ABOU FARES EL-DAHDAH

أبو فارس الدّحداح

إعراب القرآن الكريم وترجمته

SYNTAX AND TRANSLATION OF THE HOLY KORAN



ISBN 978-1-105-70352-2

Table of Sûrahs

Table of Sûrahs

فهرس بأسماء السُّور

فهرس بأسماء السُّور

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

PREFACE

Arab grammarians have historically labored to construct the ambitious work of matching the explanation of words in the Koran to a logical syntax. Koranic vocables, transmitted as they are through divine revelation, have provoked various reactions among men of letters who represent a small number of people and whose works constitute, at present, the foundations over which a sophisticated Arabic grammar has been erected.

Sophisticated, because its alphabet consists only of consonants that can be vocalized once the reader joins his or her lips in order to indicate subjects, or opens his or her mouth in order to indicate complements or clenches his or her teeth in order to bring appositions together.

Sophisticated, because in a text's reception the gaze must precede speech as it is necessary to understand before being able to read.

Sophisticated, because its morphology is ruled by a complicated system of cadenced rhythms that compel a writer or poet to adopt a rigorous discipline before composing a word.

Sophisticated, because the immutable rules of its grammar are respected by the many generations that continue to recite the Koran.

While seeking objectives similar to those achieved by such illustrious predecessors as Zamakhchari, ‘Ukbari, and Ibn Nahhas, this book relies on modern technology in order to facilitate a reader's quest for information. The tradition of transcribing koranic verses by hand was abandoned in favor of digitization and vocables, according to their morphology, have been denuded of their prefixes and suffixes, in order to enlighten the reader as to their diverse significations. With regard to grammatical analysis, it is based on the works of grammarians mentioned above and has furthermore received, as of 1994, the written support of Al-Azhar University's General Department for Research, Writing, and Translation in Cairo. On a technical level, the use of color indicating various syntactic situations has elsewhere been tried with success.

The explanation of words in Arabic, has been taken from the *Dictionary of the vocables of the Holy Koran*, published by the Arabic Academy of Cairo in 1953. The definitions have been literally transcribed in order to exclude any useless controversy around the meaning of words.

The English translation belongs to the great British orientalist Mohammed Marmaduke Pickthall (1930), which I consider, in spite of its polished language, as most accurate among the hundreds of translations that subsequently followed.

Abou Fares El-Dahdah

www.arabic-grammar.com
abufares@inco.com.lb
www.lulu.com

TRANSLATOR'S FOREWORD

The aim of this work is to present to English readers what Muslims the world over hold to be the meaning of the words of the Koran, and the nature of that Book, in not unworthy language and concisely, with a view to the requirements of English Muslims.

It may be reasonably claimed that no Holy Scripture can be fairly presented by one who disbelieves its inspiration and its message; and this is the first English translation of the Koran by an Englishman who is a Muslim. Some of the translations include commentation offensive to Muslims, and almost all employ a style of language which Muslims at once recognise as unworthy.

The Koran cannot be translated.

That is the belief of old-fashioned Sheykhs and the view of the present writer. The Book is here rendered almost literally and every effort has been made to choose befitting language. But the result is not the Glorious Koran, that inimitable symphony, the very sounds of which move men to tears and ecstasy. It is only an attempt to present the meaning of the Koran - and preadventure something of the charm - in English. It can never take the place of the Koran in Arabic, nor it meant to do so.

Before publication the work has been scrutinised word by word and thoroughly revised in Egypt with the help of one whose mother-tongue is Arabic, who has studied the Koran and who knows English; and when difficulties were encountered the translator had recourse to perhaps the greatest living authority on the subject. Every care has thus been taken to avoid unwarrantable renderings. On the one or two occasions where there is departure from the traditional interpretation, the traditional rendering will be found in a footnote.

The translator's thanks are due to Lord Lloyd for an introduction of great use in Egypt; to Dr. F. Krenkow for supplying him with old meanings of Arabic words not to be found in dictionaries; to Muhammad Ahmad Al-Ghamrawi Bey of the Cairo College of Medicine for his invaluable and patient help with the revision of the manuscript, a work which occupied three months; to the Sheykh Mustafa Al-Marâghi, former Rector of Al-Azhar University, for his advice and guidance in the revision; and to His Excellency Fuad Bey Salîm Al-Higâzi, by whose efforts such revision was made possible.

The *Mushaf* (copy of the koran) which has been used throughout is a litograph copy of that written by Al-Hajj Muhammad Shakarzâdeh at the command of Sultan Mahmûd of Turkey in 1246 A.H. In the Introduction and the notes to individual Sûrahs, Ibn Hishâm (Bûlâq ed. 1295 A.H.) has been followed, with occasional reference to the much later, much abbreviated, but more critical Life of the Prophet by Ibn Khaldûn (published as an appendix to his *Târîkh*, Bûlâq ed.). Other *Sîrahs* like that of Abû'l-Fidâ, late in date and uncritical, have been read but not followed. Of commentators Al-Beydawi and Zamakhshari must be mentioned, while for reference during the work of revision, the brief commentary of Al-Jalâleyn was kept at hand. Wâhidi's *Asbâbu'n-Nuzûl* has been largely consulted, and for the authenticity of Traditions the translator has relied upon Bukhâri.

Mohammed Marmaduke Pickthall

بسم اللّه الرّحمن الرّحيم

إرشادات الاستعمال

يهدفُ هذا الكتابُ إلى تحقيقِ الأمورِ الآتية:

1– إعرابٌ ملوَّنٌ لكلِّ الكلماتِ من اسماءٍ وأفعالٍ وحروف.

2– تفسيرُ غالبيَّةِ الأسماءِ المتصرِّفةِ والأفعالِ التَّامَّةِ.

3– ترجمةُ السُّورِ والآياتِ إلى اللُّغةِ الإنكليزيَّةِ.

هذهِ المعلوماتُ، كما تمَّ ترتيبُها حولَ النُّصوصِ القرآنيَّةِ، تحدِّدُ مواقعَ المفرداتِ في الكلامِ إعرابًا وبناءً، وتبيِّنُ صيغَ الكلماتِ في الجملةِ بعدَ تحويلِها إلى معانٍ مختلفةٍ، ممَّا يتيحُ للقارئِ الأنكلوفونيِّ أو المستشرقيِّ، فرصةً فريدةً للاستفادةِ من تجربةٍ علميَّةٍ تندرجُ تحتَ عنوانِ جمعِ المعلوماتِ لوضعِها في متناولِ الجمهور.

1– الإعراب الملوّن

إنَّ الإعرابَ الملوَّنَ أسلوبٌ حديثٌ في التَّحليلِ النَّحويِّ يساعدُ الإنسانَ على قراءةِ الآياتِ الكريمةِ عن طريقِ المقارنةِ الآنيّةِ بينَ الكلامِ وإعرابه. فلقدْ درجَت التَّقاليدُ في الإعرابِ التَّطبيقيِّ، كما يُعلَّمُ في المدارسِ، أنْ يُبرزَ النَّصُّ المُرادُ إعرابهُ في أعلى المكانِ المخصَّصِ لذلكَ ثمَّ تُوضَعَ كلُّ كلمةٍ منهُ إلى يمينِ الصَّفحةِ فيصارَ إلى إعرابها بطريقةٍ مفصَّلة. هذهِ الطَّريقةُ التَّقليديَّةُ لا تتركُ مجالاً أمامَ المهتمِّينَ بأمورِ القواعدِ للإيجازِ وكسبِ الوقتِ أو المكانِ، بحيثُ يُلاحظُ أنَّ كبارَ النَّحويِّينَ كالزَّمخشريِّ والعكبريِّ وأبي حيَّان، احتاجوا، عندَما انكبُّوا على إعرابِ القرآنِ الكريم، إلى العديدِ منَ المجلَّداتِ الَّتي ترهقُ العقلَ البشريَّ وتنزفُ جهدَهُ إلى درجةٍ أنّهُ، معَ مرورِ الزَّمنِ، يقلعُ عن متابعةِ مسيرتهِ في الاطِّلاعِ على الكلامِ المقدَّسِ بعمقٍ ودراية.

أمَّا الإعرابُ الملوَّنُ فيختصرُ المكانَ والزَّمانَ ويخصِّصُ مساحةً صغيرةً تحتَ كلِّ كلمةٍ من النَّصِّ الكريمِ لتدوينِ المعلوماتِ الضَّروريَّةِ الَّتي تسمحُ، من دونِ شكٍّ أو خطإٍ، بوضعِ كلِّ كلمةٍ في محلِّها من الإعرابِ. والكلمةُ المتواصلةُ نفسُها، الَّتي قدْ تكونُ مزيدةً بأكثرَ منْ كلمةٍ أُخرَى، يجري تفكيكُها من السَّوابقِ واللَّواحقِ المتَّصلةِ بها، في سبيلِ إظهارِ كلِّ جزءٍ منها بشكلٍ مستقلٍّ وواضحٍ معَ تدوينِ إعرابهِ بالدِّقَّةِ المرجوَّة. وأمَّا الألوانُ الَّتي تمَّ اختيارُها للتَّعبيرِ عن الحالاتِ النَّحويَّةِ فهيَ ألوانٌ طبيعيَّةٌ تنتقلُ منَ الأحمرِ إلى الأصفرِ، على حسبِ الحاجةِ، لتزويدِ القارئِ بمعلوماتٍ أكيدةٍ تغنيهِ عن الشَّرحِ الطَّويلِ والوصفِ المتكرِّر.

فالإعرابُ الملوّنُ ابتكارٌ حديثٌ جرى استخدامهُ في هذا الكتابِ للدَّلالةِ، بطريقةٍ سريعةٍ ومنهجيَّةٍ سليمةٍ، على عواملِ الإعرابِ والبناءِ المتعلِّقةِ بالاسمِ كالفاعليَّةِ والابتداءِ والمفعوليَّةِ والنَّسخِ والمصدريَّةِ والجرِّ والتَّبعيَّةِ، أو على العواملِ المتعلِّقةِ بالفعلِ كالصِّيغةِ والزَّمانِ والتَّصريفِ والعملِ والإثباتِ والعلَّةِ، أو كذلكَ على عواملِ البناءِ الَّتي تتعلَّقُ بالحرفِ أكانَ عاملاً يعملُ في الاسمِ أو في الفعلِ أو غيرَ عاملٍ يدلُّ على معنًى في غيرهِ بعدَ وضعهِ في الجملة.

والألوانُ المختارةُ للدَّلالةِ على إعرابِ الكلمات، ستَّةٌ:

1– اللَّونُ الأحمرُ يدلُّ على حالةِ الرَّفعِ وينطبقُ على الاسمِ والفعلِ: فَيكونُ الاسمُ فاعلاً، أو نائبَ فاعلٍ، أو مبتدأً، أو خبرًا، أو تابعًا لمرفوع، الخ... ويكونُ الفعلُ مضارعًا مرفوعًا.

2– اللَّونُ الأزرقُ لِحالةِ النَّصبِ وينطبقُ على الاسمِ والفعلِ: فَيكونُ الاسمُ مفعولاً، حالاً، تمييزًا، الخ.... ويكونُ الفعلُ مضارعًا منصوبًا.

3– اللَّونُ الأخضرُ لِحالةِ الجرِّ وينطبقُ على الاسمِ: فَيكونُ مجرورًا، أو مضافًا إليه، أو تابعًا لمجرور.

4– اللَّونُ البنفسجيُّ لِحالةِ الجزمِ وينطبقُ على الفعلِ: فَيكونُ الفعلُ مضارعًا مجزومًا، أو مضارعًا مبنيًّا في محلّ جزم لأنَّهُ فعلُ الشَّرط، الخ...

5– اللَّونُ البنِّيُّ لِحالةِ البناءِ وينطبقُ فقطْ على اسمِ الفعلِ والفعلِ: فَيكونُ اسمُ الفعلِ دائمًا مبنيًّا على آخره. ويكونُ الفعلُ ماضيًا، أو أمرًا، أو مضارعًا لاتِّصالهِ بنونِ الإناثِ أو نونِ التَّوكيد.

6– اللَّونُ الأصفرُ يدلُّ على حالةِ البناء الَّتي لا محلَّ لهَا من الإعرابِ في جميعِ أنواعها، وينطبقُ على حروفِ المعاني: فَيكونُ الحرفُ عاملاً معَ ذكرِ عملهِ، أو غيرَ عاملٍ معَ ذكرِ معناه.

إنَّ المنهجيَّةَ المتَّبعةَ لإعرابِ كلماتِ القرآنِ الكريمِ قضتْ بإظهارِ الوصفِ النَّحويِّ المختصرِ تحتَ كلِّ كلمةٍ من الآيةِ المختصَّةِ وضمنَ مستطيلٍ يحملُ المعلوماتِ اللاَّزمةَ المتعلِّقةَ بالوظيفةِ النَّحويَّةِ لوضعِ الكلمةِ في مكانها الصَّحيح. فيُقالُ مثلاً: مبتدأ، ضمنَ اللَّونِ الأحمرِ أي مبتدأ مرفوع، أو يُقال: مفعول به، ضمنَ اللَّونِ الأزرقِ أي مفعول به منصوب. أو يُقال: مضاف إ.، ضمنَ اللَّونِ الأخضرِ أي مضاف إليه مجرور. أو يُقال: مضارع [ي]، ضمنَ اللَّونِ البنفسجيِّ أي مضارع مجزوم بحذف حرف العلَّة. أو يُقال: أمر (ۡ)، ضمنَ اللَّونِ البنيِّ أي فعل أمر مبنيّ على السّكون. أو يُقال: ح. نصب، ضمنَ اللَّونِ الأصفرِ أي حرف نصب...

ويبقى على القارئ، بجهدٍ خاصٍّ منهُ، متابعةُ الوصفِ الإعرابيِّ: إذا كانَ الإعرابُ ظاهرًا أو مقدَّرًا، بالحركاتِ أو بالحروفِ... وإذا كانَ البناء على العلاماتِ الأصليَّةِ، بالحركات ـ أو على العلاماتِ الفرعيَّةِ، بالحروف...

إرشادات خاصّة:

– هذا الإعراب لا يتَّسعُ لتقديرِ كلِّ الكلماتِ المحذوفة من النَّصِّ الكريمِ إيثارًا للإيجازِ أو مراعاةً لبلاغةِ الكلام. فَإذا كانَ المحذوفُ منْ عمدةِ الجملةِ يُشارُ إليه بوساطةِ الحاصرتَين: فعل [م]، أي فعل محذوف. وإذا كانَ منْ فضلةِ الجملةِ كالحالِ المحذوفةِ أو النَّعتِ المحذوفِ أو ما شابهَ ذلكَ، فيُتركُ تقديرُه للقارئ.

- لأسبابٍ عمليَّةٍ لمْ يذكرْ هنا متعلَّقُ الجرِّ، فتعيينهُ سهلٌ إذا أُخذَ بعينِ الاعتبار أنَّهُ يتعلَّقُ إجمالاً بالمُسنَدِ في الجملةِ الَّتي ينتمي إليها حرفُ الجرِّ. أمَّا إذا كانَ المتعلَّقُ خبرًا محذوفًا فيشارُ إليهِ بـ: خبر [م]، بعدَ الجارِّ والمجرورِ أو بعدَ الظَّرف. قدْ يأتي الظَّرفُ متعلِّقًا بفعلٍ مقدَّرٍ واقعٍ قبلَهُ، وفي هذهِ الحالةِ لنْ يُشارَ إلى الفعلِ المقدَّرِ في إعرابِ الكلمات، بلْ يُشارُ إليهِ في إعرابِ الجملِ إذا كانَ المعنَى يتطلَّبُ ذلكَ. ويجوزُ أحيانًا تعليقُ الظَّرفِ بما بعدَهُ. كذلكَ لمْ يُعيَّنْ المضافُ لأنَّ المضافَ إليه يدلُّ مباشرةً عليه.
- تُعطَى الأفضليَّةُ للمحلِّ على الإعرابِ اللَّفظيِّ في الكلماتِ الَّتي تخضعُ لعاملينِ أحدُهما يعملُ فيها لفظًا، كحرفِ الجرِّ الزَّائدِ الَّذي يدخلُ على الفاعل. فَفي هذهِ الحالةِ يُعربُ الاسمُ المجرورُ على أنَّهُ فاعل.
- الأفعالُ النَّاقصةُ تدخلُ على الجملةِ الاسميَّةِ لأنَّها لا ترفعُ فاعلاً وتحتاجُ إلى الخبرِ لتستكملَ معناها، لذلكَ اعتُبرَت هذهِ الجملةُ اسميَّةً، بالرَّغمِ منْ وجودِ الفعلِ النَّاقصِ في صدرِها.
- يُشارُ إلى الحروفِ الَّتي تعملُ عملَ الأفعالِ النَّاسخةِ بعبارةِ: ح. نسخ، وسيتعرَّفُ القارئُ على الَّتي تنصبُ ثمَّ ترفعُ أو على الَّتي ترفعُ ثمَّ تنصبُ في سياقِ الإعراب.
- حرفُ الشَّرطِ الجازمُ يُقالُ فيه: ح. شرط ج، وحرفُ الشَّرطِ غيرُ الجازمِ: ح. شرط.
- تمَّ إهمالُ بعضِ الحروفِ المتَّصلةِ بالكلماتِ توفيرًا للمكان، لأنَّ إعرابَها واضحٌ لدى القارئِ وهيَ على سبيلِ المثال: كاف الخطاب، لام البعد، ميم الجمع، ألِف المثنَّى في الاسم ...
- هذا الإعرابُ ينطبقُ على الكلمةِ فقط ولا يعالجُ إعرابَ الجمَل، لأنَّ الغايةَ من الكتابِ تنحصرُ في توضيحِ الوظائفِ النَّحويَّةِ للكلماتِ وتعيينِ محلِّها من الإعراب، لتسهيلِ فهمِ معانيها.

2- تفسير الكلمات:

نظرًا لضيقِ المساحةِ المخصَّصةِ لتفسيرِ المفرداتِ قضَت المنهجيَّةُ المتَّبعةُ بالاستغناءِ عن تفسيرِ بعضِ الكلماتِ الّتي يُفترضُ في القارئِ العاديِّ أن يعرفَها من دونِ مساعدةٍ. فلذلكَ تمَّ تقسيمُ الكلماتِ المستعملةِ في النُّصوصِ إلى فئتَين:

1- الكلماتُ الّتي أُهملَ تفسيرُها لأسبابٍ عمليَّة، وهيَ الحروفُ وبعضُ الأسماءِ والأفعال.

2- الكلماتُ الّتي تمَّ تفسيرُها إفراديًّا، وهيَ غالبيَّةُ الأسماءِ المتصرِّفةِ والأفعالِ التَّامَّة.

وفي جميعِ الأحوالِ يستندُ التَّفسيرُ إلى "معجم ألفاظ القرآن الكريم" الصَّادر عن مجمع اللّغة العربيّة، الإدارة العامّة للمعجمات وإحياء التّراث، القاهرة 1953 .

1- تشملُ الكلماتُ غيرُ المفسَّرةِ ما يلي:

أ ـ حروفُ المعاني.

ب ـ الأسماءُ غيرُ المتصرِّفةِ وهي: الضَّمير، اسمُ الإشارة، اسمُ الاستفهام، اسمُ الشَّرط، الاسمُ الموصول، الكناية، الظَّرف وأسماءُ الجهاتِ السِّتِّ، اسمُ الفعل، اسمُ العدد...

ج ـ بعضُ الأسماءِ المتداولة وهيَ: أسماءُ العلَم، الأسماءُ الخمسة، أسماءُ الألوان، الأسماءُ المبهمةُ الّتي تلزمُ الإضافة...

د ـ بعضُ الأسماءِ الشَّائعة عند النّاس، وبعضُ الأفعال النّاقصة، وهيَ على سبيلِ المثالِ لا الحصر:

ابنٌ ـ أبُو ـ أحَدٌ ـ أرضٌ ـ أصْبَحَ ـ آلٌ ـ اللَّهُ ـ إلَـهٌ ـ امرؤٌ ـ أمْسَى ـ أُمٌّ ـ أُنْثَى ـ بَحرٌ ـ بَطنٌ ـ بَعضٌ ـ بعيدٌ ـ بَنُو ـ بَنِينَ ـ بنتٌ ـ بَاتَ ـ جَبَلٌ ـ جَحِيمٌ ـ جَهنَّمُ ـ حَولٌ ـ حَياةٌ ـ خِنزيرٌ ـ خَيلٌ ـ دونٌ ـ ذَكَرٌ ـ ذَهَبٌ ـ رَبٌّ ـ رَجُلٌ ـ سَماءٌ ـ سَنَةٌ ـ شَمْسٌ ـ شَهْرٌ ـ شَيءٌ ـ شَيطانٌ ـ صَغيرٌ ـ طَيرٌ ـ ظَلَّ ـ عَسَى ـ عَظْمٌ ـ عامٌ ـ غيرٌ ـ فِضَّةٌ ـ قَريبٌ ـ قَليلٌ ـ قَمَرٌ ـ قَولٌ ـ قالَ ـ كَبيرٌ ـ كَثيرٌ ـ كُلٌّ ـ كادَ ـ كانَ ـ لَحمٌ ـ لَيسَ ـ لَيلٌ ـ مَرءٌ ـ مَوتٌ ـ ما بَرِحَ ـ ما دامَ ـ ما زالَ ـ ماءٌ ـ نِساءٌ ـ نصفٌ ـ نَفسٌ ـ نَهرٌ ـ نَهارٌ ـ ناسٌ ـ وَلَدٌ ـ والِدٌ ـ يَوْمٌ ...

2– تشملُ الكلماتُ المفسَّرةُ ما يلي:

أ ـ الأسماءُ المتصرِّفةُ: المَصدر المجرَّد، المصادرُ المزيدة، اسمُ الفاعل، اسمُ المفعول، الصِّفةُ المشبَّهة، أفعلُ التَّفضيل، مثالُ المبالغة، اسمُ المكان، اسمُ الزَّمان، اسمُ الآلة، أسمُ الجنس...

ب ـ الأفعالُ التَّامَّةُ: الفعلُ الثُّلاثيُّ المجرَّد والثُّلاثيُّ المزيد، الفعلُ الرُّباعيُّ المجرَّدُ والرُّباعيُّ المزيد.

ج ـ الأفعال الجامدة، أفعالُ المدحِ والذَّمِّ، أفعالُ التَّعجُّبِ...

تدابيرُ مختلفةٌ:

– تمَّ تدوينُ هذه المفرداتِ في المكانِ المخصَّصِ لها تحتَ الإعرابِ الملوَّنِ وفوقَ التَّرجمةِ الإنكليزيَّة ليتسنَّى للقارئ الأستفادة من معانيها بسرعةٍ ودقَّة.

– إذا وُجدَت كلمةٌ مكرَّرةٌ بينَ الصَّفحتَينِ المتقابلتَينِ فتُسجَّلُ مرةً واحدةً لا غير.

– إذا كثرَت موادُّ التّفسيرِ جازَ نقلُ بعضِ الكلمات إلى السَّطرِ الأعلى أو الأدنى، كما جازَ إنشاءُ حاشيةٍ لتسجيلِ المعلوماتِ الإضافيَّةِ في أسفلِ الصفحةِ اليُسرَى ومباشرةً فوق علامات الإعراب والبناء.

– استندَ التَّفسيرُ إلى "معجم ألفاظ القرآن الكريم" مع احترامِ التَّناسبِ بينَ معنَى الكلمةِ ورقمِ الآيةِ الَّتي تقعُ فيها. وعلى سبيلِ المثالِ فقدْ وردَتْ الكلماتُ الآتيةُ بمعانٍ مختلفة:

أَخذَ: أخْرَجَ (٧:١٧٢) ـ أمْسَكَ (٧:١٥٠) ـ عَقَدَ (٣:٨١) ـ عاقَبَ (١١:١٠) ـ تناوَلَ (٧:١٥٤) ـ

قُضِيَ: أُتِمَّ (٤٦:٢٩) ـ فُصِلَ (٢:٢١٠) ـ حُكِمَ (١٢:١٩) ـ أُنْهِيَ (١٠:١١) ـ

الحَقُّ: الثَّابتُ الَّذي لا يتغيَّرُ (٦:٦٢) ـ مَا أوْجبَ للغَيرِ (٢:٢٨٢) ـ النَّاجزُ الَّذي لا يتخلَّفُ (١١:٤٥) ـ الصَّحيحُ الثَّابتُ (٢:٢٦) ـ الألوهِيَّةُ والتَّوحيدُ (٢٨:٧٥) ـ العدلُ والزنُ (٧:٨) ـ الصِّدقُ (٢:٢٥٢) ـ وغيرُها...

الكتابُ: التَّوراةُ (٢:٤٤) ـ الإنجيلُ (١٩:٣٠) ـ القُرآنُ (٢:٢) ـ الكتابُ السَّماويُّ (٢:١٧٦) ـ وغيرُها...

3– التَّرجمةُ الإنكليزيَّة:

إنَّ التَّرجمةَ المعتمدةَ في هذا الكتابِ هيَ التَّرجمةُ الَّتي وردَتْ في كتاب:

The Glorious Koran - By Mohammed Marmaduke Pickthall - 1930

وقد تمَّ تدوينُ هذه التَّرجمة بأمانةٍ تحتَ الآياتِ الكريمةِ وفي مساحةِ اللَّونِ الأخضرِ القاتِم الَّتي تدنُو الآيات، وذلكَ في سبيلِ إظهارِ الكتابةِ الإنكليزيَّةِ بشكلٍ بارز بعدَ الإعرابِ والتَّفسير، ممَّا يضعُ بمتناولِ القارئِ الأنكلوفونيِّ أو المستشرقيِّ، المعلوماتِ اللاَّزمةَ الَّتي تساعدهُ على تفهُّمِ معاني الآياتِ الكريمة. وكما جرَى في تفسيرِ الكلماتِ، جازَ نقلُ بعضِ جملِ التَّرجمةِ الطَّويلةِ إلى السَّطرِ الأعلى أو الأدنى أو إلى الحاشيةِ.

TRANSLITERATION OF THE ARABIC ALPHABET

ء	`	ح	h	س	s	ع	‘	م	m	ا	â
ء	a	خ	kh	ش	sh	غ	g	ن	n	ي	y,î
ب	b	د	d	ص	s	ف	f	ه	h	ي	ai
ت	t	ذ	dh	ض	dh	ق	q	و	w	َ	a
ث	th	ر	r	ط	t	ك	k	و	û	ُ	u
ج	j	ز	z	ظ	zh	ل	l	و	au	ِ	i

OTHER CONVENTIONAL MARKS

{19} Verse number... **(remember) Additional informations...** **[i] Go to footnote [i]...**

الإعراب الملوّن والإعراب التّقليديّ للكلمات

﴿فَأَنْزَلْنَا مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَأَسْقَيْنَاكُمُوهُ﴾ (22:15)

فَـ	أَنْزَلْـ	نَا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	فَـ	أَسْقَيْـ	نَا	كُمُـ	و	هُ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. إشباع	م. به ثان

فَأنزلْنَا: الفاء حرف عطف، أنزلنا فعل ماض للمعلوم مبنيّ على السّكون لاتّصاله بالضّمير:نا، ونا في محلّ رفع فاعل.

مِن: حرف جرّ متعلّق بـ: أنزلنا.

السّماءِ: مجرور بالكسرة.

ماءً: مفعول به منصوب بالفتحة.

فَأسقيْنَاكُمُوهُ: الفاء حرف عطف، أسقيناكموه فعل ماض للمعلوم ينصب مفعولين مبنيّ على السّكون لاتّصاله بالضّمير: نا، ونا في محلّ رفع فاعل، كم ضمير في محلّ نصب مفعول به أوّل، الواو حرف إشباع، الهاء ضمير في محلّ نصب مفعول به ثان.

﴿وَلَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَلَمْ يَكُنْ لَهُ شَرِيكٌ﴾ (2:25)

وَ	لَمْ	يَتَّخِذْ		وَلَدًا	وَ	لَمْ	يَكُنْ	لَـ	هُ		شَرِيكٌ
ح عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر يكن[م]	اسم يكن

وَلمْ: الواو حرف عطف، لم حرف نفي جازم.

يتّخذْ: فعل مضارع للمعلوم مجزوم بلم وعلامة جزمه السّكون، وفاعله ضمير مستتر: هو.

ولدًا: مفعول به منصوب بالفتحة.

وَلمْ: الواو حرف عطف، لم حرف نفي جازم.

يكنْ: فعل مضارع ناقص يرفع وينصب مجزوم بلم وعلامة جزمه السّكون.

لهُ: اللّام حرف جرّ متعلّق بخبر: يكن، المحذوف، الهاء ضمير في محلّ جرّ.

شريكٌ: اسم: يكن، مرفوع بالضّمّة.

﴿جَزَاؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا ٱلْأَنْهَارُ﴾ (8:98)

جَزَاؤُ	هُمْ	عِنْدَ	رَبِّـ	هِمْ	جَنَّاتُ	عَدْنٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	هَا	ٱلْأَنْهَارُ
مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل

جزاؤُهم: مبتدأ مرفوع بالضّمّة، هم ضمير في محلّ جرّ مضاف إليه.

عندَ: مفعول فيه ظرف مكان منصوب بالفتحة متعلّق بـ: جزاؤهم، وهو مضاف.

ربِّهم: مضاف إليه مجرور بالكسرة، هم ضمير في محلّ جرّ مضاف إليه.

جنّاتُ: خبر مرفوع بالضّمّة، وهو مضاف.

عدنٍ: مضاف إليه مجرور بالكسرة.

تجرِي: فعل مضارع للمعلوم مرفوع بالضّمّة المقدّرة على الياء للثّقل.

مِن: حرف جرّ متعلّق بـ: تجري..

تحتِهَا: مجرور بالكسرة، ها ضمير في محلّ جرّ مضاف إليه.

الأنهارُ: فاعل مرفوع بالضّمّة.

الإعراب الملوّن والحالات النّحويّة للكلمة

مرفوع أو في محلّ رفع (أحمر)	فاعل ـ نائب فاعل ـ مبتدأ ـ خبر ـ اسم كان وأخواتها ـ اسم كاد وأخواتها ـ اسم ما وأخواتها. خبر إنّ وأخواتها ـ خبر لا النّافية للجنس. تابع المرفوع (نعت، بدل، توكيد، معطوف) ـ فعل مضارع مرفوع.
منصوب أو في محلّ نصب (أزرق)	مفعول به ـ مفعول مطلق ـ مفعول لأجله ـ مفعول فيه ـ مفعول معه ـ استثناء ـ تمييز ـ حال. اسم إنّ وأخواتها ـ اسم لا النّافية للجنس ـ خبر كان وأخواتها ـ خبر كاد وأخواتها. خبر ما وأخواتها ـ تابع المنصوب (نعت، بدل، توكيد، معطوف) ـ فعل مضارع منصوب.
مجرور أو في محلّ جرّ (أخضر)	اسم مجرور بالحرف. مضاف إليه. تابع المجرور (نعت، بدل، توكيد، معطوف).
مجزوم أو في محلّ جزم (بنفسجيّ)	فعل مضارع مجزوم.
مبنيّ (بنّى)	فعل ماض ـ فعل أمر. فعل مضارع مبنيّ. اسم فعل.
حرف مبنى لا محلّ له من الإعراب (أصفر)	حرف جرّ ـ حرف نسخ ـ حرف نصب ـ حرف نداء ـ حرف جزم ـ حرف استثناء. حرف عطف ـ حرف معنى لا عمل له. ضمير الفصل.

﴿ ... وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ ﴾

(النّحل ١٦:١٠٣)

{...and this is clear Arabic speech.}

(The Bee 16:103)

1 ـ سورة الفاتحة

Sûrah Al-Fâtihah - I, or The Opening

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ	﴿1﴾
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت	

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful. {1}

ٱلْحَمْدُ	لِـ.........ـلَّهِ			رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿2﴾	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ	﴿3﴾	مَـٰلِكِ	يَوْمِ
مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	نعت	مضاف إ.		نعت	نعت		نعت	مضاف إ.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الحمدُ: الثّناءُ على اللّهِ بتحميدِهِ وتعظيمِه... العالمين: أجناسِ الخلق...

Praise be to Allah, Lord of the worlds, {2} The Beneficent, the Merciful. {3} Owner of the Day

ٱلدِّينِ	﴿4﴾	إِيَّاكَ	نَعْبُدُ		وَ.........إِيَّاكَ		نَسْتَعِينُ		﴿5﴾	ٱهْدِ.........نَا	
مضاف إ.		م. به مقدّم	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	م. به مقدّم	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]		أمر [ي]	م. به أوّل

مالك: سيّد... يومِ الدّين: يومِ الجزاء... نعبدُ: ننقادُ ونخضع... نستعينُ: نطلبُ العون... اهدِنا: ارشدْنا إلى الإيمان...

of Judgment, {4} Thee (alone) we worship; Thee (alone) we ask for help. {5} Show us

	ٱلصِّرَاطَ	ٱلْمُسْتَقِيمَ	﴿6﴾	صِرَاطَ	ٱلَّذِينَ	أَنْعَمْـ.........ـتَ		عَلَيْـ.........ـهِمْ		غَيْرِ	ٱلْمَغْضُوبِ
فاعل [أنت]	م. به ثانٍ	نعت		بدل	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	بدل	مضاف إ.

الصّراط: الطّريق... المستقيمَ: مستويًا لا عوجَ فيه... أنعمتَ: منحتَ... المغضوبِ عليهم: الّذين سخط عليهم...

the straight path, {6} The path of those whom Thou hast favoured; not (the path) of those who earn

عَلَيْـ.........ـهِمْ		وَ.........لَا		ٱلضَّالِّينَ	﴿7﴾
ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

الضّالّينَ: الحائرينَ...

Thine anger nor of those who go astray {7}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة البقــرة ـ 2

Sûrah Al-Baqarah - II, or the Cow

بـ......	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ مِن الرَّحمة ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الـم	﴿1﴾	ذَٰلِكَ	ٱلْكِتَابُ	لَا	رَيْبَ	فِيـ......	ـهِ			هُدًى	لِـ......
		مبتدأ	بدل	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	خبر [م]	خبر ثان	ح. جرّ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... الكتابُ: القرآنُ... ريبَ: شكٌّ... هدًى: هدايةٌ...

Alif. Lam. Mim. {1} This is the Scripture whereof there is no doubt, a guidance

ـلْمُتَّقِينَ	﴿2﴾	ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُـ......	ـونَ	بِـ......	ـٱلْغَيْبِ	وَ......	يُقِيمُـ......	ـونَ	ٱلصَّلَاةَ	وَ.....
مجرور		بدل	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

المتّقين: أصحابِ التّقوى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيته... يؤمنونَ: يذعنونَ ويصدّقونَ... الغيبِ: ما خفيَ واستتر... يقيمونَ: يؤدّونَ...

unto those who ward off (evil). {2} Who believe in the Unseen, and establish worship,

....مِـ......	ـمَّا	رَزَقْـ......	ـنَا......	هُمْ	يُنْفِقُـ......	ـونَ	﴿3﴾	وَ......	ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُـ......	ـونَ
(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. عطف	معطوف	مضارع (ن)	(و) فاعل

الصّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ، مفتتحة بالتّكبير مختتمة بالتّسليم... رزقْناهم: أعطيْناهم من الخير والفضل...

and spend of that We have bestowed upon them; {3} And who believe

بـ......	ـمَا	أُنْزِلَ		إِلَيْـ......	ـكَ	وَ......	مَا	أُنْزِلَ		مِنْ	قَبْلِـ...
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

ينفقونَ: يبذلونَ... أُنزلَ: أُوجدَ وأُنعمَ...

in that which is revealed unto thee (Muhammad) and that which was revealed before thee,

ـكَ.....	وَ......	بِـ......	ـٱلْآخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُـ......	ـونَ		﴿4﴾	أُولَٰئِكَ	عَلَىٰ	هُدًى
مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

الآخرةِ: دارِ الحياة بعدَ الموت... يوقنونَ: يعلمونَ على وجهِ اليقين... هدًى: هداية...

and are certain of the Hereafter. {4} These depend on guidance

	مِنْ	رَبِّـ......	ـهِمْ	وَ......	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ	﴿5﴾
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر	

المفلحونَ: الفائزونَ...

from their Lord. These are the successful. {5}

إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا سَوَاءٌ عَلَيْـ.........هِمْ أَ..........أَنْذَرْ..........تَـ..........هُمْ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءْ)	فاعل (و)	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	مبتدأمؤخّر[م]

كفرُوا: لم يؤمنُوا... سواءٌ: متساويانِ أو متعادلانِ... أنذرتَهم: أعلمتَهم وبلّغتَهم...

As for the Disbelievers, whether thou warn them

أَمْ لَمْ تُنْذِرْ.......هُمْ لَا يُؤْمِنُـ.......ونَ ﴿6﴾ خَتَمَ ٱللَّهُ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ءْ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]		ماض (ءَ)	فاعل

يؤمنونَ: يذعنونَ ويصدّقونَ... ختمَ: طبعَ عليها وجعلَها لا تفهمُ شيئًا ولا ينفذُ إليها الإيمان...

or thou warn them not it is all one for them; they believe not. {6} Allah hath sealed

عَلَى قُلُوبِـ.........هِمْ وَ.........عَلَى سَمْعِـ.........هِمْ وَ.........عَلَى أَبْصَارِ......هِمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

قلوبِهم: جمع قَلْب ويُطلَقُ على العقل... سمعِهم: حاسّةِ الأذن الّتي فيها قدرةُ السّمع... أبصارِهم: عيونِهم...

their hearing and their hearts, and on their eyes

غِشَاوَةٌ وَ............لِـ..........هُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿7﴾ وَ.........مِنَ ٱلنَّاسِ

مبتدأ مؤخّر	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

غشاوةٌ: غطاءٌ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيل... عظيمٌ: مبالغةٌ في العظم...

there is a covering. Theirs will be an awful doom. {7} And of mankind

مَنْ يَقُولُ ءَامَنْـ.........نَا بِـ.........ٱللَّهِ وَ...........بِـ.........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ....

مبتدأ مؤخّر	مضارع (ءُ)	فاعل [هو]	ماض (ءْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	نعت	حاليّة

آمنّا: وثقنَا بـه... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامة...

are some who say: We believe in Allah and the Last Day,

مَا..... هُمْ بِـ........مُؤْمِنِينَ ﴿8﴾ يُخَادِعُـ......ونَ ٱللَّهَ وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا

ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ءُ)	فاعل (و)

مؤمنينَ: مذعنينَ ومصدّقينَ... يخادعونَ: يقدّرونَ واهمينَ أنّ إظهارَهم الإيمانَ ينجّيهم من العذاب... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقوا...

when they believe not. {8} They think to beguile Allah and those who believe,

وَ..........مَا يَخْدَعُـ......ونَ إِلَّا أَنْفُسَـ.......هُمْ وَ..........مَا يَشْعُرُ.......ونَ ﴿9﴾

حاليّة	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. استثناء	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	

يخدعونَ: يدبّرونَ الإيقاعَ بالمكروه... يشعرونَ: يحسّونَ ويعلمون...

and they beguile none save themselves; but they perceive not. {9}

فِي قُلُوبِـ.......هِمْ مَرَضٌ فَـ..........زَادَ..........هُمُ ٱللَّهُ مَرَضًا وَ............لَـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ماض (ءَ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	ح. عطف	ح. جرّ

مرضٌ: علّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النّفس... زادَهم: أحدثَ فيهم زيادة...

In their hearts is a disease, and Allah increaseth their disease.

....هُمْ		عَذَابٌ	أَلِيمٌ	بِـ....مَا		كَانُـ....وا		يَكْذِبُـ....ونَ			﴿10﴾
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	

عذابٌ: عقابٌ وتنكيل... أليمٌ: شديدُ الإيلام... يكذبونَ: يخبرونَ بخلافِ الواقع...

A painful doom is theirs because they lie. {10}

وَ....إِذَا		قِيلَ		لَـ....هُمْ		لَا	تُفْسِدُ....وا		فِي	ٱلْأَرْضِ	قَالُـ...
ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن.فاعل[م]	ح. جر	مجرور	ح. نفي	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)

تفسدُوا: تجعلُوها فاسدة...

And when it is said unto them: Make not mischief in the earth, they say:

....وا	إِنَّمَا	نَحْنُ	مُصْلِحُونَ	﴿11﴾	أَلَا	إِنَّـ....هُمْ		هُمُ	ٱلْمُفْسِدُونَ	وَ....لَٰكِن	
(و) فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر		ح. استفتاح	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	ح. عطف	ح. استدراك

مصلحونَ: محسنونَ... المفسدونَ: الفاعلونَ الفساد...

We are peacemakers only. {11} Are not they indeed the mischief-makers ? But

لَا	يَشْعُرُ....ونَ		﴿12﴾	وَ....إِذَا		قِيلَ		لَـ....هُمْ		ءَامِنُـ....وا	
ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل

يشعرونَ: يحسّونَ ويعلمونَ... آمنُوا: اذعنُوا وصدّقُوا...

they perceive not. {12} And when it is said unto them: believe

كَـ....مَا		ءَامَنَ	ٱلنَّاسُ	قَالُـ....وا		أَ....نُؤْمِنُ			كَـ....مَا		ءَامَنَ
ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)

آمنَ: أذعنَ وصدّقَ...

as the people believe, they say: shall we believe as the foolish believe?

ٱلسُّفَهَاءُ	أَلَا	إِنَّـ....هُمْ		هُمُ	ٱلسُّفَهَاءُ	وَ....لَٰكِن		لَا	يَعْلَمُـ....ونَ		﴿13﴾
فاعل	ح. استفتاح	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	ح. عطف	ح. استدراك	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	

السّفهاءُ: جمع السّفيه، مَن يتصرّفُ عن جهل ونقصان دين... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ...

are not they indeed the foolish ? But they know not. {13}

وَ....إِذَا		لَقُـ....وا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ....وا	
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

لقُوا: قابلُوا...

And when they fall in with those who believe,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالُـــوا ءَامَنْـــنَـا وَ..........إِذَا خَلَـــوْا إِلَى شَيَاطِينِـــهِمْ قَالُـ...

ماض (ءُ)	(و) فاعل	ماض (ءُ)	فاعل	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ءُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ءُ)

آمنّا: أذعنّا وصدّقنا... خلَوا: اجتمعُوا بالمفسدين من أصحابهم الّذين يشبهون الشّياطين...

they say: We believe; but when they go apart to their devils they declare:

...وا إِنْـ.........ـنَـا مَعَـ.......ـكُمْ إِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِئُونَ ﴿14﴾ ٱللَّهُ يَسْتَهْزِئُ

(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر		مبتدأ	مضارع (ءُ)

مستهزئونَ: مستخفّونَ ساخرون... يستهزئُ: يهينُهم ويعاقبُهم...

Lo! we are with you; verily we did but mock. {14} Allah (Himself) doth mock them,

بِـ.........ـهِمْ وَ..........يَمُدُّ.........هُمْ فِي طُغْيَانِـ.......ـهِمْ يَعْمَهُـ..

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ءُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ن)

يمدُّهم: يمهلُهم... طغيانِهم: كفرِهم... يعمهونَ: يتحيّرونَ ويتخبّطون...

leaving them to wander blindly on in

...ونَ ﴿15﴾ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَ.........وُا ٱلضَّلَٰلَةَ بِـ.........ٱلْهُدَىٰ فَـ.........مَا رَبِحَـ..

(و) فاعل		مبتدأ	خبر	ماض [ءُ]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ءَ)

اشترَوا: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثّمن... الضّلالةَ: عدمَ الهداية... بالهدَى: بالاهتداء... ربحَت: أتَت بالزّيادة والرّبح كلَّ ثمرةٍ طيّبة

their contumacy. {15} These are they who purchase error at the price of guidance, so

...ـتْ تِجَارَتُـ.......ـهُمْ وَ.........مَا كَانُـ.........وا مُهْتَدِينَ ﴿16﴾ مَثَلُـ.........ـهُمْ كَـ....

ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ءُ)	(و) اسم كان	خبر كان		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ

من عملٍ ما... تجارتُهم: المراد العملُ المترتّبُ عليه خيرٌ أو شرٌّ... مهتدين: مستجيبينَ للهداية... مثلُهم: صفتُهم العجيبة...

their commerce doth not prosper, neither are they guided. {16} Their likeness is as

....مَثَلِ ٱلَّذِي ٱسْتَوْقَدَ نَارًا فَـ.........لَمَّا أَضَاءَ.........ـتْ مَا

مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. استئناف	م. فيه	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به

مثل: قصّةٍ وعبرة... استوقدَ: أشعلَ... أضاءت: أنارت وأشرقت... نارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعّالاً يمثّلهُ النّورُ والحرارة...

the likeness of one who kindleth fire, and when it sheddeth its light

حَوْلَـ.........ـهُ ذَهَبَ ٱللَّهُ بِـ.........نُورِ.........هِمْ وَ.........تَرَكَـ.........هُمْ فِي

م. فيه	مضاف إ.	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

ذهبَ: أزالَ... نورهم: ضوئِهم الّذي يسيرونَ عليه... تركهم: أبقاهم وخلّاهم... ظلماتٍ: عمًى... يبصرونَ: يرون...

around him Allah taketh away their light and leaveth them

ظُلُمَاتٍ لَا يُبْصِرُ.......ونَ ﴿17﴾ صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَـ.........هُمْ لَا

مجرور	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل		مبتدأ [م]	خبر	خبر ثان	خبر ثالث	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي

صمٌّ: جمع أصمُّ، والمراد لا يصغونَ للحقِّ... بكمٌ: جمع أبكمُ، والمراد أبَوا أن ينطقوا بالحقِّ... عميٌ: جمع أعمَى، والرُّادُ ضالُّونَ...

in darkness, where they cannot see, {17} Deaf, dumb and blind; and

يَرْجِعُـونَ			﴿18﴾	أَوْ	كَـصَيِّبٍ		مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	فِيـهِ		
مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

يرجعونَ: يعودونَ... صيّبٍ: ممطر... ظلماتٌ: سوادٌ وعدمُ نور...

they return not. {18} Or like a rainstorm from the sky, wherein is darkness, thunder and

ظُلُمَاتٌ	وَ	رَعْدٌ	وَ	بَرْقٌ	يَجْعَلُونَ		أَصَابِعَهُمْ		فِي	ءَاذَانِهِمْ	
مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

رعدٌ: صوتٌ [ء]... برقٌ: ضوءٌ [ب]... يجعلونَ: يصيّرونَ... أصابعَهم: أحدَ أطرافِ الكفِّ أو القدم... آذانِهم: حاسّةِ السّمعِ...

the flash of lightning. They thrust their fingers in their ears by reason of the thunder-claps,

مِنَ	ٱلصَّوَاعِقِ	حَذَرَ	ٱلْمَوْتِ	وَ	ٱللَّهُ	مُحِيطٌ	بِـ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿19﴾	يَكَادُ	ٱلْبَرْقُ
ح. جر	مجرور	م. لأجله	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور		مضارع (ـُ)	اسم كاد

الصواعق: نار تسقطُ من السّماء، والمراد العذابُ المهلك... حذرَ الموتِ: خوفًا من فقدِ الحياة... محيطٌ: محاصرٌ...

for fear of death, Allah encompasseth the disbelievers. [i] {19} The lightning almost

يَخْطَفُ			أَبْصَارَهُمْ		كُلَّمَا	أَضَاءَ		لَـهُمْ		مَشَوْا	
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر كاد [م]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل

الكافرين: المنكرينَ وجودَ اللّه... يخطفُ: يأخذُ في سرعة... أبصارَهم: عيونَهم... أضاءَ: أنارَ وأشرقَ... مشوا: سارُوا...

snatcheth away their sight from them. As often as it flasheth forth for them they walk

فِيـهِ		وَ	إِذَا	أَظْلَمَ		عَلَيْـهِمْ		قَامُوا		وَ	لَوْ
ح. جر	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. شرط

أظلمَ: ذهبَ ضوؤُه... قاموا: توقّفُوا عن السّيرِ...

therein, and when it darkeneth against them they stand still.

شَاءَ	ٱللَّهُ	لَـذَهَبَ			بِـسَمْعِهِمْ			وَأَبْصَارِهِمْ			إِنَّ
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ

شاءَ: أرادَ... ذهبَ: أزالَ... سمعِهم: حاسّةِ الأذنِ الّتي فيها قدرةُ السّمعِ... أبصارِهم: عيونِهم...

If Allah willed, He could destroy their hearing and their sight. Lo!

ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿20﴾
اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

قديرٌ: عظيمُ القدرة... .

Allah is able to do all things. {20}

[ء] يُدَوِّي عندَ وميضِ البرقِ وقد يتبعُه مطرٌ... [ب] يلمعُ في السّماء على أثرِ انفجارٍ كهربائيٍّ في السّحاب...

[i] (in His guidance, His omniscience and His omnipotence).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	أَيُّـــــهَا		ٱلنَّاسُ	ٱعْبُدُ......وا		رَبَّـ......كُمُ		ٱلَّذِي	خَلَقَـ......كُمْ		
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا... خلقَكم: أوجدَكم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أن لم تكونُوا...

O mankind! worship your Lord, Who hath created you

وَ......ٱلَّذِينَ		مِنْ	قَبْلِـ......كُمْ		لَعَلَّـ......كُمْ		تَتَّقُـ......ونَ			﴿21﴾	ٱلَّذِي
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		نعت

تتّقونَ: تتمسّكونَ بتقوى اللّه...

and those before you, so that ye may ward off (evil). {21} Who

جَعَلَ		لَـ......كُمُ		ٱلْأَرْضَ	فِرَاشًا	وَ......ٱلسَّمَاءَ		بِنَاءً	وَ......أَنْزَلَ		
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

جعلَ: صيّرَ حقيقةً أو حكمًا... فراشًا: مهادًا ومستقرًّا... بناءً: مبنيّةً، والمراد مرفوعة... أنزلَ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ...

hath appointed the earth a resting-place for you, and the sky a canopy; and causeth

مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	فَـ......أَخْرَجَ			بِـ......هِ		مِنَ	ٱلثَّمَرَاتِ	رِزْقًا	لَـ....
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. لأجله	ح. جرّ

أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ... الثّمراتِ: جمع ثمرةٍ، حمل الشّجرِ... رزقًا: عطاءً وخيرًا...

water to pour down from the sky, thereby producing fruits as food for

....كُمْ	فَـ......لَا		تَجْعَلُـ......وا		لِـ......لَّهِ		أَنْدَادًا	وَ......أَنْتُمْ		تَعْلَمُـ......ونَ	
مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل

تجعلُوا: تصيّرُوا وتقرّرُوا وتحكمُوا... أنداداً: جمع ندّ، وهو النّظير... تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ...

you. And do not set up rivals to Allah when ye know (better).

	﴿22﴾	وَ......إِنْ		كُنْـ......تُمْ		فِي	رَيْبٍ		مِـ......مَّا		نَزَّلْـ...
خبر [م]		ح. عطف	شرط جازم	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

ريبٍ: شكٍّ... نزّلْنا: جعلْناه ينزلُ ويهبطُ...

{22} And if ye are in doubt concerning that which We reveal unto

...نَا	عَلَى	عَبْدِ......نَا		فَـ......أْتُـ......وا			بِـ......سُورَةٍ		مِنْ	مِثْلِـ......هِ	
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عبدِنا: العابدِ المطيع... فأتُوا: فجيئُوا... سورة: قطعة من القرآنِ أقلُّها ثلاثُ آياتٍ... مثلِه: مشابه له...

Our slave (Muhammad), then produce a surah of the like thereof,

وَ......ٱدْعُـ......وا			شُهَدَاءَ......كُمْ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	إِنْ	كُنْـ......تُمْ		صَادِقِينَ
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان

ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا بهم... شهداءَكم: الّذين يؤدُّونَ للشّهادة... صادقينَ: أوفياءَ...

and call your witness beside Allah if ye are truthful.

﴿23﴾	فَـ	إِنْ	لَمْ	تَفْعَلُـ	وا	وَ	لَنْ	تَفْعَلُـ	وا	فَـ	ٱتَّقُـ...
	ح. استئناف	شرط جازم	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. اعتراض	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]

تفعلوا: تأتوا بمثل القرآن... اتّقوا: اجعلوا لكم وقاية من العذاب... النّارَ: نارَ الآخرة...

{23} And if ye do it not - and ye can never do it - then guard yourselves against

...وا	ٱلنَّارَ	ٱلَّتِي	وَقُودُ	هَا	ٱلنَّاسُ	وَ	ٱلْحِجَارَةُ	أُعِدَّ	تْ		لِـ...
فاعل	م. به	نعت	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ

وقودُها: ما تتقدُ به النّارُ أو الالتهاب... الحجارةُ: مفرده حجرٌ، مادّة صلبة جبليّة... أُعدّت: هُيّئت وجُهّزت...

the Fire prepared for disbelievers, whose fuel is of men and stones.

..لْكَافِرِينَ	﴿24﴾	وَ	بَشِّرِ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	وَ	عَمِلُـ	وا	ٱلصَّالِحَاتِ
مجرور		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

الكافرينَ: المنكرينَ وجودَ اللّه... بشّرْ: عدْهم بثوابِ اللّه... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الحسنة...

{24} And give glad tidings (O Muhammad) unto those who believe and do good works;

أَنَّ	لَـ	هُمْ		جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	هَا	ٱلْأَنْهَارُ	كُلَّمَا	رُزِقُـ..
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	م. فيه	ماض (ـُ)

جنّاتٍ: حدائقَ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعة... رُزقُوا: أُعطوا من الخيرِ والفضل...

hat theirs are Gardens underneath which rivers flow; as often as they are regaled

...وا	مِنْـ	هَا	مِنْ	ثَمَرَةٍ	رِزْقًا	قَالُـ	وا	هَذَا	ٱلَّذِي	رُزِقْـ	نَا
(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	ن. فاعل

ثمرةٍ: مفرد الثّمر، حملِ الشّجر... رزقًا: عطاءً وخيرًا...

with food of the fruit thereof, they say: this is what was given us

مِنْ	قَبْلُ	وَ	أُتُـ	وا	بِـ	ـهِ	مُتَشَابِهًا	وَ	لَـ	هُمْ
ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

أُتوا: جيئُوا... متشابهًا: متماثلاً...

aforetime; and it is given to them in resemblance. There for them

فِيـ	هَا	أَزْوَاجٌ	مُطَهَّرَةٌ	وَ	هُمْ	فِيـ	هَا	خَالِدُونَ	﴿25﴾
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

أزواجٌ: جمع زوجٌ بمعنى زوجة... مطهّرةٌ: منزّهةٌ من درنِ الدّنيا وأنجاسِها... خالدونَ: باقونَ على الدّوام...

are pure companions; there for ever they abide. {25}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَسْتَحْيِي			أَنْ	يَضْرِبَ		مَثَلًا	مَا	بَعُوضَةً
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. زائد	بدل

يستحيِي: هو من الحياءِ، يُراد به أنّهُ لا يتركُ ضربَ المثل... يضربَ: يوردَ... مثلاً: ما يجرِي التّشبيهُ بهِ... بعوضةً: حشرةً صغيرةً

Lo! Allah disdaineth not to coin the similitude even of a gnat.

فَـ	مَا	فَوْقَـ	ـهَا	فَـ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	فَـ	يَعْلَمُـ	ـونَ
ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	مضارع (ن)	(و) فاعل

تُدعى «النّاموسة»... آمنوا: أذعنُوا وصدّقُوا... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ

Those who believe know

	أَنَّـ	ـهُ	ٱلْحَقُّ	مِن	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا
خبر [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الحقُّ: الثّابتُ والمطابقُ للواقعِ... كفرُوا: ارتدُّوا عن الإيمانِ...

that it is the truth from their Lord; but those who disbelieve

فَـ	يَقُولُـ	ـونَ		مَاذَا	أَرَادَ	ٱللَّهُ	بِـ	هَٰذَا	مَثَلًا	يُضِلُّ	
ح. جواب	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	تمييز	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إليه.... يضلُّ: يُوقعُ في عدمِ الاهتداءِ...

say: What doth Allah wish (to teach) by such a similitude ? He misleadeth

بِـ	ـهِ	كَثِيرًا	وَ	يَهْدِي		بِـ	ـهِ	كَثِيرًا	وَ	مَا	يُضِلُّ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ـُ)

كثيرًا: كثيرينَ... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه...

many thereby, and He guideth many thereby; and He misleadeth

	بِـ	ـهِ	إِلَّا	ٱلْفَاسِقِينَ	﴿26﴾	ٱلَّذِينَ	يَنْقُضُـ	ـونَ	عَهْدَ	ٱللَّهِ	مِنْ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	م. به		نعت	مضارع (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

الفاسقينَ: الخارجينَ عن حدودِ الشّرعِ... ينقضونَ: يبطلونَ العملَ بمقتضاهُ... عهدَ اللّه: مَا أمرَ بِهِ خلقَه ليحفظوهُ ويرعوهُ...

thereby only miscreants; {26} Those who break the covenant of Allah

بَعْدِ	مِيثَاقِـ	ـهِ	وَ	يَقْطَعُـ	ـونَ	مَا	أَمَرَ	ٱللَّهُ	بِـ	ـهِ	أَنْ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

ميثاقهِ: عهدهِ المؤكّدِ... يقطعونَ: يفصلونَ... أمرَ: كلّفَ...

after ratifying it, and sever that which Allah ordered to

يُوصَلَ		وَ	يُفْسِدُ	ـونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ	﴿27﴾	كَيْفَ
مضارع (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	عماد	خبر		حال

يُوصلَ: يُبرُّ ويُحسنَ إليه... يفسدونَ: يجعلونَ نظامَهَا مختلاًّ... الخاسرونَ: الّذينَ أصابهَم النّقصُ والضّياعُ...

be joined, and (who) make mischief in the earth: Those are they who are the losers. {27} How

تَكْفُرُ.......ونَ بِـ.........ٱللَّهِ وَ..........كُنْـ.........تُمْ أَمْوَاتًا فَـ........أَحْيَا........كُمْ

مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

تكفرونَ: تتركونَ الإيمانَ باللّه... أمواتًا: جمع ميت، فاقدينَ الحياة... أحيَاكم: صيَّرَكُم أحياء...

disbelieve ye in Allah when ye were dead and He gave life to you!

ثُمَّ يُمِيتُـ.......كُمْ ثُمَّ يُحْيِيـ.......كُمْ ثُمَّ إِلَيْـ.........هِ تُرْجَعُ..

ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع [ـِ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

يميتُكم: يسلبُ حياتَكم... تُرجعونَ: تُعادونَ...

Then He will give you death, then life again, and then unto Him

......ونَ ﴿28﴾ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ لَـ.........كُمْ مَا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا

(و).ن. فاعل		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال

خلقَ: أوجدَه وأبدعَه على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع...

ye will return. {28} He it is Who created for you all that is in the earth.

ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ إِلَى ٱلسَّمَاءِ فَـ.........سَوَّا.......هُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ وَ....

ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. استئناف

استوَى: وجّهَ إرادتَهُ إليها... سوّاهنَّ: أكملهنَّ...

Then turned He to the heaven, and fashioned it as seven heavens.

هُوَ..... بِـ.........كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿29﴾ وَ..........إِذْ قَالَ رَبُّـ..........كَ لِـ....

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

عليمٌ: واسعُ المعرفة...

And He is knower of all things. {29} And when thy Lord said unto

لْمَلَائِكَةِ. إِنِّـ..........ي جَاعِلٌ فِي ٱلْأَرْضِ خَلِيفَةً قَالُـ.........وا أَ.........تَجْعَلُ

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع (ـُ)	فاعل [أنتَ]

جاعلٌ: مصيِّرٌ... خليفةً: مَن يخلفُ غيرَه يقومُ مقامَه [ء]... أتجعلُ: أتوجِدُ...

the angels: Lo! I am about to place a viceroy in the earth, they said: Wilt thou place

فِيـ.........هَا مَنْ يُفْسِدُ فِيـ.........هَا

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يفسدُ: يجعلُها مختلّةً ومضطربة...

therein one who will do harm therein

[ء] وقُصدَ بهِ الإنسانُ، لأنَّهُ ينوبُ عن اللّهِ تعالَى في عمارةِ الكونِ وسياستِه وإجراءِ أحكامِه وتنفيذِ إرادتِه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........يَسْفِكُ ٱلدِّمَاءَ وَ.........نَحْنُ نُسَبِّحُ بِـ........حَمْدِ.........كَ

ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يسفكُ: يريقُ، ويُراد بسفكِ الدّمِ: القتلُ... نسبّحُ: نقدّسُ ونطيعُ... بحمدِك: مثنينَ عليكَ بتمجيدِك وتعظيمِك...

and will shed blood, while we, we hymn Thy praise

وَ........نُقَدِّسُ لَـ..........ـكَ قَالَ إِنِّـ.........ـي أَعْلَمُ

ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]

نقدّسُ: ننزّهُ ونعظّمُ... أعلَمُ: أعرفُ وأدركُ...

and sanctify Thee ? He said: Surely I know

مَا لَا تَعْلَمُـ........ـونَ ﴿30﴾ وَ.........عَلَّمَ ءَادَمَ ٱلْأَسْمَاءَ كُلَّـ..........ـهَا

م. به	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	توكيد	مضاف إ.

تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ... علّمَ: عرّفَ... الأسماءَ: أسماءَ المسمّياتِ وصفاتِها المميّزة...

that which ye know not. {30} And He taught Adam all the names,

ثُمَّ عَرَضَـ.......ـهُمْ عَلَى ٱلْمَلَائِكَةِ فَـ........قَالَ أَنْبِئُـ..........و..........نِـ...

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ن)	فاعل	ح. وقاية

عرضَهم: أبداهم وأظهرَهم... أنبئُوني: أخبرُوني...

then showed them to the angels, saying: Inform Me

...ـي بِـ........أَسْمَاءِ هَٰؤُلَاءِ إِنْ كُنْـ.......ـتُمْ صَادِقِينَ ﴿31﴾ قَالُـ.........ـوا

م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـُ)	فاعل (و)	فعل [م]

صادقينَ: أوفياءَ...

of the names of these, if ye are truthful. {31} They said:

سُبْحَانَـ......ـكَ لَا عِلْمَ لَـ.........ـنَا إِلَّا مَا عَلَّمْـ.........ـتَـ...

فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	ماض (ـْ)	فاعل

سبحانَك: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ... علْمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... علّمتَنا: عرّفتَنا...

Be glorified! We have no knowledge saving that which Thou hast taught us.

...ـنَا إِنَّـ.........ـكَ أَنْتَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿32﴾ قَالَ يَا ءَادَمُ أَنْبِئْـ...

م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	أمر (ـْ)

العليمُ الحكيمُ: من الأسماءِ الحسنى... أنبئْهم: أخبرْهم...

Lo! Thou, only Thou, art the Knower, the Wise. {32} He said: O Adam! Inform them

...ـهُمْ بِـ........أَسْمَائِـ.......ـهِمْ فَـ.........لَمَّا أَنْبَأَ........ـهُمْ بِـ.......أَسْمَائِـ

م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

بِأسمائِهم: بكلِّ الأشياءِ ومسمّياتِها...

of their names, and when he had informed them of their names,

...هِمْ قَالَ أَ.........لَمْ أَقُلْ لَـ.........كُمْ إِنِّـ.........ي أَعْلَمُ

مضارع (ـُ)	اسم إنّ	ح. نسخ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنا]	مضارع (ـْ)	ح. جزم	ح. استفهام	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مضاف إ.

أعلمُ: أعرفُ وأدركُ...

He said: Did I not tell you that I know

غَيْبَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.........أَعْلَمُ مَا تُبْدُ.........ونَ

(و) فاعل	مضارع (ن)	م. به	فاعل [أنا]	مضارع (ـُ)	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	خبر إنّ [م]	فاعل [أنا]

غيبَ السّماواتِ: ما خفيَ واستترَ... السّماواتِ: الكواكبِ أو العالمِ العلويِّ... تبدونَ: تظهرونَ...

the secret of the heavens and the earth ? And I know that which ye disclose

وَ.........مَا كُنْـ.........تُمْ تَكْتُمُ.........ونَ ﴿33﴾ وَ.........إِذْ قُلْـ.........نَا

فاعل	ماض (ـْ)	م. فيه	ح. استئناف		خبر كان [م]	(و) فاعل	مضارع (ن)	اسم كان	ماض (ـْ)	معطوف	ح. عطف

تكتمونَ: تخفونَ...

and which ye hide. {33} And when We said

لِـ.......لْمَلَائِكَةِ ٱسْجُدُ.........وا لِـ.........آدَمَ فَـ.........سَجَدُ.........وا إِلَّا إِبْلِيسَ أَبَى

ماض [ـَ]	مستثنى	ح. استثناء	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	أمر [ن]	مجرور	ح. جرّ

اسجدُوا: ضعُوا جبهتكم على الأرض...

nto the angels: Prostrate yourselves before Adam, they fell prostrate, all save Iblis.

وَ........ٱسْتَكْبَرَ وَ.........كَانَ مِنَ ٱلْكَافِرِينَ ﴿34﴾ وَ....

ح. عطف		خبركان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	ح. استئناف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل [هو]

استكبرَ: تعاظمَ... الكافرينَ: المنكرينَ وجودَ اللّهِ...

He demurred through pride, and so became a disbeliever. {34} And

......قُلْـ.........نَا يَا ءَادَمُ ٱسْكُنْ أَنْتَ وَ.........زَوْجُ.........كَ ٱلْجَنَّةَ وَ....

ح. عطف	م. به	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	توكيد	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	منادى	ح. نداء	فاعل	ماض (ـْ)

اسكنْ: أقمْ بالجنّةِ سكنًا... زوجُكَ: امرأتُكَ... الجنَّةَ: حديقةً ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

We said: O Adam! Dwell thou and thy wife in the Garden, and

.....كُلَـ.........ا مِنْـ.........هَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْـ.........تُمَا

فاعل	ماض (ـْ)	م. فيه	م. مطلق	مجرور	ح. جرّ	فاعل	أمر [ن]

كلاَ: خذَا واستبيحَا... رغدًا: كثيرًا طيّبًا لا تعبَ فيه... شئتُما: أردتُما...

eat ye freely (of the fruits) thereof where ye will;

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ	لَا	تَقْرَبَـ	ـا	هَذِهِ	ٱلشَّجَرَةَ	فَـ	تَكُونَـ	ـا	مِنَ	ٱلظَّالِمِينَ	
ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	بدل	ح. عطف	مضارع [ن]	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]

تقربَا: تدنوَا... الشّجرةَ: واحدة الشّجر، ما قامَ من النّباتِ على ساق... الظّالمين: جائرين متجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسق...

but come not nigh this tree lest ye become wrong-doers.

﴿35﴾	فَـ	أَزَلَّـ	هُمَا	ٱلشَّيْطَانُ	عَنْـ	ـهَا	فَـ	أَخْرَجَـ	هُمَا		مِمَّـ...
	ح. استئناف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [م]	(من) جر

فأزلّهما: فأوقعَهما في الخطإِ... فأخرجَهما: أبرزَهما وأظهرَهما...

{35} But Satan caused them to deflect therefrom and expelled them from the (happy) state

...مَا	كَانَـ	ـا	فِيـ	ـهِ		وَ	قُلْـ	ـنَا	ٱهْبِطُـ	ـوا	بَعْضُـ...
مجرور	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	أمر [ن]	فاعل (و)	مبتدأ

اهبطُوا: انزلوا... بعضُكم: طائفةٌ منكم، قلّت أو كثرت...

in which they were; and We said: Fall down, one of you

...كُمْ	لِـ	بَعْضٍ	عَدُوٌّ	وَ	لَـ	كُمْ		فِي	ٱلْأَرْضِ	مُسْتَقَرٌّ	وَ...
مضاف إ	ح. جر	مجرور	خبر	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جر	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف

عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخر ويريدُ به شرًّا... مستقرٌّ: مكانُ الاستقرار...

a foe unto the other! There shall be for you on earth a habitation

...مَتَاعٌ	إِلَى	حِينٍ	﴿36﴾	فَـ	تَلَقَّى	ءَادَمُ	مِنْ	رَبِّـ	ـهِ	كَلِمَاتٍ	فَـ...
معطوف	ح. جر	مجرور		ح. استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ	م. به	ح. عطف

متاعٌ: نِعَمٌ بما تحبّون... حين: وقتٍ غيرِ محدّدٍ في معناه بقلّةٍ أو كثرة... فتلقّى: فأخذَ... كلماتٍ: جمع كلمة، كلماتٍ يرجُو بها آدمُ

and provision for a time. {36} Then Adam received from his Lord words (of revelation),

...تَابَ		عَلَيْـ	ـهِ	إِنَّـ	ـهُ	هُوَ	ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿37﴾	قُلْـ	ـنَا
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـْ)	فاعل

مِن ربّهِ أنْ يتوبَ عليه... فتابَ: فوفّقه للتّوبةِ وغفرَ لهُ... التّوّابُ الرّحيمُ: من الأسماءِ الحسنى...

and He relented toward him. Lo! He is the relenting, the Merciful. {37} We said:

ٱهْبِطُـ	ـوا	مِنْـ	ـهَا	جَمِيعًا	فَـ	إِ	مَّا	يَأْتِيَـ	نَّـ	كُمْ	مِنِّـ...
أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	حال	ح. استئناف	(إن) شرط ج	ح. زائد	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به	ح. جر

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... يأتينّكم: يجيئنّكم...

Go down, all of you, from hence; but verily there cometh unto you from Me

...ي	هُدًى	فَـ	مَنْ	تَبِعَ			هُدَا	ـيَ	فَـ	لَا	خَوْفٌ
مجرور	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ	ح. جزاء	ح. نفي	مبتدأ

هدًى: هدايةٌ... تبعَ: سارَ عليها... هُدايَ: هدايتِي... خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوب...

a guidance; and whoso followeth My guidance, there shall no fear

عَلَيْـ	ـهِمْ		وَ	لَا	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ		﴿38﴾	وَ	ٱلَّذِينَ
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استئناف	مبتدأ

يحزنونَ: يهتمّونَ ويغتمّونَ...

come upon them neither shall they grieve. {38} But they

كَفَرُ	ـوا	وَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلنَّارِ	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر (الّذين)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... كذّبُوا: أنكرُوا... أصحابُ النّارِ: الماكثونَ في جهنّم...

who disbelieve, and deny Our revelations, such are rightful Peoples of the Fire.

هُمْ	فِيـ	ـهَا	خَالِدُونَ	﴿39﴾	يَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	ٱذْكُرُ	ـوا	نِعْمَتِـ	ـيَ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

خالدونَ: باقونَ على الدّوام... اذكرُوا نعمتِي: استحضرُوها مع القيامِ بواجبِ الشّكر... نعمتِي: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا...

They will abide therein. {39} O Children of Israel! Remember My favour

ٱلَّتِي	أَنْعَمْـ	ـتُ	عَلَيْـ	ـكُمْ	وَ	أَوْفُـ	ـوا	بِـ	عَهْدِ	ـي	أُوفِ
نعت	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ي]

أنعمتُ: يسّرتُ لكم العيشَ في رفاهية... أوفُوا: أدُّوا ما عليكم كاملاً... بعهدي: بالالتزامِ بالميثاق...

wherewith I favoured you, and fulfil your (part of the) covenant, I shall fulfil

	بِـ	عَهْدِ	ـكُمْ	وَ			إِيَّايَ	فَـ	ٱرْهَبُـ	ـو	ـنِ
فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية

فارهبُونِي: فاخشَونِي...

wherewith I favoured you, and fulfil your (part of the) covenant, I shall fulfil

	﴿40﴾	وَ	آمِنُـ	ـوا	بِـ	مَا	أَنْزَلْـ	ـتُ	مُصَدِّقًا	لِـ	مَا
م. به [ي]		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور

وآمنُوا: واذعنُوا وصدّقُوا... أنزلتُ: جعلتُه ينزلُ ويهبطُ... مصدّقًا: اسم فاعل من صدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ والواقع...

{40} And believe in that which I reveal, confirming that which

مَعَـ	ـكُمْ	وَ	لَا	تَكُونُـ	ـوا	أَوَّلَ	كَافِرٍ	بِـ	ـهِ
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

كافر: منكر وجودَ اللّه...

ye possess already (of the Scripture), and be not first to disbelieve therein,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

و.........لاَ تَشْتَرُ.........وا بِـ......آيَاتِـ.........ي ثَمَنًا قَلِيلاً وَ..............................

ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]

تشترُوا: تأخذُوا المبيعَ وتدفعُوا الثّمنَ... بآياتِي: بالعلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... ثمنًا: العوضَ [ء]... قليلاً: ناقصًا، [ب]...

and part not with My revelations for a trifling price, and

...إِيَّايَ فَـ......ٱتَّقُـ.........و.........نِ ﴿41﴾ وَ.........لاَ تَلْبِسُـ......وا ٱلْحَقَّ

م. به	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به [ي]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به

فاتّقون: فاستمسكُو بحمايتِي... تلبسُوا: تخلطُوا... الحقَّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

keep your duty unto Me. {41} Confound not truth

بِـ......ٱلْبَاطِلِ وَ.......تَكْتُمُـ.........وا ٱلْحَقَّ وَ.........أَنْتُمْ تَعْلَمُـ.........ونَ ﴿42﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

بالباطل: بالفاسدِ الّذي لا ثباتَ له... وتكتمُوا: وتخفُوا... تعلمونَ: تعرفونَ وتدركون... وأقيمُوا: أدّوهَا كاملةً... الصّلاةَ: العبادةَ المشروعة

with falsehood, nor knowingly conceal the truth. {42}

وَ.........أَقِيمُـ.........وا ٱلصَّلَاةَ وَ.........آتُـ.........وا ٱلزَّكَاةَ وَ.........ٱرْكَعُـ.........وا مَعَ

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه

وهي الأقوالُ والأفعالُ [ج]... وآتُوا: وأعطُوا... الزّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراء... واركعُوا: واخشعُوا واخضعُوا...

Establish worship, pay the poor-due, and bow your heads with

ٱلرَّاكِعِينَ ﴿43﴾ أَ.........تَأْمُرُ.........ونَ ٱلنَّاسَ بِـ.........ٱلْبِرِّ وَ.........تَنْسَـ.........وْنَ أَنْفُسَـ...

مضاف إ.		ح. استفهام	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به

الرّاكعين: الخاشعينَ... تأمرونَ: تكلّفونَ... بالبرِّ: بكلّ صفاتِ الخيرِ... وتنسونَ: تتركونَ وتهملون...

those who bow (in worship). {43} Enjoin ye righteousness upon mankind while ye yourselves

...كُمْ وَ.........أَنْتُمْ تَتْلُـ.........ونَ ٱلْكِتَابَ أَ.............فَـ.........لاَ تَعْقِلُـ.........ونَ

مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

تتلونَ: تقرؤونَ... الكتابَ: التّوراةَ... تعقلونَ: تدركونَ...

forget (to practise it) ? And ye are readers of the Scripture! Have ye then no sense ?

﴿44﴾ وَ.......ٱسْتَعِينُـ......وا بِـ.........ٱلصَّبْرِ وَ......ٱلصَّلَاةِ وَ..........إِنَّـ.........هَا لَـ.....

	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوفة	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

واستعينُوا: اطلبُوا العونَ... بالصّبرِ: بالتّجلّدِ وحسنِ احتمال...

{44} Seek help in patience and prayer; and truly it is

...كَبِيرَةٌ إِلاَّ عَلَى ٱلْخَاشِعِينَ ﴿45﴾ ٱلَّذِينَ يَظُنُّـ.........ونَ أَنَّـ.........هُمْ مُلَاقُو رَبِّـ...

خبر إنّ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور		نعت	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.

كبيرةٌ: شاقّةٌ... الخاشعينَ: المتواضعينَ للّهِ بقلوبِهم وجوارحِهم... يظنّونَ: يوقنونَ... ملاقُو: مواجهُو...

hard save for the humble-minded, {45} Who know that they will have to meet their Lord,

ٱذْكُرُ...	إِسْرَائِيلَ	بَنِي	يَا	﴿46﴾	رَاجِعُونَ	إِلَيْـ.........ـهِ		أَنَّـ.........ـهُمْ		و	......هِمْ
أمر [ن]	مضاف إ.	منادى	ح. نداء		خبر أنّ	مجرور	ح. جرّ	اسم أنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مضاف إ.

راجعونَ: عائدونَ... اذكرُوا نعمتِي: استحضرُوها مع القيامِ بواجبِ الشّكر...

and that unto Him they are returning. {46} O Children of Israel! Remember

فَضَّلْـ...		وَ.........أَنِّـ.........ـي		عَلَيْـ.........ـكُمْ		أَنْعَمْـ.........ـتُ		ٱلَّتِي	نِعْمَتِـ.........ـي		......وا
ماض (ـُ)	اسم أنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	نعت	مضاف إ.	م. به	(وا) فاعل

نعمتِي: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... أنعمتُ: يسّرتُ لكم العيشَ في رفاهية... فضّلتُكم: ميّزتُكم...

My favour wherewith I favoured you and how I preferred you

تَجْزِي	لَا	يَوْمًا	وَ.........ٱتَّقُـ.........ـوا			﴿47﴾	ٱلْعَالَمِينَ	عَلَى	......تُـ.........ـكُمْ		
مضارع [ـُ]	ح. نفي	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف		مجرور	ح. جرّ	خبر أنّ [م]	م. به	فاعل

العالمينَ: أجناسِ الخلق... واتّقُوا: واجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... تجزِي نفسٌ: تغنِي عنها وتسدُّ مسدَّها...

to (all) creatures. {47} And guard yourselves against a day when no soul will in aught

وَ.........لَا		شَفَاعَةٌ	مِنْـ.........ـهَا		يُقْبَلُ	وَ.........لَا		شَيْئًا	نَفْسٍ	عَنْ	نَفْسٌ
ح. نفي	ح. عطف	ن. فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع (ـُ)	ح. نفي	ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل

يُقبلُ: يُرتضَى... شفاعةٌ: طلبُ التّجاوزِ عن السّيئة...

avail another, nor will intercession be accepted from it, nor

وَ....	﴿48﴾	يُنْصَرُ.........ونَ			هُمْ	وَ.........لَا		عَدْلٌ	مِنْـ.........ـهَا		يُؤْخَذُ
ح. استئناف		خبر [م]	(و) ن. فاعل	مضارع (ن)	مبتدأ	ح. نفي	ح. عطف	ن. فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع (ـُ)

يُؤخَذُ: يُتناولُ والمراد به الرّضا... عدلٌ: بدلٌ وفديةٌ... يُنصَرونَ: يُنقَذونَ ويُخلَّصونَ...

will compensation be received from it, nor will they be helped. {48} And (remember)

ٱلْعَذَابِ	سُوءَ	يَسُومُـ.........ونَـ.........كُمْ			فِرْعَوْنَ	ءَالِ	مِنْ	نَجَّيْـ.........نَـ.........كُم			إِذْ......
مضاف إ.	م. به ثان	م. به أوّل	(و) فاعل	مضارع (ن)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	م. فيه

نجّينَاكم: أنقذنَاكم... يسومونكم: يجشِّمونكم المشقّة... سوءَ العذاب: شديدَه أو استمرارَه... العذابِ: العقابِ والتّنكيل...

when We did deliver you from Pharaoh's folk, who were afflicting you with dreadful torment,

نِسَاءَ.........كُمْ		وَ.........يَسْتَحْيُـ.........ونَ			أَبْنَاءَ.........كُم		يُذَبِّحُـ.........ونَ	
مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)

يذبّحونَ: يكثرونَ من ذبحِهم... ويستحيونَ: يبقونَ على حياتهنّ...

slaying your sons and sparing your women:

[ء] الذِي يُؤخَذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أوسلعةً... [ب] وصفٌ للأمورِ الحسِّيَّةِ والمعنويَّةِ [ج] مفتتحة بالتّكبير مختتمة بالتّسليم...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ.........فِي ذَٰلِكُمْ بَلَاءٌ مِنْ رَبِّـ.........كُمْ عَظِيمٌ ﴿49﴾ وَ.........إِذْ

ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	م. فيه

بلاءٌ: اختبارٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العظم...

that was a tremendous trial from your Lord. {49} And when

فَرَقْ.........نَا بِـ.........كُمُ ٱلْبَحْرَ فَـ.........أَنْجَيْـ.........نَا.........كُمْ وَ.........أَغْرَقْ.........نَا

ماض (ْ)	فاعل	ح. جره	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل

فرقنَا: قسمنَا... أنجينَاكم: أنقذنَاكم... أغرقنَا: أهلكنَاهم غرقًا...

We brought you through the sea and rescued you, and drowned

ءَالَ فِرْعَوْنَ وَ.........أَنْتُمْ تَنْظُرُ.........ونَ ﴿50﴾ وَ.........إِذْ وَاعَدْ.........نَا

م. به	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	م. فيه	ماض (ْ)	فاعل

تنظرونَ: تبصرونَ... واعدنَا: وعدنَا...

the folk of Pharaoh in your sight. {50} And when We did appoint

مُوسَىٰ أَرْبَعِينَ لَيْلَةً ثُمَّ ٱتَّخَذْ.........تُمُ ٱلْعِجْلَ مِنْ بَعْدِ.........هِ وَ.........أَنْتُمْ

م. به أوّل	م. به ثان	تمييز	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ

اتّخذتُم: صنعتُم... العجلَ: ولدَ البقرة...

for Moses forty nights (of solitude), and then ye chose the calf, when he had gone from you,

ظَالِمُونَ ﴿51﴾ ثُمَّ عَفَوْ.........نَا عَنْـ.........كُمْ مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ لَعَلَّـ.........كُمْ

خبر		ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعل

ظالمونَ: جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسق... عفونَا: تجاوزنَا...

and were wrong-doers. {51} Then, even after that, We pardoned you in order that ye might

تَشْكُرُ.........ونَ ﴿52﴾ وَ.........إِذْ ءَاتَيْـ.........نَا مُوسَى ٱلْكِتَابَ وَ.......ٱلْفُرْقَانَ

مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	م. فيه	ماض (ْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف

تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَه وتثنون عليه بها... آتينَا: أعطينَا... الكتابَ: التّوراة... الفرقانَ: الشّرعُ الفاصلُ بينَ الحلالِ والحرام...

give thanks. {52} And when We gave unto Moses the Scripture and the criterion [i],

لَعَلَّـ.........كُمْ تَهْتَدُ.........ونَ ﴿53﴾ وَ.........إِذْ قَالَ مُوسَىٰ لِـ.........قَوْمِـ

ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	م. فيه	ماض (َ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تهتدونَ: تؤمنونَ... قومِهِ: جماعةِ الرّجالِ والنّساء...

that ye might be led aright. {53} And when Moses said unto his people:

......هِ يَا قَوْمِ إِنَّـ.........كُمْ ظَلَمْـ.........تُمْ أَنْفُسَـ.........كُمْ بِـ.....

مضاف إ.	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

قوم: أصلها قومِي...ظلمتُم أنفسَكم: أسأتُم إليها وعرّضتُموها لِلعقاب...

O my people! Ye have wronged yourselves

..ٱتِّخَاذِ.......كُمُ ٱلْعِجْلَ فَـ.........تُوبُـ.........وا إِلَى بَارِئِـ.......كُمْ فَـ........ٱقْتُلُـ........وا

مجرور	مضاف إ.	م. به	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

باتّخاذِكم: بتحصيلِكم وصنعِكم... العجلَ: ولدَ البقرة... توبُوا: ارجعُوا عن المعاصي... بارئِكم: خالقِكم... اقتلُوا: أميتُوا...

your choosing of the calf (for worship) so turn in penitence to your Creator, and kill

أَنْفُسَـ.........كُمْ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَـ.........كُمْ عِنْدَ بَارِئِـ.......كُمْ فَـ.........تَابَ

م. به	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

خيرٌ: أصله أخيرُ، حُذفت الهمزةُ لكثرةِ الاستعمال... تابَ: رجعَ عن المعصية...

(the guilty) yourselves. That will be best for you with your Creator and He will relent

عَلَيْـ........كُمْ إِنَّـ...........هُ هُوَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿54﴾ وَ..........إِذْ قُلْـ.........تُمْ

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل

التّوّابُ الرّحيمُ: من الأسماءِ الحسنَى...

toward you. Lo! He is the Relenting, the Merciful. {54} And when ye said:

يَا مُوسَىٰ لَنْ نُؤْمِنَ لَـ...........كَ حَتَّىٰ نَرَى ٱللَّهَ جَهْرَةً

ح. نداء	منادى	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ـَ]	فاعل [نحن]	م. به	م. مطلق

لنْ نؤمنَ: لنْ نذعنَ ونصدّقَ... نرَى: نبصرَ... جهرةً: عيانًا...

O Moses! We will not believe in thee till we see Allah plainly;

فَـ........أَخَذَ..........تْـ..........كُمُ ٱلصَّاعِقَةُ وَ.........أَنْتُمْ تَنْظُرُ........ونَ ﴿55﴾ ثُمَّ

ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف

أخذَتكم: أهلكَتكم... الصّاعقةُ: نارٌ تسقطُ من السّماءِ ويراد بها العذابُ المُهلك... تنظرونَ: تبصرونَ...

and even while ye gazed the lightning seized you. {55} Then

بَعَثْـ.........نَا.........كُمْ مِنْ بَعْدِ مَوْتِـ........كُمْ لَعَلَّـ.........كُمْ تَشْكُرُ........ونَ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]

بعثْنَاكم: أحييْنَاكم ونشرْنَاكم... تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَه وتثنون عليه بها...

Then We revived you after your extinction, that ye might give thanks.

﴿56﴾ وَ..........ظَلَّلْـ........نَا عَلَيْـ........كُمُ ٱلْغَمَامَ

	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

ظلّلْنَا: مددنَا ظلّه... الغمامَ: السّحاب...

{56} And We caused the white cloud to overshadow you

[i] (of right and wrong),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	أَنْزَلْـ	نَا	عَلَيْـ	كُمُ	ٱلْمَنَّ	وَ	ٱلسَّلْوَى	كُلُـ	وا	مِن	طَيِّبَاتِ
ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

أنزلْنَا: أوجدْنَا وأنعمْنَا... المنَّ: صمغًا حلْوَ المذاقِ تفرزهُ بعضُ الأشجار... السّلوَى: جمع سلواة، طائرًا بشبهُ السُّماني من رتبة

and sent down on you the manna and the quails, (saying): Eat of the good things

مَا	رَزَقْـ	نَا	كُمْ	وَ	مَا	ظَلَمُـ	و	نَا	وَ	لَكِن	كَانُـ
مضاف إ.	ماض (ذ)	فاعل	م. به	حاليّة	ح. نفي	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ذ)

الدّجاجيّاتِ ممتلئ... رزقْناكم: أعطيْناكم من الخيرِ والفضل... ظلمونَا: أساؤُوا إلينا وعرّضونَا للعقاب...

wherewith We have provided you - they wronged Us not, but

وا	أَنْفُسَـ	هُمْ	يَظْلِمُـ	ونَ		{57}	وَ	إِذْ	قُلْـ	نَا	ٱدْخُلُـ
اسم كان	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر كان [م]		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ذ)	فاعل	أمر [ن]

يظلمونَ: يجورونَ ويجاوزونَ الحدَّ بالنّقصِ أو بالزّيادة... ادخلُوا: انفذُوا إليها وصيرُوا داخلهَا...

they did wrong themselves. {57} And when We said: Go into

وا	هَذِهِ	ٱلْقَرْيَةَ	فَـ	كُلُـ	وا	مِنْـ	هَا	حَيْثُ	شِئْـ	تُمْ	رَغَدًا
فاعل (و)	م. فيه	بدل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ذ)	فاعل	حال

القريةَ: البلدةَ، وتُطلقُ على أهلِها... كلُوا: خذُوا واستبيحوا... شئتُم: أردتُم... رغدًا: كثيرًا طيّبًا لا تعبَ فيه...

this township and eat freely of that which is therein,

وَ	ٱدْخُلُـ	وا	ٱلْبَابَ	سُجَّدًا	وَ	قُولُـ	وا		حِطَّةٌ	نَغْفِرْ	
ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	حال	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	مبتدأ [م]	خبر	مضارع (ذ)	فاعل [نحن]

البابَ: مدخلَ المكان... سجّدًا: واضعينَ جبهتَكم على الأرض... حطّةٌ: نسألُك يا ربّنا أنْ تحطَّ عنّا ذنوبنَا وأوزارنَا وتغفرَ لنا...

and enter the gate prostrate, and say: "Repentance." We will forgive

لَـ	كُمْ	خَطَايَا	كُمْ	وَ	سَـ	نَزِيدُ		ٱلْمُحْسِنِينَ	{58}	فَـ	بَدَّلَ
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. استقبال	مضارع (ذ)	فاعل [نحن]	م. به		ح. استئناف	ماض (ذ)

نغفرْ: نسترُ ونعفُ... خطاياكُم: مفردها خطيئة، الذّنبَ المقصودَ المعتمدَ... سنزيدُ: سنحدثُ زيادةً... المحسنينَ: الّذين يفعلونَ

you your sins and will increase (reward) for the right-doers. {58} But those who did wrong

ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	وا	قَوْلًا	غَيْرَ	ٱلَّذِي	قِيلَ		لَـ	هُمْ	فَـ	أَنْزَلْـ
فاعل	ماض (ذ)	فاعل (و)	م. به	نعت	مضاف إ.	ماض (ذ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ذ)

الإحسانَ مخلصين... فبدّلَ: غيّرَ أو حرّفَ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرّضُوا للعقاب... قولاً: رأيًا... فأنزلْنَا: فجعلنَا ينزلُ ويهبطُ...

changed the word which had been told them for another saying, and We sent down

نَا	عَلَى	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	وا	رِجْزًا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	بِـ	مَا	كَانُـ	وا
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ذ)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ذ)	اسم كان (و)

رجزًا: أسوأَ العذاب...

upon the evil-doers wrath from heaven for

يَفْسُقُـ......ونَ			﴿59﴾	وَ.........	إِذِ	ٱسْتَسْقَىٰ	مُوسَىٰ	لِـ.........	قَوْمِـ.........	ـهِ	فَـ.....
مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استئناف	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

يفسقونَ: يعصونَ ويخرجونَ عن حدودِ الشّرعِ... استسقَى: طلبَ السُّقيَا... لقومِه: لجماعتهِ من الرّجالِ والنّساءِ...

their evil-doing. {59} And when Moses asked for water for his people,

.....قُلْـ.........	ـنَا	ٱضْرِب		بِـ.........	عَصَا.........	ـكَ	ٱلْحَجَرَ	فَـ.........	ٱنْفَجَرَ......	ـتْ	مِنْـ.....
ماض (ـْ)	فاعل	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جر

اضربْ: أصبْ واصدمْ... بعصاكَ: ما يُضربُ بها... الحجرَ: مادّةٌ صلبةٌ جبليّةٌ... انفجرَت: انبعثَت سائلةً...

We said: Smite with thy staff the rock. And there gushed out therefrom

ـهُ......	ٱثْنَتَاعَشْرَةَ	عَيْنًا	قَدْ	عَلِمَ	كُلُّ	أُنَاسٍ	مَشْرَبَـ......	ـهُمْ	كُلُـ.........	ـوا	وَ....
مجرور	فاعل	تمييز	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. عطف

عينًا: ينبوعَ الماءِ... علمَ: عرفَ وأدركَ... مشربَهم: مكانَ شربِهم... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا...

twelve springs (so that) each tribe knew their drinking-place. Eat and

...ٱشْرَبُـ.........	ـوا	مِن	رِزْقِ	ٱللَّهِ	وَ.........	لَا	تَعْثَـ.........	ـوْا	فِي	ٱلْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	حال

اشربُوا: اجرعُوا الماءَ... رزقِ اللّه: ما يعطيهِ اللّهُ لعبادهِ أو يخرجهُ لهم من الأرض... تعثَوا: تفسدُوا أشدَّ الإفسادِ...

drink of that which Allah hath provided, and do not act corruptly, making mischief in the earth.

﴿60﴾	وَ.........	إِذْ	قُلْـ.........	ـتُمْ	يَا	مُوسَىٰ	لَنْ	نَصْبِرَ		عَلَىٰ	طَعَامٍ
	ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور

مفسدينَ: فاعلِي الفسادِ... لنْ نصبرَ: لنْ نتجلّدَ... طعامٍ: ما يُؤكلُ...

{60} And when ye said: O Moses! We are weary of one kind of food;

وَاحِدٍ	فَـ.........	ٱدْعُ		لَـ.........	ـنَا	رَبَّـ.........	ـكَ	يُخْرِجْ		لَـ.........	ـنَا
نعت	فصيحة	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

ادعُ: اسألْهُ... يخرجْ: يبرزْ ويظهرْ...

so call upon thy Lord for us that He bring forth for us

مِـ.........	ـمَّا	تُنْبِتُ	ٱلْأَرْضُ	مِنْ	بَقْلِـ.........	ـهَا	وَ.........	قِثَّائِـ.........	ـهَا
(من) جر	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

تنبتُ: تخرجُ نباتًا... بقلِها: نباتِها العشبيِّ [ء]... قثّائها: نباتٍ ثمارهُ تشبهُ الخيارَ ولكنّهُ أطولُ منه...

of that which the earth groweth - of its herbs and its cucumbers

[ء] الذي يتغذّى الإنسانُ به أو بجزءٍ منهُ دونَ تدخّلٍ صناعيٍّ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...فُومِـ...هَا وَ...عَدَسِـ...هَا وَ...بَصَلِـ...هَا قَالَ أَ.....

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام

فومِها: حنطتِها أو ثوْمِها... عدسِها: حبٌّ معروفٍ يُتّخذُ طعامًا... بصلِها: نباتٍ يُؤكل، رأسهُ تحتَ الأرض تخرجُ منه أوراقٌ أنبوبيّة...

and its corn and its lentils and its onions. He said:

..تَسْتَبْدِلُـ...ونَ ٱلَّذِي هُوَ أَدْنَى بِـ...ٱلَّذِي هُوَ خَيْرٌ ٱهْبِطُـ...وا مِصْرًا

مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

تستبدلونَ: تأخذونَهُ بدلَه... أدنى: أقلُّ... خيرٌ: أصله أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... اهبطُوا: انزلُوا... مصرًا: المدينةَ

Would ye exchange that which is higher for that which is lower ? Go down to settled country,

فَـ...إِنَّ لَـ...كُم مَا سَأَلْـ...تُمْ وَ...ضُرِبَـ...تْ عَلَيْـ..

تعليليّة	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ

المستكملةَ المرافق والخدمات، ويُرادُ بها القطرُ المعروف... سألتُم: استخبرتُم وطلبتُم المعرفة... ضُرِبَت: أحاطَت بهم...

thus ye shall get that which ye demand. And humiliation and wretchedness were stamped

...هِمُ ٱلذِّلَّةُ وَ...ٱلْمَسْكَنَةُ وَ...بَآءُ...و بِـ...غَضَبٍ مِنَ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ

مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

الذّلّةُ: الهوانُ... المسكنةُ: الفقرُ والخضوع... باؤُوا: رجعُوا... غضبٍ: سخطٍ وعقاب...

upon them and they were visited with wrath from Allah. That was

بِـ...أَنَّـ...هُمْ كَانُـ...وا يَكْفُرُ...ونَ بِـ...آيَاتِ

ح. جرّ	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و)فاعل	خبر كان [م]	خبر إنّ [م]	خبرذلك [م]	ح. جرّ	مجرور

يكفرونَ: لا يؤمنونَ... بآياتِ اللّه: بالعلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائل والعبر...

because they disbelieved in Allah's revelations

ٱللَّهِ وَ...يَقْتُلُـ...ونَ ٱلنَّبِيِّـنَ بِـ...غَيْرِ ٱلْحَقِّ ذَٰلِكَ بِـ...مَا عَصَـ..

مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]

يقتلونَ: يُميتونَ... النّبيّينَ: الّذينَ اصطفاهم اللّهُ مِن عبادِه وأوحَى إليهم بشريعةٍ مِن شرائعه... الحقِّ: السّببِ المسوّغ...

and slew the prophets wrongfully. That was for their disobedience

..وْا وَ...كَانُـ...وا يَعْتَدُ...ونَ ﴿61﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ..

(و) فاعل	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)

عصَوا: خرجُوا عن الطّاعة... يعتدونَ: يظلمونَ ويجاوزونَ الحدَّ... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا...

and transgression. {61} Lo! Those who believe, (in that which is revealed unto thee, Muhammad)

..وا وَ...ٱلَّذِينَ هَادُ...وا وَ...ٱلنَّصَارَىٰ وَ...ٱلصَّابِئِينَ مَنْ ءَامَنَ

(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

هادُوا: دانُوا باليهوديّة... النّصارَى: أتباعَ المسيحِ عليه الصّلاةُ والسّلام [ع]... الصّابئينَ: عبدةَ الكواكب...

and those who are Jews, and Christians, and Sabaeans - whoever believeth

	بِـ......ٱللَّهِ		وَ......ٱلْيَوْمِ		ٱلْآخِرِ	وَ......عَمِلَ			صَالِحًا	فَـ......لَـ.....	
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ح. جرّ

اليومِ الآخر: يوم القيامةِ... عملَ صالحًا: فعلَ حسنًا...

in Allah and the Last Day and doeth right - surely

....هُمْ		أَجْرُ......هُمْ			عِنْدَ	رَبِّـ......هِمْ		وَ......لَا		خَوْفٌ	عَلَيْـ..
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ

أجرُهم: عوضُ عملِهم وجزاؤُهم... خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدث لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوب...

their reward is with their Lord, and there shall no fear come upon them

....هِمْ		وَ......لَا		هُمْ	يَحْزَنُـ......ونَ			{62}	وَ......إِذْ		أَخَذْ...
مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)

يحزنونَ: يهتمّونَ ويغتمّونَ... أخذْنا: عقدْنا...

neither shall they grieve. {62} And (remember, O Children of Israel) when We made

....نَا	مِيثَاقَـ......كُمْ		وَ......رَفَعْـ......نَا			فَوْقَـ......كُمُ		ٱلطُّورَ	خُذُ......وا		مَا
فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به

ميثاقكم: عهدَكم المؤكّد... رفعنَا: أعليْنَا... الطّورَ: الجبل أو اسم الجبل... خذُوا: تناولُوا...

a covenant with you and caused the mount to tower above you, (saying): Hold fast

ءَاتَيْـ......نَـا......كُمْ			بِـ......قُوَّةٍ		وَ......ٱذْكُرُ......وا			مَا	فِيـ......هِ		لَعَلَّـ...
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

آتينَاكم: أعطيْنَاكم... بقوّةٍ: بجدٍّ وصدقِ عزيمة... اذكرُوا: استحضرُوا وتدبّرُوا...

that which We have given you, and remember that which is therein,

....كُمْ	تَتَّقُـ......ونَ			{63}	ثُمَّ	تَوَلَّيْـ......تُمْ		مِنْ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ	فَـ...
اسم لعلّ	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف

تتّقونَ: تستمسكونَ بتقوَى اللّه... تولّيتُم: أعرضتُم...

that ye may ward off (evil). {63} Then, even after that, ye turned away,

....لَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ......كُمْ			وَ......رَحْمَتُـ......هُ		
ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر لولا[م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

فضلُ اللّه: إحسانُه... رحمتُه: توفيقُه وتثبيتُه...

and if it had not been for the grace of Allah and His mercy

[ء] مفردهُ نصرانيٌّ، نسبةٌ إلى ناصِرَة: بلدٍ في الشّام يُنسبُ إليها المسيح...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ...كُنْـ...تُم مِنَ ٱلْخَاسِرِينَ ﴿64﴾ وَ...لَـ...قَدْ عَلِمْـ...تُمُ

ح. جواب	ماض (ء)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل

الخاسرينَ: الّذينَ أصابَهم النّقصُ أو الضّياعُ في نفسهم أو أهلهم أو مالهم... علمتُم: عرفتُم وأدركتُم...

ye had been among the losers. {64} And ye know

ٱلَّذِينَ ٱعْتَدَ...وْا مِنْـ...كُمْ فِي ٱلسَّبْتِ فَـ...قُلْـ...نَا لَـ...هُمْ

م. به	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور

اعتدُوا: ظلمُوا وجاوزُوا الحدَّ.. اعتدُوا في السّبتِ: خرجُوا عمّا أمرُوا به فيه، والسّبتُ أحدُ أيّامِ الأسبوعِ ويقومُ فيهِ اليهودُ بالسّنّةِ

of those of you who broke the Sabbath, how We said unto them:

كُونُـ...وا قِرَدَةً خَاسِئِينَ ﴿65﴾ فَـ...جَعَلْـ...نَـ...هَا نَكَالاً لِـ...مَا

أمر [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	نعت		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور

الواجبةِ عليهم... قردةً: حيواناتٍ ثدييّةً مولعةً بالتّقليدِ قريبةَ الشّبهِ بالإنسانِ... خاسئينَ: بعيدينَ منزجرينَ... جعلنَاهَا: صيّرنَاهَا...

Be ye apes, despised and hated! {65} And We made it an example to their

بَيْنَ يَدَيْـ...هَا وَ...مَا خَلْفَـ...هَا وَ...مَوْعِظَةً لِـ...لْمُتَّقِينَ ﴿66﴾

م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	

نكالاً: عقوبةً شديدةً... يديْها: أمامهَا... موعظةً: نصيحةً وتذكيرًا بالعواقبِ... المتّقينَ: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن

own and to succeeding generations, and an admonition to the God-fearing. {66}

وَ...إِذْ قَالَ مُوسَى لِـ...قَوْمِـ...هِ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ...كُمْ

ح. استئناف	م. فيه	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ء)	م. به	فاعل [هو]

معصيتِه... قومِه: جماعتهِ من الرّجالِ والنّساءِ... يأمرُكم: يكلّفكم...

And when Moses said unto his people: Lo! Allah commandeth you

أَنْ تَذْبَحُـ...وا بَقَرَةً قَالُـ...وا أَ...تَتَّخِذُ...نَا هُزُوًا

خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع (ء)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان

تذبحُوا: تقطعُوا حلقَها وتزهقُوا روحهَا... تتّخذُنَا: تجعلُنا وتصيّرُنا... هزوًا: مخفّف هزءًا، استخفافًا وسخريّةً أي موضعًا لهما...

that ye sacrifice a cow, they said: Dost thou make game of us ?

قَالَ أَعُوذُ بِـ...ٱللَّهِ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْجَاهِلِينَ

ماض (ء)	فاعل [هو]	مضارع (ء)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	ح. نصب	مضارع (ء)	اسم كان [أنا]	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]

أعوذُ: ألجأُ... الجاهلينَ: الخالينَ من المعرفةِ...

He answered: Allah forbid that I should be among the foolish!

﴿67﴾ قَالُـ...وا ٱدْعُ لَـ...نَا رَبَّـ...كَ يُبَيِّنْ لَـ...

	ماض (ء)	(و) فاعل	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع (ء)	فاعل [هو]	ح. جر

ادعُ: اسألْ... يبيّنْ: يوضّحْ ويظهرْ...

{67} They said: Pray for us unto thy Lord that He make clear to

......ـنَا	مَا	هِيَ	قَالَ		إِنَّـ.........	ـهُ	يَقُولُ			إِنَّـ..........	ـهَا
مجرور	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ

بقرةٌ: حيوانٌ مستأنسٌ ذو أظلافٍ مشقوقةٍ لونهُ إلى الصّفرةِ غالبًا يستخدمُ في الحرثِ ويتّخذُ للّبنِ واللّحم...

us what (cow) she is. (Moses) answered: Lo! He saith, Verily she is

بَقَرَةٌ	لَا	فَارِضٌ	وَ...........	لَا	بِكْرٌ	عَوَانٌ	بَيْنَ	ذَلِكَ	فَـ.........	ٱفْعَلُـ.......	ـوا
خبر إنّ	ح. نفي	نعت	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	نعت	م. فيه	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

فارضٌ: مُسِنّةٌ... بكرٌ: فتيّةٌ لم تلدْ ليسَت كبيرةً ولا صغيرة... عوانٌ: متوسّطةُ العمرِ بينَ الصّغرِ والكبرِ... افعلُوا: اعملُوا...

a cow neither with calf nor immature; (she is) between the two conditions; so do

مَا	تُؤْمَرُ........	ـونَ	{68}	قَالُـ.........	ـوا	ٱدْعُ		لَـ...........	ـنَا	رَبَّـ..........	ـكَ
م. به	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

تُؤمرونَ: تُكلّفونَ... ادعُ: اسألْ...

that which ye are commanded. {68} They said: Pray for us unto thy Lord

يُبَيِّنْ		لَـ..........	ـنَا	مَا	لَوْنُـ.........	ـهَا	قَالَ		إِنَّـ..........	ـهُ	يَقُولُ
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)

يبيّنْ: يوضّحُ ويظهرُ... لونُها: ما عليهِ جسمُها مِن صفرةٍ أو غيرِها...

that He make clear to us of what colour she is. (Moses) answered: Lo! He saith:

		إِنَّـ..........	ـهَا	بَقَرَةٌ	صَفْرَاءُ	فَاقِعٌ	لَوْنُـ.........	ـهَا	تَسُرُّ		ٱلنَّاظِرِينَ
فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	نعت	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [هي]	م. به

فاقعٌ: صافٍ... تسرُّ: تُفرِحُ... النّاظرينَ: المشاهدينَ...

Verily she is a yellow cow. Bright is her colour, gladdening beholders.

{69}	قَالُـ.........	ـوا	ٱدْعُ		لَـ..........	ـنَا	رَبَّـ.........	ـكَ	يُبَيِّنْ		لَـ....
	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

{69} They said: Pray for us unto thy Lord that He make clear to

......ـنَا	مَا	هِيَ	إِنَّ	ٱلْبَقَرَ	تَشَابَهَ			عَلَيْـ.........	ـنَا
مجرور	مبتدأ	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

البقرَ: اسم جنس، واحدتهُ بقرة... تشابهَ: تماثلَ حتّى لا يُستطاعُ التّمييزُ بينَه...

us what (cow) she is. Lo! cows are much alike to us;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِنْـ	ـنَا	إِنْ	شَاءَ	ٱللَّهُ	لَـ	مُهْتَدُونَ	﴿70﴾	قَالَ		إِنَّـ...
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	مزحلقة	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ

شاءَ: أرادَ... مهتدونَ: عارفونَ...

and Lo! if Allah wills, we may be led aright. {70} (Moses) answered: Lo!

ـهُ......	يَقُولُ			إِنَّـ	ـهَا	بَقَرَةٌ	لَا	ذَلُولٌ	تُثِيرُ		ٱلْأَرْضَ
اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. نفي	نعت	مضارع (ـُ)	فاعل [هي]	م. به

بقرةٌ: حيوانٌ مستأنسٌ ذو أظلافٍ مشقوقةٍ لونهُ إلى الصّفرةِ غالبًا يُستخدمُ في الحرثِ ويُتّخذُ للّبنِ واللّحمِ... ذلولٌ: منقادةٌ...

He saith: Verily she is a cow unyoked; she plougheth not the soil

وَ	لَا	تَسْقِي		ٱلْحَرْثَ	مُسَلَّمَةٌ	لَا	شِيَةَ	فِيـ	ـهَا		قَالُـ..
ح. عطف	ح. نفي	مضارع [ـِ]	فاعل [هي]	م. به	نعت	نافية جنس	اسم لا	ح. جر	مجرور	خبر لا [م]	ماض (ـُ)

تثيرُ: تشقُّ وتقلبُ لِلزّراعة... تسقِي: تروِي... الحرث: نفسَ المزروعِ... مسلّمةٌ: خاليةٌ من العيوبِ مطهّرةٌ من الحرام...

nor watereth the tilth; whole and without mark. They said:

ـوا......	ٱلْآنَ	جِئْـ	ـتَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	فَـ	ذَبَحُـ	ـو	ـهَا	وَ	مَا
(و) فاعل	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حاليّة	ح. نفي

شيةَ: علامةَ، والمرادُ لونٌ يخالفُ لونَ الجسمِ كلّه... جئتَ: أتيْتَ... الحقِّ: البيِّنِ الواضحِ... ذبحُوهَا: قطعُوا حلقَها وأزهقُوا روحَها...

Now thou bringest the truth. So they sacrificed her, though

كَادُ	ـوا	يَفْعَلُـ	ـونَ		﴿71﴾	وَ	إِذْ	قَتَلْـ	ـتُمْ	نَفْسًا	فَـ...
ماض (ـُ)	(و) اسم كاد	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كاد [م]		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف

يفعلونَ: يعملونَ... قتلْتُم: أمتُّم...

almost they did not. {71} And (remember) when ye slew a man and

...ٱدَّارَأْ	ـتُمْ	فِيـ	ـهَا	وَ	ٱللَّهُ	مُخْرِجٌ	مَا	كُنْـ	ـتُمْ	تَكْتُمُـ	ـونَ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	م. به	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل

ادّارأتُم: اختلفتُم في شأنِها واختصمْتُم وتدافعْتُم بأنْ طرحَ بعضُكم قتلَها على بعضٍ... مخرجٌ: مُظهِرٌ...

disagreed concerning it and Allah brought forth that which ye were hiding.

	﴿72﴾	فَـ	قُلْـ	ـنَا	ٱضْرِبُـ	ـو	ـهُ	بِـ	بَعْضِـ	ـهَا	كَـ...
خبر كان [م]		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر

تكتمونَ: تُخفونَ... اضربُوهُ: أصيبُوهُ واقطعُوهُ...

{72} And We said: Smite him with some of it. Thus

...ذَلِكَ	يُحْيِي	ٱللَّهُ	ٱلْمَوْتَى	وَ	يُرِيـ	ـكُمْ		ءَايَاتِـ	ـهِ	لَعَلَّـ	ـكُمْ
مجرور	مضارع [ـِ]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ـِ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ

يحيِي: يصيِّرُ حيًّا... الموتَى: فاقدِي الحياة... يريكُم: يجعلكُم ترونَ بالعينِ... آياتهِ: علاماتهِ ومعجزاتهِ ودلائلهِ وعبرِه...

Allah bringeth the dead to life and showeth you His portents so that

تَعْقِلُـ......ونَ			{73}	ثُمَّ	قَسَـ......ـتْ		قُلُوبُـ......كُمْ		مِنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ
مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ماضٍ [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تعقلونَ: تدركونَ على الحقيقة... قسَتْ: غلظَتْ وصلبَتْ... قلوبُكم: جمع قلْب ويطلَقُ على العقل...

ye may understand. {73} Then, even after that, your hearts were hardened

فَـ......هِيَ		كَـ......ٱلْحِجَارَةِ			أَوْ	أَشَدُّ	قَسْوَةً	وَ......إِنَّ		مِنَ	ٱلْحِجَارَةِ
ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	تمييز	حاليّة	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

الحجارةِ: مفرده حَجَر، مادّةٌ صلبةٌ جبليّة... أشدُّ: أقوَى... قسوةً: غِلَظًا وصلابةً...

and became as rocks, or worse than rocks, for hardness. For indeed there are rocks

لَـ......مَا			يَتَفَجَّرُ	مِنْـ......ـهُ		ٱلْأَنْهَارُ	وَ......إِنَّ		مِنْـ......ـهَا		
خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ

يتفجّرُ: ينبعثُ سائلاً...

from out which rivers gush, and indeed there are rocks

لَـ......مَا		يَشَّقَّقُ		فَـ......يَخْرُجُ		مِنْـ......ـهُ		ٱلْمَاءُ	وَ......إِنَّ		مِنْـ..
مزحلقة	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ

يشّقّقُ: يتصدّعُ، وأصلها يتشقّقُ، أُدغمَت التّاء في الشّين... يخرجُ: يبرزُ...

which split asunder so that water floweth from them. And indeed there are rocks

ـهَا.....		لَـ......مَا		يَهْبِطُ		مِنْ	خَشْيَةِ	ٱللَّهِ	وَ......مَا		ٱللَّهُ
مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما

يهبطُ: ينحدرُ، وهبوطُ الحجارةِ يُرادُ به انقيادُها لأمرِ اللّه... خشيةِ: خوفِ

which fall down for the fear of Allah. Allah

بِـ......غَافِلٍ		عَمْـ......ـمَا		تَعْمَلُـ......ونَ		{74}	أَ......فَـ......تَطْمَعُـ......ونَ				أَنْ
ح. جرّ زائد	خبر ما	(عن) جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب

غافلٍ: ساهٍ... تعملونَ: تفعلونَ... تطمعونَ: ترغبونَ وتأملونَ...

is not unaware of what ye do. {74} Have ye any hope that

يُؤْمِنُـ......وا		لَـ......كُمْ		وَ......قَدْ		كَانَ	فَرِيقٌ	مِنْـ......ـهُمْ	
مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. تحقيق	ماضٍ (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدّقُوا... فريقٌ: جماعةٌ من النّاس...

they will be true to you when a party of them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَسْمَعُـ	......ونَ		كَلَامَ	ٱللَّهِ	ثُمَّ	يُحَرِّفُـ	......ونَـ	......هُ	مِنْ	بَعْدِ	مَا
مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يسمعونَ: يحسّونَ بآذانِهم ويعرفونَ... كلامَ: ما أوحَى بهِ إلى رسلهِ... يحرّفونَهُ: يبدّلونَهُ ويصرفونَهُ عن معناه...

used to listen to the word of Allah, then used to change it, after

عَقَلُـ	......و	......هُ	وَ	......هُمْ	يَعْلَمُـ	......ونَ		{75}	وَ	......إِذَا	لَقُـ...
ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]

عقلُوهُ: أدركُوهُ على حقيقتِه... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... لقُوا: واجهُوا...

they had understood it, knowingly ? {75} And when they fall in

....ـوا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	......وا	قَالُـ	......وا	ءَامَنْـ	......نَا	وَ	......إِذَا	خَلَا	بَعْضُـ...
(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... آمنّا: وثقنَا... خلاَ: انفردَ بهِ...

with those who believe, they say: We believe. But when they go apart

.....هُمْ	إِلَى	بَعْضٍ	قَالُـ	......وا	أَ	......تُحَدِّثُـ	......ونَـ	......هُمْ	بِـ	......مَا	فَتَحَ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

تحدّثونَهم: تخبرونَهم... فتحَ: هدَى وأرشدَ...

one with another they say: Prate ye to them of that which Allah hath disclosed

ٱللَّهُ	عَلَيْـ	......كُمْ	لِـ	......يُحَاجُّـ	......و	......كُمْ	بِـ	......هِ	عِنْدَ	رَبِّـ	......كُمْ
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

يحاجُّوكُم: يجادلُوكُم ويأتُوكم بالحجّةِ والبرهانِ...

to you that they may contend with you before your Lord concerning it ?

أَ	......فَـ	......لَا	تَعْقِلُـ	......ونَ	{76}	أَ	......وَ	......لَا	يَعْلَمُـ	......ونَ	أَنَّ
ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب

تعقلونَ: تدركونَ الحقيقةَ...

Have ye then no sense? {76} Are they then unaware that

ٱللَّهَ	يَعْلَمُ			مَا	يُسِرُّ	......ونَ	وَ	......مَا	يُعْلِنُـ	......ونَ	{77}
اسم أنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع (ن)	(و) فاعل	

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... يسرّونَ: يخفونَ... يعلنونَ: يظهرونَ...

Allah knoweth that which they keep hidden and that which they proclaim ? {77}

وَ	......مِنْـ	......هُمْ		أُمِّيُّونَ	لَا	يَعْلَمُـ	......ونَ	ٱلْكِتَابَ	إِلَّا	أَمَانِيَّ	وَ....
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. استثناء	مستثنى	ح. عطف

أمّيّونَ: جمع أُمّيّ، مَن لا يقرأُ ولا يكتبُ... الكتابَ: التّوراةَ... أمانيَّ: جمع أُمنيَة، وهيَ ما يرغبُ فيهِ المرءُ ويتشهّاه...

Among them are unlettered folk who know the Scripture not except from hearsay.

إِنْ.....	هُمْ	إِلاَّ	يَظُنُّـ........	ونَ		﴿78﴾	فَـ.........	وَيْلٌ	لِـ.........	لَّذِينَ	
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

يظنّونَ: يتوهّمونَ... ويلٌ: عذابٌ، وكلمةُ وعيدٍ وتهديد...

They but guess. {78} Therefore woe be unto those

يَكْتُبُـ.........	ونَ	ٱلْكِتَابَ	بِـ.........	أَيْدِيـ.........	هِمْ	ثُمَّ	يَقُولُـ........	ونَ	هَذَا	مِنْ	عِنْدِ
مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يكتبونَ: يسجّلونَ... الكتابَ: التّوراةَ... أيديهم: جمع يدٍ، جوارحِهم...

who write the Scripture with their hands and then say, "This is from

ٱللَّهِ		لِـ.........	يَشْتَرُ.........	وا	بِـ............	هِ	ثَمَنًا	قَلِيلاً	فَـ.........	وَيْلٌ	لَـ...
مضاف إ.	خبر [م]	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ

يشترُوا: يأخذُوا المبيعَ ويدفعُوا الثّمنَ... ثمنًا: العوضَ الّذي يُؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً...

Allah," that they may purchase a small gain therewith. Woe unto

....هُمْ		مِـ.........	مَّا	كَتَبَـ.........	تْ	أَيْدِيـ.........	هِمْ	وَ.........	وَيْلٌ	لَـ.........	هُمْ
مجرور	خبر [م]	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

قليلاً: ناقصًا، وصفٌ للأمورِ الحِسّيّةِ والمعنويّةِ... كتبَت: سجّلَت...

them for that their hands have written, and woe unto them

	مِـ.........	مَّا	يَكْسِبُـ.........	ونَ	﴿79﴾	وَ.........	قَالُـ.........	وا	لَنْ	تَمَسَّـ.........	نَا
خبر [م]	(من) جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به

يكسبونَ: يجمعونَ ويحصلونَ... تمسَّنا: تلمسَنا...

for that they earn thereby. {79} And they say: The Fire (of punishment) will not touch us

ٱلنَّارُ	إِلاَّ	أَيَّامًا	مَعْدُودَةً	قُلْ		أَ.........	تَّخَذْ.........	تُمْ	عِنْدَ	ٱللَّهِ	عَهْدًا
فاعل	ح. استثناء	م. فيه	نعت	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به

النّارُ: نارُ الآخرةِ... معدودةً: قليلةً... اتّخذْتُم: صنعْتُم... عهدًا: التزامًا بميثاق...

save for a certain number of days. Say: Have ye received a covenant from Allah -

فَـ	لَنْ.........	يُخْلِفَ	ٱللَّهُ	عَهْدَ.........	هُ	أَمْ	تَقُولُـ........	ونَ
ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل

يخلفَ: لنْ يفيَ بوعدِه... عهدَهُ: ما أمرَ بهِ خلقَهُ ليحفظُوهُ ويرعَوه...

truly Allah will not break His covenant - or tell ye

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

على	ٱللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُـ......ـونَ		﴿80﴾	بَلَى	مَنْ	كَسَبَ		
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. جواب	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]

تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ... كسبَ: فعلَ وتحمّلَ...

concerning Allah that which ye know not ? {80} Nay, but whosoever hath done

سَيِّئَةً	وَ......أَحَاطَـ......ـتْ			بِـ......ـهِ		خَطِيئَتُـ......ـهُ		فَـ......أُولَئِكَ		أَصْحَابُ	ٱلنَّارِ
م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	مضاف إ

سيِّئةً: خطيئةً وذنبًا... أحاطَتْ: شملَتْه وسدَّتْ عليهِ منافذَ الهداية... خطيئتُه: ذنبهُ المقصودُ المتعمّد... أصحابُ النّارِ: أهلُ الجحيم...

evil and his sin surroundeth him; such are rightful owners of the Fire;

هُمْ	فِيـ......ـهَا		خَالِدُونَ	﴿81﴾	وَ......ٱلَّذِينَ		ءَامَنُـ......ـوا		وَ......عَمِلُـ......ـوا		
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

خالدونَ: باقون على الدّوام... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... عملُوا: فعلُوا...

they will abide therein. {81} And those who believe and do good works:

ٱلصَّالِحَاتِ	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلْجَنَّةِ		هُمْ	فِيـ......ـهَا		خَالِدُونَ	﴿82﴾	وَ......إِذْ	
م. به	مبتدأ	خبر	مضاف إ	خبرالّذين[م]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. استئناف	م. فيه

الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحة... أصحابُ الجنّةِ: أهلُها...

such are rightful owners of the Garden. They will abide therein. {82} And (remember) when

أَخَذْ......نَا		مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	لَا	تَعْبُدُ......ونَ		إِلَّا	ٱللَّهَ	وَ......بِـ......	
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ	مضاف إ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. عطف	ح. جرّ

أخذْنَا: عقدْنَا... ميثاقَ: عهدًا مؤكّدًا... تعبدونَ: تنقادونَ وتخضعونَ... الوالدَين: الأب والأمّ...

We made a covenant with the Children of Israel, (saying): Worship none save Allah (only), and

...ـٱلْوَالِدَيْنِ			إِحْسَانًا	وَ......ذِي		ٱلْقُرْبَى	وَ......ٱلْيَتَامَى		وَ......ٱلْمَسَاكِينِ		وَ....
مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. عطف	معطوف	مضاف إ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

إحسانًا: إتقانًا وإكرامًا وإجمالاً... القربَى: القرابة... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولم يبلغُوا... المساكين: جمع مسكين، فقراء

be good to parents and to kindred and to orphans and the needy,

....قُولُـ......ـوا		لِـ......لنَّاسِ		حُسْنًا	وَ......أَقِيمُـ......ـوا			ٱلصَّلَاةَ	وَ......ءَاتُـ......ـوا		
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

أذلّهم الفقرُ... حسنًا: قولاً جميلاً... أقيمُوا: أدّوها كاملةً... الصّلاةَ: العبادةَ المشروعة، وهي الأقوالُ والأفعالُ [ء]... آتوا: أعطوا...

and speak kindly to mankind; and establish worship and pay

ٱلزَّكَاةَ	ثُمَّ	تَوَلَّيْـ......ـتُمْ		إِلَّا	قَلِيلًا	مِنْـ......ـكُمْ		وَ......أَنْتُمْ		مُعْرِضُونَ	﴿83﴾
م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	

الزّكاةَ: قدرًا مِن المالِ [ب]... تولّيْتُم: أعرضْتُم... قليلاً: ناقصًا، وصفٌ للأمورِ الحسّيّةِ والمعنويّة... معرضونَ: صادّونَ...

the poor-due. Then, after that, ye slid back, save a few of you, being averse. {83}

وَ	إِذْ	أَخَذْ	نَا	مِيثَاقَ	كُمْ	لَا	تَسْفِكُ	ونَ	دِمَاءَ	كُمْ	وَ
ح. عطف	م. فيه	ماض (ء)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

أخذْنَا: عقدْنَا... ميثاقكم: عهدَكم المؤكّد... تسفكونَ دماءَكم: تريقونَها بقتل بعضِكُم بعضًا...

And when We made with you a covenant (saying): Shed not the blood of your people nor

لَا	تُخْرِجُ	ونَ	أَنْفُسَ	كُمْ	مِنْ	دِيَارِ	كُمْ	ثُمَّ	أَقْرَرْ	تُمْ	وَ
ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	حاليّة

تخرجونَ أنفسَكم: يُخرجُ بعضُكُم بعضًا... دياركم: جمع دار، المنزلُ المبنيُّ الّذي يسكنهُ النّاس... أقرَرتُم: اعترفْتُم...

turn (a party of) your people out of your dwellings. Then ye ratified (Our covenant)

أَنْتُمْ	تَشْهَدُ	ونَ		﴿84﴾	ثُمَّ	أَنْتُمْ	هَؤُلَاءِ	تَقْتُلُ	ونَ		أَنْفُسَ
مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	بدل	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به

تشهدونَ: تخبرونَ... تقتلونَ: تُميتونَ...

and ye were witnesses (thereto). {84} Yet ye it is who slay each other

كُمْ	وَ	تُخْرِجُ	ونَ	فَرِيقًا	مِنْ	كُمْ	مِنْ	دِيَارِ	هِمْ	تَظَاهَرُ	ونَ
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) فاعل

فريقًا: جماعةً من النّاس... تظاهرونَ: تَتَظاهرونَ، تتعاونونَ...

and drive out a party of your people from their homes, supporting one another

عَلَيْ	هِمْ	بِ	ٱلْإِثْمِ	وَ	ٱلْعُدْوَانِ	وَ	إِنْ	يَأْتُ	و	كُمْ	أُسَارَى
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل	م. به	حال

الإثم: ذنب يستحقُّ العقوبة... العدوان: المجاوزةِ والظّلم... يأتُوكُم: يجيئُوكُم... أسارَى: جمع أسير، المأخوذُ من الأعداءِ في الحرب...

against them by sin and transgression ? - and if they came to you as captives

تُفَادُ	و	هُمْ	وَ	هُوَ	مُحَرَّمٌ	عَلَيْ	كُمْ	إِخْرَاجُ	هُمْ		أَ
مضارع [ن]	فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]	ح. استفهام

تفادُوهُم: تقبلُوا فديتَهم أو تبادلُوهم بمثلِهم... محرّمٌ: ممنوعٌ بحكم شرعيّ... إخراجُهم: جعلُهم يخرجون...

ye would ransom them, whereas their expulsion was itself unlawful for you -

فَ	تُؤْمِنُ	ونَ	بِ	بَعْضِ	ٱلْكِتَابِ	وَ	تَكْفُرُ	ونَ
ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل

تؤمنونَ: تذعنونَ وتصدّقونَ... الكتابِ: التّوراة... تكفرونَ: لا تؤمنونَ...

Believe ye in part of the Scripture and disbelieve ye in part thereof ?

[ء] مفتتحةً بالتّكبير مختتمةً بالتّسليم... [ب] واجبًا شرعًا للفقراء...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بـ.........بَعْضٍ فَـ...........مَا جَزَاءُ مَنْ يَفْعَلُ ذَلِكَ مِـنْـ........ـكُمْ إِلاَّ

ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

جزاءُ: مكافأةٌ بالشّرِّ... يفعلُ: يعملُ...

And what is the reward of those who do so save ignominy in the life

خِزْيٌ فِي ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا وَ.........يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يُرَدُّ.........ونَ إِلَى أَشَدِّ ٱلْعَذَابِ

خبر	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. استئناف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

خزيٌ: هوانٌ وافتضاحٌ... الدّنيا: صفةٌ للحياةِ الّتي تسبقُ الأخرى... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... يُردّونَ: يُصرفونَ...

of the world, and on the Day of Resurrection they will be consigned to the most grievous doom.

وَ...........مَا ٱللَّهُ بِـ.......غَافِلٍ عَمْـ.........ـمَا تَعْمَلُـ.......ـونَ ﴿85﴾ أُولَئِكَ ٱلَّذِينَ

حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	(عن) جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		مبتدأ	خبر

أشدِّ العذابِ: أقوى العقابِ... غافلٍ: ساهٍ... تعملونَ: تعرفونَ وتدركونَ...

For Allah is not unaware of what ye do. {85} Such are those who

ٱشْتَرَ.........وُا ٱلْحَيَاةَ ٱلدُّنْيَا بِـ.......ـٱلْآخِرَةِ فَـ.........ـلاَ يُخَفَّفُ عَنْـ.........ـهُمُ ٱلْعَذَابُ

ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل

اشترَوا: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثّمنَ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... يخفّفُ: يُرفعُ من أثقالِ العقابِ...

buy the life of the world at the price of the Hereafter. Their punishment will not be lightened,

وَ..........لاَ هُمْ يُنْصَرُ.......ونَ ﴿86﴾ وَ..........لَـ..........قَدْ ءَاتَيْـ........ـنَا

ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل

العذابُ: العقابُ والتّنكيلُ... يُنصرونَ: يُنقَذونَ... آتينا: أعطينا...

neither will they have support. {86} And verily We gave unto Moses

مُوسَى ٱلْكِتَابَ وَ.........قَفَّيْـ.........ـنَا مِنْ بَعْدِ..........هِ بِـ........ـٱلرُّسُلِ وَ.........ءَاتَيْـ..

م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)

الكتابَ: التّوراةَ... قفّينا: أتبعْنا... الرّسلِ: جمعُ الرّسولِ بمعنَى المُرسَلِ...

the Scripture and We caused a train of messengers to follow after him, and We gave unto

..ـنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَ.........أَيَّدْ..........ـنَا..........ـهُ بِـ.........رُوحِ ٱلْقُدُسِ

فاعل	م. به أوّل	بدل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

البيّناتِ: الحُججَ الواضحاتِ... أيّدناهُ: قوّيناهُ... روحِ القدسِ: جبريلَ عليهِ السّلامُ...

Jesus, son of Mary, clear proofs [i], and We supported him with the Holy spirit. Is it ever so,

أَ............فَـ.........كُلَّمَا جَاءَ.........كُمْ رَسُولٌ بِـ.........مَا لاَ تَهْوَى أَنْفُسُـ.......ـكُمُ

ح. استفهام	ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل	مضاف إ.

جاءَكُم: أتاكُم... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تهوَى: تحبُّ...

that, when there cometh unto you a messenger [ii] with that which ye yourselves desire not,

وَ....	﴿87﴾	ـونَ	تَقْتُلُـ	فَرِيقًا	وَ	ـتُمْ	كَذَّبْ	فَرِيقًا	فَـ	ـتُمْ	ٱسْتَكْبَرْ
ح.استئناف		فاعل (و)	مضارع (ن)	م. به مقدّم	ح. عطف	فاعل	ماض (ـْ)	م. به مقدّم	ح. عطف	فاعل	ماض (ـْ)

استكبرْتُم: تعاظمْتُم... فريقًا: جماعةً من النّاس... كذّبْتُم: نسبْتُم إليهم الكذبَ أو لمْ تؤمنُوا بهم... تقتلون: تُميتونَ...

ye grow arrogant, and some ye disbelieve and some ye slay ? {87} And

ـهِمْ	كُفْرِ	بِـ	ٱللَّهُ	ـهُمُ	لَعَنَ	بَل	غُلْفٌ	ـنَا	قُلُوبُـ	ـوا	....قَالُـ
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. إضراب	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	فاعل (و)	ماض (ـُ)

قلوبُنَا: جمع قَلْب ويُطلقُ على العقل... غلفٌ: مُغطّاةٌ والمرادُ غيرُ واعية... لعنَهم: عابَهم وسبَّهُم... كفرهِم: إنكارِهم لوجودِ اللّه...

they say: Our hearts are hardened. Nay, but Allah hath cursed them for their unbelief.

مِنْ	كِتَابٌ	ـهُمْ	جَاءَ	لَمَّا	وَ	﴿88﴾	ـونَ	يُؤْمِنُـ	مَا	قَلِيلاً	فَـ
ح. جرّ	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	ح. عطف		فاعل (و)	مضارع (ن)	ح. زائد	حال	ح. عطف

قليلاً: ناقصًا... يؤمنونَ: يذعنونَ ويصدّقون... جاءَهم: أتَاهُم... كتابٌ: القرآنُ الكريمُ...

Little is that which they believe. {88} And when there cometh unto them a scripture from

قَبْلُ	مِنْ	ـوا	كَانُـ	وَ	ـهُمْ	مَعَ	مَا	لِـ	مُصَدِّقٌ	ٱللَّهِ	عِنْدِ
مجرور	ح. جرّ	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	حاليّة	مضاف إ.	م. فيه	مجرور	ح. جرّ	نعت	مضاف إ.	مجرور

مصدّقٌ: اسم فاعل مِن صَدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ والواقع...

Allah, confirming that in their possession - though before that they were asking for

مَا	ـهُمْ	جَاءَ	لَمَّا	فَـ	ـوا	كَفَرُ	ٱلَّذِينَ	عَلَى		ـونَ	يَسْتَفْتِحُـ
فاعل	م. به	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	ح. عطف	فاعل (و)	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	خبر كان[م]	فاعل (و)	مضارع (ن)

يستفتحونَ: يطلبونَ النّصرَ عليهم بتحقّقِ ظهورِ النّبيِّ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... جاءَهُم: أتاهُم...

a signal triumph over those who disbelieved - and when there cometh unto them that which

	ٱلْكَافِرِينَ	عَلَى	ٱللَّهِ	لَعْنَةُ	فَـ	ـهِ	بِـ	ـوا	كَفَرُ	ـوا	عَرَفُـ
خبر[م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مبتدأ	فصيحة	مجرور	ح. جرّ	فاعل (و)	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ماض (ـُ)

عرفُوا: أدركُوا حِسًّا أو عقلاً... لعنةُ اللّهِ: سخطُه... الكافرينَ: غيرِ المؤمنين...

they know (to be the truth) they disbelieve therein. The curse of Allah is on disbelievers.

ـهِ	بِـ	ـوْا	ٱشْتَرَ		ـمَا	بِئْسَـ	﴿89﴾
مجرور	ح. جرّ	فاعل (و)	ماض [ـُ]	فاعل [هو]	تمييز	ماض (ذمّ)	

بئسَما: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... اشترَوا: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثّمنَ...

{89} Evil is that for which they sell

[i] (of Allah's sovereignty). [ii] (from Allah).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

بَغْيًا	ٱللَّهُ	أَنْزَلَ	مَا	بِـ		وا	يَكْفُرُ	أَنْ		هُمْ	أَنْفُسَ
م. لأجله	فاعل	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جر	خبر [م]	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. نصب	مبتدأ [م]	مضاف إ.	م. به

يكفروا: لا يؤمنوا... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... بغيًا: حسدًا أو حاسدِينَ...

their souls: that they should disbelieve in that which Allah hath revealed,

عِبَادِ..	مِنْ		يَشَاءُ	مَنْ	عَلَى	ـهِ	فَضْلِ	مِنْ	ٱللَّهُ	يُنَزِّلَ	أَنْ
مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	مجرور	ح. جر	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فاعل	مضارع (ـَ)	ح. نصب

يُنزِّلَ: يُنزَلَ... فضلِهِ: إحسانِهِ... يشاءُ: يريدُ... عبادِهِ: خَلقِهِ...

grudging that Allah should reveal of His bounty unto whom He will of His slaves.

	لْكَافِرِينَ	لِـ	وَ	غَضَبٍ	عَلَى	غَضَبٍ	بِـ	وا	بَاءُ	فَـ	ـهِ......
خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر	ح. استئناف	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.

باؤُوا: رجعُوا... غضبٍ: سُخطٍ وعِقابٍ... لِلكافرينَ: لغيرِ المؤمنينَ...

They have incurred anger upon anger. For disbelievers

بِـ...	وا	ءَامِنُ	هُمْ	لَـ		قِيلَ	إِذَا	وَ	﴿90﴾	مُهِينٌ	عَذَابٌ
ح. جرّ	(و) فاعل	أمر [ن]	مجرور	ح. جر	ن.فاعل[هو]	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	ح. استئناف		نعت	مبتدأ مؤخّر

عذابٌ: عِقابٌ... مهينٌ: مُذلٌ... آمنوا: إذعنُوا وصدّقُوا...

is a shameful doom. {90} And when it is said unto them: Believe in

عَلَيْـ..		أُنْزِلَ	مَا	بِـ		نُؤْمِنُ	وا	قَالُـ	ٱللَّهُ	أَنْزَلَ	ـمَا.....
ح. جر	ن.فاعل[هو]	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جر	فاعل [نحن]	مضارع (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـُ)	فاعل	ماض (ـَ)	مجرور

أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

that which Allah hath revealed, they say: We believe in that which was revealed unto us.

مُصَدِّقًا	ٱلْحَقُّ	هُوَ	وَ	ـهُ	وَرَاءَ	مَا	بِـ	ونَ	يَكْفُرُ	وَ	ـنَا.....
حال	خبر	مبتدأ	حاليّة	مضاف إ.	م. فيه	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	مضارع (ن)	حاليّة	مجرور

الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ مِن العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... مصدّقًا: اسم فاعل مِن صَدَّقَ، اعترفَ

And they disbelieve in that which cometh after it, though it is the truth confirming

أَنْبِيَاءَ	ونَ	تَقْتُلُ	ـمَ	لِـ	فَـ		قُلْ	هُمْ	مَعَ	مَا	لِـ
م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	مجرور	ح. جر	فصيحة	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	مضاف إ.	م. فيه	مجرور	ح. جر

بالحقِّ والواقعِ... تقتلونَ: تُميتونَ... أنبياءَ: جمع نبيّ، وهوَ مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادِه، وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه...

that which they possess. Say [i]: Why then slew ye the prophets

جَاءَ..	قَدْ	لَـ	وَ	﴿91﴾	مُؤْمِنِينَ	تُمْ	كُنْ	إِنْ	قَبْلُ	مِنْ	ٱللَّهِ
ماض (ـَ)	ح. تحقيق	ح. جواب	ح. قسم		خبر كان	اسم كان	ماض (ـْ)	ح. شرط ج	مجرور	ح. جر	مضاف إ.

مؤمنينَ: مذعنينَ ومصدّقينَ... جاءَكُم: أتاكُم...

of Allah aforetime, if ye are (indeed) believers ? {91} And Moses came

كُمْ	مُوسَى	بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	ثُمَّ	ٱتَّخَذْ	تُمُ	ٱلْعِجْلَ	مِنْ	بَعْدِ	هِ	وَ
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة

البيّناتِ: الحُجَجِ الواضحات... اتّخذْتُم: صنعْتُم... العجلَ: تمثالاً على هيئةِ العجل...

unto you with clear proofs [ii], yet, while he was away, ye chose the calf (for worship) and

أَنْتُمْ	ظَالِمُونَ	﴿92﴾	وَ	إِذْ	أَخَذْ	نَا	مِيثَاقَ	كُمْ	وَ	رَفَعْ	نَا
مبتدأ	خبر		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

ظالمونَ: جائرونَ متجاوزونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أخذْنَا: عقدْنَا... ميثاقَكُم: عهدَكُم المؤكّدَ... رفعْنَا: أعليْنَا...

ye were wrong-doers. {92} And when We made with you a covenant and caused the Mount

فَوْقَ	كُمْ	ٱلطُّورَ	خُذُ	وا	مَا	ءَاتَيْ	نَا	كُمْ	بِـ	قُوَّةٍ	وَ
م. فيه	مضاف إ.	م. به	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الطّورَ: الجبلَ أو اسمَ الجبل... خذوا: تناولُوا... آتيْنَاكُم: أعطيْنَاكُم... قوّة: جِدٍّ وصدقِ عزيمةٍ...

to tower above you, (saying): Hold fast by that which We have given you, and

ٱسْمَعُ	وا	قَالُ	وا	سَمِعْ	نَا	وَ	عَصَيْ	نَا	وَ	أُشْرِبُ	وا
أمر [ن]	(و) فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل

اسمعُوا: مِن السّماعِ بالأذن، والمرادُ أحسنُوا الإصغاءَ وأدركُوا المقصود... سمعْنَا: علمْنَا، أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأذن...

hear (Our Word), they said: We hear and we rebel. And (worship of)

فِي	قُلُوبِ	هِمُ	ٱلْعِجْلَ	بِـ	كُفْرِ	هِمْ	قُلْ		بِئْسَ	مَا	يَأْمُرُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ذمّ)	فاعل	مضارع (ـُ)

عصيْنَا: خرجْنَا عن الطّاعة... أُشربُوا في قلوبِهِم العجلَ: خالطَ حبُّهُ قلوبَهُم كأنَّهُم شربُوه... كفرهم: إنكارهم لوجودِ اللّه...

the calf was made to sink into their hearts because of their rejection [iii]. Say (unto them): Evil

كُمْ	بِـ	هِ	إِيمَانُ	كُمْ	إِنْ	كُنْ	تُمْ	مُؤْمِنِينَ	﴿93﴾	قُلْ	
م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

بئسَما: فعلٌ يفيدُ الذَّمّ... يأمرُكُم: يكلّفُكُم... إيمانُكُم: إذاعنُكُم وتصديقُكُم... مؤمنين: مذعنين ومصدِّقين...

is that which your belief enjoineth on you, if ye are believers. {93} Say (unto them):

إِنْ	كَانَ	تْ	لَـ	كُمْ		ٱلدَّارُ	ٱلْآخِرَةُ	عِنْدَ	ٱللَّهِ
ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	اسم كان	نعت	م. فيه	مضاف إ.

الدّارُ الآخرةُ: محلُّ الحياةِ الثّانيةِ، الجنّة...

If the abode of the Hereafter in the providence of Allahis indeed for you alone

[i] (unto them, O Muhammad). [ii] (of Allah's Sovereignty). [iii] (of the covenant).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

خَالِصَةً	مِنْ	دُونِ	ٱلنَّاسِ	فَـ	تَمَنَّـ	ـوُا	ٱلْمَوْتَ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	صَادِقِينَ
حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان

خالصةً: خالصةً لكم، مخصوصةً بكم... تمنَّوا: اطلبُوا... صادقينَ: اسم فاعل من صدقَ، أخبرَ بالحقِّ والواقعِ...

and not for others of mankind (as ye pretend), then long for death [i] if ye are truthful.

﴿94﴾	وَ	لَنْ	يَتَمَنَّـ	ـوْ	ـهُ	أَبَدًا	بِـ	مَا	قَدَّمَـ	ـتْ	أَيْدِيـ..
	ح. استئناف	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

يتمنَّوهُ: يرغبُونَه... أبدًا: دهرًا... قدّمَتْ: فعلَت... أيديهم: جمع يد، جوارحُهم...

{94} But they will never long for it, because of that which their own hands have sent before

...ـهِمْ	وَ	ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	بِـ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿95﴾	وَ	لَـ	تَجِدَ	نَّـ	ـهُمْ
مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. قسم	ح. جواب	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... تجدنَّهُم: تلقَينَّهُم أو تعلَمنَّهُم...

them. Allah is aware of evil-doers. {95} And thou wilt find them

أَحْرَصَ		ٱلنَّاسِ	عَلَى	حَيَاةٍ	وَ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	أَشْرَكُـ	ـوا	يَوَدُّ	أَحَدُ...
فاعل (أنت)	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع (ـُ)	فاعل

أحرصَ: أشدَّ حرصًا، أفعل تفضيل... أشركوا: جعلوا شريكًا للّهِ في ملكِهِ... يودُّ: يحبُّ ويتمنّى...

greediest of mankind for life and (greedier) than the idolaters. (Each) one of them would like

...ـهُمْ	لَوْ	يُعَمَّرُ		أَلْفَ	سَنَةٍ	وَ	مَا	هُوَ	بِـ	مُزَحْزِحِـ	ـهِ
مضاف إ.	ح. مصدريّ	مضارع (ـُ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.

يعمَّرُ: يُمَدُّ في عُمُرِهِ... مزحزحِه: مُبعدِه...

to be allowed to live a thousand years. And to live [ii] would be no means remove him

مِنَ	ٱلْعَذَابِ	أَنْ	يُعَمَّرَ		وَ	ٱللَّهُ	بَصِيرٌ	بِـ	مَا	يَعْمَلُـ	ـونَ
ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل

العذابِ: العقابِ والتّنكيلِ... بصيرٌ: شديدُ الرّؤيةِ، والمُراد واسعُ العِلمِ... يعملونَ: يفعلونَ...

from the doom. Allah is Seer of what they do.

﴿96﴾	قُلْ		مَنْ	كَانَ		عَدُوًّا		لِـ	جِبْرِيلَ	فَـ	إِنَّـ...
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	تعليليّة	ح. نسخ

عدوًّا: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا...

{96} Say (O Muhammad, to mankind): Who is an enemy to Gabriel! For he it is

...ـهُ	نَزَّلَـ	ـهُ			عَلَى	قَلْبِـ	ـكَ	بِـ	إِذْنِ	ٱللَّهِ	مُصَدِّقًا
اسم إنّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال

نزّلَهُ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ... قلبِكَ: القلبُ عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ، [ء]... إذنِ اللّهِ: مشيئتِهِ وأمرِهِ...

who hath revealed (this Scripture) to thy heart by Allah's leave, confirming

لِـ	مَا	بَيْنَ	يَدَيْـ	ـهِ	وَ	هُدًى	وَ	بُشْرَى	لِـ	لْمُؤْمِنِينَ	﴿97﴾
ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	

مصدّقًا: اسم فاعل مِن صَدَّقَ، اعترف بالحقِّ والواقع... بين يديه: قبلَهُ... هدًى: هدايةً... بشرَى لِلمؤمنين: وعدًا لهم بثوابِ اللّه...

that which was (revealed) before it, and a guidance and glad tidings to believers; {97}

مَنْ	كَانَ		عَدُوًّا		لِـ	لَّهِ	وَ	مَلَائِكَتِـ	ـهِ	وَ	رُسُلِـ..
مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

عدوًّا: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا...

Who is an enemy to Allah, and His angels and His messengers,

..ـهِ	وَ	جِبْرِيلَ	وَ	مِيكَالَ	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَدُوٌّ	لِـ	لْكَافِرِينَ	﴿98﴾
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	

رسلِه: جمع رسول بمعنَى المرسَل... الكافرينَ: المنكرينَ وجودَ اللّه...

and Gabriel and Michael! Then, lo! Allah (Himself) is an enemy to the disbelievers. {98}

وَ	لَـ	قَدْ	أَنْزَلْـ	ـنَا	إِلَيْـ	ـكَ	ءَايَاتٍ	بَيِّنَاتٍ	وَ	مَا	يَكْفُرُ
قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ـُ)

أنزلْنَا: جعلْنَاها تنزلُ وتهبطُ... آياتٍ: جمع أية، جملةٌ أو جملٌ أُثِرَ الوقفُ في نهايتِها غالبًا... بيّناتٍ: واضحاتٍ...

Verily We have revealed unto thee clear tokens, and only miscreants

بِـ	ـهَا	إِلَّا	ٱلْفَاسِقُونَ	﴿99﴾	أَ	وَ	كُلَّمَا	عَاهَدُ	ـوا	عَهْدًا	نَبَذَ..
ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. مطلق	ماض (ـَ)

يكفرُ: يجحدُ نعمةَ اللّه... الفاسقونَ: العاصونَ الخارجونَ عن حدودِ الشّرع... عاهدُوا: ألتزمُوا وواثقُوا... عهدًا: التزامًا بميثاق...

will disbelieve in them. {99} Is it ever so that when they make a covenant a party of them

..ـهُ	فَرِيقٌ	مِنْـ	ـهُمْ	بَلْ	أَكْثَرُ	ـهُمْ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ		﴿100﴾
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

نبذَهُ: طرحَهُ... فريقٌ: جماعةٌ من النّاس... أكثرُهم: معظمُهم... يؤمنونَ: يذعنونَ ويصدّقونَ...

set it aside ? The truth is, most of them believe not. {100}

وَ	لَمَّا	جَاءَ	ـهُمْ	رَسُولٌ	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جاءَهُم: أتاهُم... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيره...

And when there cometh unto them a messenger from Allah,

[ء] ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العقل...

[i] (for ye must long for death). [ii] (a thousand years).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مُصَدِّقٌ لِـ........مَا مَعَـ........هُمْ نَبَذَ فَرِيقٌ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُـ........وا ٱلْكِتَابَ

نعت	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به

مصدّقٌ: اسم فاعل من صَدَّقَ، معترفٌ بالحقِّ والواقعِ... نبذَ: طرحَ... فريقٌ: جماعةٌ من النّاس... أوتوا: أُعطوا...

confirming that which they possess, a party of those who have received the Scripture fling

كِتَابَ ٱللَّهِ وَرَاءَ ظُهُورِ........هِمْ كَأَنَّـ........هُمْ لَا يَعْلَمُـ........ونَ ﴿101﴾

م. به (نبذ)	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم كأنّ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كأنّ [م]	

كتابَ اللّهِ: التّوراةُ... ظهورهِم: جمع ظهر... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ...

the Scripture of Allah behind their backs as if they knew not, {101}

وَ........ٱتَّبَعُـ........وا مَا تَتْلُو ٱلشَّيَاطِينُ عَلَى مُلْكِ سُلَيْمَانَ وَ........مَا كَفَرَ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضارع [ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. نفي	ماض (ـَ)

اتّبعُوا: تبعُوا... تتلوُا: تقرأُ وتتبعُ... ملك: تمليكِ أو مَا يَملكُ... كفرَ: جاوزَ حدودَ الإيمانِ بممارسةِ السّحرِ...

And follow that which the devils falsely related against the kingdom of Solomon.

سُلَيْمَانُ وَ........لَكِنَّ ٱلشَّيَاطِينَ كَفَرُ........وا يُعَلِّمُـ........ونَ ٱلنَّاسَ ٱلسِّحْرَ وَ.....

فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

كفرُوا: لم يؤمنُوا... يعلّمونَ: يعرِّفونَ... السّحرَ: القولَ أو الفعلَ القائمَ على الخداعِ والتّمويهِ وعلى الأمورِ الخارقةِ للعادة...

Solomon disbelieved not; but the devils disbelieved, teaching mankind magic and

......مَا أُنْزِلَ عَلَى ٱلْمَلَكَيْنِ بِـ........بَابِلَ هَارُوتَ وَ........مَارُوتَ وَ........مَا

معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	عطف بيان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي

أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الملكَين: مثنّى الملَك، جنس الملائكة...

that which was revealed to the two angels in Babel, Harut and Marut. Nor did they

يُعَلِّمَـ........انِ مِنْ أَحَدٍ حَتَّى يَقُولَـ........ا إِنَّمَا نَحْنُ فِتْنَةٌ فَـ........لَا

مضارع (ن)	(ا) فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	فصيحة	ح. جزم

يعلّمانِ: يعرِّفانِ... فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاء...

(the two angels) teach it to anyone till they had said: We are only a temptation, therefore

تَكْفُرْ فَـ........يَتَعَلَّمُـ........ونَ مِنْـ........هُمَا مَا يُفَرِّقُـ........ونَ بِـ........هِ

مضارع (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. استئناف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تكفرْ: تترك الإيمانَ باللّه... يتعلّمونَ: يعرفونَ... يفرّقونَ: يحدثونَ فرقةً...

disbelieve not [i] . And from these two (angles) people learn that by which they cause division

بَيْنَ ٱلْمَرْءِ وَ........زَوْجِـ........هِ وَ........مَا هُمْ بِـ........ضَارِّينَ بِـ........هِ

م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ	مجرور

زوجِهِ: امرأتِه... ضارّينَ: مُلحِقينَ بِه ضررًا...

between man and wife; but they injure thereby no-one

مِنْ	أَحَدٍ	إِلاَّ	بِـ	إِذْنِ	ٱللَّهِ	وَ	يَتَعَلَّمُـ	ونَ	مَا	يَضُرُّ	هُم
ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع (ُ)	م. به

إذن اللّهِ: مشيئتِهِ وأمرِه... يتعلّمونَ: يعرفونَ... يضرُّهُم: يلحقُ بهم من مكروهٍ أو أذًى...

save by Allah's leave. And they learn that which harmeth them

	وَ	لاَ	يَنْفَعُـ	هُمْ		وَ	لَـ	قَدْ	عَلِمُـ	وا	لَـ
فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (َ)	(و) فاعل	ح. ابتداء

ينفعُهم: يفيدُهم... علمُوا: عرفُوا وأدركُوا...

and profiteth them not. And surely they do know that

مَن	ٱشْتَرَا	هُ		مَا	لَـ	هُ		فِي	ٱلآخِرَةِ	مِنْ	خَلاَقٍ
مبتدأ	ماض [َ]	م. به	فاعل [هو]	ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جر	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

اشتراهُ: شرَاهُ، أخذَ المبيعَ ودفعَ الثّمن... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... خلاق: حظٌّ ونصيب...

he who trafficketh therein will have no (happy) portion in the Hereafter;

	وَ	لَـ	بِئْسَ	مَا		شَرَ	وْا	بِـ	هِ	أَنْفُسَـ	هُمْ
خبر (من)	ح. قسم	ح. جواب	ماض (ذمّ)	تمييز	فاعل [هو]	ماض [َ]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذّمِّ... شرَوا: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثّمنَ...

and surely evil is the price for which they sell their souls,

لَوْ	كَانُـ	وا	يَعْلَمُـ	ونَ		﴿102﴾	وَ	لَوْ		أَنَّـ	هُمْ
ح. شرط	ماض (ُ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. استئناف	ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ	اسم أنّ

يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ...

if they but knew. {102} And if they had

ءَامَنُـ	وا			وَ	ٱتَّقَـ	وْا	لَـ	مَثُوبَةٌ	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ
ماض (ُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [م]	ح. عطف	ماض [َ]	(و) فاعل	ح. جواب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... اتّقَوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ... مثوبةٌ: جزاءٌ...

believed and kept from evil, a recompense from Allah

خَيْرٌ	لَوْ	كَانُـ	وا	يَعْلَمُـ	ونَ		﴿103﴾
خبر	ح. شرط	ماض (ُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبركان[م]	

خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخْيَرُ، حُذفَت همزتهُ على خلافِ القياسِ لكثرةِ الاستعمال...

would be better, if they only knew. {103}

[i] (in the guidance of Allah).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	أَيُّـ..........ـهَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........ـوا		لَا	تَقُولُـ........ـوا		رَاعِـ.........ـنَا		
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]

آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... راعِنَا: أمرٌ مِن راعَى الشّيءَ إذا حفظَهُ وترقّبَهُ، أو انظرْ إليهِ، والنّهي عن مخاطبةِ النّبيِّ «براعنا» [ء]

O ye who believe, say not (unto the Prophet): "Listen to us"

وَ.........قُولُـ.........ـوا			ٱنْظُرْ........نَا			وَ........ٱسْمَعُـ........ـوا			وَ..............لِـ.......لْكَافِرِينَ		
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. استئناف	ح. جر	مجرور

انظرْنَا: تأنَّ بنَا، ولا تعجلْ علينَا... اسمعُوا: مِن السّماعِ بالأذن، والمُراد احسنُوا الإصغاءَ وأدركُوا المقصود... الكافرينَ: غير المؤمنين...

but say "Look upon us," and be ye listeners. For disbelievers

	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿104﴾	مَا	يَوَدُّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ..........ـوا		مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ موخّر	نعت		ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

عذابٌ: عقابٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... يودُّ: يحبُّ ويتمنّى... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودَ

is a painful doom. {104} Neither those who disbelieve among the people of the Scripture

وَ..........لَا		ٱلْمُشْرِكِينَ	أَنْ	يُنَزَّلَ	عَلَيْـ........ـكُمْ		مِنْ	خَيْرٍ	مِنْ	رَبِّـ........ـكُمْ	
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

والنّصارَى... المشركينَ: جمع مُشرك، مَن أشركَ باللّهِ وغيرهِ... ينزَّلَ: يُنزَلَ... خيرٌ: ما فيهِ نفعٌ وصلاح...

nor the idolaters love that there should be sent down unto you any good thing from your Lord.

وَ........ٱللَّهُ		يَخْتَصُّ			بِـ........رَحْمَتِـ........ـهِ			مَنْ	يَشَاءُ		وَ......
حاليّة	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف

يختصُّ: يخصُّ بـهـا... رحمتهِ: نعمةِ الإيمانِ والنّبوّةِ... يشاءُ: يريدُ...

But Allah chooseth for His mercy whom He will, and Allah

ٱللَّهُ....	ذُو	ٱلْفَضْلِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿105﴾	مَا	نَنْسَخْ		مِنْ	ءَايَةٍ	أَوْ	نُنْسِـ....
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		م. به جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع [ي]

الفضلِ: زيادةِ الإحسانِ... العظيمِ: مبالغة في العظمِ... ننسخْ: نُزِلْ ونُبْطِلْ... آيةٍ: جملةٍ أو جمل أُثرَ الوقفُ في نهايتِها غالبًا...

is of Infinite Bounty. {105} Nothing of our revelation[i] do we abrogate or cause be forgotten,

ـهَا.....		نَأْتِ		بِـ........خَيْرٍ		مِنْـ........ـهَا		أَوْ	مِثْلِـ..........ـهَا		أَ......
م. به	فاعل [نحن]	مضارع [ي]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استفهام

ننسهَا: نجعلْهَا منسيّةً... نـأتِ: نَجِئْ... خير: اسم تفضيل، وأصله أخْيَر، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... مثلِها: مشابهٍ لهَا...

but we bring (in place) one better or the like thereof.

لَمْ......	تَعْلَمْ		أَنَّ	ٱللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿106﴾	أَ...........	لَمْ
ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ		ح. استفهام	ح. جزم

تعلمْ: تعرفْ وتدركْ... قديرٌ: عظيمُ القدرة...

Knowest thou not that Allah is Able to do all things ? {106} Knowest thou not

تَعْلَمْ أَنَّ ٱللَّهَ لَـ...ـهُ مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ...ٱلْأَرْضِ

مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	ح. عطف	معطوف

تعلمْ: تعرفُ وتدركُ... ملك: تمليكٌ أو ما يملكُ... السّماواتِ: الكواكبِ أو العالمِ العلويِّ...

that it is Allah unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth;

وَ...مَا لَـ...ـكُمْ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مِنْ وَلِيٍّ وَ...لَا

حاليّة	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي

وليٍّ: ناصرٍ معينٍ...

and ye have not, beside Allah, any guardian or

نَصِيرٍ ﴿107﴾ أَمْ تُرِيدُ...ونَ أَنْ تَسْأَلُـ...ـوا رَسُولَـ...ـكُمْ كَـ...مَا

معطوف		ح. إضراب	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ

نصير: معين... تريدونَ: تشاؤونَ أو تحبّونَ أو ترغبونَ... تسألُوا: تطلبُوا... رسولَكم: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيره..

helper ? {107} Or would ye question your messenger as

سُئِلَ مُوسَى مِنْ قَبْلُ وَ...مَنْ يَتَبَدَّلِ ٱلْكُفْرَ بِـ...ٱلْإِيمَانِ

ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع [ـْ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

سئلَ: طُلِبَ منهُ مع التّعنّت... يتبدّلْ: يضع بدلاً... الكفرَ: الإنكارَ لوجودِ اللّهِ... الإيمانِ: الإذعانِ والتّصديقِ...

Moses was questioned aforetime ? He who chooseth disbelief instead of faith,

فَـ...قَدْ ضَلَّ سَوَاءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿108﴾ وَدَّ كَثِيرٌ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ

ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ضلَّ: لمْ يهتدِ إليه... سواءَ السّبيلِ: وسطه وقصدهُ... السّبيل: طريقِ الهدَى أو الضّلالِ... ودَّ: أحبَّ وتمنَّى... أهلَ الكتابِ: مَن [ب]

verily he hath gone astray from a plain road. {108} Many of the people of the Scripture long

لَوْ يَرُدُّ...ونَـ...ـكُمْ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِـ...ـكُمْ كُفَّارًا حَسَدًا مِنْ عِنْدِ

ح. مصدريّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به ثان	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور

يردّونكُم: يرجعونكم إلى ما كنتُم عليه... كفّارًا: جمع كافر، مُنكرًا وجودَ اللّهِ... حسدًا: كرهًا لنعمةِ اللّهِ على غيرهم...

to make you disbelievers after your belief, through envy

أَنْفُسِـ...ـهِمْ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَـ...ـهُمُ ٱلْحَقُّ

مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

تبيّنَ: ظهرَ واتّضحَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

on their own account, after the truth hath become manifest unto them.

[ء] واستخدام «انظرنا» تجنّبًا لمعنًى قبيحٍ كانَ يقصدهُ اليهودُ بكلمةِ «راعنا» فراعنا في العبريّةِ تفيدُ معنًى: «شرِّيرنا»...

[ب] يجتمعونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارَى...

[i] (even a single verse).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ٱعْفُـ	ـوا	وَ	ٱصْفَحُـ	ـوا	حَتَّىٰ	يَأْتِيَ	ٱللَّهُ	بِـ	أَمْرِ	ـهِ
فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

اعفوا: تجاوزوا... اصفحوا: أعرضوا عن المؤاخذة... يأتي: يجيء... أمره: تكليفه...

Forgive and be indulgent (toward them) until Allah give command.

إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿109﴾	وَ	أَقِيمُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ	وَ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

قديرٌ: عظيمُ القدرة... أقيموا: أدّوها كاملةً... الصّلاة: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

Lo! Allah is Able to do all things. {109} Establish worship, and

آتُـ	ـوا	ٱلزَّكَاةَ	وَ	مَا	تُقَدِّمُـ	ـوا	لِـ	أَنْفُسِـ	ـكُمْ	مِنْ	خَيْرٍ
أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

آتوا: أعطوا... الزّكاة: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ... تقدّموا: تفعلوا... خير: مَا

pay the poor-due; and whatever of good ye send before (you) for your souls,

تَجِدُ	و	هُ	عِنْدَ	ٱللَّهِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِـ	مَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	بَصِيرٌ
مضارع [ن]	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر إنّ

فيهِ نفعٌ وصلاح... تجدُوهُ: تلقوهُ... تعملونَ: تفعلونَ... بصيرٌ: شديدُ الرّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العِلم... يدخل: يصير داخلها...

ye will find it with Allah. Lo! Allah is Seer of what ye do.

﴿110﴾	وَ	قَالُـ	ـوا	لَنْ	يَدْخُلَ	ٱلْجَنَّةَ	إِلَّا	مَنْ	كَانَ		هُودًا
	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	ح. استثناء	فاعل	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان

الجنّة: حديقةٌ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... هودًا: يهودًا، جمع هائد... نصارَى: أتباعُ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ،

{110} And they say: None entereth paradise unless he be a Jew

أَوْ	نَصَارَىٰ	تِلْكَ	أَمَانِيُّـ	ـهُمْ	قُلْ		هَاتُـ	ـوا	بُرْهَانَـ	ـكُمْ	إِنْ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	أمر (ـُ)	فاعل [أنتَ]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج

مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصرَة: بلدٌ في الشّامِ يُنسَبُ إليها المسيح... أمانيُّهم: جمع أُمنِية، وهيَ ما يرغبُ فيهِ المرءُ ويشتهاه...

or a Christian. These are their own desires. Say: Bring your proof (of what ye state) if

كُنْـ	ـتُمْ	صَادِقِينَ	﴿111﴾	بَلَىٰ	مَنْ	أَسْلَمَ			وَجْهَـ	ـهُ	لِـ
ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		ح. جواب	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جر

هاتوا: أحضِرُوا... برهانكم: حجّتكم البيّنةَ الفاصلة... صادقين: جمع صادِق، موف... أسلمَ: أخلصَ وانقادَ... وجهَهُ: ذاتَهُ...

ye are truthful. {111} Nay, but whosoever surrendereth his purpose to

ـلَّهِ	وَ	هُوَ	مُحْسِنٌ	فَـ	لَـ	ـهُ		أَجْرُ	ـهُ	عِنْدَ	رَبِّـ
مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جزاء	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

محسنٌ: يفعلُ الإحسانَ مخلصًا... أجرُهُ: عوضُ عملهِ وجزاؤهُ...

Allah while doing good, his reward is with his Lord;

ـهِ......	وَ	لَا	خَوْفٌ	عَلَيْـ	ـهِمْ		وَ	لَا	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل

خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوب... يحزنونَ: يهتمّونَ ويغتمّونَ...

and there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

	﴿112﴾	وَ	قَالَـ	ـتِ	ٱلْيَهُودُ	لَيْسَـ	ـتِ	ٱلنَّصَارَىٰ	عَلَىٰ	شَيْءٍ	
خبر [م]		ح. استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم ليس	ح. جر	مجرور	خبرليس[م]

اليهودُ: بنو إسرائيلَ، نُسبُوا إلى يهوذا أحدُ أبناءِ يعقوبَ ومفردهُ يهوديٌّ...

{112} And the Jews say the Christians follow nothing (true),

وَ	قَالَـ	ـتِ	ٱلنَّصَارَىٰ	لَيْسَـ	ـتِ	ٱلْيَهُودُ	عَلَىٰ	شَيْءٍ		وَ	هُمْ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم ليس	ح. جر	مجرور	خبرليس[م]	حاليّة	مبتدأ

النّصارَى: أتباعَ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرة: بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح...

and the Christians say the Jews follow nothing (true); yet both

يَتْلُـ	ـونَ		ٱلْكِتَابَ	كَـ	ذَٰلِكَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	مِثْلَ
مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به

يتلونَ: يقرؤونَ... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيل... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... مثلَ: مشابهًا لهُ...

are readers of the Scripture. Even thus speak those who know not.

قَوْلِـ	ـهِمْ	فَـ	ٱللَّهُ	يَحْكُمُ			بَيْنَـ	ـهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	فِيـ......
مضاف إ.	مضاف إ.	فصيحة	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل (هو)	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر

يحكمُ: يقضِي ويحكمُ في الأمر... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم...

Allah will judge between them on the Day of Resurrection concerning

......مَا	كَانُـ	ـوا	فِيـ	ـهِ	يَخْتَلِفُـ	ـونَ		﴿113﴾	وَ	مَنْ	أَظْلَمُ
مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبركان[م]		ح. استئناف	مبتدأ	خبر

يختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ الآخر... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا...

hat wherein they differ. {113} And who doth greater wrong than he who forbiddeth

مِمَّـ	ـنْ	مَنَعَ		مَسَاجِدَ	ٱللَّهِ
جر (من)	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

منعَ: حالَ وحجبَ... مساجدَ: جمع مَسجد، موضع الصّلاة [ء]

the approach to the sanctuaries of Allah

[ء] وفيهِ الرّكوعُ والسّجودُ وهوَ مكانُ الخشوعِ والخضوعِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ	يُذْكَرَ	فِيـ	ـهَا	ٱسْمُـ	ـهُ	وَ	سَعَى		فِي	خَرَابِـ	ـهَا
ح. نصب	مضارع (ءَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ءَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يذكرَ: يُنطقَ... اسمهُ: اسمُ اللّه، عبادتهُ وطاعته... سعَى: عملَ عملاً خيرًا كانَ أو شرًّا... خرابها: هدمِها وتعطيلِها...

lest His name should be mentioned therein, and striveth for their ruin.

أُولَئِكَ	مَا	كَانَ	لَـ	ـهُمْ		أَنْ	يَدْخُلُـ	ـو	ـهَا		
مبتدأ	ح. نفي	ماض (ءَ)	ح. جرّ	مجرور	خبركان[م]	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	اسم كان[م]	خبر(أولئك)

يدخلُوهَا: يصيرُوا داخلَها...

As for such, it was never meant that they should enter them

إِلَّا	خَائِفِينَ	لَـ	ـهُمْ		فِي	ٱلدُّنْيَا	خِزْيٌ	وَ	لَـ	ـهُمْ	
ح. استثناء	حال	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

خائفينَ: متوقّعينَ المكروه... الدّنيَا: موصوفُها (الحياةِ) محذوف... خزيٌ: هوانٌ وافتضاح...

except in fear. Theirs in the world is ignominy and theirs

فِي	ٱلْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿114﴾	وَ	لِـ	ـلَّهِ		ٱلْمَشْرِقُ	وَ	ٱلْمَغْرِبُ
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظم... المشرقُ: مكانُ طلوعِ الشّمس...

in the Hereafter is an awful doom. {114} Unto Allah belong the East and the West,

فَـ	أَيْنَمَا	تُوَلُّـ	ـوا	فَـ	ثَمَّ		وَجْهُ	ٱللَّهِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	وَاسِعٌ
ح. عطف	م. فيه شرط	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

المغربُ: جهةُ الغروب... تولّوا: توجّهُوا... وجهُ اللّهِ: ذاته... واسعٌ: مِن صفاتهِ تعالَى...

and whithersoever ye turn, there is Allah's Countenance. Lo! Allah is All-Embracing,

عَلِيمٌ	﴿115﴾	وَ	قَالُـ	ـوا	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	وَلَدًا			سُبْحَانَـ	ـهُ
خبر إنّ ثان		ح. استئناف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.

عليمٌ: واسعُ المعرفة... اتّخذَ: حصلَ وصنعَ... سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيح...

All-Knowing. {115} And they say: Allah hath taken unto Himself a son. Be He glorified!

بَلْ	لَـ	ـهُ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	كُلٌّ	لَـ	ـهُ
ح. إضراب	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

السّماواتِ: الكواكبِ والعالمِ العلويّ...

Nay, but whatsoever is in the heavens and the earth is His. All are subservient

قَانِتُونَ	﴿116﴾		بَدِيعُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	إِذَا	قَضَى		أَمْرًا
خبر		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ءَ]	فاعل [هو]	م. به

قانتونَ: خاضعونَ... بديعُ: إحداثٌ على غيرِ مثالٍ سابق... قضى: أرادَ وقدّر... أمرًا: فعلاً أو طلبَه...

unto Him. {116} The Originator of the heavens and the earth! When He decreeth a thing,

فَـ	إِنَّمَا	يَقُولُ		لَـ	ـهُ	كُنْ		فَـ	يَكُونُ		﴿117﴾
ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	

كُنْ فيكونُ: فعلان تامّان...

He saith unto it only: Be! and it is. {117}

وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُونَ		لَوْلَا	يُكَلِّمُـ	ـنَا	ٱللَّهُ	أَوْ	تَأْتِيـ...
ح. استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. تحضيض	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	ح. عطف	مضارع [ـُ]

يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... يكلّمُنَا: يخاطبُنَا... تأتينا: تجيئُنا...

And those who have no knowledge say: Why doth not Allah speak unto us, or some

...ـنَا	ءَايَةٌ	كَـ	ذَٰلِكَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	مِثْلَ	قَوْلِـ	ـهِمْ
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.

آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرةٌ... مثلَ: مشابهَ... تشابهَتْ: تماثلت فاحتاجَت إلى فهم ونظر...

sign come unto us ? Even thus, as they now speak, spake those (who were) before them.

تَشَٰبَهَـ	ـتْ	قُلُوبُـ	ـهُمْ	قَدْ	بَيَّنَّـ	ـنَا	ٱلْآيَاتِ	لِـ	قَوْمٍ	يُوقِنُـ	ـونَ
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)

قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... بيّنّا: وضّحْنَا وأظهرْنَا... قوم: جماعةِ الرّجال والنّساءِ... يوقنونَ: يعلمونَ على وجهِ اليقين...

Their hearts are all alike. We have made clear the revelations for people who are sure.

﴿118﴾	إِنَّـ	ـنَا	أَرْسَلْـ	ـنَا	ـكَ		بِـ	ٱلْحَقِّ	بَشِيرًا	وَ	نَذِيرًا
	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف

أرسلنَاكَ: بعثنَاكَ في أمرِ الدّين... الحقّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ التّي أنزلهَا اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... بشيرًا: مبشّرًا بالخير... ونذيرًا: رسولاً مبلِّغًا، مخوِّفًا... تُسألُ: تُحاسَبُ... أصحابِ الجحيم: أهلِهَا... ترضَى عنك: يحبّونَكَ ويودّونَكَ...

{118} Lo! We have sent thee (O Muhammad) with the truth, a bringer of glad tidings and a warner.

وَ	لَا	تُسْأَلُ		عَنْ	أَصْحَابِ	ٱلْجَحِيمِ	﴿119﴾	وَ	لَنْ	تَرْضَىٰ	عَنْـ...
ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ن.فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. استئناف	ح. نصب	مضارع [ـَ]	ح. جرّ

And thou wilt not be asked about the owners of hell-fire. {119} And the Jews will not be pleased

...ـكَ	ٱلْيَهُودُ	وَ	لَا	ٱلنَّصَارَىٰ	حَتَّىٰ	تَتَّبِعَ		مِلَّتَـ	ـهُمْ
مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

اليهودُ: بنو إسرائيل، [ء]... النّصارَى: أتباعُ المسيح [ب]... تتّبعَ: تتبعَ... ملّتَهُم: دينَهم وشريعتَهم...

with thee, nor will the Christians, till thou follow their creed.

[ء] نُسبُوا إلى يهوذا أحدِ أبناءِ يعقوب... [ب] عليهِ الصّلاةُ والسّلام، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةٌ إلى ناصِرَة، بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ		إِنَّ	هُدَى	ٱللَّهِ	هُوَ	ٱلْهُدَى		وَ............	لَـ..........	ـئِنِ	ٱتَّبَعْ.....
أمر (ْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	ح. استئناف	ح. قسم	ح. شرط ج	ماض (ْ)

هدَى اللّهِ: هدايتَه والمرادُ دينُه الحقُّ... الهدَى: الهدايةُ... اتّبعتَ: تبعْتَ...

Say: Lo! the guidance of Allah (Himself) is Guidance. And if thou shouldst follow

....ـتَ	أَهْوَاءَ........	ـهُم	بَعْدَ	ٱلَّذِي	جَاءَ..........	ـكَ		مِنَ	ٱلْعِلْمِ	مَا	لَـ.....
فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ح. جرّ

أهواءَهُم: جمع هوَى، ميلُ النّفسِ إلى الضّلال... جاءَكَ: أتاكَ وحصلَ لكَ... العِلم: إدراك حقيقةِ الأشياء...

their desires after the knowledge which hath come unto thee, then

....ـكَ		مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	وَلِيٍّ	وَ............	لَا	نَصِيرٍ	﴿120﴾	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْـ.....
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		مبتدأ	ماض (ْ)

وليٍّ: ناصر مُعين... نصير: مُعين... آتيْناهم: أعطيْناهُم...

wouldst thou have from Allah no protecting guardian nor helper. {120} Those unto whom

....ـنَا	ـهُمُ	ٱلْكِتَابَ	يَتْلُـ	ـونَـ	ـهُ		حَقَّ	تِلَاوَتِـ	ـهِ	أُولَئِكَ	يُؤْمِنُـ...
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	خبر(الّذين)	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع (ن)

الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ... يتلونَهُ: يقرؤُونَهُ... حقَّ تلاوتِهِ: قراءَتِهِ الكاملة... يؤمنونَ: يذعنونَ ويصدّقونَ...

in it. And whoso disbelieveth in it, those

...ـونَ		بِـ	ـهِ	وَ.........	مَنْ	يَكْفُرْ			بِـ	ـهِ	فَـ.....
فاعل (و)	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء

يكفرْ: يترك الإيمانَ باللّه...

in it. And whoso disbelieveth in it, those

..أُولَئِكَ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ	﴿121﴾	يَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	ٱذْكُرُ	........وا	نِعْمَتِـ	ـيَ	ٱلَّتِي
مبتدأ	عماد	خبر		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	نعت

الخاسرونَ: مَن أصابهم النّقصُ أو الضّياعُ... اذكرُوا نعمتِي: استحضرُوها معَ القيامِ بواجبِ الشّكرِ... نعمتِي: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا...

are they who are the losers. {121} O Children of Israel! Remember My favour wherewith

أَنْعَمْـ	ـتُ	عَلَيْـ	ـكُمْ	وَ..........	أَنِّـ	ـي	فَضَّلْـ	ـتُ	ـكُمْ		عَلَى
ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ْ)	فاعل	م. به	خبر أنّ [م]	ح. جرّ

أنعمْتَ: منحْتُ... فضّلْتُكم: ميّزْتُكم...

I favoured you and how I preferred you to (all)

ٱلْعَالَمِينَ	﴿122﴾	وَ..........	ٱتَّقُـ	........وا	يَوْمًا	لَا	تَجْزِي	نَفْسٌ	عَنْ	نَفْسٍ	شَيْئًا
مجرور		ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

العالمينَ: أجناسِ الخلْقِ... اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... يومًا: يومَ القيامةِ... تجزي: لا تغنِي عنها ولا تسدُّ مسدَّها...

creatures. {122} And guard (yourselves) against a day when no soul will in aught avail another,

وَ	لاَ	يُقْبَلُ	مِنْـ	ـهَا	عَدْلٌ	وَ	لاَ	تَنْفَعُـ	ـهَا	شَفَاعَةٌ	وَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	ح. عطف

يُقبلُ: يُرتَضى... عدلٌ: بدلٌ وفديةٌ... تنفعُها: تفيدُها... شفاعةٌ: طلبُ التّجاوزِ عن السيّئةِ...

nor will compensation be accepted from it, nor will intercession be of use to it;

لاَ	هُمْ	يُنْصَرُ	ـونَ		{123}	وَ	إِذِ	ٱبْتَلَى	إِبْرَاهِيمَ	رَبُّـ	ـهُ
ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. استئناف	م. فيه	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

يُنصرونَ: تُنقَذونَ وتُخلَّصونَ... ابتلَى: اختبَرَ...

nor will they be helped. {123} And (remember) when his Lord tried Abraham

بِـ	كَلِمَاتٍ	فَـ	أَتَمَّـ	ـهُنَّ		قَالَ		إِنِّـ	ـي	جَاعِلُـ	ـكَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

كلماتٍ: جمع كلمة، يُرادُ بها التّكاليف... أتمَّهنّ: أكملَهنّ... جاعلُك: مُصيِّرُك...

with (His) commands, and he fulfilled them, He said: Lo! I have appointed thee

لِـ	لنَّاسِ	إِمَامًا	قَالَ		وَ	مِنْ	ذُرِّيَّتِـ	ـي	قَالَ		لاَ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي

إمامًا: مقتدًى بهِ... ذرّيّتِي: ولدي ذكرًا أو أنثَى... ينالُ: يصيبُهُ ويحصلُ عليه... عهدِي: التزامِي بميثاقٍ...

a leader for mankind. (Abraham) said: And of my offspring [i]. He said: My covenant

يَنَالُ	عَهْدِ	ـي	ٱلظَّالِمِينَ	{124}	وَ	إِذْ	جَعَلْـ	ـنَا	ٱلْبَيْتَ	مَثَابَةً	لِـ
مضارع (ـُ)	فاعل	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ

الظّالمينَ: الجائرينَ [ء]... جعلْنَا: شرعْنَا [ب]... البيتَ: الكعبةَ... مثابةً: ملجأً أو موضِعًا للّوابِ... أمنًا: اطمئنانًا وحفظًا...

includeth not wrong-doers. {124} And when We made the House [ii] a resort for mankind and

لنَّاسِ	وَ	أَمْنًا	وَ	ٱتَّخِذُ	ـوا	مِنْ	مَقَامِ	إِبْرَاهِيمَ	مُصَلًّى	وَ	عَهِدْ
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. استئناف	ماض (ـْ)

اتّخِذُوا: اصنعُوا... مقامِ إبراهيمَ: مكانٌ في البيتِ الحرامِ كانَ يقفُ فيهِ للصّلاةِ... مصلًّى: مكانًا للصّلاةِ...

sanctuary, (saying): Take as your place of worship the place where Abraham stood (to pray).

ـنَا	إِلَى	إِبْرَاهِيمَ	وَ	إِسْمَاعِيلَ	أَنْ	طَهِّرَ	ا	بَيْتِـ	ـي
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.

عهدْنَا: ألقيْنَا العهدَ وأوصيْنَا بحفظه... طهّرَا بيتِي: خلّصَا الكعبةَ من النّجاساتِ والأوثانِ...

And We imposed a duty upon Abraham and Ishmael, (saying): Purify My house

[ء] المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... [ب] وحكمْنَا وقرّرْنَا...

[i] (will there be leaders) ? [ii] (at Makka).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.....ـطَّآئِفِينَ وَ.....ٱلْعَـٰكِفِينَ وَ........ٱلرُّكَّعِ ٱلسُّجُودِ ﴿125﴾ وَ..........إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ

ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	م. فيه	ماض (-)	فاعل

الطّائفينَ: مَن يريدونَ الطّوافَ... العاكفينَ: المقيمينَ في المساجدِ لِلعبادة... الرّكّعِ: المصلّينَ... السّجودِ: جمع ساجِد، اسم فاعل

for those who go around and those who meditate therein and those [1] {125} And when

رَبِّ ٱجْعَلْ هَـٰذَا بَلَدًا ءَامِنًا وَ........ٱرْزُقْ أَهْلَـ....

[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	أمر (-)	فاعل [أنت]	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	ح. عطف	أمر (-)	فاعل [أنت]	م. به

من سجَدَ، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرض... اجعلْ: صيِّرْ... بلدًا: المُراد مكّة... آمنًا: ذا أمنٍ أو آمنًا أصحابُهُ... ارزقْ: أعطِ خيرًا...

Abraham prayed:My Lord! Make this a region of security and bestow upon its people

ـهُ..... مِنَ ٱلثَّمَرَٰتِ مَنْ ءَامَنَ مِنْـ.........ـهُم بِـ..........ٱللَّهِ وَ........ٱلْيَوْمِ

مضاف إ.	ح. جر	مجرور	بدل	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف

أهلَهُ: سكّانَهُ... الثّمراتِ: جمع ثمرة، واحدةِ الثّمر حملِ الشّجر... آمنَ: أذعنَ وصدّقَ... اليومِ الآخرِ: يوم القيامة...

fruits, such of them as believe in Allah and the Last Day,

ٱلْآخِرِ قَالَ وَ.........مَن كَفَرَ فَـ........أُمَتِّعُـ........ـهُ

نعت	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع (-)	م. به	فاعل [أنا]

كفرَ: لمْ يؤمنْ... أمتّعُهُ: أُنْعمُهُ...

He answered: As for him who disbelieveth, I shall leave him in contentment

قَلِيلًا ثُمَّ أَضْطَرُّ........ـهُ إِلَىٰ عَذَابِ ٱلنَّارِ وَ........بِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿126﴾

م. مطلق	ح. عطف	مضارع (-)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل	

قليلاً: ناقصًا، وصفٌ للأمورِ الحسّيّةِ والمعنويّة... أضطرُّهُ: أُلجئُهُ... عذابِ النّارِ: عقابِ الآخرة... بئسَ: فعلٌ لإنشاء الذّمّ...

for a while, then I shall compel him to the doom of Fire - a hapless journey's end! {126}

وَ.........إِذْ يَرْفَعُ إِبْرَٰهِيمُ ٱلْقَوَاعِدَ مِنَ ٱلْبَيْتِ وَ......إِسْمَـٰعِيلُ رَبَّـ..........ـنَا

ح. عطف	م. فيه	مضارع (-)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

المصيرُ: الرّجوعُ أو مكانُه... يرفعُ: يعلُو... القواعدَ: الأسسَ الّتي يقومُ عليها... البيت: الكعبة...

And when Abraham and Ishmael were raising the foundations of the House, [ii]: Our Lord!

تَقَبَّلْ مِنْـ..........ـنَا إِنَّـ.........ـكَ أَنتَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿127﴾ رَبَّـ....

أمر (-)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		[يا] نداء	منادى

تقبّلْ: ارضَ عن عملِنا، وأثِبنا عليه... السّميعُ العليمُ: من الأسماءِ الحسنَى...

Accept from us (this duty). Lo! Thou, only Thou, art the Hearer, the Knower. {127} Our Lord!

ـنَا..... وَ.........ٱجْعَلْـ.........ـنَا مُسْلِمَيْنِ لَـ.........ـكَ وَ.......................مِنْ

مضاف إ.	ح. عطف	أمر (-)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	ح. جر	مجرور	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جر

اجعلْنا: صيِّرنا... مسلمَين: مُنْقادَين طائعَين...

And make us submissive unto Thee and of

ذُرِّيَّتِـ.........نَا أُمَّةً مُسْلِمَةً لَـ..........ك وَ...........أَرِ..........نَا مَنَاسِكَـ......نَا

مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [يَ]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضاف إ.

ذرّيّتِنا: ولدِنا ذكرًا أو أنثى... أمّةً: جماعةً من النّاس... مسلمةً: منقادةً طائعةً... أرِنا: اجعلْنا نرَى بالعين... مناسكنا: مُتَعَبّداتِنا...

our seed a nation submissive unto Thee, and show us our ways of worship,

وَ.........تُبْ عَلَيْـ.........نَا إِنَّـ..........كَ أَنْتَ ٱلتَّوَّابُ ٱلرَّحِيمُ ﴿128﴾

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء [م]

تبْ: اغفرْ لنَا... التّوّابُ الرّحيمُ: من الأسماءِ الحسنَى...

and relent toward us. Lo! Thou, only Thou, art the Relenting, the Merciful. {128}

رَبَّـ.........نَا وَ.........ٱبْعَثْ فِيـ.........هِمْ رَسُولاً مِنْـ..........هُمْ يَتْلُو

منادى	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]

ابعثْ: أرسِلْ... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيره... يتلُو: يقرأُ...

Our Lord! And raise up in their midst a messenger from among them who shall recite

عَلَيْـ.........هِمْ ءَايَاتِـ.........كَ وَ.........يُعَلِّمُـ.........هُمُ ٱلْكِتَابَ وَ.......ٱلْحِكْمَةَ وَ.......

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

آياتِكَ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبر... يعلّمُهُم: يعرِّفُهُم... الكتابَ: القرآنَ... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ...

unto them Thy revelations, and shall instruct them in the Scripture and in wisdom and

...يُزَكِّيـ.........هِمْ إِنَّـ..........كَ أَنْتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿129﴾ وَ..........مَنْ يَرْغَبُ

مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)

يزكّيهم: يطهِّرُهُم ويصلحُهُم... العزيزُ الحكيمُ: من الأسماءِ الحسنَى... يرغبُ عن: يزهَدُ في...

shall make them grow. Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, Wise. {129} And who forsaketh

عَنْ مِلَّةِ إِبْرَاهِيمَ إِلَّا مَنْ سَفِهَ نَفْسَـ.........هُ وَ.....

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. قسم

ملّةِ: دين وشريعة... سفِهَ نفسَهُ: حملَها على السّفه، والمُراد أهلكَها وخسرَها...

the religion of Abraham save him who befooleth himself ?

لَـ.....قَدِ ٱصْطَفَيْـ.......نَا.........هُ فِي ٱلدُّنْيَا وَ..........إِنَّـ..........هُ فِي ٱلْآخِرَةِ

ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

اصطفَينَاهُ: اخترْنَاهُ... الدّنيَا: موصوفُها (الحياةِ) محذوف... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت...

Verily We chose him in the world, and lo! in the Hereafter

[i] who bow down and prostrate themselves (in worship). [ii] (Abraham prayed).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.........ـمِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿130﴾ إِذْ قَالَ لَـ.........ـهُ رَبُّـ.........ـهُ أَسْلِمْ

مزحلقة	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	أمر (ـْ)

الصّالحينَ: جمع الصّالح، الحَسَن... أسلِمْ: انْقَدْ أو أخلِصْ...

he is among the righteous. {130} When his Lord said unto him: Surrender!

قَالَ أَسْلَمْـ.........ـتُ لِـ.........ـرَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿131﴾ وَ.........وَصَّى بِـ......

فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. جر

أسلمْتُ: انقدْتُ أو أخلَصْتُ... ربّ العالمينَ: المعبودِ وحدَه، المنعم على مخلوقاتِه... وصّى: أمرَ

he said: I have surrendered to the Lord of the Worlds. {131} The same did

......هَا إِبْرَاهِيمُ بَنِيـ.........ـهِ وَ.......يَعْقُوبُ يَا بَنِيْـ.........ـيَ إِنَّ ٱللَّهَ ٱصْطَفَى

مجرور	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـَ]

اصطفَى: اختارَ...

Abraham enjoin upon his sons, and also Jacob, (saying): O my sons! Lo! Allah hath chosen

لَـ.........ـكُمُ ٱلدِّينَ فَـ.........ـلَا تَمُوتُـ.....................ـنَّ إِلَّا وَ.....

فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. به	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل [و]	ح. توكيد	ح. استثناء	حاليّة

الدّينَ: الشّريعةَ والطّاعةَ والانقيادَ للّهِ وعبادتِه... تموتنَّ: تفارقُنَّ الحياةَ...

for you the (true) religion; therefore die not save as men

أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ ﴿132﴾ أَمْ كُنْـ.........ـتُمْ شُهَدَاءَ إِذْ حَضَرَ يَعْقُوبَ ٱلْمَوْتُ إِذْ

مبتدأ	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	م. فيه

مسلمونَ: منقادونَ للّهِ وشرائعهِ... شهداءَ: حُضورًا... حضرَ: نزلَ بهِ وأصابَه... الموتُ: فقدُ الحياةِ...

who have surrendered (unto Him). {132} Or were ye present when death came to Jacob,

قَالَ لِـ.........ـبَنِيـ.........ـهِ مَا تَعْبُدُ.........ـونَ مِنْ بَعْدِ.........ـي قَالُـ.....

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به مقدّم	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)

تعبدونَ: تنقادونَ وتخضعونَ...

when he said unto his sons: What will ye worship after me ? They said:

.....وا نَعْبُدُ إِلَـٰهَـ.........ـكَ وَ.........إِلَـٰهَ ءَابَائِـ.........ـكَ إِبْرَاهِيمَ وَ.......إِسْمَاعِيلَ

فاعل (و)	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل	ح. عطف	معطوف

نعبدُ: ننقادُ ونخضعُ...

We shall worship thy God, the God of thy fathers, Abraham and Ishmael

وَ.......إِسْحَاقَ إِلَـٰهًا وَاحِدًا وَ.........نَحْنُ لَـ.........ـهُ مُسْلِمُونَ ﴿133﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ

ح. عطف	معطوف	بدل	نعت	حاليّة	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر		مبتدأ	خبر

أمّةٌ: جماعةٌ من النّاس...

and Isaac, One God, and unto Him we have surrendered. {133} Those are a people

قَدْ خَلَـ...ـتْ لَـ...ـهَا مَا كَسَبَـ...ـتْ وَ....

ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف

خلَت: مضَتْ... كسبَتْ: فعلَتْ وتحمّلَتْ...

who have passed away. Theirs is that which they earned,

...لَـ...ـكُمْ مَا كَسَبْـ...ـتُمْ وَ...لاَ تُسْأَلُـ...ـونَ عَـ...ـمَّا

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	فاعل	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	(عن) جرّ	مجرور

كسبتُم: جمعْتُم وحَصَّلتُم... تُسألونَ: تُحاسَبونَ...

and yours is that which ye earn. And ye will not be asked of what

كَانُـ...ـوا يَعْمَلُـ...ـونَ ﴿134﴾ وَ...قَالُـ...ـوا كُونُـ...ـوا هُودًا

ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) اسم كان	خبر كان

يعملونَ: يفعلونَ... هودًا: جمع هائد، يهودًا...

they used to do. {134} And they say: Be Jews or

أَوْ نَصَارَىٰ تَهْتَدُ...ـوا قُلْ بَلْ مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا

ح. عطف	معطوف	مضارع [ن]	(و) فاعل	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. إضراب	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	حال

نصارَى: أتباعُ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح...

Christians, then ye will be rightly guided. Say [i]: Nay, but (we follow) the religion of Abraham,

وَ...مَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿135﴾ قُولُـ...ـوا ءَامَنْـ...ـنَا

حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]		أمر [ن]	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل

ملّةَ: دينًا وشريعةً... حنيفًا: مائلاً عن الشّرِّ والضّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ... المشركينَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... آمنّا: وثِقْنا...

the upright, and he was not of the idolaters. {135} Say (O Muslims): We believe

بِـ...ٱللَّهِ وَ...مَا أُنْزِلَ إِلَيْـ...ـنَا وَ...مَا أُنْزِلَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]

أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

in Allah and that which is revealed unto us and that which was revealed

إِلَى إِبْرَاهِيمَ وَ...إِسْمَاعِيلَ وَ...إِسْحَاقَ وَ...يَعْقُوبَ وَ...ٱلْأَسْبَاطِ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

الأسباطِ: جمع سِبْط، والسِّبْطُ عندَ اليهودِ كالقبيلةِ عندَ العرَب، وكلُّ سبطٍ من نسلِ رجلٍ واحدٍ...

unto Abraham, and Ishmael, and Isaac, and Jacob, and the tribes,

[i] (unto them, O Muhammad).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...........مَا		أُوتِيَ	مُوسَى	وَ.........عِيسَى		وَ...........مَا		أُوتِيَ	ٱلنَّبِيُّونَ	مِنْ	رَّبِّـ.....
ح. عطف	معطوف	ماض (ءُ)	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف(ما)	ماض (ءُ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

أُوتيَ: أُعطِيَ... النّبيّونَ: جمع النّبيّ، هوَ الرّسولُ محمّد صلّى اللّهُ عليه وسلّم...

and that which Moses and Jesus received, and that which the prophets received from their

...ـهِمْ	لَا	نُفَرِّقُ		بَيْنَ	أَحَدٍ	مِنْـ.........هُمْ		وَ.........نَحْنُ		لَـ..........ـهُ	
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ءُ)	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

نفرّقُ: نُميِّزُ...

Lord. We make no distinction between any of them, and unto Him

مُسْلِمُونَ	﴿136﴾	فَـ..........إِنْ		ءَامَنُـ.........وا		بِـ.........مِثْلِ		مَا	ءَامَنْـ........تُمْ		بِـ......
خبر		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ءُ)	فاعل	ح. جرّ

مسلمونَ: منقادونَ للّهِ وشرائعه... آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... آمنْتُم به: وثقْتُم بهِ...

we have surrendered. {136} And if they believe in the like of that which ye believe,

ـهِ.....	فَـ.........قَدِ		ٱهْتَدَ.........وا		وَ..........إِنْ		تَوَلَّـ.........وْا		فَـ.........إِنَّمَا		هُمْ
مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض [ءُ]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض [ءُ]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. مكفوف	مبتدأ

اهتدُوا: قبلُوا الهدايةَ واستجابُوا للإرشاد... تولَّوْا: أعرضُوا...

then are they rightly guided. But if they turn away, then are they

فِي	شِقَاقٍ		فَـ..........سَـ.........يَكْفِيـ..........كَـ..........هُمُ					ٱللَّهُ	وَ.........هُوَ		ٱلسَّمِيعُ
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. استئناف	ح. استقبال	مضارع [ءُ]	م. به أوّل	م. به ثان	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر

شقاقٍ: خلافٍ أو عداءٍ... سيكفيكَهُم: سَيَحميكَ منهُم... السّميعُ: من الأسماءِ الحسنَى، ينبّئُ عن كمالِ السّمعِ...

in schism, and Allah will suffice thee (for defence) against them. He is the Hearer,

ٱلْعَلِيمُ	﴿137﴾	صِبْغَةَ			ٱللَّهِ	وَ..........مَنْ		أَحْسَنُ	مِنَ	ٱللَّهِ	صِبْغَةً
خبر ثان		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز

العليمُ: من الأسماءِ الحُسنَى... صبغةَ اللّهِ: شريعتَهُ... أحسنُ: أفعل تفضيل، أجملُ وأكثرُ حسنًا... صبغةً: شريعةً...

the Knower. {137} (We take our) colour from Allah, and who is better than Allah at colouring.

وَ..........نَحْنُ		لَـ..........ـهُ		عَابِدُونَ	﴿138﴾	قُلْ		أَ........تُحَاجُّ........ونَـ.........نَا			
حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		أمر (ءُ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به

عابدونَ: جمع عابد، خاضعٌ ومؤمنٌ... تحاجّونَنَا: تُجادلُونَنَا وتأتونَنا بالحجّةِ والبرهان...

We are His worshippers. {138} Say (unto the People of the Scripture): Dispute ye with us

فِي	ٱللَّهِ	وَ.........هُوَ		رَبُّـ.........نَا		وَ..........رَبُّـ..........كُمْ			وَ..........لَـ..........نَا		
ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

concerning Allah when He is our Lord and your Lord ? Ours are

أَعْمَالُـ......نَا وَ..........لَـ..........كُمْ أَعْمَالُـ......كُمْ وَ..........نَحْنُ لَـ....

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ

أعمالُنَا: أفعالُنَا...

our works and yours your works. We look

......ـهُ مُخْلِصُونَ ﴿139﴾ أَمْ تَقُولُـ.......ونَ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ وَ......إِسْمَاعِيلَ وَ.......إِسْحَاقَ

مجرور	خبر		ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

مخلصونَ: مختارونَ خالصونَ من الدّنس... الأسباطِ: جمع سِبْط [ء] هودًا: جمع هائد، يهودًا...

to Him alone. {139} Or say ye that Abraham, and Ishmael, and Isaac,

وَ.......يَعْقُوبَ وَ......ٱلْأَسْبَاطَ كَانُـ........وا هُودًا أَوْ نَصَارَىٰ قُلْ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماضٍ (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

نصارَى: أتباعَ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح...

and Jacob, and the tribes were Jews or Christians ? Say:

أَ.........أَنْتُمْ أَعْلَمُ أَمِ ٱللَّهُ وَ..........مَنْ أَظْلَمُ مِمْـ........مَنْ كَتَمَ

ح. استفهام	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ	خبر [م]	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور	ماضٍ (ـَ)

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... كتمَ: أخفَى...

Do ye know best, or doth Allah ? And who is more unjust than he who hideth

شَهَادَةً عِنْدَ........هُ مِنَ ٱللَّهِ وَ..........مَا ٱللَّهُ بِـ........غَافِلٍ عَـ.....

فاعل [هو]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	(عن) جرّ

شهادةً: مصدر شهدَ، أخبرَ خبرًا قطعيًّا... غافل: ساهٍ...

a testimony which he hath received from Allah ? Allah is not unaware

.....مَّا تَعْمَلُـ.......ونَ ﴿140﴾ تِلْكَ أُمَّةٌ قَدْ خَلَـ.........تْ لَـ.........هَا

مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		مبتدأ	خبر	ح. تحقيق	ماضٍ [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

تعملونَ: تفعلونَ... أمّةٌ: جماعةٌ من النّاس... خلَتْ: مضَتْ

of what ye do. {140} Those are a people who have passed away;

مَا كَسَبَـ.......تْ وَ...........لَـ..........كُمْ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماضٍ (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

كسبَتْ: فعلَت وتحمّلَتْ...

theirs is that which they earned and yours

[ء] والسِّبْطُ عندَ اليهودِ كالقبيلةِ عندَ العرَب، وكلُّ سبطٍ من نسل رجل واحد...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا كَسَبْـ......ـتُمْ وَ......لاَ تُسْأَلُـ......ـونَ عَـ......ـمَّا كَانُـ......ـوا يَعْمَلُـ...

مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	فاعل	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)

كسبْتُم: جَمعْتم وحَصَّلتُم... تُسألونَ: تُحاسَبونَ... يعملونَ: يَفعلونَ...

that which ye earn. And ye will not be asked of what they used

ـونَ... ﴿141﴾ سَـ......ـيَقُولُ ٱلسُّفَهَاءُ مِنَ ٱلنَّاسِ مَا وَلاَّ......ـهُمْ

(و) فاعل	خبر كان[م]	الجزء 2	ح. استقبال	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

السّفهاءُ: جمع السّفيه، مَن يتصرّفُ عن جهل أو نقصانِ دين... ولاّهُم: صرفَهُم عنهَا...

to do. {141} The foolish of the people will say: What hath turned them

عَنْ قِبْلَتِـ......ـهِمُ ٱلَّتِي كَانُـ......ـوا عَلَيْـ......ـهَا قُلْ

خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

قبلتِهِم: الجهةِ الّتي يتّجهونَ إليها في صلاتِهم...

from the qiblah which they formerly observed ? Say:

لِـ......ـلَّهِ ٱلْمَشْرِقُ وَ......ٱلْمَغْرِبُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	مضارع [ـِ]	فاعل [هو]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

المشرقُ: مكانُ طلوعِ الشّمس... المغربُ: جهةُ الغروبِ... يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه... يشاءُ: يريدُ...

Unto Allah belong the East and the West. He guideth whom He will unto

صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿142﴾ وَ......كَـ......ذَلِكَ جَعَلْـ......ـنَا......ـكُمْ أُمَّةً وَسَطًا لِـ......

مجرور	نعت		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	ح. نصب

صراطٍ: طريق... مستقيم: مستو لا عوجَ فيه... جعلنَاكُم: صيّرنَاكُم... أمّةً: جماعةً من النّاسِ... وسطًا: معتدلةً فاضلةً...

a straight path. {142} Thus We have appointed you a middle nation, that

...تَكُونُـ......ـوا شُهَدَاءَ عَلَى ٱلنَّاسِ وَ......يَكُونَ ٱلرَّسُولُ عَلَيْـ......ـكُمْ شَهِيدًا وَ......

مضارع [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. عطف

شهداءَ: مؤدِّينَ لِلشّهادةِ... الرّسولُ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... شهيدًا: رقيبًا أو مؤدِّيًا لِلشّهادةِ...

ye may be witnesses against mankind, and that the messenger may be a witness against you.

ما...... جَعَلْـ......ـنَا ٱلْقِبْلَةَ ٱلَّتِي كُنْـ......ـتَ عَلَيْـ......ـهَا إِلاَّ لِـ......

ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. استثناء	ح. نصب

جعلْنَا: شرعْنَا وحكمْنَا وقرّرْنَا... القبلةَ: الجهةِ الّتي يتّجهُ إليها المصلّونَ في صلاتِهم... نعلمَ: نعرفَ وندركَ...

And We appointed the qiblah which ye formerly observed only that

..نَعْلَمَ مَنْ يَتَّبِعُ ٱلرَّسُولَ مِـ......ـمَّنْ يَنْقَلِبُ عَلَى عَقِبَيْـ...

مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	(من) جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يتّبعُ: يقتدي بهِ... ينقلبُ على عقبيهِ: يرتدُّ ويكفرُ... عقبيهِ: مؤخّرِ القدمِ...

that We might know him who followeth the messenger, from him who turneth on his heels.

ـهِ...... وَ..........إِنْ كَانَـ.........ـتْ لَـ.........كَبِيرَةً إِلَّا عَلَى ٱلَّذِينَ هَدَى

مضاف إ.	حاليّة	ح. توكيد	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان [م]	فارقة	خبر كان	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]

كبيرةً: شاقّةً... هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

In truth it was a hard (test) save for those whom Allah guided.

ٱللَّهُ وَ..........مَا كَانَ ٱللَّهُ لِـ........يُضِيعَ إِيمَانَـ.......ـكُمْ إِنَّ

فاعل	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	لام الجحود	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	خبر كان [م]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ

يضيعَ: يُهمِلَ... إيمانَكم: إذعانَكم وتصديقَكُم...

But it was not Allah's purpose that your faith should be in vain, for

ٱللَّهَ بِـ......ٱلنَّاسِ لَـ.......رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿143﴾ قَدْ نَرَى تَقَلُّبَ وَجْهِـ...

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. تحقيق	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.

رؤوفٌ: دافعٌ للسّوءِ عنهم... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ... نرَى: نُبصرُ... تقلّبَ: تحوُّلَ وانتقالَ... وجهكَ: ما تواجهُ به النّاسَ...

Allah is Full of Pity, Merciful toward mankind. {143} We have seen the turning of thy face

ـكَ...... فِي ٱلسَّمَاءِ فَـ..........لَـ.........نُوَلِّيَـ.........نَّـ..........كَ قِبْلَةً تَرْضَا......هَا

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضارع [ـُ]	م. به

نولّينَّكَ: نُوَجِّهَنَّكَ إليها... قبلةً: الجهةَ الّتي يتّجهُ إليها المصلّونَ في صلاتِهم... ترضاهَا: تحبُّها وتطيبُ نفسًا بهَا...

to heaven [i]. And now verily We shall make thee turn [ii] toward a qiblah which is dear to thee.

فَـ..........وَلِّ وَجْهَـ.......ـكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَ.......حَيْثُ مَا كُنْـ...

فاعل [أنت]	فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	م. فيه جازم	ماض (ـْ)

ولِّ وجهَكَ: توَجَّهْ... شطرَ المسجدِ: نحوَهُ ووجهتَهُ... المسجدِ الحرامِ: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ، لهُ عدّةُ أبوابٍ

So turn thy face toward the Inviolable Place of Worship, and ye [iii], wheresoever ye may be,

ـتُمْ.... فَـ..........وَلُّـ..........ـوا وُجُوهَـ......ـكُمْ شَطْرَ......ـهُ وَ..........إِنَّ ٱلَّذِينَ

اسم كان	خبر كان [م]	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ

وسبعُ منـاراتٍ، تولّاهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

turn your faces (when ye pray) toward it. Lo! Those

أُوتُـ.........ـوا ٱلْكِتَابَ لَـ........يَعْلَمُـ.......ـونَ أَنَّـ..........ـهُ ٱلْحَقُّ

ماض [ـُ]	فاعل .ن (و)	م. به	مزحلقة	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ

أوتوا: أُعطوا... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ [ء]

who have received the Scripture know that (this revelation) is the Truth

[ء] من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

[i] (for guidance, O Muhammad). [ii] (in prayer). [iii] (O Muslims).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنْ	رَبِّـ	هِمْ	وَ	مَا	ٱللَّهُ	بِـ	غَافِلٍ	عَـ	مَّا	يَعْمَلُـ	ونَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	(عن) جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل

غافلٍ: ساهٍ... يعملونَ: يفعلونَ...

from their Lord. And Allah is not unaware of what they do.

﴿144﴾	وَ	لَـ	ئِنْ	أَتَيْـ	تَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	وا	ٱلْكِتَابَ	بِـ	كُلِّ
	ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

أتيْتَ: جئْتَ... أُوتوا: أُعطوا... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ...

{144} And even if thou broughtest unto those who have received the Scripture all kinds

ءَايَةٍ	مَا	تَبِعُـ	وا	قِبْلَتَـ	كَ	وَ	مَا	أَنْتَ	بِـ	تَابِعٍ	قِبْلَتَـ...
مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	م. به

آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ... تبعُوا: سارُوا على... قبلتَكَ: الجهةَ التّي تَتّجهُ إليها في صلاتِكَ...

of portents, they would not follow thy qiblah, nor canst thou be a follower of their qiblah;

...هُمْ	وَ	مَا	بَعْضُـ	هُمْ	بِـ	تَابِعٍ	قِبْلَةَ	بَعْضٍ	وَ	لَـ	ئِنْ
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج

تابعٍ: مُتوجِّهٍ إلى...

nor are some of them followers of the qiblah of others. And if

ٱتَّبَعْـ	تَ	أَهْوَاءَ	هُمْ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	جَاءَ	كَ		مِنَ	ٱلْعِلْمِ
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

اتّبعْتَ: تبعْتَ... أهواءَهُم: جمع هوَى، ميلُ النّفسِ إلى الضّلالِ... جاءَكَ: أتاكَ وحصلَ لكَ... العِلمِ: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

thou shouldst follow their desires after the knowledge which hath come unto thee,

إِنَّـ	كَ	إِذًا	لَـ	مِنَ	ٱلظَّالِمِينَ		﴿145﴾	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْـ	نَا	هُمُ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ... آتيناهُم: أعطيْناهُم...

then surely wert thou of the evil-doers. {145} Those unto whom We gave

ٱلْكِتَابَ	يَعْرِفُـ	ونَـ	هُ		كَـ	مَا	يَعْرِفُـ	ونَ	أَبْنَاءَ	هُمْ	وَ...
م. به ثان	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	خبر [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حاليّة

الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ... يعرفونَ: يدركونَ حسًّا أو عقلاً...

the Scripture recognise (this revelation) as they recognise their sons.

إِنَّ	فَرِيقًا	مِنْـ	هُمْ	لَـ	يَكْتُمُـ	ونَ		ٱلْحَقَّ	وَ	هُمْ	يَعْلَمُـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)

فريقًا: جماعةً من النّاسِ... يكتمونَ: يخفونَ... الحقَّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ التّي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

But lo! a party of them knowingly conceal

...ونَ ﴿146﴾ ٱلْحَقُّ مِنْ رَبِّـ...ـكَ فَـ...ـلَا تَكُونَـ...ـنَّ

(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	فصيحة	ح. جزم	مضارع (ء)	ح. توكيد

يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ...

the truth. {146} It is the Truth from thy Lord (O Muhammad), so be not thou of those

مِنَ ٱلْمُمْتَرِينَ ﴿147﴾ وَ...لِـ...كُلٍّ وِجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيـ...

اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مبتدأ	خبر

الممترينَ: الشّاكّينَ المكذّبينَ... وجهةٌ: ناحيةٌ يُتوجَّهُ إليها... مولّيها: وجهَهُ في صلاتهِ...

who waver. {147} And each one hath a goal toward which he turneth;

...هَا فَـ...ـٱسْتَبِقُـ...ـوا ٱلْخَيْرَاتِ أَيْنَ مَا تَكُونُـ...ـوا يَأْتِ بِـ...ـكُمُ

مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	م. فيه جازم	خبر كان [م]	مضارع [ن]	(و) اسم كان	مضارع [ي]	ح. جرّ	مجرور

استبقُوا: تبارَوْا وتسابقُوا... الخيراتِ: مفردهُ الخَيْرَة، الفاضلة من النّساءِ والأمور... يأتِ: يجيءْ

so vie with one another in good works. Wheresoever ye may be,

ٱللَّهُ جَمِيعًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿148﴾ وَ...مِنْ حَيْثُ

فاعل	حال	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... قديرٌ: عظيمُ القدرة...

Allah will bring you all together. Lo! Allah is Able to do all things. {148} And whencesoever

خَرَجْـ...ـتَ فَـ...ـوَلِّ وَجْهَـ...ـكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَ...إِنَّـ...

ماض (ء)	فاعل	فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	نعت	حاليّة	ح. نسخ

خرجْتَ: برزْتَ... ولِّ وجهَكَ: تَوجَّهْ... شطرَ المسجدِ: نحوَهُ ووجهتَهُ... المسجدِ الحرام: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ [ء]

thou comest forth [i] turn thy face toward the Inviolable Place of Worship. Lo!

...ـهُ لَـ...ـلْحَقُّ مِنْ رَبِّـ...ـكَ وَ...مَا ٱللَّهُ بِـ...ـغَافِلٍ عَـ...

اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ

الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... غافل: ساهٍ...

it is the Truth from thy Lord. Allah is not unaware of

...ـمَّا تَعْمَلُـ...ـونَ ﴿149﴾ وَ...مِنْ حَيْثُ خَرَجْـ...ـتَ

مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل

تعملونَ: تفعلونَ...

what ye do. {149} Whencesoever thou comest forth

[ء] لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ منارات، تولاّهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ والتّحسين منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

[i] (for prayer, O Muhammad).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ...ـولِّ وَجْهَـ...ـكَ شَطْرَ ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَ...حَيْثُ مَا كُنْـ...

فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	م. فيه جازم	خبر كان [م]	ماض (ـْ)

ولِّ وجهَك: توَجَّهْ... شطرَ المسجدِ: نحوَهُ ووجهتَهُ... المسجدِ الحرام: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ، لهُ عدّةُ أبوابٍ

turn thy face toward the Inviolable Place of Worship; and wheresoever ye may be (O Muslims)

ـتُمْ... فـ...ـوَلُّـ...ـوا وُجُوهَـ...ـكُمْ شَطْرَ...ـهُ لِـ...ـئَـ...ـلَّا يَكُونَ

اسم كان	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	تعليليّة	(أن) نصب	ح. نفي	مضارع (ـَ)

وسبعُ منـاراتٍ، تولاّهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

turn your faces toward it (when ye pray) so that

لِـ...ـلنَّاسِ عَلَيْـ...ـكُمْ حُجَّةٌ إِلَّا ٱلَّذِينَ ظَلَمُـ...ـوا مِنْـ...ـهُمْ

ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	اسم كان	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

حجّةٌ: مَا يُحتجُّ بهِ أو المحاجّةُ والمنازعةُ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرّضُوا للعقاب...

men may have no argument against you, save such of them as do injustice

فـ...ـلَا تَخْشَـ...ـوْ...ـهُمْ وَ...ٱخْشَـ...ـوْ...ـنِـ...ـي وَ...لِـ...

فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. عطف	تعليليّة

تخشوهُم: تخافُوهُم في إعظامٍ لهم... اخشوْنِ: أصلها اخشوْنِي، حُذفَت الياء تخفيفًا...

- Fear them not, but fear Me! - and so that

...أُتِمَّ نِعْمَتِـ...ـي عَلَيْـ...ـكُمْ وَ...لَعَلَّـ...ـكُمْ تَهْتَدُ...ـونَ

مضارع (ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]

أُتمَّ: أُكمِلَ... نعمتِي: خيرِي الدّينيَّ أو الدنيويَّ... تهتدون: تؤمنونَ...

I may complete My grace upon you, and that ye may be guided.

﴿150﴾ كَـ...ـمَا أَرْسَلْـ...ـنَا فِيـ...ـكُمْ رَسُولًا مِنْـ...ـكُمْ يَتْلُو

	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ يستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يتلُو: يقرأُ...

{150} Even as We have sent unto you a messenger from among you, who reciteth

عَلَيْـ...ـكُمْ ءَايَاتِـ...ـنَا وَ...يُزَكِّيـ...ـكُمْ وَ...يُعَلِّمُـ...ـكُمُ

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... يزكّيكُم: يطهّرُكم ويصلحُكم... يعلّمُكم: يعرّفُكم...

unto you Our revelations and causeth you to grow, and teacheth you

ٱلْكِتَابَ وَ...ٱلْحِكْمَةَ وَ...يُعَلِّمُـ...ـكُم مَا لَمْ تَكُونُـ...ـوا تَعْلَمُـ...

م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) اسم كان	مضارع (ن)

الكتابَ: القرآنَ... تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ...

the Scripture and wisdom, and teacheth you that which

....ونَ ﴿151﴾ فَـ.....ٱذْكُرُ.....و.....نِـ.....ي أَذْكُرْ.....كُمْ وَ.....

فاعل (و)	خبر كان [م]		فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف

اذكرُونِي: استحضرُونِي معَ تدبُّرٍ... أذكرْكُم: أُجازِ وأُثْنِ عليكم في الملإِ الأعلَى...

ye knew not. {151} Therefore remember Me, I will remember you.

ٱشْكُرُ.....وا لِـ.....ي وَ.....لَا تَكْفُرُ.....و.....نِ ﴿152﴾ يَا

أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به [ي]		ح. نداء

اذكرُوا نعمتِي وأثنُوا عليَّ بهَا... تكفرُونِ: أصلها تكفرونِي، تجحدُوا نعمتِي عليكم...

Give thanks to Me, and reject not Me. {152} O ye

أَيُّـ.....هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.....وا ٱسْتَعِينُـ.....وا بِـ.....ٱلصَّبْرِ وَ.....ٱلصَّلَاةِ إِنَّ

منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ

آمنوا: أذعنُوا وصدّقوا... استعينُوا: اطلبُوا العَونَ... الصّبر: التّجلُّدِ وحسنِ الاحتمال... الصّلاة: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ

who believe! Seek help in steadfastness and prayer. Lo!

ٱللَّهَ مَعَ ٱلصَّابِرِينَ ﴿153﴾ وَ.....لَا تَقُولُـ.....وا لِـ.....مَنْ يُقْتَلُ

اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضارع (ـُ)

والأفعالُ مفتتحةٌ بالتّكبيرِ مختتمةٌ بالتّسليمِ... الصّابرينَ: المتجلّدينَ... يُقتَلُ: يَستشهدُ...

Allah is with the steadfast. {153} And call not those who are slain

فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَمْوَاتٌ بَلْ أَحْيَاءٌ وَ.....لَكِنْ لَا

ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ [م]	خبر	ح. إضراب	مبتدأ [م]	خبر	ح. عطف	ح. استدراك	ح. نفي

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... أمواتٌ: جمع ميّت، فاقدُ الحياة... أحياءٌ: جمع حيّ، وهوَ ضدُّ الميِّت...

in the way of Allah "dead." Nay, they are living, only

تَشْعُرُ.....ونَ ﴿154﴾ وَ.....لَـ.....نَبْلُوَ.....نَّـ.....كُمْ بِـ.....شَيْءٍ مِنَ

مضارع (ن)	فاعل (و)		ح. استئناف	جواب قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ح. جرّ

تشعرونَ: تُحسّونَ وتعلمونَ... نبلونَّكم: نَختبرَنَّكم...

ye perceive not. {154} And surely We shall try you with something of

ٱلْخَوْفِ وَ.....ٱلْجُوعِ وَ.....نَقْصٍ مِنَ ٱلْأَمْوَالِ وَ.....ٱلْأَنْفُسِ

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الخوفِ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ [ء]... الجوع: خلو المعدةِ من الطّعام... نقص: اقتطاع [ب]...

fear and hunger, and loss of wealth and lives

[ء] مكروهٍ أو فوتِ محبوب... [ب] وأخذ الأموالِ، جمع مال، وهوَ ما يملكهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ـهُمْ	تْـ	أَصَابَـ	إِذَا	ٱلَّذِينَ	﴿155﴾	ٱلصَّابِرِينَ	بَشِّرِ		وَ	ٱلثَّمَرَاتِ	وَ
م. به	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	نعت		م. به	فاعل [أنت]	أمر [ـْ]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الثمراتِ: جمع ثمرة، واحدةِ الثّمرِ حمل الشّجر... بشِّرْ: عدْهم بثوابِ اللّه... الصّابرينَ: المتجلّدينَ... أصابتهُم: أنالَتهُم...

and crops; but give glad tidings to the steadfast, {155} Who say, when a misfortune

....إِلَيْـ	ـنَا	إِنَّـ	وَ		ـلَّهِ	لِـ	ـنَا	إِنَّـ	ـوا	قَالُـ	مُصِيبَةٌ
ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل (و)	ماض (ـُ)	فاعل

مصيبةٌ: مكروهٌ يُصيبُ الإنسان...

striketh them: Lo! we are Allah's and lo! unto Him

ـهِمْ	رَبِّـ	مِنْ		صَلَوَاتٌ		ـهِمْ	عَلَيْـ	أُولَئِكَ	﴿156﴾	رَاجِعُونَ	ـهِ......
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ		خبر إنّ	مجرور

راجعونَ: عائدونَ... صلواتٌ: دعواتٌ...

we are returning. {156} Such are they on whom are blessings from their Lord,

مِنْ	ٱلْمَرْوَةَ	وَ	ٱلصَّفَا	إِنَّ	﴿157﴾	ٱلْمُهْتَدُونَ	هُمُ	أُولَئِكَ	وَ	رَحْمَةٌ	وَ
ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	اسم إنّ	ح. نسخ		خبر	عماد	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

رحمةٌ: إحسانٌ وهدايةٌ... المهتدونَ: العارفونَ... الصّفا والمروةَ: جبلَين بمكّةَ يسعَى الحاجُّ بينَ الصّفا وبينَ المروة...

and mercy. Such are the rightly guided. {157} Lo! (the mountains) As-Safa and Al-Marwah are

	ٱعْتَمَرَ	أَوِ	ٱلْبَيْتَ			حَجَّ	مَنْ	فَـ		ٱللَّهِ	شَعَائِرِ
فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. استئناف	خبر إنّ [م]	مضاف إ.	مجرور

شعائرِ اللّه: جمع شعيرة، وهي معالمهُ ومناسكهُ الّتي يطلبُ القيامَ بها... حجَّ البيتَ: قصدهُ للزّيارةِ والنّسك... اعتمرَ: أدّى العمرة...

among the indications of Allah. It is therefore no sin for him who is on pilgrimage

وَ.....	ـهِمَا	بِـ		يَطَّوَّفَ	أَنْ		ـهِ	عَلَيْـ	جُنَاحَ	لَا	فَـ
ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع (ـَ)	ح. نصب	خبر لا [م]	مجرور	ح. جرّ	اسم لا	نافية جنس	ح. جزاء

جناحَ: إثمَ... يطّوّفَ بهمَا: يسعَى بينَ الصّفا والمَروَة...

to the House (of God) or visiteth it, to go around them (as the pagan custom is).

إِنَّ	﴿158﴾	عَلِيمٌ	شَاكِرٌ	ٱللَّهَ	إِنَّ	فَـ	خَيْرًا			تَطَوَّعَ	مَنْ....
ح. نسخ		خبر إنّ ثان	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. جزاء	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم

تطوّعَ: قامَ بالعبادةِ طائعًا مختارًا دونَ إلزام... خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاح... شاكرٌ: مجازي عبادهِ على أعمالِهم الصّالحة...

And he who doeth good of his own accord, (for him) lo! Allah is Responsive, Aware. {158} Lo!

بَعْدِ	مِنْ	ٱلْهُدَى	وَ	ٱلْبَيِّنَاتِ	مِنَ	ـنَا	أَنْزَلْـ	مَا	ـونَ	يَكْتُمُـ	ٱلَّذِينَ
مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	م. به	فاعل (و)	مضارع (ن)	اسم إنّ

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يكتمونَ: يخفونَ... أنزلنَا: جعلْناه ينزلُ ويهبطُ... البيّناتِ: الحُججِ الواضحات... الهدَى: الهداية...

Those who hide the proofs and the guidance which We revealed, after

مَا	بَيَّنْـ	نَا	هُ	لِـ	لنَّاسِ	فِي	ٱلْكِتَابِ	أُولَئِكَ	يَلْعَنُـ	هُمُ	ٱللَّهُ
ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل	م به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع (ـُ)	م به	فاعل

بيّنّاهُ: وضّحناهُ وأظهرْناهُ... الكتابِ: التّوراة... يلعنهُم اللّهُ: يسخطُ عليهم...

We had made it clear to mankind in the Scripture: such are accursed of Allah

		وَ	يَلْعَنُـ	هُمُ	ٱللَّاعِنُونَ	﴿159﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	تَابُـ	وا	وَ
خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م به	فاعل		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

يلعنُهم اللاّعنونَ: يسبُّهم السّابّونَ... تابوا: رجعُوا عن المعصيةِ...

and accursed of those who have the power to curse. {159} Except those who repent and

أَصْلَحُـ	وا	وَ	بَيَّنُـ	وا	فَـ	أُولَئِكَ	أَتُوبُ		عَلَيْـ	هِمْ	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. زائد	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

أصلحُوا: أحسنُوا... بيّنُوا: وضّحُوا وأظهرُوا... أتوبُ عليهم: أقبلُ توبتَهم...

amend and make manifest (the truth). These it is toward whom I relent.

وَ	أَنَا	ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿160﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	وَ	مَاتُـ	وا
ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

التّوّابُ الرّحيمُ: من الأسماءِ الحسنَى... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... ماتُوا: فقدُوا الحياة...

I am the Relenting, the Merciful. {160} Lo! Those who disbelieve, and die

وَ	هُمْ	كُفَّارٌ	أُولَئِكَ	عَلَيْـ	هِمْ		لَعْنَةُ	ٱللَّهِ			وَ
حاليّة	مبتدأ	خبر	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف

كفّارٌ: جمع كافر، منكرٌ لوجودِ اللّه... لعنةُ اللّه: سخطُه عليهم...

while they are disbelievers; on them is the curse of Allah and

ٱلْمَلَائِكَةِ..	وَ	ٱلنَّاسِ	أَجْمَعِينَ	﴿161﴾	خَالِدِينَ	فِيـ	هَا	لَا	يُخَفَّفُ	عَنْـ	هُمُ
معطوف	ح. عطف	معطوف	توكيد		حال	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور

أجمعينَ: جاءَت للتّوكيد... خالدينَ: باقينَ على الدّوام... يُخفّفُ: يُرفعُ مِن أثقالِ التّكاليفِ عنهم...

of angels and of men combined. {161} They ever dwell therein. The doom will not be lightened

ٱلْعَذَابُ	وَ	لَا	هُمْ	يُنْظَرُ	ونَ		﴿162﴾
ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]	

العذابُ: العقابُ والتّنكيلُ... يُنظرونَ: يُهملونَ ويُؤخّرونَ...

for them, neither will they be reprieved. {162}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِلَـهُـ	ـكُم	إِلَـهٌ	وَاحِدٌ	لَا	إِلَـهَ		إِلَّا	هُوَ	ٱلرَّحْمَنُ	ٱلرَّحِيمُ
ح. استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	نعت	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر ثالث	خبر رابع

ـ الرّحمَنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه... الرّحيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

Your God is One God; there is no God save Him, the Beneficent, the Merciful.

﴿163﴾	إِنَّ	فِي	خَلْقِ	ٱلسَّمَاوَاتِ		وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	ٱخْتِلَافِ	ٱللَّيْلِ	وَ
	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

خلقِ: تصوير وإبداع... السّماواتِ: الكواكبِ والعالمِ العلويِّ... اختلافِ اللّيلِ والنّهارِ: في الطّولِ والقصرِ والنّورِ والظّلمةِ...

{163} Lo! In the creation of the heavens and the earth, and the difference of night and

...ٱلنَّهَارِ	وَ	ٱلْفُلْكِ	ٱلَّتِي	تَجْرِي		فِي	ٱلْبَحْرِ	بِـ	مَا	يَنْفَعُ	
معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	مضارع [ـُ]	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

الفلكِ: السّفنِ... تجري: تمرُّ مسرعةً... ينفعُ: يفيدُ...

ay, and the ships which run upon the sea with that which is of use

ٱلنَّاسَ	وَ	مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مِنْ	مَاءٍ	فَـ	أَحْيَا	
م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... أحيَا: صيّرَهَا ذوي حياةٍ ونماءٍ...

to men, and the water which Allah sendeth down from the sky, thereby reviving

بِـ	ـهِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِـ	ـهَا	وَ	بَثَّ		فِيـ	ـهَا	مِنْ
ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

موتِها: فقدِها النّباتَ... بثَّ: نشرَ وفرّقَ...

the earth after its death, and dispersing all kinds of beasts therein,

كُلِّ	دَابَّةٍ	وَ	تَصْرِيفِ	ٱلرِّيَاحِ	وَ	ٱلسَّحَابِ	ٱلْمُسَخَّرِ	بَيْنَ	ٱلسَّمَاءِ	وَ	ٱلْأَرْضِ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

دابّةٍ: الحيوانِ والإنسانِ... تصريفِ: توجيهِها وجهاتٍ مختلفةً... الرّياحِ: جمع الرّيح [ء] السّحابِ: غيومٍ أمطرَت أو لم تمطرْ...

and (in) the ordinance of the winds, and the clouds obedient between heaven and earth:

لَـ	آيَاتٍ	لِـ	قَوْمٍ	يَعْقِلُـ	ـونَ	﴿164﴾	وَ	مِنَ	ٱلنَّاسِ		مَنْ
ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

المسخّرِ: اسم مفعول من سخّرَ، والمرادُ المُذلَّلُ الخاضعُ... آياتٍ: علاماتٍ ومعجزاتٍ ودلائلَ وعبرٍ... قومٍ: جماعةِ الرّجالِ والنّساءِ...

are signs (of Allah's Sovereignty) for people who have sense. {164} et of mankind are some

يَتَّخِذُ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	أَنْدَادًا	يُحِبُّـ	ـونَـ	ـهُمْ	كَـ	حُبِّ	ٱللَّهِ
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يعقلونَ: يدركونَ على حقيقتِه... يتّخذُ: يحصلُ ويصنعُ... أندادًا: جمع ندٍّ وهوَ النّظيرُ... يحبُّونَهم: يعظّمونَهم... حبِّ اللّهِ: [ب]

who take unto themselves [i] rivals to Allah, loving them with a love like [ii] of Allah (only)

وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	أَشَدُّ	حُبًّا	لِـ	لَّهِ	وَ	لَوْ	يَرَى	ٱلَّذِينَ
حاليّة	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر	تمييز	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط	مضارع [ـُ]	فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... أشدُّ: أقوَى... حبًّا: ميلاً وتقرّبًا... يرَى: يُبصِرُ...

- those who believe are stauncher in their love for Allah - Oh, that those who do evil

ظَلَمُـ	وا	إِذْ	يَرَ	ونَ	ٱلْعَذَابَ	أَنَّ	ٱلْقُوَّةَ	لِـ	لَّهِ		جَمِيعًا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جر	مجرور	خبر أنّ [م]	حال

ظلمُوا: أساؤُوا وعرّضُوا للعقاب... العذابَ: القعابَ والتّنكيل... القوّةَ: الجدَّ وصدقَ العزيمة... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع...

had but known, (on the day) when they behold the doom, that power belongeth wholly to Allah,

وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ	ٱلْعَذَابِ	﴿165﴾	إِذْ	تَبَرَّأَ	ٱلَّذِينَ	ٱتُّبِعُـ	وا	مِنَ
ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.		بدل	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ

شديدُ: قويٌّ... تبرّأَ: تخلّصَ مِن وتخلّى عن... اتُّبِعُوا: تبِعَهم غيرُهم...

and that Allah is severe in punishment! {165} (On the day) when those who were followed

ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُـ	وا	وَ	رَأَ	وُا	ٱلْعَذَابَ	وَ	تَقَطَّعَـ	تْ	بِـ	هِمُ
مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور

اتَّبعُوا: تَبِعُوا... رأوا: أبصرُوا... تقطّعَتْ: ذهبَت وانْمحَت...

disown those who followed (them), and they behold the doom, and all their aims

ٱلْأَسْبَابُ	﴿166﴾	وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُـ	وا	لَوْ	أَنَّ	لَـ	نَا	
فاعل		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تمنّ	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]

الأسبابُ: أصله السّببُ، الحبلُ، واستخدمَت الأسبابُ في الوسائلِ الّتي يُتوصّلُ بها إلى المطلوبِ أو دفعِ المكروه...

collapse with them. {166} And those who were but followers will say: If a return were possible

كَرَّةً	فَـ	نَتَبَرَّأَ		مِنْـ	هُمْ	كَـ	مَا	تَبَرَّؤُ	وا	مِـ	نَّا
اسم أنّ	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور

كرّةً: عودةً... نتبرّأُ: نتخلّصُ ونتخلّى...

for us, we would disown them even as they have disowned us.

كَـ	ذَٰلِكَ	يُرِيـ	هِمُ	ٱللَّهُ	أَعْمَٰلَـ	هُمْ	حَسَرَٰتٍ	عَلَيْـ	هِمْ
ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	م. به ثالث	ح. جرّ	مجرور

يريهِم: يجعلُهم يرَونَ بأبصارِهم... أعمالَهم: أفعالَهم... حسرات: جمع حسرةٍ، ندمًا وأسفًا...

Thus will Allah show them their own deeds as anguish for them,

[ء] وأصلهُ روح، الهواءُ المتحرّكُ في الطّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... [ب] ميل النّفس إلى ما يطلبهُ والتّقرّبِ إليه بطاعته...

[i] (objects of worship which they set as). [ii] (that which is the due) .

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	مَا	هُمْ	بِـ	خَارِجِينَ	مِنَ	ٱلنَّارِ	﴿167﴾	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلنَّاسُ
حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ	مجرور		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل

خارجينَ: بارزينَ... النّارِ: نارِ الآخرةِ...

and they will not emerge from the Fire. {167} O mankind!

كُلُـ	وا	مِـ	مَّا	فِي	ٱلْأَرْضِ	حَلَالًا	طَيِّبًا	وَ	لَا	تَتَّبِعُـ	وا
أمر [ن]	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حال	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل

كلوا: خذوا واستبيحوا... حلالاً: مُباحًا... طيّبًا: صالحًا لذيذًا... تتّبعُوا خطواتِ الشّيطانِ: تسيرُوا وراءَه...

Eat of that which is lawful and wholesome in the earth, and follow not

خُطُوَاتِ	ٱلشَّيْطَانِ	إِنَّـ	ـهُ	لَـ	كُمْ	عَدُوٌّ	مُبِينٌ	﴿168﴾	إِنَّمَا	يَأْمُرُ	كُمْ
م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت		ح. مكفوف	مضارع (ُ)	م. به

عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... يأمرُكم: يكلّفُكم...

the footsteps of the devil. Lo! he is an open enemy for you. {168} He enjoineth upon you only

	بِـ	ٱلسُّوءِ	وَ	ٱلْفَحْشَاءِ	وَ	أَنْ	تَقُولُـ	وا	عَلَى	ٱللَّهِ	مَا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

السّوءِ: السّيّءِ القبيحِ... الفحشاءِ: القبيحِ الشّنيعِ من الأفعالِ...

the evil and the foul, and that ye should tell concerning Allah that which

لَا	تَعْلَمُـ	ونَ	﴿169﴾	وَ	إِذَا	قِيلَ		لَـ	هُمُ	ٱتَّبِعُـ	وا
ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ِ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل

تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ... اتّبعُوا: سيرُوا على...

ye know not. {169} And when it is said unto them: Follow

مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	قَالُـ	وا	بَلْ	نَتَّبِعُ		مَا	أَلْفَيْـ	نَا	عَلَيْـ...
م. به	ماض (َ)	فاعل	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ُ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... ألفيْنَا: وجدْنَا...

that which Allah hath revealed, they say: We follow that wherein we found

...ـهِ	ءَابَاءَ	نَا	أَ	وَ	لَوْ	كَانَ	ءَابَاؤُ	هُمْ	لَا	يَعْقِلُـ	ونَ
مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. استفهام	حاليّة	ح. شرط	ماض (َ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

يعقلونَ: يُدركونَ على حقيقتِه...

our fathers. What! Even though their fathers were wholly unintelligent and

شَيْئًا		وَ	لَا	يَهْتَدُ	ونَ	﴿170﴾	وَ	مَثَلُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا
خبر كان [م]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ُ)	(و) فاعل

يهتدونَ: يقبلونَ الهدايةَ... مثلُ: في التّشبيهِ العجيبِ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

had no guidance ? {170} The likeness of those who disbelieve (in relation to the messenger)

كـ مَثَلِ ٱلَّذِي يَنْعِقُ بِـ مَا لَا يَسْمَعُ إِلَّا

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. استثناء

مثلِ: في التّشبيهِ العجيبِ... ينعقُ بما لا يسمعُ: عبارةٌ تردُ موردَ المثلِ فيمَن تَقرعُ الأصواتُ سمعَهُ ولا يفقهُ معانيهَا...

is as the likeness of one who calleth unto that which heareth naught except

دُعَاءً وَ نِدَاءً صُمٌّ بُكْمٌ عُمْيٌ فَـ هُمْ لَا يَعْقِلُـ ونَ

م. به	ح. عطف	معطوف	مبتدأ [م]	خبر	خبر ثان	خبر ثالث	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

دعاءً: طلبًا... نداءً: صوتًا غيرَ مفهومِ الكلمات... صمٌّ: جمع أصَمّ [ء] بكمٌ: جمع أبكَم [ب] عميٌ: جمع أعمَى [ج] يعقلونَ: يدركونَ

a shout and cry. Deaf, dumb, blind, therefore they have no sense.

﴿171﴾ يَا أَيُّـ هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ وا كُلُـ وا مِنْ طَيِّبَاتِ

خبر [م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

على حقيقتهِ... آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... كلوا: خذوا واستبيحوا... طيّباتِ: ما تستلذّهُ النّفسُ...

{171} O ye who believe! Eat of the good things wherewith

مَا رَزَقْـ نَا كُمْ وَ ٱشْكُرُ وا لِـ لَّهِ إِنْ كُنْـ تُمْ

مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	شرط جازم	ماض (ـْ)	اسم كان

رزقْناكُم: أعطيْناكُم مِن الخيرِ والفضلِ... اشكرُوا: اذكرُوا نعمتَهُ وأثنُوا عليه... تعبدونَ: تَنقادونَ وتَخضعونَ...

We have provided you, and render thanks to Allah if it is (indeed)

إِيَّاهُ تَعْبُدُ ونَ ﴿172﴾ إِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْـ كُمُ ٱلْمَيْتَةَ وَ...

م. به مقدّم	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. مكفوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

حرّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا... الميتةَ: الحيوانَ الّذي ماتَ من غيرِ ذبحٍ... الدّمَ: السّائلَ الأحمرَ الّذي يملأُ الشّرايينَ والأوردةَ...

He Whom ye worship. {172} He hath forbidden you only carrion,

...ٱلدَّمَ وَ لَحْمَ ٱلْخِنْزِيرِ وَ مَا أُهِلَّ بِـ هِ لِـ غَيْرِ

معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

لحمَ: ما يكسُو العَظمَ في الحيوانِ أو الطّيرِ أو السّمك... الخنزير: الحيوان المعروف... أُهلَّ به: رُفعَ الصّوتُ [د]...

and blood, and swineflesh, and that which hath been immolated to (the name of) any other

ٱللَّهِ فَـ مَنِ ٱضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	حال	مضاف إ.

اضطُرَّ: أُلجِئَ... باغٍ: ظالم معتدٍ متجاوز حدودَ الضّرورة...

than Allah. But he who is driven by necessity, neither craving

[ء] ذوو صمَم والمرادُ لا يصغونَ لِلحقِّ... [ب] والمرادُ أنّهمُ أبَوا أنْ ينطقوا بالحقِّ... [ج] والمرادُ ضالُّونَ... [د] باسمِ مَن تُقدَّمُ إليهِ الذّبيحة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لاَ		عَادٍ	فَـ......لاَ		إِثْمَ	عَلَيْـ......ـهِ			إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

عادٍ: مُتجاوزٍ ما يُذهِبُ الجوعَ... إثمَ: ذنبًا يستحقُّ العقوبةَ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ...

nor transgressing, it is no sin for him. Lo! Allah is Forgiving,

رَحِيمٌ	﴿173﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَكْتُمُـ......ـونَ		مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلْكِتَابِ	وَ.....
خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ... يكتمونَ: يُخفونَ... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابِ: التّوراةِ... يشترونَ: يأخذونَ المبيعَ ويدفعونَ الثّمنَ...

Merciful. {173} Lo! those who hide aught of the Scripture which Allah hath revealed and

...يَشْتَرُ......ونَ		بِـ......ـهِ		ثَمَنًا	قَلِيلاً	أُولَئِكَ	مَا	يَأْكُلُـ......ـونَ			
مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	خبر إنّ [م]

ثمنًا: العوضَ الّذي يُؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا أو سلعةً... قليلاً: ناقصًا، وصفٌ للأمورِ الحسّيّةِ والمعنويّةِ... يأكلونَ: يُفنونَ...

purchase a small gain therewith, they eat into

فِي	بُطُونِـ......ـهِمْ		إِلاَّ	ٱلنَّارَ	وَ......لاَ		يُكَلِّمُـ......ـهُمُ		ٱللَّهُ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	م. فيه	مضاف إ.

بطونِهم: جمع بَطْن... النّارَ: نارَ الآخرةِ... يكلّمُهم: يُخاطبُهم... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورِهم...

heir bellies nothing else than fire. Allah will not speak to them on the Day of Resurrection,

وَ......لاَ		يُزَكِّيـ......ـهِمْ			وَ......لَـ......ـهُمْ				عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿174﴾
ح. عطف	ح. نفي	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

يزكّيهم: ينسبُهم إلى الطّهرِ والصّلاحِ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

nor will He make them grow. Theirs will be a painful doom. {174}

أُولَئِكَ	ٱلَّذِينَ	ٱشْتَرَ......وُا		ٱلضَّلاَلَةَ	بِـ......ـٱلْهُدَى		وَ......ٱلْعَذَابَ		بِـ......ـٱلْمَغْفِرَةِ		فَـ.....
مبتدأ	خبر	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الضّلالةَ: عدمَ الهدايةِ... الهدَى: الاهتداءَ... المغفرةِ: السّترَ والعفوَ...

Those are they who purchase error at the price of guidance, and torment at the price of pardon.

مَا......	أَصْبَرَ......ـهُمْ				عَلَى	ٱلنَّارِ	﴿175﴾	ذَلِكَ	بِـ......ـأَنَّ		ٱللَّهَ
مبتدأ	ماض جامد(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ

مَا أصبرَهُم على النّارِ: مَا أطولَ بقاءَهم عليه... نزّلَ: أنزلَ... الكتابَ: الكتابَ السّماويَّ... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ

How constant are they in their strife to reach the Fire! {175} That is because Allah

نَزَّلَ				ٱلْكِتَابَ	بِـ......ـٱلْحَقِّ		وَ......إِنَّ		ٱلَّذِينَ	ٱخْتَلَفُـ......ـوا	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرِ...

hath revealed the Scripture with the truth. Lo! those who find (a cause of) disagreement

فِي	ٱلْكِتَابِ	لَـ	......فِي	شِقَاقٍ		بَعِيدٍ	﴿176﴾	لَيْسَ	ٱلْبِرَّ	أَنْ	تُوَلُّـ...
ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ماض (ـَ)	خبر ليس	ح. نصب	مضارع [ن]

شقاق: خلافٍ أو عداءٍ... بعيدٍ: واسعٍ غيرِ قريبٍ... البرَّ: كلمةً جامعةً لكلِّ صفاتِ الخيرِ... تولّوا: توجّهُوا...

in the Scripture are in open schism. {176} It is not righteousness that ye turn

......وا		وُجُوهَـ......	......كُمْ	قِبَلَ	ٱلْمَشْرِقِ	وَ......	ٱلْمَغْرِبِ	وَ.........	لَـٰكِنَّ	ٱلْبِرَّ	مَنْ
(و) فاعل	اسم ليس[م]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	خبر لكنّ

وجوهَكُم: جمع وجه، ما تُواجهونَ بهِ النّاسَ... المشرقِ: مكانِ طلوعِ الشّمسِ... المغربِ: جهةِ الغروبِ...

your faces to the East and the West; but righteous is

ءَامَنَ		بِـ......	ٱللَّهِ	وَ.......	ٱلْيَوْمِ	ٱلْآخِرِ	وَ.....	ٱلْمَلَائِكَةِ	وَ......	ٱلْكِتَابِ	وَ.....
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

آمنَ: أذعنَ وصدّقَ... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ... الكتابِ: الكتابِ السّماويّ... النّبيّين: جمع نبيّ... آتَى: أعطَى...

he who believeth in Allah and the Last Day and the angels and the Scripture and

ـٱلنَّبِيِّينَ	وَ........	ءَاتَى		ٱلْمَالَ	عَلَى	حُبِّـ..........	ـهِ	ذَوِي	ٱلْقُرْبَى	وَ.......	ٱلْيَتَامَى
معطوف	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

المالَ: ما يملكهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو حيوانٍ... حبّهِ: ميلِ النّفسِ... القربَى: الأقاربِ... اليتامَى: مَن فقدُوا

the prophets; and giveth wealth, for love of Him, to kinsfolk and to orphans

وَ.....	ٱلْمَسَاكِينَ	وَ.........	ٱبْنَ	ٱلسَّبِيلِ	وَ......	ٱلسَّائِلِينَ	وَ..........	فِي	ٱلرِّقَابِ	وَ.........	أَقَامَ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

آباءَهُم ولم يبلغوا... المساكينَ: جمع مسكين، فقراءَ أذلّهم الفقرُ... الرّقابِ: جمع الرّقبة [ء]... أقامَ الصّلاةَ: أدّاهَا كاملةً...

and the needy and the wayfarer and to those who ask, and to set slaves free; and observeth

	ٱلصَّلَاةَ	وَ........	ءَاتَى		ٱلزَّكَاةَ	وَ......	ٱلْمُوفُونَ	بِـ.........	عَهْدِ.........	هِمْ	إِذَا
فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه

الصّلاةَ: العبادةَ [ب]... آتَى: دفعَ... الزّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ... الموفونَ بعهدِهم: المُؤدُّونَ لهُ تمامًا...

proper worship and payeth the poor-due. And those who keep their treaty when

عَاهَدُ........	وا	وَ.................................			ٱلصَّابِرِينَ	فِي	ٱلْبَأْسَاءِ	وَ.......	ٱلضَّرَّاءِ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

عاهدُوا: التزمُوا وواثقُوا... الصّابرينَ: المتجلّدِينَ... البأساءِ: الحاجةِ الشّديدةِ... الضّرّاءِ: الشّدّةِ [ج]...

they make one, and the patient in tribulation and adversity

[ء] وهيَ العنقُ ويرادُ بها ذاتُ الإنسانِ أحيانًا، ويرادُ بها في العرفِ: المملوكَ الرّقيقَ، والمرادُ عتقهُ وتحريرهُ...

[ب] المشروعةُ وهيَ الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... [ج] كالفقرِ والسقمِ والألمِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	حِينَ	ٱلْبَأْسِ	أُولَٰئِكَ	ٱلَّذِينَ	صَدَقُـ	وا	وَ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْمُتَّقُونَ	﴿177﴾
ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر	

البأسِ: الحربِ... صدقوا: أخبرُوا بـالحقِّ والواقعِ... المتّقونَ: أصحابُ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه...

and time of stress. Such are they who are sincere. Such are the God-fearing. {177}

يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	كُتِبَ	عَلَيْـ	كُمُ	ٱلْقِصَاصُ	فِي	ٱلْقَتْلَى
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... كُتِبَ: فُرِضَ... القصاصُ: معاقبةُ الجاني بمثلِ ما فعلَ... القتلَى: المَقتولِينَ...

O ye who believe! Retaliation is prescribed for you in the matter of the murdered;

ٱلْحُرُّ	بِـ	ٱلْحُرِّ		وَ	ٱلْعَبْدُ	بِـ	ٱلْعَبْدِ		وَ	ٱلْأُنْثَىٰ	بِـ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ

الحرُّ: ضدُّ العبدِ... العبدُ: الرّقيقُ...

the freeman for the freeman, and the slave for the slave, and the female for

ٱلْأُنْثَىٰ		فَـ	مَنْ	عُفِيَ	لَـ	هُ	مِنْ	أَخِيـ	هِ	شَيْءٌ	
مجرور	خبر [م]	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ن. فاعل	خبر [م]

عُفِيَ لهُ: تجاوزَ لهُ أخوهُ عن شيءٍ...

the female. And for him who is forgiven somewhat by his (injured) brother,

فَـ	ٱتِّبَاعٌ		بِـ	ٱلْمَعْرُوفِ	وَ	أَدَاءٌ	إِلَيْـ	هِ	بِـ	إِحْسَانٍ	ذَٰلِكَ
ح. جزاء	مبتدأ	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

اتّباعٌ: مطالبةٌ بهِ... المعروفِ: كلِّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... أداءٌ: قضاءٌ... إحسانٍ: إتقانٍ وإكرامٍ وإجمالٍ...

prosecution according to usage and payment unto him in kindness. This is

تَخْفِيفٌ	مِنْ	رَبِّـ	كُمْ	وَ	رَحْمَةٌ	فَـ	مَنِ	ٱعْتَدَىٰ			بَعْدَ
خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه

تخفيفٌ: رفعٌ من أثقالِ التّكاليفِ عليكم... رحمةٌ: عفوٌ وتجاوزٌ... اعتدَى: ظلمَ وجاوزَ الحدَّ...

an alleviation and a mercy from your Lord. He who transgresseth after

ذَٰلِكَ	فَـ	لَـ	هُ		عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿178﴾	وَ	لَـ	كُمْ	
مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

this will have a painful doom. {178} And there is

فِي	ٱلْقِصَاصِ	حَيَاةٌ	يَا	أُولِي	ٱلْأَلْبَابِ	لَعَلَّـ	كُمْ	تَتَّقُـ	ونَ		﴿179﴾
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

أولِي الألبابِ: أصحابَ العُقولِ... تتّقونَ: تَستمسكونَ بتقوَى اللّهِ...

life for you in retaliation, O men of understanding, that ye may ward off (evil). {179}

كُتِبَ	عَلَيْـ.........ـكُمْ			إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَ.......كُمُ		ٱلْمَوْتُ	إِنْ	تَرَكَ	
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ	فاعل	شرط جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

كُتِبَ: فُرِضَ... حضرَ: نزلَ بـهِ... تركَ: أبقَى وخلَّفَ... خيرًا: أداةً للنّفعِ والصّلاحِ...

It is prescribed for you, when death approacheth one of you, if he leave wealth,

خَيْرًا	ٱلْوَصِيَّةُ	لِـ......لْوَالِدَيْنِ			وَ........ٱلْأَقْرَبِينَ		بِـ......ٱلْمَعْرُوفِ		حَقًّا	عَلَى	ٱلْمُتَّقِينَ
م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

الوصيّةُ: ما يُوصَى به، وهوَ عهدٌ بتقسيمِ المالِ بعدَ الوفاة... الأقربينَ: الأقارب... حقًّا: واجبًا...

that he bequeath unto parents and near relatives in kindness. (This is) a duty for all those who

﴿180﴾	فَـ.........مَنْ		بَدَّلَـ.........ـهُ				بَعْدَ	مَا	سَمِعَـ.........ـهُ		
	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

بدّلهُ: غيَّرَهُ أو حرَّفَهُ... سمعَهُ: علِمَهُ...

ward off (evil). {180} And whoso changeth (the will) after he hath heard it

فَـ.........إِنَّمَا		إِثْمُـ.........ـهُ		عَلَى	ٱلَّذِينَ		يُبَدِّلُـ.........ونَـ.........ـهُ			إِنَّ	ٱللَّهَ
ح. جزاء	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ

إثمُهُ: ذنبُهُ... يبدّلونَهُ: يغيّرونَهُ أو يحرِّفونَهُ... سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

- the sin thereof is only upon those who change it. Lo! Allah is

سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿181﴾	فَـ.........مَنْ		خَافَ			مِنْ	مُوصٍ	جَنَفًا	أَوْ
خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

خـافَ: فزِعَ وتوقَّعَ المكروه... موصٍ: مـانحٍ لِلوصيّةِ... جنفًا: ميلاً عن الحقِّ خطأً من غيرِ قصدٍ...

Hearer, Knower. {181} But he who feareth from a testator some unjust or

إِثْمًا	فَـ.......أَصْلَحَ			بَيْنَـ.........هُمْ		فَـ.........لَا		إِثْمَ	عَلَيْـ.........ـهِ		
معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]

إثمًا: الميلَ عنهُ بعلمٍ وتعمُّدٍ... أصلحَ: أزالَ الشّقاقَ بينَ النّاسِ... إثمَ: ذنبًا يستحقُّ العقوبةَ...

sinful clause, and maketh peace between the parties, (it shall be) no sin for him.

إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿182﴾
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ...

Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {182}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	كُتِبَ	عَلَيْـ	ـكُمُ	ٱلصِّيَامُ	كَـ	ـمَا
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	ح. مصدريّ

آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... كُتِبَ: فُرِضَ... الصّيامُ: الإمساكُ عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة...

O ye who believe! Fasting is prescribed for you, even as

كُتِبَ		عَلَى	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـكُمْ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَتَّقُـ	ـونَ	
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]

تتّقونَ: تَستمسكونَ بتقوَى اللّه...

it was prescribed for those before you, that ye may ward off (evil);

﴿183﴾			أَيَّامًا	مَعْدُودَاتٍ	فَـ	ـمَنْ	كَانَ		مِنْـ	ـكُمْ	مَرِيضًا
	فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	نعت	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

معدوداتٍ: قليلاتٍ... مريضًا: مصابًا بعلّةٍ في الجسمِ أو النّفس... سفرٍ: مسافةٍ يقطعُها المسافرُ...

{183} (Fast) a certain number of days; and (for) him who is sick among you,

	أَوْ	عَلَى	سَفَرٍ	فَـ	ـعِدَّةٌ	مِنْ	أَيَّامٍ		أُخَرَ	وَ	عَلَى
خبر [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. عطف	ح. جرّ

عدّةٌ: مقدارُ ما يُعَدُّ... أُخرُ: جمع آخَر، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يطيقونَهُ: يُقدِّرون عليهِ بمشقّةٍ...

or on a journey, (the same) number of other days; and for those

ٱلَّذِينَ		يُطِيقُـ	ـونَـ	ـهُ	فِدْيَةٌ	طَعَامُ	مِسْكِينٍ	فَـ	ـمَنْ	تَطَوَّعَ	
مجرور	خبرمقدّم[م]	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ مؤخّر	بدل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

فديةٌ: ما يُقدَّمُ مِن صَدقةٍ بطعامٍ أو صومٍ أو نحوهما من العِبادات...طعامُ مسكينٍ: مقدارُ طعامِه... مسكين: فقيرٍ أذلَّهُ الفقر...

who can afford it there is a ransom: the feeding of a man in need - but whoso doeth

	خَيْرًا	فَـ	ـهُوَ	خَيْرٌ	لَـ	ـهُ	وَ	أَنْ	تَصُومُـ	ـوا	
خبر [م]	م. به	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	مبتدأ [م]

تطوّعَ: قامَ بالعبادةِ طائعًا مختارًا دونَ إلزام... خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاح... خيرٌ: ما هو أداةٌ للنّفعِ والصّلاحِ كالمالِ والخيل...

good of his own accord, it is better for him: and that ye fast

خَيْرٌ	لَـ	ـكُمْ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	تَعْلَمُـ	ـونَ		﴿184﴾	شَهْرُ	رَمَضَانَ
خبر	ح. جرّ	مجرور	شرط جازم	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	مضاف إ.

تصومُوا: تُمسِكُوا عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النّيّةِ... تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ...

is better for you if ye did but know - {184} The month of Ramadan

ٱلَّذِي	أُنْزِلَ	فِيـ	ـهِ	ٱلْقُرْءَانُ	هُدًى	لِـ	ـلنَّاسِ	وَ	بَيِّنَاتٍ	مِنَ	ٱلْهُدَى
خبر	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... هدًى: هدايةٌ... بيّناتٍ: واضحاتٍ... الهدَى: الهداية...

in which was revealed the Qur'an, a guidance for mankind, and clear proofs of the guidance,

وَ......ٱلْفُرْقَانِ فَـ..........مَنْ شَهِدَ مِنْـ.........كُمُ ٱلشَّهْرَ فَـ...........لْـ......

ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	م. به	ح. جزاء	ح. جزم

الفرقانِ: الفارقِ بينَ الحقِّ والباطلِ... شهدَ: حضرَهُ أو علمَ بهِ... فليَصُمْهُ: فليُمسكْ عن المفطراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى

and the Criterion (of right and wrong). And whosoever of you is present, let him

يَـصُمْـ........هُ... وَ..........مَنْ كَانَ مَرِيضًا أَوْ عَلَىٰ سَفَرٍ

مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة... مريضًا: مصابًا بعلّةٍ في الجسمِ أو النّفس... سفرٍ: مسافةٍ يقطعُها المسافرُ...

fast the month, and whosoever of you is sick or on a journey,

فَـ........عِدَّةٌ مِنْ أَيَّامٍ أُخَرَ يُرِيدُ ٱللَّهُ بِـ..........كُمُ ٱلْيُسْرَ وَ.....

ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

عدّةٌ: مقدارُ ما يُعدُّ... أخرَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ... اليسرَ: السّهولةَ والسَّعَةَ...

(let him fast the same) number of other days. Allah desireth for you ease;

...لَا يُرِيدُ بِـ..........كُمُ ٱلْعُسْرَ وَ...........لِـ........تُكْمِلُـ........وا ٱلْعِدَّةَ وَ.....

ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف

العسرَ: الضّيقَ والشِّدَّةَ... لِتكملُوا العدّةَ: لِتُتمُّوا أيّامَ شهرِ الصّيامِ...

He desireth not hardship for you; and (He desireth) that ye should complete the period, and

...لِـ........تُكَبِّرُ........وا ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَا.......كُمْ وَ.........لَعَلَّـ........كُمْ

ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ

لِتكبِّرُوا اللّهَ: لِتحمدُوهُ وتُعظِّمُوهُ... هداكُم: أرشدَكُم إلى الإيمانِ ووفَّقَكُم إليه...

that ye should magnify Allah for having guided you, and that peradventure

تَشْكُرُ........ونَ ﴿185﴾ وَ..........إِذَا سَأَلَـ........كَ عِبَادِ.........ي عَنِّـ.........نـِ......

مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. وقاية

تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَهُ وتثنونَ عليهِ بها... سألكَ عبادِي عنّي: طلبُوا القربَ منِّي... عبادِي: مخلُوقاتِي...

ye may be thankful. {185} And when My servants question thee concerning Me,

ي..... فَـ..........إِنِّـ..........ي قَرِيبٌ أُجِيبُ دَعْوَةَ ٱلدَّاعِ

مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.

قريبٌ: عليمٌ بأحوالِ عبادِي... أجيبُ: أستجيبُ لهَا... دعوةَ: سؤالَ... الدّاعِي: السّائل

then surely I am nigh. I answer the prayer of the suppliant

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِذَا دَعَا.........ن فَـ..........لْـ.....يَسْتَجِيبُ.....وا لِـ..........ي وَ......

م. فيه شرط	ماض [ـَ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

دعانِ: أصلها دعانِي، سألنِي... يستجيبُوا: يقبلُوا الدّعاء...

when he crieth unto Me. So let them hear My call and

......لْـ.........يُؤْمِنُـ.......وا بِـ.........ي لَعَلَّـ........هُمْ يَرْشُدُ........ونَ ﴿186﴾ أُحِلَّ

ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعل	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ		ماض (ـَ)

يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدّقوا... يرشدونَ: يهتدونَ ويستقيمونَ... أُحلَّ: أُبيحَ لكُم...

let them trust in Me, in order that they may be led aright. {186} It is made lawful

لَـ.........كُمْ لَيْلَةَ ٱلصِّيَامِ ٱلرَّفَثُ إِلَىٰ نِسَائِـ.......كُمْ هُنَّ لِبَاسٌ لَـ...........كُمْ

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

الصّيام: الإمساكِ عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة... الرّفثُ: الاستمتاعُ بالمرأة...

for you to go in unto your wives on the night of the fast. They are raiment for you

وَ.........أَنْتُمْ لِبَاسٌ لَـ.........هُنَّ عَلِمَ ٱللَّهُ أَنَّـ.........كُمْ كُنْـ..........تُمْ تَخْتَانُـ..

ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع (ن)

لباسٌ: ثوبٌ، والمرادُ السّترُ... علمَ: عرفَ وأدركَ... تختانونَ: تَخُونُونَها خيانةً بيِّنةً...

and ye are raiment for them. Allah is Aware that ye were deceiving

......ونَ أَنْفُسَـ.......كُمْ فَـ.........تَابَ عَلَيْـ........كُمْ وَ.........عَفَا

(و) فاعل	خبر كان [م]	خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]

تابَ: وفّقكم للتّوبةِ وغفرَ لكم... عفَا: تجاوزَ

yourselves in this respect and He hath turned in mercy toward you and relieved

عَنْـ.........كُمْ فَـ.........ٱلْآنَ بَاشِرُ..........و..........هُنَّ وَ.........ٱبْتَغُـ.........وا مَا

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	م. فيه	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

باشرُوهُنَّ: خالِطوهُنَّ واغشوهُنَّ... ابتغُوا: اطلبُوا...

you. So hold intercourse with them and seek that which

كَتَبَ ٱللَّهُ لَـ...........كُمْ وَ...........كُلُـ.........وا وَ.........ٱشْرَبُـ.........وا حَتَّىٰ يَتَبَيَّنَ

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)

كتبَ: قدَّرَ... كلوا: خذُوا واستبيحُوا... اشربُوا: اجرعُوا... يتبيّنَ: يظهرَ ويتّضحَ... الخيطُ: فتيلٌ رقيقٌ من قطنٍ أو صوفٍ ونحوهما...

Allah hath ordained for you, and eat and drink untilthe white thread

لَـ.........كُمُ ٱلْخَيْطُ ٱلْأَبْيَضُ مِنَ ٱلْخَيْطِ ٱلْأَسْوَدِ مِنَ ٱلْفَجْرِ ثُمَّ أَتِمُّـ.........وا

ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

الخيطُ الأبيضُ: أي شعاعُ الفجرِ الصّادقِ... الخيطِ الأسودِ: سوادِ اللّيلِ... الفجرِ: انكشافُ ظلمةِ اللّيلِ عن ضوءِ الصُّبحِ... أتمُّوا: أكملُوا...

becometh distinct to you from the black thread of the dawn. Then strictly observe

ٱلصِّيَامَ	إِلَى	ٱلَّيْلِ	وَ	لَا	تُبَاشِرُ	و	هُنَّ	وَ	أَنْتُمْ	عَاكِفُونَ	فِي
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

الصّيامَ: الإمساكَ عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة... عاكفُونَ: مُقيمونَ في المَسجدِ للعبادةِ...

the fast till nightfall and touch them not, but be at your devotions in

ٱلْمَسَاجِدِ	تِلْكَ	حُدُودُ	ٱللَّهِ	فَـ	لَا	تَقْرَبُـ	و	هَا	كَـ	ذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ
مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ذ)

المساجدِ: جمع مَسجِد، موضعِ الصّلاةِ [ء] حدودُ اللّهِ: أحكامهُ وشرائعهُ [ب] تقربُوهـا: تدخلُوا فيهـا... يبيّنُ: يوضّحُ ويظهرُ...

the mosques. These are the limits imposed by Allah, so approach them not. Thus Allah

ٱللَّهُ	ءَايَاتِـ	ـهِ	لِـ	لنَّاسِ	لَعَلَّ	هُمْ	يَتَّقُـ	ونَ		﴿187﴾	وَ
فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. استئناف

آياتهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلَ والعبرَ...يتّقونَ: يستمسكونَ بتقوَى اللّهِ...

expoundeth His revelation to mankind that they may ward off (evil). {187} And

لَا	تَأْكُلُـ	وا	أَمْوَالَـ	كُمْ	بَيْنَ	كُمْ	بِـ	ٱلْبَاطِلِ	وَ	تُدْلُـ	وا
ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل

تأكلُوا: تأخذُوا... أموالَكم: جمع مال [ج] الباطلِ: الفاسدِ الّذي لا ثباتَ له، نقيض الحقّ... تدلُوا: تدفعوهَا إليهم على سبيلِ الرّشوةِ...

And eat not up your property among yourselves in vanity, nor seek

بِـ	هَا	إِلَى	ٱلْحُكَّامِ	لِـ	تَأْكُلُـ	وا	فَرِيقًا	مِنْ	أَمْوَالِ	ٱلنَّاسِ	بِـ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

الحكّامِ: جمع حاكمٍ، الّذي يُنصَّبُ لِلحكمِ بينَ النّاسِ... فريقًا: جماعةً من النّاسِ...

by it to gain the hearing of the judges that ye may knowingly devour a portion of the property

ـٱلْإِثْمِ	وَ	أَنْتُمْ	تَعْلَمُـ	ونَ		﴿188﴾	يَسْأَلُـ	ونَـ	كَ	عَنِ	ٱلْأَهِلَّةِ
مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

الإثم: ذنبٍ يستحقُّ العقوبةَ... تعلمونَ: تعرفونَ وتدركونَ... يسألونَكَ: يستخبرونَ منكَ... الأهلّةَ: جمع هِلال، وهو القمرُ [د]...

of others wrongfully. {188} They ask thee, (O Muhammad), of new moons, say:

قُلْ		هِيَ	مَوَاقِيتُ	لِـ	لنَّاسِ	وَ	ٱلْحَجِّ
أمر (ذ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

مواقيتُ: جمع ميقات، وهوَ الوقتُ... الحجِّ: قصدِ بيتِ اللّهِ لِلزّيارةِ والنّسكِ...

They are fixed seasons for mankind and for the pilgrimage.

[ء] وفيهِ الرّكوعُ والسّجودُ وهوَ مكانُ الخشوعِ والخضوعِ... [ب] مفردُهـا حدٌّ وهوَ الحاجزُ المانعُ بينَ الشّيئَينِ وسُمّيَتْ بذلكَ لمنعِها عن التّخطّي إلى ما وراءَهـا... [ج] وهوَ ما يملكهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... [د] إلى سبعٍ في أوّلِ الشّهرِ القمريّ وقبلَ نهايتهِ بمثلِها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

و	لَيْسَ	ٱلْبِرُّ	بِـ	أَنْ	تَأْتُـ	وا		ٱلْبُيُوتَ	مِنْ	ظُهُورِ	هَا
ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	خبر ليس[م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

البرُّ: كلمةٌ جامعةٌ لكلِّ صفاتِ الخير... تأتُوا: تَجيئُوا... البيوتَ: المساجدَ... ظهورِها: خلفِها...

It is not righteousness that ye go to houses by the backs thereof, [i]

وَ	لَٰكِنَّ	ٱلْبِرَّ	مَنِ	ٱتَّقَىٰ		وَ	أْتُـ	وا	ٱلْبُيُوتَ	مِنْ	أَبْوَابِـ...
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	خبر لكنّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

اتّقَى: حمَى نفسَهُ بوقاية... أبوابِهَا: مداخلِها...

but the righteous man is he who wardeth off (evil). So go to houses by the gates thereof,

...هَا	وَ	ٱتَّقُـ	وا	ٱللَّهَ	لَعَلَّـ	كُمْ	تُفْلِحُـ	ونَ		﴿189﴾	وَ...
مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف

اتّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذاب... تفلحونَ: تَفُوزونَ...

and observe your duty to Allah, that ye may be successful. {189}

...قَاتِلُـ	وا	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ٱلَّذِينَ	يُقَاتِلُـ	ونَـ	كُمْ	وَ	لَا	تَعْتَدُ...
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]

قاتلُوا: حاربُوا... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهاد... تعتدُوا: تظلمُوا وتجاوزُوا الحدَّ...

Fight in the way of Allah against those who fight against you, but begin not hostilities.

...وا	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ			ٱلْمُعْتَدِينَ	﴿190﴾	وَ	ٱقْتُلُـ	و...
(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. عطف	أمر [ن]	فاعل

لا يحبُّ المعتدينَ: يعاقبُهم ولا يرضى عنهم... المعتدينَ: الظّالمين والمتجاوزينَ لِلحدِّ... اقتلُوهُم: أمِيتُوهُم...

Lo! Allah loveth not aggressors. {190} And slay

...هُمْ	حَيْثُ	ثَقِفْـ	تُمُـ	و	هُمْ	وَ	أَخْرِجُـ	و	هُمْ	مِنْ	حَيْثُ
م. به	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

ثقفتُمُوهم: وَجدتُمُوهم وظَفرتُم بهم... أخرجُوهُم: اجعلُوهُم يخرجونَ...

them wherever ye find them, and drive them out of the places whence

أَخْرَجُـ	و	كُمْ	وَ	ٱلْفِتْنَةُ	أَشَدُّ	مِنَ	ٱلْقَتْلِ	وَ	لَا	تُقَاتِلُـ	و...
ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل

الفتنةُ: الاختبارُ والابتلاءُ... أشدُّ: أقوَى... القتلِ: إزهاقِ الأرواح... تقاتلُوهم: تُحاربُوهُم... المسجدِ الحرامِ: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ

they drove you out, for persecution is worse than slaughter. And fight not with them

...هُمْ	عِندَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ	حَتَّىٰ	يُقَاتِلُـ	و	كُمْ	فِيـ	هِ	فَـ	إِنْ
م. به	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط ج

ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ، لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ منارات، تولّاهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ والتّحسين منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

at the Inviolable Place of Worship until they first attack you there, but if

قَاتَلُـ	ـو	ـكُمْ	فَـ	ٱقْتُلُـ	ـو	ـهُمْ	كَـ	ذَٰلِكَ		جَزَاءُ	ٱلْكَافِرِينَ
ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

قاتلُوكم: حاربُوكُمم... اقتلوهُم: أميتُوهُم... جزاءُ الكافرينَ: مكافأتُهم بالشَّرِّ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ...

they attack you (there) then slay them. Such is the reward of disbelievers.

﴿191﴾	فَـ	إِن	ٱنْتَهَـ	ـوا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿192﴾	وَ....
	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف

انتهَوا: استجابُوا للنَّهي... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمة...

{191} But if they desist, then lo! Allah is Forgiving, Merciful. {192} And

قَاتِلُـ	ـو	ـهُمْ	حَتَّىٰ	لَا	تَكُونَ	فِتْنَةٌ	وَ	يَكُونَ	ٱلدِّينُ	لِـ	ـلَّهِ
أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. عطف	مضارع(ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاء... الدّينُ: الشّريعةُ والطّاعةُ والانقيادُ للّهِ وعبادته...

And fight them until persecution is no more, and religion is for Allah.

	فَـ	إِن	ٱنْتَهَـ	ـوا	فَـ	لَا	عُدْوَانَ	إِلَّا	عَلَى	ٱلظَّالِمِينَ	
خبر كان[م]	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]

عدوانَ: اعتداءً ومجاوزةً... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِحدٍّ بالكفرِ أو الفسق...

But if they desist, then let there be no hostility except against wrong-doers.

﴿193﴾	ٱلشَّهْرُ	ٱلْحَرَامُ	بِـ	ٱلشَّهْرِ		ٱلْحَرَامِ	وَ	ٱلْحُرُمَاتُ	قِصَاصٌ	فَـ	مَنِ
	مبتدأ	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ جازم

الشّهرُ الحرامُ: ذُو القعدة، أو كلُّ الشّهورِ الحرمِ (ذو القعدة، ذو الحجّة، المحرّم، رجب)... الحرماتُ: جمع الحرمة [ء] قصاصٌ:

{193} The forbidden month for the forbidden month, and forbidden things in retaliation. And

ٱعْتَدَىٰ			عَلَيْـ	ـكُمْ	فَـ	ٱعْتَدُ	ـوا	عَلَيْـ	ـهِ	بِـ	مِثْلِ
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

معاقبةُ الجاني بمثلِ ما فعلَ... اعتدَى: ظلمَ وجاوزَ الحدَّ... مثل: مشابه...

one who attacketh you, attack him in like manner

مَا	ٱعْتَدَىٰ		عَلَيْـ	ـكُمْ	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ
مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

as he attacked you. Observe your duty to Allah,

[ء] وهيَ ما لا يحلُّ انتهاكُها أو ما وجبَ القيامُ بها من حقوقِ اللّهِ والعبادِ وحرم التّفريط فيها...

[i] (as do the idolaters at certain seasons).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱعْلَمُـ	وا	أَنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلْمُتَّقِينَ		﴿194﴾	وَ	أَنْفِقُـ	وا
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]		ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل

اعلمُوا: اعرفوا... متّقين: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن مَعصيتِه... أنفقُوا: ابذلُوا المالَ ونحوَه...

and know that Allah is with those who ward off (evil). {194} Spend your wealth

فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ	لا	تُلْقُـ	وا	بِـ	أَيْدِيـ	كُمْ	إِلَى	ٱلتَّهْلُكَةِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... تلقوا: ترمُوا... أيديكُم: المرادُ أنفسكُم... التّهلكةِ: الهلاكِ وما يفضِي إليه...

for the cause of Allah, and be not cast by your own hands to ruin;

وَ	أَحْسِنُـ	وا	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ			ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿195﴾	وَ	أَتِمُّـ
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. استئناف	أمر [ن]

أحسنُوا: ائتُوا بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ... يحبُّ: يرضَى عنهم... المحسنين: يفعلونَ الإحسانَ مُخلصين...

and do good. Lo! Allah loveth the beneficent. {195} Perform

وا	ٱلْحَجَّ	وَ	ٱلْعُمْرَةَ	لِـ	ـلَّهِ	فَـ	إِنْ	أُحْصِرْ	ـتُمْ	فَـ	مَا
(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جزاء	مبتدأ

أتمُّوا: أكملُوا... الحجَّ: قصدَ بيتِ اللّه للزّيارةِ والنّسك... العمرةَ: شَعِيرةً غيرَ مقيَّدةٍ بزمنٍ، وهيَ كالحجِّ، فيما عدا الوقوفِ بعرفة...

the pilgrimage and the visit (to Makka) for Allah. And if ye are prevented,

ٱسْتَيْسَرَ			مِنَ	ٱلْهَدْيِ	وَ	لا	تَحْلِقُـ	وا	رُؤُوسَـ	كُمْ	حَتَّى
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نصب

أُحصِرتُم: مُنِعتُم من دخولِ مكّةَ للحجِّ بعذرٍ من عَدُوٍّ أو مرضٍ... استيسرَ: أمكنَ وتهيَّأَ... الهديِ: ما يُهدَى إلى الحَرَمِ من النَّعَم...

then send such gifts as can be obtained with ease, and shave not your heads until

يَبْلُغَ	ٱلْهَدْيُ	مَحِلَّـ	ـهُ	فَـ	مَنْ	كَانَ		مِنْـ	كُمْ	مَرِيضًا	
مضارع (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر [م]

تحلقُوا: تزيلُوا ما عليها من شعَر... رؤوسَكم: شعرَ رؤوسكم... يبلغَ: يصلَ إليه... محلَّهُ: موضعَهُ الّذي يحلُّ نحرهُ فيه... مريضًا: المصابَ

he gifts have reached their destination. And whoever among you is sick

أَوْ	بِـ	ـهِ		أَذًى	مِنْ	رَأْسِـ	ـهِ	فَـ	فِدْيَةٌ	مِنْ	صِيَامٍ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

بعلّةٍ في الجسمِ أو النّفس... أذًى: ضررٌ... رأسِه: من كلِّ شيءٍ أعلاه [ء]... فديةٌ: ما يُقدَّمُ من صَدَقةٍ [ب]... صيام: إمساكٍ [ج]...

or hath an ailment of the head must pay a ransom of fasting

	أَوْ	صَدَقَةٍ	أَوْ	نُسُكٍ	فَـ	إِذَا	أَمِنْـ	ـتُمْ	فَـ	مَنْ	تَمَتَّعَ
خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

صدقةٍ: ما يجبُ أداؤُهُ من الزّكاةِ وما يتقرّبُ به... نسكٍ: ذبيحةٍ...أمنْتُم: اطمأنَنتُم... تمتّعَ: أتمَّ عمرتَه، وتمتّعَ بما يَحرُمُ على الحاجِّ [د]

or almsgiving or offering. And if ye are in safety, then whosoever contenteth himself

بـ........ٱلْعُمْرَةِ إِلَى ٱلْحَجِّ فَـ.........مَا ٱسْتَيْسَرَ مِنَ

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

العمرةَ: شَعِيرةً غيرَ مقيَّدةٍ بزمنٍ، وهيَ كالحجِّ، فيما عدا الوقوفِ بعرفة... الحجَّ: قصدِ بيتِ اللّهِ للزّيارةِ والنّسك... استيسرَ: أمكنَ

with the visit for the pilgrimage (shall give) such gifts as can be had with ease.

ٱلْهَدْيِ فَـ.........مَنْ لَمْ يَجِدْ فَـ.........صِيَامُ ثَلَاثَةِ أَيَّامٍ فِي

مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ

وتهيَّأ... الهدي: ما يُهدى إلى الحَرَمِ من النَّعَم... يجدْ: يلقَ... صيامُ: إمساكٌ عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ [ء]

And whosoever cannot find (such gifts), then a fast of three days while on

ٱلْحَجِّ وَ.........سَبْعَةٍ إِذَا رَجَعْـ.........تُمْ تِلْكَ عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ذَٰلِكَ لِـ......

مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماضٍ (ـْ)	فاعل	مبتدأ	خبر	نعت	مبتدأ	ح. جرّ

رجعتُم: عدْتُم... كاملةٌ: تامّةٌ... أهلهُ: سكّانُه... حاضري المسجدِ: من أهلِ مكّةَ...

the pilgrimage, and of seven when ye have returned; that is, ten in all. That is for him

....مَنْ لَمْ يَكُنْ أَهْلُـ.........هُ حَاضِرِي ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَ...........ٱتَّقُـ.........وا

مجرور	خبر [م]	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

المسجدِ الحرامِ: بناءٌ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ، لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ مناراتٍ، تولّاهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ

whoso folk are not present at the Inviolable Place of Worship. Observe your duty to Allah, and

ٱللَّهَ وَ.........ٱعْلَمُـ.........وا أَنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿196﴾ ٱلْحَجُّ أَشْهُرٌ مَعْلُومَاتٌ

م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	نعت

والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليومِ... اعلمُوا: اعرفُوا... شديدُ العقابِ: قويُّ العقوبةِ... معلوماتٌ: معيَّنةٌ، وهيَ شوّال، ذو القعدة،

know that Allah is severe in punishment. {196} The pilgrimage is (in) the well-known months,

فَـ...........مَنْ فَرَضَ فِيـ.........هِنَّ ٱلْحَجَّ فَـ.........لَا رَفَثَ

ح. عطف	مبتدأ جازم	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]

وذو الحجّة... فرضَ: أوجبَ... رفثَ: كلَّ ما لا يحسنُ إتيانُهُ من قولٍ أو فعلٍ، وفي الحجِّ: الفحشَ في القولِ...

and whoever is minded to perform the pilgrimage therein [i] there is (to be) no lewdness

وَ...........لَا فُسُوقَ

ح. عطف	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]

فسوقَ: عصيانًا وخروجًا عن حدودِ الشّرعِ...

nor abuse

[ء] ومنهُ رأسُ الإنسانِ بأعلى جسمهِ، وينبتُ فيه الشَّعرُ، ويُجمعُ على رؤوس... [ب] بطعامٍ أو صومٍ أو نحوهما من العِبادات...

[ج] عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة... [د] وذلكَ إذا اعتمرَ قبلَ الحجِّ...

[i] (let him remember that).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	جِدَالَ	فِي	ٱلْحَجِّ		وَ	مَا	تَفْعَلُ	وا	مِنْ	خَيْرٍ
ح. عطف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

جدالَ: نزاعَ وخصامَ... الحجِّ: قصدِ بيتِ اللّهِ للزّيارةِ والنّسكِ... تفعلوا: تعملوا... خيرٍ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

nor angry conversation on the pilgrimage. And whatsoever good ye do

يَعْلَمْ	ـهُ	ٱللَّهُ	وَ	تَزَوَّدُ	وا	فَـ	إِنَّ	خَيْرَ	ٱلزَّادِ	ٱلتَّقْوَى	وَ
مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	فصيحة	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف

يعلمْهُ: يعرفْهُ ويدركْهُ... تزوّدُوا: اتّخذُوا زادًا، والمؤمنونَ يتزوّدونَ بالأعمالِ الصّالحةِ... الزّادِ: الطّعامِ، وزادُ المؤمنِ العملُ الصّالحُ...

Allah knoweth it. So make provision for yourselves (Hereafter); for the best provision is to ward

ٱتَّقُـ	و	ن		يَا	أُولِي	ٱلْأَلْبَابِ	﴿197﴾	لَيْسَ	عَلَيْـ	كُمْ	
أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	ح. نداء	منادى	مضاف إ.		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]

التّقوَى: الاتّقاءُ من عذابِ اللّهِ... اتّقونِي: اجعلُوا لكم وقايةً من عذابِ اللّهِ... أولِي الألبابِ: أصحابَ العُقولِ...

off evil. Therefore keep your duty unto Me, O men of understanding. {197} It is no sin for you

جُنَاحٌ	أَنْ	تَبْتَغُـ	وا	فَضْلاً	مِنْ	رَبِّـ	كُمْ	فَـ	إِذَا	أَفَضْـ	تُمْ
اسم ليس	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل

جناحٌ: إثمٌ... تبتغوا: تطلبُوا... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ... أفضْتُم: انصرفتُم...

that ye seek the bounty of your Lord (by trading). But, when ye press on in the multitude

مِنْ	عَرَفَاتٍ	فَـ	ٱذْكُرُ	وا	ٱللَّهَ	عِنْدَ	ٱلْمَشْعَرِ	ٱلْحَرَامِ	وَ	ٱذْكُرُ	و
ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل

اذكرُوا: انطقُوا باسمهِ ملبّينَ داعينَ مبتهلينَ... المشعرِ الحرامِ: جبلٍ في المزدلفةِ، يقفُ عليه الإمامُ يومَ عرفةَ...

from 'Arafat, remember Allah by the sacred monument. Remember

ـهُ	كَـ	مَا	هَدَا	كُمْ		وَ	إِنْ	كُنْـ	تُمْ	مِنْ	قَبْلِـ
م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	حاليّة	ح. توكيد	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

هداكُم: أرشدَكُم إلى الإيمانِ ووفّقكُم إليه...

Him as He hath guided you, although before ye were

ـهِ	لَـ	مِنَ	ٱلضَّالِّينَ			ثُمَّ	أَفِيضُ	وا	مِنْ	حَيْثُ	أَفَاضَ
مضاف إ.	فارقة	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	﴿198﴾	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

الضّالّينَ: جمعِ الضّالِّ، الحائرِ... أفاضَ النّاسُ: انصرفُوا، والمرادُ من عَرَفاتٍ إلى مِنًى...

of those astray. {198} Then hasten onward from the place whence the multitude hasteneth

ٱلنَّاسُ	وَ	ٱسْتَغْفِرُ	وا	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿199﴾	فَـ	إِذَا
فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	م. فيه شرط

استغفرُوا: اطلبُوا المغفرةَ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ...

onward, and ask forgiveness of Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {199} And when

قَضَيْـــتُمْ مَنَاسِكَـــكُمْ فَـــٱذْكُرُوا ٱللَّهَ كَـــذِكْرِكُمْ ءَابَاءَ....

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

قضيْتُم: أتمَمْتُم... مناسككُم: أعمالَ حجِّكُم، كالوقوفِ بعرفة وغيره... اذكرُوا: استحضرُوا وتدبّرُوا... ذكركُم: استحضارِكُم...

ye have completed your devotions, then remember Allah as ye remember your fathers

كُمْ..... أَوْ أَشَدَّ ذِكْرًا فَـــمِنَ ٱلنَّاسِ مَنْ يَقُولُ رَبَّـــ.....

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	تمييز	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع (ـُ)	[يا] نداء	منادى

أشدَّ: أقوى... ذكرًا: استحضارًا...

or with a more lively remembrance. But of mankind is he who saith: "Our Lord!

ـنَا..... ءَاتِـــنَا فِي ٱلدُّنْيَا وَـــمَا لَـــهُ فِي

مضاف إ.	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ

آتِنَا: أعطِنَا... الدّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

Give unto us in the world," and he hath no portion

ٱلْآخِرَةِ مِنْ خَلَاقٍ ﴿200﴾ وَـــمِنْـــهُمْ مَنْ يَقُولُ

مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	[يا] نداء

الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت... خلاق: خطٌّ ونصيب...

in the Hereafter. {200} And of them (also) is he who saith:

رَبَّـــنَا ءَاتِـــنَا فِي ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَـــفِي ٱلْآخِرَةِ حَسَنَةً

منادى	مضاف إ.	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	معطوف

حسنةً: مؤنّث حسَن، نعمَةً...

"Our Lord! Give unto us in the world that which is good and in the Hereafter that which is good,

وَـــقِـــنَا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿201﴾ أُولَئِكَ لَـــهُمْ نَصِيبٌ

ح. عطف	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

قِنَا: احفظْنَا واحمِنَا... عذابَ النّارِ: عقابَ الآخرةِ... نصيبٌ: حصّةٌ وجزءٌ... كسبُوا: جمعُوا وحصّلُوا...

and guard us from the doom of Fire." {201} For them there is in store a goodly portion out of

مِـــمَّا كَسَبُـــوا وَـــٱللَّهُ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿202﴾

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	

سريعُ الحسابِ: وصفٌ لِلّهِ يفيدُ أنّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويَّةٍ في عقابِ الكافرينَ، كما أنّهُم لنْ يفلتُوا من عذابه...

that which they have earned. Allah is swift at reckoning.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........ٱذْكُرُ........وا ٱللَّهَ فِي أَيَّامٍ مَّعْدُودَاتٍ فَـ........مَن تَعَجَّلَ

خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. عطف	نعت	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف

اذكرُوا اللّهَ: انطقُوا باسمهِ وكبِّرُوا لهُ... معدوداتٍ: قليلاتٍ... تعجّلَ: أسرعَ، والمرادُ أسرعَ بيومَينِ...

Remember Allah through the appointed days. Then whoso hasteneth (his departure)

فِي يَوْمَيْنِ فَـ........لَا إِثْمَ عَلَيْـ........هِ وَ........مَن تَأَخَّرَ

فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. عطف	خبر لا [م]	مجرور	ح. جرّ	اسم لا	نافية جنس	ح. جزاء	مجرور	ح. جرّ

إثم: ذنبًا يستحقُّ العقوبةَ... تأخّرَ: جاءَ بعدَهُ...

by two days, it is no sin for him, and whoso delayeth,

فَـ........لَا إِثْمَ عَلَيْـ........هِ لِـ........مَنِ ٱتَّقَىٰ

ماض [ـَ]	مبتدأ [م]	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	خبر لا [م]	مجرور	ح. جرّ	اسم لا	نافية جنس	ح. جزاء	خبر [م]

اتّقَى: حمَى نفسَهُ بوقايةٍ...

it is no sin for him; that is for him who wardeth off (evil).

وَ........ٱتَّقُـ........وا ٱللَّهَ وَ........ٱعْلَمُـ........وا أَنَّـ........كُمْ إِلَيْـ........هِ

مجرور	ح. جرّ	اسم أنَّ	ح. نسخ	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف	فاعل [هو]

اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... اعلمُوا: اعرفُوا

Be careful of your duty to Allah, and know that unto Him ye will

تُحْشَرُ........ونَ ﴿203﴾ وَ........مِنَ ٱلنَّاسِ مَن يُعْجِبُـ........كَ قَوْلُـ...

فاعل	م. به	مضارع (ـُ)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف		خبر أنّ [م]	(و) فاعل .ن	مضارع (ن)

تحشرُونَ: تصيرُونَ إليهِ وترجعونَ... يعجبُكَ: يسرُّكَ

be gathered. {203} And of mankind there is he whoso conversation on the life of this world

ـهُ... فِي ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا وَ........يُشْهِدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا فِي قَلْبِـ...

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	ح. عطف	نعت	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.

الدّنيَا: صفةٌ للحياةِ الّتي تسبقُ الأخرَى... يشهدُ: جعلَهُ يخبرُ عنهُ... قلبه: عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ [ء]

pleaseth thee (Muhammad), and he calleth Allah to witness as to that which is in his heart;

ـهِ... وَ........هُوَ أَلَدُّ ٱلْخِصَامِ ﴿204﴾ وَ........إِذَا تَوَلَّىٰ سَعَىٰ

فاعل [هو]	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	م. فيه شرط	ح. استئناف		مضاف إ.	خبر	مبتدأ	حاليّة	مضاف إ.

ألدُّ الخصامِ: أشدُّ النّاسِ خصومةً... تولّى: أعرضَ وانصرفَ... سعَى: عملَ عملاً خيرًا كانَ أو شرًّا...

yet he is the most rigid of opponents. {204} And when he turneth away (from thee) his effort in

فِي ٱلْأَرْضِ لِـ........يُفْسِدَ فِيـ........هَا وَ........يُهْلِكَ ٱلْحَرْثَ وَ...

ح. عطف	م. به	فاعل [هو]	مضارع (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع (ـَ)	ح. نصب	مجرور	ح. جرّ

يُفسدَ: يجعلَها فاسدةً... يهلكَ: يُتلفَ ويقضيَ على منافعِه... الحرثَ: نفسَ المزروعِ...

the land is to make mischief therein and to destroy the crops and

ٱلنَّسۡلَ...	وَ	ٱللَّهُ	لَا	يُحِبُّ			ٱلۡفَسَادَ	﴿205﴾	وَ	إِذَا	قِيلَ
معطوف	ح. استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ء)

النّسلَ: الأولادَ... يحبُّ: يرضَى عن... الفسادَ: الاختلالَ والاضطرابَ...

the cattle; and Allah loveth not mischief. {205} And when it is said

	لَـ	هُ	ٱتَّقِ		ٱللَّهَ	أَخَذَ	تۡ	هُ	ٱلۡعِزَّةُ	بِـ	ٱلۡإِثۡمِ
ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ء)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور

اتّقِ: اجعلْ لكَ وقايةً من العذابِ... أخذتْهُ العزّةُ بالإثمِ: حملَتهُ عِزّتُهُ على فِعلِ ما يُؤثِمُه...

unto him: Be careful of thy duty to Allah, pride taketh him to sin.

فَـ	حَسۡبُ	هُ	جَهَنَّمُ	وَ	لَـ	بِئۡسَ	ٱلۡمِهَادُ	﴿206﴾	وَ	مِنَ	ٱلنَّاسِ
ح. استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. استئناف	ح. قسم	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. عطف	ح. جر	مجرور

حسبهُ: كافيهِ وكافلهُ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذّمَّ... المهادُ: الفراشُ الموطّأُ...

Hell will settle his account, an evil resting-place. {206} And of mankind

	مَن	يَشۡرِي		نَفۡسَ	هُ	ٱبۡتِغَآءَ	مَرۡضَاتِ	ٱللَّهِ	وَ	ٱللَّهُ	رَءُوفُۢ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	مضارع [ء]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر

يشري: يأخذُ المبيعَ ويدفعُ الثّمنَ... ابتغاءَ: طلبَ... مرضاةِ اللّهِ: رضاهُ... رؤوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عنهم...

is he who would sell himself, seeking the pleasure of Allah; and Allah hath compassion

بِـ	ٱلۡعِبَادِ	﴿207﴾	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	ٱدۡخُلُـ	وا	فِي
ح. جر	مجرور		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ء)	فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جر

العبادِ: المخلوقاتِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... ادخلُوا: صيرُوا داخلَ... السّلمِ: الأمانِ والنّجاةِ وتركِ الحروبِ...

on (His) bondmen. {207} O ye who believe! Come, all of you, into

ٱلسِّلۡمِ	كَآفَّةٗ	وَ	لَا	تَتَّبِعُـ	وا	خُطُوَٰتِ	ٱلشَّيۡطَٰنِ	إِنَّـ	هُ
مجرور	حال	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

تتّبعُوا خطواتِ الشّيطانِ: تسيرُوا وراءَهُ... عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا...

submission (unto Him); and follow not the footsteps of the devil. Lo! He is

لَـ	كُمۡ	عَدُوّٞ	مُّبِينٞ	﴿208﴾
ح. جر	مجرور	خبر إنّ	نعت	

مُبينٌ: واضحٌ أو موضّحٌ...

an open enemy for you. {208}

[ء] في الجسم ويساعدُ على تنقيتهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلّها ومنها المخُّ الّذي هو وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العقلِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـــــإِنْ زَلَلْـــتُمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْـــكُمُ الْبَيِّنَاتُ فَـ...

ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جزاء

زلَلْتُم: أصلُ الزّلَلِ، انحرافُ القدمِ عن موضعِها ويقصدُ بهِ الوقوعُ في الذّنبِ أو الإعراضُ عن الحقِّ... جاءَتكُم: أتتكُم... البيّناتُ:

And if ye slide back after the clear proofs have come unto you, then

...ـاْعلَمُـــــوا أَنَّ اللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿209﴾ هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ

أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. استفهام	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. نصب

الحُجَجُ الواضحاتُ... اعلمُوا: اعرفوا... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ... ينظرون: يتوقّعونَ ويترقّبونَ...

know that Allah is Mighty, Wise. {209} Wait they for naught else than that Allah should come

يَأْتِيَـــــهُمُ اللَّهُ فِي ظُلَلٍ مِنَ الْغَمَامِ وَالْمَلَائِكَةُ وَقُضِيَ الْأَمْرُ

مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	ماض (ـُ)	ن. فاعل

يأتيَهُم: يجيئَهُم... ظلَلٍ: جمع الظُّلَّةِ، السّحابةِ... الغمامِ: السّحابِ... قُضيَ الأمرُ: فُصِلَ فيهِ... الأمرُ: فعلٌ أو طلبُه...

unto them in the shadows of the clouds with the angels ? Then the case would be already

وَإِلَى اللَّهِ تُرْجَعُ الْأُمُورُ ﴿210﴾ سَلْ بَنِي إِسْرَائِيلَ كَمْ آتَيْـ...

ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	ن. فاعل		أمر (ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	م.به ثان مقدّم	ماض (ـَ)

تُرجَعُ: تُعادُ... الأمورُ: الشّؤونُ... سَلْ بني إسرائيلَ: استخبرْهُم، وفيهِ معنَى التّأنيبِ... آتيناهُم: أعطيْناهُم...

judged. All cases go back to Allah (for judgment). {210} Ask of the Children of Israel how many

...نَاهُم مِنْ آيَةٍ بَيِّنَةٍ وَمَنْ يُبَدِّلْ نِعْمَةَ اللَّهِ

فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ زائد	تمييز	نعت لفظا	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـِ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.

آيةٍ: جُملةٍ أو جُملٍ أثرَ الوقوفُ في نهايتِها غالبًا... بيّنةٍ: واضحةٍ... يبدّلْ: يُغيِّرْ... نعمةَ اللّهِ: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا...

a clear revelation We gave them! He who altereth the grace of Allah

مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَتْـــهُ فَـــإِنَّ اللَّهَ شَدِيدُ الْعِقَابِ

ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

جاءَتْهُ: أتتهُ... شديدُ العقابِ: قويُّ العقوبةِ...

after it hath come unto him (for him), lo! Allah is severe in punishment.

﴿211﴾ زُيِّنَ لِـلَّذِينَ كَفَرُوا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُونَ مِنَ

	ماض (ـِ)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	(و) فاعل	ن. فاعل	نعت	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... كفروا: لمْ يؤمنُوا... الحياةُ الدّنيا: الحياةُ الّتي تسبقُ الأخرَى... يسخرون: يهزؤونَ...

{211} Beautified is the life of the world for those who disbelieve; they make a jest of the

الَّذِينَ آمَنُـــوا وَالَّذِينَ اتَّقَـــوا فَوْقَـــهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ

مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مبتدأ	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.

آمنوا: أذعنُوا وصدّقُوا... اتّقَوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورِهم...

believers. But those who keep their duty to Allah will be above them on the Day of Resurrection.

وَ.........ٱللَّهُ		يَرْزُقُ			مَنْ	يَشَاءُ		بِـ.........غَيْرِ		حِسَابٍ	﴿212﴾
ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

يرزقُ من يشاءُ بغيرِ حسابٍ: كنايةٌ عن سَعةِ فضلِهِ، أو أنّهُ لا يحاسبُه أحدٌ وبغيرِ تقديرٍ من المرزوق...

Allah giveth without stint to whom He will. {212}

كَانَ	ٱلنَّاسُ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	فَـ.........بَعَثَ		ٱللَّهُ	ٱلنَّبِيِّينَ	مُبَشِّرِينَ	وَ.........مُنْذِرِينَ		وَ.....
ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

أمّةً: جماعةً من النّاس... بعثَ: أرسلَ... النبيِّين: جمع النبيّ [ء]... مبشّرين: جمع مبشّر، مَن يُعلِم بالخير...

Mankind were one community, and Allah sent [i] prophets as bearers of good tidings and as

...أَنْزَلَ		مَعَـ.........هُمُ		ٱلْكِتَابَ	بِـ.........ٱلْحَقِّ		لِـ.........يَحْكُمَ			بَيْنَ	ٱلنَّاسِ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.

منذرينَ: جمع مُنذِر، مُعْلِم ومُبَلِّغ... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابَ: الكتابَ السّماويَّ... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ [ب]...

warners and revealed therewith the Scripture with the truth that it might judge between

فِيـ.........مَا		ٱخْتَلَفُـ.........وا		فِيـ.........هِ			وَ.........مَا	ٱخْتَلَفَ	فِيـ.........هِ		إِلَّا
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

يحكمَ: يقضيَ ويفصلَ في الأمرِ... اختلفوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخر...

mankind concerning that wherein they differed. And only those unto whom [ii]

ٱلَّذِينَ	أُوتُـ.........و.........هُ			مِنْ	بَعْدِ	مَا	جَاءَ.........تْـ.........هُمُ			ٱلْبَيِّنَاتُ	بَغْيًا
فاعل	ماض [ـُ]	ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	م. لأجله

أوتوهُ: أُعطوهُ... جاءتْهُم: أتَتْهُم... البيّنَاتُ: الحُججُ الواضحاتُ... بغيًا: ظلمًا وفسادًا ومجاوزةً لِلحدِّ...

was given differed concerning it, after clear proofs had come unto them, through hatred

بَيْنَـ.........هُمْ		فَـ.........هَدَى		ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........وا		لِـ.........مَا		ٱخْتَلَفُـ.........وا	
م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)

هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفّقَ إليه... آمنوا: أذعنُوا وصدّقُوا...

one of another. And Allah by His Will guided those who believe

فِيـ.........هِ		مِنَ	ٱلْحَقِّ	بِـ.........إِذْنِـ.........هِ		
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

إذنِه: مشيئتِهِ وأمرِه...

unto the truth of that concerning which they differed.

[ء] مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه... [ب] من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة..

[i] (unto them). [ii] (the Scripture).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........ٱللَّهُ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿213﴾

حاليّة	مبتدأ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	نعت	

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... يشاءُ: يريدُ... صراطٍ: طريق... مستقيم: مستوٍ لا عوجَ فيه... حسبْتُم: ظنَنْتُم...

Allah guideth whom He will unto a straight path. {213}

أَمْ حَسِبْـ.......ـتُمْ أَنْ تَدْخُلُـ.......ـوا ٱلْجَنَّةَ وَ..........لَمَّا يَأْتِـ.........ـكُمْ مَثَلُ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	ح. جزم	مضارع [ي]	م. به	فاعل

تدخلُوا: تصيرُوا داخلَها... الجنَّةَ: حديقةً ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... يأتِكُم: يجِئْكُم... مثلُ: في التّشبيهِ العجيبِ...

Or think ye that ye will enter paradise while yet there hath not come unto you the like of

ٱلَّذِينَ خَلَـ.........ـوْا مِنْ قَبْلِـ.........ـكُمْ مَسَّـ.........ـتْـ.........ـهُمُ ٱلْبَأْسَاءُ وَ.........ٱلضَّرَّاءُ

مضاف إ.	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف

خلوا: مضوا... مسَّتهُم: أصابَتهُم ولحِقَتهُم... البأساءُ: الحاجةُ الشّديدةُ... الضّرّاءُ: الشّدّةُ كالفقرِ والسقمِ والألم...

(that which came to) those who passed away before you ? Affliction and adversity befell them,

وَ..........زُلْزِلُـ.........ـوا حَتَّى يَقُولَ ٱلرَّسُولُ وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........ـوا مَعَـ..........ـهُ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. نصب	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.

زُلزِلُوا: اضطرِبُوا وأُزعِجُوا... الرّسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوِي فيهِ الواحدُ وغيرُه... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا...

they were shaken as with earthquake, till the messenger (of Allah) and those who believed

مَتَى نَصْرُ ٱللَّهِ أَلَآ إِنَّ نَصْرَ ٱللَّهِ قَرِيبٌ ﴿214﴾ يَسْأَلُـ.......ـونَـ.......

م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استفتاح	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ		مضارع (ن)	(و) فاعل

نصرُ: عونٌ وتأييدٌ... قريبٌ: دانٍ... يسألونكَ: يَستخبرونَ منكَ...

along with him said: When cometh Allah's help ? Now surely Allah's help is nigh. {214} They

ـكَ...... مَا ذَا يُنْفِقُـ.......ـونَ قُلْ مَا أَنْفَقْـ.........ـتُمْ مِنْ خَيْرٍ

م. به	مبتدأ	خبر	مضارع (ن)	(و) فاعل	أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به جازم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

ينفقونَ: يبذلُونَ... خيرٍ: ما هوَ أداةٌ للنّفعِ والصّلاحِ كالمالِ والخيلِ...

ask thee, (O Muhammad), what they shall spend. Say: that which ye spend for good (must go)

فَـ..........لِـ.......لْوَالِدَيْنِ وَ.......ٱلْأَقْرَبِينَ وَ.......ٱلْيَتَامَى وَ......ٱلْمَسَاكِينِ وَ.....

ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مبتدأ [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الأقربينَ: الأقاربِ... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولمْ يبلغُوا... المساكينَ: جمع مسكين، فقراء أذلَّهُم الفقرُ...

to parents and near kindred and orphans and the needy and

ٱبْنِ.... ٱلسَّبِيلِ وَ..........مَا تَفْعَلُـ.......ـوا مِنْ خَيْرٍ فَـ.........إِنَّ ٱللَّهَ بِـ.....

معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

ابنِ السّبيلِ: المسافرِ... تفعلُوا: تعملُوا... خيرٍ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

the wayfarer. And whatsoever good ye do, lo! Allah

......ـهِ عَلِيمٌ ﴿215﴾ كُتِبَ عَلَيْـ......ـكُمُ ٱلْقِتَالُ وَ......هُوَ كُرْهٌ لَـ......ـكُمْ

مجرور	خبر إنّ		ماض (-)	ح. جر	مجرور	ن. فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... كُتبَ: فُرضَ... القتالُ: المحاربةُ... كرهٌ: مكروهٌ غيرُ محبَّبٍ...

is Aware of it. {215} Warfare is ordained for you, though it is hateful unto you;

وَ......عَسَىٰ أَنْ تَكْرَهُـ......ـوا شَيْئًا وَ......هُوَ خَيْرٌ لَـ......ـكُمْ

ح. عطف	ماض [-]	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	فاعل عسى[م]	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور

تكرهُوا: تبغضُوا... خيرٌ: ما هوَ أداةٌ للنّفعِ والصّلاحِ كالمالِ والخيلِ...

but it may happen that ye hate a thing which is good for you,

وَ......عَسَىٰ أَنْ تُحِبُّـ......ـوا شَيْئًا وَ......هُوَ شَرٌّ لَـ......ـكُمْ

ح. عطف	ماض [-]	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	فاعل عسى[م]	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور

تحبُّوا: تودُّوا وتميلُوا إليه... شرٌّ: سوءٌ وفسادٌ...

and it may happen that ye love a thing which is bad for you.

وَ......ٱللَّهُ يَعْلَمُ وَ......أَنْتُمْ لَا تَعْلَمُـ......ـونَ ﴿216﴾

ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... يسألونَكَ: يستخبرونَ منكَ...

Allah knoweth, ye know not. {216}

يَسْأَلُـ......ونَـ......كَ عَنِ ٱلشَّهْرِ ٱلْحَرَامِ قِتَالٍ فِيـ......ـهِ قُلْ قِتَالٌ

مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	بدل	ح. جر	مجرور	أمر (-)	فاعل [أنت]	مبتدأ

الشّهرِ الحرامِ: ذي القعدةِ، أو كلِّ الشهورِ الحرمِ(ذو القعدة، ذو الحجّة، المحرّم، رجب)... قتالٌ: محاربةٌ..

They question thee [i] with regard to warfare in the sacred month. Say: Warfare therein is

فِيـ......ـهِ كَبِيرٌ وَ......صَدٌّ عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ......كُفْرٌ بِـ......ـهِ

ح. جر	مجرور	خبر	ح. عطف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور

كبيرٌ: شديدٌ... صدٌّ: إعراضٌ ومنعٌ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... كفرٌ: إنكارٌ لوجودِ اللّهِ...

a great [ii], but to turn (men) from the way of Allah, and to disbelieve in Him and in

وَ......ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَ......إِخْرَاجُ أَهْلِـ......ـهِ مِنْـ......ـهُ أَكْبَرُ عِنْدَ ٱللَّهِ

ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	خبر	م. فيه	مضاف إ.

المسجدِ الحرامِ: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ [ء] إخراجُ: جعلُهم خارجًا... أهلِه: سكّانِ المدينةِ... أكبرُ: أعظمُ...

the Inviolable Place of Worship, and to expel His people thence, is a greater with Allah;

[ء] لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ مناراتٍ، تولاّهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليومِ...

[i] (O Muhammad). [ii] (transgression).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.....ٱلْفِتْنَةُ أَكْبَرُ مِنَ ٱلْقَتْلِ وَ.....لَا يَزَالُـ.....ونَ يُقَاتِلُـ.....ونَـ.....كُمْ

م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	(و) اسم زال	مضارع (ن)	ح. نفي	ح. استئناف	مجرور	ح. جر	خبر	مبتدأ	ح. عطف

الفتنةُ: صرفُ النّاسِ عن الدّينِ الحقّ... أكبرُ: أعظمُ... القتل: إزهاقِ الأرواحِ... يقاتلونَكُم: يُحاربُونَكُم...

for persecution is worse than killing. And they will not cease from fighting against you

حَتَّى يَرُدُّ.....و.....كُمْ عَنْ دِينِـ.....كُمْ إِنِ ٱسْتَطَاعُـ.....وا وَ.....

ح. استئناف	(و) فاعل	ماض (ذ)	ح. شرط ج	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	مضارع [ن]	ح. نصب	خبر زال [م]

يردُّوكم: يصرفُوكم... دينِكم: شريعتِكم وعبادتِكم... استطاعُوا: أطاقُوا وقدرُوا...

till they have made you renegades from your religion, if they can. And

مَنْ.... يَرْتَدِدْ مِنْـ.....كُمْ عَنْ دِينِـ.....هِ فَـ.....يَمُتْ

فاعل [هو]	مضارع (ذ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع (ذ)	مبتدأ جازم

يرتدِدْ: يتحوَّلْ... يمُتْ: يُفارقِ الحياةَ...

whoso becometh a renegade and dieth

وَ.....هُوَ كَافِرٌ فَـ.....أُولَٰئِكَ حَبِطَـ.....تْ أَعْمَالُـ.....هُمْ فِي ٱلدُّنْيَا

مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ذ)	مبتدأ	ح. جزاء	خبر	مبتدأ	حاليّة

كافرٌ: منكرٌ وجودَ اللّهِ... حبطَتْ: بطلَت ولمْ تحقّقْ ثمرَتَها... أعمالُهُم: أفعالُهُم... الدّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

n his disbelief: such are they whose works have fallen both in the world

وَ.....ٱلْآخِرَةِ وَ.....أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيـ.....هَا خَالِدُونَ ﴿217﴾ إِنَّ

ح. نسخ		خبر	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... أصحابُ النّارِ: الماكثونَ في جهنّم... خالدونَ: باقونَ على الدّوام...

and the Hereafter. Such are rightful owners of the Fire: they will abide therein. {217} Lo!

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.....وا وَ.....ٱلَّذِينَ هَاجَرُ.....وا وَ.....جَاهَدُ.....وا فِي سَبِيلِ

مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ذ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ذ)	معطوف	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ذ)	اسم إنّ

آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا... هاجرُوا: تركُوا وطنَهُم، والمرادُ مَن هاجرُوا إلى المدينةِ المنوّرة... جاهدُوا في سبيلِ اللّهِ: قاتلُوا الكفّارَ

those who believe, and those who emigrate [i] and strive in the way of

ٱللَّهِ أُولَٰئِكَ يَرْجُـ.....ونَ رَحْمَةَ ٱللَّهِ وَ.....ٱللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ

خبر ثان	خبر	مبتدأ	ح. استئناف	مضاف إ.	م. به	خبر إنّ [م]	خبر [م]	(و) فاعل	مضارع (ن)	مبتدأ	مضاف إ.

لإعلاءِ دينِ اللّه... يرجونَ: يتوقّعونَ وينتظِرونَ... رحمةَ اللّهِ: الفوزَ والنّعيمَ في الجنّةِ... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمة...

Allah, these have hope of Allah's mercy. Allah is Forgiving, Merciful.

﴿218﴾ يَسْأَلُـ.....ونَـ.....كَ عَنِ ٱلْخَمْرِ وَ.....ٱلْمَيْسِرِ قُلْ فِيـ.....هِمَا

مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ذ)	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	

يسألونَك: يستخبرُونَ منكَ... الخمرُ: العصيرُ المسكرُ من عنبٍ وغيرِه... الميسرُ: قمارُ العربِ في الجاهليّةِ بالأزلامِ والقِداحِ...

{218} They question thee about strong drink and games of chance. Say: In both

إِثْمٌ كَبِيرٌ وَ.......مَنَافِعُ لِـ.......لنَّاسِ وَ.........إِثْمُـ.........هُمَا أَكْبَرُ مِنْ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ

إثمٌ: ذنبٌ يستحقّ العقوبةَ... كبيرٌ: شديدٌ... منافعُ: جمع منفعة، فوائدُ... أكبرُ: أعظمُ...

is great sin, and (some) utility for men; but the sin of them is greater than

نَفْعِـ.......هِمَا وَ.........يَسْأَلُـ.........ونَـ.........كَ مَاذَا يُنْفِقُـ.........ونَ قُلِ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	م. به مقدّم	مضارع (ن)	(و) فاعل	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فعل [م]

نفعِهما: إفادتِهما... يسألونك: يستخبرونَ منكَ... ينفقونَ: يبذلونَ...

their usefulness. And they ask thee what they ought to spend. Say:

ٱلْعَفْوَ كَـ.......ذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَـ.........كُمُ ٱلْآيَاتِ لَعَلَّـ.........كُمْ تَتَفَكَّرُ...

فاعل [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)

العفوَ: ما زادَ على الحاجةِ... يبيّنُ: يوضّحُ ويظهرُ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرِ... تتفكّرونَ: تُعمِلونَ عُقولَكُم...

that which is superfluous. Thus Allah maketh plain to you (His) revelations, that haply ye may

...ونَ ﴿219﴾ فِي ٱلدُّنْيَا وَ.......ٱلْآخِرَةِ وَ.........يَسْأَلُـ.......ونَـ.........كَ عَنِ

(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

الدّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

reflect. {219} Upon the world and the Hereafter. And they question thee concerning

ٱلْيَتَامَىٰ قُلْ إِصْلَاحٌ لَـ.........هُمْ خَيْرٌ وَ.........إِنْ تُخَالِطُـ.........و.........هُمْ

مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل	م. به

اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولم يبلغوا... إصلاحٌ: إحسانٌ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

orphans. Say: To improve their lot is best. And if ye mingle your affairs with theirs,

فَـ..........إِخْوَانُـ......كُمْ وَ.........ٱللَّهُ يَعْلَمُ ٱلْمُفْسِدَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِ

ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

تخالطُوهُم: تعاشرُوهُم وتداخلُوهُم... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... المفسدَ: فاعلَ الفسادِ... المصلحِ: المُحسن

then (they are) your brothers. Allah knoweth him who spoileth from him who improveth.

وَ.........لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ لَـ.........أَعْنَتَـ......كُمْ

ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

شاءَ: أرادَ... أعنتكُم: أوقعَكُم في شدَّةٍ ومشقَّةٍ...

Had Allah willed He could have overburdened you.

[i] (to escape the persecution).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿220﴾	وَ	لَا	تَنْكِحُـ	ـوا	ٱلْمُشْرِكَاتِ	حَتَّى	يُؤْمِنَّ...
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع (ـْ)

عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ: إحكام وإتقان... تنكحُوا: تتزوَّجُوا... المشركاتِ: جمع مشركة، مَن أشركَت باللّهِ غيرَه...

Allah is Mighty, Wise. {220} Wed not idolatresses till they believe;

...ـنَ	وَ	لَـ	أَمَةٌ	مُؤْمِنَةٌ	خَيْرٌ	مِنْ	مُشْرِكَةٍ	وَ	لَوْ	أَعْجَبَـ	ـتْ...
فاعل	ح. استئناف	ح. توكيد	مبتدأ	نعت	خبر	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

يؤمِنّ: يُذعِنَّ ويُصدِّقنَ... أمةٌ: عبدةٌ مملوكةٌ... مؤمنةٌ: مذعنةٌ ومصدِّقةٌ... أعجبَتكُم: راقتكُم...

for lo! a believing bondwoman is better than an idolatress though she please you;

...ـكُمْ		وَ	لَا	تُنْكِحُـ	ـوا	ٱلْمُشْرِكِينَ	حَتَّى	يُؤْمِنُـ	ـوا	وَ	لَـ...
م. به	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. استئناف	ح. توكيد

المشركينَ: جمع مشرك...

and give not your daughters in marriage to idolaters till they believe, for lo!

...عَبْدٌ	مُؤْمِنٌ	خَيْرٌ	مِنْ	مُشْرِكٍ	وَ	لَوْ	أَعْجَبَـ	ـكُمْ		أُولَـٰئِكَ	يَدْعُـ...
مبتدأ	نعت	خبر	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مبتدأ	مضارع (ن)

عبدٌ: عابدٌ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... يدعونَ إلى النّارِ: يحثُّونَ على فعلِ ما يدخلُها...

a believing slave is better than an idolater though he please you. These invite

...ـونَ		إِلَى	ٱلنَّارِ	وَ	ٱللَّهُ	يَدْعُو			إِلَى	ٱلْجَنَّةِ	وَ...
(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يدعُو إلى الجنّةِ: يحثُّ عليها... الجنَّةِ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

unto the Fire, and Allah inviteth unto the Garden, and

..ٱلْمَغْفِرَةِ	بِـ	إِذْنِـ	ـهِ	وَ	يُبَيِّنُ		ءَايَاتِـ	ـهِ	لِـ	لنَّاسِ	لَعَلَّ...
معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

المغفرةِ: السّترِ والعفوِ... إذنه: مشيئتهِ وأمرهِ... يبيّنُ: يُوضّحُ ويُظهرُ... آياتهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ...

unto forgiveness by His grace, and expoundeth His revelations to mankind that haply

...ـهُمْ	يَتَذَكَّرُ	ـونَ		﴿221﴾	وَ	يَسْأَلُـ	ـونَ	ـكَ	عَنِ	ٱلْمَحِيضِ	قُلْ
اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)

يتذكّرونَ: يَستحضرونَ ويتدبَّرونَ... يسألونكَ: يَستخبرونَ منكَ... المحيضِ: دم يفرزهُ الرّحمُ بأوصافٍ خاصَّةٍ وفي أوقاتٍ محدودةٍ...

they may remember. {221} They question thee (O Muhammad) concerning menstruation. Say:

	هُوَ	أَذًى	فَـ	ٱعْتَزِلُـ	ـوا	ٱلنِّسَاءَ	فِي	ٱلْمَحِيضِ	وَ	لَا	تَقْرَبُـ...
فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]

أَذًى: ضررٌ... اعتزلُوا: ابتعدُوا عنهم... تقربُوهنَّ: تُباشرُوهُنَّ...

It is an illness, so let women alone at such times and go not in unto them

......وهُنَّ حَتَّى يَطْهُرْنَ فَـإِذَا تَطَهَّرْنَ فَـأْتُو......

فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع (ـْ)	فاعل	ح. استئناف	م. فيه شرط	مضارع (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل

يطهُرنَ: يَغتسِلنَ من المحيضِ... تطهّرنَ: تبرّأنَ من العيوبِ والآثامِ... فأتُوهنَّ من حيثُ أمركُمُ اللّهُ: المرادُ باشرُوهُنَّ...

till they are cleansed. And when they have purified themselves, then go in unto them

هُنَّ.... مِنْ حَيْثُ أَمَرَكُمُ اللَّهُ إِنَّ اللَّهَ يُحِبُّ التَّوَّابِينَ

م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به

يحبُّ: يرضَى عن... التّوّابينَ: الكثيري الرّجوعِ عن المعاصي... المتطهّرينَ: التّاركينَ للذّنوبِ العاملينَ بالصّلاحِ...

as Allah hath enjoined upon you. Truly Allah loveth those who turn unto Him,

وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِينَ ﴿222﴾ نِسَاؤُكُمْ حَرْثٌ لَكُمْ فَأْتُـ....

ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به		مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]

نساؤكُم حرثٌ لكم: على التّشبيه، لأنَّ الزّوجةَ موضعُ الإنتاجِ ومكانُ غرسِ الأبناءِ... فأتُوا حرثكُم أنَّى شئتُم: المرادُ باشروهُنَّ

and loveth those who have a care for cleanness. {222} Your women are a tilth for you [i] so go

....وا حَرْثَكُمْ أَنَّى شِئْتُمْ وَقَدِّمُوا لِأَنْفُسِكُمْ

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كيفَ شئتُم... قدّمُوا: افعلُوا الخيرَ لهَا...

o your tilth as ye will, and send (good deeds) before you for your souls,

وَاتَّقُوا اللَّهَ وَاعْلَمُوا أَنَّكُمْ مُلَاقُوهُ وَ......

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	ح. استئناف

اتّقوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... اعلمُوا: اعرفوا وأدركوا... ملاقُوهُ: مُواجهوهُ...

and fear Allah, and know that ye will (one day) meet Him. Give glad

بَشِّرِ.... الْمُؤْمِنِينَ ﴿223﴾ وَلَا تَجْعَلُوا اللَّهَ عُرْضَةً لِأَيْمَانِـ...

أمر (ـِ)	فاعل [أنتَ]	م. به		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

بشِّر: عِدْهُم بثوابِ اللّهِ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... تجعلُوا: تُصيِّروا... عرضةً: معرضًا... إيمانِكُم: إذعانِكُم وتصديقِكُم...

tidings to believers, [ii] {223} And make not Allah, by your oaths, a hindrance to your

....كُمْ أَنْ تَبَرُّوا وَتَتَّقُوا

مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل

تبرُّوا: تصلُوا الرّحمَ وتحسنُوا معاملتَهُ... تتّقوا: تَستمسكُوا بتقوَى اللّهِ...

being righteous and observing your duty unto Him

[i] (to cultivate). [ii] (O Muhammad).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	تُصْلِحُـ	ـوا	بَيْنَ	ٱلنَّاسِ	وَ	ٱللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿224﴾	لَا	يُؤَاخِذُ...
ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نفي	مضارع (ـُ)

تصلحوا: تُزيلوا الشّقاقَ بينَ النّاسِ...سميعٌ: صفةٌ تنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِهِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يؤاخذُكم: يُعاقبُكم...

and making peace among mankind. Allah is Hearer, Knower. {224} Allah will not take you

...كُمُ	ٱللَّهُ	بِـ	ٱللَّغْوِ	فِي	أَيْمَانِـ	ـكُمْ	وَ	لَكِن	يُؤَاخِذُ	ـكُمْ	
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]

اللّغوِ: ما يصدرُ منها عن غيرِ قصدٍ... أيمانِكم: حَلِفِكُم وقسَمِكُم...

to task for that which is unintentional in your oaths. But He will take you to task

بِـ	مَا	كَسَبَـ	ـتْ	قُلُوبُـ	ـكُمْ	وَ	ٱللَّهُ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ	﴿225﴾	لِـ.....
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. جرّ

كسبَتْ: أخفَت واعتقدَت... قلوبُكُم: جمع قلْب، ويُطلَقُ على العقل... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... حليمٌ: لا يعاجلُ بالعقوبةِ...

for that which your hearts have garnered. Allah is Forgiving, Clement. {225} Those

...لَّذِينَ		يُؤْلُـ	ـونَ	مِن	نِسَائِـ	ـهِمْ	تَرَبُّصُ	أَرْبَعَةِ	أَشْهُرٍ	فَـ	إِنْ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج

يُؤلونَ من نسائهم: يُقسمونَ ألاّ يَقربُونَهنّ... تربّصُ: انتظارُ...

who forswear their wives must wait four months; then, if

فَاؤُ	ـوا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿226﴾	وَ	إِنْ	عَزَمُـ	ـوا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل

فاؤُوا: رجعُوا... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ... عزمُوا: جدُّوا ولزمُوا...

they change their mind, lo! Allah is Forgiving, Merciful. {226} And if they decide upon

ٱلطَّلَاقَ	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿227﴾	وَ	ٱلْمُطَلَّقَاتُ	يَتَرَبَّصْـ	ـنَ	
م. به	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـْ)	فاعل	خبر[م]

الطّلاقَ: حلَّ عقدِ الزّواجِ... المطلّقاتِ: جمع المطلّقة... يتربّصنَ: يمكثْنَ وينتظرْنَ...

divorce (let them remember that) Allah is Hearer, Knower. {227} Women who are divorced shall wait,

بِـ	أَنْفُسِـ	ـهِنَّ	ثَلَاثَةَ	قُرُوءٍ	وَ	لَا	يَحِلُّ	لَـ	ـهُنَّ	أَنْ	يَكْتُمْـ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـْ)

قروءٍ: جمع قُرْءٍ، حَيْض أو طُهْر... يحلّ: يُباحُ... يكتمْنَ: يُخفِينَ...

keeping themselves apart, three (monthly) courses. And it is not lawful for them that they should

...نَ		مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	فِي	أَرْحَامِـ	ـهِنَّ	إِنْ	كُنَّـ	ـنَ	يُؤْمِنَّ...
فاعل	فاعل (يحلّ)	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع (ـْ)

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أرحامِهِنَّ: موضعِ الأجنَّةِ منهنَّ... يؤمنَّ: يُذعِنَّ ويُصدِّقنَ...

conceal that which Allah hath created in their wombs if they are believers

ـن..... بـ.........ٱللَّهِ وَ........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ........بُعُولَتُـ........هُنَّ أَحَقُّ بـ......

فاعل	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ

اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ... بعولتُهنَّ: أزواجُهُنَّ... أحقُّ: أصحابُ الحقِّ...

in Allah and the Last Day. And their husbands would do better to

ـرَدِّ.........هِنَّ فِي ذَٰلِكَ إِنْ أَرَادُ........وا إِصْلَٰحًا وَ............لَـ..........هُنَّ

مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ﺧ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدَّم[م]

ردِّهنَّ: رَجْعِهنَّ... أرادُوا: شاؤُوا وأحبُّوا ومالُوا إليه... إصلاحًا: إحسانًا...

take them back in that case if they desire a reconciliation. And they (women) have rights

مِثْلُ ٱلَّذِي عَلَيْـ........هِنَّ بِـ.....ٱلْمَعْرُوفِ وَ..........لِـ..........لرِّجَالِ عَلَيْـ........هِنَّ

مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور

مثلُ: مشابهُ... المعروفِ: كلّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ...

similar to those (of men) over them in kindness, and men are a degree

دَرَجَةٌ وَ.........ٱللَّهُ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿228﴾ ٱلطَّلَٰقُ مَرَّتَانِ فَـ.....................إِمْسَاكٌ بِـ.....

مبتدأ	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ [م]	خبر	ح. جرّ

درجةٌ: منزلة... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ: إحكام وإتقان... الطّلاقُ: حلُّ عقدِ الزّواجِ... إمساكٌ: إبقاءٌ على الزّوجةِ بمراجعتِها...

above them. Allah is Mighty, Wise. {228} Divorce must be pronounced twice and then [i] must

ـمَعْرُوفٍ أَوْ تَسْرِيحٌ بِـ......إِحْسَانٍ وَ..........لَا يَحِلُّ لَـ..........كُمْ أَنْ تَأْخُذُ...

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ﺧ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]

تسريح: تَخلِيةُ المُطلَّقهِ تُتمُّ عِدَّتَها لا يراجعُها زوجُها... إحسان: إتقان وإكرام وإجمال... تأخذُوا: تتناولُوا...

be retained in honour or released in kindness. And it is not lawful for you that ye take from

وا..... مِـ..........مَّا ءَاتَيْـ.........تُمُـ..........و.........هُنَّ شَيْئًا إِلَّآ أَنْ يَخَافَـ....

(و) فاعل	فاعل (يحلّ)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ﺧ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	م. به(تأخذوا)	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع [ن]

آتيتمُوهُنَّ: أعطيْتُموهُنَّ... يخافَا: يَفزعَا ويَتوقَّعَا المكروهَ...

women aught of that which ye have given them; except [ii] when both fear that they may not

ـا...... أَ...........لَّا يُقِيمَـ........ـا حُدُودَ ٱللَّهِ

فاعل	(أن) نصب	ح. نفي	مضارع [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.

ألَّا يقيمَا حدودَ اللّهِ: ألَّا يَلتَزمَا بها... حدودَ اللّهِ: أحكامَهُ وشرائعَهُ، [ء]...

be able to keep within the limits (imposed by) Allah.

[ء] مفردهَا حدًّا وهوَ الحاجزُ المانعُ بينَ الشّيئين، وسُمِّيَت بذلك لِمنعِها عن التّخطّي إلى ما وراءَها...

[i] (a woman). [ii] (in the case).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	إِنْ	خِفْـ	ـتُمْ	أَ	لاَّ	يُقِيمَـ	ـا	حُدُودَ	ٱللَّهِ	فَـ	لاَ
ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	(أن) نصب	ح. نفي	مضارع [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	نافية جنس

خِفتُم: فزعْتُم وتوقَّعتُم المكروه... يُقيمَا: يَلتزمَا بهَا... حدودَ اللّهِ: أحكامَهُ وشرائعَهُ، مفردُهَا حَدٌّ وهوَ الحاجزُ بين الشّيئين،

And if ye fear that they may not be able to keep the limits of Allah, in that case it is no

جُنَاحَ	عَلَيْـ	ـهِمَا		فِيـ	مَا	ٱفْتَدَ	ـتْ		بِـ	ـهِ	تِلْكَ
اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

وسُمِّيَت بذلكَ لِمنعِها عن التَّخطِّي إلى ما وراءَها... جناحَ: إثم... افتدَت: قدَّمت الفديةَ عن نفسِها...

sin for either of them if the woman ransom herself. These are

حُدُودُ	ٱللَّهِ	فَـ	لاَ	تَعْتَدُ	و	هَا	وَ	مَنْ	يَتَعَدَّ		حُدُودَ
خبر	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع [ى]	فاعل [هو]	م. به

تعتدُوها: تظلمُوا وتجاوزُوا الحدَّ... يتعدَّ: يُجاوِزْ...

the limits (imposed by) Allah. Transgress them not. For whoso transgresseth

ٱللَّهِ	فَـ	أُولَئِكَ	هُمُ	ٱلظَّالِمُونَ	﴿229﴾	فَـ	إِنْ	طَلَّقَـ	ـهَا		فَـ
مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جزاء

الظّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... طلّقَها: ألغَى عقودَ الزّواجِ...

Allah's limits: such are wrong-doers. {229} And if he hath divorced her (the third time), then

لاَ	تَحِلُّ		لَـ	ـهُ	مِنْ	بَعْدُ	حَتَّى	تَنْكِحَ		زَوْجًا	غَيْرَ
ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هي]	م. به	نعت

تحلُّ: تُباحُ لهُ.. تنكحَ: تتزوَّجَ...

she is not lawful unto him thereafter until she hath wedded another husband.

ـهُ	فَـ	إِنْ	طَلَّقَـ	ـهَا		فَـ	لاَ	جُنَاحَ	عَلَيْـ	ـهِمَا	
مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نفي	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]

زوجًا غيرَه: رجلاً قرينًا غيرَه...

Then if he (the other husband) divorce her it is no sin for both of them

أَنْ	يَتَرَاجَعَـ	ـا	إِنْ	ظَنَّـ	ـا	أَنْ	يُقِيمَـ	ـا	حُدُودَ	ٱللَّهِ	وَ
ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

يتراجعَا: يعودَ إلى ما كانَ عليه مع مَن يُصاحبُه... ظنَّا: اعتقدَا...

that they come together again if they consider that they are able to observe the limits of Allah.

تِلْكَ	حُدُودُ	ٱللَّهِ	يُبَيِّنُـ	ـهَا		لِـ	قَوْمٍ	يَعْلَمُـ	ـونَ	﴿230﴾	وَ
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. عطف

يبيِّنُها: يُوضّحُها ويُظهِرُها... قوم: جماعةِ الرّجالِ والنّساءِ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

These are the limits of Allah. He manifesteth them for people who have knowledge. {230}

إِذَا طَلَّقْتُمُ ٱلنِّسَاءَ فَبَلَغْنَ أَجَلَهُنَّ فَأَمْسِكُوهُنَّ

م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل

بلغْنَ أجلَهنَّ: المرادُ شارفْنَ وقارَبْنَ الوصولَ لانتهاءِ عِدَّتِهِنَّ... أمسكُوهنَّ: احفظُوهنَّ في البيوتِ...

When ye have divorced women, and they have reached their term, then retain them

هُنَّ بِمَعْرُوفٍ أَوْ سَرِّحُوهُنَّ بِمَعْرُوفٍ وَلَا تُمْسِكُوهُنَّ

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]

معروفٍ: كلّ فعل يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرع... سرّحُوهنَّ: طلِّقُوهُنَّ...

in kindness or release them in kindness. Retain them not

هُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوا وَمَن يَفْعَلْ ذَٰلِكَ

فاعل	م. به	حال	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

ضرارًا: طلبًا لِلضَّررِ ومحاولةً لهُ... يفعلْ: يعملْ...

o their hurt so that ye transgress (the limits). He who doeth that

فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهُ وَلَا تَتَّخِذُوا ءَايَاتِ ٱللَّهِ

ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.

ظلمَ نفسَهُ: أساءَ إليها وعرَّضَها لِلعقاب... تتّخذُوا: تَجعلُوا وتُصيِّرُوا... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ...

hath wronged his soul. Make not the revelations of Allah

هُزُوًا وَٱذْكُرُوا نِعْمَتَ ٱللَّهِ عَلَيْكُمْ وَمَا أَنزَلَ

م. به ثان	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

هزوًا: مخفّف هُزُءًا، استخفافًا وسخريّةً أي مَوضِعًا لهما... اذكرُوا: استحضرُوها معَ القيامِ بواجبِ الشّكرِ... نعمةَ اللّهِ: خيرًا دينيًا أو دنيويًّا... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابِ: القرآنِ... الحكمةِ: العظةِ والعبرةِ... يعظُكُم: يَنصحُكم ويذكّرُكم بالعواقبِ...

a laughing-stock [i], but remember Allah's grace upon you and that which He hath revealed

عَلَيْكُم مِّنَ ٱلْكِتَابِ وَٱلْحِكْمَةِ يَعِظُكُم بِهِۦ وَ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

unto you of the Scripture and of wisdom, whereby He doth exhort you.

ٱتَّقُوا ٱللَّهَ وَٱعْلَمُوا

أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)

اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... اعلمُوا: اعرفُوا...

Observe your duty to Allah and know

[i] (by your behaviour).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنَّ	ٱللَّهَ	بِـ.........	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿231﴾	وَ..........	إِذَا	طَلَّقْـ........	تُمُ	ٱلنِّسَاءَ
ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ءْ)	فاعل	م. به

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... طلَّقتم: ألغيتم عقودَ الزّواج...

that Allah is Aware of all things. {231} And when ye have divorced women

فَـ..........	بَلَغْـ..........	ـنَ	أَجَلَـ.......	ـهُنَّ	فَـ..........	لَا	تَعْضُلُـ.......	ـو..........	هُنَّ	أَنْ	يَنْكِحْـ...
ح. عطف	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع (ءْ)

بلغْنَ أجلَهنَّ: المرادُ شارفْنَ وقاربْنَ الوصولَ لانتهاءِ عِدَّتِهنَّ... تعضلوهُنَّ: تُضيِّقُوا عليهنَّ وتَمنعُوهُنَّ مِن الزّواجِ ظلمًا...

and they reach their term, place not difficulties in the way of their marrying

...ـنَ	أَزْوَاجَـ......	ـهُنَّ	إِذَا	تَرَاضَـ......	ـوْا	بَيْنَـ........	ـهُمْ	بِـ......	ٱلْمَعْرُوفِ	ذَٰلِكَ	يُوعَظُ
فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض [ءُ]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع (ءُ)

ينكحنَ: يَتزوَّجنَ... أزواجَهنَّ: قرناءَهنَّ... تراضوا: اتّفقوا فيما بينَهم على ما يُرضيهم... المعروفِ: كلّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُه بالعقلِ

their husbands if it is agreed between them in kindness. This is an admonition

بِـ..........	ـهِ	مَنْ		كَانَ		مِنْـ........	ـكُمْ	يُؤْمِنُ			بِـ......
ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	خبر [م]	ماض (ءَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ءُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ

أو بـالشّرعِ... يُوعظ: يُنصحُ... يؤمنُ: يُذعنُ ويُصدِّقُ...

for him among you who believeth in

...ٱللَّهِ	وَ..........	ٱلْيَوْمِ	ٱلْآخِرِ	ذَٰلِكُمْ	أَزْكَىٰ	لَـ..........	ـكُمْ	وَ..........	أَطْهَرُ	وَ..........	ٱللَّهُ
مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	استئناف	مبتدأ

اليومِ الآخرِ: يوم القيامةِ... أزكَى: مِن زكَي ـ يَزْكُو، أصلحُ وأطهرُ... أطهرُ: أنقَى وأسلمُ...

Allah and the Last Day. That is more virtuous for you, and cleaner. Allah

يَعْلَمُ			وَ..........	أَنْتُمْ	لَا	تَعْلَمُـ........	ـونَ		﴿232﴾	وَ......	ٱلْوَالِدَاتُ
مضارع (ءُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استئناف	مبتدأ

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

knoweth; ye know not. {232} Mothers

يُرْضِعْـ........	ـنَ		أَوْلَادَ........	ـهُنَّ	حَوْلَيْنِ	كَامِلَيْنِ		لِـ..........	مَنْ		أَرَادَ
مضارع (ءْ)	فاعل	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	نعت	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ءَ)

يُرضعنَ أولادَهنَّ: يسقينَ اللّبنَ أولادَهنَّ... حولَين: سنتَين... كاملَين: تامَّين... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إليه...

shall suckle their children for two whole years; (that is) for those who wish

	أَنْ	يُتِمَّ		ٱلرَّضَاعَةَ	وَ..........	عَلَى	ٱلْمَوْلُودِ		لَـ..........	ـهُ	رِزْقُ...
فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر

يتمَّ: يُكملَ... الرّضـاعةَ: امتصاصَ لبنِ الأنثَى... المولودِ: مَن وُلِدَ... رزقُهنَّ: نفقتُهُنَّ...

to complete the suckling. The duty of feeding and clothing nursing mothers

...هُنَّ وَ كِسْوَتُ هُنَّ بِ ٱلْمَعْرُوفِ لَا تُكَلَّفُ نَفْسٌ إِلَّا وُسْعَ هَا

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع (ءُ)	ن. فاعل	ح. استثناء	م. به	مضاف إ.

كسوتُهنَّ: إعطاؤُهنَّ كسوةً... تُكلَّفُ نفسٌ: يُفرَضُ عليها... وُسعَها: جُهدَها وطاقتَها...

in a seemly manner is upon the father of the child. No one should be charges beyond his capacity.

لَا تُضَارَّ وَالِدَةٌ بِ وَلَدِ هَا وَ لَا مَوْلُودٌ لَ هُ

ح. جزم	مضارع [ءُ]	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	فعل [م]	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

تُضارَّ: يلحقْ بها مكروهٌ أو أذًى...

A mother should not be made to suffer because of her child, nor should he to whom the child

بِ وَلَدِ هِ وَ عَلَى ٱلْوَارِثِ مِثْلُ ذَٰلِكَ فَ إِنْ أَرَادَ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ءَ)

الوارثِ: مَن يستحقُّ مالَ الميِّتِ كلَّهُ أو بعضَهُ... مثلُ: مشابهُ...

is born [i] because of his child. And on the (father's) heir is incumbent the like of that [ii]. If

...ا فِصَالًا عَن تَرَاضٍ مِنْ هُمَا وَ تَشَاوُرٍ فَ لَا جُنَاحَ عَلَيْ...

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ

فصالاً: فِطامًا... تراضٍ: رضًا مِن الطّرفَين... تشاورٍ: تبادلُ الرّأيِ... جناحَ: إثمَ...

they desire to wean the child by mutual consent and (after) consultation, it is no sin for

...هِمَا وَ إِنْ أَرَدتُّمْ أَن تَسْتَرْضِعُوا أَوْلَادَكُمْ فَ...

مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء

أردْتُم: شئتُم وأحببتُم وملتُم إليه... تسترضعُوا أولادكُم: تَتَّخذُوا لهم مراضعَ مِن غيرِ أمَّهاتِهم...

them; and if ye wish to give your children out to nurse,

...لَا جُنَاحَ عَلَيْ كُمْ إِذَا سَلَّمْ تُم مَّا ءَاتَيْ تُم بِ...

نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	م. فيه شرط	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ

سلَّمتُم: أدَّيتُم ودفعتُم... آتَيتُم: أعطَيتُم...

it is no sin for you, provide that ye pay what is due from you in

..ٱلْمَعْرُوفِ وَ ٱتَّقُ وا ٱللَّهَ وَ ٱعْلَمُ وا

مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

اتّقوا: اجعلوا لكم وقايةً من العذابِ... اعلمُوا: اعرفُوا وأدركُوا...

kindness. Observe your duty to Allah, and know

[i] (be made to suffer). [ii] (which was incumbent on the father).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنَّ	ٱللَّهَ	بِـ	ـمَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	بَصِيرٌ	﴿233﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	يُتَوَفَّـ	ـونَ
ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر أنّ		ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ن)	ن. فاعل (و)

تعملونَ: تَفعلونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلم... يُتوفَّونَ: تُقبَضُ روحُهُم...

that Allah is Seer of what ye do. {233} Such of you as die

مِنْـ	ـكُمْ	وَ	يَذَرُ	ـونَ	أَزْوَاجًا		يَتَرَبَّصْـ	ـنَ			بِـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	مبتدأ [م]	مضارع (ؤ)	فاعل	خبر [م]	خبر (الّذين)	ح. جرّ

يذرونَ: يتركونَ... أزواجًا: جمع زوج، وهي الزّوجةُ... يتربَّصنَ: يَمكُثْنَ وينتظرْنَ...

and leave behind them wives, they (the wives) shall wait, keeping

أَنْفُسِـ	ـهِنَّ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرٍ	وَ	عَشْرًا	فَـ	إِذَا	بَلَغْـ	ـنَ	أَجَلَـ	ـهُنَّ
مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ؤ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

بلغْنَ أجلَهنَّ: المرادُ شارفْنَ وقاربْنَ الوصولَ لانتهاءِ عِدَّتِهِنَّ...

themselves apart, four months and ten days. And when they reach the term [i]

فَـ	لَا	جُنَاحَ	عَلَيْـ	ـكُمْ	فِيـ	ـمَا		فَعَلْـ	ـنَ	فِي	أَنْفُسِـ
ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ماض (ؤ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

جناحَ: إثمَ... فعلْنَ: عملْنَ...

then there is no sin for you in aught that they may do with themselves

ـهِنَّ	بِـ	ٱلْمَعْرُوفِ	وَ	ٱللَّهُ	بِـ	ـمَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	خَبِيرٌ	﴿234﴾	وَ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر		ح. عطف

المعروفِ: كلّ فعل يُعرَفُ حُسنُه بالعقلِ أو بالشّرعِ... تعملُونَ: تفعلُونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ...

in decency. Allah is informed of what ye do. {234}

لَا	جُنَاحَ	عَلَيْـ	ـكُمْ	فِيـ	ـمَا		عَرَّضْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	مِنْ
نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ماض (ؤ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

عرَّضتُم به: لمَّحتُم به...

There is no sin for you in that which ye proclaim or hide in your minds concerning

خِطْبَةِ	ٱلنِّسَاءِ	أَوْ	أَكْنَنْـ	ـتُمْ	فِي	أَنْفُسِـ	ـكُمْ	عَلِمَ	ٱللَّهُ	أَنَّـ	ـكُمْ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ؤ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ؤ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

خطبةِ النّساءِ: طلبهِنَّ للتّزوُّجِ بهنَّ... أكننتُم: أخفيتُم وأضمرتُم... علِمَ: عرفَ وأدركَ...

your troth with women. Allah knoweth that ye

سَـ	تَذْكُرُ	ـونَـ	ـهُنَّ		وَ	لَٰكِنْ	لَا	تُوَاعِدُ	ـو	ـهُنَّ	سِرًّا
ح. استقبال	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ح. استدراك	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	م. به ثانٍ

تذكرونَهنَّ: تتحدَّثونَ عنهُنَّ حديثَ الخطبةِ... تواعدُوهُنَّ: تُشارِكوهُنَّ الوَعدَ... سرًّا: السِّرَّ، ما يُكتَمُ ويُخفَى...

will remember them. But plight not your troth with women

إِلَّا	أَنْ	تَقُولُـوا		قَوْلًا	مَعْرُوفًا	وَ	لَا	تَعْزِمُـوا		عُقْدَةَ	ٱلنِّكَاحِ
ح. استثناء	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

معروفًا: كلَّ رأيٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشَّرعِ... تعزمُوا عقدةَ النّكاحِ: تُوجِّهُوا النِّيَّةَ عليهَا... عقدةَ: توثيقَ وإبرامَ... النِّكاحِ: الزَّواجِ...

except by uttering a recognised form of words. And do not consummate the marriage

حَتَّىٰ	يَبْلُغَ	ٱلْكِتَابُ	أَجَلَـهُ		وَٱعْلَمُـوا			أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	
ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

يبلغَ: يصلَ... الكتابُ: المرادُ عدَّةُ المرأةِ... أجلَهُ: وقتَهُ المحدَّدَ لهُ... اعلمُوا: اعرفوا... يعلمُ: يعرفُ ويُدرِكُ...

until (the term) prescribed is run. Know that Allah knoweth

	مَا	فِي	أَنفُسِكُمْ		فَٱحْذَرُوهُ				وَٱعْلَمُوا		
خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

احذرُوهُ: تخوَّفُوا منهُ...

what is in your minds, so beware of Him; and know

أَنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ	﴿235﴾	لَا	جُنَاحَ	عَلَيْكُمْ			إِنْ	طَلَّقْ...
ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... حليمٌ: لا يعاجلُ بالعقوبهِ... طلَّقتُم: ألغيتُم عقودَ الزَّواجِ...

that Allah is Forgiving, Clement. {235} It is no sin for you if ye divorce

...تُمُ	ٱلنِّسَاءَ	مَا	لَمْ	تَمَسُّوهُنَّ			أَوْ	تَفْرِضُوا		لَهُنَّ	
فاعل	م. به	ح. مصدريّ	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تمسُّوهنَّ: تلمسُوهُنَّ، والمرادُ تُواقِعُوهُنَّ... تفرضوا: تُقدِّرُوا... فريضةً: مَهرًا مقدَّرًا...

women while yet ye have not touched them, nor appointed unto them

فَرِيضَةً	وَمَتِّعُوهُنَّ				عَلَى	ٱلْمُوسِعِ		قَدَرُهُ		وَعَلَى	
م. مطلق	استئنافيّة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ

متّعُوهُنَّ: أعطُوا مَن تُطلِّقونَ مِنَ النِّساءِ بعضَ المالِ... الموسعِ: المُوسِرِ الّذي هوَ في سعةٍ مِنَ المالِ... قدرُهُ: طاقتُهُ...

a portion. Provide for them, the rich according to his means, and

ٱلْمُقْتِرِ		قَدَرُهُ		مَتَاعًا	بِٱلْمَعْرُوفِ	
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

المقترِ: الفقيرِ المضيَّقِ عليهِ... متاعًا: ما تستحقُّهُ المطلَّقةُ مِن مالٍ...

the straitened according to his means, a fair provision.

[i] (prescribed for them).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حَقًّا عَلَى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿236﴾ وَ.........إِنْ طَلَّقْــ.........ـتُمُــ.........و.........هُنَّ

فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور		ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ذ)	فاعل	ح. إشباع	م. به

حقًّا: بمعنًى واجبًا، مِن حقَّ الشّيءُ وجبَ... المحسنينَ: جمع مُحسن، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا... طلّقتمُوهُنَّ: ألغيْتُم عقودَ الزّواجِ...

(This is) a bounden duty for those who do good. {236} If ye divorce them

مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسُّــ.........و.........هُنَّ وَ.........قَدْ فَرَضْــ.......تُمْ لَــ.........هُنَّ

ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تمسُّوهُنَّ: تَلمسُوهُنَّ، والمرادُ تُواقِعُوهُنَّ... فرضتُم: قدَّرتُم...

before ye have touched them and ye have appointed unto them

فَرِيضَةً فَــ.........نِصْفُ مَا فَرَضْــ.......تُمْ إِلَّآ أَنْ يَعْفُو.........نَ أَوْ

م. مطلق	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	ماض (ذ)	فاعل	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع (ذ)	فاعل	ح. عطف

فريضةً: مهرًا مقدَّرًا... يعفُونَ: يَتجاوَزْنَ عن المطالبةِ بنصفِ المهرِ...

a portion, then (pay the) half of that which ye appointed, unless they (the women) agree to forgo it,

يَعْفُوَ ٱلَّذِي بِــ.........يَدِ.........هِ عُقْدَةُ ٱلنِّكَاحِ وَ.........أَنْ تَعْفُــ.........وا

مضارع (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل

يدِهِ: قدرتِهِ وتصرُّفِهِ... عقدةُ النّكاحِ: توثيقُ الزَّواجِ وإبرامُهُ...

or he agreeth to forgo it in whose hand is the marriage tie. To forgo

أَقْرَبُ لِــ.........لتَّقْوَىٰ وَ.........لَا تَنسَــ.........وُا ٱلْفَضْلَ بَيْنَــ.........كُمْ إِنَّ

مبتدأ [م]	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ

أقربُ: أدنَى... التّقوَى: الاتِّقاءِ من عذابِ اللّهِ... تنسَوا: يغبْ عن تقديركم... الفضلَ: زيادةَ الإحسانِ...

is nearer to piety. And forget not kindness among yourselves.

ٱللَّهَ بِــ.........مَا تَعْمَلُــ.........ونَ بَصِيرٌ ﴿237﴾ حَافِظُــ.......وا عَلَى ٱلصَّلَوَاتِ وَ......

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر إنّ		أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

تعملُونَ: تَفعلُونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ... حافظُوا: ارعَوها بالمواظبةِ عليها وحسنِ أدائِها لوقتِها...

Allah is Seer of what ye do. {237} Be guardians of your prayers, and

..ٱلصَّلَاةِ ٱلْوُسْطَىٰ وَ.........قُومُــ.........وا لِــ.........لَّهِ قَانِتِينَ ﴿238﴾ فَــ.........إِنْ خِفْــ..

معطوف	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ذ)

الصّلاة: العبادة المشروعة [ء] الوسطَى: المتوسِّطةِ وهيَ العصرُ، وقيلَ: غيرهـا... قومُوا: انهضُوا لِلعبادةِ... قانتينَ: خاضعين

of the midmost prayer, and stand up with devotion to Allah. {238} And if ye go in

.....تُمْ فَــ.........رِجَالًا أَوْ رُكْبَانًا فَــ.........إِذَا أَمِنْــ.......تُمْ فَــ......

فاعل	ح. جزاء	فعل [م]	فاعل [م]	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	فاعل	ح. جزاء

مُطيعينَ للّهِ... خفتُم: فزعْتُم وتوقَّعتُم المكروه... رجالاً: جمع رَجِل، غيرَ الرَّاكبِ... ركبانًا: جمع راكِب، غيرَ الرَّاجلِ... أمنتُم: اطمأننتُم...

fear, then (pray) standing or on horseback. And when ye are again in safety,

...ـٱذْكُرُ.......وا ٱللَّهَ كَـ.........مَا عَلَّمَـ.......كُمْ مَا لَمْ تَكُونُـ......وا

أمر [ن] | (و) فاعل | م. به | ح. جرّ | مجرور | ماض (ء) | م. به | فاعل [هو] | م. به ثان | ح. جزم | مضارع [ن] | (و) فاعل

اذكرُوا: استحضرُوا وتدبَّرُوا... علَّمكُم: عرَّفكُم...

remember Allah, as He hath taught you that which (heretofore)

تَعْلَمُـ.......ونَ ﴿239﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ يُتَوَفَّـ......ونَ مِنْـ.........كُمْ وَ..........يَذَرُ....

مضارع (ن) | (و) فاعل | خبر كان [م] | | ح. استئناف | مبتدأ | مضارع (ن) | (و) ن. فاعل | ح. جرّ | مجرور | ح. عطف | مضارع (ن)

تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ... يُتوفَّونَ: تُقبضُ روحُهم... يذرُونَ: يَتركونَ...

ye knew not. {239} (In the case of) those of you who are about to die and leave behind

.....ونَ أَزْوَاجًا وَصِيَّةً لِـ........أَزْوَاجِـ.......هِمْ مَتَاعًا إِلَى ٱلْحَوْلِ

(و) فاعل | م. به | فعل [م] | فاعل [م] | م. به | خبر (الّذين) | ح. جرّ | مجرور | مضاف إ. | حال | ح. جرّ | مجرور

أزواجًا: جمع زوج، وهيَ الزَّوجةُ... وصيّةً: عهدًا بما يُوصَى بهِ... متاعًا: نفقةَ المتوفَّى عنها زوجها... الحول: السَّنةِ...

them wives, they should bequeath unto their wives a provision for the year

غَيْرَ إِخْرَاجٍ فَـ.........إِنْ خَرَجْـ.......نَ فَـ..........لَا جُنَاحَ عَلَيْـ........كُمْ

حال | مضاف إ. | ح. استئناف | ح. شرط ج | ماض (ء) | فاعل | ح. جزاء | نافية جنس | اسم لا | ح. جرّ | مجرور | خبر لا [م]

إخراجٍ: إلزامِ الخروجِ من المسكنِ... خرجْنَ: التزمْنَ الخروجَ من المسكنِ... جناحَ: إثمَ...

without turning them out, but if they go out (of their own accord) there is no sin for you

فِي مَا فَعَلْـ.......نَ فِي أَنْفُسِـ.......هِنَّ مِنْ مَعْرُوفٍ وَ.........ٱللَّهُ عَزِيزٌ

ح. جرّ | مجرور | ماض (ء) | فاعل | ح. جرّ | مجرور | مضاف إ. | ح. جرّ | مجرور | ح. استئناف | مبتدأ | خبر

فعلْنَ: عملْنَ... معروفٍ: كلِّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ...

in that which they do of themselves within their rights. Allah is Mighty,

حَكِيمٌ ﴿240﴾ وَ..........لِـ.......لْمُطَلَّقَاتِ مَتَاعٌ بِـ....ـٱلْمَعْرُوفِ

خبر ثان | | ح. استئناف | ح. جرّ | مجرور | خبرمقدّم[م] | مبتدأ مؤخّر | ح. جرّ | مجرور | فعل [م]

المطلّقاتِ: جمع المطلّقة... حقًّا: بمعنَى واجبًا، من حقَّ الشّيءُ وجبَ...

Wise. {140} For divorced women a provision in kindness:

حَقًّا عَلَى ٱلْمُتَّقِينَ ﴿241﴾

فاعل [م] | م. مطلق | ح. جرّ | مجرور |

المتّقينَ: أصحابِ التَّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن مَعصيَتِه..

a duty for those who ward off (evil). {241}

[ء] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَـ	ذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	لَـ	كُمْ	ءَايَٰتِـ	ـهِۦ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَعْقِلُـ	ـونَ
ح. جرّ	مجرور	مضارع (ُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل

يبيِّنُ: يُوضِّحُ ويُظهرُ... آياتِهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... تعقلونَ: تُدركُونَ على حقيقتِهِ...

Thus Allah expoundeth unto you His revelations so that ye may understand.

	﴿242﴾	أَ	لَمْ	تَرَ		إِلَى	ٱلَّذِينَ	خَرَجُـ	ـوا	مِن	دِيَٰرِ...
خبر لعلّ [م]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أَلَمْ تَرَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... خرجُوا: برزوا... ديارِهم: المنازلِ المبنيَّةِ الَّتي يسكنُها

{242} Bethink thee (O Muhammad) of those of old, who went forth from their habitations

...هِمْ	وَ	هُمْ	أُلُوفٌ	حَذَرَ	ٱلْمَوْتِ	فَـ	قَالَ	لَـ	هُمُ	ٱللَّهُ	مُوتُـ...
مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	م. لأجله	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	أمر [ن]

النَّاسُ... حذرَ الموتِ: خوفًا منهُ... موتُوا: فارقُوا الحياةَ...

n their thousands, fearing death, and Allah said unto them: Die;

...وا	ثُمَّ	أَحْيَا	ـهُمْ		إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ	ذُو	فَضْلٍ	عَلَى	ٱلنَّاسِ
(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

أحيَاهُم: صيَّرَهُم أحياءً... فضل: زيادةِ إحسانٍ...

nd then He brought them back to life. Lo! Allah is a Lord of Kindness to mankind,

وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَشْكُرُ	ـونَ		﴿243﴾	وَ	قَٰتِلُـ	ـوا
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

أكثرَ النَّاسِ: مُعظمَهُم... يشكرونَ: يذكرونَ نعمتَهُ ويُثنونَ عليهِ بها... قاتلوا: حاربُوا...

but most of mankind give not thanks. {243} Fight

فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ	ٱعْلَمُـ	ـوا	أَنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿244﴾	مَن
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		مبتدأ

سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... اعلمُوا: اعرفُوا وادركُوا... سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه...

in the way of Allah, and know that Allah is Hearer, Knower. {244} Who

ذَا	ٱلَّذِي	يُقْرِضُ		ٱللَّهَ	قَرْضًا	حَسَنًا	فَـ	يُضَٰعِفَـ	ـهُۥ		لَـ...
خبر	نعت	مضارع (ُ)	فاعل [هو]	م. به	م. مطلق	نعت	ح. نصب	مضارع (َ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يقرضُ: يعطي قرضًا، والمرادُ يتصدّقُ... قرضًا: ما لا يُدفعُ على أنْ يُردَّ، والمرادُ بهِ ما يُقدَّمُ من صدقة

is it that will lend unto Allah a goodly loan, so that He may give it

...ـهُۥ	أَضْعَافًا	كَثِيرَةً	وَ	ٱللَّهُ	يَقْبِضُ			وَ	يَبْصُۜطُ		وَ...
مجرور	حال	نعت	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع (ُ)	فاعل [هو]	ح. عطف

أو عملٍ لوجهِ اللّهِ تعالَى... يضاعفهُ: يُزيدُهُ... أضعافًا: أمثالاً... يقبضُ: يُضيِّقُهُ... يبسطُ: يَنشرُ ويُفرِّقُ...

increase manifold ? Allah straiteneth and enlargeth.

إِلَيْـ.....	ـهِ	تُرْجَعُـ....	ـونَ	﴿245﴾	أَ...	لَمْ	تَرَ		إِلَى	ٱلْمَلإِ	مِنْ
ح. جر	مجرور	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. جر

تُرجعونَ: تُعادُونَ... الملإِ: أشرافِ القومِ ووُجوهِهِم...

Unto Him ye will return. {245} Bethink thee of the leaders of

بَنِي	إِسْرَائِيلَ	مِنْ	بَعْدِ	مُوسَى	إِذْ	قَالُـ...	ـوا	لِـ...	ـنَبِيٍّ	لَـ...	ـهُمُ
مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

نبيٍّ: مَن اصطفَاهُ اللّهُ مِن عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه...

he Children of Israel after Moses, how they said unto a prophet whom they had:

ٱبْعَثْ		لَـ...	ـنَا	مَلِكًا	نُقَاتِلْ		فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	قَالَ	
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع (ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

ابعثْ: أرسلْ... ملكًا: صاحبَ الأمرِ والسُّلطةِ على جماعةٍ... نُقاتلُ: نُحاربُ...

Set up for us a king and we will fight in Allah's way. He said:

هَلْ	عَسَيْـ...	ـتُمْ	إِنْ	كُتِبَ	عَلَيْـ...	ـكُمُ	ٱلْقِتَالُ	أَ...	لَّا	تُقَاتِلُـ...	ـوا
ح. استفهام	ماض (ـْ)	اسم عسى	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. نصب	ح. نفي	مضارع [ن]	(و) فاعل

كُتِبَ: فُرِضَ... القتالُ: المحاربةُ...

Would ye then refrain from fighting if fighting were prescribed for you ?

	قَالُـ...	ـوا	وَ...	مَا	لَـ...	ـنَا		أَ...	لَّا	نُقَاتِلَ	
خبرعسى[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. زائد	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نصب	ح. نفي	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]

نقاتلَ: نحاربَ...

They said: Why should we not fight

فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ...	قَدْ	أُخْرِجْـ...	ـنَا	مِنْ	دِيَارِ...	نَا	وَ...	أَبْنَائِـ...
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

أُخرِجْنَا: جُعِلْنَا خارجًا... ديارِنا: المنازلِ المبنيَّةِ التي نسكنُها...

in Allah's way when we have been driven from our dwellings with our children ?

ـنَا.....	فَـ...	لَمَّا	كُتِبَ	عَلَيْـ...	ـهِمُ	ٱلْقِتَالُ
مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل

كُتِبَ: فُرِضَ... القتالُ: المحاربةُ...

Yet, when fighting was prescribed for them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَوَلَّـ	ـوا	إِلَّا	قَلِيلًا	مِنْـ	ـهُمْ	وَ	ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	بِـ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿246﴾
ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. استثناء	مستثنى	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	

تولَّوا: أعرَضُوا... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... الظّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسق...

they turned away, all save a few of them. Allah is aware of evil-doers. {246}

وَ	قَالَ	لَـ	ـهُمْ	نَبِيُّـ	ـهُمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	قَدْ	بَعَثَ		
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

نبيُّهم: مَن اصطفَاهُ اللّهُ مِن عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه... بعث: أرسلَ...

Their Prophet said unto them: Lo! Allah hath raised up

لَـ	ـكُمْ	طَالُوتَ	مَلِكًا	قَالُـ	ـوا	أَنَّى	يَكُونُ	لَـ	ـهُ		ٱلْمُلْكُ
ح. جرّ	مجرور	م. به	حال	ماض (ـَ)	(و) فاعل	حال	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	اسم كان

ملِكًا: صاحبَ الأمرِ والسُّلطةِ على جماعةٍ... المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملِكُ...

Saul to be a king for you. They said: How can he have kingdom

عَلَيْـ	ـنَا	وَ	نَحْنُ	أَحَقُّ	بِـ	ٱلْمُلْكِ	مِنْـ	ـهُ	وَ	لَمْ	يُؤْتَ
ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ى]

أحقُّ: أولَى... يُؤتَ: يُجَأْ...

over us when we are more deserving of the kingdom than he is, since he hath not been given

	سَعَةً	مِنَ	ٱلْمَالِ	قَالَ		إِنَّ	ٱللَّهَ	ٱصْطَفَا	ـهُ		
ن.فاعل[هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

سعةً: كثرةً ووفرةً... المالِ: ما يملكهُ الفردُ أو الجماعةُ مِن متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... اصطفاهُ: اختارَهُ...

wealth enough ? He said: Lo! Allah hath chosen him

عَلَيْـ	ـكُمْ	وَ	زَادَ	ـهُ		بَسْطَةً	فِي	ٱلْعِلْمِ	وَ	ٱلْجِسْمِ	وَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف

زادَهُ: أحدثَ فيهِ زيادةً... بسطةً: توسعةً... العِلمِ: إدراكُ حقيقةِ الأشياء... الجسمِ: كلُّ ما لهُ طولٌ وعرضٌ وعمقٌ وقصدَ بهِ جسدُ الحيِّ...

above you, and hath increased him abundantly in wisdom and stature.

ٱللَّهُ	يُؤْتِي			مُلْكَ	ـهُ	مَنْ	يَشَاءُ		وَ	ٱللَّهُ	وَاسِعٌ
مبتدأ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	م. به ثان	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	خبر

يؤتِي: يُعطِي... يشاءُ: يُريدُ... واسعٌ: مِن صفاتهِ تعالَى...

Allah bestoweth His Sovereignty on whom He will. Allah is All-Embracing,

عَلِيمٌ	﴿247﴾	وَ	قَالَ	لَـ	ـهُمْ	نَبِيُّـ	ـهُمْ	إِنَّ	ءَايَةَ	مُلْكِـ	ـهِ
خبر ثان		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... آيةَ مُلكِه: العلامةُ والمعجزةُ والعبرةُ...

All-Knowing. {247} And their Prophet said unto them: Lo! the token of his kingdom

أَنْ يَـأْتِيَـ.......كُمُ ٱلتَّابُوتُ فِيـ.........ـهِ سَكِينَةٌ مِنْ رَبِّـ........كُمْ

ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يأتيكم: يَجيئكُم... التّابوتُ: الصّندوقُ... سكينةٌ: هدوٌ وثباتٌ وطمأنينةُ القلبِ...

is that there shall come unto you the ark wherein is peace of reassurance from your Lord,

وَ.........بَقِيَّةٌ مِـ.........مَّا تَرَكَ ءَالُ مُوسَىٰ وَ.........ءَالُ هَـارُونَ تَحْمِلُـ......ـهُ

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	م. به

بقيَّةٌ: ما بقِيَ... تركَ: أبقَى وخلَّفَ... تحملُهُ: تُقلُّهُ

and a remnant of that which the house of Moses and the house of Aaron left behind,

ٱلْمَلَـٰٓئِكَةُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........ـآيَةً لَـ.........كُمْ إِنْ كُنْـ.........ـتُمْ

فاعل	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. توكيد	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

the angels bearing it. Lo! herein shall be a token for you if (in truth)

مُؤْمِنِينَ ﴿248﴾ فَـ.........لَمَّا فَصَلَ طَالُوتُ بِـ......ـٱلْجُنُودِ قَالَ إِنَّ ٱللَّهَ

خبر كان		ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ

مؤمنينَ: مذعنينَ ومصدِّقينَ... فصلَ طالوتُ بالجنودِ: خرجَ بهم... الجنودِ: الجيشِ، الأنصارِ والأعوانِ...

ye are believers. {248} And when Saul set out with the army, he said: Lo! Allah

مُبْتَلِيـ.........كُمْ بِـ.........نَهَرٍ فَـ.........مَنْ شَرِبَ مِنْـ.........ـهُ فَـ.....

خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء

مبتلِيكُم: مُختبِرُكُم... شرِبَ: جرعَ...

will try you by (the ordeal of) a river. Whosoever therefore drinketh thereof

....لَيْسَ مِنِّـ.........ـي وَ.........مَنْ لَمْ يَطْعَمْـ.........ـهُ

ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	خبر[م]

يطعمْهُ: يَشربْهُ...

he is not of me, and whosoever tasteth it not

فَـ.........إِنَّـ.........ـهُ مِنِّـ.........ـي

ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	جرّ ووقاية	مجرور	خبر إنّ [م]

he is of me,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنْـ...	ـوا	شَرِبُـ	فَـ	ـهِ	يَدِ	بِـ	غُرْفَةً		ٱغْتَرَفَ	مَن	إِلَّا
ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـَ)	ح.استئناف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. مطلق	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مستثنى	ح. استثناء

اغترفَ غرفةً بيده: أخذَ من الماءِ باليدِ، والمرادُ بكفّيه... شربُوا: جرعُوا...

save him who taketh (thereof) in the hollow of his hand. But they drank thereof,

وَ......	هُوَ		ـهُ	جَاوَزَ	لَمَّا	فَـ	ـهُمْ	مِنْـ	قَلِيلاً	إِلَّا	ـهُ......
ح. عطف	توكيد	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	ح. استئناف	مجرور	ح. جرّ	مستثنى	ح. استثناء	مجرور

جاوزَهُ: خلّفَهُ وبعدَ عنه...

all save a few of them. And after he had crossed (the river), he and

	ـنَا	لَـ	طَاقَةَ	لَا	ـوا	قَالُـ	ـهُ	مَعَـ	ـوا	ءَامَنُـ	...ٱلَّذِينَ
خبر لا [م]	مجرور	ح. جرّ	اسم لا	نافية جنس	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	م. فيه	(و) فاعل	ماض (ـُ)	معطوف

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... طاقة: قُدرةَ واستطاعة...

those who believed with him, they said: We have no power

ـهُمْ	أَنَّـ	ـونَ	يَظُنُّـ	ٱلَّذِينَ	قَالَ	ـهِ	جُنُودِ	وَ	جَالُوتَ	بِـ	ٱلْيَوْمَ
اسم أنّ	ح. نسخ	(و) فاعل	مضارع (ن)	فاعل	ماض (ـَ)	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. فيه

جنودِه: جيشِه، أنصارِه وأعوانِه... يظنُّونَ: يُوقنُونَ...

this day against Goliath and his hosts. But those who knew that they would

كَثِيرَةً	فِئَةً			ـتْ	غَلَبَـ	قَلِيلَةٍ	فِئَةٍ	مِنْ	كَمْ	ٱللَّهِ	مُلَاقُو
نعت	م. به	خبر [م]	فاعل [هي]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	نعت لفظا	تمييز	ح. جرّ زائد	مبتدأ	مضاف إ.	خبر أنّ

مُلاقُو: مُواجِهُو... فئةٍ: فرقةٍ أو جماعةٍ... غلبَتْ: قهرَتْ...

meet Allah exclaimed: How many a little company hath overcome a mighty host

بَرَزُ...	لَمَّا	وَ	﴿249﴾		ٱلصَّابِرِينَ	مَعَ	ٱللَّهُ	وَ	ٱللَّهِ	إِذْنِ	بِـ
ماض (ـُ)	م. فيه شرط	ح. استئناف		خبر [م]	مضاف إ.	م. فيه	مبتدأ	ح. استئناف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

إذنِ اللّهِ: مشيئتهِ وأمرِه... الصّابرينَ: المتجلّدينَ... برزُوا: خرجُوا

by Allah's leave! Allah is with the steadfast. {249} And when they went into the field

أَفْرِغْ	ـنَا	رَبَّـ		ـوا	قَالُـ	ـهِ	جُنُودِ	وَ	جَالُوتَ	لِـ	ـوا.....
أمر (ـْ)	مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل

أفرغْ علينَا صبرًا: أنزلْهُ وأسبغْهُ علينَا... صبرًا: تجلّدًا وحسنَ احتمالٍ...

against Goliath and his hosts they said: Our Lord! Bestow

ـنَا	ٱنْصُرْ	وَ	ـنَا	أَقْدَامَـ		ثَبِّتْ	وَ	صَبْرًا	ـنَا	عَلَيْـ	
م. به	أمر (ـْ)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]

ثبّتْ أقدامنَا: مكّنْهَا، وابعثْ الطّمأنينةَ في نفوسنَا... انصرْنَا: أعِنّا وأيِّدْنَا...

n us endurance, make our foothold sure, and give us help

	عَلَى	ٱلْقَوْمِ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿250﴾	فَـ	هَزَمُـ	ـو	هُمْ	بِـ	إِذْنِ	ٱللَّهِ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... هزمُوهُم: قهرُوهُم وغلبُوهُم...

against the disbelieving folk. {250} So they routed them by Allah's leave

وَ	قَتَلَ	دَاوُدُ	جَالُوتَ	وَ	ءَاتَا	ـهُ	ٱللَّهُ	ٱلْمُلْكَ	وَ	ٱلْحِكْمَةَ	وَ....
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

قتلَ: أماتَ... آتاهُ: أعطاهُ... المُلكَ: التّمليكَ أو ما يملكُ... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ...

nd David slew Goliath; and Allah gave him the kingdom and wisdom, and

....عَلَّمَ	ـهُ		مِـ	ـمَّا	يَشَاءُ		وَ	لَوْلَا	دَفْعُ	ٱللَّهِ	
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]

علّمَهُ: عرَّفَهُ... يشاءُ: يُريدُ... دفعُ اللّهِ النَّاسَ: ردُّ أذى بعضِهِم ببعضِ الصَّالحينَ...

taught him of that which He willeth. And if Allah had not repelled

ٱلنَّاسَ	بَعْضَ	ـهُمْ	بِـ	بَعْضٍ	لَـ	فَسَدَ	ـتِ	ٱلْأَرْضُ	وَ	لَـٰكِنَّ	ٱللَّهَ
م. به	بدل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ

فسدَتِ الأرضُ: اختلَّ نظامُها...

some men by others the earth would have been corrupted. But Allah is a Lord

ذُو	فَضْلٍ	عَلَى	ٱلْعَالَمِينَ	﴿251﴾	تِلْكَ	ءَايَاتُ	ٱللَّهِ	نَتْلُو	ـهَا		عَلَيْـ...
خبر لكنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

فضل: زيادةِ إحسانٍ... العالمينَ: أجناسِ الخلقِ... آياتُ اللّهِ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدّلائلُ والعبرُ... نتلُوهَا: نقرؤُهَا...

of Kindness to (His) creatures. {251} These are the portents of Allah which We recite unto

...ـكَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	وَ	إِنَّـ	ـكَ	لَـ	مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ		﴿252﴾	تِلْكَ
مجرور	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	الجزء 3	مبتدأ

الحقِّ: الصِّدقِ... المرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

thee (Muhammad) with truth, and lo! thou art of the number of (Our) messengers; {252} Of those

ٱلرُّسُلُ	فَضَّلْـ	ـنَا		بَعْضَ	ـهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ
بدل	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الرّسلُ: جمع الرّسول، بمعنَى المُرسَلِ... فضّلْنَا: ميَّزنَا...

messengers, some of whom We have caused to excel others,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنْـ.........ـهُمْ مَنْ كَلَّمَ ٱللَّهُ وَ.........رَفَعَ بَعْضَـ.......ـهُمْ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	[ـهُ] م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

كلّمَ: خاطبَ... رفعَ: أعلى...

and of whom there are some unto whom Allah spake, while some of them He exalted [i]

دَرَجَاتٍ وَ.........ءَاتَيْـ.........ـنَا عِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ ٱلْبَيِّنَاتِ وَ.........أَيَّدْ.........نَا.........هُ

حال	ح. استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	بدل	مضاف إ	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

درجاتٍ: منازلَ... آتينا: أعطينا... البيّناتِ: الحُججَ الواضحاتِ... أيّدناهُ: قوّيناهُ...

in degree; and We gave Jesus, son of Mary, clear proofs [ii] and We supported him

بِـ.........رُوحِ ٱلْقُدُسِ وَ.........لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلَ ٱلَّذِينَ مِنْ بَعْدِ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

روحِ القدسِ: جبريلَ عليه السّلام... شاءَ: أرادَ... اقتتلَ: حاربَ بعضُهم بعضًا...

with the holy Spirit. And if Allah had so willed it, those who followed after them would not have

...هِمْ مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَ.........تْـ.........ـهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ وَ.........لَـٰكِنِ ٱخْتَلَفُـ.......ـوا

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـُ)	(و) فاعل

جاءَتهُم: أتَتهُم... اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخر...

fought one with another after the clear proofs had come unto them. But they differed,

فَـ.........مِنْـ.........ـهُمْ مَنْ ءَامَنَ وَ.........مِنْـ.........ـهُمْ مَنْ

ح. تعليل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

آمنَ: أذعنَ وصدّقَ...

some of them believing and some

كَفَرَ وَ.........لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ مَا ٱقْتَتَلُـ.......ـوا وَ.........لَـٰكِنَّ ٱللَّهَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لا

كفرَ: لمْ يؤمنْ...

disbelieving. And if Allah had so willed it, they would not have fought one with another; but

يَفْعَلُ مَا يُرِيدُ ﴿253﴾ يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ..

مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر لكنّ [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)

يفعلُ: يعملُ... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ...

Allah doeth what He will. {253} O ye who believe!

...ـوا أَنْفِقُـ.........ـوا مِـ.........ـمَّا رَزَقْـ.........ـنَا.........كُم مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ

(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)

أنفقوا: ابذلُوا المالَ ونحوَه... رزقناكُم: أعطيْناكُم من الخيرِ والفضلِ... يأتيَ: يجيءَ...

spend of that wherewith We have provided you ere

يَوْمٌ	لَا	بَيْعٌ	فِيـ	ـهِ		وَ	لَا	خُلَّةٌ		وَ	لَا
فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي

يومٌ لا بيعٌ فيه: لا وسيلةٌ فيهِ لِتحقيقِ منفعةٍ... خلّةٌ: صداقةٌ خالصةٌ

a day come when there will be no trafficking, nor friendship, nor

شَفَاعَةٌ		وَ	ٱلْكَافِرُونَ	هُمُ	ٱلظَّالِمُونَ	﴿254﴾	ٱللَّهُ	لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا
مبتدأ	خبر [م]	ح. استئناف	مبتدأ	عماد	خبر		مبتدأ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء

شفاعةٌ: طلبُ التّجاوزِ عن السَّيِّئةِ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... الظّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ...

intercession. The disbelievers, they are the wrong-doers. {254} Allah! There is no God save

هُوَ		ٱلْحَيُّ	ٱلْقَيُّومُ	لَا	تَأْخُذُ	ـهُ	سِنَةٌ	وَ	لَا	نَوْمٌ	لَـ
بدل	خبر [م]	خبر ثان	خبر ثالث	ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جرّ

الحيُّ القيُّومُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... تأخذُهُ: تتناولُهُ... سِنَةٌ: غفوةٌ خفيفةٌ تسبقُ النَّومَ... نومٌ: نُعاسٌ ورُقادٌ...

Him, the Alive, the Eternal. Neither slumber nor sleep overtaketh Him.

ـهُ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	مَنْ	ذَا	ٱلَّذِي
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	بدل

السّماواتِ: الكواكبِ والعالمِ العلويِّ...

Unto Him belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. Who is he

يَشْفَعُ		عِنْدَ	ـهُ	إِلَّا	بِـ	إِذْنِـ	ـهِ	يَعْلَمُ		مَا	بَيْنَ
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	م. فيه

يشفعُ: يطلبُ التّجاوزَ عن سيِّئةٍ... إذنهِ: مشيئتِهِ وأمرِهِ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ...

that intercedeth with Him save by His leave ? He knoweth that which is

أَيْدِيـ	ـهِمْ	وَ	مَا	خَلْفَـ	ـهُمْ	وَ	لَا	يُحِيطُـ	ـونَ	بِـ	شَيْءٍ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

أيديهِم: جمع يد، جوارحهم... يحيطونَ بشيءٍ: يعلمونَ شيئًا...

in front of them and that which is behind them, while they encompass nothing'

مِنْ	عِلْمِـ	ـهِ	إِلَّا	بِـ	مَا	شَاءَ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

علمِهِ: معرفتِهِ... شاءَ: أرادَ...

of His knowledge save what He will.

[i] (above others). [ii] (of Allah's Sovereignty).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَسِعَ كُرْسِيُّـ.......ـهُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ وَ..........لَا يَؤُودُ.........ـهُ حِفْظُـ.......ـهُمَا

ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.

وسِعَ: استوعبَ وأحاطَ... كرسيُّهُ: مُلكُهُ... السّماواتِ: الكواكبَ والعالمَ العلويَّ... يؤودُهُ: يثقُلُ عليهِ ويُجهدُ... حفظُهما: صيانتُهما

His throne includeth the heavens and the earth, and He is never weary of preserving them.

وَ..........هُوَ ٱلْعَلِيُّ ٱلْعَظِيمُ ﴿255﴾ لَا إِكْرَاهَ فِي ٱلدِّينِ قَدْ تَبَيَّنَ

ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

والقيامُ بِشؤونِهما... العليُّ العظيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... إكراهَ: إجبارَ وإرغامَ... الدّينِ: الشّريعةِ والطّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادتهِ...

He is the Sublime, the Tremendous. {255} There is no compulsion in religion. The right

ٱلرُّشْدُ مِنَ ٱلْغَيِّ فَـ.........مَنْ يَكْفُرْ بِـ......ٱلطَّاغُوتِ وَ........يُؤْمِنْ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـْ)

تبيّنَ: ظهرَ واتّضحَ... الرّشدُ: الإدراكُ وحسنُ التّصرّفِ... الغيِّ: الضّلالِ... يكفرْ: لا يؤمِنْ... الطّاغوتِ: كلِّ مَا عُبدَ من دونِ اللّهِ...

direction is henceforth distinct from error. And he who rejecteth false deities and believeth

بِـ.........ٱللَّهِ فَـ.........قَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِـ.......ٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَى لَا ٱنْفِصَامَ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	نافية جنس	اسم لا

يُؤمنُ: يُذعنُ ويُصدِّقُ... استمسكَ: تمسَّكَ... العروةِ الوثقَى: العقيدةِ الثّابتةِ... انفصامَ: انقطاعَ...

in Allah hath grasped a firm handhold which will never break.

لَـ..........ـهَا وَ..........ٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿256﴾ ٱللَّهُ وَلِيُّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ..

ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـُ)

سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولهِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... وليٌّ: ناصرٌ معينٌ...

Allah is Hearer, Knower. {256} Allah is the Protecting Guardian of those who believe.

..ـوا يُخْرِجُـ.......ـهُمْ مِنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَ.......ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........ـوا

(و) فاعل	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يخرجُهم: يجعلُهم خارجًا... الظّلماتِ: الجهلِ والشّركِ... النُّورِ: الهدايةِ...

He bringeth them out of darkness into light. As for those who disbelieve,

أَوْلِيَاؤُ......هُمُ ٱلطَّاغُوتُ يُخْرِجُـ.......ونَـ.........ـهُمْ مِنَ ٱلنُّورِ إِلَى ٱلظُّلُمَاتِ أُولَئِكَ

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	خبر (الّذين)	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

أولياؤُهُم: جمع وليّ، حلفاؤُهم وأنصارُهم... أصحابُ النّارِ: الماكثونَ في جهنّم...

their patrons are false deities. They bring them out of light into darkness. Such are

أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيـ.........ـهَا خَالِدُونَ ﴿257﴾ أَ...........لَمْ تَرَ إِلَى

خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ

خالدُونَ: باقون على الدّوام... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

rightful owners of the Fire. They will abide therein. {257} Bethink thee of him

ٱلَّذِي	حَاجَّ		إِبْرَاهِيمَ	فِي	رَبِّـ.........ـهِ		أَنْ	ءَاتَا.........ـهُ		ٱللَّهُ	ٱلْمُلْكَ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	م. به ثان

حاجَّ إبراهيمَ في ربِّهِ: نازعهُ الحجَّةَ في أمرِ ربِّهِ... آتاهُ: أعطاهُ... المُلكَ: التّمليكَ أو ما يملكُ...

who had an argument with Abraham about his Lord, because Allah had given him the kingdom;

إِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	رَبِّـ.........ـيَ		ٱلَّذِي	يُحْيِي		وَ.........يُمِيتُ			قَالَ
م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

يُحيِي: يصيِّرُ حيًّا...

how, when Abraham said: My Lord is He Who giveth life and causeth death, he answered:

	أَنَا	أُحْيِي			وَ.........أُمِيتُ			قَالَ	إِبْرَاهِيمُ	فَـ.........ـإِنَّ	
فاعل [هو]	مبتدأ	مضارع [ـُ]	فاعل [أنا]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]	ماض (ـَ)	فاعل	فصيحة	ح. نسخ

يميتُ: يسلبُ الحياةَ...

I give life and cause death. Abraham said: Lo!

ٱللَّهَ	يَأْتِي			بِـ.......ـٱلشَّمْسِ		مِنَ	ٱلْمَشْرِقِ	فَـ.........ـأْتِ			بِـ.....
اسم إنّ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ

يأتِي: يجيءُ... المشرقِ: مكانِ طلوعِ الشّمسِ...

Allah causeth the sun to rise in the East, so do thou cause it to come

.....ـهَا	مِنَ	ٱلْمَغْرِبِ	فَـ.........ـبُهِتَ		ٱلَّذِي	كَفَرَ		وَ.........ٱللَّهُ		لَا	يَهْدِي
مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع [ـُ]

المغربِ: جهةِ الغروبِ... بُهِتَ: دُهِشَ مأخوذًا بالحجَّةِ... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

up from the West. Thus was the disbeliever abashed. And Allah guideth not

		ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿258﴾	أَوْ	كَـ.......ـٱلَّذِي		مَرَّ		عَلَى	قَرْيَةٍ
فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ... مرَّ: اجتازَ... قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلقُ على أهلِها...

wrongdoing folk. {258} Or (bethink thee of) the like of him who, passing by a township

وَ.........هِيَ		خَاوِيَةٌ	عَلَى	عُرُوشِـ.......ـهَا	
حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

خاويةٌ على عروشِها: ساقطةٌ على سقوفِها...

which had fallen into utter ruin,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ أَنَّىٰ يُحْيِي هَٰذِهِ ٱللَّهُ بَعْدَ مَوْتِـ......هَا فَـ......أَمَاتَـ......هُ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حال	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـَ)	م. به

يحيِي: يُصيِّرُ حيًّا... موتِها: فقدِها الحياة... أماتَهُ: سلبَ حياتَهُ...

exclaimed: How shall Allah give this township life after its death ? And Allah made him die

ٱللَّهُ مِاْئَةَ عَامٍ ثُمَّ بَعَثَـ......هُ قَالَ كَمْ لَبِثْـ......تَ

فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل

بعثَهُ: أحيَاهُ...

a hundred years, then brought him back to life. He said: How long hast thou tarried ?

قَالَ لَبِثْـ......تُ يَوْمًا أَوْ بَعْضَ يَوْمٍ قَالَ بَل لَّبِثْـ...

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. ابتداء	ماض (ـْ)

لبثْتَ، لبثْتُ: أقمْتَ، أقمْتُ...

(The man) said: I have tarried a day or part of a day. (He) said: Nay, but thou hast

...تَ مِاْئَةَ عَامٍ فَـ......ٱنظُرْ إِلَىٰ طَعَامِـ......كَ وَ......شَرَابِـ......كَ

فاعل	م. فيه	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... طعامِكَ: مَا يُؤكَلُ... شرابِكَ: مَا يُشربُ...

tarried for a hundred years. Just look at thy food and drink

لَمْ يَتَسَنَّهْ وَ......ٱنظُرْ إِلَىٰ حِمَارِ......كَ وَ......لِـ......نَجْعَلَـ...

ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)

لمْ يتسنَّهْ: لمْ يتغيَّرْ أو يفسدْ... حمارِكَ: الحيوانُ المعروفِ، ويضربُ بهِ المثلُ في سوءِ الفهمِ وعدمِ الاستفادةِ... لِنجعلكَ: لِنصيِّرَكَ...

which have not rotted! Look at thine ass! And, that We may make thee

...كَ ءَايَةً لِـ......لنَّاسِ وَ......ٱنظُرْ إِلَى ٱلعِظَامِ كَيْفَ نُنشِزُ...

م. به	فاعل [نحن]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	حال	مضارع (ـُ)

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... العظامِ: جمع عَظْمٍ... ننشزُها: نرفعُها بتركيبِ أجزائِها وتأليفِها فيعظمُ حجمُها وترفع...

a token unto mankind, look at the bones, how We adjust them

...هَا ثُمَّ نَكْسُو......هَا لَحْمًا فَـ......لَمَّا تَبَيَّنَ لَـ...

م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	م. به ثان	ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

نكسُوهَا: نُغطِّيهَا... لحمًا: مَا يكسُو العَظْمَ في الحيوانِ أو الطَّيرِ أو السَّمكِ... تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ...

and then cover them with flesh! And when (the matter) became clear unto him,

...هُ قَالَ أَعْلَمُ أَنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿259﴾

مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ	

أعلمُ: أعرفُ وأُدركُ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

he said: I know now that Allah is Able to do all things. {259}

وَ	إِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ		رَبِّ		أَرِ	نِـ	ي		كَيْفَ
ح. عطف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	أمر [ي]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	حال

أرِنِي: اجعلْنِي أرَى بـالعين...

And when Abraham said (unto his Lord): My Lord! Show me how

تُحْيِي		ٱلْمَوْتَى	قَالَ		أَ	وَ	لَمْ	تُؤْمِنْ		قَالَ	
مضارع [ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

الموتَى: فـاقدِي الحيـاةِ... تؤمنْ: تُذعنْ وتُصدِّقْ...

Thou givest life to the dead, He said: Dost thou not believe ? Abraham said:

بَلَى	وَ	لَكِنْ	لِـ	يَطْمَئِنَّ	قَلْبِـ	ي	قَالَ		فَـ	خُذْ	
ح. جواب	ح. عطف	ح. استدراك	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

لِيطمئنَّ: لِيسكنَ ويرضَى... قلبِي: القلْبُ، عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسم [ء] خذْ: تَناولْ...

Yea, but (I ask) in order that my heart may be at ease. (His Lord) said: Take

أَرْبَعَةً	مِنَ	ٱلطَّيْرِ	فَـ	صُرْ	هُنَّ		إِلَيْـ	كَ	ثُمَّ	ٱجْعَلْ	
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

صرهنَّ إليكَ: أَملهُنَّ وقرِّبهُنَّ إليكَ... اجعلْ: صَيِّرْ...

four of the birds and cause them to incline unto thee, then place

عَلَى	كُلِّ	جَبَلٍ	مِنْـ	هُنَّ	جُزْءًا	ثُمَّ	ٱدْعُـ	هُنَّ		يَأْتِيـ	نَـ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر [و]	م. به	فاعل [أنت]	مضارع (ـْ)	فاعل

جزءًا: قطعةً... ادعُهنَّ: نـادِهنَّ... يـأتينَكَ: يَجِئنَكَ... سعيًا: مشيًا وسيرًا سريعًا...

a part of them on each hill, then call them, they will come to thee

كَ	سَعْيًا	وَ	ٱعْلَمْ		أَنَّ	ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿260﴾	مَثَلُ	ٱلَّذِينَ
م. به	حال	ح. استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نصب	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		مبتدأ	مضاف إ.

اعلَمْ: اعرِفْ... عزيزٌ: قويٌّ قـادرٌ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ، إحكام وإتقـان... مثلُ: في التّشبيهِ العجيبِ... ينفقونَ: يبذلُونَ...

in haste, and know that Allah is Mighty, Wise. {260} The likeness of those

يُنْفِقُـ	ونَ	أَمْوَالَـ	هُمْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أموالهم: جمع مـال [ب]... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهـادِ...

who spend their wealth in Allah's way

[ء] ويساعدُ على تنقيتهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العقل...

[ب] وهوَ ما يملكهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كـ	مَثَلِ	حَبَّةٍ		أَنْبَتَـ	ـتْ		سَبْعَ	سَنَابِلَ	فِي	كُلِّ	سُنْبُلَةٍ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

مَثلِ: في التّشبيهِ العجيبِ... حبَّةٍ: واحدةِ الحبِّ... أنبتَتْ: أخرجَتْ نباتًا... سنابلَ: جمع سنبلةٍ، جزءٍ في النّباتِ يتكوَّنُ فيهِ الحبُّ...

is as the likeness of a grain which groweth seven ears, in every ear

	مِائَةُ	حَبَّةٍ	وَ	ٱللَّهُ	يُضَاعِفُ			لِـ	مَنْ	يَشَاءُ	
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

يضاعفُ: يُزيدُ... يشاءُ: يُريدُ

a hundred grains. Allah giveth increase manifold to whom He will.

وَ	ٱللَّهُ	واسِعٌ	عَلِيمٌ	﴿261﴾	ٱلَّذِينَ	يُنْفِقُـ	ـونَ	أَمْوَالَـ	ـهُمْ	فِي	سَبِيلِ
ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

واسعٌ: مِن صفاتِه تعالَى... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ينفقونَ: يَبذلُونَ... أموالَهُم: جمع مال [ء]... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ

Allah is All-Embracing, All-Knowing. {261} Those who spend their wealth for the cause of

ٱللَّهِ	ثُمَّ	لَا	يُتْبِعُـ	ـونَ	مَا	أَنْفَقُـ	ـوا	مَنًّا	وَ	لَا	أَذًى
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به ثان	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

والجهادِ... يتبعونَ: يلحقونَ ويُجعَلونَ تابعينَ... أذًى: ضَررًا... أجرُهُم: عوضُ عملِهِم وجزاؤُه...

Allah and afterward make not reproach and injury to follow that which they have spent;

لَـ	ـهُمْ		أَجْرُ	ـهُمْ		عِنْدَ	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	لَا	خَوْفٌ
ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر (الّذين)	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ

خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

their reward is with their Lord, and there shall no fear

عَلَيْـ	ـهِمْ		وَ	لَا	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ		﴿262﴾	قَوْلٌ	مَعْرُوفٌ
ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	نعت

يحزنونَ: يَهتمُّونَ ويَغتمُّونَ... معروفٌ: كلُّ قولٍ يُعرفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ...

come upon them, neither shall they grieve. {262} A kind word

وَ	مَغْفِرَةٌ	خَيْرٌ	مِنْ	صَدَقَةٍ	يَتْبَعُـ	ـهَا	أَذًى	وَ	ٱللَّهُ	غَنِيٌّ	حَلِيمٌ
ح. عطف	معطوف	خبر	ح. جر	مجرور	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان

خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ... صدقةٌ: مَا يجبُ أداؤهُ من الزّكاةِ ومَا يتقرَّبُ منه...

with forgiveness is better than almsgiving followed by injury. Allah is Absolute, Clement.

﴿263﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	لَا	تُبْطِلُـ	ـوا	صَدَقَاتِـ	ـكُمْ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... حليمٌ: لا يُعاجلُ بالعقوبةِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تبطلُوا صدقاتِكُم: تجعلُوها تذهبُ ضياعًا...

{263} O ye who believe! Render not vain your almsgiving

بِـ........ٱلْمَنِّ وَ........ٱلْأَذَىٰ كَـ.......ٱلَّذِي يُنْفِقُ مَالَــ........ـهُ رِئَاءَ ٱلنَّاسِ

ج. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	مضاف إ.

المنِّ: تعداد النِّعم للتَّباهِي... رئاءَ النَّاس: خداعًا بإظهارِ المرءِ لغيرِ حالتهِ...

by reproach and injury, like him who spendeth his wealth only to be seen of men

وَ..........لَا يُؤْمِنُ بِـ........ٱللَّهِ وَ........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ فَـ...........مَثَلُـ........ـهُ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. تعليل	مبتدأ	مضاف إ.

اليوم الآخر: يوم القيامةِ... مثلُهُ: صفتُهُ العجيبةُ...

and believeth not in Allah and the Last Day. His likeness is

كَـ........مَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْـ........ـهِ تُرَابٌ فَـ.......أَصَابَـ........ـهُ وَابِلٌ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

صفوان: حجر أملسَ... تُرابٌ: مَا نَعُمَ مِن أديمِ الأرضِ... أصابَهُ: أنالَهُ شرٌّ... وابلٌ: مطرٌ غزيرٌ...

as the likeness of a rock whereon is dust of earth; a rainstorm smiteth it,

فَـ........تَرَكَـ........ـهُ صَلْدًا لَا يَقْدِرُ........ونَ عَلَىٰ شَيْءٍ مِـ.........مَّا

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

تركهُ: طرحهُ وخلاّهُ... صلدًا: حجرًا، صُلْبًا أملسَ... يقدرُون: يستطيعُونَ...

leaving it smooth and bare. They have no control of aught of that which

كَسَبُـ.........وا وَ.........ٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَافِرِينَ ﴿264﴾ وَ....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		ح. عطف

كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... الكافرين: غيرَ المؤمنينَ...

they have gained. Allah guideth not the disbelieving folk. {264} And

مَثَلُ.... ٱلَّذِينَ يُنْفِقُـ........ونَ أَمْوَالَـ........ـهُمْ ٱبْتِغَاءَ مَرْضَاةِ ٱللَّهِ وَ.........تَثْبِيتًا مِنْ

مبتدأ	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

ابتغاءَ: طلبَ... مرضاةِ اللّهِ: رضاهُ... تثبيتًا: تصديقًا ويقينًا بثوابِ الإنفاقِ...

the likeness of those who spend their wealth in search of Allah's pleasure, and for the strengthening

أَنْفُسِـ........ـهِمْ كَـ........مَثَلِ جَنَّةٍ بِـ.........رَبْوَةٍ

مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر (مثل)	ح. جرّ	مجرور

جنَّة: حديقةٌ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... ربوة: مَا ارتفعَ وعلاَ من الأرضِ...

of their souls, is as the likeness of a garden on a height.

[ء] وهوَ ما يملكهُ الفردُ أو الجماعة متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَصَابَـ......هَا وَابِلٌ فَـ......آتَـ......تْ أُكُلَـ......هَا ضِعْفَيْنِ فَـ......إِنْ

ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	حال	ح. عطف	ح. شرط ج

أصابهَا: أنالهَا شرٌّ... وابلٌ: مطرٌ غزيرٌ... آتت: أعطت... أُكلها: مَا يُؤكَلُ... ضعفين: مِثْلَين أو أكثر...

The rainstorm smiteth it and it bringeth forth its fruit twofold. And if

لَمْ يُصِبْـ......هَا وَابِلٌ فَـ......طَلٌّ وَ......ٱللَّهُ بِـ......مَا تَعْمَلُـ...

ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	خبر مقدّم	مبتدأمؤخر[م]	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

طلٌّ: مطرٌ خفيفٌ... تعملون: تَفعلُونَ...

the rainstorm smite it not, then the shower. Allah is Seer

...ونَ بَصِيرٌ ﴿265﴾ أَ......يَوَدُّ أَحَدُ......كُمْ أَنْ تَكُونَ لَـ......هُ

(و) فاعل	خبر		ح. استفهام	مضارع (ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]

بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلم... يودُّ: يُحبُّ ويتمنَّى...

of what ye do. {265} Would any of you like to have

جَنَّةٌ مِنْ نَخِيلٍ وَ......أَعْنَابٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ......هَا ٱلْأَنْهَارُ لَـ......هُ

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. جرّ	مجرور

جنّةٌ: حديقةٌ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... نخيل: جمع نخلة... أعناب: أشجارِ العنب... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

a garden of palm-trees and vines, with rivers flowing underneath it, with

فِيـ......هَا مِنْ كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِ وَ......أَصَابَـ......هُ ٱلْكِبَرُ وَ....

خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأمؤخر[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	حاليّة

الثّمراتِ: جمع ثمرة... الكبرُ: الشّيخوخةُ...

all kinds of fruit for him therein; and old age hath stricken him and

......لَـ......هُ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَاءُ فَـ......أَصَابَـ......هَا إِعْصَارٌ فِيـ......هِ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

ذرّيّةٌ: ولدُ الإنسانِ ذكرًا أو أنثَى... ضعفاءُ: جمع ضعيف، ذاهب القوّةِ أو الصّحّة... إعصارٌ: ريحٌ شديدةٌ...

he hath feeble offspring; and a fiery whirlwind striketh it and it is (all)

نَارٌ فَـ......ٱحْتَرَقَـ......تْ كَـ......ذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَـ......كُمُ ٱلْآيَاتِ

مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

احترقَتْ: أُحرِقَتْ وأُهلِكَتْ... يبيِّنُ: يُوضِّحُ ويُظهِرُ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ...

consumed by fire. Thus Allah maketh plain His revelations unto you,

لَعَلَّـ......كُمْ تَتَفَكَّرُ......ونَ ﴿266﴾ يَا أَيُّـ......هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......وا

ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تتفكّرونَ: تُعمِلونَ عقولَكُم... آمنُوا: أذعنُوا وصدّقُوا...

in order that ye may give thought. {266} O ye who believe!

أَنْفِقُـ.........ـوا مِنْ طَيِّبَاتِ مَا كَسَبْـ.........ـتُمْ وَ.........مِمَّـ.........ـا أَخْرَجْـ.........ـنَا

أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

أنفقوا: أبذلوا المالَ ونحوَه... طيّباتِ ما كسبتُم: الكسبِ الحلال... أخرجْنَا: أبرزْنَا وأظهرْنَا...

Spend of the good things which ye have earned, and of that which We bring forth

لـ.........ـكُمْ مِنَ ٱلْأَرْضِ وَ.........لَا تَيَمَّمُـ.........ـوا ٱلْخَبِيثَ مِـ.........ـنْـ.........ـهُ تُنْفِقُـ....

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

تيمّمُوا: أصلهُ تَتَيَمَّمُوا، أي تَقصِدُوا... الخبيثَ: الرَّديءَ والمكروهَ لذاتِه أو لِتحريمِ اللّهِ لهُ...

from the earth for you, and seek not the bad (with intent) to spend thereof (in charity)

....ـونَ وَ.........لَسْـ.........ـتُمْ بِـ.........ـآخِذِيـ.........ـهِ إِلَّآ أَنْ تُغْمِضُـ.........ـوا فِيـ....

(و) فاعل	حاليّة	ماض (ـْ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد	خبر ليس	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

آخذِيهِ: مُتناولِيه... تُغمضوا: تَحُطّوا من ثمنِه لرداءَتِه...

when ye would not take it for yourselves save with disdain;

ـ......ـهِ وَ.........ٱعْلَمُـ.........ـوا أَنَّ ٱللَّهَ غَنِيٌّ حَمِيدٌ ﴿267﴾ ٱلشَّيْطَانُ يَعِدُ.........ـكُمُ

مجرور	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		مبتدأ	مضارع (ـُ)	م. به

اعلمُوا: اعرفُوا... غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... حميدٌ: محمودٌ، وُصفَ بهِ اللّهُ تعالَى... يعدُكُم: يُبشِّرُكُم...

and know that Allah is Absolute, Owner of Praise. {267} The devil promiseth you

ٱلْفَقْرَ وَ.........يَأْمُرُ.........كُمْ بِـ.....ٱلْفَحْشَاءِ وَ.........ٱللَّهُ يَعِدُ...

فاعل [هو]	خبر [م]	م. به ثان	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ـُ)

الفقرَ: العَوَزَ والحاجةَ... يأمرُكم: يُكلِّفُكُم... الفحشاءِ: القبيحِ الشَّنيعِ من الأفعالِ...

destitution and enjoineth on you lewdness. But Allah promiseth you

ـ......ـكُمْ مَغْفِرَةً مِـنْـ.........ـهُ وَ.........فَضْلًا وَ.........ٱللَّهُ وَاسِعٌ عَلِيمٌ

م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان

مغفرةً: سترًا وعفوًا... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ... واسعٌ: مِن صفاتِه تعالَى... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

forgiveness from Himself with bounty. Allah is All-Embracing, All-knowing.

﴿268﴾ يُؤْتِي ٱلْحِكْمَةَ مَنْ يَشَاءُ

	مضارع [ـْ]	فاعل [هو]	م. به	م. به ثان	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

يؤتِي: يُعطِي... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ... يشاءُ: يُريدُ...

{268} He giveth wisdom unto whom He will,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَنْ يُؤْتَ ٱلْحِكْمَةَ فَـ.........قَدْ أُوتِيَ خَيْرًا كَثِيرًا

ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع [ى]	ن. فاعل [م]	خبر [م]	م. به	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. به	نعت

يُؤتَ: يُعطَى... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ... خيرًا: مَا فيهِ نفعٌ وصلاح...

and he unto whom wisdom is given, he truly hath received abundant good.

وَ.........مَا يَذَّكَّرُ إِلَّآ أُولُو ٱلْأَلْبَٰبِ ﴿269﴾ وَ.........مَا أَنْفَقْـ.........تُم مِنْ

ح. استئناف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. استثناء	فاعل	مضاف إ.		ح. عطف	م. به جازم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

يذّكّرُ: أصلهُ يَتذكَّر، يَستحضرُ ويتدبَّر... أولوا الألبابِ: أصحابُ العُقول... أنفقتُم: بذلتُم... نفقةٍ: مَا يُبذَلُ من مالٍ ونحوه...

But none remember except men of understanding. {269} Whatever alms ye spend

نَفَقَةٍ أَوْ نَذَرْ.........تُم مِنْ نَذْرٍ فَـ.........إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُـ.........هُ

مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]

نذرْتُم: أوجبْتُم... نذر: مَا أوجبَهُ الإنسانُ على نفسهِ من صدقةٍ أو عبادة... يعلمُهُ: يَعرفُهُ ويُدركُهُ...

or vow ye vow, lo! Allah knoweth it.

وَ.........مَا لِـ.....لظَّٰلِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿270﴾ إِنْ تُبْدُ.........وا

خبر إنّ [م]	ح. استئناف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل (و)

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسق... أنصار: جمع نصير، مُعين... تبدُوا الصّدقات: تُظهرُوها...

Wrong-doers have no helpers. {270} If ye publish

ٱلصَّدَقَٰتِ فَـ.........نِعِمّـ.........ـمَا هِيَ وَ.........إِنْ تُخْفُـ.........و.........هَا وَ.....

م. به	ح. جزاء	ماض (مدح)	فاعل	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

الصّدقاتِ: جمع صدقة، ما يجبُ أداؤهُ من الزّكاةِ وما يتقرّبُ منه... نِعمَّا: فعلٌ يفيدُ المدحَ... تُخفوهَا: تَستروهَا وتكتمُوها...

your almsgiving, it is well, but if ye hide it

....تُؤْتُـ.........و.........هَا ٱلْفُقَرَآءَ فَـ.........هُوَ خَيْرٌ لَـ.........كُمْ وَ.........يُكَفِّرُ

مضارع [ن]	فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

الفقراءَ: المُعوزينَ والمُحتاجينَ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... يُكفِّرُ عنكم من سيّئاتِكُم:

and give it to the poor, it will be better for you, and will atone

عَنْـ.........كُمْ مِنْ سَيِّـَٔاتِـ......كُمْ وَ.........ٱللَّهُ بِـ.........مَا تَعْمَلُـ.........ونَ خَبِيرٌ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر

يسترُها ولمْ يعاقبْكُم عليها... سيّئاتِكم: ذنوبكُم الكبيرةَ... تعملونَ: تفعلُونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلم...

for some of your ill-deeds. Allah is Informed of what ye do.

﴿271﴾ لَيْسَ عَلَيْـ.........كَ هُدَا.........هُمْ وَ.........لَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِي

	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]

هُداهُم: اهتداؤهُم... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه...

{271} The guiding of them is not thy duty (O Muhammad), but Allah guideth

مَنْ يَشَاءُ وَ.........مَا تُنْفِقُـ.........ـوا مِنْ خَيْرٍ فَـ.....................

خبر لكن [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ [م]

يشاءُ: يُريدُ... خيرٍ: ما هوَ أداةٌ لِلنَّفعِ والصَّلاحِ كالمالِ والخيلِ...

whom He will. And whatsoever good thing ye spend,

......لِـ.........أَنْفُسِـ.........كُمْ وَ..........مَا تُنْفِقُـ.......ـونَ إِلَّا ٱبْتِغَاءَ وَجْهِ ٱللَّهِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. لأجله	مضاف إ.	مضاف إ.

ابتغاءَ: طلبَ... وجهِ اللّهِ: ذاتِه...

t is for yourselves, when ye spend not save in search of Allah's Countenance;

وَ..........مَا تُنْفِقُـ.........ـوا مِنْ خَيْرٍ يُوَفَّ إِلَيْـ.........كُمْ وَ.........أَنْتُمْ

ح. عطف	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ى]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

يُوفَّ إليكم: يُؤدَّ لكم وافِيًا...

and whatsoever good thing ye spend, it will be repaid to you in full, and ye

لاَ تُظْلَمُـ.........ـونَ ﴿272﴾ لِـ.........لْفُقَرَاءِ ٱلَّذِينَ أُحْصِرُ.......ـوا

ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تُظلمُونَ: يُنتقَصُ حقُّكُم... أُحصرُوا في سبيلِ اللّهِ: حسبُهم الجهادُ عن السّعيِ لِكسبِ الرّزقِ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

will not be wronged {272} (Alms are) for the poor who are straitened for the

فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لاَ يَسْتَطِيعُـ.......ـونَ ضَرْبًا فِي ٱلْأَرْضِ يَحْسَبُـ.........ـهُمُ ٱلْجَاهِلُ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل

يستطيعونَ: يقدرُونَ... ضربًا في الأرضِ: ذهابًا وسيرًا فيها طلبًا لِلرّزقِ... يحسبُهُم: يظنُّهُم... الجاهلُ: الّذي لا يعرفُ...

cause of Allah, who cannot travel in the land (for trade). The unthinking man accounteth them

أَغْنِيَاءَ مِنَ ٱلتَّعَفُّفِ تَعْرِفُـ.........ـهُمْ بِـ.........سِيمَا.........هُمْ لاَ يَسْأَلُـ.........ـونَ

م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

أغنياءَ: كثيرُو المالِ... التّعفُّفِ: التَّنزُّهِ عن طلبِ الصّدقةِ... تعرفُهم: تُدركُهم حِسًّا أو عقلاً... سيمَاهُم: العلاقةِ الّتي يُعرفُ بها

wealthy because of their restraint. Thou shalt know them by their mark: They do not beg

ٱلنَّاسَ إِلْحَافًا وَ..........مَا تُنْفِقُـ.........ـوا مِنْ خَيْرٍ

م. به	حال	ح. عطف	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

حالُ الإنسانِ في الخيرِ والشَّرِّ... يسألُونَ النّاسَ: يطلبونَ معروفَهم... إلحاحًا: في إلحاحٍ..

of men with importunity. And whatsoever good thing ye spend,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ..........إِنَّ ٱللَّهَ بِـ..........ـهِ عَلِيمٌ ﴿273﴾ ٱلَّذِينَ يُنْفِقُـ.......ـونَ أَمْوَالَـ.......ـهُمْ

ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ينفقونَ: يَبذلونَ... أموالَهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

lo! Allah knoweth it. {273} Those who spend their wealth

بِـ.........ـٱللَّيْلِ وَ........ٱلنَّهَارِ سِرًّا وَ.......عَلَانِيَةً فَـ............ـلَـ............ـهُمْ أَجْرُ..

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	معطوف	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

سرًّا: السّرِّ، مَا يُكتمُ أو يُخفَى... علانيةً: إظهارًا... أجرُهم: عوضُ عملِهِم وجزاؤه...

by night and day, by stealth and openly, verily their reward

هُم..... عِنْدَ رَبِّـ.........ـهِمْ وَ..........لَا خَوْفٌ عَلَيْـ........ـهِمْ وَ....

مضاف إ.	خبر (الّذين)	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

is with their Lord, and their shall no fear come upon them

لَا...... هُمْ يَحْزَنُـ.......ـونَ ﴿274﴾ ٱلَّذِينَ يَأْكُلُـ.......ـونَ ٱلرِّبَا لَا يَقُومُـ..

ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع (ن)

يحزنونَ: يَهتمّونَ ويَغتمّونَ... يأكلونَ: يَأخذونَ ويَستبيحونَ... الرِّبَا: يُطلقُ في الشّرعِ على الزّيادةِ إذا خلَت مِن العوضِ...

neither shall they grieve. {274} Those who swallow usury cannot rise up

ـونَ.... إِلَّا كَـ........ـمَا يَقُومُ ٱلَّذِي يَتَخَبَّطُـ.......ـهُ ٱلشَّيْطَانُ مِنَ ٱلْمَسِّ

(و) فاعل	خبر (الّذين)	ح. استثناء	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع (ـُ)	فاعل	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يقومونَ: يَحلُّونَ محلَّهُم... يقومُ: يَنهضُ... يتخبّطُهُ الشّيطانُ: يُوقِعُهُ في الاضطرابِ ويُصيبُهُ بالجنونِ... المسِّ: الجنون...

save as he ariseth whom the devil hath prostrated by (his) touch.

ذَٰلِكَ بِـ..........أَنَّـ..........ـهُمْ قَالُـ.........ـوا إِنَّمَا ٱلْبَيْعُ مِثْلُ ٱلرِّبَا

مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

البيعُ: مبادلةُ مالٍ بسلعةٍ... مثلُ: مشابهُ...

That is because they say: Trade is just like usury;

وَ........أَحَلَّ ٱللَّهُ ٱلْبَيْعَ وَ.........حَرَّمَ ٱلرِّبَا فَـ.........مَنْ جَاءَ.........ـهُ

ح. استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	م. به

أحلَّ اللّهُ البيعَ: جعلَهُ مباحًا... حرّمَ الرِّبَا: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا... جاءَهُ موعظةٌ: تحقَّقت لهُ...

whereas Allah permitteth trading and forbiddeth usury. He unto whom an admonition

مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّـ.........ـهِ فَـ.......ـٱنْتَهَىٰ فَـ............ـلَـ............ـهُ

فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـ]	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

موعظةٌ: نصيحةٌ وتذكيرٌ بالعواقبِ... انتهَى: استجابَ لِلنَّهي...

from his Lord cometh, and (he) refraineth (in obedience thereto), he shall keep (the profits of)

مَا سَلَفَ وَ...أَمْرُهُ إِلَى ٱللَّهِ وَ...مَنْ عَادَ

مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

لهُ مَا سلفَ من المال: مَا أخذَ مِن الرِّبَا قبلَ التَّحريم... أمرهُ: شأنُهُ... عادَ: رجعَ...

that which is past, and his affair (henceforth) is with Allah. As for him who returneth (to usury)-

فَـ...أُولَئِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيـ...هَا خَالِدُونَ ﴿275﴾ يَمْحَقُ

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		مضارع (ـُ)

أصحابُ النّارِ: الماكثونَ في جهنّم... خالدون: باقون على الدّوام... يمحقُ: يُهْلِكُ ويُبطِلُ...

Such are rightful owners of the Fire. They will abide therein. {275} Allah hath blighted

ٱللَّهُ ٱلرِّبَا وَ...يُرْبِي ٱلصَّدَقَاتِ وَ...ٱللَّهُ لاَ يُحِبُّ

فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	م. به	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

يربِي: يُنمِّي... الصّدقاتِ: جمع صدقة، ما يجبُ أداؤهُ من الزّكاةِ وما يتقرَّبُ منهُ... لا يحبُّ: يعاقبُهُ ولا يرضَى عنهُ...

usury and made almsgiving fruitful. Allah loveth not

كُلَّ كَفَّارٍ أَثِيمٍ ﴿276﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...وا وَ...عَمِلُـ...وا ٱلصَّالِحَاتِ

م. به	مضاف إ.	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

كفَّار: شديدِ الكفرِ... أثيم: كثيرِ الإثمِ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... عملُوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّلحةَ...

the impious and guilty. {276} Lo! those who believe and do good works

وَ...أَقَامُـ...وا ٱلصَّلاَةَ وَ...ءَاتَـ...وُا ٱلزَّكَاةَ لَـ...هُمْ أَجْرُ...

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

أقامُوا: أدُّوهَا كاملةً... الصّلاة: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... آتَوا: أعطُوا...

and establish worship and pay the poor-due, their reward is

...هُمْ عِنْدَ رَبِّـ...هِمْ وَ...لاَ خَوْفٌ عَلَيْـ...هِمْ وَ...

مضاف إ.	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

الزّكاةُ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ... خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدث

with their Lord and there shall no fear come upon them

...لاَ هُمْ يَحْزَنُـ...ونَ ﴿277﴾

ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... يحزنونَ: يَهتمّونَ ويَغتمّونَ...

neither shall they grieve. {277}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا أَيُّـــهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا ٱتَّقُـــوا ٱللَّهَ وَ...ذَرُ...وا

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ءَ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... ذرُوا: اتركُوا...

O ye who believe! Observe your duty to Allah, and give up

مَا بَقِيَ مِنَ ٱلرِّبَا إِنْ كُنْـتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿278﴾ فَـإِنْ

م. به	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	ح. شرط ج

بقِيَ: فضلَ... الرِّبَا: يُطلقُ في الشّرعِ على الزّيادةِ إذا خلَت مِن العوضِ... مؤمنينَ: مذعنينَ ومصدِّقِينَ...

what remaineth (due to you) from usury, if ye are (in truth) believers. {278} And if

لَمْ تَفْعَلُـوا فَـأْذَنُـوا بِـحَرْبٍ مِنَ ٱللَّهِ وَرَسُولِـ...

ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

تفعلُو ا: تعملُوا... فأْذنُوا: فاعْلَمُوا... حربٍ: قتال... رسولِهِ: مبعوثهِ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

ye do not, then be warned of war (against you) from Allah and His messenger.

...هِ وَإِنْ تُبْـتُمْ فَـلَـكُمْ رُؤُوسُ أَمْوَالِـكُمْ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضاف إ.

تُبتُم: رجعتُم عن المعصيةِ... رؤوسُ أموالِكُم: جُملتُها الّتي تُستثمَرُ في مجالٍ مـا... أموالِكُم: جمع مـال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ

And if ye repent, then ye have your principal (without interest).

لَا تَظْلِمُـونَ وَلَا تُظْلَمُـونَ ﴿279﴾ وَإِنْ كَانَ ذُو

ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل		ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	اسم كان

أو الجماعةُ من متـاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... تَظلمُونَ: تنقصونَ حقَّهُم... تُظلَمونَ: يَنتقِصُ حقَّكم...

Wrong not, and ye shall not be wronged. {279} And if the debtor is in straitened

عُسْرَةٍ فَـنَظِرَةٌ إِلَى مَيْسَرَةٍ وَأَنْ تَصَدَّقُـوا

مضاف إ.	خبر كان [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	مبتدأ [م]

عُسرة: عجزٌ عن الوفاءِ بـالدَّيْن... نَظِرَةٌ: إمهالٌ وتـأخيرٌ... ميسرةٍ: مقدرةٍ... تصدّقوا: أصلهُ تَتصدَّقُوا، تُؤدُّوا صدَقَةً...

circumstances, then (let there be) postponement to (the time of) ease; and that ye remit the debt

خَيْرٌ لَـكُمْ إِنْ كُنْـتُمْ تَعْلَمُـونَ ﴿280﴾ وَٱتَّقُـ...

خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. استئناف	أمر [ن]

خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

as almsgiving would be better for you if ye did but know. {280} And guard yourselves against

...وا يَوْمًا تُرْجَعُـونَ فِيـهِ إِلَى ٱللَّهِ ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ

(و) فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع [ءَ]	ن. فاعل	مضاف إ.

تُرجَعونَ: تُعادُونَ... تُوفَّى: تُجزَى جزاءً كاملاً...

a day in which ye will be brought back to Allah. Then every soul will be paid in full

مَا كَسَبَــتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُونَ ﴿281﴾ يَا

م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. نداء

كسبَتْ: فعلَتْ وتحمَّلَتْ...

that which it hath earned, and they will not be wronged. {281} O ye

أَيُّهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا إِذَا تَدَايَنتُم بِدَيْنٍ إِلَىٰٓ أَجَلٍ

منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

تداينْتُم: عاملَ بعضُكم بعضًا بالدَّين... دَين: ما ثبتَ من الذّمّة وله أجلٌ يُدفعُ فيه لِصاحبِه... أجل مسمًّى: وقتٍ معيَّن محدَّدٍ...

who believe! When ye contract a debt for a fixed

مُسَمًّى فَٱكْتُبُوهُ وَلْيَكْتُب بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌ بِـ...

نعت	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	ح. جرّ

اكْتبوهُ: سجِّلوهُ... كاتبٌ: عارفُ الكتابة

term, record it in writing. Let a scribe record it in writing between you

..ٱلْعَدْلِ وَلَا يَأْبَ كَاتِبٌ أَن يَكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ

مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به

العدل: العَدالةِ والإنصافِ... يأبَ: يَمتنِعْ كراهةً... علّمَهُ: عرَّفَهُ...

in (terms of) equity. No scribe should refuse to write as Allah hath

ٱللَّهُ فَلْيَكْتُبْ وَلْيُمْلِلِ ٱلَّذِي عَلَيْهِ

فاعل	فصيحة	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ـِ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

ولْيُملِل: يُكرِّرِ العبارةَ لِيكتبَها الكاتِبُ...

taught him, so let him write, and let him who incurreth the debt dictate,

ٱلْحَقُّ وَلْيَتَّقِ ٱللَّهَ رَبَّهُ وَلَا

مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ي]	فاعل [هو]	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم

الحقُّ: مَا وجبَ لِلغيرِ وكانَ حقًّا لهُ... يتّقِ: يَستمسِكْ بتقوَى اللّه...

and let him observe his duty to Allah his Lord,

يَبْخَسْ مِنْهُ شَيْـًٔا

مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

يبخَسْ: يُنقِصْ...

and diminish naught thereof.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـــــإِن.........ـ كَانَ ٱلَّذِي عَلَيْــ.........ـهِ ٱلْحَقُّ سَفِيهًا أَوْ ضَعِيفًا أَوْ

ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الحقُّ: ما وجبَ للغيرِ وكانَ حقًّا لهُ... سفيهًا: سيّئَ التّصرُّفِ في المالِ... ضعيفًا: ذاهبَ القوّةِ أو الصّحّةِ...

But if he who oweth the debt is of low understanding, or weak, or

لَا يَسْتَطِيعُ أَن يُمِلَّ هُوَ فَـ.........لْـ.........يُمْلِلْ وَلِيُّـ.........ـهُ

ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	توكيد	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل	مضاف إ.

يستطيعُ: يقدرُ... يُملَّ ويُملِل: يكرِّرَ العبارةَ ليكتبَها الكاتبُ... وليُّهُ: وصيُّهُ ومَن يقومُ بأمرِه...

unable himself to dictate, then let the guardian of his interests dictate

بِـ.........ٱلْعَدْلِ وَ.........ٱسْتَشْهِدُ.........وا شَهِيدَيْنِ مِن رِّجَالِـ.........كُمْ فَـ.........إِن لَّمْ

ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم

العدلِ: عدالةٍ وإنصافٍ... استشهدُوا: أشهِدُوا واطلبُوا الشّهادةَ... شهيدَين: دالَّين دلالةً قاطعةً...

in (terms of) equity. And call to witness, from among your men, two witnesses. And if

يَكُونَـ.........ـا رَجُلَيْنِ فَـ.........رَجُلٌ وَ.........ٱمْرَأَتَانِ مِـ.........مَّن تَرْضَـ.........ـوْنَ

مضارع [ن]	اسم كان	خبر كان	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل

ترضونَ: تختارونَ...

two men be not (at hand) then a man and two women, of such as ye approve

مِنَ ٱلشُّهَدَاءِ أَن تَضِلَّ إِحْدَا.........هُمَا فَـ.........تُذَكِّرَ إِحْدَا.........هُمَا ٱلْأُخْرَى وَ....

ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

الشّهداءِ: المؤدِّينَ للشّهادةِ... تضلَّ: تنسَى... تُذكِّرَ: تبعثَ على الذِّكرِ والاستحضارِ والتّدبُّرِ... الأُخرَى: مؤنّثُ الآخَرِ، أحدُ شيئَينِ

as witnesses, so that if the one erreth (through forgetfulness) the other will remember. And

......لَا يَأْبَ ٱلشُّهَدَاءُ إِذَا مَا دُعُـ.........وا وَ.........لَا تَسْأَمُـ.........وا أَن

ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. نصب

يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يأبَ: يمتنعْ كراهةً... دُعوا: طُلِبُوا... تسأمُوا: تَملُّوا أو تتضجَّرُوا...

the witnesses must not refuse when they are summoned. Be not averse to writing down (the contract)

تَكْتُبُـ.........ـو.........ـهُ صَغِيرًا أَوْ كَبِيرًا إِلَى أَجَلِـ.........ـهِ ذَلِكُمْ أَقْسَطُ عِندَ

مضارع [ن]	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	م. فيه

تكتبُوهُ: تُسجِّلُوهُ... أجلِه: وقتِهِ المحدَّدِ لهُ... أقسطُ: أكثرُ عدلاً...

whether it be small or great, with (record of) the term thereof. That is more equitable in the sight of

ٱللَّهِ وَ.........أَقْوَمُ لِـ.........لشَّهَادَةِ وَ.........أَدْنَى أَ.........لَّا تَرْتَابُـ.........وا إِلَّا

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	ح. نفي	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. استثناء

أقومُ: أعدلُ وأضبطُ... الشّهادةَ: مصدرُ شهِدَ، أخبرَ خبرًا قطعيًّا... أدنَى: أقرَبُ... ترتابُوا: تشكُّوا...

Allah and more sure for testimony, and the best way of avoiding doubt between you; save

أَنْ	تَكُونَ		تِجَارَةً	حَاضِرَةً	تُدِيرُ	ونَ	هَا	بَيْنَ	كُمْ	فَ	لَيْسَ
ح. نصب	مضارع (ـَ)	اسم كان[هي]	خبر كان	نعت	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـَ)

تجارةً: بيعًا وشراءً طلبًا للرّبحِ... حاضرةً: موجودةً في مجلسِ التّعاملِ... تديرونَها: تتداولُونَها وتتعاطونَها من غيرِ تأجيلٍ...

only in the case when it is actual merchandise which ye transfer among yourselves

عَلَيْ	كُمْ		جُنَاحٌ	أَ	لَّا	تَكْتُبُ	و	هَا	وَ	أَشْهِدُ	وا
ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	(أن) نصب	ح. نفي	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل

جناحٌ: إثمٌ... تكتبُوهَا: تُسجِّلُوهـا... أشهِدُوا: اجعلُوهم يخبرونَ عنها...

from hand to hand. In that case it is no sin for you if ye write it not. And have witnesses

إِذَا	تَبَايَعْ	تُمْ	وَ	لَا	يُضَارَّ	كَاتِبٌ	وَ	لَا	شَهِيدٌ	وَ	إِنْ
م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ـَ]	ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. استئناف	ح. شرط ج

تبايعتُم: تَبادلْتُم وعقدْتُم البيعَ... يُضارُّ: يلحقُ بهِ مكروهٌ أو أذًى... كاتبٌ: عارفُ الكتابةِ... شهيدٌ: مؤدِّي الشّهادةِ...

when ye sell one to another, and let no harm be done to scribe or witness. If ye

تَفْعَلُ	وا	فَ	إِنَّ	هُ	فُسُوقٌ	بِ	كُمْ	وَ	اتَّقُ	وا	اللَّهَ
مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

تفعلُوا: تعملُوا... فسوقٌ: عِصيانٌ وخروجٌ عن حدودِ الشّرعِ... اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ...

do (harm to them) lo! it is a sin in you. Observe your duty to Allah.

وَ	يُعَلِّمُ	كُمُ	اللَّهُ	وَ	اللَّهُ	بِ	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿282﴾	وَ...
حاليّة	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. استئناف

يعلِّمُكُم: يُعرِّفُكُم... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

Allah is teaching you. And Allah is Knower of all things. {282}

...إِنْ	كُنْ	تُمْ	عَلَى	سَفَرٍ		وَ	لَمْ	تَجِدُ	وا	كَاتِبًا	فَ...
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جزاء

سفرٍ: مسافةٍ يقطعُها المسافرُ... تجدُوا: تَلقوا... رهانٌ: جمعُ رهنٍ، ويُرادُ به المرهونُ...

If ye be on a journey and cannot find a scribe, then

....	رِهَانٌ	مَقْبُوضَةٌ	فَ	إِنْ	أَمِنَ	بَعْضُ	كُمْ	بَعْضًا
مبتدأ [م]	خبر	نعت	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به

رهانٌ مقبوضةٌ: مَأخوذةٌ حتَّى تصيرَ في الحَوزَةِ... أمِنَ: وثِقَ بـهِ...

a pledge in hand (shall suffice). And if one of you entrusteth to another

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ...........لـ...........يُؤَدِّ ٱلَّذِي ٱؤْتُمِنَ أَمَانَتَـ.......ـهُ وَ...........لْـ...........يَتَّقِ

ح. جزاء	ح. جزم	مضارع [ي]	فاعل	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ي]	فاعل [هو]

يؤدِّ: يُوصِّلْ... اؤتُمنَ: وُثِقَ بها وجُعِلَ حافظًا لها... أمانتَهُ: حقوقهُ المرعيَّةَ الّتي يجبُ حفظُها وأداؤُها... يتّقِ: يستمسكْ بتقوى اللّه..

let him who is trusted deliver up that which is entrusted to him [i] and let him observe his duty

ٱللَّهَ رَبَّـ..........ـهُ وَ..........لَا تَكْتُمُـ.......ـوا ٱلشَّهَادَةَ وَ..........مَنْ يَكْتُمْـ........ـهَا

م. به	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	م. به

تكتمُوا: تُخفُوا... الشّهادةَ: مصدر شَهِدَ، أخبرَ خبرًا قطعيًّا...

to Allah his Lord. Hide not testimony. He who hideth it,

فَـ.........إِنَّـ.........ـهُ ءَاثِمٌ قَلْبُـ........ـهُ وَ..........ٱللَّهُ بِـ....

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ

آثمٌ: مرتكبُ الذّنبِ الّذي يستحقُّ العقوبةَ عليه... قلبُهُ: عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ ويساعدُ على

verily his heart is sinful. Allah

.....مَا تَعْمَلُـ.......ـونَ عَلِيمٌ ﴿283﴾ لِـ..........ـلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ....

مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

تنقيتهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العقلِ... تعملُونَ: تفعلُونَ...

is Aware of what ye do. {283} Unto Allah (belongeth) whatsoever is in the heavens and

.....مَا فِي ٱلْأَرْضِ وَ..........إِنْ تُبْدُ..........ـوا مَا فِي أَنْفُسِـ........ـكُمْ أَوْ

معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... السّماواتِ: الكواكبِ والعالمِ العلويِّ... تُبدُوا: تُظهرُوا...

whatsoever is in the earth; and whether ye make known what is in your minds or

تُخْفُـ.........ـو..........ـهُ يُحَاسِبْـ.....ـكُمْ بِـ..........ـهِ ٱللَّهُ فَـ........ـيَغْفِرُ لِـ.....

مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	مضارع (ـْ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. استئناف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

تُخفُوهُ: تَستُروهُ وتكتمُوهُ... يحاسبْكُم: يُحصِي عليكم أعمالَكم لِيجزيَكُم عليها... يغفرُ: يَستر ويعفُو...

hide it, Allah will bring you to account for it. He will forgive whom

....مَنْ يَشَاءُ وَ........يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَ..........ٱللَّهُ عَلَى

مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ

يشاءُ: يُريدُ... يُعذِّبُ: يعاقبُهُم ويُنكِّلُ بهم...

He will and He will punish whom He will. Allah is

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿284﴾ ءَامَنَ ٱلرَّسُولُ بِـ.........ـمَا أُنْزِلَ إِلَيْـ........ـهِ

مجرور	مضاف إ.	خبر		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... الرّسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

Able to do all things. {284} The messenger believeth in that which hath been revealed unto him

مِنْ | رَبِّـــهِ | وَ......ٱلْمُؤْمِنُونَ | كُلٌّ | ءَامَنَ | بِـــ.........ٱللَّهِ | و......

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

المؤمنُونَ: المذعنونَ والمصدِّقونَ...

from his Lord and (so do) believers. Each one believeth in Allah and

..مَلَائِكَتِـــهِ | وَ.........كُتُبِـــهِ | وَ.........رُسُلِـــهِ | لَا | نُفَرِّقُ | بَيْنَ

معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	م. فيه

كتبِهِ: كتبٍ سماويَّةٍ... رُسلهِ: جمع رَسول، بمعنَى مُرسَل... نفرّقُ: نُميِّزُ...

His angels and His scriptures and His messengers - We make no distinction between

أَحَدٍ | مِنْ | رُسُلِـــهِ | وَ.........قَالُـــوا | سَمِعْـــنَا | وَ.........أَطَعْـــنَا

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

سمعْنَا: علمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأذنِ... أطعْنَا: خضعْنَا لهُ...

any of His messengers - and they say: We hear, and we obey.

غُفْرَانَـــكَ | رَبَّـــنَا | وَ.........إِلَيْـــكَ | ٱلْمَصِيرُ

فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

غفرانَكَ: سترَكَ وعفوَكَ... المصيرُ: الرّجوعُ أو مكانُهُ...

(Grant us) Thy forgiveness, our Lord. Unto Thee is the journeying.

﴿285﴾ لَا | يُكَلِّفُ | ٱللَّهُ | نَفْسًا | إِلَّا | وُسْعَـــهَا | لَـــهَا | مَا

	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل	م. به	ح. استثناء	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يكلِّفُ: يُحمِّلُ ويُلزِمُ... وسعَها: جُهدَها وطاقتَها...

{285} Allah tasketh not a soul beyond its scope. For it (is only) that which

كَسَبَـــتْ | وَ.........عَلَيْـــهَا | مَا | ٱكْتَسَبَـــتْ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	[يا] نداء

كسبَتْ: فعلَتْ وتحمَّلَتْ... اكتسبَتْ: حصَّلَتْ...

it hath earned, and against it (only) that which it hath deserved.

رَبَّـــنَا | لَا | تُؤَاخِذْنَـــا | إِنْ | نَسِيـــنَا

منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

تؤاخذْنَا: تُعاقِبْنَا... نسيْنَا: غفلْنَا عن عملِ الواجبِ وتركْنَاهُ...

Our Lord! Condemn us not if we forget,

[i] (according to the pact between them)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَوْ أَخْطَأْ........نَا رَبَّـ........نَا وَ..........لَا تَحْمِلْ عَلَيْـ........نَا

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

أخطأنَا: فَعلنَا الخطأَ، الشّرَّ عن غيرِ قصدٍ... لا تحملْ علينَا إصرًا: لا تَجعلْنَا نحملُ التّكاليفَ...

or miss the mark! Our Lord! Lay not on us

إِصْرًا كَـ........مَا حَمَلْـ........تَـ........هُ عَلَى ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِـ........نَا

م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	[يا] نداء

إصرًا: تكاليفَ شاقَّةً...

such a burden as thou didst lay on those before us!

رَبَّـ........نَا وَ..........لَا تُحَمِّلْـ........نَا مَا لَا طَاقَةَ لَـ........نَا

منادى	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. به ثان	نافي جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور

تحمِّلْنَا: تُكلِّفْنَا حَملَهُ... طاقة: قدرةَ واستطاعة...

Our Lord! Impose not on us that which we have not the strength to bear!

بِـ............هِ وَ........ٱعْفُ عَنّـ........نَا وَ.........ٱغْفِرْ لَـ......

خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

اعفُ: تَجاوَزْ... اغفِرْ: استرْ واعفُ...

Pardon us, absolve us

....نَا وَ........ٱرْحَمْـ........نَا أَنْتَ مَوْلَا........نَا فَـ........ٱنْصُرْ........نَا

مجرور	ح عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

ارحمْنَا: نَجِّنَا واعفُ عنَّا... مولانَا: ناصرُنا ومُعينُنَا... انصرْنَا: نَجِّنَا وخلّصْنَا... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

and have mercy on us, Thou, our Protector, and give us victory

عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْكَافِرِينَ ﴿286﴾

ح. جرّ	مجرور	نعت	

الكافرينَ: غيرِ المؤمنين...

over the disbelieving folk. {286}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة آل عمران - 3

Sûrah Aal-'Imrân - III, or The Family of 'Imrân

بِـ	...سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمة ولا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

الم	{1}	ٱللَّهُ	لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ		ٱلْحَيُّ	ٱلْقَيُّومُ	{2}
		مبتدأ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر [م]	نعت	نعت	

الرَّحيمِ: عظيمِ الرَّحمة... الحيُّ القيُّومُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

Alif. Lâm. Mîm. {1} Allah! There is no God save Him, the Alive, the Eternal. {2}

نَزَّلَ		عَلَيْـ	...كَ	ٱلْكِتَابَ	بِـ	...ٱلْحَقِّ	مُصَدِّقًا	لِـ	...مَا	بَيْنَ	يَدَيْـ...
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.

نزَّلَ: أنزلَ... الكتابَ: القرآنَ... الحقّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... مصدّقًا: اسم

He hath revealed unto thee (Muhammad) the Scripture with truth, confirming that which was (revealed)

...هِ	وَ	...أَنْزَلَ		ٱلتَّوْرَاةَ	وَ	...ٱلْإِنْجِيلَ	{3}	مِنْ	قَبْلُ	هُدًى	لِـ...
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ

فاعل من صَدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ والواقعِ... يديهِ: قبلَه... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... هدًى: هداية...

before it, even as He revealed the Torah and the Gospel. {3} Aforetime, for a guidance to

...لنَّاسِ	وَ	...أَنْزَلَ		ٱلْفُرْقَانَ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...	...وا	بِـ	...آيَاتِ	ٱللَّهِ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الفرقانَ: القرآنَ أو الكتابَ المنزل... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبر...

mankind; and hath revealed the Criterion (of right and wrong). Lo! those who disbelieve the

لَـ	...هُمْ		عَذَابٌ		شَدِيدٌ	وَ	...ٱللَّهُ	عَزِيزٌ	ذُو	ٱنْتِقَامٍ	{4}
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	نعت	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	مضاف إ.	

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... شديدٌ: قويٌّ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... ذو انتقامٍ: المُنتقم، ذو عقاب...

revelations of Allah, theirs will be a heavy doom. Allah is Mighty, Able to Requite (the wrong). {4}

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَخْفَىٰ	عَلَيْـ	...هِ	شَيْءٌ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر إنّ [م]

يخفَى: يَغيبُ عنهُ ويَستتر...

Lo! nothing in the earth or in the heavens

فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ..........لَا		فِي	ٱلسَّمَاءِ	{5}	هُوَ	ٱلَّذِي	يُصَوِّرُ.......كُمْ		
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	خبر	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]

يصوّرُكم: يجعلُ لكم صورًا مُجسّمةً...

is hidden from Allah. {5} He it is Who fashioneth you

فِي	ٱلْأَرْحَامِ	كَيْفَ	يَشَاءُ		لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ
ح. جرّ	مجرور	حال	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	نعت	نعت

الأرحام: مكانِ الجنينِ في جوفِ الأنثى... يشاءُ: يُريدُ... العزيزُ الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

in the wombs as pleaseth Him. There is no God save Him, the Almighty, the Wise.

{6}	هُوَ	ٱلَّذِي	أَنْزَلَ		عَلَيْـ.........ـكَ		ٱلْكِتَابَ	مِنْـ.........ـهُ			ءَايَاتٌ
	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

أنزلَ: جعلَهُ يَنزلُ ويَهبطُ... الكتابَ: القرآنَ... آياتٌ: جملٌ أُثِرَ الوقفُ في نهايتِها غالبًا...

{6} He it is Who hath revealed unto thee (Muhammad) the Scripture wherein are clear revelations

مُحْكَمَاتٌ	هُنَّ	أُمُّ	ٱلْكِتَابِ	وَ..........أُخَرُ		مُتَشَابِهَاتٌ	فَـ.........أَمَّا		ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِـ...
نعت	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

محكّماتٌ: أُحكمَت عبارتُها فصارَت واضحةَ المعنَى بعيدةً من الاحتمالِ... أمُّ الكتابِ: أصلُهُ... أُخَرُ: جمع آخَر... متشابهاتٌ:

- they are the substance of the Book - and others (which are) allegorical. But those in whose hearts

...ـهِمْ		زَيْغٌ	فَـ.........يَتَّبِعُـ.........ونَ				مَا	تَشَابَهَ		مِنْـ.........ـهُ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جزاء	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر (الذين)	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

محتملاتُ التّأويلِ... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ... زيغٌ: إنحرافٌ وميلٌ مع إهواءٍ... يتّبعونَ مَا: يَسيرُونَ عليه...

is doubt pursue, forsooth, that which is allegorical

ٱبْتِغَاءَ	ٱلْفِتْنَةِ	وَ.........ٱبْتِغَاءَ		تَأْوِيلِـ.........ـهِ		وَ..........مَا		يَعْلَمُ	تَأْوِيلَـ.........ـهُ		إِلَّا
م. لأجله	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	مضاف إ.	ح. استثناء

تشابَهَ: تماثلَ فاحتاجَ إلى فَهمٍ ونظرٍ... ابتغاءَ: طلبَ... الفتنةَ: صرفِ النّاسِ عن الدّينِ الحقِّ... تأويلهِ: تفسيرِهِ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ...

seeking (to cause) dissension by seeking to explain it. None knoweth its explanation save

ٱللَّهُ	وَ......ٱلرَّٰسِخُونَ		فِي	ٱلْعِلْمِ	يَقُولُـ........ونَ			ءَامَنْـ.........ـنَا		بِـ..........ـهِ	
فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (و)	(و) فاعل	خبر [م]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الرّاسخونَ: الثّابتونَ المتمكّنونَ... العلم: إدراك حقيقةِ الأشياءِ... آمنّا بهِ: وثِقْنَا بهِ...

Allah. And those who are of sound instruction say: We believe therein;

كُلٌّ	مِنْ	عِنْدِ	رَبِّـ.........ـنَا			وَ..........مَا		يَذَّكَّرُ	إِلَّا	أُولُو	ٱلْأَلْبَابِ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح. استئناف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. استثناء	فاعل	مضاف إ.

يذّكّرُ: أصلهُ يَتذكّرُ، يستحضرُ ويتدبّرُ... أولو الألبابِ: أصحابُ العقولِ...

the whole is from our Lord; but only men of understanding really heed.

﴿7﴾	رَبَّـ.........ـنَا			لَا	تُزِغْ		قُلُوبَـ........ـنَا		بَعْدَ	إِذْ	هَدَيْـ..
	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـْ)

تزغْ: تجعلْها تنحرفُ عن هدايتِها...... هديتَنَا: أرشدتَنا إلى الإيمانِ ووفّقتَنَا إليه...

{7} Our Lord! Cause not our hearts to stray after Thou hast guided us,

......تَـ.........ـنَا		وَ.........هَبْ			لَـ.........ـنَا		مِنْ	لَدُنْـ.........ـكَ		رَحْمَةً	إِنَّـ..
فاعل	م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نسخ

هبْ: امنَحْ وأنعِمْ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

and bestow upon us mercy from Thy Presence. Lo! Thou, only Thou,

ـكَ.....	أَنْتَ	ٱلْوَهَّابُ	﴿8﴾	رَبَّـ.........ـنَا			إِنَّـ.........ـكَ		جَامِعُ	ٱلنَّاسِ	لِـ...
اسم إنّ	عماد	خبر إنّ		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ

الوهَّابُ: من الأسماءِ الحُسنَى... جامعُ النّاسِ: صفةٌ للّهِ تعالَى لأنّهُ يجمعُ الخلائقَ يومَ القيامةِ لحسابِهم...

art the Bestower. {8} Our Lord! Lo! it is Thou Who gatherest mankind together to

...يَوْمٍ	لَا	رَيْبَ	فِيـ.........ـهِ			إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُخْلِفُ		
مجرور	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

ريب: شكٌّ... يخلفُ: يفِي بوعدِه... الميعادَ: الزّمنَ الّذي يتحقّقُ فيه الموعودُ أو مكانه...

a Day of which there is no doubt. Lo! Allah faileth not to keep

ٱلْمِيعَادَ	﴿9﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		لَنْ	تُغْنِيَ	عَنْـ.........ـهُمْ		أَمْوَالُـ.........ـهُمْ	
م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

كفروا: لمْ يؤمنُوا... تغنِيَ: تكفِي وتنفعَ... أموالُهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

the tryst. {9} (On that Day) neither the riches

	وَ............لَا		أَوْلَادُ.........ـهُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْئًا	وَ.........أُولَٰئِكَ		هُمْ	وَقُودُ
خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر

وقودُ النّارِ: مَا تُوقَدُ بهِ...

nor the progeny of those who disbelieve will aught avail them with Allah. They will be fuel

ٱلنَّارِ	﴿10﴾		كَـ.........دَأْبِ			ءَالِ	فِرْعَوْنَ
مضاف إ.		مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضاف إ.	مضاف إ.

دأبِ آلِ فرعونَ: عادتِهم وشأنِهم...

for Fire. {10} Like Pharaoh's folk

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِـ......هِمْ كَذَّبُـ......وا بِـ......آيَاتِـ......نَا فَـ......أَخَذَ...

ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)

كذّبُوا بآياتِنَا: أنكرُوهـا... آياتنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائل والعبرِ... أخذهُم: عاقبَهُم...

and those who were before them, they disbelieved Our revelations and so Allah

...هُمُ ٱللَّهُ بِـ......ذُنُوبِـ......هِمْ وَ......ٱللَّهُ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿11﴾ قُلْ

م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		أمر (ء)	فاعل [أنتَ]

ذنوبهم: جمع ذَنب، إثم ومحرَّم من الفعل... شديدُ العقابِ: قويُّ العُقوبةِ...

seized them for their sins. And Allah is severe in punishment. {11} Say (O Muhammad)

لِـ......لَّذِينَ كَفَرُ......وا سَـ......تُغْلَبُـ......ونَ وَ......تُحْشَرُ......ونَ إِلَى جَهَنَّمَ

ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. استقبال	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... ستُغلَبونَ: سَتُقهَرونَ... تُحشرونَ: تصيرُونَ إليهِ وترجعُونَ...

unto those who disbelieve: Ye shall be overcome and gathered unto Hell,

وَ......بِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿12﴾ قَدْ كَانَ لَـ......كُمْ ءَايَةٌ فِي فِئَتَيْنِ

ح. استئناف	ماض [ذمّ]	فاعل		ح. تحقيق	ماض (ء)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذّمِّ... المهادِ: الفراشِ الموطَّإِ... آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرةٌ... فئتَين: مثنَّى فئة، فرقةٍ أو جماعةٍ...

an evil resting-place. {12} There was a token for you in two hosts

ٱلْتَقَـ......تَـ......ا فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ......أُخْرَىٰ

ماض [ء]	ح. تأنيث	فاعل	مبتدأ	مضارع (ء)	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

التقتَا: تقابلَتَا... تقاتلُ: تُحاربُ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... أخرَى: مؤنّث آخر، أحد شيئين يكونان من جنس واحدٍ...

which met: one army fighting in the way of Allah, and another

كَافِرَةٌ يَرَ......وْنَـ......هُمْ مِثْلَيْـ......هِمْ رَأْيَ ٱلْعَيْنِ وَ......ٱللَّهُ يُؤَيِّدُ

نعت	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	حال	مضاف إ.	م. مطلق	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ء)	فاعل [هو]

كافرةٌ: غيرُ مؤمنةٍ... يرونَهُم: يُبصرُونَهم... مثليهم: مشابهَين لهم... رأيَ العين: الرُّؤيةِ بها... يؤيِّدُ: يُقوِّي...

disbelieving, whom they saw as twice their number, clearly, with their very eyes. Thus Allah

بِـ......نَصْرِ......هِ مَنْ يَشَاءُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.....

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ء)	فاعل [هو]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة

نصرهِ: عونهِ وتأييدهِ... يشاءُ: يريدُ... عبرةً: عِظةً...

strengtheneth with His succour whom He will. Lo! herein verily is a lesson for

...عِبْرَةً لِـ......أُولِي ٱلْأَبْصَارِ ﴿13﴾ زُيِّنَ لِـ......لنَّاسِ حُبُّ ٱلشَّهَوَاتِ مِنَ ٱلنِّسَاءِ

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ماض (ء)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

أولِي الأبصارِ: أصحابِ العُقولِ... زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... حبُّ الشّهواتِ: ميلُ النّاسِ إليهـا... الشّهواتِ: جمع شَهوَة، الرّغبةِ الشّديدةِ...

those who have eyes. {13} Beautified for mankind is love of the joys (that come) from women

وَ.........ٱلْبَنِينَ وَ......ٱلْقَنَاطِيرِ ٱلْمُقَنطَرَةِ مِنَ ٱلذَّهَبِ وَ.........ٱلْفِضَّةِ وَ.........ٱلْخَيْلِ ٱلْمُسَوَّمَةِ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت

القناطير: جمع القنطار، وهوَ معيارٌ مختلفُ المقدارِ عندَ النَّاسِ... المقنطرة: المكدَّسة... المسوّمة: المعلّمة بمَا يُزَيِّنُها أو المرسلة

and offspring; and stored-up heaps of gold and silver, and horses branded (with their mark)

وَ.......ٱلْأَنْعَامِ وَ.......ٱلْحَرْثِ ذَٰلِكَ مَتَاعُ ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا وَ.........ٱللَّهُ عِنْدَ.........هُ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.

للرَّعي... الأنعام: جمع نعَم، الإبلِ والبقرِ والغنمِ... الحرث: نفسُ المزروعِ... متاعُ: ملذّاتُ... الحياةِ الدّنيا: الّتي تسبقُ الأخرى...

and cattle and land. That is comfort of the life of the world. Allah! With Him

حُسْنُ ٱلْمَآبِ ﴿14﴾ قُلْ أَ.........ؤُنَبِّئُ.......كُم بِـ....

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ

حسنُ المآب: المرجعُ الجميلُ... أُنبِّئُكم: أُخبِرُكم... خير: اسم تفضيل أصلهُ أخْيَر، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

s a more excellent abode. {14} Say: Shall I inform you of

....خَيْرٍ مِنْ ذَٰلِكُمْ لِـ.........لَّذِينَ ٱتَّقَـ.........وْا عِنْدَ رَبِّـ.........هِمْ جَنَّاتٌ

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ [م]	خبر

اتّقَوْا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ... جنّاتٌ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

something better than that ? For those who keep from evil, with their Lord, are Gardens

تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ.........هَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيـ.........هَا وَ.........أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَ....

مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف

تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدين: باقينَ على الدّوامِ... أزواجٌ: جمع زوج، بمعنَى زوجة... مطهَّرةٌ: منزَّهةٌ من

underneath which rivers flow wherein they will abide, and pure companions, and

..رِضْوَانٌ مِنَ ٱللَّهِ وَ.........ٱللَّهُ بَصِيرٌ بِـ.......ٱلْعِبَادِ ﴿15﴾ ٱلَّذِينَ يَقُولُـ

معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ [م]	خبر	مضارع (ن)

درنِ الدّنيا وأنجاسِها... رضوانٌ: رضًا، وكلُّ ما تحبُّهُ النّفسُ من النّعيمِ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ...

contentment from Allah. Allah is Seer of His bondmen, {15} Those who say:

....ونَ رَبَّـ.........نَا إِنَّـ.........نَا ءَامَنْـ.......نَا

(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]

العبادُ: المخلوقاتُ... آمنَّا: وثِقنَا...

Our Lord! Lo! we believe.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـــــٱغْفِرْ		لَـــــنَا		ذُنُوبَـــــنَا		وَـــــقِـــــنَا			عَذَابَ
ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [يَ]	م. به	فاعل [أنتَ]	م. به ثان

اغفِرْ: استرْ واعفُ... ذنوبَنَا: جمع ذَنْب، إثم ومُحرَّم من الفعل... قِنَا: احفظْنَا واحمِنَا... عذابَ النّارِ: عقابَ جهنَّم...

So forgive us our sins and guard us from the punishment

ٱلنَّارِ	﴿16﴾			ٱلصَّابِرِينَ	وَـــــٱلصَّادِقِينَ		وَـــــٱلْقَانِتِينَ		وَـــــٱلْمُنْفِقِينَ		وَ....
مضاف إ.		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الصّابرينَ: المُتجلِّدينَ... الصّادقينَ: المُخبرينَ بالواقعِ... القانتينَ: الخاضعينَ المُطيعينَ للّهِ... المنفقينَ: الباذلينَ للمالِ ونحوِه...

of Fire; {16} The steadfast, and the truthful, and the obedient, those who spend [i], those who

ٱلْمُسْتَغْفِرِينَ	بِـــــٱلْأَسْحَارِ		﴿17﴾	شَهِدَ	ٱللَّهُ	أَنَّـــــهُ		لَا	إِلَٰهَ		إِلَّا
معطوف	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء

المستغفرينَ: طالبِي السَّترِ والعفوِ... الأسحارِ: جمع السَّحَر، أواخرِ اللّيلِ قُبَيلَ الفجرِ... شهِدَ: أخبرَ بِه خبرًا قطعيًّا...

pray for pardon in the watches of the night. {17} Allah (Himself) is Witness that there is no God

هُوَ		وَـــــٱلْمَلَائِكَةُ		وَـــــأُولُو		ٱلْعِلْمِ	قَائِمًا	بِـــــٱلْقِسْطِ		لَا	إِلَٰهَ
بدل	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	نافية جنس	اسم لا

أولُو العِلمِ: أصحابُ المعرفةِ... قائمًا بالقسطِ: مُراعيًا لِلعدلِ... العزيزُ الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

save Him. And the angels and the men of learning [ii]. Maintaining His creation in justice, there

إِلَّا		هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿18﴾	إِنَّ	ٱلدِّينَ	عِنْدَ	ٱللَّهِ	ٱلْإِسْلَامُ	وَ....
خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	نعت	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف

الدِّينَ: الشّريعةَ والطّاعةَ والانقيادَ للّهِ وعبادتَه... الإسلامُ: الانقيادُ للّهِ ولما جاءَ من الشّرائعِ والأحكامِ...

is no God save Him the Almighty, the Wise. {18} Lo! religion with Allah (is) the Surrender. [iii]

مَا.....	ٱخْتَلَفَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـــــوا		ٱلْكِتَابَ	إِلَّا	مِنْ	بَعْدِ	مَا	جَاءَـــــهُمُ	
ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به

اختلفَ: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ... أوتُوا: أُعطُوا... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ... جاءَهمُ العلمُ: تحقّقَ لهم...

Those who (formerly) received the Scripture differed only after knowledge came unto them,

ٱلْعِلْمُ	بَغْيًا	بَيْنَـــــهُمْ		وَـــــمَنْ		يَكْفُرْ			بِـــــآيَاتِ		ٱللَّهِ
فاعل	م. لأجله	م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

بغيًا: ظلمًا وفسادًا ومجاوزةً للحدِّ... يكفرْ: لا يُؤمنْ... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... سريعُ الحسابِ: وصفٌ

through transgression among themselves. Whoso disbelieveth the revelations of Allah[iv]

فَـــــإِنَّ		ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ	﴿19﴾	فَـــــإِنْ		حَاجُّـــــوـــــكَ			فَـــــ....
ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جزاء

للّهِ يفيدُ أنّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رَويّةٍ في عقابِ الكافرينَ كما أنّهم لن يفلتُوا من عذابِه... حاجُّوكَ: نازعُوكَ الحجّةَ...

lo! Allah is swift at reckoning. {19} And if they argue with thee, (O Muhammad),

قُلْ..... أَسْلَمْـ.......ـتُ وَجْهِــ.......ـيَ لِــ.........ـلَّهِ وَ.........مَنِ ٱتَّبَعَـ.........ـنِ

أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (َ)	ح. وقاية

أسلمْتُ: أخلصتُ وانقدتُ... وجهي: ذاتي واتّجاهي... اتّبعن: أصلهُ اتّبعَني: تبعَني...

say: I have surrendered my purpose to Allah and (so have) those who follow me.

وَ.........قُلْ لِــ.........لَّذِينَ أُوتُــ.........وا ٱلْكِتَابَ وَ.......ٱلْأُمِّيِّنَ

[ي] م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف

الأمّيِّينَ: جمع أمّيّ، مَن لا يقرأُ ولا يكتبُ...

And say unto those who have received the Scripture and those who read not:

أَ.........أَسْلَمْـ.......ـتُمْ فَـ.........إِنْ أَسْلَمُـ.........ـوا فَـ..........قَدِ ٱهْتَدَ.........وْا وَ....

ح. استفهام	ماض (ْ)	فاعل	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. عطف

أأسلمتُم: أدخَلتُم في الإسلامِ؟... اهتدَوا: قبلُوا الهدايةَ واستجابُوا للإرشادِ...

Have ye (too) surrendered ? If they surrender, then truly they are rightly guided, and

إِنْ..... تَوَلَّـ.......ـوْا فَـ.......إِنَّمَا عَلَيْـ.........ـكَ ٱلْبَلَاغُ وَ.........ٱللَّهُ بَصِيرٌ

ح. شرط ج	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. مكفوف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. استئناف	مبتدأ	خبر

تولّوا: أعرضوا... البلاغُ: التّبليغُ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ...

if they turn away, then it is thy duty only to convey the message (unto them). Allah is Seer

بِــ.......ـٱلْعِبَادِ ﴿20﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْفُرُ.......ونَ بِــ.......ـآيَاتِ ٱللَّهِ وَ.........يَقْتُلُـ......

ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)

العبادِ: المخلوقاتِ... يقتلُونَ: يُميتُونَ...

of (His) bondmen. {20} Lo! those who disbelieve the revelations of Allah, and slay

ـونَ..... ٱلنَّبِيِّينَ بِــ.........غَيْرِ حَقٍّ وَ.........يَقْتُلُـ.........ـونَ ٱلَّذِينَ يَأْمُرُ.........ونَ بِـ...

(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

النّبيِّينَ: جمع النّبيّ، مَن اصطفَاهُ اللّهُ مِن عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعهِ... بغير حقّ: بغيرِ سببٍ مسوّغٍ... يأمرُونَ: يُكلّفُونَ...

he prophets wrongfully, and slay

...ٱلْقِسْطِ مِنَ ٱلنَّاسِ فَــ.........بَشِّرْ.........هُمْ

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. زائد	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. به	خبر إنّ [م]

القسطِ: العدلِ... بشِّرهُم: أخبِرْهُم بخبرٍ...

those of mankind who enjoin equity: promise them

[i] (and hoard not). [ii] (too are witness). [iii] (to His Will and Guidance). [iv] (will find that).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بِـ.........عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿21﴾ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ حَبِطَـ.........تْ أَعْمَالُـ......هُمْ فِي ٱلدُّنْيَا

ح. جرّ	مجرور	نعت		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

عذابٍ: عقابٍ وتنكيل... أليم: شديدِ الإيلام... حبطتْ: بطَلَتْ ولمْ تُحقِّقْ تمرتَها... أعمالُها: أفعالُها... الدّنيَا: موصوفُها (الحياة)

a painful doom. {21} Those are they whose works have failed in the world

وَ.........ٱلْآخِرَةِ وَ.........مَا لَـ.........هُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿22﴾ أَ.........لَمْ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. استفهام	ح. جزم

محذوف... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... ناصرينَ: جمع ناصِرٍ، مُعين... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن

and the Hereafter; and they have no helpers. {22} Hast thou not

تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُـ.........وا نَصِيبًا مِنَ ٱلْكِتَابِ يُدْعَـ.........وْنَ إِلَى

مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ

يُتحدَّثُ عنهم... أُوتوا: أُعطوا... نصيبًا: حصَّةً وجزءًا... الكتابِ: التّوراةِ والإنجيل... يُدعَونَ إلى كتابِ اللّهِ: يُحثُّونَ على قبولِ حكمِه...

seen how those who have received a portion of the Scripture invoke the

كِتَابِ ٱللَّهِ لِـ.......يَحْكُمَ بَيْنَـ.........هُمْ ثُمَّ يَتَوَلَّى فَرِيقٌ مِنْـ.........هُمْ

مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع [ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور

كتابِ اللّهِ: القرآنِ أو التّوراةِ... يحكمَ: يقضيَ ويفصلَ في الأمرِ... يتولّى: يَنصرفُ ويَعرِضُ... فريقٌ: جماعةٌ من النَّاسِ...

Scripture of Allah (in their disputes). that it may judge between them; then a faction of them turn away,

وَ.........هُمْ مُعْرِضُونَ ﴿23﴾ ذَٰلِكَ بِـ.........أَنَّـ.........هُمْ قَالُـ.........وا

حاليّة	مبتدأ	خبر		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر [م]

معرِضُونَ: صادُّونَ...

being opposed (to it)? {23} That is because they say:

لَنْ تَمَسَّـ.........نَا ٱلنَّارُ إِلَّآ أَيَّامًا مَعْدُودَاتٍ وَ.........غَرَّ.........هُمْ فِي دِينِـ...

ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	ح. استثناء	م. فيه	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور

تمسَّنَا: تصيبَنَا... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... معدوداتٍ: قليلاتٍ... غرَّهُم: خدعَهم وأطمعَهم... دينِهِم: عبادتِهِم وشريعتِهِم...

The Fire will not touch us save for a certain number of days. That which they used to invent

...هِمْ مَا كَانُـ.........وا يَفْتَرُ.........ونَ ﴿24﴾ فَـ.........كَيْفَ إِذَا

مضاف إ.	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. استئناف	خبر مقدّم	مبتدأ [م]	م. فيه

يفترونَ: يَختلِقُونَ ويُكذِّبُونَ...

hath deceived them regarding their religion. {24} How (will it be with them) when

جَمَعْـ.........نَا.........هُمْ لِـ.........يَوْمٍ لَا رَيْبَ فِيـ.........هِ وَ.........وُفِّيَـ...

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ماض (ـُ)

جمعْناهُم: ضمَمنَاهُم جميعًا... يوم: يومِ القيامةِ... ريبَ: شكَّ... وُفِيَت: أُدِّيَ لهَا...

We have brought them all together to a Day of which there is no doubt,

تْ......	كُلُّ	نَفْسٍ	مَا	كَسَبَـ.........تْ			وَ.........هُمْ		لاَ	يُظْلَمُـ.......ونَ	
ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل

كسبَتْ: فعلَتْ وتحمَّلَتْ... يُظلمُونَ: يُجارُونَ ويُجاوزُ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادة...

when every soul will be paid in full what it hath earned, and they will not be wronged.

	{25}	قُلِ		ٱللَّهُـ.........مَّ		مَالِكَ	ٱلْمُلْكِ	تُؤْتِي		ٱلْمُلْكَ	مَنْ
خبر [م]		أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	منادى	ح.عوض نداء	بدل	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	م. به ثان

مالِكَ: سيِّدَ... المُلكِ: التَّمليكِ أو مَا يُملكُ... تُؤْتِي: تُعطِي...

{25} Say: O Allah! Owner of Sovereignty! Thou givest sovereignty unto whom

تَشَاءُ		وَ.........تَنْزِعُ			ٱلْمُلْكَ	مِـ.........مَّنْ		تَشَاءُ		وَ.........تُعِزُّ	
مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع (ـُ)

تشاءُ: تُريدُ... تنزِعُ: تَسلُبُ... تعزُّ مَن تشاءُ: تُقوِّيه وترفعُه...

Thou wilt, and Thou withdrawest sovereignty from whom Thou wilt. Thou exaltest

	مَنْ	تَشَاءُ		وَ.........تُذِلُّ		مَنْ	تَشَاءُ		بِـ...........يَدِ...	
فاعل [أنت]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تذلُّ مَن تشاءُ: تُهينُه وتَقهرُه... بيدِكَ: تمثيل لقُدرَتِه تعالَى...

whom Thou wilt, and Thou abasest whom Thou wilt. In Thy hand

كَ......	ٱلْخَيْرُ		إِنَّـ.........كَ		عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	{26}	تُولِجُ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]

الخيرُ: مَا منهُ نفعٌ وصلاحٌ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... تُولجُ اللّيلَ في النّهارِ: تُدخلُ أحدَهما في الآخرِ فيَتعاقَبانِ طولاً وقصرًا...

is the good. Lo! Thou art Able to do all things. {26} Thou causest

ٱللَّيْلَ	فِي	ٱلنَّهَارِ	وَ.........تُولِجُ			ٱلنَّهَارَ	فِي	ٱللَّيْلِ	وَ.........تُخْرِجُ		
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]

تُخرجُ: تحيي بعدَ الموتِ للحسابِ... الحيَّ: الّذي فيه الحياةُ...

the night to pass into the day, and Thou causest the day to pass into the night. And Thou bringest forth

ٱلْحَيَّ	مِنَ	ٱلْمَيِّتِ	وَ.........تُخْرِجُ			ٱلْمَيِّتَ	مِنَ	ٱلْحَيِّ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور

المَيِّتَ: مُفارِقَ الحياةِ...

the living from the dead, and Thou bringest forth the dead from the living.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........تَرْزُقُ مَنْ تَشَاءُ بِـ.........غَيْرِ حِسَابٍ ﴿27﴾ لَا يَتَّخِذِ

ح. عطف	مضارع (ُ)	فاعل [أنت]	م. به	مضارع (ُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. جزم	مضارع [ْ]

ترزقُ من تشاءُ بغيرِ حسابٍ: كنايةٌ عن سعةِ فضلِه، أو أنّهُ لا يحاسبهُ أحدٌ وبغيرِ تقديرٍ من المرزوق ... يتّخذْ: يَجعلُ ويُصيِّرُ...

And Thou givest sustenance to whom Thou choosest, without stint. {27} Let not

الْمُؤْمِنُونَ الْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ الْمُؤْمِنِينَ وَ.........مَنْ يَفْعَلْ ذَلِكَ

فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

المؤمنونَ: المذعنونَ والمصدِّقونَ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النّصيرُ... يفعلْ: يَعملْ...

the believers take disbelievers for their friends in preference to believers. Whoso doeth that

فَـ.........لَيْسَ مِنَ اللَّهِ فِي شَيْءٍ إِلَّا أَنْ تَتَّقُـ.........وا

ح. جزاء	ماض (َ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل

تتّقوا: تَستمسكُوا بتقوَى اللّهِ...

hath no connection with Allah unless (it be) that ye but guard yourselves against them,

مِنْـ.........هُمْ تُقَاةً وَ.........يُحَذِّرُ.........كُمُ اللَّهُ نَفْسَـ.........هُ وَ.........إِلَى اللَّهِ

ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	مضارع (ُ)	م. به	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور

تقاةً: اتِّقاءً وخوفًا... يُحذِّركم اللّهُ نفسَهُ: يُخوِّفُكُم إيّاها...

taking (as it were) security. Allah biddeth you beware (only) of Himself. Unto Allah

الْمَصِيرُ ﴿28﴾ قُلْ إِنْ تُخْفُـ.........وا مَا فِي صُدُورِ.......كُمْ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

المصيرُ: الرّجوعُ أو مكانُه... تُخفُوا: تَستُروا وتَكتمُوا... صدورِكُم: جمع صدر، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِهِ فيه...

is the journeying. {28} Say, (O Muhammad): Whether ye hide that which is in your breasts

أَوْ تُبْدُ.........و.........هُ يَعْلَمْـ.........هُ اللَّهُ وَ.........يَعْلَمُ مَا فِي

ح. عطف	مضارع [ن]	فاعل	م. به	مضارع (ْ)	م. به	فاعل	ح. استئناف	مضارع (ُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

تبدوهُ: تُظهرُوهُ... يعلمْهُ: يَعرفْهُ ويُدركْهُ...

or reveal it, Allah knoweth it. He knoweth that which is in

السَّمَاوَاتِ وَ.........مَا فِي الْأَرْضِ وَ.........اللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿29﴾

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

السّماواتِ: الكواكبِ والعالمِ العلويِّ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

the heavens and that which is in the earth, and Allah is Able to do all things. {29}

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَـ.........تْ مِنْ خَيْرٍ

فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضارع (ُ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

تجدُ: تَلقَى وتَعلمُ... عملَتْ: فعلَتْ... خيرٍ: ما فيه نفعٌ وصلاحٌ...

On the Day when every soul will find itself confronted with all that it hath done of good

مُحْضَرًا	وَ	مَا	عَمِلَـ	ـتْ		مِنْ	سُوءٍ	تَوَدُّ		لَوْ	
حال	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هي]	ح. شرط	فعل [م]

مُحضرًا: حاضرًا مُشاهدًا... سوءٍ: سيّءٍ وقبيحٍ... تودُّ: تُحبُّ وتَتمنَّى...

and all that it hath done of evil (every soul) will long that there might be

	أَنَّ	بَيْنَـ	ـهَا		وَ	بَيْنَـ	ـهُ	أَمَدًا	بَعِيدًا	وَ	يُحَذِّرُ..
فاعل [م]	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	اسم أنّ	نعت	ح. استئناف	مضارع (ـُ)

أمدًا: زمنًا وغايةً...

a mighty space of distance between it and that (evil). Allah biddeth you

......كُمُ	ٱللَّهُ	نَفْسَـ	ـهُ	وَ	ٱللَّهُ	رَؤُوفٌ	بِـ	ٱلْعِبَادِ	﴿30﴾	قُلْ	
م. به	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]

رؤوفٌ: دافعٌ للسّوءِ... العبادِ: المخلوقاتِ...

beware of Him. And Allah is Full of Pity for (His) bondmen. {30} Say, (O Muhammad, to mankind).

إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	تُحِبُّـ	ـونَ		ٱللَّهَ	فَـ	ٱتَّبِعُـ	ـو	ـنِـ	ـي
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر كان	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به

تحبُّونَ اللّهَ: تَتقرَّبُونَ إليهِ بطاعتهِ... اتَّبعُونِي: اقتدُوا بي...

If ye love Allah, follow me;

يُحْبِبْـ	ـكُمُ	ٱللَّهُ	وَ	يَغْفِرْ		لَـ	ـكُمْ	ذُنُوبَـ	ـكُمْ	وَ	ٱللَّهُ
مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. عطف	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ

يغفرْ: يَسترُ ويَعفُ... ذنوبَكُم: جمعُ ذَنب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفعلِ...

Allah will love you and forgive you your sins. Allah

غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿31﴾	قُلْ		أَطِيعُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	ٱلرَّسُولَ	فَـ	إِنْ
خبر	خبر ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط ج

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ... أطيعُوا اللّهَ: استجيبُوا لهُ... الرّسولَ: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

is Forgiving, Merciful. {31} Say: Obey Allah and the messenger. But if

تَوَلَّـ	ـوْا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ			ٱلْكَافِرِينَ	﴿32﴾
مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	

تولَّوا: أعرضُوا...

they turn away, lo! Allah loveth not the disbelievers (in His guidance). {32}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	ٱصْطَفَىٰٓ			ءَادَمَ	وَ.........نُوحًا		وَ..........ءَالَ		إِبْرَاهِيمَ	وَ....
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [َ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

اصطفَى: اخْتارَ... آلَ: أهلَ...

Lo! Allah preferred Adam and Noah and the Family of Abraham and

ءَال....	عِمْرَانَ	عَلَى	ٱلْعَالَمِينَ	﴿33﴾	ذُرِّيَّةً	بَعْضُـ......هَا		مِنْ	بَعْضٍ		وَ....
معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		حال	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. استئناف

العالَمين: أجناسِ الخلقِ... ذرِّيَّةً: ولدَ الإنسانِ ذكرًا أو أنثَى...

the Family of 'Imrân above (all His) creatures. {33} They were descendants one of another.

ٱللَّهُ....	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿34﴾	إِذْ	قَالَـ.........تِ		ٱمْرَأَةُ	عِمْرَانَ		رَبِّ	
مبتدأ	خبر	خبر ثان		م. فيه	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.

سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

Allah is Hearer, Knower. {34} (Remember) when the wife of 'Imrân said: My Lord!

إِنِّـ.........ي		نَذَرْ.........تُ			لَـ.........كَ		مَا	فِي	بَطْنِـ.........ي		مُحَرَّرًا
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال

نذرْتُ: وَهبْتُ... محرّرًا: مخصَّصًا لطاعةِ اللّهِ وخدمةِ المسجدِ...

I have vowed unto Thee that which is in my belly as a consecrated (offering).

فَـ.........تَقَبَّلْ			مِنِّـ.........ي		إِنَّـ.........كَ		أَنْتَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿35﴾	فَـ...
فصيحة	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	جرّ ووقاية	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استئناف

تقبَّلْ: ارْضَ عن عملِنا وأثِبْنَا عليه... السّميعُ العليمُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

Accept it from me. Lo! Thou, only Thou, art the Hearer, the Knower! {35} And

....لَمَّا	وَضَعَـ.........تْـ.........هَا				قَالَـ.........تْ				رَبِّ		إِنِّـ...
م. فيه شرط	ماض (َ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	ح. نسخ

وضعتْهَا: ولدَتْهَا...

when she was delivered she said: My Lord! Lo!

ي.....	وَضَعْـ.........تُـ.........هَا				أُنْثَى	وَ.........ٱللَّهُ		أَعْلَمُ	بِـ.........مَا		وَضَعَـ..
اسم إنّ	ماض (ْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	حال	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (َ)

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا...

I am delivered of a female - Allah knew best of what she was delivered -

تْ.....		وَ.........لَيْسَ		ٱلذَّكَرُ	كَـ.........ٱلْأُنْثَى			وَ.........إِنِّـ.........ي			سَمَّيْـ..
ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض (َ)	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ْ)

سمَّيتُها: دعوتُها...

the male is not as the female; and lo! I have named her

...تُـ...ـهَا مَرْيَمَ وَ... ...إِنِّـ...ـي أُعِيذُ...ـهَا بِـ...

ح. جر	خبر إنّ [م]	فاعل [أنا]	م. به	مضارع (ءُ)	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	م. به ثان	خبر إنّ [م]	م. به	فاعل

أُعيذُهَا: أُحصِّنُهَا...

Mary, and lo! I crave Thy protection for her

...ـكَ وَ...ذُرِّيَّتَـ...ـهَا مِنَ ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ ﴿36﴾ فَـ...تَقَبَّلَـ...ـهَا رَبُّـ...

فاعل	م. به	ماض (ءَ)	ح. استئناف		نعت	مجرور	ح. جر	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مجرور

الرّجيم: فَعِيل بمعنَى فعُول: المَرجوم، المَطرود المَلعون... تقبَّلَهَا: رضيَ عنهَا...

and for her offspring from Satan the outcast. {36} nd her Lord accepted her

...ـهَا بِـ...قَبُولٍ حَسَنٍ وَ...أَنْبَتَـ...ـهَا نَبَاتًا حَسَنًا وَ...كَفَّلَـ...

ماض (ءَ)	ح. عطف	نعت	م. مطلق	فاعل [هو]	م. به	ماض (ءَ)	ح. عطف	نعت	مجرور	ح. جر	مضاف إ.

قبول: رضًا... حسن: صفة مشبّهة، جَميل مَرغوب... أنبتهَا: نَشَّأهَا وربَّاهَا... نباتًا: إنْباتًا... كفَّلهَا زكريَّا: جعلَهُ كافِلاً لهَا...

with full acceptance and vouchsafed to her a goodly growth; and made

...ـهَا زَكَرِيَّا كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْـ...ـهَا زَكَرِيَّا ٱلْمِحْرَابَ وَجَدَ عِنْدَ...

م. فيه	فاعل [هو]	ماض (ءَ)	م. به	فاعل	مجرور	ح. جرّ	ماض (ءَ)	م. فيه شرط	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به

دخلَ عليها المِحرابَ: نفذَ إليها منهُ وهيَ فيهِ... المحرابَ: الحجرةَ الّتي في مُقدّم المَعبد... وجدَ: لَقِيَ...

Zachariah her guardian. Whenever Zachariah went into the sanctuary where she was, he found

...هَا رِزْقًا قَالَ يَا مَرْيَمُ أَنَّى لَـ...ـكِ هَذَا قَالَـ...

ماض (ءَ)	مبتدأ مؤخّر	مجرور	ح. جرّ	خبرمقدّم[م]	م. فيه	منادى	ح. نداء	فاعل [هو]	ماض (ءَ)	م. به	مضاف إ.

رزقًا: عطاءً وخيرًا...

that she had food. He said: O Mary! Whence cometh unto thee this (food) ? She answered:

...تْ هُوَ مِنْ عِنْدِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يَرْزُقُ

خبر إنّ [م]	فاعل [هو]	مضارع (ءُ)	اسم إنّ	ح. نسخ	خبر [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	فاعل [هي]	ح. تأنيث

يرزقُ: يُعطِي من خيرهِ... يشاءُ: يُريدُ...

It is from Allah. Allah giveth

مَنْ يَشَاءُ بِـ...غَيْرِ حِسَابٍ ﴿37﴾

	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع (ءُ)	م. به

يرزقُ مَن يشاءُ بغيرِ حسابٍ: كنايةٌ عن سعةِ فضلهِ [ء]...

without stint to whom He will. {37}

[ء] أو أنَّهُ لا يحاسبُهُ أحدٌ وبغيرِ تقديرٍ من المرزوق...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

هُنَالِكَ	دَعَا	زَكَرِيَّا	رَبَّـ	ـهُ	قَالَ			رَبِّ		هَبْ	
م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

دعَا ذكريَّا ربَّهُ: سألَهُ... هبْ: امنحْ وأنعِمْ...

Then Zachariah prayed unto his Lord and said: My Lord! Bestow

لِـ...ـي		مِنْ	لَدُنْـ...ـكَ		ذُرِّيَّةً	طَيِّبَةً	إِنَّـ...ـكَ		سَمِيعُ	الدُّعَاءِ	﴿38﴾
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	

ذرّيَّةً: ولدَ الإنسانِ ذكرًا أو أُنثَى... طيّبَةً: صالحةً... سميعُ الدّعاءِ: يَسمعُ الدُّعاءَ ويستجيبُ لهُ...

upon me of Thy bounty goodly offspring. Lo! Thou art the Hearer of Prayer. {38}

فَـ...نَادَ...تْـ...ـهُ				الْمَلَائِكَةُ	وَ...هُوَ		قَائِمٌ	يُصَلِّي		فِي	الْمِحْرَابِ
ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	م. به	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

نادَتْهُ: وجَّهَت إليهِ الخِطابَ... قائمٌ: واقِفٌ... يُصلِّي: يُؤدِّي الصَّلاةَ... المحرابَ: الحجرةَ الّتي في مُقدّمِ المَعبدِ...

And the angels called to him as he stood praying in the sanctuary:

أَنَّ	اللَّهَ	يُبَشِّرُ...كَ				بِـ...يَحْيَى		مُصَدِّقًا	بِـ...كَلِمَةٍ		مِنْ
ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

يبشِّرُكَ: يُخبرُكَ بخبرٍ سارٍّ... مصدِّقًا: اسم فاعل من صَدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ والواقعِ... كلمةٍ من اللّهِ: قُصدَ بها عيسَى...

Allah giveth thee glad tidings of (a son whose name is) John, (who cometh) to confirm a word

اللَّهِ	وَ...سَيِّدًا		وَ...حَصُورًا		وَ...نَبِيًّا		مِنَ	الصَّالِحِينَ	﴿39﴾	قَالَ	
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

سَيِّدًا: فائقًا في الدِّينِ والعقلِ والخُلُقِ... حصورًا: مانعًا نفسَهُ من النِّساءِ والشَّهواتِ... نبيًّا: مَن اصطفَاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى

from Allah lordly, chaste, a prophet of the righteous. {39} He said:

	رَبِّ		أَنَّى	يَكُونُ	لِـ...ـي			غُلَامٌ	وَ...قَدْ		بَلَغَ...
[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	م. فيه	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	اسم كان	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعهِ... الصّالحينَ: جمع صالحٍ، حَسَن... غلامٌ: صبيٌّ قاربَ البلوغَ... بلغنِي: وصلَ إليَّ...

My Lord! How can I have a son when age hath

...ـنِـ...ـي		الْكِبَرُ	وَ...امْرَأَتِـ...ـي			عَاقِرٌ	قَالَ		كَـ...ذَلِكَ		اللَّهُ
ح. وقاية	م. به	فاعل	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

الكِبَرُ: الشّيخوخةُ... عاقرٌ: عقيمٌ لا تَلِدُ...

overtaken me already and my wife is barren ? (The angel) answered: So (it will be). Allah

يَفْعَلُ			مَا	يَشَاءُ		﴿40﴾	قَالَ			رَبِّ	
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.

يفعلُ: يَعملُ... يشاءُ: يُريدُ...

doeth what He will. {40} He said: My Lord!

ٱجْعَل	لِـ	ـي	ءَايَةً	قَالَ	ءَايَتُـ	ـكَ	أَ	لاَّ	تُكَلِّمَ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نصب	ح. نفي	مضارع (ـَ)

اجعلْ: أَوجِدْ... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... تكلِّمَ: تُخاطِبَ...

Appoint a token for me. (The angel) said: The token unto thee (shall be) that thou shalt not speak

ٱلنَّاسَ	ثَلَاثَةَ	أَيَّامٍ	إِلاَّ	رَمْزًا	وَ	ٱذْكُر	رَبَّ	ـكَ
فاعل [أنت]	خبر [م]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

رمزًا: الغمزَ بالحاجبِ والعينِ، أو الإيماءَ دونَ صوتٍ مع تحريكِ الشّفتَينِ... اذكُرْ: تَحدَّثْ...

unto mankind three days except by signs. Remember thy Lord

كَثِيرًا	وَ	سَبِّحْ	بِـ	ٱلْعَشِيِّ	وَ	ٱلْإِبْكَارِ	﴿41﴾	وَ	إِذْ	قَالَـ
م. مطلق	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)

سبِّحْ: قَدِّسْ ونَزِّهْ واذكُرِ اللّهَ... العشيِّ: وقتٍ من زوالِ الشّمسِ إلى المغربِ... الإبكارِ: أوّلِ النّهارِ إلى طلوعِ الشّمسِ...

much, and praise (Him) in the early hours of night and morning. {41} And when the angels said:

ـتِ	ٱلْمَلَائِكَةُ	يَا	مَرْيَمُ	إِنَّ	ٱللَّهَ	ٱصْطَفَا	ـكِ	وَ	طَهَّرَ
ح. تأنيث	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)

اصطفَاكِ: اخْتارَكِ... طهَّرَ: برَّأَكِ ونزَّهَكِ من العُيوبِ والآثامِ...

O Mary! Lo! Allah hath chosen thee and made thee pure,

ـكِ	وَ	ٱصْطَفَا	ـكِ	عَلَى	نِسَاءِ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿42﴾	يَا	مَرْيَمُ
م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نداء	منادى

العالمينَ: أجناسِ الخلقِ...

and hath preferred thee above (all) the women of creation. {42} O Mary!

ٱقْنُتِـ	ـي	لِـ	رَبِّـ	ـكِ	وَ	ٱسْجُدِ	ـي	وَ	ٱرْكَعِـ	ـي	مَعَ
أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. فيه

اقْنتِي لربِّكِ: اخْضعِي لهُ... اسجدِي: ضَعِي جبهتَكِ على الأرضِ... اركعِي: اخشَعِي واخضَعِي... الرّاكعينَ: الخاشعِينَ الخاضعِينَ...

Be obedient to thy Lord, prostrate thyself and bow with those who

ٱلرَّاكِعِينَ	﴿43﴾	ذَلِكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	ٱلْغَيْبِ
مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

أنباءِ: جمع نبإٍ، وهوَ الخبرُ ذو الشّأنِ... الغيبِ: مَا خفِيَ واستَتَرَ...

bow [i]. {43} This is of the tidings of things hidden.

[i] (in worship).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

نُوحِيـــــهِ إِلَيْـــــكَ وَ..........مَا كُنْـــــتَ لَدَيْـــــهِمْ

مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان [م]

نُوحيهِ: نُبلِّغُ الرُّسلَ بطريقِ الوحيِ...

We reveal it unto thee (Muhammad). Thou wast not present with them

إِذْ يُلْقُـــــونَ أَقْلَامَـــــهُمْ أَيُّـــــهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ وَ....

م. فيه	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف

يُلقُونَ: يَضعُونَ، أو يَطرحُونَها لِلاقتراعِ... أقلامَهُم: مَا يَكتبُونَ بها التَّوراةَ أو سهامَهُم الَّتي يَقترعُونَ بهَا... يكفلُ: يَعُولُ...

when they threw their pens (to know) which of them should be the guardian of Mary,

....مَا كُنْـــــتَ لَدَيْـــــهِمْ إِذْ يَخْتَصِمُـــــونَ ﴿44﴾ إِذْ قَالَـ....

ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان [م]	م. فيه	مضارع (ن)	(و) فاعل		م. فيه	ماض (ـَ)

يَختصِمُونَ: يَتنَازَعُونَ ويَتجَادَلُونَ...

nor wast thou present with them when they quarrelled (thereupon). {44} (And remember) when

....تِ ٱلْمَلَائِكَةُ يَا مَرْيَمُ إِنَّ ٱللَّهَ يُبَشِّرُكِ بِـ..........كَلِمَةٍ

ح. تأنيث	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور

يُبشِّرُكِ: يُخبرُكِ بخبرٍ سارٍّ... كلمةٍ: قُصدَ بها عِيسَى...

the angels said: O Mary! Lo! Allah giveth thee glad tidings of a word

مِنْـــــهُ ٱسْمُـــــهُ ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ وَجِيهًا فِي ٱلدُّنْيَا وَ....

ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	بدل	نعت	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

اسمُهُ: مَا سُمِّيَ بهِ... وجيهًا: ذَا شرفٍ ومَنزلةٍ... الدّنيَا: موصوفُها (الحياةِ) محذوف...

from him, whose name is the Messiah, Jesus, son of Mary, illustrious in the world and

..ٱلْآخِرَةِ وَ..........مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿45﴾ وَ..........يُكَلِّمُ ٱلنَّاسَ فِي ٱلْمَهْدِ

معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال [م]

الآخرةِ: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ... المقرَّبينَ: ذوِي القُربِ والمَكانةِ عندَ اللّهِ... يكلِّمُ: يُخاطبُ... المهدِ: الفِراشُ يُهيَّأُ للطِّفلِ...

the Hereafter, and one of those brought near (unto Allah). {45} He will speak unto mankind in

وَ..........كَهْلًا وَ..........مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿46﴾ قَالَـ..........تْ رَبِّ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.

كهلاً: مَن جاوزَ الثّلاثينَ إلى نحوِ الخمسينَ... الصّالحينَ: جمعُ الصّالِحِ، الحَسَنِ...

his cradle and in his manhood, and he is of the righteous. {46} She said: My Lord!

أَنَّى يَكُونُ لِـ..........ي وَلَدٌ وَ..........لَمْ يَمْسَسْـ..........نِـ..........ي بَشَرٌ

حال	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	اسم كان	حاليّة	ح. جزم	مضارع (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل

يَمسَسنِي: يَلمَسنِي... بشرٌ: إنسانٌ، الذّكرُ والأنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ...

How can I have a child when no mortal hath touched me ?

إذا		يَشَاءُ	مَا			يَخْلُقُ	ٱللَّهُ	ذَٰلِكَ	كَـ		قَالَ
م. فيه شرط	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	مبتدأ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

يخلقُ: يُوجدُ ويُبدِعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يشاءُ: يُريدُ...

He said: So (it will be). Allah createth what He will. If

فَـ....		كُنْ	ـهُ	لَـ		يَقُولُ	إِنَّمَا	فَـ	أَمْرًا		قَضَى
ح. عطف	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	ح. مكفوف	ح. جزاء	م. به	فاعل [هو]	ماض [ـَ]

قضَى: أرادَ وقدَّرَ... أمرًا: فِعلاً أو طلَبَهُ...

He decreeth a thing, He saith unto it only: Be! and

ٱلتَّوْرَاةَ	وَ	ٱلْحِكْمَةَ	وَ	ٱلْكِتَابَ		ـهُ	يُعَلِّمُ	وَ	﴿47﴾		..يَكُونُ
معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل [هو]	م. به	مضارع (ـُ)	ح. عطف		فاعل [هو]	مضارع (ـُ)

يُعلِّمُهُ: يُعرِّفُهُ... الكتابَ: الكتابةَ وإجادةَ الخطِّ... الحكمةَ: العِظةَ والعِبرةَ...

it is. {47} And He will teach him the Scripture and wisdom, and the Torah

جِئْـ...	قَدْ	ـي	أَنِّـ	إِسْرَائِيلَ	بَنِي	إِلَى	رَسُولاً	وَ	﴿48﴾	ٱلْإِنْجِيلَ	وَ
ماض (ـْ)	ح. تحقيق	اسم أنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف		معطوف	ح. عطف

رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرهُ... جئتُكم: أتيتُكُم...

and the Gospel, {48} And will make him a messenger unto the Children of Israel, (saying): Lo!

	أَخْلُقُ	ـي	أَنِّـ	كُمْ	رَبِّـ	مِنْ	آيَةٍ	بِـ		كُمْ	ـتُـ
فاعل [أنا]	مضارع (ـُ)	اسم أنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	خبر أنّ [م]	م. به	فاعل

آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ...

I come unto you with a sign from your Lord. Lo! I fashion

فِيـ...		أَنْفُخُ	فَـ	ٱلطَّيْرِ	هَيْئَةِ	كَـ	ٱلطِّينِ	مِنَ	كُمْ	لَـ	
ح. جرّ	فاعل [أنا]	مضارع (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	خبر أنّ [م]

الطّينَ: ترابٍ مختلطٍ بالماءِ... هيئةِ: شكلٍ أو صورةٍ... أنفخُ فيهِ: أبعثُ الرِّيحَ فيهِ...

for you out of clay the likeness of a bird, and I breathe into it

ٱللَّهِ	إِذْنِ	بِـ	طَيْرًا		يَكُونُ	فَـ	ـهِ......
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر كان	اسم كان[هو]	مضارع (ـُ)	ح. عطف	مجرور

إذنِ اللهِ: مَشيئَتِهِ وأمرِهِ...

and it is a bird, by Allah's leave.

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ.......أُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَ.......ٱلْأَبْرَصَ وَ.......أُحْيِي ٱلْمَوْتَىٰ بِـ.........إِذْنِ

مجرور	ح. جر	م. به	فاعل [أنا]	مضارع [ء]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل [أنا]	مضارع (ء)	ح. عطف

أبرئُ: أُشفِي... الأكمهَ: مَن وُلِدَ أعمَى أو مَن فقدَ بصرَهُ... الأبرصَ: المصابَ بداءِ البَرَصِ، وهوَ بياضٌ يقعُ في الجسدِ لِعلَّةٍ...

I heal him who was born blind, and the leper, and I raise the dead, by Allah's leave.

ٱللَّهِ وَ.......أُنَبِّئُـ.......كُمْ بِـ.........مَا تَأْكُلُـ.......ونَ وَ.........مَا تَدَّخِرُ...

مضارع (ن)	معطوف	ح. عطف	فاعل (و)	مضارع (ن)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنا]	م. به	مضارع (ء)	ح. عطف	مضاف إ.

أحيِي: أُصيِّرُ حيًّا... الموتَى: فاقدِي الحياةِ... إذنِ اللهِ: مَشيئَتِهِ وأمرِهِ... أُنبِّئُكُم: أُخبرُكُم... تأكلونَ: تَأخذُونَ...

And I announce unto you what ye eat and what ye store up

...ونَ فِي بُيُوتِـ.......كُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.......آيَةً لَـ.......كُمْ

مجرور	ح. جر	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فاعل (و)

تَدَّخرُونَ: أصلهُ تَذْتَخِرونَ، تَتَّخذُونَه وتعدُّونَه لِلمستقبلِ... بيوتِكُم: مَساجدِكُم... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

in your houses. Lo! herein verily is a portent for you,

إِنْ كُنْـ.......تُم مُّؤْمِنِينَ ﴿49﴾ وَ.......مُصَدِّقًا لِـ.......مَا بَيْنَ يَدَيْـ.......يَ

مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مجرور	ح. جر	معطوف	ح. عطف		خبر كان	اسم كان	ماض (ء)	ح. شرط ج

مؤمنِينَ: مُذعنِينَ ومُصدِّقِينَ... مصدِّقًا: اسم فاعل من صَدَّقَ، اعترفَ بِالحقِّ والواقعِ... يديَّ: قبلِي...

if ye are to be believers. {49} And (I come) confirming that which was before me

مِنَ ٱلتَّوْرَاةِ وَ.........لِـ.......أُحِلَّ لَـ.........كُم بَعْضَ ٱلَّذِي حُرِّمَ

ن.فاعل[هو]	ماض (ء)	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جر	فاعل [أنا]	مضارع (ء)	ح. نصب	ح. عطف	مجرور	ح. جر

أُحِلَّ لكُم: أُبيحَ لكُم... حُرِّمَ: جُعِلَ حرامًا أي ممنوعًا...

of the Torah, and to make lawful some of that which was forbidden

عَلَيْـ.......كُمْ وَ.......جِئْـ.........تُـ.........كُم بِـ.......آيَةٍ مِّن رَّبِّـ.......كُمْ فَـ....

فصيحة	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	م. به	فاعل	ماض (ء)	ح. عطف	مجرور	ح. جر

جئتُكُم: أتيتُكُم...

unto you. I come unto you with a sign from your Lord, so

...ٱتَّقُـ.......وا ٱللَّهَ وَ.......أَطِيعُـ.......و.........نِ ﴿50﴾ إِنَّ ٱللَّهَ رَبِّ...

خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ		م. به [ي]	ح. وقاية	فاعل	أمر [ن]	ح. عطف	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]

اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ... أطيعونِ: أصلهُ أطيعونِي، استَجيبُوا لِي...

keep your duty to Allah and obey me. {50} Lo! Allah is my Lord

...ي وَ.........رَبُّـ.......كُمْ فَـ.......ٱعْبُدُ.......و.........هُ هَٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيمٌ ﴿51﴾

	نعت	خبر	مبتدأ	م. به	فاعل	أمر [ن]	فصيحة	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.

اعبدُوهُ: انْقادُوا واخْضعُوا لهُ... صراطٌ: طريقٌ... مستقيمٌ: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه...

and your Lord, so worship Him. That is a straight path. {51}

فـ	لمّا	أَحَسَّ	عِيسَى	مِنْـ	ـهُمُ	ٱلْكُفْرَ	قَالَ		مَنْ	أَنْصَارِ	ـي
ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

أحسَّ: شعرَ بهِ وعلمَهُ منهم... الكفرَ: الإنكارَ لوجودِ اللّهِ... أنصاري: أعْواني...

But when Jesus became conscious of their disbelief, he cried: Who will be my helpers

إِلَى	ٱللَّهِ	قَالَ	ٱلْحَوَارِيُّونَ	نَحْنُ	أَنْصَارُ	ٱللَّهِ	ءَامَنّـ	ـنَا	بِـ	ٱللَّهِ	وَ...
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الحواريُّونَ: المُخلصُونَ، وشاعَ استعمالُهُ في المخلصينَ لِلأنبياءِ... آمنَّا: وثِقنَا...

in the cause of Allah ? The disciples said: We will be Allah's helpers. We believe in Allah, and

...ٱشْهَدْ		بِـ	أَنّـ	ـنَا	مُسْلِمُونَ	{52}		رَبَّـ	ـنَا	ءَامَنّـ	ـنَا
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل

اشهَدْ: أخبِرْ... مسلمُونَ: مُنقادُونَ لِلَّهِ وشرائعِهِ...

bear thou witness that we have surrendered (unto Him). {52} Our Lord! We believe

بِـ	مَا	أَنْزَلْـ	ـتَ	وَ	ٱتَّبَعْـ	ـنَا	ٱلرَّسُولَ	فَـ	ٱكْتُبْـ	ـنَا	
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

أنزَلتَ: جعَلتَهُ ينزلُ ويهبطُ... اتَّبعنَا: تَبِعْنَا... الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... اكتُبْنَا: أَثبِتنَا وعُدَّنَا...

in that which Thou hast revealed and we follow him whom Thou hast sent. Enrol us

مَعَ	ٱلشَّاهِدِينَ	{53}	وَ	مَكَرُ	وا	وَ	مَكَرَ	ٱللَّهُ	وَ	ٱللَّهُ	خَيْرُ
م. فيه	مضاف إ.		ح. استئناف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر

الشّاهدِينَ: المؤدِّينَ لِلشَّهادةِ والمُقرِّينَ بوحدانيَّتِكَ... مكرَ: جازَى الماكرِينَ على مَكرِهم... خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفت

among those who witness (to the truth). {53} And they [i] schemed, and Allah schemed [ii]: and

ٱلْمَاكِرِينَ	{54}	إِذْ	قَالَ	ٱللَّهُ	يَا	عِيسَى	إِنّـ	ـي	مُتَوَفِّيـ	ـكَ	وَ...
مضاف إ.		م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف

همزتُهُ لكثرةِ الاستعمالِ... الماكرِينَ: المُخادعِينَ... مُتوفِّيكَ: جاعلُكَ تَستوفِي أجلَكَ...

Allah is the best of schemers. {54} [iii] when Allah said: O Jesus! Lo! I am gathering thee

...رَافِعُـ	ـكَ	إِلَيّـ	ـيَ	وَ	مُطَهِّرُ	ـكَ	مِنَ	ٱلَّذِينَ
معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

رافِعُكَ: مُعلِّيكَ... مطهِّرُكَ: مُخرجُكَ من جُملتِهم ومُنزِّهُكَ من أفعالِهم...

and causing thee to ascend unto Me, and am cleansing thee of those

[i] (the disbelievers). [ii] (against them): [iii] (And remember).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَفَرُ.........وا وَ.........جَاعِلُ ٱلَّذِينَ ٱتَّبَعُـ.........و.........كَ فَوْقَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا

(و) فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	م. فيه	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ـُ)

كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... جاعلُ الّذينَ: مُصيِّرُهُم... اتّبعُوكَ: سارُوا على منهجِكَ...

who disbelieve and am setting those who follow thee above those who disbelieve

إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ ثُمَّ إِلَيّـ.........ـيَ مَرْجِعُـ.........كُمْ فَـ.........أَحْكُمُ

فاعل [أنا]	مضارع (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

يومِ القيامةِ: يومَ يُبعَثُ النّاسُ من قبورهم... مرجعُكُم: رجوعُكُم وعودتُكُم... أحكمُ: أقضِي وأفصلُ...

until the Day of Resurrection. Then unto Me ye will (all) return, and I shall judge

بَيْنَـ.........ـكُمْ فِيـ.........مَا كُنْـ.........تُمْ فِيـ.........هِ تَخْتَلِفُـ.........ونَ ﴿55﴾

	خبر كان [م]	(و) فاعل	مضارع (ن)	مجرور	ح. جرّ	اسم كان	ماض (ـْ)	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. فيه

تختلفُونَ: يذهبُ كلٌّ منكُم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ...

between you as to that wherein ye used to differ. {55}

فَـ.........أَمَّا ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا فَـ.........أُعَذِّبُـ.........هُمْ عَذَابًا شَدِيدًا

نعت	م. مطلق	خبر [م]	فاعل [أنا]	م. به	مضارع (ـُ)	ح. جزاء	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح. شرط	ح. استئناف

أعذِّبُهم: أُعاقبُهم وأُنكِّلُ بهم... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... شديدًا: قويًّا...

As for those who disbelieve I shall chastise them with a heavy chastisement

فِي ٱلدُّنْيَا وَ.......ٱلْآخِرَةِ وَ.........مَا لَـ.........هُمْ مِنْ نَاصِرِينَ ﴿56﴾

	مبتدأ مقدّم	ح. جرّ زائد	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نفي	حاليّة	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

الدّنيَا: موصوفُها (الحياةِ) محذوف... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... ناصرينَ: جمع ناصِر، مُعِين... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

in the world and the Hereafter; and they will have no helpers. {56}

وَ.........أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا ٱلصَّالِحَاتِ فَـ.........يُوَفِّيـ.........هِمْ

م. به	مضارع [ـُ]	ح. جزاء	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح. شرط	ح. عطف

عملُوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ... يُوفِّيهم: يُجزيهم جزاءً كاملاً... أجورَهم: جمع أجْر، عوض العمَلِ وجزاؤُهُ...

And as for those who believe and do good works, He will pay them

أُجُورَ.........هُمْ وَ.........ٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّالِمِينَ ﴿57﴾

	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	ح. نفي	مبتدأ	ح. استئناف	مضاف إ.	م. به ثان	خبر [م]	فاعل [هو]

لا يُحبُّ: يُعاقبُهم ولا يرضَى عنهم... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ... نتلُوهُ: نقرَؤُهُ...

their wages in full. Allah loveth not wrong-doers. {57}

ذَٰلِكَ نَتْلُو.........هُ عَلَيْـ.........كَ مِنَ ٱلْآيَاتِ وَ.........ٱلذِّكْرِ ٱلْحَكِيمِ

نعت	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	فاعل [نحن]	م. به	مضارع [ـُ]	مبتدأ

الآياتِ: جمع الآيةِ من كتابِ اللّهِ... الذّكرِ: قرآنِ اللّهِ المُنزّلِ على الرّسولِ... الحكيمِ: المُحكمِ المُتقنِ أو ذي الحكمةِ...

This (which) We recite unto thee is a revelation and a wise reminder.

﴿58﴾	إِنَّ	مَثَلَ	عِيسَى	عِندَ	ٱللَّهِ	كَـ	مَثَلِ	ءَادَمَ		خَلَقَـ	هُ
	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ماض (ـَ)	م. به

مثَلَ: في التَّشبيهِ العجيبِ... خلقَهُ: أوجدَهُ وأبدعَهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

{58} Lo! the likeness of Jesus with Allah is as the likeness of Adam. He created him

	مِنْ	تُرَابٍ	ثُمَّ	قَالَ		لَـ	هُ	كُنْ		فَـ	يَكُونُ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع (ـُ)

تُرابٍ: مَا نَعُمَ مِن أديمِ الأرضِ...

of dust, then He said unto him: Be! and he is.

	﴿59﴾	ٱلْحَقُّ	مِن	رَبِّـ	كَ		فَـ	لَا	تَكُنْ		مِنَ
فاعل [هو]		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	فصيحة	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ

الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

{59} (This is) the truth from thy Lord (O Muhammad), so be not thou of

ٱلْمُمْتَرِينَ		﴿60﴾	فَـ	مَنْ	حَاجَّـ	كَ			فِيـ	هِ	مِنْ
مجرور	خبر كان [م]		ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

الممتَرِين: الشّاكّينَ المُكذّبينَ... حاجّكَ: نازعَكَ الحجّةَ في أمرِ ربِّهِ...

those who waver. {60} nd whoso disputeth with thee concerning him,

بَعْدِ	مَا	جَاءَ	كَ		مِنَ	ٱلْعِلْمِ	فَـ	قُلْ		تَعَالَـ	وْا
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل

جاءَكَ: أتاكَ وحصلَ لكَ... العِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... تعالَوْا: أقبِلُوا...

after the knowledge which hath come unto thee, say (unto him): Come!

نَدْعُ		أَبْنَاءَ	نَا	وَ	أَبْنَاءَ	كُمْ	وَ	نِسَاءَ	نَا	وَ	نِسَاءَ...
مضارع [و]	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

ندعُ أبناءَنَا: نُنادِهِم... أبناءَنَا وأبناءَكُمْ: جمع ابن... نساءَنَا ونساءَكُمْ: جماعةُ إناثِ النَّاسِ...

We will summon our sons and your sons, and our women and your women,

...كُمْ	وَ	أَنْفُسَ	نَا	وَ	أَنْفُسَ	كُمْ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

أنفسَنَا وأنفسَكُم: الذّواتِ...

and ourselves and yourselves,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ	نَبْتَهِلْ		فَـ	نَجْعَلْ		لَعْنَةَ	ٱللَّهِ	عَلَى	ٱلْكَاذِبِينَ	﴿61﴾	إِنَّ
ح. عطف	مضارع (ء)	فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع (ء)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ

نبتهِلْ: ندعُ ونجتهِدْ في الضّراعةِ... نجعلْ: نُصيِّرْ... لعنةَ اللّهِ: سخطَهُ وإبعادَه... الكاذبينَ: جمع كاذِب، مُتَّصف بالكذِب...

then we will pray humbly [i] and [ii] invoke the curse of Allah upon those who lie. {61} Lo!

هَذَا	لَـ	هُوَ	ٱلْقَصَصُ	ٱلْحَقُّ	وَ	مَا	مِنْ	إِلَـٰهٍ		إِلَّا	ٱللَّهُ
اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	نعت	ح. استئناف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]	ح. استثناء	بدل

القَصصُ: روايةُ الخبرِ... الحقُّ: الصّدقُ...

This verily is the true narrative. There is no God save Allah,

وَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿62﴾	فَـ	إِنْ	تَوَلَّـ	وْا
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض [ء]	(و) فاعل

العزيزُ الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى... تولَّوا: أعرضُوا...

and lo! Allah, He verily is, is the Mighty, the Wise. {62} And if they turn away,

فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌ	بِـ	ٱلْمُفْسِدِينَ	﴿63﴾	قُلْ		يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ
ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... المفسدينَ: جمع مُفسِد، فاعِل الفَساد... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى...

then lo! Allah is Aware of (who are) the corrupters. {63} Say: O People of the Scripture!

تَعَالَـ	وْا	إِلَى	كَلِمَةٍ	سَوَاءٍ	بَيْنَـ	نَا	وَ	بَيْنَـ	كُمْ	أَ	لَّا
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	ح. نفي

تعالَوا: أَقبِلُوا... كلمةٍ سواءٍ: يُقصدُ بها كلامٌ يُوضِّحهُ السِّياق: ألاّ نعبدَ إلاّ اللّهَ...

Come to an agreement between us and you: that we shall

نَعْبُدَ		إِلَّا	ٱللَّهَ	وَ	لَا	نُشْرِكَ		بِـ	ـهِ	شَيْئًا	وَ...
مضارع (ء)	فاعل [نحن]	ح. استثناء	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ء)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

نعبدُ: نَخضعُ لهُ... نُشرِك: نجعلُهُ شريكًا لهُ في مُلكِه...

worship none but Allah, and that we shall ascribe no partner unto Him, and

لَا	يَتَّخِذَ	بَعْضُـ	نَا	بَعْضًا	أَرْبَابًا	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	فَـ	إِنْ	تَوَلَّـ..
ح. نفي	مضارع (ء)	فاعل	مضاف إ.	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض [ء]

يتّخذَ: يَجعلَ ويُصيِّرَ... أربابًا: جمع ربّ، الإلهِ المعبود وحدَه، والأصلُ ألاّ يُجمعَ وإنّما جاءَ على حسب ما يعتقدون...

that none of us shall take others for lords beside Allah. And if they turn away,

...وْا	فَـ	قُولُـ	وا	ٱشْهَدُ	وا	بِـ	أَنَّـ	نَا	مُسْلِمُونَ	﴿64﴾	يَا
(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		ح. نداء

اشهَدُوا: أَخبِرُوا... مسلِمُونَ: مُنقادُونَ للّهِ وشرائعِه...

then say: Bear witness that we are they who have surrendered (unto Him). {64} O

أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لِـ	ـمَ	تُحَاجُّـ	ـونَ	فِي	إِبْرَاهِيمَ	وَ	مَا	أُنْزِلَـ	ـتِ
منادى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

تحاجُّونَ: تُجادلونَ وتأتونَ بالحجَّةِ والبرهانِ... أُنزلَتْ: أُوجِدَتْ وأُنعِمَتْ...

People of the Scripture! Why will ye argue about Abraham, when

ٱلتَّوْرَاةُ	وَ	ٱلْإِنْجِيلُ	إِلَّا	مِنْ	بَعْدِ	ـهِ	أَ	فَـ	لَا	تَعْقِلُـ	ـونَ
ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

تعقلونَ: تُدركونَ على حقيقتِهِ...

the Torah and the Gospel were not revealed till after him ? Have ye then no sense ?

﴿65﴾	هَا	أَنْتُمْ	هَٰؤُلَاءِ	حَاجَجْـ	ـتُمْ		فِيـ	ـمَا	لَـ	ـكُمْ	
	ح. تنبيه	مبتدأ	بدل	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

{65} Lo! ye are those who argue about that whereof

بِـ	ـهِ	عِلْمٌ	فَـ	لِـ	ـمَ	تُحَاجُّـ	ـونَ	فِيـ	ـمَا	لَيْسَ	لَـ
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. جرّ

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ...

ye have some knowledge: Why then argue ye concerning that whereof

ـكُمْ		بِـ	ـهِ	عِلْمٌ	وَ	ٱللَّهُ	يَعْلَمُ			وَ	أَنْتُمْ
مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ

يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ... يهوديًّا: مِن بَني إسرائيل، نُسبوا إلى يَهُوذا أحدِ أبناءِ يَعقوبَ...

ye have no knowledge ? Allah knoweth.

لَا	تَعْلَمُـ	ـونَ		﴿66﴾	مَا	كَانَ	إِبْرَاهِيمُ	يَهُودِيًّا	وَ	لَا	نَصْرَانِيًّا
ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

نصرانيًّا: مِن أتباعِ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، نسبةً إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشّامِ يُنسَبُ إليها المسيحُ... حنيفًا: مائلاً عنِ الشَّرِّ

Ye know not. {66} Abraham was not a Jew, nor yet a Christian; but he was

وَ	لَٰكِنْ	كَانَ		حَنِيفًا	مُسْلِمًا
ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبركان ثان

والضَّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ... مسلمًا: منقادًا للّهِ وشرائعِه...

an upright man who had surrendered (to Allah),

[i] (to our Lord). [ii] (solemnly).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا		كَانَ		مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ		﴿67﴾	إِنَّ	أَوْلَى	ٱلنَّاسِ	بِـ....
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ

المُشرِكِينَ: جمع مُشرِك، وصفُ مَن أشركَ باللّهِ غيرَهُ... أولَى النّاسِ: أحقُّهُم...

and he was not of the idolaters. {67} Lo! those of mankind who have the best claim to

إِبْرَاهِيمَ	لَـ.........ـلَّذِينَ		ٱتَّبَعُـ.........و.........هُ			وَ.........هَذَا		ٱلنَّبِيُّ	وَ.........ٱلَّذِينَ		ءَامَنُـ..
مجرور	مزحلقة	خبر إنّ	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	بدل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)

اتّبعُوهُ: سارُوا على مناهجِهِ... النّبيُّ: هوَ الرّسولُ محمّدٌ صلّى اللّهُ عليهِ وسلّم... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

Abraham are those who followed him, and this Prophet and those who believe (with him);

ـوا.....	وَ.........ٱللَّهُ		وَلِيُّ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿68﴾	وَدَّ.........ـتْ		طَائِفَةٌ	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ
فاعل (و)	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

وليُّ: نـاصرٌ... المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... ودَّتْ: أحبَّتْ وتمنّتْ... طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ...

and Allah is the Protecting Guardian of the believers. {68} A party of the People of the Scripture

لَوْ	يُضِلُّـ.........ونَـ.........كُمْ			وَ.........مَا		يُضِلُّـ.........ونَ		إِلاَّ	أَنْفُسَـ.........هُمْ		وَ....
ح. مصدريّ	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. استثناء	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى... يُضلُّونَكُم: يُوقعونَكُم في الضَّلالِ...

long to make you go astray; and they make none to go astray except themselves,

مَا.....	يَشْعُرُ.........ونَ		﴿69﴾	يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لِـ.........ـمَ		تَكْفُرُ.........ونَ		بِـ....
ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ

يشعرُونَ: يُحسُّونَ ويَعلمُونَ... تكفرونَ: لا تُؤمنُونَ...

but they perceive not. {69} O People of the Scripture! Why disbelieve ye in the revelations

...ـآيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ.........أَنْتُمْ		تَشْهَدُ.........ونَ			﴿70﴾	يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لِـ...
مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جرّ

آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... تشهدُونَ: تَحضرُونَ...

of Allah, when ye (yourselves) bear witness? (to their truth) ? {70} O People of the Scripture!

ـمَ......	تَلْبِسُـ.........ونَ		ٱلْحَقَّ	بِـ.......ٱلْبَاطِلِ		وَ.........تَكْتُمُـ.........ونَ			ٱلْحَقَّ	وَ.........أَنْتُمْ	
مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	حاليّة	مبتدأ

تلبسُونَ: تَخلِطُونَ... الحقَّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ التّي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

Why confound ye truth with falsehood and knowingly

تَعْلَمُـ.........ونَ			﴿71﴾	وَ.........قَالَـ.........ـتْ			طَائِفَةٌ	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ	ءَامِنُـ..
مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]

البـاطلِ: الفاسدِ الّذي لا ثبـاتَ لهُ، نقيضِ الحقِّ... تكتمُونَ: تُخفُونَ... تعلمُونَ: تَعرفُونَ وتُدركُونَ...

conceal the truth? {71} And a party of the People of the Scripture say: Believe

...وا	بـ	ـٱلَّذِي	أُنْزِلَ		عَلَى	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَجْهَ	ٱلنَّهَارِ	وَ....
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... وجه النَّهارِ: أوَّلَه...

in that which hath been revealed unto those who believe at the opening of the day, and

...ٱكْفُرُ	ـوا	ءَاخِرَ	ـهُ	لَعَلَّـ	ـهُمْ	يَرْجِعُـ	ـونَ		﴿72﴾	وَ	لَا
أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. جزم

آخرَهُ: نهايتَهُ... يرجعُونَ: يَعُودُونَ...

disbelieve at the end thereof, in order that they may return; {72} And believe not

تُؤْمِنُـ	ـوا	إِلَّا	لِـ	ـمَنْ	تَبِعَ		دِينَـ	ـكُمْ	قُلْ		إِنَّ
مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ

تبِعَ: سارَ عليهِ... دينكُم: شريعتَكُم وعبادتَكُم...

save in one who followeth your religion - Say (O Muhammad): Lo!

ٱلْهُدَىٰ	هُدَى	ٱللَّهِ	أَنْ	يُؤْتَىٰ	أَحَدٌ	مِثْلَ	مَا	أُوتِيـ	ـتُمْ	أَوْ	يُحَاجُّـ
اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ـَ]	ن. فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]

الهدَى: الهدايةَ... هدَى للَّهِ: هدايتُهُ، والمرادُ دينُهُ الحقُّ... يُؤتَى: يُجاءَ... مثلَ: مُشابهَ... أُوتيتُم: أُعطِيتُم...

the guidance is Allah's Guidance - that anyone is given the like of that which was given unto

...و	ـكُمْ	عِنْدَ	رَبِّـ	ـكُمْ	قُلْ		إِنَّ	ٱلْفَضْلَ	بِـ	ـيَدِ	ٱللَّهِ
فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يحاجُّوكُم: يُجادلُوكُم ويأتُوكُم بالحجَّةِ والبرهانِ... الفضلَ: زيادةَ إحسانٍ... يدِ اللَّهِ: تمثيلٌ لمُلكهِ وتصرُّفهِ...

you or that they may argue with you in the presence of their Lord. Say (O Muhammad): Lo! the

	يُؤْتِيـ	ـهِ		مَنْ	يَشَاءُ		وَ	ٱللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ	﴿73﴾
خبر إنّ [م]	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

يُؤتيهِ: يُعطيهِ... يشاءُ: يُريدُ... واسعٌ: مِن صفاتهِ تعالَى... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

bounty is in Allah's hand. He bestoweth it on whom He will. Allah is All-Embracing, All-Knowing. {73}

يَخْتَصُّ		بِـ	ـرَحْمَتِـ	ـهِ	مَنْ	يَشَاءُ	
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

يختصُّ: يخصُّ بهَا... رحمتهِ: نعمةَ الإيمانِ والنُّبوَّةِ...

He selecteth for His mercy whom He will.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱللَّهُ	ذُو	ٱلْفَضْلِ	ٱلْعَظِيمِ	{74}	وَ	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ		مَنْ
ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. استئناف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

ذُ الفضلِ: وصفٌ للّهِ تعالَى... الفضل: زيادةِ الإحسان... العظيم: مبالغةٌ في العِظم... أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه، والمرادُ

Allah is of Infinite Bounty. {74} Among the People of the Scripture there is he who,

إِنْ	تَأْمَنْـ	ـهُ		بِـ	قِنطَارٍ	يُؤَدِّ	ـهِ		إِلَيْـ	ـكَ	وَ
ح. شرط ج	مضارع (ء)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضارع [ي]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف

اليهودُ والنَّصارَى... تأمنْهُ: تثِقْ بهِ... قنطار: معيار مختلفِ المقدار عندَ النَّاس... يُؤَدِّهِ: يُوصِّلْهُ...

if thou trust him with a weight of treasure, will return it to thee. And

مِنْـ	ـهُمْ		مَنْ	إِنْ	تَأْمَنْـ	ـهُ		بِـ	دِينَارٍ	لَا	يُؤَدِّ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. شرط ج	مضارع (ء)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع [ي]

دينار: مُعرب، وأصلهُ دِنَّار وهوَ وزنٌ اختلَفَ في تقديرهِ حسب المواقع، وعملةٌ تُستعمَلُ حتَّى اليوم بقيم مختلفة...

among them there is he who, if thou trust him with a piece of gold, will not return it

ـهِ		إِلَيْـ	ـكَ	إِلَّا	مَا	دُمْـ	ـتَ	عَلَيْـ	ـهِ	قَائِمًا	ذَٰلِكَ
م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. مصدريّ	ماض (ء)	اسم دام	ح. جرّ	مجرور	خبر دام	مبتدأ

قائمًا: مُلازمًا لهُ...

to thee unless thou keep standing over him. That is

بِـ	أَنَّـ	ـهُمْ	قَالُـ	ـوا			لَيْسَ	عَلَيْـ	ـنَا		فِي
ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ء)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر [ذلك]	ماض (ء)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ

الأُمِّيِّين: جمع أُمِّيّ، مَن لا يقرأُ ولا يكتبُ...

because they say: We have no duty to

ٱلْأُمِّيِّينَ	سَبِيلٌ	وَ	يَقُولُـ	ـونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	وَ	هُمْ	يَعْلَمُـ	ـونَ
مجرور	اسم ليس	ح. استئناف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل

سبيلٌ: يُرادُ بهِ، ليسَ عليهم حجَّةٌ أو إثمٌ... الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ... يعلمونَ: يَعرفُونَ ويُدركُونَ...

the Gentiles. They speak a lie concerning Allah knowingly.

	{75}	بَلَىٰ	مَنْ	أَوْفَىٰ			بِـ	عَهْدِ	ـهِ	وَ	ٱتَّقَىٰ
خبر [م]		ح. جواب	مبتدأ جازم	ماض [-ء]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [-ء]

أوفَى: أدَّى ما عليهِ وافيًا كاملاً... عهده: التزامهِ بميثاق... اتَّقَى: حمَى نفسَهُ بوقايةٍ...

{75} Nay, but (the chosen of Allah is) he who fulfilleth his pledge and wardeth off (evil);

	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ			ٱلْمُتَّقِينَ	{76}	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَشْتَرُ
فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ء)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ن)

يحبُّ: يرضَى عنهم... المتَّقين: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتهِ... يشترون: يأخذونَ المبيعَ ويدفعونَ الثَّمنَ...

for lo! Allah loveth those who ward off (evil). {76} Lo! those who purchase

ون.....	بـ	عَهْدِ	ٱللَّهِ	وَ	أَيْمَانِ	هِمْ	ثَمَنًا	قَلِيلاً	أُولَئِكَ	لاَ	خَلاَقَ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	نعت	مبتدأ	نافية جنس	اسم لا

عهدِ اللّهِ: ما أمرَ بهِ خَلقَهُ ليَحفظوهُ ويَرعَوهُ... أيمانِهم: حَلفِهم... ثمنًا: العوضَ الّذي يُؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً...

a small gain at the cost of Allah's covenant and their oaths, they have no portion

لَـ	هُمْ				فِي	ٱلآخِرَةِ	وَ	لاَ	يُكَلِّمُـ	هُمُ	ٱللَّهُ
ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	خبر[أولئك]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل

لا خلاقَ: لا حظَّ ونصيبَ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... يكلِّمُهُم: يُخاطِبُهُم...

in the Hereafter. Allah will neither speak to them

وَ	لاَ	يَنْظُرُ		إِلَيْـ	هِمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ	لاَ	يُزَكِّيـ	هِمْ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع [ـُ]	م. به

ينظرُ إليهم: يُشملُهم برحمتِه... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهِم... يُزكّيهِم: ينسبُهم إلى الطُّهرِ والصَّلاحِ...

nor look upon them on the Day of Resurrection, nor will He make them grow.

	وَ	لَـ	هُمْ		عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿77﴾	وَ	إِنَّ	مِنْـ	هُمْ
فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

Theirs will be a painful doom. {77} And lo! there is a party of them

	لَـ	فَرِيقًا	يَلْوُ	ونَ	أَلْسِنَتَ	هُمْ	بِـ	ٱلْكِتَابِ	لِـ	تَحْسَبُ	و......
خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل

فريقًا: جماعةً من النَّاسِ... يلوُونَ: يَميلونَ ويُحرِّفُونَ... ألسِنتَهُم: جمع لِسان، عضوٌ في الفمِ للذَّوقِ والنُّطقِ...

who distort the Scripture with their tongues, that ye may think that what they say

ه......	مِنَ	ٱلْكِتَابِ	وَ	مَا	هُوَ	مِنَ	ٱلْكِتَابِ		وَ	يَقُولُـ	ونَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما [م]	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل

الكتابِ: التَّوراةِ... تحسبُوهُ: تَظنُّوهُ...

is from the Scripture, when it is not from the Scripture. And they say:

هُوَ	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ	
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

It is from Allah,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا هُوَ مِنْ عِنْدِ ٱللَّهِ وَ.........يَقُولُـ.........ونَ عَلَى ٱللَّهِ

حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر ما [م]	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ...

when it is not from Allah; and they speak a lie

ٱلْكَذِبَ وَ.........هُمْ يَعْلَمُـ.........ونَ {78} مَا كَانَ لِـ.........بَشَرٍ

م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... بشر: إنسان، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ...

concerning Allah knowingly. {78} It is not (possible) for any human being unto whom

أَنْ يُؤْتِيَـ.........هُ ٱللَّهُ ٱلْكِتَابَ وَ.......ٱلْحُكْمَ وَ........ٱلنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُولَ

ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	اسم كان [م]	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع (ـَ)

يُؤتيَهُ: يُعطِيَهُ... الكتابَ: الكتابَ السَّماويَّ... الحُكمَ: الحِكمةَ... النّبوَّةَ: مَنزلَةَ النّبيِّ وجملة مميِّزاتِه...

Allah had given the Scripture and wisdom and the prophethood that he should afterwards have said

لِـ.........لنَّاسِ كُونُـ.........وا عِبَادًا لِـ.........ي مِنْ دُونِ ٱللَّهِ وَ....

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

عبادًا: مَخلوقاتٍ...

unto mankind: Be slaves of me instead of Allah; but (what he said was): But (what he said was)

...لَكِنْ كُونُـ.........وا رَبَّانِيِّينَ بِـ.........مَا كُنْـ.........تُمْ تُعَلِّمُـ.........ونَ ٱلْكِتَابَ

ح. استدراك	أمر [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	م. به

ربَّانيِّينَ: جمع ربَّانِيّ، العالِم الرَّاسخ في علومِ الدِّين... تُعلِّمونَ: تعرِّفونَ...

Be ye faithful servants of the Lord by virtue of your constant teaching of the Scripture

. وَ.........بِـ.........مَا كُنْـ.........تُمْ تَدْرُسُـ.........ونَ {79} وَ.........لَا يَأْمُرَ..

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـَ)

تدرسُونَ: تُكرِّرونَ القراءةَ لِتحفظوا... يأمركم: يُكلِّفكُم... تتَّخذوا: تَجعلوا أو تُصيِّروا...

and of your constant study thereof. {79} And he commanded you not

...كُمْ أَنْ تَتَّخِذُ.........وا ٱلْمَلَائِكَةَ وَ.......ٱلنَّبِيِّينَ أَرْبَابًا أَ.........يَأْمُرُ.........كُمْ

م. به	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	ح. استفهام	مضارع (ـُ)	م. به

النّبيِّينَ: جمع النَّبيِّ، مَن اصطفاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعه... أربابًا: جمع ربّ، الإلهُ المعبودُ وحدَهُ،

that ye should take the angels and the prophets for lords. Would he command you

بِـ.........ٱلْكُفْرِ بَعْدَ إِذْ أَنْتُمْ مُسْلِمُونَ {80} وَ.........إِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	خبر		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل

والأصلُ ألَّا يُجمعَ وإنَّما جاءَ على حسبِ ما يعتقدونَ... الكفرُ: الإنكارُ لوجودِ اللّهِ... مسلمونَ: مُنقادُونَ للّهِ وشرائعه... أخذَ: عقدَ...

to disbelieve after ye had surrendered (to Allah) ? {80} When Allah made (His)

مِيثَاقَ	ٱلنَّبِيِّينَ	لَـ	ـمَا	ءَاتَيْـ	ـتُـ	ـكُمْ	مِنْ	كِتَابٍ	وَ	حِكْمَةٍ	ثُمَّ
م. به	مضاف إ.	موطئة لقسم	م.به ثان مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ميثاقَ النَّبيِّينَ: عهدًا موَكَّدًا... آتيتُكُم: أعطيتُكُم... كتابٍ: كتابٍ سماويٍّ... حكمةٍ: صوابٍ من قول وعمل وعِلم نافعٍ...

covenant with the prophets, (He said): Behold that which I have given you of the Scripture and

جَاءَ	ـكُمْ	رَسُولٌ	مُصَدِّقٌ	لِـ	ـمَا	مَعَ	ـكُمْ	لَـ	ـتُؤْمِنُـ		ـنَّ
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	نعت	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جواب	مضارع [ن]	[و] فاعل	ح. توكيد

جاءكُم: أتاكُم... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... مصدِّقٌ: اسم فاعل من صَدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ

knowledge. And afterward there will come unto you a messenger, confirming that which ye possess.

بِـ	ـهِ	وَ	لَـ	ـتَنْصُرُ		ـنَّـ	ـهُ	قَالَ		أَ	أَقْرَرْ...
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جواب	مضارع [ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)

والواقع... تُؤمِنُنَّ: تُذعِنُنَّ وتُصدِّقُنَّ... تَنصرُنَّه: تُنجِدُنَّه وتُخلِّصُنَّه... أقررْتُم: اعترفتُم...

Ye shall believe in him and ye shall help him. He said: Do ye agree,

...تُمْ	وَ	أَخَذْ	ـتُمْ	عَلَى	ذَلِكُمْ	إِصْرِ	ـي	قَالُـ	ـوا	أَقْرَرْ	ـنَا
فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل

أخذْتُم: عقدْتُم... إصري: عهدِي...

and will ye take up My burden (which I lay upon you) in this (matter)? They answered: We agree.

قَالَ		فَـ	ـٱشْهَدُ	ـوا	وَ	أَنَا	مَعَ	ـكُمْ	مِنَ	ٱلشَّاهِدِينَ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

اشهدُوا: أخبِرُوا... الشّاهدِينَ: المُؤدِّينَ للشَّهادةِ...

He said: Then bear ye witness. I will be a witness with you.

﴿81﴾	فَـ	ـمَنْ	تَوَلَّى			بَعْدَ	ذَلِكَ	فَـ	ـأُولَئِكَ	هُمُ	ٱلْفَاسِقُونَ
	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... الفاسقُونَ: جمع فاسق، عاص خارج عن حدودِ الشَّرع...

{81} Then whosoever after this shall turn away: they will be miscreants.

﴿82﴾	أَ	فَـ	ـغَيْرَ	دِينِ	ٱللَّهِ	يَبْغُ	ـونَ
	ح. استفهام	ح. استئناف	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) فاعل

يبغُونَ: يَطلبُونَ...

{82} Seek they other than the religion of Allah,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	ـهُ	أَسْلَمَ	مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	طَوْعًا	وَ	كَرْهًا
حاليّة	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	معطوف

أسلمَ: أخلَصَ وانقَادَ... السّماواتِ: الكواكبِ والعالمِ العلويِّ... طوعًا: انقيادًا سهلاً... كرهًا: إجبارًا...

when unto Him submitteth whosoever is in the heavens and the earth, willingly or unwillingly,

وَ	إِلَيْـ	ـهِ	يُرْجَعُـ	ـونَ	﴿83﴾	قُلْ		ءَامَنّـ	ـنَا	بِـ	ٱللَّهِ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يُرجعونَ: يُعادُونَ... آمنّا باللّهِ: وثقنا بهِ...

and unto Him they will be returned. {83} Say (O Muhammad): We believe in Allah

وَ	مَا	أُنْزِلَ		عَلَيْـ	ـنَا	وَ	مَا	أُنْزِلَ		عَلَى	إِبْرَاهِيمَ
ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

and that which is revealed unto us and that which was revealed unto Abraham

وَ	إِسْمَاعِيلَ	وَ	إِسْحَاقَ	وَ	يَعْقُوبَ	وَ	ٱلْأَسْبَاطِ	وَ	مَا	أُوتِيَ	مُوسَى
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن. فاعل

الأسباطِ: جمع سِبْط، والسِّبْطُ عندَ اليهودِ كالقبيلةِ عندَ العرَب، وكلُّ سبطٍ من نسلِ رجلٍ واحدٍ... أوتِيَ: أُعطِيَ...

and Ishmael and Isaac and Jacob and the tribes, and that which was vouchsafed unto Moses

وَ	عِيسَى	وَ	ٱلنَّبِيُّونَ	مِنْ	رَبِّـ	ـهِمْ	لَا	نُفَرِّقُ		بَيْنَ	أَحَدٍ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.

النّبيُّونَ: جمع النَّبيّ، مَن اصطفَاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعهِ... نفرِّقُ: نُميِّزُ...

and Jesus and the prophets from their Lord. We make no distinction between any of them,

مِنْـ	ـهُمْ	وَ	نَحْنُ	لَـ	ـهُ	مُسْلِمُونَ	﴿84﴾	وَ	مَنْ	يَبْتَغِ	
ح. جرّ	مجرور	عطف	مبتدأ	حرف جرّ	مجرور	خبر		ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع [ي]	فاعل [هو]

مسلمُونَ: مُنقادُونَ للّهِ وشرائعهِ... يبتغِ: يَطلبْ...

and unto Him we have surrendered. {84} And whoso seeketh as religion

	غَيْرَ	ٱلْإِسْلَامِ	دِينًا	فَـ	لَنْ	يُقْبَلَ		مِنْـ	ـهُ	وَ	هُوَ
خبر [م]	م. به	مضاف إ.	تمييز	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

الإسلامِ: الانقيادِ للّهِ، ولما جاءَ من الشّرائعِ والأحكامِ... يُقبلَ: يُرتضَى... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

other than the Surrender (to Allah) it will not be accepted from him, and he will be

فِي	ٱلْآخِرَةِ	مِنَ	ٱلْخَاسِرِينَ		﴿85﴾	كَيْفَ	يَهْدِي	ٱللَّهُ	قَوْمًا	كَفَرُ	ـوا
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		حال	مضارع [ـْ]	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الخاسرينَ: الّذينَ أصابهُم النّقصُ والضّياع... يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... كفرُوا: [ع]

a loser in the Hereafter. {85} How shall Allah guide a people who disbelieved

بَعْدَ	إِيمَانِـ	ـهِمْ	وَ	شَهِدُ	وا	أَنَّ	ٱلرَّسُولَ	حَقٌّ	وَ	جَاءَ	هُمُ
م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به

إيمانِهم: إذعانِهم وتصديقِهم... شهدُوا: أخبرُوا بهِ خبرًا قطعيًّا... الرَّسولَ: [ب] حقٌّ: ثابتٌ صحيحٌ... جاءهُم: تحقّقَ لهُم...

after their belief and (after) they bore witness that the messenger is true and after clear

ٱلْبَيِّنَاتُ	وَ	ٱللَّهُ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿86﴾	أُولَٰئِكَ	جَزَاؤُ..
فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		مبتدأ أوّل	مبتدأ ثان

البيّناتُ: الحججُ الواضحاتُ... الظالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسق... جزاؤُهم: مكافأتُهُم بشرٍّ...

proofs [i] had come unto them. And Allah guideth not wrongdoing folk. {86} As for such,

هُـ.....مْ	أَنَّ	عَلَيْـ	ـهِمْ		لَعْنَةَ	ٱللَّهِ			وَ	ٱلْمَلَائِكَةِ	وَ....
مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	مضاف إ.	خبر ثان[م]	خبر أوّل[م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

لعنةَ اللّهِ: سخطهُ وطردَهُ...

their guerdon is that on them rests the curse of Allah and of angels and

...ٱلنَّاسِ	أَجْمَعِينَ	﴿87﴾	خَالِدِينَ	فِيـ	ـهَا	لَا	يُخَفَّفُ	عَنْـ	ـهُمُ	ٱلْعَذَابُ	وَ....
معطوف	توكيد		حال	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف

أجمعينَ: جاءَت لِلتّوكيد... خالدينَ: باقينَ على الدّوام... يخفّفُ: يُرفعُ من أثقالِ التّكاليفِ عليهم... العذابَ: العقابَ والتّنكيلَ...

of men combined. {87} hey will abide therein. Their doom will not be lightened,

لَا......	هُمْ	يُنْظَرُ	ـونَ		﴿88﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	تَابُـ	ـوا	مِنْ	بَعْدِ
ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يُنظرونَ: يُمهلونَ ويُؤخّرونَ... تابُوا: رجعُوا عن المَعصيةِ...

neither will they be reprieved; {88} Save those who afterward repent and

ذَٰلِكَ	وَ	أَصْلَحُـ	ـوا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿89﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ

أصلحوا: أحسَنُوا... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ...

do right. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {89} Lo! those who

كَفَرُ	ـوا	بَعْدَ	إِيمَانِـ	ـهِمْ	ثُمَّ	ٱزْدَادُ	ـوا	كُفْرًا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	تمييز

ازدادُوا: زادُوا... كفرًا: إنكارًا لِوجودِ اللّه...

disbelieve after their [ii] belief, and afterward grow violent in disbelief:

[ء] ارتدُّوا عن الإيمانِ... [ب] المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرهُ...

[i] (of Allah's Sovereignty). [ii] (profession of).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَنْ	تُقْبَلَ	تَوْبَتُـ	ـهُمْ		وَ	أُولَئِكَ	هُمُ	ٱلضَّالُّونَ	﴿90﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر		ح. نسخ	اسم إنّ

تُقبلَ: يَرضَى اللّهُ عنها... توبتُهم: رجوعُهم عن المعاصِي... الضّالُّونَ: جمع الضَّالّ، الحائِر...

their repentance will not be accepted. And such are those who are astray. {90} Lo! those

كَفَرُ	وا	وَ	مَاتُـ	ـوا	وَ	هُمْ	كُفَّارٌ	فَـ	لَنْ	يُقْبَلَ	مِنْ
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. زائد	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ح. جرّ

كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... ماتُوا: فقدُوا الحياةَ... كفَّارٌ: جمع كافِر... يُقبل: يُرتضَى...

who disbelieve, and die in disbelief, the (whole) earth full of gold would not be accepted from

أَحَدِ	ـهِمْ	مِلْءُ	ٱلْأَرْضِ	ذَهَبًا		وَ	لَوِ	ٱفْتَدَى		بِـ	ـهِ
مجرور	مضاف إ.	ن. فاعل	مضاف إ.	تمييز	خبر إنّ [م]	حاليّة	ح. شرط	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

ملءُ الأرضِ: مقدارُ ما يَملؤُها... افتدَى: قدَّمَ الفِديَةَ عن نفسهِ...

such an one if it were offered as a ransom (for his soul).

أُولَئِكَ	لَـ	ـهُمْ		عَذَابٌ		أَلِيمٌ	وَ	مَا	لَـ	ـهُمْ	
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	نعت	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

Theirs will be a painful doom and they will have

مِنْ	نَاصِرِينَ	﴿91﴾	لَنْ	تَنَالُـ	ـوا	ٱلْبِرَّ	حَتَّى	تُنْفِقُـ	ـوا	مِـ	ـمَّا
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

ناصرِينَ: جمع ناصِر، مُعِين... تنالُوا: تُصيبُوا وتحصلُوا عليه... البرَّ: كلمةٌ جامعةٌ لكلِّ صفاتِ الخيرِ... تُنفقُوا: تبذلُوا...

no helpers. {91} Ye will not attain unto piety until ye spend of that which

تُحِبُّـ	ـونَ	وَ	مَا	تُنْفِقُـ	ـوا	مِنْ	شَيْءٍ	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِـ....
مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. عطف	م. به جازم	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

تحبُّونَ: مَا تتقرَّبُونَ إليهِ بطاعتهِ...

ye love. And whatsoever ye spend, Allah is

ـهِ......	عَلِيمٌ	﴿92﴾	كُلُّ	ٱلطَّعَامِ	كَانَ		حِلًّا		لِـ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
مجرور	خبر إنّ	الجزء 4	مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... الطّعامِ: مَا يُؤكَل... حلاًّ: مُباحًا...

Aware thereof. {92} All food was lawful unto the Children of Israel,

إِلَّا	مَا	حَرَّمَ	إِسْرَائِيلُ	عَلَى	نَفْسِـ	ـهِ	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	تُنَزَّلَ	ٱلتَّوْرَاةُ
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ن. فاعل

حرَّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا... تُنزَّلَ: تُنزَل...

save that which Israel forbade himself, (in days) before the Torah was revealed.

قُلْ　فَـــــأْتُـــــوا　بِـــــٱلتَّوْرَاةِ　فَـــــٱتْلُـــــو　هَـــــا　إِنْ

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. شرط ج.

ائْتُوا: جيئُوا بـه... اتْلُوهَـا: اقرَؤُوهـا...

Say: Produce the Torah and read it (unto us) if

كُنْـــــتُمْ　صَادِقِينَ　﴿93﴾　فَـــــمَنِ　ٱفْتَرَىٰ　عَلَى　ٱللَّهِ　ٱلْكَذِبَ

ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به

صادقِينَ: أوفِياءَ... افترَى: اختلَقَ وكذَبَ... الكذِبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ...

ye are truthful. {93} And whoever shall invent a falsehood

مِنْ　بَعْدِ　ذَٰلِكَ　فَـــــأُولَٰئِكَ　هُمُ　ٱلظَّالِمُونَ　﴿94﴾　قُلْ　صَدَقَ　ٱللَّهُ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	فاعل

الظّالمُونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ... صدقَ: أخبرَ بالحقِّ والواقعِ... اتَّبِعُوا: اقتدُوا... ملَّةَ: دِينَ وشريعةَ...

after that concerning Allah, such will be wrong-doers. {94} Say: Allah speaketh truth.

فَـــــٱتَّبِعُـــــوا　مِلَّةَ　إِبْرَاهِيمَ　حَنِيفًا　وَ　مَـــــا　كَانَ　مِنَ　ٱلْمُشْرِكِينَ

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور

حنيفًا: مائلاً عن الشّرِّ والضّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ... المشركِينَ: جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... أوَّلَ بيتٍ: الكعبةَ...

So follow the religion of Abraham, the upright. He was not of the idolaters.

﴿95﴾　إِنَّ　أَوَّلَ　بَيْتٍ　وُضِعَ　لِـــــلنَّاسِ　لَـــــلَّذِي　بِـــــ...

خبر كان [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ

وُضِعَ: أُقيمَ... بكَّةَ: اسمٌ لِمكَّة، وقيلَ موضعُ البيتِ الحرامِ، وسُمِّيَ بذلك لِشدَّةِ الازدحامِ فيه... مباركًا: كثيرَ المنافعِ والفوائدِ...

{95} Lo! the first Sanctuary appointed for mankind was that

...بَكَّةَ　مُبَارَكًا　وَ　هُدًى　لِـــــلْعَالَمِينَ　﴿96﴾　فِيـــــهِ　ءَايَاتٌ　بَيِّنَاتٌ

مجرور	حال	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

هُدًى: هدايةٌ... العالمِينَ: أجناسُ الخَلقِ... آياتٌ: علاماتٌ ومعجزاتٌ ودلائلُ وعبرٌ... بيّناتٌ: واضحاتٌ...

at Becca, a blessed place, a guidance to the peoples; {96} Wherein are plain memorials [i]; the

مَقَامُ　إِبْرَاهِيمَ　وَ　مَنْ　دَخَلَـــــهُ

بدل	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

مقامُ إبراهيمَ: مكانٌ في البَيتِ الحرامِ كانَ يقفُ فيه لِلصَّلاةِ... دخلَ: نفذَ إليه...

place where Abraham stood up to pray; and whosoever entereth it

[i] (of Allah's guidance).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَانَ		ءَامِنًا	وَ	لِـ	ـلَّهِ		عَلَى	ٱلنَّاسِ	حِجُّ	ٱلْبَيْتِ	مَنِ
ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	بدل

آمِنًا: مُطمئنًّا غيرَ خائفٍ... حِجُّ البيتِ: بكسرِ الحاء وفتحِها، مصدر حَجَّ، بمعنَى قَصَدَ... البيتِ: الكعبةِ...

s safe. And pilgrimage to the House is a duty unto Allah for mankind,

ٱسْتَطَاعَ		إِلَيْـ	ـهِ	سَبِيلاً	وَ	مَنْ	كَفَرَ			فَـ	إِنَّ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ

استطاعَ إليهِ: أطاقَهُ وقَدَرَ عليه... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... كفَرَ: جاوزَ حدودَ الإيمانِ...

for him who can find a way thither. As for him who disbelieveth, (let him know that) lo!

ٱللَّهَ	غَنِيٌّ	عَنِ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿97﴾	قُلْ		يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لِـ	ـمَ
اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... العالمينَ: أجناسِ الخَلقِ... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى...

Allah is Independent of (all) creatures. {97} Say: O People of the Scripture! Why

تَكْفُرُ	ونَ	بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ	ٱللَّهُ	شَهِيدٌ	عَلَى	مَا	تَعْمَلُـ	ونَ
مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)

تكفرونَ: لا تؤمنُونَ... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... شهيدٌ: عالِمٌ مُطَّلِعٌ... تعملُونَ: تَفعلُونَ...

disbelieve ye in the revelations of Allah, when Allah (Himself) is Witness of what ye do ?

﴿98﴾	قُلْ		يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لِـ	ـمَ	تَصُدُّ	ونَ	عَنْ	سَبِيلِ
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

تصدُّونَ: تَعترضُونَ وتَمنعُونَ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

{98} Say: O People of the Scripture! Why drive ye back believers from the way

ٱللَّهِ	مَنْ	ءَامَنَ		تَبْغُـ	ونَـ	ـهَا	عِوَجًا	وَ	أَنْتُمْ	شُهَدَاءُ	وَ....
مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	حال	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف

آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... تبغونَها: تَطلبُونَها... عِوجًا: مُنحرفةً... عالِمونَ أو مُؤدُّونَ للشّهادةِ...

of Allah, seeking to make it crooked, when ye are witnesses (to Allah's guidance)?

مَا.....	ٱللَّهُ	بِـ	غَافِلٍ	عَـ	ـمَّا	تَعْمَلُـ	ونَ	﴿99﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا
ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

غافِلٍ: ساهٍ... تعلمونَ: تَعرفُونَ وتُدركُونَ...

Allah is not unaware of what ye do. {99} O ye

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	إِنْ	تُطِيعُـ	وا	فَرِيقًا	مِنَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	وا	ٱلْكِتَابَ
بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به

تطيعُوا: تَتّبعُوا وتَخضعُوا... فريقًا: جماعةً من النّاسِ... أوتوا: أُعطوا... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ...

who believe! If ye obey a party of those who have received the Scripture

يَرُدُّ...و...كُمْ			بَعْدَ	إِيمَانِـ...كُمْ		كَافِرِينَ	﴿100﴾	وَ...كَيْفَ		تَكْفُرُ...ونَ	
مضارع [ن]	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	حال		ح. عطف	حال	مضارع (ن)	(و) فاعل

يردُّوكُم: يرجعُوكُم إلى ما كنتُم عليه... كافرين: غيرَ مؤمنينَ...

they will make you disbelievers after your belief. {100} How can ye disbelieve,

وَ...أَنْتُمْ		تُتْلَى	عَلَيْـ...كُمْ		ءَايَاتُ	ٱللَّهِ		وَ...فِيـ...كُمْ			
حاليّة	مبتدأ	مضارع [ءُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

تُتلَى: تُقرأُ...

when it is ye unto whom Allah's revelations are recited, and His messenger is in your midst?

رَسُولُـ...هُ		وَ...مَنْ		يَعْتَصِمْ			بِـ...ٱللَّهِ		فَـ...قَدْ		هُدِيَ
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ءْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ءَ)

رسولُهُ: مبعوثُهُ في أمر دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يعتصِمْ: يَلجأُ إليهِ ويَستمسكْ بهِ... هُدِيَ: أُرشدَ ووُفِّقَ...

He who holdeth fast to Allah, he indeed is guided

	إِلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	﴿101﴾	يَا	أَيُّـ...هَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ...وا		ٱتَّقُـ...
ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ءَ)	(و) فاعل	أمر [ن]

صراطٍ: طريق... مستقيم: مُستوٍ لا عوجَ فيهِ... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

is guided unto a right path. {101} O ye who believe! Observe your duty

...وا	ٱللَّهَ	حَقَّ	تُقَاتِـ...هِ		وَ...لَا		تَمُوتُـ...نَّ			إِلَّا	وَ...
(و) فاعل	م. به	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. استثناء	حاليّة

حقَّ تقاتهِ: تقواهُ الحقَّ التَّامَّة... تموتُنَّ: تُفارقُنَّ الحياةَ... مسلمونَ: منقادُونَ للّهِ وشرائعهِ...

to Allah with right observance, and die not save as those who have

...أَنْتُمْ	مُسْلِمُونَ	﴿102﴾	وَ...ٱعْتَصِمُـ...وا			بِـ...حَبْلِ		ٱللَّهِ	جَمِيعًا	وَ...لَا	
مبتدأ	خبر		ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	ح. عطف	ح. جزم

حبلِ اللّهِ: يُطلقُ على الرّباطِ المعنويِّ [ء]... جميعًا: مُجتمعِينَ مُتساندِينَ... تفرَّقُوا: أصلهُ تَتفرَّقُوا، تختلفُوا وتَتشتَّتُوا...

surrendered (unto Him) {102} And hold fast, all of you together, to the cable of Allah, and do not

تَفَرَّقُـ...وا		وَ...ٱذْكُرُ...وا			نِعْمَةَ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ...كُمْ		إِذْ
مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

اذكرُوا: استحضرُوها مع القيامِ بواجبِ الشُّكرِ... نعمةَ اللّهِ: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا...

separate. And remember Allah's favour unto you:

[ء] الّذي يتوصَّلُ بهِ إلى الجمعِ والتَّوثُّقِ، ويُقصدُ بهِ القرآنُ وما تضمَّنَهُ من شرائعَ وأحكام...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كُنْـــتُمْ أَعْدَاءً فَـــأَلَّفَ بَيْنَ قُلُوبِـــكُمْ فَـــأَصْبَحْـــتُمْ

ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم أصبح

أعداءً: جمع عدوّ، الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... قلوبِكُم: جمع قلْب، ويُطلقُ على العقل...

How ye were enemies and He made friendship between your hearts so that ye became

بِـــنِعْمَتِـــهِ إِخْوَانًا وَـــكُنْـــتُمْ عَلَى شَفَا حُفْرَةٍ مِنَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان [م]	ح. جرّ

نعمتِهِ: خير دينيٍّ أو دنيويٍّ... شفَا حفرةٍ: حرفُها... حفرةٍ: جزءٍ من الأرضِ نُزِعَ ترابُهُ فانخفضَ...

as brothers by His grace; and (how) ye were upon the brink of an abyss

ٱلنَّارِ فَـــأَنْقَذَـــكُمْ مِنْـــهَا كَـــذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَـــ

مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ

النّارِ: نارِ الآخرةِ... أنقذَكُم: نجَّاكُم... يبيّنُ: يُوضِّحُ ويُظهِرُ...

of fire, and He did save you from it. Thus Allah maketh clear His

ـــكُمْ ءَايَاتِـــهِ لَعَلَّـــكُمْ تَهْتَدُـــونَ ﴿103﴾ وَـــلْـــتَكُنْ

مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ [م]		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع (ـْ)

آياتِهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... تهتدُونَ: تُؤمنُونَ...

revelations unto you, that haply ye may be guided, {103} And there may spring

مِنْـــكُمْ أُمَّةٌ يَدْعُـــونَ إِلَى ٱلْخَيْرِ وَـــيَأْمُرُـــونَ بِـــٱلْمَعْرُوفِ

ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

أمَّةٌ: جماعةٌ من النَّاسِ... يدعونَ: يحثُّونَ أو ينادُونَ... الخيرِ: مَا منهُ نفعٌ وصلاحٌ... يأمرونَ: يكلِّفُونَ... المعروفِ: كلّ فعل

from you a nation who invite to goodness, and enjoin right conduct

وَـــيَنْهَـــوْنَ عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَـــأُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿104﴾ وَـــلَا

ح. عطف	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	عماد	خبر		ح. عطف	ح. جزم

يُعرفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... ينهَونَ: يَمنعُونَ... المُنكَرِ: مَا يُنكرُهُ الشّرعُ أو العقلُ... المفلحُونَ: الفائزُونَ...

and forbid indecency. Such are they who are successful. {104} And be ye not

تَكُونُـــوا كَـــٱلَّذِينَ تَفَرَّقُـــوا وَـــٱخْتَلَفُـــوا مِنْ بَعْدِ

مضارع [ن]	اسم كان (و)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

تفرّقُوا: اختلَفُوا... اختلَفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ...

as those who separated and disputed after

مَا جَاءَـــهُمُ ٱلْبَيِّنَاتُ وَـــأُولَٰئِكَ لَـــهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ

ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	نعت

جاءَتْهُم: تحقّقَ لهُم... البيِّناتُ: الحججُ الواضحاتُ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ...

the clear proofs had come unto them. For such there is an awful doom,

﴿105﴾ يَوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوهٌ وَ تَسْوَدُّ وُجُوهٌ فَـ أَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْوَدَّ تْ

	م. فيه	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

تبيضُّ وجوهٌ: تشرقُ... وجوهٌ: جمع وَجْه [ء]... تسودُّ: تصبحُ سوداءَ كئيبةً... اسودَّتْ: صارَت سوداءَ كالفحم، والمرادُ مَا يظهرُ

{105} On the Day when (some) faces will be whitened and (some) faces will be blackened; and

وُجُوهُـ هُمْ أَ كَفَرْ تُمْ بَعْدَ إِيمَانِـ كُمْ فَـ

فاعل	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [الّذين]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	فصيحة

عليهَا من الكآبةِ والحزنِ يومَ القيامةِ... كفرتُم: ارتَددتُم عن الإيمانِ... إيمانِكُم: إذعانِكُم وتصديقِكُم...

as for those whose faces have been blackened, it will be said unto them: Disbelieved ye after

ذُوقُـ وا ٱلْعَذَابَ بِـ مَا كُنْـ تُمْ تَكْفُرُ ونَ ﴿106﴾ وَ

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. عطف

ذوقوا: استعملَ الذّوقُ في الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ... العذابَ: العقابَ والتّنكيلَ... تكفرُونَ: لا تُؤمنُونَ...

your (profession of) belief ? Then taste the punishment for that ye disbelieved. {106} And

أَمَّا ٱلَّذِينَ ٱبْيَضَّ تْ وُجُوهُـ هُمْ فَـ فِي رَحْمَةِ ٱللَّهِ

ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

ابيضَّتْ وجوهُهم: المرادُ، أشرقَتْ... رحمةِ اللّهِ: الفوزُ والنَّعيمُ في الجنَّةِ...

as for those whose faces have been whitened, in the mercy of Allah

هُمْ فِيـ هَا خَالِدُونَ ﴿107﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ ٱللَّهِ نَتْلُو هَا

خبر [الّذين]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]

خالدُونَ: باقُونَ على الدّوامِ... آياتُ اللّهِ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدّلائلُ والعبرُ... نتلُوهَا: نقرؤُهَا...

they dwell for ever. {107} These are revelations of Allah. We recite them

عَلَيْـ كَ بِـ ٱلْحَقِّ وَ مَا ٱللَّهُ يُرِيدُ ظُلْمًا لِـ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. نسخ	اسم ما	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر ما [م]	م. به	ح. جرّ

الحقِّ: الصّدقِ... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ... ظلمًا: جورًا ومجاوزةً للحدِّ...

unto thee in truth. Allah willeth no injustice to (His)

لْعَالَمِينَ ﴿108﴾ وَ لِـ لَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ

مجرور		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور

العالَمِينَ: أجناسُ الخَلقِ... السّماواتِ: الكواكبِ والعالَمِ العلويِّ...

creatures. {108} Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens

[ء] مَا تُواجِهُ بهِ النَّاسَ من الرَّأسِ وفيهِ مُعظمُ الحواسِّ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ.........إِلَى		ٱللَّهِ	تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ	﴿109﴾	كُنْـ.........تُمْ	
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	ن. فاعل		ماض (ـْ)	اسم كان

ترجعُ: تُعادُ... الأمورُ: الشُّؤونُ... خيرَ: اسم تفضيل أصلهُ أَخيرَ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ...

and whatsoever is in the earth; and unto Allah all things are returned. {109} Ye are

خَيْرَ	أُمَّةٍ	أُخْرِجَـ.........ـتْ			لِـ.........ـلنَّاسِ		تَأْمُرُ.........ونَ		بِـ......ـٱلْمَعْرُوفِ		وَ....
خبر كان	مضاف إ.	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... أُخرجَت: خُلِقَتْ وأُوجِدَت... تأمرُونَ: تُكلِّفُونَ... المعروفِ: كلُّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشَّرعِ...

the best community that hath been raised up for mankind. Ye enjoin right conduct

تَنْهَـ.........وْنَ		عَنِ	ٱلْمُنْكَرِ	وَ.........تُؤْمِنُـ.........ونَ			بِـ.........ٱللَّهِ		وَ.........لَوْ		ءَامَنَ
مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)

تنهَونَ: تَمنعُونَ... المنكَرِ: مَا يُنكِرهُ الشَّرعُ أو العقلُ... تؤمنُونَ: تُذعنُونَ وتُصدِّقُونَ...

and forbid indecency; and ye believe in Allah. And if the People

أَهْلُ	ٱلْكِتَابِ	لَـ.........كَانَ			خَيْرًا	لَـ.........هُمْ		مِنْـ.........هُمُ			ٱلْمُؤْمِنُونَ
فاعل	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى... المؤمنُونَ: المذعنُونَ والمصدِّقُونَ... أكثرُهم: مُعظمُهم...

of the Scripture had believed it had been better for them. Some of them are believers;

وَ.........أَكْثَرُ.........هُمُ			ٱلْفَاسِقُونَ	﴿110﴾	لَنْ	يَضُرُّ.........و.........كُمْ			إِلَّآ	أَذًى	وَ....
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. استثناء	م. مطلق	ح. عطف

الفاسقُونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ... يضرُّوكُم: يلحقُونَ بكُم مكروهًا أو أذًى... أذًى: ضَرَرًا...

but most of them are evil-livers. {110} They will not harm you save a trifling hurt, and

إِنْ......	يُقَاتِلُـ.........و.........كُمْ			يُوَلُّـ.........و.........كُمُ			ٱلْأَدْبَارَ	ثُمَّ	لَا	يُنْصَرُ.......ونَ	
ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل	م. به	مضارع [ن]	فاعل	م. به	م. به ثان	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

يُقاتلُوكُم: يُحاربُوكُم... يولُّوكُمْ الأدبارَ: يَنهزمُونَ أمامَكُم... يُنصَرُونَ: يُنقَذُونَ...

if they fight against you they will turn and flee. And afterward they will not be helped.

﴿111﴾	ضُرِبَـ.........ـتْ		عَلَيْـ.........ـهِمُ		ٱلذِّلَّةُ	أَيْنَمَا	ثُقِفُـ.........وا		إِلَّا	بِـ.........حَبْلٍ	
	ماض (ـِ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	م. فيه جازم	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور

ضُرِبَت عليهِم: أحاطَت بهِم... الذِّلَّةُ: الهوانُ... ثُقِفُوا: وُجِدُوا... حبلٍ مِن اللَّهِ، حبلٍ من النّاسِ: ذمَّةٍ وعهدٍ...

{111} Ignominy shall be their portion wheresoever they are found save (where they grasp) a rope

مِنَ	ٱللَّهِ	وَ.........حَبْلٍ		مِنَ	ٱلنَّاسِ	وَ.........بَآءُو.........وا			بِـ.........غَضَبٍ		مِنَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

باؤُوا: رجعُوا... غضبٍ: سُخطٍ وعِقابٍ...

from Allah and a rope from men. They have incurred angerfrom

ٱللَّهِ	وَ	ضُرِبَـ	ـتْ	عَلَيْـ	ـهِمُ	ٱلْمَسْكَنَةُ	ذَٰلِكَ	بِـ	أَنَّـ	ـهُمْ	كَانُـ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)

المسكنةُ: الفقرُ والخضوعُ...

their Lord, and wretchedness is laid upon them. That is because they used

ـوا	يَكْفُرُ	ـونَ				بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ	يَقْتُلُـ	ـونَ
(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	خبر أنّ [م]	خبر [ذلك]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل

يكفرونَ: لا يُؤمنونَ... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... يقتلُونَ: يُميتُونَ...

to disbelieve the revelations of Allah, and slew

ٱلْأَنْبِيَاءَ	بِـ	غَيْرِ	حَقٍّ	ذَٰلِكَ	بِـ	مَا	عَصَـ	ـوْا		وَ	كَانُـ
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	(و) فاعل	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـُ)

الأنبياءَ: جمع نَبيّ، مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه... بغيرِ حقٍّ: بغيرِ سببٍ مسوّغٍ... عصَوا: خرجُوا

the prophets wrongfully. That is because they were rebellious and used

ـوا	يَعْتَدُ	ـونَ		﴿112﴾	لَيْسُـ	ـوا	سَوَاءً	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ	
(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ماض (ـَ)	(و) اسم ليس	خبر ليس	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

عن الطّاعة... يعتدُونَ: يَظلمُونَ ويُجاوزُونَ الحدَّ... سواءً: مُتساويَين أو مُتعادِلَين...

to transgress. {112} They are not all alike. Of the People of the Scripture there is

أُمَّةٌ	قَائِمَةٌ	يَتْلُـ	ـونَ	ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	ءَانَاءَ	ٱللَّيْلِ	وَ	هُمْ	يَسْجُدُ	ـونَ
مبتدأ مؤخّر	نعت	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل

أمّةٌ قائمةٌ: ثابتةٌ على الحقِّ... يتلُونَ: يَقرؤُونَ... يسجدُونَ: يَضعُونَ جبهتَهُم على الأرضِ...

staunch community who recite the revelations of Allah in the night season, falling prostrate

	﴿113﴾	يُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ٱللَّهِ	وَ	ٱلْيَوْمِ	ٱلْآخِرِ	وَ	يَأْمُرُ	ـونَ
خبر [م]		مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل

اليومِ الآخِرِ: يومِ القيامةِ...

(before Him). {113} They believe in Allah and the Last Day, and enjoin

بِـ	ٱلْمَعْرُوفِ	وَ	يَنْهَـ	ـوْنَ	عَنِ	ٱلْمُنْكَرِ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

ينهَونَ: يَمنعُونَ... المنكرَ: مَا يُنكرهُ الشّرعُ أو العقلُ...

right conduct and forbid indecency,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يُسَارِعُـ	ونَ	فِي	ٱلْخَيْرَاتِ	وَ	أُولَئِكَ	مِنَ	ٱلصَّالِحِينَ		﴿114﴾	وَ
ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف

يسارعُونَ: يَمضُون ويُبادرُونَ... الخيراتِ: مفردهُ الخَيْرَة، الفاضلةُ من النِّساءِ والأُمور... الصّالحين: جمع صالِح، حَسَن...

and vie one with another in good works. These are of the righteous. {114} And

مَا	يَفْعَلُـ	وا	مِنْ	خَيْرٍ	فَـ	لَنْ	يُكْفَرُ	و	هُ	وَ	ٱللَّهُ
م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع [ن]	ن. فاعل	م. به	ح. استئناف	مبتدأ

يفعلوا: يَعملوا... خير: مَا فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... يُكفَروهُ: يُحرَموا الإثابةَ عليه...

whatever good they do, they will not be denied the meed thereof. Allah is Aware of

عَلِيمٌ	بِـ	ٱلْمُتَّقِينَ	﴿115﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	لَنْ	تُغْنِيَ	عَنْـ	هُمْ
خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... المتَّقِينَ: أصحابِ التَّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن مَعصِيتهِ... كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... تُغنيَ: تَكفيَ وتَنفعَ...

those who ward off (evil). {115} Lo! the riches and the progeny of those who disbelieve will not

أَمْوَالُـ	هُمْ		وَ	لَا	أَوْلَادُ	هُمْ	مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْئًا	وَ	أُولَئِكَ
فاعل	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مبتدأ

أموالُهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

avail them aught against Allah; and such are rightful

أَصْحَابُ	ٱلنَّارِ	هُمْ	فِيـ	هَا	خَالِدُونَ	﴿116﴾	مَثَلُ	مَا	يُنْفِقُـ	ونَ	فِي
خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		مبتدأ	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

أصحابُ النّارِ: الماكثونَ في جهنّم... خالدونَ: باقونَ على الدّوام... مثلُ: في التَّشبيهِ العجيبِ... يُنفقُونَ: يَبذلُونَ...

owners of the Fire. They will abide therein. {116} The likeness of that which they spend in

هَذِهِ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	كَـ	مَثَلِ	رِيحٍ		فِيـ	هَا		صِرٌّ	أَصَابَـ
مجرور	بدل	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)

الحياةِ الدّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى... ريحٍ: الهواءِ المتحرِّكِ في الطّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... صرٌّ: شدَّةُ البردِ... أصابَت: أنالَتْ...

this life of the world is as the likeness of a biting, icy wind which smiteth

تْ		حَرْثَ	قَوْمٍ	ظَلَمُـ	وا	أَنْفُسَـ	هُمْ	فَـ	أَهْلَكَـ	تْـ	هُ
ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به

حرثَ: زرعَ... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... ظلمُوا: أساؤُوا إليها وعرَّضُوها للعقابِ... أهلكَتهُ: أبادَتهُ...

the harvest of a people who have wronged themselves, and devastateth it.

	وَ	مَا	ظَلَمَـ	هُمُ	ٱللَّهُ	وَ	لَكِنْ	أَنْفُسَـ	هُمْ	يَظْلِمُـ	ونَ
فاعل [هي]	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ح. استدراك	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) فاعل

يظلمُونَ: يَجورُونَ ويُجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

Allah wronged them not, but they do wrong themselves.

﴿117﴾	يَا	أَيُّـــ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـــ	ـوا	لَا	تَتَّخِذُ	ـوا	بِطَانَةً	مِنْ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تتَّخذُوا: تَحصلُوا وتَصنعُوا... بِطانَةً: المرادُ أولِيَاء...

{117} O ye who believe! Take not for intimates others than your own folk,

دُونِـ	ـكُمْ	لَا	يَأْلُـ	ـونَـ	ـكُمْ	خَبَالًا	وَدُّ	ـوا	مَا	عَنِتّـ	ـتُمْ
مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	ماض (ء)	فاعل

يألُونَكُم: يقصرُونَ فيما يفسدُكُم... خبالاً: نُقصَانًا وفسادًا يورثُ الاضطراب... ودُّوا: أحبُّوا وتَمنَّوا... عنتُّم: وَقعتُم في شدَّةٍ ومشقَّةٍ...

who would spare no pains to ruin you; they love to hamper you.

قَدْ	بَدَ	ـتِ	ٱلْبَغْضَاءُ	مِنْ	أَفْوَاهِـ	ـهِمْ	وَ	مَا	تُخْفِي	صُدُورُ	ـهُمْ
ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع [ـُ]	فاعل	مضاف إ.

بدَت: ظهرَتْ... البغضاءُ: شدَّةُ البغض... تُخفِي: تسترُ وتكتمُ... صدورُهُم: أُطلقَ على القلْبِ لوجودهِ فيه...

Hatred is revealed by (the utterance of) their mouths, but that which their breasts hide

أَكْبَرُ	قَدْ	بَيَّنَّـ	ـنَا	لَـ	ـكُمْ	ٱلْآيَاتِ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	تَعْقِلُـ	ـونَ
خبر	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل

أكبرُ: أعظمُ... بيَّنَّا: وضَّحنَا وأظهَرنَا... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ... تعقلُونَ: تُدركُونَ على حقيقتهِ...

is greater. We have made plain for you the revelations if ye will understand.

	﴿118﴾	هَا	أَنْتُمْ		أُولَاءِ	تُحِبُّـ	ـونَـ	ـهُمْ		وَ	لَا
خبر كان [م]		ح. تنبيه	مبتدأ	[يا] نداء	منادى	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي

تُحبُّونَهُم: تودُّونَهم وتميلُونَ إليهم...

{118} Lo! ye are those who love them though they love you not,

يُحِبُّـ	ـونَـ	ـكُمْ	وَ	تُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ٱلْكِتَابِ	كُلِّـ	ـهِ	وَ	إِذَا
مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط

الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيلِ...

and ye believe in all the Scripture. When

لَقُـ	ـو	ـكُمْ	قَالُـ	ـوا	آمَنَّـ	ـنَا
ماض [ـُ]	فاعل	م. به	ماض (ء)	(و) فاعل	ماض (ء)	فاعل

لقُوكُم: قابلُوكُم...

hey fall in with you they say: We believe;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِذَا	خَلَـ	ـوْا	عَضُّـ	ـوا	عَلَيْـ	ـكُمُ	ٱلْأَنَامِلَ	مِنَ	ٱلْغَيْظِ	قُلْ
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)

خلَوا: فارقُوكُم... عضُّوا: أمسكُوا بأسنانِهم... الأناملَ: أطرافَ الأصابعِ... الغيظِ: الغضبِ... موتُوا: فارقُوا الحياةَ...

but when they go apart they bite their finger-tips at you, for rage. Say:

	مُوتُـ	ـوا	بِـ	غَيْظِـ	ـكُمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌ	بِـ	ذَاتِ	ٱلصُّدُورِ
فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الّتي في الصّدورِ، أو الحالةِ الّتي في الصّدورِ على تقديرِ موصوفٍ محذوفٍ...

Perish in your rage! Lo! Allah is Aware of what is hidden in (your) breasts.

{119}	إِنْ	تَمْسَسْـ	ـكُمْ	حَسَنَةٌ	تَسُؤْ	ـهُمْ		وَ	إِنْ	تُصِبْـ	ـكُمْ
	ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	م. به

تمسسكُم: تصيبكُم... حسنةٌ: نعمةٌ، مؤنّث حسَن... تسؤهُم: تحزنْهُم... تصبكُم: تَنلكُم...

{119} If a lucky chance befall you, it is evil unto them, and if disaster

سَيِّئَةٌ	يَفْرَحُـ	ـوا	بِـ	ـهَا	وَ	إِنْ	تَصْبِرُ	ـوا	وَ	تَتَّقُـ	ـوا
فاعل	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل

سيِّئةٌ: خطيئةٌ وذنبٌ... يفرحوا: يُسَرُّوا ويبتهجُوا... تصبرُوا: تتجلَّدُوا ولمْ تَجزعُوا... تتَّقُوا: تَستمسِكُوا بتقوَى اللّهِ...

strike you they rejoice thereat. But if ye persevere and keep from evil

لَا	يَضُرُّ	ـكُمْ	كَيْدُ	ـهُمْ	شَيْئًا	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِـ	مَا	يَعْمَلُـ	ـونَ
ح. نفي	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل

يضرُّكُم: يلحقكُم مكروهًا أو أذًى... كيدُهُم: احتيالُهُم في الإضرارِ... يعملونَ: يفعلُونَ... محيطٌ: عالمٌ فيُجازيهم بهِ...

their guile will never harm you. Lo! Allah is Surrounding what

مُحِيطٌ	{120}	وَ	إِذْ	غَدَوْ	ـتَ	مِنْ	أَهْلِـ	ـكَ	تُبَوِّئُ		ٱلْمُؤْمِنِينَ
خبر إنّ		ح. استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به

غدَوت: ذهبْتَ مبكرًا... أهلِكَ: سكّانِ المدينةِ... تبوِّئُ: تنزلُهُم وترتِّبهُم... المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... مقاعدَ: أماكنَ...

they do. {120} And when thou settedst forth at daybreak from thy housefolk to assign to the

مَقَاعِدَ	لِـ	لْقِتَالِ	وَ	ٱللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	{121}	إِذْ	هَمَّـ	ـتْ	طَائِفَتَانِ
م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		بدل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

القتالِ: المُحاربةِ... سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولهِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... همَّتْ: غزَمَت...

believers their positions for the battle, Allah was Hearer, Knower. {121} When two parties of

مِنْـ	ـكُمْ	أَنْ	تَفْشَلَـ	ـا	وَ	ٱللَّهُ	وَلِيُّـ	ـهُمَا	وَ	عَلَى	ٱللَّهِ
ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور

طائفتَانِ: جماعتانِ أو فرقتَانِ... تفشلاَ: تَضعُفَا وتَجبُنَا... وليُّهُما: ناصرُهُما...

you almost fell away, and Allah was their Protecting Friend. In Allah let

فَـ	ـلْـ	ـيَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	﴿122﴾	وَ	لَـ	قَدْ	نَصَرَ	كُمُ	ٱللَّهُ	بِـ
ح. فصيحة	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ

يتوكّلْ: يَعتمدْ ويُفوِّضْ... نصرَكُم: أعانَكُم وأيَّدَكُم...

believers put their trust. {122} Allah had already given you the victory at

بِبَدْرٍ	وَ	أَنْتُمْ	أَذِلَّةٌ	فَـ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	لَعَلَّ	كُمْ	تَشْكُرُ	ونَ
مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل

أذلّةٌ: مُحتقَرُونَ مَقهُورُونَ... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... تشكرونَ: تَذكرُونَ نعمتَهُ وتثنُونَ عليهِ بها...

Badr, when ye were contemptible. So observe your duty to Allah in order that ye may be

	﴿123﴾	إِذْ	تَقُولُ		لِـ	لْمُؤْمِنِينَ	أَ	لَنْ	يَكْفِيَـ	كُمْ	أَنْ
خبر لعلّ [م]		م. فيه	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	ح. نصب

ألَنْ يكفيَكُم: إثباتٌ للكفايةِ...

thankful. {123} When thou didst say unto the believers: Is it not sufficient for you that

يُمِدَّ	كُمْ	رَبُّـ	ـكُمْ		بِـ	ثَلَاثَةِ	ءَالَافٍ	مِنَ	ٱلْمَلَائِكَةِ	مُنْزَلِينَ	﴿124﴾
مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	

يمدَّكُم: يَمنحَكُم... منزَلينَ: مَن أرسلَهُم اللّهُ مِن الملائكةِ...

your Lord should support you with three thousand angels sent down (to your help)? {124}

بَلَى	إِنْ	تَصْبِرُ	ـوا	وَ	تَتَّقُـ	ـوا	وَ	يَأْتُـ	ـو	كُمْ	مِنْ
ح. جواب	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ

تتَّقُوا: تَستمسكُوا بتقوَى اللّهِ... يأتُوكُم: يَجيئُوكُم...

Nay, but if ye persevere, and keep from evil, and (the enemy) attack you

فَوْرِ	هِمْ	هَذَا	يُمْدِدْ	كُمْ	رَبُّـ	ـكُمْ	بِـ	خَمْسَةِ	ءَالَافٍ	مِنَ	ٱلْمَلَائِكَةِ
مجرور	مضاف إ.	عطف بيان	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

فورِهِم: أوَّلِ وقتِهِم بلا إبطاء... يُمددْكُم: يَمنحْكُم...

suddenly, your Lord will help you with five thousand angels

مُسَوِّمِينَ	﴿125﴾	وَ	مَا	جَعَلَـ	ـهُ	ٱللَّهُ
حال		ح. استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل

مسوَّمينَ: معلّمِينَ أنفسهُم أو خيولهُم بعلاماتٍ... جعلَهُ: أوجدَهُ...

sweeping on. {125} Allah ordained this only

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِلاَّ	بُشْرَى	لَـ	ـكُمْ	وَ	لِـ	تَطْمَئِنَّ	قُلُوبُـ	ـكُمْ	بِـ	ـهِ	وَ....
ح. استثناء	م. به ثان	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. استئناف

بُشرَى: وَعدٌ لكُم بثوابِ اللّهِ... تطمئنَّ: تَسكُنَ وترضَى... قلوبُكم: جمع قَلْب، ويُطلَق على العَقلِ...

as a message of good cheer for you, and that thereby your hearts might be at rest

مَا.....	ٱلنَّصْرُ	إِلاَّ	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ		ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَكِيمِ	﴿126﴾	لِـ	يَقْطَعَ
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	نعت	نعت		ح. نصب	مضارع (ـَ)

النّصرُ: العَونُ والتَّأييدُ... العزيزُ الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... ليقطعَ: لِيُهلكَ...

- Victory cometh only from Allah, the Mighty, the Wise - {126} That He may cut off

	طَرَفًا	مِنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	أَوْ	يَكْبِتَـ	ـهُمْ		فَـ	يَنْقَلِبُـ...
فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع [ن]

طرفًا: طائفةً منهُم... كفرُوا: لمْ يُؤمِنُوا... يكبتَهُم: يُذلَّهُم ويُغيظهُم... ينقلبُوا: يَرجعُوا ويَرتدُّوا...

a part of those who disbelieve, or overwhelm them so that they retire,

....وا	خَائِبِينَ	﴿127﴾	لَيْسَ	لَـ	ـكَ		مِنَ	ٱلْأَمْرِ	شَيْءٌ	أَوْ	يَتُوبَ
(و) فاعل	حال		ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جر	مجرور	اسم ليس	ح. عطف	مضارع (ـَ)

خائبِينَ: غيرَ ظافرينَ بما طلبُوا... الأمرِ: الفعلِ أو طلبهِ... يتوبَ: يغفرَ لهُم...

frustrated. {127} It is no concern at all of thee (Muhammad) whether He relent

	عَلَيْـ	ـهِمْ	أَوْ	يُعَذِّبَـ	ـهُمْ		فَـ	إِنَّـ	ـهُمْ	ظَالِمُونَ	﴿128﴾
فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	

يعذِّبَهُم: يُعاقبَهُم ويُنكِّلَ بهِم... ظالمُونَ: جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ...

toward them or punish them; for they are evil-doers. {128}

وَ	لِـ	ـلَّهِ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	يَغْفِرُ
ح. استئناف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)

السّماواتِ: الكواكبِ والعالَمِ العلويِّ... يغفرُ: يَسترُ ويَعفُو...

Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. He forgiveth

	لِـ	مَنْ	يَشَاءُ		وَ	يُعَذِّبُ		مَنْ	يَشَاءُ		و....
فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. استئناف

يشاءُ: يُريدُ...

whom He will, and punisheth whom He will.

ٱللَّهُ.....	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿129﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	لَا	تَأْكُلُـ..
مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تأكلُوا: تأخذُوا...

Allah is Forgiving, Merciful. {129} O ye who believe! Devour not

وا.....	ٱلرِّبَا	أَضْعَافًا	مُضَاعَفَةً	وَ	ٱتَّقُـ	وا	ٱللَّهَ	لَعَلَّـ	كُمْ	تُفْلِحُـ	ون
(و) فاعل	م. به	حال	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل

الرِّبَا: يُطلقُ في الشَّرعِ على الزِّيادةِ إذا خلَت مِن العوضِ... أضعافًا: أمثالاً... مضاعفةً: كثيرةً... اتَّقوا: اجعلوا لكُم وقايةً من العذابِ...

usury, doubling and quadrupling (the sum lent). Observe your duty to Allah, that ye may be

	﴿130﴾	وَ	ٱتَّقُـ	وا	ٱلنَّارَ	ٱلَّتِي	أُعِدَّ	تْ		لِـ	لْكَافِرِينَ
خبر لعلّ [م]		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ماضٍ (-)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور

تُفلحُونَ: تَفوزُونَ... النَّارَ: نارَ الآخرةِ... أُعدَّتْ: هُيِّئَتْ وجُهِّزَتْ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... أطيعُوا اللّهَ: استجيبُوا لهُ...

successful. {130} And ward off (from yourselves) the Fire prepared for disbelievers.

﴿131﴾	وَ	أَطِيعُـ	وا	ٱللَّهَ	وَ	ٱلرَّسُولَ	لَعَلَّـ	كُمْ	تُرْحَمُـ	ون	
	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	خبر لعلّ [م]

الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تُرحمُونَ: تَفوزُونَ وتَنجونَ... سارعُوا: امضُوا وبادرُوا...

{131} And obey Allah and the messenger, that ye may find mercy.

﴿132﴾	وَ	سَارِعُـ	وا	إِلَى	مَغْفِرَةٍ	مِنْ	رَبِّـ	كُمْ	وَ	جَنَّةٍ	عَرْضُـ
	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مبتدأ

مغفرةٍ: سترٍ وعفوٍ... جنَّةٍ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عرضُهَا: مقابلُ الطولِ... المتَّقينَ: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ

{132} And vie one with another for forgiveness from your Lord, and for a paradise as wide as

ـهَا	ٱلسَّمَاوَاتُ	وَ	ٱلْأَرْضُ	أُعِدَّ	تْ		لِـ	لْمُتَّقِينَ	﴿133﴾	ٱلَّذِينَ	يُنْفِقُـ
مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف	ماضٍ (-)	ح. تأنيث	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		نعت	مضارع (ن)

والبعدِ عن معصيتِه... ينفقُونَ: يبذلُونَ... السّرَّاءِ: الخيرِ والنّعمةِ الّتي تَسُرُّ... الضّرَّاءِ: الشّدَّةِ كالفقرِ والسّقمِ والألمِ...

are the heavens and the earth, prepared for those who ward off (evil); {133} Those who spend

ـون	فِي	ٱلسَّرَّاءِ	وَ	ٱلضَّرَّاءِ	وَ	ٱلْكَاظِمِينَ	ٱلْغَيْظَ	وَ	ٱلْعَافِينَ	عَنِ	ٱلنَّاسِ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

الكاظمينَ الغيظَ: الكاتِمينَ غضبَهُم في نفوسِهم... العافينَ عن النّاسِ: المُتجاوزينَ عن إساءَتِهم...

[i] in ease and in adversity, those who control their wrath and are forgiving toward mankind;

وَ	ٱللَّهُ	يُحِبُّ			ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿134﴾
حاليّة	مبتدأ	مضارع (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	

يحبُّ: يرضَى عنهُم... المحسنينَ: جمع مُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا...

Allah loveth the good; {134}

[i] (of that which Allah hath given them).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱلَّذِينَ	إِذَا	فَعَلُ	وا	فَاحِشَةً	أَوْ	ظَلَمُ	وا	أَنْفُسَ	هُمْ	ذَكَرُ...
ح. عطف	معطوف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)

فعلوا: عمِلوا... فاحشةً: فعلةً قبيحةً شنيعةً... ظلمُوا: أساؤُوا إليها وعرّضُوها لِلعقابِ... ذكرُوا اللّهَ: استحضرُوهُ مع تَدبُّرٍ...

And those who, when they do an evil thing or wrong themselves, remember

...وا	ٱللَّهَ	فَـ	ٱسْتَغْفَرُ	وا	لِـ	ذُنُوبِ	هِمْ	وَ	مَنْ	يَغْفِرُ	
(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

استغفرُوا: طلبُوا المغفرةَ... ذُنوبهم: جمع ذَنب، إثمٌ ومُحرَّمٌ مِن الفعلِ... يغفرُ: يسترُ ويعفُو...

Allah and implore forgiveness for their sins - Who forgiveth

	ٱلذُّنُوبَ	إِلَّا	ٱللَّهُ	وَ	لَمْ	يُصِرُّ	وا	عَلَى	مَا	فَعَلُ	وا
خبر [م]	م. به	ح. استثناء	بدل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يُصرُّوا: يثبتُوا ويلزمُوا، وأكثرُ ما يُستعمَلُ في الآثامِ...

sins save Allah only? - and will not knowingly repeat

وَ	هُمْ	يَعْلَمُ	ون		﴿135﴾	أُولَٰئِكَ	جَزَاؤُ	هُمْ	مَغْفِرَةٌ		مِنْ
حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	مبتدأ ثان	مضاف إ.	خبر الثاني	خبر [م]	ح. جرّ

يعلمُونَ: يَعرفُونَ ويُدركُونَ... جزاؤُهُم: مكافأتُهم... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ...

(the wrong) they did. {135} The reward of such will be forgiveness from

رَبِّ	هِمْ	وَ	جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِ	هَا	ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِي	هَا
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع [ـِ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور

جنّاتٌ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدينَ: باقينَ على الدّوامِ...

their Lord, and Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever

وَ	نِعْمَ	أَجْرُ	ٱلْعَامِلِينَ	﴿136﴾	قَدْ	خَلَ	تْ	مِنْ	قَبْلِ	كُمْ	سُنَنٌ
ح. استئناف	ماض (مدح)	فاعل	مضاف إ.		ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل

نِعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ... أجرُ: عوضُ العملِ وجزاؤُهُ... العاملِينَ: الفاعلِينَ... خلَتْ: مضَتْ... سننٌ: جمع سُنَّة، سِيَرٌ وطُرُقٌ...

- a bountiful reward for workers! {136} Systems have passed away before you.

فَـ	سِيرُ	وا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ	ٱنْظُرُ	وا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُكَذِّبِينَ
فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.

سيرُوا: انتقلُوا وامشُوا واعتبرُوا... انظرُوا: تأمّلُوا أو فكِّروا واعتبرُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشّيءِ والمصيرُ الأخيرُ... المكذِّبينَ: جمع المُكذِّبِ...

Do but travel in the land and see the nature of the consequence for those who did deny [i].

﴿137﴾	هَٰذَا	بَيَانٌ	لِـ	لنَّاسِ	وَ	هُدًى	وَ	مَوْعِظَةٌ	لِـ	لْمُتَّقِينَ	﴿138﴾
	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	

بيانٌ: إيضاحٌ... هدًى: هدايةٌ... موعظةٌ: نصيحةٌ وتذكيرٌ بالعواقبِ... المتّقينَ: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن مَعصيتِهِ...

{137} This is a declaration for mankind, a guidance and an admonition unto those [ii] {138}

وَ	لَا	تَهِنُوا		وَ	لَا	تَحْزَنُوا		وَ	أَنْتُمُ	ٱلْأَعْلَوْنَ	إِنْ
ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. شرط ج

تهنوا: تضعُفوا وتجبُنوا... تحزنوا: تهتمُّوا وتغتمُّوا... الأعلونَ: جمع الأعلَى بمعنى الغالِب...

Faint not nor grieve, for ye will overcome them if

كُنْ	تُمْ	مُؤْمِنِينَ	﴿139﴾	إِنْ	يَمْسَسْ	كُمْ	قَرْحٌ	فَـ	قَدْ	مَسَّ	ٱلْقَوْمَ
ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به

مؤمنِينَ: مذعنِينَ ومصدِّقِينَ... يمسَسْكُم: يُصِبْكُم... قَرحٌ: جرحٌ، والمرادُ هزيمةٌ... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

ye are (indeed) believers. {139} if ye have received a blow, the [iii] people have received

قَرْحٌ	مِثْلُ	ـهُ	وَ	تِلْكَ	ٱلْأَيَّامُ	نُدَاوِلُ	ـهَا			بَيْنَ	ٱلنَّاسِ
فاعل	نعت	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	بدل	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.

مِثلُهُ: مُشابهٌ لهُ... نداولُهَا: نصرفُها بينَهُم فنجعلُها لِهؤلاءِ مرَّةً، ولهؤلاءِ أُخرى...

a blow the like thereof. These are (only) the vicissitudes which We cause to follow one another

وَ	لِـ	يَعْلَمَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُ	ـوا	وَ	يَتَّخِذَ		مِنْ	ـكُمْ
ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يتَّخذَ: يحصلَ ويصنعَ...

for mankind, to the end that Allah may know those who believe and may choose witnesses

شُهَدَاءَ	وَ	ٱللَّهُ	لَا	يُحِبُّ			ٱلظَّالِمِينَ	﴿140﴾	وَ	لِـ	يُمَحِّصَ
م. به	ح. استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)

شهداءَ: مؤدِّينَ لِلشّهادةِ... لا يحبُّ: يعاقبُ ولا يرضَى عنهم... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسق...

from among you; and Allah loveth not wrong-doers. {140} And that Allah may prove

ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُ	ـوا	وَ	يَمْحَقَ		ٱلْكَافِرِينَ	﴿141﴾	أَمْ	حَسِبْ	ـتُمْ
فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

يمحِّصَ: يُخلِّصَ ويُطهِّرَ... يمحقَ: يُهلكَ ويُبطلَ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... حسِبتُم: ظننتُم...

those who believe, and may blight the disbelievers. {141} Or deemed ye that

أَنْ	تَدْخُلُ	ـوا	ٱلْجَنَّةَ	وَ	لَمَّا	يَعْلَمِ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	ح. جزم	مضارع [ـِ]	فاعل	م. به

تدخلوا: تصيرُوا داخلهَا... الجنَّةَ: مفرد الجنَّات...

ye would enter paradise while yet Allah knoweth not those

[i] (the messengers). [ii] who ward off (evil). [iii] (disbelieving).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

جَاهَدُ........وا مِنْـ........كُمْ وَ........يَعْلَمَ ٱلصَّابِرِينَ ﴿142﴾ وَ........لَـ........قَدْ

ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع (ء)	فاعل [هو]	م. به		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق

جاهدُوا: قاتلوا الكفّارَ... يعلمَ: يَعرفُ ويُدرِكُ... الصّابرينَ: المتجلِّدينَ...

of you who really strive, nor knoweth those (of you) who are steadfast? {142} And verily

كُنْـ........تُمْ تَمَنَّـ........وْنَ ٱلْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَلْقَـ........وْ........هُ

ماض (ء)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به

تمنّونَ: أصلهُ تَتَمَنَّوْنَ، ترغبُونَ... تلقوهُ: تُواجِهُوهُ...

ye used to wish for death before ye met it (in the field).

فَـ........قَدْ رَأَيْـ........تُمُـ........و........هُ وَ........أَنْتُمْ تَنْظُرُ........ونَ ﴿143﴾

ح. عطف	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	ح. إشباع	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

رأيْتُمُوهُ: أبصرتُمُوهُ... تنظرُونَ: تُبصِرُونَ...

Now ye have seen it with your eyes! {143}

وَ........مَا مُحَمَّدٌ إِلَّا رَسُولٌ قَدْ خَلَـ........تْ مِنْ قَبْلِـ........هِ ٱلرُّسُلُ

ح. استئناف	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. تحقيق	ماض [ء]	ح. تأنيث	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فاعل

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... خلَتْ: مضَتْ... الرّسلُ: جمع رسول...

Muhammad is but a messenger, messengers (the like of whom) have passed away before him.

أَ........فَـ........إِنْ مَاتَ أَوْ قُتِلَ ٱنْقَلَبْـ........تُمْ عَلَى أَعْقَابِـ..

ح. استفهام	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ء)	ن. فاعل [هو]	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

ماتَ: فقدَ الحياةَ... قُتلَ: أُميتَ... انقلبتُم: رجعْتُم وارتدَدتُم... أعقابكُم: جمع عَقِب، مؤخَّر القدَم...

Will it be that, when he dieth or is slain, ye will turn back on your heels?

.....كُمْ وَ........مَنْ يَنْقَلِبْ عَلَى عَقِبَيْـ........هِ فَـ........لَنْ يَضُرَّ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع (ء)

ينقلِبْ على عقبيهِ: يَرتدَّ ويكفرْ... يضرَّ: يلحقَ بهِ مكروهًا أو أذًى...

He who turneth back on his heels doth no hurt

ٱللَّهَ شَيْئًا وَ........سَـ........يَجْزِي ٱللَّهُ ٱلشَّاكِرِينَ ﴿144﴾ وَ........مَا كَانَ

فاعل [هو]	م. به	م. مطلق	ح. استئناف	ح. استقبال	مضارع [ء]	فاعل	م. به		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ء)

يجزي: يُكافِئُ خيرًا... الشّاكرينَ: الذّاكرينَ نعمتَهُ والمُثنينَ عليهِ بها...

to Allah, and Allah will reward the thankful. {144} No soul can

لِـ........نَفْسٍ أَنْ تَمُوتَ إِلَّا بِـ........إِذْنِ ٱللَّهِ

ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. نصب	مضارع (ء)	فاعل [هي]	اسم كان [م]	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]

إذنِ اللّهِ: مشيئتِهِ وأمرهِ...

ever die except by Allah's leave

كِتَابًا مُؤَجَّلاً وَ.........مَنْ يُرِدْ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِـ.........ـهِ

فاعل [م]	م. مطلق	نعت	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	مضارع [ي]	م. به

كتابًا: قدرًا... مؤجَّلاً: مؤقَّتًا بوقتٍ معلومٍ... يُرِدْ: يَشَأْ ويُحِبْ ويَرغبْ... ثواب: عطاءَ وجزاءَ... الدّنيَا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

and at a term appointed. Whoso desireth the reward of the world, We bestow on him

مِنْـ.........ـهَا وَ.........مَنْ يُرِدْ ثَوَابَ ٱلآخِرَةِ نُؤْتِـ.........ـهِ

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	مضارع [ي]	م. به

نُؤتِهِ: نُعطِهِ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

thereof; and whoso desireth the reward of the Hereafter, We bestow on him

مِنْـ.........ـهَا وَ.........سَـ.........ـنَجْزِي ٱلشَّاكِرِينَ ﴿145﴾ وَ.........كَأَيِّنْ مِنْ

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. استقبال	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	م. به		ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ

نجزي: نُكافِئُ خيرًا...

thereof. We shall reward the thankful. {145} And with how many

نَبِيٍّ قَاتَلَ مَعَـ.........ـهُ رِبِّيُّونَ كَثِيرٌ فَـ.........ـمَا وَهَنُـ.........ـوا لِـ....

مجرور	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	خبر [م]	نعت	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

نبيٍّ: مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه... قاتلَ: حاربَ... ربِّيُّونَ: جمع ربِّيّ، العالمُ الرّاسخُ في علومِ الدّين...

a prophet have there been a number of devoted men who fought (beside him). They quailed not

....ـمَا أَصَابَـ.........ـهُمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ.........مَا ضَعُفُـ.........ـوا وَ....

مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

وَهنُوا: ضعفُوا وجبنُوا... أصابَهُم: أنالَهُم بالشَّرِّ... سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... ضعفُوا: ذهبَتْ قوّتُهم وصحَّتُهم...

for aught that befell them in the way of Allah, nor did they weaken,

....مَا ٱسْتَكَانُـ.........ـوا وَ.........ٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلصَّابِرِينَ ﴿146﴾ وَ.........مَا

ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		ح. عطف	ح. نفي

استكانُوا: خضعُوا وذلُّوا... يحبُّ: يرضَى عنهم...

nor were they brought low. Allah loveth the steadfast. {146} Their cry

كَانَ قَوْلَـ.........ـهُمْ إِلاَّ أَنْ قَالُـ.........ـوا

ماض (ـَ)	خبر كان	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	اسم كان [م]

was only that they said:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

رَبَّـ...نَا		اَغْفِرْ		لَـ...نَا		ذُنُوبَـ...نَا		وَ...إِسْرَافَـ...نَا		
[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

اغفرْ: استرْ واعفُ... ذنوبنَا: جمع ذَنب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفِعل... إسرافنَا: مصدر أسرَفَ، تجاوزًا لِلقصدِ وإفراطًا...

Our Lord! forgive us for our sins and wasted efforts,

فِي	أَمْرِ...نَا		وَ...ثَبِّتْ			أَقْدَامَـ...نَا		وَ...ٱنْصُرْ...نَا			
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

أمرِنَا: فِعلنَا أو طلبه... ثبِّتْ أقدامَنَا: مكِّنَّا، وابعَثْ الطُّمأنينةَ في نفوسِنا... انصرْنَا: انقذْنَا وخلِّصْنَا...

make our foothold sure, and give us victory over the

عَلَى	ٱلْقَوْمِ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿147﴾	فَـ...آتَا...هُمُ			ٱللَّهُ	ثَوَابَ	ٱلدُّنْيَا	وَ...حُسْنَ	
ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. استئناف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

القوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... آتاهُم: أعطاهُم... ثوابَ: عطاءَ وجزاءَ... الدّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

disbelieving folk. {147} So Allah gave them the reward of the world and the good

ثَوَابِ	ٱلْآخِرَةِ	وَ...ٱللَّهُ		يُحِبُّ			ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿148﴾	يَا	أَيُّـ...هَا	
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... يحبُّ: يرضَى عنهُم... المحسنِينَ: جمع مُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مُخلصًا...

reward of the Hereafter. Allah loveth those whose deeds are good. {148} O ye

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ...وا		إِنْ	تُطِيعُـ...وا		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...وا		يَرُدُّ...و...كُمْ		
بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. شرط ج	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	مضارع [ن]	فاعل	م. به

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تطيعُوا: تَتبعُوا وتخضعُوا... كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... يردُّوكُم: يرجعُوكُم إلى ما كنتُم عليه...

who believe! if ye obey those who disbelieve, they will make you turn back

عَلَى	أَعْقَابِـ...كُمْ		فَـ...تَنْقَلِبُـ...وا			خَاسِرِينَ	﴿149﴾	بَلِ	ٱللَّهُ	مَوْلَا...كُمْ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع [ن]	فاعل (و)	حال		ح. إضراب	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

أعقابِكُم: جمع عَقِب، مؤخَّر القدَم... ينقلبُوا: يَرجعُوا ويرتدُّوا... خاسرِينَ: الّذينَ أصابهُم النَّقصُ والضِّياعُ... مولاكُم: ربُّكُم وناصرُكم...

on your heels, and ye turn back as losers. {149} But Allah is your Protector,

وَ...هُوَ		خَيْرُ	ٱلنَّاصِرِينَ	﴿150﴾	سَـ...نُلْقِي			فِي	قُلُوبِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...
حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. استقبال	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)

خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... النّاصرينَ: جمع ناصِر، مُعِين... نُلقِي: نَقذفُ... قلوبِ: جمع قَلب،

and He is the Best of Helpers. {150} We shall cast terror into the hearts of those who disbelieve

...وا	ٱلرُّعْبَ	بِـ...مَا		أَشْرَكُـ...وا		بِـ...ٱللَّهِ		مَا	لَمْ	يُنَزِّلْ	
فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]

ويُطلَقُ على العَقل... الرُّعبَ: الفزعَ والخوفَ يملأُ القلبَ... أشركُوا: جعلُوا شريكًا لهُ في المُلكِهِ... يُنزِّلْ: يُنزل...

because they ascribe unto Allah partners, for which no warrant hath been

بِـ	ـهِ	سُلْطَانًا	وَ	مَأْوَا	هُمُ	ٱلنَّارُ	وَ	بِئْسَ	مَثْوَى	ٱلظَّٰلِمِينَ	﴿151﴾
ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.	

سلطانًا: حجّةً وبرهانًا... مأواهُم: مكانُ الإيواء... النّارُ: نارُ الآخرةِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مثوَى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرارٌ...

revealed. Their habitation is the Fire, and hapless the abode of the wrong-doers. {151}

وَ	لَـ	قَدْ	صَدَقَ	ـكُمُ	ٱللَّهُ	وَعْدَ	ـهُ	إِذْ	تَحُسُّ	ـونَ	ـهُمْ
ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	م. فيه	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ... صدقَكُم: حقّقهُ لكُم... وعدَهُ: التزامَهُ... تحسُّونَهُم: تَقتلُونهم وتَستأصلُونهم...

Allah verily made good His promise unto you when ye routed them

بِـ	إِذْنِـ	ـهِ	حَتَّىٰ	إِذَا	فَشِلْـ	ـتُمْ	وَ	تَنَٰزَعْـ	ـتُمْ	فِي	ٱلْأَمْرِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

إذنِهِ: مشيئتِهِ وأمرِهِ... فشلْتُم: ضعُفتُم وجبُنتُم... تنازعتُم: اختلَفتُم... الأمرِ: الفعلِ أو طلبِهِ...

by His leave, until (the moment) when your courage failed you, and ye disagreed about the

وَ	عَصَيْـ	ـتُم	مِّنۢ	بَعْدِ	مَا	أَرَىٰ	ـكُم		مَا	تُحِبُّ	ـونَ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع (ن)	(و) فاعل

عصَيتُم: خرجتُم عن الطّاعةِ... أراكُم: جعلَكُم ترونَ بالعينِ... تحبُّونَ: تودُّونَ وتَميلُونَ إليهِ...

order and ye disobeyed, after He had shown you that for which ye long.

مِنْـ	ـكُم		مَّن	يُرِيدُ		ٱلدُّنْيَا	وَ	مِنْـ	ـكُم		مَّن
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ... الدّنيَا: موصوفهُ (الحياة) محذوف...

Some of you desired the world, and some of you

يُرِيدُ		ٱلْـَٔاخِرَةَ	ثُمَّ	صَرَفَـ	ـكُمْ		عَنْـ	ـهُمْ	لِـ	يَبْتَلِيَـ	ـكُمْ
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به

الآخرةَ: دارَ الحياةِ بعدَ الموتِ... صرفَكُم عنهُم: ردَّكُم... لِيَبتلِيَكُم: لِيَختبرَكُم...

desired the Hereafter. Therefore He made you flee from them, that He might try you.

	وَ	لَـ	قَدْ	عَفَا		عَنْـ	ـكُمْ
فاعل [هو]	ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

عفَا: تَجاوزَ...

Yet now He hath forgiven you.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱللَّهُ		ذُو	فَضْلٍ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿152﴾	إِذْ	تُصْعِدُ........ونَ		وَ..........لَا	
ح. استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		م. فيه	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. عطف	ح. نفي

فضل: زيادةِ إحسانٍ... المؤمنين: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... تُصعدون: تُبعِدونَ خوفًا وفرارًا... تلوُونَ: تقفُونَ...

Allah is a Lord of Kindness to believers. {152} When ye climbed (the hill) and

تَلْوُ.........ونَ		عَلَى	أَحَدٍ	وَ.......ٱلرَّسُولُ		يَدْعُو.......كُمْ				فِي	أُخْرَا..
مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

الرّسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يدعوكُم: يُناديكُم ويَطلبُكُم... أُخراكُم: مؤنَّثُ الآخَرِ، أحدُ شيئَين

paid no heed to anyone, while the messenger, in your rear, was calling you (to fight).

....كُمْ	فَـ.........أَثَابَـ.......كُمْ				غَمًّا	بِـ.........غَمٍّ		لِـ.........كَيْـ.........لَا			تَحْزَنُـ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. نصب	ح. نفي	مضارع [ن]

يكونَانِ من جنسٍ واحدٍ... أثابكُم: كافأكُم وجازاكُم... غمًّا: حُزنًا أو كَربًا... تحزنُوا: تهتمُّوا وتَغتمُّوا...

Therefor He rewarded you grief for (his) grief, that (He might teach) you not to sorrow

....وا	عَلَى	مَا	فَاتَـ.......كُمْ			وَ..........لَا		مَا	أَصَابَـ.......كُمْ		
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل[هو]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل[هو]

فاتَكُم: ذهبَ منكُم... أصابكُم: أنالَكُم...

either for that which ye missed or for that which befell you.

وَ..........ٱللَّهُ		خَبِيرٌۢ	بِـ..........مَا		تَعْمَلُـ.......ونَ		﴿153﴾	ثُمَّ	أَنْزَلَ		عَلَيْـ..
ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ... تعملُونَ: تفعلُونَ... أنزلَ: جعلَهُ ينزِلُ ويهبطُ...

Allah is Informed of what ye do. {153} Then, after grief, He sent down

....كُمْ	مِنْ	بَعْدِ	ٱلْغَمِّ	أَمَنَةً	نُعَاسًا	يَغْشَى		طَائِفَةً	مِنْـ.........كُمْ		وَ....
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	بدل	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف

أمنةً: أمنًا... نُعاسًا: أوَّلَ النَّومِ... يغشَى: يُغطِّي ويَحتوي... طائفةً: جماعةً أو فرقةً...

security for you. As slumber did it overcome a party of you,

طَائِفَةٌ	قَدْ	أَهَمَّـ.........تْـ.........هُمْ			أَنْفُسُـ.........هُمْ		يَظُنُّـ.........ونَ			بِـ.........ٱللَّهِ	
مبتدأ	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

أهمَّتهُم: أقلقَتهُم... يظنُّونَ: يُوقنُونَ... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

while (the other) party, who were anxious on their own account, thought wrongly of Allah,

غَيْرَ	ٱلْحَقِّ	ظَنَّ	ٱلْجَاهِلِيَّةِ	يَقُولُـ.......ونَ		هَلْ	لَـ..........نَا			مِنَ	ٱلْأَمْرِ
م. به	مضاف إ.	م. مطلق	مضاف إ.	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور

ظنَّ: مَزاعمَ... الجاهليّةِ: الحالةِ الّتي كانت عليها الأمّةُ قبلَ النُّبوّةِ... الأمرِ: الفعلِ أو طلبِه...

the thought of ignorance. They said: Have we any part

مِنْ	شَيْءٍ	قُلْ		إِنَّ	ٱلْأَمْرَ	كُلَّـ	ـهُ	لِـ	ـلَّهِ		يُخْفُ..
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	توكيد	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مضارع (ن)

يُخفونَ: يسترُونَ ويكتمُونَ...

in the cause? Say (O Muhammad): The cause belongeth wholly to Allah. They hide

ـونَ....	فِي	أَنْفُسِـ	ـهِم	مَا	لَا	يُبْدُ	ـونَ	لَـ	ـكَ	يَقُولُـ	ـونَ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل

يُبدونَ: يُظهرُونَ...

within themselves (a thought) which they reveal not unto thee, saying:

لَوْ	كَانَ	لَـ	ـنَا		مِنَ	ٱلْأَمْرِ	شَيْءٌ	مَا	قُتِلْـ	ـنَا	هَـ..
ح. شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	اسم كان	ح. نفي	ماض (ء)	ن. فاعل	ح. تنبيه

قُتِلنَا: أُمِتْنَا...

Had we had any part in the cause we should not have been slain here.

ـهُنَا....	قُلْ		لَوْ	كُنْـ	ـتُمْ	فِي	بُيُوتِـ	ـكُمْ		لَـ	بَرَزَ
م. فيه	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. شرط	ماض (ء)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان [م]	ح. جواب	ماض (ـَ)

بيوتِكُم: مَساجدِكم... برزَ: خرجَ...

Say: Even though ye had been in your houses, those appointed to be slain would have gone

ٱلَّذِينَ	كُتِبَ	عَلَيْـ	ـهِمُ	ٱلْقَتْلُ	إِلَى	مَضَاجِعِـ	ـهِمْ	وَ	لِـ	يَبْتَلِيَ	ٱللَّهُ
فاعل	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل

كُتبَ: فُرِضَ... القَتلُ: إزهاقُ الأرواحِ... مضاجعِهِم: أماكنِ الضُّجوعِ وهوَ لُصوقٌ بالأرضِ على الجنبِ، والمرادُ مَصارعهم...

forth to the places where they were to lie. (All this hath been) in order that Allah might try

مَا	فِي	صُدُورِ	ـكُمْ	وَ	لِـ	يُمَحِّصَ		مَا	فِي	قُلُوبِـ	ـكُمْ
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

صدورِكُم: جمع صَدر، وأُطلقَ على القَلبِ لوجودهِ فيه... يُمحِّصَ: يُخلِّصَ ويُطهِّرَ... قلوبِكُم: جمع قَلب، ويُطلقُ على العَقلِ...

what is in your breasts and prove what is in your hearts.

وَ	ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	بِـ	ذَاتِ	ٱلصُّدُورِ	﴿154﴾
ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الّتي في الصّدورِ [ء]...

Allah is Aware of what is hidden in the breasts (of men). {154}

[ء] أو الحالةِ الّتي في الصّدورِ على تقديرِ موصوفٍ محذوف...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَوَلَّـ......وْا		مِنْـ......كُمْ		يَوْمَ	ٱلْتَقَى	ٱلْجَمْعَانِ	إِنَّمَا	ٱسْتَزَلَّـ......هُمُ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	م. به

تولّوا: أعرضوا... التقى: تقابلَ... الجمعانِ: الجماعتانِ من النّاس... استزلَّهُم: أوقعَهُم في الزَّلل...

Lo! those of you who turned back on the day when the two hosts met, Satan alone it was who

ٱلشَّيْطَانُ		بِـ......بَعْضِ		مَا	كَسَبُـ......وا		وَ......لَـ......قَدْ			عَفَا	ٱللَّهُ
فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	فاعل

كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا... عفا: تجاوَزَ...

caused them to backslide, because of some of that which they have earned. Now Allah hath

عَنْـ......هُمْ		إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	حَلِيمٌ	﴿155﴾	يَا	أَيُّـ......هَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... حليمٌ: لا يعاجلُ بالعقوبةِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

forgiven them. Lo! Allah is Forgiving, Clement. {155} O ye who believe!

......وا	لَا	تَكُونُـ......وا		كَـ......ٱلَّذِينَ			كَفَرُ......وا		وَ......قَالُـ......وا		
(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا...

Be not as those who disbelieved and said

لِـ......إِخْوَانِـ......هِمْ			إِذَا	ضَرَبُـ......وا		فِي	ٱلْأَرْضِ	أَوْ	كَانُـ......وا		غُزًّى
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان

ضربُوا في الأرضِ: سارُوا فيها... غزًّى: جمع غازٍ، محارب...

of their brethren who went abroad in the land or were fighting in the field:

لَوْ	كَانُـ......وا		عِنْدَ......نَا			مَا	مَاتُـ......وا		وَ......مَا		قُتِلُـ...
ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان [م]	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)

ماتُوا: فقدُوا الحياةَ... قُتلُوا: أُميتُوا...

If they had been (here) with us they would not have died or been killed:

......وا	لِـ......يَجْعَلَ		ٱللَّهُ	ذَٰلِكَ	حَسْرَةً	فِي	قُلُوبِـ......هِمْ		وَ......ٱللَّهُ		يُحْيِي
(و) ن. فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع [ـُ]

يجعلَ: يُصيِّرُ... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقلِ... يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

that Allah may make it anguish in their hearts. Allah giveth life

		وَ......يُمِيتُ			وَ......ٱللَّهُ		بِـ......مَا		تَعْمَلُـ......ونَ		بَصِيرٌ
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر

يميتُ: يُسلبُ الحياةَ... تعملُونَ: تفعلُونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ...

and causeth death; and Allah is Seer of what ye do.

156	وَ	لَـ	ئِنْ	قُتِلْـ	تُمْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	أَوْ	مُتّـ	تُمْ
	ح. استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	ن. فاعل

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ...

{156} And what though ye be slain in Allah's way or die therein ?

لَـ	مَغْفِرَةٌ	مِن	ٱللَّهِ	وَ	رَحْمَةٌ	خَيْرٌ	مِـ	مَّا	يَجْمَعُـ	ونَ	157
ح. جواب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	

رحمةٌ: إحسانٌ وهدايةٌ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... يجمعُونَ: يَحوزُونَ من أموال ومتاع...

Surely pardon from Allah and mercy are better than all that they amass. {157}

وَ	لَـ	ئِنْ	مُتّـ	تُمْ	أَوْ	قُتِلْـ	تُمْ	لَـ	إِلَى	ٱللَّهِ	تُحْشَرُ..
ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. جواب	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

تُحشرُونَ: تصيرُونَ إليهِ وترجعُونَ...

What though ye be slain or die, when unto Allah ye are gathered?

....ونَ	158	فَـ	بِـ	مَا	رَحْمَةٍ	مِنَ	ٱللَّهِ	لِنْـ	ـتَ	لَـ	هُمْ
(و) ن. فاعل		ح. استئناف	ح. جرّ	ح. زائد	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

لِنتَ: صرتَ سهلاً ليِّنًا... فظًّا: جافيًا... غليظَ القلبِ: قاسيًا...

{158} It was by the mercy of Allah that thou wast lenient with them (O Muhammad),

وَ	لَوْ	كُنْـ	ـتَ	فَظًّا	غَلِيظَ	ٱلْقَلْبِ	لَـ	ٱنْفَضُّـ	ـوا	مِنْ	حَوْلِـ..
ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

القَلْبِ: عضو في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ [ء]... انفضُّوا: تفرَّقُوا وانصرفُوا... حولِكَ: تحوُّلاً وانتقالاً...

for if thou hadst been stern and fierce of heart they would have dispersed from round about

...كَ	فَـ	ٱعْفُ		عَنْ	ـهُمْ	وَ	ٱسْتَغْفِرْ		لَـ	هُمْ	وَ.....
مضاف إ.	فصيحة	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

استغفرْ: اطلبْ المغفرةَ...

thee. So pardon them and ask forgiveness for them and consult

..شَاوِرْ	ـهُمْ		فِي	ٱلْأَمْرِ
أمر (ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

شاورْهُم: اطلبْ رأيَهُم... الأمرِ: الفعلِ أو طلبِه...

withthem upon the conduct of affairs.

[ء] ويساعدُ على تنقيتِه ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقل...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـــإِذَا عَزَمْـــتَ فَـــتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ

ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)

عزَمتَ: أردْتَ فعلَ الأمرِ وعقدْتَ النّيّةَ عليه... توكّلْ: اعتمدْ وفوِّض الأمرَ... يحبُّ: يرضى عنهم...

And when thou art resolved, then put thy trust in Allah. Lo! Allah loveth those who put

ٱلْمُتَوَكِّلِينَ ﴿159﴾ إِن يَنصُرْ‌كُمُ ٱللَّهُ فَـــلَا غَالِبَ لَـــ

فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ

المتوكِّلينَ: المُعتمِدينَ على اللّهِ... ينصركُم: يُعِنْكُم ويُؤيِّدْكُم... غالِبَ: قاهِرَ...

their trust (in Him). {159} If Allah is your helper none can overcome you,

ـــكُمْ وَإِن يَخْذُلْـكُمْ فَـــمَن ذَا ٱلَّذِي يَنصُرُ..

مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	بدل	مضارع (ـُ)

يخذُلْكُم: يَتخلَّ عن نصرِكُم...

and if He withdraw His help from you, who is there who can help

...كُمْ مِنْ بَعْدِهِ وَعَلَى ٱللَّهِ فَـلْـيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ـْ]	فاعل

المؤمنُونَ: المُذعنونَ والمُصدِّقونَ...

you after Him ? In Allah let believers put their trust.

﴿160﴾ وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ أَن يَغُلَّ وَ...

	ح. استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	اسم كان [م]	ح. عطف

نبيٍّ: مَن اصطفَاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعهِ... يغلَّ: يَخونَ في مغنمٍ أو مالٍ...

{160} It is not for any prophet to embezzle.

...مَن يَغْلُلْ يَأْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ

مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	مضارع [ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.

يأتِ: يَجِئْ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم...

Whoso embezzleth will bring what he embezzled with him on the Day of Resurrection.

ثُمَّ تُوَفَّى كُلُّ نَفْسٍ مَا كَسَبَـتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُـ..

ح. عطف	مضارع [ـُ]	ن. فاعل	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع (ن)

توفَّى: تُجزَى جزاءً كاملاً... كسبَتْ: فعلَتْ وتحمَّلَتْ... يُظلمُونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ...

Then every soul will be paid in full what it hath earned; and they will not be

...ـونَ ﴿161﴾ أَفَـمَنِ ٱتَّبَعَ رِضْوَانَ ٱللَّهِ كَـمَنْ

(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. استفهام	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

اتَّبعَ: تَبِعَ... رضوانَ: رِضًا، وكلُّ ما تحبُّهُ النَّفسُ من النَّعيمِ...

wronged. {161} Is one who followeth the pleasure of Allah as one

بَاءَ بِـ.......سَخْطٍ مِنَ ٱللَّهِ وَ.........مَأْوَا.........هُ جَهَنَّمُ وَ....

خبر [م]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. استئناف

باءَ: رجعَ... سخطٍ من اللّهِ: غضبٍ من اللّهِ، والمرادُ المهانةُ وسوءُ العقابِ... مأواهُ: مكانَ أيوائِهِ...

who hath earned condemnation from Allah, whose habitation is the Fire,

...بِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿162﴾ هُمْ دَرَجَاتٌ عِنْدَ ٱللَّهِ وَ.........ٱللَّهُ بَصِيرٌ بِـ.........مَا

ماض (ـَ)	فاعل		مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذّمَّ... المصيرُ: مكانُ الرُّجوعِ... درجاتٌ: منازلُ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ...

a hapless journey's end? {162} There are degrees [i] with Allah, and Allah is Seer of what

يَعْمَلُـ.......ونَ ﴿163﴾ لَـ.........قَدْ مَنَّ ٱللَّهُ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ بَعَثَ

مضارع (ن)	فاعل (و)		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يعملُونَ: يفعلُونَ... منَّ: أنعمَ... بعثَ: أرسلَ...

they do. {163} Allah verily hath shown grace to the believers by sending

فِيـ.........هِمْ رَسُولاً مِنْ أَنْفُسِـ.........هِمْ يَتْلُو عَلَيْـ.........هِمْ ءَايَاتِـ.........هِ

ح. جر	مجرور	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.

رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يتلُو: يقرأُ... آياتهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ...

unto them a messenger of their own who reciteth unto them His revelations,

وَ.........يُزَكِّيـ.........هِمْ وَ.........يُعَلِّمُـ.........هُمُ ٱلْكِتَابَ وَ.........ٱلْحِكْمَةَ وَ....

ح. عطف	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	حاليّة

يزكّيهِم: يُطهِّرُهُم ويُصلحُهُم... يعلِّمُهم: يُعرِّفُهُم... الكتابَ: القرآنَ... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ...

and causeth them to grow, and teacheth them the Scripture and wisdom;

.....إِنْ كَانُـ.........وا مِنْ قَبْلُ لَـ.........فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿164﴾ أَ....

مخفّفة	ماض (ـُ)	اسم كان (و)	ح. جر	مجرور	فارقة	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]	نعت		ح. استفهام

ضلالٍ: عدمِ هدايةٍ... مبينٍ: واضحٍ أو مُوضِّحٍ...

although before [ii] they were in flagrant error. {164} And was it so,

......وَ.........لَمَّا أَصَابَـ.........تْـ.........كُمْ مُصِيبَةٌ

ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل

أصابَتكُم: أنالَتكُم... مصيبةٌ: مكروهٌ يُصيبُ الإنسانَ...

when a disaster smote you,

[i] (of grace and reprobation). [ii] (he came to them).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَدْ أَصَبْـ......ـتُمْ مِثْلَيْـ......ـهَا قُلْـ......ـتُمْ أَنَّى هَذَا قُلْ

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

أصبْتُم: أنلتم... مثليهَا: ضعفيهَا...

though ye had smitten (them with a disaster) twice (as great), that ye said: How is this ? Say'

هُوَ مِنْ عِنْدِ أَنْفُسِـ......ـكُمْ إِنَّ ٱللَّهَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ

قديرٌ: عظيمُ القدرة...

(unto them, O Muhammad): It is from yourselves. Lo! Allah is Able to do all things.

﴿165﴾ وَ.........مَا أَصَابَـ......ـكُمْ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ فَـ.........بِـ.........إِذْنِ

	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور

التقَى: تَقابلَ... الجمعانِ: الجماعتَانِ من النَّاسِ... إذنِ اللّهِ: مشيئتهِ وأمرِه...

{165} That which befell you, on the day when the two armies met, was by permission of

ٱللَّهِ وَ.........لِـ.........يَعْلَمَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿166﴾ وَ.........لِـ.........يَعْلَمَ

مضاف إ.	خبر [ما]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]

يعلمَ: يَعرفَ ويُدركَ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

Allah; that He might know the true believers; {166} And that He might know

ٱلَّذِينَ نَافَقُـ......ـوا وَ.........قِيلَ لَـ.........ـهُمْ تَعَالَـ......ـوْا قَاتِلُـ......ـوا

م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل (و)

نافقُوا: تظاهرُوا بما ليسَ في نفوسهم... تعالَوا: أقبلُوا... قاتلُوا: حاربُوا...

the hypocrites, unto whom it was said: Come, fight

فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ أَوِ ٱدْفَعُـ......ـوا قَالُـ......ـوا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالاً

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. شرط	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	م. به

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... ادفعُوا: احموُا أنفسَكُم... قتالاً: مُحاربةً...

in the way of Allah, or defend yourselves. They answered: If we knew aught of fighting

لَـ.........ٱتَّبَعْـ.........نَا.........كُمْ هُمْ لِـ.........لْكُفْرِ يَوْمَـ.........ئِذٍ أَقْرَبُ مِنْـ.........ـهُمْ

ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور

اتّبعنَاكُم: تَبعنَاكُم... الكفرِ: إنكارِ وجودِ اللّه... يومئذٍ: حينئذٍ... أقربُ: أدنَى...

we would follow you. On that day they were nearer disbelief

لِـ.........لْإِيمَانِ يَقُولُـ......ـونَ بِـ.........أَفْوَاهِـ......ـهِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِـ..

ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	اسم ليس [م]	ح. جرّ	مجرور

الإيمانَ: الإذعانِ والتَّصديقِ... قلوبهم: جمع قَلب ويُطلقُ على العَقلِ...

than faith. They utter with their mouths a thing which is not in their hearts.

......هِمْ		وَ..........	ٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِـ..........	مَا	يَكْتُمُـ........	ونَ	﴿167﴾		ٱلَّذِينَ
مضاف إ.	خبرليس [م]	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		مبتدأ [م]	خبر

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... يكتمونَ: يُخفُونَ...

Allah is Best Aware of what they hide. {167} Those who,

قَالُـ........	وا	لِـ.......	إِخْوَانِـ......	هِمْ	وَ.........	قَعَدُ.........	وا	لَوْ	أَطَاعُـ.........	و.........	نَا
ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. شرط	ماض (ءُ)	فاعل	م. به

قعدُوا: تخلَّفُوا عن الخروجِ للجهادِ... أطاعُونَا: خضعُوا لنَا...

while they sat at home, said of their brethren [i]: If they had been guided by us

مَا	قُتِلُـ.........	وا	قُلْ		فَـ.........	ٱدْرَءُ........	وا	عَنْ	أَنْفُسِـ.........	كُمُ	ٱلْمَوْتَ
ح. نفي	ماض (ءُ)	(و) ن. فاعل	أمر (ءُ)	فاعل [أنت]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

قُتلُوا: أُميتُوا... ادرَؤُوا: ادفعُوا... الموتَ: فَقدَ الحياةِ...

they would not have been slain. Say [ii]: Then avert death from yourselves

إِنْ	كُنْـ.........	تُمْ	صَادِقِينَ	﴿168﴾	وَ..........	لَا	تَحْسَبَـ........	نَّ		ٱلَّذِينَ	قُتِلُـ...
ح. شرط ج	ماض (ءُ)	اسم كان	خبر كان		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع (ءَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ءُ)

صادقِينَ: أوفياءَ... تحسبنَّ: تَظنَّنَّ...

if ye are truthful. {168} Think not of those, who are slain

......وا	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	أَمْوَاتًا	بَلْ		أَحْيَاءٌ	عِنْدَ	رَبِّـ.........	هِمْ	يُرْزَقُـ...
(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. إضراب	مبتدأ [م]	خبر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع (ن)

أمواتًا: جمع مَيِّت، فاقِد الحياةِ... أحياءُ: جمع حيًّا، وهوَ ضدُّ المَيِّت... يُرزَقُونَ: يُعطونَ من الخيرِ والفضلِ...

in the way of Allah, as dead. Nay, they are living. With their Lord they have provision.

......ونَ	﴿169﴾	فَرِحِينَ	بِـ..........	مَا	ءَاتَا.........	هُمُ	ٱللَّهُ	مِنْ	فَضْلِـ.........	هِ	وَ....
(و) ن. فاعل		حال	ح. جرّ	مجرور	ماض [ءَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة

فرحِينَ: جمع فَرِح، مسرورٌ ومبتهجٌ... آتاهُم: أعطاهُم... فضلهِ: إحسانهِ...

{169} Jubilant [iii] because of that which Allah hath bestowed upon them of His bounty,

..يَسْتَبْشِرُ......	ونَ	بِـ........	ٱلَّذِينَ
مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يستبشِرُونَ: يَجِدُونَ خيرًا...

rejoicing for the sake of those

[i] (who were fighting for the cause of Allah). [ii] (unto them, O Muhammad). [iii] (are they).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَمْ	يَلْحَقُـ	ـوا	بِـ	ـهِمْ	مِنْ	خَلْفِـ	ـهِمْ	أَ	لاَّ		خَوْفٌ
ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.نسخ مخفّف	ح. نفي	اسم أنّ [م]	مبتدأ

يلحَقُوا بهِم: يُدرِكُوهُم... خوفٌ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

who have not joined them but are left behind: That there shall no fear come

عَلَيْـ	ـهِمْ			وَ	لاَ	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ		﴿170﴾	يَسْتَبْشِرُ..
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مضارع (ن)

يحزنُونَ: يهتمُّون ويغتمُّونَ... يستبشرُونَ: يَجدُون خيرًا...

upon them neither shall they grieve. {170} They rejoice

..ـونَ	بِـ	نِعْمَةٍ	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ	فَضْلٍ	وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	لاَ	يُضِيعُ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)

نعمةٍ: خيرٍ دينيٍّ أو دنيويٍّ... فضل: زيادةِ إحسانٍ... يضيعُ: يُهملُ... أجرَ: عوضَ العملِ وجزاءَه...

because of favour from Allah and kindness, and that Allah wasteth not

		أَجْرَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿171﴾	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَجَابُـ	ـوا	لِـ	ـلَّهِ	وَ	ٱلرَّسُولِ
فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.		نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... استجابُوا: قبلُوا دعاءَهُم... الرّسولِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

the wage of the believers. {171} As for those who heard the call of Allah and His messenger

مِنْ	بَعْدِ	مَا	أَصَابَـ	ـهُمُ	ٱلْقَرْحُ	لِـ	ـلَّذِينَ		أَحْسَنُـ	ـوا	مِنْـ..
ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

أصابَهُم: أنالَهُم... القرحُ: الجرحُ، والمرادُ الهزيمةُ... أحسنُوا: أتوا بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ...

after the harm befell them (in the fight); for such of them as do right and ward off (evil),

..ـهُمْ	وَ	ٱتَّقَـ	ـوْا	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	﴿172﴾			ٱلَّذِينَ	قَالَ	لَـ..
مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	مبتدأ مؤخّر	نعت		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ

اتّقوا: حمَوا نفسَهُم بوقايةٍ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العظمِ...

there is great reward. {172} Those unto whom

..ـهُمُ	ٱلنَّاسُ	إِنَّ	ٱلنَّاسَ	قَدْ	جَمَعُـ	ـوا		لَـ	ـكُمْ	فَـ	ٱخْشَـ..
مجرور	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]

جمعُوا لكُم: حشدُوا لقتالِكُم... اخشوهُم: خافُوهُم...

men said: Lo! the people have gathered against you, therefor fear

..ـوْ	هُمْ	فَـ	زَادَ	هُمْ		إِيمَانًا	وَ	قَالُـ	ـوا	حَسْبُـ	ـنَا
فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.

زادَهُم: أحدثَ فيهم زيادةً... إيمانًا: إذعانًا وتصديقًا... حسبُنَا اللّهُ: كافينَا وكافلُنَا...

hem. (The threat of danger) but increased the faith of them and they cried: Allah is Sufficient

ٱللَّهُ وَ.........نِعْمَ ٱلْوَكِيلُ ﴿173﴾ فَـ........ٱنْقَلَبُـ........وا بِـ.........نِعْمَةٍ مِنَ ٱللَّهِ

خبر	ح. عطف	ماض [مدح]	فاعل		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

نِعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ... الوكيلُ: من الأسماءِ الحُسنَى... انقلبُوا: رجعُوا وارتدُّوا... نعمةٍ: خيرٍ دينيٍّ أو دنيويٍّ...

for us! Most Excellent is He in Whom we trust! {173} So they returned with grace and favour

وَ.........فَضْلٍ لَمْ يَمْسَسْـ........هُمْ سُوءٌ وَ.........ٱتَّبَعُـ........وا رِضْوَانَ ٱللَّهِ وَ....

ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف

يمسَسهُم: يُصيبُهُم... سوءٌ: سيِّءٌ وقبيحٌ أو آفةٌ... اتّبعُوا: تبعوا... رضوانَ: رضًا، وكلُّ ما تحبُّهُ النّفسُ من النَّعيم...

from Allah, and no harm touched them. They followed the good pleasure of Allah, and

ٱللَّهُ.... ذُو فَضْلٍ عَظِيمٍ ﴿174﴾ إِنَّمَا ذَٰلِكُمُ ٱلشَّيْطَانُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَاءَ..

مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. مكفوفة	مبتدأ	عطف بيان	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

ذُو فضل: وصفٌ للّهِ تعالَى... عظيم: مبالغةٌ في العظمِ... يخوِّفُ: يبثُّ فيكُم الخوفَ... أولياءَهُ: حلفاءَهُ وأنصارَهُ...

Allah is of Infinite Bounty. {174} It is only the devil who would make (men) fear his partisans.

ـهُ...... فَـ.........لَا تَخَافُـ.........و.........هُمْ وَ.........خَافُـ.........و.........نِ إِنْ

مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	ح. شرط ج

تخافُوهُم: تَفزعُوا منهم وتَتوقَّعُوا المكروهَ... خافُونِ: أصلهُ خافُونِي...

Fear them not; fear Me, if

كُنْـ........تُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿175﴾ وَ.........لَا يَحْزُنْـ........كَ ٱلَّذِينَ يُسَارِعُـ......ونَ فِي

ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

يحزُنْكَ: يُوقِعْكَ في الحزنِ والغمِّ... يُسارِعُونَ: يمضُونَ ويُبادِرُونَ...

ye are true believers. {175} Let not their conduct grieve thee, who run easily to

ٱلْكُفْرِ إِنَّـ.........هُمْ لَنْ يَضُرُّ........وا ٱللَّهَ شَيْئًا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَ.....

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. مطلق	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. نصب

الكفرِ: الإنكارِ لوجودِ اللّهِ... يضرُّوا: يلحقُوا بهِ مكروهًا أو أذًى... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ...

disbelief, for lo! they injure Allah not at all. It is Allah's Will to

......لَّا يَجْعَلَ لَـ..........هُمْ حَظًّا فِي ٱلْآخِرَةِ

ح. نفي	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

يجعلَ: يُوجدَ... حظًّا: نصيبًا... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

assign them no portion in the Hereafter,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ............لَـ..........هُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿176﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱشْتَرَ.........وُا ٱلْكُفْرَ

ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العظمِ... اشترَوا: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثَّمنَ... الكفرَ: الإنكارَ لوجودِ اللّهِ...

and theirs will be an awful doom. {176} Those who purchase disbelief

بِـ.......ٱلْإِيمَانِ لَنْ يَضُرُّ.........وا ٱللَّهَ شَيْـًٔا وَ...........لَـ..........هُمْ

ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. مطلق	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

الإيمانِ: الإذعانِ والتَّصديقِ... يضرُّوا: يلحقُوا بهِ مكروهًا أو أذًى...

at the price of faith harm Allah not at all, but theirs will be

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿177﴾ وَ..........لَا يَحْسَبَـ.......نَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا أَنَّـ..........مَا

مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... يحسبَنَّ: يَظنَّنَّ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

a painful doom. {177} And let not those who disbelieve imagine that

نُمْلِي لَـ..........هُمْ خَيْرٌ لِـ.........أَنْفُسِـ.......هِمْ إِنَّمَا نُمْلِي لَـ....

مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. مكفوف	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ

نملِي لهُم: نُمهلُهُم... خيرٌ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

the rein We give them bodeth good unto their souls. We only give them rein

......هُمْ لِـ..........يَزْدَادُ.......وا إِثْمًا وَ..........لَـ..........هُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿178﴾

مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	تمييز	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

يزدادُوا: يَزيدُوا... إثمًا: ذنبًا يستحقُّ العقوبةَ... مهينٌ: مُذلٌّ...

that they may grow in sinfulness. And theirs will be a shameful doom. {178}

مَا كَانَ ٱللَّهُ لِـ..........يَذَرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ عَلَى مَا أَنْتُمْ عَلَيْـ..

ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	الجحود	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	خبر كان [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ

يذرَ: يتركَ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمصدِّقينَ...

It is not (the purpose) of Allah to leave you in your present state

......هِ حَتَّى يَمِيزَ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَ..........مَا كَانَ ٱللَّهُ

مجرور	خبر [م]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان

يميزَ: يفصلَ ويفرزَ... الخبيثَ: المنافقَ والكافرَ... الطَّيِّبَ: الصَّالحَ اللّذيذَ...

till He shall separate the wicked from the good. And it is not (the purpose of) Allah

لِـ..........يُطْلِعَـ........كُمْ عَلَى ٱلْغَيْبِ وَ.........لَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَجْتَبِي

الجحود	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]

يطلعَكُم: يُظهرَه لكم ويُعلِّمَكُم بهِ... الغيبِ: ما خفِيَ واستترَ... يجتبِي: يَصطفِي منهُم...

to let you know the Unseen. But Allah chooseth

مِنْ	رُسُلِـــ	ـــهِ	مَنْ	يَشَاءُ		فَـــ	آمِنُــ	ــوا		بِـــ	ٱللَّهِ
خبر لكنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

رسلهِ: جمع الرّسول بمعنَى المُرسَل، المبعوثُ من اللّهِ بأمرٍ دينيٍّ... يشاءُ: يُريدُ... آمِنُوا: أذعِنُوا وصدِّقُوا...

of His messengers whom He will, (to receive knowledge thereof). So believe in Allah

وَ	رُسُلِـــ	ـــهِ	وَ	إِنْ	تُؤْمِنُـ	ـوا	وَ	تَتَّقُـ	ـوا	فَـ	لَـ...
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. جر

تتّقُوا: تَستمسكُوا بتقوَى اللّه...

and His messengers. If ye believe and ward off (evil), yours

...كُمْ	أَجْرٌ		عَظِيمٌ	﴿179﴾	وَ	لَا	يَحْسَبَـ	ـنَّ	ٱلَّذِينَ	يَبْخَلُـ	ـونَ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	فاعل	مضارع (ن)	(و) فاعل

أجرٌ: عوضُ العملِ، وجزاؤُه... يبخلُونَ: يَضِنُّونَ...

will be a vast reward. {179} And let not those who hoard up

بِـ	مَا	ءَاتَا	ـهُمُ	ٱللَّهُ	مِن	فَضْلِـ	ـهِ	هُوَ	خَيْرًا	لَـ	ـهُمْ
ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	عماد	م. به(يحسبن)	ح. جرّ	مجرور

آتاهُم: أعطاهُم... فضلهِ: إحسانهِ... خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

that which Allah hath bestowed upon them of His bounty think that it is better for them.

بَلْ	هُوَ	شَرٌّ	لَـ	ـهُمْ	سَـ	يُطَوَّقُـ	ـونَ	مَا	بَخِلُـ	ـوا	بِـ...
ح. إضراب	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. استقبال	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

شرٌّ: سوءٌ وفسادٌ... سيطوَّقُونَ ما بخلُو: سيكونُ لهم كالطَّوقِ...

Nay, it is worse for them. That which they hoard will be their collar

...ـهِ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ	لِـ	لَّهِ	مِيرَاثُ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ...
مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... ميراثُ السّماواتِ والأرضِ: ملكُهُما... السّماواتُ: الكواكبِ والعالَمِ العلويِّ...

on the Day of Resurrection. Allah's is the heritage of the heavens and the earth, and

...ٱللَّهُ	بِـ	مَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	خَبِيرٌ	﴿180﴾
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر	

تعملُونَ: تفعلُونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ...

Allah is Informed of what ye do. {180}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.........قَدْ		سَمِعَ	ٱللَّهُ	قَوْلَ	ٱلَّذِينَ	قَالُـ.......وا		إِنَّ	ٱللَّهَ	فَقِيرٌ	وَ.....
ح. قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. عطف

سمعَ اللّهُ قولاً: عَلِمَهُ... فقيرٌ: مُعوزٌ مُحتاجٌ... أغنياءُ: كثيرُو المالِ...

Verily Allah heard the saying of those who said, [i]: "Allah, forsooth, is poor, and

نَحْنُ...	أَغْنِيَاءُ	سَـ........نَكْتُبُ			مَا	قَالُـ.......وا		وَ.........قَتْلَـ.........هُمُ			ٱلْأَنْبِيَاءَ
مبتدأ	خبر	ح. استقبال	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به

نكتبُ: نُسجِّلُ... قتْلَهُم: إزهاقَ أرواحِهِم... الأنبياءَ: جمع نبيٍّ، مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه...

we are rich!" We shall record their saying with their slaying of the prophets

بِـ.........غَيْرِ		حَقٍّ	وَ.........نَقُولُ			ذُوقُـ........وا		عَذَابَ	ٱلْحَرِيقِ	﴿181﴾	ذَٰلِكَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.		مبتدأ

بغيرِ حقٍّ: بغيرِ سببٍ مسوِّغٍ... ذوقوا: استُعملَ الذّوقَ في الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيهِ جميعُ قوى الحسِّ...

wrongfully and We shall say: Taste ye the punishment of burning! {181} This is

بِـ.........مَا			قَدَّمَـ........تْ		أَيْدِيـ.......كُمْ		وَ..........أَنَّ		ٱللَّهَ	لَيْسَ	
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	اسم ليس [هو]

عذابَ الحريقِ: عِقابَها... قدّمَتْ: فعلَت سابقًا... أيديكُم: المرادُ أنفسُكُم...

n account of that which your own hands have sent before (you to the judgment). Allah is no

بِـ.........ظَلَّامٍ			لِـ.........لْعَبِيدِ		﴿182﴾		ٱلَّذِينَ	قَالُـ.........وا		إِنَّ	ٱللَّهَ
ح. جرّ زائد	خبر ليس	خبر أنّ [م]	ح. جرّ زائد	م. به		مبتدأ [م]	خبر	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ

ظلاّمٍ: ظالِمٍ... العبيدِ: النّاسِ...

oppressor of (His) bondmen. {182} (The same are) those who say: Lo! Allah

عَهِدَ			إِلَيْـ..... نَا		أَ...........لَّا		نُؤْمِنَ		لِـ.........رَسُولٍ		حَتَّىٰ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	ح. نفي	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

عهدَ: ألقَى العهدَ وأوصَى بحفظهِ... نؤمنَ: نُذعنَ ونُصدِّقَ... رسول: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

hath charged us that we believe not in any messenger until

يَأْتِيَـ........نَا			بِـ........قُرْبَانٍ		تَأْكُلُـ.........هُ		ٱلنَّارُ	قُلْ		قَدْ	جَاءَ..
مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

يأتينَا: يَجيئَنَا... قربان: مَا يُتقرّبُ بهِ إلى اللّهِ من ذبيحةٍ أو غيرِها... تأكلُهُ: تَفنيهِ... النّارُ: النّارُ المعهودةُ... جاءَكُم: أتاكُم...

he bring us an offering which fire (from heaven) shall devour. Say [ii] Messengers

.....كُمْ	رُسُلٌ	مِنْ	قَبْلِـ.........ي		بِـ.......ٱلْبَيِّنَاتِ		وَ...........بِـ.........ٱلَّذِي			قُلْـ.........تُمْ	
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

رسلٌ: جمع الرّسول بمعنَى المُرسَل... البيّناتِ: الحُججِ الواضحاتِ...

came unto you before me with miracles, and with that (very miracle) which ye describe.

فـ	لِـ	مَ	قَتَلْـ	تُمُـ	و	هُمْ	إِنْ	كُنْـ	تُمْ	صَادِقِينَ	﴿183﴾
فصيحة	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	

قتلتُمُوهُم: أمَتُّموهُم... صادقينَ: أوفياءَ

Why then did ye slay them? (Answer that) if ye are truthful! {183}

فَـ	إِنْ	كَذَّبُـ	و	كَ	فَـ	قَدْ	كُذِّبَ	رُسُلٌ	مِنْ	قَبْلِـ	كَ
ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كذّبُوكَ: نسبُوا إليكَ الكذبَ... الزُّبر: الكتبِ الإلـهيّة...

And if they deny thee, even so did they deny messengers who were before thee,

جَاءُو	وا	بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	وَ	ٱلزُّبُرِ	وَ	ٱلْكِتَابِ	ٱلْمُنِيرِ	﴿184﴾	كُلُّ	نَفْسٍ
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت		مبتدأ	مضاف إ.

الكتابِ المُنيرِ: الكتابِ السَّماويِّ... المنيرِ: المضيءِ، والمُرادُ المُبين للحقِّ... ذائقةُ الموتِ: مدركةٌ لهُ بكلِّ حواسِّهَا...

who came with miracles and with the Psalms and with the Scripture giving light. {184} Every soul

ذَائِقَةُ	ٱلْمَوْتِ	وَ	إِنَّمَا	تُوَفَّـ	ونَ	أُجُورَ	كُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	فَـ	مَنْ
خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. مكفوف	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم

توفَّونَ: تُجزَوا جزاءً كاملاً... أجورَكُم: جمع أجر، عوضُ العملِ وجزاؤُه... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...

Every soul will taste of death. And ye will be paid on the Day of Resurrection only that which ye

زُحْزِحَ			عَنِ	ٱلنَّارِ	وَ	أُدْخِلَ		ٱلْجَنَّةَ	فَـ	قَدْ	فَازَ
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. به	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

زُحزحَ: دُفعَ ونُحِّيَ وأُبعدَ... النّارِ: نارِ الآخرةِ... أُدخلَ: جُعلَ ينفذُ إلى الدّاخلِ... الجنَّةَ: الحديقةَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

have fairly earned. Whoso is removed from the Fire and is made to enter paradise, he indeed

	وَ	مَا	ٱلْحَيَاةُ	ٱلدُّنْيَا	إِلَّا	مَتَاعُ	ٱلْغُرُورِ	﴿185﴾	لَـ	تُبْلَـ	وُ
فاعل [هو]	ح. استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.		ح. جواب	مضارع [ن]	ن. فاعل

فازَ: ظفَرَ... الحياةِ الدّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى... متاعُ الغرورِ: ما يُزيِّنُ بهِ الشَّيطانُ لِلمتعةِ...

is triumphant. The life of this world is but comfort of illusion. {185} Assuredly ye will be tried

نَّ	فِي	أَمْوَالِـ	كُمْ	وَ	أَنْفُسِـ	كُمْ
ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

الغرورِ: الخداعِ... تُبلَوُنَّ: تُختبَرُنَّ... أموالِكُم: جمع مال [ء]...

in your property and in your persons,

[ء] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

[i] (when asked for contributions to the war). [ii] (unto them, O Muhammad):

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...لَـ...تَسْمَعُـ...نَّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُـ...وا ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلِـ..

ح. عطف	ح. جواب	مضارع [ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	ماض [ءُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

تسمعُنَّ: يَصِلنَّ إلى أسماعِكم... أُوتوا: أُعطوا... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ...

and ye will hear much wrong from those who were given the Scripture before you,

...كُمْ وَ...مِنَ ٱلَّذِينَ أَشْرَكُـ...وا أَذًى كَثِيرًا وَ...إِنْ تَصْبِرُ...وا

مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل

أشركُوا: جعلوا شريكًا لِلّهِ في مُلكِهِ... أذًى: ضررًا... تصبرُوا: تتجلّدُوا ولا تجزعُوا...

and from the idolaters. But if ye persevere

وَ...تَتَّقُـ...وا فَـ...إِنَّ ذَٰلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ ﴿186﴾ وَ....

ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]		ح. استئناف

تتّقُوا: تستمسكُوا بتقوى اللّهِ... عزمِ الأُمورِ: شديدِ الشّؤُونِ وخيرِها...

and ward off (evil), then that is of the steadfast heart of things. {186} And (remember)

إِذْ أَخَذَ ٱللَّهُ مِيثَاقَ ٱلَّذِينَ أُوتُـ...وا ٱلْكِتَابَ لَـ...تُبَيِّنُ...نَّ

م. فيه	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض [ءُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. قسم	مضارع [ن]	[و] فاعل	ح. توكيد

أخذَ: عقدَ... ميثاقَ: عقدًا مؤكّدًا... تُبيِّننّهُ: تُوضِّحُنّهُ وتُظهرُنّهُ

when Allah laid a charge on those who had received the Scripture (He said): Ye are to expound

...هُ لِـ...لنَّاسِ وَ...لَا تَكْتُمُـ...ونَـ...هُ فَـ...نَبَذُ...و...هُ

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ءُ)	فاعل	م. به

تكتمُونَهُ: تُخفونَهُ... نبذُوهُ: طرحُوهُ...

it to mankind and not to hide it. But they flung it

وَرَاءَ ظُهُورِ...هِمْ وَ...ٱشْتَرَ...وْا بِـ...هِ ثَمَنًا قَلِيلًا فَـ...بِئْسَ

م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ءُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. استئناف	ماض (ءَ)

ظهورِهِم: جمع ظَهر... اشترُوا: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثّمنَ... ثمنًا: العوضَ الّذي يُؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً...

behind their backs and bought thereby a little gain. Verily evil is

مَا يَشْتَرُ...ونَ ﴿187﴾ لَا تَحْسَبَـ...نَّ ٱلَّذِينَ يَفْرَحُ...ونَ

فاعل [هو]	تمييز	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. جزم	مضارع (ءَ)	ح. توكيد	فاعل [أنتَ]	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذّمَّ... تحسبنَّ: تظنّنَّ... يفرحُونَ: يُسَرُّونَ ويبتهجُونَ...

that which they have gained thereby. {187} Think not that those who exult

بِـ...مَا أَتَـ...وْا وَ...يُحِبُّ...ونَ أَنْ يُحْمَدُ...وا بِـ...مَا

ح. جرّ	مجرور	ماض [ءَ]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

أتَوا: فعلُوا... يحبُّونَ: يودُّونَ ويميلونَ... أنْ يُحمدُوا: أنْ يثنيَ النّاسُ عليهم بالجميلِ...

in what they have given, and love to be praised for what

لَمْ يَفْعَلُـ.......وا فَـ.........لا تَحْسَبَـ........نَّـ.........هُمْ بِـ.........مَفَازَةٍ مِنَ

ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. زائد	ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

يفعلوا: يعملوا... مفازةٍ: مَنجاةٍ...

they have not done - Think not, they are in safety from

ٱلْعَذَابِ وَ.........لَـ.........هُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿188﴾ وَ.........لِـ.........لَّهِ

مجرور	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

العذابِ: العِقابِ والتّنكيل... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ

the doom. A painful doom is theirs. {188} Unto Allah

مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.........ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿189﴾ إِنَّ

مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. نسخ

مُلْكُ: تمليك أو ما يملكُ... السّماواتِ: الكواكبِ أو العالمِ العلويِّ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth. Allah is Able to do all things. {189} Lo!

فِي خَلْقِ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.......ٱخْتِلَافِ ٱللَّيْلِ وَ.........ٱلنَّهَارِ لَـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. ابتداء

خلقِ السّماواتِ: تصرير وإبداعٍ أو بمعنَى مخلوقٍ... اختلافِ اللّيلِ والنّهارِ: في الطّولِ والقصرِ والنّورِ والظّلمةِ...

In the creation of the heavens and the earth and (in) the difference of night and day are

...ـآيَاتٍ لِـ.........أُولِي ٱلْأَلْبَابِ ﴿190﴾ ٱلَّذِينَ يَذْكُرُ.......ونَ ٱللَّهَ قِيَامًا وَ........قُعُودًا

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		نعت	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف

آياتٍ: علاماتٍ ومعجزاتٍ ودلائلَ وعبرًا... أولِي الألبابِ: أصحابِ العُقولِ... يذكرُونَ اللّهَ: يَستحضرُونَهُ مع تدبُّرٍ...

tokens [i] for men of understanding, {190} Such as remember Allah, standing, sitting,

وَ.........عَلَى جُنُوبِـ.......هِمْ وَ.........يَتَفَكَّرُ.......ونَ فِي خَلْقِ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

قيامًا: واقفِين، جمع قائمٍ... قعودًا: جالسِينَ... على جنوبِهِم: مُضَّجعِينَ على جنبِهِم، وهوَ ما تحتَ الإبطِ إلى الخاصرةِ...

and reclining, and consider the creation of the heavens and the earth, (and say):

رَبَّـ.........نَا مَا خَلَقْـ.........تَ هَذَا بَاطِلًا

[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نفي	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	حال

يتفكّرونَ: يَعملُونَ عقولَهم... خلقْتَ هذَا: أوجدتَهُ [ء]... باطلاً: عبثًا لا فائدةَ فيهِ...

Our Lord! Thou createdst not this in vain.

[ء] وأبدعتَهُ على غير مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

[i] (of His Sovereignty).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سُبْحَانَـــــك فَـــــقِـــــنَـــــا عَذَابَ ٱلنَّارِ ﴿191﴾

[يا] نداء		مضاف إ.	م. به ثان	فاعل [أنت]	م. به	أمر [ي]	ح. عطف	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]

سُبحانكَ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ... قِنَا: احفظْنَا واحمِنَا... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ... النَّارِ: نارِ الآخرةِ...

Glory be to Thee! Preserve us from the doom of Fire. {191}

رَبَّـــــنَا إِنَّـــــكَ مَنْ تُدْخِلِ ٱلنَّارَ فَـــــقَدْ أَخْزَيْـ..

ماض (؛)	ح. تحقيق	ح. جزاء	م. به ثان	خبر إنّ [م]	فاعل [أنت]	مضارع (؛)	م. به جازم	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	منادى

تُدخلْ: تجعلْهُ ينفذُ إلى الدّاخلِ... أخزيتَهُ: أهنتَهُ وفضحتَهُ...

Our Lord! Whom Thou causest to enter the Fire: him indeed Thou hast confounded.

......تَـــــهُ وَ.....مَا لِـــــلظَّالِمِينَ مِنْ أَنْصَارٍ ﴿192﴾ رَبَّـ...

منادى	[يا] نداء		مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ زائد	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نفي	ح. استئناف	م. به	فاعل

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ... أنصارٍ: جمع نَصيرٍ، مُعينٍ...

For evil-doers there will be no helpers. {192} Our Lord!

.....نَا إِنَّـــــنَا سَمِعْـــــنَا مُنَادِيًا يُنَادِي لِـــــلإِيمَانِ أَنْ

ح. مصدريّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع [؛]	م. به	خبر إنّ [م]	فاعل	ماض (؛)	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.

سمعْنَا: علمنَا أو عرفنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأذنِ... منادِيًا: داعيًا... ينادِي: يُخاطبُ... الإيمانِ: الإذعانِ والتّصديقِ...

Lo! we have heard a crier calling unto Faith:

ءَامِنُـــــوا بِـــــرَبِّـــــكُمْ فَـــــآمَنّـــــنَا رَبَّـــــنَا فَـ...

ح. عطف	مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل	ماض (؛)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل (و)	أمر [ن]

آمنُوا: أذعنُوا وصدِّقُوا... آمنَّا: وثقنَا...

"Believe ye in your Lord!" So we believed. Our Lord! Therefor

..ٱغْفِرْ لَـــــنَا ذُنُوبَـــــنَا وَكَفِّرْ عَنْـــــنَا سَيِّئَاتِـ..

م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (؛)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (؛)

اغفرْ: استرْ واعفُ... ذنوبَنَا: جمع ذَنب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفعلِ... كفِّرْ: استرْها وتجاوزْ عنها... سيّئاتِنَا: ذنوبَنَا الكبيرةِ...

forgive us our sins, and remit from us our evil deeds,

.....نَا وَتَوَفَّـــــنَا مَعَ ٱلأَبْرَارِ ﴿193﴾ رَبَّـــــنَا وَ....

ح. عطف	مضاف إ.	منادى	[يا] نداء		مضاف إ.	م. فيه	فاعل [أنت]	م. به	أمر [ى]	ح. عطف	مضاف إ.

توفَّنَا: اقبضْ أرواحَنا... الأبرارِ: كثري الطَّاعةِ، جمع بَرّ...

and make us die the death of the righteous. {193} Our Lord! And

آتِـــــنَا مَا وَعَدْتَـــــنَا عَلَى رُسُلِـــــكَ وَ.....لَا

ح. جزم	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (؛)	م. به ثان	فاعل [أنت]	م. به	أمر [ي]

آتِنا: أعطِنَا... وعدْتَنا: منَّيتَنا... رسلِكَ: جمع الرّسول، بمعنَى المُرسَل...

give us that which Thou hast promised to us by Thy messengers.

تُخْزِ.........نَا			يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	إِنَّـ.........ـكَ		لَا	تُخْلِفُ			ٱلْمِيعَادَ
مضارع [ي]	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. به

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... تُخلفُ: تفِي بوعدِك... الميعادَ: الزّمنَ الّذي يتحقّقُ فيه الموعودُ أو مكانُه...

Confound us not upon the Day of Resurrection. Lo! Thou breakest not the tryst.

﴿194﴾	فَـ.....ٱسْتَجَابَ		لَـ.........ـهُمْ		رَبُّ.........ـهُمْ		أَنِّـ.........ـي		لَا	أُضِيعُ	
	ح. استئناف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]

استجابَ لهُم ربُّهم: قبلَ دعاءَهُم... أُضيعُ: أُهملُ...

{194} And their Lord hath heard them (and He saith): Lo! I suffer not

	عَمَلَ	عَامِلٍ	مِنْـ.........ـكُمْ		مِنْ	ذَكَرٍ	أَوْ	أُنْثَىٰ	بَعْضُـ.........ـكُمْ		مِنْ
خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ

عملَ: فعلاً مقصودًا... عاملٍ: فاعلٍ...

the work of any worker, male or female, to be lost. Ye proceed one from

بَعْضٍ		فَـ.........ٱلَّذِينَ		هَاجَرُ.........وا		وَ.........أُخْرِجُـ.........ـوا			مِنْ	دِيَارِ.........هِمْ	
مجرور	خبر [م]	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

هاجرُوا: تركُوا وطنَهم، والمرادُ مَن هاجرُوا المدينةَ المنوَّرةَ... أُخرجوُا: جُعلُوا خارجًا... ديارِهِم: المنازلِ المبنيَّةِ الّتي يسكنونَها...

another. So those who fled and were driven forth from their homes

وَ.........أُوذُ.........وا			فِي	سَبِيلِـ.........ـي		وَ.........قَاتَلُـ.........ـوا			وَ.........قُتِلُـ.........ـوا		
ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أُوذوا: أُلحقَ بهم الضَّررُ... سبيلِي: هدايتِي وشريعتِي... قاتَلوا: حاربُوا... قُتِلوا: أُميتوا...

and suffered damage for My cause, and fought and were slain,

لَـ.........أُكَفِّرَ.........نَّ					عَنْـ.........ـهُمْ		سَيِّئَاتِـ.........ـهِمْ		وَ.........لَـ.........أُدْخِلَـ..		
ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. قسم	مضارع (ـَ)

أُكفِّرنَّ: أسترُهَا ولمْ أُعاقِبْهُم عليها... أُدخِلنَّهُم: أجعلُهم ينفذُونَ إلى الدّاخلِ...

verily I shall remit their evil deeds from them and verily

ـنَّـ.........ـهُمْ		جَنَّاتٍ	
ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	م. به ثان

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

I shall bring them into Gardens

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ......ـهَا		ٱلْأَنْهَارُ			ثَوَابًا	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ	وَ.....
مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف

تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... ثوابًا: عطاءً وجزاءً...

underneath which rivers flow - A reward from Allah. And

ٱللَّهُ....	عِنْدَ.........ـهُ			حُسْنُ	ٱلثَّوَابِ		﴿195﴾	لَا	يَغُرَّ.........نَّ.........كَ		
مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]		ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به

حسنُ الثّوابِ: الثّوابُ الجميلُ، مِن إضافةِ الصّفةِ إلى موصوفِها... يغرَّنَّك: يَخدعنَّكَ...

with Allah is the fairest of rewards. {195} Let not the vicissitude (of the success) of

تَقَلُّبُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		فِي	ٱلْبِلَادِ	﴿196﴾		مَتَاعٌ	قَلِيلٌ	ثُمَّ	مَأْوَا..
فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ [م]	خبر	نعت	ح. عطف	مبتدأ

تقلُّبُ: تحوُّلُ وانتقالُ... كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... البلادِ: جمع بَلَد، مكانٌ محدودٌ يتوسَّطُه جماعات... متاعٌ: مَلَذّاتُ الحياةِ...

those who disbelieve, in the land, deceive thee (O Muhammad). {196} It is but a brief comfort.

هُمْ.....	جَهَنَّمُ	وَ.........بِئْسَ		ٱلْمِهَادُ	﴿197﴾	لَكِنِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَـ.........وْا		رَبَّـ.........هُمْ	
مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. استدراك	مبتدأ	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

مأواهُم: مكانُ الإيواء... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذّمّ... المهادُ: الفراشُ المُوطّأُ... اتَّقَوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ...

And afterward their habitation will be hell, an ill abode. {197} But those who keep their duty to

لَـ.........هُمْ			جَنَّاتٌ		تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ.........هَا		ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ...
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ

جنّاتٌ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... خالدينَ: باقينَ على الدّوامِ...

their Lord, for them are Gardens underneath which rivers flow, wherein they will be safe

ـهَا.....			نُزُلًا	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ	وَ.........مَا		عِنْدَ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ
مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر

نزلاً: منزلاً يُعدُّ للضّيوفِ وفيهِ طعامُهم... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

for ever. A gift of welcome from their Lord. That which Allah hath in store is better

لِـ.........لْأَبْرَارِ		﴿198﴾	وَ.........إِنَّ		مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ		لَـ.........مَنْ		يُؤْمِنُ
ح. جرّ	مجرور		ح. استئناف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	مضارع (ـُ)

الأبرارِ: كثيرُو الطّاعةِ، جمع برّ... أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى... يؤمنُ: يُذعنُ ويُصدِّقُ...

for the righteous. {198} And lo! of the People of the Scripture there are some who believe

	بِـ.........ٱللَّهِ		وَ.........مَا		أُنْزِلَ		إِلَيْـ.........كُمْ		وَ.........مَا		أُنْزِلَ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)

أُنزلَ: أُوجدَ وأُنعمَ...

in Allah and that which is revealed unto you and that which was revealed

إِلَيْـــهِمْ خَاشِعِينَ لِـــلَّهِ لَا يَشْتَرُونَ بِـــآيَاتِ ٱللَّهِ

ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

خاشعِين: مُتواضعِينَ للّهِ بقلوبِهم وجوارحِهم... يشترُونَ: يَأخذُونَ المبيعَ ويدفعونَ الثَّمنَ... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ

unto them, humbling themselves before Allah. They purchase not a trifling gain at the price

ثَمَنًا قَلِيلًا أُولَئِكَ لَـــهُمْ أَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّـــهِمْ

م. به	نعت	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر[م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

والدّلائلِ والعبرِ... ثمنًا: العوضَ الّذي يؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً... أجرُهُم: عوضُ عملِهِم وجزاؤُهُ...

of the revelations of Allah. Verily their reward is with their Lord.

إِنَّ ٱللَّهَ سَرِيعُ ٱلْحِسَابِ ﴿199﴾ يَا أَيُّـــهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا ٱصْبِرُ..

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر[ن]

سريعُ الحسابِ: وصفٌ للّهِ يفيدُ أنّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويّةٍ في عِقابِ الكافرينَ، كما أنّهُم لنْ يفلتُوا مِن عذابِهِ...

Lo! Allah is swift to take account. {199} O ye who believe! Endure,

......وا وَ......صَابِرُ......وا وَ......رَابِطُ......وا وَ......ٱتَّقُـ......وا ٱللَّهَ لَعَلَّـ...

(و) فاعل	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ

اصبرُوا: تَجلَّدُوا ولا تَجزعُوا... صابرُوا: غالبُوا في الصّبرِ... رابطوا: حافظوا وواظبُوا... اتّقوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ...

outdo all others in endurance, be ready, and observe your duty to Allah,

...كُمْ تُفْلِحُـ......ونَ ﴿200﴾

اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

تُفلحُونَ: تَفوزُونَ...

in order that ye may succeed.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة النّساء ـ 4

Sûrah An-Nisâ - IV, or Women

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا أَيُّـ.........هَا ٱلنَّاسُ ٱتَّقُـ.........وا رَبَّـ.........كُمُ ٱلَّذِي خَلَقَـ.........كُم

فاعل [هو]	م. به	ماضٍ (ـَ)	نعت	مضاف إ.	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	بدل	ح. تنبيه	منادى	ح. نداء

الرّحيم: عظيمِ الرَّحمة... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... خلقَكُم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على

O mankind! Be careful of your duty to your Lord Who created you

مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَ.........خَلَقَ مِنْـ.........هَا زَوْجَـ.........هَا وَ.........بَثَّ

ماضٍ (ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماضٍ (ـَ)	ح. عطف	نعت	مجرور	ح. جر

غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ تكونُوا... زوجَهَا: هيَ القرينةُ، الزَّوجة... بثَّ: نشرَ وفرَّقَ...

from a single soul and from it created its mate and from them twain hath spread

مِنْـ.........هُمَا رِجَالاً كَثِيرًا وَ.........نِسَاءً وَ.........ٱتَّقُـ.........وا ٱللَّهَ ٱلَّذِي

نعت	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	نعت	م. به	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]

كثيرًا: كثيرينَ... تساءلونَ: الأصلُ تتساءَلونَ، أي تتَحالَفُونَ...

abroad a multitude of men and women. Be careful of your duty toward Allah in Whom

تَسَاءَلُـ.......ونَ بِـ.........ـهِ وَ.......ٱلْأَرْحَامَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَيْـ.......كُمْ

مجرور	ح. جر	اسم كان[هو]	ماضٍ (ـَ)	اسم إنّ	ح. نسخ	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جر	فاعل (و)	مضارع (ن)

الأرحام: الأقربَاء... رقيبًا: حافظًا ومراعيًا... آتُوا: أعطُوا... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولمْ يبلغُوا...

ye claim (your rights) of one another, and toward the wombs (that bare you). Lo! Allah hath

رَقِيبًا ﴿1﴾ وَ.........ءَاتُـ.........وا ٱلْيَتَامَىٰ أَمْوَالَـ.........هُمْ وَ.........لَا تَتَبَدَّلُـ..

مضارع [ن]	ح. جزم	ح. عطف	مضاف إ.	م. به ثان	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	ح. استئناف		خبر إنّ [م]	خبر كان

أموالَهُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... تتبدَّلُوا: تضعُوا الخبيثَ مكانَ الطَّيِّبِ...

been a watcher over you. {1} Give unto orphans their wealth. Exchange not

أَمْوَالِـ..	إِلَى	ـهُمْ	أَمْوَالَـ	ـوا	تَأْكُلُـ	لاَ	وَ	ـٱلطَّيِّبِ	بِـ	ٱلْخَبِيثَ	ـوا.....
مجرور	ح. جر	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. جزم	ح. عطف	مجرور	ح. جر	م. به	(و) فاعل

الخبيثَ: الرّديءَ والمكروهَ لذاتهِ أو لتحريمِ اللّهِ لهُ... الطّيِّب: الصّالحِ اللّذيذ... تأكلُوا: تأخذُوا...

the good for the bad [i] nor absorb their wealth into your own

خِفْـ.....	إِنْ	وَ	﴿2﴾	كَبِيرًا		حُوبًا		كَانَ	ـهُ	إِنَّـ	ـكُمْ....
ماض (:)	ح. شرط ج	ح. استئناف		نعت	خبر إنّ [م]	خبر كان	اسم كان[هو]	ماض (:)	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.

حوبًا كبيرًا: إثمًا عظيمًا... خفْتُم: فزعتُم وتوقّعتُم المكروه...

wealth. Lo! that would be a great sin. {2} And if ye fear

طَابَ	مَا	ـوا	ٱنْكِحُـ	فَـ	ٱلْيَتَامَى	فِي	ـوا	تُقْسِطُـ	لاَّ	أَ	ـتُمْ.....
ماض (:)	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. جزاء	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. نفي	ح. نصب	فاعل

تقسطوا: تَعدلُوا... انكحُوا: تَزوَّجُوا...

that ye will not deal fairly by the orphans, marry of the women,

إِنْ	فَـ	رُبَاعَ	وَ	ثُلاَثَ	وَ	مَثْنَى	ٱلنِّسَاءِ	مِنَ	ـكُمْ	لَـ	
ح. شرط ج	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	حال	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]

طابَ: حَسُنَ...

who seem good to you, two or three or four; and if

مَا	أَوْ	وَاحِدَةً			فَـ	ـوا	تَعْدِلُـ	لاَّ	أَ	ـتُمْ	خِفْـ
معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل [م]	فعل [م]	ح. جزاء	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. نفي	ح. نصب	فاعل	ماض (:)

تعدلُوا: تُسوُّوا بينَهم...

ye fear that ye cannot do justice (to so many) then one (only) or (the captives) that your

وَ.....	﴿3﴾	ـوا	تَعُولُـ	لاَّ	أَ	أَدْنَى	ذَلِكَ	ـكُمْ	أَيْمَانُـ	ـتْ	مَلَكَـ
ح. عطف		(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. نفي	ح. نصب	خبر	مبتدأ	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (:)

ملكَت: استوَلَتْ... أيمانُكُم: أيديكُم بتغليبِ اليدِ اليُمنَى... أدنَى: أقربُ... تعُولُوا: تَجورُوا وتَظلمُوا...

right hands possess. Thus it is more likely that ye will not do injustice. {3} And give unto the

نِحْلَةً	ـهِنَّ	صَدُقَاتِـ	ٱلنِّسَاءَ	ـوا	آتُـ.....
حال	مضاف إ.	م. به ثان	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]

صدُقاتهنَّ: جمع صَدُقَة، مَهْرُ الزّوجَة... نحلةً: عطيَّةً أو فريضةً...

women [ii] free gift of their marriage portions;

[i] (in your management thereof). [ii] (whom ye marry).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

فَـ	إِنْ	طِبْـ	ـنَ	لَـ	ـكُمْ	عَنْ	شَيْءٍ	مِنْـ	ـهُ	نَفْسًا	فَـ
ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	تمييز	ح. جزاء

طبنَ لكُم عن شيءٍ منهُ نفسًا: تَنازَلْنَ عنهُ بسماحةٍ...

but if they of their own accord remit unto you a part thereof, then

كُلُـ	ـو	ـهُ	هَنِيئًا	مَرِيئًا	{4}	وَ	لَا	تُؤْتُـ	ـوا	ٱلسُّفَهَاءَ	أَمْوَالَـ
أمر [ن]	فاعل	م. به	حال	حال		ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. به	م. به ثان

كلوهُ: خذوهُ... هنيئًا: سائغًا مقبولاً... مريئًا: لا ضررَ فيه... تُؤتُوا: تَعطوا... السّفهاءَ: سيِّئُوا التّصرُّفِ في الأموالِ...

ye are welcome to absorb it [i]. {4} Give not unto the foolish (what is in) your [ii] wealth,

ـكُمْ	ٱلَّتِي	جَعَلَ	ٱللَّهُ	لَـ	ـكُمْ	قِيَامًا	وَ	ٱرْزُقُـ	ـو	ـهُمْ	فِيـ
مضاف إ.	نعت	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جر

أموالكُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... جعلَ: صيَّرَ أو حكمَ... قيامًا: واقفين،

which Allah hath given you to maintain; but feed and

ـهَا	وَ	ٱكْسُـ	ـو	ـهُمْ	وَ	قُولُـ	ـوا	لَـ	ـهُمْ	قَوْلًا	مَعْرُوفًا
مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	م. مطلق	نعت

جمع قائمٍ... ارزقوهُم: اجعلُوا منها مجالاً للرّزقِ حتّى تنفدَ أموالهُم... اكسوهُم: امنحوهُم كسوةً... معروفًا: يُعرَفُ حسنُهُ بالعقلِ

clothe them from it, and speak kindly unto them.

{5}	وَ	ٱبْتَلُـ	ـوا	ٱلْيَتَامَى	حَتَّى	إِذَا	بَلَغُـ	ـوا	ٱلنِّكَاحَ	فَـ	إِنْ
	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ء)	فاعل (و)	م. به	ح. جزاء	ح. شرط ج

أو بالشّرعِ... ابتلُوا: اختبرُوا... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولمْ يبلغُوا... بلغُوا: وصلُوا إليه... النّكاحَ: الزّواجَ...

{5} Prove orphans till they reach the marriageable age; then, if

ءَانَسْـ	ـتُمْ	مِنْـ	ـهُمْ	رُشْدًا	فَـ	ٱدْفَعُـ	ـوا	إِلَيْـ	ـهِمْ	أَمْوَالَـ	ـهُمْ
ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.

آنستُم: أدرَكتُم وعلِمتُم... رُشدًا: علمًا وقدرةً على الهدايةِ للدّينِ والخيرِ... ادفعُوا إليهِم أموالَهُم: أعطوهُم إيَّاهَا...

ye find them of sound judgment, deliver over unto them their fortune;

وَ	لَا	تَأْكُلُـ	ـو	ـهَا	إِسْرَافًا	وَ	بِدَارًا	أَنْ	يَكْبَرُ	ـوا	وَ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	م. لأجله	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. استئناف

تأكلُوها: تأخذُوها بغيرِ حقٍّ... إسرافًا: تجاوزًا للقصدِ وإفراطًا... بدارًا: مُسارعينَ... يكبرُوا: يزيدُ سِنُّهُم، والمرادُ يبلغُوا سنَّ الرُّشدِ...

and devour it not by squandering and in haste lest they should grow up

مَنْ	كَانَ		غَنِيًّا		فَـ	لْـ	يَسْتَعْفِفْ		وَ	مَنْ	كَانَ
مبتدأ جازم	ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر [م]	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع (ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ء)

غنيًّا: كثيرَ المالِ... يَستعففْ: يَطلبِ العفّةَ ويكفٍّ عن أكلِ مالِ اليتيمِ...

Whoso (of the guardians) is rich, let him abstain generously [iii]; and whoso is

فَقِيرًا			فَـ	لْـ	يَأْكُلْ		بِـ	ٱلْمَعْرُوفِ	فَـ	إِذَا	دَفَعْ...
اسم كان[هو]	خبر كان	خبر[م]	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)

فقيرًا: مُعوزًا مُحتاجًا... المعروفِ: كلّ فعل يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرع... دفعتُم إليهم أموالَهم: أعطيتُموهُم إيَّاهَا...

poor let him take thereof in reason (for his guardianship). And when ye deliver up

...تُمْ	إِلَيْـ	ـهِمْ	أَمْوَالَـ	ـهُمْ	فَـ	أَشْهِدُ	ـوا	عَلَيْـ	ـهِمْ	وَ	كَفَىٰ
فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضا ف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض [ـَ]

أشهِدُوا: اجعلُوهُم يخبرُونَ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ...

their fortune unto orphans, have (the transaction) witnessed in their presence. Allah

بِـ	ٱللَّهِ	حَسِيبًا	{6}	لِـ	ٱلرِّجَالِ		نَصِيبٌ	مِـ	ـمَّا	تَرَكَ	ٱلْوَالِدَانِ
ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل

حسيبًا: مُحاسبًا أو كافيًا وكفيلاً... نصيبٌ: حصَّةٌ وجزءٌ... ترك: أبقَى وخلَّفَ...

sufficeth as a Reckoner. {6} Unto the men (of a family) belongeth a share of that which parents

وَ	ٱلْأَقْرَبُونَ	وَ	لِـ	ٱلنِّسَاءِ		نَصِيبٌ	مِـ	ـمَّا	تَرَكَ	ٱلْوَالِدَانِ	وَ...
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

الأقربُونَ: الأقاربُ...

and near kindred leave, and unto the women a share of that which parents

ٱلْأَقْرَبُونَ	مِـ	ـمَّا	قَلَّ		مِنْـ	ـهُ	أَوْ	كَثُرَ		نَصِيبًا	مَفْرُوضًا
معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حال	نعت

قلَّ: نقصَ... كثرَ: زادَ... مفروضًا: مُقدَّرًا...

and near kindred leave, whether it be little or much - a legal share.

{7}	وَ	إِذَا	حَضَرَ	ٱلْقِسْمَةَ	أُولُو	ٱلْقُرْبَىٰ	وَ	ٱلْيَتَامَىٰ	وَ	ٱلْمَسَاكِينُ	فَـ...
	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء

حضرَ: شهدَ... القسمةَ: تقسيمُ التَّركةِ... أُولو القُربَى: أصحابُ القرابَةِ...

{7} And when kinsfolk and orphans and the needy are present at the division (of the heritage),

...ٱرْزُقُـ	ـو	ـهُمْ	مِنْـ	ـهُ
أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

المساكينُ: فقراءُ أذلَّهُمُ الفقرُ، جمع مسكين...

bestow on them therefrom

[i] (in your wealth). [ii] (keeping of their). [iii] (from taking of the property of orphans).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلَّذِينَ	يَخْشَ	لْـ	وَ	﴿8﴾	مَعْرُوفًا	قَوْلاً	هُمْ	لَـ	وا	قُولُـ	وَ
فاعل	مضارع [ى]	ح. جزم	ح. استئناف		نعت	م. مطلق	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف

معروفًا: يُعرفُ حسنُه بالفعلِ أو بالشّرعِ...يخش: يَخفْ ويَتَّقِ...

and speak kindly unto them. {8} And let those fear (in their behaviour toward orphans)

هِمْ	عَلَيْـ	وا	خَافُـ	ضِعَافًا	ذُرِّيَّةً	هِمْ	خَلْفِـ	مِنْ	وا	تَرَكُـ	لَوْ
مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	نعت	م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. شرط

تركُوا: أبقُوا وخلّوا... ذرّيَّةً: ولدَ الإنسانِ ذكرًا أو أُنثَى... ضعافًا: جمع ضعيف، ذاهبُ القوَّةِ أو الصّحَّة... خافُوا: فزعُوا وتوقَّعُوا

who if they left behind them weak offspring would be afraid for them.

﴿9﴾	سَدِيدًا	قَوْلاً	وا	يَقُولُـ	لْـ	وَ	ٱللَّهَ	وا	يَتَّقُـ	لْـ	فَـ
	نعت	م. مطلق	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. جزم	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. جزم	فصيحة

المكروهَ... يتّقُوا: يَستمسكُوا بتقوَى اللّه... سديدًا: صوابًا متّفقًا مع العدلِ والشّرعِ... يأكلونَ: يأخذُونَ...

So let them mind their duty to Allah, and speak justly. {9}

فِي		ونَ	يَأْكُلُـ	إِنَّمَا	ظُلْمًا	ٱلْيَتَامَى	أَمْوَالَ	ونَ	يَأْكُلُـ	ٱلَّذِينَ	إِنَّ
ح. جرّ	خبر إنّ [م]	(و) فاعل	مضارع (ن)	ح. مكفوف	م. لأجله	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	اسم إنّ	ح. نسخ

أموالَ: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهُم ولم يبلغُوا...

Lo! Those who devour the wealth of orphans wrongfully, they do but swallow

ٱللَّهُ	كُمْ	يُوصِي	﴿10﴾	سَعِيرًا	وْنَ	يَصْلَـ	سَـ	وَ	نَارًا	هِمْ	بُطُونِـ
فاعل	م. به	مضارع [ـُ]		م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	ح. استقبال	ح. عطف	م. به	مضاف إ.	مجرور

ظلمًا: جورًا ومجاوزةً للحدّ... بطونِهم: جمع بَطْن... نارًا: نارَ الآخرةِ... يصلَونَ: يحترقُونَ... سعيرًا: نارًا موقدة، وأيضًا

fire into their bellies, and they will be exposed to burning flame. {10} Allah chargeth you

كُنّـ...	إِنْ	فَـ	ٱلْأُنْثَيَيْنِ	حَظِّ	مِثْلُ		لذَّكَرِ	لِـ	كُمْ	أَوْلَادِ	فِي
ماض (ـْ)	ح. شرط ج	ح. استئناف	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

اسمٌ لجهنَّم... يُوصيكُم: يأمرُكُم ويَفرضُ عليكم... مثلُ: مُشابهُ... حظِّ الأنثيَين: نصيبُ البنتَين...

concerning (the provision for) your children: to the male the equivalent of the portion of two

تَرَكَ	مَا	ثُلُثَا		هُنَّ	لَـ	فَـ	ٱثْنَتَيْنِ	فَوْقَ	نِسَاءً	...نَ
فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. جزاء	مضاف إ.	م. فيه	خبر كان	اسم كان

ترك: أبقَى وخلَّف...

females, and if there be women more than two, then theirs is two-thirds of the inheritance,

وَ......	ٱلنِّصْفُ			هَا	لَـ	فَـ	وَاحِدَةً		تْ	كَانَـ	إِنْ	وَ
ح. استئناف	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. جزاء	خبر كان	اسم كان [م]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. شرط ج	ح. عطف

النّصفُ: أحدُ شطرَي الشّيء...

and if there be one (only) then the half. And

لِـ	أَبَوَيْـ	ـهِ		لِـ	كُلِّ	وَاحِدٍ	مِنْـ	ـهُمَا	ٱلسُّدُسُ	مِـ	مَّا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	(من) جرّ	مجرور

to each of his parents a sixth of the inheritance,

تَرَكَ		إِنْ	كَانَ	لَـ	ـهُ	وَلَدٌ	فَـ	ـإِنْ	لَمْ	يَكُنْ	لَـ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع (ـْ)	ح. جرّ

if he have a son; and if he have

ـهُ	وَلَدٌ	وَ	وَرِثَـ	ـهُ	أَبَوَا	ـهُ	فَـ	لِـ	أُمِّـ	ـهِ	
مجرور	فاعل	ح. اعتراض	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

ورثَهُ: صارَ لهُ شيءٌ ممَّا يَخصُّ قريبَهُ بعدَ موتِهِ...

no son and his parents are his heirs, then to his mother appertaineth

ٱلثُّلُثُ	فَـ	ـإِنْ	كَانَ	لَـ	ـهُ	إِخْوَةٌ	فَـ	لِـ	أُمِّـ	ـهِ	
مبتدأ مؤخّر	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

the third; and if he have brethren, then to his mother appertaineth

ٱلسُّدُسُ	مِنْ	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	يُوصِي		بِـ	ـهَا	أَوْ	دَيْنٍ	ءَابَاؤُ	ـكُمْ
مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.

وصيَّةٍ: عهدٍ بما يُوصَى بهِ... يُوصِي: يَأمرُ بتنفيذِها بعدَ الموتِ... دَين: مَا ثبتَ في الذّمَّةِ ولهُ أجلٌ يُدفعُ فيهِ لصاحبِه...

the sixth, after any legacy he may have bequeathed, or debt (hath been paid). Your parents

وَ	أَبْنَاؤُ	ـكُمْ	لَا	تَدْرُ	ـونَ		أَيُّـ	ـهُمْ	أَقْرَبُ	لَـ	ـكُمْ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر [م]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور

تدرونَ: تَعلمُونَ... أقربُ: أدنَى...

and your children: Ye know not which of them is nearer unto you

نَفْعًا			فَرِيضَةً	مِنَ	ٱللَّهِ
تمييز	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

نفعًا: إفادةً... فريضةً: مهرًا مُقدَّرًا...

in usefulness. It is an injunction from Allah.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		عَلِيمًا		حَكِيمًا	﴿11﴾	وَ	لَـ	كُمْ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (َ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. استئناف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ...

Lo! Allah is Knower, Wise. {11} And unto you belongeth

نِصْفُ	مَا	تَرَكَ	أَزْوَاجُـ	كُمْ	إِنْ	لَمْ	يَكُنْ	لَـ	هُنَّ	وَلَدٌ	فَـ......
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ماض (َ)	فاعل	مضاف إ.	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع (ْ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. عطف

ترك: أبقَى وخلَّفَ... أزواجُكُم: زوجاتُكُم...

a half of that which your wives leave, if they have no child; but

......إِنْ	كَانَ	لَـ	هُنَّ	وَلَدٌ	فَـ	لَـ	كُمُ		ٱلرُّبُعُ	مِمْـ	ـمَا
ح. شرط ج	ماض (َ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. جزاء	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	(من) جرّ	مجرور

if they have a child then unto you the fourth of

تَرَكْـ	ـنَ	مِنْ	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	يُوصِيـ	ـنَ	بِـ	هَا	أَوْ	دَيْنٍ	وَ......
ماض (ْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

وصيَّةٍ: عهدٍ بما يُوصَى بهِ... يُوصِينَ: يَأمُرْنَ بتنفيذِها بعدَ الموتِ... دَين: ما ثبتَ في الذِّمَّةِ ولهُ أجلٌ يُدفعُ فيهِ لصاحبِهِ...

that which they leave, after any legacy they may have bequeathed, or debt [i]. And

......لَـ	هُنَّ		ٱلرُّبُعُ	مِـ	مَّا	تَرَكْـ	تُمْ	إِنْ	لَمْ	يَكُنْ	لَـ......
ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جر	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع (ْ)	ح. جر

unto them belongeth the fourth of that which ye leave if ye have no

......كُمْ	وَلَدٌ	فَـ	إِنْ	كَانَ	لَـ	كُمْ	وَلَدٌ	فَـ	لَـ	هُنَّ	
مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (َ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. جزاء	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

child, but if ye have a child then

ٱلثُّمُنُ	مِـ	مَّا	تَرَكْـ	تُمْ	مِنْ	بَعْدِ	وَصِيَّةٍ	تُوصُـ	ونَ	بِـ	هَا
مبتدأ مؤخّر	ح. جر	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

he eighth of that which ye leave, after any legacy ye may have bequeathed,

أَوْ	دَيْنٍ	وَ	إِنْ	كَانَ	رَجُلٌ	يُورَثُ		كَلَالَةً	أَوِ	ٱمْرَأَةٌ	وَ....
ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (َ)	فاعل	مضارع (ُ)	ن.فاعل[هو]	حال	ح. عطف	معطوف	حاليّة

يُورَثُ: يستحقُّ نصيبًا من مالِها... كلالةً: حالُ مَنْ لا وارثَ لهُ من ولدٍ أو والدٍ...

or debt (ye may have contracted, hath been paid). And if a man or a woman have a distant heir [ii],

مِنْـ...		وَاحِدٍ	كُلِّ.........لِـ		فَـ	أُخْتٌ	أَوْ	أَخٌ		......لَـ.........هُ	
ح. جرّ	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح. جزاء	معطوف	ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ

and he (or she) have a brother o r a sister (only on the mother's side) then to each of them

شُرَكَاءُ	فَـ.........هُمْ		ذَلِكَ	مِنْ	أَكْثَرَ	كَانُـ.........وا		فَـ.........إِنْ		ٱلسُّدُسُ	......هُمَا
خبر	مبتدأ	ح. جزاء	مجرور	ح. جرّ	خبر كان	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	ح. شرط ج	ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	مجرور

أكثَرَ: أزيدَ... شركاءُ: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْكٌ، أي نصيبٌ...

twain (the brother and the sister) the sixth, and if they be more than two, then they shall be sharers

غَيْرَ	دَيْنٍ	أَوْ	بِـ.........هَا		يُوصَى		وَصِيَّةٍ	بَعْدِ	مِنْ	ٱلثُّلُثِ	فِي
حال	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	ن.فاعل[هو]	مضارع [ـُ]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

غيرَ مُضارٍّ: غيرَ مُلحِقٍ ضررًا بأحدٍ... حليمٌ: لا يعاجِلُ بالعقوبةِ...

in the third, after any legacy that may have been bequeat hed or debt (contracted) not

تِلْكَ	﴿12﴾	حَلِيمٌ	عَلِيمٌ	وَ.........ٱللَّهُ		ٱللَّهِ	مِنَ	وَصِيَّةً			مُضَارٍّ
مبتدأ		خبر ثان	خبر	مبتدأ	ح. استئناف	مجرور	ح. جرّ	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.

حدودُ اللّهِ: أحكامهُ وشرائعهُ مفردها حَدٌّ، وهو الحاجزُ المانعُ بينَ الشّيئَين، وسُمِّيَتْ بذلكَ لمنعها عن التّخطِّي إلى ما وراءَها...

injuring [iii] hath been paid. A commandment from Allah. Allah is knower, Indulgent. {12} These

يُدْخِلْـ...	وَ.........رَسُولَـ.........هُ			ٱللَّهَ			يُطِعِ	وَ.........مَنْ		ٱللَّهِ	حُدُودُ
مضارع (ـْ)	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع (ـْ)	مبتدأ جازم	ح. استئناف	مضاف إ.	خبر

يُطِعْ: يَتَّبِعْ... رسولَهُ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يدخلْهُ: يجعلْهُ ينفذُ إلى الدّاخلِ...

are the limits (imposed by) Allah. Whoso obeyeth Allah and His messenger, He will make him enter

وَ....	فِيـ.........هَا		خَالِدِينَ	ٱلْأَنْهَارُ	تَحْتِـ.........هَا		مِنْ	تَجْرِي	جَنَّاتٍ		......هُ
ح. استئناف	مجرور	ح. جرّ	حال	فاعل	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضارع [ـُ]	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به

جنّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدينَ: باقينَ على الدّوامِ...

Gardens underneath which rivers flow, where such will dwell for ever. That

﴿13﴾	ٱلْعَظِيمُ	ٱلْفَوْزُ	ذَلِكَ....
	نعت	خبر	مبتدأ

الفوزُ: الظّفَرُ... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظمِ...

will be the great success. {13}

[i] (they may have contracted, hath been paid). [ii] (having left neit her parent nor child).

[iii] (the heirs by wil ling away more than a third of the heritage).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَنْ يَعْصِ ٱللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.........هُ وَ.........يَتَعَدَّ

ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع [ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع [ى]	فاعل [هو]

يعصِ: يَخرجْ عن الطّاعةِ... رسولَهُ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يتعدَّ: يُجاوِزْ...

And whoso disobeyeth Allah and His messenger and transgresseth

حُدُودَ.........هُ يُدْخِلْـ.........هُ نَارًا خَالِدًا فِيـ.........هَا وَ.........لَـ.........هُ

م. به	مضاف إ.	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

حدودَهُ: أحكامَهُ وشرائعَهُ، مفردها حدٌّ وهو الحاجزُ المانعُ بينَ الشّيئَين، وسُمِّيَتْ بذلكَ لمنعِها عن التّخطّي إلى ما وراءَهَا...

His limits, He will make him enter Fire, where he will dwell for ever; his will be

عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿14﴾ وَ.........ٱللَّاتِي يَأْتِيْـ.........نَ ٱلْفَاحِشَةَ مِنْ نِسَاءِ.........كُمْ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يدخلْهُ: يجعلْهُ ينفذُ إلى الدّاخلِ... نارًا: نارَ الآخرةِ... خالدًا: باقيًا على الدّوامِ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... مهينٌ: مُذِلٌّ...

a shameful doom. {14} As for those of your women who are guilty of lewdness,

فَـ.........ٱسْتَشْهِدُ.........وا عَلَيْـ.........هِنَّ أَرْبَعَةً مِنْـ.........كُمْ فَـ.........إِنْ شَهِدُ...

ح. زائد	أمر [ن]	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

الفاحشَةَ: فعلةً قبيحةً شنيعةً... استشهدُوا: أَشهدُوا واطلبُوا الشّهادةَ... شهدُوا: أخبرُوا بهِ خبرًا قطعيًّا...

call to witness four of you against them. And if they testify (to the truth of the allegation)

...وا فَـ.........أَمْسِكُـ.........و.........هُنَّ فِي ٱلْبُيُوتِ حَتَّى يَتَوَفَّا.........هُنَّ ٱلْمَوْتُ أَوْ

(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ـَ]	م. به	فاعل	ح. عطف

أمسكُوهنَّ: احفظُوهنَّ في البيوتِ... يتوفَّاهنَّ الموتُ: يقبضُ أرواحهنَّ...

then confine them to the houses until death take them or (until)

يَجْعَلَ ٱللَّهُ لَـ.........هُنَّ سَبِيلاً ﴿15﴾ وَ.........ٱللَّذَانِ يَأْتِيَـ.........انِـ.........هَا مِنْـ...

مضارع (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ن)	(ا) فاعل	م. به	ح. جرّ

يجعلَ: يُوجِدَ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... يأتيانِها: يَفعلانِهَا...

Allah appoint for them a way (through new legislation). {15} And as for the two of you who are

...كُمْ فَـ.........آذُ.........و.........هُمَا فَـ.........إِنْ تَابَـ.........ا وَ.........أَصْلَحَـ...

مجرور	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	م. به	خبر [م]	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)

آذوهُما: أَلحقُوا الضّررَ بهما... تابَا: رجعَا عن المعصيةِ... أصلحَا: أحْسنَا...

guilty thereof, punish them both. And if they repent and improve,

...ـا فَـ.........أَعْرِضُـ.........وا عَنْـ.........هُمَا إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ تَوَّابًا

فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ

أعرِضوا: صدُّوا... توَّابًا: غفَّارًا...

then let them be. Lo! Allah is ever relenting,

رَحِيمًا	﴿16﴾	إِنَّمَا	ٱلتَّوْبَةُ	عَلَى	ٱللَّهِ		لِـ	لَّذِينَ	يَعْمَلُـ	ـونَ	ٱلسُّوءَ
خبركان ثان		ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به

رحيمًا: عظيمَ الرّحمةِ... التّوبةُ: قبولُ الرّجوعِ عن المعاصِي والغفران... يعملُونَ: يفعلُونَ... السُّوءَ: السَّيِّئَ القبيحَ...

Merciful. {16} Forgiveness is only incumbent on Allah toward those who do evil in

بِـ	جَهَالَةٍ	ثُمَّ	يَتُوبُـ	ـونَ	مِن	قَرِيبٍ	فَـ	أُولَٰئِكَ	يَتُوبُ	ٱللَّهُ	
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل	خبر [م]

جهالة: طيش...

ignorance (and) then turn quickly (in repentance) to Allah. These are they toward whom Allah

عَلَيْـ	ـهِمْ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	﴿17﴾	وَ	لَيْسَـ	ـتِ	ٱلتَّوْبَةُ
ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم ليس

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقان...

relenteth. Allah is ever Knower, Wise. {17} The forgiveness is not

لِـ	لَّذِينَ		يَعْمَلُـ	ـونَ	ٱلسَّيِّئَاتِ	حَتَّىٰ	إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَ	ـهُمُ	ٱلْمَوْتُ
ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل

السّيِّئَاتِ: الذّنوبَ الكبيرة، جمع السَّيِّئَة... حضرَ: نزلَ بهِ وأصابَهُ...

or those who do ill-deeds until, when death attendeth upon one of them,

قَالَ		إِنِّـ	ـي	تُبْـ	ـتُ		ٱلْآنَ	وَ	لَا	ٱلَّذِينَ	يَمُوتُـ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. فيه	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضارع (ن)

يموتُونَ: يُفارقُونَ الحياةَ...

he saith: Lo! I repent now; nor yet for those who die

ـونَ	وَ	هُمْ	كُفَّارٌ	أُولَٰئِكَ	أَعْتَدْ	ـنَا		لَـ	ـهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا
(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت

كفَّارٌ: جمع كافِر، منكرُ وُجود اللّهِ... أعتدْنَا: أعددنَا وهيَّأْنَا... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

while they are disbelievers. For such We have prepared a painful doom.

﴿18﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	آمَنُـ	ـوا
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

{18} O ye who believe!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لاَ يَحِلُّ لَـ.........كُمْ أَنْ تَرِثُـ.........وا ٱلنِّسَاءَ كَرْهًا وَ..........لاَ

ح. نفي	مضارع (ءُ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	فاعل [م]	م. به	حال	ح. عطف	ح. جزم

يحلُّ: يُباحُ... ترثوا: تأخذُوهنَّ كالإرثِ بالإكراهِ، وتلك عادةٌ جاهليَّةٌ [ء]... كرهًا: إجبارًا...

It is not lawful for you forcibly to inherit the women (of your deceased kinsmen), nor (that)

تَعْضُلُـ.........و.........هُنَّ لِـ.........تَذْهَبُـ.......وا بِـ.........بَعْضِ مَا ءَاتَيْـ.........تُمُـ.........و....

مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ءَ)	فاعل	ح. إشباع

تعضلُوهنَّ: تضيِّقُوا عليهنَّ وتمنعوهنَّ من الزّواجِ ظلمًا... تذهبُوا: تستردُّوا منهنَّ... مَا آتيتموهنَّ: أعطيتُموهُنَّ مِن مالٍ...

ye should put constraint upon them that ye may take away a part of that which ye have given

.....هُنَّ إِلاَّ أَنْ يَأْتِيـ.........نَ بِـ.........فَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ وَ.........عَاشِرُ.........و..........هُنَّ

م. به	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع (ءُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

يأتينَ: يَجِئْنَ... فاحشةٍ: فعلةٍ قبيحةٍ شنيعةٍ... مبيِّنةٍ: واضحةٍ أو مُوَضِّحةٍ لأمرهنَّ... عاشِروهنَّ: خالطُوهنَّ وصاحبُوهنَّ...

them, unless they be guilty of flagrant lewdness. But consort with them

بِـ.....ٱلْمَعْرُوفِ فَـ.........إِنْ كَرِهْـ.........تُمُـ.........و.........هُنَّ فَـ.........عَسَى أَنْ تَكْرَهُـ....

ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جزاء	ماض [ـَ]	ح. نصب	مضارع [ن]

المعروفِ: كلُّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... كرهتُموهنَّ: أبغضتُمُوهُنَّ...

in kindness, for if ye hate them it may happen that ye hate

وا...... شَيْئًا وَ.........يَجْعَلَ ٱللَّهُ فِيـ..........هِ خَيْرًا كَثِيرًا ﴿19﴾ وَ....

فاعل (و)	فاعل (عسى)	م. به	ح. عطف	مضارع (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. استئناف

يجعلَ: يُوجِدَ... خيرًا: مَا فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

a thing wherein Allah hath placed much good. {19} And

.....إِنْ أَرَدْ.........تُمُ اِسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَكَانَ زَوْجٍ وَ.........ءَاتَيْـ.........تُمْ إِحْدَا.........هُنَّ

ح. شرط ج	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

أردْتُم: شئْتُم وأحببتُم وملتُم إليه... استبدالَ: جعلَهُ عوضًا عنهُ... زوجٍ: الفردِ إذا كانَ معهُ مَن يقترنُ بهِ للتَّناسلِ...

if ye wish to exchange one wife for another and ye have given unto one of them

قِنطَارًا فَـ..........لاَ تَأْخُذُ.........وا مِنْـ.........هُ شَيْئًا أَ.........تَأْخُذُ.........ونَـ.........هُ

م. به ثان	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. استفهام	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به

قنطارًا: معيارًا مختلفَ المقدارِ عندَ النَّاسِ... تأخذوا: تتناوَلُوا...

a sum of money (however great), take nothing from it. Would ye take it

بُهْتَانًا وَ.........إِثْمًا مُبِينًا ﴿20﴾ وَ.........كَيْفَ تَأْخُذُ.......ونَـ..........هُ وَ.........قَدْ

حال	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. استئناف	حال	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	حاليّة	ح. تحقيق

بهتانًا: باطلاً بغيرِ وجهِ حقٍّ... إثمًا: ذنبًا يستحقُّ العقوبةَ... مبينًا: واضحًا أو مُوضِّحًا...

by the way of calumny and open wrong? How can ye take it (back) after

أَفْضَى	بَعْضُـ......كُمْ		إِلَى	بَعْضٍ	وَ.........	أَخَذْ.........نَ		مِنْـ.........كُمْ		مِيثَاقًا	غَلِيظًا
ماضٍ [ءَ]	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	نعت

أفضَى: وصل... أخذْنَ: عَقدْنَ... ميثاقًا: عهدًا مؤكَّدًا... غليظًا: مشدَّدًا...

one of you hath gone in unto the other, and they have taken a strong pledge from you?

﴿21﴾	وَ.........	لَا	تَنكِحُـ.......وا		مَا	نَكَحَ	ءَابَاؤُ.......كُمْ		مِنَ	ٱلنِّسَاءِ	إِلَّا
	ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ءَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. استثناء

تنكحُوا: تتزوَّجُوا...

{21} And marry not those women whom your fathers married, except what

مَا	قَدْ	سَلَفَ		إِنَّـ.........هُ		كَانَ		فَاحِشَةً		وَ.........مَقْتًا	
مستثنى	ح. تحقيق	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف

سلفَ: مضَى وتقدَّمَ... مقتًا: بغضًا وكراهيةً...

hath already happened (of that nature) in the past. Lo! it was ever lewdness and abomination,

وَ.........سَاءَ			سَبِيلًا	﴿22﴾	حُرِّمَـ.........تْ		عَلَيْـ.......كُمْ		أُمَّهَاتُـ......كُمْ		وَ....
ح. عطف	ماض (ذمّ)	فاعل [هو]	تمييز		ماض (ءَ)	ح. تأنيث	ح. جر	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذمَّ... سبيلًا: طريقًا أو وسيلةً... حُرِّمَت: جُعلَت حرامًا أي ممنوعًا...

and an evil way. {22} Forbidden unto you are your mothers, and

...بَنَاتُـ......كُمْ		وَ.......أَخَوَاتُـ......كُمْ			وَ.........عَمَّاتُـ......كُمْ			وَ.........خَالَاتُـ......كُمْ			وَ....
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

عمَّاتُكُم: جمع عمَّة، أخت الأب... خالاتُكُم: جمع خالَة، أخت الأمّ...

your daughters, and your sisters, and your father's sisters, and your mother's sisters, and

...بَنَاتُ	ٱلْأَخِ	وَ.........بَنَاتُ		ٱلْأُخْتِ	وَ.........أُمَّهَاتُـ......كُمُ			ٱللَّاتِي	أَرْضَعْـ.........نَـ..........كُمْ		
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ماض (ءَ)	فاعل	م. به

أمَّهاتُكُم اللاّتي: أمّهاتكُم مِن الرّضاعة... أرضعَنكُم: سقَينَ أولادكُ اللّبنَ بالأجر...

your brother's daughters and your sister's daughters, and your foster-mothers,

وَ.......أَخَوَاتُـ.......كُمْ			مِنَ	ٱلرَّضَاعَةِ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الرّضاعة: امتصاص لبن الأنثى...

and your foster-sisters,

[ء] فقدْ كانَ الرّجلُ يلقى على امرأةٍ قريبٍ لهُ بعدَ وفاتهِ ثوبَهُ، فيصبحُ مِن حقِّهِ أنْ يتزوَّجها أو يُزوِّجَها غيرهُ ويأخذَ صَداقَها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........أُمَّهَاتُ نِسَائِـ.......كُمْ وَ.........رَبَائِبُـ......كُمُ ٱللَّاتِي فِي حُجُورِ........كُمْ مِنْ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر

ربائبُكُم: جمع رَبيَّة، ابنةُ امرأةِ الرّجلِ من غيره... حجورِكُم: جمع حِجْر، بمعنى حِضْن...

and your mothers-in-law, and your step-daughters who are under your protection (born) of

نِسَائِـ......كُمُ ٱللَّاتِي دَخَلْـ.......تُم بِـ........هِنَّ فَـ.........إِنْ لَمْ تَكُونُـ........وا

مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) اسم كان

دخلْتُم: اختلَيتُم بهنَّ متزوِّجينَ...

your women unto whom ye have gone in - but if ye have not

دَخَلْـ......تُم بِـ........هِنَّ فَـ.........لَا جُنَاحَ عَلَيْـ.......كُمْ وَ....

ماض (ء)	فاعل	خبر كان [م]	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جر	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف

جُناحَ: إثْم... حلائلُ أبنائكُم: زوجاتُهم، مفردها حليلة...

gone in unto them, then it is no sin for you (to marry their daughters) - and

..حَلَائِلُ أَبْنَائِـ......كُمُ ٱلَّذِينَ مِنْ أَصْلَابِـ......كُمْ وَ..........أَنْ تَجْمَعُـ.......وا بَيْنَ

معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. فيه

أصلابِكُم: جمع صُلْب، فَقَارُ الظّهرِ والمُرادُ ذُرِّيّاتُكم... وأنْ تجمعُوا بينَ الأختين: حُرِّمَ عليكُم أنْ تتزوَّجُوا الأختينِ معًا...

the wives of your sons who (spring) from your own loins. And [i] that that ye should have two

ٱلْأُخْتَيْنِ إِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا

مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]

مَا سلفَ: مَا مضَى وتقدَّمَ... غفورًا: كثيرَ المعرفة...

sisters together, except what hath already happened [ii] in the past. Lo! Allah is ever Forgiving,

رَحِيمًا ﴿23﴾ وَ.......ٱلْمُحْصَنَاتُ مِنَ ٱلنِّسَاءِ إِلَّا مَا مَلَكَـ......تْ

خبركان ثان	الجزء 5	ح. عطف	فعل [م]	ح. تأنيث[م]	ن. فاعل	ح. جر	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ء)	ح. تأنيث

رحيمًا: عظيمَ الرّحمة... المُحصناتُ: المُتزوِّجاتُ... ملكَتْ: استولَتْ...

Merciful. {23} And all married women (are forbidden unto you) save those (captives) whom

أَيْمَانُـ......كُمْ كِتَابَ ٱللَّهِ عَلَيْـ.......كُمْ وَ.........أُحِلَّ لَـ..........كُمْ

فاعل	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	ماض (ء)	ح. جر	مجرور

أيمانُكُم: أيديكُم بتغليبِ اليدِ اليُمنَى... كتابَ: حُكمَ اللّهِ... أُحلَّ لكُم: أبيحَ لكُم... تبتغُوا: تطلبُوا... أموالِكُم: جمع مال وهوَ ما يملكُه

your right hands possess. It is a decree of Allah for you. Lawful unto you are all beyond

مَا وَرَاءَ ذَٰلِكُمْ أَنْ تَبْتَغُـ.......وا بِـ.......أَمْوَالِـ......كُمْ مُحْصِنِينَ غَيْرَ مُسَافِحِينَ

ن. فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال	حال	مضاف إ.

الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... محصنِينَ: مُتزوِّجينَ... مسافِحينَ: زانِينَ...

those mentioned, so that ye seek them with your wealth in honest wedlock, not debauchery.

فَـ	ـمَا	ٱسْتَمْتَعْـ	ـتُمْ		بِـ	ـهِ	مِنْـ	ـهُنَّ	فَـ	آتُـ	ـو
ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـ)	فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل

استمتعتم: تمتَّعتم بمعاشرتِهنَّ... آتوهُنَّ: أعطوهُنَّ...

And those of whom ye seek content (by marrying them), give unto them

ـهُنَّ	أُجُورَ	ـهُنَّ	فَرِيضَةً	وَ	لَا	جُنَاحَ	عَلَيْـ	ـكُمْ		فِيـ	ـمَا
م. به	م. به ثان	مضاف إ.	حال	ح. استئناف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور

أُجورَهُنَّ: مُهُورَهنَّ... فريضةً: مَهرًا مُقدَّرًا...

their portions as a duty. And there is no sin for you in what

تَرَاضَيْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	مِنْ	بَعْدِ	ٱلْفَرِيضَةِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		عَلِيمًا
ماض (ـ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـ)	اسم كان [هو]	خبر كان

تَراضيتُم: اتَّفقتُم فيما بينَكُم على ما يرضيكُم... عليمًا: واسعَ المعرفة...

ye do by mutual agreement after the duty (hath been done). Lo! Allah is ever Knower,

حَكِيمًا		﴿24﴾	وَ	مَنْ	لَمْ	يَسْتَطِعْ			مِنْـ	ـكُمْ	طَوْلًا
خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع (ـ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به

حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكام وإتقان... يستطِعْ: يَقدِرْ... طولاً: غِنًى وقدرةً...

Wise. {24} And whoso is not able to afford

أَنْ	يَنكِحَ		ٱلْمُحْصَنَاتِ	ٱلْمُؤْمِنَاتِ	فَـ			مِنْ	مَا	مَلَكَـ	ـتْ
ح. نصب	مضارع (ـ)	فاعل [هو]	م. به	نعت	ح. جزاء	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـ)	ح. تأنيث

يَنكحَ: يَتزوَّجَ... المؤمناتِ: المُذعِناتِ والمُصدِّقات...

to marry free, believing women, let them marry from the believing maids

أَيْمَانُـ	ـكُمْ	مِنْ	فَتَيَاتِـ	ـكُمُ	ٱلْمُؤْمِنَاتِ	وَ	ٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِـ	إِيمَانِـ	ـكُمْ
فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

فتياتِكُم: جمع فَتَاة... أعلَمُ: أكثرُ عِلمًا... إيمانِكُم: إذعانِكُم وتصديقِكُم...

whom your right hands possess. Allah knoweth best (concerning) your faith.

بَعْضُـ	ـكُم	مِنْ	بَعْضٍ	
مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

Ye (proceed) one from another;

[i] (it is forbidden unto you). [ii] (of that nature).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ٱنْكِحُـ	و	هُنَّ	بـ	إِذْنِ	أَهْلِـ	هِنَّ	وَ	ءَاتُـ	و	هُنَّ
فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

انكِحُوهُنَّ: تزوَّجوهُنَّ... إذن: مَشيئَةِ وأمرِ... أهلِهنَّ: مواليهنَّ... آتُوهُنَّ: أعطُوهُنَّ... أجورَهُنَّ: مُهورَهُنَّ... المعروف: كلّ فعلٍ يُعرَفُ

so wed them by permission of their folk, and give unto them

أُجُورَ	هُنَّ	بـ	ٱلْمَعْرُوفِ	مُحْصَنَاتٍ	غَيْرَ	مُسَافِحَاتٍ	وَ	لَا	مُتَّخِذَاتِ	أَخْدَانٍ	فَـ
م. به ثان	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	حال	حال	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. استئناف

حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... محصنات: مُتزوِّجاتٍ... مسافِحاتٍ: زانياتٍ غيرِ مُحصَنَاتٍ... متَّخذات: مُحصلاتٍ وصانِعاتٍ...

their portions in kindness, they being honest, not debauched nor of loose conduct. And

إِذَا	أُحْصِنَّـ	نَ	فَـ	إِنْ	أَتَيْـ	نَ	بـ	فَاحِشَةٍ	فَـ	عَلَيْـ	هِنَّ
م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن، فاعل	ح. جزاء	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	ح. جر	مجرور

أخدانٍ: جمع خدن أي صاحِب، ويُطلَقُ على المذكّرِ والمؤنّث، وأُريدَ بالمخادنة في القرآنِ المصاحبةِ غير الشَّرعيَّةِ... أتين: فعلْنَ...

if when they are honourably married they commit lewdness they shall incur

	نِصْفُ	مَا	عَلَى	ٱلْمُحْصَنَاتِ	مِنَ	ٱلْعَذَابِ	ذَٰلِكَ	لِـ	مَنْ		خَشِيَ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ماض (ـْ)

فاحشةٍ: فعلةٍ قبيحةٍ شنيعةٍ... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... خشيَ: خافَ واتَّقى...

the half of the punishment (prescribed) for free women (in that case). This is for him among

	ٱلْعَنَتَ	مِنْـ	كُمْ	وَ	أَنْ	تَصْبِرُ	وا		خَيْرٌ	لَـ	كُمْ
فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	مبتدأ [م]	خبر	ح. جر	مجرور

العَنَتَ: المَشقَّةُ، والمرادُ الفُجور... تَصبِرُوا: تتجلَّدُوا ولا تجزعُوا... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أَخْيَرُ، حُذفَت همزتُهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

you who feareth to commit sin. But to have patience would be better for you.

وَ	ٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿25﴾	يُرِيدُ	ٱللَّهُ	لِـ	يُبَيِّنَ		لَـ	كُمْ
ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مضارع (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرّحمةِ... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ... يبيِّنَ: يُوضِّحَ ويُظهرَ...

Allah is Forgiving, Merciful. {25} Allah would explain to you

وَ	يَهْدِيَـ	كُمْ		سُنَنَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	كُمْ	وَ	يَتُوبَ	
ح. عطف	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]

يهديكُم: يُحقِّقَ لكُم... سننَ: سِيَرَ وطرُقَ، جمع سُنَّةٍ... يتوبَ: يَغفرَ...

and guide you by the examples of those who were before you, and would turn

عَلَيْـ	كُمْ	وَ	ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	﴿26﴾	وَ	ٱللَّهُ	يُرِيدُ		
ح. جر	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ...

to you in mercy. Allah is Knower, Wise. {26} And Allah would turn

أَنْ يَتُوبَ عَلَيْـ.........ـكُمْ وَ.........يُرِيدُ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُـ.......ـونَ ٱلشَّهَوَاتِ أَنْ

ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نصب

يتَّبِعُونَ: يَسيرُونَ عليها... الشّهَواتِ: جمع شَهْوَة، الرّغبةُ الشّديدةُ...

to you in mercy; but those who follow vain desires

تَمِيلُـ.........ـوا مَيْلًا عَظِيمًا ﴿27﴾ يُرِيدُ ٱللَّهُ أَنْ يُخَفِّفَ عَنْـ.........ـكُمْ

مضارع [ن]	(و) فاعل	م. مطلق	نعت		مضارع (ـُ)	فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

تميلُوا: تَنحرفُوا، والمرادُ تَضِلُّوا... ميلاً عظيمًا: ضلالاً مبينًا... يخفِّفَ عنكُم: يَرفعَ من أثقالِ التّكاليفِ عليكُم...

would have you go tremendously astray. {27} Allah would make the burden light for you,

وَ.........خُلِقَ ٱلْإِنسَانُ ضَعِيفًا ﴿28﴾ يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا لَا

ح. استئناف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	حال		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم

خُلِقَ: أُوجِدَ وأُبدِعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكُن... ضعيفًا: ذاهبَ القوّةِ أو الصّحّةِ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

for man was created weak. {28} O ye who believe! Squander not

تَأْكُلُـ.........ـوا أَمْوَالَـ.......ـكُمْ بَيْنَـ.........ـكُمْ بِـ.......ٱلْبَاطِلِ إِلَّا أَنْ تَكُونَ

مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع (ـَ)	اسم كان[هي]

تأكلوا: تَأخذُوا... أموالَكُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... الباطِل: الفاسدِ

your wealth among yourselves in vanity, except it be

تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِنْـ.........ـكُمْ وَ.........لَا تَقْتُلُـ.........ـوا أَنْفُسَـ.......ـكُمْ إِنَّ

خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ

الذّي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ... تجارةً: بيعًا وشراءً طلبًا للرّبحِ... تراضٍ: رضًا من الطّرفَينِ... تقتلُوا: تُميتُوا...

a trade by mutual consent, and kill not one another. Lo!

ٱللَّهَ كَانَ بِـ.........ـكُمْ رَحِيمًا ﴿29﴾ وَ.........مَنْ يَفْعَلْ

اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]

يَفعلْ: يَعملْ...

Allah is ever Merciful unto you. {29} Whoso doeth that

ذَٰلِكَ عُدْوَانًا وَ.........ظُلْمًا

خبر [م]	م. به	م. لأجله	ح. عطف	معطوف

عدوانًا: اعتداءً ومجاوزةً... ظلمًا: جورًا ومجاوزةً للحدِّ...

through aggression and injustice,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	سَوْفَ	نُصْلِيـ	ـهِ		نَارًا	وَ	كَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرًا
ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	م. به ثان	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

نُصليهِ: نُحرقهُ... نـارًا: نـارَ الآخرةِ... يسيرًا: سهلاً...

we shall cast him into Fire, and that is ever easy for Allah.

﴿30﴾	إِنْ	تَجْتَنِبُـ	ـوا	كَبَائِرَ	مَا	تُنْهَـ	ـوْنَ	عَنْـ	ـهُ	نُكَفِّرْ	
	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـْ)	فاعل [نحن]

تَجتنبُوا: تَتباعدُوا عنها... كبائرَ: آثامًا فاحشةً... تُنهَونَ: تُمنعُونَ... نُكفِّرْ: نُسترّ ولا نُعاقبْ عليه...

{30} If ye avoid the great (things) which ye are forbidden, We will remit

عَنْـ	ـكُمْ	سَيِّئَاتِـ	ـكُمْ	وَ	نُدْخِلْـ	ـكُمْ		مُدْخَلًا	كَرِيمًا	﴿31﴾	وَ....
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [نحن]	م. مطلق	نعت		ح. استئناف

سيِّئَاتِكُم: ذنوبكُم الكبيرةَ... نُدخلكُم: نَجعلكُم تنفذُونَ إلى الدّاخل... مُدخلاً: إدخالاً أو مكانَ دخول... كريمًا: طيِّبًا...

from you your evil deeds and make you enter at a noble gate. {31} And

....لَا	تَتَمَنَّـ	ـوْا	مَا	فَضَّلَ	ٱللَّهُ	بِـ	ـهِ	بَعْضَـ	ـكُمْ	عَلَى	بَعْضٍ
ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

تَتمنَّوا: تَرغَبُوا... فضَّلَ: ميَّزَ...

covet not the thing in which Allah hath made some of you excel others.

لِـ	لرِّجَالِ		نَصِيبٌ	مِـ	مَّا	ٱكْتَسَبُـ	ـوا	وَ	لِـ	لنِّسَاءِ	
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

نصيبٌ: حصَّةٌ وجزءٌ... اكتَسبُوا: حصَّلُوا...

Unto men a fortune from that which they have earned, and unto women

نَصِيبٌ	مِـ	مَّا	ٱكْتَسَبْـ	ـنَ	وَ	ٱسْأَلُـ	ـوا	ٱللَّهَ	مِنْ	فَضْلِـ	ـهِ
مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

اسألُوا: اطلبُوا خيرَهُ ونعمتَهُ... فضلهِ: إحسانِه...

a fortune from that which they have earned. (Envy not one another) but ask Allah of His bounty.

إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		بِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا		﴿32﴾	وَ	لِـ....
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. استئناف	ح. جرّ

عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

Lo! Allah is ever Knower of all things. {32} And unto

....كُلٍّ	جَعَلْـ	ـنَا	مَوَالِيَ	مِـ	مَّا	تَرَكَ	ٱلْوَالِدَانِ	وَ	ٱلْأَقْرَبُونَ	وَ	ٱلَّذِينَ
مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	مبتدأ

جعلْنَا: شرَعنَا وحكَمنَا وقرَّرنَا... موالِيَ: ورثةً، جمع مَولَى... تركَ: أبقَى وخلَّفَ... الأقربُونَ: الأقارِبُ...

each We have appointed heirs of that which parents and near kindred leave; and as for those

عَقَدَـــت أَيْمَانُـــكُمْ فَـــآتُـــوهُمْ نَصِيبَـــهُمْ إِنَّ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	م. به	خبر (الّذين)	م. به ثان	مضاف إ.	ح. نسخ

عقدَتْ: وَثقت وأكّدت... أيمانُكم: أيديكم بتغليبِ اليَدِ اليُمنى... آتوهُنَّ: أعطوهُنَّ...

with whom your right hands have made a covenant, give them their due. Lo!

ٱللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدًا ﴿33﴾ ٱلرِّجَالُ قَوَّامُونَ عَلَى

اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]		مبتدأ	خبر	ح. جرّ

شهيدًا: عالِمًا مُطّلعًا... قوّامُونَ: لـهُم القِيامةُ عليهِنَّ، يَرعُونَهنَّ ويَقومُونَ بمصالحِنَّ...

Allah is ever Witness over all things. {33} Men are in charge of

ٱلنِّسَاءِ بِـــمَا فَضَّلَ ٱللَّهُ بَعْضَـــهُمْ عَلَى بَعْضٍ وَبِـــمَا

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

أنفقوا: بذلوا... أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

women, because Allah hath made the one of them to excel the other, and because

أَنْفَقُـــوا مِنْ أَمْوَالِـــهِمْ فَـــٱلصَّالِحَاتُ قَانِتَاتٌ حَافِظَاتٌ لِـــلْغَيْبِ بِـــ

ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

الصّالحاتُ: جمع صالِحة، حسَنة... قانتاتٌ: خاضِعاتٌ مُطيعاتٌ للّهِ... حافظاتٌ: صائناتٌ [ء] الغيبِ: ما خَفيَ واستتر...

they spend of their property [i]. So good women are the obedient, guarding in secret that

ـــمَا حَفِظَ ٱللَّهُ وَٱللَّاتِي تَخَافُـــونَ نُشُوزَهُـــنَّ فَـــعِظُـــوهُنَّ

مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل

حفظَ: شرعَ وأمرَ بهِ... تخافُونَ: تَفزعُونَ وتتوقّعونَ المكروهَ... نُشوزهنَّ: جَفوَتهنَّ وبُعدَهنَّ... عظُوهنَّ: انصحُوهنَّ وذكِّروهنَّ بالعواقب..

which Allah hath guarded. As for those from whom ye fear rebellion, admonish them

ـــهُنَّ وَٱهْجُرُوهُنَّ فِي ٱلْمَضَاجِعِ وَٱضْرِبُوهُنَّ

م. به	خبر(اللّاتي)	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

اهجرُوهنَّ: اتركُوهنَّ... المضاجعِ: أماكنِ الضّجوعِ وهوَ لصوقٌ بالأرض على الجَنبِ... اضربُوهنَّ: ضربًا غيرَ مبرح...

and banish them to beds apart, and scourge them.

فَـــإِنْ أَطَعْـــنَـــكُمْ

ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

أطَعنَكُم: خضَعنَ لكُم...

Then if they obey you,

[ء] لأموالِ أزواجهنَّ في حالِ غيبتِهم أو صائناتٌ أنفسَهنَّ غي غيبةِ أزواجهنَّ...

[i] (for the support of women).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	لا	تبغـ	وا	عليـ	هنّ	سبيلاً	إنّ	اللّه	كان		عليًّا
ح. جزاء	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان

تبغوا: تطلبُوا... سبيلاً: طريقًا ووسيلةً... عليًّا: بالغَ الرِّفعةِ...

seek not a way against them. Lo! Allah is ever High, Exalted,

	كبيرًا	{34}	وَ	إنْ	خِفْـ	تُم	شِقاق	بيْنِـ	هما	فـ	ابْعثُـ...
خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]

كبيرًا: عظيمًا... خِفتُم: فزعتُم وتوقّعتُم المكروهَ... شقاقَ بينهما: خلافَ أو عداء... ابعثوا: أرسلُوا...

Great. {34} And if ye fear a breach between them twain (the man and wife), appoint

...وا	حكَمًا	مِنْ	أهْلِـ	ـه	وَ	حكَمًا	مِنْ	أهْلِـ	ـها	إنْ	يُريدَ...
(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	مضارع [ن]

حكَمًا: قاضيًا بينَ المتنازعينَ... أهلِه: أقاربِه... يريدَا: يَشاءَا ويُحبَّا ويرغبَا...

an arbiter from his folk and an arbiter from her folk. If they desire

...ا	إصْلاحًا	يُوفِّق	اللّهُ	بيْنَـ	هُما	إنّ	اللّه	كان		عليمًا	
فاعل	م. به	مضارع [ـُ]	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]

إصلاحًا: إحسانًا... يُوفِّقْ: يُصلحْ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ... تُشركُوا بهِ: تَجعلُوا شريكًا لهُ في مُلكِه...

amendment Allah will make them of one mind. Lo! Allah is ever Knower,

خبيرًا	{35}	وَ	اعْبُدُ	وا	اللّهَ	وَ	لا	تُشركُـ	وا	بِـ	ـه
خبركان ثان		ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

خبيرًا: عالِمًا دقيقَ العِلم... اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا... إحسانًا: إتقانًا وإكرامًا وإجمالاً...

Aware. {35} And serve Allah. Ascribe no thing as partner unto Him.

شيْئًا	وَ	بِـ	الْوالديْن			إحْسانًا	وَ	بِـ	ذي	الْقُرْبى	وَ...
م.به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

القُربَى: القَرابةِ... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولمْ يبلغُوا... المساكينَ: فقراء أذلَّهُم الفقرُ، جمع مسكِين...

(Show) kindness unto parents, and unto near kindred, and orphans, and the needy,

..الْيتامى	وَ	الْمساكين	وَ	الْجارِ	ذي	الْقُرْبى	وَ	الْجارِ	الْجُنُبِ	وَ	الصّاحِبِ
معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	معطوف

الجارِ الجُنُبِ: البعيدِ الغريبِ الّذي ليسَ مِن ذوي القُربَى... الصّاحبِ بالجنبِ: الملازمِ الّذي يقربُ منكَ ويكونُ إلى جنبِكَ...

and unto the neighbour who is of kin (unto you) and the neighbour who is not of kin,

بِـ	الْجنْبِ	وَ	ابْنِ	السّبيل	وَ	ما	ملَكـ	ـتْ	أيْمانُـ	ـكُم	إنّ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ

ابنِ السّبيلِ: المسافرِ الّذي لا مالَ لهُ يكفيهِ ليصلَ إلى مقصدِه... ملكَتْ: استولَت... أيمانُكم: أيديكُم بتغليبِ اليَدِ اليُمنَى...

and the fellow-traveller and the wayfarer and (the slaves) whom your right hands possess.

﴿36﴾ فَخُورًا مُخْتَالاً كَانَ مَنْ يُحِبُّ لاَ ٱللَّهَ

اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبركان ثان		مبتدأ [م]

يُحبُّ: يَرضَى عنهم... مختالاً: مُتبَختِرًا مُتكبِّرًا مَزهُوًّا بفضيلةٍ يراهَا في نفسِه... فخورًا: كثيرَ التّعاظمِ والتّكبُّرِ...

Lo! Allah loveth not such as are proud and boastful, {36}

ٱلَّذِين يَبْخَلُـ.......ـونَ وَ.........يَأْمُرُ.........ونَ ٱلنَّاسَ بِـ.......ـٱلْبُخْلِ وَ.........يَكْتُمُـ.........ونَ

خبر	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل

يبخلونَ: يَضِنُّونَ... يأمرُونَ: يُكلِّفُونَ... البُخل: إمساكِ المالِ عمَّا لا يصلحُ حبسهُ عنه... يكتمُونَ: يُخفُونَ...

Who hoard their wealth and enjoin avarice on others, and hide

مَا آتَا.........هُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِـ.........ـهِ وَ.........أَعْتَدْ.........نَا لِـ.......ـلْكَافِرِين

م. به	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

آتاهُم: أعطاهُم... فضله: إحسانِه... أعتدنَا: أعددنَا وهيَّأنَا... الكافرين: غيرِ المُؤمنينَ...

that which Allah hath bestowed upon them of His bounty. For disbelievers We prepare

عَذَابًا مُهِينًا ﴿37﴾ وَ.......................ٱلَّذِينَ يُنْفِقُـ.........ونَ أَمْوَالَـ.......هُمْ رِئَاءَ ٱلنَّاسِ

م. به	نعت		ح. عطف	مبتدأ [م]	خبر	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	مضاف إ.

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... مُهينًا: مُذلاًّ... يُنفقونَ: يَبذلونَ... أموالَهُم: جمع مال [ء] رئاءَ النّاسِ: خداعًا بإظهارِ المرءِ لغيرِ حالتهِ...

a shameful doom; {37} And (also) those who spend their wealth in order to be seen of men,

وَ.........لاَ يُؤْمِنُـ.......ـونَ بِـ.......ٱللَّهِ وَ..........لاَ بِـ.........ٱلْيَوْمِ الآخِرِ وَ....

ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. استئناف

يؤمنُونَ: يُذعنُونَ ويُصدِّقُونَ... اليوم الآخِرِ: يوم القيامةِ...

and believe not in Allah nor the Last Day.

مَن..... يَكُنِ ٱلشَّيْطَانُ لَـ.........ـهُ قَرِينًا فَـ.........سَاءَ قَرِينًا ﴿38﴾

مبتدأ جازم	مضارع [ـْ]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر [م]	ح. جزاء	ماض (ذمّ)	فاعل [هو]	تمييز	

قرينًا: مُصاحبًا... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

Whoso taketh Satan for a comrade, a bad comrade hath he. {38}

وَ..........مَا..........ذَا عَلَيْـ........هِمْ

ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

What have they (to fear)

[ء] وهوَ ما يملكهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَوْ ءَامَنُـ......ـوا بِـ......ٱللَّهِ وَ......ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ......أَنْفَقُـ......ـوا مِـ....

ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ... أنفقوا: بذلوا...

if they believe in Allah and the Last Day and spend (aright) of that which

.....مَا رَزَقَـ......ـهُمُ ٱللَّهُ وَ......كَانَ ٱللَّهُ بِـ......ـهِمْ عَلِيمًا ﴿39﴾ إِنَّ

مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. نسخ

رزقَهُم: أعطاهُم من الخيرِ والفضلِ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

Allah hath bestowed upon them, when Allah is ever Aware of them (and all they do)? {39} Lo!

ٱللَّهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ وَ......إِنْ تَكُ حَسَنَةً

اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ـْ]	اسم كان[هي]	خبر كان

يظلمُ: يجورُ ويُجاوزُ الحدَّ بالنّقصِ أو بالزّيادةِ... مثقالَ ذرَّةٍ: وزنَ ذرَّةٍ هباءةٍ وهيَ ما يرَى في ضوءِ الشّمسِ النّافذِ من كوَّةٍ ونحوِها...

Allah wrongeth not even of the weight of an ant; and if there is a good deed,

يُضَاعِفْـ......ـهَا وَ......يُؤْتِ مِنْ لَدُنْـ......ـهُ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿40﴾

مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع [ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	

حسنةً: خيرًا وطاعةً... يُضاعفْهَا: يُزدْهَا... يُؤتِ: يُعطِ... أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظَمِ...

He will double it and will give (the doer) from His presence an immense reward.

فَـ......كَيْفَ إِذَا جِئْـ......ـنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ بِـ......شَهِيدٍ وَ....

ح. استئناف	خبر	مبتدأ [م]	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

جئنَا: أتينَا... أُمّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... شهيدٍ: مبالغةٌ في الشّاهدِ، مؤدّي الشّهادة...

But how (will it be with them) when We bring of every people a witness, and

جِئْـ......ـنَا بِـ......ـكَ عَلَى هَٰؤُلَاءِ شَهِيدًا ﴿41﴾ يَوْمَـ......ـئِذٍ يَوَدُّ ٱلَّذِينَ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حال		م. فيه	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل

شهيدًا: رقيبًا أو مؤدِّيًا للشّهادةِ... يومئذٍ: حينئذٍ... يودُّ: يُحبُّ ويتمنَّى... كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... عصوا: خرجُوا عن الطّاعةِ...

We bring thee (O Muhammad) a witness against these? {41} On that day those who disbelieved

كَفَرُ......ـوا وَ......عَصَـ......ـوُا ٱلرَّسُولَ لَوْ تُسَوَّى بِـ......ـهِمُ ٱلْأَرْضُ وَ....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. مصدريّ	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	حاليّة

الرّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوِي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تُسوَّى: يصبحونَ هُم وترابُ الأرضِ سواء، والمرادُ أنَّهم يريدُون

and disobeyed the messenger will wish that they were level with the ground, and

.....لَا يَكْتُمُـ......ـونَ ٱللَّهَ حَدِيثًا ﴿42﴾ يَا أَيُّـ......ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......ـوا

ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أنْ يُغيَّبوا في بطنِ الأرضِ... يكتمُونَ: يُخفُونَ... حديثًا: كلامًا يتحدَّثُ بهِ...

they can hide no fact from Allah. {42} O ye who believe!

لَا	تَقْرَبُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ	وَ	أَنْتُمْ	سُكَارَى	حَتَّى	تَعْلَمُـ	ـوا	مَا	تَقُولُـ
ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضارع (ن)

تقربُوا: تدخلُوا فيهـا... الصّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ [ء]... سكارَى: غائبُوا العقول فلا يُدركُونَ، جمع سَكرَان... تعلمُوا: تَعرفُوا وتُدركُوا...

Draw not near unto prayer when ye are drunken, till ye know that which ye utter,

ـونَ	وَ	لَا	جُنُبًا	إِلَّا	عَابِرِي	سَبِيلٍ	حَتَّى	تَغْتَسِلُـ	ـوا	وَ	إِنْ
(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	حال	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. استئناف	ح. شرط ج

جُنُبًا: وصفٌ لمَن أصابتهُ الجنابة [ب]... عابرينَ سبيل: مارِّينَ في المَسجِد... تغتسِلوا: تَغسِلُوا أبدانَكم لإزالةِ الجَنابَة...

nor when ye are polluted, save when journeying upon the road, till ye have bathed. And if

كُنْـ	ـتُمْ	مَرْضَى	أَوْ	عَلَى	سَفَرٍ	أَوْ	جَاءَ	أَحَدٌ	مِنْـ	ـكُمْ	مِنَ
ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

مرضَى: جمع مَريض... سفر: مسافةٍ يَقطعُها المسافرُ... جاءَ: أتَى من الجهةِ الّتي تُقضَى فيها الحاجةُ، والمرادُ أحدث...

ye be ill, or on a journey, or one of you cometh from

ٱلْغَائِطِ	أَوْ	لَامَسْـ	ـتُمُ	ٱلنِّسَاءَ	فَـ	لَمْ	تَجِدُ	ـوا	مَاءً	فَـ	تَيَمَّمُـ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]

الغائطِ: كنايةٌ عن التَّبرُّز... لامَستُم: مَسستُم جلودَهنَّ من غيرِ حائل، وقيلَ إنَّ الملامسةَ هنا كنايةٌ عن الجماع... تجدُوا: تَلقوا...

the closet, or ye have touched women, and ye find not water, then go

ـوا	صَعِيدًا	طَيِّبًا	فَـ	ٱمْسَحُـ	ـوا	بِـ	وُجُوهِـ	ـكُمْ	وَ	أَيْدِيـ	ـكُمْ
(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

تيمَّمُوا: أصلهُ تَتيمَّمُوا، أي تَقصِدُوا... صعيدًا: تُرابًا... طيّبًا: طاهِرًا... امسحُوا بوجوهِكُم وأيديكم: أمِرُّوا أيدِيَكم عليها...

to high clean soil and rub your faces and your hands (therewith).

إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		عَفُوًّا		غَفُورًا	﴿43﴾	أَ	لَمْ	تَرَ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]

عفوًّا: كثيرَ العفوِ... غفورًا: كثيرَ المغفرة... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

Lo! Allah is Benign, Forgiving. {43} Seest thou not those

إِلَى	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	ـوا	نَصِيبًا	مِنَ	ٱلْكِتَابِ
ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

أوتُوا: أُعطوا... نصيبًا: حصّةً وجزءًا... الكتاب: التّوراةِ والإنجيل...

unto whom a portion of the Scripture hath been given,

[ء] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

[ب] وهيَ في الأصلِ البعد، وقيل لذي الحدثِ الأكبرِ (جُنُبًا) لأنَّهُ أجنب أي تباعد عن مواضعِ الصَّلاةِ ونحوِها وهوَ وصفٌ للواحدِ وغيره...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَشْتَرُ.......ونَ ٱلضَّلَٰلَةَ وَ.........يُرِيدُ.......ونَ أَن تَضِلُّ.......وا ٱلسَّبِيلَ ﴿44﴾ وَ....

ح. استئناف		م. به	(و) فاعل	مضارع [ن]	ح. نصب	(و) فاعل	مضارع (ن)	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)

يشترُونَ: يَأخذُونَ المبيعَ ويَدفعُونَ الثّمنَ... الضّلالةَ: عدمَ الهدايةِ... يريدُونَ: يَشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبُونَ... تضلُّوا: لا تَهتدُوا...

how they purchase error, and seek to make you (Muslims) err from the right way? {44}

ٱللَّهُ..... أَعْلَمُ بِـ.......أَعْدَائِـ.......كُمْ وَ........كَفَىٰ بِـ........ٱللَّهِ وَلِيًّا وَ..........كَفَىٰ

ماض [ـَ]	ح. عطف	تمييز	فاعل	ح. جرّ زائد	ماض [ـَ]	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر	مبتدأ

السّبيلَ: طريقَ الهدَى أو الضّلالِ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... أعدائِكُم: الّذين يضمرُونَ البغضَ للآخرينَ ويريدُونَ بهم شرًّا، جمع عدُوّ...

Allah knoweth best (who are) your enemies. Allah is sufficient as a Guardian, and Allah is

بِـ........ٱللَّهِ نَصِيرًا ﴿45﴾ مِنَ ٱلَّذِينَ هَادُ........وا يُحَرِّفُـ.......ونَ

(و) فاعل	مضارع (ن)	(و) فاعل	ماض (ـُ)	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ [م]		تمييز	فاعل	ح. جرّ زائد

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... وليًّا: ناصرًا مُعينًا... نصيرًا: مُعينًا... هادُوا: دانُوا باليَهودِيّةِ... يُحرِّفُونَ: يُبدِّلُونه ويَصرفُونَهُ عن معنَاه...

sufficient as a Supporter. {45} Some of those who are Jews change

ٱلْكَلِمَ عَن مَوَاضِعِـ.......هِۦ وَ........يَقُولُـ........ونَ سَمِعْـ........نَا وَ.........عَصَيْـ.......نَا

فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	فاعل	ماض (ـْ)	(و) فاعل	مضارع (ن)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به

الكلِمَ: كلامَ اللّهِ... مواضعِهِ: أماكنِهِ والمرادُ ألفاظهُ ومعانيهِ، جمع مَوضِع... سمِعنَا: عَلمْنَا أو عرفنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأذنِ...

words from their context and say: "We hear and disobey;

وَ........ٱسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَ..........رَٰعِـ.........نَا لَيًّا بِـ........أَلْسِنَتِـ..

مجرور	ح. جرّ	حال	فاعل [أنت]	م. به	أمر [ي]	ح. عطف	مضاف إ.	حال	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف

عصيْنَا: خرَجنَا عن الطّاعةِ... اسمعْ غيرَ مُسمعٍ: اسمَعْ لا سمعْتَ، وظاهرُ العبارةِ أنّها دعاءٌ للنّبيِّ ومرادُهم الدّعاءُ عليه...

hear thou as one who heareth not" and "Listen to us!" distorting with their tongues

ـهِمْ..... وَ.........طَعْنًا فِي ٱلدِّينِ وَ..........لَوْ أَنَّـ.........هُمْ قَالُـ........وا

(و) فاعل	ماض (ـُ)	اسم أنّ	ح. نسخ	فعل [م]	ح. شرط	ح. استئناف	مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.

راعِنَا: أمرٌ من راعَى الشّيءَ إذا حفظَهُ وترقّبَهُ أو انظرْ إليهِ، والنّهي عن مخاطبةِ النّبيِّ بـ: راعِنَا، [ء]... ليًّا: إمالةً وتحريفًا...

and slandering religion. If they had said:

سَمِعْـ.......نَا وَ..........أَطَعْـ........نَا وَ.........ٱسْمَعْ وَ.........ٱنظُرْ...

أمر (ـْ)	ح. عطف	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	فاعل	ماض (ـْ)	فاعل [م]	خبر أنّ [م]

ألسنتِهِم: جمع لِسانٍ... أطعْنَا: خضعنَا... انظرْنَا: تأنَّ بنا ولا تجعلْ علينَا...

"We hear and we obey: hear thou, and look at us"

ـنَا..... لَـ.........كَانَ خَيْرًا لَـ..........هُمْ وَ..........أَقْوَمَ وَ..........لَٰكِنْ

ح. استدراك	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	خبر كان	اسم كان [هو]	ماض (ـَ)	ح. جواب	فاعل [أنت]	م. به

خيرًا: اسم تفضيل وأصلهُ أخيرَ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... أقومَ: أعدَلَ وأضبطَ...

it had been better for them, and more upright. But

لَعَنَـ	ـهُمُ	ٱللَّهُ	بِـ	ـكُفْرِ	ـهِمْ	فَـ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	إِلَّا	قَلِيلًا
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	مستثنى

لعنَهُم: سخطَ عليهم وأبعدَهم... كفرِهم: إنكارِهم لوجودِ اللّهِ... يؤمنُون: يُذعنُونَ ويُصدِّقُونَ...

Allah hath cursed them for their disbelief, so they believe not, save a few.

46	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	ـوا	ٱلْكِتَابَ	ءَامِنُـ	ـوا	بِـ	ـمَا
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أوتُو: أُعطوا... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ...

{46} O ye unto whom the Scripture hath been given! Believe in what

نَزَّلْـ	ـنَا	مُصَدِّقًا	لِـ	ـمَا	مَعَـ	ـكُمْ	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	نَطْمِسَ	
ماض (ـْ)	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]

نزَّلنَا: أنزَلنَا... مصدِّقًا: اسم فاعل من صدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ والواقع... نطمسَ وُجوهًا: نُشوِّهَهَا...

We have revealed confirming that which ye possess, before We destroy

وُجُوهًا	فَـ	نَرُدَّ	ـهَا		عَلَى	أَدْبَارِ	ـهَا	أَوْ	نَلْعَنَـ	ـهُمْ	
م. به	ح. عطف	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [نحن]

وُجوهًا: جمع وَجْه... نردَّهَا على أدبارِها: نصيِّرُها إلى الجهةِ الخلفيَّةِ، أو نجعلَها مطموسةً كأقفائِها لا صورَ فيها...

countenances so as to confound them, or curse them as We

كَـ	ـمَا	لَعَنْـ	ـنَا	أَصْحَابَ	ٱلسَّبْتِ	وَ	كَانَ	أَمْرُ	ٱللَّهِ	مَفْعُولًا	47
ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	

أصحابُ السّبتِ: اليهودُ الّذينَ خالفُوا أمرَ اللّهِ بتركِ الصّيدِ في هذهِ الأيّامِ... السَّبتِ: أحدِ أيّامِ الأُسبوعِ ويقومُ فيهِ اليهودُ بالسُّنَّةِ

cursed the Sabbath-breakers (of old time). The commandment of Allah is always executed. {47}

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَغْفِرُ			أَنْ	يُشْرَكَ		بِـ	ـهِ	وَ....
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الواجبةِ عليهم... أمرُ اللّهِ: حُكمُه... مفعولاً: نافِذًا... يغفرُ: يَسترُ ويَعفُو... يُشركَ بهِ: يجعلَ شريكًا لهُ في مُلكهِ...

Lo! Allah forgiveth not that a partner should be ascribed unto Him.

....يَغْفِرُ		مَا	دُونَ	ذَلِكَ	لِـ	ـمَنْ	يَشَاءُ	
مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

يشاءُ: يُريدُ...

He forgiveth (all) save that to whom He will.

[ء] واستخدام: انظرْنَا، تجنُّبًا لمعنى قبيحٍ كانَ يقصدهُ اليهودُ بكلمةِ: راعِنَا، فـ: راعنا، في العبريَّةِ تفيدُ معنَى: شرِّيرنَا...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......مَنْ يُشْرِكْ بِـ......ٱللَّهِ فَـ......قَدِ ٱفْتَرَىٰ إِثْمًا

ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به

يُشرِكْ: يَجعلْ شريكًا لهُ في المُلكِ... افترَى: اختلَقَ وكذبَ... إثمًا: ذنبًا يَستحقُّ العقوبةَ... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظَمِ...

Whoso ascribeth partners to Allah, he hath indeed invented

عَظِيمًا ﴿48﴾ أَ......لَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُزَكُّـ......ونَ أَنْفُسَـ......هُمْ

نعت		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.

ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... يُزكُّونَ: يَمدحُونَ وينسبُونَ أنفسَهم للصّلاحِ...

a tremendous sin. {48} Hast thou not seen those who praise themselves for purity?

بَلِ ٱللَّهُ يُزَكِّي مَنْ يَشَاءُ وَ......لَا يُظْلَمُـ......ونَ

ح. إضراب	مبتدأ	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل

يُزكّي: ينسبُهُ للطّهرِ والصّلاحِ... يشاءُ: يُريدُ... يُظلَمُونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزونَ الحدَّ بالنّقصِ أو الزّيادة...

Nay, Allah purifieth whom He will, and they will not be wronged even the hair upon

فَتِيلًا ﴿49﴾ ٱنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُ......ونَ عَلَى ٱللَّهِ ٱلْكَذِبَ وَ......كَفَىٰ

م. مطلق		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	حال	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. استئناف	ماض [ـَ]

فتيلاً: خيطًا رقيقًا في شقِّ النَّواةِ... انظُرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقاد... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ...

a date- stone. {49} See, how they invent lies about Allah!

بِـ......هِۦ إِثْمًا مُبِينًا ﴿50﴾ أَ......لَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ أُوتُـ...

ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز	نعت		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]

مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا... أُوتوا: أُعطوا... نصيبًا: حصَّةً وجزءًا... الكتابِ: التّوراةِ والإنجيلِ... يؤمنُونَ: يُذعنُونَ ويُصدِّقُونَ...

That of itself is flagrant sin. {50} Hast thou not seen those unto whom a portion

...وا نَصِيبًا مِنَ ٱلْكِتَابِ يُؤْمِنُـ......ونَ بِـ......ٱلْجِبْتِ وَ......ٱلطَّاغُوتِ وَ......يَقُولُـ..

(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع (ن)

الجبتِ: كلُّ ما عُبدَ من دونِ اللّهِ، واستُعملَ في الصّنمِ والكاهنِ والسّاحرِ ونحوِ ذلك... الطّاغُوتِ: كلُّ ما عُبدَ من دونِ اللّهِ...

of the Scripture hath been given, how they believe in idols and false deities, and how they say

...ونَ لِـ......لَّذِينَ كَفَرُ......وا هَٰٓؤُلَآءِ أَهْدَىٰ مِنَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......وا سَبِيلًا

فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	تمييز

كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... أهدَى: أكثرُ اهتداءً... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

of those (idolaters) who disbelieve: "These are more rightly guided than those who believe"?

﴿51﴾ أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَـ......هُمُ ٱللَّهُ وَ......مَنْ يَلْعَنِ ٱللَّهُ فَـ......لَنْ

	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. استئناف	م. به مقدّم	مضارع [ـْ]	فاعل	ح. جزاء	ح. نصب

لعنَهُم: سخطَ عليهم وأبعدَهُم...

{51} Those are they whom Allah hath cursed, and he whom Allah hath cursed,

تَجِدَ		لَـ......ـهُ		نَصِيرًا	﴿52﴾	أَمْ	لَـ......هُمْ			نَصِيبٌ	مِنَ
مضارع (ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. إضراب	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ

تجدَ: تلقَى أو تعلمَ... نصيرًا: مُعينًا... نصيبٌ: حصّةٌ وجزءٌ...

thou (O Muhammad) wilt find for him no helper. {52} Or have they even a share in the

ٱلْمُلْكِ	فَـ......إِذًا		لَا	يُؤْتُـ......ونَ		ٱلنَّاسَ	نَقِيرًا	﴿53﴾	أَمْ	يَحْسُدُ......ونَ	
مجرور	فصيحة	ح. جواب	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	م. به ثان		ح. إضراب	مضارع (ن)	فاعل (و)

المُلك: التّمليكِ أو ما يملكُ... نقيرًا: النّقيرُ، النُّقيرةُ في ظهرِ النّواةِ، ويُضربُ النّقيرُ مثلاً للشيءِ التّافهِ لا يُؤبهُ به...

Sovereignty? Then in that case, they would not give mankind even the speck on a date-stone. {53}

ٱلنَّاسَ	عَلَى	مَا	ءَاتَا......هُمُ		ٱللَّهُ	مِنْ	فَضْلِـ......هِ		فَـ......قَدْ		ءَاتَيْـ...
م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

يحسدُونَ: يكرهُونَ نعمةَ اللّهِ على هيرهِم، ويتمنَّونَ زوالَها وقدْ يسعون لإزالتِها... فضلِه: إحسانِه...

Or are they jealous of mankind because of that which Allah of His bounty hath bestowed upon them?

...نَا	ءَالَ	إِبْرَاهِيمَ	ٱلْكِتَابَ	وَ......ٱلْحِكْمَةَ		وَ......ءَاتَيْـ......نَا......هُمْ				مُلْكًا	عَظِيمًا
فاعل	م. به	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. به ثان	نعت

الكتابَ: الكتابَ السّماويَّ... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ...

For We bestowed upon the house of Abraham (of old) the Scripture and wisdom, and we bestowed on

﴿54﴾	فَـ......مِنْـ......هُمْ				مَنْ	ءَامَنَ		بِـ......هِ		وَ......مِنْـ...	
	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ

them a mighty kingdom. {54} And of them were (some) who believed therein and of them

...هُمْ		مَنْ	صَدَّ		عَنْـ......هُ		وَ......كَفَى		بِـ......جَهَنَّمَ		سَعِيرًا
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز

صدَّ عنهُ: أعرضَ وامتنعَ... سعيرًا: نارًا موقدةً، والسّعيرُ اسمٌ لجهنَّمَ أيضًا...

were (some) who turned away from it. Hell is sufficient for (their) burning.

﴿55﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ......وا		بِـ......آيَاتِـ......نَا		
	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ...

{55} Those who disbelieve Our revelations,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سَوْفَ نُصْلِيـ.......ـهِمْ نَارًا كُلَّمَا نَضِجَـ.......ـتْ جُلُودُ........هُمْ بَدَّلْـ...

ح. استقبال	مضارع [ءُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	م. به ثان	م. فيه شرط	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ماض (ءْ)

نُصليهم: نحرقهُم فيها... نارًا: نارَ الآخرة... نضجَت: احترقَت... جلودُهم: جمع جلد، وهوَ غشاءُ الحيوان وقدْ يُرادُ بهِ أعضاؤه...

We shall expose them to the Fire. As often as their skins are consumed We shall exchange

...ـنَا........هُمْ جُلُودًا غَيْرَ........هَا لِـ..........ـيَذُوقُـ.......ـوا ٱلْعَذَابَ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ

فاعل	م. به	م. به ثان	نعت	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءَ)

بدّلناهُم: غيّرناهُم... يذُوقوا: استعملَ الذّوقُ في الإحساسِ العامِّ الذّي يشترك فيه جميعُ قوى الحسِّ... العذابَ: العقابَ والتّنكيلَ...

them for fresh skins that they may taste the torment. Lo! Allah is ever

عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿56﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا وَ..........عَمِلُـ..........ـوا

اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و) فاعل

عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكام وإتقان... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... عملُوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ...

Mighty, Wise. {56} And as for those who believe and do

ٱلصَّالِحَاتِ سَـ........نُدْخِلُـ.......ـهُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ........ـهَا ٱلْأَنْهَارُ

م. به	ح. استقبال	مضارع (ءُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	م. به	مضارع [ءُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل

ندخلهُم: نَجعلهُم ينفذُونَ إلى الدّاخل... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

good works, We shall make them enter Gardens underneath which rivers flow

خَالِدِينَ فِيـ.........ـهَا أَبَدًا لَـ.........ـهُمْ فِيـ.........ـهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَ.....

حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف

خالدينَ: باقينَ على الدّوام... أبدًا: دهرًا... أزواجٌ: جمع زَوْج، بمعنَى زوجَة... مطهَّرةٌ: مُنزَّهةٌ من دَرَنِ الدّنيا وأنجاسِها...

- to dwell therein for ever; there for them are pure companions - and

...نُدْخِلُـ.......ـهُمْ ظِلًّا ظَلِيلًا ﴿57﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَأْمُرُ........كُمْ

مضارع (ءُ)	م. به	فاعل [نحن]	م. به ثان	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ءُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

ظلاًّ: دُخانَ جهنَّمَ... ظليلاً: دائمًا... يأمرُكم: يُكلِّفكُم...

We shall make them enter plenteous shade. {57} Lo! Allah commandeth you

أَنْ تُؤَدُّ..........ـوا ٱلْأَمَانَاتِ إِلَى أَهْلِـ.........ـهَا وَ..........إِذَا حَكَمْـ........ـتُمْ بَيْنَ

ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ءْ)	فاعل	م. فيه

تؤدُّوا: توصِّلوا... الأمانَاتِ: الحقوقَ المرعيَّةَ الّتي يجبُ حفظُها وأداؤُها... أهلِها: أقاربِها... حكمتُم: قضَيتُم وفصَلتُم...

that ye restore deposits to their owners, and, if ye judge between

ٱلنَّاسِ أَنْ تَحْكُمُـ.......ـوا بِـ........ـٱلْعَدْلِ إِنَّ ٱللَّهَ نِعِمَّـ........ـا

مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (مدح)	تمييز

العدل: العدالةِ والإنصاف... نعِمَّا: أصلها نعمَ مَا، فعلٌ يفيدُ المدح...

mankind, that ye judge justly. Lo! comely is this which Allah

يَعِظُـ........كُمْ بِـ............ـهِ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ سَمِيعًا

فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان

يعظُكُم: يَنصحُكُم ويُذكِّرُكُم بالعواقِب... سميعًا: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه...

admonisheth you. Lo! Allah is ever Hearer,

بَصِيرًا ﴿58﴾ يَا أَيُّـ........ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........ـوا أَطِيعُـ.......ـوا ٱللَّهَ

خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ... أطيعُوا اللّهَ: استجيبُوا لهُ...

Seer. {58} O ye who believe! Obey Allah,

وَ.........أَطِيعُـ........ـوا ٱلرَّسُولَ وَ........أُولِي ٱلْأَمْرِ مِنْـ........ـكُمْ فَـ..........ـإِنْ تَنَازَعْـ..

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)

الرّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... أُولِي الأمرِ: كبراءِ الصّحابةِ... تنازَعتُم: اختلفتُم...

and obey the messenger and those of you who are in authority; and if ye have a dispute

..ـتُمْ فِي شَيْءٍ فَـ..........ـرُدُّ..........و............ـهُ إِلَى ٱللَّهِ وَ.......ٱلرَّسُولِ إِنْ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. شرط ج

ردُّوهُ: اعرضُوهُ على الكتابِ والسّنّةِ...

concerning any matter, refer it to Allah and the messenger if

كُنْـ..........ـتُمْ تُؤْمِنُـ.......ـونَ بِـ.........ـٱللَّهِ وَ.........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ

ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبركان [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	مبتدأ	خبر

اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخْيَرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

ye are (in truth) believers in Allah and the Last Day. That is better

وَ........أَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿59﴾ أَ..........لَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يَزْعُمُـ.......ـونَ

ح. عطف	معطوف	تمييز		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

and more seemly in the end. {59} Hast thou not seen those who pretend

أَنَّـ.........ـهُمْ ءَامَنُـ.......ـوا بِـ...........ـمَا

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

يزعمُونَ: يقولُونَ قولاً يُشكُّ فيهِ، ولا يُعلَمُ لعلّهُ كذبٌ أو باطلٌ...

that they believe in that which

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُنْزِلَ		إِلَيْـ.........ـكَ		وَ..........مَا		أُنْزِلَ		مِنْ	قَبْلِـ.........ـكَ		يُرِيدُ...
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع (ـُ)

أُنزلَ: جُعِلَ يَنزلُ ويَهبطُ... يريدُونَ: يَشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبُونَ...

is revealed unto thee and that which was revealed before thee, how they would go

.....ونَ	أَنْ	يَتَحَاكَمُـ......ـوا		إِلَى	ٱلطَّاغُوتِ	وَ..........قَدْ		أُمِرُ.........وا		أَنْ	يَكْفُرُ...
(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]

يتحاكمُوا: يرفعُوا أمرَهم إليهِ ليفصلَ بينَهُم... الطّاغوتِ: كلّ ما عُبدَ من دونِ اللّهِ... أُمرُوا: كُلِّفُوا... يكفرُوا: لا يؤمنُوا...

for judgment (in their disputes) to false deities when they have been ordered to abjure

.....وا	بِـ..........ـهِ		وَ.......يُرِيدُ		ٱلشَّيْطَانُ	أَنْ	يُضِلَّـ.......ـهُمْ			ضَلَالًا	بَعِيدًا
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت

يُضلّهُم: يجعلَهُم لا يهتدُونَ، يُحدثَ بهم الضّلالَ... ضلالاً: عدمَ هدايةٍ...

them ? Satan would mislead them far astray.

﴿60﴾	وَ.........إِذَا		قِيلَ	لَـ..........ـهُمْ		تَعَالَـ.......ـوْا			إِلَى	مَا	أَنْزَلَ
	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ن. فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

تعالَوا: أقبلُوا...

{60} And when it is said unto them: Come unto that which Allahhath revealed

ٱللَّهُ	وَ.......إِلَى		ٱلرَّسُولِ	رَأَيْـ..........ـتَ		ٱلْمُنَافِقِينَ	يَصُدُّ.........ونَ		عَنْـ..........ـكَ		صُدُودًا
فاعل	ح. عطف	ح. جر	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق

الرّسولِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... رأيتَ: أبصرتَ... المنافقينَ: الّذين يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنُونَ...

and unto the messenger, thou seest the hypocrites turn from thee with aversion.

﴿61﴾	فَـ........كَيْفَ			إِذَا	أَصَابَـ........ـتْـ........ـهُمْ			مُصِيبَةٌ	بِـ..........مَا		قَدَّمَـ...
	ح. استئناف	خبر	مبتدأ [م]	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

يصدُّونَ: يَعترضُونَ ويَمنعُونَ... صدودًا: إعراضًا... أصابَتهُم: أنالَتهُم... مصيبةٌ: مكروهٌ يُصيبُ الإنسانَ... قدّمَتْ: فعلَت سابقًا...

{61} How would it be if a misfortune smote them because of that which their own hands

......تْ	أَيْدِيـ.......ـهِمْ		ثُمَّ	جَاؤُ.........و.........كَ			يَحْلِفُـ.......ـونَ		بِـ.........ٱللَّهِ		إِنْ
ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

أيديهِم: جوارحهِم، جمع يَد... جاؤُوكَ: أتُوكَ... يَحلفُونَ: يُقسِمُونَ...

have sent before (them) ? Then would they come unto thee, swearing by Allah that they were

أَرَدْ.........نَا		إِلَّا	إِحْسَانًا	وَ........تَوْفِيقًا		﴿62﴾	أُولَئِكَ	ٱلَّذِينَ	يَعْلَمُ	ٱللَّهُ	مَا
ماض (ـْ)	فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. عطف	معطوف		مبتدأ	خبر	مضارع (ـُ)	فاعل	م. به

أردْنَا: شئْنَا وأحببَنا وملِنَا إليه... إحسانًا: إتقانًا وإكرامًا وإجمالاً... توفيقًا: إصلاحًا... يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ...

seeking naught but harmony and kindness. {62} Those are they, the secrets of whose hearts

فِي قُلُوبِـ...هِمْ فَـ...أَعْرِضْ عَنْـ...هُمْ وَ...عِظْـ...هُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقل... أعرِضْ: صدَّ... عِظْهُم: انصَحهُم وذكِّرهُم بالعواقِب...

Allah knoweth. So oppose them and admonish them,

وَ...قُلْ لَـ...هُمْ فِي أَنْفُسِـ...هِمْ قَوْلاً بَلِيغًا ﴿63﴾ وَ...

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. مطلق	نعت		ح. استئناف

بليغًا: فصيحًا...

and address them in plain terms about their souls. {63}

مَا... أَرْسَلْـ...نَا مِنْ رَسُولٍ إِلاَّ لِـ...يُطَاعَ بِـ...إِذْنِ ٱللَّهِ

ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أرسَلنَا: بعثنَا رسولاً في أمر دينيّ... يُطاعَ: يُتّبعَ... إذن اللّهِ: مشيئتهِ وأمرِه...

We sent no messenger save that he should be obeyed by Allah's leave.

وَ...لَوْ أَنَّـ...هُمْ إِذْ ظَلَمُـ...وا أَنْفُسَـ...هُمْ جَاءُ...و...

ح. استئناف	ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	فاعل

ظلمُوا أنفسَهُم: أساؤوا إليها وعرَّضوهَا للعقاب...

And if, when they had wronged themselves, they had but come unto thee

...كَ فَـ...ٱسْتَغْفَرُ...وا ٱللَّهَ وَ...ٱسْتَغْفَرَ لَـ...هُمُ ٱلرَّسُولُ

م. به	خبر أنّ [م]	فاعل [م]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

استَغفرُوا: طلبُوا المغفرة...

and asked forgiveness of Allah, and asked forgiveness of the messenger,

لَـ...وَجَدُ...وا ٱللَّهَ تَوَّابًا رَحِيمًا ﴿64﴾ فَـ...لاَ وَ...رَبِّـ...كَ

ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	حال		ح. استئناف	ح. نفي	ح. قسم	مجرور	مضاف إ.

وجدُوا: علمُوا... توَّابًا: غفَّارًا... رحيمًا: عظيمَ الرّحمة...

they would have found Allah Forgiving, Merciful. {64} But nay, by thy Lord,

لاَ يُؤْمِنُـ...ونَ حَتَّى يُحَكِّمُـ...و...كَ فِيـ...مَا

ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

يؤمنُونَ: يُذعنون ويُصدِّقُون... يُحكِّموك: يُفوِّضُون إليكَ الحكم فيه...

they will not believe (in truth) until they make thee judge of what

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

شَجَرَ		بَيْنَـ	ـهُمْ	ثُمَّ	لاَ	يَجِدُ	ـوا	فِي	أَنْفُسِـ	ـهِمْ	حَرَجًا
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به

شجرَ بينَهُم: تنازعُوا فيه... يجدُوا: يلقوا... حرجًا: ضيقًا...

is in dispute between them and find within themselves no dislike

مِمَّـ	ـمَا	قَضَيْـ	ـتَ	وَ	يُسَلِّمُـ	ـوا	تَسْلِيمًا	﴿65﴾	وَ	لَوْ	
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. مطلق		ح. استئناف	ح. شرط	فعل [م]

قضيتَ: حكمتَ... يُسلِّمُوا: ينقادُوا ويذعنُوا... تسليمًا: انقيادًا وإذعانًا...

of that which thou decidest, and submit with full submission. {65} And if

أَنَّـ	ـنَا	كَتَبْـ	ـنَا			عَلَيْـ	ـهِمْ	أَنِ	اقْتُلُـ	ـوا	أَنْفُسَـ...
ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

كتبنَا: فرَضنَا... اقتلوا: أميتوا...

We had decreed for them: Lay down your lives

...ـكُمْ	أَوِ	اخْرُجُـ	ـوا	مِنْ	دِيَارِ	ـكُمْ	مَا	فَعَلُـ	ـو	ـهُ	إِلَّا
مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. استثناء

اخرجوا: ابرزُوا منها... ديارِكُم: جمع دار، المنزلُ المبنيُّ الّذي يسكنهُ النّاسُ... فعلُوهُ: عملُوهُ...

or go forth from your dwellings, but few of them

قَلِيلٌ	مِنْـ	ـهُمْ	وَ	لَوْ		أَنَّـ	ـهُمْ	فَعَلُـ	ـوا		
بدل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [م]

would have done it; though if they did

مَا	يُوعَظُـ	ـونَ	بِـ	ـهِ	لَـ	كَانَ		خَيْرًا	لَـ	ـهُمْ	وَ...
م. به	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يُوعَظُونَ: يُنصَحُونَ... خيرًا: اسم تفضيل أصله أخيَرَ، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

what they are exhorted to do it would be better for them, and

أَشَدَّ	تَثْبِيتًا	﴿66﴾	وَ	إِذًا	لَـ	آتَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	مِنْ	لَدُنْـ	ـنَا
معطوف	تمييز		ح. استئناف	ح. جواب	ح. جواب	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أشدَّ: أقوى... تثبيتًا: تصديقًا ويقينًا... آتيناهُم: أعطيناهُم... أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظَم...

more strengthening; {66} And then We should bestow upon them from Our presence

أَجْرًا	عَظِيمًا	﴿67﴾	وَ	لَـ	هَدَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	صِرَاطًا	مُسْتَقِيمًا	﴿68﴾	وَ...
م. به ثان	نعت		ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	م. به ثان	نعت		ح. استئناف

هدَينَاهُم: أرشدنَاهُم إلى... صراطًا: طريقًا... مستقيمًا: مُستويًا لا عوجَ فيه...

an immense reward, {57} And should guide them unto a straight path. {57}

مَنْ..... يُطِعِ ٱللَّهَ وَ........ٱلرَّسُولَ فَـ........أُولَٰئِكَ مَعَ ٱلَّذِينَ

مبتدأ جازم	مضارع [ء]	فاعل [هو]	م. به	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]

يُطِعْ: يَتَّبِعْ... الرّسول: المبعوث في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيره...

Whoso obeyeth Allah and the messenger, they are with those unto whom

أَنْعَمَ ٱللَّهُ عَلَيْـ........هِمْ مِنَ ٱلنَّبِيِّينَ وَ........ٱلصِّدِّيقِينَ وَ........ٱلشُّهَدَاءِ وَ......ٱلصَّالِحِينَ

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

أنعمَ: منحَ... النّبيّين: جمع النّبيّ [ء]... الصّدِّيقين: جمع الصّدِّيق، بالغُ الصّدقِ... الشّهداء: مَن قُتل في سبيل اللّهِ [ب]...

Allah hath shown favour, of the prophets and the saints and the martyrs and the righteous.

وَ........حَسُنَ أُولَٰئِكَ رَفِيقًا ﴿69﴾ ذَٰلِكَ ٱلْفَضْلُ مِنَ ٱللَّهِ وَ........كَفَىٰ

ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	تمييز		مبتدأ	بدل	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. استئناف	ماض [ـَ]

الصّالحين: جمع الصّالِح، الحَسَن... حسُنَ أولئكَ رفيقًا: جمُلَت رفقتُهُم... رفيقًا: صاحبًا... الفضلُ: زيادةُ الإحسانِ...

The best of company are they! {69} That is bounty from Allah, and Allah sufficeth

بِـ........ٱللَّهِ عَلِيمًا ﴿70﴾ يَا أَيُّـ........هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........وا خُذُ........وا

ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقوا... خذوا: احترزُوا وتيقَّظُوا...

as Knower. {70} O ye who believe! Take

حِذْرَ........كُمْ فَـ........ٱنْفِرُ........وا ثُبَاتٍ أَوِ ٱنْفِرُ........وا جَمِيعًا ﴿71﴾ وَ....

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	حال	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	حال		حاليّة

حذرَكُم: ما تخشونَهُ وتتحرَّزون منه خوفًا... انفروا: اسرعُوا إلى الجهادِ... ثُباتٍ: جماعاتٍ أو جماعاتِ الفرسانِ خاصّة، جمع ثُبَة...

your precautions, then advance the proven ones, or advance all together. {71} Lo!

إِنَّ..... مِنْـ........كُمْ لَـ........مَنْ لَـ........يُبَطِّئَـ........نَّ فَـ........إِنْ

ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. شرط ج

لَيُبطِّئنَّ: ليثبِّطنَّ عن أمرٍ عزمَ عليه، والمرادُ لَيتخلَّفَنَّ عن الجهادِ أو ليثبِّطَنَّ غيرَه عنه...

among you there is he who loitereth; and if

أَصَابَـ........تْـ........كُمْ مُصِيبَةٌ قَالَ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أصابَتكُم: أنالَتكُم... مصيبةٌ: مكروهٌ يُصيبُ الإنسانَ...

disaster overtook you, he would say:

[ء] مَن اصطفاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه... [ب] أو العالمُون بالبراهين...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَدْ	أَنْعَمَ	ٱللَّهُ	عَلَيّـ	ـيَ	إِذْ	لَمْ	أَكُنْ		مَعَـ	ـهُمْ	شَهِيدًا
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. فيه	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان [أنا]	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان

أنعمَ: منحَ... شهيدًا: حاضِرًا...

Allah hath been gracious unto me since I was not present with them.

﴿72﴾	وَ	لَـ	ـئِنْ	أَصَابَـ	ـكُمْ	فَضْلٌ	مِنَ	ٱللَّهِ	لَـ	ـيَقُولَـ	ـنَّ
	ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	ح.قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد

أصابكُم: أنالكُم... فضلٌ: زيادةُ إحسانٍ...

{72} And if a bounty from Allah befell you, he would surely cry,

	كَأَنْ		لَمْ	تَكُنْ	بَيْنَـ	ـكُمْ		وَ	بَيْنَـ	ـهُ	مَوَدَّةٌ
فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم كأن [هو]	ح. جزم	مضارع (ـْ)	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان [م]	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	اسم كان

مودّةٌ: محبَّةٌ...

as if there had been no love between you and him:

	يَا	لَيْتَـ	ـنِـ	ـي	كُنْـ	ـتُ	مَعَـ	ـهُمْ			فَـ.....
خبر كأن	ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت	ماض (ـْ)	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبركان [م]	خبر ليت [م]	ح. نصب

Oh, would that I had been with them, then should I

...أَفُوزَ		فَوْزًا	عَظِيمًا	﴿73﴾	فَـ	لْـ	يُقَاتِلْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ٱلَّذِينَ
مضارع (ـَ)	فاعل [أنا]	م. مطلق	نعت		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فاعل

أفوزُ: أظفرُ... فوزًا: ظَفَرًا... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظمِ... يُقاتِلْ: يُحارِبْ... سبيل اللّه: سبيل الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

have achieved a great success! {73} Let those fight in the way of Allah who

يَشْرُ	ـونَ	ٱلْحَيَاةَ	ٱلدُّنْيَا	بِـ	ٱلْآخِرَةِ	وَ	مَنْ	يُقَاتِلْ			فِي
مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	نعت	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

يشرُون: يأخذُونَ المبيعَ ويدفعُونَ الثّمنَ... الحياةَ الدّنيا: التّي تسبقُ الأخرَى... الآخرةَ: دار الحياةِ بعدَ الموتِ...

sell the life of this world for the other. Whoso fighteth in

سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَـ	يُقْتَلْ		أَوْ	يَغْلِبْ		فَـ	سَوْفَ	نُؤْتِيـ	ـهِ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـْ)	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع [ـْ]	م. به

يُقتَلْ: يَستَشهدْ... يغلِبْ: يَنتصرْ ويَقهرْ... نؤتِيهِ: نعطيهِ...

the way of Allah, be he slain or be he victorious, on him We shall bestow

	أَجْرًا	عَظِيمًا	﴿74﴾	وَ	مَا	لَـ	ـكُمْ		لَا	تُقَاتِلُـ	ـونَ
فاعل [نحن]	م. به	نعت		ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)

أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ...

a vast reward. {74} How should ye not fight

فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ......ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ		مِنَ	ٱلرِّجَالِ	وَ.........ٱلنِّسَاءِ		وَ.........ٱلْوِلْدَانِ		ٱلَّذِينَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت

المُستضعَفين: المُستذَلِّينَ أو المعدودِينَ في الضُّعفاءِ...

for the cause of Allah and of the feeble among men and of the women and the children who

يَقُولُـــــــونَ		رَبَّــــــــنَا			أَخْرِجْــــــنَا			مِنْ	هَذِهِ	ٱلْقَرْيَةِ	ٱلظَّالِمِ
مضارع (ن)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	بدل	نعت

أخرِجنَا: اجعلْنَا خارجًا... القريةِ: البلدةِ، وتُطلقُ على أهلِها... الظالِمِ: الجائرِ والمتجاوزِ للحدِّ بـالكفرِ أو الفسقِ...

are crying: Our Lord! Bring us forth from out this town of which the people

أَهْلُــــــهَا		وَ.........ٱجْعَلْ			لَـــــــــنَا		مِنْ	لَدُنْــــــكَ		وَلِيًّا	وَ....
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

أهلُها: سكّانُها... اجعلْ: أوجِدْ... وليًّا: نـاصرًا مُعينًا...

are oppressors! Oh, give us from thy presence some protecting friend!

...ٱجْعَلْ		لَـــــــنَا		مِنْ	لَدُنْـــــكَ		نَصِيرًا	﴿75﴾	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـــــوا	
أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		مبتدأ	ماض (ُ)	(و) فاعل

نصيرًا: مُعينًا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

Oh, give us from Thy presence some defender! {75} Those who believe

يُقَاتِلُـــــــونَ			فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ.........ٱلَّذِينَ		كَفَرُ.........وا		يُقَاتِلُـــــونَ	
مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ُ)	(و) فاعل	مضارع (ن)	(و) فاعل

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... سبيلِ الطّاغوتِ: سبيلِ الطُّغيانِ والظُّلمِ...

do battle for the cause of Allah; and those who disbelieve do battle

	فِي	سَبِيلِ	ٱلطَّاغُوتِ	فَــــــقَاتِلُـــــــوا			أَوْلِيَاءَ	ٱلشَّيْطَانِ	إِنَّ	كَيْدَ	ٱلشَّيْطَانِ
خبر [م]	ج. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.

الطّاغوتِ: كلّ ما عُبدَ من دونِ اللّهِ... أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النّصيرُ... كيدَ الشّيطانِ: احتيالاً في الإضرارِ...

for the cause of idols. So fight the minions of the devil. Lo! the devil's strategy

كَانَ		ضَعِيفًا		﴿76﴾
ماض (َ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	

ضعيفًا: ذاهبَ القوّةِ أو الصّحّةِ...

is ever weak. {76}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........لَمْ		تَرَ		إِلَى	ٱلَّذِينَ	قِيلَ	لَـ.........هُمْ		كُفُّـ.........وا		أَيْدِيَـ...
ح. استفهام	ح. جزم	مضارع [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... كفُّوا أيدِيكُم: امنعُوهَا... أيديكُم: المرادُ أنفسَكُم...

Hast thou not seen those unto whom it was said: Withhold your hands,

...كُمْ		وَ.........أَقِيمُـ.........وا			ٱلصَّلَوٰةَ	وَ.........ءَاتُـ.........وا			ٱلزَّكَوٰةَ	فَـ.........لَمَّا	
مضاف إ.	ن. فاعل [م]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. استئناف	م. فيه شرط

أقيمُوا: أدُّوها كاملةً... الصّلاةَ: العبادةُ المشروعةُ، وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... آتُوا: أعطُوا...

establish worship and pay the poordue, but when

كُتِبَ	عَلَيْـ.........هِمُ		ٱلْقِتَالُ	إِذَا	فَرِيقٌ	مِنْـ.........هُمْ		يَخْشَـ.........وْنَ			ٱلنَّاسَ
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به

الزّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوِهِ فالمرادُ إخراجُهُ... كُتِبَ: فُرِضَ... القتالُ: المُحاربةُ...

fighting was prescribed for them behold! a party of them fear mankind

كَـ.........خَشْيَةِ		ٱللَّهِ	أَوْ	أَشَدَّ	خَشْيَةً	وَ.........قَالُـ.........وا				رَبَّـ.........نَا	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	تمييز	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

فريقٌ: جماعةٌ من النّاسِ... يخشَونَ: يخافُونَ... خشيةِ: خوفِ... أشدَّ: أقوى...

even as their fear of Allah or with greater fear, and say: Our Lord!

لِـ.........مَ		كَتَبْـ.........تَ		عَلَيْـ.........نَا		ٱلْقِتَالَ	لَوْلَا	أَخَّرْ.........تَـ.........نَا			إِلَى
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. تحضيض	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

أخّرتَنا: أجّلتَنا... أجلٍ: وقتٍ محدّدٍ...

Why hast Thou ordained fighting for us ? If only Thou wouldst give us respite yet a while!

أَجَلٍ	قَرِيبٍ	قُلْ		مَتَاعُ	ٱلدُّنْيَا	قَلِيلٌ	وَ.........ٱلْآخِرَةُ		خَيْرٌ	لِـ.........مَنِ	
مجرور	نعت	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

متاعُ الدّنيَا: ملذّاتُ الحياةِ الدّنيَا... الآخرةُ: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ...

Say [i]: The comfort of this world is scant; the Hereafter will be better for him who wardeth

ٱتَّقَىٰ		وَ.........لَا		تُظْلَمُـ.........ونَ		فَتِيلًا	﴿77﴾	أَيْنَمَا	تَكُونُـ.........وا		يُدْرِكـ..
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	م. مطلق		م. فيه شرط	مضارع [ن]	(و) فاعل	مضارع (ـْ)

اتَّقَى: حمَى نفسَهُ بوقايةٍ... تُظلَمُونَ: تُنقصُونَ... فتيلاً: خيطًا رقيقًا في شقِّ النّواةِ... يُدرِكْكُم: يلحقْكُم...

off (evil); and ye will not be wronged the down upon a date-stone. {77} Wheresoever ye may be,

...كُّمُ	ٱلْمَوْتُ	وَ.........لَوْ		كُنْـ.........تُمْ		فِي	بُرُوجٍ	مُشَيَّدَةٍ	وَ.........إِنْ		تُصِبْـ..
م. به	فاعل	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع (ـْ)

بُروجٍ: حصونٍ... مُشيَّدةٍ: عاليةٍ مُحكَمةٍ...

death will overtake you, even though ye were in lofty towers. Yet if a happy thing befalleth

....هُمْ	حَسَنَةٌ	يَقُولُـ	ـوا	هَذِهِ	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ		وَ	إِنْ	تُصِبْـ...
م. به	فاعل	مضارع [ن]	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع (:)

تُصبْهُم: تَنلْهُم... حَسنةٌ: نعمةٌ، مؤنّث حَسَن...

them they say: This is from Allah; and if an evil thing befalleth

....هُمْ	سَيِّئَةٌ	يَقُولُـ	ـوا	هَذِهِ	مِنْ	عِنْدِ	ـكَ		قُلْ		كُلٌّ
م. به	فاعل	مضارع [ن]	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	أمر (:)	فاعل [أنت]	مبتدأ

سيِّئَةٌ: خطيئَةٌ وذنبٌ...

them they say: This is of thy doing (O Muhammad). Say (unto them): All

مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ		فَـ	ـمَا	لِـ	هَٰؤُلَاءِ	ٱلْقَوْمِ		لَا	يَكَادُ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	بدل	خبر [م]	ح. نفي	مضارع (ن)

القوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

is from Allah. What is amiss with these people that they come not nigh

....ونَ	يَفْقَهُـ	ـونَ		حَدِيثًا	﴿78﴾	مَا	أَصَابَـ	ـكَ			مِنْ
(و) اسم كاد	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كاد [م]	م. به		مبتدأ جازم	ماض (-)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

يفقهُونَ: يَفهمُونَ... حديثًا: كلامًا يتحدَّثُ بهِ...

to understand a happening? {78} Whatever of good befalleth thee (O man)

حَسَنَةٍ	فَـ		مِنَ	ٱللَّهِ		وَ	مَا	أَصَابَـ	ـكَ		
مجرور	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ماض (-)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

it is from Allah, and whatever of ill befalleth thee

مِنْ	سَيِّئَةٍ	فَـ		مِنْ	نَفْسِـ	ـكَ		وَ	أَرْسَلْـ	ـنَا	ـكَ
ج. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. استئناف	ماض (:)	فاعل	م. به

أرسلنَاكَ: بعَثنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

it is from thyself. We have sent thee (Muhammad)

لِـ	لنَّاسِ	رَسُولًا	وَ	كَفَىٰ	بِـ	ٱللَّهِ	شَهِيدًا	﴿79﴾
ح. جرّ	مجرور	حال	ح. استئناف	ماض [-]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز	

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... شهيدًا: عالمًا مطلِّعًا...

as a messenger unto mankind and Allah is sufficient as Witness. {79}

[i] (unto them, O Muhammad).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَنْ يُطِعِ ٱلرَّسُولَ فَـ.........قَدْ أَطَاعَ ٱللَّهَ وَ...........مَنْ

مبتدأ جازم	مضارع [ـِ]	فاعل [هو]	م. به	خبر [م]	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مبتدأ جازم

يُطِعْ: يَتَّبِعْ... الرّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

Whoso obeyeth the messenger hath obeyed Allah, and whoso

تَوَلَّى فَـ.........مَا أَرْسَلْـ.........نَـا.........كَ عَلَيْـ.........هِمْ حَفِيظًا ﴿80﴾

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	حال	

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... أرسَلنَاكَ: بَعثنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... حفيظًا: رقيبًا مُهيمِنًا...

turneth away: We have not sent thee as a warder over them. {80}

وَ.........يَقُولُـ.........ونَ طَاعَةٌ فَـ.........إِذَا بَرَزُ.........وا مِنْ عِنْدِ.........كَ

ح. استئناف	مضارع (ن)	(و) فاعل	مبتدأ [م]	خبر	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

طاعةٌ: انْقيادٌ... برزُوا: خَرجُوا...

And they say: (It is) obedience; but when they have gone forth from thee

بَيَّتَ طَائِفَةٌ مِنْـ.........هُمْ غَيْرَ ٱلَّذِي تَقُولُ وَ.........ٱللَّهُ يَكْتُبُ

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. اعتراض	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

بيَّتَ طائفةٌ: دبَّرُوا ليلاً... طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ...يكتبُ: سَجَّلَ...

a party of them spend the night in planning other than what thou sayest. Allah recordeth

مَا يُبَيِّتُـ.........ونَ فَـ.......أَعْرِضْ عَنْـ.........هُمْ وَ.........تَوَكَّلْ

خبر [م]	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يبيِّتُونَ: يُدبِّرُونَ بليلٍ... أعرِضْ: صدَّ... توكَّلْ: اعتمَدْ وفوِّضِ الأمرَ...

what they plan by night. So oppose them and put thy trust

عَلَى ٱللَّهِ وَ.........كَفَى بِـ.........ٱللَّهِ وَكِيلاً ﴿81﴾ أَ...........فَـ...........لاَ يَتَدَبَّرُ..

ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. جر زائد	فاعل	تمييز		ح. استفهام	ح. استئناف	ح. نفي	مضارع (ن)

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... وكيلاً: حافظًا ومُهيمنًا...

n Allah. Allah is sufficient as Trustee. {81} Will they not then ponder

....ونَ ٱلْقُرْآنَ وَ.........لَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ ٱللَّهِ لَـ.....

(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبركان [م]	ح. جواب

يتدبَّرُونَ القرآنَ: يتأمَّلونَ معانيهِ ويتبصَّرونَ ما فيه...

on the Qur'an? If it had been from other than Allah

....وَجَدُ.........وا فِيـ.........هِ ٱخْتِلاَفًا كَثِيرًا ﴿82﴾ وَ.........إِذَا جَاءَ.........هُمْ أَمْرٌ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

وجدُوا: لقُوا... اختلافًا: تناقضًا... جاءهُم: تحقَّقَ لهُم... أمرٌ: فِعلٌ أو طلبُه...

they would have found therein much incongruity. {82} And if any tidings,

...و	رَدُّ...	لَوْ	وَ	ـهِ	بِـ	ـوا	أَذَاعُـ	ٱلْخَوْفِ	أَوِ	ٱلْأَمْنِ	مِنَ
فاعل	ماض (ـُ)	ح. شرط	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

الأمنُ: الاطمئنانُ والحفظُ... الخوفُ: انفعالٌ في النّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... أذاعوا: أفشَوهُ وأظهرُوهُ...

whether of safety or fear, come unto them, they noise it abroad, whereas if they had referred it

ـهُ	عَلِمَـ	لَـ	ـهُمْ	مِنْـ	ٱلْأَمْرِ	أُولِي	إِلَى	وَ	ٱلرَّسُولِ	إِلَى	ـهُ...
م. به	ماض (ـَ)	ح. جواب	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به

ردُّوهُ: رَجعُوهُ وعَرضُوهُ... أُولِي الأمرِ: كبراءِ الصّحابةِ... علمَهُ: عرفَهُ وأدْرَكَهُ...

to the messenger and to such of them as are in authority, those among them who are able

...عَلَيْـ		ٱللَّهِ	فَضْلُ	لَوْلَا	وَ	ـهُمْ	مِنْـ	ـهُ	ـونَـ	يَسْتَنْبِطُـ	ٱلَّذِينَ
ح. جرّ	خبر [م]	مضاف إ.	مبتدأ	ح. شرط	ح. استئناف	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل	مضارع (ن)	فاعل

يَستَنبطُونَهُ: يَستَخرجُونَهُ... فضلُ اللّهِ: إحسانُهُ...

to think out the matter would have known it. If it had not been for the grace of Allah upon you

...فَـ	﴿83﴾	قَلِيلًا	إِلَّا	ٱلشَّيْطَانَ	ـتُمْ	ٱتَّبَعْـ	لَـ	ـهُ	رَحْمَتُـ	وَ	...كُمْ
فصيحة		مستثنى	ح. استثناء	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. جواب	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مجرور

رحمتُهُ: تَوفيقُهُ وتَثبيتُهُ... اتَّبعتُم: تَبعتُم...

and His mercy ye would have followed Satan, save a few (of you). {83} So

...وَ	ـكَ	نَفْسَـ	إِلَّا		تُكَلَّفُ	لَا	ٱللَّهِ	سَبِيلِ	فِي		...قَاتِلْ
ح. عطف	مضاف إ.	م. به	ح. استثناء	ن. فاعل[أنتَ]	مضارع (ـُ)	ح. نفي	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنتَ]	أمر (ـْ)

قاتِلْ: حارِبْ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... تُكلَّفُ: يُفرَضُ عليكَ...

fight (O Muhammad) in the way of Allah Thou art not taxed [i] except thyself - and

...كَفَرُ	ٱلَّذِينَ	بَأْسَ			يَكُفَّ	أَنْ	ٱللَّهُ	عَسَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ		..حَرِّضِ
ماض (ـُ)	مضاف إ.	م. به	خبرعسى[م]	فاعل [هو]	مضارع (ـَ)	ح. نصب	اسم عسى	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [أنتَ]	أمر (ـْ)

حرِّضْ: حثَّهُم... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقِينَ... يَكفَّ: يَمنعَ ويُبطِلَ... بأسَ: قوّةَ وشدّةَ... كفرُوا: لمْ يُؤمِنُوا...

urge on the believers. Peradventure Allah will restrain the might of those who disbelieve.

﴿84﴾	تَنْكِيلًا	أَشَدُّ	وَ	بَأْسًا	أَشَدُّ	ٱللَّهُ	وَ	...وا
	تمييز	معطوف	ح. عطف	تمييز	خبر	مبتدأ	ح. استئناف	(و) فاعل

أشدُّ: أقوَى... تنكيلاً: عِقابًا شديدًا...

Allah is stronger in might and stronger in inflicting punishment. {84}

[i] (with the responsibility for anyone).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَكُنْ لَـ.........ـهُ نَصِيبٌ مِنْـ...

مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. مطلق	نعت	مضارع (ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	اسم كان	ح. جرّ

يَشفعْ: يطلبْ التّجاوزَ عن سيِّئةٍ... شفاعةً: طلبَ التّجوزِ عن سيِّئةٍ... حسنةً: مؤنَّث حَسَن، جميلٌ مرغوبٌ... نصيبٌ: حصَّةٌ وجزءٌ...

Whoso interveneth in a good cause will have the reward thereof,

...ـهَا وَ.........مَنْ يَشْفَعْ شَفَاعَةً سَيِّئَةً يَكُنْ لَـ.........ـهُ

مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. مطلق	نعت	مضارع (ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]

سيِّئةً: خطيئةً وذنبًا...

and whoso interveneth in an evil cause will bear

كِفْلٌ مِنْـ.........ـهَا وَ.........كَانَ ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ مُقِيتًا ﴿85﴾ وَ....

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. استئناف

كفلٌ: نصيبٌ... مقيتًا: مُقتدرًا...

the consequence thereof. Allah overseeth all things. {85} When

....إِذَا حُيِّيـ.........ـتُمْ بِـ.........تَحِيَّةٍ فَـ.........حَيُّـ.........ـوا بِـ.........أَحْسَنَ مِنْـ.........ـهَا

م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

حُيِّيتُم: أُلقيَ عليكم بالتّحيَّةِ والسّلامِ... تحيَّةٍ: سلام بلفظِ حيَّاكَ اللّهُ أو نحوه... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حُسنًا، أفعل تفضيل...

ye are greeted with a greeting, greet ye with a better

أَوْ رُدُّ.........و.........هَا إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ حَسِيبًا

ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان

ردُّوها: أجيبوُا بمثلِها... حسيبًا: مُحاسبًا أو كافيًا وكفيلاً...

than it or return it. Lo! Allah taketh count of all things.

﴿86﴾ ٱللَّهُ لَا إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ لَـ.........يَجْمَعَـ.........ـنَّ.....

خبر إنّ [م]		مبتدأ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر [م]	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد

ليَجمعنَّكُم: ليَضمَّنَّكُم...

{86} Allah! There is no God save Him. He gathereth you all

....كُمْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيـ.........ـهِ وَ.........مَنْ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. استئناف	مبتدأ

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... ريبَ: شكّ...

unto a Day of Resurrection whereof there is no doubt. Who

أَصْدَقُ مِنَ ٱللَّهِ حَدِيثًا ﴿87﴾ فَـ.........مَا لَـ.........كُمْ فِي ٱلْمُنَافِقِينَ

خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز		ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

أصدقُ: أفعل تفضيل من صدقَ، أخبرَ بالحقِّ والواقعِ... حديثًا: كلامًا يتحدَّثُ به.... المنافقينَ: الّذينَ يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنونَ...

is more true in statement than Allah? {87} What aileth you that ye are become two parties

فِئَتَيْنِ وَ.........ٱللَّهُ أَرْكَسَـ.........هُمْ بِـ.........مَا كَسَبُـ.........وا أَ.....

حال	حاليّة	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام

فئتين: مثنّى فئة، فِرقة أو جمعَة... أركسَهُم: ردَّهُم الى الكفرِ والضّلالِ... كسبُوا: جمعُوا وحصّلُوا...

regarding the hypocrites, when Allah cast them back (to disbelief) because of what they earned?

تُرِيدُ.........ونَ أَنْ تَهْدُ.........وا مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَ.........مَنْ يُضْلِلِ ٱللَّهُ

مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. استئناف	م. به جازم	مضارع [ـْ]	فاعل

تريدُونَ: تَشاؤُونَ وتُحبُّونَ وتَرغبُونَ... تهدُوا: ترشدُوا وتدلُّوا... أضلَّ: حكمَ عليهِ بالضّلالِ... يُضلل: يجعلْهُ لا يهتدِي...

Seek ye to guide him whom Allah hath sent astray ? He whom Allah sendeth astray,

فَـ.........لَنْ تَجِدَ لَـ.........هُ سَبِيلاً ﴿88﴾ وَدُّ.........وا لَوْ تَكْفُرُ...

ح. جزاء	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	مضارع (ن)

تجد: تلقَى أو تعلمَ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... ودُّوا: أحبُّوا وتمنَّوا... تكفرُونَ: لا تُؤمنُونَ...

for him thou (O MUhammad) canst not find a road. {88} They long that ye should disbelieve

...ونَ كَـ.........مَا كَفَرُ.........وا فَـ.........تَكُونُـ.........ونَ سَوَاءً فَـ.........لاَ تَتَّخِذُ...

(و) فاعل	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) اسم كان	خبر كان	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]

سواءً: مُتساويِينَ أو مُتعادلينَ... تتَّخذُوا: تحصلُوا وتصنعُوا... أولياءَ: جمع ولِيّ، وهوَ النَّصيرُ...

even as they disbelieve, that ye may be upon a level (with them). So choose not

...وا مِنْـ.........هُمْ أَوْلِيَاءَ حَتَّى يُهَاجِرُ.........وا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَـ.........إِنْ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط ج

يُهاجرُوا: المرادُ، ينتقلُوا من دارِ الفتنةِ إلى دارِ الأمنِ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

friends from them till they forsake their homes in the way of Allah; if

تَوَلَّـ.........وْا فَـ.........خُذُ.........و.........هُمْ وَ.........ٱقْتُلُـ.........و.........هُمْ حَيْثُ وَجَدْ...

ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	م. فيه	ماض (ـْ)

تولَّوا: أعرضُوا... خذُوهم: تناولُوهم... اقتلُوهم: أميتُوهُم...

they turn back (to enmity) then take them and kill them wherever

...تُمُـ.........و.........هُمْ وَ.........لاَ تَتَّخِذُ.........وا مِنْـ.........هُمْ وَلِيًّا

فاعل	ح. اشباع	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

وجَدتُمُوهُم: لقَيتُمُوهُم... وليًّا: ناصرًا مُعينًا...

ye find them, and choose no friend

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

و	لاَ	نَصِيرًا	﴿89﴾	إِلاَّ	ٱلَّذِينَ	يَصِلـ	ـونَ	إِلَى	قَوْمٍ	بَيْنَـ	ـكُمْ
ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. استثناء	مستثنى	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.

نصيرًا: مُعينًا... يصلُونَ إلى قوم: يَنتسِبُونَ إليهم بقرابةٍ أو حلفٍ... قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء...

nor helper from among them, {89} Except those who seek refuge with a people between whom

	وَ	بَيْنَـ	ـهُم	مِيثَاقٌ	أَوْ	جَآءُ	ـو	ـكُمْ	حَصِرَ	ـتْ	صُدُورُ..
خبرمقدّم[م]	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ماض (ـِ)	ح. تأنيث	فاعل

ميثاقٌ: عهدٌ مؤكَّدٌ... جاؤُوكُم: أتَوكُم... حصرَتْ: ضاقَتْ... صدورُهُم: جمع صَدْر، وَيُطلَقُ على القلبِ لوجودِهِ فيه...

and you there is a covenant, or (those who) come unto you because their hearts forbid them

هُمْ.....	أَنْ	يُقَاتِلُـ	ـو	ـكُمْ	أَوْ	يُقَاتِلُـ	ـوا	قَوْمَـ	ـهُمْ	وَ	لَوْ
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. شرط

يقاتلُوكُم: يُحاربُوكُم...

to make war on you or make war on their own folk. Had

شَاءَ	ٱللَّهُ	لَـ	سَلَّطَـ	ـهُمْ		عَلَيْـ	ـكُمْ	فَـ	لَـ	قَاتَلُـ	ـو.....
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل

شاءَ: أرادَ... سلَّطَهُم: مكَّنَهُم منكُم وكتبَ لهُم الغلَبَة...

Allah willed He could have given them power over you so that assuredly they would have fought

كُم.....	فَـ	إِنِ	ٱعْتَزَلُـ	ـو	ـكُمْ	فَـ	لَمْ	يُقَاتِلُـ	ـو	ـكُمْ	وَ.....
م. به	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

اعتزَلُوكُم: ابتعدُوا عنكُم...

you. So, if they hold aloof from you and wage not war against you and

أَلْقَـ.....	ـوْا	إِلَيْـ	ـكُمُ	ٱلسَّلَمَ	فَـ	ـمَا	جَعَلَ	ٱللَّهُ	لَـ	ـكُمْ	عَلَيْـ..
ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

ألقَوا: أعلنُوا... السّلَمَ: الصّلحَ والمهادنةَ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

offer you peace, Allah alloweth you no way

ـهِمْ.....	سَبِيلاً	﴿90﴾	سَـ	تَجِدُ	ـونَ	ءَاخَرِينَ	يُرِيدُ	ـونَ	أَنْ	يَأْمَنُـ	ـو.....
مجرور	م. به		ح. استقبال	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل

ستجدُونَ: ستَلقونَ... آخرينَ: جمع آخر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يريدُونَ: يَشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبُونَ...

against them. {90} Ye will find others who desire that they should have security from you,

كُمْ.....	وَ	يَأْمَنُـ	ـوا	قَوْمَـ	ـهُمْ	كُلَّمَا	رُدُّ	ـوا	إِلَى	ٱلْفِتْنَةِ	أُرْكِسُـ..
م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

يأمنُوا: يثقُوا بهم... رُدُّوا: رُجِعُوا... الفتنةَ: صرفُ النّاسِ عن الدِّينِ الحقِّ... أُركِسُوا: نُكِّسُوا فيها...

and security from their own folk. So often as they are returned to hostility they are plunged

ـوا..... فيـ......ـهَا فَـ......ـإنْ لَمْ يَعْتَزِلُـ......ـو......كُمْ وَ......يُلْقُـ......ـوا

(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل

يُلقوا: يُعلنوا...

therein. If they keep not aloof from you nor offer

إِلَيْـ......ـكُمْ ٱلسَّلَمَ وَ......يَكُفُّـ......ـوا أَيْدِيَـ......ـهُمْ فَـ......خُذُ......ـو......هُمْ

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به

يكفُّوا: يَمنعُوا ويُبطلُوا... أيديهم: جوارحهم، جمع يَد... خذوهُم: تَناولوهُم...

you peace nor hold their hands, then take them

وَ......ٱقْتُلُـ......ـو......هُمْ حَيْثُ ثَقِفْـ......تُمُـ......ـو......هُمْ وَ......أُولَئِكُمْ جَعَلْـ..

ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	م. فيه	ماض (-)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (-)

اقتلوهُم: أميتوهُم... ثقفتُمُوهُم: وَجدتُمُوهُم وظفرتُم بهِم... جعلْنَا: شرعنَا وحكمنَا وقرَّرنا...

and kill them wherever ye find them. Against such

ـنَا..... لَـ......ـكُمْ عَلَيْـ......ـهِمْ سُلْطَانًا مُبِينًا ﴿91﴾ وَ......مَا كَانَ

فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. استئناف	ح. نفي	ماض (-)

سلطانًا: حجَّةً وبرهانًا... مبينًا: واضحًا أو مُوضِّحًا...

We have given you clear warrant. {91} It is not for

لِـ......مُؤْمِنٍ أَنْ يَقْتُلَ مُؤْمِنًا إِلَّا خَطَأً وَ......مَنْ

ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. نصب	مضارع (-)	فاعل [هو]	اسم كان [م]	م. به	ح. استثناء	حال	ح. عطف	مبتدأ جازم

مؤمن: مُذعِن ومُصدِّق... خطأً: ارتكابَ شرٍّ من غير قصد...

a believer to kill a believer unless (it be) by mistake. He who

قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَأً فَـ......تَحْرِيرُ رَقَبَةٍ مُؤْمِنَةٍ وَ......دِيَةٌ

ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	حال	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف

تحريرُ: عتقُهَا... رقبة: عنق، والمرادُ عتْقُ عبدٍ مملوك... ديةٌ: مَا يُقدَّمُ لأولياءِ القتيل من مال عِوضًا عن دمه...

hath killed a believer by mistake must set free a believing slave, and pay the blood- money

مُسَلَّمَةٌ إِلَى أَهْلِـ......ـهِ إِلَّا أَنْ يَصَّدَّقُـ......ـوا

نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل

مسلَّمةٌ: مُؤدَّاةٌ لمستحقِّيهَا... أهلِه: أقاربه... يصَّدَّقوا: يَتصدَّقوا، يعترفُوا بصدقه...

to the family of the slain, unless they remit it as a charity.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......	إِنْ	كَانَ		مِنْ	قَوْمٍ		عَدُوٍّ	لَـ......	...كُمْ	وَ......	...هُوَ
ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	نعت	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

If he (the victim) be of a people hostile unto you, and he

مُؤْمِنٌ	فَـ......		...تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُؤْمِنَةٍ	وَ......	...إِنْ	كَانَ		مِنْ	قَوْمٍ
خبر	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور

مؤمنٌ: مُذعِنٌ ومُصدِّقٌ... تحريرُ: عتقُهَا... رقبةٍ: عنق، والمرادُ عتْقُ عبدٍ مملوك...

is a believer, then (the penance is) to set free a believing slave. And if he cometh of a folk

	بَيْنَـ......	...كُمْ		وَ......	...بَيْنَـ......	...هُمْ	مِيثَاقٌ	فَـ......		...دِيَةٌ	مُسَلَّمَةٌ
خبر كان [م]	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	نعت

ميثاقٌ: عهدٌ مؤكّدٌ... ديةٌ: مَا يُقدَّمُ لأولياءِ القتيلِ من مالٍ عِوضًا عن دمه... مسلَّمةٌ: مُؤدَّاةٌ لمستحقِّيها...

between whom and you there is a covenant, then the blood-money must be paid

إِلَى	أَهْلِـ......	...هِ	وَ......	...تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ	مُؤْمِنَةٍ	فَـ......	...مَنْ	لَمْ	يَجِدْ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]

أهلهِ: أقاربه... يجدْ: يلقَ... صيامُ: إمساكٌ عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ مع النيَّةِ...

unto his folk and (also) a believing slave must be set free. And whoso hath not the wherewithal

	فَـ......		...صِيَامُ	شَهْرَيْنِ	مُتَتَابِعَيْنِ	تَوْبَةً	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ......	...كَانَ	ٱللَّهُ
خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	نعت	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان

متتابعَين: مُتَّصلَين مُتواليَين... توبةً: غفرانًا...

must fast two consecutive months. A penance from Allah.

عَلِيمًا	حَكِيمًا	﴿92﴾	وَ......	...مَنْ	يَقْتُلْ			مُؤْمِنًا	مُتَعَمِّدًا	فَـ......	...جَزَاءُ..
خبر كان	خبركان ثان		ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	حال	ح. جزاء	مبتدأ

عليمًا: واسعَ المعرفة... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقان... يقتُلْ: يُمِتْ... متعمِّدًا: قاصِدًا... جزاءُ: مُكافأتُهُ بشرٍّ...

Allah is Knower, Wise. {92} Whoso slayeth a believer of set purpose, his reward

......هُ	جَهَنَّمُ	خَالِدًا	فِيـ......	...هَا	وَ......	...غَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ......	...هِ	وَ......	...لَعَنَـ...
مضاف إ.	خبر	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

خالدًا: باقيًا على الدّوام... غضبَ: سَخطَ وعاقبَ... لعنَهُ: سخطَ عليهِ وأبعدَهُ...

is hell for ever. Allah is wroth against him and He hath cursed him

......هُ		وَ......	...أَعَدَّ		لَـ......	...هُ	عَذَابًا	عَظِيمًا	﴿93﴾	يَا	أَيُّـ......
م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نداء	منادى

أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظمِ...

and prepared for him an awful doom. {93} O ye

......هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........ـوا		إِذَا	ضَرَبْـ........ـتُمْ		فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَـ.........ـتَبَيَّنُـ..	
ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... ضرَبتم: سِرتُم فيه... سبيل اللّهِ: سبيل الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... تبيَّنوا: تثبَّتوا وتأمَّلوا...

who believe! When ye go forth (to fight) in the way of Allah, be careful to discriminate,

......وا	وَ.........لَا		تَقُولُـ.........ـوا		لِـ.........مَنْ		أَلْقَى		إِلَيْـ.........ـكُمُ		ٱلسَّلَامَ
(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

ألقَى: وجَّهَ... السّلامَ: التّحيَّةَ والاستسلامَ...

and say not unto one who offereth you peace:

لَسْـ.........ـتَ		مُؤْمِنًا	تَبْتَغُـ.........ـونَ		عَرَضَ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	فَـ.........ـعِنْدَ		ٱللَّهِ	
ماض (ـْ)	اسم ليس	خبر ليس	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	ح. تعليل	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

تبتغُونَ: تَطلبُونَ... عرَضَ الحياةِ الدُّنيَا: مَا يُصيبُهُ الإنسانُ من متاعِهَا... الحياةِ الدّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى...

"Thou art not a believer," seeking the chance profits of this life [i]. With Allah are

مَغَانِمُ	كَثِيرَةٌ	كَـ.........ذَلِكَ			كُنْـ.........ـتُم		مِن	قَبْلُ	فَـ.........ـمَنَّ		ٱللَّهُ
مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

مغانمُ: خَيراتٌ... منَّ: أنعمَ...

plenteous spoils. Even thus (as he now is) were ye before; but Allah hath since then gracious

عَلَيْـ.........ـكُمْ		فَـ.........ـتَبَيَّنُـ.........ـوا			إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		بِـ.........مَا		تَعْمَلُـ..
ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

تعملُونَ: تَفعلُونَ... خبيرًا: عالِمًا... يستوِي: يتماثلُ ويتعادلُ... القاعدُونَ: المُتخلِّفُونَ عن الجهادِ...

unto you. Therefore take care to discriminate. Allah is ever Informed of what ye do.

ـونَ....	خَبِيرًا		﴿94﴾	لَا	يَسْتَوِي	ٱلْقَاعِدُونَ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	غَيْرُ	أُولِي	ٱلضَّرَرِ
(و) فاعل	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	بدل	مضاف إ.	مضاف إ.

أُولِي الضّررِ: أصحابِ العلَّةِ، تُعقِدُ عن الجهادِ ونحوِهِ... المجاهدُونَ: المُقاتلُونَ في سبيلِ اللّهِ...

{94} Those of the believers who sit still, other than those who have a (disabling) hurt, are not on an

وَ......ٱلْمُجَاهِدُونَ		فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	بِـ.........ـأَمْوَالِـ.........ـهِمْ		
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

equality with those who strive in the way of Allah with their wealth

[i] (so that ye may despoil him).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَنْفُسِـ........هِمْ فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَاهِدِينَ بِـ.........أَمْوَالِـ.......هِمْ وَ.........أَنْفُسِـ........هِمْ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

فضَّلَ: مَيَّزَ... المجاهدِينَ: المقاتلِينَ في سبيلِ اللّهِ... أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو

and lives. Allah hath conferred on those who strive with their wealth and lives a rank above

عَلَى ٱلْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَ.........كُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ وَ.........فَضَّلَ ٱللَّهُ ٱلْمُجَاهِدِينَ

ح. جرّ	مجرور	حال	ح. اعتراض	م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به

نقودٍ أو حيوان... القاعدِينَ: المتخلِّفِينَ عن الجهادِ... درجةً: منزلةً... وعدَ: مَنَحَ الأملَ... الحُسنَى: المثوبةَ وحُسنَ الجزاءِ...

the sedentary. Unto each Allah hath promised good, but He hath bestowed on those who strive

عَلَى ٱلْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿95﴾ دَرَجَاتٍ مِنْـ.........ـهُ وَ.........مَغْفِرَةً وَ.........رَحْمَةً

ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت		بدل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظَمِ... درجاتٍ: منازلَ... مغفرةً: سترًا وعفوًا... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

a great reward above the sedentary; {95} Degrees of rank from Him, and forgiveness and mercy.

وَ.........كَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿96﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ تَوَفَّا.........هُمُ ٱلْمَلَائِكَةُ ظَالِمِي

ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل	حال

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: عظيمَ الرّحمةِ... توفّاهُم: أصلهُ تَتوفّاهُم، تقبضُ أرواحَهُم...

Allah is ever Forgiving, Merciful. {96} Lo! as for those whom the angels take (in death) while they

أَنْفُسِـ.........هِمْ قَالُـ.........وا فِيـ.........مَ كُنْـ.........تُمْ قَالُـ.........وا

مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ماض (ـْ)	اسم كان	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ظالمِي أنفسِهم: مُسيئِينَ إليها بقبولِهِم الذُّلَّ...

wrong themselves, (the angels) will ask: In what were ye engaged ? They will say:

كُنْـ.........ـنَا مُسْتَضْعَفِينَ فِي ٱلْأَرْضِ قَالُـ.........وا أَ.........لَمْ تَكُنْ أَرْضُ ٱللَّهِ

ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان	مضاف إ.

مستَضعفِينَ: مُستذَلِّينَ أو مَعدُودِينَ في الضُّعفاءِ...

We were oppressed in the land. (The angels) will say: Was not Allah's earth

وَاسِعَةً فَـ.........تُهَاجِرُ.........وا فِيـ.........هَا فَـ.........أُولَٰئِكَ مَأْوَا.........هُمْ جَهَنَّمُ

خبر كان	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ أوّل	مبتدأ ثان	مضاف إ.	خبر الثّاني	خبرالأوّل[م]

واسعةً: رحيبةً... تُهاجِرُوا: المرادُ، تَنتقلوا من دارِ الفتنةِ إلى دارِ الأمنِ... مأواهُم: مكانُ الإيواءِ...

spacious that ye could have migrated therein? As for such, their habitation will be hell,

وَ.........سَاءَ.........تْ مَصِيرًا ﴿97﴾ إِلَّا ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ مِنَ ٱلرِّجَالِ وَ.........ٱلنِّسَاءِ

ح. استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	تمييز		ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

ساءَتْ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مصيرًا: مكانَ الرُّجوعِ...

an evil journey's end; {97} Except the feeble among men, and the women,

وَ	ٱلْوِلْدَانِ	لَا	يَسْتَطِيعُـ	ـونَ	حِيلَةً	وَ	لَا	يَهْتَدُ	ـونَ	سَبِيلًا	{98}
ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	

يستطيعُونَ: يَقدرُونَ... حيلةً: حذقًا ومَهارةً... يهتدُونَ: يتعرَّفُونَ مسلكًا... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

and the children, who are unable to devise a plan and are not shown a way. {98}

فَـ	أُولَئِكَ	عَسَى	ٱللَّهُ	أَنْ	يَعْفُوَ				عَنْـ	ـهُمْ	وَ....
ح. استئناف	مبتدأ	ماض [ـَ]	اسم عسى	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	خبرعسى[م]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. استئناف

يعفُوَ: يَتجاوزَ...

As for such, it may be that Allah will pardon them.

كَانَ	ٱللَّهُ	عَفُوًّا	غَفُورًا	{99}	وَ	مَنْ	يُهَاجِرْ			فِي	سَبِيلِ
ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور

عفوًّا: كثيرَ العفوِ... سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

Allah is ever Clement, Forgiving. {99} Whoso migrateth for the cause

ٱللَّهِ	يَجِدْ		فِي	ٱلْأَرْضِ	مُرَاغَمًا	كَثِيرًا	وَ	سَعَةً	وَ	مَنْ	يَخْرُجْ
مضاف إ.	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)

يجدْ: يَلقَ... مراغمًا: موضعَ الهجرةِ، ويُرادُ بعبارةِ «يجدْ مُراغمًا» أي يجدْ متَّسعًا ومُهاجرًا ينجِّيهِ من الضِّيقِ... سعةً: اتِّساعًا...

of Allah will find much refuge and abundance in the earth, and whoso forsaketh

		مِنْ	بَيْتِـ	ـهِ	مُهَاجِرًا	إِلَى	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	ثُمَّ
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

يخرُجْ: يبرزْ... بيتِهِ: مَسكنِهِ... مهاجرًا: تاركًا وطنَهُ في سبيلِ اللّهِ...

his home, a fugitive unto Allah and His messenger, and

يُدْرِكْـ	ـهُ	ٱلْمَوْتُ	فَـ	قَدْ	وَقَعَ	أَجْرُ	ـهُ	عَلَى	ٱللَّهِ	وَ	كَانَ
مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	ماض (ـَ)

رسولِهِ: مبعوثهِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يُدركْهُ: يلحقْهُ... وقعَ: ثبتَ...

death overtaketh him, his reward is then incumbent on Allah. Allah

ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا	{100}
اسم كان	خبر كان	خبركان ثان	

is ever Forgiving, Merciful. {100}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......إِذَا ضَرَبْـ......ـتُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَـ......لَيْسَ عَلَيْـ......ـكُمْ جُنَاحٌ

ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبرليس [م]	اسم ليس

ضربتُم في الأرضِ: سِرتُم فيها...جُناحٌ: إثْمٌ... تقصُرُوا: تجعلُوا الصّلاةَ الرُّباعيَّةَ ثُنائيَّةً...

And when ye go forth in the land, it is no sin for you

أَنْ تَقْصُرُ......وا مِنَ ٱلصَّلَاةِ إِنْ خِفْـ......ـتُمْ أَنْ يَفْتِنَـ......ـكُمُ ٱلَّذِينَ

ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل

الصّلاةِ: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... خِفتُم: فَزعتُم وتوقَّعتُم المكروهَ...

to curtail (your) worship if ye fear that those who disbelieve

كَفَرُ......وا إِنَّ ٱلْكَافِرِينَ كَانُـ......ـوا لَـ......ـكُمْ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿101﴾

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت	

يفتنَكُم: يَصرفكُم ويَصدَّكُم... كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... الكافرينَ: المنكرينَ وجودَ اللّهِ... عدوًّا: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

may attack you. In truth the disbelievers are an open enemy to you. {101}

وَ......إِذَا كُنْـ......ـتَ فِيـ......ـهِمْ فَـ......أَقَمْـ......ـتَ لَـ......ـهُمُ

ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا... أقمتَ لهم الصّلاةَ: أممتَهُم فيها...

And when thou (O Muhammad) art among them and arrange (their)

ٱلصَّلَاةَ فَـ......لْـ......تَقُمْ طَائِفَةٌ مِنْـ......ـهُمْ مَعَـ......ـكَ وَ......لْـ......يَأْخُذُ..

م. به	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]

تقُمْ: تقِفْ... طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ... يأخذُوا: يَتناولُوا...

worship for them, let only a party of them stand with thee (to worship) and let them take

......وا أَسْلِحَتَـ......ـهُمْ فَـ......إِذَا سَجَدُ......وا فَـ......لْـ......يَكُونُـ......وا مِنْ

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

أسلحتَهُم: اسمٌ جامعٌ لآلاتِ الحربِ... سجدُوا: وضعُوا جبهتَهُم على الأرضِ...

their arms. Then when they have performed their prostrations let them fall

وَرَائِـ......ـكُمْ وَ......لْـ......تَأْتِ طَائِفَةٌ أُخْرَىٰ لَمْ يُصَلُّـ......وا فَـ.....

مجرور	مضاف إ.	خبركان [م]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ي]	فاعل	نعت	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف

تأتِ: تَجِيْءْ... أُخرَى: مؤنّثُ آخر، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

o the rear and let another party come that hath not worshipped and

......لْـ......يُصَلُّـ......وا مَعَـ......ـكَ وَ......لْـ......يَأْخُذُ......وا حِذْرَ......هُمْ وَ....

ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

يأخذُوا: يَتيقَّظُوا ويَستعدُّوا... حذرَهم: ما يَخشونَهُ ويتحرَّزونَ منه خوفًا...

let them worship with thee, and let them take their precaution and

..أَسْلِحَتَـ...هُمْ وَدَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ...وا لَوْ تَغْفُلُـ...ونَ عَنْ أَسْلِحَتِـ...كُمْ

معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ودَّ: أحبَّ وتمنَّى... تغفلُونَ: تَسهُونَ...

their arms. Those who disbelieve long for you to neglect your arms

وَ...أَمْتِعَتِـ...كُمْ فَـ...يَمِيلُـ...ونَ عَلَيْـ...كُمْ مَيْلَةً وَاحِدَةً وَ...لَا

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت	ح. استئناف	نافية جنس

أمتعتِكُم: جمع مَتاع، وهوَ ما يُنتفَعُ بهِ... يَميلونَ عليكُم: يَحمِلونَ عليكُم... مَيلةً: اسم مرّة، حَملَةً...

and your baggage that they may attack you once for all. It is no sin

جُنَاحَ عَلَيْـ...كُمْ إِنْ كَانَ بِـ...كُمْ أَذًى مِن مَطَرٍ

اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبركان [م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

أذًى: ضَرَرٌ... مطَر: ماءٍ نازل من السّماءِ...

for you to lay aside your arms, if rain impedeth you

أَوْ كُنـ...تُم مَّرْضَىٰ أَن تَضَعُـ...وا أَسْلِحَتَـ...كُمْ وَ...خُذُ...وا

ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل

مَرضَى: جمع مريض، مصابٌ بعلّةٍ في الجسمِ أو النَّفسِ... تضعُوا: تلقُوا...

or ye are sick. But take your

حِذْرَ...كُمْ إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِـ...لْكَافِرِينَ عَذَابًا مُّهِينًا ﴿102﴾

م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	

أعدَّ: هيَّأ وجهَّزَ... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... مُهينًا: مُذلاًّ... قضَيتُم: أتممتُم...

precaution. Lo! Allah prepareth for the disbelievers shameful punishment. {102}

فَـ...إِذَا قَضَيْـ...تُمُ ٱلصَّلَاةَ فَـ...ٱذْكُرُ...وا ٱللَّهَ قِيَامًا وَ...قُعُودًا

ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف

اذكرُوا اللّهَ: استحضرُوهُ وتَدبَّرُوه... قِيامًا: واقفِين، جمع قائم... قُعودًا: جالسِينَ... على جُنوبِكُم: مُضَّجعِينَ على جنبِكُم، وهوَ

When ye have performed the act of worship, remember Allah, standing, sitting

وَ...عَلَىٰ جُنُوبِـ...كُمْ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ما تحتَ الإبطِ إلى الخاصرةِ...

and reclining.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	إِذَا	ٱطْمَأْنَنْـ	ـتُمْ	فَـ	أَقِيمُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ	إِنَّ	ٱلصَّلَاةَ	كَانَـ	ـتْ
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

اطمأننتم: أمِنتم... أقيموا: أدُّوها كاملةً... الصّلاة: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

And when ye are in safety, observe proper worship. Worship at fixed times

	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	كِتَابًا		مَوْقُوتًا	﴿103﴾	وَ	لَا	تَهِنُـ	ـوا	فِي
اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت		ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

المؤمنينَ: المُذعنِينَ والمُصدِّقينَ... كتابًا: قدرًا... موقوتًا: مُحدَّدًا وقتُها... تهنُوا: تضعفُوا وتَجبنُوا...

hath been enjoined on the believers. {103} Relent not in

ٱبْتِغَاءِ	ٱلْقَوْمِ	إِنْ	تَكُونُـ	ـوا	تَأْلَمُـ	ـونَ		فَـ	إِنَّـ	ـهُمْ	يَأْلَمُـ
مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ن)

ابتغاءِ: طلبِ... القوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... تألمُونَ: تَحسُّونَ بالوجعِ...

pursuit of the enemy. If ye are suffering, lo! they suffer

ـونَ		كَـ	مَا	تَأْلَمُـ	ـونَ	وَ	تَرْجُـ	ـونَ	مِنَ	ٱللَّهِ	مَا
(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

ترجُونَ: تَتوقَّعُونَ وتَنتظرُونَ...

even as ye suffer and ye hope from Allah that for which

لَا	يَرْجُـ	ـونَ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	﴿104﴾	إِنَّـ	ـنَا	أَنْزَلْـ
ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ... أنزلْنَا: جعلنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

they cannot hope. Allah is ever Knower, Wise. {104} Lo! We reveal

ـنَا		إِلَيْـ	ـكَ	ٱلْكِتَابَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	لِـ	تَحْكُمَ		بَيْنَ	ٱلنَّاسِ
فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.

الكتابَ: القرآنَ... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... تحكمَ: تقضيَ وتَفصلَ...

unto thee the Scripture with the truth, that thou mayst judge between mankind

بِـ	مَا	أَرَا	كَ	ٱللَّهُ	وَ	لَا	تَكُنْ		لِـ	لْخَائِنِينَ	خَصِيمًا
ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. استئناف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

أرَاكَ: جعلكَ تراهُ، تعرفُه وتعلمُه... الخائنينَ: الّذينَ أخلُّوا بما اؤتُمنُوا عليهِ من حقوق لهم... خصيمًا: مجادلاً عنهُم...

by that which Allah showeth thee. And be not thou a pleader for the treacherous;

﴿105﴾	وَ	ٱسْتَغْفِرِ		ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		غَفُورًا		رَحِيمًا
	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان

استغفرْ: اطلبِ المغفرةَ... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: عظيمَ الرّحمةِ...

{105} And seek forgiveness of Allah. Lo! Allah is ever Forgiving, Merciful.

{106}	وَ	لَا	تُجَادِلْ		عَن	ٱلَّذِينَ	يَخْتَانُـ	ـونَ	أَنْفُسَـ	ـهُمْ	إِنَّ
	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ

تُجادِلْ: تُخاصِمْ من أجلِهم... يختانُونَ أنفسَهم: يَخونونَها خيانةً بيِّنةً...

{106} And plead not on behalf of (people) who deceive themselves. Lo!

ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ			مَنْ	كَانَ		خَوَّانًا	أَثِيمًا	{107}	يَسْتَخْفُـ
اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبركان ثان		مضارع (ن)

يحبُّ: يَرضَى عنهم... خوّانًا: صيغةُ مبالغةٍ، كثيرُ الخيانةِ... أثيمًا: كثيرُ الإثمِ...

Allah loveth not one who is treacherous and sinful. {107} They seek to hide

ـونَ	مِنَ	ٱلنَّاسِ	وَ	لَا	يَسْتَخْفُـ	ـونَ	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ	هُوَ	مَعَـ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	م. فيه

يَستخفُونَ: يَستتِرُونَ...

from men and seek not to hide from Allah. He is with

ـهُمْ		إِذْ	يُبَيِّتُـ	ـونَ	مَا	لَا	يَرْضَى		مِنَ	ٱلْقَوْلِ	وَ
مضاف إ.	خبر [م]	م. فيه	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف

يُبيِّتُونَ: يُدبِّرُونَ بليلٍ... يرضَى: يَقبلُ أو يحبُّ...

them when by night they hold discourse displeasing unto Him.'

كَانَ	ٱللَّهُ	بِـ	مَا	يَعْمَلُـ	ـونَ	مُحِيطًا	{108}	هَا	أَنْتُمْ	هَٰؤُلَاءِ	جَادَلْـ
ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان		ح. تنبيه	مبتدأ	بدل	ماض (ـْ)

يَعملُونَ: يَفعلُونَ... محيطًا: عليمًا... جادلْتُم: ناقشْتُم وخاصمْتُم من أجلِهم...

Allah ever surroundeth what they do. {108} Ho! ye are they who pleaded

ـتُمْ		عَنْـ	ـهُمْ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	فَـ	مَنْ	يُجَادِلُ		
فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

الحياةِ الدّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى...

for them in the life of the world. But who will plead with Allah

ٱللَّهَ	عَنْـ	ـهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ
م. به	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...

for them on the Day of Resurrection,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ	مَنْ	يَكُونُ		عَلَيْـ	ـهِمْ	وَكِيلاً		﴿109﴾	وَ	مَنْ	يَعْمَلْ
ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر [م]		ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)

وكيلاً: حافظًا ومُهيمِنًا... يعملْ: يَفعلْ...

or who will then be their defender? {109} Yet whoso doeth

		سُوءًا	أَوْ	يَظْلِمْ		نَفْسَـ	ـهُ	ثُمَّ	يَسْتَغْفِرِ		ٱللَّهَ
فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	م. به

سوءًا: قبحًا، ويرادُ به الإثمُ والذّنبُ... يظلمْ: يَجُرْ ويُجاوزِ الحدَّ بالنّقصِ أو بالزِّيادة... يستغفِرْ: يَطلبِ المغفرةَ...

evil or wrongeth his own soul, then seeketh pardon of Allah,

يَجِدِ		ٱللَّهَ	غَفُورًا	رَحِيمًا	﴿110﴾	وَ	مَنْ	يَكْسِبْ			إِثْمًا
مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	م. به	م. به ثان	بدل		ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

يجدْ: يَلقَ أو يَعلمْ... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: عظيمَ الرّحمةِ... يكسبْ: يَفعلْ ويَتحمَّلْ... إثمًا: ذنبًا يَستحقُّ العقوبةَ...

will find Allah Forgiving, Merciful. {110} Whoso committeth sin

فَـ	إِنَّمَا	يَكْسِبُـ	ـهُ		عَلَىٰ	نَفْسِـ	ـهِ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا
ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان

عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

committeth it only against himself. Allah is ever Knower,

حَكِيمًا	﴿111﴾	وَ	مَنْ	يَكْسِبْ			خَطِيٓئَةً	أَوْ	إِثْمًا	ثُمَّ	يَرْمِ
خبركان ثان		ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع [ي]

حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ... خطيئةً: ذنبًا مقصودًا متعمِّدًا... يرمِ بهِ بريئًا: يَنسبْ إليهِ إثمًا ثمَّ يَقترفهُ...

Wise. {111} And whoso committeth a delinquency or crime, then throweth (the blame)

	بِـ	ـهِۦ	بَرِيٓـًٔا	فَـ	قَدِ	ٱحْتَمَلَ		بُهْتَـٰنًا	وَ	إِثْمًا	مُّبِينًا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	نعت

بريئًا: خالصًا نقيًّا... احتملَ بهتانًا: حملَهُ وأقلَّهُ، على التّشبيهِ... بهتانًا: كذبًا وافتراءً... مُبينًا: واضحًا أو موضِّحًا...

thereof upon the innocent, hath burdened himself with falsehood and a flagrant crime.

﴿112﴾	وَ	لَوْلَا	فَضْلُ	ٱللَّهِ		عَلَيْـ	ـكَ	وَ	رَحْمَتُـ	ـهُۥ	لَـ
	ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جواب

فضلُ اللّهِ: إحسانُهُ... رحمتهُ: توفيقهُ وتثبيتهُ...

{112} But for the grace of Allah upon thee (Muhammad), and His mercy,

هَمَّـ	ـتْ	طَّآئِفَةٌ	مِّنْـ	ـهُمْ	أَن	يُضِلُّـ	ـو	ـكَ	وَ	مَا	يُضِلُّ
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ن)

همَّتْ: عزمَتْ... طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ... يضلُّوكَ: يجعلُوكَ لا تهتدِي، يُحدثُوا بكَ الضّلالَ...

a party of them had resolved to mislead thee, but they will mislead

...ونَ إِلَّا أَنْفُسَـ.....هُمْ وَ.....مَا يَضُرُّ.....ونَـ.....كَ مِنْ شَيْءٍ وَ...

(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يضرُّونَكَ: يَلحقُونَ بكَ مكروهًا أو أذًى...

only themselves and they will hurt thee not at all.

أَنْزَلَ ٱللَّهُ عَلَيْـ.....كَ ٱلْكِتَابَ وَ.....ٱلْحِكْمَةَ وَ.....عَلَّمَـ.....كَ مَا

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان

أنزلَ: جعلَهُ يَنزلْ ويَهبطْ... الكتابَ: القرآنَ... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ... علَّمكَ: عرَّفَكَ...

Allah revealeth unto thee the Scripture and wisdom, and teacheth thee that which

لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ وَ.....كَانَ فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْـ.....كَ

ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان[أنت]	مضارع (ـُ)	فاعل [أنت]	خبركان [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

تَعلمُ: تَعرفُ وتُدرِكُ...

thou knewest not. The grace of Allah toward thee hath been

عَظِيمًا ﴿113﴾ لَا خَيْرَ فِي كَثِيرٍ مِنْ نَجْوَا.....هُمْ إِلَّا مَنْ

خبر كان		نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى

عظيمًا: مبالغةٌ في العِظَمِ... خيرَ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... نجواهُم: ما يَتسارُّونَ به فيمَا بينَهُم...

infinite. {113} There is no good in much of their secret conferences save (in) him

أَمَرَ بِـ.....صَدَقَةٍ أَوْ مَعْرُوفٍ أَوْ إِصْلَاحٍ بَيْنَ ٱلنَّاسِ وَ.....مَنْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم

أمَرَ: كلَّفَ... صدقةٍ: مَا يجبُ أداؤُهُ من الزّكاةِ وما يتقرَّبُ منه... معروفٍ: كلِّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... إصلاحٍ: إحسانٍ...

who enjoineth almsgiving and kindness and peace-making among the people. Whoso

يَفْعَلْ ذَٰلِكَ ٱبْتِغَاءَ مَرْضَاةِ ٱللَّهِ فَـ.....سَوْفَ نُؤْتِيـ.....هِ

مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	م. لأجله	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]

يفعلْ: يَعملْ... ابتغاءَ: طلبَ... مرضاةِ اللَّهِ: رضاهُ... نُؤتيهِ: نُعطيهِ...

doeth that, seeking the good pleasure of Allah, We shall bestow on him

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿114﴾

م. به	نعت	

أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ...

a vast reward. {114}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........مَنْ يُشَاقِقِ ٱلرَّسُولَ مِنْ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَـ..........هُ

ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور

يُشاقِقْ: يُخالِفْ أو يُعادِ... الرّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ...

And whoso opposeth the messenger after the guidance (of Allah) hath been manifested unto him,

ٱلْهُدَىٰ وَ..........يَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيلِ ٱلْمُؤْمِنِينَ نُوَلِّـ..........هِۦ مَا تَوَلَّىٰ

فاعل	ح. عطف	مضارع (ْ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع [ي]	م. به	فاعل [نحن]	م. به ثان	ماض [َ]

الهدى: الهدايةُ... يتَّبعْ: يَقتدِ بهِ... سبيلِ المؤمنينَ: طريقِ الهدايةِ... المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... نُولِّهِ ما تولّى: نُمكِّنهُ منهُ...

and followeth other than the believer's way, We appoint for him that unto which he himselg hath

وَ..........نُصْلِـ..........هِۦ جَهَنَّمَ وَ..........سَآءَ..........تْ مَصِيرًا ﴿115﴾

فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع [ي]	م. به	فاعل [نحن]	م. به ثان	ح. استئناف	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	تمييز	

نُصلهِ: نُحرقْهُ... ساءَتْ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مصيرًا: مكانَ الرُّجوعِ...

turned, and expose him unto hell - a hapless journey's end! {115}

إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَغْفِرُ أَن يُشْرَكَ بِـ..........هِۦ وَ....

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع (َ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يغفرُ: يَسترُ ويَعفُو... يُشرَكَ: يُجعلَ شريكًا لهُ في مُلكِهِ...

Lo! Allah pardoneth not that partners should be ascribed unto Him.

...يَغْفِرُ مَا دُونَ ذَٰلِكَ لِـ..........مَن يَشَآءُ وَ..........مَن يُشْرِكْ

مضارع (ُ)	فاعل [هو]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ُ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ْ)

يشاءُ: يُريدُ...

He pardoneth all save that to whom He will. Whoso ascribeth partners

بِـ..........ٱللَّهِ فَـ..........قَدْ ضَلَّ ضَلَٰلًا بَعِيدًا ﴿116﴾ إِن

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		ح. نفي

ضلَّ: لمْ يهتدِ... ضلالاً: عدمَ هدايةٍ...

unto Allah hath wandered far astray. {116}

يَدْعُـ..........ونَ مِن دُونِـ..........هِۦٓ إِلَّآ إِنَٰثًا وَ..........إِن يَدْعُـ..........ونَ إِلَّا

مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استثناء

يدعُونَ إناثًا: يَعبدُونَ آلهةً سمَّوهَا بأسماءِ الإناثِ...

They invoke in His stead only females; they pray to none else than

شَيْطَٰنًا مَّرِيدًا ﴿117﴾ لَّعَنَـ..........هُ ٱللَّهُ وَ..........قَالَ لَـ..........أَتَّخِذَ..........نَّ

م. به	نعت		ماض (َ)	م. به	فاعل	حاليّة	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. قسم	مضارع (َ)	ح. توكيد

مريدًا: شديدَ العُتوِّ... لعنهُ: سخطَ عليهِ وأبعدَهُ... أتَّخذنَّ: أصنعنَّ...

Satan, a rebel {117} Whom Allah cursed, and he said: Surely I will take

	مِنْ	عِبَادِ	ـكَ	نَصِيبًا	مَفْرُوضًا	﴿118﴾	وَ	لَـ	أُضِلَّـ	نَّـ	هُمْ
فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت		ح. عطف	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به

عبادِكَ: مخلُوقاتِكَ... نصيبًا: حصَّةً وجزءً... مفروضًا: مُحدَّدًا...

of Thy bondmen an appointed portion, {118} And surely I will lead them astray,

	وَ	لَـ	أُمَنِّيَـ	نَّـ	هُمْ		وَ	لَـ	آمُرَ	نَّـ	هُمْ
فاعل [أنا]	ح. عطف	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به

أُمنينَّهُم: أجعلنَّهُم يتمنَّوْن... آمُرنَّهُم: أُكلِّفنَّهُم...

and surely I will arouse desires in them, and surely I will command them

	فَـ	لَـ	يُبَتِّكُ		نَّ	ءَاذَانَ	ٱلْأَنْعَامِ	وَ	لَـ	آمُرَ	نَّـ
فاعل [أنا]	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل [و]	ح. توكيد	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد

يُبتِّكُنَّ: يُقطِّعُنَّ... آذانَ: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمعِ... الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنمِ...

and they will cut the cattle' ears, and surely I will command

هُمْ		فَـ	لَـ	يُغَيِّرُ		نَّ	خَلْقَ	ٱللَّهِ	وَ	مَنْ	يَتَّخِذِ
م. به	فاعل [أنا]	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل [و]	ح. توكيد	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـِ)

يُغيِّرُنَّ: يُبدِّلُنَّ... خلْقَ اللّهِ: مَخلُوقاتِهِ، من إضافةِ المصدرِ إلى فاعلِه... يتَّخذْ: يَجعلْ ويُصيِّرْ...

them and they will change Allah's creation. Whoso chooseth

		ٱلشَّيْطَانَ	وَلِيًّا	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	فَـ	قَدْ	خَسِرَ		خُسْرَانًا
فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. مطلق

وليًّا: ناصرًا مُعينًا... خسِرَ: أصابَهُ النَّقصُ، أو الضَّياعُ في نفسِهِ أو أهلِهِ أو مالِهِ... خُسرانًا: ضياعًا وهلاكًا...

Satan for a patron instead of Allah is verily a loser and his loss is

مُبِينًا	﴿119﴾	يَعِدُ	هُمْ		وَ	يُمَنِّيـ	هِمْ		وَ	مَا	يَعِدُ
نعت		مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع [ـْ]	م. به	فاعل [هو]	ح. حاليّة	ح. نفي	مضارع (ـُ)

مُبينًا: واضحًا أو مُوضِّحًا... يعدُهُم: يُمنِّيهُم... يُمنِّيهِم: يَجعلُهُم يَتمنَّوْن...

manifest. {119} He promiseth them and stirreth up desires in them, and Satan

هُمْ	ٱلشَّيْطَانُ	إِلَّا	غُرُورًا	﴿120﴾
م. به	فاعل	ح. استثناء	م. به ثان	

غرورًا: خداعًا...

promiseth them only to beguile. {120}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُولَٰئِكَ مَأْوَاهُمْ جَهَنَّمُ وَلَا يَجِدُونَ عَنْهَا مَحِيصًا

مبتدأ	مبتدأ ثان	مضاف إ.	خبر الثّاني	خبرالأوّل[م]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

مأواهُم: مكانُ الإيواءِ... يجدُون: يلْقونَ... محيصًا: مَهربًا ومفرًّا...

For such, their habitation will be hell, and they will find no refuge therefrom.

﴿121﴾ وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ سَنُدْخِلُهُمْ

	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. استقبال	مضارع (ـُ)	م. به

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... ندخلُهُم: نجعلُهُم ينفذُونَ إلى الدَّاخلِ...

{121} But as for those who believe and do good works We shall bring them into

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا أَبَدًا

فاعل [نحن]	خبر [م]	م. به	مضارع [ـْ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

جنّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدينَ: باقينَ على الدّوامِ... أبدًا: دهرًا...

Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever.

وَعْدَ اللَّهِ حَقًّا وَمَنْ أَصْدَقُ مِنَ اللَّهِ قِيلًا ﴿122﴾

فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	حال	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز	

وعدَ اللّهِ: التزامُهُ بهِ... حقًّا: جاءَت للتّأكيدِ، أي أثبتَ ذلكَ إثباتًا... أصدقُ: أفعل تفضيل من صدَقَ، أخبرَ بالحقِّ والواقعِ...

It is a promise from Allah in truth; and who can be more truthful than Allah in utterance? {122}

لَيْسَ بِأَمَانِيِّكُمْ وَلَا أَمَانِيِّ أَهْلِ الْكِتَابِ مَنْ

ماض (ـَ)	اسم ليس [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرليس [م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ جازم

أمانيِّكُم: جمع أُمنِيَة، وهيَ ما يرغبُ فيهِ المرءُ ويَتشهَّاهُ... أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى...

It will not be in accordance with your desires, nor the desires of the People of the Scripture. He

يَعْمَلْ سُوءًا يُجْزَ بِهِ وَلَا يَجِدْ

مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع [ى]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]

يعملْ: يفعلْ... سوءًا: قبحًا، ويُرادُ بِهِ الإثمُ والذّنبُ... يُجزَ: يُكافأُ شرًّا... يجدْ: يَلقَ أو يَعلمْ...

who doeth wrong will have the recompense thereof, and will not find

لَهُ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَلِيًّا وَلَا نَصِيرًا ﴿123﴾ وَمَنْ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. عطف	مبتدأ جازم

وليًّا: ناصرًا مُعينًا... نصيرًا: مُعينًا...

against Allah any protecting friend or helper. {123} And whoso

يَعْمَلْ مِنَ الصَّالِحَاتِ مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَهُوَ مُؤْمِنٌ

مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	خبر

الصّالحاتِ: الأعمالِ الصّالحةِ... مؤمنٌ: مُذعنٌ ومُصدِّقٌ...

doeth good works, whether of male or female, and he (or she) is a believer,

فَـ........	أُولَئِكَ	يَدْخُلُـ.......ونَ			ٱلْجَنَّةَ	وَ.........	لَا	يُظْلَمُـ.......ونَ		نَقِيرًا	﴿124﴾
ح. جزاء	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) ن. فاعل	م. مطلق	

يدخلونَ: يصيرُونَ داخلَها... الجنَّةَ: حديقةً ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... يُظلمُونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

such will enter paradise and they will not be wronged the dint in a date- stone. {124}

وَ.........	مَنْ	أَحْسَنُ	دِينًا	مِـ.........	مَّنْ	أَسْلَمَ		وَجْهَـ.......	ـهُ	لِـ.........	لَّهِ
ح. استئناف	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

نقيرًا: النَّقيرُ، النَّقيرةُ في ظهرِ النَّواةِ [ء]... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا... دينًا: شريعةً وعبادةً... أسلمَ: أخلصَ وانقادَ... وجهَهُ: ذاتَهُ...

Who is better in religion than he who surrendereth his purpose to Allah while

وَ..........	هُوَ	مُحْسِنٌ	وَ.........	ٱتَّبَعَ		مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا	وَ..........	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ
حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	حال	ح. استئناف	ماض (ـَ)	فاعل

محسنٌ: يفعلُ الإحسانَ مخلصًا... اتّبعَ: تبعَ... ملّةَ: دينَ وشريعةَ... حنيفًا: مائلاً عن الشّرِّ والضّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ...

doing good (to men) and followeth the tradition of Abraham, the upright? Allah (Himself) chose

إِبْرَاهِيمَ	خَلِيلًا	﴿125﴾	وَ............	لِـ..........	لَّهِ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ..........	مَا
م. به	م. به ثان		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

اتّخذَ: جعلَ وصيّرَ... خليلاً: صديقًا مُخلصًا مُحبًّا...

Abraham for friend. {125} Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and

فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ.........	كَانَ	ٱللَّهُ	بِـ..........	كُلِّ	شَيْءٍ	مُحِيطًا	﴿126﴾	وَ........	يَسْتَفْتُـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. استئناف	مضارع (ن)

محيطًا: عليمًا... يستفتُونَك: يطلبُونَ بيانَ الحُكمِ والرّأيِ...

whatsoever is in the earth. Allah ever surroundeth all things. {126} They consult thee

...ونَـ.........	ـكَ	فِي	ٱلنِّسَاءِ	قُلْ		ٱللَّهُ	يُفْتِيـ.......	ـكُمْ			فِيـ...
(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

يُفتيكُم: يُبيّنُ لكم الحُكمَ والرّأيَ...

concerning women. Say: Allah giveth you decree concerning them,

...هِنَّ	وَ..........	مَا	يُتْلَى		عَلَيـ.........	ـكُمْ	فِي	ٱلْكِتَابِ
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

يُتلَى: يُقرأُ... الكتابُ: القرآنُ...

and the Scripture which hath been recited unto you (giveth decree),

[ء] ويُضرَبُ النّقيرُ مثلاً للشيءِ التّافهِ لا يُؤبَهُ له...

علاماتُ الإعرابِ والبناءِ

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فِي	يَتَامَى	ٱلنِّسَاءِ	ٱللاَّتِي	لاَ	تُؤْتُـ	ـونَـ	ـهُنَّ	مَا	كُتِبَ		لَـ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	ماض (ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهم ولمْ يبلغوا... تؤتُونَهنَّ: تعطُونَهنَّ... كُتِبَ: فُرِضَ...

concerning female orphans and those unto whom ye give not that which is ordained for

ـهُنَّ	وَ	تَرْغَبُـ	ـونَ	أَنْ	تَنْكِحُـ	ـو	ـهُنَّ	وَ	ٱلْمُسْتَضْعَفِينَ	مِنَ	ٱلْوِلْدَانِ
مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

ترغبُونَ أنْ تنكحُوهنَّ: ترغبُونَ زَواجَهنَّ... المُستضعَفين: المُستذَلّين أو معدودِين في الضُّعفاءِ...

them though ye desire to marry them, and (concerning) the weak among children,

وَ	أَنْ	تَقُومُـ	ـوا	لِـ	ٱلْيَتَامَى	بِـ	ٱلْقِسْطِ	وَ	مَا	تَفْعَلُـ	ـوا
ح. عطف	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	م. به جازم	مضارع [ن]	(و) فاعل

تقومُوا بـالقسطِ: تُقيمُوا العَدلَ... تفعلُوا: تعملُوا...

and that ye should deal justly with orphans. Whatever

مِنْ	خَيْرٍ	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		بِـ	ـهِ	عَلِيمًا		{127}
ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]	

خيرٍ: مَا فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

good ye do, lo! Allah is ever Aware of it. {127}

وَ	إِنِ		ٱمْرَأَةٌ	خَافَـ	ـتْ		مِنْ	بَعْلِـ	ـهَا	نُشُوزًا	أَوْ
ح. استئناف	ح. شرط ج	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

خافَتْ: فزعَت وتوقَّعَت المكروهَ... بعلِها: زوجِهَا... نُشوزًا: جفوةً وبُعدًا...

If a woman feareth ill treatment from her husband,

إِعْرَاضًا	فَـ	لاَ	جُنَاحَ		عَلَيْـ	ـهِمَا	أَنْ	يُصْلِحَـ	ـا	بَيْنَـ	ـهُمَا
معطوف	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	م. فيه	مضاف إ.

إعراضًا: صُدودًا... جُنَاحَ: إثْمَ... يُصلحَا: يُزيلاَ النِّفارَ بينَ النّاسِ... صُلحًا: إزالةً للشِّقاقِ...

or desertion, it is no sin for them twain if they make terms of peace between themselves.

صُلْحًا	وَ	ٱلصُّلْحُ	خَيْرٌ	وَ	أُحْضِرَ	ـتِ	ٱلْأَنْفُسُ	ٱلشُّحَّ	وَ	إِنْ	تُحْسِنُـ
م. مطلق	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	حاليّة	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	م. به	ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]

خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أَخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ... أُحضرَت الأنفسُ الشُّحَّ: طُبعَت عليهِ، فلا يغيبُ عنها... الشُّحَّ: البخلَ...

Peace is better. But greed hath been made present in the minds (of men). If ye do good

ـوا	وَ	تَتَّقُـ	ـوا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		بِـ	مَا	تَعْمَلُـ
(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

تُحسنُوا: تأتُوا بـالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ... تتَّقُوا: تَستمسِكُوا بتقوَى اللّهِ...

and keep from evil, lo! Allah is ever Informed of what

...ـونَ	خَبِيرًا		﴿128﴾	وَ.........لَن		تَسْتَطِيعُـ......ـوا		أَن	تَعْدِلُـ.......ـوا		بَيْنَ
(و) فاعل	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. استئناف	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. فيه

خبيرًا: عالمًا دقيقَ العِلمِ... تستطيعُوا: تقدرُوا... تعدلُوا: تُسَوُّوا بينَهُم...

ye do. {128} Ye will not be able to deal equally between (your)

ٱلنِّسَاءِ	وَ.........لَوْ		حَرَصْـ......ـتُمْ		فَـ.........لَا		تَمِيلُـ........ـوا		كُلَّ	ٱلْمَيْلِ	فَـ....
مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـُ)	فاعل	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	ح. نصب

حرَصتُم: اشتدَّتْ رغبتُكُم وزادَ تَمسُّكُكُم... تميلُوا: تَنحرفُوا، والمرادُ تَضلُّوا... الميل: الانحرافِ...

wives, however much ye wish (to do so). But turn not altogether away (from one),

...تَذَرُ......و.........هَا			كَـ.....ٱلْمُعَلَّقَةِ		وَ.........إِنْ		تُصْلِحُـ......ـوا		وَ.........تَتَّقُـ.........ـوا		
مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل

تَذرُوهَا: تَتركُوهَا... المُعلَّقةِ: المرأةِ الّتي لا يُعاشِرُها زوجُها ولا يُطلِّقُها... تُصلحوُا: تُزيلُوا الشِّقاقَ بينَ النَّاسِ...

leaving her as in suspense. If ye do good and keep from evil,

فَـ.........إِنَّ		ٱللَّهَ	كَانَ		غَفُورًا		رَحِيمًا	﴿129﴾	وَ.........إِن		يَتَفَرَّقَـ..
ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع [ن]

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: عظيمَ الرّحمةِ... يَتفرَّقَا: يَنفصِلَا...

lo! Allah is ever Forgiving, Merciful. {129} But if they separate,

ـا......	يُغْنِ	ٱللَّهُ	كُلًّا	مِن	سَعَتِـ.........ـهِ		وَ.........كَانَ		ٱللَّهُ	وَاسِعًا	حَكِيمًا
فاعل	مضارع [ي]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان

يُغنِ: يَمنحِ المالَ والرِّضا... سَعتِهِ: وفرتِه في المالِ... واسعًا: مِن صفاتهِ تعالَى... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ...

Allah will compensate each out of His abundance. Allah is ever All-Embracing, All-Knowing.

﴿130﴾	وَ.........لِـ.........ـلَّهِ			مَا		فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.........مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ
	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

السّماواتِ: يُرادُ بها الكواكِب...

{130} Unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth.

وَ.........لَـ.........قَدْ			وَصَّيْـ.......ـنَا		ٱلَّذِينَ
ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

توصّينَا: أمرنَا...

And We charged those who

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُوتُـــوا ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلِـــكُمْ وَإِيَّاكُمْ أَنِ ٱتَّقُـــوا ٱللَّهَ

ماض [ءُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. مصدريّ	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

أُوتُوا: أُعطُوا... الكتابَ: الكتابَ السّماويَّ... اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ...

received the Scripture before you, and (We charge) you, that ye keep your duty toward Allah.

وَإِنْ تَكْفُرُوا فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ

ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

تكفرُوا: لا تُؤمِنُوا... السّماواتِ: يُرادُ بها الكواكِبُ...

And if ye disbelieve, lo! unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens

وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَانَ ٱللَّهُ غَنِيًّا حَمِيدًا ﴿131﴾ وَلِـ...

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. عطف	ح. جرّ

غنيًّا: غيرَ محتاجٍ إلى غيرِهِ... حميدًا: حميدًا: محمودًا...

and whatsoever is in the earth, and Allah is ever Absolute, Owner of Praise. {131} Unto

لِلَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَمَا فِي ٱلْأَرْضِ وَكَفَى بِـ...

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد

كفَى: بلغَ مُنتهَى الكفايةِ...

Allah belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth. And Allah

...ٱللَّهِ وَكِيلاً ﴿132﴾ إِنْ يَشَأْ يُذْهِبْكُمْ أَيُّهَا

فاعل	تمييز		ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه

وكيلاً: حافظًا ومُهيمنًا... يَشأْ: يُرِدْ... يُذهِبْكم: يُزِلْكُم...

is sufficient as Defender. {132} If He will, He can remove you, O

ٱلنَّاسُ وَيَأْتِ بِآخَرِينَ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلَى ذَٰلِكَ قَدِيرًا

بدل	ح. عطف	مضارع [ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

يأتِ: يَجِئْ... آخرينَ: جمع آخَر، أحد شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... قديرًا: عظيمَ القدرةِ...

people, and produce others (in your stead). Allah is Able to do that.

﴿133﴾ مَنْ كَانَ يُرِيدُ ثَوَابَ ٱلدُّنْيَا فَعِنْدَ

	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان [م]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	م. فيه

يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويرغبُ... ثوابَ: عطاءَ وجزاءَ... الدُّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوفٌ... الآخرَةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

{133} Whoso desireth the reward of the world, (let him know that) with

ٱللَّهِ ثَوَابُ ٱلدُّنْيَا وَٱلْآخِرَةِ وَكَانَ ٱللَّهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿134﴾

مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان	

سميعًا: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه... بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العلمِ...

Allah is the reward of the world and the Hereafter. Allah is ever Hearer, Seer. {134}

يَا أَيُّـ...هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...وا كُونُـ...وا قَوَّامِينَ بِـ...ٱلْقِسْطِ شُهَدَاءَ

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	خبركان ثان

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... قوّامينَ بـالقسطِ: مُحقّقينَ لِلعَدل...

O ye who believe! Be ye staunch in justice, witnesses

لِـ...لَّهِ وَ...لَوْ عَلَى أَنْفُسِـ...كُمْ أَوِ ٱلْوَالِدَيْنِ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط	فعل(كان) [م]	اسم كان [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبركان [م]	ح. عطف	معطوف

شهداءَ لِلّهِ: مُؤدِّينَ لِلشّهادة...

for Allah, even though it be against yourselves or (your) parents

وَ...ٱلْأَقْرَبِينَ إِنْ يَكُنْ غَنِيًّا أَوْ فَقِيرًا فَـ...ٱللَّهُ أَوْلَى بِـ...

ح. عطف	معطوف	ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	اسم كان [هو]	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

الأقربينَ: الأقارب... غنيًّا: كثيرَ المال... فقيرًا: مُعوزًا مُحتاجًا... أولَى: أحقُّ...

or (your) kindred, whether (the case be of) a rich man or a poor man, for Allah is nearer unto

...هِمَا فَـ...لَا تَتَّبِعُـ...وا ٱلْهَوَى أَنْ تَعْدِلُـ...وا وَ...إِنْ تَلْوُ...

مجرور	ح. استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]

تَتَّبِعُوا: تَلتزمُوا بـه... الهوَى: ميلَ النّفسِ إلى الضّلال... تعدلُوا: تَحكمُوا بـالعدلِ فيمَا بينكُم... تلوُوا: تَنحرفُوا عن جادّةِ الصَّوابِ...

both (them ye are). So follow not passion lest ye lapse (from truth) and if ye lapse

...وا أَوْ تُعْرِضُـ...وا فَـ...إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِـ...مَا تَعْمَلُـ...

(و) فاعل	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)

تُعرضُوا: تَصُدُّوا... تعملُونَ: تَفعلُونَ...

or fall away, then lo! Allah is ever Informed of

...ونَ خَبِيرًا ﴿135﴾ يَا أَيُّـ...هَا . ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...وا .... ءَامِنُـ...وا

(و) فاعل	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل

خبيرًا: عالِمًا دقيقَ العِلم...

what ye do. {135} O ye who believe! Believe

بِـ...ٱللَّهِ وَ...رَسُولِـ...هِ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

رسولِه: مبعوثِه في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

in Allah and His messenger

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........ٱلْكِتَابِ ٱلَّذِي نَزَّلَ عَلَى رَسُولِـ.......ـهِ وَ........ٱلْكِتَابِ ٱلَّذِي أَنْزَلَ

ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـَ)

الكتابِ: القرآنِ... نزَّلَ: أنْزلَ... رسولِه: مبعوثِه في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

and the Scripture which He hath revealed unto His messenger, and the Scripture which He revealed

مِنْ قَبْلُ وَ..........مَنْ يَكْفُرْ بِـ.........ـٱللَّهِ وَ........مَلَائِكَتِـ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

يكفُرْ: لا يؤمنْ...

aforetime. Whoso disbelieveth in Allah and His angels

ـهِ...... وَ..........كُتُبِـ..........ـهِ وَ.........رُسُلِـ..........ـهِ وَ........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ فَـ...........قَدْ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جزاء	ح. تحقيق

كتبهِ: المدوَّنةِ في الورقِ ونحوهِ... رسلهِ: جمع رَسول، بمعنَى مُرسَل... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ...

and His scriptures and His messengers and the Last Day, he verily

ضَلَّ ضَلَالًا بَعِيدًا ﴿136﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........ـوا ثُمَّ كَفَرُ..........ـوا

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ضلَّ: لمْ يهتدِ... ضلالاً: عدمَ هدايةٍ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

hath wandered far astray. {136} Lo! those who believe, then disbelieve

ثُمَّ ءَامَنُـ.......ـوا ثُمَّ كَفَرُ.........ـوا ثُمَّ ٱزْدَادُ........ـوا كُفْرًا لَمْ يَكُنِ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	تمييز	ح. جزم	مضارع (ـْ)

ازدادُوا: زادُوا... كفرًا: إنكارًا لوجودِ اللّهِ...

then (again) believe, then disbelieve, and then increase in disbelief, Allah will never

ٱللَّهُ لِـ.........يَغْفِرَ لَـ..........هُمْ وَ...........لَا لِـ.......يَهْدِيَـ..

اسم كان	الجحود	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	خبركان [م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	الجحود	مضارع (ـَ)

يغفرَ: يَسترَ ويعفُوَ... يهديَهُم: يُرشدَهُم إلى الإيمانِ ويُوفِّقَهُم إليه... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

pardon them, nor will He guide them

ـهُمْ...... سَبِيلًا ﴿137﴾ بَشِّرِ ٱلْمُنَافِقِينَ بِـ..........أَنَّ لَـ..........هُمْ

م. به	فاعل [هو]	م. به ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	م. به	ح. جرّ	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

بشِّرْ: عدْهُم بثوابِ اللّهِ... المنافقينَ: الّذينَ يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنُونَ... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

unto a way. {137} Bear unto the hypocrites the tidings that for them there is

عَذَابًا أَلِيمًا ﴿138﴾ ٱلَّذِينَ يَتَّخِذُ.........ونَ ٱلْكَافِرِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ ٱلْمُؤْمِنِينَ أَ.....

اسم إنّ	نعت		بدل	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام

يتَّخذُونَ: يجعلُونَ ويُصيِّرُونَ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

a painful doom; {138} Those who chose disbelievers for their friends instead of believers!

يَبْتَغُـ...	...ونَ	عِنْدَ...	...هُمُ	ٱلْعِزَّةَ	فَـ...	...إِنَّ	ٱلْعِزَّةَ	لِـ...	...لَّهِ	جَمِيعًا	
مضارع (ن)	فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	حال

يبتغونَ: يَطلبُونَ... العزَّة: القوَّةَ والمنعَة... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع...

Do they look for power at their hands ? Lo! all power appertaineth to Allah.

﴿139﴾	وَ...	...قَدْ	نَزَّلَ		عَلَيْ...	...كُمْ	فِي	ٱلْكِتَابِ	أَنْ		إِذَا
	ح. استئناف	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أن [هو]	م. فيه شرط

الكتابِ: القرآن...

{139} He hath already revealed unto you in the Scripture that, when

سَمِعْ...	...تُمْ		ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	يُكْفَرُ	بِـ...	...هَا		وَ...	...يُسْتَهْزَأُ	بِـ...
ماض (ـْ)	فاعل	خبر أن [م]	م. به	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	مضارع (ـُ)	ح. جرّ

سمعْتُم: استمَعتُم بآذانِكُم... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... يُستهزَأ: يُستخفُّ ويُحقَّرُ...

ye hear the revelations of Allah rejected and derided,

...هَا		فَـ...	...لَا	تَقْعُدُ...	...وا	مَعَ...	...هُمْ	حَتَّى	يَخُوضُ...	...وا	فِي
مجرور	ن. فاعل [م]	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ

تقعدُوا: تَجلسُوا وتنضمُّوا... يخوضوا: يَتفاوضُوا في حديثٍ غيره...

(ye) sit not with them (who disbelieve and mock) until they engage in some other conversation.

حَدِيثٍ	غَيْرِ...	...هِ	إِنَّ...	...كُمْ	إِذًا	مِثْلُ...	...هُمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	جَامِعُ	ٱلْمُنَافِقِينَ
مجرور	نعت	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

حديثٍ: كلامٍ يُتحدَّثُ بهِ... مِثلُهُم: مشابهٌ لهُم... جامعُ: يجمعُ الخلائقَ يومَ القيامةِ لحسابِهم...

Lo! in that case (if ye stayed) ye would be like unto them. Lo! Allah will gather hypocrites

وَ...	...ٱلْكَافِرِينَ	فِي	جَهَنَّمَ	جَمِيعًا	﴿140﴾	ٱلَّذِينَ	يَتَرَبَّصُ...	...ونَ	بِـ...	...كُمْ	فَـ...
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	حال		بدل	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف

يتربَّصُونَ: يَنتظِرُونَ أن يصيبَكُم ما يَتوقَّعونَ لكُم...

and disbelievers, all together, into hell; {140} Those who wait upon occasion in regard to you

...إِنْ	كَانَ	لَـ...	...كُمْ		فَتْحٌ	مِنَ	ٱللَّهِ
ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبركان [م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

فَتحٌ: نَصرٌ وغَنيمةٌ...

and, if a victory cometh unto you from Allah,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالُـ......وا		أَ......لَمْ		نَكُنْ		مَعَـ......كُمْ			وَ......إِنْ		كَانَ
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان[نحن]	م. فيه	مضاف إ.	خبركان [م]	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)

say: Are we not with you ? and if

لِـ......لْكَافِرِينَ			نَصِيبٌ	قَالُـ......وا		أَ......لَمْ		نَسْتَحْوِذْ		عَلَيْـ......كُمْ	
ح. جرّ	مجرور	خبركان [م]	اسم كان	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

الكافرين: غير المؤمنين... نصيبٌ: حصَّةٌ وجزءٌ... نَستَحوذْ عليكُم: نَحوطكُم...

the disbelievers meet with a success say: Had we not the mastery of you,

وَ......نَمْنَعْـ......كُمْ				مِن	ٱلْمُؤْمِنِينَ	فَـ......ٱللَّهُ		يَحْكُمُ			بَيْنَـ...
ح. عطف	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه

نمنعُكُم: نَحجبُكُم ونَحمِيكُم... المؤمنِينَ: المُذعنِينَ والمُصدِّقِينَ... يحكمُ: يَقضِي ويَفصِلُ في الأمرِ...

and did we not protect you from the believers ? - Allah will judge between you at the Day of

....كُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ......لَنْ		يَجْعَلَ	ٱللَّهُ	لِـ......لْكَافِرِينَ		عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	سَبِيلاً
مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... يجعلَ: يُوجدَ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

Resurrection, and Allah will not give the disbelievers any way (of success) against the believers.

﴿141﴾	إِنَّ	ٱلْمُنَافِقِينَ	يُخَادِعُـ......ونَ			ٱللَّهَ	وَ......هُوَ		خَادِعُـ......هُمْ		وَ....
	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

المنافقِينَ: الّذينَ يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنُونَ... يُخادعُونَ: يُقدِّرُونَ واهمينَ أنَّ إظهارَهُم الإيمانَ يُنجِّيهُم من العذابِ...

{141} Lo! the hypocrites seek to beguile Allah, but it is He Who beguileth them.

إِذَا.....	قَامُـ......وا		إِلَى	ٱلصَّلَاةِ	قَامُـ......وا		كُسَالَى	يُرَاؤُ......ونَ		ٱلنَّاسَ	وَ....
م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	حال	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	ح. عطف

خادعُهُم: مُعاقبُهُم بخداعِهم... قامُوا: وقفُوا لأدائِها... الصّلاةِ: العبادةِ المشروعةِ [ء]... كُسالَى: مُتثاقلِينَ، جمع كَسلانَ...

When they stand up to worship they perform it languidly and to be seen of men, and

لَا	يَذْكُرُ......ونَ		ٱللَّهَ	إِلَّا	قَلِيلاً	﴿142﴾	مُذَبْذَبِينَ	بَيْنَ	ذَلِكَ	لَا	إِلَى
ح. نفي	مضارع (ن)	فاعل (و)	م. به	ح. استثناء	م. مطلق		حال	م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ

يُراؤُونَ: يظهرُونَ لهم غيرَ الحقيقةِ خداعًا لهم... يذكرُونَ اللّهَ: يَستَحضرُونَهُ مع تدبُّرٍ... مُذبذبِينَ: مُتردِّدِينَ، مُضْطَرِّينَ...

are mindful of Allah but little; {142} Swaying between this (and that), (belonging) neither

هَٰؤُلَاءِ	وَ......لَا		إِلَى	هَٰؤُلَاءِ	وَ......مَنْ		يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَـ......لَنْ		تَجِدَ
مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	م. به جازم	مضارع (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع (ـَ)

يُضللْ: يَجعلْهُ لا يهتدِي، يُحدثْ به الضّلالَ... تجدَ: تَلقَى أو تعلمَ...

to these nor to those. He whom Allah causeth to go astray, thou (O Muhammad) wilt not find

	لَـ	ـهُ	سَبِيلاً	﴿143﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	لاَ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم

آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

a way for him: {143} O ye who believe!

تَتَّخِذُ	ـوا	ٱلْكَافِرِينَ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ	دُونِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	أَ	تُرِيدُ	ـونَ	أَنْ	تَجْعَلُـ
مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]

تتّخذُوا: تجعلُوا أو تُصيِّرُوا... أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النّصيرُ... تريدُونَ: تشاوُونَ وتُحبُّونَ وترغبُونَ... تجعلُوا: تُوجدُوا...

Choose not disbelievers for (your) friends in place of believers. Would ye give

ـوا	لِـ	ـلَّهِ	عَلَيْـ	ـكُمْ	سُلْطَانًا	مُبِينًا	﴿144﴾	إِنَّ	ٱلْمُنَافِقِينَ	فِي	ٱلدَّرْكِ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

سلطانًا: حجّةً وبرهانًا... مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا... الدّركِ: قعرِ الشّيءِ ذي العمقِ...

Allah a clear warrant against you? {144} Lo! the hypocrites (will be) in the lowest

	ٱلْأَسْفَلِ	مِنَ	ٱلنَّارِ	وَ	لَنْ	تَجِدَ		لَـ	ـهُمْ	نَصِيرًا	﴿145﴾
خبر إنّ [م]	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	

الأسفلِ: نقيضِ الأعلَى... النّارِ: نارِ الآخرةِ... نصيرًا: مُعينًا...

deep of the Fire, and thou wilt find no helper for them; {145}

إِلاَّ	ٱلَّذِينَ	تَابُـ	ـوا	وَ	أَصْلَحُـ	ـوا	وَ	ٱعْتَصَمُـ	ـوا	بِـ	ـٱللَّهِ
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تابُوا: رجعُوا عن المعصيةِ... أصلحُوا: أحسَنُوا... اعتصمُوا باللّهِ: لجؤُوا إليهِ واستمسَكُوا بهِ...

Save those who repent and amend and hold fast to Allah

وَ	أَخْلَصُـ	ـوا	دِينَـ	ـهُمْ	لِـ	ـلَّهِ	فَـ	أُولَئِكَ	مَعَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]

أخلصُوا دينَهُم: محَّصُوهُ لهُ خالصًا من شوائبِ الشّركِ والرّياءِ... دينَهُم: عبادتَهُم وشريعتَهُم...

and make their religion pure for Allah (only). Those are with the believers.

وَ	سَوْفَ	يُؤْتِي	ٱللَّهُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	أَجْرًا	عَظِيمًا	﴿146﴾
ح. عطف	ح. استقبال	مضارع [ـِ]	فاعل	م. به	م. به ثان	نعت	

يؤتِي: يُعطِي... أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظَمِ...

And Allah will bestow on the believers an immense reward. {146}

[1] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	يَفْعَلُ	ٱللَّهُ	بِـ	ـعَذَابِـ	ـكُمْ	إِنْ	شَكَرْ	ـتُمْ	وَ	ءَامَنْ	ـتُمْ
م. به مقدّم	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

يفعلُ: يعملُ... عذابكُم: عِقابكُم وتَنكيلِكُم... شكرتُم: ذكرتُم نعمتَهُ وأثنيتُم عليهِ بها... آمنتُم: أذعَنتُم وصدَّقتُم...

What concern hath Allah for your punishment if ye are thankful (for His mercies) and believe (in Him)?

وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	شَاكِرًا	عَلِيمًا	﴿147﴾	لَا	يُحِبُّ	ٱللَّهُ	ٱلْجَهْرَ	بِـ	ـٱلسُّوءِ
ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان	الجزء 6	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

شاكرًا: مجازِي عبادِه على أعمالِهم الصّالحةِ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ... يحبُّ: يرضَى عن... الجهرَ: العلانِيةَ... السُّوءِ: السَّيِّئَ القبيحِ...

Allah was ever Responsive, Aware. {147} Allah loveth not the utterance of harsh

مِن	ٱلْقَوْلِ	إِلَّا	مَن	ظُلِمَ		وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	سَمِيعًا	عَلِيمًا	﴿148﴾
ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان	

ظُلِمَ: انتُقِصَ حقُّهُ... سميعًا: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه... عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

speech save by one who hath been wronged. Allah is ever Hearer, Knower. {148}

إِنْ	تُبْدُ	ـوا	خَيْرًا	أَوْ	تُخْفُـ	ـو	ـهُ	أَوْ	تَعْفُـ	ـوا	عَنْ
ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

تُبدُوا: تُظهِرُوا... خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... تُخفُوهُ: تستُرُوهُ وتكتمُوهُ... تعفُوا: تتجاوزُوا...

If ye do good openly or keep it secret, or forgive

سُوءٍ	فَـ	ـإِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		عَفُوًّا		قَدِيرًا	﴿149﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ
مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. نسخ	اسم إنّ

سُوءٍ: سيِّئٍ وقبيحٍ، أو آفةٍ... عفوًّا: كثيرَ العفوِ... قديرًا: عظيمَ القدرةِ...

evil, lo! Allah is ever Forgiving, Powerful. {149} Lo! those

يَكْفُرُ	ـونَ	بِـ	ـٱللَّهِ	وَ	رُسُلِـ	ـهِ	وَ	يُرِيدُ	ـونَ	أَنْ	يُفَرِّقُـ..
مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]

يكفرُونَ: لا يُؤمنُونَ... رسلهِ: جمعُ الرّسولِ، بمعنَى المُرسَلِ... يريدُونَ: يَشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبُونَ... يفرِّقُوا: يُحدثُوا فُرقَةً...

who disbelieve in Allah and His messengers, and seek to make distinction

..ـوا	بَيْنَ	ٱللَّهِ	وَ	رُسُلِـ	ـهِ	وَ	يَقُولُـ	ـونَ	نُؤْمِنُ		بِـ..
(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

نُؤمنُ: نُذعنُ ونُصدِّقُ...

between Allah and His messengers, and say: We believe in

..بَعْضٍ	وَ	نَكْفُرُ		بِـ	ـبَعْضٍ	وَ	يُرِيدُ	ـونَ	أَنْ	يَتَّخِذُ	ـوا
مجرور	ح. عطف	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل

يتَّخذُوا: يحصلُوا ويصنعُوا...

some and disbelieve in others, and seek to choose

بَيْنَ	ذَٰلِكَ	سَبِيلاً	﴿150﴾	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْكَافِرُونَ				حَقًّا	وَ....
م. فيه	مضاف إ.	م. به		مبتدأ	عماد	خبر	خبر إنّ [م]	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. استئناف

سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... الكافرُونَ: غيرُ المؤمنِينَ... حقًّا: للتّأكيد، أي أثبتَ ذلكَ إثباتًا...

a way in between; {150} Such are disbelievers in truth; and

....أَعْتَدْ	نَا	لِـ	لْكَافِرِينَ	عَذَابًا	مُهِينًا	﴿151﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	بِـ....
ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

أعتدنَا: أعددنَا وهيَّأْنَا... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... مهينًا: مُذِلاًّ...

for disbelievers We prepare a shameful doom. {151} But those who believe in

....ٱللَّهِ	وَ	رُسُلِـ	ـهِ	وَ	لَمْ	يُفَرِّقُـ	وا	بَيْنَ	أَحَدٍ	مِنْـ	ـهُمْ
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

Allah and His messengers and make no distinction between any of them,

أُولَٰئِكَ	سَوْفَ	يُؤْتِيـ	ـهِمْ				أُجُورَ	هُمْ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ
مبتدأ	ح. استقبال	مضارع [ُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	خبر (الّذين)	م. به ثان	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (َ)	اسم كان

يُؤتيهِم: يُعطيهِم... أجورَهُم: جمع أَجْر، عوضُ العملِ وجزاؤُهُ...

unto them Allah will give their wages; and Allah was ever

غَفُورًا	رَحِيمًا	﴿152﴾	يَسْأَلُـ	ـكَ	أَهْلُ	ٱلْكِتَابِ	أَنْ	تُنَزِّلَ		عَلَيْـ	ـهِمْ
خبر كان	خبركان ثان		مضارع (ُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع (َ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: عظيمَ الرّحمةِ... أهلُ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى... تُنزِّلَ: تُنزلَ...

Forgiving, Merciful. {152} The people of the Scripture ask of thee that thou shouldst cause an

كِتَابًا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	فَـ	قَدْ	سَأَلُـ	وا	مُوسَىٰ	أَكْبَرَ	مِنْ	ذَٰلِكَ	فَـ....
م. به	ح. جرّ	مجرور	تعليليّة	ح. تحقيق	ماض (ُ)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

كتابًا: مكتُوبًا... سألُوا: طلبُوا وتَعنَّتُوا... أكبرَ: أعظمَ...

(actual) Book to descend upon them from heaven. They asked a greater thing of Moses aforetime,

....قَالُـ	وا	أَرِ	نَا		ٱللَّهَ	جَهْرَةً
ماض (ُ)	(و) فاعل	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	م. به ثان	م. مطلق

أرِنَا: اجعَلنَا نَرَى بالعَينِ... جهرةً: عيانًا...

for they said: Show us Allah plainly.

[i] (for His mercies).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	أَخَذَ	تْـ	هُمُ	ٱلصَّاعِقَةُ	بِـ	ظُلْمِـ	هِمْ	ثُمَّ	ٱتَّخَذُ	وا	ٱلْعِجْلَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

أخذتهُم: أهلكتهُم... الصّاعقةُ: نارٌ تسقطُ من السّماءِ، ويرادُ بها العذابُ المُهلِك... ظُلمِهِم: شركِهِم... اتَّخذُوا: صنعُوا... العجلَ: ولدَ البقرةِ...

The storm of lightning seized them for their wickedness. Then [1] they chose the calf

مِنْ	بَعْدِ	مَا	جَاءَ	تْـ	هُمُ	ٱلْبَيِّنَاتُ	فَـ	عَفَوْ	نَا	عَنْ	ذَٰلِكَ
ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

جاءَتهُم: أتتهُم... البيِّناتُ: الحججُ الواضحاتُ... عفونَا: تجاوَزنَا...

(for worship) after clear proofs [2] had come unto them. And We forgave them that!

وَ	ءَاتَيْـ	نَا	مُوسَى	سُلْطَانًا	مُبِينًا	﴿153﴾	وَ	رَفَعْـ	نَا	فَوْقَ	هُمُ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. به ثان	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.

آتينَا: أعطينَا... سلطانًا: حجَّةً وبرهانًا... رفعنَا: أعْلَينَا...

And We bestowed on Moses evident authority. {153} And We caused the Mount

ٱلطُّورَ	بِـ	مِيثَاقِـ	هِمْ	وَ	قُلْـ	نَا	لَـ	هُمُ	ٱدْخُلُـ	وا	ٱلْبَابَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

الطُّورَ: الجبلَ أو اسمٌ لجبل... ميثاقِهِم: عهدِهِم المؤكَّد... ادخلُوا: صيرُوا داخلَهُ... البابَ: مدخلَ المكانِ...

to tower above them at (the taking of) their covenant: and We bade them: Enter the gate,

سُجَّدًا	وَ	قُلْـ	نَا	لَـ	هُمُ	لَا	تَعْدُ	وا	فِي	ٱلسَّبْتِ	وَ....
حال	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

سجَّدًا: جمع ساجِد، اسم فاعِل من سَجَدَ، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرض... تعدُوا: تتجاوَزُوا بصَيدِ الحيتانِ فيه...

prostrate! and We bode them: Transgress not the Sabbath! and

....أَخَذْ	نَا	مِنْـ	هُمْ	مِيثَاقًا	غَلِيظًا	﴿154﴾	فَـ			بِـ	مَا
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	ح. زائد

السّبتِ: أحدِ أيّامِ الأسبوعِ، ويقومُ فيهِ اليهودُ بالسُّنَّةِ الواجبةِ عليهِم... أخذنَا: عقدنَا... غليظًا: مؤكَّدًا مشدَّدًا...

We took from them a firm covenant. {154} Then because of

نَقْضِـ	هِمْ	مِيثَاقَـ	هُمْ	وَ	كُفْرِ	هِمْ	بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ	قَتْلِـ....
مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

نَقضِهِم: إبطالِهِم... كفرهِم: إنْكارهِم لوجودِ اللّهِ... آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائل والعبرِ... قَتلِهِم: إزهاقِ أرواحِهم...

their breaking of their covenant, and their disbelieving in the revelations of Allah, and their

....هِمُ	ٱلْأَنْبِيَاءَ	بِـ	غَيْرِ	حَقٍّ	وَ	قَوْلِـ	هِمْ	قُلُوبُـ	نَا	غُلْفٌ	بَلْ
مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. إضراب

الأنبياءَ: جمع نبيّ [ء]... بغير حقٍّ: بغيرِ سببٍ مسوِّغ... قلوبُنا: جمع قلْب، ويُطلقُ على العقْل... غلفٌ: مُغطَّاةٌ، والمرادُ غيرُ واعيةٍ...

slaying of the prophets wrongfully, and their saying: Our hearts are hardened - Nay,

طَبَعَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ	ـهَا	بِـ	ـكُفْرِ	ـهِمْ	فَـ	ـلَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	إِلَّا
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. استثناء

طبعَ اللّهُ عليها: أغلقَها وختمَ عليها فلا تعِي خيرًا... يؤمنون: يُذعِنُون ويصدِّقُون...

but Allah set a seal upon them for their disbelief, so that they believe not save

قَلِيلًا	﴿155﴾	وَ			بِـ	ـكُفْرِ	ـهِمْ	وَ	قَوْلِـ	ـهِمْ	عَلَى
م. مطلق		ح. استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ

كفرِهِم: إنْكارِهِم لِوجودِ اللّهِ...

a few - {155} And because of their disbelief and of their speaking against

مَرْيَمَ	بُهْتَانًا	عَظِيمًا	﴿156﴾	وَ	قَوْلِـ	ـهِمْ	إِنَّـ	ـنَا	قَتَلْـ	ـنَا	
مجرور	م. به	نعت		ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]

بُهتانًا: كذبًا مفترًى... عظيمًا: مبالغةٌ في العِظم... قتلْنَا: أمتنَا...

Mary a tremendous calumny; {156} And because of their saying: We slew

ٱلْمَسِيحَ	عِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	رَسُولَ	ٱللَّهِ	وَ	مَا	قَتَلُـ	ـو	ـهُ	وَ....
م. به	بدل	نعت	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.	ح. استئناف	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف

رسولَ اللّهِ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

the Messiah, Jesus son of Mary, Allah's messenger - they slew him not

....مَا	صَلَبُـ	ـو	ـهُ	وَ	لَٰكِنْ	شُبِّهَ		لَـ	ـهُمْ	وَ	إِنَّ
ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ

صَلبُوهُ: شدُّوا أطرافَهُ وعلَّقوه... شُبِّهَ: أُشكِلَ وخُلِّطَ ولُبِّسَ...

nor crucified him, but it appeared so unto them; and lo!

ٱلَّذِينَ	ٱخْتَلَفُـ	ـوا	فِيـ	ـهِ	لَـ	فِي	شَكٍّ		مِنْـ	ـهُ	مَا
اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ... في شكٍّ منهُ: في شكٍّ بسببِهِ...

those who disagree concerning it are in doubt thereof;

لَـ	ـهُمْ		بِـ	ـهِ	مِنْ	عِلْمٍ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

they have no knowledge thereof

[ء] وهوَ مَن اصطفاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعِهِ...

[i] (even after that). [ii] (of Allah's Sovereignty).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِلَّا ٱتِّبَاعَ ٱلظَّنِّ وَ..........مَا قَتَلُـ..........و..........هُ..... يَقِينًا ﴿157﴾ بَل رَّفَعَـ...

ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حال		ح. إضراب	ماض (ـَ)

اتِّباعَ: السَّيرَ وراءَهُ... الظَّنِّ: العِلمِ من غيرِ يقينٍ... قتلوهُ: أماتوهُ... يقينًا: أكيدًا... رفعَهُ: أعْلاهُ...

save pursuit of a conjecture; they slew him not for certain. {157} But Allah took him up

ـهُ...... ٱللَّهُ إِلَيْـ..........ـهِ وَ.........كَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿158﴾ وَ...........إِنْ

م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. استئناف	ح. نفي

عزيزًا: قويًّا قادرًا... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ...

unto Himself. Allah was ever Mighty, Wise. {158} There is not

مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ إِلَّا لَـ..........يُؤْمِنَـ.........نَّ بِـ..........ـهِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأمؤخّر[م]	ح. استثناء	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى... يُؤمنَنَّ: يُذعنَنَّ ويُصدِّقَنَّ...

one of the People of the Scripture but will believe in him

قَبْلَ مَوْتِـ..........ـهِ وَ.........يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يَكُونُ عَلَيْـ..........ـهِمْ شَهِيدًا ﴿159﴾

م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استئناف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع (ـُ)	اسم كان [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم... شهيدًا: مُؤدِّيًا للشّهادةِ...

before his death, and on the Day of Resurrection he will be a witness against them - {159}

فَـ..........بِـ..........ظُلْمٍ مِنَ ٱلَّذِينَ هَادُ.........وا حَرَّمْـ.........نَا عَلَيْـ..........ـهِمْ طَيِّبَاتٍ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

ظُلم: جَورٍ ومُجاوزةٍ للحَدِّ... هادُوا: دانُوا باليهوديّةِ... حرَّمنَا: جعلْنَاها حرامًا أي ممنوعةً... طيِّباتٍ: مَا تستلذُّهُ النّفسُ...

Because of the wrongdoing of the Jews We forbade them good things

أُحِلَّـ.........ـتْ لَـ.........ـهُمْ وَ.......................بِـ.........صَدِّ.........هِمْ عَنْ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

أُحلّتْ لهُم: أُبيحَتْ لهُم... صدِّهِم: إعراضِهِم ومنعِهِم...

which were (before) made lawful unto them, and because of their much hindering from

سَبِيلِ ٱللَّهِ كَثِيرًا ﴿160﴾ وَ..........أَخْذِ.........هِمُ ٱلرِّبَا وَ..........قَدْ نُهُـ..........وا

مجرور	مضاف إ.	م. مطلق		ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	حاليّة	ح. تحقيق	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... أخذهِم: تَناولِهِم... الرِّبَا: يُطلقُ في الشَّرعِ على الزِّيادةِ إذا خلَت من العوضِ...

Allah's way, {160} And of their taking usury when they were forbidden it,

عَنْـ..........ـهُ وَ..........أَكْلِـ.........ـهِمْ أَمْوَالَ ٱلنَّاسِ بِـ.........ـٱلْبَاطِلِ وَ..........أَعْتَدْ.........نَا

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أكلِهِم: أخذهِم بغيرِ حقٍّ... أموالَ: جمع مال [ء]... الباطِلِ: الفاسدِ الّذي لا ثباتَ له، نقيضُ الحقِّ... أعتدْنَا: أعددنَا وهيَّأنَا...

and of their devouring people's wealth by false pretences, We have prepared for those of them

لِـ......لْكَافِرِينَ مِنْـ......ـهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿161﴾ لَـٰكِنِ ٱلرَّاسِخُونَ فِي ٱلْعِلْمِ مِنْـ...

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. استدراك	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

الكافرين: غيرِ المؤمنين... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلام... الرّاسخونَ: الثّابتونَ المتمكِّنونَ، جمع الرَّاسِخ...

who disbelieve a painful doom. {161} But those of them who are firm in knowledge

...ـهُمْ وَ......ٱلْمُؤْمِنُونَ يُؤْمِنُـ......ـونَ بِـ......مَا أُنْزِلَ إِلَيْـ......ـكَ

مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

المؤمنونَ: المُذعنونَ والمُصدِّقونَ... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

and the believers believe in that which is revealed unto thee,

وَ......مَا أُنْزِلَ مِنْ قَبْلِـ......ـكَ وَ......ٱلْمُقِيمِينَ ٱلصَّلَاةَ

ح. عطف	معطوف	ماض (ء)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. به

المقيمِينَ: المُؤدِّينَ والمُوفِّينَ... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

and that which was revealed before thee, especially the diligent in prayer

وَ......ٱلْمُؤْتُونَ ٱلزَّكَاةَ وَ......ٱلْمُؤْمِنُونَ بِـ......ٱللَّهِ وَ......ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ أُولَٰئِكَ

ح. عطف	مبتدأ [م]	خبر	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	مبتدأ

المؤتُونَ: المُعطُونَ... الزّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ...

and those who pay the poor-due, the believers in Allah and the Last Day. Upon these

سَـ......نُؤْتِيـ......ـهِمْ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿162﴾ إِنَّـ......ـنَا أَوْحَيْـ......ـنَا

ح. استقبال	مضارع [ء]	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	م. به ثان	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	فاعل

اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ... نُؤتيهِم: نُعطيهِم... أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغةً في العِظم...

We shall bestow immense reward. {162} Lo! We inspire

إِلَيْـ......ـكَ كَـ......مَا أَوْحَيْـ......ـنَا إِلَىٰ نُوحٍ وَ......ٱلنَّبِيِّينَ مِنْ

خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

النّبيِّينَ: جمع نبيٍّ، مَن اصطفَاهُ اللّهُ من عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعه...

thee as We inspired Noah and the prophets

بَعْدِ......هِ وَ......أَوْحَيْـ......ـنَا إِلَىٰ إِبْرَاهِيمَ وَ......إِسْمَاعِيلَ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مجرور

أوحَينَا: بلَّغنا الرُّسُلَ بطريقِ الوحْي...

after him, as We inspired Abraham and Ishmael

[ء] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.......إِسْحَاقَ وَ........يَعْقُوبَ وَ......ٱلْأَسْبَاطِ وَ.........عِيسَى وَ.........أَيُّوبَ وَ.........يُونُسَ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

الأسباط: جمع سِبْط، والسِّبطُ عند اليهودِ كالقبيلةِ عند العرب، وكلُّ سبطٍ من نسل رجل واحد...

and Isaac and Jacob and the tribes, and Jesus and Job and Jonah

وَ.........هَارُونَ وَ.........سُلَيْمَانَ وَ.........ءَاتَيْـ.........نَا دَاوُودَ زَبُورًا ﴿163﴾ وَ..................

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	م. به ثان		ح. عطف	فعل [م]

آتينا: أعطينا... زبورًا: كتابَ داوود عليه السّلام...

and Aaron and Solomon, and as We imparted unto David the Psalms; {163} And

..................رُسُلاً قَدْ قَصَصْـ.........نَا.........هُمْ عَلَيْـ.........كَ مِنْ قَبْلُ وَ..........رُسُلاً

فاعل [م]	م. به	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

رسلاً: جمع رسول، بمعنى مُرسَل... قصصناهُم: روينا أخبارَهُم...

messengers We have mentioned unto thee before and messengers

لَمْ نَقْصُصْـ......هُمْ عَلَيْـ.........كَ وَ.........كَلَّمَ ٱللَّهُ مُوسَى تَكْلِيمًا ﴿164﴾

ح. جزم	مضارع (ء)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ماض (ء)	فاعل	م. به	م. مطلق	

كلَّمَ: خاطبَ... تكليمًا: خطابًا...

We have not mentioned unto thee; and Allah spake directly unto Moses; {164}

رُسُلاً مُبَشِّرِينَ وَ........مُنْذِرِينَ لِـ..........أَ..........لَّا يَكُونَ لِـ.........لنَّاسِ

فعل [م]	فاعل [م]	م. به	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	(أن) نصب	ح. نفي	مضارع (ء)	ح. جرّ	مجرور

مُبشِّرين: جمع مُبشِّر، مَن يُعلِمُ بالخير... مُنذرين: جمع مُنذِر، مُعلِمٌ ومُبلِّغٌ...

Messengers of good cheer and of warning, in order that mankind might have no

عَلَى ٱللَّهِ حُجَّةٌ بَعْدَ ٱلرُّسُلِ وَ..........كَانَ ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿165﴾

خبركان [م]	ح. جرّ	مجرور	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	ح. استئناف	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان	

حجَّةٌ: ما يُحتجُّ به، أو المَحاجَّة والمُنازعة... عزيزًا: قويًّا قادرًا... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكام وإتقان...

argument against Allah after the messengers. Allah was ever Mighty, Wise. {165}

لَـٰكِنِ ٱللَّهُ يَشْهَدُ بِـ..........مَا أَنْزَلَ إِلَيْـ..........كَ أَنْزَلَـ...

ح. استدراك	مبتدأ	مضارع (ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)

يشهدُ: يُخبِّرُ... أنزل: جعلَه يَنزل ويَهبطُ... أنزلَهُ: أوجدَهُ وأنعمَهُ...

But Allah (Himself) testifieth concerning that which He hath revealeth unto thee; in His

......هُ بِـ..........عِلْمِـ.........هِ وَ.........ٱلْمَلَائِكَةُ يَشْهَدُ.......ونَ وَ..........كَفَى

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. استئناف	ماض [ء]

عِلمهِ: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... يشهدُون: يَحضرُون... كفَى: بلغَ مُنتهى الكفاية...

knowledge hath He revealed it; and the angels also testify.

بـ	ٱللَّهِ	شَهِيدًا	﴿166﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	وَ	صَدُّ	وا	عَنْ
ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

شهيدًا: عالِمًا مُطَّلِعًا... كفروا: لمْ يُؤمِنُوا... صدُّوا: أعرضُوا وامتنعُوا...

And Allah is sufficient Witness. {166} Lo! those who disbelieve and hinder (others) from

سَبِيلِ	ٱللَّهِ	قَدْ	ضَلُّ	وا		ضَلَالًا	بَعِيدًا	﴿167﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...
مجرور	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)

سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... ضلُّوا: لمْ يَهتدُوا... ضلالاً: عدمَ هدايةٍ...

the way of Allah, they verily have wandered far astray. {167} Lo! those who disbelieve

...وا	وَ	ظَلَمُ	وا	لَمْ	يَكُنِ	ٱللَّهُ	لِـ	يَغْفِرَ			
(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان	الجحود	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	خبركان [م]	خبر إنّ [م]

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ... يغفرَ: يسترَ ويعفوَ...

and deal in wrong, Allah will never forgive

لَـ	هُمْ	وَ	لَا	لِـ	يَهْدِيَ	هُمْ		طَرِيقًا	﴿168﴾	إِلَّا	طَرِيقَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	الجحود	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. به ثان		ح. استثناء	مستثنى

يهديَهُم: يُرشدَهُم إلى الإيمانِ ويُوفِّقَهُم إليه... طريقًا: سبيلاً مسلوكةً...

them, neither will He guide them unto a road, {168} Except the road

جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِي	هَا	أَبَدًا	وَ	كَانَ	ذَلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرًا	﴿169﴾
مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

خالدينَ: باقينَ على الدّوامِ... أبدًا: دهرًا... يسيرًا: سهلاً...

of hell, wherein they will abide for ever. And that is ever easy for Allah. {169}

يَا	أَيُّ	هَا	ٱلنَّاسُ	قَدْ	جَاءَ	كُمُ	ٱلرَّسُولُ	بِـ	ٱلْحَقِّ	مِنْ	رَبِّ...
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

جاءَكُم: أتاكُم... الرّسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ [ء]...

O mankind! The messenger hath come unto you with the Truth from your Lord.

...كُمْ	فَـ	آمِنُـ	وا	خَيْرًا	لِـ	كُمْ
مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

خيرًا: اسم تفضيل أصلهُ أخيرَ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

Therefor believe; (it is) better for you.

[ء] والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِنْ	تَكْفُرُ	وا	فَـ	إِنَّ	لِـ	لَّهِ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ
ح. استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

تكفرُوا: لا تُؤمنُوا... السّماواتِ: الكواكبِ والعالَمِ العلويِّ...

But if ye disbelieve, still, lo! unto Allah belongeth whatsoever is in the heavens

وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَكِيمًا	{170}	يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لَا
ح. عطف	معطوف	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حكيمًا: ذا حكمةٍ، إحكام وإتقان... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعُونَ حولَه، والمرادُ اليهودُ والنّصارى...

and the earth. Allah is ever Knower, Wise. {170} O People of the Scripture! Do not

تَغْلُـ	وا	فِي	دِينِـ	كُمْ	وَ	لَا	تَقُولُـ	وا	عَلَى	ٱللَّهِ	إِلَّا
مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

تغلُوا: تَتجاوزُوا الحدَّ... دينِكُم: شريعتِكُم وعبادتِكُم...

exaggerate in your religion nor utter aught concerning Allah save

ٱلْحَقَّ	إِنَّمَا	ٱلْمَسِيحُ	عِيسَى	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	رَسُولُ	ٱللَّهِ	وَ	كَلِمَتُـ	هُ	أَلْقَا...
م. به	ح. مكفوف	مبتدأ	بدل	نعت	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض [ـَ]

الحقَّ: الصّدقَ... رسولُ اللّهِ: مبعوثُهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... كلمتُهُ: المرادُ بهَا عيسَى... ألقَاهَا: وَجَّهَهَا...

he truth. The Messiah, Jesus son of Mary, was only a messenger of Allah, and His word which

...هَا		إِلَى	مَرْيَمَ	وَ	رُوحٌ	مِنْـ	هُ	فَـ	آمِنُـ	وا	بِـ...
م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

رُوحٌ: وعيسَى بنُ مريمَ روحٌ من اللّهِ... آمِنوا: أَذْعِنوا وصَدِّقوا...

He conveyed unto Mary, and a spirit from Him. So believe in

...ٱللَّهِ	وَ	رُسُلِـ	هِ	وَ	لَا	تَقُولُـ	وا		ثَلَاثَةٌ	ٱنْتَهُـ	وا
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	مبتدأ [م]	خبر	أمر [ن]	(و) فاعل

رسلِهِ: جمع رسول، بمعنَى المُرسَلِ... انتهُوا: كُفُّوا عن قولِكُم هذا...

Allah and His messengers, and say not "Three" - Cease!

خَيْرًا	لَـ	كُمْ	إِنَّمَا	ٱللَّهُ	إِلَـٰهٌ	وَاحِدٌ			سُبْحَانَـ	هُ	أَنْ
م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. نصب

خيرًا: اسم تفضيل أصلهُ أَخْيَرَ، حُذفَت همزتُهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

(it is) better for you! - Allah is only One God. Far is it removed from His Transcendent Majesty

يَكُونَ	لَـ	هُ	وَلَدٌ	لَـ	هُ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا
مضارع (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ...

that He should have a son. His is all that is in the heavens and all

فِي ٱلْأَرْضِ وَ......كَفَىٰ بِـ......ٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿171﴾ لَنْ يَسْتَنْكِفَ ٱلْمَسِيحُ أَنْ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز		ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل	ح. نصب

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... وكيلاً: حافظًا ومُهَيمنًا... يستنكِفَ: يَأبَى...

that is in the earth. And Allah is sufficient as Defender. {171} The Messiah will never scorn

يَكُونَ عَبْدًا لِـ......لَّهِ وَ......لَا ٱلْمَلَائِكَةُ ٱلْمُقَرَّبُونَ وَ......مَن يَسْتَنكِفْ

مضارع (ـَ)	اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	نعت	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع (ـْ)

عبدًا: طائعًا... المُقرَّبُونَ: ذوُو القُربِ والمَكانةِ عند اللّهِ...

to be a slave unto Allah, nor will the favoured angels. Whoso scorneth

عَنْ عِبَادَتِـ......ـهِ وَ......يَسْتَكْبِرْ فَـ......سَـ......يَحْشُرُ......هُمْ

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع (ـُ)	م. به

عبادتِهِ: خضوعِهِ للّهِ وطاعتِهِ لهُ... يستكبِرْ: يَتعالَ... يَحشرُهُم: يَجمعُهُم ويُجازيهِم...

His service and is proud, all such will He assemble

إِلَيْـ......ـهِ جَمِيعًا ﴿172﴾ فَـ......أَمَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......ـوا وَ......عَمِلُـ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حال		ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... عملوا: فعَلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ...

unto Him; {172} Then, as for those who believed and did good

......وا ٱلصَّالِحَاتِ فَـ......يُوَفِّيـ......ـهِمْ أُجُورَ......هُمْ وَ......يَزِيدُ......هُمْ

(و) فاعل	م. به	ح. جزاء	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (ـُ)	م. به

يُوفِّيهِم: يُجزيهِم جزاءً كاملاً... أجورَهُم: جمع أَجْر، عوضُ العملِ وجزاؤُه... يزيدُهم: يُحدِثُ زيادةً...

works, unto them will He pay their wages in full, adding unto them

مِنْ فَضْلِـ......ـهِ وَ......أَمَّا ٱلَّذِينَ ٱسْتَنكَفُـ......ـوا وَ......ٱسْتَكْبَرُ......وا

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

فضلِهِ: إحسانِهِ... استنكفُوا: امتنعُوا مُتأفِّفِين... استكبرُوا: تعاظمُوا...

of His bounty; and as for those who were scornful and proud,

فَـ......يُعَذِّبُـ......ـهُمْ عَذَابًا أَلِيمًا

ح. جزاء	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	م. مطلق	نعت

يُعذِّبُهُم: يُعاقبُهُم ويُنكِّلُ بهِم... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

them will He punish with a painful doom.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	يَجِدُونَ		لَـ	ـهُم	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	وَلِيًّا	وَ	لاَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي

يَجِدونَ: يَلقونَ... وليًّا: ناصرًا مُعينًا...

And they will not find for them, against Allah, any protecting friend or

نَصِيرًا	﴿173﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلنَّاسُ	قَدْ	جَاءَ	ـكُمْ	بُرْهَانٌ	مِنْ	رَبِّـ...
معطوف		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور

نصيرًا: مُعينًا... جاءَكُم: أتاكُم... برهانٌ: حجّةٌ بيِّنةٌ فاصلةٌ...

helper. {173} O mankind! Now hath a proof from your Lord come unto you,

...ـكُمْ	وَ	أَنْزَلْـ	ـنَا	إِلَيْـ	ـكُمْ	نُورًا	مُبِينًا	﴿174﴾	فَـ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	نعت		ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ

أنزلْنَا: جعلْنَاهُ يَنزلُ ويَهبطُ... نورًا: القرآن... مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا...

and We have sent down unto you a clear light; {174} As for those

ءَامَنُـ	ـوا	بِـ	ٱللَّهِ	وَ	ٱعْتَصَمُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	فَـ	سَـ	يُدْخِلُ...
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع (ـُ)

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اعتصمُوا بهِ: لجؤُوا إليه، واستمسكُوا بهِ... يُدخلُهُم في رحمةٍ: يجعلُهُم في رحمةٍ...

who believe in Allah, and hold fast unto Him, them He will cause to enter

...ـهُم			فِي	رَحْمَةٍ	مِنْـ	ـهُ	وَ	فَضْلٍ	وَ	يَهْدِي	ـهِم
م. به	فاعل [هو]	خبر (الّذين)	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع [ـُ]	م. به

رحمةٍ: إحسانٍ وهدايةٍ... فضل: زيادةِ إحسانٍ... يهديَهُم: يُرشدَهُم إلى الإيمانِ ويُوفِّقَهُم إليه...

into His mercy and grace, and will guide them

	إِلَيْـ	ـهِ	صِرَاطًا	مُسْتَقِيمًا	﴿175﴾	يَسْتَفْتُونَ		ـكَ	قُلِ		ٱللَّهُ
فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به ثان	نعت		مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ

صراطًا: طريقًا... مُستقيمًا: مُستوٍ لا عِوجَ فيه... يستفتُونَكَ: يطلبُونَ بيانَ الحكمِ والرّأيِ...

unto Him by a straight road. {175} They ask thee for a pronouncement. Say: Allah

يُفْتِيـ	ـكُمْ			فِي	ٱلْكَلَالَةِ	إِنِ		ٱمْرُؤٌ	هَلَكَ		لَيْسَ
مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. شرط ج	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

يُفتيكُم: يُبيِّنُ لكم الحكمَ والرّأيَ... الكلالةِ: حالُ مَنْ لا وارثَ لهُ من ولدٍ أو والدٍ... هلكَ: ماتَ...

hath pronounced for you concerning distant kindred. If a man die

لَـ	ـهُ		وَلَدٌ	وَ	لَـ	ـهُ		أُخْتٌ	فَـ	لَـ	ـهَا
ح. جر	مجرور	خبرليس [م]	اسم ليس	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جزاء	ح. جر	مجرور

childless and he have a sister, hers is

نِصْفُ	مَا	تَرَكَ		وَ	هُوَ	يَرِثُـ	هَا			إِنْ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع (ُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. شرط ج

تركَ: أبقى وخلَّفَ... يرثُهَا: يَستحقُّ نصيبًا من مالِها بعدَ موتِها...

half the heritage, and he would have inherited from her

لَمْ	يَكُنْ	لَـ	هَا		وَلَدٌ	فَـ	إِنْ	كَانَـ	تَـ	ا	اثْنَتَيْنِ
ح. جزم	مضارع (ُ)	ح. جرّ	مجرور	خبركان [م]	اسم كان	ح. استئناف	ح. شرط ج	ماض (َ)	ح. تأنيث	اسم كان	خبر كان

had she died childless. And if there be two sisters,

فَـ	لَـ	هُمَا		الثُّلُثَانِ	مِـ	مَّا	تَرَكَ		وَ	إِنْ	كَانُـ
ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ُ)

then theirs are two-thirds of the heritage, and if they be

وا	إِخْوَةً	رِجَالًا	وَ	نِسَاءً	فَـ	لِـ	لذَّكَرِ		مِثْلُ	حَظِّ	الْأُنْثَيَيْنِ
(و) اسم كان	خبر كان	بدل	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضاف إ.

مثلُ: مشابهُ... حظِّ الانثيَين: نصيبُ البنتَين...

brethren, men and women, unto the male is the equivalent of the share of two females.

يُبَيِّنُ	اللَّهُ	لَـ	كُمْ	أَنْ	تَضِلُّـ	وا	وَ	اللَّهُ	بِـ
مضارع (ُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ

يبيِّنُ: يُوضِّحُ ويُظهرُ... تضلُّوا: لا تهتدُوا...

Allah expoundeth unto you, so that ye err not. Allah

كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿176﴾
مجرور	مضاف إ.	خبر	

عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

is Knower of all things. {176}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة المائدة ـ 5

Sûrah Al-Mâ’idah - V, or The Table Spread

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا.........أَيُّـ.........هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا أَوْفُـ.........وا بِـ.........ٱلْعُقُودِ أُحِلَّـ.........تْ

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـِ)	ح. تأنيث

الرّحيم: عظيمِ الرَّحمةِ... آمنوا: أذعنوا وصدقوا... أوفوا: أدُّوا ما عليكم وافيًا كاملاً... العقود: جمع

O ye who believe! Fulfil your indentures. The beast of cattle is made lawful

لَـ.........كُمْ بَهِيمَةُ ٱلْأَنْعَامِ إِلَّا مَا يُتْلَىٰ عَلَيْـ.........كُمْ غَيْرَ مُحِلِّي

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هو]	ج. جرّ	مجرور	حال	مضاف إ.

العقد وهو العهد... أحلَّت: أُبيحَتْ... بهيمةُ الأنعامِ: كلُّ ما لـه أربع قوائم من غير السّباع، والمراد أكلها... يُتلى: يُقرأ...

unto you (for food) except that which is announced unto you (herein), game being unlawful

ٱلصَّيْدِ وَ.........أَنْتُمْ حُرُمٌ إِنَّ ٱللَّهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيدُ

مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]

غير محلِّي الصَّيد: غيرَ مُبيحيه... حرمٌ: جمع حَرَام بمعنى محرَّم، اسم فاعل من أحرمَ بالحجِّ أو العمرة [ء]... يحكم ما يريد:

when ye are on the pilgrimage. Lo! Allah ordaineth that which pleaseth Him.

﴿1﴾ يَا أَيُّـ.........هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا لَا تُحِلُّـ.........وا شَعَائِرَ ٱللَّهِ

	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

يفعلُ ما يشاءُ أو يحبُّ أو يرغبُ... لا تحلُّوا: لا تبيحوا... شعائرَ اللَّهِ: جمع شعيرة، وهي معالمه ومناسكه الّتي يطلب القيام بها...

{1} O ye who believe! Profane not Allah's monuments

وَ.........لَا ٱلشَّهْرَ ٱلْحَرَامَ وَ.........لَا ٱلْهَدْيَ وَ.........لَا ٱلْقَلَائِدَ وَ.........لَا

ح. عطف	ح. نفي	معطوف	نعت	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي

الشّهر الحرام: ذو القعدة، أو كلُّ الشُّهور الحرم... الهَدْيَ: ما يُهدى إلى الحَرَم من النَّعَم... القلائد: جمع قِلادَة، كلُّ ما يُحِيط بالعُنُق [ب]...

nor the Sacred Month nor the offerings nor the garlands, nor

ءَامِّينَ	ٱلْبَيْتَ	ٱلْحَرَامَ	يَبْتَغُـ.........ـونَ		فَضْلاً	مِنْ	رَبِّـ.........ـهِمْ		وَ........رِضْوَانًا		وَ....
معطوف	م. به(آمّين)	نعت	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

آمِّينَ: قاصدينَ... البيتَ الحرامَ: الكعبةَ... يبتغونَ: يطلبونَ... فضلاً: زيادةَ إحسان... رضونًا: رضًا، وكلُّ ما تحبُّه النَّفس من النَّعيم...

those repairing to the Sacred House, seeking the grace and pleasure of their Lord. But

إِذَا.....	حَلَلْـ.........ـتُمْ		فَـ.........ـٱصْطَادُ......وا			وَ.........لَا		يَجْرِمَـ.........ـنَّـ.........ـكُمْ			شَنَآنُ
م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل

حللْتُم: صرتُم في حِلٍّ [ج]... اصطادُوا: صيدُوا... لا يجرمنَّكُم شنآنُ قومٍ: لا يكسبكم بغضُهم... قوم: جماعةُ الرِّجال والنِّساء...

when ye have left the sacred territory, then go hunting (if ye will). And let not your hatred of a

قَوْمٍ	أَنْ	صَدُّ.........و.........كُمْ			عَنِ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ	أَنْ	تَعْتَدُ.........وا		وَ....
مضاف إ.	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. عطف

صدُّوكُم: أعرضُوا وامتنعُوا عنكم... المسجدِ الحرام: بناء يحيط بالكعبة ويسمَّى الحرمَ المكّيَّ [د]... تعتدُوا: تظلمُوا وتجاوزُوا الحدَّ...

folk who (once) stopped your going to the inviolable place of worship seduce you to transgress;

..تَعَاوَنُـ.........وا		عَلَى	ٱلْبِرِّ	وَ.......ٱلتَّقْوَى		وَ.........لَا		تَعَاوَنُـ.........وا		عَلَى	ٱلْإِثْمِ
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تعاونُوا على البرِّ: ليساعدَ بعضُكم بعضًا على كلِّ صفاتِ الخيرِ... التَّقوَى: الاتِّقاءُ من عذابِ اللّهِ... الإثم: ذنبٌ يستحقُّ العقوبةَ...

but help ye one another unto righteousness and pious duty. Help not one another unto sin

وَ.......ٱلْعُدْوَانِ		وَ.........ٱتَّقُـ.........وا			ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ	﴿2﴾	حُرِّمَـ....
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		ماض (ـَ)

العدوان: المجاوزةُ والظُّلم... شديدُ العقاب: قويُّ العقوبةِ... حُرِّمَت: جُعِلَت حرامًا أي ممنوعة... الميتةُ: الحيوانُ الّذي ماتَ من

and transgression, but keep your duty to Allah. Lo! Allah is severe in punishment. {2} Forbidden

ـتْ.....	عَلَيْـ.........ـكُمُ		ٱلْمَيْتَةُ	وَ.........ٱلدَّمُ		وَ.........لَحْمُ		ٱلْخِنْزِيرِ	وَ.........مَا		أُهِلَّ
ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)

غيرِ ذبحٍ... الدَّمُ: السَّائل الأحمر الّذي يملأُ الشَّرايين والأوردة... لحمَ: ما يكسُو العَظمَ في الحيوان أو الطَّيرِ أو السَّمك... الخنزير:

unto you (for food) are carrion and blood and swineflesh, and that which hath been dedicated

	لِـ.........غَيْرِ		ٱللَّهِ	بِـ.........هِ	
ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الحيوان المعروف... أُهلَّ: رُفعَ الصَّوتُ باسمِ مَن تقدَّم إليه الذَّبيحَة...

unto any other than Allah,

[ء] وإنّما وصف بذلك لأنَّه يحرَّمُ عليه ما كانَ له حلالاً من قبل كالصَّيدِ والنِّساء، أو لأنَّه دخلَ بذلكَ في عهدٍ وحرمةٍ من أن يعتدي عليه كما كانَت عادة العرب... [ب] ويُقصَدُ بالقلائِدِ هنا: البُدن المُهداة... [ج] لهُ عدَّةُ أبواب وسبع منارات، تولاَّهُ المسلمون...

[د] لهُ عدَّةُ أبواب وسبع منارات، تولاَّهُ المسلمون والولاة بالرِّعاية والتَّحسين منذُ بدءِ الإسلام إلى اليوم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱلْمُنْخَنِقَةُ	وَ	ٱلْمَوْقُوذَةُ	وَ	ٱلْمُتَرَدِّيَةُ	وَ	ٱلنَّطِيحَةُ	وَ	مَا	أَكَلَ	ٱلسَّبُعُ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل

المنخنقة: الَّتي عُصر حلقُها وضُغط عليه حتَّى ماتَت... الموقوذة: المضرُوبة حتَّى المَوت... المتردِّية: السَّاقطة من مكان عالٍ

and the strangled, and the dead through beating, and the dead through falling from a height, and that

إِلَّا	مَا	ذَكَّيْـ	ـتُمْ	وَ	مَا	ذُبِحَ		عَلَى	ٱلنُّصُبِ	وَ	أَنْ
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نصب

فتموت... النَّطيحة: المَقتُولة بالنَّطح... أكلَ السَّبعُ: جرحَه فماتَ بجرحه... ذكَّيتم: ما أدركْتموه حيًّا فذبحْتموه... ذُبحَ: قُطع حلقُها

which hath been killed by [i] horns, and the devoured of wild beasts, saving that which ye make awful [ii],

تَسْتَقْسِمُـ	ـوا	بِـ	ٱلْأَزْلَامِ	ذَٰلِكُمْ	فِسْقٌ	ٱلْيَوْمَ	يَئِسَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مِنْ
مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مبتدأ	خبر	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

وأُزهق روحُها... النُّصب: وثنٌ كانَ يُعبدَ... تستقسمُوا بالأزلام: تطلبوا القسم، بها في المَيسِر، أو تستفتوها في أموركم...

and that which hath been immolated unto idols. And [iii] that ye swear by the divining arrows. This is an

دِينِـ	كُمْ	فَـ	لَا	تَخْشَـ	وْ	هُمْ	وَ	ٱخْشَـ	وْ	نِ	
مجرور	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به

الأزلام: جمع الزَّلَم، السَّهم لا ريش لهُ [ء]... فِسق: عِصيَان وخُروج عن حُدود الشَّرع... يئسَ: انقطعَ أملُه... كفروا: لم يُؤمنُوا...

abomination. This day are those who disbelieve in despair of [iv] your religion; so fear them not, fear Me!

ٱلْيَوْمَ	أَكْمَلْـ	ـتُ	لَـ	كُمْ	دِينَـ	كُمْ	وَ	أَتْمَمْـ	ـتُ	عَلَيْـ	كُمْ
م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

دينكم: شريعتِكم وعبادتِكم... تخشوهُم: تخافوهُم في إعظامٍ لهم... اخشون: أصلُها اخشوني، حذفت الياء للتَّخفيف...

This day have I perfected your religion for you and completed

نِعْمَتِـ	ـي	وَ	رَضِيـ	ـتُ	لَـ	كُمُ	ٱلْإِسْلَامَ	دِينًا	فَـ	مَنِ	ٱضْطُرَّ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حال	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

أكملْتُ: أتممتُ... أتممْتُ: أكملْتُ... نعمتِي: خيرٌ دينيٌّ أو دُنيويٌّ... رضيتُ: اخترتُ لكم... الإسلام: الانقيادُ للَّهِ، ولما جاءَ

My favour unto you, and have chosen for you as religion al-Islam. Whoso is forced

		فِي	مَخْمَصَةٍ	غَيْرَ	مُتَجَانِفٍ	لِـ	إِثْمٍ	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
ن.فاعل[هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

في الشَّرائع والأحكام... اضطرَّ: أُلْجِئَ... مخمصة: مجاعةٍ وخلاء بطنٍ من الطَّعام... غير متجانف: غيرَ مائلٍ متعمِّدًا...

by hunger, not by will, to sin: (for him) lo! Allah is Forgiving,

رَحِيمٌ	﴿3﴾	يَسْأَلُـ	ونَـ	كَ	مَاذَا	أُحِلَّ			لَـ	هُمْ	قُلْ
خبر إنّ ثان		مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)

إثم: ذنبٍ يستحقُّ العقوبة... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيم: صفةٌ للَّهِ تعالى... يسألُنك: يستخبرُونَ منك... أُحلَّ: أُبيحَ...

Merciful. {3} They ask thee (O Muhammad) what is made lawful for them. Say:

	أُحِلَّ	لَـ.........	ـكُمُ	ٱلطَّيِّبَاتُ	وَ.........	ـمَا	عَلَّمْـ.........	ـتُم	مِنَ	ٱلْجَوَارِحِ	مُكَلِّبِينَ
فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال

الطّيباتُ: ما تستلذُّه النّفس... علّمتُم: درّبتُم... الجوارحِ: الطّير والسّباع والكلاب... مكلّبين: طيقة الكلاب في الصّيد...

(all) good things are made lawful for you. And those beasts and birds of prey which ye have trained

تُعَلِّمُـ.........	ـونَـ.........	ـهُنَّ	مِـ.........	ـمَّا	عَلَّمَـ.........	ـكُمُ	ٱللَّهُ	فَـ.........	ـكُلُـ.........	ـوا	مِـ...
مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

تعلِّمونهنَّ: تعرِّفونهنَّ... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا...

as hounds are trained, ye teach them that which Allah taught you; so eat of that which

....مَا	أَمْسَكْـ.........	ـنَ	عَلَيْـ.........	ـكُمْ	وَ.........	ٱذْكُرُ.........	ـوا	ٱسْمَ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ.........	ـهِ
مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

أمسكْنَ: حسبْنَ لكم... اذكرُوا: انطقوا بـه... اتّقوا: اجعلوا لكم وقاية من العذاب...

they catch for you and mention Allah's name upon it,

وَ.........	ٱتَّقُـ.........	ـوا	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ	﴿4﴾	ٱلْيَوْمَ	أُحِلَّ	لَـ....
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ

سريعُ الحساب: وصفٌ للّه يفيدُ أنّه تعالى لا يحتاجُ إلى رَويّة في عقابِ الكافرين، كما أنّهم لن يفلتُوا من عذابه...

and observe your duty to Allah. Lo! Allah is swift to take account. {4} This day are (all) good

....كُمُ	ٱلطَّيِّبَاتُ	وَ.........	ـطَعَامُ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ.........	ـوا	ٱلْكِتَابَ	حِلٌّ	لَـ.........	ـكُمْ	وَ....
مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ماض [ـُ]	(و)ن.فاعل	م. به	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

طعام: ما يُؤكَل... الكتابُ: التّوراة والإنجيل...حِلٌّ: مُباحٌ...

things made lawful for you. The food of those who have received the Scripture is lawful for you,

..طَعَامُـ.........	ـكُمْ	حِلٌّ	لَـ.........	ـهُمْ	وَ......	ٱلْمُحْصَنَاتُ		مِنَ	ٱلْمُؤْمِنَاتِ	وَ......	ٱلْمُحْصَنَاتُ
مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ

المحصنات: العفيفاتُ... المؤمناتِ: المُذعناتِ والمُصدِّقات...

and your food is lawful for them. And so are the virtuous women of the believers and the virtuous women

	مِنَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ.........	ـوا	ٱلْكِتَابَ
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و)ن.فاعل	م. به

أوتُوا: أُعطُوا... الكتابُ: التّوراة والإنجيل...

of those who received the Scripture

[ء] وكانَ أهل الجاهليّة يستقسمون بالأزلام ويكتبون عليها الأمر والنّهي، ويضعونها في وعاء، فإذا اختارَ أحدُهم منها فخرجَ له السَّهم، وفيه الأمر مضى في إنجازه، وإذا خرجَ له ما عليه النّهي كفَّ عن قصده...

[i] (the goring of). [ii] (by the death-stroke). [iii] (forbidden is it). [iv] (ever harming).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنْ	قَبْلِـ	كُمْ	إِذَا	ءَاتَيْـ	تُمُـ	و	هُنَّ	أُجُورَ	هُنَّ	مُحْصِنِينَ	غَيْرَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ء)	فاعل	ح. إشباع	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	حال	حال

آتيتموهنَّ: أعطيتُموهنَّ... أجورهنَّ: مهورهنَّ... محصنين: مُتزوِّجين... مسافحين: زانين... متَّخذي أخدان: محصِّلات وصانعات.

before you (lawful for you) when ye give them their marriage portions and live with them in honour,

مُسَافِحِينَ	وَ	لَا	مُتَّخِذِي	أَخْدَانٍ	وَ	مَنْ	يَكْفُرْ			بِـ	ٱلْإِيمَانِ
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

أخدان: جمع خدن، أي صاحب [ء]... يكفرْ: لا يؤمنْ... الإيمانِ: الإذعانِ والتَّصديق... حبطَ: بطلَ ولم يُحقِّق ثمرتَه...

not in fornication, nor taking them as secret concubines. Whoso denieth the faith,

فَـ	قَدْ	حَبِطَ	عَمَلُـ	هُ	وَ	هُوَ	فِي	ٱلْآخِرَةِ	مِنَ	ٱلْخَاسِرِينَ	
ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

عملُه: فعلُه المَقصود... الآخرةِ: دار الحياة بعدَ الموت... الخاسرين: الَّذينَ أصابهم النَّقصُ والضِّياع... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

his work is vain and he will be among the losers in the Hereafter.

﴿5﴾	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	إِذَا	قُمْـ	تُمْ	إِلَى	ٱلصَّلَاةِ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ء)	فاعل (و)	م. فيه شرط	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

قُمتُم: عزمتُم على أدائِها... الصَّلاةَ: العبادةِ المشروعة، وهي الأقوال والأفعال مفتتحة بالتَّكبير مختتمة بالتَّسليم...

{5} O ye who believe! When ye rise up for prayer,

فَـ	ٱغْسِلُـ	وا	وُجُوهَـ	كُمْ	وَ	أَيْدِيَـ	كُمْ	إِلَى	ٱلْمَرَافِقِ	وَ	ٱمْسَحُـ...
ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]

اغسلوا: أزيلوا أوساخَها بالماء... وجوهكم: جمع وجه، الذّات... أيديكُم: أعضاءَكم المعروفة... المرافق: جمع المرفق، ما يصل

wash you faces, and your hands up to the elbows, and lightly rub

...وا	بِـ	رُؤُوسِـ	كُمْ	وَ	أَرْجُلَـ	كُمْ	إِلَى	ٱلْكَعْبَيْنِ	وَ	إِنْ	كُنْـ...
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ء)

الذِّراع بالعضد... امسحُوا: أمِرُّوا أيديَكُم عليها... رؤوسِكم: شعرِ رؤوسِكُم... أرجلَكم: جمع رِجْل [ب]... الكعبَين: العظمَين

your heads and (wash) your feet up to the ankles. And if ye are

...تُمْ	جُنُبًا	فَـ	ٱطَّهَّرُ	وا	وَ	إِنْ	كُنْـ	تُمْ	مَرْضَى	أَوْ	عَلَى
اسم كان	خبر كان	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	ح. جرّ

النَّاتئَين في جانبَي القدم عند التقائِها بالسَّاق... جنبًا: وصْفٌ لمَن أصابتهُ الجنابة [ج]... اطَّهَّروا: اغتسلُوا بالماء أو بما يقوم

unclean, purify yourselves. And if ye are sick or on

سَفَرٍ	أَوْ	جَاءَ	أَحَدٌ	مِنْـ	كُمْ	مِنَ	ٱلْغَائِطِ	أَوْ	لَامَسْـ	تُمُ	ٱلنِّسَاءَ
مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به

مقامه... مرضَى: جمع مريض، مصاب بعلَّة في الجسم... سفرٍ: مسافة يقطعها المسافر... جاءَ: أتى من الجهة الَّتي تُقضَى فيها

a journey, or one of you cometh from the closet, or ye have had contact with women,

فـ...لَمْ تَجِدُ...وا مَاءً فَـ...تَيَمَّمُـ...وا صَعِيدًا طَيِّبًا فَـ...ٱمْسَحُـ..

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	أمر[ن]

الحاجة، والمُراد أحدثَ... الغائطِ: المنخفض الواسع من الأرض... لامستُم: مسستُم جلودهنَّ من غير حائل، وقيل أنَّ المُلامسَة

and ye find not water, then go to clean, high ground and rub

...وا بِـ...وُجُوهِـ...كُمْ وَ...أَيْدِيـ...كُمْ مِنْـ...هُ مَا يُرِيدُ ٱللَّهُ

(و) فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف(وجوه)	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل

هنا كناية عن الجماع... تجدُوا: تَلْقَوا... تيمَّمُوا: اقْصِدُوا... صعيدًا: ترابًا... طيبًا: طاهرًا... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ...

your faces and your hands with some of it. Allah would not

لِـ...يَجْعَلَ عَلَيْـ...كُمْ مِنْ حَرَجٍ وَ...لَٰكِنْ يُرِيدُ لِـ....

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح.استدراك	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نصب

يجعلَ: يوجدَ... حرجٍ: ضيق...

place a burden on you, but He would

...يُطَهِّرَ...كُمْ وَ...لِـ...يُتِمَّ نِعْمَتَـ...هُ عَلَيْـ...كُمْ لَعَلَّـ...

مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

يطهِّرَكم: يخليكم من العيوب... يتمَّ: يُكملَ... نعمتَهُ: خيرٌ دينيٌّ أو دُنيويٌّ...

purify you and would perfect His grace upon you, that

...كُمْ تَشْكُرُ...ونَ ﴿6﴾ وَ...ٱذْكُرُ...وا نِعْمَةَ ٱللَّهِ عَلَيْـ...كُمْ

اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَه وتثنون عليه بها... اذكروا: استحضرُوها مع القيامِ بواجبِ الشُّكر...

ye may give thanks. {6} Remember Allah's grace upon you

وَ...مِيثَاقَـ...هُ ٱلَّذِي وَاثَقَـ...كُمْ بِـ...هِ إِذْ قُلْـ...تُمْ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل

ميثاقَه: عهدَهُ المؤكَّد... واثقكم: عاهدَكم عليه... سمعْنا: علمْنَا أو عرفنَا عن طريقِ السَّماعِ بالأذن...

and His covenant by which He bound you when ye said:

سَمِعْـ...نَا وَ...أَطَعْـ...نَا

ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أطعْنَا: خضعْنَا...

We hear and we obey;

[ء] ويُطلق على المذكَّر والمؤنَّث، وأُريدَ بالخادنةِ في القرآن المصاحبة غير الشَّرعيَّة... [ب] العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدمِ، والإنسانُ يمشي على رجلَين... [ج] وهيَ في الأصل البعد، وقيل لذي الحدث الأكبر (جُنُبًا) لأنَّه أجنبَ أي تباعدَ عن مواضعِ الصَّلاة ونحوها، وهو وصف للواحد وغيره...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌ	بِـ	ذَاتِ	ٱلصُّدُورِ	﴿7﴾	يَا
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نداء

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العَذاب... عليمٌ: واسعُ المعرفة... ذاتِ الصُّدور: الخفايا الَّتي في الصُّدور أو الحالة الَّتي في الصُّدور

And keep your duty to Allah. Lo! He knoweth what is in the breasts (of men). {7} O

أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	كُونُـ	ـوا	قَوَّامِينَ	لِـ	ـلَّهِ	شُهَدَاءَ	بِـ
منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و)اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	خبركان ثان	ح. جرّ

على تقدير موصوف محذوف... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... قوَّامينَ: محقِّقينَ للعدل... شهداءَ: مُؤَدِّينَ للشَّهادة... القِسط: العَدل...

ye who believe! Be steadfast witnesses for Allah in

ٱلْقِسْطِ	وَ	لَا	يَجْرِمَـ	ـنَّـ	ـكُمْ	شَنَآنُ	قَوْمٍ	عَلَىٰ	أَ	لَّا	تَعْدِلُـ
مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ن]

يجرمنَّكُم: يحملنَّكُم... شنأنُ: بغضُ... قوم: جماعة الرِّجال والنِّساء... تعدلُوا: تحكموا بالعدلِ فيما بينهم...

equity, and let not hatred of any people seduce you that ye deal not justly.

ـوا	ٱعْدِلُـ	ـوا	هُوَ	أَقْرَبُ	لِـ	ـلتَّقْوَىٰ	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	إِنَّ
(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ

اعدلُوا: احكموا به... أقربُ: أدنَى... التَّقوَى: الاتِّقاء من عَذابِ اللَّه...

Deal justly, that is nearer to your duty. Observe your duty to Allah. Lo!

ٱللَّهَ	خَبِيرٌ	بِـ	مَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	﴿8﴾	وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا
اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلم... تعملونَ: تفعلُونَ... وعدَ: منحَ الأمل...

Allah is Informed of what ye do. {8} Allah hath promised those who believe

وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	لَـ	ـهُمْ		مَغْفِرَةٌ	وَ	أَجْرٌ	عَظِيمٌ	﴿9﴾
ح. عطف	ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأمؤخّر	ح. عطف	معطوف	نعت	

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحة... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... أجرٌ: عوضُ العمل وجزاؤُه ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظم...

and do good works: Theirs will be forgiveness and immense reward. {9}

وَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	وَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	ـآيَاتِـ	ـنَا	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ
ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر

كفرُوا: لم يؤمنُوا... كذَّبُوا: أنكرُوا... آياتنا: العلامات والمعجزات والدَّلائل والعبر... أصحابُ: أهلُ... الجحيم: من أسماء جهنَّم...

And they who disbelieve and deny Our revelations, such are rightful owners

ٱلْجَحِيمِ		﴿10﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	ٱذْكُرُ	ـوا	نِعْمَةَ
مضاف إ.	خبر(الَّذين)		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

اذكرُوا: استحضروهـا مع القيام بواجبِ الشُّكر... نعمة: خير دينيّ أو دُنيويّ...

of hell. {10} O ye who believe! Remember Allah's favour

ٱللَّهِ	عَلَيْـ	ـكُمْ	إِذْ	هَمَّ	قَوْمٌ	أَنْ	يَبْسُطُـ	ـوا	إِلَيْـ	ـكُمْ	أَيْدِيَـ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

يبسطوا: يمدُّوها بالعدوان... أيديَهُم: جمع يد، جوارحَهُم...

unto you, how a people were minded to stretch out their hands against you

...ـهُمْ	فَـ	ـكَفَّ		أَيْدِيَـ	ـهُمْ	عَنْـ	ـكُمْ	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

كفَّ: منعَ...

but He withheld their hands from you; and keep your duty to Allah.

وَ	عَلَى	ٱللَّهِ	فَـ	لْـ	يَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	﴿11﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَخَذَ
ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. جزم	مضارع [ـْ]	فاعل		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

يتوكَّلْ: يعتَمدْ ويفوِّضْ... المؤمنونَ: جمع مؤمن، مُذعِنٌ ومُصدِّقٌ... أخذَ: عقدَ...

In Allah let believers put their trust. {11} Allah made

ٱللَّهُ	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَ	بَعَثْـ	ـنَا	مِنْـ	ـهُمُ	ٱثْنَيْ	عَشَرَ	نَقِيبًا
فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	عدد جزئيّ	تمييز

ميثاقَ: عهدًا مؤكَّدًا... بعثنَا: أرسلْنَا... نقيبًا: رئيسًا...

a covenant of old with the Children of Israel and We raised among them twelve chieftains,

وَ	قَالَ	ٱللَّهُ	إِنِّـ	ـي	مَعَـ	ـكُمْ		لَـ	ئِنْ	أَقَمْـ	ـتُمُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ[م]	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

أقمتُم: أمتُّم فيها... الصَّلاةَ: العبادة المشروعة، وهي الأقوال والأفعال مفتتحة بالتَّكبير مختتمة بالتَّسليم...

and Allah said: Lo! I am with you. If ye establish

ٱلصَّلَوٰةَ	وَ	ءَاتَيْـ	ـتُمُ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَ	ءَامَنْـ	ـتُم	بِـ	رُسُلِـ	ـي	وَ....
م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

آتيتُم: أعطيتُم... الزَّكاةَ: قدر من المال [ء]... آمنتُم: وثقتُم... رسلِي: جمع رسول بمعنَى المرسَل...

worship and pay the poor-due, and believe in My messengers

عَزَّرْ	ـتُمُـ	و	هُمْ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به

عزَّرتموهُم: قوَّيتُموهُم ونصَرتُموهُم...

and support them,

[ء] واجبٌ شرعًا للفقراء، وإذا اقترنَ بالإتيان ونحوه فالمراد إخراجه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........أَقْرَضْـ.......تُمُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا لَـ........أُكَفِّرَ........نَّ عَنْـ........كُمْ

ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	م. مطلق	نعت	ح. جواب	مضارع(ء)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور

أقرضتُم: أعطيتُم قرضًا والمراد تصدَّقتُم... قرضًا: مالاً يُدفعُ على أنْ يُردَّ والمُرادُ به ما يُقدَّمُ من صدقةٍ أو عمل لوجهِ اللّهِ تعالى

and lend unto Allah a kindly loan, surely I shall remit

سَيِّئَاتِـ......كُمْ وَ..........لَـ.......أُدْخِلَـ........نَّـ........كُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِـ..

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جواب	مضارع(ء)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	م. به	مضارع[ء]	ح. جر	مجرور

حسنًا... جميلاً مرغوبًا... أكفِّرنَّ: أسترَنَّها ولمْ أُعاقبْكُم عليها... سيِّئاتِكُم: ذنوبكم الكبيرة... أدخلنَّكُم: أجعلنَّكم تنفذونَ

your sins, and surely I shall bring you into Gardens underneath which

...هَـا ٱلْأَنْهَارُ فَـ........مَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذَٰلِكَ مِنْـ........كُمْ فَـ....

مضاف إ.	فاعل	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. جزاء

إلى الدَّاخل... جنَّاتٍ: حدائقَ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعة... كفرَ: لمْ يؤمنْ... ضلَّ: لمْ يهتدِ...

rivers flow. Whoso among you disbelieveth after this

...قَدْ ضَلَّ سَوَاءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿12﴾ فَـ..........بِـ........مَا نَقْضِـ.......هِم مِيثَاقَـ..

ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جر	ح. زائد	مجرور	مضاف إ.	م. به

سواءَ: وسطَ... السبيلِ: طريقِ الهدى أو الضَّلال... نقضِهِم: إبطالِهِم... ميثاقَهم: عهدَهم المؤكَّد... لعنَّاهم: عِبنَاهُم وسببنَاهم...

will go astray from a plain road. {12} And because of their breaking their covenant,

...هُمْ لَعَنْـ.......ـنَا........هُمْ وَ........جَعَلْـ........ـنَا قُلُوبَـ........هُمْ قَاسِيَةً يُحَرِّفُـ........ونَ

مضاف إ.	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل

جعلنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... قاسيةً: غليظةً بعيدةً عن الرَّحمة...

We have cursed them and made hard their hearts. They change

ٱلْكَلِمَ عَنْ مَوَاضِعِـ.......هِۦ وَ..........نَسُـ........وا حَظًّا مِمَّـ........ـا ذُكِّرُ........وا

م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ء]	(و) فاعل	م. به	(من) جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و) ن. فاعل

يحرِّفونَ: يبدِّلونَه ويصرفونهُ عن معناه... الكلِمَ: كلامَ اللّه... مواضعه: جمع مَوْضِع، أماكِنه والمُراد ألفاظه ومعانيه...

words from their context and forget a part of that whereof they were admonished.

بِـ........هِۦ وَ........لَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلَىٰ خَائِنَةٍ مِنْـ..

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ء)	اسم زال[أنتَ]	مضارع(ء)	فاعل [أنتَ]	خبر زال[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

نسُوا: تركوا وغفلُوا... حظًّا: نصيبًا... ذكِّرُوا: بعثهُم غيرهم على الذِّكر والاستحضار والتَّدبُّر... تطَّلعُ: تنظرُ وتعرفُ...

Thou wilt not cease to discover treachery from all

...هُمْ إِلَّا قَلِيلًا مِنْـ........هُمْ فَـ........ٱعْفُ عَنْـ........هُمْ وَ.......ٱصْفَحْ

مجرور	ح.استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [و]	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ء)

خائنةٍ: خيانةٍ أو على نفسٍ خائنة... اعفُ: تجاوزْ... اصفحْ: أعرضْ عن المؤاخذة...

save a few of them. But bear with them and pardon them.

إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ			ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿13﴾	وَ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	قَالُـ
فاعل [أنت] / ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ[م]	م. به		ح. عطف	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)

يحبُّ: يرضى عنهم... المحسنينَ: يفعلونَ الإحسانَ مخلصين...

Lo! Allah loveth the kindly. {13} And with those who say:

......وا	إِنّـ	ـنَا	نَصَارَىٰ	أَخَذْ	ـنَا	مِيثَاقَ	ـهُمْ	فَـ	ـنَسُـ	ـوا	حَظًّا
(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به

نصارى: أتباعُ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرَة، بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح...

"Lo! we are Christians," We made a covenant, but they forgot a part

مِـ	مَّا	ذُكِّرُ	وا	بِـ	ـهِ	فَـ	أَغْرَيْـ	ـنَا	بَيْنَ	ـهُمُ	ٱلْعَدَاوَةَ
(من) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و)ن. فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به

أخذنَا: عقدْنَا... ميثاقَهم: عهدَهم المؤكَّد... أغرينَا: أوقعْنَا... العداوةَ: البغضَ والكراهية...

of that whereof they were admonished. Therefor We have stirred up enmity

وَ	ٱلْبَغْضَاءَ	إِلَىٰ	يَوْمِ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ	سَوْفَ	يُنَبِّئُ	ـهُمُ	ٱللَّهُ	بِـ	ـمَا
ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح.استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور

البغضاءَ: شدَّةَ البغض... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعَثُ النّاسُ من قبورهم... ينبِّئُهم: يخبرُهم...

and hatred among them till the Day of Resurrection, when Allah will inform them

كَانُـ	ـوا	يَصْنَعُـ	ـونَ		﴿14﴾	يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	قَدْ	جَاءَ	ـكُمْ
ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبركان[م]		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به

يصنعونَ: يعملُونَ... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حوله، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارى... جاءَكم: أتاكُم...

of their handiwork. {14} O People of the Scripture! Now hath Our messenger

رَسُولُـ	ـنَا	يُبَيِّنُ		لَـ	ـكُمْ	كَثِيرًا	مِـ	ـمَّا	كُنْـ	ـتُمْ	تُخْفُـ..
فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)

رسولُنا: مبعوثنا في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحد وغيره... يبيِّنُ: يوضِّحُ ويظهرُ... تخفونَ: تسترونَ وتكتمونَ...

come unto you, expounding unto you much of that which ye used to hide

....ونَ		مِنَ	ٱلْكِتَابِ	وَ	يَعْفُو		عَنْ	كَثِيرٍ
(و) فاعل	خبركان[م]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيلِ... يعفو: يتجاوزُ...

in the Scripture, and forgiving much.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَدْ	جَاءَ........كُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	نُورٌ	وَ........كِتَابٌ		مُبِينٌ	﴿15﴾	يَهْدِي	بِـ.....
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. عطف	معطوف	نعت		مضارع[ـْ]	ح. جر

جاءكُم: أتاكُم... نورٌ: القرآنُ... كتابٌ: القرآنُ الكريم... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... يهدي: يرشد إلى الإيمان ويوفِّق إليه...

now hath come unto you light from Allah and plain Scripture, {15} Whereby Allah

ـهِ......	ٱللَّهُ	مَنِ	ٱتَّبَعَ		رِضْوَانَـ........ـهُ		سُبُلَ	ٱلسَّلَامِ	وَ........يُخْرِجُـ........ـهُمْ		
مجرور	فاعل	م. به أوّل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به

اتَّبعَ: سارَ عليه... رضوانَه: رضوانَ اللّه، سبيل الهدى وكتابه... سُبلَ: سُبُلَ الخيرِ والهداية... السَّلام: النَّجاة... يخرجهُم: يجعلهُم

guideth him who seeketh His good pleasure unto paths of peace. He bringeth them out

	مِنَ	ٱلظُّلُمَاتِ	إِلَى	ٱلنُّورِ	بِـ........إِذْنِـ........ـهِ			وَ........يَهْدِيـ........ـهِمْ			
فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـْ]	م. به	فاعل [هو]

خارجًا... الظّلماتِ: الجهلِ والشّركِ... النُّورِ: الهدايةِ... إذنه: مشيئتهِ وأمرهِ... يهديهم: يُرشِدُهم إلي الإيمان ويوفِّقُهم إليه...

of darkness unto light by His decree, and guideth them

إِلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	﴿16﴾	لَـ........قَدْ		كَفَرَ	ٱلَّذِينَ	قَالُـ........وا		إِنَّ	ٱللَّهَ
ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ

صراطٍ: طريق... مستقيم: مُستوٍ لا عِوجَ فيه... كفرَ: لمْ يؤمنْ...

unto a straight path. {16} They indeed have disbelieved who say: Lo! Allah

هُوَ	ٱلْمَسِيحُ	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	قُلْ		فَـ........مَنْ		يَمْلِكُ			مِنَ
عماد	خبر إنّ	نعت	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	فصيحة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

يملكُ: يستطيعُ...

is the Messiah, son of Mary. Say: Who then can do'

ٱللَّهِ	شَيْئًا	إِنْ	أَرَادَ		أَنْ	يُهْلِكَ		ٱلْمَسِيحَ	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	وَ.....
مجرور	م. به	ج. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. عطف

أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى... يهلكَ: يُميتَ...

aught against Allah, if He had willed to destroy the Messiah son of Mary, and

.....أُمَّـ........ـهُ		وَ........مَنْ		فِي	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَ........لِـ........لَّـهِ				مُلْكُ
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	حال	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

جميعًا: لتوكيدِ معنى الجمعِ... مُلك: تمليك أو ما يملك...

his mother and everyone on earth ? Allah's is the Sovereignty

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ......ٱلْأَرْضِ		وَ........مَا		بَيْنَـ........ـهُمَا		يَخْلُقُ		مَا	يَشَاءُ	
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

يخلقُ: يُوجِدُ ويُبدِعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يشاءُ: يُريدُ...

of the heavens and the earth and all that is between them. He createth what He will.

وَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿17﴾	وَ	قَالَـ	تِ	ٱلْيَهُودُ	وَ......
ح.عطف	مبتدأ	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح.تأنيث	فاعل	ح.عطف

قديرٌ: عظيمُ القدرة... اليهودُ: بنُو إسرائيلَ، نُسبُوا إلى يهوذَا أحدُ أبناءِ يعقوبَ ومفردهُ يهودِيٌّ...

And Allah is Able to do all things. {17} The Jews and Christians say:

..ٱلنَّصَارَىٰ	نَحْنُ	أَبْنَاءُ	ٱللَّهِ	وَ	أَحِبَّاؤُ	هُ	قُلْ		فَـ	لِـ	مَ
معطوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح.عطف	معطوف	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	فصيحة	ح.جرّ	مجرور

النَّصارَى: أتباعَ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشّام يُنسَبُ إليها المسيح...

We are sons of Allah and His loved ones. Say: Why then

يُعَذِّبُـ	كُمْ		بِـ	ذُنُوبِـ	كُمْ	بَلْ	أَنْتُمْ	بَشَرٌ	مِـ	مَّنْ	خَلَقَ
مضارع(ـُ)	م.به	فاعل [هو]	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.إضراب	مبتدأ	خبر	ح.جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

أحبَّاؤُه: مَحبُوبُوه، جمع حبيب بمعنى محبوب... يعذِّبُكم: يعاقبُكم وينكِّلُ بكم...

doth He chastise you for your sins? Nay, ye are but mortals of His creating.

	يَغْفِرُ		لِـ	مَنْ	يَشَاءُ		وَ	يُعَذِّبُ		مَنْ	يَشَاءُ
فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م.به	مضارع(ـُ)

بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... يغفِرُ: يسترُ ويعفُو...

He forgiveth whom He will, and chastiseth whom He will.

	وَ	لِـ	لَّهِ		مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	بَيْنَـ......
فاعل [هو]	ح.عطف	ح.جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح.عطف	معطوف	ح.عطف	معطوف	م.فيه

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

Allah's is the Sovereignty of the heavens and the earth and all that is between them,

....ـهُمَا	وَ	إِلَيْـ	هِ		ٱلْمَصِيرُ	﴿18﴾	يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	قَدْ	جَاءَ...
مضاف إ.	ح.عطف	ح.جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح.نداء	منادى	مضاف إ.	ح.تحقيق	ماض (ـَ)

أهلَ: مَن يجتمعونَ حولَه، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارى... الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيلِ... رسولُنا: مبعوثُنا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه

and unto Him is the journeying. {18} O People of the Scripture! Now hath Our messenger

.....ـكُمْ	رَسُولُـ	نَا	يُبَيِّنُ		لَـ	كُمْ
م.به	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.جرّ	مجرور

الواحدُ وغيرُه... يبيِّنُ: يوضِّحُ ويظهِرُ...

come unto you to make things plain unto you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَى	فَتْرَةٍ	مِنَ	ٱلرُّسُلِ	أَنْ	تَقُولُـ.......وا		مَا	جَاءَ.......نَا		مِنْ	بَشِيرٍ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نفي	ماض (ـَ)	م.به	ح. جرّ زائد	فاعل

فترةٍ: مضيٍّ مُدَّةٍ بينَ رَسُولَين... الرُّسلِ: جمع الرَّسول بمعنى المُرسَل... جاءَنَا: أتانا... بشير: مبشِّر بالخير...

after an interval [i] of the messengers, lest ye should say: There came not unto us a messenger of

وَ.......لَا		نَذِيرٍ	فَـ.......قَدْ		جَاءَ.......كُمْ		بَشِيرٌ	وَ.......نَذِيرٌ		وَ.......ٱللَّهُ	
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ

نذير: رسول مبلِّغ، مُخوِّف...

cheer nor any warner. Now hath a messenger of cheer and a warner come unto you. Allah

عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿19﴾	وَ.......إِذْ		قَالَ	مُوسَى	لِـ.......قَوْمِـ.......هِ		
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

قديرٌ: عظيمُ القدرة... قومِه: جَماعة الرِّجال والنِّساء...

is Able to do all things. {19} And (remember) when Moses said unto his people:

يَا	قَوْمِ		ٱذْكُرُ.......وا		نِعْمَةَ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ.......كُمْ		إِذْ	جَعَلَ	
ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

قومِ: أصلها قومي... اذكرُوا: استحضروها مع القيامِ بواجبِ الشُّكر... نعمةَ: خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

O my people! Remember Allah's favour unto you, how He placed

فِيـ.......كُمْ		أَنْبِيَاءَ	وَ.......جَعَلَـ.......كُمْ				مُلُوكًا	وَ.......ءَاتَا.......كُمْ			
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]

أنبياءَ: جمع نَبيّ، وهو مَن اصطفاهُ اللَّهُ مِن عبادهِ وأوحى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه... جعلكُم: صيَّركُم... ملوكًا: جمع مَلِك،

among you prophets, and He made you kings, and gave you

مَا	لَمْ	يُؤْتِ		أَحَدًا	مِنَ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿20﴾	يَا	قَوْمِ		ٱدْخُلُـ..
م. به ثان	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر[ن]

صاحب الأمر والسُّلطة على جماعة... آتاكُم: أعطاكُم... يؤتِ: يُعطِ... العالمين: أجناس الخلق... ادخلوا: صيرُوا داخلهُ...

that (which) He gave not to any (other) of (His) creatures. {20} O my people! Go into

......وا	ٱلْأَرْضَ	ٱلْمُقَدَّسَةَ	ٱلَّتِي	كَتَبَ	ٱللَّهُ	لَـ.......كُمْ		وَ.......لَا		تَرْتَدُّ.......وا	
(و) فاعل	م. به	نعت	نعت ثان	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

الأرضَ المقدَّسةَ: فلسطين أو الطُّور وما حوله... كتبَ اللَّهُ: قدَّر... ترتدُّوا: ترجعُوا...

the holy land which Allah hath ordained for you. Turn not

عَلَى	أَدْبَارِ.......كُمْ		فَـ.......تَنْقَلِبُـ.......وا			خَاسِرِينَ	﴿21﴾	قَالُـ.......وا		يَا	مُوسَى
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	حال		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى

أدباركُم: ما خلفكم من الأماكن... تنقلبُوا: تصيرُوا... خاسرين: الَّذين أصابهم النَّقصُ والضَّياع...

in flight, for surely ye turn back as losers: {21} They said: O Moses!

إِنَّ	فِيـ......هَا			قَوْمًا	جَبَّارِينَ	وَ......إِنْـ......نَا			لَنْ	نَدْخُلَـ......هَا	
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ[م]	اسم إنّ	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

جبَّارينَ: عُتاة متمرِّدينَ... ندخلَها: نصيِّرَها داخلاً...

Lo! a giant people (dwell) therein and lo! we go not in

		حَتَّىٰ	يَخْرُجُـ......وا		مِنْـ......هَا		فَـ......إِنْ		يَخْرُجُـ......وا		مِنْـ...
فاعل[نحن]	خبر إنّ[م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

يخرجُوا: ينبتُوا...

till they go forth from thence. When they go forth from thence, then

...ـهَا	فَـ......إِنْـ......نَا			دَاخِلُونَ	﴿22﴾	قَالَ	رَجُلَانِ	مِنَ	ٱلَّذِينَ	يَخَافُـ......ونَ	
مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

داخلُونَ: صرنَا داخلاً... يخافُونَ: يفزعونَ ويتوقَّعُونَ المكروه...

we will enter (not till then). {22} Then out spake two of those who feared (their Lord, men)

أَنْعَمَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ......هِمَا		ٱدْخُلُـ......وا		عَلَيْـ......هِمُ		ٱلْبَابَ	فَـ......إِذَا		دَخَلْـ...
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)

أنعمَ: منحَ... البابَ: مدخلَ المكان...

unto whom Allah had been gracious: Enter in upon them by the gate, for if ye enter by it,

...ـتُمُـ......و......ـهُ			فَـ......إِنَّـ......كُمْ			غَالِبُونَ	وَ......عَلَى		ٱللَّهِ	فَـ......تَوَكَّلُـ...	
فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]

غالبُونَ: منتصرُونَ... توكَّلُوا: اعتمدُوا وفوِّضُوا الأمر...

lo! ye will be victorious. So put your trust (in Allah)

...ـوا	إِنْ	كُنْـ......تُمْ		مُؤْمِنِينَ	﴿23﴾	قَالُـ......وا		يَا	مُوسَىٰ	إِنْـ......نَا	
فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ

مؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق...

if ye are indeed believers. {23} They said: O Moses! We will

لَنْ	نَدْخُلَـ......هَا				أَبَدًا
ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل[نحن]	خبر إنّ[م]	م. فيه

أبدًا: دهرًا...

never enter (the land)

[i] (of cessation).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا دَامُـ...ـوا فِيـ...ـهَا فَـ...ٱذْهَبْ أَنْتَ وَ...رَبُّـ...

ح.مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم دام	ح. جرّ	مجرور	خبر دام[م]	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	توكيد	ح. عطف	معطوف

اذهبْ: امضِ وسِرّ...

while they are in it. So go thou and thy Lord

ـك..... فَـ...قَاتِلَـ...ـا إِنْـ...ـنَا هَـ...ـهُنَا قَاعِدُونَ ﴿24﴾ قَالَ

مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. تنبيه	م. فيه	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

قاتلا: حاربا... قاعدُون: مُتخلِّفُون عن الجهاد...

and fight! We will sit here. {24} He said:

رَبِّ إِنِّـ...ـي لَا أَمْلِكُ إِلَّا نَفْسِـ...ـي

[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ[م]	ح.استثناء	م. به	مضاف إ.

أملكُ: أستطيعُ...

My Lord! I have control of none but myself

وَ...أَخِـ...ـي فَـ...ٱفْرُقْ بَيْنَـ...ـنَا وَ...بَيْنَ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَاسِقِينَ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	نعت

افرقْ: احكُمْ وافصِلْ... القوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... الفاسقين: جمع فاسِق، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرع...

and my brother, so distinguish between us and the wrong-doing folk.

﴿25﴾ قَالَ فَـ...إِنَّـ...ـهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْـ...ـهِمْ أَرْبَعِينَ سَنَةً يَتِيهُـ..

	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	تمييز	مضارع(ن)

محرَّمةٌ: ممنوعةٌ عليهم بحكم شرعيٍّ... يتيهُون: يضلُّون ويتحيَّرُون فيها...

{25} (Their Lord) said: For this the land will surely be forbidden them for forty years that they will

..ـونَ فِي ٱلْأَرْضِ فَـ...ـلَا تَأْسَ عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْفَاسِقِينَ ﴿26﴾ وَ....

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف

تأسَ: تحزنْ... اتلُ: اقرأْ...

wander in the earth, bewildered. So grieve not over the wrongdoing folk. {26} But

ٱتْلُ.... عَلَيْـ...ـهِمْ نَبَأَ ٱبْنَيْ ءَادَمَ بِـ...ٱلْحَقِّ إِذْ قَرَّبَـ...ـا

أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل

نبأ: الخبر ذو الشَّأن... الحقِّ: الصِّدق... قرَّبا: قدَّما... قربانًا: ما يُتقرَّبُ به إلى اللَّه من ذبيحةٍ أو غيرها...

recite unto them with truth the tale of the two sons of Adam, how they offered each

قُرْبَانًا فَـ...تُقُبِّلَ مِنْ أَحَدِ...هِمَا وَ...لَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ

م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

تُقبِّلَ: ارتُضِيَ منهُ... الآخَر: أحد شيئَين يكونان من جنس واحد...

a sacrifice, and it was accepted from the one of them and it was not accepted from

ٱلۡآخَرِ	قَالَ		لَـ.........أَقۡتُلَـ.........نَّـ.........ك					قَالَ		إِنَّمَا	يَتَقَبَّلُ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)

أقتلنَّكَ: أُميتنَّكَ... يتقبّلُ: يرضَى...

the other. (The one) said: I will surely kill thee. (The other) answered: Allah accepteth only

ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلۡمُتَّقِينَ	{27}	لَـ.........ئِنۡ		بَسَطۡـ.........تَ		إِلَيۡـ.........يَ		يَدَ.........كَ	
فاعل	ح. جرّ	مجرور		موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

المتّقينَ: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِهِ... بسطت: مددْتَ... يدَكَ: الجارحة...

from those who ward off (evil). {27} Even if thou stretch out thy hand against me

لِـ.........تَقۡتُلَـ.........نِـ.........ي					مَا	أَنَا	بِـ.........بَاسِطٍ		يَدِ.........يَ		إِلَيۡـ...
ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	م. به(باسط)	مضاف إ.	ح. جرّ

تقتلَنِي: تُميتَنِي... باسطٍ: مادّها وناشرِها...

to kill me, I shall not stretch out my hand against thee

...كَ	لِـ.........أَقۡتُلَـ.........كَ				إِنِّـ.........ي		أَخَافُ			ٱللَّهَ	رَبَّ
مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	نعت

أخافُ: أفزعُ وأتوقّعُ المكروه... العالَمينَ: أجناسِ الخَلقِ...

to kill thee, lo! I fear Allah, the Lord

ٱلۡعَالَمِينَ	{28}	إِنِّـ.........ي		أُرِيدُ			أَن	تَبُوٓأَ		بِـ.........إِثۡمِـ...	
مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

أريدُ: أشاءُ وأُحبُّ وأرغبُ... تبوءَ: ترجعُ بهِ وتعترفُ بهِ وتحتملهُ...

of the Worlds. {28} Lo! I would rather thou shouldst bear the punishment of the sin against me

...ي	وَ.........إِثۡمِـ.........كَ			فَـ.........تَكُونَ			مِنۡ	أَصۡحَابِ	ٱلنَّارِ		وَ...
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح.استئناف

إثمِي: ذنبِي... أصحابِ النّارِ: الماكثِينَ في جهنّمَ... جزاءُ: مكافأتهم بالشّرِّ... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدّ بالكفرِ

and thine own sin and become one of the owners of the fire. That is

...ذَٰلِكَ	جَزَٰٓؤُاْ	ٱلظَّٰلِمِينَ	{29}
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	

أو الفسقِ أو نحوهما...

the reward of evil-doers. {29}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	طَوَّعَـ	ـتْ	لَـ	ـهُ	نَفْسُـ	ـهُ	قَتْلَ	أَخِيـ	ـهِ	فَـ	قَتَلَ
ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

طوَّعت: زيَّنتْ... قتل: إزهاقَ الرُّوحِ... قتلَه: أماتَه...

But (the other's) mind imposed on him the killing of his brother, so he slew him

ـهُ		فَـ	أَصْبَحَ		مِنَ	ٱلْخَاسِرِينَ		﴿30﴾	فَـ	بَعَثَ	ٱللَّهُ
م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم أصبح[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبرأصبح[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

الخاسرينَ: الَّذين أصابَهُم النَّقصُ والضَّياع... بعث: أرسل...

and became one of the losers. {30} Then Allah sent

غُرَابًا	يَبْحَثُ		فِي	ٱلْأَرْضِ	لِـ	يُرِيَـ		ـهُ	كَيْفَ	يُوَارِي	
م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	حال	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]

غرابًا: طائرًا أسودَ اللَّونِ غالبًا... يبحثُ في الأرض: يحفرُها... يريَهُ: يجعلَهُ يرى ببصرِه... يواري: يسترُ

a raven scratching up the ground, to show him how to hide

سَوْءَةَ	أَخِيـ	ـهِ	قَالَ		يَا	وَيْلَتَـ	ـى	أَ	عَجَزْ	ـتُ	أَنْ
م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب

سوءةَ: كلَّ ما ينبغي سترُه، ويُرادُ بها جثَّةُ الميت... ويلتي: عبارة تفجُّعٍ وتحسُّر... عجزتُ: ضعُفْتُ ولمْ أقدِرْ...

his brother's naked corpse. He said: Woe unto me! Am I not able

أَكُونَ		مِثْلَ	هَذَا	ٱلْغُرَابِ	فَـ	أُوَارِيَ		سَوْءَةَ	أَخِـ	ـي	فَـ
مضارع(ـَ)	اسم كان[أنا]	خبر كان	مضاف إ.	بدل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف

أواري: أسترُ...

to be as this raven and so hide my brother's naked corpse? And

أَصْبَحَ		مِنَ	ٱلنَّادِمِينَ		﴿31﴾	مِنْ	أَجْلِ	ذَلِكَ	كَتَبْـ	ـنَا	عَلَى
ماض (ـَ)	اسم أصبح[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبرأصبح[م]		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

النَّادمين: الآسِفين... من أجل: بسببِ... كتبنا: فرضْنا...

he became repentant. {31} For that cause We decreed for

بَنِي	إِسْرَائِيلَ	أَنَّـ	ـهُ	مَنْ	قَتَلَ				نَفْسًا	بِـ	غَيْرِ
مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	خبرأنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

the Children of Israel that whosoever killeth a human being for other than

نَفْسٍ	أَوْ	فَسَادٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ	كَأَنَّمَا	قَتَلَ		ٱلنَّاسَ	جَمِيعًا	وَ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	حال	ح. عطف

فسادٍ: اختلال بنهبِ الأموالِ وقتلِ الأنفس... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع...

manslaughter or corruption in the earth, it shall be as if he had killed all mankind, and

....مَنْ أَحْيَا.........هَا فَـ.......كَأَنَّمَا أَحْيَا ٱلنَّاسَ جَمِيعًا ....وَ

مبتدأ جازم	ماض [ـ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	ماض [ـ]	فاعل [هو]	م. به	حال	ح. قسم

أحياهَا: صيَّرهَا حيَّةً...

whoso saveth the life of one, it shall be as if he had saved the life of all mankind. Our

......لَـ.........قَدْ جَاءَ.........تْـ.........هُمْ رُسُلُـ.........نَا بِـ.....ٱلْبَيِّنَاتِ ثُمَّ إِنَّ كَثِيرًا

ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

جاءَتهُم: أتتهُم... رسلُنا: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... البيِّناتِ: الحُجج الواضحات...

messengers came unto them of old with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but afterwards lo! many

مِنْـ.........هُمْ بَعْدَ ذَٰلِكَ فِي ٱلْأَرْضِ لَـ.....مُسْرِفُونَ ﴿32﴾ إِنَّمَا جَزَاءُ ٱلَّذِينَ

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.

مسرفُونَ: مُفرطونَ ومُجاوزونَ للاعتدال... جزاءُ الَّذينَ: مافأتُهم بالشَّرِّ... يحاربُونَ: يعصونَهما بقطعِ الطَّريق قتلاً ونهبًا...

of them became prodigals in the earth. {32} The only reward of those

يُحَارِبُـ.....ونَ ٱللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.........هُ وَ.........يَسْعَـ.........وْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال

رسولَهُ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحد وغيره... يسعونَ: يعملُونَ شرًّا... فسادًا: اختلالاً بنهبِ الأموالِ وقتلِ الأنفس...

who make war upon Allah and His messenger and strive after corruption in the land

أَنْ يُقَتَّلُـ.........وا أَوْ يُصَلَّبُـ.........وا أَوْ تُقَطَّعَ أَيْدِيـ.........هِمْ ....وَ

ح. نصب	مضارع[ن]	(و)فاعل.ن	خبر [م]	ح. عطف	مضارع[ن]	(و)فاعل.ن	ح. عطف	مضارع(ـ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

يُقتَّلُوا: للمبالغةِ في القتل... يُصلَّبُوا: للمبالغةِ في الصَّلب... تقطَّعَ: تُفصلَ... أيدهِم: جوارحُهم، جمع يَد...

will be that they will be killed or crucified, or have their hands and

...أَرْجُلُـ.........هُمْ مِنْ خِلَافٍ أَوْ يُنْفَـ.........وْا مِنَ ٱلْأَرْضِ ذَٰلِكَ

معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ن]	(و)فاعل.ن	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

أرجلُهم: جمع رِجْل،[ء]... خلافٍ: بمعنَى مخالفةٍ واختلافٍ...[ب]... يُنفَوا: يُبعدُوا... خزيٌ: هوانٌ وافتضاح...

feet on alternate sides cut off, or will be expelled out of the land. Such

لَـ.........هُمْ خِزْيٌ فِي ٱلدُّنْيَا

ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. جرّ	مجرور

الدُّنيَا: صفة للحياة الَّتي تسبقُ الأخرَى...

will be their degradation in the world,

[ء] العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدَم، والإنسانُ يمشِي على رِجلَين...

[ب] في أن تُقطعَ أيديهم وأرجلُهم من خِلافٍ بأن تقطعَ أيديهم اليمنَى وأرجلَهم اليسرَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	ـهُمْ		فِي	ٱلْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿33﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	تَابُـ...
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح.استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيل... عظيمٌ: مبالغة في العِظم... تابوا: رجَعُوا عن المعصية...

and in the Hereafter theirs will be an awful doom; {33} Save those who repent

...ـوا	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	تَقْدِرُ	ـوا	عَلَيْـ	ـهِمْ	فَـ	ٱعْلَمُـ	ـوا	أَنَّ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تعليل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ

تقدرُوا: تتغلَّبُوا عليهم... اعلمُوا: اعرفُوا...

before ye overpower them. For know that

ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿34﴾	يَا	أَيُّ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	ٱتَّقُـ	ـوا
اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل

غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... اتَّقوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

Allah is Forgiving, Merciful. {34} O ye who believe! Be mindful of your duty

ٱللَّهَ	وَ	ٱبْتَغُـ	ـوا	إِلَيْـ	ـهِ	ٱلْوَسِيلَةَ	وَ	جَاهِدُ	ـوا	فِي	سَبِيلِـ...
م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

ابتغُوا: اطلبُوا..الوسيلةَ: الوصلةَ والقربةَ... جاهدُوا: قاتِلُوا الكفَّارَ لإعلاءِ دينِ اللَّه... سبيله: هدايتهِ وجهادهِ...

to Allah, and seek the way of approach unto Him, and strive in His way

...ـهِ	لَعَلَّ	ـكُمْ	تُفْلِحُـ	ـونَ		﴿35﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	لَوْ
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط

تفلحُونَ: تفوزُونَ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا

in order that ye may succeed. {35} As for those who disbelieve,

	أَنَّ	لَـ	ـهُمْ		مَا			فِي	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَ...
فعل [ثبت]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	فاعل [ثبت]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع...

lo! if all that is in the earth were theirs, and

...مِثْلَـ	ـهُ	مَعَـ	ـهُ	لِـ	يَفْتَدُ	ـوا	بِـ	ـهِ	مِنْ	عَذَابِ	يَوْمِ
معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مثلَهُ: مشابهًا له... يفتدُوا: يقدِّمُوا الفديةَ عن أنفسهم... يوم القيامةِ: يوم يُبعثُ النَّاسُ من قبورهم...

as much again therewith, to ransom them from the doom on the Day

ٱلْقِيَامَةِ	مَا	تُقُبِّلَ		مِنْـ	ـهُمْ	وَ	لَـ	ـهُمْ		عَذَابٌ	أَلِيمٌ
مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

تُقبِّلَ: ارتُضِيَ منهم... أليمٌ: شديدُ الإيلام...

of Resurrection, it would not be accepted from them. Theirs will be a painful doom.

﴿36﴾	يُرِيدُ......ونَ		أَنْ	يَخْرُجُ......وا		مِنَ	ٱلنَّارِ	وَ.........مَا		هُمْ	بِـ....
	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد

يريدُونَ: يشاؤُونَ ويحبُّونَ ويرغبونَ... يخرجُوا: يبرزُوا... النَّارِ: نارِ الآخرةِ...

{36} They will wish to come forth from the Fire, but they will not come

خَارِجِينَ	مِنْـ......هَا		وَ.........لَـ.........هُمْ				عَذَابٌ	مُقِيمٌ	﴿37﴾	وَ......ٱلسَّارِقُ	
خبر ما	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح.استئناف	مبتدأ

خارجينَ: بارزينَ... مقيمٌ: دائمٌ... السَّارقُ: مَن أخذَ مالَ غيرِهِ في خُفيةٍ...

forth from it. Theirs will be a lasting doom. {37} As for the thief,

وَ......ٱلسَّارِقَةُ		فَـ......ٱقْطَعُ......وا				أَيْدِيَـ......هُمَا		جَزَاءً	بِـ.........مَا		كَسَبَـ...
ح. عطف	معطوف	ح. زائد	أمر[ن]	(و) فاعل	خبر[م]	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

اقطعُوا: ابترُوا... أيديهما: جوارحَهما، مثنّى يد... جزاءً: مكافأةً بشرٍّ... كسبا: فعلا وتحمَّلا...

both male and female, cut off their hands. It is the reward of their own deeds,

...ـا	نَكَالاً	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ.........ٱللَّهُ		عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿38﴾	فَـ.........مَنْ		تَابَ
فاعل	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

نكالاً: عقوبةً شديدةً... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذُو حكمة، إحكام وإتقان...

an exemplary punishment from Allah. Allah is Mighty, Wise. {38} But whoso repenteth

		مِنْ	بَعْدِ	ظُلْمِـ.........هِ		وَ........أَصْلَحَ			فَـ.........إِنَّ		ٱللَّهَ
فاعل [هو]	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

ظلمهِ: جورهِ ومجاوزتهِ للحدِّ... أصلحَ: أحسنَ...

after his wrongdoing and amendeth, lo! Allah

يَتُوبُ			عَلَيْـ.........هِ		إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿39﴾	أَ.........لَمْ	
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استفهام	ح. جزم

يتوبُ: يغفرُ لهم...

will relent toward him. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {39} Knowest thou not

تَعْلَمْ		أَنَّ	ٱللَّهَ
مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ

تعلَمْ: تَعرِفْ وتُدرِكْ...

that unto Allah

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.........هُ مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)

ملكُ: تمليكٌ أو ما يملكُ... يعذّبُ: يعاقبُ وينكّلُ بمَن... يشاءُ: يريدُ...

belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth? He punisheth whom He will,

وَ.........يَغْفِرُ لِـ.........مَنْ يَشَاءُ وَ.........ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ

فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يغفرُ: يسترُ ويعفو...

and forgiveth whom He will. Allah is Able

شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿40﴾ يَا أَيُّـ.........هَا ٱلرَّسُولُ لَا يَحْزُنْـ.........كَ ٱلَّذِينَ يُسَارِعُـ

مضاف إ.	خبر		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضارع(ن)

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... الرَّسولُ: المبعوثُ بأمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحد وغيره... يحزنْكَ: يوقعْكَ في الحزنِ والغمِّ...

to do all things. {40} O Messenger! Let not them grieve thee who vie one with another in

....ونَ فِي ٱلْكُفْرِ مِنَ ٱلَّذِينَ قَالُـ.........وا ءَامَنْـ.........نَا بِـ.........أَفْوَاهِـ.....هِمْ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يسارعونَ: يمضُونَ ويبادِرونَ... الكفرُ: الإنكارُ لوجودِ اللَّه... آمنَّا: وثقنَا... أفواههِم: جمع الفُوه، وهو الفَم...

the race to disbelief, of such as say with their mouths: "We believe,"

وَ.........لَمْ تُؤْمِنْ قُلُوبُـ.........هُمْ وَ..........مِنَ ٱلَّذِينَ هَادُ.........وا سَمَّاعُونَ

حاليّة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ [م]	خبر

تؤمِنْ: تُذعِنْ وتُصدِّقْ... قلوبُهم: جمع قَلب، ويُطلق على العَقل... هادُوا: دانُوا باليَهُوديَّة... سمَّاعونَ: مبالِغونَ في السَّماعِ

but their hearts believe not, and of the Jews: listeners

لِـ.........لْكَذِبِ سَمَّاعُونَ لِـ.........قَوْمٍ ءَاخَرِينَ لَمْ يَأْتُـ..........و..........كَ يُحَرِّفُـ.......ونَ

ح. جرّ	مجرور	توكيد	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل

والاستماعِ... الكذبِ: الإخبارُ بخلافِ الواقعِ أو الإعتقاد... قوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء... آخرين: جمع آخر، أحد شيئين يكونان

for the sake of falsehood, listeners on behalf of other folk who come not unto thee, changing

ٱلْكَلِمَ مِنْ بَعْدِ مَوَاضِعِـ.......هِ يَقُولُـ.......ونَ إِنْ أُوتِيـ.........تُمْ هَذَا فَـ....

م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	ن. فاعل	م. به	ح. جزاء

مِن جنسٍ واحد...يأتوكَ: يَجيئُوكَ... يحرِّفونَ: يبدِّلونَهُ ويصرفونَهُ عن معناه... الكلِمَ: كلامَ اللَّه... مواضعه: جمع موضِع،

words from their context and saying: If this be given unto you,

....خُذُ..........و..........هُ وَ..........إِنْ لَمْ تُؤْتَـ..........وْ..........هُ فَـ........ٱحْذَرُ.......وا

أمر[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	ن. فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل

أماكنهِ والمُراد ألفاظه ومعانيه... أوتيتُم: أُعطِيتُم... خذوهُ: تَناولُوهُ... احذرُوا: تخوَّفوا...

receive it, but if this be not given unto you, then beware!

وَ	مَنْ	يُرِدِ	ٱللَّهُ		فِتْنَتَـ	ـهُ	فَـ	لَنْ	تَمْلِكَ		لَـ......
ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ْ]	فاعل	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

يرِد: يشأْ ويحبَّ ويرغبْ... فتنتَهُ: ضلالَهُ... تملكَ: تستطيعَ...

He whom Allah doometh unto sin, thou (by thine efforts) wilt avail him naught

ـهُ......	مِن	ٱللَّهِ	شَيْـًٔا	أُولَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	لَمْ	يُرِدِ	ٱللَّهُ	أَنْ	يُطَهِّرَ	
مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جزم	مضارع[ْ]	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

يطهِّرَ: يُخليَها من العُيوب...

against Allah. Those are they for whom the Will of Allah is that He cleanse not

قُلُوبَـ	ـهُمْ	لَـ	ـهُمْ		فِي	ٱلدُّنْيَا	خِزْيٌ	وَ	لَـ	ـهُمْ	
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

الدُّنيا: صفة للحياةِ الّتي تسبقُ الأُخرى... خزيٌ: هوانٌ وافتضاحٌ...

their hearts. Theirs in the world will be ignominy, and in

فِي	ٱلْآخِرَةِ	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿41﴾		سَمَّاعُونَ	لِـ	لْكَذِبِ		أَكَّالُونَ	لِـ......
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت		مبتدأ [م]	خبر	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... عذابٌ: عقابٌ وتنكيل... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظم... أكّالونَ: كثيرُو الأخذِ لهُ...

he Hereafter an awful doom; {41} Listeners for the sake of falsehood! Greedy

ـلسُّحْتِ	فَـ	إِنْ	جَآءُو	و	ك	فَـ	ٱحْكُمْ		بَيْنَ	ـهُمْ	أَوْ
مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف

السُّحت: مِن سحتَهُ إذا استأصلَهُ، ويُطلق على المالِ الحرام لأنَّهُ يذهبُ بالحلالِ ويمحقهُ... جاؤُوكَ: أتوكَ... احكُمْ: اقضِ وافصلْ

أَعْرِضْ		عَنْ	ـهُمْ	وَ	إِنْ	تُعْرِضْ		عَنْ	ـهُمْ	فَـ	لَنْ
أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نصب

في الأمر... أعرِضْ: صدَّ...

disclaim jurisdiction. If thou disclaimest jurisdiction, then

يَضُرُّ	و	ك	شَيْـًٔا
مضارع[ن]	فاعل	م. به	م. مطلق

يضرُّوكَ: يلحقوا بك مكروهًا أو أذًى...

they cannot harm thee at all.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنْ حَكَمْـ.........ـتَ فَـ.....ـٱحْكُمْ بَيْنَـ.........ـهُمْ بِـ.......ـٱلْقِسْطِ إِنَّ

ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جزاء	أمر (ءَ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

حكمْتَ: قضيْتَ وفصلْتَ... القسطِ: العدل...

But if thou judgest, judge between them with equity. Lo!

ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿42﴾ وَ.........كَيْفَ يُحَكِّمُـ.........ـونَـ.........ـكَ وَ.....

اسم إنّ	مضارع(ءَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح.استئناف	حال	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	حاليّة

يحبُّ: يرضَى عنهم... المقسطينَ: العادِلينَ...يحكِّمونَك: يفوِّضونَ إليك الحكمَ...

Allah loveth the equitable. {42} How come they unto thee for judgment when

عِنْدَ.........هُمُ ٱلتَّوْرَاةُ فِيـ.........ـهَا حُكْمُ ٱللَّهِ ثُمَّ يَتَوَلَّـ.........ـوْنَ

م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)

حُكمُ اللَّهِ: قضاؤُه وفصلُه... يتولَّونَ: يُعرِضُونَ...

they have the Torah, wherein Allah hath delivered judgment (for them)? Yet even

مِنْ بَعْدِ ذَٰلِكَ وَ.........مَا أُولَٰئِكَ بِـ.......ـٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿43﴾ إِنَّـ.........ـا أَنْزَلْـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءَ)

المؤمنينَ: جمع مُؤمن، مُذعِن ومُصدِّق... أنزلْنَا: جعلْناهُ ينزلُ ويهبطُ...

after that they turn away. Such (folk) are not believers. {43} Lo! We did reveal

...نَا ٱلتَّوْرَاةَ فِيـ.........ـهَا هُدًى وَ.........نُورٌ يَحْكُمُ بِـ.........ـهَا

فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	مضارع(ءَ)	ح. جرّ	مجرور

هدًى: هدايةٌ... نورٌ: وضوحٌ على وضوحٍ وإشراقٌ بالغ... يحكمُ: يقضِي ويفصلُ في الأمر...

the Torah, wherein is guidance and a light, by which the prophets

ٱلنَّبِيُّونَ ٱلَّذِينَ أَسْلَمُـ.........ـوا لِـ.........ـلَّذِينَ هَادُ.........ـوا وَ.......ٱلرَّبَّانِيُّونَ وَ.......ٱلْأَحْبَارُ

فاعل	نعت	ماض (ءَ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	فاعل (و)	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

النبيُّونَ: جمع النبيّ، مَن اصطفاهُ اللَّهُ من عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه... أسلمُوا: أخلصُوا... هادُوا: دانُوا باليهُوديَّة...

who surrendered (unto Allah) judged the Jews, and the rabbis and the priests (judged)

بِـ.........ـمَا ٱسْتُحْفِظُـ.....ـوا مِنْ كِتَابِ ٱللَّهِ وَ.........كَانُـ.........ـوا عَلَيْـ.........ـهِ

ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	(و)ن.فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور

الرَّبَّانيُّون: جمع الرَّبَّانيّ، العالِم الرَّاسخ في علوم الدِّين... الأحبارُ: العلماءُ... استُحفظُوا: استودعُوهُ وائتَمنُوا عليه...

by such of Allah's Scripture as they were bidden to observe, and thereunto were they

شُهَدَاءَ فَـ.........لَا تَخْشَـ.........ـوُا ٱلنَّاسَ وَ.......ٱخْشَـ.........ـوْ.........ـنِ وَ....

خبر كان	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	ح. عطف

كتابِ اللَّه: الكتابِ السَّماويِّ... شهداءَ: مؤدِّينَ للشَّهادة... تخشَوا: تخافوا... اخشونِ: أصلها اخشوني حُذفَت الياء للتَّخفيف...

witnesses. So fear not mankind, but fear Me. And

لا......	تَشْتَرُ.........وا		بِـ.........آيَاتِـ.........ي			ثَمَنًا	قَلِيلاً	وَ..........مَنْ		لَمْ	يَحْكُمْ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(ـْ)

تشترُوا: تأخذُوا المبيعَ وتدفعُوا الثّمن... آياتِي: العلامات والمعجزات والدَّلائِل والعبر... ثمنًا: العوض الَّذي يُؤخذُ في مقابلة

My revelations for a little gain. Whoso judgeth not by that

		بِـ.........مَا		أَنْزَلَ	اللَّهُ	فَـ.......أُولَئِكَ		هُمُ	الْكَافِرُونَ	﴿44﴾	وَ....
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح. عطف

البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً... الكافرُونَ: غيرُ المؤمنين...

which Allah hath revealed: such are disbelievers. {44} And

كَتَبْـ.........نَا		عَلَيْـ.........هِمْ		فِيـ.........هَا		أَنَّ	النَّفْسَ	بِـ........النَّفْسِ			وَ....
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جر	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. عطف

كتبْنَا: فرضْنَا...

We prescribed for them therein: The life for the life, and

الْعَيْنَ	بِـ........الْعَيْنِ		وَ........الأَنْفَ		بِـ........الأَنْفِ		وَ........الأُذُنَ		بِـ........الأُذُنِ		وَ....
معطوف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

العينَ: عضو الإبصار... الأنفَ: عضو التَّنفُّس والشَّمِّ... الأذنَ: عضو السَّمع...

the eye for the eye, and the nose for the nose, and the ear for the ear, and

السِّنَّ...	بِـ........السِّنِّ		وَ.......الْجُرُوحَ		قِصَاصٌ	فَـ.........مَنْ		تَصَدَّقَ			بِـ......
معطوف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	اسم أنّ	خبر أنّ	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

السِّنَّ: واحدةَ الأسنان، وهي العظمُ الَّذي ينبتُ في فكَّي الفم... الجروحُ: جمع الجرح، الشّقُّ في البَدَن...

the tooth for the tooth, and for wounds retaliation. But whoso forgoeth it (in the way of charity)

ـهِ......	فَـ.........هُوَ		كَفَّارَةٌ	لَـ.........هُ		وَ..........مَنْ		لَمْ	يَحْكُمْ		
مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]

قصاصٌ: معاقبةُ الجاني بمثلِ ما فعلَ... تصدَّقَ: أدَّاهُ صَدَقَةً... كفَّارةٌ: قُربَة شرعَهَا اللَّهُ لِسَترِ الخطايا ومغفرتِها...

it shall be expiation for him. Whoso judgeth not by that

بِـ.........مَا		أَنْزَلَ	اللَّهُ
ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل

أنزَلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ...

which Allah hath revealed:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـأُولَئِكَ	هُمُ	ٱلظَّالِمُونَ	﴿45﴾	وَ	قَفَّيْ	ـنَا	عَلَى	آثَارِ	ـهِمْ	بِـ
ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح.استئناف	ماض (:)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر

الظَّالمونَ: الجائرُونَ المتجاوزُونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... قفَّينَا: أتبعنَا... آثارِهِم: علاماتِهِم...

such are wrong-doers. {45} And We caused Jesus, son of Mary, to follow in their footsteps,

..عِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	مُصَدِّقًا	لِـ	ـمَا	بَيْنَ	يَدَيْ	ـهِ	مِنَ	ٱلتَّوْرَاةِ	وَ
مجرور	نعت	مضاف إ.	حال	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف

مصدِّقًا: اسم فاعل مِن صدَّقَ، اعترفَ بالحقِّ والواقعِ... بينَ يديهِ: قبلَه...

confirming that which was (revealed) before him in the Torah, and

..ءَاتَيْ	ـنَا	ـهُ	ٱلْإِنْجِيلَ	فِيـ	ـهِ		هُدًى	وَ	نُورٌ	وَ	مُصَدِّقًا
ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	حال

آتينَاهُ: أعطينَاهُ... هدًى: هداية... نورٌ: وضوحٌ على وضوحٍ، وإشراقٌ بالغ...

We bestowed on him the Gospel wherein is guidance and a light, confirming

لِـ	ـمَا	بَيْنَ	يَدَيْ	ـهِ	مِنَ	ٱلتَّوْرَاةِ	وَ	هُدًى	وَ	مَوْعِظَةً	لِـ
ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

موعظةٌ: نصيحةٌ وتذكيرٌ بالعواقب...

that which was (revealed) before it in the Torah - a guidance and an admonition unto those

ـلْمُتَّقِينَ	﴿46﴾	وَ	لْـ	يَحْكُمْ	أَهْلُ	ٱلْإِنْجِيلِ	بِـ	ـمَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	فِيـ
مجرور		ح.استئناف	ح. أمر	مضارع(:)	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ

المتَّقينَ: أصحابِ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيتِهِ... يحكُمْ: يقضِ ويفصلْ في الأمرِ... أهلُ الإنجيلِ: المؤمنونَ بِهِ...

who ward off (evil). {46} Let the People of the Gospel judge by that which Allah hath revealed

ـهِ	وَ	مَنْ	لَمْ	يَحْكُمْ			بِـ	ـمَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	فَـ
مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(:)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ماض (:)	فاعل	ح. جزاء

أنزلَ: جعلهُ ينزلُ ويهبطُ...

therein. Whoso judgeth not by that which Allah hath revealed:

..أُولَئِكَ	هُمُ	ٱلْفَاسِقُونَ	﴿47﴾	وَ	أَنْزَلْ	ـنَا	إِلَيْ	ـكَ	ٱلْكِتَابَ	بِـ	ـٱلْحَقِّ
مبتدأ	عماد	خبر		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

الفاسقُونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرعِ... الكتابَ: القرآنَ...

such are evil-livers. {47} And unto thee have We revealed the Scripture with the truth,

مُصَدِّقًا	لِـ	ـمَا	بَيْنَ	يَدَيْ	ـهِ	مِنَ	ٱلْكِتَابِ	وَ	مُهَيْمِنًا	عَلَيْ	ـهِ
حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

الحقِّ: الصَّحيح الثَّابت من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... مهيمنًا: مُشرفًا ومُسيطرًا...

confirming whatever Scripture was before it, and a watcher over it.

فَـ......ٱحْكُمْ			بَيْنَـ......ـهُمْ		بِـ.........ـمَا		أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	وَ..........لَا		تَتَّبِعْ
فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

تتَّبعْ: تلتزمْ بها وتسِرْ على منهاجها...

So judge between them by that which Allah hath revealed, and follow not

أَهْوَاءَ.......هُمْ			عَـ.........ـمَّا		جَاءَ.......كَ			مِنَ	ٱلْحَقِّ	لِـ.........ـكُلٍّ	
فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

أهواءَهم: جمع هوَى، ميل النَّفس إلى الضَّلال... جاءَكَ: أتاكَ...

their desires away from the truth which hath come unto thee. For each

جَعَلْـ........ـنَا		مِنْـ........ـكُمْ		شِرْعَةً	وَ.......مِنْهَاجًا		وَ..........لَوْ		شَاءَ	ٱللَّهُ	لَـ.....
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب

جعلْنَا: شرعْنَا وحكمْنَا وقرَّرنَا... شرعةً: طريقةً... منهاجًا: طريقًا واضحًا... شاءَ: أرادَ...

We have appointed a divine law and a traced-out way. Had Allah willed

...جَعَلَـ.......ـكُمْ			أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَ.........لَكِنْ		لِـ........يَبْلُوَ.........كُمْ				فِي
ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	نعت	ح. عطف	ح.استدراك	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

جعلَكُم: صيَّركُم... أمَّةً: جماعةً من النَّاس... يبلوَكُم: يختبرَكُم...

He could have made you one community. But that He may try you by that which

مَا	ءَاتَا.........كُمْ			فَـ.......ٱسْتَبِقُـ.......وا			ٱلْخَيْرَاتِ	إِلَى	ٱللَّهِ		مَرْجِعُـ..
مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

آتاكُم: أعطاكُم... استبقُوا: تبارَوا وتسابقُوا... الخيراتِ: جمع الخَيْرة، الفاضلة من النِّساءِ والأمور...

He hath given you (He hath made you as ye are). So vie one with another in good works. Unto Allah

...كُمْ	جَمِيعًا	فَـ.......يُنَبِّئُـ.........كُمْ				بِـ..........مَا		كُنْـ.........تُمْ		فِيـ.........ـهِ	
مضاف إ.	حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم... جميعًا: لتوكيد معنَى الجمع... ينبِّئُكم: يُخبِّرُكم... تختلفُونَ: يذهبُ كلُّ منكم إلى خلافِ

ye will all return, and He will then inform you of that

تَخْتَلِفُـ.......ـونَ			﴿48﴾
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبركان[م]	

ما ذهبَ إليهِ الآخر...

wherein ye differ. {48}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَنِ ٱحْكُمْ بَيْنَـ.........هُمْ بِـ.........مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ وَ.........لَا

ح. عطف	ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ح. جزم

احكمْ: اقضِ وافصلْ في الأمر... أنزلَ: جعلَهُ يَنزلُ ويَهبطُ... تتّبعْ: تلتزمْ بها وتسرْ عليها...

o judge between them by that which Allah hath revealed, and

تَتَّبِعْ أَهْوَاءَ.......هُمْ وَ.........ٱحْذَرْ.......هُمْ أَنْ يَفْتِنُـ.........و.........كَ

مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به

أهواءَهم: جمع هوَى، ميل النَّفس إلى الضَّلال... احذرْهُم: تخوَّفْ منهم... يفتنُوك: يَصرفُوكَ ويَصدُّوكَ...

follow not their desires, but beware of them lest they seduce thee

عَنْ بَعْضِ مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ إِلَيْـ.........كَ فَـ.........إِنْ تَوَلَّـ.........وا فَـ.....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض [ـْ]	(و) فاعل	ح. جزاء

تولَّوا: أعرضُوا... اعلَمْ: اعرفْ... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ... يصيبَهُم: ينالَهُم بالشَّرِّ...

from some part of that which Allah hath revealed unto thee. And if they turn away, then

...ٱعْلَمْ أَنَّمَا يُرِيدُ ٱللَّهُ أَنْ يُصِيبَـ.........هُمْ بِـ.........بَعْضِ ذُنُوبِـ...

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ذنوبِهم: جمع ذنب، إثم ومُحرَّم من الفعل... فاسقُونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرع...

know that Allah's Will is to smite them for some sin of theirs.

...هِمْ وَ.........إِنَّ كَثِيرًا مِنَ ٱلنَّاسِ لَـ.........فَاسِقُونَ ﴿49﴾ أَ.............فَـ.........حُكْمَ

مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح.استفهام	ح.استئناف	م. به مقدّم

حكمَ: قضاءَ الظّالم... الجاهليَّةِ: الحالةِ الّتي كانَت عليها الأمَّةُ قبلَ النُّبوَّةِ... يبغونَ: يطلبونَ...

Lo! many of mankind are evil-livers. {49} Is it a judgment of the time of (pagan)

ٱلْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُـ.........ونَ وَ.........مَنْ أَحْسَنُ مِنَ ٱللَّهِ حُكْمًا لِـ.........قَوْمٍ يُوقِنُـ...

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل... قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... يوقنُونَ: يعلمُونَ على وجهِ اليقين...

ignorance hat they are seeking ? Who is better than Allah for judgment to a people who have

...ونَ ﴿50﴾ يَا أَيُّـ.........هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا لَا تَتَّخِذُ.........وا ٱلْيَهُودَ

(و) فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تتَّخذُوا: تجعلُوا أو تُصيِّرُوا... اليهودَ: بنُوا إسرائيل، نُسِبُوا إلى يَهُوذا أحد أبناء يَعقُوب، مفردُه يَهُوديٌّ...

certainty (in their belief)? {50} O ye who believe! Take not the Jews

وَ.......ٱلنَّصَارَىٰ أَوْلِيَاءَ بَعْضُـ.........هُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ وَ.........مَنْ يَتَوَلَّـ.........هُمْ

ح. عطف	معطوف	م. به ثان	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	م. به	فاعل [هو]

النَّصارَى: أتباعَ المسيحِ عليهِ الصَّلاةُ والسَّلامُ [ع]... أولياءَ: جمع وليّ، وهو النَّصير... يتولَّهُم: ينصرْهُم ويؤيِّدْهُم...

and the Christians for friends. They are friends one to another. He among you who taketh them

مِنْـ........كُمْ فَـ.........إِنَّـ........ـهُ مِنْـ........ـهُمْ إِنَّ ٱللَّهَ لَا

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح.نفي

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّق إليه...

for friends is (one) of them. Lo! Allah

يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿51﴾ فَـ........ـتَرَى ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِـ...

مضارع[ءُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	نعت		ح. عطف	مضارع[ءُ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور

القومَ: جماعةَ الرِّجال والنِّساء... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسق أو نحوهما... ترى: تبصرُ وتشاهدُ...

guideth not wrongdoing folk. {51} And thou seest those in whose heart

...ـهِمْ مَرَضٌ يُسَارِعُـ........ـونَ فِيـ........ـهِمْ يَقُولُـ........ـونَ نَخْشَى أَنْ

مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	مضارع[ءُ]	فاعل [نحن]	ح. نصب

قلوبهم: جمع قلب، ويُطلقُ على العَقل... مرضٌ: علَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفس... يسارعونَ: يرغبونَ في ولائِهم... نخشَى: نخافُ...

is a disease race toward them, saying: We fear lest a

تُصِيبَـ........ـنَا دَائِرَةٌ فَـ........ـعَسَى ٱللَّهُ أَنْ يَأْتِيَ بِـ........ـٱلْفَتْحِ

مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	ح.استئناف	ماض [ـَ]	اسم عسى	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبرعسى[م]	ح. جرّ	مجرور

تصيبَنا: تنالَنا بالشَّرِّ... دائرةٌ: هزيمةٌ وشدَّةٌ من شدائدِ الدَّهرِ... يأتيَ: يجيءَ... الفتحَ: النَّصرَ...

change of fortune befall us. And it may happen that Allah will vouchsafe (unto thee) the victory,

أَوْ أَمْرٍ مِنْ عِنْدِ........ـهِ فَـ........ـيُصْبِحُـ........ـوا عَلَى مَا أَسَرُّ........ـوا

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و)اسم أصبح	ح. جرّ	مصدريّة	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أمرٍ: فعلٍ أو طلبِه... أسرُّوا: أخفَوا...

or a commandment from His presence. Then will they repent them

فِي أَنْفُسِـ........ـهِمْ نَادِمِينَ ﴿52﴾ وَ........يَقُولُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........ـوا أَ........هَٰؤُلَاءِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استفهام	مبتدأ

نادمينَ: آسفينَ...

of their secret thoughts. {52} Then will the believers say (unto the people of the Scripture): are

ٱلَّذِينَ أَقْسَمُـ........ـوا بِـ........ـٱللَّهِ جَهْدَ أَيْمَانِـ........ـهِمْ

خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	مضاف إ.	مضاف إ.

أقسمُوا: حلفُوا... جهدَ: بالغُوا في اليمين جاهدينَ فيها حتَّى الغاية... أيمانِهم: حلفِهم...

these they who swore by Allah their most binding oaths

[ء] مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إنَّـ.....هُمْ لَـ.....مَعَـ.....كُمْ حَبِطَـ.....تْ أَعْمَالُـ.....هُمْ فَـ.....أَصْبَحُ...

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)

حبطت: بطَل ولم يحقّقْ ثمرتَه... أعمالُهم: أفعالُهم...

that they were surely with you? Their works have failed, and they have become

...وا خَاسِرِينَ ﴿53﴾ يَا أَيُّـ.....هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.....وا مَن يَرْتَدَّ

(و)اسم أصبح	خبر أصبح		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ جازم	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]

خاسرين: الَّذين أصابهم النَّقصُ والضَّياعُ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... يرتدَّ: يتحوَّلْ...

the losers. {53} O ye who believe! Whoso of you becometh a renegade

مِنْـ.....كُمْ عَنْ دِينِـ.....هِ فَـ.....سَوْفَ يَأْتِي ٱللَّهُ بِـ.....قَوْمٍ

خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جر	مجرور

دينهِ: شريعتِه وعبادتِه... يأتي: يجيءُ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يحبُّهم: يرضَى عنهم ويتقرَّبونَ إليه بطاعتِه...

from his religion, (know that in his stead) Allah will bring a people

يُحِبُّـ.....هُمْ وَ.....يُحِبُّـ.....ونَـ.....هُ أَذِلَّةٍ عَلَى ٱلْمُؤْمِنِينَ أَعِزَّةٍ عَلَى

مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نعت (قوم)	ح. جرّ	مجرور	نعت (قوم)	ح. جرّ

أذلّةٍ: ليِّنين معهم مُنقادِينَ لهم... المؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذعن ومُصدِّق... أعِزَّةٍ: جمع عزيز، قويّ قادر...

whom He loveth and who love Him, humble toward believers, stern toward

ٱلْكَافِرِينَ يُجَاهِدُ.....ونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ.....لَا يَخَافُـ.....ونَ لَوْمَةَ لَائِمٍ

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

الكافرينَ: غير المؤمنينَ... يجاهدُونَ: يقاتلونَ الكفَّارَ لإعلاءِ دينِ اللَّه... سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

disbelievers, striving in the way of Allah, and fearing not the blame of any blamer.

ذَلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيـ.....هِ مَن يَشَاءُ وَ.....ٱللَّهُ وَاسِعٌ

مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

يخافونَ: يفزعونَ ويتوقَّعونَ المكروهَ... لومةَ: مرَّة من اللَّومِ... لائمٍ: عاذلٍ... فضلُ اللَّهِ: إحسانُه... يؤتيهِ: يُعطيهِ... يشاءُ: يريدُ...

Such is the grace of Allah which He giveth unto whom He will. Allah is All-Embracing,

عَلِيمٌ ﴿54﴾ إِنَّمَا وَلِيُّـ.....كُمُ ٱللَّهُ وَ.....رَسُولُـ.....هُ وَ.....ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ..

خبر ثان		ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)

واسعٌ: من صفاتِه تعالَى... عليمٌ: واسعُ المعرفة... وليُّكم: ناصرُكم... رسولُه: مبعوثه في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحد وغيره...

All-Knowing. {54} Your guardian can be only Allah; and His messenger and those who believe,

...وا ٱلَّذِينَ يُقِيمُـ.....ونَ ٱلصَّلَاةَ وَ.....يُؤْتُـ.....ونَ ٱلزَّكَاةَ وَ.....هُمْ رَاكِعُونَ

(و) فاعل	بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مبتدأ	خبر

يقيمونَ: يؤدُّونَها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ [ء]... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ [ب]... راكعُونَ: خاشعُونَ متواضعُونَ...

who establish worship and pay the poordue, and bow down (in prayer).

﴿55﴾ وَ.........مَنْ يَتَوَلَّ اللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.........ـهُ وَ.........الَّذِينَ

	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يتولَّ: يُحبَّ وينصرْ...

{55} And whoso taketh Allah and His messenger and those who believe

ءَامَنُـ.........ـوا فَـ.........إِنَّ حِزْبَ اللَّهِ هُمُ الْغَالِبُونَ ﴿56﴾ يَا أَيُّـ.........ـهَا

ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

حزبَ اللّهِ: الدَّاعينَ إلى دينهِ الطّائعينَ... الغالبونَ: المنتصرُونَ...

for guardian (will know that), lo! the party of Allah, they are the victorious. {56} O Ye

الَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا لَا تَتَّخِذُ.........ـوا الَّذِينَ اتَّخَذُ.........ـوا دِينَـ.........ـكُمْ هُزُوًا

بدل	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	ماض (ء)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان

تتَّخذُوا: تَجعلُوا أو تُصيِّرُوا... اتَّخذوا: صنعُوا... هزوًا: مخفَّف هُزُءًا، استخفافًا وسخرية أي موْضِعًا لهما

who believe! Choose not for guardians such of those who received the Scripture before you,

وَ.........لَعِبًا مِنَ الَّذِينَ أُوتُـ.........ـوا الْكِتَابَ مِنْ قَبْلِـ.........ـكُمْ وَ.........الْكُفَّارَ

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض [ء]	(و)ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

لعبًا: عبثًا... الكتابَ: الكتابَ السَّماويَّ... الكفَّارَ: جمع كافر، غير مؤمن...

and of the disbelievers, as make a jest and sport of your religion.

أَوْلِيَاءَ وَ.........اتَّقُـ.........ـوا اللَّهَ إِنْ كُنْـ.........ـتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿57﴾ وَ.........إِذَا

م. به ثان	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	م. فيه شرط

أولياءَ: جمع وليّ وهو النّصير... اتّقوا: اجعلوا لكم وقاية من العذاب...

But keep your duty to Allah if ye are true believers. {57} And when

نَادَيْـ.........ـتُمْ إِلَى الصَّلَاةِ اتَّخَذُ.........و.........ـهَا هُزُوًا وَ.........لَعِبًا ذَٰلِكَ بِـ.....

ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ

ناديتُم: دعوتُم إليها...

ye call to prayer they take it for a jest and sport. That is

.....أَنَّـ.........ـهُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُـ.........ـونَ ﴿58﴾

ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر [م]	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	

يعقلونَ: يدركونَ الأمرَ على حقيقته...

because they are a folk who understand not. {58}

[ء] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحة بالتّكبير مختتمة بالتّسليم... [ب] واجبًا شرعًا للفقراء، وإذا اقترنَ بالإتيان ونحوه فالمُراد إخراجه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ		يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	هَلْ	تَنْقِمُـ......ونَ		مِنْـ......نَا		إِلاَّ	أَنْ
أمر (ذ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح.استثناء	ح. نصب

أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه والمُراد اليهودُ والنَّصارى... الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيل... تنقمونَ: تعيبُونَ وتنكرونَ...

Say: O People of the Scripture! Do ye blame us for aught else than that

ءامَنْـ......نَا		بِـ......ٱللَّهِ		وَ......مَا		أُنْزِلَ		إِلَيْـ......نَا		وَ......مَا	
ماض (ذ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ذ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف

آمنّا: وثقنَا بـهِ... أُنزلَ: أوجِدَ وأُنعِمَ...

we believe in Allah and that which is revealed unto us and that which

أُنْزِلَ		مِنْ	قَبْلُ	وَ......أَنَّ		أَكْثَرَ......كُمْ		فَاسِقُونَ	{59}	قُلْ	
ماض (ذ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	خبر أنّ		أمر (ذ)	فاعل [أنت]

أكثرَكُم: معظمَكُم... فاسقُونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرع...

was revealed aforetime, and because most of you are evil-livers? {59} Shall I tell thee

هَلْ	أُنَبِّئُـ......كُمْ			بِـ......شَرٍّ		مِنْ	ذَلِكَ	مَثُوبَةً	عِنْدَ	ٱللَّهِ	
ح.استفهام	مضارع(ذ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	تمييز	م. فيه	مضاف إ.	[هو] مبتدأ

أنبِّئُكُم: أخبرُكُم... شرٍّ: أكثرَ سوءًا وفسادًا... مثوبةً: جزاءً... لعنَهُ: عابَهُ وسبَّهُ... غضبَ: سخِطَ وعاقبَ...

of a worse (case) than theirs for retribution with Allah? (Worse is the case of him)

مَنْ	لَعَنَـ......هُ		ٱللَّهُ	وَ......غَضِبَ			عَلَيْـ......هِ		وَ......جَعَلَ		
خبر	ماض (ذ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل [هو]

جعلَ منهم القردةَ والخنازيرَ: مسخَ خلقَهم فجعلَهم في صورِ القردة، أو مسخَ أخلاقَهم وأفعالَهم على سبيلِ التَّشبيه...

whom Allah cursed, him on whom His wrath hath fallen and of whose sort Allah hath turned

مِنْـ......هُمُ		ٱلْقِرَدَةَ	وَ......ٱلْخَنَازِيرَ		وَ......عَبَدَ			ٱلطَّاغُوتَ	أُولَئِكَ	شَرٌّ	مَكَانًا
ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل [هو]	م. به	مبتدأ	خبر	تمييز

القردةَ: حيواناتٌ ثدييَّةٌ مولَعةٌ بالتّقليد قريبةُ الشَّبه بالإنسان... الخنازيرَ: الحيواناتِ المعروفةَ... عبدَ: خضعَ لهُ...

turned some to apes and swine, and who serveth idols. Such are in worse plight

وَ......أَضَلُّ		عَنْ	سَوَاءِ	ٱلسَّبِيلِ	{60}	وَ......إِذَا		جَاءُو......كُمْ			قَالُـ......
ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ماض (ذ)

الطّاغوتَ: كلَّ ما عُبِدَ من دونِ اللَّه... مكانًا: منزلةً... أضلُّ: أشدُّ ضلالاً.. سواءِ: وسطِهِ وقصدِه...

and further astray from the plain road. {60} When they come unto you (Muslims), they say:

......وا	ءامَنْـ......نَا		وَ......قَدْ		دَخَلُـ......وا		بِـ......ٱلْكُفْرِ		وَ......هُمْ		قَدْ
(و) فاعل	ماض (ذ)	فاعل	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. تحقيق

السَّبيلِ: طريقِ الهدَى أو الضَّلال... جاؤُوكُم: أتُوكُم... دخلُوا: دخلُوا إليه متلبِّسينَ بالكفرِ... الكفرِ: الإنكارِ لوجودِ اللَّه...

We believe; but they came in unbelief and they

خَرَجُـ.......وا			بِـ..........ـهِ		وَ........ٱللَّهُ		أَعْلَمُ	بِـ.........ـمَا		كَانُـ.......ـوا	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و)اسم كان

خرجُوا: برزُوا... أعلمُ: أكثرُ علمًا...

went out in the same; and Allah knoweth best what they were

يَكْتُمُـ.......ـونَ			﴿61﴾	وَ.........تَرَى			كَثِيرًا	مِنْـ.........ـهُمْ		يُسَارِعُـ.....ـونَ	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

يكتمُونَ: يخفُونَ... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... يسارعُونَ: يمضُونَ ويبادرُونَ...

hiding. {61} And thou seest many of them vying one with another

فِي	ٱلْإِثْمِ	وَ.......ٱلْعُدْوَانِ		وَ.........أَكْلِـ.........ـهِمُ			ٱلسُّحْتَ	لَـ.........بِئْسَ			مَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	ح.جواب قسم	ماض [ذمّ]	فاعل [هو]	تمييز

الإثم: ذنبٍ يستحقُّ العقوبةَ... العدوانِ: المجاوزةِ والظُّلمِ... أكلِهِم: أخذِهِم بغيرِ حقٍّ... السُّحت: مِن سحتَهُ إذا استأصلَهُ، ويُطلقُ

in sin and transgression and their devouring of illicit gain. Verily evil is

كَانُـ.......ـوا		يَعْمَلُـ.......ـونَ			﴿62﴾	لَوْلَا	يَنْهَا.......هُمُ		ٱلرَّبَّانِيُّونَ	وَ......ٱلْأَحْبَارُ	
ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.تحضيض	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف

على المالِ الحرامِ لأنَّهُ يذهبُ بالحلالِ ويمحقُهُ... بئسَ: فعل يفيدُ الذَّمَّ... يعملُونَ: يفعلُونَ... ينهاهُم: يمنعُهم...

what they do. {62} Why do not the rabbis and the priests forbid

عَنْ	قَوْلِـ.......ـهِمُ		ٱلْإِثْمَ	وَ..........أَكْلِـ.........ـهِمُ			ٱلسُّحْتَ	لَـ.........بِئْسَ			مَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	ح.جواب قسم	ماض [ذمّ]	فاعل [هو]	تمييز

الرَّبَّانيُّونَ: جمع الرَّبَّانيّ، العالِمِ الرَّاسِخِ في علومِ الدِّينِ... الأحبارُ: العلماءُ... يصنعُونَ: يعملُونَ...

their evil-speaking and their devouring of illicit gain ? Verily evil is

كَانُـ.......ـوا		يَصْنَعُـ.......ـونَ			﴿63﴾	وَ.........قَالَـ.........ـتِ			ٱلْيَهُودُ	يَدُ	ٱللَّهِ
ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مبتدأ	مضاف إ.

اليهودُ: بنُو إسرائيلَ [ء]... يدُ اللَّهِ: تمثيلٌ لمُلكِهِ وتصرُّفِه... مغلولةٌ: مُقيَّدةٌ، والمُرادُ البُخل... غُلَّت: قُيِّدَت عن الحركةِ، وهوَ دُعاء

their handiwork. {63} The Jews say: Allah's hand is

مَغْلُولَةٌ	غُلَّـ.........ـتْ		أَيْدِيـ.........ـهِمْ	
خبر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.

عليهم... أيديهم: جوارحهم، جمع يد...

fettered. Their hands are fettered

[ء] نُسبُوا إلى يهوذا أحدُ أبناءِ يعقوبَ ومفردهُ يهوديٌّ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لُعِنُـ.........وا بِـ..........مَا قَالُـ........وا بَلْ يَدَا..........هُ مَبْسُوطَتَانِ يُنْفِقُ

ح. عطف	ماض (ـُ)	ن.(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضارع(ـُ)

لُعنُوا: سُخِطُوا وأُبعِدُوا... يداهُ: تمثيلٌ لجُودِه تعالَى وكرمِه... مبسوطتَانِ: مَمدودتانِ بالبَذلِ والعطاءِ... يُنفقُ: يَبذلُ...

and they are accursed for saying so. Nay, but both His hands are spread out wide in bounty.

كَيْفَ يَشَاءُ وَ..........لَـ.........يَزِيدَ.........نَّ كَثِيرًا مِنْـ.........هُمْ مَا

فاعل [هو]	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	ح.جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل	ح. جر	مجرور	فاعل

يشاءُ: يريدُ... يزيدنَّ: يحدثُ زيادةً... أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... طغيانًا: تجاوزًا للحدِّ... كفرًا: إنكارًا لوجودِ اللَّه...

He bestoweth as He will. That which hath been revealed unto thee from thy Lord is certain

أُنْزِلَ إِلَيْـ.........كَ مِنْ رَبِّـ..........كَ طُغْيَانًا وَ..........كُفْرًا وَ.........أَلْقَيْـ..

ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	تمييز	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـْ)

أَلقَينَا: وضعنَا... العداوةَ: البغضَ والكراهيةَ... يومِ القيامةِ: يوم يبعثُ النَّاسُ من قُبورِهم...

to increase the contumacy and disbelief of many of them, and We have cast

.....نَا بَيْنَـ.........هُمُ ٱلْعَدَاوَةَ وَ......ٱلْبَغْضَاءَ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ كُلَّمَا أَوْقَدُ..........وا

فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أوقدُوا: أشعلُوا... نـارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعّالاً يمثِّلُه النُّورُ والحرارةُ... الحربِ: القتـالِ... أطفأهَا: أخمدَهَا...

among them enmity and hatred till the Day of Resurrection. As often as they light

نَارًا لِـ.........لْحَرْبِ أَطْفَأَ.........هَا ٱللَّهُ وَ.........يَسْعَـ.........وْنَ فِي ٱلْأَرْضِ فَسَادًا

م. به	ح. جرّ	مجرو	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال

يسعَونَ: يعملُونَ شرًّا... فسادًا: اختلالاً واضطرابًا... لا يحبُّ: يعاقبُ ولا يرضَى عنهم...

a fire for war, Allah extinguisheth it. Their effort is for corruption in the land,

وَ..........ٱللَّهُ لَا يُحِبُّ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿64﴾ وَ..........لَوْ أَنَّ

ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر[م]	م. به		ح.استئناف	ح. شرط	فعل [ثبت]	ح. نسخ

المفسدينَ: فاعِلي الفَسادِ... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه والمُراد اليهودُ والنَّصارَى... الكتابُ: التَّوراةِ والإنجيلِ...

and Allah loveth not corrupters. {64} If only

أَهْلَ ٱلْكِتَابِ ءَامَنُـ.........وا وَ.........ٱتَّقَـ..........وا لَـ كَفَّرْ.........نَا

اسم أنّ	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [ثبت]	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اتَّقَوا: حموا نفسَهم بوقايةٍ... كفَّرنَا: سترنَاهَا ولمْ نعاقبْهُم عليها... سيِّئَاتِهم: ذنوبِهم الكبيرةِ...

the People of the Scripture would believe and ward off (evil), surely We should remit

عَنْـ.........هُمْ سَيِّئَاتِـ.........هِمْ وَ..........لَـ........أَدْخَلْـ..........نَا.........هُمْ جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿65﴾

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	

أدخلنَاهُم: جعلنَاهُم ينفذُونَ إلى الدَّاخلِ... جنَّاتِ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... النَّعيمِ: كلّ ما يُستطابُ ويُستمتعُ به...

their sins from them and surely We should bring them into Gardens of Delight. {65}

وَ.....لَوْ أَنَّـ.....هُمْ أَقَامُـ.....وا ٱلتَّوْرَاةَ وَ.....ٱلْإِنْجِيلَ

ح. عطف	ح. شرط	فعل [ثبت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ[م]	فاعل [ثبت]	م. به	ح. عطف	معطوف

أقاموا: اتَّبعُوا تعاليمَهُما...

If they had observed the Torah and the Gospel

وَ.....مَا أُنْزِلَ إِلَيْـ.....هِمْ مِنْ رَبِّـ.....هِمْ لَـ.....أَكَلُـ.....وا

ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أكلوا: كناية عن توسيع الرِّزق عليهم...

and that which was revealed unto them from their Lord, they would surely have been nourished

مِنْ فَوْقِـ.....هِمْ وَ.....مِنْ تَحْتِ أَرْجُلِـ.....هِمْ مِنْـ.....هُمْ أُمَّةٌ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

أرجلِهم: جمع رِجْل،العضو من أصل الفخذِ إلى القدَم، والإنسانُ يمشِي على رِجلَين... أمَّةٌ: جماعةٌ من النَّاس...

from above them and from beneath their feet. Among them there are people

مُقْتَصِدَةٌ وَ.....كَثِيرٌ مِنْـ.....هُمْ سَاءَ مَا يَعْمَلُـ.....ونَ ﴿66﴾

نعت	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	فعل [ذمّ]	فاعل [هو]	خبر [م]	تمييز	مضارع(ن)	(و) فاعل	

مقتصدةٌ: معتدلةٌ... ساءَ: قبُحَ، نقيض حَسُنَ... يعملُونَ: يفعلُونَ...

who are moderate, but many of them are of evil conduct. {66}

يَا أَيُّـ.....هَا ٱلرَّسُولُ بَلِّغْ مَا أُنْزِلَ إِلَيْـ.....كَ مِنْ

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

الرَّسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحد وغيره... بلِّغْ ما: أوصلهُ...

O Messenger! Make known that which hath been revealed unto thee from

رَبِّـ.....كَ وَ.....إِنْ لَمْ تَفْعَلْ فَـ.....مَا بَلَّغْـ.....تَ رِسَالَتَـ..

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جزاء	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

تفعلْ: تعملْ، والمُراد تُبلِّغْ الرِّسالة... رسالتَهُ: دعوتَه...

thy Lord, for if thou do it not, thou wilt not have conveyed His message.

ـهُ..... وَ.....ٱللَّهُ يَعْصِمُـ.....كَ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

يعصِمُكَ: يحفظُكَ ويمنعُكَ...

Allah will protect thee

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنَ	ٱلنَّاسِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿67﴾	قُلْ
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ۦ]	فاعل [هو]	خبر إنّ[م]	م. به	نعت		أمر (ۦ)

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ...

from mankind. Lo! Allah guideth not the disbelieving folk. {67} Say

	يَا	أَهْلَ	ٱلْكِتَابِ	لَسْــــتُمْ		عَلَى	شَيْءٍ		حَتَّى	تُقِيمُــوا	
فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ماض (ۦ)	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور	خبرليس[م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه والمُراد اليهودُ والنَّصارَى... الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيلِ... تقيمُوا: تعلمُوا بتعاليمِهِما...

O People of the Scripture! Ye have naught (of guidance) till ye observe

ٱلتَّوْرَاةَ	وَ	ٱلْإِنْجِيلَ	وَ	مَا	أُنْزِلَ		إِلَيْـ	كُمْ	مِنْ	رَبِّ	كُمْ
م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ۦ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

the Torah and the Gospel and that which was revealed unto you from your Lord.

وَ	لَـ	يَزِيدَ	نَّ	كَثِيرًا	مِنْ	هُمْ	مَا	أُنْزِلَ		إِلَيْـ	كَ
ح. عطف	ح.جواب قسم	مضارع (ۦ)	ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ۦ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

يزيدَنَّ: يحدث زيادةً...

That which is revealed unto thee (Muhammad) from thy Lord is certain to increase

مِنْ	رَبِّ	كَ	طُغْيَانًا	وَ	كُفْرًا	فَـ	لَا	تَأْسَ		عَلَى	ٱلْقَوْمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	تمييز	ح. عطف	معطوف	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

طغيانًا: تجاوزًا للحدِّ... كفرًا: إنكارًا لوجودِ اللَّه... تأسَ: تحزنْ...

the contumacy and disbelief of many of them. But grieve not for

ٱلْكَافِرِينَ	﴿68﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا		وَ	ٱلَّذِينَ	هَادُوا		وَ	ٱلصَّابِئُونَ
نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ۦ)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ۦ)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... هـادُوا: دانُوا بـاليهوديَّة... الصَّابِئُونَ: عبَدَةُ الكواكبِ...

the disbelieving folk. {68} Lo! those who believe, and those who are Jews, and Sabaeans,

وَ	ٱلنَّصَارَى	مَنْ	ءَامَنَ				بِـ	ٱللَّهِ	وَ	ٱلْيَوْمِ	ٱلْآخِرِ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ جازم	ماض (ۦ)	فاعل [هو]	خبر[م]	خبر إنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت

النَّصارَى: أتباعُ المسيحِ عليهِ الصَّلاةُ والسَّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى نـاصرَةَ: بلدٌ في الشَّام يُنسَب إليها المسيح...

and Christians - Whosoever believeth in Allah and the Last Day

وَ	عَمِلَ		صَالِحًا	فَـ	لَا	خَوْفٌ	عَلَيْـ	هِمْ		وَ	لَا
ح. عطف	ماض (ۦ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي

اليومِ الآخِرِ: يومِ القيامةِ... عملَ: فعلَ... صالحًا: حسنًا... خوفٌ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

and doeth right - there shall no fear come upon them neither

هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ		﴿69﴾	لَـ	قَدْ	أَخَذْ	نَا	مِيثَاقَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.

يحزنُونَ: يهتمُّونَ ويغتمُّونَ... أخذْنَا: عقدْنَا... ميثاقَ: عهدًا مؤكَّدًا...

shall they grieve. {69} We made a covenant of old with the Children of Israel

وَ	أَرْسَلْـ	ـنَا	إِلَيْـ	ـهِمْ	رُسُلاً	كُلَّمَا	جَاءَ	ـهُمْ	رَسُولٌ	بِـ	ـمَا
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رسلاً: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل... جاءَهُم: أتاهُم... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ،

and We sent unto them messengers. As often as a messenger came unto them with that which

لاَ	تَهْوَى	أَنْفُسُـ	ـهُمْ	فَرِيقًا	كَذَّبُـ	ـوا	وَ	فَرِيقًا	يَقْتُلُـ	ـونَ	﴿70﴾
ح. نفي	مضارع[ـَ]	فاعل	مضاف إ.	م. به مقدّم	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل	

ويستوِي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تهوَى: تحبُّ... فريقًا: جماعةً من النَّاس... كذَّبُوا: نسبُوا إليهم الكذِب... يقتلُونَ: يُميتُونَ...

their souls desired not [i]. Some (of them) they denied and some they slew. {70}

وَ	حَسِبُـ	ـوا	أَ	لاَّ	تَكُونَ	فِتْنَةٌ	فَـ	عَمُـ	ـوا	وَ	صَمُّـ..
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	(أن) نصب	(لا) نفي	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)

حسبُوا: ظنُّوا... فتنةٌ: اختبارٌ وبلاءٌ... عمُوا: أصابَهُم العمَى، والمُراد ذهبَت بَصيرتُهم... صمُّوا: ذهبَ سمعُهم...

They thought no harm would come of it, so they were wilfully blind and deaf.

..ـوا	ثُمَّ	تَابَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ	ـهِمْ	ثُمَّ	عَمُـ	ـوا	وَ	صَمُّـ	ـوا
(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تابَ: وفَّقَهم للتَّوبةِ وغفرَ لهُم...

And afterward Allah turned [ii] toward them. Now [iii] are many of them wilfully blind and deaf.

كَثِيرٌ	مِنْـ	ـهُمْ	وَ	ٱللَّهُ	بَصِيرٌ	بِـ	ـمَا	يَعْمَلُـ	ـونَ	﴿71﴾	لَـ..
بدل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.جواب قسم

بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلم... يعملُونَ: يفعلُونَ...

Allah is Seer of what they do. {71} They surely

..قَدْ	كَفَرَ	ٱلَّذِينَ	قَالُـ	ـوا
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كفرَ: لم يُؤمِنْ...

disbelieve who say:

[i] (they became rebellious). [ii] (in mercy). [iii] (even after that).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْمَسِيحُ	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	وَ.........قَالَ		ٱلْمَسِيحُ	يَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ
ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	نعت	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.

Lo! Allah is the Messiah, son of Mary. The Messiah (himself) said: O Children of Israel,

ٱعْبُدُ.........وا		ٱللَّهَ	رَبِّ.........ي		وَ.........رَبَّ.........كُمْ			إِنَّ.........هُ		مَنْ	يُشْرِكْ
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)

اعبدُوا: انْقادُوا واخْضعُوا... يشرِكْ: يجعلْ شريكًا للّهِ في مُلكِه...

worship Allah, my Lord and your Lord. Lo! whoso ascribeth partners

			بِـ.........ٱللَّهِ		فَـ.........قَدْ		حَرَّمَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ.........هِ		ٱلْجَنَّةَ
فاعل [هو]	خبر [م]	خبر إنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

حرَّمَ: جعلَه حرامًا أي ممنوعًا... الجنَّةَ: حديقةً ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

unto Allah, for him Allah hath forbidden paradise.

وَ.........مَأْوَا.........هُ			ٱلنَّارُ	وَ.........مَا		لِـ.........لظَّالِمِينَ			مِنْ	أَنْصَارٍ	{72}
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	

مأواهُ: مكانُ الإيواء... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

His abode is the Fire. For evil-doers there will be no helpers. {72}

لَـ.........قَدْ		كَفَرَ	ٱلَّذِينَ	قَالُـ.........وا		إِنَّ	ٱللَّهَ	ثَالِثُ	ثَلَاثَةٍ	وَ.........مَا	
ح.جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

أنصارٍ: جمع نَصير، مُعين... كفرَ: لمْ يؤمنْ...

They surely disbelieve who say: Lo! Allah is the third of three; when

مِنْ	إِلَٰهٍ		إِلَّا	إِلَٰهٌ	وَاحِدٌ	وَ.........إِنْ		لَمْ	يَنْتَهُ.........وا		عَمَّـ...
ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]	ح.استثناء	بدل	نعت	ح.استئناف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

ينتهُوا: يمتنعُوا...

there is no God save the One God. If they desist not from

...ـمَا	يَقُولُـ.........ونَ		لَـ.........يَمَسَّـ.........نَّ			ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		مِنْـ.........هُمْ		عَذَابٌ
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.جواب	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فاعل

يمسَّنَّ: يصيبَنَّ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيل...

so saying a painful doom will fall on those of them

أَلِيمٌ	{73}	أَ.........فَـ.........لَا			يَتُوبُـ.........ونَ		إِلَى	ٱللَّهِ	وَ.........يَسْتَغْفِرُ.........ونَـ...		
نعت		ح.استفهام	ح. استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

أليمٌ: شديدُ الإيلام... يتوبُونَ: يرجعُونَ عن المعصية... يستغفرونَهُ: يطلبُونَ منهُ المغفرةَ...

who disbelieve. {73} Will they not rather turn unto Allah and seek forgiveness of Him?

ـه......	وَ......	ٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	﴿74﴾	مَا	ٱلْمَسِيحُ	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	إِلَّا	رَسُولٌ
م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نفي	مبتدأ	نعت	مضاف إ.	ح.استثناء	خبر

غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: عظيمُ الرَّحمة... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

For Allah is Forgiving, Merciful. {74} The Messiah, son of Mary, was no other than a messenger,

قَدْ	خَلَـ......	ـتْ	مِنْ	قَبْلِـ......	ـهِ	ٱلرُّسُلُ	وَ......	أُمُّـ......	ـهُ	صِدِّيقَةٌ	كَانَـ...
ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ماض (ـَ)

خلَتْ: مضتْ... الرُّسلُ: جمع رسول بمعنَى المُرسَل... صدِّيقةٌ: مؤنَّث صِدِّيق، بـالِغ الصِّدق...

messengers (the like of whom) had passed away before him. And his mother was a saintly woman.

ـا......	يَأْكُلَـ......	ـانِ		ٱلطَّعَامَ	ٱنْظُرْ		كَيْفَ	نُبَيِّنُ		لَـ......	ـهُمُ
اسم كان	مضارع(ن)	(ا) فاعل	خبركان[م]	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

يأكلانِ: يمضُغانِ ويبلَعانِ... الطَّعامَ: ما يُؤكل... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... نبيِّنُ: نوضِّحُ ونظهرُ...

And they both used to eat (earthly) food. See how We make

ٱلْآيَاتِ	ثُمَّ	ٱنْظُرْ		أَنَّى	يُؤْفَكُـ......	ـونَ	﴿75﴾	قُلْ		أَ......	تَعْبُدُ...
م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	حال	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	مضارع(ن)

الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... يؤفكونَ: يُصرَفُونَ...

the revelations clear for them, and see how they are turned away! {75} Say: Serve ye

...ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَمْلِكُ		لَـ......	ـكُمْ	ضَرًّا	وَ....
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

يملكُ: يستطيعُ... ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... نفعًا: إفادةً... السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللَّهِ ينبئُ عن كمالِ السَّمعِ...

in place of Allah that which possesseth for you neither hurt

......لَا	نَفْعًا	وَ......	ٱللَّهُ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿76﴾	قُلْ		يَا	أَهْلَ
ح. نفي	معطوف	حاليّة	مبتدأ	عماد	خبر	خبر ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى

العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه، والمُراد اليهودُ والنَّصارَى... الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيلِ...

nor use? Allah it is Who is the Hearer, the Knower. {76} Say: O People

ٱلْكِتَابِ	لَا	تَغْلُـ......	ـوا	فِي	دِينِـ......	ـكُمْ
مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تغلُوا: تتجاوَزُوا الحدَّ... دينِكُم: شريعتِكُم وعبادتِكُم...

of the Scripture! Stress not in your religion

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

غَيْرَ	ٱلْحَقِّ	وَ	لَا	تَتَّبِعُـ	وا	أَهْوَاءَ	قَوْمٍ	قَدْ	ضَلُّـ	وا	مِنْ
م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... تتَّبعُوا: تسيرُوا على... أهواءَ: جمع هوَى،

other than the truth, and follow not the vain desires of folk who erred of

قَبْلُ	وَ	أَضَلُّـ	وا	كَثِيرًا	وَ	ضَلُّـ	وا	عَنْ	سَوَاءِ	ٱلسَّبِيلِ	﴿77﴾
مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

ميل النَّفس إلى الضَّلال... قومٍ: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... ضلُّوا: لمْ يهتدُوا... أضلُّوا: أوقعُوا في الضَّلال... سواءِ: وسطهِ وقصدهِ...

old and led many astray, and erred from a plain road. {77}

لُعِنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مِنْ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	عَلَى	لِسَانِ	دَاوُدَ	وَ	عِيسَى
ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

السَّبيلِ: طريقِ الهدى أو الضَّلال... لُعِنَ: سُخِطَ وأُبعِدَ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... لسانِ: لغةِ...

Those of the Children of Israel who went astray were cursed by the tongue of David, and of Jesus,

ٱبْنِ	مَرْيَمَ	ذَلِكَ	بِـ	مَا	عَصَـ	وا		وَ	كَانُـ	وا	يَعْتَدُ...
نعت	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جر	مجرور	ماض [ـَ]	(و) فاعل	خبر[م]	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ن)

عصَوْا: خرجُوا عن الطَّاعة... يعتدُونَ: يظلمُونَ ويجاوزونَ الحدَّ...

son of Mary. That was because they rebelled and used

...ونَ		﴿78﴾	كَانُـ	وا	لَا	يَتَنَاهَـ	وْنَ		عَنْ	مُنْكَرٍ	فَعَلُـ...
(و) فاعل	خبركان[م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)

يتناهَوْنَ: ينهى بعضُهم بعضًا... منكرٍ: ما يُنكرُه الشَّرعُ أو العقل... فعلُوهُ: عملُوه...

to transgress. {78} They restrained not one another from the wickedness they did.

...و	هُ	لَـ	بِئْسَ		مَا	كَانُـ	وا	يَفْعَلُـ	ونَ		﴿79﴾
فاعل	م. به	ح.جواب قسم	ماض [ذمّ]	فاعل [هو]	تمييز	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبركان[م]	

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

Verily evil was that they used to do! {79}

تَرَى		كَثِيرًا	مِنْـ	هُمْ	يَتَوَلَّـ	وْنَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	لَـ	بِئْسَ
مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.جواب قسم	ماض [ذمّ]

ترَى: تُبصرُ وتُشاهدُ... يتولَّونَ: يحبُّون وينصرُونَ...

Thou seest many of them making friends with those who disbelieve. Surely ill

	مَا	قَدَّمَـ	تْ	لَـ	هُمْ	أَنْفُسُـ	هُمْ		أَنْ	سَخِطَ	ٱللَّهُ
فاعل [هو]	تمييز	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	[هو] مبتدأ	ح.مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل

قدَّمَتْ: فعلَتْ سابقًا... سخطَ: أعدَّ لهم سوءَ العذابِ بسببِ سوءِ أفعالِهم...

for them is that which they themselves send on before them: that Allah will be wroth

عَلَيْـ.........ـهِمْ وَ..........فِي ٱلْعَذَابِ هُمْ خَالِدُونَ ﴿80﴾ وَ..........لَوْ كَانُـ...

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.عطف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـُ)

العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ... خالدُونَ: جمع خالِد، باقٍ على الدَّوام...

with them and in the doom they will abide. {80} If they

.....وا يُؤْمِنُـ.........ـونَ بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........ٱلنَّبِيِّ وَ..........مَا أُنْزِلَ

(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبركان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]

يؤمنُونَ: يذعنُون ويصدِّقُونَ... النَّبيّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... أنزلَ: أُوجِد وأُنعِم...

believed in Allah and the Prophet and that which is revealed

إِلَيْـ.........ـهِ مَا ٱتَّخَذُ..........و..........هُمْ أَوْلِيَاءَ وَ.........لَكِنَّ كَثِيرًا مِنْـ.........ـهُمْ

ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ح. جرّ	مجرور

اتَّخذُوهُم: جعلُوهُم وصيَّرُوهُم... أولياءَ: جمع وليٍّ، وهو النَّصير...

unto him, they would not choose them for their friends. But many of them are of

فَاسِقُونَ ﴿81﴾ لَـ.........تَجِدَ.........نَّ أَشَدَّ ٱلنَّاسِ عَدَاوَةً لِـ.........لَّذِينَ ءَامَنُـ...

خبر لكنّ	الجزء 7	ح.جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به أوّل	مضاف إ.	تمييز	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

فاسقُونَ: جمع فاسق، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرع... تجدَنَّ: تلقيَنَّ أو تعلمَنَّ... أشدَّ: أقوَى... عداوةً: بغضًا وكراهيةً...

evil conduct. {81} Thou wilt find the most vehement of mankind in hostility to those who

.....وا ٱلْيَهُودَ وَ........ٱلَّذِينَ أَشْرَكُـ........وا وَ..........لَـ..........تَجِدَ..........نَّ أَقْرَبَـ..

(و) فاعل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح.جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به أوّل

اليهودَ: بني إسرائيلَ، نُسبُوا إلى يهوذَا أحدُ أبناءِ يعقوبَ ومفردهُ يهوديٌّ... أشركُوا: جعلُوا شريكًا للَّهِ في مُلكِه... مودَّةً: محبَّةً...

believe (to be) the Jews and the idolaters. And thou wilt find the nearest of them

ـهُمْ.... مَوَدَّةً لِـ.........لَّذِينَ ءَامَنُـ........وا ٱلَّذِينَ قَالُـ..........وا إِنَّـ..........نَا نَصَارَىٰ

مضاف إ.	تمييز	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به ثان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

نصارَى: أتباعَ المسيحِ عليهِ الصَّلاةُ والسَّلامُ، مفردهُ نصرانيٌّ نسبةً إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشَّام يُنسَب إليها المسيح...

in affection to those who believe (to be) those who say: Lo! We are Christians.

ذَٰلِكَ بِـ..........أَنَّ مِنْـ..........ـهُمْ قِسِّيسِينَ

مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ[م]	اسم أنّ	خبر [م]

قسِّيسينَ: جمع قِسِّيس، أحدُ ألقابِ رؤساءِ النَّصارَى...

That is because there are among them priests

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.......رُهْبَانًا وَ..........أَنَّـ.........هُمْ لاَ يَسْتَكْبِرُ......ونَ ﴿82﴾ وَ..........إِذَا

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أنّ[م]		ح. عطف	م. فيه شرط

رهبانًا: جمع راهِب، المتعبِّد في صومعتهِ من النَّصارَى، المتخلِّي عن المتعِ والنَّاس... يستكبرون: يتعالَون...

and monks, and because they are not proud. {82} When

سَمِعُـ........وا مَا أُنزِلَ إِلَى ٱلرَّسُولِ تَرَى أَعْيُنَـ........هُمْ تَفِيضُ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـَ]	فاعل [أنتَ]	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

سمعُوا: أحسُّوا بالأذن وفهمُوا... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الرَّسول: المبعوث في أمر دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... ترَى: تبصرُ

they listen to that which hath been revealed unto the messengers, thou seest their eyes

مِنَ ٱلدَّمْعِ مِمَّـ........مَا عَرَفُـ........وا مِنَ ٱلْحَقِّ يَقُولُـ........ونَ

فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	[يا] نداء

وتشاهدُ... أعيُنَهم: جمع عَيْن، عضو الإبصار... تفيضُ: تسيلُ... الدَّمعِ: ماءٍ يسيلُ من العَين عندَ الحزن أو السُّرور أو الخشية...

overflow with tears because of their recognition of the Truth. They say:

رَبَّـ........نَا ءَامَنْـ........نَا فَـ........ٱكْتُبْـ........نَا مَعَ ٱلشَّاهِدِينَ ﴿83﴾ وَ....

منادى	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنتَ]	م. فيه	مضاف إ.		ح. عطف

عرفُوا: أدركُوا حسًّا أو عقلاً... الحقّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... آمنَّا: وثقنَا...

Our Lord, we believe. Inscribe us as among the witnesses. {83}

مَا..... لَـ........نَا لاَ نُؤْمِنُ بِـ........ٱللَّهِ وَ..........مَا جَاءَ..

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)

نؤمنُ: نذعنُ ونصدِّقُ... جاءنَا: تحقَّقَ لنَا...

How should we not believe in Allah and that which hath come unto us

....نَا مِنَ ٱلْحَقِّ وَ........نَطْمَعُ أَنْ يُدْخِلَـ........نَا رَبُّـ........نَا

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.

نطمعُ: نرغبُ ونأملُ... يُدخِلَنَا: يجعلَنَا في زمرتِهم... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... الصَّالحين: جمع صالِح، حَسَن...

of the Truth. And (how should we not) hope that our Lord will bring us in along

مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلصَّالِحِينَ ﴿84﴾ فَـ........أَثَابَـ........هُمُ ٱللَّهُ بِـ........مَا قَالُـ........وا

م. فيه	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أثابَهُم: كافأَهُم وجازاهُم... جنَّات: حدائقَ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

with righteous folk? {84} Allah hath rewarded them for that their saying -

جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ........هَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيـ........هَا وَ..........ذَٰلِكَ جَزَاءُ

م. به ثان	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

خالدِينَ: جمع خالِد، باقٍ على الدَّوام... جزاءُ: مكافأةٌ بالخير... المحسنينَ: جمع مُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا...

Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever. That is the reward

ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿85﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	وَ	كَذَّبُ	وا	بِـ	آيَاتِ	نَا
مضاف إ.		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... كذَّبُوا: أنكرُوهـا... آياتِنـا: العلامـاتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر...

of the good. {85} But those who disbelieve and deny Our revelations,

أُولَئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلْجَحِيمِ		﴿86﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	لَا
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر (الّذين)		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم

أصحابُ: أهلُ... الجحيم: من أسماءِ جهنَّم... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تحرِّمُوا: تجعلُوهـا حرامًا أي ممنوعًا...

they are owners of hell-fire. {86} O ye who believe! Forbid

تُحَرِّمُـ	وا	طَيِّبَاتِ	مَا	أَحَلَّ	ٱللَّهُ	لَـ	كُمْ	وَ	لَا	تَعْتَدُ	وا
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

طيِّبـاتِ: مـا تستلذُّه النَّفسُ... أحلَّ: جعلَهُ مبـاحًا... تعتدُوا: تظلمُوا وتجـاوزُوا الحدَّ...

not the good things which Allah hath made lawful for you, and transgress not,

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ			ٱلْمُعْتَدِينَ	﴿87﴾	وَ	كُلُـ	وا	مِـ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ[م]	م. به		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	(من) جرّ

لا يحبُّ: يعاقبُ ولا يرضَى عنهم... المعتدِينَ: الظَّالمينَ والمتجاوزينَ الحدَّ... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا...

Lo! Allah loveth not transgressors. {87} Eat of that which

ـمَا	رَزَقَـ	كُمُ	ٱللَّهُ	حَلَالًا	طَيِّبًا	وَ	ٱتَّقُـ	وا	ٱللَّهَ	ٱلَّذِي	أَنْتُمْ
مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	حال	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	مبتدأ

رزقَكُم: أعطاكُم من الخيرِ والفضلِ... حلالاً: مُباحًا... طيِّبًا: صالحًا لذيذًا... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

Allah hath bestowed on you as food lawful and good, and keep your duty to Allah in Whom ye

بِـ	ـهِ	مُؤْمِنُونَ	﴿88﴾	لَا	يُؤَاخِذُ	كُمُ	ٱللَّهُ	بِـ	ٱللَّغْوِ	فِي	أَيْمَانِـ
ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

مؤمنُون: جمع مؤمِن، مُذعن ومُصدِّق... يؤاخذُكم: يعاقبُكم... اللَّغو: ما يصدرُ منها عن غيرِ قصد...

are believers. {88} Allah will not take you to task for that which is unintentional in your oaths,

ـكُمْ	وَ	لَكِنْ	يُؤَاخِذُ	كُمْ	
مضاف إ.	ح. عطف	ح.استدراك	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]

أيمانِكُم: حَلِفِكُم وقَسَمِكُم...

but He will take you to task

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بِـ	ـمَا	عَقَّدْ	ـتُمُ	ٱلْأَيْمَانَ	فَـ	كَفَّارَتُـ	ـهُ	إِطْعَامُ	عَشَرَةِ	مَسَاكِينَ	مِنْ
ح. جرّ	مجرور	ماضٍ (ء)	فاعل	م. به	فصيحة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ

عقّدتم: وثّقتم... الأيمانَ: جمع يَمين، حلِفٌ وقسَمٌ... كفّارته: قربةٌ شرعَها اللّهُ لِسَترِ الخطايا ومغفرتِها... إطعامُ: إعطاءُ الطّعامِ...

for the oaths which ye swear in earnest. The expiation thereof is the feeding of ten of the needy

أَوْسَطِ	مَا	تُطْعِمُـ	ـونَ	أَهْلِيـ	ـكُمْ	أَوْ	كِسْوَتُـ	ـهُمْ	أَوْ	تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ
مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

مساكينَ: جمع مسكين، فقير أذلَّهُ الفقر... أوسطِ: أقربِ إلى الاعتدال... تطعمُونَ: ترزقُونَ... أهليكُم: أقاربكُم... كسوتُهم: إعطاؤُهم

with the average of that wherewith ye feed your own folk, or the clothing of them, or the liberation

فَـ	ـمَنْ	لَمْ	يَجِدْ			فَـ		صِيَامُ	ثَلَاثَةِ	أَيَّامٍ	ذَلِكَ
ح.استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ

كِسوة... تحريرُ رقبةٍ: عتقُ عبدٍ مملوك... رقبةٍ: عنق... لمْ يجدْ: لمْ يلقَ... صيامُ: الإمساكُ عن المفطرات من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ

of a slave, and for him who findeth not (the wherewithal to do so) then a three days' fast. This

كَفَّارَةُ	أَيْمَانِـ	ـكُمْ	إِذَا	حَلَفْـ	ـتُمْ	وَ	ٱحْفَظُـ	ـوا	أَيْمَانَـ	ـكُمْ	كَـ
خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	ماضٍ (ء)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة... حلفْتُم: أقسمْتُم... احفظُوا: صونُوها من الخبث...

is the expiation of your oaths when ye have sworn; and keep your oaths. Thus

ـذَلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	لَـ	ـكُمْ	ءَايَاتِـ	ـهِ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَشْكُرُ	ـونَ	
مجرور	مضارع(ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]

يبيِّنُ: يوضِّحُ ويظهرُ... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... تشكرُونَ: تذكرون نعمتَه وتثنونَ عليه بها...

Allah expoundeth unto you His revelations in order that ye may give thanks.

﴿89﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	إِنَّمَا	ٱلْخَمْرُ	وَ	ٱلْمَيْسِرُ	وَ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماضٍ (ء)	(و) فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... الخمرُ: العصيرُ المسكرُ من عنبٍ وغيرِه... الميسرُ: قمارُ العربِ في الجاهليَّةِ بالأزلامِ والقِداحِ...

{89} O ye who believe! Strong drink and games of chance and

ٱلْأَنْصَابُ	وَ	ٱلْأَزْلَامُ	رِجْسٌ	مِنْ	عَمَلِ	ٱلشَّيْطَانِ	فَـ	ٱجْتَنِبُـ	ـو	ـهُ	لَعَلَّـ
معطوف	ح. عطف	معطوف	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. نسخ

الأنصابُ: جمع نُصُب، وهو ما كانَ يُنصَبُ للعِبادةِ من دون اللّه... الأزلامُ: جمع الزّلَم [ء]... رجسٌ: أمرٌ قبيح...

idols and divining arrows are only an infamy of Satan's handiwork. Leave it aside in order

ـكُمْ	تُفْلِحُـ	ـونَ		﴿90﴾	إِنَّمَا	يُرِيدُ	ٱلشَّيْطَانُ	أَنْ	يُوقِعَ		بَيْنَـ
اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. مكفوف	مضارع(ء)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه

عملِ: فعل مقصُود... اجتنبُوه: تباعدُوا عنهُ... تفلحُونَ: تفوزُونَ... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ... يوقعَ: يُحدثَ...

that ye may succeed. {90} Satan seeketh only to cast among you

كُم..... ٱلْعَدَاوَةَ وَ.......ٱلْبَغْضَاءَ فِي ٱلْخَمْرِ وَ.......ٱلْمَيْسِرِ وَ.........يَصُدَّ.........كُمْ

مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]

العداوةَ: البُغضَ والكراهيةَ... البغضاءَ: شِدَّةَ البُغض... يصدُّكم: يعترضُكم ويمنعُكم... ذكرِ اللَّه: استحضارِهِ في القلبِ مع التَّدبُّر..

enmity and hatred by means of strong drink and games of chance, and to turn you

عَنْ ذِكْرِ ٱللَّهِ وَ.........عَنِ ٱلصَّلَاةِ فَـ.........هَلْ أَنْتُمْ مُنْتَهُونَ ﴿91﴾ وَ....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	فصيحة	ح.استفهام	مبتدأ	خبر		ح. عطف

الصَّلاةَ: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... منتهُونَ: مستجيبُونَ للنَّهي...

from remembrance of Allah and from (His) worship. Will ye then have done? {91}

أَطِيعُـ........وا ٱللَّهَ وَ........أَطِيعُـ........وا ٱلرَّسُولَ وَ.........ٱحْذَرُ..........وا فَـ..........إِنْ

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج

أطيعُوا: استجيبُوا لهُ... الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... احذرُوا: تخوَّفُوا... تولَّيتُم: أعرضتُم...

Obey Allah and obey the messenger, and beware! But if ye turn

تَوَلَّيْـ........تُمْ فَـ........ٱعْلَمُـ........وا أَنَّمَا عَلَى رَسُولِـ........نَا ٱلْبَلَاغُ ٱلْمُبِينُ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. مكفوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

اعلمُوا: اعرِفُوا... البلاغُ: التَّبليغُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ...

away, then know that the duty of Our messenger is only plain conveyance (of the message).

﴿92﴾ لَيْسَ عَلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا ٱلصَّالِحَاتِ جُنَاحٌ

	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبرليس[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	اسم ليس

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحة... جناحٌ: إثمٌ...

{92} There shall be no sin (imputed) unto those who believe and do good works for what

فِيـ........مَا طَعِمُـ........وا إِذَا مَا ٱتَّقَـ.........وْا وَ........ءَامَنُـ........وا وَ....

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	ح. زائد	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

طعمُوا: أكلُوا...

they may have eaten (in the past). So be mindful of your duty (to Allah), and believe, and do

...عَمِلُـ........وا ٱلصَّالِحَاتِ ثُمَّ ٱتَّقَـ.........وْا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل

اتَّقَوا: حمَوا نفسَهم بوقاية...

good works; and again: be mindful of your duty,

[ء] السَّهمُ لا ريشَ له، وكانَ أهلُ الجاهليَّةِ يستقسمُونَ بالأزلامِ ويكتبونَ عليها الأمرَ والنَّهي، ويضعونَها في وعاء، فإذا اختارَ أحدُهم منها فخرجَ له السَّهمُ، وفيه الأمرُ مضَى في إنجازه، وإذا خرجَ له ما عليه النَّهي كفَّ عن قصدِه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ءَامَنُـ.........ـوا ثُمَّ ٱتَّقَـ.........ـوا وَ.........أَحْسَنُـ.........ـوا وَ.........ٱللَّهُ يُحِبُّ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... اتّقوا: حمَوا نفسَهم بوقاية... أحسنوا: أتوا بـالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل...

and believe; and once again: be mindful of your duty, and do right. Allah loveth

ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿93﴾ يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا لَـ.........يَبْلُوَ...

فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.جواب قسم	مضارع(ـَ)

يحبُّ: يرضَى عن... المحسنينَ: جمع مُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا... يبلُونَّكم: يختبرَنَّكم...

the good. {93} O ye who believe! Allah will surely try you

......نَّـ.........ـكُمُ ٱللَّهُ بِـ.........شَيْءٍ مِنَ ٱلصَّيْدِ تَنَالُـ.........ـهُ أَيْدِيـ.........ـكُمْ وَ....

ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

الصَّيدِ: ما يُصادُ... تنالُهُ: تصيبُه وتحصلُ عليه... أيديكُم: أعضاؤكُم المعروفة...

somewhat (in the matter) of the game which ye take with your hands and

رِمَاحُـ.........ـكُمْ لِـ.........يَعْلَمَ ٱللَّهُ مَنْ يَخَافُـ.........ـهُ بِـ.........ٱلْغَيْبِ فَـ....

معطوف	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

رماحكُم: جمع رُمح، قناةٌ يُركَّبُ فيها سنان لِيُطعَنَ بهِ... يعلمَ: يعرفَ ويدركَ... يخافُه: يفزعُ منهُ ويتوقَّعُ المكروه...

your spears, that Allah may know him who feareth Him in secret.

....مَنِ ٱعْتَدَىٰ بَعْدَ ذَٰلِكَ فَـ.........لَـ.........ـهُ عَذَابٌ أَلِيمٌ

مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

الغيبِ: ما خفِيَ واستتَرَ... اعتدَى: ظلمَ وجاوزَ الحدَّ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

Whoso transgresseth after this, for him there is a painful doom.

﴿94﴾ يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا لَا تَقْتُلُـ.........ـوا ٱلصَّيْدَ وَ....

	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	حاليّة

تقتلُوا: تميتُوا... حرمٌ: جمع حَرام بمعنى محرَّم، اسم فاعل من أحرمَ بـالحجِّ أو العمرة، وإنَّما وُصفَ بذلك لأنَّهُ يحرَّمُ عليه [ء]...

{94} O ye who believe! Kill no wild game while

أَنْتُمْ حُرُمٌ وَ.........مَنْ قَتَلَـ.........ـهُ مِنْـ.........ـكُمْ مُتَعَمِّدًا فَـ....

مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جزاء

متعمِّدًا: قاصدًا...

ye are on the pilgrimage. Whoso of you killeth it of set purpose he shall pay its

..............جَزَاءٌ مِثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ ٱلنَّعَمِ يَحْكُمُ بِـ.........ـهِ ذَوَا

[عليه] خبر	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

جزاءٌ: مكافأةٌ بشرٍّ... مثلُ: مشابهٌ... النَّعمِ: جمع نِعمَة، خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ... يحكمُ: يقضِي ويفصلُ في الأمرِ... ذوَا: صاحبَا...

forfeit in the equivalent of that which he hath killed, of domestic animals, the judge to be two men

عَدْلٍ	مِنْـ.........ـكُمْ		هَدْيًا	بَالِغَ	ٱلْكَعْبَةِ	أَوْ	كَفَّارَةٌ	طَعَامُ	مَسَاكِينَ	أَوْ	عَدْلُ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	عطف بيان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

عدل: إنصاف... هديًا: ما يُهدَى إلى الحَرَم من النَّعم... بالغَ: واصلاً إليها... الكعبةَ: بيتِ اللّهِ الحرام بمكّةَ المكرَّمة...

among you known for justice, [i] to be brought as an offering to the Ka'bah; or, for expiation, he

ذَٰلِكَ	صِيَامًا	لِـ.........ـيَذُوقَ			وَبَالَ	أَمْرِ.........ـهِ		عَفَا	ٱللَّهُ	عَمَّـ.........ـا	
مضاف إ.	تمييز	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل	(عن) جرّ	مجرور

كفَّارةٌ: قُربةٌ شرعهَا اللّهُ لسَترِ الخطايا ومغفرتِها... طعامُ: بذلُ طعامٍ لهم... مساكينَ: جمع مسكين، فقيرٌ أذلَّهُ الفقر...

shall feed poor persons, or the equivalent thereof in fasting, that he may taste the evil consequences

سَلَفَ		وَ.........مَنْ		عَادَ			فَـ.........يَنْتَقِمُ		ٱللَّهُ	مِنْـ.........ـهُ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

عدلُ ذلكَ: مُقابلُهُ ومُساويه... صيامًا: إمساكًا عن المفطّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّة...

of his deed. Allah forgiveth whatever [ii] may have happened in the past, but whoso relapseth, Allah

وَ.........ٱللَّهُ		عَزِيزٌ	ذُو	ٱنْتِقَامٍ	﴿95﴾	أُحِلَّ	لَـ.........ـكُمْ		صَيْدُ	ٱلْبَحْرِ	وَ....
ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	مضاف إ.		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

يذوقَ: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميع قوى الحسِّ... وبالَ: عاقبتَه السَّيِّئةِ وجزاءَهُ الوخيم... أمرِه: حُكمِه...

will take retribution from him. Allah is Mighty, Able to Requite [iii]. {95} To hunt and to eat the fish

...طَعَامُـ.........ـهُ		مَتَاعًا	لَـ.........ـكُمْ		وَ.........لِـ.........ـلسَّيَّارَةِ			وَ.........حُرِّمَ		عَلَيْـ.........ـكُمْ	
معطوف	مضاف إ.	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

عفَا: تجاوزَ... سلفَ: مضَى وتقدَّم... عادَ: رجعَ... ينتقمُ: يعاقبُ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... ذُو انتقامٍ: وصفٌ للّهِ تعالَى... أُحلَّ: أُبيحَ...

of the sea is made lawful for you, a provision for you and for seafarers; but to hunt on land is

صَيْدُ	ٱلْبَرِّ	مَا	دُمْـ.........ـتُمْ		حُرُمًا	وَ.........ٱتَّقُـ.........ـوا			ٱللَّهَ	ٱلَّذِي	إِلَيْـ...
ن. فاعل	مضاف إ.	ح. مصدري	ماض (ـُ)	اسم دام	خبر دام	ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. جرّ

طعامُه: ما يُستخرَجُ منهُ من طعامٍ... متاعًا: تمتيعًا... السَّيَّارةِ: الرِّفقةِ السَّائرة... حرِّمَ: جُعلَ حرامًا أي ممنوعًا... اتَّقوا: اجعلوا لكم وقايةً

forbidden you so long as ye are on the pilgrimage. Be mindful of your duty to Allah, unto

...ـهِ	تُحْشَرُ.........ونَ		﴿96﴾
مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	

من العذاب.. تُحشرُونَ: تصيرُونَ وترجعُونَ..

Whom ye will be gathered. {96}

[ع] ما كانَ له حلالاً من قبل كالصَّيدِ والنِّساء، أو لأنَّهُ دخلَ بذلك في عهدٍ وحرمةٍ من أن يتعدَّى عليه كما كانت عادة العرب...

[i] (the forfeit). [ii] (of this kind). [iii] (the wrong).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

جَعَلَ	ٱللَّهُ	ٱلْكَعْبَةَ	ٱلْبَيْتَ	ٱلْحَرَامَ	قِيَامًا	لِـ	لنَّاسِ	وَ	ٱلشَّهْرَ	ٱلْحَرَامَ	وَ....
ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	عطف بيان	نعت	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف

جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... الكعبةَ: بيتَ اللّهِ الحرام بمكَّةَ المكرَّمة... البيتَ: الكعبةَ... الحرامَ: وُصفَ به البيت [ء]...

Allah hath appointed the Ka'bah, the Sacred House, a standard for mankind, and the Sacred Month

ٱلْهَدْيَ..	وَ	ٱلْقَلَائِدَ	ذَٰلِكَ	لِـ	تَعْلَمُـ	وا		أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ	
معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	خبر [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

قيامًا: أمرًا تقومُ بهِ حياتُكم... الشهرَ الحرامَ: ذو القعدة، أو كلُّ الشُّهورِ الحرُم (ذو القعدة، ذو الحجَّة، المحرَّم، رجب)...

and the offerings and the garlands. That is so that ye may know that Allah knoweth

	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	بِـ....
خبر أنّ[م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ

الهَديَ: ما يُهدَى إلى الحَرَمِ من النَّعَم... القلائدَ: جمع قِلادَة [ب]... تعلمُوا: تعرفُوا وتدركُوا...

whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, and that Allah

...كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿97﴾	ٱعْلَمُـ	وا	أَنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ	وَ	أَنَّ
مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ		أمر [ن]	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ

عليمٌ: واسعُ المعرفة... شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العقوبة...

is Knower of all things. {97} Know that Allah is severe in punishment, but that

ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿98﴾	مَا	عَلَى	ٱلرَّسُولِ		إِلَّا	ٱلْبَلَاغُ	وَ	ٱللَّهُ
اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح.استثناء	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مبتدأ

غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: عظيمُ الرَّحمة... الرَّسولِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... البلاغُ: التَّبليغُ...

Allah (also) is Forgiving, Merciful. {98} The duty of the messenger is only to convey (the message).

يَعْلَمُ			مَا	تُبْدُ	ونَ	وَ	مَا	تَكْتُمُـ	ونَ	﴿99﴾	قُلْ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	فاعل (و)		أمر (ـْ)

تبدُونَ: تُظهرُونَ... تكتمُونَ: تُخفُونَ...

Allah knoweth what ye proclaim and what ye hide. {99} Say:

	لَا	يَسْتَوِي	ٱلْخَبِيثُ	وَ	ٱلطَّيِّبُ	وَ	لَوْ	أَعْجَبَـ	ـكَ	كَثْرَةُ	ٱلْخَبِيثِ
فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع[ـِ]	فاعل	ح. عطف	معطوف	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.

يستوي: يتماثلُ ويتعادلُ... الخبيثُ: الباطلُ الفاسد... الطَّيِّبُ: الصَّالحُ اللَّذيذ... أعجبكَ: راقَكَ... كثرةُ: زيادةُ...

The evil and the good are not alike even though the plenty of the evil attract thee.

فَـ	ٱتَّقُـ	وا	ٱللَّهَ	يَا	أُولِي	ٱلْأَلْبَابِ	لَعَلَّـ	كُمْ	تُفْلِحُـ	ونَ	
فصيحة	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ[م]

اتَّقوا: اجعلوا لكم وقايةً من العذاب... أولِي: أصحابَ... الألبابِ: العقول... تفلحُونَ: تفوزُونَ...

So be mindful of your duty to Allah, O men of understanding, that ye may succeed.

﴿100﴾	يَا	أَيُّــــــــهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُــــــــوا	لَا	تَسْأَلُــــــــوا		عَنْ	أَشْيَاءَ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... تسألُوا: تطلبُوا...

{100} O ye who believe! Ask not of things which,

إِنْ	تُبْدَ		لَــــــــكُمْ		تَسُؤْــــــــكُمْ			وَــــــــإِنْ		تَسْأَلُــــــــوا	
ح. جزم	مضارع[ى]	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل

تُبدَ: تُظهَرْ... تسؤكُم: تغمّكُم وتحزنْكُم...

if they were made unto you, would trouble you; but if ye ask

عَنْــــــــهَا		حِينَ	يُنَزَّلُ	ٱلْقُرْآنُ	تُبْدَ		لَــــــــكُمْ		عَفَا	ٱللَّهُ	عَنْـ...
ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	مضارع[ى]	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جرّ

ينزَّلُ: يُنزَلُ... عفَا: تجاوَزَ...

of them when the Qur'an is being revealed, they will be made known unto you. Allah pardoneth

...ـهَا	وَــــــــٱللَّهُ		غَفُورٌ	حَلِيمٌ	﴿101﴾	قَدْ	سَأَلَــــــــهَا		قَوْمٌ	مِنْ	قَبْلِـ...
مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

حليمٌ: لا يعاجلُ بالعقوبة... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء... كافرينَ: جمع كافرٍ، مُنكرٌ لوجود اللَّه... بحيرةٍ: ناقةٍ مشقوقةِ

this, for Allah is Forgiving, Clement. {101} A folk before you asked (for such disclosures)

...ـكُمْ	ثُمَّ	أَصْبَحُــــــــوا		بِــــــــهَا		كَافِرِينَ	﴿102﴾	مَا	جَعَلَ	ٱللَّهُ	مِنْ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)اسم أصبح	ح. جرّ	مجرور	خبر أصبح		ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ زائد

الأذن... سائبةٍ: دابَّةٍ تُسيَّبُ للأصنام، ولا يكونُ لبنُها إلاّ لأبناءِ السَّبيل، حسب اعتقادِهم... وصيلةٍ: النَّاقةِ [ج]... حامٍ: فحل من

and then disbelieved therein. {102} Allah hath not appointed anything in the nature of

بَحِيرَةٍ	وَــــــــلَا		سَائِبَةٍ	وَــــــــلَا		وَصِيلَةٍ	وَــــــــلَا		حَامٍ	وَــــــــلَٰكِنَّ	
م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نسخ

الإبل إذا نتجَ من صلبهِ عشرةُ أبطن، فحمُوهُ، فلا يركبُ أو يجزُّ وبره، وكانَ ذلك من عادةِ الجاهليَّةِ فأبطلَها الإسلام...

a Bahirah or a Sâ'ibah or a Wasîlah or a Hâmi, but

ٱلَّذِينَ	كَفَرُــــــــوا		يَفْتَرُــــــــونَ		
اسم لكنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ـُ)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]

يفترُونَ: يختلقُونَ ويكذبُونَ...

those who disbelieve invent a lie

[ء] والمسجدُ والشَّهرُ، والمشعرُ، لأنَّ اللَّهَ حرَّمَ فيها كثيرًا ممَّا ليسَ محرَّمًا في غيرهـا... [ب] كلُّ ما يُحيطُ بـالعُنُق، ويُقصدُ بـالقلائدِ هنـا: البُدْن المُهْداة...
[ج] التي وصلت سبعة أبطن وكانَ أهلُ الجاهليَّةِ يتركُونَ الوَصيلةَ لا يذبحُونَها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	وَ........	أَكْثَرُ........	هُمْ	لَا	يَعْقِلُـ........	ونَ		﴿103﴾	وَ....
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ح. عطف

الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقاد... أكثرُهم: معظمُهم... يعقلُونَ: يدركُونَ الحقيقةَ...

against Allah. Most of them have no sense. {103} And

إِذَا.....	قِيلَ	لَـ........	هُمْ	تَعَالَـ........	وْا		إِلَى	مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	وَ....
م. فيه شرط	ماض (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	ن. فاعل[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

تعالَوْا: أقبلُوا... أنزلَ: جعلَهُ يَنزلُ ويَهبطُ...

when it is said unto them: Come unto that which Allah hath revealed and

....إِلَى	ٱلرَّسُولِ	قَالُـ........	وا	حَسْبُـ........	نَا	مَا	وَجَدْ........	نَا	عَلَيْـ........	هِ	ءَابَاءَ...
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

الرَّسولِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... حسبُنَا: كافينَا وكافلُنَا... وجدنَا: لقينَا أو علمنَا...

unto the messenger, they say: Enough for us is that wherein we found our fathers.

نَا.....	أَ.............	وَ...........	لَوْ	كَانَ	ءَابَاؤُ........	هُمْ	لَا	يَعْلَمُـ........	ونَ		شَيْئًا
مضاف إ.	ح.استفهام	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	م. به

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ...

What! Even though their fathers had no knowledge whatsoever,

وَ...........	لَا	يَهْتَدُ........	ونَ	﴿104﴾	يَا	أَيُّـ..........	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........	وا	عَلَيْكُمْ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	اسم فعل

يهتدُونَ: يقبلُونَ الهداية... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

and no guidance? {104} O ye who believe! Ye have charge

	أَنْفُسَـ.......	كُمْ	لَا	يَضُرُّ........	كُمْ	مَنْ	ضَلَّ		إِذَا	ٱهْتَدَيْـ........	تُمْ
فاعل[أنتم]	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل[هو]	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل

يضرُّكُم: يلحقُ بكم مكروهًا أو أذًى... ضلَّ: لمْ يهتدِ... اهتديتُم: قبلتُمُ الهداية واستجبْتُم للإرشاد...

of your own souls. He who erreth cannot injure you if ye are rightly guided.

إِلَى	ٱللَّهِ		مَرْجِعُـ........	كُمْ	جَمِيعًا	فَـ..........	يُنَبِّئُـ........	كُمْ		بِـ..........	مَا
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

مرجعُكُم: رجوعُكُم وعودتُكُم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... ينبِّئُكُم: يُخبرُكُم...

Unto Allah ye will all return; and then He will inform you

كُنْـ..........	تُمْ	تَعْمَلُـ........	ونَ		﴿105﴾	يَا	أَيُّـ..........	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........	وا
ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تعملُونَ: تفعلُونَ...

of what ye used to do. {105} O ye who believe!

شَهَادَةُ	بَيْنِـ	ـكُمْ	إِذَا	حَضَرَ	أَحَدَ	ـكُمُ	ٱلْمَوْتُ	حِينَ	ٱلْوَصِيَّةِ	ٱثْنَانِ	ذَوَا
مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	ماض (-)	م. به	مضاف إ.	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	خبر	نعت

شهادةُ: مصدر حضرَ... حضرَ: نزلَ وأصابَ... الوصيَّةِ: ما يُوصَى به، وهو عهدٌ بتقسيمِ المالِ بعدَ الوفاةِ... ذوا عدل: صاحبا

Let there be witnesses between you when death draweth nigh unto one of you, at the time of bequest -

عَدْلٍ	مِنْـ	ـكُمْ	أَوْ	ءَاخَرَانِ	مِنْ	غَيْرِ	ـكُمْ	إِنْ		أَنْتُمْ	ضَرَبْـ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	فعل [م]	فاعل	ماض (-)

عدلٍ وإنصافٍ... آخرانِ: مثنًّى آخر، أحد شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... ضربتُم: سِرتُم فيها...

two witnesses, just men from among you, or two others from another tribe, in case ye are

ـتُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ	أَصَابَـ	ـتْـ	ـكُمْ	مُصِيبَةُ	ٱلْمَوْتِ	تَحْبِسُـ	ـونَـ	ـهُمَا
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (-)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

أصابَتكُم: أنالتْكُم بالشَّرِّ... مصيبةٌ: مكروهٌ يُصيبُ الإنسانَ... تحبسُونَهما: تمنعُونَهما من الانطلاقِ...

campaigning in the land and the calamity of death befall you. Ye shall empanel them both

مِنْ	بَعْدِ	ٱلصَّلَاةِ	فَـ	يُقْسِمَـ	ـانِ	بِـ	ٱللَّهِ	إِنِ	ٱرْتَبْـ	ـتُمْ	لَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(ا) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (-)	فاعل	ح. نفي

الصّلاةِ: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... يقسمَانِ: يحلفَانِ... ارتبْتُم: شككْتُم...

after the prayer, and, if ye doubt, they shall be made to swear by Allah (saying): We will not

نَشْتَرِي		بِـ	ـهِ	ثَمَنًا	وَ	لَوْ	كَانَ		ذَا	قُرْبَىٰ	وَ
مضارع[-]	فاعل[نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	ح. شرط	ماض (-)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	ح. عطف

نشترِي: نأخذُ المبيعَ وندفعُ الثَّمنَ... ثمنًا: العوضَ الذي يُوخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً... ذا: صاحب.. قربَى: قرابَةٍ...

take a bribe, even though it were (on behalf of) a near kinsman

لَا	نَكْتُمُ		شَهَادَةَ	ٱللَّهِ	إِنَّـ	ـنَا	إِذًا	لَـ	مِنَ	ٱلْآثِمِينَ	
ح. نفي	مضارع(-)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

نكتمُ: نخفِي... الآثمينَ: المرتكبينَ الذّنبَ الّذي يستحقُّونَ العقوبةَ عليه...

nor will we hide the testimony of Allah, for then indeed we should be of the sinful.

﴿106﴾	فَـ	إِنْ	عُثِرَ
	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (-)

عُثِرَ: اطّلِعَ عليه...

{106} But then, if it is [i]

[i] afterwards ascertained

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَى	أَنَّـ	ـهُمَا	ٱسْتَحَقَّـ	ـا			إِثْمًا	فَـ	ـآخَرَانِ	يَقُومَـ	ـانِ
ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل	خبر أنّ[م]	ن. فاعل[م]	م. به	ح. جزاء	مبتدأ	مضارع(ن)	(ا) فاعل

استحقَّا إثمًا: استوجبَا ذنبًا لكذبِهمَا في الشّهادة... آخران: مثنّى آخر، أحد شيئَين يكونان من جنس واحدٍ... يقومان: يحِلّان...

that both of them merit (the suspicion of) sin, let two others take

مَقَامَـ	ـهُمَا	مِنَ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَحَقَّ		عَلَيْـ	ـهِمُ		ٱلْأَوْلَيَانِ		فَـ
م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	[هما] مبتدأ	خبر	خبر (آخران)	ح. عطف

مقامَهمَا: محلّهمَا... الأوليَان: الأحقّان...

their place of those nearly concerned, and let them

يُقْسِمَـ	ـانِ	بِـ	ٱللَّهِ	لَـ	شَهَادَتُـ	ـنَا	أَحَقُّ	مِنْ	شَهَادَتِـ	ـهِمَا	وَ
مضارع(ن)	(ا) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

يقسمان: يحلفَان... شهادتُنَا: مصدر حضرَ... أحقُّ: أولَى...

swear by Allah, (saying): Verily our testimony is truer than their testimony and we have not

مَا	ٱعْتَدَيْـ	ـنَا	إِنَّـ	ـنَا	إِذًا	لَـ	مِنَ	ٱلظَّالِمِينَ		﴿107﴾	ذَٰلِكَ
ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ[م]		مبتدأ

اعتدَينَا: ظلمْنَا وتجاوزْنَا الحدَّ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهمَا...

transgressed (the bounds of duty), for them indeed we should be of the evil-doers. {107} Thus

أَدْنَىٰ	أَنْ	يَأْتُـ	ـوا	بِـ	ٱلشَّهَادَةِ	عَلَىٰ	وَجْهِـ	ـهَا	أَوْ	يَخَافُـ	ـوا
خبر	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

أدنَى: أقربُ... يأتُوا: يجيئُوا... الشّهادةِ: مصدر شهِدَ، أخبرَ خبرًا قطعيًّا... وجهِهَا: ذاتِهَا وحقيقتِهَا... يخافُوا: يفزعُوا ويتوقَّعُوا

it is more likely that they will bear true witness or fear that

أَنْ	تُرَدَّ	أَيْمَانٌ	بَعْدَ	أَيْمَانِـ	ـهِمْ	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	ٱسْمَعُـ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن. فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استئناف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]

المكروه... تردَّ: ترجعَ أو تُوجَّهَ... أيمانٌ: جمع يمين، حلِفٌ وقسَمٌ... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العَذاب... اسمعُوا: من السَّماعِ

after their oaths the oaths (of others) will be taken. So be mindful of your duty (to Allah) and

ـوا	وَ	ٱللَّهُ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلْفَاسِقِينَ	﴿108﴾	يَوْمَ	يَجْمَعُ
(و) فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		م. فيه	مضارع(ـُ)

بالأذن، والمُرادُ أحسنُوا الإصغاءَ وأدركُوا المقصود... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمان ويوفِّقُ إليه... القومَ: جماعة الرِّجالِ والنِّساءِ...

hearken. Allah guideth not the froward folk. {108} In the day when Allah gathereth together

ٱللَّهُ	ٱلرُّسُلَ	فَـ	يَقُولُ		مَاذَا	أُجِبْـ	ـتُمْ		قَالُـ	ـوا	لَا
فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	مبتدأ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	خبر [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	نافية جنس

الفاسقينَ: العاصينَ الخارجينَ عن حدودِ الشَّرعِ... يجمعُ: يضمُّ... الرُّسلَ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... أُجبتُم: رُددْتُم...

he messengers, and saith: What was your response (from mankind) ? they say:

عِلْمَ	لَـ	نَا		إِنَّـ	كَ	أَنْتَ	عَلاَّمُ	ٱلْغُيُوبِ	﴿109﴾	إِذْ	قَالَ
اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	مضاف إ.		م. فيه	ماض (ـَ)

عِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياء... علاَّمُ الغيوبِ: محيطٌ بكلِّ ما يَخفَى...

We have no knowledge. Lo! Thou, only Thou art the Knower of Things Hidden, {109} When

ٱللَّهُ	يَا	عِيسَى	ٱبْنَ	مَرْيَمَ	ٱذْكُرْ		نِعْمَتِـ	ي	عَلَيْـ	كَ	وَ....
فاعل	ح. نداء	منادى	نعت	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

اذكرْ: استحضرْها مع تدبُّر... نعمَتِي: خيرًا دينيًّا أو دُنيويًّا...

Allah saith: O Jesus, son of Mary! Remember My favour unto thee and

....عَلَى	وَالِدَتِـ	كَ	إِذْ	أَيَّدْ	تُـ	كَ	بِـ	رُوحِ	ٱلْقُدُسِ	تُكَلِّمُ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]

أيَّدتُكَ: قوَّيتُكَ... روحِ القدسِ: جبريلَ عليه السَّلام... تكلِّمُ: تخاطبُ...

unto thy mother; how I strengthened thee with the holy Spirit, so that thou spakest unto

ٱلنَّاسَ	فِي	ٱلْمَهْدِ	وَ	كَهْلاً	وَ	إِذْ	عَلَّمْـ	تُـ	كَ	ٱلْكِتَابَ	وَ....
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

المهدِ: الفراشِ يُهَيَّأُ للطِّفل... كهلاً: مَن جاوزَ الثَّلاثينَ إلى نحوِ الخمسين... علَّمتُكَ: عرَّفتُكَ... الكتابَ: الكتابةَ وإجادةَ الخطِّ...

mankind in the cradle as in maturity; and how I taught thee the Scripture and

ٱلْحِكْمَةَ	وَ	ٱلتَّوْرَاةَ	وَ	ٱلْإِنْجِيلَ	وَ	إِذْ	تَخْلُقُ		مِنَ	ٱلطِّينِ	كَـ....
معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به

الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ... تخلقُ: تُوجدُ وتُبدعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الطِّين: ترابٌ مختلطٌ بـالماء...

Wisdom and the Torah and the Gospel; and how thou didst shape of clay as

....هَيْئَةِ	ٱلطَّيْرِ	بِـ	إِذْنِـ	ي	فَـ	تَنْفُخُ		فِيـ	هَا	فَـ	تَكُونُ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)

هيئةِ: شكلِ أو صورةِ... الطَّيرِ: اسم جنس لِما يطيرُ، واحدهُ طائر... تنفخُ: تبثُّ الرُّوحَ...

it were the likeness of a bird by My permission, and didst blow upon it and it was

	طَيْرًا	بِـ	إِذْنِـ	ي
اسم كان[هي]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

إذنِي: مشيئَتِي وأمرِي...

a bird by My permission,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......تُبْرِئُ ٱلْأَكْمَهَ وَ......ٱلْأَبْرَصَ بِـ......إِذْنِـ......ي وَ......إِذْ تُخْرِجُ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ـُ)

تبرئُ: تُشفي... الأكمهَ: مَن وُلدَ أعمَى، أو مَن فقدَ بصرَه... الأبرصَ: المصابَ بداءِ البَرَص، وهو بياضٌ يقعُ في الجسدِ لعلَّة...

and thou didst heal him who was born blind and the leper by My permission; and how thou didst

ٱلْمَوْتَىٰ بِـ......إِذْنِـ......ي وَ......إِذْ كَفَفْـ......تُ بَنِي إِسْرَٰٓءِيلَ عَنْـ...

فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

إذني: مشيئَتي وأمري... تخرجُ: تبعثُ... الموتَى: فاقدُو الحياة... كففْتُ: منعْتُ...

raise the dead by My permission; and how I restrained the Children of Israel from (harming)

ـكَ...... إِذْ جِئْـ......تَـ......هُم بِـ......ٱلْبَيِّنَٰتِ فَـ......قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ......وا

مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

جئْتَهم: أتيتَهم... البيِّناتِ: الحُجَجَ الواضحات... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

thee when thou camest unto them with clear proofs, and those of them who disbelieved

مِنْـ......هُمْ إِنْ هَٰذَآ إِلَّا سِحْرٌ مُّبِينٌ ﴿110﴾ وَ......إِذْ أَوْحَيْـ......تُ

ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مبتدأ	ح.استثناء	خبر	نعت		ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل

سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادة، ويقومُ على التَّمويهِ والخداع... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّح... أوحيتُ: أعلمْتُ

exclaimed: This is naught else than mere magic; {110} And when I inspired

إِلَى ٱلْحَوَارِيِّـۧنَ أَنْ ءَامِنُـ......وا بِـ......ي وَ......بِـ......رَسُولِـ......ي قَالُـ...

ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)

بوساطةِ الرُّسُل... الحواريِّينَ: المخلصِين، وشاعَ استعمالُه في المخلصينَ لِلأنبياء... آمنُوا: أذعِنُوا وصدِّقُوا...

the disciples, (saying): Believe in Me and in My messenger, they said:

ـوا...... ءَامَنْـ......نَا وَ......ٱشْهَدْ بِـ......أَنَّـ......نَا مُسْلِمُونَ ﴿111﴾ إِذْ

(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		م. فيه

رسولِي: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... آمنَّا: وثِقنَا... اشهدْ: أخبِرْ... مسلمون: منقادُونَ للَّهِ وشرائعه...

We believe. Bear witness that we have surrendered (unto Thee) "we are muslims". {111} When

قَالَ ٱلْحَوَارِيُّونَ يَٰعِيسَى ٱبْنَ مَرْيَمَ هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّـ......كَ أَن يُنَزِّلَ

ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	نعت	مضاف إ.	ح.استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)

يستطيعُ: يقدرُ... ينزِّلَ: يُنزلَ...

the disciples said: O Jesus, son of Mary! Is thy Lord able to send down

عَلَيْـ......نَا مَآئِدَةً مِّنَ ٱلسَّمَآءِ قَالَ ٱتَّقُـ......وا ٱللَّهَ إِن

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. شرط ج

مائدةً: خوانًا يُوضعُ عليهِ الطَّعام، أو الطَّعامُ نفسُه... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

for us a table spread with food from heaven ? He said: Observe your duty to Allah, if

كُنْـــــتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿112﴾ قَالُـــوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْـ...

ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـُ)	فاعل (و)	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

مؤمنينَ: جمع مؤمن... نريدُ: نشاءُ ونحبُّ ونرغبُ... نأكلَ: نأخذ بغير حقٍّ...

ye are true believers. {112} (They said:) We wish to eat thereof,

...هَا وَ...تَطْمَئِنَّ قُلُوبُـ...نَا وَ...نَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْـ...

مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. نسخ[أنّ]	[هـُ]اسم أنّ	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

تطمئنَّ: تسكُنَ وترضى... قلوبُنا: جمع قلب، ويُطلقُ على العقل... نعلمَ: نعرفَ وندركَ... صدقتَنا: أخبرتَنا بالحقِّ والواقع...

that we may satisfy our hearts and know that thou hast spoken truth to us,

...تَـ...نَا وَ...نَكُونَ عَلَيْـ...هَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿113﴾

فاعل	م. به	خبر أنّ [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

الشّاهدينَ: المؤدِّينَ للشّهادة...

and that thereof we may be witnesses. {113}

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّـ...نَا أَنْزِلْ عَلَيْـ...نَا مَائِدَةً

ماض (ـَ)	فاعل	نعت	مضاف إ.	منادى	نعت	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به

أنزِلْ: أهبِطْ...

Jesus, son of Mary, said: O Allah, Lord of us! Send down for us a table spread with food

مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ لَـ...نَا عِيدًا لِـ...أَوَّلِـ...نَا وَ...آخِرِ...

ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

عيدًا: سرورًا وفرحًا... أوّلِنا وآخرِنا: تشملنا جميعًا...

rom heaven, that it may be a feast for us, for the first of us and for the last of us,

...نَا وَ...آيَةً مِنْـ...كَ وَ...ارْزُقْـ...نَا وَ...أَنْتَ خَيْرُ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... ارزقْنا: أعطِنا خيرًا... خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذِفَت همزتهُ لكثرة الاستعمال...

and a sign from Thee. Give us sustenance, for Thou art the Best of

الرَّازِقِينَ ﴿114﴾ قَالَ اللَّهُ

مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل

الرَّازقينَ: أكثرُهم عطاءً...

Sustainers. {114} Allah said:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنِّـ.........ـي		مُنَزِّلُـ.........ـهَا		عَلَيْـ.........ـكُمْ		فَـ.........ـمَنْ		يَكْفُرْ			بَعْدُ
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه

مُنزِّلُها: جاعِلُها تنزل... يكفُرْ: لا يؤمنْ...

Lo! I send it down for you. And whoso disbelieveth of you afterward,

مِنْـ.........ـكُمْ		فَـ.........ـإِنِّـ.........ـي			أُعَذِّبُـ.........ـهُ				عَذَابًا	لَا	أُعَذِّبُـ..
ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. مطلق	ح. نفي	مضارع(ـُ)

أعذِّبُه: أعاقبُه وأنكِّلُ به... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً...

him surely will I punish with a punishment wherewith I have not punished

ـهُ......		أَحَدًا	مِنَ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿115﴾	وَ.........إِذْ		قَالَ	ٱللَّهُ	يَا	عِيسَى
م. مطلق	فاعل [أنا]	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى

العالمين: أجناسِ الخلْقِ...

any of (My) creatures. {115} And when Allah saith: O Jesus,

ٱبْنَ	مَرْيَمَ	أَ.........أَنْتَ		قُلْـ.........ـتَ			لِـ.........لنَّاسِ		ٱتَّخِذُ.........و.........نِـ......		
نعت	مضاف إ.	ح.استفهام	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية

اتَّخذونِي: اجعلونِي وصيِّروني...

son of Mary! Didst thou say unto mankind: Take me

ـي......	وَ.........أُمِّـ.........ـي			إِلَـٰهَيْنِ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	قَالَ			
م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فعل [م]	فاعل [م]

and my mother for two gods beside Allah? he saith:

سُبْحَانَـ.......ـكَ		مَا	يَكُونُ	لِـ.........ـي			أَنْ	أَقُولَ			مَا
م. مطلق	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	اسم كان[م]	م. به

سبحانَك: صيغة التَّنزيه والتَّسبيح...

Be glorified! It was not mine to utter that to which

لَيْسَ		لِـ.........ـي		بِـ.........حَقٍّ		إِنْ	كُنْـ.........ـتُ		قُلْـ.........ـتُـ.........ـهُ		
ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

حقٍّ: ثابتٍ صحيحٍ...

I had no right. If I used to say it,

	فَـ.........قَدْ		عَلِمْـ.........ـتَـ.........ـهُ			تَعْلَمُ		مَا	فِي	نَفْسِـ.........ـي	
خبر كان[م]	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

علمتُهُ: عرفتُهُ وأدركتُهُ...

then Thou knewest it. Thou knowest what is in my mind,

وَ	لاَ	أَعْلَمُ		مَا	فِي	نَفْسِـ	ـكَ	إِنَّـ	ـكَ	أَنْتَ	عَلاَّمُ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ

علاَّمُ الغيوبِ: محيطٌ بكلِّ ما يَخفَى...

and I know not what is in Thy Mind. Lo! Thou, only Thou, art the Knower

ٱلْغُيُوبِ	﴿116﴾	مَا	قُلْـ	ـتُ	لَـ	ـهُمْ	إِلاَّ	مَا	أَمَرْ	تَـ	ـنِـ
مضاف إ.		ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية

أمرتَنِي: كلَّفتَنِي شيئًا...

of Things Hidden? {116} I spake unto them only that which Thou commandedst

ـي	بِـ	ـهِ	أَنِ	ٱعْبُدُ	ـوا	ٱللَّهَ	رَبِّـ	ـي	وَ	رَبَّـ	ـكُمْ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

me, (saying): Worship Allah, my Lord and your Lord.

وَ	كُنْـ	ـتُ	عَلَيْـ	ـهِمْ	شَهِيدًا	مَا	دُمْـ	ـتُ	فِيـ	ـهِمْ	
ح.استئناف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	اسم دام	ح. جرّ	مجرور	خبر دام[م]

شهيدًا: رقيبًا أو مؤدِّيًا لِلشَّهادة...

I was a witness of them while I dwelt among them,

فَـ	لَمَّا	تَوَفَّيْـ	ـتَـ	ـنِـ	ـي	كُنْـ	ـتَ	أَنْتَ	ٱلرَّقِيبَ	عَلَيْـ	ـهِمْ
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ماض (ـْ)	اسم كان	عماد	خبر كان	ح. جرّ	مجرور

توفَّيتنِي: قبضْتَ روحِي... الرَّقيبَ: الحافظَ المراعِي...

and when Thou tookest me Thou wast the Watcher over them.

وَ	أَنْتَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ	﴿117﴾	إِنْ	تُعَذِّبْـ	ـهُمْ		فَـ
ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جزاء

شهيدٌ: عالِمٌ مُطَّلع...

Thou art Witness over all things. {117} If Thou punish them,

إِنَّـ	ـهُمْ	عِبَادُ	ـكَ
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

عبادُكَ: مَخلُوقاتُكَ...

lo! they are Thy slaves,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِنْ	تَغْفِرْ		لَـ	ـهُمْ	فَـ	إِنَّـ	ـكَ	أَنْتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ
ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

تغفرْ: تسترْ وتعفُ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: ذو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقان وهي من صفاتِ اللّه...

and if Thou forgive them (lo! they are Thy slaves). Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, the Wise.

﴿118﴾	قَالَ	ٱللَّهُ	هَٰذَا	يَوْمُ	يَنْفَعُ	ٱلصَّادِقِينَ	صِدْقُـ	ـهُمْ	لَـ	ـهُمْ	
	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

ينفعُ: يفيدُ... الصّادقينَ: الأوفياء، جمع الصّادق... صدقهُم: مطابقةُ كلامِهم للواقع، وقد جاءَ مضافًا إلى ما قبله ليفيدَ

{118} Allah saith: This is a day in which their truthfulness profiteth the truthful, for theirs are

جَنَّاتٌ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ	ـهَا	أَبَدًا	رَضِيَ	ٱللَّهُ
مبتدأ مؤخّر	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل

الوصفَ بكلِّ ما هو حسَنٌ وطيِّب... جنَّاتٌ: حدائقُ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمار... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعة... خالدينَ: باقينَ

Gardens underneath which rivers flow, wherein they are secure for ever, Allah taking pleasure

عَنْـ	ـهُمْ	وَ	رَضُـ	ـوا	عَنْـ	ـهُ	ذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ	﴿119﴾	لِـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	نعت		ح. جرّ

على الدَّوام... أبدًا: دهرًا... رضيَ: أجزلَ لهم ثوابَ ما عملُوا... رضوا: طابَت نفوسُهم بما أعطاهُم... الفوزُ: الظَّفَر...

in them and they in Him. That is the great triumph. {119} Unto

ـلَّهِ		مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	فِيـ	ـهِنَّ	وَ	هُوَ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ

العظيمُ: مبالغة في العِظَم... مُلكُ: تمليكٌ أو ما يملكُ...

Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth and whatsoever is therein, and He

عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿120﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

قديرٌ: عظيمُ القدرة...

is Able to do all things. {120}

سورة الأنعام ـ 6

Sûrah Al-An'âm - VI, or Cattle

بِـــ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ مِنَ الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلْحَمْدُ لِـــ.........لَّهِ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ وَ.........جَعَلَ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)

الرَّحيمِ: عظيمِ الرَّحمةِ... الحمدُ: الثَّناءُ عليه بتحميدِهِ وتعظيمِهِ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Praise be to Allah, Who hath created the heavens and the earth, and hath appointed

ٱلظُّلُمَاتِ وَ.........ٱلنُّورَ ثُمَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا بِـــ...........رَبِّـ.........هِمْ يَعْدِلُـ..

فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... الظُّلماتِ: جمع ظُلمة، سَواد وعدم نُور... النُّورَ: ما بهِ الإبصار أو الهدى... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

darkness and light. Yet those who disbelieve ascribe rivals unto

ـــونَ..... ﴿1﴾ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَـ.........كُمْ مِنْ طِينٍ ثُمَّ قَضَىٰ

فاعل (و)	خبر [م]		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]

يعدِلُونَ: يُساوُونَ بهِ ما يعبدُونَ... طين: ترابٍ مختلطٍ بالماءِ... قضَى: أرادَ وقدَّرَ...

their Lord. {1} He it is Who hath created you from clay, and hath decreed

أَجَلاً وَ.........أَجَلٌ مُسَمًّى عِنْدَ.........هُ ثُمَّ أَنْتُمْ تَمْتَرُ.........ونَ

فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مبتدأ	نعت	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل (و)

أجلاً: وقتًا، والمُراد بهِ وقتُ الموتِ... مسمًّى: معيَّنًا محدَّدًا...

a term for you. A term is fixed with Him. Yet still ye doubt!

﴿2﴾ وَ...........هُوَ ٱللَّهُ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ

خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

تمترُونَ: تشكّكُونَ...

{2} He is Allah in the heavens

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	يَعْلَمُ		سِرَّ	كُمْ	وَ	جَهْرَ	كُمْ	وَ	يَعْلَمُ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)

يعلمُ: يَعرِفُ ويُدرِكُ... سرَّكُم: ما تكتمُونَه... جهرَكُم: ما تعلنُونَه...

and in the earth. He knoweth both your secret and your utterance, and He knoweth

	مَا	تَكْسِبُـ	ـونَ	﴿3﴾	وَ	مَا	تَأْتِيـ	ـهِمْ	مِنْ	ءَايَةٍ	مِنْ
فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـِ)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع[ـِ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ

تكسبُونَ: تفعلُونَ وتتحمَّلُونَ... تأتيهم: تجيئُهُم... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرة...

what ye earn. {3} Never came there unto them a revelation of the

ءَايَاتِ	رَبِّـ	ـهِمْ	إِلَّا	كَانُـ	ـوا	عَنْـ	ـهَا	مُعْرِضِينَ	﴿4﴾	فَـ	قَدْ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استثناء	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. تعليل	ح. تحقيق

معرضِينَ: صادِّينَ...

revelations of Allah but they did turn away from it. {4} And

كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	ٱلْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَ	ـهُمْ		فَـ	سَوْفَ	يَأْتِيـ	ـهِمْ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	فصيحة	ح. استقبال	مضارع[ـِ]	م. به

كذَّبُوا: أنكرُوا... الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... جاءَهُم: تحقَّقَ لهُم...

they denied the truth when it came unto them. But there will come unto them

أَنْبَاءُ	مَا	كَانُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	يَسْتَهْزِئُـ	ـونَ		﴿5﴾	أَ	لَمْ
فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استفهام	ح. جزم

يأتيهِم: يجيئُهُم... أنباءُ: جمع نبأ، وهو الخبَرُ ذو الشَّأن... يستهزئُونَ: يستخِفُّونَ ويُحقِّرُونَ...

the tidings of that which they used to deride. {5} See they not

يَرَ	ـوْا	كَمْ	أَهْلَكْـ	ـنَا	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	مِنْ	قَرْنٍ	مَكَّنَّـ	ـنَا....
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به	ماض (ـَ)	فاعل

ألَمْ يرَوا: مضارع رأوا، مسبوق بنفيٍ واستفهامٍ للحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ مِن شأنِ مَن يتحدَّثُ عنهم... أهلكْنَا: أفنَيْنَا...

how many a generation We destroyed before them, whom We had established

....هُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	مَا	لَمْ	نُمَكِّنْ		لَـ	ـكُمْ	وَ	أَرْسَلْـ	ـنَا
م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. جزم	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

قرنٍ: أهل زمانٍ واحد... مكَّنَّاهم: ثبَّتْنَاهُم ووطَّدْنَاهُم... أرسلْنَا: بعثنَا وسخَّرنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسَخَّر غير عاقل...

in the earth more firmly than We have established you, and We shed on them

ٱلسَّمَاءَ	عَلَيْـ	ـهِمْ	مِدْرَارًا	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	ٱلْأَنْهَارَ	تَجْرِي		مِنْ	تَحْتِـ..
م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضارع[ـِ]	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

مدرارًا: مطرًا غزيرًا... جعلْنَا: أوجدْنَا... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعة...

abundant showers from the sky, and made the rivers flow beneath them.

مِنْ	ـنَا	أَنْشَأْ	وَ	ـهِمْ	ذُنُوبِـ	بِـ	هُمْ	ـنَا	أَهْلَكْـ	فَـ	...ـهِمْ
ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	مضاف إ.

ذنوبِهِم: جمع ذنب، إثم، ومحرَّمٌ من الفعل... أنشأنا: خلقْنا...

Yet we destroyed them for their sins, and created

كِتَابًا	ـك	عَلَيْـ	ـنَا	نَزَّلْـ	لَوْ	وَ	﴿6﴾	ءَاخَرِينَ	قَرْنًا	ـهِمْ	بَعْدِ
م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح. شرط	ح.استئناف		نعت	م. به	مضاف إ.	مجرور

آخرين: جمع آخر، أحد شيئَين يكونان مِن جنس واحدٍ... نزَّلنا: أنزلنا... كتابًا: مكتوبًا...

after them another generation. {6} Had we sent down unto thee (Muhammad) (actual) writing

ٱلَّذِينَ	قَالَ	لَـ	ـهِمْ	أَيْدِيـ	بِـ	ـهُ	ـو	لَمَسُـ	فَـ	قِرْطَاسٍ	فِي
فاعل	ماض (ـَ)	ح. جواب	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

قرطاس: ما يُكتبُ فيه من ورقٍ ونحوه... لمسُوهُ: تناولُوهُ... أيديهم: جوارحِهم، جمع يَد...

upon parchment, so that they could feel it with their hands, those who disbelieve

لَوْلَا	ـوا	قَالُـ	وَ	﴿7﴾	مُبِينٌ	سِحْرٌ	إِلَّا	هَذَا	إِنْ	ـوا	كَفَرُ
ح.تحضيض	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف		نعت	خبر	ح.استثناء	مبتدأ	ح. نفي	(و) فاعل	ماض (ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادة، ويقومُ على التَّمويهِ والخداع... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

would have said: This is naught else than mere magic. {7} They say: Why hath not

ٱلْأَمْرُ	قُضِيَ	لَـ	مَلَكًا	ـنَا	أَنْزَلْـ	لَوْ	وَ	مَلَكٌ	ـهِ	عَلَيْـ	أُنْزِلَ
ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. جواب	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. شرط	ح.استئناف	ن. فاعل	مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... ملكٌ: واحدُ الملائكة... قضيَ: فُصِلَ فيه... الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه...

an angel been sent down unto him? If We sent down an angel, then the matter would be judged;

...لَـ	مَلَكًا	ـهُ	ـنَا	جَعَلْـ	لَوْ	وَ	﴿8﴾	ـونَ	يُنْظَرُ	لَا	ثُمَّ
ح. جواب	م. به ثان	م. به أوّل	فاعل	ماض (ـْ)	ح. شرط	ح. عطف		(و) ن. فاعل	مضارع (ن)	ح. نفي	ح. عطف

يُنظَرونَ: يُمهَلونَ ويُؤخَّرون...

no further time would be allowed them [i]. {8} Had we appointed him [ii] an angel, We assuredly

رَجُلًا	ـهُ	ـنَا	...جَعَلْـ
م. به ثان	م. به أوّل	فاعل	ماض (ـْ)

جعلْنَاه: صيَّرناه...

had made him (as) a man [iii];

[i] (for reflection). [ii] (Our messenger). [iii] (that he might speak to men).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ.........لَـ.........لَبَسْـ......نَا عَلَيْـ......هِم مَا يَلْبِسُـ......ونَ ﴿9﴾ وَ.........لَـ....

ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. قسم	ح. جواب

لبسْنَا: خلطْنَا وعمَّينَا... يلبسُونَ: يخلطُونَ...

and (thus) obscured for them (the truth) they (now) obscure. {9} Messengers (of Allah)

قَدْ..... ٱسْتُهْزِئَ بِـ.........رُسُلٍ مِنْ قَبْلِـ.........كَ فَـ.........حَاقَ بِـ.........ٱلَّذِينَ

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	ح. جر	مجرور	ن. فاعل[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	ح. جر	مجرور

استُهزِئَ: استُخِفَّ بهِ وحُقِّرَ... رسل: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... حاقَ: نزلَ بهم وأصابهُم...

have been derided before thee, but that whereat

سَخِرُ.........وا مِنْـ.........هُمْ مَا كَانُـ.........وا بِـ.........هِ يَسْتَهْزِئُـ.....ونَ

ماض (ـْ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فاعل (حاق)	ماض (ـْ)	(و)اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

سخرُوا: أهانُوا وهزؤُوا بهم...

they scoffed surrounded such of them as did deride.

﴿10﴾ قُلْ سِيرُ.........وا فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ ٱنْظُرُ.........وا كَيْفَ كَانَ

	أمر (ـْ)	فاعل[أنت]	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (ـْ)

سيرُوا: انتقلُوا وامشُوا واعتبرُوا... انظرُوا: تأمَّلُوا أو فكِّرُوا واعتبرُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرِ الأخير...

{10} Say (unto the disbelievers): Travel in the land, and see the nature of the

عَاقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿11﴾ قُلْ لِـ.........مَنْ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ....

اسم كان	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

المكذِّبين: جمع المكذِّب، اسم فاعل من كذَّبَ غيرَه أي نسبَ إليه الكذبَ أو كذبَ بهِ، أي أنكرَهُ ولم يؤمنْ بهِ...

consequence for the rejecters! {11} Say: Unto whom belongeth whatsoever is in the heavens

ٱلْأَرْضِ قُلْ لِـ.........لَّهِ كَتَبَ عَلَى نَفْسِـ.........هِ

معطوف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كتبَ: أوجبَ...

and the earth ? Say: Unto Allah. He hath prescribed for Himself

ٱلرَّحْمَةَ لَـ.........يَجْمَعَـ.........نَّـ.........كُمْ إِلَى يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ لَا رَيْبَ فِيـ...

م. به	ح. جواب	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ

الرَّحمةَ: العفوَ والتَّجاوزَ... يجمعنَّكُم: يضمَّنَّكُم ويسوِّينَّكُم... يوم القيامةِ: يوم يُبعثُ النَّاسُ من قبورهم... ريبَ: شكَّ...

mercy, that He may bring you all together to the Day of Resurrection whereof there is no doubt.

ـهِ...... ٱلَّذِينَ خَسِرُ.........وا أَنْفُسَـ.........هُمْ فَـ.........هُمْ لَا يُؤْمِنُـ.........ونَ

مجرور	خبر لا [م]	مبتدأ	ماض (ـْ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. زائد	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

خسرُوا: أضاعُوها وأهلكُوها فلمْ ينتفعُوا بها... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

Those who ruin their souls will not believe.

{12} وَ.........لَـ.........ـهُ مَا سَكَنَ فِي ٱللَّيْلِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح.استئناف		خبر (الّذين)	خبر [م]

سكنَ: قرَّ وثبتَ بعدَ حركةٍ، أو اطمأنَّ...

{12} Unto Him belongeth whatsoever resteth in the night

وَ.......ٱلنَّهَارِ وَ.........هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ {13} قُلْ أَ.........غَيْرَ ٱللَّهِ

مضاف إ.	م. به مقدّم	ح.استفهام	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)		خبر ثان	خبر	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللّهِ ينبئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: من أسماءِ اللّهِ تعالَى...

and the day. He is the Hearer, the Knower. {13} Say: Shall I choose for

أَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.........هُوَ يُطْعِمُ

خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	حاليّة	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	بدل	م.به ثان	فاعل [أنا]	مضارع(ـُ)

اتَّخذُ: أصنعُ... وليًّا: ناصرًا معينًا... فاطرِ السَّماواتِ: مُبدِعِها... يطعِمُ: يرزُقُ...

a protecting friend other than Allah, the Originator of the heavens and the earth, Who feedeth

وَ.........لَا يُطْعَمُ قُلْ إِنِّـ.........ـي أُمِرْ.........تُ أَنْ

ح. نصب	خبر إنّ [م]	ن. فاعل	ماض (ـْ)	اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ن. فاعل[هو]	مضارع(ـُ)	ح. نفي	ح. عطف

يطعَمُ: يُرزَقُ... أُمرتُ: كُلِّفتُ...

and is never fed? Say: I am ordered to

أَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَسْلَمَ وَ.........لَا تَكُونَـ.........ـنَّ مِنَ

ح. جرّ	اسم كان[أنت]	ح. توكيد	مضارع(ـَ)	ح. جزم	ح.استئناف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مضاف إ.	خبر كان	اسم كان[أنا]	مضارع(ـَ)

أوَّل: ضدَّ آخِر... أسلمَ: أخلصَ وانقادَ...

be the first to surrender (unto Him). And be not thou (O Muhammad)

ٱلْمُشْرِكِينَ {14} قُلْ إِنِّـ.........ـي أَخَافُ إِنْ عَصَيْـ..

ماض (ـْ)	ح. شرط ج	خبر إنّ [م]	فاعل [أنا]	مضارع(ـُ)	اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)		خبر كان[م]	مجرور

المشركينَ: جمع مُشرك، وصف مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه... عصيتُ: خرجتُ عن الطَّاعة...

of the idolaters. {14} Say: I fear, if I rebel against

ـتُ..... رَبِّـ.........ـي عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ {15}

	نعت	مضاف إ.	م. به(أخاف)	مضاف إ.	م. به	فاعل

عذابَ: عقابَ الذُّلِّ... عظيم: مبالغةٌ في العِظَم...

my Lord, the retribution of an Awful Day. {15}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

مَنْ يُصْرَفْ عَنْــــهُ يَوْمَـــئِذٍ فَـــقَدْ رَحِمَـــهُ

مبتدأ جازم	مضارع(ء)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به

يُصرَف: يُوجَّهْ... رحمَهُ: أحسنَ إليهِ ونجَّاه...

He from whom (such retribution) is averted on that day, (Allah) hath in truth had mercy on him,

وَ.........ذَلِكَ ٱلْفَوْزُ ٱلْمُبِينُ ﴿16﴾ وَ.........إِنْ يَمْسَسْـــكَ ٱللَّهُ بِـ.....

فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	ح. شرط	مضارع(ء)	م. به	فاعل	ح. جر

الفوزُ: الظَّفَرُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّح... يمسسْكَ: يُصبْكَ...

That will be the signal triumph. {16} If Allah touch thee with

ضُرٍّ.... فَـــلَا كَاشِفَ لَـــهُ إِلَّا هُوَ وَ.........إِنْ يَمْسَسْـ...

مجرور	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جر	مجرور	خبر لا [م]	ح.استثناء	بدل	ح. عطف	ح. شرط	مضارع(ء)

ضرٌّ: سُوء حالٍ أو فقرٍ أو شِدَّةٍ في بَدَن... كاشفَ: رافِعَ أو مُزِيل...

affliction, there is none that can relieve therefrom save Him, and if He touch thee

ـكَ..... بِـــخَيْرٍ فَـــهُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿17﴾ وَ....

م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف

خير: ما فيهِ نفعٌ وصلاح... قديرٌ: عظيمُ القدرة...

with good fortune (there is none that can impair it); for He is Able to do all things. {17} He is

هُوَ..... ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهِ وَ.........هُوَ ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿18﴾ قُلْ

مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		أمر (ء)	فاعل [أنت]

القاهرُ: الغالبُ، وهوَ من أسمائهِ تعالَى... عبادهِ: خَلقِهِ... الحكيمُ: من الأسماءِ الحسنَى... الخبيرُ: من الأسماءِ الحسنَى...

the Omnipotent over His slaves, and He is the Wise, the Knower. {18} Say (O Muhammad):

أَيُّ شَيْءٍ أَكْبَرُ شَهَادَةً قُلِ ٱللَّهُ شَهِيدٌ بَيْنِـــي وَ.........بَيْنَـ...

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	تمييز	أمر [ء]	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه

أكبرُ: أعظمُ... شهادةً: مصدر شَهِدَ، أخبرَ خبرًا قطعيًّا... شهيدٌ: عالِمٌ مُطَّلِعٌ...

What thing is of most weight in testimony? Say: Allah is Witness between me and you.

ـكُمْ..... وَ.........أُوحِيَ إِلَـــيَّ هَذَا ٱلْقُرْآنُ لِـــأُنْذِرَكُمْ بِـ....

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	بدل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ

أُوحِيَ: بُلِّغتُ بطريقِ الوحي... أُنذرَكُم: أُعلِمَكُم وأُخوِّفَكُم...

And this Qur'an hath been inspired in me, that I may warn therewith you

ـهِ..... وَ.........مَنْ بَلَغَ أَ.........ئِنَّكُمْ لَـــتَشْهَدُونَ

مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]

مَن بلغَ: لأُنذركم يا أهلَ مكَّة وسائرَ مَن بلغهُ القرآن ووصلَ إليهِ... تشهدُونَ: تخبرُونَ...

and whomsoever it may reach. Do ye in sooth bear witness

أَنَّ	مَعَ	ٱللَّهِ		ءَالِهَةً	أُخْرَىٰ	قُلْ		لَا	أَشْهَدُ		قُلْ
ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	اسم إنّ	نعت	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ء)	فاعل [أنا]	أمر (ء)

أخرَى: مؤنَّث الآخر... أشهدُ: أُخبِرُ...

that there are gods beside Allah? Say: I bear no such witness. Say:

	إِنَّمَا	هُوَ	إِلَـٰهٌ	وَاحِدٌ	وَ	إِنَّـ	ـنِـ	ـي	بَرِيءٌ	مِـ	ـمَّا
فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم إنّ	خبر إنّ	(من) جرّ	مجرور

بريءٌ: خالصٌ نقيٌّ...

He is only One God. Lo! I am innocent of that which

تُشْرِكُـ	ـونَ	﴿19﴾	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمُ	ٱلْكِتَابَ	يَعْرِفُـ	ـونَـ	ـهُ	
مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	خبر(الّذين)

تشركُونَ: تجعلونَ شريكًا لهُ في مُلكِهِ... آتيناهُم: أعطيْنَاهُم... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيل... يعرفُونَه: يُدرِكُونَهُ حِسًّا أو عقلاً...

ye associate (with Him). {19} Those unto whom We gave the Scripture recognise (this revelation)

كَـ	ـمَا	يَعْرِفُـ	ـونَ	أَبْنَاءَ	ـهُمُ	ٱلَّذِينَ	خَسِرُ	ـوا	أَنْفُسَـ	ـهُمْ	فَـ
ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (ء)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. زائد

خسرُوا أنفسَهم: أضاعُوها وأهلكُوها فلمْ ينتفعُوا بها...

as they recognise their sons. Those who ruin their own souls

ـهُمْ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ			﴿20﴾	وَ	مَنْ	أَظْلَمُ	مِـ	ـمَّنِ
مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	خبر (الّذين)		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

يؤمنُون: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... افترَى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: الإخبارُ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقاد...

will not believe. {20} Who doth greater wrong than he

ٱفْتَرَىٰ		عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ		بِـ	آيَاتِـ	ـهِ	إِنَّـ
ماض [ء]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ

كذَّبَ: أنكرَ... آياته: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... يفلحُ: يفوزُ... الظَّالمونَ: الجائرون المتجاوزُونَ للحدِّ بالكفر

who inventeth a lie against Allah or denieth His revelations? Lo!

ـهُ	لَا	يُفْلِحُ	ٱلظَّالِمُونَ		﴿21﴾
اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ء)	فاعل	خبر إنّ [م]	

أو الفسق أو نحوهما...

the wrongdoers will not be successful. {21}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........يَوْمَ نَحْشُرُ.......هُمْ جَمِيعًا ثُمَّ نَقُولُ لِـ........لَّذِينَ أَشْرَكُ..

ح. عطف	م. فيه	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)

نحشرُهم: نجمعُهُم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في مُلكِهِ...

And on the day We gather them together We shall say unto those who ascribed partners

وا..... أَيْنَ شُرَكَآؤُ......كُمُ ٱلَّذِينَ كُنْـ.........ـتُمْ تَزْعُمُـ.......ـونَ ﴿22﴾

(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

شركاؤُكم: جمع شريك، مَن لهُ شِرْك، أي نصيب... تزعمونَ: تقولُونَ قولاً يُشكُّ فيه ولا يُعلَمُ لعلّهُ كذبٌ أو باطل...

(unto Allah): Where are (now) those partners of your make-believe? {22}

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُـ.......ـهُمْ إِلَّآ أَن قَالُـ........ـوا وَ..........ٱللَّهِ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. قسم وجر	مجرور

فتنتُهُم: عاقبةُ فتنتِهِم...

Then will they have no contention save that they will say: By Allah,

رَبِّـ.........ـنَا مَا كُنْـ.........ـنَا مُشْرِكِينَ ﴿23﴾ ٱنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُـ.......ـوا

نعت	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	حال	ماض (ـُ)	(و) فاعل

مشركِينَ: جمع مُشرِك، وصف مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... كذبُوا: خدعُوا...

our Lord, we never were idolaters. {23} See how they lie

عَلَىٰٓ أَنْفُسِـ......ـهِمْ وَ.........ضَلَّ عَنْـ.......ـهُم مَّا كَانُـ........ـوا يَفْتَرُ.........ونَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

ضلَّ: غابَ... يفترُونَ: تختلقُونَ وتكذبُونَ...

against themselves, and (how) the thing which they devised hath failed them!

﴿24﴾ وَ...........مِنْـ........ـهُم مَّن يَسْتَمِعُ إِلَيْـ.........ـكَ وَ....

خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

يستمعُ: يصغُو... جعلْنَا: أوجدْنَا... قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل...

{24} Of them are some who listen unto thee, but

...جَعَلْـ........ـنَا عَلَىٰ قُلُوبِـ......ـهِمْ أَكِنَّةً أَن يَفْقَهُـ........ـو.........هُ وَ..................

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	فعل [م]

أكِنَّةً: جمع كِنٍّ أو كِنان، أغطية والمُراد انغلاقُ القُلوب وعدمُ إدراكِها... يفقهُوهُ: يفهمُوهُ... آذانِهِم: جمع أُذُن، حاسَّة السَّمْع...

We have placed upon their hearts veils, lest they should understand, and

..................فِي ءَاذَانِـ.......ـهِمْ وَقْرًا وَ..........إِنْ يَرَ.........وْا كُلَّ ءَايَةٍ لَا

فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نفي

وقرًا: ثِقلاً في السَّمْع، والمُراد عدمُ الانصياع... يروا: يبصرُوا... آيةٍ: جُملَةٌ أو جمل أُثِرَ الوَقْفُ في نهايتِها غالبًا...

in their ears a deafness. If they saw every token

يُؤْمِنُـ.........وا		بِـ.........هَا		حَتَّى	إِذَا	جَاؤُ.........و.........كَ			يُجَادِلُـ.....ونَـ.........كَ		
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا... جاؤوكَ: أتوكَ... يجادلونك: يناقشُونَكَ ويخاصمُونكَ...

they would not believe therein; to the point that, when they come unto thee to argue with thee,

يَقُولُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		إِنْ	هَذَا	إِلاَّ	أَسَاطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿25﴾	وَ.........هُمْ	
مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... أساطيرُ: خرافاتُ وأباطيل... الأوَّلين: ضدّ الآخرين...

the disbelievers say: This is naught else than fables of the men of old. {25} And

يَنْهَـ.........وْنَ			عَنْـ.........هُ		وَ.........يَنْأَ.........وْنَ			عَنْـ.........هُ		وَ.........إِنْ	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نفي

ينهونَ: يمنعُونَ... ينأَونَ: يبعدُونَ والمُراد يُعرِضُونَ...

they forbid (men) from it and avoid it, and

يُهْلِكُـ.....ونَ		إِلاَّ	أَنْفُسَـ.........هُمْ		وَ.........مَا		يَشْعُرُ.........ونَ		﴿26﴾	وَ.........لَوْ	
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استثناء	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. شرط

يهلكُونَ: يفعلُونَ ما يفضي إلى هلاكِها... يشعرُونَ: يُحِسُّونَ ويعلمُونَ...

they ruin none save themselves, though they perceive not. {26} If thou

تَرَى		إِذْ	وُقِفُـ.........وا		عَلَى	ٱلنَّارِ	فَـ.........قَالُـ.........وا			يَا	لَيْتَـ...
مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. فيه	ماض (ـُ)	(و).ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تنبيه	ح. نسخ

ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... وُقفوا: أُمسِكوا وحُبِسُوا... النَّارِ: نارِ الآخرة...

couldst see when they are set before the Fire and say: Oh, would that

...ـنَـا	نُرَدُّ			وَ.........لاَ		نُكَذِّبَ		بِـ.........آيَاتِ		رَبِّـ.........نَا	
اسم ليت	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[نحن]	خبر ليت[م]	ح. معيّة	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

نُردُّ: نُرجَعُ... نكذِّبُ: ننكرُ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر...

we might return! Then would we not deny the revelations of our Lord

وَ.........نَكُونَ			مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ		﴿27﴾
ح. عطف	مضارع(ـَ)	اسم كان[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

المؤمنين: جمع مؤمن، مُذعِن ومُصدِّق...

but we would be of the believers! {27}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بَلْ	بَدَا	لَـ	ـهُمْ	مَا	كَانُـ	ـوا	يُخْفُـ	ـونَ		مِنْ	قَبْلُ
ح. إضراب	ماض [ُ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور

بدَا: ظهرَ...يخفُونَ: يسترُونَ ويكتمُونَ...

Nay, but that hath become clear unto them which before they used to hide.

وَ	لَوْ	رُدُّ	ـوا	لَـ	عَادُ	ـوا	لِـ	مَا	نُهُـ	ـوا	عَنْـ
ح. عطف	ح. شرط	ماض (ُ)	(و)ن. فاعل	ح. جواب	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ُ]	(و)ن. فاعل	ح. جرّ

ردُّوا: رُجِعوا... عادُوا: رجعوا... نُهوا: طُلِبُوا الكفُّ...

And if they were sent back they would return unto that which they are forbidden.

ـهِ	وَ	إِنَّـ	ـهُمْ	لَـ	كَاذِبُونَ	(28)	وَ	قَالُـ	ـوا	إِنْ	هِيَ
مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ

كاذبُونَ: جمع كاذب، مُتَّصِف بالكذب...

Lo! they are liars. {28} And they say: There is

إِلَّا	حَيَاتُـ	ـنَا	ٱلدُّنْيَا	وَ	مَا	نَحْنُ	بِـ	مَبْعُوثِينَ	(29)	وَ	لَوْ
ح.استثناء	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	ح. شرط

الدُّنيا: صفة للحياة الّتي تسبقُ الأخرَى... مبعوثينَ: مُحيينَ...

naught save our life of the world, and we shall not be raised (again). {29} If

تَرَى		إِذْ	وُقِفُـ	ـوا	عَلَى	رَبِّـ	ـهِمْ	قَالَ		أَ	لَيْسَ
مضارع[ُ]	فاعل [أنت]	م. فيه	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ُ)	فاعل [هو]	ح.استفهام	ماض (ُ)

ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... وُقِفُوا: أُمسِكُوا وحُبِسُوا...

thou couldst see when they are set before their Lord! He will say: Is not

هَذَا	بِـ	ٱلْحَقِّ	قَالُـ	ـوا	بَلَى	وَ	رَبِّـ	ـنَا	قَالَ		فَـ
اسم ليس	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ح. قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ُ)	فاعل [هو]	فصيحة

الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

this real ? They will say: Yea, verily, by our Lord! He will say:

...ذُوقُـ	ـوا	ٱلْعَذَابَ	بِـ	مَا	كُنْـ	ـتُمْ	تَكْفُرُ	ـونَ		(30)	قَدْ
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ُ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. تحقيق

ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشركُ فيه جميع قوى الحسِّ... العذابَ: العقابَ والتّنكيل... تكفرونَ: لا تؤمنُونَ...

Taste now the retribution for that ye used to disbelieve. {30} They indeed

خَسِرَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	لِقَاءِ	ٱللَّهِ	حَتَّى	إِذَا	جَاءَ	ـتْـ	ـهُمُ
ماض (ُ)	فاعل	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ُ)	ح. تأنيث	م. به

خسرَ: أصابَهُ النّقصُ أو الضّياعُ في نفسِه أو أهلِه أو مالِه... كذّبُوا: أنكرُوا... لقاءِ: المثولِ بينَ يديه... جاءتْهم: أتتْهُم...

are losers who deny their meeting with Allah until, when the Hour cometh on them

ٱلسَّاعَةُ	بَغْتَةً	قَالُـــوا		يَا	حَسْرَتَـــنَا		عَلَى	مَا	فَرَّطْـــنَا		فِيـ...
فاعل	حال	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

السَّاعةُ: يَومُ القِيامةِ... بغتةً: فجأةً... حسرتَنَا: تفجُّع على تفريطِهم... فرَّطنَا: قصَّرنَا وضيَّعنَا...

suddenly, they cry: Alas for us, that we neglected it!

...ـهَا	وَ...هُمْ		يَحْمِلُـــونَ			أَوْزَارَ...هُمْ		عَلَى	ظُهُورِ...هِمْ		أَلَا
مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.تنبيه

يحملُونَ: يُقِلُّونَ... أوزارَهم: ذنوبَهم وما يستحقُّونَه عليها من جزاء... ظهورِهم: جمع ظَهْر، خلْف الإنسان...

They bear upon their backs their burdens. Ah,

سَاءَ	مَا	يَزِرُ...ونَ		﴿31﴾	وَ...مَا		ٱلْحَيَاةُ	ٱلدُّنْيَا	إِلَّا	لَعِبٌ	وَ...
ماض (ذمّ)	فاعل	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	نعت	ح.استثناء	خبر	ح. عطف

ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... يزِرُونَ: يحملُونَ من وزر... لعبٌ: عَبَثٌ... لهوٌ: الاشتغالُ بما لا يُجْدَى...

evil is that which they bear! {31} Naught is the life of the world save a pastime and

...لَهْوٌ	وَ...لَـ...لدَّارُ			ٱلْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِـ...لَّذِينَ		يَتَّقُـ...ونَ		أَ	فَـ...
معطوف	ح. عطف	ح. ابتداء	مبتدأ	نعت	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح.استفهام	ح.استئناف

الدَّارُ الآخرةُ: محلُّ الحياةِ الثَّانيةِ، الجنَّةُ... خيرٌ: اسم تفضيل، أصلهُ أخيرُ حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... يتَّقُونَ: يستمسكُونَ

a spot. Better far is the abode of the Hereafter for those who keep their duty (to Allah).

لَا...	تَعْقِلُـ...ونَ		﴿32﴾	قَدْ	نَعْلَمُ		إِنَّـ...ـهُ		لَـ...يَحْزُنُـ...ـكَ		
ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح.تحقيق	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	م. به

بتقوَى اللَّه... تعقلونَ: تدركُونَ على الحقيقة... نعلمُ: نعرفُ وندركُ... يحزنُكَ: يوقعُكَ في الحزن والغمِّ...

Have ye then no sense? {32} We know well how their talk grieveth thee,

ٱلَّذِي		يَقُولُـ...ونَ		فَـ...إِنَّـ...ـهُمْ			لَا	يُكَذِّبُـ...ونَـ...ـكَ			
فاعل	خبر إنّ[م]	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	خبر إنّ[م]

يكذِّبونكَ: ينسبُونَ إليكَ الكذبَ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

though in truth they deny not thee (Muhammad)

وَ...لَكِنَّ		ٱلظَّالِمِينَ	بِـ...آيَاتِ		ٱللَّهِ	يَجْحَدُ...ونَ			﴿33﴾
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لكنّ[م]	

آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يجحدونَ: يكفرونَ...

but evil-doers flout the revelations of Allah. {33}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَـ.........قَدْ كُذِّبَـ.........تْ رُسُلٌ مِنْ قَبْلِـ.........كَ فَـ.........صَبَرُ.........وا

ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كُذِّبَت: نُسِبَ إليهم الكذب، أو لمْ يُؤمنُوا بهم... رسلٌ: جمع رسول، بمعنَى المُرسَل... صبرُوا: تجلّدُوا ولمْ يجزعُوا...

Messengers indeed have been denied before thee, and they were patient

عَلَى مَا كُذِّبُـ.........وا وَ.........أُوذُ.........وا حَتَّى أَتَا.........هُمْ نَصْرُ.........نَا

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و)ن. فاعل	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و)ن. فاعل	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

أُوذُوا: أُلحقَ بهم الضَّرر... أتاهُم: جاءَهُم... نصرُنَا: عونُنَا وتأييدُنا...

under the denial and the persecution till Our succour reached them.

وَ.........لاَ مُبَدِّلَ لِـ.........كَلِمَاتِ ٱللَّهِ وَ.........لَـ.........قَدْ جَاءَ.........كَ

ح. عطف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر لا [م]	ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به

مبدِّلَ: مُغيِّر... كلماتِ اللَّه: قضائِه... جاءَكَ: أتاكَ وحصلَ لكَ...

There is none to alter the decisions of Allah. Already there hath reached thee (somewhat)

مِنْ نَبَإِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿34﴾ وَ.........إِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْـ.........كَ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ماض (ـُ)	ح. جرّ	مجرور

نبإِ: الخبرِ ذي الشَّأن... المرسَلينَ: المبعوثِين بأمرٍ دينيٍّ... كبُرَ: ثقُلَ على نفسِك...

of the tidings of the messengers (We sent before). {34} And if their aversion is grievous unto

إِعْرَاضُـ.........هُمْ فَـ.........إِنِ ٱسْتَطَعْـ.........تَ أَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي

فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. جزاء	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـِ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ

إعراضُهم: صُدودُهُم... استطعْتَ: قدرْتَ... تبتغِيَ: تطلبَ... نفقًا: طريقًا مغطًّى في باطنِ الأرض...

thee, then, if thou canst, seek a way down into

ٱلْأَرْضِ أَوْ سُلَّمًا فِي ٱلسَّمَاءِ فَـ.........تَأْتِيَـ.........هُمْ بِـ.........آيَةٍ وَ....

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـِ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

سلَّمًا: مَا يُوصلُ إلى الأماكنِ العالية... تأتيهُم: تجيئَهُم... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرة... شاءَ: أرادَ... جمعهُم: هيَّأهُم للهُدى

the earth or a ladder unto the sky that thou mayst bring unto them a portent [i]!

لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ لَـ.........جَمَعَـ.........هُمْ عَلَى ٱلْهُدَى فَـ.........لاَ تَكُونَـ..

ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـُ)

ودفعهُم إلى الطَّاعة... الهدى: الهداية... الجاهلينَ: الخالينَ من المعرفة أي مِن الَّذينَ لا يعلمونَ أنَّ الإيمانَ

- If Allah willed, He could have brought them all together to the guidance - So be not

نَّ..... مِنَ ٱلْجَاهِلِينَ ﴿35﴾ إِنَّمَا يَسْتَجِيبُ ٱلَّذِينَ يَسْمَعُـ.........ونَ وَ....

ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف

إنَّما هوَ بمشيئةِ اللَّهِ وما كانُوا ليُؤمنُوا إلاَّ أنْ يشاءَ اللَّه... يستجيبُ: يقبلُ الدُّعاء... يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ...

thou among the foolish ones. {35} Only those can accept who hear.

ٱلْمَوْتَى..	يَبْعَثُـ	ـهُمُ	ٱللَّهُ		ثُمَّ	إِلَيْـ	ـهِ	يُرْجَعُـ	ـونَ	﴿36﴾	وَ....
مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	خبر[م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		ح.استئناف

الموتَى: فاقدُو الحياة... يبعثُهُم: يحييهُم... يُرجَعونَ: يُعادُونَ...

As for the dead, Allah will raise them up; then unto Him they will be returned. {36}

قَالُـ	ـوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْـ	ـهِ	ءَايَةٌ	مِنْ	رَبِّـ	ـهِ	قُلْ	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.تحضيض	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

نُزِّلَ: أُنزِلَ...

They say: Why hath no portent been sent down upon him from his Lord ? Say:

إِنَّ	ٱللَّهَ	قَادِرٌ	عَلَى	أَنْ	يُنَزِّلَ		ءَايَةً	وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	هُمْ
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.

قادرٌ: ذو قدرة... أكثرُهم: معظمُهم...

Lo! Allah is Able to send down a portent. But most of them

لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿37﴾	وَ	مَا	مِنْ	دَابَّةٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ....
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... دابَّةٍ: كلّ حيوانٍ ما عدا الإنسان والطُّيور... طائرٍ: ما يطيرُ... يطيرُ: يرتفعُ في الهواء بهما...

know not. {37} There is not an animal in the earth,

لَا	طَائِرٍ	يَطِيرُ		بِـ	جَنَاحَيْـ	ـهِ	إِلَّا	أُمَمٌ	أَمْثَالُـ	ـكُمْ	مَا
ح. نفي	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.	ح. نفي

جناحَيه: مثنّى جناح، وهو ما يخفقُ به الطّائرُ في طيرانِه... أممٌ: جمع أمَّة، جماعة يجمعُها أمرٌ ما...

nor a flying creature flying on two wings, but they are peoples like unto you.

فَرَّطْـ	ـنَا	فِي	ٱلْكِتَابِ	مِنْ	شَيْءٍ	ثُمَّ	إِلَى	رَبِّـ	ـهِمْ	يُحْشَرُ	ـونَ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

فرَّطنَا: قصَّرنا وضيَّعنَا... الكتابِ: اللّوحِ المحفوظ... يُحشرُونَ: يُجمعُونَ...

We have neglected nothing in the Book [ii]. Then unto their Lord they will be gathered.

﴿38﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	صُمٌّ
	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر

كذَّبُوا: أنكرُوا... صمٌّ: جمع أصمّ، ذوو صمَم والمُراد لا يصغونَ للحقّ...

{38} Those who deny Our revelations are deaf

[i] (to convince them all). [ii] (of Our decrees).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	بُكْمٌ	فِي	ٱلظُّلُمَاتِ	مَنْ	يَشَإِ	ٱللَّهُ		يُضْلِلْ	ـهُ		وَ
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ جازم	مضارع[ْ]	فاعل	خبر[م]	مضارع(ْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف

بُكمٌ: جمع أبكم، والمُراد أنَّهم أبَوْا أنْ ينطقوا بالحقِّ... الظُّلُماتِ: الجهلِ والشِّركِ... يشأْ: يُرِدْ...

and dumb in darkness. Whom Allah will sendeth astray, and

مَنْ	يَشَأْ			يَجْعَلْ	ـهُ		عَلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	﴿39﴾	قُلْ
مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	مضارع(ْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		أمر (ْ)

يضللْهُ: يجعلْهُ لا يهتدِي، يحدثُ بهِ الضَّلال... يجعلْهُ: يصيِّرْهُ... صراطٍ: طريق... مستقيم: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه...

whom He will He placeth on a straight path. {39} Say:

	أَ	رَأَيْ	تَ	كُمْ	إِنْ	أَتَا	كُمْ	عَذَابُ	ٱللَّهِ	أَوْ	أَتَـ
فاعل [أنت]	ح.استفهام	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض [َ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [َ]

رأيتَكُم: يُراد به أأبصرْتَ أو أعرفتَ، فإنَّما يُراد التَّنبيه وكأنَّه قال: أخْبِرنِي... أتاكم: جاءَكُم... عذابُ: عقابٌ وتنكيل...

Can ye see yourselves, if the punishment of Allah come upon you or the Hour

تْ	كُمُ	ٱلسَّاعَةُ	أَ	غَيْرَ	ٱللَّهِ	تَدْعُ	ونَ	إِنْ	كُنْ	تُمْ	صَادِقِينَ
ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح.استفهام	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. شرط ج	ماض (ْ)	اسم كان	خبر كان

السَّاعةُ: يومُ القيامة... تدعُونَ: تسألُونَ... صادقينَ: جمع صادق، وفيّ...

come upon you [i]? Do ye then call (for help) to any other than Allah? [ii] if ye are truthful.

﴿40﴾	بَلْ	إِيَّاهُ	تَدْعُ	ونَ	فَ	يَكْشِفُ		مَا	تَدْعُ	ونَ	إِلَيْـ
	ح. إضراب	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

يكشفُ: يزيلُ ويرفعُ...

{40} Nay, but unto Him ye call, and He removeth that because of which ye call unto Him,

ـهِ	إِنْ	شَاءَ		وَ	تَنْسَ	وْنَ	مَا	تُشْرِكُ	ونَ	﴿41﴾	وَ
مجرور	ح. شرط ج	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع (ن)	(و) فاعل		قسم وجرّ

تنسَونَ: تتركُون وتهملُونَ... تشركُونَ: تجعلُونَ شريكًا للَّهِ في مُلكه...

if He will, and ye forget whatever partners ye ascribed unto Him. {41}

لَ	قَدْ	أَرْسَلْ	نَا	إِلَى	أُمَمٍ	مِنْ	قَبْلِ	كَ	فَ	أَخَذْ	نَا
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل

أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمر دينيٍّ... أمم: جمع أمَّة، جماعة يجمعُها أمرٌ ما... أخذناهُم: ألزمْنَاهُم...

We have sent already unto peoples that were before thee, and We visited them

هُمْ	بِ	ٱلْبَأْسَاءِ	وَ	ٱلضَّرَّاءِ	لَعَلَّ	هُمْ	يَتَضَرَّعُ	ونَ		﴿42﴾	فَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف

البأساءِ: الحاجةِ الشَّديدة... الضَّرَّاءِ: الشِّدَّةِ كالفقرِ والسَّقمِ والألم... يتضرَّعُونَ: يتذلَّلُونَ ويخضعُونَ...

with tribulation and adversity, in order that they might grow humble. {42}

...لَوْلَا إِذْ جَاءَ......هُمْ بَأْسُ......نَا تَضَرَّعُ......وا وَ.........لَكِنْ قَسَ.........تْ

ح. تنديم	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. استدراك	ماض [ـَ]	ح. تأنيث

جاءهُم: تحقَّقَ لهم... بأسُنا: عذابُنا... قسَتْ: غَلُظَتْ وصَلُبَتْ...

If only, when Our disaster came on them, they had been humble! But their hearts

قُلُوبُ......هُمْ وَ.........زَيَّنَ لَـ.........هُمْ ٱلشَّيْطَانُ مَا كَانُ.........وا يَعْمَلُـ.........ونَ

فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقل... يعملُونَ: يفعلُونَ...

were hardened and the devil made all that they used to do seem fair unto them!

﴿43﴾ فَـ.........لَمَّا نَسُـ.........وا مَا ذُكِّرُ.........وا بِـ.........هِ فَتَحْـ...

خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

نسُوا: ترَكُوا وغفلُوا... ذُكِّرُوا: بعثَهُم غيرُهم على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّر... فتحْنَا: وسَّعنَا أرزاقَهُم...

{43} Then, when they forgot that whereof they had been reminded, We opened

...نَا عَلَيْـ......هِمْ أَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ حَتَّى إِذَا فَرِحُـ......وا بِـ.........مَا

فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أبوابَ: المُراد منحنَاهُم أصنافَ النِّعَم... فرحوا: سُرُّوا وابتهجُوا، والمُراد استخفَّتهُم النِّعمةُ فبَطِرُوا...

unto them the gates of all things till, even as they were rejoicing in that which

أُوتُـ......وا أَخَذْ.........نَا.........هُمْ بَغْتَةً فَـ.........إِذَا هُمْ مُبْلِسُونَ ﴿44﴾ فَـ.....

ماض [ـُ]	(و)ن. فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر		ح. عطف

أُوتوا: أُعطوا... أخذناهُم: عاقبْنَاهُم... بغتةً: فجأةً... مبلسُونَ: ساكتُون متحسِّرُون متحيِّرُون...

they were given, We seized them unawares, and lo! they were dumbfounded. {44} So

قُطِعَ.... دَابِرُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُـ.........وا وَ.........ٱلْحَمْدُ لِـ.........لَّهِ رَبِّ

ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	نعت

قُطِعَ دابرُ القوم: أُهلِكُوا... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقاب... الحمدُ للّهِ: الثَّناءُ عليه بتحميدِهِ وتعظيمِه...

of the people who did wrong the last remnant was cut off. Praise be to Allah, Lord

ٱلْعَالَمِينَ ﴿45﴾ قُلْ أَ.........رَأَيْـ.........تُمْ

مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

العالَمينَ: أجناسُ الخَلْق...

of the Worlds! {45} Say: Have ye imagined,

[i] (calling upon other than Allah). [ii] (Answer that).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْ	أَخَذَ	ٱللَّهُ	سَمْعَـ	ـكُمْ	وَ	أَبْصَارَ	ـكُمْ	وَ	خَتَمَ		عَلَى
ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر

أخذَ: تناولَ... سمعَكُم: يُراد بها حاسَّةُ الأذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... أبصارَكم: عيونَكُم... ختمَ: طبعَ عليها وجعلَها لا تفهمُ

if Allah should take away your hearing and your sight and seal your

قُلُوبِـ	ـكُمْ	مَنْ	إِلَـٰهٌ	غَيْرُ	ٱللَّهِ	يَأْتِيـ	ـكُمْ		بِـ	ـهِ	ٱنْظُرْ
مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	أمر (ـُ)

شيئًا ولا يَنفذُ إليها الإيمانُ... قلوبكُم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقل... يأتيكم: يجيئُكُم... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ...

hearts, Who is the God Who could restore it to you save Allah? See

	كَيْفَ	نُصَرِّفُ		ٱلْآيَاتِ	ثُمَّ	هُمْ	يَصْدِفُ	ـونَ		﴿46﴾	قُلْ
فاعل [أنت]	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		أمر (ـُ)

نصرِّفُ: نبيِّنُها بأساليبَ مختلفةٍ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يصدفُونَ: يعرضُونَ ويميلُونَ...

how We display the revelations unto them! Yet still they turn away. {46} Say:

	أَ	رَأَيْـ	ـتَـ	ـكُمْ	إِنْ	أَتَا	ـكُمْ	عَذَابُ	ٱللَّهِ	بَغْتَةً	أَوْ
فاعل [أنت]	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	حال	ح. عطف

رأيتكُم: يُراد به أأبصرتَ أو أعرفتَ، فإنَّما يُراد التَّنبيه وكأنَّه قال: أخْبِرنِي... أتاكُم: جاءَكُم... عذابُ: عقابٌ وتنكيل... بغتةً: فجأةً...

Can ye see yourselves, if the punishment of Allah come upon you unawares or

جَهْرَةً	هَلْ	يُهْلَكُ	إِلَّا	ٱلْقَوْمُ	ٱلظَّالِمُونَ	﴿47﴾	وَ	مَا	نُرْسِلُ		ٱلْمُرْسَلِينَ
معطوف	ح.استفهام	مضارع(ـُ)	ح.استثناء	ن. فاعل	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به

جهرةً: عيانًا... يُهلَكُ: يعاقَبُ بالإهلاك... القومُ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء... الظَّالمُونَ: الجائرُونَ المتجاوزُونَ للحدِّ بالكفرِ أو

openly? Would any perish save wrongdoing folk? {47} We send not the messengers

إِلَّا	مُبَشِّرِينَ	وَ	مُنْذِرِينَ	فَـ	مَنْ	ءَامَنَ			وَ	أَصْلَحَ	
ح.استثناء	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

الفسقِ أو نحوهما... نُرسلُ: نبعثُ في أمرٍ دينيٍّ... المرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... مبشِّرينَ: جمع مُبشِّر، مَن يُعلِمُ بالخير...

save as bearers of good news and warners. Whoso believeth and doeth right,

فَـ	لَا	خَوْفٌ	عَلَيْـ	ـهِمْ		وَ	لَا	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ	
ح. جزاء	ح. نفي	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

منذرينَ: مُعلِّمينَ ومُبلِّغينَ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... أصلحَ: أحسنَ... خوفٌ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

﴿48﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	يَمَسُّ	ـهُمُ	ٱلْعَذَابُ	
	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	خبر [م]

يحزنُونَ: يهتمُّونَ ويغتمُّونَ... كذَّبوا: أنكروا... يمسُّهُم: يصيبُهُم... العذابُ: العقابُ والتَّنكيل...

{48} But as for those who deny Our revelations, torment will afflict them

بِـ.........ـمَا		كَانُـ.........ـوا		يَفْسُقُـ.........ـونَ			﴿49﴾	قُلْ		لاَ	أَقُولُ
ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ـُ)

يفسقُونَ: يعصُونَ ويخرجُونَ عن حُدودِ الشَّرعِ...

for that they used to disobey. {49} Say (O Muhammad, to the disbelievers): I say not

	لَـ.........ـكُمْ		عِنْـ.........ـدِي		خَزَائِنُ		ٱللَّهِ	وَ.........لاَ		أَعْلَمُ	
فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]

خزائنُ اللّه: مقدوراتهُ الّتي استأثرَ بعلمِها من شؤونِ خلقهِ... أعلمُ: أعرفُ وأُدرِك...

unto you (that) I possess the treasures of Allah, nor that I have knowledge

ٱلْغَيْبَ	وَ.........لاَ		أَقُولُ		لَـ.........ـكُمْ		إِنِّـ.........ـي		مَلَكٌ	إِنْ	أَتَّبِعُ
م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)

الغيبَ: ما خفيَ واستترَ... ملَكٌ: واحدُ الملائكة... أتّبعُ: ألتزمُ بهِ وأسيرُ على منهاجه...

of the Unseen; and I say not unto you: Lo! I am an angel. I follow

	إِلاَّ	مَا	يُوحَى		إِلَـ.........ـيَّ		قُلْ		هَلْ	يَسْتَوِي	ٱلأَعْمَى
فاعل [أنا]	ح.استثناء	م. به	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	مضارع[ـُ]	فاعل

يُوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحيِ... يستوي: يتماثلُ ويتعادلُ... الأعمَى: ذاهبُ البصيرة...

only that which is inspired in me. Say: Are the blind man

وَ.........ٱلْبَصِيرُ		أَ	فَـ	لاَ	تَتَفَكَّرُ.........ونَ		﴿50﴾	وَ	أَنْذِرْ		بِـ.....
ح. عطف	معطوف	ح.استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

البصيرُ: شديدُ الرُّؤيةِ... تتفكَّرُونَ: تُعمِلُون عُقولَكم... أنذرْ: بلِّغْ وأعلِمْ...

and the seer equal? Will ye not then take thought? {50} Warn hereby

.....ـهِ	ٱلَّذِينَ	يَخَافُـ.........ـونَ		أَنْ	يُحْشَرُ.........وا		إِلَى	رَبِّـ.........ـهِمْ		لَيْسَ	لَـ.....
مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. جرّ

يخافُونَ: يفزعُونَ ويتوقَّعونَ المكروه... يُحشرُوا: يُجمَعُوا...

those who fear (because they know) that they will be gathered unto their Lord, for whom

.....ـهُمْ		مِنْ	دُونِـ.........ـهِ		وَلِيٌّ
مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	اسم ليس

وليٌّ: ناصرٌ معينٌ...

there is no protecting ally

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لاَ شَفِيعٌ لَعَلَّـ.........هُمْ يَتَّقُـ.........ونَ ﴿51﴾ وَ.........لاَ تَطْرُدِ

ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ْ]

شفيعٌ: مبالغةٌ مِن شفَعَ له، طلبَ التَّجاوزَ عن سيِّئاتهِ... يتَّقونَ: يستمسكُونَ بتقوَى اللّه... تطرُدْ: تُبعِدْ...

nor intercessor beside Him, that they may ward off (evil). {51} Repel not

ٱلَّذِينَ يَدْعُـ.........ونَ رَبَّـ.........هُمْ بِـ.........ٱلْغَدَاةِ وَ.........ٱلْعَشِيِّ يُرِيدُ.........ونَ

فاعل[أنت]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل

يدعُونَ: يعبدُونَ... الغداةَ: ما بينَ الفجرِ إلى طلُوعِ الشَّمس... العشيِّ: وقتٍ من زوالِ الشَّمسِ إلى المغرب...

those who call upon their Lord at morn and evening, seeking

وَجْهَـ.........هُ مَا عَلَيْـ.........كَ مِنْ حِسَابِـ.........هِمْ مِنْ شَيْءٍ وَ....

م. به	مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف

يريدُونَ: يشاؤُونَ ويحبُّونَ ويرغبُونَ... وجهَه: ذاتَهُ...

His Countenance. Thou art not accountable for them in aught, nor

....مَا مِنْ حِسَابِـ.........كَ عَلَيْـ.........هِمْ مِنْ شَيْءٍ فَـ.........تَطْرُدَ.........هُمْ

ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نصب	مضارع(َ)	م. به

حسابِهم: محاسبتِهِم...

are they accountable for thee in aught, that thou shouldst repel them

فَـ.........تَكُونَ مِنَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿52﴾ وَ.........كَـ.........ذَٰلِكَ فَتَنَّـ...

فاعل[أنت]	ح. نصب	مضارع(َ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (َ)

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... فتنَّا: ابتلَينَاهُم وأوقعناهم في الفِتنةِ...

and be of the wrong-doers. {52} And even so do We try

...ـنَا بَعْضَـ.........هُمْ بِـ.........بَعْضٍ لِـ.........يَقُولُـ.........وا أَ.........هَٰؤُلَاءِ مَنَّ ٱللَّهُ

فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح.استفهام	مبتدأ	ماض (َ)	فاعل

منَّ: أنعمَ...

some of them by others, that they say: Are these they whom Allah favoureth

عَلَيْـ.........هِمْ مِنْ بَيْنِـ.........نَا أَ.........لَيْسَ ٱللَّهُ بِـ.........أَعْلَمَ بِـ....

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استفهام	ماض (َ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. جرّ

أعلمَ: أكثرَ علِمًا... الشَّاكرينَ: الذَّاكرينَ نعمتَه، المثنينَ عليه بها...

among us? Is not Allah best Aware of

ـٱلشَّاكِرِينَ ﴿53﴾ وَ.........إِذَا جَاءَ.........كَ ٱلَّذِينَ يُؤْمِنُـ.........ونَ بِـ.........آيَاتِـ.........نَا

مجرور		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (َ)	م. به	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جاءَكَ: أتاكَ... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقونَ... آياتنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

the thanksgivers? {53} And when those who believe in Our revelations come unto thee,

فَـ......قُلْ سَلَامٌ عَلَيْـ......كُمْ كَتَبَ رَبُّـ......كُمْ عَلَى نَفْسِـ......

ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليم... كتبَ: أوجبَ...

say: Peace be unto you! Your Lord hath prescribed for Himself

ـهِ...... ٱلرَّحْمَةَ أَنَّـ......هُ مَنْ عَمِلَ مِنْـ......كُمْ سُوٓءًا

مضاف إ.	م. به	ح. نسخ	اسم أنّ	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	خبر أنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. به

الرَّحمةَ: العفوَ والتَّجاوزَ... عملَ: فعَلَ... سوءًا:قبحًا ويُراد به الإثمُ والذَّنب...

mercy, that whoso of you doeth evil

بِـ......جَهَٰلَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنۢ بَعْدِ......هِۦ وَ......أَصْلَحَ فَـ.....

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزاء

جهالةٍ: طيش... تابَ: رجعَ عن المعصيةِ... أصلحَ: أحسنَ...

through ignorance and repenteth afterward thereof and doeth right, (for him)

ـأَنَّـ......هُۥ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿54﴾ وَ......كَـ......ذَٰلِكَ نُفَصِّلُ ٱلْءَايَٰتِ وَ....

ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. عطف

غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... نفصِّلُ: نبيِّنُ...

lo! He is Forgiving, Merciful. {54} Thus do We expound the revelations that

لِـ......تَسْتَبِينَ سَبِيلُ ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿55﴾ قُلْ إِنِّـ......ي نُهِيـ......تُ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	خبر إنّ [م]

تستبينَ: تظهرَ وتتَّضحَ... سبيلُ المجرمينَ: طريقُ الضَّالِّين... المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ... نُهيتُ: طُلِبَ منِّي الكفُّ...

the way of the unrighteous may be manifest. {55} Say: I am forbidden

أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُـ......ونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ قُلْ لَآ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي

أعبدَ: أنقادَ وأخضعَ... أتَّبعُ: ألتزمُ بها وأسيرُ على منهاجها...

to worship those on whom ye call instead of Allah. Say: I will not

أَتَّبِعُ أَهْوَآءَ......كُمْ قَدْ ضَلَلْـ......تُ إِذًا

مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جواب

أهواءَكُم: جمع هوَى، ميل النَّفسِ إلى الضَّلال... ضللْتُ: ضعتُ هباءً...

follow your desires, for then should I go astray

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	مَا	أَنَا	مِنَ	ٱلْمُهْتَدِينَ		﴿56﴾	قُلْ		إِنِّـ	ـي	عَلَى
ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

المهتدينَ: العارفينَ...

and I should not be of the rightly guided. {56} Say: I am (relying)

بَيِّنَةٍ		مِنْ	رَبِّـ	ـي	وَ	كَذَّبْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	مَا	عِنْدِ...
مجرور	خبر إنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	م. فيه

بيِّنةٍ: واضحةٍ... كذَّبتم: لمْ تؤمنوا...

on clear proof from my Lord, while ye deny Him. I have not

ـي.....		مَا	تَسْتَعْجِلُـ	ـونَ	بِـ	ـهِ	إِنِ	ٱلْحُكْمُ	إِلَّا	لِـ	ـلَّهِ
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مبتدأ	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور

تستعجلونَ: تتعجَّلونَ في أمرِهِ... الحكمُ: القضاءُ والفصل...

that for which ye are impatient. The decision is for Allah only.

	يَقُصُّ		ٱلْحَقَّ	وَ	هُوَ	خَيْرُ	ٱلْفَاصِلِينَ	﴿57﴾	قُلْ		لَوْ
خبر [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط

يقصُّ: يروي... الحقَّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

He telleth the truth and He is the Best of Deciders. {57} Say: If

	أَنَّ	عِنْدِ	ـي		مَا		تَسْتَعْجِلُـ	ـونَ	بِـ	ـهِ	لَـ....
فعل [ثبت]	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	فاعل [ثبت]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب

خيرُ: اسم تفضيل، وأصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... الفاصلين: الحاكمين...

I had that for which ye are impatient, then would the case (ere this)

..قُضِيَ	ٱلْأَمْرُ	بَيْنِـ	ـي	وَ	بَيْنَـ	ـكُمْ	وَ	ٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِـ	ٱلظَّالِمِينَ
ماض (ـَ)	ن. فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

قُضيَ: فُصِلَ فيه... الأمرُ: فعلٌ أو طلبُه... أعلمُ: أكثرُ علماً... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

have been decided between me and you. Allah is Best Aware of the wrong-doers.

﴿58﴾	وَ	عِنْدَ	ـهُ		مَفَاتِحُ	ٱلْغَيْبِ	لَا	يَعْلَمُـ	ـهَا	إِلَّا	هُوَ
	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح.استثناء	فاعل

مفاتحُ: جمع مَفتَح ومِفتَاح، والمُراد وسائلُ علمِ الغيب... الغيبُ: ما خَفِيَ واستَتَر... يعلمُها: يعرفُها ويدركُها...

{58} And with Him are the keys of the Invisible. None but He knoweth them.

وَ	يَعْلَمُ		مَا	فِي	ٱلْبَرِّ	وَ	ٱلْبَحْرِ	وَ	مَا	تَسْقُطُ	مِنْ
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد

تسقطُ: تقعُ...

And He knoweth what is in the land and the sea. Not a leaf falleth

وَرَقَةٍ إِلَّا يَعْلَمُـ...ـهَا وَ...لَا حَبَّةٍ فِي ظُلُمَاتِ ٱلْأَرْضِ وَ...

فاعل	ح.استثناء	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

ورقة: الجزء المنبسط من الشَّجر... حبَّة: واحدة الحبِّ، اسم جنس للحنطة وغيرها ممَّا يكونُ في السُّنبُل... ظلمات: باطنها...

but He knoweth it, not a grain amid the darkness of the earth,

لَا... رَطْبٍ وَ...لَا يَابِسٍ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿59﴾ وَ...هُوَ

ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	مبتدأ

رطْب: ليِّن ناعم نَديٌّ... يابس: جافٌّ... كتاب: اللَّوحِ المحفوظ... مبين: واضح أو موضِّح...

naught of wet or dry but (it is noted) in a clear record. {59} He it is

ٱلَّذِي يَتَوَفَّا...كُمْ بِـ...ٱلَّيْلِ وَ...يَعْلَمُ مَا جَرَحْـ...تُمْ

خبر	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل

يتوفَّاكُم: ينيمُكُم فيه... جرحتُم: كسبتُم...

Who gathereth you at night and knoweth that which ye commit

بِـ...ٱلنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُـ...كُمْ فِيـ...هِ لِـ...يُقْضَى أَجَلٌ مُسَمًّى

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن. فاعل	نعت

يبعثُكُم: يوقظكُم... يُقضَى: يُتمَّم... أجلٌ: وقتٌ محدَّدٌ... مسمًّى: معيَّنٌ محدَّدٌ...

by day. Then He raiseth you again to life therein, that the term appointed (for you) may be

ثُمَّ إِلَيْـ...ـهِ مَرْجِعُـ...كُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُـ...كُمْ بِـ...مَا

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

مرجعُكم: رجوعُكُم وعودتُكُم... ينبِّئُكم: يخبرُكُم...

accomplished. And afterward unto Him is your return. Then He will proclaim unto you what

كُنْـ...ـتُمْ تَعْمَلُـ...ـونَ ﴿60﴾ وَ...هُوَ ٱلْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِ...ـهِ

ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

تعملُونَ: تفعلُونَ... القاهرُ: الغالبُ وهوَ من أسمائه تعالَى... عباده: خَلْقِه...

ye used to do. {60} He is the Omnipotent over His slaves.

وَ...يُرْسِلُ عَلَيْـ...كُمْ حَفَظَةً

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

يرسلُ: يسلِّطُ... حفظةً: رقباءَ...

He sendeth guardians over you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حَتَّى إِذَا جَاءَ أَحَدَ.....كُمُ ٱلْمَوْتُ تَوَفَّـ.......تْـ........هُ رُسُلُـ.......نَا وَ....

ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	حاليّة

جاءَ: حلَّ موعدُه... توفَّتهُ: تقبضُ روحَهُ... رسلُنَا: جمع رسول، بمعنَى مُرسَل...

until, when death cometh unto one of you, Our messengers receive him, and

هُم..... لَا يُفَرِّطُـ.....ونَ ﴿61﴾ ثُمَّ رُدُّ........وا إِلَى ٱللَّهِ مَوْلَا...

مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـُ)	ن. فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	نعت

يفرِّطون: يقصِّرونَ ويضيِّعونَ... رُدُّوا: رُجِعُوا... مولاهُم: ربِّهم وناصرهِم...

they neglect not. {61} Then are they restored unto Allah, their Lord,

هُم..... ٱلْحَقِّ أَلَا لَـ........هُ ٱلْحُكْمُ وَ..........هُوَ أَسْرَعُ ٱلْحَاسِبِينَ ﴿62﴾

مضاف إ.	نعت ثان	ح. تنبيه	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	

الحقِّ: الثَّابتِ الَّذي لا يتغيَّر... الحكمُ: القضاءُ والفصلُ... أسرعُ: صيغة تفضيل من سَرُعَ، فهوَ سريعٌ وأسرعُ...

the Just. Surely His is the judgment. And He is the most swift of reckoners.

قُلْ مَنْ يُنَجِّيـ.......كُمْ مِنْ ظُلُمَاتِ ٱلْبَرِّ وَ.......ٱلْبَحْرِ

أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع[ـِّ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

الحاسبينَ: العادِّينَ المحصنينَ، مِن حسبَ الشَّيَ يحسبهُ... ينجِّيكم: ينقذُكم... ظلماتِ البرِّ والبحرِ: شدائدِهما...

Say: Who delivereth you from the darkness of the land and the sea?

تَدْعُـ.......ونَـ........هُ تَضَرُّعًا وَ........خُفْيَةً لَـ.........ئِنْ أَنْجَا.......نَا مِنْ

مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	م. مطلق	ح. عطف	معطوف	موطئة	ح. شرط ج	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

تدعُونَه: تسألُونَهُ... تضرُّعًا: تذلُّلاً وخضوعًا... خفيةً: استتارًا... أنجانَا: أنقذَنَا...

Ye call upon Him humbly and in secret, (saying): If we are delivered from

هَذِهِ لَـ........نَكُونَـ.........نَّ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ ﴿63﴾ قُلِ ٱللَّهُ

مجرور	ح. جواب	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		أمر [ـُ]	فاعل [أنت]	مبتدأ

الشَّاكرينَ: الذَّكرينَ نعمتَهُ، المُثنِينَ عليهِ بهَا...

this (fear) we truly will be of the thankful. {63} Say: Allah

يُنَجِّيـ.......كُمْ مِنْـ........هَا وَ.........مِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ أَنْتُمْ

مضارع[ـِّ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

كربِ: ضيقٍ وغمٍّ...

delivereth you from this and from all affliction. Yet ye

تُشْرِكُـ......ونَ ﴿64﴾ قُلْ هُوَ ٱلْقَادِرُ عَلَى أَنْ يَبْعَثَ

مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

تشركُونَ: تجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... القادرُ: مِن أسمائهِ تعالَى... يبعثُ: يرسلُ...

attribute partners unto Him. {64} Say: He is able to send

عَلَيْـ......كُمْ		عَذَابًا	مِنْ	فَوْقِـ......كُمْ		أَوْ	مِنْ	تَحْتِ	أَرْجُلِـ......كُمْ		أَوْ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب

عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أرجلِكُم: جمع رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدم، والإنسانُ يمشي على رجلَين...

punishment upon you from above you or from beneath your feet, or

يَلْبِسَـ......كُمْ			شِيَعًا	وَ......يُذِيقَ			بَعْضَـ......كُمْ		بَأْسَ	بَعْضٍ	ٱنْظُرْ
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	حال	ح. نصب	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	أمر (ـْ)

يلبسَكُم: يخلِطَكُم... شيعًا: فِرَقًا، جمع شِيعَة... يذيقُ: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ...

to bewilder you with dissension and make you taste the tyranny one of another. See

	كَيْفَ	نُصَرِّفُ		ٱلْآيَاتِ	لَعَلَّـ......هُمْ		يَفْقَهُـ......ونَ			﴿65﴾	وَ....
فاعل [أنت]	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح.استئناف

بأسَ: قوّتَهُم وشدَّتَهُم... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... نصرِّفُ: نبيِّنُها بأساليبَ مختلفةٍ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلَ والعبرَ...

how We display the revelations so that they may understand. {65}

كَذَّبَ	بِـ......هِ		قَوْمُـ......كَ		وَ......هُوَ		ٱلْحَقُّ	قُلْ		لَسْـ......تُ	
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	اسم ليس

يفقهُونَ: يفهمُونَ... كذَّبَ: أنكرَ... قومُكَ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها

Thy people (O Muhammad) have denied it, though it is the Truth. Say: I am not put

عَلَيْـ......كُمْ		بِـ......وَكِيلٍ		﴿66﴾	لِـ......كُلِّ		نَبَإٍ		مُسْتَقَرٌّ	وَ......سَوْفَ	
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ليس		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	ح.استقبال

اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... وكيل: حفيظٍ مسؤول... نبإٍ: خبر ذي شأن... مستقرٌّ: زمانُ استقرار...

in charge of you. {66} For every announcement there is a term, and ye will come

تَعْلَمُـ......ونَ		﴿67﴾	وَ......إِذَا		رَأَيْـ......تَ		ٱلَّذِينَ	يَخُوضُـ......ونَ		فِي	آيَاتِـ...
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... رأيتَ: أبصرْتَ... يخوضُونَ: يتكلَّمُونَ على غير هدى...

to know. {67} And when thou seest those who meddle with

ـنَا.....	فَـ......أَعْرِضْ			عَنْـ......هُمْ	
مضاف إ.	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

أعرِضْ: صُدَّ...

Our revelations, withdraw from them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حَتَّى يَخُوضُـ......وا فِي حَدِيثٍ غَيْرِ......هِ وَ............إِ..........مَّا يُنْسِيَـ........نَّ

ح. غاية	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

يخوضُوا: يتفاوضُوا... حديث: كلامٍ يتحدَّثُ به... ينسينَّكَ: يجعلكَ تنسَى...

until they meddle with another topic. And if the devil cause thee to forget,

ـك..... ٱلشَّيْطَانُ فَـ..........لَا تَقْعُدْ بَعْدَ ٱلذِّكْرَى مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ﴿68﴾

م. به	فاعل	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	نعت	

تقعدْ: تجلِسْ وتَنضمَّ... الذِّكرَى: التَّذكُّر واستحضارِ الشَّيءِ في القلبِ والعلمِ بهِ... القوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

sit not, after the remembrance, with the congregation of wrong-doers. {68}

وَ..........مَا عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَّقُـ........ونَ مِنْ حِسَابِـ......هِمْ مِنْ شَيْءٍ

ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... يتَّقُونَ: يستمسكُونَ بتقوَى اللَّهِ... حسابِهِم: محاسبتِهِم...

Those who ward off (evil) are not accountable for them in aught,

وَ..........لَكِنْ ذِكْرَى لَعَلَّـ.........هُمْ يَتَّقُـ........ونَ ﴿69﴾ وَ..........ذَرِ

ح. عطف	ح.استدراك	مبتدأ [هي]	خبر	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ		ح.استئناف	أمر [ـْ]

ذكرَى: مُذَكِّرٌ من كتابٍ منزلٍ وغيرِه... ذرْ: اتْرُكْ...

but the Reminder (must be given them) that haply they (too) may ward off (evil). {69} And forsake

ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُ........وا دِينَـ.......هُمْ لَعِبًا وَ.........لَهْوًا وَ.........غَرَّ.........تْ....

فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

اتَّخذُوا: صنعُوا... دينَهُم: شريعتَهُم وعبادتَهُم... لعبًا: عبثًا... لهوًا: الاشتغالَ بما لا يُجدي... غرَّتهُم: خدعَتهُم وأطمعَتهُم...

those who take their religion for a pastime and a jest, and whom the life of the world

ـهُمُ..... ٱلْحَيَاةُ ٱلدُّنْيَا وَ..........ذَكِّرْ بِـ..........هِ أَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌ بِـ.....

م. به	فاعل	نعت	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ

الدُّنيا: صفةٌ للحياةِ الَّتي تسبقُ الأخرَى... ذكِّرْ: ابعثْ على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... تُبسلَ: تُسلَمَ للهلكةِ...

beguileth. Remind (mankind) hereby lest a soul be destroyed by

مَا..... كَسَبَـ........تْ لَيْسَ لَـ..........هَا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ وَلِيٌّ

مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	اسم ليس

كسبَتْ: فعلَتْ وتحمَّلَتْ... وليٌّ: ناصرٌ معينٌ...

what it earneth. It hath beside Allah no protecting ally

وَ..........لَا شَفِيعٌ وَ..........إِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَا يُؤْخَذْ مِنْـ...

ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـْ)	ح. جرّ

شفيعٌ: مبالغة مِن شفَعَ لهُ، طلبَ التَّجاوزَ عن سيِّئاتِهِ... تعدلْ: تفتدِ... عدل: بدل وفديةٍ... يُؤخذْ: يُتناولْ والمُراد به الرِّضا...

or intercessor, and though it offer every compensation it will not be accepted from it.

...هَا أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ أُبْسِلُوا بِمَا كَسَبُوا لَهُمْ

مجرور	ن. فاعل[م]	مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أُبسلوا: أُسلمُوا للهلكة... كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا...

Those are they who perish by their own deserts. For them

شَرَابٌ مِنْ حَمِيمٍ وَعَذَابٌ أَلِيمٌ بِمَا كَانُوا يَكْفُرُ...

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)

شرابٌ: ما يُشربُ... حميم: شديدِ الحرارة... عذابٌ: عقابٌ وتنكيل... أليمٌ: شديدُ الإيلام... يكفرُونَ: لا يؤمنُونَ...

is drink of boiling water and a painful doom, because

...ونَ ﴿70﴾ قُلْ أَنَدْعُو مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مَا

(و) فاعل	خبر كان[م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

ندعُو: نعبدُ...

they disbelieved. {70} Say: Shall we cry, instead of unto Allah, unto that which

لَا يَنْفَعُنَا وَلَا يَضُرُّنَا وَنُرَدُّ

ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[نحن]

ينفعَنَا: يفيدُنَا... يضرُّنَا: يلحقُ بنا مكروهًا أو أذًى... نُرَدُّ: نُرجَعُ إلى ما كنَّا عليه...

neither profiteth us nor hurteth us, and shall we turn

عَلَىٰ أَعْقَابِنَا بَعْدَ إِذْ هَدَىٰنَا ٱللَّهُ كَٱلَّذِي ٱسْتَهْوَتْ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	ح. تأنيث

أعقابِنا: جمع عَقِب، مؤخَّر القدَم... هدانَا: أرشدَنَا إلى الإيمان ووفَّقَنَا إليه... استهوَتْهُ: أغوَتْهُ وأمالَتْهُ إلى الضَّلال...

back after Allah hath guided us, like one bewildered whom

...هُ ٱلشَّيَاطِينُ فِي ٱلْأَرْضِ حَيْرَانَ لَهُ أَصْحَابٌ يَدْعُونَهُ

م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

حيرانَ: مضطربًا لا يدري جهةَ الصَّواب... أصحابٌ: ملازمُونَ لغيرهم، جمع صاحب... يدعونَهُ: يحثُّونَهُ عليه...

the devils have infatuated in the earth, who hath companions who invite him

إِلَى ٱلْهُدَى ٱئْتِنَا قُلْ

ح. جرّ	مجرور	أمر[ى]	م. به	فاعل[أنت]	أمر (ـْ)	فاعل[أنت]

الهُدى: الهداية... ائتنَا: جِئْنَا بهَا...

to the guidance (saying): Come unto us ? Say:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ هُدَى ٱللَّهِ هُوَ ٱلْهُدَىٰ وَ.........أُمِرْ.........نَا لِـ.........نُسْلِمَ لِـ....

ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ	ح. عطف	ماض (ء)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

هدى اللّهِ هدايتُه والمُراد دينُه الحقّ... الهدى: الهداية... أُمرنا: كُلِّفنا... نُسلِمَ: نُخلِصَ... العالمين: أجناسُ الخلْق...

Lo! the guidance of Allah is Guidance, and we are ordered to surrender to

....رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿71﴾ وَ.........أَنْ أَقِيمُـ.........وا ٱلصَّلَوٰةَ وَ.........ٱتَّقُـ.........و.........هُ

مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ح. مصدريّ	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

أقيمُوا: أدُّوهَا كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهيَ الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبير مختتمةً بالتَّسليم...

the Lord of the Worlds, {71} And to establish worship and be dutiful to Him,

وَ.........هُوَ ٱلَّذِي إِلَيْـ.........هِ تُحْشَرُ.......ونَ ﴿72﴾ وَ.........هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ

ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ماض (ء)

اتَّقُوهُ: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... تُحشَرُونَ: تصيرونَ إليه وترجعونَ...

and He it is unto Whom ye will be gathered. {72} He it is Who created

ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ بِـ.........ٱلْحَقِّ وَ.........يَوْمَ يَقُولُ كُنْ

فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ء)	فاعل [هو]	خبرمقدّم[م]	أمر (ء)

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الحقّ: الحكمةِ والمصلحة...

the heavens and the earth in truth. In the day when He saith: Be!

فَـ.........يَكُونُ قَوْلُـ.........هُ ٱلْحَقُّ وَ.........لَـ.........هُ ٱلْمُلْكُ

فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع(ء)	فاعل [هو]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

الحقُّ: الصِّدقُ... المُلكُ: التَّمليك أو ما يملك...

it is. His Word is the Truth, and His will be the Sovereignty

يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ عَٰلِمُ ٱلْغَيْبِ وَ.......ٱلشَّهَٰدَةِ وَ.........هُوَ

م. فيه	مضارع(ء)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل[م]	مبتدأ [هو]	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ

ينفخُ: يبعثُ الرِّيح فيه... الصُّور: ما يُنفَخُ فيه كالقَرْن... عالمُ الغيبِ: محيطٌ بكلّ ما يَخفَى... الشَّهادة: مصدر حضرَ...

n the day when the trumpet is blown. Knower of the Invisible and the Visible, He is

ٱلْحَكِيمُ ٱلْخَبِيرُ ﴿73﴾ وَ.........إِذْ قَالَ إِبْرَٰهِيمُ لِـ.........أَبِيـ.........هِ ءَازَرَ أَ.....

خبر	خبر ثان		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	بدل	ح.استفهام

الحكيمُ: صفةٌ للّه... الخبيرُ: من الأسماءِ الحسنَى... تتّخذُ: تَجعلُ وتُصيِّرُ...

the Wise, the Aware. {73} (Remember) when Abraham said unto his father Azar:

تَتَّخِذُ أَصْنَامًا ءَالِهَةً إِنِّـ.........ي أَرَىٰ.........كَ وَ.........قَوْمَ...

مضارع(ء)	فاعل [أنت]	م. به أوّل	م. به ثان	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ء]	م. به	فاعل [أنا]	خبر إنّ[م]	ح. عطف	معطوف

أصنامًا: تماثيلَ من أحجارٍ أو نحوها عُبِدَت واتُّخذت آلهةً من دون اللّه... أراك: أعتقدُ أنّك... قومَك: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء...

Takest thou idols for gods ? Lo! I see thee and thy folk

ـك.....	فِي	ضَلَالٍ	مُبِينٍ	﴿74﴾	وَ...........	كَـ..........	ذَلِكَ	نُرِي		إِبْرَاهِيمَ	مَلَكُوتَ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به أوّل	م. به ثان

ضلال: عَدم هِدايَة... مبين: واضح أو موضِّح... نُرِي: نجعلُهُ يرَى بالعين...

in error manifest. {74} Thus did We show Abraham the kingdom of

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......	ٱلْأَرْضِ	وَ...........	لِـ.........	يَكُونَ		مِنَ	ٱلْمُوقِنِينَ		﴿75﴾	فَـ....
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف

ملكُوت: المُلك العظيم والسُّلطان القاهر وما يقعُ تحت سيادةِ الملك... الموقنين: العالِمينَ على اليقين...

the heavens and the earth that he might be of those possessing certainty: {75} When

لَمَّا.....	جَنَّ	عَلَيْـ..........	ـهِ	ٱللَّيْلُ	رَأَى		كَوْكَبًا	قَالَ		هَذَا	رَبِّـ....
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر

جَنَّ: سترَهُ... رأى: نظرَ إليه بعينِه... كوكبًا: نجمًا...

the night grew dark upon him he beheld a star. He said: This is my Lord.

ـي.....	فَـ	لَمَّا..........	أَفَلَ		قَالَ		لَا	أُحِبُّ		ٱلْآفِلِينَ	﴿76﴾
مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	

أفلَ: غابَ... أحبُّ: أودُّ وأميلُ... الآفلين: الغائبين

But when it set, he said: I love not things that set. {76}

فَـ.........	لَمَّا	رَأَى		ٱلْقَمَرَ	بَازِغًا	قَالَ		هَذَا	رَبِّـ..........	ـي	فَـ....
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	حال	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

بازغًا: مبتدِئًا في الطُّلوع...

And when he saw the moon uprising, he exclaimed: This is my Lord. But

لَمَّا.....	أَفَلَ		قَالَ		لَـ..........	ئِنْ	لَمْ	يَهْدِ...........	نِـ..........	ـي	رَبِّـ....
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	موطئة	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ي]	ح. وقاية	م. به	فاعل

يهدِنِي: يبيِّنْ لي...

when it set, he said: Unless my Lord guide me,

ـي.....	لَـ..........	أَكُونَـ..........	نَّ		مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلضَّالِّينَ		﴿77﴾
مضاف إ.	ح. جواب	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنا]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	نعت	

الضَّالِّين: جمع الضَّالِّ، الحائر...

I surely shall become one of the folk who are astray. {77}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ.........	لمّا	رَأَى		ٱلشَّمْسَ	بَازِغَةً	قَالَ		هَٰذَا	رَبِّـ.........	ـي	هَٰذَا
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	حال	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ

رأى: نظرَ إليهِ بعينِه... بازغةً: مبتدئةً في الطُّلوعِ...

And when he saw the sun uprising, he cried: This is my Lord! This

أَكْبَرُ	فَـ.........	لَمَّا	أَفَلَـ.........	ـتْ		قَالَ		يَا	قَوْمِ		إِنِّـ....
خبر	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ

أكبرُ: أعظمُ... أفلَتْ: غابَتْ... قومِ: أصلهَا قومِي، جماعة الرِّجالِ والنِّساء...

is greater! And when it set he exclaimed: O my people! Lo!

ـي.....	بَرِيءٌ	مِـ.........	مَّا	تُشْرِكُـ.........	ـونَ	﴿78﴾	إِنِّـ.........	ـي	وَجَّهْـ.........	ـتُ	
اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]

بريءٌ: خالصٌ نقيٌّ... تشركُونَ: تجعلُونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... وجَّهتُ: جعلْتُهُ مُستَقبِلاً...

I am free from all that ye associate (with Him). {78} Lo! I have turned

وَجْهِـ.........	ـي	لِـ.........	لَّذِي	فَطَرَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......	ٱلْأَرْضَ	حَنِيفًا	وَ...........	مَا
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	ح. نفي

وجهِي: ذاتِي واتِّجاهِي... فطرَ: خلقَهُما وأبدعَهُما... حنيفًا: مائلاً عن الشَّرِّ والضَّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ...

my face toward Him Who created the heavens and the earth, as one by nature upright, and

أَنَا	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ		﴿79﴾	وَ........	حَاجَّـ.........	ـهُ	قَوْمُـ.........	ـهُ	قَالَ	
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

المشركِينَ: جمع مُشرك، وصفٌ مَن أشركَ باللَّهِ وغيرهِ... حاجَّهُ: جادلَهُ وأتَى بالحجَّةِ والبرهانِ... قومُهُ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ...

I am not of the idolaters. {79} His people argued with him. He said:

أَ.........	تُحَاجُّـ.........	ـونْـ.........	ـنِـ.........	ـي	فِي	ٱللَّهِ	وَ...........	قَدْ	هَدَا...........	ـنِ	
ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. وقاية	[ي] م. به

هدان: أصلها هدانِي، أرشدنِي إلى الإيمانِ ووفَّقنِي إليه...

Dispute ye with me concerning Allah when He hath guided me?

	وَ...........	لَا	أَخَافُ		مَا	تُشْرِكُـ.......	ـونَ	بِـ...........	ـهِ	إِلَّا	أَنْ
فاعل [هو]	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	ح. نصب

أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه...

I fear not at all that which ye set up beside Him unless

يَشَاءَ	رَبِّـ.........	ـي	شَيْئًا	وَسِعَ	رَبِّـ.........	ـي	كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا	أَ............	فَـ.....
مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	تمييز	ح.استفهام	ح.استئناف

يشاءَ: يريدُ... وسعَ: استوعَبَ وأحاطَ... علمًا: إدراكَ حقيقةَ الأشياءِ...

my Lord willeth aught. My Lord includeth all things in His knowledge. Will ye not

..…لا	تتَذَكَّرُ……ون	{80}	وَ……كَيْفَ	أَخَافُ		مَا	أَشْرَكْـ……تُمْ	وَ….
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	حال	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	حاليّة

تتذكّرُونَ: تذكرُونَ وتستحضرُونَ وتتدبَّرُونَ... أخافُ: أفزعُ وأتوقّعُ المكروه... أشركتُم: جعلتُم شريكًا لهُ في مُلكه...

then remember? {80} How should I fear that which ye set up beside Him, when

لا	تخافُـ……ون		أَنَّـ……كُمْ		أَشْرَكْـ……تُمْ			بِـ……ٱللَّهِ		مَا	لَمْ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزم

ye fear not to set up beside Allah that for which

يُنَزِّلْ		بِـ……هِ		عَلَيْـ……كُمْ		سُلْطَانًا	فَـ……أَيُّ		ٱلْفَرِيقَيْنِ	أَحَقُّ	بِـ….
مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	فصيحة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ

يُنزِّلْ: يُنزَلْ... سلطانًا: حجَّةً وبرهانًا... الفريقَين: الجماعتين، والمُراد المؤمنُونَ والكافرُونَ... أحقُّ: أولَى...

He hath revealed unto you no warrant? Which of the two factions hath more right

..ٱلْأَمْنِ	إِنْ	كُنْـ……تُمْ		تَعْلَمُـ……ونَ			{81}	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ……وا		وَ….
مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	ماض (ـْ)	(و) فاعل	ح. عطف

الأمنِ: الاطمئنانِ والحفظِ... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

to safety? (Answer me that) if ye have knowledge. {81} Those who believe and

لَمْ	يَلْبِسُـ……وا		إِيمَانَـ……هُمْ		بِـ……ظُلْمٍ		أُولَئِكَ	لَـ……هُمُ		ٱلْأَمْنُ	
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يلبسُوا: تخلطُوا... إيمانَهُم: إذْعانَهُم وتَصديقَهُم... ظلم: شِرك...

obscure not their belief by wrongdoing, theirs is safety;

	وَ……هُمْ		مُهْتَدُونَ	{82}	وَ……تِلْكَ		حُجَّتُـ……نَا		ءَاتَيْـ……نَا..	
خبر(أولئك)	خبر(الّذين)	ح. عطف	مبتدأ	خبر		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل

مهتدُونَ: مُستَجيبُونَ للهِداية... حجّتُنا: بيّنتُنا الواضحةُ... آتيناهَا: أعطَيناهَا...

and they are rightly guided. {82} That is Our argument. We gave it

..…هَا	إِبْرَاهِيمَ	عَلَى	قَوْمِـ……هِ	
م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

قومِهِ: جماعة الرِّجال والنِّساء...

unto Abraham against his folk.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ مَنْ نَشَاءُ إِنَّ رَبَّـ.........ـكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿83﴾

مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. فيه	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

نرفعُ: نُعلي شأن أصحابها... درجاتٍ: منازلَ... نشاءُ: نريدُ... حكيمٌ: ذو حكمة إحكام وإتقان، وهي من صفات اللّه...

We raise unto degrees of wisdom whom We will. Lo! thy Lord is Wise, Aware. {83}

وَ..........وَهَبْـ.......ـنَا لَـ..........ـهُ إِسْحَاقَ وَ.........يَعْقُوبَ كُلاًّ هَدَيْـ.........ـنَا وَ....

ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف

عليمٌ: واسعُ المعرفة... وهبْنَا: منحْنَا وأنعمْنَا... هدينَا: أرشدْنَا إلى الإيمانِ ووفَّقنَا إليه...

And We bestowed upon him Isaac and Jacob; each of them We guided; and

نُوحًا هَدَيْـ.......ـنَا مِنْ قَبْلُ وَ..........مِنْ ذُرِّيَّتِـ........ـهِ دَاوُودَ

م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

ذرِّيّتِهِ: ولد الإنسان ذكرًا أو أنثى...

Noah did We guide aforetime; and of his seed (We guided) David

وَ.......سُلَيْمَانَ وَ.........أَيُّوبَ وَ.........يُوسُفَ وَ.........مُوسَى وَ........هَارُونَ وَ...........كَـ....

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. اعتراض	ح. جرّ

and Solomon and Job and Joseph and Moses and Aaron. Thus

....ذَلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿84﴾ وَ..................................زَكَرِيَّا وَ.........يَحْيَى وَ....

مجرور	مضارع[ـْ]	فاعل [نحن]	م. به		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

نجزي: نكافِئُهُم خيرًا... المحسنينَ: يفعلُونَ الإحسانَ مخلصِينَ...

do We reward the good. {84} And Zachariah and John and

...عِيسَى وَ........إِلْيَاسَ كُلٌّ مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿85﴾ وَ.....................................إِسْمَاعِيلَ

معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

الصَّالحينَ: جمع صالِح، حَسَن...

Jesus and Elias. Each one (of them) was of the righteous. {85} And Ishmael

وَ.........ٱلْيَسَعَ وَ.........يُونُسَ وَ..........لُوطًا وَ.........كُلاًّ فَضَّلْـ........ـنَا عَلَى ٱلْعَالَمِينَ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

فضَّلنَا: ميَّزنَا... العالمينَ: أجْناسُ الخَلْق...

and Elisha and Jonah and Lot. Each one (of them) did We prefer above (Our) creatures,

﴿86﴾ وَ...مِنْ ءَابَائِـ.......ـهِمْ وَ.........ذُرِّيَّاتِـ.......ـهِمْ وَ.......إِخْوَانِـ..

	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

ذرِّيَّاتِهِم: جمع ذرِّيَّة...

{86} With some of their forefathers and their offspring and their brethren;

ـهِمْ....	وَ	ٱجْتَبَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	وَ	هَدَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	إِلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت

اجتبَينَاهُم: اصطفَينَاهُم واخترنَاهُم... صراطٍ: طريق... مستقيم: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه...

and We chose them and guided them unto a straight path.

﴿87﴾	ذَلِكَ	هُدَى	ٱللَّهِ	يَهْدِي		بِـ	ـهِ	مَنْ	يَشَاءُ		مِنْ
	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

هُدَى: هدايتُه، والمُراد دينُه الحقُّ... يشاءُ: يريد...

{87} Such is the guidance of Allah wherewith He guideth whom He will of

عِبَادِ	ـهِ	وَ	لَوْ	أَشْرَكُـ	ـوا	لَـ	حَبِطَ	عَنْـ	ـهُمْ	مَا	كَانُـ...
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)

عبادِه: خَلْقِهِ... أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في مُلكِه... حبطَ: بَطَلَ ولمْ يحقّقْ ثمرَتَه...

His bondmen. But if they had set up (for worship) aught beside Him, (all) that they did

...ـوا	يَعْمَلُـ	ـونَ		﴿88﴾	أُولَئِكَ	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمُ	ٱلْكِتَابَ	وَ...
(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

يعملُون: يفعلُونَ... آتينَاهُم: أعطينَاهُم... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ...

would have been vain. {88} Those are they unto whom We gave the Scripture and

ٱلْحُكْمَ..	وَ	ٱلنُّبُوَّةَ	فَـ	إِنْ	يَكْفُرْ	بِـ	ـهَا	هَٰؤُلَاءِ	فَـ	قَدْ	وَكَّلْـ..
معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

الحكمَ: الحِكْمَةَ... النُّبوَّةَ: مَنزلَةَ النَّبيِّ وجُملَةَ مميِّزاتِه... يكفرْ: لا يُؤمِنْ...

command and prophethood. But if these disbelieve therein, then indeed We shall entrust

...ـنَا	بِـ	ـهَا	قَوْمًا	لَيْسُـ	ـوا	بِـ	ـهَا	بِـ	ـكَافِرِينَ
فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـُ)	(و)اسم ليس	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ليس

وكَّلنَا: عَهِدْنَا بالمُحافَظةِ عليها... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء... كافرينَ: غيرَ مؤمنينَ...

it to a people who will not be disbelievers therein.

﴿89﴾	أُولَئِكَ	ٱلَّذِينَ	هَدَى	ٱللَّهُ
	مبتدأ	خبر	ماض [ـَ]	فاعل

هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

{89} Those are they whom Allah guideth,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	بِـ	هُدَا	هُمُ	ٱقْتَدِ	هْ		قُلْ		لَا	أَسْأَلُـ	كُمْ
فصيحة	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	أمر [ي]	ح. سكت	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به

هداهُم: اهتدائِهِم... اقتدِهْ: اسلكْ مَسلكَهُم، والهاء للوقف... أسألُكُم: أطلبُ منكم أجرًا...

so follow their guidance. Say (O Muhammad, unto mankind): I ask of you

	عَلَيْـ	ـهِ	أَجْرًا	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرَى	لِـ	لْعَالَمِينَ	﴿90﴾	وَ
فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. نفي	مبتدأ	ح.استثناء	خبر	ح. جر	مجرور		ح.استئناف

أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَه... ذكرَى: مذكِّرٌ من كتابٍ منزَّل وغيره... العالَمينَ: أجْناسِ الخلْقِ...

no fee for it. Lo! it is naught but a Reminder to (His) creatures. {90} And

مَا	قَدَرُ	وا	ٱللَّهَ	حَقَّ	قَدْرِ	ـهِ	إِذْ	قَالُـ	وا	مَا	أَنْزَلَ
ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نفي	ماض (ـَ)

قدرُوا: أنزلُوهُ المَنزلَةَ اللائقةَ به... قدْرِه: عظمتِهِ... أنزلَ: جعلَهُ ينزِل ويهبِط...

they measure not the power of Allah its true measure when they say: Allah hath naught

ٱللَّهُ	عَلَى	بَشَرٍ	مِنْ	شَيْءٍ	قُلْ		مَنْ	أَنْزَلَ			ٱلْكِتَابَ
فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

بشر: إنسان، والأنثى والواحد والاثنان والجمع في سواء... الكتابَ: التَّوراةَ...

revealed unto a human being. Say (unto the Jews who speak thus): Who revealed the Book

ٱلَّذِي	جَاءَ	بِـ	ـهِ	مُوسَى	نُورًا	وَ	هُدًى	لِـ	لنَّاسِ	تَجْعَلُـ	ونَـ
نعت	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	حال	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)

جاءَ: أتَى... نورًا: هدايةً وبيانًا للحقِّ... هدًى: هدايةً... تجعلُونَه: توجدُونَه أو تقرِّرون...

which Moses brought, a light and guidance for mankind, which ye have put

ـهُ	قَرَاطِيسَ	تُبْدُ	ونَـ	ـهَا	وَ	تُخْفُ	ونَ	كَثِيرًا	وَ	عُلِّمْ	تُمْ
م. به أوّل	م. به ثان	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	حاليّة	ماض (ـْ)	ن. فاعل

قراطيسَ: جمع قِرْطاس، ما يُكتَبُ فيه من ورق ونحوه... تبدُونَها: تُظهرُونَها... تُخفونَ: تسترُونَ وتكتمُونَ... عُلِّمتُم: عُرِّفتُم...

on parchments which ye show, but ye hide much (thereof), and (by which) ye were taught

مَا	لَمْ	تَعْلَمُـ	وا	أَنْتُمْ	وَ	لَا	ءَابَاؤُ	كُمْ	قُلِ		ٱللَّهُ
م. به	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	توكيد	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ

تعلمُوا: تعرفُوا وتدركُوا...

that which ye knew not yourselves nor (did) your fathers (know it)? Say: Allah.

	ثُمَّ	ذَرْ	هُمْ		فِي	خَوْضِـ	ـهِمْ	يَلْعَبُـ	ونَ	﴿91﴾	وَ
خبر [م]	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح.استئناف

ذرْهُم: اترُكْهُم... خوضِهِم: كلامِهِم على غيرِ هدى... يلعبُونَ: يَهزلُونَ ويَعبثُونَ...

Then leave them to their play of cavilling. {91} And

هَذَا	كِتَابٌ	أَنْزَلْـ	ـنَا	ـهُ	مُبَارَكٌ	مُصَدِّقُ	ٱلَّذِي	بَيْنَ	يَدَيْـ	ـهِ	وَ...
مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت	نعت ثان	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

كتابٌ: القرآنُ الكريم... أنزلناهُ: أوجدنَاه وأنعمنَاه... مبارَكٌ: كثيرُ المنافعِ والفوائد... مصدِّقٌ: اسم فاعل من صدَّقَ، اعترفَ

this is a blessed Scripture which We have revealed, confirming that which (was revealed) before it,

...لِـ	تُنْذِرَ		أُمَّ	ٱلْقُرَى	وَ	مَنْ	حَوْلَ	ـهَا	وَ	ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُـ..
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)

بالحقِّ والواقع... بينَ يديهِ: قبلَهُ... تنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ... أمَّ القرى: مكَّةَ... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

that thou mayst warn the Mother of Villages and those around her. Those who believe

...ـونَ	بِـ	ٱلآخِرَةِ	يُؤْمِنُـ	ـونَ		بِـ	ـهِ	وَ	هُمْ	عَلَى	صَلاَتِـ..
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... صلاتِهم: دعائِهم...

in the Hereafter believe herein, and they are careful

...ـهِمْ	يُحَافِظُـ	ـونَ		﴿92﴾	وَ	مَنْ	أَظْلَمُ	مِـ	ـمَّنِ	ٱفْتَرَى	
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

يحافظُونَ: يرعَونَها بالمواظبةِ عليها وحسنِ أدائِها لوقتِها... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... افترَى: اختلقَ وكذَبَ...

of their worship. {92} Who is guilty of more wrong than he who forgeth

عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا	أَوْ	قَالَ		أُوحِيَ	إِلَيْـ	ـيَ		وَ	لَمْ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل[م]	حاليّة	ح. جزم

كذبًا: مكذوبًا فيه... أوحيَ: بُلِّغْتُ بطريقِ الوحيِ...

a lie against Allah, or saith: I am inspired, when he is not

يُوحَ	إِلَيْـ	ـهِ	شَيْءٌ	وَ	مَنْ	قَالَ		سَـ	أُنْزِلُ		مِثْلَ
مضارع[ى]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح.استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به

مثلَ: مشابهَ...

inspired in aught; and who saith: I will reveal the like of that

مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	وَ	لَوْ	تَرَى	
مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح.استئناف	ح. شرط	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]

ترَى: تبصرُ وتشاهدُ...

which Allah hath revealed ? If thou couldst see,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِذِ ٱلظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ ٱلْمَوْتِ وَ......ٱلْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيـ......هِمْ أَخْرِجُـ..

م. فيه	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر[م]	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	أمر[ن]

الظَّالمُونَ: الجائرونَ المتجاوزُونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... غمراتِ: شدائدِ وسكراتِ... باسطوا: فارشُوهما...

when the wrong-doers reach the pangs of death and the angels stretch their hands out [i]:

......وا أَنْفُسَـ......كُمُ ٱلْيَوْمَ تُجْزَ......وْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِـ......مَا كُنْـ......تُمْ

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان

أيديهم: جوارِحِهم، جمع يد... أخرجُوا: اجعلوهَا خارجًا... تُجزَونَ: تكافئُونَ شرًّا... عذابَ: عقابَ... الهونِ: الهَوانِ والذِّلَّةِ...

Deliver up your souls. This day ye are awarded doom of degradation for that

تَقُولُـ......ونَ عَلَى ٱللَّهِ غَيْرَ ٱلْحَقِّ وَ......كُنْـ......تُمْ عَنْ ءَايَاتِـ..

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

الحقِّ: الصِّدقِ... آياتِهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

ye spake concerning Allah other than the truth, and used

ـهِ...... تَسْتَكْبِرُ......ونَ ﴿93﴾ وَ......لَـ......قَدْ جِئْـ......تُمُـ......و......نَا

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به

تستكبرُونَ: تتعالونَ... جئتمُونَا: أتيتمُونَا...

to scorn His portents. {93} Now have ye come unto Us

فُرَادَى كَـ......مَا خَلَقْـ......نَـا......كُمْ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ......تَرَكْـ......تُمْ مَا

حال	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م.به	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

فرادَى: واحدًا بعدَ واحد... خلقناكُم: أوجدْناكُ وأبدعناكُم على غيرِ مثالِ سبقَ بعدَ أنْ لمْ تكونُوا... مرَّةٍ: واحدةِ المَرَّاتِ...

solitary as We did create you at the first, and ye have left

خَوَّلْـ......نَا......كُمْ وَرَاءَ ظُهُورِ......كُمْ وَ......مَا نَرَى مَعَـ......كُمْ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.

تركتُم: أبقيتُم وخلَّيتُم... خوَّلناكُم: ملَّكناكُم... ظهوركُم: جمع ظَهْر، الخَلْف... نرَى: نُبصرُ...

behind you all that We bestowed upon you, and We behold not with you

شُفَعَاءَ......كُمُ ٱلَّذِينَ زَعَمْـ......تُمْ أَنَّـ......هُمْ فِيـ......كُمْ شُرَكَاءُ لَـ......قَدْ

م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ	ح. جواب	ح. تحقيق

شفعاءَكُم: طالبِي التَّجاوزِ عن السَّيِّئةِ، جمع شفيع... زعمْتُم: قُلتُم قولاً يُشكُّ فيه ولا يُعلمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطلٌ...

those your intercessors, of whom ye claimed that they possessed a share in you.

تَقَطَّعَ بَيْنَـ......كُمْ وَ......ضَلَّ عَنْـ......كُمْ مَا كُنْـ......تُمْ تَزْعُمُـ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)

شركاءُ: جمع شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيب... تقطَّعَ: انفصلَ... ضلَّ: غابَ...

Now is the bond between you severed, and that which ye presumed hath failed you.

ٱلْحَيَّ	يُخْرِجُ		ٱلنَّوَى	وَ	ٱلْحَبِّ	فَالِقُ	ٱللَّهَ	إِنَّ	﴿94﴾		....ونَ
م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ		خبر كان[م]	(و) فاعل

فالقُ: الَّذي يشقُّ الحَبَّ ليخرجَ منه النَّبات... الحَبِّ: اسم جنس للحنطةِ وغيرها ممَّا يكونُ في السُّنبل... النَّوَى: بذرِ التَّمر

{94} Lo! Allah (it is) Who splitteth the grain of corn and the date-stone [ii]. He bringeth forth the living

أَنَّى	فَـ	ٱللَّهُ	ذَٰلِكُمُ	ٱلْحَيِّ	مِنَ	ٱلْمَيِّتِ	مُخْرِجُ		وَ	ٱلْمَيِّتِ	مِنَ
حال	فصيحة	خبر	مبتدأ	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	خبر	[هو] مبتدأ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

والزَّبيبِ ونحوهما، واحدتهُ نواة... يُخرجُ: يحيي بعدَ الموتِ للحسابِ... الحيَّ: الَّذي فيهِ الحياة... الميِّت: مُفارِق الحياة...

from the dead, and is the bringer-forth of the dead from the living. Such is Allah. How then are ye

وَ....	سَكَنًا	ٱللَّيْلَ		جَعَلَ	وَ	ٱلْإِصْبَاحِ	فَالِقُ		﴿95﴾	ونَ	تُؤْفَكُـ
ح. عطف	م. به ثان	م. به أوّل	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	خبر	[هو] مبتدأ		(و) فاعل	مضارع(ـُن)

مُخرجُ: مُظهِر... تؤفكونَ: تُصرفُونَ... فالقُ: مخرجهُ من اللَّيل... الإصباحِ: أوَّلُ النَّهار... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا...

perverted? {95} He is the Cleaver of the Daybreak, and He hath appointed the night for stillness, and

ٱلَّذِي	هُوَ	وَ	﴿96﴾	ٱلْعَلِيمِ	ٱلْعَزِيزِ	تَقْدِيرُ	ذَٰلِكَ	حُسْبَانًا	ٱلْقَمَرَ	وَ	..ٱلشَّمْسَ
خبر	مبتدأ	ح. عطف		بدل	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	عطف(سكنا)	معطوف	ح. عطف	معطوف

سكنًا: وقتَ سكونٍ واطمئنان... حسبانًا: وسيلةً للحسابِ أو معرفةِ الزَّمن... تقديرُ: تدبيرُ... العزيز: القويّ القادر...

the sun and the moon for reckoning. That is the measuring of the Mighty, the Wise. {96} And He

ظُلُمَاتِ	فِي	هَا	بِـ	وا	تَهْتَدُ	لِـ	ٱلنُّجُومَ	كُمُ	لَـ		جَعَلَ
مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

العليم: من أسماءِ اللَّهِ تعالى... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... النُّجومَ: جمع النَّجم، أحد الأجْرام السَّماويَّةِ المُضيئةِ بذاتِها...

it is Who hath set for you the stars that ye may guide your course by them amid the darkness

﴿97﴾	ونَ	يَعْلَمُـ	قَوْمٍ	لِـ	ٱلْآيَاتِ	نَا	فَصَّلْـ	قَدْ	ٱلْبَحْرِ	وَ	ٱلْبَرِّ
	(و) فاعل	مضارع(ـُن)	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. تحقيق	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.

تهتدُوا: تصيرُوا مهتدِينَ... ظلماتِ: شدائد... فصَّلنَا: بيَّنَّا ووضَّحنَا... قوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء...

of the land and the sea. We have detailed Our revelations for a people who have knowledge. {97}

	كُمْ	أَنْشَأَ	ٱلَّذِي	هُوَ	وَ
فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	خبر	مبتدأ	ح. عطف

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... أنشأكُم: خلقَكُم...

And He it is Who hath produced you

[i] (saying). [ii] (for sprouting).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

مِنْ	نَفْسٍ	وَاحِدَةٍ	فَـ		مُسْتَقَرٌّ	وَ	مُسْتَوْدَعٌ	قَدْ	فَصَّلْـ	نَا	ٱلْآيَاتِ
ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

مستقرٌّ: مكانُ الاستقرار... مستودعٌ: استيداعٌ أو مكانُه... فصَّلنَا: بيَّنَّا ووضَّحنَا... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

from a single being, and [i] a habitation and a repository. We have detailed Our revelations

لِـ	قَوْمٍ	يَفْقَهُـ	ونَ	{98}	وَ	هُوَ	ٱلَّذِي	أَنْزَلَ		مِنَ	ٱلسَّمَاءِ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يفقهُونَ: يَفهمُونَ... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... أخرجْنَا: أبرزْنَا وأظهرْنَا... نباتَ: إنْبَاتَ...

for a people who have understanding. {98} He it is Who sendeth down water

مَاءً	فَـ	أَخْرَجْـ	نَا	بِـ	ـهِ	نَبَاتَ	كُلِّ	شَيْءٍ	فَـ	أَخْرَجْـ	نَا
م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

خضرًا: ذا اللَّونِ الأخضر... حبًّا: اسم جنس للحنطةِ وغيرِها ممَّا يكونُ في السُّنبلِ... متراكبًا: الَّذي ركبَ بعضُه بعضًا كما نرى

from the sky, and therewith We bring forth buds of every kind; We bring forth

مِنْـ	ـهُ	خَضِرًا	نُخْرِجُ		مِنْـ	ـهُ	حَبًّا	مُتَرَاكِبًا	وَ	مِنَ	ٱلنَّخْلِ
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

في سنابلِ القمحِ... النَّخلِ: واحدتُه النَّخلَة... طلعِها: غلافٌ يُشبهُ الكوزَ يَتفتَّحُ عن حبٍّ منضودٍ فيه مادَّةُ إخصابِ النَّخلة...

the green blade from which We bring forth the thick-clustered grain; and from the date-palm,

	مِنْ	طَلْعِـ	ـهَا	قِنْوَانٌ	دَانِيَةٌ	وَ	جَنَّاتٍ	مِنْ	أَعْنَابٍ	وَ	ٱلزَّيْتُونَ
خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	عطف(نبات)

قنوانٌ: جمع قنوٍ وهوَ العِذْقُ بما فيه الرُّطب... دانيةٌ: قريبةٌ... جنَّاتٌ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... أعنابٍ: أشجارِ العنبِ...

from the pollen thereof, spring pendant bunches; and [ii] gardens of grapes, and the olive

وَ	ٱلرُّمَّانَ	مُشْتَبِهًا	وَ	غَيْرَ	مُتَشَابِهٍ	ٱنْظُرُ	وا	إِلَى	ثَمَرِ	ـهِ	إِذَا
ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه

الزَّيتُونَ: شجرًا زيتيًّا مثمرًا تُؤكَلُ ثمرتُه بعدَ ملحِها ويُعصرُ منهُ الزَّيت... الرُّمَّانَ: فاكهةً معروفةً يُؤكلُ حبُّها... مشتبهًا: متماثلاً...

and the pomegranate, alike and unlike. Look upon the fruit thereof, when

أَثْمَرَ		وَ	يَنْعِـ	ـهِ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكُمْ		لَـ	آيَاتٍ	لِـ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ

انظرُوا: تأمَّلُوا أو فكِّروا واعتبرُوا... ثمرِه: جمع ثَمَرَة... أثمرَ: ظهرَ ثمرُه... ينعِهِ: نُضْجِه... يؤمنُون: يذعنُونَ ويصدِّقونَ...

they bear fruit, and upon its ripening. Lo! herein verily are portents for

قَوْمٍ	يُؤْمِنُـ	ونَ	{99}	وَ	جَعَلُـ	وا	لِـ	ـلَّهِ	شُرَكَاءَ	ٱلْجِنَّ	وَ
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	م. به أوّل	حاليّة

جعلُوا: صيَّرُوا أو قرَّرُوا أو حكمُوا... شركاءَ: جمع شريك، مَن لهُ شِرْك أي نصيب... الجنِّ: عالَم مستترٍ لا يُرَى...

a people who believe. {99} Yet they ascribe as partners unto Him the jinn, although

بِـ....	وَ........بَنَاتٍ		بَنِينَ	لَـ..........هُ		وَ........خَرَقُـ........وا			خَلَقَـ........هُمْ		
ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)

خلقَهُم: أوجدَهُم وأبدعَهُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكونُوا... خرقوا: نسبُوهم إلى اللّهِ اختلافًا وافتراء...

He did create them, and impute falsely, without knowledge, sons and daughters

يَصِفُ..	عَـ..........مَّا		وَ........تَعَالَى			سُبْحَانَـ.......هُ				عِلْمٍ	....غَيْرِ
مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	ح. عطف	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور

علْم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ... تعالَى: تسامَى... يصفُونَ: يذكرُونَ ويبيِّنُونَ...

unto Him. Glorified be He and High Exalted above (all) that they

وَلَدٌ	لَـ..........هُ		يَكُونُ	أَنَّى	وَ........ٱلْأَرْضِ		ٱلسَّمَاوَاتِ	بَدِيعُ		{100}	....ونَ
فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع(ـُ)	حال	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	خبر	[هو] مبتدأ		(و) فاعل

بديعُ: إحداثٌ على غيرِ مثالٍ سابقٍ...

ascribe (unto Him). {100} The Originator of the heavens and the earth! How can He have a child,

وَ....	شَيْءٍ	كُلَّ		وَ.........خَلَقَ		صَاحِبَةٌ	لَـ..........هُ		تَكُنْ	وَ..........لَمْ	
ح. عطف	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع(ـْ)	ح. جزم	حاليّة

صاحبةٌ: زوجةٌ...

when there is for Him no consort, when He created all things and

إِلَـٰهَ	لَا	رَبُّـ........كُمْ		ٱللَّهُ	ذَٰلِكُمُ	{101}	عَلِيمٌ	شَيْءٍ	بِـ.........كُلِّ		هُوَ....
اسم لا	نافية جنس	مضاف إ.	نعت	خبر	مبتدأ		خبر	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

is Aware of all things? {101} Such is Allah, your Lord. There is no God

وَ..........هُوَ		فَـ.......ٱعْبُدُ.........و...........هُ				شَيْءٍ	كُلِّ	خَالِقُ	هُوَ	إِلَّا	
مبتدأ	ح. عطف	م. به	فاعل	أمر [ن]	فصيحة	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل ثان	بدل	ح.استثناء	خبر لا [م]

خالقُ: وصفُ اللّهِ تعالَى... اعبدُوهُ: انقادُوا واخضعُوا لهُ...

save Him, the Creator of all things, so worship Him. And He

{102}	وَكِيلٌ	شَيْءٍ	كُلِّ	عَلَى
	خبر	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

وكيلٌ: حفيظٌ مسؤولٌ...

taketh care of all things. {102}

[i] (hath given you). [ii] (We bring forth).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

لَا تُدْرِكُهُ ٱلْأَبْصَارُ وَهُوَ يُدْرِكُ ٱلْأَبْصَارَ وَهُوَ

ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	مبتدأ

تدركُه: تحيطُ به لِلطفِه... الأبصارُ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرؤيةِ...

Vision comprehendeth Him not, but He comprehendeth (all) vision. He is

ٱللَّطِيفُ ٱلْخَبِيرُ ﴿103﴾ قَدْ جَاءَكُم بَصَائِرُ مِن رَّبِّكُمْ فَمَنْ

خبر	خبر ثان		ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم

اللَّطيفُ: مِن أسمائهِ تعالَى... الخبيرُ: مِن الأسماءِ الحسنَى... جاءكُم: أتاكُم... بصائرُ: جمع بصيرة، قوَّةُ الإدراكِ والفِطنَةِ...

the Subtile, the Aware. {103} Proofs have come unto you from your Lord, so whoso

أَبْصَرَ فَلِنَفْسِهِۦ وَمَنْ عَمِيَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

أبصرَ: رأى والمُراد أدركَ الحقَّ... عمِيَ: أصابَه العمَى والمُراد ذهبَت بَصيرتُه...

seeth, it is for his own good, and whoso is blind

فَعَلَيْهَا وَمَا أَنَا عَلَيْكُم

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور

is blind to his own hurt. And I am not a keeper

بِحَفِيظٍ ﴿104﴾ وَكَذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَاتِ وَلِيَقُولُوا

ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]

حفيظٍ: راعٍ أمين... نصرِّفُ: نبيِّنُ بأساليبَ مختلفةٍ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ...

over you. {104} Thus do We display Our revelations that they may say (unto thee, Muhammad):

...وا دَرَسْتَ وَلِنُبَيِّنَهُۥ لِقَوْمٍ يَعْلَمُونَ

(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

درسْتَ: كرَّرتَ القراءةَ لتحفظ... نبيِّنَهُ: نوضِّحَهُ ونظهرَهُ... قوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ...

"Thou hast studied," and that We may make (it) clear for people who have knowledge.

﴿105﴾ ٱتَّبِعْ مَا أُوحِيَ إِلَيْكَ مِن رَّبِّكَ لَا

	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نافية جنس

اتَّبعْ: سِرْ عليه... أُوحِيَ: بُلِّغتَ بطريقِ الوحي...

{105} Follow that which is inspired in thee from thy Lord; there is no

إِلَٰهَ إِلَّا هُوَ وَأَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿106﴾ وَلَوْ

اسم لا	خبر لا [م]	ح.استثناء	بدل	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. شرط

أعرِضْ: صُدَّ... المشركِينَ: جمع مُشرِك، وصف مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه...

God save Him; and turn away from the idolaters. {106} Had

شَاءَ	ٱللَّهُ	مَا	أَشْرَكُـ	ـوا	وَ	مَا	جَعَلْـ	ـنَا	ـكَ	عَلَيْـ	ـهِمْ
ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور

شاءَ: أرادَ... أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في مُلكِه... جعلْنَاك: صيَّرنَاكَ...

Allah willed, they had not been idolatrous. We have not set thee as a keeper

حَفِيظًا	وَ	مَا	أَنْتَ	عَلَيْـ	ـهِمْ	بِـ	وَكِيلٍ	﴿107﴾	وَ	لَا	تَسُبُّـ...
م. به ثان	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]

حفيظًا: رقيبًا مهيمنًا... وكيل: حفيظٍ مسؤول... تسبُّوا: تنالُوا غيركم بالشّتم الوجيع...

over them, nor art thou responsible for them. {107} Revile not

...وا	ٱلَّذِينَ	يَدْعُـ	ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	فَـ	يَسُبُّـ	ـوا	ٱللَّهَ	عَدْوًا
(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	م. لأجله

يدعُونَ: يعبدُونَ... عدوًا: مجاوزةً وظلمًا...

those unto whom they pray beside Allah lest they wrongfully revile Allah

بِـ	غَيْرِ	عِلْمٍ	كَـ	ذَٰلِكَ	زَيَّنْـ	ـنَّا	لِـ	كُلِّ	أُمَّةٍ	عَمَلَ	ـهُمْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.

علْم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... زيّنّا: حسَّنّا وجمّلنا... أمّةٍ: جماعةٍ من النّاس... عملَهُم: فعلَهُم المقصود...

through ignorance. Thus unto every nation have We made their deed seem fair.

ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّـ	ـهِمْ		مَرْجِعُـ	ـهُمْ	فَـ	يُنَبِّئُـ	ـهُمْ		بِـ...
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

مرجعُهُم: رجوعُهُم وعودتُهُم... ينبّئُهم: يخبرُهُم...

Then unto their Lord is their return, and He will tell them

...مَا	كَانُـ	ـوا	يَعْمَلُـ	ـونَ		﴿108﴾	وَ	أَقْسَمُـ	ـوا	بِـ	ٱللَّهِ
مجرور	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يعملُونَ: يفعلُونَ... أقسمُوا: حلفُوا...

what they used to do. {108} And they swear a solemn oath by Allah

جَهْدَ	أَيْمَٰنِـ	ـهِمْ	لَـ	ـئِنْ	جَاءَ	ـتْـ	ـهُمْ	ءَايَةٌ
م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل

جهدَ: بالغُوا في اليمينِ جاهدينَ فيها حتّى الغاية... أيمانِهم: حلفِهم... جاءتْهُم: أتتْهُم...

that if there come unto them a portent

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ...يُؤْمِنُـ...نَّ بِـ...هَا قُلْ إِنَّمَا ٱلْآيَاتُ عِندَ ٱللَّهِ

ح. جواب	مضارع[ن]	فاعل [و]	ح. توكيد	ح. جر	مجرور	أمر (ذ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.

يؤمنُنَّ: يذعنَّ ويصدِّقنَّ... الآياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر...

they will believe therein. Say; Portents are with Allah

وَ...مَا يُشْعِرُ...كُمْ أَنَّـ...هَا إِذَا جَاءَ...تْ

خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ذ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	ماض (ذ)	ح. تأنيث

يشعرُكم: يعلمُكم... جاءَتْ: أتَتْ...

and (so is) that which telleth you that if such came unto them

لَا يُؤْمِنُـ...ونَ ﴿109﴾ وَ...نُقَلِّبُ أَفْئِدَتَـ...هُمْ وَ...

فاعل [هي]	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر أنّ [م]		ح.استئناف	مضارع(ذ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

نقلِّبُ: نجعلُها مضطربةً والمُراد نحيِّرُها... أفئدتَهُم: قلوبَهُم...

they would not believe. {109} We confound their hearts and

..أَبْصَارَ...هُمْ كَـ...مَا لَمْ يُؤْمِنُـ...وا بِـ...هِ أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ...

معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف

أبصارَهُم: عيونَهُم... مرَّةٍ: واحدةِ المرَّات...

their eyes. As they believed not therein at the first, We

...نَذَرُ...هُمْ فِي طُغْيَانِـ...هِمْ يَعْمَهُـ...ونَ ﴿110﴾ وَ...لَوْ

مضارع(ذ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	الجزء 8	ح.استئناف	ح. شرط	فعل [ثبت]

نذرُهُم: نتركُهُم... طغيانِهم: كُفرهِم... يعمهُونَ: يَتحيَّرُونَ ويَتخبَّطُونَ...

let them wander blindly on in their contumacy. {110} And though

أَنَّـ...نَا نَزَّلْـ...نَا إِلَيْـ...هِمُ ٱلْمَلَائِكَةَ وَ...كَلَّمَـ...هُمُ

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ذ)	فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [ثبت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ذ)	م. به

نزَّلنَا: أنزلْنَا... كلَّمَهُم: خاطبَهُم...

We should send down the angels unto them, and the dead should speak

ٱلْمَوْتَى وَ...حَشَرْ...نَا عَلَيْـ...هِمْ كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَا كَانُـ...وا

فاعل	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	حال	ح. نفي	ماض (ذ)	(و)اسم كان

الموتَى: فاقدُو الحياة... حشرنَا: جمعْنَا... قبُلاً: أمامَ أعيُنِهِم...

unto them, and We should gather against them all things in array, they would not

لِـ...يُؤْمِنُـ...وا إِلَّا أَنْ يَشَاءَ ٱللَّهُ وَ...لَكِنَّ أَكْثَرَ...هُمْ

الجحود	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان[ن]	ح.استثناء	ح. نصب	مضارع(ذ)	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.

يشاءُ: يريدُ... أكثرَهُم: مُعظمَهُم...

believe unless Allah so willed. Howbeit, most of them

يَجْهَلُـــون			﴿111﴾	وَ	كَـ	ذَلِك	جَعَلْـ	نَا	لِـ	كُلِّ	نَبيٍّ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يجهلونَ: لا يعرفُونَ أو يطيشُونَ ويسفهُونَ...جعلْنَا: أوجدْنَا... نبيٍّ: مَن اصطفاهُ اللَّهُ مِن عبادِهِ وأوحَى إليه بشريعة من شرائعه...

are ignorant. {111} Thus have We appointed unto every prophet

عَدُوًّا	شَيَاطِينَ	ٱلإِنْسِ	وَ	ٱلْجِنِّ	يُوحِي	بَعْضُـ	هُمْ	إِلَى	بَعْضٍ	زُخْرُفَ	ٱلْقَوْلِ
م. به ثان	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع[ْ]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

عدوًّا: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا... الإنس: النَّاس... الجنّ: عالَم مستتر لا يُرَى... يوحِي: يُوَسوِسُ...

an adversary - devils of humankind and jinn who inspire in one another plausible discourse

غُرُورًا	وَ	لَوْ	شَاءَ	رَبُّـ	كَ	مَا	فَعَلُـ	و	هُ	فَـ	ذَرْ
م. لأجله	ح. عطف	ح. شرط	ماض (َ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ُ)	فاعل	م. به	فصيحة	أمر (ْ)

زخرفَ: المعسولَ المزيَّنَ بالكذبِ... غرورًا: خداعًا... فعلُوهُ: عملُوهُ... ذرْهُم: اتْرُكهُم...

through guile. If thy Lord willed, they would not do so; so leave them

هُمْ		وَ	مَا	يَفْتَرُون		﴿112﴾	وَ	لِـ	تَصْغَى	إِلَيْـ	ـهِ
م. به	فاعل [أنت]	ح. معيّة	م. معه	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نصب	مضارع[-]	ح. جرّ	مجرور

يفترُونَ: يَختلِقُونَ ويكذِبُونَ... تصغَى: تميلُ...

alone with their devising; {112} That the hearts of those

أَفْئِدَةُ	ٱلَّذِينَ	لا	يُؤْمِنُون		بِـ	ٱلآخِرَةِ	وَ	لِـ	يَرْضَـ	وْ	هُ
فاعل	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... يرضَوْهُ: يحبُّوهُ وتطيبَ نفوسُهُم بهِ...

who believe not in the Hereafter may incline thereto, and that they may take pleasure therein,

وَ	لِـ	يَقْتَرِفُـ	وا	مَا	هُم	مُقْتَرِفُونَ	﴿113﴾	أَ	فَـ	غَيْرَ	ٱللَّهِ
ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر		ح.استفهام	ح. عطف	م. به مقدّم	مضاف إ.

يقترفُوا: يعملُوا... مقترفُونَ: مُكتَسِبُونَ...

and that they may earn what they are earning. {113} Shall I seek other than Allah

أَبْتَغِي		حَكَمًا	وَ	هُوَ	ٱلَّذِي
مضارع[ْ]	فاعل [أنا]	تمييز	حاليّة	مبتدأ	خبر

أبتغِي: أطلبُ... حكَمًا: قاضيًا بينَ المتنازعينَ...

for judge, when He it is Who hath

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْزَلَ إِلَيْــ......ـكُم ٱلْكِتَابَ مُفَصَّلاً وَ......ٱلَّذِين ءَاتَيْـ......ـنَا......هُمُ ٱلْكِتَاب

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	حال	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

أنزلَ: جَعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابَ: التّوراةَ والإنجيلَ... مفصَّلاً: مُبيَّنًا... آتيناهُم: أعطيناهُم...

revealed unto you (this) Scripture, fully explained ? Those unto whom We gave the Scripture

يَعْلَمُــ......ـونَ أَنَّــ......ـهُ مُنَزَّلٌ مِنْ رَبِّــ......ـكَ بِــ......ٱلْحَقِّ فَـ....

مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر[م]	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	فصيحة

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... منزَّلٌ: مُنَزَلٌ... الحقّ: الحكمةِ والمصلحة...

(aforetime) know that it is revealed from thy Lord in truth. So

....لا تَكُونَــ......ـنَّ مِنَ ٱلْمُمْتَرِين ﴿114﴾ وَ......تَمَّـ......ـتْ كَلِمَةُ

ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

الممترينَ: الشّاكّينَ المُكذّبينَ... تمّتْ: كملَتْ... كلمةُ ربِّكَ: قضاءُهُ

be not thou (O Muhammad) of the waverers. {114} Perfected is the Word

رَبِّــ......ـكَ صِدْقًا وَ......عَدْلاً لا مُبَدِّلَ لِــ......كَلِمَاتِــ......ـهِ وَ....

مضاف إ.	مضاف إ.	حال	ح. عطف	معطوف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر لا[م]	ح. عطف

صدقًا: مطابقة الكلام للواقع... عدلاً: عدالةً وإنصافًا... مبدِّلَ: مُغيِّر... كلماته: قضائِهِ...

of thy Lord in truth and justice. There is naught that can change His words.

هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿115﴾ وَ......إِنْ تُطِعْ أَكْثَرَ مَنْ فِي ٱلأَرْضِ

مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

السَّميعُ: اسمٌ مِن أسماءِ اللَّهِ ينبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تُطعْ: تتبَعْ وتَخضعْ... أكثرَ: مُعظمَهُم...

He is the Hearer, the Knower. {115} If thou obeyedst most of those on earth

يُضِلُّــ......ـو......ـكَ عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ إِنْ يَتَّبِعُــ......ـونَ إِلاَّ ٱلظَّنَّ وَ....

مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح.استثناء	م. به	ح. عطف

يضلُّوكَ: يجعلُوكَ لا تهتدي... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... يتّبعُونَ: يسيرُونَ عليه... الظَّنَّ: العلْمَ مِن غيرِ يقين...

they would mislead thee far from Allah's way. They follow naught but an opinion, and

إِنْ هُمْ إِلاَّ يَخْرُصُــ......ـونَ ﴿116﴾ إِنَّ رَبَّــ......ـكَ هُوَ أَعْلَمُ

ح. نفي	مبتدأ	ح.استثناء	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ

يخرصُونَ: يُلقُونَ القولَ عن ظنٍّ وتخمينٍ لا عن علْمٍ ويقينٍ... أعلمُ: أكثرُ علمًا...

they do but guess. {116} Lo! thy Lord, He knoweth best

مَنْ يَضِلُّ عَنْ سَبِيلِــ......ـهِ وَ......هُوَ أَعْلَمُ بِــ......ٱلْمُهْتَدِين

ح. جرّ[م]	نزع الخافض	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

يضلُّ: لا يهتدي... سبيلِه: هدايتِه وجهادِه... المهتدينَ: المُستجيبينَ للهدايةِ...

who erreth from His way; and He knoweth best (who are) the rightly guided.

﴿117﴾	فـ	كُلُـ	وا	مِـ	مَّا	ذُكِرَ	ٱسْمُ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ	ـهِ	إِنْ
	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج

كلوا: خذوا... ذُكِرَ: نُطِقَ بـه...

{117} Eat of that over which the name of Allah hath been mentioned, if

كُنْـ	ـتُمْ	بِـ	آيَاتِـ	ـهِ	مُؤْمِنِينَ	﴿118﴾	وَ	مَا	لَـ	ـكُمْ
ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]

آياتِـهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... مؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذْعِن ومُصدِّق...

ye are believers in His revelations. {118} How should

أَ	لَّا	تَأْكُلُـ	وا	مِـ	مَّا	ذُكِرَ	ٱسْمُ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ	ـهِ	وَ
[أن] نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

ye not eat of that over which the name of Allah hath been mentioned, when

قَدْ	فَصَّلَ		لَـ	ـكُمْ	مَا	حَرَّمَ		عَلَيْـ	ـكُمْ	إِلَّا	مَا
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	مستثنى

فصَّلَ: بيَّنَ ووضَّح... حرَّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا

He hath explained unto you that which is forbidden unto you unless

ٱضْطُرِرْ	ـتُمْ	إِلَيْـ	ـهِ	وَ	إِنَّ	كَثِيرًا	لَـ	يُضِلُّـ	ـونَ		بِـ
ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. توكيد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

اضطُرِرْتُم: أُلْجِئْتُم...

ye are compelled thereto. But lo! many are led astray by

ـأَهْوَائِـ	ـهِمْ	بِـ	غَيْرِ	عِلْمٍ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِـ	ٱلْمُعْتَدِينَ
مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

أهوائِهِم: جمع هَوَى، ميل النَّفس إلى الضَّلال... علْم: إدراك حقيقةِ الأشياء... المعتدينَ: الظَّالمينَ المتجاوزينَ للحدِّ...

their own lusts through ignorance. Lo! thy Lord, He is Best Aware of the transgressors.

﴿119﴾	وَ	ذَرُ	وا	ظَاهِرَ	ٱلْإِثْمِ	وَ	بَاطِنَـ	ـهُ
	ح.استئناف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

ذرُوا: اترُكُوا... ظاهرَ: واضحَهُ... الإثمِ: ذنب يستحقُّ العقوبة... باطنَهُ: خافيه...

{119} Forsake the outwardness of sin and the inwardness thereof.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ ٱلَّذِينَ يَكْسِبُـ.......ـونَ ٱلْإِثْمَ سَـ.......يُجْزَ.......وْنَ بِـ.........مَا كَانُـ...

ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استقبال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر إنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

يكسبُونَ: يفعلُونَ ويتحمَّلُونَ... الإثمَ: ذنبًا يستحقُّ العقاب... يجزَونَ: يكافؤُونَ شرًّا...

Lo! those who garner sin will be awarded that which

...ـوا يَقْتَرِفُـ......ـونَ ﴿120﴾ وَ.........لَا تَأْكُلُـ......ـوا مِـ.........مَّا لَمْ

(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم

يقترفُونَ: يعملُونَ... تأكلُوا: تأخذُوا...

they have earned. {120} And eat not of that whereon

يُذْكَرِ ٱسْمُ ٱللَّهِ عَلَيْـ.......ـهِ وَ.......إِنَّـ.......ـهُ لَـ.........فِسْقٌ وَ.........إِنَّ

مضارع[ـْ]	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. توكيد	خبر إنّ	ح.استئناف	ح. نسخ

يُذكَرُ: يُنطَقُ بهِ... فسقٌ: عِصيانٌ وخُروجٌ عن حُدودِ الشَّرعِ...

Allah's name hath not been mentioned, for lo! it is abomination. Lo!

ٱلشَّيَاطِينَ لَـ.......يُوحُـ.......ـونَ إِلَىٰ أَوْلِيَآئِـ......ـهِمْ لِـ.......يُجَادِلُـ.......ـو.........كُمْ

اسم إنّ	ح. توكيد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به

يوحُونَ: يوسوسُونَ... أولياءِهم: حلفاءهِم وأنصارهِم... يجادلُوكم: يناقشُوكم ويخاصمُوكم من أجلهِم...

the devils do inspire their minions to dispute with you.

وَ.........إِنْ أَطَعْـ.......ـتُمُـ.......ـو.........هُمْ إِنَّـ.......ـكُمْ لَـ......مُشْرِكُونَ ﴿121﴾ أَ......

ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح.استفهام

أطَعتُموهُم: خضَعتُم لهُم... مشركُونَ: جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه...

But if ye obey them, ye will be in truth idolaters. {121} Is he

......وَ.........مَنْ كَانَ مَيْتًا فَـ......أَحْيَيْـ......ـنَـ........ـهُ وَ.......جَعَلْـ.......ـنَا

ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

ميتًا: ضالًّا... فأحيينَاهُ: صيَّرنَاهُ ذا حياةٍ ونماءٍ... جعلْنَا: أوجدْنَا...

who was dead and We have raised him unto life, and set

لَـ.........ـهُ نُورًا يَمْشِي بِـ.........ـهِ فِي ٱلنَّاسِ كَـ.........مَنْ

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر (من)

نورًا: هدايةً وبيانًا للحقِّ... يمشِي: يهتدِي...

for him a light wherein he walketh among men, as him whose

مَثَلُـ.........ـهُ فِي ٱلظُّلُمَاتِ لَيْسَ بِـ.......خَارِجٍ مِنْـ.........ـهَا كَـ....

مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

مَثلُهُ: صفتُهُ العجيبة... الظُّلُماتِ: الجهلِ والشِّركِ... خارجٍ: بارزٍ...

similitude is in utter darkness whence he cannot emerge? Thus

...ذَلِكَ	زُيِّنَ	لِـ......	لْكَافِرِينَ	مَا	كَانُـ......	وا	يَعْمَلُـ......	ونَ		﴿122﴾	وَ....
مجرور	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنين... يعملونَ: يفعلونَ...

is their conduct made fairseeming for the disbelievers. {122} And

......كَـ......	ذَلِكَ	جَعَلْـ......	نَا	فِي	كُلِّ	قَرْيَةٍ	أَكَابِرَ	مُجْرِمِيـ......	هَا	لِـ......	يَمْكُرُ...
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]

قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلَقُ على أهلِها... أكابرَ: أعاظِمَهُم، رُؤساءَهُم... مجرميهَا: كافريهَا ومُعانديها... يمكرُوا: يخدعُوا ويحتالُوا...

thus have We made in every city great ones of its wicked ones, that they should plot

......وا	فِيـ......	هَا	وَ......	مَا	يَمْكُرُ......	ونَ	إِلَّا	بِـ......	أَنْفُسِـ......	هِمْ	وَ....
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة

therein. They do but plot against themselves, though

......مَا	يَشْعُرُ......	ونَ	﴿123﴾	وَ......	إِذَا	جَاءَ......	تْـ......	هُمْ	ءَايَةٌ	قَالُـ......	وا
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يشعرُونَ: يُحسُّونَ ويَعلمُونَ... جاءتْهُم: أتَتهُم... آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرة...

they perceive not. {123} And when a token cometh unto them, they say:

لَنْ	نُؤْمِنَ		حَتَّى	نُؤْتَى		مِثْلَ	مَا	أُوتِيَ	رُسُلُ	ٱللَّهِ	ٱللَّهُ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن.فاعل[نحن]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.	مبتدأ

نُؤمِنَ: نذعنَ ونصدِّقَ... نُؤتَى: نُعطَى... مثلَ: مشابهَ... رسلُ اللَّهِ: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل...

We will not believe till we are given that which Allah's messengers are given. Allah

أَعْلَمُ	حَيْثُ	يَجْعَلُ		رِسَالَتَـ......	هُ	سَـ......	يُصِيبُ	ٱلَّذِينَ	أَجْرَمُـ......	وا	صَغَارٌ
خبر	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح.استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فاعل

أعلمُ: أكثرُ علمًا... رسالتَهُ: دعوتَهُ... يصيبُ: ينالُهُ الشَّرُّ... أجرموا: أذنبُوا... صغارٌ: ذِلَّةٌ وضعَةٌ...

knoweth best with whom to place His message. Humiliation from Allahand heavy

عِنْدَ	ٱللَّهِ	وَ......	عَذَابٌ	شَدِيدٌ
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... شديدٌ: قويٌّ...

punishment will smite the guilty

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بِـ.........مَا		كَانُـ.......وا		يَمْكُرُ.......ونَ			﴿124﴾	فَـ.........مَنْ		يُرِدِ	ٱللَّهُ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ـْ]	فاعل

يمكرُونَ: يخدعُونَ ويحتالُونَ... يُرِدْ: يشأْ ويحبَّ ويرغَبْ... يهديَهُ: يرشدَهُ إلى الإيمانِ ويوفِّقَهُ إليه...

for their scheming. {124} And whomsoever it is Allah's will

	أَنْ	يَهْدِيَـ........ـهُ			يَشْرَحْ		صَدْرَ.........هُ		لِـ........لإِسْلَامِ		وَ....
خبر[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل[هو]	مضارع(ـْ)	فاعل[هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يشرحْ: يُحبِّبْهُ فيهِ... صدرَهُ: الجزءُ الممتدُّ مِن أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوف، وأُطلقَ على القلبِ لوجودهِ فيه...

to guide, He expandeth his bosom unto the Surrender, and

مَنْ.....	يُرِدْ			أَنْ	يُضِلَّـ........ـهُ			يَجْعَلْ		صَدْرَ.........هُ	
مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل[هو]	خبر[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل[هو]	مضارع(ـْ)	فاعل[هو]	م. به أوّل	مضاف إ.

الإسلامِ: الانقيادِ للّه، ولِما جاءَ مِن الشّرائعِ والأحكام... يضلَّهُ: يجعلَهُ لا يهتدِي...

whomsoever it is His Will to send astray, He maketh his bosom

ضَيِّقًا	حَرَجًا	كَأَنَّمَا	يَصَّعَّدُ		فِي	ٱلسَّمَاءِ	كَـ........ذَلِكَ		يَجْعَلُ	ٱللَّهُ	ٱلرِّجْسَ
م. به ثان	نعت	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به

يجعلْ: يُصيِّرْ... ضيِّقًا: لمْ يجدْ فيه مخرجًا... حرجًا: ضيِّقًا... يصَّعَّدُ: يرتفعُ بمشقَّة... الرِّجسَ: العقابَ والغضب...

close and narrow as if he were engaged in sheer ascent. Thus Allah layeth ignominy

عَلَى	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ.......ونَ			وَ..........هَذَا		صِرَاطُ	رَبِّـ..........كَ		مُسْتَقِيمًا
ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	﴿125﴾	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	حال

يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... صراطُ ربِّكَ: الإسلامُ... مستقيمًا: مستوٍ لا عِوَجَ فيه... فصَّلنَا: بيَّنَّا ووَضَّحنَا...

upon those who believe not. {125} This is the path of thy Lord, a straight path.

قَدْ	فَصَّلْـ.........نَا		ٱلْآيَاتِ	لِـ.........قَوْمٍ		يَذَّكَّرُ........ونَ			لَـ.........هُمْ		
ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	﴿126﴾	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبر... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يذَّكَّرُونَ: أصلُهَا يتذكَّرُونَ...

We have detailed Our revelations for a people who take heed. {126} For them is

دَارُ	ٱلسَّلَامِ	عِنْدَ	رَبِّـ.........هِمْ		وَ.........هُوَ		وَلِيُّـ.........هُمْ		بِـ..........مَا		كَانُـ...
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

دارُ السَّلامِ: الجنَّة... وليُّهُم: ناصرُهُم...

he abode of peace with their Lord. He will be their Protecting Friend because of what

...وا	يَعْمَلُـ........ونَ			﴿127﴾	وَ..........يَوْمَ		يَحْشُرُ........هُمْ			جَمِيعًا	يَا
(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل[هو]	حال	ح. نداء

يعملُونَ: يفعلُونَ... يحشرُهُم: يجمعُهُم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع...

they used to do. {127} In the day when He will gather them together (He will say): O

مَعْشَرَ	ٱلْجِنِّ	قَدِ	ٱسْتَكْثَرْ......	تُمْ	مِنَ	ٱلإِنْسِ	وَ..........	قَالَ	أَوْلِيَاؤُ......	هُمْ	مِنَ
منادى	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

معشرَ الجنِّ: الجماعة أمرُهم واحدٌ... الجنّ: عالَم مستتر لا يُرى... استكثرتُم: استحوَذتُم على كثيرٍ منهم... الإنس: النَّاس...

ye assembly of the jinn! Many of humankind did ye seduce. And their adherents among

ٱلإِنْسِ		رَبَّـ.........	نَا	ٱسْتَمْتَعَ	بَعْضُـ......	نَا	بِـ.........	بَعْضٍ	وَ..........	بَلَغْـ........	نَا
مجرور	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أولياؤهم: جمع وليُّهم...استمتعَ: انتفعَ بهِ والتذَّ... بلغْنَا: وصلنَا إليه... أجلَنَا: الوقتَ المحدَّدَ لنا، والمُراد مدَّةُ البقاءِ في الدُّنيا...

humankind will say: Our Lord! We enjoyed one another, but now we have arrived at

أَجَلَـ........	نَا	ٱلَّذِي	أَجَّلْـ........	تَ	لَـ.........	نَا	قَالَ		ٱلنَّارُ	مَثْوَا........	كُمْ
م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

أجَّلتَ: حدَّدْتَ... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... مثواكُم: منزلُكم أو إقامتُكم واستقرارُكم...

the appointed term which Thou appointedst for us. He will say: Fire is your home.

خَالِدِينَ	فِيـ........	هَا	إِلاَّ	مَا	شَاءَ	ٱللَّهُ	إِنَّ	رَبَّـ..........	كَ	حَكِيمٌ	عَلِيمٌ
حال	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

خالدِينَ: باقينَ على الدَّوام... شاءَ: أرادَ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ، وهيَ من صفاتِ اللَّه... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

Abide therein for ever, save him whom Allah willeth (to deliver). Lo! thy Lord is Wise, Aware.

﴿128﴾	وَ...........	كَـ........	ذَلِكَ	نُوَلِّي		بَعْضَ	ٱلظَّالِمِينَ	بَعْضًا	بِـ..........	مَا	كَانُـ...
	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

نولِي: نمكِّنهم منهُم، نُصرةً أو إغواءً... الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهِما...

{128} Thus We let some of the wrong-doers have power over others because of what they are

...وا	يَكْسِبُـ.......	ونَ		﴿129﴾	يَا	مَعْشَرَ	ٱلْجِنِّ	وَ.......	ٱلإِنْسِ	أَ............	لَمْ
(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استفهام	ح. جزم

يكسبُونَ: يفعلُونَ ويتحمَّلُونَ...

wont to earn. {129} O ye assembly of the jinn and humankind! Came there not

يَأْتِـ........	كُمْ	رُسُلٌ	مِنْـ........	كُمْ
مضارع[ي]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يأتِكُم: يجِئْكُم... رسلٌ: جمع رَسول بمعنَى مُرسَل...

unto you messengers of your own

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَقُصُّـ	ونَ	عَلَيْـ	كُمْ	ءَايَاتِـ	ي	وَ	يُنْذِرُ	ونَـ	كُمْ	لِقَاءَ	يَوْمِـ
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.

يقصُّونَ: يروونَ ويحكونَ... آياتي: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبر... ينذرونكُم: يعلمُونكُم ويخوِّفُونَكُم...

who recounted unto you My tokens and warned you of the meeting of this your Day?

كُمْ	هَذَا	قَالُـ	وا	شَهِدْ	نَا	عَلَى	أَنْفُسِـ	نَا	وَ	غَرَّ	تْ
مضاف إ.	بدل	ماض (ُ)	(و) فاعل	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (َ)	ح. تأنيث

لقاءَ يومكُم: شهودَهُ... شهدْنَا: أخبرْنَا... غرَّتْهُم: خدعتهُم وأطمعَتهُم...

They will say: We testify against ourselves. And the life of the world

هُمْ	ٱلْحَيَاةُ	ٱلدُّنْيَا	وَ	شَهِدُ	وا	عَلَى	أَنْفُسِـ	هِمْ	أَنَّـ	هُمْ	كَانُـ
م. به	فاعل	نعت	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ُ)

الدُّنيا: صفةٌ للحياةِ الّتي تسبقُ الأخرَى... شهدُوا: أخبرُوا بهِ خبرًا قطعيًّا...

beguiled them. And they testify against themselves that they were

وا	كَافِرِينَ		﴿130﴾	ذَلِكَ	أَنْ		لَمْ	يَكُنْ	رَبُّـ	كَ	مُهْلِكَ
(و)اسم كان	خبر كان	خبر أنّ[م]		مبتدأ	[أنْ] نسخ	[ـهُ] اسم أنْ	ح. جزم	مضارع(ْ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان

كافرينَ: غير مؤمنين... مُهلك: مقاقبًا بالإهلاك...

disbelievers. {130} This is because thy Lord destroyeth not

ٱلْقُرَى			بِـ	ظُلْمٍ		وَ	أَهْلُـ	هَا	غَافِلُونَ	﴿131﴾	وَ	لِـ
مضاف إ.	خبر (أنّ)	خبر (ذلك)	ح. جرّ	مجرور	حاليّة		مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	ح. جرّ

القرَى: جمع قرية، وهي البلدةُ وتُطلقُ على أهلِها... ظلم: جَوْرٍ ومُجاوزةٍ لِلحدِّ... أهلُها: سكّانُها... غافلُونَ: جمع غافِل، ساهٍ...

the townships arbitrarily while their people are unconscious (of the wrong they do). {131} For

كُلٍّ		دَرَجَاتٌ	مِـ	مَّا	عَمِلُـ	وا	وَ	مَا	رَبُّـ	كَ	بِـ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد

درجاتٌ: منازلُ... عملُوا: فعلُوا...

all there will be ranks from what they did. Thy Lord is not

غَافِلٍ	عَـ	مَّا	يَعْمَلُـ	ونَ	﴿132﴾	وَ	رَبُّـ	كَ	ٱلْغَنِيُّ	ذُو	ٱلرَّحْمَةِ
خبر ما	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	نعت	نعت ثان	مضاف إ.

غافل: ساهٍ... الغنيُّ: مِن أسمائهِ تعالَى... الرَّحمةِ: الإحسانِ والرِّعاية...

unaware of what they do. {132} Thy Lord is the Absolute, the Lord of Mercy.

إِنْ	يَشَأْ		يُذْهِبْـ	كُمْ			وَ	يَسْتَخْلِفْ		مِنْ	بَعْدِ
ح. شرط ج	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	مضارع(ْ)	م. به	فاعل [هو]	خبر (ربّك)	ح. عطف	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يشأْ: يردْ... يذهبكُم: يُزلْكُم... يستخلفْ: يجعلْكُم خلفاءَ متصرِّفينَ بأمرِه...

If He will, He can remove you and can cause what He will

كُم.....	مَا	يَشَاءُ		كَـ..........مَا		أَنْشَأَ........كُمْ			مِنْ	ذُرِّيَّةِ	قَوْمٍ
مضاف أ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

أنشأكُم: خلقكُم... ذرِّيَّةِ: ولد الإنسان ذكرًا أو أنثَى... قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء...

to follow after you, even as He raised you from the seed of

ءَاخَرِينَ	﴿133﴾	إِنَّ	مَا	تُوعَدُ........ونَ		لَـ..........آتٍ		وَ..........مَا		أَنْتُمْ	بِـ.....
نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	مزحلقة	خبر إنّ	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد

آخرينَ: جمع آخر، أحدُ شيئَين يكونانِ مِن جنسٍ واحد... توعدُونَ: تُنذَرُونَ... آتٍ: قادمٌ...

other folk. {133} Lo! that which ye are promised will surely come to pass, and ye cannot

ـمُعْجِزِينَ	﴿134﴾	قُلْ		يَا	قَوْمِ		اعْمَلُـ........وا		عَلَى	مَكَانَتِـ........كُمْ	
خبر ما		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

معجزينَ: هاربينَ ومُفلتِينَ مِن العقاب... قوم: أصلها قومِي... اعملُوا: افعلُوا... مكانَتِكُم: حالَتِكُم وقدرَتِكُم...

escape. {134} Say (O Muhammad): O my people! Work according to your power.

إِنِّـ.........ـي		عَامِلٌ	فَـ........سَوْفَ		تَعْلَمُـ........ونَ		مَنْ	تَكُونُ	لَـ..........ـهُ		
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. تعليل	ح.استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

عاملٌ: فاعلٌ... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ...

Lo! I too am working. Thus ye will come to know for which of us will be

عَاقِبَةُ	الدَّارِ	إِنَّـ..........ـهُ		لَا	يُفْلِحُ	الظَّالِمُونَ		﴿135﴾	وَ..........جَعَلُـ........وا		
اسم كان	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرِ الأخير... الدَّارِ: الدُّنيا، الجنَّة... يفلحُ: يفوزُ... الظَّالمُونَ: الجائرُونَ المتجاوزونَ للحدِّ أو الفسق

the happy sequel. Lo! the wrong-doers will not be successful. {135} They assign

لِـ..........ـلَّهِ		مِـ..........ـمَّا		ذَرَأَ		مِنَ	الْحَرْثِ	وَ........الْأَنْعَامِ		نَصِيبًا	فَـ....
ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. به	ح. عطف

أو نحوهما... جعلُوا: شرعُوا أو قرَّرُوا... ذرأَ: أبدعَ وبثَّ وكثَّرَ... الحرثِ: نفسِ المزروع... الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبل والبقر والغنم...

unto Allah, of the crops and cattle which He created, a portion, and

....قَالُـ........وا		هَذَا	لِـ..........ـلَّهِ		
ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]

نصيبًا: حصَّةً وجزءًا...

they say: "This is Allah's"

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بـ.........زعمِـ.........هِمْ وَ.........هَذا لِـ.........شُرَكَائِـ.....نَا فَـ.........مَا كَانَ

ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. عطف	خبر [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

زعمِهِم: قول يُشكُّ فيه، ولا يُعلمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطل... شركائنَا: جمع شريك، مَن لهُ شِرْك أو نصيب...

- in their make-believe - "and this is for (His) partners in regard to us." Thus that

لِـ.......شُرَكَائِـ.......هِمْ فَـ.........لاَ يَصِلُ إِلَى ٱللَّهِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. نفي	ح. جزاء	خبر (ما)	خبر كان[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[هو]

يصِلُ: يبلغُ...

which (they assign) unto His partners in them reacheth not Allah

وَ.........مَا كَانَ لِـ..........لَّهِ فَـ.........هُوَ يَصِلُ

فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح. جزاء	خبر (ما)	خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. عطف

and that which (they assign) unto Allah goeth

إِلَى شُرَكَائِـ.....هِمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُـ.......ونَ ﴿136﴾ وَ..........كَـ........ذَلِكَ

مجرور	ح. جرّ	ح.استئناف		فاعل (و)	مضارع(ن)	فاعل	ماض (ذمّ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]

ساءَ: قبُحَ، نقيض حَسُنَ... يحكمُونَ: يفعلونَ...

to their (so-called) partners. Evil is their ordinance. {136} Thus

زَيَّنَ لِـ.........كَثِيرٍ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ قَتْلَ أَوْلاَدِ.......هِمْ شُرَكَاؤُ.......هُمْ لِـ.........يُرْدُ...

مضارع[ن]	ح. نصب	مضاف إ.	فاعل (زيّن)	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)

زيَّنَ: حسَّنَ وجمَّلَ... المشركينَ: جمع مُشرِك، وصفُ مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... قتلَ: إزهاقَ الأرواحِ... يردُوهُم: يُهلِكُوهُم...

have their (so-called) partners (of Allah) made the killing of their children to seem fair

......و.........هُمْ وَ..........لِـ........يَلْبِسُـ.......وا عَلَيْـ.......هِمْ دِينَـ.......هُمْ وَ..........لَوْ

ح. شرط	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل (و)	مضارع[ن]	ح. نصب	ح. عطف	م. به	فاعل

يلبِسُوا: يخلِطُوا... دينَهُم: عبادتَهُم وشريعتَهُم...

unto many of the idolaters, that they may ruin them and make their faith obscure for them.

شَاءَ ٱللَّهُ مَا فَعَلُـ..........و..........هُ فَـ..........ذَرْ.........هُمْ وَ..........مَا

م. معه	ح. معيّة	فاعل [أنتَ]	م. به	أمر (ـْ)	فصيحة	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	ح. نفي	فاعل	ماض (ـَ)

شاءَ: أرادَ... فعلُوهُ: عمِلُوهُ... ذرْهُم: اترُكهُم...

Had Allah willed (it otherwise), they had not done so. So leave them alone

يَفْتَرُ.......ونَ ﴿137﴾ وَ..........قَالُـ........وا هَذِهِ أَنْعَامٌ وَ.........حَرْثٌ حِجْرٌ لاَ

ح. نفي	نعت	معطوف	ح. عطف	خبر	مبتدأ	فاعل (و)	ماض (ـُ)	ح.استئناف		فاعل (و)	مضارع(ن)

يفترُونَ: يختلقُونَ ويكذبُونَ... أنعامٌ: جمع نَعَم، والنَّعَمُ الإبلُ والبقرُ والغنمُ... حرثٌ: محروثٌ مزروعٌ... حِجرٌ: حرامٌ ممنوعٌ...

with their devices. {137} And they say: Such cattle and crops are forbidden. No-one

يَطْعَمُـ...ـهَا إِلَّا مَنْ نَشَاءُ بِـ...زَعْمِـ...ـهِمْ وَ...أَنْعَامٌ

مضارع(ـُ)	م. به	ح.استثناء	فاعل	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	[هذه] مبتدأ	خبر

يطعمُها: يأكلُها.. حُرِّمَت: جُعِلَت حرامًا أي ممنوعًا...

is to eat of them save whom we will - in their make-believe - cattle

حُرِّمَـ...ـتْ ظُهُورُ...ـهَا وَ...أَنْعَامٌ لَا يَذْكُرُ...ونَ ٱسْمَ ٱللَّهِ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	[هذه] مبتدأ	خبر	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

ظهورُها: خَلْفُها... يذكرُونَ: ينطقُونَ بـه... اسمَ اللَّهِ: لفظَ الجلالةِ الجامعِ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة...

whose backs are forbidden, cattle over which they mention not the name of Allah.

عَلَيْـ...ـهَا ٱفْتِرَاءً عَلَيْـ...ـهِ سَـ...يَجْزِيـ...ـهِمْ بِـ...مَا كَانُـ...

ح. جرّ	مجرور	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ح.استقبال	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)

افتراءً: اختلاقًا وكذبًا... يجزيهم: يكافِئُهُم شرًّا...

(All that is) a lie against Him. He will repay them for

...وا يَفْتَرُ...ونَ ﴿138﴾ وَ...قَالُـ...وا مَا فِي بُطُونِ هَٰذِهِ

(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

بطون: جمع بَطْن، الجَوْف مقابل الظَّهر...

that which they invent. {138} And they say: That which is in the bellies of such

ٱلْأَنْعَامِ خَالِصَةٌ لِـ...ذُكُورِ...نَا وَ...مُحَرَّمٌ عَلَىٰ أَزْوَاجِـ...نَا وَ...إِنْ

بدل	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج

خالصةٌ: مخصوصةٌ... ذُكورِنَا: جمع الذَّكر... مُحَرَّمٌ: مَمنوعٌ بحكمٍ شرعيٍّ...

cattle is reserved for our males and is forbidden to our wives; but if

يَكُنْ مَيْتَةً فَـ...هُمْ فِيـ...ـهِ شُرَكَاءُ سَـ...يَجْزِيـ...ـهِمْ

مضارع(ـْ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح.استقبال	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]

ميتةً: تخفيف مَيِّتَةً، فاقدة الحياة... وصفَهُم: ذِكرهُمُ اللَّهَ بغيرِ ما يَليقُ به... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقان

it be born dead, then they (all) may be partakers thereof. He will reward them for their

وَصْفَـ...ـهُمْ إِنَّـ...ـهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿139﴾

م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثانٍ	

وهيَ من صفاتِ اللَّه... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

attribution [i]. Lo, He is Wise, Aware. {139}

[i] (of such ordinances unto Him).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَدْ	خَسِرَ	ٱلَّذِينَ	قَتَلُـ	وا	أَوْلَادَ	هُمْ	سَفَهًا	بِـ	غَيْرِ	عِلْمٍ	وَ
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

خسِرَ: أصابَهُ النَّقصُ أو الضَّياعُ في نفسِهِ أو أهلِهِ أو مالِهِ... قتلوا: أماتُوا... سفَهًا: سفاهةً ونقصانَ عقلٍ وإيمانٍ...

They are losers who besottedly have slain their children without knowledge, and have

حَرَّمُـ	وا	مَا	رَزَقَـ	هُمُ	ٱللَّهُ	ٱفْتِرَاءً	عَلَى	ٱللَّهِ	قَدْ	ضَلُّـ	وا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل

علْم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... حرَّمُوا: جعلُوا حرامًا أي ممنوعًا... رزقَهُم: أعطاهُم مِن الخيرِ والفضلِ... افتراءً: اختلاقًا وكذِبًا...

forbidden that which Allah bestowed upon them, inventing a lie against Allah. They indeed

وَ	مَا	كَانُـ	وا	مُهْتَدِينَ	﴿140﴾	وَ	هُوَ	ٱلَّذِي	أَنْشَأَ		جَنَّاتٍ
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

ضلُّوا: لَمْ يهتدُوا... مهتدِينَ: مستجيبِينَ للهدايةِ... أنشأَ: خلقَ... جنّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

have gone astray and are not guided. {140} He it is Who produceth gardens

مَعْرُوشَاتٍ	وَ	غَيْرَ	مَعْرُوشَاتٍ	وَ	ٱلنَّخْلَ	وَ	ٱلزَّرْعَ	مُخْتَلِفًا	أُكُلُـ	هُ	وَ
نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	حال	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

معروشاتٍ: أُقيمَت لها العُروشُ... النَّخلَ: واحدته النَّخْلَة... الزَّرعَ: مصدر عبِّرَ عن المزوعِ، ونباتُ كلِّ شيءٍ زَرْعٌ...

trellised and untrellised, and the date-palm, and crops of divers flavour, and

ٱلزَّيْتُونَ	وَ	ٱلرُّمَّانَ	مُتَشَابِهًا	وَ	غَيْرَ	مُتَشَابِهٍ	كُلُـ	وا	مِنْ	ثَمَرِ	هِ
معطوف	ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مختلفًا: متنوِّعًا متفاوتًا... أكُلُهُ: ما يُؤكَلُ... الزَّيتُونَ: شجرٌ زيتيٌّ مثمرٌ [ء]... متشابهًا: متماثلاً... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا...

the olive and the pomegranate, like and unlike. Eat ye of the fruit thereof

إِذَا	أَثْمَرَ		وَ	ءَاتُـ	وا	حَقَّـ	هُ	يَوْمَ	حَصَادِ	هِ	وَ
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

ثمرِه: جمع ثَمَرَة... أثمَرَ: ظهرَ ثمرُه... آتُوا: أعطُوا... حقَّهُ: ما وجبَ فيه... حصادِه: قطع الزَّرعِ في إبَّانِ نضجِه...

when it fruiteth, and pay the due thereof upon the harvest day, and

لَا	تُسْرِفُـ	وا	إِنَّـ	هُ	لَا	يُحِبُّ			ٱلْمُسْرِفِينَ	﴿141﴾	وَ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. عطف

تسرفُوا: تتجاوزُوا القصدَ وتُفرطُوا... لا يحبُّ: يعاقبُهم ولا يرضَى عنهم... المسرفِينَ: مُفرطُونَ ومُجاوِزُونَ للاعتدالِ...

be not prodigal. Lo! Allah loveth not the prodigals. {141} And

مِنَ	ٱلْأَنْعَامِ			حَمُولَةً	وَ	فَرْشًا	كُلُـ	وا	مِـ	مَّا	رَزَقَ
ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

الأنعام: جمع نَعَم، والنَّعَمُ الإبلُ والبقرُ والغنمُ... حمولةً: ما يُحمَلُ عليه مِن الدَّوابِّ... فرشًا: أنعامًا صغارًا [ب]...

of the cattle (He produceth) some for burdens, some for food. Eat of that which

...ـكُمُ	ٱللَّهُ	وَ..........	لَا	تَتَّبِعُـ..........	ـوا	خُطُوَاتِ	ٱلشَّيْطَانِ	إِنَّـ..........	ـهُ	لَـ..........	ـكُمْ
م. به	فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

لا تتّبعُوا خطواتِ الشّيطان: لا تسيرُوا وراءه...

Allah hath bestowed upon you, and follow not the footsteps of the devil, for lo! he is

عَدُوٌّ	مُبِينٌ	﴿142﴾			ثَمَانِيَةَ	أَزْوَاجٍ	مِنَ	ٱلضَّأْنِ	ٱثْنَيْنِ	وَ..........	ـمِنَ
خبر إنّ	نعت		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. عطف	ح. جرّ

عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... مبينٌ: واضحٌ وموضِّحٌ... أزواج: أصنافٌ... الضَّأن: ذي الصُّوف مِن الغنم...

an open foe to you. {142} Eight pairs: Of the sheep twain, and of

ٱلْمَعْزِ	ٱثْنَيْنِ	قُلْ		آ.......	ٱلذَّكَرَيْنِ	حَرَّمَ		أَمِ	ٱلْأُنثَيَيْنِ	أَمْـ..........	ـمَا
مجرور	بدل	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	م. به مقدّم	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

المعز: فصيلةٌ من الغنم، يمتازُ بالشّعرِ والذَّنَبِ القصير...

the goats twain. Say: Hath He forbidden the two males or the two females, or that which

ٱشْتَمَلَـ.......	ـتْ	عَلَيْـ........	ـهِ	أَرْحَامُ	ٱلْأُنثَيَيْنِ	نَبِّـُٔـ..........	ـو..........	ـنِـ..........	ـي	بِـ..........	ـعِلْمٍ
ماض (ء)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور

اشتملَتْ: تضمَّنَت وأحاطَت... أرحامُ: جمع رَحِم، مكان الجنين في جوف الأُنثَى... نبِّئُونِي: أخبرُونِي...

the wombs of the two females contain? Expound to me (the case) with knowledge,

إِنْ	كُنْـ..........	ـتُمْ	صَادِقِينَ	﴿143﴾	وَ..........			ـمِنَ	ٱلْإِبِلِ	ٱثْنَيْنِ	وَ....
ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. عطف

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... صادقِين: جمع صادِق، وفيّ... الإبل: الجمال ولا واحد لها من لَفظِها...

if ye are truthful. {143} And of the camels twain and

...مِنَ	ٱلْبَقَرِ	ٱثْنَيْنِ	قُلْ		آ.......	ٱلذَّكَرَيْنِ	حَرَّمَ		أَمِ	ٱلْأُنثَيَيْنِ	أَمْـ...
ح. جرّ	مجرور	بدل	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	م. به مقدّم	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

البقر: اسم جنس، واحدتُه بقرَة...

of the oxen twain. Say: Hath He forbidden the two males or the two females, or that which

...ـمَا	ٱشْتَمَلَـ.......	ـتْ	عَلَيْـ..........	ـهِ	أَرْحَامُ	ٱلْأُنثَيَيْنِ
معطوف	ماض (ء)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

أرحامُ: جمع رَحِم...

he wombs of the two females contain;

[ء] تُؤكَلُ ثمرتُه بعدَ ملحِها، ويُعصرُ منهُ الزَّيت... [ب] لم تَبلُغ أن يُحمَلَ عليها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ	كُنْـ	ـتُمْ	شُهَدَاءَ	إِذْ	وَصَّا	ـكُمُ	ٱللَّهُ	بِـ	هَٰذَا	فَـ	مَنْ
ح. إضراب	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	م. فيه	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ

شهداءَ: حاضرينَ... وصَّاكُم: أمرَكُم...

or were ye by to witness when Allah commanded you (all) this? Then who doth

أَظْلَمُ	مِـ	ـمَّنِ	ٱفْتَرَىٰ		عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا	لِـ	يُضِلَّ		ٱلنَّاسَ
خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به

أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... افترَى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: مكذوبًا فيه... يضلَّ: يجعلَه لا يهتدي...

greater wrong than he who deviseth a lie concerning Allah, that he may lead mankind astray

بِـ	غَيْرِ	عِلْمٍ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿144﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ[م]	م. به	نعت	

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... القوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... الظَّالمين: الجائرينَ

without knowledge. Lo! Allah guideth not wrongdoing folk. {144}

قُلْ		لَا	أَجِدُ		فِي	مَا	أُوحِيَ		إِلَيْـ	ـيَ	مُحَرَّمًا
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أجدُ: أعلمُ... أُوحيَ: بُلِّغتُ بطريقِ الوحي... محرَّمًا: ممنوعًا بحكمٍ شرعيٍّ...

Say: I find not in that which is revealed unto me aught prohibited

عَلَىٰ	طَاعِمٍ	يَطْعَمُـ	ـهُ		إِلَّا	أَنْ	يَكُونَ		مَيْتَةً	أَوْ	دَمًا
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح.استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. عطف	معطوف

طاعِمٍ: آكلٍ... يطعمُهُ: يأكلُهُ... ميتةً: تخفيف ميِّتةً، فاقدَ الحياة... دمًا مسفوحًا: سائلاً مصبوبًا...

to an eater that he eat thereof, except it be carrion, or blood

مَسْفُوحًا	أَوْ	لَحْمَ	خِنْزِيرٍ	فَـ	إِنَّـ	ـهُ	رِجْسٌ	أَوْ	فِسْقًا	أُهِلَّ	
نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. عطف	عطف(ميتة)	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]

لحم: ما يكسُو العَظْمَ في الحيوانِ أو الطَّيرِ أو السَّمك... خنزير: الحيوان المعروف... رجسٌ: أمرٌ قبيحٌ... فسقًا: عصيانًا وخروجًا

poured forth, or swineflesh - for that verily is foul - or the abomination which was immolated

لِـ	غَيْرِ	ٱللَّهِ	بِـ	ـهِ	فَـ	مَنِ	ٱضْطُرَّ			غَيْرَ	بَاغٍ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	حال	مضاف إ.

عن حدودِ الشَّرعِ... أُهلَّ: رُفِعَ الصَّوتُ باسمِ مَن تقدَّمَ إليه الذَّبيحَة... اضطُرَّ: أُلجِئَ... باغٍ: ظالمٍ معتدٍ متجاوزٍ حدودَ الضَّرورة...

to the name of other than Allah. But whoso is compelled (thereto), neither craving

وَ	لَا	عَادٍ	فَـ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿145﴾	وَ	عَلَى
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. جرّ

عادٍ: مُتجاوزٍ ما يُذهِبُ الجُوعِ... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

nor transgressing, (for him) lo! thy Lord is Forgiving, Merciful. {145} Unto those

ٱلَّذِينَ	هَادُ......وا		حَرَّمْ......نَا		كُلَّ	ذِي	ظُفُرٍ	وَ.........مِنَ		ٱلْبَقَرِ	وَ....
مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

هادُوا: دانوا باليهوديَّة... حرَّمنا: جعلْنا حرامًا أي ممنوعًا... ظفر: ظِلْفٍ أو مِخلَبٍ... البقر: اسم جنس، واحدتُهُ بَقَرة...

who are Jews We forbade every animal with claws. And of the oxen and

ٱلْغَنَمِ...	حَرَّمْ......نَا		عَلَيْ......هِمْ		شُحُومَ......هُمَا		إِلَّا	مَا	حَمَلَ......تْ		ظُهُورُ..
معطوف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح.استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

الغنمِ: الضَّأنِ والماعِزِ... شحومَهما: جمع شَحْم، الأبيَض الدُّهنيّ المُسَمِّن... حملَتْ: أقلَّتْ ورفعَت... ظهورُهما: ظهورُ الصِّنفَين...

the sheep forbade We unto them the fat thereof save that upon the backs

...هُمَا	أَوِ	ٱلْحَوَايَا	أَوْ	مَا	ٱخْتَلَطَ		بِـ......عَظْمٍ		ذَٰلِكَ	جَزَيْ......نَا....	
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف(ما)	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل

الحوايَا: الأمعاء، جمع حويَّة... اختلطَ: التصقَ بهِ... عظم: قصبِ الحيوان الّذي عليه اللّحم... جزَينَاهُم: كافأنَاهُم شرًّا...

or the entrails, or that which is mixed with the bone. That we awarded them

...هُمْ		بِـ......بَغْيِـ......هِمْ			وَ......إِنَّـ......نَا			لَـ......صَادِقُونَ		﴿146﴾	فَـ....
م. به	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف

بغيِهِم: كبرهِم وظلمِهِم وفسادِهِم... صادقُونَ: جمع صادِق، وفيّ...

for their rebellion. And lo! we verily are truthful. {146} So

...إِنْ	كَذَّبُـ......و......كَ			فَـ......قُلْ			رَبُّـ......كُمْ		ذُو	رَحْمَةٍ	وَاسِعَةٍ
ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	نعت

كذَّبُوكَ: نسبُوا إليك الكذب... رحمة: إحسان وهداية... واسعة: رحيبة...

if they give the lie to thee (Muhammad), say: Your Lord is a Lord of All-Embracing Mercy,

وَ.........لَا		يُرَدُّ	بَأْسُـ......هُ		عَنِ	ٱلْقَوْمِ	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿147﴾	سَـ......يَقُولُ		ٱلَّذِينَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل

يُردُّ: يُرجَعُ... بَأسه: عذابُهُ... المجرمِينَ: الكافرينَ المعاندينَ...

and His wrath will never be withdrawn from guilty folk. {147} They who are idolaters will say:

أَشْرَكُـ......وا		لَوْ	شَاءَ	ٱللَّهُ	مَا	أَشْرَكْـ......نَا	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل

أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في مُلكِه... شاءَ: أرادَ...

Had Allah willed, we had not ascribed (unto Him) partners

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	ءَابَاؤُ	نَا	وَ	لاَ	حَرَّمْ	نَا	مِنْ	شَيْءٍ	كَـ	ذَلِكَ
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. جرّ	مجرور

حرَّمنَا: جعلْنَا حرامًا أي ممنوعًا...

neither had our fathers, nor had we forbidden aught. Thus did those

كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِ	هِمْ	حَتَّى	ذَاقُ	وا	بَأْسَ	نَا	قُلْ	
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.غاية وجرّ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]

كَذَّبَ: أنكرَ... ذاقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشترِكُ فيهِ جميعُ قوى الحسِّ... بأسنَا: عذابَنَا...

who were before them give the lie (to Allah's messengers) till they tasted of the fear of Us. Say:

هَلْ	عِنْدَ	كُمْ		مِنْ	عِلْمٍ	فَـ	تُخْرِجُ	و	هُ	لَـ	نَا
ح.استفهام	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... تُخرِجُوهُ: تبعثُوهُ بعدَ الموتِ...

Have ye any knowledge that ye can adduce for Us?

إِنْ	تَتَّبِعُ	ونَ	إِلاَّ	ٱلظَّنَّ	وَ	إِنْ	أَنْتُمْ	إِلاَّ	تَخْرُصُ	ونَ	
ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح.استثناء	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح.استثناء	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]

تتَّبِعُنَ: تسيرُنَّ عليه... الظَّنَّ: العِلمَ مِن غيرِ يقينٍ... تخرصُونَ: تُلقُونَ القولَ عن ظنٍّ وتخمينٍ لا عن عِلمٍ ويقينٍ...

Lo! ye follow naught but an opinion, Lo! ye do but guess.

﴿148﴾	قُلْ		فَـ	لِـ	لَّهِ		ٱلْحُجَّةُ	ٱلْبَالِغَةُ	فَـ	لَوْ	شَاءَ
	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	فصيحة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)

الحجَّةُ: البيِّنةُ الواضحةُ... البالغةُ: الواصلةُ نهايتها في القوَّةِ... شاءَ: أرادَ...

{148} Say - For Allah's is the final argument - Had He willed

	لَـ	هَدَا	كُمْ		أَجْمَعِينَ	﴿149﴾	قُلْ		هَلُمَّ		شُهَدَاءَ..
فاعل [هو]	ح. جواب	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	توكيد(كم)		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	اسم فعل	فاعل [أنتم]	م. به

هداكُم: أرشدَكُم إلى الإيمانِ ووفَّقكُم إليه... أجمعينَ: جاءَت للتَّوكيدِ... هلمَّ: هاتُوا واحضرُوا... شهداءَكُم: المؤدُّونَ للشهادةِ...

He could indeed have guided all of you. {149} Say: Come, bring your witnesses

..كُمُ	ٱلَّذِينَ	يَشْهَدُ	ونَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	حَرَّمَ			هَذَا	فَـ	إِنْ
مضاف إ.	نعت	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	ح. شرط ج

يشهدُونَ: يحضرُونَ...

who can bear witness that Allah forbade (all) this. And if

شَهِدُ	وا		فَـ	لاَ	تَشْهَدْ		مَعَ	هُمْ	وَ	لاَ	تَتَّبِعْ
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]

شهدُوا: أخبرُوا به خبرًا قطعيًّا... تشهدْ: تُخبِرْ... تتَّبعْ: تسرْ على...

they bear witness, do not thou bear witness with them. Follow thou not

أَهْوَاءَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	ـآيَاتِـ	ـنَا	وَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ
م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

أهواء: جمع هوَى، ميل النَّفس إلى الضَّلال... كذَّبوا: أنكرُوها... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر... يؤمنون: يذعنُون

the whims of those who deny Our revelations, those who believe not

بِـ	ـٱلْآخِرَةِ	وَ	هُم	بِـ	ـرَبِّـ	ـهِمْ	يَعْدِلُـ	ـونَ		﴿150﴾	قُلْ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		أمر (ـْ)

ويصدِّقُونَ... الآخرةِ: دارت الحياةِ بعدَ الموت... يعدلُونَ: يُساوُونَ به ما يعبدُونَ...

in the Hereafter and deem (others) equal with their Lord. {150} Say:

	تَعَالَـ	ـوْا	أَتْلُ		مَا	حَرَّمَ	رَبُّـ	ـكُمْ	عَلَيْـ	ـكُمْ	أَ.....
فاعل [أنت]	أمر (جامد)	(و) فاعل	مضارع[و]	فاعل [أنا]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	[أن] تفسير

تعالَوْا: أقبلُوا... أتلُ: أقرَأْ...

Come, I will recite unto you that which your Lord hath made a sacred duty for you: That

.....لَّا	تُشْرِكُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	شَيْئًا	وَ	بِـ	ـٱلْوَالِدَيْنِ			إِحْسَانًا
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق

تُشركُوا: تجعلُوا شريكًا للَّهِ في مُلكِه... إحسانًا: إتقانًا وإكرامًا وإجمالاً...

ye ascribe no thing as partner unto Him and that ye do good to parents,

وَ	لَا	تَقْتُلُـ	ـوا	أَوْلَادَ	ـكُم	مِنْ	إِمْلَاقٍ	نَحْنُ	نَرْزُقُـ	ـكُمْ	
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]

تقتلُوا: تميتُوا... إملاق: افتقار... نرزقُكُم: نعطيكُم مِن خيرنَا...

and that ye slay not your children because of penury - We provide for you

	وَ	إِيَّاهُمْ	وَ	لَا	تَقْرَبُـ	ـوا	ٱلْفَوَاحِشَ	مَا	ظَهَرَ		مِنْـ...
خبر [م]	ح. عطف	عطف (كم)	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل	م. به	بدل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

تقربُوا: تدخلُوا فيها... الفواحشَ: جمع الفاحشة، فعلة قبيحة شَنيعَة... ظهرَ: تبيَّنَ وبرزَ بعدَ خفاءٍ...

and for them - and that ye draw not nigh to lewd things whether open

...ـهَا	وَ	مَا	بَطَنَ	
مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

بطن: خفَى...

or concealed.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........لاَ تَقْتُلُ.......وا ٱلنَّفْسَ ٱلَّتِي حَرَّمَ ٱللَّهُ إِلاَّ بِـ......ٱلْحَقِّ ذَٰلِكُمْ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ماض (ـَ)	فاعل	ح.استثناء	ح. جر	مجرور	مبتدأ

تقتلوا: تُميتوا... حرَّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا... الحقِّ: السَّببِ المسوِّغ...

And that ye slay not the life which Allah hath made sacred, save in the course of justice. This

وَصَّا.......كُمْ بِـ.........ـهِ لَعَلَّـ........كُمْ تَعْقِلُـ.........ونَ {151}

ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

وصَّاكُم: أمرَكُم... تعقِلُونَ: تدركُونَ على حقيقتِهِ...

He hath command you, in order that ye may discern. {151}

وَ..........لاَ تَقْرَبُـ.......وا مَالَ ٱلْيَتِيمِ إِلاَّ بِـ.......ٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استثناء	ح. جر	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. نصب

تقربُوا: تدخلُوا فيه... مالَ: ما يملكهُ الفردُ أو الجماعة من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... اليتيمِ: مَن فقدَ أباهُ ولمْ يَبلُغْ...

And approach not the wealth of the orphan save with that which is better, till

يَبْلُغَ أَشُدَّ.........هُ وَ.........أَوْفُـ........وا ٱلْكَيْلَ وَ......ٱلْمِيزَانَ بِـ......ٱلْقِسْطِ

مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعَل تفضيل... يبلغَ: يصلَ إليه... أشدَّهُ: قوَّتَهُ... أوفُوا: أدُّوا إلينا كاملاً...

he reach maturity. Give full measure and full weight, in justice.

لاَ نُكَلِّفُ نَفْسًا إِلاَّ وُسْعَـ......هَا وَ.........إِذَا قُلْـ.........تُمْ فَـ....

ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به أوّل	ح.استثناء	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء

الكيلَ: المِكيالَ أو التَّقديرَ به... الميزانَ: آلةَ الوزنِ أو الوزنِ نفسه... القسطِ: العدل... نكلِّفُ: نحمِّلُ ونلزِمُ...

We task not any soul beyond its scope. And if ye give your word,

..ٱعْدِلُـ........وا وَ.........لَوْ كَانَ ذَا قُرْبَىٰ وَ.........بِـ.........عَهْدِ ٱللَّهِ

أمر [ن]	(و) فاعل	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

وسعَها: جُهدَها وطاقتَها... اعدِلُوا: احكمُوا بهِ... قُربَى: قرابَة... عهدِ اللَّهِ: ما أمرَ بهِ خَلقَهُ ليحفظُوهُ ويرعَوه...

do justice thereunto, even though it be (against) a kinsman; and fulfil the covenant of Allah.

أَوْفُـ.......وا ذَٰلِكُمْ وَصَّا.......كُمْ بِـ.........ـهِ لَعَلَّـ........كُمْ تَذَكَّرُ..

أمر [ن]	(و) فاعل	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)

تذكَّرُونَ: أصلُها تتذكَّرُون، تذكرُونَ وتستحضرُونَ وتتدبَّرُونَ...

This He commandeth you that haply ye may

....ونَ {152} وَ.........أَنَّ هَٰذَا صِرَاطِـ.........ي مُسْتَقِيمًا فَـ.........ٱتَّبِعُـ.........و....

(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	حال	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

صراطِي: طريقِي... مستقيمًا: مستويًا لا عِوَجَ فيه... اتَّبعُوهُ: اقتدُوا بـه...

remember. {152} And (He commandeth you, saying): This is My straight path, so follow it.

ـهُ	وَ	لاَ	تَتَّبِعُـ	ـوا	ٱلسُّبُلَ	فَـ	تَفَرَّقَ		بِـ	ـكُمْ	عَنْ
م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

تتَّبعُوا: تلتزمُوا بـهِ وتسيرُوا على منهاجه... السُّبلَ: يُراد سبل الضَّلال المتشعِّبة... تفرَّقَ: أصلُها تتفرَّقَ، تبتعِدَ...

Follow not other ways, lest ye be parted from His

سَبِيلِـ	ـهِ	ذَٰلِكُمْ	وَصَّىٰـ	ـكُمْ			بِـ	ـهِ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَتَّقُـ
مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)

سبيلِه: هدايتِهِ وجهادِه... تتَّقُونَ: تستمسِكُونَ بتقوَى اللّه...

way. This hath He ordained for you, that ye may ward off (evil).

ـونَ		﴿153﴾	ثُمَّ	ءَاتَيْـ	ـنَا	مُوسَى	ٱلْكِتَابَ	تَمَامًا	عَلَى	ٱلَّذِي	أَحْسَنَ
(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

آتينَا: أعطينَا... الكتابَ: التَّوراةَ... تمامًا: إكمالاً للنِّعمة... أحسنَ: أتَى بالفعلِ الحسن على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل...

{153} Again, We gave the Scripture unto Moses, complete for him who would do good,

	وَ	تَفْصِيلاً	لِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ	هُدًى	وَ	رَحْمَةً	لَعَلَّـ	ـهُمْ
فاعل [هوَ]	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم لعلّ

تفصيلاً: توضيحًا وتبيينًا... هدًى: هدايةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

an explanation of all things, a guidance and a mercy, that they might

بِـ	لِقَاءِ	رَبِّـ	ـهِمْ	يُؤْمِنُـ	ـونَ		﴿154﴾	وَ	هَٰذَا	كِتَابٌ	أَنْزَلْـ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)

لقاءِ ربِّهم: المثول بينَ يديه... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... كتابٌ: القرآنُ الكريم... أنزلنَاه: أوجدنَاهُ وأنعَمْنَاه...

believe in the meeting with their Lord. {154} And this is a blessed Scripture which We have

ـنَا	ـهُ	مُبَارَكٌ	فَـ	ٱتَّبِعُـ	ـو	ـهُ	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	لَعَلَّـ	ـكُمْ
فاعل	م. به	نعت	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم لعلّ

مبارَكٌ: كثيرُ المنافعِ والفوائد... اتَّبعُوهُ: اقتدُوا بـه... اتَّقوا: اجعلُوا لكُم وقايةً مِن العذاب...

revealed. So follow it and ward off (evil), that

تُرْحَمُـ	ـونَ		﴿155﴾
مضارع(ن)	(و) فاعل .ن	خبر لعلّ [م]	

تُرحمُونَ: تَفوزونَ وتَنجونَ...

ye may find mercy. {155}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ	تَقولُـــــوا		إِنَّمَا	أُنْزِلَ	ٱلْكِتَابُ	عَلَى	طَائِفَتَيْنِ	مِنْ	قَبْلِـــــنَا		وَ....
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الكتابُ: التَّوراةُ والإنجيلُ... طائفتَينِ: جماعتَينِ أو فرقتَينِ...

Lest ye should say: The Scripture was revealed only to two sects before us, and

إِنْ		كُنْـــــنَا		عَنْ	دِرَاسَتِـــــهِمْ		لَـــــغَافِلِينَ			{156}	أَوْ
[إنّ] نسخ	[نا] اسم إنّ	ماض (ـُ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فارقة	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. نصب

دراستِهِم: قراءَتِهِم... غافلِينَ: جمعُ غافلٍ، ساهٍ...

we in sooth were unaware of what they read; {156} Or

تَقُولُـــــوا		لَوْ		أَنْـــــنَا		أُنْزِلَ	عَلَيْـــــنَا		ٱلْكِتَابُ		
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. شرط	فعل [ثبت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [ثبت]

lest ye should say: If the Scripture had been revealed unto us,

لَـــــ	كُنْـــــنَا		أَهْدَى	مِنْـــــهُمْ		فَـــــ	قَدْ	جَاءَـــــكُمْ		بَيِّنَةٌ	مِنْ
ح. جواب	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ

أهدَى: أكثرُ اهتداءً... جاءكُم: أتاكُم... بيِّنَةٌ: واضحةٌ...

we surely had been better guided than are they. Now hath there come unto you a clear proof

رَبِّـــــكُمْ		وَ	هُدًى	وَ	رَحْمَةٌ	فَـــــ	مَنْ	أَظْلَمُ	مِـــــ	مَّنْ	كَذَّبَ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

هدًى: هدايَةٌ... رحمةٌ: إحسانٌ وهدايَةٌ... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... كذَّبَ: أنكرَ...

from your Lord, a guidance and mercy; and who doeth greater wrong than he who denieth

	بِـــــ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ	صَدَفَ		عَنْـــــ	هَا	سَـــــ	نَجْزِي	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استقبال	مضارع[ـِ]	فاعل [نحن]

آياتِ اللَّه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... صدفَ: أعرضَ ومالَ... نجزي: نكافِئُهُم خيرًا...

the revelations of Allah, and turneth away from them ? We award unto

ٱلَّذِين	يَصْدِفُـــــونَ		عَنْ	ءَايَاتِـــــنَا		سُوءَ	ٱلْعَذَابِ	بِـــــ	مَا	كَانُـــــوا	
م. به أوّل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

سوءَ: شديدَهُ أو استمرارَهُ... العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ...

those who turn away from Our revelations an evil doom because of their

يَصْدِفُـــــونَ			{157}	هَلْ	يَنْظُرُـــــونَ		إِلاَّ	أَنْ	تَأْتِيَـــــهُمُ		ٱلْمَلَائِكَةُ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل

ينظرُونَ: يتوقَّعُونَ ويترقَّبُونَ... تأتيَهُم: تجيئَهُم...

aversion. {157} Wait they, indeed, for nothing less than that the angels should come unto them,

يَأْتِي	يَوْمَ	ـكَ	رَبِّـ	ءَايَاتِ	بَعْضُ	يَأْتِيَ	أَوْ	ـكَ	رَبُّـ	يَأْتِيَ	أَوْ
مضارع[ـُ]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. عطف

يأتِيَ: يجيءَ...

or thy Lord should come, or there should come one of the portents from thy Lord? In the day

	تَكُنْ	لَمْ	ـهَا	إِيمَانُـ	نَفْسًا	يَنْفَعُ	لَا	ـكَ	رَبِّـ	ءَايَاتِ	بَعْضُ
اسم كان[هي]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	مضاف إ.	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	ح. نفي	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	فاعل

ينفعُ: يُفيدُ... إيمانُها: إذعانُها وتصديقُها...

when one of the portents from thy Lord cometh, its belief availeth naught a soul which

إِيمَانِـ..	فِي		ـتْ	كَسَبَـ	أَوْ	قَبْلُ	مِنْ			ـتْ	ءَامَنَـ
مجرور	ح. جرّ	فاعل [هي]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	خبر كان[م]	فاعل [هي]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)

آمنَتْ: أذعنَتْ وصدَّقَتْ... كسبَتْ: فعلَتْ وتحمَّلَتْ...

theretofore believed not, nor in its belief earned good (by works).

ٱلَّذِينَ	إِنَّ	﴿158﴾	مُنْتَظِرُونَ	ـنَا	إِنْـ	ـوا	ٱنْتَظِرُ		قُلِ	خَيْرًا	ـهَا.....
اسم إنّ	ح. نسخ		خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	(و) فاعل	أمر[ن]	فاعل [أنت]	أمر [ـْ]	م. به	مضاف إ.

خيرًا: ما فيه نفعٌ وصلاح... انتظرُوا: ترقَّبُوا وتوقَّعُوا... منتظرُونَ: مُتَرَقِّبُونَ...

Say: Wait ye! Lo! We (too) are waiting. {158} Lo! As for those

ـهُمْ	مِنْـ	ـتَ	لَسْـ	شِيَعًا	ـوا	كَانُـ	وَ	ـهُمْ	دِينَـ	ـوا	فَرَّقُـ
مجرور	ح. جرّ	اسم ليس	ماض (ـْ)	خبر كان	(و)اسم كان	ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)

فرَّقُوا: جعلُوهُ فِرَقًا... دينَهُم: عبادتَهُم وشريعتَهُم... شيعًا: فِرَقًا، جمع شِيعَة...

who sunder their religion and become schismatics, no concern at all hast thou with them.

يُنَبِّئُـ..	ثُمَّ		ٱللَّهِ	إِلَى	ـهُمْ	أَمْرُ	إِنَّمَا	شَيْءٍ	فِي		
مضارع(ـُ)	ح. عطف	خبر[م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مبتدأ	ح. مكفوف	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]	خبر ليس[م]

أمرُهُم: فِعلُهُم أو طلبُهُم... ينبِّئُهُم: يُخبرُهُم...

Their case will go to Allah, Who then will tell them

﴿159﴾		ـونَ	يَفْعَلُـ	ـوا	كَانُـ	ـمَا	بِـ		ـهُمْ.....
	خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و)اسم كان	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به

يفعلُونَ: يعملُونَ...

what they used to do. {159}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

مَنْ جَاءَ بِـ...ٱلْحَسَنَةِ فَـ...لَـ...هُ عَشْرُ أَمْثَالِـ..

مبتدأ جازم	ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

جاءَ: فعلَ الحسنة... الحسنةِ: الخيرِ والطّاعة... أمثالِهَا: نظائرِهَا...

Whoso bringeth a good deed will receive tenfold the like thereof,

...هَا وَ...مَنْ جَاءَ بِـ...ٱلسَّيِّئَةِ فَـ...لَا يُجْزَىٰ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نفي	مضارع [-]	ن.فاعل[هو]

السَّيِّئَةِ: الخطيئَةِ والذَّنب... يُجزَى: يُكافأُ شرًّا...

while whoso bringeth an ill-deed will be awarded

إِلَّا مِثْلَـ...هَا وَ...هُمْ لَا يُظْلَمُـ...ونَ ﴿160﴾ قُلْ

ح.استثناء	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		أمر (-)	فاعل [أنت]

يُظلمُونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزُونَ الحدَّ بـالنَّقصِ أو بالزِّيـادة...

but the like thereof; and they will not be wronged. {160} Say:

إِنَّـ...نِـ...ي هَدَا...نِـ...ي رَبِّـ...ي إِلَىٰ صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ

ح. نسخ	ح. وقاية	اسم إنّ	ماض [-]	ح. وقاية	م. به أوّل	فاعل	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت

هدانِي: أرشَدَنِي إلى الإيمانِ ووَفَّقنِي إليه... صراطٍ: طريق... مستقيم: مستوٍ لا عِوَجَ فيه...

Lo! As for me, my Lord hath guided me unto a straight path,

دِينًا قِيَمًا مِلَّةَ إِبْرَاهِيمَ حَنِيفًا وَمَا كَانَ مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿161﴾

م. به ثانٍ	نعت	بدل	مضاف إ.	حال	عطف ونفي	ماض (-)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

دينًا: شريعةً وعبادةً... قيِّمًا: مستقيمًا لا عِوَجَ فيه... مِلَّةَ: دينَ وشريعةَ... حنيفًا: مائلاً عن الشَّرِّ والضَّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ...

a right religion, the community of Abraham, the upright, who was no idolater. {161}

قُلْ إِنَّ صَلَاتِـ...ي وَ...نُسُكِـ...ي وَ...مَحْيَا...يَ وَ...

أمر (-)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

المشركين: جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ بـاللّهِ غيرَه... صلاتِي: العبـادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بـالتّكبير

Say: Lo! my worship and my sacrifice and my living and

...مَمَاتِـ...ي لِـ...لَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿162﴾ لَا شَرِيكَ لَـ...هُ

معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت	مضاف إ.		نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور

مختتمةً بـالتّسليم... نسكِي: تعبُّدِي... محيـايَ: حيـاتِي... مماتِي: المَوت... العالَمين: أجنـاسِ الخَلق... شريك: مُشارك...

my dying are for Allah, Lord of the Worlds. {162} He hath no partner.

وَ...بِـ...ذَٰلِكَ أُمِرْ...تُ وَ...أَنَا أَوَّلُ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿163﴾ قُلْ

خبر لا [م]	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (-)	ن. فاعل	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		أمر (-)

أُمِرتُ: كُلِّفْتُ... المسلمِينَ: المنقادينَ للّه...

This am I commanded, and I am first of those who surrender (unto Him). {163} Say:

	أَ.........	غَيْرَ	ٱللَّهِ	أَبْغِي		رَبًّا	وَ.........	هُوَ	رَبُّ	كُلِّ	شَيْءٍ
فاعل [أنت]	ح.استفهام	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع[ُ]	فاعل [أنا]	تمييز	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.

أبغِي: أطلبُ...

Shall I seek another than Allah for Lord, when He is Lord of all things?

وَلَا	تَكْسِبُ	كُلُّ	نَفْسٍ	إِلَّا	عَلَيْـ.........	ـهَا	وَلَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَىٰ
استئناف ونفي	مضارع(ُ)	فاعل	مضاف إ.	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور	عطف ونفي	مضارع(ُ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

تكسبُ: تفعلُ وتتحمَّلُ... تزرُ: تحملُ من وزرٍ... وازرةٌ: حاملةٌ للوزرِ... وزرَ: ملجأ يُعتصَمُ بهِ... أخرى: مؤنَّث آخر، أحد شيئَين

Each soul earneth only on its own account, nor doth any laden bear another's load.

ثُمَّ	إِلَىٰ	رَبِّـ.........	ـكُمْ		مَرْجِعُـ......	ـكُمْ	فَـ.........	يُنَبِّئُـ.........	ـكُم		بِـ.....
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

يكونَانِ من جنسٍ واحدٍ... مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم... ينبِّئُكم: يخبرُكم...

Then unto your Lord is your return and He will tell you

.....مَا	كُنْـ.........	ـتُمْ	فِيـ.........	ـهِ	تَخْتَلِفُـ......	ـونَ		﴿164﴾	وَ.........	هُوَ	ٱلَّذِي
مجرور	ماض (ْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	فاعل (و)	خبر كان[م]		ح.استئناف	مبتدأ	خبر

تختلفُونَ: تذهبُونَ إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ...

that wherein ye differed. {164} He it is Who

جَعَلَـ.........	ـكُمْ		خَلَٰٓئِفَ	ٱلْأَرْضِ	وَ.........	رَفَعَ		بَعْضَـ......	ـكُمْ	فَوْقَ	بَعْضٍ
ماض (َ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

جعلَكُم: صيَّركُم... خلائفَ: جمع خليفة، مَن يخلفُ غيرَه ويقومُ مقامَه... رفعَ: أعلاكُم...

hath placed you as viceroys of the earth and hath exalted some of you in rank above others,

دَرَجَٰتٍ	لِـ.........	يَبْلُوَ.........	ـكُمْ		فِي	مَا	ءَاتَىٰ.........	ـكُمْ		إِنَّ	رَبَّـ....
بدل	ح. نصب	مضارع(َ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض [َ]	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ

درجاتٍ: منازلَ... يبلوَكُم: يختبرَكُم... آتاكُم: أعطاكُم... سريعُ العقابِ: وصفٌ للَّه يفيدُ أنَّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويَّةٍ في عقابِ

that He may try you by (the test of) that which He hath given you. Lo! Thy Lord

.....كَ	سَرِيعُ	ٱلْعِقَابِ	وَ.........	إِنَّـ.........	ـهُ	لَـ.........	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿165﴾
مضاف إ.	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

الكافرينَ كما أنَّهُم لنْ يفلتُوا من عذابِه... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

is swift in prosecution, and Lo! He verily is Forgiving, Merciful. {165}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الأعراف ـ 7

Sûrah Al-A’râf - VII, or The Heights

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

المص	﴿1﴾		كِتَابٌ	أُنْزِلَ		إِلَيْـ	ـكَ	فَـ	ـلاَ	يَكُنْ	فِي
		مبتدأ [م]	خبر	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جزم	مضارع (ـْ)	ح. جرّ

الرَّحيمِ: عظيمِ الرَّحمة... كتابٌ: القرآنُ الكريم... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... صدرِكَ: الجزء المُمتدُّ مِن أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجَوفِ،

Alif. Lâm. Mîm. Sad. {1} (It is) a Scripture that is revealed unto thee (Muhammad) - so let there

صَدْرِ	ـكَ		حَرَجٌ	مِنْـ	ـهُ	لِـ	تُنْذِرَ		بِـ	ـهِ	وَ....
مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

وأُطلقَ على القلبِ لوجودهِ فيه... حرجٌ: ضيقٌ، مِن حَرِجَ حَرَجًا، ضاقَ... تُنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ...

be no heaviness in thy heart therefrom - that thou mayst warn thereby, and (it is)

	ذِكْرَى	لِـ	ـلْمُؤْمِنِينَ	﴿2﴾	اتَّبِعُـ	ـوا	مَا	أُنْزِلَ		إِلَيْـ	ـكُمْ
[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

ذكرَى: مُذكِّرٌ مِن كتابٍ مُنزل وغيره... المؤمنينَ: جمع مُؤمِن، مُذعِن ومصدِّق... اتَّبعُوا: سيرُوا على منهاجه...

a Reminder unto believers. {2} (Saying): Follow that which is sent down unto you

مِنْ	رَبِّـ	ـكُمْ	وَ	ـلاَ	تَتَّبِعُـ	ـوا	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	أَوْلِيَاءَ	قَلِيلاً
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	م. مطلق

أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصير...

from your Lord, and follow no protecting friends beside Him. Little

مَا	تَذَكَّرُ	ـونَ	﴿3﴾	وَ	ـكَمْ	مِنْ	قَرْيَةٍ	أَهْلَكْـ	ـنَا	ـهَا	
ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر زائد	تمييز	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر[م]

تذكَّرُونَ: أصلها تتذكَّرُونَ، تذكرُونَ وتستحضرُونَ وتتدبَّرُونَ... قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلقُ على أهلِها... أهلكناهَا: أفنيناهَا...

do ye recollect! {3} How many a township have We destroyed!

فَـ	جَاءَ	هَا	بَأْسُـ	نَا	بَيَاتًا	أَوْ	هُمْ	قَائِلُونَ	﴿4﴾	فَـ	مَا
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	حال	ح. عطف	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ح. نفي

جاءَهَا: تحقَّقَ لها... بأسُنَا: عذابُنَا... بياتًا: ليلاً...

As a raid by night, or while they slept at noon, Our terror came unto them. {4} No plea

كَانَ	دَعْوَا	هُمْ	إِذْ	جَاءَ	هُمْ	بَأْسُـ	نَا	إِلاَّ	أَنْ	قَالُـ	وا
ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح.استثناء	ح. نصب	ماض (ـُ)	(و) فاعل

دعواهُم: ادِّعاؤُهم أو سؤالُهُم...

had they, when Our terror came unto them, save that they said:

	إِنَّـ	نَا	كُنْـ	نَا	ظَالِمِينَ		﴿5﴾	فَـ	لَـ	نَسْأَلَـ	نَّ
خبر كان[م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

ظالمِينَ: جائرينَ متجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... نسألنَّ: نُحاسِبَنَّ النَّاسَ...

Lo! We were wrong-doers. {5} Then verily We shall question

	ٱلَّذِينَ	أُرْسِلَ	إِلَيْـ	هِمْ		وَ	لَـ	نَسْأَلَـ	نَّ		ٱلْمُرْسَلِينَ
فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـِ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل[م]	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	م. به

أُرسِلَ: بُعِثَ في أمرٍ دينيٍّ... المُرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

those unto whom (Our message) hath been sent, and verily We shall question the messengers.

﴿6﴾	فَـ	لَـ	نَقُصَّـ	نَّ		عَلَيْـ	هِمْ	بِـ	عِلْمٍ	وَ	مَا
	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

نقصَّنَّ: نرويَنَّ ونحكيَنَّ... عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... غائبينَ: جمع غائب، خفيّ ومستتر...

{6Then verily We shall narrate unto them (the event) with knowledge, for}

كُنْـ	نَا	غَائِبِينَ	﴿7﴾	وَ	ٱلْوَزْنُ	يَوْمَـ	ئِذٍ	ٱلْحَقُّ	فَـ	مَنْ	ثَقُلَـ
ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

الوزنُ: المِقدار... الحقُّ: العدلُ والوزنُ وذلكَ في معرضِ الحكم... ثقُلَتْ: رجَّحَت كفَّةُ خيراتِه...

We were not absent [i]. {7} The weighing on that day is the true [ii]. As for those whose scale

تْ	مَوَازِينُـ	هُ		فَـ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ	﴿8﴾
ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر	

موازينُه: مقاديرُ عملِه الصَّالح... المفلحونَ: الفائزُونَ...

is heavy, they are the successful. {8}

[i] (when it came to pass). [ii] (weighing).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...مَنْ خَفَّـ...ـتْ مَوَازِينُـ...ـهُ فَـ...أُولَـٰئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُ...وا

ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل

خفَّتْ: شالَت لخفَّتِها وذلكَ كنايةٌ عن قلَّةِ أعمالِه الصَّالحة... موازينُه: مقاديرُ عملهِ الصَّالحِ... خسرُوا: أضاعُوها وأهلكُوها

And as for those whose scale is light: those are they who lose

أَنْفُسَـ...ـهُمْ بِـ...مَا كَانُـ...وا بِـ...آيَاتِـ...نَا يَظْلِمُـ...ونَ

م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

فلمْ ينتفعُوا بها... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يظلمُونَ: يجورُونَ ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادة...

their souls because they used to wrong Our revelations.

﴿9﴾ وَ...لَـ...قَدْ مَكَّنَّـ...ـا...كُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَ...جَعَلْـ...نَا

	ح. قسم	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

مكَّنَّاكُم: ثبَّتناكُم ووطَّدناكُم... جعلْنَا: أوْجدنَا...

{9} And We have given you (mankind) power in the earth, and appointed

لَـ...كُمْ فِيـ...هَا مَعَايِشَ قَلِيلاً مَا تَشْكُرُ...ونَ ﴿10﴾ وَ...لَـ...

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. مطلق	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. قسم	جواب قسم

معايشَ: أرزاقًا تعيشُونَ بها... تشكرُونَ: تذكرونَ نعمتَه وتثنونَ عليه بها...

for you therein livelihoods. Little give ye thanks! {10} And

...قَدْ خَلَقْـ...نَا...كُمْ ثُمَّ صَوَّرْ...نَا...كُمْ ثُمَّ قُلْـ...نَا لِـ...

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

خلقنَاكُم: أوجدنَاكُم وأبدعنَاكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ تكونُوا... صوَّرنَاكُم: جعلنَا لكم صُوَرًا مجسَّمَة...

We created you, then fashioned you, then told the

لْمَلَائِكَةِ ٱسْجُدُ...وا لِـ...آدَمَ فَـ...سَجَدُ...وا إِلَّا إِبْلِيسَ لَمْ يَكُنْ

مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استثناء	مستثنى	ح. جزم	مضارع(ـْ)

اسجدُوا: أمر مِن سَجَدَ، ضعُوا جبهتَكُم على الأرض...

angels: Fall ye prostrate before Adam! And they fell prostrate, all save Iblis, who was not

مِنَ ٱلسَّاجِدِينَ ﴿11﴾ قَالَ مَا مَنَعَـ...ـكَ

اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	استفهام مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

السَّاجدينَ: اسم الفاعل من سَجَدَ... منعَكَ: حالَ دونَكَ وحجبَكَ...

of those who make prostration. {11} He said: What hindered thee

أَ...لَّا تَسْجُدَ إِذْ أَمَرْ...تُـ...كَ قَالَ أَنَا خَيْرٌ

[أن] نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر

أمرتُكَ: كلَّفتُكَ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلُه أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

that thou didst not fall prostrate when I bade thee ? (Iblis) said: I am better

مِنْـ	ـهُ	خَلَقْـ	تَـ	ـنِـ	ـي	مِنْ	نَارٍ	وَ	خَلَقْـ	تَـ	ـهُ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

نارٍ: عُنصر طبيعيٍّ فعَّالٍ يمثِّلهُ النَّورُ والحرارة...

than him. Thou createdst me of fire while him Thou didst create

مِنْ	طِينٍ	﴿12﴾	قَالَ		فَـ	ٱهْبِطْ		مِنْـ	ـهَا	فَـ	مَا
ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. تعليل	ح. نفي

طين: ترابٍ مختلطٍ بالماء... اهبِطْ: انزل...

of mud. {12} He said: Then go down hence! It is not

يَكُونَ	لَـ	ـكَ	أَنْ	تَتَكَبَّرَ			فِيـ	ـهَا	فَـ	ٱخْرُجْ	
مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	فاعل يكون[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

تتكبَّرَ: تدَّعِي الكِبْرَ وتتجبَّر... اخرُجْ: ابرُزْ...

for thee to show pride here, so go forth!

إِنَّـ	ـكَ	مِنَ	ٱلصَّاغِرِينَ		﴿13﴾	قَالَ		أَنْظِرْ	نِـ	ـي	
ح. نصب	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]

الصَّاغرينَ: الرَّاضينَ بالذّلّ... أنظِرنِي: أَمهلني...

Lo! thou art of those degraded. {13} He said: Reprieve me

إِلَى	يَوْمِ	يُبْعَثُـ	ـونَ	﴿14﴾	قَالَ		إِنَّـ	ـكَ	مِنَ	ٱلْمُنْظَرِينَ	
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

يبعثُونَ: يُحيَوْنَ... المنظرينَ: المُؤَخَّرينَ المُمهَلِينَ...

till the day when they are raised (from the dead). {14} He said: Lo! thou art of those reprieved.

﴿15﴾	قَالَ		فَـ	بِـ	مَا	أَغْوَيْـ	تَـ	ـنِـ	ـي	لَـ	أَقْعُدَ...
	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. زائد	ح. قسم	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جواب	مضارع(ـُ)

أغويتَنِي: أضْلَلْتَنِي... أقعدَنَّ: أتربَّصَنَّ بهم...

{15} He said: Now, because Thou hast sent me astray, verily I shall lurk in ambush

...نَّ		لَـ	هُمْ	صِرَاطَـ	ـكَ	ٱلْمُسْتَقِيمَ	﴿16﴾
ح. توكيد	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	نعت	

صراطَكَ: طريقَكَ... المستقيمَ: المُستَوِي لا عِوَجَ فيه...

for them on Thy Right Path. {16}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ لَـ...آتِيَـ...نَّـ...هُمْ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيـ...هِمْ وَ...مِنْ

ح. عطف	جواب قسم	ماض (ءَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر

آتينَّهُم: أجيئنَّهُم... أيديهِم: جوارِحِهِم، جمع يَد...

Then I shall come upon them from before them and from

خَلْفِـ...هِمْ وَ...عَنْ أَيْمَانِـ...هِمْ وَ...عَنْ شَمَائِلِـ...هِمْ وَ...لَا

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

أيمانِهِم: جهةِ اليمينِ لهُم... شمائلِهِم: جمع شِمال، مُقابل اليمين...

behind them and from their right hands and from their left hands, and Thou wilt not

تَجِدُ أَكْثَرَ...هُمْ شَاكِرِينَ ﴿17﴾ قَالَ ٱخْرُجْ مِنْـ...هَا

مضارع(ءُ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	حال		ماض (ءَ)	فاعل [هو]	أمر (ءْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

تجِدُ: تلقَى أو تعلمُ... أكثرَهُم: مُعظَمَهُم... شاكرينَ: ذاكرينَ نعمتَهُ، مُثنينَ عليه بها... اخرُجْ: ابرُزْ...

find most of them beholden (unto Thee). {17} He said: Go forth from hence,

مَذْءُومًا مَدْحُورًا لَـ...مَنْ تَبِعَـ...كَ مِنْـ...هُمْ لَـ...أَمْلَأَنَّ...

حال	حال	موطئة	مبتدأ جازم	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	خبر [م]	ح. جر	مجرور	جواب قسم	مضارع (ءَ)

مذؤُومًا: مذمُومًا مطرُودًا... مدحُورًا: مطرودًا مبعدًا... تبعَكَ: سارَ في إثرِكَ... أملأَنَّ: أشغلَنَّ فراغَهُ...

egraded, banished. As for such of them as follow thee, surely I will fill

...نَّ جَهَنَّمَ مِنْـ...كُمْ أَجْمَعِينَ ﴿18﴾ وَ...يَا ءَادَمُ ٱسْكُنْ

ح. توكيد	فاعل [أنا]	م. به	ح. جر	مجرور	توكيد		ح.استئناف	ح. نداء	منادى	أمر (ءْ)	فاعل [أنت]

أجمعِينَ: جاءَت للتَّوكيد... اسكُنْ: أقِمْ بالجنَّةِ سكنًا...

hell with all of you. {18} And (unto man): O Adam! Dwell

أَنْتَ وَ...زَوْجُـ...كَ ٱلْجَنَّةَ فَـ...كُلَـ...ا مِنْ حَيْثُ شِئْـ...تُمَا

توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ءْ)	فاعل

زوجُكَ: امرأتُكَ... الجنَّةَ: حديقةً ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... كُلاَ: خذَا واستبيحَا... شئتُمَا: أردتُمَا...

thou and thy wife in the Garden and eat from whence ye will,

وَ...لَا تَقْرَبَـ...ا هَذِهِ ٱلشَّجَرَةَ فَـ...تَكُونَـ...ا مِنَ ٱلظَّالِمِينَ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	بدل	ح. نصب	مضارع[ن]	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

تقربَا: تدنُوَا... الشَّجرةَ: ما قامَ مِن النَّباتِ على ساقٍ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهِمَا...

but come not nigh this tree lest ye become wrong-doers.

﴿19﴾ فَـ...وَسْوَسَ لَـ...هُمَا ٱلشَّيْطَانُ لِـ...يُبْدِيَ لَـ...هُمَا مَا

	ح. عطف	ماض (ءَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. نصب	مضارع(ءَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به

وسوسَ: أوحَى وزيَّنَ... يُبدي: يُظهِرُ...

{19} Then Satan whispered to them that he might manifest unto them that which

وُورِيَ	عَنْـ	ـهُمَا	مِن	سَوْآتِـ	ـهِمَا	وَ	قَالَ	مَا	نَهَا..
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي	ماض [ـَ]

وُورِيَ: سُتِرَ... سوْآتِهمَا: عَورَاتِهمَا... نهاكُمَا: طلبَ منكُما الكفَّ...

was hidden from them of their shame, and he said: Your Lord

..كُمَا	رَبُّـ	ـكُمَا	عَنْ	هَذِهِ	ٱلشَّجَرَةِ	إِلاَّ	أَنْ	تَكُونَـ	ـا	مَلَكَيْنِ	أَوْ
م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح.استثناء	ح. نصب	مضارع[ن]	اسم كان	خبر كان	ح. عطف

ملكَين: مثنَّى ملَك، جِنْس الملائِكة...

forbade you from this tree only lest ye should become angels or

تَكُونَـ	ـا	مِنَ	ٱلْخَالِدِينَ	﴿20﴾	وَ	قَاسَمَـ	ـهُمَا	إِنِّـ	ـي
مضارع[ن]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ

الخالِدِينَ: الباقِينَ على الدَّوام... قاسَمَهُما: حلَفَ لهُمَا...

become of the immortals. {20} And he swore unto them (saying): Lo! I am

لَـ	كُمَا	لَـ	مِنَ	ٱلنَّاصِحِينَ	﴿21﴾	فَـ	دَلاَّ	هُمَا	بِـ....
ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

النَّاصِحِينَ: المُرشدِينَ... دلاَّهُما: أوقعَهُما فيما أرادَ من تغريرِهِما... غرور: خِداع...

a sincere adviser unto you. {21} Thus did he lead them on with

..غُرُورٍ	فَـ	لَمَّا	ذَاقَـ	ـا	ٱلشَّجَرَةَ	بَدَ	ـتْ	لَـ	ـهُمَا	سَوْآتُـ	ـهُمَا
مجرور	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

ذاقَا: أكلاَ مِن ثمارِها، وأدركا طعمَها بفمِهما... بدَتْ: ظهرَتْ...

guile. And when they tasted of the tree their shame was manifest to them

وَ	طَفِقَ	ـا	يَخْصِفَـ	ـانِ	عَلَيْـ	ـهِمَا	مِنْ	وَرَقِ	ٱلْجَنَّةِ	وَ....
ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم طفق	مضارع(ن)	(ا) فاعل	خبر طفق[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

طفقَا: جَعَلاَ أو أخذا يفعلاَن... يخصفَان: يلصقَان... ورق: جمع ورقة، الجزء المُنبسِط من الشَّجر...

and they began to hide (by heaping) on themselves some of the leaves of the Garden. And

..نَادَا	هُمَا	رَبُّـ	ـهُمَا
ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

نادَاهُما: وجَّهَ إليهِما الخِطابَ...

their Lord called them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........لَمْ أَنْهَـ.........كُمَا عَنْ تِلْكُمَا ٱلشَّجَرَةِ وَ.........أَقُلْ لَـ.....

ح.استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	بدل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر

أنهكُما: أطلبْ منكُما أنْ تكفَّا... الشَّجرةِ: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ...

(saying): Did I not forbid you from that tree and tell

....كُمَا إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ لَـ.........كُمَا عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿22﴾ قَالَـ.........ا رَبَّـ....

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ	نعت		ماض (ـَ)	فاعل	[يا] نداء	منادى

عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... مبينٌ: واضحٌ وموضِّحٌ...

you: Lo! Satan is an open enemy to you? {22} They said: Our Lord!

....نَا ظَلَمْـ.........نَا أَنْفُسَـ.........نَا وَ.........إِنْ لَمْ تَغْفِرْ لَـ.........نَا

مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

ظلمْنَا: أسأْنَا إليها وعرَّضْنَاهَا للعقاب... تغفرْ: تسترْ وتعفُ...

We have wronged ourselves. If thou forgive us not

وَ.........تَرْحَمْـ.........نَا لَـ.........نَكُونَـ.........نَّ مِنَ ٱلْخَاسِرِينَ ﴿23﴾

ح. عطف	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[نحن]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]	

ترحمْنَا: تحسنْ إلينا وتنجِّينَا... الخاسرينَ: مَن أصابَهُم النَّقصَ أو الضياع في نفسِهم أو أهلِهم أو مالِهم...

and have not mercy on us, surely we are of the lost! {23}

قَالَ ٱهْبِطُـ.........وا بَعْضُـ.........كُمْ لِـ.........بَعْضٍ عَدُوٌّ وَ.........لَـ.........كُمْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	خبر	ح.استئناف	ح. جر	مجرور

اهبطُوا: انزلُوا...

He said: Go down (from hence), one of you a foe unto the other. There will be for you

فِي ٱلْأَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَ.........مَتَاعٌ إِلَى حِينٍ ﴿24﴾ قَالَ فِيـ....

خبرمقدّم[م]	ح. جر	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر

مستقرٌّ: مكانُ الاستقرار... متاعٌ: تَمَتُّعٌ، مصدر... حين: وقتٍ غيرِ محدَّدٍ في معناه بقلَّةٍ أو كثرة...

on earth a habitation and provision for a while. {24} He said: There

....هَا تَحْيَـ.........وْنَ وَ.........فِيـ.........هَا تَمُوتُـ.........ونَ وَ.........مِنْـ.........هَا تُخْرَجُـ....

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)

تحيَونَ: تصيرُونَ ذوي حياةٍ ونماء... تموتُونَ: تفارقُونَ الحياةَ... تُخرَجُونَ: تُحيَونَ بعدَ الموتِ للحساب...

shall ye live, and there shall ye die, and thence shall ye be

....ونَ ﴿25﴾ يَا بَنِي ءَادَمَ قَدْ أَنْزَلْـ.........نَا عَلَيْـ.........كُمْ لِبَاسًا يُوَارِي

(و) ن. فاعل		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع[ـِ]

أنزلْنَا: أوجدْنَا وأنعمْنَا... لباسًا: ما يُلبَسُ ويسترُ العَوْرَةَ... يواري: يسترُ...

brought forth. {25} O Children of Adam! We have revealed unto you raiment to conceal

	سَوْآتِـ	كُمْ	وَ	رِيشًا	وَ	لِبَاسُ	ٱلتَّقْوَىٰ	ذَٰلِكَ	خَيْرٌ		ذَٰلِكَ
فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	خبر [م]	مبتدأ

سوآتِكم: عوْراتِكُم... ريشًا: زينةً [ء]... لباسُ التَّقوَى: المُرادُ بهِ الإيمان... التَّقوَى: الاتِّقاء من عذابِ اللَّه... خيرٌ: اسم تفضيل

your shame, and splendid vesture, but the raiment of restraint from evil, that is best. This is

مِنْ	ءَايَاتِ	ٱللَّهِ		لَعَلَّ	هُمْ	يَذَّكَّرُ	ونَ		{26}	يَا	بَنِي
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. نداء	منادى

وأصلهُ أخْيَرُ حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... آيات: العلامات والمعجزات والدَّلائل والعبر...

of the revelations of Allah, that they may remember. {26} O Children

ءَادَمَ	لَا	يَفْتِنَـ	نَّـ	كُمُ	ٱلشَّيْطَانُ	كَـ	مَا	أَخْرَجَ		أَبَوَيْـ	كُم
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

يذَّكَّرُون: أصلها يتذكَّرُون، يذكرُونَ ويستحضرُونَ ويتدبَّرُونَ... يفتننَّكُم: يخدعنَّكُم... أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ...

of Adam! Let not Satan seduce you as he caused your (first) parents to go forth

مِنَ	ٱلْجَنَّةِ	يَنْزِعُ		عَنْ	هُمَا	لِبَاسَ	هُمَا	لِـ	يُرِيَ	هُمَا	
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]

الجنَّةِ: حديقةٌ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمار... ينزعُ: يسلُبُ ويقتلِعُ... يُريهُما: يجعلهُما يريان بالعين...

from the Garden and tore off from them their robe (of innocence) that he might manifest

سَوْآتِـ	هِمَا	إِنَّـ	هُ	يَرَا	كُمْ			هُوَ	وَ	قَبِيلُـ	هُ
م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

يراكُم: يُبصِرُكُم... قبيلُهُ: أتباعُهُ...

their shame to them. Lo! he seeth you, he and his tribe,

مِنْ	حَيْثُ	لَا	تَرَ	وْنَـ	هُمْ	إِنَّـ	نَا	جَعَلْـ	نَا		ٱلشَّيَاطِينَ
ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل

جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا...

from whence ye see him not. Lo! We have made the devils

أَوْلِيَاءَ	لِـ	لَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ	ونَ	{27}
م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

أولياءَ: جمع وَلِيّ، وهوَ النَّصير... يُؤمنُون: يذعنُون ويصدِّقُون...

protecting friends for those who believe not. {27}

[ء] ويطلقُ على ما زادَ عن حدِّ الضَّرورةِ في مواراةِ السَّوآت...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...........إِذَا فَعَلُـ.........وا فَاحِشَةً قَالُـ........وا وَجَدْ.........نَا عَلَيْـ.........هَا ءَابَاءَ..

ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

فعلوا: عملوا... فاحشةً: فعلةً قبيحةً شنيعةً... وجدْنَا: لقينا وعلمنا...

And when they do some lewdness they say: We found our fathers

...نَا وَ..........اللَّهُ أَمَرَ.........نَا بِـ.........هَا قُلْ إِنَّ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ

أمرَنَا: أحلَّ لنا...

doing it and Allah hath enjoined it on us. Say: Allah, verily,

اللَّهَ لَا يَأْمُرُ بِـ......الْفَحْشَاءِ أَ..........تَقُولُـ........ونَ عَلَى اللَّهِ

اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يأمرُ: يكلِّفُ... الفحشاءِ: القبيحُ الشَّنيعُ من الأفعال...

enjoineth not lewdness. Tell ye concerning Allah

مَا لَا تَعْلَمُـ........ونَ ﴿28﴾ قُلْ أَمَرَ رَبِّـ..........ي بِـ.......الْقِسْطِ

م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

تعلمُونَ: تعرفونَ وتدركُونَ... أمرَ: كلَّفَ شيئًا... القسطِ: العَدلِ...

that which ye know not? {28} Say: My Lord enjoineth justice.

وَ..........أَقِيمُـ........وا وُجُوهَـ.......كُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَ.........ادْعُـ..........و............هُ

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

أقيمُوا: أقبلُوا على مساجدِ اللَّهِ والصَّلاةِ فيها... وجوهكم: جمع وَجه، ذات... مسجدٍ: صلاةٍ أو طوافٍ... ادعُوهُ: اعبدُوهُ..

And set your faces upright (toward Him) at every place of worship and call upon Him,

مُخْلِصِينَ لَـ..........هُ الدِّينَ كَـ..........مَا بَدَأَ..........كُمْ تَعُودُ........ونَ ﴿29﴾

حال	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ن)	(و) فاعل	

مخلصِينَ: مختارينَ خالصينَ من الدَّنس... الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ والانقيادَ للَّهِ وعبادته...

making religion pure for Him (only). As He brought you into being, so return ye (unto Him). {29}

فَرِيقًا هَدَى وَ.................................فَرِيقًا حَقَّ عَلَيْـ........هِمُ الضَّلَالَةُ إِنَّـ.....

م. به مقدّم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. نسخ

بدأكُم: خلقكُم على غير مثال سابق... تعودُونَ: ترجعُونَ... فريقًا: جماعة من النَّاس... هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

A party hath He led aright, while error hath just hold over (another) party, for lo!

.....هُمُ اتَّخَذُ........وا الشَّيَاطِينَ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِ اللَّهِ وَ.........يَحْسَبُـ........ونَ

اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

حقَّ: ثبتَتْ لهم ووَجبَتْ عليهم... الضَّلالةُ: عدمُ الهداية... اتَّخذُوا: صنعُوا... أولياءَ: جمع وليّ، وهو النَّصير... يحسبُونَ: يظنُّونَ...

hey choose the devils for protecting supporters instead of Allah and deem

أَنَّـ...	...ـهُمْ	مُهْتَدُونَ	﴿30﴾	يَا	بَنِي	ءَادَمَ	خُذُ...	...وا	زِينَتَـ...	...ـكُمْ	عِنْدَ
ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه

مهتدُونَ: مُستجيبُونَ للهداية... خذوا: تناولُوا... زينتَكُم: اسمًا لكلِّ ما يُتزَيَّنُ بـه...

that they are rightly guided. {30} O Children of Adam! Look to your adornment at

كُلِّ	مَسْجِدٍ	وَ...	كُلُـ...	...وا	وَ...	ٱشْرَبُـ...	...وا	وَ...	لَا	تُسْرِفُـ...	...وا
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل

مسجدٍ: مكانِ السُّجود... كلُوا: خذُوا واستبيحوا... اشربُوا: اجرَعُوا... تُسرفُوا: تتجاوزُوا القصدَ وتُفرطوا...

every place of worship, and eat and drink, but be not prodigal.

إِنَّـ...	...ـهُ	لَا	يُحِبُّ		ٱلْمُسْرِفِينَ	﴿31﴾	قُلْ		مَنْ	حَرَّمَ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ماض (ـَ)

يحبُّ: يرضَى عنهم... المسرفِينَ: المفرطِينَ والمجاوزِينَ للاعتدال... حرَّمَ: جعلَها حرامًا أي ممنوعًا...

Lo! He loveth not the prodigals. {31} Say: Who hath forbidden

		زِينَةَ	ٱللَّهِ	ٱلَّتِي	أَخْرَجَ		لِـ...	عِبَادِ...	...هِ	وَ...	ٱلطَّيِّبَاتِ
فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ... عباده: خَلقِه... الطَّيِّباتِ: الحلالِ... الرِّزقِ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادهِ أو يخرجهُ لهم من الأرض...

the adornment of Allah which He hath brought forth for His bondmen, and the good things

مِنَ	ٱلرِّزْقِ	قُلْ		هِيَ	لِـ...	...لَّذِينَ		ءَامَنُـ...	...وا	فِي	ٱلْحَيَاةِ
ح. جر	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

أمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... الدُّنيا: صفة للحياةِ الَّتي تسبقُ الأخرى... خالصةً: مخصوصةً بهم...

of His providing? Say: Such, on the Day of Resurrection, will be only for those who believed

ٱلدُّنْيَا	خَالِصَةً	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	كَـ...	...ذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ		ٱلْآيَاتِ	لِـ...	...قَوْمٍ	يَعْلَمُـ...
نعت	حال	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جر	مجرور	مضارع (ن)

القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ من قُبورهِم... نفصِّلُ: نبيِّنُ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر...

during the life of the world. Thus do we detail Our revelations for people who have

...ونَ	﴿32﴾	قُلْ		إِنَّمَا	حَرَّمَ	رَبِّـ...	...ـي	ٱلْفَوَاحِشَ
(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... الفواحشَ: جمع الفاحشة...

knowledge. {32} Say: My Lord forbiddeth only indecencies,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا ظَهَرَ مِنْـــهَا وَ.........مَا بَطَنَ وَ.........ٱلْإِثْمَ وَ....

بدل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ظهَرَ: تبيَّنَ وبرزَ بعدَ خفاءٍ... بطنَ: خفَى... الإثمَ: ذنبًا يستحقُّ العقوبةَ...

such of them as are apparent and such as are within, and sin and

..ٱلْبَغْيَ بِـــــغَيْرِ ٱلْحَقِّ وَ.........أَنْ تُشْرِكُـــــوا بِـــــٱللَّهِ مَا لَمْ

معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزم

البغيَ: الظُّلمَ ومجاوزةَ الحدِّ... الحقِّ: السَّببِ المسوِّغ... تشركُوا: تجعلُوا شريكًا له في مُلكِه...

wrongful oppression, and that ye associate with Allah that for which

يُنَزِّلْ بِـــــهِ سُلْطَانًا وَ.........أَنْ تَقُولُـــــوا عَلَى ٱللَّهِ مَا

مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

يُنزِّلْ: يُنزَلْ... سلطانًا: حجَّةً وبرهانًا...

no warrant hath been revealed, and that ye tell concerning Allah that which

لَا تَعْلَمُـــــونَ ﴿33﴾ وَ.........لِـــــكُلِّ أُمَّةٍ أَجَلٌ فَـــــإِذَا

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	م. فيه شرط

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... أُمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... أجلٌ: وقتٌ محدَّدٌ...

ye know not. {33} And every nation hath its term, and when

جَاءَ أَجَلُـــــهُمْ لَا يَسْتَأْخِرُونَ سَاعَةً وَ.........لَا يَسْتَقْدِمُـــــونَ ﴿34﴾

ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يستأخِرُونَ: يتأخَّرُونَ... ساعةً جزءًا مِن الوقتِ لا يلحظُ فيه التَّحديد... يستقدمُونَ: يتقدَّمُونَ عليه...

its term cometh, they cannot put it off an hour nor yet advance (it). {34}

يَا بَنِي ءَادَمَ إِـــــمَّا يَأْتِيَـــــنَّـــــكُمْ رُسُلٌ مِنْـــــكُمْ يَقُصُّـــــ...

ح. نداء	منادى	مضاف إ.	[إنْ] شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

يأتينَّكُم: يجيئَنَّكُم... رسلٌ: جمع رسول، بمعنَى المرسَل... يقصُّونَ: يروُونَ ويحكُونَ...

O Children of Adam! When messengers of your own come unto you who narrate

...ونَ عَلَيْـــــكُمْ ءَايَاتِـــــي فَـــــمَنِ ٱتَّقَى وَ.........أَصْلَحَ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)

آياتِي: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ... اتَّقَى: حمَى نفسَهُ بوقايةٍ... أصلحَ: أحسنَ...

unto you My revelations, then whosoever refraineth from evil and amendeth -

فَـــــلَا خَوْفٌ عَلَيْـــــهِمْ وَ.........لَا هُمْ يَحْزَنُـــــونَ

فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

خوفٌ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... يحزنُونَ: يهتمُّونَ ويغتمُّونَ...

there shall no fear come upon them neither shall they grieve.

﴿35﴾ وَ......ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ......وا بِـ......ـآيَاتِـ......ـنَا وَ......ٱسْتَكْبَرُ......وا

خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كذَّبُوا: أنكرُوهَا... استكبرُوا: تعاظمُوا...

{35} But they who deny Our revelations and scorn them -

عَنْـ......ـهَا أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيـ......ـهَا خَالِدُونَ ﴿36﴾ فَـ....

ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر (الّذين)	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف

أصحابُ: الماكثُونَ في جهنَّم... النَّار: نارُ الآخرةِ... خالدُونَ: باقُونَ على الدَّوام...

each are rightful owners of the Fire; they will abide therein. {36}

....مَنْ أَظْلَمُ مِـ......ـمَّنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ

مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... افترَى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: مكذوبًا فيه... كذَّبَ: أنكرَ...

Who doeth greater wrong than he who inventeth a lie concerning Allah or denieth

بِـ......ـآيَاتِـ......ـهِ أُولَٰئِكَ يَنَالُـ......ـهُمْ نَصِيبُـ......ـهُمْ مِنَ ٱلْكِتَابِ حَتَّىٰ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء

ينالُهُم: يدركُهُم ويحصلُ لهم... نصيبُهُم: حظُّهُم المقسوم... الكتابِ: القضاءِ...

Our tokens. (For such) their appointed portion of the Book (of destiny) reacheth them till,

إِذَا جَاءَ......تْـ......ـهُمْ رُسُلُـ......ـنَا يَتَوَفَّـ......ـوْنَـ......ـهُمْ قَالُـ......ـوا أَيْنَ

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه

جاءتْهُم: أتَتهُم... يتوفَّونَهُم: يقبضُونَ أرواحَهُم...

when Our messengers come to gather them, they say: Where (now)

مَا كُنْـ......ـتُمْ تَدْعُـ......ـونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قَالُـ......ـوا

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تدعُونَ: تعبدُونَ...

is that to which ye cried beside Allah ? They say:

ضَلُّـ......ـوا عَنْـ......ـنَا وَ......شَهِدُ......وا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ضلُّوا: غابُوا... شهدُوا: أخبرُوا به خبرًا قطعيًّا...

They have departed from us. And they testify

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَى	أَنْفُسِـ......هِمْ		أَنَّـ........هُمْ		كَانُـ......وا		كَافِرِينَ		﴿37﴾	قَالَ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	خبر كان	خبر أنّ[م]		ماض [ـَ]	فاعل [هو]

كافِرِينَ: غيرَ مؤمنينَ...

against themselves that they were disbelievers. {37} He saith:

ٱدْخُلُـ......وا		فِي	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَـ......ـتْ			مِنْ	قَبْلِـ......كُمْ		مِنَ
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

ادخلُوا: ادخلوا معهُم... أمم: جمع أُمَّة، جماعة يجمعُها أمرٌ ما... خلَت: مضَتْ...

Enter into the Fire among nations of the jinn and humankind

ٱلْجِنِّ	وَ......ٱلْإِنسِ		فِي	ٱلنَّارِ	كُلَّمَا	دَخَلَـ......ـتْ		أُمَّةٌ	لَعَنَـ......ـتْ		
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

الجنّ: عالَمٌ مستترٌ لا يُرى... الإنس: النَّاس... النَّار: نار الآخرة... دخلَت: صارَتْ داخلاً... لعنَت: عابَتْ وسبَّتْ...

who passed away before you. Every time a nation entereth, it curseth

أُخْتَـ......ـهَا		حَتَّى	إِذَا	ٱدَّارَكُـ......ـوا		فِيـ......ـهَا		جَمِيعًا	قَالَـ......ـتْ		أُخْرَا...
م. به	مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

ادَّاركُوا: تداركُوا، تتابعُوا ولحِقَ بعضُهم بعضًا... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... أخراهُم: مؤنَّث الآخَر...

its sister (nation) till, when they have all been made to follow one another thither, the last

...هُمْ	لِـ......أُولَا......هُمْ				رَبَّـ......نَا		هَؤُلَاءِ	أَضَلُّـ......و......نَا			
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	خبر[م]

أولاهُم: متقدَّمتِهِم... أضلُّونَا: أوقعُونَا في الضَّلال...

of them saith unto the first of them: Our Lord! These led us astray,

فَـ......آتِـ......هِمْ				عَذَابًا	ضِعْفًا	مِنَ	ٱلنَّارِ	قَالَ		لِـ......كُلٍّ	
ح. عطف	أمر [ي]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م.به ثان	نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

آتِهم: أعطِهم... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... ضعفًا: مثلاً أو أكثرَ...

so give them double torment of the Fire. He saith: For each one

ضِعْفٌ		وَ......لَكِنْ		لَا	تَعْلَمُـ......ونَ		﴿38﴾	وَ......قَالَـ......ـتْ			أُولَا...
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح.استدراك	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ...

there is double (torment), but ye know not. {38} And the first of them saith

...هُمْ	لِـ......أُخْرَا......هُمْ			فَـ......مَا		كَانَ	لَـ......كُمْ			عَلَيْـ......نَا	
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور

unto the last of them: Ye were no whit better than us,

مِنْ	فَضْلٍ	فَـ...ذُوقُـ...وا			ٱلْعَذَابَ	بِـ...مَا		كُنْـ...تُمْ		تَكْسِبُـ...ونَ	
ح. جرّ زائد	اسم كان	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ْ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل

فضل: زيادةِ إحسان... ذوقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشترك فيه جميعُ قوى الحسِّ... تكسبُونَ: تفعلُونَ وتتحمَّلُونَ...

so taste the doom for what ye used to earn.

	﴿39﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ...وا		بِـ...آيَاتِـ...نَا			وَ...ٱسْتَكْبَرُ...وا		
خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل

كذَّبُوا: أنكروهـا... آياتِنَـا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... استكبرُوا: تعاظمُوا... تُفتَّحُ: يُزالُ إغلاقُها،

{39} Lo! they who deny Our revelations and scorn them,

عَنْـ...هَا		لَا	تُفَتَّحُ	لَـ...هُمْ		أَبْوَابُ	ٱلسَّمَاءِ		وَ...لَا		يَدْخُلُـ..
ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

والمُرادُ لا يُقبَلُ دعاؤُهم ولا عملُهم... أبوابَ: جمع باب، مَدخل المَكان... الجنَّةَ: حديقةٍ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

for them the gates of heaven will nor be opened not will they enter

...ونَ	ٱلْجَنَّةَ	حَتَّى	يَلِجَ	ٱلْجَمَلُ	فِي	سَمِّ	ٱلْخِيَاطِ	وَ...كَـ...ذَٰلِكَ			نَجْزِي
(و) فاعل	م. به	ح.نصب	مضارع(َ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ُ]

يلجَ: يدخلَ... الجملُ: الكبيرُ من ذكورِ الإبلِ، والحبلُ الغليظ... سمِّ الخياطِ: ثقب الإبرة عبارةٌ يُعبَّرُ بها عن كلِّ ما هوَ ميئُوسٌ منه...

the Garden until the camel goeth through the needle's eye. Thus do We requite

	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿40﴾	لَـ...هُمْ			مِنْ	جَهَنَّمَ	مِهَادٌ	وَ...مِنْ		فَوْقِـ..
فاعل [نحن]	م. به		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

نجزِي: نكافئُهُم شرًّا... المجرمِينَ: الكافرينَ المعاندينَ... مِهادٌ: الفراشُ المُوطَّأُ...

the guilty. {40} Theirs will be a bed of hell, and over them

...هِمْ		غَوَاشٍ	وَ...كَـ...ذَٰلِكَ			نَجْزِي		ٱلظَّالِمِينَ	﴿41﴾	وَ...ٱلَّذِينَ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ُ]	فاعل [نحن]	م. به		ح.استئناف	مبتدأ

غواش: أغطيةٌ... الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

coverings (of hell). Thus do We requite wrong-doers. {41} But (as for) those

ءَامَنُـ...وا		وَ...عَمِلُـ...وا			ٱلصَّالِحَاتِ
ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل	م. به

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

who believe and do good works

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَا	نُكَلِّفُ		نَفْسًا	إِلَّا	وُسْعَـــــــهَا		أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلْجَنَّةِ		هُمْ
ح. نفي	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	م. به أوّل	ح.استثناء	م. به ثان	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر (الّذين)	مبتدأ

نكلّفُ: نُحمِّلُ ونلزمُ... وسعهَا: جُهدَهَا وطاقتَهَا... أصحابُ: أهلُ... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

- We tax not any soul beyond its scope - Such are rightful owners of the Garden. They

فِيـــــــهَا		خَالِدُونَ	﴿42﴾	وَ	نَزَعْـــــــنَا		مَا	فِي	صُدُورِ......هِمْ		مِنْ
ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

خالدُونَ: باقُونَ على الدَّوامِ... نزعْنَا: أخرجْنَا وأخذْنَا... صدورهِم: جمع صدر [ء]...

abide therein. {42} And We remove whatever rancour may be in their hearts.

غِلٍّ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـــــــهِمُ		ٱلْأَنْهَارُ	وَ.........قَالُـــــــوا			ٱلْحَمْدُ	لِـــــــلَّهِ	
مجرور	مضارع(ءُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	ماض (ءَ)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

غلٍّ: عَداوةٍ وحِقدٍ كامِنٍ... تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... الحمدُ: الثَّناءُ عليه بتحميده وتعظيمه...

Rivers flow beneath them. And they say: The praise to Allah,

ٱلَّذِي		هَدَا.........نَا			لِـــــــهَٰذَا		وَ.........مَا		كُنْـــــــنَا		لِـ....
خبر [م]	نعت	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ءَ)	اسم كان	الجحود

هدانَا: أرشدَنَا إلى الإيمانِ ووفَّقنَا إليه...

Who hath guided us to this. We could not truly

ـنَهْتَدِيَ			لَوْلَا	أَنْ	هَدَا.........نَا		ٱللَّهُ			لَـــــــقَدْ	
مضارع(ءَ)	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. شرط	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مبتدأمؤوّل[م]	خبر [م]	جواب قسم	ح. تحقيق

نهتدِي: نؤمِنُ...

have been led aright if Allah had not guided us. Verily

جَاءَ.........تْ		رُسُلُ	رَبِّـــــــنَا		بِــــــــٱلْحَقِّ		وَ.........نُودُ.........وا			أَنْ	تِلْكُمُ
ماض (ءَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل. ن	ح. تفسير	مبتدأ

جاءَت: أتَت... رسلُ: جمع رسول بمعنَى المُرسَلِ... الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ [ب]... نُودُوا: خوطِبُوا...

the messengers of our Lord did bring the Truth. And it is cried unto them: This is

ٱلْجَنَّةُ	أُورِثْـــــــتُمُـــــــو.........هَا				بِـــــــمَا			كُنْـــــــتُمْ		تَعْمَلُـــــــونَ	
بدل	ماض (ءُ)	ن. فاعل	ح. إشباع	م. به	خبر [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ءَ)	اسم كان	مضارع (ن)	(و) فاعل

أورثْتُموهَا: استحقَقْتُموهَا استحقاقَ الميراثِ... تعملُونَ: تفعلُونَ...

the Garden. Ye inherit it for what ye used to do.

	﴿43﴾	وَ.........نَادَى		أَصْحَابُ	ٱلْجَنَّةِ	أَصْحَابَ	ٱلنَّارِ	أَنْ	قَدْ	وَجَدْ.........نَا	
خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. تفسير	ح. تحقيق	ماض (ءَ)	فاعل

نادَى: دعَى... أصحابُ: الماكثُونَ في جهنَّم... النَّارِ: نارِ الآخرةِ... وجدْنَا: لقيْنَا...

{43} And the dwellers of the Garden cry unto the dwellers of the Fire: We have found

مَا	وَعَدَ	نَا	رَبُّ	نَا	حَقًّا	فَـ	هَلْ	وَجَدْ	تُمْ	مَا	وَعَدَ
م. به أوّل	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ماض (ـَ)

وعدَنَا: مَنَّانَا... حقًّا: بمعنَى نـاجز صـادقًا... وعدَ: منحَ الأملَ...

that which our Lord promised us (to be) the Truth. Have ye (too) found that which your Lord

رَبُّ	كُمْ	حَقًّا	قَالُـ	وا	نَعَمْ	فَـ	أَذَّنَ	مُؤَذِّنٌ	بَيْنَ	هُمْ	أَنْ
فاعل	مضاف إ.	م. به ثان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. تفسير

أذَّنَ: أعلمَ ونـادَى... مؤذِّنٌ: مُنادٍ... لعنةُ: سخطةُ وطردةُ، اسم مرَّة...

promised the Truth? They say: Yea, verily. And a crier in between them crieth:

لَعْنَةُ	ٱللَّهِ	عَلَى	ٱلظَّالِمِينَ		﴿44﴾	ٱلَّذِينَ		يَصُدُّ	ونَ	عَنْ	سَبِيلِ
مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		[هم] مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... يصدُّونَ: يعترضُونَ ويمنعُونَ... سبيل: سبيلِ الخير

The curse of Allah is on evil-doers, {44} Who debar (men) from the path

ٱللَّهِ	وَ	يَبْغُ	ونَ	هَا	عِوَجًا	وَ	هُمْ	بِـ	ٱلْآخِرَةِ	كَافِرُونَ	﴿45﴾
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

والهدايةِ والجهاد... يبغُونَها: يطلبُونَهَا... عوجًا: انحرافًا... الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموتِ... كافرُونَ: غيرُ مؤمنينَ...

of Allah and would have it crooked, and who are disbelievers in the Last Day. {45}

وَ	بَيْنَ	هُمَا		حِجَابٌ	وَ	عَلَى	ٱلْأَعْرَافِ		رِجَالٌ	يَعْرِفُـ	ونَ
ح.استئناف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل

حجابٌ: حاجزٌ أو سترٌ حسِّيٌّ أو معنويٌّ... الأعرافِ: جمع عُرْف، وهوَ ما ارتفعَ من الجبلِ [ج]... يعرفُونَ: يُدركُونَ حسًّا أو عقلاً...

Between them is a veil. And on the Heights are men who know

كُلًّا	بِـ	سِيمَا	هُمْ	وَ	نَادَ	وْا	أَصْحَابَ	ٱلْجَنَّةِ	أَنْ	سَلَامٌ	عَلَيْـ...
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م.به	مضاف إ.	ح. تفسير	مبتدأ	ح. جرّ

سيماهُم: العلامةُ الَّتي يُعرفُ بها حالُ الإنسانِ في الخيرِ والشَّرِّ... نادَوا: وجَّهُوا إليهم الخِطاب... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليم...

them all by their marks. And they call unto the dwellers of the Garden: Peace be unto you!

...كُمْ		لَمْ	يَدْخُلُـ	و	هَا
مجرور	خبر [م]	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به

يدخلُوهَا: يصيرُونَ داخلَها...

They enter it not

[ء] الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجَوْف، وأُطلِقَ على القَلْب لوجودهِ فيه...

[ب] الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... [ج] ويُرادُ بهِ الحاجزُ بينَ الجنَّةِ والنَّار...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........هُمْ يَطْمَعُـــونَ ﴿46﴾ وَ.........إِذَا صُرِفَـــتْ أَبْصَارُ.....هُمْ

حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.

يطمعُونَ: يشتهُون ويرغبُونَ... صُرفَت: وُجِّهَتْ... أبصارُهُم: عُيونُهُم...

although they hope (to enter). {46} And when their eyes are turned

تِلْقَاءَ أَصْحَابِ ٱلنَّارِ قَالُـــوا رَبَّـــنَا لَا تَجْعَلْـــنَا

م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنت]

أصحابِ: الماكثِينَ في جهنَّم... النَّار: نارِ الآخرة... تجعلْنَا: توجِدْنَا وتصيِّرْنَا... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

toward the dwellers of the Fire, they say: Our Lord! Place us not

مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ﴿47﴾ وَ.........نَادَى أَصْحَابُ ٱلْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُـــونَـــ.........هُمْ

م. فيه	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

الظّالمينَ: الجائرينَ [ء]... نادَى: دَعَا... أصحابُ: مَن على الحاجزِ بينَ الجنَّةِ والنَّار... الأعرافِ: جمع عُرف [ب]...

with the wrong-doing folk. {47} And the dwellers on the Heights call unto men whom they know

بِـــ.........سِيمَا.........هُمْ قَالُـــوا مَا أَغْنَى عَنْـــ.........كُمْ جَمْعُـــ.........كُمْ وَ....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

يعرفُونَهُم: يُدركُونَهُم حِسًّا أو عقلاً... سيماهُم: العلامة الّتي يُعرفُ بها حالُ الإنسانِ في الخيرِ والشَّرِّ... أغنَى: كَفَى ونفعَ...

by their marks, (saying): What did your multitude and that in which

....مَا كُنْـــ.........تُمْ تَسْتَكْبِرُ......ونَ ﴿48﴾ أَ.........هَؤُلَاءِ ٱلَّذِينَ أَقْسَمْـــ......تُمْ

ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استفهام	مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	فاعل

جمعُكُم: جماعتُكُم... تستكبِرُونَ: تتعالَونَ... أقسمْتُم: حلفْتُم...

ye took your pride avail you? {48} Are these they of whom ye swore that

لَا يَنَالُـــ.........هُمُ ٱللَّهُ بِـــ.........رَحْمَةٍ ٱدْخُلُـــ.........وا ٱلْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْـــ...

ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ

ينالُهُم: يشملُهُم... رحمة: إحسانٍ وهِدايةٍ... ادخلُوا: صيرُوا داخلها... الجنَّةَ: الحديقةَ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمار...

Allah would not show them mercy ? (Unto them it hath been said): Enter the Garden. No fear

....كُمْ وَ...........لَا أَنْتُمْ تَحْزَنُـــــونَ ﴿49﴾ وَ.........نَادَى أَصْحَابُ

مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل

خوفٌ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوب... تحزنُونَ: تهتمُّونَ وتغتمُّونَ...

shall come upon you nor is it ye who will grieve. {49} And the dwellers of

ٱلنَّارِ أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُـــوا عَلَيْـــنَا مِنَ ٱلْمَاءِ أَوْ مِمَّـــ...

مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	(من) جرّ

أصحابَ الجنَّةِ: أهلَها... أفيضُوا: جُودُوا...

the Fire cry out unto the dwellers of the Garden: Pour on us some water or some

...ـمَّا	رَزَقَـ	ـكُمُ	ٱللَّهُ	قَالُـ	ـوا	إِنَّ	ٱللَّهَ	حَرَّمَـ	ـهُمَا		
مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

رزقَكُم: أعطاكُم مِن الخيرِ والفضْلِ... حرَّمَهُما: جعلَهُما حرامًا أي ممنوعًا...

wherewith Allah hath provided you. They say: Lo! Allah hath forbidden both

عَلَى	ٱلْكَافِرِينَ	﴿50﴾	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُ	ـوا	دِينَـ	ـهُمْ	لَهْوًا	وَ	لَعِبًا	وَ...
ح. جرّ	مجرور		نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الكافرينَ: غيرِ المؤمنِينَ... اتَّخذُوا: جعلوا وصيَّرُوا... دينَهُم: عبادتَهُم وشريعتَهُم... لهوًا: الاشتغال بما لا يُجدِي... لعبًا: عبثًا...

to disbelievers (in His guidance), {50} Who took their religion for a sport and pastime, and

غَرَّ...	ـتْـ	ـهُمُ	ٱلْحَيَاةُ	ٱلدُّنْيَا	فَـ	ـٱلْيَوْمَ	نَنْسَا	ـهُمْ		كَـ	ـمَا
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	م. فيه	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	ح. مصدريّ

غرَّتهُم: خدعَتهُم وأطمعَتهُم... الدُّنيَا: صفة للحياةِ الّتي تسبقُ الأُخرَى... ننساهُم: نعاملُهم معاملةَ المنسيِّينَ فلا نرحمُهُم...

whom the life of the world beguiled. So this day We have forgotten them even as

نَسُـ	ـوا	لِقَاءَ	يَوْمِـ	ـهِمْ	هَذَا	وَ	مَا	كَانُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِـ...
ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور

نسُوا: تركُوا وغفلُوا... لقاءَ: شهودَ... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

they forgot the meeting of this their Day and as they used

...ـنَا	يَجْحَدُ	ـونَ		﴿51﴾	وَ	لَـ	قَدْ	جِئْـ	ـنَا	ـهُمْ	بِـ...
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. قسم	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

يجحدُونَ: يكفرُونَ بها... جئنَاهُم: أتينَاهُم...

to deny Our tokens. {51} Verily We have brought them a

...كِتَابٍ	فَصَّلْـ	ـنَا	ـهُ	عَلَى	عِلْمٍ	هُدًى	وَ	رَحْمَةً	لِـ	قَوْمٍ	يُؤْمِنُ...
مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

كتابٍ: القرآنِ الكريمِ... فصَّلنَاهُ: بيَّنَّاهُ ووضَّحنَاهُ... علْمٍ: إدراك حقيقةِ الأشياءِ... هدًى: هدايةً... يؤمنُونَ: يُذعنُونَ ويُصدِّقُونَ...

Scripture which We expounded with knowledge, a guidance and a mercy for a people who

...ـونَ	﴿52﴾	هَلْ	يَنْظُرُ	ـونَ	إِلَّا	تَأْوِيلَـ	ـهُ
(و) فاعل		ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استثناء	م. به	مضاف إ.

ينظرُونَ: يتوقَّعُونَ ويترقَّبُونَ... تأويلَهُ: تفسيرَهُ...

believe. {52} Await they aught save the fulfilment thereof?

[ء] المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... [ب] مَا ارتفعَ مِن الجبلِ ويُرادُ بهِ الحاجزُ بينَ الجنَّةِ والنَّارِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَوْمَ	يَـأْتِي	تَـأْوِيلُـ	ـهُ	يَقُولُ	ٱلَّذِينَ	نَسُـ	ـو	ـهُ	مِنْ	قَبْلُ	قَدْ
م. فيه	مضارع[ءُ]	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ءُ)	فاعل	ماض [ءُ]	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. تحقيق

يأتِي: يجيءُ... تأويلُهُ: تفسيرُهُ... نسُوهُ: تركُوهُ تركَ المَنسِيِّ فلمْ يعملُوا لهُ... جاءت: أتَتْ...

On the day when the fulfilment thereof cometh, those who were before forgetful thereof will say:

جَاءَ	ـتْ	رُسُلُ	رَبِّـ	ـنَا	بِـ	ٱلْحَقِّ	فَـ	هَلْ	لَـ	ـنَا	
ماض (ءَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح.استفهام	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

رسلُ: جمع رسول، بمعنَى المرسَل... الحقّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

The messengers of our Lord did bring the Truth! Have we

مِنْ	شُفَعَاءَ	فَـ	يَشْفَعُـ	ـوا	لَـ	ـنَا	أَوْ	نُرَدُّ		فَـ	نَعْمَلَ
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ءُ)	ن.فاعل[نحن]	ح. نصب	مضارع(ءَ)

شفعاءَ: جمع شفيع، طالب التَّجاوز عن السَّيِّئة... يشفعُوا: يطلبُوا التَّجاوزَ عن السَّيِّئات... نُردُّ: نُرجَعُ... نعملَ: نفعلُ...

any intercessors, that they may intercede for us ? Or can we be returned (to life on earth), that

	غَيْرَ	ٱلَّذِي	كُنْـ	ـنَا	نَعْمَلُ			قَدْ	خَسِرُ	ـوا	أَنْفُسَـ...
فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ماض (ءُ)	اسم كان	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. تحقيق	ماض (ءِ)	(و) فاعل	م. به

خَسرُوا: أضاعُوها وأهلكُوها فلمْ ينتفعُوا بها...

we may act otherwise than we used to act? They have lost their souls,

...ـهُمْ	وَ	ضَلَّ	عَنْـ	ـهُمْ	مَا	كَانُـ	ـوا	يَفْتَرُ	ـونَ		﴿53﴾
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ءَ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

ضلَّ: غابَ... يفترُونَ: يختلِقُونَ ويكذِبُونَ...

and that which they devised hath failed them. {53}

إِنَّ	رَبَّـ	ـكُمُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضَ	فِي	سِتَّةِ
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	نعت	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالِ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... استوَى: استقرَّ عليه كيفَ شاءَ...

Lo! your Lord is Allah Who created the heavens and the earth in six

أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَى		عَلَى	ٱلْعَرْشِ	يُغْشِي		ٱللَّيْلَ	ٱلنَّهَارَ	يَطْلُبُـ	ـهُ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ءَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ءُ]	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع(ءُ)	م. به

العرش: العرش للَّهِ عزَّ وجلَّ، حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللَّه... يُغشِي: يظهرُ النَّهارَ مظلمًا... يطلبُهُ: يسعَى لإدراكِه...

Days, then mounted He the Throne. He covereth the night with the day, which is in haste

	حَثِيثًا	وَ	ٱلشَّمْسَ	وَ	ٱلْقَمَرَ	وَ	ٱلنُّجُومَ	مُسَخَّرَاتٍ	بِـ	أَمْرِ	ـهِ
فاعل [هو]	م. مطلق	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

حثيثًا: يعقبُهُ مسرعًا كالطَّالبِ له الحريصِ عليه... النُّجومُ: جمع النَّجم [ء]... مسخَّرات: مقهوراتٍ مذلَّلةً... أمرِه: حُكمِه...

to follow it, and hath made the sun and the moon and the stars subservient by His command.

أَلَا	لَـ	ـهُ		ٱلْخَلْقُ	وَ	ٱلْأَمْرُ	تَبَارَكَ	ٱللَّهُ	رَبُّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿54﴾
ح. استفتاح	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل	نعت	مضاف إ.	

الخلقُ: التَّصويرُ والإبداع أو معنى المخلوق... الأمرُ: الفعلُ والطَّلبُ... تباركَ: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى... العالَمينَ: أجناسُ الخلَق...

His verily is all creation and commandment. Blessed be Allah, the Lord of the Worlds! {54}

ٱدْعُـ	ـوا	رَبَّـ	ـكُم	تَضَرُّعًا	وَ	خُفْيَةً	إِنَّـ	ـهُ	لَا	يُحِبُّ	
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

ادعُوا: اسألُوهُ... تضرُّعًا: تذلُّلاً وخضُوعًا... خفيةً: استتارًا... يحبُّ: يرضَى عنهم... المعتدينَ: الظَّالمينَ المتجاوزينَ للحدِّ...

(O mankind!) Call upon your Lord humbly and in secret. Lo! He loveth not

	ٱلْمُعْتَدِينَ	﴿55﴾	وَ	لَا	تُفْسِدُ	ـوا	فِي	ٱلْأَرْضِ	بَعْدَ	إِصْلَاحِـ	ـهَا
خبر إنّ [م]	م. به		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

تفسدُوا: تجعلُوها فاسدة... إصلاحِهَا: الإحسانُ إليها... خوفًا: انفعالاً في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروه أو فوتِ محبوب...

aggressors. {55} Work not confusion in the earth after the fair ordering (thereof),

وَ	ٱدْعُـ	ـو	ـهُ	خَوْفًا	وَ	طَمَعًا	إِنَّ	رَحْمَتَ	ٱللَّهِ	قَرِيبٌ	مِنَ
ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. جرّ

طمعًا: رجاءً ورغبةً... رحمةَ: الفوزَ والنَّعيمَ في الجنَّة... المحسنينَ: الَّذينَ يفعلون الإحسانَ مخلصينَ... يرسلُ: يسخرُ...

and call on Him in fear and hope. Lo! the mercy of Allah is nigh unto

ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿56﴾	وَ	هُوَ	ٱلَّذِي	يُرْسِلُ		ٱلرِّيَاحَ	بُشْرًا	بَيْنَ	يَدَيْ	رَحْمَتِـ
مجرور		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	حال	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

الرِّياحَ: جمع الرِّيحِ الهواء المتحرِّك في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... بُشرًا: جمع بشير [ب]... يدَي: أمامَه...

the good. {56} And He it is Who sendeth the winds as tidings heralding His mercy,

ـهِ	حَتَّى	إِذَا	أَقَلَّـ	ـتْ		سَحَابًا	ثِقَالًا	سُقْـ	ـنَا	ـهُ	لِـ
مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

رحمتهِ: إحسانهِ ورعايتهِ... أقلَّتْ: حملَتْ ورفعَتْ... سحابًا: غيومًا [ج]... ثقالاً: محمَّلاً بالأمطار... سقناهُ: بعثْنَاهُ وأرسلْنَاهُ...

till, when they bear a cloud heavy (with rain), We lead it to

بَلَدٍ	مَيِّتٍ	فَـ	أَنْزَلْـ	ـنَا	بِـ	ـهِ	ٱلْمَاءَ
مجرور	نعت	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

بلدٍ: مكان معروفٍ [د]... ميِّتٍ: لا نباتَ فيه... أنزلْنا: جعلْنا ينزلُ ويهبطُ...

a dead land, and then cause water to descend thereon

[ء] أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئَةِ بذاتِها... [ب] حاملة بما يسر من السَّحابِ الممطر...
[ج] أمطرَتْ أو لم تمطر... [د] يستوطنُه جماعات...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـــأَخْرَجْـــنَا بِـــهِ مِنْ كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِ كَـــذَٰلِكَ نُخْرِجُ

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

أخرجْنَا: أبرزْنا وأظهرْنَا... الثّمراتِ: جمع ثَمَرَة، واحدة الثّمر حمل الشّجر... نُخرجُ: نبعثُ بعدَ الموت... الموتَى: فاقدِي الحياة...

and thereby bring forth fruits of every kind. Thus bring We forth

ٱلْمَوْتَى لَعَلَّـــكُمْ تَذَكَّرُونَ ﴿57﴾ وَٱلْبَلَدُ ٱلطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُـ..

م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح.استئناف	مبتدأ	نعت	مضارع(ـُ)	فاعل

تذكَّرُونَ: أصلُها تتذكَّرون تذكرُونَ وتستحضرُونَ وتتدبَّرُون... البلدُ: المكانُ الواسعُ من الأرض... الطيِّبُ: الصَّالحُ اللّذيذ...

the dead. Haply ye may remember. {57} As for the good land, its vegetation cometh forth

ـــهُ...... بِـــإِذْنِ رَبِّـــهِ وَٱلَّذِي خَبُثَ لَا يَخْرُجُ

مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي	مضارع(ـُ)

نباتُه: زرعُه وشجرُه... إذن: مشيئَتِه وأمرِه... خبُثَ: ردُؤَ وقبُحَ...

by permission of its Lord; while as for that which is bad, only the useless

إِلَّا نَكِدًا كَـــذَٰلِكَ نُصَرِّفُ ٱلْآيَاتِ لِـــقَوْمٍ يَشْكُرُ..

فاعل [هو]	خبر [م]	ح.استثناء	حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

نكدًا: قليلاً ضعيفًا... نصرِّفُ: نبيِّنُها بأساليبَ مختلفةٍ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبر...

cometh forth (from it). Thus do We recount the tokens for people who give

...ونَ ﴿58﴾ لَـــقَدْ أَرْسَلْـــنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِـــهِ فَـــقَالَ

(و) فاعل		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

قومِ: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... يشكُرُونَ: يذكرُونَ نعمتَه ويثنُونَ عليه بها... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمر دينيٍّ...

thanks. {58} We sent Noah (of old) unto his people, and he said:

يَا قَوْمِ ٱعْبُدُوا ٱللَّهَ مَا لَـــكُمْ مِنْ

فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد

قومِ: أصلُها قومِي... اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

O my people! Serve Allah. Ye have no other

إِلَـــٰهٍ غَيْرُهُ إِنِّـــي أَخَافُ عَلَيْـــكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ

مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

أخافُ: أفزعُ وأتوقّعُ المكروه... عذابَ: عقابَ وتنكيل...

God save Him. Lo! I fear for you the retribution of

عَظِيمٍ ﴿59﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ مِنْ قَوْمِـــهِ إِنَّـــا لَـــنَرَاكَ

نعت		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع[ـُ]	م. به

عظيمٍ: مبالغة في العِظَم... الملأُ: أشرافُ القومِ ووجوهُهم... نراكَ: نظنُّكَ أو نعتقدُ أنَّك...

an Awful Day. {59} The chieftains of his people said: Lo! we see thee surely

		فِي	ضَلَالٍ	مُبِينٍ	﴿60﴾	قَالَ		يَا	قَوْمِ		لَيْسَ
فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ماض (ـَ)

ضلال: عدم هداية...

in plain error. {60} He said: O my people! There is no

بِـ	ـي		ضَلَالَةٌ	وَ	لَٰكِنِّـ	ـي	رَسُولٌ	مِنْ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿61﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	خبر لكنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... العالَمين: أجناس الخَلق...

error in me, but I am a messenger from the Lord of the Worlds. {61}

أُبَلِّغُـ	ـكُمْ		رِسَالَاتِ	رَبِّـ	ـي	وَ	أَنْصَحُ		لَـ	ـكُمْ	وَ...
مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	م. به ثان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	ح. عطف

أُبلِّغُكم: أوصلُها إليكم... رسالاتِ: أوامرَه ونواهيه... أنصحُ: أرشدُكم لما فيه صَلاحُكم...

I convey unto you the messages of my Lord and give good counsel unto you, and

...أَعْلَمُ		مِنَ	ٱللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُـ	ـونَ	﴿62﴾	أَ	وَ	عَجِبْـ...
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)

أعلمُ: أعرفُ وأُدرِكُ... عجبْتُم: تعجَّبْتُم، والمُراد إنكار السَّبب...

know from Allah that which ye know not. {62} Marvel ye

...تُمْ	أَنْ	جَاءَ	ـكُمْ	ذِكْرٌ	مِنْ	رَبِّـ	ـكُمْ	عَلَىٰ	رَجُلٍ	مِنْـ	ـكُمْ
فاعل	ح. نصب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

جاءَكُم: أتاكُم... ذكرٌ: كتابٌ منزلٌ، القرآن...

that there should come unto you a Reminder from your Lord by means of a man among you,

لِـ	يُنْذِرَ	ـكُمْ		وَ	لِـ	تَتَّقُـ	ـوا	وَ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تُرْحَمُـ...
ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)

ينذرَكُم: يعلمَكُم ويخوِّفَكُم... تتَّقوا: تستمسكُوا بتقوَى اللّه... تُرحمُونَ: تَفوزُون وتَنجُونَ...

that he may warn you, and that ye may keep from evil, and that haply ye may find

...ونَ		﴿63﴾	فَـ	كَذَّبُـ	ـو	ـهُ
(و).ن فاعل	خبر لعلّ[م]		ح.استئناف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به

كذَّبُوهُ: نسبُوا إليهِ الكذبَ، أو لمْ يُؤمنُوا بهِ...

mercy. {63} But they denied him,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـــــــ أَنْجَيْـــــ ـــنَا ـــــهُ وَ......ٱلَّذِينَ مَعَـ......ـهُ فِي ٱلْفُلْكِ وَ......أَغْرَقْـ...

ماض (ـْ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. فيه	معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف

أنجيناهُ: أنقذناهُ... الفلك: السَّفينة... أغرقْنا: أهلكْناهم غرقًا...

so We saved him and those with him in the ship, and We drowned

ـــنَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ......ـوا بِـ......آيَاتِـ......ـنَا إِنَّـ......ـهُمْ كَانُـ......ـوا قَوْمًا

خبر كان	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	م. به	فاعل

كذَّبُوا: أنكروها... آياتنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء...

those who denied Our tokens. Lo! they were

عَمِينَ ﴿64﴾ وَ......إِلَىٰ عَادٍ أَخَا......هُمْ هُودًا قَالَ

ماض (ـَ)	بدل	مضاف إ.	م. به	فاعل [م]	فعل [م]	مجرور	ح. جرّ	ح.استئناف		نعت	خبر إنّ [م]

عمِين: جمع العَمِيّ...

blind folk. {64} And unto (the tribe of) A'âd (We sent) their brother, Hûd. He said:

يَا قَوْمِ ٱعْبُدُ......ـوا ٱللَّهَ مَا لَـ......ـكُمْ مِنْ

ح. جرّ زائد	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نفي	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]	[ي]مضاف إ.	منادى	ح. نداء	فاعل [هو]

قوم: أصلها قومِي... اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

O my people! Serve Allah. Ye have no other

إِلَـٰهٍ غَيْرُ......ـهُ أَ......فَـ......لَا تَتَّقُـ......ـونَ ﴿65﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ

نعت	فاعل	ماض (ـَ)		(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	ح. عطف	ح.استفهام	مضاف إ.	نعت	مبتدأ مؤخّر

تتَّقون: تستمسكُونَ بتقوَى اللّه... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهُم...

God save Him. Will ye not ward off (evil)? {65} The chieftains of his people, who

كَفَرُ......ـوا مِنْ قَوْمِـ......ـهِ إِنَّـ......ـنَا لَـ......نَرَا......ـكَ

خبر إنّ [م]	فاعل [نحن]	م. به	مضارع[ـُ]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... نراك: نظنُّك أو نعتقدُ أنَّك...

were disbelieving, said: Lo! we surely see thee

فِي سَفَاهَةٍ وَ......إِنَّـ......ـنَا لَـ......نَظُنُّ......ـكَ مِنَ ٱلْكَاذِبِينَ

مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]	فاعل [نحن]	م. به	مضارع(ـُ)	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

سفاهةٍ: حُمقٍ ونقصانِ عقل... نظنُّك: نعتقدُ أنَّك... الكاذبين: جمع كاذِب، مُتَّصِف بالكذِب...

in foolishness, and lo! we deem thee of the liars.

﴿66﴾ قَالَ يَا قَوْمِ لَيْسَ بِـ......ـي سَفَاهَةٌ وَ.....

ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)	[ي]مضاف إ.	منادى	ح. نداء	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	

قوم: أصلُها قومِي...

{66} He said: O my people! There is no foolishness in me, but

....لكِنَّــــــــي	رَسُولٌ	مِنْ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿67﴾	أُبَلِّغُـــــــكُمْ		رِسَالَاتِ	رَبِّـــ....
ح. نسخ	اسم لكنّ	خبر لكنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... العالَمينَ: أجناسِ الخلَقِ... أبلِّغُكم: أوصلهَا إليكم...

I am a messenger from the Lord of the Worlds. {67} I convey unto you the messages of

ــي.....	وَ.........أَنَا	لَـــــــكُمْ		نَاصِحٌ	أَمِينٌ	﴿68﴾	أَ.............وَ.........عَجِبْـ.........تُمْ			
مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	خبر ثان		ح.استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

رسالاتِ: أوامرَهُ ونواهيه... ناصحٌ: مُرشدٌ... أمينٌ: ثقةٌ مؤتَمن أو آمِن أو مَأمُون... عجبْتُم: تعجَّبتُم، والمُراد إنكار السَّبب...

my Lord and am for you a true adviser. {68} Marvel ye

أَنْ	جَاءَ.........كُمْ		ذِكْرٌ	مِنْ	رَبِّـ.........كُمْ		عَلَى	رَجُلٍ	مِنْـ.........كُمْ		لِـ.....
ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. نصب

جاءكُم: أتاكُم... ذكرٌ: كتابٌ منزَلٌ، القرآن...

that there should come unto you a Reminder from your Lord by means of a man among you,

...يُنْذِرَ.........كُمْ			وَ.........ٱذْكُرُ.........وا			إِذْ	جَعَلَـ.........كُمْ			خُلَفَاءَ	مِنْ
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ

ينذرُكم: يعلمَكُم ويخوِّفَكُم... اذكرُوا: استحضرُوا معَ القيامِ بواجبِ الشُّكر... جعلكُم: صيَّركُم... خلفاءَ: مفردهُ خليفة، مَن يخلفُ

that he may warn you ? Remember how He made you viceroys

بَعْدِ	قَوْمِ	نُوحٍ	وَ.........زَادَ.........كُمْ				فِي	ٱلْخَلْقِ	بَسْطَةً	فَـــــــٱذْكُرُ...	
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	تمييز	فصيحة	أمر [ن]

غيرَهُ ويقومُ مقامَه... زادكُم: أحدثَ فيكم زيادة... الخلَقِ: التَّصويرِ والإبداعِ... بسطةً: توسعةً...

after Noah's folk, and gave you growth of stature. Remember (all)

...وا	ءَالَاءَ	ٱللَّهِ	لَعَلَّـ.........كُمْ		تُفْلِحُـ.........ونَ			﴿69﴾	قَالُـــ.........وا		أَ.....
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استفهام

آلاءَ: نِعم... تفلحُونَ: تفوزُونَ...

the bounties of your Lord, that haply ye may be successful. {69} They said: Hast

....جِئْـ.........تَـ.........نَا			لِـ.........نَعْبُدَ			ٱللَّهَ	وَحْدَ.........هُ	
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	حال	مضاف إ.

جئتَنَا: أتيتَنَا... وحدَهُ: منفردًا...

come unto us that we should serve Allah alone,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........نَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَاؤُ.........نَا فَـ....

ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	[ـهُ] م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	فصيحة

نذرَ: نترُكَ... يعبدُ: ينقادُ ويخضعُ...

and forsake what our fathers worshipped ? Then

....ـأْتِـ.........نَا بِـ.........مَا تَعِدُ.........نَا إِنْ كُنْـ.........تَ مِنَ

أمر [ي]	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ

ائتِنا: جِئْ بها... تعدُنَا: تخبرُنَا وتنذرُنَا...

bring upon us that wherewith thou threatenest us if thou art of

ٱلصَّادِقِينَ ﴿70﴾ قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْـ.........كُمْ مِنْ رَبِّـ.........كُمْ

مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الصَّادقينَ: جمع الصَّادق، الوفيُّ... وقعَ: نزلَ وحصلَ...

the truthful! {70} He said: Terror and wrath from your Lord

رِجْسٌ وَ.........غَضَبٌ أَ.........تُجَادِلُـ.........ونَـ.........نِـ.........ي فِي أَسْمَاءٍ سَمَّيْـ.........تُمُـ....

فاعل	ح. عطف	معطوف	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

رجسٌ: عذابٌ... غضبٌ: سُخطٌ وعِقابٌ... تجادلُونَنِي: تُناقِشُونَنِي... أسماءِ: أصْنَامٍ... سمَّيتُمُوهَا: سمَّيتموهَا آلهةً...

have already fallen on you. Would ye wrangle with me over names which ye have named,

......و.........هَا أَنْتُمْ وَ.........ءَابَاؤُ.........كُمْ مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ بِـ.........هَا مِنْ

ح. إشباع	م. به	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد

نزَّلَ: أنزلَ...

ye and your fathers, for which no warrant from Allah hath been revealed?

سُلْطَانٍ فَـ.........ٱنْتَظِرُ.........وا إِنِّـ.........ي مَعَـ.........كُمْ مِنَ ٱلْمُنْتَظِرِينَ ﴿71﴾

م. به	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	

سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ... انتظرُوا: ترقَّبُوا وتوقَّعُوا... المنتظرينَ: المترقِّبينَ...

Then await (the consequence), lo! I (also) am of those awaiting (it). {71}

فَـ.........أَنْجَيْـ.........نَا.........هُ وَ.........ٱلَّذِينَ مَعَـ.........هُ بِـ.........رَحْمَةٍ مِنْـ.........نَا

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

أنجينَاهُ: أنقذْنَاهُ... رحمةٍ: إحسانٍ وهدايةٍ... قطعْنَا دابرَ: أهلكْنَاهُم عن آخرِهم وكذلكَ كنايةَ عن استئصالِهم...

And We saved him and those with him by a mercy from Us,

وَ.........قَطَعْـ.........نَا دَابِرَ ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ.........وا بِـ.........آيَاتِـ.........نَا وَ.........مَا

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

كذَّبُوا: أنكرُوهَا... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

and We cut the root of those who denied Our revelations and were

كَانُـ.........وا		مُؤْمِنِينَ	﴿72﴾	وَ.........إِلَى		ثَمُودَ			أَخَا.........هُمْ		صَالِحًا
ماض (ـُ)	(و)اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	بدل

مؤمِنِينَ: جمع مؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق...

not believers. {72} And to (the tribe of) Thamûd (We sent) their brother Sâlih.

قَالَ		يَا	قَوْمِ		ٱعْبُدُ.........وا		ٱللَّهَ	مَا	لَـ.........كُمْ		
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

قوم: أصلها قومِي، جماعة الرِّجال والنِّساء...

He said: O my people! Serve Allah. Ye have no other

مِنْ	إِلَـهٍ	غَيْرُ.........هُ		قَدْ	جَاءَ.........تْـ.........كُمْ			بَيِّنَةٌ	مِنْ	رَبِّـ.........كُمْ	
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جاءَتكُم: أتَتكُم... بيِّنَةٌ: واضحةٌ...

God save Him. A wonder from your Lord hath come unto you. Lo!

هَذِهِ	نَاقَةُ	ٱللَّهِ	لَـ.........كُمْ		ءَايَةً	فَـ.........ذَرُ.........و.........هَا				تَأْكُلْ	
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]

ناقةُ اللَّهِ: أُضيفَت إلى اللَّهِ سُبحانَهُ تشريفًا لها وتحذيرًا لهم... ذرُوها: اتركُوها... تأكلْ: تمضغْ وتبلعْ...

this is the camel of Allah, a token unto you; so let her feed

فِي	أَرْضِ	ٱللَّهِ	وَ.........لَا		تَمَسُّ.........و.........هَا			بِـ.........سُوءٍ		فَـ.........يَأْخُذَ...	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)

تمسُّوها: تصيبُوها... سوءٍ: سيِّءٍ وقبيحٍ، أو آفةٍ... يأخذَكم: يهلككُم...

in Allah's earth, and touch her not with hurt lest

.....كُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿73﴾	وَ.........ٱذْكُرُ.........وا			إِذْ	جَعَلَـ.........كُمْ			خُلَفَاءَ
م. به	فاعل	نعت		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلام... اذكرُوا: استحضرُوا معَ القيامِ بواجبِ الشُّكر... جعلَكُم: صيَّرَكُم... خلفاءَ: مفردُه

painful torment seize you. {73} And remember how He made you viceroys

مِنْ	بَعْدِ	عَادٍ	وَ.........بَوَّأَ.........كُمْ				فِي	ٱلْأَرْضِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

خليفة، مَن يخلفُ غيرَهُ ويقومُ مقامَهُ... بوَّأكُم: أنزلَكُم ومكَّنَ لكُم...

after A'âd and gave you station in the earth.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَتَّخِذُ...	...ونَ	مِنْ	سُهُولِـ...	...هَا	قُصُورًا	وَ...	...تَنْحِتُـ...	...ونَ	ٱلْجِبَالَ	بُيُوتًا	فَـ...
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	فصيحة

تتَّخذُونَ: تحصلُونَ أو تصنعُونَ... سهولِهَا: جمع سَهْل [ء]...قصورًا: بُيوتًا فخمةً واسِعةً... تنحتُونَ: تقشرُونَ وتبرُونَ...

Ye choose castles in the plains and hew the mountains into dwellings. So

...ٱذْكُرُ...	...وا	ءَالاَءَ	ٱللَّهِ	وَ...	...لاَ	تَعْثَـ...	...وا	فِي	ٱلأَرْضِ	مُفْسِدِينَ	{74}
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	حال	

الجبالَ: مفردها الجَبَل [ب]... بيوتًا: مساجدَ... اذكرُوا: استحضرُوا معَ القيامِ بواجبِ الشُّكر... آلاءَ: نِعمَ... تعثَوا: تُفسدُوا أشدَّ

remember (all) the bounties of Allah and do not evil, making mischief in the earth. {74}

قَالَ	ٱلْمَلأُ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُ...	...وا	مِنْ	قَوْمِـ...	...هِ	لِـ...	...لَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُ...وا	
ماض (ـَ)	فاعل	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل ن.(و)

الإفساد... مفسدِينَ: فاعلِي الفَساد... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهُم... استكبرُوا: تعاظمُوا... قومِهِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

The chieftains of his people, who were scornful, said unto those whom they despised,

لِمَنْ	ءَامَنَ		مِنْـ...	...هُمْ	أَ...	...تَعْلَمُـ...	...ونَ	أَنَّ	صَالِحًا	مُرْسَلٌ	مِنْ
بدل (الّذين)	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ

استُضعفُوا: استُذِلُّوا... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... مُرسَلٌ: مبعوثٌ من اللّهِ في أمرٍ دينيٍّ...

unto such of them as believed: Know ye that Sâlih is one sent from

رَبِّـ...	...هِ	قَالُـ...	...وا	إِنْـ...	...نَا	بِـ...	...مَا	أُرْسِلَ		بِـ...	...هِ
مجرور	مضاف إ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

أُرسلَ: بُعِثَ في أمرٍ دينيٍّ...

his Lord ? They said: Lo! In that wherewith he hath been sent we are

مُؤْمِنُونَ	{75}	قَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُ...	...وا	إِنْـ...	...نَا	بِـ...	...ٱلَّذِي	ءَامَنْـ...	...تُمْ
خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

مؤمِنُونَ: مذعنُونَ ومصدِّقُونَ... آمنْتُم: وثقتُم...

believers. {75} Those who were scornful said: Lo! in that which ye believe

بِـ...	...هِ	كَافِرُونَ	{76}	فَـ...	...عَقَرُ...	...وا	ٱلنَّاقَةَ	وَ...	...عَتَـ...	...وْا	عَنْ
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ

كافرُونَ: غيرُ مؤمنِينَ... عقرُوا: نحرُوا... النَّاقةَ: الأنثى من الإبل، والمُرادُ بها ناقة صالح عليه السّلام...

we are disbelievers. {76} So they hamstrung the she-camel, and they flouted

أَمْرِ	رَبِّـ...	...هِمْ	وَ...	...قَالُـ...	...وا	يَا	صَالِحُ	ٱئْتِـ...	...نَا		بِـ...
مجرور	مضاف إ	مضاف إ	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ

عتَوْا: أعرضُوا وتجبَّرُوا... أمرِ: حكم... ائتِنَا: جِئْ بهِ...

the commandment of their Lord, and they said: O Sâlih! Bring upon us

مَـا..... تَعِدُ.........نَـا إِنْ كُنْـ.........تَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿77﴾ فَـ....

مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف

تعدُنَا: تُنذِرُنَا... المُرسَلِينَ: المبعوثِينَ بأمرٍ دينيٍّ...

that thou threatenest if thou art indeed of those sent (from Allah). {77} So

أَخَذَ.... تْـ.......... هُمُ ٱلرَّجْفَةُ فَـ.....أَصْبَحُـ.......وا فِي دَارِ.........هِمْ جَاثِمِينَ ﴿78﴾

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)اسم أصبح	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح	

أخذَتهُم: أهلكَتْهُم... الرَّجفةُ: الزَّلزَلةُ... دارهِم: الم...:المنزل المبنيّ الّذي يسكنهُ النّاس... جاثمِين: موتَى هـامدِينَ لا يتحرَّكُونَ...

the earthquake seized them, and morning found them prostrate in their dwelling-place. {78}

فَـ.......تَوَلَّى عَنْـ.........هُمْ وَ.........قَالَ يَا قَوْمِ لَـ....

ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	جواب قسم

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... قوم: أصلها قومي...

And (Sâlih) turned from them and said: O my people!

قَدْ..... أَبْلَغْـ.........تُـ.........كُمْ رِسَالَةَ رَبِّـ.........ي وَ.........نَصَحْـ.......تُ لَـ.........كُمْ

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أبلغْتُكُم: أوصلتُها إليكُم... رسالةَ: دعوتَهُ... نصحْتُ: أرشَدْتُكُم لما فيه صلاحُكُم...

I delivered my Lord's message unto you and gave you good advice,

وَ.........لَكِنْ لَا تُحِبُّـ.......ونَ ٱلنَّاصِحِينَ ﴿79﴾ وَ..................................لُوطًا إِذْ

ح. عطف	ح.استدراك	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. فيه

تحبُّونَ: تتقرَّبُونَ إليهم... النَّاصحِينَ: جمع ناصِح، مُرشِد...

but ye love not good advisers. {79} And Lot! (Remember) when

قَالَ لِـ.........قَوْمِـ.........هِ أَ..........تَأْتُـ.........ونَ ٱلْفَاحِشَةَ مَا سَبَقَـ.........كُمْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به

تأتُونَ: تفعلُونَ... الفاحشَة: فعلةٌ قبيحةٌ شنيعةٌ... سبقكُم: تقدَّمكُم...

he said unto his folk: Will ye commit abomination such as no creature

بِـ.........هَا مِنْ أَحَدٍ مِنَ ٱلْعَالَمِينَ ﴿80﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور	

العالَمينَ: أجناسُ الخَلقِ...

no creature ever did before you? {80}

[ء] المنبسط من الأرض ليس فيه وعورةٌ ولا غلظ... [ب] وهو ما ارتفعَ من الأرض إذا عظمَ وطالَ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ........كُمْ		لَـ........تَأْتُـ........ونَ				ٱلرِّجَالَ	شَهْوَةً	مِنْ	دُونِ	ٱلنِّسَاءِ	بَلْ
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب

تأتونَ: تفعلُونَ بهم المنكر... شهوةً: رغبةً شديدةً...

Lo! ye come with lust unto men instead of women. Nay,

أَنْتُمْ	قَوْمٌ	مُسْرِفُونَ	﴿81﴾	وَ........مَا		كَانَ	جَوَابَ	قَوْمِـ........هِ		إِلاَّ	أَنْ
مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	خبر كان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استثناء	ح. نصب

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... مسرفِينَ: مُفرطِينَ ومُجاوزِينَ للاعتدالِ... جوابَ قومِه: ردَّهُم على سؤالِه...

but ye are wanton folk. {81} And the answer of his people was only that

قَالُـ........وا			أَخْرِجُـ........و........هُمْ			مِنْ	قَرْيَتِـ........كُمْ		إِنَّـ........هُمْ		أُنَاسٌ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	اسم كان[م]	أمر [ن]	فاعل	م.به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

أخرجُوهُم: اجعلُوهُم خارجًا... قريتِكُم: مكَّة...

they said (one to another): Turn them out of your township. They are folk, forsooth,

يَتَطَهَّرُ......ونَ		﴿82﴾	فَـ.......أَنْجَيْـ........نَا........هُ				وَ.......أَهْلَـ.........هُ			إِلاَّ	ٱمْرَأَتَـ..
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استثناء	مستثنى

يتطهَّرُونَ: ينسبُونَ أنفسَهُم إلي الطَّهارةِ... أنجيْنَاهُ: أنقذْنَاهُ... أهلَهُ: أقاربَهُ...

who keep pure. {82} And We rescued him and his household, save his wife,

ـ......هُ	كَانَـ.........تْ			مِنَ	ٱلْغَابِرِينَ		﴿83﴾	وَ.........أَمْطَرْ.........نَا			عَلَيْـ..
مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

الغابرينَ: الهالكِينَ... أمطرْنَا: أنزلْنَا مطرًا...

who was of those who stayed behind. {83} And We rained a rain

ـ.....هِمْ	مَطَرًا	فَـ.........ٱنْظُرْ			كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿84﴾	وَ.........إِلَى	
مجرور	م. به	ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	خبركان مقدّم	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جرّ

مطرًا: ماءً نازلاً من السَّماءِ... انظُرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخير... المجرمِينَ: الكافرِينَ المعاندِينَ...

upon them. See now the nature of the consequence of evil-doers! {84} And unto

مَدْيَنَ			أَخَا.........هُمْ		شُعَيْبًا	قَالَ		يَا	قَوْمِ		ٱعْبُدُ..
مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	بدل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

Midian (We sent) their brother, Shu'eyb. He said: O my people! Serve

ـ.....وا	ٱللَّهَ	مَا	لَـ.........كُمْ			مِنْ	إِلَـٰهٍ	غَيْرُ.........هُ		قَدْ	جَاءَ..
(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

جاءَتْكُم: أتتْكُم...

Allah. Ye have no other God save Him. Lo! a clear proof hath come

تـ.......كُمْ		بَيِّنَةٌ	مِن	رَبِّـ.......كُمْ		فَـ.......أَوْفُـ.......وا			ٱلْكَيْلَ	وَ......ٱلْمِيزَانَ	
ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف

بيِّنةٌ: واضحةٌ... أوفوا: أدُّوا إلينا كاملاً... الكيلَ: المِكيالَ أو التَّقدير به... الميزانَ: آلةَ الوزنِ أو الوزن نفسه...

unto you from your Lord; so give full measure and full weight

وَ.......لَا		تَبْخَسُـ......وا		ٱلنَّاسَ	أَشْيَاءَ.......هُمْ		وَ.......لَا		تُفْسِدُ.......وا		فِي
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر

تبخسُوا: تُنقِصُوا... تفسدُوا: تجعلُوها فاسدة...

and wrong not mankind in their goods, and work not confusion in

ٱلْأَرْضِ	بَعْدَ	إِصْلَاحِـ.....هَا		ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَـ.......كُمْ		إِن	كُنْـ.......تُمْ		مُؤْمِنِينَ
مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان

إصلاحِها: الإحسانِ إليها... خيرٌ: اسم تفضيل وأصلهُ أخْيَرُ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... مؤمنين: مذعنِين ومصدِّقِينَ...

the earth after the fair ordering thereof. That will be better for you, if ye are believers.

﴿85﴾	وَ.......لَا		تَقْعُدُ.......وا		بِـ.......كُلِّ		صِرَاطٍ	تُوعِدُ.......ونَ		وَ.......تَصُدُّ...	
	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)

تقعدُوا: تتربَّصُوا... صراط: طريق... توعِدُون: تُنذِرُون... تصدُّون: تعترضُونَ وتمنعُون...

{85} Lurk not on every road to threaten (wayfarers), and to turn away

......ونَ	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	مَنْ	ءَامَنَ		بِـ.......هِ		وَ.......تَبْغُـ.......ونَـ...		
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهاد... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... تبغُونَها: تطلبُونَها...

from Allah's path him who believeth in Him, and to seek to make it

......هَا	عِوَجًا	وَ.......ٱذْكُرُ.......وا			إِذْ	كُنْـ.......تُمْ		قَلِيلًا	فَـ.......كَثَّرَ.......كُمْ		
م. به	حال	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به

عِوجًا: انحرافًا... اذكرُوا: استحضرُوا مع القيامِ بواجبِ الشُّكر... كثَّرَكُم: جعلكُم كثيرين...

crooked. And remember, when ye were but few, how He did multiply you.

	وَ.......ٱنظُرُ.......وا			كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُفْسِدِينَ	﴿86﴾
فاعل [هو]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	خبركان مقدّم	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	

انظرُوا: تأمَّلُوا أو فكِّرُوا واعتبرُوا... المفسدينَ: فاعلِي الفساد...

And see the nature of the consequence for the corrupters! {86}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنْ كَانَ طَائِفَةٌ مِنْـ.........كُمْ ءَامَنُـ.........وا بِـ.........ٱلَّذِي أُرْسِلْـ..

ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... أُرسلْتُ: بُعثْتُ به من أمرِ الدِّين...

And if there is a party of you which believeth in that wherewith I have been sent,

ـتُ..... بِـ.........ـهِ وَ.......طَائِفَةٌ لَمْ يُؤْمِنُـ......وا فَـ.......ٱصْبِرُ.......وا حَتَّى

ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نصب

اصبرُوا: تجلَّدُوا ولا تجزعُوا...

and there is a party which believeth not, then have patience until

يَحْكُمَ ٱللَّهُ بَيْنَـ.........ـنَا وَ.........هُوَ خَيْرُ ٱلْحَاكِمِينَ ﴿87﴾ قَالَ ٱلْمَلَأُ ٱلَّذِينَ

مضارع(ـَ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	الجزء 9	ماض (ـَ)	فاعل	نعت

يحكمَ: يقضِي ويفصلَ في الأمرِ... خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أَخْيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... الحاكمينَ: الَّذينَ يُنَصِّبُونَ

Allah judge between us. He is the Best of all who deal in judgment. {87} The chieftains of his people,

ٱسْتَكْبَرُ.......وا مِنْ قَوْمِـ.........ـهِ لَـ.......نُخْرِجَـ.......ـنَّـ.........ـكَ يَا شُعَيْبُ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. نداء	منادى

للحكمِ بينَ النَّاس... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم... استكبرُوا: تعاظَمُوا... قومِه: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

who were scornful, said: Surely we will drive thee out, O Shu'eyb,

وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا مَعَـ.........ـكَ مِنْ قَرْيَتِـ.......ـنَا أَوْ لَـ.........تَعُودُ...

ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]

نخرجنَّكَ: نُحييَنَّكَ بعدَ الموتِ للحساب... قريتِنَا: مكَّة... تعودُنَّ: ترجعُنَّ...

and those who believe with thee, from our township, unless ye return

نَّ.................. فِي مِلَّتِـ.........ـنَا قَالَ أَ..............وَ..........لَوْ كُنْـ.........ـنَا

[و] فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـْ)	اسم كان

ملَّتِنَا: دينِنَا وشريعتِنَا

to our religion. He said: Even though

كَارِهِينَ ﴿88﴾ قَدِ ٱفْتَرَيْـ.......ـنَا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا إِنْ عُدْ..........ـنَا فِي

خبر كان		ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

كارهِينَ: مُبغضِينَ... افترَينَا: اختلقْنَا وكذَّبْنَا... كذبًا: مكذوبًا به... عدنَا: رجعنَا...

we hate it? {88} We should have invented a lie against Allah if we returned to

مِلَّتِـ.......ـكُمْ بَعْدَ إِذْ نَجَّا.......ـنَا ٱللَّهُ مِنْـ.........ـهَا وَ..........مَا يَكُونُ

مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

نجَّانَا: سَلَّمَنَا...

your religion after Allah hath rescued us from it. It is not

لَـ...نَا			أَنْ	نَعُودَ			فِيـ...هَا		إِلاَّ	أَنْ	يَشَاءَ
ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	اسم كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)

يشاءَ: يُريدَ...

for us to return to it unless Allah our Lord should (so) will.

اَللَّهُ	رَبُّـ...نَا		وَسِعَ	رَبُّـ...نَا		كُلَّ	شَيْءٍ	عِلْمًا	عَلَى	اَللَّهِ	تَوَكَّلْـ..
فاعل	نعت	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	تمييز	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

وسِعَ: استوْعَبَ وأحاطَ... علمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياء... توكّلنا: اعتمدْنَا وفوَّضنَا أمرَنا...

Our Lord comprehendeth all things in knowledge. In Allah do we put our trust.

...نَا		رَبَّـ...نَا		اَفْتَحْ		بَيْنَـ...نَا		وَ...بَيْنَ		قَوْمِـ...نَا	
فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.

افتحْ: اقضِ وافصلْ...

Our Lord! Decide with truth between us and our folk,

بِـ...اَلْحَقِّ		وَ...أَنْتَ		خَيْرُ	اَلْفَاتِحِينَ	﴿89﴾	وَ...قَالَ		اَلْمَلَأُ	اَلَّذِينَ	كَفَرُ...
ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	نعت	ماض (ـُ)

الحقِّ: العدلِ والوزنِ... الفاتحِينَ: الحاكمينَ الفاصلينَ في الأمور... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

for Thou art the best of those who make decision. {89} But the chieftains of his people, who

...وا	مِنْ	قَوْمِـ...هِ		لَـ...ئِنْ		اَتَّبَعْـ...تُمْ		شُعَيْبًا	إِنَّـ...كُمْ		إِذًا
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب

اتَّبعْتُم: تبعْتُم... خاسرُونَ: الّذينَ أصابهُم النَّقصُ والضِّياعُ في نفسهِم أو أهلهِم أو مالهِم...

were disbelieving, said: If ye follow Shu'eyb, then truly ye shall be

لَـ...خَاسِرُونَ		﴿90﴾	فَـ	أَخَذَ	تْ	هُمُ	اَلرَّجْفَةُ	فَـ...أَصْبَحُ...وا			فِي
جواب قسم	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)اسم أصبح	ح. جرّ

أخذَتهُم: أهلكَتْهُم... الرَّجفةُ: الزَّلزلَةُ... دارهِم: منزلِهم المبنيِّ الّذي يسكنهُ النَّاس...

the losers. {90} So the earthquake seized them and morning found them prostrate in

دَارِ...هِمْ		جَاثِمِينَ	﴿91﴾
مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح	

جاثمينَ: موتَى هامدِينَ لا يتحرَّكون...

their dwelling-place. {91}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلَّذِينَ كَذَّبُـوا شُعَيْبًا كَأَن لَمْ يَغْنَـوْا فِيـ...

مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	[كأنّ] نسخ	[هم]اسم كأنّ	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كأنّ[م]	خبر (الّذين)	ح. جرّ

كذَّبوا: نسبُوا إليهِ الكذب... يغنَوْا: يقيمُوا في النَّعيم...

Those who denied Shu'eyb became as though they had not dwelt there.

...هَا ٱلَّذِينَ كَذَّبُـوا شُعَيْبًا كَانُـوا هُمُ ٱلْخَاسِرِينَ ﴿92﴾ فَـ...

مجرور	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	عماد	خبر كان	خبر (الّذين)		ح. عطف

الخاسرينَ: الَّذينَ أصابهُم النَّقصُ والضَّياعُ في نفسهِم أو أهلهِم أو مالهِم...

Those who denied Shu'eyb, they were the losers. {92} So

...تَوَلَّى عَنْـهُمْ وَقَالَ يَا قَوْمِ لَـقَدْ

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	جواب قسم	ح. تحقيق

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... قومِ: أصلها قومِي، جماعة الرِّجالِ والنِّساء...

he turned from them and said: O my people!

أَبْلَغْـتُـكُمْ رِسَالاَتِ رَبِّـي وَنَصَحْـتُ لَـكُمْ فَـ...

ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة

أبلغْتُكُم: أوصلتُها إليكم... رسالاتِ: أوامرَهُ ونواهيهِ... نصحْتُ: أرشدْتُكُم لما فيه صَلاحُكُم...

I delivered my Lord's messages unto you and gave you good advice; then

...كَيْفَ ءَاسَى عَلَى قَوْمٍ كَافِرِينَ ﴿93﴾ وَمَا أَرْسَلْـنَا فِي

حال	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

آسَى: أحزنُ... كافرينَ: غير مؤمنينَ... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... قريةٍ: مكّة... نبيٍّ: مَن اصطفاهُ اللَّهُ [ء]...

how can I sorrow for a people that rejected (truth)? {93} And We sent no

قَرْيَةٍ مِنْ نَبِيٍّ إِلاَّ أَخَذْنَا أَهْلَـهَا بِـٱلْبَأْسَاءِ وَٱلضَّرَّاءِ

مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح.استثناء	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

أخذْنَا: ألزمْنَا... أهلَهَا: سكَّانَها... البأساءِ: الحاجةِ الشَّديدة... الضَّرَّاءِ: الشِّدَّة كالفقرِ والسُّقمِ والألَم...

prophet unto any township but We did afflict its folk with tribulation and adversity that haply

لَعَلَّـهُمْ يَضَّرَّعُـونَ ﴿94﴾ ثُمَّ بَدَّلْـنَا مَكَانَ ٱلسَّيِّئَةِ ٱلْحَسَنَةَ

ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	م. به أوّل

يضَّرَّعُونَ: أصلها يتضرَّعُونَ [ب]... بدَّلْنَا: جعلْنَا الحسنةَ بدلاً من السَّيِّئَةِ... مكانَ: استُعمِلَ مضافًا إلى اسم ظاهر [ج]...

they might grow humble. {94} Then changed We the evil plight for good

حَتَّى عَفَـوْا وَقَالُـوا قَدْ مَسَّ ءَابَاءَنَا ٱلضَّرَّاءُ وَ...

ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف

السَّيِّئَةِ: الخطيئةِ والذَّنب... الحسنةَ: الخيرَ والنِّعمةَ تنالها... عفَوْا: كثُرُوا ونمَوْا في أنفسهِم وأموالهِم... مسَّ: أصابَ ولَحِقَ...

till they grew affluent and said: Tribulation and distress did touch our fathers. Then

...ٱلسَّرَّاءُ فـ.........ـأَخَذْ.........نَا.........هُمْ بَغْتَةً وَ.........هُمْ لَا يَشْعُرُ.........ونَ

معطوف	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	حال	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]

السَّرَّاءُ: الخيرُ والنِّعمةُ الّتي تَسُرُّ... أخذْنَاهُم: عاقبْنَاهُم... بغتةً: فجأةً... يشعرُونَ: يُحِسُّون ويَعلمُونَ...

We seized them unawares, when they perceived not.

﴿95﴾ وَ.........لَوْ أَنَّ أَهْلَ ٱلْقُرَىٰ ءَامَنُـ.........وا وَ....

	ح. عطف	ح. شرط	فعل [ثبت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	ماض (ء)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [ثبت]	ح. عطف

القُرَى: جمع قريَة... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

{95} And if the people of the townships had believed and

ٱتَّقَـ.........ـوْا لَـ.........فَتَحْـ.........نَا عَلَيْـ.........هِم بَرَكَاتٍ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَ.........ٱلْأَرْضِ

ماض [ء]	(و) فاعل	ح. جواب	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

اتَّقُوا: جعلُوا لهم وقايةً من العذاب... فتحْنَا: أزلْنَا إغلاقَها... بركاتٍ: جمع بَرَكَة، وهيَ الخيرُ والنَّماءُ...

kept from evil, surely We should have opened for them blessings from the sky and from the earth.

وَ.........لَكِنْ كَذَّبُـ.........وا فَـ.........أَخَذْ.........نَا.........هُمْ بِـ.........مَا كَانُـ.........وا

ح. عطف	ح.استدراك	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و)اسم كان

كذَّبُوا: أنكرُوا... أخذْنَاهُم: عاقبْنَاهُم...

But (unto every messenger) they gave the lie, and so We seized them on account of what they used

يَكْسِبُـ.........ونَ ﴿96﴾ أَ.........فَـ.........أَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰ أَنْ يَأْتِيَـ.........هُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استفهام	ح.استئناف	ماض (ء)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

يكسِبُونَ: يفعلُونَ ويتحمَّلُونَ... أَمِنَ: اطمأنَّ ولَمْ يخفْ... يأتيَهُم: يجيئَهُم...

to earn. {96} Are the people of the townships then secure from the coming of Our wrath upon them

بَأْسُـ.........نَا بَيَاتًا وَ.........هُمْ نَائِمُونَ ﴿97﴾ أَ.........وَ.........أَمِنَ أَهْلُ ٱلْقُرَىٰ

فاعل	مضاف إ.	م. فيه	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح.استفهام	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	مضاف إ.

بأسُنَا: عذابُنَا... بياتًا: ليلاً... نائمُونَ: الّذينَ يغشيهم النُّعاس...

as a night-raid while they sleep? {97} Or are the people of the townships then secure of the

أَنْ يَأْتِيَـ.........هُمْ بَأْسُـ.........نَا ضُحًى

ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. فيه

ضُحًى: وقتَ ارتفاعِ النَّهارِ واشتدادِه...

coming of Our wrath upon them in the daytime

[ء] مِن عبادِهِ وأوحَى إليه بشريعةٍ مِن شرائعِه... [ب] يتذلَّلونَ ويخضعُونَ... [ج] بمعنَى في مكانِ كذَا، وبدلاً منه...

علاماتُ الإعرابِ والبناءِ

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	هُمْ	يَلْعَبُـ	ـونَ		{98}	أَ	فَـ	أَمِنُـ	ـوا	مَكْرَ	ٱللَّهِ
حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استفهام	ح. عطف	ماض (ءَ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

يلعبُونَ: يَهْزِلُونَ ويَعبثُونَ... أمِنوا: اطمأنُّوا... مكرَ اللَّه: غضبَه وعذابَه...

while they play? {98} Are they then secure from Allah's scheme?

فَـ	لَا	يَأْمَنُ	مَكْرَ	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْقَوْمُ	ٱلْخَاسِرُونَ	{99}	أَ	وَ	لَمْ
ح. تعليل	ح. نفي	مضارع(ءُ)	م. به	مضاف إ.	ح.استثناء	فاعل	نعت		ح.استفهام	ح. عطف	ح. جزم

القومُ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء... الخاسرُونَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضِّياعُ في نفسهِم أو أهلِهِم أو مالِهِم...

None deemeth himself secure from Allah's scheme save folk that perish. {99} Is it not

يَهْدِ		لِـ	ـلَّذِينَ	يَرِثُـ	ـونَ	ٱلْأَرْضَ	مِنْ	بَعْدِ	أَهْلِـ	ـهَا	أَنْ
مضارع[ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	[أنْ] نسخ

يهدِ: يُبيِّنْ... يرثُونَ: يملِكُونَ... أهلِهَا: سكَّانِها...

an indication to those who inherit the land after its people [i] that,

	لَوْ	نَشَاءُ			أَصَبْـ	ـنَا	ـهُمْ	بِـ	ذُنُوبِـ	ـهِمْ	وَ
[ـهُ]اسم أن	ح. شرط	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	خبر أن [م]	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف

نشاءُ: نُريدُ... أصبْنَاهُم: أنلْنَاهُ بالشَّرِّ...

if We will, We can smite them for their sins and

نَطْبَعُ		عَلَى	قُلُوبِـ	ـهِمْ	فَـ	هُمْ	لَا	يَسْمَعُـ	ـونَ		{100}
مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

نطبعُ: نغلقُها ونختمُ عليها فلا تعِي خيرًا... قلوبِهِم: جمع قلْب، ويُطلَق على العقْل...يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ...

print upon their hearts so that they hear not? {100}

تِلْكَ	ٱلْقُرَىٰ	نَقُصُّ			عَلَيْـ	ـكَ	مِنْ	أَنْبَآئِـ	ـهَا	وَ	لَـ
مبتدأ	بدل	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. قسم	جواب قسم

القُرَى: البلدانُ وتُطلَقُ على أهلِها... أبنائِها: جمع نبأ، وهوَ الخبرُ ذُو الشَّأنِ...

Such were the townships. We relate some tidings of them unto thee (Muhammad).

قَدْ	جَاءَ	تْـ	هُمْ	رُسُلُـ	ـهُمْ	بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	فَـ	مَا	كَانُـ	ـوا
ح. تحقيق	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ءَ)	(و)اسم كان

جاءَتْهُم: أتتْهُم... رسلُهُم: جمع رسول بمعنَى مُرسَل... البيِّنَاتِ: الحُجَجِ الواضحات...

Their messengers verily came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they

لِـ	يُؤْمِنُـ	ـوا		بِـ	مَا	كَذَّبُـ	ـوا	مِنْ	قَبْلُ	كَـ	ذَٰلِكَ
الجحود	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا... كذَّبُوا: أنكرُوا...

could not believe because they had before denied. Thus

يَطْبَعُ	ٱللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿101﴾	وَ	مَا	وَجَدْ	نَا	لِـ	أَكْثَرِ
مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... وجدْنَا: علمْنَا... أكثرِهِم: معظمِهِم...

doth Allah print upon the hearts of disbelievers [ii]. {101} We found no [iii] covenant in most

...هِمْ	مِنْ	عَهْدٍ	وَ	إِنْ	وَجَدْ	نَا	أَكْثَرَ	هُمْ	لَـ	فَاسِقِينَ	﴿102﴾
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. توكيد	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	فارقة	م. به ثان	

عهدٍ: التزامٍ بميثاقٍ... فاسقِينَ: جمع فاسِقٍ، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرعِ...

of them. Nay, most of them We found wrong-doers. {102}

ثُمَّ	بَعَثْ	نَا	مِنْ	بَعْدِ	هِمْ	مُوسَى	بِـ	آيَاتِـ	نَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

بعثْنَا: أرسلْنَا... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

Then, after them, We sent Moses with our tokens unto Pharaoh

وَ	مَلَئِـ	ـهِ	فَـ	ظَلَمُـ	ـوا	بِـ	هَا	فَـ	ٱنْظُرْ		كَيْفَ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	خبر كان

ملئِهِ: كلّ مَن حولَه... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا للعقاب... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ...

and his chiefs, but they repelled them. Now, see the nature

كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُفْسِدِينَ	﴿103﴾	وَ	قَالَ	مُوسَى	يَا	فِرْعَوْنُ	إِنِّـ	ـي	رَسُولٌ
ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخير... المفسدِينَ: فاعلِي الفساد... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحد وغيره...

of the consequence for the corrupters! {103} Moses said: O Pharaoh! Lo! I am a messenger

مِن	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿104﴾	حَقِيقٌ	عَلَى	أَنْ	لَا	أَقُولَ		عَلَى	ٱللَّهِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		خبر إنّ ثان	ح. جرّ	ح. نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

العالَمينَ: أجناسِ الخَلْقِ... حقيقٌ: حريصٌ على...

from the Lord of the Worlds, {104} Approved upon condition that I speak concerning Allah nothing

إِلَّا	ٱلْحَقَّ	قَدْ	جِئْـ	ـتُـ	ـكُمْ	بِـ	بَيِّنَةٍ
ح.استثناء	م. مطلق	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

الحقَّ: بمعنَى الصِّدق... جئتُكُم: أتيْتُكُم... بيِّنَةٍ: واضحة...

but the truth. I come unto you (lords of Egypt) with a clear proof

[i] (who thus reaped the consequence of evil-doing). [ii] (that they hear not). [iii] (loyalty to any).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنْ	رَبِّـ......كُمْ		فَـ......أَرْسِلْ			مَعِـ......ـيَ		بَنِي	إِسْرَائِيلَ	﴿105﴾	قَالَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ء)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.		ماض (ء)

أرسِلْ: ابعَثْ واطلُقْ...

from your Lord. So let the Children of Israel go with me. {105} (Pharaoh) said:

	إِنْ	كُنْـ......ـتَ		جِئْـ......ـتَ			بِـ......آيَةٍ		فَـ......أْتِ		
فاعل [هو]	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	ماض (ء)	فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ي]	فاعل [أنت]

جئْتَ: أتيْتَ... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ... ائتِ: جئْ بها...

If thou comest with a token, then produce

بِـ......هَا		إِنْ	كُنْـ......ـتَ		مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ		﴿106﴾	فَـ......أَلْقَى		
ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض [ء]	فاعل [هو]

الصَّادقِينَ: جمع الصَّادق، الوفيّ... ألقَى: رمَى...

it, if thou art of those who speak the truth. {106} Then he flung down

عَصَا......ـهُ		فَـ......إِذَا		هِيَ	ثُعْبَانٌ	مُبِينٌ	﴿107﴾	وَ......نَزَعَ			يَدَ....
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل [هو]	م. به

عصاهُ: ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضرَبُ بها... ثعبانٌ: اسمٌ عامٌّ لكلِّ حيوانٍ زاحفٍ [ء]... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... نزعَ: أخرجَ...

his staff and lo! it was a serpent manifest; {107} And he drew forth his hand (from his bosom),

......هُ	فَـ......إِذَا		هِيَ	بَيْضَاءُ	لِـ......لنَّاظِرِينَ		﴿108﴾	قَالَ	ٱلْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمِ
مضاف إ.	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يدَهُ: الجارِحَة... النَّاظرِينَ: المُشاهدِينَ... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهُم... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

and lo! it was white for the beholders. {108} The chiefs of Pharaoh's people said:

فِرْعَوْنَ	إِنَّ	هَٰذَا	لَـ......سَاحِرٌ		عَلِيمٌ	﴿109﴾	يُرِيدُ		أَنْ	يُخْرِجَـ......كُمْ	
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		مضارع(ء)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ء)	م. به

ساحِرٌ: يفعلُ السِّحْرَ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يريدُ: يشاءُ أو يحبُّ أو يرغبُ... يُخرجَكُم: يجعلَكُم خارجًا...

Lo! this is some knowing wizard, {109} Who would expel you

	مِنْ	أَرْضِـ......كُمْ		فَـ......مَاذَا		تَأْمُرُ......ونَ			﴿110﴾	قَالُـ......وا	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ماض (ء)	فاعل (و)

تأمرُونَ: تكلِّفُونَ...

from your land. Now what do ye advise? {110} They said (unto Pharaoh):

أَرْجِـ......هْ			وَ......أَخَا......هُ			وَ......أَرْسِلْ			فِي	ٱلْمَدَائِنِ	حَاشِرِينَ
أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به

أرجِهْ: احبسْ وأخِّرْ، والمُراد أخِّرِ البَتَّ في أمرِهِ وأمرِ أخيهِ... المدائنَ: جمع مَدينةٍ وهي مُدُن مِصْر... حاشرِينَ: جامعِينَ...

Put him off (a while) - him and his brother - and send into the cities summoners,

ٱلسَّحَرَةُ	جَاءَ	وَ	﴿112﴾	عَلِيمٍ	سَاحِرٍ	كُلِّ	بِـ	ك	و	يَأْتُـ	﴿111﴾
فاعل	ماض (ـَ)	ح.استئناف		نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	م. به	فاعل	مضارع[ن]	

يأتوكَ: يجيئوك... جاءَ: أتى... السَّحرةُ: جمع السَّاحِر...

{111} To bring each knowing wizard unto thee. {112} And the wizards came

نَا	كُنْـ	إِنْ	أَجْرًا	لَـ		نَا	لَـ	إِنَّ	وا	قَالُـ	فِرْعَوْنَ
اسم كان	ماض (ـْ)	ح. شرط ج	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جر	ح. نسخ	فاعل (و)	ماض (ـُ)	م. به

أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ...

to Pharaoh, saying: Surely there will be a reward for us if we

ٱلْمُقَرَّبِينَ	مِنَ	لَـ	كُمْ	إِنَّـ	وَ	نَعَمْ		قَالَ	﴿113﴾	ٱلْغَالِبِينَ	نَحْنُ
مجرور	ح. جر	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	ح. جواب	فاعل [هو]	ماض (ـَ)		خبر كان	عماد

الغالبينَ: المُنتصرينَ... المقرَّبينَ: ذوي القُرْبِ والمَكانَةِ عندَ اللّه...

are victors. {113} He answered: Yes, and surely ye shall be of those brought near (to me).

			تُلْقِيَ	أَنْ	إِمَّا	مُوسَى	يَا	وا	قَالُـ	﴿114﴾	
خبر [م]	مبتدأ [م]	فاعل [أنت]	مضارع (ـِ)	ح. نصب	ح. تخيير	منادى	ح. نداء	فاعل (و)	ماض (ـُ)		خبر إنّ [م]

تُلقِيَ: ترمي...

{114} They said: O Moses! Either throw (first)

وا	أَلْقُـ		قَالَ	﴿115﴾	ٱلْمُلْقِينَ	نَحْنُ		نَكُونَ	أَنْ	إِمَّا	وَ
فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)		خبر كان	عماد	اسم كان[نحن]	مضارع (ـَ)	ح. نصب	ح. تخيير	ح. عطف

المُلقِينَ: الرَّامين...

or let us be the first throwers ? {115} He said: Throw!

هُمْ	و	ٱسْتَرْهَبُـ	وَ	ٱلنَّاسِ	أَعْيُنَ	وا	سَحَرُ	وْا	أَلْقَـ	لَمَّا	فَـ
م. به	فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	فاعل (و)	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ماض [ـْ]	م. فيه شرط	ح. عطف

سحرُوا: فعلُوا بها السِّحرَ... أعيُن: جمع عَيْن، عضو الإبْصار... استرهبُوهُم: سعوا إلى رهبتِهِم حتَّى أرهبُوهُم وأفزعُوهُم...

And when they threw they cast a spell upon the people's eyes, and overawed them,

﴿116﴾	عَظِيمٍ	سِحْرٍ	بِـ	وا	جَاءُ	وَ
	نعت	مجرور	ح. جر	فاعل (و)	ماض (ـُ)	ح. عطف

جاؤُوا: أتَوْا... سحر: قول أو فعل [ب]... عظيم: مبالغة في العِظَم...

and produced a mighty spell. {116}

[ء] يتميَّزُ بجسمهِ الطَّويلِ غيرِ ذي الأرجل... [ب] يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ ويقومُ على التَّمويهِ والخداع...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

و......أَوْحَيْـ......نَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَلْقِ عَصَا......كَ فَـ......إِذَا

ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. مفاجأة

أوحينَا: بلَّغنَاهُ بطريقِ الوحيِ... ألقِ: ارمِ... عصاكَ: ما يُتوكَّأُ عليها، أو يُضرَبُ بها...

And We inspired Moses (saying): Throw thy staff! And lo!

هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُـ......ونَ ﴿117﴾ فَـ......وَقَعَ ٱلْحَقُّ وَ....

مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

تلقفُ: تبتلِعُ... يأفِكُونَ: يكذِّبُونَ ويفترُونَ... وقعَ: ثبتَ... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ

it swallowed up their lying show. {117} Thus was the Truth vindicated and

...بَطَلَ مَا كَانُـ......وا يَعْمَلُـ......ونَ ﴿118﴾ فَـ......غُلِبُـ......وا هُنَالِكَ

ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)ن. فاعل	م. فيه

في الكتبِ السَّماويَّةِ... بطلَ: ذهبَ ضياعًا... يعملُونَ: يفعلُونَ... غُلِبُوا: قُهِرُوا...

that which they were doing was made vain. {118} Thus were they there defeated

وَ......ٱنْقَلَبُـ......وا صَاغِرِينَ ﴿119﴾ وَ......أُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿120﴾ قَالُـ......وا

ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	حال		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	حال		ماض (ـُ)	فاعل (و)

انقلبُوا: رجعُوا وارتدُّوا... صاغرينَ: راضِينَ بالذُّلِّ... أُلقِيَ: خَرَّ... السَّحرةُ: جمعُ السَّاحرِ، المزاولُونَ للسِّحرِ...

and brought low. {119} And the wizards fell down prostrate, {120} Crying:

ءَامَنْـ......نَا بِـ......رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿121﴾ رَبِّ مُوسَى وَ......هَارُونَ ﴿122﴾ قَالَ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ماض (ـَ)

ساجِدِينَ: اسمُ الفاعلِ مِن سجدَ يسجُدُ إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ، والجمعُ ساجدُونَ وسُجَّدٌ وسُجُودٌ...

We believe in the Lord of the Worlds, {121} The Lord of Moses and Aaron. {122} Pharaoh

فِرْعَوْنُ ءَامَنْـ......تُمْ بِـ......هِ قَبْلَ أَنْ ءَاذَنَ لَـ......كُمْ

فاعل	[أ] استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

آمنَّا: وثقْنَا... العالَمِينَ: أجناسِ الخلْقِ... آذنَ: أبيحَ...

said: Ye believe in Him before I give you leave!

إِنَّ هَذَا لَـ......مَكْرٌ مَكَرْ......تُمُـ......و......هُ فِي ٱلْمَدِينَةِ لِـ......تُخْرِجُـ..

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]

مكرٌ: خِداعٌ وتدبيرٌ للشَّرِّ... مكرتُمُوهُ: جازَيتمُوهُ على مكرِهِ... المدينةِ: يُقصدُ بها عاصِمَةُ مِصْرَ على عهدِ فرعَونَ...

Lo! this is the plot that ye have plotted in the city that ye may drive

...وا مِنْـ......هَا أَهْلَـ......هَا فَـ......سَوْفَ تَعْلَمُـ......ونَ ﴿123﴾ لَـ......أُقَطِّعَ..

فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	فصيحة	ح.استقبال	مضارع(ن)	فاعل (و)		جواب قسم	مضارع(ـَ)

تُخرجُوا: تجعلُوا خارجًا... أهلَهَا: سكّانَها... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... أقطِّعنَّ: أفصلَنَّ...

its people hence. But ye shall come to know! {123} Surely I shall have

ـن.....	أَيْدِيَـ........ـكُمْ		وَ..........	أَرْجُلَـ........ـكُمْ		مِنْ	خِلَافٍ	ثُمَّ	لَــ........أُصَلِّبَـ....		
ح. توكيد	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)

أيديَكُم: أعضاءَكُم المعروفة... أرجلَكُم: جمع رِجْل، العضو من أصل الفخذِ إلى القدم، والإنسان يمشي على رجلَين...

your hands and feet cut off upon alternate sides. Then I shall crucify

ـنَّـ........ـكُمْ			أَجْمَعِينَ	﴿124﴾	قَالُـ........ـوا		إِنْـ........ـنَا		إِلَى	رَبِّـ........ـنَا
ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	توكيد		ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

خلافٍ: بمعنَى مخالفة واختلاف، في أن تقطعَ أيديهم وأرجلهم من خلاف بأنْ تقطعَ أيديهم اليمنَى وأرجلهم اليسرَى...

you every one. {124} They said: Lo! We are about to return unto

مُنْقَلِبُونَ	﴿125﴾	وَ..........	مَا	تَنْقِمُ		مِنْـ........ـنَا		إِلَّا	أَنْ	ءَامَنْـ........ـنَا	
خبر إنّ		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـِ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	ح. نصب	ماض (ـْ)	فاعل

أُصلِّبَنَّكُم: أبالغُ في صَلبِكُم... أجمعِينَ: جاءَت للتّوكيد... مُنقلبُونَ: راجعُونَ... تُنقمُ: تعيبُ وتنكرُ...

our Lord! {125} Thou takest vengeance on us only forasmuch as we believed

بِـ........	ـآيَاتِ	رَبِّـ........	ـنَا	لَمَّا	جَاءَ........	ـتْـ........	ـنَا			رَبَّـ........	ـنَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبر... جاءتْنَا: أتتْنَا...

the tokens of our Lord when they came unto us. Our Lord!

أَفْرِغْ		عَلَيْـ........	ـنَا	صَبْرًا	وَ........	تَوَفَّـ........	ـنَا		مُسْلِمِينَ	﴿126﴾	وَ....
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر [ى]	م. به	فاعل [أنت]	حال		ح.استئناف

أفرِغْ: أنزلْهُ وأسبِغْهُ علينَا... صبرًا: تجلُّدًا وحسنَ احتمال... توفَّنَا: اقبضْ أرواحنَا... مسلمين: مُنقادِينَ للّهِ ولشرائعهِ...

Vouchsafe unto us steadfastness and make us die as men who have surrendered (unto Thee). {126}

قَالَ....	ٱلْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمِ	فِرْعَوْنَ	أَ.........	تَذَرُ		مُوسَى	وَ........	قَوْمَـ........	ـهُ
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجُوهُهم... قوم: رعيَّتِه... تذرُ: تتركُ...

The chiefs of Pharaoh's people said: (O King), wilt thou suffer Moses and his people

لِـ........	يُفْسِدُ........	ـوا	فِي	ٱلْأَرْضِ
ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

يفسدُوا: يجعلُوهَا فاسدةً...

to make mischief in the land,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......يَذَرَ......كَ وَ......ءَالِهَتَـ......كَ قَالَ سَـ......نُقَتِّلُ

ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح.استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

يذرَك: يتركَك... نقتِّلُ: نبالغُ في القتال...

and flout thee and thy gods ? He said: We will slay

أَبْنَاءَ......هُمْ وَ......نَسْتَحْيِي نِسَاءَ......هُمْ وَ.........إِنْـ.........نَا فَوْقَـ......هُمْ

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـِ]	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.

نستحْيِي: نبقي على حياتهنّ...

their sons and spare their women, for lo! we are in power

قَاهِرُونَ ﴿127﴾ قَالَ مُوسَى لِـ......قَوْمِـ......هِ ٱسْتَعِينُـ......وا بِـ......ٱللَّهِ وَ....

خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

قاهِرُونَ: غالبُونَ... قومِه: رعيَّتِه... استعينُوا: اطلبُوا العَونَ...

over them. {127} And Moses said unto his people: Seek help in Allah and

..ٱصْبِرُ......وا إِنَّ ٱلْأَرْضَ لِـ.........لَّهِ يُورِثُـ......هَا مَنْ يَشَاءُ

أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع(ـُ)

اصبرُوا: تجلَّدُوا ولا تجزعُوا... يورثُها: يُملِّكُها... يشاءُ: يريدُ...

endure. Lo! the earth is Allah's. He giveth it for an inheritance to whom He will.

مِنْ عِبَادِ......هِ وَ......ٱلْعَاقِبَةُ لِـ......لْمُتَّقِينَ ﴿128﴾ قَالُـ......وا

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل

عبادِه: خَلْقِه.. العاقبة: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخير... المتَّقِين: أصحابِ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن مَعصِيتِه...

And lo! the sequel is for those who keep their duty (unto Him). {128} They said:

أُوذِيـ......نَا مِنْ قَبْلِ أَنْ تَأْتِيَـ......نَا وَ.........مِنْ بَعْدِ مَا

ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ

أُوذِينا: أُلحِقَ بنا الضَّرر... تأتيَنا: تجيئَنا...

We suffered hurt before thou camest unto us, and since thou hast

جِئْـ......تَـ......نَا قَالَ عَسَى رَبُّـ......كُمْ أَنْ يُهْلِكَ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	اسم عسى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبرعسى[م]

جئْتَنَا: أتيتَنَا... يهلِك: يعاقِب بالإهلاك...

come unto us. He said: It may be that your Lord is going to destroy

عَدُوَّ......كُمْ وَ......يَسْتَخْلِفَـ......كُمْ فِي ٱلْأَرْضِ فَـ......يَنْظُرَ كَيْفَ

م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	حال

عدوَّكُم: الَّذي يضمرُ البغضَ لكم ويريدُ بكم شرًّا... يستخلفَكُم: يجعلَكُم خلفاءَ متصرِّفِينَ فيها بأمرِه... ينظرَ: يتبيَّنَ...

your adversary and make you viceroys in the earth, that He may see how

تَعْمَلُـــون ﴿129﴾ وَلَـقَدْ أَخَذْنَا ءَالَ فِرْعَوْنَ بِـٱلسِّنِينَ

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. قسم	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

تعملُونَ: تفعلُونَ... أخذْنَا: ألزمْنَا... السِّنينَ: الجدب والشِّدَّة...

ye behave. {129} And we straitened Pharaoh's folk with famine

وَنَقْصٍ مِنَ ٱلثَّمَرَاتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُونَ ﴿130﴾ فَإِذَا

ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	م. فيه شرط

نقص: اقتِطاعٍ وأخذٍ... الثّمراتِ: جمع ثَمَرَة، واحدة الثّمر حمل الشّجر... يذّكّرونَ: أصلها يتذكّرُونَ، يذكرُون ويستحضرُونَ

and dearth of fruits, that peradventure they might heed. {130} But whenever

جَاءَتْهُمُ ٱلْحَسَنَةُ قَالُوا لَنَا هَـٰذِهِ وَإِنْ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. شرط ج

ويتدبَّرُونَ... الحسنةُ: الخيرُ والنِّعمة...

good befell them, they said: This is ours; and whenever

تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَطَّيَّرُوا بِمُوسَىٰ وَمَنْ مَعَهُ أَلَا

مضارع(ْ)	م. به	فاعل	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح.استفتاح

تصبْهُم: تنلْهُم بالشّرِّ... سيِّئَةٌ: خطيئَةٌ وذنبٌ... يطّيَّرُوا: يتَطيَّرُوا، يتشاءَمُوا...

evil smote them they ascribed it to the evil auspices of Moses and those with him. Surely

إِنَّمَا طَائِرُهُمْ عِنْدَ ٱللَّهِ وَلَـٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُـ..

ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر[م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)

طائرُهُم: ما يتطيَّرُونَ به، والمُراد هنا قدَرُهُم... أكثرَهُم: مُعظمَهُم...

their evil auspice was only with Allah. But most of them

....ونَ ﴿131﴾ وَقَالُوا مَهْمَا تَأْتِنَا بِهِ

(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	ماض (ُ)	(و) فاعل	م. به جازم	مضارع[ي]	م. به	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور

يعلمُونَ: يعرفُون ويدركُون...

knew not. {131} And they said: Whatever portent thou bringest

مِنْ ءَايَةٍ لِتَسْحَرَنَا بِهَا

ح. جرّ زائد	تمييز	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور

آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرة... تسحرَنَا: تصرفَنَا وتخدعَنَا...

wherewith to bewitch us,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.....مَا نَحْنُ لَـ.....كَ بِـ.....مُؤْمِنِينَ ﴿132﴾ فَـ.....أَرْسَلْـ.....نَا عَلَيْـ...

ح. جزاء	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ

مؤمنِينَ: جمع مُؤمِن، مُذعن ومُصدِّق... أرسلنَا: بعثْنَا وسخَّرْنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقل...

we shall not put faith in thee. {132} So We sent against them

...هِمُ ٱلطُّوفَانَ وَ.....ٱلْجَرَادَ وَ.....ٱلْقُمَّلَ وَ.....ٱلضَّفَادِعَ وَ.....ٱلدَّمَ ءَايَاتٍ مُفَصَّلَاتٍ

مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	حال	نعت

الطُّوفانَ: الموْتَ الجارفَ... الجرادَ: مفردُه جرادَة [ء]... القمَّلَ: حشراتٌ صغيرةٌ تهلكُ الزَّرعِ... الضفادعَ: جمع ضِفدَع [ب]...

the flood and the locusts and the vermin and the frogs and the blood - a succession of clear signs.

فَـ.....ٱسْتَكْبَرُ.....وا وَ.....كَانُـ.....وا قَوْمًا مُجْرِمِينَ ﴿133﴾ وَ.....لَمَّا وَقَعَ

ح. عطف	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	(و) اسم كان	خبر كان	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ء)

الدَّمَ: جعلَ النِّيلَ يسيلُ عليهم دمًا أو أصابهم بالرَّعاف... آيات: علاماتٍ [ج]... مفصَّلات: مُبيِّنَاتٍ... استكبرُوا: تعاظمُوا...

But they were arrogant and became a guilty folk. {133} And when the terror fell

عَلَيْـ.....هِمُ ٱلرِّجْزُ قَالُـ.....وا يَا مُوسَى ٱدْعُ لَـ.....نَا رَبَّـ...

ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به

قومًا:جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء... مجرمِينَ: كافرينَ معاندِينَ... وقعَ: نزل وحصلَ... الرِّجزُ: أسوأُ العذاب... ادعُ: اسألْهُ...

on them they cried: O Moses! Pray for us unto thy Lord,

...كَ بِـ.....مَا عَهِدَ عِنْدَ.....كَ لَـ.....ئِنْ كَشَفْـ.....تَ عَنَّـ...

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ

عهدَ: ألقَى العهدَ وأوصَى بحفظِه... كشفْتَ: أزلْتَ...

because He hath a covenant with thee. If thou removest the terror from us

...نَا ٱلرِّجْزَ لَـ.....نُؤْمِنَـ.....نَّ لَـ.....كَ وَ.....لَـ.....نُرْسِلَـ.....نَّ

مجرور	م. به	جواب قسم	مضارع(ء)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ء)	ح. توكيد

نؤمنَنَّ: نذعنَنَّ ونصدِّقَنَّ... نرسلَنَّ: نبعثَنَّ...

we verily will trust thee and will let the Children of Israel

مَعَـ.....كَ بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿134﴾ فَـ.....لَمَّا كَشَفْـ.....نَا عَنْـ.....هُمُ

فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

كشفْنَا: أزلْنَا ورفعْنَا...

go with thee. {134} But when We did remove from them

ٱلرِّجْزَ إِلَى أَجَلٍ هُمْ بَالِغُو.....هُ إِذَا هُمْ يَنْكُثُـ.....ونَ ﴿135﴾

م. به	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

أجلٍ: وقت محدَّد... بالغوهُ: واصلونَ إليه... ينكثُون: ينقضُون ويؤجِّلُون...

the terror for a term which they must reach, behold! they broke their covenant. {135}

فـ	ٱنْتَقَمْـ	نَا	مِنْـ	هُمْ	فَـ	أَغْرَقْـ	نَا	هُمْ	فِي	ٱلْيَمِّ	بِـ
ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

انتقمْنَا: عبْنَا وأنكرْنَا... أغرقْنَاهُم: أهلكْنَاهُم غرَقًا... اليَمِّ: البحْرِ، مِلحًا كانَ ماؤُهُ أم عذْبًا...

Therefore We took retribution from them; therefore We drowned them in the sea:

أَنَّـ	هُمْ	كَذَّبُـ	وا		بِـ	آيَاتِـ	نَا	وَ	كَانُـ	وا	عَنْـ
ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ء)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	(و)اسم كان	ح. جرّ

كذَّبوا: أنكرُوهَا...

because they denied Our revelations and

ـهَا	غَافِلِينَ	﴿136﴾	وَ	أَوْرَثْـ	نَا	ٱلْقَوْمَ	ٱلَّذِينَ	كَانُـ	وا	يُسْتَضْعَفُـ	ونَ
مجرور	خبر كان		ح.استئناف	ماض (ء)	فاعل	م. به	نعت	ماض (ء)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

غافِلِينَ: جمع غافِل، ساهٍ... أورثْنَا: ملَّكْنَا وآتيْنَا... يُستضعفونَ: يُستذَلُّونَ...

were heedless of them. {136} And We caused the folk who were despised to inherit

	مَشَارِقَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَغَارِبَـ	هَا	ٱلَّتِي	بَارَكْـ	نَا	فِيـ	هَا	وَ
خبر كان[م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

مشارِقَ: جمع مَشرِق، مَطلَع الشَّمس... مغاربَها: جمع مَغرِب، جهَة الغُروب... باركْنَا: جعلْنَا فيها الخيرَ والنَّماء...

the eastern parts of the land and the western parts thereof which We had blessed. And

تَمَّـ	تْ	كَلِمَةُ	رَبِّـ	كَ	ٱلْحُسْنَى	عَلَى	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	بِـ	مَا	صَبَرُ
ماض (ء)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ء)

تمَّتْ: استمرَّتْ ومضَتْ... كلمةُ: وعدهُ لبني إسرائيلَ إنْ يرثُوا الأرضَ المقدَّسة... الحُسنَى: مؤنَّث الأحسن، الطَّيِّبَة...

the fair word of thy Lord was fulfilled for the Children of Israel because of their endurance;

وا	وَ	دَمَّرْ	نَا	مَا	كَانَ		يَصْنَعُ	فِرْعَوْنُ		وَ	قَوْمُـ
(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	ماض (ء)	اسم كان[هو]	مضارع(ء)	فاعل	خبر كان[م]	ح. عطف	معطوف

صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا... دمَّرنَا: أهلكْنَا... يصنعُ: يعمَلُ...

and We annihilated (all) that Pharaoh and his folk had done

ـهُ	وَ	مَا	كَانُـ	وا	يَعْرِشُـ	ونَ		﴿137﴾
مضاف إ.	ح. عطف	م. به	ماض (ء)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

يعرِشونَ: يتَّخذُونَه عريشًا للكُروم ونحوِها...

and that they had contrived. {137}

[ء] وهيَ حشرةٌ صغيرةُ الجسمِ تطيرُ جماعاتٍ وتُهلِكُ الزَّرعَ... [ب] حيوانٌ برمائيٌّ ذو نَقيقٍ... [ج] ومعجزاتٍ ودلائلَ وعبرٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......جَاوَزْ......نَا بِـ......بَنِي إِسْرَائِيلَ ٱلْبَحْرَ فَـ......أَتَـ......وْا عَلَىٰ قَوْمٍ

ح.استئناف	ماض(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

جاوزْنَا: قطعْنَاهُ وعبرْنَاهُ... أتوْا: مرُّوا... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

And We brought the Children of Israel across the sea, and they came unto a people

يَعْكُفُـ......ونَ عَلَىٰ أَصْنَامٍ لَـ......هُمْ قَالُـ......وا يَا مُوسَى ٱجْعَل

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يعكفُونَ: يلازمُونَها ويقيمُونَ على عبادتِها... أصنام: تماثيلَ مِن أحجارٍ أو نحوِها عُبِدَت واتُّخِذَت آلهةً مِن دونِ اللَّهِ...

who were given up to idols which they had. They said: O Moses! Make

لَـ......نَا إِلَـٰهًا كَـ......مَا لَـ......هُمْ ءَالِهَةٌ قَالَ إِنَّـ...

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ

اجعل: أوْجِدْ...

for us a god even as they have gods. He said: Lo!

...كُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُـ......ونَ ﴿138﴾ إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَا هُمْ فِيـ...

اسم إنّ	خبر إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	خبرمقدّم	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	مبتدأ	ح. جرّ

تجهلُونَ: تطيشُونَ وتسفهُونَ أو لا تعرفُونَ... متبَّرٌ: مُهلَكٌ...

ye are a folk who know not. {138} Lo! as for these, their way will be destroyed

ـهِ...... وَ......بَاطِلٌ مَا كَانُـ......وا يَعْمَلُـ......ونَ ﴿139﴾ قَالَ

مجرور	خبر [م]	ح. عطف	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ماض (ـَ)

باطلٌ: عَبَثٌ لا فائدةَ فيهِ... يعملُونَ: يفعلُونَ...

and all that they are doing is in vain. {139} He said:

أَ......غَيْرَ ٱللَّهِ أَبْغِيـ......كُمْ إِلَـٰهًا وَ......هُوَ فَضَّلَـ......كُمْ

فاعل [هو]	ح.استفهام	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنا]	تمييز	حاليّة	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به

أبغيكُم: أطلبُ لكُم... فضَّلكُم: ميَّزَكُم...

Shall I seek for you a god other than Allah when He hath favoured you

عَلَى ٱلْعَالَمِينَ ﴿140﴾ وَ......إِذْ أَنْجَيْـ......نَـا......كُمْ مِنْ ءَالِ

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

العالَمين: أجناسِ الخَلْقِ... أنجيْنَاكُم: أنقذْنَاكُم... يسومُونَكُم: يُجشِّمُونَكُم ويُكلِّفُونَكُم إيَّاهُ مع المشقَّةِ...

above (all) creatures ? {140} And (remember) when We did deliver you from Pharaoh's

فِرْعَوْنَ يَسُومُـ......ونَـ......كُمْ سُوٓءَ ٱلْعَذَابِ يُقَتِّلُـ......ونَ أَبْنَاءَ......كُمْ وَ......يَسْتَحْيُـ

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)

سوءَ: شديدَهُ أو استمرارَه... العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ... يقتِّلُونَ: يبالغُونَ في القتلِ... يستحيُونَ: يبقُونَ على حياتهنَّ...

folk who were afflicting you with dreadful torment, slaughtering your sons and sparing

...ـونَ	نِسَاءَ	ـكُمْ	وَ	فِي	ذَلِكُمْ		بَلَاءٌ	مِنْ	رَبِّ	ـكُمْ	عَظِيمٌ
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت

بلاءٌ: اختبارٌ... عظيمٌ: مبالغة في العِظَم...

your women. That was a tremendous trial from your Lord.

﴿141﴾	وَ	وَاعَدْ	نَا	مُوسَى	ثَلَاثِينَ	لَيْلَةً	وَ	أَتْمَمْ	نَا	هَا	بِـ...
	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	تمييز	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

واعدْنَا: وَعدْنَا... أتممْنَاهَا: أكملْنَاهَا...

{141} And when We did appoint for Moses thirty nights (of solitude), and added to them

...ـعَشْرٍ	فَـ	تَمَّ	مِيقَاتُ	رَبِّ	ـهِ	أَرْبَعِينَ	لَيْلَةً	وَ	قَالَ	مُوسَى	لِـ...
مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	حال	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

تمَّ: كملَ... ميقاتُ: وقتٌ محدَّدٌ...

ten, and he completed the whole time appointed by his Lord of forty nights; and Moses said

...أَخِيـ	ـهِ	هَارُونَ	ٱخْلُفْ	ـنِـ	ـي		فِي	قَوْمِـ	ـي	وَ	أَصْلِحْ
مجرور	مضاف إ.	بدل	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)

اخلفْنِي: كنْ خليفةً لي فيهم... قومِي: رعيَّتِي... أصلِحْ: أحسِنْ...

unto his brother, Aaron: Take my place among the people. Do right,

	وَ	لَا	تَتَّبِعْ		سَبِيلَ	ٱلْمُفْسِدِينَ	﴿142﴾	وَ	لَمَّا	جَاءَ	مُوسَى
فاعل [أنت]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل

تتَّبِعْ: تسِرْ على... سبيلَ: طريقَ... المفسدِينَ: الأشرارِ المُسيئِينَ... جاءَ: أتَى...

and follow not the way of mischief-makers. {142} And when Moses came

لِـ	مِيقَاتِـ	ـنَا	وَ	كَلَّمَ	ـهُ	رَبُّ	ـهُ	قَالَ			رَبِّ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى

كلَّمَهُ: خاطبَهُ... ميقاتِنَا: وقتِنَا الَّذي حدَّدْنَاهُ ومكانِنَا الَّذي عيَّنَّاهُ...

to Our appointed tryst and his Lord had spoken unto him, he said: My Lord!

	أَرِ	ـنِـ	ـي		أَنْظُرْ		إِلَيْـ	ـكَ
[ي]مضاف إ.	أمر [ي]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

أرِنِي: اجعلْنِي أرَى بـالعيْنِ... أنظرْ: أبصِرْكَ...

Show me (Thy Self), that I may gaze upon Thee.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ لَنْ تَرَا.........نِـ.........ي وَ.........لَكِنِ ٱنْظُرْ إِلَى

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	ح.استدراك	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

ترانِي: تُبصرُنِي... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ...

He said: Thou wilt not see Me, but gaze upon the

ٱلْجَبَلِ فَـ.........إِنِ ٱسْتَقَرَّ مَكَانَـ.........هُ فَـ.........سَوْفَ تَرَا.........نِـ.........ي

مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	ح.استقبال	مضارع [ـُ]	ح. وقاية	م. به

استقرَّ: ثبتَ ولمْ يتحرَّكْ... مكانَهُ: موضعَهُ...

mountain! If it stand still in its place, then thou wilt see Me.

فَـ.........لَمَّا تَجَلَّى رَبُّـ.........هُ لِـ.........لْجَبَلِ جَعَلَـ.........هُ دَكًّا

فاعل [أنت]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان

تجلَّى: قدْ جاءَ هذا الفعلُ مسندًا إلى اللَّهِ تعالَى... جعلَهُ: صيَّرَهُ... دكًّا: متفتِّتًا مسوًّى، بمعنَى مدكوكًا...

And when his Lord revealed (His) glory to the mountain He sent it crashing down.

وَ.........خَرَّ مُوسَى صَعِقًا فَـ.........لَمَّا أَفَاقَ قَالَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	حال	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فعل [م]	فاعل [م]

خرَّ: سقطَ مصعوقًا... صعقًا: مغشيًّا عليه... أفاقَ: صحَا من غشيَتِهِ...

And Moses fell down senseless. And when he woke he said:

سُبْحَانَـ.........كَ تُبْـ.........تُ إِلَيْـ.........كَ وَ.........أَنَا أَوَّلُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿143﴾ قَالَ

م. مطلق	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ماض (ـَ)

سبحانَكَ: صيغة التَّنزيه والتَّسبيحِ... تبْتُ: رجعْتُ عن المعصية... المؤمنينَ: جمع المؤمِن، المُذعِن والمُصدِّق...

Glory unto Thee! I turn unto Thee repentant, and I am the first of (true) believers. {143} He said:

يَا مُوسَى إِنِّـ.........ي ٱصْطَفَيْـ.........تُـ.........كَ عَلَى ٱلنَّاسِ بِـ.....

فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

اصطفيْتُكَ: اخترْتُكَ...

O Moses! I have preferred thee above mankind by

ـرِسَالَاتِـ.........ي وَ.........بِـ.........كَلَامِـ.........ي فَـ.........خُذْ مَا ءَاتَيْـ.........تُـ.....

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل

رسالاتِي: أوامري... كلامِي: خطابِي... خذْ: تناولْ... آتيْتُكَ: أعطيْتُكَ...

My messages and by My speaking (unto thee). So hold that which I have given thee,

ـكَ..... وَ.........كُنْ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ ﴿144﴾ وَ.........كَتَبْـ.........نَا لَـ.....

م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

الشَّاكِرِينَ: الذَّاكرينَ نعمتَهُ المثنينَ عليه بها... كتبْنَا: بيَّنَّا وسجَّلْنَا...

and be among the thankful. {144} And We wrote for him,

ـهُ..... فِي ٱلْأَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْعِظَةً وَ........تَفْصِيلاً لِـ...........كُلِّ شَيْءٍ

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الألواحِ: صحائف كُتبَتْ فيها التَّوراة... موعظةً: نصيحةً وتذكيرًا بالعواقب... تفصيلاً: توْضيحًا وتبْيينًا...

upon the tablets, the lesson to be drawn from all things and the explanation of all things,

فَـ.........خُذْ.........هَا بِـ.......قُوَّةٍ وَ..........أْمُرْ قَوْمَـ........كَ يَأْخُذُوا..

ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	م. به	مضاف إ.	مضارع[ن]

قوَّةٍ: جدٍّ وصدقِ عزيمة... ائمُرْ: كلِّفْ... قومكَ: رعيَّتَكَ... أحسنِها: أجملَ وأكثرَ حُسنًا، أفعل تفضيل...

then (bade him): Hold it fast; and command thy people (saying): Take

ـوا...... بِـ.......أَحْسَنِـ.......هَا سَـ........أُورِيـ........كُمْ دَارَ ٱلْفَاسِقِينَ ﴿145﴾ سَـ......

فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استقبال	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [أنا]	م. به ثان	مضاف إ.		ح.استقبال

أوريكُم: أجعلكُم ترونَ بالعين... دارَ الفاسقِينَ: جهنَّم أو دارَ فرعون أو منازل عَاد وثمُود... الفاسقِينَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارج

the better (course made clear) therein. I shall show thee the abode of evil-livers. {145} I shall

ـأَصْرِفُ عَنْ ءَايَاتِـ........ـيَ ٱلَّذِينَ يَتَكَبَّرُ.......ونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِـ..........غَيْرِ

مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع (ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

عن حدودِ الشَّرع... أصرفُ: أوجِّهُ... آياتِي: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... يتكبَّرُونَ: يدَّعُونَ الكِبْرَ ويتجبَّرُونَ...

turn away from My revelations those who magnify themselves wrongfully in the earth,

ٱلْحَقِّ وَ..........إِنْ يَرَ..........وْا كُلَّ ءَايَةٍ لَا يُؤْمِنُـ.......وا بِـ..........هَا

مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

الحقِّ: السَّببِ المسوِّغ... يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا...

and if they see each token believe it not,

وَ..........إِنْ يَرَ..........وْا سَبِيلَ ٱلرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُ..........و..........هُ سَبِيلاً وَ....

ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

سبيلَ الرُّشدِ: سبيلَ الاستقامة... الرُّشدِ: الإدراكِ وحسنِ التَّصرُّف... يتّخذُوهُ: يجعلُوهُ ويصيِّرُوهُ... سبيلاً: طريقًا ووسيلةً...

and if they see the way of righteousness choose it nor for (their) way, and

إِنْ...... يَرَ..........وْا سَبِيلَ ٱلْغَيِّ يَتَّخِذُ..........و..........هُ سَبِيلاً

ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	مضارع[ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

سبيلَ الغيِّ: سبيلَ الضَّلالة... الغيِّ: الضَّلال...

if they see the way of error choose if for (their) way.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ذَلِك	بِـ	أَنَّـ	ـهُمْ	كَذَّبُـ	ـوا			بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	وَ....
مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ذ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

كذَّبُوا: أنكرُوهـا... آياتنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر...

That is because they deny Our revelations and

....كَانُـ	ـوا	عَنْـ	ـهَا	غَافِلِينَ	﴿146﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِـ..
ماض (ذ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

غافِلِينَ: جمع غافِل، ساهٍ... لقاءِ الآخرةِ: شهودِهـا... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت...

are used to disregard them. {146} Those who deny Our revelations

ـنَا....	وَ	لِقَاءِ	ٱلْآخِرَةِ	حَبِطَـ	ـتْ	أَعْمَالُـ	ـهُمْ		هَلْ	يُجْزَ	ـوْنَ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ذ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر (الّذين)	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و).ن فاعل

حبطَتْ: بطلَتْ ولم تحقِّقْ ثمرتَها... أعمالُهُم: أفعالُهُم... يُجزَونَ: يكافؤُونَ شرًّا...

and the meeting of the Hereafter, their works are fruitless. Are they requited aught

إِلاَّ	مَا	كَانُـ	ـوا	يَعْمَلُـ	ـونَ		﴿147﴾	وَ	ٱتَّخَذَ	قَوْمُ	مُوسَى
ح.استثناء	م. به	ماض (ذ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ذ)	فاعل	مضاف إ.

يعملُونَ: يفعلُونَ... اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... قومُ: رعيَّتُهُ... حليِّهِم: يُراد بها الزِّينة عامَّةً، وهي مظهرُ التَّرفِ والعجزِ عن الخصام...

save what they used to do? {147} And the folk of Moses, after (he left them), chose

مِنْ	بَعْدِ	ـهِ	مِنْ	حُلِيِّـ	ـهِمْ	عِجْلاً	جَسَدًا	لَـ	ـهُ		خُوَارٌ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

عجلاً: تمثالاً على هيئةِ العجل... جسدًا: جسمًا جامِدًا لا يأكلُ ولا يشربُ ولا يتحرَّك... خوارٌ: صياحٌ، مِن خارَ الثَّورُ صاحَ...

a calf (for worship), (made) out of their ornaments, of saffron hue, which gave a lowing sound.

أَ	لَمْ	يَرَ	ـوْا	أَنَّـ	ـهُ	لاَ	يُكَلِّمُـ	ـهُمْ			وَ....
ح.استفهام	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ذ)	م. به	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. عطف

ألَمْ يرَوا: مضارع رأوا مسبوق بنفي واستفهام للحثِّ على النَّظر والتَّعجُّبِ مِن شأنِ مَن يتحدَّثُ عنهم... يكلِّمُهُم: يخاطبُهُم...

Saw they not that it spake not unto them nor

لا....	يَهْدِيـ	ـهِمْ		سَبِيلاً	ٱتَّخَذُ	ـو	ـهُ	وَ	كَانُـ	ـوا	ظَالِمِينَ
ح. نفي	مضارع[ذ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ذ)	(و)اسم كان	خبر كان

يهديهم: يرشدُهُم إلى الإيمانِ ويُوفِّقُهُم إليه... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... اتَّخذُوهُ: صنعُوهُ... ظالِمِينَ: جائرينَ متجاوزينَ للحدِّ

guided them to any way ? They chose it, and became wrong-doers.

﴿148﴾	وَ	لَمَّا	سُقِطَ	فِي	أَيْدِيـ	ـهِمْ		وَ	رَأَ	ـوْا	أَنَّـ....
	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ن. فاعل [م]	ح. عطف	ماض [ذ]	(و) فاعل	ح. نسخ

بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهمـا... سُقِطَ: ندمُوا وتحيَّرُوا بعدَ أنْ ضلُّوا... أيديهِم: جوارحهِم، جمع يَد... رأوْا: أدركُوا وعلمُوا...

{148} And when they feared the consequences thereof and saw that

...ـهُمْ	قَدْ	ضَلّـ.........وا			قَالُـ.........وا		لَـ.........ئِنْ		لَمْ	يَرْحَمْـ.......نَا	
اسم أنّ	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	موطئة	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به

ضلُّوا: لمْ يهتدُوا... يرحمْنَا: ينجِّنَا ويُنعمُ علينَا...

they had gone astray, they said: Unless our Lord have mercy

رَبُّـ.........نَا		وَ.........يَغْفِرْ			لَـ.........نَا		لَـ.........نَكُونَـ.........نَّ				مِنَ
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[نحن]	ح. جرّ

يغفرْ: يسترُ ويعفُ...

on us and forgive us, we verily are

ٱلْخَاسِرِينَ		﴿149﴾	وَ.........لَمَّا		رَجَعَ	مُوسَى	إِلَى	قَوْمِـ.........ـهِ		غَضْبَانَ	أَسِفًا
مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	حال

الخاسرينَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ والضَّياعُ في نفسِهِم أو أهلِهِم أو مالِهِم... رجعَ: عادَ... غضبانَ: ساخطًا... أسفًا: حزينًا...

of the lost. {149} And when Moses returned unto his people, angry and grieved,

قَالَ		بِئْسَـ.........مَا		خَلَفْـ.......تُمُـ.........و.........نِـ.........ي						مِنْ	بَعْدِ...
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ذمّ)	تمييز	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور

بئسَما: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... خلفتمونِي... فعلتُم مِن بعدِي...

he said: Evil is that (course) which ye took after I had left you.

.....ـي	أَ.........عَجِلْـ.........تُمْ			أَمْرَ	رَبِّـ.........كُمْ		وَ.........أَلْقَى			ٱلْأَلْوَاحَ	وَ....
مضاف إ.	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف

عجلْتُم: أردْتُم أنْ تسبقُوه... أمرَ: حُكمَ... ألقَى: رمَى... الألواحَ: صحائفَ كُتبَت فيها التَّوراة... أخذَ: أمسكَ...

Would ye hasten on the judgment of your Lord ? And he cast down the tablets, and

أَخَذَ....		بِـ.........رَأْسِ		أَخِيـ.........ـهِ		يَجُرُّ.........ـهُ			إِلَيْـ.........ـهِ		قَالَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

رأس: مِن كلِّ شيءٍ أعلاه، ومنهُ رأس الإنسان بأعلَى جسمه وينبتُ فيه الشَّعرُ، ويُجمعُ على رؤُوس... يجرُّهُ: يجذبهُ نحوَه...

he seized his brother by the head, dragging him toward him. He said:

ٱبْنَ أُمَّ			إِنَّ	ٱلْقَوْمَ	ٱسْتَضْعَفُـ.......و.........نِـ.........ي				
فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	خبر إنّ [م]

ابنَ أمَّ: أصله ابنَ أمِّي، أخي... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... استضعفُونِي: عدُّونِي ضعيفًا...

Son of my mother! Lo! the folk did judge me weak

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......كَادُ......وا يَقْتُلُ......ونَ......نِـ......ي فَـ......لَا تُشْمِتْ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كاد	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به	خبر كاد [م]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]

يقتلُونَنِي: يميتُونَنِي... تشمِتْ: تفرحْهُم بِبَلِيَّتِي...

and almost killed me. Oh, make not

بِـ......ي ٱلْأَعْدَاءَ وَ......لَا تَجْعَلْـ......نِـ......ي مَعَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	نعت

الأعداءَ: جمع عدُوّ، الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... تجعلْنِي: توجدْنِي أو تصيِّرْنِي... القوم: جماعة الرِّجال والنِّساء...

mine enemies to triumph over me and place me not among the evil-doers.

﴿150﴾ قَالَ رَبِّ ٱغْفِرْ لِـ......ي وَ......لِـ......

	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ

الظَّالمينَ: الجائرينَ المجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... اغفِرْ: استرْ واعفُ...

{150} He said: My Lord! Have mercy on me and on

......أَخِـ......ي وَ......أَدْخِلْـ......نَا فِي رَحْمَتِـ......كَ وَ......أَنْتَ أَرْحَمُ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر

أدخلْنَا: اجعلْنَا داخلاً... رحمتكَ: نعمَتِكَ وجنَّتِكَ... أرحمُ: أكثرُهم عونًا وإحسانًا...

my brother; bring us into Thy mercy, Thou the Most Merciful of all

ٱلرَّاحِمِينَ ﴿151﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُ......وا ٱلْعِجْلَ سَـ......يَنَالُـ......هُمْ غَضَبٌ

مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح.استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	خبر إنّ [م]

الرَّاحمينَ: جمع الرَّاحم، المُحسِنِ المُعينِ... اتَّخذُوا: صنعُوا... العجل: تمثالاً على هيئةِ العِجْلِ... ينالُهُم: يلحقُ بهم...

who show mercy. {151} Lo! Those who chose the calf (for worship), terror from their Lord and

مِنْ رَبِّـ......هِمْ وَ......ذِلَّةٌ فِي ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا وَ......كَـ......ذَٰلِكَ نَجْزِي

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]

غضبٌ: سُخطٌ وعقابٌ... ذِلَّةٌ: هوانٌ... الدُّنيا: صفةٌ للحياةِ الَّتي تسبقُ الأخرى... نجزِي: نكافئُهم خيرًا...

humiliation will come upon them in the life of the world. Thus do We requite

ٱلْمُفْتَرِينَ ﴿152﴾ وَ......ٱلَّذِينَ عَمِلُـ......وا ٱلسَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُـ......وا مِنْ

فاعل [نحن]	م. به		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

المفترِينَ: المختلقِينَ الكاذبينَ... عملُوا: فعلُوا... السَّيِّئَاتِ: الذُّنوبِ الكبيرةِ، جمع السَّيِّئَةِ... تابُوا: رجَعُوا عن المعصيةِ...

those who invent a lie. {152} But those who do ill-deeds and afterward repent

بَعْدِ......هَا وَ......آمَنُـ......وا إِنَّ رَبَّـ......كَ مِنْ بَعْدِ......هَا لَـ......

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

and believe - lo! for them, afterward, Allah is

غفُورٌ... رَحِيمٌ ﴿153﴾ وَ......لَمَّا سَكَتَ عَن مُوسَى ٱلْغَضَبُ أَخَذَ

غفُورٌ		رَحِيمٌ	﴿153﴾	وَ	لَمَّا	سَكَتَ	عَن	مُوسَى	ٱلْغَضَبُ	أَخَذَ	
خبر إنّ	خبر (الّذين)	خبر إنّ ثان		ح. استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... سكتَ: سكنَ وهدأَ... الغضبُ: السُّخط... أخذَ: تناول...

Forgiving, Merciful. {153} Then, when the anger of Moses abated, he took up

ٱلْأَلْوَاحَ وَ......فِي نُسْخَتِـ......هَا هُدًى وَ......رَحْمَةٌ لِـ......لَّذِينَ هُمْ

ٱلْأَلْوَاحَ		وَ	فِي	نُسْخَتِـ	هَا	هُدًى		وَ	رَحْمَةٌ	لِـ	لَّذِينَ	هُمْ
م. به	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	

الألواحَ: صحائفَ كُتِبَت فيها التَّوراة... نسختِهَا: أصلِها المكتوب، والمُراد اللّوح المحفوظ... هدًى: هدايةٌ... رحمةٌ: إحسانٌ

the tablets, and in their inscription there was guidance and mercy for all

لِـ......رَبِّـ......هِمْ يَرْهَبُـ......ونَ ﴿154﴾ وَ......ٱخْتَارَ مُوسَى قَوْمَـ......هُ

لِـ	رَبِّـ	هِمْ	يَرْهَبُـ	ونَ		﴿154﴾	وَ	ٱخْتَارَ	مُوسَى	قَوْمَـ	هُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.

وهدايةٌ... يرهبُونَ: يخشَونَ ويخافُونَ... اختارَ: انتقَى وأخذَ منهم... قومَهُ: رعيَّتَهُ...

those who fear their Lord. {154} And Moses chose of his people

سَبْعِينَ رَجُلًا لِـ......مِيقَاتِـ......نَا فَـ......لَمَّا أَخَذَ......تْـ......هُمُ ٱلرَّجْفَةُ قَالَ

سَبْعِينَ	رَجُلًا	لِـ	مِيقَاتِـ	نَا	فَـ	لَمَّا	أَخَذَ	تْـ	هُمُ	ٱلرَّجْفَةُ	قَالَ
م. به ثان	تمييز	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ماض (ـَ)

ميقاتِنَا: وقتِنَا الَّذي حدَّدنَاه، ومكانِنَا الَّذي عيَّنَّاه... أخذَتْهُم: أهلكَتْهُم... الرَّجفةُ: الزَّلزلَةُ...

seventy men for Our appointed tryst and, when the trembling came on them, he said:

رَبِّ لَوْ شِئْـ......تَ أَهْلَكْـ......تَـ......هُم مِّنْ قَبْلُ

		رَبِّ		لَوْ	شِئْـ	تَ	أَهْلَكْـ	تَـ	هُم	مِّنْ	قَبْلُ
فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

شئْتَ: أردْتَ... أهلكْتَهُم: أمتَّهُم...

My Lord! If Thou hadst willed Thou hadst destroyed them long before,

وَ......إِيَّايَ أَ......تُهْلِكُـ......نَا بِـ......مَا فَعَلَ ٱلسُّفَهَاءُ مِنْـ......نَا

وَ	إِيَّايَ	أَ	تُهْلِكُـ	نَا		بِـ	مَا	فَعَلَ	ٱلسُّفَهَاءُ	مِنْـ	نَا
ح. عطف	معطوف	ح.استفهام	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تُهلكُنَا: تُعاقبُنَا بالإهلاك... السُّفهاءُ: جمع السَّفيه، مَن يتصرَّفُ عن جهل أو نقصان دين...

and me with them. Wilt thou destroy us for that which the ignorant among us did?

إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُـ......كَ

إِنْ	هِيَ	إِلَّا	فِتْنَتُـ	كَ
ح. نفي	مبتدأ	ح.استثناء	خبر	مضاف إ.

فتنتُكَ: محنتُكَ وابتلاؤُكَ...

It is but Thy trial (of us).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تُضِلُّ بِـ......هَا مَنْ تَشَاءُ وَ......تَهْدِي مَنْ تَشَاءُ

مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـُ)

تضلُّ: تجعلُهُ لا يهتدِي... تشاءُ: تريدُ... تهدِي: ترشدُ وتدلُّ...

Thou sendest whom Thou wilt astray and guidest whom Thou wilt:

أَنْتَ وَلِيُّـ......نَا فَـ......ٱغْفِرْ لَـ......نَا وَ......ٱرْحَمْـ......نَا

فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به

وليُّنَا: ناصرُنا، واسمٌ من أسمائهِ تعالَى... اغفرْ: استرْ واعفُ... ارحمْنَا: نجّنَا واعفُ عنَّا...

Thou art our Protecting Friend, therefore forgive us and have mercy on us,

وَ......أَنْتَ خَيْرُ ٱلْغَافِرِينَ ﴿155﴾ وَ......ٱكْتُبْ لَـ......نَا فِي

فاعل [أنت]	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أَخْيَرُ، حُذفَت همتُه لكثرةِ الاستعمال... الغافرِينَ: العافِينَ... اكتُبْ: قدِّرْ...

Thou, the Best of all who show forgiveness. {155} And ordain for us in

هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَ......فِي ٱلْآخِرَةِ إِنَّـ......نَا هُدْ......نَا إِلَيْـ..

مجرور	بدل	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

الدُّنيا: موصوفُها، الحياة، محذوف... حسنةً: مؤنَّث حسَن، صفة مشبَّهة، جميل مرغوب... الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت...

this world that which is good, and in the Hereafter (that which is good), Lo! We have turned

..ـكَ قَالَ عَذَابِـ......ي أُصِيبُ بِـ......هِ مَنْ أَشَاءُ

مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)

هُدنَا: تُبنَا ورجعْنَا... عذابِي: عقابِي... أصيبُ: أنالُ بالشَّرِّ...

unto Thee. He said: I smite with My punishment whom I will,

وَ......رَحْمَتِـ......ي وَسِعَـ......تْ كُلَّ شَيْءٍ فَـ......سَـ....

فاعل [أنا]	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح.استقبال

رحمتِي: إحسانِي ورعايتِي... وسعَت: استوْعبَت وأحاطتْ... أكتبُهَا: أقدِّرُهَا...

and My mercy embraceth all things, therefore I shall

..أَكْتُبُـ......هَا لِـ......لَّذِينَ يَتَّقُـ......ونَ وَ......يُؤْتُـ......ونَ ٱلزَّكَاةَ وَ....

مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

يتَّقونَ: يستمسكونَ بتقوَى اللّه... يُؤتُونَ: يُعطُونَ... الزَّكاة: قدرًا من المال واجبًا شرعًا للفقراء [ء]...

ordain it for those who ward off (evil) and pay the poor-due, and

..ٱلَّذِينَ هُمْ بِـ......آيَاتِـ......نَا يُؤْمِنُـ......ونَ ﴿156﴾ ٱلَّذِينَ يَتَّبِعُـ......ونَ

معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل

آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... يتَّبعُونَ: يقتدُونَ بهِ...

those who believe Our revelations; {156} Those who follow

ٱلرَّسُولَ	ٱلنَّبِيَّ	ٱلْأُمِّيَّ	ٱلَّذِي	يَجِدُ.........	ونَ..........	ـهُ	مَكْتُوبًا	عِندَ.........	ـهُمْ	فِي	ٱلتَّوْرَاةِ
م. به	نعت	نعت	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

الرَّسولَ: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ [ب]... النّبيَّ: هوَ الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللّهُ عليهِ وسلَّم... الأمِّيَّ: مَن لا يقرأُ ولا يكتب...

the messenger, the Prophet who can neither read nor write, whom they will find described in the Torah

وَ......	ٱلْإِنجِيلِ	يَأْمُرُ.......	ـهُمْ		بِـ......	ٱلْمَعْرُوفِ	وَ.........	يَنْهَا.........	ـهُمْ		عَنِ
ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر

يجدُونَهُ: يَلقونَهُ... يأمرُهُم: يكلِّفُهُم... المعروفُ: كلُّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... ينهاهُم: يمنعُهُم...

and the Gospel (which are) with them. He will enjoin on them that which is right and forbid them

ٱلْمُنكَرِ	وَ..........	يُحِلُّ		لَـ...........	ـهُمُ	ٱلطَّيِّبَاتِ	وَ..........	يُحَرِّمُ		عَلَيْـ.........	ـهِمُ
مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

المنكَرَ: ما يُنكرُه الشَّرعُ أو العقْل... يحلُّ: يبيحُها لهُم... الطَّيِّباتِ: الكسبِ الحلال... يحرِّمُ: يجعلهُ حراماً أي ممنوعًا...

that which is wrong. He will make lawful for them all good things and prohibit for them only

ٱلْخَبَآئِثَ	وَ.........	يَضَعُ		عَنْـ.........	ـهُمْ	إِصْرَ.......	ـهُمْ	وَ........	ٱلْأَغْلَالَ	ٱلَّتِي	كَانَـ...
م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـَ)

الخبائثَ: الأفعالَ المنكرةَ والأشياءَ المستقذرةَ، واحدتُها خبيثة... يضعُ: يرفعُ... إصرَهُم: المُراد تكاليف شاقَّة...

the foul; and he will relieve them of their burden and the fetters that they used

...ـتْ		عَلَيْـ.......	ـهِمْ		فَـ......	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........	ـوا	بِـ.........	ـهِ	وَ....
ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف

الأغلالَ: القيوُد...

to wear. Then those who believe in him, and

...عَزَّرُ.........	و..........	ـهُ	وَ.........	نَصَرُ.........	و............	ـهُ	وَ.........	ٱتَّبَعُـ.........	ـوا	ٱلنُّورَ	ٱلَّذِي
ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	نعت

عزَّرُوهُ: قوَّوهُ ونصرُوهُ... نصرُوهُ: أيَّدُوهُ... اتَّبعُوا: تبعُوا... النُّورَ: القرآن...

honour him, and help him, and follow the light which

أُنزِلَ		مَعَـ..........	ـهُ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ		﴿157﴾
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر	خبر(الّذين)	

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... المفلحُونَ: الفائزُونَ...

is sent down with him: they are the successful. {157}

[ء] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ... [ب] ويستوي فيه الواحد وغيره...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ | يَا | أَيُّـــــهَا | ٱلنَّاسُ | إِنِّـــــي | رَسُولُ | ٱللَّهِ | إِلَيْـــكُمْ

أمر (ذ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

رسولُ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحد وغيره...

Say (O Muhammad): O mankind! Lo! I am the messenger of Allah to you all - (the messenger of)

جَمِيعًا | ٱلَّذِي | لَـــهُ | مُلْكُ | ٱلسَّمَاوَاتِ | وَ.....ٱلْأَرْضِ | لَا | إِلَـٰهَ

حال	[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نافية جنس	اسم لا

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... مُلكُ: تمليكٌ أو ما يملكُ...

Him unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth. There is no God

إِلَّا | هُوَ | يُحْيِي | وَ.....يُمِيتُ | فَـ.....آمِنُـ.....وا | بِـ....

خبر لا [م]	ح.استثناء	بدل	مضارع[ذ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ذ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

يحيِي: يصيِّرُ حيًّا... يميتُ: يسلبُ الحياةَ... آمنوا: أذعنوا وصدِّقوا...

save Him. He quickeneth and He giveth death. So believe in

....ٱللَّهِ | وَ.....رَسُولِـ.....هِ | ٱلنَّبِيِّ | ٱلْأُمِّيِّ | ٱلَّذِي | يُؤْمِنُ | بِـ.....ٱللَّهِ | وَ....

مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	نعت	نعت	مضارع(ذ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

النَّبيِّ: هوَ الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّهُ عليهِ وسلَّم... الأمِّيِّ: مَن لا يقرأُ ولا يكتب...

Allah and His messenger, the Prophet who can neither read nor write, who believeth in Allah

..كَلِمَاتِـ.....هِ | وَ.....ٱتَّبِعُـ.....و.....هُ | لَعَلَّـ.....كُمْ | تَهْتَدُ.....ونَ | ﴿158﴾

معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]	

كلماتِه: أحكامِه وشرائعِه... اتَّبعُوهُ: اقتدُوا بـه... تهتدُونَ: تؤمِنُونَ... قومِ: رعيَّتِه... أمَّةٌ: جماعةٌ من النَّاس...

and in His Words, and follow him that haply ye may be led aright. {158}

وَ.....مِنْ | قَوْمِ | مُوسَىٰ | أُمَّةٌ | يَهْدُ.....ونَ | بِـ.....ٱلْحَقِّ | وَ.....بِـ.....

ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ

يهدُونَ: يبيِّنُونَ... الحقِّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ...

And of Moses' folk there is a community who lead with truth and establish

ـهِ..... | يَعْدِلُـ.....ونَ | ﴿159﴾ | وَ.....قَطَّعْـ.....نَا.....هُمُ | ٱثْنَتَيْ | عَشْرَةَ | أَسْبَاطًا | أُمَمًا

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ذ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	لا محلّ له	بدل	نعت

يعدلُونَ: يحكمونَ بهِ فيمَا بينَهم... قطَّعنَاهُم: فرَّقنَاهُم... أسباطًا: جمع سِبْط [ء]... أممًا: جمع أمَّة، جماعةٌ يجمعُها أمرٌ ما...

justice therewith. {159} We divided them into twelve tribes, nations;

وَ.....أَوْحَيْـ.....نَا | إِلَىٰ | مُوسَىٰ | إِذِ | ٱسْتَسْقَا.....هُ | قَوْمُـ.....هُ | أَنِ | ٱضْرِب

ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض [-]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. تفسير	أمر (ذ)

أوحيْنَا: بلَّغنَاهُ بطريقِ الوحيِ... استَسقَاهُ: طلبَ السُّقيَا... اضربْ: أصِبْهُ واصدمْهُ...

We inspired Moses, when his people asked him for water, saying: Smite

بِـ...عَصَا...كَ ٱلْحَجَرَ فَـ...ٱنۢبَجَسَـ...ـتْ مِنْـ...ـهُ ٱثْنَتَا عَشْرَةَ

فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ء)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	لا محلّ له

عصاكَ: ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضربُ بها... الحجرَ: مادَّةً صلبةً جبليَّةً... انبجسَتْ: انفجرَتْ... عينًا: يَنبوعَ الماءِ...

with thy staff the rock! And there gushed forth therefrom twelve

عَيْنًا قَدْ عَلِمَ كُلُّ أُنَاسٍ مَشْرَبَـ...ـهُمْ وَ...ظَلَّلْـ...ـنَا عَلَيْـ...ـهِمُ

تمييز	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

علِمَ: عرفَ وأدركَ... مشربَهُم: مكانَ شُربِهِم... ظلَّلْنَا: مددْنا ظِلَّهُ عليهم... الغمامَ: السَّحابَ... أنزلْنَا: أوجدْنَا وأنعمْنَا...

springs, so that each tribe knew their drinking-place. And we caused the white cloud

ٱلْغَمَامَ وَ...أَنْزَلْـ...ـنَا عَلَيْـ...ـهِمُ ٱلْمَنَّ وَ...ٱلسَّلْوَىٰ كُلُـ...ـوا مِنْ

م. به	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

المنَّ: صمغٌ حلْوُ المذاقِ تفرزُه بعضُ الأشجارِ... السَّلوَى: جمع سلْواة طائرٌ يشبهُ السُّمانَى مِن رتبةِ الدَّجاجيَّات ممتلِئ...

to overshadow them and sent down for them the manna and the quails (saying): Eat of

طَيِّبَاتِ مَا رَزَقْـ...ـنَا...ـكُمْ وَ...مَا ظَلَمُـ...ـو...ـنَا وَ...لَكِنْ

مجرور	مضاف إ.	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح.استدراك

كلُوا: خذُوا واستبيحُوا... طيِّباتِ: ما تستلذُّهُ النَّفسُ... رزقْناكُم: أعطيْناكُم مِن الخيرِ والفضلِ...

the good things wherewith we have provided you. They wronged Us not, but

كَانُـ...ـوا أَنْفُسَـ...ـهُمْ يَظْلِمُـ...ـونَ ﴿160﴾ وَ...إِذْ قِيلَ

ماض (ء)	(و)اسم كان	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ء)	ن.فاعل[هو]

ظلمُونَا: أساؤُوا إلينا وعرَّضُونَا للعقابِ... يظلمُونَ: يجورُونَ ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

they were wont to wrong themselves. {160} And when it was said

لَـ...ـهُمُ ٱسْكُنُـ...ـوا هَٰذِهِ ٱلْقَرْيَةَ وَ...كُلُـ...ـوا مِنْـ...ـهَا حَيْثُ

ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	بدل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

اسكنُوا: أقيمُوا بها واعمرُوها... القريةَ: البلدةَ وتُطلقُ على أهلِها... شئتُم: أردْتُم...

unto them: Dwell in this township and eat therefrom whence

شِئْـ...ـتُمْ وَ...قُولُـ...ـوا حِطَّةٌ

ماض (ء)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	مبتدأ [م]	خبر

حطَّةٌ: نسألُكَ يا ربَّنَا أنْ تحطَّ عنَّا ذنوبَنَا وأوزارَنا وتغفرَ لنا...

ye will, and say "Repentance,"

[ء] والسِّبطُ عندَ اليهودِ كالقبيلةِ عندَ العربِ، وكلُّ سبطٍ من نسلِ رجلٍ واحدٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........	ٱدْخُلُـ	ـوا	ٱلْبَابَ	سُجَّدًا	نَغْفِرْ		لَـ	ـكُمْ	خَطِيئَاتِـ	ـكُمْ	سَـ......
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	حال	مضارع (ء)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح.استقبال

ادخلُوا: صيرُوا داخلَهُ... البابَ: مدخلَ المكانِ... سُجَّدًا: جمع ساجِد [ء]... نغفرْ: نسترُ ونعفُ... خطيئاتِكُم: مفردُها خطيئَة،

and enter the gate prostrate; We shall forgive you your sins; We shall

...نَزِيدُ		ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿161﴾	فَـ	بَدَّلَ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	ـوا	مِنْـ	ـهُمْ	قَوْلًا
مضارع(ء)	فاعل [نحن]	م. به		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

وهيَ الذّنبُ المقصودُ المُتعمَّد... نزيدُ: نحدثُ زيادةً... المحسنينَ: الّذينَ يفعلُونَ الإحسانَ مخلصِينَ... بدَّلَ: غيَّرَ أو حرَّفَ...

increase (reward) for the right-doers. {161} But those of them who did wrong changed the word

غَيْرَ	ٱلَّذِي	قِيلَ		لَـ	ـهُمْ	فَـ	أَرْسَلْـ	ـنَا	عَلَيْـ	ـهِمْ	رِجْزًا
نعت	مضاف إ.	ماض (ء)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقابِ... أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقل... رجزًا: أسوأَ العذاب...

which had been told them for another saying, and We sent down upon them wrath

مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	بِـ	ـمَا	كَانُـ	ـوا	يَظْلِمُـ	ـونَ		﴿162﴾	وَ........	ٱسْأَلْـ..
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	أمر (ء)

يظلمُونَ: يجورُونَ ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة... اسألْهُم: استخبرْهُم، وفيها معنَى التَّوبيخ...

from heaven for their wrongdoing. {162} Ask them (O Muhammad)

ـهُمْ.....		عَنِ	ٱلْقَرْيَةِ	ٱلَّتِي	كَانَـ	ـتْ		حَاضِرَةَ	ٱلْبَحْرِ	إِذْ	يَعْدُ...
م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ء)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان	مضاف إ.	م. فيه	مضارع(ن)

القريةِ: البلدة، وتُطلقُ على أهلِها... حاضرةَ البحرِ: قريبةً منهُ... يعدُونَ: يتجاوزُونَ بصيدِ الحيتانِ فيه...

of the township that was by the sea, how they did break

...ونَ	فِي	ٱلسَّبْتِ	إِذْ	تَأْتِيـ	ـهِمْ	حِيتَانُـ	ـهُمْ	يَوْمَ	سَبْتِـ	ـهِمْ	شُرَّعًا
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع[ء]	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	حال

السَّبتِ: أحدِ أيَّامِ الأسبوعِ ويقومُ فيه اليهودُ بالسُّنَّةِ الواجبةِ عليهم، واعتدُوا في السَّبتِ، خرجُوا عمَّا أُمرُوا به فيه...

the Sabbath, how their big fish came unto them visibly upon their Sabbath day

وَ........	يَوْمَ	لَا	يَسْبِتُـ	ـونَ	لَا	تَأْتِيـ	ـهِمْ		كَـ	ذَٰلِكَ	نَبْلُو...
ح. عطف	م. فيه	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نفي	مضارع[ء]	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ء]

تأتيهم: تجيئُهُم... شرَّعًا: دانيةً ظاهرةً... يسبتُونَ: يقومُ اليهودُ بواجباتِهم المقرَّرةِ يومَ السَّبت... نبلوهُم: نختبرُهُم...

and on a day when they did not keep Sabbath came they not unto them. Thus did We try

...هُمْ		بِـ	ـمَا	كَانُـ	ـوا	يَفْسُقُـ	ـونَ		﴿163﴾	وَ........	إِذْ
م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استئناف	م. فيه

يفسقُونَ: يعصُونَ ويخرجُونَ عن حدودِ الشَّرع...

them for that they were evil-livers. {163} And when

قَالَـــتْ أُمَّةٌ مِنْـــهُمْ لِـــمَ تَعِظُـــونَ قَوْمًا ٱللَّهُ مُهْلِكُ...

ماض (ء)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	استفهام مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر

أمَّةٌ: جماعةٌ من النَّاس... تعظونَ: تنصحُونَ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء... مهلكُهُم: مُعاقبُهُم بالإهلاك...

a community among them said: Why preach ye to a folk whom Allah is about to destroy

...هُمْ أَوْ مُعَذِّبُـــهُمْ عَذَابًا شَدِيدًا قَالُـــوا مَعْذِرَةً إِلَى

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. مطلق	نعت	ماض (ء)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ

معذِّبُهم: مُعاقبُهم ومُنكِّلٌ بهم... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... شديدًا: قويًّا... معذرةً: اعتذارًا...

or punish with an awful doom, they said: In order to be free from guilt before

رَبِّـــكُمْ وَلَعَلَّـــهُمْ يَتَّقُـــونَ ﴿164﴾ فَـــلَمَّا نَسُـــ...

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض[ء]

يتَّقُونَ: يستمسكُونَ بتقوَى اللّه... نسُوا: تركُوا وغفلُوا...

your Lord, and that haply they may ward off (evil). {164} And when they forgot

...ـوا مَا ذُكِّرُوا بِـــهِ أَنجَيْـــنَا ٱلَّذِينَ يَنْهَـــوْنَ عَنِ

(و) فاعل	م. به	ماض (ء)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

ذكِّرُوا: بعثَهُم غيرُهم على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّر... أنجيْنَا: أنقذْنَا... ينهَوْنَ: يمنعُونَ...

that whereof they had been reminded, We rescued those who forbade

ٱلسُّوٓءِ وَأَخَذْنَا ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا بِـــعَذَابٍ بَئِيسٍ بِـــمَا

مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جرّ	مجرور

السُّوءِ: السَّيِّئِ القبيح... أخذْنَا: ألزمْنَا... بئيس: قويٍّ شديد...

wrong, and visited those who did wrong with dreadful punishment because

كَانُـــوا يَفْسُقُـــونَ ﴿165﴾ فَـــلَمَّا عَتَـــوْا عَنْ مَا

ماض (ء)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ء]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

عتَوْا: أعرضُوا وتجبَّرُوا...

they were evil-livers. {165} So when they took pride in that which

نُهُـــوا عَنْـــهُ قُلْـــنَا لَـــهُمْ

ماض [ء]	(و).ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

نُهُوا: طلِبَ الكفُّ عنهُ...

hey had been forbidden, We said unto them:

[ء] اسم الفاعل من سَجَدَ يسجُدُ إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرض...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كُونُـ	وا	قِرَدَةً	خَاسِئِينَ	﴿166﴾	وَ	إِذْ	تَأَذَّنَ	رَبُّـ	ـكَ	لَـ	يَبْعَثَـ
أمر[ن]	(و)اسم كان	خبر كان	نعت		ح. عطف	م. فيه	ماض (-)	فاعل	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(-)

قردةَ: حيوانَاتٍ ذَنيئةً مُولعةً بالتقليدِ قريبةَ الشَّبهِ بالإنسانِ... خاسئينَ: بعيدينَ منزجرينَ... تأذَّنَ: أقسمَ أو أعلمَ...

Be ye apes despised and loathed! {166} And (remember) when thy Lord proclaimed that He would

ـنَّ		عَلَيْـ	ـهِمْ	إِلَى	يَوْمِ	ٱلْقِيَامَةِ	مَنْ	يَسُومُـ	ـهُمْ		سُوءَ
ح. توكيد	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(-)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان

يبعثَنَّ: يرسلَنَّ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهم... يسومُهُم: يجشِّمُهُم ويكلِّفُهُم إيَّاهُ مع المشقَّةِ...

raise against them till the Day of Resurrection those who would lay on them a cruel

ٱلْعَذَابِ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	لَـ	سَرِيعُ	ٱلْعِقَابِ	وَ	إِنَّـ	ـهُ	لَـ	غَفُورٌ
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ

سوءَ: شديدَهُ أو استمرارَهُ... العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ... سريعُ: وصفٌ للَّهِ [ء]... العقابِ: العقوبةِ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ...

torment. Lo! verily thy Lord is swift in prosecution and lo! verily He is Forgiving,

رَحِيمٌ	﴿167﴾	وَ	قَطَّعْـ	ـنَا	ـهُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	أُمَمًا	مِنْـ	ـهُمُ	
خبر إنّ ثان		ح. عطف	ماض (-)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... قطَّعْناهُم: فرَّقْناهُم... أممًا: جمع أُمَّة، جماعة يجمعُها أمرٌ واحد...

Merciful. {167} And We have sundered them in the earth as (separate) nations. Some of them

ٱلصَّالِحُونَ	وَ	مِنْـ	ـهُمْ		دُونَ	ذَلِكَ		وَ	بَلَوْ	ـنَا	ـهُمْ
مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأمؤخّر[م]	ح. عطف	ماض (-)	فاعل	م. به

الصَّالحُونَ: جمع الصَّالح، الحسَن... بلوْنَاهُم: اختبرْنَاهُم...

are righteous, and some far from that. And We have tried them

بِـ	ٱلْحَسَنَاتِ	وَ	ٱلسَّيِّئَاتِ	لَعَلَّـ	ـهُمْ	يَرْجِعُـ	ـونَ		﴿168﴾	فَـ	خَلَفَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	ماض (-)

الحسناتِ: الخيراتِ... السَّيِّئاتِ: الذُّنوبِ الكبيرةِ، جمع السَّيِّئة... يرجعُونَ: يعودُونَ... خلَفَ: جاءَ بعدَهم...

with good things and evil things that haply they might return. {168} And a generation hath

مِنْ	بَعْدِ	ـهِمْ	خَلْفٌ	وَرِثُـ	ـوا	ٱلْكِتَابَ	يَأْخُذُ	ـونَ	عَرَضَ	هَذَا	ٱلْأَدْنَى
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ماض (-)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	بدل

خلفٌ: جيلٌ غيرُ صالحٍ... ورثُوا: نالُوهُ وعلمُوهُ... الكتابَ: التَّوراةَ... يأخذُونَ: يتناولُونَ... عرَضَ: متاعَ الدُّنيا... الأدنَى: الأقلّ

succeeded them who inherited the scriptures. They grasp the goods of this low life [i]

وَ	يَقُولُـ	ـونَ	سَـ	يُغْفَرُ		لَـ	ـنَا	وَ	إِنْ	يَأْتِـ	ـهِمْ
حاليّة	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استقبال	مضارع(-)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ي]	م. به

والأقرب... يُغفَرُ: يُسترُ عيبُنا ويُعفَى عنَّا... يأتِهِم: يَجِئْهُم...

and say: It will be forgiven us. And if there came to them (again)

عَرَضٌ	مِثْلُـ	ـهُ	يَأْخُذُ	و	ـهُ	أَ	لَمْ	يُؤْخَذْ	عَلَيْـ	ـهِمْ	مِيثَاقُ
فاعل	نعت	مضاف إ.	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح.استقبال	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل

مثلُهُ: مشابهٌ لـه... يُؤخَذْ: يُعقَدْ... ميثاقٌ: عَهدٌ مؤكَّدٌ... الكتابِ: التَّوراة... الحقَّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي

the offer of the like, they would accept it [ii]. Hath not the covenant of the Scripture been taken

ٱلْكِتَابِ	أَنْ	لَا	يَقُولُـ	وا	عَلَى	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْحَقَّ	وَ	دَرَسُـ	وا
مضاف إ.	ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	(و) فاعل

أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... درسُوا: كرَّروا القراءةَ لِتحفظ... الدَّارُ: محلُّ الحياة الثَّانية، الجنَّة...

on their behalf that they should not speak aught concerning Allah save the truth? And they have

مَا	فِيـ	ـهِ	وَ	ٱلدَّارُ	ٱلْآخِرَةُ	خَيْرٌ	لِـ	لَّذِينَ	يَتَّقُـ	ونَ	أَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	نعت	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استقبال

الآخِرةُ: دارُ الحياةِ بعدَ الموت... خيرٌ: اسم تفضيل وأصله أَخْيَرُ، حُذِفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...... يتَّقُونَ: يستمسكُونَ

studied that which is therein. And the abode of the Hereafter is better, for those who ward off (evil).

فَـ	لَا	تَعْقِلُـ	ونَ	﴿169﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	يُمَسِّكُـ	ونَ	بِـ	ٱلْكِتَابِ	وَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

بتقوَى اللَّه... تعقلُونَ: تدركُونَ الحقيقة... يُمسِّكُونَ: يَتمسَّكُونَ ويُحافظُونَ... الكتابِ: التَّوراة... أقامُوا: أدُّوهَا كاملةً...

Have ye then no sense? {169} And as for those who make (men) keep the Scripture, and

أَقَامُـ	وا	ٱلصَّلَاةَ	إِنَّـ	ـنَا	لَا	نُضِيعُ				أَجْرَ	ٱلْمُصْلِحِينَ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	خبر (الّذين)	م. به	مضاف إ.

الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... نضيعُ: نُهملُ...

establish worship - lo! We squander not the wages of reformers.

﴿170﴾	وَ	إِذْ	نَتَقْـ	ـنَا	ٱلْجَبَلَ	فَوْقَ	ـهُمْ	كَأَنَّـ	ـهُ	ظُلَّةٌ	وَ
	ح. عطف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	حاليّة

أجرَ: عوضَ العملِ وجزاءَه... المصلحينَ: المُحسنِينَ... نتقْنَا: رفعْنَا... الجبلَ: ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطال...

{170} And when We shook the Mount above them as it were a covering, and

ظَنُّـ	وا	أَنَّـ	ـهُ	وَاقِعٌ	بِـ	ـهِمْ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور

ظُلَّةٌ: مِظلَّةٌ... ظنُّوا: أيقنُوا... واقعٌ: ساقطٌ عليهم...

they supposed that it was going to fall upon them

[ء] يفيدُ أنَّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رَويَّةٍ في عقابِ الكافرينَ، كما أنَّهُم لنْ يفلتُوا من عذابه...

[i] (as the price of evil-doing). [ii] (and would sin again).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

خُذُ	ـوا	مَا	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـكُمْ	بِـ	قُوَّةٍ	وَ	ٱذْكُرُ	ـوا	مَا
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به

خذوا: تناولوا... آتيْنَاكم: أعطيْنَاكم... قوّةٍ: جدٍّ وصدق وعزيمةٍ... اذكرُوا: استحضرُوهُ وتدبَّروهُ...

(and We said): Hold fast that which We have given you, and remember that which

فِيـ	ـهِ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَتَّقُـ	ـونَ		﴿171﴾	وَ	إِذْ	أَخَذَ	رَبُّ...
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل

تتَّقُونَ: تستمسكُونَ بتقوَى اللّه... أخذَ: أخرجَ...

is therein, that ye may ward off (evil). {171} And (remember) when thy Lord brought forth

...ـكَ	مِنْ	بَنِي	ءَادَمَ	مِنْ	ظُهُورِ	ـهِمْ	ذُرِّيَّتَـ	ـهُمْ	وَ	أَشْهَدَ	ـهُمْ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	بدل مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به

ظهورِهِم: جمع ظهْر، الخلْف... ذرِّيَّتَهُم: ولد الإنسان ذكرًا أو أنثَى... أشهدَهُم: جعلَهُم يخبرُونَ عنها...

from the Children of Adam, from their reins, their seed, and made them testify

	عَلَى	أَنْفُسِ	ـهِمْ	أَ	لَسْـ	ـتُ	بِـ	رَبِّ	ـكُمْ	قَالُـ	ـوا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استفهام	ماض (ـْ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد	خبر ليس	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

of themselves, (saying): Am I not your Lord ? They said:

بَلَى	شَهِدْ	ـنَا	أَنْ	تَقُولُـ	ـوا	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	إِنْـ	ـنَا	كُنْـ	ـنَا
ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان

شهدْنَا: أخبرْنَا... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ من قبورهم...

Yea, verily. We testify. (That was) lest ye should say at the Day of Resurrection: Lo! of this

عَنْ	هَذَا	غَافِلِينَ		﴿172﴾	أَوْ	تَقُولُـ	ـوا	إِنَّمَا	أَشْرَكَ	ءَابَاؤُ	ـنَا
ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

غافِلِينَ: جمع غافِل، ساهٍ... أشركَ: جعلَهُ شريكًا له في مُلكِه...

we were unaware; {172} Or lest ye should say: (It is) only (that) our fathers ascribed partners

مِنْ	قَبْلُ	وَ	كُنْـ	ـنَا	ذُرِّيَّةً	مِنْ	بَعْدِ	ـهِمْ	أَ	فَـ	تُهْلِكُـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استفهام	فصيحة	مضارع(ـُ)

تُهلكُنَا: تُعاقبُنَا بالإهلاك...

to Allah of old and we were (their) seed after them. Wilt Thou destroy us on account

...ـنَا		بِـ	مَا	فَعَلَ	ٱلْمُبْطِلُونَ	﴿173﴾	وَ	كَـ	ذَلِكَ	نُفَصِّلُ	
م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

فعلَ: عملَ... المبطلُونَ: مُدَّعُو الباطِل، وهم المشركُونَ... نفصِّلُ: نبيِّنُ...

of that which those who follow falsehood did? {173} Thus we detail

ٱلآيَاتِ وَ.........لَعَلَّـ.......هُمْ يَرْجِعُـ.......ونَ ﴿174﴾ وَ.........ٱتْلُ عَلَيْـ...

ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر [و]	ح.استئناف		خبر لعلّ[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	ح. عطف	م. به

الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... يرجعُونَ: يعودُونَ... اتلُ: اقرَأْ...

the revelations, that haply they may return. {174} Recite unto them

ـهِمْ.... نَبَأَ ٱلَّذِي ءَاتَيْـ.......نَا.......هُ ءَايَاتِـ.......نَا فَـ.......ٱنْسَلَخَ مِنْـ...

ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	م. به ثان	م. به أوّل	فاعل	ماض (ـْ)	مضاف إ.	م. به	مجرور

نبأَ: الخبرَ ذا الشّأنِ... انسلخَ: خرجَ منها وفارقَها...

the tale of him to whom We gave Our revelations, but he sloughed them off,

ـهَا.... فَـ.......أَتْبَعَـ.......هُ ٱلشَّيْطَانُ فَـ.......كَانَ مِنَ ٱلْغَاوِينَ ﴿175﴾

	خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور

أتبعَهُ: ألحقَهُ وجعلَهُ تابعًا لهُ... الغاوينَ: الضّالّينَ...

so Satan overtook him and he became of those who lead astray. {175} ‘

وَ.........لَوْ شِئْـ.......نَا لَـ.......رَفَعْـ.......نَا.......هُ بِـ.........هَا وَ.........لَكِنَّـ...

ح. نسخ	ح.عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. جواب	فاعل	ماض (ـْ)	ح. شرط	ح. عطف

شئْنَا: أردْنَا... رفعْنَاهُ: أعليْنَاهُ...

And had We willed We could have raised him by their means, but

ـهُ...... أَخْلَدَ إِلَى ٱلْأَرْضِ وَ.........ٱتَّبَعَ هَوَا.........هُ فَـ....

ح. عطف	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	خبر لكنّ[م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	اسم لكنّ

أخلدَ: سكنَ إليها وركنَ... اتّبعَ: تبعَ... هواهُ: ميلَ النّفسِ إلى الضّلالِ... مثلُهُ: صفتُهُ العجيبةُ...

he clung to the earth and followed his own lust. Therefor

مَثَلُـ.......هُ كَـ.......مَثَلِ ٱلْكَلْبِ إِنْ تَحْمِلْ عَلَيْـ.......هِ يَلْهَثْ

مضارع(ـْ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	ح. شرط ج	خبر[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مبتدأ

مَثلِ: في التّشبيهِ العجيبِ... الكلبِ: الحيوانِ المعرفِ... تحمِلْ: تكرَّ عليهِ وتشدَّ... يلهثْ: يخرجْ لسانَهُ عطشًا...

his likeness is as the likeness of a dog: if thou attackest him he panteth with his tongue out,

أَوْ تَتْرُكْـ.......هُ يَلْهَثْ

فاعل [هو]	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـْ)	ح. عطف	فاعل [هو]

تتركْهُ: تبقيهِ وتُخلّيهِ...

and if thou leavest him he panteth with his tongue out.

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

ذَلِكَ مَثَلُ ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ......وا بِـ.........آيَاتِـ.......نَا فَـ......ٱقْصُص

مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ـْ]	فاعل [أنتَ]

مَثَلُ: في التَّشبيه العجيب... القوم: جماعة الرِّجال والنِّساء... كذَّبوا: أنكروا... آياتِنَا: العلامات والمعجزات والدَّلائل والعبر...

Such is the likeness of the people who deny Our revelations. Narrate unto them

ٱلْقَصَصَ لَعَلَّـ.......هُمْ يَتَفَكَّرُ......ونَ ﴿176﴾ سَاءَ مَثَلاً ٱلْقَوْمُ

م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ماض (ذمّ)	فاعل [هو]	تمييز	[هم] مبتدأ	خبر

اقصصْ: ارْوِ... القصصَ: روايةَ الخبر... يتفكَّرُون: يعملُون عقولَهُم...

the history (of the men of old), that haply they may take thought. {176} Evil as an example are

ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ.......وا بِـ.......آيَاتِـ.......نَا وَ........أَنْفُسَـ.........هُمْ كَانُـ........وا يَظْلِمُـ..

نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. به مقدّم	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)

يظلمُونَ: يجارُونَ ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقص أو الزِّيادة...

the folk who denied Our revelations, and were wont to wrong themselves.

....ونَ ﴿177﴾ مَنْ يَهْدِ ٱللَّهُ فَـ.........هُوَ ٱلْمُهْتَدِي وَ.........مَنْ يُضْلِلْ

(و) فاعل	خبر كان[م]		م. به جازم	مضارع[ي]	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. عطف	م. به جازم	مضارع(ـْ)

يهدِ: يرشدْ إلى الإيمان ويُوفِّقْ إليه... المهتدِي: المستجيبُ للهداية... يُضلل: يجعلهُ لا يهتدِي...

{177} He whom Allah leadeth, he indeed is led aright, while he whom Allah sendeth astray

فَـ.......أُولَئِكَ هُمُ ٱلْخَاسِرُونَ ﴿178﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ ذَرَأْ.........نَا لِـ.....

فاعل [هو]	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح. قسم	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

الخاسرُون: الَّذينَ أصابهُم النَّقصُ أو الضِّياعُ في نفسِهم أو أهلِهم أو مالِهم... ذرأْنَا: أبدعْنَا على غيرِ مثال وبثَّينَا وكثَّرْنَا...

- they indeed are losers. {178} Already have We urged unto

..جَهَنَّمَ كَثِيرًا مِنَ ٱلْجِنِّ وَ......ٱلْإِنْسِ لَـ.........هُمْ قُلُوبٌ لَا يَفْقَهُـ..

مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع(ن)

الجنِّ: عالَم مُستتر لا يُرَى... قلوبٌ: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقْل... يفقهُون: يفهمُونَ...

hell many of the jinn and humankind, having hearts wherewith they understand not,

....ونَ بِـ.........هَا وَ..........لَـ..........هُمْ أَعْيُنٌ لَا يُبْصِرُ.......ونَ بِـ....

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

أعينٌ: جمع عيْن، عضو الإبصار... يبصرُون: يرَوْنَ...

and having eyes wherewith they see not,

....هَا وَ...........لَـ..........هُمْ ءَاذَانٌ لَا يَسْمَعُـ.......ونَ بِـ..........هَا أُولَئِكَ

مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

آذانٌ: جمع أُذُن، حاسَّة السَّمْع... يسمعُون: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ...

and having ears wherewith they hear not. These

كَـ...ـٱلْأَنْعَامِ بَلْ هُمْ أَضَلُّ أُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْغَافِلُونَ ﴿179﴾ وَ...........لِـ....

ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	مبتدأ	عماد	خبر		ح.استئناف	ح. جرّ

الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنم... أضلُّ: أشدُّ ضلالاً... الغافِلُونَ: جمع غافِل، ساهٍ...

are as the cattle - nay, but they are worse! These are the neglectful. {179} Allah's are

....لَّهِ ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَىٰ فَـ.........ـٱدْعُـ..........و..........هُ بِـ..........هَا وَ..........ذَرُ....

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]

الأسماءُ الحسنَى: أسماءُ اللَّه... الحسنَى: البالغةُ الحُسن، الدَّالَّةُ على العظمةِ والجلال... ذرُوا: اترُكُوا...

the fairest names. Invoke Him by them. And leave the company

....وا ٱلَّذِينَ يُلْحِدُ.........ونَ فِي أَسْمَائِـ.........ـهِ سَـ.........ـيُجْزَ.........وْنَ مَا كَانُـ...

(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح.استقبال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. به	ماض (ء)

يلحدُونَ: يَميلُونَ فيها عن الحقِّ... يُجزَوْنَ: يكافَؤُونَ شرًّا...

of those who blaspheme His names. They will be requited

....وا يَعْمَلُـ.......ـونَ ﴿180﴾ وَ.........مِـ.........ـمَّنْ خَلَقْـ.........ـنَا أُمَّةٌ

(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	(من) جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ماض (ء)	فاعل	مبتدأ مؤخر

يعملُونَ: يفعلُونَ... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غير مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ تكنْ... أُمَّةٌ: جماعةٌ من النَّاس...

what they do. {180} And of those whom We created there is a nation

يَهْدُ.........ونَ بِـ.........ـٱلْحَقِّ وَ.............بِـ.............ـهِ يَعْدِلُـ.........ـونَ ﴿181﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ

يهدُونَ: يبيِّنُونَ... الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... يعدلُونَ: يحكمُونَ به

who guide with the Truth and establish justice therewith. {181} And those

كَذَّبُـ.........ـوا بِـ.........ـآيَاتِـ.........ـنَا سَـ.....ـنَسْتَدْرِجُـ....ـهُمْ مِنْ حَيْثُ

ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح.استقبال	مضارع(ء)	م. به	فاعل [نحن]	خبر(الّذين)	ح. جرّ	مجرور

فيما بينَهُم... نستدرجُهم: نستنزلُهم درجةً بعدَ درجةٍ، ويُستعملُ في المكرِ والخديعةِ والإمهالِ حتَّى الهلاك [ء]...

who deny Our revelations - step by step We lead them onfrom whence

لَا يَعْلَمُـ.......ـونَ ﴿182﴾

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يعلمُونَ: يرفُونَ ويدركُونَ...

they know not. {182}

[ء] واستدراجُ اللَّهِ لعبادهِ أنْ يوليَهم النِّعمَ فتلهيَهم ويتمادونَ في غيِّهم حتَّى يهلكَهم اللَّهُ وهم غافلُونَ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	أُمْلِي		لَـ	هُمْ	إِنَّ	كَيْدِ	ي	مَتِينٌ	﴿183﴾	أَ	وَ
ح. عطف	مضارع[ءُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ		ح.استفهام	ح. عطف

أُملِي: أمهِلُهُم... كيدِي: احتيالٌ في الإضرار... متينٌ: شديدُ القوَّة...

I give them rein (for) lo! My scheme is strong. {183} Have they

لَمْ	يَتَفَكَّرُ	وا	مَا	بِـ	صَاحِبِـ	هِمْ		مِنْ	جِنَّةٍ	إِنْ	هُوَ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مبتدأ

يتفكَّرُوا: يُعمِلُوا عقولَهُم... صاحبهِم: المُلازم العِشرة لغيره... جِنَّة: جنُون...

not bethought them (that) there is no madness in their comrade? He is

إِلاَّ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿184﴾	أَ	وَ	لَمْ	يَنْظُرُ	وا	فِي	مَلَكُوتِ	ٱلسَّمَاوَاتِ
ح.استثناء	خبر	نعت		ح.استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ، مُخوِّف... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّح... ينظرُوا: يفكِّرُوا ويتأمَّلُوا... ملكُوت: المُلكِ العظيمِ والسُّلطانِ القاهر

but a plain warner. {184} Have they not considered the dominion of the heavens

وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	مِنْ	شَيْءٍ	وَ	أَنْ		عَسَى
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ[أنْ]	[ـه] اسم أنْ	ماض [ـَ]

وما يقعُ تحتَ سيادةِ الملك... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

and the earth, and what things Allah hath created, and that it may be

أَنْ	يَكُونَ				قَدِ	ٱقْتَرَبَ	أَجَلُـ	هُمْ		فَـ	بِـ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	فاعل (عسى)	خبر أنْ [م]	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	فصيحة	ح. جرّ

اقتربَ: دنَا... أجلُهُم: وقتُهم المحدَّدُ لهم...

that their own term draweth nigh? In what

أَيِّ	حَدِيثٍ	بَعْدَ	هُ	يُؤْمِنُـ	ونَ	﴿185﴾	مَنْ	يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَـ	لاَ
مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		م. به جازم	مضارع [ـْ]	فاعل	ح. جزاء	نافية جنس

حديثٍ: كلامٍ يتحدَّثُ بهِ... يضلِلْ: يجعلْهُ لا يهتدِي...

fact after this will they believe? {185} Those whom Allah sendeth astray, there is no

هَادِيَ	لَـ	هُ		وَ	يَذَرُ	هُمْ		فِي	طُغْيَانِـ	هِمْ	يَعْمَهُـ
اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح.استئناف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)

هادِيَ: مرشدًا إلى الهدَى... يذرُهم: يتركُهم... طغيانِهم: كفرهم... يعمهُونَ: يَتحيَّرُونَ ويَتخبَّطُونَ...

guide for them. He leaveth them to wander blindly on in

ونَ	﴿186﴾	يَسْأَلُـ	ونَـ	كَ	عَنِ	ٱلسَّاعَةِ	أَيَّانَ		مُرْسَا	هَا	قُلْ
(و) فاعل		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	أمر (ـْ)

يسألُونكَ: يَستخبرُونَ منكَ... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... مرساهَا: وقتُها ومُستقرُّها...

their contumacy. {186} They ask thee of the (destined) Hour, when will it come to port. Say:

إِنَّمَا عِلْمُـ...هَا عِندَ رَبِّـ...ي لَا يُجَلِّيـ...هَا لِـ...

فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح. نفي	مضارع [ـُ]	م. به	ح. جرّ

علْمُها: موعدُها... يجلّيها: يظهرُها...

Knowledge thereof is with my Lord only. He alone will manifest it at

...وَقْتِـ...هَا إِلَّا هُوَ ثَقُلَـ...تْ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ...ٱلْأَرْضِ لَا

مجرور	مضاف إ.	ح.استثناء	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نفي

وقتِها: يومِ البعث... ثقُلَتْ: عظمَتْ وجلّتْ...

its proper time. It is heavy in the heavens and the earth. It

تَأْتِيـ...كُمْ إِلَّا بَغْتَةً يَسْأَلُـ...ونَـ...كَ كَأَنَّـ...كَ حَفِيٌّ عَنْـ...

مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هي]	ح.استثناء	حال	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	ح. جرّ

تأتيكُم: تَجيئُكم... بغتةً: فجأةً... حفيٌّ: مبالغٌ في السُّؤالِ عن السَّاعة، ويستلزمُ ذلكَ معرفتُه بها...

cometh not to you save unawares. They question thee as if thou couldst be well informed

...هَا قُلْ إِنَّمَا عِلْمُـ...هَا عِندَ ٱللَّهِ وَ...لَٰكِنَّ أَكْثَرَ

مجرور	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ

أكثرَ: معظمَهُم...

thereof. Say: Knowledge thereof is with Allah only, but most

ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُـ...ونَ ﴿187﴾ قُلْ لَا أَمْلِكُ لِـ...

مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لكنّ[م]		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... أملِكُ: أستطيعُ...

of mankind know not. {187} Say: For myself I have no power

...نَفْسِـ...ي نَفْعًا وَ...لَا ضَرًّا إِلَّا مَا شَاءَ ٱللَّهُ وَ...لَوْ

مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح.استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ح. شرط

نفعًا: إفادةً... ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... شاءَ: أرادَ...

to benefit, nor power to hurt, save that which Allah willeth.

كُنْـ...تُ أَعْلَمُ ٱلْغَيْبَ

ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر كان[م]	م. به

الغيبَ: ما خفيَ واستترَ...

Ha I knowledge of the Unseen,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ......ٱسْتَكْثَرْ.......تُ مِنَ ٱلْخَيْرِ وَ.........مَا مَسَّـ..........نِـ..........يَ ٱلسُّوءُ إِنْ

ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	ح. نفي

استكثَرْتُ: طلبْتُ الكثيرَ... الخيرِ: مَا منهُ نفعٌ وصلاح... مسَّنِي: أصابَنِي ولحقَنِي... السُّوءُ: السَّيِّئُ القبيح...

I should have abundance of wealth, and adversity would not touch me.

أَنَا إِلاَّ نَذِيرٌ وَ.........بَشِيرٌ لِـ..........قَوْمٍ يُؤْمِنُـ.........ونَ ﴿188﴾ هُوَ ٱلَّذِي

مبتدأ	ح.استثناء	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	خبر

نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ، مُخوِّف...بشيرٌ: مُبشِّرٌ بالخير... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

I am but a warner, and a bearer of good tidings unto folk who believe. {188} He it is Who

خَلَقَـ.........كُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ وَ.........جَعَلَ مِنْـ..........هَا زَوْجَـ..

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

خلقَكُم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ تكونُوا... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... زَوْجَهَا: هيَ القرينةُ، الزَّوجَة...

did create you from a single soul, and therefrom did make his mate

...هَا لِـ.........يَسْكُنَ إِلَيْـ.........هَا فَـ.........لَمَّا تَغَشَّا.......هَا حَمَلَـ...

مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

يسكنَ: يَطمئِنَّ ويَستقرَّ... تغشَّاهَا: باشرَهَا... حملَتْ: حبلَتْ...

that he might take rest in her. And when he covered her she bore

...تْ حَمْلاً خَفِيفًا فَـ.........مَرَّ.........تْ بِـ..........هِ فَـ.........لَمَّا

ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. مطلق	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط

حَملاً: محمولاً خفيفًا، وهوَ الجنينُ حينَ يكونُ عَلَقَةً... خفيفًا: يعنِي أوَّلَ الحَمْل... مرَّتْ: اجتازَتْ...

a light burden, and she passed (unnoticed) with it, but when

أَثْقَلَـ.........تْ دَعَوَ.........ا ٱللَّهَ رَبَّـ.........هُمَا لَـ..........ئِنْ ءَاتَيْـ..........تَـ...

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	بدل	مضاف إ.	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

أثقلَتْ: استبانَ حملُهَا... دعوَا: سَألاَ... آتيْتَنَا: أعطيْتَنَا...

it became heavy they cried unto Allah, their Lord, saying: If thou givest unto us

...نَا صَالِحًا لَـ.........نَكُونَـ.........نَّ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ ﴿189﴾ فَـ.........لَمَّا

م. به أوّل	م. به ثان	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط

صالحًا: (ولدًا) حسَنًا... الشَّاكرينَ: الذَّاكرينَ نعمتَهُ، المُثنينَ عليهِ بها...

aright we shall be of the thankful. {189} But when

ءَاتَا.........هُمَا صَالِحًا جَعَلَـ.........ا لَـ..........هُ شُرَكَاءَ فِيـ.........مَا ءَاتَا....

ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]

جعلاَ: حكمَا وقرَّرَا... شركاءَ: جمع شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيب...

He gave unto them aright, they ascribed unto Him partners in respect of that which

...هُمَا		فَـ........ـتَعَالَى		ٱللَّهُ	عَـ.........	ـمَّا	يُشْرِكُـ.....	ـونَ	﴿190﴾	أَ.........يُشْرِكُ..	
م. به	فاعل [هو]	ح.استئناف	ماض [-َ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استفهام	مضارع(ن)

تعالَى: تسامَى...

He had given them. High is He Exalted above all that they associate (with Him). {190} Attribute

....ونَ	مَا	لَا	يَخْلُقُ		شَيْئًا	وَ..........	ـهُمْ	يُخْلَقُـ........	ـونَ		﴿191﴾
(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]	

يُشركُونَ: يجعلُونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

hey as partners to Allah those who created naught, but are themselves created, {191}

وَ...........	لَا	يَسْتَطِيعُـ.....	ـونَ	لَـ........	ـهُمْ	نَصْرًا	وَ..........	لَا	أَنْفُسَـ.......	ـهُمْ	يَنْصُرُ..
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)

يستطيعُونَ: يقدِرُونَ... نصرًا: عوْنًا وتأييدًا... ينصرُونَ: يُنقذُونَ ويُخلِّصُونَ...

And cannot give them help, nor can they help themselves?

....ونَ	﴿192﴾	وَ.........	إِنْ	تَدْعُـ........	ـو..........	ـهُمْ	إِلَى	ٱلْهُدَى	لَا	يَتَّبِعُـ.........	ـو....
(و) فاعل		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل

تدعُوهُم: تحثُّوهُم عليه... الهدَى: الهداية... يتَّبعُوكُم: يقتدُوا بكم ويسيرُوا سيرَكم...

{192} And if ye call them to the Guidance, they follow you not.

....كُمْ	سَوَاءٌ	عَلَيْـ.......	ـكُمْ	أَ..........	دَعَوْ.......	ـتُمُـ..........	ـو..........	ـهُمْ		أَمْ	أَنْتُمْ
م. به	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	مبتدأ مؤخّر[م]	ح. عطف	مبتدأ

سواءٌ: متساويَانِ ومتعادِلانِ... دعوْتُمُوهُم: حثَثْتُمُوهُم على الهدَى...

Whether ye call them or are silent is all one

صَامِتُونَ	﴿193﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	تَدْعُـ........	ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	عِبَادٌ	أَمْثَالُـ.......	ـكُمْ
خبر		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	نعت	مضاف إ.

صامتُونَ: جمع صامِت، ساكتُونَ... تدعُونَ: تعبدُونَ... عبادٌ: مَخلوقاتٌ... أمثالُكُم: أشباهُكُم...

for you. {193} Lo! those on whom ye call beside Allah are slaves like unto you.

فَـ........	ـٱدْعُـ.........	ـو..........	ـهُمْ
ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

ادعُوهُم: اعبدُوهُم أو اسألُوهُم أو نادُوهُم...

Call on them now,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـــلْـــيَسْتَجِيبُـــوا لَـــكُمْ إِنْ كُنْـــتُمْ صَادِقِينَ {194} أَ.....

ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ح.استفهام

يستجيبُوا: يقبلُوا الدُّعاء... صادقِينَ: جمع صادِق، وفيّ...

and let them answer you, if ye are truthful! {194} Have they

......لَـــهُمْ أَرْجُلٌ يَمْشُـــونَ بِـــهَا أَمْ لَـــهُمْ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

أرجلٌ: جمع رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدم، والإنسانُ يمشي على رجلَين... يمشُونَ: يسيرُونَ...

feet wherewith they walk, or have they

أَيْدٍ يَبْطِشُـــونَ بِـــهَا أَمْ لَـــهُمْ أَعْيُنٌ يُبْصِرُـــونَ

مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل

أيدٍ: جمع يَد، العضو المعروف... يبطشُونَ: يأخذُونَ بعنفٍ... أعينٌ: جمع عَيْن، عضو الإبصار... يبصرُونَ: يرَوْنَ...

hands wherewith they hold, or have they eyes wherewith they see,

بِـــهَا أَمْ لَـــهُمْ ءَاذَانٌ يَسْمَعُـــونَ بِـــهَا قُلِ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر (ء)

آذانٌ: جمع أُذُن، حاسَّة السَّمع... يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ...

or have they ears wherewith they hear? Say:

ٱدْعُـــوا شُرَكَاءَ‌كُمْ ثُمَّ كِيدُـــو‌نِ فَـــلَا

فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	ح. عطف	ح. جزم

ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا بهم... شركاءَكُم: جمع شَرِيك، مَن له شِرْك أي نصيب... كيدُونِ: أصلُها كيدُونِي، احتالُوا للإضرار

Call upon your (so-called) partners (of Allah), and then contrive against me,

تُنْظِرُـــو‌نِ {195} إِنَّ وَلِيِّـــيَ ٱللَّهُ ٱلَّذِي نَزَّلَ

مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	نعت	ماض (ء)	فاعل [هو]

بي إن استطعْتُم... تُنظرُونِ: أصلُها تُنظرُونِي، تُمهِلُونِي وتتأنَّوا عليَّ... وليِّي: ناصِري... نزَّل: أنزلَ...

spare me not! {195} Lo! my Protecting Friend is Allah Who revealeth

ٱلْكِتَابَ وَهُوَ يَتَوَلَّى ٱلصَّالِحِينَ {196} وَٱلَّذِينَ تَدْعُـــونَ

م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضارع[ء]	فاعل [هو]	خبر[م]	م. به		ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

الكتابَ: القرآنَ... يتولَّى: ينصرُ ويؤيِّدُ... الصَّالحينَ: جمع الصَّالِح، الحَسَن... تدعُونَ: تعبدُونَ...

the Scripture. He befriendeth the righteous. {196} They on whom ye call

مِنْ دُونِـــهِ لَا يَسْتَطِيعُـــونَ نَصْرَـــكُمْ وَلَا أَنْفُسَ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر (الّذين)	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	م. به. مقدّم

يستطيعُونَ: يقدرُونَ... نصرَكُم: عوْنَكُم وتأييدَكُم...

beside Him have no power to help you, nor can they help you, nor can they

....هُمْ	يَنْصُرُ.......ونَ		﴿197﴾	وَ.........إِنْ		تَدْعُـ.........و.........هُمْ			إِلَى	ٱلْهُدَى	لَا
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

ينصرُونَ: يُنقذُونَ... تدعُوهُم: تَحثُّهُم عليه... الهُدَى: الهداية...

help themselves. {197} And if ye (Muslims) call them to the guidance

يَسْمَعُـ.......وا		وَ.........تَرَا.........هُمْ				يَنْظُرُ.......ونَ		إِلَيْـ.........ك		وَ.........هُمْ	
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ْ]	م. به	فاعل [أنت]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

يسمعُوا: يستجيبُوا... تراهُم: تبصرُهم... ينظرُون: يرفعُونَ أبصارَهم...

they hear not; and thou (Muhammad) seest them looking toward thee, but they

لَا	يُبْصِرُ.......ونَ			﴿198﴾	خُذِ		ٱلْعَفْوَ	وَ.........أْمُرْ			بِـ.....
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		أمر [ْ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

خذْ: تناولْ، والمُراد اقبلْ وارضَ... العفوَ: الطَّيِّبَ مِن الأخلاقِ والأعمالِ... مُرْ: كلِّفْ...

see not. {198} Keep to forgiveness (O Muhammad), and enjoin

ـٱلْعُرْفِ	وَ.......أَعْرِضْ			عَنِ	ٱلْجَاهِلِينَ	﴿199﴾	وَ...........إِ...........مَّا			يَنْزَغَـ.........نَّـ.....	
مجرور	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع(ْ)	ح. توكيد

العُرفِ: المَعرُوفِ... أعرِضْ: صُدَّ... الجاهِلِينَ: الطَّائشِينَ السُّفهاءِ... ينزغنَّك: يُفْسِدَنَّك...

kindness, and turn away from the ignorant. {199} And if a slander from

ـك.....	مِنَ	ٱلشَّيْطَانِ	نَزْغٌ	فَـ.......ٱسْتَعِذْ			بِـ.........ٱللَّهِ		إِنَّـ.........هُ		سَمِيعٌ
م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جزاء	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

نزغٌ: وَسوَسَةٌ... استعذْ: الْجأْ وتَحصَّنْ... سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه...

the devil wound thee, then seek refuge in Allah. Lo! He is Hearer,

عَلِيمٌ	﴿200﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَـ.........وْا		إِذَا	مَسَّـ.........هُمْ		طَائِفٌ	مِنَ	ٱلشَّيْطَانِ
خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ْ]	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (َ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

عليمٌ: واسعُ المعرفة... اتَّقوا: حمَوا نفسَهُم بوقايةٍ... مسَّهم: أصابَهُم ولحِقَهُم... طائفٌ: وَسوَسَةٌ...

Knower. {200} Lo! those who ward off (evil), when a glamour from the devil troubleth them, they do

تَذَكَّرُ.......وا			فَـ.........إِذَا		هُم	مُبْصِرُونَ	﴿201﴾
ماض (ُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	

تذكَّرُوا: ذكرُوا واستحضرُوا وتدبَّرُوا... مُبصِرُون: جمعُ مُبصِر...

but remember (Allah's Guidance) and behold them seers! {201}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِخْوَانُ	هُمْ	يَمُدُّ	ونَ	هُمْ		فِي	ٱلْغَيِّ	ثُمَّ	لَا	يُقْصِرُ..
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

يمدُّونَهم: يعاونُونَهم فيه باستمرار... الغيِّ: الضَّلال... يقصرُون: يَكفُّونَ...

Their brethren plunge them further into error and cease not.

.....ونَ	﴿202﴾	وَ	إِذَا	لَمْ	تَأْتِ	هِمْ		بِـ	آيَةٍ	قَالُـ	وا
فاعل (و)		ح. عطف	م. فيه شرط	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)

تأتِهم: جئتَهُم... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرة...

{202} And when thou bringest not a verse for them they say:

لَوْلَا	ٱجْتَبَيْ	تَـ	هَا	قُلْ		إِنَّمَا	أَتَّبِعُ		مَا	يُوحَى	
ح.تحضيض	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هو]

اجتبيْتَها: اختلقْتَها وزوَّرْتَها... أتَّبعُ: ألتزمُ به وأسيرُ على منهاجه... يُوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحي...

Why hast thou not chosen it ? Say: I follow only that which is inspired

إِلَيْـ	ـيَ	مِنْ	رَبِّـ	ـي	هَٰذَا	بَصَائِرُ	مِنْ	رَبِّـ	كُمْ	وَ	هُدًى
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

بصائرُ: جمع بصيرة، قوَّةُ الإدراك والفطنَة... هُدًى: هِدايةٌ...

in me from my Lord. This (Qur'an) is insight from your Lord, and a guidance

وَ	رَحْمَةٌ	لِـ	قَوْمٍ	يُؤْمِنُ	ونَ	﴿203﴾	وَ	إِذَا	قُرِئَ	ٱلْقُرْءَانُ	فَـ....
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جزاء

رحمةٌ: إحسانٌ وهدايةٌ... قوم: جماعة الرِّجال والنِّساء... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... قُرِئَ: تُلِيَ...

and a mercy for a people that believe. {203} And when the Qur'an is recited,

ٱسْتَمِعُـ	وا	لَـ	ـهُ	وَ	أَنْصِتُـ	وا	لَعَلَّـ	كُمْ	تُرْحَمُـ	ونَ	
أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر لعلّ[م]

استمعُوا أنصتُوا... أنصتُوا: اسْكنُوا واسمعُوا... تُرحمُونَ: تفوزُونَ وتنجُونَ...

give ear to it and pay heed, that ye may obtain mercy.

﴿204﴾	وَ	ٱذْكُرْ		رَبَّـ	ـكَ	فِي	نَفْسِـ	ـكَ	تَضَرُّعًا	وَ	خِيفَةً
	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	ح. عطف	معطوف

اذكُرْ: استحضرْهُ مع تدبُّر... تضرُّعًا: تذلُّلاً وخضوعًا... خِيفةً: خوْفًا...

{204} And do thou (O Muhammad) remember thy Lord within thyself humbly and with awe,

وَ	دُونَ	ٱلْجَهْرِ	مِنَ	ٱلْقَوْلِ	بِـ	ٱلْغُدُوِّ	وَ	ٱلْآصَالِ	وَ	لَا	تَكُنْ
ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

الجهرِ: العلانيَة... الغدوِّ: الصَّباح... الآصالِ: جمع أصيل، العشيِّ...

below thy breath, at morn and evening. And be not

مِن	ٱلْغَافِلِينَ		﴿205﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	عِندَ	رَبِّـ.........	ـك	لَا	يَسْتَكْبِرُ..
اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)

الغافلينَ: جمع غافِل، ساهٍ... يستكبرُونَ: يَتعالونَ...

thou of the neglectful. {205} Lo! those who are with thy Lord are not too proud

....ـونَ	عَنْ	عِبَادَتِـ.........	ـهِ	وَ.........	يُسَبِّحُـ......	ـونَـ.........	ـهُ	وَ....
(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

عبادتِه: خضوعِه للّهِ وطاعتِه لهُ... يسبِّحُونَهُ: يُقدِّسُونَهُ ويُنزِّهُونَهُ...

to do Him service, but they praise Him

لَـ.........	ـهُ	يَسْجُدُ.........	ـونَ	﴿206﴾
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يسجدُونَ: يضعُونَ جبهتَهُم على الأرضِ...

and adore Him. {206}

سورة الأنفال ـ 8

Sûrah Al-Anfâl - VIII, or The Spoils of War

بِـ.........	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَسْأَلُـ.........	ـونَـ.........	ـكَ	عَنِ	ٱلْأَنفَالِ	قُل		ٱلْأَنفَالُ	لِـ.........	ـلَّهِ		وَ....
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	أمر [:]	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

الرَّحيم: عظيمُ الرَّحمة... يسألُونَك: يَستَخبرُونَك... الأنفال: الغَنائِم، جمع نَفَل...

They ask thee (O Muhammad) of the spoils of war. Say: The spoils of war belong to Allah and

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلرَّسُولِ..	فَـ	ٱتَّقُوا		ٱللَّهَ	وَ	أَصْلِحُوا		ذَاتَ	بَيْنِ	كُمْ	وَ....
معطوف	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

الرَّسولِ: المبعوث في أمر دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... اتَّقوا: اجعلوا لكم وقايةً من العذاب... أصلحوا: أزيلوا النِّفارَ

the messenger, so keep your duty to Allah, and adjust the matter of your difference, and

أَطِيعُوا..		ٱللَّهَ	وَ	رَسُولَـ	ـهُ	إِنْ	كُنْتُمْ		مُؤْمِنِينَ	{1}	إِنَّمَا
أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ح. مكفوف

بينَ النَّاسِ... أطيعوا: استجيبوا لهُ... مؤمنين: جمع مؤمِن، مُذعن ومُصدِّق...

obey Allah and His messenger, if ye are (true) believers. {1} They only are the (true)

ٱلْمُؤْمِنُونَ	ٱلَّذِينَ	إِذَا	ذُكِرَ	ٱللَّهُ	وَجِلَتْ		قُلُوبُهُمْ		وَ	إِذَا	تُلِيَـ...
مبتدأ	خبر	م. فيه شرط	ماض (ء)	ن. فاعل	ماض (ء)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ء)

ذُكِرَ: نُطقَ بهِ... وجِلَت: فزعَتْ وخافَتْ... قلوبُهم: جمع قلْب، ويُطلَقُ على العقل... تُلِيَت: قُرِئَتْ...

believers whose hearts feel fear when Allah is mentioned, and when His revelations

....تْ	عَلَيْـ	ـهِمْ	ءَايَاتُـ	ـهُ	زَادَ	تْ	هُمْ		إِيمَانًا	وَ	عَلَى
ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ماض (ء)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	تمييز	ح. عطف	ح. جرّ

آياتِه: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... زادَتهُم: أحدثَتْ فيهم زيادةً... إيمانًا: إذعانًا وتصديقًا...

are recited unto them they increase their faith, and

رَبِّـ	ـهِمْ	يَتَوَكَّلُونَ		{2}	ٱلَّذِينَ	يُقِيمُونَ		ٱلصَّلَاةَ	وَ	مِمَّا	
مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور

يتوكَّلُونَ: يَعتمدُونَ ويُفوِّضُونَ... يقيمُونَ: يلتزمونَ بها... الصَّلاةَ: العبادةُ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ

who trust in their Lord; {2} Who establish worship and

رَزَقْـ	نَا	هُمْ	يُنْفِقُونَ		{3}	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْمُؤْمِنُونَ			حَقًّا
ماض (ء)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	عماد	خبر	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق

مختتمةً بالتّسليم... رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم من الخيرِ والفضلِ... يُنفقُونَ: يبذُلُونَ... حقًّا: صادقًا واقعًا...

spend of that We have bestowed on them. {3} Those are they who are in truth believers.

لَـ	ـهُمْ		دَرَجَاتٌ	عِنْدَ	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	مَغْفِرَةٌ	وَ	رِزْقٌ	كَرِيمٌ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت

درجاتٌ: منازلُ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... رزقٌ: عطاءٌ من اللَّهِ بما يخرجُه من الأرضِ، أو ينزِّلُه من السَّماءِ، أو يُعدُّهُ للطَّائعينَ...

For them are grades (of honour) with their Lord, and pardon, and a bountiful provision.

{4}	كَـ	مَا	أَخْرَجَـ	كَ	رَبُّـ	كَ	مِنْ	بَيْتِـ	كَ	بِـ	ٱلْحَقِّ
	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ء)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

كريمٌ: طيِّبٌ موفورٌ... أخرجَكَ: أبرزَكَ وأظهرَكَ... بيتِكَ: مَسكنِكَ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

{4} Even as thy Lord caused thee (Muhammad) to go forth from thy home with the Truth,

وَ	إِنَّ	فَرِيقًا	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	لَـ	كَارِهُونَ	﴿5﴾	يُجَادِلُـ	ونَـ	ـكَ	فِي
حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

فريقًا: جماعةً من النَّاس... كارهُونَ: مُبغضُونَ... يجادلُونَكَ: يناقشُونَكَ ويخاصمُونَكَ...

and lo! a party of the believers were averse (to it). {5} Disputing with thee of

ٱلْحَقِّ	بَعْدَ	مَا	تَبَيَّنَ		كَأَنَّمَا	يُسَاقُ	ونَ	إِلَى	ٱلْمَوْتِ	وَ	هُمْ
مجرور	م. فيه	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ... يُساقُونَ: يكرهُونَ

the Truth after it had been made manifest, as if they were being driven to death

يَنْظُرُ	ونَ		﴿6﴾	وَ	إِذْ	يَعِدُ	كُمُ	ٱللَّهُ	إِحْدَى	ٱلطَّائِفَتَيْنِ	أَنَّـ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. نسخ

القتالَ... ينظرُونَ: يبصرُونَ... يعدُكُم: يبشِّرُكم... الطَّائفتَينِ: الجماعتَينِ أو الفرقتَينِ...

visible. {6} And when Allah promised you one of the two bands (of the enemy) that

ـهَا	لَـ	ـكُمْ		وَ	تَوَدُّ	ونَ	أَنَّ	غَيْرَ	ذَاتِ	ٱلشَّوْكَةِ	تَكُونُ
اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	حاليّة	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

تودُّونَ: تحبُّونَ وتتمنَّونَ... الشَّوكةِ: القوَّةِ والبأسِ...

it should be yours, and ye longed that other than the armed one might

		لَـ	ـكُمْ	وَ	يُرِيدُ	ٱللَّهُ	أَنْ	يُحِقَّ		ٱلْحَقَّ	بِـ
فاعل [هي]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ... يحقَّ: يظهرَهُ للنَّاسِ ويبيِّنَهُ...

be yours. And Allah willed that He should cause the Truth to triumph by

كَلِمَاتِـ	ـهِ	وَ	يَقْطَعَ		دَابِرَ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿7﴾	لِـ	يُحِقَّ		ٱلْحَقَّ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به

كلماتِهِ: أحكامِهِ وشرائعِهِ... يقطعَ: يُهلِكَ... دابرَ الكافرينَ: أفنيَناهُمْ عن آخرِهِم [ء]... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

His words, and cut the root of the disbelievers; {7} That He might cause the Truth to triumph

وَ	يُبْطِلَ		ٱلْبَاطِلَ	وَ	لَوْ	كَرِهَ	ٱلْمُجْرِمُونَ	﴿8﴾
ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	

يبطلَ: يذهبَ ضياعًا... الباطلَ: الفاسدَ [ب]... كرهَ: أبغضَ... المجرمُونَ: الكافرُونَ المعاندُونَ...

and bring vanity to naught, however much the guilty might oppose; {8}

[ء] وكذلكَ كنايةٌ عن استئصالِهم... [ب] الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِذْ تَسْتَغِيثُـ...ـونَ رَبَّـ...ـكُمْ فَـ...ٱسْتَجَابَ لَـ...ـكُمْ أَنِّـ...ـي

م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ

تستغيثُونَ: تطلبُونَ عونَهُ... استجابَ: قبلَ دعاءَهُم...

When ye sought help of your Lord and He answered you (saying): I will

مُمِدُّ...ـكُمْ بِـ...ـأَلْفٍ مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ مُرْدِفِينَ ﴿9﴾ وَ...مَا جَعَلَـ...ـهُ

خبر أنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حال		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به

ممدُّكُم: مُعطِيكُم... مردفِينَ: متتابعِينَ فرقة بعدَ فرقة... جعلَهُ: أوْجدَهُ...

help you with a thousand of the angels, rank on rank. {9} Allah appointed it

ٱللَّهُ إِلَّا بُشْرَىٰ وَ...لِـ...تَطْمَئِنَّ بِـ...ـهِ قُلُوبُـ...ـكُمْ وَ...مَا

فاعل	ح.استثناء	م. لأجله	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي

بُشرَى: وعدًا بثوابِ اللَّه... تطمئنَّ: تسكنَ وترضَى... قلوبكُم: جمع قلْب، ويُطلقُ على العَقْل...

only as good tidings, and that your hearts thereby might be at rest.

ٱلنَّصْرُ إِلَّا مِنْ عِندِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ ﴿10﴾ إِذْ

مبتدأ	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		م. فيه

النَّصرُ: العوْنُ والتَّأييدُ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكام وإتقان وهيَ من صفاتِ اللَّه...

Victory cometh only by the help of Allah. Lo! Allah is Mighty, Wise. {10} When

يُغَشِّيـ...ـكُمُ ٱلنُّعَاسَ أَمَنَةً مِنْـ...ـهُ وَ...يُنَزِّلُ عَلَيْـ...ـكُم

مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يغشِّيكُم: يُلقِيهِ عليكُم... النُّعاسَ: أوَّلُ النَّوْمِ... أمنةً: أمنًا... ينزِّلُ: يُنْزِلُ...

He made the slumber fall upon you as a reassurance from him and sent down

مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً لِـ...يُطَهِّرَ...كُم بِـ...ـهِ وَ...يُذْهِبَ

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

يُطهِّرَكُم: يُخلِيكُم من العُيوب... يُذهبَ: يُزيلَ...

water from the sky upon you, that thereby He might purify you, and remove

عَنْـ...ـكُمْ رِجْزَ ٱلشَّيْطَانِ وَ...لِـ...يَرْبِطَ عَلَىٰ قُلُوبِـ...ـكُمْ وَ...

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

رجزَ: أسوأَ العَذاب... يَربطَ: يقوِّيها بالثَّبات...

from you the fear of Satan, and make strong your hearts and

...يُثَبِّتَ بِـ...ـهِ ٱلْأَقْدَامَ ﴿11﴾ إِذْ يُوحِي رَبُّـ...ـكَ إِلَى ٱلْمَلَائِكَةِ

مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به		م. فيه	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يثبِّتَ: يمكِّنَهُ من الثَّباتِ عندَ الشِّدَّة... الأقدامَ: جمع قدَم، وهوَ ما يطأُ الأرضَ من الرِّجْل... يُوحِي: يبلِّغُ بطريقِ الوحي...

firm (your) feet thereby. {11} When thy Lord inspired the angels, (saying):

أَنـ...ـي مَعَـ...ـكُمْ فَـ...ـثَبِّتُـ...ـوا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...ـوا سَـ...

ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استقبال

ثبِّتوا: مكِّنوهم... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

I am with you. So make those who believe stand firm. I will

ـأُلْقِي فِي قُلُوبِ ٱلَّذِينَ كَفَرُ...ـوا ٱلرُّعْبَ فَـ...ـٱضْرِبُـ...ـوا فَوْقَ

مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه

ألقِي: أقذِفُ... كفروا: لمْ يؤمِنوا... الرُّعب: الفزَعَ والخوفَ يملأُ القلبَ... اضربُوا: أصيبُوا واقطعُوا...

throw fear into the hearts of those who disbelieve. Then smite

ٱلْأَعْنَاقِ وَ...ـٱضْرِبُـ...ـوا مِنْـ...ـهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿12﴾ ذَٰلِكَ بِـ...ـأَنَّـ...

مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ

الأعناقِ: جمع عُنُق، الرَّقبَة... بَنان: إصبع، والمُراد عمِّموا الضَّربَ في جميعِ أعضاءِ البدَن...

the necks and smite of them each finger. {12} That is because

ـهُمْ شَاقُّـ...ـوا ٱللَّهَ وَ...رَسُولَـ...ـهُ وَ...مَنْ يُشَاقِقِ

اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ـْ]

شاقُّوا: خالفُوا أو عادُوا... رسولَه: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

they opposed Allah and His messenger. Whoso opposeth

ٱللَّهَ وَ...رَسُولَـ...ـهُ فَـ...ـإِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿13﴾

فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	

شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العقوبة...

Allah and His messenger, (for him) lo! Allah is severe in punishment. {13}

ذَٰلِكُمْ فَـ...ـذُوقُـ...ـو...ـهُ وَ...أَنَّ لِـ...ـلْكَافِرِينَ عَذَابَ

مبتدأ	خبر [م]	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ

ذوقُوهُ: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... عذابَ: عقابًا بالرِّيحِ الحارَّة...

That (is the award), so taste it, and (know) that for disbelievers is the torment

ٱلنَّارِ ﴿14﴾ يَا أَيُّـ...ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...ـوا

مضاف إ.		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

النَّارِ: نارِ الآخرة...

of the Fire. {14} O ye who believe!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِذَا لَقِيـ...تُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ...وا زَحْفًا فَـ...لَا تُوَلُّ...و...هُمُ

م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	حال	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به أوّل

لقِيتُم: قابَلتُموهُم وجهًا لوجهٍ في القتال... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... زحفًا: أي زاحِفِينَ [ء]... تولُّوهُم: تُعطوهُم ظُهورَكُم والمُرادُ

When ye meet those who disbelieve in battle, turn not

ٱلْأَدْبَارَ {15} وَ...مَنْ يُوَلِّـ...هِمْ يَوْمَـ...ئِذٍ دُبُرَ...هُ

م. به ثان		ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	م. به أوّل	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.

تَفِرُّونَ... الأدبارَ: ظهورَكُم وأعقابَكُم... يولِّهِم دبرَهُ: يرجِعُ منهزمًا...

your backs to them. {15} Whoso on that day turneth his back to them,

إِلَّا مُتَحَرِّفًا لِـ...قِتَالٍ أَوْ مُتَحَيِّزًا إِلَى فِئَةٍ فَـ...قَدْ بَاءَ

ح.استثناء	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

متحرِّفًا: مائلاً عن موضعِه منحازًا إلى موضعٍ آخرَ يقاتِلُ فيه... قتال: محاربة... متحيِّزًا: مائلاً إليها وصائرًا إلى حيِّزِها

unless manoeuvring for battle or intent to join a company, he truly hath incurred

بِـ...غَضَبٍ مِنَ ٱللَّهِ وَ...مَأْوَا...هُ جَهَنَّمُ وَ...بِئْسَ ٱلْمَصِيرُ {16}

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل	

لينصرَها... فئةٍ: فِرقةٍ أو جماعةٍ... باءَ: رجعَ... غضبٍ: سُخْطٍ وعِقابٍ... مأواهُ: مكانُ الإيواء... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

wrath from Allah, and his habitation will be hell, a hapless journey's end. {16}

فَـ...لَمْ تَقْتُلُـ...و...هُمْ وَ...لَكِنَّ ٱللَّهَ قَتَلَـ...هُمْ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر لكنّ [م]

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... تقتلُوهُم: تُميتُوهُم...

Ye (Muslims) slew them not, but Allah slew them.

وَ...مَا رَمَيْـ...تَ إِذْ رَمَيْـ...تَ وَ...لَكِنَّ ٱللَّهَ رَمَى

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

رميْتَ: ألْقَيتَ... يبلِيَ: يَختبِرَ... المؤمنِين: جمع مؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق...

And thou (Muhammad) threwest not when thou didst throw, but Allah threw,

وَ...لِـ...يُبْلِيَ ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْـ...هُ بَلَاءً حَسَنًا إِنَّ ٱللَّهَ

خبر لكنّ[م]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ

بلاءً: اختبارًا... حسنًا: صفة مشبَّهة، جميلاً مرغوبًا... سميعٌ: صفة للَّه تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه...

that He might test the believers by a fair test from Him. Lo! Allah is

سَمِيعٌ عَلِيمٌ {17} ذَٰلِكُمْ وَ...أَنَّ ٱللَّهَ مُوهِنُ كَيْدِ ٱلْكَافِرِينَ

خبر إنّ	خبر إنّ ثان		مبتدأ	خبر [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ[مؤوّل]

عليمٌ: واسعُ المعرفة... موهِنُ: مُضعِفٌ ومُبطِلٌ... كيدِ: احتيالٍ في الإضرار... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

Hearer, Knower. {17} That [1]; and (know) that Allah (it is) Who makethweak the plan of disbelievers.

﴿18﴾		إِنْ	تَسْتَفْتِحُـــوا		فَـ	قَدْ	جَاءَ	كُمُ	ٱلْفَتْحُ	وَ	إِنْ
خبر [م]		ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج

تَستفْتِحوا: تَطلبُوا الفتحَ وهوَ النَّصرُ... جاءَكُم: أَتاكُم... الفتحُ: النَّصرُ... تنتهُوا: تستَجيبُوا للنَّهي...

{18} (O Qureysh!) If ye sought a judgment, now hath the judgment come unto you. And if

تَنْتَهُـــوا		فَـ	هُوَ	خَيْرٌ	لَـ	كُمْ	وَ	إِنْ	تَعُودُوا		نَعُدْ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع(ـْ)

خيرٌ: اسم تفضيل وأصلهُ أَخْيَرُ، حُذِفت همزتُه كثرةِ الاستعمال... تعودُوا: ترجعُوا...

ye cease [ii] it will be better for you, but if ye return (to the attack) We also shall return.

	وَ	لَنْ	تُغْنِيَ	عَنْـ	كُمْ	فِئَتُـ	كُمْ	شَيْئًا	وَ	لَوْ	كَثُرَ...
فاعل [نحن]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. مطلق	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)

تُغنيَ: تكفِي وتنفعَ... كثُرَتْ: زادَتْ...

And your host will avail you naught, however numerous it be,

تْ......		وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ		﴿19﴾	يَا	أَيُّـ	هَا
ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

and (know) that Allah is with the believers (in His Guidance). {19} O ye

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـــوا		أَطِيعُـــوا		ٱللَّهَ	وَ	رَسُولَـ	هُ	وَ	لَا	تَوَلَّـ..
بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]

أطيعُوا: استجيبُوا لهُ... رسولَهُ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... تولَّوا: أصلها تَتَوَلَّوْا، فحُذفت إحدى التَّائين

who believe! Obey Allah and His messenger, and turn not away

...وْا	عَنْـ	هُ	وَ	أَنْتُمْ	تَسْمَعُـــونَ			﴿20﴾	وَ	لَا	تَكُونُـ..
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]

أي تُعرِضُوا... تسمعُونَ: تحسُّونَ وتدركُونَ...

from him when ye hear (him speak). {20} Be not

...وا	كَـ	ٱلَّذِينَ		قَالُـــوا		سَمِعْـ	نَا
(و)اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل

سمِعْنَا: علِمْنَا أو عرفنَا عن طريقِ الاستماعِ بالإذنِ...

as those who say, we hear,

[ء] أو يزحفُونَ زحفًا، وأصلُ الزَّحفِ للصَّبيِّ ويُشبَّهُ بزحفِ الصَّبيِّ مشي الفئتَينِ يلتقيانِ للقتالِ...

[i] (is the case). [ii] (from persecuting the believers).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........هُمْ		لَا	يَسْمَعُـ.......ونَ			﴿21﴾	إِنَّ	شَرَّ	ٱلدَّوَابِّ	عِندَ	ٱللَّهِ
حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ... شرَّ: أكثرَهُم شرًّا... الدَّوابِّ: جمع الدَّابَّة، وقُصِدَ بها الإنسانُ والحيوان...

and they hear not. {21} Lo! the worst of beasts in Allah's sight

ٱلصُّمُّ	ٱلْبُكْمُ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْقِلُـ.......ونَ		﴿22﴾	وَ..........لَوْ		عَلِمَ	ٱللَّهُ	فِيـ...
خبر إنّ	خبر إنّ ثان	نعت	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

الصُّمُّ: جمع أصَمّ ذوو صمَم، والمُراد لا يصغُونَ للحقّ... البكمُ: جمع أبكَم، والمُراد الّذينَ لا يعترفونَ بالحقّ... يعقلُونَ: يدركُونَ

are the deaf, the dumb, who have no sense. {22} Had Allah known of any

....هِمْ	خَيْرًا	لَـ.......أَسْمَعَـ.......هُمْ				وَ..........لَوْ		أَسْمَعَـ.......هُمْ			لَـ....
مجرور	م. به	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جواب

الحقيقة... علِمَ: عرفَ وأدركَ... خيرًا: ما فيه نفعٌ وصلاح... أسمعَهُم: جعلَهُم يسمعُونَ...

good in them He would have made them hear, but had He made them hear

....تَوَلَّـ.......وْا		وَ........هُمْ		مُعْرِضُونَ	﴿23﴾	يَا	أَيُّـ.........هَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........وا	
ماض [ـُ]	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تولَّوا: أعرضُوا... معرضُونَ: صادُّونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

they would have turned away, averse. {23} O ye who believe!

ٱسْتَجِيبُـ......وا		لِـ.........لَّهِ		وَ..........لِـ........لرَّسُولِ			إِذَا	دَعَا.........كُمْ			لِـ....
أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

استجيبُوا: اقبلُوا دعاءَهُ... الرَّسول: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... دعاكُم: حثَّكُم...

Obey Allah, and the messenger when He calleth you to

....مَا	يُحْيِيـ........كُمْ			وَ.........ٱعْلَمُـ.........وا			أَنَّ	ٱللَّهَ	يَحُولُ		
مجرور	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]

يُحيِيكُم: يلقِي عليكُم التَّحيَّة... اعلمُوا: اعرفُوا... يحولُ: يحجزُه عن مرادِه ويغيِّرُ عليهِ نيَّتَه...

that which quickeneth you, and know that Allah cometh in

بَيْنَ	ٱلْمَرْءِ	وَ.........قَلْبِـ.........هِ			وَ..........أَنَّـ...........هُ			إِلَيْـ..........هِ		تُحْشَرُ.......ونَ	
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل

قلبه: عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظِّمُ دورانَ الدّمِ في الجسمِ [ء]... تحشرُونَ: تصيرُونَ إليه وترجعُونَ...

between the man and his own heart, and that He it is unto Whom ye will be gathered.

	﴿24﴾	وَ.........ٱتَّقُـ.........وا			فِتْنَةً	لَا	تُصِيبَـ.......نَّ			ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ..
خبر أنّ [م]		ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هي]	م. به	ماض (ـُ)

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً... تصيبنَّ: تنالَنَّ بالشَّرِّ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقاب...

{24} And guard yourselves against a chastisement which cannot fall exclusively on those

...وا	مِنْـ...كُمْ		خَاصَّةً	وَ...ٱعْلَمُـ...وا			أَنَّ	ٱللَّهَ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ	﴿25﴾
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نصب	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	

خاصَّةً: ضدّ عامَّةً... اعلمُوا: اعرفُوا... شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العُقوبة... اذكرُوا: استحضرُوا مع القيامِ بواجبِ الشُّكر...

of you who are wrong-doers, and know that Allah is severe in punishment. {25}

وَ...ٱذْكُرُ...وا			إِذْ	أَنْتُمْ	قَلِيلٌ	مُسْتَضْعَفُونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	تَخَافُـ...ونَ		أَنْ
ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مبتدأ	خبر	خبر ثان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نصب

مُستضعفُونَ: مُستذلُّونَ أو معدودُونَ في الضُّعفاء... تخافُونَ: تفزعُونَ وتتوقَّعُونَ المكروه...

And remember, when ye were few and reckoned feeble in the land, and were in fear lest

يَتَخَطَّفَـ...كُمُ		ٱلنَّاسُ	فَـ...آوَا...كُمْ				وَ...أَيَّدَ...كُمْ				بِـ...
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

يتخطَّفكُم: يأخذُونكُم في سرعةٍ وقوّةٍ وتكرار، والمُراد يقتلُونكُم ويسلبُونكُم... آواكُم: جعلَ لكم مأوى... أيَّدكُم: قوَّاكُم...

men should extirpate you, how He gave you refuge, and strengthened you with

نَصْرِ...هِ		وَ...رَزَقَـ...كُمْ				مِنَ	ٱلطَّيِّبَاتِ	لَعَلَّـ...كُمْ		تَشْكُرُ...ونَ	
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل

نصرِه: عونِه وتأييدِه... رزقَكُم: أعطاكُم من الخيرِ والفضلِ... الطيِّباتِ: الكسبِ الحلال... تشكرُونَ: تذكرُونَه وتثنُونَ عليه بها...

His help, and made provision of good things for you, that haply ye might be thankful.

﴿26﴾	يَا	أَيُّـ...هَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ...وا		لَا	تَخُونُـ...وا		ٱللَّهَ	وَ...
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

تخونُوا: تخلُّوا بما اؤتمنْتُم عليهِ من حقوقٍ لكُم...

{26} O ye who believe! Betray not Allah and

..ٱلرَّسُولَ	وَ...تَخُونُـ...وا			أَمَانَاتِـ...كُمْ		وَ...أَنْتُمْ		تَعْلَمُـ...ونَ			﴿27﴾
معطوف	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

أماناتِكُم: الحقوقَ المرعيَّةَ الّتي يجبُ حفظُها وأداؤُها...

His messenger, nor knowingly betray your trusts. {27}

وَ...ٱعْلَمُـ...وا			أَنَّمَا	أَمْوَالُـ...كُمْ		وَ...أَوْلَادُ...كُمْ			فِتْنَةٌ
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر

أموالُكم: جمع مَال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

And know that your possessions and your children are a test,

[ء] ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقل...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...أَنَّ ٱللَّهَ عِنْدَ...هُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿28﴾ يَا أَيُّ...

ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر أنّ [م]	نعت		ح. نداء	منادى

أجرٌ: عوضُ العمل، وجزاءُه... عظيمٌ: مبالغة في العِظم...

and that with Allah is immense reward. {28} O ye

...هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...وا إِنْ تَتَّقُـ...وا ٱللَّهَ يَجْعَلْ لَـ...كُمْ

ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تتَّقُوا: تَستمسكُوا بتقوَى اللّه... يجعلْ: يوجدْ...

who believe! If ye keep your duty to Allah, He will give you

فُرْقَانًا وَ...يُكَفِّرْ عَنْـ...كُمْ سَيِّئَاتِـ...كُمْ وَ...يَغْفِرْ لَـ...

م. به	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

فرقـانًا: هدايةً تفرِّقُونَ بها بينَ الحقِّ والبـاطل... يكفِّرْ: يسترْهَا ولمْ يعاقبْكُم عليها... سيّئَاتِكُم: ذنوبَكُم الكبيرة... يغفرْ: يسترْ

discrimination [i] and will rid you of your evil thoughts and deeds, and will forgive you.

...كُمْ وَ...ٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿29﴾ وَ...إِذْ يَمْكُرُ بِـ...كَ

مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

ويعفُ... الفضل: زيادةِ إحسان... يمكرُ: يخدعُ ويحتالُ...

Allah is of Infinite Bounty. {29} And when those who disbelieve plot against

ٱلَّذِينَ كَفَرُ...وا لِـ...يُثْبِتُـ...و...كَ أَوْ يَقْتُلُـ...و...كَ أَوْ

فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يُثبتُوكَ: يَحبسُوكَ... يقتلُوكَ: يُميتُوكَ...

thee (O Muhammad) to wound thee fatally, or to kill thee or

يُخْرِجُـ...و...كَ وَ...يَمْكُرُ...ونَ وَ...يَمْكُرُ ٱللَّهُ وَ...ٱللَّهُ خَيْرُ

مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

يُخرجُوكَ: يجعلُوكَ خارجًا... خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

to drive thee forth; they plot, but Allah (also) plotteth; and Allah is the best

ٱلْمَاكِرِينَ ﴿30﴾ وَ...إِذَا تُتْلَى عَلَيْـ...هِمْ ءَايَاتُـ...نَا قَالُـ...وا قَدْ

مضاف إ.		ح.استئناف	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تحقيق

الماكرِينَ: المُخادعِينَ... تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنَا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر...

of plotters. {30} And when Our revelations are recited unto them they say:

سَمِعْـ...نَا لَوْ نَشَاءُ لَـ...قُلْـ...نَا مِثْلَ هَذَا إِنْ هَذَا

ماض (ـْ)	فاعل	ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مبتدأ

سمعْنَا: علمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذن... نشاءُ: نُريدُ... مِثْلَ: مُشابه...

We have heard. If we wish we can speak the like of this. Lo! this

إِلَّا	أَسَاطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿31﴾	وَ......إِذْ		قَالُـ......ـوا		ٱللَّهُمَّ	إِنْ	كَانَ	هَٰذَا
ح.استثناء	خبر	مضاف إ.		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	منادى	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان

أساطيرُ: خرافاتُهم وأباطيلُهم... الأوّلين: ضدّ الآخرين...

is naught but fables of the men of old. {31} And when they said: O Allah! If this be indeed

هُوَ	ٱلْحَقَّ	مِنْ	عِنْدِ......ك		فَـ......أَمْطِرْ			عَلَيْـ......نَا		حِجَارَةً	مِن
عماد	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

الحقُّ: الصَّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... أمطرْ: أنزلْ مطرًا... حجارةً: مفردُه حَجَر،

he truth from Thee, then rain down stones on us

ٱلسَّمَاءِ	أَوِ	ٱئْتِـ......نَا			بِـ......عَذَابٍ		أَلِيمٍ	﴿32﴾	وَ......مَا		كَانَ
مجرور	ح. عطف	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)

مادّة صلبة جبليَّة... ائتِنَا: جِئْ بهِ... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ... أليم: شديدِ الإيلام...

or bring on us some painful doom! {32} But Allah would not

ٱللَّهُ	لِـ......يُعَذِّبَـ......هُمْ					وَ......أَنْتَ		فِيـ......هِمْ			وَ....
اسم كان	الجحود	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر كان[م]	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

يعذِّبَهُم: يُعاقبَهُم ويُنكِّل بهم...

punish them while thou wast with them, nor

مَا.....	كَانَ	ٱللَّهُ	مُعَذِّبَـ......هُمْ		وَ......هُمْ		يَسْتَغْفِرُ......ونَ			﴿33﴾	وَ....
ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف

مُعذِّبَهُم: مُعاقبَهُم ومُنكِّلاً بهم... يستغفِرُونَ: يطلبُونَ المغفرةَ لهم...

will He punish them while they seek forgiveness. {33} What (plea)

مَا.....	لَـ......هُمْ			أَ......لَا		يُعَذِّبَـ......هُمُ		ٱللَّهُ	وَ......هُمْ		يَصُدُّ..
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	[أن] نصب	ح. نفي	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)

يصدُّونَ: يعترضُونَ ويمنعُونَ...

have they that Allah should not punish them, when they debar (His servants)

...ونَ.....		عَنِ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ
(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت

المسجدِ الحرام: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى [ء]...

from the Inviolable Place of Worship,

[ء] الحرمَ المكِّيَّ، لهُ عدَّةُ أبوابٍ وسبعُ مناراتٍ. تولاّهُ المسلمونَ والولاةُ بالرِّعايةِ والتَّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

[i] (between right and wrong).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........مَا كَانُـ........وا أَوْلِيَاءَ........هُ إِنْ أَوْلِيَاؤُ........هُ إِلاَّ ٱلْمُتَّقُونَ وَ....

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح.استثناء	خبر	ح. عطف

أولياءَهُ: جمع وَلِيّ، وهوَ النَّصير... المتَّقونَ: أصحابُ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن مَعصيتِه...

though they are not its fitting guardians. Its fitting guardians are those only who keep their duty

لَكِنَّ أَكْثَرَ........هُمْ لاَ يَعْلَمُـ........ونَ ﴿34﴾ وَ..........مَا كَانَ صَلاَتُـ..

ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان

أكثرَهُم: مُعظمَهُم... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... صلاتُهُم: دعاؤُهُم... البيتِ: الكعبةِ...

to Allah. But most of them know not. {34} And their worship

....هُمْ عِنْدَ ٱلْبَيْتِ إِلاَّ مُكَاءً وَ........تَصْدِيَةً فَـ..........ذُوقُـ........وا ٱلْعَذَابَ بِـ....

مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح.استثناء	خبر كان	ح. عطف	معطوف	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

مكاءً: صفيرًا بأفواهِهِم... تصديةً: تَصفيقًا... ذوقوا: بمعنى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ...

at the (holy) House is naught but whistling and hand-clapping. Therefore (it is said unto them):

....مَا كُنْـ........تُمْ تَكْفُرُ........ونَ ﴿35﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ........وا يُنْفِقُـ..

ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ن)

العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ... تكفرونَ: لا تؤمنُونَ... ينفقُونَ: يبذلُونَ...

Taste of the doom because ye disbelieve. {35} Lo! those who disbelieve spend

....ونَ أَمْوَالَـ........هُمْ لِـ........يَصُدُّ........وا عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ فَـ..........سَـ....

(و) فاعل	خبر إنّ[م]	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح.استقبال

أموالَهُم: جمع مال [ء]... يصدُّوا: يَعترضُوا ويَمتنعُوا... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

their wealth in order that they may debar (men) from the way of Allah. They will

...يُنْفِقُـ........ونَـ........هَا ثُمَّ تَكُونُ عَلَيْـ........هِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُـ........ونَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. عطف	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل

حسرةً: ندمًا وأسفًا... يُغلَبونَ: يُقهَرُونَ...

spend it, then it will become an anguish for them, then they will be conquered.

وَ........ٱلَّذِينَ كَفَرُ........وا إِلَى جَهَنَّمَ يُحْشَرُ........ونَ ﴿36﴾ لِـ........يَمِيزَ

ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]		ح. نصب	مضارع(ـَ)

يُحشرُونَ: يُجمَعُونَ... يميزَ: يفصلَ ويفرزَ...

And those who disbelieve will be gathered unto hell, {36} That Allah

ٱللَّهُ ٱلْخَبِيثَ مِنَ ٱلطَّيِّبِ وَ........يَجْعَلَ ٱلْخَبِيثَ بَعْضَـ........هُ عَلَى بَعْضٍ

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	بدل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الخبيثَ: المنافقَ والكافرَ... الطَّيِّبِ: الصَّالحِ اللَّذيذِ... يجعلَ: يصيِّرَ...

may separate the wicked from the good, The wicked will He place piece upon piece,

أُولَٰئِكَ	جَهَنَّمَ	فِي		ـهُ	يَجْعَلَـ	فَـ	جَمِيعًا		ـهُ	يَرْكُمَـ	فَـ
مبتدأ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب	حال	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب

يركُمَهُ: يُلقِيَ بعضَهُ على بعض... جميعًا: لتوكيدِ معنى الجمع...

and heap them all together, and consign them unto hell. Such verily

ـوا	يَنْتَهُـ	إِنْ	ـوا	كَفَرُ	ٱلَّذِينَ	لِـ		قُلْ	﴿37﴾	ٱلْخَاسِرُونَ	هُمُ
(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. شرط ج	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)		خبر	عماد

الخاسرُونَ: الّذينَ أصابَهُم النَّقصُ والضّياعُ في نفسِهم أو أهلِهم أو مالِهم... ينتهُوا: يَمتنعُوا...

are the losers. {37} Tell those who disbelieve that if they cease [i] that which is past

فَـ....	ـوا	يَعُودُ	إِنْ	وَ		سَلَفَ	قَدْ	مَا	ـهُمْ	لَـ	يُغْفَرْ
ح. جزاء	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. شرط ج	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. تحقيق	ن. فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع(ـْ)

يُغفَرْ: يُستَرُ عيبُهُم ويُعفَى عنهم... سلفَ: مضَى وتَقدَّمَ... يعودُوا: يرجعُوا...

will be forgiven them; but if they return (thereto) then

لَا	حَتَّىٰ	ـهُمْ	ـو	قَاتِلُـ	وَ	﴿38﴾	ٱلْأَوَّلِينَ	سُنَّتُ	ـتْ	مَضَـ	....قَدْ
ح. نفي	ح. نصب	م. به	فاعل	أمر [ن]	ح. عطف		مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض [ـَ]	ح. تحقيق

مضَتْ: سبقَتْ وسلفَتْ... سنَّةُ: طريقةٌ وسيرةٌ... الأوّلِينَ: ضدّ الآخرين... قاتِلوهُم: حارِبُوهُم...

the example of the men of old hath already gone [ii]. {38} And fight them until

ٱنْتَهَـ..	إِنْ	فَـ	ـلَّهِ	لِـ	ـهُ	كُلُّـ	ٱلدِّينُ	يَكُونَ	وَ	فِتْنَةٌ	تَكُونَ
ماض [ـْ]	ح. شرط ج	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	توكيد	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	فاعل	مضارع(ـَ)

فتنةٌ: ضلالٌ وإشراكٌ... الدِّينُ: الشَّريعةُ والطَّاعةُ والانقيادُ للّهِ وعبادتهِ... انتهَوْا: استجابُوا للنّهي...

persecution is no more, and religion is all for Allah. But if they cease,

إِنْ	وَ	﴿39﴾	بَصِيرٌ	ـونَ	يَعْمَلُـ	مَا	بِـ	ٱللَّهَ	إِنَّ	فَـ	..ـوْا
ح. شرط ج	ح. عطف		خبر إنّ	(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. جزاء	(و) فاعل

يعملُونَ: يفعلُونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُراد واسعُ العِلم...

then lo! Allah is Seer of what they do. {39} And if

ـكُمْ	مَوْلَىٰ	ٱللَّهَ	أَنَّ	ـوا	ٱعْلَمُـ	فَـ	ـوْا	تَوَلَّـ
مضاف إ.	خبر أنّ	اسم أنّ	ح. نسخ	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. جزاء	(و) فاعل	ماض [ـَّ]

تولَّوا: أعرضُوا... اعلمُوا: اعرفُوا... مَولاكُم: ربُّكُم وناصِرُكُم...

they turn away, then know that Allah is your Befriender

[ء] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

[i] (from persecution of believers). [ii] (before them, for a warning).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

نِعْمَ ٱلْمَوْلَى وَ.........نِعْمَ ٱلنَّصِيرُ ﴿40﴾ وَ.........ٱعْلَمُـ.........وا أَنَّـ.........مَا غَنِمْـ..

ماض (مدح)	فاعل	ح. عطف	ماض (مدح)	فاعل	الجزء 10	ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ء)

نعمَ: فعلٌ يفيدُ المَدح... المولَى: النَّاصرُ المُعينُ... النَّصيرُ: المُعينُ... اعلمُوا: اعرفُوا...

- a Transcendent Patron, a Transcendent Helper! {40} And know that whatever ye take

ـتُمْ..... مِنْ شَيْءٍ فَـ.........أَنَّ لِـ.........ـلَّهِ خُمُسَـ.........ـهُ وَ....

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. زائد	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	مضاف إ.	خبرأنّ الأولى	ح. عطف

غنمْتُم: ظفرْتُم بهِ من مالِ عدوِّكُم في الحرب... الرَّسول: المبعوثِ في أمر دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

as spoils of war, lo! a fifth thereof is for Allah, and

لِـ.........ـلرَّسُولِ وَ.........لِـ.........ـذِي ٱلْقُرْبَى وَ......ٱلْيَتَامَى وَ......ٱلْمَسَاكِينِ وَ.........ٱبْنِ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

القربَى: القَرابة... اليتامَى: جمع اليَتيم، مَن فقدوا آباءَهُم ولم يبلغوا... المساكين: جمع مِسكين، فقراء أذلَّهُم الفقر...

for the messenger and for the kinsman (who hath need) and orphans and the needy and

ٱلسَّبِيلِ إِنْ كُنْـ.........ـتُمْ ءَامَنْـ.........ـتُمْ بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........مَا أَنْزَلْـ..

مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	ماض (ء)	فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ء)

ابنِ السَّبيل: المُسافِرِ الذَّي لا مالَ لهُ يكفيه ليصلَ إلى مقصدِه... آمنْتُم: وثِقْتُم... أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

the wayfarer, if ye believe in Allah and that which We revealed

ـنَا..... عَلَى عَبْدِ.........ـنَا يَوْمَ ٱلْفُرْقَانِ يَوْمَ ٱلْتَقَى ٱلْجَمْعَانِ وَ.........ٱللَّهُ عَلَى

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	بدل	ماض [ـ]	فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ

عبدِنَا: العابدِ المُطيع... يومَ الفرقانِ: النَّصر، يوم موقعةِ بَدْر... التقَى: تقابلَ... الجمعانِ: الجماعتَانِ...

unto Our slave on the Day of Discrimination, the day when the two armies met. And Allah

كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿41﴾ إِذْ أَنْتُمْ بِـ......ٱلْعُدْوَةِ ٱلدُّنْيَا وَ.........هُمْ

مجرور	مضاف إ.	خبر		بدل (يوم)	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. عطف	مبتدأ

قديرٌ: عظيمُ القدرة... العُدوة: شاطئِ الوادي... الدُّنيا: الَّتي هيَ أكثرُ قربًا... القصوَى: مؤنَّث الأقصَى، الأبعَد...

is Able to do all things. {41} When ye were on the near bank (of the valley) and they were

بِـ.........ٱلْعُدْوَةِ ٱلْقُصْوَى وَ.........ٱلرَّكْبُ أَسْفَلَ مِنْـ.........ـكُمْ وَ.........لَوْ

ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط

الرَّكبُ: الرَّاكبُونَ، والمُراد عير أبي سفيان... أسفلَ: نقيض الأعْلَى... تواعدْتُم: وعدَ بعضُكُم بعضًا...

on the yonder bank, and the caravan was below you (on the coast plain). And had ye

تَوَاعَدْ.........ـتُمْ لَـ.........ٱخْتَلَفْـ.........ـتُمْ فِي ٱلْمِيعَادِ وَ.........لَكِنْ لِـ.........يَقْضِيَ ٱللَّهُ

ماض (ء)	فاعل	ح. جواب	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح.استدراك	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل

اختلفْتُم: ذهبَ كلٌّ منكُم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخر... الميعادِ: الزَّمَن [ء]... يقضيَ: يريد ويقدِر...

rysted to meet one another ye surely would have failed to keep the tryst, but [i] that Allah might conclude

أَمْرًا	كَانَ		مَفْعُولاً	لِـ.........يَهْلِكَ		مَنْ	هَلَكَ		عَنْ	بَيِّنَةٍ	وَ....
م. به	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

أمرًا: فعلاً أو طلبًا... مفعولاً: نافذًا... يَهلِكَ: ذهبَ وضاعَ... هلكَ: ماتَ... بيِّنةٍ: واضحةٍ...

a thing that must be done; that he who perished (on that day) might perish by a clear proof [ii]

...يَحْيَا	مَنْ	حَيَّ		عَنْ	بَيِّنَةٍ	وَ.........إِنَّ		ٱللَّهَ	لَـ.........سَمِيعٌ		عَلِيمٌ
مضارع[ـَ]	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

يحيَا: يصيرَ ذا حياةٍ ونماءٍ... حيَّ: صارَ حيًّا... سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

and he who survived might survive by a clear proof [ii]. Lo! Allah in truth is Hearer, Knower.

﴿42﴾	إِذْ	يُرِيـ.........كَـ.........هُمُ			ٱللَّهُ	فِي	مَنَامِـ.........كَ		قَلِيلاً	وَ...........لَوْ	
	م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	م. به ثان	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثالث	ح. عطف	ح. شرط

يُريكَهُم: يجعلُكَ تراهُم في المنامِ... منامِكَ: النَّومِ، والمُرادُ الحُلْمُ...

{42} When Allah showed them unto thee (O Muhammad) in thy dream as few in number, and if

أَرَا..........كَـ.........هُمْ				كَثِيرًا	لَـ.........فَشِلْـ.........تُمْ			وَ............لَـ.........تَنَازَعْـ.......تُم			
ماض [ـَ]	م. به أوّل	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به ثالث	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل

فشلْتُم: ضعُفْتُم وجبُنْتُم... تَنازعْتُم: اختلفْتُم...

He had shown them to thee as many, ye (Muslims) would have faltered and would have quarrelled

فِي	ٱلْأَمْرِ	وَ.........لَكِنَّ		ٱللَّهَ	سَلَّمَ			إِنَّـ..........هُ		عَلِيمٌ	بِـ....
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر لكنّ[م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ

سلَّمَ: نجَّى... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ على تقديرِ موصوفٍ محذوفٍ...

over the affair. But Allah saved (you). Lo! He knoweth what is in

...ذَاتِ	ٱلصُّدُورِ	﴿43﴾	وَ..........إِذْ		يُرِيـ.........كُمُـ.........و...........هُمْ					إِذِ	ٱلْتَقَيْـ..
مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	ح. إشباع	م. به ثان	فاعل [هو]	م. فيه	ماض (ـْ)

يُريكُموهُم: يجعلُكُم ترَوْنَهُم رأيَ العينِ... التقَيْتُم: تقابلْتُم...

the breasts (of men). {43} And when He made you (Muslims), when ye met (them),

...تُمْ	فِي	أَعْيُنِـ.........كُمْ		قَلِيلاً
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثالث

أعيُنِكُم: جمعُ عَيْنٍ، عضوِ الإبصارِ...

see them with your eyes as few,

[ء] الَّذي يَتحقَّقُ فيه المَوْعودُ أو مكانُه...

[i] (it happened, as it did, without the forethought of either of you). [ii] (of His Sovereignty).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يُقَلِّلُ	كُمْ		فِي	أَعْيُنِ	هِمْ	لِـ	يَقْضِيَ	ٱللَّهُ	أَمْرًا	كَانَ
ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(َ)	فاعل	م. به	ماض (َ)

يقلِّلُكم: يجعلكُم تبدُون قليلِين... أعيُنِهم: جمع عَيْن، عضو الإبصار... يقضِيَ: يريد ويقدر... أمرًا: فعلاً أو طلبًا...

and lessened you in their eyes, (it was) that Allah might conclude a thing that must

مَفْعُولاً		وَ	إِلَى	ٱللَّهِ	تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ	{44}	يَا	أَيُّ	هَا	ٱلَّذِينَ
اسم كان[هو]	خبر كان	ح.استئناف	ح. جر	مجرور	مضارع(ُ)	ن. فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل

مفعولاً: نافذًا... تُرجعُ: تُعادُ... الأمورُ: الشُّؤونُ...

be done. Unto Allah all things are brought back. {44} O ye who

ءَامَنُ	وا	إِذَا	لَقِي	تُمْ	فِئَةً	فَـ	ٱثْبُتُ	وا	وَ	ٱذْكُرُ	وا
ماض (ُ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ُ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... لقيتم: قابلْتُموهُم وجهًا لوجهٍ في القتال... فئةً: فرقةً أو جماعةً... اثبتُوا: استقرُّوا ولا تضطربُوا أو

believe! When ye meet an army, hold firm and think of

ٱللَّهَ	كَثِيرًا	لَعَلَّ	كُمْ	تُفْلِحُ	ونَ		{45}	وَ	أَطِيعُ	وا	ٱللَّهَ
م. به	م. مطلق	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

تفرُّوا... اذكرُوا: استحضرُوا وتدبَّرُوا... تُفلحُون: تفوزُون... أطيعُوا: استجيبُوا لهُ...

Allah much, that ye may be successful. {45} And obey Allah

وَ	رَسُولَ	هُ	وَ	لَا	تَنَازَعُ	وا	فَـ	تَفْشَلُ	وا	وَ	تَذْهَبَ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(َ)

رسولَهُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... تنازعُوا: أصلها تتنازعُوا، تختلفوا... تفشلوا: تضعُفوا وتجبُنُوا...

and His messenger, and dispute not one with another lest ye falter and your strength depart

رِيحُ	كُمْ	وَ	ٱصْبِرُ	وا	إِنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلصَّابِرِينَ		{46}	وَ...
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]		ح. عطف

تذهبَ: تزولَ، وذلك كناية عن الضَّعفِ وجمودِ الحال... ريحكُم: دولتُكُم وقوَّتُكم... اصبرُوا: تجلَّدُوا ولا تجزعُوا...

from you; but be steadfast! Lo! Allah is with the steadfast. {46}

لَا	تَكُونُ	وا	كَـ	ٱلَّذِينَ		خَرَجُ	وا	مِنْ	دِيَارِ	هِمْ	بَطَرًا
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال

الصَّابرِينَ: المتجلِّدِين... خرجُوا: برزُوا... ديارِكُم: جمع دار [ء]... بطرًا: مجاوزةً للحدِّ في الزَّهو...

Be not as those who came forth from their dwellings boastfully

وَ	رِئَاءَ	ٱلنَّاسِ	وَ	يَصُدُّ	ونَ	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ	ٱللَّهُ	بِـ...
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر

رئاءَ: مصدر راءَى، خداعًا بإظهارِ المرءِ لغيرِ حالتِه... يصدُّونَ: يَعترضُونَ ويَمنعُونَ... سبيل: سبيل الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

and to be seen of men, and debar (men) from the way of Allah, while Allah

...مَا	يَعْمَلُـ...ونَ		مُحِيطٌ	﴿47﴾	وَ.........إِذْ		زَيَّنَ	لَـ.........هُمُ		ٱلشَّيْطَانُ	أَعْمَالَـ..
ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	م. به

يعملونَ: يفعلونَ... محيطٌ: عليمٌ... زيَّنَ: حسَّنَ وجمَّلَ... أعمالَهُم: أفعالاً مقصودةً...

is surrounding all they do. {47} And when Satan made their deeds seem fair to them

...هُمْ	وَ.........قَالَ			لَا	غَالِبَ	لَـ.........كُمُ			ٱلْيَوْمَ	مِنَ	ٱلنَّاسِ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	م. فيه	ح. جرّ	مجرور

غالِبَ: قاهِرَ...

and said: No-one of mankind can conquer you this day,

وَ.........إِنِّـ.........ي			جَارٌ	لَـ.........كُمْ		فَـ.........لَمَّا		تَرَاءَ.........تِ		ٱلْفِئَتَانِ	نَكَصَ
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ماض (ـَ)

جارٌ: حليفٌ ونصيرٌ... تراءَتْ: رأى بعضُهم بعضًا، وقالَ بعضُهم لبعض... الفئتَانِ: مثنَّى الفئَةِ، الفِرقةِ أو الجماعةِ...

for I am your protector. But when the armies came in sight of one another, he took

	عَلَى	عَقِبَيْـ.........هِ		وَ.........قَالَ			إِنِّـ.........ي		بَرِيءٌ	مِنْـ.........كُمْ	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

نكصَ: رجعَ إلى الخلفِ أو انثنَى عمَّا كانَ فيه... عقبيهِ: رجعَ وفرَّ... بريءٌ: خالِصٌ نقيٌّ...

flight, saying: Lo! I am guiltless of you.

إِنِّـ.........ي		أَرَى			مَا	لَا	تَرَ.........وْنَ		إِنِّـ.........ي		أَخَافُ
ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)

أرَى: أعتقِدُ... ترَونَ: تعرفُونَ وتعتقِدُونَ... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه...

Lo! I see that which ye see not. Lo! I fear

		ٱللَّهَ	وَ.........ٱللَّهُ		شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ	﴿48﴾	إِذْ	يَقُولُ	ٱلْمُنَافِقُونَ	وَ....
فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		بدل	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف

شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العقوبَة... المنافقونَ: الَّذينَ يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطِنُونَ... قلوبِهم: جمع قَلْب ويُطلقُ على العَقْل...

Allah. And Allah is severe in punishment. {48} When the hypocrites and

...ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِـ.........هِمْ			مَرَضٌ
معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

مرضٌ: علَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفس...

those in whose hearts is a disease said:

[ء] المَنزلُ المبنيُّ الَّذي يسكنهُ النَّاس...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

غَرَّ	هَؤُلَاءِ	دِينُـ...هُمْ		وَ...مَنْ		يَتَوَكَّلْ			عَلَى	اللَّهِ	فَـ...
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جزاء

غرَّ: خدعَ وأطمعَ... دينُهم: عبادتُهم وشريعتُهم... يتوكَّلْ: يَعتمدْ ويُفوِّضْ...

Their religion hath deluded these. Whoso putteth his trust in Allah (will find that)

...إِنَّ	اللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿49﴾	وَ...لَوْ		تَرَى		إِذْ	يَتَوَفَّى	الَّذِينَ
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. شرط	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به

عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكام وإتقان وهيَ من صفاتِ اللَّه... تَرَى: تُبصرُ وتُشاهدُ... يتوفَّى: يقبضُ أرواحَهُم...

lo! Allah is Mighty, Wise. {49} If thou couldst see how the angels receive those who

كَفَرُ...وا		الْمَلَائِكَةُ	يَضْرِبُـ...ونَ		وُجُوهَـ...هُمْ		وَ...أَدْبَارَ...هُمْ			وَ...ذُوقُـ...	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يضربُونَ: يَخبطُونَ... وجوهَهُم: ذواتَهُم...

disbelieve, smiting faces and their backs and (saying): Taste

...وا	عَذَابَ	الْحَرِيقِ	﴿50﴾	ذَلِكَ	بِـ...مَا			قَدَّمَـ...تْ		أَيْدِيـ...كُمْ	
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ... الحريقِ: النَّارِ...

the punishment of burning! {50} This is for that which your own hands have sent before

وَ...أَنَّ		اللَّهَ	لَيْسَ		بِـ...ظَلَّامٍ			لِـ...لْعَبِيدِ		﴿51﴾	
ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ زائد	خبر ليس	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ [م]

قدَّمَت: فعلَتْ سابقًا... أيديكُم: المُراد أنفسُكُم... ظلاَّمٍ: ظالِم... العبيدِ: النَّاسِ...

(to the Judgment), and (know) that Allah is not a tyrant to His slaves. {51}

كَـ...دَأْبِ			آلِ	فِرْعَوْنَ	وَ...الَّذِينَ		مِنْ	قَبْلِـ...هِمْ		كَفَرُ...وا	
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

دأبِ: عادتِهم وشأنِهم... آلِ فرعَونَ: أهلِه...

(Their way is) as the way of Pharaoh's folk and those before them; they disbelieved

بِـ...آيَاتِ		اللَّهِ	فَـ...أَخَذَ...هُمْ			اللَّهُ	بِـ...ذُنُوبِـ...هِمْ			إِنَّ	اللَّهَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

آياتِ اللَّه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... اخذَهُم: عاقبَهُم... ذنوبِهم: جمع ذَنْب، إثْم ومُحرَّمٌ من الفعلِ...

the revelations of Allah, and Allah took them in their sins. Lo! Allah

قَوِيٌّ	شَدِيدُ	الْعِقَابِ	﴿52﴾	ذَلِكَ	بِـ...أَنَّ		اللَّهَ	لَمْ	يَكُ		مُغَيِّرًا
خبر إنّ	خبر إنّ ثان	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	اسم أنّ	ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[هو]	خبر كان

قويٌّ: قادرٌ... شديدُ: قويُّ... العقابِ: العُقوبَة... مغيِّرًا: مبدِّلَها...

is Strong, severe in punishment. {52} That is because Allah never changeth

مَا	ـوا	يُغَيِّرُ	حَتَّى	قَوْمٍ	عَلَى		ـهَا	أَنْعَمَـ	نِعْمَةً		
م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	م. به(مغيّرًا)	خبر (ذلك)	خبر أنّ [م]

نعمةً: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... قوم: جماعة الرِّجال والنِّساء... يغيِّروا: يبدِّلوا...

the grace He hath bestowed on any people until they first change that which

دَأْبِ	كَـ		﴿53﴾	عَلِيمٌ	سَمِيعٌ	ٱللَّهَ	أَنَّ	وَ	ـهِمْ	أَنْفُسِـ	بِـ
مجرور	ح. جرّ	مبتدأ [م]		خبر أنّ ثانٍ	خبر أنّ	اسم أنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

is in their hearts, and (that is) because Allah is Hearer, Knower. {53} (Their way is) as the way

آيَاتِ	بِـ	ـوا	كَذَّبُـ	ـهِمْ	قَبْلِـ	مِنْ	ٱلَّذِينَ	وَ	فِرْعَوْنَ	ءَالِ	
مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]

كذَّبُوا: أنكرُوهَا...

of Pharaoh's folk and those before them; they denied the revelations

ـنَا	أَغْرَقْـ	وَ	ـهِمْ	ذُنُوبِـ	بِـ	ـهُمْ	ـنَا	أَهْلَكْـ	فَـ	ـهِمْ	رَبِّـ
فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	مضاف إ.	مضاف إ.

أهلكْنَاهُم: أفْنَينَاهُم... أغرقْنَا: أهلكْنَاهُم غرقًا...

of their Lord, so We destroyed them in their sins. And We drowned

ٱلدَّوَابِّ	شَرَّ	إِنَّ	﴿54﴾		ظَالِمِينَ	ـوا	كَانُـ	كُلٌّ	وَ	فِرْعَوْنَ	ءَالَ
مضاف إ.	اسم إنّ	ح. نسخ		خبر [م]	خبر كان	(و)اسم كان	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح. عطف	مضاف إ.	م. به

ظالمِينَ: جائرِينَ مُتجاوزِينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهِمَا... شرَّ: أكثرَهُم شرًّا...

the folk of Pharaoh. All were evil-doers. {54} Lo! the worst of beasts

﴿55﴾		ـونَ	يُؤْمِنُـ	لَا	ـهُمْ	فَـ	ـوا	كَفَرُ	ٱلَّذِينَ	ٱللَّهِ	عِنْدَ
	خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	مبتدأ	ح. تعليل	(و) فاعل	ماض (ـُ)	خبر إنّ	مضاف إ.	م. فيه

الدَّوابِّ: جمع الدَّابَّة وقُصِدَ بها الإنسانُ والحيوان... يؤمنُونَ: يُذعِنُونَ ويُصدِّقُونَ...

in Allah's sight are the ungrateful who will not believe. {55}

ـهُمْ	مِنْـ	ـتَ	عَاهَدْ	ٱلَّذِينَ	
مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	خبر	[هم] مبتدأ

عاهدْتَ: التزمْتَ لهم وواثقْتَهُم...

Those of them with whom thou madest a treaty,

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

ثُمَّ	يَنْقُضُـ......ونَ		عَهْدَ......هُمْ		فِي	كُلِّ	مَرَّةٍ	وَ.........هُمْ		لاَ	يَتَّقُـ...
ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)

ينقضُونَ: يُبطِلُونَ العملَ بمُقتضاه... مرَّةٍ: واحدة المَرَّات... يتَّقُونَ: يَستمسكُونَ بتقوَى اللَّه...

and then at every opportunity they break their treaty, and they keep

...ونَ		{56}	فَـ......إِ......مَّا			تَثْقَفَـ......نَّـ......هُمْ				فِي	ٱلْحَرْبِ
(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تثقفَنَّهُم: تظفَرَنَّ بهم... الحربِ: القتال...

not duty (to Allah). {56} If thou comest on them in the war,

فَـ......شَرِّدْ			بِـ......هِم		مَنْ	خَلْفَـ......هُمْ		لَعَلَّـ......هُمْ		يَذَّكَّرُ......ونَ	
ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل

شرِّدْ: فرِّقْ... خلفَهُم: مَن يأتِي بعدَهُم... يذَّكَّرُونَ: أصلها يَتذكَّرُونَ، يذكرُونَ ويستحضرُونَ ويتدبَّرُونَ...

deal with them so as to strike fear in those who are behind them, that haply they may remember.

	{57}	وَ......إِ......مَّا			تَخَافَـ......نَّ			مِنْ	قَوْمٍ	خِيَانَةً	فَـ...
خبر لعلّ		ح. عطف	ح. شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء

تخافَنَّ: تفزعَنَّ وتتوقَّعَنَّ المكروه... قوم: جماعة الرِّجالِ والنِّساء... خيانةً: مصدر خان...

{57} And if thou fearest treachery from any folk, then

...ٱنْبِذْ		إِلَيْـ......هِمْ		عَلَى	سَوَاءٍ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لاَ	يُحِبُّ		
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

انبذْ: اطرَحْ عهدَهُم، والمُراد إنهاءُ العمل بِه... سواءٍ: طريق مستوٍ، وحالِ قصْد... يحبُّ: يرضَى عنهم...

throw back to them (their treaty) fairly. Lo! Allah loveth not

ٱلْخَائِنِينَ	{58}	وَ......لاَ		يَحْسَبَـ......نَّ		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ......وا		سَبَقُـ......وا		إِنَّـ...
م. به		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ

الخائنِينَ: الّذينَ أخلُّوا بما اؤتُمِنُوا عليهِ من حقوق لهم... يحسبَنَّ: يظنَّنَّ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... سبقُوا: تقدَّمُوا

the treacherous. {58} And let not those who disbelieve suppose that they can outstrip [i]. Lo!

...هُمْ	لاَ	يُعْجِزُ......ونَ			{59}	وَ......أَعِدُّ......وا			لَـ......هُمْ		مَا
اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

يُعجزُونَ: يخرجُونَ عن قدرة اللَّهِ وسلطانِه... أعدُّوا: هيِّئُوا وجهِّزُوا... استطعْتُم: قدرْتُم... قوَّة: قُدرةٍ مادِّيَّةٍ أو معنويَّةٍ...

they cannot escape. {59} Make ready for them all

ٱسْتَطَعْـ......تُمْ		مِنْ	قُوَّةٍ	وَ......مِنْ		رِبَاطِ	ٱلْخَيْلِ	تُرْهِبُـ......ونَ		بِـ......هِ	
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

رباطِ الخيلِ: إعدادها لقتال العدوِّ [ء]... الخيلِ: جماعة الفرسان... تُرهِبُونَ: تُخيفُونَ وتُفزِعُونَ...

thou canst of (armed) force and of horses tethered, that thereby ye may dismay

عَدُوَّ	ٱللَّهِ	وَ......	عَدُوَّ......	كُمْ	وَ......	ءَاخَرِينَ	مِنْ	دُونِـ......	ـهِمْ	لَا	تَعْلَمُـ..
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)

عدوَّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا... آخرين: جمع آخر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنس واحد...

the enemy of Allah and your enemy, and others beside them whom ye know not.

......ونَـ......	ـهُمُ	ٱللَّهُ	يَعْلَمُـ......	ـهُمْ			وَ......	مَا	تُنْفِقُـ......	ـوا	مِنْ
(و) فاعل	م. به	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	م. به جازم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ زائد

تعلمُونَهُم: تعرفُونَهُم وتُدركُونَهُم... تنفقوا: تَبذلوا...

Allah knoweth them. Whatsoever ye spend in

شَيْءٍ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	يُوَفَّ		إِلَيْـ......	كُمْ	وَ......	أَنْتُمْ	لَا	تُظْلَمُـ..
تمييز	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع[ى]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)

سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... يوفَّ: يُؤَدِّ لكم وافيًا... تُظلمُونَ: تُنقصُونَ...

the way of Allah it will be repaid to you in full, and ye will not be wronged.

......ونَ		﴿60﴾	وَ......	إِنْ	جَنَحُـ......	ـوا	لِـ......	لسَّلْمِ	فَـ......	ٱجْنَحْ	
(و).ن فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

جنحُوا: مالُوا... السَّلْمِ: الأمانةِ والنَّجاةِ وتركِ الحروبِ...

{60} And if they incline to peace, incline thou

لَـ......	هَا	وَ......	تَوَكَّلْ		عَلَى	ٱللَّهِ	إِنَّـ......	ـهُ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

توكَّلْ: اعتمدْ وفوِّض الأمرَ... السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللَّهِ ينبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

also to it, and trust in Allah. Lo! He, even He, is the Hearer, the Knower.

﴿61﴾	وَ......	إِنْ	يُرِيدُ......	ـوا	أَنْ	يَخْدَعُـ......	ـو......	كَ	فَـ......	إِنَّ	حَسْبَـ..
	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

يريدُوا: يشاؤُوا ويحبُّوا ويرغبُوا... يخدعُوكَ: يدبِّرُوا إيقاعَكَ في المَكروهِ... حسبَكَ: كافيكَ وكافِلَكَ...

{61} And if they would deceive thee, then lo! Allah

ـكَ......	ٱللَّهُ	هُوَ	ٱلَّذِي	أَيَّدَ......	كَ	
مضاف إ.	خبر إنّ	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

أيَّدَكَ: قوَّاكَ...

is Sufficient for thee. He it is Who supporteth thee

[ء] وإذا أعدَّ الفارسُ خيلَهُ فقد أعدَّ نفسَهُ للجهادِ...

[i] (Allah's Purpose).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بِـ	نَصْرِ	هِ	وَ	بِـ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿62﴾	وَ	أَلَّفَ		بَيْنَ	قُلُوبِـ..
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.

نصرِه: عونِه وتأييدِه... المؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق... أَلَّفَ: جمعَكُم على المحبَّة... قلوبِكُم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على

with His help and with the believers, {62} And (as for the believers) hath attuned their hearts.

..ـهِمْ	لَوْ	أَنْفَقْـ	ـتَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	مَا	أَلَّفْـ	ـتَ	بَيْنَ
مضاف إ.	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه

العَقل... أنفقْتَ: بذلْتَ... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

If thou hadst spent all that is in the earth thou couldst not have attuned

قُلُوبِـ	ـهِمْ	وَ	لَٰكِنَّ	ٱللَّهَ	أَلَّفَ			بَيْنَ	ـهُمْ	إِنَّ	ـهُ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر لكنّ[م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

their hearts, but Allah hath attuned them. Lo! He is

عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿63﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلنَّبِيُّ	حَسْبُـ	ـكَ	ٱللَّهُ	وَ	مَنِ
خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف

عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكام وإتقان وهيَ من صفاتِ اللَّه... النَّبيُّ: هوَ الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

Mighty, Wise. {63} O Prophet! Allah is Sufficient for thee and those

ٱتَّبَعَـ	ـكَ		مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿64﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلنَّبِيُّ	حَرِّضِ	
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]

حسبُكَ: كافيكَ وكافِلُكَ... اتَّبعَكَ: تبعَكَ... حرِّضْ: حثَّهُم...

who follow thee of the believers. {64} O Prophet! Exhort

ٱلْمُؤْمِنِينَ	عَلَى	ٱلْقِتَالِ	إِنْ	يَكُنْ	مِنْـ	ـكُمْ		عِشْرُونَ	صَابِرُونَ	يَغْلِبُـ	ـوا
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	نعت	مضارع[ن]	(و) فاعل

القتالِ: المُحاربةِ... صابِرُونَ: مُتجلِّدُونَ... يغلبُوا: يقهرُوا...

the believers to fight. If there be of you twenty steadfast they shall overcome

مِائَتَيْنِ	وَ	إِنْ	يَكُنْ	مِنْـ	ـكُمْ		مِائَةٌ	يَغْلِبُـ	ـوا	أَلْفًا	مِنَ
م. به	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

two hundred, and if there be of you a hundred (steadfast) they shall overcome a thousand of

ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	بِـ	أَنَّ	ـهُمْ	قَوْمٌ	لَا	يَفْقَهُـ	ـونَ	﴿65﴾	ٱلْآنَ
مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		م. فيه

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... يفقهُونَ: يَفهمُونَ...

those who disbelieve, because they (the disbelievers) are a folk without intelligence. {65} Now

خَفَّفَ	ٱللَّهُ	عَنْـ.........ـكُمْ		وَ.........عَلِمَ			أَنَّ	فِيـ.........ـكُمْ			ضَعْفًا
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ

خفَّفَ: رفعَ من أثقالِ التَّكاليفِ عليكم... علِمَ: عرفَ وأدركَ... ضعفًا: عدمَ قوَّةٍ...

hath Allah lightened your burden, for He knoweth that there is weakness in you.

فَـ.........ـإِنْ		يَكُنْ	مِنْـ.........ـكُمْ			مِائَةٌ	صَابِرَةٌ	يَغْلِبُـ.........ـوا		مِائَتَيْنِ	وَ....
ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	نعت	مضارع[م]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

So if there be of you a steadfast hundred they shall overcome two hundred, and

....إِنْ	يَكُنْ	مِنْـ.........ـكُمْ			أَلْفٌ	يَغْلِبُـ.........ـوا		أَلْفَيْنِ	بِـ.........ـإِذْنِ		ٱللَّهِ
ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

إذنِ اللَّهِ: مشيئَتِهِ وأمرِه...

if there be of you a thousand (steadfast) they shall overcome two thousand by permission of Allah.

وَ.........ٱللَّهُ		مَعَ	ٱلصَّابِرِينَ		{66}	مَا	كَانَ	لِـ.........ـنَبِيٍّ			أَنْ
ح.استئناف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب

نبيٌّ: مَن اصطفَاهُ اللَّهُ من عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعِه...

Allah is with the steadfast. {66} It is not for any prophet to

يَكُونَ	لَـ.........ـهُ			أَسْرَىٰ		حَتَّىٰ	يُثْخِنَ		فِي	ٱلْأَرْضِ	تُرِيدُ..
مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر يكون[م]	اسم يكون	اسم كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

أسرَى: مَأسُورُونَ... يُثخِنَ: يبالغَ في قتلِ الأعداء... تريدُونَ: تشاؤُونَ وتحبُّونَ وترغبُونَ...

have captives until he hath made slaughter in the land. Ye desire

...ـونَ	عَرَضَ	ٱلدُّنْيَا	وَ.........ٱللَّهُ		يُرِيدُ			ٱلْآخِرَةَ	وَ.........ٱللَّهُ		عَزِيزٌ
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

عرضَ الدُّنيا: ما يُصيبُه الإنسانُ من متاعِها... الآخرَةَ: دارَ الحياةِ بعدَ الموت...

the lure of this world and Allah desireth (for you) the Hereafter, and Allah is Mighty,

حَكِيمٌ	{67}	لَوْلَا	كِتَابٌ		مِنَ	ٱللَّهِ
خبر ثان		ح. شرط	مبتدأ	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

كتابٌ: قضاءٌ...

Wise. {67} Had it not been for an ordinance of Allah

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سَبَقَ		لَـ.........مَسَّـ.........كُمْ			فِيـ.........مَا		أَخَذْ.........تُمْ		عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿68﴾
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	فاعل	نعت	

سبقَ: أثبتَهُ اللَّهُ في اللَّوحِ المحفوظِ وقضَى بهِ... مسَّكُم: أصابكُم ولحِقَ بكم... أخذْتُم: تناولْتُم... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ...

which had gone before, an awful doom had come upon you on account of what ye took. {68}

فَـ.........كُلُـ.........وا			مِـ.........مَّا		غَنِمْـ.........تُمْ		حَلَالًا	طَيِّبًا	وَ.........اتَّقُـ.........وا		
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	حال	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

عظيمٌ: مبالغة في العِظم... كلوا: خذُوا... غنمْتُم: ظفرْتُم به [ء]... حلالاً: مُباحًا... طيِّبًا: صالِحًا لذيذًا... اتَّقوا: اجعلُوا لكم وقايةً

Now enjoy what ye have won, as lawful and good, and keep your duty

اللَّهَ	إِنَّ	اللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿69﴾	يَا	أَيُّـ.........هَا		النَّبِيُّ	قُلْ	
م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

من العذاب... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... النَّبيُّ: هوَ الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

to Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {69} O Prophet! Say

لِـ.........مَنْ		فِي	أَيْدِيـ.........كُمْ		مِنَ	الْأَسْرَى	إِنْ	يَعْلَمِ	اللَّهُ	فِي	قُلُوبِـ..
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	مضارع [ـْ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أيديكُم: حوزتِكُم... الأسرَى: المَأسورُونَ... يعلَمْ: يَعرفْ ويُدركْ... قلوبكُم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْل...

unto those captives who are in your hands: If Allah knoweth any good in

.....كُمْ	خَيْرًا	يُؤْتِـ.........كُمْ			خَيْرًا	مِـ.........مَّا		أُخِذَ		مِنْـ.........كُمْ	
مضاف إ.	م. به	مضارع[ي]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

خيرًا: ما فيه نفعٌ وصلاحٌ... أُخِذَ: تُنُوولَ...

your hearts He will give you better than that which hath been taken from you,

وَ.........يَغْفِرْ			لَـ.........كُمْ		وَ.........اللَّهُ		غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿70﴾	وَ.........إِنْ	
ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	ح. شرط ج

يغفِرْ: يستُرْ ويعفُ...

and will forgive you. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {70} And if

يُرِيدُ.........وا		خِيَانَتَـ.........كَ		فَـ.........قَدْ		خَانُـ.........وا		اللَّهَ	مِنْ	قَبْلُ	فَـ....
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يريدُوا: يَشاؤُوا ويُحبُّوا ويَرغبُوا... خيانتَكَ: الإخلالَ بما اؤتُمنْتَ عليه من حقٍّ لكَ... خانُوا: أخلُّوا بما اؤتمنُوا عليه...

they would betray thee, they betrayed Allah before, and

..أَمْكَنَ		مِنْـ.........هُمْ		وَ.........اللَّهُ		عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	﴿71﴾	إِنَّ	الَّذِينَ	ءَامَنُـ..
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)

عليمٌ: واسعُ المعرفة... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكام وإتقان وهيَ من صفاتِ اللَّه... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

He gave (thee) power over them. Allah is Knower, Wise. {71} Lo! those who believed

...وا وَ........هَاجَرُ........وا وَ........جَاهَدُ........وا بِـ........أَمْوَالِـ........هِمْ وَ........أَنْفُسِـ...

(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

هـاجرُوا: تركُوا وطنَهُم، والمُراد مَن هـاجرُوا إلى المدينَةِ المنوَّرة... جاهدُوا: قـاتلُوا الكفَّارَ... أموالِهِم: جمع مَال [ب]...

and left their homes and strove with their wealth and their lives

...هِمْ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ........ٱلَّذِينَ ءَاوَ........وْا وَ........نَصَرُ........وا أُولَٰٓئِكَ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ

سبيل اللَّهِ: سبيل الخيرِ والهداية والجهاد... آوَوا: جعلُوا لهم مأوى... نصرُوا: نجُّوا وخلَّصُوا...

for the cause of Allah, and those who took them in and helped them: these

بَعْضُ........هُمْ أَوْلِيَآءُ بَعْضٍ وَ........ٱلَّذِينَ ءَامَنُ........وا وَ........لَمْ

مبتدأ ثان	مضاف إ.	خبر الثّاني	مضاف إ.	خبرالأوّل[م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم

أولياءُ: حلفاءُ وأنصارُ...

are protecting friends one of another. And those who believed but did not

يُهَاجِرُ........وا مَا لَـ........كُمْ مِنْ وَلَٰيَتِـ........هِم مِنْ شَيْءٍ

مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	خبر(الّذين)

وَلايتِهِم: مناصرتِهِم وإرثِهِم...

leave their homes, ye have no duty to protect them

حَتَّىٰ يُهَاجِرُ........وا وَ........إِنِ ٱسْتَنْصَرُ........و........كُمْ فِي ٱلدِّينِ فَـ........عَلَيْـ...

ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. جرّ

استنصرُوكُم: طلبُوا منكُم النَّصرَ... الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للَّهِ وعبادتِهِ...

till they leave their homes; but if they seek help from you in the matter of religion then it is

...كُمُ ٱلنَّصْرُ إِلَّا عَلَىٰ قَوْمٍ بَيْنَـ........كُمْ وَ........بَيْنَـ........هُم

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

النَّصرُ: العونُ والتَّأييدُ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

your duty to help (them) except against a folk between whom and you

مِّيثَٰقٌ وَ........ٱللَّهُ بِـ........مَا تَعْمَلُ........ونَ بَصِيرٌ ﴿72﴾

مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر	

ميثاقٌ: عهدٌ مؤكَّد... تعملُونَ: تفعلُونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلْم...

there is a treaty. Allah is Seer of what ye do. {72}

[ء] من مالِ عدُوِّكُم في الحرب... [ب] وهوَ ما يملكه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا بَعْضُـ.......هُم أَوْلِيَآءُ بَعْض إِ............لَّا تَفْعَلُـ..

ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	خبر(الّذين)	[إن] شرط ج	ح. نفي	مضارع[ن]

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... أولياءُ: حلفاءُ وأنصار... تفعلُوه: تعملُوه...

And those who disbelieve are protectors one of another - If ye do not so,

......و............هُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي ٱلْأَرْضِ وَ.........فَسَادٌ كَبِيرٌ ﴿73﴾ وَ........ٱلَّذِينَ

فاعل	م. به	مضارع(ـِ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	مبتدأ

فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاءٌ... فسادٌ: اختلالٌ واضطرابٌ...

there will be confusion in the land, and great corruption. {73} Those who

ءَامَنُـ.........وا وَ.........هَـاجَرُ.......وا وَ.........جَـاهَدُ........وا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... هـاجرُوا: تركُوا وطنَهُم والمُراد مَن هـاجرُوا إلى المدينةِ المنوَّرة... جـاهدُوا: قاتلُوا الكفَّارَ...

believed and left their homes and strove for the cause of Allah, and

...ٱلَّذِينَ ءَاوَ.........وْا وَ.........نَصَرُ........وا أُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْمُؤْمِنُونَ حَقًّا لَـ.....

معطوف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	عماد	خبر	خبر(الّذين)	حال	ح. جرّ

سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهداية والجهاد... آووا: جعلُوا لهم مأوى... نصرُوا: نجُّوا وخلَّصُوا... المؤمنُونَ: جمع المؤمِن، مُذْعِن

those who took them in and helped them - these are the believers in truth. For

ـهُم..... مَغْفِرَةٌ وَ........رِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿74﴾ وَ........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا مِنْ

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

ومُصدِّق... حقًّا: جاءَت للتَّأكيد، أي أثبتَ ذلك إثباتًا.. مغفرةٌ: سترًا وعفوًا... رزقٌ: عطاءٌ من اللَّه بما يخرجهُ من الأرض أو

them is pardon, and bountiful provision. {74} And those who afterwards believed

بَعْدُ وَ.........هَـاجَرُ.......وا وَ.........جَـاهَدُ........وا مَعَـ........كُمْ فَـ.......أُولَٰٓئِكَ مِنْـ..

مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. زائد	مبتدأ	ح. جرّ

ينزلُه من السَّماءِ أو يُعِدُّه للطَّائعِين...

and left their homes and strove along with you, they are of

ـكُمْ..... وَ.........أُولُوا ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُـ.........هُمْ أَوْلَىٰ بِـ.........بَعْضٍ

مجرور	خبر [م]	خبر(الّذين)	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	مبتدأ ثان	مضاف إ.	خبر الثّاني	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

أولُوا الأرحامِ: أهلُ القرابة... أولَى: أحقُّ...

you; and those who are akin are nearer one to another

فِي كِتَابِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِـ.........كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿75﴾

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

كتابِ اللَّه: حكم اللَّه... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

in the ordinance of Allah. Lo! Allah is Knower of all things. {75}

سورة التَّوبة ـ 9

Sûrah At-Taubah - IX, or Repentance

	بَرَاءَةٌ	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	عَاهَدْ	تُمْ	مِنَ
مبتدأ [م]	خبر	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ماض (ء)	فاعل	ح. جر

براءَةٌ: خلاصٌ [ء]... رسولِه: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... عاهدْتُم: التزمْتُم لهم ووَاثقْتُموهُم...

Freedom from obligation [i] from Allah and His messenger toward those of the idolaters

ٱلْمُشْرِكِينَ	﴿1﴾	فَـ	سِيحُـ	وا	فِي	ٱلْأَرْضِ	أَرْبَعَةَ	أَشْهُرٍ	وَ	ٱعْلَمُـ	وا
مجرور		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

المشركِينَ: جمع المُشرك، وصفُ مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... سيحوُا: سيرُوا آمنينَ... اعلمُوا: اعرفُوا...

with whom ye made a treaty {1} Travel freely in the land four months, and know

أَنَّـ	كُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِي	ٱللَّهِ	وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	مُخْزِي	ٱلْكَافِرِينَ	﴿2﴾	وَ
ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.		ح. عطف

معجزِي اللَّهِ: هاربينَ ومُفلتِينَ من العِقاب... مخزِي: مهينُهُم وفاضِحُهُم... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

that ye cannot escape Allah and that Allah will confound the disbelievers [ii]. {2} And

	أَذَانٌ	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	إِلَى	ٱلنَّاسِ	يَوْمَ	ٱلْحَجِّ	ٱلْأَكْبَرِ
مبتدأ [م]	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	نعت

أذانٌ: إعلامٌ... يومَ الحجِّ: يومَ النَّحرِ أو يومَ عَرَفَةَ... الأكبرِ: الأعظمِ، والحجُّ الأكبرُ هوَ فريضةُ الحجِّ...

a proclamation from Allah and His messenger to all men on the day of the Greater Pilgrimage

أَنَّ	ٱللَّهَ	بَرِيٓءٌ	مِّنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ
ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور

بريءٌ: خالصٌ نقيٌّ...

that Allah is free from obligation [iii],

[ء] أي خلاصٌ وتحلُّلٌ من عهودِكُم ونقضٌ للعهدِ...

[i] (is proclaimed). [ii] (in His Guidance). [iii] to the idolaters.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	رَسُولُـ	ـهُ		فَـ	إِنْ	تُبْـ	ـتُمْ	فَـ	هُوَ	خَيْرٌ	لَـ
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

رسولُه: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... تبْتُم: رجعْتُم عن المعصيةِ... خيرٌ: اسم تفضيل وأصلُه أَخْيَرُ،

and (so is) His messenger. So, if ye repent, it will be better for you;

ـكُمْ	وَ	إِنْ	تَوَلَّيْـ	ـتُمْ	فَـ	ٱعْلَمُـ	ـوا	أَنَّـ	ـكُمْ	غَيْرُ	مُعْجِزِي
مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.

حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... تولّيْتم: أعرضْتُم... اعلمُوا: اعرفوا... معجزي: هاربينَ ومُفلتِينَ من العِقاب...

but if ye are averse, then know that ye cannot escape

ٱللَّهِ	وَ	بَشِّرِ		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	بِـ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ	﴿3﴾	إِلَّا
مضاف إ.	ح.استئناف	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استثناء

بشِّرْ: عِدْهُم بثوابِ اللّه... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... عذابٍ: عقابٍ وتنكيل... أليم: شديدِ الإيلام...

Allah. Give tidings (O Muhammad) of a painful doom to those who disbelieve, {3} Excepting

ٱلَّذِينَ	عَاهَدْ	ـتُّم	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	ثُمَّ	لَمْ	يَنْقُصُـ	ـو	ـكُمْ	شَيْئًا	وَ
مستثنى	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

عاهدْتُم: التزمتُم لهم وواثقْتُمُوهم... المشركِينَ: جمع مُشرك، مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... لمْ ينقصوكُم: وفوا بعهدِهم كاملاً...

those of the idolaters with whom ye (Muslims) have a treaty, and who have since abated nothing

لَمْ	يُظَاهِرُ	ـوا	عَلَيْـ	ـكُمْ	أَحَدًا	فَـ	أَتِمُّـ	ـوا	إِلَيْـ	ـهِمْ	عَهْدَ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

يظاهِرُوا: يُعاوِنُوا... أتمُّوا: أكمِلُوا... عهدَهُم: مَا أمرَهُم بِهِ لِيحفظُوهُ ويَرعَوْهُ...

of your right nor have supported anyone against you. (As for these), fulfil their treaty to them

ـهُمْ	إِلَى	مُدَّتِـ	ـهِمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ			ٱلْمُتَّقِينَ	﴿4﴾	فَـ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح.استئناف

مدَّتِهِم: وقتِهِم... يحبُّ: يرضَى عنهم... المتَّقِينَ: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه...

till their term. Lo! Allah loveth those who keep their duty (unto Him). {4} Then

إِذَا	ٱنسَلَخَ	ٱلْأَشْهُرُ	ٱلْحُرُمُ	فَـ	ٱقْتُلُـ	ـوا	ٱلْمُشْرِكِينَ	حَيْثُ	وَجَدْ	ـتُّمُـ	ـو
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	نعت	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع

انسلخَ: مضَتْ وانقضَتْ... الحرمُ: هيَ ذُو القعدة وذُو الحجَّة والمُحرَّم ورَجب [ء]... اقتلُوا: أميتُوا... وجدْتُمُوهُم: لقيتُمُوهُم...

when the sacred months have passed, slay the idolaters wherever ye find them,

ـهُمْ	وَ	خُذُ	ـو	ـهُمْ	وَ	ٱحْصُرُ	ـو	ـهُمْ	وَ	ٱقْعُدُ	ـوا
م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

خذُوهم: تناولُوهُم... احصرُوهُم: ضيِّقُوا عليهِم وأحيطُوهُم... اقعدُوا: تربَّصُوا بهِم...

and take them (captive), and besiege them, and prepare for them

لَـ	ـهُمْ	كُلَّ	مَرْصَدٍ	فَـ	إِنْ	تَابُـ	ـوا	وَ	أَقَامُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ
ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

مرصدٍ: مكانِ الرَّصد... أقاموا: أدُّوها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ [ب]...

each ambush. But if they repent and establish worship

وَ	ءَاتَـ	ـوُا	ٱلزَّكَاةَ	فَـ	خَلُّـ	ـوا	سَبِيلَـ	ـهُمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ
ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

آتَوا: أعطوا... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوِه فالمرادُ إخراجُه... خلُّوا: لا تعترضُوا لهم

and pay the poor-due, then leave their way free. Lo! Allah is Forgiving,

رَحِيمٌ	{5}	وَ	إِنْ		أَحَدٌ	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	ٱسْتَجَارَ	ـكَ		فَـ
خبر إنّ ثان		ح. عطف	ح. شرط ج	فعل [م]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جزاء

بقتالٍ ولا أسرٍ... سبيلَهُم: طريقَهُم وسيرَهُم... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... استجارَك: سألَكَ أنْ تؤمِّنَه وتحفظَه

Merciful. {5} And if anyone of the idolaters seeketh thy protection (O Muhammad), then

أَجِرْ	ـهُ		حَتَّى	يَسْمَعَ		كَلَامَ	ٱللَّهِ	ثُمَّ	أَبْلِغْ	ـهُ	
أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

كما تحفظُ الجارَ... أجِرْهُ: احمِهِ وامنعْهُ... يسمعَ: يدركَ بحاسَّةِ الأذنِ ويعيَ... كلامَ اللَّهِ: ما أوحَى به إلى رسلِه...

protect him so that he may hear the Word of Allah, and afterward convey him

مَأْمَنَـ	ـهُ	ذَلِكَ	بِـ	أَنَّـ	ـهُمْ	قَوْمٌ		لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	{6}
م. به ثان	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر (ذلك)	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

أبلِغْهُ: أوصِلْهُ إليه... مأمنَهُ: مكانَ أمنِه... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... عهدٌ: التزامٌ بميثاقٍ...

to his place of safety. That is because they are a folk who know not. {6}

كَيْفَ	يَكُونُ	لِـ	لْمُشْرِكِينَ		عَهْدٌ	عِنْدَ	ٱللَّهِ	وَ	عِنْدَ	رَسُولِـ	ـهِ
حال	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.

المسجدِ الحرامِ: بناءٍ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ له عدّةُ أبوابٍ وسبعُ منارات، تولّاهُ المسلمونَ والولاةُ بالرِّعايةِ

How can there be a treaty with Allah and with His messenger for the idolaters save those with whom

إِلَّا	ٱلَّذِينَ	عَاهَدْ	ـتُمْ	عِنْدَ	ٱلْمَسْجِدِ	ٱلْحَرَامِ
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	نعت

والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليومِ...

ye made a treaty at the Inviolable Place of Worship?

[ء] سُمِّيَت بذلكَ لأنَّ اللَّهَ حرَّمَ فيها كثيرًا ممَّا ليسَ محرَّمًا في غيرِها... [ب] مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـمَا	ٱسْتَقَامُـ	ـوا	لَـ	ـكُمْ	فـ	ٱسْتَقِيمُـ	ـوا	لَـ	ـهُمْ	إِنَّ
ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

استقاموا: سلكوا الطّريقَ القويم... استقيموا: اسلكوا المسلكَ القويم....

So long as they are true to you, be true to them. Lo!

ٱللَّهَ	يُحِبُّ			ٱلْمُتَّقِينَ	{7}	كَيْفَ	وَ	إِنْ	يَظْهَرُ	وا	عَلَيْـ...
اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		توكيد	حاليّة	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

يحبُّ: يرضَى عنهم... المتّقين: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه... يظهروا: يَغلبُوكُم...

Allah loveth those who keep their duty. {7} How [i] when, if they have the upper hand of you,

...كُمْ	لَا	يَرْقُبُـ	ـوا	فِيـ	ـكُمْ	إِلًّا	وَ	لَا	ذِمَّةً	يُرْضُـ	ـونَـ...
مجرور	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل

يرقبُوا: يراعُوا عهدًا... إلاًّ: كلَّ ما لهُ حرمة، كالعهدِ والحلفِ والقرابةِ والرَّحمِ والجوار... ذمَّةً: عهدًا... يرضُونَكم: يجعلونَكم

they regard not pact nor honour in respect of you? They satisfy you

...كُمْ	بِـ	أَفْوَاهِـ	ـهِمْ	وَ	تَأْبَىٰ	قُلُوبُـ	ـهُمْ	وَ	أَكْثَرُ	ـهُمْ	فَاسِقُونَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مضارع [ـُ]	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

ترضونَ... أفواههم: جمع الفُوه وهوَ الفمُ... تأبَى: تمتنعُ كراهةً... قلوبهُم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقْل... أكثرُهم: مُعظمُهُم...

with their mouths the while their hearts refuse. And most of them are wrongdoers.

{8}	ٱشْتَرَ	وْا	بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	ثَمَنًا	قَلِيلًا	فَـ	صَدُّ	وا	عَنْ
	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

فاسقُونَ: جمع فاسِق، عاص خارجٌ عن حدودِ الشَّرع... آيات: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر... ثمنًا: العوضَ الَّذي يؤخذ

{8They have purchased with the revelations of Allah a little gain, so they debar (men) from}

سَبِيلِـ	ـهِ	إِنَّـ	ـهُمْ	سَاءَ	مَا	كَانُـ	ـوا	يَعْمَلُـ	ـونَ		
مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذمّ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]

في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً... صدُّوا: أعرضُوا وامتنعُوا... سبيلِه: هدايتِه وجهادِه... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

His way. Lo! evil is that which they are wont to do.

{9}	لَا	يَرْقُبُـ	ـونَ	فِي	مُؤْمِنٍ	إِلًّا	وَ	لَا	ذِمَّةً	وَ	أُولَٰئِكَ
	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	مبتدأ

يعملُونَ: يفعلُونَ... مؤمِن: مُذعن ومُصدِّق... المعتدُونَ: الظَّالمُونَ المتجاوزُونَ للحدِّ... تابُوا: رجعُوا عن المعصية...

{9} And they observe toward a believer neither pact nor honour. These are they

هُمُ	ٱلْمُعْتَدُونَ	{10}	فَـ	إِنْ	تَابُـ	ـوا	وَ	أَقَامُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ	وَ...
عماد	خبر		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

أقاموا: أدُّوها كاملةً... الصّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

who are transgressors. {10} But if they repent and establish worship and

آتَـ.........وُا ٱلزَّكَاةَ فَـ.....................إِخْوَانُـ.......كُمْ فِي ٱلدِّينِ وَ.........نُفَصِّلُ

فاعل [نحن]	مضارع(ـُ)	ح.استئناف	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	خبر	[هم] مبتدأ	ح. جزاء	م. به	(و) فاعل	ماض [ـُ]

آتوا: أعطوا... الزّكاةَ: قدرًا من المال واجبًا شرعًا للفقراءِ [ء]... الدِّين: الشّريعةِ والطّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادتِه... نفصِّلُ: نُبيِّنُ...

pay the poor-due, then are they your brethren in religion. We detail

ٱلآيَاتِ لِـ.........قَوْمٍ يَعْلَمُـ.........ونَ ﴿11﴾ وَ.........إِنْ نَكَثُـ.........وا أَيْمَانَـ.......هُمْ

مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. شرط ج	ح. عطف		(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ	م. به

قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُون... نكثوا: نقضوا وأخَلّوا... أيمانَهم: حلِفَهُم...

Our revelations for a people who have knowledge. {11} And if they break their pledges

مِنْ بَعْدِ عَهْدِ.........هِمْ وَ.........طَعَنُـ.........وا فِي دِينِـ.........كُمْ فَـ.........قَاتِلُـ..

أمر [ن]	ح. جزاء	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

عهدهِم: مَا أمرَهُم بهِ لِيحفظوهُ ويَرعَوْهُ... طعنُوا: عابُوهُ... قاتلُوا: حاربُوا...

after their treaty (hath been made with you) and assail your religion, then fight

...وا أَئِمَّةَ ٱلْكُفْرِ إِنَّـ.........هُمْ لَا أَيْمَانَ لَـ.........هُمْ لَعَلَّـ..

ح. نسخ	خبر إنّ [م]	خبر لا [م]	مجرور	ح. جرّ	اسم لا	نافية جنس	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل

أئمَّةَ: جمع إمام، مَن يُقتدَى بـه... الكفر: الإنكارِ لوجودِ اللّه...

he heads of disbelief - Lo! they have no binding oaths - in order

...هُمْ يَنْتَهُـ.........ونَ ﴿12﴾ أَلَا تُقَاتِلُـ.......ونَ قَوْمًا نَكَثُـ.........وا أَيْمَانَـ

م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح.تحضيض		خبر لعلّ[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ

ينتهُونَ: يستجيبُونَ... همُّوا: عزمُوا... إخراجَ: جعلِه خارجًا...

that they may desist. {12} Will ye not fight a folk who broke their solemn pledges,

...هُمْ وَ.........هَمُّـ.........وا بِـ.........إِخْرَاجِ ٱلرَّسُولِ وَ.........هُمْ بَدَؤُ.........و.........كُمْ

م. به	فاعل	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.

الرَّسول: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... بدؤوكُم: المُراد قاتلُوكم أوَّلاً...

and purposed to drive out the messenger and did attack you

أَوَّلَ مَرَّةٍ أَ.........تَخْشَـ.........وْنَـ.........هُمْ

م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح.استفهام	مضاف إ.	م. فيه	خبر [م]

مرَّة: واحدةِ المرَّات... تخشونَهم: تخافُونَهُم في إعظامٍ لهم...

first? What! Fear ye them?

[ء] وإذا اقترنَ بـالإتيانِ ونحوه فالمرادُ إخراجهُ...

[i] (can there be any treaty for the others).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

فَـ.......ٱللَّهُ أَحَقُّ أَنْ تَخْشَـ.......وْ.........هُ إِنْ كُنْـ.......تُم مُؤْمِنِين ﴿13﴾

	خبر كان	اسم كان	ماض (ـُ)	ح. شرط ج	م. به	فاعل	مضارع [ن]	ح. نصب	خبر	مبتدأ	فصيحة

أحقُّ: أولَى... تخشوْهُ: تخافوهُ في إعظامٍ له... مؤمنين: جمع مُؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق...

Now Allah hath more right that ye should fear Him, if ye are believers. {13}

قَاتِلُـ.......و.........هُمْ يُعَذِّبْـ.......هُمُ ٱللَّهُ بِـ.......أَيْدِيـ.......كُمْ وَ.......يُخْزِ.......هِمْ

م. به	مضارع[ي]	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	أمر [ن]

قاتلوهُم: حاربُوهُم... يعذّبْهُم: يعاقبْهم وينكّلْ بهم... أيديكُم: أعضائِكُم المعروفة... يخزهِم: يَهِنْهُم ويَفضحْهُم...

Fight them! Allah will chastise them at your hands, and He will lay them low

وَ.......يَنْصُرْ.......كُمْ عَلَيْـ.......هِمْ وَ.......يَشْفِ صُدُورَ قَوْمٍ

مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	مضارع[ي]	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. عطف	فاعل [هو]

ينصركُم: يُنجّكُم ويُخلّصْكُم... يشفِ: يزحْهُ عنهُ... صدورَ: جمع صَدْر [ء]... قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء...

and give you victory over them, and He will heal the breasts of folk who are

مُؤْمِنِين ﴿14﴾ وَ.......يُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوبِـ.......هِمْ وَ.......يَتُوبُ ٱللَّهُ عَلَى

ح. جرّ	فاعل	مضارع(ـُ)	ح.استئناف	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف		نعت

يُذهِبْ: يزلْ... غيظَ: غضَب... قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقْل... يتوبُ: يغفرُ لهم...

believers. {14} And He will remove the anger of their hearts. Allah relenteth toward

مَنْ يَشَاءُ وَ.......ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿15﴾ أَمْ حَسِبْـ.......تُمْ أَنْ

ح. نصب	فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف		خبر ثان	خبر	مبتدأ	ح.استئناف	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مجرور

يشاءُ: يريدُ... عليمٌ: واسعُ المعرفة... حكيمٌ: ذو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّه... حسبتُم: ظننْتُم...

whom He will. Allah is Knower, Wise. {15} Or deemed ye that

تُتْرَكُـ.......وا وَ.......لَمَّا يَعْلَمِ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ جَاهَدُ.......وا مِنْـ.......كُمْ وَ....

ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	م. به	فاعل	مضارع [ـْ]	ح. جزم	حاليّة	(و) فاعل .ن	مضارع[ن]

تُتركُوا: تُخلَّوا وتُهمَلُوا... يعلمِ: يَعرِفْ ويُدرِكْ... جاهدُوا: قاتلوا الكفَّارَ...

ye would be left (in peace) when Allah yet knoweth not those of you who strive,

لَـ.....مْ يَتَّخِذُ.......وا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ وَ.........لَا رَسُولِـ.......هِ وَ.........لَا

ح. نفي	ح. عطف	مضاف إ.	معطوف	ح. نفي	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم

يتَّخذُوا: يحصلُوا ويصنعُوا... رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

choosing for familiar none save Allah and His messenger and the

ٱلْمُؤْمِنِينَ وَلِيجَةً وَ.......ٱللَّهُ خَبِيرٌ بِـ.........مَا تَعْمَلُـ.......ونَ ﴿16﴾ مَا كَانَ

ماض (ـَ)	ح. نفي		(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ	خبر	مبتدأ	ح.استئناف	م. به	معطوف

وليجةً: بطانةً وحاشيةً... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلْم... تعملُونَ: تفعلُونَ...

believers ? Allah is Informed of what ye do. {16} It is not

لِـ......لْمُشْرِكِينَ أَنْ يَعْمُرُ......وا مَسَاجِدَ ٱللَّهِ شَاهِدِينَ عَلَىٰ أَنْفُسِـ..

ح. جرّ	مجرور	خبركان[م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	اسم كان[م]	م. به	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور

المشركِينَ: جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ بـاللَّهِ غيرَه... يعمرُوا: يُشيِّدُوهـا أو يُقيمُوا الشَّعائرَ فيهـا... مساجدَ: جمع مَسجِد [ب]...

for the idolaters to tend Allah's sanctuaries, bearing witness against themselves

...هِمْ بِـ......ٱلْكُفْرِ أُولَٰئِكَ حَبِطَـ......تْ أَعْمَالُـ......هُمْ وَ......فِي ٱلنَّارِ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

شاهدِينَ: مؤدِّينَ للشَّهادة... الكفر: الإنكار لوجودِ اللَّه... حبطَتْ: بطلَتْ ولمْ تحقِّقْ ثمرتَها... أعمالُهم: أفعالُهم المقصودة... النَّار: نار الآخرة...

of disbelief. As for such, their works are vain and in the Fire

هُمْ خَالِدُونَ ﴿17﴾ إِنَّمَا يَعْمُرُ مَسَاجِدَ ٱللَّهِ مَنْ ءَامَنَ بِـ......ٱللَّهِ

مبتدأ	خبر		ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

خالدُونَ: باقُونَ على الدَّوام... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... الآخر: يوم القيامة... أقامَ: أدَّاها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعة

they will abide. {17} He only shall tend Allah's sanctuaries who believeth in Allah

وَ......ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ......أَقَامَ ٱلصَّلَاةَ وَ......ءَاتَى ٱلزَّكَاةَ وَ....

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف

وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بـالتّكبيرِ مختتمةً بـالتّسليم... آتَى: أعطَى... الزّكاة: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراء،

and the Last Day and observeth proper worship and payeth the poor-due and

....لَمْ يَخْشَ إِلَّا ٱللَّهَ فَـ......عَسَىٰ أُولَٰئِكَ أَنْ يَكُونُـ......وا مِنَ

ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [هو]	ح.استثناء	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	اسم عسى	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ

وإذا اقترنَ بـالإتيانِ ونحوهِ فـالمرادُ إخراجهُ... يخشَ: يخفْ... المهتدِينَ: المُستجيبِينَ للهداية... جعلتُم: حكمْتُم وقرَّرْتُم...

feareth none save Allah. For such (only) is it possible that they can be of the rightly

ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿18﴾ أَ......جَعَلْـ......تُمْ سِقَايَةَ ٱلْحَاجِّ وَ......عِمَارَةَ ٱلْمَسْجِدِ

مجرور	خبر كان[م]	خبرعسى[م]		ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

سقاية: سَقيُهُم الماء... الحاجِّ: مَنْ يحجُّ البيتَ الحرام، جماعة الحجَّاج... عمارة: رعايةِ أبنيتهِ وإقامةَ الشَّعائرِ فيه...

guided. {18} Count ye the slaking of a pilgrim's thirst and tendance of the Inviolable Place of Worship

ٱلْحَرَامِ كَـ......مَنْ ءَامَنَ بِـ......ٱللَّهِ

نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

المسجدِ الحرام: بناء يحيطُ بـالكعبةِ ويسمَّى الحرامَ المكّيَّ، [ج]...

as (equal to the worth of) him who believeth in Allah

[ء] الجزءُ الممتدُّ مِن أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوفِ، وأُطلقَ على القَلْبِ لوجودهِ فيه... [ب] مواضعُ الصَّلاةِ وفيهِ الرُّكوعِ والسُّجودُ وهوَ مكانُ الخشوعِ والخضوعِ... [ج] لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ منـاراتٍ، تولاّهُ المسلمونَ والولاةُ بـالرّعايةِ والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ.........جَاهَدَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ لَا يَسْتَوُ.......ونَ

ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

اليومِ الآخرِ: يومِ القيامة... جاهدَ: قاتلَ الكُفَّارَ لإعلاءِ دينِ اللَّه... سبيل اللَّه: سبيل الخيرِ والهدايةِ والجهاد... يستوُونَ: يتعادلُونَ...

and the Last Day, and striveth in the way of Allah ? They are not equal

عِنْدَ ٱللَّهِ وَ.........ٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿19﴾ ٱلَّذِينَ

م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		مبتدأ

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزِينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسق

in the sight of Allah. Allah guideth not wrongdoing folk. {19} Those who

ءَامَنُـ.........وا وَ.........هَاجَرُ.........وا وَ.........جَاهَدُ.........وا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ بِـ.....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

أو نحوهما... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... هاجروا: تركوا وطنَهم، والمُراد مَن هاجرُوا الى المدينةِ المنوَّرة...

believe, and have left their homes and striven with their wealth and their lives

..ـأَمْوَالِـ.......هِمْ وَ.........أَنْفُسِـ.........هِمْ أَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ ٱللَّهِ وَ.........أُولَٰئِكَ هُمُ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر	تمييز	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	عماد

أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... أعظمُ: أكبرُ... درجةً: مَنزلةً...

in Allah's way are of much greater worth in Allah's sight. These are they who are

ٱلْفَائِزُونَ ﴿20﴾ يُبَشِّرُ.......هُمْ رَبُّـ.........هُمْ بِـ.........رَحْمَةٍ مِنْـ.........هُ وَ.......رِضْوَانٍ

خبر		مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الفائزُونَ: الظَّافرُونَ... يبشِّرُهُم: يخبرُهُم بخبرٍ سارٍّ... رحمةٍ: عفو وتجاوز... رضوان: رضًا، وكلُّ ما تحبُّهُ النَّفسُ من النَّعيم...

triumphant. {20} Their Lord giveth them good tidings of mercy from Him, and acceptance,

وَ.........جَنَّاتٍ لَـ.........هُمْ فِيـ.........هَا نَعِيمٌ مُقِيمٌ ﴿21﴾ خَالِدِينَ فِيـ...

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت		حال	ح. جرّ

جنَّات: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... نعيمٌ: كلُّ ما يُستطابُ ويُستمتعُ به... مقيمٌ: دائمٌ... خالدينَ: باقينَ على الدَّوام...

and Gardens where enduring pleasure will be theirs; {21} There they will abide

...هَا أَبَدًا إِنَّ ٱللَّهَ عِنْدَ.........هُ أَجْرٌ عَظِيمٌ ﴿22﴾ يَا

مجرور	م. فيه	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأمؤخّر	خبر إنّ [م]	نعت		ح. نداء

أجرٌ: عوضُ العملِ وجزاؤُه... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَم...

for ever. Lo! with Allah there is immense reward. {22} O ye

أَيُّـ.........هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا لَا تَتَّخِذُ.........وا ءَابَاءَ.........كُمْ وَ......إِخْوَانَـ..

منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

تتَّخذُوا: تجعلُوا أو تصيِّرُوا...

who believe! Choose not your fathers nor your brethren

كُمْ.....	أَوْلِيَاءَ	إِنِ	ٱسْتَحَبُّـ.......وا		ٱلْكُفْرَ	عَلَى	ٱلْإِيمَانِ	وَ..........مَنْ		يَتَوَلَّـ.........هُمْ	
مضاف إ.	م. به ثان	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	م. به

أولياءَ: جمع وَلِيّ، وهو النَّصير... استحبُّوا: آثرُوا... الكفرَ: الإنكارَ لوجودِ اللَّه... الإيمان: الإذعان والتَّصديق...

for friends if they take pleasure in disbelief rather than faith. Whoso of you taketh them

		مِنْـ.........كُمْ		فَـ........أُولَئِكَ		هُمُ	ٱلظَّالِمُونَ	﴿23﴾	قُلْ		إِنْ
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. شرط ج

يتولَّهم: ينصرْهُم ويؤيدْهُم...

for friends, such are wrong-doers. {23} Say: If

كَانَ	ءَابَاؤُ......كُمْ		وَ........أَبْنَاؤُ........كُمْ			وَ........إِخْوَانُـ.......كُمْ			وَ........أَزْوَاجُـ......كُمْ		
ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

أزواجُكُم: زوجاتُكُم... عشيرتُكُم: قبيلتُكُم وبنو آبائكُم الأقربُون...

your fathers, and your sons, and your brethren, and your wives,

وَ.......عَشِيرَتُـ.......كُمْ			وَ........أَمْوَالٌ		ٱقْتَرَفْـ.......تُمُـ..........و..........هَا				وَ........تِجَارَةٌ		تَخْشَـ..
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)

اقترفتُمُوها: اكتسبْتُمُوهَا وجمعْتُمُوهَا... تجارةٌ: بيعٌ وشراءٌ طلبًا للرِّبحِ... تخشَونَ: تخافُونَ...

and your tribe, and the wealth ye have acquired, and merchandise for which ye fear

...وْنَ	كَسَادَ.......هَا		وَ.......مَسَاكِنُ		تَرْضَـ.......وْنَـ........هَا			أَحَبَّ	إِلَيْـ.........كُمْ		مِنَ
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

كسادَها: بوارَها وعدمَ رواجِها... مساكِنَ: أماكنَ السُّكنَى والإقامة... ترضَونَها: تحبُّونَهَا... أحبَّ: أفعل تفضيل، أي أكثر حبًّا...

that there will no sale, and dwellings ye desire are dearer to you than

ٱللَّهِ	وَ.........رَسُولِـ........هِ			وَ........جِهَادٍ		فِي	سَبِيلِـ........هِ		فَـ........تَرَبَّصُـ........وا		
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل

رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... جهادٍ: قتال الكفَّار... تربَّصُوا: امكثُوا وانتظرُوا...

Allah and His messenger and striving in His way: then wait

حَتَّى	يَأْتِيَ	ٱللَّهُ	بِـ.........أَمْرِ.........هِ		
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يأتيَ: يجيءَ... أمره: حُكمه...

till Allah bringeth His command to pass.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱللَّهُ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلْفَاسِقِينَ	﴿24﴾	لَـ	قَدْ	نَصَرَ..
ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... القاسقِينَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ...

Allah guideth not wrongdoing folk. {24} Allah hath given you victory

....كُمُ	ٱللَّهُ	فِي	مَوَاطِنَ	كَثِيرَةٍ	وَ	يَوْمَ	حُنَيْنٍ	إِذْ	أَعْجَبَ	تْ	كُمْ
م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	نعت	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به

نصرَكُم: أعانَكُم وأيَّدَكُم... مَواطنَ: جمع مَوْطِن، ومَواطنُ الحربِ مَواقعُها... حنَين: وادٍ بين مكَّةَ والطَّائف [ء]...

on many fields and on the day of Huneyn, when ye exulted

كَثْرَتُ	كُمْ	فَ	لَمْ	تُغْنِ		عَنْ	كُمْ	شَيْئًا	وَ	ضَاقَ	تْ
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ي]	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

أعجبَتْكُم: راقَتكُم... كثرَتُكم: زيادتُكُم... تغن: تكفِ وتنفعْ... ضاقَتْ عليكُم: لمْ تجدُوا فيها مخرجًا...

in your multitude but it availed you naught, and the earth, vast as it is,

عَلَيْ	كُمُ	ٱلْأَرْضُ	بِـ	مَا	رَحُبَ	تْ		ثُمَّ	وَلَّيْ	تُمْ	مُدْبِرِينَ
ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	حال

رحُبَت: اتَّسعَتْ أي على اتِّساعِها... ولَّيْتُم: أدبرْتُم... مدبرينَ: رجعْتُم مُنهزمِينَ مولِّينَ الأدبارِ... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ...

was straitened for you; then ye turned back in flight;

﴿25﴾	ثُمَّ	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	سَكِينَتَ	هُ	عَلَى	رَسُولِ	هِ	وَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

سكينتَهُ: بمعنَى الهدوءِ والثَّباتِ وطمأنينةِ القلْبِ... رسولِه: المبعوث في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... المؤمنينَ: جمع

{25} Then Allah sent His peace of reassurance down upon His messenger and upon the believers,

وَ	أَنْزَلَ		جُنُودًا	لَمْ	تَرَ	وْ	هَا	وَ	عَذَّبَ		ٱلَّذِينَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

مؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق... جنودًا: جيشًا وأنصارًا وأعوانًا... تروهَا: تُبصِرُوها... عذَّبَ: عاقبَهُم ونكَّل بهم...

and sent down hosts ye could not see, and punished those who

كَفَرُ	وا	وَ	ذَٰلِكَ	جَزَاءُ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿26﴾	ثُمَّ	يَتُوبُ	ٱللَّهُ	مِنْ	بَعْدِ
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... جزاءُ: مكافأتُهم بالشَّرِّ... الكافرينَ: جمع كافِر، مُنكِر وُجودِ اللَّهِ... يتوبُ: يغفرُ لهم...

disbelieved. Such is the reward of disbelievers. {26} Then afterward Allah will relent

ذَٰلِكَ	عَلَىٰ	مَنْ	يَشَاءُ		وَ	ٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿27﴾	يَا	أَيُّ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نداء	منادى

يشاءُ: يريدُ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

toward whom He will; for Allah is Forgiving, Merciful. {27} O ye who

ـهَا..... ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا إِنَّمَا ٱلْمُشْرِكُونَ نَجَسٌ فَـ.........ـلَا يَقْرَبُـ.......ـوا ٱلْمَسْجِدَ

ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... المشركُونَ: جمع مُشرِك، وصفُ مَن أشرك باللّهِ غيرَه... نجسٌ: قَذَرٌ ودَنَسٌ... يقربوا: يدنُوا منهُ...

believe! The idolaters only are unclean. So let them not come near the Inviolable Place

ٱلْحَرَامَ بَعْدَ عَامِـ.......ـهِمْ هَٰذَا وَ.........إِنْ خِفْـ.......ـتُمْ عَيْلَةً فَـ.......سَوْفَ

نعت	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	عطف بيان	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح.استقبال

المسجدَ الحرامَ: بناءً يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ، لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ مناراتٍ تولّاهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ

of Worship after this their year. If ye fear poverty (from the loss of their merchandise)

يُغْنِيـ.......ـكُمُ ٱللَّهُ مِن فَضْلِـ.......ـهِۦٓ إِن شَآءَ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ

مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

والتّحسينِ منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليومِ... خفْتُم: فزعْتُم وتوقّعْتُم المكروه... فضلِه: إحسانِه... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

Allah shall preserve you of His bounty if He will. Lo! Allah is Knower,

حَكِيمٌ ﴿28﴾ قَاتِلُـ.......ـوا ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُـ.......ـونَ بِـ.......ـٱللَّهِ وَ.......لَا

خبر إنّ ثان		أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهي من صفاتُ اللّهِ... قاتلُوا: حاربُوا... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ...

Wise. {28} Fight against such of those who have been given the Scripture as believe

بِـ.......ـٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ.......لَا يُحَرِّمُـ.......ـونَ مَا حَرَّمَ ٱللَّهُ وَ.......رَسُولُـ..

ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	معطوف

يحرِّمُونَ: يجعلُونَه حرامًا أي ممنوعًا... يدينُونَ: يتَّخذُونَ دِينًا يطيعُونَهُ وينقادُونَ لهُ ويتعبَّدُونَ عليه...

not in Allah nor he Last Day, and forbid not that which Allah hath forbidden by His messenger,

ـهُۥ..... وَ.......لَا يَدِينُـ.......ـونَ دِينَ ٱلْحَقِّ مِنَ ٱلَّذِينَ أُوتُـ.......ـوا ٱلْكِتَٰبَ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و).ن فاعل	م. به

دِينَ الحقِّ: الشَّريعةَ الحقَّ، الإسلام أو شريعة اللّه لأنّه الحقّ... أوتوا: أُعطُوا... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ... يعطُوا: يُؤدُّوها...

and follow not the Religion of Truth,

حَتَّىٰ يُعْطُـ.......ـوا ٱلْجِزْيَةَ عَن يَدٍ وَ.......هُمْ صَٰغِرُونَ ﴿29﴾

ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	

الجزيةَ: ضريبةٌ تُفرضُ على الرُّؤوسِ [ب]... يدٍ: واحدةُ الأيدي [ج]... صاغرُونَ: راضُونَ بالذُّلِّ...

until they pay the tribute readily, being brought low. {29}

[ء] كانَتْ فيهِ وقعةُ حُنَيْنَ المشهورة، وردَت في القرآنِ في موضعٍ واحدٍ... [ب] يأخذُها المسلمُونَ مِن غيرِ المسلمِينَ نظيرَ تأمينِهم وانتفاعِهم بما ينتفعُ بِه المسلمُونَ... [ج] وأعطى عَن يدٍ، عَن ذُلٍّ واستسلامٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلْمَسِيحُ	ٱلنَّصَارَى	تـ	قَالَـ	وَ	ٱللَّهِ	ٱبْنُ	عُزَيْرٌ	ٱلْيَهُودُ	تـ	قَالَـ	وَ
مبتدأ	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح.استئناف

اليهودُ: بنو إسرائيلَ، نُسبوا إلى يهوذا أحدُ أبناءِ يعقوبَ ومفردُه يهوديٌّ... النَّصارَى: أتباعُ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ، مفردُه

And the Jews say: Ezra is the son of Allah, and the Christians say: The Messiah

ٱلَّذِينَ	قَوْلَ	ـونَ	يُضَاهِئُـ	ـهِمْ	أَفْوَاهِـ	بِـ	ـهُمْ	قَوْلُـ	ذَٰلِكَ	ٱللَّهِ	ٱبْنُ
مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

نصرانيٌّ نسبةٌ إلى ناصِرةَ: بلدٌ في الشّامِ يُنسَبُ إليها المسيحُ... أفواهِهِم: جمعُ الفُوه، وهوَ الفَم... يضاهئُونَ: يقولُونَ مثلَه...

is the son of Allah. That is their saying with their mouths. They imitate the saying of those who

ٱتَّخَذُ..	﴿30﴾	ـونَ	يُؤْفَكُـ	أَنَّىٰ	ٱللَّهُ	ـهُمُ	قَاتَلَـ	قَبْلُ	مِن	وا	كَفَرُ
ماض (ـُ)		(و) ن. فاعل	مضارع(ن)	م. فيه	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... قاتلَهُم: غضبَ عليهِم وأبعدَهُم من رحمتِه... يؤفكُونَ: يُصرفُونَ... اتَّخذُوا: جعلُوا وصيَّرُوا...

disbelieved of old. Allah (Himself) fighteth against them. How perverse are they! {30} They have

ٱلْمَسِيحَ	وَ	ٱللَّهِ	دُونِ	مِن	أَرْبَابًا	ـهُمْ	رُهْبَانَـ	وَ	ـهُمْ	أَحْبَارَ	......وا
معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به ثان	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	م. به أوّل	(و) فاعل

أحبارَهُم: علماءَهُم... رهبانَهُم: جمعُ راهِبٍ، المُتعبِّدُ في صومعتِه من النَّصارَى المُتخلّي عن المتعِ والنّاسِ...

taken as lords beside Allah their rabbis and their monks and the Messiah

وَاحِدًا	إِلَٰهًا	وا	يَعْبُدُ	لِـ	إِلَّا	وا	أُمِرُ	مَا	وَ	مَرْيَمَ	ٱبْنَ
نعت	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	ح.استثناء	(و)ن. فاعل	أمر (ـُ)	ح. نفي	حاليّة	مضاف إ.	نعت

أربابًا: جمعُ ربٍّ، الإلهُ المعبودُ وحدَه... أُمرُوا: كُلِّفُوا... يعبدُوا: ينقادُوا ويخضعُوا...

son of Mary, when they were bidden to worship only One God.

يُشْرِكُـ..	مَّا	عَـ	ـهُ	سُبْحَانَـ			هُوَ	إِلَّا		إِلَٰهَ	لَا
مضارع(ن)	ح. مصدريّ	ح. جرّ	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	بدل	ح.استثناء	خبر لا [م]	اسم لا	نافية جنس

سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ... يشركُونَ: يجعلُونَ شريكًا للّهِ في مُلكِه...

There is no God save Him. Be He Glorified from all that they ascribe

ـهِمْ	أَفْوَاهِـ	بِـ	ٱللَّهِ	نُورَ	وا	يُطْفِئُـ	أَن	ـونَ	يُرِيدُ	﴿31﴾	....ونَ
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	(و) فاعل	مضارع(ن)		(و) فاعل

يريدُونَ: يشاؤُونَ ويحبُّونَ ويميلُونَ إليه... يطفئُوا: يزيلُوا... نورَ اللَّهِ: القرآن...

as partner (unto Him)! {31} Fain would they put out the light of Allah with their mouths,

كَرِهَ	لَوْ	وَ	ـهُ	نُورَ		يُتِمَّ	أَن	إِلَّا	ٱللَّهُ	يَأْبَىٰ	وَ
ماض (ـِ)	ح. شرط	حاليّة	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح.استثناء	فاعل	مضارع[ـُ]	ح. عطف

يأبَى: يرضَى... يُتمَّ: يُكملَ... نورَهُ: هدايتَهُ... كرهَ: أبْغضَ...

but Allah disdaineth (aught) save that He shall perfect His light, however much the disbelievers

ٱلْكَافِرُونَ	﴿32﴾	هُوَ	ٱلَّذِي	أَرْسَلَ		رَسُولَـ.......ـهُ		بِـ.......ـٱلْهُدَى		وَ.........دِين	
فاعل		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الكافرُونَ: جمع كافر، منكر وجودِ اللّه... أرسلَ رسولَه: بعثَهُ بأمرِ الدِّين... الهُدَى: الهداية... دين الحقِّ: الشَّريعةِ الحقِّ، الإسلام،

are averse. {32} He it is Who hath sent His messenger with the guidance and the Religion

ٱلْحَقِّ	لِـ........يُظْهِرَ........هُ				عَلَى	ٱلدِّينِ	كُلِّـ........ـهِ		وَ..........لَوْ		كَرِهَ
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)

أو شريعة اللّه لأنَّهُ الحقُّ... يُظهرَهُ: يُعلِيَهُ على الأديانِ الأُخرَى... الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادته...

of Truth, that He may cause it to prevail over all religion, however much the idolaters

ٱلْمُشْرِكُونَ	﴿33﴾	يَا	أَيُّـ........ـهَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........ـوا		إِنَّ	كَثِيرًا	مِنَ	ٱلْأَحْبَارِ
فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

المشركُونَ: جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

may be averse. {33} O ye who believe! Lo! many of the (Jewish) rabbis

وَ......ٱلرُّهْبَانِ		لَـ........يَأْكُلُـ........ـونَ				أَمْوَالَ	ٱلنَّاسِ	بِـ.......ـٱلْبَاطِلِ		وَ.........يَصُدُّ...	
ح. عطف	معطوف	مزحلقة	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)

يأكلُونَ: يأخذُونَ ويستبيحُونَ... أموالَ: جمع مال [ء]... الباطل: الفاسدِ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ... يصدُّون: يعترضُونَ

and the (Christian) monks devour the wealth of mankind wantonly and debar (men)

...ـونَ	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ.........ٱلَّذِينَ		يَكْنِزُ.........ـونَ		ٱلذَّهَبَ	وَ........ٱلْفِضَّةَ		وَ....
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ويمنعُونَ... سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهاد... يكنزُونَ: يدَّخِرُونَ... الذَّهبَ: فلِزٌّ أصفرُ نفيسٌ [ب]... الفضَّةَ: جوهرٌ نفيسٌ [ب]...

from the way of Allah. They who hoard up gold and silver and

لَا......	يُنْفِقُـ........ـونَـ........ـهَا			فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَـ.........بَشِّرْ.........هُمْ				
ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. زائد	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	خبر(الّذين)

ينفقُونَهَا: يبذلُونَها... بشِّرْهُم: أخبرْهُم بخبرٍ...

spend it not in the way of Allah, unto them give tidings (O Muhammad)

بِـ........عَذَابٍ		أَلِيمٍ	﴿34﴾
ح. جرّ	مجرور	نعت	

عذاب: عِقاب وتنكيل... أليم: شديد الإيلام...

of a painful doom, {34}

[ء] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... [ب] يُتَّخَذُ منهُ النُّقودُ والحُليُّ وغيرُهما...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَوْمَ	يُحْمَى		عَلَيْـ...هَا		فِي	نَارِ	جَهَنَّمَ	فَـ	تُكْوَى	بِـ	هَا
م. فيه	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	ح. جر	مجرور

يُحمَى: يُوقدُ عليها... نارِ جهنَّمَ: نارِ الآخرةِ... تُكوَى: تُحرقُ...

On the day when it will (all) be heated in the fire of hell, and their foreheads and their flanks

جِبَاهُـ...هُمْ		وَ...جُنُوبُـ...هُمْ			وَ...ظُهُورُ...هُمْ			هَذَا	مَا	كَنَزْ...تُمْ	
ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل

جباهُهم: مفردُها جبهة، وهيَ ما بينَ الحاجبَين إلى النَّاصية... جنوبُهم: جمع جَنْب، وهو ما تحتَ الإبطِ إلى الخاصرة...

and their backs will be branded therewith [i]: Here is that whichye hoarded

لِـ...أَنْفُسِـ...كُمْ			فَـ...ذُوقُـ...وا			مَا	كُنْـ...تُمْ		تَكْنِزُ...ونَ		
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

كنزْتُم: جمعْتُم وادَّخرْتُم... ذُوقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ... عدَّةَ: عددَهَا...

for yourselves. Now taste of what ye used to hoard.

﴿35﴾	إِنَّ	عِدَّةَ	ٱلشُّهُورِ	عِنْدَ	ٱللَّهِ	ٱثْنَا	عَشَرَ	شَهْرًا	فِي	كِتَابِ	ٱللَّهِ
	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ	لا محلّ له	تمييز	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كتابِ اللَّه: اللَّوحِ المحفوظ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

{35} Lo! the number of the months with Allah is twelve months by Allah's ordinance

يَوْمَ	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ...ٱلْأَرْضَ		مِنْـ...هَا			أَرْبَعَةٌ	حُرُمٌ	ذَلِكَ
م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	مبتدأ

حرمٌ: جمع حَرَام بمعنَى مُحرَّم، اسم فاعل من أحرمَ بالحجِّ أو العمرةِ، وإنَّما وصفَ بذلكَ لأنَّهُ يحرَّمُ عليه ما كانَ له [ء]...

n the day that He created the heavens and the earth. Four of them are sacred: that

ٱلدِّينُ	ٱلْقَيِّمُ	فَـ...لَا		تَظْلِمُـ...وا		فِيـ...هِنَّ		أَنْفُسَـ...كُمْ		وَ...قَاتِلُـ..	
خبر	نعت	ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر[ن]

الدِّينُ: الشَّريعةُ والطَّاعةُ والانقيادُ للَّهِ وعبادتهِ... القيِّمُ: المُستقيمُ لا عوجَ فيه... تظلمُوا: تنقصُوا... قاتلُوا: حاربُوا... المشركين:

is the right religion. So wrong not yourselves in them. And wage war

...وا	ٱلْمُشْرِكِينَ	كَافَّةً	كَـ...مَا		يُقَاتِلُـ...ونَـ...كُمْ			كَافَّةً	وَ...ٱعْلَمُـ...وا		
(و) فاعل	م. به	حال	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل

جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... كافَّةً: جميعًا... اعلمُوا: اعرفُوا... المتَّقِين: أصحابُ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن

on all of the idolaters as they are waging war on all of you. And know that

أَنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلْمُتَّقِينَ		﴿36﴾	إِنَّمَا	ٱلنَّسِيءُ	زِيَادَةٌ	فِي	ٱلْكُفْرِ	يُضَلُّ
ح. نصب	اسم أنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]		ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)

معصيتِه... النَّسيءُ: التَّأخير [ب]... زيادةٌ: مصدر زادَ، ما زادَ على الشَّيءِ... الكفرُ: الإنكارُ لوجودِ اللَّه... يُضَلُّ: يُجعلُ لا يهتدِي...

Allah is with those who keep their duty (unto Him). {36} Postponement [ii] is only an excess

بـ	ـه	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	يُحِلُّ	ونَ	ـهُ	عَامًا	وَ	يُحَرِّمُ	ونَ...
ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يحلونَه: يُبيحُونَهُ... يحرِّمُونَه: يجعلُونَه حرامًا أي ممنوعًا...

of disbelief whereby those who disbelieve are misled; they allow it one year and forbid it (another)

...ـهُ	عَامًا	لِـ	يُوَاطِئُ	وا	عِدَّةَ	مَا	حَرَّمَ	ٱللَّهُ	فَـ	يُحِلُّ	وا
م. به	م. فيه	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل

يواطئُوا: يطابقوا... عِدَّةَ: عددَهُ...

year, that they may make up the number of the months which Allah hath hallowed, so that they allow

مَا	حَرَّمَ	ٱللَّهُ	زُيِّنَ	لَـ	هُمْ	سُوءُ	أَعْمَالِ	هِمْ	وَ	ٱللَّهُ	لَا
م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... سوءُ: السَّيِّءُ القبيحُ... أعمالِهم: أفعالِهم...

that which Allah hath forbidden. The evil of their deeds is made fairseeming unto them. Allah

يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿37﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القومَ: جمعاةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

guideth not the disbelieving folk. {37} O ye who believe!

مَا	لَـ	كُمْ		إِذَا	قِيلَ	لَـ	كُمْ	ٱنْفِرُ	وا		فِي
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ن. فاعل [م]	ح. جرّ

انفرُوا: أسرعُوا إلى الجهادِ... سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

What aileth you that when it is said unto you: Go forth in the way of Allah, ye are bowed down

سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ٱثَّاقَلْـ	تُمْ	إِلَى	ٱلْأَرْضِ	أَ	رَضِيـ	تُمْ	بِـ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

اثَّاقلْتُم: أخلدْتُم إليها واطمأْنَنتُم فيها... رضيتُم: قنعْتُم بها واخترْتُمُوها... الدُّنيا: صفةٌ للحياةِ الَّتي تسبقُ الأخرَى...

to the ground with heaviness. Take ye pleasure in the life of the world rather than in the

مِنَ	ٱلْآخِرَةِ	فَـ	مَا	مَتَاعُ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا
ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	نعت

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... متاعُ: ملذَّاتُ...

Hereafter ? The comfort of the life of the world is but

[ء] حلالاً من قبل كالصَّيدِ والنِّساءِ أو لأنَّهُ دخلَ بذلكَ في عهدٍ وحرمةٍ من أنْ يتعدَّى عليه كما كانت عادةَ العربِ...

[ب] وذلكَ ما كانَ يفعلهُ العربُ في الجاهليَّةِ إذْ يحلُّونَ المحرَّمَ فيقاتلُونَ فيه ويحرِّمُونَ بدلَهُ صَفَرًا...

[i] (and it will be said unto them). [ii] (of a sacred month).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فِي	ٱلۡآخِرَةِ	إِلَّا	قَلِيلٌ	﴿38﴾	إِ......	...لَّا	تَنفِرُ......	...وا	يُعَذِّبۡ......	...كُمۡ	
ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	خبر		ح. شرط ج	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... تنفرُوا: تُسرِعُوا إلى الجهاد... يعذِّبْكُم: يعاقبْكُم وينكِّلْ بكم...

little in the Hereafter. {38} If ye go not forth He will afflict you

عَذَابًا	أَلِيمًا	وَ......	...يَسۡتَبۡدِلۡ		قَوۡمًا	غَيۡرَ......	...كُمۡ	وَ......	...لَا	تَضُرُّ......	...و....
م. مطلق	نعت	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل

عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... يستبدِلْ: يأخذْهُ بدلاً... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء... تضرُّوهُ: تلحقُونَ بهِ مكروهًا أو أذًى...

with a painful doom, and will choose instead of you a folk other than you. Ye cannot harm

......هُ	شَيۡـًٔا	وَ......	...ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيۡءٍ	قَدِيرٌ	﴿39﴾	إِ......	...لَّا	تَنصُرُ..
م. به	م. مطلق	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. شرط ج	ح. نفي	مضارع[ن]

قديرٌ: عظيمُ القدرة... تنصرُوهُ: تخلصُوا لهُ...

Him at all. Allah is Able to do all things. {39} If ye help him not,

......و......	...هُ	فَـ......	...قَدۡ	نَصَرَ......	...هُ	ٱللَّهُ	إِذۡ	أَخۡرَجَ......	...هُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ..
فاعل	م. به	ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـُ)

نصرَهُ: نجَّاهُ وخلَّصَهُ... أخرجَهُ: أبرزَهُ وأظهرَهُ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

still Allah helped him when those who disbelieve drove him forth,

....وا	ثَانِيَ	ٱثۡنَيۡنِ	إِذۡ	هُمَا	فِي	ٱلۡغَارِ		إِذۡ	يَقُولُ		لِـ....
(و) فاعل	حال	مضاف إ.	م. فيه	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

الغارِ: فجوةٍ في الجبل...

the second of two; when they two were in the cave, when he said unto

ـصَاحِبِـ......	...ـهِ	لَا	تَحۡزَنۡ		إِنَّ	ٱللَّهَ	مَعَـ......	...ـنَا		فَـ......	...أَنزَلَ
مجرور	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح.استئناف	ماض (ـَ)

صاحبِه: الملازمِ العِشرةِ لغيرِه... تحزنْ: تهتمَّ وتغتمَّ... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ...

his comrade: Grieve not. Lo! Allah is with us. Then Allah caused

ٱللَّهُ	سَكِينَتَـ......	...ـهُ	عَلَيۡـ......	...ـهِ	وَ......	...أَيَّدَ......	...هُ		بِـ......	...جُنُودٍ	لَّمۡ
فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم

سكينتَهُ: بمعنَى الهدوءِ والثباتِ وطمأنينةِ القلب... أيَّدَهُ: قوَّاهُ... جنودٍ: جيشٍ وأنصارٍ وأعوانٍ...

His peace of reassurance to descend upon him and supported him with hosts

تَرَ......	...وۡ......	...هَا	وَ......	...جَعَلَ		كَلِمَةَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ......	...وا	ٱلسُّفۡلَىٰ	و....
مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به ثان	ح.استئناف

تروْهَا: تُبصِرُوهَا... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... كلمةَ: يُرادُ بِها الشِّرك... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... السُّفلَى: مؤنَّثُ الأسفلِ [ء]...

ye cannot see, and made the word of those who disbelieved the nethermost, while

كَلِمَةُ..	ٱللَّهِ	هِيَ	ٱلْعُلْيَا	وَ.........ٱللَّهُ		عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿40﴾	ٱنْفِرُ.........وا		خِفَافًا
مبتدأ	مضاف إ.	عماد	خبر	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		أمر [ن]	(و) فاعل	حال

كلمةُ اللَّهِ: كلمةُ التَّوحيد... العليَا: البالغةُ السُّمُوِّ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... حكيمٌ: ذُوحكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهي من صفاتِ اللَّه...

Allah's Word it was that became the uppermost. Allah is Mighty, Wise. {40} Go forth, light-armed

وَ.........ثِقَالاً		وَ.........جَاهِدُ.........وا			بِـ.........أَمْوَالِـ.........كُمْ			وَ.........أَنْفُسِـ.........كُمْ			فِي
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ

انفرُوا: أسرعُوا إلى الجهاد... خفافًا: ركبانًا [ب]... ثقالاً: المُراد اخرجُوا للجهاد على كلِّ حال [ج]... جاهدُوا: قاتلوا الكفَّارَ...

and heavy-armed, and strive with your wealth and your lives in

سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ذَٰلِكُمْ	خَيْرٌ	لَـ.........كُمْ		إِنْ	كُنْـ.........تُمْ		تَعْلَمُـ.......ونَ		
مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

أموالِكُم: جمع مال [د]... سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... خيرٌ: اسم تفضيل وأصلُه أَخْيَرُ، حُذِفَتْ همزتُه لكثرة

the way of Allah! That is best for you if ye but knew.

﴿41﴾	لَوْ	كَانَ		عَرَضًا	قَرِيبًا	وَ.........سَفَرًا		قَاصِدًا	لَـ.........ٱتَّبَعُـ.........و....		
	ح. شرط	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جزاء	ماض (ـُ)	فاعل

الاستعمال... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... عرَضًا: متاعًا... سفرًا: مسافةً يقطعُها المسافِر... قاصدًا: سهلاً ميسَّرًا...

{41} Had it been a near adventure and an easy journey they had followed thee,

...كَ	وَ.........لَٰكِنْ		بَعُدَ.........تْ		عَلَيْـ.........هِمُ		ٱلشُّقَّةُ	وَ.........سَـ.........يَحْلِفُ.......ونَ			
م. به	ح. عطف	ح.استدراك	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح.استئناف	ح.استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل

اتَّبعُوكَ: سارُوا على منهاجِك... بعدَتْ: صارَتْ بعيدةً... الشُّقَّةُ: المسافةُ يشقُّ قطعُهَا... يحلفُونَ: يقسمُونَ...

but the distance seemed too far for them. Yet will they swear

بِـ.........ٱللَّهِ		لَوِ	ٱسْتَطَعْـ.......نَا		لَـ.........خَرَجْـ.........نَا			مَعَـ.........كُمْ		يُهْلِكُـ.......ونَ	
ح. جرّ	مجرور	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	جواب قسم	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

استطعْنَا: قدرْنَا... خرجْنَا: خرجْنَا للجهادِ معَكم...

by Allah (saying): If we had been able we would surely have set out with you. They destroy

أَنْفُسَـ.......هُمْ		وَ.........ٱللَّهُ		يَعْلَمُ		
م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

يُهلكُونَ أنفسَهُم: يفعلُونَ ما يُفضَى إلى هلاكِها...

their souls, and Allah knoweth

[ء] نقيض الكلمة العليا، ويُرادُ بها الشِّرك... [ب] لأنَّ ما يركبونَهُ يخفِّفُ عنهم... [ج] يسهِّلُ الخروجَ معهَا أو يصعب...
[د] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إنَّـ.........هُمْ		لَـ.......كَاذِبُونَ		﴿42﴾	عَفَا	ٱللَّهُ	عَنْـ.........كَ		لِـ............مَ		أَذِنْـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ماض [ـَ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

كاذبُونَ: جمع كاذِب، مُتَّصِف بالكَذِب... عفَا: تجاوزَ... أذنْتَ: أبَحْتَ...

that they verily are liars. {42} Allah forgive thee (O Muhammad)! Wherefor didst thou grant

...ـتَ	لَـ.........هُمْ		حَتَّى	يَتَبَيَّنَ	لَـ.........كَ		ٱلَّذِينَ	صَدَقُـ.......وا		وَ.........تَعْلَمَ	
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ـَ)

يتبيَّنَ: يظهر ويتّضح... صدقُوا: أخبرُوا بالحقِّ والواقع... تعلمَ: تَعرفَ وتُدرِكَ...

them leave ere those who told the truth were manifest to thee and thou didst know

	ٱلْكَاذِبِينَ	﴿43﴾	لَا	يَسْتَأْذِنُـ.......كَ		ٱلَّذِينَ	يُؤْمِنُـ........ونَ		بِـ.........ٱللَّهِ		وَ....
فاعل [أنت]	م. به		ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يستأذنُكَ: يطلب منكَ الإذْنَ... يؤمنُونَ: يُذعنُونَ ويُصدِّقُونَ...

the liars? {43} Those who believe in Allah and the Last Day ask no leave

ٱلْيَوْمِ	ٱلْآخِرِ	أَنْ	يُجَاهِدُ.......وا		بِـ.........أَمْوَالِـ.......هِمْ			وَ.........أَنْفُسِـ.........هِمْ			وَ....
معطوف	نعت	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف

اليومِ الآخر: يوم القيامة... يجاهدُوا: يقاتلُوا الكفَّار... أموالِهم: جمع مال وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ

of thee lest they should strive with their wealth and their lives.

ٱللَّهُ....	عَلِيمٌ	بِـ.......ٱلْمُتَّقِينَ		﴿44﴾	إِنَّمَا	يَسْتَأْذِنُـ.......كَ		ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ.........ونَ	
مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

أو نقودٍ أو حيوان... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

Allah is Aware of those who keep their duty (unto Him). {44} They alone ask leave of thee who

بِـ.........ٱللَّهِ		وَ.........ٱلْيَوْمِ		ٱلْآخِرِ	وَ.........ٱرْتَابَـ.......تْ			قُلُوبُـ.........هُمْ		فَـ............هُمْ	
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

ارتابَت: شكَّتْ... قلوبُهُم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْل...

believe not in Allah and the Last Day, and whose hearts feel doubt,

فِي	رَيْبِـ.........هِمْ		يَتَرَدَّدُ.......ونَ			﴿45﴾	وَ..........لَوْ		أَرَادُ..........وا		ٱلْخُرُوجَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

ريبِهِم: شكِّهِم... يتردَّدُونَ: يتراجعُونَ ويتحوَّلُونَ... أرادُوا: شاؤوا وأحبُّوا ومالُوا إليه... الخروجَ: الخروجَ للقتال في سبيل اللَّه...

so in their doubt they waver. {45} And if they had wished to go forth they would

لَـ.........أَعَدُّ..........وا			لَـ.........هُ		عُدَّةً	وَ.........لَكِنْ		كَرِهَ	ٱللَّهُ	ٱنْبِعَاثَـ.......هُمْ	
ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح.استدراك	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

أعدُّوا: هيَّؤوا وجهَّزوا... عُدَّةً: ما يُعتدُّ بهِ من زادٍ وسلاحٍ... كرِهَ: أبغضَ... انبعاثَهُم: هبوبَهُم واندفاعَهُم...

assuredly have made ready some equipment, but Allah was averse to their being sent forth

فَـ.......ـثَبَّطَـ.......ـهُمْ وَ.......قِيلَ ٱقْعُدُ.......وا مَعَ ٱلْقَاعِدِينَ ﴿46﴾

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	أمر [ن]	(و) فاعل	ن. فاعل[م]	م. فيه	مضاف إ.	

ثبَّطَهُم: عوَّقهُم وبطَّأَهُم... اقعدُوا: تخلَّفُوا عن الجهاد... القاعدِينَ: المتحلِّفينَ عن الجهاد...

and held them back and it was said (unto them): Sit ye with the sedentary! {46}

لَوْ خَرَجُـ.......ـوا فِيـ.......ـكُمْ مَا زَادُ.......و.......كُمْ إِلَّا خَبَالًا وَ....

ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل	ح.استثناء	م.به ثان	ح. عطف

خرجُوا: خرجوا للجهادِ معكُم... زادُوكُم: أحدثُوا فيكم زيادة... خبالاً: نقصانًا وفسادًا يورثُ الاضطراب...

Had they gone forth among you they had added to you naught save trouble and

لَـ.......أَوْضَعُـ.......ـوا خِلَالَـ.......ـكُمْ يَبْغُـ.......ونَـ.......ـكُمُ ٱلْفِتْنَةَ وَ.......فِيـ.......ـكُمْ

ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	حاليّة	ح. جرّ	مجرور

أوضعُوا: أسرعُوا... يبغُونَكُم: يطلبُونَ منكُم... الفتنةَ: صرف النَّاس عن الدِّين الحقِّ...

had hurried to and fro among you, seeking to cause sedition among you; and among you

سَمَّاعُونَ لَـ.......ـهُمْ وَ.......ٱللَّهُ عَلِيمٌ بِـ.......ٱلظَّالِمِينَ ﴿47﴾ لَـ.......قَدْ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		جواب قسم	ح. تحقيق

سمَّاعُونَ: مبالغُونَ في السَّماعِ والاستماع... الظَّالمِينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفر أو الفسق أو نحوهما...

there are some who would have listened to them. Allah is Aware of evil- doers. {47} Aforetime

ٱبْتَغَـ.......ـوُا ٱلْفِتْنَةَ مِن قَبْلُ وَ.......قَلَّبُـ.......ـوا لَـ.......ـكَ ٱلْأُمُورَ حَتَّى

ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

ابتغوا: طلبُوا... قلَّبُوا: بحثُوها من جميعِ نواحيها... الأمورَ: الشّؤُون...

they sought to cause sedition and raised difficulties for thee till

جَاءَ ٱلْحَقُّ وَ.......ظَهَرَ أَمْرُ ٱللَّهِ وَ.......هُمْ كَارِهُونَ ﴿48﴾ وَ.......مِنْـ....

ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح.استئناف	ح. جرّ

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ [ء]... ظهرَ: تبيَّنَ وبرزَ بعدَ خفاء... أمرُ اللَّه: حُكمُهُ...

the Truth came and the decree of Allah was made manifest, though they were loth. {48} Of them

ـهُمْ.... مَنْ يَقُولُ

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

كارهُونَ: مُبغِضُونَ...

is he who saith:

[ء] الّتي أنزلها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱئْذَن		لِـ	ـي	وَ	لَا	تَفْتِنْـ	ـنِـ	ـي		أَلَا	فِي
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. تنبيه	ح. جرّ

ائذَنْ: اسمَحْ... تفتنِّي: تُوقعْنِي في الإثم...

Grant me leave (to stay at home) and tempt me not. Surely it is into

ٱلْفِتْنَةِ	سَقَطْـ	ـوا	وَ	إِنَّ	جَهَنَّمَ	لَـ	مُحِيطَةٌ	بِـ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿49﴾	إِنْ
مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح. شرط ج

الفتنةِ: صرف النَّاس عن الدِّين الحقِّ... سقطوا: وقعُوا فيها... محيطةٌ: محاصرةٌ...

temptation that they (thus) have fallen. Lo! hell verily is all around the disbelievers. {49} If

تُصِبْـ	ـكَ	حَسَنَةٌ	تَسُؤْ	ـهُمْ		وَ	إِنْ	تُصِبْـ	ـكَ	مُصِيبَةٌ	يَقُولُـ..
مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضارع[ن]

تصبْكَ: تَنَلْكَ بـالخير... حسنةٌ: نعمةٌ، مؤنَّث حَسَن... تسؤْهُم: تَحزُنْهُم... تصبْكَ: تَنَلْكَ بـالشَّرِّ... مصيبةٌ: مكروهٌ يصيبُ الإنسانَ...

good befalleth thee (O Muhammad) it afflicteth them, and if calamity befalleth thee, they say:

...وا	قَدْ	أَخَذْ	نَا	أَمْرَ	نَا	مِنْ	قَبْلُ	وَ	يَتَوَلَّـ	ـوْا	وَ....
فاعل (و)	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع [ن]	فاعل (و)	حاليّة

أخذْنَا: تَناولْنَا... أمرنَا: فعلَنا وطلبَنَا... يتولَّوْا: يُعرضُوا وينصرفُوا...

We took precaution, and they turn away

...هُمْ	فَرِحُونَ	﴿50﴾	قُلْ		لَنْ	يُصِيبَـ	ـنَا	إِلَّا	مَا	كَتَبَ	ٱللَّهُ
مبتدأ	خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	ح.استثناء	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل

فرِحُونَ: مَسرورُونَ مُبتهجُونَ... يُصيبَنَا: ينالنَا... كتبَ: قدَّرَ...

well pleased. {50} Say: Naught befalleth us save that which Allah hath decreed

لَـ	ـنَا	هُوَ	مَوْلَا	ـنَا	وَ	عَلَى	ٱللَّهِ	فَـ	لْـ	يَتَوَكَّلِ	ٱلْمُؤْمِنُونَ
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. أمر	مضارع[ـْ]	فاعل

مولانَا: ربُّنَا وناصرُنَا... يتوكَّلْ: يَعتمِدْ ويُفوِّضْ... المؤمنُونَ: جمع مؤمِن، مُذعنٌ ومُصدِّقٌ...

for us. He is our Protecting Friend. In Allah let believers put their trust!

﴿51﴾	قُلْ		هَلْ	تَرَبَّصُـ	ـونَ	بِـ	ـنَا	إِلَّا	إِحْدَى	ٱلْحُسْنَيَيْنِ	وَ....
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

تربَّصُونَ: الأصلُ تَتَربَّصُونَ، تَنتظرُونَ أن يصيبَنَا ما تتوقَّعُونَه لنا... الحُسنيَين: النَّصر على الأعداءِ والشَّهادة في سبيل اللَّه...

{51} Say: Can ye await for us aught save one of two good things (death or victory in Allah's way)?

...نَحْنُ	نَتَرَبَّصُ			بِـ	ـكُمْ	أَنْ	يُصِيبَـ	ـكُمُ	ٱللَّهُ	بِـ	عَذَابٍ
مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ...

while we await for you that Allah will afflict you with a doom

مِنْ عِندِهِ أَوْ بِأَيْدِينَا فَتَرَبَّصُوا إِنَّا

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ

أيدينَا: جوارِحنَا وأنفسنَا...

from Him or at our hands. Await then! Lo! We are

مَعَكُمْ مُتَرَبِّصُونَ ﴿52﴾ قُلْ أَنْفِقُوا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا لَنْ

م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	حال	ح. عطف	معطوف	ح. نصب

متربِّصُونَ: اسم فاعل مِن تربَّص، مكث وانتظر... أنفقوا: ابذلُوا المالَ ونحوَه... طوْعًا: انْقيادًا سهلاً... كرْهًا: إجبارًا...

awaiting with you. {52} Say: Pay (your contribution), willingly or unwillingly, it will not

يُتَقَبَّلَ مِنكُمْ إِنَّكُمْ كُنتُمْ قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿53﴾

مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت	

يُتقبَّلَ: يُرضَى عنكُم... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء... فاسقِين: جمع فاسِق، عاص خارجٌ عن حدودِ الشَّرع...

be accepted from you. Lo! ye were ever froward folk. {53}

وَمَا مَنَعَهُمْ أَن تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقَاتُهُمْ إِلَّا

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح.استثناء

منعَهُم: حالَ دونَهُم وحجبَهُم... تُقبلَ: يُرضَى عنهم... نفقاتُهُم: ما يُبذَلُ من مال ونحوِه...

And naught preventeth that their contributions should be accepted from them save

أَنَّهُمْ كَفَرُوا بِاللَّهِ وَبِرَسُولِهِ وَ

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

كفرُوا: لمْ يؤمِنُوا... رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يأتُونَ: يُؤدُّونَهَا...

that they have disbelieved in Allah and in His messenger, and

لَا يَأْتُونَ الصَّلَاةَ إِلَّا وَهُمْ كُسَالَىٰ وَلَا يُنفِقُونَ

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استثناء	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

الصَّلاة: العبادةُ المشروعةُ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليم... كُسالَى: مُتثاقِلُون، جمع كَسلان...

they come not to worship save as idlers, and pay not (their contribution)

إِلَّا وَهُمْ كَارِهُونَ ﴿54﴾

ح.استثناء	حاليّة	مبتدأ	خبر	

يُنفقُونَ: يَبذلُونَ... كارِهُونَ: مُبغِضُونَ...

save reluctantly. {54}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ........لاَ تُعْجِبْـ......كَ أَمْوَالُـ.......هُمْ وَ..........لاَ أَوْلاَدُ........هُمْ إِنَّمَا يُرِيدُ

ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)

تعجبْكَ: تَرُقْكَ... أموالَهُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ

So let not their riches nor their children please thee (O Muhammad). Allah thereby intendeth

اَللَّهُ لِـ.........يُعَذِّبَـ.........هُمْ بِـ..........هَا فِي اَلْحَيَاةِ اَلدُّنْيَا وَ........تَزْهَقَ

فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	مضارع(ـَ)

ويُرغِبُ... يعذِّبَهُم: يُعاقبَهُم ويُنكِّل بهم... الدُّنيَا: صفةٌ للحياةِ الَّتي تسبقُ الأُخرَى... تزهقَ: تَخرجَ...

but to punish them in the life of the world and that their souls shall pass away

أَنْفُسُـ.....هُمْ وَ..........هُمْ كَافِرُونَ ﴿55﴾ وَ........يَحْلِفُـ........ونَ بِـ.........ٱللَّهِ إِنَّـ...

فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

كافِرُونَ: جمع كافِر، مُنكِر وجودِ اللَّه... يحلفُونَ: يقسمُونَ...

while they are disbelievers. {55} And they swear by Allah that

...هُمْ لَـ.........مِنْـ.........كُمْ وَ..........مَا هُمْ مِنْـ.........كُمْ وَ...

اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	حاليّة	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء... يفرقُونَ: يَخافُونَ... يجدُونَ: يَلقَونَ... ملجأً: ملاذًا... مغارات: فَجَواتٍ في الجبال...

they are in truth of you, when they are not of you, but

...لٰكِنَّـ.........هُمْ قَوْمٌ يَفْرَقُـ.......ونَ ﴿56﴾ لَوْ يَجِدُ.......ونَ مَلْجَأً أَوْ مَغَارَاتٍ

ح. نسخ	اسم لكنّ	خبر لكنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. شرط	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف

مدَّخلاً: مُدْتَخَلاً، اسم مكان من ادَّخل، أوغلَ في الدُّخول أو دخلَ بكلفةٍ، ويُقصدُ به نفقًا ينجحرُونَ فيه هاربينَ...

they are folk who are afraid. {56} Had they but found a refuge, or caverns,

أَوْ مُدَّخَلاً لَـ........وَلَّـ........وْا إِلَيْـ..........هِ وَ..........هُمْ يَجْمَحُـ.......ونَ

ح. عطف	معطوف	ح. جواب	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

ولَّوْا: اتَّجهُوا إليه... يجمحُونَ: يَفرُّونَ مسرعِينَ لا يَثنيهُم شيءٌ، من جمعَ الفرسُ، انفلتَ فركبَ رأسهُ لا يردُّهُ شيء...

or a place to enter, they surely had resorted thither swift as runaways.

﴿57﴾ وَ...........مِنْـ.........هُمْ مَنْ يَلْمِزُ........كَ فِي اَلصَّدَقَاتِ فَـ....

	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يلمزُكَ: يَعيبُكَ... الصَّدقاتِ: جمع صَدَقَة، ما يجبُ أداؤهُ من الزَّكاةِ وما يتقرَّبُ منه...

{57} And of them is he who defameth thee in the matter of the alms. If

...إِنْ أُعْطُـ.......وا مِنْـ........هَا رَضُـ......وا وَ..........إِنْ لَمْ يُعْطَـ........وْا

ح. شرط ج	ماض [ـُ]	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و)ن. فاعل

أُعطوا: مُنِحُوا... رضوا: طابَت نفوسهُم بما أعطاهُم...

they are given thereof they are content, and if they are not given thereof,

مِنْـ......هَا		إِذَا	هُمْ	يَسْخَطُـ......ونَ			{58}	وَ......لَوْ			أَنَّـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ

يسخطُونَ: يَغضبُونَ ويَعيبُونَ إذا لمْ يُعطوا ما يطلبُونَ...

behold! they are enraged. {58} (How much more seemly) had they been

...ـهُمْ	رَضُـ......وا				مَا	ءَاتَا......هُمُ		اللَّهُ	وَ......رَسُولُـ......هُ		
اسم أنّ	ماض [ـُ]	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [م]	م. به	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

آتاهُم: أعطاهُم... رسولُه: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

content with that which Allah and His messenger had given them

وَ......قَالُـ......وا			حَسْبُـ......نَا		اللَّهُ	سَـ......يُؤْتِيـ......نَا			اللَّهُ	مِن	فَضْلِـ...
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح.استقبال	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

حسبُنَا: كافينا وكافِلُنَا... يُؤتِينَا: يُعطينَا... فضلِه: إحسانِه...

and had said: Allah sufficeth us. Allah will give us of His bounty,

...ـهِ	وَ......رَسُولُـ......هُ			إِنَّـ......نَا		إِلَى	اللَّهِ	رَاغِبُونَ	{59}	إِنَّمَا	الصَّدَقَاتُ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح. مكفوف	مبتدأ

راغِبُونَ: مُتوجِّهُونَ مُطيعُونَ... الفقراءِ: مُعوِزُونَ مُحتَاجُونَ... المساكينَ: جمع مسكِين، فقير أذلَّهُ الفقر... العامِلِينَ: الفاعلِينَ...

and (also) His messenger. Unto Allah we are suppliants. {59} The alms are only

لِـ......لْفُقَرَاءِ			وَ......الْمَسَاكِينِ		وَ......الْعَامِلِينَ		عَلَيْـ......هَا		وَ......الْمُؤَلَّفَةِ		قُلُوبُـ...
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ن. فاعل

المؤلَّفةِ: المُستَمالةِ إلى الإسلامِ بالإحسانِ إليها... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْل... الرِّقابِ: جمع الرَّقبة [ء]...

for the poor and the needy, and those who collect them, and those whose hearts are to be

...ـهُمْ	وَ......فِي		الرِّقَابِ	وَ......الْغَارِمِينَ		وَ......فِي		سَبِيلِ	اللَّهِ	وَ......ابْنِ	
مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

الغارمِينَ: المُلتزمِينَ ما ضمنُوهُ وتَكلَّفُوا فيه... سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... ابن السَّبيلِ: المسافِر...

reconciled, and to free the captives and the debtors, and for the cause of Allah, and (for) the

السَّبِيلِ	فَرِيضَةً	مِنَ	اللَّهِ	وَ......اللَّهُ		عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	{60}
مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

فريضةً: حُكمًا مفروضًا من اللَّه... عليمٌ: واسعُ المعرفة... حكيمٌ: ذُو حكمة، إحكام [ب]...

wayfarer a duty imposed by Allah. Allah is Knower, Wise. {60}

[ء] وهيَ العنقُ ويُرادُ بها ذاتُ الإنسانِ أحيانًا، ويُرادُ بها في العرف، المملوكُ الرَّقيق، والمُرادُ عتقهُ وتحريرهُ... [ب] وإتقانٌ وهيَ من صفاتِ اللَّه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مِنْـ.........ـهُمْ ٱلَّذِينَ يُؤْذُ.........ونَ ٱلنَّبِيَّ وَ.........يَقُولُـ.........ـونَ هُوَ

ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	مبتدأ

يؤذُونَ: يَلحقُونَ الضَّررَ به... النَّبيَّ: هوَ الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّهُ عليه وسلَّم... هوَ أذنٌ: مستمعٌ قابلٌ لما يُقال...

And of them are those who vex the Prophet and say: He

أُذُنٌ قُلْ أُذُنُ خَيْرٍ لَـ.........كُمْ يُؤْمِنُ بِـ.........ٱللَّهِ

خبر	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

أذنُ خيرٍ: يسمعُ الخيرَ ولا يسمعُ الشَّرَّ... خيرٍ: ما فيه نفعٌ وصلاحٌ... يؤمِنُ: يُذعنُ ويُصدِّقُ...

is only a hearer. Say: A hearer of good for you, who believeth in Allah

وَ.........يُؤْمِنُ لِـ......لْمُؤْمِنِينَ وَ......................رَحْمَةٌ لِـ.........لَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

المؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذعن ومصدِّق... رحمةٌ: إحسانٌ وهدايةٌ...

and is true to the believers, and a mercy for such of you as believe.

مِنْـ.........ـكُمْ وَ........ٱلَّذِينَ يُؤْذُ.........ونَ رَسُولَ ٱللَّهِ لَـ.........ـهُمْ عَذَابٌ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

رسولَ اللَّه: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ...

Those who vex the messenger of Allah, for them there is a painful

أَلِيمٌ ﴿61﴾ يَحْلِفُـ.......ـونَ بِـ.........ٱللَّهِ لَـ.........كُمْ لِـ.........يُرْضُـ.........و....

خبر [م]	نعت		مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل

أليمٌ: شديدُ الإيلام... يحلفونَ: يقسمُونَ... يُرضوكُم: يجعلُوكم ترضوْنَ...

doom. {61} They swear by Allah to you (Muslims) to please you,

.....كُمْ وَ.........ٱللَّهُ وَ........رَسُولُـ........ـهُ أَحَقُّ أَنْ يُرْضُـ.........و.............هُ إِنْ

م. به	حاليّة	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. شرط ج

أحقُّ: أوْلَى...

but Allah, with His messenger, hath more right that they should please Him if

كَانُـ........ـوا مُؤْمِنِينَ ﴿62﴾ أَ...........لَمْ يَعْلَمُـ........ـوا أَنَّـ...........ـهُ مَنْ يُحَادِدِ

ماض (ـُ)	(و)اسم كان	خبر كان		ح.استفهام	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مبتدأ جازم	مضارع[ـْ]

يعلمُوا: يَعرفُوا ويُدركُوا...

they are believers. {62} Know they not that whoso opposeth

ٱللَّهَ وَ........رَسُولَـ........ـهُ فَـ........أَنَّ لَـ...........ـهُ

فاعل [هو]	خبر [م]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]

يحادِدْ: يُعادِ ويُغضِبْ بعصيانِه...

Allah and His messenger, his verily is

نَارَ	جَهَنَّمَ			خَالِدًا	فِيـ	ـهَا	ذَلِكَ	ٱلْخِزْيُ	ٱلْعَظِيمُ	﴿63﴾	يَحْذَرُ
اسم أنّ	مضاف إ.	مبتدأ [م]	خبر [م]	حال	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	نعت		مضارع(؛)

نارَ جهنَّمَ: نارَ الآخرةِ... خالدًا: باقيًا على الدَّوام... الخزيُ: الهوانُ والافتضاحُ... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظم... يحذرُ: يخشى

fire of hell, to abide therein? That is the extreme abasement. {63} The hypocrites fear

ٱلْمُنَافِقُونَ	أَن	تُنَزَّلَ	عَلَيْـ	ـهِمْ	سُورَةٌ	تُنَبِّئُـ	ـهُم		بِـ	ـمَا	فِي
فاعل	ح. نصب	مضارع(؛)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضارع(؛)	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

ويتحرَّزُ... تُنزَّل: تُنزَل... سورةٌ: قطعةٌ من القرآنِ أقلّها ثلاثُ آياتٍ... تنبِّئُهُم: تُخبرُهُم...

lest a surah should be revealed concerning them, proclaiming what is in

قُلُوبِـ	ـهِمْ	قُل		ٱسْتَهْزِءُ	ـوا	إِنَّ	ٱللَّهَ	مُخْرِجٌ	مَا	تَحْذَرُ	ـونَ
مجرور	مضاف إ.	أمر (؛)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل

قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقْل... استهزئُوا: استمِرُّوا على استهزائِكُم... مُخرِجٌ: مُظهِرٌ... ما تحذرُونَ: ما تخشَونَهُ

their hearts. Say: Scoff (your fill)! Lo! Allah is disclosing what ye fear.

﴿64﴾	وَ	لَـ	ـئِنْ	سَأَلْـ	ـتَ	ـهُمْ	لَـ	ـيَقُولُـ		ـنَّ	إِنَّمَا
	ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (؛)	فاعل	م. به	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. مكفوف

وتتحرَّزُونَ منه خوفًا... سألْتَهُم: استخبرْتَهُم...

{64} And if thou ask them (O Muhammad) they will say: We did

كُنْـ	ـنَا	نَخُوضُ			وَ	نَلْعَبُ		قُلْ		أَ	بِـ
ماض (؛)	اسم كان	مضارع (؛)	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. عطف	مضارع(؛)	فاعل [نحن]	أمر (؛)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	ح. جرّ

نخوضُ: نتكلّمُ في الأمرِ على غيرِ هُدًى... نلعبُ: نهزلُ...

but talk and jest. Say: Was it at

ـٱللَّهِ	وَ	ءَايَاتِـ	ـهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	كُنْـ	ـتُمْ	تَسْتَهْزِءُ	ـونَ	
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (؛)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... تستهزئُونَ: تُحقِّرُونَ وتَسخرُونَ...

Allah and His revelations and His messenger that ye did scoff?

﴿65﴾	لَا	تَعْتَذِرُ	ـوا	قَدْ	كَفَرْ	ـتُم	بَعْدَ	إِيمَانِـ	ـكُمْ
	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. تحقيق	ماض (؛)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

تعتذرُوا: تُبدُوا الأسبابَ لمحوِ الإساءَةِ... كفرْتُم: ارتدَدْتُم عن الإيمانِ... إيمانِكُم: إذعانِكُم وتصديقِكُم...

{65} Make no excuse. Ye have disbelieved after your (confession of) belief.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْ	نَعْفُ		عَن	طَائِفَةٍ	مِنْـ...ـكُمْ		نُعَذِّبْ		طَائِفَةً	بِـ...	أَنَّـ...
ح. شرط ج	مضارع[و]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	ح. نسخ

نعفُ: نتجاوزْ... طائفةٍ: جماعةٍ أو فرقة... نعذِّبْ: نعاقِبْ وننكِّلْ...

If We forgive a party of you, a party of you We shall punish because

...ـهُمْ	كَانُـ...ـوا		مُجْرِمِينَ		﴿66﴾	ٱلْمُنَافِقُونَ	وَ...	ٱلْمُنَافِقَاتُ	بَعْضُـ...ـهُمْ		مِنْ
اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر أنّ [م]		مبتدأ	ح. عطف	معطوف	مبتدأ ثان	مضاف إ.	ح. جرّ

مجرمِينَ: كافرينَ معاندِينَ... المنافقونَ: الَّذين يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنُونَ...

they have been guilty. {66} The hypocrites, both men and women, proceed one from

بَعْضٍ			يَأْمُرُ...ونَ		بِـ...	ٱلْمُنْكَرِ	وَ...	يَنْهَـ...ـوْنَ		عَنِ	ٱلْمَعْرُوفِ
مجرور	خبرالثاني[م]	خبر [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يأمرُونَ: يُكلِّفُونَ... المُنكَرِ: ما يُنكِرُه الشَّرعُ أو العقل... ينهَونَ: يمنعُونَ... المعروفِ: كلُّ فعل يُعرَفُ حُسنُه بالعقل أو بالشَّرع...

another. They enjoin the wrong, and they forbid the right,

وَ...	يَقْبِضُـ...ـونَ		أَيْدِيَـ...ـهُمْ		نَسُـ...ـوا		ٱللَّهَ	فَـ...	نَسِيَـ...ـهُمْ		
ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

يقبضُونَ: يبخلُونَ... أيدِيَهُم: جوارحَهُم... نسُوا: تَركُوا وغفلُوا... نسيَهُم: تَركَهُم وأهملَهُم من رحمتِه...

and they withhold their hands [i]. They forget Allah, so He hath forgotten them.

إِنَّ	ٱلْمُنَافِقِينَ	هُمُ	ٱلْفَاسِقُونَ	﴿67﴾	وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلْمُنَافِقِينَ	وَ...	ٱلْمُنَافِقَاتِ	وَ...	ٱلْكُفَّارَ
ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

الفاسقُونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ اللَّه... الكفَّارَ: جمع كافِر، منكرُ وجودِ اللَّه...

Lo! the hypocrites, they are the transgressors. {67} Allah promiseth the hypocrites, both men and

نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيـ...ـهَا		هِيَ	حَسْبُـ...ـهُمْ		وَ...	لَعَنَـ...ـهُمُ		ٱللَّهُ
م. به ثان	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

نارَ جهنَّمَ: نارَ الآخرة... خالدِينَ: باقِينَ على الدَّوام... حسبُهُم: كافيهم وكافلُهُم... لعنَهُم: عابَهُم وسبَّهُم...

women, and the disbelievers fire of hell for their abode. It will suffice them. Allah curseth them,

وَ...	لَـ...ـهُمْ			عَذَابٌ	مُقِيمٌ	﴿68﴾		كَـ...	ٱلَّذِينَ		مِنْ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		[أنتم] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... مقيمٌ: دائمٌ... أشدَّ: أقوى... قوَّةً: قدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً...

and theirs is lasting torment. {68} Even as those

قَبْلِـ...ـكُمْ		كَانُـ...ـوا		أَشَدَّ	مِنْـ...ـكُمْ		قُوَّةً	وَ...	أَكْثَرَ	أَمْوَالاً	وَ...
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز	ح. عطف

أكثرَ: أزيدَ... أموالاً: جمع مال، وهوَ ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

before you who were mightier than you in strength, and more affluent than you in wealth and

...أَوْلَادًا	فَـ	ٱسْتَمْتَعُـ	ـوا	بِـ	خَلَاقِـ	ـهِمْ	فَـ	ٱسْتَمْتَعْـ	ـتُمْ	بِـ	خَلَاقِـ..
معطوف	ح. عطف	ماض (ـُـ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْـ)	فاعل	ح. جر	مجرور

استمتعُوا: تمتَّعوا، أنعمُوا...

children. They enjoyed their lot awhile, so ye enjoy your lot awhile

...ـكُمْ	كَـ	مَا	ٱسْتَمْتَعَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـكُمْ	بِـ	خَلَاقِـ	ـهِمْ	وَ...
مضاف إ.	ح. جر	ح. مصدري	ماض (ـَـ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

خلاقهم: حظهم ونصيبهم... خضتم: تكلّمتم في الأمر على غير هدى... حبطت: بطلت ولم تحقّق ثمرتها...

even as those before you did enjoy their lot awhile. And

...خُضْـ	ـتُمْ	كَـ	ٱلَّذِي	خَاضُـ	ـوا	أُولَٰئِكَ	حَبِطَـ	ـتْ	أَعْمَالُـ	ـهُمْ	
ماض (ـْـ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـُـ)	(و) فاعل	مبتدأ	ماض (ـَـ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]

أعمالهُم: أفعالهُم المقصودة... الدُّنيا: موصوفها، الحياة، محذوف... الآخرة: دار الحياة بعد الموت...

ye prate even as they prated. Such are they whose works have perished

فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ	ٱلْآخِرَةِ	وَ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ	﴿69﴾	أَ	لَمْ	يَأْتِـ...
ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر		ح.استفهام	ح. جزم	مضارع[ي]

الخاسرُون: الّذين أصابهُم النّقص أو الضّياع في نفسهم أو أهلهم أو مالهم... يأتهم: يجئهُم...

n the world and the Hereafter. Such are they who are the losers. {69} Hath not the fame

...ـهِمْ	نَبَأُ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	قَوْمِ	نُوحٍ	وَ	عَادٍ	وَ	ثَمُودَ
م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

نبأ: خبرٌ ذو شأن... قوم نوح: رعيّته... أصحاب: قوم كانوا يسكنون قرية مدين على البحر الأحمر في الشّمال الغربيّ من

of those before them reached them - the folk of Noah, A'âd, Thamûd, the folk

وَ	قَوْمِ	إِبْرَاهِيمَ	وَ	أَصْحَابِ	مَدْيَنَ	وَ	ٱلْمُؤْتَفِكَاتِ	أَتَـ	ـتْـ	ـهُمْ	رُسُلُـ..
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض [ـَـ]	ح. تأنيث	م. به	فاعل

الجزيرة العربيّة... المؤتفكات: المقلوبات، جمع المؤتفكة والمراد قرى قوم لوط. وقيل هي قريات قوم لوط وهود وصالح...

of Abraham, the dwellers of Midian and the disasters [ii]? Their messengers (from Allah) came

...ـهُمْ	بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	فَـ	مَا	كَانَ	ٱللَّهُ
مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَـ)	اسم كان

رسلهُم: جمع الرّسول بمعنى المرسَل... البيّنات: الحُجج الواضحات...

unto them with proofs [iii]. So Allah

[i] (from spending for the cause of Allah). [ii] (which befell them) [iii] (of Allah's Sovereignty).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........يَظْلِمَـ........ـهُمْ وَ.........لَـٰكِن كَانُـ.........ـوا أَنْفُسَـ.........ـهُمْ يَظْلِمُـ..

مضارع(ن)	مضاف إ.	م. به مقدّم	(و)اسم كان	ماض (ـُ)	ح. استدراك	ح. عطف	خبر كان[م]	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـِ)	جحود

يظلمَهُم: يَجورَ ويُجاوزَ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة... المؤمنُونَ: جمع مؤمِن، مُذعِنٌ ومُصدِّقٌ... أولياءُ: حلفاءُ وأنصارٌ...

surely wronged them not, but they did wrong themselves.

ـونَ.... {70} وَ......ٱلْمُؤْمِنُونَ وَ......ٱلْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُـ.......ـهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْض

خبر[م]	مضاف إ.	خبر الثّاني	مضاف إ.	مبتدأ ثان	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	ح.استئناف		خبر كان[م]	(و) فاعل

يأمرونَ: يُكلِّفُونَ... المعروفُ: كلُّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشَّرعِ... ينهَونَ: يَمنعُونَ... المنكر: ما يُنكِرُهُ الشَّرعُ أو العقل...

{70} And the believers, men and women, are protecting friends one of another;

يَأْمُرُ.......ونَ بِـ......ٱلْمَعْرُوفِ وَ.........يَنْهَـ..........ـوْنَ عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَ.........يُقِيمُـ.......ـونَ

(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع(ن)

يقيمُونَ: يؤدُّونَها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ [ء]... يؤتُونَ: يعطُونَ... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ [ب]...

they enjoin the right and forbid the wrong, and they establish

ٱلصَّلَاةَ وَ.........يُؤْتُـ.........ـونَ ٱلزَّكَاةَ وَ.........يُطِيعُـ.......ـونَ ٱللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.........ـهُ

مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	م. به

يطيعُونَ: يَتَّبِعُونَ... رسولَهُ: المبعوث في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يرحمُهُم: يُنجِّيهِم ويُنعِمُ عليهِم...

worship and they pay the poor-due, and they obey Allah and His messenger.

أُولَٰئِكَ سَـ.........يَرْحَمُـ.......ـهُمُ ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ حَكِيمٌ {71} وَعَدَ

ماض (ـَ)		خبر إنّ ثان	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	خبر[م]	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	ح.استقبال	مبتدأ

عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... وعدَ: منحَ الأملَ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

As for these, Allah will have mercy on them. Lo! Allah is Mighty, Wise. {71} Allah promiseth to

ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَ......ٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ.........ـهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيـ...

ح. جرّ	حال	فاعل	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضارع[ـِ]	م. به ثان	معطوف	ح. عطف	م. به أوّل	فاعل

خالدِينَ: باقينَ على الدَّوامِ... مساكنَ: أماكنَ السُّكنَى والإقامةِ... طيِّبةً: طاهرةً مُريحةً... جنَّاتُ عدنٍ: استقرارٌ واطمئنانٌ، ويُرادُ

the believers, men and women, Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide

ـهَا..... وَ.........مَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَ.......رِضْوَانٌ مِنَ ٱللَّهِ أَكْبَرُ

خبر	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح.استئناف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	نعت	معطوف	ح. عطف	مجرور

بها موضعٌ في الجنَّةِ... رضوانٌ: رضًا، وكلُّ ما تُحبُّهُ النَّفسُ من النَّعيمِ... أكبرُ: أعظمُ... الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظَمِ...

- blessed dwellings in Gardens of Eden. And - greater (far)! - acceptance from Allah.

ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ {72} يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلنَّبِيُّ جَاهِدِ ٱلْكُفَّارَ

م. به	فاعل [أنت]	أمر [ـِ]	بدل	ح. تنبيه	منادى	ح. نداء		نعت	خبر	عماد	مبتدأ

النَّبيُّ: هوَ الرَّسولُ محمَّدٌ صلَّى اللَّهُ عليهِ وسلَّمَ... جاهدْ: قاتِلِ الكفَّارَ... الكفَّار: جمع كافِرٍ مُنكِرٍ وجودَ اللَّهِ...

That is the supreme triumph. {72} O Prophet! Strive against the disbelievers

وَ	ٱلْمُنَافِقِينَ	وَ	ٱغْلُظْ		عَلَيْـ	ـهِمْ	وَ	مَأْوَا	ـهُمْ	جَهَنَّمُ	وَ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	أمر (ءُ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف

المنافقِينَ: الَّذين يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنُونَ... اغلظْ: اقْسُ وكُن شديدًا... مأواهُم: مكانُ الإيواءِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

and the hypocrites! Be harsh with them. Their ultimate abode is hell,

بِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ	{73}	يَحْلِفُـ	ـونَ	بِـ	ٱللَّهِ	مَا	قَالُـ	ـوا	وَ	لَـ
ماض (ذمّ)	فاعل		مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. قسم	جواب قسم

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... يحلفُونَ: يُقسِمُونَ... كلمةَ الكفرِ: قولُهم: «لئن رجعنا إلى المدينة ليخرجنّ الأعزّ منها الأذلّ»

a hapless journey's end. {73} They swear by Allah that they said nothing (wrong),

قَدْ	قَالُـ	ـوا	كَلِمَةَ	ٱلْكُفْرِ	وَ	كَفَرُ	ـوا	بَعْدَ	إِسْلَامِـ	ـهِمْ	وَ
ح. تحقيق	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

المنافقون: الَّذين يظهرونَ خلافَ ما يبطنون ... كفرُوا: ارتدُّوا عن الإيمان... إسلامِهم: انقيادِهم للشَّرائع...

yet they did say the word of disbelief, and did disbelieve after their Surrender (to Allah). And

هَمُّـ	ـوا	بِـ	مَا	لَمْ	يَنَالُـ	ـوا	وَ	مَا	نَقَمُـ	ـوا	إِلَّآ
ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح.استثناء

همُّوا: عزمُوا... ينالُوا: يلحقُ بهم... نقمُوا: عابُوا وأنكرُوا... أغناهُم: وهبَهُم المالَ الكثير...

they purposed that which they could not attain, and they sought revenge only

أَنْ	أَغْنَا	ـهُمُ	ٱللَّهُ	وَ	رَسُولُـ	ـهُ	مِن	فَضْلِـ	ـهِ	فَـ	إِن
ح. نصب	ماض [ءَ]	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. شرط ج

فضلِه: إحسانِه... يتوبُوا: يرجعُوا عن المعصية... خيرًا: اسم تفضيل وأصلهُ أَخْيَرَ حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

that Allah by His messenger should enrich them of His bounty. If

يَتُوبُـ	ـوا	يَكُ		خَيْرًا	لَـ	ـهُمْ	وَ	إِن	يَتَوَلَّـ	ـوْا	يُعَذِّبْ
مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع[ءْ]	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع(ءْ)

يتولَّوا: يُعرضُوا وينصرفُوا... يعذِّبْهُم: يُعاقِبْهُم وينكِّلْ بهم... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلام...

they repent it will be better for them; and if they turn away, Allah will afflict them

ـهُمُ	ٱللَّهُ	عَذَابًا	أَلِيمًا	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ	ٱلْآخِرَةِ
م. به	فاعل	م. مطلق	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الدُّنيا: موصوفُها، الحياة، محذوف... الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموت...

with a painful doom in the world and the Hereafter,

[ء] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليم... [ب] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	مَا	لَـ	هُمْ		فِي	ٱلْأَرْضِ	مِنْ	وَلِيٍّ	وَ	لَا	نَصِيرٍ
ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

ولِيٍّ: ناصر مُعين... نصير: مُعين...

and they have no protecting friend nor helper in the earth.

﴿74﴾	وَ	مِنْـ	ـهُمْ		مَنْ	عَاهَدَ		ٱللَّهَ	لَـ	ـئِنْ	ءَاتَا...
	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	موطئة	ح. شرط ج	ماض [ـَ]

عاهدَ: التزمَ لهُ وواثقهُ... آتانَا: أعطانَا...

{74} And of them is he who made a covenant with Allah (saying): If He give us

...ـنَا		مِنْ	فَضْلِـ	ـهِ	لَـ	نَصَّدَّقَـ	ـنَّ		وَ	لَـ	نَكُونَـ...
م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)

فضلِه: إحسانِه... نصَّدَّقنَّ: أصلهُ نَتصدَّقنَّ، نُؤدِّينَّهُ صدقة...

of His bounty we will give alms and become

...ـنَّ		مِنَ	ٱلصَّالِحِينَ		﴿75﴾	فَـ	لَمَّا	ءَاتَا	ـهُمْ		مِنْ
ح. توكيد	اسم كان[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

الصَّالحِينَ: جمع صالِح، حسَن...

of the righteous. {75} Yet when He gave them of

فَضْلِـ	ـهِ	بَخِلُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	وَ	تَوَلَّـ	ـوا	وَ	هُمْ	مُعْرِضُونَ
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـْ]	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر

بخلُوا: ضنُّوا بما عندَهُم ولم يجُدُوا... تولَّوْا: أعرضُوا... معرضُونَ: صادُّونَ...

His bounty, they hoarded it and turned away, averse;

﴿76﴾	فَـ	أَعْقَبَـ	ـهُمْ		نِفَاقًا	فِي	قُلُوبِـ	ـهِمْ	إِلَى	يَوْمِ	يَلْقَـ...
	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

أعقبَهُم: أوْرثَهُم... نفاقًا: إظهارًا للإسلامِ وإبطالاً للكفر... قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْل... يلقَونَهُ: يُواجهُونَهُ...

{76} So He hath made the consequence (to be) hypocrisy in their hearts until the day when

...ـوْنَـ	ـهُ	بِـ	مَا	أَخْلَفُـ	ـوا	ٱللَّهَ	مَا	وَعَدُ	ـو	ـهُ	وَ...
(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف

أخلفُوا: لم يفُوا بوعدِهم لهُ... وعدُوهُ: عاهدُوهُ...

they shall meet Him, because they broke their word to Allah that they promised Him, and

...بِـ	مَا	كَانُـ	ـوا	يَكْذِبُـ	ـونَ		﴿77﴾	أَ	لَمْ	يَعْلَمُـ	ـوا
ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استفهام	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

يكذبُونَ: يُخبرُونَ بخلافِ الواقع... يعلمُوا: يَعرفُوا ويُدركُوا...

because they lied. {77} Know they not

أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ			سِرَّ.........هُمْ		وَ..........نَجْوَا.........هُمْ			وَ...........أَنَّ	
ح. نصب	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب

سرَّهُم: ما يكتمُونَهُ... نجواهُم: ما يَتسارُّون به فيما بينَهُم...

that Allah knoweth both their secret and the thought that they confide, and that

ٱللَّهَ	عَلَّامُ	ٱلْغُيُوبِ	﴿78﴾	ٱلَّذِينَ	يَلْمِزُ........ونَ		ٱلْمُطَّوِّعِينَ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	فِي	ٱلصَّدَقَاتِ
اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

علاَّمُ الغيوبِ: محيطٌ بكلّ ما يَخفى... يلمزُونَ: يعيبُونَ... المطوِّعينَ: المُتصدِّقينَ... المؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذعِن ومُصدِّق...

Allah is the Knower of Things Hidden? {78} Those who point at such of the believers as give

وَ.........ٱلَّذِينَ		لَا	يَجِدُ.........ونَ		إِلَّا	جُهْدَ.......هُمْ		فَـ.........يَسْخَرُ.......ونَ			مِنْـ....
ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استثناء	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

الصَّدقاتِ: جمع صَدَقَة، ما يجبُ أداؤه من الزَّكاةِ وما يتقرَّبُ منهُ... يجدُونَ: يَلقَونَ... جهدَهُم: طاقاتِهم ووسعَهُم...

the alms willingly and such as can find naught to give but their endeavours, and deride them

....هُمْ	سَخِرَ	ٱللَّهُ		مِنْـ.........هُمْ		وَ...........لَـ...........هُمْ				عَذَابٌ	أَلِيمٌ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

يسخرُونَ: يَهزؤُونَ... سخرَ: أهانَهُم وهزأ بهم... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلام...

- Allah (Himself) derideth them. Theirs will be a painful doom.

﴿79﴾	ٱسْتَغْفِرْ		لَـ.........هُمْ		أَوْ	لَا	تَسْتَغْفِرْ		لَـ.........هُمْ		إِنْ
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج

استغفِرْ: اطلُبِ المَغفرةَ...

{79} Ask forgiveness for them (O Muhammad), or ask not forgiveness for them; though

تَسْتَغْفِرْ		لَـ.........هُمْ		سَبْعِينَ	مَرَّةً	فَـ.........لَنْ		يَغْفِرَ	ٱللَّهُ	لَـ.........هُمْ	
مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	تمييز	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

مرَّةً: واحدةَ المرَّاتِ... يغفرَ: يَسترَ ويَعفُوَ...

thou ask forgiveness for them seventy times Allah will not forgive them.

ذَٰلِكَ	بِـ...........أَنَّـ.........هُمْ			كَفَرُ.........وا			
مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)

كفرُوا: لم يُؤمِنُوا...

That is because they disbelieved

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بـ......ـاللَّهِ وَ......رَسُولِـ......ـهِ وَ......ٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

in Allah and His messenger, and Allah guideth not wrongdoing

ٱلْفَاسِقِينَ ﴿80﴾ فَرِحَ ٱلْمُخَلَّفُونَ بِـ......مَقْعَدِ......هِمْ خِلَافَ رَسُولِ ٱللَّهِ وَ......كَرِهُـ...

نعت		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)

الفاسقِين: جمع فاسِق [ء]... فرحَ: سُرَّ وابتهجَ... المخلَّفونَ: الَّذينَ أخَّروا بالإذنِ لهُم، أو أخَّرهُم كسلُهم ونفاقُهم عن الجهادِ...

folk. {80} Those who were left behind rejoiced at sitting still behind the messenger of Allah, and

...وا أَنْ يُجَاهِدُ......وا بِـ......أَمْوَالِـ......هِمْ وَ......أَنْفُسِـ......هِمْ فِي سَبِيلِ

(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

مقعدِهِم: قُعودِهم عن الجهادِ... خلافَ: خَلْفَ، وبعدَ... كرهُوا: أبْغضُوا... يجاهدُوا: يُقاتلُوا الكفَّارَ... أموالِهم: جمع مال [ب]...

were averse to striving with their wealth and their lives in Allah's way.

ٱللَّهِ وَ......قَالُـ......وا لَا تَنْفِرُ......وا فِي ٱلْحَرِّ قُلْ نَارُ

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[م]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ

سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... تنفرُوا: تُسرعُوا إلى الجهادِ... الحرِّ: السُّخونةِ... نارُ جهنَّم: نارُ الآخرةِ...

And they said: Go not forth in the heat! Say: The fire

جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَوْ كَانُـ......وا يَفْقَهُـ......ونَ ﴿81﴾ فَـ......لْـ...

مضاف إ.	خبر	تمييز	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		فصيحة	ح. أمر

أشدُّ: أقوَى... حرًّا: سخونةً وحرارةً... يفقهُونَ: يَفهمُونَ...

of hell is more intense of heat, if they but understood. {81} Then let them

يَضْحَكُـ......وا قَلِيلًا وَ......لْـ......يَبْكُـ......وا كَثِيرًا جَزَاءً بِـ......مَا كَانُـ...

مضارع[ن]	(و) فاعل	م. مطلق	ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. مطلق	م. لأجلِه	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)

يضحكُوا: يَفرحُوا... يبكُوا: تدمعُ عيونُهُم حزنًا، أو يَحزنُوا... جزاءً: مكافأةً بشرٍ...

laugh a little: they will weep much, as the reward of what

...وا يَكْسِبُـ......ونَ ﴿82﴾ فَـ......إِنْ رَجَعَـ......كَ ٱللَّهُ إِلَى طَائِفَةٍ

(و)اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يكسبُونَ: يَفعلُونَ ويتحمَّلُونَ... رجعَكَ: أعادَكَ... طائفةٍ: جماعةٍ أو فرقةٍ...

they used to earn. {82} If Allah bring thee back (from the campaign) unto a party

مِنْـ......هُمْ فَـ......ٱسْتَأْذَنُـ......و......كَ لِـ......لْخُرُوجِ فَـ......قُلْ لَنْ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نصب

استأذنُوكَ: طلبُوا الإذنَ... الخروجِ: الخروجُ للقتالِ في سبيلِ اللَّهِ...

of them and they ask of thee leave to go out (to fight), then say unto them: Ye shall never

تَخْرُجُــــوا		مَعِـــــيَ		أَبَدًا	وَ..........لَنْ		تُقَاتِلُــوا		مَعِـــيَ		عَدُوًّا
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به

تخرجُوا: تَنبتوا... تقاتلوا: تُحاربُوا... عدوًّا: الّذي يضمرُ البغض للآخرِ ويُريدُ بهِ شرًّا...

more go out with me nor fight with me against a foe.

إِنَّــــكُمْ		رَضِيــتُمْ			بِــــٱلْقُعُودِ		أَوَّلَ	مَرَّةٍ	فَــــٱقْعُدُوا		
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

رضيتُم: قنعْتُم بها واخترْتُموهَا... القعودِ: التخلُّفِ عن الجهادِ... مرَّةٍ: واحدةِ المرَّاتِ... اقعدُوا: تَخلَّفُوا عن الجهادِ...

Ye were content with sitting still the first time. So sit still,

مَعَ	ٱلْخَالِفِينَ	{83}	وَ..........لَا		تُصَلِّ		عَلَىٰ	أَحَدٍ	مِنْــهُمْ		مَاتَ
م. فيه	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)

الخالفِينَ: المتأخِّرينَ القاعدِينَ عن القتالِ... تصلِّ: تؤدِّ صلاةَ الجنازة، وقيلَ تدعُو... ماتَ: فقدَ الحياةِ...

with the useless. {83} And never (O Muhammad) pray for one of them who dieth,

	أَبَدًا	وَ..........لَا		تَقُمْ		عَلَىٰ	قَبْرِهِ		إِنَّـــهُمْ		كَفَرُ...
فاعل [هو]	م. فيه	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)

تقُم: تَقِفْ... قبرِه: موضعِ دفْنِه... كفرُوا: لمْ يومنُوا...

nor stand by his grave. Lo! they disbelieved

....وا		بِــــٱللَّهِ		وَ........رَسُولِــــهِ			وَ.........مَاتُــــوا			وَ.........هُمْ	
(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ

رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه...

in Allah and His messenger, and they died while they were

فَاسِقُونَ	{84}	وَ..........لَا		تُعْجِبْـــكَ		أَمْوَالُــهُمْ		وَ.........أَوْلَادُ........هُمْ			إِنَّمَا
خبر		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ء)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. مكفوف

تعجبْكَ: تَرُقْكَ...

evil-doers. {84} Let not their wealth nor their children please thee!

يُرِيدُ	ٱللَّهُ	أَنْ	يُعَذِّبَــــهُمْ			بِـــــهَا		فِي	ٱلدُّنْيَا
مضارع(ء)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ء)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويرغبُ... يعذِّبَهُم: يُعاقبَهُم ويُنكِّلَ بهم... الدُّنيا: موصوفُها الحياة، محذوف...

Allah purposeth only to punish them thereby in the world,

[ء] عاصٍ خارجٌ عن حدودِ اللّه... [ب] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........تَزْهَقَ		أَنْفُسُـ.......ـهُمْ		وَ.........هُمْ		كَافِرُونَ	﴿85﴾	وَ.........إِذَا		أُنْزِلَـ.........ـتْ	
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

تزهقُ: تخرجُ... كافرُونَ: غيرُ مؤمنِينَ... أُنزلت: أُوجِدَتْ وأُنعِمَتْ... سورةٌ: قطعةٌ من القرآنِ أقلُّها ثلاثُ آياتٍ...

and that their souls shall pass away while they are disbelievers. {85} And when

سُورَةٌ	أَنْ	ءَامِنُـ.........ـوا		بِـ.........ٱللَّهِ		وَ.........جَاهِدُ.........وا			مَعَ	رَسُولِـ.........ـهِ	
ن. فاعل	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

أمنُوا: أذعنُوا وصدِّقُوا... جاهدُوا: قاتلُوا الكفَّارَ... رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

a surah is revealed (which saith): Believe in Allah and strive along with His messenger,

ٱسْتَأْذَنَـ.........ـكَ		أُولُوا	ٱلطَّوْلِ	مِنْـ.........ـهُمْ		وَ.........قَالُـ.........ـوا			ذَرْ.........نَا		
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

استأذنَكَ: طلبَ منكَ الإذنَ... أولُو الطَّولِ: أصحابُ الغنَى والقدرةِ... ذرْنَا: اترُكْنَا...

the men of wealth among them still ask leave of thee and say: Suffer us

نَكُنْ		مَعَ	ٱلْقَاعِدِينَ		﴿86﴾	رَضُـ.........ـوا		بِـ.........أَنْ		يَكُونُـ.........ـوا	
مضارع(ـْ)	اسم كان[نحن]	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]		ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع[ن]	(و)اسم كان

القاعدِينَ: المُتخلِّفِينَ عن الجهادِ... رضُوا: طابَت نفوسُهم بما أعطاهُم...

to be with those who sit (at home). {86} They are content that they should be

مَعَ	ٱلْخَوَالِفِ		وَ.........طُبِعَ		عَلَى	قُلُوبِـ.........ـهِمْ			فَـ.........ـهُمْ		لَا
م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ن. فاعل[م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي

الخوالِفِ: جمعُ الخالِفةِ وهِيَ المرأةُ لِتخلُّفِها [ء]... طُبعَ: خُتِمَ عليها فلاَ تَعِي خيرًا... قلوبِهم: جمعُ قَلْبٍ، ويُطلقُ على العَقْلِ...

with the useless and their hearts are sealed, so that

يَفْقَهُـ.........ـونَ			﴿87﴾	لَكِنِ	ٱلرَّسُولُ	وَ.........ٱلَّذِينَ		ءَامَنُـ.........ـوا		مَعَـ.........ـهُ	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استدراك	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.

يفقهُونَ: يفهمُونَ...

they apprehend not. {87} But the messenger and those who believe with him

جَاهَدُ.........وا			بِـ.........أَمْوَالِـ.........ـهِمْ			وَ.........أَنْفُسِـ.........ـهِمْ			وَ.........أُولَٰئِكَ		لَـ.....
ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ

أموالِهم: جمعُ مالٍ، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

strive with their wealth and their lives. Such are they for whom

....هُمُ		ٱلْخَيْرَاتُ		وَ.........أُولَٰئِكَ		هُمُ	ٱلْمُفْلِحُونَ	﴿88﴾	أَعَدَّ	ٱللَّهُ	لَـ.....
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر(أولئك)	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

الخيراتُ: مفردُه الخيْرةُ، الفاضلةُ من النِّساءِ والأمورِ... المفلحُونَ: الفائزُونَ... أعدَّ: هيَّأ وجهَّزَ...

are the good things. Such are they who are the successful. {88} Allah hath made ready for

...هُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ...	...هَا	ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ...	...هَا	ذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ
مجرور	م. به	مضارع[-ُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر

جنّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدِينَ: باقِينَ على الدَّوامِ... الفوزُ: الظَّفرُ...

them Gardens underneath which rivers flow, wherein they will abide. That is the supreme

ٱلْعَظِيمُ	﴿89﴾	وَ...	...جَاءَ	ٱلْمُعَذِّرُونَ	مِنَ	ٱلْأَعْرَابِ	لِـ...	...يُؤْذَنَ	لَـ...	...هُمْ	
نعت		ح.استئناف	ماض (-َ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(-َ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]

العظيمُ: مبالغة في العِظَمِ... جاءَ: أتَى... المعذِّرونَ: مَن يَتكلَّفونَ الأعذارَ... الأعرابِ: سكَّانِ البادِيةِ والمتنقِّلونَ بها طلبًا للكلإِ...

triumph. {89} And those among the wandering Arabs who had an excuse came in order that

وَ...	...قَعَدَ	ٱلَّذِينَ	كَذَبُـ...	...وا	ٱللَّهَ	وَ...	رَسُولَـ...	...هُ	سَـ...	...يُصِيبُ	ٱلَّذِينَ
ح. عطف	ماض (-َ)	فاعل	ماض (-ُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استقبال	مضارع(-ُ)	فاعل

يؤذَنَ: يُسمَحَ... قعدَ: الَّذين تخلَّفوا عن الخروجِ للجهادِ في سبيلِه... كذَبُوا: نسبُوا إليهمَا ما هوَ غيرُ صحيحٍ... يُصيبُ: ينالُ

permission might be granted them. And those who lied to Allah and His messenger sat at home.

كَفَرُ...	...وا	مِنْـ...	...هُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿90﴾	لَيْسَ	عَلَى	ٱلضُّعَفَاءِ		وَ...
ماض (-ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت		ماض (-َ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. عطف

بالشَّرِّ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... الضُّعفاءِ: جمع ضعيفٍ، ذاهبُ القوَّةِ أو الصِّحَّةِ...

A painful doom will fall on those of them who disbelieve. {90} Not unto the weak nor

...لَا	عَلَى	ٱلْمَرْضَىٰ	وَ...	...لَا	عَلَى	ٱلَّذِينَ	لَا	يَجِدُ...	...ونَ	مَا	يُنْفِقُـ...
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)

المرضَى: جمع مَريضٍ، مصابٌ بعلَّةٍ تُصيبُ الجسمَ أوِ النَّفسِ... يجدُونَ: يَلقَونَ... ينفقُونَ: يبذلُونَ...

unto the sick nor unto those who can find naught to spend

...ونَ	حَرَجٌ	إِذَا	نَصَحُـ...	...وا	لِـ...	...لَّهِ	وَ...	رَسُولِـ...	...هِ	مَا	عَلَى
(و) فاعل	اسم ليس	م. فيه شرط	ماض (-ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ

حرجٌ: إثْمٌ... نصحُوا: أخلصُوا لهمَا... المحسنِينَ: الَّذينَ يفعلُونَ الإحسانَ مُخلصِينَ...

is any fault [i] if they are true to Allah and His messenger. Not unto

ٱلْمُحْسِنِينَ		مِنْ	سَبِيلٍ	وَ...	...ٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿91﴾
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

سبيل: حجَّةٌ أو إثم... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

the good is there any road (of blame). Allah is Forgiving, Merciful. {91}

[ء] لتخلُّفِها في البيْتِ فلا تخرجُ لقِتالٍ، وقُصِد به التَّهكُّمُ بالقاعدينَ عن الجهادِ...

[i] (to be imputed though they stay at home).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	إِذَا	مَا	أَتَـ	ـوْ	ـكَ	لِـ	تَحْمِلَـ	ـهُمْ
ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض [ـُ]	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

أتوكَ: جاؤُوكَ... تحملَهُم: تَجعلَ لهُم ما يَركبُونَهُ...

Nor unto those whom, when they came to thee (asking) that thou shouldst mount them,

	قُلْـ	ـتَ	لاَ	أَجِدُ		مَا	أَحْمِلُـ	ـكُمْ		عَلَيْـ	ـهِ
فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

أجدُ: ألقَى أو أملكُ...

thou didst tell: I cannot find whereon to mount you.

تَوَلَّـ	ـوْا	وَ	أَعْيُنُـ	ـهُمْ	تَفِيضُ			مِنَ	ٱلدَّمْعِ	حَزَنًا	أَ....
ماض [ـُ]	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. لأجله	[أن] نصب

تولَّوْا: أعرضوا... أعينُهُم: جمع عيْن، عضو الإبصار... تفيضُ: تَسيلُ... الدَّمع: ماء يسيلُ من العين عند الحزن أو السُّرور أو

They turned back with eyes flowing with tears, for sorrow that

......لاَّ	يَجِدُ	ـوا	مَا	يُنْفِقُـ	ـونَ	﴿92﴾	إِنَّمَا	ٱلسَّبِيلُ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	
ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	الجزء 11	ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]

الخشية... حَزَنًا: حُزْنًا، همًّا وغمًّا... يُنفقُونَ: يَبذلُونَ... السَّبيلُ: الحجَّةُ والإثمُ...

they could not find the means to spend. {92} The road (of blame) is only against those

يَسْتَأْذِنُـ	ـونَـ	ـكَ	وَ	هُمْ	أَغْنِيَاءُ	رَضُـ	ـوا	بِـ	أَنْ	يَكُونُـ	ـوا
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع[ن]	(و)اسم كان

يستأذنُونك: يطلبُونَ الإذنَ... أغنياءُ: كثيرُو المال... رضُوا: طابَت نفوسُهم بما أعطاهُم اللَّه...

who ask for leave of thee (to stay at home) when they are rich. They are content to be

مَعَ	ٱلْخَوَالِفِ		وَ	طَبَعَ	ٱللَّهُ	عَلَى	قُلُوبِـ	ـهِمْ	فَـ	هُمْ	لاَ
م. فيه	مضاف إ.	خبركان[م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي

الخوالفِ: جمع الخالِفَة وهيَ المرأةُ، لتخلُّفها في البيتِ فلا تخرجُ لقتال، ويُقصدَ بِه التَّهكُّمُ بالقاعدِينَ عن الجهاد...

with the useless. Allah hath sealed their hearts so that

يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿93﴾	يَعْتَذِرُ	ـونَ	إِلَيْـ	ـكُمْ	إِذَا	رَجَعْـ	ـتُمْ	إِلَيْـ....
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

طُبِعَ: خُتِمَ عليها فلا تَعِي خيرًا... قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْل... يعلمُونَ: يَعرفُونَ ويُدركُونَ...

they know not. {93} They will make excuse to you (Muslims) when ye return unto them.

ـهِمْ....	قُلْ		لاَ	تَعْتَذِرُ	ـوا	لَنْ	نُؤْمِنَ		لَـ	ـكُمْ	قَدْ
مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. تحقيق

يعتذرُونَ: يُبدُونَ الأسبابَ لِمحوِ الإساءَة... رجعتُم: عدْتُم... نُؤمِنَ: نُذعن ونُصدِّق...

Say: Make no excuse, for we shall not believe you.

نَبَّأَ...	...نَا	ٱللَّهُ	مِنْ	أَخْبَارِ...	...كُمْ	وَ...	...سَـ...	...يَرَى	ٱللَّهُ	عَمَلَـ...	...كُمْ
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح.استقبال	مضارع[ـُ]	فاعل	م. به	مضاف إ.

نبَّأنَا: أخبرَنَا... أخبارِكُم: جمع خبَر، ما يُعبَّرُ بهِ عن واقعةٍ ما... يرَى: يعرفُ ويعلمُ... عملكُم: فعلكُم المقصُود...

Allah hath told us tidings of you. Allah and His messenger will see your conduct,

وَ...	...رَسُولُـ...	...هُ	ثُمَّ	تُرَدُّ...	...ونَ	إِلَى	عَالِمِ	ٱلْغَيْبِ	وَ...	...ٱلشَّهَادَةِ	فَـ...
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

رسولُهُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوِي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تُردُّونَ: تُرجَعُونَ... عالِمِ الغيْبِ: محيطٍ بكلِّ ما يَخفَى...

and then ye will be brought back unto Him Who knoweth the Invisible as well as the Visible,

...يُنَبِّئُ...	...كُمْ		بِـ...	...مَا	كُنْـ...	...تُمْ	تَعْمَلُـ...	...ونَ		﴿94﴾	سَـ...
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استقبال

تعملُونَ: تفعلُونَ...

and He will tell you what ye used to do. {94} They will

...يَحْلِفُـ...	...ونَ	بِـ...	...ٱللَّهِ	لَـ...	...كُمْ	إِذَا	ٱنْقَلَبْـ...	...تُمْ	إِلَيْـ...	...هِمْ	لِـ...
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

يحلفُونَ: يقسمُونَ... انقلبْتُم: رجعْتُم وارتددْتُم...

swear by Allah unto you, when ye return unto them, that

...تُعْرِضُـ...	...وا	عَنْـ...	...هُمْ	فَـ...	...أَعْرِضُـ...	...وا	عَنْـ...	...هُمْ	إِنَّـ...	...هُمْ	رِجْسٌ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

تُعرضُوا: تَصدُّوا... رجسٌ: أمرٌ قبيحٌ...

ye may let them be. Let them be, for lo! they are unclean,

وَ...	...مَأْوَا...	...هُمْ	جَهَنَّمُ			جَزَاءً	بِـ...	...مَا	كَانُـ...	...وا	يَكْسِبُـ...
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	فعل [م]	فاعل[م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)

مأواهُم: مكانُ الإيواءِ... جزاءً: مكافأةً بشرٍّ...

and their abode is hell as the reward for what they used

...ونَ		﴿95﴾	يَحْلِفُـ...	...ونَ	لَـ...	...كُمْ
(و) فاعل	خبر كان[م]		مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يكسبُونَ: يَفعلُونَ ويَتحمَّلُونَ...

to earn. {95} They swear unto you,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ........تَرْضَـ........وْا عَنْـ........هُمْ فَـ........إِنْ تَرْضَـ........وْا عَنْـ........هُمْ فَـ....

ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جزاء

ترضوا: تودُّوهم... يرضى: يَقبلُ أو يُحبُّ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

that ye may accept them. Though ye accept them.

....إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَرْضَىٰ عَنِ ٱلْقَوْمِ ٱلْفَاسِقِينَ ﴿96﴾ ٱلْأَعْرَابُ أَشَدُّ

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ىٰ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		مبتدأ	خبر

الفاسقِين: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٍ عن حدودِ الشَّرع... الأعرابُ: سُكَّانُ الباديةِ والمُنتقلُونَ فيها طلبًا لِلكلإ...

Allah verily accepteth not wrongdoing folk. {96} The wandering Arabs are more hard in

كُفْرًا وَ........نِفَاقًا وَ........أَجْدَرُ أَ............لَّا يَعْلَمُـ........وا حُدُودَ مَا أَنْزَلَ

تمييز	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	[أن] نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ءَ)

أشدُّ: أقوى... كفرًا: إنكارًا لوجودِ اللَّه... نفاقًا: إظهارًا للإسلامِ وإنكارًا للكفر... أجدرُ: أحقُّ... يعلمُوا: يَعرفُوا ويُدرِكُوا...

disbelief and hypocrisy, and more likely to be ignorant of the limits which Allah hath revealed

ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِـ........هِ وَ........ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿97﴾ وَ........مِنَ ٱلْأَعْرَابِ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

حدودَ: أحكامَهُ وشرائعَهُ [1]... أنزلَ: جعلَهُ يَنزلُ ويَهبطُ... رسولِهِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

unto His messenger. And Allah is Knower, Wise. {97} And of the wandering Arabs there is he

مَنْ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ مَغْرَمًا وَ........يَتَرَبَّصُ بِـ....

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

عليمٌ: واسعُ المعرفة... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّه... يتَّخذُ: يَجعلُ ويُصيِّرُ... يُنفقُ: يَبذلُ... مغرمًا: غُرْمًا...

who taketh that which he expendeth (for the cause of Allah) as a loss, and awaiteth (evil) turns

....كُمُ ٱلدَّوَائِرَ عَلَيْـ........هِمْ دَائِرَةُ ٱلسَّوْءِ وَ........ٱللَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿98﴾

مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

يتربَّصُ: يَمكثُ ويَنتظرُ... الدَّوائرَ: المصائبَ والشَّدائد... دائرةُ: الهزيمةُ والشِّدَّةُ من شدائدِ الدَّهر، سُمِّيَت بذلكَ لإحاطتِها بمن تنزلُ به...

of fortune for you [i]. The evil turn of fortune will be theirs. Allah is Hearer, Knower. {98} And

وَ........مِنَ ٱلْأَعْرَابِ مَنْ يُؤْمِنُ بِـ........ٱللَّهِ وَ........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت

السَّوءِ: القبحِ وتُضافُ إلى ما يُرادُ ذمُّه... سميعٌ: صفةٌ للَّه تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه...

of the wandering Arabs there is he who believeth in Allah and the Last Day, and taketh that which

وَ........يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبَاتٍ عِنْدَ ٱللَّهِ وَ........صَلَوَاتِ ٱلرَّسُولِ

ح. عطف	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	م. به ثان	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف(ما)	مضاف إ.

يؤمِنُ: يُذعِنُ ويُصدِّقُ... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامة... قرباتٍ: جمع قُربَة، ما يُتقرَّبُ به إلى اللَّه... صلواتِ: دعوات...

he expendeth and also the prayers of the messenger as acceptable offerings in the sight of Allah.

أَلَا	إِنَّـ...	...ـهَا	قُرْبَةٌ	لَـ...	...ـهُمْ	سَـ...	...يُدْخِلُـ...	...ـهُمُ	ٱللَّهُ	فِي	رَحْمَتِـ...
ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح.استقبال	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يُدخِلُهُم: يجعلهُم... رحمته: فوزهِ ونعيمِه... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... السَّابقُونَ: المتقدِّمُونَ...

Lo! verily it is an acceptable offering for them. Allah will bring them into His mercy.

...ـهِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿99﴾	وَ...	...ٱلسَّابِقُونَ	ٱلْأَوَّلُونَ	مِنَ	ٱلْمُهَاجِرِينَ	وَ...
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	مبتدأ	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الأوَّلونَ: ضدّ الآخرون... المهاجرينَ: مَن انتقلوا من مكَّةَ إلى المدينةِ فرارًا بدينِهم... الأنصار: أهلُ المدينةِ منَ الأوس والخزرج

Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {99} And the first to lead the way, of the Muhajirin and

ٱلْأَنْصَارِ.	وَ...	...ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُـ...	...و...	...هُمْ	بِـ...	...إِحْسَانٍ	رَضِيَ	ٱللَّهُ	عَنْـ...	...ـهُمْ
معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ءُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الَّذينَ نصرُوا النَّبيَّ صلَّى اللَّهُ عليه وسلَّم وآوَوا المهاجرينَ... اتَّبعُوهُم: سارُوا على منهاجِهم... إحسان: إتقان وإكرام وإجمال...

the Ansar, and those who followed them in goodness - Allah is well pleased with them

وَ...	...رَضُـ...	...وا	عَنْـ...	...ـهُ	وَ...	...أَعَدَّ		لَـ...	...ـهُمْ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي
ح. عطف	ماض [ءُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع[ءُ]

رضيَ: أجزلَ لهُم ثوابَ ما عملُوا... رضُوا: طابَت نفوسُهم بما أعطاهُم... أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ

and they are well pleased with Him, and He hath made ready for them Gardens underneath

تَحْتَـ...	...ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ...	...ـهَا	أَبَدًا	ذَٰلِكَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ	﴿100﴾	وَ...
م. فيه	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف

وثمار... تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدِينَ: باقِينَ على الدَّوام... الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغة في العِظَم...

which rivers flow, wherein they will abide for ever. That is the supreme triumph. {100} And

...مِـ...	...مَّنْ		حَوْلَـ...	...كُمْ	مِنَ	ٱلْأَعْرَابِ	مُنَافِقُونَ	وَ...	...مِنْ	أَهْلِ	ٱلْمَدِينَةِ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

منافقونَ: الَّذينَ يُظهرُونَ خلافَ ما يُبطنُونَ... أهل: سُكَّانُها... المدينَة: المدينةُ المنوَّرة...

among those around you of the wandering Arabs there are hypocrites, and among the townspeople

مَرَدُ...	...وا	عَلَى	ٱلنِّفَاقِ	لَا	تَعْلَمُـ...	...هُمْ	
ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل [أنت]

مردُوا: تعوَّدُوا واستمرُّوا...

of Al-Madinah [ii] persist in hypocrisy whom thou [iii] knowest not.

[ء] مفردُها حدٌّ، وهوَ الحاجزُ المانعُ بينَ الشَّيئين، وسُمِّيَت بذلكَ لِمنعِها عن التَّخطِّي إلى ما وراءَها...

[i] (that he may be rid of it). [ii] (there are some who). [iii] (O Muhammad).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

نَحْنُ نَعْلَمُـ ـهُمْ سَـ ـنُعَذِّبُـ ـهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّ...

مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح.استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	م. مطلق	ح. عطف	مضارع(ـُ)

نعلمُهُم: نَعرفُهُم ونُدرِكُهُم... نعذِّبُهُم: نُعاقبُهُم ونُنكِّلُ بهِم... مرَّتَين: مثنَّى مرَّة، واحدة المرَّات... يُرَدُّون: يُصرَفُون... عذابٍ: عقابٍ

We, We know them, and We shall chastise them twice; then they will be relegated

...ونَ إِلَىٰ عَذَابٍ عَظِيمٍ ﴿101﴾ وَ ءَاخَرُونَ ٱعْتَرَفُـ ـوا بِـ ـذُنُوبِـ ـهِمْ

(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

وتنكيل... عظيمٌ: مبالغة في العِظَم... آخرون: جمع آخَر، أحد شيئَين يكونان من جنس واحد... اعترفوا: أقرُّوا بها... ذنوبِهِم:

to a painful doom. {101} And (there are) others who have acknowledged their faults.

خَلَطُـ ـوا عَمَلًا صَالِحًا وَ ءَاخَرَ سَيِّئًا عَسَى ٱللَّهُ أَنْ يَتُوبَ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض [ـَ]	اسم عسى	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

جمع ذَنْب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفعل... خلطوا: ضمُّوا ومزجُوا... عملاً: فعلاً... صالحًا: حَسَنًا... سيِّئًا: أمرًا قبيحًا ضارًّا، ويُرادُ به

They mixed a righteous action with another that was bad. It may be that Allah will relent

عَلَيْـ ـهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿102﴾ خُذْ مِنْ أَمْوَالِـ...

خبرعسى[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

الإثمُ... يتوبَ: يغفرَ لهُم... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... خذْ: تناولْ... أموالِهِم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ

toward them. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {102} Take alms of their wealth,

...ـهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُ ـهُمْ وَ تُزَكِّيـ ـهِمْ بِـ ـهَا وَ...

مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... صدقةً: ما يجبُ أداؤُه من الزَّكاةِ وما يتقرَّبُ به...

wherewith thou mayst purify them and mayst make them grow, and

صَلِّ... عَلَيْـ ـهِمْ إِنَّ صَلَاتَـ ـكَ سَكَنٌ لَـ ـهُمْ وَ ٱللَّهُ

أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ

تطهِّرُهُم: تبرِّئُهُم من العيوبِ والآثام... تزكِّيهِم: تُصلِحُهُم وتُطهِّرُهُم... صلِّ: ادعُ لهم... صلاتَك: عبادتَك المشروعة [ء]...

pray for them. Lo! thy prayer is an assuagement for them. Allah

سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿103﴾ أَ لَمْ يَعْلَمُـ ـوا أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ يَقْبَلُ

خبر	خبر ثان		ح.استفهام	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب	اسم أنّ	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

سكنٌ: مصدر سَكَنَ، ما تطمئنُّ إليه النَّفسُ وتهدأُ... سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه...

is Hearer, Knower. {103} Know they not that Allah is He Who accepteth

ٱلتَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِ ـهِۦ وَ يَأْخُذُ ٱلصَّدَقَاتِ وَ أَنَّ

خبر [م]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. نسخ

عليمٌ: واسعُ المعرفة... يقبلُ: يرضَى عنها... التَّوبةَ: الغفران... عبادِه: خَلقِه... يأخذُ: يقبلُها ويثيبُ عليها...

repentance from His bondmen and taketh the alms, and that

ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿104﴾	وَ	قُلِ		ٱعْمَلُ	وا	فَـ	سَـ
اسم أنّ	عماد	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح.استئناف	أمر [ْ]	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	تعليليّة	ح.استقبال

التَّوّابُ: من أسمائِه تعالَى... الرَّحيمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... يرَى: يعرفُ ويعلمُ... عملكُم: فعلكُم...

Allah is He Who is the Relenting, the Merciful. {104} And say (unto them): Act! Allah will

...يَرَى	ٱللَّهُ	عَمَلَـ	كُمْ	وَ	رَسُولُـ	ـهُ	وَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	وَ	سَـ	تُرَدُّ...
مضارع[ُ]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح.استقبال	مضارع(ُ)

رسولُه: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... المؤمنُونَ: جمع مؤمِن، مُذعنٌ ومصدِّقٌ... تُردُّونَ: تُرجَعُونَ...

behold your actions, and (so will) His messenger and the believers, and ye will be brought back

...ونَ	إِلَى	عَٰلِمِ	ٱلْغَيْبِ	وَ	ٱلشَّهَٰدَةِ	فَـ	يُنَبِّئُـ	كُم		بِـ	مَا
(و)ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

عالِمِ الغيبِ: محيطٌ بكلِّ ما يَخفَى... الشَّهادةِ: مصدر حضرَ... ينبِّئُكُم: يُخبرُكُم...

to the Knower of the Invisible and the Visible, and He will tell you what

كُنْـ	تُمْ	تَعْمَلُـ	ونَ		﴿105﴾	وَ	ءَاخَرُونَ	مُرْجَوْنَ	لِـ	أَمْرِ	ٱللَّهِ
ماض (ْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	مبتدأ	نعت	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

تعملُونَ: تفعلُونَ... مرجَوْنَ: مُؤَخَّرُونَ... أمرِ اللَّهِ: حُكمِه...

ye used to do. {105} And (there are) others who await Allah's decree,

إِمَّا	يُعَذِّبُـ	هُمْ			وَ	إِمَّا	يَتُوبُ		عَلَيْـ	هِمْ	وَ...
ح. تخيير	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر(آخرون)	ح. عطف	ح. تخيير	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح.استئناف

حكيمٌ: ذُو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّهِ...

whether He will punish them or will forgive them.

...ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	﴿106﴾	وَ		ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُ	وا	مَسْجِدًا	ضِرَارًا	وَ...
مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ُ)	(و) فاعل	م. به	م. لأجله	ح. عطف

اتَّخذُوا: صنعُوا... مسجدًا: موضعًا للصَّلاةِ... ضرارًا: طلبًا للضَّرَرِ ومحاولةً لهُ...

Allah is Knower, Wise. {106} And as for those who chose a place of worship out of opposition

كُفْرًا	وَ	تَفْرِيقًا	بَيْنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَ	إِرْصَادًا
معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

كفرًا: إنكارًا لوجودِ اللَّهِ... تفريقًا: إحداثَ فُرقةٍ... إرصادًا: ترقُّبًا واستعدادًا...

and disbelief, and in order to cause dissent among [i]

[ء] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

[i] the believers, and as an outpost

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........مَنْ حَارَبَ ٱللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.........ـهُ مِن قَبْلُ وَ.........لَـ....

جواب قسم	ح.استئناف	مجرور	ح. جر	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جر

حارَبَ: أقامَ عليهما الحربَ بعصيانِهما... رسولَهُ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

for those who warred against Allah and His messenger aforetime, they will surely

..يَحْلِفُـ.........ـنَّ إِنْ أَرَدْ.........نَا إِلَّا ٱلْحُسْنَىٰ وَ.........ٱللَّهُ يَشْهَدُ

فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح.استئناف	م. به	ح.استثناء	فاعل	ماض (ـْ)	ح. نفي	ح. توكيد	[و] فاعل	مضارع[ن]

يحلفُنَّ: يُقسمُنَّ... أردْنا: شِئْنَا وأحببْنَا وملْنَا إليها... الحسنَى: الطَّريقةَ الخيِّرةَ... يشهدُ: يُخبِرُ...

swear: We purposed naught save good. Allah beareth witness

إِنَّـ.........هُمْ لَـ.........كَاذِبُونَ ﴿107﴾ لَا تَقُمْ فِيـ.........هِ أَبَدًا

م. فيه	مجرور	ح. جر	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	ح. جزم		خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	خبر [م]

كاذبُونَ: جمع كاذِب، مُتَّصفٌ بالكذب... تقمْ: تَقِفْ...

that they verily are liars. {107} Never stand (to pray) there.

لَـ.........مَسْجِدٌ أُسِّسَ عَلَى ٱلتَّقْوَىٰ مِنْ أَوَّلِ يَوْمٍ أَحَقُّ أَن تَقُومَ

مضارع(ـَ)	ح. نصب	خبر	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	ن.فاعل[هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح. ابتداء

مسجدٌ: مكانُ السُّجودِ... أُسِّسَ: أُقيمَ على أساسٍ... التَّقوَى: الاتِّقاءِ من عذابِ اللَّه... أوَّل: ضدّ آخر... أحقُّ: أولَى... تقومَ: تبقَى فيه

A place of worship which was found upon duty (to Allah) from the first day is more worthy

فِيـ.........هِ فِيـ.........هِ رِجَالٌ يُحِبُّـ.........ونَ أَن يَتَطَهَّرُ.........وا

(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	(و) فاعل	مضارع(ن)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	فاعل [أنت]

للعبادةِ... يحبُّونَ: يَودُّونَ ويَميلُونَ... يتطهَّرُوا: يتركُوا الذُّنوبَ ويعملُوا الصَّالحاتِ...

that thou shouldst stand (to pray) therein, wherein are men who love to purify themselves

وَ.........ٱللَّهُ يُحِبُّ ٱلْمُطَّهِّرِينَ ﴿108﴾ أَ.........فَـ.........مَنْ أَسَّسَ

فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح.استئناف	ح.استفهام		م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح.استئناف

يحبُّ: يرضَى عنهم... المطَّهِّرينَ: المُنزِّهينَ أنفسَهُم من العيوبِ والآثامِ...

Allah loveth the purifiers. {108} Is he who founded

بُنْيَانَـ.........هُ عَلَىٰ تَقْوَىٰ مِنَ ٱللَّهِ وَ.........رِضْوَانٍ خَيْرٌ أَم مَّنْ أَسَّسَ

ماض (ـَ)	معطوف	ح. عطف	خبر	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	مضاف إ.	م. به

بنيانَهُ: المُرادُ مسجدُ الضِّرارِ... رضوان: رضًا، وكلُّ ما تحبُّهُ النَّفسُ من النَّعيمِ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتهُ

his building upon duty to Allah and His good pleasure better; or he who founded

بُنْيَانَـ.........هُ عَلَىٰ شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَـ.........ٱنْهَارَ بِـ.........هِ

مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]

لكثرةِ الاستعمالِ... شفَا: حرفِهِ... جرفٍ: شقِّ الوادي [ء]... هارٍ: هائرٍ مُشرفٍ على السُّقوطِ... انهارَ: سقطَ وانهدمَ...

his building on the brink of a crumbling, overhanging precipice so that it toppled with him

فِي	نَارِ	جَهَنَّمَ	وَ.........ٱللَّهُ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّٰلِمِينَ	﴿109﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت	

نارِ جهنَّمَ: نارِ الآخرةِ... يهدي: يُرشِدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... الظَّالمِين: الجائرين [ب]...

into the fire of hell? Allah guideth not wrongdoing folk. {109}

لَا	يَزَالُ	بُنْيَٰنُـ.....ـهُمُ	ٱلَّذِي	بَنَـ.........ـوْا		رِيبَةً	فِي	قُلُوبِـ.......ـهِمْ	إِلَّآ
ح. نفي	مضارع(ـُ)	اسم زال	مضاف إ.	نعت	ماض [ـُ]	فاعل (و)	خبر زال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استثناء

بنَوا: أقاموا حدرانَه... ريبةً: شكًّا ونفاقًا... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقْل...

The building which they built will never cease to be a misgiving in their hearts unless

أَنْ	تَقَطَّعَ	قُلُوبُـ.......ـهُمْ	وَ.........ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	﴿110﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	ٱشْتَرَىٰ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـَ]

تقطَّعَ: أصلُه تَتَقطَّعَ، تَتمَزَّقَ... عليمٌ: واسعُ المعرفة... حكيمٌ: ذو حكمة، إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّه... اشترَى: شَرَى،

their hearts be torn to pieces. Allah is Knower, Wise. {110} Lo! Allah hath bought

	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	أَنفُسَـ.......ـهُمْ	وَ.......أَمْوَٰلَـ.......ـهُم	بِـ..........أَنَّ	لَـ....
فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. نسخ	ح. جرّ

فأخذَ المبيعَ ودفعَ الثَّمنَ... المؤمنين: جمع مُؤمِن، مُذعِنٌ ومُصدِّقٌ... أموالَهُم: جمع مال [ج]...

from the believers their lives and their wealth because

ـهُم....		ٱلْجَنَّةَ	يُقَٰتِلُـ.....ـونَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	فَـ.........يَقْتُلُـ.......ـونَ	وَ....
مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. عطف

الجنَّةَ: الحديقةَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... يقاتلُون: يُحاربُونَ... سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... يقتلُون: يُميتُونَ...

the Garden will be theirs: they shall fight in the way of Allah and shall slay and

...يُقْتَلُـ.......ـونَ			وَعْدًا	عَلَيْـ.........ـهِ	حَقًّا	فِي	ٱلتَّوْرَىٰةِ	وَ......ٱلْإِنجِيلِ
مضارع(ن)	(و) نائب فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

يُقتلُونَ: يستشهدُونَ... وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغير... حقًّا: أثبتَ ذلكَ إثباتًا...

be slain. It is a promise which is binding on Him in the Torah and the Gospel

وَ.........ٱلْقُرْءَانِ	وَ.........مَنْ	أَوْفَىٰ	بِـ.........عَهْدِ.........ـهِۦ	مِنَ	ٱللَّهِ
ح. عطف	معطوف	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

أوفَى: أعظمُ وفاءً... عهدِه: مَا أمرَهُ بِهِ ليحفظَهُ ويرعاه...

and the Qur'an. Who fulfilleth His covenant better than Allah?

[ء] الَّذي حفَرَ الماءُ أصلَهُ فعرَّضَهُ للانهيار... [ب] المتجاوزينَ للحدِّ بالكُفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

[ج] وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	ٱسْتَبْشِرُ	وا	بِـ	بَيْعِـ	كُمُ	ٱلَّذِي	بَايَعْـ	تُمْ	بِـ	ـهِ	وَ
فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف

استبشِرُوا: انتظرُوا خيرًا... بيعِكُم: معاهدتِكُم [ء]... بايعْتُم: عاهدْتُم وعقدْتُم... الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغة في العِظَم...

Rejoice then in your bargain that ye have made, for that is the supreme

ذَٰلِك	هُوَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ	﴿111﴾		ٱلتَّائِبُونَ	ٱلْعَابِدُونَ	ٱلْحَامِدُونَ	ٱلسَّائِحُونَ	ٱلرَّاكِعُونَ	ٱلسَّاجِدُونَ
مبتدأ	عماد	خبر	نعت		مبتدأ [هم]	خبر	خبر ثان	خبر ثالث	خبر رابع	خبر خامس	خبر سادس

التَّائبُونَ: الرَّاجعُونَ عن المعاصي... العابدُونَ: الطَّائعُونَ... الحامدُونَ: المثنُونَ على اللّهِ بما هوَ أهلُه... السَّائحُونَ: السَّائرُونَ

triumph. {111} (Triumphant) are those who turn repentant (to Allah), those who serve (Him), those who

ٱلْآمِرُونَ	بِـ	ٱلْمَعْرُوفِ	وَ	ٱلنَّاهُونَ	عَنِ	ٱلْمُنْكَرِ	وَ	ٱلْحَافِظُونَ	لِـ	حُدُودِ	ٱللَّهِ
خبر سابع	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

للغزوِ أو طلبِ العِلْم... الرَّاكِعُونَ: المُصلُّونَ... السَّاجدُونَ: جمع ساجِد، اسم فاعل من سَجَدَ إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرض...

praise (Him), those who fast, those who bow down, those who fall prostrate (in worship), [i] and those

وَ	بَشِّرِ		ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿112﴾	مَا	كَانَ	لِـ	لنَّبِيِّ		وَ	ٱلَّذِينَ
ح.استئناف	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. عطف	معطوف

الآمرُونَ: جمع الآمر، الطَّالب فعله... المعروفِ: كلّ فعل يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشَّرع... النَّاهُونَ: القائمُونَ بالنَّهي...

who keep the limits (ordained) of Allah - And give glad tidings to believers! {112} It is not for the Prophet,

ءَامَنُـ	وا	أَنْ	يَسْتَغْفِرُ	وا		لِـ	لْمُشْرِكِينَ	وَ	لَوْ	كَانُـ	وا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) فاعل	اسم كان [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

المنكرِ: ما يُنكرهُ الشَّرعُ أو العقل... الحافظُونَ لحدودِ اللّه: المنفِّذُونَ لها والمراعُونَ لواجباتِها... بشِّرْ: عِدْهُم بثوابِ اللّهِ...

and those who believe, to pray for the forgiveness of idolaters even though they may be

أُولِي	قُرْبَى	مِنْ	بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَـ	هُمْ	أَنَّـ	هُمْ	أَصْحَابُ	ٱلْجَحِيمِ
خبر كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.

المؤمنين: جمع مؤمِن، مُذعِنٌ ومُصدِّق... النَّبيِّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللّهُ عليه وسلَّم... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

near of kin (to them) after it hath become clear that they are people of hell-fire.

	﴿113﴾	وَ	مَا	كَانَ	ٱسْتِغْفَارُ	إِبْرَاهِيمَ	لِـ	أَبِيـ	ـهِ	إِلَّا	عَنْ
فاعل (تبيّن)		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استثناء	ح. جرّ

يستغفرُوا: يطلبُوا المغفرةَ... المشركِينَ: جمع مُشرِك، وصفُ مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... أولِي قُربَى: أصحابَ القرابة...

{113} The prayer of Abraham for the forgiveness of his father was only because of

مَوْعِدَةٍ		وَعَدَ	هَا		إِيَّاهُ	فَـ	لَمَّا	تَبَيَّنَ	لَـ	ـهُ	أَنَّـ
مجرور	خبر كان [م]	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ... أصحابُ الجحيم: أهلُها... استغفارُ: طلبُ العفوِ والمغفرة... موعدة: وعد... وعدَها: منَّاها...

a promise he had promised him, but when it had become clear unto him that

ـهُ.....	عَدُوٌّ		لِـ.........ـلَّهِ		تَبَرَّأَ		مِنْـ.........ـهُ		إِنَّ	إِبْرَاهِيمَ	لَـ....
اسم أنّ	خبر أنّ	فاعل(تبيّن)	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغض للآخرِ ويريدُ به شرًّا... تبرَّأَ: تخلَّصَ منهُ وتخلَّى عنهُ... أوَّاهٌ: كثيرُ التَّوجُّعِ وغلَبَ في العبادةِ والضَّراعةِ

he (his father) was an enemy to Allah he (Abraham) disowned him. Lo! Abraham

...أَوَّاهٌ	حَلِيمٌ	﴿114﴾	وَ.........مَا		كَانَ	ٱللَّهُ	لِـ.........يُضِلَّ				قَوْمًا
خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	جحود	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	م. به

إلى اللَّه... حليمٌ: وُصفَ بهِ إبراهيمُ وغيرُه بمعنى متأنٍّ لا يسرعُ إليهِ الغضب... يُضلّ: يجعلَهُ لا يهتدِي... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ

soft of heart, long-suffering. {114} It was never Allah's (part) that He should send a folk astray

بَعْدَ	إِذْ	هَدَا.........هُمْ			حَتَّىٰ	يُبَيِّنَ		لَـ.........هُمْ		مَا	يَتَّقُـ....
م. فيه	مضاف إ.	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع(ن)

والنِّساء... هداهُم: أرشدَهُم إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه... يتَّقون: يستمسكُونَ بتقوَى اللَّه...

after He had guided them until He had made clear unto them what they should avoid.

ـونَ.....	إِنَّ	ٱللَّهَ	بِـ.........كُلِّ		شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿115﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ.........ـهُ	
(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور

عليمٌ: واسعُ المعرفة...

Lo! Allah is Aware of all things. {115} Lo! Allah! Unto Him

	مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ		وَ......ٱلْأَرْضِ		يُحْيِي		وَ.........يُمِيتُ			وَ....
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف

مُلْكُ: تمليكُ أو ما يملكُ... يحيِي: يُصيِّرُ حيًّا... يُميتُ: يُسلبُ الحياةَ...

belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth. He quickeneth and He giveth death,

مَا.....	لَـ.........كُمْ			مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مِنْ	وَلِيٍّ	وَ.........لَا		نَصِيرٍ
ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

وليٌّ: ناصر معين... نصير: مُعين... تابَ: وفَّقهُ للتَّوبةِ وغفرَ لهُ...

And ye have, instead of Allah, no protecting friend nor helper.

﴿116﴾	لَـ.........قَدْ		تَابَ	ٱللَّهُ	عَلَى	ٱلنَّبِيِّ
	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

النَّبيّ: هوَ الرَّسولُ محمَّدٌ صلَّى اللَّهُ عليه وسلَّم...

{116} Allah hath turned in mercy to the Prophet,

[ء] والمُراد مبادلةُ المؤمنينَ أنفسِهم وأموالِهم على أنْ تكونَ لهم الجنَّةُ ثمنًا وعوضًا...

[i] those who enjoin the right and who forbid the wrong

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱلْمُهَاجِرِينَ	وَ	ٱلْأَنْصَارِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُـ	ـو	ـهُ	فِي	سَاعَةِ	ٱلْعُسْرَةِ	مِنْ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

المهاجِرين: مَن انتقلُوا مِن مكَّةَ إلى المدينةِ فرارًا بدينِهم... الأنصار: أهلُ المدينةِ [ع]... اتَّبعُوهُ: ساروا على منهاجِه...

and to the Muhajirin and the Ansar who followed him in the hour of hardship.

بَعْدِ	مَا	كَادَ		يَزِيغُ	قُلُوبُ	فَرِيقٍ		مِنْـ	ـهُمْ	ثُمَّ	تَابَ
مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	اسم كاد[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	خبر كاد[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

ساعة: جزءٍ من الوقتِ لا يُلحظُ فيه التَّحديد... العسرة: الضِّيقِ والشِّدَّةِ... يزيغُ: ينحرفُ... قلوبُ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْلِ...

After the hearts of a party of them had almost swerved aside, then turned He unto them

	عَلَيْـ	ـهِمْ	إِنَّـ	ـهُ	بِـ	ـهِمْ	رَءُوفٌ	رَحِيمٌ	﴿117﴾	وَ	عَلَى
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	ح. جرّ

فريق: جماعةٍ من النَّاس... تابَ: وفَّقَهُ للتَّوبةِ وغفرَ لهُ... رؤوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عنهم... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

in mercy. Lo! He is Full of Pity, Merciful for them. {117} And to

ٱلثَّلَاثَةِ	ٱلَّذِينَ	خُلِّفُـ	ـوا	حَتَّى	إِذَا	ضَاقَـ	ـتْ	عَلَيْـ	ـهِمُ	ٱلْأَرْضُ	بِـ
مجرور	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ

خُلِّفُوا: أُخِّرَ أمرُهُم فلمْ تُقبلْ معذرتُهم ولمْ تُردَّ حتَّى نزلَ فيهم الوحيُ... ضاقَت: لمْ يجدُوا فيها مخرجًا...

the three also (did He turn in mercy) who were left behind, when the earth, vast as it is,

ـمَا	رَحُبَـ	ـتْ		وَ	ضَاقَـ	ـتْ	عَلَيْـ	ـهِمْ	أَنْفُسُـ	ـهُمْ	وَ
ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

رحُبَت: اتَّسعَت، أي على اتِّساعِها...

was straitened for them, and their own souls were straitened for them till

ظَنُّـ	ـوا	أَنْ		لَا	مَلْجَأَ			مِنَ	ٱللَّهِ	إِلَّا	إِلَيْـ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	[هـ] اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	ح. جرّ

ظنُّوا: أيقنُوا... ملجأَ: ملاذًّ...

they bethought them that there is no refuge from Allah save toward Him.

ـهِ	ثُمَّ	تَابَ		عَلَيْـ	ـهِمْ	لِـ	يَتُوبُـ	ـوا	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد

يتوبُوا: يرجعُوا عن المعصيةِ...

Then turned He unto them in mercy that they (too) might turn (repentant unto Him). Lo! Allah

ٱلتَّوَّابُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿118﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ
خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

التَّوَّابُ: مِن أسمائِه تعالَى... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ...

He is the Relenting, the Merciful. {118} O ye who believe! Be careful of your duty to Allah,

وَ......	كُونُـ......وا		مَعَ	ٱلصَّادِقِينَ		﴿119﴾	مَا	كَانَ	لِـ......	أَهْلِ	ٱلْمَدِينَةِ
ح. عطف	أمر[ن]	(و)اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الصَّادقِينَ: جمع صادِق، وفِيٌّ... أهل: سكَّانِهَا... المدينةِ: المدينةِ المنوَّرة...

and be with the truthful. {119} It is not for the townsfolk of Al-Madinah

	وَ......	مَنْ		حَوْلَـ......هُم	مِن	ٱلْأَعْرَابِ	أَن	يَتَخَلَّفُـ......وا			عَن
خبر كان[م]	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	اسم كان[م]	ح. جرّ

الأعرابِ: سكَّانِ الباديةِ، والمُتنقِّلُونَ فيها طلبًا لِلكلإِ... يتخلفُوا: يتأخَّرُوا...

and for those around them of the wandering Arabs so stay behind

رَسُولِ	ٱللَّهِ	وَ......	لَا	يَرْغَبُـ......وا		بِـ......	أَنْفُسِـ......هِمْ		عَن	نَفْسِـ......هِ	
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

رسول: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يرغبُوا: يضنُّوا بها...

the messenger of Allah and prefer their lives to his life.

ذَٰلِكَ	بِـ......	أَنَّـ......هُمْ		لَا	يُصِيبُـ......هُمْ		ظَمَأٌ			وَ......	لَا
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	ح. عطف	ح. نفي

يصيبُهُم: ينالُهُم بالشَّرِّ... ظمأٌ: عطشٌ... نصبٌ: تعبٌ شديدٌ... مخمصةٌ: مجاعةٌ وخلاءُ بطنٍ من الطَّعام...

That is because neither thirst nor toil nor hunger

نَصَبٌ	وَ......	لَا	مَخْمَصَةٌ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ......	لَا	يَطَؤُ......ونَ		مَوْطِئًا
معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... يطؤُون: يدخلُونَ... موطئًا: دخولاً أو مكانَ دخولٍ... يغيظُ: يُغضبُهم أشدَّ الغضبِ...

afflicteth them in the way of Allah, nor step they any step

يَغِيظُ		ٱلْكُفَّارَ	وَ......	لَا	يَنَالُـ......ونَ		مِنْ	عَدُوٍّ	نَيْلًا	إِلَّا	كُتِبَ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح.استثناء	ماض (ـَ)

الكفَّارَ: جمع كافِر،مُنكِر وجودِ اللَّه... ينالُونَ: يلحقُ بهم... عدوٌّ: الذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... نيلاً: إدراكًا

that angereth the disbelievers, nor gain they from the enemy a gain, but

لَـ......	هُم	بِـ......	هِ	عَمَلٌ	صَالِحٌ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	نعت

وإصابةً... كُتِبَ: سُجِّلَ... عملٌ: فعلٌ... صالحٌ: حسنٌ...

a good deed is recorded for them therefor.

[ء] مِن الأوسِ والخزرجِ الَّذينَ نصرُوا النَّبيَّ صلَّى اللَّهُ عليه وسلَّم، وآوَوا المهاجرينَ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُضِيعُ			أَجْرَ	ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿120﴾	وَ..........	لَا	يُنْفِقُـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

يضيعُ: يُهملُ... أجرَ: عوضَ العملِ وجزاءَه... المحسنينَ: الَّذين يفعلونَ الإحسانَ مُخلصِينَ... ينفقونَ: يبذلُونَ...

Lo! Allah loseth not the wages of the good. {120} Nor spend they

...ـونَ	نَفَقَةً	صَغِيرَةً	وَ..........	لَا	كَبِيرَةً	وَ..........	لَا	يَقْطَعُـ......	ـونَ	وَادِيًا	إِلَّا
(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	ح.نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استثناء

نفقةً: ما يُبذَلُ من مالٍ ونحوِه... يقطعُونَ: يَجتازُونَ... واديًا: مُنفرَجًا بينَ الجبالِ أو التِّلال...

any spending, small or great, nor do they cross a valley, but

كُتِبَ		لَـ..........	ـهُمْ	لِـ.......	يَجْزِيَـ.......	ـهُمُ	ٱللَّهُ	أَحْسَنَ	مَا	كَانُـ.........	ـوا
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

كُتِبَ: سُجِّلَ... يَجزيَهُم: يُكافئَهُم... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حُسنًا، أفعل تفضيل...

it is recorded for them, that Allah may repay them the best of what

يَعْمَلُـ......	ـونَ		﴿121﴾	وَ..........	مَا	كَانَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	لِـ.........	يَنْفِرُ.........	ـوا	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	جحود	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان[م]

يعملُونَ: يَفعلُونَ... المؤمنُونَ: جمع مؤمِن، مُذعنٌ ومُصدِّقٌ... ينفرُوا: يُسرعُوا إلى الجهاد...

they used to do. {121} And the believers should not all go out to fight.

كَافَّةً	فَـ.........	لَوْلَا	نَفَرَ	مِنْ	كُلِّ	فِرْقَةٍ	مِنْـ.........	ـهُمْ	طَائِفَةٌ	لِـ.......	يَتَفَقَّهُـ...
حال	ح.استئناف	ح. تحضيض	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]

كافَّةً: جميعًا... نفرَ: خرجَ مِن مَوطنِه... فرقةٍ: جماعةٍ من النَّاس... طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ... يتفقَّهُوا: يتوسَّعُوا في فهمِه...

Of every troop of them, a party only should go forth, that they (who are left behind) may gain

ـوا.....	فِي	ٱلدِّينِ	وَ............	لِـ..........	يُنْذِرُ.........	ـوا	قَوْمَـ.........	ـهُمْ	إِذَا	رَجَعُـ.........	ـوا
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للَّهِ وعبادتِه... يُنذرُوا: يُعلِمُوا ويُخوِّفُوا... قومَهُم: رعيَّتَهُم... رجعُوا: عادُوا...

sound knowledge in religion, and that they may warn their folk when they return

إِلَيْـ.........	ـهِمْ	لَعَلَّـ.........	ـهُمْ	يَحْذَرُ.........	ـونَ		﴿122﴾	يَا	أَيُّـ.........	ـهَا	ٱلَّذِينَ
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل

يحذرُونَ: يَخشَونَهُ ويتحرَّزُونَ منهُ خوفًا...

to them, so that they may beware. {122} O ye who

ءَامَنُـ.......	ـوا	قَاتِلُـ.......	ـوا	ٱلَّذِينَ	يَلُـ.........	ـونَـ.........	ـكُمْ	مِنَ	ٱلْكُفَّارِ	وَ............	لْـ.....
ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. أمر

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... قاتِلُوا: حارِبُوا... يلُونَكُم: يدنُونَ مِنكُم في المكان، مضارع وَلِيَ... الكفَّارِ: جمع كافِر، مُنكِرُ وجودِ اللَّه...

believe! Fight those of the disbelievers who are near to you, and let them

...يَجِدُ......وا		فِيـ.........كُمْ		غِلْظَةً	وَ	ٱعْلَمُ......وا		أَنَّ	ٱللَّهَ	مَعَ	ٱلْمُتَّقِينَ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه	مضاف إ.

يجدُوا: يلقَوا... غلظةً: قسوةً وشدَّةً... اعلمُوا: اعرفُوا... المتَّقِين: أصحابِ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيتِه...

find harshness in you, and know that Allah is with those who keep their duty (unto Him).

	{123}	وَ......إِذَا		مَا	أُنْزِلَـ......تْ		سُورَةٌ	فَـ......مِنْـ......هُمْ			
خبر أنّ [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ذ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

أنزلَتْ: أُوجِدَتْ وأُنعِمَتْ... سورةٌ: قطعةٌ من القرآنِ أقلُّها ثلاثُ آياتٍ...

{123} And whenever a surah is revealed there are some

مَنْ	يَقُولُ		أَيُّـ......كُمْ		زَادَ......تْـ......هُ			هَذِهِ		إِيمَانًا	فَـ....
مبتدأ مؤخّر	مضارع (ذ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ذ)	ح. تأنيث	م. به أوّل	فاعل	خبر [م]	م. به ثان	ح.استئناف

زادَتْهُ: أحدثَتْ فيهِ زيادةً... إيمانًا: إذعانًا وتصديقًا...

of them who say: Which one of you hath thus increased in faith?

...أَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ......وا		فَـ......زَادَ......تْـ......هُمْ						إِيمَانًا	وَ....
ح. شرط	مبتدأ	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جزاء	ماض (ذ)	ح. تأنيث	م. به أوّل	فاعل [هي]	خبر [م]	م. به ثان	حاليّة

As for those who believe, it hath increased them in faith and

...هُمْ	يَسْتَبْشِرُ......ونَ			{124}	وَ......أَمَّا		ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِـ......هِمْ		
مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

يَستبشِرُونَ: يجدُونَ خيرًا... قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْلِ...

they rejoice (therefor). {124} But as for those in whose hearts

مَرَضٌ	فَـ......زَادَ......تْـ......هُمْ						رِجْسًا	إِلَى	رِجْسِـ......هِمْ		وَ....
مبتدأ مؤخّر	ح. جزاء	ماض (ذ)	ح. تأنيث	م. به أوّل	فاعل [هي]	خبر(الّذين)	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

مرضٌ: عِلَّةٌ تُصيبُ الجسمَ أو النَّفسَ... رِجسًا: كفرًا وشكًّا...

is disease, it only addeth wickedness to their wickedness, and

....مَاتُـ......وا		وَ......هُمْ		كَافِرُونَ	{125}
ماض (ذ)	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	

ماتُوا: فقدُوا الحياةَ... كافرونَ: جمع كافِرٍ...

they die while they are disbelievers. {125}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........وَ..........لاَ			يَرَ.........وْنَ		أَنَّـ.........هُمْ		يُفْتَنُـ........ونَ			فِي	كُلِّ
ح.استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

أَوَلاَ يرَونَ: عبارةٌ تردُ للحثِّ على النَّظرِ والعبرةِ والتَّعجُّبِ من شأنِ المتحدَّثِ عنهم... يُفتنُونَ: يُختبرُونَ ويُبتلُونَ...

See they not that they are tested once or twice

عَامٍ	مَرَّةً	أَوْ	مَرَّتَيْنِ	ثُمَّ	لاَ	يَتُوبُـ.......ونَ		وَ..........لاَ		هُمْ	يَذَّكَّرُ..
مضاف إ.	م. مطلق	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)

مرَّةً: واحدة المرَّات... يتُوبُونَ: يرجعُونَ عن المعصيةِ... يذَّكَّرُونَ: أصلها يتذكَّرُونَ، يَذكرُونَ ويَستحضرُونَ ويَتدبَّرُونَ...

in every year ? Still they turn not in repentance, neither

...ونَ		﴿126﴾	وَ..........إِذَا		مَا	أُنْزِلَـ.......تْ		سُورَةٌ	نَظَرَ	بَعْضُـ......هُمْ	
(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

أُنزِلَتْ: أُوجِدَتْ وأُنْعِمَتْ... سورةٌ: قطعةٌ من القرآنِ أقلُّها ثلاثُ آياتٍ... نظرَ: وجَّهَ بصرَهُ...

pay they heed. {126} And whenever a surah is revealed, they look one at

إِلَى	بَعْضٍ	هَلْ	يَرَا.........كُمْ		مِنْ	أَحَدٍ	ثُمَّ	ٱنْصَرَفُـ.......وا		صَرَفَ	ٱللَّهُ
ح. جرّ	مجرور	ح.استفهام	مضارع[ـُ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	فاعل

يراكُم: يُبصرُكُم... انصرفُوا: تحوَّلُوا عنه... صرف: حوَّلَها عن الهدايةِ...

another (as who should say): Doth anybody see you ? Then they turn away. Allah turneth away

قُلُوبَـ.......هُمْ		بِـ.........أَنَّـ.........هُمْ			قَوْمٌ	لاَ	يَفْقَهُـ.......ونَ		﴿127﴾	لَـ.........قَدْ	
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		جواب قسم	ح. تحقيق

قلوبُهم: جمع قَلْبٍ، ويُطلقُ على العَقْلِ... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... يفقهُونَ: يَفهَمُونَ...

their hearts because they are a folk who understand not. {127} There hath

جَاءَ.....	.....كُمْ	رَسُولٌ	مِنْ	أَنْفُسِـ.....	.....كُمْ	عَزِيزٌ	عَلَيْـ.....	.....هِ	مَا	عَنِتْـ.....	.....تُمْ
ماض (ءَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ءْ)	فاعل

جاءَكُم: أتاكم... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... عزيزٌ: شاقٌّ وصعبٌ... عنِتُّم: وقعْتُم في شدَّةٍ ومشقَّةٍ...

come unto you a messenger, (one) of yourselves, unto whom aught that ye are overburdened

حَرِيصٌ	عَلَيْـ.....	.....كُمْ	بِـ.....	.....ٱلْمُؤْمِنِينَ	رَءُوفٌ	رَحِيمٌ	﴿128﴾	فَـ.....	.....إِنْ	تَوَلَّـ.....	.....وْا
نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل

حريصٌ: شديدُ الحِرص... المؤمنينَ: جمع مؤمِن، مُذعنٌ ومُصدِّقٌ... رؤُوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عنهم... رحيمٌ: عظيمُ الرَّحمة...

is grievous, full of concern for you, for the believers full of pity, merciful. {128} Now, if they turn

فَـ.....	.....قُلْ		حَسْبِـ.....	.....يَ	ٱللَّهُ	لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ	عَلَيْـ.....
ح. جزاء	أمر (ءْ)	فاعل [أنتَ]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح.استثناء	بدل	ح. جرّ

تولَّوا: أعرضُوا... حسبِيَ: كافِينِي وكافِلُنِي...

away (O Muhammad) say: Allah sufficeth me. There is no God save Him. In Him

.....هِ	تَوَكَّلْـ.....	.....تُ	وَ.....	.....هُوَ	رَبُّ	ٱلْعَرْشِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿129﴾
مجرور	ماض (ءْ)	فاعل	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	

توكَّلْتُ: اعتَمَدْتُ وفوَّضْتُ أمرِي... العرشِ: حقيقةٌ لا يعلمُها إلاّ اللّه... العظيمِ: مبالغة في العِظَم...

have I put my trust, and He is Lord of the Tremendous Throne. {129}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة يونس ـ 10

Sûrat Yûnus - X, or Jonah

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الر تِلْكَ ءَايَاتُ ٱلْكِتَابِ ٱلْحَكِيمِ ﴿1﴾ أَ.........كَانَ لِـ.........لنَّاسِ عَجَبًا أَنْ

	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح.استفهام	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبر كان	ح. مصدري

الرَّحيم: عظيم الرَّحمة... آياتُ الكتاب: العلاماتُ والمعجزاتُ والدّلائِلُ والعبر... الحكيم: من الأسماءِ الحسنِى...

Alif. Lam. Ra. These are verses of the Wise Scripture. {1} Is it a wonder for mankind that

أَوْحَيْـ.........نَا إِلَى رَجُلٍ مِنْـ.........هُمْ أَنْ أَنْذِرِ ٱلنَّاسَ وَ....

ماض (ـَ)	فاعل	اسم كان [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. تفسير	أمر [ـِ]	فاعل [أنتَ]	م. به	ح. عطف

عجبًا: يدعُو إلى العجَب... أوحينَا: بلَّغنَاهُ بطريقِ الوحي... أنذِر: بَلِّغْ وأعلِمْ...

We have inspired a man among them, saying: Warn mankind and

بَشِّرِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا أَنَّ لَـ.........هُمْ قَدَمَ صِدْقٍ عِنْدَ

أمر [ـِ]	فاعل [أنتَ]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	مضاف إ.	م. فيه

بشِّرْ: عِدهُم بثوابِ اللَّه... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... قدمَ صدق: سابقةَ فضل...

bring unto those who believe the good tidings that they have a sure footing with

رَبِّـ.........هِمْ قَالَ ٱلْكَافِرُونَ إِنَّ هَذَا لَـ.........سَاحِرٌ مُبِينٌ ﴿2﴾ إِنَّ رَبَّـ...

مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ

الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... ساحرٌ: يفعلُ السِّحرَ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

their Lord? The disbelievers say: Lo! this is a mere wizard. {2} Lo! your Lord

.....كُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.........ٱلْأَرْضَ فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ

مضاف إ.	خبر إنّ	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

خلقَ: أوجدهَا وأبدعهَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ تكنْ...

is Allah Who created the heavens and the earth in six Days, then

ٱسْتَوَىٰ		عَلَى	ٱلْعَرْشِ	يُدَبِّرُ		ٱلْأَمْرَ	مَا	مِنْ	شَفِيعٍ	إِلَّا	مِنْ
ماضٍ [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. استثناء	ح. جرّ

استوَى على العرش: استقرَّ عليه كيفَ شاءَ... يدبِّرُ الأمرَ: ينظرُ في عواقبِهِ وأدبارِهِ ليقعَ على الوجهِ المحمودِ منهُ، ويقضِي حسبَ

He established Himself upon the Throne, directing all things. There is no intercessor (with Him) save

بَعْدِ	إِذْنِـ	ـهِ		ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّـ	ـكُمْ	فَـ	ٱعْبُدُ	و	ه
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	مبتدأ	خبر	بدل	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

ما تقتضيهِ الحكمةُ والكمالُ... شفيعٍ: مبالغةُ مَن شفعَ له: طلبَ التّجاوزَ عن سيِّئاتِه... إذنِه: مشيئتِهِ وأمرِه... اعبدوهُ: انقادُوا

after His permission. That is Allah, your Lord, so worship Him.

أَ	فَـ	لَا	تَذَكَّرُ	ون	﴿3﴾	إِلَيْـ	ـهِ		مَرْجِعُـ	ـكُمْ	جَمِيعًا
ح.استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	حال

واخضعُوا لهُ... تذكَّرُونَ: تتذكَّرُونَ وتستحضرُونَ وتتدبَّرُونَ... مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

Oh, will ye not remind? {3} Unto Him is the return of all of you;

		وَعْدَ	ٱللَّهِ			حَقًّا	إِنَّـ	ـهُ	يَبْدَأُ		
فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

وعدَ: منحَ الأملَ... حقًّا: للتأكيدِ أي أثبتَ ذلكَ إثباتًا... يبدأُ الخلقَ: يخلقهُ غيرَ مسبوقٍ بالخلقِ...

it is a promise of Allah in truth. Lo! He produceth

ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُ	ـهُ		لِـ	يَجْزِيَ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	وَ
م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

يعيدهُ: يُرجعهُ... ليجزيَ: ليكافئَهم خيرًا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

creation, then reproduceth it, that He may reward those who believe and

عَمِلُـ	وا	ٱلصَّالِحَاتِ	بِـ	ٱلْقِسْطِ	وَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	لَـ	ـهُمْ	
ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

عملُوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... القسطِ: العدلِ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... شرابٌ: ما يُشرَبُ...

do good works with equity; while, as for those who disbelieve, theirs will be

شَرَابٌ		مِنْ	حَمِيمٍ	وَ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ
مبتدأ مؤخّر	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت

حميمٍ: شديدُ الحرارةِ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

a boiling drink and painful doom

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بـ.........مَا		كَانُـ.........وا		يَكْفُرُ.........ونَ			{4}	هُوَ		ٱلَّذِي	جَعَلَ
ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يكفرُونَ: لا يؤمنُونَ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمةً...

because they disbelieved. {4} He it is Who appointed

ٱلشَّمْسَ	ضِيَاءً	وَ.........ٱلْقَمَرَ		نُورًا	وَ.........قَدَّرَ.........هُ				مَنَازِلَ	لِـ.........تَعْلَمُـ..	
م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. فيه	ح. نصب	مضارع[ن]

ضياءً: نورًا قويًّا... نورًا: النُّورُ الحسّيُّ الّذي به الإبصارُ، أو الهداية... قدَّره منازلَ: جعلَ سيرَهُ في أماكنِ نُزول...

the sun a splendour and the moon a light, and measured for her stages, that ye might know

....وا	عَدَدَ	ٱلسِّنِينَ	وَ.......ٱلْحِسَابَ		مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	ذَٰلِكَ	إِلَّا	بِـ.........ٱلْحَقِّ	
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. استثناء	ح. جر	مجرور

لتعلمُوا: لتعرفُوا وتدركُوا... عدد السّنين: عدَّةَ السّنين... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحة...

the number of the years, and the reckoning. Allah created not (all) that save in truth.

يُفَصِّلُ		ٱلْآيَاتِ	لِـ.........قَوْمٍ		يَعْلَمُـ.........ونَ		{5}	إِنَّ	فِي	ٱخْتِلَافِ	ٱللَّيْلِ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يفصِّلُ: يبيِّنُ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

He detaileth the revelations for people who have knowledge. {5} Lo! in the difference of day

	وَ.......ٱلنَّهَارِ		وَ.........مَا		خَلَقَ	ٱللَّهُ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		لَـ....
خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. ابتداء

اختلافِ للّيلِ والنّهارِ: في الطُّولِ والقِصرِ والنُّورِ والظُّلمة...

and night and all that Allah hath created in the heavens and the earth are

...آيَاتٍ	لِـ.........قَوْمٍ		يَتَّقُـ.........ونَ		{6}	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَرْجُـ.........ونَ		لِقَاءَ..
اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

يتَّقُونَ: يستمسكُونَ بتقوَى اللّهِ... لا يرجُونَ: لا يخافُونَ... لقاءَنا: مثولَهم لدينا...

portents, verily, for folk who ward off (evil). {6} Lo! those who expect not the meeting

....نَا	وَ.........رَضُـ.........وا			بِـ.......ٱلْحَيَاةِ		ٱلدُّنْيَا	وَ.........ٱطْمَأَنُّـ.........وا			بِـ.........هَا	
مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

رضُوا: طابَت نفوسُهم... الحياةِ الدُّنيا: صفةٌ للحياةِ الّتي تسبقُ الأخرَى... اطمأنُّوا: ركنُوا إليها وقنعُوا بها...

with Us but desire the life of the world and feel secure therein,

وَ.........ٱلَّذِينَ		هُمْ	عَنْ	ءَايَاتِـ.........نَا		غَافِلُونَ	{7}	أُولَٰئِكَ	مَأْوَا.........هُمُ		ٱلنَّارُ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر		مبتدأ	مبتدأ ثان	مضاف إ.	خبر الثّاني

غافلُونَ: ساهُونَ... مأواهُم: مكانُ إيوائهم... النّارُ: نارُ الآخرة...

and those who are neglectful of Our revelations, {7} Their home will be the Fire

بِـ.........مَا كَانُـ.........وا يَكْسِبُـ.......ونَ ﴿8﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ

اسم إنّ	ح. نسخ		خبر كان [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]	خبر [م]

يكسبُونَ: يفعلُونَ ويتحمَّلُونَ...

because of what they used to earn. {8} Lo! those who

ءَامَنُـ.........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا ٱلصَّالِحَاتِ يَهْدِيـ.......هِمْ رَبُّـ.........هُمْ بِـ.....

ح. جرّ	خبر إنّ [م]	مضاف إ.	فاعل	م. به	مضارع[ـُ]	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ـُ)

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ... يهديهم: يرشدُهم إلى الإيمانِ ويوفِّقُهم إليه...

believe and do good works, their Lord guideth them by

..إِيمَانِـ......هِمْ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ.......هِمُ ٱلْأَنْهَارُ فِي جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿9﴾ دَعْوَا..

مبتدأ		مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضارع [ـُ]	مضاف إ.	مجرور

إيمانِهم: إذعانِهم وتصديقِهم... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... جنّاتِ النَّعيمِ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

their faith. Rivers will flow beneath them in the Gardens of Delight, {9} Their prayer

.....هُمْ فِيـ.........هَا سُبْحَانَـ......كَ ٱللَّهُمَّ وَ........تَحِيَّتُـ......هُمْ

مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف	منادى	خبر [م]	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.

دعواهُم: سؤالُهم... سبحانَك: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ... تحيَّتُهم: سلامٌ بلفظِ حيَّاكَ اللّهُ أو نحوه...

therein will be: Glory be to Thee, O Allah! and their greeting

فِيـ.........هَا سَلَامٌ وَ.........ءَاخِرُ دَعْوَا.........هُمْ أَنِ ٱلْحَمْدُ لِـ.........لَّهِ

مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	اسم أنْ [ـه]	ح. نسخ[أنْ]	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف	خبر	مجرور	ح. جرّ

سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... آخرُ دعواهم: نهايتُها... الحمدُ للّهِ: الثّناءُ عليه بتحميدِه وتعظيمِه...

therein will be: Peace. And the conclusion of their prayer will be: Praise be to Allah,

رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿10﴾ وَ.........لَوْ يُعَجِّلُ ٱللَّهُ لِـ.........لنَّاسِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل	مضارع(ـُ)	ح. شرط	ح.استئناف		مضاف إ.	نعت	خبر (آخر)	خبر أنّ [م]	خبر [م]

ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعمِ على مخلوقاتِه... يعجِّلُ: يسرعُ... الشَّرَّ: السُّوءَ والفسادَ... استعجالَهم: طلبَهم لهُ على وجهِ السّرعةِ...

Lord of the Worlds! {10} If Allah were to hasten on for men

ٱلشَّرَّ ٱسْتِعْجَالَـ......هُمْ بِـ......ٱلْخَيْرِ

مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. مطلق	م. به

الخيرِ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ...

the ill (that they have earned) [i]

[i] as they would hasten on the good,

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

لَـ	قُضِيَ	إِلَيْـ	هِمْ	أَجَلُـ	هُمْ	فَـ	نَذَرُ		ٱلَّذِينَ	لَا	يَرْجُـ..
ح. جواب	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)

قُضيَ: أُنهِيَ... أجلُهم: وقتُهم المحدَّدُ لهم... نذرُ: نتركُ... يرجونَ: يخافُونَ...

their respite would already have expired. But We suffer those who look not

...ونَ	لِقَاءَ	نَا	فِي	طُغْيَانِـ	هِمْ	يَعْمَهُـ	ونَ	﴿11﴾	وَ	إِذَا	مَسَّ
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)

لقاءَنا: مثولَهم لدينَا... طغيانِهم: كفرهم... يعمهُونَ: يتحيَّرُونَ ويتخبَّطُونَ... مسَّ: أصابَ ولحقَ...

for the meeting with Us to wander blindly on in their contumacy. {11} And if misfortune

ٱلْإِنْسَانَ	ٱلضُّرُّ	دَعَا	نَا		لِـ	جَنْبِـ	هِ	أَوْ	قَاعِدًا	أَوْ	قَائِمًا
م. به	فاعل	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	حال	ح. عطف	حال

الضُّرُّ: سوءُ حال أو فقر أو شِدَّةٍ في بدَن... دعانَا: سألنَا... لجنبهِ: مضطجعًا على جنبهِ وهو ما تحتَ الإبطِ إلى الخاصرة...

touch a man he crieth unto Us, (while reclining) on his side, or sitting or standing,

فَـ	لَمَّا	كَشَفْـ	نَا	عَنْـ	هُ	ضُرَّ	هُ	مَرَّ		كَأَنْ	
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ[كأنّ]	اسم كأن[ـهُ]

قاعدًا: جالسًا... قائمًا: واقفًا... كشفنَا: أزلنَا ورفعنَا... مرَّ: مضَى...

but when We have relieved him of the misfortune he goeth his way as though

لَمْ	يَدْعُـ	نَا			إِلَى	ضُرٍّ	مَسَّـ	هُ		كَـ	ذَٰلِكَ
ح. جزم	مضارع[و]	م. به	فاعل [هو]	خبر كأن[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

he had not cried unto Us because of a misfortune that afflicted him. Thus is

زُيِّنَ	لِـ	لْمُسْرِفِينَ	مَا	كَانُـ	وا	يَعْمَلُـ	ونَ			﴿12﴾	وَ...
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ن. فاعل [م]		ح. قسم

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... المسرفينَ: المفرطِينَ والمجاوزِينَ للاعتدال... يعملُونَ: يفعلُونَ...

what they do made (seeming) fair unto the prodigal. {12} We

...لَـ	قَدْ	أَهْلَكْـ	نَا	ٱلْقُرُونَ	مِنْ	قَبْلِـ	كُمْ	لَمَّا	ظَلَمُـ	وا	وَ...
ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حاليّة

أهلكنَا: أفنينَا... القرونَ: أهل زمانٍ واحدٍ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقاب...

destroyed the generations before you when they did wrong; and

...جَاءَ	تْـ	هُمْ	رُسُلُـ	هُمْ	بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	وَ	مَا	كَانُـ	وا	لِـ...
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	الجحود

جاءَتهُم: أتتهُم... رسلُهم: جمع الرَّسول بمعنَى المرسَل... البيِّنَاتِ: الحججَ الواضحاتِ...

their messengers (from Allah) came unto them with clear proofs (of His Sovereignty) but they would not

...يُؤْمِنُـ......وا			كَـ......ذَلِك		نَجْزِي		ٱلْقَوْمَ	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿13﴾	ثُمَّ	جَعَلْـ..
مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جر	مجرور	مضارع[ُ]	فاعل [نحن]	م. به	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)

يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا... نجزي: نكافئُهم شرًّا... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ...

believe. Thus do We reward the guilty folk. {13} Then We appointed

...نَا......كُمْ		خَلَائِفَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	مِنْ	بَعْدِ......هِمْ		لِـ......نَنْظُرَ			كَيْفَ
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	حال

جعلنَاكم: صيَّرنَاكم... خلائفَ: مَن يخلفُ غيرَه ويقومُ مقامَه... لننظرَ: لنتبيَّنَ...

you viceroys in the earth after them, that We might see how

تَعْمَلُـ......ونَ		﴿14﴾	وَ......إِذَا		تُتْلَى	عَلَيْـ......هِمْ		ءَايَاتُـ......نَا		بَيِّنَاتٍ	قَالَ
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	مضارع[ُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	حال	ماض (ـَ)

تعملُونَ: تفعلُونَ... تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... بيِّناتٍ: واضحاتٍ...

ye behave. {14} And when Our clear revelations are recited unto them, they who look not

ٱلَّذِينَ	لَا	يَرْجُـ......ونَ		لِقَاءَ......نَا		ٱئْتِ		بِـ......قُرْآنٍ		غَيْرِ	هَذَا
فاعل	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	نعت	مضاف إ.

ائتِ بقرآن: جِيءْ بهِ...

for the meeting with Us say: Bring a Lecture other than this,

أَوْ	بَدِّلْـ......هُ			قُلْ		مَا	يَكُونُ	لِـ......ي		أَنْ	أُبَدِّلَـ..
ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)

بدِّلهُ: غيِّرْ ما نستبعدُه ونكرهُه... أبدِّلَهُ: أُغيِّرَهُ...

or change it. Say (O Muhammad): It is not for me to change it

...هُ			مِنْ	تِلْقَاءِ	نَفْسِـ......ي		إِنْ	أَتَّبِعُ		إِلَّا	مَا
م. به	فاعل [أنا]	فاعل (يكون)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. استثناء	م. به

أتَّبعُ ما يوحَى إليَّ: ألتزمُ به وأسيرُ على منهاجِه...

of my accord. I only follow that which

يُوحَى		إِلَيْـ......يَ		إِنِّـ......ي		أَخَافُ		
مضارع[ُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]

يُوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحي... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه...

is inspired in me. Lo! if I disobey my Lord I fear

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْ	عَصَيْـ......ـتُ		رَبِّـ.........ـي		عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ	﴿15﴾	قُلْ		لَوْ
ح شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م به	مضاف إ	م به(أخاف)	مضاف إ	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح شرط

عصَيتُ: خرجْتُ عن الطَّاعةِ... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ... عظيم: مبالغة في العِظَم...

the retribution of an awful Day. {15} Say: If

شَاءَ	ٱللَّهُ	مَا	تَلَوْ.........تُـ.........ـهُ			عَلَيْـ.......ـكُمْ		وَ.........لَا		أَدْرَا........كُمْ	
ماض (ـَ)	فاعل	ح نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م به	ح جرّ	مجرور	ح عطف	ح نفي	ماض [ـَ]	م به

شاءَ: أرادَ... تلوتُه: قرأتُه... أدراكُم: أعلمَكم...

Allah had so willed I should not have recited it to you nor would He have made it known

	بِـ..........ـهِ		فَـ.........قَدْ		لَبِثْـ.........ـتُ		فِيـ.........ـكُمْ		عُمُرًا	مِن	قَبْلِـ..
فاعل [هو]	ح جرّ	مجرور	ح تعليل	ح تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح جرّ	مجرور	م فيه	ح جرّ	مجرور

لبثْتُ: أسرعتُ بالمجيءِ... عمرًا: مدَّةً طويلة...

to you. I dwelt among you a whole lifetime before it (came to me).

ـهِ......	أَ............فَـ.........لَا			تَعْقِلُـ.......ـونَ		﴿16﴾	فَـ.........مَنْ		أَظْلَمُ	مِمَّـ........ـنْ	
مضاف إ	ح.استفهام	ح عطف	ح نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور

تعقلُونَ: تدركونَهُ على حقيقتِه... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا...

Have ye then no sense? {16} Who doeth greater wrong than he who

ٱفْتَرَى		عَلَى	ٱللَّهِ	كَذِبًا	أَوْ	كَذَّبَ		بِـ.........آيَاتِـ.........ـهِ			إِنَّـ...
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح جرّ	مجرور	م مطلق	ح عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح جرّ	مجرور	مضاف إ	ح نسخ

افترَى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: مكذوبًا فيه... كذَّبَ: أنكرَ... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائل والعبر...

inventeth a lie concerning Allah and denieth His revelations? Lo!

ـهُ.....	لَا	يُفْلِحُ	ٱلْمُجْرِمُونَ		﴿17﴾	وَ.........يَعْبُدُ.........ونَ			مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ
اسم إنّ	ح نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح جرّ	مجرور	مضاف إ

يلفحُ: يفوزُ... المجرمُونَ: الكافرونَ المعاندونَ... يعبدُونَ: ينقادُونَ ويخضعُونَ...

the guilty never are successful. {17} They worship beside Allah

مَا	لَا	يَضُرُّ........هُمْ			وَ..........لَا		يَنْفَعُ.........هُمْ			وَ.........يَقُولُـ..	
م به	ح نفي	مضارع(ـُ)	م به	فاعل [هو]	ح عطف	ح نفي	مضارع(ـُ)	م به	فاعل [هو]	ح عطف	مضارع(ن)

يضرُّهم: يلحقُ بهم مكروهًا أو أذًى... ينفعُهم: يفيدُهم...

that which neither hurteth them nor profiteth them, and they say:

ـونَ.....	هَٰؤُلَاءِ	شُفَعَاؤُ.......نَا		عِنْدَ	ٱللَّهِ	قُلْ		أَ..........تُنَبِّئُـ........ونَ			ٱللَّهَ
(و) فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ	م فيه	مضاف إ	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	مضارع (ن)	(و) فاعل	م به

شفعاؤُنا: جمع شفيع، طالبُو التّجاوزِ عن السَّيِّئةِ... أتنبِّئونَ: أتخبرُونَ...

These are our intercessors with Allah. Say: Would ye inform Allah

بِـ.........مَا		لاَ	يَعْلَمُ		فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.........لاَ		فِي	ٱلأَرْض	
ح. جر	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جر	مجرور	فعل [م]

يعلمُ: يعرفُ ويدرك...

of (something) that He knoweth not in the heavens or in the earth?

	سُبْحَانَـ.......ـهُ		وَ.........تَعَالَى			عَمْـ........ـمَا		يُشْرِكُـ........ـونَ		﴿18﴾	وَ....
فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جر (عن)	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح.استئناف

سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيح... تعالَى: تسامَى... يشركُونَ: يجعلُونَ شريكًا للّهِ في ملكِهِ...

Praised be He and High Exalted above all that ye associate (with Him)! {18}

مَا	كَانَ	ٱلنَّاسُ	إِلاَّ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	فَـ.......ـٱخْتَلَفُـ.......ـوا			وَ.........لَوْلاَ		كَلِمَةٌ
ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. استثناء	خبر كان	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ

أمَّةً: جماعةً من النَّاس... اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ... كلمة

Mankind were but one community; then they differed; and had it not been for a word

	سَبَقَـ........ـتْ			مِنْ	رَبِّـ.........ـكَ		لَـ........قُضِيَ			بَيْنَـ........ـهُمْ	
خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـِ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.

كلمةٌ سبقَت: قضاءٌ بتأجيلِ الحكمِ إلى يومِ القيامة... قُضيَ: حُكِمَ...

that had already gone forth from thy Lord it had been judged between them

فِيـ........ـمَا		فِيـ.........ـهِ		يَخْتَلِفُـ........ـونَ		﴿19﴾	وَ.........يَقُولُـ........ـونَ			لَوْلاَ	أُنْزِلَ
ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح.تحضيض	ماض (ـُ)

أُنزلَ: جُعلَ ينزلُ ويهبطُ...

in respect of that wherein they differ. {19} And they will say: If only a portent

عَلَيْـ........ـهِ		ءَايَةٌ	مِنْ	رَبِّـ.........ـهِ		فَـ.........قُلْ			إِنَّمَا	ٱلْغَيْبُ	لِـ....
ح. جر	مجرور	ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جر

آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرة... الغيبُ: ما خُفيَ واستتَر...

were sent down upon him from his Lord! Then say, (O Muhammad): The Unseen belongeth to

....لَّـهِ		فَـ.......ـٱنْتَظِرُ........وا		
مجرور	خبر [م]	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)

انتظرُوا: ترقَّبُوا وتوقَّعُوا...

Allah. So wait!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنِّـــــي مَعَـــــكُم مِنَ ٱلْمُنتَظِرِينَ ﴿20﴾ وَإِذَا أَذَقْـنَا

ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل

المنتظرِينَ: المترقِّبينَ... أذقنَا: بمعنَى الإحساس العامِّ الّذي يشترِكُ فيه جميعُ قوى الحسّ...

Lo! I am waiting with you. {20} And when We cause

ٱلنَّاسَ رَحْمَةً مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّـــتْـــهُمْ إِذَا لَـــهُم

م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ح. مفاجأة	ح. جر	مجرور

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... ضرَّاءَ: شدَّةٍ كالفقرِ والسّقمِ والألم... مسَّتهُم: أصابَتهم ولحقَت بهم...

mankind to taste of mercy after some adversity which had afflicted them, behold! they have

مَكْرٌ فِي ءَايَاتِـنَا قُلِ ٱللَّهُ أَسْرَعُ مَكْرًا إِنَّ رُسُلَـ..

خبرمقدم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. نسخ	اسم إنّ

مكرٌ: خداعٌ وتدبيرٌ للشَّرّ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبر... أسرعُ: صيغةُ تفضيل من سَرُعَ، فهوَ سريعٌ وأسرع...

some plot against Our revelations. Say: Allah is more swift in plotting. Lo! Our messengers

..نَا يَكْتُبُـــونَ مَا تَمْكُرُونَ ﴿21﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُسَيِّرُكُم

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	م. به

رسلُنا: جمع الرَّسول بمنى المرسَل... يكتبونَ: يسجِّلُونَ... تمكرُونَ: تخدعُونَ وتحتالُونَ... يسيِّرُكم: يسهِّلُ لكم السَّيرَ والارتزاق...

write down that which ye plot. {21} He it is Who maketh you to go

فِي ٱلْبَرِّ وَٱلْبَحْرِ حَتَّى إِذَا كُنتُمْ فِي ٱلْفُلْكِ

فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

الفلكِ: السُّفن... جرَينَ: مرَّت الفلكُ بهم مسرعة...

on the land and the sea till, when ye are in the ships

وَجَرَيْـــنَ بِـــهِم بِـــرِيحٍ طَيِّبَةٍ وَفَرِحُـــوا بِـ...

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر

ريحٍ: هواءٍ متحرِّكٍ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... طيِّبة: ليِّنة... فرحوا: سُرُّوا وابتهجُوا، والمراد استخفَّتهُم النِّعمةُ فبطرُوا...

and they sail with them with a fair breeze and they are glad

...هَا جَاءَتْـــهَا رِيحٌ عَاصِفٌ وَجَاءَهُمُ ٱلْمَوْجُ مِن كُلِّ

مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور

جاءَتهَا: أتَتها... عاصفٌ: شديدةُ الهُبوب... الموجُ: ما ارتفعَ من ماءِ البحرِ أو النَّهر...

therein, a storm-wind reacheth them and the wave cometh unto them from every

مَكَانٍ وَظَنُّـــوا أَنَّـــهُمْ أُحِيطَ بِـــهِمْ دَعَــ...

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	اسم أنّ	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	ن. فاعل [م]	خبر أنّ [م]	ماض [ـَ]

مكانٍ: اسمُ مكانٍ بمعنى موضع... ظنُّوا: أيقنُوا... أُحيطَ: حُصِروا ومُنعُوا سبيلَ النَّجاة... دعَوا: سألُوا...

side and they deem that they are overwhelmed therein; (then) they cry

......وُا	ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَـ.........ـهُ		ٱلدِّينَ	لَـ.........ـئِنْ		أَنْجَيْـ........تَـ........ـنَا			مِنْ
(و) فاعل	م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	م. به	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

مخلِصينَ: مختارينَ خالصينَ من الدَّنس... الدِّينَ: الشّريعةَ والطّاعةَ والانقيادَ للّهِ وعبادته... أنجيتَنا: أنقذتَنا...

unto Allah, making their faith pure for Him only: If Thou deliver us from

هَٰذِهِ	لَـ.........نَكُونَـ.........ـنَّ				مِنَ	ٱلشَّاكِرِينَ		﴿22﴾	فَـ.........لَمَّا		أَنْجَا...
مجرور	ح. قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]

الشّاكرينَ: الذّاكرينَ نعمتَه، مُثنينَ عليه بها...

this, we truly will be of the thankful. {22} Yet when He hath delivered

....هُمْ		إِذَا	هُمْ	يَبْغُـ........ـونَ			فِي	ٱلْأَرْضِ	بِـ.........غَيْرِ		ٱلْحَقِّ
م. به	فاعل [هو]	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يبغُونَ: يعتدُونَ... الحقِّ: السّببِ المسوِّغ...

them, behold! they rebel in the earth wrongfully.

يَا	أَيُّـ.........ـهَا		ٱلنَّاسُ	إِنَّمَا	بَغْيُـ.........ـكُمْ		عَلَى	أَنْفُسِـ.........ـكُمْ			مَتَاعَ
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. مكفوفة	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	حال

بغيُكم: كبرُكم وظلمُكم وفسادُكم... متاعَ الحياةِ الدّنيَا: ملذّاتِها...

O mankind! Your rebellion is only against yourselves. (Ye have) enjoyment

ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ	إِلَيْـ.........ـنَا			مَرْجِعُـ.......ـكُمْ		فَـ.........نُنَبِّئُـ.........ـكُمْ			
مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]

مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم... ننبِّئُكم: نخبرُكم...

of the life of the world; then unto Us is your return and We shall proclaim unto you

بِـ.........مَا		كُنْـ.........تُمْ		تَعْمَلُـ.......ـونَ			﴿23﴾	إِنَّمَا	مَثَلُ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. مكفوفة	مبتدأ	مضاف إ.	نعت

تعملُونَ: تفعلُونَ... مثلُ الحياةِ الدُّنيَا: الصِّفةُ في التَّشبيهِ العجيبِ...

what ye used to do. {23} The similitude of the life of the world

كَـ.........مَاءٍ			أَنْزَلْـ.........نَا.........هُ			مِنَ	ٱلسَّمَاءِ
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

أنزَلناهُ: أوجدناهُ وأنعمناهُ...

is only as water which We send down from the sky,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	ٱخْتَلَطَ	بِـ	ـهِ	نَبَاتُ	ٱلْأَرْضِ	مِمَّـ	ـا	يَأْكُلُ	ٱلنَّاسُ	وَ	ٱلْأَنْعَامُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف	معطوف

اختلطَ: التصقَ به... نباتُ الأرضِ: الزَّرعُ والشَّجرُ... يأكلُ: يأخذُ بغيرِ حقٍّ... الأنعامُ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنمُ...

then the earth's growth of that which men and cattle eat mingleth with it

حَتَّىٰٓ	إِذَآ	أَخَذَ	ـتِ	ٱلْأَرْضُ	زُخْرُفَ	ـهَا	وَ	ٱزَّيَّنَ	ـتْ		وَ
ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف

أخذَت الأرضُ: جمعَت كمالَ حسنِها وبهجتِها... زخرفَها: نقوشَها وتزاويقَها للزِّينة... ازَّيَّنَت: الأصلُ تزاينَت، تحسَّنَت...

till, when the earth hath taken on her ornaments and is embellished, and

ظَنَّ	أَهْلُ	ـهَآ	أَنَّ	ـهُمْ	قَادِرُونَ	عَلَيْ	ـهَآ	أَتَا	ـهَآ	أَمْرُ	ـنَا
ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

ظنَّ: تيقَّنَ... أهلُها: سكَّانُها... قادرُونَ: متمكِّنُونَ من دوامِ الانتفاعِ بها... أتاها: جاءَها... أمرُنا: فعلُنا وطلبُنا...

her people deem that they are masters of her, Our commandment cometh

لَيْلًا	أَوْ	نَهَارًا	فَـ	جَعَلْـ	ـنَا	ـهَا	حَصِيدًا	كَأَن		لَّمْ	تَغْنَ
م. فيه	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح.نسخ[كأنّ]	اسم كأن[ـهُ]	ح. جزم	مضارع[ى]

جعلْناهَا: صيَّرناهَا... حصيدًا: قطعَ الزَّرعِ في إبَّانِ زرعه... لم تغنَ: لم تكنْ عامرةً بزروعِها وثمارِها...

by night or by day and We make it as reaped corn as if it had not flourished

		بِـ	ٱلْأَمْسِ	كَـ	ذَٰلِكَ	نُفَصِّلُ		ٱلْآيَاتِ	لِـ	قَوْمٍ	يَتَفَكَّرُ
فاعل [هي]	خبر كأن[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

الأمسِ: اليومِ الّذي قبلَ اليومِ الحاضرِ، وقد يدلُّ على الماضي مطلقًا... نفصِّلُ: نبيِّنُ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ...

yesterday. Thus do we expound the revelations for people who

ونَ	﴿24﴾	وَ	ٱللَّهُ	يَدْعُوٓا			إِلَىٰ	دَارِ	ٱلسَّلَامِ	وَ	يَهْدِي
(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]

يتفكَّرُونَ: يُعمِلُونَ عقولَهم... يدعُو: يحثُّ... دارِ السَّلامِ: الجنَّةِ... يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

reflect. {24} And Allah summoneth to the abode of peace, and leadeth

	مَن	يَشَاءُ		إِلَىٰ	صِرَاطٍ	مُّسْتَقِيمٍ	﴿25﴾	لِـ	ـلَّذِينَ		أَحْسَنُ
فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ماض (ـُ)

يشاءُ: يريدُ... صراطٍ: طريقٍ... مستقيمٍ: مستوٍ لا عوجَ فيه... أحسنُوا: أتوا بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ...

whom He will to a straight path. {25} For those who do good

وا	ٱلْحُسْنَىٰ	وَ	زِيَادَةٌ	وَ	لَا	يَرْهَقُ	وُجُوهَ	ـهُمْ	قَتَرٌ	وَ	لَا
(و) فاعل	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	ح. نفي

الحسنَى: وعدُ اللَّهِ بالمثوبةِ وحُسنِ الجزاءِ... زيادةٌ: مصدر زادَ، ما زادَ على الشَّيءِ... يرهقُ: يحيطُ ويغطِّي... وجوهَهم: ذواتَهم... قترٌ: [ء]

is the best (reward) and more (thereto). Neither dust nor ignominy cometh near their faces.

ذِلَّةٌ	أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلْجَنَّةِ	هُمْ	فِيـ	ـهَا	خَٰلِدُونَ	﴿26﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	كَسَبُـ
معطوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)

ذلّةٌ: هوانٌ... أصحابُ الجنّةِ: أهلُها... خالدُونَ: باقونَ على الدّوام... كسبُوا: جمعُوا وحصلُوا...

Such are rightful owners of the Garden; they will abide therein. {26} And those who earn

ـوا	ٱلسَّيِّـَٔاتِ	جَزَآءُ	سَيِّئَةٍ	بِـ	مِثْلِـ	ـهَا			وَ	تَرْهَقُـ	ـهُمْ
(و) فاعل	م. به	مبتدأ ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر (جزاء)	خبر (الّذين)	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به

السّيِّئاتِ: الذُّنوبَ الكبيرة، جمع السّيِّئة... جزاءُ سيِّئةٍ: مكافأةٌ بالشَّرِّ... مثلِها: مشابهٍ لها... ترهقُهم: تحيطُهم وتغطِّيهم...

ill-deeds, (for them) requital of each ill-deed by the like thereof; and ignominy overtaketh them -

ذِلَّةٌ	مَا	لَـ	ـهُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	عَاصِمٍ	كَأَنَّمَا	أُغْشِيَـ	ـتْ
فاعل	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

عاصم: حافظٍ مانعٍ... أُغشيَت وجوهُهم: جُعِلَ عليها غشاوة...

They have no protector from Allah - as if their faces had been covered

وُجُوهُـ	ـهُمْ	قِطَعًا	مِنَ	ٱلَّيْلِ	مُظْلِمًا	أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ	هُمْ	فِيـ	ـهَا
ن. فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

قطعًا: أجزاءً، جمع قطعة... مظلمًا: مسودًّا... أصحابُ النّارِ: الماكثُونَ في جهنَّم...

with a cloak of darkest night. Such are rightful owners of the Fire; they will abide

خَٰلِدُونَ	﴿27﴾	وَ	يَوْمَ	نَحْشُرُ	ـهُمْ		جَمِيعًا	ثُمَّ	نَقُولُ		لِـ
خبر		ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

نحشرُهم: نجمعُهم... جميعًا: لتوكيد معنَى الجمع...

therein. {27} On the day when We gather them all together, then We say unto those

ـلَّذِينَ	أَشْرَكُـ	ـوا	مَكَانَكُمْ		أَنتُمْ	وَ	شُرَكَآؤُ	ـكُمْ	فَـ	زَيَّلْـ	ـنَا
مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	اسم فعل	فاعل [أنتم]	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل

أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في ملكه... مكانكم: في مكانِكم، والمراد الزمُوا أماكنَكم... زيَّلنَا: فرَّقنَا بينهم...

who ascribed partners (unto Us): Stand back, ye and your (pretended) partners (of Allah)! And We separate

بَيْنَـ	ـهُمْ	وَ	قَالَ	شُرَكَآؤُ	ـهُمْ
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

شركاؤُهم: جمع شريك، مَن له شِرْكٌ أي نصيب...

them, the one from the other, [i]

[ء]: شبهُ دخانٍ يغشَى الوجهَ من كربٍ أو هول...

[i] and their (pretended) partners say:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بِـ.........ٱللَّهِ		فَـ.........كَفَى		﴿28﴾	تَعْبُدُ.........ونَ			إِيَّانَا	كُنْـ.........ـتُمْ		مَا
فاعل	ح. جرّ زائد	ماض [ـَ]	ح. عطف		خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	م. به مقدّم	اسم كان	ماض (ـْ)	ح. نفي

تعبدُونَ: تنقادُونَ وتخضعُونَ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفاية...

It was not us ye worshipped. {28}

عِبَادَتِـ..	عَنْ	كُنْـ.........ـنَا			إِنْ	وَ.........بَيْنَـ.........ـكُمْ			بَيْنَـ.........ـنَا		شَهِيدًا
مجرور	ح. جرّ	اسم كان	ماض (ـْ)	اسم إنّ[نا]	ح. نسخ[إنّ]	مضاف إ.	م. فيه	ح. عطف	مضاف إ.	م. فيه	تمييز

شهيدًا: عالمًا مطلّعًا... عبادتكم: خضوعكم للّهِ وطاعتكم له...

Allah sufficeth as a witness between us and you, that we were unaware

أَسْلَفَـ.........ـتْ		مَا	نَفْسٍ	كُلُّ	تَبْلُو	هُنَالِكَ	﴿29﴾	لَـ.......غَافِلِينَ			ـكُمْ....
ح. تأنيث	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	مضارع[ـُ]	م. فيه		خبر إنّ[م]	خبر كان	فارقة	مضاف إ.

غافلينَ: جمع غافِل، ساهٍ... تبلُو كلُّ نفسٍ: المراد، تنكشفُ لها حقيقةُ أعمالها... أسلفَت: قدَّمَت...

of your worship. {29} There doth every soul experience that which it did aforetime,

عَنْـ..	وَ.........ضَلَّ		ٱلْحَقِّ	مَوْلَا.........هُمُ		ٱللَّهِ	إِلَى	وَ.........رُدُّ.........وا			
ح. جرّ	ماض (ـَ)	ح. عطف	نعت	مضاف إ.	بدل	مجرور	ح. جرّ	(و) ن. فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	فاعل [هي]

رُدُّوا: رُجِعُوا... مولاهُم: ربِّهِم وناصرهِم... الحقِّ: الثّابتِ الّذي لا يتغيَّر... ضلَّ: غابَ...

and they are returned unto Allah, their rightful Lord, and that which they used

يَرْزُقُـ..	مَنْ	قُلْ		﴿30﴾	يَفْتَرُ.........ونَ			كَانُـ.........وا		مَا	ـهُمْ....
مضارع(ـُ)	مبتدأ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)		خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	فاعل	مجرور

يفترونَ: يختلقُونَ ويكذبُونَ... يرزُقُكم: يعطي من خيره...

to invent hath failed them. {30} Say (unto them, O Muhammad): Who provideth for you

		يَمْلِكُ	أَمْـ.........مَنْ		وَ.......ٱلْأَرْضِ		ٱلسَّمَاءِ	مِنَ			ـكُمْ.....
خبر[م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	خبر[م]	فاعل [هو]	م. به

يملكُ: يستطيعُ... السَّمعَ: حاسَّة الأذن الّتي فيها قدرةُ السَّمع...

from the sky and the earth, or Who owneth

وَ....	ٱلْمَيِّتِ	مِنَ	ٱلْحَيَّ			يُخْرِجُ	وَ.........مَنْ		وَ.......ٱلْأَبْصَارَ		ٱلسَّمْعَ
ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به	خبر[م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به

الأبصارَ: جمع بَصَر، حاسّة الرُّؤية... يخرجُ: يحييه بعدَ الموتِ للحساب... الحيَّ: الّذي فيه الحياة... الميِّت: فاقد الحياة...

hearing and sight; and Who bringeth forth the living from the dead and

فَـ....	ٱلْأَمْرَ			يُدَبِّرُ	وَ.........مَنْ		ٱلْحَيِّ	مِنَ	ٱلْمَيِّتَ		يُخْرِجُ..
ح. جزاء	م. به	خبر[م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)

يدبِّرُ الأمرَ: ينظرُ في عواقبهِ وأدبارهِ ليقعَ على الوجهِ المحمودِ منهُ، ويقضي حسبَ ما تقتضيهِ الحكمةُ والكمال...

bringeth forth the dead from the living; and Who directeth the course?

سَـ......يَقُولُـ......ونَ ٱللَّهُ فَـ......قُلْ أَ......فَـ......لَا تَتَّقُ..

ح.استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	مبتدأ [هو]	خبر	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

تتَّقُون: استمسكتُم بتقوَى اللّه...

They will say: Allah. Then say: Will ye not then keep your duty (unto Him)?

...ونَ ﴿31﴾ فَـ......ذَٰلِكُمُ ٱللَّهُ رَبُّـ......كُمُ ٱلْحَقُّ فَـ......مَاذَا بَعْدَ ٱلْحَقِّ

(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	بدل	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.

الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

{31} Such then is Allah, your rightful Lord. After the Truth what is there

إِلَّا ٱلضَّلَٰلُ فَـ......أَنَّىٰ تُصْرَفُـ......ونَ ﴿32﴾ كَـ......ذَٰلِكَ حَقَّـ......تْ

خبر [م]	ح. استثناء	بدل	ح. عطف	حال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. جرّ	مجرور	ماض (َ)	ح. تأنيث

الضَّلالُ: عدمُ الهدايَة... تُصرفُونَ: تُوجَّهُونَ... حقَّتْ: ثبتَت لهم ووجبَت عليهم...

saving error? How then are ye turned away! {32} Thus is the Word of thy Lord

كَلِمَةُ رَبِّـ......كَ عَلَى ٱلَّذِينَ فَسَقُـ......وا أَنَّـ......هُمْ لَا يُؤْمِنُـ......ونَ

فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

كلمةُ ربِّكَ: قضاؤه... فسقُوا: عصوا وخرجُوا عن طاعةِ ربِّهم... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

justified concerning those who do wrong: that they believe not.

﴿33﴾ قُلْ هَلْ مِن شُرَكَائِـ......كُمْ مَن يَبْدَؤُ

خبر أنّ [م]		أمر (:)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع (ُ)	فاعل [هو]

شركائِكم: جمع شريك، مَن له شِرْكٌ أي نصيب... يبدوُ الخلقَ: يخلقُه غير مسبوق بالخلق...

{33} Say: Is there of your partners (whom ye ascribe unto Allah)

ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُ......هُ قُلِ ٱللَّهُ يَبْدَؤُ ٱلْخَلْقَ

م. به	ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [هو]	أمر [:]	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

الخلقَ: بمعنَى المصدر تصوير وإبداع، وبمعنى المخلوق... يعيدُه: يرجعُه...

one that produceth Creation and then reproduceth it? Say: Allah produceth Creation,

ثُمَّ يُعِيدُ......هُ فَـ......أَنَّىٰ تُؤْفَكُـ......ونَ ﴿34﴾

ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	حال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

تُؤفكُونَ: تُصرَفُونَ...

then reproduceth it. How then, are ye misled! {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَائِـ......كُمْ مَنْ يَهْدِي إِلَى ٱلْحَقِّ

أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع[ُ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

شركائِكم: جمع شريك، مَن له شِرْكٌ أي نصيب... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

Say: Is there of your partners (whom ye ascribe unto Allah) one that leadeth to the Truth?

قُلِ ٱللَّهُ يَهْدِي لِـ........ـلْحَقِّ أَ...........فَـ...........مَنْ يَهْدِي

أمر (ْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع[ُ]	فاعل [هو]	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	مضارع[ُ]

الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

Say: Allah leadeth to the Truth. Is He Who leadeth

إِلَى ٱلْحَقِّ أَحَقُّ أَنْ يُتَّبَعَ أَمْـ..........ـمَنْ لَا يَهِدِّي

فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	خبر	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ُ]	فاعل [هو]

أحقُّ: أولَى... يُتَّبَعَ: يُقتدَى بهِ... يهدِّي: أصلُها يهتدِي قُلبَت التّاء دالاً وأُدغمَ المتماثلَين...

to the Truth more deserving that He should be followed, or he who findeth not the way

إِلَّا أَنْ يُهْدَى فَـ...........مَا لَـ.........كُمْ كَيْفَ تَحْكُمُـ..

ح.استثناء	ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	حال	مضارع(ن)

يُهدَى: يُرشَدُ إلى الإيمان ويوفَّقُ إليه... كيفَ تحكمُونَ: تعجُّبٌ من سوءِ قضائِهم وتقديرِهم...

unless he (himself) be guided. What aileth you? How judge ye?

..ـونَ ﴿35﴾ وَ...........مَا يَتَّبِعُ أَكْثَرُ.......هُمْ إِلَّا ظَنًّا إِنَّ ٱلظَّنَّ لَا

(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل	مضاف إ.	ح.استثناء	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي

أكثرُهم: معظمُهم... ظنًّا والظَّنَّ: علمًا من غيرِ يقين...

{35} Most of them follow not but conjecture. Assuredly conjecture

يُغْنِي مِنَ ٱلْحَقِّ شَيْئًا إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِـ...........مَا يَفْعَلُـ..

مضارع[ُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

لا يغنِي: لا يكفُو ولا ينفعُ... الحقِّ: العلمِ الصّحيح... عليمٌ: واسعُ المعرفة... يفعلونَ: يعملُونَ...

can by no means take the place of truth. Lo! Allah is Aware of

..ـونَ ﴿36﴾ وَ...........مَا كَانَ هَذَا ٱلْقُرْآنُ أَنْ يُفْتَرَى مِنْ

(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	بدل	ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن.فاعل[هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ

يُفترَى: يُختلَقَ ويُكذَبَ...

what they do. {36} And this Qur'an is not such as could ever be invented in

دُونِ ٱللَّهِ وَ........لَكِنْ تَصْدِيقَ ٱلَّذِي بَيْنَ يَدَيْـ..........ـهِ وَ....

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

تصديقَ: مصدر صَدَّقَ، اعترفَ وأقرَّ بصدقِه... بينَ يديهِ: قبلَهُ...

despite of Allah; but it is a confirmation of that which was before it and an

تَفْصِيلَ.. ٱلْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيـــــــهِ مِنْ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿37﴾ أَمْ

معطوف	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف

تفصيلَ الكتابِ: تبيينَهُ وتوضيحَه... الكتابِ: الكتابِ السَّماويِّ... ريبَ: شكَّ... العالمِينَ: أجناسَ الخَلقِ...

exposition of that which is decreed for mankind - Therein is no doubt - from the Lord of the Worlds. {37} Or

يَقُولُـــونَ ٱفْتَرَاهُ قُلْ فَـــأْتُـــوا بِـــسُورَةٍ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

فأْتوا: فجيئُوا بها... سورةٍ: قطعةٍ من القرآنِ، أقلُّها ثلاث آيات...

say they: He hath invented it? Say: Then bring a surah

مِثْلِـــهِ وَٱدْعُـــوا مَنِ ٱسْتَطَعْتُمْ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ إِنْ

نعت	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج

مثلِه: مشابهٍ له... ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا بهم... استطعْتُم: قدرْتُم...

like unto it, and call (for help) on all ye can besides Allah, if

كُنْـــتُمْ صَادِقِينَ ﴿38﴾ بَلْ كَذَّبُـــوا بِـــمَا لَمْ يُحِيطُـــوا

ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

صادقِينَ: جمع صادق، وفيّ... كذَّبُوا: أنكرُوا... يحيطُوا: يشملُوا...

ye are truthful. {38} Nay, but they denied that, the knowledge whereof they could not compass,

بِـــعِلْمِـــهِ وَلَمَّا يَأْتِـــهِمْ تَأْوِيلُـــهُ كَـــذَٰلِكَ كَذَّبَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

علمِهِ: معرفةِ ما فيه... تأويلُه: تفسيرُه...

and whereof the interpretation (in events) hath not yet come unto them. Even so did those

ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِـــهِمْ فَـــٱنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلظَّالِمِينَ ﴿39﴾

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	

انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخير... الظَّالمِينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

before them deny. Then see what was the consequence for the wrong-doers! {39}

وَمِنْـــهُمْ مَنْ يُؤْمِنُ بِـــهِ

ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يؤمِنُ: يذعنُ ويصدِّقُ...

And of them is he who believeth therein,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......مِنْـ......هُمْ مَنْ لَا يُؤْمِنُ بِـ......ـهِ وَ......رَبُّ...

ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ

يؤمنُ: يذعنُ ويصدِّقُ...

and of them is he who believeth not therein, and thy Lord

...ـكَ أَعْلَمُ بِـ......ـالْمُفْسِدِينَ ﴿40﴾ وَ......إِنْ كَذَّبُـ......ـو......ـكَ فَـ......قُلْ

مضاف إ.	خبر	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر (ـْ)

أعلمُ: أكثرُ علمًا... المفسدينَ: فاعلِي الفسادِ... كذَّبوك: نسبوا إليك الكذبَ...

is Best Aware of the corrupters. {40} And if they deny thee, say:

لِـ......ـي عَمَلِـ......ـي وَ......لَـ......ـكُمْ عَمَلُـ......ـكُمْ

فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

عملِي: فعلِي المقصود...

Unto me my work, and unto you your work.

أَنْتُمْ بَرِيئُونَ مِمَّـ......ـا أَعْمَلُ وَ......أَنَا بَرِيءٌ مِمَّـ......ـا تَعْمَلُـ..

مبتدأ	خبر	(من) جر	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)

بريئُونَ: خالصُونَ نقيُّونَ... أعملُ: أفعلُ...

Ye are innocent of what I do, and I am innocent of what

...ـونَ ﴿41﴾ وَ......مِنْـ......هُمْ مَنْ يَسْتَمِعُـ......ـونَ إِلَيْـ......ـكَ أَ.....

(و) فاعل		ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح.استفهام

يستمعُونَ: يصغُونَ...

ye do. {41} And of them are some who listen unto thee. But

...فَـ......أَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ وَ......لَوْ كَانُـ......ـوا لَا يَعْقِلُـ..

ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)

تُسمعُ: تجعلُهم يسمعُونَ... الصُّمَّ: جمع أصمّ، ذوو صمَم والمراد لا يصغونَ لِلحقِّ... يعقلُونَ: يدركُونَ على حقيقة...

canst thou make the deaf to hear even though they apprehend not?

...ـونَ ﴿42﴾ وَ......مِنْـ......هُمْ مَنْ يَنْظُرُ إِلَيْـ......ـكَ

(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

ينظرُ: يبصرُ...

{42} And of them is he who looketh toward thee.

أَ......فَـ......أَنْتَ تَهْدِي الْعُمْيَ وَ......لَوْ كَانُـ......ـوا لَا

ح.استفهام	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	خبر[م]	م. به	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. نفي

تهدِي: ترشدُ وتدلُّ... العميَ: فاقدُو البصيرة...

But canst thou guide the blind even though

يُبْصِرُ.......ونَ			﴿43﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَظْلِمُ			ٱلنَّاسَ	شَيْـًٔا
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	م. مطلق

يبصرُونَ: يرَونَ... يظلمُ: يجورُ ويجاوزُ الحدَّ بالنّقصِ أو بالزّيادة...

they see not? {43} Lo! Allah wrongeth not mankind in aught;

وَ.........لَٰكِنَّ		ٱلنَّاسَ	أَنفُسَـ.......هُمْ		يَظْلِمُـ.......ونَ			﴿44﴾	وَ.........يَوْمَ		يَحْشُرُ..
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)

يحشرُهم: يجمعُهم...

but mankind wrong themselves. {44} And on the day when He shall gather

...هُمْ	كَأَن			لَمْ	يَلْبَثُـ.........وا			إِلَّا	سَاعَةً	مِنَ	ٱلنَّهَارِ
م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ[كأنّ]	اسم كأن[هم]	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كأن [م]	ح. استثناء	م. فيه	ح. جرّ	مجرور

يلبثُوا: يُقيمُوا... ساعةً: جزءٌ من الوقتِ لا يلحظُ فيه التّحديد...

them together, (when it will seem) as though they had tarried but an hour of the day,

يَتَعَارَفُـ......ونَ		بَيْنَـ.......هُمْ		قَدْ	خَسِرَ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ.......وا		بِـ.........لِقَاءِ		ٱللَّهِ
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يتعارفُونَ: يعرفُ بعضُكم بعضًا... خسِرَ: أصابهُ النّقصُ أو الضّياعُ في نفسهِ أو أهلهِ أو مالهِ... كذَّبُوا: أنكرُوا...

recognising one another, those will verily have perished who denied the meeting with Allah

وَ.........مَا		كَانُـ.......وا		مُهْتَدِينَ	﴿45﴾	وَ.........إِ.........مَّا			نُرِيَـ.........نَّـ.........كَ		
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان		ح. استئناف	ح. شرط[إن]	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل

لقاءِ اللَّه: المثول بينَ يديه... مهتدِينَ: مستجيبِينَ للهداية... نرينَّكَ: نجعلُك ترَى بالعين...

and were not guided. {45} Whether We let thee (O Muhammad) behold

	بَعْضَ	ٱلَّذِي	نَعِدُ.......هُمْ			أَوْ	نَتَوَفَّيَـ.......نَّـ.......كَ				فَـ....
فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جزاء

نعدُهم: نُنذرُهم... نتوفَّينَّكَ: نقبضُ أرواحَك...

something of that which We promise them or (whether We) cause thee to die, still

...إِلَيْـ.........نَا		مَرْجِعُـ.......هُمْ		
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

مرجعُهم: رجوعُهم وعودتُهم...

unto Us is their return,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ	ٱللَّهُ	شَهِيدٌ	عَلَىٰ	مَا	يَفْعَلُـ......	......ـونَ	﴿46﴾	وَ..........	لِـ..........	كُلِّ	أُمَّةٍ
ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

شهيدٌ: عالِمٌ مطّلعٌ... يفعلونَ: يعملونَ... أمّةٍ: جماعةٍ من النّاس...

and Allah, moreover, is Witness over what they do.{46} And for every nation

	رَسُولٌ	فَـ..........	إِذَا	جَاءَ	رَسُولُـ......	......ـهُمْ	قُضِيَ		بَيْنَـ..........	ـهُمْ	بِـ.....
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هم]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... جاءَ: أتَى... قُضيَ: حُكمَ...

there is a messenger. And when their messenger cometh (on the Day of Judgment) it will be judged

ـٱلْقِسْطِ	وَ..........	هُمْ	لَا	يُظْلَمُـ......	......ـونَ		﴿47﴾	وَ..........	يَقُولُـ......	......ـونَ	مَتَىٰ
مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه

القسطِ: العدل... يُظلمُونَ: يُجَارُونَ ويجاوَزونَ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة...

between them fairly, and they will not be wronged. {47} And they say: When

	هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ	إِنْ	كُنْـ..........	ـتُمْ	صَادِقِينَ	﴿48﴾	قُلْ		لَا	أَمْلِكُ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ـُ)

الوعدُ: الالتزامُ بأمرٍ إزاءَ الغير... صادقِينَ: جمع صادِق، وفيّ... أملكُ: أستطيعُ...

will this promise be fulfilled, if ye are truthful? {48} Say: I have no power

	لِـ..........	نَفْسِـ..........	ـي	ضَرًّا	وَ..........	لَا	نَفْعًا	إِلَّا	مَا	شَاءَ	ٱللَّهُ
فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح.استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل

ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... نفعًا: إفادةً... شاءَ: أرادَ...

to hurt or benefit myself, save that which Allah willeth.

لِـ..........	كُلِّ	أُمَّةٍ		أَجَلٌ	إِذَا	جَاءَ	أَجَلُـ..........	ـهُمْ	فَـ..........	لَا	يَسْتَأْخِرُ..
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نفي	مضارع(ن)

أجلٌ: وقتٌ محدَّدٌ... يستأخِرونَ: يتأخَّرونَ... ساعةً: جزءًا من الوقتِ لا يُلحظُ فيه التّحديد... يستقدمونَ: يتقدَّمُونَ عليه...

For every nation there is an appointed time. When their time cometh, then they cannot put it

....ونَ	سَاعَةً	وَ..........	لَا	يَسْتَقْدِمُـ......	......ـونَ	﴿49﴾	قُلْ		أَ..........	رَأَيْـ..........	ـتُمْ
(و) فاعل	م. فيه	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

أرأيتُم: وإذا قيلَ: أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرْتَ أو أعرفْتَ، فإنَّما يُرادُ التَّنبيه وكأنَّهُ يقولُ: أخبِرْنِي... أتاكم: جاءَكُم...

off an hour, nor hasten (it). {49} Say: Have ye thought: When His doom

إِنْ	أَتَا..........	ـكُمْ	عَذَابُـ..........	ـهُ	بَيَاتًا	أَوْ	نَهَارًا	مَاذَا	يَسْتَعْجِلُ	مِنْـ..........	ـهُ
ح. شرط ج	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. فيه	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

عذابُه: عقابُه وتنكيلُه... بياتًا: ليلاً... يستعجلُ: يسرعُ...

cometh unto you as a raid by night, or in the (busy) day; what is there of it that the guilty ones

ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿50﴾ أَ.........ثُمَّ إِذَا مَا وَقَعَ ءَامَنْـ.........ـتُم بِـ....

فاعل	خبر [م]		ح.استفهام	ح. عطف	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

المجرمُونَ: الكافرونَ المعاندُونَ... وقعَ: نزلَ وحصلَ...

desire to hasten? {50} Is it (only) then, when it hath befallen you, that ye will believe?

ـهِ..... أَ.......آلْآنَ وَ.......قَدْ كُنْـ.......ـتُمْ بِـ.......ـهِ تَسْتَعْجِلُ..

مجرور	ح.استفهام	فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

آمَنتُم بهِ: وثِقتُم بـه...

What! (Believe) now, when (until now) ye have been hastening it

ـونَ.... ﴿51﴾ ثُمَّ قِيلَ لِـ.......ـلَّذِينَ ظَلَمُـ.......ـوا ذُوقُـ.......ـوا

(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل

ظلمُوا: أساؤُوا أو عرَّضُوا للعقاب... ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ...

on (through disbelief)? {51} Then will it be said unto those who dealt unjustly Taste

عَذَابَ ٱلْخُلْدِ هَلْ تُجْزَ.......ـوْنَ إِلَّا بِـ.......مَا كُنْـ.......ـتُمْ تَكْسِبُـ......ـونَ

م. به	مضاف إ.	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

الخلدِ: الدوامِ والبقاءِ، ودارُ الخلدِ: الجنَّة... تُجزَونَ: تُكافؤونَ شرًّا... تكسبُونَ: تفعلُونَ وتتحمَّلُونَ...

the torment of eternity. Are ye requited aught save what ye used to earn?

﴿52﴾ وَ.......يَسْتَنْبِئُـ......ـونَـ........ـكَ أَ.........حَقٌّ هُوَ قُلْ إِي

خبر كان[م]		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استفهام	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جواب

يستنبئُونَكَ: يطلبُونَ منكَ أن تخبرَهُم...

{52} And they ask thee to inform them (saying): Is it true? Say: Yea,

وَ.........رَبِّـ.........ـي إِنَّـ.........ـهُ لَـ.........حَقٌّ وَ....

فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. عطف

حقٌّ: ثابتٌ صحيحٌ...

by my Lord, verily it is true, and

مَا..... أَنْتُمْ بِـ.....مُعْجِزِينَ ﴿53﴾

ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	

معجزينَ: هاربينَ ومفلتينَ من العقابِ...

ye cannot escape.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لَوْ أَنَّ لِـ......كُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَـ......ـتْ ما

ح.استئناف	ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	اسم أنّ

ظلمَت: أساءَت إليها وعرَّضتها للعقاب...

And if each soul that doeth wrong had

في ٱلْأَرْضِ لَـ......ٱفْتَدَ......ـتْ بِـ......ـهِ وَ......أَسَرُّ......وا

فاعل [م]	ح. جر	مجرور	ح. جواب	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

افتدَت: قدَّمت الفدية عن نفسِها... أسرُّوا النَّدامة: أخفوها...

all that is in the earth it would seek to ransom itself therewith; and they will feel

ٱلنَّدَامَةَ لَمَّا رَأَ......وُا ٱلْعَذَابَ وَ......قُضِيَ بَيْنَـ......ـهُمْ بِـ......ٱلْقِسْطِ

م. به	م. فيه	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

النَّدامةَ: الأسفَ والحسرة... رأَوا: أبصرُوا... العذابَ: العقابَ والتَّنكيل... قُضيَ: حُكِمَ... القسطِ: العدل...

remorse within them, when they see the doom. But it hath been judged between them fairly

وَ......هُمْ لَا يُظْلَمُـ......ـونَ ﴿54﴾ أَلَا إِنَّ لِـ......ـلَّهِ

حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]		ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]

يُظلمُونَ: يُجارُونَ ويجاوَزونَ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة...

and they are not wronged. {54} Lo! verily all that is

مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضِ أَلَا إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ وَ......لَكِنَّ

اسم إنّ	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف	ح. نسخ

وعدَ اللّهِ: الالتزام به... حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلَّف...

in the heavens and the earth is Allah's. Lo! verily Allah's promise is true. But

أَكْثَرَ......هُمْ لَا يَعْلَمُـ......ـونَ ﴿55﴾ هُوَ يُحْيِي وَ....

اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف

أكثرَهم: معظمَهم... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... يحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

most of them know not. {55} He quickeneth and

...يُمِيتُ وَ......إِلَيْـ......ـهِ تُرْجَعُـ......ـونَ ﴿56﴾ يَا أَيُّـ......ـهَا ٱلنَّاسُ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل

يميتُ: يسلبُ الحياة... تُرجَعونَ: تعادُونَ...

giveth death, and unto Him ye will be returned. {56} O mankind!

قَدْ جَاءَ......تْـ......كُمْ مَوْعِظَةٌ مِنْ رَبِّـ......كُمْ وَ......شِفَاءٌ لِـ......مَا

ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور

جاءَتكُم: أتتكُم... موعظةٌ: نصيحةٌ وتذكيرٌ بالعواقب... شفاءٌ: إبراءٌ من المرض أو العلَّة أو الدَّاء...

There hath come unto you an exhortation from your Lord, a balm for that which

فِي	ٱلصُّدُورِ	وَ........	هُدًى	وَ........	رَحْمَةٌ	لِـ.....	لْمُؤْمِنِينَ	﴿57﴾	قُلْ		بِـ.....
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		أمر (؛)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

الصُّدورِ: جمع صدر [ء]... هدًى: هدايةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... المؤمنِينَ: المذعنينَ والمصدِّقِينَ.

is in the breasts, a guidance and a mercy for believers. {57} Say: In

فَضْلِ..	ٱللَّهِ	وَ..........	بِـ.......	رَحْمَتِـ.......	ـهِ	فَـ..........	بِـ.......	ذَٰلِكَ	فَـ.........	لْـ.......	يَفْرَحُ..
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. زائد	ح. أمر	مضارع[ن]

فضل اللّهِ: إحسانِه... رحمتِه: نعمةِ الإيمانِ والنُّبوَّةِ... يفرحُوا: يُسرُّوا ويبتهجُوا...

the bounty of Allah and in His mercy: therein let them rejoice.

....وا	هُوَ	خَيْرٌ	مِـ.......	مَّا	يَجْمَعُـ.......	ونَ	﴿58﴾	قُلْ		أَ.........	رَأَيْـ...
(و) فاعل	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (؛)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	ماض (؛)

خيرٌ: اسم تفضيل، وأصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ... يجمعُونَ: يحوزُونَ من أموالٍ ومتاعٍ...

It is better than what they hoard. {58} Say: Have ye considered

....تُمْ	مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	لَـ..........	كُمْ	مِنْ	رِزْقٍ	فَـ........	جَعَلْـ........	تُمْ	مِنْـ....
فاعل	م. به	ماض (؛)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (؛)	فاعل	ح. جرّ

أرأيتُم: وإذا قيلَ: أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ، أو أعرفتَ، فإنَّما يُرادُ التَّنبيه، وكأنَّهُ قال: أخبِرْنِي... أنزلَ: جعله ينزلُ ويهبطُ...

what provision Allah hath sent down for you, how ye have made of it lawful

ـهُ......	حَرَامًا	وَ........	حَلَالًا	قُلْ		أَ..........	ٱللَّهُ	أَذِنَ			لَـ....
مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	أمر (؛)	فاعل [أنت]	ح.استفهام	مبتدأ	ماض (؛)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

رزقٍ: عطاءٍ من اللّهِ بما يخرجُه من الأرضِ [ب]... جعلْتُم: حكمْتُم وقرَّرْتُم... حرامًا: ممتنعًا وغيرَ جاهزٍ... حلالاً: مباحًا...

lawful and unlawful? Hath Allah permitted you,

ـكُمْ....	أَمْ	عَلَى	ٱللَّهِ	تَفْتَرُ........	ونَ	﴿59﴾	وَ...........	مَا	ظَنُّ	ٱلَّذِينَ	يَفْتَرُ...
مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع(ن)

أذنَ: أباحَ... تفترُونَ: تختلقُونَ وتكذبُونَ... ظنُّ: زعمُهم... الكذبَ: الأخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ...

or do ye invent a lie concerning Allah? {59} And what think those who invent a lie

....ونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ من قبورِهم...

concerning Allah (will be their plight) [i]

[ء] الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوفِ، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِهِ فيه... [ب] أو ينزلُه من السَّماءِ، أو يعدُّه للطَّائعينَ.

[i] upon the Day of Resurrection?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ	ذُو	فَضْلٍ	عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	هُمْ	لَا
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي

فضل: زيادةِ إحسان... أكثرَهم: معظمَهم...

Lo! Allah truly is Bountiful toward mankind, but most of them

يَشْكُرُ	ونَ		﴿60﴾	وَ	مَا	تَكُونُ		فِي	شَأْنٍ	وَ	مَا
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

يشكُرُونَ: يذكرُونَ نعمتَه، ويثنونَ عليه بها... شأنٍ: حالٍ وأمر...

give not thanks. {60} And thou (Muhammad) art not occupied with any business and thou

تَتْلُـ	ـو	مِنْـ	ـهُ	مِنْ	قُرْءَانٍ	وَ	لَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	مِنْ	عَمَلٍ
مضارع[ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تتلُو: تقرأُ... تعملُونَ: تفعلُونَ... عمل: فعل مقصود...

recitest not a Lecture from this (Scripture), and ye (mankind) perform no act,

إِلَّا	كُنْـ	ـنَا	عَلَيْـ	ـكُمْ	شُهُودًا	إِذْ	تُفِيضُـ	ـونَ	فِيـ	ـهِ	وَ....
ح.استثناء	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

شهودًا: رقيبًا... تفيضُونَ: تتوسَّعُونَ...

but We are Witness of you when ye are engaged therein. And

مَا.....	يَعْزُبُ	عَنْ	رَبِّـ	ـكَ	مِنْ	مِثْقَالِ	ذَرَّةٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	لَا
ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

يعزبُ: يبعدُ ويخفى... مثقال ذرَّةٍ: وزن ذرَّة هباءة وهي ما يرى في ضوءِ الشَّمسِ النَّافذِ من كوَّةٍ ونحوها...

not an atom's weight in the earth or in the sky escapeth your Lord,

فِي	ٱلسَّمَاءِ	وَ	لَا	أَصْغَرَ	مِنْ	ذَٰلِكَ	وَ	لَا	أَكْبَرَ	إِلَّا	فِي
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح.استثناء	ح. جرّ

أصغرَ: مبالغة في الصِّغر... أكبرَ: أعظمَ...

nor what is less than that or greater than that, but

كِتَابٍ	مُبِينٍ	﴿61﴾	أَلَا	إِنَّ	أَوْلِيَاءَ	ٱللَّهِ	لَا	خَوْفٌ	عَلَيْـ	ـهِمْ	
مجرور	نعت		ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظ... مبين: واضحٍ أو موضِّح... أولياءَ اللَّه: عبادَه المخلصِينَ في طاعته... خوفٌ: انفعالٌ في النَّفس

it is (written) in a clear Book. {61} Lo! verily the friends of Allah are (those) on whom fear

	وَ	لَا	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ		﴿62﴾		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا
خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح.نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		[هم] مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو وفاتِ محبوب... يحزنُون: يهتمُّونَ ويغتمُّونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

(cometh) not, nor do they grieve? {62} Those who believe

وَ	كَانُـ	ـوا	يَتَّقُـ	ـونَ		﴿63﴾	لَـ	ـهُمُ		ٱلْبُشْرَى	فِي
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جر

يتَّقُونَ: يستمسكُونَ بتقوَى اللَّه... البشرَى: وعْدٌ لهم بثوابِ اللَّه...

and keep their duty (to Allah). {63} Theirs are good tidings in

ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ	فِي	ٱلْآخِرَةِ	لَا	تَبْدِيلَ	لِـ	كَلِمَاتِ	ٱللَّهِ		ذَلِكَ
مجرور	نعت	ح. عطف	ح. جر	مجرور	نافية جنس	اسم لا	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر لا [م]	مبتدأ

الحياةِ الدُّنيا: الّتي تسبقُ الآخرى... الآخرَة: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... تبديل: تغيير... كلماتِ اللَّه: قضائِه...

the life of the world and in the Hereafter - There is no changing the Words of Allah - that

هُوَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ	﴿64﴾	وَ	لَا	يَحْزُنْـ	ـكَ	قَوْلُـ	ـهُمْ	إِنَّ	ٱلْعِزَّةَ
عماد	خبر	نعت		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ن)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظم... يحزُنْكَ: يوقعْكَ في الحزنِ والغمِّ... العزَّةَ: القوَّةَ والمَنعةَ...

is the Supreme Triumph. {64} And let not their speech grieve thee (O Muhammad). Lo! power belongeth

لِـ	ـلَّهِ		جَمِيعًا	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿65﴾	أَلَا	إِنَّ	لِـ	ـلَّهِ
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	حال	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... السَّميعُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى ينبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

wholly to Allah. He is the Hearer, the Knower. {65} Lo! is it not unto Allah that belongeth

	مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَنْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	يَتَّبِعُ	ٱلَّذِينَ
خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل

يتَّبعُ: يَقتدي...

whosoever is in the heavens and whosoever is in the earth? Those who follow aught

يَدْعُـ	ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	شُرَكَاءَ	إِنْ	يَتَّبِعُـ	ـونَ	إِلَّا	ٱلظَّنَّ	وَ
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. عطف

يدعُونَ: يعبدُونَ... يتَّبعُونَ: يسيرُونَ عليه... الظَّنَّ: العلمَ من غيرِ يقين...

instead of Allah follow not (His) partners. They follow only a conjecture, and

إِنْ	هُمْ	إِلَّا	يَخْرُصُـ	ـونَ		﴿66﴾
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]	

يخرصُونَ: يلقُونَ القولَ عن ظنٍّ وتخمينٍ لا عن علمٍ ويقين...

they do but guess. {66}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هُوَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ		لَـ	ـكُمُ	ٱلَّيْلَ	لِـ	تَسْكُنُ	ـوا	فِيـ	ـهِ
مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور

جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... تسكنُوا: تقرُّوا وتهدؤُوا وتطمئنُّوا...

He it is Who hath appointed for you the night that ye should rest therein

وَ			ٱلنَّهَارَ	مُبْصِرًا	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ	آيَاتٍ	لِـ
ح. عطف	فعل [م]	فاعل [هو]	م. به	حال	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ

مبصرًا: مضيئًا... آياتٍ: علاماتٍ ومعجزاتٍ ودلائلَ وعبرًا...

and the day giving sight. Lo! herein verily are portents for

قَوْمٍ	يَسْمَعُ	ـونَ	﴿67﴾	قَالُـ	ـوا	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	وَلَدًا			سُبْحَانَـ
مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		ماض (ـُ)	فاعل (و)	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ... اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ...

a folk that heed. {67} They say: Allah hath taken (unto Him) a son - Glorified

ـهُ	هُوَ	ٱلْغَنِيُّ	لَـ	ـهُ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي
مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى... الغنيُّ: من أسمائهِ تعالَى...

be He! He hath no needs! His is all that is in the heavens and all that is in

ٱلْأَرْضِ	إِنْ	عِنْدَ	ـكُمْ		مِنْ	سُلْطَانٍ	بِـ	هَٰذَا	أَ	تَقُولُـ	ـونَ
مجرور	ح. نفي	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح.استفهام	مضارع(ن)	فاعل (و)

سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ...

the earth. Ye have no warrant for this. Tell ye

عَلَى	ٱللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُـ	ـونَ	﴿68﴾	قُلْ		إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَفْتَرُ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... يفترُونَ: يختلُونَ يكذبُونَ...

concerning Allah that which ye know not? {68} Say: Verily those who invent

ـونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	لَا	يُفْلِحُـ	ـونَ		﴿69﴾		مَتَاعٌ	فِي
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]		مبتدأ [ذلك]	خبر	ح. جرّ

الكذبَ: الأخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ... يفلحُونَ: يفوزُونَ... متاعٌ: تمتُّعٌ، مصدر... الدُّنيا: موصوفُها، الحياة، محذوف...

a lie concerning Allah will not succeed. {69} This world's portion (will be theirs),

ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ	إِلَيْـ	ـنَا		مَرْجِعُـ	ـهُمْ	ثُمَّ	نُذِيقُـ	ـهُمُ		ٱلْعَذَابَ
مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان

مرجعُهم: رجوعُهم وعودتُهم... نذيقُهم: بمعنَى الإحساسِ العامّ الّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... العذابَ: العقابَ والتّنكيلَ...

then unto Us is their return. Then We make them taste a dreadful

ٱلشَّدِيدَ	بِـ	مَا	كَانُـ	وا	يَكْفُرُ	ونَ		﴿70﴾	وَ	ٱتْلُ	
نعت	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	أمر [و]	فاعل [أنت]

الشَّديدَ: القويَّ... يكفرُونَ: لا يؤمنُونَ... اتلُ: اقرأْ...

doom because they used to disbelieve. {70} Recite

عَلَيْـ	هِمْ	نَبَأَ	نُوحٍ	إِذْ	قَالَ		لِـ	قَوْمِـ	هِ	يَا	قَوْمِ
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى

نبأَ: الخبرَ ذا الشَّأْنِ...

unto them the story of Noah, when he told his people: O my people!

	إِنْ	كَانَ		كَبُرَ	عَلَيْـ	كُمْ	مَقَامِـ	ي		وَ	تَذْكِيرِ
[ي]مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. عطف	معطوف

كبُرَ عليكُم: ثقُلَ على نفسِكُم... مقامِي: إقامتِي... وتذكيري: حملكُم على أن تستحضِرُوا وتتذكَّرُوا...

If my sojourn (here) and my reminding you by Allah's revelations are an offence unto you,

ي	بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	فَـ	عَلَى	ٱللَّهِ	تَوَكَّلْـ	تُ	فَـ	أَجْمِعُـ	وا
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

آياتِ اللَّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... توكَّلْتُ: اعتمدْتُ وفوَّضتُ أمري... أجمعُوا: لتلتقِ آراؤُكم...

in Allah have I put my trust, so decide upon your course

أَمْرَ	كُمْ	وَ	شُرَكَاءَ	كُمْ	ثُمَّ	لَا	يَكُنْ	أَمْرُ	كُمْ	عَلَيْـ	كُمْ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

أمرَكُم: فعلَكُم أو طلبَكُم... شركاءَكُم: جمع شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيب...

of action you and your partners. Let not your course of action be

غُمَّةً	ثُمَّ	ٱقْضُـ	وا	إِلَيْـ	ي	وَ	لَا	تُنْظِرُ	و	ن	
خبر كان	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به

غمَّةً: مبهَمًا ملتبِسًا... اقضوا: أدُّوا... تنظرُونِ: أصلُها تنظرُونِي، تُمهلُونِي وتتأنَّوْا عليَّ...

in doubt for you. Then have at me, give me no respite.

﴿71﴾	فَـ	إِنْ	تَوَلَّيْـ	تُمْ
	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

تولَّيتُم: أعرَضتُم...

{71} But if ye are averse

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ.........ـمَا		سَأَلْـ.........تُـ.........كُم			مِنْ	أَجْرٍ	إِنْ	أَجْرِ.........ـيَ		إِلاَّ	عَلَى
ح. جزاء	ح. نفي	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ

سألتُكم: طلبْتُ منكم... أجر: عوضِ العملِ وجزائه...

I have asked of you no wage. My wage is the concern of

ٱللَّهِ		وَ.........أُمِرْ.........تُ			أَنْ	أَكُونَ		مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ		{72}
مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ماض (:)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(:)	اسم كان[أنا]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

أُمرتُ: كُلِّفتُ... المسلمينَ: المنقادِينَ للَّه...

Allah only, and I am commanded to be of those who surrender (unto Him). {72}

فَـ.........كَذَّبُـ.........و.........هُ				فَـ.........نَجَّيْـ.........نَا.........هُ				وَ.........مَنْ		مَعَـ.........ـهُ	
ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.

كذَّبُوهُ: نسبوُا إليه الكذبَ، أو لمْ يؤمنوا بـه... نجّيناهُ: أنقذْنـاهُ... الفلكِ: السَّفينةِ... جعلنَاهُم: صيَّرنَاهُم...

But they denied him, so We saved him and those with him

فِي	ٱلْفُلْكِ		وَ.........جَعَلْـ.........نَا.........هُمْ				خَلاَئِفَ	وَ.........أَغْرَقْـ.........نَا		ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ...
ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ماض (:)

خلائفَ: جمع خليفة، مَن يخلفُ غيره ويقومُ مقامَه... أغرقْنَا: أهلكْنَاهُم غرَقًا... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبر...

in the ship, and made them viceroys (in the earth), while We drowned those who denied

...ـوا	بِـ.........ـآيَاتِـ.........ـنَا			فَـ.........ٱنْظُرْ			كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُنْذَرِينَ	{73}
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر (:)	فاعل [أنت]	خبر كان	ماض (:)	اسم كان	مضاف إ.	

انظرْ: فكِّرْ تعلَّمْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخير... المنذرينَ: المُعْلمِينَ والمبلِّغين...

Our revelations. See then the nature of the consequence for those who had been warned. {73}

ثُمَّ	بَعَثْـ.........ـنَا		مِنْ	بَعْدِ.........هِ		رُسُلاً	إِلَى	قَوْمِـ.........ـهِمْ		فَـ.........جَاؤُو...	
ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (:)

بعثنَا: أرسلْنَا... رسلاً: جمع رسول بمعنى المُرسَل... قومهم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... جاؤُوهُم: أتوهُم...

Then, after him, We sent messengers unto their folk, and they brought

...و.........هُمْ		بِـ.........ـٱلْبَيِّنَاتِ		فَـ.........مَا		كَانُـ.........ـوا		لِـ.........ـيُؤْمِنُـ.........ـوا			
فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (:)	(و) اسم كان	الجحود	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان[م]

البيِّنَاتِ: الحججِ الواضحات... يؤمِنوا: يذعنُوا ويصدِّقوا...

them clear proofs. But they were not ready to believe

بِـ.........مَـا		كَذَّبُـ.........ـوا		بِـ.........ـهِ		مِنْ	قَبْلُ	كَـ.........ـذَلِكَ		نَطْبَعُ	
ح. جرّ	مجرور	ماض (:)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(:)	فاعل [نحن]

كذَّبُوا: أنكرُوا... نطبعُ: نغلقُها ونختمُ عليها فلا تعي خيرًا...

in that which they before denied. Thus print We

عَلَى	قُلُوبِ	ٱلْمُعْتَدِينَ	﴿74﴾	ثُمَّ	بَعَثْـ	ـنَا	مِنْ	بَعْدِ	ـهِمْ	مُوسَى	وَ....
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

قلوبِ: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل... المعتدِين: الظَّالمِينَ المتجاوزِينَ للحدِّ...

on the hearts of the transgressors. {74} Then, after them, We sent Moses and

..هَارُونَ	إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَ	مَلَئِـ	ـهِ	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	فَـ	ٱسْتَكْبَرُ	ـوا
معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ملئِهِ: كلٍّ مَن حولَه... استكبرُوا: تعاظمُوا...

Aaron unto Pharaoh and his chiefs with Our revelations, but they were arrogant

وَ	كَانُـ	ـوا	قَوْمًا	مُجْرِمِينَ	﴿75﴾	فَـ	لَمَّا	جَاءَ	ـهُمُ	ٱلْحَقُّ	مِنْ
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ

مجرمِينَ: كافرِينَ معاندِينَ... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويَّة...

and were a guilty folk. {75} And when the Truth from

عِنْدِ	ـنَا	قَالُـ	ـوا	إِنَّ	هَذَا	لَـ	سِحْرٌ	مُبِينٌ	﴿76﴾	قَالَ	مُوسَى
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ماض (ـَ)	فاعل

سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادة، ويقومُ على التَّمويهِ والخداع... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

Our presence came unto them, they said: Lo! this is mere magic. {76} Moses said:

أَ	تَقُولُـ	ـونَ	لِـ	لْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَ	ـكُمْ		أَ	سِحْرٌ	هَذَا
ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح.استفهام	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر

Speak ye (so) of the Truth when it hath come unto you? Is this magic?

وَ	لَا	يُفْلِحُ	ٱلسَّاحِرُونَ	﴿77﴾	قَالُـ	ـوا	أَ	جِئْـ	ـتَـ	ـنَا	لِـ....
حاليّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نصب

يفلحُ: يفوزُ... السَّاحرُونَ: المزاولنَ للسِّحر...

Now magicians thrive not. {77} They said: Hast thou come unto us to

...تَلْفِتَـ	ـنَا		عَمَّـ	ـا	وَجَدْ	ـنَا	عَلَيْـ	ـهِ
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ (عن)	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تلفتَنا: تصرفنَا... وجدْنَا: لقينَا أو علمنَا...

pervert us from that (faith) in which we found

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ءَابَاءَ...نَا		وَ...تَكُونَ		لَـ...كُمَا			ٱلْكِبْرِيَاءُ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ...مَا	
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ

الكبرياءُ: السَّيطرةُ...

our fathers, and that you two may own the place of greatness in the land? We will not

نَحْنُ	لَـ...كُمَا		بِـ...مُؤْمِنِينَ		﴿78﴾	وَ...قَالَ		فِرْعَوْنُ	ٱئْتُـ...و...نِـ...		
اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية

مؤمنِينَ: مذعنِينَ ومصدِّقِينَ... ائتُونِي: جيئُونِي...

believe you two. {78} And Pharaoh said: Bring every

ي...	بِـ...كُلِّ		سَاحِرٍ	عَلِيمٍ	﴿79﴾	فَـ...لَمَّا		جَاءَ	ٱلسَّحَرَةُ	قَالَ	لَـ...
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	ح. جرّ

ساحِر: مَن يزاولُ السِّحرَ... عليم: واسعِ المعرفة... السَّحرةُ: جمع ساحر... ألقُوا: أرمُوا...

cunning wizard unto me. {79} And when the wizards came, Moses said unto

...هُمْ	مُوسَى	أَلْقُـ...وا		مَا	أَنْتُمْ	مُلْقُونَ	﴿80﴾	فَـ...لَمَّا		أَلْقَـ...وْا	
مجرور	فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) فاعل

ملقُونَ: رامُونَ... ما جئتُم بهِ: ما فعلتُمُوهُ... السِّحْرُ: القولُ أو الفعلُ القائمُ على الخداعِ والتَّمويهِ وعلى الأمورِ الخارقةِ للعادة...

them: Cast your cast! {80} And when they had cast,

قَالَ	مُوسَى	مَا	جِئْـ...تُمْ		بِـ...هِ		ٱلسِّحْرُ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَـ...يُبْطِلُـ...	
ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	ح.استقبال	مضارع(ـُ)

سيبطلُهُ: سيذهبُهُ ضياعًا... يصلحُ: يُحسِنُ... عملَ: فعلاً مقصودًا... المفسدينَ: عاملِينَ الفسادَ...

Moses said: That which ye have brought is magic. Lo! Allah will make it vain.

...هُ			إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُصْلِحُ			عَمَلَ	ٱلْمُفْسِدِينَ	﴿81﴾
م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	

يحقُّ: يظهرُه للنَّاسِ ويبيِّنُه... الحقَّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

Lo! Allah upholdeth not the work of mischief-makers. {81}

وَ...يُحِقُّ		ٱللَّهُ	ٱلْحَقَّ	بِـ...كَلِمَاتِـ...هِ			وَ...لَوْ		كَرِهَ	ٱلْمُجْرِمُونَ	﴿82﴾
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	

كلماتِه: أحكامِهِ وشرائعِه... كرِهَ: أبغضَ... المجرمُونَ: الكافرُونَ المعانِدُونَ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... ذرِّيَّةٌ: ولدُ الإنسانِ ذكرًا أو أنثى...

And Allah will vindicate the Truth by His words, however much the guilty be averse. {82}

فَـ...مَا		ءَامَنَ	لِـ...مُوسَى		إِلَّا	ذُرِّيَّةٌ	مِنْ	قَوْمِـ...هِ		عَلَىٰ	خَوْفٍ
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

قومِه: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... خوفٍ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

But none trusted Moses, save some scions of his people, (and they were) in fear

فِرْعَوْنَ	إِنَّ	وَ..........		ـهُمْ	يَفْتِنَـ......	أَنْ	ـهِمْ	مَلَئِـ......	وَ..........	فِرْعَوْنَ	مِنْ
اسم إنّ	ح. نسخ	ح. اعتراض	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. نصب	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

ملئِهم: كلٌّ مَن حولَه... يفتنَهُم: يعذِّبَهم...

of Pharaoh and their chiefs, that he would persecute them. Lo! Pharaoh

{83}		ٱلْمُسْرِفِينَ	مِنَ	لَـ..........	ـهُ	إِنَّـ..........	وَ..........	ٱلْأَرْضِ	فِي	عَالٍ	لَـ..........
	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ	مزحلقة

عالٍ: مُتجبِّر... المسرفِينَ: المفرطِينَ والمجاوزِينَ للاعتدالِ...

was verily a tyrant in the land, and lo! he verily was of the wanton. {83}

	ـتُمْ	ءَامَنْـ........	ـتُمْ	كُنْـ........	إِنْ		قَوْمِ	يَا	مُوسَى	قَالَ	وَ..........
خبر كان[م]	فاعل	ماض (ـْ)	اسم كان	ماض (ـْ)	ح. شرط ج	[ي]مضاف إ.	منادى	ح. نداء	فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف

قومِ: أصلُها قوْمِي...

And Moses said: O my people! If ye have believed

{84}	مُسْلِمِينَ	ـتُمْ	كُنْـ........	إِنْ	ـوا	تَوَكَّلُـ........	ـهِ	عَلَيْـ........	فَـ..........	ٱللَّهِ	بِـ..........
	خبر كان	اسم كان	ماض (ـْ)	ح. شرط ج	(و) فاعل	أمر [ن]	مجرور	ح. جرّ	ح. جزاء	مجرور	ح. جرّ

توكَّلُوا: اعتمدُوا وفوِّضُوا الأمرَ... مسلمِينَ: منقادِينَ للَّهِ ولشرائعِه...

in Allah then put trust in Him, if ye have indeed surrendered (unto Him)! {84}

تَجْعَلْـ..	لَا	ـنَا	رَبَّـ........		ـنَا	تَوَكَّلْـ........	ٱللَّهِ	عَلَى	ـوا	قَالُـ........	فَـ..........
مضارع(ـْ)	ح. جزم	مضاف إ.	منادى	[يا] ح. نداء	فاعل	ماض (ـْ)	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف

تجعلْنَا: تصيِّرنَا...

They said: In Allah we put trust. Our Lord! Oh, make us not

بِـ....		ـنَا	نَجِّـ..........	وَ	{85}	ٱلظَّالِمِينَ	قَوْمِ	لِـ..........	فِتْنَةً		ـنَا.....
ح. جرّ	فاعل [أنت]	م. به	أمر [ي]	ح. عطف		نعت	مجرور	ح. جرّ	م. به ثان	فاعل [أنت]	م. به أوّل

فتنةً: عذابًا أو موضعَ عذابٍ... الظَّالمِينَ: الجائرِينَ المتجاوزِينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... نجِّنَا: أنقذْنَا...

a lure for the wrongdoing folk; {85} And, of Thy mercy,

{86}	ٱلْكَافِرِينَ	ٱلْقَوْمِ	مِنَ	ـكَ	رَحْمَتِـ......
	نعت	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مجرور

رحمتِك: نعمِك وجنَّتِك... الكافرِينَ: غيرِ المؤمنِينَ...

save us from the folk that disbelieve. {86}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ	أَوْحَيْـ	ـنَا	إِلَى	مُوسَى	وَ	أَخِيـ	ـهِ	أَنْ	تَبَوَّءَ	ـا	لِـ
ح.استئناف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ

أوحيْنَا: بلَّغنَاهما بطريقِ الوحْيِ... تبوَّءَا: انزلاَ واسكنَا... قومِكُما: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... بيوتًا: مساجدَ...

And We inspired Moses and his brother, (saying): Appoint houses

ـقَوْمِـ	ـكُمَا	بِـ	مِصْرَ	بُيُوتًا	وَ	ٱجْعَلُـ	ـوا	بُيُوتَـ	ـكُمْ	قِبْلَةً	وَ
مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف

اجعلوا: صيِّرُوا... قبلةً: جهةً، والمرادُ هنا مسجدًا... أقيمُوا الصَّلاةَ: أدُّوها كاملةً...

for your people in Egypt and make your houses oratories, and

أَقِيمُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ	وَ	بَشِّرِ		ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿87﴾	وَ	قَالَ	مُوسَى	
أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	أمر [ء]	فاعل [أنت]	م. به		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	[يا] نداء

الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... بشِّر: عدْهُم بثوابِ اللّهِ...

establish worship. And give good news to the believers. {87} And Moses said:

رَبَّـ	ـنَا	إِنَّـ	ـكَ	ءَاتَيْـ	ـتَ		فِرْعَوْنَ	وَ	مَلَأَ	ـهُ	زِينَةً
منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به ثان

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... آتيتَ: أعطيْتَ... ملأَهُ: كلَّ مَن حولَهُ... زينةً: اسمًا لكلِّ ما يُتزَيَّنُ بهِ...

Our Lord! Lo! Thou hast given Pharaoh and his chiefs splendour

وَ	أَمْوَالًا	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا		رَبَّـ	ـنَا	لِـ	يُضِلُّـ	ـوا	عَنْ
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	نعت	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ

أموالاً: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... الحياةِ الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأُخرَى...

and riches in the life of the world, Our Lord! that they may lead men astray from

سَبِيلِـ	ـكَ		رَبَّـ	ـنَا	ٱطْمِسْ		عَلَى	أَمْوَالِـ	ـهِمْ	وَ	ٱشْدُدْ
مجرور	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ء)

لِيضلُّوا: لئلاَّ يهتدُوا... سبيلِك: سبيلِ الهدايَةِ... اطمِسْ: أزِلْها وأذهِبْها... اشدُدْ: قوِّ...

Thy way. Our Lord! Destroy their riches and harden

	عَلَى	قُلُوبِـ	ـهِمْ	فَـ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـوا	حَتَّى	يَرَ	ـوُا	ٱلْعَذَابَ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به

قلوبهِم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ... يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا... يرَوا: يبصرُوا... العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ...

their hearts so that they believe not till they see the painful

ٱلْأَلِيمَ	﴿88﴾	قَالَ		قَدْ	أُجِيبَـ	ـتْ	دَعْوَتُـ	ـكُمَا	فَـ	ٱسْتَقِيمَـ	ـا
نعت		ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. تحقيق	ماض (ء)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل

الأليمَ: الشَّديدَ الإيلامِ... أُجيبتْ: استُجيبتْ وقبلَت... دعوتُكما: سؤالُكما... استقيمَا: اسلكَا المسلكَ القويمَ...

doom. {88} He said: Your prayer is heard. Do ye twain keep to the straight path,

وَ	لَا	تَتَّبِعَـ	ـا	ـنِّ	سَبِيلَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	{89}	وَ...
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. توكيد	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف

تتَّبعانِّ: تسيرانِّ على... سبيلِ الَّذينَ لا يعلمونَ: سبيلِ الشَّرِّ والجهالةِ... يعلمونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ...

and follow not the road of those who have no knowledge. {89} And

جَاوَزْ	نَا	بِـ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	ٱلْبَحْرَ	فَـ	أَتْبَعَ	هُمْ	فِرْعَوْنُ	وَ	جُنُودُ..
ماض (ـ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـ)	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف

جاوزنَا: قطعْناهُ وعبرْناهُ... أتبعهم: تبعهم... جنودُهُ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوان...

We brought the Children of Israel across the sea, and Pharaoh with his hosts

...هُ	بَغْيًا	وَ	عَدْوًا	حَتَّىٰ	إِذَا	أَدْرَكَـ	ـهُ	ٱلْغَرَقُ	قَالَ		ءَامَنـ...
مضاف إ.	م. لأجله	ح. عطف	معطوف	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـ)	م. به	فاعل	ماض (ـ)	فاعل [هو]	ماض (ـ)

بغيًا: ظلمًا وفسادًا ومجاوزةً للحدِّ... عدوًا: مجاوزةً وظلمًا... أدركَهُ: لحِقَه... الغرقُ: غلبةُ الماءِ على الإنسانِ فيهلكُ بالاختِناق...

pursued them in rebellion and transgression, till, when the (fate of) drowning overtook him, he exclaimed:

...تُ	أَنَّـ	ـهُ	لَا	إِلَـٰهَ			إِلَّا	ٱلَّذِي	ءَامَنَـ	ـتْ	بِـ...
فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	خبر أنّ [م]	ح. استثناء	بدل	ماض (ـ)	ح. تأنيث	ح. جرّ

آمنَتْ: وثِقَتْ بِه...

I believe that there is no God save Him in Whom

...ـهِ	بَنُوا	إِسْرَائِيلَ	وَ	أَنَا	مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ		{90}	أَ...		
مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استفهام	فعل [م]	فاعل [م]

المسلمِينَ: المنقادِينَ للّه...

the Children of Israel believe, and I am of those who surrender (unto Him). {90} What!

...آلْآنَ	وَ	قَدْ	عَصَيْـ	ـتَ	قَبْلُ	وَ	كُنْـ	ـتَ	مِنَ	ٱلْمُفْسِدِينَ	
م. فيه	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـ)	فاعل	م. فيه	ح. عطف	ماض (ـ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

عصَيتَ: خرجْتَ عن الطَّاعةِ... المفسدِينَ: فاعلِي الفسادِ...

Now! When hitherto thou hast rebelled and been of the wrong-doers ?

{91}	فَـ	ٱلْيَوْمَ	نُنَجِّيـ	ـكَ		بِـ	بَدَنِـ	ـكَ
	ح. عطف	م. فيه	مضارع[ـ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ننجِّيكَ: ننقذُكَ... بدنكَ: جسدكَ...

{91} But this day We save thee in thy body

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........تَكُونَ لِـ.........مَنْ خَلْفَـ.........كَ ءَايَةً وَ.........إِنَّ كَثِيرًا مِنَ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان	ح. اعتراض	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... كثيرًا: كثيرينَ...

that thou mayst be a portent for those after thee. Lo! most of mankind

ٱلنَّاسِ عَنْ ءَايَاتِـ.........نَا لَـ.........غَافِلُونَ ﴿92﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ بَوَّأْ.........نَا

مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل

غافلُونَ: ساهُونَ... بوَّأنَا: أنزلنَا ومكَّنَّا لكم... مبوَّأ صِدقٍ: منزلاً ملائمًا...

are heedless of Our portents. {92} And We verily did allot unto

بَنِي إِسْرَائِيلَ مُبَوَّأَ صِدْقٍ وَ.........رَزَقْـ.........نَا.........هُمْ مِنَ ٱلطَّيِّبَاتِ فَـ.........مَا

م. به	مضاف إ.	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

صدقٍ: جاء مضافًا لما قبلَه ليفيدَ الوصفُ بكلِّ ما هو حسنٌ وطيِّب... رزقْنَاهُم: أعطينَاكُم من الخيرِ والفضلِ...

the Children of Israel a fixed abode, and did provide them with good things; and

ٱخْتَلَفُـ.........وا حَتَّى جَاءَ.........هُمُ ٱلْعِلْمُ إِنَّ رَبَّـ.........كَ يَقْضِي

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ[م]

الطَّيِّباتِ: الكسبِ الحلالِ... اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ... جاءَهم العلمُ: تحقَّقَ لهم...

they differed not until the knowledge came unto them. Lo! thy Lord will judge

بَيْنَـ.........هُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ فِيـ.........مَا كَانُـ.........وا فِيـ.........هِ يَخْتَلِفُـ.........ونَ

م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

العلمُ: إدراكُ حقيقةِ الأشياء... يقضِي: يحكمُ... يومَ القيامة: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم...

between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they used to differ.

﴿93﴾ فَـ.........إِنْ كُنْـ.........تَ فِي شَكٍّ مِمْـ.........مَا أَنْزَلْـ..

خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيه إلى اليقين... أنزلْنَا: جعلنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

{93} And if thou (Muhammad) art in doubt concerning that which We reveal

..ـنَا إِلَيْـ.........كَ فَـ.........ٱسْأَلِ ٱلَّذِينَ يَقْرَؤُ.........ونَ ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلِـ..

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ـْ]	فاعل[أنتَ]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

اسألْ: استخبرْ... يقرؤُونَ: يتلُونَ... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ...

unto thee, then question those who read the Scripture (that was) before thee.

..كَ لَـ.........قَدْ جَاءَ.........كَ ٱلْحَقُّ مِنْ رَبِّـ.........كَ فَـ.........لَا تَكُونَـ..

مضاف إ.	ح. قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـَ)

جاءَك: أتاكَ وحصلَ لكَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ التّي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

Verily the Truth from thy Lord hath come unto thee. So be not

مِنَ	تَكُونَـ.........نَّ			وَ..........لَا		﴿94﴾		ٱلْمُمْتَرِينَ	مِنَ	ـنَّ.....	
ح. جرّ	اسم كان[أنت]	ح. توكيد	مضارع(-َ)	ح. جزم	ح. عطف		خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[أنت]	ح. توكيد

الممترين: الشّاكّين المكذّبين...

thou of the waverers. {94} And be not thou of those

ٱلْخَاسِرِينَ	مِنَ	فَـ.........تَكُونَ			ٱللَّهِ	بِـ.........آيَاتِ		كَذَّبُـ.........وا		ٱلَّذِينَ	
مجرور	ح. جرّ	اسم كان[أنت]	مضارع(-َ)	ح. نصب	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (-ُ)	خبر كان[م]	مجرور

كذّبوا: أنكروا... الخاسرين: الّذين أصابهم النّقص أو الضّياع في نفسهم أو أهلهم أو مالهم...

who deny the revelations of Allah, for then wert thou of the losers.

لَا	رَبِّـ.........كَ		كَلِمَةُ	عَلَيْـ.........هِمْ		حَقَّـ.........تْ		ٱلَّذِينَ	إِنَّ	﴿95﴾	
ح. نفي	مضاف إ.	مضاف إ.	فاعل	مجرور	ح. جرّ	ح. تأنيث	ماض (-َ)	اسم إنّ	ح. نسخ		خبر كان[م]

حقّت: ثبتت لهم ووجبت عليهم... كلمة ربّك: قضاؤه...

{95} Lo! those for whom the word of thy Lord (concerning sinners) hath effect

حَتَّى	ءَايَةٍ	كُلُّ	جَاءَ.........تْـ.........هُمْ			وَ.........لَوْ		﴿96﴾	يُؤْمِنُـ.........ونَ		
ح. نصب	مضاف إ.	فاعل	م. به	ح. تأنيث	ماض (-َ)	ح. شرط	حاليّة		خبر إنّ [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)

يؤمنون: يذعنون ويصدّقون... جاءتهم: أتتهم...

will not believe, {96} Though every token come unto them, till

ءَامَنَـ.........تْ		قَرْيَةٌ	كَانَـ.........تْ		فَـ.........لَوْلَا		﴿97﴾	ٱلْأَلِيمَ	ٱلْعَذَابَ	يَرَ.........وُا	
ح. تأنيث	ماض (-َ)	اسم كان	ح. تأنيث	ماض (-َ)	ح.تحضيض	ح. عطف		نعت	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]

يروا: يبصروا... العذاب: العقاب والتّنكيل... الأليم: شديد الإيلام... قرية: بلدة، وتطلق على أهلها...

they see the painful doom. {97} If only there had been a community (of all those that were destroyed of old)

ءَامَنُـ...	لَمَّا	يُونُسَ	قَوْمَ	إِلَّا	إِيمَانُـ.........هَا		فَـ.........نَفَعَـ.........هَا				
ماض (-ُ)	م. فيه شرط	مضاف إ.	مستثنى	ح. استثناء	مضاف إ.	فاعل	م. به	ماض (-َ)	ح. عطف	خبر كان[م]	فاعل [هي]

نفعها: أفادها... إيمانها: إذعانها وتصديقها... قوم يونس: رعيّته...

that believed and profited by its belief as did the folk of Jonah! When they believed

ٱلدُّنْيَا	ٱلْحَيَاةِ	فِي	ٱلْخِزْيِ	عَذَابَ	عَنْـ.........هُمْ		كَشَفْـ.........نَا		.....وا
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (-ْ)	(و) فاعل

كشفنا: أزلنا ورفعنا... عذاب الخزي: عقاب الذّلّ والهوان... الحياة الدّنيا: الّتي تسبق الأخرى...

We drew off from them the torment of disgrace in the life of the world

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ	مَتَّعْ	نَا	هُمْ	إِلَىٰ	حِينٍ	﴿98﴾	وَ	لَوْ	شَاءَ	رَبُّ	كَ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

متَّعناهُم: مدَدنا لهم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَم... شاءَ: أراد...

and gave them comfort for a while. {98} And if thy Lord willed,

لَـ	آمَنَ	مَنْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	كُلُّ	هُمْ	جَمِيعًا	أَ	فَـ	أَنْتَ	تُكْرِهُ
ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضاف إ.	حال	ح.استفهام	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)

آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... تكرهُ: تُجبِرُ...

all who are in the earth would have believed together. Wouldst thou (Muhammad) compel

		ٱلنَّاسَ	حَتَّىٰ	يَكُونُ	وا	مُؤْمِنِينَ	﴿99﴾	وَ	مَا	كَانَ	لِـ
فاعل [أنت]	خبر [م]	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ

مؤمنِينَ: مذعنِينَ ومصدِّقِينَ...

men until they are believers ? {99} It is not for any

نَفْسٍ		أَنْ	تُؤْمِنَ			إِلَّا	بِـ	إِذْنِ	ٱللَّهِ	وَ	يَجْعَلُ
مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	اسم كان[م]	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)

إذنِ: مشيئتِهِ وأمرِه... يجعلُ: يوجِدُ...

soul to believe save by the permission of Allah. He hath set

	ٱلرِّجْسَ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْقِلُ	ونَ	﴿100﴾	قُلْ		ٱنْظُرُ	وا
فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل

الرِّجسَ: العقابَ والغضب...يعقلُونَ: يدركُونَ على حقيقتِه... انظرُوا: تأمَّلُوا أو فكِّرُوا واعتبرُوا...

uncleanness upon those who have no sense. {100} Say: Behold

مَاذَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ		وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	تُغْنِي	ٱلْآيَاتُ	وَ	ٱلنُّذُرُ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع[ـْ]	فاعل	ح. عطف	معطوف

تغنِي: ما تكفي وما تنفعُ... الآياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدلائلُ والعبرُ... النُّذُرُ: جمعُ النَّذيرِ، وهو الرَّسولُ أو الأمرُ المخيفُ...

what is in the heavens and the earth! But revelations and warnings

عَنْ	قَوْمٍ	لَا	يُؤْمِنُ	ونَ	﴿101﴾	فَـ	هَلْ	يَنْتَظِرُ	ونَ	إِلَّا	مِثْلَ
ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح.استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استثناء	م. به

قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... ينتظرُونَ: يترقَّبُونَ ويتوقَّعُونَ... مثل: مشابهَ...

avail not folk who will not believe. {101} What expect they save the like of

أَيَّامِ	ٱلَّذِينَ	خَلَـ	وْا	مِنْ	قَبْلِ	هِمْ	قُلْ		فَـ	ٱنْتَظِرُ	وا
مضاف إ.	مضاف إ.	ماض [ـْ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

خلَوا: مضَوا...

the days of those who passed away before them ? Say: Expect then!

إنّـــــي مَعَـــكُم مِنَ ٱلْمُنْتَظِرِينَ ﴿102﴾ ثُمَّ نُنَجِّي رُسُلَـ...

ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مضارع [ُ]	فاعل [نحن]	م.به

المنتظرِينَ: المترقِّبينَ... ننجِّي: ننقذُ... رسلَنَا: جمع الرَّسول، بمعنى المرسَل...

I am with you among the expectant. {102} Then shall We save Our messengers

...نَا وَ...ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا كَـــذَٰلِكَ حَقًّا عَلَيْـــنَا

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... حقًّا: مصدرٌ بمعنى: واجبًا، مِن: حقَّ الشَّيءُ، وجبَ...

and the believers, in like manner (as of old). It is incumbent upon Us

نُنْجِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿103﴾ قُلْ يَا أَيُّـــهَا ٱلنَّاسُ إِنْ كُنْـ...

مضارع [ْ]	فاعل [نحن]	م. به		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. شرط ج	ماض (ْ)

المؤمنِينَ: المذعنِينَ والمصدِّقِين...

to save believers. {103} Say (O Muhammad): O mankind! If ye are

...تُمْ فِي شَكٍّ مِنْ دِينِـــي فَـــلَا أَعْبُدُ ٱلَّذِينَ

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل [أنا]	م. به

شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيه إلى اليقينِ، بسببِ الدِّين... دينِي: عبادتِي وشريعتِي... أعبدُ: أنقادُ وأخضعُ...

in doubt of my religion, then (know that) I worship not those

تَعْبُدُ...ونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ وَ...لَٰكِنْ أَعْبُدُ ٱللَّهَ ٱلَّذِي يَتَوَفَّا...

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ُ)	فاعل [أنا]	م. به	نعت	مضارع[ُ]

يتوفَّاكم: ينيمُكُم...

whom ye worship instead of Allah, but I worship Allah Who causeth you to die,

...كُمْ وَ...أُمِرْ...تُ أَنْ أَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿104﴾

م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ْ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(َ)	اسم كان[أنا]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

أُمِرتُ: كُلِّفتُ...

and I have been commanded to be of the believers. {104}

وَ... أَنْ أَقِمْ وَجْهَـــكَ

ح. عطف	فعل [م]	ن. فاعل[م]	ح. تفسير	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

أقِمْ وجهَك للدِّين: توجَّهْ إليه مخلصًا في العمل به... وجهك: ذاتك...

And, (O Muhammad) set thy purpose resolutely

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........لدِّين حَنِيفًا وَ..........لاَ تَكُونَـ.......نَّ مِنَ ٱلْمُشْرِكِين ﴿105﴾

ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

الدِّين: الشّريعةِ والطّاعةِ والانقيادِ للّه وعبادتِه... حنيفًا: مائلاً عن الشّرِّ والضّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ...

for religion, as a man by nature upright, and be not of those who ascribe partners (to Allah). {105}

وَ..........لاَ تَدْعُ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مَا لاَ يَنْفَعُـ.......كَ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]

المشركِينَ: الّذين أشركُوا باللّهِ غيرَه... ولا تدعُ ما لا ينفعُك: ولا تعبدُه... ينفعُك: يفيدُك...

And cry not, beside Allah, unto that which cannot profit thee

وَ..........لاَ يَضُرُّ.......كَ فَـ.........إِنْ فَعَلْـ.......تَ فَـ.........إِنَّـ.........كَ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

يضرُّك: يلحقُ بك مكروهًا أو أذًى... فعلْتَ: عملتَ...

nor hurt thee, for if thou didst so then wert thou

إِذًا مِنَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿106﴾ وَ..........إِنْ يَمْسَسْـ.....كَ ٱللَّهُ بِـ.........ضُرٍّ

ح. جواب	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الظّالمِينَ: الجائرِينَ المتجاوزِينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... يمسَسك: يصبكَ... ضرٌّ: سوءِ حالٍ أو فقرٍ أو شدَّةٍ في بدَن...

of the wrong-doers. {106} If Allah afflicteth thee with some hurt,

فَـ.........لاَ كَاشِفَ لَـ.........هُ إِلاَّ هُوَ وَ..........إِنْ يُرِدْ.........كَ

ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح.استثناء	بدل	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به

كاشفَ: رافعَ ومزيلَ... يردْك: يشأْ أو يحبّ أو يرغبْ فيك...

there is none who can remove it save Him; and if He desireth good for thee,

بِـ.........خَيْرٍ فَـ.........لاَ رَادَّ لِـ.........فَضْلِـ.........هِ يُصِيبُ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر لا [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

خير: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... رادَّ: الرّاد، الصّارف... فضلِه: إحسانِه... يصيبُ: ينالُه الشَّر...

there is none who can repel His bounty. He striketh

بِـ.........هِ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِ.........هِ وَ..........هُوَ ٱلْغَفُورُ ٱلرَّحِيمُ

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان

يشاءُ: يريدُ... عبادِه: خَلقِه... الغفورُ: من أسمائِه تعالَى... الرَّحيمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

with it whom He will of his bondmen. He is the Forgiving, the Merciful.

﴿107﴾ قُلْ يَا أَيُّـ.........هَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَاءَ.........كُمُ ٱلْحَقُّ مِنْ

	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ

جاءكُم: تحقّقَ وحصلَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

{107} O mankind! Now hath the Truth from

رَبِّـ.........كُمْ فَـ.........مَن ٱهْتَدَىٰ فَـ.........إِنَّمَا يَهْتَدِي لِـ....

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	ح. جر

اهتدَى: قبلَ الهداية واستجابَ للإرشاد...

your Lord come unto you. So whosoever is guided, is guided only

...نَفْسِـ.........هِ وَ...........مَنْ ضَلَّ فَـ.........إِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْـ...

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر

ضلَّ: لم يهتدِ...

for (the good of) his soul, and whosoever erreth erreth only against it.

...هَا وَ...........مَا أَنَا عَلَيْـ.........كُمْ بِـ.........وَكِيلٍ ﴿108﴾ وَ.........ٱتَّبِعْ

مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جر	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

وكيل: حفيظٍ مسؤول... اتَّبعْ: سرْ على ما... يوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحي...

And I am not a warder over you. {109} And (O Muhammad) follow

مَا يُوحَىٰ إِلَيْـ.........كَ وَ.........ٱصْبِرْ حَتَّىٰ يَحْكُمَ ٱللَّهُ وَ.....

م. به	مضارع[ـْ]	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. استئناف

اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ... يحكُمَ: يقضيَ ويفصلَ في الأمر... خيرُ: أصله أخْيَر، حذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

that which is inspired in thee, and forbear until Allah give judgment. And

...هُوَ خَيْرُ ٱلْحَاكِمِينَ ﴿١٠٩﴾

مبتدأ	خبر	مضاف إ.	

الحاكِمينَ: الّذينَ ينصِّبُونَ للحكم بينَ النَّاس...

He is the Best of Judges.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة هود ـ 11

Sûrat Hûd - XI, or The Prophet Hûd

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الر		كِتَابٌ	أُحْكِمَـ	ـتْ	ءَايَاتُـ	ـهُ	ثُمَّ	فُصِّلَـ	ـتْ		مِنْ
	[هذا] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ

الرَّحيمِ: عظيمِ الرَّحمة... كتابٌ: القرآنُ الكريم... أُحكمَت: أُتقنَت ووُضِّحَت معانيها... آياتُه: العلاماتُ والمعجزاتُ والدلائلُ والعبر...

Alif. Lam. Ra. (This is) a Scripture the revelations whereof are perfected and then expounded.

لَدُنْ	حَكِيمٍ	خَبِيرٍ	﴿1﴾	أَ	لاَّ	تَعْبُدُ	وا	إِلاَّ	ٱللَّهَ	إِنَّـ	ـنِـ
مجرور	مضاف إ.	بدل		[أن] نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. نسخ	ح. وقاية

فُصِّلَت: بُيِّنَت ووُضِّحَت... حكيم: ذي حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللّه... خبير: عالِم دقيق العِلم...

(It cometh) from One Wise, Informed, {1} (Saying): Serve none but Allah. Lo!

ـي	لَـ	كُمْ	مِنْـ	ـهُ	نَذِيرٌ	وَ	بَشِيرٌ	﴿2﴾	وَ	أَنِ	ٱسْتَغْفِرُ
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ح. تفسير	أمر [ن]

تعبدُوا: تنقادُوا وتخضعُوا... نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ مخوِّفٌ... بشيرٌ: مبشِّرٌ بالخير... استغفرُوا: طلبُوا المغفرة...

I am unto you from Him a warner and a bringer of good tidings. {2} And (bidding you): Ask

ـوا	رَبَّـ	ـكُمْ	ثُمَّ	تُوبُـ	ـوا	إِلَيْـ	ـهِ	يُمَتِّعْـ	ـكُمْ		مَتَاعًا
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق

توبُوا: ارجعُوا عن المعاصي... يمتِّعْكم: ينعِّمْكُم... متاعًا: تمتيعًا...

pardon of your Lord and turn to Him repentant. He will cause you to enjoy a fair

حَسَنًا	إِلَىٰ	أَجَلٍ	مُسَمًّى	وَ	يُؤْتِ		كُلَّ	ذِي	فَضْلٍ	فَضْلَـ	ـهُ
نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	مضارع[ي]	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.

حسنًا: جميلاً مرغوبًا، صفة مشبَّهة... أجل: وقت محدَّد... مسمًّى: معيَّن محدود... يُؤتِ: يُعطِ... فضل وفضلَه: زيادة إحسان...

estate until a time appointed. He giveth His bounty unto every bountiful one.

وَ......إِنْ		تَوَلَّـ......وْا		فَـ......إِنِّـ......ي			أَخَافُ			عَلَيْـ......كُمْ	
ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

تولَّوا: أصلها تتوَلَّوا، أي تُعرِضوا... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه...

But if ye turn away, lo! (then) I fear for you

عَذَابَ	يَوْمٍ	كَبِيرٍ	{3}	إِلَى	ٱللَّهِ		مَرْجِعُـ......كُمْ		وَ......هُوَ		عَلَى
م. به	مضاف إ.	نعت		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ

عذابَ: عقابَ وتنكيل... مرجعُكُم: رجوعُكم وعودتُكم...

the retribution of an awful Day. {3} Unto Allah is your return, and He is

كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	{4}	أَلَا	إِنَّـ......هُمْ		يَثْنُـ......ونَ			صُدُورَ......هُمْ	
مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.

قديرٌ: عظيمُ القدرة... يثنُون صدورَهم: يطوُونها على ما فيها ويستُرونَه... صدورَهم: جمع صدر، وأُطلقَ على القلبِ لِوجودِهِ فيه...

Able to do all things. {4} Lo! now they fold up their breasts that they may hide

لِـ......يَسْتَخْفُـ......وا			مِنْـ......هُ		أَلَا	حِينَ	يَسْتَغْشُـ......ونَ		ثِيَابَـ......هُمْ		يَعْلَمُ
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تنبيه	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

يستخفُوا: يستترُوا... يستغشُونَ ثيابَهم: يتغطَّونَ بها، والمراد: يظنُّونَ أنَّ أمرَهُم خفيٌّ... ثيابَهم: ملابسَهم... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

(their thoughts) from Him. At the very moment when they cover themselves with their clothing, Allah

	مَا	يُسِرُّ......ونَ		وَ......مَا		يُعْلِنُـ......ونَ		إِنَّـ......هُ		عَلِيمٌ	بِـ.....
فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ

يسرُّونَ: يخفُونَ... يعلنُونَ: يظهرُونَ... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

knoweth that which they keep hidden and that which they proclaim. Lo! He is Aware of

....ذَاتِ	ٱلصُّدُورِ	{5}	وَ......مَا		مِنْ	دَابَّةٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ	إِلَّا	عَلَى	ٱللَّهِ
مجرور	مضاف إ.	الجزء 12	ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح.استثناء	ح. جرّ	مجرور

دابَّةٍ: اسمٌ لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأنثى وغلبَ على غيرِ العاقل، مِن دَبَّ يَدِبُّ، مشى على هيئتِه...

what is in the breasts (of men). {5} And there is not a beast in the earth but the sustenance

	رِزْقُـ......هَا			وَ......يَعْلَمُ		
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر[م]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

رزقُها: ما قُدرَ لها من الرِّزق...

thereof dependeth on Allah. He knoweth

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مُسْتَقَرَّ.......هَا		وَ.......مُسْتَوْدَعَـ......هَا			كُلٌّ	فِي	كِتَابٍ		مُبِينٍ	﴿6﴾	وَ....
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح. عطف

مستقرَّها: مكانَ استقرارِها... مستودعَها: مكانَ استيداعِها... كتابٍ: اللّوحِ المحفوظ... مبين: واضح أو موضِّح...

its habitation and its repository. All is in a clear Record. {6} And

هُوَ.....	ٱلَّذِي	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضَ		فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	وَ.........كَانَ	
مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض	ماض (ـَ)

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

He it is Who created the heavens and the earth in six Days - and His

عَرْشُـ.........ـهُ		عَلَى	ٱلْمَاءِ		لِـ.........يَبْلُوَ.........كُمْ				أَيُّـ.........كُمْ		أَحْسَنُ
اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

عرشُه: سريرُ ملكِه... يبلوَكم: يختبرَكم... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل...

Throne was upon the water - that He might try you, which of you is best

عَمَلاً	وَ...........لَـ.........ئِنْ			قُلْـ.........ـتَ		إِنَّـ.........كُمْ		مَبْعُوثُونَ	مِنْ	بَعْدِ	ٱلْمَوْتِ
تمييز	ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عملاً: فعلاً مقصودًا... مبعوثُونَ: محيَوْن...

in conduct. Yet if thou (O Muhammad) sayest: Lo! ye will be raised again after death!

لَـ..........يَقُولُـ.........ـنَّ			ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		إِنْ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُبِينٌ	﴿7﴾
ح. جواب	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	

كفرُوا: لم يؤمنُوا... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادة، ويقومُ على التَّمويهِ والخداعِ...

those who disbelieve will surely say: This is naught but mere magic. {7}

وَ..........لَـ.........ئِنْ			أَخَّرْ.........نَا		عَنْـ.........ـهُمُ		ٱلْعَذَابَ	إِلَى	أُمَّةٍ	مَعْدُودَةٍ	لَـ....
ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جواب

أخَّرنَا: أجَّلنَا... العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ... أمَّةٍ: حينٍ... معدودةٍ: قليلةٍ...

And if We delay for them the doom until a reckoned time,

...يَقُولُـ.....................ـنَّ			مَا	يَحْبِسُـ.........ـهُ				أَلَا	يَوْمَ	يَأْتِيـ.........ـهِمْ	
مضارع[ن]	فاعل [هو]	ح. توكيد	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. تنبيه	م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به

يحبسُه: يمنعُه عن الانطلاق... يأتيهم: يجيئُهم...

they will surely say: What withholdeth it ? Verily on the day when it cometh unto them,

	لَيْسَ		مَصْرُوفًا	عَنْـ.........ـهُمْ		وَ.........حَاقَ		بِـ.........هِمْ		مَا	كَانُـ...
فاعل [هو]	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	خبر ليس	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)

مصروفًا: مردودًا... حاقَ: نزلَ بهم وأصابَهم...

it cannot be averted from them, and that which they derided

ـوا بـ...ـه يَسْتَهْزِئُـ...ـون ﴿8﴾ وَ لَـ...ـئِنْ أَذَقْـ...ـنَا

(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

يستهزئُونَ: يستخفُّونَ ويحقِّرُونَ... أذقْنَا: بمعنى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ...

will surround them. {8} And if we cause man to taste

ٱلإِنْسَانَ مِنْـ...ـنَا رَحْمَةً ثُمَّ نَزَعْـ...ـنَا...ـهَا مِنْـ...ـهُ إِنَّـ...ـهُ

م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... نزعنَاهَا: سلبنَاهَا...

some mercy from Us and afterward withdraw it from him, lo! he is

لَـ...ـيَئُوسٌ كَفُورٌ ﴿9﴾ وَ لَـ...ـئِنْ أَذَقْـ...ـنَا...ـهُ نَعْمَاءَ بَعْدَ

مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	م. فيه

يئُوسٌ: شديدُ اليأسِ... كفورٌ: ممعنٌ في الكفرِ والجحودِ... نعماءَ: نعمةً، خيرًا...

despairing, thankless. {9} And if We cause him to taste grace after some

ضَرَّاءَ مَسَّـ...ـتْـ...ـهُ لَـ...ـيَقُولَـ...ـنَّ ذَهَبَ ٱلسَّيِّئَاتُ عَنِّـ...

مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ح. جواب	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل	جرّ ووقاية

ضرَّاءَ: الشِّدَّةُ كالفقرِ والسُّقمِ والألمِ... مسَّتهُ: أصابتهُ ولحقَت به... ذهبَ: سارَت ومضَت... السَّيِّئاتُ: الذُّنوبُ الكبيرةُ، جمع سيِّئة...

misfortune that had befallen him, he saith: The ills have gone from me.

ـي إِنَّـ...ـهُ لَـ...ـفَرِحٌ فَخُورٌ ﴿10﴾ إِلاَّ ٱلَّذِينَ صَبَرُ...ـوا وَ...

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

فرِحٌ: مسرورٌ مبتهجٌ... فخورٌ: كثيرُ التّعاظمِ والتّكبُّرِ... صبرُوا: تجلَّدُوا ولم يجزعُوا...

Lo! he is exultant, boastful; {10} Save those who persevere and

...عَمِلُـ...ـوا ٱلصَّالِحَاتِ أُولَئِكَ لَـ...ـهُمْ مَغْفِرَةٌ وَ...أَجْرٌ كَبِيرٌ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	نعت

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... أجرٌ: عوضُ العملِ وجزاؤُه...

do good works. Theirs will be forgiveness and a great reward.

﴿11﴾ فَـ...ـلَعَلَّـ...ـكَ تَارِكٌ بَعْضَ مَا يُوحَى

	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم لعلّ	خبر لعلّ	م. به (تارك)	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]

تاركٌ: متخلٍّ عن تبليغِه... يوحَى: يُبلَّغُ عن طريقِ الوحيِ...

{11} A likely thing, that thou wouldst forsake aught of that which hath been revealed

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إلَيْـ.........ـكَ		وَ........ضَائِقٌ		بِـ.........ـهِ		صَدْرُ........كَ		أَنْ	يَقُولُـ.........ـوا		لَوْلَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح.تحضيض

ضائقٌ: حزينٌ متألِّم... صدرُك: الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوف، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه...

unto thee, and that thy breast should be straitened for it, because they say: Why

أُنْزِلَ	عَلَيْـ.........ـهِ		كَنْزٌ	أَوْ	جَاءَ	مَعَـ.........ـهُ		مَلَكٌ	إِنَّمَا	أَنْتَ	نَذِيرٌ
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر

أُنزلَ: أُوجدَ وأُنعمَ... كنزٌ: مالٌ مدفونٌ تحتَ الأرض، ويُرادُ به المالُ الكثير... جاءَ: أتَى... ملكٌ: واحدُ الملائكة... نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ، مخوِّفٌ...

hath not a treasure been sent down for him, or an angel come with him ? Thou art but a warner,

وَ.........ٱللَّهُ		عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ	﴿12﴾	أَمْ	يَقُولُـ.........ـونَ		ٱفْتَرَا.........هُ	
ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض [ـَ]	م. به

وكيلٌ: حافظٌ ومهيمنٌ... افتراهُ: اختلقهُ وكذبَ عليه...

and Allah is in charge of all things. {12} Or they say: He hath invented it.

قُلْ			فَـ.........ـأْتُـ.........ـوا			بِـ.........عَشْرِ		سُوَرٍ	مِثْلِـ.........ـهِ		مُفْتَرَيَاتٍ
فاعل [هو]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.	حال

ائْتُوا: جيئُوا... سورٍ: جمع سورة، قطعةٍ من القرآن أقلُّها ثلاثُ آيات... مثلهِ: مشابهٍ له... مفترياتٍ: مُختلقاتٍ...

Say: Then bring ten surahs, the like thereof, invented,

وَ........ٱدْعُـ.........ـوا			مَنِ	ٱسْتَطَعْـ.......ـتُمْ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	إِنْ	كُنْـ.........ـتُمْ	
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان

ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا... استطعْتُم: قدرْتُم...

and call on everyone ye can beside Allah, if ye are

صَادِقِينَ	﴿13﴾	فَـ.........إِ.........لَّمْ			يَسْتَجِيبُـ.....ـوا		لَـ.........كُمْ		فَـ.........ٱعْلَمُـ.........ـوا		
خبر كان		ح. استئناف	(إن) شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل

صادقِينَ: أوفيَاءَ... يستجيبُوا: يقبلُوا الدُّعاء... اعلمُوا: اعرفُوا...

truthful! {13} And if they answer not your prayer, then know

أَنَّمَا	أُنْزِلَ		بِـ.........عِلْمِ		ٱللَّهِ	وَ.........أَنْ			لَا	إِلَـٰهَ	
ح. مكفوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ[ـه]	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء...

that it is revealed only in the knowledge of Allah; and that there is no God

إِلَّا		هُوَ	فَـ.........هَلْ		أَنْتُمْ	مُسْلِمُونَ	﴿14﴾	مَنْ	كَانَ		يُرِيدُ
خبر أنّ [م]	ح. استثناء	بدل	فصيحة	ح. استفهام	مبتدأ	خبر		مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)

مسلمُونَ: منقادُونَ للّهِ وشرائعِه... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ...

save Him. Will ye then be (of) those who surrender ? {14}Whoso desireth

ٱلْحَيَاةَ ٱلدُّنْيَا وَ.........زِينَتَـــــهَا نُوَفِّ إِلَيْـــــهِمْ

فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر [م]	م. به	نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع[ي]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

الحياةَ الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى... زينتَها: اسمًا لكلٍّ ما يُتزَيَّنُ به... نوفِّ: نُجزِ جزاءً كاملاً...

the life of the world and its pomp, We shall repay them

أَعْمَالَـــهُمْ فِيـــهَا وَ.........هُمْ فِيـــهَا لَا يُبْخَسُـــونَ

م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]

أعمالَهم: أفعالَهم المقصودةَ... يُبخَسون: يُنقَصُون...

their deeds herein, and therein they will not be wronged.

﴿15﴾ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ لَيْسَ لَـ.........هُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ إِلَّا ٱلنَّارُ وَ....

	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	اسم ليس	ح. عطف

الآخرة: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... النّارُ: نارُ الآخرة...

{15} Those are they for whom is naught in the Hereafter save the Fire. (All)

...حَبِطَ مَا صَنَعُـــوا فِيـــهَا وَ.......بَاطِلٌ مَا كَانُـــوا يَعْمَلُـ..

ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)

حبطَ: بطلَ ولمْ يحقِّقْ تمرتَه... صنعُوا: عملُوا... باطِلٌ: عبثٌ لا فائدةَ فيه... يعملُون: يفعلُون...

that they contrive here is vain and (all) that they are wont to do is

..ـونَ ﴿16﴾ أَ.........فَـ.........مَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ

(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	خبر [م]	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

بيِّنةٍ: حجَّةٍ واضحةٍ...

fruitless. {16} Is he (to be counted equal with them) who relieth on a clear proof

مِنْ رَبِّـــهِ وَ.........يَتْلُو.........هُ شَاهِدٌ مِنْـــهُ وَ.........مِنْ قَبْلِـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

يتلُوهُ: يتبعُه... شاهدٌ: دليلٌ واضحٌ...

from his Lord, and a witness from Him reciteth it, and before

..ـهِ كِتَابُ مُوسَىٰ إِمَامًا وَ.........رَحْمَةً

مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	حال	ح. عطف	معطوف

كتابُ موسَى: التَّوراةُ... إمامًا: مقتدًى بـه... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

it was the Book of Moses, an example and a mercy ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُولَئِكَ يُؤْمِنُـ...ـونَ بِـ...ـهِ وَ...مَنْ يَكْفُرْ بِـ...

مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

يؤمنُونَ: يذعنُون ويصدِّقُونَ... يكفُرْ: لا يؤمنْ...

Such believe therein, and whoso disbelieveth therein

ـهِ مِنَ ٱلْأَحْزَابِ فَـ...ـٱلنَّارُ مَوْعِدُ...ـهُ فَـ...ـلَا تَكُ فِي

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ْ]	اسم كان[أنت]	ح. جرّ

الأحزابِ: مفردُه حزب، وهو كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ إلى غرضٍ آخر... النَّارُ: نارُ الآخرة... موعدُه: مكانُ وعدِه...

of the clans, the Fire is his appointed place. So be not thou in

مِرْيَةٍ مِنْـ...ـهُ إِنَّـ...ـهُ ٱلْحَقُّ مِنْ رَبِّـ...ـكَ وَ...لَكِنَّ

مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ

مريَةٍ: شكٍّ وتردُّدٍ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

doubt concerning it. Lo! it is the Truth from thy Lord; but

أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يُؤْمِنُـ...ـونَ ﴿17﴾ وَ...مَنْ أَظْلَمُ مِـ...ـمَنْ

اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور

أكثرَ: معظمَ... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... افترى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: مكذوبًا فيه...

most of mankind believe not. {17} Who doeth greater wrong than he who

ٱفْتَرَى عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أُولَئِكَ يُعْرَضُـ...ـونَ عَلَى رَبِّـ...ـهِمْ

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مبتدأ	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يعرضُونَ: يبدَوْنَ ويُظهَرُونَ... الأشهادُ: جمع الشّاهِد، الدّالّ... كذبُوا: أخبرُوا عنهُ بما هوَ مخالفٌ للواقع...

inventeth a lie concerning Allah ? Such will be brought before their Lord,

وَ...يَقُولُ ٱلْأَشْهَادُ هَؤُلَاءِ ٱلَّذِينَ كَذَبُـ...ـوا عَلَى رَبِّـ...ـهِمْ أَلَا لَعْنَةُ

ح. عطف	مضارع(ُ)	فاعل	مبتدأ	خبر	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تنبيه	مبتدأ

لعنةُ اللّهِ: سخطةُ وطردةُ، اسم مرّة... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

and the witnesses will say: These are they who lied concerning their Lord. Now the curse

ٱللَّهِ عَلَى ٱلظَّالِمِينَ ﴿18﴾ ٱلَّذِينَ يَصُدُّ...ـونَ عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		[هم] مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يصدُّونَ: يعترضُونَ ويمنعُونَ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهاد...

of Allah is upon wrong-doers, {18} Who debar (men) from the way of Allah

وَ...يَبْغُـ...ـونَـ...ـهَا عِوَجًا وَ...هُمْ بِـ...ـٱلْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿19﴾

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	توكيد	خبر	

يبغونَها: يطلبُونَها... عوجًا: انحرافًا... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... كافرُونَ: غيرُ مؤمنينَ...

and would have it crooked, and who are disbelievers in the Hereafter. {19}

أُولَٰئِكَ	لَمْ	يَكُونُـ	ـوا	مُعْجِزِينَ		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	كَانَ	لَـ
مبتدأ	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ

مُعجِزِينَ: هـاربِينَ ومفلتِينَ من العقـاب...

Such will not escape in the earth, nor have they

...ـهُمْ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مِنْ	أَوْلِيَاءَ	يُضَاعَفُ	لَـ	ـهُمُ	ٱلْعَذَابُ	مَا
مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	اسم كان	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. نفي

أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ... يضاعفُ: يُزادُ... العذابُ: العقابُ والتَّنكيلُ...

any protecting friends beside Allah. For them the torment will be double. They

كَانُـ	ـوا	يَسْتَطِيعُـ	ـونَ		ٱلسَّمْعَ	وَ	مَا	كَانُـ	ـوا	يُبْصِرُ	ـونَ
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

يستطيعُونَ: يقدِرُونَ... السَّمعَ: حـاسَّةَ الأذن الَّتي فيها قدرةُ السَّمع... يبصرُونَ: يرَونَ...

could not bear to hear, and they used not to see.

	﴿20﴾	أُولَٰئِكَ	ٱلَّذِينَ	خَسِرُ	ـوا	أَنْفُسَـ	ـهُمْ	وَ	ضَلَّ	عَنْـ	ـهُمْ
خبر كان[م]		مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

خسرُوا أنفسَهم: أضـاعُوها وأهلكُوها فلم ينتفعُوا بها... ضلَّ: غـابَ...

{20} Such are they who have lost their souls, and that which they used

مَا	كَانُـ	ـوا	يَفْتَرُ	ـونَ		﴿21﴾	لَا	جَرَمَ	أَنَّـ	ـهُمْ	فِي
فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		نافية جنس	اسم لا	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ

يفترُونَ: يختلقُونَ ويكذبُونَ... لا جرمَ: لا بدَّ، لا محالةَ أو حقًّا...

to invent hath failed them. {21} Assuredly in

ٱلْآخِرَةِ	هُمُ	ٱلْأَخْسَرُونَ		﴿22﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا
مجرور	عماد	خبر إنّ	خبر لا [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت... الأخسرُونَ: الأشدُّ ضياعًا... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا...

the Hereafter they will be the greatest losers. {22} Lo! those who believe and do

ٱلصَّالِحَاتِ	وَ	أَخْبَتُـ	ـوا	إِلَىٰ	رَبِّـ	ـهِمْ
م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الصَّـلحـاتِ: الأعمـالَ الصَّـالحـةَ... أخبتُوا إلى ربّهم: خشعُوا واطمأنُّوا بإيمانهم...

good works and humble themselves before their Lord:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلْجَنَّةِ		هُمْ	فِيـ	ـهَا	خَالِدُونَ	﴿23﴾	مَثَلُ	ٱلْفَرِيقَيْنِ	كَـ
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جر

أصحابُ الجنَّةِ: أهلُها...الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... خالدُونَ: باقُونَ على الدَّوامِ... مثلُ: التَّشبيهُ العجيب...

uch are rightful owners of the Garden; they will abide therein. {23} The similitude of the two parties is as

ـٱلْأَعْمَىٰ		وَ	ٱلْأَصَمِّ	وَ	ٱلْبَصِيرِ	وَ	ٱلسَّمِيعِ	هَلْ	يَسْتَوِيَـ	ـانِ	مَثَلًا
مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	مضارع (ن)	(ا) فاعل	تمييز

الفريقَين: جماعتَين، والمُرادُ المؤمنُونَ والكافرُونَ... الأعمَى: فاقدِ البصرِ... الأصمِّ: ذِي صممٍ، والمُرادُ لا يصغِي للحقِّ...

the blind and the deaf and the seer and the hearer. Are they equal in similitude ?

أَ	فَـ	لَا	تَذَكَّرُ	ونَ	﴿24﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَرْسَلْـ	ـنَا	نُوحًا
ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ذ)	فاعل	م. به

البصير: شديدِ الرُّؤيةِ... السَّميع: مَن له قدرةٌ على السَّماعِ... يستويان: يتعادلانِ ويتماثلانِ... مثلاً: ما يجري التَّشبيهُ به لبلوغِه

Will ye not then be admonished ? {24} And We sent Noah

إِلَىٰ	قَوْمِـ	ـهِ	إِنِّـ	ـي	لَـ	كُمْ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿25﴾	أَنْ	لَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت		ح. تفسير	ح. جزم

الغايةَ في معنًى من المعاني... تذكَّرُونَ: أصلها تتذكَّرُونَ... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... قومِه: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء...

unto his folk (and he said): Lo! I am a plain warner unto you. {25} That ye

تَعْبُدُ	وا	إِلَّا	ٱللَّهَ	إِنِّـ	ـي	أَخَافُ			عَلَيْـ	كُمْ	عَذَابَ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ذ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به

نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ، مخوِّفٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... تعبدُوا: تنقادُوا وتخضعُوا... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه...

serve none, save Allah. Lo! I fear for you the retribution of

يَوْمٍ	أَلِيمٍ	﴿26﴾	فَـ	قَالَ	ٱلْمَلَأُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مِنْ	قَوْمِـ	ـهِ
مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	نعت	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عذابَ: عقابَ وتنكيلَ... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ... الملأُ: أشرافُ القومِ ووجوهُهم... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

a painful Day. {26} The chieftains of his folk, who disbelieved, said:

مَا	نَرَا	كَ		إِلَّا	بَشَرًا	مِثْلَـ	ـنَا	وَ	مَا	نَرَا	كَ
ح. نفي	مضارع[ذ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. استثناء	حال	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ذ]	م. به

نراك: نظنُّك أو نعتقدُ أنَّكَ... بشرًا: إنسانًا، الذَّكرُ والأنثَى والواحد والاثنان والجمع فيه سواءٌ... مثلَنا: مشابهًا لنا...

We see thee but a mortal like us, and we see not

	ٱتَّبَعَـ	ـكَ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	هُمْ	أَرَاذِلُـ	ـنَا	بَادِيَ	ٱلرَّأْيِ	وَ	مَا
فاعل [نحن]	ماض (ذ)	م. به	ح. استثناء	فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

اتَّبعَكَ: تبعَكَ... أراذِلُنا: جمع أرذَل، أشدُّ رداءَةً وخِسَّةً... بادِيَ الرَّأْيِ: ظاهرُهُ الذي لا رويَّةَ فيه... الرَّأيِ: الاعتقاد...

that any follow thee save the most abject among us, without reflection. We behold

نَرَى لَـ.....كُمْ عَلَيْـ.....نَا مِنْ فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّـ.....كُمْ

مضارع[ءُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. إضراب	مضارع(ءُ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]

فضل: زيادةِ إحسان... نظنُّكُم: نعتقدُ أنّكم... كاذبين: متَّصفين بالكذب...

in you no merit above us - nay, we deem you

كَاذِبِينَ ﴿27﴾ قَالَ يَا قَوْمِ أَ.....رَأَيْـ.....تُمْ إِنْ كُنْـ...

م. به ثان		ماض (ءَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[يِ] مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (ءْ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ءْ)

أرأيتم: وإذا قيل: أرأيْتم أو أفرأيْتم، يُرادُ بها أبصرْتم أو أعرفتم، فإنّما يُرادُ التّنبيهُ وكأنّهُ قال: أخبروني...

liars. {27} He said: O my people! Bethink you, if I rely on

...ـتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّـ.....ي وَ.....ءَاتَا.....نِـ.....ي

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ءَ]	ح. وقاية	م. به أوّل	فاعل [هو]

بيِّنةٍ: حجَّةٍ واضحةٍ... آتاني: أعطانِي...

a clear proof from my Lord and there hath come unto me

رَحْمَةً مِنْ عِنْدِ.....هِ فَـ.....عُمِّيَـ.....تْ عَلَيْـ.....كُمْ أَ.....نُلْزِمُـ...

م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	مضارع(ءُ)

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... عمِّيَت: أُخفِيَت والتبسَت... نُلزمكمُوها: نُوجبُها عليكم...

a mercy from His presence, and it hath been made obscure to you, can we compel you

...ـكُمُـ.....و.....هَا وَ.....أَنْتُمْ لَـ.....هَا كَارِهُونَ ﴿28﴾ وَ.....يَا

م. به أوّل	ح. إشباع	م. به ثان	فاعل [نحن]	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	ح. نداء

كارهُون: مُبغِضُون...

to accept it when ye are averse thereto ? {28} And O

قَوْمِ لاَ أَسْأَلُـ.....كُمْ عَلَيْـ.....هِ مَالاً إِنْ أَجْرِ.....يَ

منادى	[يِ]مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ءُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.

أسألُكم: أطلبُ منكم... مالاً: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

my people! I ask of you no wealth therefor. My reward

إِلاَّ عَلَى ٱللَّهِ

ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

أجري: عوضُ عملِي وجزاؤُه...

is the concern only of Allah,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا		أَنَا	بِـ.........طَارِدِ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.......وا		إِنَّـ.........هُمْ		مُلَاقُو	رَبِّـ...
ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

طارِد: الّذي يُبعِدُ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... ملاقُو: مُواجِهُو...

and I am not going to thrust away those who believe - Lo! they have to meet their Lord! -

...ـهِمْ	وَ.........لَكِنِّـ.........ي			أَرَا.........كُمْ				قَوْمًا	تَجْهَلُـ.........ونَ		﴿29﴾
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [م]	خبر لكنّ[م]	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل	

أراكُم: أعتقدُ أنَّكم... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء...تجهلونَ: تطيشُونَ وتسفهُونَ أو لا تعرفُونَ...

but I see you a folk that are ignorant. {29}

وَ.........يَا		قَوْمِ		مَنْ	يَنْصُرُ.........نِـ.........ي					مِنَ	ٱللَّهِ
ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ـُ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

ينصرُنِي منَ اللَّه: ينقذُنِي مِن عذابِه...

And O my people! who would deliver me from Allah

إِنْ	طَرَدْ.........تُـ.........هُمْ			أَ.........فَـ.........لَا			تَذَكَّرُ.........ونَ		﴿30﴾	وَ.........لَا	
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نفي

طردْتُهم: أبعدْتُهم استخفافًا بهم... تذكَّرُونَ: أصلها تتذكَّرُونَ...

if I thrust them away ? Will ye not then reflect ? {30} I say not

أَقُولُ		لَـ.........كُمْ		عِنْدِ.........ي			خَزَائِنُ	ٱللَّهِ	وَ.........لَا		أَعْلَمُ
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

خزائنُ: مقدوراتُه الّتي استأثرَ بعلمِها من شؤُونِ خلقِه... أعلمُ: أعرفُ وأدركُ...

unto you: "I have the treasures of Allah" nor "I have knowledge of

	ٱلْغَيْبَ	وَ.........لَا		أَقُولُ		إِنِّـ.........ي		مَلَكٌ	وَ.........لَا		أَقُولُ
فاعل [أنا]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

الغيبَ: ما خفِيَ واستترَ... ملكٌ: واحدُ الملائكة...

the Unseen," nor say I: "Lo! I am an angel!" Nor say I

	لِـ.........لَّذِينَ		تَزْدَرِي	أَعْيُنُـ.........كُمْ		لَنْ	يُؤْتِيَـ.........هُمُ		ٱللَّهُ	خَيْرًا	ٱللَّهُ
فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مبتدأ

تزدرِي: تحتقرونَهم لفقرهِم... أعينُكم: جمعُ عَين، عضوُ الإبصارِ... يؤتيَهُم: يعطيَهُم... خيرًا: ما فيه نفعٌ وصلاحٌ...

unto those whom your eyes scorn that Allah will not give them good - Allah

أَعْلَمُ	بِـ.........مَا		فِي	أَنْفُسِـ.........هِمْ		إِنِّـ.........ي		إِذًا	لَـ.........مِنَ		ٱلظَّالِمِينَ
خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور

أعلمُ: أكثرُ علمًا... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

knoweth best what is in their hearts - Lo! then indeed I should be of the wrong-doers.

	﴿31﴾	قَالُـ	وا	يَا	نُوحُ	قَدْ	جَادَلْـ	تَـ	نَا	فَـ	أَكْثَرْ
خبر إنّ [م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)

جادلْتَنا: ناقشْتَنَا وخاصمْتَنَا... أكثرتَ: أتيْتَ بكثير...

{31} They said: O Noah! Thou hast disputed with us and multiplied

تَ	جِدَالَـ	نَا	فَـ	أْتِـ	نَا		بِـ	مَا	تَعِدُ	نَا	
فاعل	م. به	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنت]

جدالَنَا: نزاعَنا وخصامنَا... ائتِنَا: جِئْنَا... تعدُنَا: تنذِرُنَا...

disputation with us; now bring upon us that wherewith thou threatenest us,

إِنْ	كُنْـ	تَ	مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ		﴿32﴾	قَالَ		إِنَّمَا	يَأْتِيـ	كُمْ
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	م. به

الصَّادقِينَ: الأوفِياء...

if thou art of the truthful. {32} He said: Only Allah will bring it

بِـ	ـهِ	ٱللَّهُ	إِنْ	شَاءَ		وَ	مَا	أَنْتُمْ	بِـ	مُعْجِزِينَ	﴿33﴾
ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	

شاءَ: أرادَ... معجزِينَ: هاربِينَ ومُفلتِينَ من العقاب...

upon you if He will, and ye can by no means escape. {33}

وَ	لَا	يَنْفَعُ	كُمْ	نُصْحِـ	ي	إِنْ	أَرَدْ	تُ	أَنْ	أَنْصَحَ	
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل[أنا]

ينفعُكم: يفيدُكم... نصحِي: رُشدِي... أردْتُ: شِئتُ وأحببْتُ ورغبْتُ... أنصحَ: أخلصَ...

My counsel will not profit you if I were minded to advise

لَـ	كُمْ	إِنْ	كَانَ	ٱللَّهُ	يُرِيدُ			أَنْ	يُغْوِيَـ	كُمْ	
ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]

يغويَكُم: يضلَّكُم...

you, if Allah's will is to keep you astray.

هُوَ	رَبُّـ	كُمْ	وَ	إِلَيْـ	ـهِ	تُرْجَعُـ	ونَ	﴿34﴾
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	

ترجعُونَ: تُعادُونَ...

He is your Lord and unto Him ye will be brought back. {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ يَقُولُونَ ٱفْتَرَاهُ قُلْ إِنِ ٱفْتَرَيْتُهُ

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض [-]	م. به	فاعل [هو]	أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (:)	فاعل	م. به

افترَاهُ: اختلقَ وكذبَ...

Or say they (again): He hath invented it ? Say: If I have invented it,

فَعَلَيَّ إِجْرَامِي وَأَنَا بَرِيءٌ مِمَّا تُجْرِمُ..

ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)

إجرامِي: اكتسابِي الذّنبَ... بريءٌ: خالصٌ نقيٌّ... تجرمُونَ: تُذنبُونَ...

upon me be my crimes, but I am innocent of (all) that

...ونَ ﴿35﴾ وَأُوحِيَ إِلَى نُوحٍ أَنَّهُ لَنْ يُؤْمِنَ مِنْ قَوْمِـ..

(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (-)	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نصب	مضارع(-)	ح. جرّ	مجرور

أُوحِيَ: بُلِّغَ بطريق الوحي... يؤمنَ: يذعنُ ويصدِّقُ... قومِكَ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

ye commit. {35} And it was inspired in Noah, (saying): No-one of thy folk will believe

..كَ إِلَّا مَنْ قَدْ ءَامَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ

مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل	ن. فاعل [م]	خبر أنّ [م]	ح. تحقيق	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(:)	فاعل [أنت]

تبتئِسْ: تكتئبْ وتحزنْ...

save him who hath believed already. Be not distressed

بِمَا كَانُوا يَفْعَلُونَ ﴿36﴾ وَٱصْنَعِ ٱلْفُلْكَ

ح. جرّ	مجرور	ماض (:)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	أمر [:]	فاعل [أنت]	م. به

يفعلُونَ: يعملُونَ... اصنعِ الفُلكَ بأعيُنِنا: قُمْ بصنعِها مشمولاً برعايتِنا... الفلكَ: السَّفينةَ...

because of what they do. {36} Build the ship

بِأَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا وَلَا تُخَاطِبْنِي

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(:)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]

أعينِنا: جمع عَين، عضو الإبصار... وحينَا: إبلاغنا... تخاطبْنِي: تكلِّمْنِي...

under Our eyes and by Our inspiration, and speak not unto Me

فِي ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا إِنَّهُمْ مُغْرَقُونَ ﴿37﴾ وَيَصْنَعُ ٱلْفُلْكَ

ح. جرّ	مجرور	ماض (:)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح.استئناف	مضارع(:)	فاعل [هو]	م. به

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقاب... مُغرقُونَ: هالكُونَ غرقًا...

on behalf of those who do wrong. Lo! they will be drowned. {37} And he was building the ship,

وَكُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَأٌ مِنْ قَوْمِهِ سَخِرُوا مِنْـ..

ح. عطف	ح. شرط	ماض (:)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (:)	(و) فاعل	ح. جرّ

مرَّ: اجتازَ... ملأٌ: جماعةٌ... سخرُوا: أهانوهُ وهزؤُوا بهِ...

And he was building the ship, and every time that chieftains of his people passed him, they made mock

ـهُ......	قَالَ		إِنْ	تَسْخَرُ.......وا		مِنْـ........ـنَا		فَـ..........إِنْـ..........ـنَا			نَسْخَرُ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)

of him. He said: Though ye make mock of Us, yet We mock

		مِنْـ........ـكُمْ		كَـ.........ـمَا		تَسْخَرُ.......ونَ		﴿38﴾	فَـ........سَوْفَ		تَعْلَمُـ..
فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. استقبال	مضارع(ن)

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ...

at you even as ye mock; {38} And ye shall know

ـونَ....	مَنْ	يَأْتِيـ........ـهِ		عَذَابٌ	يُخْزِيـ........ـهِ			وَ.........يَحِلُّ		عَلَيْـ.........ـهِ	
(و) فاعل	م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

يأتيهِ: يجيئُه... عذابٌ: عقابٌ وتنكيل... يخزيهِ: يلحقُ به ما يجعلُه يستحي وينكسر أو يذلُّه ويهينُه... يحلُّ: ينزلُ به...

to whom a punishment that will confound him cometh, and upon whom a lasting doom

عَذَابٌ	مُقِيمٌ	﴿39﴾	حَتَّى	إِذَا	جَاءَ	أَمْرُ.........ـنَا		وَ.........فَارَ		ٱلتَّنُّورُ	قُلْـ...
فاعل	نعت		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـْ)

مقيمٌ: دائمٌ... جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُنَا: فعلُنا أو طلبُنا... فارَ التَّنُّور: تدفَّقَ الماءُ من تنُّورِ الخُبزِ...

will fall. {39} (Thus it was) till, when Our commandment came to pass and the oven gushed forth water,

ـنَا.....	ٱحْمِلْ		فِيـ.........ـهَا		مِنْ	كُلٍّ	زَوْجَيْنِ	ٱثْنَيْنِ	وَ.........أَهْلَـ.........ـكَ		
فاعل	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

احمل: اركبْ عليها... زوجَين: صنفَين... أهلك: أقاربَك...

We said: Load therein two of every kind, a pair (the male and female), and thy household,

إِلَّا	مَنْ	سَبَقَ	عَلَيْـ.........ـهِ		ٱلْقَوْلُ	وَ..........مَنْ		ءَامَنَ		وَ...........مَا	
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حاليّة	ح. نفي

سبقَ عليهِ القولُ: أثبتَهُ القولُ في اللَّوحِ المحفوظ، وقضَى به...

save him against whom the word hath gone forth already, and those who believe. And but

ءَامَنَ	مَعَـ.........ـهُ		إِلَّا	قَلِيلٌ	﴿40﴾
ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل	

آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ...

a few were they who believed with him. {40}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........قَالَ ٱرْكَبُـ.........وا فِيـ.........هَا بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ مَجْرَا...

ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

اركبُوا: اصعدُوا إلى السَّفينةِ معنًى... اسم اللَّه: لفظ الجلالةِ الجامعِ لمعاني صفاتِ اللَّه الكاملة... مجراهَا: جريُها وسيرُها،

And he said: Embark therein! In the name of Allah be its course

هَا..... وَ.........مُرْسَا.........هَا إِنَّ رَبِّـ.........ي لَـ.........غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿41﴾ وَ....

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف

مصدر ميميّ مِن جرَى... مرساهَا: مصدر ميميّ، اركبُوا السَّفينةَ بسم اللَّه رسوُّها وإرساؤُها... غفورٌ: كثيرُ المغفرة...

and its mooring. Lo! my Lord is Forgiving, Merciful. {41} And

هِيَ.... تَجْرِي بِـ.........هِمْ فِي مَوْجٍ كَـ.......ٱلْجِبَالِ وَ.........نَادَى

مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]

رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... موج: ما ارتفعَ من ماءِ البحرِ أو النَّهر...

it sailed with them amid waves like mountains, and Noah cried

نُوحٌ ٱبْنَـ.........هُ وَ.........كَانَ فِي مَعْزِلٍ يَا بُنَيْـ.........يَ

فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. اعتراض	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.

الجبالُ: مفردها جبل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطال... نادَى: دعَا... معزل: جانب معزول...

unto his son - and he was standing aloof - O my son!

ٱرْكَب مَعَـ.........نَا وَ.........لاَ تَكُنْ مَعَ ٱلْكَافِرِينَ ﴿42﴾

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان[أنت]	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	

الكافرينَ: غيرِ المؤمنين...

Come ride with us, and be not with the disbelievers. {42}

قَالَ سَـ.........آوِي إِلَى جَبَلٍ يَعْصِمُـ.........نِـ.........ي مِنَ

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح.استقبال	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

آوي: ألتجئ إليه... يعصمُني: يحفظُني ويمنعُني...

He said: I shall betake me to some mountain that will save me from

ٱلْمَاءِ قَالَ لاَ عَاصِمَ ٱلْيَوْمَ مِنْ أَمْرِ ٱللَّهِ إِلاَّ مَنْ

مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	نافية جنس	اسم لا	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر لا [م]	ح. استثناء	مستثنى

عاصِم: حافظ، مانعَ... أمر اللَّه: حُكمه...

the water. (Noah) said: This day there is none that saveth from the commandment of Allah save him

رَحِمَ وَ.........حَالَ بَيْنَـ.........هُمَا ٱلْمَوْجُ فَـ.........كَانَ مِنَ ٱلْمُغْرَقِينَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور

رحمَ: أحسنَ إليه ونجّاه... حالَ: حجزَ وفصلَ... المغرقينَ: الهالكِين غرقًا...

on whom He hath had mercy. And the wave came in between them, so he was among the drowned.

	﴿43﴾	وَ	قِيلَ		يَا	أَرْضُ	ٱبْلَعِـ	ـي	مَاءَ	ـكِ	وَ...
خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ءَ)	ن.فاعل[هو]	ح. نداء	منادى	أمر [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

ابلعِي ماءَكِ: اشربِيه وسرِّبِيه إلى باطنِك...

{43} And it was said: O earth! Swallow thy water and,

يَا	سَمَاءُ	أَقْلِعِـ	ـي	وَ	غِيضَ	ٱلْمَاءُ	وَ	قُضِيَ	ٱلْأَمْرُ	وَ	ٱسْتَوَ...
ح. نداء	منادى	أمر [ن]	فاعل	ح. عطف	ماض (ءَ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ءَ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض [ءَ]

أقلعِي: كفِّي... غيضَ: غُيِّبَ في الأرض... قضيَ: فُصلَ... الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه... استوَت: وصلَت واستقرَّت عليه

O sky! be cleared of clouds! And the water was made to subside. And the commandment was fulfilled.

ـتْ.....		عَلَى	ٱلْجُودِيِّ	وَ	قِيلَ				بُعْدًا	لِـ	ـلْقَوْمِ
ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ءَ)	ن. فاعل [هو]	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جر	مجرور

الجوديِّ: جبلٌ بالموصل على نحوِ أربعينَ كم شمال شرقيّ جزيرة ابن عمر، استوَت عليه سفينة نوح بعدَ الطُّوفان...

And it (the ship) came to rest upon (the mount) Al-Judi and it was said: A far removal for

ٱلظَّالِمِينَ	﴿44﴾	وَ	نَادَى	نُوحٌ	رَبَّـ	ـهُ	فَـ	قَالَ			رَبِّ
نعت		ح.استئناف	ماض [ءَ]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى

قومِ: جماعة الرِّجالِ والنِّساء... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... نادَى: دَعَا...

wrongdoing folk! {44} And Noah cried unto his Lord and said: My Lord!

	إِنَّ	ٱبْنِـ	ـي	مِنْ	أَهْلِـ	ـي		وَ	إِنَّ	وَعْدَ	ـكَ
[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.

أهلِي: أقاربِي... وعدَكَ: التزامَكَ بِه...

Lo! my son is of my household! Surely Thy promise is

ٱلْحَقُّ	وَ	أَنْتَ	أَحْكَمُ	ٱلْحَاكِمِينَ	﴿45﴾	قَالَ		يَا	نُوحُ	إِنَّـ	ـهُ
خبر إنّ	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ماض (ءَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ

الحقُّ: النَّاجزُ الّذي لا يتخلَّف... أحكمُ: أعلمُ وأعدلُ وأتقنُ حكمًا...

the truth and Thou are the Most Just of Judges. {45} He said: O Noah! Lo! he is

لَيْسَ		مِنْ	أَهْلِـ	ـكَ		
ماض (ءَ)	اسم ليس[هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرليس[م]	خبر إنّ [م]

الحاكمِينَ: الّذينَ يُنصِّبُونَ للحكم بينَ النَّاس...

not of thy household;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ	ـهُ	عَمَلٌ	غَيْرُ	صَالِحٍ	فَـ	ـلَا	تَسْأَلْـ	ـنِ			مَا
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	نعت	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	[ي]م.به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان

عملٌ: فعلٌ مقصودٌ... صالح: حسن... تسألن: الأصل تسألنِي، تطلبْ منِّي...

lo! he is of evil conduct, so ask not of Me that whereof

لَيْسَ	لَـ	ـكَ		بِـ	ـهِ	عِلْمٌ		إِنِّـ	ـي	أَعِظُـ	ـكَ
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياء... أعظُكَ: أنصحُكَ...

thou hast no knowledge. I admonish thee

	أَنْ	تَكُونَ		مِنَ	ٱلْجَاهِلِينَ		﴿46﴾	قَالَ			رَبِّ
خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى

الجاهلِينَ: الّذينَ ليسَ لهُم به عِلمٌ...

lest thou be among the ignorant. {46} He said: My Lord!

	إِنِّـ	ـي	أَعُوذُ			بِـ	ـكَ	أَنْ	أَسْأَلَـ	ـكَ	
[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]

أعوذُ: ألجأُ... أعوذ بك أن أسألَكَ: سوفَ لا أسألُكَ ما لا عِلمَ لي به...

Lo! in Thee do I seek refuge (from the sin) that I should ask of Thee

مَا	لَيْسَ	لِـ	ـي		بِـ	ـهِ	عِلْمٌ	وَ	إِ	لَّا	تَغْفِرْ
م. به ثان	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبرليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. عطف	[إن] شرط ج	ح. نفي	مضارع(ـْ)

تغفِرْ: تستُر وتعفُو...

that whereof I have no knowledge. Unless Thou forgive

	لِـ	ـي	وَ	تَرْحَمْـ		ـنِـ	ـي		أَكُنْ	مِنَ	ٱلْخَاسِرِينَ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	اسم كان[أنا]	ح. جرّ	مجرور

ترحمْنِي: تحسنْ إليَّ وتنجِّني... الخاسرينَ: الّذينَ أصابهَم النَّقصُ والضَّياعُ في نفسِهم أو أهلِهم أو مالِهم...

me and have mercy on me I shall be among the lost.

	﴿47﴾	قِيلَ		يَا	نُوحُ	ٱهْبِطْ		بِـ	سَلَامٍ	مِنْـ	ـنَا
خبر كان[م]		ماض (ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. نداء	منادى	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

اهبطْ: انزلْ... سلام: أمن ونجاة...

{47} It was said (unto him): O Noah! Go thou down (from the mountain) with peace from Us

وَ	بَرَكَاتٍ	عَلَيْـ	ـكَ	وَ	عَلَىٰ	أُمَمٍ	مِمَّـ	ـنْ		مَعَـ	ـكَ	وَ...
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف

بركاتٍ: جمع بركة، وهيَ الخيرُ والنَّماء... أمم: جمع أمَّة، جماعة يجمعُها أمرٌ ما...

and blessings upon thee and some nations (that will spring) from those with thee.

أُمَمٌ	سَـ	نُمَتِّعُـ	هُمْ			ثُمَّ	يَمَسُّـ	هُمْ	مِنْـ	نَا	عَذَابٌ
مبتدأ	ح. استقبال	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل

نمتِّعُهم: ننعِّمُهم... يمسُّهم: يصيبُهُم... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ...

(There will be other) nations unto whom We shall give enjoyment a long while and then a painful doom

أَلِيمٌ	﴿48﴾	تِلْكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	ٱلْغَيْبِ		نُوحِيـ	هَا		إِلَيْـ	كَ
نعت		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	مضارع [ُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

أليمٌ: شديدُ الإيلام... أنباءِ: جمع نبإٍ، وهوَ الخبرُ ذو الشّأن... الغيبِ: ما خَفيَ واستتَرَ... نوحِيها: نبلِّغُها بطريقِ الوحي...

from Us will overtake them. {48} This is of the tidings of the Unseen which We inspire in thee {Muhammad).

مَا	كُنْـ	ـتَ	تَعْلَمُـ	هَا			أَنْتَ	وَ	لَا	قَوْمُـ	كَ
ح. نفي	ماض (ْ)	اسم كان	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [أنتَ]	خبر كان[م]	توكيد	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.

تعلمُها: تعرفُها وتدركُها... قومُكَ: رعيَّتُكَ...

Thou thyself knewest it not, nor did thy folk (know it)

مِنْ	قَبْلِ	هَذَا	فَـ	ٱصْبِرْ		إِنَّ	ٱلْعَاقِبَةَ	لِـ	لْمُتَّقِينَ		﴿49﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	أمر (ْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	

اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزَعْ... العاقبةَ: خاتمةَ الشَّيءِ والمصيرَ الأخير... المتّقين: أصحابَ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه...

before this. Then have patience. Lo! the sequel is for those who ward off (evil). {49}

وَ	إِلَى	عَادٍ			أَخَا	هُمْ	هُودًا	قَالَ		يَا	قَوْمِ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	بدل	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى

And unto (the tribe of) A'ad (We sent) their brother, Hud. He said: O my people!

	ٱعْبُدُ	وا	ٱللَّهَ	مَا	لَـ	كُمْ		مِنْ	إِلَـٰهٍ	غَيْرُ	هُ
[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

Serve Allah! Ye have no other God save Him.

إِنْ	أَنْتُمْ	إِلَّا	مُفْتَرُونَ	﴿50﴾
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	

مفترُونَ: مُختلقُونَ كاذبُونَ...

Lo! ye do but invent. {50}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	قَوْمِ		لَا	أَسْأَلُـ	كُمْ		عَلَيْـ	ـهِ	أَجْرًا	إِنْ	أَجْرِ...
ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. نفي	مبتدأ

قومِ: أصلهَا قومِي، رعيَّتِي... أسألكم: أطلبُ منكم... أجرًا: عوضَ العمل، وجزاءَه...

O my people! I ask of you no reward for it. Lo! my reward

...ي	إِلَّا	عَلَى	ٱلَّذِي		فَطَرَ	نِـ	ـي		أَ	فَـ	لَا
مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي

فطرَنِي: خلقَني...

is the concern only of Him Who made me. Have ye then

تَعْقِلُـ	ـونَ	﴿51﴾	وَ	يَا	قَوْمِ		ٱسْتَغْفِرُ	ـوا	رَبَّ	ـكُمْ	ثُمَّ
مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

تعقلُونَ: تدركُونَ الحقيقة... استغفرُوا: اطلبُوا المغفرةَ...

no sense ? {51} And, O my people! Ask forgiveness of your Lord, then

تُوبُـ	ـوا	إِلَيْـ	ـهِ	يُرْسِلِ		ٱلسَّمَاءَ	عَلَيْـ	ـكُمْ	مِدْرَارًا	وَ	يَزِدْ...
أمر [ن]	فاعل [و]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)

توبُوا: ارجعُوا عن المعاصي... يرسل: يسخرُ... مدرارًا: مطرًا غزيرًا... يزدْكُم: يحدث زيادةً...

turn unto Him repentant; He will cause the sky to rain abundance on you and will add

...كُمْ		قُوَّةً	إِلَى	قُوَّتِـ	ـكُمْ	وَ	لَا	تَتَوَلَّـ	ـوْا	مُجْرِمِينَ	﴿52﴾
م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	حال	

قوّةً: قدرةً مادّيّةً أو معنويّةً... تتولّوا: تُدبرُوا وتُعرضُوا... مجرمِين: كافرِينَ معاندِينَ...

unto you strength to your strength. Turn not away, guilty! {52}

قَالُـ	ـوا	يَا	هُودُ	مَا	جِئْـ	تَـ	نَا	بِـ	بَيِّنَةٍ	وَ	مَا
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نداء	منادى	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م.به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ

جئتَنا: أتيتَنا... بيّنةٍ: حجّةٍ واضحةٍ...

They said: O Hud! Thou hast brought us no clear proof and we are not

نَحْنُ	بِـ	تَارِكِي	ءَالِهَتِـ	نَا	عَنْ	قَوْلِـ	كَ	وَ	مَا	نَحْنُ	لَـ...
اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ

تاركِي: منصرفِينَ عنها... آلهتَنا: كلّ ما اتّخذ معبودًا...

going to forsake our gods on thy (mere) saying, and we are not

...كَ	بِـ	مُؤْمِنِينَ	﴿53﴾	إِنْ	نَقُولُ		إِلَّا	ٱعْتَرَا	كَ	بَعْضُ	ءَالِهَتِـ...
مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. استثناء	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

مؤمنينَ: مذعنِينَ ومصدِّقِينَ... اعتراكَ: أصابكَ...

believers in thee. {53} We say naught save that one of our gods hath possessed thee

....ـنَا بِـ.........سُوءٍ قَالَ إِنِّـ.........ـي أُشْهِدُ ٱللَّهَ وَ....

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف

سوءٍ: سيِّءٍ وقبيحٍ أو أفه... أُشهِدُ: أجعلُه شاهدًا عليَّ...

in an evil way. He said: I call Allah to witness, and do ye

ٱشْهَدُ.........وا أَنِّـ.........ـي بَرِيءٌ مِمَّـ.........ـمَا تُشْرِكُـ.......ـونَ ﴿54﴾ مِنْ دُونِـ..

أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ (من)	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. جرّ	مجرور

اشهدُوا: أخبِرُوا... بريءٌ: خالصٌ نقيٌّ... تشركُونَ: تجعلُونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

(too) bear witness, that I am innocent of (all) that ye ascribe as partners (to Allah) {54} Beside

ـهِ..... فَـ.........كِيدُ.........و.........نِـ.........ـي جَمِيعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُ.........و.........نِ

مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	حال	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية

كيدُونِي: احتالُوا للإضرارِ بي إن استطعتُم... جميعًا: لتوكيد معنَى الجمع... تُنظرُونِ: أصلُها تُنظرُونِي، تُمهلُونِي وتتأنَّوا عليَّ...

Him. So (try to) circumvent me, all of you, give me no respite.

﴿55﴾ إِنِّـ.........ـي تَوَكَّلْـ.........ـتُ عَلَى ٱللَّهِ رَبِّـ.........ـي وَ....

[ي] م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	بدل	مضاف إ.	ح. عطف

توكَّلتُ: اعتمَدتُ وفوَّضتُ أمرِي...

{55} Lo! I have put my trust in Allah, my Lord and

.....رَبِّـ.........ـكُمْ مَا مِنْ دَابَّةٍ إِلَّا هُوَ ءَاخِذٌ بِـ.........نَاصِيَتِـ.........ـهَا

معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. استثناء	مبتدأ	خبر	خبر(دابّة)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

دابَّةٍ: اسمٌ لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأُنثى وغلبَ على غيرِ العاقلِ، مِن دبَّ يَدِبُّ، مشَى على هيئتِه... آخذٌ: مُمسِكٌ...

your Lord. Not an animal but He doth grasp it by the forelock!

إِنَّ رَبِّـ.........ـي عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿56﴾ فَـ.........إِنْ تَوَلَّـ.........ـوْا

ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل

ناصيَتِها: شعر مقدَّمِ رأسِها... صراطٍ: طريق... مستقيم: مستوٍ لا عِوجَ فيه... تولَّوا: أصلها تتولَّوا، فحُذفَت إحدَى التَّائين أي تُعرضُوا...

Lo! my Lord is on a straight path. {56} And if ye turn away,

فَـ.........قَدْ أَبْلَغْـ.........تُـ.........كُمْ مَا

ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

أبلغتُكم: أوصلتُ الرِّسالةَ إليكم...

still I have conveyed unto you that wherewith

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُرْسِلْـ.........ـتُ بِــ.........ـهِ إِلَيْـ.........ـكُمْ وَ......يَسْتَخْلِفُ رَبِّـ.........ـي قَوْمًا غَيْرَ...

ماض (ذ)	ن. فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	مضارع(ذ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	نعت

أُرسلتُ: بُعثتُ بهِ من أمرِ الدِّين... يستخلفُ: يجعلهُم خلفاءَ متصرِّفين في الأرضِ بأمرهِ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

I was sent unto you, and my Lord will set in place of you a folk other than you.

...كُمْ وَ.........لَا تَضُرُّ.........ونَـ.........ـهُ شَيْئًا إِنَّ رَبِّـ.........ـي عَلَى كُلِّ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

تضرُّونَه: تلحقُونَ بهِ مكروهًا أو أذًى...

Ye cannot injure Him at all. Lo! my Lord is Guardian

شَيْءٍ حَفِيظٌ ﴿57﴾ وَ.........لَمَّا جَاءَ أَمْرُ.........نَا نَجَّيْـ.........ـنَا هُودًا وَ....

مضاف إ.	خبر إنّ		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. عطف

حفيظٌ: من أسماءِ اللَّهِ الحسنَى، رقيبٌ مهيمنٌ حافظٌ لكلِّ شيءٍ... جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُنا: فعلُنا أو طلبُنا... نجَّينَا: أنقذْنَا...

over all things. {57} And when Our commandment came to pass We saved Hud and

..ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا مَعَـ.........ـهُ بِـ.........رَحْمَةٍ مِنْـ.........ـنَا وَ.........نَجَّيْـ.........ـنَا...

معطوف	ماض (ذ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	ماض (ذ)	فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... رحمة: إحسانٍ وهدايةٍ...

those who believed with him by a mercy from Us; We saved them from

....هُمْ مِنْ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿58﴾ وَ.........تِلْكَ عَادٌ جَحَدُ.........وا بِـ.........ـآيَاتِ

م. به	ح. جر	مجرور	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ... غليظٍ: شديدِ الإيلامِ... جحدُوا: كفرُوا... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ...

a harsh doom. {58} And such were A'ad. They denied the revelations of

رَبِّـ.........ـهِمْ وَ.........عَصَـ.........ـوْا رُسُلَـ.........ـهُ وَ.........ٱتَّبَعُـ.........ـوا أَمْرَ كُلِّ

مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ذ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	(و) فاعل	ماض (ذ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

عصَوا: خرجُوا عن الطَّاعةِ... رسلَهُ: جمع الرَّسولِ بمعنَى المُرسَلِ... اتَّبعُوا: تبعُوا... أمرَ: حُكمَ... جبَّارٍ: عاتٍ متمرِّدٍ...

their Lord and flouted His messengers and followed the command of every

جَبَّارٍ عَنِيدٍ ﴿59﴾ وَ.........أُتْبِعُـ.........ـوا فِي هَٰذِهِ ٱلدُّنْيَا لَعْنَةً وَ.........يَوْمَ

مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ذ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	بدل	م. به	ح. عطف	م. فيه

عنيدٍ: طاغٍ، معاندٍ للحقِّ... أُتبعُوا: أُلحقَت بهِم... الدُّنيَا: موصوفُها، الحياة، محذوف... لعنةً: سخطةً وطردةً، اسم مرَّةٍ...

froward potentate. {59} And a curse was made to follow them in the world and on the Day of

ٱلْقِيَامَةِ أَلَا إِنَّ عَادًا كَفَرُ.........وا رَبَّـ.........ـهُمْ أَلَا

مضاف إ.	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. تنبيه	فعل [م]	فاعل [م]

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ من قبُورِهم... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

Resurrection. Lo! A'ad disbelieved in their Lord. A far

بُعْدًا	لِـ	عَادٍ	قَوْمِ	هُودٍ	﴿60﴾	وَ	إِلَى	ثَمُودَ			أَخَا...
م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	بدل	مضاف إ.		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

بعدًا: هلاكًا...

removal for A'ad, the folk of Hud! {60} And unto (the tribe of) Thamud (We sent) their brother

...هُمْ	صَالِحًا	قَالَ		يَا	قَوْمِ		ٱعْبُدُ	وا	ٱللَّهَ	مَا	لَـ...
مضاف إ.	بدل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جرّ

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

Salih. He said: O my people! Serve Allah, Ye have no

...كُمْ		مِنْ	إِلَـٰهٍ	غَيْرُ	...هُ	هُوَ	أَنْشَأَ	...كُمْ			مِنَ
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

أنشأكُم: خلقَكم...

other God save Him. He brought you forth from

ٱلْأَرْضِ	وَ	ٱسْتَعْمَرَ	كُمْ		فِيـ	هَا	فَـ	ٱسْتَغْفِرُ	و	هُ	ثُمَّ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

استعمرَكم: جعلكُم تَعمُرونَها... استغفرُوه: اطلبُوا المغفرةَ...

the earth and hath made you husband it. So ask forgiveness of Him and

تُوبُـ	وا	إِلَيْـ	هِ	إِنَّ	رَبِّـ	ي	قَرِيبٌ	مُجِيبٌ	﴿61﴾	قَالُـ	وا
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـُ)	(و) فاعل

توبُوا: ارجعُوا عن المعاصي... قريبٌ: عليمٌ بأحوالِ عبادِه... مجيبٌ: من الأسماءِ الحسنَى...

turn unto Him repentant. Lo! my Lord is Nigh, Responsive. {61} They said:

يَا	صَالِحُ	قَدْ	كُنْـ	تَ	فِيـ	نَا	مَرْجُوًّا	قَبْلَ	هَٰذَا	أَ	تَنْهَا...
ح. نداء	منادى	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	م. فيه	مضاف إ.	ح. استفهام	مضارع[ـُ]

مرجوًّا: متوقّعًا منهُ الخير...

O Salih! Thou hast been among us hitherto as that wherein our hope was placed. Dost thou ask

...نَا		أَنْ	نَعْبُدَ		مَا	يَعْبُدُ	ءَابَاؤُ	نَا
م. به	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.

تنهانَا: تمنعُنَا...

us not to worship what our fathers worshipped ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنَّـ.........نَا لَـ.........فِي شَكٍّ مِمْـ.........مَا تَدْعُو.........نَا

حاليَّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مجرور	مجرور	خبر إنّ[م]	(من) جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]

شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيهِ إلى اليقين... تدعُونَا: تحثّنَا على عبادتِه... مريبٍ: يبعثُ الرِّيبةَ في النُّفوس...

Lo! we verily are in grave doubt concerning that to which thou

إِلَيْـ.........ـهِ مُرِيبٍ {62} قَالَ يَا قَوْمِ أَ.........رَأَيْـ.........ـتُمْ

ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

قومِ: أصلها قومِي، رعيَّتِي... أرأيتُم: وإذا قيلَ: أرأيتم أو أفرأيتم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يرادُ التَّنبيهَ وكأنَّهُ يقولُ أخبرنِي...

callest us. {62} He said: O my people! Bethink you:

إِنْ كُنْـ.........ـتُ عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّـ.........ـي وَ.........ءَاتَا.........نِـ......

ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. وقاية

بيِّنةٍ: حجَّةٍ واضحةٍ... آتانِي: أعطانِي...

if I am (acting) on clear proof from my Lord and there hath come unto me

ـي..... مِنْـ.........ـهُ رَحْمَةً فَـ.........مَنْ يَنْصُرُ.........نِـ.........ـي

م. به أوّل	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. جزاء	مبتدأ	مضارع(ـُ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... ينصرُنِي من اللَّه: ينقذُني من عذابِه...

a mercy from Him, who will save me

مِنَ ٱللَّهِ إِنْ عَصَيْـ.........ـتُ.........ـهُ فَـ.........مَا تَزِيدُ.........ونَـ.........نِـ.........ـي

ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به أوّل

عصَيتُه: خرَجتُ عن طاعتِه... تزيدُونني: تحدثُونَ زيادةً...

from Allah if I disobey Him ? Ye would add to me

غَيْرَ تَخْسِيرٍ {63} وَ.........يَا قَوْمِ هَذِهِ نَاقَةُ ٱللَّهِ لَـ.........كُمْ

م. به ثان	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

تخسير: ضياعٍ، مصدر خَسَّرَ، جعلَهُ يخسرُ... ناقةُ اللَّهِ: الأنثى من الإبل، أُضيفَت إلى اللَّهِ سبحانَه تشريفًا لها وتحذيرًا لهم...

naught save perdition. {63} O my people! This is the camel of Allah, a token

ءَايَةً فَـ.........ذَرُ.........و.........هَا تَأْكُلْ فِي أَرْضِ ٱللَّهِ وَ.........لَا

حال	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... ذرُوهَا: اتركُوهَا... تأكلْ: تمضغُ وتبلعُ...

unto you, so suffer her to feed in Allah's earth, and

تَمَسُّـ.........و.........هَا بِـ.........سُوءٍ فَـ.........يَأْخُذَ.........كُمْ عَذَابٌ قَرِيبٌ {64} فَـ....

مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	نعت		ح. عطف

تمسُّوهَا: تلمسُوهَا... سوءٍ: سيِّئٍ وقبيحٍ أو آفةٍ... يأخذكم: يهلكُكُم... عذابٌ: عقابٌ وتنكيل...

touch her not with harm lest a near torment seize you. {64} But

...عَقَرُ	و	هَا	فَـ	قَالَ		تَمَتَّعُوا		فِي	دَارِ	كُمْ	ثَلَاثَةَ
ماض (ءُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه

عقرُوهَا: نحرُوهَا... تمتَّعُوا: انعمُوا بما يزيِّنُه لكم الكفرَ من الشَّهوات... داركم: المنزل المبنيّ الّذي تسكنونه...

they hamstrung her, and then he said: Enjoy life in your dwelling-place three

أَيَّامٍ	ذَٰلِكَ	وَعْدٌ	غَيْرُ	مَكْذُوبٍ	﴿65﴾	فَـ	لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُ	نَا	نَجَّيْـ...
مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ءَ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (ءْ)

وعدٌ: التزامٌ بأمرٍ إزاءَ الغير... غيرُ مكذوبٍ: صادق... جاءَ: تحقّقَ وحصلَ... أمرُنَا: فعلُنَا وطلبُنا... نجَّينَا: أنقذْنَا...

days! This is a threat that will not be belied. {65} So, when Our commandment came to pass, We saved

...نَا	صَالِحًا	وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُوا		مَعَ	ـهُ	بِـ	رَحْمَةٍ	مِنْ	نَا
فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

آمنُوا: أذعنوا وصدَّقوا...

Salih, and those who believed with him, by a mercy from Us,

وَ			مِنْ	خِزْيِ	يَوْمِـ	ـئِذٍ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	هُوَ	ٱلْقَوِيُّ
ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ

خزي: هوانٍ وافتضاحٍ... القويُّ: من أسمائهِ تعالى...

from the ignominy of that day. Lo, thy Lord! He is the Strong,

ٱلْعَزِيزُ	﴿66﴾	وَ	أَخَذَ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُوا		ٱلصَّيْحَةُ	فَـ	أَصْبَحُوا		فِي
خبر إنّ ثانٍ		ح.استئناف	ماض (ءَ)	م. به	ماض (ءُ)	(و) فاعل	فاعل	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و)اسم أصبح	ح. جرّ

العزيزُ: القويُّ القادرُ... أخذَ: تناولَ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا للعقاب... الصَّيحة: الصَّرخة المهلكة... ديارِهم: جمع دار...

the Mighty. {66} And the (awful) Cry overtook those who did wrong, so that morning found them

دِيَارِ	هِمْ	جَاثِمِينَ	﴿67﴾	كَأَنْ		لَمْ	يَغْنَوْا			فِيـ	هَا
مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح		ح. نسخ[كأنْ]	اسم كأنْ[ـه]	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كأنْ[م]	ح. جرّ	مجرور

جاثمينَ: موتى هامدينَ لا يحرِّكونَ... يغنوا: يقيمُوا في النَّعيم...

prostrate in their dwellings, {67} As though they had not dwelt there.

أَلَا	إِنَّ	ثَمُودَ	كَفَرُوا			رَبَّـ	هُمْ
ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.

كفرُوا: لم يؤمنُوا...

Lo! Thamud disbelieved in their Lord.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَلَا بُعْدًا لِـ...ثَمُودَ ﴿68﴾ وَ...لَـ...قَدْ جَاءَ...تْ

ح. تنبيه	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

بعدًا: هلاكًا... جاءَت: أتَت...

A far removal for Thamud! {68} And Our messengers cam unto

رُسُلُـ...نَا إِبْرَاهِيمَ بِـ...ٱلْبُشْرَى قَالُـ...وا سَلَامًا قَالَ

فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

رسلُنَا: جمع الرَّسول، بمعنَى المرسَل... البشرَى: الوعد بثوابِ اللّه... سلامًا: تحيَّةً وتسليمًا...

Abraham with good news. They said: Peace! He answered:

سَلَامٌ فَـ...مَا لَبِثَ أَنْ جَاءَ بِـ...عِجْلٍ حَنِيذٍ

مبتدأ	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نصب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت

لبثَ أن جاءَ: أسرعَ بالمجيءِ... عِجل: ولدِ البقرة... حنيذ: مشويٍّ بين حجرَين...

Peace! and delayed not to bring a roasted calf.

﴿69﴾ فَـ...لَمَّا رَأَى أَيْدِيَـ...هُمْ لَا تَصِلُ إِلَيْـ...هِ

	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

رأَى: نظرَ إليه بعينِه... أيديَهُم: جوارحَهُم، جمع يَد... تصلُ: تبلغُ...

{69} And when he saw their hands reached not to it,

نَكِرَ...هُمْ وَ...أَوْجَسَ مِنْـ...هُمْ خِيفَةً قَالُـ...وا لَا

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جزم

نكرَهُم: جهلَهُم واستَوحش منهم... أوجسَ: شعرَ وأحسَّ... خيفةً: خوفًا...

he mistrusted them and conceived a fear of them. They said:

تَخَفْ إِنَّـ...نَا أُرْسِلْـ...نَا إِلَى قَوْمِ لُوطٍ ﴿70﴾ وَ...

مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف

تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعِ المكروه... أُرسلنا: بُعِثنَا في أمرٍ دينيٍّ... قوم لوط: رعيَّتِه...

Fear not! Lo! we are sent unto the folk of Lot. {70} And

ٱمْرَأَتُـ...هُ قَائِمَةٌ فَـ...ضَحِكَـ...تْ فَـ...بَشَّرْ...نَا...هَا بِـ...

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

قائمةٌ: واقفةٌ... ضحكَت: المُرادُ أظهرَت سرورًا وتعجُّبًا... بشَّرنَاهَا: أخبرنَاهَا بخبرٍ سارٍّ...

his wife, standing by laughed when We gave her good tidings (of the birth) of

ـإِسْحَاقَ وَ...مِنْ وَرَاءِ إِسْحَاقَ يَعْقُوبَ ﴿71﴾ قَالَـ...تْ

مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. به		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

Isaac, and, after Isaac, of Jacob. {71} She said:

بَعْلِـ...	هَذَا	وَ	عَجُوزٌ	أَنَا	وَ		أَلِدُ	أَ	ـى	وَيْلَتَـ	يَا
خبر	مبتدأ	ح. عطف	خبر	مبتدأ	حاليّة	فاعل [أنا]	مضارع(ـُ)	ح. استفهام	[ي] مضاف إ.	منادى	ح. نداء

ويلتِي: عبارة تفجُّع وتحسُّر... ألدُ: أضعُ مولودًا... عجوزٌ: كبيرةُ السِّنِّ... بعلِي: زوجي...

Oh woe is me! Shall I bear a child when I am an old woman, and this my husband

تَعْجَبِـ	أَ	ـوا	قَالُـ	﴿72﴾	عَجِيبٌ	شَيْءٌ	لَـ	هَذَا	إِنَّ	شَيْخًا	...ـي
مضارع(ن)	ح. استفهام	(و) فاعل	ماض (ـُ)		نعت	خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	حال	مضاف إ.

شيخًا: مَن بلغَ الشَّيخوخةَ وهي غالبًا عندَ الخمسين... عجيبٌ: يدعُو إلى العجب... تَعجبين: تستعجبين...

is an old man ? Lo! this is a strange thing! {72} They said: Wonderest thou

ـكُمْ	عَلَيْـ		ـهُ	بَرَكَاتُـ	وَ	اللَّهِ	رَحْمَتُ	اللَّهِ	أَمْرِ	مِنْ	...ـينَ
خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(ي) فاعل

أمرِ اللَّه: حُكمِه... رحمةُ اللَّهِ: الفوزُ والنَّعيمُ في الجنَّة... بركاتُه: جمع بركة، وهيَ الخيرُ والنَّماءُ...

at the commandment of Allah ? The mercy of Allah and His blessings be upon you,

عَنْ	ذَهَبَ	لَمَّا	فَـ	﴿73﴾	مَجِيدٌ	حَمِيدٌ	ـهُ	إِنَّـ	الْبَيْتِ	أَهْلَ	
ح. جرّ	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	ح.استئناف		خبر إنّ ثان	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	منادى	[يا] نداء

أهلَ البيتِ: سكَّانَه، والمرادُ آل إبراهيم عليه السَّلام... حميدٌ: محمودٌ، وُصفَ به اللَّهُ تعالَى... مجيدٌ: عليٌّ فوقَ كلِّ شيءٍ...

O people of the house! Lo! He is Owner of Praise, Owner of Glory! {73} And when the awe

قَوْمِ	فِي		ـنَا	يُجَادِلُـ	الْبُشْرَى	ـهُ	ـتْـ	جَاءَ	وَ	الرَّوْعُ	إِبْرَاهِيمَ
مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل	مجرور

ذهبَ: سارَ ومضَى... الرَّوعُ: ما يُلقَى في القلبِ من الفزع... البُشرَى: الوعدُ بثوابِ اللَّهِ... يجادلُنَا: يناقشُنا ويخاصمُنا...

departed from Abraham, and the glad news reached him, he pleaded with Us on behalf of the folk

يَا	﴿75﴾	مُنِيبٌ	أَوَّاهٌ	حَلِيمٌ	لَـ	إِبْرَاهِيمَ	إِنَّ	﴿74﴾	لُوطٍ
ح. نداء		خبر إنّ ثالث	خبر إنّ ثان	خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ		مضاف إ.

حليمٌ: لا يعاجلُ بالعقوبة... أوَّاهٌ: كثيرُ التَّوجُّعِ وغلبَ في العبادةِ والضَّراعةِ إلى اللَّه... منيبٌ: راجعٌ إلى اللَّهِ في أمورهِ كلِّها...

of Lot. {74} Lo! Abraham was mild, imploring, penitent. {75} (It was said) O

هَذَا	عَنْ		أَعْرِضْ	إِبْرَاهِيمُ
مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	منادى

أعرِضْ: صُدَّ...

Abraham! Forsake this!

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

ءَاتِيـ...	...هُمْ	إِنَّـ...	وَ...		...كَ	رَبِّـ...	أَمْرُ	جَاءَ	قَدْ	...ـهُ	إِنَّـ...
خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	خبر إنّ [م]	مضاف إ.	مضاف إ.	فاعل	ماض (-َ)	ح. تحقيق	اسم إنّ	ح. نسخ

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُ ربِّكَ: حُكمُه... آتيهم: واقعٌ عليهم...

Lo! thy Lord's commandment hath gone forth, and lo! there cometh unto them

لُوطًا	...نَا	رُسُلُ...	...تْ	جَاءَ...	لَمَّا	وَ...	﴿76﴾	مَرْدُودٍ	غَيْرُ	عَذَابٌ	...هِمْ
م. به	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (-َ)	م. فيه شرط	ح.استئناف		مضاف إ.	نعت	فاعل	مضاف إ.

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... مردودٍ: مغرُوفٍ... جاءَت: أَتَت... رسلُنا: جمعُ الرَّسول، بمعنَى المُرسَل...

a doom which cannot be repelled. {76} And when Our messengers came unto Lot,

قَالَ	وَ...	ذَرْعًا	...هِمْ	بِـ...		ضَاقَ	وَ...	...هِمْ	بِـ...		سِيءَ
ماض (-َ)	ح. عطف	تمييز	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماض (-َ)	ح. عطف	مجرور	ح. جر	ن. فاعل[هو]	ماض (-ِ)

سيءَ: مَن ساءَه الشَّيء إذا غمَّه، أُصيبَ بمكروه... ضاقَ: تألَّمَ وتضجَّرَ، لِعجزِه عن تدبيرِ إنقاذِهم من شرِّ قومِه...

he was distressed and knew not how to protect them. He said:

...ونَ	يُهْرَعُـ...	...هُ	قَوْمُـ...	...هُ	جَاءَ...	وَ...	﴿77﴾	عَصِيبٌ	يَوْمٌ	هَٰذَا	
فاعل .ن(و)	مضارع(ن)	مضاف إ.	فاعل	م. به	ماض (-َ)	ح. عطف		نعت	خبر	مبتدأ	فاعل [هو]

ذرعًا: لم يطقْهُ ولم يقوِ على حملِه... عصيبٌ: شديدٌ... قومُه: رعيَّتُه... يهرعُونَ: يُسرعُونَ في اضطِرابٍ...

This is a distressful day. {77} And his people came unto him, running

قَالَ	ٱلسَّيِّئَاتِ		...ونَ	يَعْمَلُـ...	...وا	كَانُـ...	قَبْلُ	مِنْ	وَ...	...هِ	إِلَيْـ...
ماض (-َ)	م. به	خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ماض (-ُ)	مجرور	ح. جر	حاليّة	مجرور	ح. جر

يعلمُون: يعرفُونَ ويدركُونَ... السَّيِّئَاتِ: الذُّنوبَ الكبيرة، جمع السَّيِّئَة...

towards him - and before then they used to commit abominations - He said:

فَـ...	...كُمْ	لَـ...	أَطْهَرُ	هُنَّ	...ي	بَنَاتِـ...	هَٰؤُلَاءِ		قَوْمِ	يَا	
فصيحة	مجرور	ح. جر	خبر	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	[ي]مضاف إ.	منادى	ح. نداء	فاعل [هو]

أطهرُ: أنقَى وأسلمُ...

O my people! Here are my daughters! They are purer for you.

...ي	ضَيْفِـ...	فِي		...نِ	...و...	تُخْزُ...	لَا	وَ...	ٱللَّهَ	...وا	...ٱتَّقُـ...
مضاف إ.	مجرور	ح. جر	[ي] م. به	ح. وقاية	فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	أمر[ن]

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... تُخزون: تلحقُوا بي ما يجعلنِي استحِي وأنكسر، أو تذلُّوني وتهينُوني...

Beware of Allah, and degrade me not in (the person of) my guests.

...قَدْ	لَـ...	...وا	قَالُـ...	﴿78﴾	رَشِيدٌ	رَجُلٌ		...كُمْ	مِنْـ...	لَيْسَ	أَ...
ح. تحقيق	ح. قسم	(و) فاعل	ماض (-ُ)		نعت	اسم ليس	خبر ليس[م]	مجرور	ح. جر	ماض (-َ)	ح. استفهام

ضيفِي: النَّازلِين عندِي... رشيدٌ: سديدُ الرَّأي...

Is there not among you any upright man ? {78} They said: Well

عَلِمْتَ مَا لَنَا فِي بَنَاتِكَ مِنْ حَقٍّ وَ....

ماض (ـْ)	فاعل	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف

حقٍّ: ما وجبَ للغيرِ وكانَ حقًّا له...

thou knowest that we have no right to thy daughters, and

إِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيدُ ﴿79﴾ قَالَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

نريدُ: نشاءُ ونحبُّ ونرغبُ...

well thou knowest what we want. {79} He said:

لَوْ أَنَّ لِي بِكُمْ قُوَّةً أَوْ آوِي

ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	اسم أنّ	فاعل [م]	ح. عطف	مضارع[ـْ]

قوّةً: قدرةً مادّيَّة أو معنويَّة... أوي: ألتجئُ إليه...

Would that I had strength to resist you or had some

إِلَى رُكْنٍ شَدِيدٍ ﴿80﴾ قَالُوا يَا لُوطُ إِنَّنَا رُسُلُ

فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

ركن: جانبٍ قويٍّ... شديدٍ: قويٌّ... رسلُ: جمع الرَّسول، بمعنى المُرسَل...

strong support (among you)! {80} (The messengers) said: O Lot! Lo! we are messengers

رَبِّكَ لَنْ يَصِلُوا إِلَيْكَ فَأَسْرِ بِأَهْلِ...

مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

يصلُوا: يبلغوا... أسرِ: سِرْ في اللَّيل... أهلِك: أقاربك...

of thy Lord; they shall not reach thee. So travel with thy people

....كَ بِقِطْعٍ مِنَ ٱللَّيْلِ وَلَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ أَحَدٌ إِلَّا

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. استثناء

قطعٍ: جزءٍ... يلتفِتْ: يملْ وجهَهُ يمينًا أو يسارًا، والمُرادُ متابعةُ السَّير...

in a part of the night, and let not one of you turn round - (all) save thy wife.

ٱمْرَأَتَكَ إِنَّهُ مُصِيبُهَا مَا

مستثنى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر مقدّم	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر

مصيبُها: اسم فاعل من أصابَها، نازلٌ بها...

Lo! that which smiteth them will smite her (also).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَصَابَـ	هُمْ			إِنَّ	مَوْعِدَ	هُمُ	ٱلصُّبْحُ	أَ	لَيْسَ	ٱلصُّبْحُ	بِـ......
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. استفهام	ماض (ـَ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد

أصابهم: أنالهم الشَّرَّ... موعدهم: زمانَ وعدِهم... الصُّبح: أوَّلُ النَّهار...

Lo! their tryst is (for) the morning. Is not the morning

...قَرِيبٍ	﴿81﴾	فَـ	لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُ	نَا	جَعَلْـ	نَا	عَالِيَـ	هَا	سَافِلَـ...
خبر ليس		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان

جاء: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُنَا: حُكمِنا... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حُكمًا... عاليَها: المرتفعَ منها... سافلَها: ساقطَها وأدنَاها...

nigh ? {81} So when Our commandment came to pass We overthrew (that township)

...هَا	وَ	أَمْطَرْ	نَا	عَلَيْـ	هَا	حِجَارَةً	مِنْ	سِجِّيلٍ	مَنْضُودٍ	﴿82﴾	مُسَوَّمَةً
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		حال

أمطرْنَا: أنزلْنَا مطرًا... حجارةً: مفردُه حجَر، مادةٌ صلبةٌ جبليَّة... سجِّيل: طينٌ متحجِّر... منضود: متتابعٌ في السُّقوط...

and rained upon it stones of clay, one after another, {82} Marked with fire in the providence

عِنْدَ	رَبِّـ	ـكَ	وَ	مَا	هِيَ	مِنَ	ٱلظَّالِمِينَ	بِـ	بَعِيدٍ	﴿83﴾	وَ....
م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف

مسوَّمةً: معلَّمةً بعلامة... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

of thy Lord (for the destruction of the wicked). And they are never far from the wrong-doers. {83} And

....إِلَى	مَدْيَنَ			أَخَا	هُمْ	شُعَيْبًا	قَالَ		يَا	قَوْمِ	
ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	بدل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.

قوم: أصلها قومِي، رعيَّتي...

unto Midian (We sent) their brother Shu'eyb. He said: O my people!

ٱعْبُدُ	وا	ٱللَّهَ	مَا	لَـ	كُمْ		مِنْ	إِلَٰهٍ	غَيْرُ	هُ	وَ....
أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	ح. عطف

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

Serve Allah. Ye have no other God save Him! And

......لَا	تَنْقُصُـ	وا	ٱلْمِكْيَالَ	وَ	ٱلْمِيزَانَ	إِنِّـ	ي		أَرَا	كُمْ	
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]

تنقصُوا: تقلِّلوا... المكيالَ: ما يُكالُ بهِ أو الكَيل... الميزانَ: آلة الوزن أو الوَزْن نفسه... أراكم: أعتقدُ أنَّكم...

give not short measure and short weight. Lo! I see you

بِـ	خَيْرٍ	وَ	إِنِّـ	ي	أَخَافُ			عَلَيْـ	كُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

خير: ما هوَ أداةٌ للنَّفعِ والصَّلاحِ كالمالِ والخيل... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ...

well-to-do, and lo! I fear for you the doom of a besetting

مُحِيطٍ	﴿84﴾	وَ	يَا	قَوْمِ		أَوْفُـ	ـوا	ٱلْمِكْيَالَ	وَ	ٱلْمِيزَانَ	بِـ
نعت		ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

محيطٌ: عليمٌ... أوفوا: أدُّوهُ إلينا كاملاً...

Day. {84} O my people! Give full measure and full weight in

ٱلْقِسْطِ	وَ	لَا	تَبْخَسُـ	ـوا	ٱلنَّاسَ	أَشْيَاءَ	ـهُمْ	وَ	لَا	تَعْثَـ	ـوْا
مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

القسطِ: العدلِ... تبخسُوا: تُنقِصُوا... تعثَوا: تُفسِدُوا أشدَّ الإفساد... مفسدِين: فاعلِي الفساد...

justice, and wrong not people in respect of their goods. And do not evil

فِي	ٱلْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ	﴿85﴾	بَقِيَّتُ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ	لَـ	ـكُمْ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ
ح. جرّ	مجرور	حال		مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان

بقيَّةُ: ما أدخرَهُ عندَه من طاعاتٍ وثواب... خيرٌ: اسم تفضيل وأصله أخْيَرُ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال..

in the earth, causing corruption. {85} That which Allah leaveth with you is better for you if ye are

مُؤْمِنِينَ	وَ	مَا	أَنَا	عَلَيْـ	ـكُمْ	بِـ	حَفِيظٍ	﴿86﴾	قَالُـ	ـوا	يَا
خبر كان	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء

مؤمنِينَ: مذعنِينَ ومصدِّقِينَ... حفيظٍ: راعٍ أمين...

believers; and I am not a keeper over you. {86} They said: O

شُعَيْبُ	أَ	صَلَاتُـ	ـكَ	تَأْمُرُ	ـكَ			أَنْ	نَتْرُكَ		مَا
منادى	ح. استفهام	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به

صلاتُكَ: عبادتُك... تأمرُكَ: تكلِّفُك... نترك: نفارق...

Shu'eyb! Doth thy way of prayer command thee that we should forsake that which

يَعْبُدُ	ءَابَاؤُ	ـنَا	أَوْ	أَنْ	نَفْعَلَ		فِي	أَمْوَالِـ	ـنَا	مَا	نَشَاءُ
مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)

نفعلَ: نعملَ... أموالِنَا: جمع مال، وهوَ ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... نشاءُ: نريدُ

our fathers (used to) worship, or that we (should leave off) doing what we will with our own property.

	إِنَّـ	ـكَ	لَـ	أَنْتَ	ٱلْحَلِيمُ		ٱلرَّشِيدُ	﴿87﴾
فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	خبر ثان	

الحليمُ: الرَّشيدُ العاقلُ [ء]... الرَّشيدُ: سديدُ الرَّأي...

Lo! thou art the mild, the guide to right behaviour. {87}

[ء] وجاءَ وصفًا لشعيب، وصفَه بِهِ قومُه على سبيلِ السّخريَّةِ والتَّهكُّم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ		يَا	قَوْمِ		أَ	رَأَيْـ	ـتُمْ	إِنْ	كُنْـ	ـتُ	عَلَى
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ

قومِ: أصلها قومِي، رعيّتِي... أرأيتم: وإذا قيلَ أرأيتم أو أفرأيتم، يُرادُ بها أأبصرتم أو أعرفتم فإنّما يرادُ التّنبيه وكأنَّهُ يقولُ: أخبرنِي...

He said: O my people! Bethink you: if I am (acting) on

بَيِّنَةٍ		مِنْ	رَبِّـ	ـي	وَ	رَزَقَـ	ـنِـ	ـي		مِنْـ	ـهُ
مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

بيِّنةٍ: حجَّةٍ واضحةٍ... رزقَنِي: أعطانِي من الخيرِ والفضل... رزقًا: عطاءً وخيرًا...

a clear proof from my Lord and He sustaineth me with

رِزْقًا	حَسَنًا	وَ	مَا	أُرِيدُ		أَنْ	أُخَالِفَـ	ـكُمْ		إِلَى	مَا
م. مطلق	نعت	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

حسنًا: جميلاً مرغوبًا... أريدُ: أشاءُ وأُحبُّ وأرغبُ... أُخالفَكم إلى ما أنهاكم عنه: أقصدُ إلى ما تنهونَ عنه لأفعله...

fair sustenance from Him (how can I concede aught to you) ? I desire not to do behind your backs that

أَنْهَا	ـكُمْ		عَنْـ	ـهُ	إِنْ	أُرِيدُ		إِلَّا	ٱلْإِصْلَاحَ	مَا	ٱسْتَطَعْـ
مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. استثناء	م. به	ح. مصدري	ماض (ـْ)

أنهاكم: طلبَ منكم الكفَّ... الإصلاحَ: الإحسانَ... استطعتُ: قدرْتُ...

which I ask you not to do. I desire naught save reform so far as I am able.

ـتُ	وَ	مَا	تَوْفِيقِـ	ـي	إِلَّا	بِـ	ٱللَّهِ		عَلَيْـ	ـهِ	تَوَكَّلْـ
فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

توفيقِي: إصلاحِي وسدادِي... توكّلتُ: اعتمَدتُ وفوّضتُ أمري...

My welfare is only in Allah. In Him I trust

ـتُ	وَ	إِلَيْـ	ـهِ	أُنِيبُ		﴿88﴾	وَ	يَا	قَوْمِ		لَا
فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]		ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف	ح. جزم

أنيبُ: أرجعُ...

and unto Him I turn (repentant). {88} And, O my people! Let not

يَجْرِمَـ	ـنَّـ	ـكُمْ	شِقَاقِـ	ـي	أَنْ	يُصِيبَـ	ـكُمْ	مِثْلُ	مَا	أَصَابَ	
مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يجرمنَّكُم: يكسبُكم بعضهم الاعتداء عليهم... شقاقي: خلافِي أو عدائِي... يصيبكم: ينالكم الشَّرُّ... أصاب: نزل...

the schism with me cause you to sin so that there befall you that which befell

قَوْمَ	نُوحٍ	أَوْ	قَوْمَ	هُودٍ	أَوْ	قَوْمَ	صَالِحٍ	وَ	مَا	قَوْمُ	لُوطٍ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.

قومَ نوحٍ: رعيَّتَه...

the folk of Noah and the folk of Hud, and the folk of Salih; and the folk of Lot

مِنْـ...كُمْ		بِـ...بَعِيدٍ		﴿89﴾	وَ...ٱسْتَغْفِرُ...وا			رَبَّـ...كُمْ		ثُمَّ	تُوبُـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]

استغفرُوا: اطلبُوا المغفرة... توبُوا: ارجعُوا عن المعاصي...

are not far off from you. {89} Ask pardon of your Lord and then turn unto

...وا	إِلَيْـ...ـهِ		إِنَّ	رَبِّـ...ـي		رَحِيمٌ	وَدُودٌ	﴿90﴾	قَالُـ...وا		يَا
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء

رحيمٌ: صفةٌ للّه تعالَى... ودودٌ: شديدُ الودِّ لأوْليائِه...

Him (repentant). Lo! my Lord is Merciful, Loving. {90} They said: O

شُعَيْبُ	مَا	نَفْقَهُ		كَثِيرًا	مِمْـ...ـمَا		تَقُولُ		وَ...إِنْـ...ـنَا		
منادى	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل[أنت]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

نفقَهُ: نفهمُ... نراكَ: نظنُّكَ أو نعتقدُ أنَّكَ... ضعيفًا: ذاهبَ القوّةِ أو الصِّحَّةِ...

Shu'eyb! We understand not much of that thou tellest, and lo! we

لَـ...نَرَا...كَ					فِيـ...نَا		ضَعِيفًا	وَ...لَوْلَا		رَهْطُـ...كَ	
مزحلقة	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.

رهطُكَ: رهطُ الرَّجل، عشيرتُه لا واحد من لفظه، ويُطلقُ على ما دونَ العشرة من الرِّجال ليسَ فيهم امرأة...

we do behold thee weak among us. But for thy family,

لَـ...رَجَمْـ...نَا...كَ					وَ...مَا		أَنْتَ	عَلَيْـ...نَا		بِـ...عَزِيزٍ	
خبر [م]	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما

رجَمناكَ: رميْناكَ بالحجارةِ لنقتلَكَ... عزيز: شاقٌّ وصعبٌ...

we should have stoned thee, for thou art not strong against us.

﴿91﴾	قَالَ		يَا	قَوْمِ		أَ...رَهْطِـ...ي			أَعَزُّ	عَلَيْـ...كُمْ	
	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. استفهام	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور

أعزُّ: أكثرُ قوّةً ومنعَةً...

{91} He said: O my people! Is my family more to be honoured by you

مِنَ	ٱللَّهِ	وَ...ٱتَّخَذْ...تُمُـ...و...هُ				
ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به أوّل

اتّخذْتُموهُ: جعَلتُموهُ وصيَّرتُموهُ...

than Allah ? and ye put Him

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَرَاءَ.........كُمْ		ظِهْرِيًّا	إِنَّ	رَبِّـ.........ـي		بِـ..........ـمَا		تَعْمَلُـ.......ـونَ		مُحِيطٌ	﴿92﴾
م فيه	مضاف إ.	م به ثان	ح نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ	

ظهريًّا: نِسْيًا منسِيًّا...تعملُونَ: تفعلُونَ... محيطٌ: عليمٌ...

behind you, neglected! Lo! my Lord surroundeth what ye do. {92}

وَ	يَا	قَوْمِ		ٱعْمَلُـ........ـوا		عَلَى	مَكَانَتِـ.......ـكُمْ		إِنِّـ..........ـي		عَامِلٌ
ح عطف	ح نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

قومِ: أصلها قومي، رعيَّتي... مكانتِكُم: حالتِكُم وقدرتِكُم... عاملٌ: فاعلٌ...

And, O my people! Act according to your power, lo! I (too) am acting.

سَوْفَ	تَعْلَمُـ.......ـونَ		مَنْ	يَأْتِيـ.........ـهِ		عَذَابٌ	يُخْزِيـ.........ـهِ			وَ..........مَنْ	
ح استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م به	مضارع[ـُ]	م به	فاعل	مضارع[ـُ]	م به	فاعل [هو]	ح عطف	معطوف

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... يأتيهِ: يجيئُهُ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... يخزيه: يذلُّه ويهينُه...

Ye will soon know on whom there cometh a doom that will abase him, and who

هُوَ	كَاذِبٌ	وَ........ٱرْتَقِبُـ........ـوا			إِنِّـ..........ـي		مَعَـ.........ـكُمْ		رَقِيبٌ	﴿93﴾	وَ....
مبتدأ	خبر	ح عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح نسخ	اسم إنّ	م فيه	مضاف إ.	خبر إنّ		ح.استئناف

كاذبٌ: متَّصفٌ بالكذب... ارتقبُوا: انتظِرُوا... رقيبٌ: مُنتظِرٌ مُترقِّبٌ...

it is that lieth. And watch! Lo! I am a watcher with you. {93} And

لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُ.........نَا		نَجَّيْـ........ـنَا		شُعَيْبًا	وَ........ٱلَّذِينَ		ءَامَنُـ..........ـوا		مَعَـ...
م فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م به	ح عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م فيه

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُنا: فعلُنا وطلبُنا... نجَّينَا: أنقذنَا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

when Our commandment came to pass We saved Shu'eyb and those who believed with him

...ـهُ	بِـ........رَحْمَةٍ		مِنْـ.........ـنَا		وَ........أَخَذَ.........ـتِ			ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ..........ـوا		ٱلصَّيْحَةُ
مضاف إ.	ح جرّ	مجرور	ح جرّ	مجرور	ح عطف	ماض (ـَ)	ح تأنيث	م به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فاعل (أخذ)

رحمةٍ: إحسانٍ وهدايةٍ... أخذَت: تناولتهُم بالإهلاك... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا للعقاب... الصَّيحة: الصَّرخةُ المهلكة...

by a mercy from Us; and the (Awful) Cry seized those who did injustice,

فَـ.......أَصْبَحُـ.......ـوا			فِي	دِيَارِ.......هِمْ		جَاثِمِينَ	﴿94﴾	كَأَنْ		لَمْ	يَغْنَـ...
ح عطف	ماض (ـَ)	(و)اسم أصبح	ح جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح		ح نسخ[كأنّ]	[هـ]اسم كأن	ح جزم	مضارع[ن]

ديارِهم: جمع الدَّار، المنزل الَّذي يسكنُه النَّاس... جاثمِينَ: موتَى هامدِينَ لا يتحرَّكُونَ...

and morning found them prostrate in their dwellings, {94} As though they had not dwelt

...ـوْا		فِيـ..........ـهَا		أَلَا			بُعْدًا	لِـ..........مَدْيَنَ		كَـ..........مَا	
(و) فاعل	خبر كأنّ[م]	ح جرّ	مجرور	ح تنبيه	فعل [م]	فاعل [م]	م مطلق	ح جرّ	مجرور	ح جرّ	ح مصدريّ

يغنَوا: يُقيمُوا في النَّعيم... بُعدًا: هلاكًا...

there. A far removal for Midian, even as

بَعِدَ.........تْ		ثَمُودُ	﴿95﴾	وَ..........	لَـ........	قَدْ	أَرْسَلْـ......نَا		مُوسَى	بِـ.......	آيَاتِـ.....
ماض (ءَ)	ح. تأنيث	فاعل		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

بعدَت: هلكتْ... أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... آياتنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائل والعبر...

Thamud had been removed afar! {95} And verily We sent Moses with Our revelations

......نَا	وَ.......	سُلْطَانٍ	مُبِينٍ	﴿96﴾	إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَ..........	مَلَئِـ..........	ـهِ	فَـ.......	ٱتَّبَعُـ..
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءُ)

سلطان: حجَّةٍ وبرهان... مبين: واضح أو موضِّح... ملئِه: كلِّ مَن حولَه... اتَّبعُوا: بتعُوا...

and a clear warrant {96} Unto Pharaoh and his chiefs, but they did follow

......وا	أَمْرَ	فِرْعَوْنَ	وَ..........	مَا	أَمْرُ	فِرْعَوْنَ	بِـ........	رَشِيدٍ	﴿97﴾	يَقْدُمُ	
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما		مضارع(ءُ)	فاعل [هو]

أمرَ فرعونَ: حُكمَهُ... رشيدٍ: سديدِ الرَّأي... يقدمُ: يسيرُ قدَّامَهم...

the command of Pharaoh, and the command of Pharaoh was no right guide. {97} He will go before

قَوْمَـ........	ـهُ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	فَـ.........	أَوْرَدَ........		هُمُ	ٱلنَّارَ	وَ.........	بِئْسَ	ٱلْوِرْدُ
م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل

قومَه: رعيَّتَه... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... أوردَهم: أدخلَهُم... النَّارَ: نارَ الآخرةِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

his people on the Day of Resurrection and will lead them to the Fire for watering-place. Ah, hapless is

ٱلْمَوْرُودُ	﴿98﴾	وَ.........	أُتْبِعُـ........	ـوا	فِي	هَذِهِ	لَعْنَةً	وَ.........	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	بِئْسَ
نعت		ح.استئناف	ماض (ءُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ذمّ)

الوردُ: المنهَلُ الّذي يُستقَى منه... الموردُ: الّذي يُوردُ... أُتبعُوا: أُلحقَتْ بهم... لعنةً: سخطةً وطردةً، اسم مرَّة...

the watering-place (whither they are) led. {98} A curse is made to follow them in the world and [i]

ٱلرِّفْدُ	ٱلْمَرْفُودُ	﴿99﴾	ذَلِكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	ٱلْقُرَى	نَقُصُّـ........		ـهُ		عَلَيْـ...
فاعل	نعت		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

الرِّفدُ: العطاء المُعطى... المرفودُ: الشَّيءُ المُعطَى... أنباءِ: جمع نبإٍ، وهوَ الخبرُ ذو الشَّأن... القرى: البلدان، وتُطلَقُ على أهلِها...

is the gift (that will be) given (them). {99} That is (something) of the tidings of the townships [ii]

......ـكَ	مِنْـ........	ـهَا	قَائِمٌ		وَ.....................	حَصِيدٌ		﴿100﴾
مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	

نقصُّهُ: نرويهُ... قائمٌ: ثابتٌ باقٍ... حصيدٌ: قطعُ الزَّرعِ في أبَّان زرعِه...

Some of them are standing and some (already) reaped. {100}

[i] on the Day of Resurrection. Hapless [ii] (which were destroyed of old). We relate it unto thee (Muhammad).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا		ظَلَمْـ.........ـنَا.........هُمْ			وَ.........لَكِنْ		ظَلَمُـ.........ـوا		أَنْفُسَـ.........هُمْ		فَـ.....
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	فصيحة

ظلَمنَاهم: أسأنَا إليهم وعرَّضنَاهم للعقاب...

We wronged them not, but they did wrong themselves; and

.....مَا	أَغْنَـ.........ـتْ		عَنْـ.........ـهُمْ		ءَالِهَتُـ.........ـهُمُ		ٱلَّتِي	يَدْعُـ.........ـونَ		مِنْ	دُونِ
ح. نفي	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أغنَت: كفَتْ ونفعَتْ... يدعُونَ: يعبدُونَ...

their gods on whom they call beside Allah availed them

ٱللَّهِ	مِنْ	شَيْءٍ	لَمَّا	جَاءَ	أَمْرُ	رَبِّـ.........ـكَ		وَ.........مَا		زَادُ.........و....	
مضاف إ.	ح. جر زائد	م. مطلق	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُ ربِّكَ: حُكمُه... زادُوهُم: أحدثُوا فيهم زيادةً...

naught when came thy Lord's command; they added to them naught

.....هُمْ	غَيْرَ	تَتْبِيبٍ	﴿101﴾	وَ.........كَـ.........ذَلِكَ			أَخْذُ		رَبِّـ.........ـكَ		إِذَا
م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه شرط

تتبيبٍ: إهلاكٍ... أخذُ ربِّكَ: عقابُه...

save ruin. {101} Even thus is the grasp of thy Lord when

أَخَذَ		ٱلْقُرَى	وَ.........هِيَ		ظَالِمَةٌ	إِنَّ	أَخْذَ.........هُ		أَلِيمٌ	شَدِيدٌ	﴿102﴾
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

أخذَ: عاقبَ... القُرَى: البلدانَ وتُطلقُ على أهلِها... ظالمةٌ: مسيئةٌ إليها... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... شديدٌ: قويٌّ...

He graspeth the townships while they are doing wrong. Lo! His grasp is painful, very strong. {102}

إِنَّ	فِي	ذَلِكَ		لَـ.........آيَةً		لِـ.........مَنْ		خَافَ		عَذَابَ	ٱلْآخِرَةِ
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... خافَ: فزِعَ وتوقَّعَ المكروهَ... عذابَ الآخرةِ: عقابَها... الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموتِ...

Lo! herein verily there is a portent for those who fear the doom of the Hereafter.

ذَلِكَ	يَوْمٌ	مَجْمُوعٌ	لَـ.........هُ		ٱلنَّاسُ	وَ.........ذَلِكَ		يَوْمٌ	مَشْهُودٌ	﴿103﴾	وَ....
مبتدأ	خبر	نعت	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف

مجموعٌ لهُ النّاسُ: جُمِعُوا فيهِ ليُحاسَبُوا... مشهُودٌ: لا يتخلَّفُ عنهُ أحدٌ لعظمِ شأنه...

That is a day unto which mankind will be gathered, and that is a day that will be witnessed. {103} And

.....مَا	نُؤَخِّرُ.........هُ			إِلَّا	لِـ.........أَجَلٍ		مَعْدُودٍ	﴿104﴾	يَوْمَ	يَأْتِ	
ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	نعت		م. فيه	مضارع [ـْ]	فاعل [هو]

نؤخِّرُه: نؤجِّلُهُ... أجلٍ: وقتٍ محدَّدٍ... معدودٍ: مقدَّرٍ... يأتِ: يجيئُ...

We defer it only to a term already reckoned. {104} On the day when it cometh

لَا	تَكَلَّمُ	نَفْسٌ	إِلَّا	بِـ	إِذْنِـ	ـهِ	فَـ	مِنْـ	ـهُمْ		شَقِيٌّ
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

تَكَلَّمُ: أصلها تتكلَّمُ... إذنِهِ: مشيئتِهِ وأمرِه... شقيٌّ: تعسٌ غيرُ سعيدٍ...

no soul will speak except by His permission; some among them will be wretched,

وَ		سَعِيدٌ	﴿105﴾	فَـ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ	شَقُـ	ـوا	فَـ	فِي	ٱلنَّارِ
ح. عطف	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جواب	ح. جرّ	مجرور

سعيدٌ: تمتَّعَ بالنَّعيم... شقُوا: تعبُوا وساءَت أحوالُهم... النَّارِ: نارِ الآخرة...

(others) glad. {105} As for those who will be wretched (on that day) they will be in the Fire;

	لَـ	ـهُمْ		فِيـ	ـهَا	زَفِيرٌ	وَ	شَهِيقٌ	﴿106﴾	خَالِدِينَ	فِيـ...
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف		حال	ح. جرّ

زفيرٌ: مِن زَفَرَ يَزْفُرُ، ويُطلَقُ على الصَّوتِ النَّاشئِ من إخراجِ النَّفَس... شهيقٌ: إدخالُ النَّفَس إلى الرِّئَتَين...

sighing and wailing will be their portion therein, {106} Abiding there

...ـهَا	مَا	دَامَـ	ـتِ	ٱلسَّمَاوَاتُ	وَ	ٱلْأَرْضُ	إِلَّا	مَا	شَاءَ	رَبُّـ	ـكَ
مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

خالدينَ: باقينَ على الدَّوام... ما دامَتْ: مدَّةَ دوامِها... شاءَ: أرادَ...

so long as the heavens and the earth endure save for that which thy Lord willeth.

إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	فَعَّالٌ	لِـ	ـمَا	يُرِيدُ		﴿107﴾	وَ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. جرّ زائد	م. به (فعّال)	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ

فعَّالٌ: مبالغةٌ في الفعل... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ...

Lo! thy Lord is Doer of what He will. {107} And as for those

سُعِدُ	ـوا	فَـ	فِي	ٱلْجَنَّةِ		خَالِدِينَ	فِيـ	ـهَا	مَا	دَامَـ	ـتِ
ماض (ـُ)	(و)ن. فاعل	ح. جواب	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

سُعِدُوا: أسعدَهم اللَّهُ بنعيمِها وكلٌّ واحدٍ منهم سعيدٌ...

who will be glad (that day) they will be in the Garden, abiding there so long as

ٱلسَّمَاوَاتُ	وَ	ٱلْأَرْضُ	إِلَّا	مَا	شَاءَ	رَبُّـ	ـكَ
فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

الجنَّةِ: حديقةٍ ذي أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

the heavens and the earth endure save for that which thy Lord willeth:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَطَاءً غَيْرَ مَجْذُوذٍ ﴿108﴾ فَـ لَا تَكُ فِي مِرْيَةٍ

فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	نعت	مضاف إ.		فصيحة	ح. جزم	مضارع[ْ]	اسم كان[أنت]	ح. جر	مجرور

عطاءً: إحسانًا... غيرَ مجذوذٍ: غيرَ مقطوعٍ، مِن جَذَّ الشَّيءَ يجُذُّهُ، قطعَهُ... مرية: شكٍّ وتردُّدٍ...

a gift unfailing. {108} So be not thou in doubt

مِمَّا يَعْبُدُ هَؤُلَاءِ مَا يَعْبُدُونَ إِلَّا كَمَا يَعْبُدُ

خبر كان[م]	(من) ح. جر	مجرور	مضارع(ُ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	مضارع(ُ)

يعبدُ: ينقادُ ويخضعُ...

concerning that which these (folk) worship. They worship only as their fathers

ءَابَاؤُهُمْ مِنْ قَبْلُ وَإِنَّا لَمُوَفُّوهُمْ نَصِيبَهُمْ

فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	م. به(موفّو)	مضاف إ.

موفّوهم: مُعطُوهُم إيّاهُ وافيًا... نصيبَهم: حظَّهُم المقسوم...

worshipped aforetime. Lo! we shall pay them their whole due

غَيْرَ مَنْقُوصٍ ﴿109﴾ وَلَقَدْ ءَاتَيْنَا مُوسَى ٱلْكِتَابَ فَٱخْتُلِفَ

حال	مضاف إ.		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	م.به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (َ)

غيرَ منقوص: غيرَ مأخوذٍ منه... آتينا: أعطينا... الكتابَ: التَّوراة... اختُلفَ: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخر...

unabated. {109} And we verily gave unto Moses the Scripture, and there was strife

فِيهِ وَلَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَبِّـ

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	خبر [م]	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

كلمةٌ سبقَت: قضاءٌ بتأجيلِ الحكم إلى يومِ القيامة...

thereupon; and had it not been for a Word that had already gone forth from thy Lord,

ـكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ وَإِنَّهُمْ لَفِي شَكٍّ

مضاف إ.	ح. جواب	ماض (َ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور

قضيَ: حُكِمَ... شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيهِ إلى اليقين...

the case would have been judged between them, and lo! they are in grave doubt

مِنْهُ مُرِيبٍ ﴿110﴾ وَإِنَّ كُلًّا لَمَّا لَـ

خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جزم	فعل [م]	فاعل [م]	ح. قسم

مريبٍ: يبعثُ الرِّيبةَ في النُّفوس...

concerning it. {110} And lo! unto each

يُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ أَعْمَالَهُمْ إِنَّهُ بِمَا

مضارع(َ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	ح. مصدري

يوفّينهم: يجزينَّهُم جزاءً كاملاً... أعمالَهم: أفعالَهم...

thy Lord will verily repay his works in full. Lo! He is

يَعْمَلُـ......ونَ		خَبِيرٌ	﴿111﴾	فَـ......ٱسْتَقِمْ			كَـ.........مَا		أُمِرْ.........تَ		وَ....
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ		ح.استئناف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ْ)	ن. فاعل	ح. عطف

يعملُونَ: يفعلُونَ...خبيرٌ: عالمٌ دقيقُ العِلمِ... استقِمْ: اسلُكِ المسلكَ القويمَ... أُمِرتَ: كُلِّفْتَ... تابَ: رجعَ عن المعصيةِ...

Informed of what they do. {111} So tread thou the straight path as thou art commanded,

مَنْ	تَابَ		مَعَـ.......كَ		وَ.........لَا	تَطْغَـ.......وْا		إِنَّـ.........هُ		بِـ....
معطوف	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

تطغَوا: تجبَّرُوا... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العِلمِ... تركنُوا: تميلُوا...

and those who turn (unto Allah) with thee, and transgress not. Lo! He is

.....مَا	تَعْمَلُـ......ونَ		بَصِيرٌ	﴿112﴾	وَ.........لَا		تَرْكَنُـ......وا		إِلَى	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ..
ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ُ)

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ... تمسَّكُم: تصيبكُم... النَّارُ: نارُ الآخرةِ...

Seer of what ye do. {112} And incline not toward those who do wrong

.....وا	فَـ.........تَمَسَّـ......كُمُ			ٱلنَّارُ	وَ.........مَا		لَـ.........كُمْ			مِن	دُونِ
(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(َ)	م. به	فاعل	حاليّة	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور

أولِيَاءَ: جمع وليّ، وهو النَّصِير... تُنصَرونَ: تُخلصُونَ لهُ... أقمِ الصَّلاةَ: أدِّها كاملةً...

lest the Fire touch you, and ye have no

ٱللَّهِ	مِنْ	أَوْلِيَاءَ	ثُمَّ	لَا	تُنْصَرُ......ونَ		﴿113﴾	وَ.........أَقِمِ			ٱلصَّلَاةَ
مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		ح. عطف	أمر [ْ]	فاعل [أنت]	م. به

الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... طرفَي النَّهارِ: الصَّباحَ والمساءَ...

protecting friends against Allah, and afterward ye would not be helped. {113} Establish worship

طَرَفَيِ	ٱلنَّهَارِ	وَ.........زُلَفًا		مِنَ	ٱلَّيْلِ	إِنَّ	ٱلْحَسَنَاتِ	يُذْهِبْـ.........نَ			ٱلسَّيِّئَاتِ
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ُ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به

زلفًا: جمع زُلفَة، ساعاتٌ من أوَّلِ اللَّيلِ... الحسناتِ: الخيراتِ... يُذهبْنَ: يزلْنَ... السَّيِّئاتِ: الذُّنوبَ الكبيرةَ، جمع السَّيِّئة...

at the two ends of the day and in some watches of the night. Lo! good deeds annul ill-deeds.

ذَٰلِكَ	ذِكْرَىٰ	لِـ.....لذَّاكِرِينَ		﴿114﴾
مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	

ذكرَى: مذكِّر من كتاب منزل وغيره... الذَّاكرينَ [ء]

This is reminder for the mindful. {114}

[ء] المستحضرِينَ لعظمةِ اللَّه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......اصْبِرْ فَـ......إِنَّ اللَّهَ لَا يُضِيعُ أَجْرَ الْمُحْسِنِينَ

ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنتَ]	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ء)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.

اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزَعْ... يضيعُ: يُهملُ... أجرَ: عوضَ العملِ وجزاءَه... المحسنِينَ: الّذينَ يفعلُونَ الإحسانَ مخلصِينَ...

And have patience, (O Muhammad), for lo! Allah loseth not the wages of the good.

{115} فَـ......لَوْلَا كَانَ مِنَ الْقُرُونِ مِنْ قَبْلِـ......كُمْ أُولُو بَقِيَّةٍ يَنْهَـ...

	ح.استئناف	ح. تحضيض	ماض (ء)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل (كان)	مضاف إ.	مضارع(ن)

القرون: جمع قَرن، أهل زمانٍ واحدٍ... أُولوا بقيَّةٍ: ذوُو فضلٍ وعقلٍ... ينهَونَ: يمنعُونَ...

{115} If only there had been among the generations before you men possessing a remnant (of good sense)

...ونَ عَنِ الْفَسَادِ فِي الْأَرْضِ إِلَّا قَلِيلًا مِمْـ......مَنْ أَنْجَيْـ......نَا مِنْـ...

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	(من) جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ

الفسادِ: الاختلالِ والاضطرابِ... أنجيَنا: أنقذْنَا...

to warn (their people) from corruption in the earth, as did a few of those whom We saved from

...هُمْ وَ......اتَّبَعَ الَّذِينَ ظَلَمُـ......وا مَا أُتْرِفُـ......وا فِيـ......هِ وَ...

مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل	م. به	ماض (ء)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

اتَّبعَ: تبعَ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوها لِلعقابِ... أُترفوا: نعِمُوا...

them! The wrong-doers followed that by which they were made sapless, and

...كَانُـ......وا مُجْرِمِينَ {116} وَ......مَا كَانَ رَبُّـ......كَ لِـ......يُهْلِكَ

ماض (ء)	(و) اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ء)	اسم كان	مضاف إ.	الجحود	مضارع(ء)	فاعل [هو]

مجرمِينَ: كافرِينَ معاندِينَ... يُهلكَ: يعاقبَ بالإهلاكِ... القرَى: البلدان، وتُطلَقُ على أهلِها...

were guilty. {116} In truth thy Lord destroyed not

الْقُرَى بِـ......ظُلْمٍ وَ......أَهْلُـ......هَا مُصْلِحُونَ {117} وَ......لَوْ شَاءَ

خبر كان[م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ء)

ظلم: جَوْرٍ ومجاوزةٍ للحدِّ... أهلُها: سكّانُها... مصلحُونَ: محسنُونَ... شاءَ: أرادَ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حُكمًا...

the townships tyrannously while their folk were doing right. {117} And if thy Lord had willed,

رَبُّـ......كَ لَـ......جَعَلَ النَّاسَ أُمَّةً وَاحِدَةً وَ......لَا يَزَالُـ......ونَ

فاعل	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ء)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) اسم زال

أمَّةً: جماعةً منَ النَّاسِ... لا يزالُونَ: لا يبرحُونَ، وتفيدُ النَّفيَ ولا تستعملُ إلاَّ معهُ وتدلُّ على الثَّباتِ والاستمرارِ...

He verily would have made mankind one nation, yet they cease not

مُخْتَلِفِينَ {118} إِلَّا مَنْ رَحِمَ رَبُّـ......كَ وَ......لِـ......ذَلِكَ خَلَقَـ......هُمْ

خبر زال		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ء)	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	م. به

مختلفِينَ: متنوِّعِينَ متفاوتِينَ... رحمَ: أحسنَ إليهِ ونجَّاه... خلقَهُم: جعلَ الضّعفَ مادَّةَ الخلقِ تمكينًا لمعنَى الضّعفِ في الإنسانِ...

differing, {118} Save him on whom thy Lord hath mercy; and for that He did create them.

وَ..........تَمَّـ..........ـتْ كَلِمَةُ رَبِّـ.........ـكَ لَـ.........أَمْلَأَ.........ـنَّ جَهَنَّمَ

م. به	فاعل [أنا]	ح. توكيد	مضارع(ـَ)	ح. جواب	مضاف إ.	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل [هو]

تمّت: استرَّتْ ومضَتْ... كلمةُ ربِّكَ: قضاؤُه... أملأنَّ: أشغلنَّ فراغهُ... الجنَّةِ: الجنِّ... أجمعِين: جاءَت للتّوكيد... نقصُّ: نروي...

And the Word of thy Lord hath been fulfilled: Verily I shall fill hell

مِنَ ٱلْجِنَّةِ وَ........ٱلنَّاسِ أَجْمَعِينَ ﴿119﴾ وَ..........كُلًّا نَقُصُّ عَلَيْـ.........ـكَ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [نحن]	مضارع (ـُ)	م. به مقدّم	ح. عطف		توكيد	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

أنباءِ: جمع نبإٍ، وهو الخبرُ ذو الشّأن... الرُّسلِ: جمع الرّسول بمعنى المُرسَل... نثبّتُ: نمكّنُهُ من الثّباتِ عند الشِّدَّة...

with the jinn and mankind together. {119} And all that We relate unto thee

مِنْ أَنْبَاءِ ٱلرُّسُلِ مَا نُثَبِّتُ بِـ..........ـهِ فُؤَادَ........ـكَ وَ.........جَاءَ...

ماض (ـَ)	حاليّة	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [نحن]	مضارع(ـُ)	بدل (كلاً)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

فؤادَك: قلبكَ... جاءَكَ: أتاكَ وحصلَ لكَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

of the story of the messengers is in order that thereby We may make firm thy heart. And herein hath come

...ـكَ فِي هَذِهِ ٱلْحَقُّ وَ.......مَوْعِظَةٌ وَ.........ذِكْرَى لِـ.......لْمُؤْمِنِينَ ﴿120﴾ وَ....

ح.استئناف		مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	معطوفة	ح. عطف	فاعل	مجرور	ح. جرّ	م. به

موعظةٌ: نصيحةٌ وتذكيرٌ بالعواقب... ذكرَى: مُذكِّرٌ من كتابٍ منزل وغيره... المؤمنين: المُذعنِينَ والمصدِّقِين...

unto thee the Truth and an exhortation and a reminder for believers. {120} And

قُلْ لِـ........لَّذِينَ لَا يُؤْمِنُـ......ـونَ ٱعْمَلُـ.......ـوا عَلَى مَكَانَتِـ.......ـكُمْ

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ـُ)

يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... اعملُوا: افعلُوا... مكانتِكُم: حالتِكُم وقدرتِكُم...

say unto those who believe not: Act according to your power.

إِنَّـ.........ـا عَامِلُونَ ﴿121﴾ وَ.........ٱنْتَظِرُ.......ـوا إِنَّـ.........ـا مُنتَظِرُونَ ﴿122﴾ وَ....

ح.استئناف		خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف		خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ

عاملُونَ: فاعلُونَ... انتظِرُوا: ترقّبُوا وتوقَّعُوا... منتظرِينَ: مترقِّبِينَ...

Lo! We (too) are acting. {121} And wait! Lo! We (too) are waiting. {122} And

......لِـ.........ـلَّهِ غَيْبُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضِ

معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ

غيبُ السّماواتِ: ما خُفِيَ واستَتَرَ...

Allah's is the Invisible of the heavens and the earth,

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ......إِلَيْـ......ـهِ يُرْجَعُ ٱلْأَمْرُ كُلُّـ......ـهُ فَـ......ـٱعْبُدْ......ـهُ وَ....

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ءُ)	ن. فاعل	توكيد	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ءْ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. عطف

يُرجعُ: يُعادُ... الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه... اعبُدْهُ: انقَدْ واخضعْ...

and unto Him the whole matter will be returned. So worship Him and

تَوَكَّلْ... عَلَيْـ......ـهِ وَ......مَا رَبُّـ......ـكَ بِـ......غَافِلٍ

أمر (ءْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما

توكَّلْ: اعتمدْ وفوِّض الأمر... غافل: ساهٍ...

put thy trust in Him. Lo! thy Lord is not unaware

عَمْـ......ـمَا تَعْمَلُـ......ـونَ ﴿123﴾

(عن) جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	

تعملُونَ: تفعلُونَ...

of what ye (mortals) do. {123}

سورة يوسف ـ 12

Sûrat Yûsuf - XII, or Joseph

بِـ......ـسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الر تِلْكَ ءايَاتُ ٱلْكِتَابِ ٱلْمُبِينِ ﴿1﴾ إِنْـ......ـنَا أَنْزَلْـ......ـنَا......ـهُ

	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]

الرَّحيم: عظيمُ الرَّحمة... آياتُ الكتاب: العلاماتُ والمعجزاتُ والدلائلُ والعبر... المبين: واضح أو موضِّح...

Alif. Lam. Ra. These are verse of the Scripture that maketh plain. {1} Lo! We have revealed it,

قُرْءانًا عَرَبِيًّا لَعَلَّـ......ـكُمْ تَعْقِلُـ......ـونَ ﴿2﴾ نَحْنُ نَقُصُّ

حال	نعت	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		مبتدأ	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	خبر [م]

أنزلنَاهُ: أوجدْنَاه وأنعمنَا عليه... تعقلُونَ: تدركونَه على حقيقتِه... نقصُّ: نروِي...

a Lecture in Arabic, that ye may understand. {2} We narrate

عَلَيْـ......كَ أَحْسَنَ ٱلْقَصَصِ بِـ......مَا أَوْحَيْـ......نَا إِلَيْـ......كَ هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانَ

ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	بدل

أحسنَ القصصِ: القرآن... أوحيَنا: بلّغناكَ بطريقِ الوَحْي...

unto thee (Muhammad) the best of narratives in that We have inspired in thee this Qur'an,

وَ......إِنْ كُنْـ......تَ مِنْ قَبْلِـ......هِ لَـ......مِنَ ٱلْغَافِلِينَ

حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ[ه]	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فارقة	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

الغافلِين: جمع غافل، ساهٍ...

though aforetime thou wast of the heedless.

﴿3﴾ إِذْ قَالَ يُوسُفُ لِـ......أَبِيـ......هِ يَا أَبَتِ إِنِّـ...

خبر إنّ [م]		م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ

{3} When Joseph said unto his father: O my father! Lo!

ـي...... رَأَيْـ......تُ أَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَ......ٱلشَّمْسَ وَ......ٱلْقَمَرَ رَأَيْـ......تُـ......

اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	تمييز	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـْ)	فاعل

رأيتُ: من رأى في المنامِ، حلُمتُ... كوكبًا: نجمًا...

I saw in a dream eleven planets and the sun and the moon, I saw

ـهُمْ...... لِـ......ي سَاجِدِينَ ﴿4﴾ قَالَ يَا بُنَيَّـ......ي لَا تَقْصُصْ

م. به	ح. جرّ	مجرور	حال		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـْ)

ساجدِين: جمع ساجد، اسم الفاعل من سَجَدَ يَسجدُ، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرض... لا تقصصْ: لا ترووها...

them prostrating themselves unto me. {4} He said: O my dear son! Tell not

رُؤْيَا......كَ عَلَىٰ إِخْوَتِـ......كَ فَـ......يَكِيدُ......وا لَـ......كَ كَيْدًا

فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق

رؤياك: مصدر رأى، لما يُرى بالمنام... يكيدُوا: يدبِّرُوا... كيدًا: احتيالاً في الإضرار...

thy brethren of thy vision, lest they plot a plot against thee.

إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ لِـ......لْإِنسَانِ عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿5﴾

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت	

عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا... مبينٌ: واضحٌ أو موضّحٌ...

Lo! Satan is for man an open foe. {5}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	كَـ	ذَلِك	يَجْتَبِيـ	ـكَ	رَبُّـ	ـكَ	وَ	يُعَلِّمُـ		ـكَ	مِنْ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

يجتَبيكَ: يصطفِيكَ... يعلمُك: يعرِّفُكَ... تـأويلِ الأحـاديث: تفسيرهـا وتبيين مـا يؤوَّلُ إليهِ الأمرُ منهـا...

Thus thy Lord will prefer thee and will teach thee

تَأْوِيلِ	ٱلْأَحَادِيثِ	وَ	يُتِمُّ		نِعْمَتَـ	ـهُ	عَلَيْـ	ـكَ	وَ	عَلَى	ءَالِ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

الأحاديثِ: الرُّؤى والأحلامِ لأنَّ النَّفسَ يحدث بها في منامِها... يتمّ: يُكملُ... نعمتَهُ: خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ... آل: أهل...

the interpretation of events, and will perfect His grace upon thee and upon the family of

يَعْقُوبَ	كَـ	مَا	أَتَمَّـ	ـهَا		عَلَى	أَبَوَيْـ	ـكَ	مِنْ	قَبْلُ	إِبْرَاهِيمَ
مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	بدل

Jacob as He perfected it upon thy forefathers, Abraham

وَ	إِسْحَاقَ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	﴿6﴾	لَـ	قَدْ	كَانَ	فِي
ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جرّ

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ: إحكام وإتقان، وهيَ من صفاتِ اللَّه...

and Isaac. Lo! thy Lord is Knower, Wise. {6} Verily in Joseph and his brethren

يُوسُفَ		وَ	إِخْوَتِـ	ـهِ	ءَايَاتٌ	لِـ	لسَّائِلِينَ	﴿7﴾	إِذْ	قَالُـ	ـوا
مجرور	خبر كان[م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	اسم كان	ح. جرّ	مجرور		م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل

آياتٌ: علاماتٌ ومعجزاتٌ ودلائلُ وعبرٌ... السَّائلِينَ: المُستَخبرينَ...

are signs (of Allah's Sovereignty) for the inquiring. {7} When they said:

لَـ	يُوسُفُ	وَ	أَخُو	ـهُ	أَحَبُّ	إِلَى	أَبِيـ	ـنَا	مِنْـ	ـنَا	وَ...
ح. ابتداء	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

أحبُّ: أفعل تفضيل، أي أكثرُ حبًّا...

Verily Joseph and his brother are dearer to our father than we are,

نَحْنُ	عُصْبَةٌ	إِنَّ	أَبَا	نَا	لَـ	فِي	ضَلَالٍ		مُبِينٍ	﴿8﴾	ٱقْتُلُـ...
مبتدأ	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ[م]	نعت		أمر [ن]

عصبةٌ: جماعةٌ من النَّاس مترابطةٌ...ضلال: عدم هدايةٍ... مبين: واضح أو موضِّح... اقتلوا: أميتُوا...

many though we be. Lo! our father is in plain aberration. {8} (One said): Kill

...ـوا	يُوسُفَ	أَوِ	ٱطْرَحُـ	ـو	ـهُ	أَرْضًا	يَخْلُ	لَـ	كُمْ	وَجْهُ	أَبِيـ...
(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع[و]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

اطرحُوهُ: أَلقوهُ بعيدًا... يخلُ لكم وجهُ أبيكم: تخلصُ لكم رعايتُه وعطفُه ممَّن يشاركُكُم فيهما... وجهُ أبيكم: ذاتُه وعنايتُه...

Joseph or cast him to some (other) land, so that your father's favour may be all for you,

ـكُمْ	وَ	تَكُونُـ	ـوا	مِنْ	بَعْدِ	ـهِ	قَوْمًا	صَالِحِينَ	﴿9﴾	قَالَ	قَائِلٌ
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	نعت		ماض (ـَ)	فاعل

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء... صالحِينَ: جمع صالح، حَسَن... قائلٌ: متكلِّمٌ...

and (that) ye may afterward be righteous folk. {9} One among them said:

مِنْـ	ـهُمْ	لَا	تَقْتُلُـ	ـوا	يُوسُفَ	وَ	أَلْقُـ	ـو	ـهُ	فِي	غَيَابَةِ
ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

ألقوهُ: ارموُا بِه... غيابةِ الجبِّ: قعره... الجبِّ: البئرِ البعيدةِ الغورِ الّتي لمْ تبنَ بالحجارةِ ونحوِها...

Kill not Joseph but, if ye must be doing, fling him into the depth

ٱلْجُبِّ	يَلْتَقِطْ	ـهُ	بَعْضُ	ٱلسَّيَّارَةِ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	فَاعِلِينَ	﴿10﴾	قَالُـ	ـوا
مضاف إ.	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـُ)	(و) فاعل

يلتقطْهُ: ينتشِلْهُ... السَّيَّارةِ: الرِّفقةِ السَّائرةِ... فاعلِينَ: جمع فاعل، عامِل...

of the pit; some caravan will find him. {10} They said:

يَا	أَبَا	ـنَا	مَا	لَـ	ـكَ		لَا	تَأْمَنْـ	ـنَا		عَلَى
ح. نداء	منادى	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ

تأمنَّا: تثقُ بنا...

O our father! Why wilt thou not trust us with

يُوسُفَ	وَ	إِنَّـ	ـا	لَـ	ـهُ	لَـ	نَاصِحُونَ	﴿11﴾	أَرْسِلْـ	ـهُ	
مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

ناصحُونَ: مُرشِدُونَ... أرسلْهُ: اطلقْهُ...

Joseph, when lo! we are good friends to him ? {11} Send him

مَعَـ	ـنَا	غَدًا	يَرْتَعْ		وَ	يَلْعَبْ		وَ	إِنَّـ	ـا	لَـ
م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

يرتَعْ: يأكلْ كثيرًا... يلعبْ: يتسلّ ويلهُ...

with us to-morrow that he may enjoy himself and play. And lo!

ـهُ	لَـ	حَافِظُونَ	﴿12﴾
مجرور	مزحلقة	خبر إنّ	

حافظُونَ: حارسُونَ مراقبُونَ...

we shall take good care of him.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ إِنِّــــي لَــيَحْزُنُــنِـي أَنْ تَذْهَبُــوا

فاعل(يحزن)	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	م. به	ح. وقاية	مضارع(ـُ)	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

يحزنُنِي: يوقعُنِي في الحزنِ والغمِّ... تذهبُوا: تستَصحبُوه وتسيرُوا بـهِ...

He said: Lo! in truth it saddens me that ye should take

بِـــهِ وَأَخَافُ أَنْ يَأْكُلَـهُ ٱلذِّئْبُ وَأَنْتُمْ

مبتدأ	حاليّة	فاعل	م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب	فاعل [أنا]	مضارع(ـُ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]

أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه... يأكلَهُ: يفنيهِ... الذِّئبُ: حيوانٌ مفترسٌ من فصيلةِ الكلاب...

him with you, and I fear lest the wolf devour him while ye are

عَنْـهُ غَافِلُونَ ﴿13﴾ قَالُوا لَئِنْ أَكَلَهُ ٱلذِّئْبُ وَ....

حاليّة	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. شرط ج	موطئة	(و) فاعل	ماض (ـُ)		خبر	مجرور	ح. جرّ

غافلُونَ: جمع غافل، ساهٍ... أكلَهُ: جرحهُ فماتَ بجرحِه...

heedless of him. {13} They said: If the wolf should devour him when

...نَحْنُ عُصْبَةٌ إِنَّـا إِذًا لَخَاسِرُونَ ﴿14﴾ فَلَمَّا ذَهَبُوا

(و) فاعل	ماض (ـُ)	م. فيه شرط	ح. عطف		خبر إنّ	مزحلقة	ح. جواب	اسم إنّ	ح. نسخ	خبر	مبتدأ

عصبةٌ: جماعةٌ من النَّاسِ مترابطةٌ... خاسرُونَ: الّذينَ أصابهُم النَّقصُ والضَّياعُ في نفسِهم أو أهلِهم أو مالِهم...

we are (so strong) a band, then surely we should have already perished. {14} Then, when they led

بِـهِ وَأَجْمَعُوا أَنْ يَجْعَلُوهُ فِي غَيَابَةِ ٱلْجُبِّ

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

أجمعُوا: التقَت آراؤُهم... يجعلُوه: يصيِّرُوهُ... غيابةِ الجبِّ: قعرِه... الجبِّ: البئرِ البعيدةِ الغورِ الّتي لمْ تبنَ بالحجارةِ ونحوِها...

him off, and were of one mind that they should place him in the depth of the pit,

وَأَوْحَيْنَا إِلَيْهِ لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِأَمْرِ...

مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	م. به	ح. توكيد	مضارع(ـَ)	جواب قسم	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح.استئناف

أوحيْنَا: بلَّغنَاهُ بطريقِ الوحْيِ... تنبِّئنَّهم: تخبرَنَّهم... أمرِهم: فعلِهم أو طلبِهم...

We inspired in him: Thou wilt tell them of this deed

...هِمْ هَذَا وَهُمْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿15﴾ وَجَاءُوا

(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح.استئناف		خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	مبتدأ	حاليّة	بدل	مضاف إ.

يشعرُونَ: يحسُّونَ ويعلمُونَ... جاؤُوا: أتوا...

of theirs when they know (thee) not. {15} And they came

أَبَاهُمْ عِشَاءً يَبْكُونَ ﴿16﴾ قَالُوا يَا أَبَانَا إِنْ...

ح. نسخ	مضاف إ.	منادى	ح. نداء	(و) فاعل	ماض (ـُ)		(و) فاعل	مضارع(ن)	م. فيه	مضاف إ.	م. به

عشاءً: أوَّلَ ظلامِ اللَّيلِ... يبكُونَ: تدمعُ عيونُهم...

weeping to their father in the evening. {16} Saying: O our father!

...نَا ذَهَبْـ......ـنَا نَسْتَبِقُ وَ......تَرَكْـ......ـنَا يُوسُفَ عِنْدَ مَتَاعِـ..

اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.

نستبقُ: نتسابقُ... تركْنَا: أبقينَا وخلّينَا... متاعِنا: حوائجنَا...

We went racing one with another, and left Joseph by our things,

...نَا فَـ......أَكَلَـ......ـهُ ٱلذِّئْبُ وَ......مَا أَنْتَ بِـ......مُؤْمِنٍ لَـ......ـنَا

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ	مجرور

مُؤمن: مذعن ومصدِّق...

and the wolf devoured him, and thou believest not our saying

وَ......لَوْ كُنْـ......ـنَا صَادِقِينَ ﴿17﴾ وَ......جَاؤُ......ـوا عَلَى قَمِيصِـ......ـهِ

ح. اعتراض	ح. شرط	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

صادقِينَ: جمع صادق، وفيّ... قميصِه: ثوبه... دم: سائل أحمرَ يملأُ الشّرايينَ والأوردةَ... كذبِ: مكذوبٍ فيه...

even when we speak the truth. {17} And they came with false blood

بِـ......دَمٍ كَذِبٍ قَالَ بَلْ سَوَّلَـ......ـتْ لَـ......ـكُمْ أَنْفُسُـ......ـكُمْ

ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. إضراب	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

سوَّلَت: زَيَّنَت وحبَّبَت ليفعلوه... أمرًا: فعلاً أو طلبَه... صبرٌ: تجلُّدٌ وحسنُ احتمالٍ... جميلٌ: حسنٌ طيِّبٌ لا تبرمُ معه...

on his shirt. He said: Nay, but your minds have beguiled you into something. (My course is)

أَمْرًا فَـ......صَبْرٌ جَمِيلٌ وَ......ٱللَّهُ ٱلْمُسْتَعَانُ عَلَى مَا تَصِفُـ......ـونَ

م. به	ح. عطف	مبتدأ [م]	خبر	نعت	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

المستعانُ: المطلوبُ منهُ العون... تصفُونَ: تذكرُون وتبيِّنُون... سيَّارةٌ: رفقةٌ سائرةٌ...

comely patience. And Allah it is Whose help is to be sought in that (predicament) which ye describe.

﴿18﴾ وَ......جَاءَ......ـتْ سَيَّارَةٌ فَـ......أَرْسَلُـ......ـوا وَارِدَ......ـهُمْ فَـ......أَدْلَى

	ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]

أرسلُوا: بعثُوا في أمر دنيويٍّ... واردِهم: مَن يستقِي لهُم... أدلَى دلوَه: أنزلَ في البئر وعاءَهُ الّذي يستقي به...

{18} And there came a caravan, and they sent their waterdrawer. He let down

دَلْوَ......ـهُ قَالَ يَا بُشْرَى هَذَا غُلَامٌ

فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	مبتدأ	خبر

بشرَى: وعدًا لهم بثوابِ اللّه... غلامٌ: صبيٌّ قاربَ البلوغَ...

his pail (into the pit). He said: Good luck! Here is a youth.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......أَسَرُّ......و......هُ بِضَاعَةً وَ......ٱللَّهُ عَلِيمٌ بِـ......مَا يَعْمَلُـ......ونَ

ح.استئناف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حال	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

أسرُّوهُ: أخفوا يوسفَ ليبيعُوهُ... بضاعةً: ما يتَّجرُ فيه... عليمٌ: واسعُ المعرفة... يعملُون: يفعلُون...

And they hid him as a treasure, and Allah was Aware of what they did.

﴿19﴾ وَ......شَرَ......وْ......هُ بِـ......ثَمَنٍ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُودَةٍ وَ......كَانُـ..

	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	بدل	نعت	حاليّة	ماض (ـُ)

شرَوهُ: أخذُوا المبيعَ ودفعُوا الثَّمنَ... ثمن: العِوضُ الَّذي يؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً... بخس: ناقص أو منقوص...

{19} And they sold him for a low price, a number of silver coins; and they

...وا فِيـ......ـهِ مِنَ ٱلزَّاهِدِينَ ﴿20﴾ وَ......قَالَ ٱلَّذِي ٱشْتَرَا......هُ

(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـَ]	م. به

دراهمَ: جمع درهم (معرب) وهوعملةٌ فضِّيَّةٌ يتعاملُ بها وتختلفُ باختلافِ العصورِ والأماكنِ... معدودة: قليلة...

attached no value to him. {20} And he of Egypt who purchased him said

مِنْ مِصْرَ لِـ......ٱمْرَأَتِـ......ـهِ أَكْرِمِـ......ـي مَثْوَا......هُ عَسَى أَنْ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض [ـَ]	ح. نصب

الزَّاهدِينَ: غيرِ الرَّاغبينَ... اشتراهُ: شرَى فأخذَ المبيعَ ودفعَ الثَّمنَ... أكرمِي: أنزلِيه مُنزَلاً كريمًا... مَثواهُ: منزلاً أو إقامةً واستقرارًا...

unto his wife: Receive him honourably. Perchance he may

يَنْفَعَـ......ـنَا أَوْ نَتَّخِذَ......هُ وَلَدًا وَ......كَـ......ذَٰلِكَ

مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	فاعل (عسى)	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

ينفعَنا: يفيدَنا... نتَّخذَه: نجعلَهُ ونصيِّرَهُ...

prove useful to us or we may adopt him as a son. Thus

مَكَّنَّـ......ـنَا لِـ......يُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ وَ......لِـ......نُعَلِّمَـ......ـهُ مِنْ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

مكنَّا: ثبَّتنا ووطَّدنَا... نعلِّمَهُ: نعرِّفَهُ... تأويلِ الأحاديثِ: تفسيرهَا وتبيين ما يؤوَّلُ إليه الأمرُ منها...

we established Joseph in the land that We might teach him

تَأْوِيلِ ٱلْأَحَادِيثِ وَ......ٱللَّهُ غَالِبٌ عَلَىٰ أَمْرِ......هِ وَ......لَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ

مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.

الأحاديث: الرُّؤَى والأحلام لأنَّ النَّفسَ تحدث بها في منامِها... غالبٌ: قاهرٌ... أمره: فعلِه أو طلبِه... أكثرَ النَّاسِ: مُعظمَهم...

the interpretation of events. And Allah was predominant in His career, but most of mankind

لَا يَعْلَمُـ......ونَ ﴿21﴾ وَ......لَمَّا بَلَغَ أَشُدَّ......هُ ءَاتَيْـ...

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... بلغَ: وصلَ... أشدَّهُ: قوَّتَهُ... آتيناهُ: أعطيناهُ...

know not. {21} And And when he reached his prime We gave

.....نَـا.........ـهُ حُكْمًا وَ.........عِلْمًا وَ.........كَـ.........ذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿22﴾

فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ُ]	فاعل [نحن]	م.به	

حكمًا: حكمةً وحسنَ تصرُّفٍ وصوابًا في القول والفعل... عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياء... نجزي: نكافئُهم خيرًا...

him wisdom and knowledge. Thus We reward the good. {22}

وَ.........رَاوَدَ.........تْـ.........ـهُ ٱلَّتِي هُوَ فِي بَيْتِـ.........ـهَا عَن نَّفْسِـ...

ح.استئناف	ماض (َ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

المحسنِين: الّذين يفعلُون الإحسانَ مخلصين... راودَتْهُ: يُستخدَمُ في طلبِ الجماعِ مِن المتأبِّي المُمتنعِ...

And she, in whose house he was, asked of him an evil act.

...ـهِ وَ.........غَلَّقَـ.........تِ ٱلْأَبْوَابَ وَ.........قَالَـ.........تْ هَيْتَ

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	ح. عطف	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	اسم فعل	فاعل [أنت]

غلَّقَت الأبوابَ: أحكمَت إغلاقَها... هيتَ: هلمَّ وأقبل...

She bolted the doors and said: Come!

لَـ.........كَ قَالَ مَعَاذَ ٱللَّهِ إِنَّـ.........ـهُ رَبِّـ.........ـي

ح. جرّ	مجرور	ماض (َ)	فاعل [هو]	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

معاذَ اللّهِ: أعوذُ بهِ...

He said: I seek refuge in Allah! Lo! he is my lord,

أَحْسَنَ مَثْوَا.........يَ إِنَّـ.........ـهُ لَا يُفْلِحُ ٱلظَّٰلِمُونَ ﴿23﴾ وَ...

ماض (َ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل	خبر إنّ [م]		ح. عطف

أحسنَ: أتى بالفعلِ الحسَنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل... مثوايَ: منزلِي أو إقامتِي واستقرارِي... يفلحُ: يفوزُ...

who hath treated me honourably. Lo! wrong-doers never prosper. {23}

.......لَـ.........قَدْ هَمَّـ.........تْ بِـ.........ـهِ وَ.........هَمَّ بِـ.........ـهَا

جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

الظَّالمُونَ: الجائرُونَ المتجاوزُونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... همَّت: عزمَتْ...

She verily desired him, and he would have desired her

لَوْلَا أَن رَّأَىٰ بُرْهَانَ رَبِّـ.........ـهِ

ح. شرط	ح. نصب	ماض [َ]	فاعل [هو]	مبتدأ [م]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.

رأى: عرفَهُ واستجابَ لهُ... برهانَ ربِّه: ما يعصمُهم عن مباشرةِ المعاصِي...

f it had not been that he saw the argument of his Lord.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَـ.......ذَٰلِكَ لِـ.......نَصْرِفَ عَنْـ........ـهُ ٱلسُّوءَ وَ......ٱلْفَحْشَاءَ إِنَّـ.........ـهُ

ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ

نصرفَ: نردَّ... السُّوءَ: السَّيِّئَ القبيحَ... الفحشاءَ: القبيحَ الشَّنيعَ من الأفعالِ...

Thus it was, that We might ward off from him evil and lewdness. Lo! he was

مِنْ عِبَادِ.......ـنَا ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿24﴾ وَ.......ٱسْتَبَقَـ.......ـا ٱلْبَابَ وَ.........قَدَّ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)

عبادِنا: عبيدِنا... المخلصِينَ: المختارينَ الخالصِينَ من الدَّنس... استبقَا: تباريَا للوصولِ إليه... البابَ: مدخلَ المكانِ...

of Our chosen slaves. {24} And they raced with one another to the door, and she tore

ـتْ..... قَمِيصَـ......ـهُ مِنْ دُبُرٍ وَ........أَلْفَيَـ.......ـا سَيِّدَ........ـهَا لَدَا

ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه

قدَّتْ: شقَّتْهُ طولاً... قميصَهُ: ثوبَهُ... دبر: مؤخَّرة كلِّ شيءٍ وظهره... ألفيَا: وجدَا... سيِّدَها: المُرادُ زوجَها...

his shirt from behind, and they met her lord and master at

ٱلْبَابِ قَالَـ.......ـتْ مَا جَزَاءُ مَنْ أَرَادَ بِـ........أَهْلِـ.........ـكَ

مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جزاءُ: مكافأةُ الشَّرِّ... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى... أهلِكَ: أقاربِكَ...

the door. She said: What shall be his reward, who wisheth evil to

سُوءًا إِلَّآ أَنْ يُسْجَنَ أَوْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿25﴾ قَالَ هِيَ

م. به	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	معطوف(جزاء)	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ

يسجنَ: يوضعَ في السِّجنِ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

thy folk, save prison or a painful doom ? {25} (Joseph) said: She it was

رَاوَدَ........تْـ........ـنِـ.........ـي عَنْ نَفْسِـ........ـي وَ.........شَهِدَ شَاهِدٌ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. وقاية	م. به	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

راودَتني: يُستخدَمُ في طلبِ الجماعِ من المتأبِّي الممتنعِ... شهِدَ: أخبرَ بهِ خبرًا قطعيًّا... شاهدٌ: مَنْ يؤدِّي الشَّهادةَ...

who asked of me an evil act. And a witness of her own folk

مِنْ أَهْلِـ........ـهَا إِنْ كَانَ قَمِيصُـ.......ـهُ قُدَّ مِنْ قُبُلٍ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور

قبل: جهتِهِ الأماميَّةِ...

testified: If his shirt is torn from before,

فَـ.......صَدَقَـ.......ـتْ وَ.........هُوَ مِنَ ٱلْكَاذِبِينَ ﴿26﴾ وَ..........إِنْ

ح. جزاء	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	ح. شرط ج

صدقَت: أخبرَت بالحقِّ والواقعِ... الكاذبِينَ: جمع كاذب، متَّصِف بالكذب...

then she speaketh truth and he is of the liars. {26} And if

كَانَ	قَمِيصُـ......ـهُ		قُدَّ			مِنْ	دُبُرٍ	فَـ........	ـكَذَبَـ........	........ـتْ	
ماضٍ (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ماضٍ (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ماضٍ (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

كذبَت: أخبرَت بما يخالفُ الواقع...

his shirt is torn from behind, then she hath lied

وَ......	......هُوَ	مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ		{27}	فَـ........	........لَمَّا	رَأَى		قَمِيصَـ......ـهُ	
ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماضٍ [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

الصّادقِين: جمع الصّادق، وفيٌّ... رأى: نظرَ إليه بعينِه

and he is of the truthful. {27} So when he saw his shirt

قُدَّ		مِنْ	دُبُرٍ	قَالَ		إِنَّـ........	........ـهُ	مِنْ	كَيْدِ........	........كُنَّ	
ماضٍ (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]

كيدِكُنَّ: احتيال في الإضرار...

torn from behind, he said: Lo! this is of the guile of you women.

إِنَّ	كَيْدَ........	........كُنَّ	عَظِيمٌ	{28}		يُوسُفُ	أَعْرِضْ		عَنْ	هَٰذَا	وَ....
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ		[يا] نداء	منادى	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَم... أعرِضْ: صُدَّ... استغفرِي: اطلبي المغفرةَ... ذنبكِ: إثمكِ، ومحرَّم من الفعل...

Lo! the guile of you is very great. {28} O Joseph! Turn away from this, and

ٱسْتَغْفِرِ........	........ي	لِـ........	........ذَنْبِـ........	........كِ	إِنَّـ........	........كِ	كُنْـ........	........ـتِ	مِنَ	ٱلْخَاطِئِينَ	
أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماضٍ (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

الخاطِئين: المنحرفِينَ إلى الشَّرِّ... المدينةِ: يُقصدُ بها عاصمَةُ مصرَ على عهدِ فرعون...

thou, (O woman), ask forgiveness for thy sin. Lo! thou art of the faulty.

	{29}	وَ........	........قَالَ	نِسْوَةٌ	فِي	ٱلْمَدِينَةِ	ٱمْرَأَتُ	ٱلْعَزِيزِ	تُرَاوِدُ		
خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ماضٍ (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]

العزيزُ: رجلٌ كانَ على خزائنِ مِصرَ، وهوَ الَّذي اشترى يوسفَ عليهِ السَّلام، وربَّاهُ في بيتِه...

{29} And women in the city said: The ruler's wife is asking of

فَتَا........	........هَا	عَنْ	نَفْسِـ........	........ـهِ
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تراودُ فتاهَا: تعرضُ نفسَهَا عليه...

her slave-boy an ill- deed.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَدْ شَغَفَـ...ـهَا حُبًّا إِنْـ...ـنَا لَـ...ـنَرَا...ـهَا

ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	تمييز	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]

شغفَها: أصابَ قلبهَا بحبٍّ قويٍّ... حبًّا: ودًّا وميلَ النَّفس... نراهَا: نظنُّها أو نعتقدُ أنَّها...

Indeed he has smitten her to the heart with love. We behold her

فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿30﴾ فَـ...ـلَمَّا سَمِعَـ...ـتْ بِـ...ـمَكْرِ...ـهِنَّ

ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ضلال: عدم هدايةٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... سمعَت: بلغَ أُذُنَها قولُهنَّ... مكرهِنَّ: تدبيرهِنَّ...

in plain aberration. {30} And when she heard of their sly talk,

أَرْسَلَـ...ـتْ إِلَيْـ...ـهِنَّ وَ...أَعْتَدَ...ـتْ لَـ...ـهُنَّ مُتَّكَأً

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	م. به

أرسلَت: طلبَت حضورَهنَّ... أعتدَت: أعدَّتْ وهيَّأَتْ... متَّكأً: ما يُعتمدُ عليه من وسادةٍ ونحوها أو مجلس طعام...

she sent to them and prepared for them a cushioned couch (to lie on at the feast)

وَ...ءَاتَـ...ـتْ كُلَّ وَاحِدَةٍ مِنْـ...ـهُنَّ سِكِّينًا وَ...قَالَـ...ـتِ

ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

آتَت: أعطَتْ... سكِّينًا: آلة الذَّبح أو القطع...

and gave to every one of them a knife and said (to Joseph):

ٱخْرُجْ عَلَيْـ...ـهِنَّ فَـ...ـلَمَّا رَأَيْـ...ـنَـ...ـهُ أَكْبَرْ...ـنَـ...

فاعل [هي]	أمر (ـُ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل

اخرجْ: ابرزْ واظهرْ... رأيْنَه: أبصرنَهُ... أكبرنَه: عظَّمنَه...

Come out unto them! And when they saw him they exalted

...ـهُ وَ...قَطَّعْـ...ـنَ أَيْدِيَـ...ـهُنَّ وَ...قُلْـ...ـنَ حَاشَ لِـ...

م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

قطَّعنَ: أحدثنَ فيها جروحًا... أيديهنَّ: جوارحَهنَّ، جمع يد... حاشَ للَّه: عبارةٌ يُرادُ بها: تنزيهًا للَّه معَ التَّعجُّب من خلقِه...

him and cut their hands, exclaiming: Allah Blameless!

...ـلَّهِ مَا هَٰذَا بَشَرًا إِنْ هَٰذَا إِلَّا مَلَكٌ كَرِيمٌ ﴿31﴾ قَالَـ...ـتْ

مجرور	ح. نسخ	اسم ما	خبر ما	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت		ماض (ـَ)	ح. تأنيث

بشرًا: إنسانًا، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنان والجمعُ فيه سواءٌ... ملَكٌ: واحدُ الملائكة... كريمٌ: شريفٌ...

This is no a human being. This is not other than some gracious angel. {31}

فَـ...ذَٰلِكُنَّ ٱلَّذِي لُمْـ...ـتُنَّـ...ـنِـ...ـي فِيـ...ـهِ وَ...لَـ...

فاعل [هي]	فصيحة	مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. قسم	ح. جواب

لمتنَّني: عذلْتُنَّني...

She said: This is he on whose account ye blamed me.

قَدْ رَاوَدْتُهُ عَنْ نَفْسِهِ فَٱسْتَعْصَمَ وَلَـ

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استئناف	موطئة

راوَدتُه: يُستخدمُ في طلبِ الجماعِ من المتأبِّي الممتنعِ... استعصمَ: طلبَ العصمةَ، والمرادُ: امتنعَ عن الفاحشةِ...

I asked of him an evil act, but he proved continent, but

ئِنْ لَمْ يَفْعَلْ مَا ءَامُرُهُ لَيُسْجَنَنَّ

ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	ن.فاعل[هو]

يفعلْ: يعملْ... آمرُهُ: أُكلِّفُهُ... يسجنَنَّ: يوضعَنَّ في السِّجنِ...

if he do not my behest he verily shall be imprisoned,

وَلَيَكُونًا مِنَ ٱلصَّاغِرِينَ ﴿32﴾ قَالَ

ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	[ن] توكيد	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء

الصَّاغرينَ: الرَّاضينَ بالذُّلِّ...

and verily shall be of those brought low. {32} He said:

رَبِّ ٱلسِّجْنُ أَحَبُّ إِلَيَّ مِمَّا يَدْعُونَنِي

منادى	[ي]مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به

السِّجنُ: المكانُ الّذي يوضعُ فيه المتّهمونَ... أحبُّ: أفعل تفضيل، أي أكثرُ حبًّا... يدعونَنِي: يحثُّنَني عليه...

O my Lord! Prison is more dear than that unto which they urge me,

إِلَيْهِ وَإِلَّا تَصْرِفْ عَنِّي كَيْدَهُنَّ أَصْبُ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	[إن]شرط ج	ح. نفي	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	جرّ ووقاية	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع[و]

تصرفْ: توجِّهْ... كيدَهنَّ: احتيالَهنَّ في الإضرار... أصبُ: أمِلْ...

and if Thou fend not off their wiles from me I shall incline

إِلَيْهِنَّ وَأَكُنْ مِنَ ٱلْجَاهِلِينَ ﴿33﴾ فَٱسْتَجَابَ

فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)

الجاهلِينَ: الطّائشينَ السُّفهاءِ...

unto them and become of the foolish. {33} So his Lord

لَهُ رَبُّهُ

ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

استجابَ لهم: قبلَ دعاءَهم...

heard his prayer

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	صَرَفَ		عَنْـ	ـهُ	كَيْدَ	ـهُنَّ	إِنَّـ	ـهُ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

صرفَ: حوَّل عن الهدايةِ... كيدَهنَّ: احتيالَهنَّ في الإضرارِ... السَّميعُ: مِن أسماءِ اللَّهِ ينبِئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

and fended off their wiles from him. Lo! He is Hearer, Knower.

{34}	ثُمَّ	بَدَا		لَـ	ـهُمْ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	رَأَ	ـوْا	ٱلْآيَاتِ
	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به

بدَا: جدَّ لهم رأيٌ جديدٌ... رأَوْا: أبصرُوا... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ...

{34} And it seemed good to them (the men-folk) after they had seen the signs (of his innocence)

لَـ	يَسْجُنُـ		نَّـ	ـهُ	حَتَّى	حِينٍ	{35}	وَ	دَخَلَ	مَعَـ	ـهُ
جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.

يسجنُنَّهُ: مِن سجنَ يسجُنُ، يضعُه في السِّجنِ... دخلَ: صارَ داخلَه...

to imprison him for a time. {35} And two young men

ٱلسِّجْنَ	فَتَيَانِ	قَالَ	أَحَدُ	ـهُمَا	إِنِّـ	ـي	أَرَا	نِـ	ـي		
م. به	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]

السِّجنَ: المكانَ الّذي يُوضعُ فيهِ المتَّهمونَ... فتيانِ: شابَّانِ... أراني: أحلمُ أنّي، مِن رأي المناميَّة...

went to prison with him. One of them said: I dreamed that

أَعْصِرُ		خَمْرًا	وَ	قَالَ	ٱلْآخَرُ	إِنِّـ	ـي	أَرَا	نِـ	ـي	
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنا]

أعصرُ: أعصرُ عنبًا يصيرُ خمرًا... خمرًا: عنبًا ليكونَ خمرًا... أحملُ: أُقِلُّ وأرفعُ...

I was pressing wine. The other said: I dreamed that

	أَحْمِلُ		فَوْقَ	رَأْسِـ	ـي	خُبْزًا	تَأْكُلُ	ٱلطَّيْرُ	مِنْـ	ـهُ	نَبِّـ...
خبر إنّ [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)

رأسِي: رأسُ الإنسانِ بأعلَى جسمِه، وينبتُ فيه الشَّعرُ... خبزًا: دقيقًا يُعجنُ وينضجُ بالنَّارِ... تأكلُ: تمضغُ وتبلعُ...

I was carrying upon my head bread whereof the birds were eating. Announce

...ـنَا		بِـ	تَأْوِيلِـ	ـهِ	إِنَّـ	ـنَا	نَرَا	ـكَ			مِنَ
م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

الطَّيرُ: اسم جنس لمَا يطيرُ... نبِّئنَا: أخبرْنَا... تأويلِه: تفسيرِه وتبيينِ ما يؤوَّلُ إليهِ الأمرُ منه... نراكَ: نظنُّكَ أو نعتقدُ أنَّكَ...

unto us the interpretation, for we see thee of those

ٱلْمُحْسِنِينَ	{36}	قَالَ		لَا	يَأْتِيـ	ـكُمَا	طَعَامٌ	تُرْزَقَـ	ـانِـ	ـهِ	إِلَّا
مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مضارع(ن)	(ا)ن. فاعل	م. به	ح. استثناء

المحسنينَ: الّذينَ يفعلُونَ الإحسانَ مخلصينَ... يأتيكُما: يجيئُكما... طعامٌ: ما يُؤكَلُ... ترزقانِه: تُعطيَانِه من خيره...

good (at interpretation). {36} He said: The food which ye are given (daily) shall not come unto you but

نَبَّأْ......تُـ......كُمَا بِـ......تَأْوِيلِـ......هِ قَبْلَ أَنْ يَأْتِيَـ......كُمَا ذَلِكُمَا

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مبتدأ

I shall tell you the interpretation ere it cometh unto you. This

مِمَّـ......ـا عَلَّمَـ......نِـ......ي رَبِّـ......ي إِنِّـ......ي تَرَكْـ......تُ

(من) جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل

علَّمَني: عرَّفني... تركتُ: انصرَفتُ عنها وصددتُ...

is of that which my Lord hath taught me. Lo! I have forsaken

مِلَّةَ قَوْمٍ لَا يُؤْمِنُـ......ونَ بِـ......ٱللَّهِ وَ......هُمْ بِـ......ٱلْآخِرَةِ

خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

ملَّةَ: دينًا وشريعةً... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت...

the religion of folk who believe not in Allah and are disbelievers

هُمْ كَافِرُونَ ﴿37﴾ وَ......ٱتَّبَعْـ......تُ مِلَّةَ ءَابَآئِـ......ي إِبْرَاهِيمَ وَ......إِسْحَاقَ

توكيد	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل	ح. عطف	معطوف

كافرُونَ: غيرُ مؤمنينَ... اتَّبعتُ: تبعْتُ...

in the Hereafter. {37} And I have followed the religion of my fathers, Abraham and Isaac

وَ......يَعْقُوبَ مَا كَانَ لَـ......نَـا أَنْ نُشْرِكَ بِـ......

ح. عطف	معطوف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	اسم كان[م]	ح. جرّ

نشركَ: نجعلَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

and Jacob. It never was for us to attribute aught as partner to

...ٱللَّهِ مِنْ شَيْءٍ ذَلِكَ مِنْ فَضْلِ ٱللَّهِ عَلَيْـ......نَا وَ......عَلَى

مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ

فضلِ اللَّه: إحسانِه...

Allah. This is of the bounty of Allah unto us (the seed of Abraham) and unto

ٱلنَّاسِ وَ......لَكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَشْكُرُ......ونَ ﴿38﴾

مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]	

أكثرَ النَّاس: معظمَهُم... يشكرُونَ: يذكرُونَ نعمتَه، ويثنُونَ عليه بها...

mankind; but most men give not thanks.{38}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	صَاحِبَيِ	ٱلسِّجْنِ	أَ	أَرْبَابٌ	مُتَفَرِّقُونَ	خَيْرٌ	أَمِ	ٱللَّهُ	ٱلْوَاحِدُ	ٱلْقَهَّارُ	﴿39﴾
ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. استفهام	مبتدأ	نعت	خبر	ح. عطف	معطوف	نعت	نعت	

صاحبَيِ السِّجن: زميلَي يوسف في سجنه... السِّجن: المكان الّذي يوضعُ فيه المتّهمون... أربابٌ: جمع ربّ، الإلـه المعبود وحده،

O my fellow-prisoners! Are divers lords better, or Allah the One, Almighty ? {39}

مَا	تَعْبُدُ	ونَ	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	إِلَّا	أَسْمَاءً	سَمَّيْـ	ـتُمُـ	ـو	هَا
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به

والأصل ألاَّ يُجمع، وإنّما جاء على حسب ما يعتقدون... متفرِّقونَ: متعدِّدونَ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخْيَرُ، حُذفت الهمزة لكثرةِ

Those whom ye worship beside Him are but names which ye have named,

أَنْتُمْ	وَ	ءَابَاؤُ	كُمْ	مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	بِـ	هَا	مِنْ	سُلْطَانٍ	إِنِ
توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي

الاستعمال... القهَّارُ: من أسماءِ اللَّهِ الحُسنَى... تعبدُونَ: تنقادُونَ وتخضعُونَ... أسماءً: أصنامًا... سمَّيتموها: سمَّيتموها آلهةً...

ye and your fathers. Allah hath revealed no sanction for them.

ٱلْحُكْمُ	إِلَّا	لِـ	لَّهِ		أَمَرَ		أَ	لَّا	تَعْبُدُ	وا	إِلَّا
مبتدأ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[أن] نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. استثناء

أنزلَ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ... سلطان: حجّةٍ وبرهانٍ... الحكمُ: القضاءُ والفصلُ... أمرَ: كلَّفَ...

The decision rests with Allah only, Who hath commanded you that ye worship none save

إِيَّاهُ	ذَلِكَ	ٱلدِّينُ	ٱلْقَيِّمُ	وَ	لَكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	
م. به	مبتدأ	خبر	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]

الدِّينُ: الشّريعةُ والطّاعةُ والانقيادُ للّهِ وعبادتِه... القيِّمُ: المستقيمُ لا عِوجَ فيه، ومقوِّمًا لأُمورِ النّاس... أكثرَ النَّاس: معظمَهم...

Him. This is the right religion, but most men know not.

﴿40﴾	يَا	صَاحِبَيِ	ٱلسِّجْنِ	أَمَّا	أَحَدُ	كُمَا	فَـ	يَسْقِي			رَبَّـ...
	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جزاء	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به أوّل

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... يسقِي: يعطِيهِ شرابًا... خمرًا: عصيرًا مسكرًا من عنبٍ وغيره...

{40} O my two fellow-prisoners! As for one of you, he will pour out wine for his lord

...ـهُ	خَمْرًا	وَ	أَمَّا	ٱلْآخَرُ	فَـ	يُصْلَبُ			فَـ	تَأْكُلُ	ٱلطَّيْرُ
مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جزاء	مضارع (ـُ)	ن. فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل

الآخرُ: أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يُصلبُ: يشدُّونَ أطرافَه ويعلِّقُونه... تأكلُ: تمضغُ وتبلعُ...الطَّيرُ: اسم جنس لما يطيرُ...

to drink; and as for the other, he will be crucified so that the birds

مِنْ	رَأْسِـ	ـهِ	قُضِيَ	ٱلْأَمْرُ	ٱلَّذِي	فِيـ	ـهِ	تَسْتَفْتِيَـ	ـانِ	﴿41﴾	وَ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن. فاعل	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح.استئناف

رأسِهِ: رأس الإنسانِ بأعلَى جسمِه، وينبتُ فيه الشَّعر... قُضيَ الأمرُ: فُصلَ فيه... تستفتِيانِ: تطلبانِ بيانَ الحُكمِ والرَّأي...

will eat from his head. Thus is the case judged concerning which ye did inquire. {41} And

قَالَ.... لِـ.........لَّذِي ظَنَّ أَنَّـ.........ـهُ نَاجٍ مِنْـ........ـهُمَا ٱذْكُرْ...

ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)

ظنَّ: تيقَّنَ... ناجٍ: سالم... اذكرْنِي عندَ ربِّكَ: تحدَّثْ عنّي عندَه...

he said unto him of the twain who he knew would be released: Mention

ـنِـ..........ـي عِنْدَ رَبِّـ.........ـكَ فَـ........ـأَنْسَا..........ـهُ ٱلشَّيْطَانُ ذِكْرَ رَبِّـ...

ح. وقاية	م. به	فاعل [أنتَ]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماضٍ [ـَ]	م. به أوّل	فاعل	م. به ثانٍ	مضاف إ.

أنساهُ: جعلَهُ على النِّسيانِ... ذكرَ ربِّه: التَّحدُّثَ عنه واستحضارِه... لبثَ: أقامَ... الملِكُ: ملكُ مِصر...

me in the presence of thy lord. But Satan caused him to forget to mention it to his

ـهِ..... فَـ........ـلَبِثَ فِي ٱلسِّجْنِ بِضْعَ سِنِينَ ﴿42﴾ وَ.........قَالَ ٱلْمَلِكُ

مضاف إ.	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.		ح.استئناف	ماضٍ (ـَ)	فاعل

أرَى: أحلُمُ... بقراتٍ: جمع بقَرة، اسم جنس واحدته بقَرة... سمانٌ: جمع سَمين، والسِّمانُ الممتلئاتُ البديناتُ...

lord, so he (Joseph) stayed in prison for some years. {42} And the king said:

إِنِّـ.........ـي أَرَى سَبْعَ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُـ........ـهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ

ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	نعت	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	نعت

يأكلُهنَّ: يُفنيهُنَّ... عجافٍ: ضِعافٍ نِحافٍ، جمع عَجفاء... سنبلاتٍ: جمع سُنبُلَة، جزءٌ في النَّباتِ يتكوَّنُ فيه الحبُّ...

Lo! I saw in a dream seven fat kine which seven lean were eating,

وَ.........سَبْعَ سُنْبُلَاتٍ خُضْرٍ وَ.........أُخَرَ يَابِسَاتٍ يَا أَيُّـ..........ـهَا ٱلْمَلَأُ أَفْتُـ...

ح. عطف	م. به	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر [ن]

خضر: ذي اللَّونِ الأخضرِ... أُخرَ: جمع آخر... يابساتٍ: جمع يابسة، جافَّة... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهَهم...

and seven green ears of corn and other (seven) dry. O notables! Expound

...و..........نِـ...........ـي فِي رُؤْيَا........ـيَ إِنْ كُنْـ.........ـتُمْ لِـ........لرُّؤْيَا تَعْبُرُ...

فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماضٍ (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ زائد	م. به مقدّم	مضارع(ن)

أفتونِي: أظهرُوا لي الحُكمَ والرَّأيَ... رؤيايَ: مصدر رأى، لِما يُرَى بالمنامِ... تعبرُونَ: تُفسِّرُونَ وتُؤوِّلُونَ...

for me my vision, if ye can interpret

ـونَ.... ﴿43﴾ قَالُـ.........ـوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ

فاعل (و)	خبر كان[م]		ماضٍ (ـُ)	فاعل (و)	[هذه] مبتدأ	خبر	مضاف إ.

أضغاثُ أحلامٍ: أخلاطٌ ملتبسةٌ منها... أحلام: مفردُه حُلُم، وهو ما يراهُ النَّائمُ...

dreams. {43} They answered: Jumbled dreams!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَمَا نَحْنُ بِـتَأْوِيلِ ٱلْأَحْلَامِ بِـعَالِمِينَ ﴿44﴾ وَقَالَ ٱلَّذِي

فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف		خبر ما	ح. جرّ زائد	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	اسم ما	ح. نسخ	ح. عطف

تأويل: تفسيرِ... الأحلام: الرُّؤَى في النَّوم... عالمِين: عارفِين...

And we are not knowing in the interpretation of dreams. {44} And he of the two

نَجَا مِنْـهُمَا وَٱدَّكَرَ بَعْدَ أُمَّةٍ أَنَا أُنَبِّئُـكُم

م. به	مضارع(ـُ)	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماض [ـَ]

نجَا: سلِمَ... ادَّكَرَ: أصلها اذتكر، تذكَّر واستحضرَ... أمَّةٍ: حين... أنبِّئُكم: أُخبرُكم...

who was released, and (now) at length remembered, said: I am going to announce unto you

بِـتَأْوِيلِـهِ فَـأَرْسِلُـونِ ﴿45﴾

ح. نداء [يا]		م. به [ي]	ح. وقاية	فاعل	أمر [ن]	فصيحة	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	خبر [م]	فاعل [أنا]

أرسلُونِ: أصله أرسلونِي، ابعثُونِي... الصِّدِّيقُ: بالغُ الصِّدق... أفتِنا: أظهِرْ لنا الحُكمَ والرَّأي...

the interpretation, therefore send me forth. {45} (And when he came to Joseph in the prison, he exclaimed):

يُوسُفُ أَيُّـهَا ٱلصِّدِّيقُ أَفْتِـنَا فِي سَبْعِ بَقَرَاتٍ سِمَانٍ يَأْكُلُـ...

مضارع(ـُ)	نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فاعل [أنت]	م. به	أمر [ي]	نعت	ح. تنبيه	بدل	منادى

بقراتٍ: جمع بقرة، اسم جنس واحدتُه بقرة... سمان: جمع سَمين، والسِّمانُ الممتلئاتُ البدينات... يأكلهنَّ: يفنيهُنَّ...

Joseph! O thou truthful one! Expound for us the seven fat kine which seven lean

...هُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَسَبْعِ سُنبُلَاتٍ خُضْرٍ وَأُخَرَ يَابِسَاتٍ لَعَلِّـي

اسم لعلّ	ح. نسخ	نعت	معطوف	ح. عطف	نعت	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	نعت	فاعل	م. به

عجافٌ: ضِعافٌ نِحافٌ، جمع عَجفاء... سنبلاتٍ: جمع سُنبُلة، جزءٌ في النَّباتِ يتكوَّنُ فيه الحبُّ... خضر: ذي اللَّونِ الأخضر...

were eating and the seven green ears of corn and other (seven) dry, that I may

أَرْجِعُ إِلَى ٱلنَّاسِ لَعَلَّـهُمْ يَعْلَمُـونَ ﴿46﴾ قَالَ

ماض (ـَ)		خبر لعلّ [م]	فاعل (و)	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	مجرور	ح. جرّ	خبر لعلّ[م]	فاعل [أنا]	مضارع(ـُ)

أُخرَ: جمع آخر... يابساتٍ: جمع يابسة، جافَّة... أرجِعُ: أعودُ...يعلمُون: يعرفُون ويدركُون...

return unto the people, so that they may know. {46} He said:

تَزْرَعُـونَ سَبْعَ سِنِينَ دَأَبًا فَـمَا حَصَدْتُم

فاعل	ماض (ـْ)	م. به جازم	ح. عطف	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	م. فيه	فاعل (و)	مضارع(ن)	فاعل [هو]

تزرعُونَ: تبذرُونَ الحبَّ لينبتَ وينمو... دأبًا: جادِّينَ مداومينَ بلا فتور... حصدْتُم: قطعتُم الزَّرعَ في إبَّانِ نضجه...

Ye shall sow seven years as usual, but that which ye reap,

فَـذَرُوهُ فِي سُنبُلِـهِ إِلَّا قَلِيلًا مِمَّا تَأْكُلُـ...

مضارع(ن)	مجرور	(من) جرّ	مستثنى	ح. استثناء	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	م. به	فاعل	أمر [ن]	ح. جزاء

ذروهُ: اتركُوه... تأكلُونَ: تأخذُون...

leave it in the ear, all save a little which ye eat.

....ـونَ	﴿47﴾	ثُمَّ	يَأْتِي	مِنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ	سَبْعٌ	شِدَادٌ	يَأْكُلْـ	......ـنَ	مَا
فاعل (و)		ح. عطف	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	نعت	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به

يأتِي: يجيئُ... شدادٌ: جمع شديد، قويٌّ...

{47} Then after that will come seven hard years which will devour all that

قَدَّمْـ	......ـتُمْ	لَـ	......ـهُنَّ	إِلَّا	قَلِيلًا	مِـ	......ـمَّا	تُحْصِنُـ	......ـونَ	﴿48﴾	ثُمَّ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

قدَّمتُم: ادَّخرْتُم لهنَّ... تحصنُونَ: تحفظُونَ وتصونُونَ...

ye have prepared for them, save a little of that which ye have stored. {48} Then,

يَأْتِي	مِنْ	بَعْدِ	ذَلِكَ	عَامٌ	فِيـ	......ـهِ	يُغَاثُ	ٱلنَّاسُ	وَ	......فِيـ	......ـهِ
مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

يغاثُ النَّاسُ: يُمطَرُونَ...

after that, will come a year when the people will have plenteous crops and when they

يَعْصِرُ	......ونَ	﴿49﴾	وَ	......قَالَ	ٱلْمَلِكُ	ٱئْتُـ	......و	......نِـ	......ي	بِـ	......ـهِ
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور

يعصِرُونَ: يستَنبِطونَ الخيرَ... الملِكُ: ملك مِصر...

will press (wine and oil). {49} And the king said: Bring him unto me.

فَـ	......لَمَّا	جَاءَ	......ـهُ	ٱلرَّسُولُ	قَالَ		ٱرْجِعْ		إِلَى	رَبِّـ	......ـكَ
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جاءَهُ: أتاهُ... الرَّسولُ: مبعوث في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... ارجعْ إلى ربِّكَ: عُدْ إلى سيِّدِك...

And when the messenger came unto him, he (Joseph) said: Return unto thy lord

فَـ	......ٱسْأَلْـ	......ـهُ		مَا	بَالُ	ٱلنِّسْوَةِ	ٱللَّاتِي	قَطَّعْـ	......ـنَ	أَيْدِيَـ	......ـهُنَّ
ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

اسألْهُ: استخبِرهُ... بالُ: حالُهنَّ وشأنُهنَّ... قطَّعنَ: أحدَثنَ فيها جروحًا... أيديَهنَّ: جوارِحَهنَّ، جمع يد...

and ask him what was the case of the women who cut their hands.

إِنَّ	رَبِّـ	......ـي	بِـ	......كَيْدِ	......ـهِنَّ	عَلِيمٌ	﴿50﴾
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

كيدِهنَّ: احتيالِهنَّ في الإضرار... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

Lo! my Lord knoweth their guile. {50}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ		مَا	خَطْبُـ......كُنَّ		إِذْ	رَاوَدْ......تُنَّ		يُوسُفَ	عَنْ	نَفْسِـ......هِ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

خطبُكنَّ: حالُكنَّ وشأنُكنَّ... راودْتُنَّ: يُستخدمُ في طلبِ الجماعِ من المتأبِّي المُمتنِع...

He (the king) (then sent for those women and) said: What happened when ye asked an evil act of Joseph ?

قُلْـ......نَ		حَاشَ		لِـ......لَّهِ		مَا	عَلِمْـ......نَا		عَلَيْـ......هِ		مِنْ
ماض (ـْ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر زائد

حاشَ للّهِ: عبارةٌ يُرادُ بها: تنزيهًا للّه معَ التّعجُّبِ من خَلقِه... علمنَا: عرفْنَا وأدركْنَا...

They answered: Allah Blameless! We know no evil

سُوءٍ	قَالَـ......تِ		ٱمْرَأَتُ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْآنَ	حَصْحَصَ	ٱلْحَقُّ	أَنَا	رَاوَدْ......تُـ......هُ		
م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

سوءٍ: سيِّئٍ قبيحٍ أو آفة... العزيزَ: رجل كانَ على خزائنِ مصرَ، وهوَ الّذي اشترَى يوسُفَ عليه السَّلام، وربَّاهُ في بيتِه...

of him. Said the wife of the ruler: Now the truth is out. I asked of him

	عَنْ	نَفْسِـ......هِ		وَ......إِنَّـ......هُ			لَـ......مِنَ		ٱلصَّادِقِينَ		{51}
خبر [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	

حصحصَ الحقُّ: وَضَحَ وتبيَّنَ بعدَ خفائِهِ... الصَّادقِينَ: جمع صادق، وفيّ...

an evil act, and he is surely of the truthful. {51}

		ذَلِكَ	لِـ......يَعْلَمَ			أَنِّـ......ي		لَمْ	أَخُنْـ......هُ		
فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنا]

أخنْهُ: أخللْتُ بما أؤتُمنتُ عليه من حقوق... الغيبِ: ما خفيَ واستتَرَ...

(Then Joseph said: I asked for) this, that he (my lord) may know that I betrayed him not

	بِـ......ٱلْغَيْبِ		وَ......أَنَّ		ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي			كَيْدَ	ٱلْخَائِنِينَ
خبر أنّ [م]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.

يهدِي: لا يحقِّقُهُ بل يُبطِلُهُ... كيدَ: احتيالاً في الإضرار... الخائنِينَ: الّذين أخلُّوا بما أؤتمنُوا عليه من حقوق لهم...

in secret, and that surely Allah guideth not the snare of the betrayers.

{52}	وَ......مَا		أُبَرِّئُ		نَفْسِـ......ي		إِنَّ	ٱلنَّفْسَ	لَـ......أَمَّارَةٌ		بِـ.....
الجزء 13	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جر

أبرِّئُ نفسِي: لا أدّعي انقطاعَ صلتِها بالسُّوء... أمَّارَةٌ: مبالغةٌ من الأمر...

{52} I do not exculpate myself. Lo! the (human) soul enjoineth unto

..ٱلسُّوءِ	إِلَّا	مَا	رَحِمَ	رَبِّـ......ي		إِنَّ	رَبِّـ......ي		غَفُورٌ	رَحِيمٌ	{53}
مجرور	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

رحِمَ: أحسنَ إليهِ ونجَّاه... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

evil, save that whereon my Lord hath mercy. Lo! my Lord is Forgiving, Merciful. {53}

وَ...قَالَ ٱلْمَلِكُ ٱئْتُـ...و...نِـ...ي بِـ...هِ أَسْتَخْلِصْـ...هُ

ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنا]

الملِكُ: ملك مِصر... ائتوني: جيئوني... أستخلصْهُ: أصطفيه...

And the king said: Bring him unto me that I may attach him

لِـ...نَفْسِـ...ي فَـ...لَمَّا كَلَّمَـ...هُ قَالَ إِنَّـ...كَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ

كلَّمَهُ: خاطبَهُ...

to my person. And when he had talked with him he said: Lo! thou art

ٱلْيَوْمَ لَدَيْـ...نَا مَكِينٌ أَمِينٌ ﴿54﴾ قَالَ ٱجْعَلْـ...نِـ...ي

م. فيه	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]

مكينٌ: عظيمُ القدرِ والمنزلة... أمينٌ: ثِقة مُؤتمن أو آمِن أو مَأمون... اجعلْني: صيِّرنِي...

to-day in our presence established and trusted. {54} He said: Set me

عَلَى خَزَائِنِ ٱلْأَرْضِ إِنِّـ...ي حَفِيظٌ عَلِيمٌ ﴿55﴾ وَ...كَـ...ذَٰلِكَ مَكَّنَّـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

خزائنَ: جمع خزانة وهي ما يحرزُ في الشّيء ويحفظُ، والمقصود: خزائنَ أرضِكَ... حفيظٌ: راعٍ أمين... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

over the storehouses of the land. Lo! I am a skilled custodian. {55} Thus gave We power

...نَا لِـ...يُوسُفَ فِي ٱلْأَرْضِ يَتَبَوَّأُ مِنْـ...هَا حَيْثُ يَشَاءُ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

مكَّنَّا: ثبَّتنا ووطَّدنا... يتبوَّأُ: ينزلُ ويسكنُ... يشاءُ: يريدُ... نصيبُ: ننالُ بالخيرِ... رحمتِنَا: إحسانِنَا ورعايتِنا...

to Joseph in the land. He was the owner of it where he pleased.

نُصِيبُ بِـ...رَحْمَتِـ...نَا مَن نَّشَاءُ وَ...لَا نُضِيعُ

مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

نضيعُ: نهملُ... أجرَ: عوضَ العملِ وجزاءَه... المحسنينَ: الّذين يفعلونَ الإحسانَ مخلصِينَ...

We reach with Our mercy whom We will. We lose not

أَجْرَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿56﴾ وَ...لَـ...أَجْرُ ٱلْآخِرَةِ خَيْرٌ لِـ...لَّذِينَ

م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... خيرٌ: اسم تفضيل، وأصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

the reward of the good. {56} And the reward of the Hereafter is better, for those

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ءَامَنُـوا وَ كَانُـوا يَتَّقُـونَ ﴿57﴾ وَ جَاءَ إِخْوَةُ

ماض (ءُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و)اسم كان	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر كان [م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... يتّقون: يستمسكون بتقوى اللّه... جاءَ: أتى...

who believe and ward off (evil). {57} And Joseph's brethren

يُوسُفَ فَـ دَخَلُـوا عَلَيْـهِ فَـ عَرَفَـهُمْ وَ هُمْ

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ

دخلُوا: نفذوا إليه... عرفهم: أدركهم بعلاماتٍ نسِمُهم بها...

came and presented themselves before him, and he knew them but

لَـهُ مُنْكِرُونَ ﴿58﴾ وَ لَمَّا جَهَّزَهُمْ بِـجَهَازِهِمْ

ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

منكِرُونَ: جاهلُونَ... جهّزَهم: أعدَّ لهُم ما يحتاجُونَ إليه... جهازِهم: ما يحتاجُونَ إليه...

they knew him not. {58} And when he provided them with their provision

قَالَ ٱئْتُـونِـي بِـأَخٍ لَـكُمْ مِنْ أَبِيـ...

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

ائتُونِي: جيئُونِي...

he said: Bring unto me a brother of yours from your father.

...كُمْ أَلَا تَرَوْنَ أَنِّـي أُوفِي ٱلْكَيْلَ وَ أَنَا

مضاف إ.	ح. عرض	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ءُ]	فاعل [أنا]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	مبتدأ

ترَونَ: تبصرُونَ... أوفي: أُوَدّي كاملاً... الكيلَ: التّقديرَ بالكيل...

See ye not that I fill up the measure and I am

خَيْرُ ٱلْمُنْزِلِينَ ﴿59﴾ فَـ إِنْ لَمْ تَأْتُـونِـي بِـهِ

خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور

خيرُ: اسم تفضيل، وأصله أخيَرُ، حُذفت همزته لكثرةِ الاستعمال... المنزلِين: المُنعِمِين...

the best of hosts ? {59} And if ye bring him not unto me,

فَـلَا كَيْلَ لَـكُمْ عِنْدِي وَ لَا تَقْرَبُـو...

ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل

كيلَ: ما يُكالُ... تقربُونِ: أصلهَا تقربُونِي، تدنُوا منّي...

then there shall be no measure for you with me, nor shall ye draw

...نِ ﴿60﴾ قَالُـوا سَنُرَاوِدُ عَنْـهُ أَبَاهُ

ح. وقاية	م. به [ي]		ماض (ءُ)	فاعل (و)	ح. استقبال	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

نراوِدُ عنهُ أباهُ: نطلبُهُ منهُ...

near. {60} They said: We will try to win him from his father:

وَ.........إِنْـ.........ـنَا لَـ.....فَاعِلُونَ ﴿61﴾ وَ.........قَالَ لِـ.........فِتْيَانِـ.......ـهِ

مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح.استئناف		خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف

فاعلُونَ: جمع فاعِل، عامِل... فتيانِه: خدمِه... اجعلُوا: صيِّرُوا...

that we will surely do. {61} He said unto his young men:

ٱجْعَلُـ.........ـوا بِضَاعَتَـ......ـهُمْ فِي رِحَالِـ.......ـهِمْ لَعَلَّـ.........ـهُمْ يَعْرِفُـ.......ـونَـ.........ـهَا

م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	أمر [ن]

بضاعتَهم: ما يُتَّجَرُ فيه... رحالِهم: جمع رحل، ما يوضعُ على البعيرِ للرُّكوبِ وما يستصحبُه الراحلُ من الأثاثِ والأوعيةِ...

Place their merchandise in their saddlebags, so that they may know it

إِذَا ٱنْقَلَبُـ.......ـوا إِلَى أَهْلِـ.........ـهِمْ لَعَلَّـ.........ـهُمْ يَرْجِعُـ......ـونَ

خبر لعلّ [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	ماض (ـُ)	م. فيه شرط	خبر لعلّ [م]

يعرفُونَها: يدركُونَها حسًّا أو عقلاً... انقلبُوا: رجعُوا وارتدُّوا... أهلِهم: أقاربِهم... يرجعُونَ: يعودُونَ...

when they go back to their folk, and so will come again.

﴿62﴾ فَـ.........لَمَّا رَجَعُـ.........ـوا إِلَى أَبِيـ.........ـهِمْ قَالُـ.........ـوا يَا أَبَا...

منادى	ح. نداء	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	م. فيه شرط	ح. عطف	

{62} So when they went back to their father they said: O our father!

...ـنَا مُنِعَ مِنْـ.........ـنَا ٱلْكَيْلُ فَـ.........أَرْسِلْ مَعَـ.........ـنَا أَخَا.........ـنَا

مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	م. فيه	فاعل [أنتَ]	أمر (ـْ)	فصيحة	ن. فاعل	مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)	مضاف إ.

مُنِعَ عنَّا الكيلُ: حُجِبَ عنَّا وحُرِمناه... أرسِلْ: ابعَثْ واطلِقْ...

The measure is denied us, so send with us our brother

نَكْتَلْ وَ.........إِنْـ.........ـنَا لَـ.........ـهُ لَـ.....حَافِظُونَ ﴿63﴾ قَالَ

فاعل [هو]	ماض (ـَ)		خبر إنّ	مزحلقة	مجرور	ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ	حاليّة	فاعل [نحن]	مضارع(ـْ)

نكتَلْ: نحصلُ على ما يُقدَّرُ بالكَيلِ... حافظُونَ: حارسُونَ مراقبُونَ...

that we may obtain the measure, surely we will guard him well. {63} He said:

هَلْ ءَامَنُـ.........ـكُمْ عَلَيْـ.........ـهِ إِلَّا

ح. استثناء	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنا]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. استفهام

آمنُكُم: أثِقُ بكُم عليه...

Can I entrust him to you save

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

كــــــمَا أَمِنْــــتُـــــكُمْ عَلَى أَخِيـــــهِ مِنْ قَبْلُ فَــــٱللَّهُ

ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ

أمنْتُكم: وثقتُ بكم عليه... خيرٌ: اسم تفضيل، أصلهُ أخيَرُ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... حافظًا: حارسًا وراعيًا...

as I entrusted his brother to you aforetime ? Allah

خَيْرٌ حافِظًا وَهُوَ أَرْحَمُ ٱلرَّاحِمِينَ ﴿64﴾ وَلَمَّا فَتَحُوا مَتَاعَـ..

خبر	تمييز	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

أرحمُ: أكثرُهم عونًا وإحسانًا... الرَّاحمِين: جمع الرَّاحِم، المُحسنُ المُعينُ... فتحوُا: أزالوا إغلاقَهُ... متاعهم: أوْعِيتَهُم...

is better at guarding, and He is the Most Merciful of those who show mercy. {64} And when they opened

...هُمْ وَجَدُوا بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ إِلَيْهِمْ قَالُوا

مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

وجدُوا: لقُوا... بضاعتَهُم: ما يُتَّجرُ فيه... رُدَّتْ: رُجِعَت...

their belongings they discovered that their merchandise had been returned to them. They said:

يَا أَبَانَا مَا نَبْغِي هَذِهِ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ

ح. نداء	منادى	مضاف إ.	م. به مقدّم	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	مبتدأ	بدل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]

نبغِي: نكذبُ ونظلمُ، أو نطلبُ...

O our father! What (more) can we ask ? Here is our merchandise returned

إِلَيْنَا وَنَمِيرُ أَهْلَنَا وَنَحْفَظُ أَخَا..

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به

نميرُ: نجلبُ الميرةَ، وهيَ الطّعامُ... أهلنَا: أقاربنَا... نحفظُ: نحرسُ ونرعَى...

to us. We shall get provision for our folk and guard our brother, and we shall have

..نَا وَنَزْدَادُ كَيْلَ بَعِيرٍ ذَلِكَ كَيْلٌ يَسِيرٌ ﴿65﴾ قَالَ

مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	تمييز	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

نزدادُ: نزيدُ... كيلَ: مقدارَ ما يحلُه... بعير: ما يصلحُ للرُّكوبِ والحمل من الدَّوابِّ كالجمل والناقة... يسيرٌ: سهلٌ...

the extra measure of a camel (load). This (that we bring now) is a light measure. {65} He said:

لَنْ أُرْسِلَهُ مَعَكُمْ حَتَّى تُؤْتُونِ مَوْثِقًا

ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنا]	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي]م.به أوّل	م. به ثان

أرسلَهُ: أبعثَهُ معكُم وأُطلقَهُ... تؤتُون: تعطُونِي... موثقًا: عهدًا مؤكَّدًا...

I will not send him with you till ye give me an undertaking

مِنَ ٱللَّهِ لَتَأْتُنَّنِي بِهِ إِلَّا أَنْ

ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. نصب

تأتُنَّنِي: تجيئُنَّنِي...

in the name of Allah that ye will bring him back to me, unless

يُحَاطَ	بِـ........كُمْ			فَـ........لَمَّا		ءَاتَـ........وْ........هُ			مَوْثِقَـ........هُمْ		قَالَ
مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـَ)

يحاط بكُم: تحصرونَ وتُمنَعونَ سبيلَ النَّجاةِ... آتوهُ: أعطوهُ... موثقهم: عهدَهُم مؤكَّدًا...

ye are surrounded. And when they gave him their undertaking he said:

	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	مَا	نَقُولُ		وَكِيلٌ	﴿66﴾	وَ........قَالَ			يَا
فاعل [هو]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء

وكيلٌ: حافظٌ ومهيمنٌ...

Allah is the Warden over what we say. {66} And he said: O

بَنِيَّـ........يَ		لَا	تَدْخُلُـ........وا		مِنْ	بَابٍ	وَاحِدٍ	وَ........ٱدْخُلُـ........وا			مِنْ
منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[م]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

تدخلُوا: تصيرُوا داخلَه... بابٍ: مدخل المكانِ...

my sons! Go not in by one gate; go in by

أَبْوَابٍ	مُتَفَرِّقَةٍ	وَ........مَا		أُغْنِي	عَنْـ........كُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	شَيْءٍ	إِنِ
مجرور	نعت	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. مطلق	ح. نفي

متفرِّقةٍ: مُتعدِّدَةٍ... أغنِي: كفَّ ونفعَ...

different gates. I can naught avail you as against Allah. Lo!

ٱلْحُكْمُ	إِلَّا	لِـ........لَّهِ			عَلَيْـ........هِ		تَوَكَّلْـ........تُ		وَ........عَلَيْـ........هِ		
مبتدأ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور

الحكمُ: القضاءُ والفصلُ... توكَّلتُ: اعتمَدتُ وفوَّضتُ أمري...

the decision rests with Allah only. In Him do I put my trust, and in Him

فَـ........لْـ........يَتَوَكَّلِ			ٱلْمُتَوَكِّلُونَ	﴿67﴾	وَ........لَمَّا		دَخَلُـ........وا		مِنْ
ح.استئناف	ح. أمر	مضارع[ـْ]	فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

المتوكِّلونَ: المعتمِدُونَ على اللَّه...

let all the trusting put their trust. {67} And when they entered in

حَيْثُ	أَمَرَ........هُمْ		أَبُو........هُمْ	
مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.

أمرَهُم: كلَّفَهُم...

the manner which their father had enjoined,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	كَانَ		يُغْنِي			عَنْـ......	...هُمْ	مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	شَيْءٍ
ح. نفي	ماض (-)	اسم كان[هو]	مضارع[-]	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. مطلق

يغنِي: يكفِي وينفعُ...

it would have naught availed them as against Allah;

إِلَّا	حَاجَةً	فِي	نَفْسِ	يَعْقُوبَ	قَضَا......	...هَا		وَ......	...إِنَّـ......	...ـهُ	لَـ....
ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض [-]	م. به	فاعل [هو]	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

حاجةً: رغبةً في نفسِه... قضاهَا: حقّقَها...

it was but a need of Jacob's soul which he thus satisfied; and lo!

....ذُو	عِلْمٍ	لِـ......	...مَا	عَلَّمْـ......	...نَا......	...هُ	وَ......	...لَكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا
خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (-)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي

عِلم: حقيقةِ الأشياء... علّمنَاهُ: عرَّفنَاهُ... أكثرَ النّس: معظمَهم...

he was a lord of knowledge because We had taught him; but most of mankind

يَعْلَمُـ......		...ونَ	﴿68﴾	وَ......	...لَمَّا	دَخَلُـ......	...وا	عَلَى	يُوسُفَ	ءَاوَى	
مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لكنّ		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (-)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض [-]	فاعل [هو]

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... دخلُوا: نفذُوا إليه... آوَى: ضمَّهُ إليه...

know not. {68} And when they went in before Joseph, he took his brother

إِلَيْـ......	...ـهِ	أَخَا......	...هُ	قَالَ		إِنِّـ......	...ـي	أَنَا	أَخُو......	...كَ	
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]

unto him, saying: Lo! I, even I, am thy brother,

فَـ......	...لَا	تَبْتَئِسْ		بِـ......	...مَا	كَانُـ......	...وا	يَعْمَلُـ......	...ونَ		﴿69﴾
ح. عطف	ح. جزم	مضارع(-)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (-)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

تبتئسْ: تكتئِبْ وتحزَنْ... يعملُونَ: يفعلُونَ...

therefore sorrow not for what they did. {69}

فَـ......	...لَمَّا	جَهَّزَ......	...هُم		بِـ......	...جَهَازِ......	...هِمْ	جَعَلَ		ٱلسِّقَايَةَ	فِي
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (-)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (-)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

جهَّزَهم: أعدَّ لهُم ما يحتاجُونَ إليه... جهازهم: ما يحتاجُونَ إليه... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... السِّقاية: إناء يُسقَى بهِ ويُكال...

And when he provided them with their provision, he put the drinking-cup in

رَحْلِ	أَخِيـ......	...ـهِ	ثُمَّ	أَذَّنَ	مُؤَذِّنٌ		أَيَّتُـ......	...هَا	ٱلْعِيرُ	إِنَّـ......	...كُمْ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (-)	فاعل	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ

رحلِ: ما يُوضعُ على البعيرِ للرُّكوبِ، وما يستصحبُه الرَّاحلُ من الأثاثِ والأوعيةِ... أذَّنَ: أعلمَ ونادَى... مؤذِّنٌ: منادٍ... العيرُ: القافلةُ...

his brother's saddlebag, and then a crier cried: O camel-riders! Lo! ye are

تَفْقِدُ..	مَاذَا	ـهِمْ	عَلَيْـ	ـوا	أَقْبَلُـ	وَ	ـوا	قَالُـ	﴿70﴾	سَارِقُونَ	لَـ
مضارع(ن)	م. به مقدّم	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	ماض (ُ)	حاليّة	(و) فاعل	ماض (ُ)		خبر إنّ	مزحلقة

سارقُون: الّذين أخذُوا مالَ غيرهِم في خُفية... أقبلُوا: واجهُوا... تفقدُون: ضاعَ منكُم...

surely thieves! {70} They cried, coming toward them: What is it ye have

	مَنْ	لِـ	وَ	ٱلْمَلِكِ	صُوَاعَ		نَفْقِدُ	ـوا	قَالُـ	﴿71﴾	...ونَ
خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	فاعل [نحن]	مضارع(ُ)	(و) فاعل	ماض (ُ)		(و) فاعل

صواعَ: مكيالاً، وهو إناءٌ من ذهبٍ للشّربِ، اتُّخذَ للكيلِ... الملِك: ملِك مِصر...

lost ? {71} They said: We have lost the king's cup, and he who

﴿72﴾	زَعِيمٌ	ـهِ	بِـ	أَنَا	وَ	بَعِيرٍ	حِمْلُ	ـهِ	بِـ		جَاءَ
	خبر	مجرور	ح. جر	مبتدأ	ح.استئناف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماض (َ)

جاءَ: أتَى... حملُ: الشَّيءُ المحمولُ حسِّيًّا أو معنويًّا... بعير: ما يصلحُ للرُّكوبِ والحمل من الدَّوابِّ كالجملِ والنَّاقةِ...

bringeth it shall have a camel-load, and I (said Joseph) am answerable for it. {72}

جِئْـ..	مَا	ـتُمْ	عَلِمْـ	قَدْ	لَـ	ٱللَّهِ	تَـ			ـوا	قَالُـ
ماض (ْ)	ح. نفي	فاعل	ماض (ْ)	ح. تحقيق	ح. جواب	مجرور	ح. قسم	فاعل	فعل قسم[م]	(و) فاعل	ماض (ُ)

زعيمٌ: ضامنٌ وكفيلٌ... جئنَا: أتيْنَا...

They said: By Allah, well ye know we came

﴿73﴾	سَارِقِينَ	ـنَا	كُنْـ	مَا	وَ	ٱلْأَرْضِ	فِي		نُفْسِدَ	لِـ	...نَا
	خبر كان	اسم كان	ماض (ْ)	ح. نفي	ح. عطف	مجرور	ح. جر	فاعل [نحن]	مضارع(َ)	ح. نصب	فاعل

نفسِدَ: نجعلَها فاسدةً...

not to do evil in the land, and are no thieves. {73}

قَالُـ..	﴿74﴾	كَاذِبِينَ	ـتُمْ	كُنْـ	إِنْ	ـهُ	جَزَاؤُ	ـمَا	فَـ	ـوا	قَالُـ
ماض (ُ)		خبر كان	اسم كان	ماض (ْ)	ح. شرط ج	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	فصيحة	(و) فاعل	ماض (ُ)

جزاؤُه: مكافأتُه بشرٍّ...

They said: And what shall be the penalty for it, if ye prove liars ? {74} They said:

	ـهُ	جَزَاؤُ	...ـوا
خبر [م]	مضاف إ.	مبتدأ	(و) فاعل

كاذبين: جمع كاذِب، متّصِف بالكذب...

The penalty for it!

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

مَنْ وُجِدَ فِي رَحْلِـ...ـهِ فَـ...ـهُوَ جَزَاؤُ...ـهُ كَـ...

مبتدأ	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جر

وُجِدَ: لقِيَ وعُثِرَ عليه... رحلِه: ما يُوضعُ على البعيرِ للرُّكوبِ، وما يستصحبُه الرَّاحلُ من الأثاثِ والأوعيةِ... جزاؤُه: مكافأتُه بشرٍّ...

He in whose bag (the cup) is found, he is the penalty for it. Thus

...ذَلِكَ نَجْزِي ٱلظَّالِمِينَ ﴿75﴾ فَـ...بَدَأَ بِـ...أَوْعِيَتِـ...هِمْ قَبْلَ

مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه

نجزِي: نكافئُهم شرًّا... بدأَ: فتَّشَها أوَّلاً... أوعِيتِهم: جمع وعاء، وهو ما يُحفظُ فيه الشَّيءُ...

we requite wrong-doers. {75} Then he (Joseph) began the search with their bags before

وِعَاءِ أَخِيـ...ـهِ ثُمَّ ٱسْتَخْرَجَـ...ـهَا مِنْ وِعَاءِ أَخِيـ...ـهِ كَـ...

مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جر

وعاءِ: حافظة... استخرجَهَا: أخرجَها، والسِّين والتَّاء للطلب...

his brother's bag, then he produced it from his brother's bag. Thus

...ذَلِكَ كِدْ...نَا لِـ...يُوسُفَ مَا كَانَ لِـ...يَأْخُذَ

مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	الجحود	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]

كِدنَا: دبَّرنَا... يأخذَ: يقبلَ ويثيبَ عليه...

did We contrive for Joseph. He could not have taken

أَخَا...هُ فِي دِينِ ٱلْمَلِكِ إِلَّآ أَنْ يَشَآءَ ٱللَّهُ نَرْفَعُ دَرَجَاتٍ

م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. مطلق

دينِ الملِكِ: قانونِه وشريعتِه... الملِك: ملِك مصر... يشاءَ: يريدُ... نرفعُ: نُعلِي شأنَ أصحابها... درجاتٍ: منازلَ...

his brother according to the king's law unless Allah willed. We raise by grades

مَنْ نَشَاءُ وَ...فَوْقَ كُلِّ ذِي عِلْمٍ عَلِيمٌ ﴿76﴾ قَالُـ...

م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ماض (ـُ)

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

(of mercy) whom We will, and over every lord of knowledge there is one more knowing. {76} They said:

...وا إِنْ يَسْرِقْ فَـ...قَدْ سَرَقَ أَخٌ لَـ...ـهُ مِنْ قَبْلُ

(و) فاعل	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

يسرِقْ: يستولِ عليه في خفيةٍ بلا حقٍّ...

If he stealeth, a brother of his stole before.

فَـ...أَسَرَّ...ـهَا يُوسُفُ فِي نَفْسِـ...ـهِ وَ...لَمْ يُبْدِ...ـهَا

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل [هو]

أسرَّها: أخفاها، والمُرادُ أنَّ يوسفَ لم يردّ عليهم افتراءَهم على أخيهِ واتهامَهُ بالسَّرقة... يبدِها: يظهرْها...

But Joseph kept it secret in his soul and revealed it not

لـ...هُمْ		قَالَ		أَنْتُمْ	شَرٌّ	مَكَانًا	وَ...ٱللَّهُ		أَعْلَمُ	بِـ...مَا	
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

شرٌّ مكانًا: أكثرُ سوءًا وفسادًا... مكانًا: منزلةً... أعلمُ: أكثرُ علمًا...

unto them. He said (within himself): Ye are in worse case, and Allah knoweth best (the truth of)

تَصِفُـ...ونَ		﴿77﴾	قَالُـ...وا		يَا	أَيُّـ...هَا		ٱلْعَزِيزُ	إِنَّ	لَـ...هُ	
مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

تصفُونَ: تذكرُونَ وتبيِّنُونَ... العزيزُ: رجلٌ كانَ على خزائنِ مصرَ، وهوَ الّذي اشترَى يوسفُ عليهِ السَّلام، وربَّاهُ في بيتِهِ...

that which ye allege. {77} They said: O ruler of the land! Lo! he hath

	أَبًا	شَيْخًا	كَبِيرًا	فَـ...خُذْ			أَحَدَ...نَا		مَكَانَـ...هُ		إِنْـ...
خبر إنّ [م]	اسم إنّ	نعت	نعت	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ

شيخًا: مَن بلغَ الشَّيخُوخةَ وهيَ غالبًا عندَ الخمسين... خذْ: تناوَلْ... مكانَهُ: بدلاً منهُ...

a very aged father, so take one of us instead of him. Lo!

...نَا	نَرَا...كَ				مِنَ	ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿78﴾	قَالَ			
اسم إنّ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فعل [م]	فاعل [م]

نراكَ: نظنُّكَ ونعتقدُ أنَّكَ... المحسنِينَ: الّذينَ يفعلُونَ الإحسانَ مخلصِينَ...

we behold thee of those who do kindness. {78} He said:

مَعَاذَ	ٱللَّهِ	أَنْ	نَأْخُذَ		إِلَّا	مَنْ	وَجَدْ...نَا		مَتَاعَـ...نَا		عِنْدَ...
م. مطلق	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. استثناء	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه

معاذَ اللَّه: أعوذُ به... متاعَنَا: حوائِجَنَا... ظالِمُونَ: جائرُونَ متجاوزُونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

Allah forbid that we should seize save him with whom we found our property;

...هُ	إِنْـ...نَا		إِذًا	لَـ...ظَالِمُونَ		﴿79﴾	فَـ...لَمَّا		ٱسْتَيْئَسُـ...وا		مِنْـ...
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

استيئَسُوا: انقطعَ أملُهم... خلصُوا: اعتزلُوا وانفردُوا عن النَّاسِ يتشاورُونَ ويتناجُونَ فيما أهمَّهم...

then truly we should be wrong-doers. {79} So, When they despaired of (moving) him,

...هُ	خَلَصُـ...وا		نَجِيًّا	قَالَ	كَبِيرُ...هُمْ	
مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حال	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

نجيًّا: متسارِّين...

they conferred together apart. The eldest of them said:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ......لَمْ تَعْلَمُـ......وا أَنَّ أَبَا......كُمْ قَدْ أَخَذَ عَلَيْـ...

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ

تعلمُوا: تعرفُوا وتدركُوا... أخذَ: عقدَ...

Know ye not how your father took an undertaking

...كُمْ مَوْثِقًا مِنَ اللَّهِ وَ......مِنْ قَبْلُ مَا فَرَّطْـ......تُمْ فِي يُوسُفَ

مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. زائد	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

موثِقًا: عهدًا مؤكّدًا... فرّطتُم: قصّرتُم وضيّعتُم...

from you in Allah's name and how ye failed in the case of Joseph aforetime ?

فَـ......لَنْ أَبْرَحَ الْأَرْضَ حَتَّى يَأْذَنَ لِـ......ي أَبِـ......ي أَوْ

ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

أبرحَ: أُفارقَ... يأذنَ: يسمحَ... يحكمَ: يقضيَ ويفصلَ في الأمرِ...

Therefore I shall not go forth from the land until my father giveth leave or

يَحْكُمَ اللَّهُ لِـ......ي وَ......هُوَ خَيْرُ الْحَاكِمِينَ ﴿80﴾ ارْجِعُـ......وا إِلَى

مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

خيرُ: اسم تفضيل، وأصلهُ أَخْيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... الحاكِمينَ: الّذينَ ينَصَّبونَ للحُكمِ بينَ النّاسِ... ارجعُوا: عودُوا...

Allah judgeth for me. He is the Best of Judges. {80} Return unto

أَبِيـ......كُمْ فَـ......قُولُـ......وا يَا أَبَا......نَا إِنَّ ابْنَـ......كَ سَرَقَ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)

سرقَ: أخذَهُ في خُفيةٍ دونَ أن يكونَ لهُ حقٌّ فيه...

your father and say: O our father! Lo! thy son hath stolen.

وَ......مَا شَهِدْ......نَا إِلَّا بِـ......مَا عَلِمْـ......نَا وَ....

فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف

شهدْنَا: أخبرْنَا...

We testify only to that which we know;

...مَا كُنْـ......نَا لِـ......لْغَيْبِ حَافِظِينَ ﴿81﴾ وَ......اسْأَلِ الْقَرْيَةَ الَّتِي

ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. عطف	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به	نعت

الغيبِ: ما خُفيَ واستتَرَ... حافظِينَ: مطّلعِينَ عليه وعالمِينَ فيه... اسألْ: استَخبِرْ... القريةَ: البلدةَ، وتُطلقُ على أهلِها...

we are not guardians of the Unseen. {81} Ask the township where

كُنْـ......نَا فِيـ......هَا وَ......الْعِيرَ الَّتِي أَقْبَلْـ......نَا فِيـ......هَا

ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

العير القافلةَ... أقبلْنَا: قدمنَا وجئنَا إليها...

we were, and the caravan with which we travelled hither.

لَـ.... سَوَّلَـ.........تْ بَلْ قَالَ ﴿82﴾ لَـ.....صَادِقُونَ وَ..........إِنْـ.........ـنَا

ح. جرّ	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. إضراب	فاعل [هو]	ماض (ـَ)		خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف

صادقُونَ: جمع صادِق، وفيٌّ... سوَّلَت: زيَّنَتهُ وحبَّبَتهُ ليفعَلوه...

Lo! we speak the truth. {82} [i] He said: Nay, but your minds have

يَـأْتِيَـ... أَنْ ٱللَّهُ عَسَى جَمِيلٌ صَبْرٌ......................فَـ أَمْرًا أَنْفُسُـ.......كُمْ كُـ.....

مضارع(ـَ)	ح. نصب	اسم عسى	ماض [ـَ]	نعت	خبر	مبتدأ [م]	ح. عطف	م. به	مضاف إ.	فاعل	مجرور

أمرًا: فعلاً أو طلبَه... صبرٌ: تجلُّد وحُسنُ احتمال... جميلٌ: حسنٌ طيِّبٌ لا تبرمُ معهُ... يأتيَنِي: يجيئَنِي...

beguiled you into something. (My course is) comely patience! It may be that Allah will bring

ٱلْحَكِيمُ ٱلْعَلِيمُ هُوَ إِنَّـ..........ـهُ جَمِيعًا بِـ..........ـهِمْ ـنِـ..........ـي......

خبر إنّ ثان	خبر إنّ	عماد	اسم إنّ	ح. نسخ	حال	مجرور	ح. جرّ	خبرعسى[م]	فاعل [م]	م. به	ح. وقاية

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

them all unto me. Lo! He, only He, is the Knower, the Wise.

أَسَفَـ.........ـى يَا وَ.........قَالَ عَنْـ.........ـهُمْ وَ.........تَوَلَّى ﴿83﴾

[ي] مضاف إ.	منادى	ح. نداء	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	ح. عطف	

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... يا أسفَى: يا حُزنِي عليه...

{83} And he turned away from them and said: Alas, my grief

كَظِيمٌ فَـ.........هُوَ ٱلْحُزْنِ مِنَ عَيْنَا........ـهُ وَ.........ٱبْيَضَّـ..........ـتْ يُوسُفَ عَلَى

خبر	مبتدأ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح.استئناف	مجرور	ح. جرّ

ابيضَّت: تحوَّلَ سوادُهما إلى بياضٍ فلم يبصِرْ... عيناه: باصِرَتاه... الحزن: الهمِّ والغمِّ...

for Joseph! And his eyes were whitened with the sorrow that he was suppressing.

تَذْكُرُ تَفْتَؤُ تَـ.........ٱللَّهِ قَالُـ.........ـوا ﴿84﴾

فاعل [أنت]	مضارع(ـُ)	اسم فتئ[أنت]	مضارع(ـُ)	[ما] نفي	مجرور	ح. قسم	فاعل [م]	فعل قسم [م]	فاعل (و)	ماض (ـُ)	

كظيمٌ: شديدُ الإخفاءِ لما يشعرُ به من حُزنٍ... تفتؤ: المُرادُ لا تفتَؤُ، لا تزال... تذكرُ: تتحدَّثُ عنه...

{84} They said: By Allah, thou wilt never cease remembering

حَرَضًا تَكُونَ حَتَّى يُوسُفَ

خبر كان	اسم كان[أنت]	مضارع(ـَ)	ح. نصب	م. به	خبر فتئ[م]

حرضًا: عليلاً هزيلاً مشرفًا على الموتِ، وصف بالمصدر...

Joseph till thy health is ruined

[i] (And when they came unto their father and had spoken thus to him)

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

أَوْ	تَكُونَ		مِنَ	ٱلْهَالِكِينَ		{85}	قَالَ		إِنَّمَا	أَشْكُو	
ح. عطف	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]

الهالكِينَ: الموتَى... أشكُو: أُظهرُ التَّضرُّرَ متوجِّعًا...

or thou art of those who perish! {85} He said: I expose

بَثِّـــي		وَحُزْنِـــي			إِلَى	ٱللَّهِ	وَأَعْلَمُ			مِنَ	ٱللَّهِ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور

بثِّي: حالِي أو غمِّي أو شدَّةَ حُزني... حزنِي: همِّي وغمِّي... أعلمُ: أعرفُ وأدركُ...

my distress and anguish only unto Allah, and I know from Allah

مَا	لَا	تَعْلَمُـونَ		{86}	يَا	بَنِيْـــي		ٱذْهَبُـوا		فَتَحَسَّسُ...	
م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]

اذهبُوا: سيرُوا وامضُوا... تحسَّسُوا: تطلبُوا خبرَه...

that which ye know not. {86} Go, O my sons, and ascertain concerning

...وا	مِنْ	يُوسُفَ	وَأَخِيـهِ			وَلَا		تَيْأَسُـوا		مِن	رَوْحِ
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

تيأسُوا: ينقطعُ أملكم... روحِ اللَّه: رحمتِه...

Joseph and his brother, and despair not of the Spirit of

ٱللَّهِ	إِنَّـهُ		لَا	يَيْأَسُ	مِن	رَوْحِ	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلْقَوْمُ	ٱلْكَافِرُونَ	
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل	خبر إنّ [م]	نعت

القومُ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... الكافرُون: غيرُ المؤمنِين...

Allah. Lo! none despaireth of the Spirit of Allah save disbelieving folk.

{87}	فَلَمَّا		دَخَلُـوا		عَلَيْـهِ		قَالُـوا		يَا	أَيُّـهَا	
	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

دخلُوا: نفذُوا إليه... العزيزُ: رجلٌ كانَ على خزائنِ مصرَ، وهوَ الّذي اشترَى يوسفُ عليهِ السَّلام، وربَّاهُ في بيتِه...

{87} And when they came (again) before him (Joseph) they said: O

ٱلْعَزِيزُ	مَسَّـنَا		وَأَهْلَـنَا			ٱلضُّرُّ	وَجِئْـنَا			بِبِضَاعَةٍ	
بدل	ماض (ـَ)	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور

مسَّنا: أصابَنا ولحقنَا... أهلَنَا: أقاربنَا... الضُّرُّ: سوءُ حالٍ أو فقرٌ أو شدَّةٌ في بدنٍ... جئنَا: أتينَا... بضاعة: ما يُتَّجرُ فيه...

ruler! Misfortune hath touched us and our folk, and we bring but poor

مُزْجَاةٍ	فَأَوْفِ			لَنَا		ٱلْكَيْلَ	وَتَصَدَّقْ			عَلَيْـنَا	
نعت	فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

مزجاةٍ: يكنَّى بها عن القليلةِ الّتي يردُّها كلُّ تاجرٍ رغبةً عنها... أوفِ: أدِّهِ إلينَا كاملاً... الكيلَ: التَّقديرُ بالكيلِ... تصدَّقْ: أعطِنا...

merchandise, so fill for us the measure and be charitable unto us.

إِنَّ	ٱللَّهَ	يَجْزِي			ٱلْمُتَصَدِّقِينَ	﴿88﴾	قَالَ		هَلْ	عَلِمْـ......ـتُمْ	
ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

يجزِي: يكافئُهم خيرًا... المتصدِّقينَ: جمع المُتصدِّق... علمْتُم: عرفْتُم وأدركْتُم...

Lo! Allah will requite the charitable, {88} He said: Know ye

مَا	فَعَلْـ......ـتُمْ		بِـ......يُوسُفَ		وَ......أَخِيـ......ـهِ			إِذْ	أَنْتُمْ	جَاهِلُونَ	﴿89﴾
م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مبتدأ	خبر	

فعلْتُم: عمِلْتُم... جاهلُونَ: طائشُونَ سفهاء...

what ye did unto Joseph and his brother in your ignorance ? {89}

قَالُـ......ـوا		أَ......إِنَّـ......ـكَ			لَـ......أَنْتَ		يُوسُفُ	قَالَ		أَنَا	يُوسُفُ
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر

They said: Is it indeed thou who art Joseph ? He said: I am Joseph

وَ......هَذَا		أَخِـ......ـي		قَدْ	مَنَّ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ......ـنَا		إِنَّـ......ـهُ		مَنْ
ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ جازم

منَّ: أنعمَ...

and this is my brother. Allah hath shown us favour. Lo! he who

يَتَّقِ				وَ......يَصْبِرْ			فَـ......إِنَّ		ٱللَّهَ	لَا	يُضِيعُ
مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)

يتّقِ: يستمسِكُ بتقوَى اللّه... يصبرْ: يتجلّدْ ولم يجزعْ... يضيعُ: يهملُ...

wardeth off (evil) and endureth (findeth favour); for lo! Allah loseth not

		أَجْرَ	ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿90﴾	قَالُـ......ـوا				تَـ......ٱللَّهِ		لَـ....
فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.		ماض (ـُ)	فاعل (و)	فعل قسم [م]	فاعل [م]	ح. قسم	مجرور	ح. جواب

أجرَ: عوضَ العمل، وجزاءَه... المحسنينَ: الّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مخلصينَ...

the wages of the kindly. {90} They said: By Allah, verily

.....قَدْ	ءَاثَرَ......كَ		ٱللَّهُ	عَلَيْـ......ـنَا	
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

آثركَ: اختارَكَ وفضّلَكَ...

Allah hath preferred thee above us,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنْ كُنْـ.......ـنَا لَــ.....خَاطِئِينَ {91} قَالَ لَا

ح. عطف	ح. نسخ[إنْ]	اسم إنْ [نا]	ماض (ـْ)	اسم كان	فارقة	خبر كان	خبر إنّ [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	نافية جنس

خاطِئين: منحرفِين إلى الشَّرِّ...

and we were indeed sinful. {91} He said: Have no

تَثْرِيب عَلَيْـ.......ـكُمُ ٱلْيَوْمَ يَغْفِرُ ٱللَّهُ لَـ.........ـكُمْ وَ.........هُوَ أَرْحَمُ

اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر

تثريبَ: لومَ وتعيير بالذّنب... يغفرُ: يسترُ ويعفو... أرحمُ الرَّاحمِين: أكثرُهم عونًا وإحسانًا...

fear this day! May Allah forgive you, and He is the Most Merciful of those

ٱلرَّاحِمِينَ {92} ٱذْهَبُـ.......ـوا بِـ.......قَمِيصِـ.....ـي هَٰذَا فَـ.......أَلْقُـ..........و..........هُ

مضاف إ.		أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	بدل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به

اذهبُوا: سيرُوا واستصحبُوهُ... قميصِي: ثوبي... ألقُوهُ: ارمُوا به...

who show mercy. {92} Go with this shirt of mine and lay it

عَلَىٰ وَجْهِ أَبِـ.........ـي يَأْتِ بَصِيرًا وَ.........أْتُـ..........و..........نِـ.........ـي

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع[ي]	فاعل [هو]	حال	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به

وجهِ: ما تُواجِهُ به النّاسَ من الرَّأسِ وفيه مُعظمُ الحواسِّ... يأتِ: يجئْ... بصيرًا: شديدَ الرُّؤية، والمُرادُ واسعَ العلم...

on my father's face, he will become (again) a seer; and come to me

بِـ.........أَهْلِـ.......ـكُمْ أَجْمَعِينَ {93} وَ.........لَمَّا فَصَلَـ......ـتِ ٱلْعِيرُ قَالَ أَبُو...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	توكيد		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل

أهلِكُم: أقاربكُم... أجمعِين: جاءَت للتّوكيد... فصلَت: خرجَت بهم... العيرُ: القافلةُ...

with all your folk. {93} When the caravan departed their father had

...هُمْ إِنِّـ.........ـي لَــ.......أَجِدُ رِيحَ يُوسُفَ لَوْلَا أَنْ تُفَنِّدُ..

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. شرط	ح. نصب	مضارع[ن]

أجدُ: ألقِي وأملك... ريحَ يوسفَ: رائحتَه... تفنِّدون: تُخطِّئُون رأيي...

said: Truly I am conscious of the breath of Joseph, though ye call me

......و.........نِ {94} قَالُـ.........ـوا تَـ.........ٱللَّهِ

فاعل	ح. وقاية	[ي] م.به	مبتدأ [م]	خبر [م]		ماض (ـُ)	فاعل (و)	فعل قسم [م]	فاعل [م]	ح. قسم	مجرور

dotard. {94} (Those around him) said: By Allah,

إِنَّـ........ـكَ لَــ.........فِي ضَلَالِـ.......ـكَ ٱلْقَدِيمِ {95} فَـ.........لَمَّا أَنْ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ح. زائد

ضلالِكَ: عدم هدايتِك... القديمِ: الّذي سبقَ زمنَه...

lo! thou art in thine old aberration. {95} Then, when

جَاءَ	ٱلْبَشِيرُ	أَلْقَاـ...ـهُ			عَلَى	وَجْهِـ...ـهِ		فَـ...ـٱرْتَدَّ			بَصِيرًا
ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حال

جاءَ: أتَى... البشيرُ: المبشِّرُ بالخيرِ... ألقاهُ: طرحَهُ... وجهه: ما يواجهُ به النَّاس... فارتدَّ: رجعَ وعادَ...

the bearer of glad tidings came, he laid it on his face and he became a seer once more.

قَالَ		أَـ...ـلَمْ		أَقُلْ		لَـ...ـكُمْ		إِنِّـ...ـي		أَعْلَمُ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]

بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العلمِ... أعلمُ: أعرِفُ وأدركُ...

He said: Said I not unto you that I know

	مِنَ	ٱللَّهِ	مَا	لَا	تَعْلَمُـ...ـونَ		﴿96﴾	قَالُـ...ـوا		يَا	أَبَا...
خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)		ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نداء	منادى

from Allah that which ye know not ? {96} They said: O our father!

...نَا	ٱسْتَغْفِرْ		لَـ...ـنَا		ذُنُوبَـ...ـنَا		إِنَّـ...ـا		كُنَّـ...ـا		خَاطِئِينَ
مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان

استغفِرْ: اطلُبِ المغفرةَ... ذنوبَنا: جمعُ ذَنب، إثمًا ومحرَّمًا من الفعلِ... خاطِئينَ: منحرفِين إلى الشَّرِّ...

Ask forgiveness of our sins for us, for lo! we were sinful.

	﴿97﴾	قَالَ		سَوْفَ	أَسْتَغْفِرُ		لَـ...ـكُمْ		رَبِّـ...ـي		إِنَّـ...
خبر إنّ [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ

{97} He said: I shall ask forgiveness for you of my Lord. Lo!

...ـهُ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿98﴾	فَـ...ـلَمَّا		دَخَلُـ...ـوا		عَلَى	يُوسُفَ	ءَاوَى
اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]

الغفورُ: من أسمائِهِ تعالَى... الرَّحيمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... دخلُوا: نفذُوا إليه...

He is the Forgiving, the Merciful. {98} And when they came in before Joseph, he took

	إِلَيْـ...ـهِ		أَبَوَيْـ...ـهِ		وَ...قَالَ		
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

آوَى: ضمَّهُ إليه...

his parents unto him, and said:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱدْخُلُـ.........وا مِصْرَ إِنْ شَاءَ ٱللَّهُ ءَامِنِينَ ﴿99﴾ وَ.........رَفَعَ أَبَوَيْـ..

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	حال		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

ادخلوا: صيرُوا داخلَها... شاءَ: أرادَ... آمنين: مطمئِنِّين... رفعَ: أعلاهُ...

Come into Egypt safe, if Allah will! {99} And he placed his parents

ـ......ـهِ عَلَى ٱلْعَرْشِ وَ.........خَرُّ.........وا لَـ.........ـهُ سُجَّدًا وَ.........قَالَ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

العرش: سرير الملك... خرُّوا: سقطوا... سجَّدًا: جمع ساجد، اسم الفاعل من سَجَدَ يَسْجُدُ، إذا وضع جبهتَه على الأرض...

on the dais and they fell down before him prostrate, and he said:

يَا أَبَتِ هَذَا تَأْوِيلُ رُؤْيَا.........يَ مِنْ قَبْلُ قَدْ جَعَلَـ........هَا

ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م.به أوّل

تأويلُ: تفسيرُ... رؤيايَ: مصدر رأى، لِما يُرَى بالمنام... جعلَها: صيَّرها...

O my father! This is the interpretation of my dream of old. My Lord

رَبِّـ.........ـي حَقًّا وَ.........قَدْ أَحْسَنَ بِـ.........ـي إِذْ أَخْرَجَـ.........ـنِـ.....

فاعل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. وقاية

حقًّا: صادقًا واقعًا... أحسنَ: أتَى بالفعلِ الحسن على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل... أخرجَني: أبرزَني وأظهرَني...

hath made it true, and He hath shown me kindness, since He took me out

ـ.....ـي مِنَ ٱلسِّجْنِ وَ.........جَاءَ بِـ.........كُم مِنَ ٱلْبَدْوِ مِنْ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

السِّجن: المكان الّذي يوضعُ فيه المتَّهمُون... جاءَ: أتَى... البدو: الباديةِ وهوَ خلافُ الحضَر...

of the prison and hath brought you from the desert

بَعْدِ أَنْ نَزَغَ ٱلشَّيْطَانُ بَيْنِـ.........ـي وَ.........بَيْنَ إِخْوَتِـ.........ـي إِنَّ رَبِّـ...

مجرور	ح. نصب	ماض (ـَ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

نزغ: أفسدَ...

after Satan had made strife between me and my brethren. Lo! my Lord

ـ.....ـي لَطِيفٌ لِـ.........ـمَا يَشَاءُ إِنَّـ.........ـهُ هُوَ ٱلْعَلِيمُ ٱلْحَكِيمُ ﴿100﴾

مضاف إ.	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

لطيفٌ: مدبِّرٌ... يشاءُ: يريدُ... العليمُ: من أسماءِ اللّهِ تعالَى... الحكيمُ: من الأسماءِ الحسنَى...

is tender unto whom He will. He is the Knower, the Wise. {100}

رَبِّ قَدْ ءَاتَيْـ.........ـتَـ.........ـنِـ.........ـي مِنَ ٱلْمُلْكِ وَ.........عَلَّمْـ..

[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)

آتيتَنِي: أعطيْتَنِي... المُلكِ: تمليكٍ أو ما يملكُ... علَّمتَنِي: عرَّفتَنِي...

O my Lord! Thou hast given me (something) of sovereignty and hast taught me (something)

......تَـ	...نِـ	ي...	مِنْ	تَأْوِيلِ	ٱلْأَحَادِيثِ		فَاطِرَ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ...	...ٱلْأَرْضِ	أَنْتَ
فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ

تأويل: تفسيرِها وتبيين ما يؤوّلُ إليهِ الأمرُ منها... الأحاديث: الرُّؤى والأحلامِ لأنَّ النَّفسَ تحدث بها في منامِها...

of the interpretation of events - Creator of the heavens and the earth! Thou art

وَلِيِّـ...	...ي	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ...	...ٱلْآخِرَةِ	تَوَفَّـ...	...نِـ...	...ي		مُسْلِمًا	وَ...
خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	أمر [ى]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	حال	ح. عطف

فاطرَ: مبدِعَهما... وليّي: ناصري... الدُّنيا: موصوفُها، الحياة، محذوف... الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموت... توفَّني: اقبضْ روحِي...

my Protecting Guardian in the world and the Hereafter. Make me to die muslim (unto Thee), and

أَلْحِقْـ...	...نِـ...	...ي		بِـ...	...ٱلصَّالِحِينَ	﴿101﴾	ذَٰلِكَ	مِنْ	أَنْبَاءِ	ٱلْغَيْبِ	
أمر (ْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

مسلمًا: منقادًا للَّهِ وشرائعِه... الحقْنِي: اجعلْنِي معَهم... الصَّالحِين: جمع صالِح، حَسَن... أنباء: جمع نبإ، وهو الخبرُ ذو الشَّأن...

join me to the righteous. {101} This is of the tidings of the Unseen

نُوحِيـ...	...ـهِ		إِلَيْـ...	...ـكَ	وَ...	...مَا	كُنْـ...	...ـتَ	لَدَيْـ...	...ـهِمْ	
مضارع[ْ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ْ)	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]

الغيبِ: ما خَفِيَ واستتَرَ... نوحِيه: نبلِّغُ الرُّسلَ بطريقِ الوحي...

which We inspire in thee (Muhammad). Thou wast not present with them

إِذْ	أَجْمَعُـ...	...ـوا	أَمْرَ...	...ـهُمْ	وَ...	...هُمْ	يَمْكُرُ...	...ـونَ		﴿102﴾	وَ...
م. فيه	ماض (ْ)	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. عطف

أجمعُوا: التقَت آراؤُهم... أمرَهُم: فعلَهُم أو طلبَهُم... يمكرُون: يخدعُونَ ويحتالُون...

when they fixed their plan and they were scheming. {102} And

....مَا	أَكْثَرُ	ٱلنَّاسِ	وَ...	...لَوْ	حَرَصْـ...	...ـتَ	بِـ...	...مُؤْمِنِينَ	﴿103﴾	وَ...	...مَا
ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. شرط	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	ح. نفي

أكثرُ النَّاس: معظمُهُم... حرصْتَ: اشتدَّتْ رغبتُكَ وزادَ تمسُّكُك... مؤمنِين: مذعنِينَ ومصدِّقِين...

though thou try much, most men will not believe. {103} Thou

تَسْأَلُـ...	...ـهُمْ		عَلَيْـ...	...ـهِ	مِنْ	أَجْرٍ
مضارع(ُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به

تسألُهم: تطلبُ منهُم... أجر: عوضِ العمل وجزاءَه...

askest them no fee for it.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْ	هُوَ	إِلاَّ	ذِكْرٌ	لِـ	لْعَالَمِينَ	﴿104﴾	وَ	كَأَيِّن	مِنْ	ءَايَةٍ	فِي
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

ذكرٌ: كتابٌ منزلٌ (القرآن)... العالمِينَ: أجناس الخلْق... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ...

It is naught else than a reminder unto the peoples. {104} How many a portent is there in

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلأَرْضِ	يَمُرُّ	ونَ		عَلَيْ	هَا	وَ	هُمْ	عَنْ	هَا
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يمرُّونَ: يمضُونَ...

the heavens and the earth which they pass by with face

مُعْرِضُونَ	﴿105﴾	وَ	مَا	يُؤْمِنُ	أَكْثَرُ	هُمْ	بِـ	ٱللَّهِ	إِلاَّ	وَ	هُمْ
خبر		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ءُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	حاليّة	مبتدأ

معرضُونَ: صادُّونَ... يؤمِنُ: يذعِنُ ويصدِّقُ... أكثرُهُم: معظمُهُم...

averted! {105} And most of them believe not in Allah except that they attribute partners

مُشْرِكُونَ	﴿106﴾	أَ	فَـ	أَمِنُـ	وا	أَنْ	تَأْتِيَـ	هُمْ	غَاشِيَةٌ	مِنْ	عَذَابِ
خبر		ح. استفهام	ح.استئناف	ماضٍ (ءُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ءَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

مشركُونَ: جمع مشرك، مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... أمنُوا: اطمأنُّوا... يأتيَهم: يجيئَهُم... غاشيةٌ: نازلةٌ مهلكةٌ...

(unto Him). {106} Deem they themselves secure from the coming on them of a pall of Allah's

ٱللَّهِ	أَوْ	تَأْتِيَـ	هُمُ	ٱلسَّاعَةُ	بَغْتَةً	وَ	هُمْ	لاَ	يَشْعُرُ	ونَ	
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ءَ)	م. به	فاعل	حال	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

عذابِ اللَّهِ: عقابٍ دائمٍ... السَّاعةُ: يومُ القيامةِ... بغتةً: فجأةً... يشعرُونَ: يُحسُّونَ ويعلمُونَ...

punishment, or the coming of the Hour suddenly while they are unaware ?

﴿107﴾	قُلْ		هَذِهِ	سَبِيلِـ	ي	أَدْعُو		إِلَى	ٱللَّهِ	عَلَى	بَصِيرَةٍ
	أمر (ءْ)	فاعل [أنتَ]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع[ءُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

سبيلِي: هدايتِي وشريعتِي... أدعُو: أحثُّ عليه... بصيرةٍ: حجَّةٍ واضحةٍ...

{107} This is my Way: I call on Allah with sure knowledge.

أَنَا	وَ	مَنِ	ٱتَّبَعَـ	نِـ	ي		وَ			سُبْحَانَ	ٱللَّهِ
توكيد	ح. عطف	معطوف	ماضٍ (ءَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.

اتَّبعَنِي: تبعَنِي... سبحانَ اللَّهِ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى...

I and whosoever followeth me - Glory be to Allah! -

وَ	مَا	أَنَا	مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ		﴿108﴾	وَ	مَا	أَرْسَلْـ	نَا	مِنْ
ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما [م]		ح. عطف	ح. نفي	ماضٍ (ءْ)	فاعل	ح. جرّ

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرِ دينِيٍّ...

and I am not of the idolaters. {108} We sent no

قَبْلِـ.........ـكَ		إِلاَّ	رِجَالاً	نُوحِي		إِلَيْـ.........ـهِمْ		مِنْ	أَهْلِ	ٱلْقُرَى	أَ.....
مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام

نوحِي: نبلّغُ الرُّسلَ بطريقِ الوحيِ... أهلِ القرى: سكّانِها... القرَى: البلدان، وتُطلَقُ على أهلِها...

before thee (any messengers) save men whom We inspired from among the folk of the townships

فَـ.........لَمْ		يَسِيرُ.........وا		فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ.........يَنْظُرُ.........وا			كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع [ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان

يسيرُوا: ينتقلوا ويتحوّلوا للعبرةِ والعظة... ينظرُوا: يفكّرُوا ويتأمّلُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشّيءِ والمَصيرُ الأخير...

- Have they not travelled in the land and seen the nature of the consequence

ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ.........ـهِمْ		وَ.........لَـ.........دَارُ			ٱلْآخِرَةِ	خَيْرٌ	لِـ.........لَّذِينَ		ٱتَّقَـ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]

دارُ الآخرةِ: الجنّةُ... خيرٌ: اسم تفضيل، وأصلهُ أخْيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... اتّقَوْا: حمَوا نفسَهُم بوقايةٍ...

for those who were before them ? And verily the abode of the Hereafter, for those who ward off (evil),

...وْا	أَ.........فَـ.........لَا			تَعْقِلُـ.........ونَ		﴿109﴾	حَتَّى	إِذَا	ٱسْتَيْأَسَ	ٱلرُّسُلُ	وَ....
(و) فاعل	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

تعقلُونَ: تدركُونَهُ على حقيقتِه... استيأسَ: انقطعَ أملُه... الرُّسلُ: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل...

is best. Have ye then no sense ? - {109} Till, when the messengers despaired and

ظَنُّـ.........وا		أَنَّـ.........هُمْ		قَدْ	كُذِبُـ.........وا			جَاءَ.........هُمْ		نَصْرُ.........نَا	
ماض (ـُ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	خبر أنّ [م]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.

ظنُّوا: أيقنُوا... كُذبوا: خابَ أملُهُم... جاءَهم: تحقَّقَ لهم... نصرُنَا: عوننُا وتأييدُنا...

thought that they were denied, then came unto them Our help,

فَـ.........نُجِّي		مَنْ	نَشَاءُ		وَ.........لَا		يُرَدُّ	بَأْسُـ.........نَا		عَنِ	ٱلْقَوْمِ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

نُجّيَ: أُنقِذَ... نشاءُ: نريدُ... يُردُّ: يُصرَفُ... بأسُنَا: عذابُنَا... القومِ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء...

and whom We would was saved. And Our wrath cannot be warded from

ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿110﴾	لَـ.........قَدْ		كَانَ	فِي	قَصَصِـ......ـهِمْ		
نعت		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]

المجرمِينَ: الكافرينَ المعاندينَ... قصصِهِم: رواياتِهِم الخبر...

the guilty. {110} In their history verily there is

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عِبْرَةٌ	لِـ......	أُولِي	ٱلْأَلْبَابِ	مَا	كَانَ		حَدِيثًا	يُفْتَرَى		وَ......	لَكِنْ
اسم كان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	ح. استدراك

عبرةٌ: عِظةٌ... أولِي: أصحابِ...الألبابِ: العقولِ... حديثًا: كلامٌ يتحدَّثُ بـه... يُفترَى: يُختلَقُ ويُكذبُ...

a lesson for men of understanding. It is no invented story but a

تَصْدِيقَ	ٱلَّذِي	بَيْنَ	يَدَيْـ......	ـهِ	وَ......	تَفْصِيلَ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ......	هُدًى	وَ....
معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

تصديقَ: مصدرصَدَّقَ، اعترفَ وأقرَّ بصدقِهِ... بينَ يديهِ: قبلَه... تفصيل: توضيح... هدًى: هِدايةٌ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

confirmation of the existing (Scripture) and a detailed explanation of everything, and a guidance

رَحْمَةً	لِـ......	قَوْمٍ	يُؤْمِنُـ......	ـونَ	﴿111﴾
معطوف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنون: يذعنونَ ويصدِّقونَ...

and a mercy for folk who believe. {111}

سورة الرّعد ـ 13

Sûrat Al-Ra'd - XIII, or Thunder

بِـ......	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملةِ... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

المر	تِلْكَ	ءَايَاتُ	ٱلْكِتَابِ	وَ......	ٱلَّذِي	أُنْزِلَ		إِلَيْـ......	ـكَ	مِنْ	رَبِّـ...
	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	ن. فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

الرَّحيم: عظيمِ الرَّحمةِ... آياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدلائلُ والعبرِ... الكتابِ: القرآنِ... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

Alif. Lam. Mim. Ra. These are verses of the Scripture. That which is revealed unto thee from thy Lord

...ـكَ	ٱلْحَقُّ	وَ......	لَكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يُؤْمِنُـ......	ـونَ		﴿1﴾	ٱللَّهُ
مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		مبتدأ

الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... أكثرَ النّاسِ: معظمَهُم...

is the Truth, but most of mankind believe not. {1} Allah

ٱلَّذِي	رَفَعَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	بِـ	غَيْرِ	عَمَدٍ	تَرَ	ونَـ	هَا	ثُمَّ	ٱسْتَوَى
خبر	ماض (-َ)	فاعل [هو]	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [-َ]

رفعَ: أعْلاَهـا... عمدٍ: أعمدةٍ... ترونَها: تبصرُونَهـا... استوَى: استقرَّ عليه كيفَ شاءَ... العرشِ: للَّهِ عزَّ وجلَّ: حقيقةٌ لا يعلمُها إلاّ اللَّه...

it is Who raised up the heavens without visible supports, then mounted

	عَلَى	ٱلْعَرْشِ	وَ	سَخَّرَ		ٱلشَّمْسَ	وَ	ٱلْقَمَرَ	كُلٌّ	يَجْرِي	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (-َ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضارع[-ُ]	فاعل [هو]

سخَّرَ: ذلَّلَها ويسَّرَها... يجري: يسيرُ بنظامٍ مقدَّرٍ إلى غايةٍ محتومةٍ... أجلٍ: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٍ محدودٍ...

the Throne, and compelled the sun and the moon to be of service, each runneth

لِـ	أَجَلٍ	مُسَمًّى	يُدَبِّرُ		ٱلْأَمْرَ	يُفَصِّلُ		ٱلْآيَاتِ	لَعَلَّ	كُمْ
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضارع(-ُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(-ُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ

يدبِّرُ: ينظرُ في عواقبِهِ وأدبارِهِ ليقعَ على الوجهِ المحمودِ منهُ، ويقضي حسبَ ما تقتضيهِ الحكمةُ والكمالُ... الأمرَ: الفعلَ أو طلبَه...

unto an appointed term; He ordereth the course; He detaileth the revelations, that haply

بِـ	لِقَاءِ	رَبِّـ	كُمْ	تُوقِنُـ	ونَ		﴿2﴾	وَ	هُوَ	ٱلَّذِي	مَدَّ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ماض (-َ)

يفصِّلُ: يبيِّنُ... لقاءِ ربِّكم: المُثولِ بينَ يديهِ... توقنُونَ: تعلمُونَ على وجهِ اليقينِ... مدَّ: بَسَطَ...

ye may be certain of the meeting with your Lord. {2} And He it is Who spread out

	ٱلْأَرْضَ	وَ	جَعَلَ		فِيـ	هَا	رَوَاسِيَ	وَ	أَنْهَارًا	وَ	مِنْ
فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (-َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... رواسيَ: جبالاً راسيةً...

the earth and placed therein firm hills and flowing streams, and of

كُلِّ	ٱلثَّمَرَاتِ	جَعَلَ		فِيـ	هَا	زَوْجَيْنِ	ٱثْنَيْنِ	يُغْشِي		ٱللَّيْلَ	ٱلنَّهَارَ
مجرور	مضاف إ.	ماض (-َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	مضارع[-ُ]	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان

الثَّمراتِ: جمعُ ثَمرة، واحدة الثَّمرِ، حمل الشَّجرِ... زوجَين: صنفَين...

all fruits He placed therein two spouses (male and female). He covereth the night with the day.

إِنَّ	فِي	ذَلِكَ		لَـ	آيَاتٍ
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ

يُغشِي اللَّيلَ النَّهارَ: يجعلُ النَّهارَ مظلمًا...

Lo! herein verily are portents

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........قَوْمٍ يَتَفَكَّرُ......ونَ ﴿3﴾ وَ.........فِي ٱلْأَرْضِ قِطَعٌ مُتَجَاوِرَاتٌ وَ....

ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف

قوم: جماعةِ الرِّجال والنِّساء... يتفكَّرون: يُعملوا عقولَهم... قطعٌ: أجزاءٌ، جمع قطعة...

for people who take thought. {3} And in the Earth are neighbouring tracts,

جَنَّاتٌ.. مِنْ أَعْنَابٍ وَ.........زَرْعٌ وَ.........نَخِيلٌ صِنْوَانٌ وَ.........غَيْرُ صِنْوَانٍ يُسْقَى

معطوف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع[ءُ]

متجاوراتٌ: يجاورُ بعضُها بعضًا، وتختلفُ في التُّربةِ والعطاء... جنَّاتٌ: حدائقُ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمار...

vineyards and ploughed lands, and date-palms, like and unlike, which are watered

بِـ.........مَاءٍ وَاحِدٍ وَ.........نُفَضِّلُ بَعْضَ.........هَا عَلَى بَعْضٍ فِي

ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	نعت	ح. عطف	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. جر

أعنابٍ: أشجارِ العنب... زرعٌ: مصدر عبَّر به عن المزروع، ونباتُ كلِّ شيءٍ زَرْعٌ، وجمعهُ زُروع... نخيلٌ: جمع نخلَة... الأُكلِ: ما

with one water. And we have made some of them to excel others

ٱلْأُكُلِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........آيَاتٍ لِـ.........قَوْمٍ يَعْقِلُـ.........ونَ ﴿4﴾

مجرور	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يُؤْكَل... صنوانٌ: جمع صِنو، النَّظيرُ والمثلُ، والمُراد النَّخيل المفرَّعة من أصل واحد... يُسقَى: يُروَى... نفضِّلُ: نميِّز...

in fruit. Lo! herein verily are portents for people who have sense. {4}

وَ.........إِنْ تَعْجَبْ فَـ.........عَجَبٌ قَوْلُـ.........هُمْ أَ.........إِذَا كُنْـ.........نَا

ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع(ءْ)	فاعل [أنت]	ح. جزاء	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ءْ)	اسم كان

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبر... يعقلُون: يدركُون على الحقيقة... تعجَبْ: تستعجِبْ... عجبٌ: عجيبٌ...

And if thou wonderest, then wondrous is their saying: When we are

تُرَابًا أَ.........إِنَّـ.........نَا لَـ.........فِي خَلْقٍ جَدِيدٍ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ..

خبر كان	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت	مبتدأ	خبر	ماض (ءْ)

تُرابًا: ما نعُم من أديمِ الأرض... خَلق: مخلوق... جديد: حادثٍ بالبعثِ بعدَ الموت... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

dust, are we then forsooth (to be raised) in a new creation ? Such are they who disbelieve

...وا بِـ.........رَبِّـ.........هِمْ وَ.........أُولَٰئِكَ ٱلْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِـ.........هِمْ

(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مبتدأ ثان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرالثّاني[م]	خبر [م]

الأغلالُ: القيودُ... أعناقِهم: جمع عُنُق، الرَّقبَة...

in their Lord; such have carcans on their necks;

وَ.........أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ ٱلنَّارِ هُمْ فِيـ.........هَا خَالِدُونَ ﴿5﴾ وَ......يَسْتَعْجِلُـ......ونَـ..

ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

أصحابُ النَّارِ: الماكثُونَ في جهنَّم... خالدُونَ: باقفونَ على الدَّوام... يستعجلُونَك: يتعجَّلُونَ في أمرِك...

such are rightful owners of the Fire, they will abide therein. {5} And they bid thee hasten

ـكَ.....	بِـ.......ٱلسَّيِّئَةِ		قَبْلَ	ٱلْحَسَنَةِ	وَ.........قَدْ		خَلَـ.........ـتْ		مِنْ	قَبْلِـ.........ـهِمُ	
م. به	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

السَّيِّئَةِ: الخطيئَةِ والذَّنب... الحسنةِ: الخيرِ والنِّعمةِ تنالهَا... خلَت: مضَت...

on the evil rather than the good, when exemplary punishments have indeed occurred

ٱلْمَثُلَاتُ	وَ.........إِنَّ		رَبَّـ.........ـكَ		لَـ.........ذُو		مَغْفِرَةٍ	لِـ.........لنَّاسِ		عَلَى	ظُلْمِـ...
فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

المثُلاتُ: مفردُه المَثُلَةُ وهيَ الحالةُ التي استوجبَت عقوبةً وتنكيلاً... ذُو مغفرةٍ: وصفٌ للّهِ تعالى... ظلمِهم: شركِهم...

before them. But lo! thy Lord is rich in pardon for mankind despite their wrong,

ـهِمْ.....	وَ.........إِنَّ		رَبَّـ.........ـكَ		لَـ.........شَدِيدُ		ٱلْعِقَابِ	﴿6﴾	وَ.........يَقُولُ		ٱلَّذِينَ
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل

شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العقوبةُ...

and lo! thy Lord is strong in punishment. {6} Those who disbelieve say:

كَفَرُ.........وا		لَوْلَا	أُنْزِلَ	عَلَيْـ.........ـهِ		ءَايَةٌ	مِنْ	رَبِّـ.........ـهِ		إِنَّمَا	أَنْتَ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تحضيض	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. مكفوف	مبتدأ

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

If only some portent were sent down upon him from his Lord! Thou art

مُنْذِرٌ	وَ.........لِـ.........كُلِّ			قَوْمٍ		هَادٍ	﴿7﴾	ٱللَّهُ	يَعْلَمُ		
خبر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

منذِرٌ: مُعلِمٌ ومبلِّغٌ... هادٍ: مرشدٌ إلى الهدى... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

a warner only, and for every folk a guide. {7} Allah knoweth

مَا	تَحْمِلُ	كُلُّ	أُنْثَى	وَ.........مَا		تَغِيضُ	ٱلْأَرْحَامُ	وَ.........مَا		تَزْدَادُ	
م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]

تحملُ: تحبلُ... تغيضُ: تُسقِطُ... الأرحامُ: جمعُ رَحِمٍ، مكانُ الجنينِ في جوفِ الأنثى... تزدادُ: تزيدُ...

that which every female beareth and that which the wombs absorb and that which they grow.

وَ.........كُلُّ		شَيْءٍ	عِنْدَ.........هُ		بِـ.........مِقْدَارٍ			﴿8﴾
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	

مقدارٍ: حكمةٍ وتقديرٍ...

And everything with Him is measured. {8}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَالِمُ ٱلْغَيْبِ وَ......ٱلشَّهَادَةِ ٱلْكَبِيرُ ٱلْمُتَعَالِ ﴿9﴾ سَوَاءٌ مِـنْـ.........كُم مَنْ

[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	خبر ثان	خبر ثالث		خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر

عالِمُ الغيبِ: محيطٌ بكلِّ ما يخفَى... الشَّهادةِ: مصدر حضرَ... المتعالِ: من أسمائِهِ تعالَى... سواءٌ: متساويانِ أو متعادِلانِ...

He is the Knower of the Invisible and the Visible, the Great, the High Exalted. {9} Alike of you is he

أَسَرَّ ٱلْقَوْلَ وَ..........مَنْ جَهَرَ بِـ..........ـهِ وَ..........مَنْ هُوَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مبتدأ

أسرَّ القولَ: أخفاهُ... جهرَ: رفعَ صوتَه به...

who hideth the saying and he who noiseth it abroad, he who

مُسْتَخْفٍ بِـ.........ٱللَّيْلِ وَ.........سَارِبٌ بِـ.......ٱلنَّهَارِ ﴿10﴾ لَـ...........ـهُ مُعَقِّبَاتٌ

خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

مستخفٍ: مستترٌ... ساربٌ: ظاهرٌ لا خفاءٌ فيه... معقِّباتٌ: ملائكةُ النَّهارِ وملائكةُ اللَّيلِ...

lurketh in the night and he who goeth freely in the daytime. {10} For him are angels ranged

مِنْ بَيْنِ يَدَيْـ.........ـهِ وَ..........مِنْ خَلْفِـ.........ـهِ يَحْفَظُـ.......ونَـ..........ـهُ مِنْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

مِن بينِ يديْه: أمامَهُ... يحفظونَهُ من أمرِ اللَّهِ: أي ذلكَ الحفظُ عن أمرٍ من اللَّهِ...

before him and behind him, who guard him by

أَمْرِ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُغَيِّرُ مَا بِـ..........قَوْمٍ حَتَّى

مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

أمرِ اللَّهِ: حُكمِه... يغيِّرُ: يبدِّلُ... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

Allah's command. Lo! Allah changeth not the condition of a folk until

يُغَيِّرُ........وا مَا بِـ........أَنْفُسِـ........ـهِمْ وَ..........إِذَا أَرَادَ ٱللَّهُ بِـ.........قَوْمٍ

مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إليه...

they (first) change that which is in their hearts; and if Allah willeth misfortune

سُوءًا فَـ..........لَا مَرَدَّ لَـ...........ـهُ وَ..........مَا لَـ..........ـهُم

م. به	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

سوءًا: قبحًا ويُرادُ به الإثمُ والذَّنبُ... مردَّ: مصرفَ...

for a folk there is none that can repel it, nor have they

مِنْ دُونِـ.........ـهِ مِنْ وَالٍ ﴿11﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُرِيـ.........ـكُمُ ٱلْبَرْقَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		مبتدأ	خبر	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان

والٍ: ناصرٍ... يريكُمُ: يجعلُكُم ترونَ بالعينِ... البرقَ: ضوءًا يلمعُ في السَّماءِ على أثرِ انفجارٍ في السَّحابِ...

a defender beside Him. {11} He it is Who showeth you the lightning,

خَوْفًا وَ.........طَمَعًا وَ.........يُنْشِئُ ٱلسَّحَابَ ٱلثِّقَالَ ﴿12﴾ وَ.........يُسَبِّحُ ٱلرَّعْدُ

حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	نعت		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل

خوفًا: انفعالاً في النَّفسِ يحدث لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوب... طمعًا: رجاءً ورغبةً... ينشئُ: يخلق...

a fear and a hope, and raiseth the heavy clouds. {12} The thunder hymneth

بِـ.........حَمْدِ.........هِ وَ.....ٱلْمَلَائِكَةُ مِنْ خِيفَتِـ.........هِ وَ.........يُرْسِلُ ٱلصَّوَاعِقَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به

السَّحابَ: غيومًا أمطرَت أو لم تمطرْ، والمفرد سحابة... الثِّقالَ: المحمَّلاتِ بالأمطار... يسبِّحُ: يخضعُ ويطيعُ...

His praise and (so do) the angels for awe of Him. He launcheth the thunderbolts

فَـ.......يُصِيبُ بِـ.........هَا مَنْ يَشَاءُ وَ.........هُمْ يُجَادِلُـ......ونَ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

الرَّعدُ: صوتٌ يدوِّي عندَ وميضِ البرقِ، وقد يتبعُهُ المطرُ... حمدِه: يسبِّحُ مثنيًا عليه بتمجيدِه... خيفتِه: خوفِه... يرسل: يسلِّطُ...

and smiteth with them whom He will while they dispute (in doubt)

فِي ٱللَّهِ وَ.........هُوَ شَدِيدُ ٱلْمِحَالِ ﴿13﴾ لَـ.........هُ دَعْوَةُ

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

الصَّواعقَ: جمع الصَّاعقة، وهيَ نارٌ تسقطُ من السَّماءِ... يصيبُ: ينالُه بالشَّرِّ... يشاءُ: يريدُ...

concerning Allah, and He is mighty in wrath. {13} Unto Him is the real

ٱلْحَقِّ وَ.........ٱلَّذِينَ يَدْعُـ.........ونَ مِنْ دُونِـ.........هِ لَا يَسْتَجِيبُـ.......ونَ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

يجادلُونَ: يناقشُونَ ويخاصمُونَ من أجلِه... شديدُ: قويٌّ... المحالَ: الكيدِ والبطشِ... دعوةُ الحقِّ: للَّهِ وحدَه...

prayer. Those unto whom they pray beside Allah respond to them not at all,

لَـ.........هُمْ بِـ.........شَيْءٍ إِلَّا كَـ.........بَاسِطِ كَفَّيْـ.........هِ إِلَى ٱلْمَاءِ لِـ.....

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

الحقِّ: التَّامِّ الكاملِ... يدعُونَ: يعبدُونَ... يستجيبُونَ: يقبلونَ الدُّعاءَ... باسطِ كفَّيهِ: فارشِهما... كفَّيهِ: مثنَّى كفّ، راحتَيْ يديْه...

save as (is the response to) one who stretcheth forth his hands toward water (asking) that it may

...يَبْلُغَ فَـا.........هُ وَ.........مَا هُوَ بِـ.........بَالِغِـ.........هِ

مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.

يبلغَ: يصلَ إليه... فاهُ: فمَهُ... بالغِه: واصلاً إليه...

come unto his mouth, and it will never reach it.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	مَا	دُعَاءُ	ٱلْكَافِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ		{14}	وَ	لِـ	ـلَّهِ
ح. استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

دعَاءُ: سؤالُهم... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... ضلال: عدم هداية...

The prayer of disbelievers goeth (far) astray. {14} And unto Allah falleth

يَسْجُدُ	مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	طَوْعًا	وَ	كَرْهًا	وَ	ظِلَالُـ	ـهُمْ
مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف(من)	مضاف إ.

يسجدُ: يخضعُ وينقادُ... طوْعًا: انقيادًا سهلاً... كرْهًا: إجبارًا... ظلالُهم: ما يواري الشّمسَ عنهم...

prostrate whosoever is in the heavens and the earth, willingly or unwillingly, as do their shadows

بِـ	ٱلْغُدُوِّ	وَ	ٱلْآصَالِ	{15}	قُلْ		مَنْ	رَبُّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

الغدوِّ: صباحًا... الآصالِ: جمع أصيل، عشيًّا...

in the morning and the evening hours. {15} Say (O Muhammad): Who is Lord of the heavens and the earth ?

قُلِ		ٱللَّهُ		قُلْ		أَ	فَـ	ٱتَّخَذْ	تُم	مِنْ	دُونِـ...
أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر [م]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

اتَّخذْتُم: صنعْتُم... أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ... يملكُونَ: يستطيعُونَ... نفعًا: إفادةً...

Say: Allah. Say: Take ye then (others) beside Him

...ـهِ	أَوْلِيَاءَ	لَا	يَمْلِكُـ	ـونَ	لِـ	أَنْفُسِـ	ـهِمْ	نَفْعًا	وَ	لَا	ضَرًّا
مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... يستوي: يتماثلُ ويتعادلُ... الأعمَى: فاقدُ البصرِ... البصيرُ: شديدُ الرُّؤيةِ...

for protectors, which, even for themselves, have neither benefit nor hurt ?

قُلْ		هَلْ	يَسْتَوِي	ٱلْأَعْمَى	وَ	ٱلْبَصِيرُ	أَمْ	هَلْ	تَسْتَوِي	ٱلظُّلُمَاتُ	وَ...
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	مضارع [ـُ]	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. استفهام	مضارع [ـُ]	فاعل	ح. عطف

الظلُماتُ: جمع الظُلْمَة، سوادٌ وعدمُ نور... النُّورُ: ما بِهِ الإبصارُ أو الهدَى... جعلُوا: صيَّرُوا أو قرَّرُوا أو حكمُوا...

Say: Is the blind man equal to the seer, or is darkness equal

...ٱلنُّورُ	أَمْ	جَعَلُـ	ـوا	لِـ	ـلَّهِ	شُرَكَاءَ	خَلَقُـ	ـوا	كَـ	خَلْقِـ	ـهِ
معطوف	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

شركاءَ: جمع شريك، مَن له شِرْكٌ، أي نصيب... خلقُوا: جعلُوا الضّعفَ مادَّة الخلق تمكينًا لمعنى الضّعف في الإنسان...

to light ? Or assign they unto Allah partners who created the like of His creation so that the creation

فَـ	تَشَابَهَ	ٱلْخَلْقُ	عَلَيْـ	ـهِمْ	قُلِ		ٱللَّهُ	خَالِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ...
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

خلقِهِ: يصلحُ لمعنَى المصدرِ ومعنَى المخلوقِ... تشابهَ: تماثلَ فاحتاجَ إلى فَهْمٍ ونظَرٍ... خالقُ كلِّ شيءٍ: وصفٌ للَّهِ تعالَى...

(which they made and His creation) seemed alike to them ? Say: Allah is the Creator of all things,

هُوَ..... ٱلْوَاحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿16﴾ أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ.........سَالَـ.........تْ

مبتدأ	خبر	خبر ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

القهّارُ: من أسماءِ اللّهِ الحسنى... أنزلَ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ... سالَت: جرَت مياهُها... أوديةٌ: جمع وادٍ، وهو المُنفرَجُ بينَ الجبالِ والتِّلال...

and He is the One, the Almighty. {16} He sendeth down water from the sky, so that valleys flow

أَوْدِيَةٌ بِـ.........قَدَرِ.......هَا فَـ.......ٱحْتَمَلَ ٱلسَّيْلُ زَبَدًا رَابِيًا وَ..........مِمْ.........مَا

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور

قدرِها: بطاقتِها وسعتِها... احتملَ: حملَه وأقلَّه، على التّشبيه... السَّيلُ: الماءُ الغزيرُ يجري على الأرض... زبدًا: الرَّغوةُ الّتي تعلو الماءَ

according to their measure, and the flood beareth (on its surface) swelling foam - from that which

يُوقِدُ.........ونَ عَلَيْـ.........هِ فِي ٱلنَّارِ ٱبْتِغَاءَ حِلْيَةٍ أَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ

خبرمقدّم[م]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. لأجله	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مبتدأ مؤخّر

عندَ اضطرابِه وسرعةِ تحرُّكه... رابيًا: اسم فاعل من ربَا، إذا زادَ ونمَى. والزَّبدُ الرَّابي: العالِي... يوقدُونَ: يشعلُونَ...

they smelt in the fire in order to make ornaments and tools riseth a foam

مِثْلُـ.........هُ كَـ.........ذَلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْحَقَّ وَ........ٱلْبَاطِلَ فَـ.........أَمَّا ٱلزَّبَدُ

نعت	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ

النَّارِ: عنصرٌ طبيعيٌّ فعّالٌ يمثِّلُه النُّورُ والحرارةُ... ابتغاءَ: طلبًا... حليةٍ: زينةٍ من الذَّهبِ والفضّةِ وغيرهما... متاعٍ: تمتُّع، مصدر...

like unto it - thus Allah coineth (the similitude of) the true and the false. Then, as for the foam,

فَـ........يَذْهَبُ جُفَاءً وَ..........أَمَّا مَا يَنْفَعُ ٱلنَّاسَ فَـ....

ح. جواب	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	حال	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جواب

زبدٌ: زبدُ المعادن، خبثُها ونفايتُها... مثلُه: مشابهٌ لهُ... يضربُ: يوردُ... الحقَّ: [ء]... الباطلَ: [ب]... يذهبُ: يزولُ...

it passeth away as scum upon the banks, while, as for that which is of use to mankind, it

..يَمْكُثُ فِي ٱلْأَرْضِ كَـ.........ذَلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿17﴾ لِـ....

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به		ح. جرّ

جفاءً: وهوَ ما ترميهِ القدرُ من زبدٍ عن غليانها، وما يحملهُ سيلُ الوادي من فتاتِ الأشياءِ على وجهِ الأرض... ينفعُ: يفيدُ...

remaineth in the earth. Thus Allah coineth the similitudes. {17} For

....لَّذِينَ ٱسْتَجَابُـ......وا لِـ...........رَبِّـ...........هِمُ ٱلْحُسْنَى

مجرور	خبرمقدّم[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر

يمكثُ: يقومُ ويستمرُّ... [ج]... استجابوا: قبلُوا دعاءَهُ... الحسنَى: الطَّيِّبةُ، مؤنَّث الأحسَن...

those who answered Allah's call is bliss;

[ء] الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... [ب] الفاسدَ الّذي لا ثباتَ له، نقيضُ الحقّ...
[ج] الأمثالَ: جمع مَثَل، عبارةٌ تُقالُ لتشبيهِ حالٍ بنظيرتِها أو قصّة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.....ٱلَّذِينَ لَمْ يَسْتَجِيبُـ.....وا لَـ.....ـهُ لَوْ أَنَّ لَـ.....ـهُمْ

ح. عطف	مبتدأ	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط	فعل [م]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

لم يستجيبُوا: لم يقبلُوا دعاءه...

and for those who answered not His call, if they had

مَا فِي ٱلْأَرْضِ جَمِيعًا وَ.....مِثْلَـ.....ـهُ مَعَـ.....ـهُ

خبرمقدّم[م]	اسم أنّ	فاعل [م]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...مثلَهُ: مشابهًا له...

all that is in the earth, and therewith the like thereof,

لَـ.....ٱفْتَدَ.....وْا بِـ.....ـهِ أُولَٰئِكَ لَـ.....ـهُمْ سُوٓءُ ٱلْحِسَابِ

ح. جزاء	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]

افتدوا: قدَّمُوا الفديَةَ عن نفسِهم... سوءُ: سوءُ العاقبةِ... الحِسابِ: المُحاسبَةِ...

they would proffer it as ransom. Such will have a woeful reckoning,

وَ.....مَأْوَىٰ.....هُمْ جَهَنَّمُ وَ.....بِئْسَ ٱلْمِهَادُ ﴿18﴾ أَ.....فَـ.....مَنْ يَعْلَمُ

ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	حاليّة	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. استفهام	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)

مأواهم: مكانُ الإيواءِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المهادُ: الفراشُ الموطَّأُ... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

and their habitation will be hell, a dire abode. {18} Is he who knoweth

أَنَّـ.....مَا أُنْزِلَ إِلَيْـ.....كَ مِنْ رَبِّـ.....كَ ٱلْحَقُّ كَـ.....

فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	ن. فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ	ح. جرّ

أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

that what is revealed unto thee from thy Lord

ـمَنْ.... هُوَ أَعْمَىٰ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو ٱلْأَلْبَابِ ﴿19﴾ ٱلَّذِينَ يُوفُـ.....ـونَ

مجرور	خبر (مَن)	مبتدأ	خبر	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.		نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل

أعمَى: فاقدُ البصرِ... يتذكَّرُ: يذكرُ ويستحضرُ ويتدبَّرُ... أولُو الألبابِ: أصحابُ العُقولِ... يوفُونَ: يؤدُّونَ كاملاً...

is the truth like him who is blind ? But only men of understanding heed; {19} Such as keep

بِـ.....عَهْدِ ٱللَّهِ وَ.....لَا يَنْقُضُـ.....ونَ ٱلْمِيثَاقَ ﴿20﴾ وَ.....ٱلَّذِينَ يَصِلُـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)

عهدِ اللّهِ: ما أمرَ بهِ خلقَهُ ليحفظوهُ ويرعوهُ... ينقضُونَ: يُبطلُونَ العملَ بمقتضاهُ... الميثاقَ: العهدَ المؤكَّدَ...

the pact of Allah, and break not the covenant; {20} Such as unite

ـونَ.... مَا أَمَرَ ٱللَّهُ بِـ.....ـهِ أَنْ يُوصَلَ وَ.....يَخْشَـ.....وْنَ

(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

يصلُونَ: يبرُّونَ... أمرَ: كلَّفَ... يوصلَ: يُبرَّ ويُحسنَ إليهِ... يخشَونَ: يخافونَه في إعظامٍ له...

that which Allah hath commandeth should be joined, and fear

رَبَّـ.........هُمْ		وَ........يَخَافُـ.......ونَ			سُوءَ	ٱلْحِسَابِ	﴿21﴾	وَ.........ٱلَّذِينَ		صَبَرُ........وا	
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يخافُونَ: يفزعُونَ ويتوقَّعُونَ المكروه... صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا... ابتغاءَ: طلبًا... وجهِ ربِّهِم: ذاتِه... أقامُوا: أدُّوهَا كاملةً...

their Lord, and dread a woeful reckoning; {21} Such as persevere

ٱبْتِغَاءَ	وَجْهِ	رَبِّـ.........هِمْ	وَ.........أَقَامُـ........وا			ٱلصَّلَاةَ	وَ.........أَنْفَقُـ.........وا			مِمَّـ..	
م. لأجله	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	(من) جرّ

الصّلاةَ: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبير مختتمةً بالتّسليم... أنفقوا: بذلوا...

in seeking their Lord's Countenance and are regular in prayer and spend of

......مَا	رَزَقْـ.........نَا.........هُمْ			سِرًّا	وَ.......عَلَانِيَةً		وَ.........يَدْرَؤُ........ونَ			بِـ.......ٱلْحَسَنَةِ	
مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم من الخيرِ والفضل... سرًّا: ما يُكتمُ ويُخفَى... علانيةً: إظهارًا... يدرؤُونَ: يدفعونَ... الحسنة: الخيرِ والطَّاعة...

that which We bestow upon them secretly and openly, and overcome evil

ٱلسَّيِّئَةَ	أُولَٰئِكَ	لَـ..........هُمْ			عُقْبَى	ٱلدَّارِ		﴿22﴾		جَنَّاتُ	عَدْنٍ
م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]		[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.

السِّيِّئةَ: الخطيئةَ والذَّنبَ... عُقبَى الدَّارِ: عاقبتُها المحمودةُ، والمُراد الجنَّةُ... جنَّاتُ عدنٍ: استقرارٌ واطمئنانٌ، ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّةِ...

with good. Theirs will be the sequel of the (heavenly) Home, {22} Gardens of Eden

يَدْخُلُـ........ونَـ........هَا			وَ.........مَنْ		صَلَحَ		مِنْ	ءَابَائِـ........هِمْ		وَ.......أَزْوَاجِـ..	
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	(و) معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يدخلُونَها: يصيرُونَ داخلَها... صلحَ: حسُنَ عملُه وخُلُقُه... أزواجهم: زوْجاتِهم...

which they enter, along with all who do right of their fathers and their helpmeets

....هِمْ	وَ.........ذُرِّيَّاتِـ.......هِمْ			وَ.......ٱلْمَلَائِكَةُ		يَدْخُلُـ........ونَ			عَلَيْـ..
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ

ذرّيّاتِهم: ولَدُ الإنسانِ ذكرًا أو أنثى...

and their seed. The angels enter unto

....هِمْ	مِنْ	كُلِّ	بَابٍ	﴿23﴾
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

بابٍ: مدخل المكان...

them from every gate, {23}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سَلَٰمٌ عَلَيْـ........كُمْ بِـ..........مَا صَبَرْ........تُمْ فَـ..........نِعْمَ عُقْبَى ٱلدَّارِ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (مدح)	فاعل	مضاف إ.

سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... صبرْتُم: تجلَّدتُم ولم تجزعُوا... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدح... عقبَى الدَّارِ: عاقبتُها المحمودةُ، والمرادُ الجنَّة...

(Saying): Peace be unto you because ye persevered. Ah, passing sweet will be the sequel of the (heavenly) Home.

﴿24﴾ وَ........ٱلَّذِينَ يَنقُضُـ.......ونَ عَهْدَ ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مِيثَٰقِـ.......ـهِ وَ....

	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

ينقضُونَ: يبطلُونَ العملَ بمقتضاه... عهدَ اللَّهِ: ما أمرَ به خَلقَه ليحفظوهُ ويرعَوْهُ... ميثاقِهِ: عهدِهِ المؤكَّد...

{24} And those who break the covenant of Allah after ratifying it, and

...يَقْطَعُـ......ونَ مَآ أَمَرَ ٱللَّهُ بِـ...........ـهِ أَن يُوصَلَ وَ........يُفْسِدُ...

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن. فاعل[هو]	ح. عطف	مضارع(ن)

يقطعُونَ: يفصلُونَ... أمرَ: كلَّفَ... يوصلَ: يبرَّ ويُحسنَ إليه... يفسدُونَ: يجعلونَ فاسدًا...

sever that which Allah hath commanded should be joined, and make mischief

.....ونَ فِي ٱلْأَرْضِ أُولَٰٓئِكَ لَـ..........هُمُ ٱللَّعْنَةُ وَ...........لَـ....

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	خبر (الّذين)	ح. عطف	ح. جرّ

اللَّعنةُ: السَّخطةُ والطَّردة...

in the earth: theirs is the curse and

.....هُمْ سُوٓءُ ٱلدَّارِ ﴿25﴾ ٱللَّهُ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِـ..........مَنْ

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

سوءُ الدَّارِ: يُرادُ بها جهنَّم... يبسطُ: ينشرُ ويفرقُ... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِهِ أو يخرجهُ لهم من الأرض...

theirs the ill abode. {25} Allah enlargeth livelihood for whom

يَشَآءُ وَ..........يَقْدِرُ وَ.........فَرِحُـ........وا بِـ.......ٱلْحَيَوٰةِ ٱلدُّنْيَا وَ....

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	حاليّة

يشاءُ: يريدُ... يقدرُ: يضيِّقُ... فرحُوا: سُرُّوا وابتهجُوا، والمُراد استخفَّتْهُم النِّعمةُ فبطَرُوا... الحياةِ الدُّنيَا: الّتي تسبقُ الأخرَى...

He will, and straiteneth (it for whom He will); and they rejoice in the life of the world,

.....مَا ٱلْحَيَوٰةُ ٱلدُّنْيَا فِي ٱلْآخِرَةِ إِلَّا مَتَٰعٌ ﴿26﴾ وَ.........يَقُولُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ..

ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	خبر		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... متاعٌ: تمتُّعٌ، مصدر... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

whereas the life of the world is but brief comfort as compared with the Hereafter. {26} Those who

......وا لَوْلَآ أُنزِلَ عَلَيْـ........ـهِ ءَايَةٌ مِّن رَّبِّـ..........ـهِ قُلْ إِنَّ

(و) فاعل	ح. حضيض	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... آيةٌ: عَلامةٌ ومُعجزةٌ وعِبرة...

disbelieve say: If only a portent were sent down upon him from his Lord! Say: Lo!

ٱللَّهَ يُضِلُّ مَن يَشَآءُ وَ.......يَهْدِي إِلَيْـ.........ـهِ

اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يضلُّ: يجعلُه لا يهتدِي... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

Allah sendeth whom He will astray, and guideth unto Himself

مَنْ أَنَابَ ﴿27﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا وَ.......تَطْمَئِنُّ قُلُوبُـ.......ـهُمْ بِـ.....

م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		بدل (مَن)	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

أنابَ: رجعَ عمَّا كانَ فيهِ من شرٍّ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تطمئنُّ: تسكنُ وترضَى... قلوبُهم: جمعُ قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

all who turn (unto Him), {27} Who have believed and whose hearts have rest in the remembrance

...ذِكْرِ ٱللَّهِ أَلَا بِـ.........ذِكْرِ ٱللَّهِ تَطْمَئِنُّ ٱلْقُلُوبُ ﴿28﴾ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا

مجرور	مضاف إ.	ح.تحضيض	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل		مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ذكرِ اللَّهِ: استحضارِه في القلبِ معَ التَّدبُّرِ...

of Allah. Verily in the remembrance of Allah do hearts find rest! {28} Those who believe

وَ.........عَمِلُـ.........ـوا ٱلصَّالِحَاتِ طُوبَىٰ لَـ.........ـهُمْ وَ.........حُسْنُ مَآبٍ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	خبر (الّذين)	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... طوبَى لهُم: الحُسنَى والخير، أو اسم من أسماءِ الجنَّة... حسنُ مآبٍ: مرجعٌ جميلٌ...

and do right: Joy is for them, and bliss (their) journey's end.

﴿29﴾ كَـ.........ذَٰلِكَ أَرْسَلْـ.........نَـا.........كَ فِي أُمَّةٍ قَدْ خَلَـ.........ـتْ مِنْ

	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جرّ

أرسلْناكَ: بعثْنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... خلَتْ: مضَتْ...

{29} Thus We send thee (O Muhammad) unto a nation, before whom other nations

قَبْلِـ.........ـهَا أُمَمٌ لِـ.........تَتْلُوَ عَلَيْـ.........ـهِمُ ٱلَّذِي أَوْحَيْـ.........ـنَا إِلَيْـ...

مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مضاف إ.	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

تتلوَ: تقرأَ... أوحينَا: بلَّغنَاكَ بطريقِ الوحيِ... يكفرُونَ: لا يؤمنُونَ...

have passed away, that thou mayst recite unto them that which We have inspired in thee,

......كَ وَ.........هُمْ يَكْفُرُ.........ونَ بِـ......ٱلرَّحْمَـٰنِ

مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

الرَّحمنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

while they are disbelievers in the Beneficent.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ هُوَ رَبِّـــي لاَ إِلَـهَ إِلاَّ هُوَ عَلَيْـهِ

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	ح. جر	مجرور

Say: He is my Lord; there is no God save Him. In Him

تَوَكَّلْـتُ وَ إِلَيْـهِ مَتَابِ ﴿30﴾ وَ لَوْ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	[ي]مضاف إ.		ح.استئناف	ح. شرط	فعل [م]

توكّلتُ: اعتمدْتُ وفوَّضتُ أمري... متابِ: أصلها متابي، رجوعِي عن المعاصي...

do I put my trust and unto Him is my recourse. {30} Had it been

أَنَّ قُرْءَانًا سُيِّرَتْ بِـــهِ ٱلْجِبَالُ أَوْ قُطِّعَتْ

فاعل [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

سُيِّرَت به الجبالُ: حُرِّكَت من أماكنِها أو تصدَّعَت... الجبالُ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ....

possible for a Lecture to cause the mountains to move, or the earth to be torn asunder,

بِـــهِ ٱلْأَرْضُ أَوْ كُلِّمَ بِـــهِ ٱلْمَوْتَى بَلْ لِـــلَّهِ

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. إضراب	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

قُطِّعَت: قُسِّمَت وجُزِّئَت... كُلِّمَ: خُوطِبَ... الموتَى: فاقدُو الحياة...

or the dead to speak, (this Qur'an would have done so). Nay, but Allah's

ٱلْأَمْرُ جَمِيعًا أَ فَـ لَمْ يَيْأَسِ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـوا أَنْ لَوْ

مبتدأ مؤخّر	حال	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ـْ]	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ[أنّ]	[ـه] اسم أن	ح. شرط

الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... ييأَس: يعلَمْ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يشاءُ: يريدُ...

is the whole command. Do not those who believe know that,

يَشَاءُ ٱللَّهُ لَـ هَدَى ٱلنَّاسَ جَمِيعًا وَ لاَ يَزَالُ ٱلَّذِينَ

مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جواب	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر أن [م]	م. به	حال	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	اسم زال

هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفّقَ إليه... يزالُ: يبرحُ، وتفيدُ النَّفي، ولا تُستعملُ إلاَّ معه، وتدلُّ على الثَّباتِ والاستمرارِ...

had Allah willed, He could have guided all mankind ? As for those who

كَفَرُوا تُصِيبُهُم بِـمَا صَنَعُـوا قَارِعَةٌ أَوْ تَحُلُّ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ـُ)	م. به	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فاعل	خبر زال [م]	ح. عطف	مضارع(ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... تصيبُهُم: تنالُهم بالشَّرِّ... صنعُوا: عملُوا... قارعةٌ: داهيةٌ أو عقابٌ شديدٌ... تحلُّ قريبًا: تنزلُ قريبًا منها...

disbelieve, disaster ceaseth not to strike them because of what they do, or it dwelleth

قَرِيبًا مِنْ دَارِهِمْ حَتَّى يَأْتِيَ وَعْدُ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لاَ

فاعل [هي]	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي

دارهم: المنزلِ المبنيِّ الَّذي يسكنُه النَّاسُ... يأتي: يجيءَ... وعدُ اللَّهِ: التزامٌ بهِ...

near their home until the threat of Allah come to pass. Lo! Allah

يُخْلِفُ ٱلْمِيعَادَ ﴿31﴾ وَ......لَـ......قَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِـ......رُسُلٍ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـِ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]

يخلفُ: لم يفِ بوعدِه... الميعادَ: الزّمنَ الّذي يتحقّقُ فيهِ الموعُودُ أو مكانُه... استهزئَ: استُخِفَّ فيهِ وحُقِّرَ...

faileth not to keep the tryst. {31} And verily messengers (of Allah) were mocked

مِنْ قَبْلِـ......ـكَ فَـ......أَمْلَيْـ......ـتُ لِـ......لَّذِينَ كَفَرُ......وا ثُمَّ أَخَذْ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـْ)

رسل: جمع رسُول بمعنَى المُرسَل... أمليتُ: أمهلْتُ ولم تعجِّل العقوبةَ... أخذتُهُم: أهلكْتُهُم...

before thee, but long I bore with those who disbelieved. At length

...تُـ......هُمْ فَـ......كَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿32﴾ أَ......فَـ......مَنْ

فاعل	م. به	ح. عطف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	[ي]مضاف إ.		ح. استفهام	ح.استئناف	مبتدأ	خبر [م]

عقابِ: أصلها عقابِي، عقوبتِي...

I seized them, and how (awful) was My punishment! {32} Is He Who

هُوَ قَائِمٌ عَلَى كُلِّ نَفْسٍ بِـ......مَا كَسَبَـ......ـتْ وَ......جَعَلُـ...

مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح.استئناف	ماض (ـُ)

قائمٌ: رقيبٌ... كسبَتْ: فعلَت وتحمَّلَت... جعلوا: صيَّرُوا أو قرَّرُوا أو حكمُوا...

is aware of the deserts of every soul (as he who is aware of nothing) ? Yet

...وا لِـ......لَّهِ شُرَكَاءَ قُلْ سَمُّـ......ـو......هُمْ أَمْ تُنَبِّئُـ......ـونَـ...

فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)

شركَاءَ: جمع شريك، مَن لـهُ شِرْكٌ، أي نصيبٌ... سمُّوهُم: وصفُوهُم بما يميِّزهم ويجعلُهم آلهةً... تنبِّئُونَهُ: تخبرُونَه...

they ascribe unto Allah partners. Say: Name them. Is it that ye would inform

...ـهُ بِـ......مَا لَا يَعْلَمُ فِي ٱلْأَرْضِ أَمْ

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	فعل [م]

يعلمُ: يعرفُ ويدرك...

Him of something which He knoweth not in the earth ? Or

بِـ......ظَاهِرٍ مِنَ ٱلْقَوْلِ

فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

ظاهرٍ منَ القولِ: قولٌ لا حقيقةَ لـهُ...

is it but a way of speaking ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بَلْ	زُيِّنَ	لِـ	لَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مَكْرُ	هُمْ	وَ	صُدُّ	وا	عَنِ
ح. إضراب	ماض (ـِ)	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جر

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... مكرُهُم: تدبيرُهُم... صُدُّوا: مُنِعُوا...

Nay but their contrivance is made seeming fair for those who disbelieve and they are kept from

ٱلسَّبِيلِ	وَ	مَنْ	يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَـ	مَا	لَـ	ـهُ		مِنْ	هَادٍ
مجرور	ح.استئناف	م. به جازم	مضارع[ـْ]	فاعل	ح. جزاء	ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

السَّبيل: طريقِ الهدَى أو الضَّلال... يُضلل اللَّهُ: يجعلُه لا يهتدِي... هـادٍ: مرشدٌ إلى الهُدَى...

the right road. He whom Allah sendeth astray, for him there is no guide.

﴿33﴾	لَـ	ـهُمْ		عَذَابٌ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ	لَـ	عَذَابُ	ٱلْآخِرَةِ
	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... الحياةِ الدُّنيَا: الّتي تسبقُ الأخرَى... عذابُ الآخرة: عقابُها...

{33} For them is torment in the life of the world, and verily the doom of the Hereafter

أَشَقُّ	وَ	مَا	لَـ	ـهُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	وَاقٍ	﴿34﴾	مَثَلُ
خبر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		مبتدأ

أشقُّ: أصعبُ... واقٍ: حامٍ وحافظٌ... مثلُ: في التَّشبيهِ العجيب... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

is more painful, and they have no defender from Allah. {34} A similitude of the Garden

ٱلْجَنَّةِ		ٱلَّتِي	وُعِدَ	ٱلْمُتَّقُونَ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِـ	ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	أُكُلُـ	ـهَا
مضاف إ.	خبر [م]	نعت	ماض (ـُ)	ن. فاعل	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	مبتدأ	مضاف إ.

وُعِدَ: مُنِّيَ ومُنِحَ الأمل... المتَّقُونَ: أصحابُ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيتِه... تجرِي الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

which is promised unto those who keep their duty (to Allah): Underneath it rivers flow; its food

دَائِمٌ	وَ	ظِلُّـ	ـهَا		تِلْكَ	عُقْبَى	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَـ	ـوْا	وَ	عُقْبَى
خبر	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. عطف	مبتدأ

أُكلُها: ما يُؤكَلُ... دائِمٌ: لا يفنَى... ظلُّهَا: دخانُ جهنَّم... عقبَى: عاقِبةُ... اتَّقَوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ...

is everlasting, and its shade; this is the reward of those who keep their duty, while the reward

ٱلْكَافِرِينَ	ٱلنَّارُ	﴿35﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمُ	ٱلْكِتَابَ	يَفْرَحُـ	ـونَ	
مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]

الكافرين: غيرِ المؤمنين... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... آتينـاهُم: أعطينـاهُم... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ... يفرحُون: يُسرُّون ويبتـهِجُون...

of disbelievers is the Fire. {35} Those unto whom We gave the Scripture rejoice

بِـ	ـمَا	أُنْزِلَ		إِلَيْـ	ـكَ	وَ	مِنَ	ٱلْأَحْزَابِ		مَنْ	يُنْكِرُ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الأحزابِ: مفردُه حِزب وهوَ كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ... يُنكرُ: يجحدُ...

in that which is revealed unto thee. And of the clans there are who deny

	بَعْضَـ	ـهُ	قُلْ		إِنَّمَا	أُمِرْ	ـتُ	أَنْ	أَعْبُدَ		ٱللَّهَ
فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به

أُمِرتُ: كلِّفْتُ... أعبُدَ: أنقادَ وأخضعَ...

some of it. Say: I am commanded only that I serve Allah

وَ	لَا	أُشْرِكَ		بِـ	ـهِ	إِلَيْـ	ـهِ	أَدْعُو		وَ	إِلَيْـ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. عطف	ح. جرّ

أشرِكَ: أجعلَ شريكًا له في مُلكِه... أدعُو: أحثُّ...

and ascribe unto Him no partner. Unto Him I cry, and unto Him

ـهِ	مَآبِ			﴿36﴾	وَ	كَـ	ذَٰلِكَ	أَنْزَلْـ	ـنَا	ـهُ	حُكْمًا
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	[ي]مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حال

مآبِ: أصلها مآبِي، رجوعِي... أنزلْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأنعمْنَاهُ... حُكمًا: قاضيًا بينَ المتنازعِينَ...

is my return. {36} Thus have We revealed it, a decisive utterance

عَرَبِيًّا	وَ	لَـ	ـئِنِ	ٱتَّبَعْـ	ـتَ	أَهْوَاءَ	ـهُمْ	بَعْدَ	مَا	جَاءَ	ـكَ
نعت	ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به

اتَّبعْتَ: تبعْتَ... أهواءَهم: جمع هوًى، ميلُ نفسِهم إلى الضَّلال... جاءَكَ: أتاكَ وحصلَ لكَ...

in Arabic; and if thou shouldst follow their desires after that which hath come unto thee

	مِنَ	ٱلْعِلْمِ	مَا	لَـ	ـكَ		مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	وَلِيٍّ	وَ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف

العِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... وليٍّ: ناصر معين...

of knowledge, then truly wouldst thou have from Allah no protecting friend

لَا	وَاقٍ	﴿37﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَرْسَلْـ	ـنَا	رُسُلًا	مِنْ	قَبْلِـ	ـكَ
ح. نفي	معطوف		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

واقٍ: حام وحافظ... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمر دينيٍّ... رسلاً: جمع رسول بمعنَى المُرسَل... جعلْنَا: أوجَدْنَا...

nor defender. {37} And verily We sent messengers (to mankind) before thee,

وَ	جَعَلْـ	ـنَا	لَـ	ـهُمْ	أَزْوَاجًا	وَ	ذُرِّيَّةً
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف

أزواجًا: جمع زوج، وهيَ الزَّوجَة... ذرِّيَّةً: ولد الإنسانِ ذكرًا أو أُنثَى...

and We appointed for them wives and offspring,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا كَانَ لِـ.........رَسُول أَنْ يَأْتِيَ بِـ.........آيَة

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	اسم كان[م]	ح. جرّ	مجرور

رسول: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... يأتِيَ: يجيءَ... آية: عَلامةٍ ومُعجزةٍ وعِبرةٍ...

and it was not (given) to any messenger that he should bring a portent

إِلَّا بِـ.........إِذْنِ ٱللَّهِ لِـ.........كُلِّ أَجَلٍ كِتَابٌ ﴿38﴾ يَمْحُو ٱللَّهُ

ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدم[م]	مبتدأ مؤخّر		مضارع[ـُ]	فاعل

إذنِ اللّهِ: مشيئَتِهِ وأمرِه... أجل: وقتٍ محدودٍ... كتابٌ: قضاءٌ... يمحُو: يزيلُ ويبطلُ...

save by Allah's leave. For everything there is a time prescribed. {38} Allah effaceth

مَا يَشَاءُ وَ.........يُثْبِتُ وَ.........عِنْدَ.........هُ أُمُّ ٱلْكِتَابِ

م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	م. فيه	مضاف	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

يشاءُ: يريدُ... يثبتُ: يُقِرُّ... أمُّ الكتابِ: أصلُهُ...

what He will, and establisheth (what He will), and with Him is the source of ordinance.

﴿39﴾ وَ.........إِنْ مَا نُرِيَـ.........نَّـ.........كَ بَعْضَ ٱلَّذِي نَعِدُ.........هُمْ

	ح.استئناف	ح. شرط ج	ح. زائد	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به

نرينَّكَ: نجعلَكَ ترَى بالعَينِ... نعدُهم: نُنذِرُهم...

{39} Whether We let thee see something of that which We have promised them,

أَوْ نَتَوَفَّيَـ.........نَّـ.........كَ فَـ.........إِنَّمَا عَلَيْـ.........كَ ٱلْبَلَاغُ

فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. تعليل	ح. مكفوفة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

نتوفَّينَّكَ: نقبضَنَّ روحَكَ... البلاغُ: التَّبليغُ...

or make thee die (before its happening), thine is but conveyance (of the message).

وَ.........عَلَيْـ.........نَا ٱلْحِسَابُ ﴿40﴾ أَ.........وَ.........لَمْ يَرَ.........وْا أَنْـ...

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ

الحسابُ: المحاسبةُ... أوَلَمْ يرَوْا: مضارع رأوْا، مسبوقٌ بنفيٍ واستفهامٍ للحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ مِن شأنِ مَن يتحدَّثُ عنهم...

Ours the reckoning. {40} See they not how we

...نَا نَأْتِي ٱلْأَرْضَ نَنْقُصُـ.........هَا مِنْ أَطْرَافِـ.........هَا وَ....

اسم أنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	خبر أنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف

نأتِي: نجيءُ... ننقصُها: نقتَطِعُها... أطرافِها: نواحِيها...

aim to the land, reducing it of its outlying parts ?

ٱللَّهُ... يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ لِـ.........حُكْمِـ.........هِ وَ.........هُوَ

مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر[م]	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر لا [م]	ح. عطف	مبتدأ

يحكمُ: يقضِي ويفصلُ في الأمرِ... لا معقِّبَ لحكمِه : لا رادَّ لقضائِه...

(When) Allah doometh there is none that can postpone His doom, and He is

سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ	﴿41﴾	وَ	قَدْ	مَكَرَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِـ	ـهِمْ	فَـ	لِـ
خبر	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	ح. جرّ

سريعُ الحساب: وصفُ للّهِ يفيدُ أنَّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويَّةٍ في عقابِ الكافرينَ، كما أنَّهم لنْ يفلتُوا من عذابه...

swift at reckoning. {41} Those who were before them plotted; but all plotting

ـلّهِ		ٱلْمَكْرُ	جَمِيعًا	يَعْلَمُ		مَا	تَكْسِبُ	كُلُّ	نَفْسٍ	وَ	سَـ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. مصدريّ	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استقبال

مكرَ: خدعَ واحتالَ في تدبيرِ الشَّرِّ... المكرُ: مجازاةً على الخداعِ وعقابًا... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

is Allah's. He knoweth that which each soul earneth. The disbelievers

ـيَعْلَمُ	ٱلْكُفَّارُ	لِـ	ـمَنْ		عُقْبَى	ٱلدَّارِ	﴿42﴾	وَ	يَقُولُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ
مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)

تكسبُ: تفعلُ وتتحمَّلُ... الكفَّارُ: جمع كافرٍ، منكِر وجودِ اللَّه... عقبَى الدَّارِ: عاقبتُها المحمودة، والمُراد الجنَّة...

will come to know for whom will be the sequel of the (heavenly) Home. {42} They who

ـوا	لَسْـ	ـتَ	مُرْسَلًا	قُلْ		كَفَى	بِـ	ٱللَّهِ	شَهِيدًا	بَيْنِـ	ـي
(و) فاعل	ماض (ـْ)	اسم ليس	خبر ليس	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض [ـَ]	ح. جر زائد	فاعل	تمييز	م. فيه	مضاف إ.

مرسلاً: بعوثًا من عندِ اللَّه... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... شهيدًا: عالمًا مطَّلعًا...

disbelieve say: Thou art no messenger (of Allah). Say: Allah, and whosoever hath knowledge

وَ	بَيْنَـ	ـكُمْ	وَ	مَنْ	عِنْدَ	ـهُ		عِلْمُ	ٱلْكِتَابِ	﴿43﴾
ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف(اللّه)	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	

علمُ الكتابِ: معرفةُ ما فيهِ...

of the Scripture, is sufficient witness between me and you. {43}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة إبراهيم ـ 14

Sûrat Ibrâhîm - XIV, or Abraham

بِـ	........سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الر		كِتَابٌ	أَنْزَلْـ	......نَا	......هُ	إِلَيْـ	......كَ	لِـ	......تُخْرِجَ		ٱلنَّاسَ
	[هذا] مبتدأ	خبر	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به

الرَّحيم: عظيم الرَّحمة... كتابٌ: القرآنُ الكريمُ... أنزلْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأنعمْنَاهُ... تخرجَ: تُبعثَ...

Alif. Lam. Ra. (This is) a Scripture which We have revealed unto thee (Muhammad) that [i]

مِنَ	ٱلظُّلُمَاتِ	إِلَى	ٱلنُّورِ	بِـ	......إِذْنِ	رَبِّـ	......هِمْ	إِلَى	صِرَاطِ	ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَمِيدِ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت

الظُّلماتِ: الجهل والشِّركِ... النُّورِ: الهدايةِ... بإذنِ ربِّهِم: مشيئَتِهِ وأمرِهِ... صراطِ العزيزِ الحميدِ: الإسلامِ...

unto light, by the permission of their Lord, unto the path of the Mighty, the Owner of Praise,

﴿1﴾	ٱللَّهِ	ٱلَّذِي	لَـ	......هُ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	......مَا	فِي
	بدل(الحميد)	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

ويلٌ: عذابٌ، وكلمةُ وعيدٍ وتهديدٍ...

{1} Allah, unto Whom belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in

ٱلْأَرْضِ	وَ	......وَيْلٌ	لِـ	......لْكَافِرِينَ		مِنْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	﴿2﴾		ٱلَّذِينَ
مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		[هم] مبتدأ	خبر

الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ... شديدٍ: قويٍّ... يستحبُّونَ: يُؤثِرُونَها... الحياةُ الدُّنيَا: الّتي تسبقُ الأُخرَى...

the earth. and woe unto the disbelievers from an awful doom; {2} Those who

يَسْتَحِبُّـ	......ونَ	ٱلْحَيَاةَ	ٱلدُّنْيَا	عَلَى	ٱلْآخِرَةِ	وَ	......يَصُدُّ	......ونَ	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... يصدُّونَ: يعترضُونَ ويمنعُونَ... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

love the life of the world more than the Hereafter, and debar (men) from the way of Allah

وَ.........يَبْغُـ.........ونَـ.........هَا عِوَجًا أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ بَعِيدٍ ﴿3﴾ وَ....

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح.استئناف

يبغُونَها: يطلبُونَها... عوجًا: غيرَ مستقيمةٍ... ضلال: عدمِ هدايةٍ... أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

and would have it crooked: such are far astray. {3} And

مَا..... أَرْسَلْـ.........نَـا مِنْ رَسُولٍ إِلَّا بِـ.........لِسَانِ قَوْمِـ.........هِ لِـ.........يُبَيِّنَ

ح. نفي	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ْ)

رسول: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... لسان: لغةٌ... قومِه: رعيَّتِه... يبيِّنَ: يوضِّحَ ويُظهِرَ...

We never sent a messenger save with the language of his folk, that he might make (the message) clear

لَـ.........هُمْ فَـ.........يُضِلُّ ٱللَّهُ مَن يَشَاءُ وَ.........يَهْدِي

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مضارع(ْ)	فاعل	م. به	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ْ]	فاعل [هو]

يضلُّ اللَّهُ: يجعلُه لا يهتدِي... يشاءُ: يريدُ... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

for them. Then Allah sendeth whom He will astray, and guideth

مَنْ يَشَاءُ وَ.........هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿4﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ أَرْسَلْـ..

م. به	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ْ)

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

whom He will. He is the Mighty, the Wise. {4} We verily sent

ـنَا..... مُوسَى بِـ.........آيَاتِـ.........نَا أَنْ أَخْرِجْ قَوْمَـ.........كَ مِنَ ٱلظُّلُمَاتِ

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تفسير	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

آياتِنا: العَلاماتِ والمُعجزاتِ والدَّلائلِ والعِبرِ... أخرِجْ: اجعلْ خارجًا... قومَك: رعيَّتَك...

Moses with Our revelations, saying: Bring thy people forth from darkness

إِلَى ٱلنُّورِ وَ.........ذَكِّرْ.........هُمْ بِـ.........أَيَّامِ ٱللَّهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

ذكِّرْهُم: ابعثْ على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ...

unto light. And remind them of the days of Allah. Lo! therein

لَـ.........آيَاتٍ لِـ.........كُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿5﴾

خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	

صبَّار: مبالغةٌ في التَّجلُّدِ وعدمِ الجَزَعِ... شكور: كثيرُ ذكرِ النِّعمةِ والثَّناءِ على المُنعمِ بها...

are revelations for each steadfast, thankful (heart). {5}

[i] thereby thou mayst bring forth mankind from darkness

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِـ	قَوْمِـ	ـهِ	ٱذْكُرُ	وا	نِعْمَةَ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ...
ح.استئناف	م. فيه	ماض (َ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر

قومِه: رعيَّتِه... اذكرُوا: استحضرُوها معَ القيامِ بواجبِ الشُّكرِ... نعمةَ اللَّهِ: خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ

And (remind them) how Moses said unto his people: Remember Allah's favour unto

...كُمْ	إِذْ	أَنْجَا	كُمْ		مِنْ	ءَالِ	فِرْعَوْنَ	يَسُومُـ	ونَـ	كُمْ	سُوٓءَ
مجرور	م. فيه	ماض [َ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

أنجاكُم: أنقذَكُم... آلِ فرعونَ: أهلِه... يسومُونَكُم: يُجشِّمونَكُم ويُكلِّفونَكُم إيَّاهُ معَ المشقَّةِ... سُوءَ العذابِ: شديدَهُ أو استمرارَهُ...

you when He delivered you from Pharaoh's folk who were afflicting you with dreadful

ٱلْعَذَابِ	وَ	يُذَبِّحُـ	ونَ	أَبْنَاءَ	كُمْ	وَ	يَسْتَحْيُـ	ونَ	نِسَاءَ	كُمْ	وَ....
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

يذبِّحُونَ أبناءَكُم: يُكثِرُونَ من ذبحِهِم... يستحيُونَ نساءَكم: يبقُونَ على حياتِهنَّ...

torment, and were slaying your sons and sparing your women;

فِي	ذَٰلِكُمْ		بَلَاءٌ	مِنْ	رَبِّـ	كُمْ	عَظِيمٌ	﴿6﴾	وَ	إِذْ	تَأَذَّنَ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	م. فيه	ماض (َ)

بلاءٌ: اختبارٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظمِ... تأذَّنَ: أقسمَ أو أعلنَ...

that was a tremendous trial from your Lord. {6} And when your Lord

رَبُّـ	كُمْ	لَـ	ئِنْ	شَكَرْ	تُمْ	لَـ	أَزِيدَ	نَّـ	كُمْ		وَ....
فاعل	مضاف إ.	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	جواب قسم	مضارع(َ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف

شكرتُم: ذكرْتُم نعمتَه... أزيدنَّكُم: أُحدِثَنَّ زيادةً...

proclaimed: If ye give thanks, I will give you more; but

...لَـ	ئِنْ	كَفَرْ	تُمْ	إِنَّ	عَذَابِـ	ـي	لَـ	شَدِيدٌ	﴿7﴾	وَ	قَالَ
موطئة	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (َ)

كفرْتُم: لمْ تؤْمِنُوا... عذابِي: عقابِي وتنكيلِي... شديدٌ: قويٌّ...

if ye are thankless, lo! My punishment is dire. {7} And Moses said:

مُوسَىٰ	إِنْ	تَكْفُرُ	وا	أَنْتُمْ	وَ	مَنْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	فَـ	إِنَّ
فاعل	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	توكيد	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جزاء	ح. نسخ

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

Though ye and all who are in the earth prove thankless, lo!

ٱللَّهَ	لَـ	غَنِيٌّ	حَمِيدٌ	﴿8﴾	أَ	لَمْ	يَأْتِـ	كُمْ	نَبَأُ	ٱلَّذِينَ	مِنْ
اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

غنِيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... حميدٌ: محمودٌ، وُصفَ بهِ اللَّهُ تعالَى... يأتِكُم: يجئْكُم... نبأُ: الخبرُ ذو الشَّأنِ...

Allah verily is Absolute, Owner of Praise. {8} Hath not the history of those before you

قَبْلِـ...	...كُمْ	قَوْمِ	نُوحٍ	وَ...	...عَادٍ	وَ...	...ثَمُودَ	وَ...	...ٱلَّذِينَ	مِنۢ	بَعْدِ...
مجرور	مضاف إ.	بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

reached you: the folk of Noah, and (the tribes of) A'ad and Thamud, and those after them ?

...هِمْ	لَا	يَعْلَمُـ...	...هُمْ	إِلَّا	ٱللَّهُ	جَاءَ...	...تْـ...	...هُمْ	رُسُلُـ...	...هُمْ	بِـ...
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح. استثناء	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

يعلمُهُم: يعرفُهُم ويدركُهُم... جاءتْهُم: أتَتهُم... رسلُهم: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل...

None save Allah knoweth them. Their messengers came unto them with

...ٱلْبَيِّنَاتِ	فَـ...	...رَدُّ...	...وا	أَيْدِيَـ...	...هُمْ	فِي	أَفْوَاهِـ...	...هِمْ	وَ...	...قَالُـ...	...وا
مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

البيِّناتِ: الحُجج الواضحاتِ... ردُّوا أيديَهُم: رجعوها إلي أفواهِهم أو أومؤوا بالسُّكوت... أفواهِهم: جمع الفوه، وهوَ الفَم...

clear proofs, but they thrust their hands into their mouths, and said:

إِنَّـ...	...نَا	كَفَرْ...	...نَا		بِـ...	...مَا	أُرْسِلْـ...	...تُم	بِـ...	...هِ	وَ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أُرسلتُم: بُعثْتُم بهِ...

Lo! we disbelieve in that wherewith ye have been sent, and

...إِنَّـ...	...نَا	لَـ...	...فِي	شَكٍّ		مِـ...	...مَّا	تَدْعُـ...	...ونَـ...	...نَا	إِلَيْـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيهِ إلى اليَقين... تدعُونَنَا إليه: تحثُّونَنَا عليه...

lo! we are in grave doubt concerning that to which

...هِ	مُرِيبٍ	﴿9﴾	قَالَـ...	...تْ	رُسُلُـ...	...هُمْ	أَ...	...فِي	ٱللَّهِ		شَكٌّ
مجرور	نعت (شكّ)		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر

مريبٌ: يبعثُ الرِّيبةَ في النُّفوس...

ye call us. {9} Their messengers said: Can there be doubt concerning Allah,

فَاطِرِ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ...	...ٱلْأَرْضِ	يَدْعُو...	...كُمْ	
نعت (اللّه)	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]

فاطرِ السَّماواتِ والأرض: مبدِعهُما... يدعُوكم: يحثُّكم أو يناديكُم...

the Creator of the heavens and the earth ? He calleth you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........يَغْفِرَ لَـ.........كُم مِنْ ذُنُوبِـ......كُمْ وَ.........يُؤَخِّرَ.......كُمْ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]

يغفرَ: يسترَ ويعفوَ... ذنوبِكم: جمع ذَنب، إثْمٌ، ومُحرَّمٌ من الفعل... يؤخِّرَكم: يؤجِّلَكم...

that He may forgive you your sins and reprieve you

إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى قَالُـ.......وا إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُـ.........نَا تُرِيدُ...

ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.	مضارع(ن)

أجل: وقتٍ محدودٍ... مسمًّى: معيَّن محدَّدٍ... بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... مثلُنَا: مشابهٌ لنا...

unto an appointed term. They said: Ye are but mortals like us, who would fain

...ونَ أَنْ تَصُدُّ.........و..........نَا عَمَّـ.........ـا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَاؤُ........نَا

(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.

تريدُونَ: تشاؤُونَ وتحبُّونَ وترغبُونَ... تصدُّونَا: تعترضُونَنا وتمنعُونَنا... يعبدُ: ينقادُ ويخضعُ...

turn us away from what our fathers used to worship.

فَـ.........أْتُـ.........و..........نَا بِـ.....سُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿10﴾ قَالَـ........ت لَـ....

خبر كان[م]	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ

ائتُونَا: جيئُونَا... سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ...

Then bring some clear warrant. {10} Their messengers said

...هُمْ رُسُلُـ.......هُمْ إِنْ نَحْنُ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُـ.......كُمْ وَ.........لَٰكِنَّ ٱللَّهَ

مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ

رسلُهم: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

unto them: We are but mortals like you, but Allah

يَمُنُّ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِ.........هِ وَ...........مَا

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر لكنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

يمنُّ: ينعمُ... يشاءُ: يريدُ... عبادهِ: خَلْقِه...

giveth grace unto whom He will of His slaves. It is no

كَانَ لَـ..........نَا أَنْ نَأْتِيَـ.......كُمْ بِـ.......سُلْطَانٍ إِلَّا

ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	اسم كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

ours to bring you a warrant unless

بِـ.........إِذْنِ ٱللَّهِ وَ........عَلَى ٱللَّهِ فَـ..........لْـ........يَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿11﴾ وَ....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. أمر	مضارع[ـْ]	فاعل		ح. عطف

إذنِ اللَّهِ: مشيئتِهِ وأمرِه... يتوكَّلْ: يعتمدْ ويفوِّضْ... المؤمنُونَ: المذعنُونَ والمصدِّقُونَ...

by the permission of Allah. In Allah let believers put their trust! {11} How

مَا..... لَـ.........نَا أَ.........لاَّ نَتَوَكَّلَ عَلَى ٱللَّهِ وَ.........قَدْ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	[أن] نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. تحقيق

should we not put our trust in Allah when

هَدَا.........نَا سُبُلَـ.........نَا وَ.........لَـ.........نَصْبِرَ.........نَّ عَلَى مَا

ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	ح. مصدريّ

هدانَا: أرشدَنا إلى الإيمانِ، ووفّقنا إليه... سبلنَا: طرقَنا للهدايةِ والخيرِ... نصبرَنّ: نتجلّد ولمْ نجزَع...

He hath shown us our ways ? We surely will endure

ءَاذَيْـ.........تُمُـ.........و.........نَا وَ.........عَلَى ٱللَّهِ فَـ.........لْـ.........يَتَوَكَّلِ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿12﴾

ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. أمر	مضارع[ـْ]	فاعل	

آذيتُمونَا: ألحقتُم بنَا الأذَى، وهو الضَّرر... المتوكّلُون: المعتمِدُون على اللّهِ...

the hurt ye do us. In Allah let the trusting put their trust. {12}

وَ.........قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا لِـ.........رُسُلِـ.........هِمْ لَـ.........نُخْرِجَـ.........نَّـ.........كُمْ

ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به

كفروا: لم يؤمنُوا... نُخرجنَّكم: نحييكُم بعدَ الموتِ للحسابِ...

And those who disbelieved said unto their messengers: Verily we will drive you out

مِنْ أَرْضِـ.........نَا أَوْ لَـ.........تَعُودُ.........نَّ فِي مِلَّتِـ.........نَا

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تعودُنّ: ترجعُنّ... ملّتِنَا: دينِنا وشريعتِنا... أوحَى: بلّغ رسلَهُ ما يشاءُ بطريقٍ خاصٍّ...

from our land, unless ye return to our religion.

فَـ.........أَوْحَى إِلَيْـ.........هِمْ رَبُّـ.........هُمْ لَـ.........نُهْلِكَـ.........نَّ ٱلظَّالِمِينَ ﴿13﴾

ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	م. به	

نهلكَنّ: نعاقبَنّهُم بالإهلاكِ... الظّالمِينَ: الجائرِينَ المتجاوزِينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهِما...

Then their Lord inspired them, (saying): Verily we shall destroy the wrong-doers,

وَ.........لَـ.........نُسْكِنَـ.........نَّـ.........كُمُ ٱلْأَرْضَ مِنْ بَعْدِ.........هِمْ

ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نسكننّكُم: نجعلنّكُم تقرُّون...

And verily We shall make you to dwell in the land after them.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ذَلِك	لِـ......	مَنْ		خَافَ		مَقَامِـ......	ي	وَ.........	خَافَ		وَعِيدِ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

خافَ: فزعَ وتوقّعَ المكروه... مقامِي: أقامتِي... وعيدِ: أصلهَا وعيدِي، الإنذارُ بالشَّرِّ...

This is for him who feareth My Majesty and feareth My threats.

	﴿14﴾	وَ......	ٱسْتَفْتَحُـ......	وا	وَ.........	خَابَ	كُلُّ	جَبَّارٍ	عَنِيدٍ	﴿15﴾	مِنْ
[ي]مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	نعت		ح. جرّ

استفتَحُوا: طلبُوا الفَتْحَ، وهوَ النَّصرُ... خابَ: لمْ يظفرْ بما طلبَ... جبَّارٍ: عاتٍ متمرِّدٍ... عنيدٍ: طاغٍ، معاندٍ للحقِّ...

{14} And they sought help (from their Lord) and every froward potentate was bought to naught; {15}

وَرَائِـ.........	ـهِ	جَهَنَّمُ		وَ.........	يُسْقَى		مِنْ	مَاءٍ	صَدِيدٍ	﴿16﴾	يَتَجَرَّعُـ
مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	بدل		مضارع(ـُ)

يُسقَى: يُروَى... صديدٍ: قَيْح، وشُبِّهَ بهِ شرابُ أهلِ النَّارِ... يتجرَّعُهُ: يبتلِعُهُ بمشقَّةٍ وكرهٍ...

Hell is before him, and he is made to drink a festering water, {16} Which

ـهُ......		وَ.........	لَا	يَكَادُ		يُسِيغُـ.........	ـهُ			وَ.........	يَأْتِيـ...
م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	اسم كاد[هو]	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر كاد[م]	ح. عطف	مضارع[ـُ]

يسيغُهُ: يسهِّلُ عليهِ دخولَهُ ويستطيبُهُ... يأتيهِ: يجيئُهُ...

he sippeth but can hardly swallow, and death cometh

ـهِ......	ٱلْمَوْتُ	مِنْ	كُلِّ	مَكَانٍ		وَ.........	مَا	هُوَ	بِـ.........	مَيِّتٍ	وَ.........مِنْ
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. عطف	ح. جرّ

مكانٍ: اسم مكان بمعنَى موضعٍ... ميّتٍ: مفارقِ الحياة...

unto him from every side while yet he cannot die, and

وَرَائِـ.........	ـهِ	عَذَابٌ		غَلِيظٌ	﴿17﴾	مَثَلُ		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........	وا	بِـ.....
مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... غليظٌ: شديدُ الإيلامِ... مثلُ: في التَّشبيهِ العجيب... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

before him is a harsh doom. {17} A similitude of those who disbelieve in

.....رَبِّـ.........	هِمْ	أَعْمَالُـ......	ـهُمْ	كَـ.........	رَمَادٍ		ٱشْتَدَّ.........	تْ	بِـ............	ـهِ	ٱلرِّيحُ
مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل

أعمالُهُم: أفعالٌ مقصودةٌ... رمادٍ: ما تخلَّفَ من الإحراقِ... اشتدَّتْ: قويَت... الرِّيحُ: الهواءُ المتحرِّكُ في الطبقاتِ المحيطةِ بالأرض...

their Lord: Their works are as ashes which the wind bloweth hard

فِي	يَوْمٍ	عَاصِفٍ	لَا	يَقْدِرُ.........	ونَ	مِمَّـ.........	ـا	كَسَبُـ.........	وا	عَلَى	شَيْءٍ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

عاصفٍ: فيهِ ريحٌ شديدةٌ... يقدرُونَ: يستطيعُونَ... كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا...

upon a stormy day. They have no control of aught that they have earned.

ذَلِك	هُوَ	ٱلضَّلَالُ	ٱلْبَعِيدُ	﴿18﴾	أَـ..........	..........لَمْ	تَرَ		أَنَّ	ٱللَّهَ	خَلَقَ
مبتدأ	عماد	خبر	نعت		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نصب	اسم أنّ	ماض (ـَ)

الضَّلالُ: عدمُ هدايةٍ... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم، ويُخاطبُ بالعبارةِ مَن رأى،

That is the extreme failure. {18} Hast thou not seen that Allah hath created

		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ........	........ٱلْأَرْضَ	بِـ.........	.........ٱلْحَقِّ	إِنْ	يَشَأْ		يُذْهِبْـ.........	.........كُمْ
فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	مضارع(ـْ)	م. به

ومَن سمعَ ومَن لم يرَ ولمْ يسمعْ... خلق: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

the heavens and the earth with truth ? If He will, He can remove you

	وَ..........	..........يَأْتِ		بِـ.........	.........خَلْقٍ	جَدِيدٍ	﴿19﴾	وَ..........	..........مَا	ذَلِكَ	عَلَى
فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ

يشأْ: يردْ... يذهبْكُم: يزلْكُم... خَلق: مخلُوق... جديد: حادث بالبعثِ بعدَ الموت...

and bring (in) some new creation; {19} And that is no

ٱللَّهِ	بِـ.........	.........عَزِيزٍ	﴿20﴾	وَ..........	..........بَرَزُ..........	..........وا	لِـ..........	..........لَّهِ	جَمِيعًا	فَـ..........	..........قَالَ
مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	ماض (ـَ)

عزيز: شاقٌّ وصعبٌ... برزوا: خرجُوا... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

great matter for Allah. {20} They all come forth unto their Lord. Then those

ٱلضُّعَفَاءُ	لِـ.........	.........لَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُ........	........وا	إِنْـ..........	..........نَا	كُنْـ..........	..........نَا	لَـ..........	..........كُمْ	تَبَعًا
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

الضُّعفاءُ: جمع ضعيف، ذاهب القوّةِ أو الصِّحَّة... استكبرُوا: تعاظمُوا... تبعًا: مُقتدِينَ ومُقلِّدِينَ...

who were despised say unto those who were scornful: We were unto you a following,

	فَـ..........	..........هَلْ	أَنْتُمْ	مُغْنُونَ	عَنْـ..........	..........نَا	مِنْ	عَذَابِ	ٱللَّهِ	مِنْ	شَيْءٍ
خبر إنّ [م]	فصيحة	ح. استفهام	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به

مغنُونَ: رادُّون ودافِعُونَ... عذابِ اللَّه: العقابِ الدَّائم...

can ye then avert from us aught of Allah's doom ?

قَالُـ........	........وا	لَوْ	هَدَا..........	..........نَا	ٱللَّهُ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل

هدانَا: أرشدَنَا إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

They say: Had Allah guided us,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ......هَدَيْـ......نَـا......كُمْ سَوَاءٌ عَلَيْـ......نَـا أَ......جَزِعْـ......نَـا أَمْ

ح. جواب	ماض (:)	فاعل	م. به	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (:)	فاعل	مبتدأمؤوّل[م]	ح. عطف

هديْنَاكُم: أرشدْنَاكُم إلى الإيمان، ووفّقنَاكُم إليه... سواءٌ: مُتساويان أو مُتعادلان... جزعْنَا: ضعفْنَا عن احتمال المكروه...

we should have guided you. Whether we rage or

صَبَرْ......نَا مَا لَـ......نَـا مِنْ مَحِيصٍ ﴿21﴾ وَ......قَالَ ٱلشَّيْطَانُ

ماض (:)	فاعل	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل

صبرْنَا: تجلّدنَا ولم نجزعْ... محيص: مهربٍ ومفرٍّ...

patiently endure is (now) all one for us; we have no place of refuge. {21} And Satan saith,

لَمَّا قُضِيَ ٱلْأَمْرُ إِنَّ ٱللَّهَ وَعَدَ......كُمْ وَعْدَ ٱلْحَقِّ وَ...

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف

قُضِيَ الأمرُ: فُصِلَ فيه... وعدَكُم: منّاكُم... وعدَ الحقّ: التزامًا بهِ...

when the matter hath been decided: Lo! Allah promised you a promise of truth; and

...وَعَدْ......تُـ......كُمْ فَـ......أَخْلَفْـ......تُـ......كُمْ وَ......مَا كَانَ لِـ......يَ

ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

أخلفْتُكُم: لمْ أفِ بوعدِي لكم...

I promised you, then failed you. And I had no

عَلَيْـ......كُم مِن سُلْطَانٍ إِلَّا أَن دَعَوْ......تُـ......كُمْ فَـ......ٱسْتَجَبْـ...

خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	اسم كان	ح. استثناء	ح. نصب	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (:)

سلطان: قهرٍ وغلبةٍ... دعوْتُكم: ناديْتُكُم وطلبْتُكم... استجبْتُم: قبلتُم دُعائِي...

power over you save that I called unto you and ye obeyed

...تُمْ لِـ......ي فَـ......لَا تَلُومُـ......و......نِـ......ي وَ......لُومُـ......وا

فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل

تلومُونِي: تعذلُونِي...

me. So blame not, but blame

أَنْفُسَـ......كُمْ مَا أَنَا بِـ......مُصْرِخِـ......كُمْ وَ......مَا أَنْتُمْ بِـ......مُصْرِخِيَّ

م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما

مُصرخِيَّ: مُغيثِيَّ...

yourselves. I cannot help you, nor can ye help

...يَ إِنِّـ......ي كَفَرْ......تُ بِـ......مَا أَشْرَكْـ......تُمُـ......و......نِ

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (:)	فاعل	ح. إشباع	ح. وقاية

كفرْتُ: تبرّأْتُ من إشراككُم إيّايَ مع اللّه... أشركتُمون: أصلها أشركتموني، جعلتُمونِي شريكًا لهُ في مُلكِه...

me, Lo! I disbelieved in that which ye before ascribed to me.

	مِنْ	قَبْلُ	إِنَّ	ٱلظَّالِمِينَ	لَـ......	......هُمْ		عَذَابٌ		أَلِيمٌ	﴿22﴾
[ي] م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	نعت	

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

Lo! for wrong-doers is a painful doom. {22}

وَ......	......أُدْخِلَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ......	......ـوا	وَ......	......عَمِلُـ......	......ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ
ح.استئناف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضارع[ـُ]	ح. جرّ

أُدخل: جُعِلَ ينفذُ إلى الدَّاخل... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... عملوا: فعلوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحة...

And those who believed and did good works are made to enter Gardens underneath which

تَحْتِـ......	......ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ......	......ـهَا	بِـ......	......إِذْنِ	رَبِّـ......	......ـهِمْ	تَحِيَّتُـ......	......ـهُمْ
مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدِينَ: باقينَ على الدَّوام... إذن: مشيئتِه وأمرِه...

rivers flow, therein abiding by permission of their Lord, their greeting

فِيـ......	......ـهَا	سَلَامٌ			﴿23﴾	أَ......	......لَمْ	تَرَ		كَيْفَ	ضَرَبَ
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ ثان	خبر الثّاني	خبر [م]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	حال	ماض (ـَ)

تحيَّتُهم: سلامُهم بلفظ: حيَّاكَ اللَّه، أو نحوه... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليم... ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يتحدَّثُ عنهم،

therein: Peace! {23} Seest thou not how Allah coineth

ٱللَّهُ	مَثَلًا	كَلِمَةً	طَيِّبَةً		كَـ......	......شَجَرَةٍ		طَيِّبَةٍ	أَصْلُـ......	......ـهَا	ثَابِتٌ
فاعل	م. به	بدل	نعت	[هي] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

ويُخاطبُ بالعبارةِ مَن رأى ومَن سمعَ ومَن لم يرَ ولمْ يسمعْ... ضربَ: أوردَ... كلمةً: يقصدُ بها كلُّ ما يدعُو إلى صلاحٍ...

a similitude: A goodly saying, as a goodly tree, its root set firm,

وَ......	......فَرْعُـ......	......ـهَا	فِي	ٱلسَّمَاءِ		﴿24﴾	تُؤْتِي		أُكُلَـ......	......ـهَا	كُلَّ
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	م. فيه

طيِّبةً: حسنةً... شجرةٍ: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... أصلُها: جذورُها... ثابتٌ: متمكِّنٌ مستقرٌّ... فرعُها: أعلاها...

its branches reaching into heaven, {24} Giving its fruit at every

حِينَ	بِـ......	......إِذْنِ	رَبِّـ......	......ـهَا
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

تؤتِي: تُعطِي... أُكلَها: ما يؤكل...

season by permission of its Lord ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........يَضْرِبُ		ٱللَّهُ	ٱلْأَمْثَالَ	لِـ.........لنَّاسِ		لَعَلَّـ.........هُمْ		يَتَذَكَّرُ.........ونَ			﴿25﴾
ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

يضربُ: يوردُ... الأمثالَ: جمع مَثَل، عبارةٌ تقالُ لتشبيهِ حالةٍ بنظيرتِها، أو قصَّةٌ... يتذكَّرُونَ: يذكُرونَ ويستحضرُونَ ويتدبَّرونَ...

Allah coineth the similitudes for mankind in order that they may reflect. {25}

وَ..........مَثَلُ		كَلِمَةٍ	خَبِيثَةٍ	كَـ.......شَجَرَةٍ			خَبِيثَةٍ	ٱجْتُثَّـ.........تْ			مِنْ
ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل [هي]	ح. جرّ

كلمةٍ خبيثةٍ: كلّ ما يعبِّرُ عن باطلٍ أو يدعُو إلى الفسادِ... شجرةٍ: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... اجتُثَّتْ: اقتُلِعَتْ...

And the similitude of a bad saying is as a bad tree, uprooted from

فَوْقِ	ٱلْأَرْضِ	مَا	لَـ..........هَا			مِنْ	قَرَارٍ	﴿26﴾	يُثَبِّتُ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ
مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		مضارع(ـُ)	فاعل	م. به

قرارٍ: استقرارٍ... يثبِّتُ: يمكِّنهُ من الثَّباتِ عندَ الشِّدَّةِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... الثَّابتِ: المتمكِّنِ المستقرِّ...

upon the earth, possessing no stability. {26} Allah confirmeth those who

ءَامَنُـ........وا		بِـ........ٱلْقَوْلِ		ٱلثَّابِتِ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ..........فِي		ٱلْآخِرَةِ	وَ....
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الحياةِ الدُّنيَا: الّتي تسبقُ الأخرَى... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... يضلُّ: يجعلُهم لا يهتدُونَ... الظَّالمِينَ: الجائرِينَ المتجاوزِينَ لِلحدِّ

believe by a firm saying in the life of the world and in the Hereafter, and

يُضِلُّ....	ٱللَّهُ	ٱلظَّالِمِينَ	وَ.......يَفْعَلُ		ٱللَّهُ	مَا	يَشَاءُ		﴿27﴾	أَ............لَمْ	
مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح. استفهام	ح. جزم

بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... يفعلُ: يعملُ... يشاءُ: يريدُ... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم،

Allah sendeth wrong-doers astray. And Allah doeth what He will. {27} Hast thou not

تَرَ		إِلَى	ٱلَّذِينَ	بَدَّلُـ.........وا		نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	كُفْرًا	وَ.........أَحَلُّـ..........وا		
مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ويُخاطبُ بالعبارةِ مَن رأى ومَن سمعَ ومَن لم يرَ ولمْ يسمعْ... بدَّلُوا نعمةَ اللَّهِ كفرًا: جعلُوا الكفرَ بدَلَ شكرِ النِّعمةِ...

seen those who gave the grace of Allah in exchange for thanklessness and led their

قَوْمَـ.........هُمْ		دَارَ	ٱلْبَوَارِ	﴿28﴾	جَهَنَّمَ	يَصْلَـ.........وْنَـ.........هَا			وَ..........بِئْسَ		ٱلْقَرَارُ
م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حاليّة	ماض (ذمّ)	فاعل

أحلُّوا قومَهم: أنزلُوهُم... دارَ البوارِ: دارَ الخسرانِ، جهنَّم... يصلَونَها: يحرقُونَها... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... القرارُ: المستقرُّ...

people down to the Abode of Loss, {28} (Even to) hell ? They are exposed thereto. A hapless end!

﴿29﴾	وَ.........جَعَلُـ.........وا			لِـ.........لَّهِ		أَندَادًا	لِـ.........يُضِلُّـ.........وا			عَن	سَبِيلِـ..
	ح. عطف	ماض (ـَ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

جعلُوا: صيَّرُوا أو قرَّرُوا أو حكمُوا... أنداداً: جمع نِدٍّ، وهوَ النَّظيرُ... سبيلِهِ: هدايتِه وجهادِه...

{29} And they set up rivals to Allah that they may mislead (men) from His way.

...ـهِ قُلْ تَمَتَّعُوا فَإِنَّ مَصِيرَكُمْ إِلَى ٱلنَّارِ

مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

تمتَّعُوا: انعمُوا... مصيرَكُم: رجوعَكُم أو مرجعَكُم... النّارِ: نارِ الآخرة... عبادِي: خَلْقِي...

Say: Enjoy life (while ye may) for lo! your journey's end will be the Fire.

﴿30﴾ قُلْ لِعِبَادِيَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا يُقِيمُوا ٱلصَّلَاةَ

	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

يقيمُوا: يؤَدُّوها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

{30} Tell My bondmen who believe to establish worship

وَيُنْفِقُوا مِمَّا رَزَقْنَاهُمْ سِرًّا وَعَلَانِيَةً مِنْ

ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

ينفقُوا: يبذلُوا... رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم منَ الخيرِ والفضلِ... سرًّا: ما يُكتمُ أو يُخفَى... علانيةً: إظهارًا...

and spend of that which We have given them, secretly and publicly,

قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا بَيْعٌ فِيهِ وَلَا خِلَالٌ

مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

يأتِيَ: يجيءَ... بيعٌ: وسيلةٌ فيهِ لتحقيقِ منفعة... خلالٌ: إمَّا مصدر خالَّه بمعنَى صاقَهُ فهيَ بمعنَى مصادقة،

before a day cometh wherein there will be neither traffick nor befriending.

﴿31﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضَ وَأَنْزَلَ مِنَ

	مبتدأ	خبر	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

وأمَّا جمع خُلَّة بمعنَى صداقة فهي بمعنَى صداقات... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

{31} Allah is He Who created the heavens and the earth, and causeth water to descend

ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَأَخْرَجَ بِهِ مِنَ ٱلثَّمَرَاتِ رِزْقًا لَكُمْ

مجرور	م. به	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ... الثَّمراتِ: جمع ثَمَرَة، حمْل الشَّجرِ... رزقًا: عطاءً وخيرًا...

from the sky, thereby producing fruits as food for you,

وَسَخَّرَ لَكُمُ ٱلْفُلْكَ

ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

سخَّرَ: ذلَّلَ ويسَّرَ... الفُلكَ: السُّفُن...

and maketh the ships to be of service unto you,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ	تَجْرِيَ		فِي	ٱلْبَحْرِ	بِـ	أَمْرِ	هِۦ	وَ	سَخَّرَ		لَـ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... أمرِه: فعلِه أو طلبه... سخَّرَ: ذلَّلَ ويسَّرَ...

that they may run upon the sea at His command, and hath made of

كُمُ	ٱلْأَنْهَارَ	{32}	وَ	سَخَّرَ		لَـ	كُمُ	ٱلشَّمْسَ	وَ	ٱلْقَمَرَ	دَائِبَيْنِ
مجرور	م. به		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	حال

دائبَين: مستمرَّيْنِ في حركتِهما لا يفترانِ إلى آخرِ الدُّنيا...

service unto you the rivers; {32} And maketh the sun and the moon, constant in their courses, to be of

وَ	سَخَّرَ		لَـ	كُمُ	ٱلَّيْلَ	وَ	ٱلنَّهَارَ	{33}	وَ	ءَاتَا	كُم
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به

آتَاكُمْ: أعطاكُم...

service unto you, and hath made of service unto you the night and the day. {33} And He giveth you

	مِن	كُلِّ	مَا	سَأَلْـ	تُمُـ	و	هُ	وَ	إِن	تَعُدُّ	وا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل (و)

سألْتُمُوهُ: طلبْتُموهُ... تعدُّوا: تحسبُوا...

of all ye ask of Him, and if ye would count

نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	لَا	تُحْصُـ	و	هَا	إِنَّ	ٱلْإِنسَانَ	لَـ	ظَلُومٌ	كَفَّارٌ	{34}
م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

نعمةَ اللَّهِ: خيرٌ دينيٌّ أو دُنيويٌّ... تُحصوهـا: تعدُّوهـا، ويقتضِي ذلكَ الإحاطةَ به وحفظَه... ظلومٌ: كثيرُ الظُّلم...

the bounty of Allah ye cannot reckon it. Lo! man is verily a wrong-doer, an ingrate. {34}

وَ	إِذْ	قَالَ	إِبْرَاهِيمُ		رَبِّ		ٱجْعَلْ		هَٰذَا	ٱلْبَلَدَ	ءَامِنًا
ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به أوّل	بدل	م. به ثان

كفَّارٌ: شديدُ الكفرِ... اجعلْ: صيِّرْ... البلدَ: مكَّةَ... آمنًا: ذَا أمنٍ، أو آمنًا أصحابُهُ...

And when Abraham said: My Lord! Make safe this territory,

وَ	ٱجْنُبْـ	نِـ	ي		وَ	بَنِيَّـ	ي	أَن	نَّعْبُدَ		ٱلْأَصْنَامَ
ح. عطف	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به

اجنُبنِي: أبعدْنِي ونحِّنِي... نعبدَ: ننقادَ ونخضعَ... الأصنامَ: تماثيلَ من أحجارٍ أو نحوهما، عُبدَت واتُّخذَتْ آلهةً من دون اللَّه...

and preserve me and my sons from serving idols.

{35}		رَبِّ		إِنَّـ	هُنَّ	أَضْلَلْـ	نَ		كَثِيرًا	مِنَ	ٱلنَّاسِ
	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

أضللْنَ: أوقعْنَ في الضَّلالِ...

{35} My Lord! Lo! they have led many of mankind astray.

فَـ.........مَنْ تَبِعَـ.........نِـ.........ي فَـ.........إِنَّـ.........هُ مِنْـ.........نِـ....

ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	ح. وقاية

تبعَنِي: اقتدَى بِي...

But whoso followeth me, he verily is of me.

ي..... وَ.........مَنْ عَصَا.........نِـ.........ي فَـ.........إِنَّـ.........كَ

مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

عصانِي: خرجَ عنِ الطّاعة... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

And whoso disobeyeth me - Still Thou art

غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿36﴾ رَبَّـ.........نَا إِنِّـ.........ي أَسْكَنْـ.........تُ مِنْ

خبر إنّ	خبر إنّ ثان		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

أسكنْتُ: أقمْتُ بالمكانِ... ذرِّيَّتِي: ولد الإنسان ذكرًا أو أنثَى... وادٍ: منفرجٍ بينَ الجبالِ أو التِّلال... ذي زرعٍ: فيه زرعٌ...

Forgiving, Merciful. {36} Our Lord! Lo! I have settled some of

ذُرِّيَّتِـ.........ي بِـ.........وَادٍ غَيْرِ ذِي زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِـ.........كَ ٱلْمُحَرَّمِ

مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	[يا] نداء

زرعٍ: مصدر عبَّر عن المزروع، ونباتُ كلِّ شيءٍ زرعٌ... بيتِكَ المحرَّمِ: الكعبة... يقيمُوا: يؤدُّوها كاملةً...

my posterity in an uncultivable valley near unto Thy holy House,

رَبَّـ.........نَا لِـ.........يُقِيمُـ.........وا ٱلصَّلَاةَ فَـ.........ٱجْعَلْ أَفْئِدَةً مِنَ ٱلنَّاسِ

منادى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور

الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعة وهي الأقوالُ والأ فعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

our Lord! that they may establish proper worship; so incline some hearts of men

تَهْوِي إِلَيْـ.........هِمْ وَ.........ٱرْزُقْـ.........هُمْ مِنَ ٱلثَّمَرَاتِ لَعَلَّـ.........هُمْ

مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ

أفئدةً: قلوبًا، جمع فؤاد، والمُراد جماعات... تهوي: تميلُ وتُقبلُ... ارزُقهُم: أعطِ خيرًا... الثَّمرات: جمع ثَمَرَة، حمْل الشَّجر...

that they may yearn toward them, and provide Thou them with fruits in order that

يَشْكُرُ.........ونَ ﴿37﴾

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

يشكُرُونَ: يذكرُونَ نعمتَهُ ويثنُونَ عليه بها...

they may be thankful. {37}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

رَبَّـــــــنَا إِنَّـــــــكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِي وَ....

[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	ح. عطف

تعلمُ: تعرفُ وتدركُ... نُخفِي: يغيبُ عنَّا ويستترُ...

Our Lord! Lo! Thou knowest that which we hide and

مَا..... نُعْلِنُ وَ..........مَا يَخْفَى عَلَى ٱللَّهِ مِنْ شَيْءٍ فِي ٱلْأَرْضِ

معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	حاليّة	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور

نُعلنُ: نُظهرُ...

that which we proclaim. Nothing in the earth

وَ..........لاَ فِي ٱلسَّمَاءِ ﴿38﴾ ٱلْحَمْدُ لِـــــــلَّهِ ٱلَّذِي وَهَبَ

ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

الحمدُ: الثَّناءُ عليه بتحميدِهِ وتعظيمِه... وهبَ: أعطَى بلا عِوَض...

or in the heaven is hidden from Allah. {38} Praise be to Allah Who hath given

لِـــــــي عَلَى ٱلْكِبَرِ إِسْمَاعِيلَ وَ......إِسْحَاقَ إِنَّ رَبِّـــــــي لَـــــــسَمِيعُ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ

الكبرِ: الشَّيخُوخةِ... سميعُ الدُّعاءِ: يسمعُ الدُّعاءَ ويستجيبُ له... الدُّعاءِ: السُّؤالِ... اجعلْنِي: صيِّرْنِي...

me, in my old age, Ishmael and Isaac! Lo! my Lord is indeed the Hearer

ٱلدُّعَاءِ ﴿39﴾ رَبِّ ٱجْعَلْـــــنِـــــي مُقِيمَ ٱلصَّلاَةِ وَ....

مضاف إ.		[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

مقيمَ: مؤدِّيها وموفِّيًا حقَّها... الصَّلاةِ: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأ فعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليمِ...

of Prayer. {39} My Lord! Make me to establish proper worship, and

مِنْ..... ذُرِّيَّتِـــــي رَبَّـــــنَا وَ......تَقَبَّلْ دُعَاءِ ﴿40﴾

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	[ي]مضاف إ.	

ذرِّيَّتِي: ولد الإنسان ذكرًا أو أُنثَى... تقبَّلْ: أرضَ عن عملِنا، وأثِبْنَا عليه... دعاءِ: أصلها دعائِي، سؤالِي...

some of my posterity (also); our Lord! and accept my prayer. {40}

رَبَّـــــنَا ٱغْفِرْ لِـــــي وَ.....لِـــــوَالِدَيْـــــيَ وَ....

[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

اغفِرْ: استرْ واعفُ...

Our Lord! Forgive me and my parents and

لِـــــلْمُؤْمِنِينَ يَوْمَ يَقُومُ ٱلْحِسَابُ ﴿41﴾ وَ.....لاَ تَحْسَبَـــــنَّ ٱللَّهَ

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به أوّل

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... يومَ يقومُ الحسابُ: يومَ القيامةِ... تحسبنَّ: تظنَّنَّ...

believers on the day when the account is cast. {41} Deem not that Allah

غافلاً	عمـ	ـما	يعمل	ٱلظّالمون	إنّما	يؤخّر	ـهم		لـ	يوم	تشخص
م. به ثان	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)

غافلًا: ساهيًا... يعملُ: يفعلُ... الظّالمُونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... يؤخِّرُهم: يؤجِّلُهم...

is unaware of what the wicked do. He but giveth them a respite till a day when eyes

فيـ	ـه	ٱلأبصار	﴿42﴾	مهطعين	مقنعي	رؤوسـ	ـهم	لا	يرتدّ	إليـ	ـهم
ح. جرّ	مجرور	فاعل		حال	حال	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

تشخصُ الأبصارُ: تنفتحُ العُيونُ ولا تطرفُ انزعاجًا... مهطعِينَ: مسرعِينَ في خوفٍ... مقنعِي رؤوسِهم: رافعين رؤوسهم من شدَّةِ الفزعِ...

will stare (in terror), {42} As they come hurrying on in fear, their heads upraised, their gaze

طرفـ	ـهم	و	أفئدتـ	ـهم	هواء	﴿43﴾	و	أنذر		ٱلنّاس	يوم
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به أوّل	م. به ثان

يرتدُّ: يرجعُ... طرفُهم: عينُهم... أفئدتُهم: قلوبُهم، جمع فؤاد، والمُراد جماعات... هواءٌ: خاويةٌ خاليَّةٌ خُلوَّ الهواءِ...

returning not to them, and their hearts as air. {43} And warn mankind of a day when

يأتيـ	ـهم	ٱلعذاب	فـ	يقول	ٱلّذين	ظلمـ	ـوا		ربّـ	ـنا	أخّر..
مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)

أنذرْ: بلِّغْ وأعلِمْ... يأتيهم: يجيئُهُم... العذابُ: العقابُ والتَّنكيلُ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقاب... أخِّرنَا: أجِّلْنَا...

the doom will come upon them, and those who did wrong will say: Our Lord! Reprieve

ـنا.....		إلى	أجل	قريب	نجب		دعوتـ	ـك	و	نتّبع	
م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـْ]	فاعل [نحن]

أجل: وقت محدَّدٍ... نُجِبْ دعوَتَك: نستجبْ لها ونُؤمِنْ بها... دعوتَك: حثَّك... نتَّبعُ: نقتدِي بهم...

us for a little while. We will obey Thy call and will follow

ٱلرّسل	أ	و	لم	تكونـ	ـوا	أقسمـ	ـتم		من	قبل	ما
م. به	ح.استئناف	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و)اسم كان	ماض (ـْ)	فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

الرُّسل: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... أقسمْتُم: حلفْتُم...

the messengers. (It will be answered): Did ye not swear before that

لـ	ـكم		من	زوال	﴿44﴾
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	

زوال: ذهابٍ وفناءٍ...

there would be no end for you ? {44}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَسَكَنتُمْ فِي مَسَاكِنِ ٱلَّذِينَ ظَلَمُوا أَنفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)

سكنْتُم في مساكنَ: أقمتُم فيها... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعِقاب... تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ...

And (have ye not) dwelt in the dwellings of those who wronged themselves (of old) and

لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَـ...

فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

فعلْنَا: عمِلْنَا... ضربْنَا لكمُ الأمثالَ: أوردْنَاهَا...

(hath it not) become plain to you how We dealt with them and made

...كُمُ ٱلْأَمْثَالَ ﴿45﴾ وَقَدْ مَكَرُوا مَكْرَهُمْ وَعِندَ ٱللَّهِ

مجرور	م. به		ح.استئناف	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.

مكرُوا: خدعُوا واحتالُوا في تدبيرِ الشَّرِّ... مكرَهُم: التَّدبيرَ الواقعَ فيه...

examples for you ? {45} Verily they have plotted their plot, and their plot is with Allah,

مَكْرُهُمْ وَإِن كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُولَ مِنْهُ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	الجحود	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور

تزولَ منهُ الجبالُ: تذهبَ وتتهدَّمَ... تحسبنَّ: تظنَّنَّ... مخلفَ وعدِه: ناقضَهُ وغيرَ موفٍ به...

though their plot were one whereby the mountains should be

ٱلْجِبَالُ ﴿46﴾ فَلَا تَحْسَبَنَّ ٱللَّهَ مُخْلِفَ وَعْدِهِ رُسُلَهُ

فاعل		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به (مخلف)

رسلَهُ: جمع الرَّسول بمعنى المُرسَل... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... ذُو انتقامٍ: المُنتقِم، وجاءَ وصفًا للَّهِ تعالَى...

moved. {46} So think not that Allah will fail to keep His promise to His messengers.

...ـهُ إِنَّ ٱللَّهَ عَزِيزٌ ذُو ٱنتِقَامٍ ﴿47﴾ يَوْمَ تُبَدَّلُ ٱلْأَرْضُ غَيْرَ ٱلْأَرْضِ

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	مضاف إ.		م. فيه	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	م. به	مضاف إ.

تُبدَّلُ: تُغيَّرُ... برزُوا: خرجُوا... القهَّارُ: من أسماءِ اللَّهِ الحُسنَى... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ...

Lo! Allah is Mighty, Able to Requite (the wrong). {47} On the day when the earth will be changed to other than

وَٱلسَّمَاوَاتُ وَبَرَزُوا لِلَّهِ ٱلْوَاحِدِ ٱلْقَهَّارِ ﴿48﴾ وَتَرَى

ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		ح.استئناف	مضارع[ـُ]

مقرَّنِينَ: مشدودًا بعضُهم إلى بعض بقرَن، بحبْل... الأصفادِ: ما يقيَّدُ بها، جمع الصَّفَد...

the earth, and the heavens (also will be changed) and they will come forth unto Allah, the One, the Almighty, {48}

ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَئِذٍ مُقَرَّنِينَ فِي ٱلْأَصْفَادِ ﴿49﴾ سَرَابِيلُهُم مِّن قَطِرَانٍ

فاعل [أنت]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

سرابيلُهم: جمع سِرْبَال، ويُطلَقُ على القميصِ وعلى الدُّروعِ... قطران: عُصارة شجرٍ تُطلَى بها الإبلُ الجَربَى، وهي شديدةُ الاشتعالِ...

Thou wilt see the guilty on that day linked together in chains, {49} Their raiment of pitch,

وَ......تَغْشَى		وُجُوهَـ....هُمُ		ٱلنَّارُ	﴿50﴾	لِـ......يَجْزِيَ		ٱللَّهُ	كُلَّ	نَفْسٍ
خبر [م]	ح. عطف	مضارع[ءُ]	م. به	مضاف إ.	فاعل		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

تغشَى: تُغطِّي وتَحتوِي... وجوهُهم: ذواتُهم.. النَّارُ: نارُ الآخرةِ... يجزِيَ: يكافئُها خيرًا... كسبَتْ: أخفَتْ واعْتَقدَتْ...

and the Fire covering their faces, {50} That Allah may repay each soul

مَا	كَسَبَـ......تْ			إِنَّ	ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ	﴿51﴾	هَذَا	بَلَاغٌ	لِـ....
م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	ح. جرّ

سريعُ الحسابِ: وصفٌ للَّهِ يفيدُ أنَّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويَّةٍ في عقابِ الكافرينَ، كما أنَّهم لن يفلتُوا مِن عذابِه...

what it hath earned. Lo! Allah is swift at reckoning. {51} This is a clear message for

..لنَّاسِ	وَ..........	لِـ.......	يُنْذَرُ.......وا		بِـ	..........هِ	وَ...........	لِـ........	يَعْلَمُ.......وا		أَنَّمَا
مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) نائب فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. مكفوف

بلاغٌ: تبليغٌ أو كفايةٌ... يُنذَرُوا: يُخوَّفُوا... يعلمُوا: يعرفُوا ويدركُوا...

mankind in order that they may be warned thereby, and that they may know that

هُوَ	إِلَـهٌ	وَاحِدٌ	وَ..........	لِـ........	يَذَّكَّرَ	أُولُو	ٱلْأَلْبَابِ	﴿52﴾
مبتدأ	خبر	نعت	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	الجزء 14

يذَّكَّرَ: أصلها يتذكَّرَ، يذكرُ ويستحضرُ ويتدبَّرُ... أولُوا الألبابِ: أصحابُ العقولِ...

He is only One God, and that men of understanding may take heed. {52}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الحجر ـ 15

Sûrat Al-Hijr - XV, or The Rocky Tract

بِـ	...سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الر	تِلْكَ	ءَايَاتُ	ٱلْكِتَابِ	وَ...	...قُرْآنٍ	مُبِينٍ	﴿1﴾	رُبَمَا	يَوَدُّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...
	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)

الرَّحيم: عظيمِ الرَّحمة... آياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدلائلُ والعبر... الكتابِ: القرآنِ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ...

Alif. Lam. Ra. These are verses of the Scripture and a plain Reading. {1} It may be that those who

...وا	لَوْ	كَانُـ...	...وا	مُسْلِمِينَ	﴿2﴾	ذَرْ...	...هُمْ		يَأْكُلُـ...	...وا	وَ...
(و) فاعل	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان		أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف

يودُّ: يحبُّ ويتمنّى... كفرُوا: لم يؤمنُوا... مسلمينَ: منقادِينَ للّهِ ولشرائعِه... ذرْهُم: اتْرُكْهُم... يأكلُوا: يأخذُوا ويستبيحُوا...

disbelieve wish ardently that they were Muslims. {2} Let them eat and

..يَتَمَتَّعُـ...	...وا	وَ...	...يُلْهِـ...	...هِمُ	ٱلْأَمَلُ	فَـ...	...سَوْفَ	يَعْلَمُـ...	...ونَ	﴿3﴾	وَ...
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ي]	م. به	فاعل	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف

يتمتَّعُوا: ينعمُوا...يشغلْهُم ويصرفْهُم... الأملُ: الرَّجاءُ... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ...

enjoy life, and let (false) hope beguile them. They will come to know! {3} And

...مَا	أَهْلَكْـ...	...نَا	مِنْ	قَرْيَةٍ	إِلَّا	وَ...	...لَـ...	...هَا		كِتَابٌ	مَعْلُومٌ
ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

أهلكْنَا: أفنَيْنَا... قريةٍ: البلدة، وتُطلقُ على أهلِها... كتابٌ: قضاءٌ... معلومٌ: مقدَّرٌ...

We destroyed no township but there was a known decree for it.

﴿4﴾	مَا	تَسْبِقُ	مِنْ	أُمَّةٍ	أَجَلَـ...	...هَا	وَ...	...مَا	يَسْتَأْخِرُ...	...ونَ	﴿5﴾
	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

تسبقُ: تتقدَّمُ... أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... أجلَهَا: وقتَها المحدَّدَ... يستأخرُونَ: يتأخَّرُونَ...

{4} No nation can outstrip its term nor can they lag behind. {5}

وَ.........	قَالـُـ.........	ـوا	يَا	أَيُّـ.........	ـهَا	ٱلَّذِي	نُزِّلَ	عَلَيْـ.........	ـهِ	ٱلذِّكْرُ	إِنَّـ...
ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. نسخ

نُزِّلَ: أُنْزِلَ... الذِّكرُ: قرآنُ اللّهِ المُنزَّلُ على الرَّسول...

And they say: O thou unto whom the Reminder is revealed, lo!

ـكَ.....	لَـ.......	مَجْنُونٌ	﴿6﴾	لَوْمَا	تَأْتِيـ.......	ـنَا		بِـ......	ٱلْمَلَائِكَةِ	إِنْ	كُنْـ...
اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عرض	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

مجنونٌ: مَن حِيلَ بينَه وبينَ عقلِه... تأتينا: تجيئُنا...

thou art indeed a madman! {6} Why bringest thou not angels unto us, if thou art

ـتَ.....	مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ		﴿7﴾	مَا	نُنَزِّلُ		ٱلْمَلَائِكَةَ	إِلَّا	بِـ........	ٱلْحَقِّ
اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور

الصَّادقِينَ: جمع الصَّادق، الوفيُّ... نُنزِّلُ: تُنْزَلُ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

of the truthful ? {7} We send not down the angels save with the Fact,

وَ..........	مَا	كَانُـ........	ـوا	إِذًا	مُنْظَرِينَ	﴿8﴾	إِنَّـ.........	ـنَا	نَحْنُ	نَزَّلْـ.........	ـنَا
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جواب	خبر كان		ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل

مُنظرِينَ: مُؤَخَّرِينَ مُهملِينَ...

and in that case (the disbelievers) would not be tolerated. {8} Lo! We, even We, reveal

		ٱلذِّكْرَ	وَ..........	إِنّـ..........	ـنَا	لَـ..........	ـهُ	لَـ......	حَافِظُونَ	﴿9﴾	وَ....
خبر [م]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح. قسم

حافظُونَ: حارسُونَ مراقبُونَ...

the Reminder, and lo! We verily are its Guardian. {9}

لَـ......	قَدْ..........	أَرْسَلْـ........	ـنَا	مِنْ	قَبْلِـ..........	ـكَ	فِي	شِيَعِ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿10﴾	وَ....
ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... شيعِ الأوّلينَ: فِرقًا، جمع شِيعَة...

We verily sent (messengers) before thee among the factions of the men of old. {10} And

مَا....	يَأْتِيـ........	ـهِم	مِنْ	رَسُولٍ	إِلَّا
ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. استثناء

رسول: مبعوث في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

never came there unto them a messenger but

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَانُوا		بِهِ		يَسْتَهْزِئُونَ			﴿11﴾	كَذَلِكَ		نَسْلُكُهُ	
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به

يستهزِئُونَ: يَستخفُّونَ ويُحقِّرُونَ... نسلكه: نُدخلهُ ونُنفِذُهُ...

they did mock him. {11} Thus do We make it traverse

	فِي	قُلُوبِ	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿12﴾	لَا	يُؤْمِنُونَ		بِهِ		وَقَدْ	
فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. تحقيق

قلوبِ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقل... المجرمِينَ: الكافرينَ المعاندِينَ... يؤمِنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

the hearts of the guilty: {12} They believe not therein, though the example of the men

خَلَتْ		سُنَّةُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿13﴾	وَلَوْ		فَتَحْنَا		عَلَيْهِمْ		بَابًا
ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

خلَتْ: مضَتْ... سنّةُ الأوَّلِين: طريقتَهم وسيرتَهم... فتحْنَا عليهم بابًا: المُرادُ، أصبْنَاهُم بمحنةٍ شديدةٍ...

of old hath gone before. {13} And even if We opened unto them a gate

مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	فَظَلُّوا			فِيهِ		يَعْرُجُونَ			﴿14﴾	لَـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	(و) اسم ظلّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر ظلّ [م]		ح. جواب

ظلُّوا: دامُوا واستمرُّوا... يعرجُونَ: يصعدُونَ... سُكِّرَت أبصارُنَا: حُبِسَتْ عن النَّظرِ أو حُيِّرَتْ...

of heaven and they kept mounting through it, {14}

قَالُوا		إِنَّمَا	سُكِّرَتْ		أَبْصَارُنَا		بَلْ	نَحْنُ	قَوْمٌ	مَسْحُورُونَ	﴿15﴾
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مكفوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... مسحورُونَ: جمع مسحور، مَن فُعِلَ بِهِم السِّحرُ، أو مَن غذُّوا بالطَّعامِ وعُلِّلُوا بهِ...

They would say: Our sight is wrong - nay, but we are folk bewitched.

وَلَقَدْ			جَعَلْنَا		فِي	ٱلسَّمَاءِ	بُرُوجًا	وَزَيَّنَّاهَا			
ح. قسم	ح. جواب	ح.تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

جعلْنَا: أوجَدنَا... بروجًا: منازِلَ للشَّمسِ والقمرِ والنُّجومِ... زيَّنَّاهَا: حسَّنَّاهَا وجمَّلْنَاهَا...

And verily in the heaven we have set mansions of the stars, and We have beautified it

لِلنَّاظِرِينَ		﴿16﴾	وَحَفِظْنَاهَا				مِنْ	كُلِّ	شَيْطَانٍ	رَجِيمٍ	﴿17﴾
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	

النَّاظِرينَ: المشاهدِينَ... حفظنَاهَا: حرسْنَاهَا ورعيْنَاهَا... رجيم: مطرودٍ ملعونٍ... استرقَ: استمعَ إلى المتكلِّمِ في خُفْيةٍ...

for beholders. {16} And We have guarded it from every outcast devil,

إِلَّا	مَنِ	ٱسْتَرَقَ		ٱلسَّمْعَ	فَأَتْبَعَهُ			شِهَابٌ	مُبِينٌ	﴿18﴾	وَ
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	نعت		ح. عطف

السَّمعَ: حاسَّةُ الأذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... أتبعَهُ: لحقَهُ وأدركَهُ... شهابٌ: شُعلةٌ في الجوِّ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

Save him who stealeth the hearing, and them doth a clear flame pursue. {18} And

ٱلْأَرْضَ............................. مَدَدْ.........نَا.........هَا وَ.........أَلْقَيْـ.........نَا فِيـ.........هَا رَوَاسِيَ

فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

مددْناهَا: بسطْناهَا... ألقينَا: وضعنَا... رواسي: جبالاً راسيةً...

And the earth have We spread out, and placed therein firm hills,

وَ.........أَنْبَتْـ.........نَا فِيـ.........هَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَوْزُونٍ ﴿19﴾ وَ.........جَعَلْـ...

ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (:)

أنبتْنَا: أنشأْنَا... موزون: متقَن وله وزنُه...

and caused each seemly thing to grow therein. {19} And we have given

...نَا لَـ.........كُمْ فِيـ.........هَا مَعَايِشَ وَ.........مَنْ لَسْـ.........تُمْ لَـ.........هُ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (:)	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور

معايشَ: أرزاقًا تعيشُونَ بها...

unto you livelihoods therein, and unto those for whom

بِـ.........رَازِقِينَ ﴿20﴾ وَ.........إِنْ مِنْ شَيْءٍ إِلَّا عِنْدَ.........نَا خَزَائِنُ...

ح. جرّ زائد	خبر ليس		ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. استثناء	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

رازقِينَ: أكثَرهُم عطاءً... خزائنُهُ: أرزاقُ النَّاسِ... نُنَزِّلُهُ: نُنزلُه... قدر: مقدار.... معلوم: مقدَّر...

ye provide not. {20} And there is not a thing but with Us are the stores thereof.

...ـهُ وَ.........مَا نُنَزِّلُـ.........هُ إِلَّا بِـ.........قَدَرٍ مَعْلُومٍ ﴿21﴾

مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(:)	م. به	فاعل [نحن]	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	نعت	

أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرنَا ما بنفعٍ أو يضرُّ، والمُسَخَّرُ غير عاقِل... الرِّياحَ: الهواءَ المتحرِّكَ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بـالأرض...

And we send it not down save in appointed measure. {21}

وَ.........أَرْسَلْـ.........نَا ٱلرِّيَاحَ لَوَاقِحَ فَـ.........أَنْزَلْـ.........نَا مِنَ ٱلسَّمَاءِ

ح. استئناف	ماض (:)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

لواقحَ: ذوات لقاح، وهوَ ما يُلْقَحُ بهِ الشَّجرُ والنَّبات...

And We send the winds fertilising, and cause water to descend from

مَاءً فَـ.........أَسْقَيْـ.........نَا.........كُمُـ.........و.........هُ

م. به	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	ح. إشباع	م. به ثان

أنزلْنَا: جعلْنَاه ينزلُ ويهبطُ... أسقيْنَاكُموهُ: سقيْنَاهُ وأرويْنَاهُ...

the sky, and give it you to drink.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........مَا أَنْتُمْ لَـ.........ـهُ بِـ......خَازِنِينَ {22} وَ.........إِنْـ..........ـنَا لَـ.....

حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

خازِنينَ: حافظِينَ...

It is not ye who are the holders of the store thereof. {22} Lo! and it is We, even

...ـنَحْنُ نُحْيِي وَ.........نُمِيتُ وَ.........نَحْنُ ٱلْوَارِثُونَ {23}

مبتدأ	مضارع[ء]	فاعل [نحن]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مضارع(ء)	فاعل [نحن]	ح. عطف	مبتدأ	خبر	

نحيِي: نصيِّرُ حيًّا... نميتُ: نسلبُ الحياةَ... الوارثُونَ: المالكُونَ...

We, Who quicken and give death, and We are the Inheritor. {23}

وَ............لَـ.........قَدْ عَلِمْـ.......ـنَا ٱلْمُسْتَقْدِمِينَ مِنْـ.......ـكُمْ وَ...........لَـ...........قَدْ عَلِمْـ...

ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ء)

علمْنَا: عرفنَا وأدركْنَا... المستقدِمينَ: السبَّاقينَ إلى الخيرِ...

And verily We know the eager among you and verily We know

...ـنَا ٱلْمُسْتَأْخِرِينَ {24} وَ..........إِنَّ رَبَّـ..........ـكَ هُوَ يَحْشُرُ.......ـهُمْ

فاعل	م. به		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ء)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

المستأخِرينَ: المتأخِّرينَ... يحشرُهُم: يجمعُهُم... حكيمٌ: ذو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهي من صفاتِ اللَّهِ...

the laggards. {24} Lo! thy Lord will gather them together.

إِنَّـ..........ـهُ حَكِيمٌ عَلِيمٌ {25} وَ............لَـ.........قَدْ خَلَقْـ.......ـنَا ٱلإِنسَانَ

خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	م. به

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... خلقْنَا: جعلْنَا الضّعفَ مادةَ الخلقِ تمكينًا لمعنى الضّعفِ في الإنسانِ...

Lo! He is Wise, Aware. {25} Verily We created man

مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ {26} وَ..................................ٱلْجَانَّ خَلَقْـ.......ـنَا...

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور(بدل)	نعت		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ء)	فاعل

صلصال: طين يابس قبلَ أنْ تصيبَهُ النَّارُ، فهوَ يُصلصلُ، أي يصوِّتُ من يُبْسٍ... حمإٍ: طين أسود... مسنون: طين أحرقتْهُ النَّارُ

of potter's clay of black mud altered, {26} And the jinn did We create

...ـهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَارِ ٱلسَّمُومِ {27} وَ...........إِذْ قَالَ رَبُّـ...........ـكَ

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ء)	فاعل	مضاف إ.

حتَّى صقلتْهُ... الجانَّ: الجنَّ... نارِ السّمومِ: النَّارِ المعهودةِ... السَّمومُ: الحرُّ الشَّديدُ النَّافذُ في المسامِ...

aforetime of essential fire. {27} And (remember) when thy Lord said

لِـ.......لْمَلَائِكَةِ إِنِّـ..........ـي خَالِقٌ بَشَرًا مِنْ صَلْصَالٍ مِنْ حَمَإٍ مَسْنُونٍ {28}

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	م. به(خالق)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور(بدل)	نعت	

خالقٌ: مُوجِدٌ مُبدِعٌ... بشرًا: إنسانًا، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ...

unto the angels: Lo! I am creating a mortal out of potter's clay of black mud altered, {28}

فـ	ـإذا	سَوَّيْـ	ـتُـ	ـهُ	وَ	نَفَخْـ	ـتُ	فِيـ	ـهِ	مِنْ	رُوحِـ..
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

سوَّيتُهُ: أكمَلتُهُ وهيَّأتُهُ... نفخْتُ: بعثْتُ فيه الرِّيحَ بقوَّةٍ... روحِي: ما تكونُ بهِ الحياة... قعُوا: ضعُوا جباهَكم على الأرض...

So, when I have made him and have breathed into him of My Spirit,

ـي.....	فَـ	ـقَعُـ	ـوا	لَـ	ـهُ	سَاجِدِينَ	﴿29﴾	فَـ	سَجَدَ	ٱلْمَلَائِكَةُ	كُلُّـ...
مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	حال		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	توكيد

ساجدِين: اسم الفاعل من سجد يسجدُ، والجمع ساجدُونَ سُجَّدٌ وسُجُودٌ... سجدَ: وضعَ جبهتَهُ على الأرض...

do ye fall down, prostrating yourselves unto him. {29} So the angels fell prostrate, all

ـهُمْ.....	أَجْمَعُونَ	﴿30﴾	إِلَّا	إِبْلِيسَ	أَبَى		أَنْ	يَكُونَ		مَعَ	ٱلسَّاجِدِينَ
مضاف إ.	توكيد		ح. استثناء	مستثنى	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	م. فيه	مضاف إ.

أجمعُونَ: استعملَت للتّوكيدِ لإفادةِ الشُّمول... أبَى: امتنعَ كراهةً وعدمَ رضاء...

of them together {30} Save Iblis. He refused to be among the prostrate.

	﴿31﴾	قَالَ		يَا	إِبْلِيسُ	مَا	لَـ	ـكَ		أَ	ـلَّا
خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	[أن] نصب	ح. نفي

{31} He said: O Iblis! What aileth thee that

تَكُونَ		مَعَ	ٱلسَّاجِدِينَ		﴿32﴾	قَالَ		لَمْ	أَكُنْ		لِـ.....
مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان[أنا]	الجحود

thou art not among the prostrate ? {32} He said: I am not one

...أَسْجُدَ			لِـ	ـبَشَرٍ	خَلَقْـ	ـتَـ	ـهُ	مِنْ	صَلْصَالٍ	مِنْ	حَمَإٍ
مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور(بدل)

to prostrate myself unto a mortal whom Thou hast created out of potter's clay of black

مَسْنُونٍ	﴿33﴾	قَالَ		فَـ	ٱخْرُجْ		مِنْـ	ـهَا
نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

اخرُجْ: ابرُزْ منها...

mud altered! {33} He said: Then go thou forth from hence,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......إنّـ......ـكَ رَجِيمٌ ﴿34﴾ وَ......إِنَّ عَلَيْـ......ـكَ ٱللَّعْنَةَ إِلَى

ح. تعليلي	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. جرّ

رجيمٌ: مطرودٌ ملعونٌ... اللّعنةَ: السَّخطةَ والطَّردة، اسم مرّة...

for lo! thou art outcast. {34} And lo! the curse shall be upon thee till

يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿35﴾ قَالَ رَبِّ فـ......أَنظِرْ......نِـ......ي

مجرور	مضاف إ.		ماض (-)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	فصيحة	أمر (-)	ح. وقاية	م. به

يوم الدِّين: يوم الجزاء... انظرْني: أمهِلْني...

the Day of Judgment. {35} He said: My Lord! Reprieve me

إِلَى يَوْمِ يُبْعَثُـ......ونَ ﴿36﴾ قَالَ فـ......إِنَّـ......ـكَ مِنَ

فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ماض (-)	فاعل [هو]	فصيحة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

يبعثُون: يُحيَوْنَ...

till the day when they are raised. {36} He said: Then lo! thou art of

ٱلْمُنظَرِينَ ﴿37﴾ إِلَى يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿38﴾ قَالَ رَبِّ

مجرور	خبر إنّ [م]		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ماض (-)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى

المنظرينَ: مؤخَّرينَ مهمَلِينَ... يوم الوقتِ المعلوم: يوم القيامة...

those reprieved {37} Till the Day of appointed time. {38} He said: My Lord!

بِـ......مَا أَغْوَيْـ......تَـ......نِـ......ي لَـ......أُزَيِّنَـ......نَّ لَـ....

[ي]مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (-)	فاعل	ح. وقاية	م. به	جواب قسم	مضارع(-)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	ح. جرّ

أغويْتني: أضللتَنِي... أزيِّننَّ: أحبِّبَنَّ السُّوءَ لبني الإنسان...

Because Thou hast sent me astray, I verily shall adorn the path of error

....هُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَ......لَـ......أُغْوِيَـ......نَّـ......هُمْ أَجْمَعِينَ ﴿39﴾ إِلَّا

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(-)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	توكيد		ح. استثناء

أجمعينَ: استعملَت للتّوكيد لإفادة الشّمول...

for them in the earth, and shall mislead them every one, {39} Save

عِبَادَ......ـكَ مِنْـ......هُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿40﴾ قَالَ هَٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّـ......ي

مستثنى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (-)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

عبادَك: مخلوقاتِك... المخلَصِينَ: المختارينَ الخالصِينَ من الدَّنس... صراطٌ: طريقٌ...

such of them as are Thy perfectly devoted slaves. {40} He said: This is a right course

مُسْتَقِيمٌ ﴿41﴾ إِنَّ عِبَادِ......ي لَيْسَ لَـ......ـكَ عَلَيْـ......هِمْ سُلْطَانٌ

نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (-)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس

مستقيمٌ: مستوٍ لا عِوَجَ فيه... سلطانٌ: قهرٌ وغلبة...

incumbent upon Me: {41} Lo! as for My slaves, thou hast no power over any of them

	إِلَّا	مَن	ٱتَّبَعَـ.........ـكَ		مِنَ	ٱلْغَاوِينَ	﴿42﴾	وَ.........إِنَّ		جَهَنَّمَ
خبر إنّ [م]	ح. استثناء	مستثنى	ماض (:)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

اتَّبعَكَ: تبعَكَ... الغاوينَ: الضّالِّينَ...

save such of the froward as follow thee, {42} And lo! for all such,

لَـ.........مَوْعِدُ.......هُمْ			أَجْمَعِينَ	﴿43﴾	لَـ.........هَا			سَبْعَةُ	أَبْوَابٍ	لِـ.........كُلِّ	
مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	توكيد		ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

موعدُهم: مكانُ وعدِهم... أجمعِينَ: استعملَت للتّوكيد لإفادةِ الشّمول... أبوابٍ: جمع باب، مدخل المكان... جزءٌ: بعضٌ منهم...

hell will be the promised place. {43} It hath seven gates, and each

بَابٍ		مِنْـ.........هُمْ		جُزْءٌ	مَقْسُومٌ	﴿44﴾	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ	فِي	جَنَّاتٍ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. جر	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]

مقسومٌ: محدَّدٌ... المتّقِينَ: أصحابَ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه... جنّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

gate hath an appointed portion. {44} Lo! those who ward off (evil) are among gardens

وَ.........عُيُونٍ		﴿45﴾	ٱدْخُلُـ.........و..........هَا			بِـ.........سَلَامٍ		ءَامِنِينَ	﴿46﴾	وَ.........نَزَعْـ..	
ح. عطف	معطوف		أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	حال		ح. عطف	ماض (:)

عيونٍ: ينابيعَ... ادخلوهَا: صيرُوا داخلَها... سلامٍ: أمنٍ ونجاةٍ... آمنِينَ: مطمئنِّينَ... نزعْنَا: أخرجْنَا وأخذْنَا...

and watersprings. {45} (And it is said unto them): Enter them in peace, secure. {46} And We remove

...نَا	مَا	فِي	صُدُورِ......هِم		مِنْ	غِلٍّ	إِخْوَانًا	عَلَى	سُرُرٍ	مُتَقَابِلِينَ	﴿47﴾
فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	حال	ح. جر	مجرور	نعت	

صدورِهم: جمع صدر، الجزءُ المُمتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوْفِ، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه... غلّ: عداوةٍ وحقدٍ كامنٍ...

whatever rancour may be in their breasts. As brethren, face to face, (they rest) on couches raised. {47}

لَا	يَمَسُّـ......هُمْ		فِيـ.........هَا		نَصَبٌ	وَ.........مَا		هُمْ	مِنْـ.........هَا		بِـ....
ح. نفي	مضارع(:)	م. به	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جر	مجرور	ح. جر زائد

سررٍ: جمع سرير، ما يجلسُ أو يضطجعُ عليه... متقابلِينَ: متواجهِينَ... يمسُّهم: يُصيبُهم... نصبٌ: تعبٌ شديدٌ...

Toil cometh not unto them there, nor will they be expelled from thence.

مُخْرَجِينَ.	﴿48﴾	نَبِّئْ	عِبَادِ.........ي		
خبر ما		أمر (:)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

مخرجِينَ: لا أحدَ يخرجُهم من الجنّةِ... نبِّئْ: أخبِرْ...

{48} Announce, (O Muhammad) unto My slaves

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنِّـ	ـي	أَنَا	ٱلْغَفُورُ		ٱلرَّحِيمُ	﴿49﴾	وَ	أَنَّ	عَذَابِـ	ـي	هُوَ
ح. نسخ	اسم أنّ	مبتدأ	خبر	خبر أنّ [م]	خبر ثان		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	مبتدأ

الغفورُ: من أسمائهِ تعالَى... الرَّحيمُ: من أسماءِ اللّهِ تعالى... عذابِي: عقابِي وتنكيلِي...

that verily I am the Forgiving, the Merciful, {49} And that My doom is

ٱلْعَذَابُ		ٱلْأَلِيمُ	﴿50﴾	وَ	نَبِّئْـ	ـهُمْ		عَنْ	ضَيْفِ	إِبْرَاهِيمَ	﴿51﴾
خبر	خبر أنّ [م]	نعت		ح. عطف	أمر (ء)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

الأليمُ: شديدُ الإيلامِ... نبِّئهُم: أخبِرهُم... ضيفِ إبراهيمَ: النَّازلِينَ عندَهُ من الملائكةِ...

the dolorous doom. {50} And tell them of Abraham's guests, {51}

إِذْ	دَخَلُـ	ـوا	عَلَيْـ	ـهِ	فَـ	قَالُـ	ـوا			سَلَامًا	قَالَ
م. فيه	ماض (ء)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل (و)	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ماض (ء)

دخلُوا عليهِ: نفذوا إليه... سلامًا: تحيَّةً وتسليمًا...

(How) when they came in unto him, and said: Peace. He said:

	إِنَّـ	ـنَا	مِنْـ	ـكُمْ	وَجِلُونَ	﴿52﴾	قَالُـ	ـوا	لَا	تَوْجَلْ	
فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ		ماض (ء)	فاعل (و)	ح. جزم	مضارع (ء)	فاعل [أنت]

وَجِلونَ: خائفُونَ...

Lo! we are afraid of you. {52} They said: Be not afraid!

إِنَّـ	ـنَا	نُبَشِّرُ	ـكَ			بِـ	غُلَامٍ	عَلِيمٍ	﴿53﴾	قَالَ	
ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ء)	م. به	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	نعت		ماض (ء)	فاعل [هو]

نبشِّرُكَ: نخبرُكَ بخبرٍ سارٍّ... غلامٍ: صبيٍّ قاربَ البلوغَ... عليمٍ: واسعِ المعرفةِ...

Lo! we bring thee good tidings of a boy possessing wisdom. {53} He said:

أَ	بَشَّرْ	تُمُ	و	نِـ	ي	عَلَى	أَنْ	مَسَّ	نِـ	ي	ٱلْكِبَرُ
ح. استفهام	ماض (ء)	فاعل	ح. إشباع	ح. وقاية	م. به	ح. جر	ح. نصب	ماض (ء)	ح. وقاية	م. به	فاعل

مسَّنِي: أصابنِي ولحقنِي... الكبرُ: الشَّيخوخَةُ...

Bring ye me good tidings (of a son) when old age hath overtaken me ?

فَـ	بِـ	ـمَ	تُبَشِّرُ	ـونَ	﴿54﴾	قَالُـ	ـوا	بَشَّرْ	نَا	ـكَ	بِـ...
ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		ماض (ء)	فاعل (و)	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جر

Of what then can ye bring good tidings ? {54} They said: We bring thee good tidings in

..ٱلْحَقِّ	فَـ	لَا	تَكُنْ		مِنَ	ٱلْقَانِطِينَ		﴿55﴾	قَالَ		وَ...
مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ء)	اسم كان[أنت]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. عطف

الحقِّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... القانطِينَ: اليائسِينَ...

truth. So be not thou of the despairing. {55} He said: And

....مَنْ	يَقْنَطُ			مِنْ	رَحْمَةِ	رَبِّـ.........ـهِ		إِلَّا	ٱلضَّالُّونَ	﴿56﴾	قَالَ
مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	بدل		ماض (ـَ)

يقنط: يَيأسُ... رحمةِ ربِّهِ: عفوهِ وتيسيرِه... الضَّالُّونَ: جمع الضَّالّ، الحائر...

who despaireth of the mercy of his Lord save those who are astray ? {56} He said:

	فَـ.........ـمَا		خَطْبُـ.........ـكُمْ			أَيُّـ.........ـهَا		ٱلْمُرْسَلُونَ	﴿57﴾	قَالُـ.........ـوا	
فاعل [هو]	فصيحة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل		ماض (ـُ)	(و) فاعل

ما خطبُكم: ما حالكم وشأنُكم... المُرسلُونَ: المبعوثُونَ بأمرٍ دينِيٍّ...

And afterward what is your business, O ye messengers (of Allah) ? {57} They said:

إِنَّـ.........ـنَا		أُرْسِلْـ.........ـنَا			إِلَى	قَوْمٍ	مُجْرِمِينَ	﴿58﴾	إِلَّا	ءَالَ	لُوطٍ
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.

أرسلنَا: بُعِثنَا في أمرٍ دينِيٍّ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... مجرمِينَ: كافرينَ معاندِينَ... آلَ لوط: أهلَهُ...

We have been sent unto a guilty folk, {58} (All) save the family of Lot.

إِنَّـ.........ـنَا		لَـ.........مُنَجُّو.......هُمْ			أَجْمَعِينَ	﴿59﴾	إِلَّا	ٱمْرَأَتَـ.........ـهُ		قَدَّرْ.........نَا	
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	توكيد		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل

منجُّوهُم: منقذُوهُم... أجمعِينَ: استعملَت للتَّوكيد لإفادةِ الشُّمول... قدَّرنَا: قضيْنَا وحكمْنَا...

Them we shall deliver every one, {59} Except his wife, of whom We had decreed

إِنَّـ.........ـهَا		لَـ.........ـمِنَ		ٱلْغَابِرِينَ		﴿60﴾	فَـ.........ـلَمَّا		جَاءَ	ءَالَ	لُوطٍ
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.

الغابرِينَ: الهالِكِينَ... جاءَ: أتَى...

that she should be of those who stay behind. {60} And when the messengers came unto the family

ٱلْمُرْسَلُونَ	﴿61﴾	قَالَ		إِنَّـ.........ـكُمْ		قَوْمٌ	مُنْكَرُونَ	﴿62﴾	قَالُـ.........ـوا		بَلْ
فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. إضراب

منكَرُونَ: مجهُولُونَ، أو تستوحِشُ منهم النُّفوس...

of Lot, {61} He said: Lo! ye are folk unknown (to me). {62} They said: Nay,

جِئْـ.........ـنَا.........ـكَ			بِـ.........ـمَا	
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

جئناكَ: أتيناكَ...

but we bring thee that concerning

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَانُـ	ـوا	فِيـ	ـهِ	يَمْتَرُ	ـونَ		﴿63﴾	وَ	أَتَيْـ	ـنَا	ـكَ
ماض (ُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبركان[م]		ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به

يمترُونَ: يشكّكُونَ... أتيْنَاكَ: جِئنَاكَ... الحقّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ التّي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

which they keep disputing, {63} And bring thee

بِـ	ٱلْحَقِّ	وَ	إِنّـ	ـنَا	لَـ	صَادِقُونَ	﴿64﴾	فَـ	أَسْرِ		بِـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ

صادقُونَ: جمع صادق، وفيٌّ... أسر: سِرْ في اللّيل...

the Truth, and lo! we are truth-tellers. {64} So travel with

أَهْلِـ	ـكَ	بِـ	قِطْعٍ	مِنَ	ٱلَّيْلِ	وَ	ٱتَّبِعْ		أَدْبَارَ	هُمْ	وَ
مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

أهلِكَ: أقارِبِكَ... قطعٍ: جزءٍ... اتَّبِعْ: سِرْ عليه... أدبارَهم: آثارَهُم وأعقابَهُم...

thy household in a portion of the night, and follow thou their backs.

لَا	يَلْتَفِتْ	مِنْـ	ـكُمْ	أَحَدٌ	وَ	ٱمْضُـ	ـوا	حَيْثُ	تُؤْمَرُ	ـونَ	﴿65﴾
ح. جزم	مضارع(ْ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

يلتفِتْ منكُم أحدٌ: يُمِلْ وجهَهُ يمينًا أو يسارًا، والمُراد متابعةُ السَّير... امضُوا: سيرُوا واذهبُوا... تؤمرُون: تُكلَّفُونَ...

Let none of you turn round, but go whither ye are commanded. {65}

وَ	قَضَيْـ	ـنَا	إِلَيْـ	ـهِ	ذَٰلِكَ	ٱلْأَمْرَ	أَنَّ	دَابِرَ	هَٰؤُلَاءِ	مَقْطُوعٌ	مُصْبِحِينَ
ح.استئناف	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	بدل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	خبر أنّ	حال

قضيْنَا: أنبأْنَا... الأمرَ: الفعلَ أو طلبَه... دابرَ: تابعَ وآخرَ... مقطوعٌ: مُستأصِلٌ... مصبحِين: مِن أصبحَ، دخلَ في الصَّباح...

And We made plain the case to him, that the root of them (who did wrong) was to be cut at early morn.

﴿66﴾	وَ	جَاءَ	أَهْلُ	ٱلْمَدِينَةِ	يَسْتَبْشِرُ	ـونَ	﴿67﴾	قَالَ		إِنَّ	هَٰؤُلَاءِ
	ح.استئناف	ماض (َ)	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ

جاءَ: أتَى... أهلُ: سكّانُ... المدينةِ: سَدُوم، إحدَى مدائنِ قومِ لوطٍ... يستبشِرُون: يجدُونَ خيرًا...

{66} And the people of the city came, rejoicing at the news (of new arrivals). {67} He said: Lo! they

ضَيْفِـ	ـي	فَـ	لَا	تَفْضَحُـ	ـو	ـنِ		﴿68﴾	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا
خبر إنّ	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي]مضاف إ.		ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل

ضيفِي: نازلُونَ عندِي... تفضحُون: أصلها تفضحُونِي، لا تكشفُوا مَعايِبِي... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

are my guests. Affront me not! {68} And keep your duty

ٱللَّهَ	وَ	لَا	تُخْزُ	ـو	ـنِ		﴿69﴾	قَالُـ	ـوا	أَ	وَ
م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي]مضاف إ.		ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	ح. عطف

تُخزُون: أصلها تخزونِي، تلحقُوا بي ما يجعلنِي أستحِي وأنكسرُ، أو تذلُّونِي وتهينُونِي...

to Allah, and shame me not! {69} They said; Have we

...لَمْ	نَنْهَـ......ـكَ			عَنِ	ٱلْعَالَمِينَ	{70}	قَالَ		هَـٰؤُلَاءِ	بَنَاتِـ......ـي	
ح. جزم	مضارع[ى]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور		ماض (-َ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

نَنْهَكَ: نمْنَعْكَ... العالمِينَ: أجناس الخَلْق...

not forbidden you from (entertaining) anyone ? {70} He said: Here are my daughters,

إِنْ	كُنْـ......ـتُمْ		فَاعِلِينَ	{71}	لَـ......ـعَمْرُ......ـكَ				إِنَّـ......ـهُمْ		لَـ....
ح. شرط ج	ماض (-ْ)	اسم كان	خبر كان		ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

فاعِلِينَ: جمع فاعل، عامل... لعمْرُكَ: صيغة قَسَم، بِحَياتِكَ...

if ye must be doing (so). {71} By thy life (O Muhammad) they

...فِي	سَكْرَتِـ......ـهِمْ			يَعْمَهُـ......ـونَ		{72}	فَـ......أَخَذَ......ـتْـ......ـهُمُ				ٱلصَّيْحَةُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (-َ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل

سكرتِهِم: غلبةِ الأهواءِ على عقولِهِم... يعمهُونَ: يتحيَّرُونَ ويتخبَّطُونَ... أخذَتهُم: أهلَكَتْهُم... الصَّيحةُ: الصَّرخةُ المُهلكَةُ...

moved blindly in the frenzy of approaching death. {72} Then the (Awful) Cry overtook them

مُشْرِقِينَ	{73}	فَـ......جَعَلْـ......ـنَا			عَالِيَـ......ـهَا		سَافِلَـ......ـهَا		وَ......أَمْطَرْ......ـنَا		
حال		ح. عطف	ماض (-ْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (-ْ)	فاعل

مشرقِينَ: وقتَ شروقِ الشَّمسِ... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... عاليهَا: المرتفع منهَا... سافلَهَا: ساقطَهَا وأدناهَا...

at the sunrise. {73} And We utterly confounded them, and We rained

عَلَيْـ......ـهِمْ		حِجَارَةً	مِنْ	سِجِّيلٍ	{74}	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ......آيَاتٍ	
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ

أمطرْنَا: أنزلْنَا مطرًا... حجارةً: مفردهُ حجر، مادَّةٌ صلبةٌ جبليَّةٌ... سجِّيل: طين متحجِّر... آياتٍ: علاماتٍ ومعجزاتٍ ودلائلَ وعبرًا...

upon them stones of heated clay. {74} Lo! therein verily are portents for those

لِـ......لْمُتَوَسِّمِينَ		{75}	وَ......إِنَّـ......ـهَا			لَـ......بِـ......سَبِيلٍ				مُقِيمٍ	{76}
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت	

المتوسِّمِينَ: المتعرِّفِينَ لحقائقِ الأمورِ... سبيل: طريق للخيرِ أو الضَّلالِ... مقيم: باقٍ ماثِلٍ للعيانِ...

who read the signs. {75} And lo! it is upon a road still uneffaced. {76}

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ......آيَةً		لِـ......لْمُؤْمِنِينَ		{77}
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	

المؤمنِينَ: المذعنِينَ والمصدِّقِينَ...

Lo! therein is indeed a portent for believers. {77}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...........إِنْ كَانَ أَصْحَابُ ٱلْأَيْكَةِ لَـ.......ظَالِمِينَ ﴿78﴾ فَـ.......ٱنْتَقَمْ..

ح.استئناف	ح. نسخ[إنْ]	[ـه] اسم إنْ	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	فارقة	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ماض (ـْ)

أصحابُ الأيكةِ: قومُ شعيب، كانَت مساكنُهم كثيفةَ الأشجارِ من ساحلِ البحرِ إلى مَديَنَ... ظالِمِينَ: جائرينَ متجاوزينَ للحدِّ

And the dwellers in the wood indeed were evil-doers. {78} So we took vengeance

...نَا مِنْـ.........ـهُمْ وَ..........إِنَّـ.........ـهُمَا لَـ............بِـ.........إِمَامٍ مُبِينٍ ﴿79﴾

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت	

بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... انتقمْنَا منهم: عاقبْنَاهُم... إمامٍ: طريقٍ متّبَعٍ واضحٍ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ...

on them; and lo! they both are on a high-road plain to see. {79}

وَ...........لَـ...........قَدْ كَذَّبَ أَصْحَابُ ٱلْحِجْرِ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿80﴾ وَ.........ءَاتَيْـ.........نَا..........هُمْ

ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

كذَّبَ: أنكرَ... أصحابُ الحجرِ: أصحابُ ديارِ ثمود، والحجرُ واديهم... المرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... آتيناهُم: أعطيْنَاهُم...

And the dwellers in Al-Hijr denied (Our) messengers. {80} And we gave them

ءَايَاتِـ.......نَا فَـ.........كَانُـ.........وا عَنْـ..........هَا مُعْرِضِينَ ﴿81﴾ وَ..........كَانُـ.........وا

م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلَ والعبرَ... معرضِينَ: صادّينَ...

Our revelations, but they were averse to them. {81} And they used

يَنْحِتُـ.......ونَ مِنَ ٱلْجِبَالِ بُيُوتًا ءَامِنِينَ ﴿82﴾ فَـ.........أَخَذَ.........تْـ.........هُمُ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	حال		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به

ينحتُونَ: يَقشِرُونَ ويَبرُونَ... الجبالَ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... آمنينَ: مطمئنِّينَ...

to hew out dwellings from the hills, (wherein they dwelt) secure. {82} But the (Awful) Cry

ٱلصَّيْحَةُ مُصْبِحِينَ ﴿83﴾ فَـ.........مَا أَغْنَىٰ عَنْـ.........هُم مَا كَانُـ.........وا يَكْسِبُـ..

فاعل	حال		ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)

أخذَتهُم: أهلكَتْهُم... الصّيحةُ: الصَّرخةُ المهلكةُ... مصبحِينَ: مِن أصبحَ، دخلَ في الصَّباحِ... أغنَى: كفاهُم ونفعَهُم...

overtook them at the morning hour, {83} And that which they were wont to count as gain

...ونَ ﴿84﴾ وَ..........مَا خَلَقْـ.........نَا ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضَ وَ..........مَا

(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

يكسبُونَ: يفعلُونَ ويتحمَّلُونَ... خلقْنَا: جعلْنَا الضُّعفَ مادَّةَ الخلقِ تمكينًا لمعنى الضُّعفِ في الإنسانِ...

availed them not. {84} We created not the heavens and the earth and all that that is

بَيْنَـ.........ـهُمَا إِلَّا بِـ.........ٱلْحَقِّ وَ..........إِنَّ ٱلسَّاعَةَ لَـ.........آتِيَةٌ فَـ.......ٱصْفَحِ

م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	فصيحة	أمر [ـِ]

الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ... السّاعةَ: يومَ القيامةِ... آتيةٌ: واقعةٌ... اصفحْ: أعرِضْ عن المُؤاخَذةِ...

between them save with truth, and lo! the Hour is surely coming. So forgive, (O Muhammad),

	ٱلصَّفْحَ	ٱلْجَمِيلَ	﴿85﴾	إِنَّ	رَبَّـ	ك	هُوَ	ٱلْخَلَّاقُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿86﴾	وَ....
فاعل [أنت]	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. قسم

الصَّفحَ الجميلَ: المبالغة في العفو... الخلاّقُ: من صفاتِ اللَّهِ تعالَى... العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

with a gracious forgiveness. {85} Lo! Thy Lord! He is the All-Wise Creator. {86} We

......لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	نَا	كَ	سَبْعًا	مِنَ	ٱلْمَثَانِي	وَ	ٱلْقُرْءَانَ	ٱلْعَظِيمَ	﴿87﴾
ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	

المثانِي: قِيلَ، هيَ سورةُ الفاتحة... العظيمَ: مبالغة في العِظَم...

have given thee seven of the oft-repeated (verses) and the great Qur'an. {87}

لَا	تَمُدَّ	نَّ		عَيْنَيْـ	كَ	إِلَىٰ	مَا	مَتَّعْـ	نَا	بِـ	ـهِ
ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تمدَّنَّ عينَيكَ: تطيلنَّ النَّظرَ بهما... متَّعْنَا: مددْنَا لهم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَم...

Strain not thine eyes toward that which We cause some

أَزْوَٰجًا	مِنْـ	هُمْ	وَ	لَا	تَحْزَنْ		عَلَيْـ	هِمْ	وَ	ٱخْفِضْ	
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

أزواجًا: جمع زوج، وهي الزَّوجةُ... تحزنْ: تهتَمّ وتغتمّ... اخفضْ جناحَكَ: أَلِنْ جانبَكَ...

wedded pairs among them to enjoin, and be not grieved on their account, and lower

جَنَاحَـ	كَ	لِـ	لْمُؤْمِنِينَ	﴿88﴾	وَ	قُلْ		إِنِّـ	ي	أَنَا	ٱلنَّذِيرُ
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	خبر

المؤمنِينَ: المذعنِينَ والمصدِّقينَ... النَّذيرُ: رسولٌ مبلِّغٌ، مخوِّفٌ...

thy wing (in tenderness) for the believers. {88} And say: Lo! I, even I, am a plain

	ٱلْمُبِينُ	﴿89﴾	كَـ	مَا	أَنْزَلْـ	نَا	عَلَى	ٱلْمُقْتَسِمِينَ	﴿90﴾	ٱلَّذِينَ	جَعَلُـ..
خبر إنّ [م]	نعت		ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور		نعت	ماض (ـْ)

المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبِطُ... المقتسِمِينَ: المقسِّمينَ لِلقرآن... جعلُوا: صيَّرُوا...

warner, {89} Such as We send down for those who make division, {90} Those who break

......وا	ٱلْقُرْءَانَ	عِضِينَ	﴿91﴾
فاعل (و)	م. به أوّل	م. به ثان	

عضِينَ: أجزاءً، فآمنُوا ببعضِهِ وكفرُوا ببعضِه..

the Qur'an into parts. {91}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ... وَ... رَبِّـ... ـكَ لَـ... نَسْأَلَـ... ـنَّـ... ـهُمْ أَجْمَعِينَ

ح.استئناف	فعل قسم [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	توكيد

نسألَنَّهُم: نُحاسِبنَّهُم... أجمعين: استعملت للتّوكيد لإفادةِ الشّمول...

Them, by thy Lord, We shall question, every one,

﴿92﴾ عَمَّـ... ـمَا كَانُـ... ـوا يَعْمَلُـ... ـونَ ﴿93﴾ فَـ... ٱصْدَعْ

	جرّ (عن)	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يعملُونَ: يفعلُونَ... اصدعْ: اجهَرْ... تُؤمَرُ: تُكلَّفُ... أعرِضْ: صدَّ...

{92} Of what they used to do. {93} So proclaim

بِـ... ـمَا تُؤْمَرُ وَ... أَعْرِضْ عَنِ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿94﴾ إِنَّـ... ـنَا

ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ن. فاعل[أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ

المشركِينَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... كفيْنَاكَ المستهزئِينَ: حمَينَاكَ من كيدِهم وأذاهُم...

that which thou art commanded, and withdraw from the idolaters. {94} Lo! We

كَفَيْـ... ـنَا... ـكَ ٱلْمُسْتَهْزِئِينَ ﴿95﴾ ٱلَّذِينَ يَجْعَلُـ... ـونَ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت

يجعلُونَ: يصيرُونَ في زعمِهِم أو يقرِّرُونَ ويحكمُونَ... آخرَ: أحد شيئَين يكونان من جنس واحد...

defend thee from the scoffers, {95} Who set some other god along with Allah.

فَـ... سَوْفَ يَعْلَمُـ... ـونَ ﴿96﴾ وَ... لَـ... قَدْ نَعْلَمُ أَنَّـ... ـكَ

ح.استئناف	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم أنّ

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... يضيقُ: يقعُ في ضيقٍ نفسيٍّ... صدرُكَ: الجزءُ الممتدُّ من أسفل العنقِ إلى فضاءِ الجوْف،

But they will come to know. {96} Well know We that thy

يَضِيقُ صَدْرُ... ـكَ بِـ... ـمَا يَقُولُـ... ـونَ ﴿97﴾ فَـ... سَبِّحْ

مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

وأُطلِقَ على القلبِ لوجودِهِ فيه... سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللّهَ... حمدِ ربِّكَ: سبِّحْهُ مثنيًا عليهِ بتمجيدِهِ وتعظيمِهِ...

bosom is oppressed by what they say, {97} But hymn

بِـ... حَمْدِ رَبِّـ... ـكَ وَ... كُنْ مِنَ ٱلسَّاجِدِينَ ﴿98﴾ وَ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف

السَّاجدِينَ: جمع ساجد، اسم الفاعل من سجدَ يسجدُ، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ...

the praise of thy Lord, and be of those who make prostration (unto Him). {98} And

...ٱعْبُدْ رَبَّـ... ـكَ حَتَّىٰ يَأْتِيَـ... ـكَ ٱلْيَقِينُ ﴿99﴾

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	

اعبدْ: انقدْ واخضعْ... يأتيَكَ: يجيئَكَ... اليقينُ: الموتُ...

serve thy Lord till the Inevitable cometh unto thee. {99}

سورة النّحل ـ 16

Sûrat An-Nahl - XVI, or The Bee

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

أَتَىٰٓ أَمْرُ ٱللَّهِ فَـ.........لَا تَسْتَعْجِلُـ......و..........هُ سُبْحَانَـ.......هُ

ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.

الرَّحيمِ: عظيمِ الرَّحمة... أَتَى: قربَ ودنَا... أمرُ اللَّهِ: حُكمُه... تستعجلوهُ: تتعجّلُوا في أمرِه... سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى...

The commandment of Allah will come to pass, so seek not ye to hasten it. Glorified

وَ.......تَعَالَىٰ عَمَّـ.........ا يُشْرِكُـ......ونَ ﴿1﴾ يُنَزِّلُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ بِـ.....

ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

تعالَى: تسامَى... يشركُونَ: يجعلُونَ شريكًا للّهِ في مُلكِه... ينزِّلُ: يهبطُ...

and Exalted be He above all that they associate (with Him). {1} He sendeth down the angels with

ـٱلرُّوحِ مِنْ أَمْرِ.........هِ عَلَىٰ مَن يَشَآءُ مِنْ عِبَادِ.........هِ أَنْ

مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تفسير

الرُّوحِ: الوحيِ والنُّبوَّةِ... أمرِه: فعلِه أو طلبِه... يشاءُ: يريدُ... عبادِه: خَلْقِه...

the Spirit of His command unto whom He will of His bondmen, (saying):

أَنذِرُ.........وٓا أَنَّـ.........هُ لَآ إِلَٰـهَ إِلَّآ أَنَا

أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر أنّ [م]

أنذِرُوا: أعلِمُوا وبلِّغُوا...

Warn mankind that there is no God save Me,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ...ٱتَّقُـ...و...ن ﴿2﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ...ٱلْأَرْضَ بِـ...

فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي]مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

اتَّقون: أصلها أتَّقونِي، اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... خلقَ: أوجدَ وأبدَعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

so keep your duty unto Me. {2} He hath created the heavens and the earth with

..ٱلْحَقِّ تَعَالَى عَمَّـ...ـا يُشْرِكُـ...ـونَ ﴿3﴾ خَلَقَ ٱلْإِنْسَانَ مِنْ

مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ... تعالَى: تسامَى... يشركُون: يجعلُونَ شريكًا للّهِ في مُلكِه...

truth. High be He Exalted above all that they associate (with Him). {3} He hath created man from

نُطْفَةٍ فَـ...إِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿4﴾ وَ...ٱلْأَنْعَامَ خَلَقَـ..

مجرور	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)

نطفةٍ: منيٍّ... خصيمٌ: شديدُ الخصومةِ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... الأنعامُ: جمع نَعَم، والنَّعَمُ، الإبلُ والبقرُ والغنم...

a drop of fluid, yet behold! he is an open opponent. {4} And the cattle hath He created,

..ـهَا لَـ...كُمْ فِيـ...ـهَا دِفْءٌ وَ...مَنَافِعُ وَ...مِنْـ..

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ

دفءٌ: سخونةٌ، ممَّا تنتجهُ للإنسان من غذاءٍ وكساءٍ... منافعُ: فوائدُ، جمع مَنفَعَة...

whence ye have warm clothing and uses, and whereof

..ـهَا تَأْكُلُـ...ـونَ ﴿5﴾ وَ...لَـ...كُمْ فِيـ...ـهَا جَمَالٌ حِينَ

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	م. فيه

تأكلُون: تأخذُونَ... جمالٌ: بهاءٌ وحسنٌ...

ye eat; {5} And wherein is beauty for you, when

تُرِيحُـ...ـونَ وَ...حِينَ تَسْرَحُـ...ـونَ ﴿6﴾ وَ...تَحْمِلُ أَثْقَالَـ...كُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.

تريحُونَ: مضارع أراحَ الماشيةَ، إذا ردَّها إلى مكانٍ تستريحُ فيه... تسرحُونَ: تتركُونَها ترعَى حيثُ تشاءُ...

ye bring them home, and when ye take them out to pasture. {6} And they bear your loads

إِلَى بَلَدٍ لَمْ تَكُونُـ...ـوا بَالِغِيـ...ـهِ إِلَّا بِـ...شِقِّ ٱلْأَنْفُسِ إِنَّ

ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ

تحملُ أثقالكُم: تقلُّها وترفعُها... بلدٍ: مكانٍ محدودٍ يستوطنُه جماعاتٌ... بـالغيهِ: واصلِينَ إليه... شقِّ الأنفسِ: تعبِها ومشقَّتِها...

for you unto a land ye could not reach save with great trouble to yourselves. Lo!

رَبَّـ...كُمْ لَـ...رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿7﴾ وَ...ٱلْخَيْلَ وَ...ٱلْبِغَالَ

اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف

رؤوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عنهُم... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... الخيلَ: الأفراسَ... البغالَ: جمع بَغْل، ابن الفَرَس مِنَ الحِمار...

your Lord is Full of Pity, Merciful. {7} And horses and mules

وَ.......ٱلْحَمِيرَ لِـ........تَرْكَبُـ.........وَ..........هَا وَ..................................زِينَةً وَ........يَخْلُقُ

ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. عطف	مضارع(ـُ)

الحَميرَ: جمع حِمار... تركبُوهَا: تمتطُوهَا وتستخدمُوهَا... زينةً: اسم لكلِّ ما يُتزيَّن به...

and asses (hath He created) that ye may ride them, and for ornament. And He createth

مَا لَا تَعْلَمُـ.....ونَ ﴿8﴾ وَ.........عَلَى ٱللَّهِ قَصْدُ ٱلسَّبِيلِ

فاعل [هو]	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... قصدُ السَّبيل: السَّبيلُ القاصدُ، السَّهلُ المستقيمُ، والمُراد هدايتُهم إليه...

that which ye know not. {8} And Allah's is the direction of the way,

وَ...........مِنْـ.........هَا جَائِرٌ وَ...........لَوْ شَاءَ لَـ.........هَدَا..........كُمْ

ح. اعتراض	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جواب	ماض [ـَ]	م. به

جائرٌ: مائلٌ عن الحقِّ، منحرفٌ عنهُ، لا يوصلُ سالكَهُ إليه... شاءَ: أرادَ... هداكُم: أرشدَكُم إلى الإيمانِ ووفَّقكُم إليه...

and some (roads) go not straight. And had He willed He would have led you

أَجْمَعِينَ ﴿9﴾ هُوَ ٱلَّذِي أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً لَـ..........كُمْ

فاعل [هو]	توكيد		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

أجمعِينَ: استعملَت للتّوكيد لإفادةِ الشّمول... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ...

all aright. {9} He it is Who sendeth down water from the sky, whence

مِنْـ.........ـهُ شَرَابٌ وَ..........مِنْـ..........ـهُ شَجَرٌ فِيـ..........ـهِ تُسِيمُـ..

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

شرابٌ: ما يُشربُ... شجرٌ: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ، واحدتُه شَجَرَة... تسيمُونَ: ترسلُونَ ماشيَتكم للرَّعي...

ye have drink, and whence are trees on which ye send your beasts

ـ....ونَ ﴿10﴾ يُنْبِتُ لَـ..........كُمْ بِـ..........ـهِ ٱلزَّرْعَ وَ.......ٱلزَّيْتُونَ وَ....

(و) فاعل		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ينبتُ: ينشِّئُهَا ويربِّيهَا... الزَّرع: مصدرٌ عبَّرَ بهِ عن المزروعِ، ونباتُ كلِّ شيءٍ زَرْعٌ، وجمعهُ زُروعٌ... الزَّيتُونَ: شجرٌ زيتيٌّ [ء]

to pasture. {10} Therewith He causeth crops to grow for you, and the olive and

ٱلنَّخِيلَ.. وَ.......ٱلْأَعْنَابَ وَ...........مِنْ كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِ

معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

النَّخيلَ: جمع نَخلَة... الأعنابَ: أشجارَ العِنَب... الثَّمرات: جمع ثَمَرَة...

the date-palm and grapes and all kinds of fruit.

[ء] مثمرٌ تؤكلُ تمرتُه بعدَ ملحِها، ويُعصَرُ منهُ الزَّيتُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ.........	......آيَةً	لِـ.........	......قَوْمٍ	يَتَفَكَّرُ.........	......ونَ	﴿11﴾	وَ....
ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... بتفكَّرُونَ: يُعملُونَ عقولَهُم...

Lo! herein is indeed a portent for people who reflect. {11} And

...سَخَّرَ		لَـ.........	......كُمُ	ٱللَّيْلَ	وَ.........	......ٱلنَّهَارَ	وَ.........	......ٱلشَّمْسَ	وَ.........	......ٱلْقَمَرَ	وَ....
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

سخَّرَ: ذلَّلَ ويسَّرَ...

He hath constrained the night and the day and the sun and the moon to be of service unto you, and

ٱلنُّجُومُ	مُسَخَّرَاتٌ	بِـ.........	......أَمْرِ.........	......هِ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ.........	......آيَاتٍ	لِـ.....
مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جر

النُّجومُ: جمع النَّجم، أحد الأجرام السَّماويَّة المضيئَة بذاتِها... مسخَّراتٍ: مقهوراتٍ مذلَّلَة... أمره: فعلِه أو طلبه...

the stars are made subservient by His command. Lo! herein indeed are portents for

....قَوْمٍ	يَعْقِلُـ.........	......ونَ	﴿12﴾	وَ.........	......مَا	ذَرَأَ		لَـ.........	......كُمْ	فِي	ٱلْأَرْضِ
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

يعقِلُونَ: يدركونَ على ا لحقيقة... ذرأَ: أبدعَ على غيرِ مثالٍ، وبثَّ وكثَّرَ...

people who have sense. {12} And whatsoever He hath created for you in the earth

مُخْتَلِفًا	أَلْوَانُـ.........	......ـهُ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ.........	......آيَةً	لِـ.........	......قَوْمٍ	يَذَّكَّرُ...
حال	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)

مختلفًا: متنوِّعًا متفاوتًا... ألوانُهُ: الجنسُ والنَّوعُ، وبهما فسَّرَ جميعُ الألوانِ الَّتي وردَت في القرآن... يذَّكَّرُونَ: أصلها يتذكَّرُونَ...

of divers hues, lo! therein is indeed a portent for people who take

ونَ.....	﴿13﴾	وَ.........	......هُوَ	ٱلَّذِي	سَخَّرَ		ٱلْبَحْرَ	لِـ.........	......تَأْكُلُـ.........	......وا	مِنْـ...
(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر

تأكلُوا: تأخذُوا... طريًّا: ليِّنًا غضًّا جديدًا...

heed. {13} And He it is Who hath constrained the sea to be of service that ye eat

...ـهُ	لَحْمًا	طَرِيًّا	وَ......	......تَسْتَخْرِجُـ......	......وا	مِنْـ.........	......ـهُ	حِلْيَةً	تَلْبَسُـ......	......ونَـ.........	......هَا
مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

تستخرجُوا: تخرجُوا، السِّينِ والتَّاء للطَّلب... حليةً: زينةً من الذَّهبِ والفضَّةِ وغيرهما... تلبسونَها: ترتدُونَها...

fresh meat from thence, and bring forth from thence ornaments which ye wear.

وَ.........	......تَرَى		ٱلْفُلْكَ	مَوَاخِرَ	فِيـ.........	......ـهِ	وَ.........	......لِـ.........	......تَبْتَغُـ.........	......وا	مِنْ
ح. اعتراض	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	حال	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر

ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... الفلكَ: السُّفُن... مواخرَ: جمع ماخِرَة، وهي السَّفينةُ تشقُّ الماءَ فيُسمَعُ لها صوتٌ... تبتغُوا: تطلبُوا...

And thou seest the ships ploughing it that ye (mankind) may seek of

فَضْلِـــ.........ـهِ وَ.........لَعَلَّـ.........كُمْ تَشْكُرُ.......ونَ ﴿14﴾ وَ.........أَلْقَى

مجرور	مضاف إ	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

فضلِهِ: إحسانِهِ... تشكرُونَ: تذكرُونَ نعمتَه وتثنُون عليه بها... ألقَى: وضعَ...

His bounty and that haply ye may give thanks. {14} And He hath cast

فِي ٱلْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَن تَمِيدَ بِـ.........كُمْ وَ.........أَنْهَارًا وَ.........سُبُلًا

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

رواسِيَ: جبالاً راسيةً... تميدَ: تضطرِبَ ولا تستقرَّ... سبلاً: جمع سبيل، طريقًا سهلاً واضحًا...

into the earth firm hills that it quake not with you, and streams and roads

لَعَلَّـ.........كُمْ تَهْتَدُ.........ونَ ﴿15﴾ وَ......عَلَامَاتٍ وَ.........بِـ.........ٱلنَّجْمِ هُمْ

ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

تهتدُونَ: تتعرَّفونَ مسلكًا... علاماتٍ: أماراتٍ تُعرَفُ بها الأشياءُ...

that ye may find a way. {15} And landmarks (too), and by the star they

يَهْتَدُ.........ونَ ﴿16﴾ أَ............فَـ.........مَن يَخْلُقُ كَـ.........مَن

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

يخلقُ: يوجِدُ ويبدِعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

find a way. {16} Is He then Who createth as him

لَا يَخْلُقُ أَ...........فَـ...........لَا تَذَكَّرُ.......ونَ ﴿17﴾ وَ.........إِن تَعُدُّ...

ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]

تذكَّرُونَ: أصلُها تتذكَّرونَ، تذكرُونَ وتستحضِرُونَ وتتدبَّرُونَ... تعدُّوا: تحسبُوا...

who createth not ? Will ye not then remember ? {17} And if ye would count

......وا نِعْمَةَ ٱللَّهِ لَا تُحْصُـ........و.........هَا إِنَّ ٱللَّهَ لَـ.........غَفُورٌ رَحِيمٌ

(و) فاعل	م. به	مضاف إ	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

نعمةَ اللَّهِ: خيرٌ دينيٌّ أو دُنيويٌّ... تحصُوهَا: تعدُّوها ويقتضِي ذلكَ الإحاطةَ بها وحفظَها... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ...

the favour of Allah ye cannot reckon it. Lo! Allah is indeed Forgiving, Merciful.

﴿18﴾ وَ.........ٱللَّهُ يَعْلَمُ مَا

	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

{18} And Allah knoweth that which

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تُسِرُّ.........ونَ وَ..........مَا تُعْلِنُـ........ونَ ﴿19﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ يَدْعُـ........ونَ مِنْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر

تسرُّونَ: تخفُونَ... تعلنِونَ: تظهرُونَ... يدعُونَ: يعبدُونَ...

ye keep hidden and that which ye proclaim. {19} Those unto whom they cry

دُونِ ٱللَّهِ لَا يَخْلُقُـ.......ونَ شَيْـًٔا وَ.........هُمْ يُخْلَقُـ........ونَ

مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر (الّذين)	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر[م]

يخلقُونَ: يوجدُونَ ويبدعونَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

beside Allah created naught, but are themselves created.

﴿20﴾ أَمْوَاتٌ غَيْرُ أَحْيَآءٍ وَ..........مَا يَشْعُرُ........ونَ أَيَّانَ يُبْعَثُـ........ونَ ﴿21﴾

	خبر ثان	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

أمواتٌ: جمع ميِّت، فاقد الحياة... أحياء: جمع حَيّ، وهو ضدُّ الموت... يشعرُونَ: يحسُّونَ ويعلمُونَ... يُبعثُونَ: يُحيَوْنَ...

{20} (They are) dead, not living. And they know not when they will be raised. {21}

إِلَـٰهُـ.......كُمْ إِلَـٰهٌ وَاحِدٌ فَـ.......ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُـ.......ونَ بِـ........ٱلْآخِرَةِ قُلُوبُـ..

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	نعت	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مبتدأ

يؤمِنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

Your God is One God. But as for those who believe not in the Hereafter their hearts

..هُمْ مُنْكِرَةٌ وَ.........هُمْ مُسْتَكْبِرُونَ ﴿22﴾ لَا جَرَمَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ

مضاف إ.	خبر	خبر (الّذين)	ح. عطف	مبتدأ	خبر		نافية جنس	اسم لا	ح. نصب	اسم أنّ	مضارع(ـُ)

مُنكِرَةٌ: جاحدةٌ... مستكبرُونَ: متعاظمُونَ... لا جرمَ: لا بدَّ، لا محالةَ أو حقًّا... يعلمُ: يعرفُ ويدرك...

refuse to know, for they are proud. {22} Assuredly Allah knoweth

مَا يُسِرُّ........ونَ وَ..........مَا يُعْلِنُـ........ونَ إِنَّـ..........هُ

فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	خبر لا [م]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ

that which they keep hidden and that which they proclaim. Lo! He

لَا يُحِبُّ ٱلْمُسْتَكْبِرِينَ ﴿23﴾ وَ..........إِذَا قِيلَ لَـ..........هُمْ مَاذَا

ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	م. به مقدّم

يحبُّ: يرضَى عنهم...

loveth not the proud. {23} And when it is said unto them: What

أَنْزَلَ رَبُّـ........كُمْ قَالُـ........وا أَسَاطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿24﴾ لِـ.......يَحْمِلُـ..

ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ن. فاعل [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.		ح. نصب	مضارع[ن]

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... أساطيرُ الأوَّلين: خرافاتُهم وأباطيلُهم... يحملوا: يقلوها على تشبيهِ الأوزارِ بالأثقال...

hath your Lord revealed ? they say: (Mere) fables of the men of old, {24} That they may bear

ـــوا......	أَوْزَارَ......هُمْ		كَامِلَةً	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ.........مِنْ		أَوْزَارِ	ٱلَّذِينَ	يُضِلُّـ.........ونَـ...	
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

أوزارَهُم: ذنوبَهُم وما يستحقُّونَهُ عليها من جزاءٍ... كاملةً: تامَّةً... يومَ القيامةِ: يومَ يبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهِم...

their burdens undiminished on the Day of Resurrection, with somewhat of the burdens of those whom they

ـهُم.....	بِـ.........غَيْرِ		عِلْمٍ	أَلَا	سَاءَ		مَا	يَزِرُ.........ونَ		﴿25﴾	قَدْ
م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. تنبيه	ماض (ذمّ)	فاعل [هو]	تمييز	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. تحقيق

يضلُّونَهم: يجعلُونَهم لا يهتدُونَ... عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... يزرُونَ: يحملُونَ من وزرٍ...

mislead without knowledge. Ah! evil is that which they bear! {25} Those

مَكَرَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ.........هِمْ		فَـ.........أَتَى		ٱللَّهُ	بُنْيَانَـ.......هُمْ		مِنَ	ٱلْقَوَاعِدِ
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

مكرَ: خدعَ واحتالَ في تدبيرِ الشَّرِّ... أتَى: هدمَ... بنيانَهُم: المرادُ مسجدُ الضِّرارِ... القواعدِ: الأسُسِ الّتي يقومُ عليها...

before them plotted, so Allah struck at the foundations of their building,

فَـ.........خَرَّ		عَلَيْـ.........هِمُ		ٱلسَّقْفُ	مِنْ	فَوْقِـ.........هِمْ		وَ.........أَتَا.........هُمُ			ٱلْعَذَابُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل

خرَّ: سقطَ... السَّقفُ: أعلَى كلِّ شيءٍ، ومنهُ السَّماءُ، وجمعُ السَّقفِ سُقُفٌ... أتاهُم: جاءَهُم... العذابُ: العقابُ والتَّنكيلُ...

and then the roof fell down upon them from above them, and the doom came on them

مِنْ	حَيْثُ	لَا	يَشْعُرُ.........ونَ		﴿26﴾	ثُمَّ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	يُخْزِيـ.........هِمْ		
ح. جر	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]

يخزيهِم: يلحقُ بهم ما يجعلُهم يستحُونَ وينكسرونَ...

whence they knew not; {26} Then on the Day of Resurrection He will disgrace them

وَ.........يَقُولُ			أَيْنَ		شُرَكَائِـ.........يَ		ٱلَّذِينَ	كُنْـ.........تُمْ		تُشَاقُّـ.........ونَ	
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

شركائِي: جمعُ شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... تشاقُّونَ: تخالفُونَ أو تعادُونَ...

and will say: Where are My partners, for whose sake ye opposed (My guidance) ?

فِيـ.........هِمْ		قَالَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ.........وا		ٱلْعِلْمَ
ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به

أُوتُوا: أُعطُوا...

Those who have been given knowledge will say:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱلْخِزْيَ	ٱلْيَوْمَ	وَ......	ٱلسُّوءَ	عَلَى	ٱلْكَافِرِينَ		﴿27﴾	ٱلَّذِينَ	تَتَوَفَّا......	هُمُ
ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		نعت	مضارع[ـُ]	م. به

الخزيَ: الهوانَ والافتضاحَ... السُّوءَ: السَّيِّئَ القبيحَ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... تتوفَّاهُم: تقبضُ أرواحَهُم...

Disgrace this day and evil are upon the disbelievers, {27} Whom the angels cause to die while

ٱلْمَلَائِكَةُ	ظَالِمِي	أَنْفُسِـ......	هِمْ	فَـ......	أَلْقَـ......	وُا	ٱلسَّلَمَ	مَا	كُنْـ......	نَا	نَعْمَلُ
فاعل	حال	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـُ)

ظالِمِي أنفسِهم: مسيئِينَ إليها بكفرهم... ألقَوا: أعلنُوا... السَّلمَ: الخضوعَ والاستسلامَ... نعملُ: نفعلُ...

they are wronging themselves. Then will they make full submission (saying): We used not to do

		مِنْ	سُوءٍ	بَلَى	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌ	بِـ......	مَا	كُنْـ......	تُمْ
فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. جرّ زائد	م. به	ح. جواب	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ادخلُوا: صيرُوا داخلَهُم... أبوابَ: جمع باب، مدخل المكان...

any wrong. Nay! Surely Allah is Knower of what ye used

تَعْمَلُـ......	ونَ		﴿28﴾	فَـ......	ٱدْخُلُـ......	وا	أَبْوَابَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ	فِيـ......	هَا
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور

خالدِينَ: باقينَ على الدَّوامِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مثوى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرار... المتكبِّرينَ: مدَّعينَ الكِبْرَ...

to do. {28} So enter the gates of hell, to dwell therein for ever.

فَـ......	لَـ......	بِئْسَ	مَثْوَى	ٱلْمُتَكَبِّرِينَ	﴿29﴾	وَ......	قِيلَ	لِـ......	لَّذِينَ	ٱتَّقَـ......	وْا
ح.استئناف	ح. ابتداء	ماض (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل

اتَّقوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ... أنزلَ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ... خيرًا: ما فيه نفعٌ وصلاح...

Woeful indeed will be the lodging of the arrogant. {29} And it is said unto those who ward off (evil):

مَاذَا	أَنْزَلَ	رَبُّـ......	كُمْ			قَالُـ......	وا		خَيْرًا	لِـ......	لَّذِينَ
م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ن. فاعل [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

أحسنُوا: أتَوا بالفعلِ الحسن على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل... الدُّنيا: موصوفُها، الحياة، محذوف... حسنةٌ: نعمةٌ، مؤنَّث حَسَن...

What hath your Lord revealed ? They say: Good. For those

	أَحْسَنُـ......	وا	فِي	هَذِهِ	ٱلدُّنْيَا	حَسَنَةٌ	وَ......	لَـ......	دَارُ	ٱلْآخِرَةِ	خَيْرٌ
خبرمقدّم[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

دارُ الآخرةِ: الجنَّة... خيرٌ: اسم تفضيل، وأصلُه أخيَرُ، حذفت همزتُه لكثرة الاستعمال...

who do good in this world there is a good (reward) and the home of the Hereafter will be better.

وَ......	لَـ......	نِعْمَ	دَارُ	ٱلْمُتَّقِينَ	﴿30﴾		جَنَّاتُ	عَدْنٍ	يَدْخُلُـ......	ونَـ......	هَا
ح.استئناف	ح. ابتداء	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.		[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ... دارُ المتَّقينَ: الجنَّة... جنَّاتُ عدن: استقرارٌ واطمئنانٌ، ويُراد بها موضعٌ في الجنَّة...

Pleasant indeed will be the home of those who ward off (evil) - {30} Gardens of Eden which they enter,

تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ......ـهَا		ٱلْأَنْهَارُ	لَـ......ـهُمْ		فِيـ......ـهَا			مَا	يَشَاؤُ..
مضارع[ْ]	ح. جر	مجرور	مضاف إ	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخَّر	مضارع(ن)

تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... يشاؤُونَ: يريدُونَ... يجزي: يكافئُهم خيرًا...

underneath which rivers flow, wherein they have what they will.

...ونَ	كَـ......ـذَٰلِكَ		يَجْزِي	ٱللَّهُ	ٱلْمُتَّقِينَ	﴿31﴾	ٱلَّذِينَ	تَتَوَفَّا......ـهُمُ		ٱلْمَلَآئِكَةُ	طَيِّبِينَ
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضارع(ْ)	فاعل	م. به		نعت	مضارع[ْ]	م. به	فاعل	حال

المتَّقِين: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه... طيِّبين: جمع طيِّب، الصَّالح الذي تخلَّى عن الرَّذائل وتحلَّى بالفضائل...

Thus Allah repayeth those who ward off (evil), {31} Those whom the angels cause to die (when they are) good.

يَقُولُـ......ـونَ		سَلَامٌ	عَلَيْـ......ـكُمُ			ٱدْخُلُـ......ـوا		ٱلْجَنَّةَ	بِـ......ـمَا		كُنْـ...
مضارع(ن)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر[م]	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ماض (ْ)

سلامٌ: تحيَّةٌ وسلامٌ... الجنَّةَ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

They say: Peace be unto you! Enter the Garden because of what

...تُمْ	تَعْمَلُـ......ـونَ			﴿32﴾	هَلْ	يَنظُرُ......ـونَ		إِلَّا	أَن	تَأْتِيَـ......ـهُمُ	
اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

ينظرُونَ: يَتوقَّعُونَ ويَترقَّبُونَ... تأتيَهُم: تجيئَهُم...

ye used to do. {32} Await they aught say that the angels should come

ٱلْمَلَآئِكَةُ	أَوْ	يَأْتِيَ	أَمْرُ	رَبِّـ......ـكَ		كَـ......ـذَٰلِكَ		فَعَلَ	ٱلَّذِينَ	مِن	قَبْلِـ..
فاعل	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ	مضاف إ	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور

أمرُ ربِّك: حُكمُه... فعلَ: عمِلَ...

unto them or thy Lord's command should come to pass ? Even so did those before

...هِمْ	وَ......مَا		ظَلَمَـ......ـهُمُ		ٱللَّهُ	وَ......لَٰكِنْ		كَانُـ......ـوا		أَنفُسَـ......ـهُمْ	
مضاف إ	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح.عطف	ح. استدراك	ماض (ْ)	(و) اسم كان	م. به مقدّم	مضاف إ

ظلمَهُم: أساءَ إليهم، وعرَّضَهُم للعقابِ... يظلمُونَ: يجُورُونَ

them. Allah wronged them not, but they

يَظْلِمُـ......ـونَ			﴿33﴾
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

did wrong themselves, {33}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	أَصَابَـ	ـهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	عَمِلُـ	ـوا	وَ	حَاقَ	بِـ	ـهِم	مَا
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

أصابَهُم: أنالَهُم بالشَّرِّ... سيِّئَاتُ: عقوباتُ... عملُوا: فعلُوا... حاقَ بهم: نزلَ بهم وأصابَهُم...

So that the evils of what they did smote them, and that which they used

كَانُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	يَسْتَهْزِئُـ	ـونَ		﴿34﴾	وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	أَشْرَكُـ
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)

يستهزئُونَ: يستخفُّونَ ويحقِّرُونَ... أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في مُلكِه...

to mock surrounded them. {34} And the idolaters say:

ـوا	لَوْ	شَاءَ	ٱللَّهُ	مَا	عَبَدْ	ـنَا	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	مِنْ	شَيْءٍ
(و) فاعل	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به

شاءَ: أرادَ... عبدْنَا: انقدْنَا وخضعْنَا...

Had Allah willed, we had not worshipped aught beside Him,

نَحْنُ	وَ	لَا	ءَابَاؤُ	ـنَا	وَ	لَا	حَرَّمْ	ـنَا	مِنْ	دُونِـ	ـهِ
توكيد	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

حرَّمْنَا: جعلْنَاهُ حرامًا أي ممنوعًا...

we and our fathers, nor had we forbidden aught without (command from) Him.

مِنْ	شَيْءٍ	كَـ	ذَٰلِكَ	فَعَلَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	فَـ	هَلْ	عَلَى
ح. جرّ زائد	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. استفهام	ح. جرّ

فعلَ: عملَ...

Even so did those before them. Are the messengers

ٱلرُّسُلِ		إِلَّا	ٱلْبَلَاغُ	ٱلْمُبِينُ	﴿35﴾	وَ	لَـ	قَدْ	بَعَثْـ	ـنَا	فِي
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. استثناء	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

الرُّسل: جمع الرَّسُول بمعنَى المُرسَل... البلاغ: التَّبليغُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... بعثْنَا: أرسلْنَا...

charged with aught save plain conveyance (of the message) ? {35} And verily We have raised

كُلِّ	أُمَّةٍ	رَسُولًا	أَنِ	ٱعْبُدُ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	ٱجْتَنِبُـ	ـوا	ٱلطَّاغُوتَ	فَـ
مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

أمَّة: جماعةٍ من النَّاس... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... اجتنبُوا: تباعدُوا عنهُ...

in every nation a messenger, (proclaiming): Serve Allah and shun false gods. Then

مِنْـ	ـهُمْ		مَنْ	هَدَى	ٱللَّهُ	وَ	مِنْـ	ـهُمْ		مَنْ	حَقَّـ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض [ـَ]	فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)

الطَّاغُوت: كلّ ما عُبدَ من دون اللّهِ... هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه... حقَّت: ثبتَت لهُم ووجبَت عليهم...

some of them (there were) whom Allah guided, and some of them (there were)

...ـتْ	عَلَيْـ	ـهِ	ٱلضَّلَالَةُ	فَـ	سِيرُ...	...وا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ	ٱنْظُرُ...	...وا
ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

الضَّلالَةُ: عدمُ الهِداية... سيرُوا: انتقلُوا وامشُوا واعتبرُوا... انظرُوا: تأمّلوا أو فكِّرُوا أو اعتبرُوا...

upon whom error had just hold. Do but travel in the land and see the nature of

كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُكَذِّبِينَ	﴿36﴾	إِنْ	تَحْرِصْ		عَلَى	هُدَا...	...هُمْ	فَـ...
خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.		ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تعليل

عاقبةُ: المكذِّبين: جمع المكذِّب، اسم فاعل من كَذَّبَ غيرَهُ أي نسبَ إليهِ الكذِب... تحرصْ: تشتدِدْ رغبتُكَ ويزدْ تمسُّكُكَ...

the consequence for the deniers! {36} Even if thou (O Muhammad) desirest their right guidance, still

...إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي			مَنْ	يُضِلُّ		وَ...	...مَا	لَـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ

هداهُم: اهتداؤُهم... يضلُّ: يجعلُه لا يهتدِي...

Allah assuredly will not guide him who misleadeth. Such

...هُمْ		مِنْ	نَاصِرِينَ	﴿37﴾	وَ...	...أَقْسَمُ...	...وا	بِـ...	...ٱللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِـ...
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.

ناصرِينَ: معينِينَ... أقسمُوا باللَّهِ جهدَ أيمانِهم: بالغوا في اليمينِ جاهدِينَ فيها حتَّى الغاية...

have no helpers. {37} And they swear by Allah their most binding oaths

...ـهِمْ	لَا	يَبْعَثُ	ٱللَّهُ	مَنْ	يَمُوتُ		بَلَى			وَعْدًا	عَلَيْـ...
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جواب	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ

يبعثُ: يُرسِلُ... يموتُ: يفارقُ الحياةَ... وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغير...

(that) Allah will not raise up him who dieth. Nay, but it is a promise (binding) upon

...ـهِ	حَقًّا	وَ...	...لَكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُ...	...ونَ		﴿38﴾	لِـ...
مجرور	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح. نصب

حقًّا: للتأكيد، أي أثبتَ ذلكَ إثباتًا... أكثرَ النَّاس: معظمَهم... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ...

Him in truth, but most of mankind know not, {38} That

...يُبَيِّنَ		لَـ...	...هُمُ	ٱلَّذِي	يَخْتَلِفُ...	...ونَ	فِيـ...	...ـهِ
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يبيِّنَ: يوضِّحَ ويظهرَ... يختلفُونَ: يذهبُ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخر...

He may explain unto them that wherein they differ,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لِـ......يَعْلَمَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ......وا أَنَّـ......هُمْ كَانُـ......وا كَاذِبِينَ

ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر أنّ [م]

يعلمَ: يعرفَ ويدركَ... كفرُوا: لمْ يؤمِنوا... كاذبِينَ: جمع كاذب، متّصِف بالكذب...

and that those who disbelieved may know that they were liars.

﴿39﴾ إِنَّمَا قَوْلُـ......نَا لِـ......شَيْءٍ إِذَا أَرَدْ......نَا......هُ أَنْ نَقُولَ

	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)

أردْنَاهُ: شئنَاهُ وأحببْنَاهُ وملنَا إليه...

{39} And Our word unto a thing, when We intend it, is only that We say

لَـ......هُ كُنْ فَـ......يَكُونُ ﴿40﴾ وَ......ٱلَّذِينَ

فاعل [نحن]	خبر (قولنا)	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح.استئناف	مبتدأ

unto it: Be! and it is. {40} And those who

هَاجَرُ......وا فِي ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ مَا ظُلِمُ......وا لَـ......نُبَوِّئَـ......نَّـ......

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

هـاجرُوا: تركُوا وطنَهُم، والمُراد هـاجَرُوا إلى المدينةِ المنوَّرة... ظُلمُوا: انتُقِصَ حقُّهُم...

became fugitives for the cause of Allah after they had been oppressed, We verily shall give

......هُمْ فِي ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَ......لَـ......أَجْرُ ٱلْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ

م. به أوّل	فاعل [نحن]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. عطف	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. شرط

نبوِّئنّهم في الدّنيا حسنةً: المُراد، نمنحُهُم العزَّة والمنعَة... أجرُ: عوضُ العمل وجزاؤُه... الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموت...

them goodly lodging in the world, and surely the reward of the Hereafter is greater, if

كَانُـ......وا يَعْلَمُـ......ونَ ﴿41﴾ ٱلَّذِينَ صَبَرُ......وا وَ......عَلَى

ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		[هم] مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جرّ

أكبرُ: أعظمُ... صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا...

they but knew; {41} Such as are steadfast and

رَبِّـ......هِمْ يَتَوَكَّلُـ......ونَ ﴿42﴾ وَ......مَا أَرْسَلْـ......نَا مِنْ قَبْلِـ......كَ

مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يتوكَّلُونَ: يعتمدُونَ ويفوِّضُونَ... أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمر دينيٍّ...

put their trust in Allah. {42} And We sent not (as Our messengers) before thee

إِلَّا رِجَالًا نُوحِي إِلَيْـ......هِمْ فَـ......ٱسْأَلُـ......وا أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِنْ

ح. استثناء	م. به	مضارع[ـِ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج

نوحِي: نبلِّغُ الرُّسلَ بطريقِ الوحي... اسألُوا: استخبرُوا... أهلَ الذِّكر: أصحابَ العِلم...

other than men whom We inspired - Ask the followers of the Remembrance if

كُنْـ.........ـتُمْ لاَ تَعْلَمُـ.......ـونَ ﴿43﴾ بِـ........ٱلْبَيِّنَاتِ وَ........ٱلزُّبُرِ وَ....

ماض (ءُ)	اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

لبيِّنَاتِ: الحججِ الواضحاتِ... الزُّبرِ: الكتبِ الإلـهيَّةِ...

ye know not! - {43} With clear proofs and writings; and We have revealed

...أَنْزَلْـ.........ـنَا إِلَيْـ.........ـكَ ٱلذِّكْرَ لِـ.........تُبَيِّنَ لِـ.........لنَّاسِ مَا نُزِّلَ

ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ءَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ءَ)

أنزلنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... الذِّكرَ: قرآنَ اللَّهِ المنْزلَ على الرَّسولِ... تبيِّنَ: توضحَ وتظهرَ... نُزِّلَ: أُنزلَ...

unto thee the Remembrance that thou mayst explain to mankind that which hath been revealed

إِلَيْـ.........ـهِمْ وَ.........لَعَلَّـ.........ـهُمْ يَتَفَكَّرُ........ونَ ﴿44﴾ أَ.............فَـ....

فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. استفهام	ح.استئناف

يتفكَّرونَ: يُعملُونَ عقولَهُم... أمِنَ: اطمأنَّ ولمْ يخفْ...

for them, and that haply they may reflect. {44} Are they

...أَمِنَ ٱلَّذِينَ مَكَرُ.........وا ٱلسَّيِّئَاتِ أَنْ يَخْسِفَ ٱللَّهُ بِـ.........ـهِمُ ٱلْأَرْضَ أَوْ

ماض (ءَ)	فاعل	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م به	ح. نصب	مضارع(ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

مكرُوا: خدعُوا واحتالُوا... السَّيِّئَاتِ: الذُّنوبَ الكبيرةَ، جمع السَّيِّئةِ... يخسفَ: يجعلَها تغورُ بهم...

who plan ill-deeds then secure that Allah will not cause the earth to swallow them, or that

يَأْتِيَـ.........ـهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لاَ يَشْعُرُ........ونَ ﴿45﴾ أَوْ يَأْخُذَ........ـهُمْ

مضارع(ءَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مضارع(ءَ)	م. به

يأتيَهُم: يجيئَهُم... يشعرُونَ: يُحسُّونَ ويعلمُونَ... يأخذَهم: يهلكَهم...

the doom will not come on them whence they know not ? {45} Or that He will not seize them

فِي تَقَلُّبِـ........ـهِمْ فَـ..........مَا هُمْ بِـ........مُعْجِزِينَ ﴿46﴾ أَوْ يَأْخُذَ..

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	مضارع(ءَ)

تقلُّبِهِم: تنقّلِهِم من مكانٍ إلى آخر... معجزينَ: هـاربينَ ومفلتينَ من العقابِ... تخوُّفٍ: تنقُّصٍ وأخذٍ من الأطرافِ،

in their going to and fro so that there be no escape for them ? {46} Or that He will not seize

....هُمْ عَلَى تَخَوُّفٍ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

ومعناهُ نقصهُ قليلاً قليلاً كأنَّهُ يخافه...

them with a gradual wasting ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكُم	لَـ	رَؤُوفٌ	رَحِيمٌ	﴿47﴾	أَ	وَ	لَمْ	يَرَ....
ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استفهام	ح. استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]

رؤُوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عن عبادِه... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... أولمْ يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّث عنهم...

Lo! thy Lord is indeed Full of Pity, Merciful. {47} Have they not observed

....وْا	إِلَى	مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	مِن	شَيْءٍ	يَتَفَيَّؤُا	ظِلَالُـ	ـهُ	عَنِ	ٱلْيَمِينِ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يتفيَّأُ: يتقلَّبُ...ظلالُهُ: ما يُواري الشَّمسَ عنه...

all things that Allah hath created, how their shadows incline to the right

وَ	ٱلشَّمَائِلِ	سُجَّدًا	لِـ	ـلَّهِ	وَ	هُمْ	دَاخِرُونَ	﴿48﴾	وَ	لِـ	ـلَّهِ
ح. عطف	معطوف	حال	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

سجَّدًا: جمعُ ساجدٍ، اسمُ الفاعلِ من سَجَدَ يسجُدُ، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ، والجمعُ ساجدُونَ وسجَّدٌ وسُجودٌ...

and to the left, making prostration unto Allah, and they are lowly ? {48} And unto Allah maketh

يَسْجُدُ	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	مِن	دَابَّةٍ	وَ	ٱلْمَلَائِكَةُ
مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف(ما)

داخرُونَ: منقادُونَ طائعُونَ أذلاَّءُ... يسجدُ: يخضعُ وينقادُ... دابَّةٍ: اسمٌ لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأنثَى على غيرِ العاقلِ...

prostration whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth of living creatures, and the angels

وَ	هُمْ	لَا	يَسْتَكْبِرُ	ونَ		﴿49﴾	يَخَافُـ	ونَ	رَبَّـ	ـهُم	مِن
حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

يستكبرُونَ: يتعالُونَ... يخافُونَ: يفزعُونَ ويتوقَّعُونَ المكروهَ...

(also) and they are not proud. {49} They fear their Lord

فَوْقِـ	ـهِمْ	وَ	يَفْعَلُـ	ونَ	مَا	يُؤْمَرُ	ونَ	﴿50﴾	وَ	قَالَ	ٱللَّهُ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل

يفعلُونَ: يعملُونَ... يؤمرُونَ: يكلَّفُونَ...

above them, and do what they are bidden. {50} Allah hath said:

لَا	تَتَّخِذُ	وا	إِلَـٰهَيْنِ	ٱثْنَيْنِ	إِنَّمَا	هُوَ	إِلَـٰهٌ	وَاحِدٌ	فَـ	....	....
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت	فصيحة	فعل [م]	فاعل [م]

تتَّخذُوا: تحصلُوا وتصنعُوا...

Choose not two gods. There is only One God. So

...إِيَّايَ	فَـ	ٱرْهَبُـ	و	نِ		﴿51﴾	وَ	لَـ	ـهُ	....	مَا
م. به	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

ارهبونِ: أصلهَا ارهبُونِي، اخشوَنِي وخافُوا منِّي...

of Me, Me only, be in awe. {51} Unto Him

فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	لَـ	ـهُ		ٱلدِّينُ	وَاصِبًا	أَ	فَـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حال	ح. استفهام	ح. عطف

الدِّينُ: الشَّريعةُ والطَّاعةُ والانقيادُ للَّه وعبادته... واصبًا: دائمًا لازمًا...

belongeth whatsoever is in the heavens and the earth, and religion is His for ever.

غَيْرَ	ٱللَّهِ	تَتَّقُـ	ـونَ	{52}	وَ	مَا	بِـ	ـكُمْ	مِنْ	نِعْمَةٍ	فَـ
م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. زائد

تتَّقُونَ: تستمسكُونَ بتقوَى اللَّهِ... نعمةٍ: خير دينيٍّ أو دُنيويٍّ...

Will ye then fear any other than Allah ? {52} And whatever of comfort ye enjoy, it is

مِنَ	ٱللَّهِ		ثُمَّ	إِذَا	مَسَّـ	ـكُمُ	ٱلضُّرُّ	فَـ	إِلَيْـ	ـهِ	تَجْأَرُ
ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

مسَّكُم: أصابكُم ولحِقكُم... الضُّرُّ: سوءُ حالٍ أو فقرٍ أو شدَّةٍ في بَدَن... تجأرُونَ: ترفعُوا أصواتِكُم بالدُّعاءِ والتَّضرُّعِ...

from Allah. Then, when misfortune reacheth you, unto Him ye cry for help.

ـونَ	{53}	ثُمَّ	إِذَا	كَشَفَ		ٱلضُّرَّ	عَنْـ	ـكُمْ	إِذَا	فَرِيقٌ	مِنْـ
(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جرّ

كشفَ: أزالَ... فريقٌ: جماعةٌ من النَّاس...

{53} And afterward, when He hath rid you of the misfortune, behold! a set of you

ـكُمْ	بِـ	رَبِّـ	ـهِمْ	يُشْرِكُـ	ـونَ		{54}	لِـ	يَكْفُرُ	ـوا	بِـ
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

يشركُونَ: يجعلُونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... يكفرُوا: لم يؤمنُوا...

attribute partners to their Lord, {54} So as to deny that which

مَا	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	فَـ	تَمَتَّعُـ	ـوا	فَـ	سَوْفَ	تَعْلَمُـ	ـونَ	{55}
مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. تعليل	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	

آتيناهُم: أعطيْنَاهُم... تمتَّعُوا: أنعمُوا بما يزيِّنُه لهم الكفرُ من الشَّهوات... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ...

We have given them. Then enjoy life (while ye may), for ye will come to know. {55}

وَ	يَجْعَلُـ	ـونَ	لِـ	مَا	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	نَصِيبًا
ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

يجعلُونَ: يصيِّرُونَ في زعمِهم أو يقرِّرُونَ ويحكمُونَ... نصيبًا: حصَّةً وجزءًا...

And they assign a portion of that which We have given them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِمـ	ـمَا	رَزَقْـ	ـنَا	ـهُمْ			تَـ	ٱللَّهِ	لَـ	تُسْأَلُـ	
(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	فعل قسم [م]	فاعل [م]	ح. جرّ وقسم	مجرور	ح. جواب	مضارع[ن]	[و] ن. فاعل

رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم من الخيرِ والفضلِ... تُسألُنَّ: تُحاسَبُنَّ...

unto what they know not. By Allah! but ye will indeed be asked

ـنَّ	عَمْـ	ـمَا	كُنْـ	ـتُمْ	تَفْتَرُ	ـونَ		﴿56﴾	وَ	يَجْعَلُـ	ـونَ
ح. توكيد	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

تفترُونَ: تختلِقُونَ وتكذِبُونَ... يجعلُونَ: يصيِّرُونَ في زعْمِهِم أو يقرِّرُونَ ويحكمُونَ...

concerning (all) that ye used to invent. {56} And they assign

لِـ	لَّهِ	ٱلْبَنَاتِ			سُبْحَانَـ	ـهُ	وَ	لَـ	ـهُمْ		مَا
ح. جرّ	مجرور	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

سبحانَهُ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى...

unto Allah daughters - Be He Glorified! - and unto themselves what

يَشْتَهُـ	ـونَ	﴿57﴾	وَ	إِذَا	بُشِّرَ	أَحَدُ	ـهُمْ	بِـ	ٱلْأُنْثَى	ظَلَّ	وَجْهُـ
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	اسم ظلّ

يشتهُونَ: تشتدُّ رغبتُهم فيه... بُشِّرَ: أُخبِرَ بخبرٍ... وجهُهُ: ما يواجهُ بهِ النَّاسَ...

they desire; {57} When if one of them receiveth tidings of the birth of a female, his face remaineth

ـهُ	مُسْوَدًّا	وَ	هُوَ	كَظِيمٌ	﴿58﴾	يَتَوَارَى		مِنَ	ٱلْقَوْمِ	مِنْ	سُوءِ
مضاف إ.	خبر ظلّ	حاليّة	مبتدأ	خبر		مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

مسودًّا: قاتِمًا كئيبًا... كظيمٌ: شديدُ الإخفاءِ لِما يشعرُ به من حزنٍ... يتوارَى: يستترُ... القوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ...

darkened, and he is wroth inwardly. {58} He hideth himself from the folk because of the evil

مَا	بُشِّرَ		بِـ	ـهِ	أَ	يُمْسِكُـ	ـهُ		عَلَى	هُونٍ	أَمْ
مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

سوءِ ما بُشِّرَ بهِ: المُرادُ المولودةُ الأُنثَى... يمسكُهُ: يُبقيهِ حيًّا... هونٍ: هوانٍ وذلَّةٍ...

of that whereof he hath had tidings, (asking himself): Shall he keep it in contempt,

يَدُسُّـ	ـهُ		فِي	ٱلتُّرَابِ	أَلَا	سَاءَ		مَا	يَحْكُمُـ	ـونَ	﴿59﴾
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. تنبيه	ماض (ذمّ)	فاعل [هو]	تمييز	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يدسُّهُ في التُّرابِ: أي يدفنُ ما بُشِّرَ به وهو الأُنثَى في حالِ الحياةِ فتموتُ تحتَ التُّرابِ، وكانَ ذلكَ عندَ بعضِ العربِ في الجاهليَّةِ...

or bury it beneath the dust. Verily evil is their judgment. {59}

لِـ	لَّذِينَ		لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ٱلْآخِرَةِ	مَثَلُ	ٱلسَّوْءِ	وَ	لِـ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ

ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... يحكمُونَ: يفعلُونَ ما يريدُونَ... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... الآخرة: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ... مثلُ: قصَّةُ...

For those who believe not in the Hereafter is an evil similitude, and

لـه.....		ٱلْمَثَلُ	ٱلْأَعْلَى	وَ	..........هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿60﴾	وَ	..........لَوْ	يُؤَاخِذُ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	ح. شرط	مضارع(ـُ)

السَّوءِ: القبحِ، وتضافُ إلى ما يرادُ ذمُّه... الأعلَى: الأشرفُ والأفضلُ... العليمُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى... يؤاخذُ: يعاقبُ...

Allah's is the Sublime Similitude. He is the Mighty, the Wise. {60} If Allah were to take mankind

ٱللَّهُ	ٱلنَّاسَ	بِـ..........	ظُلْمِـ..........	هِم	مَا	تَرَكَ		عَلَيْـ..........	هَا	مِن	دَابَّةٍ
فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

ظلمِهم: جوْرِهم ومجاوزتِهم للحدِّ... تركَ: طرحَ وخلّى... دابَّةٍ: اسمٌ لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأنثى وغلبَ على غيرِ العاقلِ...

to task for their wrong-doing, he would not leave hereon a living creature,

وَ.........	لَكِن	يُؤَخِّرُ.......	هُم		إِلَى	أَجَلٍ	مُسَمًّى	فَـ..........	إِذَا	جَاءَ	أَجَلُـ...
ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل

يؤَخِّرهم: يؤجِّلُهُم... أجلٍ: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ... جاءَ أجلُهُم: حلَّ موعدُ موتِهم...

but He reprieveth them to an appointed term, and when their term cometh

....هُمْ	لَا	يَسْتَأْخِرُ.....	ونَ	سَاعَةً	وَ..........	لَا	يَسْتَقْدِمُ......	ونَ	﴿61﴾	وَ........	يَجْعَلُـ...
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مضارع(ن)

يستأخرُونَ: يتأخَّرُونَ... ساعةً: جزءًا من الوقتِ لا يلحظُ فيهِ التَّحديدُ... يستقدمُونَ: يتقدَّمُونَ عليه... يجعلُونَ: يقرِّرُونَ...

they cannot put (it) off an hour nor (yet) advance (it). {61} And they assign

....ونَ	لِـ..........	لَّه	مَا	يَكْرَهُـ.....	ونَ	وَ........	تَصِفُ	أَلْسِنَتُـ.......	هُمُ	ٱلْكَذِبَ	أَنَّ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. نسخ

يكرهُونَ: يُبغِضُونَ، والمُرادُ نسبةُ البناتِ إليه... تصفُ: تذكرُ وتبيِّنُ... ألسنَتُهُم: جمعُ لسانٍ، وهو عضوٌ في الفمِ للذَّوقِ والنُّطقِ...

unto Allah that which they (themselves) dislike, and their tongues expound the lie that

لَـ.........	هُمُ		ٱلْحُسْنَى	لَا	جَرَمَ	أَنَّ	لَـ..........	هُمُ		ٱلنَّارَ	
ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ	اسم أنّ	خبر لا [م]

الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ... الحُسنَى: العاقبةَ الحسنَى[ء]... لا جرمَ: لا بدَّ، لا محالةَ أو حقًّا... النَّارَ: نارَ الآخرةِ...

the better portion will be theirs. Assuredly theirs will be the Fire,

وَ..........	أَنَّـ..........	هُم	مُفْرَطُونَ	﴿62﴾
ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	

مفرطُونَ: معجَّلٌ عذابُهُم...

and they will be abandoned. {62}

[ء] وعْدَ اللّهِ بالمثوبةِ وحُسنِ الجزاءِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَـ.......ٱللَّهِ لَـ.........قَدْ أَرْسَلْـ.......نَا إِلَى أُمَمٍ مِنْ قَبْلِـ..

فعل قسم [م]	فاعل [م]	ح. جرّ وقسم	مجرور	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... أمم: جمع أمَّة، جماعة يجمعُها أمرٌ ما...

By Allah, We verily sent messengers unto the nations before thee,

..ـك فَـ.......زَيَّنَ لَـ.........هُمْ ٱلشَّيْطَانُ أَعْمَالَـ.....هُمْ فَـ.........هُوَ وَلِيُّـ.........هُمُ

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

زيَّنَ: حسَّنَ وجمَّلَ... أعمالَهُم: أفعالاً مقصودةً... وليُّهم: ناصرُهم...

but the devil made their deeds fairseeming unto them. So he is their patron

ٱلْيَوْمَ وَ.........لَـ.........هُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿63﴾ وَ.........مَا أَنْزَلْـ.........نَا

م. فيه	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

this day, and theirs will be a painful doom. {63} And We have revealed

عَلَيْـ........ك ٱلْكِتَابَ إِلاَّ لِـ.........تُبَيِّنَ لَـ.........هُمُ ٱلَّذِي ٱخْتَلَفُـ.......وا

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الكتابَ: القرآنَ... تبيِّنَ: توضِّحَ وتظهرَ... اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ...

the Scripture unto thee only that thou mayst explain unto them that wherein they differ,

فِيـ.........ـه وَ..................................هُدًى وَ.........رَحْمَةً لِـ.........قَوْمٍ يُؤْمِنُـ.........ونَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. لأجله	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

هدًى: هدايةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

and (as) a guidance and a mercy for a people who believe.

﴿64﴾ وَ..........ٱللَّهُ أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ........أَحْيَا

	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

أحيَا: صيَّرَ حيًّا...

{64} Allah sendeth down water from the sky and therewith reviveth

بِـ.........ـه ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِـ.........هَا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَـ.........آيَةً

ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ

موتِهَا: فقدِها النَّباتَ... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

the earth after her death. Lo! herein is indeed a portent

لِـ.........قَوْمٍ يَسْمَعُـ.........ونَ ﴿65﴾ وَ.........إِنَّ لَـ.........كُمْ فِي ٱلْأَنْعَامِ

ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ... الأنعامِ: جمع نَعَمٍ، الإبلُ والبقرُ والغنمُ...

for a folk who hear. {65} And lo! in the cattle there is

لَـ.........عِبْرَةً		نُسْقِيـ.......كُمْ			مِمْـ.........ـمَا		فِي	بُطُونِـ.........ـهِ		مِنْ	بَيْنِ
مزحلقة	اسم إنّ	مضارع[ء]	م. به أوّل	فاعل [نحن]	(من) جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

عبرةً: عِظَةً... نسقيكم: نُرويكُم... بطونِه: جمع بطْن، الجوْف مقابل الظَّهر... فرْث: بقايَا الطَّعام في الكَرِش...

a lesson for you. We give you to drink of that which is in their bellies, from betwixt

فَرْثٍ	وَ.........دَمٍ		لَبَنًا	خَالِصًا	سَائِغًا	لِـ.....لشَّارِبِينَ		﴿66﴾	وَ.......................مِنْ		
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	نعت	نعت ثان	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	[ثمر] مبتدأ	ح. جرّ

دم: السَّائل الأحمر الذي يملأُ الشَّرايينَ والأوردةَ... لبنًا: سائلاً أبيضَ يكونُ في إناثِ الإنسانِ والحيوانِ... سائغًا: طيِّبًا وسهلاً مدخله...

the refuse and the blood, pure milk palatable to the drinkers. {66} And of

ثَمَرَاتِ	ٱلنَّخِيلِ		وَ.......ٱلْأَعْنَابِ		تَتَّخِذُ.......ونَ		مِنْـ.........ـهُ		سَكَرًا	وَ.........رِزْقًا	
مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف

الشَّاربين: جمع شارب، جارعِينَ... ثمراتِ: جمع ثَمَرَة... النَّخيل: جمع نَخْلَة... الأعنابِ: أشجارِ العِنَبِ... تتَّخذُونَ: تحصلُونَ أو تصنعُونَ...

the fruits of the date-palm, and grapes, whence ye derive strong drink and (also) good

حَسَنًا	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ		لَـ.........آيَةً		لِـ.........قَوْمٍ		يَعْقِلُـ.........ـونَ		﴿67﴾
نعت	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

سكرًا: ما يكونُ منهُ السُّكرُ من خمرٍ أو شرابٍ... رزقًا: عطاءً وخيرًا... حسنًا: جميلاً مرغوبًا... يعقلُونَ: يدركُونَ على الحقيقة...

nourishment. Lo! therein is indeed a portent for people who have sense. {67}

وَ.......أَوْحَى		رَبُّـ.........ـكَ		إِلَى	ٱلنَّحْلِ	أَنِ	ٱتَّخِذِ.........ي		مِنَ	ٱلْجِبَالِ	بُيُوتًا
ح.استئناف	ماض [ء]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

أوحَى: ألْهَمَ... النَّحلَ: حشرة من الفصيلةِ النَّحليَّة [ء]... الجبالِ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ...

And thy Lord inspired the bee, saying: Choose thou habitations in the hills

وَ.........مِنَ		ٱلشَّجَرِ	وَ.........مِمْـ.........ـمَا			يَعْرِشُـ.......ـونَ		﴿68﴾	ثُمَّ	كُلِـ.........ـي	
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	أمر [ن]	فاعل

بيوتًا: مأوًى... الشَّجرِ: ما قامَ من النَّباتِ على ساق... يعرشُونَ: يتَّخذُونَه عريشًا للكروم ونحوها... كلِي: خُذي...

and in the trees and in that which they thatch; {68} Then eat

مِنْ	كُلِّ	ٱلثَّمَرَاتِ	فَـ.......ٱسْلُكِـ.........ـي			سُبُلَ	رَبِّـ.........ـكِ		ذُلُلًا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	حال

اسلكِي: ادخلِي فيها وانفذِي... سبلَ ربِّكِ: طرقَه الميسَّرة... ذللاً: جمع ذلول، إن كانَت وصفًا لـِ: سُبُلًا [ب]...

of all fruits, and follow the ways of thy Lord, made smooth (for thee).

[ء] يقذفُ بالعسلِ في الخليَّةِ فيُجتنَى ويُؤكَلُ، يذكَّرُ ويؤنَّثُ... [ب] فمعناهَا سهلَة ممهَّدَة، وإن كانَت وصفًا لـِ: النَّحل، فمعناهَا ميسَّرة منقادَة لما هيَ بسبيلِهِ من التَّعسيل...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَخْرُجُ	مِنْ	بُطُونِـ......ـهَا		شَرَابٌ	مُخْتَلِفٌ	أَلْوَانُـ......ـهُ		فِيـ.........ـهِ			شِفَاءٌ
مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	نعت	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يخرجُ: يبرزُ... بطونِها: جمع بطْن... شرابٌ: ما يُشربُ... مختلف: متنوِّعٌ متفاوتٌ... ألوانُه: جمع لون، وهوَ ما يقومُ بالجسمِ مِن

There cometh forth from their bellies a drink divers of hues, wherein is healing

لِـ.........لنَّاسِ		إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ.........آيَةً		لِـ.........قَوْمٍ		يَتَفَكَّرُ......ونَ	
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مزحلقة	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

بياض أو سوادٍ أو نحوهما... شفاءٌ: إبراءٌ من المرضِ أو العلّةِ أو الدّاءِ... آيةً: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرةٌ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنّساء...

for mankind. Lo! herein is indeed a portent for people who reflect.

﴿69﴾	وَ.........ٱللَّهُ		خَلَقَـ.........ـكُمْ				ثُمَّ	يَتَوَفَّا.......كُمْ			وَ....
	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف

يتفكّرونَ: يُعملونَ عقولَهُم... خلقكُم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يتوفّاكُم: ينيمُكُم...

{69} And Allah createth you, then causeth you to die, and

مِنْـ.........ـكُمْ			مَنْ	يُرَدُّ		إِلَى	أَرْذَلِ	ٱلْعُمُرِ	لِـ.........ـكَيْ		لَا
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. نصب	ح. نفي

يردُّ: يُرجَعُ... أرذلِ العمرِ: آخرهِ في حالِ الكبرِ والعجزِ...

among you is he who is brought back to the most abject stage of life, so that

يَعْلَمَ		بَعْدَ	عِلْمٍ	شَيْئًا	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلِيمٌ	قَدِيرٌ	﴿70﴾	وَ.........ٱللَّهُ	
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	مبتدأ

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... علم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

he knoweth nothing after (having had) knowledge. Lo! Allah is Knower, Powerful. {70} And Allah

فَضَّلَ			بَعْضَـ......ـكُمْ		عَلَى	بَعْضٍ	فِي	ٱلرِّزْقِ	فَـ.........ـمَا		ٱلَّذِينَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما

فضَّلَ: ميَّزَ... الرِّزقِ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِه، أو يخرجُه لهُم من الأرضِ...

hath favoured some of you above others in provision. Now those who are more

فُضِّلُـ.........وا		بِـ.........رَادِّي		رِزْقِـ.........هِمْ		عَلَى	مَا	مَلَكَـ.........تْ		أَيْمَانُـ......ـهُمْ	
ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

رادِّي: راجعِي... ملكَتْ: استوْلَتْ... أيمانُهم: أيديهم اليُمنَى...

favoured will by no means hand over their provision to those (slaves) whom their right hands possess,

فَـ.........ـهُمْ		فِيـ.........ـهِ		سَوَاءٌ	أَ.........فَـ.........بِـ.........نِعْمَةِ				ٱللَّهِ	يَجْحَدُ......ونَ	
ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

سواءٌ: متساويانِ أو متعادِلانِ... نعمةِ: خيرٍ دينيٍّ أو دُنيويٍّ... يجحدُونَ: يكفرُونَ...

so that they may be equal with them in respect thereof. Is it then the grace of Allah that they deny ?

﴿71﴾	وَ	ٱللَّهُ	جَعَلَ			لَـ	كُمْ	مِنْ	أَنْفُسِـ	كُمْ	أَزْوَاجًا
	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... أزواجًا: جمع زوج، وهيَ الزَّوجةُ...

{71} And Allah hath given you wives of your own kind,

وَ	جَعَلَ		لَـ	كُمْ	مِنْ	أَزْوَاجِـ	كُمْ	بَنِينَ	وَ	حَفَدَةً	وَ....
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

حفدةً: أولادَ الولدِ...

and hath given you, from your wives, sons and grandsons, and

....رَزَقَـ	كُمْ		مِنَ	ٱلطَّيِّبَاتِ	أَ	فَـ	بِـ	ٱلْبَاطِلِ	يُؤْمِنُـ	ونَ	وَ....
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف

رزقَكُم: أعطاكُم من الخيرِ والفضلِ... الطَّيِّبَاتِ: ما تستلذُّهُ النَّفس... الباطِل: الفاسدِ الّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضِ الحقِّ...

hath made provision of good things for you. Is it then in vanity that they believe and

....بِـ	نِعْمَتِ	ٱللَّهِ	هُمْ	يَكْفُرُ	ونَ		﴿72﴾	وَ	يَعْبُدُ	ونَ	مِنْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقونَ... يكفرُونَ: لا يؤمنُونَ... يعبدُونَ: ينقادُونَ ويخضعُونَ...

in the grace of Allah that they disbelieve ? {72} And they worship beside

دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَا	يَمْلِكُ		لَـ	هُمْ	رِزْقًا	مِنَ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ....
مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يملِكُ: يستطيعُ...

Allah that which owneth no provision whatsoever for them from the heavens or

..ٱلْأَرْضِ	شَيْئًا	وَ	لَا	يَسْتَطِيعُـ	ونَ	﴿73﴾	فَـ	لَا	تَضْرِبُـ	وا	لِـ....
معطوف	بدل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

يستطيعُونَ: يقدِرُونَ... تضربُوا الأمثالَ: تُورِدُوها...

the earth, nor have they (whom they worship) any power. {73} So coin not

....ـلَّهِ	ٱلْأَمْثَالَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ		
مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

الأمثالَ: جمع المِثْل، بمعنَى المساوِي...

similitudes for Allah. Lo! Allah knoweth;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......أَنْتُمْ		لَا	تَعْلَمُـ......ونَ			﴿74﴾	ضَرَبَ	ٱللَّهُ	مَثَلًا	عَبْدًا	مَمْلُوكًا
ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ماض (ـَ)	فاعل	م. به	بدل	نعت

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... ضربَ: أوردَ... مثلاً: ما يجري التَّشبيهُ به لبلوغِهِ الغايةَ في معنًى من المعانِي... عبدًا: رقيقًا...

ye know not. {74} Allah coineth a similitude: (on the one hand) a (mere) chattel slave,

لَا	يَقْدِرُ		عَلَى	شَيْءٍ	وَ......مَنْ		رَزَقْـ......نَا......هُ			مِنْـ......نَا	
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف(عبدا)	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور

مملوكًا: رقيقًا... يقدرُ على شيءٍ: يقوَى عليه... رزقنَاهُ: أعطينَاهُ من الخيرِ والفضلِ...

who hath control of nothing, and (on the other hand) one on whom we have bestowed

رِزْقًا	حَسَنًا	فَـ......هُوَ		يُنْفِقُ			مِنْـ......ـهُ		سِرًّا	وَ......جَهْرًا	
م. مطلق	نعت	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر[م]	ح. جر	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف

رزقًا: عطاءً وخيرًا... حسنًا: جميلاً مرغوبًا، صفة مشبَّهة... ينفقُ: يبذلُ... سرًّا: ما يُكتَمُ أو يُخفَى... جهرًا: علانيةً...

a fair provision from Us, and he spendeth thereof secretly and openly.

هَلْ	يَسْتَوُ......ونَ		ٱلْحَمْدُ	لِـ......لَّهِ			بَلْ	أَكْثَرُ......هُمْ		لَا	يَعْلَمُـ..
ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر[م]	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)

يستوُونَ: يتعادلُونَ... الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليه بتحميدِهِ وتعظيمِهِ... أكثرُهم: معظمُهُم...

Are they equal ? Praise be to Allah! But most of them

....ونَ		﴿75﴾	وَ......ضَرَبَ		ٱللَّهُ	مَثَلًا	رَجُلَيْنِ	أَحَدُ......هُمَا		أَبْكَمُ	لَا
(و) فاعل	خبر[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	بدل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. نفي

أبكمُ: أخرسُ...

know not. {75} And Allah coineth a similitude: Two men, one of them dumb,

يَقْدِرُ		عَلَى	شَيْءٍ	وَ......هُوَ		كَلٌّ	عَلَى	مَوْلَا......هُ		أَيْنَمَا	يُوَجِّهْـ..
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه شرط	مضارع(ـْ)

مولاهُ: مَن يتولاَّهُ ويقومُ بشأنِه... يوجِّهْهُ: يُرسلْهُ في جهةٍ...

having control of nothing, and he is a burden on his owner; whithersoever he directeth him

ـهُ.....		لَا	يَأْتِ		بِـ......خَيْرٍ		هَلْ	يَسْتَوِي		هُوَ	وَ....
م. به	فاعل [هو]	ح. نفي	مضارع[ي]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. استفهام	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	توكيد	ح. عطف

يأتِ: يجيءْ... خيرٍ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

go, he bringeth no good. Is he equal with

مَنْ....	يَأْمُرُ		بِـ......ٱلْعَدْلِ		وَ......هُوَ		عَلَى	صِرَاطٍ		مُسْتَقِيمٍ	﴿76﴾
معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	نعت	

يأمرُ: يكلِّفُ... العدلِ: عدالةٍ وإنصافٍ... صراطٍ: طريقٍ... مستقيمٍ: مستوٍ لا عِوَجَ فيه...

one who enjoineth justice and followeth a straight path (of conduct) ? {76}

ٱلسَّاعَةِ	أَمْرُ	وَ...........مَا		وَ.......ٱلْأَرْضِ		ٱلسَّمَاوَاتِ	غَيْبُ		وَ...........لِـ.........لَّهِ		
مضاف إ.	مبتدأ	ح. نفي	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح.استئناف

غيبِ: ما خَفِيَ واستترَ... أمرُ: حُكمُ... السَّاعةِ: يوم القيامةِ...

And unto Allah belongeth the Unseen of the heavens and the earth, and the matter of the Hour (of Doom)

كُلِّ	عَلَى	ٱللَّهَ	إِنَّ	أَقْرَبُ	هُوَ	أَوْ		ٱلْبَصَرِ	كَـ.........لَمْحِ		إِلَّا
مجرور	ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ	خبر	مبتدأ	ح. عطف	خبر [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح. استثناء

لمحِ البصرِ: نظرةٍ خاطفةٍ، وتُضربُ مثلاً لأقصرِ وقتٍ... أقربُ: أدنَى...

is but as a twinkling of the eye, or it is nearer still. Lo! Allah is Able

أُمَّهَاتِـ..	بُطُونِ	مِنْ		أَخْرَجَـ......كُمْ			وَ.........ٱللَّهُ		﴿77﴾	قَدِيرٌ	شَيْءٍ
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح.استئناف		خبر إنّ	مضاف إ.

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... أخرجَكُم: أبرزَكُم وأظهرَكُم... بطونِ: جمع بَطْنٍ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

to do all things. {77} And Allah brought you forth from the wombs of your mothers

وَ....	ٱلسَّمْعَ	لَـ..........كُمُ			وَ.........جَعَلَ		شَيْئًا	تَعْلَمُـ.......ونَ		لَا	....كُمْ
ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	مضاف إ.

السَّمعَ: حاسَّةَ الأذنِ الّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... الأبصارَ: جمع بَصَرٍ، حاسَّةَ الرُّؤيةِ... الأفئدةَ: القلوبَ...

knowing nothing, and gave you hearing and

يَرَ....	أَ...........لَمْ		﴿78﴾		تَشْكُرُ........ونَ		لَعَلَّـ.........كُمْ		وَ.......ٱلْأَفْئِدَةَ		ٱلْأَبْصَارَ.
مضارع[ن]	ح. جزم	ح. استفهام		خبر لعلّ[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	معطوف	ح. عطف	معطوف

تشكرُونَ: تذكرُونَ نعمتَهُ وتثنُونَ عليه... ألم يروا: العبارة للحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

sight and hearts that haply ye might give thanks. {78} Have they not seen

ٱللَّهُ	إِلَّا	يُمْسِكُـ......هُنَّ		مَا	ٱلسَّمَاءِ	جَوِّ	فِي	مُسَخَّرَاتٍ	ٱلطَّيْرِ	إِلَى	......وْا
فاعل	ح. استثناء	م. به	مضارع(ـُ)	ح. نفي	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	حال	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل

الطَّيرِ: اسم جنس لِما يطيرُ، واحدهُ طائرٌ... مسخَّراتٍ: مقهوراتٍ مُذلَّلةٍ... جوِّ: الهواءِ ما بينَ السَّماءِ والأرضِ... يمسكُهُنَّ: يمنعُهُنَّ من السُّقوطِ...

the birds obedient in mid-air ? None holdeth them save Allah.

لِـ.........قَوْمٍ		لَــ........آيَاتٍ			ذَلِكَ	فِي	إِنَّ
مجرور	ح. جرّ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نسخ

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلَ والعبرِ... قوم: جماعة الرِّجالِ والنِّساءِ...

Lo! herein, verily, are portents for a people

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

يُؤْمِنُـ.......ونَ ﴿79﴾ وَ.........ٱللَّهُ جَعَلَ لَـ.........كُمْ مِنْ بُيُوتِـ..

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

يؤمنُونَ: يذعنونَ ويصدِّقونَ... جعلَ: صيَّرَ أو حكمَ... بيوتِكُم: مساجدِكُم... سكنًا: موضعًا تطمئنُّ إليه النُّفوسُ...

who believe. {79} And Allah hath given you in your houses

...كُمْ سَكَنًا وَ.........جَعَلَ لَـ.........كُمْ مِنْ جُلُودِ ٱلْأَنْعَامِ بُيُوتًا تَسْتَخِفُّـ..

مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ن)

جلودِ: جمع جلْد وهوَ غشاءُ الحيوان، وقد يُرادُ به أعضاؤُه... الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنم... تستخفُّونَها: تجدُونَها خفيفةً...

an abode, and hath given you (also), of the hides of cattle, houses which ye find light (to carry)

...ونَـ.........هَا يَوْمَ ظَعْنِـ.........كُمْ وَ..........يَوْمَ إِقَامَتِـ.........كُمْ وَ..........مِنْ أَصْوَافِـ..

(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مجرور

ظعنِكُم: سفرِكُم وارتِحالِكُم... إقامتِكُم: استقرارِكُم... أصوافِها: جمع صوف، وهوَ شعرٌ يُغطِّي جلدَ الضَّأنِ...

on the day of migration and on the day of pitching camp; and of their wool

...هَا وَ.........أَوْبَارِ.......هَا وَ.........أَشْعَارِ.........هَا أَثَاثًا وَ.........مَتَاعًا إِلَى حِينٍ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	عطف(بيوتا)	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

أوبارِهَا: مفردهُ وَبَر، وهوَ في الإبلِ كالصُّوفِ للغنمِ... أشعارِها: جمع شَعَر، ما ينبتُ في الجسمِ على شكلِ خيوطٍ... أثاثًا: متاعًا...

and their fur and their hair, caparison and comfort for a while.

﴿80﴾ وَ.........ٱللَّهُ جَعَلَ لَـ..........كُم مِمْـ.........ـا خَلَقَ

	ح. عطف	مبتدأ	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]

متاعًا: ما يتمتَّعُ به وينتفعُ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... ظلالاً: ما يواري الشَّمسَ عنكم...

{80} And Allah hath given you, of that which He hath created,

ظِلَالًا وَ.........جَعَلَ لَـ.........كُمْ مِنَ ٱلْجِبَالِ أَكْنَانًا وَ.........جَعَلَ

م. به	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]

الجبالِ: مفردها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... أكنانًا: جمع كِنّ وهوَ ما يسترُ من بناءٍ ونحوه...

shelter from the sun; and hath given you places of refuge in the mountains, and hath given

لَـ.........كُمْ سَرَابِيلَ تَقِيـ.........كُمُ ٱلْحَرَّ وَ.........سَرَابِيلَ تَقِيـ.........كُمْ

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هي]	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هي]

سرابيلَ: جمع سِربَال، ويُطلقُ على القميصِ وعلى الدُّروعِ... تقيكُم: تحفظكُم وتحميكُم... الحرَّ: السُّخونةَ...

you coats to ward off the heat from you, and coats (of armour) to save you

بَأْسَـ.........كُمْ كَـ.........ذَلِكَ يُتِمُّ نِعْمَتَـ.........هُ عَلَيْـ.........كُمْ لَعَلَّـ.........كُمْ

م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ

بأسَكُم: قوَّتَكُم وشدَّتَكم... يتمُّ: يكملُ... نعمتَهُ: خيرهُ الدِّينيَّ أو الدُّنيويَّ...

from your own foolhardiness. Thus doth He perfect His favour unto you, in order

تُسْلِمُـــونَ ﴿81﴾ فَـــإِنْ تَوَلَّــوْا فَـــإِنَّمَا عَلَيْـــكَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض [ْ]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. مكفوف	ح. جرّ	مجرور

تسلمُونَ: تُخلِصُونَ... تولّوا: أعرضوا...

that ye may surrender (unto Him). {81} Then, if they turn away, thy duty (O Muhammad) is but

ٱلْبَلَاغُ ٱلْمُبِينُ ﴿82﴾ يَعْرِفُـونَ نِعْمَتَ ٱللَّهِ ثُمَّ يُنْكِرُونَـهَا

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

البلاغُ: التَّبليغُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... يعرفُونَ: يدركُونَ حسًّا أو عقلاً... ينكرُونَها: يجحدُونَها...

plain conveyance (of the message). {82} They know the favour of Allah and then deny it.

وَأَكْثَرُهُمُ ٱلْكَافِرُونَ ﴿83﴾ وَيَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ

حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح. استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

أكثرُهم: معظمُهم... الكافرُونَ: غيرُ المؤمنِينَ... نبعثُ: نُرسلُ...

Most of them are ingrates. {83} And (bethink you of) the day when we raise up

كُلِّ أُمَّةٍ شَهِيدًا ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِـلَّذِينَ كَفَرُوا وَ...

مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ماض (َ)	(و) فاعل	ح. عطف

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاس... شهيدًا: مؤدِّيًا للشَّهادةِ... يؤذنُ: يُسمحُ... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

of every nation a witness, then there is no leave for disbelievers, nor

...لَا هُمْ يُسْتَعْتَبُـونَ ﴿84﴾ وَإِذَا رَأَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُـوا

ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [َ]	فاعل	ماض (َ)	(و) فاعل

يستعتبُونَ: يُطلبُ منهم طلبُ الرِّضا... رأى: نظرَ إليه بعينِه... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا للعقابِ...

are they allowed to make amends. {84} And when those who did wrong behold

ٱلْعَذَابَ فَـلَا يُخَفَّفُ عَنْـهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُونَ

م. به	ح. جزاء	ح. نفي	مضارع(ُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ... يخفَّفُ: يُرفعُ عنهم من أثقالِ التَّكاليفِ... يُنظرُونَ: يُهملُونَ ويُؤخَّرُونَ...

the doom, it will not be made light for them, nor will they be reprieved.

﴿85﴾ وَإِذَا رَأَى ٱلَّذِينَ أَشْرَكُـوا شُرَكَاءَهُمْ

خبر [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [َ]	فاعل	ماض (َ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

أشركُوا: جعلُوا للَّهِ شريكًا في مُلكِه... شركاءَهُم: جمع شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ...

{85} And when those who ascribed partners to Allah behold those partners of theirs,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالُـ......وا			رَبَّـ......نَا		هَؤُلَاءِ	شُرَكَاؤُ......نَا		ٱلَّذِينَ	كُنْـ......نَا		نَدْعُو
ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع[ـُ]

شركاؤُنا: جمع شَرِيك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... ندعُو: نعبدُ...

they will say: Our Lord! these are our partners unto whom we used to cry

		مِنْ	دُونِـ......كَ		فَـ......أَلْقَـ......وْا			إِلَيْـ......هِمُ		ٱلْقَوْلَ	إِنَّـ......
فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ

ألقَوا: وجَّهُوا...

instead of Thee. But they will fling to them the saying: Lo!

......كُمْ		لَـ......كَاذِبُونَ	﴿86﴾	وَ......أَلْقَـ......وْا			إِلَى	ٱللَّهِ	يَوْمَـ......ئِذٍ		ٱلسَّلَمَ
اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	م. به

كاذبُونَ: جمع كاذِب... ألقَوا: أعلنُوا... السَّلمَ: الخضوعَ والاستسلامَ...

ye verily are liars! {86} And they proffer unto Allah submission on that day,

وَ......ضَلَّ		عَنْـ......هُمْ		مَا	كَانُـ......وا		يَفْتَرُ......ونَ			﴿87﴾	ٱلَّذِينَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ

ضلَّ: غابَ... يفترُونَ: يختلقُونَ ويكذِّبُونَ...

and all that they used to invent hath failed them. {87} For those

كَفَرُ......وا		وَ......صَدُّ......وا			عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	زِدْ......نَا......هُمْ			
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	خبر (الّذين)

كفرُوا: لم يؤمنُوا... صدُّوا: أعرَضُوا وامتنَعُوا... سبيلِ اللّهِ: سبيلَ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... زدناهُم: أحدثْنَا فيهم زيادةً...

who disbelieve and debar (men) from the way of Allah, We add

عَذَابًا	فَوْقَ	ٱلْعَذَابِ	بِـ......مَا		كَانُـ......وا		يُفْسِدُ......ونَ			﴿88﴾	وَ......
م. به ثان	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف

عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... يفسدُونَ: يوقعُونَ فيها الفسادَ...

doom to doom because they wrought corruption, {88} And (bethink you of)

......يَوْمَ			نَبْعَثُ		فِي	كُلِّ	أُمَّةٍ	شَهِيدًا	عَلَيْـ......هِمْ		مِنْ
فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

نبعثُ: نُرسلُ... أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... شهيدًا: رقيبًا أو مؤدِّيًا للشَّهادةِ...

the day when We raise in every nation a witness against them of

أَنْفُسِـ......هِمْ		وَ......جِئْـ......نَا			بِـ......كَ		شَهِيدًا	عَلَى	هَؤُلَاءِ	وَ......نَزَّلْـ......	
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)

جئنَا: أتيْنَا... نزّلْنَا: أنزَلْنَا، جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

their own folk, and We bring thee (Muhammad) as a witness against these. And We reveal

...نَا	عَلَيْـ	ـكَ	ٱلْكِتَابَ	تِبْيَانًا	لِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ	هُدًى	وَ	رَحْمَةً
فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

الكتابَ: القرآنَ... تبيانًا: توضيحًا وشرحًا... هدًى: هدايةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

the Scripture unto thee as an exposition of all things, and a guidance and a mercy

وَ	بُشْرَى	لِـ	لْمُسْلِمِينَ	{89}	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَأْمُرُ			بِـ	ٱلْعَدْلِ
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

بشرَى: وعدًا لهم بثوابِ اللَّه... المسلمِين: المنقادِينَ للَّه... يأمرُ: يكلِّفُ... العدل: العدالةِ والإنصافِ...

and good tidings for those who have surrendered (to Allah). {89} Lo! Allah enjoineth justice

وَ	ٱلْإِحْسَانِ	وَ	إِيتَاءِ	ذِي	ٱلْقُرْبَى	وَ	يَنْهَى		عَنِ	ٱلْفَحْشَاءِ	وَ...
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الإحسان: الإتقانِ والإكرامِ والإجمالِ... إيتاءِ ذي القربَى: إعطائهِ الصّدقةَ... ينهَى: يمنعُ... الفحشاءِ: القبيحُ الشّنيعُ من الأفعالِ...

and kindness, and giving to kinsfolk, and forbiddeth lewdness

..ٱلْمُنْكَرِ	وَ	ٱلْبَغْيِ	يَعِظُـ	ـكُمْ		لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَذَكَّرُ	ـونَ		{90}
معطوف	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ [م]	

المنكرِ: ما ينكرُه الشّرعُ أو العقلُ... البغي: الظّلمِ ومجاوزةِ الحدِّ... يعظكم: يَنصحُكُم ويُذكِّرُكم بالعواقبِ... تذكَّرُونَ: أصلها تتذكَّرُونَ...

and abomination and wickedness. He exhorteth you in order that ye may take heed. {90}

وَ	أَوْفُـ	ـوا	بِـ	عَهْدِ	ٱللَّهِ	إِذَا	عَاهَدْ	ـتُمْ	وَ	لَا	تَنْقُضُـ..
ح.استئناف	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]

أوفوا: أدُّوا إليه كاملاً... عهدِ اللَّهِ: ما أمرَ بِهِ خَلقَهُ ليحفظُوهُ ويرعَوْهُ... عاهدْتُم: التزمْتُم له وواثقْتُموهُ...

Fulfil the covenant of Allah when ye have covenanted, and break not

...ـوا	ٱلْأَيْمَانَ	بَعْدَ	تَوْكِيدِ	ـهَا	وَ	قَدْ	جَعَلْـ	ـتُمُ	ٱللَّهَ	عَلَيْـ	ـكُمْ
فاعل (و)	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور

تنقضُوا الأيمانَ: تبطلُوا العملَ بمُقتضاها... توكيدِها: إحكامِها... جعلْتُم: صيَّرْتُم في قولهِ تعالَى...

your oaths after the asseveration of them, and after ye have made Allah

كَفِيلًا	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ			مَا	تَفْعَلُـ	ـونَ	{91}
م. به ثان	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	

كفيلاً: رقيبًا وشاهدًا... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... تفعلُونَ: تعملُونَ...

surety over you. Lo! Allah knoweth what ye do. {91}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لاَ تَكُونُـ......وا كَـ......ٱلَّتِي نَقَضَـ......تْ غَزْلَـ......هَا

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.

نقضتْ غزلَها: فكّتْه، شبَّهَ بها مَن نقض عهدَهُ... قوّة: قُدرةٍ ماديَّةٍ أو معنويَّةٍ...

And be not like unto her who unravelleth the thread,

مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ أَنْكَاثًا تَتَّخِذُ......ونَ أَيْمَانَـ......كُمْ دَخَلاً بَيْنَـ......كُمْ أَنْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب

أنكاثًا: غزلاً منكوثًا منفوشًا، جمع نِكْث... تتّخذون: تجعلون وتصيِّرون... أيمانَكم: حلفَكم وقسمَكم... دخلاً: غِشًّا وخديعةً...

after she hath made it strong, to thin filaments, making your oaths a deceit between you

تَكُونَ أُمَّةٌ هِيَ أَرْبَى مِنْ أُمَّةٍ إِنَّمَا يَبْلُو......كُمُ ٱللَّهُ بِـ......

مضارع[ن]	اسم كان	مبتدأ	خبر	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ

أمَّةٌ: جماعةٌ من النَّاس... أربَى: أكثرُ قوّةً وبأسًا... يبلوكم: يَختبرُكم...

because of a nation being more numerous than (another) nation. Allah only trieth you

......هِ وَ......لَـ......يُبَيِّنَـ......نَّ لَـ......كُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ مَا كُنْـ......

مجرور	ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ماض (ـْ)

يبيِّنَنَّ: يوضِّحَنَّ ويظهرَنَّ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعَثُ النَّاسُ من قبورِهم...

thereby, and He verily will explain to you on the Day of Resurrection that

......تُمْ فِيـ......هِ تَخْتَلِفُـ......ونَ ﴿92﴾ وَ......لَوْ شَاءَ ٱللَّهُ لَـ......

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب

تختلفُون: يذهبُ كلٌّ منكم إلى خلافِ ما يذهبُ إليهِ الآخرُ... شاءَ: أرادَ...

wherein ye differed. {92} Had Allah willed

......جَعَلَـ......كُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَ......لَكِنْ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ

ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	نعت	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

جعلكُم: صيَّركُم... يضلُّ: يجعلُه لا يهتدي...

He could have made you (all) one nation, but He sendeth whom He will astray

وَ......يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ وَ......لَـ......تُسْأَلُـ......نَّ عَمَّـ......

ح. عطف	مضارع[ـِ]	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] ن. فاعل	ح. توكيد	(عن) جرّ

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... تُسألُنَّ: تُحاسَبُنَّ...

and guideth whom He will, and ye will indeed be asked of

......مَا كُنْـ......تُمْ تَعْمَلُـ......ونَ ﴿93﴾ وَ......لاَ تَتَّخِذُ......وا أَيْمَانَـ......

مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل

تعملُون: تفعلون...

what ye used to do. {93} Make not your oaths

كُمْ.....	دَخَلاً	بَيْنَـ......	كُمْ	فَـ......	تَزِلَّ	قَدَمٌ	بَعْدَ	ثُبُوتِـ......	هَا	وَ......	تَذُوقُ..
مضاف إ.	م. به ثان	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ن]

دخلاً: ذريعةً للغشِّ والخديعةِ... تزلَّ قدمٌ: تنحرفُ، والمُرادُ الانحرافُ عن الحقِّ... ثبوتِها: تمكُّنِها واستقرارِها...

a deceit between you, lest a foot should slip after being firmly planted and ye should taste

وا.....	ٱلسُّوءَ	بِـ......	مَا	صَدَدْ......	تُمْ	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ......	لَـ......	كُمْ
(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

تذوقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيهِ جميعُ قوى الحسِّ... السُّوءَ: السَّيِّئَ القبيحَ... صددْتُم: أعرضْتُم وامتنَعْتُم...

evil forasmuch as ye debarred (men) from the way of Allah, and yours should be

	عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿94﴾	وَ......	لَا	تَشْتَرُ......	وا	بِـ......	عَهْدِ	ٱللَّهِ	ثَمَنًا
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ... تشترُوا: تأخذُوا المبيعَ وتدفعُوا الثَّمن...

an awful doom. {94} And purchase not a small gain at the price of Allah's covenant.

قَلِيلاً	إِنَّـ......	مَا	عِنْدَ	ٱللَّهِ	هُوَ	خَيْرٌ		لَـ......	كُمْ	إِنْ	كُنْـ...
نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

عهدِ اللَّهِ: ما أمرَ بهِ خَلقَه ليحفظُوهُ ويرعَوْهُ... ثمنًا: العِوَضِ الّذي يُؤخذُ في مقابلةِ البيعِ عينًا كانَ أو سلعةً...

Lo! that which Allah hath is better for you, if

تُمْ.....	تَعْلَمُـ......	ونَ		﴿95﴾	مَا	عِنْدَ......	كُمْ	يَنْفَدُ			وَ....
اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف

خيرٌ: اسم تفضيل، وأصلهُ أَخْيَرُ، حذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمال... تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... ينفدُ: ينتهي...

ye did but know. {95} That which ye have wasteth away, and

مَا.....	عِنْدَ	ٱللَّهِ	بَاقٍ	وَ......	لَـ......	نَجْزِيَـ......	نَّ		ٱلَّذِينَ	صَبَرُ......	وا
مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	م. به أوّل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

باقٍ: ثابتٌ بعدَ غيرِه... نجزيَنَّ: نكافِئَنَّهُم خيرًا... صبرُوا: تجلَّدُوا ولم يجزعُوا...

that which Allah hath remaineth. And verily We shall pay those who are steadfast

أَجْرَ......	هُمْ	بِـ......	أَحْسَنِ	مَا	كَانُـ......	وا	يَعْمَلُـ......	ونَ		﴿96﴾
م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

أجرَهُم: عِوَضَ العملِ وجزاؤُه... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حسنًا، أفعل تفضيل...

a recompense in proportion to the best of what they used to do.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَ.........هُوَ مُؤْمِنٌ

مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	خبر

عمِلَ: فعلَ... صالحًا: حسنًا... مؤمنٌ: مذعنٌ ومصدِّقٌ...

Whosoever doeth right, whether male or female, and is a believer,

فَـ.........لَـ.........نُحْيِيَـ.........نَّـ.........ـهُ حَيَاةً طَيِّبَةً وَ.........لَـ.........نَجْزِيَـ.........نَّـ...

ح. جزاء	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	م. مطلق	نعت	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

نُحيينَّهُ: نصيرَنَّهُ حيًّا... طيِّبةً: رَغدةً آمنةً... نجزينَّهُم: نكافِئَنَّهُم خيرًا...

him verily we shall quicken with good life, and We shall pay them

...ـهُمْ أَجْرَ.........ـهُمْ بِـ.........أَحْسَنِ مَا كَانُـ.........ـوا يَعْمَلُـ.........ـونَ

م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

أجرَهُم: عِوَضَ العمل، وجزاءَهُ... أحسن: أجملَ وأكثرَ حُسنًا، أفعل تفضيل...

a recompense in proportion to the best of what they used to do.

﴿97﴾ فَـ.........إِذَا قَرَأْ.........تَ ٱلْقُرْءَانَ فَـ.........ٱسْتَعِذْ بِـ.........ٱللَّهِ مِنَ

	ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

قرأْتَ: تلوْتَ... استعذْ: الجأْ وتحصَّنْ...

{97} And when thou recitest the Qur'an, seek refuge in Allah from

ٱلشَّيْطَانِ ٱلرَّجِيمِ ﴿98﴾ إِنَّـ.........ـهُ لَيْسَ لَـ.........ـهُ سُلْطَانٌ عَلَى

مجرور	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

الرَّجيم: فَعِيل بمعنَى مَفعُول، المَرجُوم... سلطانٌ: قهرٌ وغلبةٌ...

Satan the outcast. {98} Lo! he hath no power over those

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا وَ.........عَلَىٰ رَبِّـ.........ـهِمْ يَتَوَكَّلُـ.........ـونَ ﴿99﴾ إِنَّمَا سُلْطَانُـ..

مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. مكفوف	مبتدأ

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يتوكَّلُونَ: يعتمدُونَ ويفوِّضُونَ...

who believe and put trust in their Lord. {99} His power is only

...ـهُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَتَوَلَّـ.........وْنَـ.........ـهُ وَ.........ٱلَّذِينَ هُم بِـ.........ـهِ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يتولَّونَه: يَستجِيبُونَ لِوَساوسِه...

over those who make a friend of him, and those who ascribe partners unto

مُشْرِكُونَ ﴿100﴾ وَ.........إِذَا بَدَّلْـ.........ـنَا ءَايَةً مَكَانَ ءَايَةٍ وَ.........ٱللَّهُ أَعْلَمُ

خبر		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر

مشركُونَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... بدَّلنَا: غيَّرنَا أو حرَّفْنَا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... أعلمُ: أكثرُ علمًا...

Him (Allah). {100} And when We put a revelation in place of (another) revelation, - and Allah knoweth best

بِـ	مَا	يُنَزِّلُ		قَالُـ	وا	إِنَّمَا	أَنْتَ	مُفْتَرٍ	بَلْ	أَكْثَرُ	هُمْ
ح. جر	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.

ينزِّلُ: يُنزِلُ... مفترٍ: مختلقٌ كاذبٌ... أكثرُهم: معظمُهم...

what He revealeth - they say: Lo! thou art but inventing. Most of them

لَا	يَعْلَمُـ	ونَ		﴿101﴾	قُلْ		نَزَّلَـ	هُ	رُوحُ	ٱلْقُدُسِ	مِنْ
ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جر

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... روحُ القدسِ: جبريلُ عليهِ السَّلامِ...

know not. {101} Say: The holy Spirit hath delivered it from

رَبِّـ	كَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	لِـ	يُثَبِّتَ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	وَ	
مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م.به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	حاليّة	[هو] مبتدأ

الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ التّي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... يثبِّتَ: يمكِّنَهم من الثّباتِ عندَ الشِّدَّةِ...

thy Lord with truth, that it may confirm (the faith of) those who believe, and as

هُدًى	وَ	بُشْرَى	لِـ	لْمُسْلِمِينَ	﴿102﴾	وَ	لَـ	قَدْ	نَعْلَمُ		أَنَّـ
خبر	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نسخ

هدًى: هدايةٌ... بُشرَى: وعدٌ لهم بثوابِ اللّهِ... المسلمِينَ: المُنقادِينَ للّهِ... يعلمُهُ: يعرِّفُهُ...

guidance and good tidings for those who have surrendered (to Allah). {102} And We know well that

هُمْ	يَقُولُـ	ونَ		إِنَّمَا	يُعَلِّمُـ	هُ	بَشَرٌ	لِسَانُ	ٱلَّذِي	يُلْحِدُ	ونَ
اسم أنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر أنّ [م]	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)

بشرٌ: إنسانٌ، الذّكرُ والأنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ... لسانٌ: لغةٌ... يلحدُونَ: يشيرُونَ إليهِ زاعمِينَ أنّهُ يعلّمُ الرّسولَ...

they say: Only a man teacheth him. The speech of him at whom they falsely hint

إِلَيْـ	هِ	أَعْجَمِيٌّ	وَ	هَٰذَا	لِسَانٌ	عَرَبِيٌّ	مُبِينٌ	﴿103﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا
ح. جر	مجرور	خبر	حاليّة	مبتدأ	خبر	نعت	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي

أعجميٌّ: غيرُ فصيحٍ... عربيٌّ: فصيحٌ... مبينٌ: واضحٌ وموضِّحٌ...

is outlandish, and this is clear Arabic speech. {103} Lo! those who

يُؤْمِنُـ	ونَ	بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ
مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

آياتِ اللّهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ...

disbelieve the revelations of Allah,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لا يَهْدِيـ.......ـهِمُ ٱللَّهُ وَ..........لَـ.........هُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿104﴾

ح. نفي	مضارع[ء]	م. به	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

يهدِيهِم: يُرشدُهم إلى الإيمانِ، ويوفِّقُهم إليه... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... يفترِي: يختلقُ ويكذِّبُ...

Allah guideth them not and theirs will be a painful doom. {104}

إِنَّمَا يَفْتَرِي ٱلْكَذِبَ ٱلَّذِينَ لا يُؤْمِنُـ.......ـونَ بِـ.........آيَاتِ ٱللَّهِ وَ.........أُولَئِكَ

ح. مكفوف	مضارع[ء]	م. به	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقاد... يؤمنونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... آياتِ اللَّه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ...

Only they invent falsehood who believe not Allah's revelations, and (only)

هُمُ ٱلْكَاذِبُونَ ﴿105﴾ مَنْ كَفَرَ بِـ.........ٱللَّهِ مِنْ بَعْدِ إِيمَانِـ..

عماد	خبر		مبتدأ جازم	ماض (ء)	فاعل[هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

الكاذبُونَ: جمع الكاذبِ، المتّصف بالكذب... كفرَ: لمْ يؤمنْ... إيمانِه: إذعانِه وتصديقِه... أكرهَ: أُرغِمَ وأُجبِرَ...

they are the liars. {105} Whoso disbelieveth in Allah after his belief

ـه..... إِلاَّ مَنْ أُكْرِهَ وَ..........قَلْبُـ.......ـهُ مُطْمَئِنٌّ بِـ.......ٱلإِيمَانِ وَ....

مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ء)	ن.فاعل[هو]	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جر	مجرور	ح. عطف

قلبُهُ: عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ ويساعدُ على تنقيتهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخّ

- save him who is forced thereto and whose heart is still content with the Faith - but

لكِنْ.... مَنْ شَرَحَ بِـ.......ٱلْكُفْرِ صَدْرًا فَـ.........عَلَيْـ.........هِمْ غَضَبٌ

ح. استدراك	مبتدأ	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	تمييز	ح. زائد	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

الذّي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ... مطمئنٌّ بالإيمانِ: راضٍ به... شرحَ بالكفرِ صدرًا: حبّبَه فيه...

whoso findeth ease in disbelief: On them is wrath

مِنَ ٱللَّهِ وَ..........لَـ..........هُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿106﴾ ذَلِكَ بِـ....

خبر (من)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		مبتدأ	ح. جر

غضبٌ: سُخطٌ وعِقابٌ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ...

from Allah. Theirs will be an awful doom. {106} That is

.....أَنَّـ.........هُمُ ٱسْتَحَبُّـ.......ـوا ٱلْحَيَاةَ ٱلدُّنْيَا عَلَى ٱلآخِرَةِ وَ..........أَنَّ

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ء)	فاعل (و)	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	م. به	نعت	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ

استحبُّوا: آثرُوا... الحياةَ الدُّنيا: التّي تسبقُ الأخرى... الآخرةَ: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه...

because they have chosen the life of the world rather than the Hereafter, and because

ٱللَّهَ لا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلْكَافِرِينَ ﴿107﴾ أُولَئِكَ ٱلَّذِينَ طَبَعَ ٱللَّهُ

اسم أنّ	ح. نفي	مضارع[ء]	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	نعت		مبتدأ	خبر	ماض (ء)	فاعل

القومَ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... طبعَ اللَّهُ على قلوبِهم: أغلقَها وختمَ عليها فلا تعِي خيرًا...

Allah guideth not the disbelieving folk. {107} Such are they whose hearts and ears

عَلَى	قُلُوبِـ	هِمْ	وَ	سَمْعِـ	هِمْ	وَ	أَبْصَارِ	هِمْ	وَ	أُولَئِكَ	هُمُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	عماد

قلوبِهم: جمع قَلْب... سمعِهِم: حاسَّة الأذن الّتي فيها قدرةُ السَّمع... أبصارِهِم: جمع بَصَر، حاسَّة الرُّؤيَة... الغافلُونَ: جمع غافِل، ساهٍ...

and eyes Allah hath sealed. And such are

ٱلْغَافِلُونَ	﴿108﴾	لَا	جَرَمَ	أَنَّـ	هُمْ	فِي	ٱلْآخِرَةِ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ		
خبر		نافية جنس	اسم لا	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	خبر أنّ [م]	خبر لا [م]

لا جرمَ: لا بُدَّ، لا محالةَ أو حقًّا... الخاسِرُونَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ والضَّياعُ في نفسِهِم أو أهلِهِم أو مالِهِم...

the heedless. {108} Assuredly in the Hereafter they are the losers.

﴿109﴾	ثُمَّ	إِنَّ	رَبَّـ	كَ	لِـ	لَّذِينَ		هَاجَرُ	وا	مِنْ	بَعْدِ
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

هاجرُوا: تركُوا وطنَهم، والمُرادُ مَن هاجرُوا إلى المدينةِ المنوَّرة...

{109} Then lo! thy Lord - for those who became fugitives after

مَا	فُتِنُـ	وا	ثُمَّ	جَاهَدُ	وا	وَ	صَبَرُ	وا	إِنَّ	رَبَّـ	كَ
ح. مصدري	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.

فتنوا: ابتُلوا بالعذابِ... جاهدُوا: قاتلوا الكفّارَ... صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا...

they had been persecuted, and then fought and were steadfast - lo! thy Lord

مِنْ	بَعْدِ	هَا	لَـ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿110﴾	يَوْمَ	تَأْتِي	كُلُّ	نَفْسٍ	تُجَادِلُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		م. فيه	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... تأتِي: تجيءُ... تجادِلُ: تخاصمُ من أجلِها...

afterward is (for them) indeed Forgiving, Merciful. {110}

	عَنْ	نَفْسِـ	هَا	وَ	تُوَفَّى	كُلُّ	نَفْسٍ	مَا	عَمِلَـ	تْ	
فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	ن. فاعل	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

توفَّى: تُجزَى جزاءً كاملاً... عملَتْ: فعلَتْ...

On the Day when every soul will come pleading for itself, and every soul will be repaid what it did,

وَ	هُمْ	لَا	يُظْلَمُـ	ونَ		﴿111﴾
حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	

يُظلمُونَ: يُجارُونَ ويُجاوِزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادة...

and they will not be wronged. {111}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........ضَرَبَ		ٱللَّهُ	مَثَلاً	قَرْيَةً	كَانَـ.........ـتْ			ءَامِنَةً	مُطْمَئِنَّةً	يَأْتِيـ.......ـهَا	
ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	بدل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان	خبر كان ثان	مضارع[ـُ]	م. به

ضربَ: أوردَ... مثلاً: ما يجري التّشبيهُ به لبلوغِهِ الغايةَ في معنًى من المعانِي... قريةً: مكّةَ... آمنةً: مؤنَّث آمِن، مطمئنًّا غيرَ خائفٍ...

Allah coineth a similitude: a township that dwelt secure and well content, its provision

رِزْقُـ.......ـهَا		رَغَدًا	مِنْ	كُلِّ	مَكَانٍ	فَـ.......كَفَرَ.........ـتْ				بِـ.......أَنْعُمِ	
فاعل	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

مطمئنَّةً: راضيةً... يأتيهَا: يجيئُها... رزقُها: ما قدرَ لها من الرِّزقِ... رغدًا: كثيرًا طيِّبًا، لا تعبَ فيه... كفرَتْ بأنعمِ اللَّهِ: جحدَتْها

coming to it in abundance from every side, but it disbelieved in Allah's

ٱللَّهِ	فَـ.......أَذَاقَـ.......ـهَا			ٱللَّهُ	لِبَاسَ	ٱلْجُوعِ	وَ.......ٱلْخَوْفِ		بِـ.........مَا		كَانُـ..
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

ولم تقم بشكرِها... أذاقَها: جعلَها تذوقُ أو تحسُّ إحساسًا عامًّا... لباسَ الجوعِ والخوفِ: إحاطتَهما بما ينزلان بهِ... يصنعُونَ: يعملُونَ...

favours, so Allah made it experience the garb of dearth and fear because of what

....وا	يَصْنَعُـ.......ـونَ			﴿112﴾	وَ.........لَـ.........قَدْ			جَاءَ.......ـهُمْ		رَسُولٌ	مِنْـ...
(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ

جاءهُم: أتاهُم... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... كذَّبوهُ: نسبُوا إليهِ الكذبَ، أو لم يؤمنُوا به...

they used to do. {112} And verily there had come unto them a messenger from among

...ـهُمْ	فَـ.......كَذَّبُـ.......و.......هُ				فَـ.......أَخَذَ.......ـهُمُ			ٱلْعَذَابُ	وَ.......هُمْ		ظَالِمُونَ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر

أخذَهُم: عاقبَهُم... العذابُ: العقابُ والتَّنكيلُ... ظالمُونَ: جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا...

them, but they had denied him, and so the torment seized them while they were wrong-doers.

﴿113﴾	فَـ.......كُلُـ.......ـوا			مِمَّـ.......ـا		رَزَقَـ.......ـكُمُ		ٱللَّهُ	حَلَالاً	طَيِّبًا	وَ....
	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	حال	نعت	ح. عطف

رزقَكُم: أعطاكُم من الخيرِ والفضلِ... حلالاً: مُباحًا... طيِّبًا: صالحًا لذيذًا... اشكرُوا: اذكرُوا نعمتَهُ واثنُوا عليهِ بها...

{113} So eat of the lawful and good food which Allah hath provided for you, and

...ٱشْكُرُ.......وا		نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	إِنْ	كُنْـ.......ـتُمْ		إِيَّاهُ	تَعْبُدُ.......ونَ			﴿114﴾
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	اسم كان	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

نعمةَ اللَّهِ: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... تعبدُونَ: تنقادُونَ وتخضعُونَ... حرَّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا... الميتةَ: الحيوانَ الّذي ماتَ من غيرِ ذبحٍ...

thank the bounty of your Lord if it is Him ye serve. {114}

إِنَّمَا	حَرَّمَ		عَلَيْـ.......ـكُمُ		ٱلْمَيْتَةَ	وَ.......ٱلدَّمَ		وَ.......لَحْمَ		ٱلْخِنزِيرِ	وَ....
ح. مكفوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

الدَّمَ: السَّائلَ الأحمرَ الّذي يملأُ الشّرايينَ والأوردةَ... لحمَ: ما يكسو العظمَ في الحيوانِ... الخنزيرَ: الحيوانَ المعروفَ...

He hath forbidden for you only carrion and blood and swineflesh and that

ما.....	أُهِلَّ		لِـ........	غَيْرِ	ٱللَّهِ	بِـ.........	ـهِ	فَـ.........	مَنِ	ٱضْطُرَّ	
معطوف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]

أهلَّ: رُفعَ الصَّوتُ باسمِ مَنْ تُقدَّمُ إليه الذَّبيحةُ... اضطرَّ: أُلجِئَ...

which hath been immolated in the name of any other than Allah; but he who is driven thereto,

	غَيْرَ	بَاغٍ	وَ........	لَا	عَادٍ	فَـ.........	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿115﴾
خبر [م]	حال	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

باغٍ: ظالم معتدٍ متجاوز حدودَ الضَّرورةِ... عادٍ: متجاوز ما يُذهِبُ الجُوعَ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

neither craving nor transgressing, lo! then Allah is Forgiving, Merciful. {115}

وَ..........	لَا	تَقُولُـ........	ـوا	لِـ..........	مَا	تَصِفُ	أَلْسِنَتُـ.......	ـكُمُ	ٱلْكَذِبَ	هَٰذَا	حَلَالٌ
ح. استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	م. به	مبتدأ	خبر

تصفُ: تذكرُ وتبيِّنُ... ألسنتُكُم: جمع لسان وهو عضوٌ في الفمِ للذَّوقِ والنُّطقِ... الكذبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ...

And speak not, concerning that which your own tongues qualify (as clean or unclean), the falsehood: “This is

وَ..........	هَٰذَا	حَرَامٌ	لِـ........	تَفْتَرُ.........	ـوا	عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَفْتَرُ...
ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م.به	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)

حلالٌ: مباحٌ... حرامٌ: ممتنعٌ وغيرُ جائزٍ... تفترُوا: تختلقُوا وتكذِّبُوا...

lawful, and this is forbidden," so that ye invent a lie against Allah. Lo! those who invent

....ـونَ	عَلَى	ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	لَا	يُفْلِحُـ......	ـونَ		﴿116﴾		مَتَاعٌ	قَلِيلٌ
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]		خبر [لهم]	مبتدأ	نعت

يفلحُونَ: يفوزُونَ... متاعٌ: تمتُّعٌ، مصدر...

a lie against Allah will not succeed. {116} A brief enjoyment (will be theirs);

وَ..........	لِـ..........	ـهُمْ		عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿117﴾	وَ.........	عَلَى	ٱلَّذِينَ	هَادُ.........	ـوا
ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استئناف	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... هادُوا: دانُوا باليهوديَّةِ...

and theirs a painful doom. {117} And unto those who are Jews

حَرَّمْـ........	ـنَا	مَا	قَصَصْـ........	ـنَا	عَلَيْـ.........	ـكَ	مِن	قَبْلُ
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

قصصْنَا: روَيْنَا وحكيْنَا...

We have forbidden that which We have already related unto thee.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا ظَلَمْـ.........نَا.........هُمْ وَ.........لَكِنْ كَانُـ.........وا أَنْفُسَـ.........هُمْ يَظْلِمُـ..

حاليّة	ح. نفي	ماض (ءُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ءُ)	(و) اسم كان	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)

ظلمناهُم: أسأنا إليهم، وعرَّضوا للعقابِ... يظلمُونَ: يجاوزُون ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة...

And We wronged them not, but they were wont to wrong

...ونَ ﴿118﴾ ثُمَّ إِنَّ رَبَّـ.........كَ لِـ.........لَّذِينَ عَمِلُـ.........وا

(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ[م]	ماض (ءُ)	(و) فاعل

عملُوا: فعلوا...

themselves. {118} Then lo! thy Lord - for those who do

ٱلسُّوءَ بِـ.........جَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُـ.........وا مِنْ بَعْدِ ذَلِكَ وَ.........أَصْلَحُـ.........وا

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و) فاعل

السُّوءَ: السَّيِّئَ القبيحَ... جهالةٍ: طيش... تابُوا: رَجعُوا عن المعصيةِ... أصلحُوا: أحسنُوا...

evil in ignorance and afterward repent and amend -

إِنَّ رَبَّـ.........كَ مِنْ بَعْدِ.........هَا لَـ.........غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿119﴾ إِنَّ إِبْرَاهِيمَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... أُمَّةً: رجلاً جامعًا لخصالِ الخيرِ... قانتًا: خاضعًا...

lo! (for them) thy Lord is afterward indeed Forgiving, Merciful. {119} Lo! Abraham

كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِـ.........لَّهِ حَنِيفًا وَ.........لَمْ يَكُ

ماض (ءَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان	ح. جرّ	مجرور	خبركان ثالث	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ءْ]	اسم كان[هو]

حنيفًا: مائلاً عن الشَّرِّ والضَّلال إلى الخيرِ والحقِّ... المشركينَ: جمع مُشرك، مَنْ أشرك باللَّهِ غيرَهُ...

was a nation obedient to Allah, by nature upright, and he was not

مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿120﴾ شَاكِرًا لِـ.........أَنْعُمِـ.........هِ ٱجْتَبَا.........هُ وَ....

ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]		خبركان رابع	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض [ءَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف

شاكرًا: ذاكرًا نعمتَهُ، مثنِيًا عليهِ بها... أنعمِهِ: جمع نِعْمَة، وهيَ كلُّ خير دينيٍّ أو دُنيويٍّ كالإيمانِ والمالِ والجاهِ وغيرِها...

of the idolaters; {120} Thankful for His bounties; He chose him and

....هَدَا.........هُ إِلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿121﴾ وَ.........ءَاتَيْـ.........نَا.........هُ فِي

ماض [ءَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ءْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ

اجتباهُ: اصطفَاهُ واختارَهُ... هداهُ: أرشدَهُ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليهِ... صراطٍ: طريق... مستقيم: مستوٍ لا عِوَجَ فيه... آتيناهُ: أعطَيْنَاهُ...

He guided him unto a straight path. {121} And We gave him

ٱلدُّنْيَا حَسَنَةً وَ.........إِنَّـ.........هُ فِي ٱلْآخِرَةِ لَـ.........مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿122﴾

مجرور	م. به ثان	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	

الدُّنيَا: موصوفُها، الحياة، محذوف... حسنةً: مؤنَّث حَسَن... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... الصَّالحينَ: جمع صالِح، حَسَن...

good in the world, and in the Hereafter he is among the righteous. {122}

ثُمَّ	أَوْحَيْـ........ـنَا		إِلَيْـ........ـك		أَنِ	ٱتَّبِعْ		مِلَّةَ	إِبْرَاهِيمَ	حَنِيفًا	وَ....
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	حال	ح. عطف

أوْحَينَا: بلَّغنَاكَ بطريقِ الوحيِ... اتَّبعْ: سرْ على... ملَّةَ: دينَ وشريعةَ... حنيفًا: مائلاً عن الشَّرِّ والضَّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ...

And afterward We inspired thee (Muhammad, saying): Follow the religion of Abraham, as one by nature upright.

....مَا	كَانَ		مِنَ	ٱلْمُشْرِكِينَ		﴿123﴾	إِنَّمَا	جُعِلَ	ٱلسَّبْتُ	عَلَى	ٱلَّذِينَ
ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. مكفوف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

المشركِين: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... جُعِلَ السَّبتُ: قُرِّرَ وشُرِّعَ...

He was not of the idolaters. {123} The Sabbath was appointed only for those

ٱخْتَلَفُـ........ـوا		فِيـ........ـهِ		وَ........إِنَّ		رَبَّـ........ـكَ		لَـ........يَحْكُمُ			
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ... يحكمُ: يقضِي ويفصلُ في الأمرِ...

who differed concerning it, and lo! thy Lord will judge

بَيْنَـ........ـهُمْ		يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	فِيـ........ـمَا		كَانُـ........ـوا		فِيـ........ـهِ		يَخْتَلِفُـ........ـونَ	
م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ من قُبورِهم...

between them on the Day of Resurrection concerning that wherein they used to differ.

	﴿124﴾	ٱدْعُ		إِلَى	سَبِيلِ	رَبِّـ........ـكَ		بِـ........ٱلْحِكْمَةِ		وَ........ٱلْمَوْعِظَةِ	
خبر كان[م]		أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

ادعُ إلى سبيلِ ربِّكَ: حُثَّ عليه... الحكمةِ: صوابٍ من قولٍ وعملٍ، وعلمٍ نافعٍ... الموعظةِ: نصيحةٍ وتذكيرٍ بالعواقبِ...

{124} Call unto the way of thy Lord with wisdom and fair

ٱلْحَسَنَةِ	وَ........جَادِلْـ........ـهُمْ				بِـ........ٱلَّتِي		هِيَ	أَحْسَنُ	إِنَّ	رَبَّـ........ـكَ	
نعت	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.

الحسنةِ: مؤنَّث الحسَن... جادلْهُم: ناقشْهُم... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل...

exhortation, and reason with them in the better way. Lo! thy Lord

هُوَ	أَعْلَمُ		بِـ........مَنْ	
مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

أعلمُ: أكثرُ علمًا...

is Best Aware of him

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ضَلَّ عَنْ سَبِيلِـ ـهِ وَ هُوَ أَعْلَمُ بِـ ٱلْمُهْتَدِينَ ﴿125﴾ وَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور		ح. عطف

ضلَّ: لم يهتدِ إليه... سبيلِه: هدايتِهِ وجهادِه... أعلمُ: أكثرُ علمًا... المهتدِين: المُستجيبين للهداية

who strayeth from His way, and He is Best Aware of those who go aright. {125}

إِنْ عَاقَبْـ ـتُمْ فَـ عَاقِبُـ ـوا بِـ مِثْلِ مَا عُوقِبْـ ـتُم بِـ

ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. جر

عاقبْتُم: جازيْتُم سوءًا بما فعلَ... مثل: مشابه...

If ye punish, then punish with the like of that wherewith ye were afflicted.

ـهِ وَ لَـ ـئِن صَبَرْ ـتُمْ لَـ ـهُوَ خَيْرٌ لِـ لصَّابِرِينَ ﴿126﴾

مجرور	ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	جواب قسم	مبتدأ	خير	ح. جر	مجرور	

صبرْتُم: تجلَّدْتُم ولمْ تجزعُوا... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... الصَّابرين: المتجلِّدِين...

But if ye endure patiently, verily it is better for the patient. {126}

وَ ٱصْبِرْ وَ مَا صَبْرُ ـكَ إِلَّا بِـ ٱللَّهِ وَ

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	حاليّة	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

صبرُكَ: تجلُّدُكَ وحُسنُ احتمالك...

Endure thou patiently (O Muhammad). Thine endurance is only by (the help of) Allah.

لَا تَحْزَنْ عَلَيْـ ـهِمْ وَ لَا تَكُ فِي ضَيْقٍ

ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع [ـْ]	اسم كان [أنت]	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]

تحزنْ: تهتمْ وتغتمْ... ضيق: ألم وحزن يَضيقُ بهما صدرُك...

Grieve not for them, and be not in distress

مِمَّـ ـا يَمْكُرُ ـونَ ﴿127﴾ إِنَّ ٱللَّهَ مَعَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَ ـوْا

(من) جر	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ماض [ـُ]	(و) فاعل

يمكرُون: يخدعُون ويحتالُون... اتَّقوا: حموا نفسَهم بوقاية...

because of that which they devise. {127} Lo! Allah is with those who keep their duty unto Him

وَ ٱلَّذِينَ هُم مُّحْسِنُونَ ﴿128﴾

ح. عطف	معطوف	مبتدأ	خبر	الجزء 17

محسنُون: يفعلُون الإحسان مخلصين...

and those who are doers of good. {128}

سورة الإسراء ـ 17

Sûrat Al-Isrâ - XVII, or The Journey By Night

بـ.........سمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

سُبْحَـٰنَ ٱلَّذِىٓ أَسْرَىٰ بِـ..........عَبْدِ..........هِۦ لَيْلًا مِّنَ ٱلْمَسْجِدِ

فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. جرّ	مجرور

الرَّحيم: عظيم الرَّحمة... سبحانَ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى... أسرَى: جعلَهُ يسيرُ ليلاً... عبدِه: العابدِ المطيع...

Glorified be He Who carried His servant by night from the Inviolable Place of Worship

ٱلْحَرَامِ إِلَى ٱلْمَسْجِدِ ٱلْأَقْصَا ٱلَّذِى بَـٰرَكْـ.........ـنَا حَوْلَـ.........ـهُۥ لِـ..........نُرِيَـ..........ـهُۥ

نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت	ماض (:)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(:)	م. به

المسجدِ الحرام: بناءٌ يحيطُ بالكعبةِ [ء]... المسجدِ الأقصا: بيتُ المقدسِ أقامهُ داوودُ عليه السَّلام [ب]... باركْنَا: جعلْنَا فيه الخيرَ والنَّماء...

to the Far distant place of worship the neighbourhood whereof We have blessed, that We might show him

مِنْ ءَايَـٰتِـ........ـنَآ إِنَّـ..........ـهُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْبَصِيرُ ﴿1﴾ وَ....

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	خبر ثان		ح.استئناف

نريَهُ: نجعلَهُ يرَى بالعين... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائل والعبر... السَّميعُ: من أسماءِ اللَّهِ ينبِّئُ عن كمالِ السَّمع... البصيرُ: [ج]...

of Our tokens! Lo! He, only He, is the Hearer, the Seer. {1}

....ءَاتَيْـ........ـنَا مُوسَى ٱلْكِتَـٰبَ

ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

آتينَا: أعطيْنَا... الكتابَ: التَّوراة...

We gave unto Moses the Scripture,

[ء] ويسمَّى الحرامَ المكِّيَّ، لهُ عدَّةُ أبوابٍ وسبعُ منارات، تولاَّهُ المسلمونَ والولاة بالرِّعايةِ والتَّحسين منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليوم...

[ب] وكانَ قبلَةَ المسلمينَ في مبدإِ الدَّعوةِ، ثمَّ حوِّلَت القبلةُ إلى الكعبة، وأسرَى اللَّهُ بالنَّبيِّ محمَّد من مكَّة إليه... [ج] من أسمائِهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........جَعَلْـ.........نَا.........هُ هُدًى لِـ.........بَنِي إِسْرَائِيلَ أَ.........لاَّ تَتَّخِذُ.........وا

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	[أن] تفسير	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

جعلْناهُ: صيَّرناهُ... هدًى: هِدايَةً... تتَّخذُوا: تحصلُوا وتصنعُوا...

and We appointed it a guidance for the children of Israel, saying: Choose no

مِنْ دُونِـ.........ي وَكِيلاً ﴿2﴾ ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْـ.........نَا مَعَ نُوحٍ إِنَّـ....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		بدل	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ

وكيلاً: حافظًا ومهيمنًا... ذرِّيَّةَ: ولد الإنسانِ ذكرًا أو أُنثى... حملْنَا: أركبنَا...

guardian beside Me. {2} (They were) the seed of those whom We carried (in the ship) along with Noah.

ـهُ...... كَانَ عَبْدًا شَكُورًا ﴿3﴾ وَ.........قَضَيْـ.........نَا إِلَى بَنِي

اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

عبدًا: طائعًا... شكورًا: كثير ذِكرِ النِّعمةِ والثَّناءِ على المُنعِمِ بها... قضَينَا: أنبأْنَا...

Lo! he was a grateful slave. {3} And We decreed for the Children

إِسْرَائِيلَ فِي ٱلْكِتَابِ لَـ.........تُفْسِدُ.........نَّ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَ.........لَـ....

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	جواب قسم

الكتابِ: التَّوراةِ... تفسدُنَّ: تجعلُنَّها فاسدةً...

of Israel in the Scripture: Ye verily will work corruption in the earth twice, and ye will

....تَعْلُ.........نَّ عُلُوًّا كَبِيرًا ﴿4﴾ فَـ.........إِذَا جَاءَ وَعْدُ أُولاَ.........هُمَا

مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. مطلق	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.

تعلُنَّ: تطغُنَّ... علوًّا: تجبُّرًا... جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... وعدُ: ميعادُ... أولاهُما: متقدِّمتِهما...

become great tyrants. {4} So when the time for the first of the two came,

بَعَثْـ.........نَا عَلَيْـ.........كُمْ عِبَادًا لَـ.........نَا أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ فَـ.........جَاسُـ..

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)

بعثْنَا: أرسلْنَا... عبادًا: مخلوقاتٍ... أولِي: أصحابَ... بأس: قوَّةٍ... شديدٍ: قويٍّ...

We roused against you slaves of Ours of great might who ravaged

....وا خِلاَلَ ٱلدِّيَارِ وَ.........كَانَ وَعْدًا مَفْعُولاً ﴿5﴾ ثُمَّ رَدَدْ.........نَا

(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. اعتراض	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

جاسُوا خلالَ الدِّيارِ: تردَّدُوا خلالَها وطافُوا فيها للغارةِ والقتلِ... وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغيرِ... مفعولاً: نافذًا... رددنا: صيَّرنَا...

(your) country, and it was a threat performed. {5} Then we gave you once again

لَـ.........كُمُ ٱلْكَرَّةَ عَلَيْـ.........هِمْ وَ.........أَمْدَدْ.........نَا.........كُمْ بِـ.........أَمْوَالٍ وَ....

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الكرَّةَ: الغلبَةَ... أمددْنَاكم: منحْنَاكُم... أموالٍ: جمع مالٍ، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

your turn against them, and We aided you with wealth and

...بَنِين	وَ	جَعَلْـ	نَا	كُمْ	أَكْثَرَ	نَفِيرًا	﴿6﴾	إِنْ	أَحْسَنْـ	تُمْ	أَحْسَنْـ...
معطوف	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	تمييز		ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	ماض (ْ)

نفيرًا: أنصارَ الرَّجلِ وعشيرتَه... أحسنتُم: أتيتُم بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجيلِ...

children and made you more in soldiery. {6} (Saying): If ye do good, ye do good

...تُمْ	لِـ	أَنْفُسِـ	كُمْ	وَ	إِنْ	أَسَأْ	تُمْ	فَـ	لَـ	هَا	
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ [م]

أسأتُم: فعلْتُم السُّوءَ...

for your own souls, and if ye do evil, it is for them (in like manner).

	فَـ	إِذَا	جَاءَ	وَعْدُ	ٱلْآخِرَةِ	لِـ	يَسُوؤُ	وا	وُجُوهَـ	كُمْ	وَ...
خبر [م]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

وعدُ الآخرةِ: ميعادُها... يسوؤُوا وجوهَكُم: تظهرَ الإساءَةُ في وجوهِكُم...

So, when the time for the second (of the judgments) came [i] to ravage you, and

...لِـ	يَدْخُلُ	وا	ٱلْمَسْجِدَ	كَـ	مَا	دَخَلُـ	و	هُ	أَوَّلَ	مَرَّةٍ	وَ...
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ُ)	فاعل	م. به	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف

يدخلُوا: يصيرُوا داخلَه... المسجدَ: يُرادُ به المسجدَ الأقصَا...

to enter the Temple even as they entered it the first time, and

...لِـ	يُتَبِّرُ	وا	مَا	عَلَـ	وْا	تَتْبِيرًا	﴿7﴾	عَسَى	رَبُّـ	كُمْ	أَنْ
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. مطلق		ماض [ـَ]	اسم عسى	مضاف إ.	ح. نصب

يتبِّرُوا: يُهلِكُوا... علَوْا: استوْلوا عليه... تتبيرًا: إهلاكًا...

to lay waste all that they conquered with an utter wasting. {7} It may be that your Lord will have

يَرْحَمَـ	كُمْ			وَ	إِنْ	عُدْ	تُمْ	عُدْ	نَا	وَ	جَعَلْـ..
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر عسى[م]	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	ماض (ْ)	فاعل	ح. استئناف	ماض (ْ)

يرحمَكُم: ينجِّيَكُم وينعِّمَكُم... عدْتُم: رجعْتُم... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ...

mercy on you, but if ye repeat (the crime) We shall repeat (the punishment), and We have appointed

...نَا	جَهَنَّمَ	لِـ	لْكَافِرِينَ	حَصِيرًا	﴿8﴾
فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	

حصيرًا: محبسًا وسجنًا، أو مهادًا وبساطًا لهم...

hell a dungeon for the disbelievers. {8}

[i] (We roused against you others of Our slaves)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	هَـٰذَا	ٱلْقُرْءَانَ	يَهْدِي			لِـ	ـلَّتِي	هِيَ	أَقْوَمُ	وَ	يُبَشِّرُ
ح. نسخ	اسم إنّ	بدل	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مضارع(ـُ)

يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... أقومُ: أعدلُ وأضبطُ... يبشِّرُ: يخبرُ بخبرٍ سارٍّ...

Lo! this Qur'an guideth unto that which is straightest, and giveth tidings unto

	ٱلْمُؤْمِنِينَ	ٱلَّذِينَ	يَعْمَلُـ	ـونَ	ٱلصَّالِحَاتِ	أَنَّ	لَـ	ـهُمْ		أَجْرًا	كَبِيرًا
فاعل [هو]	م. به	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	نعت

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... أجرًا: عِوَضَ العمل، وجزاءَهُ...

the believers who do good works that theirs will be a great reward.

﴿9﴾	وَ	أَنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ـٱلْآخِرَةِ	أَعْتَدْ	ـنَا	
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]

يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... أعتدْنَا: أعددنَا وهيَّأْنَا...

{9} And that those who believe not in the Hereafter, for them We have prepared

لَـ	ـهُمْ	عَذَابًا	أَلِيمًا	﴿10﴾	وَ	يَدْعُ	ٱلْإِنسَانُ	بِـ	ـٱلشَّرِّ	دُعَاءَ	ـهُ
ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح.استئناف	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.

عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ... يدعُو: يسألُ... الشَّرِّ: السُّوءِ والفسادِ... دعاءَهُ: سؤالَهُ...

a painful doom. {10} Man prayeth for evil as he prayeth

بِـ	ـٱلْخَيْرِ	وَ	كَانَ	ٱلْإِنسَانُ	عَجُولًا	﴿11﴾	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	ٱلَّيْلَ	وَ
ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. عطف

الخيرِ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ... عجولاً: شديدُ العجلَةِ... جعلْنَا: صيَّرْنَا حقيقةً أو حكمًا...

for good; for man was ever hasty. {11} And We appoint the night and

ٱلنَّهَارَ	ءَايَتَيْنِ	فَـ	مَحَوْ	ـنَا	ءَايَةَ	ٱلَّيْلِ	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	ءَايَةَ	ٱلنَّهَارِ
معطوف	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.

آيتَينِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلَ والعبرَ... محوْنَا: أزلْنَا وأبطلْنَا...

the day two portents. Then We make dark the portent of the night, and We make the portent of the day

مُبْصِرَةً	لِـ	تَبْتَغُـ	ـوا	فَضْلًا	مِّن	رَبِّـ	ـكُمْ	وَ	لِـ	تَعْلَمُـ	ـوا
م. به ثان	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

مبصرةً: بيِّنَةً واضحةً... تبتغوا: تطلبُوا... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ...

sight-giving, that ye may seek bounty from your Lord, and that ye may know

عَدَدَ	ٱلسِّنِينَ	وَ	ٱلْحِسَابَ	وَ			كُلَّ	شَيْءٍ	فَصَّلْـ	ـنَا	ـهُ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

عددَ: سنينَ معدودةً... الحسابَ: العددَ والإحصاءَ... فصَّلنَاهُ: بيَّنَّاهُ ووضَّحنَاهُ...

the computation of the years, and the reckoning; and everything have We expounded

تَفْصِيلاً ﴿12﴾ وَ.....كُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْـ.....نَا.....هُ طَائِرَ.....هُ

م. مطلق		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.

تفصيلاً: تبيينًا وتوضيحًا... ألزمْناهُ: جعلْناهُ ملازِمًا... طائرَه: حظَّهُ من الخيرِ أو الشَّرِّ...

with a clear expounding. {12} And every man's augury have We fastened to his own

فِي عُنُقِـ.....هِ وَ.....نُخْرِجُ لَـ.....هُ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَا...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضارع[ـُ]

عنقِه: رقبَتِه... نخرجُ: نُبرزُ ونُظهِرُ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعَثُ النَّاسُ من قُبورِهم... كتابًا: صحيفةَ أعمالٍ... يلقاهُ: يجدُهُ...

neck, and We shall bring forth for him on the Day of Resurrection a book which he will find

...هُ مَنْشُورًا ﴿13﴾ ٱقْرَأْ كِتَابَـ.....كَ كَفَى بِـ.....نَفْسِـ.....كَ

م. به	فاعل [هو]	حال		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.

منشورًا: مبسوطًا مفتوحًا... اقرأْ: اتلُ... كفَى بنفسِكَ اليومَ عليكَ حسيبًا: هيَ كافيةٌ لكَ كفيلةٌ بمحاسبتِكَ...

wide open. {13} (And it will be said unto him): Read thy Book. Thy soul sufficeth

ٱلْيَوْمَ عَلَيْـ.....كَ حَسِيبًا ﴿14﴾ مَنِ ٱهْتَدَى فَـ.....إِنَّمَا يَهْتَدِي

م. فيه	ح. جرّ	مجرور	تمييز		مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع[ـِ]

اهتدَى: قبلَ الهدايةَ واستجابَ لِلإرشادِ...

as reckoner against thee this day. {14} Whosoever goeth right, it is only for (the good of)

لِـ.....نَفْسِـ.....هِ وَ.....مَنْ ضَلَّ فَـ.....إِنَّمَا يَضِلُّ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(ـِ)

ضلَّ: لمْ يهتدِ إليه... تزرُ: تحملُ من وزرٍ... وازرةٌ: حاملةٌ للوزرِ...

his own soul that he goeth right, and whosoever erreth, erreth only

عَلَيْـ.....هَا وَ.....لاَ تَزِرُ وَازِرَةٌ وِزْرَ أُخْرَى وَ.....مَا كُنْـ...

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)

وزرَ: ملجأً يُعتصَمُ بهِ... أخرَى: مؤنَّث آخر، جمع شيئَين يكونانِ من جسٍ وحدٍ... معذِّبينَ: معاقِبينَ ومنكِّلينَ... نبعثُ: نُرسلُ...

to its hurt. No laden soul can bear another's load, We never

...نَا مُعَذِّبِينَ حَتَّى نَبْعَثَ رَسُولاً ﴿15﴾

اسم كان	خبر كان	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	

رسولاً: مبعوثًا بأمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

punish until we have sent a messenger. {15}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِذَا أَرَدْ.........نَا أَن نُّهْلِكَ قَرْيَةً أَمَرْ.........نَا مُتْرَفِيـ.......هَا

ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

أردْنَا: شئنَا وأحببْنَ وملنَا إلى... نهلكَ: نعاقبُ بالإهلاكِ... قريةً: مكَّةَ... أمرنَا: كلَّفْنَا أو كثَّرْنَا... مترفِيهَا: المنعَّمُونَ فيهَا...

And when We would destroy a township We send commandment to its folk who live at ease,

فَـ.........فَسَقُـ.........وا فِيـ.........هَا فَـ.........حَقَّ عَلَيْـ.........هَا ٱلْقَوْلُ فَـ.........دَمَّرْ...

ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)

فسقُوا: عصوا وخرجُوا عن الطَّاعة... حقَّ: ثبُتَ لهم ووجبَ عليهم... دمَّرنَاهَا: أهلكْنَاهَا...

and afterward they commit abomination therein, and so the Word (of doom) hath effect for it,

...نَا.........هَا تَدْمِيرًا ﴿16﴾ وَ.........كَمْ أَهْلَكْـ.........نَا مِنَ ٱلْقُرُونِ مِنْۢ بَعْدِ

فاعل	م. به	م. مطلق		ح.استئناف	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

القرونِ: جمع قَرْن، أهلُ زمانٍ واحدٍ...

and we annihilate it with complete annihilation. {16} How many generations have We destroyed since

نُوحٍ وَ.........كَفَىٰ بِـ.........رَبِّـ.........كَ بِـ.........ذُنُوبِ عِبَادِ.........هِۦ خَبِيرًا بَصِيرًا

مضاف إ.	ح. استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	تمييز	تمييز

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... ذنوبِ: جمع ذنب، إثمٌ ومحرَّمٌ من الفعلِ... عبادهِ: خَلْقِه... خبيرًا: عالِمًا ذَا خبرةٍ...

Noah! And Allah sufficeth as Knower and Beholder of the sins of His slaves.

﴿17﴾ مَّن كَانَ يُرِيدُ ٱلْعَاجِلَةَ عَجَّلْـ.........نَا لَـ.....

	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر (من)	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسع العِلمِ... العاجلةَ: الدُّنيَا... عجَّلنَا: قدَّمْنَا...

{17} Whoso desireth that (life) which hasteneth away, We hasten for him

...ـهُۥ فِيـ.........هَا مَا نَشَآءُ لِـ.........مَن نُّرِيدُ ثُمَّ جَعَلْـ..

مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	ماض (ـْ)

نشاءُ: نريدُ... جعلْنَا: أوجدْنَا...

therein what We will for whom We please. And afterward We have appointed

...نَا لَـ.........هُۥ جَهَنَّمَ يَصْلَىٰـ.......هَا مَذْمُومًا مَّدْحُورًا ﴿18﴾ وَ.........مَنْ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	حال	حال		ح. عطف	مبتدأ جازم

يصلاهَا: يحترقُ فيهَا... مذمومًا: ملومًا... مطرودًا مُبعدًا...

for him hell; he will endure the heat thereof, condemned, rejected. {18} And whoso

أَرَادَ ٱلْآخِرَةَ وَ.........سَعَىٰ لَـ.........هَا سَعْيَـ.........هَا وَ....

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.	حاليّة

الآخِرةَ: دارَ الحياةِ بعدَ الموتِ... سعَى: عملَ...

desireth the Hereafter and striveth for it with the effort necessary,

نُمِدُّ	كُلاًّ	﴿19﴾		مَشْكُورًا	هُمْ	سَعْيُـ	كَانَ	أُولَٰئِكَ	فَـ	مُؤْمِنٌ	هُوَ.....
مضارع(ـُ)	م. به مقدّم		خبر [م]	خبر كان	مضاف إ.	اسم كان	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح. جزاء	خبر	مبتدأ

مؤمنٌ: مذعنٌ ومصدِّقٌ... مشكورًا: مُجازًا عليه... نمدُّ: نَمنحُ...

being a believer; for such, their effort findeth favour (with their Lord). {19} Each do We supply,

عَطَاءُ	كَانَ	مَا	وَ	ـكَ	رَبِّـ	عَطَاءِ	مِنْ	هَٰؤُلَاءِ	وَ	هَٰؤُلَاءِ	
اسم كان	ماض (ـَ)	ح. نفي	حاليّة	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	بدل (كلاً)	فاعل [نحن]

عطاءِ: إحسانِ...

both these and those, from the bounty of thy Lord. And the bounty

عَلَىٰ	هُمْ	بَعْضَـ	نَا	فَضَّلْـ	كَيْفَ		ٱنْظُرْ	﴿20﴾	مَحْظُورًا	ـكَ	رَبِّـ
ح. جرّ	مضاف إ.	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	حال	فاعل [أنتَ]	أمر (ـْ)		خبر كان	مضاف إ.	مضاف إ.

محظورًا: ممنوعًا... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... فضّلنا: ميَّزْنَا...

of thy Lord can never be walled up. {20} See how We prefer one of them above

تَجْعَلْ	لَا	﴿21﴾	تَفْضِيلًا	أَكْبَرُ	وَ	دَرَجَاتٍ	أَكْبَرُ	ٱلْآخِرَةُ	لَـ	وَ	بَعْضٍ
مضارع(ـْ)	ح. جزم		تمييز	معطوف	ح. عطف	تمييز	خبر	مبتدأ	ح. ابتداء	حاليّة	مجرور

أكبرُ: أعظمُ... درجاتٍ: منازلَ... تفضيلاً: فضلاً وتميُّزًا... تجعلْ: تصيِّرْ في زعمكَ أو تقرِّرْ وتحكمْ...

another, and verily the Hereafter will be greater in degrees and greater in preferment. {21} Set not up

وَ....	﴿22﴾	مَخْذُولًا	مَذْمُومًا		تَقْعُدَ	فَـ	ءَاخَرَ	إِلَٰهًا	ٱللَّهِ	مَعَ	
ح.استئناف		حال	حال	فاعل [أنتَ]	مضارع(ـَ)	ح. نصب	نعت	م. به	مضاف إ.	م. فيه	فاعل [أنتَ]

آخَرَ: أحدَ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... تقعدَ: تصيرَ... مخذولاً: كثيرَ الخذْلانِ...

with Allah any other god (O man) lest thou sit down reproved, forsaken. {22} Thy

	وَ....	إِيَّاهُ	إِلَّا	وا	تَعْبُدُ	لَا	أَ	ـكَ	رَبُّـ	...قَضَىٰ	
	ح. عطف	م. به	ح. استثناء	فاعل (و)	مضارع[ن]	ح. نفي	[أنْ] نصب	مضاف إ.	فاعل	ماض [ـَ]	

قضَى: أمرَ وأوجبَ... تعبدُوا: تنقادُوا تخضعُوا...

Lord hath decreed, that ye worship none save Him, and

إِحْسَانًا	ٱلْوَالِدَيْنِ	بِـ	....	....
م. مطلق	مجرور	ح. جرّ	فاعل [م]	فعل [م]

إحسانًا: إتقانًا وإكرامًا وإجمالاً...

(that ye show) kindness to parents.

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

إمّـــا يَبْلُغَـــنَّ عِنْدَ...ك ٱلْكِبَرَ أَحَدُ...هُمَا أَوْ كِلَا...هُمَا

[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. فيه	مضاف إ.	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

يبلغنَّ: يصلَنَّ إليه... الكبرَ: الشَّيخوخة...

If one of them or both of them attain old age with thee,

فَـــلَا تَقُلْ لَـــهُمَا أُفٍّ وَ...لَا تَنْهَرْ...هُمَا

ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	اسم فعل (ـِ)	فاعل [أنا]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به

أفٍّ: اسمُ فعل معناهُ: أتضجَّرُ، ويقالُ لما يكرهُ ويستثقلُ: أفٌّ لهُ... تنهرْهُما: تزجرْهُما...

say not "Fie" unto them nor repulse them,

وَ...قُلْ لَـــهُمَا قَوْلًا كَرِيمًا ﴿23﴾ وَ...ٱخْفِضْ

فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

كريمًا: طيِّبًا... اخفضْ: ألِنْ...

but speak unto them a gracious word. {23} And lower unto

لَـــهُمَا جَنَاحَ ٱلذُّلِّ مِنَ ٱلرَّحْمَةِ وَ...قُلْ رَّبِّ

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.

جناحَ الذُّلِّ: جناحَ الإنسانِ، جانبَهُ أو يدَهُ... الرَّحمةِ: العطفِ والمودَّةِ...

them the wing of submission through mercy, and say: My Lord!

ٱرْحَمْـ...هُمَا كَـ...مَا رَبَّيَـ...ا...نِـ...ي صَغِيرًا ﴿24﴾ رَبُّـ...

أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	حال		مبتدأ

ارحمْهُما: نجِّهِما وأنعِمْ عليهِما... ربَّياني: نشَّآني وأصحانِي ونمَّانِي...

Have mercy on them both as they did care for me when I was little. {24} Your Lord

...كُمْ أَعْلَمُ بِـ...مَا فِي نُفُوسِـ...كُمْ إِنْ تَكُونُـ...وا صَالِحِينَ فَـ...

مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	مضارع [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جزاء

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... صالحِينَ: جمع صالِح، حَسَن...

is Best Aware of what is in your minds. If ye are righteous, then

...إِنَّـ...هُ كَانَ لِـ...لْأَوَّابِينَ غَفُورًا ﴿25﴾ وَ...ءَاتِ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	أمر [ي]	فاعل [أنت]

الأوَّابينَ: جمع أوَّاب، كثيرُ الرُّجوعِ إلى اللّه... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... آتِ: أعطِ... القربَى: القرابَةِ... حقَّهُ: ما وجبَ لهُ...

lo! He was ever Forgiving unto those who turn (unto Him). {25} Give

ذَا ٱلْقُرْبَى حَقَّـ...هُ وَ...ٱلْمِسْكِينَ وَ...ٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ وَ...لَا تُبَذِّرْ

م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

المسكينَ: الفقيرَ أذلَّهُ الفقرُ... ابنَ السَّبيلِ: المسافرَ الذي لا مالَ لهُ يكفيهِ ليصلَ إلى مقصدِه... تبذِّرْ: تُنفقُ بإسرافٍ...

the kinsman his due, and the needy, and the wayfarer, and squander not (thy wealth)

	تَبْذِيرًا	﴿26﴾	إِنَّ	ٱلْمُبَذِّرِينَ	كَانُـ	ـوا	إِخْوَٰنَ	ٱلشَّيَٰطِينِ		وَ	كَانَ
فاعل [أنت]	م. مطلق		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)

المبذِّرينَ: المنفقينَ بإسرافٍ...

in wantonness. {26} Lo! the squanderers were ever brothers of the devils, and the devil

ٱلشَّيْطَٰنُ	لِـ	رَبِّـ	ـهِ	كَفُورًا	﴿27﴾	وَ	إِ	مَّا	تُعْرِضَـ	ـنَّ	
اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]

كفورًا: مُمعنًا في الكفرِ والجحودِ... تعرضنَّ: تصُدَّنَّ...

was ever an ingrate to his Lord. {27} But if thou turn away

عَنْـ	ـهُمُ	ٱبْتِغَآءَ	رَحْمَةٍ	مِّن	رَّبِّـ	ـكَ	تَرْجُو	ـهَا		فَـ	قُلْ
ح. جرّ	مجرور	م. لأجله	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جزاء	أمر (ـْ)

ابتغاءَ: طلبَ... رحمةٍ: إحسانٍ وهدايةٍ... ترجوهَا: تتوقَّعهَا وتنتظِرُهَا...

from them, seeking mercy from thy Lord, for which thou hopest, then speak

	لَـ	ـهُمْ	قَوْلًا	مَّيْسُورًا	﴿28﴾	وَ	لَا	تَجْعَلْ		يَدَ	ـكَ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به أوّل	مضاف إ.

ميسورًا: سهلاً ليِّنًا... تجعلْ: تصيِّرْ... يدكَ: الجارحةَ...

unto them a reasonable word. {28} And let not thy hand

مَغْلُولَةً	إِلَىٰ	عُنُقِـ	ـكَ	وَ	لَا	تَبْسُطْـ	ـهَا		كُلَّ	ٱلْبَسْطِ	فَـ
م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. نصب

مغلولةً: مقيَّدةً، والمرادُ البُخْل... عنقِكَ: رقبتِكَ... تبسُطْهَا: تجاوزِ القصدَ في الإنفاقِ... البسطِ: المدِّ بالبذلِ والعطاءِ...

be chained to thy neck nor open it with a complete opening, lest

...تَقْعُدَ		مَلُومًا	مَّحْسُورًا	﴿29﴾	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	يَبْسُطُ			ٱلرِّزْقَ
مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	حال	حال		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به

تقعدَ: تصيرَ... ملومًا: محلَّ لومٍ... محسورًا: مجهودًا تعبًا لإنفاقهِ مالَه... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِه، أو يخرجُه لهم من الأرضِ...

thou sit down rebuked, denuded. {29} Lo! thy Lord enlargeth the provision

لِـ	مَن	يَشَآءُ		وَ	يَقْدِرُ	
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

يشاءُ: يريدُ... يقدرُ: يُضيِّقُه...

for whom He will, and straiteneth (it for whom He will).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ	ـهُ	كَانَ		بِـ	عِبَادِ	ـهِ	خَبِيرًا		بَصِيرًا	﴿30﴾	وَ....
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح. عطف

عبادِه: خَلقِه... خبيرًا: عالمًا ذا خبرةٍ... بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمرادُ واسعُ العِلم...

Lo, He was ever Knower, Seer of His slaves. {30}

......لاَ	تَقْتُلُـ	ـوا	أَوْلاَدَ	ـكُمْ	خَشْيَةَ	إِمْلاَقٍ	نَحْنُ	نَرْزُقُـ	ـهُمْ		
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]

تقتلُوا: تميتُوا... خشيةَ: مخافةَ... إملاق: افتقار... نرزقُهُم: نعطِيهم من خيرنا...

Slay not your children, fearing a fall to poverty, We shall provide for them

وَ	إِيَّاكُمْ	إِنَّ	قَتْلَـ	ـهُمْ	كَانَ		خِطْئًا		كَبِيرًا	﴿31﴾	وَ....
ح. عطف	معطوف(هم)	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف

قتلَهُم: إزهاقَ أرواحِهِم... خطئًا: ما تعمَّدَ من الذَّنب...

and for you. Lo! the slaying of them is great sin. {31} And

......لاَ	تَقْرَبُـ	ـوا	ٱلزِّنَى	إِنَّـ	ـهُ	كَانَ		فَاحِشَةً		وَ	سَاءَ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض (ذمّ)

تقربُوا: تدخلُوا فيه... الزِّنى: الإتيانُ بامرأةٍ بغيرِ وجهٍ شرعيٍّ... فاحشةً: فعلةً قبيحةً شنيعةً... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

come not near unto adultery. Lo! it is an abomination and an

	سَبِيلاً	﴿32﴾	وَ	لاَ	تَقْتُلُـ	ـوا	ٱلنَّفْسَ	ٱلَّتِي	حَرَّمَ	ٱللَّهُ	إِلاَّ
فاعل [هو]	تمييز		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	ماض (ـَ)	فاعل	ح. استثناء

سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... حرَّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا...

evil way. {32} And slay not the life which Allah hath forbidden save

بِـ	ٱلْحَقِّ	وَ	مَنْ	قُتِلَ			مَظْلُومًا	فَـ	قَدْ	جَعَلْـ	نَا
ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـِ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	حال	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل

الحقِّ: السَّببِ المسوِّغ... مظلومًا: أصابَه الظُّلمُ... جعلْنَا: شرَّعنَا وحكَمنَا وقرَّرنَا...

with right. Whoso is slain wrongfully, We have given power

لِـ	وَلِيِّ	ـهِ	سُلْطَانًا	فَـ	لاَ	يُسْرِف		فِي	ٱلْقَتْلِ	إِنَّـ	ـهُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـِ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ

وليِّهِ: ذي قرابَتِهِ الّذي لهُ حقُّ المطالبةِ بدمِهِ... سلطانًا: قهرًا وغلبةً... يسرفُ: يتجاوزُ القصدَ ويُفرطُ... منصورًا: معانًا مؤيَّدًا...

unto his heir, but let him not commit excess in slaying. Lo! he

كَانَ		مَنْصُورًا		﴿33﴾	وَ	لاَ	تَقْرَبُـ	ـوا	مَالَ	ٱلْيَتِيمِ	إِلاَّ
ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استثناء

مالَ: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... اليتيم: مَن فقدَ أباهُ ولمْ يبلغْ، وقد يُقالُ ذلكَ لِمَن بلغَ استصحابًا للأصل...

will be helped. {33} Come not near the wealth of the orphan save

بِـ.........ٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ حَتَّىٰ يَبْلُغَ أَشُدَّ.........هُ وَ.........أَوْفُـ.........وا

ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل... يبلغَ: يصلَ إلى... أشدَّهُ: قوَّتَهُ... أوفوا: أدُّوا كاملاً...

with that which is better till he come to strength; and keep

بِـ.........ٱلْعَهْدِ إِنَّ ٱلْعَهْدَ كَانَ مَسْؤُولًا ﴿34﴾ وَ.........أَوْفُـ.........وا

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

العهدَ: الالتزامِ بالميثاقِ... مسؤولاً: محاسبًا صاحبُه عنه...

the covenant. Lo! of the covenant it will be asked. {34} Fill

ٱلْكَيْلَ إِذَا كِلْـ.........تُمْ وَ.........زِنُـ.........وا بِـ.....ٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ

م. به	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	مبتدأ	خبر

الكيلَ: التَّقديرَ بالكيلِ... كلتُم: أعطيْتُم بالكيلِ... زنوا: قدِّروا بالوزنِ... القسطاسِ: الميزانِ... المستقيمِ: الميزانِ العادلِ...

the measure when ye measure, and weigh with a right balance; that is meet,

وَ.........أَحْسَنُ تَأْوِيلًا ﴿35﴾ وَ.........لَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَـ.........كَ

ح. عطف	معطوف	تمييز		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[و]	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

خيرٌ: اسم تفضيل، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ... تأويلاً: تفسيرًا... تقفُ: تتتبَّعْ...

and better in the end. {35} (O man), follow not that whereof thou hast no

بِـ.........هِ عِلْمٌ إِنَّ ٱلسَّمْعَ وَ.........ٱلْبَصَرَ وَ.........ٱلْفُؤَادَ كُلُّ أُولَٰئِكَ

خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... السَّمعَ: حاسَّةُ الأذنِ الّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... البصرَ: حاسَّةُ الرُّؤيةِ... الفؤادَ: القلبَ...

knowledge. Lo! the hearing and the sight and the heart - of each of these

كَانَ عَنْـ.........هُ مَسْؤُولًا ﴿36﴾ وَ.........لَا

ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر (كلّ)	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. جزم

it will be asked. {36} And

تَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَحًا

مضارع[ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	حال

تمشِ: تسِرْ... مرحًا: مُختالاً...

walk not in the earth exultant.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ......ـكَ لَنْ تَخْرِقَ ٱلْأَرْضَ وَ......لَنْ تَبْلُغَ ٱلْجِبَالَ

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به

تخرقَ: تُنقِبَ... تبلغَ: تصلَ إلى... الجبالَ: مفردُها جبَل، وهوَ ما ارتفعَ مِنَ الأرضِ إذا عظمَ وطالَ...

Lo! thou canst not rend the earth, nor canst thou stretch to the height of

طُولًا {37} كُلُّ ذَٰلِكَ كَانَ سَيِّئُـ......ـهُ عِنْدَ رَبِّـ......ـكَ مَكْرُوهًا

تمييز		مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر كان[م]	خبر (كلّ)

طولاً: ارتفاعًا... سيِّئُهُ: قبيحُه، ويرادُ به إثمُه... مكروهًا: مُستقبَحًا...

the hills. {37} The evil of all that is hateful in the sight of thy Lord.

{38} ذَٰلِكَ مِمَّـ......ـمَا أَوْحَىٰ إِلَيْـ......ـكَ رَبُّـ......ـكَ مِنَ ٱلْحِكْمَةِ

	مبتدأ	جرّ (من)	مجرور	خبر [م]	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

أوحَى: بلَّغَ رسلَهُ ما يشاءُ بطريقٍ خاصٍّ... الحكمةِ: العِظةِ والعبرةِ...

{38} This is (part) of that wisdom wherewith thy Lord hath inspired thee (O Muhammad).

وَ......لَا تَجْعَلْ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَـ......تُلْقَىٰ فِي

ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن. فاعل[أنت]	ح. جرّ

تجعلْ: تصيِّرْ في زعمِك أو تقرِّرْ وتحكمْ... آخرَ: أحدَ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... تلقَى: تُقذَفُ...

And set not up with Allah any other god, lest thou be cast into

جَهَنَّمَ مَلُومًا مَدْحُورًا {39} أَ......فَـ......أَصْفَىٰـ......كُمْ رَبُّـ......كُمْ بِـ......ٱلْبَنِينَ

مجرور	حال	حال		ح. استفهام	ح.استئناف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

ملومًا: محلَّ لومٍ... مدحورًا: مَطرودًا مُبعدًا... أصفاكُم: آثرَكُم وخصَّكُم...

hell, reproved, abandoned. {39} Hath your Lord then distinguished you (O men of Makka) by giving you sons,

وَ......ٱتَّخَذَ مِنَ ٱلْمَلَـٰٓئِكَةِ إِنَـٰثًا إِنَّـ......كُمْ لَـ......تَقُولُـ......ونَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ...

and hath chosen for Himself females from among the angels ? Lo! verily ye speak

قَوْلًا عَظِيمًا {40} وَ......لَـ......قَدْ صَرَّفْـ......نَا فِي هَـٰذَا ٱلْقُرْءَانِ لِـ......

م. مطلق	نعت		ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب

عظيمًا: مبالغةً في العِظَمِ... صرَّفنا: بيَّنَّا بأساليبَ مختلفةٍ...

an awful word! {40} We verily have displayed (Our warnings) in this Qur'an that

..يَذَّكَّرُ......وا وَ......مَا يَزِيدُ......هُمْ إِلَّا نُفُورًا {41} قُلْ

مضارع[ن]	(و) فاعل	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	ح. استثناء	م. به ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يذَّكَّرُوا: أصلُها يتذكَّرُوا... يزيدُهم: يحدثُ زيادةً... نفورًا: تباعدًا عن الحقِّ...

they may take heed, but it increaseth them in naught save aversion. {41} Say (O Muhammad,

لَوْ	كَانَ	مَعَـ.........ـهُ			ءَالِهَةٌ	كَـ.........ـمَا		يَقُولُـ.........ـونَ		إِذًا	لَـ.....
ح. شرط	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جواب	جواب شرط

ابتغوا: طلبُوا...

to the disbelievers): If there were other gods along with Him, as they say, then

...ٱبْتَغَـ.........ـوْا		إِلَى	ذِي	ٱلْعَرْشِ	سَبِيلاً	﴿42﴾			سُبْحَانَـ.........ـهُ		وَ....
ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف

ذي العرشِ: صاحبِ العرشِ، وصفٌ للّهِ تعالَى... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى...

had they sought a way against the Lord of the Throne. {42} Glorified is He, and

تَعَالَى..		عَمْـ.........ـمَا		يَقُولُـ.........ـونَ		عُلُوًّا	كَبِيرًا	﴿43﴾	تُسَبِّحُ	لَـ.............ـهُ	
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. مطلق	نعت		مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

تعالَى: تسامَى... علوًّا: رِفعَةً... تسبِّحُ لهُ السّماواتُ السَّبعُ: تخضعُ وتطيعُ...

High Exalted above what they say! {43} The seven heavens

ٱلسَّمَاوَاتُ	ٱلسَّبْعُ	وَ........ٱلْأَرْضُ		وَ...........مَنْ		فِيـ.........ـهِنَّ		وَ...........إِنْ		مِنْ	شَيْءٍ
فاعل	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ

and the earth and all that is therein praise Him, and there is not a thing

إِلاَّ	يُسَبِّحُ		بِـ.........حَمْدِ.........هِ				وَ.........لَكِنْ		لاَ	تَفْقَهُـ.........ـونَ	
ح. استثناء	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر (شيء)	ح. عطف	ح. استدراك	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

يسبِّحُ بحمدِهِ: مثنيًا عليه بتحميدِهِ وتعظيمِهِ... تفقهُونَ: تفهمُونَ...

but hymneth His praise; but ye understand not

تَسْبِيحَـ......ـهُمْ		إِنَّـ.........ـهُ		كَانَ		حَلِيمًا		غَفُورًا	﴿44﴾
م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان	

تسبيحَهُم: تنزيهَهُم وخضوعَهُم... حليمًا: جاءَتْ وصفًا للّهِ تعالَى... غفورًا: كثيرَ المَغفرةِ...

their praise. Lo! He is ever Clement, Forgiving. {44}

وَ..........إِذَا		قَرَأْ..........تَ		ٱلْقُرْءَانَ
ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

قرأتَ القرآنَ: تلوْتَهُ...

And when thou recitest the Qur'an

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

جَعَلْـ	ـنَا	بَيْنَـ	ـكَ	وَ	بَيْنَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ٱلْآخِرَةِ
ماض (ؕ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

جعلنَا: أوجدْنَا... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ... الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموتِ... حجابًا: حاجزًا، أو سترًا حسِّيًّا أو معنويًّا...

we place between thee and those who believe not in the Hereafter

حِجَابًا	مَّسْتُورًا	﴿45﴾	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	عَلَىٰ	قُلُوبِـ	ـهِمْ	أَكِنَّةً	أَن	يَفْقَهُـ..
م. به	نعت		ح. عطف	ماض (ؕ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]

مستورًا: خافيًا لا يُرَى... قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... أكنَّة: جمع كِنّ أو كِنان، أغطيةٌ والمُراد انغلاقُ القلوب وعدمُ إدراكها...

a hidden barrier; {45} And We place upon their hearts veils lest they should understand it,

...و	ـهُ	وَ			فِي	ءَاذَانِـ	ـهِمْ	وَقْرًا	وَ	إِذَا	ذَكَرْ....
فاعل	م. به	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ؕ)

يفقهُوهُ: يفهمُوهُ... آذانِهِم: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمعِ... وقرًا: ثقلاً في السَّمعِ، والمُرادُ عدمُ الانصياعِ...

and in their ears a deafness; and when thou makest mention

...تَ	رَبَّـ	ـكَ	فِي	ٱلْقُرْءَانِ	وَحْدَ	ـهُۥ	وَلَّـ	ـوْا	عَلَىٰٓ	أَدْبَارِ	ـهِمْ
فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	مضاف إ.	ماض [ؕ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ذكَرْتَ ربَّكَ: استحضرْتَ عظمتَهُ مع التَّدبُّرِ ونطقتَ بهِ... وحدَهُ: منفردًا... ولّوا على أدبارهم: نكصُوا ورجعُوا...

of thy Lord alone in the Qur'an, they turn their backs

نُفُورًا	﴿46﴾	نَّحْنُ	أَعْلَمُ	بِـ	ـمَا	يَسْتَمِعُـ	ـونَ	بِـ	ـهِۦٓ	إِذْ	يَسْتَمِعُـ..
حال		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع(ن)

نفورًا: تباعدًا عن الحقِّ... أعلمُ: أكثرُ علمًا... يستمعُونَ: يصغُونَ...

in aversion. {46} We are Best Aware of what they wish to hear when they give ear

...ونَ	إِلَيْـ	ـكَ	وَ	إِذْ	هُمْ	نَجْوَىٰٓ	إِذْ	يَقُولُ	ٱلظَّـٰلِمُونَ	إِن	تَتَّبِعُـ..
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضارع(ؕ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)

نجوَى: متناجُونَ متسارُّونَ... الظَّالمُونَ: الجائرُونَ المتجاوزُونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... تتَّبعُونَ: تسيرُونَ عليه...

to thee and when they take secret counsel, when the evil-doers say: Ye follow

...ونَ	إِلَّا	رَجُلًا	مَّسْحُورًا	﴿47﴾	ٱنظُرْ		كَيْفَ	ضَرَبُـ	ـوا	لَـ	ـكَ
(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	نعت		أمر (ؕ)	فاعل [أنت]	حال	ماض (ؕ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

مسحورًا: مَن فُعِلَ به السِّحرُ، أو مَن غُذِّيَ بالطَّعامِ وعُلِّلَ بهِ... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... ضربُوا: أوردُوا...

but a man bewitched. {47} See what similitudes they coin for thee,

ٱلْأَمْثَالَ	فَـ	ضَلُّـ	ـوا	فَـ	لَا	يَسْتَطِيعُـ	ـونَ	سَبِيلًا	﴿48﴾	وَ	قَالُـ..
م. به	ح. عطف	ماض (ؕ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ح.استئناف	ماض (ؕ)

الأمثالَ: جمع مَثَل، عبارةٌ تُقال لتشبيهِ حالٍ بنظيرتِها، أو قصَّة... ضلُّوا: لم يهتدُوا... يستطيعُونَ: يقدرُونَ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

and thus are all astray, and cannot find a road! {48} And they say:

ـوا أَ...إِذَا كُنْـ...نَا عِظَامًا وَ...رُفَاتًا أَ...إِنْـ...نَا لَـ...

(و) فاعل	ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (:)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

عظامًا: جمع عَظْم، قصبُ الحيوانِ الَّذي عليهِ اللَّحمُ... رفاتًا: حطامًا وفُتاتًا... مبعوثُونَ: مُحْيَونَ...

When we are bones and fragments, shall we forsooth,

مَبْعُوثُونَ خَلْقًا جَدِيدًا ﴿49﴾ قُلْ كُونُـ...وا حِجَارَةً أَوْ حَدِيدًا ﴿50﴾

خبر إنّ	م. مطلق	نعت		أمر (:)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) اسم كان	خبر كان	ح. عطف	معطوف	

خلقًا: مَخلوقًا... جديدًا: حادثًا بالبعثِ بعدَ الموتِ... حجارةً: مفردُه حَجَر، مادَّةٌ صلبةٌ جبليَّةٌ... حديدًا: معدنًا معروفًا...

be raised up as a new creation ? {49} Say: Be ye stones or iron {50}

أَوْ خَلْقًا مِمْـ...مَا يَكْبُرُ فِي صُدُورِ...كُمْ فَـ...سَـ...يَقُولُـ...

ح. عطف	معطوف	(من) جرّ	مجرور	مضارع(:)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)

يكبرُ: يعظمُ... صدوركم: جمع صَدْر،الجزءُ الممتدُّ مِن أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجَوفِ، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه...

Or some created thing that is yet greater in your thoughts! Then they will say:

...ونَ مَنْ يُعِيدُ...نَا قُلِ ٱلَّذِي فَطَرَ...كُمْ

(و) فاعل	مبتدأ	مضارع(:)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	أمر [:]	فاعل [أنت]	مبتدأ [م]	خبر	ماض (-)	م. به

يعيدُنَا: يرجعُنَا... فطرَكُم: خلقَكُم...

Who shall bring us back (to life). Say: He Who created you

أَوَّلَ مَرَّةٍ فَـ...سَـ...يُنْغِضُـ...ونَ إِلَيْـ...كَ رُؤُوسَـ...هُمْ وَ...

فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

مرَّةٍ: واحدةِ المرَّات... ينغضُونَ إليكَ رؤوسَهم: يُحرِّكُونَها إنكارًا أو تعجُّبًا واستهزاءً...

at the first. Then will they shake their heads at thee, and

...يَقُولُـ...ونَ مَتَى هُوَ قُلْ عَسَى أَنْ يَكُونَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	أمر (:)	فاعل [أنت]	ماض [-]	اسم عسى[هو]	ح. نصب	مضارع(-)	اسم كان[هو]

رؤوسهم: جمع رَأْس، مِن كلِّ شيءٍ أعلاه، ومنهُ رأسُ الإنسانِ بأعلَى جسمِه وينبتُ فيه الشَّعرُ...

say: When will it be ? Say: It will perhaps be

قَرِيبًا ﴿51﴾ يَوْمَ

خبر كان	خبرعسى[م]		بدل (قريبا)

soon; {51} A day

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَدْعُو......كُمْ فَـ......تَسْتَجِيبُـ.....ونَ بِـ.........حَمْدِ.........هِ وَ.........تَظُنُّـ.........ونَ

مضارع[ءُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)

يدعُوكُم: ينـاديكُم ويطلبُكُم... تستجيبُونَ بحمدِه: تقبلُونَ الدُّعاءَ مثنينَ عليهِ بتمجيدِه... تظنُّونَ: تعتقِدُونَ...

when He will call you and ye will answer with His praise, and ye will think

إِنْ لَبِثْـ.........تُمْ إِلَّا قَلِيلاً ﴿52﴾ وَ.........قُلْ لِـ.........عِبَادِ.........ي

ح. نفي	ماض (ءْ)	فاعل	ح. استثناء	م. فيه		ح.استئناف	أمر (ءْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

لبثتُم: أقمْتُم... عبـادِي: مخلوقـاتِي...

that ye have tarried but a little while. {52} Tell My bondmen

يَقُولُـ.........وا ٱلَّتِي هِيَ أَحْسَنُ إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ يَنْزَغُ بَيْنَـ.........هُمْ

مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مبتدأ	خبر	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل... ينزغ: يُفسِدُ...

to speak that which is kindlier. Lo! the devil soweth discord among them.

إِنَّ ٱلشَّيْطَانَ كَانَ لِـ.......لإِنْسَانِ عَدُوًّا مُبِينًا ﴿53﴾ رَبُّـ.........كُمْ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت		مبتدأ	مضاف إ.

عدوًّا: الّذي يضمرُ البغضَ لِلآخرِ ويريدُ به شرًّا... مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا...

Lo! the devil is for man an open foe. {53} Your Lord

أَعْلَمُ بِـ.........كُمْ إِنْ يَشَأْ يَرْحَمْـ.......كُمْ أَوْ إِنْ يَشَأْ

خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	مضارع(ءْ)	فاعل [هو]	مضارع(ءْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ءْ)

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... يشأْ: يُردْ... يرحمكُم: ينجِّكُم ويُنْعِمكُم...

is Best Aware of you. If He will, He will have mercy on you, or if He will,

يُعَذِّبْـ.........كُمْ وَ..........مَا أَرْسَلْـ.........نَا.........كَ عَلَيْـ.........هِمْ وَكِيلاً

فاعل [هو]	مضارع(ءْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. اعتراض	ح. نفي	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال

يعذِّبْكُم: يعاقِبْكُم وينكِّلْ بكُم... أرسلْنَاكَ: بعثْنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... وكيلاً: حـافظًا ومُهيمِنًا...

He will punish you. We have not sent thee (O Muhammad) as a warden over them.

﴿54﴾ وَ..........رَبُّـ.........كَ أَعْلَمُ بِـ.........مَنْ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ....

	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. قسم

{54} And thy Lord is Best Aware of all who are in the heavens and the earth. And

لَـ.........قَدْ فَضَّلْـ.........نَا بَعْضَ ٱلنَّبِيِّينَ عَلَى بَعْضٍ وَ.........ءَاتَيْـ.........نَا دَاوُودَ

ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ءْ)	فاعل	م. به أوّل

فضَّلنَا: ميَّزْنَا... النَّبيِّينَ: جمع النَّبيّ، مَن اصطفاهُ اللَّهُ من عبادِه وأوحَى إليه بشريعةٍ من شرائعه... آتينا: أعطيْنَا...

we preferred some of the prophets above others, and unto David We gave

زَبُورًا	﴿55﴾	قُلِ		ٱدْعُوا		ٱلَّذِينَ	زَعَمْتُم		مِّن	دُونِهِۦ	
م. به ثان		أمر [؛]	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (؛)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

زبورًا: كتابَ داوودَ عليهِ السَّلامِ... ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا بهم... زعمتُم: قلتُم قولاً يُشكُّ فيه، ولا يُعلَمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطلٌ...

the Psalms. {55} Say: Cry unto those (saints and angels) whom ye assume (to be gods) beside Him,

فَـ	لَا	يَمْلِكُونَ		كَشْفَ	ٱلضُّرِّ	عَنكُمْ		وَ	لَا	تَحْوِيلًا	﴿56﴾
فصيحة	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

يملكُونَ: يستطيعُونَ... كشفَ: إزالةَ... الضُّرِّ: سوءِ حالٍ أو فقرٍ أو شِدَّةٍ في بدَنٍ... تحويلاً: تغييرًا...

yet they have no power to rid you of misfortune nor to change. {56}

أُولَٰٓئِكَ	ٱلَّذِينَ	يَدْعُونَ		يَبْتَغُونَ			إِلَىٰ	رَبِّهِمُ		ٱلْوَسِيلَةَ	أَيُّ...
مبتدأ	بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	بدل

يدعُونَ: يعبدُونَ... يبتغُونَ: يطلبُونَ... الوسيلةَ: الوصلةَ والقربةَ...

Those unto whom they cry seek the way of approach to their Lord, which

...هُمْ		أَقْرَبُ	وَ	يَرْجُونَ		رَحْمَتَهُۥ		وَ	يَخَافُونَ		عَذَابَ...
مضاف إ.	[هو] مبتدأ	خبر	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

أقربَ: أدنَى... يرجُونَ: يتوقَّعُونَ وينتظرُونَ... رحمتَهُ: إحسانَهُ ورعايتَهُ... يخافُونَ: يفزعُونَ ويتوقَّعُونَ المكروهَ...

of them shall be the nearest; they hope for His mercy and they fear His doom.

...هُۥٓ	إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّكَ		كَانَ		مَحْذُورًا		﴿57﴾	وَ	إِن
مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (؛)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. نفي

عذابَهُ: عقابَهُ وتنكيلَهُ... محذورًا: مخوِّفًا يتّقيهِ المؤمنُونَ... قريةٍ: بلدة، وتُطلقُ على أهلِها...

Lo! the doom of thy Lord is to be shunned. {57} There is not

مِن	قَرْيَةٍ	إِلَّا	نَحْنُ	مُهْلِكُوهَا			قَبْلَ	يَوْمِ	ٱلْقِيَٰمَةِ	أَوْ	مُعَذِّبُو...
ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. استثناء	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر (قرية)	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

مهلكُوها: معاقِبُوها بالإهلاكِ... يومِ القيامةِ: يومَ يبعثُ النَّاسُ من قبورِهم... معذِّبُوها: معاقبُوها ومنكِّلُونَ بها...

a township but We shall destroy it ere the Day of Resurrection, or punish it

...هَا	عَذَابًا	شَدِيدًا	كَانَ	ذَٰلِكَ	فِي	ٱلْكِتَٰبِ	مَسْطُورًا	﴿58﴾
مضاف إ.	م. مطلق	نعت	ماض (؛)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

شديدًا: قويًّا... الكتابِ: اللَّوحِ المحفوظِ... مسطورًا: اسم مفعول من سطرَهُ، مكتوبًا...

with dire punishment. That is set forth in the Book (of Our decrees). {58}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا مَنَعَ.........نَا أَن نُّرسِلَ بِـ......ٱلآيَاتِ إِلَّآ أَن كَذَّبَ

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)

منعَنَا: حالَ دونَنا وحجبَنَا... نرسلَ: نسخِّرَ ونسلِّطَ... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... كذَّبَ: أنكرَ...

Naught hindereth Us from sending portents save that the folk of old

بِـ.........هَا ٱلأَوَّلُونَ وَ.........ءَاتَيْـ.........نَا ثَمُودَ ٱلنَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَـ.........ظَلَمُـ..

ح. جرّ	مجرور	فاعل	فاعل (منع)	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	حال	ح. عطف	ماض (ـُ)

آتيْنَا: أعطيْنَا... النَّاقةَ: الأُنثَى من الإبلِ، والمُرادُ بها ناقةُ صالح عليهِ السَّلام...

denied them. And We gave Thamud the she-camel - a clear portent - but they did wrong

..وا بِـ.........هَا وَ.........مَا نُرْسِلُ بِـ......ٱلآيَاتِ إِلَّا تَخْوِيفًا ﴿59﴾

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	م. لأجله	

مبصرةً: بيِّنةً واضحةً، أو ذاتَ أبصارٍ يُبصِرُها النَّاسُ ويعتبِرُونَ بها... ظلمُوا: أساؤُوا وعرضُوا للعِقاب... تخويفًا: إصابةً بالخوْفِ...

in respect of her. We send not portents save to warn. {59}

وَ.........إِذْ قُلْـ.........نَا لَـ.........كَ إِنَّ رَبَّـ.........كَ أَحَاطَ

ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

أحاطَ: أحاطَ بكلِّ شيءٍ عِلمًا، شملَهُم عِلمُه من جميعِ جهاتِهم...

And (it was a warning) when we told thee: Lo! thy Lord encompasseth

بِـ......ٱلنَّاسِ وَ.........مَا جَعَلْـ.........نَا ٱلرُّؤْيَا ٱلَّتِي أَرَيْـ.........نَـ.........كَ إِلَّا

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. استثناء

جعلْنَا: أوجدَنا... الرُّؤيَا: مصدر رأى، لِما يُرَى بالمنامِ... أريناكَ: جعلْنَاكَ ترَى في المنامِ... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً...

mankind, and We appointed the sight which We showed thee as

فِتْنَةً لِـ.........لنَّاسِ وَ.......ٱلشَّجَرَةَ ٱلْمَلْعُونَةَ فِي ٱلْقُرْءَانِ وَ.........نُخَوِّفُ.......هُمْ

م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]

الشَّجرةَ: واحدة الشَّجر، ما قامَ من النَّباتِ على ساق... الملعونةَ: هيَ شجرةُ الزَّقُّوم... نخوِّفُهم: نبيُّ فيهم الخوْفَ...

an ordeal for mankind, and (likewise) the Accursed Tree in the Qur'an. We warn them,

فَـ.........مَا يَزِيدُ.........هُمْ إِلَّا طُغْيَانًا كَبِيرًا ﴿60﴾ وَ.........إِذْ قُلْـ..

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	ح. استثناء	م. به ثان	نعت		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)

يزيدُهم: يُحدثُ زيادةً... طغيانًا: تجاوُزًا للحدِّ...

but it increaseth them in naught save gross impiety. {60} And when We said

..نَا لِـ......لْمَلَائِكَةِ ٱسْجُدُ.........وا لِـ.........آدَمَ فَـ.........سَجَدُ.........وا إِلَّآ إِبْلِيسَ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استثناء	مستثنى

اسجدُوا: أمْرٌ مِن سَجَدَ، ضعْ جبهتَكَ على الأرضِ...

unto the angels: Fall down prostrate before Adam and they fell prostrate all save Iblis,

قَالَ		أَ.........أَسْجُدُ			لِـ.........مَنْ		خَلَقْـ.........تَ		طِينًا	﴿61﴾	قَالَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	حال		ماض (ـَ)

خلقْتَ: أوجدْتَ وأبدعْتَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... طينًا: ترابًا مختلطًا بالماءِ...

he said: Shall I fall prostrate before that which Thou hast created of clay ? {61} He said:

	أَ.........رَأَيْـ.........تَـ.........كَ				هَذَا	الَّذِي	كَرَّمْـ.........تَ		عَلَيْـ.........يَ		لَـ.....
فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. خطاب	م. به	عطف بيان	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	موطئة

أرأيتَكَ: وإذا قيلَ أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بهَا أأبصرْتَ أو أعرفْتَ، فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخْبرنِي... كرَّمْتَ: فضَّلْتَ...

Seest Thou this (creature) whom Thou hast honoured above me, if

ـئِنْ.....	أَخَّرْ.........تَـ.........نِ				إِلَى	يَوْمِ	الْقِيَامَةِ	لَـ.......أَحْتَنِكَـ.......نَّ			
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]

أخَّرتَنِ: أصلهَا أخَّرتَنِي، أجَّلتَنِي... يوم القيامة: يوم يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورهم... أحتنكنَّ ذرِّيَّتَهُ: لأملكنَّ مقادتَهُم كما تملكُ الدَّابَّةُ [ء]...

Thou give me grace until the Day of Resurrection I verily will seize

ذُرِّيَّتَـ.........هُ		إِلَّا	قَلِيلًا	﴿62﴾	قَالَ		اذْهَبْ		فَـ.........مَنْ		تَبِعَـ...
م. به	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

اذهبْ: امضِ وسِرْ... تبعَكَ: سارَ في أثرِكَ...

his seed, save but a few. {62} He said: Go, and whosoever of them followeth thee

ـكَ.....			مِنْـ.........هُمْ		فَـ.........إِنَّ		جَهَنَّمَ	جَزَاؤُ.......كُمْ		جَزَاءً	مَوْفُورًا
م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	حال	نعت

جزاؤكُم: مكافأتكم بشرٍّ... موفورًا: تامًّا غيرَ منقوصٍ...

- lo! hell will be your payment, ample payment.

﴿63﴾	وَ.......اسْتَفْزِزْ			مَنِ	اسْتَطَعْـ.......تَ		مِنْـ.........هُمْ		بِـ.........صَوْتِـ.........كَ		
	ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

استفزِزْ: استخِفَّ وأزعِجْ... استطعتَ: قدرْتَ... صوْتِكَ: وسوَسَتِكَ...

{63} And excite any of them whom thou canst with thy voice,

وَ.........أَجْلِبْ			عَلَيْـ.........هِمْ		بِـ.........خَيْلِـ.........كَ		
ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أجلِبْ: تجمَّعْ عليهم بكلِّ وسائلِكَ لإغوائِهِم... خيلِكَ: راكِبِي خيلِكَ من أعوانِكَ...

and urge thy horse and foot against them,

[ء] مِن أحنكَ الفرسَ: جعلَ في حنكِهِ اللِّجامَ أو لأستولينَّ عليهم - مِن احتنكَ الجرادُ الأرضَ: أتَى على ما فيها من نباتٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	رَجِلِـ	ـكَ	وَ	شَارِكْـ	ـهُمْ		فِي	ٱلْأَمْوَالِ	وَ	ٱلْأَوْلَادِ	وَ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

رجِلِكَ: اسم جمع لرَجِل، غيرِ الرَّاكبِ... شاركْهُم: اشترِكْ معهُم... الأموال: جمع مال، وهوَ ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ

and be a partner in their wealth and children, and

عِدْ	ـهُمْ		وَ	مَا	يَعِدُ	ـهُمُ	ٱلشَّيْطَانُ	إِلَّا	غُرُورًا	﴿64﴾	إِنَّ
أمر (ْ)	م. به	فاعل [أنت]	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ُ)	م. به أوّل	فاعل	ح. استثناء	م. به ثان		ح. نسخ

أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... عِدْهُم: بشِّرْهُم... يعدُهُم: يمنِّيهم... غرورًا: خداعًا...

promise them. Satan promiseth them only to deceive. {64} Lo!

عِبَادِ	ـي	لَيْسَ	لَـ	ـكَ		عَلَيْـ	ـهِمْ	سُلْطَانٌ		وَ	كَفَى
اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض [ـَ]

عبادِي: مخلوقاتِي... سلطانٌ: قهرٌ وغلبةٌ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفاية...

My (faithful) bondmen - over them thou hast no power, and thy Lord

بِـ	رَبِّـ	ـكَ	وَكِيلًا	﴿65﴾	رَبُّـ	ـكُمُ	ٱلَّذِي	يُزْجِي		لَـ	ـكُمُ
ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.	تمييز		مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

وكيلًا: حافظًا ومُهيْمِنًا... يزجِي لكم الفُلكَ: يدفعُها ويسوقُها برفقٍ لِتنساق...

sufficeth as (their) guardian. {65} (O mankind), your Lord is He Who driveth for you

ٱلْفُلْكَ	فِي	ٱلْبَحْرِ	لِـ	تَبْتَغُـ	ـوا	مِن	فَضْلِـ	ـهِ	إِنَّـ	ـهُ	كَانَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (َ)

الفلكَ: السُّفنَ... تبتغُوا: تطلبُوا... فضلِه: إحسانِه...

the ship upon the sea that ye may seek of His bounty. Lo! He was ever

	بِـ	ـكُمْ	رَحِيمًا		﴿66﴾	وَ	إِذَا	مَسَّـ	ـكُمُ	ٱلضُّرُّ	فِي
اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (َ)	م. به	فاعل	ح. جرّ

رحيمًا: صفةٌ للَّهِ تعالَى... مسَّكُم: أصابكُم ولحِقكُم... الضُّرُّ: سوءُ حالٍ أو فقرٍ أو شدَّةُ بدَن...

Merciful toward you. {66} And when harm toucheth you upon

ٱلْبَحْرِ	ضَلَّ	مَنْ	تَدْعُـ	ـونَ	إِلَّا	إِيَّاهُ	فَـ	لَمَّا	نَجَّا	ـكُمْ	
مجرور	ماض (َ)	فاعل	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. استثناء	مستثنى	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

ضلَّ: غابَ... تدعُونَ: تسألُونَ... نجَّاكُم: أنقذَكُم...

the sea, all unto whom ye cry (for succour) fail save Him (alone), but when He bringeth you safe

إِلَى	ٱلْبَرِّ	أَعْرَضْـ	ـتُمْ	وَ	كَانَ	ٱلْإِنْسَانُ	كَفُورًا	﴿67﴾	أَ	فَـ	أَمِنْـ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	ح.استئناف	ماض (َ)	اسم كان	خبر كان		ح. استفهام	ح.استئناف	ماض (ْ)

أعرضْتُم: أبديْتُم وأظهَرْتُم... كفورًا: مُمعنًا في الكفرِ والجُحودِ... أمنْتُم: اطمَأنَنْتُم...

to land, ye turn away, for man was ever thankless. {67} Feel ye then secure

...تُمْ	أَنْ	يَخْسِفَ	بِـ	...كُمْ	جَانِبَ	ٱلْبَرِّ	أَوْ	يُرْسِلَ		عَلَيْـ...	...كُمْ
فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

يخسفَ: يجعلَه يغورُ بكُم... جانبَ البرِّ: ناحيةَ والمُرادُ باطنُ الأرض، أي نغيبُكُم في باطن الأرض بزلزال أو نحوه...

that He will not cause a slope of the land to engulf you, or send a

حَاصِبًا	ثُمَّ	لَا	تَجِدُ...	...وا	لَـ...	...كُمْ	وَكِيلًا	﴿68﴾	أَمْ	أَمِنْـ...	...تُمْ
م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	م. به		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

يرسلَ: يسلِّط...حاصبًا: ريحًا مهلكةً بما تحمله مِن حصًى أو غيره... تجدُوا: تلْقوُا أو تعْلمُوا...

sand-storm upon you, and then ye will find that ye have no protector ? {68} Or feel ye secure

أَنْ	يُعِيدَ...	...كُمْ		فِيـ...	...هِ	تَارَةً	أُخْرَى	فَـ...	...يُرْسِلَ		عَلَيْـ...
ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. مطلق	نعت	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر

يعيدَكُم: يرجعَكُم... تارةً: مدَّةً وحينًا... أخرَى: مؤنَّث آخَر، أحد شيئَيْن يكونان من جنس واحدٍ...

that He will not return you to that (plight) a second time, and send against you

...كُمْ	قَاصِفًا	مِنَ	ٱلرِّيحِ	فَـ...	...يُغْرِقَـ...	...كُمْ		بِـ...	...مَا	كَفَرْ...	...تُمْ
مجرور	م. به	ح. جر	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل

قاصفًا: ريحًا شديدةَ الهبوبِ، كاسرةً ما تمرُّ بِهِ... الرِّيحِ: الهواءِ المتحرِّكِ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... يغرقَكُم: يجعلَكُم تغرقونَ...

a hurricane of wind and drown you for your thanklessness,

ثُمَّ	لَا	تَجِدُ...	...وا	لَـ...	...كُمْ	عَلَيْـ...	...نَا	بِـ...	...هِ	تَبِيعًا	﴿69﴾
ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	م. به	

تبيعًا: ناصرًا ومجبرًا...

and then ye will not find therein that ye have any avenger against Us ? {69}

وَ...	...لَـ...	...قَدْ	كَرَّمْـ...	...نَا	بَنِي	ءَادَمَ	وَ...	...حَمَلْـ...	...نَا...	...هُمْ	فِي
ح. قسم	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر

كرَّمنَا: شرَّفنَاهُم... حملْنَاهُم: أركبْنَاهُم...

Verily we have honoured the Children of Adam. We carry them on

ٱلْبَرِّ	وَ...	...ٱلْبَحْرِ	وَ...	...رَزَقْـ...	...نَا...	...هُمْ	مِنَ	ٱلطَّيِّبَاتِ
مجرور	ح. عطف	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور

رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم من الخير والفضل... الطَّيِّبَاتِ: ما تستلذُّ النَّفسُ...

the land and the sea, and have made provision of good things for them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	فَضَّلْـ	نَا	هُمْ	عَلَى	كَثِيرٍ	مِـ	مَّنْ	خَلَقْـ	نَا	تَفْضِيلاً	﴿70﴾
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	م. مطلق	

فضَّلناهُم: ميَّزْنَاهُم... خلقنَا: أوجدنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ. تفضيلاً: فضْلاً وتميُّزًا...

and have preferred them above many of those whom We created with a marked preferment. {70}

		يَوْمَ	نَدْعُو		كُلَّ	أُنَاس	بِـ	إِمَامِـ	هِمْ	فَـ	مَنْ
فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم

ندعُو كلَّ أناس: نُناديهم... إمامِهِم: مَن كانُوا يأتمُّونَ بهم من نبيٍّ أو كتابٍ...

On the day when We shall summon all men with their record, whoso

أُوتِيَ			كِتَابَـ	هُ	بِـ	يَمِينِـ	هِ	فَـ	أُولَئِكَ	يَقْرَؤُ	ونَ
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

أوتِيَ: أُعطِيَ... كتابَهُ: صحيفةَ أعمالِه... يقرؤُونَ: يتلُونَ...

is given his book in his right hand - such will read

	كِتَابَـ	هُمْ	وَ	لاَ	يُظْلَمُـ	ونَ	فَتِيلاً	﴿71﴾	وَ	مَنْ	كَانَ
خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. مطلق		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

يُظلمُونَ: يجاوَزُونَ ويجاوِزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ... فتيلاً: خيطًا رقيقًا في شقِّ النَّواةِ...

their book and they will not be wronged a shred. {71} Whoso is

	فِي	هَذِهِ	أَعْمَى		فَـ	هُوَ	فِي	الآخِرَةِ	أَعْمَى	وَ	أَضَلُّ
اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. عطف	معطوف

أعمَى: فاقدَ البصرِ، والمُرادُ هنا فاقدُ البصيرةِ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... أضلُّ: أشدُّ ضلالاً...

blind here will be blind in the Hereafter, and yet further from

سَبِيلاً	﴿72﴾	وَ	إِنْ	كَادُ	وا	لَـ	يَفْتِنُـ	ونَـ	كَ		عَنِ
تمييز		ح.استئناف	ح. توكيد	ماض (ـَ)	(و) اسم كاد	فارقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	خبر كاد[م]	ح. جرّ

سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... يفتنُونَك: يصرفُونَك ويصدُّونَك...

the road. {72} And they indeed strove hard to beguile thee (Muhammad) away from

الَّذِي	أَوْحَيْـ	نَا	إِلَيْـ	كَ	لِـ	تَفْتَرِيَ		عَلَيْـ	نَا	غَيْرَ	هُ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـِ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

أوحيْنَا: بلَّغنَاكَ بطريقِ الوحيِ... تفترِيَ: تختلقَ وتكذِبَ...

that wherewith We have inspired thee, that thou shouldst invent other than it against Us;

وَ	إِذًا	لَـ	اتَّخَذُ	و	كَ	خَلِيلاً	﴿73﴾	وَ	لَوْلاَ	أَنْ	ثَبَّتْـ...
ح. عطف	ح. جواب	ح. جواب	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	ح. شرط	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)

اتَّخذُوكَ: جعلُوكَ وصيَّرُوكَ... خليلاً: صديقًا مخلصًا محبًّا... ثبَّتناكَ: مكَّنَّاكَ من الثَّباتِ عندَ الشِّدَّةِ...

and then would they have accepted thee as a friend. {73} And if We had not made thee

...ـنَا......كَ				لَـ......قَدْ		كِدْ......تَ		تَرْكَنُ			إِلَيْـ...
فاعل	م. به	مبتدأ(مؤوّل)	خبر [م]	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	اسم كاد	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر كاد[م]	ح. جرّ

تركَنُ: تميلُ...

wholly firm thou mightest almost have inclined

...ـهِمْ	شَيْـًٔا	قَلِيلًا	﴿74﴾	إِذًا	لَـ......أَذَقْـ......ـنَا......كَ				ضِعْفَ	ٱلْحَيَاةِ	وَ....
مجرور	م. مطلق	نعت		ح. جواب	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

أذقْناكَ: جعلْناكَ تذوقُ أو تحسُّ إحساسًا عامًّا... ضعفَ الحياةِ: مثلَ عذابِ الدُّنيا أو أكثر...

unto them a little. {74} Then had we made thee taste a double (punishment) of living and

..ضِعْفَ	ٱلْمَمَاتِ	ثُمَّ	لَا	تَجِدُ		لَـ......كَ		عَلَيْـ......ـنَا		نَصِيرًا	﴿75﴾
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	

ضعفَ المماتِ: مثلَ عذابِه أو مثلاهُ... تجدُ: تلقِي أو تعلمُ... نصيرًا: مُعينًا...

a double (punishment) of dying, then hadst thou found no helper against Us. {75}

وَ......إِنْ		كَادُ......وا		لَـ......يَسْتَفِزُّ......ونَـ......كَ					مِنَ	ٱلْأَرْضِ	لِـ....
ح. عطف	ح. توكيد	ماض (ـْ)	(و) اسم كاد	فارقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	خبر كاد[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

يستفزُّونَك: يستخِفُّونَك ويُفزِعُونَك...

And they indeed wished to scare thee from the land that

.يُخْرِجُـ......و......كَ			مِنْـ......هَا		وَ......إِذًا		لَا	يَلْبَثُـ......ونَ		خِلَافَـ......كَ	
مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جواب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.

يخرجُوكَ: يجعلُوكَ خاجًا... يلبثُونَ: يُقيمُونَ... خلافَك: خلفَك وبعدَك...

they might drive thee forth from thence, and then they would have stayed (there)

إِلَّا	قَلِيلًا	﴿76﴾			سُنَّةَ	مَنْ	قَدْ	أَرْسَلْـ......ـنَا	
ح. استثناء	م. مطلق		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل

سنَّةَ مَن قد أرسلْنَا: طريقةَ اللَّهِ فيمَن أرسلَهُم...

but a little after thee. {76} (Such was Our) method in the case of those whom

قَبْلَـ......كَ		مِن	رُسُلِـ......ـنَا	
م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

رسلِنَا: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل...

We sent before thee (to mankind),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَا تَجِدُ لِـ.........سُنَّتِـ.........نَا تَحْوِيلًا ﴿77﴾ أَقِمِ ٱلصَّلَاةَ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		أمر [ـِ]	فاعل [أنت]	م. به

تجدُ: تلقِي أو تعلمُ... سنّتنا: طريقة اللّه فيمن أرسلهم... تحويلاً: تغييرًا... أقم الصّلاة: أدِّها كاملةً...

and thou wilt not find for Our method aught of power to change. {77} Establish worship

لِـ.........دُلُوكِ ٱلشَّمْسِ إِلَىٰ غَسَقِ ٱلَّيْلِ وَ.........قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ إِنَّ قُرْءَانَ ٱلْفَجْرِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	عطف (صلاة)	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.

دلوكِ الشّمس: ميْلِها عن كبدِ السّماءِ وقتَ الزّوالِ وقبلَ غروبِها... غسقِ اللّيل: ظلمتِه... الفجر: انكشافِ ظلمةِ اللّيلِ عن ضوءِ الصُّبحِ...

at the going down of the sun until the dark of night, and (the recital of) the Qur'an at dawn. [i]

كَانَ مَشْهُودًا ﴿78﴾ وَ.........مِنَ ٱلَّيْلِ فَـ.........تَهَجَّدْ بِـ.....

ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

مشهودًا: لا يتخلّفُ عنه أحدٌ لِعظمِ شأنِه... تهجّدْ: استيقِظْ من النّومِ لِصلاةِ نافلةِ اللّيلِ...

is ever witnessed. {78} And some part of the night awake for it,

.....هِ نَافِلَةً لَـ.........كَ عَسَىٰ أَنْ يَبْعَثَـ.........كَ رَبُّـ.........كَ مَقَامًا

مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	فاعل(عسى)	حال

نافلةً: زيادةً... يبعثكَ: يُحييكَ... مقامًا: منزلةً...

a largess for thee. It may be that thy Lord will raise thee to a praised

مَحْمُودًا ﴿79﴾ وَ.........قُلْ رَبِّ أَدْخِلْـ.........نِـ.........ي

نعت		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]

محمودًا: مَن يقعُ عليه الثّناءُ... أدخِلني: اجعلْني في الدّاخل... مدخلَ: إدخالاً أو مكانَ دخول، مصدر ميميّ أو اسم مكان...

estate. {79} And say: My Lord! Cause me to come in

مُدْخَلَ صِدْقٍ وَ.........أَخْرِجْـ.........نِـ.........ي مُخْرَجَ صِدْقٍ وَ.........ٱجْعَلْ

م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

صدق: مطابقةُ الكلامِ لِلواقع، وقد جاءَ مضافًا إلى ما قبلَه ليفيدَ الوصفُ بكلّ ما هو حسَنٌ وطيِّبٌ... أخرجْني: اجعلْني خارجًا...

with a firm incoming and to go out with a firm outgoing. And give

لِـ.........ي مِنْ لَدُنْـ.........كَ سُلْطَانًا نَصِيرًا ﴿80﴾ وَ.........قُلْ جَاءَ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)

مُخرَجَ: إخرجًا مرضيًّا، مصدر ميميّ... اجعلْ: أوجِدْ... سلطانًا: قهرًا وغلبةً... نصيرًا: مُعينًا...جاءَ الحقُّ: تحقّقَ وحصلَ...

me from Thy presence a sustaining Power. {80} And say: Truth hath come

ٱلْحَقُّ وَ.........زَهَقَ ٱلْبَاطِلُ إِنَّ ٱلْبَاطِلَ كَانَ زَهُوقًا ﴿81﴾ وَ.....

فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف

زهقَ الباطلُ: زالَ وانقضَى... الباطل: الفاسدُ الّذى لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ... زهوقًا: مبالغةٌ من زاهِق...

and falsehood hath vanished away. Lo! falsehood is ever bound to vanish. {81} And

نُنَزِّلُ... مِنَ ٱلْقُرْءَانِ مَا هُوَ شِفَاءٌ وَ........رَحْمَةٌ لِـ.......لْمُؤْمِنِينَ وَ....

مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

ننزّلُ: نُنْزِلُ... شفاءٌ: إبراءٌ من المرض أو العلّةِ أو الدَّاءِ... رحمةٌ: إحسانٌ وهدايةٌ... المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ...

We reveal of the Qur'an that which is a healing and a mercy for believers though

لَا...... يَزِيدُ ٱلظَّالِمِينَ إِلَّا خَسَارًا ﴿82﴾ وَ..........إِذَا أَنْعَمْـ........نَا عَلَى

ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. استثناء	م. به ثان		ح. عطف	م. فيه شرط	ماضٍ (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

يزيدُ: يُحدثُ زيادةً... الظَّالمِينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... خسارًا: ضياعًا وهلاكًا...

it increase the evil-doers in naught save ruin. {82} And when We make life pleasant

ٱلْإِنْسَانِ أَعْرَضَ وَ.........نَأَى بِـ......جَانِبِـ.........ـهِ وَ.........إِذَا مَسَّـ...

مجرور	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماضٍ [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماضٍ (ـَ)

أنعمنَا: يسَّرنَا لهُ العيشَ في رفاهيةٍ... أعرضَ: صدَّ... نأى: بعُدَ... جانبه: تنحَّى، وهو تصويرٌ لما يكونُ ممَّن يصدُّ عن الشَّيء...

unto man, he turneth away and is averse; and when ill

ـهُ...... ٱلشَّرُّ كَانَ يَؤُوسًا ﴿83﴾ قُلْ كُلٌّ يَعْمَلُ

م. به	فاعل	ماضٍ (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

مسَّهُ: أصابَهُ ولحِقَهُ... الشَّرُّ: السُّوءُ والفسادُ... يؤوسًا: شديدَ اليأسِ... يعملُ: يفعلُ...

toucheth him he is in despair. {83} Say: Each one doth

عَلَى شَاكِلَتِـ.......ـهِ فَـ..........رَبُّـ.........كُمْ أَعْلَمُ بِـ.........مَنْ هُوَ أَهْدَى سَبِيلاً

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	تمييز

شاكلتِه: سجيَّتِهِ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... أهدَى: أكثرُ اهتداءً... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

according to his rule of conduct, and thy Lord is Best Aware of him whose way is right.

﴿84﴾ وَ........يَسْأَلُـ.........ونَـ..........كَ عَنِ ٱلرُّوحِ قُلِ ٱلرُّوحُ مِنْ أَمْرِ

	ح.استئناف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يسألونَك: يستخبرُونَ منكَ... الرُّوحِ: ما بهِ حياةُ الأجسامِ... أمرِ: حُكْمٍ...

{84} They are asking thee concerning the Spirit. Say: The Spirit is by command

رَبِّـ.........ـي وَ..........مَا أُوتِيـ.........تُمْ مِنَ ٱلْعِلْمِ

مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح.استئناف	ح. نفي	ماضٍ (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

أوتيتُم: أُعطيتُم... العِلمِ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ...

of my Lord, and of knowledge ye have been vouchsafed

[i] Lo! (the recital of) the Qur'an at dawn

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِلاَّ	قَلِيلاً	{85}	وَ	لَـ	ئِنْ	شِئْـ	نَا	لَـ	نَذْهَبَـ	نَّ	
ح. استثناء	م. به		ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	جواب قسم	مضارع(َ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]

شِئْنَا: أرَدْنا... نذهبَنَّ بالَّذي أوحيْنَا إليك: نُزيلَنَّهُ ونَمحُوَنَّه من صدرِك...

but little. {85} And if We willed We could withdraw

بِـ	ٱلَّذِي	أَوْحَيْـ	نَا	إِلَيْـ	كَ	ثُمَّ	لاَ	تَجِدُ		لَـ	كَ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

أوحيْنَا: بلَّغنَا بطريقِ الوحي... تجدُ: تلقِي أو تعلَم...

that which We have revealed unto thee, then wouldst thou find no guardian

بِـ	ـهِ	عَلَيْـ	نَا	وَكِيلاً	{86}	إِلاَّ	رَحْمَةً	مِن	رَبِّـ	كَ	إِنَّ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ

وكيلاً: حافِظًا ومُهيْمِنًا... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

for thee against Us in respect thereof. {86} (It is naught) save mercy from thy Lord. Lo!

فَضْلَـ	ـهُ	كَانَ		عَلَيْـ	كَ	كَبِيرًا		{87}	قُلْ		لَـ
اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (َ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	موطئة

فضلَهُ: إحسانَهُ...

His kindness unto thee was ever great. {87} Say: Verily,

ـئِنْ	ٱجْتَمَعَـ	ـتِ	ٱلإِنْسُ	وَ	ٱلْجِنُّ	عَلَى	أَنْ	يَأْتُـ	ـوا	بِـ	مِثْلِ
ح. شرط ج	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

اجتمعَتِ الإنسُ والجنُّ: انضمَّ بعضُهم إلى بعض ليتعاونُوا في معارضةِ القرآن... يأتُوا: يجيئُوا... مثْل: مشابِه...

though mankind and the jinn should assemble to produce the like

هَذَا	ٱلْقُرْءَانِ	لاَ	يَأْتُـ	ـونَ	بِـ	مِثْلِـ	ـهِ	وَ	لَوْ	كَانَ	بَعْضُـ
مضاف إ.	بدل	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (َ)	اسم كان

of this Qur'an, they could not produce the like thereof though they were

ـهُمْ	لِـ	بَعْضٍ	ظَهِيرًا	{88}	وَ	لَـ	قَدْ	صَرَّفْـ	نَا	لِـ	لنَّاسِ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

ظهيرًا: نصيرًا ومُعينًا... صرَّفنَا: بيَّنَّا بأساليبَ مختلفةٍ...

helpers one of another. {88} And verily We have displayed for mankind

فِي	هَذَا	ٱلْقُرْءَانِ	مِن	كُلِّ	مَثَلٍ	فَـ	أَبَى	أَكْثَرُ	ٱلنَّاسِ	إِلاَّ	كُفُورًا
ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [َ]	فاعل	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به

مثَل: قصَّةٍ وعبرةٍ... أبَى: امتنعَ كراهةً وعدمَ رضاءٍ... أكثرُ: معظمُهم... كفورًا: جُحودًا وإنكارًا...

in this Qur'an all kind of similitudes, but most of mankind refuse aught save disbelief.

﴿89﴾	وَ	قَالُـ	ـوا	لَنْ	نُؤْمِنَ		لَـ	ـكَ	حَتَّى	تَفْجُرَ	
	ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]

نؤمِنَ: نُذْعِنَ ونُصدِّقَ... تفجرَ: تشقَّ...

{89} And they say: We will not put faith in thee till thou cause a spring to gush

لَـ	ـنَا	مِنَ	ٱلْأَرْضِ	يَنۢبُوعًا	﴿90﴾	أَوْ	تَكُونَ	لَـ	ـكَ	جَنَّةٌ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان

ينبُوعًا: عينَ الماءِ... جنَّةٌ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

forth from the earth for us; {90} Or thou have a garden

مِنْ	نَخِيلٍ	وَ	عِنَبٍ	فَـ	تُفَجِّرَ		ٱلْأَنْهَارَ	خِلَالَـ	ـهَا	تَفْجِيرًا	﴿91﴾
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	م. مطلق	

نخيل: جمع نخلة، شجرةُ الرُّطبِ والتَّمرِ... عنب: شجر العِنَب... تفجِّرُ الأنهارَ تفجيرًا: تبعثُهَا سائلَةً انبعاثًا...

of date-palms and grapes, and cause rivers to gush forth therein abundantly; {91}

أَوْ	تُسْقِطَ		ٱلسَّمَاءَ	كَـ	مَا	زَعَمْـ	ـتَ	عَلَيْـ	ـنَا	كِسَفًا	أَوْ
ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف

تسقطَ: تُوقِعُ وتُنزِلُ... زعمتَ: قلْتَ قولاً لا يُشكُّ فيه، ولا يُعلمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطلٌ... كسَفًا: قِطعًا، جمع كِسْفَة...

Or thou cause the heaven to fall upon us piecemeal, as thou hast pretended, or

تَأْتِيَ		بِـ	ٱللَّهِ	وَ	ٱلْمَلَائِكَةِ	قَبِيلًا	﴿92﴾	أَوْ	يَكُونَ	لَـ	ـكَ
مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال		ح. عطف	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور

تأتِيَ: تجيءَ... قبيلاً: كُفَلاءَ...

bring Allah and the angels as a warrant; {92} Or thou have

بَيْتٌ		مِنْ	زُخْرُفٍ	أَوْ	تَرْقَى		فِي	ٱلسَّمَاءِ	وَ	لَنْ	نُؤْمِنَ
خبر كان[م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)

بيتٌ: مسكنٌ... زخرف: ذهب... ترقَى: تعلُو وتصعد...

a house of gold; or thou ascend up into heaven, and even then we will put no faith

	لِـ	رُقِيِّـ	ـكَ
فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

رقيِّكَ: صعودِكَ...

in thine ascension

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حَتَّى تُنَزِّلَ عَلَيْـ........نَا كِتَابًا نَقْرَؤُ........هُ قُلْ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فعل [م]

تنزِّلَ: تُنزِلَ... كتابًا: مكتوبًا... نقرؤه: نتلوهُ... سبحانَ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى...

till thou bring down for us a book that we can read. Say (O Muhammad):

سُبْحَانَ رَبِّـ........ي هَلْ كُنْـ........تُ إِلَّا بَشَرًا رَسُولًا ﴿93﴾ وَ....

فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. استثناء	خبر كان	نعت		ح.استئناف

بشرًا: إنسانًا، الذّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

My Lord be Glorified! Am I aught save a mortal messenger ? {93} And

مَا..... مَنَعَ ٱلنَّاسَ أَنْ يُؤْمِنُـ........وا إِذْ جَاءَ........هُمُ ٱلْهُدَىٰ إِلَّا أَنْ

ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. استثناء	ح. مصدريّ

منعَ: حالَ وحجبَ... يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا... جاءَهم: تحقَّقَ لهم... الهدَى: الهداية...

naught prevented mankind from believing when the guidance came unto them save that

قَالُـ........وا أَ........بَعَثَ ٱللَّهُ بَشَرًا رَسُولًا ﴿94﴾ قُلْ لَوْ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	فاعل (منع)	ح. استفهام	ماض (ـَ)	فاعل	حال	م. به		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط

أَبعثَ: أرسلَ...

they said: Hath Allah sent a mortal as (His) messenger ? {94} Say: If

كَانَ فِي ٱلْأَرْضِ مَلَائِكَةٌ يَمْشُـ........ونَ مُطْمَئِنِّينَ لَـ........نَزَّلْـ........نَا عَلَيْـ..

ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	حال	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

يمشونَ: يسيرُونَ... مطمئنِّينَ: هادِئينَ... نزّلنا: أنزلنَا...

there were in the earth angels walking secure, We had sent down for them

....هِمْ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَلَكًا رَسُولًا ﴿95﴾ قُلْ كَفَىٰ بِـ........ٱللَّهِ شَهِيدًا

مجرور	ح. جرّ	مجرور	حال	م. به		أمر(ـْ)	فاعل [أنت]	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز

ملَكًا: واحدَ الملائكةِ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... شهيدًا: عالِمًا مطّلِعًا...

from heaven an angel as messenger. {95} Say: Allah sufficeth for a witness

بَيْنِـ........ي وَ........بَيْنَـ........كُمْ إِنَّـ........هُ كَانَ بِـ........عِبَادِ........هِ

م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عبادِه: خَلقِه...

between me and you. Lo! He is

خَبِيرًا بَصِيرًا ﴿96﴾ وَ........مَنْ يَهْدِ ٱللَّهُ فَـ........هُوَ ٱلْمُهْتَدِ وَ....

خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح.استئناف	م. به جازم	مضارع[ي]	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. عطف

خبيرًا: عالِمًا ذا خبرةٍ... بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، واسعَ العِلمِ... يهدِ: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... المهتدِ: المستجيبُ للهدايةِ...

Knower, Seer of His slaves. {96} And he whom Allah guideth, he is led aright; while,

مَن....	يُضْلِلْ	فَـ.........	لَنْ	تَجِدَ		لَـ.........	هُمْ	أَوْلِيَاءَ	مِنْ	دُونِـ..	
م. به جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

يضلِلْ: يجعلُه لا يهتدِي... تجدَ: تلقِيَ أو تعلمَ... أولياءَ: جمع وَلِيّ، وهوَ النَّصِير...

as for him whom He sendeth astray, for them thou wilt find no protecting friends beside

ــهِ......	وَ.........	نَحْشُرُ.......	هُمْ		يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	عَلَى	وُجُوهِـ.......	هِمْ	عُمْيًا	وَ....
مضاف إ.	ح.استئناف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	ح. عطف

نحشرُهم: نجمعُهُم... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... وجوههِم: ذواتِهِم... عميًا: جمع أعمَى، والمُرادُ ضالُّونَ...

Him, and We shall assemble them on the Day of Resurrection on their faces, blind,

بُكْمًا...	وَ.........	صُمًّا	مَأْوَا.........	هُمْ	جَهَنَّمُ	كُلَّمَا	خَبَـ.........	تْ		زِدْ.........	نَا....
معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ماض (ـْ)	فاعل

بكمًا: جمع أبكَم، والمُرادُ أنَّهُم سيُحرمُونَ من النَّعيمِ الَّذي يتمتَّعُ بهِ مَن سلمَت حواسُّهُم... صمًّا: جمع أصمّ، ذوُوا صمَم [ء]...

dumb and deaf; their habitation will be hell; whenever it abateth, We increase

هُمْ....	سَعِيرًا	﴿97﴾	ذَلِكَ	جَزَاؤُ.......	هُمْ	بِـ.........	أَنَّـ.........	هُمْ	كَفَرُ.........	وا	
م. به أوّل	م. به ثان		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]

مأواهُم: مكانُ إيوائِهِم... خبَتْ: سكنَتْ وخمدَ لهبُها... زدناهُم: أحدثْنَا فيهم زيادةً... سعيرًا: نارًا موقدةً، والسَّعيرُ اسمٌ لجهنَّمَ أيضًا...

the flame for them. {97} That is their reward because they disbelieved

بِـ.........	آيَاتِـ.........	نَا	وَ.........	قَالُـ.........	وا	أَ.........	إِذَا	كُنْـ.........	نَا	عِظَامًا	وَ....
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف

جزاؤُهُم: مكافأتُهم بشرٍّ... كفرُوا: لم يؤمِنُوا... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... عظامًا: جمع عَظْم...

Our revelations and said: When we are bones and

رُفَاتًا...	أَ.........	إِنَّـ.........	نَا	لَـ.........	مَبْعُوثُونَ	خَلْقًا	جَدِيدًا	﴿98﴾	أَ.........	وَ.........	لَمْ
معطوف	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	م. مطلق	نعت		ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جزم

رفاتًا: حطامًا وفُتاتًا...مبعوثُونَ: مُحْيَوْنَ... خلقًا جديدًا: مخلوقًا حادثًا بالبعث بعدَ الموتِ...

fragments shall we, forsooth, be raised up as a new creation ? {98} Have they not

يَرَ.........	وْا	أَنَّ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

يرَوْا: مضارع رأوْا [ب]... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

seen that Allah Who created the heavens

[ء] والمُرادُ لا يصغونَ للحقِّ... [ب] مسبوقٌ بنفيٍ واستفهامٍ للحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يتحدَّثُ عنهُم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......ٱلْأَرْضَ قَادِرٌ عَلَىٰٓ أَن يَخْلُقَ مِثْلَـ......هُمْ وَ......جَعَلَ

ح. عطف	معطوف	خبر إنّ	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع (-َ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (-َ)	فاعل [هو]

قادرٌ: ذُو قدرةٍ... يخلقُ: يوجدُ ويبدعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... مثلَهُم: مشابهًا لهم... جعلَ: شرعَ وحكمَ وقرَّرَ...

and the earth is Able to create the like of them, and hath appointed

لَـ......هُمْ أَجَلًا لَّا رَيْبَ فِيـ......هِ فَـ......أَبَى ٱلظَّالِمُونَ إِلَّا

ح. جرّ	مجرور	م. به	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ماض [-َ]	فاعل	ح. استثناء

أجلاً: وقتًا، والمُرادُ بهِ وقتُ الموتِ... ريبَ: شكَّ... أبَى: تمنَّعَ كراهةً أو عدمَ رضاءٍ... الظّالمُونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ

for them an end whereof there is no doubt ? But the wrong-doers refuse aught save

كُفُورًا ﴿99﴾ قُلْ لَّوْ أَنتُمْ تَمْلِكُـ......ونَ خَزَائِنَ رَحْمَةِ رَبِّـ...

م. به		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط	فعل [م]	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.

أو الفسقِ أو نحوِهما... كفُورًا: جُحودًا وإنْكارًا... تملكُونَ: تحوزُونَ... خزائنَ رحمةِ ربِّي: خزائنَ رزقِهِ وسائرِ نِعمِهِ...

disbelief. {99} Say (unto them): If ye possessed the treasures of the mercy of my Lord,

ـي..... إِذًا لَّـ......أَمْسَكْـ......تُمْ خَشْيَةَ ٱلْإِنفَاقِ وَ......كَانَ ٱلْإِنسَانُ قَتُورًا ﴿100﴾

مضاف إ.	ح. جواب	ح. جواب	ماض (ْ)	فاعل	م. لأجله	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (-َ)	اسم كان	خبر كان	

أمسكْتُم: قبضْتُم أيديَكُم بُخْلًا... خشيةَ: مخافةَ... الإنفاقِ: بذلِ المالِ وغيرِه... قتورًا: شديدَ البُخلِ...

ye would surely hold them back for fear of spending, for man was ever grudging. {100}

وَ............لَـ..........قَدْ ءَاتَيْـ........نَا مُوسَىٰ تِسْعَ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ فَـ........ٱسْأَلْ

قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	نعت	فصيحة	أمر (ْ)	فاعل [أنت]

آتيْنَا: أعطيْنَا... آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... بيِّناتٍ: واضحاتٍ... اسألْ: استخْبِرْ...

And verily We gave unto Moses nine tokens, clear proofs (of Allah's Sovereignty). Do but ask

بَنِي إِسْرَائِيلَ إِذْ جَاءَ........هُمْ فَـ.........قَالَ لَـ...........هُۥ فِرْعَوْنُ إِنِّـ...

م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (-َ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (-َ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. نسخ

جاءَهُم: أتاهُم...

the Children of Israel how he came unto them, then Pharaoh said unto him: Lo!

ـي..... لَـ........أَظُنُّـ.........كَ يَا مُوسَىٰ مَسْحُورًا ﴿101﴾ قَالَ

اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نداء	منادى	م. به ثان		ماض (-َ)	فاعل [هو]

أظنُّكَ: أعتقدُ أنَّكَ... مسحورًا: مَن فُعِلَ به السِّحرُ، أو مَن غذَّوا بالطَّعامِ وعُلِّلُوا بهِ...

I deem thee one bewitched, O Moses. {101} He said:

لَـ..........قَدْ عَلِمْـ........تَ مَا أَنزَلَ هَٰٓؤُلَآءِ إِلَّا رَبُّ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضِ

جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	ح. نفي	ماض (-َ)	م. به	ح. استثناء	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

علمْتَ: عرفْتَ وأدركْتَ... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ...

In truth thou knowest that none sent down these (portents) save the Lord of the heavens and the earth

بَصَائِرَ	وَ	إِنِّ	ي	لَـ	أَظُنُّ	ـك	يَا	فِرْعَوْنُ	مَثْبُورًا
حال	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نداء	منادى	م. به ثان

بصائرَ: جمع بصيرَة، قوَّةُ الإدراكِ والفِطنَة... مثبورًا: المُرادُ: مصرفًا عن الحقِّ...

as proofs, and lo! (for my part) I deem thee lost, O Pharaoh.

﴿102﴾	فَـ	أَرَادَ		أَنْ	يَسْتَفِزَّ	هُم	مِنَ	ٱلْأَرْضِ	فَـ	أَغْرَقْـ
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)

أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى... يستفزَّهُم: يَستخفَّهُم ويُفزِّعَهُم... أغرقْنَاهُ: أهلكْنَاهُ غرَقًا...

{102} And he wished to scare them from the land, but We drowned

ـنَا	هُ	وَ	مَنْ	مَعَ	ـهُ	جَمِيعًا	﴿103﴾	وَ	قُلْـ	ـنَا	مِنْ
فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	حال		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

him and those with him, all together. {103} And We said unto

بَعْدِ	هِ	لِـ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	ٱسْكُنُ	وا	ٱلْأَرْضَ	فَـ	إِذَا	جَاءَ	وَعْدُ
مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل

اسكنُوا: أقيمُوا بهَا واعمرُوهَا... وعدُ الآخرةِ: ميعادُهَا... لفيفًا: أجناسًا مختلفةً... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

the Children of Israel after him: Dwell in the land; but when the promise of the Hereafter cometh

ٱلْآخِرَةِ	جِئْـ	ـنَا	بِـ	كُمْ	لَفِيفًا	﴿104﴾	وَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	أَنْزَلْـ	ـنَا
مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

أنزلْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأنعمْنَاهُ... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَهَا اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

to pass We shall bring you as a crowd gathered out of various nations. {104} With truth have We sent it

هُ	وَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	نَزَلَ		وَ	مَا	أَرْسَلْـ	ـنَا	ـكَ	إِلَّا
م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. استثناء

نزلَ: أُنزِلَ... أرسلْنَاكَ: بعثنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... مبشِّرًا: واعدًا بثوابِ اللّهِ...

down, and with truth hath it descended. And We have sent thee as naught else save a bearer

مُبَشِّرًا	وَ	نَذِيرًا	﴿105﴾
حال	ح. عطف	معطوف	

نذيرًا: رسولاً مبلِّغًا، مخوِّفًا...

of good tidings and a warner. {105}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........قُرْءَانًا فَرَقْـ.....نَـا.....هُ لِـ.....تَقْرَأَ.....هُ عَلَى

ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر

فرقْنَاهُ: فصَّلْنَاهُ وبيَّنَّاهُ... تقرأَهُ: تتلوَهُ...

And (it is) a Qur'an that We have divided, that thou mayst recite it unto

ٱلنَّاسِ عَلَىٰ مُكْثٍ وَ.....نَزَّلْـ.....نَـا.....هُ تَنْزِيلًا ﴿106﴾ قُلْ ءَامِنُـ..

مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	م. مطلق		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]

مكْث: تُؤَدَةٍ وتَمَهُّل... نزَّلْناهُ: أنزَلْناهُ... تنزيلاً: إنزالاً... آمنوا: أذعِنوا وصدِّقوا...

mankind at intervals, and We have revealed it by (successive) revelation. {105} Say: Believe

.....وا بِـ.....هِ أَوْ لَا تُؤْمِنُـ.....وا إِنَّ ٱلَّذِينَ أُوتُـ.....وا ٱلْعِلْمَ

(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به

أوتوا: أُعطوا... العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... يُتلَى: يُقرَأُ...

therein or believe not, lo! those who were given knowledge

مِنْ قَبْلِـ.....هِ إِذَا يُتْلَىٰ عَلَيْـ.....هِمْ يَخِرُّ.....ونَ لِـ.....

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

يخرُّونَ للأذقانِ سجَّدًا: يسقطونَ ساجدينَ... الأذقان: مفردهُ الذَّقَنُ، مجتمع اللَّحيين ويُطلقُ على الوجهِ تعبيرًا بالجزءِ عن الكلِّ...

before it, when it is read unto them, fall down prostrate on their

ـلأَذْقَانِ سُجَّدًا ﴿107﴾ وَ.....يَقُولُـ.....ونَ سُبْحَانَ رَبِّـ.....نَا إِنْ

مجرور	حال		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. توكيد

سجَّدًا: جمع ساجِد، اسم الفاعل من سَجَدَ يسجُدُ إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ... سبحانَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للّهِ تعالَى...

faces, adoring, {107} Saying: Glory to our Lord! Verily

كَانَ وَعْدُ رَبِّـ.....نَا لَـ.....مَفْعُولًا ﴿108﴾ وَ.....يَخِرُّ.....ونَ لِـ.....لأَذْقَانِ

ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	مضاف إ.	فارقة	خبر كان		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

وعدُ: إلتزامٌ بـهِ... مفعولاً: نـافذًا...

the promise of our Lord must be fulfilled. {108} They fall down on their faces,

يَبْكُـ.....ونَ وَ.....يَزِيدُ.....هُمْ خُشُوعًا ﴿109﴾ قُلِ ٱدْعُـ.....وا

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	تمييز		أمر [ـِ]	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل

يبكُونَ: تدمعُ عيونُهم... يزيدُهُم: يُحدثُ زيادةً... خشوعًا: خضوعًا وسكونًا... ادعوا اللّهَ: سمُّوهُ...

weeping, and it increaseth humility in them. {109} Say (unto mankind): Cry unto

ٱللَّهَ أَوِ ٱدْعُـ.....وا ٱلرَّحْمَـٰنَ أَيًّا مَا تَدْعُـ.....وا فَـ.....لَـ.....هُ

م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	م. به جازم	ح. زائد	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور

الرَّحمنَ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه... أيًّا مـا تدعوا: أيَّ اسم تسمُّوا...

Allah, or cry unto the Beneficent, unto whichsoever ye cry (it is the same). His are

ٱلْأَسْمَاءُ ٱلْحُسْنَىٰ وَ.........لَا تَجْهَرْ بِـ........صَلَاتِـ........كَ وَ.........لَا

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم

الأسماءُ الحسنَى: البالغةُ الحُسن، الدَّالَّةُ على العظمَةِ والجلالِ... تجهرْ: ترفعْ صوتَكَ... صلاتِكَ:عبادتِكَ...

the most beautiful names. And thou (Muhammad), be not loud-voiced in thy worship nor

تُخَافِتْ بِـ.........هَا وَ........ٱبْتَغِ بَيْنَ ذَٰلِكَ سَبِيلًا ﴿110﴾ وَ....

مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح. عطف

تخافِتْ: تخفضُ صوتَكَ... ابتغِ: اطلبْ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

yet silent therein, but follow a way between. {110} And

قُل..... ٱلْحَمْدُ لِـ.........لَّهِ ٱلَّذِي لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَ....

أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف

الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِه... يتَّخِذْ: يحصلْ ويصنعْ...

say: Praise be to Allah, Who hath not taken unto Himself a son, and

لَم..... يَكُنْ لَـ.........هُ شَرِيكٌ فِي ٱلْمُلْكِ وَ.........لَمْ يَكُنْ لَـ.....

ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ

شريكٌ: مُشاركٌ... المُلك: التَّمليك أو ما يملكُ...

Who hath no partner in the Sovereignty, nor hath He any

ـهُ..... وَلِيٌّ مِنَ ٱلذُّلِّ وَ.........كَبِّرْ.........هُ تَكْبِيرًا ﴿111﴾

مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. مطلق	

وليٌّ: ناصرٌ مُعينٌ... الذُّلِّ: القهرِ والانقيادِ والهوان... كبِّرْهُ: عظِّمْهُ... تكبيرًا: تعظيمًا...

protecting friend through dependence. And magnify Him with all magnificence. {111}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الكهف ـ 18

Sûrat Al-Kahf - XVIII, or The Cave

بِــ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلْحَمْدُ لِــ.........لَّهِ ٱلَّذِي أَنْزَلَ عَلَىٰ عَبْدِ.........هِ ٱلْكِتَابَ وَ....

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

الرَّحيم: عظيمِ الرَّحمةِ... الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِه... أنزلَ: جعلَهُ ينزِلُ ويهبطُ... عبدِه: العابدِ المطيعِ...

Praise be to Allah Who hath revealed the Scripture unto His slave, and

....لَمْ يَجْعَلْ لَــ.........هُ عِوَجًا ﴿1﴾ قَيِّمًا لِــ.........يُنْذِرَ

ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)

الكتابَ: القرآنَ... يجعلْ: يوجدْ... عوجًا: انحرافًا... قيِّمًا: مستقيمًا لا عوجَ فيه... ينذرَ: يُعلمَ ويُخوِّفَ...

hath not placed therein any crookedness, {1} (But hath made it) straight, to give warning

بَأْسًا شَدِيدًا مِنْ لَدُنْــ.........هُ وَ.........يُبَشِّرَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُـ..

فاعل [هو]	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	نعت	مضارع(ن)

بأسًا: عذابًا... شديدً: قويًّا... يبشِّرُ: يخبرُ بخبرٍ سارٍّ... المؤمنِينَ: المذعنِينَ والمصدِّقِينَ... يعلمونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ...

of stern punishment from Him, and to bring unto the believers who do

....ونَ ٱلصَّالِحَاتِ أَنَّ لَــ.........هُمْ أَجْرًا حَسَنًا ﴿2﴾ مَاكِثِينَ فِيــ.........هِ

(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	نعت		حال	ح. جرّ	مجرور

الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... أجرًا: عوضَ العمل وجزاءَه... حسنًا: صفة مشبَّهة، جميلاً مرغوبًا... ماكثِينَ: مقيمِينَ...

good works the news that theirs will be a fair reward, {2} Wherein they will abide

أَبَدًا ﴿3﴾ وَ.........يُنْذِرَ ٱلَّذِينَ قَالُــ.........وا ٱتَّخَذَ ٱللَّهُ وَلَدًا ﴿4﴾

م. فيه		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ...

for ever; {3} And to warn those who say: Allah hath chosen a son, {4}

مَا	لَـ	ـهُمْ		بِـ	ـهِ	مِنْ	عِلْمٍ	وَ	لَا	لِـ	آبَائِـ..
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور

علم: إدراكِ حقيقة الأشياء...

(A thing) whereof they have no knowledge, nor (had) their fathers,

...ـهِمْ	كَبُرَ	ـتْ		كَلِمَةً	تَخْرُجُ		مِنْ	أَفْوَاهِـ	ـهِمْ	إِنْ	يَقُولُـ..
مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	تمييز	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)

كبُرتْ كلمةً: قبُحَتْ... تخرجُ من أفواهِهم: يتفوَّهُون بها...

Dreadful is the word that cometh out of their mouths. They speak

...ـونَ	إِلَّا	كَذِبًا	{5}	فَـ	لَعَلَّـ	ـكَ	بَاخِعٌ	نَفْسَـ	ـكَ	عَلَى	ءَاثَارِ..
(و) فاعل	ح. استثناء	م. به		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم لعلّ	خبر لعلّ	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

كذبًا: مكذوبًا فيه... باخعٌ نفسَك: قاتلُها غيظًا أو غمًّا... آثارِهم: علاماتِهم...

naught but a lie. {5} Yet it may be, if they believe not in this statement, that thou (Muhammad)

...ـهِمْ	إِنْ	لَمْ	يُؤْمِنُـ	ـوا	بِـ	هَٰذَا	ٱلْحَدِيثِ	أَسَفًا	{6}	إِنَّـ	ـنَا
مضاف إ.	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	بدل	م. لأجله		ح. نسخ	اسم إنّ

يؤمِنوا: يذعنُوا ويصدِّقوا... الحديثِ: كلامٍ يُتحدَّثُ به... أسفًا: حُزنًا...

wilt torment thy soul with grief over their footsteps. {6} Lo! We

جَعَلْـ	ـنَا		مَا	عَلَى	ٱلْأَرْضِ	زِينَةً	لَـ	ـهَا	لِـ	نَبْلُوَ	ـهُمْ
ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... زينةً: اسمًا لكلِّ ما يُتزيَّنُ به... نبلوَهم: نختبرَهُم...

have placed all that is on the earth as an ornament thereof that We may try them:

	أَيُّـ	ـهُمْ	أَحْسَنُ	عَمَلًا	{7}	وَ	إِنَّـ	ـنَا	لَـ	جَاعِلُونَ	مَا
فاعل [نحن]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	تمييز		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	م. به أوّل

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل... عملاً: فعلاً... جاعلُونَ: مُصيِّرُون...

which of them is best in conduct. {7} And lo! We shall make all that

عَلَيْـ	ـهَا	صَعِيدًا	جُرُزًا	{8}
ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	نعت	

صعيدًا: ترابًا... جرزًا: جرداءَ لا نباتَ فيها...

is thereon a barren mound. {8}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ	حَسِبْـ.........ـتَ		أَنَّ	أَصْحَابَ	ٱلْكَهْفِ	وَ	.......ٱلرَّقِيمِ	كَانُـ.........ـوا		مِنْ	ءَايَاتِـ..
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور

حسبتَ: ظننْتَ... أصحابَ الكهفِ: فتيةٌ عبدُوا اللَّهَ مخلصِين في مدينةٍ كانت تعبدُ الأوثانَ، وهربُوا إلى كهفٍ، فضربَ اللَّهُ [ء]

Or deemest thou that the People of the Cave and the Inscription are a wonder among

....ـنَا	عَجَبًا		﴿9﴾	إِذْ	أَوَى	ٱلْفِتْيَةُ	إِلَى	ٱلْكَهْفِ	فَـ	........قَالُـ.........ـوا	
مضاف إ.	خبر كان	خبر أنّ [م]		م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الكهفِ: الغارِ الواسعِ، أو البيتِ المحفورِ في الجبلِ، والمُرادُ الملجأُ الذي اختفَى فيه أصحابُ الكهفِ...

Our portents ? {9} When the young men fled for refuge to the Cave and said:

رَبَّـ.........ـنَا			ءَاتِـ.........ـنَا			مِنْ	لَدُنْـ.........ـكَ		رَحْمَةً	وَ	.........هَيِّئْ
[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ي]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	أمر (ـْ)

الرّقيم: اللَّوحِ الَّذي كُتبَ فيه أسماءُ أهلِ الكهفِ وقصَّتِهم... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... عجبًا: يدعُو إلى العجبِ...

Our Lord! Give us mercy from Thy presence, and shape

لَـ.........ـنَا			مِنْ	أَمْرِ.........ـنَا		رَشَدًا	﴿10﴾	فَـ	.........ضَرَبْـ.......ـنَا		عَلَى
فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

أوَى الفتيةُ: نزلُوا إليه، والتجؤُوا بهِ... آتِنَا: أعطِنَا... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... هيِّئْ: امنحْ ويسِّرْ... أمرِنَا: فعلِنَا وطلبِنَا...

for us right conduct in our plight. {10} Then We sealed up

ءَاذَانِـ.......ـهِمْ		فِي	ٱلْكَهْفِ	سِنِينَ	عَدَدًا	﴿11﴾	ثُمَّ	بَعَثْـ.........ـنَا.........ـهُمْ			لِـ.....
مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	م. فيه	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نصب

رشدًا: هدايةً وتوفيقًا... ضربْنَا على آذانِهم: غطَّيْنَا سمعَهُم... عددًا: حِسابًا وإحصاءً... بعثْناهُم: أيقظْناهُم... نعلَمَ: نعرفَ وندركَ...

their hearing in the Cave for a number of years. {11} And afterward We raised them up that

..نَعْلَمَ		أَيُّ	ٱلْحِزْبَيْنِ	أَحْصَى			لِـ.........مَا		لَبِثُـ.........ـوا		أَمَدًا
مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	مبتدأ	مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

الحزبَين: مفردُه حزبٌ، وهو كلُّ طائفةٍ يجمعُها الأتِّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ... أحصَى: أيُّهما أتمُّ إحاطةً وحفظًا لما لبثُوه، أفعل تفضيل...

We might know which of the two parties would best calculate the time that they had tarried.

﴿12﴾	نَحْنُ	نَقُصُّ			عَلَيْـ.........ـكَ		نَبَأَ.........ـهُمْ		بِـ.........ٱلْحَقِّ		إِنَّـ...
	مبتدأ	مضارع (ـُ)	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

لبثُوا: أقامُوا... أمدًا: زمنًا وغايةً... نقصُّ: نروي ونحكِي... نبأهُم: الخبرَ ذا الشَّأنِ... الحقِّ: الصِّدقِ...

{12} We narrate unto thee their story with truth. Lo!

...ـهُمْ	فِتْيَةٌ	ءَامَنُـ.........ـوا		بِـ.........رَبِّـ.........ـهِمْ			وَ	........زِدْ.........ـنَا.........ـهُمْ			هُدًى
اسم إنّ	خبر إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

فتيةٌ: شبابٌ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... زدناهُم: أحدثْنَ فيهم زيادةً... هدًى: اهتداءً...

they were young men who believed in their Lord, and We increased them in guidance.

﴾13﴾	وَ	رَبَطْـ	ـنَا	عَلَى	قُلُوبِـ	ـهِمْ	إِذْ	قَامُـ	ـوا	فَـ	ـقَالُـ
	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)

ربطْنَا على قلوبِهم: قوَّينَاهُم بالصَّبرِ والشَّجاعةِ ليطمئنُّوا ويسكنُوا... قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْل...

{13} And We made firm their hearts when they stood forth and said:

ـوا	رَبُّـ	ـنَا	رَبُّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	لَنْ	نَدْعُوَ		مِنْ	دُونِـ
(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور

قاموا: نهضَوا من الرُّقادِ... لن ندعوَ من دونه إلـهًا: لنْ نعبدَهُ...

Our Lord is the Lord of the heavens and the earth. We cry unto no God

ـهِ	إِلَـٰهًا	لَـ	قَدْ	قُلْـ	ـنَا	إِذًا	شَطَطًا	﴾14﴾	هَـٰؤُلَاءِ	قَوْمُـ	ـنَا
مضاف إ.	م. به	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جواب	م. به		مبتدأ	بدل	مضاف إ.

شططًا: جورًا وتجاوزًا للقدرِ المحدودِ... قومُنَا: رعيَّتُنا...

beside Him, for then should we utter an enormity. {14} These, our people,

ٱتَّخَذُ	ـوا		مِنْ	دُونِـ	ـهِ	ءَالِهَةً	لَوْلَا	يَأْتُـ	ـونَ	عَلَيْـ	ـهِمْ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. تحضيض	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

اتَّخذُوا: صنعُوا... يأتُونَ: يجيئُونَ...

have chosen (other) gods beside Him though they bring no clear

بِـ	سُلْطَانٍ	بَيِّنٍ	فَـ	مَنْ	أَظْلَمُ	مِـ	مَّنِ	ٱفْتَرَىٰ		عَلَى	ٱللَّهِ
ح. جر	مجرور	نعت	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جر	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

سلطان: حجَّةٍ وبرهـان... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... افترَى: اختلقَ وكذبَ...

warrant (vouchsafed) to them. And who doth greater wrong than he who inventeth a lie

كَذِبًا	﴾15﴾	وَ	إِذِ	ٱعْتَزَلْـ	تُمُـ	و	هُمْ	وَ	مَا	يَعْبُدُ	ـونَ
م. مطلق		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل

كذبًا: مكذوبًا فيه... اعتزلْتُموهُم: ابتعَدْتُم عنهُم... يعبدُونَ: ينقادُونَ ويخضعُونَ...

concerning Allah ? {15} And when ye withdraw from them and that which they worship

إِلَّا	ٱللَّهَ	فَـ	أْوُ	ـوا	إِلَى	ٱلْكَهْفِ
ح. استثناء	مستثنى	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

فأوُوا إلى الكهفِ: فانْزَلُوا إليه...

except Allah, then seek refuge in the Cave;

[ء] على آذانِهم فناموا ومعَهم كلبُهم، ولبثوا في كهفِهم 309 عامًا ثمَّ بعثَهُم اللَّهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَنشُرْ	لَـ.........	...كُمْ	رَبُّـ.........	...كُم	مِن	رَحْمَتِـ.........	...ـهِ	وَ.........	يُهَيِّئْ		لَـ.....
مضارع(ء)	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ء)	فاعل [هو]	ح. جر

ينشرْ: يبسُطْ ويعُمَّ... رحمتِه: إحسانِهِ ورعايتِه... يهيِّئْ: يُعِدَّ... أمرِكم: فعلِكُم أو طلبِكُم... مرفقًا: ما يُرفَقُ بِهِ ويُنتفَعُ ويُستعَانُ...

your Lord will spread for you of His mercy and will prepare for

...كُم	مِنْ	أَمرِ.........	...كُمْ	مِرْفَقًا	﴿16﴾	وَ.........	تَرَى		ٱلشَّمْسَ	إِذَا	طَلَعَ...
مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	مضارع[ء]	فاعل [أنت]	م. به	م. فيه	ماض (ء)

ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... طلعَتْ: ظهرَتْ وخرجَ نورُها صباحًا... تزاورُ: أصلها تتزاورُ، تميلُ وتنحني...

you a pillow in your plight. {16} And thou mightest have seen the sun when it rose

...ـتْ	تَزَاوَرُ			عَنْ	كَهْفِـ.........	...ـهِمْ	ذَاتَ	ٱلْيَمِينِ	وَ.........	إِذَا	غَرَبَـ...
ح. تأنيث	فاعل [هي]	مضارع(ء)	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	ماض (ء)

كهفِهم: الغارِ الواسعِ أو البيتِ المحفورِ في الجبلِ، والمُرادُ الملجأُ الَّذي اختفَى فيه أصحاب الكهف... غربَتْ: اختفَتْ في مغربِها...

move away from their cave to the right, and when it set

...ـتْ	تَقْرِضُـ......		...ـهُمْ		ذَاتَ	ٱلشِّمَالِ	وَ.........	هُمْ	فِي	فَجْوَةٍ	
ح. تأنيث	فاعل [هي]	مضارع(ء)	م. به	فاعل [هي]	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر[م]

تقرضُهم: تجاوزُهم... فجوةٍ: متَّسعٍ...

go past them on the left, and they were in the cleft

مِنْـ.........	...ـهُ	ذَٰلِكَ	مِنْ	ءَايَاتِ	ٱللَّهِ		مَن	يَهْدِ	ٱللَّهُ	فَـ.........	هُوَ
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر[م]	م. به جازم	مضارع[ي]	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ

آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ... يهدِ: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

thereof. That was (one) of the portents of Allah. He whom Allah guideth, he indeed

ٱلْمُهْتَدِ	وَ.........	مَنْ	يُضْلِلْ		فَـ.........	لَنْ	تَجِدَ		لَـ.........	...ـهُ	وَلِيًّا
خبر	ح. عطف	م. به جازم	مضارع(ء)	فاعل [هو]	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع(ء)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به

المهتدِ: أصلها المُهتدِي، المستجيبَ للهدايةِ... يضلِلْ: يجعلْه لا يهتدي... تجدَ: تلقَى وتعلمَ... وليًّا: ناصرًا مُعينًا...

is led aright, and he whom He sendeth astray, for him thou wilt not find a guiding

مُرْشِدًا	﴿17﴾	وَ.........	تَحْسَبُـ.........	...ـهُمْ		أَيْقَاظًا		وَ.........	هُمْ	رُقُودٌ	وَ.........نُقَلِّبُـ...
نعت		ح. عطف	مضارع(ء)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مضارع(ء)

مرشدًا: هـاديًا... تحسبُهم: تظنُّهُم... أيقاظًا: جمع يَقِظ، صاحِّينَ مستيقظِينَ... رقودٌ: جمع راقِد، النَّائم... نقلِّبهم: نحرِّكُهُم...

friend. {17} And thou wouldst have deemed them waking though they were asleep, and We caused them

...ـهُمْ		ذَاتَ	ٱلْيَمِينِ	وَ.........	ذَاتَ	ٱلشِّمَالِ	وَ.........	كَلْبُـ.........	...ـهُمْ	بَاسِطٌ	ذِرَاعَيْـ...
م. به	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	م. به

كلبُهم: الحيوانُ المعروف... باسطٌ ذراعيْهِ: مادُّهـا وناشرُهـا، والذِّراعُ قياسٌ يقدَّرُ به، من المرفق إلى أطرافِ الأصابعِ...

to turn over to the right and the left, and their dog stretching out his paws

ـهِ......	بِـ	ٱلْوَصِيدِ	لَو	ٱطَّلَعْـ	ـتَ	عَلَيْـ	ـهِمْ	لَـ	وَلَّيْـ	ـتَ	مِنْـ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ

الوصيدِ: فِنَاءُ الدَّارِ والكهفِ... اطَّلعتَ: أشرفتَ ونظرْتَ... ولَّيتَ: رجعْتَ وأدبرْتَ...

on the threshold. If thou hadst observed them closely thou hadst assuredly turned away from

ـهُمْ....	فِرَارًا	وَ	لَـ	مُلِئْـ	ـتَ	مِنْـ	ـهُمْ	رُعْبًا	﴿18﴾	وَ	كَـ....
مجرور	م. مطلق	ح. عطف	ح. جواب	ماض (ْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	تمييز		ح.استئناف	ح. جرّ

فرارًا: هربًا... ملئتَ: شُغِلَ فراغُ صدرِكَ كلُّه... رعبًا: فزعًا وخوفًا يملآنِ القلْبَ...

them in flight, and hadst been filled with awe of them. {18} And in like manner

...ذَٰلِكَ	بَعَثْـ	ـنَا	ـهُمْ	لِـ	يَتَسَاءَلُـ	ـوا	بَيْنَـ	ـهُمْ	قَالَ	قَائِلٌ	مِنْـ...
مجرور	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.	ماض (َ)	فاعل	ح. جرّ

بعثنَاهُم: أيقظْنَاهُم... يتساءلُوا: يسألَ بعضُهم بعضًا... قائلٌ: متكلِّمٌ...

We awakened them that they might question one another. A speaker from among them said:

ـهُمْ....	كَمْ	لَبِثْـ	ـتُمْ	قَالُـ	ـوا	لَبِثْـ	ـنَا	يَوْمًا	أَوْ	بَعْضَ	يَوْمٍ
مجرور	م. فيه	ماض (ْ)	فاعل	ماض (ُ)	فاعل (و)	ماض (ْ)	فاعل	م. فيه	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

لبثتُم: أقمتُم...

How long have ye tarried ? They said: We have tarried a day or some part of a day,

قَالُـ	ـوا	رَبُّـ	ـكُمْ	أَعْلَمُ	بِـ	مَا	لَبِثْـ	ـتُمْ	فَـ	ٱبْعَثُـ	ـوا
ماض (ُ)	فاعل (و)	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)

أعلمُ: أكثرُ علمًا... ابعثُوا: أرسِلُوا...

(Others) said: Your Lord best knoweth what ye have tarried. Now send

أَحَدَ	ـكُمْ	بِـ	وَرِقِـ	ـكُمْ	هَٰذِهِ	إِلَى	ٱلْمَدِينَةِ	فَـ	لْـ	يَنْظُرْ	
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	عطف بيان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ْ)	فاعل [هو]

ورقِكُم: دراهِمِكُم الفضِّيَّةِ... المدينةِ: مدينةِ أصحابِ الكهفِ... ينظرْ: يترقَّبْ ويتوقَّعْ...

one of you with this your silver coin unto the city, and let him see

أَيُّـ	ـهَا		أَزْكَىٰ	طَعَامًا
م. به	مضاف إ.	[هو] مبتدأ	خبر	تمييز

أزكَى: أصلَحُ وأجودُ... طعامًا: ما يؤكَلُ...

what food is purest there

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	لْـ	يَأْتِـ	كُمْ		بِـ	رِزْقٍ	مِنْـ	ـهُ	وَ	لْـ	يَتَلَطَّفْ
ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ي]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)

يأتِكُم: يجئْكُم... رزق: عطاءٍ من اللَّهِ بما يخرجُه من الأرض أو ينزلُه من السَّماءِ أو يعدُّهُ للطَّائعينَ... يتلطَّفْ: يترفَّقْ...

and bring you a supply thereof. Let him be courteous

	وَ	لَا	يُشْعِرَ	نَّ		بِـ	كُمْ	أَحَدًا	19	إِنَّـ	هُمْ
فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ

يشعرَنَّ: يُعلمَنَّ...

and let no man know of you. {19} For they,

إِنْ	يَظْهَرُ	وا		عَلَيْـ	كُمْ	يَرْجُمُـ	و	كُمْ	أَوْ	يُعِيدُ	و....
ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل

يظهرُوا عليكم: يغلبُواكُم... يرجموكُم: يضربُوكُم ويُؤذُوكُم... يعيدُوكُم: يُرجِعُوكُم...

if they should come to know of you, will stone you or turn you

....كُمْ	فِي	مِلَّتِـ	هِمْ	وَ	لَنْ	تُفْلِحُـ	وا	إِذًا	أَبَدًا	20	وَ....
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جواب	م. فيه		ح.استئناف

ملَّتِهم: دينِهم وشريعتِهم... تفلحُوا: تفوزُوا...

back to their religion; then ye will never prosper. {20} And

كَـ	ذَلِكَ	أَعْثَرْ	نَا	عَلَيْـ	هِمْ	لِـ	يَعْلَمُـ	وا	أَنَّ	وَعْدَ	اللَّهِ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.

أعثرْنا عليهم: أطلَعنا عليهم غيرَهُم... يعلمُوا: يعرفُوا ويدركُوا... وعدَ اللَّهِ: التزامًا بهِ...

in like manner We disclosed them (to the people of the city) that they might know that the promise of Allah

حَقٌّ	وَ	أَنَّ	السَّاعَةَ	لَا	رَيْبَ	فِيـ	هَا			إِذْ	يَتَنَازَعُـ
خبر[أنّ]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	خبر أنّ [م]	م. فيه	مضارع(ن)

حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلَّفُ، وذلكَ إذا وصفَ به وعدُ اللَّهِ... السَّاعةُ: جزءًا من الوقتِ لا يلحظُ فيه التَّحديدِ... ريبَ: شكَّ...

is true, and that, as for the Hour, there is no doubt concerning it. When (the people of the city) disputed

....ونَ	بَيْنَـ	هُمْ	أَمْرَ	هُمْ	فَـ	قَالُـ	وا	ابْنُـ	وا	عَلَيْـ	هِمْ
(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يتنازعُونَ: يتجاذبُونَ... أمرَهُم: فعلَهُم أو طلبَهُم... ابنُوا: أقيمُوا وارفعُوا...

of their case among themselves, they said: Build over them

بُنْيَانًا	رَبُّـ	هُمْ	أَعْلَمُ	بِـ	هِمْ	قَالَ	الَّذِينَ	غَلَبُـ	وا	عَلَى	أَمْرِ..
م. مطلق	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

بنيانًا: بناءً أعلمُ: أكثرُ علمًا... غلبُوا على أمرهم: أشرفُوا عليهِ وظهرُوا...

a building; their Lord knoweth best concerning them. Those who won their point said:

.....هِمْ لَـ......نَتَّخِذَ......نَّ عَلَيْـ......هِم مَسْجِدًا ﴿21﴾ سَـ......يَقُولُـ......ونَ

مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل

نتَّخذَنَّ: نُبْنِيَنَّ... مسجدًا: موضعًا للصَّلاةِ...

We verily shall build a place of worship over them. {21} (Some) will say:

ثَلَاثَةٌ رَّابِعُـ......هُمْ كَلْبُـ......هُمْ وَ......يَقُولُـ......ونَ خَمْسَةٌ سَادِسُـ..

[هم] مبتدأ	خبر	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	[هم] مبتدأ	خبر	مبتدأ

كلبُهم: الحيوانُ المعروف...

They were three, their dog the fourth, and (some) say: Five, their dog the sixth,

..ـهُمْ كَلْبُـ......هُمْ رَجْمًا بِـ......ٱلْغَيْبِ وَ......يَقُولُـ......ونَ سَبْعَةٌ وَ...

مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	[هم] مبتدأ	خبر	ح. عطف

رجمًا بالغيبِ: ظنًّا من غير دليل...

guessing at random; and (some) say: Seven, and

...ثَامِنُـ......هُمْ كَلْبُـ......هُمْ قُلْ رَبِّـ......ي أَعْلَمُ بِـ......عِدَّتِـ......هِمْ

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... عدَّتِهم: مقدارِ ما يُعَدُّ...

their dog the eighth. Say (O Muhammad): My Lord is Best Aware of their number.

مَا يَعْلَمُـ......هُمْ إِلَّا قَلِيلٌ فَـ......لَا تُمَارِ فِيـ......هِمْ إِلَّا

ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح. استثناء	فاعل	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

يعلمُهم: يعرفُهم ويدركُهم... تمارِ: تُجادِلْ...

None knoweth them save a few. So contend not concerning them except

مِرَاءً ظَاهِرًا وَ......لَا تَسْتَفْتِ فِيـ......هِم مِنْـ......هُمْ أَحَدًا ﴿22﴾

م. مطلق	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	

مراءً: جدالاً... ظاهرًا: واضحًا...

with an outward contending, and ask not any of them to pronounce concerning them. {22}

وَ......لَا تَقُولَـ......نَّ لِـ......شَيْءٍ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تستفتِ: تطلبْ بيانَ الحُكْمِ والرَّأيِ...

And say not of anything:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنِّـ.........ـي فَاعِلٌ ذَٰلِكَ غَدًا ﴿23﴾ إِلَّآ أَن يَشَآءَ ٱللَّهُ وَ.........ٱذْكُر

أمر (ـْ)	ح. عطف	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح. استثناء		م. فيه	م. به	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ

فاعلٌ: عاملٌ... يشاءُ: يريدُ... اذكُرْ ربَّكَ: استحضرْهُ معَ تدبُّرٍ...

Lo! I shall do that tomorrow, {23} Except if Allah will. And remember

رَبَّـ.........ـكَ إِذَا نَسِيـ.........ـتَ وَ.........قُلْ عَسَىٰٓ أَن يَهْدِيَـ...

مضارع(ـَ)	ح. نصب	ماض [ـَ]	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف	فاعل	ماض (ـْ)	م. فيه	مضاف إ.	م. به	فاعل [أنت]

نسيتَ: غفلْتَ عن ذكرِهِ... يهدين: أصلُها يهدِيَنِي، يرشدُنِي...

thy Lord when thou forgettest, and say: It may be that my Lord guideth me

ـنِ...... رَبِّـ.........ـي لِـ.........أَقْرَبَ مِنْ هَٰذَا رَشَدًا ﴿24﴾ وَ....

ح.استئناف		تمييز	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل(عسى)	مضاف إ.	فاعل	[ي] م. به	ح. وقاية

أقربَ: أدنَى... رشدًا: هدايةً وتوفيقًا...

unto a nearer way of truth than this. {24} And (it is said)

.....لَبِثُـ.........ـوا فِي كَهْفِـ.........ـهِمْ ثَلَاثَ مِاْئَةٍ سِنِينَ وَ.........ٱزْدَادُ.........وا تِسْعًا

تمييز	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	بدل	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)

لبثوا: أقامُوا... كهفِهِم: الغارُ الواسعُ أو البيتُ المحفورُ في الجبلِ، والمُرادُ الملجأُ الَّذي اختفَى فيهِ أصحابُ الكهفِ...

they tarried in their Cave three hundred years and add nine.

﴿25﴾ قُلِ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِـ.........مَا لَبِثُـ.........ـوا لَـ...........ـهُ

خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. مصدريّ	ح. جرّ	خبر	مبتدأ	فاعل [أنت]	أمر [ـْ]	

ازدادُوا: زادُوا... أعلمُ: أكثرُ علمًا...

{25} Say: Allah is Best Aware how long they tarried. His is

غَيْبُ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَ.........ٱلْأَرْضِ أَبْصِرْ بِـ...........ـهِ وَ.........أَسْمِعْ مَا لَـ....

ح. جرّ	ح. نفي	[به] فاعل	أمر (تعجّب)	ح. عطف	فاعل	ح. جرّ زائد	أمر (تعجّب)	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر

غيبُ: ما خفِيَ واستترَ... أبصِرْ: انظُرْ... أسمِعْ: ما أدقَّ علمَهُ بما يُسْمَعُ، صيغةُ تعجُّبٍ...

the Invisible of the heavens and the earth. How clear of sight is He and keen of hearing!

ـهُم.... مِن دُونِـ.........ـهِۦ مِن وَلِيٍّ وَ.........لَا يُشْرِكُ فِي

ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. نفي	ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ زائد	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبرمقدّم[م]	مجرور

وليٍّ: ناصرٍ مُعينٍ... يشركُ: يجعلُ شريكًا للّهِ في مُلكِهِ...

They have no protecting friend beside Him, and He maketh none to share

حُكْمِـ.........ـهِۦٓ أَحَدًا ﴿26﴾ وَ.........ٱتْلُ مَآ أُوحِيَ إِلَيْـ.........ـكَ

مجرور	ح. جرّ	ن.فاعل[هو]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [أنت]	أمر [و]	ح.استئناف		م. به	مضاف إ.	مجرور

حُكمِهِ: قضائِهِ وفصلِهِ... اتلُ: اقرأْ... أوحِيَ: بُلِّغَتْ بطريقِ الوحيِ...

in His government. {26} And recite that which hath been revealed unto thee

مِنْ	كِتَابِ	رَبِّـ...	...كَ	لَا	مُبَدِّلَ	لِـ...	...كَلِمَاتِـ...	...ـهِ		وَ...	...لَنْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. نصب

كتابِ ربِّكَ: القرآن... مبدِّلَ: مغيِّرَ... كلماتِه: أحكامِهِ وشرائعِهِ...

of the Scripture of thy Lord. There is none who can change His words, and

تَجِدَ		مِنْ	دُونِـ...	...ـهِ	مُلْتَحَدًا	﴿27﴾	وَ...	...اصْبِرْ		نَفْسَـ...	...كَ
مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

تجِدَ: تلقِيَ أو تعلمَ... ملتحدًا: ملجأً وملاذًا... اصبرْ نفسَكَ: احبِسهَا...

thou wilt find no refuge beside Him. {27} Restrain thyself

مَعَ	ٱلَّذِينَ	يَدْعُـ...	...ـونَ	رَبَّـ...	...ـهُمْ	بِـ...	...ٱلْغَدَاةِ	وَ...	...ٱلْعَشِيِّ	يُرِيدُ...	...ونَ
م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل

يدعُونَ: يعبدُونَ... الغداةِ: ما بينَ الفجرِ إلى طلوعِ الشَّمسِ... العشيِّ: وقت من زوالِ الشَّمس إلى المغربِ...

along with those who cry unto their Lord at morn and evening, seeking

وَجْهَـ...	...ـهُ	وَ...	...لَا	تَعْدُ	عَيْنَا...	...كَ	عَنْـ...	...ـهُمْ	تُرِيدُ		زِينَةَ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[و]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به

يريدون: يشاؤُونَ ويحبُّونَ ويرغبُونَ... وجهَهُ: ذاتَهُ... تعدُ عيناكَ عنهم: تتجاوَزْهُم... زينةَ: كلَّ ما يُتزيَّنُ بهِ...

His Countenance; and let not thine eyes overlook them, desiring the pomp

ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ...	...لَا	تُطِعْ		مَنْ	أَغْفَلْـ...	...ـنَا	قَلْبَـ...	...ـهُ	عَنْ
مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... تطعْ: تتبَعْ وتخضَعْ... أغفلنَا قلبَهُ: جعلْنَاهُ غافلاً ساهيًا...

of the life of the world; and obey not him whose heart We have made heedless of

ذِكْرِ...	...نَا	وَ...	...ٱتَّبَعَ		هَوَا...	...هُ	وَ...	...كَانَ	أَمْرُ...	...هُ	فُرُطًا
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان

ذكرِنَا: القرآن، وفيه ما يُذكِّرُهم... اتَّبعَ: تبعَ... هواهُ: ميلَ النَّفسِ إلى الضَّلالِ... أمرُه: فعلُه أو طلبُه... فرطًا: مُضيَّعًا...

Our remembrance, who followeth his own lust and whose case hath been abandoned.

﴿28﴾	وَ...	...قُلْ		ٱلْحَقُّ	مِنْ	رَبِّـ...	...كُمْ	
	ح. عطف	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

{28} Say: (It is) the truth from the Lord of you (all).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.........مَنْ شَاءَ فَـ..........لْـ.........يُؤْمِنْ وَ..........مَنْ شَاءَ

ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

شاءَ: أرادَ... يومنْ: يذعِنْ ويصدِّقْ... يكفرْ: لا يؤمِنْ... أعتدْنا: أعددنا وهيَّأْنا...

Then whosoever will, let him believe, and whosoever will,

فَـ..........لْـ.........يَكْفُرْ إِنْـ.........ـنَا أَعْتَدْ.........نَا لِـ....

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

الظَّالمِين: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... نارًا: نارَ الآخرة...

let him disbelieve. Lo! We have prepared for

لظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِـ.........هِمْ سُرَادِقُـ.......هَا وَ..........إِنْ يَسْتَغِيثُـ.......وا يُغَاثُـ..

مجرور	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع[م]

أحاطَ بهم سرادقُها: شملَهُم عذابُ جهنَّمَ من جميعِ النَّواحي... يستغيثُوا: يستجيرُوا... يغاثُوا: يجابُوا بعكسِ ما يطلبُونَ...

disbelievers Fire. Its tent encloseth them. If they ask for showers, they will be showered

.....وا بِـ.........مَاءٍ كَـ........ٱلْمُهْلِ يَشْوِي ٱلْوُجُوهَ بِئْسَ ٱلشَّرَابُ وَ.........سَاءَ...

(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	ماض (ذمّ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ذمّ)

المُهل: عكَرِ الزَّيت، أو المُذاب من النُّحاسِ والحَديدِ ونحوهمَا... يشوي الوجوهَ: يحرقُها... بئسَ وساءَ: فعلانِ يفيدانِ الذَّمَّ...

with water like to molten lead which burneth the faces. Calamitous the drink and ill

ـتْ..... مُرْتَفَقًا ﴿29﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......وا وَ.........عَمِلُـ........وا ٱلصَّالِحَاتِ

ح. تأنيث	فاعل [هي]	تمييز		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

الشَّرابُ: ما يُشرَبُ... مرتفقًا: الصَّاحِبَ وكلَّ ما حرصَ عليهِ الإنسانُ للانتفاعِ بهِ... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

the resting-place! {29} Lo! as for those who believe and do good works

إِنْـ.........ـنَا لاَ نُضِيعُ أَجْرَ مَنْ أَحْسَنَ عَمَلاً

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر إنّا [م]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

نضيعُ: نُهمِلُ... أجرَ: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حسنًا... عملاً: فعلاً مقصودًا...

- Lo! We suffer not the reward of one whose work is goodly to be lost.

﴿30﴾ أُولَئِكَ لَـ.........هُمْ جَنَّاتُ عَدْنٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ........هِمُ

	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جنَّاتُ عدْنٍ: استقرارٌ واطمئنانٌ، ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّةِ... تجري الأنهارُ: تندفعُ مياهُها مسرعةً... يحلَّوْنَ: يُلبَسونَ الحلِيَّ...

{30} As for such, theirs will be Gardens of Eden, wherein rivers flow

ٱلْأَنْهَارُ يُحَلَّـ........وْنَ فِيـ.........هَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَ.........يَلْبَسُـ........ونَ

فاعل	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

أساورَ: جمعُ أسورة، ما يُلبسُ في اليدِ من الحلَى ويحيطُ بالمعصمِ... ذهبٍ: فلزٌّ أصفرُ نفيسٌ [ء]... يلبسُونَ: يرتدُونَ...

beneath them; therein they will be given armlets of gold and will wear

ثِيَابًا	خُضْرًا	مِنْ	سُنْدُسٍ	وَ......	إِسْتَبْرَقٍ	مُتَّكِئِينَ	فِيـ........	ـهَا	عَلَى	ٱلْأَرَائِكِ	نِعْمَ
م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (مدح)

ثيابًا: ملابسَ... سندس: رقيقِ الدِّيباجِ، وهوَ الحريرُ المنسوجُ... إستبرق: حرير غليظ... متَّكئِين: مُعتمِدينَ ومُستقرِّينَ...

green robes of finest silk and gold embroidery, reclining upon throne therein. Blest

ٱلثَّوَابُ	وَ........	حَسُنَـ........	ـتْ		مُرْتَفَقًا	﴿31﴾	وَ.......	ٱضْرِبْ		لَـ........	ـهُمْ
فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	تمييز		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

الأرائكِ: جمع الأريكة، السَّرير... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدح... الثَّوابُ: العطاءُ والجزاءُ... حسنَتْ: جملَتْ... اضربْ لهم مثلاً: أورِدْهُ...

the reward, and fair the resting-place! {31} Coin for them

مَثَلًا	رَجُلَيْنِ	جَعَلْـ........	ـنَا	لِـ........	أَحَدِ........	ـهِمَا	جَنَّتَيْنِ	مِنْ	أَعْنَابٍ	وَ........	حَفَفْـ..
م. به	بدل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـْ)

جعلْنَا: أوجدْنَا... جنَّتَين: مثنَّى جنَّة، حديقة ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... أعنابٍ: أشجارِ العنبِ... حففنَاهُما: أحطْنَاهُما...

a similitude: Two men, unto one of whom We had assigned two gardens of grapes, and We had

......ـنَا	ـهُمَا	بِـ........	نَخْلٍ	وَ........	جَعَلْـ........	ـنَا	بَيْنَـ........	ـهُمَا	زَرْعًا	﴿32﴾	كِلْتَا
فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به		مبتدأ

نخلٍ: واحدتُه النَّخلَة... زرعًا: مصدرٌ عبَّرَ عن المزروع، ونباتُ كلِّ شيءٍ زرعٌ، وجمعهُ زروعٌ...

surrounded both with date-palms and had put between them tillage. {32} Each of

ٱلْجَنَّتَيْنِ	ءَاتَـ........	ـتْ			أُكُلَـ........	ـهَا	وَ........	لَمْ	تَظْلِمْ		مِنْـ...
مضاف إ.	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	ح. جرّ

آتَتْ: أعطَتْ... أُكُلَها: ما يؤْكل... تظلِمْ: تنقصْ...

the gardens gave its fruit and withheld naught thereof.

......ـهُ	شَيْئًا	وَ........	فَجَّرْ........	ـنَا	خِلَالَـ........	ـهُمَا	نَهَرًا	﴿33﴾	وَ..........	كَانَ	لَـ.....
مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جرّ

فجَّرنَا: بالغنَا في الشَّقِّ...

And We caused a river to gush forth therein. {33} And he had

......ـهُ		ثَمَرٌ	فَـ........	قَالَ		لِـ........	صَاحِبِـ........	ـهِ
مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ثمرٌ: حملُ الشَّجرِ، واحدُه ثمرةٌ... صاحبه: الملازِم العِشْرَة لهُ...

fruit. And he said unto his comrade,

[ء] يُتَّخذ منه النُّقودُ والحلى وغيرُهما...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...هُوَ يُحَاوِرُ...هُ أَنَا أَكْثَرُ مِنْ...كَ مَالاً وَ...

حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م به	فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر	ح جر	مجرور	تمييز	ح عطف

يحاوره: يراجعُه في الكلامِ، يجادلُه... أكثرُ: أزيَدُ... مالاً: ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

when he spake with him: I am more than thee in wealth, and

أَعَزُّ... نَفَرًا ﴿34﴾ وَ...دَخَلَ جَنَّتَ...هُ وَ...هُوَ ظَالِمٌ لِـ...

معطوف	تمييز		ح عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م به	مضاف إ	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح جرّ

أعزُّ: أكثرُ قوّةً ومنَعَةً... نفرًا: رهطَ الرَّجلِ وعشيرتَه... دخل: صارَ داخلَه... جنَّتَه: حديقةً ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

stronger in respect of men. {34} And he went into his garden, while he (thus) wronged

...نَفْسِ...هِ قَالَ مَا أَظُنُّ أَنْ تَبِيدَ هَٰذِهِ أَبَدًا ﴿35﴾

مجرور	مضاف إ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م فيه	

ظالمٌ لنفسِه: مسيءٌ إليها... أظنُّ: أعتقدُ... تبيدَ: تهلكَ وتفنى...

himself. He said: I think not that all this will ever perish. {35}

وَ...مَا أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَائِمَةً وَ...لَـ...ئِنْ رُدِدْ...تُ إِلَىٰ

ح عطف	ح نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م به أوّل	م به ثان	ح عطف	موطئة	ح شرط ج	ماض (ـْ)	ن فاعل	ح جرّ

السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... قائمةً: آتيةً... رُدِدتُ: رُجِعتُ...

I think not that the Hour will ever come, and if indeed I am brought back unto

رَبِّ...ي لَـ...أَجِدَ...نَّ خَيْرًا مِنْ...هَا مُنْقَلَبًا ﴿36﴾ قَالَ

مجرور	مضاف إ	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح توكيد	فاعل [أنا]	م به	ح جرّ	مجرور	تمييز		ماض (ـَ)

أجدَنَّ: ألقيَنَّ... خيرًا: اسم تفضيل، أصلهُ أخيَرَ، حُذفت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ... منقلبًا: مصيرًا...

my Lord I surely shall find better than this as a resort. {36} His comrade,

لَـ...هُ صَاحِبُ...هُ وَ...هُوَ يُحَاوِرُ...هُ أَ...كَفَرْ...

ح جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح استفهام	ماض (ـْ)

صاحبُه: الملازمُ العِشْرَةِ له... كفرْتَ: تبرَّأتَ منه...

when he (thus) spake with him, exclaimed: Disbelievest thou

...تَ بِـ...ٱلَّذِي خَلَقَ...كَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ

فاعل	ح جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م به	فاعل [هو]	ح جرّ	مجرور	ح عطف	ح جرّ	مجرور	ح عطف

خلقَكَ: أوجدَكَ وأبدعَكَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... ترابٍ: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ... نطفةٍ: منيٍّ...

in Him Who created thee of dust, then of a drop (of seed), and then

سَوَّا...كَ رَجُلاً ﴿37﴾ لَٰكِنَّـ...ا هُوَ ٱللَّهُ رَبِّ...ي

ماض [ـَ]	م به	فاعل [هو]	تمييز		ح استدراك	مبتدأ [أنا]	مبتدأ ثان	مبتدأ ثالث	خبر (اللّه)	مضاف إ	خبر (هو)

سوَّاك: كمَّلَك رَجلاً مستقلاً بأمرِك...

fashioned thee a man ? {37} But He is Allah, my Lord,

	وَ.........لَا		أُشْرِكُ		بِـ.........رَبِّـ		ي	أَحَدًا	﴿38﴾	وَ.........لَوْلَا	
خبر (أنا)	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ح. تحضيض

أشركُ: أجعلُ شريكًا للَّهِ في مُلكِهِ...

and I ascribe unto my Lord no partner. {38} If only, when thou

إِذْ	دَخَلْـ.........تَ		جَنَّتَـ.........كَ		قُلْـ.........تَ		مَا	شَاءَ	ٱللَّهُ	لَا	قُوَّةَ
م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به جازم	ماض (ـَ)	فاعل	نافية جنس	اسم لا

دخلْتَ: صِرْتَ داخلَها...شاءَ: أرادَ... قوَّةَ: قُدرة مادِّيَّة أو معنويَّة...

enteredst thy garden, thou hadst said: That which Allah willeth (will come to pass)! There is no strength

إِلَّا	بِـ.........ٱللَّهِ			إِنْ	تَرَ.........نِ			أَنَا	أَقَلَّ	مِنْـ.........كَ	
ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. شرط ج	مضارع[ى]	ح. وقاية	[ي] م. به أول	توكيد	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

ترَنِ: مضارع رَأى، عَلِمَ وعرَفَ... أقلَّ: أنقصَ...

save in Allah! Though thou seest me as less than thee

مَالًا	وَ.........وَلَدًا		﴿39﴾	فَـ.........عَسَى		رَبِّـ.........ي		أَنْ	يُؤْتِيَـ.........نِ		
تمييز	ح. عطف	معطوف		ح. جزاء	ماض [ـَ]	اسم عسى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	[ي] م. به أول

يؤتِيَنِ: أصلُها يؤتيَنِي، يُعطيني...

in wealth and children, {39} Yet it may be that my Lord will give me

		خَيْرًا	مِنْ	جَنَّتِـ.........كَ		وَ.........يُرْسِلَ			عَلَيْـ.........هَا		حُسْبَانًا
فاعل [هو]	خبرعسى[م]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

يرسلُ: يسلِّطُ... حسبانًا: وسيلةً للحسابِ أو معرفةِ الزَّمن...

better than thy garden, and will send on it a bolt

مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	فَـ.........تُصْبِحَ			صَعِيدًا	زَلَقًا	﴿40﴾	أَوْ	يُصْبِحَ	مَاؤُ.........هَا	
ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم أصبح[هي]	خبر أصبح	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم أصبح	مضاف إ.

صعيدًا: ترابًا... زلقًا: مكانًا أملسَ تزلُّ فيه القدمُ...

from heaven, and some morning it will be a smooth hillside, {40} Or some morning the water thereof

غَوْرًا	فَـ.........لَنْ		تَسْتَطِيعَ		لَـ.........هُ		طَلَبًا	﴿41﴾
خبر أصبح	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	

غورًا: ذاهبًا في الأرضِ إلى أسفلَ... تستطيعَ: تقدرَ... طلبًا: بحثًا عن شيءٍ لتحصيلِه...

will be lost in the earth so that thou canst not make search for it. {41}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......أُحِيطَ			بِـ.......ثَمَرِ.......هِ			فَـ.......أَصْبَحَ			يُقَلِّبُ		
ح.استئناف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم أصبح[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أصبح[م]

أحيط بثمرِه: أُهلِكَ كلُّهُ... يقلِّبُ كفَّيهِ: كناية عن الحَسْرَةِ والنَّدم...

And his fruit was beset (with destruction). Then began he to wring

كَفَّيْـ.......ـهِ		عَلَى	مَا	أَنْفَقَ		فِيـ........هَا		وَ..........هِيَ		خَاوِيَةٌ	عَلَى
م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جر

أنفقَ: بذَلَ... خاويةٌ على عروشِها: ساقطةٌ على سقوفِها...

his hands for all that he had spent upon it, when (now) it was all ruined

عُرُوشِـ......ـهَا		وَ........يَقُولُ			يَا	لَيْتَـ.........ـنِـ.........ـي			لَمْ	أُشْرِكْ	
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]

أشرِكْ: أجعلْ شريكًا للَّهِ في مُلكِهِ...

on its trellises, and to say: Would that I had ascribed no partner

	بِـ.........رَبِّـ.........ـي			أَحَدًا	﴿42﴾	وَ.........لَمْ		تَكُنْ	لَـ.........ـهُ		
خبر ليت [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

to my Lord! {42} And he had no

فِئَةٌ	يَنْصُرُ......ونَـ.......ـهُ			مِن	دُونِ	ٱللَّهِ	وَ..........مَا		كَانَ		مُنْتَصِرًا
اسم كان	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان

فئةٌ: فرقةٌ، أو جماعةٌ... ينصرونَهُ: ينقذُونَهُ ويخلِّصونَهُ... منتصرًا: مُتحصِّنًا...

troop of men to help him as against Allah, nor could he save himself.

﴿43﴾	هُنَالِكَ		ٱلْوَلَايَةُ	لِـ..........لَّهِ		ٱلْحَقِّ	هُوَ	خَيْرٌ	ثَوَابًا	وَ.........خَيْرٌ	
	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جر	مجرور	نعت	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف

الولايةُ: النُّصرَةُ... الحقِّ: الثَّابتِ الَّذي لا يتغيَّرُ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

{43} In this case is protection only from Allah, the True, He is Best for reward, and best for

عُقْبًا	﴿44﴾	وَ.......ٱضْرِبْ			لَـ.........ـهُم		مَثَلَ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	كَـ.........مَاءٍ	
تمييز		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت	ح. جر	مجرور

ثوابًا: عطاءً وجزاءً... عقبًا: نهايةً... اضربْ لهُم مثَلَ: أوردْهُ... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

consequence. {44} And coin for them the similitude of the life of the world as water which

أَنْزَلْـ.......ـنَـ.........ـاهُ			مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	فَـ.......ٱخْتَلَطَ		بِـ.........ـهِ		نَبَاتُ	ٱلْأَرْضِ	فَـ....
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

أنزلْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأنعمْنَاهُ... اختلطَ: التصقَ بهِ... نباتُ: الزَّرعُ والشَّجرُ...

We send down from the sky, and the vegetation of the earth mingleth with it and

أَصْبَحَ		هَشِيمًا	تَذْرُو.........هُ		ٱلرِّيَاحُ	وَ.........كَانَ		ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
ماض (ـَ)	اسم أصبح[هو]	خبر أصبح	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

هشيمًا: يابسًا متكسِّرًا... تذْرُوهُ الرِّياحُ: تطيرُ بِهِ وتبدِّدُهُ...

then becometh dry twigs that the winds scatter. Allah is able to do all things.

مُقْتَدِرًا	﴿45﴾	ٱلْمَالُ	وَ........ٱلْبَنُونَ		زِينَةُ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ......ٱلْبَاقِيَاتُ		ٱلصَّالِحَاتُ	خَيْرٌ
خبر كان		مبتدأ	ح. عطف	معطوف	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	نعت	خبر

مقتدرًا: عظيمَ القُدرَةِ... المالُ: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... زينةُ: كلُّ ما يُتزيَّنُ بهِ...

{45} Wealth and children are an ornament of the life of the world. But the good deeds which endure are better

عِنْدَ	رَبِّـ.........كَ		ثَوَابًا	وَ.........خَيْرٌ		أَمَلًا	﴿46﴾	وَ.........يَوْمَ		نُسَيِّرُ	
م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز		ح. عطف	معطوف(عند)	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

الباقياتُ: جمع الباقية، والمُرادُ الأعمالُ... الصَّالحاتُ: الأعمالُ الصَّالحةُ... أملاً: رجاءً... نسيِّرُ: نحرِّكُها وننقلُها...

in thy Lord's sight for reward, and better in respect of hope. {46} And (bethink you of) the Day when we remove

ٱلْجِبَالَ	وَ.........تَرَى			ٱلْأَرْضَ	بَارِزَةً	وَ.........حَشَرْ.........نَا.........هُمْ				فَـ.........لَمْ	
م. به	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	حال	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم

الجبالَ: مفردُها جَبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... بارزةً: مكشوفةً ليس عليها جبالٌ ولا تلالٌ...

the hills and ye see the earth emerging, and We gather them together so as

نُغَادِرْ		مِنْـ.........هُمْ		أَحَدًا	﴿47﴾	وَ.........عُرِضُـ.........وا			عَلَىٰ	رَبِّـ.........كَ	
مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	م. به		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

حشرْناهم: جمعْناهم... نغادرْ: نترُكْ ونُبقِ... عُرِضوا: أُبدُوا وأُظهِروا... صفًّا: مصفوفِين...

to leave not one of them behind. {47} And they are set before thy Lord

صَفًّا	لَـ.........قَدْ		جِئْـ.........تُمُـ.........و.........نَا				كَـ.........مَا		خَلَقْـ.........نَا.........كُمْ		
حال	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

جئتُمونَا: أتيتُمُونَا... خلقْنَاكُم: أوجدْناكُم وأبدعْناكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... مرَّةٍ: واحدةِ المرَّاتِ...

in ranks (and it is said unto them): Now verily have ye come unto Us as We created you

أَوَّلَ	مَرَّةٍ	بَلْ	زَعَمْـ.........تُمْ	
م. مطلق	مضاف إ.	ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل

زعمتُم: قلْتُم قولاً لا يُشكُّ فيه ولا يُعلَمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطلٌ...

at the first. But ye thought that

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.......................لَّنْ نَجْعَلَ لَـ.........كُمْ مَوْعِدًا ﴿48﴾ وَ........وُضِعَ

[أَنْ] نسخ	[شأن] اسم أنْ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	ماض (ـَ)

نجعلْ: نقدِّرْ ونقرِّرْ... موعدًا: زمانَ الوعدِ... وُضعَ: أُظهرَ...

We had set no tryst for you. {48} And the Book is placed,

ٱلْكِتَابُ فَـ.........تَرَى ٱلْمُجْرِمِينَ مُشْفِقِينَ مِمْـ........مَا فِيـ..........هِ وَ........يَقُولُـ..

ن. فاعل	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	حال	(من) جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)

الكتابُ: صحيفةُ الأعمالِ... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... المجرمِينَ: الكافرينَ المعاندِينَ... مشفقِينَ: خائفِينَ...

and thou seest the guilty fearful of that which is therein, and they say:

....ونَ يَا وَيْلَتَـ..........نَا مَا لِ هَذَا ٱلْكِتَابِ لَا يُغَادِرُ

(و) فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	بدل	خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

ويلتَنَا: عبارة تفجُّعٍ وتحسُّرٍ... يغادرُ: يترك ويُبقِي...

What kind of a Book is this that leaveth not

صَغِيرَةً وَ..........لَا كَبِيرَةً إِلَّا أَحْصَا........هَا وَ.........وَجَدُ.........وا مَا

م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. استثناء	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	حاليّة	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل

أحصاهَا: عدَّهَا، ويقتضِي ذلكَ الإحاطةُ بها وحفظُهَا... وجدُوا: علمُوا...

a small thing nor a great thing but hath counted it! And they find all

عَمِلُـ..........وا حَاضِرًا وَ..........لَا يَظْلِمُ رَبُّـ.........كَ أَحَدًا ﴿49﴾ وَ...........إِذْ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به ثان	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	م. به		ح. استئناف	م. فيه

عملُوا: فعلُوا... حاضرًا: ماثلًا غيرَ غائبٍ... يظلم: يجورُ ويُجاوزُ الحدَّ بالنّقصِ أو بالزّيادةِ...

that they did confronting them, and thy Lord wrongeth no-one. {49} And (remember) when

قُلْـ..........نَا لِـ.......لْمَلَائِكَةِ ٱسْجُدُ........وا لِـ.........آدَمَ فَـ.........سَجَدُ.........وا إِلَّا

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استثناء

اسجدُوا: ضعُوا جبهتَكُم على الأرضِ...

We said unto the angels: Fall prostrate before Adam, and they fell prostrate, all save

إِبْلِيسَ كَانَ مِنَ ٱلْجِنِّ فَـ.........فَسَقَ عَنْ أَمْرِ رَبِّـ...

مستثنى	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الجنِّ: عالَمٌ مستترٌ لا يُرَى... فسقَ عن أمرِ ربِّهِ: عصاهُ وخرجَ عن طاعتِه...

Iblis. He was of the jinn, so he rebelled against his Lord's command.

ـهِ..... أَ..........فَـ..........تَتَّخِذُ.......ونَـ.........هُ وَ.........ذُرِّيَّتَـ........هُ أَوْلِيَاءَ مِنْ دُونِـ...

مضاف إ.	ح. استفهام	ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

تتَّخذُونَه: تجعلُونَهُ وتصيِّرونَهُ... ذرِّيَّتَه: ولد الإنسانِ ذكرًا أو أُنثَى... أولياءَ: جمع وليٍّ، وهوَ النَّصيرُ...

Will ye choose him and his seed for your protecting friends instead of

ي.....	وَ..........	هُمْ	لَـ..........	كُمْ	عَدُوٌّ	بِئْسَ		لِـ......	لظَّالِمِينَ	بَدَلاً	﴿50﴾
مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	ماض (ذمّ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	تمييز	

عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ له شرًّا... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

Me, when they are an enemy unto you ? Calamitous is the exchange for evil-doers. {50}

مَا	أَشْهَدْ.........	تُـ.........	ـهُمْ	خَلْقَ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ......	ٱلْأَرْضِ	وَ............	لاَ	خَلْقَ	أَنْفُسِـ...
ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.

أشهدْتُهم: جعلْتُهُم يحضرُونَ... خلقَ: مخلوق...

I made them not to witness the creation of the heavens and the earth, nor their own creation;

ـهِمْ.....	وَ..........	مَا	كُنْـ.........	ـتُ	مُتَّخِذَ	ٱلْمُضِلِّينَ	عَضُدًا	﴿51﴾	وَ..................................		
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	م. به		ح.استئنافـ	فعل [م]	فاعل [م]

متَّخذ المضلِّينَ: جاعِلَهُم ومُصيِّرَهُم...عضدًا: مُعينًا...

nor choose I misleaders for (My) helpers. {51} And (be mindful of)

....يَوْمَ	يَقُولُ		نَادُ.........	ـوا	شُرَكَائِـ......	ـيَ	ٱلَّذِينَ	زَعَمْـ......	ـتُمْ	فَـ...........	دَعَـ.....
م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض [ـُ]

نادُوا: ادعُوا... شركائِيَ: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْك أي نصيب... زعمتُم: قلتُم قولاً لا يُشكُّ فيه، ولا يُعلَمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطلٌ...

the Day when He will say: Call those partners of Mine whom ye pretended. Then they will cry

......وْ	هُمْ..........	فَـ..........	لَمْ	يَسْتَجِيبُـ......	ـوا	لَـ.........	ـهُمْ	وَ..........	جَعَلْـ.........	ـنَا	بَيْنَـ.....
فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه

دعوْهُم: نادُوهُم... يستجيبُوا: يقبلُوا دعاءَهُم... جعلْنَا: أوجدْنَا...

unto them, but they will not hear their prayer, and We shall set a gulf of doom

ـهُمْ.....	مَوْبِقًا	﴿52﴾	وَ........	رَأَى	ٱلْمُجْرِمُونَ	ٱلنَّارَ	فَـ..........	ظَنُّـ..........	ـوا	أَنَّـ..........	ـهُمْ
مضاف إ.	م. به		ح.استئنافـ	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

موبقًا: موضعَ هلاكٍ... رأى: نظرَ بعينِه... النَّارَ: نارَ الآخرة... ظنُّوا: أيقنُوا...

between them. {52} And the guilty behold the Fire and know that they are about

مُوَاقِعُو.......	ـهَا	وَ..........	لَمْ	يَجِدُ.........	ـوا	عَنْـ.........	ـهَا	مَصْرِفًا	﴿53﴾
خبر أنّ	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	

مواقعُوها: واقعُونَ فيها... يجدُوا: يلقَوا... مصرفًا: معدِلاً أو مكانًا ينصرفُونَ إليه...

to fall therein, and they find no way of escape thence. {53}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	قَدْ	صَرَّفْـ	نَا	فِي	هَذَا	ٱلْقُرْءَانِ	لِـ	لنَّاسِ	مِنْ	كُلِّ
قسم وجرّ	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	بدل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

صرَّفنا: بيَّنَّا بأساليبَ مختلفة...

And verily We have displayed for mankind in this Qur'an all manner of

مَثَلٍ	وَ	كَانَ	ٱلْإِنْسَانُ	أَكْثَرَ	شَيْءٍ	جَدَلاً	﴿54﴾	وَ	مَا	مَنَعَ	ٱلنَّاسَ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	تمييز		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به

مثل: قصَّةٍ وعبرةٍ... أكثرَ: معظمَ... جدلاً: منازعةً في الرَّأيِ والخصومةِ بالباطلِ... منعَ: حالَ وحجبَ...

similitudes, but man is more than anything contentious. {54} And naught hindereth mankind

أَنْ	يُؤْمِنُـ	وا	إِذْ	جَاءَ	هُمُ	ٱلْهُدَى	وَ	يَسْتَغْفِرُ	وا	رَبَّـ	هُمْ
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقوا... جاءهُم: تحقَّقَ لهم... الهدَى: الهداية... يستغفرُوا: يطلبُوا المغفرة... تأتيَهُم: تجيئَهُم...

from believing when the guidance cometh unto them, and from asking forgiveness of their Lord

إِلاَّ	أَنْ	تَأْتِيَـ	هُمْ	سُنَّةُ	ٱلْأَوَّلِينَ		أَوْ	يَأْتِيَـ	هُمُ	ٱلْعَذَابُ	قُبُلاً
ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	فاعل (منع)	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	حال

سنَّةُ الأوَّلِينَ: طريقتُهُم وسيرتُهُم... العذابُ: العقابُ والتَّنكيلُ... قبلاً: أمامَ أعينِهِم... نرسلُ: نبعثُ في أمرٍ دينيٍّ...

unless (it be that they wish) that the judgment of the men of old should come upon them [i]

﴿55﴾	وَ	مَا	نُرْسِلُ		ٱلْمُرْسَلِينَ	إِلاَّ	مُبَشِّرِينَ	وَ	مُنْذِرِينَ	وَ	يُجَادِلُ
	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. استثناء	حال	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مضارع(ـُ)

المرسلِينَ: المبعوثِينَ بأمرٍ دينيٍّ... مبشِّرينَ: جمع مبشِّر، مَن يُعلِمُ بالخيرِ... منذرينَ: معلِّمينَ ومبلِّغين... يجادلُ: يناقشُ ويخاصمُ من أجلِهِم...

{55} We send not the messengers save as bearers of good news and warners.

ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	بِـ	ٱلْبَاطِلِ	لِـ	يُدْحِضُـ	وا	بِـ	ـهِ	ٱلْحَقَّ	وَ...
فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة

كفرُوا: لم يؤمنُوا... الباطل: الفاسدُ الَّذي لا ثباتَ له، نقيضُ الحقِّ... يدحضُوا بهِ الحقَّ: يبطلُوهُ ويزيلُوهُ بهِ...

Those who disbelieve contend with falsehood in order to refute the Truth thereby. And

...ٱتَّخَذُ	وا	ءَايَاتِـ	ـي	وَ	مَا	أُنْذِرُ	وا	هُزُوًا	﴿56﴾	وَ	مَنْ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل.ن	م. به ثان		ح.استئناف	مبتدأ

اتَّخذُوا: جعلُوا وصيَّرُوا... آياتِي: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلَ والعبرِ... أنذرُوا: أُعلِمُوا وخُوِّفُوا...

they take Our revelations and that wherewith they are threatened as a jest. {56} And who doth

أَظْلَمُ	مِمَّـ	مَنْ	ذُكِّرَ		بِـ	آيَاتِ	رَبِّـ	ـهِ	فَـ	أَعْرَضَ	
خبر	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

هزوًا: مخفَّفُ هزءًا، استخفافًا وسخرية، أي موضعًا لهما... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... أعرضَ: أبدَى وأظهرَ...

greater wrong than he who hath been reminded of the revelations of his Lord, yet turneth away

عَنْـ	ـهَا	وَ	نَسِيَ		مَا	قَدَّمَـ	ـتْ	يَدَا	ـهُ	إِنَّـ	ـنَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

نسيَ: غابَ عن ذاكرتِهِ وحافظتِهِ... قدَّمَت: فعلَت سابقًا... يداهُ: نفسُهُ... جعلْنَا: أوجدْنَا... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العَقْلِ...

from them and forgetteth what his hands send forward (to the Judgment) ? Lo!

جَعَلْـ	ـنَا		عَلَى	قُلُوبِـ	ـهِمْ	أَكِنَّةً	أَنْ	يَفْقَهُـ	ـو	ـهُ	وَ
ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

أكِنَّةً: أغطيةً جمع كِنّ أو كِنان والمُرادُ انغلاقُ القلوبِ وعدمُ إدراكِها... يفقهُوهُ: يَفهَمُوهُ... آذانِهم: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمْعِ...

on their hearts We have placed coverings so that they understand not, and

		فِي	ءَاذَانِـ	ـهِمْ	وَقْرًا	وَ	إِنْ	تَدْعُـ	ـهُمْ		إِلَى
فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[و]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ

وقرًا: ثِقلاً في السَّمعِ والمُرادُ عدمُ الانصياعِ... تدعُهم إلى الهدَى: تحثُّهُم عليهِ...

in their ears a deafness. And though thou call them to

ٱلْهُدَى	فَـ	لَنْ	يَهْتَدُ	ـوا	إِذًا	أَبَدًا	﴿57﴾	وَ	رَبُّـ	ـكَ	ٱلْغَفُورُ
مجرور	ح. جزاء	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جواب	م. فيه		ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

يهتدُوا: يؤمِنُوا... الغفورُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

the guidance, in that case they can never be led aright. {57} Thy Lord is the Forgiver,

ذُو	ٱلرَّحْمَةِ	لَوْ	يُؤَاخِذُ	ـهُمْ		بِـ	مَا	كَسَبُـ	ـوا	لَـ	عَجَّلَ
خبر ثان	مضاف إ.	ح. شرط	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جواب	ماض (ـَ)

ذو الرَّحمةِ: وصفٌ للَّهِ تعالَى... يؤاخذُهم: يعاقبُهُم... كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا... عجَّلَ: قدَّمَ...

Full of Mercy. If He took them to task (now) for what they earn, He would hasten on the

	لَـ	ـهُمُ	ٱلْعَذَابَ	بَل	لَـ	ـهُم		مَوْعِدٌ	لَنْ	يَجِدُ	ـوا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. إضراب	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)

العذابَ: العقابَ والتّنكيلَ... موعدٌ: زمانُ الوعدِ... يجدُوا: يلقَوا...

doom for them; but theirs is an appointed term from which they will

مِن	دُونِـ	ـهِ	مَوْئِلًا	﴿58﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	

موئلاً: ملجأً...

find no escape. {58}

[i] or (that) they should be confronted with the Doom.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	تِلْكَ	ٱلْقُرَىٰٓ	أَهْلَكْ	نَا	هُمْ		لَمَّا	ظَلَمُ	وا	وَ	جَعَلْ
ح. عطف	مبتدأ	بدل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر [م]	م. فيه	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـْ)

القُرَى: البلدان، وتُطلقُ على أهلِها... أهلكنَاهُم: أفنينَاهُم... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ... جعلْنَا: شرعْنَا وحكمْنَا وقرَّرنَا...

And (all) those townships! We destroyed them when they did wrong, and We appointed

نَا	لِـ	مَهْلِكِ	هِم	مَّوْعِدًا	﴿59﴾	وَ	إِذْ	قَالَ	مُوسَىٰ	لِـ	فَتَا
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

مهلِكِهِم: إهلاكِهِم... موعدًا: زمانَ الوعدِ... فتاهُ: خادمِهِ... أبرحُ: أفارقُ...

a fixed time for their destruction. {59} And when Moses said unto his servant:

هُ	لَآ	أَبْرَحُ		حَتَّىٰٓ	أَبْلُغَ		مَجْمَعَ	ٱلْبَحْرَيْنِ	أَوْ	أَمْضِيَ	
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]

أبلغَ: أصلَ إلَى... مجمعَ البحرَين: موضعَ الاجتماعِ حيثُ يلتقيان... أمضيَ: أمكثَ...

I will not give up until I reach the point where the two rivers meet, though I march on

حُقُبًا	﴿60﴾	فَـ	لَمَّا	بَلَغَ	ا	مَجْمَعَ	بَيْنِ	هِمَا	نَسِيَ	ا	حُوتَ
م. فيه		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	م. به

حقبًا: مدَّةً طويلةً من الدَّهرِ ثمانونَ سنةً أو أكثر... نسيَا: غفلاَ عن... حوتَهُما: السَّمكةَ، صغيرةً كانَت أو كبيرة وجمعه حيتان...

for ages. {60} And when they reached the point where the two met, they forgot their fish,

هُمَا	فَـ	ٱتَّخَذَ		سَبِيلَ	هُۥ	فِي	ٱلْبَحْرِ	سَرَبًا	﴿61﴾	فَـ	لَمَّا
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان		ح. عطف	م. فيه شرط

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... سبيلَهُ: طريقَهُ وسيرَهُ... سَرَبًا: مسلكًا خفيًّا... جاوزَا: قطعَا وعبرَا...

And when they reached the point where the two met, they forgot their fish, {61} And when

جَاوَزَ	ا	قَالَ		لِـ	فَتَا	هُ	ءَاتِـ	نَا		غَدَآءَ	نَا
ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ي]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضاف إ.

آتِنَا: أعطِنَا... غداءَنَا: طعامَ الصَّباحِ الباكِرِ أو طعامَ الظَّهيرةِ... لقينَا: وجدْنَا... سفرِنَا: مسافةٍ يقطعُها المسافرُ...

they had gone further, he said unto his servant: Bring us our breakfast.

لَـ	قَدْ	لَقِيـ	نَا	مِن	سَفَرِ	نَا	هَٰذَا	نَصَبًا	﴿62﴾	قَالَ	
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	بدل	تمييز		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

نصبًا: تعبًا شديدًا... أرأيتَ: وإذا قيلَ أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنَّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْنِي...

Verily we have found fatigue in this our journey. {62} He said:

أَ	رَأَيْ	تَ	إِذْ	أَوَيْ	نَا	إِلَى	ٱلصَّخْرَةِ	فَـ	إِنِّ	ي	نَسِيـ
ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

أويْنَا: أقمْنَا... الصَّخرةِ: المكانَ الذي نسِيَ موسَى الحوتَ عندَهُ، وعادَ إليهِ فلقِيَ الخضرَ عليهِ السَّلامُ...

Didst thou see, when we took refuge on the rock, and I forgot

تُ		ٱلْحُوتَ	وَ	مَا	أَنْسَا	نِـ	يـ	هُ	إِلَّا	ٱلشَّيْطَانُ	أَنْ
فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. اعتراض	ح. نفي	ماض [ـَ]	ح. وقاية	م. به أوّل	م. به ثان	ح. استثناء	فاعل	ح. نصب

أنسانيهُ: حملنِي على النِّسيَانِ...

the fish - and none but Satan caused me to forget to mention it -

أَذْكُرَ	هُ		وَ	ٱتَّخَذَ		سَبِيلَ	هُ	فِي	ٱلْبَحْرِ	عَجَبًا	﴿63﴾
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	

أذكرَهُ: أستحضِرَهُ... عجبًا: يدعُو إلى العجبِ...

it took its way into the waters by a marvel. {63}

قَالَ		ذَٰلِكَ	مَا	كُنْـ	نَا	نَبْغِ			فَـ	ٱرْتَدَّ	ا
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

نبغِ: أصلها نَبْغِي، نطلبُ ونريدُ... ارتدَّا: رجعَا وعادَا...

He said: This is that which we have been seeking. So they retraced

عَلَىٰ	ءَاثَارِ	هِمَا	قَصَصًا	﴿64﴾	فَـ	وَجَدَ	ا	عَبْدًا	مِنْ	عِبَادِ	نَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

آثارهِما: علاماتٍ فيهما... قصصًا: تَتبُّعًا للأثرِ... وجدا: لقِيَا... عبدًا: طائعًا...

their steps again. {64} Then found they one of Our slaves,

ءَاتَيْـ	نَا	هُ	رَحْمَةً	مِنْ	عِنْدِ	نَا	وَ	عَلَّمْـ	نَا	هُ	مِنْ
ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... علَّمنَاهُ: عرَّفنَاهُ...

unto whom We had given mercy from Us, and had taught him

لَدُنْـ	نَا	عِلْمًا	﴿65﴾	قَالَ	لَـ	هُ	مُوسَىٰ	هَلْ	أَتَّبِعُ	كَ	
مجرور	مضاف إ.	م. به ثان		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]

عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... أَتَّبعُكَ: ألتزمُ بكَ وأسيرُ على منهجِكَ...

knowledge from Our presence. {65} Moses said unto him: May I follow thee,

عَلَىٰ	أَنْ	تُعَلِّمَـ	نِ		
ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [أنتَ]

تعلِّمَنِ: أصلها تعلِّمَنِي، تُعرِّفنِي...

to the end that thou mayst teach me

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِمْـ.........ـمَا عُلِّمْـ.........ـتَ رُشْدًا ﴿66﴾ قَالَ إِنَّـ.........ـكَ لَنْ تَسْتَطِيعَ

(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	ن. فاعل	م. لأجله		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـُ)

عُلِّمتَ: عُرِّفْتَ... رشدًا: علمًا وقدرةً على الهدايةِ للدِّينِ والخيرِ... تستطيعَ: تقْدِرَ...

right conduct of that which thou hast been taught ? {66} He said: Lo! thou canst not

مَعِـ.........ـيَ صَبْرًا ﴿67﴾ وَ.........كَيْفَ تَصْبِرُ عَلَى مَا

فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

صبرًا: تجلُّدًا وحُسنَ احتمالٍ... تصبرُ: تتجلَّدُ ولمْ تجزعْ...

bear with me. {67} How canst thou bear with that

لَمْ تُحِطْ بِـ.........ـهِ خُبْرًا ﴿68﴾ قَالَ سَـ.........تَجِدُ.........نِـ.....

ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. وقاية

تحطْ: تهلكْ... خبرًا: معرفةً ببواطنِ الأمورِ... تجدُني: تلقَاني...

whereof thou canst not compass any knowledge ? {68} He said: Allah willing,

.....ـي إِنْ شَاءَ ٱللَّهُ صَابِرًا وَ.........لَا أَعْصِي لَـ.........ـكَ

م. به أوّل	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	م. به ثان	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

شاءَ: أرادَ... صابرًا: متجلّدًا... أعصِي: أخرجُ عن الطّاعة...

thou shalt find me patient and I shall not in aught

أَمْرًا ﴿69﴾ قَالَ فَـ.........إِنِ ٱتَّبَعْـ.........ـتَـ.........ـنِـ.........ـي فَـ.........ـلَا

م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. زائد	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جزاء	ح. جزم

أمرًا: فعلاً أو طلبَهُ... اتَّبعتَني: تبعتَني...

gainsay thee. {69} He said: Well, if thou go with me, ask

تَسْأَلْـ.........ـنِـ.........ـي عَنْ شَيْءٍ حَتَّى أُحْدِثَ لَـ.........ـكَ مِنْـ...

مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

تسألْني: تطلبْ منِّي... أحدثَ لكَ منهُ ذكرًا: يوجدُ لهم تذكيرًا واتِّعاظًا...

me not concerning aught till I myself make mention of it

ـهُ...... ذِكْرًا ﴿70﴾ فَـ.......ٱنْطَلَقَـ.........ـا حَتَّى إِذَا رَكِبَـ.........ـا فِي ٱلسَّفِينَةِ

مجرور	م. به		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

انطلقَا: ذهبَا ومرَّا... ركبَا: امتطيَا... السَّفينةِ: مركبِ البحرِ...

unto thee. {70} So they twain set out till, when they were in the ship,

خَرَقَـ.........ـهَا قَالَ أَ.........خَرَقْـ.........ـتَـ.........ـهَا لِـ.........تُغْرِقَ

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]

خرقَها: نقبَها... تغرقَ أهلَها: تجعلُهم يغرقُون...

he made a hole therein. (Moses) said: Hast thou made a hole therein to drown

أَهْلَـ...ـهَا		لَـ...قَدْ		جِئْـ...ـتَ		شَيْئًا	إِمْرًا	﴿71﴾	قَالَ		أَ.....
م. به	مضاف إ.	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام

أهلَها: سكَّانَها... جئتَ: فعلْتَ... إمرًا: عظيمًا منكرًا أو عجيبًا...

the folk thereof ? Thou verily hast done a dreadful thing. {71} He said: Did

لَم.....	أَقُلْ		إِنَّـ...ـكَ		لَنْ	تَسْتَطِيعَ			مَعِـ...ـيَ		صَبْرًا
ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به

تستطيعَ: تقدرَ... صبرًا: تجلُّدًا وحُسنَ احتمالٍ...

I not tell thee that thou couldst not bear with me ?

﴿72﴾	قَالَ		لَا	تُؤَاخِذْ...ـنِـ...ـي				بِـ...ـمَا		نَسِيـ...ـتُ	
	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

تؤاخذْنِي: تعاقبْنِي... نسِيتُ: غفلْتُ عن ذكره...

{72} (Moses) said: Be not wroth with me that I forgot,

وَ...لَا		تُرْهِقْـ...ـنِـ...ـي				مِنْ	أَمْرِ...ـي		عُسْرًا	﴿73﴾	فَـ....
ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به أول	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان		ح.استئناف

ترهقْنِي: تدفعْنِي... أمرِي: فعلِي أو طلبه... عسرًا: ضيقًا وشدَّة...

and be not hard upon me for my fault. {73} So

ٱنْطَلَقَـ...ـا		حَتَّى	إِذَا	لَقِيَـ...ـا		غُلَامًا	فَـ...قَتَلَـ...ـهُ			قَالَ	
ماض (ـَ)	فاعل	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

انطلقَا: ذهبَا ومرَّا... لقيَا: وجدَا... غلامًا: صبيًّا قاربَ البلوغ... قتلَهُ: أماتَهُ...

they twain journeyed on till, when they met a lad, he slew him. (Moses) said:

أَ...قَتَلْـ...ـتَ				نَفْسًا	زَكِيَّةً	بِـ...غَيْرِ			نَفْسٍ	لَـ...قَدْ	جِئْـ...
فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

زكيَّةً: طاهرةً صالحة...

What! Hast thou slain an innocent soul who hath slain no man ? Verily thou hast

...ـتَ	شَيْئًا	نُكْرًا	﴿74﴾
فاعل	م. به	نعت	الجزء 16

نكرًا: مُستنكرًا...

done a horrid thing. {74}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ		أَـ........لَمْ		أَقُلْ		لَـ........كَ		إِنَّـ........كَ		لَنْ	تَسْتَطِيعَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)

تستطيعَ: تقدِرَ...

He said: Did I not tell thee that thou couldst not

		مَعِـ........ـي		صَبْرًا	﴿75﴾	قَالَ		إِنْ	سَأَلْـ........تُـ........كَ		
فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

صبرًا: تجلُّدًا وحُسنَ احتمالٍ... سألتُك: طلبْتُ منك...

bear with me ? {75} (Moses) said: If I ask thee

عَنْ	شَيْءٍ	بَعْدَ........هَا		فَـ........لَا		تُصَاحِبْـ........نِـ........ي				قَدْ	بَلَغْـ...
ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

تصاحِبْنِي: تُجارينِي وتَمنعُنِي... بلغْتَ: وصلْتَ...

after this concerning aught, keep not company with me. Thou hast received

ـ...تَ	مِنْ	لَدُنْـ........نِـ........ي			عُذْرًا	﴿76﴾	فَـ........ٱنْطَلَقَـ........ا			حَتَّى	إِذَا
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. وقاية	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. ابتداء	م. فيه شرط

عذرًا: سببًا وحجّةً... انطلقَا: ذهبَا ومرَّا...

an excuse from me. {76} So they twain journeyed on till, when

أَتَيَـ........ا		أَهْلَ	قَرْيَةٍ	ٱسْتَطْعَمَـ........ا		أَهْلَـ........هَا		فَـ........أَبَـ........وْا			أَنْ
ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. نصب

أتيَا: جاءَا... أهلَ: سكّانَ... قريةٍ: بلدةٍ... استطعمَا أهلَها: سألاَ أهلَها الطّعامَ... أبَوْا: امتنعُوا كراهةً وعدمَ رضاءٍ...

they came unto the folk of a certain township, they asked its folk for food, but they refused

يُضَيِّفُـ........و........هُمَا			فَـ........وَجَدَ........ا			فِيـ........هَا		جِدَارًا	يُرِيدُ	أَنْ	يَنْقَضَّ
مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	ح. نصب	مضارع(ـَ)

يضيِّفوهُما: يُنزلوهُما ضيوفًا... وجدَا: لقِيَا... جدارًا: حائطًا... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويرغبُ... ينقضَّ: يتهدَّمَ...

to make them guests. And they found therein a wall upon the point of falling into ruin,

	فَـ........أَقَامَـ........هُ				قَالَ		لَوْ	شِئْـ........تَ		لَـ........ٱتَّخَذْ...	
فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	جواب شرط	ماض (ـْ)

أقامَهُ: رَمَّهُ وأصلحَهُ... شئتَ: أردْتَ... اتَّخذْتَ: صنعْتَ...

and he repaired it. (Moses) said: If thou hadst wished, thou couldst have

ـ...تَ	عَلَيْـ........هِ		أَجْرًا	﴿77﴾	قَالَ		هَذَا	فِرَاقُ	بَيْنِـ........ي		وَ...
فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

أجرًا: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... فراقٌ: فُرقةٌ...

taken payment for it. {77} He said: This is the parting between thee and

....بَيْنِـ	ـكَ	سَـ	أُنَبِّئُـ	ـكَ		بِـ	تَأْوِيلِ	مَا	لَمْ	تَسْتَطِعْ	
معطوف	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ءْ)	فاعل [أنت]

أنبِّئُكَ: أُخبرُكَ... تأويل: تفسير...

me! I will announce unto thee the interpretation of that thou couldst not

عَلَيْـ	ـهِ	صَبْرًا	﴿78﴾	أَمَّا	ٱلسَّفِينَةُ	فَـ	كَانَـ	ـتْ		لِـ	مَسَاكِينَ
ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. شرط	مبتدأ	ح. جزاء	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور

السَّفينةُ: مركبُ البحرِ... مساكينَ: فقراء أذلَّهُم الفقر، جمع مسكين...

bear with patience. {78} As for the ship, it belonged to poor people

		يَعْمَلُـ	ـونَ	فِي	ٱلْبَحْرِ	فَـ	أَرَدْ	ـتُ	أَنْ	أَعِيبَـ	ـهَا
خبر كان[م]	خبر [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ءَ)	م. به

يعلمُونَ: يعرفُونَ ويدركونَ... أردْتُ: شئتُ وأحببْتُ وملْتُ إلى... أعيبَها: أُحدثُ بها عيبًا...

working on the river, and I wished to mar it,

	وَ	كَانَ	وَرَاءَ	ـهُمْ		مَلِكٌ	يَأْخُذُ		كُلَّ	سَفِينَةٍ	غَصْبًا
فاعل [أنا]	ح. عطف	ماض (ءَ)	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	اسم كان	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	م. مطلق

ملِكٌ: صاحبُ الأمرِ والسُّلطةِ على جماعةٍ... يأخذُ: يتناولُ... غصبًا: قهرًا وظلمًا...

for there was a king behind them who is taking every ship by force.

﴿79﴾	وَ	أَمَّا	ٱلْغُلَامُ	فَـ	كَانَ	أَبَوَا	ـهُ	مُؤْمِنَيْنِ		فَـ	خَشِيـ..
	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جزاء	ماض (ءَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ءَ)

الغلامُ: الصَّبيُّ الَّذي قاربَ البلوغَ... مؤمنينَ: مذعنِينَ ومصدِّقينَ... خشيْنَا: خفْنَا واتَّقينَا...

{79} And as for the lad, his parents were believers and we feared

...نَا	أَنْ	يُرْهِقَـ	ـهُمَا		طُغْيَانًا	وَ	كُفْرًا	﴿80﴾	فَـ	أَرَدْ	ـنَا
فاعل	ح. نصب	مضارع(ءَ)	م. به	فاعل [هو]	حال	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل

يرهقَهما: يدفعَهُما... طغيانًا: تجاوزًا للحدِّ... كفرًا: إنكارًا لوجودِ اللَّه... يبدلَهما: يجعلَهما عوضًا عنهُ...

lest he should oppress them by rebellion and disbelief. {80} And we intended

أَنْ	يُبْدِلَـ	ـهُمَا	رَبُّـ	ـهُمَا	خَيْرًا	مِنْـ	ـهُ	زَكَاةً
ح. نصب	مضارع(ءُ)	م. به أوّل	فاعل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	تمييز

خيرًا: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... زكاةً: طهرًا وصلاحًا...

that their Lord should change him for them for one better in purity

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......أَقْرَبَ رُحْمًا ﴿81﴾ وَ......أَمَّا ٱلْجِدَارُ فَـ......كَانَ لِـ......غُلَامَيْنِ

ح. عطف	معطوف	تمييز		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جزاء	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جر	مجرور

أقربَ: أدنَى... رحمًا: مصدر رَحِمَ: الرَّحمَة، القرابة وبالمعنيَّين فُسِّرت الآية... الجدارُ: الحائطُ... غلامَين: مثنَّى غلام صبيٌّ قاربَ البلوغ...

and nearer to mercy. {81} And as for the wall, it belonged to two orphan boys

يَتِيمَيْنِ فِي ٱلْمَدِينَةِ وَ......كَانَ تَحْتَـ......هُ كَنزٌ لَـ......

خبر كان[م]	خبر [م]	نعت	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جر

يتيمَين: مثنَّى يَتيم، مَن فقدَ أباهُ ولمْ يبلغْ... المدينة: أنطاكية كما يُقال... كنزٌ: مالٌ مدفونٌ تحتَ الأرض، ويُرادُ به المالُ الكثيرُ...

in the city, and there was beneath it a treasure belonging

......هُمَا وَ......كَانَ أَبُو......هُمَا صَالِحًا فَـ......أَرَادَ رَبُّـ......كَ أَن يَبْلُغَـ......

مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]

صالحًا: حسَنًا... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى... يبلغا: يصلاَ...

to them, and their father had been righteous, and thy Lord intended that they should come

......ا أَشُدَّ......هُمَا وَ......يَسْتَخْرِجَـ......ا كَنزَ......هُمَا رَحْمَةً مِّن رَّبِّـ......كَ

فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. لأجله	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

أشدَّهما: قوَّتَهما... يستخرجَا: يُخرجا، والسِّين والتَّاء للطَّلَب... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

to their full strength and should bring forth their treasure as a mercy from their Lord;

وَ......مَا فَعَلْـ......تُـ......هُ عَنْ أَمْرِ......ي ذَٰلِكَ تَأْوِيلُ مَا لَمْ

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جزم

فعلْتُه: عملْتُهُ... أمري: فعلِي أو طلبِه... تأويلُ: تفسيرُ...

and I did it not upon my own command. Such is the interpretation of that wherewith

تَسْطِعْ عَلَيْـ......هِ صَبْرًا ﴿82﴾ وَ......يَسْأَلُـ......ونَـ......كَ عَنْ ذِي

مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح.استئناف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جر	مجرور

تسطِعْ: أصلها تستطِعْ، تقدِرْ... صبرًا: تجلُّدًا وحُسنَ احتمالٍ... يسألُونَكَ: يَستخبِرُونَ منكَ... ذي القرنَين: لقب الإسكندر الأكبر المقدوني،

thou couldst not bear. {82} They will ask thee of Dhu'

ٱلْقَرْنَيْنِ قُلْ سَـ......أَتْلُو عَلَيْـ......كُم مِّنْـ......هُ ذِكْرًا ﴿83﴾

مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. استقبال	مضارع [ـُ]	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	

قيل: سُمِّي بذلكَ لأنَّهُ كانَ على جانبَي رأسِه خصلتَانِ عظيمتانِ من الشَّعر تشبهانِ قرنَي الحيوان أو لأنَّهُ بلغَ قطرَي الأرض...

l-Qarneyn. Say: I shall recite unto you a remembrance of him. {83}

إِنَّـ......ا مَكَّنَّـ......ا لَـ......هُ فِي ٱلْأَرْضِ وَ......ءَاتَيْـ......نَا......

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أتلُو: أقرأُ... ذكرًا: قصَّةً وخبرًا... مكَّنَّا: ثبَّتْنا ووطَّدْنا... آتيْنَاهُ: أعطيْنَاهُ...

Lo! We made him strong in the land and gave

ـهُ......	مِنْ	كُلِّ	شَيْءٍ	سَبَبًا	﴿84﴾	فَـ.........أَتْبَعَ			سَبَبًا	﴿85﴾	حَتَّى
م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		ح. ابتداء

سببًا: وسيلةً تمكِّنُه من تحقيقِ ما يريدُ... أتبعَ سببًا: اتَّخذه مُوَصِّلاً إلى مَقصدِه..

him unto every thing a road. {84} And he followed a road {85} Till,

إِذَا	بَلَغَ		مَغْرِبَ	ٱلشَّمْسِ	وَجَدَ.........هَا			تَغْرُبُ		فِي	عَيْنٍ
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

بلغَ: وصلَ... مغربَ الشَّمسِ: جهةَ الغروبِ... وجدَها: لقيها... تغربُ: تختفِي في مغربِها... عين: ينبوعِ الماءِ...

when he reached the setting-place of the sun, he found it setting in a muddy

حَمِئَةٍ	وَ..........وَجَدَ			عِنْدَ.........هَا		قَوْمًا	قُلْـ.........نَا		يَا	ذَا	ٱلْقَرْنَيْنِ
نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.

حمئةٍ: خالطَت الحمأةُ، الطِّينُ الأسودُ، ماءَها... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

spring, and found a people thereabout. We said: O Dhu'l-Qarneyn!

إِمَّا	أَنْ	تُعَذِّبَ				وَ..........إِمَّا		أَنْ	تَتَّخِذَ		
ح. تخيير	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	مبتدأ [م]	خبر [م]	ح. عطف	ح. تخيير	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	مبتدأ [م]

تعذِّبَ: تعاقِبَ وتنكِّلَ... تتَّخذَ: تحصلَ وتصنعَ...

Either punish or show

	فِيـ.........ـهِمْ		حُسْنًا	﴿86﴾	قَالَ		أَمَّا	مَنْ	ظَلَمَ		فَـ.....
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزاء

حسنًا: فعلاً حسنًا: جميلاً... ظلمَ: أساءَ وعرَّضَ للعقابِ...

them kindness. {86} He said: As for him who doeth wrong,

..سَوْفَ	نُعَذِّبُـ.........ـهُ				ثُمَّ	يُرَدُّ		إِلَى	رَبِّـ..........ـهِ		فَـ.....
ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر (من)	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

يُردُّ: يُرجَعُ...

we shall punish him, and then he will be brought back unto his Lord, Who

..يُعَذِّبُـ.........ـهُ			عَذَابًا	نُكْرًا	﴿87﴾
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت	

عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... نكرًا: مُستنكرًا...

will punish him with awful punishment! {87}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَمَّا مَنْ ءَامَنَ وَ.........عَمِلَ صَالِحًا فَـ.........لَـ.........هُ

ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ح. جر	مجرور

آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... عملَ: فعلَ... صالحًا: حسَنًا...

But as for him who believeth and doeth right, good will

جَزَاءً ٱلْحُسْنَىٰ وَ.........سَـ.........نَقُولُ لَـ.........هُ مِنْ أَمْرِ...

خبرمقدّم[م]	حال	مبتدأ مؤخر	خبر (من)	ح. عطف	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

جزاءً: مكافأةً بخيرٍ... الحسنَى: وعدُ اللهِ بالمثوبةِ وحسنِ الجزاءِ... أمرِنَا: فعلِنَا أو طلبِه...

be his reward, and We shall speak unto him

ـنَا..... يُسْرًا ﴿88﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿89﴾ حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ

مضاف إ.	م. مطلق		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يسرًا: سهولةً وسَعةً... أتبعَ سببًا: اتَّخذهُ مُوصِّلًا إلى مقصدِه... بلغَ: وصل...

a mild command. {88} Then he followed a road {89} Till, when he reached

مَطْلِعَ ٱلشَّمْسِ وَجَدَ.........هَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل

م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]

مطلعَ الشَّمسِ: مكانَ طلوعِها... وجدَها: لقِيَها... تطلعُ: تظهرُ ويخرجُ نورُها صباحًا... نجعلْ: نوجدْ...

the rising-place of the sun, he found it rising on a people for whom We had

لَـ.........هُم مِّن دُونِـ.........هَا سِتْرًا ﴿90﴾ كَـ.........ذَٰلِكَ وَ....

ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به		[الأمر] مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح.استئناف

سترًا: غطاءً وكلُّ ذي سترٍ فهوَ مستورٌ...

appointed no shelter therefrom. {90} So (it was). And

قَدْ..... أَحَطْـ.........نَا بِـ.........مَا لَدَيْـ.........هِ خُبْرًا ﴿91﴾ ثُمَّ أَتْبَعَ

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أحطْنَا: شملْنَا معرفتَه ببواطنِ الأمورِ... خبرًا: معرفةً ببواطنِ الأمورِ...

We knew all concerning him. {91} Then he followed

سَبَبًا ﴿92﴾ حَتَّىٰٓ إِذَا بَلَغَ بَيْنَ ٱلسَّدَّيْنِ وَجَدَ مِن دُونِـ..

م. به		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

السَّدَّين: الحاجزَين...

a road {92} Till, when he came between the two mountains, he found upon their hither side

ـهِمَا... قَوْمًا لَّا يَكَادُ.........ونَ يَفْقَهُـ.........ونَ قَوْلًا ﴿93﴾ قَالُـ.........وا

مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) اسم كاد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كاد [م]	م. به		ماض (ـُ)	(و) فاعل

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... يفقهُونَ: يفهمُونَ...

a folk that scarce could understand a saying. {93} They said:

يَا	ذَا	ٱلْقَرْنَيْنِ	إِنَّ	يَأْجُوجَ	وَ......مَأْجُوجَ	مُفْسِدُونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ.......هَلْ
ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. استفهام

ذا القرنَين: لقب الإسكندر الأكبر المقدوني، قيلَ: سُمِّيَ بذلك لأنَّهُ كانَ على جانبَي رأسِه خصلتَان عظيمتان من الشَّعرِ تشبهان قرنَي

O Dhu'l-Qarneyn! Lo! Gog and Magog are spoiling the land. So may we

نَجْعَلُ		لَـ.........كَ	خَرْجًا	عَلَى	أَنْ	تَجْعَلَ		بَيْنَـ.........نَا	وَ...
مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف

الحيوان أو لأنَّهُ بلغَ قطرَي الأرض... مفسدُونَ: فاعِلو الفساد... نجعلُ: نقدِّرُ ونقرِّر... خرجًا: ما يُخرجُ في مقابلةِ العمل إثابةً عليه...

pay thee tribute on condition that thou set a barrier between us

...بَيْنَـ.........هُمْ		سَدًّا	﴿94﴾	قَالَ		مَا	مَكَّنْـ.........ـنِـ.........ـي			فِيـ.........هِ	
معطوف	مضاف إ.	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	ماض [ـْ]	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور

تجعلَ: توجدَ... سدًّا: حاجزًا... مكَّنِّي: أصلها مكَّنَنِي، أثبتَّ وأوطَدُ...

and them ? {94} He said: That wherein my Lord hath

رَبِّـ.........ـي		خَيْرٌ	فَـ.........أَعِينُـ.........ـو.........ـنِـ.........ـي					بِـ.........قُوَّةٍ		أَجْعَلْ	
فاعل	مضاف إ.	خبر	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]

خيرٌ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... أعينُونِي: ساعدُونِي... قوَّةٍ: قدرةٍ مادِّيَّةٍ أو معنويَّةٍ... أجعلْ: أوجدْ...

established me is better (than your tribute). Do but help me with strength (of men), I will set

بَيْنَـ.........كُمْ		وَ.........بَيْنَـ.........هُمْ			رَدْمًا	﴿95﴾	ءَاتُـ.........ـو.........ـنِـ.........ـي				زُبَرَ
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به		أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به أوّل	م. به ثان

ردمًا: سدًّا... آتونِي: أعطونِي... زُبرَ الحديدِ: قِطعَهُ...

between you and them a bank. {95} Give me pieces

ٱلْحَدِيدِ	حَتَّى	إِذَا	سَاوَى		بَيْنَ	ٱلصَّدَفَيْنِ	قَالَ		ٱنْفُخُـ.........ـوا		حَتَّى
مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. ابتداء

ساوَى بينَ الصَّدفَين: ساوَى بينَ جانبَي الجبل... انفخُوا: هيِّجُوا النَّارَ بإرسالِ الهَّواءِ إليها... جعلَهُ: صيَّرَهُ...

of iron - till, when he had levelled up (the gap) between the cliffs, he said: Blow! - till,

إِذَا	جَعَلَـ.........هُ			نَارًا
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان

نَارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعَّالاً يمثِّلهُ النُّورُ والحرارةُ...

when he had made it a fire,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ ءَاتُـــو...نِــي أُفْرِغْ عَلَيْـــهِ قِطْرًا ﴿96﴾

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به	

آتوني: جيئُونِي... أفرغْ: أصُبُّ... قطرًا: نُحاسًا أو حديدًا مُذابًا...

he said: Bring me molten copper to pour thereon. {96}

فَـــمَا اسْطَاعُـــوا أَنْ يَظْهَرُ...و...هُ وَ...مَا اسْتَطَاعُـــوا

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل

اسطاعُوا: أصلها استطاعُوا، قدرُوا... يظهرُوه: يبيِّنُوه...

And (Gog and Magog) were not able to surmount, nor could they

لَـــهُ نَقْبًا ﴿97﴾ قَالَ هَٰذَا رَحْمَةٌ مِنْ رَبِّـــي فَـ...

ح. جرّ	مجرور	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

نقبًا: ثَقْبًا وخَرْقًا... رحمةٌ: عفوٌ وتجاوزٌ...

pierce (it). {97} He said: This is a mercy from my Lord; but

...إِذَا جَاءَ وَعْدُ رَبِّـــي جَعَلَـــهُ دَكَّاءَ وَ...كَانَ وَعْدُ

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... وعدُ ربِّي: التزامٌ بهِ... جعلَهُ: صيَّرَهُ... دكَّاءَ: أرضًا مسوَّاةً...

when the promise of my Lord cometh to pass, He will lay it low, for the promise

رَبِّـــي حَقًّا ﴿98﴾ وَ...تَرَكْـــنَا بَعْضَـــهُمْ يَوْمَـــئِذٍ يَمُوجُ

مضاف إ.	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

حقًّا: للتَّكيد، أي أثبتَ ذلكَ إثباتًا... تركْنَا: أبقَينَا وخلَّينَا... يموجُ: يختلطُ ويتداخلُ...

of my Lord is true. {98} And on that day we shall let some of them surge

فِي بَعْضٍ وَ...نُفِخَ فِي الصُّورِ فَـ...جَمَعْـ...نَا...هُمْ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

نُفخَ في الصُّورِ: بُعِثَ فيهِ الرِّيحُ بقوَّةٍ... الصُّور: ما يُنفَخُ فيه كالقَرْنِ... جمعنَاهُمْ: ضممْنَاهُمْ جميعًا...

against others, and the Trumpet will be blown. Then We shall gather them together

جَمْعًا ﴿99﴾ وَ...عَرَضْـ...نَا جَهَنَّمَ يَوْمَـئِذٍ لِـ...لْكَافِرِينَ عَرْضًا ﴿100﴾

م. مطلق		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	

جمعًا: مصدر جمَعَ... عرضْنَا: أبدَينَا وأظهَرنَا... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... عرضًا: ظهورًا...

in one gathering. {99} On that day we shall present hell to the disbelievers, plain to view, {100}

الَّذِينَ كَانَـــتْ أَعْيُنُـــهُمْ فِي غِطَاءٍ عَنْ ذِكْرِ...ي

[هم] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أعيُنُهم: جمع عَيْن، عضو الإبصارِ... غطاءٍ: حجابٍ وسترٍ... ذكري: استحضاري مع تدبُّر آياتي...

Those whose eyes were hoodwinked from My reminder,

وَ...كَانُـ...ـوا		لَا	يَسْتَطِيعُـ...ـونَ			سَمْعًا	{101}	أَ...	فَـ...	حَسِبَ	
حاليّة	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	م. به		ح. استفهام	ح.استئناف	ماض (ـَ)

سمعًا: إدراكًا للأصواتِ... حسبَ: ظنَّ...

and who could not bear to hear. {101} Do the disbelievers

ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...ـوا		أَنْ	يَتَّخِذُ...ـوا		عِبَادِ...ـي		مِنْ	دُونِـ...ـي		أَوْلِيَاءَ
فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يتَّخذُوا: يجعلُوا ويصيّرُوا... عبادِي: مخلوقَاتِي... أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ...

reckon that they can choose My bondmen as protecting friends beside Me ?

إِنَّـ...ـا		أَعْتَدْ...ـنَا		جَهَنَّمَ		لِـ...ـلْكَافِرِينَ		نُزُلًا	{102}	قُلْ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

أعتدْنَا: أعددْنَا وهيَّأْنَا... نزلاً: منزلاً يعدُّ للضُّيوفِ، وفيهِ طعامُهم...

Lo! We have prepared hell as a welcome for the disbelievers. {102} Say:

هَلْ	نُنَبِّئُـ...ـكُمْ			بِـ...ـٱلْأَخْسَرِينَ		أَعْمَالًا	{103}	ٱلَّذِينَ		ضَلَّ	سَعْيُـ...
ح. استفهام	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	تمييز		[هم] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل

ننبِّئُكم: نخبرُكم... الأخسرِينَ: الأشدِّ ضياعًا... أعمالاً: أفعالاً مقصودةً... ضلَّ سعيُهم: ضاعَ هباءً...

Shall We inform you who will be the greatest losers by their works ? {103} Those whose effort

...ـهُمْ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ...	هُمْ	يَحْسَبُـ...ـونَ			أَنَّـ...ـهُمْ		يُحْسِنُـ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)

الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... يحسنُونَ: يأتونَ بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ...

goeth astray in the life of the world, and yet they reckon that they do

...ـونَ		صُنْعًا	{104}	أُولَٰئِكَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ...ـوا		بِـ...ـآيَاتِ		رَبِّـ...ـهِمْ	
(و) فاعل	خبر أنّ [م]	م. به		مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

صنعًا: عملاً... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدلائلِ والعبرِ...

good work. {104} Those are they who disbelieve in the revelations of their Lord

وَ...	لِقَائِـ...ـهِ		فَـ...	حَبِطَـ...ـتْ		أَعْمَالُـ...ـهُمْ	
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

لقائهِ: مثولِهم لديهِ... حبطَت: بطلَت ولم تحقّق ثمارَها... أعمالَهم: أفعالَهُم...

and in the meeting with Him. Therefor their works are vain,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـلا	نُقِيمُ		لـ	ـهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	وَزْنًا	﴿105﴾		ذَٰلِكَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	م. به		[الأمر] مبتدأ	خبر

نقيمُ: نَعتَدُّ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... وزنًا: قدرًا... جزاؤُهم: مكافأتُهم بشرٍّ...

and on the Day of Resurrection We assign no weight to them. {105} That is

جَزَاؤُ	ـهُمْ	جَهَنَّمُ	بِـ	ـمَا	كَفَرُ	ـوا	وَ	ٱتَّخَذُ	ـوا	ءَايَاتِـ	ـي
مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.

كفرُوا: لم يؤمنُوا... اتَّخذُوا: جعلُوا وصيَّرُوا... آياتِي: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ... رسلِي: جمعُ الرَّسُولِ بمعنَى المُرسَلِ...

their reward: hell, because they disbelieved, and made a jest of Our revelations

وَ	رُسُلِـ	ـي	هُزُوًا	﴿106﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

هزوًا: مخفَّف هُزُءًا، استخفافًا وسخريَّةً أي موضعًا لهما... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا...

and Our messengers. {106} Lo! those who believe and

ٱلصَّالِحَاتِ	كَانَـ	ـتْ	لَـ	ـهُمْ		جَنَّاتُ	ٱلْفِرْدَوْسِ		نُزُلًا	﴿107﴾	خَالِدِينَ
م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	حال		حال

الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... جنَّاتُ الفردوسِ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... نزلاً: منزلاً يُعدُّ للضُّيوفِ وفيهِ طعامُهم...

do good works, theirs are the Gardens of Paradise for welcome, {107} Wherein they will abide,

فِيـ	ـهَا	لَا	يَبْغُـ	ـونَ	عَنْـ	ـهَا	حِوَلًا	﴿108﴾	قُلْ		لَوْ
ح. جر	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. به		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط

خالدِينَ: باقِينَ على الدَّوامِ... يبغُونَ: يطلبُونَ... حِولاً: تحوُّلاً وانتقالاً...

with no desire to be removed from thence. {108} Say: Though

كَانَ	ٱلْبَحْرُ	مِدَادًا	لِـ	كَلِمَاتِ	رَبِّـ	ـي	لَـ	نَفِدَ	ٱلْبَحْرُ	قَبْلَ	أَنْ
ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	جواب شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. فيه	ح. نصب

مدادًا: سائلاً يُكتَبُ بهِ... كلماتِ ربِّي: المُرادُ عِلمُهُ الواسعُ... نفدَ البحرُ: فنيَ ماؤُهُ...

the sea became ink for the Words of my Lord, verily the sea would be used up before

تَنْفَدَ	كَلِمَاتُ	رَبِّـ	ـي	وَ	لَوْ	جِئْـ	ـنَا	بِـ	مِثْلِـ	ـهِ	مَدَدًا
مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	تمييز

تنفدَ: تنتهِي... جئنَا: أتينَا... جئنَا: أتينَا... مثلِه: مشابِه لهُ... مددًا: زيادةً...

the words of my Lord were exhausted, even though We brought the like thereof to help.

﴿109﴾	قُلْ		إِنَّمَا	أَنَا	بَشَرٌ	مِثْلُـ	ـكُمْ	يُوحَى	إِلَيْـ	ـيَ	أَنَّمَا
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.	مضارع[ـَ]	ح. جر	مجرور	ح. مكفوف

بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأنثَى والواحدُ والأثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... يوحَى: يبلَّغُ بطريقِ الوحي...

{109} Say: I am only a mortal like you. My Lord inspireth in me that

إِلَـهُـ.........كُمْ إِلَـهٌ وَاحِدٌ فَـ..........مَنْ كَانَ يَرْجُو

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ن. فاعل[م]	نعت	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماضٍ (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر كان[م]

يرجُو: يتوقّعُ وينتظرُ...

your God is only One God. And whoever hopeth for

لِقَاءَ رَبِّـ..........ـهِ فَـ..........لْـ..........يَعْمَلْ عَمَلاً صَالِحًا وَ..........لاَ

خبر [م]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	نعت	ح. عطف	ح. جزم

لقاءَ ربِّه: المثولَ بينَ يديهِ... يعملْ: يفعلْ... عملاً: فعلاً مقصودًا... صالحًا: حَسَنًا...

the meeting with his Lord, let him do righteous work, and

يُشْرِكْ بِـ........عِبَادَةِ رَبِّـ..........ـهِ أَحَدًا ﴿110﴾

مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	

يشرِكْ: يجعلْ شريكًا للّهِ في مُلكِه... عبادةِ ربِّه: خضوعِه للّهِ وطاعتِه لهُ...

make none sharer of the worship due unto his Lord. {110}

سورة مريم ـ 19

Sûrat Maryam - XIX, or Mary

بِـ..........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

كهيعص ﴿1﴾ ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّـ.........ـكَ عَبْدَ..........هُ زَكَرِيَّا ﴿2﴾ إِذْ

		[هذا] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به(رحمة)	مضاف إ.	عطف بيان		م. فيه

الرَّحيم: عظيمُ الرَّحمةِ... ذكرُ رحمةِ ربِّكَ عبدَهُ زكريًّا: حديثُ وقصَّة... رحمة: إحسانه ورعايته... عبدَه: العابدَ المطيع...

Kaf. Ha. Ya. A'in. Sad. {1} A mention of the mercy of thy Lord unto His servant Zachariah. {2} When

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

نَادَىٰ رَبَّـــــهُ نِدَاءً خَفِيًّا ﴿3﴾ قَالَ رَبِّ

[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل [هو]	ماض (ـَ)		نعت	م. مطلق	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	ماض [ـَ]

نادَى: دعَا... نداءً: دُعاءً... خفيًّا: مستورًا عن النَّاس بعيدًا عن الرِّياء...

When he cried unto his Lord a cry in secret, {3} Saying: My Lord!

إِنِّـــــي وَهَنَ ٱلْعَظْمُ مِنِّـــــي وَ.......ٱشْتَعَلَ ٱلرَّأْسُ شَيْبًا وَ....

ح. عطف	تمييز	فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	جرّ ووقاية	خبر إنّ [م]	فاعل	ماض (ـَ)	اسم إنّ	ح. نسخ

وهنَ: ضعُفَ... العظمُ: قصبُ الإنسانِ الَّذي عليهِ اللَّحمُ... اشتعلَ الرَّأسُ شيبًا: انتشرَ فيها الشَّيبُ...

Lo! the bones of me wax feeble and my head is shining with grey hair, and

لَمْ..... أَكُنْ بِـــــدُعَائِـــــكَ رَبِّ شَقِيًّا ﴿4﴾ وَ....

ح. عطف		خبر كان	[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[أنا]	مضارع(ـْ)	ح. جزم

دعائِكَ: سؤالِكَ... شقيًّا: محرومًا ضائعَ المسعَى...

I have never been unblest in prayer to Thee, my Lord. {4} Lo!

إِنِّـــــي خِفْـــــتُ ٱلْمَوَالِيَ مِنْ وَرَائِـــــي وَ.....كَانَـــــتِ

ح. تأنيث	ماض (ـَ)	حاليّة	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	خبر إنّ [م]	فاعل	ماض (ـْ)	اسم إنّ	ح. نسخ

خفتُ: فزعْتُ وتوقَّعتُ المكروهَ... الموالِيَ: أبناءَ العمِّ...

I fear my kinsfolk after me, since my wife is

ٱمْرَأَتِـــــي عَاقِرًا فَـــــهَبْ لِـــــي مِنْ لَدُنْـــــكَ وَلِيًّا

م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	فصيحة	خبر كان	مضاف إ.	اسم كان

عاقِرًا: عقيمًا لا تلِدُ... هبْ: امنَحْ وأنعِمْ... وليًّا: ناصرًا مُعينًا...

barren. Oh, give me from Thy presence a successor

﴿5﴾ يَرِثُـــــنِـــــي وَ.........يَرِثُ مِنْ ءَالِ يَعْقُوبَ وَ....

ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف	فاعل [هو]	م. به	ح. وقاية	مضارع(ـُ)	

يرثُنِي: يستحقُّ نصيبًا مِن مالِي بعدَ موتِي...

{5} Who shall inherit of me and inherit (also) of the house of Jacob. And

...ٱجْعَلْـــــهُ رَبِّ رَضِيًّا ﴿6﴾ يَا زَكَرِيَّا إِنَّـــــا

اسم إنّ	ح. نسخ	منادى	ح. نداء		م. به ثان	[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل [أنت]	م. به أوّل	أمر (ـْ)

اجعلْهُ: صيِّرْهُ... رضيًّا: اسم مفعول، أي مرضيًّا عنهُ...

make him, my Lord, acceptable (unto Thee). {6} (It was said unto him): O Zachariah! Lo!

نُبَشِّرُكَ بِـــــغُلَامٍ ٱسْمُـــــهُ يَحْيَىٰ لَمْ نَجْعَل

فاعل [نحن]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]	فاعل [نحن]	م. به	مضارع(ـُ)

نبشِّرُكَ: نخبرُكَ بخبرٍ سارٍّ... غلامٍ: صبيٍّ قاربَ البلوغَ... اسمهُ: ما سمِّيَ بهِ... نجعَلْ: نوجِدْ...

We bring thee tidings of a son whose name is John; we have given

لـ.........ـهُ		مِنْ	قَبْلُ	سَمِيًّا	﴿7﴾	قَالَ		رَبِّ			أَنَّى
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به		ماض (:)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	حال

سميًّا: مشاركًا في الاسمِ أو الصِّفةِ...

the same name to none before (him). {7} He said: My Lord! How

يَكُونُ	لِـ.........ـي			غُلَامٌ	وَ.........كَانَـ	.........ـتِ		ٱمْرَأَتِـ.........ـي		عَاقِرًا	وَ....
مضارع(:)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	حاليّة	ماض (:)	ح. تأنيث	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	حاليّة

can I have a son when my wife is barren and

قَدْ.....	بَلَغْـ.........ـتُ		مِنَ	ٱلْكِبَرِ	عِتِيًّا	﴿8﴾	قَالَ			كَـ.........ذَٰلِكَ	
ح. تحقيق	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		ماض (:)	فاعل [هو]	[الأمر] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

بلغتُ: وصلْتُ... الكبرِ: الشَّيخوخةِ... عتيًّا: مبلغًا كبيرًا...

I have reached infirm old age ? {8} He said: So (it will be).

	قَالَ	رَبُّـ.........ـكَ		هُوَ	عَلَيْـ.........ـيَ		هَيِّنٌ	وَ.........قَدْ		خَلَقْـ.........ـتُـ.....	
خبر [م]	ماض (:)	فاعل	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (:)	فاعل

هيِّنٌ: سهلٌ ميسَّرٌ... خلقْتُكَ: أوجدتُك وأبدعتُك على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Thy Lord saith: It is easy for Me, even as I created

ـكَ.....	مِنْ	قَبْلُ	وَ.........لَمْ		تَكُ		شَيْئًا	﴿9﴾	قَالَ		
م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. جزم	مضارع[:]	اسم كان[أنت]	خبر كان		ماض (:)	فاعل [هو]	[يا] نداء

thee before, when thou wast naught. {9} He said:

رَبِّ		ٱجْعَل		لِـ.........ـي		ءَايَةً	قَالَ		ءَايَتُـ.........ـكَ		أَ.....
منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (:)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	[أن] نصب

اجعلْ: أوجِدْ... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

My Lord! Appoint for me some token. He said: Thy token is that

......لَّا	تُكَلِّمَ			ٱلنَّاسَ	ثَلَاثَ	لَيَالٍ	سَوِيًّا	﴿10﴾
ح. نفي	مضارع(:)	فاعل [أنت]	خبر [م]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	حال	

تكلِّمَ: تخاطبَ... سويًّا: سليمَ الخَلقِ كاملاً...

thou, with no bodily defect, shalt not speak unto mankind three nights. {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ.......ـخَرَجَ			عَلَىٰ	قَوْمِـ.......ـهِ		مِنَ	ٱلْمِحْرَابِ	فَـ.......ـأَوْحَىٰ			إِلَيْـ...
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جر

خرجَ: برزَ منهُ... قومهِ: رعيَّتهِ... محرابِ: الحجرةِ الّتي في مقدَّمِ المعبدِ... أوحَى: أشارَ وأومأَ...

Then he came forth unto his people from the sanctuary, and signified to them:

ـهِمْ....	أَنْ	سَبِّحُـ.......ـوا		بُكْرَةً	وَ.......عَشِيًّا		﴿11﴾	يَا	يَحْيَىٰ	خُذِ	
مجرور	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	ح. عطف	معطوف		ح. نداء	منادى	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]

سبِّحُوا: قدِّسوا ونزِّهوا واذكرُوا اللّهَ... بكرةً: أوَّلَ النَّهارِ إلى طلوعِ الشَّمسِ... عشيًّا: وقتًا من زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ... خذْ: تناولْ...

Glorify your Lord at break of day and fall of night. {11} (And it was said unto his son): O John!

ٱلْكِتَابَ	بِـ.......ـقُوَّةٍ		وَ.......ءَاتَيْـ.......ـنَا.......هُ				ٱلْحُكْمَ	صَبِيًّا	﴿12﴾	وَ.......حَنَانًا	
م. به	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	حال		ح. عطف	معطوف

الكتابَ: التَّوراةَ... قوَّةٍ: جدٍّ وصدقٍ وعزيمةٍ... آتيناهُ: أعطيْنَاهُ... الحكمَ: الحِكمةَ... صبيًّا: مَن لمْ يبلغِ الحُلُمَ... حنانًا: رحمةً وعطفًا ورزقًا وبركةً...

Hold fast the Scripture. And we gave him wisdom when a child, {12} And compassion

مِنْ	لَدُنْـ.......ـنَا		وَ.......زَكَاةً		وَ.......كَانَ			تَقِيًّا	﴿13﴾	وَ.......بَرًّا	
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان		ح. عطف	معطوف

زكاةً: الطُّهرَ والصَّلاحَ... تقيًّا: مُتَّقيًا، يلزمُ الطَّاعةَ ويتجنَّبُ المعصيةَ... برًّا بوالدَيهِ: محسنًا إليهما وأصلاً لهما...

from Our presence, and purity; and he was devout, {13} And dutiful

بِـ.......وَالِدَيْـ.......ـهِ			وَ.......لَمْ		يَكُنْ		جَبَّارًا	عَصِيًّا	﴿14﴾	وَ.......سَلَامٌ	
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر كان ثان		ح. عطف	مبتدأ

جبَّارًا: متسلِّطًا قاهرًا... عصيًّا: شديدَ المخالفةِ لأمرِ ربِّهِ... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ...

toward his parents. And he was not arrogant, rebellious. {14} Peace

عَلَيْـ.......ـهِ			يَوْمَ	وُلِدَ		وَ.......يَوْمَ		يَمُوتُ		وَ.......يَوْمَ	
ح. جر	مجرور	خبر [م]	م. فيه	ماض (ـُ)	ن. فاعل[هو]	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف

وُلِدَ: وضعَتهُ أمُّهُ... يموتُ: يفارقُ الحياةَ...

on him the day he was born, and the day he dieth and the day

يُبْعَثُ		حَيًّا	﴿15﴾	وَ.......ٱذْكُرْ			فِي	ٱلْكِتَابِ	مَرْيَمَ	إِذِ	ٱنْتَبَذَ...
مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	حال		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	بدل	ماض (ـَ)

يُبعثْ: يُقامُ حيًّا... حيًّا: بهِ حياةٌ... اذكرْ: تحدَّثْ... الكتابِ: القرآنِ... انتبذَتْ: اعتزلَتْ وانفردَتْ...

he shall be raised alive! {15} And make mention of Mary in the Scripture, when she had withdrawn

ـتْ.....		مِنْ	أَهْلِـ.......ـهَا		مَكَانًا	شَرْقِيًّا	﴿16﴾	فَـ.......ـٱتَّخَذَ.......ـتْ			
ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

أهلِها: أقاربِها... شرقيًّا: نسبةً إلى الشَّرقِ... اتَّخذَتْ: صنعَتْ...

from her people to a chamber looking East, {16} And had chosen

مِنْ	دُونِـ	هِمْ	حِجَابًا	فَـ	أَرْسَلْـ	نَا	إِلَيْـ	هَا	رُوحَـ	نَا	فَـ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

حجابًا: حاجزًا أو سترًا حسّيًّا أو معنويًّا... أرسلنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... روحَنَا: جبريلَ عليهِ السَّلامِ...

seclusion from them. Then We sent unto her Our Spirit and

تَمَثَّلَ		لَـ	هَا	بَشَرًا	سَوِيًّا	﴿17﴾	قَالَـ	تْ		إِنِّـ	ي
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حال	نعت		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم إنّ

تمثَّلَ: تصوَّرَ... بشرًا: إنسانًا، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ... سويًّا: سليمَ الخلقِ كاملاً...

it assumed for her the likeness of a perfect man. {17} She said: Lo! I

أَعُوذُ			بِـ	الرَّحْمَنِ	مِنْـ	كَ	إِنْ	كُنْـ	تَ	تَقِيًّا	﴿18﴾
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	

أعوذُ: ألجأُ... الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

seek refuge in the Beneficent One from thee, if thou art God-fearing. {18}

قَالَ		إِنَّمَا	أَنَا	رَسُولُ	رَبِّـ	كَ	لِـ	أَهَبَ		لَـ	كِ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

رسولُ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... أهبَ لكِ: أُبشِّرُكِ بأنْ سَيُعطِيكِ...

He said: I am only a messenger of thy Lord, that I may bestow on thee

غُلَامًا	زَكِيًّا	﴿19﴾	قَالَـ	تْ		أَنَّى	يَكُونُ	لِـ	ي		غُلَامٌ
م. به	نعت		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	حال	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان

غلامًا: مولودًا ذكرًا... زكيًّا: طاهرًا صالحًا، ومؤنَّثُه زكيَّة...

a faultless son. {19} She said: How can I have a son

وَ	لَمْ	يَمْسَسْـ	نِـ	ي	بَشَرٌ	وَ	لَمْ	أَكُ		بَغِيًّا	﴿20﴾
حاليّة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[أنا]	خبر كان	

يمسسنِي: يلمَسْنِي...

when no mortal hath touched me, neither have I been unchaste ? {20}

قَالَ			كَـ	ذَلِكَ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ [الأمر]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

بغيًّا: زانية...

He said: So (it will be).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ رَبُّـ.........كِ هُوَ عَلَيْـ.........يَّ هَيِّنٌ وَ..........لِـ.........نَجْعَلَـ.........هُ

فاعل [نحن]	م. به أوّل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح. عطف	خبر	مجرور	ح. جر	مبتدأ	مضاف إ.	فاعل	ماض (ـَ)

هيِّنٌ: سهرٌ ميسَّرٌ... نجعلَهُ: نصيِّرَهُ...

Thy Lord saith: It is easy for Me. And (it will be) that We may make of him

ءَايَةً لِـ.........لنَّاسِ وَ.........رَحْمَةً مِنْـ.........نَا وَ.........كَانَ أَمْرًا مَقْضِيًّا

نعت	خبر كان	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	ح.استئناف	مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به ثان

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... أمرًا: فعلاً وطلبَه... مقضيًّا: محكومًا بِه...

a revelation for mankind and a mercy from Us, and it is a thing ordained.

﴿21﴾ فَـ.........حَمَلَـ.........تْـ.........هُ فَـ.........ٱنْتَبَذَ.........تْ بِـ..........هِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هي]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل [هي]	م. به	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف	

حملَتْهُ: حبلَت بِه... انتبذَتْ: اعتزلَتْ وانفردَتْ...

{21} And she conceived him, and she withdrew with him to a

مَكَانًا قَصِيًّا ﴿22﴾ فَـ.........أَجَاءَ.........هَا ٱلْمَخَاضُ إِلَى جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ قَالَـ.........تْ

ح. تأنيث	ماض (ـَ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. عطف		نعت	م. به

قصيًّا: بعيدًا... أجاءَهَا المخاضُ إلى جذعِ النَّخلةِ: ألجأَهَا واضطرَّهَا إليهِ... المخاضُ: وجعُ الولادةِ... جذع: ساقهَا...

far place. {22} And the pangs of childbirth drove her unto the trunk of the palm-tree. She said:

يَا لَيْتَـ.........نِـ.........ي مِتْـ.........تُ قَبْلَ هَذَا وَ..........كُنْـ...

ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	م. فيه	خبر ليت [م]	ن. فاعل	ماض (ـُ)	اسم ليت	ح. وقاية	ح. نسخ	ح. تنبيه	فاعل [هي]

النَّخلة: شجرةِ الرُّطبِ والتَّمرِ... متْتُ: فارقْتُ الحياةَ...

Oh, would that I had died ere this and had become

...تُ نَسْيًا مَنْسِيًّا ﴿23﴾ فَـ.........نَادَا.........هَا مِنْ تَحْتِـ.........هَا أَ.....

[أن] نصب	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	ماض [ـَ]	ح. عطف		نعت	خبر كان	اسم كان

نسيًا: شديدَ النِّسيانِ... منسيًّا: متروكًا مُهملاً... ناداهَا: وجَّهَ إليها الخطابَ...

a thing of naught, forgotten! {23} Then (one) cried unto her from below her, saying:

لاَّ...... تَحْزَنِـ.........ي قَدْ جَعَلَ رَبُّـ.........كِ تَحْتَـ.........كِ سَرِيًّا ﴿24﴾ وَ....

ح. عطف		م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تحقيق	فاعل	مضارع[ن]	ح. نفي

تحزني: تَهتمِّي وتغتمِّي... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... سريًّا: سيِّدًا شريفًا...

Grieve not! Thy Lord hath placed a rivulet beneath thee, {24} And

هُزِّ.........ي إِلَيْـ.........كِ بِـ.........جِذْعِ ٱلنَّخْلَةِ تُسَاقِطْ عَلَيْـ.........كِ رُطَبًا

م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هي]	مضارع(ـْ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل	أمر [ن]

هزِّي: حرِّكِي بشيءٍ من القوَّةِ... تساقطْ: مِن ساقطَ إذا وقعَ أو تابعَ السُّقوطَ... رطبًا: ثمرَ النَّخيلِ النَّاضجِ الحلوِ...

shake the trunk of the palm-tree toward thee, thou wilt cause ripe dates to fall

جَنِيًّا	﴿25﴾	فَـ	كُلِـ	ي	وَ	ٱشْرَبِـ	ي	وَ	قَرِّ	ي	عَيْنًا
نعت		فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	تمييز

جنيًّا: جُنِيَ من ساعتِه... كلِي: خُذِي... اشربِي: اجرَعِي... قرِّي عينًا: اهدئِي وافرحِي...

upon thee. {25} So eat and drink and be consoled.

فَـ	إِ	مَّا	تَرَ	يِـ	نَّ	مِنَ	ٱلْبَشَرِ	أَحَدًا	فَـ	قُولِـ	ي
ح.استئنافية	[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع[ن]	فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل

ترينَّ: تُبصِرِنَّ... البشرِ: الإنسانِ، الذَّكرُ والأنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... نذرْتُ: أوجبْتُ على نفسِي...

And if thou meetest any mortal, say:

إِنِّـ	ي	نَذَرْ	تُ		لِـ	لرَّحْمَٰنِ	صَوْمًا	فَـ	لَنْ	أُكَلِّمَ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]

الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه... صومًا: إمساكًا عن الكلامِ... أكلِّمُ: أخاطبُ...

Lo! I have vowed a fast unto the Beneficent, and may not speak

ٱلْيَوْمَ	إِنسِيًّا	﴿26﴾	فَـ	أَتَـ	تْ		بِـ	هِۦ	قَوْمَـ	هَا	تَحْمِلُـ..
م. فيه	م. به		ح.استئنافية	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

إنسيًّا: واحدًا من البشرِ... أتَت: جاءَتْ... قومَها: رعيَّتَها... تحملُه: تقلُّه...

this day to any mortal. {26} Then she brought him to her own folk, carrying him.

......هُ		قَالُـ	وا	يَا	مَرْيَمُ	لَـ	قَدْ	جِئْـ	تِ	شَيْئًا	فَرِيًّا
م. به	فاعل [هي]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت

جئتِ: فعلْتِ... فريًّا: عجيبًا...

They said: O Mary! Thou hast come with an amazing thing.

﴿27﴾	يَا	أُخْتَ	هَارُونَ	مَا	كَانَ	أَبُو	كِ	ٱمْرَأَ	سَوْءٍ	وَ	مَا
	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

امرءَ سوءٍ: رجلَ شرٍّ...

{27} O sister of Aaron! Thy father was not a wicked man nor

كَانَـ	تْ	أُمُّـ	كِ	بَغِيًّا	﴿28﴾
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	

بغيًّا: زانيةً...

was thy mother a harlot. {28}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.......أَشَارَ.......تْ إِلَيْـ.......هِ قَالُـ.......وا كَيْفَ نُكَلِّمُ مَنْ

م. به	فاعل [نحن]	مضارع(ـُ)	حال	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هي]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح.استئناف

أشارَت إليهِ: أوْمأَتْ إليهِ معبِّرةً عن معنَى من المعانِي... نكلّمُ: نُخاطِبُ...

Then she pointed to him. They said: How can we talk to one

كَانَ فِي ٱلْمَهْدِ صَبِيًّا ﴿29﴾ قَالَ إِنِّـ.......ي عَبْدُ ٱللَّهِ

مضاف إ.	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)		حال	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

المهدِ: الفراشِ يُهيَّأُ للطِّفلِ... صبيًّا: مَن لمْ يبلغ الحُلم... عبدُ اللَّهِ: مخلوقٌ من مخلوقاتهِ... آتانِي: أعطانِي... الكتابَ: الإنجيلَ...

who is in the cradle, a young boy ? {29} He spake: Lo! I am the slave of Allah.

ءَاتَا.......نِـ.......ي ٱلْكِتَابَ وَ.......جَعَلَ.......نِـ.......ي نَبِيًّا ﴿30﴾

	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. وقاية	ماض (ـَ)	ح. عطف	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. وقاية	ماض [ـَ]

جعلَنِي: صيَّرَنِي... نبيًّا: مَن اصطفاهُ اللَّهُ من عبادهِ وأوْحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعِه... جعلنِي: صيَّرنِي... مباركًا: كثيرَ المنافعِ والفوائدِ...

He hath given me the Scripture and hath appointed me a Prophet, {30}

وَ.......جَعَلَ.......نِـ.......ي مُبَارَكًا أَيْنَمَا كُنْـ.......تُ وَ.......أَوْصَا.......نِـ.....

ح. وقاية	ماض [ـَ]	ح. عطف	فاعل	ماض (ـُ)	م. فيه شرط	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. وقاية	ماض (ـَ)	ح. عطف

أوصانِي: أمرَنِي... الصَّلاةَ: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

And hath made me blessed wheresoever I may be, and hath enjoined upon me

.....ي بِـ.......ٱلصَّلَاةِ وَ.......ٱلزَّكَاةِ مَا دُمْـ.......تُ حَيًّا ﴿31﴾ وَ....

ح. عطف		خبر دام	اسم دام	ماض (ـُ)	ح. مصدريّ	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به

الزَّكاةَ: قدر من المالِ واجبٍ شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجه... ما دمتُ: مدَّةَ دوامِي... حيًّا: بهِ حياةٌ...

prayer and almsgiving so long as I remain alive, {31} And (hath made me)

.....بَرًّا بِـ.......وَالِدَتِـ.......ي وَ.......لَمْ يَجْعَلْـ.......نِـ.......ي جَبَّارًا شَقِيًّا

نعت	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. وقاية	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	عطف (مباركا)

برًّا: مُحسنًا إليها وأصلاً لها... جبَّارًا: متسلِّطًا قاهرًا... شقيًّا: محرومًا ضائعَ المسعَى...

dutiful toward her who bore me, and hath not made me arrogant, unblest.

﴿32﴾ وَ......ٱلسَّلَامُ عَلَيَّـ.......ي يَوْمَ وُلِدْ.......تُ وَ.......يَوْمَ أَمُوتُ

مضارع(ـُ)	معطوف	ح. عطف	ن. فاعل	ماض (ـُ)	م. فيه	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. عطف	

السَّلامُ: الأمانُ والاطمئنانُ... وُلدْتُ: وضعتْنِي أمِّي... أموتُ: أُفارقُ الحياةَ...

{32} Peace on me the day I was born, and the day I die,

وَ.......يَوْمَ أُبْعَثُ حَيًّا ﴿33﴾ ذَٰلِكَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ

فعل [م]	مضاف إ.	نعت	خبر	مبتدأ		حال	ن. فاعل[أنا]	مضارع(ـُ)	معطوف	ح. عطف	فاعل [أنا]

أُبعثُ: أُقامُ من موتِي حيًّا...

and the day I shall be raised alive! {33} Such was Jesus, son of Mary:

	قَوْلَ	ٱلْحَقِّ	ٱلَّذِي	فِيـ.....	ـه	يَمْتَرُ.....	ون	﴿34﴾	مَا	كَانَ	لِـ.....
فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نفي	ماض (-َ)	ح. جرّ

الحقِّ: الصِّدْق... يمترُونَ: يشكُّكُونَ...

(this is) a statement of the truth concerning which they doubt. {34} It befitteth not

لـه.....		أَنْ	يَتَّخِذَ			مِنْ	وَلَدٍ			سُبْحَانَـ	ـه
مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(-َ)	فاعل [هو]	اسم كان[م]	ح. جرّ زائد	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.

يتَّخذَ: يحصلَ ويصنعَ... سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى...

(the Majesty of) Allah that He should take unto Himself a son. Glory be to Him!

إِذَا	قَضَى		أَمْرًا	فَـ	إِنَّمَا	يَقُولُ		لَـ	ـهُ	كُنْ	
م. فيه شرط	ماض [-َ]	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(-ُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر (-ْ)	فاعل [أنت]

قضَى: أرادَ وقدَّرَ... أمرًا: فعلاً وطلبَهُ...

When He decreeth a thing, He saith unto it only: Be!

فَـ	يَكُونُ		﴿35﴾	وَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	رَبِّـ	ـي	وَ	رَبُّـ	ـكُمْ
ح. عطف	مضارع(-ُ)	فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

اعبدُوهُ: انقادُوا واخضعُوا لهُ... صراطٌ: طريقٌ... مستقيمٌ: مُستوٍ لا عوَجَ فيه...

and it is. {35} And lo! Allah is my Lord and your Lord.

فَـ	ٱعْبُدُ	و	ـهُ	هَذَا	صِرَاطٌ	مُسْتَقِيمٌ	﴿36﴾	فَـ	ٱخْتَلَفَ	ٱلْأَحْزَابُ	مِنْ
فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	ماض (-َ)	فاعل	ح. جرّ

اختلفَ: ذهبَ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ... الأحزابُ: فردهُ حِزْب، وهوَ كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ...

So serve Him. That is the right path. {36} The sects among them differ:

بَيْنِـ	ـهِمْ	فَـ	وَيْلٌ	لِـ	ـلَّذِينَ		كَفَرُ	وا	مِنْ	مَشْهَدِ	يَوْمٍ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (-ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتَهديدٍ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... مشهد: مصدرٌ بمعنَى الحُضورِ... عظيمٍ: مبالغةٌ في العِظمِ...

but woe unto the disbelievers from the meeting of an awful

عَظِيمٍ	﴿37﴾	أَسْمِعْ	بِـ	ـهِمْ
نعت		أمر (تعجّب)	ح. جرّ زائد	فاعل

أسمِعْ بِهِم: ما أدقَّ سمعَهُم وأبصارَهم...

Day. {37} See and hear them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَبْصِرْ يَوْمَ يَأْتُـ.......ونَـ.........نَا لَـٰكِنِ ٱلظَّـٰلِمُونَ ٱلْيَوْمَ فِي ضَلَـٰلٍ

ح. عطف	أمر (تعجّب)	فاعل [بهم]	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. استدراك	مبتدأ	م. فيه	ح. جرّ	مجرور

أبصِرْ: ما أشدَّ إبصارَهُ... يأتوننا: يجيئُوننَا... الظَّالمُونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... ضلال: عدم هداية...

on the Day they come unto Us! yet the evil-doers are to-day in error

مُبِينٍ ﴿38﴾ وَ.........أَنْذِرْ.........هُمْ يَوْمَ ٱلْحَسْرَةِ إِذْ قُضِيَ ٱلْأَمْرُ

خبر [م]	نعت		ح. عطف	أمر (ء)	م. به	فاعل [أنتَ]	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ء)	ن. فاعل

مبين: واضح أو موضِّح... أنذرْهُم: بلِّغْهُم وأعلِمْهُم... يومَ الحسرةِ: شدَّةِ النَّدمِ، يومَ القيامةِ... قضيَ الأمرُ: فُصِلَ فيه...

manifest. {38} And warn them of the Day of anguish when the case hath been decided.

وَ.........هُمْ فِي غَفْلَةٍ وَ.........هُمْ لَا يُؤْمِنُـ.......ونَ ﴿39﴾

حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

غفلةٍ: سَهْوٍ وذُهولٍ... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقُونَ...

Now they are in a state of carelessness, and they believe not. {39}

إِنَّـ.........ـنَا نَحْنُ نَرِثُ ٱلْأَرْضَ وَ.........مَنْ عَلَيْـ.......هَا

ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	مضارع(ء)	فاعل [نحن]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

نرثُ: نملكُ، والمُرادُ يبقَى بعدَ فناءِ العالَمِ...

Lo! We, only We, inherit the earth and all who are thereon,

وَ.........إِلَيْـ.........ـنَا يُرْجَعُـ.......ونَ ﴿40﴾ وَ.........ٱذْكُرْ فِي ٱلْكِتَـٰبِ إِبْرَٰهِيمَ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	أمر (ء)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به

يُرجعُونَ: يُعادُونَ... اذكُرْ: تَحدَّثْ عنهُ... الكتابِ: القرآنِ...

and unto Us they are returned. {40} And make mention (O Muhammad) in the Scripture of Abraham.

إِنَّـ.........ـهُ كَانَ صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿41﴾ إِذْ قَالَ لِـ...

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		بدل(إبراهيم)	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. جرّ

صدِّيقًا: بالغَ الصِّدقِ... نبيًا: مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه...

Lo! he was a saint, a prophet. {41} When he said unto

...أَبِيـ.........ـهِ يَا أَبَـ.........ـتِ لِـ.........ـمَ تَعْبُدُ مَا لَا

مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى	ح. زائد	مضاف إ. [ي]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ء)	فاعل [أنتَ]	م. به	ح. نفي

تعبُدُ: تنقادُ وتخضعُ...

his father: O my father! Why worshippest thou that which

يَسْمَعُ وَ.........لَا يُبْصِرُ وَ.........لَا يُغْنِي عَنْـ.........ـكَ

مضارع(ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ء]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يسمعُ: يدركُ بحاسَّةِ الأذُنِ ويعِي... يبصرُ: يرَى... يُغني: يكفِي وينفعُ...

heareth not nor seeth, nor can in aught

شَيْئًا	﴿42﴾	يَا	أَبَـ...ـتِ			إِنّـ...ـي		قَدْ	جَاءَ...نِـ...ـي		
م. مطلق		ح. نداء	منادى	ح. زائد	[ي] مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به

جاءَنِي من العِلمِ: تحقَّقَ لي... العِلمِ: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

avail thee ? {42} O my father! Lo! there hath come unto me

مِنَ	ٱلْعِلْمِ	مَا		لَمْ	يَأْتِـ...ـكَ			فَـ...ٱتَّبِعْـ...ـنِـ...ـي			
ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل [هو]	فصيحة	أمر (ْ)	ح. وقاية	م. به

يأتِكَ: يجئْكَ... اتَّبعْنِي: اقتدِ بي...

of knowledge that which came not unto thee. So follow me,

	أَهْدِ...ـكَ			صِرَاطًا	سَوِيًّا	﴿43﴾	يَا	أَبَـ...ـتِ			لَا
فاعل [أنت]	مضارع[ي]	م. به أوّل	فاعل [أنا]	م. به ثان	نعت		ح. نداء	منادى	ح. زائد	[ي]مضاف إ.	ح. جزم

أهدِكَ: أرشدُكَ وأدلُّكَ... صراطًا: طريقًا... سويًّا: مستقيمًا معتدلاً... تعبدُ: تنقادُ وتخضعُ...

and I will lead thee on a right path. {43} O my father! Serve not

تَعْبُدِ		ٱلشَّيْطَانَ	إِنَّ	ٱلشَّيْطَانَ	كَانَ	لِـ...ـلرَّحْمَٰنِ		عَصِيًّا		﴿44﴾	يَا
مضارع[ْ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. نداء

الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... عصيًّا: شديدَ المخالفةِ لأمرِ ربِّهِ...

the devil. Lo! the devil is a rebel unto the Beneficent. {44} O

أَبَـ...ـتِ			إِنّـ...ـي		أَخَافُ			أَنْ	يَمَسَّـ...ـكَ		عَذَابٌ
منادى	ح. زائد	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل

أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروهَ... يمسَّكَ: يصيبَكَ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ...

my father! Lo! I fear lest a punishment from the

مِنَ	ٱلرَّحْمَٰنِ	فَـ...تَكُونَ			لِـ...ـلشَّيْطَانِ		وَلِيًّا	﴿45﴾	قَالَ		أَ.....
ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام

وليًّا: ناصرًا مُعينًا...

Beneficent overtake thee so that thou become a comrade of the devil. {45} He said:

...رَاغِبٌ	أَنْتَ	عَنْ	ءَالِهَتِـ...ـي		يَا	إِبْرَاهِيمُ
خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى

راغبٌ: زاهدٌ فيه، منصرفٌ عنهُ...

Rejectest thou my gods, O Abraham ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ...ـئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَـ...أَرْجُمَـ...ـنَّـ...ـكَ وَ...ٱهْجُرْ..

موطئة	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف	أمر (ـْ)

تنتهِ: استجابَ للنَّهي... أرجمنَّكَ: أهجرنَّكَ، مضارع رجمَ بمنَى هجرَ... اهجرْنِي: اتركْنِي...

If thou cease not, I shall surely stone thee. Depart

...نِـ...ـي مَلِيًّا ﴿46﴾ قَالَ سَلَامٌ عَلَيْـ...ـكَ سَـ...

ح. توكيد	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. استقبال

مليًّا: زمنًا طويلاً... سلامٌ: فراقٌ ومتاركةٌ...

from me a long while! {46} He said: Peace be unto thee! I shall

أَسْتَغْفِرُ لَـ...ـكَ رَبِّـ...ـي إِنَّـ...ـهُ كَانَ بِـ...ـي

مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جر	مجرور

أستغفرُ: أطلبُ المغفرةَ...

ask forgiveness of my Lord for thee. Lo! He was ever gracious

حَفِيًّا ﴿47﴾ وَ...أَعْتَزِلُـ...ـكُمْ وَ...مَا تَدْعُـ...ـونَ مِنْ

خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. معيّة	م. معه	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

حفيًّا: مبالغًا في إكرامِي والعنايةِ بأمرِي، مِن حفِيَ بِهِ، بالغَ في إكرامِهِ... أعتزلكُم: أبتعدُكم عنِّي... تدعون: تعبدُونَ...

unto me. {47} I shall withdraw from you and that unto which ye pray

دُونِ ٱللَّهِ وَ...أَدْعُو رَبِّـ...ـي عَسَى أَ...لَّا أَكُونَ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ماض [ـَ]	[أن] نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنا]

أدعُو: أحثُّ...

beside Allah, and I shall pray unto my Lord. It may be that,

بِـ...دُعَاءِ رَبِّـ...ـي شَقِيًّا ﴿48﴾ فَـ...لَمَّا ٱعْتَزَلَـ...ـهُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر كان	فاعل(عسى)		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

دعاءِ ربِّي: عبادتِهِ... شقيًّا: محرومًا ضائعَ المَسعَى...

in prayer unto my Lord, I shall not be unblest. {48} So, when he had withdrawn from them

وَ...مَا يَعْبُدُ...ونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ وَهَبْـ...ـنَا لَـ...ـهُ إِسْحَاقَ

ح. معيّة	م. معه	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

يعبدُونَ: ينقادُونَ ويخضعُونَ... وهبْنَا: منحْنَا وأنعمْنَا...

and that which they were worshipping beside Allah, We gave him Isaac

وَ...يَعْقُوبَ وَ...كُلًّا جَعَلْـ...ـنَا نَبِيًّا ﴿49﴾ وَ...وَهَبْـ...ـنَا لَـ...

ح. عطف	معطوف	حاليّة	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... نبيًّا: مَن اصطفَاهُ اللّهُ من عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعهِ...

and Jacob. Each of them We made a prophet. {49} And we gave them

...هُمْ مِنْ رَحْمَتِـ...ـنَا وَ...جَعَلْـ...ـنَا لَـ...ـهُمْ لِسَانَ صِدْقٍ عَلِيًّا

مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت

رحمتنا: إحسانِنا ورعايتِنا... جعلْنا: أوجدْنا... لسانَ صدق: سُمعةً طيِّبةً وذكرًا حسنًا... صدق: مطابقةُ الكلامِ [ء]... عليًّا: متساميًا...

of Our mercy, and assigned to them a high and true renown.

﴿50﴾ وَ...ٱذْكُرْ فِي ٱلْكِتَابِ مُوسَىٰ إِنَّـ...ـهُ كَانَ مُخْلَصًا

	ح.استئناف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان

اذكرْ: تحدَّثْ عن... الكتابِ: القرآنِ... مخلصًا: مختارًا خالصًا من الدَّنس...

{50} And make mention in the Scripture of Moses. Lo! he was chosen,

وَ...كَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿51﴾ وَ...نَادَيْـ...ـنَا...ـهُ مِنْ

خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر كان ثان		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ

رسولًا: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... ناديناهُ: وجَّهنا الخطابَ بهِ...

and he was a messenger (of Allah), a prophet. {51} We called him from

جَانِبِ ٱلطُّورِ ٱلْأَيْمَنِ وَ...قَرَّبْـ...ـنَا...ـهُ نَجِيًّا ﴿52﴾ وَ...وَهَبْـ...ـنَا

مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	حال		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل

جانبِ الطُّورِ: ناحيتِهِ... الطُّورِ: الجبلِ أو اسمُ الجبلِ... قرَّبناهُ: أدنيناهُ... نجيًّا: مُتسارِّينَ...

the right slope of the Mount, and brought him nigh in communion. {52} And We bestowed

لَـ...ـهُ مِنْ رَحْمَتِـ...ـنَا أَخَا...ـهُ هَارُونَ نَبِيًّا ﴿53﴾ وَ...ٱذْكُرْ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	بدل	حال		ح.استئناف	أمر (ء)

وهبنا: منحْنا وأنعمْنا...

upon him of Our mercy his brother Aaron, a prophet (likewise). {53} And make mention

فِي ٱلْكِتَابِ إِسْمَاعِيلَ إِنَّـ...ـهُ كَانَ صَادِقَ ٱلْوَعْدِ وَ...

فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف

صادقَ الوعدِ: مُوفيًا بهِ...

in the Scripture of Ishmael. Lo! he was a keeper of his promise, and he was a

...كَانَ رَسُولًا نَبِيًّا ﴿54﴾

ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر كان ثان	

الوعدِ: التزامٌ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ...

messenger (of Allah), a prophet; {54}

[ء] لِلواقعِ، وقدْ جاءَ مضافًا لما قبلَهُ ليفيدَ الوصفُ بكلِّ ما هوَ حسنٌ وطيِّبٌ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	كَانَ		يَأْمُرُ			أَهْلَـ.........ـهُ		بِـ......ٱلصَّلَاةِ		وَ.......ٱلزَّكَاةِ	
ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف

يأمرُ: يكلِّفُ... أهلَهُ: أقاربَهُ... الصَّلاةَ: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

He enjoined upon his people worship and almsgiving,

وَ.........كَانَ			عِنْدَ	رَبِّـ.........ـهِ		مَرْضِيًّا	﴿55﴾	وَ.........ٱذْكُرْ			فِي
ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر

الزَّكاةَ: قدر من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ... مرضيًّا: مقبولاً محبوبًا...

and was acceptable in the sight of his Lord. {55} And make mention in

ٱلْكِتَابِ	إِدْرِيسَ	إِنَّـ.........ـهُ		كَانَ		صِدِّيقًا	نَبِيًّا		﴿56﴾	وَ.........رَفَعْ...	
مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)

اذكرْ: تحدَّثْ عن... الكتابِ: القرآنِ... صدِّيقًا: بالغَ الصِّدقِ... نبيًّا: نبيًّا: مَن اصطفَاهُ اللّهُ مِن عبادهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه...

the Scripture of Idris. Lo! he was a saint, a prophet; {56} And We raised

.....نَـ.........ـاهُ		مَكَانًا	عَلِيًّا	﴿57﴾	أُولَٰئِكَ	ٱلَّذِينَ	أَنْعَمَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ.........ـهِمْ		مِنَ
فاعل	م. به	م. فيه	نعت		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر

رفعْنَاهُ: أعلَينَاهُ... عليًّا: مُتساميًا... أنعمَ: يسَّرَ لهم العيشَ في رفاهيةٍ...

him to high station. {57} These are they unto whom Allah showed favour from among

ٱلنَّبِيِّينَ	مِنْ	ذُرِّيَّةِ	ءَادَمَ	وَ.........مِمَّـ.........ـنْ			حَمَلْـ.........ـنَا		مَعَ	نُوحٍ	وَ....
مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	(من) جر	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف

ذريَّةِ: هيَ ولدُ الإنسانِ ذكرًا أو أنثَى... حملْنَا: أركبْنَا...

the prophets, of the seed of Adam and of those whom We carried (in the ship) with Noah, and

....مِنْ	ذُرِّيَّةِ	إِبْرَاهِيمَ	وَ.......إِسْرَائِيلَ		وَ.........مِمَّـ.........ـنْ			هَدَيْـ.........ـنَا		وَ.......ٱجْتَبَيْـ..	
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	(من) جر	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)

هديْنَا: أرشدْنَا إلى الإيمانِ ووفَّقْنَا إليه... اجتبيْنَا: اصطفَيْنَا واخترْنَا... تُتلَى: تقرأُ...

of the seed of Abraham and Israel, and from among those whom We guided and chose.

ـنَا.....	إِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْـ.........ـهِمْ		ءَايَاتُ	ٱلرَّحْمَٰنِ	خَرُّ.........وا		سُجَّدًا	وَ.........بُكِيًّا	
فاعل	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]	ح. جر	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حال	ح. عطف	معطوف

آياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبرِ... الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه... خرُّوا: سقطوا...

When the revelations of the Beneficent were recited unto them, they fell down, adoring and weeping.

﴿58﴾	فَـ.........خَلَفَ		مِنْ	بَعْدِ.........هِمْ		خَلْفٌ	أَضَاعُـ.......وا		ٱلصَّلَاةَ	وَ.........ٱتَّبَعُـ..	
	ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)

سجَّدًا: جمع ساجد... بُكيًّا: جمع باكٍ، دامعُ العينين حزنًا... خلف من بعدِهم خلْفٌ: جاؤوا بعدَهم... أضاعُوا: أهملوهَا...

{58} Now there hath succeeded them a later generation whom have ruined worship and have followed

وا..... ٱلشَّهَوَاتِ فَـ......سَوْفَ يَلْقَـ......وْنَ غَيًّا {59} إِلَّا مَنْ تَابَ

(و) فاعل	م. به	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

اتَّبعُوا:تبعُوا... الشَّهواتِ: جمع شَهْوَة، الرَّغبةُ الشَّديدةُ... يلقَوْنَ: يجدُونَ... غيًّا: جزاءَ غيِّهم وضلالِهم... تابَ: رجعَ عن المعصيةِ...

lusts. But they will meet deception. {59} Save him who shall repent

وَ......ءَامَنَ وَ......عَمِلَ صَالِحًا فَـ......أُولَٰئِكَ يَدْخُلُـ......ونَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... عملَ: فعلَ... صالحًا: حَسَنًا... يدخلُونَ: يصيرُونَ داخلاً... الجنَّة: حديقةٌ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

and believe and do right. Such will enter

ٱلْجَنَّةَ وَ......لَا يُظْلَمُـ......ونَ شَيْئًا {60} جَنَّاتِ عَدْنٍ ٱلَّتِي وَعَدَ ٱلرَّحْمَٰنُ

م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. به		بدل (جنّة)	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	فاعل

يُظلمُونَ: يجارُونَ ويجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ... جنَّاتِ عدْنٍ: استقرارٍ واطمئنانٍ، ويُرادُ بها مضعٌ في الجنَّةِ...

the Garden, and they will not be wronged in aught {60} - Gardens of Eden, which the Beneficent hath

عِبَادَ......هُ بِـ......ٱلْغَيْبِ إِنَّـ......هُ كَانَ وَعْدُ......هُ مَأْتِيًّا {61}

م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]	

وعدَ: منحَ الأملَ... عبادَهُ: خَلقَهُ... الغيبِ: ما خفِيَ واستتَرَ... وعدُهُ: التزامٌ به... مأتيًّا: اسم مفعول من أتَى، المُرادُ آتيًا...

promised to His slaves in the unseen. Lo! His promise is ever sure of fulfilment - {61}

لَا يَسْمَعُـ......ونَ فِيـ......هَا لَغْوًا إِلَّا سَلَامًا وَ......لَـ......هُمْ

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. استثناء	مستثنى	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

يسمعُونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفُونَ... لغوًا: فُحشًا... سلامًا: تحيَّةً وتسليمًا...

They hear therein no idle talk, but only Peace; and therein

رِزْقُـ......هُمْ فِيـ......هَا بُكْرَةً وَ......عَشِيًّا {62} تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِي نُورِثُ

مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. عطف	معطوف		مبتدأ	بدل	خبر	مضارع(ـُ)

رزقُهم: فضلُهم وعطاؤُهم... بكرةً: أوَّلَ النَّهارِ إلَى طلوعِ الشَّمسِ... عشيًّا: وقتًا من زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ... نورثُ: نملِّكُ...

they have food for morn and evening. {62} Such is the Garden which We cause

مِنْ عِبَادِـ......نَا مَنْ كَانَ تَقِيًّا {63}

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	

تقيًّا: مُتَّقيًا، يلزَمُ الطَّاعةَ ويتجنَّبُ المعصيةَ...

the devout among Our bondmen to inherit. {63}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا نَتَنَزَّلُ إِلاَّ بِـ.........أَمْرِ رَبِّـ.........كَ لَـ.........هُ

ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

نتنزَّلُ: نجعلُهُ ينزلُ في تمهُّلٍ وتدرُّجٍ... أمر: حُكمِهِ...

We (angels) come not down save by commandment of thy Lord. Unto Him belongeth

مَا بَيْنَ أَيْدِيـ.........ـنَا وَ.........مَا خَلْفَـ.........ـنَا وَ.........مَا بَيْنَ ذَلِكَ

مبتدأ مؤخّر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.

ما بينَ أيدينَا: ما هوَ أمامَنا...

all that is before us and all that is behind us and all that is between those two,

وَ.........مَا كَانَ رَبُّـ.........كَ نَسِيًّا ﴿64﴾ رَبُّ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلأَرْضِ

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

نسيًّا: مصدرٌ أُريدَ به اسم المفعول: الشَّيءُ التَّافِهُ الحقيرُ الَّذي شأنُه أنْ يُنسَى...

and thy Lord was never forgetful. {64} Lord of the heavens and the earth

وَ.........مَا بَيْنَـ.........ـهُمَا فَـ.........ٱعْبُدْ.........ـهُ وَ.......ٱصْطَبِرْ لِـ....

ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

اعبدْهُ: انقدْ واخضعْ لهُ... اصطبرْ: زدْ في صبرِكَ...

and all that is between them! Therefor, worship thou Him and be thou steadfast in

ـعِبَادَتِـ.........ـهِ هَلْ تَعْلَمُ لَـ.........ـهُ سَمِيًّا ﴿65﴾ وَ.........يَقُولُ ٱلإِنْسَانُ

مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل

عبادتِهِ: خضوعِهِ للَّهِ وطاعتِهِ لهُ... هل تعلمُ لهُ سميًّا: هلْ تعرفُ لهُ شريكًا أو شبيهًا في الصِّفاتِ...

His service. Knowest thou one that can be named along with Him ? {65} And man saith:

أَ.........إِذَا مَا مِتْـ.........ـتُ لَـ.........سَوْفَ أُخْرَجُ حَيًّا ﴿66﴾ أَ.....

ح. استفهام	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. ابتداء	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ن. فاعل[أنا]	حال		ح. استفهام

مِتُّ: مِن ماتَ يماتُ، فارقتُ الحياةَ... أُخرَجُ حيًّا: أُبعَثُ بعدَ موتِي...

When I am dead, shall I forsooth be brought forth alive ? {66} Doth

......وَ.........لاَ يَذْكُرُ ٱلإِنْسَانُ أَنَّـ.........ـا خَلَقْـ.........ـنَا.........ـهُ مِنْ قَبْلُ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

يذكرُ: يستحضرُ مع تدبُّرٍ...

not man remember that We created him before,

وَ.........لَمْ يَكُ شَيْئًا ﴿67﴾ فَـ...وَ.........رَبِّـ.........كَ

حاليّة	ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[هو]	خبر كان		ح.استئناف	فعل قسم [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.

خلقْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأبدعْنَاهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

when he was naught ? {67} And, by thy Lord,

لَـ نَحْشُرَ نَّ هُمْ وَ ٱلشَّيَاطِينَ ثُمَّ لَـ نُحْضِرَ نَّ هُمْ

جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. معيّة	م. معه	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به

نحشرنَّهُم: نَجمعنَّهُم... نُحضرنَّهُم: نأْتِيَنَّ بهم...

verily We shall assemble them and the devils, then We shall bring them,

حَوْلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿68﴾ ثُمَّ لَـ نَنْزِعَـ نَّ مِنْ كُلِّ

فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	حال		ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

جثيًّا: خاضعِين مُهانِين أذلّاءَ، جمع جاثٍ... ننزعَنَّ: نَجذِبَنَّ ونقتلِعَنَّ... شيعةٍ: فرقةٍ من النّاسِ يتابعُ بعضُهم بعضًا...

crouching, around hell. {68} Then We shall pluck out from every

شِيعَةٍ أَيُّـ هُمْ أَشَدُّ عَلَى ٱلرَّحْمَنِ عِتِيًّا ﴿69﴾ ثُمَّ لَـ نَحْنُ

مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز		ح. عطف	جواب قسم	مبتدأ

أشدُّ: أقوى... الرّحمن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه... عتيًّا: أشدُّ تمرُّدًا...

sect whichever of them was most stubborn in rebellion to the Beneficent. {69} And surely We are

أَعْلَمُ بِـ ٱلَّذِينَ هُمْ أَوْلَى بِـ هَا صِلِيًّا ﴿70﴾ وَ إِنْ مِنْـ

خبر	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز		ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... أولَى: أحقُّ... صليًّا: مصدر صَلِيَ بالنّارِ، احترقَ فيها...

Best Aware of those most worthy to be burned therein. {70} There is not one of you

كُمْ إِلاَّ وَارِدُ هَا كَانَ عَلَى رَبِّـ كَ حَتْمًا مَقْضِيًّا

مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. استثناء	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	نعت

واردُها: داخلُها أو مارٌّ بها... حتمًا: لازمًا واجبًا لا بُدَّ من فعلِه... مقضيًّا: محكومًا به...

but shall approach it. That is a fixed ordinance of thy Lord.

﴿71﴾ ثُمَّ نُنَجِّي ٱلَّذِينَ ٱتَّقَـ وْا وَ نَذَرُ

	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	ماض [ـَ]	فاعل (و)	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

ننجِّي: نُنقذُ... اتَّقوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ... نذرُ: نتركُ... الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ

{71} Then We shall rescue those who kept from evil, and leave

ٱلظَّالِمِينَ فِيـ هَا جِثِيًّا ﴿72﴾

م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	

أو الفسقِ أو نحوِهما...

the evil-doers crouching there. {72}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْـ........ـهِمْ ءَايَاتُـ.......ـنَا بَيِّنَاتٍ قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.......وا

ح.استئناف	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	حال	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... بيِّناتٍ: واضحاتٍ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

And when Our clear revelations are recited unto them, those who disbelieve say unto those

لِـ.........ـلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا أَيُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ خَيْرٌ مَّقَامًا وَ.........أَحْسَنُ نَدِيًّا ﴿73﴾

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز	

الفريقَين: الجماعتَين، والمُرادُ المؤمنُونَ والكافرونَ... خيرٌ: أسم تفضيل وأصلهُ أَخْيَرُ، حُذِفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

unto those who believe: Which of the two parties (yours or ours) is better in position, [i] {73}

وَ..........كَمْ أَهْلَكْـ.......ـنَا قَبْلَـ.........ـهُم مِّنْ قَرْنٍ هُمْ أَحْسَنُ أَثَاثًا وَ....

ح.استئناف	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	تمييز	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف

مقامًا: منزلةً... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيل... نديًّا: مجلِسًا... أهلكْنَا: أفنَيْنَا... قرن: أهل زمانٍ واحدٍ... أثاثًا: متاعًا...

How many a generation have We destroyed before them, who were more imposing in respect of gear

...رِئْيًا ﴿74﴾ قُلْ مَن كَانَ فِي ٱلضَّلَالَةِ فَـ..........ـلْـ....

معطوف		أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. جزاء	ح. أمر

رئيًّا: منظرًا حسنًا... الضَّلالةِ: عدمِ هدايةٍ...

and outward seeming! {74} Say: As for him who is in error, the Beneficent will verily

...يَمْدُدْ لَـ..........ـهُ ٱلرَّحْمَٰنُ مَدًّا حَتَّىٰ إِذَا رَأَ..........وْا مَا يُوعَدُ..

مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر (من)	م. مطلق	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)

يمددْ: يُزِدْهُ... الرَّحمَنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... مدًّا: إطالةً وإمهالاً... رأوْا: أبصرُوا...

prolong his span of life until, when they behold that which they were promised,

...ونَ إِمَّا ٱلْعَذَابَ وَ..........إِمَّا ٱلسَّاعَةَ فَـ..........سَـ........يَعْلَمُـ........ونَ مَنْ هُوَ

(و) ن. فاعل	ح. تفصيل	بدل (ما)	ح. عطف	ح. تفصيل	بدل (ما)	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ

يوعَدُونَ: يُنذَرُونَ... العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... يعلمونَ: يعرفُونَ ويدركُونَ... شرٌّ: أكثرُ سُوءًا وفسادًا...

whether it be punishment (in the world), or the Hour (of doom), they will know who is

شَرٌّ مَّكَانًا وَ.......أَضْعَفُ جُندًا ﴿75﴾ وَ.........يَزِيدُ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ٱهْتَدَ........وْا

خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به أوّل	ماض [ـَ]	(و) فاعل

مكانًا: منزلةً... أضعفُ: أكثرُ ضعفًا... جندًا: جيشًا وأنصارًا وأعوانًا... يزيدُ: يُحدثُ زيادةً... اهتدوا: قبلَ الهدايةَ واستجابَ للإرشادِ...

worse in position and who is weaker as an army. {75} Allah increaseth in right guidance those who walk

هُدًى وَ......ٱلْبَاقِيَاتُ ٱلصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِندَ رَبِّـ.........ـكَ ثَوَابًا وَ.........خَيْرٌ مَّرَدًّا

م. به ثان	ح. عطف	مبتدأ	نعت	خبر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز

هدًى: اهتداءً... الباقياتُ: جمع الباقية، والمُرادُ الأعمالُ... الصَّالحاتُ: الأعمالُ الصَّالحةُ... ثوابًا: عطاءً وجزاءً... مردًّا: مرجعًا...

aright, and the good deeds which endure are better in thy Lord's sight for reward, and better for resort.

﴿76﴾	أَ	فَـ	رَأَيْـ	ـتَ	ٱلَّذِي	كَفَرَ		بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	وَ
	ح. استفهام	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

أفرأيتَ: وإذا قيلَ أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفْتَ فإنَّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْنِي... آياتِنا: العلاماتِ

{76} Hast thou seen him who disbelieveth in Our revelations and

قَالَ		لَـ	أُوتَيَـ	ـنَّ		مَالاً	وَ	وَلَدًا	﴿77﴾	أَ	طَّلَعَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	ن. فاعل [أنا]	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. استفهام	ماض (ـَ)

والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعِبرِ... أوتَيَنَّ: أُعطيَنَّ... مالاً: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

saith: Assuredly I shall be given wealth and children ? {77} Hath he perused

	ٱلْغَيْبَ	أَمِ	ٱتَّخَذَ		عِنْدَ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	عَهْدًا	﴿78﴾	كَلَّا	سَـ	نَكْتُبُ
فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح. ردع	ح. استقبال	مضارع(ـُ)

اطَّلعَ: علِمَ وأدركَ أسرارَهُ؟... الغيبَ: ما خفِيَ واستترَ... اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... عهدًا: التزامًا بميثاقٍ... نكتبُ: نُسجِّلُ...

the Unseen, or hath he made a pact with the Beneficent ? {78} Nay, but We shall record

	مَا	يَقُولُ		وَ	نَمُدُّ		لَـ	ـهُ	مِنَ	ٱلْعَذَابِ	مَدًّا
فاعل [نحن]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق

العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ...

that which he saith and prolong for him a span of torment.

﴿79﴾	وَ	نَرِثُـ	ـهُ		مَا	يَقُولُ		وَ	يَأْتِيـ	ـنَا	
	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	بدل	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـِ]	م. به	فاعل [هو]

نرثُهُ ما يقولُ: يرْجَعُ إلينا ما لهُ وولدُهُ... يأتينا: يَجيئُنا...

{79} And We shall inherit from him that whereof he spake, and he will come unto Us,

فَرْدًا	﴿80﴾	وَ	ٱتَّخَذُ	ـوا	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	ءَالِهَةً	لِـ	يَكُونُـ	ـوا
حال		ح.استئناف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) اسم كان

فردًا: مُنفردًا...

alone (without his wealth and children). {80} And they have chosen (other) gods beside Allah that they

لَـ	ـهُمْ	عِزًّا	﴿81﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

عِزًّا: منَعَةً وقوَّةً...

may be a power for them. {81}

[i] and more imposing as an army ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَلاَّ سَـ.......يكْفُرُ.......ونَ بِـ.......عِبَادَتِـ.......هِمْ وَ.......يَكُونُـ.......ونَ عَلَيْـ.......هِمْ

ح. ردع	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور

يكفرُونَ: لا يؤمنُونَ... عبادتِهم: خضوعِهم للّهِ وطاعتِهم لهُ... ضدًّا: مخالفًا ومنافسًا، للواحدِ والجمعِ، والمُرادُ الخصومُ...

Nay, but they will deny their worship of them, and become

ضِدًّا ﴿82﴾ أَ.......لَمْ تَرَ أَنْـ.......ـا أَرْسَلْـ.......ـنَا ٱلشَّيَاطِينَ

خبر كان		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به

ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... أرسلنا: بعثْنَ وسخَّرنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقل...

opponents unto them. {82} Seest thou not that We have set the devils on the

عَلَى ٱلْكَافِرِينَ تَؤُزُّ.......ـهُمْ أَزًّا ﴿83﴾ فَـ.......ـلَا تَعْجَلْ عَلَيْـ...

ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هي]	م. مطلق		فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

الكافرين: غيرِ المؤمنِين... تؤزُّهم: تغريهُم وتهيِّجُهُم وتدفعُهُم بالوسوسة... أزًّا: إغراءً وتهييجًا ودفعًا... تعجل: تُسرِعْ...

disbelievers to confound them with confusion ? {83} So make no haste against them (O Muhammad).

...هِمْ إِنَّمَا نَعُدُّ لَـ.......ـهُمْ عَدًّا ﴿84﴾ يَوْمَ نَحْشُرُ ٱلْمُتَّقِينَ

مجرور	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق		م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به

نعدُّ: نحسبُ... عدًّا: حِسابًا وإحْصاءً... نحشرُ: نجمعُ... المتَّقين: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيتِه...

We do but number unto them a sum (of days). {84} On the day when We shall gather the righteous

إِلَى ٱلرَّحْمَـٰنِ وَفْدًا ﴿85﴾ وَ.......نَسُوقُ ٱلْمُجْرِمِينَ إِلَى جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿86﴾

ح. جرّ	مجرور	حال		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	

الرّحمن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه... وفدًا: جماعةً وافدةً، جمع وافِد... نسوقُ: ندفعُهم من خلفِهم...

unto the Beneficent, a goodly company. {85} And drive the guilty unto hell, a weary herd, {86}

لاَّ يَمْلِكُـ.......ـونَ ٱلشَّفَاعَةَ إِلاَّ مَنِ ٱتَّخَذَ عِندَ ٱلرَّحْمَـٰنِ عَهْدًا ﴿87﴾

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	

المجرمِين: الكافرينَ المعاندِينَ... وردًا: كالجماعةِ الواردِينَ... يملكُونَ: يستطيعُونَ... الشَّفاعة: طلبَ التَّجاوزِ عن السَّيِّئَة...

They will have no power of intercession, save him who hath made a covenant with his Lord. {87}

وَ.......قَالُـ.......ـوا ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَلَدًا ﴿88﴾ لَـ.......قَدْ جِئْـ.......ـتُمْ شَيْئًا

ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	فاعل	م. به		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... عهدًا: التزامًا بميثاقٍ... جئتُم: أتيتُم بهِ...

And they say: The Beneficent hath taken unto Himself a son. {88} Assuredly ye utter a disastrous

إِدًّا ﴿89﴾ تَكَادُ ٱلسَّمَاوَاتُ يَتَفَطَّرْ.......ـنَ مِنْـ.......ـهُ وَ.......تَنشَقُّ ٱلْأَرْضُ

نعت		مضارع(ـُ)	اسم كاد	مضارع(ـْ)	فاعل	خبر كاد [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل

إدًّا: داهيةً فظيعًا... يتفطرنَ: يتشقَّقنَ ويتصدَّعْنَ... تنشقُّ: تنصدِعُ...

thing {89} Whereby almost the heavens are torn, and the earth is split asunder

وَ.........تَخِرُّ ٱلْجِبَالُ هَدًّا ﴿90﴾ أَنْ دَعَــوْا لِـــلرَّحْمَٰنِ وَلَدًا ﴿91﴾

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. مطلق		ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	

تخرُّ: تسقطُ... الجبالُ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... هدًّا: مَهدومةً مُتناثرةً... دعوا: نسبُوا إليه...

and the mountains fall in ruins, {90} That ye ascribe unto the Beneficent a son, {91}

وَ.........مَا يَنْبَغِي لِـ.......لرَّحْمَٰنِ أَنْ يَتَّخِذَ وَلَدًا ﴿92﴾ إِنْ

ح.استئناف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	فاعل (ينبغي)	م. به		ح. نفي

ينبغِي: يحسنُ ويصحُّ ويجوز...

When it is not meet for (the Majesty of) the Beneficent that He should choose a son. {92} There is

كُلُّ مَنْ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ إِلَّآ ءَاتِي ٱلرَّحْمَٰنِ عَبْدًا ﴿93﴾ لَـ....

مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.	حال		جواب قسم

آتِي: قادمٌ... عبدًا: خاضعًا...

none in the heavens and the earth but cometh unto the Beneficent as a slave. {93} Verily

....قَدْ أَحْصَا.......هُمْ وَ........عَدَّ........هُمْ عَدًّا ﴿94﴾ وَ.........كُلُّ....

ح. تحقيق	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق		ح. عطف	مبتدأ

أحصاهُم: عدَّهُم، ويقتضِي ذلكَ الإحاطةُ بهم وحفظهُم...

He knoweth them and numbereth them with (right) numbering. {94} And each one

....هُمْ ءَاتِيــ.......ـهِ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ فَرْدًا ﴿95﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا وَ....

مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	حال		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... فردًا: مُنفردًا... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

of them will come unto Him on the Day of Resurrection, alone. {95} Lo! those who believe and

عَمِلُـ.......ـوا ٱلصَّالِحَاتِ سَـ......يَجْعَلُ لَـ.........هُمُ ٱلرَّحْمَٰنُ وُدًّا ﴿96﴾ فَـ....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به		ح. تعليل

عملُوا: فعلوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ... يجعلُ: يوجدُ... وُدًّا: مصدرُ الحبِّ والتّمنّي...

do good works, the Beneficent will appoint for them love. {96} And We make (this Scripture)

...إِنَّمَا يَسَّرْ.......نَا.........هُ بِـ.........لِسَانِـ.......ـكَ لِـ.........تُبَشِّرَ بِـ.........ـهِ

ح. مكفوف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

يسّرناهُ: سهَّلناهُ... لسانِكَ: لغتِكَ... تبشّرَ: تُخبرَ بخبرٍ سارٍّ... المتّقينَ: أصحابَ التّقوى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِهِ...

easy in thy tongue, (O Muhammad) only that thou mayst bear good tidings therewith unto those

ٱلْمُتَّقِينَ وَ.........تُنْذِرَ بِـ.........ـهِ قَوْمًا

م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به

تنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

who ward off (evil), and warn therewith the froward

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَدًّا	﴿97﴾	وَ.........كَمْ		أَهْلَكْـ........نَا		قَبْلَـ........هُمْ		مِنْ	قَرْنٍ	هَلْ	تُحِسُّ
نعت		ح.استئناف	م. به مقدّم	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	تمييز	ح. استفهام	مضارع(ـُ)

لدًّا: جمع ألَدّ، شديدٌ في جدلِهِ وخصومتِه... أهلكْنا: أفنيْنا... قرن: أهل زمانٍ واحدٍ... تحسُّ: تدرك بحسِّكَ وتشعرُ بهِ...

folk. {97} And how many a generation before them have We destroyed! Canst thou (Muhammad) see

	مِنْـ........هُمْ		مِنْ	أَحَدٍ	أَوْ	تَسْمَعُ		لَـ........هُمْ		رِكْزًا	﴿98﴾
فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به	

تسمعُ: تدركُ بحاسَّةِ السَّمعِ... ركزًا: صوتًا خفيًّا...

a single man of them, or hear from them the slightest sound ? {98}

سورة طه ـ 20

Sûrat Tâ Hâ - XX, or “O Man”

بِـ........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه....

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

طه	﴿1﴾	مَا	أَنْزَلْـ........نَا		عَلَيْـ........كَ		ٱلْقُرْءَانَ	لِـ........تَشْقَىٰ			﴿2﴾
		ح. نفي	ماضٍ (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع[ـَ]	فاعل [أنتَ]	

الرَّحيم: عظيم الرَّحمة... أنزلْنا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... تشقَى: تتعبَ وتسوءَ أحوالُكَ...

Ta. Ha. {1} We have not revealed unto thee (Muhammad) this Qur'an that thou shouldst be distressed, {2}

إِلَّا	تَذْكِرَةً	لِـ........مَنْ		يَخْشَىٰ		﴿3﴾			تَنْزِيلًا	مِمْـ........مَنْ	
ح. استثناء	حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـَ]	فاعل [هو]		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

تكرةً: ما يبعثُ على الذِّكرِ... يخشَى: يخافُ ويتّقِي... تنزيلاً: إنزالاً...

But as a reminder unto him who feareth, {3} A revelation from Him Who

خَلَقَ		ٱلْأَرْضَ	وَ.......ٱلسَّمَـٰوَاتِ		ٱلْعُلَى	﴿4﴾	ٱلرَّحْمَـٰنُ	عَلَى	ٱلْعَرْشِ	ٱسْتَوَىٰ	
ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	نعت		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ماضٍ [ـَ]	فاعل [هو]

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... العلَى: بالغاتِ السُّمُوِّ... العرش: الحقيقةِ، لا يعلمُها إلاَّ اللَّهُ...

created the earth and the high heavens, {4} The Beneficent One, Who is established on the Throne.

	﴿5﴾	لَـ........هُ			مَا	فِي	ٱلسَّمَـٰوَاتِ	وَ........مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ
خبر [م]		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

استوَى: استقرَّ عليه كيفَ شاءَ...

{5} Unto Him belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth,

وَ........مَا		بَيْنَـ........هُمَا		وَ........مَا		تَحْتَ	ٱلثَّرَىٰ	﴿6﴾	وَ........إِنْ		تَجْهَرْ
ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)

ما تحتَ الثَّرَى: طبقاتُ الأرضِ وما فيها... تجهرْ بالقولِ: ترفعْ صوتَكَ بهِ...

and whatsoever is between them, and whatsoever is beneath the sod. {6} And if thou speakest

بِـ......ٱلْقَوْلِ		فَـ......إِنَّـ......هُ		يَعْلَمُ		ٱلسِّرَّ	وَ......أَخْفَى	
فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	معطوف

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... السِّرَّ: ما يُكتمُ أو يُخفَى... أخفَى: إشدَّ خفاءً واستتارًا...

aloud, then lo! He knoweth the secret (thought) and (that which is yet) more hidden.

{7}	ٱللَّهُ	لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ	لَـ......هُ		ٱلْأَسْمَاءُ	
	مبتدأ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	خبر[م]	ح. استثناء	بدل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر

الأسماءُ: البالغةُ الحُسنِ، الدَّالَّةُ على العظمةِ والجلالِ...

{7} Allah! There is no God save Him. His are the most beautiful

ٱلْحُسْنَىٰ	{8}	وَ......هَلْ		أَتَا......كَ		حَدِيثُ	مُوسَىٰ	{9}	إِذْ	رَأَىٰ	
نعت		ح.استئناف	ح. استفهام	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.		م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

أتاكَ: جاءَكَ... حديثُ: كلامٌ يتحدَّثُ به... رأى: نظرَ بعينَيه...

names. {8} Hath there come unto thee the story of Moses ? {9} When he saw

نَارًا	فَـ......قَالَ			لِـ......أَهْلِـ......هِ			ٱمْكُثُـ......وا		إِنِّـ......ي		ءَانَسْ...
م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر[ن]	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

نارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعَّالاً يمثِّلُهُ النُّورُ والحرارةُ... أهلِه: أقاربه... امكثُوا: أقيمُوا وانتظرُوا... آنستُ: أبصرْتُ...

a fire and said unto his folk: Lo! Wait! I see a

...تُ		نَارًا	لَعَلِّـ......ي		ءَاتِيـ......كُم		مِنْـ......هَا		بِـ......قَبَسٍ		أَوْ
فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	خبر لعلّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

آتيكُم: قادمٌ لكم... قبس: نار أو شعلةٍ منها...

fire afar off. Peradventure I may bring you a brand therefrom or

أَجِدُ		عَلَى	ٱلنَّارِ	هُدًى	{10}	فَـ......لَمَّا		أَتَا......هَا		نُودِيَ	
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

أجِدُ: ألقِي وأملك... هدًى: هدايةً... أتاهَا: جاءَهَا...

may find guidance at the fire. {10} And when he reached it, he was called

يَا		مُوسَىٰ	{11}
ن.فاعل[هو]	ح. نداء	منادى	

نودِيَ: خُوطِبَ...

by name: O Moses! {11}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنِّـ...ـي		أَنَا	رَبُّـ...ـكَ		فَـ...ـٱخْلَعْ			نَعْلَيْـ...ـكَ		إِنَّـ...ـكَ	
ح. نسخ	اسم إنّ	توكيد	خبر إنّ	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

اخلعْ: انزعْ... نعليْكَ: مثنَّى نَعْل، وهوَ الحذاءُ...

Lo! I, even I, am thy Lord, So take off thy shoes, for lo!

بِـ...ـٱلْوَادِ			ٱلْمُقَدَّسِ	طُوًى	﴿12﴾	وَ...أَنَا		ٱخْتَرْ...تُـ...ـكَ			
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت	بدل		ح. عطف	مبتدأ	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	خبر [م]

الوادِ المقدَّس: وادٍ بسيناء وفيهِ كلَّمَ اللّهُ موسَى تكليمًا... طوًى: اسم للوادِي... اخترتُكَ: انتقيْتُكَ واصطفيْتُكَ...

thou art in the holy valley of Tuwa. {12} And I have chosen thee,

فَـ...ـٱسْتَمِعْ			لِـ...ـمَا		يُوحَىٰ		﴿13﴾	إِنَّـ...ـنِـ...ـي			أَنَا
فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هو]		ح. نسخ	ح. وقاية	اسم إنّ	توكيد

استمعْ: انصِتْ... يوحَى: يبلَّغُ بطريقِ الوحيِ... اعبدْنِي: انقدْ لِي واخضعْ لي...

so hearken unto that which is inspired. {13} Lo! I, even I, am

ٱللَّهُ	لَآ	إِلَـٰهَ		إِلَّآ	أَنَا	فَـ...ـٱعْبُدْ...نِـ...ـي					وَ...
خبر إنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	فصيحة	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف

أقِمِ: أدِّها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

Allah, There is no God save Me. So serve Me and

...أَقِمِ		ٱلصَّلَوٰةَ	لِـ...ـذِكْرِ...ـي			﴿14﴾	إِنَّ	ٱلسَّاعَةَ	ءَاتِيَةٌ	أَكَادُ	
أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضارع(ـُ)	اسم كاد[أنا]

ذكرِي: استحضارِي مع تدبُّرِ آياتِي... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ....آتيةٌ: واقعةٌ...

establish worship for My remembrance. {14} Lo! the Hour is surely coming. But I will

أُخْفِيـ...ـهَا				لِـ...ـتُجْزَىٰ			كُلُّ	نَفْسٍ	بِـ...ـمَا		تَسْعَىٰ	
مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [أنا]	خبر كاد[م]	ح. نصب	مضارع [ـُ]	ن. فاعل		مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	فاعل [هي]

أخفيها: أسترُها أو أظهرُها، أي أكادُ أزيلُ عنها غطاءَها...تُجزَى: تكافأُ خيرًا أو شرًّا على ما فعلتْه... تسعَى: تعملُ...

to keep it hidden, that every soul may be rewarded for that which it striveth (to achieve).

﴿15﴾	فَـ...ـلَا		يَصُدَّ...نَّـ...ـكَ			عَنْـ...ـهَا		مَن	لَّا	يُؤْمِنُ	
	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

يصدَّنَّك: يعترضَنَّكَ ويمنعَنَّكَ... يؤمنُ: يذعنُ ويصدِّقُ...

{15} Therefor, let not him turn thee aside from (the thought of) it who believeth not

بِـ...ـهَا		وَ...ٱتَّبَعَ			هَوَىٰ...ـهُ		فَـ...ـتَرْدَىٰ			﴿16﴾	وَ...
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ـَ]	فاعل [أنت]		ح.استئناف

اتَّبعَ: تبعَ... هواهُ: ميلَ نفسِهِ إلى الضَّلالِ... تردَى: تهلكَ، مضارع رَدِيَ...

therein but followeth his own desire, lest thou perish. {16} And

ما.....	تِلْكَ	بِـ	يَمِينِـ	ـكَ	يَا	مُوسَى	﴿17﴾	قَالَ		هِيَ	عَصَا..
مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر

يمينِكَ: يدكَ اليُمنَى... عصايَ: ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضرَبُ بها...

what is that in thy right hand, O Moses ? {17} He said: This is my staff

يَ.....	أَتَوَكَّؤُا		عَلَيْـ	ـهَا	وَ	أَهُشُّ		بِـ	ـهَا	عَلَى	غَنَمِـ..
مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

أتوكَّأُ: أعتمدُ... أهشُّ: أضربُ بها... عنمِي: الضَّأنِ والماعِز...

whereon I lean, and wherewith I bear down branches for my sheep,

يَ.....	وَ	لِـ	ـيَ		فِيـ	ـهَا	مَآرِبُ	أُخْرَى	﴿18﴾	قَالَ	
مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

مآربُ: أغراضٌ وحاجاتٌ... أخرَى: مؤنَّث آخر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنس واحدٍ...

and wherein I find other uses. {18} He said:

أَلْقِـ	ـهَا		يَا	مُوسَى	﴿19﴾	فَـ	أَلْقَا	ـهَا		فَـ	إِذَا
أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى		ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. مفاجأة

ألقِها: ارمِ بها...

Cast it down, O Moses! {19} So he cast it down, and lo!

هِيَ	حَيَّةٌ	تَسْعَى		﴿20﴾	قَالَ		خُذْ	ـهَا		وَ	لَا
مبتدأ	خبر	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	ح. جزم

حيَّةٌ: أفعَى... تسعَى: تمشِي وتسيرُ... خذْهَا: تناولْهَا...

it was a serpent, gliding. {20} He said: Grasp it and fear

تَخَفْ		سَـ	نُعِيدُ	ـهَا		سِيرَتَـ	ـهَا	ٱلْأُولَى	﴿21﴾	وَ	ٱضْمُمْ
مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	بدل	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	أمر (ـْ)

تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعْ المكروه... نعيدُها: نُرجعُهَا... سيرتَها: حالتَها الطَّبيعيَّةَ... اضممْ: اقبضْهَا إليه واجمعْهَا...

not. We shall return it to its former state. {21} And thrust

	يَدَ	ـكَ	إِلَى	جَنَاحِـ	ـكَ
فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يدَكَ: الجارحةَ... جناحِكَ: عضدكَ...

thy hand within thine armpit,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَخْرُجْ بَيْضَاءَ مِنْ غَيْرِ سُوءٍ ءَايَةً أُخْرَى ﴿22﴾ لِـ......نُرِيَـ......كَ

مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	حال	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال ثانية	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

تخرجْ: تبرزْ... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... أخرَى: مؤنَّث آخَر، أحدُ شيئَين يكونان من جنس واحد... نريَكَ: نجعلكَ ترَى...

it will come forth white without hurt. (That will be) another token. {22} That We may show thee

مِنْ ءَايَاتِـ......نَا ٱلْكُبْرَى ﴿23﴾ ٱذْهَبْ إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّـ......هُ

فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ

اذهبْ: امضِ وسِرْ... طغَى: تجبَّرَ وأسرفَ في الظُّلم...

(some) of Our greater portents, {23} Go thou unto Pharaoh! Lo! he

طَغَى ﴿24﴾ قَالَ رَبِّ ٱشْرَحْ لِـ....

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر

اشرحْ: وسِّعْهُ ووفِّقْهُ... صدري: الجزءَ الممتدَّ من أسفلِ العنق إلى فضاء الجوْف، وأُطلقَ على القلْبِ لوجودهِ فيه...

hath transgressed (the bounds). {24} (Moses) said: My Lord! relieve

ـي..... صَدْرِ......ي ﴿25﴾ وَ......يَسِّرْ لِـ......ي أَمْرِ......ي ﴿26﴾

مجرور	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	

يسِّرْ: سهِّلْ... أمري: فعلِي أو طلبَهُ...

my mind {25} And ease my task for me; {26}

وَ......ٱحْلُلْ عُقْدَةً مِنْ لِسَانِـ......ي ﴿27﴾ يَفْقَهُـ......وا قَوْلِـ......ي

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.

احلُلْ: أزِلْها منهُ حتَّى ينطلقَ بالقول... عقدةً: احتباسًا يحدُّ حركتَهُ... لساني: لغتِي... يفقهُوا: يفهمُوا...

And loose a knot from my tongue, {27} That they may understand my saying.

﴿28﴾ وَ......ٱجْعَلْ لِـ......ي وَزِيرًا مِنْ أَهْلِـ......ي ﴿29﴾ هَارُونَ

	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		بدل

اجعلْ: أوجِدْ... وزيرًا: معينًا ومساعدًا... أهلِي: أقاربي...

{28} Appoint for me a henchman from my folk, {29} Aaron,

أَخِـ......ي ﴿30﴾ ٱشْدُدْ بِـ......هِ أَزْرِ......ي ﴿31﴾ وَ......أَشْرِكْـ..

عطف بيان	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	أمر (ـْ)

اشدُدْ: قوِّ... أزري: قوَّتِي... أشرِكْهُ في أمري: أدخلْهُ فيه...

my brother. {30} Confirm my strength with him {31} And let him share

ـهُ...... فِي أَمْرِ......ي ﴿32﴾ كَيْ نُسَبِّحَـ......كَ كَثِيرًا ﴿33﴾

م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	م. مطلق	

نسبِّحَكَ: نقدِّسَكَ ونطيعَكَ...

my task, {32} That we may glorify Thee much {33}

وَ	نَذْكُرَ	كَ	كَثِيرًا	﴿34﴾	إِنَّـ	كَ	كُنْـ	تَ	بِـ	نَا
ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	م. مطلق		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

نذكرَكَ: نستحضرَكَ مع تدبُّرٍ...

And much remember Thee. {34} Lo! Thou art ever

بَصِيرًا		﴿35﴾	قَالَ		قَدْ	أُوتِيـ	تَ	سُؤْلَ	كَ	يَا	مُوسَى
خبر كان	خبر إنّ [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	ن. فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نداء	منادى

بصيرًا: شديدَ الرُّؤْيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ... أُوتيتَ: أُعطيتَ... سؤلَكَ: مطلوبَكَ...

Seeing us. {35} He said: Thou art granted thy request, O Moses.

﴿36﴾	وَ	لَـ	قَدْ	مَنَنْـ	نَا	عَلَيْـ	كَ	مَرَّةً	أُخْرَى	﴿37﴾	إِذْ
	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت		م. فيه

منَنَّا: أنعمْنَا... مرَّةً: واحدةَ المرَّاتِ...

{36} And indeed, another time, already We have shown thee favour, {37} When

أَوْحَيْـ	نَا	إِلَى	أُمِّـ	كَ	مَا	يُوحَى	﴿38﴾	أَنِ	ٱقْذِفِـ	يـ...
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع [ـُ] ن.فاعل [هو]		ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل

أوحيْنَا: بلَّغْنَا بطريقِ الوحيِ... اقذفِيهِ: ألقِيهِ...

we inspired in thy mother that which is inspired, {38} Saying: Throw him

...ـهِ	فِي	ٱلتَّابُوتِ	فَـ	ٱقْذِفِـ	يـ	ـهِ	فِي	ٱلْيَمِّ	فَـ	لْـ	يُلْقِ...
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. أمر	مضارع [ي]

التَّابوتِ: الصُّندوقِ... اليمِّ: البحرِ، ملحًا كانَ ماؤُهُ أم عذبًا... يُلقِهِ: يَقذفْهُ...

into the ark, and throw it into the river, then the river

...ـهِ	ٱلْيَمُّ	بِـ	ٱلسَّاحِلِ	يَأْخُذْ	هُ	عَدُوٌّ	لِـ	ي	وَ	عَدُوٌّ	لَـ...
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

السَّاحلِ: شاطئِ البحرِ أو النَّهرِ... يأخذْهُ: يَتناولْهُ... عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا...

shall throw it on to the bank, and there an enemy to Me and an enemy to him shall take him.

...ـهُ	وَ	أَلْقَيْـ	تُ	عَلَيْـ	كَ	مَحَبَّةً	مِنِّـ	ي
مجرور	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	جرّ ووقاية	مجرور

ألقيتُ: أسبغْتُ... محبَّةً: حبًّا وَوُدًّا...

And I endued thee with love from Me

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لِـ	تُصْنَعَ		عَلَى	عَيْنِـ	ي	﴿39﴾	إِذْ	تَمْشِي	أُخْتُـ	ك
ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		م. فيه	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.

تُصنعَ على عينِي: أتولَّى توجيهَكَ في جميعِ أطوارِ حياتِكَ... تمشِي: تسيرُ...

that thou mightest be trained according to My will, {39} When thy sister went

فَـ	تَقُولُ		هَلْ	أَدُلُّـ	كُمْ		عَلَى	مَنْ	يَكْفُلُـ	هُ	
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]

أدلُّكُم: أرشدُكُم إليه... يكفلُه: يعولُه ويقومُ بتربيتِه...

and said: Shall I show you one who will nurse him ?

فَـ	رَجَعْـ	نَا	ك	إِلَى	أُمِّـ	ك	كَيْ	تَقَرَّ	عَيْنُـ	هَا	وَ...
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب

رجعْنَاكَ إلى أمِّكَ: أعدْنَاكَ إليْهَا... تقرَّ عينُها: تُسرَّ وترضَى...

and we restored thee to thy mother that her eyes might be refreshed and

...لاَ	تَحْزَنَ		وَ	قَتَلْـ	تَ	نَفْسًا	فَـ	نَجَّيْـ	نَا	ك	مِن
ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

تحزنْ: تهتمَّ وتغتمَّ... قتلْتَ: أمتَّ... نجَّيناكَ: أنقذْنَاكَ...

might not sorrow. And thou didst kill a man and We delivered thee from

ٱلْغَمِّ	وَ	فَتَنْـ	نَا	ك	فُتُونًا	فَـ	لَبِثْـ	تَ	سِنِينَ	فِي	أَهْلِ
مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. مطلق	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	ح. جرّ	مجرور

الغمِّ: الحزنِ والكربِ... فتنَّاكَ: ابتلَيناكَ في الفتنةِ... فتونًا: تخليصًا من المحنِ... لبثْتَ: أقمْتَ... أهلِ مدينَ: سكَّانِها...

great distress, and tried thee with a heavy trial. And thou didst tarry years among the folk

مَدْيَنَ	ثُمَّ	جِئْـ	تَ	عَلَى	قَدَرٍ	يَا	مُوسَى	﴿40﴾	وَ	ٱصْطَنَعْـ	تُـ...
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نداء	منادى		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

جئتَ: أتيْتَ... قدرٍ: وقتٍ محدَّدٍ... اصطنعْتُكَ: قمتُ بصنعِكَ...

of Midian. Then camest thou (hither) by (My) providence, O Moses, {40} And I have attached

...كَ	لِـ	نَفْسِـ	ي	﴿41﴾	ٱذْهَبْ		أَنْتَ	وَ	أَخُو	كَ	بِـ...
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ

اذهبْ: امضِ وسِرْ...

thee to Myself. {41} Go, thou and thy brother, with

...آيَاتِـ	ي	وَ	لاَ	تَنِيَـ	ا	فِي	ذِكْرِ	ي	﴿42﴾	ٱذْهَبَـ	ا
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		أمر[ن]	فاعل

آياتِي: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... تنيَا: تضعُفَا وتفتُرَا... ذكرِي: استحضارِي مع تدبُّرِ آياتِي...

My tokens, and be not faint in remembrance of Me. {42} Go, both of you,

إِلَى فِرْعَوْنَ إِنَّـ.........ـهُ طَغَى ﴿43﴾ فَـ.........قُولَـ.........ـا لَـ....

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [-]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]		ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ

طغى: تجبَّرَ وأسرفَ في الظُّلم...

unto Pharaoh. Lo! he hath transgressed (the bounds). {43} And speak unto

ـهُ...... قَوْلًا لَيِّنًا لَعَلَّـ.........ـهُ يَتَذَكَّرُ أَوْ يَخْشَى ﴿44﴾

مجرور	م. مطلق	نعت	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	خبر لعلّ [م]	ح. عطف	مضارع[ُ]	فاعل [هو]	

ليِّنًا: رقيقًا... يتذكَّرُ: يَذكرُ ويَستحضرُ ويَتدبَّرُ... يخشَى: يخافُ ويتَّقِي...

him a gentle word, that peradventure he may heed or fear. {44}

قَالَـ.........ـا رَبَّـ.........ـنَا إِنَّـ.........ـنَا نَخَافُ أَنْ يَفْرُطَ

ماض (َ)	فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ُ)	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع(َ)

نخافُ: نفزعُ ونتوقَّعُ المكروهَ... يفرطَ علينَا: يُعجِّلَ بالعُدوانِ علينا...

They said: Our Lord! Lo! we fear that he may be beforehand

عَلَيْـ.........ـنَا أَوْ أَنْ يَطْغَى ﴿45﴾ قَالَ لَا تَخَافَـ..

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[-]	فاعل [هو]		ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. جزم	مضارع[ن]

with us or that he may play the tyrant. {45} He said: Fear not.

ـا...... إِنَّـ.........ـنِـ.........ـي مَعَـ.........ـكُمَا أَسْمَعُ وَ.........أَرَى

فاعل	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	مضارع(ُ)	فاعل [أنا]	ح. عطف	مضارع[-]	فاعل [أنا]

أسمعُ: أدرِي وأعلمُ، والمُرادُ إنَّنِي معكما بالرِّعايةِ والحفظِ... أرَى: أبصرُ...

Lo! I am with you twain, Hearing and Seeing.

﴿46﴾ فَـ.........أْتِيَـ.........ـا.........ـهُ فَـ.........قُولَـ.........ـا إِنَّـ.........ـنَا رَسُولَا رَبِّـ...

	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

ائتيَاهُ: جيئِا بـهِ... رسولاَ ربِّكَ: مبعوثانِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهما الواحد وغيرُه...

{46} So go ye unto him and say: Lo! we are two messengers of thy Lord.

ـكَ..... فَـ.........أَرْسِلْ مَعَـ.........ـنَا بَنِي إِسْرَائِيلَ

مضاف إ.	فصيحة	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.

أرسلْ: ابعَثْ واطلِقْ...

So let the children of Israel go with us,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	تُعَذِّبْـ	ـهُمْ		قَدْ	جِئْـ	ـنَا	ـكَ	بِـ	آيَةٍ	مِنْ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ء)	م. به	فاعل [أنت]	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. جر

تعذِّبهُم: تعاقبْهُم وتنكِّلْ بهم... جئناك: أتيناكَ... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرة...

and torment them not. We bring thee a token from

رَبِّـ	ـكَ	وَ	ٱلسَّلَامُ	عَلَى	مَنِ		ٱتَّبَعَ		ٱلْهُدَى	﴿47﴾	إِنَّـ
مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ماض (ء)	فاعل [هو]	م. به		ح. نسخ

السَّلامُ: الأمانُ والاطمئنانُ... اتَّبعَ: تبعَ... الهدَى: الهداية...

thy Lord. And peace will be for him who followeth right guidance. {47} Lo!

ـنَا	قَدْ	أُوحِيَ	إِلَيْـ	ـنَا	أَنَّ	ٱلْعَذَابَ	عَلَى	مَنْ			
اسم إنّ	ح. تحقيق	ماض (ء)	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جر	مجرور	خبر أنّ [م]	ن. فاعل [م]	خبر إنّ [م]

أُوحيَ: بُلِّغنَا بطريقِ الوحيِ... العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ...

it hath been revealed unto us that the doom will be for him who

كَذَّبَ		وَ	تَوَلَّى		﴿48﴾	قَالَ		فَـ	مَنْ	رَبُّـ	ـكُمَا
ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ء]	فاعل [هو]		ماض (ء)	فاعل [هو]	فصيحة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

كذَّبَ: أنكرَ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ...

denieth and turneth away. {48} (Pharaoh) said: Who then is the Lord of you twain,

يَا	مُوسَى	﴿49﴾	قَالَ		رَبُّـ	ـنَا	ٱلَّذِي	أَعْطَى		كُلَّ	شَيْءٍ
ح. نداء	منادى		ماض (ء)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ماض [ء]	فاعل [هو]	م. به أول	مضاف إ.

أعطى. منحَ...

O Moses ? {49} He said: Our Lord is He Who gave unto everything

خَلْقَـ	ـهُ	ثُمَّ	هَدَى		﴿50﴾	قَالَ		فَـ	مَا	بَالُ	ٱلْقُرُونِ
م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ء]	فاعل [هو]		ماض (ء)	فاعل [هو]	فصيحة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

خلقَهُ: أوجدَهُ وأبدعَهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه... بالُ: حالُ وشأنُ...

its nature, then guided it aright. {50} He said: What then is the state of the generations

ٱلْأُولَى	﴿51﴾	قَالَ		عِلْمُـ	ـهَا	عِنْدَ	رَبِّـ	ـي		فِي	كِتَابٍ
نعت		ماض (ء)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جر	مجرور

القرونِ: جمع قرْن، أهلُ زمانٍ واحدٍ... علمُها: موعدُها... كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ...

of old ? {51} He said: The knowledge thereof is with my Lord in a Record.

لاَ	يَضِلُّ	رَبِّـ	ـي	وَ	لاَ	يَنْسَى		﴿52﴾		ٱلَّذِي	جَعَلَ
ح. نفي	مضارع(ء)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ء]	فاعل [هو]		[هو] مبتدأ	خبر	ماض (ء)

يضلُّ: يُخطئُ... ينسَى: يغيبُ عن ذاكرتهِ وحافظتهِ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا...

My Lord neither erreth nor forgetteth, {52} Who hath appointed

لَـ...كُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَ...سَلَكَ لَـ...كُمْ فِيـ...هَا

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

مهدًا: الفراشَ يُهَيَّأُ للطِّفل، أي كالمهدِ في سهولةِ العيشِ عليهَا ويُسرِه... سلكَ: مهَّدَهـا وشقَّ فيها الطُّرق...

the earth as a bed and hath threaded roads for you therein

سُبُلًا وَ...أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ...أَخْرَجْـ...نَا بِـ...هِ

م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

سبلاً: جمع سبيل، طريقٌ سهلٌ واضحٌ... أنزلَ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ... أخرجْنَا: أبرزْنَا وأظهرْنَا... أزواجًا: أصنافًا...

and hath sent down water from the sky and thereby We have brought forth

أَزْوَاجًا مِنْ نَبَاتٍ شَتَّىٰ ﴿53﴾ كُلُـ...وا وَ...ٱرْعَـ...وْا أَنْعَامَـ...كُمْ

م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

نباتٍ: ما يخرجُ من الأرضِ من زرعٍ وشجرٍ... شتَّى: مختلفةِ النَّوعِ والطَّعمِ والرَّائحةِ... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا...

divers kinds of vegetation, {53} (Saying): Eat ye and feed your cattle.

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ...آيَاتٍ لِـ...أُولِي ٱلنُّهَىٰ ﴿54﴾ مِنْـ...هَا

ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور

ارعوْا أنعامَكُم: اتركُوهـا ترعَى وتـأكلُ من نباتِ الأرضِ... أولِي النُّهى: أصحـابِ العقولِ...

Lo! herein verily are portents for men of thought. {54} Thereof

خَلَقْـ...نَـ...كُمْ وَ...فِيـ...هَا نُعِيدُ...كُمْ وَ...مِنْـ...هَا

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

نعيدُكُم: نُرجعُكُم...

We created you, and thereunto We return you, and thence

نُخْرِجُـ...كُمْ تَارَةً أُخْرَىٰ ﴿55﴾ وَ...لَـ...قَدْ أَرَيْـ...نَـ...هُ

مضارع (ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	م. مطلق	نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

نخرجُكُم تارةً أخرَى: نُحييكُم بعدَ الموتِ للحسابِ... تارةً: مدَّةً وحينًا... أُخرَى: مؤنَّث الآخر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

We bring you forth a second time. {55} And We verily did show him

ءَايَاتِـ...نَا كُلَّـ...هَا

م. به ثان	مضاف إ.	توكيد	مضاف إ.

أريْنَاهُ: جعلْنَاهُ يرَى بـالعيْنِ...

all Our tokens,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ........كَذَّبَ وَ........أَبَى ﴿56﴾ قَالَ أَ...........جِئْـ...........تَـ...

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

كذَّبَ: أنكرَ... أبَى: امتنعَ كراهةً وعدمَ رضاءٍ... جئتنَا: أتيْتنَا...

but he denied them and refused. {56} He said: Hast come

...نَا لِـ........تُخْرِجَـ.......نَا مِنْ أَرْضِـ.......نَا بِـ..........سِحْرِ.......كَ يَا

م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء

تخرجَنَا: تجعلَنا خارجًا... سحرِك: عملِكَ الخادعِ...

to drive us out from our land by thy magic, O

مُوسَى ﴿57﴾ فَـ.........لَـ.........نَأْتِيَـ.........نَّـ.........كَ بِـ.........سِحْرٍ مِثْلِـ.........هِ

منادى		ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.

نأتينَّكَ: نجيئنَّكَ... سحر: قولٍ أو فعلٍ يترتَّبُ عليهِ أمرٌ خارقٌ للعادةِ ويقومُ على التَّمويهِ والخداعِ... مثلِه: مشابهٍ لهُ...

Moses ? {57} But we surely can produce for thee magic the like thereof;

فَـ.......ٱجْعَلْ بَيْنَـ........نَا وَ..........بَيْنَـ.........كَ مَوْعِدًا لَا نُخْلِفُـ.........هُ

فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به

اجعَلْ: قرِّرْ وقدِّرْ... موعدًا: زمانَ الوعدِ... نخلفُهُ: لمْ نوفِ بوعدِنا لكَ...

so appoint a tryst between us and you, which neither we nor thou shall fail to keep,

نَحْنُ وَ..........لَا أَنْتَ مَكَانًا سُوًى ﴿58﴾ قَالَ مَوْعِدُ.......كُمْ

فاعل [نحن]	توكيد	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	بدل	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.

مكانًا سُوًى: مكانًا يلتقِي الطَّرفَانِ في منتصفِه أو مكانًا نصفًا وعدْلاً بحيثُ لا تشقُّ المسافةُ على أحدِ الطَّفين...

at a place convenient (to us both). {58} (Moses) said: Your tryst shall be the

يَوْمُ ٱلزِّينَةِ وَ..........أَنْ يُحْشَرَ ٱلنَّاسُ ضُحًى ﴿59﴾ فَـ........تَوَلَّى فِرْعَوْنُ فَـ....

خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن. فاعل	م. فيه		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	ح. عطف

الزِّينةِ: اسم لكلِّ ما يُتزيَّنُ به... يُحشرَ: يُجمعَ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ...

day of the feast, and let the people assemble when the sun hath risen high. {59} Then Pharaoh went and

...جَمَعَ كَيْدَ.........هُ ثُمَّ أَتَى ﴿60﴾ قَالَ لَـ..........هُمْ مُوسَى

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

جمعَ: ضمَّ بعضَهُ إلى بعضٍ... كيدَهُ: احتيالاً في الإضرارِ... أتَى: جاءَ...

gathered his strength, then came (to the appointed tryst). {60} Moses said unto them:

وَيْلَـ........كُمْ لَا تَفْتَرُ.......وا عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا فَـ........يُسْحِتَـ.......كُمْ

[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـِ)	م. به

ويلَكُم: هلاكًا لكُم... تفترُوا: تختلقُوا وتكذبُوا... كذبًا: مكذوبًا فيه... يُسحتَكُم: يستأصلَكُم، مضارع أسْحَتَ...

Woe unto you! Invent not a lie against Allah, lest He extirpate you

بـ.........عَذَابٍ وَ..........قَدْ خَابَ مَنِ ٱفْتَرَىٰ {61} فَـ.......تَنَازَعُـ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح.استئناف	ماض (ـُ)

عذابٍ: عقابٍ وتنكيل... خابَ: لمْ يظفرْ بما طلبَ... تنازعُوا: تجاذبُوا...

by some punishment. He who lieth faileth miserably. {61} Then they debated

......وا أَمْرَ.........هُمْ بَيْنَـ........هُمْ وَ..........أَسَرُّ.........وا ٱلنَّجْوَىٰ {62} قَالُـ..........وا

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به		ماض (ـُ)	(و) فاعل

أمرَهُم: فعلَهُم أو طلبَهُ... أسرُّوا: أخفُوا... النَّجوَى: الحديثَ الخفيَّ...

one with another what they must do, and they kept their counsel secret. {62} They said:

إِنْ هَذَانِ لَـ.......سَاحِرَانِ يُرِيدَ.........انِ أَنْ يُخْرِجَـ........ـا.........كُم مِنْ أَرْضِـ..

ح. نفي	مبتدأ	[إلاّ] استثناء	خبر	مضارع(ن)	(ا) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

ساحِرَانِ: مزاولانِ للسِّحرِ... يريدانِ: يشاآنِ ويحبَّانِ ويرغبانِ... يُخرجاكُم: يجعلاكُم خارجًا...

Lo! these are two wizards who would drive you out from your country

......كُمْ بِـ.........سِحْرِ.........هِمَا وَ.........يَذْهَبَـ.........ـا بِـ.......طَرِيقَتِـ.......كُمُ ٱلْمُثْلَىٰ {63}

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	

يذهبَا بطريقتِكُم: يزيلاَهـا... طريقتكُم: مذهبكُم... المثلَى: الفُضلَى...

by their magic, and destroy your best traditions; {63}

فَـ.......أَجْمِعُـ.......وا كَيْدَ.......كُمْ ثُمَّ ٱئْتُـ.........وا صَفًّا وَ..........قَدْ أَفْلَحَ

فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	حال	ح.استئناف	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

أجمعُوا: لِتلتقِ آراؤُكم... كيدكُم: احتيالكُم في الإضرارِ... ائتوا: جيئوا... صفًّا: مصفُوفِينَ... أفلحَ: ظفرَ وفازَ...

So arrange your plan, and come in battle line. Whoso is uppermost

ٱلْيَوْمَ مَنِ ٱسْتَعْلَىٰ {64} قَالُـ.........وا يَا مُوسَىٰ إِمَّا أَنْ تُلْقِيَ

م. فيه	فاعل	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تخيير	ح. نصب	مضارع(ـَ)

استعلَى: صارَ عاليًا بغلبة...

this day will be indeed successful. {64} They said: O Moses! Either throw first,

وَ..........إِمَّا

فاعل [أنت]	مبتدأ [م]	خبر [م]	ح. عطف	ح. تخيير

تُلقِيَ: ترمِي...

or let us

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ نَكُونَ أَوَّلَ مَنْ أَلْقَى ﴿65﴾ قَالَ

ح. نصب	مضارع(ـُ)	اسم كان[نحن]	خبر كان	مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	مبتدأ [م]	خبر [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

ألقَى: رمَى...

be the first to throw ? {65} He said:

بَلْ أَلْقُوا فَإِذَا حِبَالُهُمْ وَعِصِيُّهُمْ يُخَيَّلُ

ح. إضراب	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	ن. فاعل [هو]

حبالُهُم: جمع حبْل، وهوَ الرِّباطُ الذي يشدُّ فيه... عصيُّهُم: جمع عصًا، ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضرَبُ بها...

Nay, do ye throw! Then lo! their cords and their staves, by their magic,

إِلَيْهِ مِنْ سِحْرِهِمْ أَنَّهَا تَسْعَى ﴿66﴾

خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	خبر أنّ [م]	

يُخيَّلُ إليه: يُشبَّهُ لهُ ويُصوَّرُ حتَّى يظنَّ الخيالَ حقيقةً... سحرهِم: عملِهِم الخادعِ... تسعَى: تمشِي وتسيرُ...

appeared to him as though they ran. {66}

فَأَوْجَسَ فِي نَفْسِهِ خِيفَةً مُوسَى ﴿67﴾ قُلْنَا لَا تَخَفْ

ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	فاعل		ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزم	مضارع(ـْ)

أوجسَ: شعرَ وأحسَّ... خيفةً: خوْفًا... تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعِ المكروهَ...

And Moses conceived a fear in his mind. {67} We said: Fear not!

إِنَّكَ أَنْتَ الْأَعْلَى ﴿68﴾ وَأَلْقِ مَا فِي يَمِينِـ..

فاعل [أنتَ]	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ		ح. عطف	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جر	مجرور

الأعلَى: الغالبُ... يمينِكَ: يدِكَ اليُمنَى...

Lo! thou art the higher. {68} Throw that which is in thy right hand!

..كَ تَلْقَفْ مَا صَنَعُوا إِنَّمَا صَنَعُوا كَيْدُ سَاحِرٍ

مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر إنّ	مضاف إ.

تلقفْ: تبتلِعْ... صنعُوا: عملُوا... كيدَ: احتيالاً في الإضرارِ... ساحر: مَن يزاولُ السِّحرَ...

It will eat up that which they have made. Lo! that which they have made is but a wizard's artifice,

وَلَا يُفْلِحُ السَّاحِرُ حَيْثُ أَتَى ﴿69﴾ فَأُلْقِيَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا

ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	حال

يفلحُ: يفوزُ... أتَى: جاءَ... أُلقِيَ: خرُّوا... السَّحرةُ: جمع ساحر... سجَّدًا: جمع ساجد، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ...

and a wizard shall not be successful to whatever point (of skill) he may attain. {69} Then the wizards were

قَالُوا آمَنَّا بِرَبِّ هَارُونَ وَمُوسَى ﴿70﴾ قَالَ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

آمنَّا: وثقنَا...

(all) flung down prostrate, crying: We believe in the Lord of Aaron and Moses. {70} (Pharaoh) said:

ءَامَنْـ	ـتُمْ	لَـ	ـهُ	قَبْلَ	أَنْ	ءَاذَنَ		لَـ	ـكُمْ	إِنَّـ	ـهُ
ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. نصب	مضارع(ءَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ

آذن: أبيح...

Ye put faith in him before I give you leave. Lo! he is

لَـ	كَبِيرُ	كُمُ	ٱلَّذِي	عَلَّمَ	كُمُ		ٱلسِّحْرَ	فَـ	لَـ	أُقَطِّعَ	نَّ
مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	نعت	ماض (ءَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ءَ)	ح. توكيد

علَّمكُم: عرَّفكُم... أُقطِّعنَّ: أفصِلَنّ... أيديَكُم: أعضاءكُم المعروفة...

your chief who taught you magic. Now surely I shall cut off

	أَيْدِيَ	كُمْ	وَ	أَرْجُلَ	كُم	مِّنْ	خِلَٰفٍ	وَ	لَ	أُصَلِّبَ	نَّ
فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ءَ)	ح. توكيد

أرجلَكُم: جمع رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدمِ، والإنسانُ يمشِي على رجلَين... خلافٍ: بمعنَى مخالفة واختلاف [ء]...

your hands and your feet alternately, and I shall crucify

كُمْ		فِي	جُذُوعِ	ٱلنَّخْلِ	وَ	لَـ	تَعْلَمُ		نَّ	أَيُّ	نَا
م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. به	مضاف إ.

أصلِّبنَّكُم: أبالغُ في صَلبِكُم... جذوعِ النَّخلِ: سيقانِها... تعلمُنَّ: تعرفُنَّ وتدركُنَّ...

you on the trunks of palm trees, and ye shall know for certain which of us

أَشَدُّ	عَذَابًا	وَ	أَبْقَىٰ	﴿71﴾	قَالُ	وا	لَن	نُّؤْثِرَ	كَ	
[هو] مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف		ماض (ءُ)	فاعل (و)	ح. نصب	مضارع(ءَ)	م. به	فاعل [نحن]

أشدُّ: أقوَى... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أبقَى: أدوَمُ... نؤثرَكَ: نختارَكَ ونفضِّلَكَ...

hath sterner and more lasting punishment. {71} They said: We choose thee not

عَلَىٰ	مَا	جَاءَ	نَا		مِنَ	ٱلْبَيِّنَٰتِ	وَ	ٱلَّذِي	فَطَرَ	نَا	
ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]

جاءَنَا: تحقَّقَ لنا... البيِّنَاتِ: الحججِ الواضحاتِ... فطرَنَا: خلقَنَا...

above the clear proofs that have come unto us, and above Him Who created us.

فَـ	ٱقْضِ		مَا	أَنتَ	قَاضٍ
فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنتَ]	م. به	مبتدأ	خبر

اقضِ: احكُمْ... قاضٍ: حاكم...

So decree what thou wilt decree.

[ء] في أن تقطعَ أيديهِم وأرجلَهُم من خِلافٍ بأن تعطعَ أيديهم اليمنَى وأرجلَهُم اليُسرَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّمَا	تَقْضِي		هَٰذِهِ	ٱلْحَيَاةَ	ٱلدُّنْيَا	﴿72﴾	إِنَّـ.........ـنَا		ءَامَنْـ.........ـنَا		
ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	بدل	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]

تقضِي: تحكمُ... الحياةَ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأُخرَى... آمنَّا: وثقْنَا...

Thou wilt end for us only this life of the world. {72} Lo! we believe

بِـ.........رَبِّـ.........ـنَا			لِـ.........يَغْفِرَ			لَـ.........ـنَا		خَطَايَا......نَا		وَ.........مَا	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يغفرَ: يسترَ ويعفوَ... خطايَانَا: مفردُها خطيئة، وهيَ الذَّنبُ المقصودُ المتعمَّدُ...

in our Lord, that He may forgive us our sins and the magic

أَكْرَهْـ.........ـتَـ.........ـنَا			عَلَيْـ.........ـهِ		مِنَ	ٱلسِّحْرِ	وَ.........ٱللَّهُ		خَيْرٌ	وَ.........أَبْقَىٰ	
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف

أكرهْتَنَا: أجبرْتَنَا... السِّحر: القول أو الفعل القائم على الخداعِ والتَّمويهِ وعلى الأُمور الخارقةِ للعادة...

unto which thou didst force us. Allah is better and more lasting.

﴿73﴾	إِنَّـ.........ـهُ		مَنْ	يَأْتِ				رَبَّـ.........ـهُ		مُجْرِمًا	فَـ.....
	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	حال	ح. جزاء

خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... أبقَى: أدومُ... يأتِ: يجيءْ... مجرمًا: كلفرًا معاندًا...

{73} Lo! whoso cometh guilty unto his Lord, verily

.....إِنَّ	لَـ.........ـهُ			جَهَنَّمَ	لَا	يَمُوتُ		فِيـ.........ـهَا		وَ.........لَا	
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

يموتُ: يفارقُ الحياةَ...

for him is hell. There he will neither die

يَحْيَىٰ		﴿74﴾	وَ.........مَنْ		يَأْتِـ.........ـهِ				مُؤْمِنًا	قَدْ	عَمِلَ
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	حال	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

يحيَى: يصيرُ حيًّا... مؤمنًا: مذعنًا ومصدِّقًا... عمل: فعلَ... الصَّالحات: الأعمالَ الصَّالحة...

nor live. {74} But whoso cometh unto Him a believer, having done

	ٱلصَّالِحَاتِ	فَـ.........أُولَٰئِكَ		لَـ.........هُمُ			ٱلدَّرَجَاتُ		ٱلْعُلَىٰ	﴿75﴾	جَنَّاتُ
فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	نعت		بدل

الدَّرجاتُ: المنازلُ... العلَى: بالغاتُ السُّموِّ... جنَّاتُ عدن: استقرارٌ واطمئنانٌ ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّة...

good works, for such are the high stations; {75} Gardens

عَدْنٍ	تَجْرِي	مِن	تَحْتِـ.........ـهَا		ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ.........ـهَا		وَ.........ذَٰلِكَ		جَزَاءُ
مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدِين: باقِين على الدَّوام... جزاءُ مَن تزكَّى: مكافأةُ الخير...

of Eden underneath which rivers flow, wherein they will abide for ever. That is the reward

مَنْ	تَزَكَّى		﴿76﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَوْحَيْـ	نَـا	إِلَى	مُوسَى	أَنْ
مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير

تزكَّى: تطهَّرَ... أوحينَا: بلَّغنَا بطريقِ الوحي...

of him who groweth. {76} And verily We inspired Moses, saying:

أَسْرِ		بِـ	عِبَادِ	ي	فَـ	ٱضْرِبْ		لَـ	هُمْ	طَرِيقًا	فِي
أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

أسرِ: سِرْ في اللّيل... عبادِي: مخلوقاتِي... اضربْ: اذهبْ فيه... طريقًا: سبيلاً مسلوكةً...

Take away My slaves by night and strike for them a dry path

ٱلْبَحْرِ	يَبَسًا	لَا	تَخَافُ		دَرَكًا	وَ	لَا	تَخْشَى		﴿77﴾	فَـ
مجرور	نعت	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]		ح. عطف

يبسًا: جافًّا... تخافُ: تفزعُ وتتوقَّعُ المكروهَ... دركًا: لحاقًا وإدراكًا... تخشَى: تخافُ وتتَّقِي...

in the sea, fearing not to be overtaken, neither being afraid (of the sea). {77} Then

أَتْبَعَـ	هُمْ	فِرْعَوْنُ	بِـ	جُنُودِ	هِ	فَـ	غَشِيَـ	هُمْ	مِنَ	ٱلْيَمِّ	مَا
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل

أتبعَهُم: تبعَهُم... جنودِه: جيشِه وأنصارِه وأعوانِه... فغشيَهُم: غطَّاهُم وغمرَهُم... اليمِّ: البحرِ، ملحًا كانَ ماؤُهُ أم عذبًا...

Pharaoh followed them with his hosts and there covered them that which

غَشِيَـ	هُمْ		﴿78﴾	وَ	أَضَلَّ	فِرْعَوْنُ	قَوْمَـ	هُ	وَ	مَا	هَدَى
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]

أضلَّ: حكمَ عليهِ بالضَّلال... قومَهُ: رعيَّتَهُ... هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

did cover them of the sea. {78} And Pharaoh led his folk astray, he did not guide them.

	﴿79﴾	يَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	قَدْ	أَنْجَيْـ	نَـا	كُمْ	مِنْ	عَدُوِّ	كُمْ
فاعل [هو]		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أنجيناكُم: أنقذناكُم... عدوِّكُم: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

{79} O Children of Israel! We delivered you from your enemy,

وَ	وَاعَدْ	نَـا	كُمْ	جَانِبَ	ٱلطُّورِ	ٱلْأَيْمَنَ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	نعت

واعدناكُم: وعدْناكُم... جانبَ: ناحيةَ... الطُّور: الجبلُ أو اسم الجبل...

and we made a covenant with you on the holy mountain's side,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	نَزَّلْـ	ـنَا	عَلَيْـ	ـكُمُ	ٱلْمَنَّ	وَ	ٱلسَّلْوَىٰ	{80}	كُلُـ	ـوا	مِن
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف		أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

نزّلنا: أنزلْنا... المنَّ: صمغًا حلوَ المذاقِ تفرزه بعضُ الأشجارِ... السَّلوَى: جمع سلواة، طائرٌ يشبهُ السَّمانى من رتبةِ الدَّجاجيَّاتِ ممتلئ...

and sent down on you the manna and the quails, {80} (Saying): Eat of

طَيِّبَاتِ	مَا	رَزَقْـ	ـنَا	ـكُمْ	وَ	لَا	تَطْغَـ	ـوْا	فِيـ	ـهِ	فَـ
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

كلُوا: خذُوا واستبيحوا... طيِّبَاتِ: مَا تستلذُّهُ النَّفسُ... رزقنَاكم: أعطينَاكُم من الخيرِ والفضلِ... تطغَوا: تتجبَّرُوا...

the good things wherewith We have provided you, and transgress not in respect thereof lest

يَحِلَّ	عَلَيْـ	ـكُمْ	غَضَبِـ	ـي	وَ	مَن	يَحْلِلْ	عَلَيْـ	ـهِ	غَضَبِـ	ـي
مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

يحلَّ عليكم: ينزلَ بكُم... غضبِي: سُخطِي وعقابِي...

My wrath come upon you: and he on whom My wrath cometh,

	فَـ	قَدْ	هَوَىٰ		{81}	وَ	إِنِّـ	ـي	لَـ	غَفَّارٌ	لِـ
خبر [م]	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ

هوَى: سقطَ... غفَّارٌ: كثيرُ المغفرةِ...

he is lost indeed. {81} And lo! verily I am Forgiving toward

ـمَنْ	تَابَ		وَ	ءَامَنَ		وَ	عَمِلَ		صَالِحًا	ثُمَّ	ٱهْتَدَىٰ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]

تابَ: رجعَ عنِ المعصيةِ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... عملَ: فعلَ... صالحًا: حسنًا... اهتدَى: قبلَ الهدايةَ واستجابَ للإرشادِ...

him who repenteth and believeth and doeth good, and afterward walketh aright.

	{82}	وَ	مَا	أَعْجَلَـ	ـكَ			عَن	قَوْمِـ	ـكَ	يَا
فاعل [هو]		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء

أعجلَكَ: دفعَكَ إلى العجلَةِ... قومِكَ: رعيَّتِكَ...

{82} And (it was said): What hath made thee hasten from thy folk, O

مُوسَىٰ	{83}	قَالَ		هُمْ	أُولَاءِ	عَلَىٰ	أَثَرِ	ـي	وَ	عَجِلْـ	ـتُ
منادى		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أثرِي: في عقبِي... عجلْتُ إليكَ: أسرعْتُ...

Moses ? {83} He said: They are close upon my track. I hastened

إِلَيْـ	ـكَ		رَبِّ		لِـ	تَرْضَىٰ		{84}	قَالَ		فَـ
ح. جرّ	مجرور	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. تعليل

ترضَى: تحبُّهَا وتطيبُ نفسًا بها...

unto Thee, my Lord, that Thou mightest be well pleased. {84} He said: Lo!

....إِنْـ	ـنَا	قَدْ	فَتَنْـ	ـنَا		قَوْمَـ	ـكَ	مِنْ	بَعْدِ	ـكَ	وَ....
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة

فتنَّا: ابتليْنَاهُم وأوقعْنَاهُم في الفتنةِ...

We have tried thy folk in thine absence, and

...أَضَلَّـ	ـهُمُ	ٱلسَّامِرِيُّ	﴿85﴾	فَـ	ـرَجَعَ	مُوسَى	إِلَى	قَوْمِـ	ـهِ	غَضْبَانَ	أَسِفًا
ماض (ـَ)	م. به	فاعل		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	حال ثانية

أضلَّهُم: أوقعَهُم في ضلال... رجعَ: عادَ... قومِه: رعيَّتِه... غضبانَ: ساخطًا... أسفًا: حزينًا...

As-Samiri hath misled them. {85} Then Moses went back unto his folk, angry and sad.

قَالَ		يَا	قَوْمِ		أَ	ـلَمْ	يَعِدْ	ـكُمْ	رَبُّـ	ـكُمْ	وَعْدًا
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. مطلق

يعدْكُم: يبشِّرْكُم... وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغير...

He said: O my people! Hath not your Lord promised you a fair

حَسَنًا	أَ	فَـ	ـطَالَ	عَلَيْـ	ـكُمُ	ٱلْعَهْدُ	أَمْ	أَرَدْ	ـتُمْ	أَنْ	يَحِلَّ
نعت	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)

حسنًا: جميلاً مرغوبًا، صفة مشبَّهة... طالَ: بعُدَ... العهدُ: الالتزامُ بميثاقٍ... أردْتُم: شئتُم وأحببْتُم ومالَ إليكم... يحلَّ: ينزلَ بهِ...

promise ? Did the time appointed then appear too long for you, or did ye wish that wrath

عَلَيْـ	ـكُمْ	غَضَبٌ	مِنْ	رَبِّـ	ـكُمْ	فَـ	أَخْلَفْـ	ـتُمْ	مَوْعِدِ	ـي	﴿86﴾
ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	

غضبٌ: سُخطٌ وعقابٌ... أخلفْتُم: لم توفُوا... موعدِي: وعدِي...

from your Lord should come upon you, that ye broke tryst with me ? {86}

قَالُـ	ـوا	مَا	أَخْلَفْـ	ـنَا	مَوْعِدَ	ـكَ	بِـ	مَلْكِـ	ـنَا	وَ	لَكِنْ...
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح.نسخ

ملكِنَا: قدرتِنَا الخاصَّةِ... حُمِّلْنَا: كُلِّفنَا حملَهَا...

They said: We broke not tryst with thee of our own will, but

...ـنَا	حُمِّلْـ	ـنَا		أَوْزَارًا	مِنْ	زِينَةِ	ٱلْقَوْمِ
اسم لكنّ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	خبر لكنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أوزارًا: إحمالاً... زينةِ: اسمٌ لكلِّ ما يُتزيَّنُ بهِ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

we were laden with burdens of ornaments of the folk,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	قَذَفْـ	نَـا	هَـا	فَـ	كَـ	ذَلِك	أَلْقَى	ٱلسَّامِرِيُّ	﴿87﴾	فَـ	أَخْرَجَ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل		ح. عطف	ماض (ـَ)

قذفناها: ألقيْناها ورميْناها... ألقَى: رمَى... أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ...

then cast them (in the fire), for thus As-Samiri proposed. {87} Then he produced

	لَـ	هُمْ	عِجْلاً	جَسَدًا	لَـ	هُ		خُوَارٌ	فَـ	قَالُـ	وا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

عجلاً: تمثالاً على هيئةِ العِجلِ... جسدًا: جسمًا جامدًا لا يأكلُ ولا يشربُ ولا يتحرَّكُ... خوارٌ: صياحٌ، مِن خارَ الثَّورُ، صاحَ...

for them a calf, of saffron hue, which gave forth a lowing sound. And they cried:

هَذَا	إِلَـٰهُـ	كُمْ	وَ	إِلَـٰهُ	مُوسَى	فَـ	نَسِيَ		﴿88﴾	أَ	فَـ
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. استفهام	ح. عطف

نسيَ: غفلَ...

This is your god and the god of Moses, but he hath forgotten. {88} See they

لا	يَرَ	وْنَ	أَ		لاَّ	يَرْجِعُ			إِلَيْـ	هِمْ	قَوْلاً
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	[أنْ] نسخ	[ـه] اسم أنْ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنْ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به

أفلا يرونَ: عبارةٌ تردُ للحثِّ على النَّظرِ والعبرةِ، والتَّعجُّبِ من شأنِ المتحدِّثِ عنهُم... يرجعُ إليهم قولاً: يردُّهُ...

not, then, that it returneth no saying unto them

وَ	لاَ	يَمْلِكُ		لَـ	هُمْ	ضَرًّا	وَ	لاَ	نَفْعًا	﴿89﴾	وَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		قسم وجرّ

يملكُ: يستطيعُ... ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... نفعًا: إفادةً...

and possesseth for them neither hurt nor use ? {89} And

لَـ	قَدْ	قَالَ	لَـ	هُمْ	هَارُونُ	مِنْ	قَبْلُ	يَا	قَوْمِ		إِنَّمَا
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. مكفوف

قومِ: رعيَّتِي...

Aaron indeed had told them beforehand: O my people! Ye are but

فُتِنْـ	تُمْ	بِـ	هِ	وَ	إِنَّ	رَبَّـ	كُمُ	ٱلرَّحْمَـٰنُ	فَـ	ٱتَّبِعُـ	و
ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	فصيحة	أمر [ن]	فاعل

فتنتُم: ابتُليتُم واختُبرتُم... الرَّحمـنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه... اتَّبعُوني: اقتدُوا بي...

being seduced therewith, for lo! your Lord is the Beneficent, so follow

نِـ	ي	وَ	أَطِيعُـ	وا	أَمْرِ	ي	﴿90﴾	قَالُـ	وا	لَنْ	نَبْرَحَ
ح. وقاية	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)

أطيعُوا: استجيبُوا لهُ... أمرِي: فعلِي أو طلبَه... نبرحَ: نفارقَ...

me and obey my order. {90} They said: We shall by no means cease

	عَلَيْـ	ـهِ	عَاكِفِينَ	حَتَّى	يَرْجِعَ	إِلَيْـ	ـنَا	مُوسَى	{91}	قَالَ	
اسم برح[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر برح	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

عاكِفِينَ: مقيمِينَ في المسجدِ للعبادةِ... يرجِعَ: يعودَ...

to be its votaries till Moses return unto us. {91} He (Moses) said:

يَا	هَارُونُ	مَا	مَنَعَـ	ـكَ			إِذْ	رَأَيْـ	ـتَـ	ـهُمْ	ضَلُّـ
ح. نداء	منادى	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)

منعَكَ: حالَ دونَكَ وحجبَكَ... رأيتَهُم: أبصرْتَهُم... ضلُّوا: لم يهتدُوا...

O Aaron! What held thee back when thou didst see them gone

ـوا	{92}	أَ	لَّا	تَتَّبِعَـ	ـنِ			أَ	فَـ	عَصَيْـ	ـتَ
فاعل (و)		[أنْ] نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

تتَّبعَنِ: أصلها تتَّبعَنِي، تسيرَ على أمرِي... عصيْتَ: خرجْتَ عن الطَّاعةِ...

astray, {92} That thou followedst me not ? Hast thou then disobeyed

أَمْرِ	ـي	{93}	قَالَ		يَا	ٱبْنَ	أُمَّ		لَا	تَأْخُذْ	
م. به	مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	[ي] مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]

أمرِي: فعلِي أو طلبَهُ... تأخذْ: تمسكْ...

my order ? {93} He said: O son of my mother! Clutch not

بِـ	لِحْيَتِـ	ـي	وَ	لَا	بِـ	رَأْسِـ	ـي	إِنِّـ	ـي	خَشِيـ	ـتُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل

لحيتِي: شعر الذَّقن والخدَّين... رأسِي: رأس الإنسان بأعلَى جسمِهِ وينبتُ فيه الشَّعرُ... خشيتُ: خفْتُ واتَّقيتُ...

my beard nor my head! I feared lest

	أَنْ	تَقُولَ		فَرَّقْـ	ـتَ	بَيْنَ	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَ	لَمْ	تَرْقُبْ
خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

فرَّقتَ: أحدثْتَ بينَهُم فُرقَةً...

thou shouldst say: Thou hast caused division among the Children of Israel, and hast not waited

	قَوْلِـ	ـي	{94}
فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	

ترقُبْ قولِي: تنتظِرْ أمرِي...

for my word. {94}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ فَـــمَا خَطْبُـــكَ يَا سَامِرِيُّ ﴿95﴾ قَالَ بَصُرْ...

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. نداء	منادى		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـُ)

خطبُكَ: حالُكَ وشأنُكَ... بصرْتُ: علِمْتُ...

(Moses) said: And what hast thou to say, O Samiri ? {95} He said: I perceived

...تُ بِـــمَا لَمْ يَبْصُرُوا بِـــهِ فَـــقَبَضْـــتُ قَبْضَةً

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

قبضْتُ قبضةً مِن: أخذْتُ منهُ مِلْءَ كفِّي...

what they perceive not, so I seized a handful from

مِنْ أَثَرِ ٱلرَّسُولِ فَـــنَبَذْتُـــهَا وَكَـــذَٰلِكَ سَوَّلَـــتْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

أثرِ الرَّسول: المُرادُ أثرُ رِجْلِ فرسِ جبريلَ عليهِ السَّلام... نبذْتُها: طرَحتُها... سوَّلَت: زيَّنَتْ وحبَّبَتْ...

the footsteps of the messenger, and then threw it in. Thus my soul

لِـــي نَفْسِـــي ﴿96﴾ قَالَ فَـــٱذْهَبْ فَـــإِنَّ

ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. تعليل	ح. نسخ

اذهبْ: امضِ وسِرَّ...

commended to me. {96} (Moses) said: Then go! and lo!

لَـــكَ فِي ٱلْحَيَاةِ أَن تَقُولَ لَا مِسَاسَ

ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	اسم إنّ [م]	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]

مساس: ملامسة...

in this life it is for thee to say: Touch me not!

وَإِنَّ لَـــكَ مَوْعِدًا لَّن تُخْلَفَـــهُ وَٱنظُرْ

ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	ن. فاعل[أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)

موعدًا: زمانَ الوعدِ... تخلفَهُ: تفِ بوعدِكَ لهُ... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ...

and lo! there is for thee a tryst thou canst not break. Now look

إِلَىٰ إِلَٰهِـــكَ ٱلَّذِي ظَلْـــتَ عَلَيْـــهِ عَاكِفًا لَّـــنُحَرِّقَـــ

فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	اسم ظلّ	ح. جرّ	مجرور	خبر ظلّ	جواب قسم	مضارع(ـَ)

ظلْتَ: ظللْتَ، دمتَ واستمرَّيتَ... عاكفًا: مقيمًا على عبادته... نحرِّقَنَّهُ: نُحرقُهُ ونُهلكُهُ...

upon thy god of which thou hast remained a votary. Verily we will burn

...نَّـــهُ ثُمَّ لَنَنسِفَـــنَّـــهُ فِي ٱلْيَمِّ نَسْفًا

ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق

ننفسنَّهُ: نُذَرِّيَنَّهُ ونُطيِّرَنَّهُ... نسفًا: تذرية...

it and will scatter its dust over the sea.

﴿97﴾ إِنَّمَا إِلَـٰهُـ......كُمُ ٱللَّهُ ٱلَّذِي لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ وَسِعَ

	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	نعت	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	ماض (ـَ)

وسعَ: استوعبَ وأحاطَ...

{97} Your God is only Allah, than Whom there is no other God. He embraceth

كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ﴿98﴾ كَـ......ذَٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيْـ......كَ مِنْ

فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	تمييز		ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... نقصُّ: نروي ونحكي...

all things in His knowledge. {98} Thus relate We unto thee (Muhammad) some

أَنۢبَآءِ مَا قَدْ سَبَقَ وَ......قَدْ ءَاتَيْـ......نَـٰ......كَ مِن لَّدُنْـ...

مجرور	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور

أنباء: جمع نبأ، وهوَ الخبرُ ذو الشَّأنِ... آتينَاك: أعطيْنَاكَ...

tidings of that which happened of old, and We have given thee from Our presence

ـنَا..... ذِكْرًا ﴿99﴾ مَّنْ أَعْرَضَ عَنْـ......هُ فَـ......إِنَّـ......هُۥ

مضاف إ.	م. به ثان		مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

ذكرًا: كتابًا... أعرضَ: أبدَى وأظهرَ... يحملُ: يقلُّ ويرفعُ، تشبيهٌ للذُّنوبِ بالأثقالِ...

a reminder. {99} Whoso turneth away from it, he verily

يَحْمِلُ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ وِزْرًا ﴿100﴾ خَـٰلِدِينَ فِيـ......هِ وَ......سَآءَ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به		حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ذمّ)

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورهم... وزرًا: ملجأً يُعتصمُ بهِ... خالدِينَ: باقينَ على الدَّوامِ... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

will bear a burden on the Day of Resurrection, {100} Abiding under it - an evil

لَـ......هُمْ يَوْمَ ٱلْقِيَـٰمَةِ حِمْلًا ﴿101﴾ يَوْمَ يُنفَخُ فِي ٱلصُّورِ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	تمييز		بدل	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]

حملاً: الشَّيءَ المحمولَ حسِّيًّا أو معنويًّا... يُنفخُ: يُبعثُ الرِّيحُ فيه... الصُّور: ما يُنفَخُ فيه كالقرْنِ...

burden for them on the Day of Resurrection, {101} The day when the Trumpet is blown.

وَ......نَحْشُرُ ٱلْمُجْرِمِينَ يَوْمَـ......ئِذٍ زُرْقًا ﴿102﴾

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	حال	

نحشرُ: نجمعُ... المجرمِينَ: الكافرينَ المعاندينَ... زرقًا: جمع أَزْرَق [ء]...

On that day we assemble the guilty white-eyed (with terror), {102}

[ء] وهوَ اللَّونُ المعروفُ ويتَّصفُ بالزُّرقةِ كلُّ مَن يكابدُ المشقّاتِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَتَخَافَتُـ	ـونَ	بَيْنَـ	ـهُمْ	إِنْ	لَبِثْـ	ـتُمْ	إِلَّا	عَشْرًا	﴿103﴾	نَحْنُ	أَعْلَمُ
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. استثناء	م. فيه		مبتدأ	خبر

يتخافتُونَ: يتحادثُونَ متسارِّينَ... لبثْتُم: أقمْتُم... أعلمُ: أكثرُ علمًا...

Murmuring among themselves: Ye have tarried but ten (days). {103} We are Best Aware

بِـ	ـمَا	يَقُولُـ	ـونَ	إِذْ	يَقُولُ	أَمْثَلُ	ـهُمْ	طَرِيقَةً	إِنْ	لَبِثْـ	ـتُمْ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	تمييز	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل

أمثلُهُم: طريقةً: أعدلُهُم رأيًا ومذهبًا عندَ نفسِهِ...

of what they utter when their best in conduct say: Ye have tarried

إِلَّا	يَوْمًا	﴿104﴾	وَ	يَسْأَلُـ	ـونَـ	ـكَ	عَنِ	ٱلْجِبَالِ	فَـ	قُلْ	
ح. استثناء	م. فيه		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يسألُونَكَ: يستخبرُونَ منكَ... الجبالِ: مفردها الجَبَل، وهوَ ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... ينسفُها: يُذرِّيهَا ويُطيِّرُها...

but a day. {104} They will ask thee of the mountains (on that day). Say:

يَنسِفُـ	ـهَا	رَبِّـ	ـي	نَسْفًا	﴿105﴾	فَـ	يَذَرُ	ـهَا		قَاعًا	صَفْصَفًا
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. مطلق		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	حال	حال ثانية

نسفًا: تَذرِيةً... يذرُهَا: يتركُها... قاعًا: أرضًا مستويةً منخفضةً عمَّا يحيطُ بها... صفصفًا: أرضًا ملساءَ مستويةً لا نباتَ فيها...

My Lord will break them into scattered dust. {105} And leave it as an empty plain,

﴿106﴾	لَا	تَرَىٰ		فِيـ	ـهَا	عِوَجًا	وَ	لَا	أَمْتًا	﴿107﴾	يَوْمَـ
	ح. نفي	مضارع[ـ]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		م. فيه

تَرَى: تبصرُ وشاهدُ... عوجًا: انحرافًا... أمتًا: ارتفاعًا وانخفاضًا...

{106} Wherein thou seest neither curve nor ruggedness. {107} On that day

ـئِذٍ	يَتَّبِعُـ	ـونَ	ٱلدَّاعِيَ	لَا	عِوَجَ	لَـ	ـهُ		وَ	خَشَعَـ	ـتِ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

يتَّبعُونَ: يسيرُونَ عليه... الدَّاعِيَ: المنادَى... خشعَت: سكتَتْ وخفتَتْ... الأصواتُ: جمع الصَّوت، وهوَ كلُّ ما يَقرعُ حاسَّةَ السَّمعِ...

they follow the summoner who deceiveth not, and voices

ٱلْأَصْوَاتُ	لِـ	ـلرَّحْمَـٰنِ	فَـ	ـلَا	تَسْمَعُ		إِلَّا	هَمْسًا	﴿108﴾	يَوْمَـ	ـئِذٍ
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. استثناء	م. به		م. فيه	مضاف إ.

الرَّحمن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... تسمعُ: تدركُ بحاسَّةِ السَّمعِ... همسًا: صوتًا خافتًا خفيًّا...

are hushed for the Beneficent, and thou hearest but a faint murmur. {108} On that day

لَّا	تَنفَعُ	ٱلشَّفَاعَةُ	إِلَّا	مَنْ	أَذِنَ	لَـ	ـهُ	ٱلرَّحْمَـٰنُ	وَ	رَضِيَ	
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. استثناء	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

تنفعُ: تفيدُ... الشَّفاعةُ: طلبُ التَّجاوزِ عن السَّيِّئَةِ... أذنَ: أباحَ... رضيَ: أجزلَ لهُ ثوابَ ما عملَ...

no intercession availeth save (that of) him unto whom the Beneficent hath given leave and

لَـ..........ـهُ قَوْلاً ﴿109﴾ يَعْلَمُ مَا بَيْنَ أَيْدِيـ........ـهِمْ وَ..........مَا

ح. جرّ	مجرور	م. به		مضارع(ُ)	فاعل [هو]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... أيديهم: جوارحِهِم، جمع يَد...

whose word He accepteth. {109} He knoweth (all) that is before them and (all) that

خَلْفَـ.......ـهُمْ وَ..........لاَ يُحِيطُـ.......ـونَ بِـ..........ـهِ عِلْمًا ﴿110﴾ وَ..........عَنَـ...

م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	تمييز		ح.استئناف	ماض [َ]

يحيطونَ: يشملُهُم العِلمُ من جميعِ جهاتِهِم... علمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... عنَت: خضعَتْ... الوجوهُ: النَّاسُ أو وجوهُهم...

is behind them, while they cannot compass it in knowledge. {110} And faces humble themselves

...تِ ٱلْوُجُوهُ لِـ..........لْحَيِّ ٱلْقَيُّومِ وَ..........قَدْ خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا

ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	بدل	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (َ)	فاعل	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. به

الحيّ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... القيُّوم: مِن أسمائِهِ تعالَى... خابَ: لم يظفرْ بما طلبَ... حمل ظلمًا: أقلَّهُ ورفعَهُ، تشبيهًا للذُّنوبِ بالأثقالِ...

before the Living, the Eternal. And he who beareth (a burden of) wrongdoing is indeed a failure (on that day).

﴿111﴾ وَ..........مَنْ يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّالِحَاتِ وَ..........هُوَ مُؤْمِنٌ فَـ.....

	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جزاء

يعملْ: يفعلْ... الصَّالحاتِ: الأعمالِ الصَّالحةِ... مؤمنٌ: مذعنٌ ومصدِّقٌ...

{111} And he who hath done some good works, being a believer,

.....لاَ يَخَافُ ظُلْمًا وَ..........لاَ هَضْمًا ﴿112﴾ وَ..........كَـ.........ذَلِكَ أَنْزَلْـ...

ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ْ)

يخافُ: يفزعُ ويتوقَّعُ المكروه... ظلمًا: جورًا ومجاوزةً للحدِّ... هضمًا: نقصَ حقٍّ... أنزلناهُ: أوجدْناهُ وأنعمْناهُ...

he feareth not injustice nor begrudging (of his wage). {112} Thus we have revealed

...ـنَا..........هُ قُرْءَانًا عَرَبِيًّا وَ........صَرَّفْـ........ـنَا فِيـ..........ـهِ مِنَ ٱلْوَعِيدِ لَعَلَّـ...

فاعل	م. به	حال	نعت	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

صرَّفْنَا: بيَّنَّا بأساليبَ مختلفةٍ... الوعيدِ: الإنذارِ بالشَّرِّ...

it as a Lecture in Arabic, and have displayed therein certain threats, that peradventure

...ـهُمْ يَتَّقُـ........ـونَ

اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]

يتَّقُونَ: يستمسكُونَ بتقوَى اللَّهِ...

they may keep from evil

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلْحَقُّ	ٱلْمَلِكُ	ٱللَّهُ	فَـ.......تَعَالَى		﴿113﴾	ذِكْرًا	لَـ.........هُمْ		يُحْدِثُ		أَوْ
نعت	نعت	فاعل	ماض [ـَ]	ح.استئناف		م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف

يحدث لهم ذكرًا: يوجدُ لهم تذكيرًا واتِّعاظًا... تعالَى: تسامَى... الملكُ: مِن أسمائهِ تعالَى... الحقُّ: الثَّابتُ الَّذي لا يتغيَّرُ...

or that it may cause them to take heed. {113} Then exalted be Allah, the True King!

إِلَيْـ.........ـكَ		يُقْضَى	أَنْ	قَبْلِ	مِنْ	بِـ......ٱلْقُرْءَانِ		تَعْجَلْ		لَا	وَ
مجرور	ح. جرّ	مضارع[ـُ]	ح. نصب	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح.استئناف

تعجلْ: تُسرعْ... يُقضَى: يُتمَّ...

And hasten not (O Muhammad) with the Qur'an ere its revelation hath been

زِدْ.........نِـ.........ي				رَبِّ			وَ.........قُلْ			وَحْيُـ.........هُ	
فاعل [أنت]	م. به أوّل	ح. وقاية	أمر (ـْ)	[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل [أنت]	أمر (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	ن. فاعل

وحيُهُ: إبلاغُهُ... زدنِي: إضفْ إليه زيادةً...

perfected unto thee, and say: My Lord! Increase me

فَـ....	قَبْلُ	مِنْ	ءَادَمَ	إِلَى	عَهِدْ.........نَا		وَ.........لَـ.........قَدْ			﴿114﴾	عِلْمًا
ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح. تحقيق	جواب قسم	قسم وجرّ		م. به ثان

عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... عهِدْنَا: ألقيْنَا العهدَ وأوصيْنَا بحفظهِ...

in knowledge. {114} And verily We made a covenant of old with Adam, but

وَ.........إِذْ		﴿115﴾	عَزْمًا	لَـ.........هُ		نَجِدْ		وَ.........لَمْ		...نَسِيَ	
م. فيه	ح.استئناف		م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [نحن]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

نسيَ: غابَ عن ذاكرتهِ حافظتِهِ... نجدْ: نعلمْ... عزمًا: عزيمةً ومحافظةً على ما أُمرَ بهِ...

he forgot, and We found no constancy in him. {115} And when

إِلَّآ	فَـ.........سَجَدُ.........وا			لِـ.........آدَمَ		ٱسْجُدُ.........وا		لِـ.......لْمَلَٰٓئِكَةِ		قُلْـ.........نَا	
ح. استثناء	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	أمر[ن]	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)

اسجدُوا: ضعُوا جبهتَكُم على الأرضِ...

We said unto the angels: Fall prostrate before Adam, they fell prostrate (all) save

عَدُوٌّ	هَٰذَا	إِنَّ	ءَادَمُ	يَا	فَـ.........قُلْـ.........نَا			﴿116﴾	أَبَىٰ		إِبْلِيسَ
خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	منادى	ح. نداء	فاعل	ماض (ـْ)	ح.استئناف		فاعل [هو]	ماض [ـَ]	مستثنى

أَبَى: امتنعَ كراهةً وعدمَ رضاءٍ... عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

Iblis; he refused. {116} Therefor we said: O Adam! This is an enemy

يُخْرِجَـ.........نَّـ.........كُمَا				فَـ.........لَا		وَ.........لِـ.........زَوْجِـ.........كَ				لَـ.........كَ	
فاعل [هو]	م. به	ح. توكيد	مضارع(ـَ)	ح. جزم	فصيحة	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

يخرجنَّكُما: يجعلنَّكُما خارجًا...

unto thee and unto thy wife, so let him not drive you both

مِنَ	ٱلْجَنَّةِ	فَـ......	......تَشْقَىٰ		﴿117﴾	إِنَّ	لَـ......	......كَ		أَ......	......لَّا
ح. جر	مجرور	ح. نصب	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]		ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	[أنْ] نصب	ح. نفي

الجنَّة: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تشقَى: تتعبَ وتسوءَ أحوالك...

out of the Garden so that thou come to toil. {117} It is (vouchsafed) unto thee that

تَجُوعَ			فِيـ......	......هَا	وَ......	......لَا	تَعْرَىٰ		﴿118﴾	وَ......	......أَنَّ......
مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	اسم إنّ [م]	ح. جر	مجرور	ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]		ح. عطف	ح. نسخ

تجوعَ: تخلوَ معدتَك من الطَّعام... تعرَى: تتعرَّى...

thou hungerest not therein nor art naked, {118} And that thou

......كَ	لَا	تَظْمَؤُا			فِيـ......	......هَا	وَ......	......لَا	تَضْحَىٰ		﴿119﴾
اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	

تظمأُ: تعطشُ... تضحَى: يصيبُك حرُّ الشَّمس...

thirstest not therein nor art exposed to the sun's heat. {119}

فَـ......	......وَسْوَسَ	إِلَيْـ......	......هِ	ٱلشَّيْطَٰنُ	قَالَ		يَا	ءَادَمُ	هَلْ	أَدُلُّـ......	......كَ
ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	م. به

وسوسَ: أوحَى وزيَّنَ... أدلُّكَ: أرشدُكَ إليه...

But the devil whispered to him, saying: O Adam! Shall I show thee

	عَلَىٰ	شَجَرَةِ	ٱلْخُلْدِ	وَ......	......مُلْكٍ	لَّا	يَبْلَىٰ		﴿120﴾	فَـ......	......أَكَلَـ......
فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع[ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)

شجرةِ الخلدِ: شجرةٌ في الجنَّةِ حُرِّمَت على آدمَ، فأكلَ منها بعدَ أن وسوسَ الشَّيطانُ لهُ... ملْك: تمليكٍ أو ما يملكُ... يبلَى: يفنَى ويزولُ...

the tree of immortality and power that wasteth not away ? {120} Then they twain ate

......ا	مِنْـ......	......هَا	فَـ......	......بَدَ......	......تْ	لَـ......	......هُمَا	سَوْءَٰتُـ......	......هُمَا	وَ......	......طَفِقَا......
فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

أكلاَ: مضغَا وبلعَا...بدتْ: ظهرَتْ...سوءَاتُهما: عوراتُهُما... طفقَا: جعلاَ أو أخذا يفعلانِ...

thereof, so that their shame became apparent unto them, and they began

......ا	يَخْصِفَـ......	......انِ		عَلَيْـ......	......هِمَا	مِن	وَرَقِ	ٱلْجَنَّةِ
اسم طفق	مضارع(ن)	فاعل (ا)	خبر طفق[م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يخصفانِ: يلصقانِ... ورق: جمع وَرَقَة، الجزءُ المنبسطُ مِن الشَّجرِ...

to hide by heaping on themselves some of the leaves of the Garden.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........عَصَىٰ ءَادَمُ رَبَّـ.........هُ فَـ.........غَوَىٰ ﴿121﴾ ثُمَّ ٱجْتَبَا.........هُ

ح.استئناف	ماض [-َ]	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [-َ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض [-َ]	م. به

عصى: خرجَ عنِ الطَّاعةِ... غوَى: ضلَّ... اجتبَاهُ: اصطفَهُ واختَارَهُ...

And Adam disobeyed his Lord, so went astray. {121} Then his Lord

رَبُّـ.........هُ فَـ.........تَابَ عَلَيْـ.........هِ وَ.........هَدَىٰ ﴿122﴾ قَالَ

فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [-َ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [-َ]	فاعل [هو]		ماض [-َ]

تابَ: وفَّقَهُ وغفرَ لهُ... هدَى: أرشدَ إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

chose him, and relented toward him, and guided him. {122} He said:

ٱهْبِطَـ.........ا مِنْـ.........هَا جَمِيعًا بَعْضُـ.........كُمْ لِـ.........بَعْضٍ عَدُوٌّ فَـ.....

فاعل [هو]	أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. عطف

اهبطَا: انزلاَ... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البعضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

Go down hence, both of you, one of you a foe unto the other. But

.....إِمَّـ.........ا يَأْتِيَـ.........نَّـ.........كُم مِّنِّـ.........ي هُدًى فَـ.........مَنِ ٱتَّبَعَ

[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع(-َ)	ح. توكيد	م. به	جرّ ووقاية	مجرور	فاعل	ح. جزاء	مبتدأ جازم	ماض (-َ)	فاعل [هو]

يأتينَّكُم: يجيئنَّكُم... هدًى: هدايةٌ... اتَّبعَ: تبعَ...

when there come unto you from Me a guidance, then whoso followeth

هُدَا.........يَ فَـ.........لَا يَضِلُّ وَ.........لَا يَشْقَىٰ

خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	[هو] مبتدأ	ح. نفي	مضارع(-ُ)	فاعل [هو]	خبر [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[-ُ]

هدايَ: هدايتِي والمُرادُ دينِي... يضلُّ: لا يهتدِي... يشقَى: يتعبُ وتسوءُ أحوالُه...

My guidance, he will not go astray nor come to grief.

﴿123﴾ وَ.........مَنْ أَعْرَضَ عَن ذِكْرِ.........ي فَـ.........إِنَّ

فاعل [هو]		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (-َ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نسخ

أعرضَ: أبدَى وأظهرَ... ذكرِي: كتابِي...

{123} But he who turneth away from remembrance of Me, his

لَـ.........هُ مَعِيشَةً ضَنكًا وَ.........نَحْشُرُ.........هُ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ أَعْمَىٰ

ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	نعت	ح. عطف	مضارع(-ُ)	م. به	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	حال

معيشةً: حياةً... ضنكًا: ضيِّقةً... نحشرُه: نصيرُ إليه ونرجعُ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهم...

will be a narrow life, and I shall bring him blind to the assembly on the Day of Resurrection.

﴿124﴾ قَالَ رَبِّ لِـ.........مَ حَشَرْ.........تَـ.........نِـ.........ي

	ماض (-َ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (-ْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به

أعمَى: فاقدُ البصرِ والمُرادُ هنا فاقدُ بالبصيرةِ... حشرتَنِي: جمعْتَنِي معَ النَّاسِ بالبعثِ...

{124} He will say: My Lord! Wherefor hast Thou gathered me

أَعْمَى وَ.........قَدْ كُنْـ.........ـتُ بَصِيرًا ﴿125﴾ قَالَ كَـ.........ذَلِكَ

حال	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[الأمر] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلمِ...

(hither) blind, when I was wont to see ? {125} He will say: So (it must be).

أَتَـ.........ـتْـ.........ـكَ ءَايَاتُـ.........ـنَا فَـ.........نَسِيـ.........ـتَـ.........ـهَا وَ.........كَـ....

خبر [م]	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جرّ

أتتْكَ: جاءَتْكَ... آياتُنَا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... نسيتَهَا: غفلْتَ عن تذكُّرِها...

Our revelations came unto thee but thou didst forget them. In like manner

....ذَلِكَ ٱلْيَوْمَ تُنْسَى ﴿126﴾ وَ.........كَـ.........ذَلِكَ نَجْزِي مَنْ أَسْرَفَ

مجرور	م. فيه	مضارع[ـُ]	ن. فاعل[أنت]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـَ)

تُنسَى: تُترَكُ وتُهمَلُ... نجزِي: نكافِئُ شرًّا... أسرفَ: جاوزَ القصدَ وأفرطَ...

thou art forgotten this Day. {126} Thus do We reward him who is prodigal

وَ.........لَمْ يُؤْمِنْ بِـ.........ـآيَاتِ رَبِّـ.........ـهِ وَ.........لَـ.........عَذَابُ

فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. ابتداء	مبتدأ

يؤمِنْ: يذعنْ ويصدِّقْ... عذابُ الآخرةِ: عقابُها...

and believeth not the revelations of his Lord; and verily the doom

ٱلْآخِرَةِ أَشَدُّ وَ.........أَبْقَى ﴿127﴾ أَ.........فَـ.........لَمْ يَهْدِ لَـ.........هُمْ

مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف		ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

أشدُّ: أقوَى... أبقَى: أدومُ... يهدِ: يبيِّنْ...

of the Hereafter will be sterner and more lasting. {127} Is it not a guidance for them (to know)

كَمْ أَهْلَكْـ.........ـنَا قَبْلَـ.........ـهُمْ مِنَ ٱلْقُرُونِ يَمْشُ...

م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

أهلَكْنَا: أفنَيْنَا... القرون: جمع قرن، أهل زمان واحد... يمشون: يسيرُون...

how many a generation We destroyed before them, amid

.....ونَ فِي مَسَاكِنِـ.....ـهِمْ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مساكنِهِم: أماكنِ السُّكنَى والإقامة...

whose dwellings they walk ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ	آيَاتٍ	لِـ	أُولِي	ٱلنُّهَىٰ	﴿128﴾	وَ	لَوْلَا
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. شرط

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ... أولِي النُّهَى: أصحابِ العقولِ...

Lo! therein verily are signs for men of thought. {128} And but for

كَلِمَةٌ		سَبَقَـ	ـتْ		مِن	رَبِّـ	ـكَ	لَـ	كَانَ		لِزَامًا
مبتدأ	خبر [م]	ماض (ـ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـ)	اسم كان[هو]	خبر كان

كلمةٌ سبقَت: قضاءٌ بتأجيلِ الحكمِ إلى يومِ القيامةِ... لزامًا: لازمًا واقعًا...

a decree that had already gone forth from thy Lord, and a term already fixed, the judgment

وَ	أَجَلٌ	مُسَمًّى	﴿129﴾	فَـ	ٱصْبِرْ		عَلَىٰ	مَا	يَقُولُـ	ـونَ	وَ...
ح. عطف	عطف (كلمة)	نعت		فصيحة	أمر (ـ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف

أجلٌ: وقتٌ محدَّدٌ... مسمًّى: معيَّنٌ محدودٌ... اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجْزَعْ...

would have been inevitable (in this world). {129} Therefor (O Muhammad), bear with what they say,

...سَبِّحْ		بِـ	حَمْدِ	رَبِّـ	ـكَ	قَبْلَ	طُلُوعِ	ٱلشَّمْسِ	وَ	قَبْلَ	غُرُوبِـ...
أمر (ـ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّهَ... حمدِ ربِّكَ: سبِّحْهُ مثنيًا عليه بتمجيدِهِ وتعظيمِهِ... طلوعِ الشَّمسِ: ظهورِها صباحًا...

and celebrate the praise of thy Lord ere the rising of the sun and ere the going down thereof.

...هَا	وَ	مِنْ	ءَانَآءِ	ٱلَّيْلِ	فَـ	سَبِّحْ		وَ	أَطْرَافَ	ٱلنَّهَارِ	لَعَلَّـ...
مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. زائد	أمر (ـ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	عطف (قبل)	مضاف إ.	ح. نسخ

غروبِها: اختفاءِ الشَّمسِ آخرَ النَّهارِ... آناءِ اللَّيلِ: ساعاتِهِ... أطرافَ: جمع طَرَف، وهو مِن كلِّ شيءٍ مُنتهاه...

And glorify Him some hours of the night and at the two ends of the day, that

...ـكَ	تَرْضَىٰ			﴿130﴾	وَ	لَا	تَمُدَّ	نَّ		عَيْنَيْـ	ـكَ
اسم لعلّ	مضارع [ـ]	فاعل [أنت]	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـ)	ح. توكيد	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

ترضَى: تحبُّ وتودُّ... تمدَّنَّ عينيكَ: تُطيلنَّ النَّظرَ بهما... متَّعنا: مددْنا لهم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَمِ...

thou mayst find acceptance. {130} And strain not thine eyes toward that

إِلَىٰ	مَا	مَتَّعْـ	ـنَا	بِـ	ـهِۦ	أَزْوَاجًا	مِّنْـ	ـهُمْ	زَهْرَةَ	ٱلْحَيَوٰةِ	ٱلدُّنْيَا
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	مضاف إ.	نعت

أزواجًا: جمع زوج، وهيَ الزَّوجةُ... زهرةَ الحياةِ الدُّنيا: بهجتَها وزينتَها... نفتنَهُمْ: نَختبرَهُم...

which We cause some wedded pairs among them to enjoy, the flower of the life of the world,

لِـ	نَفْتِنَـ	ـهُمْ		فِيـ	ـهِ	وَ	رِزْقُ	رَبِّـ	ـكَ	خَيْرٌ	وَ...
ح. نصب	مضارع(ـ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر	ح. عطف

رزقُ ربِّكَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِهِ أو يخرجُهُ لهم من الأرضِ... خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

that We may try them thereby. The provision of thy Lord is better and

أَبْقَى ﴿131﴾ وَ.........أْمُرْ أَهْلَـ.........كَ بِـ.........ٱلصَّلَاةِ وَ.......ٱصْطَبِرْ

معطوف		ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]

أبقَى: أدومُ... ائمُرْ: كلِّفْ... أهلَكَ: أقاربَكَ... الصَّلاةَ: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

more lasting. {131} And enjoin upon thy people worship, and be constant

عَلَيْـ.........هَا لَا نَسْأَلُـ.........كَ رِزْقًا نَحْنُ نَرْزُقُـ.........كَ

ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع (ء)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مبتدأ	مضارع (ء)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]

اصطبرْ: زدْ في صبرِك... نسألُكَ: نطلبُه منك... رزقًا: عطاءً من اللّهِ بما يخرجُه من الأرضِ أو ينزلُه من السَّماءِ أو يُعدُّه للطَّائعينَ...

therein. We ask not of thee a provision: We provided for thee.

وَ.........ٱلْعَاقِبَةُ لِـ.........لتَّقْوَىٰ ﴿132﴾ وَ.........قَالُـ.........وا لَوْلَا يَأْتِيـ.........نَا

ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. تحضيض	مضارع [ء]	م. به

نرزقُكَ: نعطِيكَ من الخيراتِ... العاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخير... التَّقوَى: الاتقّاءُ من عذابِ اللّهِ... يأتينَا: يجيئُنا...

And the sequel is for righteousness. {132} And they say: If only he would bring us

بِـ.........ـآيَةٍ مِنْ رَبِّـ.........ـهِ أَ.........وَ.........لَمْ تَأْتِـ.........ـهِم بَيِّنَةُ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل

بيِّنةُ: حجَّةٌ واضحةٌ...

a miracle from his Lord! Hath there not come unto them the proof

مَا فِي ٱلصُّحُفِ ٱلْأُولَىٰ ﴿133﴾ وَ.........لَوْ أَنَّـ.........ـا أَهْلَكْـ.........ـنَا...

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	ح. شرط	فعل [ثبت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ء)	فاعل

الصُّحفِ: الكتبِ المنزلةِ... أهلكْناهم: أفنيْناهم...

of what is in the former scriptures ? {133} And if we had destroyed

...هُم بِـ.........عَذَابٍ مِن قَبْلِـ.........ـهِ لَـ.........قَالُـ.........وا

م. به	خبر أنّ [م]	فاعل [ثبت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ء)	(و) فاعل	[يا] نداء

عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ...

them with some punishment before it, they would assuredly have said:

رَبَّـ.........ـنَا لَوْلَا أَرْسَلْـ.........ـتَ إِلَيْـ.........ـنَا رَسُولًا

منادى	مضاف إ.	ح.تحضيض	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

أرسلْتَ: بعثْتَ... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

Our Lord! If only Thou hadst sent unto us a messenger,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ........نَتَّبِعَ ءَايَاتِـ.......كَ مِنْ قَبْلِ أَنْ نَذِلَّ وَ........نَخْزَىٰ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. نصب	مضارع[ـَ]

نتَّبعَ: نقتدي بها... آياتكَ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبر... نذلَّ: نلينَ ونضعفَ ونهونَ... نخزَى: نهونَ ونفضحَ...

so that we might have followed Thy revelations before we were (thus) humbled and disgraced!

قُلْ ﴿134﴾ كُلٌّ مُتَرَبِّصٌ فَـ.......تَرَبَّصُـ.......وا فَـ...........سَـ.........تَعْلَمُـ..

فاعل [نحن]		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	مبتدأ	خبر	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. تعليل	ح. استقبال	مضارع(ن)

متربِّصٌ: اسم فاعل من تَربَّصَ... تربَّصُوا: امكثُوا وانتظرُوا... تعلمونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ...

{134} Say: Each is awaiting; so await ye! Ye will come to know

...ونَ مَنْ أَصْحَابُ ٱلصِّرَاطِ ٱلسَّوِيِّ وَ..........مَنِ ٱهْتَدَىٰ ﴿135﴾

(و) فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	الجزء 17

أصحابُ: قومُ... الصِّراطِ السَّويِّ: الطَّريقِ المستقيمِ المعتدل... اهتدَى: قبلَ الهدايةَ واستجابَ للإرشاد...

who are the owners of the path of equity, and who is right. {135}

سورة الأنبياء ـ 21

Sûrat Al-Anbiyâ - XXI, or The Prophets

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه....

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱقْتَرَبَ لِـ........لنَّاسِ حِسَابُـ.....هُمْ وَ..........هُمْ فِي غَفْلَةٍ مُعْرِضُونَ ﴿1﴾

ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	خبر ثان	

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... اقتربَ: دَنَا... حسابُهم: محاسبتُهُم... غفلةٍ: سهو وذهول... معرضُونَ: صادُّونَ...

Their reckoning draweth nigh for mankind, while they turn away in heedlessness.

مَا يَأْتِيـ.......هِمْ مِنْ ذِكْرٍ مِنْ رَبِّـ.........هِمْ مُحْدَثٍ إِلَّا ٱسْتَمَعُـ.......و....

ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	نعت (ذكر)	ح. استثناء	ماض (ـُ)	فاعل

يأتيهم: يجيئُهُم... ذكرق: كتابٍ منزل: القرآن... محدثٍ: موجدٍ جديد... استمعُوهُ: سمعُوهُ وأصغوا إليه...

Never cometh there unto them a new reminder from their Lord but they listen

ـهُ...... وَ.........هُمْ يَلْعَبُـ........ـونَ ﴿2﴾ لَاهِيَةً قُلُوبُـ.........ـهُمْ وَ.........أَسَرُّ...

م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		حال	فاعل(لاهية)	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـُ)

يلعبُونَ: يهزلُونَ ويعبثُونَ... لاهيةً: مُنصَرِفةً... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل... أسرُّوا: أخفُوا... النَّجوَى: الحديثَ الخفيَّ...

to it while they play, {2} With hearts preoccupied. And they confer

ـوا...... ٱلنَّجْوَى ٱلَّذِينَ ظَلَمُـ.......ـوا هَلْ هَٰذَا إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُـ.........ـكُمْ أَ.....

(و) فاعل	م. به	بدل (و)	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.	ح. استفهام

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقابِ... بشرٌ: إنسان، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... مثلُكُم: مشابهةٌ لكم...

in secret. The wrong-doers say: Is this other than a mortal like you ? Will

ـفَـ......تَأْتُـ.........ـونَ ٱلسِّحْرَ وَ.........أَنْتُمْ تُبْصِرُ......ـونَ ﴿3﴾ قَالَ

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

تأتُونَ: تفعلونَ... السِّحرَ: قولاً أو فعلاً يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ... تبصرُونَ: تعلمُونَ...

ye then succumb to magic when ye see (it) ? {3} He saith:

رَبِّـ.........ـي يَعْلَمُ ٱلْقَوْلَ فِي ٱلسَّمَاءِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.........هُوَ

مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ

السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللَّهِ تعالَى ينبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

My Lord knoweth what is spoken in the heaven and the earth. He is

ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿4﴾ بَلْ قَالُـ.........ـوا أَضْغَاثُ أَحْلَامٍ بَلِ ٱفْتَرَا.........ـهُ

خبر	خبر ثان		ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. إضراب	ماض [ـَ]	م. به

أضغاثُ: أخلاطٌ ملتبسةٌ منها... أحلام: جمع حلْم، وهوَ ما يراهُ النَّائمُ... افتراهُ: اختلقَ وكذَّبَ عليه...

the Hearer, the Knower. {4} Nay, say they, (these are but) muddled dreams; nay, he hath but invented it;

بَلْ هُوَ شَاعِرٌ فَـ.........لْـ.........يَأْتِـ.........ـنَا بِـ.........آيَةٍ كَـ....

فاعل [هو]	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	فصيحة	ح. أمر	مضارع[ي]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

شاعرٌ: وصفٌ مِن شعَرَ فلانٌ: قالَ الشِّعرَ أو أجادَهُ...

nay, he is but a poet. Let him bring us a portent even as those of old (who were God's messengers)

مَـا..... أُرْسِلَ ٱلْأَوَّلُونَ ﴿5﴾

مجرور	ماض (ـَ)	ن. فاعل	

أُرسِلَ: بُعِثَ في أمرٍ دينيٍّ...

were sent (with portents). {5}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا ءَامَنَـــتْ قَبْلَـــهُم مِنْ قَرْيَةٍ أَهْلَكْـ...ـنَـا...هَـا أَ...فَـ...

ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. استفهام	ح. عطف

آمنَتْ: أذعنَتْ وصدَّقَتْ... قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلقُ على أهلِها... أهلكْنَاهَا: أفنينَاهَا...

Not a township believed of those which We destroyed before them (though We sent them portents):

...هُمْ يُؤْمِنُـــونَ ﴿6﴾ وَ...مَا أَرْسَلْـــنَا قَبْلَـــكَ إِلَّا

مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

would they then believe ? {6} And We sent not (as Our messengers) before thee other

رِجَالًا نُوحِي إِلَيْـــهِمْ فَـ...ـٱسْأَلُـــوا أَهْلَ ٱلذِّكْرِ إِنْ كُنْـ...

م. به	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

نوحِي: نبلِّغُ الرُّسل بطريقِ الوحي... اسألُوا: استخبرُوا... أهلَ الذِّكرِ: أصحابَ العِلْمِ...

than men, whom We inspired. Ask the followers of the Reminder if

...تُمْ لَا تَعْلَمُـــونَ ﴿7﴾ وَ...مَا جَعَلْـــنَا...هُمْ جَسَدًا

اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

تعلمُونَ: تعرفُونَ وتدركُونَ... جعلْنَاهم: صيَّرنَاهُم... جسدًا: أجسادًا جامدةً لا تأكلُ ولا تشربُ بل أناسًا يتغذُّونَ...

ye know not ? {7} We gave them not bodies

لَا يَأْكُلُـــونَ ٱلطَّعَامَ وَ...مَا كَانُـــوا خَالِدِينَ ﴿8﴾ ثُمَّ صَدَقْـ...

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان		ح. عطف	ماض (ـْ)

يأكلُونَ: يأخذُونَ... الطَّعامَ: ما يُؤكلُ... خالدِينَ: باقِينَ على الدَّوامِ... صدقْنَاهُم: أخبرْنَاهُم بالحقِّ والواقعِ...

that would not eat food, nor were they immortals. {8} Then we fulfilled

...نَـا...هُمُ ٱلْوَعْدَ فَـ...ـأَنْجَيْـــنَا...هُمْ وَ...مَنْ نَشَاءُ وَ...

فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف

الوعدَ: التزامٌ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ... أنجيْنَاهُم: أنقذْنَاهُم... نشاءُ: نريدُ...

the promise unto them. So we delivered them and whom We would, and

...أَهْلَكْـــنَا ٱلْمُسْرِفِينَ ﴿9﴾ لَـ...ـقَدْ أَنْزَلْـــنَا إِلَيْـــكُمْ كِتَابًا فِيـ...

ماض (ـْ)	فاعل	م. به		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

أهلكْنَا: أفنينَا... المسرفِينَ: المفرطينَ والمجاوزينَ للاعتدالِ... أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... كتابًا: المُرادُ منهُ القرآنُ...

We destroyed the prodigals. {9} Now We have revealed unto you a Scripture wherein

...ـهِ ذِكْرُ...كُمْ أَ...فَـ...لَا تَعْقِلُـــونَ ﴿10﴾ وَ...كَمْ

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. به مقدّم

ذكرُكُم: تذكيرُكُم وموعظتُكُم وشرفُكُم لأنَّهُ منزَّلٌ بلسانِكُم على نبيٍّ منكُم... تعقلُونَ: تدركُونَ الحقيقةَ...

is your Reminder. Have ye then no sense ? {10} How many

قَصَمْـ...	...نَا	مِنْ	قَرْيَةٍ	كَانَـ...	...تْ		ظَالِمَةً	وَ...	أَنْشَأْ...	...نَا	بَعْدَ...
ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ زائد	تمييز	ماض (ء)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. فيه

قصمْنَا: أهلكْنَا... ظالمةً: مسيئةً... أنشأنَا: خلقْنَا...

a community that dealt unjustly have We shattered, and raised up after

...هَا	قَوْمًا	ءَاخَرِينَ	{11}	فَـ...	...لَمَّا	أَحَسُّـ...	...وا	بَأْسَـ...	...نَا	إِذَا	هُمْ
مضاف إ.	م. به	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ء)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. مفاجأة	مبتدأ

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... آخرين: جمع آخر، أحدُ شيئَين يكونَانِ من جنسٍ واحدٍ... أحسُّوا: شعرُوا بهِ... بأسنَا: عذابَنَا...

them another folk! {11} And, when they felt Our might, behold them

مِنْـ...	...هَا	يَرْكُضُـ...	...ونَ		{12}	لَا	تَرْكُضُـ...	...وا	وَ...	ٱرْجِعُـ...	...وا
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

يركضُونَ: يعدُونَ أو يفرُّونَ... ارجعُوا: عودُوا...

fleeing from it! {12} (But it was said unto them): Flee not, but return

إِلَى	مَا	أُتْرِفْـ...	...تُمْ	فِيـ...	...هِ	وَ...	مَسَاكِنِـ...	...كُمْ	لَعَلَّـ...	...كُمْ	تُسْأَلُـ...
ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	عطف (ما)	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)

أترفْتُم: أُبطِرْتُم بالنِّعمةِ... مساكنِكُم: أماكنِ السُّكنَى والإقامةِ... تُسألُونَ: تُحاسَبُونَ...

to that (existence) which emasculated you and to your dwellings, that ye may be

...ونَ		{13}	قَالُـ...	...وا	يَا	وَيْلَـ...	...نَا	إِنْـ...	...نَا	كُنْـ...	...نَا
(و)ن. فاعل	خبر لعلّ [م]		ماض (ء)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	اسم كان

وَيلَنَا: هلاكًا لنَا... ظالمِينَ: جائرِينَ متجاوزِينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهمَا...

questioned. {13} They cried: Alas for us! we were

ظَالِمِينَ		{14}	فَـ...	...مَا	زَالَـ...	...تْ	تِلْكَ	دَعْوَا...	...هُمْ	حَتَّى	جَعَلْـ...
خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ء)	ح. تأنيث	اسم زال	خبر زال	مضاف إ.	نصب وجرّ	ماض (ء)

دعواهُم: سؤالَهُم... جعلنَاهُم: صيَّرنَاهُم... حصيدًا: قطعَ الزَّرعِ في إبَّانِ نضجِه...

wrong-doers. {14} And this their crying ceased not till We made them

...نَا	هُمْ	حَصِيدًا	خَامِدِينَ	{15}
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	

خامدينَ: ميِّتِين...

reaped corn, extinct. {15}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........مَا خَلَقْـ.........ـنَا ٱلسَّمَاءَ وَ.......ٱلْأَرْضَ وَ..........مَا بَيْنَـ.......ـهُمَا لَاعِبِينَ

ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	حال

خلقْنَا: أوجدنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... لاعبينَ: هـاذلينَ عابثِينَ...

We created not the heaven and the earth and all that is between them in play.

﴿16﴾ لَوْ أَرَدْ.........ـنَا أَنْ نَتَّخِذَ لَهْوًا لَـ.......ٱتَّخَذْ.........ـنَا.........ـهُ

	ح. شرط	ماض (ء)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ء)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جواب	ماض (ء)	فاعل	م. به

أردْنَا: شئْنَا وأحببْنَا وملنَا إليه... نتَّخذَ: نحصلَ أو نصنعَ... لهوًا: اشتغالاً بما لا يُجدَى...

{16} If We had wished to find a pastime, We could have found it

مِن لَدُنْـ.......ـنَا إِنْ كُنْـ.......ـنَا فَاعِلِينَ ﴿17﴾ بَلْ نَقْذِفُ بِـ....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ح. إضراب	مضارع(ء)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

فاعلِينَ: جمع فاعِل، عامِل... نقذفُ: نرميهِ به...الحقِّ: الصّحيح لثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

in Our presence - if We ever did. {17} Nay, but We hurl

..ٱلْحَقِّ عَلَى ٱلْبَاطِلِ فَـ.......يَدْمَغُـ.......ـهُ فَـ.........إِذَا هُوَ زَاهِقٌ وَ....

مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ء)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	ح.استئناف

الباطلِ: الفاسدِ الّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ... يدمغُه: يبطلُهُ ويقضِي عليهِ، كأنَّما أصابَ دماغَهُ... زاهقٌ: زائلٌ وباطلٌ...

the true against the false, and it doth break its head and lo! it vanisheth. And

لَـ.........ـكُمُ ٱلْوَيْلُ مِـ.......ـمَّا تَصِفُـ......ـونَ ﴿18﴾ وَ..........لَـ.........ـهُ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

الويلُ: العذابُ، وكلمةُ وعيدٍ وتهديدٍ... تصفُونَ: تذكرُونَ وتبيِّنُونَ...

yours will be woe for that which ye ascribe (unto Him). {18} Unto Him belongeth

مَنْ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ..........مَنْ عِنْدَ.........ـهُ لَا يَسْتَكْبِرُ..

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)

يستكبرُونَ: يتعالَونَ...

whosoever is in the heavens and the earth. And those who dwell in His presence are not too proud

...ـونَ عَنْ عِبَادَتِـ.......ـهِ وَ..........لَا يَسْتَحْسِرُ.......ـونَ ﴿19﴾ يُسَبِّحُـ.......ـونَ

(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح.نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		مضارع(ن)	(و) فاعل

عبادتِهِ: خضوعِه للّهِ وطاعتِه لهُ... يستحسرُونَ: يصيبُهم التّعبُ والكلالُ... يسبِّحُونَ: يقدِّسُونَ وينزِّهُونَ...

to worship Him, nor do they weary; {19} They glorify (Him)

ٱللَّيْلَ وَ.......ٱلنَّهَارَ لَا يَفْتُرُ........ـونَ ﴿20﴾ أَمِ ٱتَّخَذُ.........ـوا ءَالِهَةً مِنَ

م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. تفريع	ماض (ء)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

يفترُونَ: يخلقُونَ ويكذِّبُونَ...

night and day; they flag not. {20} Or have they chosen gods from

ٱلْأَرْض	هُمْ	يُنْشِرُ......ونَ			{21}	لَوْ	كَانَ	فِيـ......هِمَا		ءَالِهَةٌ	
مجرور	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. شرط	ماض (-َ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان

ينشرونَ: يحيونَ الموتَى... فسدتَا: اختلَّ نظامُهما...

the earth who raise the dead ? {21} If there were therein gods beside Allah, then

إِلَّا ٱللَّهُ	لَـ	فَسَدَ	تَـ	ـا	فَـ			سُبْحَانَ	ٱللَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَرْشِ
نعت	ح. جواب	ماض (-َ)	ح. تأنيث	فاعل	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.

سبحانَ اللّهِ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى... ربِّ العرشِ: العرشُ للّهِ عزَّ وجلَّ: حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللّهُ...

verily both (the heavens and the earth) had been disordered. Glorified be Allah, the Lord of the Throne,

عَمَّـ	ـا	يَصِفُـ	ـونَ	{22}	لَا	يُسْأَلُ		عَمَّـ	ـا	يَفْعَلُ	
(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نفي	مضارع(-ُ)	ن.فاعل[هو]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(-ُ)	فاعل [هو]

يصفونَ: يذكرونَ يبيِّنونَ... يُسألُ: يُحاسَبُ... يفعلُ: يعملُ...

from all that they ascribe (unto Him). {22} He will not be questioned as to that which He doeth,

وَ	هُمْ	يُسْأَلُـ	ـونَ		{23}	أَمِ	ٱتَّخَذُ	ـوا	مِنْ	دُونِـ	ـهِ
حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. تفريع	ماض (-ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

but they will be questioned. {23} Or have they chosen other gods

ءَالِهَةً	قُلْ		هَاتُـ	ـوا	بُرْهَانَـ	ـكُمْ	هَٰذَا	ذِكْرُ	مَنْ	مَعِـ	ـيَ
م. به	أمر (-ْ)	فاعل [أنتَ]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

هاتُوا: أحضِرُوا... برهانَكم: حجَّةٌ بيِّنةٌ فاصلةٌ... ذكرُ: حديثٌ وقصّةٌ...

beside Him ? say: Bring your proof (of their godhead). This is the Reminder of those with me

وَ	ذِكْرُ	مَنْ	قَبْلِـ	ـي	بَلْ	أَكْثَرُ	ـهُمْ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

أكثرُهم: معظمُهم... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... الحقَّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

and those before me, but most of them know not

ٱلْحَقَّ	فَـ	هُمْ	مُعْرِضُونَ	{24}
م. به	ح. عطف	مبتدأ	خبر	

معرضونَ: صادُّونَ...

the Truth and so they are averse. {24}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........مَا أَرْسَلْـ.......ـنَا مِنْ قَبْلِـ.........ـكَ مِنْ رَسُولٍ إِلاَّ نُوحِي

ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	مضارع[ْ]	فاعل [نحن]

أرسلنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رسول: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... نوحِي: نبلِّغُ الرُّسلَ بطريقِ الوحي...

And We sent no messenger before thee but We inspired

إِلَيْـ.........ـهِ أَنَّـ.........ـهُ لاَ إِلَـٰهَ إِلاَّ أَنَا فَـ........ـٱعْبُدُ...

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر أنّ [م]	فصيحة	أمر [ن]

اعبدونِ: أصلُها اعبدونِي، انقادُوا واخضعُوا لي...

him, (saying): There is no God save Me (Allah), so

......و...........نِ ﴿25﴾ وَ..........قَالُـ..........ـوا ٱتَّخَذَ ٱلرَّحْمَـٰنُ وَلَدًا

فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح.استئناف	ماض (ُ)	فاعل (و)	ماض (َ)	فاعل	م. به	فعل [م]	فاعل [م]

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... الرّحمنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

worship Me. {25} And they say: The Beneficent hath taken unto Himself a son.

سُبْحَانَـ.......ـهُ بَلْ عِبَادٌ مُكْرَمُونَ ﴿26﴾ لاَ يَسْبِقُـ........ـونَـ..........ـهُ بِـ.....

م. مطلق	مضاف إ.	ح. إضراب	[هم] مبتدأ	خبر	نعت		ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ

سبحانَهُ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... عبادٌ: مخلوقاتٌ... مكرمونَ: مُعظَّمونَ... يسبقونَه: يتقدَّمونَ عليه...

Be He Glorified! Nay, but (those whom they call sons) are honoured slaves; {26} They speak not

..ٱلْقَوْلِ وَ..........هُمْ بِـ..........أَمْرِ..........ـهِ يَعْمَلُـ.......ـونَ ﴿27﴾ يَعْلَمُ

مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		مضارع(ُ)	فاعل [هو]

أمرِه: فعلِه أو طلبِه... يعملونَ: يفعلونَ... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

until He hath spoken, and they act by His command. {27} He knoweth

مَا بَيْنَ أَيْدِيـ.......ـهِمْ وَ..........مَا خَلْفَـ.........ـهُمْ وَ..........لاَ يَشْفَعُـ........ـونَ

م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	عطف (ما)	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

أيديهِم: جوارحهِم، جمع يَد... يشفعونَ: يطلبونَ التَّجاوزَ عن السَّيِّئاتِ...

what is before them and what is behind them, and they cannot intercede

إِلاَّ لِـ..........مَنِ ٱرْتَضَىٰ وَ..........هُمْ مِنْ خَشْيَتِـ........ـهِ مُشْفِقُونَ ﴿28﴾

ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض [َ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

ارتضَى: رضِيَ... خشيتِه: خوفِه... مشفقونَ: خائفونَ...

except for him whom He accepteth, and they quake for awe of Him. {28}

وَ..........مَنْ يَقُلْ مِنْـ.........ـهُمْ إِنِّـ..........ـي إِلَـٰهٌ مِنْ دُونِـ..

ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

And one of them who should say: Lo! I am a god beside

ـهِ...... فَـ.........ذَلِكَ نَجْزِيـ.......ـهِ جَهَنَّمَ كَـ..........ذَلِكَ نَجْزِي

مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	مضارع[ءُ]	م. به أوّل	فاعل [نحن]	خبر [م]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ءُ]	فاعل [نحن]

نجزِيه: نكافِئْهُ شرًّا... الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

Him, that one We should repay with hell. Thus We Repay

ٱلظَّالِمِينَ ﴿29﴾ أَـ..........وَ..........لَمْ يَرَ ٱلَّذِينَ كَفَرُـ........وا أَنَّ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ....

م. به		ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. عطف

أولمْ يرَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

wrong-doers. {29} Have not those who disbelieve known that the heavens and

ٱلْأَرْضَ كَانَـ.........تَـ...........ـا رَتْقًا فَـ.........فَتَقْـ.........ـنَا.........هُمَا وَ..........جَعَلْـ....

معطوف	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	اسم كان	خبر كان	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	ماض (ءْ)

رتقًا: مَرتوقتانِ، والمَرتوقُ الملتحمُ بغيرِه... فتقناهُما: شقَقناهُما... جعلنَا: أوجدْنَا...

the earth were of one piece, then We parted them, and we made

ـنَا..... مِنَ ٱلْمَاءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ أَـ..........فَـ..........لَا يُؤْمِنُـ.......ونَ ﴿30﴾

فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

حيٍّ: بهِ حياة... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ...

every living thing of water ? Will they not then believe ? {30}

وَ.........جَعَلْـ.......ـنَا فِي ٱلْأَرْضِ رَوَاسِيَ أَنْ تَمِيدَ بِـ..........ـهِمْ وَ....

ح. عطف	ماض (ءْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ءَ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

رواسيَ: جبالاً ثابتةً ... تميدَ: تضطربَ ولا تستقرَّ... فجاجًا: طرقًا واسعةً بعيدةً...

And We have placed in the earth firm hills lest it quake with them, and

...جَعَلْـ.........ـنَا فِيـ........ـهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَعَلَّـ.......ـهُمْ يَهْتَدُ.........ونَ ﴿31﴾

ماض (ءْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	بدل	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

سبلاً: جمع سَبيل، طريقٌ سهلٌ واضح... يهتدُونَ: يتعرَّفونَ مسلكًا... سقفًا: أعلَى كلِّ شيءٍ، ومنهُ السَّماءُ...

We have placed therein ravines as roads that haply they may find their way. {31}

وَ.........جَعَلْـ.........ـنَا ٱلسَّمَاءَ سَقْفًا مَحْفُوظًا

ح. عطف	ماض (ءْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت

محفوظًا: مصونًا مرعيًّا فلا يسقطُ...

And we have made the sky a roof withheld (from them)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...هُمْ عَنْ ءَايَاتِـ...هَا مُعْرِضُونَ ﴿32﴾ وَ...هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ

حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

آياتِها: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... معرضونَ: صادُّونَ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Yet they turn away from its portents. {32} And He it is Who created

ٱلَّيْلَ وَ...ٱلنَّهَارَ وَ...ٱلشَّمْسَ وَ...ٱلْقَمَرَ كُلٌّ فِي فَلَكٍ يَسْبَحُـ...ونَ

م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

فلكٍ: مَدارِ الأجرامِ السّماويّةِ... يسبحونَ: كلٌّ في مدارِه كالسَّابحِ الماهرِ لا يعوقُه عائقٌ... جعلْنَا: أوجدَنَا...

the night and the day, and the sun and the moon. They float, each in an orbit.

﴿33﴾ وَ...مَا جَعَلْـ...نَا لِـ...بَشَرٍ مِنْ قَبْلِـ...كَ ٱلْخُلْدَ

خبر [م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

بشر: إنسان، الذّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ... الخلدَ: الدَّوامَ والبقاءَ، مصدر خَلدَ، ودارُ الخلدِ الجنَّةُ...

{33} We appointed immortality for no mortal before thee.

أَ...فَـ...إِنْ مِتْـ...تَ فَـ...هُمُ ٱلْخَالِدُونَ ﴿34﴾ كُلُّ نَفْسٍ ذَائِقَةُ

ح. استفهام	ح. عطف	[إن] شرط ج	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	خبر		مبتدأ	مضاف إ.	خبر

متَّ: فارقْتَ الحياةَ... الخالدونَ: الباقونَ على الدَّوامِ... ذائقةُ الموتِ: مدركةٌ لهُ بكلِّ حواسِّها... الموتِ: فقدِ الحياةِ... نبلُوكُم: نختبرُكُم...

What! if thou diest, can they be immortal! {34} Every soul must taste

ٱلْمَوْتِ وَ...نَبْلُو...كُمْ بِـ...ٱلشَّرِّ وَ...ٱلْخَيْرِ فِتْنَةً وَ...إِلَيْـ...

مضاف إ.	ح.استئناف	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. لأجله	ح. عطف	ح. جرّ

الشَّرِّ: السُّوءِ والفسادِ... الخيرِ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً... تُرجعونَ: تُعادونَ... رآكَ: أبصرَكَ...

of death, and We try you with evil and with good, for ordeal. And unto

...نَا تُرْجَعُـ...ونَ ﴿35﴾ وَ...إِذَا رَءَا...كَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ...وا إِنْ

مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يتَّخذونَكَ: يجعلونَكَ ويصيِّرونَكَ... هزوًا: مخفَّف هُزُوًا، استخفافًا وسخريَّةً أي موضعًا لهما...

Us ye will be returned. {35} And when those who disbelieve behold thee, they but

يَتَّخِذُ...ونَـ...كَ إِلَّا هُزُوًا أَ...هَذَا ٱلَّذِي يَذْكُرُ ءَالِهَتَـ...كُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	ح. استثناء	م. به ثان	ح. استفهام	مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

يذكرُ: يتحدَّثُ عنها بالسُّوءِ ويعيبُها... ذكر: التَّحدُّثِ عنه واستحضارِ عظمتِه... الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى [ء]...

choose thee out for mockery, (saying): Is this he who maketh mention of your gods ?

وَ...هُمْ بِـ...ذِكْرِ ٱلرَّحْمَـٰنِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿36﴾ خُلِقَ ٱلْإِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ

حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	توكيد	خبر		ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ... خُلقَ: أُوجدَ وأُبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... عجلٍ: خُلِقَ مطبوعًا على التَّسرُّعِ...

And they would deny all mention of the Beneficent. {36} Man is made of haste.

سَـ.......أُورِيـ.......كُمْ ءَايَاتِـ.......ي فَـ.......لَا تَسْتَعْجِلُـ.......و.......نِ

ح. استقبال	مضارع[ءُ]	م. به أوّل	فاعل [أنا]	م. به ثان	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به

أوريكُم: أجعلكُم ترونَ بـالعينِ... تستعجلونِ: تتعجّلونِي في أمرِهِم...

I shall show you My portents, but ask Me not to hasten.

﴿37﴾ وَ.......يَقُولُـ.......ونَ مَتَى هَذَا ٱلْوَعْدُ إِنْ كُنْـ.......تُمْ صَادِقِينَ

ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل	ح. شرط ج	ماض (ءُ)	اسم كان	خبر كان

الوعدُ: التزامٌ بـأمرٍ إزاءَ الغيرِ... صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ...

{37} And they say: When will this promise (be fulfilled), if ye are truthful ?

﴿38﴾ لَوْ يَعْلَمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.......وا حِينَ لَا يَكُفُّـ.......ونَ عَنْ وُجُوهِـ

ح. شرط	مضارع(ءُ)	فاعل	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. فيه	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ... يكفُّونَ: يَمنعونَ ويُبطِلونَ... وجوهِهم: ذواتِهم...

{38} If those who disbelieved but knew the time when they will not be able to drive off

ـهِمُ.... ٱلنَّارَ وَ.......لَا عَنْ ظُهُورِ.......هِمْ وَ.......لَا هُمْ يُنْصَرُ.......ونَ

مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

النَّارَ: نـارَ الآخرةِ... ظهورِهم: جمع ظَهْر، خَلْف... يُنصَرونَ: يُنقَذونَ...

the fire from their faces and from their backs, and they will not be helped!

﴿39﴾ بَلْ تَأْتِيـ.......هِمْ بَغْتَةً فَـ.......تَبْهَتُـ.......هُمْ فَـ....

خبر [م]		ح. إضراب	مضارع[ءُ]	م. به	فاعل [هي]	حال	ح. عطف	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل [هي]	ح. عطف

تأتيهِم: تجيئُهُم... بغتةً: فجأةً... تبهتُهم: تُدهشُهُم وتحيِّرُهُم...

{39} Nay, but it will come upon them unawares so that it will stupefy them, and

....لَا يَسْتَطِيعُـ.......ونَ رَدَّ.......هَا وَ.......لَا هُمْ يُنْظَرُ.......ونَ ﴿40﴾

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر[م]	

يستطيعونَ: يَقدِرونَ... ردَّها: صَرفَها... يُنظرونَ: يُمهَلونَ ويُؤَخَّرونَ...

they will be unable to repel it, neither will they be reprieved. {40}

وَ.......لَـ.......قَدِ ٱسْتُهْزِئَ بِـ.......رُسُلٍ مِنْ قَبْلِـ.......كَ

قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ءَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

استُهزِئَ: استُخِفَّ بـهِ وحُقِّرَ... رُسُل: جمع رَسول، بمعنَى المُرسَل...

Messengers before thee, indeed, were mocked,

[ءَ] اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ.......حَاقَ		بِـ........ٱلَّذِينَ		سَخِرُ.......وا		مِنْـ........هُمْ		مَا	كَانُـ........وا		بِـ.....
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فاعل (حاق)	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ

حاقَ: نزلَ بهم وأصابَهُم... سخرُوا: أهانوهُم وهزؤُوا بهم...

but that whereat they mocked surrounded those

.....هِـ	يَسْتَهْزِئُـ......ونَ			﴿41﴾	قُلْ		مَنْ	يَكْلَؤُ........كُمْ			
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر[م]

يستهزئُونَ: يستخفُّونَ ويحقِّرونَ... يكلؤُكُم: يحفظكُم ويرعَاكُم...

who scoffed at them. {41} Say: Who guardeth you

بِـ........ٱللَّيْلِ		وَ........ٱلنَّهَارِ		مِنَ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	بَلْ	هُمْ	عَنْ	ذِكْرِ	رَبِّـ........هِمْ	
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

الرَّحمـنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... ذكرِ ربِّهِم: استحضارِه في القلبِ مع التَّدبُّر...

in the night or in the day from the Beneficent ? Nay, but they turn away from mention

مُعْرِضُونَ	﴿42﴾	أَمْ	لَـ........هُمْ			ءَالِهَةٌ	تَمْنَعُـ.......هُمْ			مِنْ	دُونِـ...
خبر		ح. تفريع	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

معرضونَ: صادُّونَ... تمنعُهم: تَحميهُم فلاَ نصلُ إليهم...

of their Lord! {42} Or have they gods who can shield them from

...نَا	لَا	يَسْتَطِيعُـ......ونَ		نَصْرَ	أَنْفُسِـ.......هِمْ		وَ.........لَا		هُمْ	مِنْـ..........نَا	
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	(من) جرّ	مجرور

يستطيعونَ: يَقدِرونَ... نصرَ أنفسِهم: عونَها وتأييدَها...

Us ? They cannot help themselves nor can they be

يُصْحَبُـ......ونَ			﴿43﴾	بَلْ	مَتَّعْـ........نَا		هَـٰٓؤُلَاءِ	وَ.........ءَابَاءَ.......هُمْ			حَتَّىٰ
مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ

يُصحبونَ: يُجارونَ ويُمنعونَ... متّعنَا: مددنَا لهم في الحياةِ مَعَ إسباغِ النِّعم...

defended from Us. {43} Nay, but We gave these and their fathers ease until

طَالَ	عَلَيْـ.......هِمُ		ٱلْعُمُرُ	أَ...........فَـ..........لَا			يَرَ.........وْنَ		أَنْـ.........نَا		نَأْتِي
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـُ]

طالَ: بعُدَ... العمرُ: مدّةُ الحياةِ... أفلاَ يرونَ: عبارةٌ تردُ للحثِّ على النّظرِ والعبرةِ والتَّعجُّبِ من شأنِ المتحدِّثِ عنهُم...

life grew long for them. See they not how we aim

		ٱلْأَرْضَ	نَنْقُصُـ......هَا			مِنْ	أَطْرَافِـ......هَا		أَ...........فَـ...........هُمُ		
فاعل [نحن]	خبر أنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح.استئناف	مبتدأ

نأتِي: نجيءُ... ننقصُها: نقتطعُها... أطرافها: نواحيهَا...

to the land, reducing it of its outlying parts ? Can they then be

ٱلْغَالِبُونَ	﴿44﴾	قُلْ		إِنَّمَا	أُنْذِرُ.........كُمْ			بِـ.......ٱلْوَحْيِ		وَ..........لَا	
خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

الغالبونَ: المنتصِرونَ... أُنذرُكم: أُعلمُكُم وأُخوِّفكُم... الوحي: إلقاء في القلب... يسمعُ: يدرك بحاسَّةِ الأذن ويعِي...

the victors ? {44} Say (O Muhammad, unto mankind): I warn you only by the Inspiration. But

يَسْمَعُ	ٱلصُّمُّ	ٱلدُّعَاءَ	إِذَا	مَا	يُنْذَرُ.........ونَ		﴿45﴾	وَ..........لَـ..........ئِنْ			مَسَّ...
مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	م. فيه	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـَ)

الصُّمُّ: جمع أصَمّ، ذووصمَم والمُرادُ لا يصغونَ للحقّ.. الدُّعاءَ: النّداءَ... يُنذَرونَ: يُخوَّفونَ... مسَّتهُم: أصابَتهُم ولحِقَتهُم...

the deaf hear not the call when they are warned. {45} And if a breath

ـتْـ.........هُمْ		نَفْحَةٌ	مِنْ	عَذَابِ	رَبِّـ.........كَ		لَـ..........يَقُولُـ.....................نَّ				يَا
ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. نداء

نفحةٌ: المرَّةُ من هبوبِ الرِّيحِ، وقِطعةٌ مِن العذابِ... عذابِ ربِّكَ: العقابِ الدَّائم... وَيلَنَا: هلاكًا لنَا...

of thy Lord's punishment were to touch them, they assuredly would say: Alas

وَيْلَـ.........نَا		إِنَّـ..........نَا		كُنَّـ..........نَا		ظَالِمِينَ		﴿46﴾	وَ.........نَضَعُ		
منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

ظالمِينَ: جائرينَ متجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... نضعُ: نقيمُ... الموازينَ: جمع ميزَان، وهوَ آلةٌ يُقدَّرُ بها وَزْنُ الأشياءِ...

for us! Lo! we were wrong-doers. {46} And We set

ٱلْمَوَازِينَ	ٱلْقِسْطَ	لِـ..........يَوْمِ		ٱلْقِيَامَةِ	فَـ..........لَا		تُظْلَمُ	نَفْسٌ	شَيْئًا	وَ..........إِنْ	
م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	م. مطلق	ح. عطف	ح. شرط ج

القسطَ: العدْلَ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم... تُظلَمُ: تُنقَصُ...

a just balance for the Day of Resurrection so that no soul is wronged in aught. Though

كَانَ		مِثْقَالَ	حَبَّةٍ	مِنْ	خَرْدَلٍ	أَتَيْـ..........نَا		بِـ..........هَا		وَ..........كَفَى	
ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض [ـَ]

مثقالَ حبَّةٍ: زنتَها... خردل: نباتٍ لهُ حبٌّ صغيرٌ جدًّا... أتينَا: جئنَا بهِ وحسَبناهَا لهُ أو عليهِ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ...

it be of the weight of a grain of mustard seed, We bring it. And

بِـ.........نَا		حَاسِبِينَ	﴿47﴾
ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز	

حاسبينَ: عادِّينَ مُحصِينَ...

We suffice for reckoners. {47}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	نَا	مُوسَى	وَ	هَـارُونَ	ٱلْفُرْقَانَ	وَ	ضِيَاءً	وَ
قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

آتينَا: أعطيْنَا... الفرقانَ: الكتابَ المنزَّلَ... ضياءً: نورًا قويًّا... ذكرًا: استحضارًا...

And We verily gave Moses and Aaron the Criterion (of right and wrong) and a light and

ذِكْرًا	لِـ	لْمُتَّقِينَ	﴿48﴾	ٱلَّذِينَ	يَخْشَـ	وْنَ	رَبَّـ	هُم	بِـ	ٱلْغَيْبِ	وَ
معطوف	ح. جرّ	مجرور		نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

المتَّقينَ: أصحابِ التّقوى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه... يخشَونَ: يخافونَ ويتَّقونَ... الغيبِ: ما خفيَ واستترَ...

a Reminder for those who keep from evil, {48} Those who fear their Lord in secret and

هُم	مِنَ	ٱلسَّاعَةِ	مُشْفِقُونَ	﴿49﴾	وَ	هَـٰذَا	ذِكْرٌ	مُبَارَكٌ	أَنْزَلْـ	نَا	هُ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

السَّاعةِ: جزءٍ من الوقتِ لا يُلحظُ فيه التَّحديدُ... مشفقونَ: خائفونَ... ذكرٌ: كتابٌ منزلٌ... مبارَكٌ: كثيرُ المنافعِ والفوائد...

who dread the Hour (of doom). {49} This is a blessed Reminder that we have revealed:

أَ	فَـ	أَنْتُمْ	لَـ	هُ	مُنْكِرُونَ	﴿50﴾	وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	نَا
ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل

أنزلْناه: أوجدْناهُ وأنعمْناهُ... منكِرونَ: جاحِدونَ...

Will ye then reject it ? {50} And We verily gave

إِبْرَاهِيمَ	رُشْدَ	هُ	مِن	قَبْلُ	وَ	كُنْـ	نَا	بِـ	هِ	عَالِمِينَ	﴿51﴾
م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

رشدَه: مرتبةَ الإدراكِ... عالِمينَ: عارفينَ...

Abraham of old his proper course, and We were Aware of him, {51}

إِذْ	قَالَ		لِـ	أَبِيـ	هِ	وَ	قَوْمِـ	هِ	مَا	هَـٰذِهِ	ٱلتَّمَاثِيلُ
م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	بدل

قومِه: رعيَّتِه... التَّماثيلُ: مفردُه تِمثال، وهوَ الصُّورةُ المجسَّدةُ كالصَّنَم...

When he said unto his father and his folk: What are these images

ٱلَّتِي	أَنْتُمْ	لَـ	هَا	عَاكِفُونَ	﴿52﴾	قَالُـ	وا	وَجَدْ	نَا	ءَابَاءَ	نَا
نعت	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.

عاكفُونَ: مُقيمونَ في المسجدِ للعبادةِ... وجدْنَا: لقينَا أو علمنَا...

unto which ye pay devotion ? {52} They said: We found our fathers

لَـ	هَا	عَابِدِينَ	﴿53﴾	قَالَ		لَـ	قَدْ	كُنْـ	تُمْ	أَنْتُمْ	وَ
ح. جرّ	مجرور	م. به ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	اسم كان	توكيد	ح. عطف

عابدِينَ: جمع عابد، خاضِعٌ ومؤمنٌ بما آمنتُم به...

worshippers of them. {53} He said: Verily ye and

...ءَابَاؤُ......كُمْ		فِي	ضَلَالٍ		مُبِينٍ	﴿54﴾	قَالُـ......وا		أَ......	جِئْـ......	تَـ....
معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

ضلال: عدم هدايةٍ... مبين: واضح أو موضّح... جئتَنا: أتيْتَنا...

your fathers were in plain error. {54} They said: Bringest thou unto us

نَـا.....	بِـ......	ٱلْحَقِّ	أَمْ	أَنْتَ	مِنَ	ٱللَّاعِبِينَ		﴿55﴾	قَالَ		بَلْ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. إضراب

الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... اللاّعبينَ: الهازلينَ العابثينَ...

the truth, or art thou some jester ? {55} He said: Nay,

رَبُّـ.........كُمْ		رَبُّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		ٱلَّذِي	فَطَرَ.........هُنَّ			وَ.........أَنَا	
مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ

فطرَهنَّ: خلقَهنَّ...

but your Lord is the Lord of the heavens and the earth, Who created them; and I am

عَلَى	ذَٰلِكُمْ	مِنَ	ٱلشَّاهِدِينَ		﴿56﴾	وَ..			تَـ.........ٱللَّهِ		لَـ....
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	جواب قسم

الشّاهدينَ: المؤدّينَ للشّهادةِ...

of those who testify unto that. {56} And, by Allah, I shall

...أَكِيدَ.........نَّ			أَصْنَامَـ......كُمْ		بَعْدَ	أَنْ	تُوَلُّـ.........وا		مُدْبِرِينَ	﴿57﴾	فَـ....
مضارع (ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	حال		ح.استئناف

أكيدنَّ: أدبِّرَنَّ... أصنامكم: تماثيلَ من أحجارٍ أو نحوها عُبِدَت واتُّخذت آلهةً من دونِ اللّهِ... تولّوا: توجّهُوا...

circumvent your idols after ye have gone away and turned your backs. {57} Then

...جَعَلَـ.........هُمْ			جُذَاذًا	إِلَّا	كَبِيرًا	لَـ.........هُمْ		لَعَلَّـ.........هُمْ		إِلَيْـ.........هِ	
ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	ح. جرّ	مجرور

مدبرينَ: منهزمينَ مولّينَ الأدبارَ... جعلَهُم: صيَّرَهُم... جذاذًا: حطامًا وقطعًا مكسَّرةً...

he reduced them to fragments, all save the chief of them, that haply they might have

يَرْجِعُـ.......ونَ			﴿58﴾
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

يرجعونَ: يعودونَ...

recourse to it. {58}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالُوا مَنْ فَعَلَ هَذَا بِـآلِهَتِنَا إِنَّهُ

ماض (ذ)	(و) فاعل	مبتدأ	ماض (ذ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

فعلَ: عملَ... الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

They said: Who hath done this to our gods ? Surely

لَـمِنَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿59﴾ قَالُوا سَمِعْنَا فَتًى يَذْكُرُهُمْ

مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ماض (ذ)	(و) فاعل	ماض (ذ)	فاعل	م. به	مضارع(ذ)	م. به

سمعنَا: علِمنا أو عرفنَا عن طريق الاستماعِ بالأُذن... فتًى: شابًّا بينَ المراهقةِ والرُّجولةِ... يذكرُهم: يتحدَّثُ عنهُم بالسُّوءِ...

it must be some evil- doer. {59} They said: We heard a youth make mention of them,

يُقَالُ لَهُ إِبْرَاهِيمُ ﴿60﴾ قَالُوا فَأْتُوا بِـ...

فاعل [هو]	مضارع(ذ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل		ماض (ذ)	(و) فاعل	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

ائتُوا: جيئُوا...

who is called Abraham. {60} They said: Then bring him (hither)

...ـهِ عَلَى أَعْيُنِ ٱلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُونَ ﴿61﴾ قَالُوا

مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ماض (ذ)	(و) فاعل

أعيُن: جمع عَيْن، عضو الإبصار... يشهدونَ: يَحضرونَ أو يُخبرونَ...

before the people's eyes that they may testify. {61} They said:

أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِـآلِهَتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ ﴿62﴾

ح. استفهام	مبتدأ	ماض (ذ)	فاعل	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى	

فعلْتَ: عمِلتَ...

Is it thou who hast done this to our gods, O Abraham ? {62}

قَالَ بَلْ فَعَلَهُ كَبِيرُهُمْ هَذَا فَٱسْأَلُوهُمْ

ماض (ذ)	فاعل [هو]	ح. إضراب	ماض (ذ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	بدل	ح. جواب	أمر [ن]	فاعل	م. به

اسألوهُم: استخبِروهُم، والمُرادُ التَّوبيخُ...

He said: But this, their chief hath done it. So question them,

إِنْ كَانُوا يَنْطِقُونَ ﴿63﴾ فَرَجَعُوا إِلَى أَنْفُسِ...

ح. شرط ج	ماض (ذ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح.استئناف	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

ينطقونَ: يتكلَّمونَ... رجعُوا: عادُوا...

if they can speak. {63} Then gathered they apart

...ـهِمْ فَقَالُوا إِنَّكُمْ أَنْتُمُ ٱلظَّالِمُونَ ﴿64﴾ ثُمَّ نُكِسُوا

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ذ)	(و) ن. فاعل

نُكسُوا: قلَبُوا وعادُوا إلى ضلالِهم...

and said: Lo! ye yourselves are the wrong-doers. {64} And they were utterly confounded,

عَلَى	رُؤُوسِـ	ـهِمْ	لَـ	قَدْ	عَلِمْـ	ـتَ	مَا	هَؤُلَاءِ	يَنْطِقُـ	ـونَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. نسخ	اسم ما	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر ما [م]

رؤوسِهِم: يُرادُ رأسُ الإنسانِ... علمْتَ: عرفتَ وأدركْتَ... ينطقونَ: يَتكلَّمونَ...

and they said: Well thou knowest that these speak not.

{65}	قَالَ		أَ	فَـ	تَعْبُدُ	ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَا
	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي

تعبدونَ: تَنعقادونَ وتَخضعونَ...

{65} He said: Worship ye then instead of Allah that which

يَنْفَعُـ	ـكُمْ		شَيْئًا	وَ	لَا	يَضُرُّ	ـكُمْ		{66}	أُفٍّ	
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]		اسم فعل (ـٍ)	فاعل [أنا]

ينفعُكم: يُفيدُكم... يضرُّكم: يلحقُ بكم مكروهًا أو أذًى... أفٍّ: اسم فعل بمعنَى: أتضجَّرُ، ويقالُ لما يُكرهُ ويُستثقلُ: أُفٍّ لهُ...

cannot profit you at all, nor harm you ? {66} Fie on

لَـ	ـكُمْ	وَ	لِـ	مَا	تَعْبُدُ	ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	أَ	فَـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف

you and all that ye worship instead of Allah! Have ye

لَا	تَعْقِلُـ	ـونَ	{67}	قَالُـ	ـوا	حَرِّقُـ	ـو	هُ	وَ	ٱنْصُرُ	ـوا
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ... حرِّقوهُ: أحرقُوهُ وأهلكُوهُ... انصرُوا آلهتَكم: خلِّصوهُم وأنقذُوهُم...

then no sense ? {67} They cried: Burn him and stand by

ءَالِهَتَـ	ـكُمْ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	فَاعِلِينَ	{68}	قُلْـ	ـنَا	يَا	نَارُ	كُونِـ
م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـْ)	فاعل	ح. نداء	منادى	أمر [ن]

فاعلينَ: جمع فاعل، عامِل... نارُ: عنصرٌ طبيعيٌّ فعَّالٌ يمثِّلُه النُّورُ والحرارةُ...

your gods, if ye will be doing. {68} We said: O fire, be

ـي	بَرْدًا	وَ	سَلَامًا	عَلَى	إِبْرَاهِيمَ	{69}
اسم كان	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	

بردًا: انخفاضًا للحرارةِ... سلامًا: أمنًا ونجاةً...

coolness and peace for Abraham, {69}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَرَادُ.........وا بِـ.........ـهِ كَيْدًا فَـ.........جَعَلْـ.........ـنَا.........هُمُ ٱلْأَخْسَرِينَ ﴿70﴾

ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	

أرادُوا: شاؤُوا أو أحبُّوا أو مالُوا إليه... كيدًا: احتيالاً في الأضرار... جعلناهم: صيَّرناهُم... الأخسرين: الأشدَّ ضياعًا...

And they wished to set a snare for him, but We made them the greater losers. {70}

وَ.........نَجَّيْـ.........ـنَا.........ـهُ وَ.........لُوطًا إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلَّتِي بَارَكْـ.........ـنَا فِيـ...

ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ـُ)	فاعل	ح. جرّ

نجَّيناهُ: أنقذْناهُ... باركنا: جعلْنا فيها الخيرَ والنَّماءَ... العالمين: أجناسِ الخلقِ... وهبنا: منحْنا وأنعمْنا...

And We rescued him and Lot (and brought them) to the land which We have blessed

...ـهَا لِـ.........ـلْعَالَمِينَ ﴿71﴾ وَ.........وَهَبْـ.........ـنَا لَـ.........ـهُ إِسْحَاقَ وَ.........يَعْقُوبَ

مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف

نافلةً: زيادةً... صالحين: جمع صالحٍ، حَسَن... أئمَّةً: جمع إمامٍ، مَن يُقتدى به... يهدون: يُبيِّنون... أمرِنا: فِعلِنا أو طلبِه...

for (all) peoples. {71} And We bestowed upon him Isaac, and Jacob

نَافِلَةً وَ.........كُلًّا جَعَلْـ.........ـنَا صَالِحِينَ ﴿72﴾ وَ.........جَعَلْـ.........ـنَا.........هُمْ أَئِمَّةً

حال	ح. عطف	م. به مقدّم	ماض (ـُ)	فاعل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

أوحينَا: بلَّغنَا بطريقِ الوحيِ... فعلَ: عملَها... الخيراتِ: مفردُه خَيْرَة وهيَ الصَّالحةُ الفاضلةُ من النِّساءِ والأمورِ وقد تكونُ مخفَّفةً من خيِّرَة...

as a grandson. Each of them We made righteous. {72} And We made them chiefs

يَهْدُ.........ونَ بِـ.........أَمْرِ.........نَا وَ.........أَوْحَيْـ.........ـنَا إِلَيْـ.........ـهِمْ فِعْلَ ٱلْخَيْرَاتِ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

إقامَ: إقامتِها، أداءَها كاملةً... الصَّلاةِ: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليم...

who guide by Our command, and We inspired in them the doing of good deeds and

وَ.........إِقَامَ ٱلصَّلَاةِ وَ.........إِيتَاءَ ٱلزَّكَاةِ وَ.........كَانُـ.........ـوا لَـ.........ـنَا عَابِدِينَ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

إيتاءَ: دفعَها... الزَّكاةِ: قدر من المالِ واجبٍ شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوه فالمرادُ إخراجُه...

the right establishment of worship and the giving of alms, and they were worshippers of Us (alone).

﴿73﴾ وَ.................................لُوطًا ءَاتَيْـ.........ـنَا.........ـهُ حُكْمًا وَ.........عِلْمًا وَ....

	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

عابدين: جمع عابدٍ، خاضعٌ ومؤمنٌ بما آمنُوا بهِ... آتيناهُ: أعطيْناهُم...

{73} And unto Lot we gave judgment and knowledge, and

...نَجَّيْـ.........ـنَا.........ـهُ مِنَ ٱلْقَرْيَةِ ٱلَّتِي كَانَـ.........ـتْ تَعْمَلُ

ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر كان[م]

حكمًا: حِكمةً وحسنَ تصرُّفٍ وصوابًا في القولِ والفعلِ... علمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... القريةِ: البلدةِ، وتُطلقُ على أهلِها... تعملُ: تفعلُ...

We delivered him from the community that did

ٱلْخَبَائِثَ	إِنَّـ	ـهُمْ	كَانُـ	ـوا	قَوْمَ	سَوْءٍ		فَاسِقِينَ	﴿74﴾	وَ	أَدْخَلْـ..
م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	(و) اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح.استئناف	ماض (:)

الخبائثَ: الأفعالِ المنكرةِ والأشياءِ المستقذرةِ، واحدتُها خبيثة... قومَ سوءٍ: جماعةَ فسادٍ...

abominations. Lo! they were folk of evil, lewd. {74} And We brought

.....ـنَا	ـهُ	فِي	رَحْمَتِـ	ـنَا	إِنَّـ	ـهُ	مِنَ	ٱلصَّالِحِينَ		﴿75﴾	وَ....
فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح.استئناف

فاسقينَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشّرعِ... أدخلْنَاهُ: جعلْنَاهُ ينفذُ إلى الدَّاخلِ... رحمتِنا: إحسانِنا ورعايتِنا...

him in unto Our mercy. Lo! he was of the righteous. {75} And

نُوحًا			إِذْ	نَادَىٰ		مِنْ	قَبْلُ	فَـ	ٱسْتَجَبْـ	ـنَا	لَـ....
فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. فيه	ماض [-]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ

الصَّالحينَ: جمع الصَّالِحِ، الحسَن... نادَى: دعَا... استجبْنَا: قبلْنَا دعاءَهُ...

Noah, when he cried of old, We heard his prayer

ـهُ.....	فَـ	نَجَّيْـ	ـنَا	ـهُ	وَ	أَهْلَـ	ـهُ	مِنَ	ٱلْكَرْبِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿76﴾
مجرور	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	

أهلَهُ: أقاربَهُ... الكربِ: الضيقِ والغمِّ... العظيمِ: مبالغةٌ في العِظَمِ...

and saved him and his household from the great affliction. {76}

وَ	نَصَرْ	ـنَا	ـهُ	مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ	ـآيَاتِـ	ـنَا
ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (:)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نصرْنَاهُ: نجّيْنَاهُ وخلّصناهُ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... كذَّبُوا: أنكرُوا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ...

And delivered him from the people who denied Our revelations.

إِنَّـ	ـهُمْ	كَانُـ	ـوا	قَوْمَ	سَوْءٍ		فَـ	أَغْرَقْـ	ـنَا	ـهُمْ	أَجْمَعِينَ
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	توكيد

أغرقنَاهُم: أهلكْنَاهُم غرقًا...

Lo! they were folk of evil, therefor did We drown them all.

﴿77﴾	وَ		دَاوُودَ		وَ	سُلَيْمَانَ	إِذْ
	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	م. فيه

أجمعينَ: جاءَتْ للتّوكيدِ...

{77} And David and Solomon, when

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَحْكُمَـ.....ـانِ		فِي	ٱلْحَرْثِ	إِذْ	نَفَشَـ.........ـتْ		فِيـ.........ـهِ		غَنَمُ	ٱلْقَوْمِ	وَ....
مضارع(ن)	(ا) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ء)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	حاليّة

يحكمان: يَفعلان... الحرثِ: محروثٌ مزروعٌ... نفشَتْ: انتشرَتْ ليلاً للرَّعي... غنمُ القوْمِ: الضَّأنُ والماعِزُ...

they gave judgment concerning the field, when people's sheep had strayed and browsed therein

....كُنْـ.........ـنَا		لِـ.........ـحُكْمِـ.........ـهِمْ			شَاهِدِينَ	﴿78﴾	فَـ.........فَهَّمْـ.........ـنَـ.........ـهَا				سُلَيْمَانَ
ماض (ء)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

حكمِهم: قضائِهم وفعلِهم... شاهدينَ: حاضرينَ... فهَّمناها سليمانَ: جعلْناهُ يَفهمُها...

by night; and We were witnesses to their judgment. {78} And We made Solomon to understand

وَ.........كُلاًّ		ءَاتَيْـ.........ـنَا		حُكْمًا	وَ.........عِلْمًا		وَ.........سَخَّرْ.........ـنَا			مَعَ	دَاوُودَ
ح. عطف	م. به مقدّم	ماض (ء)	فاعل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.

آتينَا: أعطيْنَا... حكمًا: حِكمةً وحسنَ تصرُّفٍ وصوابًا في القولِ والفعلِ... عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... سخَّرنَا: ذلَّلنَا ويسَّرنَا...

(the case); and unto each of them We gave judgment and knowledge. And we subdued the hills

ٱلْجِبَالَ	يُسَبِّحْـ.........ـنَ		وَ.........ٱلطَّيْرَ		وَ.........كُنْـ.........ـنَا			فَاعِلِينَ	﴿79﴾	وَ.........عَلَّمْـ...	
م. به	مضارع(ء)	فاعل	ح. معيّة	م. معه	ح. عطف	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	ماض (ء)

الجبالَ: مفردُها جَبَل، وهوَ ما ارتفعَ منَ الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... يسبِّحنَ: يخضعْنَ ويطعْنَ... الطَّيرَ: اسم حنس لما يطيرُ، واحدُه طائِر...

and the birds to hymn (His) praise along with David. We were the doers (thereof). {79} And We taught

...ـنَـ.........ـهُ		صَنْعَةَ	لَبُوسٍ	لَـ.........ـكُمْ		لِـ.........تُحْصِنَـ.........ـكُمْ				مِنْ	بَأْسِـ...
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ء)	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

فاعِلِينَ: عاملينَ... علَّمنَاهُ: عرَّفنَاهُ... صنعةَ لبوسٍ: عملَ الدُّروعِ الَّتي تُلبسُ في الحربِ... لبوس: ما يُلبسُ من ثيابٍ أو آلةِ حربٍ...

him the art of making garments (of mail) to protect you in your daring.

...ـكُمْ	فَـ.........ـهَلْ		أَنْتُمْ	شَاكِرُونَ	﴿80﴾	وَ.........لِـ.........سُلَيْمَانَ					ٱلرِّيحَ
مضاف إ.	فصيحة	ح. استفهام	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

تحصنَكُم: تصونكم وتجعلكم محصنينَ كأنَّكُم في حصن... بأسِكم: عذابكم... شاكرونَ: ذاكرونَ نعمتَهُ، مثنونَ عليه بها...

Are ye then thankful ? {80} And unto Solomon (We subdued) the wind

عَاصِفَةً	تَجْرِي		بِـ.........أَمْرِ.........ـهِ			إِلَى	ٱلْأَرْضِ	ٱلَّتِي	بَارَكْـ.........ـنَا		فِيـ...
حال	مضارع[ء]	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ

الرِّيحَ: الهواءَ المتحرِّكَ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ... عاصفةً: الرِّياحَ الشَّديدةَ الهبوبِ... تجري: تندفعُ مسرعةً...

in its raging. It set by his command toward the land which We had blessed.

...ـهَا	وَ.........كُنْـ.........ـنَا			بِـ.........كُلِّ		شَيْءٍ	عَالِمِينَ	﴿81﴾	وَ.........مِنَ		ٱلشَّيَاطِينِ
مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

أمرِهِ: فعلِه أو طلبِه... باركنَا: جعلْنَا فيها الخيرَ والنَّماءَ... عالِمينَ: عارفينَ...

And of everything We are Aware. {81} And of the evil

مَنْ يَغُوصُـ......ـونَ لَـ.........ـهُ وَ.........يَعْمَلُـ.......ـونَ عَمَلاً دُونَ ذَٰلِكَ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.

يغوصونَ: ينزلونَ تحتَ الماءِ... يعلمونَ: يعرفونَ ويدركونَ... عملاً: فعلاً مقصودًا...

ones (subdued We unto him) some who dived (for pearls) for him and did other work,

وَ.........كُنْـ.........ـنَا لَـ.........ـهُمْ حَافِظِينَ ﴿82﴾ وَ.................................أَيُّوبَ إِذْ

ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. فيه

حافظينَ: مطّلعينَ عالِمينَ...

and We were warders unto them. {82} And Job, when

نَادَىٰ رَبَّـ.........ـهُ أَنِّـ.........ـي مَسَّـ.........ـنِـ.........ـيَ ٱلضُّرُّ وَ....

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	خبر أنّ [م]	حاليّة

نادَى: دعا... مسَّنِي: أصابنِي ولحِقنِي... الضُّرُّ: سوءُ حال أو فقر أو شدَّة في بدَن...

he cried unto his Lord, (saying): Lo! adversity afflicteth me, and

.....أَنْتَ أَرْحَمُ ٱلرَّاحِمِينَ ﴿83﴾ فَـ.....ٱسْتَجَبْـ.......ـنَا لَـ.........ـهُ فَـ.........كَشَفْـ.........ـنَا

مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أرحمُ: أكثرُهم عونًا وإحسانًا... الرّاحمينَ: جمع الرَّاحِم، المُحسنُ المعينُ... استجبْنَا: قبلْنَا دعاءَهُ... كشفْنَا: أنزلْنَا ورفعْنَا...

Thou art Most Merciful of all who show mercy. {83} Then We heard his prayer and removed

مَا بِـ.........ـهِ مِنْ ضُرٍّ وَ.........ءَاتَيْـ.........ـنَـ.........ـٰهُ أَهْلَـ.........ـهُ وَ....

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

أهلَهُ: أقاربَهُ...

that adversity from which he suffered, and We gave him his household (that he had lost) and

....مِثْلَـ.........ـهُمْ مَعَـ.........ـهُمْ رَحْمَةً مِنْ عِنْدِ.........نَا وَ.........ذِكْرَىٰ لِـ.........لْعَابِدِينَ

معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

مثلَهم: مشابهًا لهم... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... ذكرَى: مذكِّرًا من كتابٍ منزل... العابدينَ: الطَّائعينَ...

the like thereof along with them, a mercy from Our store, and a remembrance for the worshippers;

﴿84﴾ وَ.................................إِسْمَاعِيلَ وَ.......إِدْرِيسَ وَ..........ذَا ٱلْكِفْلِ

	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

ذا الكفلِ: أحدَ الأنبياءِ، هوَ إلياس أو زكريًّا أو يوشَع بن نون، وسمِّي بذلكَ لأنَّهُ ذو الحظِّ من اللَّه...

{84} And (mention) Ishmael, and Idris, and Dhu'l-Kifl.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كُلٌّ مِنَ ٱلصَّابِرِينَ ﴿85﴾ وَ.........أَدْخَلْـ.........نَا.........هُمْ فِي رَحْمَتِـ.........نَا

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الصَّابرينَ: المتجلِّدينَ... أدخلنَاهُم: جعلْنَاهُم يَنفذونَ إلى الدَّاخل... رحمتِنا: إحسانِنا ورعايتِنا...

All were of the steadfast. {85} And We brought them in unto Our mercy.

إِنَّـ.........هُمْ مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿86﴾ وَ.....................................ذَا ٱلنُّونِ إِذْ

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	م. فيه

الصَّالحينَ: جمع الصَّالحِ، الحسَن... ذا النُّون: يونُس النَّبيَّ عليه السَّلام، سمِّيَ بذلك لأنَّ الحوتَ التقمَهُ ثمَّ أخرجَهُ من جوفِه...

Lo! they are among the righteous. {86} And (mention) Dhu'n-Nun, when

ذَهَبَ مُغَاضِبًا فَـ.........ظَنَّ أَنْ لَنْ نَقْدِرَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حال	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	خبر أنّ [م]

ذهبَ: سارَ ومضَى... مغاضبًا: ساخطًا على قومِه لكفرِهم... ظنَّ: تيقَّنَ... نقدرَ: نضيِّقَ عليه...

he went off in anger and deemed that We had no power

عَلَيْـ.........هِ فَـ.........نَادَى فِي ٱلظُّلُمَاتِ أَنْ لَا إِلَٰـهَ إِلَّا

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء

نادَى: دعَا... الظُّلماتِ: الجهلِ والشِّركِ...

over him, but he cried out in the darkness, saying: There is no God save

أَنْتَ سُبْحَانَـ.........كَ إِنِّـ.........ي كُنْـ.........تُ مِنَ ٱلظَّالِمِينَ

بدل	فعل [م]	فاعل [م]	م. قطع	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

سبحانَكَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

Thee. Be Thou Glorified! Lo! I have been a wrong-doer.

﴿87﴾ فَـ.........ٱسْتَجَبْـ.........نَا لَـ.........هُ وَ.........نَجَّيْـ.........نَا.........هُ مِنَ

خبر إنّ [م]		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

استجبنَا: قبلْنَا دعاءَهُ... نجَّيْنَاهُ: أنقذْنَاهُ...

{87} Then we heard his prayer and saved him from

ٱلْغَمِّ وَ.........كَـ.........ذَٰلِكَ نُنْجِي ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿88﴾ وَ.....................................زَكَرِيَّا

مجرور	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

الغمِّ: الحُزنِ أو الكَربِ... المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ...

the anguish. Thus we save believers. {88} And Zachariah,

إِذْ نَادَى رَبَّـ.........هُ رَبِّ لَا تَذَرْ.........نِـ.........ي

م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به

تذرْنِي: تتركْنِي...

when he cried unto his Lord: My Lord! Leave me not

فَرْدًا وَ.........أَنْتَ خَيْرُ ٱلْوَارِثِينَ ﴿89﴾ فَـ......ٱسْتَجَبْـ......نَا لَـ..........هُ

فاعل [أنت]	حال	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

فردًا: مُنفردًا... خيرُ: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... الوارثِينَ: المالكِينَ...

childless, though Thou art the Best of inheritors. {89} Then We heard his prayer,

وَ.........وَهَبْـ.......نَا لَـ..........هُ يَحْيَىٰ وَ........أَصْلَحْـ.......نَا لَـ..........هُ زَوْجَـ..

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

وهبنا: منجْنَا وأنعمْنَا... أصلحنَا: أحسنَّا... زوجَهُ: امرأتَهُ...

and bestowed upon him John, and adjusted his wife (to bear a child) for him.

.....ـهُ إِنَّـ.........هُمْ كَانُـ.........وا يُسَارِعُـ......ونَ فِي ٱلْخَيْرَاتِ وَ....

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يسارعونَ: يَمضونَ ويُبادرونَ... الخيراتِ: مفردُه الخيْرَة، الفاضلة من النِّساءِ والأمور...

Lo! they used to vie one with the other in good deeds, and

....يَدْعُـ........ونَـ........نَا رَغَبًا وَ........رَهَبًا وَ..........كَانُـ........وا لَـ..........نَا خَاشِعِينَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان

يدعونَنَا: يسألونَنَا... رغبًا: رجاءً وخوفًا... رهبًا: خوفًا وخشيةً... خاشعينَ: متواضعينَ للّٰه بقلوبهم وجوارحِهم...

they cried unto Us in longing and in fear, and were submissive unto Us.

﴿90﴾ وَ..................................ٱلَّتِي أَحْصَنَـ.......تْ فَرْجَـ........هَا فَـ........نَفَخْـ..

	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)

أحصنَتْ: صانتْهُ بالعفَّةِ... فرجَهَا: ما بينَ رجليهَا... نفخْنَا: أوصلْنَا الرُّوحَ الخاصَّةَ بجَنينِهَا...

And she who was chaste, therefor We breathed

.....ـنَا فِيـ.........هَا مِنْ رُوحِـ.........نَا وَ.........جَعَلْـ..........نَا.........هَا وَ...........ٱبْنَـ..

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف

روحنَا: ما يكونُ بهِ حياةَ النُّفوسِ والأجساد... جعلْنَاهَا: صيَّرنَاهَا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة...

into her (something) of Our Spirit and made her and

.....ـهَا آيَةً لِـ......لْعَالَمِينَ ﴿91﴾

مضاف إ.	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	

العالَمينَ: أجناسُ الخَلْق...

her son a token for (all) peoples. {91}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ هَٰذِهِ أُمَّتُـ.........كُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَ.........أَنَا رَبُّ.........كُمْ فَـ.........ٱعْبُدُ..

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	حال	نعت	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]

أمَّتُكم: جماعتُكم... اعبدون: أصلُها اعبدونِي، انقادُوا واخضعُوا لي...

Lo! this, your religion, is one religion, and I am your Lord, so

......و.........نِ {92} وَ.........تَقَطَّعُـ.........وا أَمْرَ.........هُمْ بَيْنَـ.........هُمْ كُلٌّ

فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح.استئناف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ

تقطّعوا: تقاسمُوا... أمرَهُم: فعلَهم أو طلبَه...

worship Me. {92} And they have broken their religion (into fragments) among them, (yet) all

إِلَيْـ.........ـنَا رَاجِعُونَ {93} فَـ.........مَنْ يَعْمَلْ مِنَ ٱلصَّالِحَاتِ وَ....

ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ءْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

راجعونَ: عائِدونَ... يعملْ: يفعَلْ... الصَّالحاتِ: الأعمالِ الصَّالحةِ...

are returning unto Us. {93} Then whoso doeth some good works and

....هُوَ مُؤْمِنٌ فَـ.........ـلَا كُفْرَانَ لِـ.........سَعْيِـ.........هِ وَ.........إِنَّـ.........ـنَا

مبتدأ	خبر	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

مؤمنٌ: مذعنٌ ومصدِّقٌ... كفرانَ: إنكارَ وعدمَ إثابةٍ... سعيهِ: عملِه...

is a believer, there will be no rejection of his effort. Lo! We

لَـ.........ـهُ كَاتِبُونَ {94} وَ.........حَرَامٌ عَلَىٰ قَرْيَةٍ أَهْلَكْـ.........ـنَا.........هَا أَنَّـ....

ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح.استئناف	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	ح.نسخ

كاتبونَ: عارفونَ الكتابةَ... حرامٌ: ممتنعٌ وغيرُ جائزٍ... قريةٍ: بلدةٍ وتُطلقُ على أهلِها... أهلكنَاهَا: أفنيْنَاهَا...

record (it) for him. {94} And there is a ban upon any community which We have destroyed: that

....هُمْ لَا يَرْجِعُـ.........ونَ {95} حَتَّىٰ إِذَا فُتِحَـ.........ـتْ يَـأْجُوجُ

اسم أنّ	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	مبتدأمؤخّر[م]		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ءَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل

يرجعونَ: يَعودونَ... فُتحَت: أُزيلَ إغلاقُها...

they shall not return. {95} Until, when Gog

وَ.........مَأْجُوجُ وَ.........هُمْ مِنْ كُلِّ حَدَبٍ يَنْسِلُـ.........ونَ {96} وَ....

ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف

حدبٍ: جانبٍ مرتفعٍ... ينسلونَ: يُسرعونَ في السَّيرِ... اقتربَ: دنَـا... الوعدُ: التزامٌ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ...

and Magog are let loose, and they hasten out of every mound, {96} And

..ٱقْتَرَبَ ٱلْوَعْدُ ٱلْحَقُّ فَـ.........إِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ أَبْصَارُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا يَا

ماض (ءَ)	فاعل	نعت	ح. جزاء	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	فاعل	مضاف إ.	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. نداء

الحقُّ: النَّاجزُ الَّذي لا يتخلَّفُ... شاخصةٌ: مفتوحةُ العيونِ لا تطرفُ... أبصارُ: عيونُهم... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

the True Promise draweth nigh; then behold them, staring wide (in terror), the eyes of those who disbelieve!

وَيْلَـــنَا		قَدْ	كُنْـــنَا		فِي	غَفْلَةٍ		مِنْ	هَذَا	بَلْ	كُنْـ...
منادى	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (:)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	ماض (:)

ويْلَنا: هلاكًا لنَا... غفلةٍ: سَهو وذُهول...

(They say): Alas for us! We (lived) in forgetfulness of this. Ah, but we

...نَا	ظَالِمِينَ	﴿97﴾	إِنَّـــكُمْ		وَ...مَا		تَعْبُدُ...ونَ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ
اسم كان	خبر كان		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ظالمينَ: جائرينَ متجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... تعبدونَ: تنقادونَ وتخضعون...

were wrong-doers! {97} Lo! ye (idolaters) and that which ye worship beside Allah

حَصَبُ	جَهَنَّمَ	أَنْتُمْ	لَـ...هَا		وَارِدُونَ	﴿98﴾	لَوْ	كَانَ	هَؤُلَاءِ	ءَالِهَةً	مَا
خبر إنّ	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. شرط	ماض (:)	اسم كان	خبر كان	ح. نفي

حصبُ جهنَّمَ: كلُّ ما يُلقَى فيها لتشتعلَ بهِ... واردونَ: داخِلونَ...

are fuel of hell. Thereunto ye will come. {98} If these had been gods they would not

وَرَدُ...و...هَا			وَ...كُلٌّ		فِيـ...هَا		خَالِدُونَ	﴿99﴾	لَـ...هُمْ		
ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

ورِدُوها: دخلُوها... خالدونَ: باقونَ على الدَّوامِ...

have come thither, but all will abide therein. {99} Therein

فِيـ...هَا		زَفِيرٌ	وَ...هُمْ		فِيـ...هَا		لَا	يَسْمَعُ...ونَ			﴿100﴾
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]	

زفيرٌ: مِن زَفَرَ يَزْفِرُ، ويُطلقُ على الصَّوتِ النَّاشِئِ من إخراجِ النَّفَسِ... يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفونَ...

wailing is their portion, and therein they hear not. {100}

إِنَّ	ٱلَّذِينَ	سَبَقَـ...تْ		لَـ...هُمْ		مِنْـ...نَا		ٱلْحُسْنَى	أُولَئِكَ	عَنْـ...هَا	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

سبقَتْ: قُضِيَ بها وثبتَتْ... الحسنَى: وعدُ اللَّهِ بالمثوبةِ وحُسنِ الجزاءِ...

Lo! those unto whom kindness hath gone forth before from Us, they will be far removed from

مُبْعَدُونَ		﴿101﴾	لَا	يَسْمَعُ...ونَ		حَسِيسَـ...هَا	
خبر	خبر إنّ[م]		ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

مبعدونَ: مُنَحُّونَ... حسيسَها: صوتَها...

thence. {101} They will not hear the slightest sound thereof

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	هُمْ	فِي	مَا	ٱشْتَهَ	ـتْ	أَنْفُسُـ	ـهُمْ	خَالِدُونَ	﴿102﴾	لَا	يَحْزُنُـ
حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر		ح. نفي	مضارع(ـُ)

اشتهَت: اشتدَّتْ رَغبتُه فيه... خالدونَ: باقونَ على الدَّوام... يحزنُهم: يُوقعُهم في الحزنِ والغمِّ...

thereof, while they abide in that which their souls desire. {102} The Supreme Horror

ـهُمُ	ٱلْفَزَعُ	ٱلْأَكْبَرُ	وَ	تَتَلَقَّا	ـهُمُ	ٱلْمَلَائِكَةُ	هَذَا	يَوْمُـ	ـكُمُ	ٱلَّذِي	كُنْـ
م. به	فاعل	نعت	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)

الفزعُ الأكبرُ: المُرادُ نفخةُ البعثِ... تتلقَّاهُم: تستقبلُهم... توعدونَ: تبشَّرونَ...

will not grieve them, and the angels will welcome them, (saying): This is your Day which ye

ـتُمْ	تُوعَدُ	ـو	ـنَ	﴿103﴾	يَوْمَ	نَطْوِي		ٱلسَّمَاءَ	كَـ	طَيِّ	ٱلسِّجِلِّ
اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر كان [م]		م. فيه	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نطوي: نضمُّ بعضَها على بعضٍ... طيِّ السِّجلِّ: إدراجِ بعضِها في بعضٍ... السِّجلّ: ما يُكتبُ فيهِ من ورقٍ ونحوه...

were promised; {103} The Day when We shall roll up the heavens as a recorder rolleth up

لِـ	ٱلْكُتُبِ	كَـ	مَا	بَدَأْ	نَا	أَوَّلَ	خَلْقٍ	نُعِيدُ		ـهُ	
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	فعل [م]

الكتبِ: المدوَّنةِ في الورقِ ونحوه... بدأنَا: خلقْنَا على غيرِ مثالٍ سابقٍ... خلْقٍ: تصويرٍ وإبداعٍ أو مخلوقٍ... نعيدُه: نُرجعُهُ...

a written scroll. As We began the first creation, We shall repeat it.

	وَعْدًا	عَلَيْـ	ـنَا	إِنَّـ	ـا	كُنَّـ	ـا	فَاعِلِينَ		﴿104﴾	وَ
فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		قسم وجرّ

وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغيرِ... فاعلينَ: جمع فاعلٍ، عاملٍ...

(It is) a promise (binding) upon Us. Lo! We are to perform it. {104} And

لَـ	قَدْ	كَتَبْ	ـنَا	فِي	ٱلزَّبُورِ	مِنْ	بَعْدِ	ٱلذِّكْرِ	أَنَّ	ٱلْأَرْضَ	يَرِثُـ
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)

كتبْنَا: بيَّنَّا وسجَّلنَا... الزَّبور: كتاب داوود عليه السَّلام... الذِّكر: قرآن اللَّهِ المنزل على الرَّسول... يرثُها: يملكُها...

verily we have written in the Scripture, after the Reminder: My righteous slaves

ـهَا	عِبَادِ	ـيَ		ٱلصَّالِحُونَ	﴿105﴾	إِنَّ	فِي	هَذَا		لَـ	بَلَاغًا
م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	نعت		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ

عبادي: مَخلوقاتِي... الصَّالحونَ: جمع الصَّالح، الحَسَن... بلاغًا: تبليغًا أو كفايةً...

will inherit the earth: {105} Lo! there is a plain statement

لِـ	قَوْمٍ	عَابِدِينَ	﴿106﴾	وَ	مَا	أَرْسَلْ	ـنَا	ـكَ	إِلَّا	رَحْمَةً	لِـ
ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. استثناء	م. لأجله	ح. جرّ

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... عابدينَ: طائعينَ... أرسلناكَ: بعثنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

for folk who are devout. {106} We sent thee not save as a mercy for

لْعَالَمِينَ	﴿107﴾	قُلْ		إِنَّمَا	يُوحَى	إِلَيْـ	ـي	أَنَّمَا	إِلَـهُـ	ـكُمْ	إِلَـهٌ
مجرور		أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مضارع [ـُ]	ح. جر	مجرور	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

العالَمين: أجناس الخلق... يوحى: يُبلَّغ بطريق الوحي...

the peoples. {107} Say: It is only inspired in me that your God is One

	وَاحِدٌ	فَـ	هَلْ	أَنْتُمْ	مُسْلِمُونَ	﴿108﴾	فَـ	إِنْ	تَوَلَّـ	ـوْا	فَـ...
ن. فاعل [م]	نعت	فصيحة	ح. استفهام	مبتدأ	خبر		ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جزاء

مسلمون: مُنقادونَ للّهِ وشرائعه... تولَّوا: أعرضوا...

God. Will ye then surrender (unto Him) ? {108} But if they are averse, then

...قُلْ		ءَاذَنْـ	ـتُـ	ـكُمْ	عَلَى	سَوَاءٍ	وَ	إِنْ	أَدْرِي		أَ...
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل [أنا]	ح. استفهام

آذنتكم: أعلمتُكم ما أمرتُ به... سواء: تعادل وتساو دونَ تمييز لأحدٍ... أدري: أعلمُ...

say: I have warned you all alike, although I know not whether nigh

...قَرِيبٌ	أَمْ	بَعِيدٌ	مَا	تُوعَدُ	ـونَ		﴿109﴾	إِنَّـ	ـهُ	يَعْلَمُ	
خبر مقدّم	ح. عطف	معطوف	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	مبتدأمؤخّر[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

توعَدونَ: تُنذَرونَ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِك...

or far is that which ye are promised. {109} Lo! He knoweth

	ٱلْجَهْرَ	مِنَ	ٱلْقَوْلِ	وَ	يَعْلَمُ		مَا	تَكْتُمُـ	ـونَ	﴿110﴾	وَ...
خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

الجهرَ: العلانيةَ... تكتمونَ: تُخفونَ...

that which is said openly, and that which ye conceal. {110} And

...إِنْ	أَدْرِي		لَعَلَّـ	ـهُ	فِتْنَةٌ	لَـ	ـكُمْ	وَ	مَتَاعٌ	إِلَى	حِينٍ
ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. نسخ	اسم لعلّ	خبر لعلّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاءٌ... متاعٌ: تمتُّعٌ، مصدر...

I know not but that this may be a trial for you, and enjoyment for a while.

﴿111﴾	قَالَ			رَبِّ		ٱحْكُمْ		بِـ	ٱلْحَقِّ
	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

احكُم: اقضِ وافصلْ في الأمر... الحقِّ: العدل والوزن وذلكَ في معرِض الحكم...

{111} He saith: My Lord! Judge Thou with truth.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...........رَبُّـ........نَا	ٱلرَّحْمَٰنُ	ٱلْمُسْتَعَانُ	عَلَىٰ	مَا	تَصِفُـ.......ونَ	﴿112﴾
ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	نعت	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	

الرَّحمنُ: مِن أسمائِهِ تعالَى [ء]... المستعانُ: المطلوبُ منهُ العونُ... تصفونَ: تَذكرونَ وتبيِّنُونَ...

Our Lord is the Beneficent, Whose help is to be implored against [i] {112}

[ء] اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

[i] that which ye ascribe (unto Him).

سورة الحجّ ـ 22

Sûrat Al-Hajj - XXII, The Pilgrimage

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, The Beneficent, The Merciful.

يَا	أَيُّـ........هَا		ٱلنَّاسُ	ٱتَّقُـ........وا		رَبَّـ........كُمْ		إِنَّ	زَلْزَلَةَ	ٱلسَّاعَةِ	شَيْءٌ
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... زلزلةَ: مصدر زَلْزَلَ، حركةٌ عنيفةٌ...السَّاعةِ: يومِ القيامةِ...

O mankind! Fear your Lord. Lo! the earthquake of the Hour (of Doom) is a tremendous

عَظِيمٌ	﴿1﴾	يَوْمَ	تَرَ..........وْنَـ	ـ........هَا		تَذْهَلُ	كُلُّ	مُرْضِعَةٍ	عَمْـ	ـ........مَا	أَرْضَعَـ..
نعت		م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ... ترونَها: تُبصرونَها... تذهلُ: تُشغَلُ بما تراهُ من أهوالِ القيامةِ... مرضعةٍ: مرأةٍ تُرضِعُ...

thing. {1} On the day when ye behold it, every nursing mother will forget her nursling

ـ.....تْ		وَ........تَضَعُ		كُلُّ	ذَاتِ	حَمْلٍ	حَمْلَـ........هَا		وَ..........تَرَى		
ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]

أرضعَتْ: جعلَتْ الطِّفلَ يمتصُّ لبنَها... تضعُ: تَلِدُ... ذاتِ حمل: الحاملِ من النِّساءِ... حملَها: جنينَها... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ...

and every pregnant one will be delivered of her burden, and thou (Muhammad) wilt see

ٱلنَّاسَ	سُكَٰرَىٰ	وَ..........مَا		هُم	بِـ.......سُكَٰرَىٰ		وَ..........لَٰكِنَّ		عَذَابَ	ٱللَّهِ	شَدِيدٌ
م. به	حال	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	خبر لكنّ

سكارَى: جمع سَكران، غائبُو العقولِ فلا يُدركونَ... عذابَ اللَّهِ: العقابَ الدَّائمَ... شديدٌ: قويٌّ...

mankind as drunken, yet they will not be drunken, but the Doom of Allah will be strong (upon them).

﴿2﴾	وَ	مِن	ٱلنَّاسِ		مَنْ	يُجَادِلُ		فِي	ٱللَّهِ	بِـ	غَيْرِ
	ح.استئناف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

يجادلُ: يناقشُ ويخاصمُ من أجلِهم...

{2} Among mankind is he who disputeth concerning Allah without

عِلْمٍ	وَ	يَتَّبِعُ		كُلَّ	شَيْطَانٍ	مَرِيدٍ	﴿3﴾	كُتِبَ	عَلَيْـ	ـهِ	أَنَّـ...
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	نعت		ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	ح. نسخ

عِلم: إدراك حقيقةِ الأشياء... يتَّبعُ: يقتدي... مريد: شديدِ العُتوِّ... كُتبَ: قُدِّرَ...

knowledge, and followeth each froward devil; {3} For him it is decreed that

...ـهُ	مَنْ	تَوَلَّا	ـهُ					فَـ	أَنَّـ	ـهُ	يُضِلُّـ..
اسم أنّ	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر (مَن)	خبر أنّ [م]	ن.فاعل[مؤوّل]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)

تولّاهُ: أحبَّهُ ومالَ إليه... يضلُّهُ: يجعلُه لا يهتدِي...

whoso taketh him for friend, he verily will mislead

...ـهُ					وَ	يَهْدِي	ـهِ		إِلَى	عَذَابِ	ٱلسَّعِيرِ
م. به	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	مبتدأ[مؤوّل]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع [ـِ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يهديهِ: يُوجِّهُهُ إلى ما يستوجبُهُ بهِ... عذابِ: عقابٍ وتنكيلٍ... السَّعير: نارٍ موقدةٍ واسمٍ لجهنَّمَ...

him and will guide him to the punishment of the Flame.

﴿4﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلنَّاسُ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	فِي	رَيْبٍ		مِنَ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان [م]	ح. جر

ريبٍ: شكٍّ... البعثِ: النَّشرِ والإحياءِ بعدَ الموتِ... خلقْنَاكم: أوجدْناكُم وأبدعْناكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكُنْ...

{4} O mankind! if ye are in doubt concerning

ٱلْبَعْثِ	فَـ	إِنَّـ	ـا	خَلَقْـ	ـنَا	ـكُمْ		مِنْ	تُرَابٍ	ثُمَّ	مِنْ
مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر

ترابٍ: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ... نطفةٍ: منيٍّ... علقةٍ: واحدةِ العَلَقِ، وهيَ طَورٌ من أطوارِ الجنينِ...

the Resurrection, then lo! We have created you from dust, then from a drop of

نُطْفَةٍ	ثُمَّ	مِنْ	عَلَقَةٍ	ثُمَّ	مِنْ	مُضْغَةٍ	مُخَلَّقَةٍ
مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	نعت

مضغةٍ: قطعةِ لحمٍ بقدرِ ما يُضمَغُ... مخلَّقةٍ: مسوَّاةٍ، تامَّةِ الخَلقِ...

seed, then from a clot, then from a little lump of flesh shapely

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........غَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِـ.........نُبَيِّنَ لَـ.........كُمْ وَ.........نُقِرُّ فِي

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

مخلَّقةٍ: مسوَّاةٍ، تامَّةِ الخلق... نبيِّنَ: نوضِّحَ ونظهرَ... نقرُّ: نثبِّتُ... الأرحام: جمع رَحِم، مكانُ الجنينِ في جوفِ الأُنثى...

and shapeless, that We may make (it) clear for you. And We cause what We will to remain in

ٱلْأَرْحَامِ مَا نَشَاءُ إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُـ.....كُمْ طِفْلًا

مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	حال

نشاءُ: نريدُ... أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّن محدَّدٍ... نخرجُكم: نجعلُكم خارجًا... طفلاً: بنينَ وبناتٍ...

the wombs for an appointed time, and afterward We bring you forth as infants,

ثُمَّ لِـ.........تَبْلُغُـ.........وٓا أَشُدَّ.........كُمْ وَ.........مِنْـ.........كُمْ مَن يُتَوَفَّىٰ

ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع[ـُ]

تبلغُوا: تصلُوا... أشدَّكم: قوَّتكم... يُتوفَّى: تُقبَضُ روحُه...

then (give you growth) that ye attain your full strength. And among you there is he who dieth (young),

وَ.........مِنْـ.........كُمْ مَن يُرَدُّ إِلَىٰٓ أَرْذَلِ ٱلْعُمُرِ لِـ....

ن.فاعل[هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

يُردُّ: يُرجَعُ... أرذل: أخسَّ وأردأَ، وأرذلِ العمرِ: آخره في حالِ الكبرِ والعجزِ...

and among you there is he who is brought back to the most abject time of life, so that,

.....كَيْـ.........لَا يَعْلَمَ مِنۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا وَ.........تَرَى ٱلْأَرْضَ

ح. نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح.استئناف	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	م. به

يعلمَ: يَعرفَ ويُدركَ... علم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ...

after knowledge, he knoweth naught. And thou (Muhammad) seest the earth

هَامِدَةً فَـ.........إِذَآ أَنزَلْـ.........نَا عَلَيْـ.........هَا ٱلْمَآءَ ٱهْتَزَّ.........تْ وَ....

حال	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف

هامدةً: ساكنةً مجدبةً... أنزلنَا: جعلنَاه ينزلُ ويهبطُ... اهتزَّتْ: تحرَّكتْ بالنَّباتِ... ربَتْ: زادَتْ ونمَتْ...

barren, but when We send down water thereon, it doth thrill and

.....رَبَـ.........تْ وَ.........أَنۢبَتَـ.........تْ مِن كُلِّ زَوْجٍۭ بَهِيجٍ ﴿5﴾

ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	

أنبتَتْ: أخرجَتْ نباتًا... زوج: الشَّيءُ يكونُ معهُ ما يُقارنُ به، أي الصِّنفُ... بهيج: باعثٍ على السُّرورِ بحسنِه ونضارتِه...

swell and put forth every lovely kind (of growth). {5}

ذَٰلِكَ بِـ.........أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَ.........أَنَّـ.........هُۥ يُحْيِي

مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	خبر أنّ	خبر [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]

الحقُّ: الثَّابتُ الَّذي لا يتغيَّرُ... يُحيِي: يُصيِّرُ حيًّا...

That is because Allah, He is the Truth and because He quickeneth

	ٱلْمَوْتَى	وَ	أَنَّ	هُ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿6﴾	وَ	أَنَّ
خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ		ح. عطف	ح. نسخ

الموتَى: فاقدِي الحياةِ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

the dead, and because He is Able to do all things; {6} And because

ٱلسَّاعَةَ	ءَاتِيَةٌ	لَا	رَيْبَ	فِي	هَا		وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	يَبْعَثُ	
اسم أنّ	خبر أنّ	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... ريبَ: شكَّ... يبعثُ: يُرسلُ...

the Hour will come, there is no doubt thereof; and because Allah will raise

	مَنْ	فِي	ٱلْقُبُورِ	﴿7﴾	وَ	مِنَ	ٱلنَّاسِ		مَنْ	يُجَادِلُ	
خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

القبورِ: جمع قَبْر، موضعُ دفنِ الإنسانِ... يجادلُ: يُناقشُ ويُخاصمُ من أجلِهِم...

those who are in the graves. {7} And among mankind is he who disputeth

فِي	ٱللَّهِ	بِـ	غَيْرِ	عِلْمٍ	وَ	لَا	هُدًى	وَ	لَا	كِتَابٍ	مُنِيرٍ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	نعت

هدًى: هدايةٍ... كتابٍ: دليل وحجَّةٍ... منيرٍ: مضيءٍ والمُرادُ مبيِّنٌ للحقِّ...

concerning Allah without knowledge or guidance or a scripture giving light,

﴿8﴾	ثَانِيَ	عِطْفِ	هِ	لِـ	يُضِلَّ		عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	لَـ	هُ
	حال	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

ثانيَ عطفِهِ: لاويًا عنقِهِ والمُرادُ إنَّهُ متكبِّرٌ مُعرِضٌ... يضلَّ: يجعلَهُ لا يهتدي... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

{8} Turning away in pride to beguile (men) from the way of Allah. For him

	فِي	ٱلدُّنْيَا	خِزْيٌ	وَ	نُذِيقُ	هُ		يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	عَذَابَ	ٱلْحَرِيقِ
خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.

الدُّنيا: موصوفُها، الحياة، محذوف... خزيٌ: هوانٌ وافتضاحٌ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...عذابَ الحريقِ:عقابَها...

in this world is ignominy, and on the Day of Resurrection We make him taste the doom of burning.

﴿9﴾	ذَٰلِكَ	بِـ	مَا		قَدَّمَـ	تْ	يَدَا	كَ
	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

قدَّمَت: فعلَتْ سابقًا... يداكَ: نفسُكَ وذاتُكَ...

{9} (And unto him it will be said): This is for that which [i]

[i] thy two hands have sent before,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........أَنَّ ٱللَّهَ لَيْسَ بِـ.........ظَلَّامٍ لِـ.........لْعَبِيدِ ﴿10﴾ وَ....

ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ زائد	خبر ليس	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف

ظلَّامٍ: ظالمٍ... العبيدِ: النَّاسِ... يعبدُ: ينقادُ ويخضعُ...

and because Allah is no oppressor of His slaves. {10} And

مِن..... ٱلنَّاسِ مَن يَعْبُدُ ٱللَّهَ عَلَىٰ حَرْفٍ فَـ..........إِنْ أَصَابَـ..

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)

حرفٍ: طرفِه، أي على غيرِ طمأنينةٍ كأنَّهُ على طرفٍ من الدِّين لم يدخلْ فيه دخولَ متمكِّنٍ فهو يرتدُّ عنهُ لأدنَى ما يصيبُه من شرٍّ...

among mankind is he who worshippeth Allah upon a narrow marge so that if good

..ـهُ خَيْرٌ ٱطْمَأَنَّ بِـ..........ـهِ وَ..........إِنْ أَصَابَـ.......تْـ..........ـهُ فِتْنَةٌ

م. به	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل

أصابَهُ: أنالَهُ... خيرٌ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... اطمأنَّ: سكنَ ورضيَ... فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاءٌ...

befalleth him he is content therewith, but if a trial befalleth him,

ٱنْقَلَبَ عَلَىٰ وَجْهِـ.......ـهِ خَسِرَ ٱلدُّنْيَا وَ........ٱلْآخِرَةَ ذَٰلِكَ هُوَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	عماد

انقلبَ: رجعَ وارتدَّ... وجهِه: ما يواجهُ بهِ النَّاسَ... خسرَ الدُّنيا والاخرةَ: أضاعَهُما وأهلكَهُما فلم ينتفعْ بهما...

he falleth away utterly. He loseth both the world and the Hereafter. That

ٱلْخُسْرَانُ ٱلْمُبِينُ ﴿11﴾ يَدْعُو مِن دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَضُرُّ.........ـهُ

خبر	نعت		مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به

الخسرانُ: الضَّياعُ والهلاكُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... يدعُو: يعبدُ... يضرُّهُ: يلحقُ بهِ مكروهًا أو أذًى...

is the sheer loss. {11} He calleth, beside Allah, unto that which hurteth him not

وَ..........مَا لَا يَنْفَعُـ........ـهُ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلضَّلَٰلُ ٱلْبَعِيدُ ﴿12﴾

فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	مبتدأ	عماد	خبر	نعت	

ينفعُهُ: يفيدُهُ... الضَّلالُ: عدمُ الهدايةِ...

nor benefiteth him. That is the far error. {12}

يَدْعُو لَـ..........مَنْ ضَرُّ..........ـهُ أَقْرَبُ مِنْ نَفْعِـ........ـهِ لَـ....

مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. ابتداء	مبتدأ	خبر [م]	مبتدأ	مضاف إ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	جواب قسم

ضرُّهُ: مكروهُهُ وأذاهُ... نفعِهِ: إفادتِهِ...

He calleth unto him whose harm is nearer than his benefit; verily

...بِئْسَ ٱلْمَوْلَىٰ وَ...........لَـ.........بِئْسَ ٱلْعَشِيرُ ﴿13﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ

ماض (ذمّ)	فاعل	ح. عطف	جواب قسم	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المولَى: النَّاصرُ المعينُ... العشيرُ: المخالطُ المصاحبُ... يُدخلُ: يجعلُهم ينفذونَ إلى الدَّخلِ...

an evil patron and verily an evil friend! {13} Lo! Allah causeth

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	وَ	عَمِلُـ	وا	ٱلصَّالِحَاتِ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	هَا
م. به أوّل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	م. به ثان	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

those who believe and do good works to enter Gardens underneath which

ٱلْأَنْهَارُ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَفْعَلُ			مَا	يُرِيدُ		{14}	مَنْ	كَانَ
فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		مبتدأ	ماض (ـَ)

تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... يفعلُ: يعملُ... يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويميلُ إليه...

rivers flow. Lo! Allah doth what He intendeth. {14} Whoso is

	يَظُنُّ					أَنْ		لَنْ	يَنْصُرَ	هُ	ٱللَّهُ
اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر (من)	[أنْ] نسخ	[ـهُ] اسم أنْ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	خبر أنْ [م]

يظنُّ: يعتقدُ... ينصرَهُ: ينقذَهُ ويخلِّصَهُ...

wont to think (through envy) that Allah will not give him (Muhammad) victory

فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ	ٱلْآخِرَةِ	فَـ	لْـ	يَمْدُدْ		بِـ	سَبَبٍ	إِلَى	ٱلسَّمَاءِ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

الدُّنيا: موصوفُها، الحياةُ، محذوفٌ... الآخرَةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... يمدُدْ: يزدْ... بسببٍ: السَّببُ هنا، الحَبْلُ...

in the world and the Hereafter (and is enraged at the thought of his victory), let him stretch [I]

ثُمَّ	لْـ	يَقْطَعْ		فَـ	لْـ	يَنْظُرْ		هَلْ	يُذْهِبَـ	نَّ	كَيْدُ...
ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل

يقطعْ: يقطعِ السَّببَ أو النَّفسَ... ينظرْ: يتبيَّنْ... يذهبَنَّ: يُزيلَنَّ... كيدُهُ: احتيالُهُ في الإضرارِ...

and let him hang himself. Then let him see whether his strategy dispelleth

...هُ	مَا	يَغِيظُ		{15}	وَ	كَـ	ذَلِكَ	أَنْزَلْـ	نَا	هُ	ءَايَاتٍ
مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حال

يغيظُ: يُغضبُ أشدَّ الغضبِ... أنزلنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأنعمْنَاهُ... آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ...

that whereat he rageth! {15} Thus We reveal it as plain revelations,

بَيِّنَاتٍ	وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	يَهْدِي			مَنْ	يُرِيدُ		{16}
نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	

بيِّناتٍ: واضحاتٍ... يهدي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

and verily Allah guideth whom He will. {16}

[I] a rope up to the roof (of his dwelling),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـــوا		وَ......ٱلَّذِينَ		هَـادُوا		وَ......ٱلصَّابِئِينَ		وَ......ٱلنَّصَارَى	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... هـادُوا: دانوا باليهوديَّةِ... والصَّابئين: عبدَةَ الكواكب... النَّصارى: أتباعَ المسيحِ عليهِ الصّلاةُ والسّلامُ،

Lo! those who believe (this revelation), and those who are Jews, and the Sabaeans and the Christians

وَ......ٱلْمَجُوسَ		وَ......ٱلَّذِينَ		أَشْرَكُــوا		إِنَّ	ٱللَّهَ	يَفْصِلُ			
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ ٢[م]	خبر إنّ ١[م]

مفردهُ نصرانيٌّ نسبةٌ إلى ناصِرَة: بلدٌ في الشّام يُنسَب إليها المسيح... المجوسَ: قومٌ كانُوا يعبدُونَ النّارَ والشَّمسَ والقمرَ...

and the Magians and the idolaters - Lo! Allah will decide

بَيْنَــهُمْ		يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ	﴿17﴾	أَ.....
م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. استفهام

أشركُوا: جعلُوا شريكًا للّهِ في مُلكِه... يفصلُ: يحكمُ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم... شهيدٌ: عالمٌ مطّلِعٌ...

between them on the Day of Resurrection. Lo! Allah is Witness over all things. {17} Hast

.....لَمْ	تَرَ		أَنَّ	ٱللَّهَ	يَسْجُدُ	لَـــــهُ		مَنْ		فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ
ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ءُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحثّ على النّظرِ والتّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... يسجدُ: يخضعُ وينقادُ...

thou not seen that unto Allah payeth adoration whosoever is in the heavens

وَ.........مَنْ		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ......ٱلشَّمْسُ		وَ......ٱلْقَمَرُ		وَ......ٱلنُّجُومُ		وَ......ٱلْجِبَالُ	
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

النُّجومُ: جمع نجْم، أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المضيئةِ بذاتِها... الجبالُ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطال...

and whosoever is in the earth, and the sun, and the moon, and the stars, and the hills,

وَ......ٱلشَّجَرُ		وَ......ٱلدَّوَابُّ		وَ......كَثِيرٌ		مِنَ	ٱلنَّاسِ	وَ.........كَثِيرٌ		حَقَّ	عَلَيْـ..
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ءَ)	ح. جرّ

الشَّجرُ: ما قامَ من النَّباتِ على ساق، واحدتُه شجرَةٌ... الدَّوابُّ: جمع دابَّة، الحيوان... حقَّ: ثبتَ لهم ووجبَ عليهم...

and the trees, and the beasts, and many of mankind, while there are many unto whom the doom

......ـهِ	ٱلْعَذَابُ		وَ.........مَنْ		يُهِنِ	ٱللَّهُ	فَــــمَا		لَــــــهُ		
مجرور	فاعل	خبر [م]	ح.استئناف	م. به مقدّم	مضارع[ءْ]	فاعل	ح. جزاء	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

العذابُ: العقابُ والتَّنكيلُ... يهنْ: يذلّ...

is justly due. He whom Allah scorneth, there is none to give him

مِنْ	مُكْرِمٍ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَفْعَلُ			مَا	يَشَاءُ		﴿18﴾	هَذَانِ
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]		مبتدأ

مكرِم: مُعِزٍّ... يفعلُ: يعملُ... يشاءُ: يُريدُ...

honour. Lo! Allah doeth what He will. {18} These twain (the believers and the disbelievers)

خَصْمَانِ ٱخْتَصَمُـــوا فِي رَبِّـــهِمْ فَـــٱلَّذِينَ كَفَرُـــوا قُطِّعَـــتْ

خبر	ماض (ـَ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـِ)	ح. تأنيث

خصمان: مُتنازعانِ ومُتجادلانِ... اختصموا: تنازعُوا وتجادلُوا... كفرُوا: لم يؤمنُوا... قطِّعَت: قُدِّرَتْ على قدرِ أجسامِهم...

are two opponents who contend concerning their Lord. But as for those who disbelieve, garments

لَـــهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُؤُوسِـــهِمُ ٱلْحَمِيمُ

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ن. فاعل

ثيابٌ: ملابسُ... نارٍ: نارِ الآخرةِ... يُصبُّ: يُسكَبُ... رؤوسِهم: يُرادُ رأسُ الإنسانِ... الحميمُ: الماءُ الشَّديدُ الحرارةِ...

of fire will be cut out for them; boiling fluid will be poured down on their heads,

﴿19﴾ يُصْهَرُ بِـــهِ مَا فِي بُطُونِـــهِمْ وَـــٱلْجُلُودُ ﴿20﴾ وَ...

	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ح. عطف

يُصهرُ: يُذابُ ويُنضَجُ... بطونِهم: جمع بطْن، جَوفِهم مقابل ظهرِهم... الجلودُ: جمع جلْد، وهوَ غشاءُ الحيوانِ وقد يُرادُ به أعضاؤه...

{19} Whereby that which is in their bellies, and their skins too, will be melted; {20} And

...لَـــهُمْ مَقَامِعُ مِنْ حَدِيدٍ ﴿21﴾ كُلَّمَا أَرَادُـــوا أَنْ يَخْرُجُـ...

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور		م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]

مقامِعُ: آلاتٌ من حديدٍ معوجَّةُ الرُّؤوسِ يُضرَبُ بها رؤوسُ الكافرينَ في جهنَّمَ... حديدٍ: معدنٍ معروفٍ... أرادُوا: شاؤُوا وأحبُّوا ومالوا إليه...

for them are hooked rods of iron. {21} Whenever, in their anguish, they would go forth

ـــوا مِنْـــهَا مِنْ غَمٍّ أُعِيدُـــوا فِيـــهَا وَـــذُوقُـــوا

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	بدل (ها)	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل

يخرجُوا: يبرزُوا... غمٍّ: حزْنٍ أو كرْبٍ... أُعيدُوا: أُرجِعُوا... ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشترِكُ فيهِ جميعُ قوى الحسِّ...

from thence they are driven back therein and (it is said unto them): Taste

عَذَابَ ٱلْحَرِيقِ ﴿22﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا وَ...

م. به	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ـَ)	(و) فاعل	ح. عطف

عذابَ الحريقِ: العقابَ والتَّنكيلَ... يدخلُ: يجعلُهم ينفذُونَ إلى الدَّاخلِ... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

the doom of burning. {22} Lo! Allah will cause those who believe and

...عَمِلُـــوا ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـــهَا ٱلْأَنْهَارُ

ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

do good works to enter Gardens underneath which rivers flow,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُحَلَّـــوْنَ فِيـــهَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَ لُؤْلُؤًا وَ لِبَاسُ...

مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ

يحلَّونَ: يُلبَسونَ الحُلِيَّ... أساورَ: جمع أسورة، ما يُلبَسُ في اليدِ من الحليِّ... ذهب: فلزٌّ أصفرُ نفيسٌ يُتَّخذُ منهُ النقودُ والحليُّ وغيرُهما...

wherein they will be allowed armlets of gold, and pearls, and their raiment

...هُمْ فِيـــهَا حَرِيرٌ ﴿23﴾ وَ هُدُوا إِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف	ماض [ُ]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

لؤلؤًا: دُرًّا وهوَ جوهرٌ نفيسٌ... لباسُهم: ما يُلبَسُ ويسترُ العورةَ... حريرٌ: نوعٌ رقيقٌ من الثيابِ... هدُوا: أُرشدُوا ووُفِّقُوا... الطَّيِّبِ: الصَّالحِ اللّذيذِ...

therein will be silk. {23} They are guided unto gentle speech;

وَ هُدُوا إِلَى صِرَاطِ الْحَمِيدِ ﴿24﴾ إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا

ح. عطف	ماض [ُ]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ُ)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]

صراطِ الحميدِ: الإسلامِ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... يصدُّونَ: يَعترضونَ ويَمنعونَ... سبيلِ اللّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

they are guided unto the path of the Glorious One. {24} Lo! those who disbelieve

وَ يَصُدُّونَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ وَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِي جَعَلْنَا...

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	بدل	ماض (ْ)	فاعل

المسجدِ الحرامِ: بناءٌ يحيطُ بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ الملكيَّ، لهُ عدَّةُ أبوابٍ وسبعُ مناراتٍ تولَّاهُ المسلمونَ والولاةُ بالرِّعايةِ والتَّحسين

and bar (men) from the way of Allah and from the Inviolable Place of Worship, which We have appointed

...هُ لِلنَّاسِ سَوَاءً الْعَاكِفُ فِيهِ وَ الْبَادِ وَ مَنْ يُرِدْ

م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	فاعل(سواء)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)

منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليومِ... جعلنَاهُ: شرعْنَاهُ... سواءً: متساوييْنِ متعادليْنِ... العاكفُ: المقيمُ في المسجدِ للعبادةِ...

for mankind together, the dweller therein and the nomad: whosoever seeketh

فِيـــهِ بِإِلْحَادٍ بِظُلْمٍ نُذِقْهُ مِنْ

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	بدل	مضارع(ْ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

البادِ: الطَّارئُ من المقيمينَ في الباديةِ... يُرِدْ: يشأْ أو يحبّْ أو يرغبْ... إلحادٍ: ميلٍ عن الحقِّ... ظلم: جَوْرٍ ومجاوزةٍ للحدِّ...

wrongful partiality therein, him We shall cause to taste a

عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿25﴾ وَ إِذْ بَوَّأْنَا لِإِبْرَاهِيمَ مَكَانَ الْبَيْتِ أَنْ

مجرور	نعت		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. تفسير

نذقْهُ: نجعلْهُ يذوقُ أو يحسُّ إحساسًا عامًّا... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ... بوَّأنَا: أنزلْنَا ومكَّنَّا لهُ...مكانَ البيتِ: الكعبةِ...

painful doom. {25} And (remember) when We prepared for Abraham the place of the (holy) House, saying:

لَا تُشْرِكْ بِي شَيْئًا وَ طَهِّرْ بَيْتِيَ لِ...

ح. جزم	مضارع(ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

تشركْ: تجعلْ شريكًا للّهِ في مُلكِهِ... طهِّرْ بيتِيَ: خلِّصِ الكعبةَ من النَّجاساتِ والأوثانِ...

Ascribe thou no thing as partner unto Me, and purify My House for

لطَّائِفِينَ	وَ	ٱلْقَائِمِينَ	وَ	ٱلرُّكَّعِ	ٱلسُّجُودِ	﴿26﴾	وَ	أَذِّنْ		فِي	ٱلنَّاسِ
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	بدل		ح. عطف	أمر (ءْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

الطَّائفين: مَن يريدُ الطَّوافَ... القائمين: المُعتكفينَ... الرُّكَّعِ: المُصلِّينَ... السُّجودِ: جمع ساجد، اسم الفاعل من سَجَدَ يَسْجُدُ [ء]...

those who make the round (thereof) and those who stand [i] {26} And proclaim unto mankind

بِـ	ٱلْحَجِّ	يَأْتُـ	و	ك	رِجَالاً	وَ	عَلَىٰ	كُلِّ	ضَامِرٍ	يَأْتِيـ	نَ
ح. جر	مجرور	مضارع[ن]	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ءْ)	فاعل

أَذِّنْ: أعلِمْ بِه... الحجِّ: قصد بيتِ اللَّهِ للزِّيارةِ والنُّسك... يأتوكَ: يجيئُوك... رِجالاً: جمع رَجِل، غيرُ الرَّاكب...

the pilgrimage. They will come unto thee on foot and on every lean camel; they will come

مِنْ	كُلِّ	فَجٍّ	عَمِيقٍ	﴿27﴾	لِـ	يَشْهَدُ	وا	مَنَافِعَ	لَـ	هُمْ	وَ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف

ضامِر: جَمَل ضامِر، هزيلٌ قليلُ اللَّحم... فجٍّ عميقٍ: طريق بعيد... يشهدُوا: يحضرُوا... منافعَ: فوائدَ، جمع مَنفَعَة... يذكرُوا: ينطقُوا بِه...

from every deep ravine, {27} That they may witness things that are of benefit to them, and

يَذْكُرُ	وا	ٱسْمَ	ٱللَّهِ	فِي	أَيَّامٍ	مَعْلُومَاتٍ	عَلَىٰ	مَا	رَزَقَـ	هُمْ	
مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	نعت	ح. جر	مجرور	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]

اسمَ اللَّهِ: لفظَ الجلالةِ الجامعَ لمعانِي صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... معلوماتٍ: معيَّنةٍ، [ب]... رزقَهُم: أعطاهُم من الخيرِ والفضلِ...

mention the name of Allah on appointed days over the beast of cattle that

مِنْ	بَهِيمَةِ	ٱلْأَنْعَامِ	فَـ	كُلُـ	وا	مِنْـ	هَا	وَ	أَطْعِمُـ	وا	ٱلْبَائِسَ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به

بهيمةِ الأنعامِ: كلُّ ما لهُ أربعُ قوائمَ من غيرِ السِّباعِ... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا... أطعمُوا: ارزقُوا... البائسَ: الشَّديدَ الحاجةِ...

He hath bestowed upon them. Then eat thereof and feed therewith the poor

ٱلْفَقِيرَ	﴿28﴾	ثُمَّ	لْـ	يَقْضُـ	وا	تَفَثَـ	هُمْ	وَ	لْـ	يُوفُـ	وا
نعت		ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]	فاعل (و)

الفقيرَ: مُعوِزًا مُحتاجًا... يقضُوا: يُزيلُوا أوساخَهم... تفثَهم: ما يصيبُ المحرَّمَ بالحجِّ من تركِ الادِّهانِ والحلقِ والغسلِ من الدَّرَنِ والوسخِ...

unfortunate. {28} Then let them make an end of their unkemptness and pay

نُذُورَ	هُمْ	وَ	لْـ	يَطَّوَّفُـ	وا	بِـ	ٱلْبَيْتِ	ٱلْعَتِيقِ	﴿29﴾
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	نعت	

يوفُوا: يؤدُّوا كاملاً... نذورَهم: جمع نَذْر، وهيَ واجباتُ الحجِّ... يطَّوَّفوا: يدورُوا... البيتِ العتيقِ: القديمِ، والمُرادُ الكعبةُ...

their vows and go around the ancient House. {29}

[ء] إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ، والجمع ساجدونَ وسُجَّدٌ وسُجودٌ... [ب] وهيَ أيَّامُ الهَدْيِ في الحجِّ أو العشرةُ الأولى من ذي الحجَّة...

[i] and those who bow and make prostration.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ذَلِكَ وَ......مَنْ يُعَظِّمْ حُرُمَاتِ ٱللَّهِ فَـ......هُوَ خَيْرٌ

مبتدأ [م]	خبر	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	خبر

يعظِّمْ: يُكبِّرْ ويُفخِّمْ...حرماتِ اللَّهِ: جمع الحرمة، وهي ما لا يحلُّ انتهاكها أو ما وجبَ القيامُ بها من حقوق اللَّهِ والعبادِ، وحرِّمَ التَّفريطَ بها...

That (is the command). And whoso magnifieth the sacred things of Allah, it will be well

لَـ......هُ عِنْدَ رَبِّـ......هِ وَ......أُحِلَّـ......تْ لَـ......كُمُ ٱلْأَنْعَامُ إِلَّا

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (َ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. استثناء

خيرٌ: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... أُحلّت: أُبيحَت... الأنعامُ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنم...

for him in the sight of his Lord. The cattle are lawful unto you save

مَا يُتْلَى عَلَيْـ......كُمْ فَـ......ٱجْتَنِبُـ......وا ٱلرِّجْسَ مِنَ ٱلْأَوْثَانِ وَ....

مستثنى	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يُتلَى: يُقرأُ... اجتنبُوا: تباعدُوا... الرِّجسَ: كلُّ ما يُستقبحُ... الأوثانِ: جمع وَثَن، وهو تمثالٌ من حَجَر أو نحوه يُتَّخذُ للعبادةِ...

that which hath been told you. So shun the filth of idols, and

ٱجْتَنِبُـ......وا قَوْلَ ٱلزُّورِ ﴿30﴾ حُنَفَاءَ لِـ......لَّهِ غَيْرَ مُشْرِكِينَ بِـ......هِ

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		حال	ح. جرّ	مجرور	حال	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الزُّورَ: الباطل... حنفاءَ للَّهِ: مائلين إلى دينِه في إخلاص... مشركينَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللَّهِ غيرَهُ...

shun lying speech, {30} Turning unto Allah (only), not ascribing partners unto Him;

وَ......مَنْ يُشْرِكْ بِـ......ٱللَّهِ فَـ......كَأَنَّمَا خَرَّ مِنَ

ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. مكفوف	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

يُشرِكْ: يجعلْ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... خرَّ: سقطَ مَصعوقًا... تخطفُه: تأخذُه في سرعةٍ وقوَّةٍ وتكرار...

for whoso ascribeth partners unto Allah, it is as if he had fallen from

ٱلسَّمَاءِ فَـ......تَخْطَفُـ......هُ ٱلطَّيْرُ أَوْ تَهْوِي بِـ......هِ ٱلرِّيحُ فِي مَكَانٍ

مجرور	ح. عطف	مضارع(ُ)	م. به	فاعل	ح. عطف	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الطَّيرُ: اسم جنس لما يطيرُ، واحدهُ طائرٌ... تهوي: تسقطُ بهِ... الرِّيحُ: الهواءُ المتحرِّكُ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض...

the sky and the birds had snatched him or the wind had blown him to a far-off

سَحِيقٍ ﴿31﴾ ذَلِكَ وَ......مَنْ يُعَظِّمْ شَعَائِرَ ٱللَّهِ فَـ....

نعت		مبتدأ [م]	خبر	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء

سحيق: بعيد... شعائرَ اللَّهِ: جمع شعيرة، وهيَ معالمُه ومناسكُه الَّتي يُطلبُ القيامُ بها...

place. {31} That (is the command). And whoso magnifieth the offerings consecrated to Allah, it

....إِنَّـ......هَا مِنْ تَقْوَى ٱلْقُلُوبِ ﴿32﴾ لَـ......كُمْ فِيـ......هَا

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور

تقوَى: الاتِّقاءِ من عذابِ اللَّه... القلوبِ: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل...

surely is from devotion of the hearts, {32} Therein are benefits for you

﴿33﴾	ٱلْعَتِيقِ		ٱلْبَيْتِ	إِلَى	ـهَا	مَحِلُّـ	ثُمَّ	مُسَمًّى	أَجَلٍ	إِلَى	مَنَافِعُ
	نعت	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف	نعت	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ مؤخّر

منافعُ: فوائدُ، جمع مَنفعَة... أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: مُعيَّن محدودٍ... محِلُّها: موضعُ ذبحِها... البيتِ العتيقِ: القديم، والمُرادُ الكعبةُ...

for an appointed term; and afterward they are brought for sacrifice unto the ancient House. {33}

ٱللَّهِ	ٱسْمَ	وا	يَذْكُرُ	لِـ	مَنْسَكًا	نَا	جَعَلْـ	أُمَّةٍ	كُلٍّ	لِـ	وَ
مضاف إ.	م. به	فاعل (و)	مضارع[ن]	ح. نصب	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح.استئناف

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... جعلنَا: شرعْنَا وحكمْنَا وقرَّرْنَا... منسكًا: موضعَ العبادةِ... يذكرُوا اسمَ اللَّهِ: ينطقُوا بهِ...

And for every nation have We appointed a ritual, that they may mention the name of Allah

إِلَـٰهٌ	كُمْ	إِلَـٰهُـ	فَـ	ٱلْأَنْعَامِ	بَهِيمَةِ	مِنْ		هُمْ	رَزَقَـ	مَا	عَلَى
خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح.استئناف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ

اسمَ اللَّهِ: لفظَ الجلالةِ الجامعَ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... رزقَهم: أعطاهُم من الخيرِ والفضلِ... بهيمةِ الأنعامِ: كلُّ ما لهُ أربعُ قوائمَ

over the beast of cattle that He hath given them for food; and your God is One God,

ٱلَّذِينَ	﴿34﴾	ٱلْمُخْبِتِينَ		بَشِّرِ	وَ	وا	أَسْلِمُـ	ـهُ	لَـ	فَـ	وَاحِدٌ
نعت		م. به	فاعل [أنت]	أمر [ـْ]	ح. عطف	فاعل (و)	أمر [ن]	مجرور	ح. جرّ	فصيحة	نعت

من غيرِ السِّباعِ... أسلِمُوا: أخلِصُوا... بشِّرْ: عِدْهُم بثوابِ اللَّهِ... المخبتِينَ: الخاشعينَ المطمئنِّينَ بإيمانِهم... ذكرَ اللَّهُ: نُطقَ بهِ...

therefor surrender unto Him. And give good tidings (O Muhammad) to the humble, {34} Whose

أَصَابَـ	مَا	عَلَى	ٱلصَّابِرِينَ	وَ	هُمْ	قُلُوبُـ	تْ	وَجِلَـ	ٱللَّهُ	ذُكِرَ	إِذَا
ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـَ)	م. فيه

وجِلَتْ: فزِعَتْ وخافَتْ... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ... الصَّابرينَ: المتجلِّدينَ... أصابَهُم: أنالَهُم بالشرِّ... مقيمِي: مؤدِّي وموفِّي...

Whose hearts fear when Allah is mentioned, and the patient of whatever may befall

يُنْفِقُـ	هُمْ	نَا	رَزَقْـ	مَا	مِـ	وَ	ٱلصَّلَاةِ	ٱلْمُقِيمِي	وَ		ـهُمْ
مضارع(ن)	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	مجرور	(من) جرّ	ح. عطف	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	فاعل [هو]	م. به

الصَّلاةِ: العبادةُ المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... ينفقونَ: يبذلُونَ...

them, and those who establish worship and who spend of that We have bestowed on

ٱلْبُدْنَ			وَ	﴿35﴾	ـونَ
م. به	فاعل [م]	فعل [م]	ح.استئناف		فاعل (و)

البدنَ: جمع البَدَنَة، الواحدةُ من الإبلِ أو البقرِ، ذكرًا أو أُنثَى...

them. {35} And the camels!

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

جَعَلْـ........نَـا.........هَا لَـ.........كُمْ مِنْ شَعَائِرِ ٱللَّهِ لَـ.........كُمْ فِيـ.........هَا

ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

جعلنَاهَا: شرعْنَاهَا... شعائرَ اللَّهِ: جمع شعيرة، وهيَ معالمُه ومناسكُه الَّتي يطلبُ القيامُ بها... خيرٌ: ما فيه نفعٌ وصلاحٌ...

We have appointed them among the ceremonies of Allah. Therein ye have

خَيْرٌ فَـ.........ٱذْكُرُ.........وا ٱسْمَ ٱللَّهِ عَلَيْـ.........هَا صَوَافَّ فَـ.........إِذَا

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	م. فيه شرط

اذكرُوا: اطقُوا به... اسم اللَّهِ: لفظَ الجلالةِ الجامعَ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... صوافَّ: معجولات صفًّا لِتُنحَرَ، جمع صافَّة...

much good. So mention the name of Allah over them when they are drawn up in lines. Then when

وَجَبَـ.........ـتْ جُنُوبُـ.........ـهَا فَـ.........كُلُـ.........وا مِنْـ.........ـهَا وَ.........أَطْعِمُـ.........وا

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

وجبَت: سقطَتْ إلى الأرضِ... جنوبُها: جمع جنْب، وهوَ ما تحتَ الإبطِ إلى الخاصرة... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا... أطعمُوا: ارزقُوا...

their flanks fall (dead), eat thereof and feed

ٱلْقَانِعَ وَ.........ٱلْمُعْتَرَّ كَـ.........ذَٰلِكَ سَخَّرْ.........نَا.........هَا لَـ.........كُمْ لَعَلَّـ.........كُمْ

م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ

القانعَ: السَّائلَ الَّذي يرضَى باليَسير... المعترَّ: المتعرِّض للمَعرُوفِ من غير سؤال... سخَّرنَاهَا: ذلَّلنَاهَا ويسَّرنَاهَا...

the beggar and the suppliant. Thus have We made them subject unto you, that haply ye may

تَشْكُرُ.........ونَ ﴿36﴾ لَن يَنَالَ ٱللَّهَ لُحُومُـ.........ـهَا وَ.........لَا دِمَاءُ..

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَه وتُثنونَ عليه... ينالَ: يُصيبَهُ ويحصلَ عليه... لحومُها: جمع لحْم، ما يكسو العَظمَ في الحيوانِ أو الطَّيرِ أو السَّمك...

give thanks. {36} Their flesh and their food reach not Allah,

هَا..... وَ.........لَٰكِن يَنَالُـ.........ـهُ ٱلتَّقْوَىٰ مِنْـ.........كُمْ كَـ.........ذَٰلِكَ سَخَّرَ.........هَا

مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به

دماؤُهَا: المُرادُ المُراقةُ بالنَّحرِ... التَّقوَى: الاتِّقاءُ من عذابِ اللَّه...

but the devotion from you reacheth Him. Thus have We made them subject

لَـ.........كُمْ لِـ.........تُكَبِّرُ.........وا ٱللَّهَ عَلَىٰ مَا هَدَا.........كُمْ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

تكبِّروا اللَّهَ: تحمدُوهُ وتعظِّمُوه... هداكُم: أرشدَكم إلى الإيمانِ ووفَّقَكم إليه...

unto you that ye may magnify Allah that He hath guided you.

وَ.........بَشِّرِ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿37﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُدَافِعُ عَنِ ٱلَّذِينَ

ح.استئناف	أمر [ـِ]	فاعل [أنت]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

بشِّر: عِدْهم بثوابِ اللَّه... المحسنينَ: يفعلونَ الإحسانَ مخلصينَ... يدافعُ: يَحميهم ويكفيهم شرَّ أعدائِهم...

And give good tidings (O Muhammad) to the good. {37} Lo! Allah defendeth those

ءَامَنُـ.......وا		إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ			كُلَّ	خَوَّانٍ	كَفُورٍ	﴿38﴾
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	نعت	

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يحبُّ: يرضَى عنهُ... خوَّان: صيغة مبالغة، كثيرُ الخيانةِ... كفور: ممعن في الكفرِ والجحودِ...

who are true. Lo! Allah loveth not each treacherous ingrate. {38}

أُذِنَ	لِـ.........لَّذِينَ			يُقَاتَلُـ.......ونَ		بِـ.........أَنَّـ.........هُمْ			ظُلِمُـ.........وا		
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن.فاعل[هو]	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	خبر أنّ [م]

أُذنَ: أبيحَ... يقاتلونَ: يحاربُونَ... ظُلمُوا: انتقصَ حقُّهُم... نصرهم: عونِهم وتأييدِهم... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

Sanction is given unto those who fight because they have been wronged;

وَ..........إِنَّ		ٱللَّهَ	عَلَىٰ	نَصْرِ.......هِمْ		لَـ..........قَدِيرٌ		﴿39﴾		ٱلَّذِينَ	أُخْرِجُـ..
ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		[هم] مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)

أُخرجُوا: جُعِلُوا خارجًا... ديارهم: جمع دار، المنزلُ المبنيُّ الّذي يسكنُه النَّاسُ...

and Allah is indeed Able to give them victory; {39} Those who have been driven

..…وا	مِنْ	دِيَارِ.......هِمْ		بِـ.........غَيْرِ		حَقٍّ	إِلَّا	أَنْ	يَقُولُـ.........وا		رَبُّـ...
(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	مبتدأ

حقٍّ: سببٍ مسوِّغٍ... دفعُ اللَّهِ النَّاسَ: ردُّ أذَى بعضِهِم ببعضِ الصَّالحينَ...

from their homes unjustly only because they said: Our Lord

ـنَا.....	ٱللَّهُ	وَ.........لَوْلَا		دَفْعُ	ٱللَّهِ		ٱلنَّاسَ	بَعْضَـ.......هُمْ		بِـ........بَعْضٍ	
مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	م. به (دفع)	بدل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

هُدمَت: نُقضَتْ وخُرِّبَتْ... صوامعُ: مُتعبَّدُ النَّاسكِ... بيعٌ: كنائسُ... صلواتٌ: أماكنُ الصَّلاةِ لليهودِ...

is Allah - For had it not been for Allah's repelling some men by means of others,

لَـ.........هُدِّمَـ.........تْ			صَوَامِعُ	وَ.........بِيَعٌ		وَ.......صَلَوَاتٌ		وَ.......مَسَاجِدُ		يُذْكَرُ	فِيـ...
ح. جواب	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ

مساجدُ: جمع مَسجِد، مواضعُ الصَّلاةِ وفيهِ الرُّكوعُ والسُّجودُ وهوَ مكانُ الخشوعِ والخضوعِ... يُذكرُ: يُنطَقُ بهِ... اسمُ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ

cloisters and churches and oratories and mosques, wherein the name of Allah is oft mentioned, would

ـهَا....	ٱسْمُ	ٱللَّهِ	كَثِيرًا
مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	م. مطلق

الجامع لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ...

assuredly have been pulled down.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَـ.........يَنْصُرَ.........نَّ ٱللَّهُ مَنْ يَنْصُرُ.......هُ إِنَّ ٱللَّهَ لَـ....

ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

ينصرَنَّ: يُخلِصَنَّ لهُ... قويٌّ: قادرٌ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... مكّنّاهم: ثبّتنَاهم ووطّدنَاهُم... أقامُوا: أدُّوها كاملةً...

Verily Allah helpeth one who helpeth Him. Lo! Allah is

...قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿40﴾ ٱلَّذِينَ إِنْ مَكَّنّـَ.........ـنَا.........هُمْ فِي ٱلْأَرْضِ أَقَامُـ..

خبر إنّ	خبر إنّ ثان		[هم] مبتدأ	خبر	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

الصَّلاةَ: العبادةُ المشروعة وهيَ الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... آتَوا: أعطوا...

Strong, Almighty. {40} Those who, if We give them power in the land, establish

...وا ٱلصَّلَوٰةَ وَ.........ءَاتَـ.........وُا ٱلزَّكَوٰةَ وَ.........أَمَرُ.........وا بِـ.......ٱلْمَعْرُوفِ وَ....

(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ... أمرُوا: كلَّفُوا...

worship and pay the poor-due and enjoin kindness and

...نَهَـ.........وْا عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَ.........لِـ.........لَّهِ عَاقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿41﴾ وَ....

ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		ح.استئناف

المعروفِ: كلّ فعل يُعرفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشّرعِ... نهوا: طلبُوا الكفَّ... المنكر: ما يُنكِرُهُ الشّرعُ أو العقلُ...

forbid iniquity. And Allah's is the sequel of events. {41} If

...إِنْ يُكَذِّبُـ.........و.........كَ فَـ.........قَدْ كَذَّبَـ.........تْ قَبْلَـ.........هُمْ قَوْمُ نُوحٍ

ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.

عاقبةُ الأمورِ: خاتمةُ الشّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ... يكذّبوكَ: أيُّ شيءٍ يصرفُكَ عن الإيمانِ بهِ... كذّبَت: أنكرَتْ... قومُ نوحٍ: رعيّتُهُ...

they deny thee (Muhammad), even so the folk of Noah, and (the tribes of) A'ad and Thamud,

وَ.........عَادٌ وَ.........ثَمُودُ ﴿42﴾ وَ.........قَوْمُ إِبْرَاهِيمَ وَ.........قَوْمُ لُوطٍ ﴿43﴾

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	

أصحابُ مدين: قومٌ كانُوا يسكنُونَ قريةَ مَدْيَنَ على البحرِ الأحمرِ في الشّمالِ الغربيِّ من الجزيرةِ العربيَّةِ...

before thee, denied (Our messengers); {42} And the folk of Abraham and the folk of Lot; {43}

وَ.......أَصْحَابُ مَدْيَنَ وَ.........كُذِّبَ مُوسَىٰ فَـ.........أَمْلَيْـ.........تُ لِـ......لْكَافِرِينَ ثُمَّ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

كُذِّبَ: نُسبَ إليهِ الكذبُ أو لم يؤمنُوا بهِ... أمليْتُ: أمهلْتُ ولمْ أعجِّل العقوبةَ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

(And) the dwellers in Midian. And Moses was denied; but I indulged the disbelievers a long while, then

أَخَذْ.........تُـ.........هُمْ فَـ.........كَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿44﴾ فَـ.........كَأَيِّنْ مِنْ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	[ي]مضاف إ.		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ زائد

أخذْتُهم: أهلكْتُهم... نكير: أصلُها نكيري، عذابي...

I seized them, and how (terrible) was My abhorrence! {44} How many

قَرْيَةٍ	أَهْلَكْـ......نَـا......هَـا			وَ......هِيَ		ظَالِمَةٌ	فَـ......هِيَ		خَاوِيَةٌ	عَلَى	
تمييز	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر[م]	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلقُ على أهلِها... أهلكْناهَا: أفنيْناهَا... ظالمةٌ: أهلُها جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

a township have We destroyed while it was sinful, so that it lieth (to this day)

عُرُوشِـ......هَا		وَ......بِئْرٍ		مُعَطَّلَةٍ	وَ......قَصْرٍ		مَشِيدٍ	﴿45﴾	أَ......فَـ......لَمْ		
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	عطف(قرية)	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم

خاويةٌعلى عروشِها: ساقطةٌ على سقوفِها... بئرٍ معطلةٍ: لا يُسقَى منها ولا يوردُ إليها... قصرٍ مشيدٍ: عالٍ مرتفعٍ أو مطليٍّ الجصِّ وغيرِه...

in ruins, and (how many) a deserted well and lofty tower! {45} Have they not

يَسِيرُ......وا		فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ......تَكُونَ		لَـ......هُمْ		قُلُوبٌ		يَعْقِلُـ......ونَ	
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل

يسيرُوا: ينتقلُوا ويتحوَّلُوا للعبرةِ والعظةِ... قلوبٌ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ...يعقلونَ: يدركونَ الحقيقةَ...

travelled in the land, and have they hearts wherewith to feel

بِـ......هَا		أَوْ	ءَاذَانٌ	يَسْمَعُـ......ونَ		بِـ......هَا		فَـ......إِنَّـ......هَا			لَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي

آذانٌ: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمْعِ... يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفونَ... تعمَى الأبصارُ: يذهبُ نورُها... تعمى القلوبُ: تذهبُ بصيرتُها...

and ears wherewith to hear ? For indeed it is not

تَعْمَى	ٱلْأَبْصَارُ		وَ......لَكِنْ		تَعْمَى	ٱلْقُلُوبُ	ٱلَّتِي	فِي	ٱلصُّدُورِ	﴿46﴾	وَ....
مضارع[ـُ]	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع[ـُ]	فاعل	نعت	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف

الصُّدور: جمع صدر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوْف، وأُطلقَ على القلْبِ لوجودِهِ فيه...

the eyes that grow blind, but it is the hearts, which are within the bosoms, that grow blind. {46} And

يَسْتَعْجِلُـ......ونَـ......كَ			بِـ......ٱلْعَذَابِ		وَ......لَنْ		يُخْلِفَ	ٱللَّهُ	وَعْدَ......هُ		وَ....
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. اعتراض	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف

يستعجلونَك: يتعجَّلونَك... العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ...

they will bid thee hasten on the Doom, and Allah faileth not His promise, but

إِنَّ.....	يَوْمًا	عِنْدَ	رَبِّـ......كَ		كَـ......أَلْفِ		سَنَةٍ	
ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]

يخلفَ اللَّهُ: يفي بوعدِه لكم... وعدَهُ: التزامَهُ بهِ...

lo! a Day with Allah is as a thousand years

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِـ	ـمَّا	تَعُدُّ	ونَ	﴿47﴾	وَ	كَأَيِّن	مِنْ	قَرْيَةٍ	أَمْلَيْـ	ـتُ	
(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	ح.جرّ زائد	تمييز	ماض (ـْ)	فاعل	خبر[م]

تعدُّونَ: تَحسبونَ... قرية: بلدة، وتُطلَقُ على أهلِها... أمليْتُ: أمهلْتُ ولم أعجِّل العقوبةَ...

of what ye reckon. {47} And how many a township did I suffer long

لَـ	ـهَا	وَ	هِيَ	ظَالِمَةٌ	ثُمَّ	أَخَذْ	تُـ	ـهَا	وَ	إِلَيْـ	ـيَ
ح.جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح.عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م.به	ح.استئناف	ح.جرّ	مجرور

ظالمةٌ: أهلُها جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أخذتُها: أهلكْتُها... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

though it was sinful! Then I grasped it. Unto Me

	ٱلْمَصِيرُ	﴿48﴾	قُلْ		يَا	أَيُّ	ـهَا	ٱلنَّاسُ	إِنَّمَا	أَنَا	لَـ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح.نداء	منادى	مضاف إ.	بدل	ح.مكفوف	مبتدأ	ح.جرّ

نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ مخوِّفٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقُوا... عملوا: فعلوا... الصَّلحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

is the return. {48} Say: O mankind! I am only a plain

ـكُمْ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿49﴾	فَـ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ
مجرور	خبر	نعت		ح.عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م.به

مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... رزقٌ: عطاءٌ من اللّهِ بما يخرجُه من الأرضِ أو ينزِّلُه من السَّماءِ أو يعدُّه للطَّائعينَ... كريمٌ: طيِّبٌ موفورٌ...

warner unto you. {49} Those who believe and do good works,

لَـ	ـهُم		مَغْفِرَةٌ		وَ	رِزْقٌ	كَرِيمٌ	﴿50﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	سَعَـ
ح.جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر(الّذين)	ح.عطف	معطوف	نعت		ح.عطف	مبتدأ	ماض [ـَ]

سعَوا: عملُوا عملاً خيرًا كانَ أو شرًّا... آياتنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... معاجزينَ: ظانِّينَ أنَّهم يُعجِزوننَا...

for them is pardon and a rich provision; {50} While those who strive

ـوْا	فِي	ءَايَاتِـ	ـنَا	مُعَاجِزِينَ	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلْجَحِيمِ		﴿51﴾	وَ	مَا
(و) فاعل	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر(الّذين)		ح.استئناف	ح.نفي

أصحابُ الجحيمِ: أهلُها... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رسول: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

to thwart Our revelations, such are rightful owners of the Fire. {51} Never

أَرْسَلْـ	ـنَا	مِنْ	قَبْلِـ	ـكَ	مِنْ	رَسُولٍ	وَ	لَا	نَبِيٍّ	إِلَّا	إِذَا
ماض (ـْ)	فاعل	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.جرّ زائد	م.به	ح.عطف	ح.نفي	معطوف	ح.استثناء	م.فيه شرط

نبيٌّ: مَن اصطفاهُ اللّهُ مِن عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعه... تمنَّى: رغبَ في هدايةِ قومِه...

sent We a messenger or a prophet before thee but when He recited

تَمَنَّىٰ		أَلْقَى	ٱلشَّيْطَانُ	فِي	أُمْنِيَّتِـ	ـهِ	فَـ	يَنْسَخُ	ٱللَّهُ	مَا	يُلْقِي
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	فاعل	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	م.به	مضارع[ـِ]

ألقَى: وضعَ... أمنيتِه: ما يرغبُ فيه المرءُ ويتشهَّاه... ينسخُ: يزيلُ ويبطلُ...

(the message) Satan proposed (opposition) in respect of that which he recited thereof. But Allah

ٱلشَّيْطَانُ	ثُمَّ	يُحْكِمُ	ٱللَّهُ	ءَايَاتِـ......ـهِ		وَ......ٱللَّهُ		عَلِيمٌ	حَكِيمٌ	﴿52﴾	لِـ.....
فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نصب

يحكمُ: يوضِّحُ معانيهَا... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ

abolisheth [i] Then Allah establisheth His revelations. Allah is Knower, Wise; {52} That

يَجْعَلَ		مَا	يُلْقِي	ٱلشَّيْطَانُ	فِتْنَةً	لِـ......لَّذِينَ		فِي	قُلُوبِـ......هِمْ		
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضارع[ـُ]	فاعل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]

وهي من صفات اللّه... يجعلَ: يوجدَ... يلقِي: يضعُ... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً... قلوبهم: جمع قلْب، ويُطلقُ على العقل...

He may make that which the devil proposeth a temptation for those in whose hearts

مَرَضٌ	وَ......ٱلْقَاسِيَةِ		قُلُوبُـ......هُمْ		وَ......إِنَّ		ٱلظَّالِمِينَ	لَـ......فِي		شِقَاقٍ	
مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	عطف(الّذين)	فاعل(قاسية)	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

مرضٌ: علَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفس... القاسيةِ: غليظةٍ بعيدةٍ عن الرَّحمة... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

is a disease, and those whose hearts are hardened - Lo! the evil-doers are

بَعِيدٍ	﴿53﴾	وَ......لِـ......يَعْلَمَ			ٱلَّذِينَ	أُوتُـ......وا		ٱلْعِلْمَ	أَنَّـ......ـهُ		ٱلْحَقُّ
نعت		ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ

شقاقٍ: خلافٍ أو عداءٍ... يعلمَ: يعرفَ ويدركَ... أوتوا: أُعطوا... العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائد

in open schism - {53} And that those who have been given knowledge may know that it is the truth

مِنْ	رَبِّـ......ـكَ		فَـ......يُؤْمِنُـ......وا			بِـ......ـهِ		فَـ......تُخْبِتَ		لَـ......ـهُ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور

والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقُوا... تخبتَ: تخشعَ لهُ وتطمئنَّ...

from thy Lord, so that they may believe therein and their hearts may submit humbly

قُلُوبُـ......هُمْ		وَ......إِنَّ		ٱللَّهَ	لَـ......هَادِ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ......وا		إِلَىٰ	صِرَاطٍ
فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

هادِ الّذينَ: مرشدٌ إلى الهُدى... صراط: طريق...

unto Him. Lo! Allah verily is guiding those who believe unto

مُسْتَقِيمٍ	﴿54﴾	وَ......لَا		يَزَالُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ......وا	
نعت		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	اسم زال	ماض (ـُ)	(و) فاعل

مستقيم: مستوٍ لا عِوَجَ فيه... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

a right path. {54} And those who disbelieve will not cease

[i] that which Satan proposeth.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فِي	مِرْيَةٍ	مِنْــــهُ		حَتَّىٰ	تَأْتِيَــهُمُ		ٱلسَّاعَةُ	بَغْتَةً	أَوْ	يَأْتِيَـ...
ح. جرّ	مجرور	خبر زال [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	حال	ح. نصب	مضارع(ـَ)

مرية: شكٍّ وتردُّدٍ... تأتيهم: تجيئُهم... السَّاعة: يومُ القيامةِ... بغتةً: فجأةً... عذابُ: عقابٌ وتنكيلٌ...

to be in doubt thereof until the Hour come upon them unawares, or there come unto them

...هُمْ	عَذَابُ	يَوْمٍ	عَقِيمٍ	{55}	ٱلْمُلْكُ	يَوْمَــئِذٍ		لِـلَّـهِ		يَحْكُمُ	
م. به	فاعل	مضاف إ.	نعت		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضارع(ـُ)

يوم عقيم: لا يومَ بعدَه، والمُرادُ بهِ يومُ القيامةِ... المُلك: التَّمليكُ أو ما يملك... يحكم: يقضي ويَفصلُ في الأمرِ...

the doom of a disastrous day. {55} The Sovereignty on that day will be Allah's, He will judge

بَيْنَــهُمْ			فَــٱلَّذِينَ		ءَامَنُــوا		وَعَمِلُــوا			ٱلصَّالِحَاتِ	فِي
فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملوا: فعلُوا... الصَّالحات: الأعمالَ الصَّالحةَ... جنَّاتِ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

between them. Then those who believed and did good works will be in

جَنَّاتِ		ٱلنَّعِيمِ	{56}	وَٱلَّذِينَ		كَفَرُوا		وَكَذَّبُوا			بِـ...
مجرور	خبر [م]	مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

النَّعيم: كُلُّ ما يُستطابُ ويُستمتعُ بهِ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... كذَّبُوا: أنكرُوها... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

Gardens of Delight, {56} While those who disbelieved and denied Our

...آيَاتِــنَا		فَــأُولَٰئِكَ		لَــهُمْ		عَذَابٌ				مُهِينٌ	{57}
مجرور	مضاف إ.	ح. زائد	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (أولئك)	خبر (الّذين)	نعت	

مهينٌ: مُذِلٌّ... هاجرُوا: تركُوا وطنَهُم والمرادُ مَن هاجرُوا إلى المدينةِ المنوَّرةِ... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

revelations, for them will be a shameful doom. {57}

وَٱلَّذِينَ		هَاجَرُوا		فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	ثُمَّ	قُتِلُوا		أَوْ	مَاتُـ...
ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)

قُتلُوا: أُميتُوا... ماتُوا: فقدُوا الحياةَ... يرزقنَّهم: يعطينَّهم من خيره... رزقًا: عطاءً وخيرًا... حسنًا: صفة مشبَّهة، جميلاً مرغوبًا...

Those who fled their homes for the cause of Allah and then were slain or died,

...وا	لَيَرْزُقَنَّهُمُ				ٱللَّهُ		رِزْقًا	حَسَنًا	وَإِنَّ		ٱللَّهَ
(و) فاعل	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	خبر (الّذين)	م. مطلق	نعت	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ

خيرُ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... الرَّازقين: أكثرَهم عطاءً... يدخلنَّهم مُدخلاً: ينزلنَّهم منزلاً...

Allah verily will provide for them a good provision. Lo! Allah,

لَــهُوَ		خَيْرُ	ٱلرَّازِقِينَ	{58}	لَيُدْخِلَنَّهُم					مُدْخَلًا	يَرْضَـ...
مزحلقة	عماد	خبر إنّ	مضاف إ.		جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	مضارع(ن)

مدخلاً: مُدْتَخلاً، اسم مكان مِن ادَّخلَ، أوغلَ في الدُّخولِ أو دخلَ بكلفةٍ، ويُقصدُ بهِ نفقًا يَنجحِرونَ فيه هاربينَ...

He verily is Best of all who make provision. {58} Assuredly He will cause them to enter by an entry

...ونَـ	ـهُ	وَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ	عَلِيمٌ	حَلِيمٌ	{59}		ذَٰلِكَ	وَ....
فاعل (و)	م. به	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		مبتدأ [م]	خبر	ح. عطف

يرضَونَه: يحبُّونَه وتطيبُ نفوسُهم بهِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حليمٌ: لا يعاجلُ بالعقوبةِ...

that they will love. Lo! Allah verily is Knower, Indulgent. {59} That (is so). And

مَنْ.....	عَاقَبَ			بِـ	مِثْلِ	مَا	عُوقِبَ		بِـ	ـهِ	ثُمَّ
مبتدأ جازم	ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (-)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

عاقبَ: جازَى سوءًا بما فعلَ... مثل: مشابه... عوقِبَ: جوزِيَ بسوءِ فعلِه...

whoso hath retaliated with the like of that which he was made to suffer and then

بُغِيَ	عَلَيْـ	ـهِ		لَـ	يَنْصُرَ	نَّـ	ـهُ	ٱللَّهُ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ....
ماض (-)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	جواب قسم	مضارع(-)	ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

بُغِيَ عليهِ: اعتُدِيَ عليه... ينصرنَّه: يُنقذَنَّهُ ويُخلِّصَنَّهُ...

hath (again) been wronged, Allah will succour him. Lo! Allah verily

...عَفُوٌّ	غَفُورٌ	{60}	ذَٰلِكَ	بِـ	أَنَّ	ٱللَّهَ	يُولِجُ				ٱللَّيْلَ
خبر إنّ	خبر إنّ ثان		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(-)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	م. به

عفوٌّ: كثيرُ العفْوِ... غفورٌ: كثيرُ المَغفرةِ... يولجُ اللَّيلَ في النَّهارِ: يُدخلُ أحدَهما في الآخرِ فيتعاقبانِ طولاً وقِصرًا...

is Mild, Forgiving. {60} That is because Allah maketh the night

فِي	ٱلنَّهَارِ	وَ	يُولِجُ		ٱلنَّهَارَ	فِي	ٱللَّيْلِ	وَ	أَنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(-)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ

سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه...

to pass into the day and maketh the day to pass into the night, and because Allah is Hearer,

بَصِيرٌ	{61}	ذَٰلِكَ	بِـ	أَنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْحَقُّ		وَ	أَنَّ	مَا
خبر أنّ ثان		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	خبر أنّ	خبر (ذلك)	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ

بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ... الحقُّ: الثَّابتُ الذي لا يتغيَّرُ...

Seer. {61} That is because Allah, He is the True, and that whereon

يَدْعُـ	ـونَ	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	هُوَ	ٱلْبَاطِلُ
مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	عماد	خبر أنّ

يدعونَ: يَعبدُونَ... الباطلُ: الفاسدُ الذي لا ثباتَ لهُ نقيضُ الحقِّ...

they call instead of Him, it is the false,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَنَّ		ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْعَلِيُّ	ٱلْكَبِيرُ	﴿62﴾	أَ.........لَمْ		تَرَ		أَنَّ
ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ

العليُّ: مِن أسمائِه تعالَى... الكبيرُ: مِن أسمائِه تعالَى... ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

and because Allah, He is the High, the Great. {62} Seest thou not how

ٱللَّهَ	أَنْزَلَ			مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	فَـ.........تُصْبِحُ		ٱلْأَرْضُ	مُخْضَرَّةً	إِنَّ
اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	اسم أصبح	خبر أصبح	ح. نسخ

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... مخضرَّةً: مكسوَّةً بـالزَّرعِ الأخضرِ...

Allah sendeth down water from the sky and then the earth becometh green upon the morrow ? Lo!

ٱللَّهَ	لَطِيفٌ	خَبِيرٌ	﴿63﴾	لَـ.........ـهُ		مَا		فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.........مَا	
اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبدأ مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

لطيفٌ: مُحسِنٌ... خبيرٌ: وصفٌ للَّهِ تعالَى...

Allah is Subtile, Aware. {63} Unto Him belongeth all that is in the heavens and all that is

فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ.........إِنَّ		ٱللَّهَ	لَـ.........هُوَ		ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ	﴿64﴾	أَ.........لَمْ	
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استفهام	ح. جزم

الغنيُّ: مِن أسمائِه تعالَى... الحميدُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

in the earth. Lo! Allah, He verily is the Absolute, the Owner of Praise. {64} Hast thou not

تَرَ		أَنَّ	ٱللَّهَ	سَخَّرَ			لَـ.........كُمْ		مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ
مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

سخَّرَ: ذلَّلَ ويسَّرَ...

seen how Allah hath made all that is in the earth subservient unto you ?

وَ.........ٱلْفُلْكَ		تَجْرِي		فِي	ٱلْبَحْرِ	بِـ.........أَمْرِ.........هِ			وَ.........يُمْسِكُ		
ح. عطف	عطف (ما)	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

الفلكَ: السُّفنَ... تجري: تمرُّ بهم مسرعةً... أمرِه: فعلِه أو طلبِه... يمسكُ السَّماءَ: يحفظُها من السُّقوطِ...

And the ship runneth upon the sea by His command, and He holdeth back

ٱلسَّمَاءَ	أَنْ	تَقَعَ		عَلَى	ٱلْأَرْضِ	إِلَّا	بِـ.........إِذْنِـ.........ـهِ			إِنَّ	ٱللَّهَ
م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

تقعَ: تسقطُ... بإذنِه: مشيئتِه وأمرِه...

the heaven from falling on the earth unless by His leave. Lo! Allah is,

بِـ.........ٱلنَّاسِ		لَـ.........رَؤُوفٌ		رَحِيمٌ	﴿65﴾	وَ.........هُوَ		ٱلَّذِي	أَحْيَا.........كُمْ		
ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

رؤوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عن عبادِه... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... أحياكُم: صيَّرَكُم ذوي حياةٍ ونماءٍ...

for mankind, Full of Pity, Merciful. {65} And He it is Who gave you life,

ثُمَّ	يُمِيتُـ...كُمْ			ثُمَّ	يُحْيِيـ...كُمْ			إِنَّ	ٱلْإِنسَانَ	لَـ	كَفُورٌ
ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ

يميتكم: يسلبُ حياتَكم... كفورٌ: مُمعنٌ في الكفرِ والجحودِ...

then He will cause you to die, and then will give you life (again). Lo! man is verily an ingrate.

﴿66﴾	لِـ	كُلِّ	أُمَّةٍ	جَعَلْـ	نَا	مَنسَكًا	هُمْ	نَاسِكُو	هُ	فَـ	لَا
	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... جعلنَا: شرعنَا وحكمنَا وقرَّرنَا... منسكًا: موطنَ العبادةِ... ناسكُوهُ: متعبِّدونَ للَّهِ فيه...

{66} Unto each nation have We given sacred rites which they are to perform; so let

يُنَازِعُـ...نَّـ...كَ				فِي	ٱلْأَمْرِ	وَ	ٱدْعُ		إِلَىٰ	رَبِّـ	كَ
مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ينازعنَّكَ: يجادِلُنَّكَ ويخاصِمُنَّكَ... الأمرِ: الفعلِ أو طلبِه... ادعُ: حُثَّ...

them not dispute with thee of the matter, but summon thou unto thy Lord.

إِنَّـ	كَ	لَـ	عَلَىٰ	هُدًى		مُّسْتَقِيمٍ	﴿67﴾	وَ	إِن	جَادَلُـ	و...
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل

هدًى: اهتداءٍ... مستقيمٍ: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه... جادلوا: ناقشُوكَ وخاصمُوكَ من أجلِهم...

Lo! thou indeed followest right guidance. {67} And if they wrangle with thee,

...كَ	فَـ	قُلِ		ٱللَّهُ	أَعْلَمُ	بِـ	مَا	تَعْمَلُو	نَ	﴿68﴾	ٱللَّهُ
م. به	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... تعملونَ: تفعلونَ...

say: Allah is Best Aware of what ye do. {68} Allah

يَحْكُمُ			بَيْنَـ	كُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	فِيـ	مَا	كُنْـ	تُمْ	فِيـ...
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ

يحكمُ: يقضي ويفصلُ في الأمرِ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...

will judge between you on the Day of Resurrection concerning that

...ـهِ	تَخْتَلِفُو	نَ		﴿69﴾
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	

تختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منكم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ...

wherein ye used to differ. {69}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ...........لَمْ		تَعْلَمْ		أَنَّ	ٱللَّهَ	يَعْلَمُ			مَا	فِي	ٱلسَّمَاءِ
ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

تعلمْ: تعرفْ وتدركْ...

Hast thou not known that Allah knoweth all that is in the heaven

وَ........ٱلْأَرْضِ		إِنَّ	ذَٰلِكَ	فِي	كِتَابٍ		إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ
ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ

كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ... يسيرٌ: سهلٌ...

and the earth ? Lo! it is in a record. Lo! that is easy for Allah.

﴿70﴾	وَ.........يَعْبُدُ.........ونَ			مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مَا	لَمْ	يُنَزِّلْ		بِـ.....
	ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

يعبدونَ: ينقادُونَ ويخضعُونَ... ينزِّلْ: يُهبِطْ...

{70} And they worship instead of Allah that for which He hath sent down

......ـهِ	سُلْطَانًا	وَ..........مَا		لَيْسَ	لَـ..........ـهُمْ			بِـ...........ـهِ		عِلْمٌ	وَ....
مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح.استئناف

سلطانًا: حجَّةً وبرهانًا... عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ...

no warrant, and that whereof they have no knowledge.

مَا.....	لِـ.....لظَّالِمِينَ			مِنْ	نَصِيرٍ	﴿71﴾	وَ..........إِذَا		تُتْلَىٰ	عَلَيْـ.........ـهِمْ	
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... نصيرٍ: مُعينٍ... تُتلَى: تقرأُ...

For evil-doers there is no helper. {71} And when Our revelations are recited

ءَايَاتُـ........ـنَا		بَيِّنَاتٍ	تَعْرِفُ		فِي	وُجُوهِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ..........وا		ٱلْمُنْكَرَ	يَكَادُ...
ن. فاعل	مضاف إ.	حال	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)

آياتُنا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... بيِّناتٍ: واضحاتٍ... تعرفُ: تدركُوا حسًّا أو عقلاً... وجوهِ: النَّاس، أو وجوههم...

unto them, thou knowest the denial in the faces of those who disbelieve; they all but

ونَ....	يَسْطُـ........ونَ			بِـ........ٱلَّذِينَ		يَتْلُـ.........ونَ		عَلَيْـ.........ـهِمْ		ءَايَاتِـ.........ـنَا	
(و) اسم كاد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كاد [م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... المنكرَ: ما يُنكرُه الشَّرعُ أو العقلُ... يسطونَ: يبطشونَ...

attack those who recite Our revelations unto them.

قُلْ		أَ............	فَـ.........ـأُنَبِّئُـ		ـكُمْ		بِـ.........شَرٍّ		مِنْ	ذَٰلِكُمُ	ٱلنَّارُ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

أنبِّئُكم: أُخبرُكم... شرٍّ: أكثرَ سوءًا وفسادًا... النَّارُ: نارُ الآخرةِ...

Say: Shall I proclaim unto you worse than that ? The Fire!

وَعَدَ.........هَا ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا وَ.........بِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿72﴾ يَا

ماض (ـَ)	م. به ثان	فاعل	خبر [م]	م. به أوّل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. نداء

وعدَهـا: منّاهُ بهـا... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

Allah hath promised it for those who disbelieve. A hapless journey's end! {72} O

أَيُّـ.........ـهَا ٱلنَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَـ.........ـٱسْتَمِعُـ.........ـوا لَـ.........ـهُ إِنَّ ٱلَّذِينَ

منادى	ح. تنتبيه	بدل	ماض (ـَ)	ن. فاعل	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ

ضُرِبَ: أُورِدَ... مثلٌ: قصّةٌ وعِبرَةٌ... استمعُوا: انصتُوا...

mankind! A similitude is coined, so pay ye heed to it: Lo! those

تَدْعُـ.........ـونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ لَنْ يَخْلُقُـ.........ـوا ذُبَابًا وَ.........لَوِ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	حاليّة	ح. شرط

تدعونَ: تَعبدونَ... يخلقُوا: يوجدوا ويبدعُوا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكونوا... ذبابًا: حشرةٌ ضارَّةٌ تنقلُ بعضَ الأمراضِ...

on whom ye call beside Allah will never create a fly though

ٱجْتَمَعُـ.........ـوا لَـ.........ـهُ وَ.........إِنْ يَسْلُبْـ.........ـهُمُ ٱلذُّبَابُ شَيْئًا لَا يَسْتَنْقِذُ..

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	ح. جزم	مضارع[ن]

اجتمعُوا: انضمَّ بعضُهم إلى بعضٍ لمحاولةِ خلقِه... يسلبْهُم: ينزعُ منهم شيئًا أو يأخذُه... يستنقذُوهُ: يستخلصُوهُ...

they combine together for the purpose. And if the fly took something from them, they could not

......و.........هُ مِنْـ.........ـهُ ضَعُفَ ٱلطَّالِبُ وَ.....ٱلْمَطْلُوبُ ﴿73﴾ مَا قَدَرُ.........وا

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	معطوف		ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ضعفَ: ما أضعفَهُ! : ما أذهبَ قوّتَهُ وصحّتَهُ!... الطّالبُ: هنا ـ المعبودُ من دونِ اللّهِ... المطلوبُ: هنا ـ الذُّبابُ...

rescue it from it. So weak are (both) the seeker and the sought! {73} They measure not

ٱللَّهَ حَقَّ قَدْرِ.........هِ إِنَّ ٱللَّهَ لَـ.........ـقَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿74﴾ ٱللَّهُ يَصْطَفِي

م. به	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		مبتدأ	مضارع[ـُ]

قدرُوا اللّهَ: أنزلُوهُ المنزلَةَ اللائقةَ بِهِ... حقَّ قدرِه: تقديرَهُ الحقَّ الكاملَ... قويٌّ: قادرٌ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... يصطفِي: يختارُ...

Allah His rightful measure. Lo! Allah is Strong, Almighty. {74} Allah chooseth

مِنَ ٱلْمَلَائِكَةِ رُسُلًا وَ.........مِنَ ٱلنَّاسِ

فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

رسلاً: جمعُ الرَّسولِ بمعنَى المرسَلِ...

from the angels messengers, and (also) from mankind.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ....	...هِمْ	أَيْدِيـ...	بَيْنَ	مَا		يَعْلَمُ	﴿75﴾	بَصِيرٌ	سَمِيعٌ	ٱللَّهَ	إِنَّ
ح. عطف	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)		خبر إنّ ثان	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ

سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

Lo! Allah is Hearer, Seer. {75} He knoweth all that is before them and

...هَا	أَيُّـ...	يَا	﴿76﴾	ٱلْأُمُورُ	تُرْجَعُ	ٱللَّهِ	...إِلَى	وَ...	...هُمْ	خَلْفَ...	مَا.....
ح. تنبيه	منادى	ح. نداء		ن. فاعل	مضارع(ـُ)	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مضاف إ.	م. فيه	معطوف

أيديهم: جوارحِهِم، جمعُ يَد... تُرجعُ: تُعادُ... الأمورُ: الشُّؤونُ...

all that is behind them, and unto Allah all things are returned. {76} O ye

رَبَّـ...	...وا	ٱعْبُدُ...	وَ...	...وا	ٱسْجُدُ...	وَ...	...وا	ٱرْكَعُ...	...وا	ءَامَنُـ...	ٱلَّذِينَ
م. به	(و) فاعل	أمر[ن]	ح. عطف	(و) فاعل	أمر[ن]	ح. عطف	(و) فاعل	أمر[ن]	(و) فاعل	ماض (ـُ)	بدل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اركعُوا: صلُّوا... اسجدُوا: ضعُوا جبهتَكم على الأرضِ... اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

who believe! Bow down and prostrate yourselves, and worship your Lord,

وَ....	﴿77﴾		...ونَ	تُفْلِحُـ...	...كُمْ	لَعَلَّـ...	ٱلْخَيْرَ	...وا	ٱفْعَلُـ...	وَ...	كُمْ.....
ح. عطف		خبر لعلّ [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	م. به	(و) فاعل	أمر[ن]	ح. عطف	مضاف إ.

افعلُوا: اعملُوا... الخيرَ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ... تفلحونَ: تفوزونَ...

and do good, that haply ye may prosper. {77} And

		...كُمْ	ٱجْتَبَا...	هُوَ	...هِ	جِهَادِ...	حَقَّ	ٱللَّهِ	فِي	...وا	جَاهِدُ...
خبر[م]	فاعل [هو]	م. به	ماض [ـَ]	مبتدأ	مضاف إ.	مضف إ.	م. مطلق	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	أمر[ن]

جاهدُوا: قاتلُوا الكفَّارَ لإعلاءِ دينِ اللّهِ... حقَّ: بمعنَى التَّامِّ الكاملِ... جهادِه: قتالِه للكفَّارِ... اجتباكُم: اصطفاكُم واختارَكم...

strive for Allah with the endeavour which is His right. He hath chosen you

		حَرَجٍ	مِنْ	ٱلدِّينِ	فِي	...كُمْ	عَلَيْـ...		جَعَلَ	...مَا	وَ...
فاعل [م]	فعل [م]	م. به	ح. جر زائد	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. نفي	ح. عطف

جعلَ: شرعَ وحكمَ وقرَّرَ... الدِّينَ: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادتِه... حرجٍ: ضيقٍ...

and hath not laid upon you in religion any hardship;

قَبْلُ	مِن	ٱلْمُسْلِمِينَ			...كُمْ	سَمَّا...	هُوَ	إِبْرَاهِيمَ	...كُمْ	أَبِيـ...	مِلَّةَ
مجرور	ح. جرّ	م. به ثان	خبر[م]	فاعل [هو]	م. به أوّل	ماض [ـَ]	مبتدأ	عطف بيان	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به

ملَّةَ: دينَ وشريعةَ... سمَّاكُم: ارتضَى لكم هذا الاسمَ لأنَّهُ ارتضَى لكمُ الإسلامَ دينًا... المسلمينَ: المنقادينَ للّهِ...

the faith of your father Abraham (is yours). He hath named you Muslims of old time

...وا	تَكُونُـ...	وَ...	...كُمْ	عَلَيْـ...	شَهِيدًا	ٱلرَّسُولُ	...يَكُونَ	لِـ...	هَذَا	...فِي	وَ...
(و) اسم كان	مضارع[ن]	ح. نصب	مجرور	ح. جرّ	خبر كان	اسم كان	مضارع(ـَ)	ح. نصب	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف

الرَّسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... شهيدًا: رقيبًا أو مؤدِّيًا للشهادةِ...

and in this (Scripture), that the messenger may be a witness against you, and that ye may be

شُهَدَاءَ	عَلَى	ٱلنَّاسِ	فَـ	أَقِيمُـ	وا	ٱلصَّلَاةَ	وَ	ءَاتُـ	وا	ٱلزَّكَاةَ	وَ....
خبر كان	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

أقيموا: أدُّوها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... آتوا: أعطُوا...

witnesses against mankind. So establish worship, pay the poor-due, and

..ٱعْتَصِمُـ	وا	بِـ	ٱللَّهِ	هُوَ	مَوْلَا	كُمْ	فَـ	نِعْمَ	ٱلْمَوْلَى
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (مدح)	فاعل

الزّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراء [ء]... اعتصمُوا: الجؤُوا إليه واستمسِكُوا بهِ... مولاكم: النّاصرُ المعين...

hold fast to Allah. He is your Protecting friend. A blessed Patron

وَ	نِعْمَ	ٱلنَّصِيرُ	﴿78﴾
ح. عطف	ماض (مدح)	فاعل	الجزء 18

نعمَ: فعل يفيدُ المَدحَ... النَّصيرُ: المعينُ...

and a blessed Helper! {78}

سورة المؤمنون ـ 23

Sûrat Al-Mu'minûn - XXIII, The Believers

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, The Beneficent, The Merciful.

قَدْ	أَفْلَحَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	﴿1﴾	ٱلَّذِينَ	هُمْ	فِي	صَلَاتِـ	هِمْ	خَاشِعُونَ	﴿2﴾
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل		بدل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أفلحَ: ظفرَ وفازَ... المؤمنون: المذعنونَ والمصدِّقونَ... خاشعُونَ: متواضعونَ للَّهِ [ب]

Successful indeed are the believers {1} Who are humble in their prayers,

[ء] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجُه... [ب] بقلوبهم وجوارحِهم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَنِ	ٱللَّغْوِ	مُعْرِضُونَ	﴿3﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	لِـ	لزَّكَاةِ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ زائد	م. به مقدّم

اللَّغوِ: القبيحِ من القولِ أو الفعلِ... معرضونَ: صادُّونَ... الزَّكاةِ: قدرٍ من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوه

And who shun vain conversation, {3} And who are payers of

فَاعِلُونَ	﴿4﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	لِـ	فُرُوجِـ	هِمْ	حَافِظُونَ	﴿5﴾	إِلَّا	عَلَىٰ
خبر		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ زائد	م. به مقدّم	مضاف إ.	خبر		ح. استثناء	ح. جرّ

فالمرادُ إخراجهُ... فاعلونَ: عاملونَ... فروجهم: جمع فَرج، ما بينَ الرِّجلَينِ... حافظونَ: حارسونَ وراعيونَ... أزواجهم: زوجاتِهم...

the poor-due; {4} And who guard their modesty - {5} Save from

أَزْوَاجِـ	هِمْ	أَوْ	مَا	مَلَكَـ	تْ	أَيْمَانُـ	هُمْ	فَـ	إِنَّـ	هُمْ	غَيْرُ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

ملكَت: استولَتْ... أيمانُهم: أيديهم اليُمنَى... ملومينَ: محلَّ لوْمٍ... ابتغَى: طلبَ... العادونَ: مُتجاوزُونَ حدَّ ما يُباحُ...

their wives or the (slaves) that their right hands possess, for then they are not

مَلُومِينَ	﴿6﴾	فَـ	مَنِ	ٱبْتَغَىٰ			وَرَاءَ	ذَٰلِكَ	فَـ	أُولَٰئِكَ	هُمُ
مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد

أماناتِهم: حقوقِهم المرعيَّةِ الَّتي يجبُ حفظُها وأداؤُها... عهدِهم: ما أمرَ به خَلْقهم ليحفظُوهُ ويرعَوْهُ... راعونَ: حافظونَ...

blameworthy, {6} But whoso craveth beyond that, such are

ٱلْعَادُونَ	﴿7﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	لِـ	أَمَانَاتِـ	هِمْ	وَ	عَهْدِ	هِمْ	رَاعُونَ
خبر		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ زائد	م. به مقدّم	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر

صلواتِهم: جمع صلاة، العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليم... يحافظونَ: يرعَونَها

transgressors - {7} And who are shepherds of their pledge and their covenant,

﴿8﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَلَىٰ	صَلَوَاتِـ	هِمْ	يُحَافِظُـ	ونَ		﴿9﴾	أُولَٰئِكَ
	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		مبتدأ

بالمواظبةِ عليها حسن أدائِها لوقتِها... الوارثونَ: المالكونَ... يرثونَ: يملكونَ... الفردوسَ: البستانَ، والمُرادُ به درجةٌ من درجاتِ الجنَّةِ...

{8} And who pay heed to their prayers. {9} These

هُمُ	ٱلْوَارِثُونَ	﴿10﴾	ٱلَّذِينَ	يَرِثُـ	ونَ	ٱلْفِرْدَوْسَ	هُمْ	فِيـ	هَا	خَالِدُونَ	﴿11﴾
عماد	خبر		بدل	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

خالدونَ: باقونَ على الدَّوامِ... خلقنَا: أوجدْنا وأبدعْنا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

are the heirs {10} Who will inherit paradise. There they will abide. {11}

وَ	لَـ	قَدْ	خَلَقْـ	نَا	ٱلْإِنسَانَ	مِن	سُلَالَةٍ	مِّن	طِينٍ	﴿12﴾	ثُمَّ
قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف

سلالةٍ: نطفةٍ، وسُمِّيَت بذلكَ لأنَّها صلاصةُ الغذاءِ... طين: ترابٍ مختلطٍ بالماءِ...

Verily We created man from a product of wet earth; {12} Then

جَعَلْـ	ـنَـا	ـهُ	نُطْفَةً	فِي	قَرَارٍ	مَّكِينٍ	﴿13﴾	ثُمَّ	خَلَقْـ	ـنَا	ٱلنُّطْفَةَ
ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل

جعلناهُ: صيَّرناهُ... نطفةً: منِيًّ... قرار: استقرار... مكين: ثابتٍ لا يتزحزحُ عم موضعِهِ وهوَ الرَّحِم... خلقنا: أوجدْنا وأبدعْنا على

placed him as a drop (of seed) in a safe lodging; {13} Then fashioned We the drop

عَلَقَةً	فَـ	خَلَقْـ	ـنَا	ٱلْعَلَقَةَ	مُضْغَةً	فَـ	خَلَقْـ	ـنَا	ٱلْمُضْغَةَ	عِظَٰمًا	فَـ
م. به ثان	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

غير مثال سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... علقةً: واحدةُ العَلَق، وهيَ طوْرٌ من أطوارِ الجَنين... مضغةً: قِطعةَ لحم بقدرِ ما يُضمَغُ...

a clot, then fashioned We the clot a little lump, then fashioned We the little lump bones, then

كَسَوْ	ـنَا	ٱلْعِظَٰمَ	لَحْمًا	ثُمَّ	أَنْشَأْ	ـنَا	ـهُ	خَلْقًا	ءَاخَرَ	فَـ	تَبَارَكَ
ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	حال	نعت	ح. عطف	ماض (:)

عظامًا: جمع عَظْم، قصبُ الحيوانِ الَّذي عليهِ اللَّحم... كسونَا: غطَّيْنَا... لحمًا: ما يكسُو العظمَ في الحيوانِ أو الطَّيرِ أو السَّمك...

clothed the bones with flesh, and then produced it as another creation. So blessed be

ٱللَّهُ	أَحْسَنُ	ٱلْخَٰلِقِينَ	﴿14﴾	ثُمَّ	إِنَّـ	ـكُم	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	لَـ	مَيِّتُونَ	﴿15﴾
فاعل	بدل	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	

أنشأناهُ: خلقْناهُ... خلْقًا: مخلوقًا... آخرَ: أحدَ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... تباركَ اللَّهُ: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى...

Allah, the Best of creators! {14} Then lo! after that ye surely die. {15}

ثُمَّ	إِنَّـ	ـكُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	تُبْعَثُـ	ـو	ـنَ	﴿16﴾	وَ	لَـ	قَدْ
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر إنّ [م]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

أحسنُ الخالقينَ: القرآنُ... ميِّتونَ: فاقدُو الحياةِ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورِهم... تُبعثُونَ: تُحيَوْنَ...

Then lo! on the Day of Resurrection ye are raised (again). {16} And

خَلَقْـ	ـنَا	فَوْقَـ	ـكُمْ	سَبْعَ	طَرَائِقَ	وَ	مَا	كُنْـ	ـنَا	عَنِ	ٱلْخَلْقِ
ماض (:)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	ماض (:)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

طرائقَ: طبقاتٍ بعضُها فوقَ بعضٍ... الخلق: المخلوق...

We have created above you seven paths, and We are never unmindful

غَٰفِلِينَ	﴿17﴾	وَ	أَنْزَلْـ	ـنَا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	بِـ	قَدَرٍ
خبر كان		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

غافلينَ: جمع غافل، ساهٍ... أنزلنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... قدَرَ: مقدار...

of creation. {17} And we send down from the sky water in measure,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	أَسْكَنْـ	ـنَا	ـهُ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	إِنْـ	ـنَا	عَلَىٰ	ذَهَابٍ	بِـ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

أسكنَّاهُ: جعلْنَاهُ يقرُّ... ذهابٍ بهِ: إزالتِهِ...

and We give it lodging in the earth, and lo! We are Able

ـهِ	لَـ	قَادِرُونَ	﴿18﴾	فَـ	أَنْشَأْ	ـنَا	لَـ	ـكُمْ	بِـ	ـهِ	جَنَّاتٍ
مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به

قادرون: ذوُو قدرةٍ... أنشأنا: خلقْنا... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

to withdraw it. {18} Then We produce for you therewith gardens

مِنْ	نَخِيلٍ	وَ	أَعْنَابٍ	لَـ	ـكُمْ		فِيـ	ـهَا	فَوَاكِهُ	كَثِيرَةٌ	وَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف

نخيل: جمع نخلَة... أعناب: أشجارِ العِنَب... فواكهُ: جمع فاكهة، ثمارٌ لذيذةٌ...

of date-palms and grapes, wherein is much fruit for you and

مِنْـ	ـهَا	تَأْكُلُـ	ـونَ	﴿19﴾	وَ	شَجَرَةً	تَخْرُجُ		مِنْ	طُورِ	سَيْنَاءَ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	عطف(جنّات)	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تأكلونَ: تأخذونَ... شجرةً: جمعه شجَر، ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... تخرجُ: تنبتُ... طورِ سيناءَ: جبل قربَ أَيْلة...

whereof ye eat; {19} And a tree that springeth forth from Mount Sinai

تَنْبُتُ		بِـ	ٱلدُّهْنِ	وَ	صِبْغٍ	لِـ	لْآكِلِينَ	﴿20﴾	وَ	إِنَّ	لَـ
مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ

تنبتُ بالدُّهن: تنبتُ شجرةُ الزَّيتون متلبِّسةً بزيتِها... صبغ: ما يُؤتَدمُ بـه... الآكلين: الآخذينَ...

that groweth oil and relish for the eaters. {20} And lo! in

ـكُمْ		فِي	ٱلْأَنْعَامِ	لَـ	عِبْرَةً	نُسْقِيـ	ـكُمْ		مِـ	ـمَّا	فِي
مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	(من) جرّ	مجرور	ح. جرّ

الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنمُ... عبرةً: عِظَةً... نسقيكُم: نعطيكُم شرابًا...

the cattle there is verily a lesson for you. We give you to drink of that which is in

بُطُونِـ	ـهَا	وَ	لَـ	ـكُمْ		فِيـ	ـهَا	مَنَافِعُ	كَثِيرَةٌ	وَ	مِنْـ
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	ح. جرّ

بطونِها: جمع بطْن، الجَوْف مقابل الظَّهْر... منافعُ: فوائدُ، جمع مَنفَعَة...

their bellies, and many uses have ye in them, and of them

ـهَا	تَأْكُلُـ	ـونَ	﴿21﴾	وَ	عَلَيْـ	ـهَا	وَ	عَلَى	ٱلْفُلْكِ	تُحْمَلُـ	ـونَ
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

تأكلونَ: تأخذونَ... الفُلكِ: السُّفنِ... تُحملونَ: تركبُونَها...

do ye eat; {21} And on them and on the ship ye are carried.

﴿22﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَرْسَلْـ	نَا	نُوحًا	إِلَى	قَوْمِـ	ـهِ	فَـ	قَالَ
	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... قومِه: رعيَّتِه...

{22} And We verily sent Noah unto his folk, and he said:

	يَا	قَوْمِ		ٱعْبُدُ	وا	ٱللَّهَ	مَا	لَـ	كُمْ		مِنْ
فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

O my people! Serve Allah. Ye have no other

إِلَـهٍ	غَيْرُ	ـهُ	أَ	فَـ	لَا	تَتَّقُ	ـونَ	﴿23﴾	فَـ	قَالَ	ٱلْمَلَأُ
مبتدأ مؤخّر	نعت (إلهٌ)	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئنافـ	ماض (ـَ)	فاعل

تتَّقونَ: تستمسكونَ بتقوى اللَّهِ... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم...

God save Him. Will ye not ward off (evil) ? {23} But the chieftains of his folk,

ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مِنْ	قَوْمِـ	ـهِ	مَا	هَذَا	إِلَّا	بَشَرٌ	مِثْلُـ	ـكُمْ
نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.

كفرُوا: لم يؤمنُوا... بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... مثلُكم: مشابهٌ لكم...

who disbelieved, said: This is only a mortal like you

يُرِيدُ		أَنْ	يَتَفَضَّلَ		عَلَيْـ	ـكُمْ	وَ	لَوْ	شَاءَ	ٱللَّهُ	لَـ...
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب

يريدُ: يشاءُ ويحبُّ ويميلُ رليه... يتفضَّلَ: يدَّعِي الفضلَ... شاءَ: أرادَ...

who would make himself superior to you. Had Allah willed, He surely

...أَنْزَلَ		مَلَائِكَةً	مَا	سَمِعْـ	ـنَا	بِـ	هَذَا	فِي	ءَابَائِـ	ـنَا	ٱلْأَوَّلِينَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت

أنزلَ: جعلَها تنزلُ وتهبطُ... سمعْنَا: علِمنا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذنِ...

could have sent down angels. We heard not of this in the case of our fathers of old.

﴿24﴾	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	رَجُلٌ	بِـ	ـهِ		جِنَّةٌ
	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

جِنَّةٌ: جنُونٌ...

{24} He is only a man in whom is a madness,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	تَرَبَّصُـ	وا	بِـ	ـهِ	حَتَّى	حِين	﴿25﴾	قَالَ		رَبِّ	
فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى

تربَّصُوا به: انتظرُوا ما يُتوقَّعُ لهُ...

so watch him for a while. {25} He said: My Lord!

	ٱنْصُرْ	نِـ	ي		بِـ	مَا	كَذَّبُـ	و	ن		﴿26﴾
[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	

انصرْنِي: انقذْنِي وخلِّصْنِي... كذَّبون: أصلُها كذَّبونِي، أنكرونِي...

Help me because they deny me. {26}

فَـ	أَوْحَيْـ	نَا	إِلَيْـ	ـهِ	أَنِ	ٱصْنَعِ		ٱلْفُلْكَ	بِـ	أَعْيُنِ	نَا
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أوحينَا: بلَّغنَا بطريقِ الوحيِ... اصنعِ الفلكَ بأعينِنَا: قُمْ بصنعِها مشمولاً برعايتِنا...

Then We inspired in him, saying: Make the ship under Our eyes

وَ	وَحْيِـ	نَا	فَـ	إِذَا	جَاءَ	أَمْرُ	نَا	وَ	فَارَ	ٱلتَّنُّورُ	فَـ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جزاء

وحينا: التَّبليغُ بطريِ الوحيِ... جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُنا: فعلُنا أو طلبُه... فارَ التَّنُّورُ: تدفَّقَ الماءُ من تنوُّرِ الخبزِ...

and Our inspiration. Then, when Our command cometh and the oven gusheth water,

ٱسْلُكْ		فِيـ	ـهَا	مِن	كُلٍّ	زَوْجَيْنِ	ٱثْنَيْنِ	وَ	أَهْلَـ	ـكَ	إِلَّا
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استثناء

اسلكْ: ادخلْ فيها وأنفِذْ... زوجَين: صِنفَين... أهلَك: أقاربَك...

introduce therein of every (kind) two spouses, and thy household save

مَنْ	سَبَقَ	عَلَيْـ	ـهِ	ٱلْقَوْلُ	مِنْـ	ـهُمْ	وَ	لَا	تُخَاطِبْـ	نِـ	ي
مستثنى	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به

سبقَ عليهِ القولُ: أثبتَه اللَّهُ في اللَّوحِ المحفوظِ وقضَى بهِ... تخاطِبْنِي: تكلِّمْنِي...

him thereof against whom the Word hath already gone forth. And plead not with Me

	فِي	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	وا	إِنَّـ	ـهُم	مُغْرَقُونَ	﴿27﴾	فَـ	إِذَا	ٱسْتَوَيْـ..
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)

ظلمُوا: أساؤُوا إليها وعرَّضُوها لِلعقابِ... مغرَقونَ: هالِكونَ غرقًا... استوَيْتَ: وصلْتَ واستقررْتَ عليه...

on behalf of those who have done wrong. Lo! they will be drowned. {27} And when thou art on board

..ـتَ	أَنْتَ	وَ	مَن	مَعَـ	ـكَ	عَلَى	ٱلْفُلْكِ	فَـ	قُلِ		ٱلْحَمْدُ
فاعل	توكيد	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	مبتدأ

الفلكِ: السَّفينةِ... الحمدُ للَّه: الثَّناءُ عليه بتحميدِه وتعظيمِه...

the ship, thou and whoso is with thee, then say: Praise be

وَ....	﴿28﴾	ٱلظَّالِمِينَ	ٱلْقَوْمِ	مِنَ		نَا	نَجَّا	ٱلَّذِي		لَّهِ	لِـ
ح. عطف		نعت	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	ماض [-]	نعت	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ

نجّانَا: سلَّمَنا... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

to Allah Who hath saved us from the wrongdoing folk! {28} And

وَ....	مُبَارَكًا	مُنْزَلًا		ي	نِـ	أَنْزِلْ		رَبِّ			قُلْ.....
حاليّة	نعت	م. مطلق	فاعل [أنت]	م. به	ح. وقاية	أمر (:)	[ي] مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل [أنت]	أمر (:)

أنزلْنِي: أوجِدْنِي وأنعِمْنِي... مُنزلاً: مكانَ نزولٍ... مباركًا: كثيرَ المنافعِ والفوائدِ...

say: My Lord! Cause me to land at a blessed landing-place, for

إِنْ	وَ	آيَاتٍ	لَـ		ذَلِكَ	فِي	إِنَّ	﴿29﴾	ٱلْمُنْزِلِينَ	خَيْرُ	أَنْتَ....
[إنْ] نسخ	ح. عطف	اسم إنّ	ح. ابتداء	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نسخ		مضاف إ.	خبر	مبتدأ

خيرُ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... المنزلِينَ: المُنعِمينَ... آياتٍ: علاماتٍ ومعجزاتٍ ودّلائلَ وعبرٍ...

Thou art Best of all who bring to land. {29} Lo! herein verily are portents, for lo!

بَعْدِ...	مِنْ	نَا	أَنْشَأْ	ثُمَّ	﴿30﴾		مُبْتَلِينَ	لَـ	نَا	كُنْ	
مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (:)	ح. عطف		خبر إنّ [م]	خبر كان	مزحلقة	اسم كان	ماض (:)	[ـه] اسم إنّ

مبتلينَ: مُختبِرينَ... أنشأنَا: خلقْنَا...

We are ever putting (mankind) to the test. {30} Then, after them, We brought forth

هُمْ	مِنْـ	رَسُولًا	هِمْ	فِيـ	نَا	أَرْسَلْـ	فَـ	﴿31﴾	ءَاخَرِينَ	قَرْنًا	ـهِمْ....
مجرور	ح. جرّ	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (:)	ح. عطف		نعت	م. به	مضاف إ.

قرنًا: أهلَ زمانٍ واحدٍ... آخرينَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... أرسلنَا: بعثنا رسولا في أمرٍ دينيٍّ...

another generation; {31} And we sent among them a messenger of their own,

ـهُ	غَيْرُ	إِلَـهٍ	مِنْ		كُمْ	لَـ	مَا	ٱللَّهَ	وا	ٱعْبُدُ	أَنِ
مضاف إ.	نعت (إلهٌ)	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ زائد	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نفي	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	ح. تفسير

رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

saying: Serve Allah, Ye have no other God save Him.

﴿32﴾	ونَ	تَتَّقُ	لَا	فَـ	أَ
	فاعل (و)	مضارع(ن)	ح. نفي	ح. عطف	ح. استفهام

تتَّقونَ: تستمسكونَ بتقوَى اللَّهِ...

Will ye not ward off (evil) ? {32}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ.........	قَالَ	ٱلْمَلَأُ	مِنْ	قَوْمِـ......	ـهِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........	وا	وَ.........	كَذَّبُـ.........	وا
ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم... قومِه: رعيّتِه... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... كذَّبوا: أنكرُوا...

And the chieftains of his folk, who disbelieved and denied

بِـ.........	لِقَاءِ	ٱلْآخِرَةِ	وَ.........	أَتْرَفْـ.........	ـنَا.........	هُمْ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	مَا	هَذَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. نفي	مبتدأ

لقاءِ الآخرةِ: شهودِها... أترفْناهُم: نعَّمناهُم... الحياةِ الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى...

the meeting of the Hereafter, and whom We had made soft in the life of the world, said: This is

إِلَّا	بَشَرٌ	مِثْلُـ.........	كُمْ	يَأْكُلُ		مِـ.........	مَّا	تَأْكُلُـ.........	ونَ	مِنْـ.........	ـهُ
ح. استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... مثلُكم: مشابهٌ لكم... يأكلُ: يأخذُ...

only a mortal like you, who eateth of that whereof ye eat

وَ.........	يَشْرَبُ		مِـ.........	مَّا	تَشْرَبُـ.........	ونَ	﴿33﴾	وَ.........	لَـ.........	ئِنْ	أَطَعْـ..
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

يشربُ: يَجرعُ... أطعْتُم: خضعْتُم لهُ...

and drinketh of that ye drink. {33} If ye were to obey

...ـتُمْ	بَشَرًا	مِثْلَـ.........	كُمْ	إِنَّـ.........	كُمْ	إِذًا	لَـ.........	خَاسِرُونَ	﴿34﴾	أَ.........	يَعِدُ...
فاعل	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	خبر إنّ		ح. استفهام	مضارع(ـُ)

خاسرونَ: الّذينَ أصابَهمُ النَّقصُ والضَّياعُ في نفسِهِم أو أهلِهِم أو مالِهِم... يعدُكم: يُخبرُكم...

a mortal like yourselves, then, lo! ye surely would be losers. {34} Doth he promise you

...كُمْ		أَنَّـ.........	كُمْ	إِذَا	مِتْـ.........	تُمْ	وَ.........	كُنْـ.........	تُمْ	تُرَابًا	وَ....
م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف

مِتُّم: فارقْتُم الحياةَ... ترابًا: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ... عظامًا: جمع عظم، قصبُ الحيوانِ الّذي عليه اللّحم...

that you, when ye are dead and have become dust and

عِظَامًا	أَنَّكُمْ	مُخْرَجُونَ	﴿35﴾	هَيْهَاتَ		هَيْهَاتَ	لِـ.........	مَا	تُوعَدُ.........	ونَ	﴿36﴾
معطوف	توكيد	خبر أنّ		اسم فعل	فاعل [هو]	توكيد	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

مُخرجونَ: أي مُخرجُونَ من قبورِكُم أحياءً... هيهاتَ: اسمُ فعلٍ بمعنَى بَعُدَ... توعدونَ: تُنذَرونَ...

bones, will (again) be brought forth ? {36} Begone, begone, with that which ye are promised! {36}

إِنْ	هِيَ	إِلَّا	حَيَاتُـ......	ـنَا	ٱلدُّنْيَا	نَمُوتُ		وَ.........	نَحْيَا		وَ....
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.	نعت	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع[ـْ]	فاعل [نحن]	ح. عطف

حياتُنا الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى... نحيَا: نصيرُ ذوي حياةٍ ونماءٍ...

There is naught but our life of the world; we die and we live, and

ما.....	نَحْنُ	بِـ	......مَبْعُوثِين	﴿37﴾	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	رَجُلٌ	ٱفْتَرَىٰ		عَلَى
ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ

مبعوثين: مُحيينَ... افترَى: اختلقَ وكذبَ...

we shall not be raised (again). {37} He is only a man who hath invented a lie about

ٱللَّهِ	كَذِبًا	وَ..........	مَا	نَحْنُ	لَـ..........	ـهُ	بِـ.......	مُؤْمِنِين	﴿38﴾	قَالَ	
مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

كذبًا: مكذوبًا فيه... مؤمنين: مُذعنينَ ومُصدِّقين...

Allah. We are not going to put faith in him. {38} He said:

رَبِّ			ٱنْصُرْ........	نِـ..........	ي		بِـ..........	مَا	كَذَّبُ........	و..........	ن
[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل	ح. وقاية

انصرْنِي: انقذْنِي وخلِّصنِي... كذَّبون: أصلُها كذَّبونِي، نسبُوا إليَّ الكذبَ...

My Lord! Help me because they deny me.

	﴿39﴾	قَالَ		عَمَّـ........	ـا	قَلِيلٍ	لَـ......	يُصْبِحُـ.....................		نَّ	نَادِمِينَ
[ي] م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	(عن) جرّ	ح. زائد	مجرور	جواب قسم	مضارع[ن]	[و]اسم أصبح	ح. توكيد	خبر أصبح

نادمينَ: آسفينَ... أخذتْهُم: أهلكتْهُم... الصَّيحةُ: الصَّرخةُ المهلكةُ... الحقّ: العدلِ والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكمِ...

{39} He said: In a little while they surely will become repentant.

﴿40﴾	فَـ........	أَخَذَ..........	تْ..........	هُمْ	ٱلصَّيْحَةُ	بِـ.........	ٱلْحَقِّ	فَـ........	جَعَلْ........	نَا..........	هُمْ
	ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

جعلنَاهُم: صيَّرنَاهُم... غثاءً: هالكينَ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

{40} So the (Awful) Cry overtook them rightfully, and We made them

غُثَاءً	فَـ.......................................			بُعْدًا	لِـ.........	لْقَوْمِ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿41﴾	ثُمَّ	أَنْشَأْ.........	نَا
م. به ثان	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أنشأنَا: خلقْنَا... قرونًا جمع قرن، أهلَ زمانٍ واحدٍ...

like as wreckage (that a torrent hurleth). A far removal for wrongdoing folk! {41} Then after them

مِنْ	بَعْدِ.........	هِمْ	قُرُونًا	ءَاخَرِينَ	﴿42﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	

آخرينَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

We brought forth other generations. {42}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	تَسْبِقُ	مِنْ	أُمَّةٍ	أَجَلَـ	ـهَا	وَ	مَا	يَسْتَأْخِرُ	ـونَ	﴿43﴾	ثُمَّ
ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

تسبقُ: تتقدَّمُ... أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاس... أجلَها: وقتَها المحدَّدَ لها... يستأخرون: يتأخَّرون...

No nation can outstrip its term, nor yet postpone it. {43} Then

أَرْسَلْـ	ـنَا	رُسُلَـ	ـنَا	تَتْرَا	كُلَّ	مَا	جَاءَ	أُمَّةً	رَسُولُـ	ـهَا	كَذَّبُـ..
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	م. فيه شرط	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)

أرسلنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رسلنَا: جمع رسول بمعنَى مُرسَل... تترَا: أصلُها وَترَى، واحدًا بعدَ واحدٍ... جاءَ: أتَى...

We sent our messengers one after another. Whenever its messenger came unto a nation they denied

...و	ـهُ	فَـ	أَتْبَعْـ	ـنَا	بَعْضَـ	ـهُمْ	بَعْضًا	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	ـهُمْ
فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

كذَّبوهُ: نسبوُا إليهِ الكذبَ أو لمْ يؤمنُوا به... أتبعْنَا: ألحقْنَاهُم وجعلْنَاهُم تابعينَ... جعلنَاهُم: صيَّرنَاهُم...

him; so We caused them to follow one another (to disaster) and We made them

أَحَادِيثَ	فَـ			بُعْدًا	لِـ	قَوْمٍ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	﴿44﴾	ثُمَّ
م. به ثان	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

أحاديثَ: جمع أحدوثة وهيَ ما يتحدَّثُ بهِ النَّاسُ تلهِّيًا وتعجُّبًا... بعدًا: هلاكًا... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

bywords. A far removal for folk who believe not! {44} Then

أَرْسَلْـ	ـنَا	مُوسَى	وَ	أَخَا	ـهُ	هَارُونَ	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	وَ	سُلْطَانٍ
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	بدل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ...

We sent Moses and his brother Aaron with Our tokens and a clear

مُبِينٍ	﴿45﴾	إِلَى	فِرْعَوْنَ	وَ	مَلَئِـ	ـهِ	فَـ	ٱسْتَكْبَرُ	ـوا	وَ	كَانُـ..
نعت		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)

مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... ملئِه: كلُّ مَن حولَهُ... استكبرُوا: تعاظمُوا...

warrant {45} Unto Pharaoh and his chiefs, but they scorned (them) and they

...ـوا	قَوْمًا	عَالِينَ	﴿46﴾	فَـ	قَالُـ	ـوا	أَ	نُؤْمِنُ		لِـ	بَشَرَيْنِ
(و) اسم كان	خبر كان	نعت		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

عالِين: مُتجبِّرين... بشرَين: رجُلَين...

were despotic folk. {46} And they said: Shall we put faith in two mortals

مِثْلِـ	ـنَا	وَ	قَوْمُـ	ـهُمَا	لَـ	ـنَا	عَابِدُونَ	﴿47﴾	فَـ	كَذَّبُـ	ـو...
نعت	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل

مثلنَا: مشابهٍ لنا... عابدونَ: طائعونَ...

like ourselves, and whose folk are servile unto us ? {47} So they denied

...هُمَا فَـ كَانُـ وا مِنَ ٱلْمُهْلَكِينَ ﴿48﴾ وَ لَـ قَدْ ءَاتَيْـ..

هُمَا	فَـ	كَانُـ	وا	مِنَ	ٱلْمُهْلَكِينَ		﴿48﴾	وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ
م. به	ح. عطف	ماض (:)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (:)

المهلَكين: المُعاقَبين بالهلاك... آتينا: أعطيْنَا...

them, and became of those who were destroyed. {48} And We verily gave

...نَا مُوسَى ٱلْكِتَابَ لَعَلَّـ هُمْ يَهْتَدُ ونَ ﴿49﴾ وَ جَعَلْـ نَا

نَا	مُوسَى	ٱلْكِتَابَ	لَعَلَّـ	هُمْ	يَهْتَدُ	ونَ		﴿49﴾	وَ	جَعَلْـ	نَا
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ماض (:)	فاعل

الكتابَ: التّوراةَ... يهتدونَ: يَقبلونَ الهداية... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا...

Moses the Scripture, that haply they might go aright. {49} And We made

ٱبْنَ مَرْيَمَ وَ أُمَّـ هُ ءَايَةً وَ ءَاوَيْـ نَا هُمَا إِلَى رَبْوَةٍ

ٱبْنَ	مَرْيَمَ	وَ	أُمَّـ	هُ	ءَايَةً	وَ	ءَاوَيْـ	نَا	هُمَا	إِلَى	رَبْوَةٍ
م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

آويْنَاهُما: جعلْنَا لكما مأوًى... ربوة: ما ارتفعَ وعلا من الأرض...

the son of Mary and his mother a portent, and We gave them refuge on a height,

ذَاتِ قَرَارٍ وَ مَعِينٍ ﴿50﴾ يَا أَيُّـ هَا ٱلرُّسُلُ كُلُـ وا مِنَ

ذَاتِ	قَرَارٍ	وَ	مَعِينٍ	﴿50﴾	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلرُّسُلُ	كُلُـ	وا	مِنَ
نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

ذاتِ قرار: ذاتِ مستقرٍّ من أرض مستويةٍ منبسطةٍ، لها ثمارٌ وماءٌ... معين: ماءٍ جارٍ... كلُوا: خُذُوا واستبيحُوا...

a place of flocks and watersprings. {50} O ye messengers! Eat of

ٱلطَّيِّبَاتِ وَ ٱعْمَلُـ وا صَالِحًا إِنِّـ ـي بِـ مَا تَعْمَلُـ ونَ عَلِيمٌ

ٱلطَّيِّبَاتِ	وَ	ٱعْمَلُـ	وا	صَالِحًا	إِنِّـ	ـي	بِـ	مَا	تَعْمَلُـ	ونَ	عَلِيمٌ
مجرور	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ

الطَّيِّباتِ: جمع الطَّيِّبة، الحصانُ العَفيفةُ الصَّالحةُ... اعملُوا: افعلُوا... صالحًا: حَسَنًا... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

the good things, and do right. Lo! I am Aware of what ye do.

﴿51﴾ وَ إِنَّ هَذِهِ أُمَّتُـ كُمْ أُمَّةً وَاحِدَةً وَ أَنَا رَبُّـ كُمْ

﴿51﴾	وَ	إِنَّ	هَذِهِ	أُمَّتُـ	كُمْ	أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَ	أَنَا	رَبُّـ	كُمْ
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	حال	نعت	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

{51} And lo! this your religion is one religion and I am your Lord,

فَـ ٱتَّقُـ و ن ﴿52﴾

فَـ	ٱتَّقُـ	و	ن		﴿52﴾
ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	

اتّقون: أصلُها اتّقوني، استمسكُوا بتقوَى اللّه...

so keep your duty unto Me. {52}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَتَقَطَّعُوا أَمْرَهُم بَيْنَهُمْ زُبُرًا كُلُّ حِزْبٍ بِمَا

ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	حال	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

تقطَّعُوا: تَقاسمُوا... أمرَهُم: فعلَهم أو طلبَه... زبرًا: جمع زُبرة بمعنى قِطعة، قِطَعًا... حزب: كلِّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ إلى غرض واحد...

But they (mankind) have broken their religion among them into sects, each group

لَدَيْهِمْ فَرِحُونَ ﴿53﴾ فَذَرْهُمْ فِي غَمْرَتِهِمْ حَتَّى

م. فيه	مضاف إ.	خبر		فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر

فرحونَ: مَسرورونَ مُبتهجونَ... ذرهُم: اترُكْهُم... غمرتِهم: ضلالةٍ تغمرُ صاحبهَا...

rejoicing in its tenets. {53} So leave them in their error till

حِينٍ ﴿54﴾ أَيَحْسَبُونَ أَنَّمَا نُمِدُّهُم بِهِ

مجرور		ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور

يحسبُونَ: يظنُّونَ... نمدُّهم: نمنحُهُم... مال: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

a time. {54} Think they that in the wealth and sons wherewith

مِنْ مَالٍ وَبَنِينَ ﴿55﴾ نُسَارِعُ لَهُمْ فِي الْخَيْرَاتِ

ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف		مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر أنّ [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

نسارعُ: نَمضِي ونُبادرُ... الخيراتِ: مفردُه الخَيْرَة، الفاضلةُ من النِّساءِ والأُمور...

We provide them {55} We hasten unto them with good things ?

بَلْ لَا يَشْعُرُونَ ﴿56﴾ إِنَّ الَّذِينَ هُم مِنْ خَشْيَةِ رَبِّهِم

ح. إضراب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

يشعرونَ: يُحسُّونَ ويَعلمونَ... خشيةِ: خوفٍ واتِّقاءٍ...

Nay, but they perceive not. {56} Lo! those who go in awe for fear of

مُشْفِقُونَ ﴿57﴾ وَالَّذِينَ هُم بِآيَاتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُونَ

خبر		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

مشفقونَ: خائفونَ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر... يؤمنونَ: يذعنُونَ ويصدِّقونَ...

their Lord. {57} And those who believe in the revelations of their Lord,

﴿58﴾ وَالَّذِينَ هُم بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُونَ ﴿59﴾

	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

يشركونَ: يجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

{58} And those who ascribe not partners unto their Lord, {59}

وَالَّذِينَ يُؤْتُونَ مَا ءَاتَوْا وَقُلُوبُهُمْ وَجِلَةٌ أَنَّ...

ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ماض [ـُ]	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. نسخ

يُؤتونَ: يُعطُونَ... آتَوْا: أعطوا... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... وَجِلةٌ: خائفةٌ...

And those who give that which they give with hearts afraid because

...هُمْ	إِلَى	رَبِّـ...	...هِمْ	رَاجِعُونَ	﴿60﴾	أُولَئِكَ	يُسَارِعُـ...	...ونَ	فِي
اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

راجِعونَ: عائِدونَ...

they are about to return unto their Lord, {60} These race for

ٱلْخَيْرَاتِ	وَ...	...هُمْ	لَـ...	...هَا	سَابِقُونَ	﴿61﴾	وَ...	...لاَ	نُكَلِّفُ	نَفْسًا
مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئنافيّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به أوّل

سابقونَ: جمع سابق، المتقدِّمُ على غيره... نكلِّفُ: نُحمِّلُ ونُلزِمُ... وسعَها: جُهدَها وطاقتَها...

the good things, and they shall win them in the race. {61} And we task not any soul

إِلاَّ	وُسْعَـ...	...هَا	وَ...	...لَدَيْـ...	...نَا	كِتَابٌ	يَنْطِقُ	بِـ...	...ٱلْحَقِّ
ح. استثناء	م. به ثانٍ	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

كتابٌ: اللّوحُ المحفوظُ... ينطقُ: يتكلَّمُ... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

beyond its scope, and with Us is a Record which speaketh the truth,

وَ...	...هُمْ	لاَ	يُظْلَمُـ...	...ونَ	﴿62﴾	بَلْ	قُلُوبُـ...	...هُمْ	فِي	غَمْرَةٍ
حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يُظلمونَ: يجارُونَ ويجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

and they will not be wronged. {62} Nay, but their hearts are in ignorance

مِنْ	هَذَا	وَ...	...لَـ...	...هُمْ	أَعْمَالٌ	مِنْ	دُونِ	ذَلِكَ	هُمْ	لَـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ

أعمالٌ: أفعالٌ...

of this (Qur'an), and they have other works, besides, which they

...هَا	عَامِلُونَ	﴿63﴾	حَتَّى	إِذَا	أَخَذْ...	...نَا	مُتْرَفِيـ...	...هِمْ	بِـ...	...ٱلْعَذَابِ	إِذَا
مجرور	خبر		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. مفاجأة

عاملونَ: فاعلونَ... أخذْنَا: عاقبْنَا... مترفيهم: المُنعَّمينَ فيها... العذابِ: العقابِ والتّنكيلِ...

are doing; {63} Till when We grasp their luxurious ones with the punishment, behold!

هُمْ	يَجْأَرُ...	...ونَ	﴿64﴾
مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

يجأرونَ: يرفعونَ أصواتَهم بالدُّعاءِ والتّضرُّعِ...

they supplicate. {64}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَا تَجْأَرُوا ٱلْيَوْمَ إِنَّكُم مِنَّا لَا تُنْصَرُونَ

ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	ح. نسخ	اسم إنّ	(من) جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر إنّ [م]

تجأَرُوا: ترفعُوا أصواتَكم بالدُّعاءِ والتَّضرُّع... تُنصَرونَ: تُخلَصونَ...

Supplicate not this day! Assuredly ye will not be helped by Us.

﴿65﴾ قَدْ كَانَتْ ءَايَاتِي تُتْلَى عَلَيْكُمْ فَـ...

	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ن. فاعل[هي]	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

آياتِي: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... تُتلَى: تُقرَأُ...

{65} My revelations were recited unto you, but

...كُنْتُمْ عَلَى أَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُونَ ﴿66﴾ مُسْتَكْبِرِينَ بِهِ

ماض (ـُ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		حال	ح. جرّ	مجرور

أعقابكم: جمع عَقِب، مؤخَّرُ القدَم... تنكصونَ: ترجعونَ عن الحقِّ... مُستكبرين: مُتعاظِمينَ...

ye used to turn back on your heels, {66} In scorn thereof.

سَامِرًا تَهْجُرُونَ ﴿67﴾ أَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا ٱلْقَوْلَ أَمْ جَاءَ..

حال ثانية	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)

سامرًا: مُتحدِّثينَ ليلاً... تهجرونَ: تتركونَ أو تهذونَ فتقولونَ: فيهِ سحرٌ وشعرٌ... يدَّبَّروا: أصلُها يَتَدبَّروا، يتأمَّلُوا...

Nightly did ye rave together. {67} Have they not pondered the Word, or hath that come

...هُم مَا لَمْ يَأْتِ ءَابَاءَهُمُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿68﴾ أَمْ لَمْ يَعْرِفُـ..

م. به	فاعل	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]

جاءَهم: أتاهُم... يأتِ: يجيءْ... يعرفوا: يُدركوا حِسًّا وعقلاً...

unto them which came not unto their fathers of old ? {68} Or know they not

...وا رَسُولَهُمْ فَهُمْ لَهُ مُنْكِرُونَ ﴿69﴾ أَمْ يَقُولُونَ

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

رسولَهم: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... مُنكرون: جاحِدون...

their messenger, and so reject him ? {69} Or say they:

بِهِ جِنَّةٌ بَلْ جَاءَهُمْ بِٱلْحَقِّ وَأَكْثَرُ...

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. إضراب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

جِنَّةٌ: جنُونَ... الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويّة... أكثرُهم: مُعظمُهم...

There is a madness in him ? Nay, but he bringeth them the Truth; and most

...هُمْ لِلْحَقِّ كَارِهُونَ ﴿70﴾ وَلَوِ ٱتَّبَعَ ٱلْحَقُّ أَهْوَاءَهُمْ لَـ...

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. اعتراض	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جواب

كارهونَ: مُبغِضونَ... اتَّبعَ: تبعَ... الحقُّ: الثَّابتُ الَّذي لا يتغيَّرُ... أهواءَهم: جمع هَوًى، ميلُ النَّفسِ إلى الضَّلالِ...

of them are haters of the Truth. {70} And if the Truth had followed their desires, verily

فَسَدَتِ ٱلسَّمَاوَاتُ وَٱلْأَرْضُ وَمَنْ فِيهِنَّ بَلْ أَتَيْنَا...

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل

فسدَت: اختلَّ نظامُها... أتيْناهم: جِئْناهُم...

the heavens and the earth and whosoever is therein had been corrupted. Nay, We have brought

...هُم بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُعْرِضُونَ ﴿71﴾ أَمْ

م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. عطف

ذكرهم: كتابهم، القرآن... مُعرضونَ: صادُّونَ... تسألُهم: تطلبُ منهم...

them their Reminder, but from their Reminder they now turn away. {71} Or

تَسْأَلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ وَهُوَ خَيْرُ

مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	ح. تعليل	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	مبتدأ	خبر

خرجًا: ما يُخرجُ في مقابلةِ العمل إثابةً عليه... خيرٌ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

dost thou ask of them (O Muhammad) any tribute ? But the bounty of thy Lord is better, for He is Best of

ٱلرَّازِقِينَ ﴿72﴾ وَإِنَّكَ لَتَدْعُوهُمْ إِلَى صِرَاطٍ

مضاف إ.		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

الرَّازقينَ: أكثرهم عطاءً... تدعوهُم: تحثُّهُم... صراط: طريق...

all who make provision. {72} And lo! thou summonest them indeed unto a straight

مُسْتَقِيمٍ ﴿73﴾ وَإِنَّ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ بِٱلْآخِرَةِ عَنِ ٱلصِّرَاطِ

نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

مستقيم: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه... يؤمنُونَ: يذعنُونَ ويصدِّقونَ... الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموت...

path. {73} And lo! those who believe not in the Hereafter are indeed astray

لَنَاكِبُونَ ﴿74﴾ وَلَوْ رَحِمْنَاهُمْ وَكَشَفْنَا مَا

مزحلقة	خبر إنّ		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

ناكبونَ: مُنحرفونَ... رحمنَاهُم: أحسنَّا إليهم ونجَّيْنَاهُم... كشفْنَا: أزلْنَا ورفعْنَا...

from the path. {74} Though We had mercy on them and relieved them

بِهِمْ مِنْ ضُرٍّ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

ضرٍّ: سوءِ حال أو فقر أو شِدَّةٍ في بدَن...

of the harm afflicting them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـلَجُّـوا فِي طُغْيَانِـهِم يَعْمَهُـونَ ﴿75﴾ وَلَـقَدْ

ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

لجُّوا: تمادُوا... طغيانِهم: كُفرِهم... يعمهونَ: يَتحيَّرونَ ويَتخبَّطونَ...

they still would wander blindly on in their contumacy. {75} Already

أَخَذْنَاهُمْ بِـٱلْعَذَابِ فَـمَا ٱسْتَكَانُـوا لِـرَبِّـهِمْ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أخذْنَاهم: ألزمْنَاهُم... العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ... استكانُوا: خضعُوا وذلُّوا...

have We grasped them with punishment, but they humble not themselves unto their Lord,

وَمَا يَتَضَرَّعُـونَ ﴿76﴾ حَتَّى إِذَا فَتَحْـنَا عَلَيْـهِمْ بَابًا

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

يتضرَّعونَ: يَتذلَّلونَ ويَخضعُونَ... فتحْنَا عليهم بابًا: المُرادُ، أصبْنَاهُم بمحنةٍ شديدةٍ...

nor do they pray, {76} Until, when We open for them the gate

ذَا عَذَابٍ شَدِيدٍ إِذَا هُمْ فِيـهِ مُبْلِسُونَ ﴿77﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي

نعت	مضاف إ.	نعت	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف	مبتدأ	خبر

شديدٍ: قويٍّ... مبلسونَ: ساكتونَ مُتحسِّرونَ مُتحيِّرونَ...

of extreme punishment, behold! they are aghast thereat. {77} He it is

أَنْشَأَ لَـكُمُ ٱلسَّمْعَ وَٱلْأَبْصَارَ وَٱلْأَفْئِدَةَ قَلِيلًا مَا تَشْكُرُ..

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م.مطلق مقدّم	ح. زائد	مضارع(ن)

أنشأَ: خلقَ... السَّمعَ: حاسَّةُ الأُذنِ التي فيها قدرةُ السَّمعِ... الأبصارَ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤيَةِ... الأفئدَةَ: القُلوبَ...

Who hath created for you ears and eyes and hearts. Small thanks give

..ونَ ﴿78﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي ذَرَأَكُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَإِلَيْـ..

(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ

تشكرونَ: تَذكرونَ نعمتَه وتُثنونَ عليه بها... ذرأَكم: أبدعكم على غيرِ مثالٍ وبثَّكُم وكثَّرَكُم...

ye! {78} And He it is Who hath sown you broadcast in the earth, and unto Him

..ـهِ تُحْشَرُونَ ﴿79﴾ وَهُوَ ٱلَّذِي يُحْيِي وَيُمِيتُ

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل .ن		ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

تُحشرونَ: تَصيرونَ إليهِ وتَرجعونَ... يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا... يُميتُ: يَسلبُ الحياةَ...

ye will be gathered. {79} And He it is Who giveth life and causeth death,

وَلَـهُ ٱخْتِلَافُ ٱللَّيْلِ وَٱلنَّهَارِ أَفَـلَا تَعْقِلُـ..

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

اختلافُ: تناقضٌ في الطُّولِ والقصرِ والنُّورِ والظُّلمةِ... تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ...

and His is the difference of night and day. Have ye then no

...ـونَ	﴿80﴾	بَلْ	قَالُـ.......وا		مِثْلَ	مَا	قَالَ	ٱلْأَوَّلُونَ	﴿81﴾	قَالُـ.......وا	
(و) فاعل		ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل

مثلَ: مُشابِه...

sense ? {80} Nay, but they say the like of that which said the men of old; {81} They say:

أَ.........إِذَا		مِتْـ.......نَا		وَ.........كُنْـ.......نَا			تُرَابًا	وَ.........عِظَامًا		أَ.........إِنْـ....	
ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح. نسخ

متنَا: فارقْنَا الحياةَ... ترابًا: ما نعُمَ مِن أديمِ الأرضِ... عظامًا: جمع عَظْم، قصبُ الحيوانِ الذي عليهِ اللَّحمُ...

When we are dead and have become (mere) dust and bones, shall we then,

....ـنَا	لَـــمَبْعُوثُونَ		﴿82﴾	لَـ.........قَدْ		وُعِدْ.......نَا		نَحْنُ	وَ.........ءَابَاؤُ........نَا		
اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	ن. فاعل	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

مبعوثونَ: مُحيَونَ... وُعِدْنَا: أُخبِرْنَا...

forsooth, be raised again ? {82} We were already promised this, we and our forefathers.

هَذَا	مِنْ	قَبْلُ	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿83﴾	قُلْ		لِـ....
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

أساطيرُ الأوَّلينَ: خرافاتُهم وأباطيلُهم...

Lo! this is naught but fables of the men of old. {83} Say: Unto

....مَن	ٱلْأَرْضُ		وَ.........مَنْ		فِيـ.......هَا		إِنْ	كُنْـ.......تُمْ		تَعْلَمُـ.......ونَ	
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

تعلمونَ: تَعرِفونَ وتُدرِكونَ...

Whom (belongeth) the earth and whosoever is therein, if ye have knowledge ?

	﴿84﴾	سَـ.......يَقُولُـ.......ونَ				لِـ.........لَّهِ			قُلْ		أَ.....
خبر كان [م]		ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	[الأرض]مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام

{84} They will say: Unto Allah. Say:

....فَـ.........لَا		تَذَكَّرُ.......ونَ		﴿85﴾	قُلْ	
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

تذكَّرونَ: أصلُها تتذكَّرونَ، تَذْكرونَ وتَستحْضِرونَ وتَتدبَّرونَ...

Will ye not then remember ? {85} Say:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَنْ	رَبُّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	ٱلسَّبْعِ	وَ	رَبُّ	ٱلْعَرْشِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿86﴾	سَـ	يَقُولُـ	ونَ
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت		ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل

ربُّ العرش: الخالقُ المسيطرُ... العظيم: مبالغة في العِظَم...

Who is Lord of the seven heavens, and Lord of the Tremendous Throne ? {86} They will say:

	لِـ	لَّه		قُلْ		أَ	فَـ	لَا	تَتَّقُـ	ونَ	﴿87﴾
[هو] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استقبال	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

تتَّقونَ: تستمسكونَ بتقوَى اللّهِ...

Unto Allah (all that belongeth). Say: Will ye not then keep duty (unto Him) ? {87}

قُلْ		مَنْ	بِـ	يَدِ	هِ		مَلَكُوتُ	كُلِّ	شَيْءٍ		وَ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	حاليّة

يدِه: قدرتِه وتصرُّفِه... ملكوتُ: المُلكُ العظيمُ والسُّلطانُ القاهرُ وما يقعُ تحتَ سيادةِ المَلِك...

Say: In Whose hand is the dominion over all things and

هُوَ	يُجِيرُ			وَ	لَا	يُجَارُ		عَلَيْـ	هِ	إِنْ	كُنْـ
مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

يجيرُ: يَحمِي ويَمنعُ...

He protecteth, while against Him there is no protection, if ye

تُمْ	تَعْلَمُـ	ونَ		﴿88﴾	سَـ	يَقُولُـ	ونَ		لِـ	لَّه	
اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

have knowledge ? {88} They will say: Unto Allah (all that belongeth).

قُلْ		فَـ	أَنَّى	تُسْحَرُ	ونَ	﴿89﴾	بَلْ	أَتَيْـ	نَا	هُمْ	بِـ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	حال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

تُسحَرونَ: تُخدَعونَ وتُصرَفونَ... أتيْنَاهُم: جئنَاهُم...

Say: How then are ye bewitched ? {89} Nay, but We have brought them

ٱلْحَقِّ	وَ	إِنَّـ	هُمْ	لَـ	كَاذِبُونَ	﴿90﴾	مَا	ٱتَّخَذَ	ٱللَّهُ	مِن	وَلَدٍ
مجرور	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... كاذبونَ: جمع كاذِب، مُتَّصف بالكذِب...

the Truth, and lo! they are liars. {90} Allah hath not chosen any son,

وَ	مَا	كَانَ	مَعَ	هُ		مِنْ	إِلَـٰهٍ	إِذًا	لَـ	ذَهَبَ	كُلُّ
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان [م]	ح. جرّ زائد	اسم كان	ح. جواب	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... ذهبَ: سارَ ومضَى...

nor is there any god along with Him; else would each god have assuredly championed

إلَـهٍ	بِـ	مَـا	خَلَقَ		وَ	لَـ	عَلا	بَعْضُـ	هُمْ	عَلَى	بَعْضٍ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جواب	ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... علاَ: طغَى واستعْلَى...

that which he created, and some of them would assuredly have overcome others.

سُبْحَانَ			ٱللَّهِ	عَمْـ	ـمَا	يَصِفُـ	ـونَ	{91}	عَالِمِ	ٱلْغَيْبِ	وَ....
فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		نعت (اللّه)	مضاف إ.	ح. عطف

سبحانَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... يصفونَ: يَذكرونَ ويُبيِّنونَ... عالمِ الغيبِ: محيطٍ بكلٍّ ما يخفَى...

Glorified be Allah above all that they allege. {91} Knower of the Invisible and

..ٱلشَّهَادَةِ	فَـ	تَعَالَى		عَمْـ	ـمَا	يُشْرِكُـ	ـونَ	{92}	قُلْ		
معطوف	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[يا] نداء

الشَّهادةِ: مصدر حضَرَ... تعالَى: تسامَى... يُشركونَ: يَجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

the Visible! and Exalted be He over all that they ascribe as partners (unto Him)! {92} Say:

رَبِّ		إِمْـ	ـمَا	تُرِيَـ	ـنْـ	ـنِـ	ـي		مَا	يُوعَدُ	ـونَ
منادى	[ي] مضاف إ.	(إن) شرط ج	ح. زائد	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	[ن] وقاية	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

تُرينِّي: تجعلُني أَرَى وأبصرُ... يوعَدونَ: يُنذَرونَ...

My Lord! If Thou shouldst show me that which they are promised.

{93}		رَبِّ		فَـ	لا	تَجْعَلْـ	ـنِـ	ـي		فِي	ٱلْقَوْمِ
	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تجعلْنِي: تُوجِدْنِي أو تصيِّرْنِي... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

{93} My Lord! then set me not among the wrongdoing

ٱلظَّالِمِينَ	{94}	وَ	إِنْـ	ـنَا	عَلَى	أَنْ	نُرِيَـ	ـكَ		مَا	نَعِدُ...
نعت		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضارع(ـُ)

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... نُريَكَ: نجعلَكَ ترَى... نعِدُهم: نُنذرُهم...

folk. {94} And verily We are Able to show thee that which We have

ـهُمْ....		لَـ	قَادِرُونَ	{95}
م. به	فاعل [نحن]	مزحلقة	خبر إنّ	

قادِرونَ: ذوُو قُدرَة...

promised them. {95}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱدْفَعْ		بِـ	ٱلَّتِي	هِيَ	أَحْسَنُ	ٱلسَّيِّئَةَ	نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِـ	مَا	يَصِفُـ..
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

ادفعْ: رُدَّ... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حُسنًا... السَّيِّئَةَ: الخطيئَةَ والذَّنبَ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... يصفونَ: يَذكرون ويُبيِّنونَ...

Repel evil with that which is better. We are Best Aware of that which

...ـونَ	﴿96﴾	وَ	قُلْ			رَبِّ		أَعُوذُ		بِـ	ك
(و) فاعل		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

أعوذُ: ألْجأُ...

they allege. {96} And say: My Lord! I seek refuge in Thee

مِنْ	هَمَزَاتِ	ٱلشَّيَاطِينِ	﴿97﴾	وَ	أَعُوذُ		بِـ	ك		رَبِّ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.

همزاتِ الشَّيطانِ: وساوسِها...

from suggestions of the evil ones, {97} And I seek refuge in Thee, my Lord,

أَنْ	يَحْضُرُ	و	ن		﴿98﴾	حَتَّى	إِذَا	جَاءَ	أَحَدَ	هُمُ	ٱلْمَوْتُ
ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل

يحضرون: أصلُها يحضرونِي، يكونونَ معِي... جاءَ: أتَى... الموتُ: فَقدُ الحياةِ...

lest they be present with me, {98} Until, when death cometh unto one of them,

قَالَ			رَبِّ		ٱرْجِعُـ	و	ن		﴿99﴾	لَعَلِّـ	ـي
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. نسخ	اسم لعلّ

ارجعون: أصلُها ارجعونِي، أعيدُونِي...

he saith: My Lord! Send me back, {99} That I may

أَعْمَلُ			صَالِحًا	فِيـ	مَا	تَرَكْـ	تُ	كَلَّا	إِنَّـ	هَا	كَلِمَةٌ
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر لعلّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

أعملُ: أفعلُ... صالحًا: حَسَنًا... تركْتُ: انصرفْتُ وصدَدتُ... كلمةٌ: كلامٌ يُوضِّحُهُ السِّياقُ...

do right in that which I have left behind! But nay! It is but a word

هُوَ	قَائِلُـ	هَا	وَ	مِنْ	وَرَاءِ	هِم		بَرْزَخٌ	إِلَى	يَوْمِ	يُبْعَثُـ..
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

برزخٌ: ما بينَ الموتِ والبعثِ... يُبعثونَ: يُحيَونَ...

that he speaketh; and behind them is a barrier until the day when they

...ـونَ	﴿100﴾	فَـ	إِذَا	نُفِخَ	فِي	ٱلصُّورِ		فَـ	لَا	أَنْسَابَ	بَيْنَـ..
(و) ن. فاعل		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	م. فيه

نُفخَ في الصُّورِ: بُعثَ فيهِ الرِّيحُ بقوَّةٍ... الصُّورَ: ما يُنفخُ فيهِ كالقرنِ... أنسابَ: جمع نَسَب، وهو القَرابَةُ...

are raised. {100} And when the trumpet is blown there will be no kinship among them

...هُمْ يَوْمَـ...ـئِذٍ وَ...لَا يَتَسَاءَلُـ...ـونَ ﴿101﴾ فَـ...مَنْ ثَقُلَـ...

مضاف إ.	خبر لا [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

يَتساءلونَ: يسألُ بعضُهم بعضًا... ثقلَت موازينُه: رجّحَتْ كفَّةُ خيراتِه...

that day, nor will they ask of one another. {101} Then those whose scales

...تْ مَوَازِينُـ...ـهُ فَـ...أُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿102﴾ وَ...مَنْ خَفَّـ...

ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

المفلحونَ: الفائزونَ... خفَّت موازينُه: شالَت لخفَّتِها وذلكَ كناية عن قلَّةِ أعمالِه الصَّالحة...

are heavy, they are the successful. {102} And those whose scales

...تْ مَوَازِينُـ...ـهُ فَـ...أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ خَسِرُ...وا أَنْفُسَـ...ـهُمْ فِي

ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

خسِرُوا أنفسَهم: أضاعُوها وأهلكُوها فلمْ ينتفِعْ بهما...

are light are those who lose their souls,

جَهَنَّمَ خَالِدُونَ ﴿103﴾ تَلْفَحُ وُجُوهَـ...ـهُمُ ٱلنَّارُ وَ...هُمْ فِيـ...ـهَا

مجرور	[هم] مبتدأ	خبر		مضارع(ـُ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

خالدونَ: باقونَ على الدَّوام... تلفحُ: تحرقُ... وجوهَهم: ذواتَهم... النَّارُ: نارُ الآخرة...

in hell abiding. {103} The fire burneth their faces, and they are

كَالِحُونَ ﴿104﴾ أَ...لَمْ تَكُنْ ءَايَاتِـ...ـي تُتْلَىٰ عَلَيْـ...ـكُمْ

خبر		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هي]	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور

كالحونَ: عابسونَ في غمٍّ وحزنٍ... آياتِي: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... تُتلَى: تُقرأُ...

glum therein. {104} (It will be said): Were not My revelations recited unto you,

فَـ...كُنْـ...ـتُمْ بِـ...ـهَا تُكَذِّبُـ...ـونَ ﴿105﴾ قَالُـ...ـوا

ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء

تكذِّبونَ: تنكرونَ...

and then ye used to deny them ? {105} They will say:

رَبَّـ...ـنَا غَلَبَـ...ـتْ عَلَيْـ...ـنَا شِقْوَتُـ...ـنَا

منادى	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

غلبَت: قهرَتْ... شقوتُنَا: تعاستُنا وسوءُ حالِنا...

Our Lord! Our evil fortune conquered us,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........كُنْـ.........نَا قَوْمًا ضَالِّينَ {106} رَبَّـ.........نَا أَخْرِجْـ.........نَا

ح. عطف	ماض (:)	اسم كان	خبر كان	نعت		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (:)	م. به	فاعل [أنت]

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... ضالِّين: جمع ضالّ، حائِر... أخرِجْنا: اجعلْنا خارجًا...

and we were erring folk. {106} Our Lord! Oh, bring us forth

مِنْـ.........هَا فَـ.........إِنْ عُدْ.........نَا فَـ.........إِنَّـ.........نَا ظَالِمُونَ {107} قَالَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (:)	فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ماض (:)

عدْنَا: رجعْنَا... ظالمونَ: جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

from hence! If we return (to evil) then indeed we shall be wrong-doers. {107} He saith:

ٱخْسَـُٔـ.........وا فِيـ.........هَا وَ.........لَا تُكَلِّمُـ.........و.........نِ {108}

فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	

اخسؤُوا فيها: ابعدُوا في جهنَّمَ وانزجرُوا أذلاَّءَ... تُكلِّمون: أصلُها تُكلِّمونِي: تُخاطبُونِي...

Begone therein, and speak not unto Me. {108}

إِنَّـ.........هُ كَانَ فَرِيقٌ مِنْ عِبَادِ.........ي يَقُولُـ.........ونَ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	خبر إنّ [م]	[يا] نداء

فريقٌ: جماعةٌ من النَّاسِ... عبادِي: مخلوقاتِي...

Lo! there was a party of My slaves who said:

رَبَّـ.........نَا ءَامَنْـ.........نَا فَـ.........ٱغْفِرْ لَـ.........نَا وَ.........ٱرْحَمْـ.........نَا

منادى	مضاف إ.	ماض (:)	فاعل	فصيحة	أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (:)	م. به

آمنَّا: وثقْنَا... اغفرْ: استرْ واعفُ... ارحمْنَا: نجِّنا واعفُ عنَّا... خيرُ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

Our Lord! We believe, therefor forgive us and have mercy on us

وَ.........أَنْتَ خَيْرُ ٱلرَّاحِمِينَ {109} فَـ.........ٱتَّخَذْ.........تُمُـ.........و.........هُمْ سِخْرِيًّا

فاعل [أنت]	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. إشباع	م. به أوّل	م. به ثان

الرَّاحمينَ: جمع الرَّاحِمِ، المُحسِنُ المُعينُ... اتَّخذْتُموهُم: جعلتُموهُم وصيَّرتُموهُم... سخريًّا: مثارًا للسُّخريَّةِ والاستِهزاءِ...

for Thou art Best of all who show mercy; {109} But ye chose them for a laughing-stock

حَتَّى أَنْسَـ.........وْ.........كُمْ ذِكْرِ.........ي وَ.........كُنْـ.........تُمْ مِنْـ.........هُمْ تَضْحَكُـ

ح. مصدريّ	ماض [:]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (:)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

أنسوْكُم: حملُوكُم على النِّسيانِ... ذكرِي: استحضارِي مع تدبُّرِ آياتِي...

until they caused you to forget remembrance of Me, while ye laughed

ـ.....ونَ {110} إِنِّـ.........ي جَزَيْـ.........تُـ.........هُمُ ٱلْيَوْمَ بِـ.........مَا

(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	م. فيه	ح. جرّ	ح. مصدريّ

تضحكُونَ: تسخرونَ... جزيْتُهُم: كافأتُهم خيرًا...

at them. {110} Lo! I have rewarded them this day forasmuch as

صَبَرُ......وا أَنَّـ.........ـهُمْ هُمُ ٱلْفَائِزُونَ ﴿111﴾ قَالَ كَمْ لَبِثْـ.........تُمْ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	خبر أنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل

صبرُوا: تَجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا... الفائزونَ: الظَّافرونَ... لبثْتُم: أقمْتُم...

they were steadfast in that they, even they, are the triumphant. {111} He will say: How long tarried ye

فِي ٱلْأَرْضِ عَدَدَ سِنِينَ ﴿112﴾ قَالُـ.......وا لَبِثْـ.........نَا يَوْمًا أَوْ بَعْضَ

ح. جرّ	مجرور	تمييز	مضاف إ.		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	ح. عطف	معطوف

عددَ سنينَ: سنينَ معدودةً...

in the earth, counting by years ? {112} They will say: We tarried by a day or part

يَوْمٍ فَـ.......ـٱسْأَلِ ٱلْعَادِّينَ ﴿113﴾ قَالَ إِنْ لَبِثْـ.........تُمْ إِلَّا

مضاف إ.	فصيحة	أمر [ـِ]	فاعل [أنت]	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. استثناء

اسألْ: استخْبِرْ... العادِّينَ: الحاسبينَ...

of a day. Ask of those who keep count! {113} He will say: Ye tarried but

قَلِيلًا لَوْ أَنَّـ.........كُمْ كُنْـ.........تُمْ تَعْلَمُـ.......ونَ

م. فيه	ح. شرط	فعل [م]	فاعل [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	خبر أنّ [م]

تعلمونَ: تعرفونَ وتُدركونَ...

a little if ye only knew.

﴿114﴾ أَ.........فَـ.........حَسِبْـ.......تُمْ أَنَّمَا خَلَقْـ.........نَـ.........كُمْ عَبَثًا وَ..........أَنَّـ...

	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. مكفوف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف	ح. نسخ

حسبْتُم: ظننْتُم... خلقْناكم: أوجدْناكم وأبدعْناكم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... عبثًا: لعِبًا وعملاً لا فائدةَ فيه...

{114} Deemed ye then that We had created you for naught, and that

ـكُمْ.... إِلَيْـ.........نَا لَا تُرْجَعُـ.......ونَ ﴿115﴾ فَـ.........تَعَالَى ٱللَّهُ ٱلْمَلِكُ

اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر أنّ [م]		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	نعت

تُرجعونَ: تُعادونَ... تعالَى: تسامَى... الملِكُ: مِن أسمائِه تعالى...

ye would not be returned unto Us ? {115} Now Allah be Exalted, the True

ٱلْحَقُّ لَا إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْكَرِيمِ ﴿116﴾

نعت	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	عطف بيان	مضاف إ.	نعت	

الحقُّ: الثَّابتُ الَّذي لا يتغيَّر... ربُّ العرشِ: الخالقُ المسيطرُ... الكريمِ: مصدرِ الخيرِ...

King! There is no God save Him, the Lord of the Throne of Grace. {116}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَنْ يَدْعُ مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ لَا بُرْهَانَ لَـ.....

ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[و]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	نافية جنس	اسم لا	ح. جر

يدعُ: يعبدُ... آخرَ: أحدَ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... برهانَ: حجَّةً بيِّنةً فاصلةً...

He who crieth unto any other god along with Allah hath no proof

ـهُ...... بِـ.........ـهِ فَـ.........إِنَّمَا حِسَابُـ.........ـهُ عِنْدَ رَبِّـ.........ـهِ

مجرور	خبر لا [م]	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]

حسابُه: محاسبتُه...

thereof. His reckoning is only with his Lord.

إِنَّـ.........ـهُ لَا يُفْلِحُ ٱلْكَافِرُونَ ﴿117﴾ وَ.........قُلْ رَبِّ

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[يا] نداء	منادى

يفلحُ: يفوزُ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... اغفرْ: استرْ واعفُ... ارحمْ: نجِّ واعفُ...

Lo! disbelievers will not be successful. {117} And (O Muhammad) say: My Lord!

ٱغْفِرْ وَ.........ٱرْحَمْ وَ.........أَنْتَ خَيْرُ ٱلرَّاحِمِينَ ﴿118﴾

[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	

خيرُ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... الرَّاحمين: جمع الرَّاحِمِ، المُحسنُ المُعينُ...

Forgive and have mercy, for Thou art Best of all who show mercy. {118}

سورة النّور - 24

Sûrat An-Nûr - XXIV, Light

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

سُورَةٌ أَنْزَلْـ.........ـنَـٰ.........ـهَا وَ.........فَرَضْـ.........ـنَـٰ.........ـهَا وَ.........أَنْزَلْـ.........ـنَا

[هذه] مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... سورةٌ: قطعةٌ من القرآنِ أقلُّها ثلاثُ آياتٍ... أنزلناها: أوجدْناها وأنعمناها... فرضْناها: أوجبْنا العملَ بها...

(Here is) a surah which We have revealed and enjoined,

فيـ........ـهَا		ءَايَاتٍ	بَيِّنَاتٍ	لَعَلَّـ........كُمْ		تَذَكَّرُ........ونَ			﴿1﴾	ٱلزَّانِيَةُ	وَ....
ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		مبتدأ	ح. عطف

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعِبر... بيِّناتٍ: واضحاتٍ... تذكَّرونَ: أصلُها تتذكَّرون، تَذكرونَ وتَستحضرونَ وتَتدبَّرونَ...

and wherein We have revealed plain tokens, that haply ye may take heed. {1} The adulterer and

..ٱلزَّانِي	فَـ........ـٱجْلِدُ........وا				كُلَّ	وَاحِدٍ	مِنْـ........ـهُمَا		مِائَةَ	جَلْدَةٍ	وَ....
معطوف	ح. زائد	أمر [ن]	(و) فاعل	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف

الزَّانِي: مَن يأتِي امرأةً بغيرِ وجهٍ شرعيٍّ، وهيَ الزَّانيةُ... اجلدُوا: اضربُوهم بالسِّياطِ... جلدةٍ: اسم مرَّة من الجَلْد...

the adulteress, scourge ye each one of them (with) a hundred stripes. And

لَا....	تَأْخُذْ........كُمْ		بِـ........ـهِمَا		رَأْفَةٌ	فِي	دِينِ	ٱللَّهِ	إِنْ	كُنْـ........تُمْ	
ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان

تأخذكم: تَتناولْكُم وتَستولِ عليكم... رأفةً: شفقةً ورحمةً... دينِ اللّهِ: شريعتِه، الإسلام...

let not pity for the twain withhold you from obedience to Allah, if ye

تُؤْمِنُـ........ونَ			بِـ........ـٱللَّهِ		وَ........ٱلْيَوْمِ		ٱلْآخِرِ	وَ............لْـ........يَشْهَدْ			عَذَابَـ..
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	م. به

تؤمنونَ: تُذعنُونَ وتُصدِّقونَ... اليومِ الآخرِ: يومِ القيامةِ... يشهدْ: يَحضرْ... عذابَهما: عِقابَهما...

believe in Allah and the Last Day. And let a party

..ـهُمَا	طَائِفَةٌ	مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿2﴾	ٱلزَّانِي	لَا	يَنْكِحُ			إِلَّا	زَانِيَةً
مضاف إ.	فاعل	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. استثناء	مستثنى

طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... ينكحُ: يَتزوَّجُ...

of believers witness their punishment. {2} The adulterer shall not marry save an adulteress

أَوْ	مُشْرِكَةً	وَ........ٱلزَّانِيَةُ		لَا	يَنْكِحُـ........هَا		إِلَّا	زَانٍ		أَوْ	مُشْرِكٌ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح. استثناء	فاعل	خبر [م]	ح. عطف	معطوف

مشركةً: وصفُ مَن أشركَتْ باللّهِ غيرَه...

or an idolatress, and the adulteress none shall marry save an adulterer or an idolater.

وَ........حُرِّمَ		ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿3﴾
ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	

حُرِّمَ: جُعِلَ حَرامًا أي ممنوعًا...

All that is forbidden unto believers. {3}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ٱلَّذِينَ	يَرْمُ	ونَ	ٱلْمُحْصَنَاتِ	ثُمَّ	لَمْ	يَأْتُ	وا	بِـ	أَرْبَعَةِ	شُهَدَاءَ
ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يرمونَ: يَقذفونَهنَّ بالزِّنا... المحصناتِ: العَفيفاتِ... يأتوا: يَجيئوا... شهداءَ: مؤدِّين للشَّهادةِ...

And those who accuse honourable women but bring not four witnesses,

فَـ	ٱجْلِدُ	و	هُمْ		ثَمَانِينَ	جَلْدَةً	وَ	لَا	تَقْبَلُ	وا	لَـ
ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	م. به	خبر(الّذين)	م. مطلق	تمييز	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

اجلدُوهم: اضربُوهم بالسِّياطِ... جلدةً: اسم مرَّة مِن الجَلْدِ... لا تقبلُوا لهم شهادةً: لا ترضَونَها ولا تأخذُوا بها...

scourge them (with) eighty stripes and never (afterward) accept

هُمْ	شَهَادَةً	أَبَدًا	وَ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْفَاسِقُونَ	﴿4﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	تَابُ	وا
مجرور	م. به	م. فيه	حاليّة	مبتدأ	عماد	خبر		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الفاسقُونَ: جمع فاسق، عاصٍ خارج عن حدودِ الشَّرعِ... تابُوا: رجعُوا عن المعصيةِ...

their testimony - They indeed are evil-doers - {4} Save those who afterward repent

مِنْ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ	وَ	أَصْلَحُ	وا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿5﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

أصلحُوا: أحسنُوا... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

and make amends. (For such) lo! Allah is Forgiving, Merciful. {5}

وَ	ٱلَّذِينَ	يَرْمُ	ونَ	أَزْوَاجَ	هُمْ	وَ	لَمْ	يَكُنْ	لَـ	هُمْ	
ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]

أزواجَهم: زوجاتِهم...

As for those who accuse their wives but have no

شُهَدَاءُ	إِلَّا	أَنْفُسُ	هُمْ	فَـ	شَهَادَةُ	أَحَدِ	هِمْ	أَرْبَعُ	شَهَادَاتٍ		بِـ
اسم كان	ح. استثناء	بدل	مضاف إ.	ح. زائد	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	خبر(الّذين)	ح. جرّ

شهداءُ: مؤدُّون للشهادةِ... شهادةُ: مصدر شَهِدَ، أخبر خبرًا قطعيًّا...

witnesses except themselves; let the testimony of one of them be four testimonies, (swearing)

ٱللَّهِ	إِنَّ	هُ	لَـ	مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ		﴿6﴾	وَ	ٱلْخَامِسَةُ	أَنَّ	لَعْنَتَ
مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مبتدأ	ح. نسخ	اسم أنّ

الصَّادقينَ: جمع الصَّادق، الوفيّ... لعنةَ اللَّهِ: سخطة وطردة، اسم مرَّة...

by Allah that he is of those who speak the truth; {6} And yet a fifth, invoking the curse

ٱللَّهِ	عَلَيْ	هِ			إِنْ	كَانَ		مِنَ	ٱلْكَاذِبِينَ		﴿7﴾
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	خبر [م]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	

الكاذبين: جمع كاذِب، مُتَّصِفٌ بالكذبِ...

of Allah on him if he is of those who lie. {7}

وَ...يَدْرَأُ عَنْـ...ـهَا ٱلْعَذَابَ أَنْ تَشْهَدَ أَرْبَعَ شَهَادَاتٍ بِـ...

ح. عطف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	فاعل (يدرأ)	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ

يدرأُ: يدفعُ... العذابَ: العِقابَ والتَّنكيلَ... تشهدَ باللَّهِ: تحلفَ بهِ... شهاداتٍ: جمعُ شهادةٍ، الخبرُ القطعيُّ...

And it shall avert the punishment from her if she bear witness before Allah

...ٱللَّهِ إِنَّـ...ـهُ لَـ...مِنَ ٱلْكَاذِبِينَ ﴿8﴾ وَ...ٱلْخَامِسَةَ أَنَّ غَضَبَ

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	عطف (أربع)	ح. نسخ	اسم أنّ

غضبَ: سُخطٌ وعِقابٌ...

four times that the thing he saith is indeed false, {8} And a fifth (time) that the wrath

ٱللَّهِ عَلَيْـ...ـهَا إِنْ كَانَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ ﴿9﴾ وَ...

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]		ح. عطف

of Allah be upon her if he speaketh truth. {9} And

لَوْلَا... فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْـ...ـكُمْ وَ...رَحْمَتُـ...ـهُ وَ...أَنَّ ٱللَّهَ

ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ

فضلُ اللَّهِ: إحسانُه... رحمتُه: إحسانُه ورعايتُه... توَّابٌ: غفَّارٌ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ منْ صفاتِ اللَّهِ...

had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you, and that Allah is

تَوَّابٌ حَكِيمٌ ﴿10﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ جَاءُو...وا بِـ...ٱلْإِفْكِ عُصْبَةٌ مِنْـ...ـكُمْ

خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

جاءُوا بالإفكِ: تحدَّثُوا بأفْحشِ الكذبِ... عصبةٌ: جماعةٌ من النَّاسِ مترابطةٌ...

Clement, Wise, (ye had been undone). {10} Lo! they who spread the slander are a gang among you.

لَا تَحْسَبُـ...ـو...ـهُ شَرًّا لَـ...ـكُمْ بَلْ هُوَ خَيْرٌ لَـ...ـكُمْ

ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

تحسبُوهُ: تظنُّوهُ... شرًّا: سُوءًا وفسادًا... خيرٌ: ما فيه نفعٌ وصلاحٌ...

Deem it not a bad thing for you; nay, it is good for you.

لِـ...كُلِّ ٱمْرِئٍ مِنْـ...ـهُمْ مَا ٱكْتَسَبَ مِنَ ٱلْإِثْمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

اكتسبَ: حصَّلَ... الإثمِ: ذنبٌ يستحقُّ العقوبةَ...

Unto every man of them (will be paid) that which he hath earned of the sin;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱلَّذِي تَوَلَّى كِبْرَ.........هُ مِنْـ.........هُمْ لَـ.........هُ عَذَابٌ

ح. عطف	مبتدأ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

تولّى: قامَ بهِ... كبرَهُ: إثمَهُ الكبير، والمُرادُ حديثُ الإفكِ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ...

and as for him among them who had the greater share therein, his will be an awful

عَظِيمٌ ﴿11﴾ لَوْلَا إِذْ سَمِعْـ.........تُمُـ.........و.........هُ ظَنَّ ٱلْمُؤْمِنُونَ وَ....

خبر (الّذي)	نعت		ح. تحضيض	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظم... سمعتُموهُ: استمعْتُم إليه بآذانكم... ظنَّ: ترجَّحَ لديهِ الخير... المؤمنونَ: جمع مؤمِن، مُذعِنٌ ومصدِّقٌ...

doom. {11} Why did not the believers, men and women, when ye heard it,

ٱلْمُؤْمِنَاتُ بِـ.........أَنْفُسِـ.........هِمْ خَيْرًا وَ.........قَالُـ.........وا هَذَا إِفْكٌ مُبِينٌ ﴿12﴾

معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	نعت	

خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... إفكٌ: كذبٌ وافتراءٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

think good of their own own folk, and say: It is a manifest untruth ? {12}

لَوْلَا جَاءُو.........وا عَلَيْـ.........هِ بِـ.........أَرْبَعَةِ شُهَدَاءَ فَـ.........إِذْ لَمْ يَأْتُـ...

ح. توبيخ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ح. جزم	مضارع[ن]

جاؤوا: أتَوا... شهداءَ: مؤدِّين للشهادةِ... يأتوا: يجيئوا...

Why did they not produce four witnesses ? Since they produce not

...وا بِـ.........ٱلشُّهَدَاءِ فَـ.........أُولَئِكَ عِنْدَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْكَاذِبُونَ ﴿13﴾ وَ.........لَوْلَا

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	عماد	خبر		ح.استئناف	ح. شرط

الكاذبونَ: جمع كاذِب، مُتّصفٌ بالكذِب...

witnesses, they verily are liars in the sight of Allah. {13} Had it not been for

فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْـ.........كُمْ وَ.........رَحْمَتُـ.........هُ فِي ٱلدُّنْيَا وَ.........ٱلْآخِرَةِ

مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

فضلُ اللّهِ: إحسانُه... رحمتُه: إحسانُه ورعايتُه... الدُّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف... الآخِرة: دارُ الحياةِ بعدَ الموت...

the grace of Allah and His mercy unto you in the world and the Hereafter

لَـ.........مَسَّـ.........كُمْ فِي مَا أَفَضْـ.........تُمْ فِيـ.........هِ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿14﴾

ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت	

مسَّكُم: أصابَكم ولحِقكم... أفضْتُم: أكثرْتُم في حديثِ الإفك...

an awful doom had overtaken you for that whereof ye murmured. {14}

إِذْ تَلَقَّـ.........وْنَـ.........هُ بِـ.........أَلْسِنَتِـ.........كُمْ وَ.........تَقُولُـ.........ونَ بِـ.........أَفْوَاهِـ

م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تلقّونَهُ: أصلُها تتلقَّونَهُ، تتناقَلونَهُ... ألسنتِكم: جمع لسان، وهوَ عضوٌ في الفمِ للذَّوقِ والنُّطق... أفواهكم: جمع فُوه، وهوَ الفمُ...

When ye welcomed it with your tongues, and uttered with your mouths

كُم..... مَا لَيْسَ لَـ.........كُمْ بِـ.........هِۦ عِلْمٌ وَ........تَحْسَبُـ........ونَـ...

مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

عِلمٌ: إدراك حقيقةِ الأشياءِ... تحسبونَهُ: تظنُّونَهُ...

that whereof ye had no knowledge, ye counted it

ـهُۥ..... هَيِّنًا وَ........هُوَ عِندَ ٱللَّهِ عَظِيمٌ ﴿15﴾ وَ........لَوْلَآ إِذْ سَمِعْـ...

م. به أوّل	م. به ثان	حاليّة	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	ح. تحضيض	م. فيه	ماض (ـْ)

هيِّنًا: سهلاً مُيسَّرًا...

a trifle. In the sight of Allah it is very great. {15} Wherefor, when ye heard

.....تُمُـ.........و.........هُ قُلْـ........تُم مَّا يَكُونُ لَـ..........نَآ أَن نَّتَكَلَّمَ

فاعل	ح. إشباع	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)

نتكلَّمَ بهذَا: نخوضَ في حديثِ الإفكِ...

it, said ye not: It is not for us to speak

بِـ.........هَٰذَا سُبْحَٰنَـ......كَ هَٰذَا بُهْتَٰنٌ عَظِيمٌ ﴿16﴾

فاعل [نحن]	اسم كان[م]	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	

سبحانَكَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... بهتانٌ: كذبٌ وافتراءٌ...

of this. Glory be to Thee (O Allah)! This is awful calumny. {16}

يَعِظُـ........كُمُ ٱللَّهُ أَن تَعُودُ.......وا لِـ..........مِثْلِـ..........هِۦٓ أَبَدًا إِن كُنـ...

مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

يعظُكم: يَنصحُكم ويُذكِّرُكم بالعواقبِ... تعودُوا: ترجعُوا... مثلِه: مشابهٍ لهُ... يُبيِّنُ: يُوضِّحُ ويُظهرُ...

Allah admonisheth you that ye repeat not the like thereof ever, if ye are

.....تُم مُّؤْمِنِينَ ﴿17﴾ وَ........يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَـ.........كُمُ ٱلْآيَٰتِ وَ.........ٱللَّهُ عَلِيمٌ

اسم كان	خبر كان		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّهِ...

(in truth) believers. {17} And He expoundeth unto you the revelations. Allah is Knower,

حَكِيمٌ ﴿18﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحِبُّـ........ونَ

خبر ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل

يحبُّونَ: يودُّونَ ويميلُونَ...

Wise. {18} Lo! those who love

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ تَشِيعَ ٱلْفَاحِشَةُ فِي ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا لَـــهُمْ عَذَابٌ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]

تشيعَ: تَظهرُ وتَنتشرُ... الفاحشةُ: فعلةٌ قبيحةٌ شنيعةٌ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ...

that slander should be spread concerning those who believe, theirs will be a painful

أَلِيمٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَ........ٱلْآخِرَةِ وَ..........ٱللَّهُ يَعْلَمُ وَ..........أَنْتُمْ

نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ

أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... الدُّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف... الآخِرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... يعلَمُ: يَعرفُ ويُدرِك...

punishment in the world and the Hereafter. Allah knoweth.

لَا تَعْلَمُـــونَ ﴿19﴾ وَ.........لَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْـــكُمْ

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

فضلُ اللّهِ: إحسانُه...

Ye know not. {19} Had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you,

وَ.......رَحْمَتُـــهُ وَ.........أَنَّ ٱللَّهَ رَءُوفٌ رَحِيمٌ ﴿20﴾ يَا أَيُّـــهَا

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

رحمتُه: إحسانُه ورعايتُه... رؤوفٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِئُ عن كمالِ الرِّعايةِ لعبادِه... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

and that Allah is Clement, Merciful, (ye had been undone). {20} O ye

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا لَا تَتَّبِعُـــوا خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ وَ.........مَنْ يَتَّبِعْ

بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]

تتَّبِعُوا خطواتِ الشَّيطانِ: تَسيرُوا وراءَه...

who believe! Follow not the footsteps of the devil. Unto whomsoever followeth

خُطُوَاتِ ٱلشَّيْطَانِ فَـــإِنَّـــهُ يَأْمُرُ بِـــٱلْفَحْشَاءِ وَ....

خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يأمرُ: يُكلِّفُ... بالفحشاءِ: القبيحِ الشَّنيعِ مِن الأفعالِ...

the footsteps of the devil, lo! he commandeth filthiness and

..ٱلْمُنْكَرِ وَ.........لَوْلَا فَضْلُ ٱللَّهِ عَلَيْـــكُمْ وَ.........رَحْمَتُـــهُ مَا

معطوف	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي

المُنكَرِ: ما يُنكِرُه الشَّرعُ أو العقلُ...

wrong. Had it not been for the grace of Allah and His mercy unto you, not

زَكَى مِنْـــكُمْ مِنْ أَحَدٍ أَبَدًا وَ.........لَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُزَكِّي

ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	فاعل	م. فيه	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر لكنّ [م]

زكَى: طَهُرَ وصَلَحَ... يزكِّي: يصلحُ ويطهِّرُ...

one of you would ever have grown pure. But Allah causeth

مَنْ	يَشَاءُ		وَ	ٱللَّهُ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿21﴾	وَ	لَا	يَأْتَلِ	أُولُوا
م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل

يشاءُ: يريدُ... سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يأتلْ: يقصرْ أو يُقسِمِ...

whom He will to grow. And Allah is Hearer, Knower. {21} And let not those who possess

ٱلْفَضْلِ	مِنْ	كُمْ	وَ	ٱلسَّعَةِ	أَنْ	يُؤْتُـ	وا	أُولِي	ٱلْقُرْبَى	وَ	ٱلْمَسَاكِينَ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

أولُو الفضلِ: أهلُ الزِّيادةِ... السَّعةِ: الوفرةِ في المالِ... يؤتُوا: يُعطوا... أولِي القُربَى: أصحابَ القرابةِ... المساكينَ: جمع مسكين،

dignity and ease among you swear not to give to the near of kin and to the needy,

وَ	ٱلْمُهَاجِرِينَ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	وَ	لْـ	يَعْفُـ	وا	وَ	لْـ	يَصْفَحُـ
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. أمر	مضارع[ن]

فقراءُ أذلَّهُم الفقرُ... المهاجرينَ: مَن انتقلُوا من مكَّةَ إلى المدينةِ فرارًا بدينِهم... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

and to fugitives for the cause of Allah. Let them forgive and show indulgence.

وا	أَلَا	تُحِبُّـ	ونَ	أَنْ	يَغْفِرَ	ٱللَّهُ	لَـ	كُمْ	وَ	ٱللَّهُ	غَفُورٌ
(و) فاعل	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

يعفُوا: يَتجاوزُوا... يصفحُوا: يُعرِضوا عن المُؤاخذةِ... تحبُّونَ: تتقرَّبونَ إليه... يغفرَ: يسترَ ويعفوَ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ...

Yearn ye not that Allah may forgive you ? Allah is Forgiving,

رَحِيمٌ	﴿22﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَرْمُـ	ونَ	ٱلْمُحْصَنَاتِ	ٱلْغَافِلَاتِ	ٱلْمُؤْمِنَاتِ	لُعِنُـ	وا	
خبر ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نعت	نعت	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	خبر إنّ [م]

رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... يرمُونَ: يَقذفونَهُنَّ بالزِّنا... المحصناتِ: العفيفاتِ... الغافلاتِ: الخالياتِ الذِّهنِ عمَّا رُمِينَ بهِ...

Merciful. {22} Lo! as for those who traduce virtuous, believing women (who are) careless, cursed

فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ	ٱلْآخِرَةِ	وَ	لَـ	هُمْ		عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿23﴾	يَوْمَ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		م. فيه

المؤمناتِ: المُذعناتِ والمُصدِّقاتِ... لعنُوا: سُخِطُوا وأُبعِدُوا... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ... تشهدُ: تُخبرُ...

are they in the world and the Hereafter. Theirs will be an awful doom {23} On the day

تَشْهَدُ	عَلَيْـ	هِمْ	أَلْسِنَتُـ	هُمْ	وَ	أَيْدِيـ	هِمْ
مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

ألسنتُهم: جمع لِسان، وهو عضوٌ في الفمِ للذَّوقِ والنُّطقِ... أيديهم: جوارحُهُم، جمع يد...

when their tongues and their hands and their feet testify against them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......أَرْجُلُـ......هُمْ			بِـ......مَا		كَانُـ......وا		يَعْمَلُـ......ونَ			﴿24﴾	يَوْمَـ..
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		م. فيه

أرجلُهم: جمع رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدم والإنسانُ يمشي على رِجلَين... يَعملون: يَفعلون...

as to what they used to do, {24} On that day

...ئِذٍ	يُوَفِّيـ......هِمُ		ٱللَّهُ	دِينَـ......هُمُ		ٱلْحَقَّ	وَ......يَعْلَمُـ......ونَ			أَنَّ	ٱللَّهَ
مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

يوفيهِم: يَجزيهم جزاءً كاملاً... دينَهم: جزاءَهُم... الحقَّ: الثَّابت الَّذي لا يتغيَّر... يعلمُون: يعرفُون ويدركُون...

Allah will pay them their just due, and they will know that Allah,

هُوَ	ٱلْحَقُّ	ٱلْمُبِينُ	﴿25﴾	ٱلْخَبِيثَاتُ	لِـ......لْخَبِيثِينَ			وَ......ٱلْخَبِيثُونَ		لِـ......لْخَبِيثَاتِ	
عماد	خبر أنّ	نعت		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

الحقُّ: العدلُ والوزنُ وذلكَ في معرضِ الحكم... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... الخبيثُ: الباطلُ والفاسدُ...

He is the Manifest Truth. {25} Vile women are for vile men, and vile men for vile women.

	وَ......ٱلطَّيِّبَاتُ		لِـ......لطَّيِّبِينَ			وَ......ٱلطَّيِّبُونَ		لِـ......لطَّيِّبَاتِ			أُولَـٰٓئِكَ
خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مبتدأ

الطيِّبُ: الصَّالحُ الَّذي تخلَّى عن الرَّذائلِ وتحلَّى بالفضائلِ... مبرَّؤون: مُخلصون مُنقون... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ...

Good women are for good men, and good men for good women; such are

مُبَرَّؤُونَ	مِـ......مَّا		يَقُولُـ......ونَ		لَـ......هُم			مَغْفِرَةٌ	وَ......رِزْقٌ		كَرِيمٌ
خبر	(من) جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدَّم[م]	مبتدأ مؤخَّر	ح. عطف	معطوف	نعت

رزقٌ: عطاءٌ من اللَّهِ بما يخرجُه من الأرضِ أو ينزلُه من السَّماءِ أو يُعدُّه للطَّائعينَ... كريمٌ: طيِّبٌ وموفورٌ...

innocent of that which people say: For them is pardon and a bountiful provision.

﴿26﴾	يَا	أَيُّـ......هَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ......وا		لَا	تَدْخُلُـ......وا		بُيُوتًا	غَيْرَ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	نعت

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... تدخلوا: تصيرُوا داخلاً... بيوتًا: مساجد...

{26} O ye who believe! Enter not houses other than

بُيُوتِـ......كُمْ		حَتَّىٰ	تَسْتَأْنِسُـ......وا		وَ......تُسَلِّمُـ......وا			عَلَىٰ	أَهْلِـ......هَا		ذَٰلِكُمْ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ

تستأنسُوا: تَستأذنوا... تَستأْذِنوا: تسلِّمُوا: تُلقوا التَّحيَّةَ... أهلها: سكَّانها...

your own without first announcing your presence and invoking peace upon the folk thereof. That

خَيْرٌ	لَـ......كُمْ		لَعَلَّـ......كُمْ		تَذَكَّرُ......ونَ			﴿27﴾	فَـ......إِن		لَمْ
خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... تذكَّرون: أصلُها تتذكَّرون، تَذكرونَ وتَستحضرونَ وتتدبَّرون...

is better for you, that ye may be heedful. {27} And if

تَجِدُ......وا		فِيـ......هَا		أَحَدًا	فَـ......لَا		تَدْخُلُـ......و......هَا			حَتَّىٰ	يُؤْذَنَ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)

تجدُوا: تَلْقَوا... تدخلُوها: تصيرُوا داخلَها... يُؤذَنَ: يُسمَحَ...

ye find no-one therein, still enter not until permission hath been

لَـ......كُمْ			وَ......إِنْ		قِيلَ		لَـ......كُمُ		ٱرْجِعُـ......وا		فَـ....
ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء

ارجعُوا: عودُوا...

given. And if it be said unto you: Go away again, then

ـٱرْجِعُـ......وا		هُوَ	أَزْكَىٰ	لَـ......كُمْ		وَ......ٱللَّهُ		بِـ......مَا		تَعْمَلُـ......ونَ	
أمر[ن]	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

أزكَى: أصلحُ وأطهرُ... تعملُونَ: تفعلونَ...

go away, for it is purer for you. Allah knoweth what

عَلِيمٌ	﴿28﴾	لَيْسَ	عَلَيْـ......كُمْ			جُنَاحٌ	أَنْ	تَدْخُلُـ......وا		بُيُوتًا	غَيْرَ
خبر		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	نعت

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... جناحٌ: إثمٌ... بيوتًا: مساجدَ...

ye do. {28} (It is) no sin for you to enter uninhabited houses

مَسْكُونَةٍ	فِيـ......هَا			مَتَاعٌ	لَـ......كُمْ		وَ......ٱللَّهُ		يَعْلَمُ		
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر[م]

مسكونةٍ: آهلةٍ بالسُّكّانِ... متاعٌ: تمتُّعٌ أو ما تتمتَّعونَ بهِ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِك...

wherein is comfort for you. Allah knoweth

مَا	تُبْدُ......ونَ		وَ......مَا		تَكْتُمُـ......ونَ		﴿29﴾	قُلْ		لِـ......لْمُؤْمِنِينَ	
م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تُبدونَ: تُظهرونَ... تكتمونَ: تُخفونَ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

what ye proclaim and what ye hide. {29} Tell the believing men

يَغُضُّـ......وا		مِنْ	أَبْصَارِ......هِمْ	
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يغضُّوا: يخفِضْنَ... أبصارِهم: عيونِهم...

to lower their gaze

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يَحْفَظُـ	ـوا	فُرُوجَـ	ـهُمْ	ذَلِكَ	أَزْكَى	لَـ	ـهُمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	خَبِيرٌ
ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

يحفظوا: يصونُوا... فروجهُم: جمع فَرج، ما بينَ الرِّجْلَين... أزكَى: أصلحُ وأطهرُ... خبيرٌ: وصفٌ للّهِ تعالَى...

and be modest. That is purer for them. Lo! Allah is aware

بِـ	مَا	يَصْنَعُـ	ـونَ	﴿30﴾	وَ	قُلْ		لِـ	لْمُؤْمِنَاتِ	يَغْضُضْـ	ـنَ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	فاعل

يصنعُونَ: يَعملونَ... المؤمناتِ: جمع مؤمِنَة، مُذعنة ومُصدِّقة... يغضُضنَ: يَخفِضْنَ...

of what they do. {30} And tell the believing women to lower

مِنْ	أَبْصَارِ	ـهِنَّ	وَ	يَحْفَظْـ	ـنَ	فُرُوجَـ	ـهُنَّ	وَ	لَا	يُبْدِيـ	ـنَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل

أبصارهنَّ: عيونهِنَّ... يبدينَ: يظهرْنَ...

their gaze and be modest, and to display

زِينَتَـ	ـهُنَّ	إِلَّا	مَا	ظَهَرَ		مِنْـ	ـهَا	وَ	لْـ	يَضْرِبْـ	ـنَ
م. به	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل

زينتَهنَّ: اسمٌ لكلِّ ما يُتزيَّنُ بِهِ... ظهرَ: تبيَّنَ وبرزَ بعدَ خَفاءٍ... يضربْنَ: يُلقِينَ ويَسْدُلنَ...

of their adornment only that which is apparent, and to draw

بِـ	خُمُرِ	ـهِنَّ	عَلَى	جُيُوبِـ	ـهِنَّ	وَ	لَا	يُبْدِيـ	ـنَ	زِينَتَـ	ـهُنَّ
ح. جرّ زائد	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

خمرهِنَّ: جمع خِمار، وهوَ ما تغطّي به المرأةُ رأسَها... جيوبِهنَّ: فتحة قميصِهنَّ على نحرهِنَّ...

their veils over their bosoms, and not to reveal their adornment

إِلَّا	لِـ	بُعُولَتِـ	ـهِنَّ	أَوْ	ءَابَاءِ	ـهِنَّ	أَوْ	ءَابَاءِ	بُعُولَتِـ	ـهِنَّ	أَوْ
ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

بعولتِهنَّ: أزواجهنَّ...

save to their own husbands or fathers or husbands' fathers, or

أَبْنَائِـ	ـهِنَّ	أَوْ	أَبْنَاءِ	بُعُولَتِـ	ـهِنَّ	أَوْ	إِخْوَانِـ	ـهِنَّ	أَوْ	بَنِي	إِخْوَانِـ
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

their sons or their husbands' sons, or their brothers or their brothers' sons

ـهِنَّ	أَوْ	بَنِي	أَخَوَاتِـ	ـهِنَّ	أَوْ	نِسَائِـ	ـهِنَّ	أَوْ	مَا	مَلَكَـ	ـتْ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

ملكَتْ: استولَتْ...

or sisters' sons, or their women, or their slaves,

أَيْمَانُـ	ـهُنَّ	أَوِ	ٱلتَّابِعِينَ	غَيْرِ	أُولِي	ٱلْإِرْبَةِ	مِنَ	ٱلرِّجَالِ	أَوِ	ٱلطِّفْلِ	ٱلَّذِينَ
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت

أيمانُهنَّ: أيديهنَّ... التَّابعين: جمع التَّابع، الخادِم... أولِي: أصحاب... الإربةِ: البغيةِ والحاجةِ الشّديدة، والمُرادُ هنا البغيةُ في النِّساء...

or male attendants who lack vigour, or children who

لَمْ	يَظْهَرُ	وا	عَلَى	عَوْرَاتِ	ٱلنِّسَاءِ	وَ	لَا	يَضْرِبْـ	ـنَ	بِـ	أَرْجُلِـ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الطِّفل: الأولادِ حتَّى البلوغ... يظهرُوا: لمْ يتبيَّنُوها لصغرهم... عورات: سَوْءَات، والمُرادُ أوقاتٌ يلزمُ فيها السَّتْر... يضربْنَ: يخبطنَ بها الأرض...

know naught of women's nakedness. And let them not stamp their feet

ـهِنَّ	لِـ	يُعْلَمَ	مَا	يُخْفِيـ	ـنَ	مِنْ	زِينَتِـ	ـهِنَّ	وَ	تُوبُـ	ـوا
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن. فاعل	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	أمر[ن]	(و) فاعل

أرجلِهنَّ: جمع رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدمِ والإنسانُ يمشِي على رِجْلَين... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ... يُخفينَ: يَستُرْنَ ويَكتمْنَ...

so as to reveal what they hide of their adornment. And turn

إِلَى	ٱللَّهِ	جَمِيعًا		أَيُّـ	ـهَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تُفْلِحُـ	ـونَ	
ح. جرّ	مجرور	حال	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]

توبُوا: ارجعُوا عن المعاصي... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... تفلحونَ: تَفوزونَ...

unto Allah together, O believers, in order that ye may succeed.

﴿31﴾	وَ	أَنْكِحُـ	ـوا	ٱلْأَيَامَى	مِنْـ	ـكُمْ	وَ	ٱلصَّالِحِينَ	مِنْ	عِبَادِ	كُمْ
	ح.استئناف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أنكحُوا: زوِّجُوا... الأيامَى: جمع الأيِّم، مَن لا زوجَ له، رجلاً أو امرأةً... الصَّالحين: جمع صالِح، حَسَن... عبادِكم: عبيدِكُم...

{31} And marry such of you as are solitary and the pious of your slaves

وَ	إِمَائِـ	ـكُمْ	إِنْ	يَكُونُـ	ـوا	فُقَرَاءَ	يُغْنِـ	ـهِمُ	ٱللَّهُ	مِنْ	فَضْلِـ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان	مضارع[ي]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

إمائكم: جمع أَمَة، عبدةٌ مملوكةٌ... فقراء: مُعوزون مُحتاجون... يُغنِهم: يمنحُ المالَ والرِّضا... فضلِه: إحسانِه...

and maid- servants. If they be poor, Allah will enrich them of His bounty.

ـهِۦ	وَ	ٱللَّهُ	وَاسِعٌ	عَلِيمٌ	﴿32﴾
مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

واسعٌ: مِن صفاتِه تعالَى... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

Allah is of ample means, Aware. {32}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ............لْـ......يَسْتَعْفِفِ ٱلَّذِينَ لَا يَجِدُ.........ونَ نِكَاحًا حَتَّىٰ يُغْنِيَـ.........هُمُ ٱللَّهُ

ح.استئناف	ح. أمر	مضارع[ء]	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل

يَستعففْ: يطلبُ العفَّةَ، ويكفُّ عن أكلِ المالِ... يجدونَ: يلقونَ... نكاحًا: زواجًا... يغنِيهُم: يَكفيهم ويَنفعُهم...

And let those who cannot find a match keep chaste till Allah give them independence

مِنْ فَضْلِـ.........ـهِ وَ.........ٱلَّذِينَ يَبْتَغُـ.........ونَ ٱلْكِتَابَ مِمْـ.........ـمَا مَلَكَـ.........ـتْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

فضلِه: إحسانِه... يبتغونَ: يَطلبونَ... الكتابَ: مكاتبةَ العَبدِ على تحريرِه... ملكَتْ: استوْلَتْ...

by His grace. And such of your slaves as seek a writing (of emancipation),

أَيْمَانُـ.......ـكُمْ فَـ.........كَاتِبُـ.........و.........هُمْ إِنْ عَلِمْـ.........ـتُمْ فِيـ.........ـهِمْ

فاعل	مضاف إ.	ح. زائد	أمر[ن]	فاعل	م. به	خبر (الّذين)	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أيمانُكم: أيديكُم بتغليبِ اليدِ اليُمنَى... كاتبُوهم: تعاقدُوا معَهم على تحريرِهم... علمْتُم: عرفْتُم وأدْركْتُم...

write it for them if ye are aware of aught

خَيْرًا وَ.........ءَاتُـ.........و.........هُمْ مِنْ مَالِ ٱللَّهِ ٱلَّذِي ءَاتَىٰ.........كُمْ

م. به	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... آتوهُم: أعطوهُم... مال: ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

of good in them, and bestow upon them of the wealth of Allah which He hath bestowed upon you.

وَ............لَا تُكْرِهُـ.......ـوا فَتَيَاتِـ.......ـكُمْ عَلَى ٱلْبِغَاءِ إِنْ أَرَدْ.........نَ تَحَصُّنًا

ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

تُكرهُوا: تُجبِرُوا... فتياتِك: جمع فتاة... البغاءِ: الزِّنا... أردْنَ: شِئْنَ أو أحببْنَ أو ملْنَ إلى... تحصُّنًا: تصوُّنًا من الفاحشةِ بالزَّواجِ والعفَّةِ...

Force not your slave-girls to whoredom that ye may seek enjoyment

لِـ.........تَبْتَغُـ.........وا عَرَضَ ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا وَ.........مَنْ يُكْرِهْـ.........ـهُنَّ

ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	خبر[م]

تبتغُوا: تطلبُوا... عرضَ: ما يصيبُهُ الإنسانُ من متاعِها... الحياةِ الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى...

of the life of the world, if they would preserve their chastity. And if one force them,

فَـ.........إِنَّ ٱللَّهَ مِنْ بَعْدِ إِكْرَاهِـ.......ـهِنَّ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿33﴾ وَ.........لَـ....

ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		قسم وجرّ	جواب قسم

إكراههِنَّ: إجبارهِنَّ وإرغامهِنَّ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى... أنزلْنَا: جعلنَاهَا تنزلُ وتهبطُ...

then (unto them), after their compulsion, lo! Allah will be Forgiving, Merciful. {33} And verily

قَدْ.... أَنْزَلْـ.........ـنَا إِلَيْـ.........ـكُمْ ءَايَاتٍ مُبَيِّنَاتٍ وَ.........مَثَلًا مِنَ ٱلَّذِينَ خَلَـ....

ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]

آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... مبيِّناتٍ: موضِّحاتٍ أو واضحاتٍ... مثلاً: قصَّةً عجيبةً... خلوا: مضوا...

We have sent down for you revelations that make plain, and the example of those who passed

......وْا مِنْ قَبْلِـ........كُمْ وَ........مَوْعِظَةً لِـ.......لْمُتَّقِينَ ﴿34﴾ ٱللَّهُ نُورُ ٱلسَّمَاوَاتِ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	خبر	مضاف إ.

موعظةً: نصيحةً وتذكيرًا بالعقابِ... المتّقين: أصحابُ التّقوى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن مَعصيتِه... نورُ: ما بهِ الإبصار أو الهُدى...

away before you. An admonition unto those who ward off (evil). {34} Allah is the Light of the heavens

وَ........ٱلْأَرْضِ مَثَلُ نُورِ..........هِ كَـ......مِشْكَاةٍ فِيـ.........هَا مِصْبَاحٌ

ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

مثلُ نوره: في التّشبيهِ العجيب... مشكاةٍ: كُوَّةٍ في الحائطِ غيرِ نافذةٍ، يوضعُ فيها المصباحُ... مصباحٌ: سراجٌ...

and the earth. The similitude of His light is as a niche wherein is a lamp.

ٱلْمِصْبَاحُ فِي زُجَاجَةٍ ٱلزُّجَاجَةُ كَأَنَّـ.........هَا كَوْكَبٌ دُرِّيٌّ يُوقَدُ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مبتدأ	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	خبر [م]	نعت	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]

زجاجةٍ: واحدةُ الزُّجاجِ، المادَّةُ الشَّفَّافةُ الصَّافيةُ ويُرادُ بها القنديل... كوكبٌ درِّيٌّ: نجمٌ منسوبٌ إلى دُرَّة، لؤلؤةٌ، أي مضيءٌ مشرقٌ...

The lamp is in a glass. The glass is as it were a shining star. (This lamp is) kindled

مِنْ شَجَرَةٍ مُبَارَكَةٍ زَيْتُونَةٍ لَا شَرْقِيَّةٍ وَ..........لَا غَرْبِيَّةٍ يَكَادُ زَيْتُـ........هَا

ح. جرّ	مجرور	نعت	بدل	ح. نفي	نعت	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضارع(ـُ)	اسم كاد	مضاف إ.

يوقدُ: يُشعلُ ويُرفَعُ لَهَبُه... شجرةٍ: ما قامَ من النَّباتِ على ساق...مباركةٍ: كثيرةِ المنافعِ والفوائد... زيتونةٍ: شجرٍ زيتيٍّ مثمرٍ [ء]...

from a blessed tree, an olive neither of the East nor of the West, whose oil would almost

يُضِيءُ وَ.........لَوْ لَمْ تَمْسَسْـ.........هُ نَارٌ نُورٌ عَلَى

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كاد [م]	حاليّة	ح. شرط	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ

لا شرقيَّةٍ ولا غربيَّةٍ: ليسَت في الشَّرقِ ولا في الغربِ، والمُرادُ أنَّها في مكانٍ وسطٍ... زيتُها: عصارةُ الزَّيتونِ ودهنُه... يضيءُ: ينيرُ ويُشرقُ...

glow forth (of itself) though no fire touched it. Light upon

نُورٍ يَهْدِي ٱللَّهُ لِـ..........نُورِ.........هِ مَنْ يَشَاءُ وَ.......يَضْرِبُ ٱللَّهُ

مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل

تمسسهُ: تلمسْهُ... نارٌ: عنصرٌ طبيعيٌّ [ب]... نورٌ: وضوحٌ على وضوحٍ وإشراقٌ بالغٌ... يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ عليه...

light. Allah guideth unto His light whom He will. And Allah speaketh

ٱلْأَمْثَالَ لِـ.........لنَّاسِ وَ..........ٱللَّهُ بِـ..........كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿35﴾

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

يشاءُ: يريدُ...يضربُ الأمثالَ: يوردُها... عليمٌ: واسعُ المعرفة...

to mankind in allegories, for Allah is Knower of all things. {35}

[ء] تُؤكلُ ثمرتُه بعدَ ملحِها ويُعصرُ منهُ الزَّيتُ... [ب] فعَّالٌ يمثِّلُه النُّورُ والحرارةُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فِي بُيُوتٍ أَذِنَ ٱللَّهُ أَن تُرْفَعَ وَ......يُذْكَرَ فِيـ...

فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هي]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ

بيوتٍ: مساجدَ... أذنَ: أباحَ... تُرفعَ: تُبنَى وتُنشأَ ويُعلَى شأنُها... يُذكرَ: يُنطقَ بهِ... اسمُه: اسمُ اللَّهِ، عبادتُه وطاعتُه...

(This lamp is found) in houses which Allah hath allowed to be exalted and that His name

...ـهَا ٱسْمُـ......ـهُ يُسَبِّحُ لَـ......ـهُ فِيـ......ـهَا بِـ......ٱلْغُدُوِّ وَ......ٱلْآصَالِ

مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

يسبِّحُ: يُقدِّسونَهُ ويخشَونَهُ... الغدوِّ: صباحًا... الآصالِ: عشيًّا... تلهيهِم: تُشغلُهم وتَصرفُهم... تجارةٌ: بيعٌ وشراءٌ طلبًا للرِّبحِ...

shall be remembered therein. Therein do offer praise to Him at morn and evening.

﴿36﴾ رِجَالٌ لَّا تُلْهِيـ......ـهِمْ تِجَارَةٌ وَ......لَا بَيْعٌ عَن ذِكْرِ ٱللَّهِ

	فاعل	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

بيعٌ: وسيلةٌ لتحقيقِ منفعةٌ... ذكرِ اللَّهِ: استحضارِه في القلبِ مع التَّدبُّرِ... إقامِ: أداءَها كاملةً... الصَّلاةِ: العبادةِ المشروعةِ،

{36} Men whom neither merchandise nor sale beguileth from remembrance of Allah

وَ......إِقَامِ ٱلصَّلَوٰةِ وَ......إِيتَاءِ ٱلزَّكَوٰةِ يَخَافُـ......ـونَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيـ......ـهِ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... إيتاءِ: دفعِها... الزَّكاةِ: قدر من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ [ء]...

and constancy in prayer and paying to the poor their due; who fear a day when hearts and

ٱلْقُلُوبُ وَ......ٱلْأَبْصَارُ ﴿37﴾ لِـ......يَجْزِيَـ......ـهُمُ ٱللَّهُ أَحْسَنَ مَا عَمِلُـ......ـوا

فاعل	ح. عطف	معطوف		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يخافونَ: يَفزعونَ ويَتوقّعونَ المكروهَ... تتقلَّبُ: تَتحيَّرُ وتَضْطرِبُ... القلوبُ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ...

eyeballs will be overturned; {37} That Allah may reward them with the best of what they did,

وَ......يَزِيدَ......ـهُم مِّن فَضْلِـ......ـهِ وَ......ٱللَّهُ يَرْزُقُ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر[م]

الأبصارُ: جمع بَصَر حاسَّةُ الرُّؤيَةِ... يجزيَهم: يكافئَهم شرًّا... أحسنَ ما عمِلوا: القرآن... يزيدَهم: يُحدثُ زيادةً... فضلِه: إحسانِه...

and increase reward for them of His bounty. Allah giveth

مَن يَشَاءُ بِـ......غَيْرِ حِسَابٍ ﴿38﴾ وَ......ٱلَّذِينَ كَفَرُ......وا أَعْمَالُـ

م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ

يرزقُ: يعطي من خيرِه... يشاءُ: يريدُ... حسابٍ: محاسبةٍ... كفروا: لمْ يؤمِنوا... أعمالُهم: أفعالُهم المقصودةُ...

blessings without stint to whom He will. {38} As for those who disbelieve, their deeds

...ـهُمْ كَـ......سَرَابٍ بِـ......قِيعَةٍ يَحْسَبُـ......ـهُ ٱلظَّمْـَٔانُ مَآءً حَتَّىٰٓ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	ح. ابتداء

سرابٍ: شيءٍ لا حقيقةَ لهُ [2]... قيعةٍ: جمع قاع، أرضٌ مُستويةٌ مُنخفضةٌ عمَّا يحيطُ بها... يحسبُه: يظنُّه... الظَّمآنُ: العطشانُ...

are as a mirage in a desert. The thirsty one supposeth it to be water till

إِذَا جَاءَ.........هُ لَمْ يَجِدْ.........هُ شَيْئًا وَ.........وَجَدَ

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

جاءَهُ: أتاهُ... يجدْهُ: يَلقِهِ... وفّاهُ: أدَّى ما عليهِ كاملاً...

he cometh unto it and findeth it naught, and findeth,

ٱللَّهَ عِنْدَ.........هُ فَـ.........وَفَّا.........هُ حِسَابَـ.........هُ وَ.........ٱللَّهُ سَرِيعُ

م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر

سريعُ الحسابِ: وصفٌ للّهِ يفيدُ أنَّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويَّةٍ في عِقابِ الكافرينَ كما أنَّهم لن يفلتُوا من عذابِهِ...

in the place thereof, Allah Who payeth him his due; and Allah is swift

ٱلْحِسَابِ ﴿39﴾ أَوْ كَـ.......ظُلُمَاتٍ فِي بَحْرٍ لُجِّيٍّ يَغْشَا.........هُ مَوْجٌ مِنْ

مضاف إ.		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ

ظلماتٍ: جمع ظُلمَة، سَوادٌ وعدمُ نور... لجِّيٌّ: مطلاطمةٌ أمواجُه... يغشاهُ: يُغطِّيهِ ويَحتويهِ... موجٌ: ما ارتفعَ من ماءِ البحرِ أو النَّهر...

at reckoning. {39} Or as darkness on a vast, abysmal sea. There covereth him a wave, above

فَوْقِـ.........هِ مَوْجٌ مِنْ فَوْقِـ.........هِ سَحَابٌ ظُلُمَاتٌ بَعْضُـ..

مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	[هي] مبتدأ	خبر	مبتدأ

سحابٌ: غيومٌ أمطرَت أو لم تمطرْ، والمفردُ سحَابٌ...

which is a wave, above which is a cloud. Layer upon

..ـهَا فَوْقَ بَعْضٍ إِذَا أَخْرَجَ يَدَ.........هُ لَمْ يَكَدْ

مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كاد [هو]

أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ... يدَهُ: الجارحة...

layer of darkness. When he holdeth out his hand he scarce

يَرَا.........هَا وَ.........مَنْ لَمْ يَجْعَلِ ٱللَّهُ لَـ.........هُ

مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر كاد [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع[ـْ]	فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

يراهَا: يُبصِرُهـا... يجعلْ: يوجِدْ...

can see it. And he for whom Allah hath not appointed

نُورًا فَـ.........مَا لَـ.........هُ مِنْ نُورٍ ﴿40﴾

م. به	ح. جزاء	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	

نورًا: هدايةً وبيانًا للحقِّ... نور: وُضوحٌ على وضوحٍ وإشراقٍ بالغٍ...

light, for him there is no light. {40}

[ء] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجُهُ... [ب] وبهِ سمِّيَ ما يُخيَّلُ إليكَ كأنَّهُ ماءٌ في وسطِ النَّهار...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........لَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُسَبِّحُ لَـ.........ـهُ مَنْ فِي

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	ح. جر	مجرور	فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جر

ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... يسبِّحُ: يخضعُ ويطيعُ...

Hast thou not seen that Allah, He it is Whom all who are in

ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ........ٱلطَّيْرُ صَافَّاتٍ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَـ..

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف(من)	حال	مبتدأ	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

الطَّيرُ: اسمُ جنسٍ لما يطيرُ، واحدهُ طائرٌ... صافَّاتٍ: باسطاتٍ أجنحَتهنَّ من غيرِ حركةٍ في الطَّيرانِ... علِمَ: عرفَ وأدركَ...

the heavens and the earth praise, and the birds in their flight ? Of each He knoweth

......ـهُ وَ......تَسْبِيحَـ.......ـهُ وَ.........ٱللَّهُ عَلِيمٌ بِـ..........مَا يَفْعَلُـ.........ـونَ ﴿41﴾

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضا ف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

صلاتَهُ: دعاءَهُ... تسبيحَهُ: تنزيهَهُ والخضوعَ لهُ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يفعلونَ: يَعملونَ...

verily the worship and the praise; and Allah is Aware of what they do. {41}

وَ............لِـ...........ـلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ..........إِلَى ٱللَّهِ

ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

مُلكُ: تمليكُ أو ما يملكُ...

And unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth, and unto Allah is

ٱلْمَصِيرُ ﴿42﴾ أَ.........لَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُزْجِي سَحَابًا

مبتدأ مؤخّر		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به

المصيرُ: مكانُ الرُّجوعِ... يزجي: يَسوقُ ويَجري... سحابًا: غيومًا أمطرَت أو لم تمطِر، والمفردُ سحابةٌ...

the journeying. {42} Hast thou not seen how Allah wafteth the clouds,

ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَـ.........ـهُ ثُمَّ يَجْعَلُـ.........ـهُ رُكَامًا فَـ..........تَرَى

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	مضارع[ـُ]

يؤلِّفُ: يجمعُ بعضَهُ على بعضٍ... يجعلُهُ: يُصيِّرُه... ركامًا: مُلقًى بعضُهُ على بعضٍ... ترى: تَبصرُ وتُشاهدُ...

then gathereth them, then maketh them layers, and thou seest

ٱلْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلَالِـ.........ـهِ وَ.........يُنَزِّلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ

فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

الوَدقَ: المطرَ... يخرجُ: ينبتُ... يُنزِّلُ: يُنزلُ... جبالٍ: مفردُها جبَلٌ، وهوَ ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ...

the rain come forth from between them; He sendeth down from the heaven

مِنْ جِبَالٍ فِيـ.........ـهَا مِنْ بَرَدٍ فَـ.........يُصِيبُ بِـ..........ـهِ

ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جر زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

برَدٍ: ماءٍ جامدٍ ينزلُ من السَّحابِ قطعًا صغارًا... يصيبُ: ينالُهُ بالخيرِ...

mountains wherein is hail, and smiteth therewith

مَنْ	يَشَاءُ		وَ......يَصْرِفُـ......ـهُ				عَنْ	مَنْ	يَشَاءُ		يَكَادُ
م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)

يشاءُ: يريدُ... يصرفُه: يُوجِّهُه...

whom He will, and averteth it from whom He will. The flashing

سَنَا	بَرْقِـ......ـهِ		يَذْهَبُ			بِـ......ـالْأَبْصَارِ		﴿43﴾	يُقَلِّبُ	ٱللَّهُ	ٱللَّيْلَ
اسم كاد	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كاد [م]	ح. جرّ	مجرور		مضارع(ـُ)	فاعل	م. به

سنَا: علاءُ... برقِه: ضوئِه... يذهبُ: يزيلُ قوَّتَهُ... الأبصارِ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤيةِ... يقلِّبُ: يغيِّرُ أحوالِهما...

of His lightning all but snatcheth away the sight. {43} Allah causeth the revolution of the day

وَ......ٱلنَّهَارَ		إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ......عِبْرَةً		لِـ......أُولِي		ٱلْأَبْصَارِ	﴿44﴾
ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

عبرةً: عِظَةً... أولِي الأبصارِ: أصحابِ العقولِ...

and the night. Lo! herein is indeed a lesson for those who see. {44}

وَ......ٱللَّهُ		خَلَقَ			كُلَّ	دَابَّةٍ	مِنْ	مَاءٍ	فَـ......مِنْـ......هُمْ		
ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... دابَّةٍ: اسم لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأنثى...

Allah hath created every animal of water. Of them

مَنْ		يَمْشِي		عَلَىٰ	بَطْنِـ......ـهِ		وَ......مِنْـ......ـهُمْ			مَنْ	
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر

يمشِي: يهتدِي... بطنِهِ: جَوْفِهِ مقابل ظهْرِه...

is (a kind) that goeth upon its belly and (a kind) that

يَمْشِي		عَلَىٰ	رِجْلَيْنِ	وَ......مِنْـ......ـهُمْ			مَنْ		يَمْشِي		عَلَىٰ
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ

رجلَينِ: مثنَّى رجْل، العضوُ المعروفُ...

goeth upon two legs and (a kind) that goeth upon

أَرْبَعٍ	يَخْلُقُ	ٱللَّهُ	مَا	يَشَاءُ	
مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

يشاءُ: يُريدُ...

four. Allah createth what He will.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿45﴾	لَـ	قَدْ	أَنزَلْـ	نَا	ءَايَاتٍ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

قديرٌ: عظيمُ القدرة... أنزلنَا: جعلنَاهَا تنزلُ وتهبطُ... آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

Lo! Allah is Able to do all things. {45} Verily We have sent down revelations

مُبَيِّنَاتٍ	وَ	ٱللَّهُ	يَهْدِي			مَن	يَشَاءُ		إِلَىٰ	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ
نعت	ح. عطف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر[م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت

مبيِّناتٍ: موضِّحاتٍ أو واضحاتٍ... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه... يشاءُ: يُريدُ... صراطٍ: طريق...

and explained them. Allah guideth whom He will unto a straight path.

﴿46﴾	وَ	يَقُولُـ	ونَ	ءَامَنْـ	نَا	بِـ	ٱللَّهِ	وَ	بِـ	ٱلرَّسُولِ	وَ...
	ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

مستقيم: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه... آمنَّا: وثقْنَا بهِ... الرَّسول: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

{46} And they say: We believe in Allah and the messenger, and

...أَطَعْـ	نَا	ثُمَّ	يَتَوَلَّىٰ	فَرِيقٌ	مِنْـ	هُمْ	مِنْ	بَعْدِ	ذَٰلِكَ	وَ	مَا
ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ

أطعنَا: خضعْنَا لهُ... يتولّى: يَنصرفُ ويَعرضُ... فريقٌ: جماعةٌ من النَّاسِ...

we obey; then after that a faction of them turn away. Such

أُولَٰئِكَ	بِـ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿47﴾	وَ	إِذَا	دُعُـ	وا	إِلَى	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ
اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... دعوا: نُودُوا وطُلِبُوا...

are not believers. {47} And when they appeal unto Allah and His messenger

...ـهِ	لِـ	يَحْكُمَ		بَيْنَـ	هُمْ	إِذَا	فَرِيقٌ	مِنْـ	هُمْ	مُعْرِضُونَ	﴿48﴾
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

يحكمَ: يقضيَ ويفصلَ في الأمرِ... معرضونَ: صادُّونَ...

to judge between them, lo! a faction of them are averse; {48}

وَ	إِنْ	يَكُنْ	لَـ	هُمُ		ٱلْحَقُّ	يَأْتُـ	وا	إِلَيْـ	هِ	مُذْعِنِينَ
ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال

الحقُّ: ما وجبَ للغيرِ وكانَ حقًّا لهُ... يأتوا: يجيئُوا... مذعنينَ: خائفينَ مُطيعينَ... قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل...

But if right had been with them they would have come unto him willingly.

﴿49﴾	أَ	فِي	قُلُوبِـ	هِم		مَرَضٌ	أَمِ	ٱرْتَابُـ	وا	أَمْ	يَخَافُ..
	ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)

مرضٌ: عِلَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفسَ... ارتابُوا: شكُّوا... يخافونَ: يَفزعونَ ويَتوقّعونَ المكروهَ...

{49} Is there in their hearts a disease, or have they doubts, or fear they

هُمْ	أُولَٰئِكَ	بَلْ	ـهُ	رَسُولُـ	وَ	ـهِمْ	عَلَيْـ	ٱللَّهُ	يَحِيفَ	أَنْ	...ونَ
عماد	مبتدأ	ح. إضراب	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جر	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	(و) فاعل

يحيفَ: يجورَ عليهم في الحكم فيظلمَهم...

lest Allah and His messenger should wrong them in judgment ? Nay, but such are

وَ....	ٱللَّهِ	إِلَى	ـوا	دُعُـ	إِذَا	ٱلْمُؤْمِنِينَ	قَوْلَ	كَانَ	إِنَّمَا	﴿50﴾	ٱلظَّالِمُونَ
ح. عطف	مجرور	ح. جر	(و) ن. فاعل	ماض [ـُ]	م. فيه شرط	مضاف إ.	خبر كان	ماض (ـَ)	ح. مكفوف		خبر

الظّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

evil-doers. {50} The saying of (all true) believers when they appeal unto Allah and

سَمِعْـ...		ـوا	يَقُولُـ	أَنْ	ـهُمْ	بَيْنَـ		يَحْكُمَ	لِـ	ـهِ	...رَسُولِـ
ماض (ـِ)	اسم كان[م]	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	مضاف إ.	م. فيه	فاعل [هو]	مضارع(ـَ)	ح. نصب	مضاف إ.	معطوف

يحكمَ: يقضيَ ويفصلَ في الأمرِ... سمعْنَا: علمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذنِ...

His messenger to judge between them is only that they say: We hear

يُطِعِ	مَنْ	وَ	﴿51﴾	ٱلْمُفْلِحُونَ	هُمُ	أُولَٰئِكَ	وَ	ـنَا	أَطَعْـ	وَ	ـنَا.....
مضارع[ـْ]	مبتدأ جازم	ح.استئناف		خبر	عماد	مبتدأ	ح.استئناف	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	فاعل

أطعْنَا: خضعْنَا لهُ... المفلحونَ: الفائزونَ...

and we obey. And such are the successful. {51} He who obeyeth

يَتَّقْـ...	وَ	ٱللَّهَ		يَخْشَ	وَ	ـهُ	رَسُولَـ	وَ	ٱللَّهَ		
مضارع(ـْ)	ح. عطف	م. به	فاعل [هو]	مضارع[ى]	ح. عطف	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]

يخشَ: يخافُ ويتّقِي... يتّقْهِ: يَستمسكْ بتقوَى اللَّهِ...

Allah and His messenger, and feareth Allah, and keepeth

ٱللَّهِ	بِـ	ـوا	أَقْسَمُـ	وَ	﴿52﴾	ٱلْفَائِزُونَ	هُمُ	أُولَٰئِكَ	فَـ		ـهِ......
مجرور	ح. جر	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف		خبر	عماد	مبتدأ	ح. جزاء	فاعل [هو]	م. به

الفائِزونَ: الظّافرونَ... أقسمُوا: حلفُوا...

duty (unto Him): such indeed are the victorious. {52} They swear by Allah

ـهُمْ	تَـ	أَمَرْ	ـئِنْ	لَـ	ـهِمْ	أَيْمَانِـ	جَهْدَ
م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. شرط ج	موطئة	مضاف إ.	مضاف إ.	م. مطلق

جهدَ أيمانِهم: بالغُوا في اليمينِ جاهدِينَ فيها حتَّى الغايةِ... أمرْتَهُم: كلّفتَهُم شيئًا...

solemnly that, if thou order them,

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

لَـــيَخْرُجُـــنَّ قُلْ لَا تُقْسِمُـــوا طَاعَةٌ مَعْرُوفَةٌ

جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	مبتدأ	نعت	[أولى] خبر

يخرجُنَّ: يَنبثنَّ... تُقسمُوا: تحلفوا... طاعةً: انقيادًا... معروفةً: مؤنَّث مَعرُوف، كلُّ فعل يُعرَفُ حُسنُه بالعقل أو بالشَّرع...

they will go forth. Say: Swear not; known obedience (is better).

إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ بِـــمَا تَعْمَلُـــونَ ﴿53﴾ قُلْ أَطِيعُـــوا

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل

خبيرٌ: وصفٌ للَّهِ تعالَى... تعملونَ: تَفعلونَ... أطيعُوا اللَّهَ: استَجيبُوا لهُ...

Lo! Allah is Informed of what ye do. {53} Say: Obey

ٱللَّهَ وَأَطِيعُـــوا ٱلرَّسُولَ فَـــإِنْ تَوَلَّـــوْا فَـــإِنَّمَا عَلَيْـــ

م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. مكفوف	ح. جرّ

الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تولَّوا: أصلُها تَتولَّوْا، فحُذفت إحدَى التَّائين، أي تُعرضُوا...

Allah and obey the messenger. But if ye turn away, then (it is) for him (to do) only

ـــهِ مَا حُمِّلَ وَعَلَيْـــكُمْ مَا حُمِّلْـــتُمْ

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	ن. فاعل

حُمِّلَ: كُلِّفَ حَملَهُ...

that wherewith he hath been charged, and for you (to do) only that wherewith ye have been charged.

وَإِنْ تُطِيعُـــوهُ تَهْتَدُوا وَمَا عَلَى ٱلرَّسُولِ

ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

تطيعُوهُ: تَتبعُوهُ وتَخضعُوا لهُ... تهتدُوا: تصيرُوا مُهتدينَ...

If ye obey him, ye will go aright. But the messenger hath no other charge

إِلَّا ٱلْبَلَاغُ ٱلْمُبِينُ ﴿54﴾ وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا مِنْكُمْ وَ

ح. استثناء	مبتدأ مؤخّر	نعت		ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

البلاغُ: التَّبليغُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... وعدَ: منحَ الأملَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

than to convey (the message) plainly. {54} Allah hath promised such of you as believe and

عَمِلُـــوا ٱلصَّالِحَاتِ لَـــيَسْتَخْلِفَـــنَّـــهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ كَـــمَا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. مصدريّ

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... يَستخلفنَّهُم: جعلَهُم خلفاءَ مُتصرِّفينَ فيها بأمرِه...

do good work that He will surely make them to succeed (the present rulers) in the earth even as

ٱسْتَخْلَفَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِـــهِمْ وَلَـــيُمَكِّنَـــنَّ لَـــ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	ح. جرّ

يمكِّنَنَّ: يُثبِّتَنَّ ويُوطِّنَنَّ...

He caused those who were before them to succeed (others); and that He will surely establish for

....ـنَّ	ـيُبَدِّلَـ....	لَـ....	وَ....	ـهُمْ	لَـ....		ٱرْتَضَىٰ	ٱلَّذِي	ـهُمُ	دِينَـ....	ـهُمْ....
ح. توكيد	مضارع(ـَ)	جواب قسم	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	نعت	مضاف إ.	م. به	مجرور

دينَهم: عبادتَهُم وشريعتَهُم... ارتضَى: رضِيَ... يُبدِّلَنَّهم: يُغيِّرَنّ...

them their religion which He hath approved for them, and will give them in exchange

لَا	ـي....	ـنِـ....	ـونَـ....	يَعْبُدُ	أَمْنًا	ـهِمْ	خَوْفِـ....	بَعْدِ	مِنْ		ـهُمْ....
ح. نفي	م. به	ح. وقاية	فاعل (و)	مضارع(ن)	م. به ثان	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به أوّل

خوفِهم: انفعالٌ في النَّفس يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... أمنًا: اطمئنانًا وحفظًا... يعبدونَني: يَنقادونَ ويَخضعونَ لي...

safety after their fear. They serve Me. They ascribe no

ذَٰلِكَ	بَعْدَ			كَفَرَ	مَنْ....	وَ....	شَيْـًٔا	ـي....	بِـ....	ـونَ....	يُشْرِكُـ....
مضاف إ.	م. فيه	خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح.استئناف	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل (و)	مضارع(ن)

يشركونَ: يجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... كفرَ: لمْ يؤمِنْ...

thing as partner unto Me. Those who disbelieve henceforth,

ـوا....	ءَاتُـ....	وَ....	ٱلصَّلَوٰةَ	ـوا....	أَقِيمُـ....	وَ....	﴿55﴾	ٱلْفَاسِقُونَ	هُمُ	أُولَٰئِكَ	فَـ....
فاعل (و)	أمر [ن]	ح. عطف	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	ح.استئناف		خبر	عماد	مبتدأ	ح. جزاء

الفاسقونَ: جمع فاسق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ... أقيمُوا: أدُّوها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ [ء]...

they are the miscreants. {55} Establish worship and pay

لَا	﴿56﴾		ـونَ....	تُرْحَمُـ....	ـكُمْ....	لَعَلَّـ....	ٱلرَّسُولَ	ـوا....	أَطِيعُـ....	وَ....	ٱلزَّكَوٰةَ
ح. جزم		خبر لعلّ [م]	(و)ن. فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	ح. عطف	م. به

آتُوا: أعطُوا... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بـالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجُه...

the poor-due and obey the messenger, that haply ye may find mercy. {56} Think not

ـهُمُ....	مَأْوَىٰـ....	وَ....	ٱلْأَرْضِ	فِي	مُعْجِزِينَ	ـوا....	كَفَرُ....	ٱلَّذِينَ		ـنَّ....	تَحْسَبَـ....
مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به ثان	فاعل (و)	ماض (ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	ح. توكيد	مضارع(ـَ)

تُرحمونَ: تَفُوزونَ وتَنجونَ... تحسبنَّ: تَظنَّنَّ... معجزينَ: ليسَ بهاربينَ ولا مُفلتينَ مِنَ العِقابِ... مأواهُم: مكانُ إيوائِهم...

that the disbelievers can escape in the land. Fire will be

﴿57﴾	ٱلْمَصِيرُ	بِئْسَ....	لَـ....	وَ....	ٱلنَّارُ
	فاعل	ماض (ذمّ)	جواب قسم	ح.استئناف	خبر

النَّارُ: نارُ الآخرةِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

their home - a hapless journey's end! {57}

[ء] والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليم...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

يَا أَيُّـــهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُــــوا لِـــيَسْتَأْذِنْـــكُمُ ٱلَّذِينَ مَلَكَـــتْ

ح نداء	منادى	ح تنبيه	بدل	ماض (ـَ)	(و) فاعل	ح أمر	مضارع(ـْ)	م به	فاعل	ماض (ـَ)	ح تأنيث

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... يستأذِنْكم: يطلبِ الإذنَ... ملكت: استوْلت... أيمانُكم: أيديكم بتغليب اليَدِ اليُمنى...

O ye who believe! Let your slaves, and those of you who have not

أَيْمَانُـــكُمْ وَ ٱلَّذِينَ لَمْ يَبْلُغُـــوا ٱلْحُلُمَ مِنْـــكُمْ ثَلَاثَ مَرَّاتٍ

فاعل	مضاف إ.	ح عطف	معطوف	ح جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م به	ح جرّ	مجرور	م مطلق	مضاف إ.

يبلغوا: يصلوا إلى... الحلمَ: الإدراكَ وبلوغَ مبلغِ الرِّجال... مرّاتٍ: جمع مرَّة، الفَعلة الواحدة من المرور...

come to puberty, ask leave of you at three times (before they come into your presence):

مِنْ قَبْلِ صَلَاةِ ٱلْفَجْرِ وَ حِينَ تَضَعُـــونَ ثِيَابَـــكُمْ مِنَ ٱلظَّهِيرَةِ

ح جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.عطف	م فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م به	مضاف إ.	ح جرّ	مجرور

صلاةِ الفجرِ: أوَّل صلواتِ اليوم... تضعُونَ: تخلعونَ وتُلقونَ... ثيابَكم: ملابسَكُم... الظَّهيرةِ: الظُّهر...

Before the prayer of dawn, and when ye lay aside your raiment for the heat of noon,

وَ مِنْ بَعْدِ صَلَاةِ ٱلْعِشَاءِ ثَلَاثُ عَوْرَاتٍ لَـــكُمْ لَيْسَ عَلَيْـ...

ح عطف	ح جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح جرّ

صلاةِ العشاءِ: آخر الصَّلواتِ المفروضةِ في اليومِ واللَّيلةِ... عوْراتٍ: سوْآتٍ والمُرادُ أوقاتٌ يلزمُ فيها السَّتْر...

and after the prayer of night. Three times of privacy for you. It is no

...كُمْ وَ لَا عَلَيْـهِمْ جُنَاحٌ بَعْدَهُنَّ طَوَّافُونَ عَلَيْـ...

مجرور	خبر ليس[م]	ح عطف	ح نفي	ح جرّ	مجرور	اسم ليس	م فيه	مضاف إ.	[هم] مبتدأ	خبر	ح جرّ

جُناحٌ: إثمٌ... طوَّافونَ: داخِلونَ دونَ استئذان...

sin for them or for you at other times, when some of you go round attendant upon others

...كُمْ بَعْضُـكُمْ عَلَى بَعْضٍ كَـذَٰلِكَ يُبَيِّنُ ٱللَّهُ لَـكُمُ

مجرور	مبتدأ	مضاف إ.	ح جرّ	مجرور	خبر[م]	ح جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح جرّ	مجرور

يبيِّنُ: يُوضِّحُ ويُظهِرُ...

(if they come into your presence without leave). Thus Allah maketh clear

ٱلْآيَاتِ وَ ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿58﴾ وَ إِذَا بَلَغَ ٱلْأَطْفَالُ مِنْـكُمُ

م به	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	م فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح جرّ	مجرور

الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ...

the revelations for you. Allah is Knower, Wise. {58} And when the children among you come

ٱلْحُلُمَ فَـ لْـ يَسْتَأْذِنُوا كَـ مَا ٱسْتَأْذَنَ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِـهِمْ

م به	ح جزاء	ح أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح جرّ	ح مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل	ح جرّ	مجرور	مضاف إ.

الأطفالُ: جمع الطِّفل، الولدُ حتَّى البلوغ...

come to puberty then let them ask leave even as those before them used to ask it.

كَـ	ذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ	ٱللَّهُ	لَـ	كُمْ	ءَايَٰتِـ	ـهِ	وَ	ٱللَّهُ	عَلِيمٌ	حَكِيمٌ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللّهِ...

Thus Allah maketh clear His revelations for you. Allah is Knower, Wise.

{59}	وَ	ٱلْقَوَاعِدُ	مِنَ	ٱلنِّسَاءِ	ٱللَّاتِي	لَا	يَرْجُـ	ـونَ	نِكَاحًا	فَـ	لَيْسَ
	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. زائد	ماض (ـَ)

القواعدُ: اللاَّئِي بلغْنَ سنًّا لا يَحضْنَ فيها... يرجونَ: يَتوقَّعونَ يَنتظرونَ... نكاحًا: زواجًا...

{59} As for women past child-bearing, who have no hope of marriage, it is no

عَلَيْـ	ـهِنَّ		جُنَاحٌ		أَنْ	يَضَعْـ	ـنَ	ثِيَابَـ	ـهُنَّ	غَيْرَ	مُتَبَرِّجَٰتٍ
ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	خبر(القواعد)	ح. نصب	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	مضاف إ.

يضعْنَ: يَخلَعْنَ... ثيابهُنَّ: ملابسَهُنَّ... متبرِّجاتٍ: مُظهراتٍ محاسنِهنَّ... زينةٍ: اسم لكلِّ ما يُتزيَّنُ بهِ...

sin for them if they discard their (outer) clothing in such a way as not to show

بِـ	زِينَةٍ	وَ	أَنْ	يَسْتَعْفِفْـ	ـنَ		خَيْرٌ	لَـ	ـهُنَّ	وَ	ٱللَّهُ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـْ)	فاعل	مبتدأ[م]	خبر	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

يَستعففْنَ: يطلبْنَ العفَّةَ ويَكففْنَ عن أكلِ مالِ اليتيمِ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

adornment. But to refrain is better for them. Allah is

سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	{60}	لَيْسَ	عَلَى	ٱلْأَعْمَىٰ		حَرَجٌ	وَ	لَا	عَلَى	ٱلْأَعْرَجِ
خبر	خبر ثان		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور

سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... الأعمَى: فاقدِ البصرِ... حرَجٌ: ضيقٌ... الأعرجِ: مَن يغمِزُ برجلِه في المشيِ...

Hearer, Knower. {60} No blame is there upon the blind nor any blame upon

	حَرَجٌ	وَ	لَا	عَلَى	ٱلْمَرِيضِ		حَرَجٌ	وَ	لَا	عَلَىٰٓ	أَنفُسِـ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور

المريضِ: المُصابُ بعلّةٍ في الجسمِ...

the lame nor any blame upon the sick nor on yourselves

ـكُمْ			أَن	تَأْكُلُـ	ـوا	مِنۢ	بُيُوتِـ	ـكُمْ
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ[م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تأكلوا: تفنُوا... بيوتِكم: مساجدِكُم...

if ye eat from your houses,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَوْ	بُيُوتِ	ءَابَائِـ	ـكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	أُمَّهَاتِـ	ـكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	إِخْوَانِـ	ـكُمْ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.

بيوتِ: مساجد...

or the houses of your fathers, or the houses of your mothers, or the houses of your brothers,

أَوْ	بُيُوتِ	أَخَوَاتِـ	ـكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	أَعْمَامِـ	ـكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	عَمَّاتِـ	ـكُمْ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.

أعمامِكُم: جمع عمّ، أخو الأب...

or the houses of your sisters, or the houses of your fathers' brothers, or the houses of your fathers' sisters,

أَوْ	بُيُوتِ	أَخْوَالِـ	ـكُمْ	أَوْ	بُيُوتِ	خَالَاتِـ	ـكُمْ	أَوْ	مَا	مَلَكْـ	ـتُمْ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـْ)	فاعل

أخوالِكُم: جمع خال، أخو الأمّ... ملكْتُم مفاتحَه: استوْليْتُم عليها، والمُرادُ أنَّ لكم حقَّ التَّصرُّفِ فيها...

or the houses of your mothers' brothers, or the houses of your mothers' sisters, or (from that) whereof

مَفَاتِحَـ	ـهُ	أَوْ	صَدِيقِـ	ـكُمْ	لَيْسَ	عَلَيْـ	ـكُمْ		جُنَاحٌ	أَنْ	تَأْكُلُـ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. نصب	مضارع[ن]

صديقِكم: صاحبِكم الصَّادقِ الودِّ... جناحٌ: إثمٌ... تأكلُوا: تفنوا...

ye hold the keys, or (from the house) of a friend. No sin shall it be for you whether ye eat

ـوا	جَمِيعًا	أَوْ	أَشْتَاتًا	فَـ	إِذَا	دَخَلْـ	ـتُمْ	بُيُوتًا	فَـ	سَلِّمُـ	ـوا
(و) فاعل	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... أشتاتًا: جمع شتٍّ، متفرِّقينَ... دخلْتُم: نفذْتم إليها وصرْتُم داخلَها... سلِّموا: ألقوا التَّحيَّةَ...

together or apart. But when ye enter houses, salute

عَلَى	أَنْفُسِـ	ـكُمْ	تَحِيَّةً	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ	مُبَارَكَةً	طَيِّبَةً	كَـ	ذَٰلِكَ	يُبَيِّنُ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)

تحيَّةً: سلامًا بلفظِ: حيَّاكَ اللَّهُ، أو نحوِه... مباركةً: كثيرةَ المنافعِ والفوائدِ... طيِّبةً: حسَنةً... يبيِّنُ: يُوضِّحُ ويُظهِرُ...

one another with a greeting from Allah, blessed and sweet. Thus Allah maketh clear

ٱللَّهُ	لَـ	ـكُمُ	ٱلْآيَاتِ	لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَعْقِلُـ	ـونَ		﴿61﴾	إِنَّمَا	ٱلْمُؤْمِنُونَ
فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. مكفوف	مبتدأ

الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... تعقلونَ: تُدرِكونَ على حقيقتِه... المؤمنونَ: المُذعنونَ والمُصدِّقونَ...

His revelations for you, that haply ye may understand. {61} They only are the true believers

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	بِـ	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	وَ	إِذَا	كَانُـ	ـوا
خبر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... رسولِه: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

who believe in Allah and His messenger and, when they are

مَعَـــــــهُ		عَلَى	أَمْرٍ	جَامِعٍ	لَمْ	يَذْهَبُـــــ	ـــوا	حَتَّى	يَسْتَأْذِنُـــــ	ـــو...
م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل

أمر جامع: أمر مهمٍّ يقتضي أن يجتمعَ النَّاسُ لهُ ويتعاونُوا عليه... يذهبُوا: يسيرُوا ويمضُوا...

with him on some common errand, go not away until they have asked leave of

...هُ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَسْتَأْذِنُـــ	ـــونَـــ	ـــكَ	أُولَٰئِكَ	ٱلَّذِينَ		يُؤْمِنُـــ	ـــونَ	بِـ...
م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

يستأذنُوهُ: يطلبُوا منهُ الإذنَ...

him. Lo! those who ask leave of thee, those are they who believe in

...ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	فَـ	إِذَا	ٱسْتَأْذَنُـ	ـو	ـكَ	لِـ	بَعْضِ	شَأْنِـ...
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (؛)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

شأنِهِم: حالِهِم وأمرِهِم...

Allah and His messenger. So, if they ask thy leave for some affair

...هِمْ	فَـ	أْذَنْ		لِـ	مَنْ	شِئْـ	ـتَ	مِنْـ	ـهُمْ	وَ	ٱسْتَغْفِرْ
مضاف إ.	ح. جزاء	أمر (؛)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (؛)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (؛)

ائذَنْ: اسمحْ... شئتَ: أردْتَ... استغفرْ: اطلبِ المغفرةَ...

of theirs, give leave to whom thou wilt of them, and ask for them forgiveness

	لَـ	ـهُمُ	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿62﴾	لَا	تَجْعَلُـ	ـوا
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... تجعلُوا: تُصيِّرُوا وتُقرِّرُوا وتَحكمُوا...

of Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {62} Make not

دُعَاءَ	ٱلرَّسُولِ	بَيْنَـ	ـكُمْ	كَـ	دُعَاءِ	بَعْضِـ	ـكُمْ	بَعْضًا	قَدْ	يَعْلَمُ	ٱللَّهُ
م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به(دعاء)	ح. تحقيق	مضارع(؛)	فاعل

دعاءَ الرَّسولِ: نداءَهُ وطلبَهُ... يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

the calling of the messenger among you as your calling one of another. Allah knoweth

ٱلَّذِينَ	يَتَسَلَّلُـ	ـونَ	مِنْـ	ـكُمْ	لِوَاذًا
م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال

يتسلَّلونَ: يَنطلقُونَ في استخفاءٍ... لواذًا: لُجُوءًا...

those of you who steal away, hiding themselves.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	لْـ	يَحْذَرِ	ٱلَّذِينَ	يُخَالِفُـ	ونَ	عَنْ	أَمْرِ	هِ	أَن	تُصِيبَـ	هُمْ
فصيحة	ح. أمر	مضارع[ـْ]	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

يحذرْ: يخش ويَتحرَّزْ منهُ خوفًا... يخالفونَ عن أمرِه: يَنصرفونَ مخالِفينَ لما أمرَ بهِ... تصيبَهم: تنالَهم بالشَّرِّ...

And let those who conspire to evade orders beware lest

فِتْنَةٌ	أَوْ	يُصِيبَـ	هُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿63﴾	أَلَآ	إِنَّ	لِـ	لَّهِ	
فاعل	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	نعت		ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاءٌ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

grief or painful punishment befall them. {63} Lo! verily unto Allah belongeth

مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	قَدْ	يَعْلَمُ		مَا	أَنتُمْ	عَلَيْـ	هِ
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. تحقيق	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يعلمُ: يعرفُ ويدركُ...

whatsoever is in the heavens and the earth. He knoweth your condition.

	وَ	يَوْمَ	يُرْجَعُـ	ونَ	إِلَيْـ	هِ	فَـ	يُنَبِّئُـ	هُمْ		بِـ
خبر [م]	ح. عطف	معطوف(ما)	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ

يُرجعونَ: يَعودونَ... ينبِّئُهم: يُخبرُهم...

And (He knoweth) the Day when they are returned unto Him so that He may inform them

مَا	عَمِلُـ	وا	وَ	ٱللَّهُ	بِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿64﴾
مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

عملُوا: فعلُوا... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

of what they did. Allah is Knower of all things. {64}

سورة الفرقان - 25

Sûrat Al-Furqân - XXV, The Criterion

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَنِ: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

تَبَارَكَ	ٱلَّذِي	نَزَّلَ		ٱلْفُرْقَانَ	عَلَىٰ	عَبْدِ	ـهِ	لِـ	يَكُونَ		لِـ
ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... تبارك: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى... نزَّلَ: أنزلَ... الفرقانَ: القرآن أو الكتابَ المنزَّل... عبدِه: العابدِ المُطيع...

Blessed is He Who hath revealed unto His slave the Criterion (of right and wrong), that he may be

لْعَالَمِينَ.	نَذِيرًا	﴿1﴾		ٱلَّذِي	لَـ	ـهُ		مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ
مجرور	خبر كان		[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

العالَمينَ: أجناسِ الخلقِ... نذيرًا: مُنذرًا... ملكُ: تمليكُ أو ما يملكُ...

a warner to the peoples. {1} He unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth,

وَ	لَمْ	يَتَّخِذْ		وَلَدًا	وَ	لَمْ	يَكُنْ	لَـ	ـهُ		شَرِيكٌ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان

يتّخذْ: يَحصلْ ويَصنعْ... شريكٌ: مشارِكٌ...

He hath chosen no son nor hath He any partner

فِي	ٱلْمُلْكِ	وَ	خَلَقَ		كُلَّ	شَيْءٍ	فَـ	قَدَّرَ	ـهُ		تَقْدِيرًا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق

الملك: التَّمليكِ أو ما يملكُ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... قدَّرهُ: دبَّرَ أمورَهُ... تقديرًا: تحديدًا...

in the Sovereignty. He hath created everything and hath meted out for it a measure.

﴿2﴾	وَ	ٱتَّخَذُ	وا	مِن	دُونِـ	ـهِ	ءَالِهَةً	لَا	يَخْلُقُ	ـونَ	شَيْئًا
	ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

اتَّخذُوا: صنعُوا...

{2} Yet they choose beside Him other gods who create naught

وَ	هُمْ	يُخْلَقُ	ـونَ		وَ	لَا	يَمْلِكُ	ـونَ	لِـ	أَنْفُسِـ	ـهِمْ
حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يملكونَ: يَستطيعونَ...

but are themselves created, and possess not hurt

ضَرًّا	وَ	لَا	نَفْعًا
م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... نفعًا: إفادةً...

nor profit for themselves,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَا		يَمْلِكُـ.......ونَ		مَوْتًا	وَ.........لَا		حَيَاةً	وَ.........لَا		نُشُورًا	﴿3﴾
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

يملكونَ: يَستطيعونَ... موتًا: فقدَ الحياةِ... حياةً: ضدَّ الموتِ... نشورًا: بعثًا بالإحياءِ بعدَ الموتِ...

and possess not death nor life, nor power to raise the dead. {3}

وَ.........قَالَ		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		إِنْ	هَـٰذَا	إِلَّآ	إِفْكٌ	ٱفْتَرَا.........هُ		
ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... إفكٌ: كذبٌ وافتراء... افتراهُ: اختلقهُ وكذبَ عليه... أعانَهُ: ساعدَهُ وقوَّاهُ...

Those who disbelieve say: This is naught but a lie that he hath invented,

وَ.........أَعَانَـ.........هُ			عَلَيْـ.........هِ		قَوْمٌ	ءَاخَرُونَ	فَـ.........قَدْ		جَآءُو.........وا		ظُلْمًا
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	ح. جر	مجرور	فاعل	نعت	ح. عطف	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... آخرونَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... جاؤُوا ظلمًا وزورًا: فعلُوهما وارتكبُوهما...

and other folk have helped him with it, so that they have produced a slander

وَ.........زُورًا		﴿4﴾	وَ.........قَالُـ.........وا				أَسَاطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ	ٱكْتَتَبَـ.........هَا		
ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

أساطيرُ الأوَّلينَ: خرافاتُهم وأباطيلُهم... اكتتبَها: جمعَها وسجَّلَها... تُملَى: تُقرأُ... بكرةً: أوَّلَ النَّهارِ إلى طلوعِ الشَّمسِ...

and a lie. {4} And they say: Fables of the men of old which he hath had written down

فَـ.........هِيَ		تُمْلَىٰ			عَلَيْـ.........هِ		بُكْرَةً	وَ.........أَصِيلًا		﴿5﴾	قُلْ
ح. عطف	مبتدأ	مضارع [ـُ]	ن. فاعل[هي]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	م. فيه	ح. عطف	معطوف		أمر (ـُ)

أصيلاً: عشيًّا... أنزلَهُ: أوجدَهُ وأنعمَهُ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ... السِّرَّ: ما يُكتمُ أو يُخفَى...

so that they are dictated to him morn and evening. {5} Say (unto them, O Muhammad):

أَنْزَلَـ.........هُ			ٱلَّذِي	يَعْلَمُ		ٱلسِّرَّ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.........ٱلْأَرْضِ		إِنَّـ.....
فاعل [أنتَ]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: صفةٌ للَّهِ تعالَى... الرَّسولِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

He who knoweth the secret of the heavens and the earth hath revealed it. Lo!

ـهُ......	كَانَ		غَفُورًا		رَحِيمًا	﴿6﴾	وَ.........قَالُـ.........وا			مَا	لِـ...
اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جر

يأكلُ: يأخذُه بغيرِ حقٍّ... الطَّعامَ: ما يؤكلُ... يمشِي: يهتدِي... الأسواقِ: مواضعِ البيعِ، والكفَّارُ يُنكِرونَ على النَّبيِّ النُّزولَ

He ever is Forgiving, Merciful. {6} And they say: What

هَـٰذَا....		ٱلرَّسُولِ	يَأْكُلُ		ٱلطَّعَامَ	وَ.........يَمْشِي			فِي	ٱلْأَسْوَاقِ	لَوْلَا
مجرور	خبر [م]	بدل	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع [ـِ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. تحضيض

على الأسواقِ، فإذا كانَ اللَّهُ قد أرسلَهُ فلماذا لم يُهيِّئْ لهُ كنزًا أو جنَّةً يأكلُ منها...

aileth this messenger (of Allah) that he eateth food and walketh in the markets ? Why

أُنْزِلَ	إِلَيْـ	ـهِ	مَلَكٌ	فَـ	يَكُونَ		مَعَـ	ـهُ	نَذِيرًا	﴿7﴾	أَوْ
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان		ح. عطف

أُنزِلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... ملَكٌ: واحدُ الملائكةِ... نذيرًا: مُنذرًا... يُلقَى: يُنزَلُ عليه...

is not an angel sent down unto him, to be a warner with him. {7} Or (why is not)

يُلْقَى	إِلَيْـ	ـهِ	كَنْزٌ	أَوْ	تَكُونُ	لَـ	ـهُ		جَنَّةٌ	يَأْكُلُ	
مضارع[ُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

كنزٌ: مالٌ مدفونٌ تحتَ الأرض، ويُرادُ بهِ المالُ الكثيرُ... جنَّةٌ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... يأكلُ: يأخذُ بغيرِ حقٍّ...

treasure thrown down unto him, or why hath he not a paradise from whence to eat ?

مِنْـ	ـهَا	وَ	قَالَ	ٱلظَّٰلِمُونَ	إِنْ	تَتَّبِعُـ	ـونَ	إِلَّا	رَجُلًا	مَسْحُورًا	﴿8﴾
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	نعت	

الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... تتَّبعونَ: تسيرونَ عليه... مسحورًا: مَن فُعِلَ بهِ السِّحرُ،

And the evil-doers say: Ye are but following a man bewitched. {8}

ٱنْظُرْ		كَيْفَ	ضَرَبُـ	ـوا	لَـ	ـكَ	ٱلْأَمْثَالَ	فَـ	ضَلُّـ	ـوا	فَـ...
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	حال	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

أو مَن غُذِّيَ بالطَّعامِ وعُلِّلَ بهِ... انظُرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... ضربُوا الأمثالَ: أوردُوها... ضلُّوا: لم يهتدُوا...

See how they coin similitudes for thee, so that they are all astray and

...لَا	يَسْتَطِيعُـ	ـونَ	سَبِيلًا	﴿9﴾	تَبَارَكَ	ٱلَّذِي	إِنْ	شَاءَ		جَعَلَ	
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ماض (ـَ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يستطيعونَ: يَقدِرونَ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... تباركَ: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى... شاءَ: أرادَ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

cannot find a road! {9} Blessed is He Who, if He will, will assign

لَـ	ـكَ	خَيْرًا	مِنْ	ذَٰلِكَ	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	وَ...
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	بدل	مضارع[ُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف

خيرًا: اسم تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... تجري: تندفعُ مياهُها بسرعةٍ...

thee better than (all) that - Gardens underneath which rivers flow - and

يَجْعَلْ...		لَـ	ـكَ	قُصُورًا	﴿10﴾
مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	

قصورًا: بيوتًا فخمةً واسعةً...

will assign thee mansions. {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بَلْ كَذَّبُـ......وا بِـ......ٱلسَّاعَةِ وَ.........أَعْتَدْ.......نَا لِـ.........مَنْ كَذَّبَ

ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

كذَّبوا: أنكرُوها... السَّاعةِ: يوم القيامةِ... أعتدْنَا: أعددنا وهيَّأْنا...

Nay, but they deny (the coming of) the Hour, and for those who deny (the coming of)

بِـ......ٱلسَّاعَةِ سَعِيرًا ﴿11﴾ إِذَا رَأَ.........تْـ.........هُمْ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ

ح. جرّ	مجرور	م. به		م. فيه شرط	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	نعت

سعيرًا: نارًا موقدةً، واسم لجهنَّم أيضًا... رأتْهُم: قابلتْهُم وواجهتْهُم...

the Hour We have prepared a flame. {11} When it seeth them from afar,

سَمِعُـ......وا لَـ.........هَا تَغَيُّظًا وَ.......زَفِيرًا ﴿12﴾ وَ.........إِذَا أُلْقُـ.........وا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل

سمعُوا: أحسُّوا بالأُذنِ وفهمُوا... تغيُّظًا: صوتًا شديدًا... زفيرًا: زفيرَ جهنَّم، صوتُها المُفزعُ... أُلقُوا: رُمُوا...

they hear the crackling and the roar thereof. {12} And when they are flung

مِنْـ.........هَا مَكَانًا ضَيِّقًا مُقَرَّنِينَ دَعَـ.........وْا هُنَالِكَ ثُبُورًا ﴿13﴾ لَا تَدْعُـ..

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	نعت	حال	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. فيه	م. مطلق		ح. جزم	مضارع[ن]

ضيِّقًا: تضيقُ عليهم النَّارُ... مقرَّنين: مشدودًا بعضُهم إلى بعض بقَرَن، بحبْل... دعَوا ثبورًا: قالُوا وا ثبُوراه، توجُّعًا وتفجُّعًا...

into a narrow place thereof, chained together, they pray for destruction there. {13} Pray not

.....وا ٱلْيَوْمَ ثُبُورًا وَاحِدًا وَ.........ٱدْعُـ.......وا ثُبُورًا كَثِيرًا ﴿14﴾ قُلْ

(و) فاعل	م. فيه	م. مطلق	نعت	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. مطلق	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

خيرٌ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... جنَّةُ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

that day for one destruction, but pray for many destructions! {14} Say:

أَ.........ذَلِكَ خَيْرٌ أَمْ جَنَّةُ ٱلْخُلْدِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ كَانَـ.........تْ

ح. استفهام	مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]

الخُلدِ: الدَّوام والبقاء، مصدر خلَدَ، ودارُ الخلدِ الجنَّةُ... وُعِدَ: مُنِّيَ ومُنِحَ الأمل... المتَّقونَ: أصحابُ التَّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبُعدِ عن معصيتِه...

Is that (doom) better or the Garden of Immortality which is promised unto those who ward off (evil) ?

لَـ.........هُمْ جَزَاءً وَ........مَصِيرًا ﴿15﴾ لَـ.........هُمْ فِيـ.........هَا مَا

ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. عطف	معطوف		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدَّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخَّر

جزاءً: مكافأةً بشرٍّ... مصيرًا: مكانَ الرُّجوعِ...

It will be their reward and journey's end. {15} Therein abiding, they have all that

يَشَاؤُ.......ونَ خَالِدِينَ كَانَ عَلَى رَبِّـ.........كَ وَعْدًا مَسْئُولًا ﴿16﴾ وَ....

مضارع(ن)	(و) فاعل	حال	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	نعت		ح. عطف

يشاؤُونَ: يُريدونَ... خالدينَ: باقينَ على الدَّوام... وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغير... مسؤُولاً: مطلوبًا الوفاءُ به...

they desire. It is for thy Lord a promise that must be fulfilled. {16} And

يَوْمَ.....		يَحْشُرُ.....هُمْ			وَ.....مَا		يَعْبُدُ.....ونَ		مِنْ	دُونِ
فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. معيّة	م. معه	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يحشرُهم: يَجمعُهم... يعبدونَ: يَنقادونَ ويَخضعونَ...

on the day when He will assemble them and that which they worship instead of

اَللَّهِ	فَـ.....يَقُولُ			أَ.....أَنْتُمْ		أَضْلَلْـ.....تُمْ			عِبَادِ.....ي		هَؤُلَاءِ
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	بدل

أضللتُم: أوقعْتُم في الضَّلال... عبادِي: مخلوقاتِي...

Allah and will say: Was it ye who misled these my slaves

أَمْ	هُمْ	ضَلُّـ.....وا		اَلسَّبِيلَ		﴿17﴾	قَالُـ.....وا				سُبْحَانَـ
ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر [م]	م. به		ماض (ـُ)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق

ضلُّوا: لمْ يهتدُوا... السَّبيلَ: طريقَ الهدَى أو الضَّلال... سبحانَكَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للّهِ تعالَى...

or did they (themselves) wander from the way ? {17} They will say: Be Thou Glorified!

ـكَ.....	مَا	كَانَ		يَنْبَغِي	لَـ.....نَا		أَنْ	نَتَّخِذَ			
مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	فاعل (ينبغي)	خبر كان [م]

ينبغِي: يحسنُ ويصحُّ ويجوزُ... نتَّخذَ: نحصلَ أو نصنعَ...

it was not for us to choose any protecting friends

مِنْ	دُونِـ.....كَ		مِنْ	أَوْلِيَاءَ	وَ.....لَكِنْ		مَتَّعْـ.....تَـ.....هُمْ			وَ.....ءَابَاءَ..	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف

أولياءَ: جمع وليّ، وهو النَّصيرُ... متَّعتَهم: مددتَ لهم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَم...

beside thee; but Thou didst give them and their fathers ease

....هُمْ	حَتَّى	نَسُـ.....وا		اَلذِّكْرَ	وَ.....كَانُـ.....وا			قَوْمًا	بُورًا	﴿18﴾	فَـ....
مضاف إ.	ح. نصب	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	حاليّة	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	نعت		ح.استئناف

نسُوا: تركُوا وغفلُوا... الذِّكرَ: قرآنَ اللّهِ المنزَّل على الرَّسول... قومًا: جماعةَ الرِّجال والنِّساء... بورًا: هالكينَ...

till they forgot the warning and became lost folk. {18} Thus

....قَدْ	كَذَّبُـ.....و.....كُمْ			بِـ.....مَا		تَقُولُـ.....ونَ	
ح. تحقيق	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل

كذَّبوكُم: نسبُوا إليكُم الكذبَ...

they will give you the lie regarding what ye say,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ.........ـمَا تَسْتَطِيعُـ.....ـونَ صَرْفًا وَ.......... لَا نَصْرًا وَ......... مَنْ يَظْلِمْ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]

تستطيعونَ: تقدِرونَ... صرفًا: دفعًا... نصرًا: عونًا وتأييدًا... يظلمْ: يجرْ ويجاوزِ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة...

then ye can neither avert (the doom) nor obtain help. And whoso among you

مِنْـ......ـكُمْ نُذِقْـ.......ـهُ عَذَابًا كَبِيرًا {19} وَ........مَا أَرْسَلْـ..

خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)

نذقْهُ: نجعلْهُ يذوقُ أو يحسُّ إحساسًا عامًّا... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أرسلنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

doeth wrong, We shall make him taste great torment. {19} We never sent

ـنَا..... قَبْلَـ......ـكَ مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ إِلَّا إِنَّـ.......ـهُمْ لَـ........ـيَأْكُلُـ.......ـونَ

فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]

المرسلِينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... يأكلونَ: يُفنُونَ... الطَّعامَ: ما يؤْكَلُ... يمشونَ: يَسيرونَ...

before thee any messengers but lo! they verily ate

ٱلطَّعَامَ وَ.........يَمْشُـ.........ـونَ فِي ٱلْأَسْوَاقِ وَ.........جَعَلْـ.......ـنَا بَعْضَـ......ـكُمْ لِـ...

م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. جرّ

الأسواقِ: مواضعِ البيعِ، والكفّارُ يُنكِرونَ على النَّبيِّ النُّزولَ على الأسواقِ، فإذا كانَ اللّهُ قد أرسلَهُ فلماذا لم يُهيِّئْ لهُ كنزًا أو جنَّةً يأكلُ منها...

food and walked in the markets. And We have appointed some of you

ـبَعْضٍ.. فِتْنَةً أَ........تَصْبِرُ.......ونَ وَ.........كَانَ رَبُّـ.........ـكَ بَصِيرًا {20} وَ....

مجرور	م. به ثان	ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	الجزء 19	ح. عطف

جعلنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... فتنةً: اختبارًا واعتلاءً... تصبرونَ: تتجلَّدونَ وتجزعونَ... بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلمِ...

a test for others: Will ye be steadfast ? And thy Lord is ever Seer. {20} And

قَالَ.... ٱلَّذِينَ لَا يَرْجُـ........ـونَ لِقَاءَ.........ـنَا لَوْلَا أُنْزِلَ عَلَيْـ........ـنَا ٱلْمَلَائِكَةُ

ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. تحضيض	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل

يرجونَ: يَخافونَ... لقاءَنا: مثولَهم لدينَا... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

those who look not for a meeting with Us say: Why are angels not sent down unto us

أَوْ نَرَى رَبَّـ........ـنَا لَـ..........ـقَدِ ٱسْتَكْبَرُ.......وا فِي أَنْفُسِـ.......ـهِمْ

ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	جواب قسم	ح. تحقق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نرَى: نُبصِرُ... استكبرُوا: تَعاظمُوا...

and (Why) do we not see our Lord! Assuredly they think too highly of themselves

وَ..........عَتَـ..........ـوْ عُتُوًّا كَبِيرًا {21} يَوْمَ يَرَ.........ـوْنَ ٱلْمَلَائِكَةَ

ح. عطف	ماض [ـْ]	فاعل	م. مطلق	نعت		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

عتَوْ: أعرضُوا وتَجبَّرُوا... عتوًّا: تجبُّرًا...

and are scornful with great pride. {21} On the day when they behold the angels,

لَا بُشْرَى يَوْمَـ...ئِذٍ لِـ...لْمُجْرِمِينَ وَ...يَقُولُـ...ونَ

نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]

بشرَى: وعدًا لهم بثوابِ اللَّهِ... المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ... حجرًا محجورًا: حاجزًا مانعًا وممنوعًا أن يجتازَ...

on that day there will be no good tidings for the guilty; and they will cry:

حِجْرًا مَحْجُورًا {22} وَ...قَدِمْـ...نَـا إِلَى مَا عَمِلُـ...وا مِنْ عَمَلٍ

م. مطلق	نعت		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

قدمْنَا: قصدْنَا... عملوا: فعلوا... عمل: فعل مقصود... هباءً: ذرَّاتِ التُّرابِ الَّتي تُرَى في ضوءِ الشَّمسِ نافذًا من كُوَّةٍ والمُرادُ أنَّ

A forbidding ban! {22} And We shall turn unto the work they did

فَـ...جَعَلْـ...نَـا...هُ هَبَاءً مَنْثُورًا {23} أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ يَوْمَـ...ئِذٍ خَيْرٌ

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت		مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر

العملَ السَّيِّئَ لا قيمةَ لهُ... منثورًا: متفرِّقًا... أصحابُ الجنَّةِ: أهلُها...

and make it scattered motes. {23} Those who have earned the Garden on that day will be better

مُسْتَقَرًّا وَ...أَحْسَنُ مَقِيلاً {24} وَ...يَوْمَ تَشَقَّقُ ٱلسَّمَاءُ بِـ...

تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ [ء]... مستقرًّا: مكانَ استقرارٍ... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا، أفعل تفضيلٍ... مقيلاً: مكانَ الرَّاحةِ وقتَ القَيلُولةِ...

in their home and happier in their place of noonday rest; {24} A day when the heaven with the clouds will

ـٱلْغَمَامِ وَ...نُزِّلَ ٱلْمَلَائِكَةُ تَنْزِيلاً {25} ٱلْمُلْكُ يَوْمَـ...ئِذٍ ٱلْحَقُّ لِـ...لرَّحْمَنِ

مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	م. مطلق		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور

تشقَّقُ: أصلُها تَتشقَّقُ، تتصدَّعُ وتبدُو شقوقُه... الغمامِ: السَّحابِ... نُزِّلَ: أُنزِلَ... تنزيلاً: إنزالاً... المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ...

be rent asunder and the angels will be sent down, a grand descent. {25} The Sovereignty on that day [i]

وَ...كَانَ يَوْمًا عَلَى ٱلْكَافِرِينَ عَسِيرًا {26} وَ..............................

خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]

الحقُّ: التَّامُّ الكاملُ... الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى [ب]... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... عسيرًا: شاقًّا شديدًا...

and it will be a hard day for disbelievers. {26} On

....يَوْمَ يَعَضُّ ٱلظَّالِمُ عَلَى يَدَيْـ...ـهِ

م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يعضُّ على يديهِ: كنايةٌ عن النَّدَمِ... الظَّالِمُ: المسيءُ لنفسِه...

the day when the wrong-doer gnaweth his hands,

[ء] حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... [ب] اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

[i] will be the True (Sovereignty) belonging to the Beneficent One,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَقُولُ		يَا	لَيْتَـ	ـنِـ	ـي	ٱتَّخَذْ	ـتُ		مَعَ	ٱلرَّسُولِ	سَبِيلًا
مضارع(ء)	فاعل [هو]	ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت	ماض (ء)	فاعل	خبر ليت [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به

اتَّخذتُ: صنعْتُ... الرَّسول: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

he will say: Ah, would that I had chosen a way together with the messenger (of Allah)!

﴿27﴾	يَا	وَيْلَتَـ	ـى	لَيْتَـ	ـنِـ	ـي	لَمْ	أَتَّخِذْ			فُلَانًا
	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت	ح. جزم	مضارع(ء)	فاعل [أنا]	خبر ليت [م]	م. به أوّل

ويلتِي: عبارة تفجُّع وتحسُّر... فلانًا: كناية عن العَلَم المُذكَّر العاقل...

{27} Alas for me! Ah, would that I had never taken such an one

خَلِيلًا	﴿28﴾	لَـ	ـقَدْ	أَضَلَّـ	ـنِـ	ـي		عَنِ	ٱلذِّكْرِ	بَعْدَ	إِذْ
م. به ثان		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ء)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.

خليلاً: صديقًا مخلصًا محبًّا... أضلَّنِي: أوقعنِي في الضَّلال... الذِّكر: قرآن اللَّه المُنزَّل على الرَّسول...

for friend! {28} He verily led me astray from the Reminder after it had

جَاءَ	ـنِـ	ـي		وَ	كَانَ	ٱلشَّيْطَانُ	لِـ	ـلْإِنْسَانِ	خَذُولًا	﴿29﴾	وَ....
ماض (ء)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح.استئناف	ماض (ء)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان		ح.استئناف

جاءَنِي: تحقَّقَ لي... خذولاً: كثيرَ الخذْلان، صيغةُ المبالغة...

reached me. Satan was ever man's deserter in the hour of need. {29} And

....قَالَ	ٱلرَّسُولُ	يَا	رَبِّ		إِنَّ	قَوْمِـ	ـي	ٱتَّخَذُ	ـوا		هَذَا
ماض (ء)	فاعل	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ء)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل

قومِي: رعيَّتِي... اتَّخذُوا: جعلُوا وصيَّرُوا... مهجورًا: متروكًا مُهملاً مُفترًى عليه... جعلْنَا: أوجدْنَا...

the messenger saith: O my Lord! Lo! mine own folk make this

ٱلْقُرْآنَ	مَهْجُورًا	﴿30﴾	وَ	كَـ	ـذَلِكَ	جَعَلْـ	ـنَا	لِـ	ـكُلِّ	نَبِيٍّ	عَدُوًّا
بدل	م. به ثان		ح.استئناف	ح. جر	مجرور	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به

نبيٍّ: مَن اصطفاهُ اللَّهُ من عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ من شرائعهِ... عدوًّا: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

Qur'an of no account. {30} Even so have We appointed unto every prophet an opponent

مِنَ	ٱلْمُجْرِمِينَ	وَ	كَفَى	بِـ	ـرَبِّـ	ـكَ	هَادِيًا	وَ	نَصِيرًا	﴿31﴾	وَ....
ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض [ء]	ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.	تمييز	ح. عطف	معطوف		ح.استئناف

المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... هاديًا: مرشدًا إلى الهُدَى... نصيرًا: معينًا...

from among the guilty; but Allah sufficeth for a Guide and Helper. {31} And

....قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	لَوْلَا	نُزِّلَ	عَلَيْـ	ـهِ	ٱلْقُرْآنُ	جُمْلَةً	وَاحِدَةً	
ماض (ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. تحضيض	ماض (ء)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	حال	نعت	فعل [م]

كفرُوا: لم يؤمنُوا... نُزِّلَ: أُنزلَ... جملةً واحدةً: مجتمعًا دفعةً واحدةً لا نجومًا متفرِّقةً...

And those who disbelieve say: Why is the Qur'an not revealed unto him all at once ?

كـ.......ذلِك لِـ.......نُثَبِّتَ بِـ..........ـهِ فُؤَادَ.......ك وَ..........رَتَّلْـ...

فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)

نثبّتَ: نمكّنُه من الثّباتِ عندَ الشّدّةِ... فؤادَك: قلبَك... رتّلناهُ: أحسنّا تأليفَهُ وجوّدنا قراءَتَهُ...

(It is revealed) thus that We may strengthen thy heart therewith; and We have arranged it

...ـنا..........ـهُ تَرْتِيلاً ﴿32﴾ وَ..........لا يَأْتُـ.........ـونَـ..........ـك بِـ..........مَثَلٍ إِلاَّ

فاعل	م. به	م. مطلق		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

ترتيلاً: تجويدًا وتحسينًا... يأتونك: يجيئُونك... مَثَل: قصّةٍ وعبرةٍ... جئناك: أتيناكَ...

in right order. {32} And they bring thee no similitude but

جِئْـ.........ـنَا.........ك بِـ.........ٱلْحَقِّ و.........أَحْسَنَ تَفْسِيرًا ﴿33﴾ ٱلَّذِينَ يُحْشَرُ.......ونَ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	تمييز		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حُسنًا، أفعل تفضيل...

We bring thee the Truth (as against it), and better (than their similitude) as argument. {33} Those who

عَلَى وُجُوهِـ.......ـهِمْ إِلَى جَهَنَّمَ أُولَئِك شَرٌّ مَكَانًا وَ.........أَضَلُّ سَبِيلاً

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	خبر(الّذين)	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز

تفسيرًا: شرحًا وتبيينًا... يحشرونَ: يُجمَعونَ... وجوهِهم: ذواتِهم... شرُّ مكانًا: أكثرُ سوءًا وفسادًا... أضلُّ سبيلاً: أشدُّ ضلالاً...

will be gathered on their faces unto hell: such are worse in plight and further from the right road.

﴿34﴾ وَ..........لَـ.........قَدْ ءَاتَيْـ.......ـنَا مُوسَى ٱلْكِتَابَ وَ.........جَعَلْـ.........ـنَا مَعَـ...

	قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه

آتينا: أعطيْنا... الكتابَ: التّوراةَ... جعلْنا: صيّرنا حقيقةً أو حكمًا...

{34} We verily gave Moses the Scripture and placed with him

...ـهُ أَخَا.........ـهُ هَارُونَ وَزِيرًا ﴿35﴾ فَـ.........قُلْـ.........ـنَا ٱذْهَبَـ.........ـا إِلَى

مضاف إ.	م. به أوّل	مضاف إ.	بدل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ

وزيرًا: مُعينًا ومُساعدًا... اذهبَا: سيرَا أو امضيَا إليه... القوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ...

his brother Aaron as henchman. {35} Then We said: Go together unto

ٱلْقَوْمِ ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ.........ـوا بِـ.........آيَاتِـ.........ـنَا

مجرور	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كذّبُوا: أنكرُوا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائل والعبر...

the folk who have denied Our revelations.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـدمَّرْ	ـنَا	ـهُمْ	تَدْمِيرًا	﴿36﴾	وَ			قَوْمَ	نُوحٍ	لَمَّا
ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	م. مطلق		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	م. فيه شرط

دمَّرنَاهُم تدميرًا: أهلكنَاهُم إهلاكًا... قومَ نوحٍ: رعيَّتَه... كذَّبُوا: أنكرُوا... الرُّسلَ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

Then We destroyed them, a complete destruction. {36} And Noah's folk, when

كَذَّبُـ	ـوا	ٱلرُّسُلَ	أَغْرَقْـ	ـنَا	ـهُمْ	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	ـهُمْ	لِـ	ـلنَّاسِ
ماض (ء)	فاعل (و)	م. به	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور

أغرقنَاهُم: أهلكنَاهُم غرَقًا... جعلنَاهُم: صيَّرنَاهُم... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... أعتدْنَا: أعدَدْنَا...

they denied the messengers, We drowned them and made of them

ءَايَةً	وَ	أَعْتَدْ	نَا	لِـ	ـلظَّالِمِينَ	عَذَابًا	أَلِيمًا	﴿37﴾	وَ		
م. به ثان	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

a portent for mankind. We have prepared a painful doom for evil-doers. {37} And (the tribes of)

عَادًا	وَ	ثَمُودَ	وَ	أَصْحَابَ	ٱلرَّسِّ	وَ	قُرُونًا	بَيْنَ	ذَٰلِكَ	كَثِيرًا	﴿38﴾
م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	نعت	

أصحابَ الرَّسِّ: قومٌ ألقوا نبيَّهُم في بئرٍ حيًّا حتَّى مات. وقيلَ هُم بقايا ثمودَ. وقيلَ هُم أصحابُ الأخدودِ...

A'ad and Thamud, and the dwellers in Ar-Rass, and many generations in between. {38}

وَ			كُلًّا	ضَرَبْـ	ـنَا	لَـ	ـهُ	ٱلْأَمْثَالَ	وَ	كُلًّا	تَبَّرْ
ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	م. به مقدّم	ماض (ء)

قرونًا: جمع قرن، أهل زمانٍ واحدٍ... ضربْنَا الأمثالَ: أوردْنَاهَا... تبَّرنَا تتبيرًا: أهلكْنَا إهلاكًا...

Each (of them) We warned by examples, and each (of them) We brought

نَا	تَتْبِيرًا	﴿39﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَتَـ	ـوْا	عَلَى	ٱلْقَرْيَةِ	ٱلَّتِي	أُمْطِرَ
فاعل	م. مطلق		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض [ء]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	نعت	ماض (ء)

أتَوا: مرُّوا... القريةِ: هيَ البلدةُ وتُطلقُ على أهلِها... أمطرَتْ: أنزلَت مطرًا...

to utter ruin. {39} And indeed they have passed by the township whereon was rained

تْ		مَطَرَ	ٱلسَّوْءِ	أَ	فَـ	لَمْ	يَكُونُـ	ـوا	يَرَ	وْنَ	هَا
ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

مطرَ السَّوْءِ: مطَر بالحجارة... يرونَها: يُبصِرُونَها...

the fatal rain. Can it be that they have not seen it ?

	بَلْ	كَانُـ	ـوا	لَا	يَرْجُـ	ـونَ		نُشُورًا	﴿40﴾	وَ	إِذَا
خبر كان [م]	ح. إضراب	ماض (ء)	(و) اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	م. به		ح. عطف	م. فيه شرط

يرجُونَ: يَخافونَ... نشورًا: مماثلاً للبعثِ بعدَ الموتِ...

Nay, but they hope for no resurrection. {40} And when

رَأَ...........وْ............كَ إِنْ يَتَّخِذُ........ونَـ...........ـكَ إِلَّا هُزُوًا أَ..........هَذَا ٱلَّذِي

ماض [؛]	فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	ح. استثناء	م. به ثان	ح. استفهام	مبتدأ	خبر

رأوْكَ: أبصرُوكَ... يتَّخذونكَ: يَجعلونكَ ويُصيِّرونكَ... هزوًا: مخفَّف هُزُءًا، استخفافًا وسخريَّةً أي موضعًا لهما...

they see thee (O Muhammad) they treat thee only as a jest (saying): Is this he whom

بَعَثَ ٱللَّهُ رَسُولًا ﴿41﴾ إِنْ كَادَ لَـ..........يُضِلُّـ.........ـنَا

ماض (؛)	فاعل	حال		ح. توكيد	ماض (؛)	اسم كاد[هو]	فارقة	مضارع(؛)	م. به	فاعل [هو]	خبر كاد [م]

بعثَ: أرسلَ... رسولاً: مبعوثًا في أمر دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يضلُّنَا: يجعلُنا لا نهتدِي...

Allah sendeth as a messenger ? {41} He would have led us far away

عَنْ ءَالِهَتِـ.........ـنَا لَوْلَا أَنْ صَبَرْ........نَا عَلَيْـ.........ـهَا وَ.....

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط	ح. نصب	ماض (؛)	فاعل	مبتدأ مؤوّل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف

صبرنَا: تجلَّدنَا ولم نجزعْ...

from our gods if we had not been staunch to them. They

...سَوْفَ يَعْلَمُـ.......ـونَ حِينَ يَرَ..........وْنَ ٱلْعَذَابَ مَنْ أَضَلُّ سَبِيلًا ﴿42﴾ أَ.....

ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر	تمييز		ح. استفهام

يعلمون: يعرفونَ ويُدركونَ... العذابَ: العِقابَ و التَّنكيلَ... أضلُّ سبيلاً: أشدُّ ضلالاً... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

will know, when they behold the doom, who is more astray as to the road. {42} Hast

...رَأَيْـ.........ـتَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَـٰهَـ.........ـهُ هَوَا..........هُ أَ............فَـ.........ـأَنْتَ

ماض (؛)	فاعل	م. به	ماض (؛)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. زائد	مبتدأ

أرأيتَ: وإذا قيلَ أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنَّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قال: أخبِرْنِي... هواهُ: ميلَ النَّفسِ إلى الضَّلالِ...

thou seen him who chooseth for his god his own lust ? Wouldst thou

تَكُونُ عَلَيْـ.........ـهِ وَكِيلًا ﴿43﴾ أَمْ تَحْسَبُ أَنَّ أَكْثَرَ...

مضارع(؛)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر (أنت)		ح. عطف	مضارع(؛)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ

وكيلاً: حافظًا ومُهيمنًا... تحسبُ: تظنُّ... أكثرَهُم: معظمَهُم...

then be guardian over him ? {43} Or deemest thou that most of

...هُمْ يَسْمَعُـ.......ـونَ أَوْ يَعْقِلُـ.......ـونَ

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

يسمعونَ: يَحسُّونَ بآذانِهم ويَعرفونَ... يعقلونَ: يُدركونَ الحقيقةَ...

them hear or understand ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْ	هُمْ	إِلاَّ	كَـ......	...ٱلْأَنْعَامِ		بَلْ	هُمْ	أَضَلُّ	سَبِيلاً	﴿44﴾	أَ.....
ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	تمييز		ح. استفهام

الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبلُ والبقرُ والغنمُ... أضلُّ: أشدُّ ضلالاً... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

They are but as the cattle - nay, but they are farther astray ?{44} Hast

لَمْ.....	تَرَ		إِلَى	رَبِّـ.........	...كَ	كَيْفَ	مَدَّ		ٱلظِّلَّ	وَ.........	...لَوْ
ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ح. شرط

ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... مدَّ: بسط... الظِّلّ: دُخانَ جهنَّم...

thou not seen how thy Lord hath spread the shade - And if

شَاءَ		لَـ.........	جَعَلَـ.........	...هُ		سَاكِنًا	ثُمَّ	جَعَلْـ......	...نَا	ٱلشَّمْسَ	عَلَيْـ...
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ

شاءَ: أرادَ... جعلَهُ: صيَّرَهُ... ساكنًا: قارًّا ثابتًا... جعلْنا: جعلنا الشَّمسَ دليلاً على وجودِ الظِّلّ فلولاَ الشَّمسُ لمْ يعرفِ الظِّلّ...

He willed He could have made it still - then We have made the sun

...ـهِ......	دَلِيلاً	﴿45﴾	ثُمَّ	قَبَضْـ......	...نَا......	...هُ	إِلَيْـ......	...نَا	قَبْضًا	يَسِيرًا	﴿46﴾
مجرور	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت	

قبضناهُ قبضًا: أزلْنَاهُ إزالةً... يسيرًا: سهلاً... لباسًا: أُطلقَ اللِّباسُ على اللَّيلِ على سبيلِ التَّشبيهِ لأنَّ الظَّلامَ يحيطُ بالإنسانِ

its pilot; {45} Then We withdraw it unto Us, a gradual withdrawal ? {46}

وَ.........	...هُوَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ		لَـ.........	...كُمْ	ٱللَّيْلَ	لِبَاسًا	وَ........	...ٱلنَّوْمَ	سُبَاتًا
ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف أوّل	معطوف ثان

كما يحيطُ الثَّوبُ بلابسِه... النَّومَ: زوالَ الحسِّ والتَّمييزِ... سباتًا: راحةً وسكونًا... نشورًا: مماثلاً للبعثِ بعدَ الموتِ...

And He it is Who maketh night a covering for you, and sleep repose,

وَ.........	...جَعَلَ		ٱلنَّهَارَ	نُشُورًا	﴿47﴾	وَ.........	...هُوَ	ٱلَّذِي	أَرْسَلَ		ٱلرِّيَاحَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

أرسلَ: سخَّرها وسلَّطها وذلك في غيرِ العاقلِ... الرِّياحَ: جمع الرِّيح، الهواءُ المتحرِّكُ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ...

and maketh day a resurrection. {47} And He it is Who sendeth the winds,

بُشْرًا	بَيْنَ	يَدَيْ	رَحْمَتِـ.........	...ـهِ	وَ.........	...أَنْزَلْـ.........	...نَا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	طَهُورًا
حال	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت

بشرًا: جمع بشير، حافلةً بما يسر من السَّحابِ الممطرِ... يدَي رحمتِه: أمامَهُ... أنزلْنا: جعلنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

glad tidings heralding His mercy, and We send down purifying water from the sky,

﴿48﴾	لِـ.........	...نُحْيِيَ		بِـ.........	...ـهِ	بَلْدَةً	مَيْتًا	وَ.........	...نُسْقِيَـ.........	...ـهُ	
	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]

طهورًا: طاهرًا في نفسِه مُطهِّرًا في غيرِه... نحيي: نصيِّرُ حيًّا... بلدةً: بلدًا... ميتًا: لا نباتَ فيها... نُسقيَهُ: نرويَهُ...

{48} That We may give life thereby to a dead land, and We give many beasts

مِـ......مَا خَلَقْـ......نَا أَنْعَامًا وَ......أَنَاسِيَّ كَثِيرًا ﴿49﴾ وَ......لَـ......قَدْ

(من) جرّ	مجرور	ماض (ـ)	فاعل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أناسيَّ: جمع إنسيّ، والواحدُ من البشرِ...

and men that We have created to drink thereof. {49} And verily

صَرَّفْـ......نَـا......هُ بَيْنَـ......هُمْ لِـ......يَذَّكَّرُ......وا فَـ......أَبَى أَكْثَرُ ٱلنَّاس

ماض (ـ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـ]	فاعل	مضاف إ.

صرَّفناهُ: أنزلْنَاهُ في أنحاءٍ مختلفةٍ... يذَّكَّروا: أصلُها يتذكَّروا، ذكروا واستحضرُوا وتدبَّرُوا... أبَى: امتنعَ كراهةً وعدمَ رضاءٍ...

We have repeated it among them that they may remember, but most of mankind begrudge aught

إِلَّا كُفُورًا ﴿50﴾ وَ......لَوْ شِئْـ......نَا لَـ......بَعَثْـ......نَا فِي كُلِّ

ح. استثناء	م. به		ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أكثرُ: معظمُ... كفورًا: معمنًا في الكفرِ والجُحودِ... شئنَا: أردْنَا... بعثْنَا: أرسلْنَا... قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلقُ على اهلِها...

save ingratitude. {50} If We willed, We could raise up a warner in

قَرْيَةٍ نَذِيرًا ﴿51﴾ فَـ......لَا تُطِعِ ٱلْكَافِرِينَ وَ......جَاهِدْ......هُمْ

مضاف إ.	م. به		فصيحة	ح. جزم	مضارع[ـْ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

نذيرًا: مُنذرًا... تطعْ: تَتبعْ وتَخضعْ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... جاهدْهُم به جهادًا: قاتلِ الكفَّارَ لإعلاءِ دينِ اللَّهِ...

every village. {51} So obey not the disbelievers, but strive against them

بِـ......هِ جِهَادًا كَبِيرًا ﴿52﴾ وَ......هُوَ ٱلَّذِي مَرَجَ ٱلْبَحْرَيْنِ هَذَا

ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـ)	فاعل [هو]	م. به	مبتدأ

مرجَ: خلطَ... البحرَينِ: مثنَّى البحرِ... عذبٌ: سائغٌ... فراتٌ: شديدُ العزوبةِ...

herewith with a great endeavour. {52} And He it is Who hath given independence to the two seas

عَذْبٌ فُرَاتٌ وَ......هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَ......جَعَلَ بَيْنَـ......هُمَا بَرْزَخًا

خبر	نعت	ح. عطف	مبتدأ	خبر	نعت	ح. عطف	ماض (ـ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به

ملحٌ: مالحٌ... أجاجٌ: شديدُ الملوحةِ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... برزخًا: حاجزًا بينَ شيئَين... حجرًا: حرامًا ممنوعًا...

(though they meet); one palatable, sweet, and the other saltish, bitter; and hath set

وَ......حِجْرًا مَحْجُورًا ﴿53﴾

ح. عطف	معطوف	نعت	

محجورًا: حاجزًا مانعًا وممنوعًا أنْ يُجتازَ... ويقولونَ: إن كانَ الضَّميرُ للكافرينَ فيقولونَ ذلك حينَ يرونَ ملائكةَ العذابِ يومَ القيامةِ على

a bar and a forbidding ban between them.

معنى حرامًا محرَّمًا في هذا الشَّهرِ ظنًّا منهم أنّ ذلك ينفعُهم كما ألفوا في الدُّنيا إذ كانَ الرَّجلُ في الجاهليَّةِ يلقى عدوًّا يخافُه في الشَّهرِ الحرامِ فيقولُ هذهِ العبارةَ فتقيه شرَّه. وإن كانَ الضَّميرُ للملائكةِ فيقولونَ ذلك للكفَّارِ بمعنى حرامٍ محرَّمةٌ عليكم البشرَى أيُّها المجرمونَ فلا تبشَّرونَ بخيرٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَ مِنَ ٱلْمَاءِ بَشَرًا فَـ.........جَعَلَـ.........هُ

ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... بشرًا: إنسانًا، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ...

And He it is Who hath created man from water, and hath appointed for him

نَسَبًا وَ.........صِهْرًا وَ.........كَانَ رَبُّـ.........كَ قَدِيرًا ﴿54﴾ وَ.........يَعْبُدُ.........ونَ

م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل

جعلَهُ: صيَّرَهُ... نسبًا: قرابةً... صهرًا: مُصاهرةً، وهيَ قرابةٌ بالزَّواجِ... قديرًا: عظيمَ القدرةِ... يعبدونَ: يَنقادونَ ويَخضعونَ...

kindred by blood and kindred by marriage; for thy Lord is ever Powerful. {54} Yet they worship

مِنْ دُونِ ٱللَّهِ مَا لَا يَنْفَعُـ.........هُمْ وَ...........لَا يَضُرُّ.........هُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به

ينفعُهم: يُفيدُهم... يضرُّهم: يلحقُ بهم مكروهًا أو أذًى...

instead of Allah that which can neither benefit them nor hurt them.

وَ.........كَانَ ٱلْكَافِرُ عَلَىٰ رَبِّـ.........هِ ظَهِيرًا ﴿55﴾ وَ...........مَا أَرْسَلْـ..

فاعل [هو]	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)

الكافرُ: المنكرُ وجودَ اللَّهِ... ظهيرًا: نصيرًا ومُعينًا... أرسلناكَ: بعثْناكَ في أمرِ الدِّينِ...

The disbeliever was ever a partisan against his Lord. {55} And We have sent

......نَـ.........كَ إِلَّا مُبَشِّرًا وَ..........نَذِيرًا ﴿56﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُـ.........كُمْ

فاعل	م. به	ح. استثناء	حال	ح. عطف	معطوف		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل

مبشِّرًا: واعدًا بثوابِ اللَّهِ... نذيرًا: مُنذرًا... أسألُكم: أطلبُ منكم...

thee (O Muhammad) only as a bearer of good tidings and a warner. {56} Say: I ask of you no

عَلَيْـ.........هِ مِنْ أَجْرٍ إِلَّا مَنْ شَاءَ أَنْ يَتَّخِذَ

فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به ثان	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

أجر: عوضَ العملِ وجزاءَهُ... شاءَ: أرادَ... يتَّخذَ: يَحصلَ ويَصنعَ...

reward for this, save that whoso will may choose

إِلَىٰ رَبِّـ.........هِ سَبِيلًا ﴿57﴾ وَ.........تَوَكَّلْ عَلَى ٱلْحَيِّ ٱلَّذِي لَا

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. نفي

سبيلًا: طريقًا أو وسيلةً... توكَّلْ: اعتمدْ وفوِّضِ الأمرَ... الحيِّ: مِنَ الأسماءِ الحُسنَى...

a way unto his Lord. {57} And trust thou in the Living One Who

يَمُوتُ وَ.........سَبِّحْ بِـ.........حَمْدِ.........هِ وَ.........كَفَىٰ بِـ.........هِ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل

يموتُ: يفارقُ الحياةَ... سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّهَ... حمدِه: تَمجيدِه وتعظيمِه... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ...

dieth not, and hymn His praise. He sufficeth as

بِـ	ذُنُوبِ	عِبَادِ	ـهِۦ	خَبِيرًا	﴿58﴾		ٱلَّذِي	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	تمييز		[هو] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف

ذنوبِ: جمع ذَنْب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفعل... عبادِه: خَلقِه... خبيرًا: عالِمًا ذا خبرة... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

the Knower of His bondmen's sins, {58} Who created the heavens and

ٱلْأَرْضَ	وَ	مَا	بَيْنَ	ـهُمَا	فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَىٰ		عَلَى
معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ

استوَى على العرشِ: استقرَّ عليه كيفَ شاءَ...

the earth and all that is between them in six Days, then He mounted

ٱلْعَرْشِ		ٱلرَّحْمَٰنُ	فَـ	ـسْأَلْ		بِـ	ـهِۦ	خَبِيرًا	﴿59﴾	وَ	إِذَا
مجرور	[هو] مبتدأ	خبر	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح.استئناف	م. فيه شرط

الرَّحمنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... اسألْ: استَخبِرْ...

the Throne. The Beneficent! Ask anyone informed concerning Him! {59} And when

قِيلَ		لَـ	ـهُمْ	ٱسْجُدُ	ـوا	لِـ	ـلرَّحْمَٰنِ	قَالُـ	ـوا	وَ	مَا
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. زائد	مبتدأ

اسجدُوا: وضعُوا جبهتَهم على الأرضِ...

it is said unto them: Adore the Beneficent! they say: And what

ٱلرَّحْمَٰنُ	أَ	نَسْجُدُ		لِـ	مَا	تَأْمُرُ	ـنَا		وَ	زَادَ	ـهُمْ
خبر	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل

تأمرُنا: تكلِّفُنا... زادَهم: أحدثَ فيهم زيادةً...

is the Beneficent ? Are we to adore whatever thou (Muhammad) biddest us ? And it increaseth

	نُفُورًا	﴿60﴾	تَبَارَكَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ		فِي	ٱلسَّمَاءِ	بُرُوجًا	وَ	جَعَلَ
فاعل [هو]	م. به ثان		ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)

نفورًا: تباعُدًا عن الحقِّ... تبارك: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى... جعلَ: خلقَ وأوْجَدَ... بروجًا: منازلَ للشَّمسِ والقمرِ والنُّجومِ...

aversion in them. {60} Blessed be He Who hath placed in the heaven mansions of the stars, and hath

	فِيـ	ـهَا	سِرَاجًا	وَ	قَمَرًا	مُنِيرًا	﴿61﴾
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	نعت	

سراجًا: مصباحًا زاهرًا ويُعبَّرُ به عن الشَّمسِ وعن كلِّ ما هوَ مضيءٌ... منيرًا: مضيئًا...

placed therein a great lamp and a moon giving light! {61}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَ ٱلَّيْلَ وَ.......ٱلنَّهَارَ خِلْفَةً لِـ..........مَنْ أَرَادَ

ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... خلفةً: يخلفُ أحدهُما الآخرَ... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى... يذَّكَّرَ: أصلُها يتذكَّرَ، يذكُرَ ويَستحضرَ ويتدبَّرَ...

And He it is Who hath appointed night and day in succession, for him who desireth

أَنْ يَذَّكَّرَ أَوْ أَرَادَ شُكُورًا ﴿62﴾ وَ.........عِبَادُ ٱلرَّحْمَـٰنِ

فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.

شكورًا: مصدر شكرَهُ، ذكرَ نعمتَهُ وأثنى عليهِ بها... عبادُ: العابدونَ الخاضعونَ... الرَّحمن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ

to remember, or desireth thankfulness. {62} The (faithful) slaves of the Beneficent

ٱلَّذِينَ يَمْشُـ.........ـونَ عَلَى ٱلْأَرْضِ هَوْنًا وَ..........إِذَا خَاطَبَـ.......ـهُمُ ٱلْجَاهِلُونَ قَالُـ...

خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـُ)

إلاَّ على اللَّهِ وحدَهُ... يمشونَ: يَسيرونَ... هونًا: مَشيًا هَيِّنًا ليِّنًا... خاطبَهمُ الجاهلونَ: تكلَّمُوا معهم... الجاهلونَ: الطَّائشونَ السُّفهاءُ...

are they who walk upon the earth modestly, and when the foolish ones address them answer:

...ـوا سَلَامًا ﴿63﴾ وَ.......ٱلَّذِينَ يَبِيتُـ.......ـونَ لِـ..........رَبِّـ.........ـهِمْ سُجَّدًا وَ....

(و) فاعل	م. به		ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) اسم بات	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر بات	ح. عطف

سلامًا: فراقًا ومتاركةً... يبيتونَ: يقضونَ اللَّيلَ أو أغلبَهُ في الصَّلاةِ... سجَّدًا: جمع ساجِد، مَن يضعُ جبهتَهُ على الأرضِ...

Peace; {63} And who spend the night before their Lord, prostrate and

قِيَامًا.. ﴿64﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ يَقُولُـ.......ـونَ رَبَّـ..........ـنَا ٱصْرِفْ عَنْـ...

معطوف		ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ

قيامًا: واقفينَ، جمع قائم... اصرفْ: حَوِّلْ...

standing, {64} And who say: Our Lord! Avert from us

ـنَا..... عَذَابَ جَهَنَّمَ إِنَّ عَذَابَـ.......ـهَا كَانَ غَرَامًا ﴿65﴾ إِنَّـ...

مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كانَ[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. نسخ

عذابَ: عِقابَ وتنكيل... غرامًا: مُلتزمًا...

the doom of hell; lo! the doom thereof is anguish; {65} Lo!

ـهَا..... سَاءَ.........ـتْ مُسْتَقَرًّا وَ........مُقَامًا ﴿66﴾ وَ........ٱلَّذِينَ إِذَا

اسم إنّ	ماض (ذمّ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	خبر إنّ [م]	تمييز	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	م. فيه شرط

ساءَتْ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مُستقرًّا: مكانَ استقرار... مُقامًا: مكانَ إقامة...

it is wretched as abode and station; {66} And those who, when

أَنْفَقُـ.........ـوا لَمْ يُسْرِفُـ.......ـوا وَ..........لَمْ يَقْتُرُ.........ـوا وَ..........كَانَ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كانَ[هو]

أنفقُوا: بذلوا... يُسرفُوا: يتجاوزُوا القصدَ ويُفرطوا... يقترُوا: يُضيِّقوا في إنفاقهم...

they spend, are neither prodigal nor grudging; and there is ever a firm

بَيْنَ	ذَٰلِكَ	قَوَامًا	﴿67﴾	وَ.........ٱلَّذِينَ		لَا	يَدْعُـ.........ونَ		مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَٰهًا
م. فيه	مضاف إ.	خبر كان		ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به

قوامًا: عدلاً، وسطًا بينَ الطَّرفَين... يدعُونَ: يعبدونَ...

station between the two; {67} And those who cry not unto any other god along with Allah,

ءَاخَرَ	وَ.........لَا		يَقْتُلُـ.........ونَ		ٱلنَّفْسَ	ٱلَّتِي	حَرَّمَ	ٱللَّهُ	إِلَّا	بِـ.........ٱلْحَقِّ	
نعت	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نعت	ماض (َ)	فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور

آخرَ: أحدَ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يقتلونَ: يُميتُونَ... حرَّمَ: جعلَهُ حرامًا أي ممنوعًا... الحقِّ: السَّببِ المسوِّغِ...

nor take the life which Allah hath forbidden save in (course of) justice,

وَ.........لَا		يَزْنُـ.........ونَ		وَ.........مَنْ		يَفْعَلْ			ذَٰلِكَ	يَلْقَ	
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. اعتراض	مبتدأ جازم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع[ى]	فاعل [هو]

يزنُونَ: يـأتُونَ نساءً بغيرِ وجهٍ شرعيٍّ... يفعلْ: يعملْ... يلقَ: يجدْ...

nor commit adultery - and whoso doeth this shall pay

أَثَامًا	﴿68﴾	يُضَٰعَفْ	لَـ.........هُ		ٱلْعَذَابُ	يَوْمَ	ٱلْقِيَٰمَةِ	وَ.........يَخْلُدْ			فِيـ...
م. به		مضارع(ْ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

أثامًا: عِقابًا... يضاعَفْ: يُزادُ... العذابَ: العقابَ والتَّنكيلَ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... يخلُدْ: يدومُ بقاؤُهُ...

the penalty; {68} The doom will be doubled for him on the Day of Resurrection, and he will abide therein

ـهِۦ......	مُهَانًا	﴿69﴾	إِلَّا	مَن	تَابَ		وَ.........ءَامَنَ			وَ.........عَمِلَ	
مجرور	حال		ح. استثناء	مستثنى	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (َ)

مهانًا: ذليلاً... تـابَ: رجعَ عن المعصيةِ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... عملَ: فعلَ...

disdained for ever; {69} Save him who repenteth and believeth and doth

	عَمَلًا	صَٰلِحًا	فَـ.........أُولَٰٓئِكَ		يُبَدِّلُ	ٱللَّهُ		سَيِّـَٔاتِـ.......هِمْ		حَسَنَٰتٍ	وَ....
فاعل [هو]	م. مطلق	نعت	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ُ)	فاعل	خبر [م]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح.استئناف

عملاً: فعلاً مقصودًا... صالحًا: حسنًا... يبدِّلُ: يجعلُ الحسنَاتِ بدلَها... سيِّئاتِهم: ذنوبهم الكبيرةِ... حسنـاتٍ: عملَ خيرٍ...

ighteous work; as for such, Allah will change their evil deeds to good deeds.

....كَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَّحِيمًا	﴿70﴾
ماض (َ)	اسم كان	خبر كان	خبر كان ثان	

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: صفةٌ للّهِ تعالَى...

Allah is ever Forgiving, Merciful. {70}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَنْ تَابَ وَ.........عَمِلَ صَالِحًا فَـ.........إِنَّـ.........ـهُ

ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

تابَ: رجعَ عن المعصيةِ...عملَ: فعلَ... صالحًا: حسنًا...

And whosoever repenteth and doeth good, he verily

يَتُوبُ إِلَى ٱللَّهِ مَتَابًا ﴿71﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ لَا يَشْهَدُ.........ونَ

ٱلْغُرْفَةَ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. مطلق		ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

متابًا: أصلُها مَتابِي، رجوعِي عن المعاصِي... يشهدونَ: يَحضرونَ أو يُخبرونَ...

repenteth toward Allah with true repentance - {71} And those who will not witness

ٱلزُّورَ وَ.........إِذَا مَرُّ.........وا بِـ.........ٱللَّغْوِ مَرُّ.........وا كِرَامًا ﴿72﴾ وَ....

م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حال		ح. عطف

الزُّورَ: البـاطلَ... مرُّوا: اجتازُوا... اللَّغوَ: القبيحَ من القولِ أو الفعلِ... كرامًا: مترفِّعينَ...

vanity, but when they pass near senseless play, pass by with dignity. {72} And

ٱلَّذِينَ إِذَا ذُكِّرُ.........وا بِـ.........آيَاتِ رَبِّـ.........هِمْ لَمْ يَخِرُّ.........وا عَلَيْـ.....

معطوف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

ذُكِّرُوا: بُعِثُوا على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يخرُّوا: ينكبُّوا عليها غيرَ متدبِّرينَ...

those who, when they are reminded of the revelations of their Lord, fall not

......ـهَا صُمًّا وَ.........عُمْيَانًا ﴿73﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ يَقُولُـ.........ونَ رَبَّـ.........نَا

مجرور	حال	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

صمًّا: جمع أصمّ، ذوو صَمَمٍ والمُرادُ لا يصغونَ للحقِّ... عميانًا: جمع أعمَى، والمُرادُ فاقدُو البصيرةِ...

deaf and blind thereat. {73} And who say: Our Lord!

هَبْ لَـ.........نَا مِنْ أَزْوَاجِـ.........نَا وَ.........ذُرِّيَّاتِـ.........نَا قُرَّةَ أَعْيُنٍ

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.

هبْ: امنَحْ وأنعِمْ... أزواجنَا: زوجاتِنَا... ذرِّيَّاتِنا: أولادِنا ذكورًا أو إناثًا... قرَّةَ أعيُنٍ: سرورًا ورضًا...

Vouchsafe us comfort of our wives and of our offspring,

وَ.........ٱجْعَلْـ.........نَا لِـ.........لْمُتَّقِينَ إِمَامًا ﴿74﴾ أُولَٰئِكَ يُجْزَ.........وْنَ

ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]

اجعلْنَا: صيِّرنَـا... المتَّقينَ: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيتِه... إمامًا: مُقتدًى بهِ... يُجزَونَ: يُكافَؤُونَ...

and make us patterns for (all) those who ward off (evil). {74} They will be awarded

م. به	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

الغرفةَ: المنزلَ العالِيَ في الجنَّةِ... صبرُوا: تجلَّدُوا ولم يجزعُوا... يُلقَّونَ: يُعطَونَ... تحيَّةً: سلامًا بلفظِ: حيَّاكَ اللَّهُ، أو نحوَهُ...

the high place forasmuch as they were steadfast, and they will meet therein with welcome and

..سَلَامًا	﴿75﴾	خَالِدِينَ	فِيـ	ـهَا	حَسُنَـ	ـتْ		مُسْتَقَرًّا	وَ	مُقَامًا	﴿76﴾
معطوف		حال	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	تمييز	ح. عطف	معطوف	

سلامًا: تحيَّةً وتسليمًا... خالدينَ: باقينَ على الدَّوام... حسنَت: جَمُلَت... مُستقرًّا: مكانَ استقرار... مُقامًا: مكانَ إقامة...

the ward of peace, {75} Abiding there for ever. Happy is it as abode and station! {76}

قُلْ		مَا	يَعْبَؤُا	بِـ	ـكُمْ	رَبِّـ	ـي	لَوْلَا	دُعَاؤُ	ـكُمْ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]

يعبأُ: يُقيمُ وزنًا... دعاؤكم: عبادتُكم...

Say (O Muhammad, unto the disbelievers): My Lord would not concern Himself with you but for your prayer.

فَـ	قَدْ	كَذَّبْـ	ـتُمْ	فَـ	سَوْفَ	يَكُونُ		لِزَامًا	﴿77﴾
ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	فصيحة	ح. استقبال	مضارع (ـُ)	اسم كان [هو]	خبر كان	

كذَّبتُم: لمْ تؤمنُوا... لزامًا: لازمًا واقعًا...

But now ye have denied (the Truth), therefor there will be judgment. {77}

سورة الشّعراء ـ 26

Sûrat Al-Shu'arâ - XXVI, The Poets

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه....

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

طسم	﴿1﴾	تِلْكَ	ءَايَاتُ	ٱلْكِتَابِ	ٱلْمُبِينِ	﴿2﴾	لَعَلَّـ	ـكَ	بَاخِعٌ	نَفْسَـ	ـكَ
		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. نسخ	اسم لعلّ	خبر لعلّ	م. به	مضاف إ.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... آياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... الكتابُ: القرآن... المبين: الواضح أو الموضِّح...

T̲â. Sîn. Mîm. {1} These are revelations of the Scripture that maketh plain. {2} It may be [i]

باخعٌ نفسَكَ: قاتلُها غيظًا أو غمًّا...

[i] that thou tormentest thyself (O Muhammad)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........لاَّ يَكُونُـ.......وا مُؤْمِنِينَ ﴿3﴾ إِنْ نَشَأْ نُنَزِّلْ عَلَيْـ...

ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان		ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

مؤمِنِينَ: مُذعنِينَ ومُصدِّقِينَ... نشأْ: نُرِدْ... ننزِّلْ: نجعلْهَا تَهبطْ... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

because they believe not. {3} If We will, We can send down on them

...ـهِمْ مِنَ ٱلسَّمَاءِ ءَايَةً فَـ.........ظَلَّـ.........تْ أَعْنَاقُـ.......هُمْ لَـ.........هَا خَاضِعِينَ

مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم ظلّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر ظلّ

ظلَّت: دامَتْ واستمرَّتْ... أعناقُهم: جمع عُنُق، الرَّقَبَة... خاضِعِين: مُتطامِنين مُنقادِين، ونُسِبَ الخضوعُ إلى الأعناقِ لأنَّها مظهرُ الخضوعِ...

from the sky a portent so that their necks would remain bowed before it.

﴿4﴾ وَ.........مَا يَأْتِيـ........هِم مِنْ ذِكْرٍ مِنَ ٱلرَّحْمَـٰنِ مُحْدَثٍ إِلَّا كَانُـ...

	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. استثناء	ماض (ـُ)

يأتِيهم: يَجيئُهم... ذكر: كتابٍ مُنزَلٍ، القرآن... الرَّحمن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلَقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

{4} Never cometh there unto them a fresh reminder from the Beneficent One, but they

...ـوا عَنْـ.........ـهُ مُعْرِضِينَ ﴿5﴾ فَـ.........قَدْ كَذَّبُـ.......وا فَـ.........سَـ........يَأْتِيـ...

(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فصيحة	ح. استقبال	مضارع[ـُ]

مُحدَثٍ: مُوجَدٍ، جديدٍ... معرِضِينَ: صادِّينَ... كذَّبُوا: أنكرُوا... أنبـاءُ: جمع نَبَأ، وهو الخبرُ ذُو الشَّأنِ...

turn away from it. {5} Now they have denied (the Truth); but there will come unto them

...ـهِمْ أَنْبَاءُ مَا كَانُـ........وا بِـ..........ـهِ يَسْتَهْزِئُـ.......ونَ ﴿6﴾ أَ...

م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. استفهام

يستهزِئونَ: يَستخفُّونَ ويُحقِّرونَ... أنبـاءُ: جمع نَبَأ، وهو الخبرُ ذُو الشَّأنِ...

tidings of that whereat they used to scoff. {6} Have

...وَ..........لَمْ يَرَ..........وْا إِلَى ٱلْأَرْضِ كَمْ أَنْبَتْـ.........نَا فِيـ.........هَا مِنْ

ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد

أولمْ يرَوْا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... أنبتْنَا: أخرجْنَا نباتًا...

they not seen the earth, how much of every fruitful kind We make

كُلِّ زَوْجٍ كَرِيمٍ ﴿7﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........آيَةً وَ.........مَا

تمييز	مضاف إ.	نعت		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة	ح. نفي

زوج: الشَّيءِ يكونُ معهُ ما يُقارِنُ بهِ، أي الصِّنفِ... كريم: كثيرِ النَّفعِ...

to grow therein ? {7} Lo! herein is indeed a portent; yet most

كَانَ أَكْثَرُ.......هُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿8﴾ وَ..........إِنَّ رَبَّـ.........كَ لَـ..........هُوَ ٱلْعَزِيزُ

ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ

أكثرُهم: معظمُهم... العزيزُ: القويُّ القادرُ...

of them are not believers. {8} And lo! thy Lord! He is indeed the Mighty,

ٱلرَّحِيمُ	﴿9﴾	وَ	إِذْ	نَادَىٰ	رَبُّـ	ـكَ	مُوسَىٰ	أَنِ	ٱئْـ	ـتِ	ٱلْقَوْمَ
خبر إنّ ثان		ح.استئناف	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل	م. به

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... نادَى: دَعَا... ائتِ: جِئْ...

the Merciful. {9} And when thy Lord called Moses, saying: Go unto the

ٱلظَّالِمِينَ	﴿10﴾	قَوْمَ	فِرْعَوْنَ	أَلَا	يَتَّقُـ	ـونَ	﴿11﴾	قَالَ			رَبِّ
نعت		بدل	مضاف إ.	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... قومَ: رعيَّةَ... يتَّقونَ: يَستمسكُونَ بتقوَى اللَّهِ...

wrongdoing folk, {10} The folk of Pharaoh. Will they not ward off (evil) ? {11} He said: My Lord!

	إِنِّـ	ـي	أَخَافُ			أَنْ	يُكَذِّبُـ	ـو	ـنِ		﴿12﴾
[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	

أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروهَ... يكذِّبونِ: أصلُها يُكذِّبونِي، ينسبُوا إليَّ الكذِبَ أو لمْ يؤمنُوا بي...

Lo! I fear that they will deny me, {12}

وَ	يَضِيقُ	صَدْرِ	ـي	وَ	لَا	يَنْطَلِقُ	لِسَانِـ	ـي	فَـ	أَرْسِلْ	
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يضيقُ صدرِي: أحزنُ وأتألَّمُ... ينطلقُ: يذهبُ ويمرُّ... لسانِي: عُضوُ التَّكلُّمِ... أرسِلْ: ابعَثْ وأطلِقْ...

And I shall be embarrassed, and my tongue will not speak plainly, therefor send

إِلَىٰ	هَارُونَ	﴿13﴾	وَ	لَـ	ـهُمْ		عَلَيْـ	ـي	ذَنْبٌ	فَـ	أَخَافُ
ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مضارع(ـُ)

ذنبٌ: إثمٌ، ومحرَّمٌ من الفعلِ...

for Aaron (to help me). {13} And they have a crime against me, so I fear

	أَنْ	يَقْتُلُـ	ـو	ـنِ		﴿14﴾	قَالَ		كَلَّا	فَـ	ٱذْهَبَـ..
فاعل [أنا]	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. ردع	ح. عطف	أمر [ن]

يقتلونَ: أصلُها يَقتلُونِي، يُميتُونِي... اذهَبَا: سيرَا بها واستَصحِبَاهَا...

that they will kill me. {14} He said: Nay, verily. So go ye twain

...ـا	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	إِنَّـ	ـنَا	مَعَـ	ـكُم	مُسْتَمِعُونَ	﴿15﴾
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ	

مستمعونَ: سامعُونَ وحافظُونَ...

with Our tokens. Lo! We shall be with you, Hearing. {15}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	أْتِيَـ	ـا	فِرْعَوْنَ	فَـ	قُولَـ	ـا	إِنْـ	ـنَا	رَسُولُ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ
ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.

ائتيَا: جيئَا... رسولُ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... العالمين: أجناس الخَلق...

And come together unto Pharaoh and say: Lo! we bear a message of the Lord of the Worlds,

﴿16﴾	أَنْ	أَرْسِلْ		مَعَـ	ـنَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	﴿17﴾	قَالَ		أَ.....
	ح. تفسير	أمر (ذ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.		ماض (ذ)	فاعل [هو]	ح. استفهام

أرسِلْ: ابعَثْ وأطلِقْ...

{16} (Saying): Let the Children of Israel go with us. {17} (Pharaoh) said (unto Moses): Did

.....لَمْ	نُرَبِّـ	ـكَ		فِيـ	ـنَا	وَلِيدًا	وَ	لَبِثْـ	ـتَ	فِيـ	ـنَا
ح. جزم	مضارع [ي]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

نربِّكَ: نُنشِّئْكَ ونُصلحْكَ ونُنمِّكَ... وليدًا: طفلاً... لبِثْتَ: أقمْتَ...

we not rear thee among us as a child ? And thou didst dwell many

مِنْ	عُمُرِ	ـكَ	سِنِينَ	﴿18﴾	وَ	فَعَلْـ	ـتَ	فَعْلَتَـ	ـكَ	ٱلَّتِي	فَعَلْـ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	ماض (ذ)

عمرِكَ: مدَّةِ حياتِكَ... فعلْتَ: عمِلْتَ... فعلتكَ: المَرَّةُ من الفِعْل، والمُرادُ قَتْلُ مَصريٍّ بالوكْزَة...

years of thy life among us, {18} And thou didst that thy deed which thou didst,

.....ـتَ	وَ	أَنْتَ	مِنَ	ٱلْكَافِرِينَ		﴿19﴾	قَالَ		فَعَلْـ	ـتُـ	ـهَا
فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ماض (ذ)	فاعل [هو]	ماض (ذ)	فاعل	م. به

الكافرين: غيرِ المؤمنين...

and thou wast one of the ingrates. {19} He said: I did it

إِذًا	وَ	أَنَا	مِنَ	ٱلضَّالِّينَ		﴿20﴾	فَـ	فَرَرْ	ـتُ	مِنْـ	ـكُمْ
ح. جواب	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

الضَّالِّين: جمع الضَّالّ، الحائِر... فرَرتُ: هرَبْتُ...

then, when I was of those who are astray. {20} Then I fled from you

لَمَّا	خِفْـ	ـتُـ	ـكُمْ	فَـ	وَهَبَ	لِـ	ـي	رَبِّـ	ـي	حُكْمًا	وَ....
م. فيه شرط	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ذ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

خِفتُكم: فزعْتُ منكم وتوقَّعتُ المكروهَ... وهبَ: أعطَى بلاَ عِوَضٍ... حكمًا: حكمةً وحسنَ تصرُّفٍ وصوابًا في القول والفعل...

when I feared you, and my Lord vouchsafed me a command and

...جَعَلَـ	ـنِـ	ـي		مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ	﴿21﴾	وَ	تِلْكَ	نِعْمَةٌ	تَمُنُّـ	ـهَا
ماض (ذ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضارع(ذ)	م. به

جعلَنِي: صيَّرَنِي... المُرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... نعمةٌ: خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ... تمنُّها: تذكِّرُنِي بهَا على وجهِ التَّعيير...

appointed me (of the number) of those sent (by Him). {21} And this is the past favour wherewith

	عَلَيْـ.........ـي		أَنْ	عَبَّدْ.........ـتَ		بَنِي	إِسْرَائِيلَ	﴿22﴾	قَالَ	فِرْعَوْنُ	وَ....
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

عبّدْتَ: اتّخذْتَهُم عبيدًا...

thou reproachest me: that thou hast enslaved the Children of Israel. {22} Pharaoh said: And

....مَا	رَبُّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿23﴾	قَالَ			رَبُّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ........ٱلْأَرْضِ		وَ....
مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ربُّ العالمينَ: المعبودُ وحدَهُ المُنعمُ على مخلوقاتِه...

what is the Lord of the Worlds ? {23} (Moses) said: Lord of the heavens and the earth and

....مَا	بَيْنَـ.........ـهُمَا		إِنْ	كُنْـ.........ـتُم		مُوقِنِينَ	﴿24﴾	قَالَ		لِـ.........ـمَنْ	
معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

موقِنينَ: عالِمينَ عِلمَ اليقينِ...

all that is between them, if ye had but sure belief. {24} (Pharaoh) said unto those

حَوْلَـ.........ـهُ		أَلَا	تَسْتَمِعُـ.........ـونَ		﴿25﴾	قَالَ			رَبُّـ.........ـكُمْ		وَ....
م. فيه	مضاف إ.	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

تستمعونَ: تَصغونَ...

around him: Hear ye not ? {25} He said: Your Lord

....رَبُّ	ءَابَائِـ.......ـكُمُ		ٱلْأَوَّلِينَ	﴿26﴾	قَالَ		إِنَّ	رَسُولَـ.......ـكُمُ		ٱلَّذِي	أُرْسِلَ
معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)

أُرسِلَ: بُعِثَ في أمرٍ دينيٍّ...

and the Lord of your fathers. {26} (Pharaoh) said: Lo! your messenger who hath been sent

	إِلَيْـ.........ـكُمْ		لَـ.......مَجْنُونٌ		﴿27﴾	قَالَ			رَبُّ	ٱلْمَشْرِقِ	وَ....
ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

مجنونٌ: مَن حِيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه... ربّ المشرقِ والمغربِ: خالقُهما ومالكُهما... المشرق: مكانُ طلوعِ الشَّمسِ...

unto you is indeed a madman! {27} He said: Lord of the East and

..ٱلْمَغْرِبِ	وَ.........مَا		بَيْنَـ.......ـهُمَا	
معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.

المغرب: جهةُ الغروبِ...

the West and all that is between them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	تَعْقِلُـ	ـونَ		﴿28﴾	قَالَ		لَـ	ـئِنِ	ٱتَّخَذْ..
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ... اتَّخذتَ: صنعْتَ...

if ye did but understand. {28} (Pharaoh) said: If thou choosest

ـت.....	إِلَـٰهًا	غَيْرِ	ـي	لَـ	أَجْعَلَـ	ـنَّـ	ـكَ		مِنَ	ٱلْمَسْجُونِينَ	﴿29﴾
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	جواب قسم	ماض (ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	

أجعلنَّكَ: أُصيِّرنَّكَ... المسجونينَ: مَن يُوضعونَ في السِّجن...

a god other than me, I assuredly shall place thee among the prisoners. {29}

قَالَ		أَ	وَ	لَوْ	جِئْـ	ـتُـ	ـكَ	بِـ	شَيْءٍ	مُبِينٍ	﴿30﴾
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	نعت	

جئتُكَ: أتيْتُكَ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ...

He said: Even though I show thee something plain ? {30}

قَالَ		فَـ	أْتِ		بِـ	ـهِ	إِنْ	كُنْـ	ـتَ	مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور

ائتِ: جِئْ... الصَّادقينَ: جمع الصَّادق، الوفيُّ...

(Pharaoh) said: Produce it then, if thou art of the truthful!

	﴿31﴾	فَـ	أَلْقَىٰ		عَصَا	ـهُ	فَـ	إِذَا	هِيَ	ثُعْبَانٌ	مُبِينٌ
خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	نعت

ألقَى: رمَى... عصاهُ: ما يُتوكَّأُ عليها، أو يُضربُ بها... ثُعبانٌ: اسمٌ عامٌّ لكلِّ حيوانٍ زاحفٍ، يتميَّزُ بجسمهِ الطَّويلِ غيرِ ذي الأرجلِ...

{31} Then he flung down his staff and it became a serpent manifest,

﴿32﴾	وَ	نَزَعَ		يَدَ	ـهُ	فَـ	إِذَا	هِيَ	بَيْضَاءُ	لِـ	لنَّاظِرِينَ
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

نزعَ: أخرجَ... يدَهُ: الجارحةَ... النَّاظرينَ: المُشاهدينَ...

{32} And he drew forth his hand and lo! it was white to the beholders.

﴿33﴾	قَالَ		لِـ	لْمَلَإِ	حَوْلَـ	ـهُ	إِنَّ	هَٰذَا	لَـ	سَاحِرٌ	عَلِيمٌ
	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت

الملئَ: أشرافِ القومِ ووُجوهِهم... ساحرٌ: يفعلُ السِّحرَ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويرغبُ...

{33} (Pharaoh) said unto the chiefs about him: Lo! this is verily a knowing wizard,

﴿34﴾	يُرِيدُ		أَنْ	يُخْرِجَـ	ـكُمْ		مِنْ	أَرْضِـ	ـكُمْ	بِـ	سِحْرِ..
	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يُخرجَكم: يجعلَكم خارِجًا... سحرٍ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ...

{34} Who would drive you out of your land by his magic.

ـه...... فـ.........ـمَاذَا تَـأْمُرُ.........ونَ ﴿35﴾ قَـالـُ.........ـوا أَرْجِـ.........ـهْ وَ....

مضاف إ.	ح. عطف	م. مطلق مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ـِ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف

تأمُرونَ: تُكلِّفونَ... أرجِهْ: أحبسْ وأخِّرْ، والمُرادُ أخِّرِ البَتَّ في أمرِهِ وأمرِ أخيهِ... ابعَثْ: أرسِلْ...

Now what counsel ye ? {35} They said: Put him off, (him) and

أَخَا....ـهُ وَ.........ٱبْعَثْ فِي ٱلْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿36﴾ يَـأْتُـ.........ـو.........ـكَ

معطوف (ه)	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به		مضارع[ن]	فاعل	م. به

المدائنِ: جمع مدينَة، وهيَ مدنُ مصر... حاشرينَ: جامعِينَ... يأتوكَ: يجيئوكَ... سحَّار: صيغة مبالغة لمَن يعملُ السِّحرَ...

his brother, and send into the cities summoners {36} Who shall bring unto thee

بِـ.........ـكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيمٍ ﴿37﴾ فَـ.........ـجُمِعَ ٱلسَّحَرَةُ لِـ.........ـمِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت

جُمِعَ: أُحضِرُوا جميعًا بصيغةِ المبنيِّ للمجهول... السَّحرةُ: جمع السَّاحِرِ، المُزاولونَ للسِّحرِ...

every knowing wizard. {37} So the wizards were gathered together at a set time on a day appointed.

﴿38﴾ وَ.........قِيلَ لِـ.........لنَّاسِ هَلْ أَنْتُمْ مُجْتَمِعُونَ ﴿39﴾ لَعَلَّـ.........ـنَا

	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	مبتدأ	خبر		ح. نسخ	اسم لعلّ

ميقاتِ يومٍ معلومٍ: محدَّدٍ، والمُرادُ يومُ الزِّينةِ... مجتمعونَ: مُتساندونَ...

{38} And it was said unto the people: Are ye (also) gathering ? {39} (They said): Aye,

نَتَّبِعُ ٱلسَّحَرَةَ إِنْ كَانُـ.........ـوا هُمُ ٱلْغَالِبِينَ ﴿40﴾ فَـ.........ـلَمَّا

مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر لعلّ [م]	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	اسم كان	عماد	خبر كان		ح. عطف	م. فيه شرط

نتَّبِعُ: نقتدِي... الغالبينَ: المُنتصرينَ...

so that we may follow the wizards if they are the winners. {40} And when

جَاءَ ٱلسَّحَرَةُ قَالُـ.........ـوا لِـ.........ـفِرْعَوْنَ أَ.........ئِنَّ لَـ.........ـنَا لَـ....

ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء

جاءَ: أتَى...

the wizards came they said unto Pharaoh: Will there surely be a reward for us

....أَجْرًا إِنْ كُنْـ.........ـنَا نَحْنُ ٱلْغَالِبِينَ ﴿41﴾

اسم إنّ	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	عماد	خبر كان	

أجرًا: عِوَضَ العملِ، وجزاءَهُ...

if we are the winners ? {41}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ نَعَمْ وَ.......إِنَّـ.......كُمْ إِذًا لَـ.......مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿42﴾

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جواب	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	

المقرَّبين: ذوي القُربِ والمَكانةِ عندَ اللَّه...

He said: Aye, and ye will then surely be of those brought near (to me). {42}

قَالَ لَـ.......هُمْ مُوسَى أَلْقُـ.......وا مَا أَنْتُمْ مُلْقُونَ ﴿43﴾ فَـ.......أَلْقَـ..

ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ماض [ـَ]

ألقوا: ارموا... مُلقونَ: رامُونَ...

Moses said unto them: Throw what ye are going to throw! {43} Then they threw

....وْا حِبَالَـ.......هُمْ وَ.......عِصِيَّـ.......هُمْ وَ.......قَالُـ.......وا بِـ...

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ

حبالَهُم: جمع حَبْل، وهوَ الرِّباطُ الَّذي يُشدُّ به... عصيَّهُم: جمع عَصًا، ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضرَبُ بها...

down their cords and their staves and said: By

....عِزَّةِ فِرْعَوْنَ إِنْـ.......نَا لَـ.......نَحْنُ ٱلْغَالِبُونَ ﴿44﴾ فَـ.......أَلْقَى مُوسَى عَصَا..

مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ		ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل	م. به

عزَّةِ فرعونَ: عَظَمَتِه وقُوَّتِه... الغالبونَ: المُنتصرونَ...

Pharaoh's might, lo! we verily are the winners. {44} Then Moses threw his staff

....هُ فَـ.......إِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَأْفِكُـ.......ونَ ﴿45﴾ فَـ...

مضاف إ.	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

تلقفُ: تبتلِعُ... يأفِكونَ: يَكذِبونَ ويَفترونَ...

and lo! it swallowed that which they did falsely show. {45} And

..أُلْقِيَ ٱلسَّحَرَةُ سَاجِدِينَ ﴿46﴾ قَالُـ.......وا ءَامَنْـ.......نَا بِـ.......رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿47﴾

ماض (ـَ)	ن. فاعل	حال		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

أُلقِيَ السَّحرةُ: خَرُّوا... السَّحرةُ: جمع السَّاحِرِ، المُزاولونَ للسِّحرِ... ساجدينَ: جمع ساجد، وضعَ جبهتَهُ على الأرض...

the wizards were flung prostrate, {46} Crying: We believe in the Lord of the Worlds, {47}

رَبِّ مُوسَى وَ.......هَارُونَ ﴿48﴾ قَالَ ءَامَنْـ.......تُمْ لَـ.......هُ قَبْلَ

بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

آمنَّا: وثِقْنَا... ربِّ العالَمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعمِ على مخلوقاتِه...

The Lord of Moses and Aaron. {48} (Pharaoh) said: Ye put your faith in him before

أَنْ ءَاذَنَ لَـ.......كُمْ إِنَّـ.......هُ لَـ.......كَبِيرُ.......كُمُ ٱلَّذِي عَلَّمَـ..

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)

آذنَ: أبيحَ... علَّمَكُم: عرَّفَكُم...

I give you leave. Lo! he doubtless is your chief who taught

...كُمُ ٱلسِّحْرَ فَـــلَـــسَوْفَ تَعْلَمُـــونَ لَـــأُقَطِّعَـــنَّ

م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	جواب قسم	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]

السِّحرَ: القولَ أو الفعلَ القائمَ على الخداعِ والتَّمويهِ وعلى الأمورِ الخارقةِ للعادة... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

you magic! But verily ye shall come to know. Verily I will cut off

أَيْدِيَـــكُمْ وَـــأَرْجُلَـــكُمْ مِنْ خِلَافٍ وَـــلَـــأُصَلِّبَـــنَّـــكُمْ

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به

أقطِّعنَّ: أفصِلَنَّ... أيدِيكم: أعضاءَكم المعروفةَ... أرجُلَكم: جمع رِجْل، العضو من أصل الفخذ إلى القدم والإنسانُ يمشي على رِجلَين...

your hands and your feet alternately, and verily I will crucify you

أَجْمَعِينَ ﴿49﴾ قَالُـــوا لَا ضَيْرَ إِنَّـــنَا إِلَى رَبِّـ...

فاعل [أنا]	توكيد		ماض (ـُ)	(و) فاعل	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

خلافٍ: بمعنَى مخالفة واختلاف [ء]... أصلِّبنَّكم: أبالغُ في صَلبِكم... أجمعينَ: جاءَت للتَّوكيد... ضيرَ: ضَرَرَ...

every one. {49} They said: It is no hurt, for lo! unto our Lord

...نَا مُنْقَلِبُونَ ﴿50﴾ إِنَّـــنَا نَطْمَعُ أَنْ يَغْفِرَ لَـــنَا

مضاف إ.	خبر إنّ		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور

منقلبونَ: راجعونَ... نطمعُ: نَرغبُ ونَأمُلُ... يَغفرَ: يستر ويَعفُو...

we shall return. {50} Lo! we ardently hope that our Lord will forgive us

رَبُّـــنَا خَطَايَا نَا أَنْ كُنْـــنَا أَوَّلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿51﴾ وَـــأَوْحَيْـ...

فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـْ)

خطايانَا: مفردُها خطِيئَة، وهيَ الذَّنبُ المَقصودُ المُتعمَّدُ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... أوحيْنَا: بلَّغنَا بطريقِ الوَحْيِ...

our sins because we are the first of the believers. {51} And We inspired

...نَا إِلَى مُوسَى أَنْ أَسْرِ بِـــعِبَادِـــي إِنَّـــكُمْ مُتَّبَعُونَ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ي]	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

أسر: سِرْ في اللَّيلِ... عبادِي: مخلوقاتِي... متَّبعونَ: يَتبعُهم فرعونُ وجنودُه للأخذِ بهم... أرسلَ: بعثَهُ لأمرٍ يريدُه...

Moses, saying: Take away My slaves by night, for ye will be pursued.

﴿52﴾ فَـــأَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِي ٱلْمَدَائِنِ حَاشِرِينَ ﴿53﴾

	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	

المدائن: جمع مدينة، وهيَ مدنُ مصر... حاشرين: جامعِينَ...

{52} Then Pharaoh sent into the cities summoners, {53}

[ء] في أن تُقطعَ أيديهم وأرجلهم من خلافٍ بأنْ تقطعَ أيديهم اليمنَى وأرجلهم اليُسرَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ هَٰؤُلَاءِ لَـ......شِرْذِمَةٌ قَلِيلُونَ ﴿54﴾ وَ..........إِنَّـ.........هُمْ لَـ..........نَا لَـ...

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة

شرذمةٌ: القليلُ من النَّاس...

(Who said): Lo! these indeed are but a little troop, {54} And lo! they are offenders

غَائِظُونَ ﴿55﴾ وَ..........إِنَّـ.........نَا لَـ.........جَمِيعٌ حَاذِرُونَ ﴿56﴾ فَـ......أَخْرَجْـ.......نَا...

خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل

غائظونَ: مُغضِبونَ... جميعٌ: بمعنَى مُجتمِعينَ... حاذرونَ: خائفونَ متحرِّزونَ... أخرجناهُم: جعلْنَاهُم خارجًا...

against us. {55} And lo! we are a ready host.{56} Thus did We take

...هُمْ مِنْ جَنَّاتٍ وَ........عُيُونٍ ﴿57﴾ وَ.........كُنُوزٍ وَ.........مَقَامٍ كَرِيمٍ ﴿58﴾

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	

جنّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عيونٍ: ينابيعَ... كنوزٍ: جمع كَنْزٍ، مالٌ مدفونٌ تحتَ الأرضِ ويُرادُ بهِ المالُ الكثيرُ...

them away from gardens and watersprings, {57} And treasures and a fair estate. {58}

كَـ........ذَٰلِكَ وَ.........أَوْرَثْـ........نَا.........هَا بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿59﴾ فَـ...

مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.		ح. عطف

مقام: إقامةٍ أو موطنِها... كريم: طيِّبٍ مريحٍ... أورثنَاها: ملَّكْنَاهَا...

Thus (were those things taken from them) and We caused the Children of Israel to inherit them. {59} And

...أَتْبَعُـ.........و..........هُمْ مُشْرِقِينَ ﴿60﴾ فَـ.........لَمَّا تَرَاءَى ٱلْجَمْعَانِ قَالَ أَصْحَابُ مُوسَىٰ

ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حال		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

أتبعوهُم: تبعوهُم... مشرقينَ: وقتَ شروقِ الشَّمسِ... تراءَى: رأَى بعضُهم بعضًا وقالَ بعضُهم لبعضٍ... الجمعانِ: الجماعتَانِ...

they overtook them at sunrise. {60} And when the two hosts saw each other, those with Moses said:

إِنَّـ.........نَا لَـ......مُدْرَكُونَ ﴿61﴾ قَالَ كَلَّا إِنَّ مَعِـ..........ي

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. ردع	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]

أصحابُ موسَى: أتباعُه... مدركونَ: مَلحوقٌ بنا ومقبوضٌ علينا...

Lo! we are indeed caught. {61} He said: Nay, verily! for lo!

رَبِّـ.........ي سَـ..........يَهْدِيـ.........نِ ﴿62﴾ فَـ.......أَوْحَيْـ.......نَا إِلَى

اسم إنّ	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع [ـُ]	ح. وقاية	م. به [ي]	فاعل [هو]		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

يهدين: أصلُها يهدينِي، يُرشِدُنِي... أوحينَا: بلَّغنَا بطريقِ الوحْيِ...

my Lord is with me. He will guide me. {62} Then We inspired

مُوسَىٰ أَنِ ٱضْرِب بِـ.........عَصَا.......كَ ٱلْبَحْرَ فَـ........ٱنفَلَقَ فَـ...

مجرور	ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف

اضربْ: أصِبْهُ واصْدِمْهُ... عصاكَ: ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضربُ بها... انفلقَ: انشقَّ...

Moses, saying: Smite the sea with thy staff. And it parted, and

...كَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَـ....ٱلطَّوْدِ ٱلْعَظِيمِ ﴿63﴾ وَ.........أَزْلَفْـ.........ـنَا ثَمَّ

ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه

فرق: فِلْقٌ وقطعَةٌ... الطَّودِ العظيمِ: الجبلِ الذَّاهبِ صُعُدًا في الجوِّ... أزلفْنَا: أدنينَا وقرَّبْنَا...

each part was as a mountain vast. {63} Then brought We near the others

ٱلْآخَرِينَ ﴿64﴾ وَ.........أَنْجَيْـ.........ـنَا مُوسَىٰ وَ.........مَنْ مَعَـ.........ـهُ أَجْمَعِينَ ﴿65﴾

م. به		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	توكيد	

الآخرين: جمع آخر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... أنجيْنَا: أنقذْنَا... أجمعين: جاءَت للتَّوكيد...

to that place. {64} And We saved Moses and those with him, every one; {65}

ثُمَّ أَغْرَقْـ.........ـنَا ٱلْآخَرِينَ ﴿66﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........آيَةً وَ....

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة

أغرَقنا: أهلكْنَاهُم غرَقًا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

And We drowned the others. {66} Lo! herein is indeed a portent, yet

مَا..... كَانَ أَكْثَرُ.........ـهُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿67﴾ وَ.........إِنَّ رَبَّـ.........ـكَ لَـ.........هُوَ

ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	عماد

أكثرُهم: مُعظمُهم... مؤمنينَ: مُذعنينَ ومُصدِّقينَ...

most of them are not believers. {67} And lo, thy Lord! He is indeed

ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿68﴾ وَ.........ٱتْلُ عَلَيْـ.........ـهِمْ نَبَأَ إِبْرَاهِيمَ ﴿69﴾ إِذْ

خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		بدل (نبأ)

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: من أسماءِ اللّهِ تعالى... اتلُ: اقرأْ... نبأَ: الخبرَ ذا الشَّأنِ...

the Mighty, the Merciful. {68} Recite unto them the story of Abraham: {69} When

قَالَ لِـ.........أَبِيـ.........ـهِ وَ.........قَوْمِـ.........ـهِ مَا تَعْبُدُ.........ونَ ﴿70﴾

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل	

قومِه: رعيَّتِه... تعبدونَ: تَنقادونَ وتَخضعونَ...

he said unto his father and his folk: What worship ye ? {70}

قَالُـ.........وا نَعْبُدُ أَصْنَامًا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به

أصنامًا: تماثيلَ من أحجارٍ أو نحوِها [ء]...

They said: We worship idols,

[ء] عُبِدَت واتُّخذَتْ آلهةً من دونِ اللّهِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ.........ـنظلّ لـ.........ـها عاكفين ﴿71﴾ قالَ هلْ يسمعُـ.......ـونَـ...

ح. عطف	مضارع(ـُ)	اسم ظلّ[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر ظلّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل

نظلُّ لها عاكفِين: نستمِرُّ على عبادتِها... يسمعونَكم: يحسُّونَ أصواتِكم بآذانِهم...

and are ever devoted unto them. {71} He said: Do they hear

...كُمْ إذْ تدْعُـ.......ـونَ ﴿72﴾ أوْ ينفَعُـ.......ـونَـ.......ـكُمْ أوْ يضُرُّ.......ـونَ

م. به	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

تدعُونَ: تُنادُونَ... يَنفعونَكم: يُفيدونَكُم... يضرُّونَ: يلحقونَ بكم مكروهًا أو أذًى...

you when ye cry ? {72} Or do they benefit or harm you ?

﴿73﴾ قالُـ.......ـوا بَلْ وَجَدْ.......نَا ءَابَاءَ.......نَا كَـ.......ذَلِكَ يَفْعَلُـ.......ونَ

	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

وجدْنَا: لقِينَا أو علِمْنَا... يفعلونَ: يعملونَ...

{73} They said: Nay, but we found our fathers acting on this wise.

﴿74﴾ قالَ أَ.........فَـ.........رَأيْـ.........تُمْ مَا كُنْـ.........تُمْ تَعْبُدُ.........ونَ

	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

أفرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم أو أفرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفْتُم فإنَّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قال: أخبرونِي...

{74} He said: See now that which ye worship,

﴿75﴾ أنْتُمْ وَ.........ءَابَاؤُ.........كُمُ الأقْدَمُونَ ﴿76﴾ فَـ.........إنَّـ.........هُمْ عَدُوٌّ

خبر كان[م]		توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت		ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

تعبدونَ: تَنقادونَ وتخضعونَ... الأقدمونَ: الأسبقونَ... عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

{75} Ye and your forefathers! {76} Lo! they are (all) an enemy

لِـ.........ـي إلاَّ رَبَّ العَالَمِينَ ﴿77﴾ الَّذي خَلَقَـ.........ـنِـ.........ـي فَـ...

ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.		نعت	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف

ربَّ العالَمِينَ: المَعبودَ وحدَهُ، المُنعمَ على مخلوقاتِه... خلقَنِي: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

unto me, save the Lord of the Worlds, {77} Who created me, and

...هُوَ يَهْدِيـ.........ـنِ ﴿78﴾ وَ.........الَّذي هُوَ يُطْعِمُـ.........ـنِـ...

مبتدأ	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]	خبر [م]		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	ح. وقاية

يهدينِ: أصلُها يهدينِي، يُرشِدُنِي... يُطعمُنِي: يُرزقُنِي...

He doth guide me, {78} And Who feedeth

...ـي وَ.........يَسْقِيـ.........ـنِ ﴿79﴾ وَ.........إذَا مَرِضْـ...

م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)

يسقينِ: أصلُها يَسقينِي، يَروينِي... مرضْتُ: اعتلَلْتُ...

me and watereth me. {79} And when I sicken,

...تُ فَـ...هُوَ يَشْفِيـ...ـنِ ﴿80﴾ وَ...ٱلَّذِي يُمِيتُـ..

فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]	خبر [م]		ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)

يشفينِ: أصلُها يشفينِي، يَبرئنِي من مرضِي... يميتُنِي: يسلبُ حياتِي...

then He healeth me, {80} And Who causeth me to die,

...ـنِـ...ي ثُمَّ يُحْيِيـ...ـنِ ﴿81﴾ وَ...ٱلَّذِي أَطْمَعُ

ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)

يحيينِ: أصلُها يُحيينِي، يُصيِّرُني حيًّا... أطمعُ: أرجُو وأرغبُ...

then giveth me life (again), {81} And Who, I ardently hope,

أَنْ يَغْفِرَ لِـ...ي خَطِيئَتِـ...ي يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿82﴾

فاعل [أنا]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.		[يا] نداء

يغفرَ: يَستُرَ ويَعفُوَ... خطيئتِي: ذنبِي المقصودَ المتعمَّدَ...يومَ الدِّينِ: يومَ الجزاءِ... هبْ: امنحْ وأنعِمْ...

will forgive me my sin on the Day of Judgment. {82}

رَبِّ هَبْ لِـ...ي حُكْمًا وَ...أَلْحِقْـ...ـنِـ...ي

منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]

حكمًا: حِكمةً وحسنَ تصرُّفٍ وصوابًا في القولِ والفعلِ... ألحقْنِي بالصَّالحينَ: اجعلنِي معَهم... الصَّالحينَ: جمع صالِحٍ، حَسَنٍ...

My Lord! Vouchsafe me wisdom and unite me

بِـ...ٱلصَّالِحِينَ ﴿83﴾ وَ...ٱجْعَلْ لِـ...ي لِسَانَ صِدْقٍ فِي ٱلْآخِرِينَ

ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

اجعلْ: أوجِدْ... لسانَ صدقٍ: سُمعَةً طيِّبةً وذكرًا حسنًا... الآخرينَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

to the righteous. {83} And give unto me a good report in later generations.

﴿84﴾ وَ...ٱجْعَلْـ...ـنِـ...ي مِنْ وَرَثَةِ جَنَّةِ ٱلنَّعِيمِ ﴿85﴾ وَ...

	ح. عطف	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.		ح. عطف

ورثةِ: جمع وارِثٍ، مَن يستحقُّ مالَ الميِّتِ كلَّهُ أو بعضَه... جنَّةِ النَّعيمِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

{84} And place me among the inheritors of the Garden of Delight, {85} And

...ٱغْفِرْ لِـ...أَبِـ...ي

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

النَّعيمِ: كلِّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بهِ...

forgive my father.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـــــــهُ كَانَ مِنَ ٱلضَّالِّينَ ﴿86﴾ وَ.........لَا تُخْزِ..

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]

الضَّالِّينَ: جمع الضَّالّ، الحائِر... تُخزِنِي: تَهِنِّي وتَفضحْنِي...

Lo! he is of those who err. {86} And abase me not

......نِـــــــي يَوْمَ يُبْعَثُـــــــونَ ﴿87﴾ يَوْمَ لَا يَنفَعُ مَالٌ وَ.....

ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل .ن		بدل	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف

يُبعَثونَ: يُحيَوْنَ... ينفعُ: يفيدُ... مالٌ: مَا يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

on the day when they are raised, {87} The day when wealth and sons

لَا...... بَنُونَ ﴿88﴾ إِلَّا مَنْ أَتَى ٱللَّهَ بِـــــــقَلْبٍ سَلِيمٍ ﴿89﴾

ح. نفي	معطوف		ح. استثناء	مستثنى	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	نعت	

أتَى: جاءَ... قلب: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسم ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي

avail not (any man) {88} Save him who bringeth unto Allah a whole heart. {89}

وَ.........أُزْلِفَـــــــتِ ٱلْجَنَّةُ لِـــــــلْمُتَّقِينَ ﴿90﴾ وَ.........بُرِّزَ.........تِ ٱلْجَحِيمُ لِـ...

ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جرّ

هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ... سليم: خالص من الشِّركِ والذُّنوبِ... أزلفَت الجنَّةُ للمتَّقين: أُعِدَّتْ وهُيِّئَتْ...

And the Garden will be brought nigh for those who ward off (evil). {90} And hell will appear plainly to

لْغَاوِينَ. ﴿91﴾ وَ.........قِيلَ لَـــــــهُمْ أَيْنَ مَا كُنْـــــــتُمْ

مجرور		ح. عطف	ماض (ـِ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـَ)	اسم كان

الجنَّةُ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... المتَّقين: أصحابِ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيَتِهِ... بُرِّزَت: أُظْهِرَت وبُيِّنَت...

the erring. {91} And it will be said unto them: Where is (all) that

تَعْبُدُ.........ونَ ﴿92﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ هَلْ يَنصُرُ.........ونَـــــكُمْ أَوْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

الجحيمُ: من أسماءِ جهنَّم... الغاوين: الضَّالِّينَ... تعبدونَ: تَنقادونَ وتَخضعونَ... ينصرونَكُم: يُنقذونَكُم ويُخلِّصونَكُم...

ye used to worship {92} Instead of Allah ? Can they help you or

يَنتَصِرُ......ونَ ﴿93﴾ فَـــــــكُبْكِبُـــــــوا فِيـــــــهَا هُمْ وَ......ٱلْغَاوُونَ ﴿94﴾

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	توكيد	ح. عطف	معطوف	

ينتصرونَ: يَعينونَ على النَّصرِ... كُبكبُوا: قُلِبُوا وأُلقُوا...

help themselves ? {93} Then will they be hurled therein, they and the seducers {94}

وَ.........جُنُودُ إِبْلِيسَ أَجْمَعُونَ ﴿95﴾ قَالُـــــــوا وَ.........هُمْ فِيـــــــهَا يَخْتَصِمُونَ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	توكيد		ماض (ـُ)	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

جنودُ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوانٌ... أجمعونَ: جاءَت للتَّوكيدِ... يختصمونَ: يَتنازعونَ ويَتجادلونَ...

And the hosts of Iblis, together. {95} And they will say, when they are quarrelling

ـون..... ﴿96﴾ تَـــاللَّه...... إِنْ كُنْـ.....نَا لَـ.....فِي

(و) فاعل	خبر [م]		فعل قسم [م]	فاعل [م]	ح. قسم	مجرور	ح. توكيد	ماض (ـْ)	اسم كان	فارقة	ح. جرّ

ضلال: عدمِ هدايةٍ...

therein: {96} By Allah, of a truth we were in

ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿97﴾ إِذْ نُسَوِّيـ.....كُمْ بِـ.....رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿98﴾

مجرور	خبر كان[م]	نعت		م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

مبين: واضحٍ أو موضحٍ... نسوِّيكم: نجعلُكم مثلَه سواءً... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعمِ على مخلوقاتِه...

error manifest {97} When we made you equal with the Lord of the Worlds. {98}

وَ.....مَا أَضَلَّـ.....نَا إِلَّا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿99﴾ فَـ.....مَا لَـ.....نَا

ح. اعتراض	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	ح. استثناء	فاعل		ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

أضلَّنَا: أوقعَنا في الضَّلالِ... المُجرمونَ: الكافِرونَ المعانِدونَ...

It was but the guilty who misled us. {99} Now we have no

مِنْ شَافِعِينَ ﴿100﴾ وَ.....لَا صَدِيقٍ حَمِيمٍ ﴿101﴾ فَـ.....لَوْ أَنَّ لَـ.....

ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	ح. نفي	معطوف	نعت		ح. استئناف	ح. تمنٍّ	ح. نسخ	ح. جرّ

شافعينَ: جمع شافعٍ، طالبُ التَّنازلِ عن السَّيِّئَةِ... صديق حميم: قريبٍ مُشفقٍ لأنَّ لهُ على صالحِ قريبهِ حرارةٌ وحِدَّة...

intercessors {100} Nor any loving friend. {101} Oh, that we had

ـنَا..... كَرَّةً فَـ.....نَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿102﴾

مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	مبتدأ [م]	خبر [م]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	اسم كان[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

كرَّةً: عودَةً... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

another turn (on earth), that we might be of the believers! {102}

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.....آيَةً وَ.....مَا كَانَ أَكْثَرُ.....هُمْ مُؤْمِنِينَ

ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... أكثرُهم: مُعظمُهم...

Lo! herein is indeed a portent, yet most of them are not believers!

﴿103﴾ وَ.....إِنَّ رَبَّـ.....كَ لَـ.....هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿104﴾

	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللّه تعالَى...

{103} And lo, thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful. {104}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَذَّبَـ	ـتْ	قَوْمُ	نُوحٍ	ٱلْمُرْسَلِينَ	﴿105﴾	إِذْ	قَالَ	لَـ	ـهُمْ	أَخُو	ـهُمْ
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. به		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

كذَّبَت: أنكرَتْ... قومُ نوحٍ: رعيَّتُهُ... المرسلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

Noah's folk denied the messengers (of Allah), {105} When their brother Noah said unto them:

نُوحٌ	أَلَا	تَتَّقُـ	ـونَ	﴿106﴾	إِنِّـ	ـي	لَـ	ـكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ	﴿107﴾
عطف بيان	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت	

تتَّقون: تحمون نفسَكم بوقايةٍ... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... أمينٌ: ثقةٌ مؤتمنٌ أو آمنٌ أو مأمونٌ...

Will ye not ward off (evil) ? {106} Lo! I am a faithful messenger unto you, {107}

فَـ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	أَطِيعُـ	ـو	ـنِ		﴿108﴾	وَ	مَا
فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ح. نفي

أطيعونِ: أصلُها أطيعونِي، استجيبُوا لي...

So keep your duty to Allah, and obey me. {108} And

أَسْأَلُـ	ـكُمْ		عَلَيْـ	ـهِ	مِنْ	أَجْرٍ	إِنْ	أَجْرِ	ـيَ	إِلَّا	عَلَى
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ

أسألُكم: أطلبُ منكُم... أجرٍ: عِوَضِ العملِ وجزائِه...

I ask of you no wage therefor; my wage is the concern only of

رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ		﴿109﴾	فَـ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	أَطِيعُـ	ـو	ـنِ
مجرور	مضاف إ.	خبر [م]		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية

ربِّ العالَمينَ: المعبودِ وحدَه، المنعمِ على مخلوقاتِه...

the Lord of the Worlds. {109} So keep your duty to Allah, and obey me.

	﴿110﴾	قَالُـ	ـوا	أَ	نُؤْمِنُ		لَـ	ـكَ	وَ	ٱتَّبَعَـ	ـكَ
[ي] م. به		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـَ)	م. به

نؤمِنُ: نُذعنُ ونُصدِّقُ... اتَّبعَكَ: تبعكَ...

{110} They said: Shall we put faith in thee, when the lowest (of the people)

ٱلْأَرْذَلُونَ	﴿111﴾	قَالَ		وَ	مَا	عِلْمِـ	ـي	بِـ	ـمَا	كَانُـ	ـوا
فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

الأرذلونَ: الأخِسَّاءُ... عِلمِي: مَعرِفتِي...

follow thee ? {111} He said: And what knowledge have I of what they may have

يَعْمَلُـ	ـونَ		﴿112﴾	إِنْ	حِسَابُـ	ـهُمْ	إِلَّا	عَلَى	رَبِّـ	ـي	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

يعملونَ: يَفعلونَ... حسابُهم: مُحاسَبَتُهم...

been doing (in the past) ? {112} Lo! their reckoning is my Lord's concern,

لَوْ تَشْعُرُ.........ونَ ﴿113﴾ وَ.........مَا أَنَا بِـ.........طَارِدِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿114﴾ إِنْ

ح. شرط	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.		ح. نفي

تشعرونَ: تُحسُّونَ وتَعلمونَ... طاردِ المؤمنينَ: الّذي يبعِدُ المذعنينَ والمصدِّقينَ...

if ye but knew; {113} And I am not (here) to repulse believers. {114} I am

أَنَا إِلَّا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿115﴾ قَالُـ.........وا لَـ.........ئِنْ لَمْ تَنْتَهِ

مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	موطئة	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]

نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ، مخوِّفُ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... تنتهِ: تستجبْ للنَّهيِ...

only a plain warner. {115} They said: If thou cease not,

يَا نُوحُ لَـ.........تَكُونَـ.........نَّ مِنَ ٱلْمَرْجُومِينَ ﴿116﴾ قَالَ

ح. نداء	منادى	جواب قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

المرجومينَ: المَقتولينَ بالحجارةِ...

O Noah, thou wilt surely be among those stoned (to death). {116} He said:

رَبِّ إِنَّ قَوْمِـ.........ي كَذَّبُـ.........و.........نِ ﴿117﴾

[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـُ)	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	خبر إنّ [م]	

قومِي: رعيَّتي... كذَّبونِ: أصلُها كذَّبونِي، أنكرونِي...

My Lord! Lo! my own folk deny me. {117}

فَـ.........ٱفْتَحْ بَيْنِـ.........ي وَ.........بَيْنَـ.........هُمْ فَتْحًا وَ.........نَجِّ.........نِـ...

فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. مطلق	ح. عطف	أمر [ي]	ح. وقاية

افتحْ: اقضِ وافصلْ... فتحًا: حُكمًا وفصلاً...

Therefor judge Thou between us, a (conclusive) judgment, and save

...ي وَ.........مَنْ مَعِـ.........ي مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿118﴾ فَـ.........أَنْجَيْـ.........نَا...

م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

نجِّني: أنقذْني...

me and those believers who are with me. {118} And We saved

...هُ وَ.........مَنْ مَعَـ.........هُ فِي ٱلْفُلْكِ ٱلْمَشْحُونِ ﴿119﴾

م. به	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	

الفلك: السَّفينةُ... المشحونِ: المَملوءِ...

him and those with him in the laden ship. {119}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ	أَغْرَقْـ........ـنَا		بَعْدُ	ٱلْبَاقِينَ	﴿120﴾	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ..........آيَةً	
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	م. به		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ

أغرقْنَا: أهلكْنَاهُم غرَقًا... الباقينَ: جمعِ الباقي، الثّابت بعدَ غيرِه... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

Then afterward We drowned the others. {120} Lo! herein is indeed a portent,

وَ..........مَا		كَانَ	أَكْثَرُ........هُمْ		مُؤْمِنِينَ	﴿121﴾	وَ..........إِنَّ		رَبَّـ.........ـكَ		لَـ...
حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة

أكثرُهم: معظمُهُم... مؤمنينَ: مُذعنينَ ومُصدِّقينَ...

yet most of them are not believers. {121} And lo, thy Lord,

...هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿122﴾	كَذَّبَـ.........ـتْ		عَادٌ	ٱلْمُرْسَلِينَ	﴿123﴾	إِذْ	قَالَ	لَـ...
عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	م. به		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... كذَّبَت: أنكَرَتْ... المُرسلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

He is indeed the Mighty, the Merciful. {122} (The tribe of) A'ad denied the messengers (of Allah). {123} When

...هُمْ	أَخُو........هُمْ		هُودٌ	أَلَا	تَتَّقُـ.........ونَ		﴿124﴾	إِنِّـ.........ـي		لَـ..........كُمْ	
مجرور	فاعل	مضاف إ.	عطف بيان	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

تتَّقونَ: تَستمسِكونَ بتقوَى اللّهِ... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

their brother Hud said unto them: Will ye not ward off (evil) ? {124} Lo! I am

رَسُولٌ	أَمِينٌ	﴿125﴾	فَـ.........ٱتَّقُـ.........وا			ٱللَّهَ	وَ........أَطِيعُـ.........و.........ـنِ				
خبر إنّ	نعت		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به

أمينٌ: ثقة مُؤتمن أو آمِن أو مَأمُون... اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ... أطيعونِ: أصلُها أطيعونِي، استَجيبُوا لِي...

a faithful messenger unto you, {125} So keep your duty to Allah and obey me.

﴿126﴾	وَ..........مَا		أَسْأَلُـ........كُمْ			عَلَيْـ.........ـهِ		مِنْ	أَجْرٍ	إِنْ	أَجْرِ..
	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ

أسألُكُم: أطلبُ منكُم... أجر: عِوَض العملِ وجزائِه...ربِّ العالَمينَ: المعبودِ وحدَه، المنعم على مخلوقاتِه...

{126} And I ask of you no wage therefor; my wage

ـيَ.....	إِلَّا	عَلَىٰ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ		﴿127﴾	أَ..........تَبْنُـ.........ونَ			بِـ..........كُلِّ	
مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]		ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تبنونَ: تُقيمونَ... ريع: جبل وكلّ مكانٍ مرتفعٍ... تعبثونَ: تُفسِدونَ... تتَّخذونَ: تَحصلونَ أو تَصنعونَ...

is the concern only of the Lord of the Worlds. {127} Build ye on every

رِيعٍ	ءَايَةً	تَعْبَثُـ.........ونَ		﴿128﴾	وَ........تَتَّخِذُ.........ونَ			مَصَانِعَ	لَعَلَّـ........كُمْ		تَخْلُدُ..
مضاف إ.	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)

مصانعَ: مبانيًا من القصورِ والحصونِ والقُرى والآبارِ وغيرِ ذلكَ من الأمكنةِ العظيمةِ... تخلدونَ: يدومُ بقاؤكُم...

high place a monument for vain delight ? {128} And seek ye out strongholds, that haply ye may

ون....		﴿129﴾	وَ	إِذَا	بَطَشْـ	تُم	بَطَشْـ	تُمْ	جَبَّارِينَ	﴿130﴾	فَـ...
(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (:)	فاعل	ماض (:)	فاعل	حال		فصيحة

بطشتُم: أخذْتُم بعُنفٍ... جبَّارين: عُتاةً مُتمرِّدين...

last for ever ? {129} And if ye seize by force, seize ye as tyrants ? {130} Rather

...ـٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	أَطِيعُـ	و	ن		﴿131﴾	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا
أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

keep your duty to Allah, and obey me. {131} Keep your duty toward

ٱلَّذِي	أَمَدَّ	كُم		بِـ	مَا	تَعْلَمُـ	ـونَ	﴿132﴾	أَمَدَّ	كُمْ	
م. به	ماض (َ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (َ)	م. به	فاعل [هو]

أمدَّكُم: منحكُم... تعلمُون: تعرفونَ وتُدركون...

Him Who hath aided you with (the good things) that ye know, {132} Hath aided you

بِـ	أَنْعَامٍ	وَ	بَنِينَ	﴿133﴾	وَ	جَنَّاتٍ	وَ	عُيُونٍ	﴿134﴾	إِنِّـ	ـي
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ

أنعام: جمع نَعَم، الإبل والبقر والغنَم... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عيون: ينابيعَ...

with cattle and sons. {133} And gardens and watersprings. {134} Lo! I

أَخَافُ			عَلَيْـ	ـكُمْ	عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ	﴿135﴾	قَالُـ	ـوا	سَوَاءٌ
مضارع(:)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت		ماض (:)	(و) فاعل	خبر مقدّم

أخافُ: أفزعُ وأتوقّعُ المكروهَ... عذابَ: عِقابَ وتنكيل... عظيم: مبالغة في العِظَم... سواءٌ: مُتساويانِ أو مُتعادِلانِ...

fear for you the retribution of an awful day.{135} They said: It is all one

عَلَيْـ	ـنَا	أَ	وَعَظْـ	ـتَ		أَمْ	لَمْ	تَكُنْ		مِنَ	ٱلْوَاعِظِينَ
ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (:)	فاعل	مبتدأ مؤخّر[م]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(:)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور

وعظْتَ: نصحْتَ وذكَّرتَ بالعِقابِ... الواعظين: النَّاصحين...

to us whether thou preachest or art not of those who preach;

	﴿136﴾	إِنْ	هَٰذَا	إِلَّا	خُلُقُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿137﴾
خبر كان[م]		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.	

خلقُ: طبعٌ وسجيَّةٌ وعادةٌ لازمةٌ...

{136} This is but a fable of the men of old, {137}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا نَحْنُ بِـ.......مُعَذَّبِينَ ﴿138﴾ فَـ.......كَذَّبُـ.........و.............هُ فَـ.......أَهْلَكْ..

ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)

معذَّبينَ: مُعاقَبينَ... كذَّبوهُ: نسبُوا إليهِ الكذبَ، أو لمْ يؤمنُوا بهِ... أهلكْناهم: أفنيْناهم...

And we shall not be doomed. {138} And they denied him; therefor We destroyed

....ـنَا.........هُمْ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........آيَةً وَ..........مَا كَانَ أَكْثَرُ..

فاعل	م. به	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... أكثرُهم: معظمُهم...

them. Lo! herein is indeed a portent, yet most of them

هُمْ..... مُؤْمِنِينَ ﴿139﴾ وَ..........إِنَّ رَبَّـ..........كَ لَـ..........هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿140﴾

مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

مؤمنينَ: مذعنينَ ومصدِّقينَ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

are not believers. {139} And lo! thy Lord, He is indeed the Mighty, the Merciful. {140}

كَذَّبَـ.........تْ ثَمُودُ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿141﴾ إِذْ قَالَ لَـ..........هُمْ أَخُو........هُمْ صَالِحٌ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	م. به		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	عطف بيان

كذَّبتَ: أنكرَتْ... المُرسَلينَ: المَبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

(The tribe of) Thamud denied the messengers (of Allah) {141} When their brother Salih said unto them:

أَلَا تَتَّقُـ.........ونَ ﴿142﴾ إِنِّـ.........ي لَـ..........كُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿143﴾ فَـ...

ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت		فصيحة

تتَّقونَ: تَستمسكونَ بتقوَى اللَّهِ... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍ ويستوي فيه الواحدُ غيرُه... أمينٌ: ثقةٌ مؤتمنٌ أو آمنٌ أو مأمونٌ...

Will ye not ward off (evil) ? {142} Lo! I am a faithful messenger unto you, {143} So

...ٱتَّقُـ.........وا ٱللَّهَ وَ........أَطِيعُـ.........و..........نِ ﴿144﴾ وَ..........مَا أَسْأَلُـ..

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... أطيعون: أصلُها أطيعونِي، استجيبُوا لي... أسألُكم: أطلبُ منكُم...

keep your duty to Allah and obey me. {144} And I ask of you no

..كُمْ عَلَيْـ..........هِ مِنْ أَجْرٍ إِنْ أَجْرِ..........يَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ

م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور

أجر: عِوَضِ العمل وجزائِه... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعمِ على مخلوقاتِه...

wage therefor; my wage is the concern only of the Lord

ٱلْعَالَمِينَ ﴿145﴾ أَ..........تُتْرَكُـ..........ونَ فِي مَا هَـ..........هُنَا ءَامِنِينَ ﴿146﴾

مضاف إ.	خبر [م]		ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تنبيه	م. فيه	حال	

تُتركونَ: تُخلَّونَ وتُهملونَ... آمنينَ: مُطمئنِّينَ...

of the Worlds. {145} Will ye be left secure in that which is here before us, {146}

فِي	جَنَّاتٍ	وَ	عُيُونٍ	﴿147﴾	وَ	زُرُوعٍ	وَ	نَخْلٍ	طَلْعُ	هَا	هَضِيمٌ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

جنّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عيونٍ: ينابيعَ... زروعٍ: جمعُ زرْعٍ، مصدرٌ عبَّرَ بهِ عن المزروعِ ونباتُ كلِّ شيءٍ زرعٌ...

In gardens and watersprings. {147} And tilled fields and heavy-sheathed palm-trees,

﴿148﴾	وَ	تَنْحِتُـ	ـونَ	مِن	ٱلْجِبَالِ	بُيُوتًا	فَارِهِينَ	﴿149﴾	فَـ	ٱتَّقُـ	ـوا
	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حال		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

نخل: واحدتُهُ النَّخلَة، شجرةُ الرُّطبِ والتَّمرِ... طلعُها: غلافٌ يُشبهُ الكُوزَ [ء]... هضيمٌ: متداخلٌ بعضُهُ في بعضٍ...

{148} Though ye hew out dwellings in the mountain, being skilful ? {149} Therefor keep your duty

ٱللَّهَ	وَ	أَطِيعُـ	ـو	ـ	ـنِ	﴿150﴾	وَ	لَا	تُطِيعُـ	ـوا	أَمْرَ
م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

تنحتونَ: تَقشِرونَ وتَبرونَ... الجبالِ: مفردُها جبَل، وهوَ ما أرتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... بيوتًا: مساجدَ... فارهينَ: حاذقِينَ...

to Allah and obey me, {150} And obey not the command of

ٱلْمُسْرِفِينَ	﴿151﴾	ٱلَّذِينَ	يُفْسِدُ	ـونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	لَا	يُصْلِحُـ	ـونَ	﴿152﴾
مضاف إ.		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

أمرَ: فِعلَ أوطلبَهُ... المسرفينَ: المُفرطينَ والمُجاوزينَ للاعتدالِ... يفسدونَ: يوقِعونَ فيها الفسادَ... يصلحونَ: يُحسِنونَ...

the prodigal, {151} Who spread corruption in the earth, and reform not. {152}

قَالُـ	ـوا	إِنَّمَا	أَنْتَ	مِنَ	ٱلْمُسَحَّرِينَ	﴿153﴾	مَا	أَنْتَ	إِلَّا	بَشَرٌ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر

المسحَّرينَ: مَن فُعِلَ بهم السِّحرُ أو مَن غُذِّيَ بالطَّعامِ وعُلِّلَ بهِ... بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ...

They said: Thou art but one of the bewitched; {153} Thou art but a mortal

مِثْلُـ	ـنَا	فَـ	أْتِ		بِـ	آيَةٍ	إِنْ	كُنْـ	ـتَ	مِنَ	ٱلصَّادِقِينَ
نعت	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

مثلُنَا: مُشابهٌ لنا... ائتِ: جِئْ... الصّادقينَ: جمعُ الصّادِق، الوفيُّ...

like us. So bring some token if thou art of the truthful.

	﴿154﴾	قَالَ		هَذِهِ	نَاقَةٌ
خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر

ناقةٌ: الأُنثَى مِن الآبلِ والمُرادُ بها ناقةُ صالحٍ عليهِ السَّلام...

{154} He said: (Behold) this she-camel.

[ء] يتفتَّحُ عن حبٍّ منضودٍ فيه مادَّةُ إخصابِ النَّخلة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَــ...هَا شِرْبٌ وَ...لَــ...كُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿155﴾

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	

شِرْبٌ: نصيبٌ من الماءِ... معلومٍ: مُقدَّرٍ...

She hath the right to drink (at the well), and ye have the right to drink, (each) on an appointed day. {155}

وَ...لَا تَمَسُّـ...و...هَا بِـ...سُوءٍ فَـ...يَأْخُذَ...كُمْ عَذَابُ يَوْمٍ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.

تمسُّوها: تَصيبُوها... سوءٍ: سيِّئٍ وقبيحٍ أو آفةٍ... يأخذَكُم: يَهلُكُكُم... عذابُ: عِقابٌ وتنكيلُ...

And touch her not with ill lest there come on you the retribution of

عَظِيمٍ ﴿156﴾ فَـ...عَقَرُ...و...هَا فَـ...أَصْبَحُـ...وا نَادِمِينَ ﴿157﴾ فَـ...

نعت		ح.استئناف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	اسم أصبح	خبر أصبح		ح. عطف

عظيمٍ: مبالغة في العِظَمِ... عقرُوها: نحرُوهَا... نادِمين: آسفينَ...

an awful day. {156} But they hamstrung her, and then were penitent. {157} So

...أَخَذَ...هُمُ ٱلْعَذَابُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ...آيَةً وَ...مَا كَانَ

ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

the retribution came on them. Lo! herein is indeed a portent, yet

أَكْثَرُ...هُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿158﴾ وَ...إِنَّ رَبَّـ...كَ لَـ...هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ

اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

أكثرُهم: مُعظمُهم... مؤمنين: مُذعنين ومصدِّقين... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

most of them are not believers. {158} And lo! thy Lord! He is indeed the Mighty, the Merciful.

﴿159﴾ كَذَّبَـ...تْ قَوْمُ لُوطٍ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿160﴾ إِذْ قَالَ لَـ...هُمْ أَخُو..

	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. به		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

كذَّبت: أنكرَتْ... قومُ: رعيَّةُ... المُرسَلينَ: المَبعوثين بأمرٍ دينيٍّ...

{159} The folk of Lot denied the messengers (of Allah), {160} When their brother Lot said unto

...هُمْ لُوطٌ أَلَا تَتَّقُـ...ونَ ﴿161﴾ إِنِّـ...ي لَـ...كُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ

مضاف إ.	عطف بيان	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت

تتَّقون: تَستمسكونَ بتقوَى اللَّهِ... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍ ويستوي فيه الواحدُ غيرُه... أمينٌ: ثقةٌ مؤتمنٌ أو آمنٌ أو مأمونٌ...

them: Will ye not ward off (evil) ? {161} Lo! I am a faithful messenger unto you,

﴿162﴾ فَـ...ٱتَّقُـ...وا ٱللَّهَ وَ...أَطِيعُـ...و...نِ ﴿163﴾ وَ...

	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... أطيعونِ: أصلُها أطيعونِي، استجيبُوا لي...

{162} So keep your duty to Allah and obey me. {163} And

مَا.....	أَسْأَلُـ........كُمْ			عَلَيْـ.........ـهِ		مِنْ	أَجْرٍ	إِنْ	أَجْرِ.........يَ		إِلاَّ
ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء

أسألكم: أطلبُ منكُم... أجر: عِوَض العمل وجزائِه...

I ask of you no wage therefor; my wage is the concern only

عَلَى	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ		﴿164﴾	أَ.........تَأْتُـ.........ونَ			ٱلذُّكْرَانَ	مِنَ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿165﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]		ح. استفهام	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	

ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه... تأتونَ: تفعلونَ المُنكَرَ... العالَمينَ: أجناسِ الخَلقِ...

of the Lord of the Worlds. {164} What! Of all creatures do ye come unto the males, {165}

وَ.........تَذَرُ.........ونَ			مَا	خَلَقَ	لَـ.........كُمْ		رَبُّ.........كُمْ		مِنْ	أَزْوَاجِـ......كُمْ
ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تذرونَ: تَترُكونَ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أزواجكُم: زوجاتِكُم...

And leave the wives your Lord created for you ?

بَلْ	أَنْتُمْ	قَوْمٌ	عَادُونَ	﴿166﴾	قَالُـ.........وا		لَـ.........ئِنْ		لَمْ	تَنْتَهِ	
ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت		ماض (ـُ)	فاعل (و)	موطئة	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... عادونَ: مُتجاوزونَ حَدَّ ما يُباحُ... تنتهِ: تستجبْ للنَّهيِ...

Nay, but ye are froward folk. {166} They said: If thou cease not, O Lot,

يَا	لُوطُ	لَـ.........تَكُونَـ.........ـنَّ				مِنَ	ٱلْمُخْرَجِينَ		﴿167﴾	قَالَ	
ح. نداء	منادى	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

المُخرَجينَ: الَّذينَ خرجوُا من بلدِنا...

thou wilt soon be of the outcast. {167} He said:

إِنِّـ.........ي		لِـ.........عَمَلِـ.........كُمْ			مِنَ	ٱلْقَالِينَ		﴿168﴾		رَبِّ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.

عملِكُم: فعلِكُم... القالينَ: المُبغِضينَ...

I am in truth of those who hate your conduct. {168} My Lord!

نَجِّـ.........نِـ.........ي				وَ.........أَهْلِـ.........ي		
أمر [ي]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

نجِّني: انقذْني... أهلِي: أقاربِي...

Save me and my household

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِمـ	ـمَا	يَعْمَلُـ	ـونَ	﴿169﴾	فَـ	ـنَجَّيْـ	ـنَا	ـهُ	وَ	أَهْلَـ	ـهُ
(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

يعملونَ: يَفعلونَ... نجَّيْنَاهُ: أنقذْنَاهُ... أهلَهُ: أقاربَهُ... أجمعينَ: جاءتْ للتَّوكيد...

from what they do. {169} So We saved him and his household,

أَجْمَعِينَ	﴿170﴾	إِلَّا	عَجُوزًا	فِي	ٱلْغَابِرِينَ	﴿171﴾	ثُمَّ	دَمَّرْ	ـنَا	ٱلْآخَرِينَ	﴿172﴾
توكيد		ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	

عجوزًا: كبيرةَ السِّنِّ... الغابرينَ: الهالِكينَ... دمَّرنَا: أهلكْنَا... الآخرينَ: جمع الآخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنس واحدٍ...

every one, {170} Save an old woman [i] {171} Then afterward We destroyed the others. {172}

وَ	أَمْطَرْ	ـنَا	عَلَيْـ	ـهِمْ	مَطَرًا	فَـ	ـسَاءَ	مَطَرُ	ٱلْمُنْذَرِينَ	﴿173﴾	إِنَّ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.		ح. نسخ

أمطرْنَا: أنزلْنَا مطرًا... مطرًا: ماءً نازلاً من السَّماءِ... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مطرُ المنذرينَ: عقابٌ بالمطر...

And We rained on them a rain. And dreadful is the rain of those who have been warned. {173} Lo!

فِي	ذَلِكَ	لَـ	ـآيَةً	وَ	مَا	كَانَ	أَكْثَرُ	ـهُمْ	مُؤْمِنِينَ	﴿174﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... أكثرُهم: مُعظمُهم... مؤمنينَ: مُذعنينَ ومصدِّقينَ... العزيزُ: القويُّ القادرُ...

herein is indeed a portent, yet most of them are not believers. {174}

و	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	لَـ	ـهُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿175﴾	كَذَّبَ	أَصْحَابُ	ٱلْأَيْكَةِ
ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالى... كذَّبَ: أنكرَ... أصحابُ الأيكةِ: قومُ شُعَيب، كانت مساكنُهم كثيفةَ الأشجارِ من ساحلِ البحرِ إلى مدْيَن...

And lo! thy Lord, He is indeed the Mighty, the Merciful.{175} The dwellers in the wood (of Midian) denied

ٱلْمُرْسَلِينَ	﴿176﴾	إِذْ	قَالَ	لَـ	ـهُمْ	شُعَيْبٌ	أَلَا	تَتَّقُـ	ـونَ	﴿177﴾	إِنـ
م. به		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ

المرسَلينَ: المَبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... تتَّقونَ: تَستمسكونَ بتقوَى اللَّهِ...

the messengers (of Allah), {176} When Shu'eyb said unto them: Will ye not ward off (evil) ? {177} Lo!

ـي	لَـ	ـكُمْ	رَسُولٌ	أَمِينٌ	﴿178﴾	فَـ	ـٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	أَطِيعُـ
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ غيرُه... أمينٌ: ثقةٌ مؤتمنٌ أو آمنٌ أو مأمونٌ...

I am a faithful messenger unto you, {178} So keep your duty to Allah and obey

ـو	ـنِ	﴿179﴾	وَ	مَا	أَسْأَلُـ	ـكُمْ	عَلَيْـ	ـهِ	مِنْ
فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... أطيعونِ: أصلُها أطيعونِي، استجيبُوا لي... أسألُكم: أطلبُ منكُم...

me. {179} And I ask of you no

أَجْرٍ إِنْ أَجْرِ......يَ إِلَّا عَلَىٰ رَبِّ ٱلْعَٰلَمِينَ ﴿180﴾ أَوْفُـ......وا

م. به	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]		أمر [ن]	(و) فاعل

أجر: عِوَض العمل وجزائِه... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه... أوْفُوا: أدُّوا كاملاً...

wage for it; my wage is the concern only of the Lord of the Worlds. {180} Give full

ٱلْكَيْلَ وَ......لَا تَكُونُـ......وا مِنَ ٱلْمُخْسِرِينَ ﴿181﴾ وَ......زِنُـ......وا

م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

الكيلَ: التّقديرَ بالكيل... المُخسرينَ: الواقعينَ في خسرانِ الكيل... زِنُوا: قدِّرُوا بالوزن...

measure, and be not of those who give less (than the due). {181} And weigh

بِـ......ٱلْقِسْطَاسِ ٱلْمُسْتَقِيمِ ﴿182﴾ وَ......لَا تَبْخَسُـ......وا ٱلنَّاسَ أَشْيَاءَ......هُمْ وَ....

ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

القسطاسِ المستقيمِ: الميزانِ العادل... تبخسُوا: تُنقصُوا...

with the true balance. {182} Wrong not mankind in their goods, and

لَا...... تَعْثَـ......وْا فِي ٱلْأَرْضِ مُفْسِدِينَ ﴿183﴾ وَ......ٱتَّقُـ......وا ٱلَّذِي خَلَقَـ..

ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (-)

تعثَوا: تُفسِدُوا أشدَّ الإفساد... مفسدينَ: فاعلِي الفساد... خلقَكم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

do not evil, making mischief, in the earth. {183} And keep your duty unto Him Who created

ـكُم..... وَ......ٱلْجِبِلَّةَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿184﴾ قَالُـ......وا إِنَّمَا أَنتَ مِنَ ٱلْمُسَحَّرِينَ

م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	نعت		ماض (-)	(و) فاعل	ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

الجبلَّةَ: جماعات من النّاس... المسحَّرينَ: مَن فُعِلَ بهم السِّحرُ أو مَن غُذُوا بالطّعام وعُلِّلُوا بهِ...

you and the generations of the men of old. {184} They said: Thou art but one of the bewitched;

﴿185﴾ وَ......مَا أَنتَ إِلَّا بَشَرٌ مِثْلُـ......نَا وَ......إِن نَظُنُّ..

خبر [م]		ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. توكيد	مضارع(-)

بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... مثلُنا: مشابهٌ لنا... نظنُّكَ: نعتقدُ أنَّكَ...

{185} Thou art but a mortal like us, and lo! we deem

ـكَ...... لَـ......مِنَ ٱلْكَٰذِبِينَ ﴿186﴾

م. به	فاعل [نحن]	فارقة	ح. جرّ	مجرور	

الكاذِبينَ: جمع الكاذِب، المُتَّصفُ بالكذِب...

thee of the liars. {186}

[i] among those who stayed behind.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......أسْقِطْ علَيْـ......نا كِسَفًا مِنَ ٱلسَّمَاءِ إنْ كُنْـ......تَ مِنَ

فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماضٍ (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ

أسقطْ: أنزِلْ... كسفًا: جمع كِسْفَة، قِطعًا... الصّادقين: جمع الصّادِق، الوَفيّ... أعلمُ: أعرفُ وأُدرِكُ... تعملونَ: تفعلونَ...

Then make fragments of the heaven fall upon us, if thou art of

ٱلصَّادِقِينَ ﴿187﴾ قَالَ رَبِّـ......ي أَعْلَمُ بِـ......مَا تَعْمَلُـ......ونَ

مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	(و) فاعل

كذَّبوهُ: نسبُوا إليهِ الكذِبَ أو لمْ يُؤمنوا بهِ... أخذهم: عاقبَهُم... عذابُ: عِقابٌ وتنكيلٌ...

the truthful. {187} He said: My Lord is Best Aware of what ye do.

﴿188﴾ فَـ......كَذَّبُـ......و......هُ فَـ......أَخَذَ......هُمْ عَذَابُ يَوْمِ ٱلظُّلَّةِ إِنَّـ...

	ح.استئناف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ

يومِ الظُّلَّةِ: السَّحابةِ، أظلَّتْهُم ثمَّ أمطرَتْهُم نارًا... عظيم: مبالغة في العِظَمِ...

{188} But they denied him, so there came on them the retribution of the day of gloom. Lo!

ـهُ...... كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿189﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	نعت		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... أكثرُهم: مُعظمُهم... مؤمنينَ: مُذعنينَ ومصدِّقينَ... العزيزُ: القويُّ القادرُ...

it was the retribution of an awful day. {189} Lo! herein is indeed

لَـ......آيَةً وَ......مَا كَانَ أَكْثَرُ......هُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿190﴾ وَ......إِنَّ رَبَّـ...

ح. ابتداء	اسم إنّ	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تنزيل: مُنزَّلٌ... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه... نزل: هَبَطَ...

a portent; yet most of them are not believers. {190} And lo! thy Lord!

ـكَ...... لَـ......هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿191﴾ وَ......إِنَّـ......هُ لَـ......تَنْزِيلُ رَبِّ

مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.

الرُّوحُ: جبريلُ عليهِ السَّلامُ... الأمينُ: الثِّقةُ المُؤتَمَنُ... قلبكَ: عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ،

He is indeed the Mighty, the Merciful. {191} And lo! it is a revelation of the Lord

ٱلْعَالَمِينَ ﴿192﴾ نَزَلَ بِـ......هِ ٱلرُّوحُ ٱلْأَمِينُ ﴿193﴾ عَلَىٰ قَلْبِـ......كَ لِـ......

مضاف إ.		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب

ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلِقَ القلبُ على العَقلِ...

of the Worlds, {192} Which the True Spirit hath brought down {193} Upon thy heart, that

..تَكُونَ مِنَ ٱلْمُنْذِرِينَ ﴿194﴾ بِـ......لِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ ﴿195﴾ وَ......

مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		ح.استئناف

المنذرينَ: مُعلِمينَ ومبلِّغينَ... لسان: لُغَة... مبين: واضح أو موضِّح...

thou mayst be (one) of the warners, {194} In plain Arabic speech. {195} And

إِنَّـــهُ لَـــفِي زُبُرِ ٱلۡأَوَّلِينَ ﴿196﴾ أَـــوَـــلَمۡ يَكُن

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

زبرِ الأوّلينَ: كتبِهم...

lo! it is in the Scriptures of the men of old. {196} Is it not

لَـــهُمۡ ءَايَةً أَن يَعۡلَمَـــهُ عُلَمَٰٓؤُاْ بَنِيٓ إِسۡرَٰٓءِيلَ ﴿197﴾ وَ...

ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	اسم كان [م]		ح. عطف

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... علماءُ بني إسرائيل: أحبارُهم...

a token for them that the doctors of the Children of Israel know it ? {197} And

...لَوۡ نَزَّلۡـــنَـــهُ عَلَىٰ بَعۡضِ ٱلۡأَعۡجَمِينَ ﴿198﴾ فَـــقَرَأَـــهُ

ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

نزّلناهُ: جعلْناهُ ينزلُ ويهبطُ... الأعجمينَ: جمع الأعجم، مَن لا يُفصحُ ولا يُبينُ... قرأهُ: تَلاهُ...

if We had revealed it unto one of any other nation than the Arabs, {198} And he had read it

عَلَيۡـــهِم مَا كَانُـــواْ بِـــهِ مُؤۡمِنِينَ ﴿199﴾ كَـــذَٰلِكَ سَلَكۡ..

ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

سلكْنَاهُ: أدخلْنَاهُ...

unto them, they would not have believed in it. {199} Thus do We make

...نَـــهُ فِي قُلُوبِ ٱلۡمُجۡرِمِينَ ﴿200﴾ لَا يُؤۡمِنُـــونَ بِـــهِ حَتَّىٰ

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

قلوبِ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... المجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ

it traverse the hearts of the guilty. {200} They will not believe in it till

يَرَـــوُاْ ٱلۡعَذَابَ ٱلۡأَلِيمَ ﴿201﴾ فَـــيَأۡتِيَـــهُم بَغۡتَةً وَـــهُمۡ

مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	حال	حاليّة	مبتدأ

يرَوا: يبصرُوا... العذابَ: العِقابَ والتَّنكيلَ... الأليمَ: شديدَ الإيلامِ... يأتيَهُم: يجيئَهُم... بغتةً: فجأةً...

they behold the painful doom, {201} So that it will come upon them suddenly,

لَا يَشۡعُرُـــونَ ﴿202﴾

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

يشعرونَ: يَحِسُّونَ ويَعلمونَ...

when they perceive not. {202}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	يَقُولـ	وا	هَلْ	نَحْنُ	مُنْظَرُونَ	﴿203﴾	أَ	فـ	بـ	عَذَابـ	نَا
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. استفهام	مبتدأ	خبر		ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مُنظَرونَ: مُؤَخَّرونَ مُمهَلونَ... عذابنا: عِقابنَا... يستعجلونَ: يطلبونَ على وجهِ السُّرعةِ...

Then they will say: Are we to be reprieved ? {203} Would they (now) hasten

يَسْتَعْجِلـ	ونَ	﴿204﴾	أَ	فـ	رَأَيْـ	تَ	إِنْ	مَتَّعْـ	نَا	هُمْ	سِنِينَ
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	م. فيه

أفرأيْتَ: وإذا قيلَ أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفْتَ فإنَّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قال: أخبِرْنِي...

on Our doom ? {204} Hast thou then seen, if We content them for (long) years,

﴿205﴾	ثُمَّ	جَاءَ	هُمْ	مَا	كَانُـ	وا	يُوعَدُ	ونَ		﴿206﴾	مَا
	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ

متَّعناهُم: مددْنَا لهم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَمِ... جاءَهُم: أتاهُم... يوعَدونَ: يُنذَرونَ...

{205} And then cometh that which they were promised, {206} (How) that

أَغْنَى	عَنْـ	هُمْ	مَا		كَانُـ	وا	يُمَتَّعُـ	ونَ		﴿207﴾	وَ
ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر [م]	ماض (ـَ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف

أغنَى: كفَى ونفعَ...

wherewith they were contented naught availeth them ? {207} And

مَا	أَهْلَكْـ	نَا	مِنْ	قَرْيَةٍ	إِلَّا	لَـ	هَا		مُنْذِرُونَ	﴿208﴾	
ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		[هي] مبتدأ

أهلكْنَا: أفنينَا... قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلقُ على أهلِها... منذِرونَ: مُعلِمونَ ومُبلِّغونَ... ذكرَى: مذكِّرٌ من كتابٍ منزلٍ وغيرِه...

wherewith they were contented naught availeth them ? {208}

ذِكْرَى	وَ	مَا	كُنْـ	نَا	ظَالِمِينَ	﴿209﴾	وَ	مَا	تَنَزَّلَـ	تْ	بـ
خبر	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ

ظالمينَ: جائرينَ متجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... تنزَّلَتْ: نزلَتْ في تمهُّلٍ وتدرُّجٍ...

For reminder, for We never were oppressors. {209} The devils did not

ـهِ	ٱلشَّيَاطِينُ	﴿210﴾	وَ	مَا	يَنْبَغِي		لَـ	هُمْ	وَ	مَا	يَسْتَطِيعُـ
مجرور	فاعل		ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

ينبغِي: يحسنُ ويصحُّ ويجوزُ... يستطيعونَ: يقدرونَ...

bring it down. {210} It is not meet for them, nor is it in their

ونَ	﴿211﴾	إِنَّـ	هُمْ	عَنِ	ٱلسَّمْعِ	لَـ	مَعْزُولُونَ	﴿212﴾	فَـ	لَا	تَدْعُ
(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع[و]

السَّمعِ: حاسَّةِ الأُذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... معزولونَ: ممنوعونَ... تدعُ: تعبدُ...

power, {211} Lo! verily they are banished from the hearing. {212} Therefor invoke not

مَعَ ٱللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ فَـ.......تَكُونَ مِنَ ٱلْمُعَذَّبِينَ ﴿213﴾

فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

آخرَ: أحدَ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... المُعذَّبينَ: المُعاقَبينَ...

with Allah another god, lest thou be one of the doomed. {213}

وَ.........أَنذِرْ عَشِيرَتَـ......كَ ٱلْأَقْرَبِينَ ﴿214﴾ وَ.......ٱخْفِضْ جَنَاحَـ.......كَ

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.

أنذِرْ: بلِّغْ وأعلِمْ... عشيرتَك: قبيلتَكَ وبني أبيكَ الأقربينَ... اخفضْ جناحَك: ألِنْ جانِبَكَ...

And warn thy tribe of near kindred, {214} And lower thy wing (in kindness)

لِـ.........مَنِ ٱتَّبَعَـ.......كَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿215﴾ فَـ.........إِنْ عَصَـ.........وْ....

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض [ـُ]	فاعل

اتَّبعَكَ: تبعَكَ... المؤمنينَ: المُذعِنينَ والمُصدِّقينَ... عصَوا: خرجُوا عن طاعتِكَ...

unto those believers who follow thee. {215} And if they (thy kinsfolk) disobey

....كَ فَـ.........قُلْ إِنِّـ.........ي بَرِيٓءٌ مِّـ.........مَّا تَعْمَلُـ.......ونَ ﴿216﴾

م. به	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

بريءٌ: خالِصٌ نقيٌّ... تعملونَ: تَفعَلونَ... توكَّلْ: اعتمِدْ وفوِّضِ الأمرَ... العزيزِ: القويِّ القادرِ...

thee, say: Lo! I am innocent of what they do. {216}

وَ.........تَوَكَّلْ عَلَى ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿217﴾ ٱلَّذِي يَرَىٰ.........كَ حِينَ

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		نعت	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	م. فيه

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... يراكَ: يُبصِرُكَ... تقومُ: تبقَى للعبادةِ... تقلُّبَكَ: تَنقُّلَكَ بينَهم لتعرُّفِ أحوالِهم...

And put thy trust in the Mighty, the Merciful. {217} Who seeth thee when

تَقُومُ ﴿218﴾ وَ.........تَقَلُّبَـ.......كَ فِي ٱلسَّـٰجِدِينَ ﴿219﴾ إِنَّـ...

مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]		ح. عطف	معطوف (ك)	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ

السَّاجدينَ: جمع ساجد، الّذي وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ... السَّميعُ: مِن أسماءِ اللّهِ يُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ...

thou standest up (to pray) {218} And (seeth) thine abasement [i] {219} Lo! He,

......هُۥ هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿220﴾

اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

العليمُ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى...

only He, is the Hearer, the Knower. {220}

[i] among those who fall prostrate (in worship).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هَلْ	أُنَبِّئُـ	......كُمْ		عَلَى	مَنْ	تَنَزَّلُ	ٱلشَّيَاطِينُ	﴿221﴾	تَنَزَّلُ		عَلَى
ح. استفهام	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضارع(ءُ)	فاعل		مضارع(ءُ)	فاعل [هي]	ح. جر

أنبِّئكم: أخبِرُكم... تنزَّلَ: أصلُها تتنزَّلُ، تنزلُ في تمهُّلٍ وتدرُّجٍ... أفَّاكٍ: مبالِغٍ في الكذبِ والافتراءِ... أثيمٍ: كثيرِ الإثْمِ...

Shall I inform you upon whom the devils descend ? {221} They descend on

كُلِّ	أَفَّاكٍ	أَثِيمٍ	﴿222﴾	يُلْقُـ	......ونَ	ٱلسَّمْعَ	وَ	......أَكْثَرُ	......هُمْ	كَاذِبُونَ	﴿223﴾
مجرور	مضاف إ.	نعت		مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	

يلقونَ: يُوجِّهونَ... السَّمعَ: حاسَّةَ الأُذنِ الّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... أكثرُهم: مُعظمُهم... كاذبونَ: جمع كاذِبٍ، مُتَّصِفٌ بالكذِبِ...

every sinful, false one. {222} They listen eagerly, but most of them are liars. {223}

وَ	......ٱلشُّعَرَاءُ	يَتَّبِعُـ	......هُمُ	ٱلْغَاوُونَ		﴿224﴾	أَ	..........لَمْ	تَرَ		أَنَّـ...
ح. استئناف	مبتدأ	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل	خبر [م]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ

الشُّعراءُ: جمع شاعِرٍ، وصفٌ مِن شعَرَ فلانٌ: قالَ الشِّعرَ أو أجادَهُ... يتَّبعُهم: يقتدِي بهم ويسيرُ سيرَهُم... الغاوونَ: الضَّالُّونَ...

As for poets, the erring follow them. {224} Hast thou not seen how

...هُمْ	فِي	كُلِّ	وَادٍ	يَهِيمُـ	......ونَ		﴿225﴾	وَ	..........أَنَّـ	..........هُمْ	يَقُولُـ..
اسم أنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر أنّ [م]		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)

ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّث عنهم...

they stray in every valley, {225} And how they say

...ونَ		مَا	لَا	يَفْعَلُـ	......ونَ	﴿226﴾	إِلَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	......وا	وَ....
فاعل (و)	خبر أنّ [م]	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ءُ)	فاعل (و)	ح. عطف

في كلِّ وادٍ يهيمونَ: في كلِّ مذهبٍ مِن فنونِ القولِ كالهجاءِ والمَديحِ والغزَلِ... يفعلونَ: يعمَلونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

that which they do not ? {226} Save those who believe and

...عَمِلُـ	......وا	ٱلصَّالِحَاتِ	وَ	......ذَكَرُ	......وا	ٱللَّهَ	كَثِيرًا	وَ	......ٱنْتَصَرُ	......وا	مِنْ
ماض (ءُ)	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	ماض (ءُ)	فاعل (و)	م. به	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ءُ)	فاعل (و)	ح. جر

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... ذكرُوا: استحضرُوا مع تدبُّرٍ... انتصرُوا: انتقمُوا...

do good works, and remember Allah much, and vindicate themselves

بَعْدِ	مَا	ظُلِمُـ	......وا	وَ	......سَـ	......يَعْلَمُ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	......وا
مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ءُ)	ن. فاعل (و)	ح.استئناف	ح. استقبال	مضارع(ءُ)	فاعل	ماض (ءُ)	فاعل (و)

ظُلموا: انتُقِصَ حقُّهُم... يعلَمُ: يَعرفُ ويُدركُ... ظَلَمُوا: أساؤُوا إليها وعرَّضُوها لِلعقابِ...

after they have been wronged. Those who do wrong will come to know by what

أَيَّ	مُنْقَلَبٍ	يَنْقَلِبُـ	......ونَ	﴿227﴾
م. مطلق	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	

مُنقلبٍ: مَصيرٍ... ينقلبونَ: يَصيرونَ...

a (great) reverse they will be overturned! {227}

سورة النّمل ـ 27

Sûrat An-Naml - XXVII, The Ant

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

طس	تِلْكَ	ءَايَاتُ	ٱلْقُرْءَانِ	وَ	كِتَابٍ	مُبِينٍ	{1}		هُدًى	وَ	بُشْرَىٰ
	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت		[هي] مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... آياتُ: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر... كتابٍ: القرآنِ الكريم... مبين: واضح أو موضِّح... هدًى: هدايةٌ...

Tâ. Sîn. These are revelations of the Qur'an and a Scripture that maketh plain; {1} A guidance [i]

لِـ	مُؤْمِنِينَ	{2}	ٱلَّذِينَ	يُقِيمُـ	ـونَ	ٱلصَّلَوٰةَ	وَ	يُؤْتُـ	ـونَ	ٱلزَّكَوٰةَ	وَ
ح. جرّ	مجرور		نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حاليّة

بُشرَى: وعدٌ لهم بثوابِ اللَّهِ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... يقيمونَ: يؤدُّوها كاملةً... الصَّلاة: العبادةُ المشروعةُ وهيَ الأقوالُ [ء]...

for believers {2} Who establish worship and pay the poor-due and

هُمْ	بِـ	ٱلْءَاخِرَةِ	هُمْ	يُوقِنُـ	ـونَ		{3}	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)

يُؤتونَ: يعطون... الزَّكاة: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ [ب]... الآخرة: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... يوقنونَ: يعلمونَ على وجهِ اليقين...

are sure of the Hereafter. {3} Lo! as for those who believe not

ـونَ	بِـ	ٱلْءَاخِرَةِ	زَيَّنْـ	ـنَا		لَـ	هُمْ	أَعْمَالَـ	ـهُمْ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (:)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... زيَّنَّا: حسَّنَّا وجمَّلنَا... أعمالَهم: أفعالَهُم المقصودةَ...

in the Hereafter, We have made their works fairseeming unto them

[ء] والأفعالُ مفتتحةٌ بالتّكبيرِ مختتمةٌ بالتّسليم... [ب] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ...

[i] and good tidings

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـهُمْ	يَعْمَهُـ	ـونَ		﴿4﴾	أُولَئِكَ	ٱلَّذِينَ	لَـ	ـهُمْ		سُوءُ
ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يعمهونَ: يَتحيَّرونَ ويَتخبَّطونَ... سوءُ العذابِ: شديدُه أو استمرارُه... العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ...

so that they are all astray. {4} Those are they for whom is the worst

ٱلْعَذَابِ	وَ	ـهُمْ	فِي	ٱلْآخِرَةِ	هُمُ	ٱلْأَخْسَرُونَ	﴿5﴾	وَ	إِنَّـ	ـكَ	لَـ...
مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	عماد	خبر		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

الآخرة: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... الأخسرونَ: الأشدُّ ضياعًا...

of punishment, and in the Hereafter they will be the greatest losers. {5} Lo! as for thee (Muhammad), thou

...تُلَقَّى			ٱلْقُرْآنَ	مِنْ	لَدُنْ	حَكِيمٍ	عَلِيمٍ	﴿6﴾	إِذْ	قَالَ	مُوسَى
مضارع[ـُ]	ن. فاعل[أنت]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل

تلقَّى: تُعطَى... حكيم: ذو حِكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهي من صفاتِ اللَّهِ... عليم: واسعِ المعرفةِ...

verily receivest the Qur'an from the presence of One Wise, Aware. {6} (Remember) when Moses said

لِـ	أَهْلِـ	ـهِ	إِنِّـ	ـي	ءَانَسْـ	ـتُ		نَارًا	سَـ	ـآتِيـ	ـكُمْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. استقبال	مضارع[ـُ]	م. به

أهلِه: أقاربه... آنستُ: أبصرْتُ... نارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعّالاً يُمثِّلهُ النُّورُ والحرارةُ... آتيكُم: قادمٌ لكم...

unto his household: Lo! I spy afar off a fire; I will bring you

	مِنْـ	ـهَا	بِـ	خَبَرٍ	أَوْ	ءَاتِيـ	ـكُمْ		بِـ	شِهَابٍ	قَبَسٍ
فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ـِ]	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	نعت

خبرٌ: كلامٌ يُعبَّرُ بِهِ عن واقعةٍ من الواقعاتِ... شهابٌ: عودٍ أو خشبةٍ فيها نارٌ... قبس: نارٍ أو شعلةٍ منها...

tidings thence, or bring to you a borrowed flame

لَعَلَّـ	ـكُمْ	تَصْطَلُـ	ـونَ		﴿7﴾	فَـ	لَمَّا	جَاءَ	ـهَا		نُودِيَ
ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـِ)

تصطلون: تَستدْفِئونَ... جاءَها: أتاها... نودِيَ: خوطِبَ...

that ye may warm yourselves. {7} But when he reached it, he was called,

	أَنْ	بُورِكَ	مَنْ	فِي	ٱلنَّارِ	وَ	مَنْ	حَوْلَـ	ـهَا	وَ	....
ن. فاعل[هو]	ح. تفسير	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف	فعل [م]

بورك: قُدِّسَ وطُهِّرَ وزيدَ خيرًا...

saying: Blessed is Whosoever is in the fire and Whosoever is round about it! And

....	سُبْحَانَ	ٱللَّهِ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿8﴾	يَا	مُوسَى	إِنَّـ	ـهُ	أَنَا	ٱللَّهُ
فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.		ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	خبر

سبحانَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعِم على مخلوقاتِه...

Glorified be Allah, the Lord of the Worlds! {8} O Moses! Lo! it is I, Allah,

ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿9﴾	وَ.........أَلْقِ	عَصَا.........كَ	فَـ.........لَمَّا	رَءَا...

خبر إنّ [م]	نعت	نعت		ح. عطف	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... ألقِ: ارمِ... عصاكَ: مَا يُتوَكَّأُ عليها أو يُضربُ بها [ء]... رآها: أبصرَها...

the Mighty, the Wise. {9} And throw down thy staff! But when he saw

هَا.....	تَهْتَزُّ	كَأَنَّـ.........هَا	جَآنٌّ	وَلَّىٰ	مُدْبِرًا	وَ.........لَمْ

م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	حال	حاليّة	ح. جزم

تهتزُّ: تتحرَّكُ... جانٌّ: ضربٌ من الحياتِ... ولّى: ذهبَ وانصرفَ... مدبرًا: مُنهزمًا...

it writhing as it were a demon, he turned to flee headlong; (but

يُعَقِّبْ	يَا	مُوسَىٰ	لَا	تَخَفْ	إِنِّـ.........ـي	لَا	يَخَافُ	لَدَيْـ...

مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. فيه

يعقِّبْ: يرجعْ... تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعِ المكروه...

it was said unto him): O Moses! Fear not! the emissaries fear not in

ـيَ.....	ٱلْمُرْسَلُونَ	﴿10﴾	إِلَّا	مَن	ظَلَمَ	ثُمَّ	بَدَّلَ	حُسْنًا

مضاف إ.	فاعل	خبر إنّ [م]		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

المُرسلونَ: المَبعوثونَ بأمرٍ دينيٍّ... ظلمَ: أساءَ وعرَّضَ لِلعقابِ... بدَّلَ: غيَّرَ أو حرَّفَ... حُسنًا: جميلاً...

My presence, {10} Save him who hath done wrong and afterward hath changed evil

بَعْدَ	سُوٓءٍ	فَـ.........إِنِّـ.........ـي	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	﴿11﴾	وَ.........أَدْخِلْ	يَدَ....

م. فيه	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به

سوءٍ: سيِّءٍ وقبيحٍ أو آفةٍ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: عظيمُ الرَّحمةِ... أدخِلْ: اجعلْ في الدَّاخِلِ... يدَكَ: الجارحةَ...

for good. And lo! I am Forgiving, Merciful. {11} And put thy hand

ـكَ.....	فِي	جَيْبِـ.........كَ	تَخْرُجْ	بَيْضَآءَ	مِنْ	غَيْرِ	سُوٓءٍ	فِي	تِسْعِ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

جيبِكَ: فتحةِ قميصِكَ على نحرِكَ... تخرجْ: تَبرزْ...

into the bosom of thy robe, it will come forth white but unhurt. (This will be one) among nine

ءَايَاتٍ	إِلَىٰ	فِرْعَوْنَ	وَ.........قَوْمِـ.........ـهِ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعِبرِ... قومِه: رعيَّتِه...

tokens unto Pharaoh and his people,

[ء] شُبِّهَتِ العصا بالحيَّةِ في سرعتِها وخفَّتِها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ.........ـهُمْ كَانُـ.........ـوا قَوْمًا فَاسِقِينَ ﴿12﴾ فَـ.........لَمَّا جَاءَ.........تْ...

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... فاسقين: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ... جاءَتهُم: أتَتهُم... آياتُنَا: العلاماتُ والمعجزات

Lo! they were ever evil-living folk. {12} But when Our tokens came

...هُـمْ ءَايَاتُـ.......نَا مُبْصِرَةً قَالُـ.........وا هَذَا سِحْرٌ مُبِينٌ ﴿13﴾ وَ.........جَحَدُ..

م. به	فاعل	مضاف إ.	حال	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	ماض (ـُ)

والدَّلائلُ والعبر... مُبصرة: بيِّنةً واضحةً... سحرٌ: قول أو فعل يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداع...

unto them, plain to see, they said: This is mere magic, {13} And they denied

......وا بِـ.........ـهَا وَ.......ٱسْتَيْقَنَـ.......ـتْـ.........ـهَا أَنْفُسُـ.......ـهُمْ ظُلْمًا وَ.........عُلُوًّا

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. لأجله	ح. عطف	معطوف

مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... جحدوا: كفروا... استيقَنَتها: علِمَتها على وجهِ اليقين... ظُلمًا: جوْرًا ومجاوزةً للحدِّ... علوًّا: تجبُّرًا...

them, though their souls acknowledged them, for spite and arrogance.

فَـ.........ٱنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿14﴾ وَ.............لَـ..........قَدْ ...ءَاتَيْـ...

ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ... المفسدينَ: فاعلِي الفَساد... آتيْنَا: أعطيْنَا...

Then see the nature of the consequence for the wrong-doers! {14} And We verily gave

......نَا دَاوُودَ وَ.......سُلَيْمَانَ عِلْمًا وَ..........قَالَـ..........ا ٱلْحَمْدُ لِـ..........ـلَّهِ

فاعل	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

علمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياء... الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه...

knowledge unto David and Solomon, and they said: Praise be to Allah,

ٱلَّذِي فَضَّلَـ.........ـنَا عَلَى كَثِيرٍ مِنْ عِبَادِ.........ـهِ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿15﴾ وَ....

نعت	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف

فضَّلنَا: ميَّزنَا... عبادِه: مخلوقاتِه... المؤمنين: المُذعنينَ والمُصدِّقين...

Who hath preferred us above many of His believing slaves! {15} And

...وَرِثَ سُلَيْمَانُ دَاوُودَ وَ.........قَالَ يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلنَّاسُ عُلِّمْـ.........ـنَا

ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـْ)	ن. فاعل

ورثَ: صارَ لهُ شيءٌ ممَّا يخصُّ قريبَهُ بعدَ موتِه... عُلِّمْنَا: عُرِّفْنَا...

Solomon was David's heir. And he said: O mankind! Lo! we have been taught

مَنْطِقَ ٱلطَّيْرِ وَ.........أُوتِيـ.........ـنَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ إِنَّ هَذَا لَـ..........هُوَ

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد

منطقَ الطَّيرِ: لغتَهُ... الطَّيرُ: اسمُ جنسٍ لما يطيرُ... أوتينَا: أُعطينَا...

the language of birds, and have been given (abundance) of all things. This surely is

ٱلْفَضْلُ	ٱلْمُبِينُ	﴿16﴾	وَ	حُشِرَ	لِـ	سُلَيْمَانَ	جُنُودُ	ـهُ	مِنَ	ٱلْجِنِّ	وَ....
خبر إنّ	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الفضلُ: زيادةُ إحسان... المبينُ: الواضحُ أو الموضِحُ... حُشِرَ: جُمِعَ... جنودُه: جيشُهُ وأنصارُه وأعوانُه... الجنِّ: عالَم مستتِر لا يُرَى...

evident favour. {16} And there were gathered together unto Solomon his armies of the jinn and

..ٱلْإِنسِ	وَ	ٱلطَّيْرِ	فَـ	ـهُمْ	يُوزَعُـ	ـونَ		﴿17﴾	حَتَّىٰٓ	إِذَآ	أَتَـ...
معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض [ـُ]

الإنس: النَّاس... يُوزعونَ: يكفُّونَ عن التَّفرُّق... أتَوْا: جاؤُوا... وادِ النَّمل: قيل إنَّهُ بالشَّام وقيل بالطَّائف...

humankind, and of the birds, and they were set in battle order; {17} Till, when they reached

...ـوْا	عَلَىٰ	وَادِ	ٱلنَّمْلِ	قَالَـ	ـتْ	نَمْلَةٌ	يَـٰٓ	أَيُّـ	ـهَا	ٱلنَّمْلُ	ٱدْخُلُـ..
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر [ن]

نملةٌ: حشرةٌ صغيرةٌ ضئيلةُ الجسم تعيشُ في جماعةٍ مُتعاونةٍ... ادخلُوا: صيرُوا داخلاً...

the Valley of the Ants, an ant exclaimed: O ants! Enter

...ـوا	مَسَٰكِنَـ	ـكُمْ	لَا	يَحْطِمَـ	ـنَّـ	ـكُمْ	سُلَيْمَٰنُ	وَ	جُنُودُ	ـهُۥ	وَ...
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	حاليّة

مساكنَكُم: أماكنَ السُّكنَى والإقامةِ... يحطمنَّكُم: يتمكَّنوا من إهلاكِكِم...

your dwellings lest Solomon and his armies crush you,

...ـهُمْ	لَا	يَشْعُرُ	ـونَ		﴿18﴾	فَـ	تَبَسَّمَ		ضَاحِكًا	مِّن	قَوْلِـ..
مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حال	ح. جرّ	مجرور

يشعرون: يُحِسُّونَ ويَعلمُونَ... تبسَّمَ: ضحكَ من غيرِ صوتٍ... ضاحكًا: المُراد، مُعجَبًا...

unperceiving. {18} And (Solomon) smiled, laughing at her speech,

...ـهَا	وَ	قَالَ			رَبِّ		أَوْزِعْـ	ـنِـ	ـي		أَنْ
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. نصب

أوزِعْنِي: ألْهِمني... أشكرَك: أذكرَ نعمتَك وأثنيَ عليكَ بها...

and said: My Lord, arouse me to be

أَشْكُرَ		نِعْمَتَـ	ـكَ	ٱلَّتِىٓ
مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	نعت

نعمتَكَ: خيرَكَ الدِّينيَّ أو الدُّنيويَّ...

thankful for Thy favour wherewith

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْعَمْـ...ـتَ عَلَيْـ...ـيَ وَ...عَلَى وَالِدَيْـ...ـيَ وَ...أَنْ أَعْمَلَ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]

أنعمْتَ: منحْتَ... أعملَ: أفعلَ...

Thou hast favoured me and my parents, and to do

صَالِحًا تَرْضَا...ـهُ وَ...أَدْخِلْـ...ـنِـ...ـي بِـ...رَحْمَتِـ...ـكَ

م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. عطف	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

صالحًا: حسَنًا... ترضاهُ: تقبلُهُ وتجزلُ الثَّوابَ لهُ... أدخلْني: اجعلنِي داخلاً... رحمتِكَ: نعمتِكَ وجنَّتِكَ...

good that shall be pleasing unto Thee, and include me in (the number of)

فِي عِبَادِ...ـكَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿19﴾ وَ...تَفَقَّدَ ٱلطَّيْرَ فَـ...قَالَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

عبادِكَ: مخلوقاتِكَ... الصَّالحينَ: جمع الصَّالِح، الحسَن... تفقَّدَ: بحثَ عنهُ... الطَّيرَ: اسمُ جنسٍ لما يطيرُ...

Thy righteous slaves. {19} And he sought among the birds and said:

مَا لِـ...ـيَ لَا أَرَى ٱلْهُدْهُدَ أَمْ كَانَ مِنَ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هي]	ح. جرّ

أرَى: أبصرُ... الهدهدَ: طائرًا رقيقَ المنقارِ لهُ قُنزُعةٌ على رأسِهِ...

How is it that I see not the hoopoe, or is he among

ٱلْغَائِبِينَ ﴿20﴾ لَـ...أُعَذِّبَـ...ـنَّـ...ـهُ عَذَابًا شَدِيدًا أَوْ لَـ...

مجرور	خبر كان[م]		جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	م. مطلق	نعت	ح. عطف	جواب قسم

الغائبينَ: الخافينَ، جمع غائب... أعذِّبنَّهُ: أُعاقبنَّهُ وأُنكِّلنَّ به... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... شديدًا: قويًّا...

the absent ? {20} I verily will punish him with hard punishment or I verily

..أَذْبَحَـ...ـنَّـ...ـهُ أَوْ لَـ...يَأْتِيَـ...ـنِّـ...ـي بِـ...سُلْطَانٍ

مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

أذبحنَّهُ: أقطعنَّ رأسَهُ وأزهقنَّ روحَهُ... يأتينِّي: يجيئنِّي... سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ...

will slay him, or he verily shall bring me a plain

مُبِينٍ ﴿21﴾ فَـ...مَكَثَ غَيْرَ بَعِيدٍ فَـ...قَالَ أَحَطْـ...ـتُ

نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل

مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... مكثَ: أقامَ واستمرَّ... أحطْتُ بما لم تحطْ: علِمتُ ما لم تعلمْ...

excuse. {21} But he was not long in coming, and he said: I have found out (a thing)

بِـ...مَا لَمْ تُحِطْ بِـ...ـهِ وَ...جِئْـ...ـتُـ...ـكَ مِنْ

ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

جئتُكَ: أتيتُكَ...

that thou apprehendest not, and I come unto thee from

سَبَإٍ	بِـ........نَبَإٍ		يَقِين	{22}	إِنِّـ........ي		وَجَدْ........تُ			ٱمْرَأَةً	تَمْلِكُـ..
مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)

نبإٍ: خبر ذي شأن... يقين: صادق لا شكّ فيه... وجدْتُ: لقِيتُ... تملِكُهم: تَسودُهم...

Sheba with sure tidings. {22} Lo! I found a woman ruling over them,

....هُمْ			وَ........أُوتِيَـ........تْ			مِنْ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ........لَـ........هَا		
م. به	فاعل [هي]	حاليّة	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

أوتِيَت: أُعطِيَتْ...

and she hath been given (abundance) of all things, and hers is

	عَرْشٌ	عَظِيمٌ	{23}	وَجَدْ........تُـ........هَا			وَ........قَوْمَـ........هَا			يَسْجُدُ........ونَ	
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

عرشٌ: سريرُ الملكِ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ... قومَها: رعيَّتَها... يسجدونَ: يضعونَ جبهتَهم على الأرض...

a mighty throne. {23} I found her and her people worshipping

لِـ........لشَّمْسِ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	وَ........زَيَّنَ		لَـ........هُمُ		ٱلشَّيْطَانُ	أَعْمَالَـ......هُمْ	
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	م. به	مضاف إ.

زيَّنَ: حسَّنَ وجمَّلَ... أعمالَهُم: أفعالَهم المقصودة...

the sun instead of Allah; and Satan maketh their works fairseeming unto them,

فَـ........صَدَّ........هُمْ				عَنِ	ٱلسَّبِيلِ	فَـ........هُمْ		لَا	يَهْتَدُ........ونَ		
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

صدَّهُم: أعرضَ وامتنعَ... السَّبيلِ: طريقِ الهُدَى والضَّلالِ... يهتدونَ: يقبلونَ الهدايةَ...

and debarreth them from the way (of Truth), so that they go not aright;

{24}	أَ........لَّا		يَسْجُدُ........وا		لِـ........لَّهِ		ٱلَّذِي	يُخْرِجُ		ٱلْخَبْءَ	فِي
	[أن] نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

يخرجُ: يجعلُ خارجًا... الخبءَ: المَخبُوءَ المَستورَ...

{24} So that they worship not Allah, Who bringeth forth the hidden in

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		وَ........يَعْلَمُ			مَا	تُخْفُـ........ونَ	
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل

يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ... تُخفونَ: تَسترونَ وتَكتمونَ...

the heavens and the earth, and knoweth what ye hide

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا تُعْلِنُـ.....ونَ ﴿25﴾ ٱللَّهُ لَا إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ

ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر (اللّه)

تُعلنونَ: تُظهرونَ...

and what ye proclaim, {25} Allah; there is no God save Him,

رَبُّ ٱلْعَرْشِ ٱلْعَظِيمِ ﴿26﴾ قَالَ سَـ.......نَنْظُرُ أَ.........صَدَقْـ.......تَ

خبر ثان	مضاف إ.	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

ربُّ العرشِ: الخالقُ المُسيطرُ... العظيمِ: مبالغةٌ في العِظَمِ... ننظرُ: نَتبيَّنُ... صدقْتَ: أخبرْتَ بالحقِّ والواقعِ...

the Lord of the Tremendous Throne. {26} (Solomon) said: We shall see whether thou speakest truth

أَمْ كُنْـ.......تَ مِنَ ٱلْكَاذِبِينَ ﴿27﴾ ٱذْهَب بِـ.......كِتَابِـ.........ي

ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

الكاذبينَ: جمع كاذِب، مُتَّصِفٌ بالكذِب... اذهبْ: سِرْ بهِ واستصحِبْهُ... كتابي: رسالتِي...

or whether thou art of the liars. {27} Go with this my letter

هَذَا فَـ........أَلْقِـ.........ـهْ إِلَيْـ........هِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْـ.........هُمْ

بدل	ح. عطف	أمر [ى]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ى]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

ألقِهِ: ارمِهِ... تولَّ: أعرِضْ...

and throw it down unto them; then turn away

فَـ........ٱنْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُـ.......ونَ ﴿28﴾ قَالَـ........تْ يَا أَيُّـ...

ح. عطف	أمر [ـْ]	فاعل [أنت]	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. نداء	منادى

انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... يرجعونَ: يعودونَ...

and see what (answer) they return, {28} (The Queen of Sheba) said (when she received the letter): O

...ـهَا ٱلْمَلَؤُا إِنِّـ.........ي أُلْقِيَ إِلَيْـ.........ـيَّ كِتَابٌ كَرِيمٌ ﴿29﴾ إِنَّـ...

ح. تنبيه	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	خبر إنّ [م]	نعت		ح. نسخ

الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم... أُلقِيَ: قُدِّمَ ودُفِعَ... كتابٌ: مكتوبٌ... كريمٌ: ذو قدرٍ...

chieftains! Lo! there hath been thrown unto me a noble letter. {29} Lo! it

......ـهُ مِنْ سُلَيْمَانَ وَ..........إِنَّـ..........ـهُ بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعِ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَهُ...

is from Solomon, and lo! it is: In the name of Allah,

ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ ﴿30﴾ أَ..........لَّا تَعْلُـ..........وا عَلَيْـ.........ـيَّ وَ.........أْتُـ...

خبر إنّ [م]	نعت	نعت		[أنْ] نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تعلوا: تطغُوا... ائتوني: جيئُونِي...

the Beneficent, the Merciful; {30} Exalt not yourselves against me, but come

......و...........نـ...........ـي	مُسْلِمِينَ	﴿31﴾	قَالَـ........ـتْ	يَا	أَيُّـ..........ـهَا	ٱلْمَلَؤُا
فاعل / ح. وقاية / م. به	حال		ماض (ـَ) / ح. تأنيث / فاعل [هي]	ح. نداء	منادى / ح. تنبيه	بدل

مُسلمينَ: مُنقادينَ لِما أُمرُوا بـه...

unto me as those who surrender. {31} She said: O chieftains!

أَفْتُـ.........و...........نـ...........ـي	فِي	أَمْرِ.........ـي	مَا	كُنْـ.........ـتُ	قَاطِعَةً	أَمْرًا
أمر[ن] / فاعل / ح. وقاية / م. به	ح. جرّ	مجرور / مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـْ) / اسم كان	خبر كان	م. به

أفتونِي: أظهرُوا لي الحُكمَ والرَّأيَ... أمري: فعلِي أو طلبِه... قاطعةً أمرًا: باتَّةً فيه...

Pronounce for me in my case. I decide no case

حَتَّى	تَشْهَدُ.........و...........نِ	﴿32﴾	قَالُـ.........ـوا	نَحْنُ	أُولُوا	قُوَّةٍ	وَ....
ح. نصب	مضارع[ن] / فاعل / ح. وقاية / م. به [ي]		ماض (ـُ) / فاعل (و)	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

تشهدونِ: أصلُها تشهدونِي، تحضرونِي... أولو: أصحابُ... قوَّة: قُدرةٍ مادِّيَّةٍ أو معنويَّةٍ...

till ye are present with me. {32} They said: We are lords of might and

...أُولُوا	بَأْسٍ	شَدِيدٍ	وَ.........ٱلْأَمْرُ	إِلَيْـ.........ـكِ	فَـ.........ٱنْظُرِ.........ـي	مَاذَا
معطوف	مضاف إ.	نعت	ح. عطف / مبتدأ	ح. جرّ / مجرور / خبر [م]	فصيحة / أمر [ن] / فاعل	م. مطلق مقدّم

بأس: قوَّةٍ... شديدٍ: قويٍّ... انظري: فكِّري وتبيَّني... تأمرينَ: تُكلِّفينَ...

lords of great prowess, but it is for thee to command; so consider what

تَأْمُرِ.........ـينَ	﴿33﴾	قَالَـ.........ـتْ	إِنَّ	ٱلْمُلُوكَ	إِذَا	دَخَلُـ.........ـوا	قَرْيَةً
مضارع(ن) / فاعل (ي)		ماض (ـَ) / ح. تأنيث / فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه شرط	ماض (ـُ) / فاعل (و)	م. فيه

الملوك: جمع ملِك، صاحبُ الأمرِ والسُّلطةِ على جماعةٍ... دخلُوا: صارُوا داخلاً... قريةً: بلدةً، وتطلَق على أهلِها...

thou wilt command. {33} She said: Lo! kings, when they enter a township,

أَفْسَدُ..........و..........هَا	وَ..........جَعَلُـ..........ـوا	أَعِزَّةَ	أَهْلِـ.........ـهَا	أَذِلَّةً	وَ....
خبر إنّ [م] / ماض (ـُ) / فاعل / م. به	ح. عطف / ماض (ـُ) / فاعل (و)	م. به أوّل	مضاف إ. / مضاف إ.	م. به ثان	ح.استئناف

أفسدُوهـا: أوقعُوا فيها الفسادَ... جعلُوا: صيَّرُوا... أعِزَّة: جمع عزيز، قويٌّ قادرٌ... أهلِها: سكَّانِها... أذلَّةً: مُحتقَرينَ مقهُورينَ...

ruin it and make the honour of its people shame.

......كَـ.........ذَلِكَ	يَفْعَلُـ.........ـونَ	﴿34﴾
ح. جرّ / مجرور	مضارع(ن) / فاعل (و)	

يفعلونَ: يعملونَ...

Thus will they do. {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنِّـ.........ـي مُرسِلَةٌ إِلَيْـ.........ـهِمْ بِـ.........ـهَدِيَّةٍ فَـ.........ـنَاظِرَةٌ بِـ.........ـمَ

ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

مرسِلةٌ بهديَّةٍ: باعثةٌ بهديَّةٍ... هديَّةٍ: مَا يُقدَّمُ للغيرِ بدونِ عِوَضٍ... ناظرةٌ: مُنتظرةٌ ومترقِّبةٌ...

But lo! I am going to send a present unto them, and to see with what (answer)

يَرْجِعُ ٱلْمُرْسَلُونَ ﴿35﴾ فَـ.........ـلَمَّا جَاءَ سُلَيْمَانَ قَالَ أَ.........تُمِدُّ...

مضارع(ـُ)	فاعل		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مضارع(ن)

يرجعُ: يعودُ... المرسَلونَ: المبعوثونَ بأمرٍ دينيٍّ... جاءَ: أتَى... تمدُّونَنِ: أصلُها تمدُّونَنِي، تَمنحونَنِي...

the messengers return. {35} So when (the envoy) came unto Solomon, (the King) said: What! Would ye help

.....ونَـ.........ـنِ بِـ.........ـمَالٍ فَـ.........ـمَا ءَاتَا.........ـنِـ.........ـيَ ٱللَّهُ خَيْرٌ

(و) فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. تعليل	مبتدأ	ماض [ـَ]	ح. وقاية	م. به	فاعل	خبر

مال: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... آتانِي: أعطانِي... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلُهُ أخيرُ،

me with wealth ? But that which Allah hath given me is better

مِمَّـ.........ـمَا ءَاتَا.........ـكُمْ بَلْ أَنْتُمْ بِـ.........ـهَدِيَّتِـ.........ـكُمْ تَفْرَحُـ.........ـونَ

(من) جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

حُذفَت همزتُهُ لكثرةِ الاستعمالِ... هديَّتِكم: مَا يُقدَّمُ للغيرِ بدونِ عِوَضٍ... تفرحونَ: تُسرُّونَ وتَبتَهِجونَ...

than that which He hath given you. Nay it is ye (and not I) who exult in your gift.

﴿36﴾ ٱرْجِعْ إِلَيْـ.........ـهِمْ فَـ.........ـلَـ.........ـنَأْتِيَـ.........ـنَّـ.........ـهُمْ

خبر [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]

نأتينَّهُم: نَجيئنَّهُم...

{36} Return unto them. We verily shall come unto them

بِـ.........ـجُنُودٍ لَا قِبَلَ لَـ.........ـهُمْ بِـ.........ـهَا وَ.........لَـ.........ـنُخْرِجَـ.

ح. جرّ	مجرور	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)

جنودٍ: جيشٍ وأنصارٍ وأعوانٍ... قِبَلَ: طاقةَ... نُخرجنَّهُم: نجعلنَّهُم خارجًا...

hosts that they cannot resist, and we shall drive them out

......ـنَّـ.........ـهُمْ مِنْـ.........ـهَا أَذِلَّةً وَ.........هُمْ صَاغِرُونَ ﴿37﴾ قَالَ

ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	حال	حاليّة	مبتدأ	خبر		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أذلَّةً: مُحتقَرينَ مقهُورينَ... صاغرونَ: راضونَ بالذِّلِّ...

from thence with shame, and they will be abased. {37} He said:

يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلْمَلَؤُا أَيُّـ.........ـكُمْ يَأْتِيـ.........ـنِـ.........ـي بِـ.....

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجُوهُهُم...

O chiefs! Which of you will bring me her

...عَرْشِـ...هَا قَبْلَ أَنْ يَأْتُـ...و...نِـ...ي مُسْلِمِينَ ﴿38﴾ قَالَ عِفْرِيتٌ

مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	حال		ماض (ـَ)	فاعل

عرشِها: سرير مُلكِها... مُسلمين: مُنقادينَ لِما أُمروا بـه... عفريتٌ: النّافذُ منهم في الأمور مع دهاء...

throne before they come unto me, surrendering ? {38} A stalwart of the jinn said:

مِنَ ٱلْجِنِّ أَنَا ءَاتِيـ...كَ بِـ...هِ قَبْلَ أَنْ تَقُومَ

ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل[أنا]	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. نصب	مضارع(ـَ)

الجنِّ: عالَمٌ مُستترٌ لا يُرى... تقومَ من مقامك: تنهضَ من مجلسِك..

I will bring it thee before thou canst rise

مِنْ مَقَامِـ...كَ وَ...إِنِّـ...ي عَلَيْـ...هِ لَـ...قَوِيٌّ أَمِينٌ

فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

قويٌّ: قادرٌ... أمينٌ: ثقةٌ مؤتمنٌ أو أمِنٌ أو مأمونٌ...

from thy place. Lo! I verily am strong and trusty for such work.

﴿39﴾ قَالَ ٱلَّذِي عِنْدَ...هُ عِلْمٌ مِنَ ٱلْكِتَابِ أَنَا ءَاتِيـ...كَ

	ماض (ـَ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع[ـُ]	م. به

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... الكتابِ: اللَّوحِ المحفوظِ...

{39} One with whom was knowledge of the Scripture said: I will bring it

بِـ...هِ قَبْلَ أَنْ يَرْتَدَّ إِلَيْـ...كَ طَرْفُـ...كَ فَـ...

فاعل[أنا]	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف

يرتدَّ: يرجعَ... طرفُكَ: عينُكَ...

thee before thy gaze returneth unto thee. And

...لَمَّا رَءَا...هُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَ...هُ قَالَ هَذَا مِنْ فَضْلِ

م. فيه شرط	ماض[ـَ]	م. به	فاعل[هو]	حال	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل[هو]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

رآهُ: أبصرَهُ... مستقرًّا: موجودًا ماثلاً... فضل ربِّي: إحسانِه...

when he saw it set in his presence, (Solomon) said: This is of the bounty

رَبِّـ...ي لِـ...يَبْلُوَ...نِـ...ي

مضاف إ.	مضاف إ.	خبر[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل[هو]

يبلُوَني: يَختبرَني...

of my Lord, that He may try me

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........أَشْكُرُ أَمْ أَكْفُرُ وَ..........مَنْ شَكَرَ فَـ...

ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء

أشكرُ: أذكرُ نعمتَهُ وأُثنِي عليهِ بها... أكفرُ: أجحدُ نعمةَ اللّهِ...

whether I give thanks or am ungrateful. Whosoever giveth thanks

...إِنَّمَا يَشْكُرُ لِـ.........نَفْسِـ..........ـهِ وَ..........مَنْ كَفَرَ فَـ...

ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء

كفرَ: لمْ يؤمِنْ...

he only giveth thanks for (the good of) his own soul; and whosoever is ungrateful [i]. For

...إِنَّ رَبِّـ.........ـي غَنِيٌّ كَرِيمٌ ﴿40﴾ قَالَ نَكِّرُ..........وا لَـ..........ـهَا

ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... نكِّرُوا: غيِّرُوا شكلَهُ وهيئَتَهُ...

lo! my Lord is Absolute in independence, Bountiful. {40} He said: Disguise her throne for her

عَرْشَـ.........ـهَا نَنْظُرْ أَ........تَهْتَدِي أَمْ تَكُونُ مِنَ ٱلَّذِينَ

م. به	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. استفهام	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور

عرشَها: سريرَ مُلكِها... ننظرْ: نَتبيَّنْ... تهتدِي: تعترفُ وتَستبينُ...

that we may see whether she will go aright or be of those

لَا يَهْتَدُ.........ونَ ﴿41﴾ فَـ..........لَمَّا جَاءَ.......تْ قِيلَ

خبر كان[م]	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]

يهتدونَ: يَتعرَّفونَ مسلكًا... جاءَت: أتَتْ...

not rightly guided. {41} So, when she came, it was said (unto her):

أَ.........هَـ.........كَـ..........ذَا عَرْشُـ.........كِ قَالَـ..........تْ كَأَنَّـ........هُ

ح. استفهام	ح. تنبيه	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم كأنّ

Is thy throne like this ? She said: (It is) as though it were the very one.

هُوَ وَ.........أُوتِيـ..........نَا ٱلْعِلْمَ مِنْ قَبْلِـ.........هَا وَ..........كُنْـ..........نَا مُسْلِمِينَ

خبر كأنّ	ح.استئناف	ماض (ـُ)	ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان

أوتينَا: أُعطينَا... العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... مسلمينَ: مُنقادينَ لِما أُمرُوا بهِ...

And (Solomon said): We were given the knowledge before her and we had surrendered (to Allah).

﴿42﴾ وَ..........صَدَّ.........هَا مَا كَانَـ..........تْ تَعْبُدُ مِنْ

	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر كان[م]	ح. جرّ

صدَّهَا: منعَهَا... تعبدُ: تنقادُ وتخضعُ...

{42} And (all) that she was wont to worship instead of Allah

دُونِ	ٱللَّهِ	إِنَّـــهَا		كَانَـــتْ			مِنْ	قَوْمٍ	كَافِرِينَ		
مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	نعت

قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... كافرين: غيرِ مؤمنينَ...

hindered her, for she came of disbelieving folk.

﴿43﴾	قِيلَ		لَـــهَا		ٱدْخُلِـــي		ٱلصَّرْحَ	فَـــلَمَّا		رَأَتْـــ	
	ماض (ـُ)	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	فاعل	م. فيه	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	ح. تأنيث

ادخلِي: صيري داخلاً... الصَّرحَ: القصرَ الَّذي بناهُ سليمانُ عليه السَّلامُ لِبلقيس... رأتْهُ: أبصرَتْهُ...

{43} It was said unto her: Enter the hall. And when she saw it

ـــهُ	حَسِبَـــتْـــهُ				لُجَّةً		وَكَشَفَـــتْ				عَنْ
م. به	فاعل [هي]	ماض (ـِ)	ح. تأنيث	م. به أوّل	فاعل [هي]	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ

حسبتْهُ: ظنَّتْهُ... لجَّةً: ماءً كثيرًا... كشفَتْ: أظهرَتْ... ساقيهَا: مثنَّى ساق، ما فوقَ القدمِ إلى الرُّكبة...

she deemed it a pool and bared

سَاقَيْـــهَا		قَالَ		إِنَّـــهُ		صَرْحٌ	مُمَرَّدٌ	مِنْ	قَوَارِيرَ	قَالَـــتْ	
مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

صرحٌ: قصرٌ عالٍ... ممرَّدٌ: مطليٌّ مصقولٌ... قوارير: قطعًا مُسوَّاةً من الزُّجاجِ ونحوه...

her legs. (Solomon) said: Lo! it is a hall, made smooth, of glass. She said:

		رَبِّ		إِنِّـــي		ظَلَمْـــتُ			نَفْسِـــي		وَ...
فاعل [هي]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

ظلمْتُ: أسأتُ إليها وعرَّضتُها لِلعقابِ...

My Lord! Lo! I have wronged myself, and

...أَسْلَمْـــتُ		مَعَ	سُلَيْمَانَ	لِـــلَّهِ		رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿44﴾	وَلَـــقَدْ		
ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

أسلمْتُ: أخلصْتُ وانقدْتُ... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعمِ على مخلوقاتِه...

I surrender with Solomon unto Allah, the Lord of the Worlds. {44} And We verily

أَرْسَلْـــنَا		إِلَى	ثَمُودَ	أَخَاهُمْ		صَالِحًا
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	عطف بيان

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

sent unto Thamud their brother Salih,

[i] (is ungrateful only to his own soul’s hurt).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنِ	ٱعْبُدُ......	وا	ٱللَّهَ	فَـ	......إِذَا	هُمْ	فَرِيقَانِ	يَخْتَصِمُـ......	ونَ	﴿45﴾	قَالَ
ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا... فريقانِ: جماعتَانِ، والمُرادُ المؤمنونَ والكافرونَ... يختصمونَ: يَتنازعُونَ ويَتجادلونَ...

saying: Worship Allah. And lo! they (then became two parties quarrelling. {45} He said:

	يَا	قَوْمِ		لِـ	......مَ	تَسْتَعْجِلُـ	......ونَ	بِـ	......ٱلسَّيِّئَةِ	قَبْلَ	ٱلْحَسَنَةِ
فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.

قومِ: أصلُها قومي، رعيَّتِي... تستعجلونَ: تَتعجَّلونَ... السَّيِّئَةِ: الخطيئةِ والذَّنبِ... الحسنةِ: الخيرِ والطَّاعةِ...

O my people! Why will ye hasten on the evil rather than the good ?

لَوْلَا	تَسْتَغْفِرُ......	ونَ	ٱللَّهَ	لَعَلَّـ	......كُمْ	تُرْحَمُـ	......ونَ		﴿46﴾	قَالُـ	......وا
ح. تحضيض	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعل	مضارع(ن)	(و).ن. فاعل	خبر لعلّ [م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل

تستغفرونَ: تَطلبونَ المَغفرةَ... تُرحمونَ: تَفوزونَ وتَنجونَ...

Why will ye not ask pardon of Allah, that ye may receive mercy. {46} They said:

ٱطَّيَّرْ	......نَا	بِـ	......كَ	وَ	......بِـ	......مَنْ	مَعَـ	......كَ	قَالَ		طَائِرُ..
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ

اطَّيَّرْنَا: أصلُها تطيَّرْنَا، تَشاءَمْنَا... طائرُكم: مَا تتطيَّرونَ بهِ، والمُرادُ هنا التَّشاؤُمُ...

We augur evil of thee and those with thee. He said: Your evil augury

......كُمْ	عِنْدَ	ٱللَّهِ		بَلْ	أَنْتُمْ	قَوْمٌ	تُفْتَنُـ	......ونَ	﴿47﴾	وَ	......كَانَ
مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	ماض (ـَ)

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... تُفتنونَ: يُوسوسُ لكُم الشَّيطانُ... المدينةِ: الحِجْرِ، مدينةُ ثمودَ قومِ صالحٍ...

is with Allah. Nay, but ye are folk that are being tested. {47} And there were

فِي	ٱلْمَدِينَةِ		تِسْعَةُ	رَهْطٍ	يُفْسِدُ......	ونَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	......لَا	يُصْلِحُـ..
ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

رهطٍ: عشيرةٍ، لا واحدَ من لفظِهِ ويُطلَقُ على ما دونَ العشرةِ من الرِّجالِ ليسَ فيهم امرأةٌ... يفسدونَ: يجعلونَها فاسدةً...

in the city nine persons who made mischief in the land and

....ونَ	﴿48﴾	قَالُـ	......وا	تَقَاسَمُـ	......وا	بِـ	......ٱللَّهِ	لَـ	......نُبَيِّتَـ	......نَّـ	......هُ
(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به

يصلحونَ: يُحسنونَ... تقاسمُوا باللَّهِ: ليُقْسِمْ كلٌّ منَّا للآخرينَ... نبيِّتنَّهُ وأهلَهُ: نُباغِتَنَّهُ وأهلَهُ بالإهلاكِ ليلاً...

reformed not. {48} They said: Swear one to another by Allah that we verily will attack him

	وَ	......أَهْلَـ	......هُ	ثُمَّ	لَـ	......نَقُولَـ	......نَّ		لِـ	......وَلِيِّـ	......هِ
فاعل [نحن]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أهلَهُ: أقاربَهُ... وليِّهِ: ذي قرابةٍ، الَّذي يحقُّ لهُ المطالبةُ بدمِهِ...

and his household by night, and afterward we will surely say unto his friend:

مَا شَهِدْ.........نَا مَهْلِكَ أَهْلِـ.........هِ وَ.........إِنْـ.........نَا لَـ......صَادِقُونَ ﴿49﴾

ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	

شهِدْنَا: حضرْنَا... مَهلِكَ: هلاكَ أو زمانَهُ أو مكانَهُ... صادقونَ: جمع صادِق، وفيٌّ...

We witnessed not the destruction of his household. And lo! we are truthtellers. {49}

وَ.........مَكَرُ.........وا مَكْرًا وَ.........مَكَرْ.........نَا مَكْرًا وَ.........هُمْ لَا يَشْعُرُ..

ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. مطلق	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)

مكرُوا: جازُوا الماكرينَ على مكرِهم... مكرًا: مجازاةً على الخداعِ وعقابًا... يشعرونَ: يُحسُّونَ ويَعلمونَ...

So they plotted a plot: and We plotted a plot, while they perceived

...ونَ ﴿50﴾ فَـ.......ٱنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِ.........هِمْ أَنْـ...

(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ

انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ...

not. {50} Then see the nature of the consequence of their plotting, for lo!

...نَا دَمَّرْ.........نَا.........هُمْ وَ.........قَوْمَـ.........هُمْ أَجْمَعِينَ ﴿51﴾ فَـ.........تِلْكَ

اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر أنّ [م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	توكيد		ح.استئناف	مبتدأ

دمَّرنَاهُم: أهلكْنَاهُم... أجمعينَ: جاءَت للتَّوكيد...

We destroyed them and their people, every one. {51} See, yonder

بُيُوتُـ.........هُمْ خَاوِيَةً بِـ.........مَا ظَلَمُـ.........وا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ...

خبر	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء

بيوتُهم: مساجدُهم... خاويةً: خاليةً أو ساقطةً... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعِقابِ...

are their dwellings empty and in ruins because they did wrong. Lo! herein is indeed

...آيَةً لِـ.........قَوْمٍ يَعْلَمُـ.........ونَ ﴿52﴾ وَ.........أَنْجَيْـ.........نَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... أنجيْنَا: أنقذْنَا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

a portent for a people who have knowledge. {52} And we saved those who believed

وَ.........كَانُـ.........وا يَتَّقُـ.........ونَ ﴿53﴾

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	

يتَّقونَ: يستمسكونَ بتقوَى اللَّه...

and used to ward off (evil). {53}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.....لُوطًا إِذْ قَالَ لِـ.....قَوْمِـ.....هِ أَ.....تَأْتُـ..

ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. فيه	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	مضارع(ن)

قومِه: رعيَّتِه... تأتونَ: تفعلونَ...

And Lot! when he said unto his folk: Will ye commit

....ونَ ٱلْفَاحِشَةَ وَ.....أَنْتُمْ تُبْصِرُ.....ونَ ﴿54﴾ أَ.....إِنَّـ.....كُمْ لَـ...

(و) فاعل	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

الفاحشة: فعلةً قبيحةً شنيعةً... تبصرون: تعلمونَ...

abomination knowingly ? {54} Must ye needs

...تَأْتُـ.....ونَ ٱلرِّجَالَ شَهْوَةً مِن دُونِ ٱلنِّسَاءِ بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُـ..

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	مضارع(ن)

تأتونَ: تفعلونَ بهم المنكر... شهوةً: الرَّغبةَ الشَّديدةَ... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... تجهلونَ: تطيشُونَ وتَسفهونَ...

lust after men instead of women ? Nay, but ye are folk who act

....ونَ ﴿55﴾ فَـ.....مَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِـ.....هِ إِلَّآ أَن قَالُـ.....وا

(و) فاعل	الجزء 20	ح.استئناف	ح. نفي	ماضٍ (ـَ)	خبر كان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل

جوابَ قومِه: ردَّهُم على سؤالِه...

senselessly. {55} But the answer of his folk was naught save that they said:

أَخْرِجُـ.....وا ءَالَ لُوطٍ مِن قَرْيَتِـ.....كُمْ إِنَّـ.....هُمْ أُنَاسٌ يَتَطَهَّرُ..

اسم كان [م]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر	مضارع(ن)

أخرجوا: اجعلوا خارجًا... قريتِكم: مكَّةَ... أناسٌ: الجماعةُ من النَّاسِ... يتطهَّرونَ: يَنسبونَ أنفُسَهم إلى الطَّهارةِ...

Expel the household of Lot from your township, for they (forsooth) are folk who would keep

....ونَ ﴿56﴾ فَـ.....أَنْجَيْـ.....نَـ.....ـهُ وَ.....أَهْلَـ.....ـهُ إِلَّا ٱمْرَأَتَـ.....ـهُ

(و) فاعل		ح.استئناف	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.

أنجيناهُ: أنقذْناهُ... أهلَهُ: أقاربَهُ...

clean! {56} Then We saved him and his household save his wife;

قَدَّرْ.....نَـ.....ـهَا مِنَ ٱلْغَابِرِينَ ﴿57﴾ وَ.....أَمْطَرْ.....نَا عَلَيْـ.....هِم مَّطَرًا

ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماضٍ (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

قدَّرناهَا: حكمْنَا عليها... الغابرينَ: الهالكينَ... أمطرْنَا: أنزلْنَا مطرًا... مطرًا: ماءً نازلاً من السَّماءِ...

We destined her to be of those who stayed behind. {57} And We rained a rain upon them.

فَـ.....سَاءَ مَطَرُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿58﴾ قُلِ ٱلْحَمْدُ لِـ.....لَّهِ وَ....

ح. عطف	ماضٍ (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف

ساءَ: فعل يفيدُ الذَّمَّ... المنذَرينَ: المُعلَّمينَ والمُبلَّغينَ... الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه...

Dreadful is the rain of those who have been warned. {58} Say (O Muhammad): Praise be to Allah, and

سَلَامٌ.. عَلَى عِبَادِ.........ه ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَى أَ..........ٱللَّهُ خَيْرٌ أَمْـ...

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	نعت	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. استفهام	مبتدأ	خبر	ح. عطف

سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... عبادِه: مخلوقاتِه... اصطفَى: اختارَ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

peace be on His slaves whom He hath chosen! Is Allah best, or (all) that ye ascribe as

...مَا يُشْرِكُـ.......ونَ {59} أَمْـ.........مَنْ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْض

معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. إضراب	مبتدأ	خبر [م]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف

يشركونَ: يجعلونَ شريكًا لهُ في مُلكِه... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

partners (unto Him) ? {59} Is not He (best) Who created the heavens and the earth,

وَ.........أَنْزَلَ لَـ.........كُمْ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ.........أَنْبَتْـ.......نَا بِـ...

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... أنبتْنَا: أخرجْنَا نباتًا...

and sendeth down for you water from the sky wherewith We cause to spring forth

...ـهِ حَدَائِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ مَا كَانَ لَـ..........كُمْ أَنْ تُنْبِتُـ.........وا

مجرور	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

حدائقَ: مفردُها حديقة، البُستانُ ذو الشَّجرِ المسوَّرُ بالسُّورِ... بهجةٍ: حسن ونضارة...

joyous orchards, whose trees it never hath been yours to cause

شَجَرَ.......هَا أَ..........إِلَـٰهٌ مَعَ ٱللَّهِ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَعْدِلُـ..

اسم كان [م]	م. به	مضاف إ.	ح. استفهام	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	مضارع(ن)

شجرَها: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ، واحدتُه شَجَرَةٌ... يعدِلونَ: يُساوونَ بهِ ما يعبدونَ...

to grow. Is there any God beside Allah ? Nay, but they are folk who ascribe

...ـونَ {60} أَمْـ.........مَنْ جَعَلَ ٱلْأَرْضَ قَرَارًا وَ.........جَعَلَ

(و) فاعل		ح. إضراب	مبتدأ	خبر [م]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... قرارًا: مُستقرًّا...

equals (unto Him)! {60} Is not He (best) Who made the earth a fixed abode, and placed

خِلَالَـ.......هَا أَنْهَارًا وَ.........جَعَلَ لَـ..........هَا رَوَاسِيَ

م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

رواسيَ: جبالاً راسيةً...

rivers in the folds thereof, and placed firm hills therein,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........جَعَلَ بَيْنَ ٱلْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا أَ..........إِلَـٰهٌ مَعَ ٱللَّهِ بَلْ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. استفهام	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. إضراب

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... حاجزاً: فاصلاً باختلافِ خواصِّ الماءِ في كليْهما...

and hath set a barrier between the two seas ? Is there any God beside Allah ? Nay,

أَكْثَرُ........هُمْ لَا يَعْلَمُـ........ونَ ﴿61﴾ أَمْـ.........مَنْ يُجِيبُ

مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. إضراب	مبتدأ	خبر [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

أكثرُهم: معظمُهم... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ... يجيبُ: يستجيبُ لهُ بكشفِ السُّوءِ عنهُ...

but most of them know not! {61} Is not He (best) Who answereth

ٱلْمُضْطَرَّ إِذَا دَعَا..........هُ وَ........يَكْشِفُ ٱلسُّوٓءَ وَ........يَجْعَلُـ........كُمْ

م. به	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل

المضطرَّ: المُجبَرَ... دعاهُ: سألَهُ... يكشِفُ: يزيلُ ويرفعُ... السُّوءَ: السَّيِّءَ القبيحَ... يجعلكم: يُصيِّرُكم...

the wronged one when he crieth unto Him and removeth the evil, and hath made you

خُلَفَآءَ ٱلْأَرْضِ أَ.........إِلَـٰهٌ مَعَ ٱللَّهِ قَلِيلًا مَا تَذَكَّرُ........ونَ

فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. استفهام	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	م. مطلق	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل

خلفاءَ: مفردُه خليفة، مَن يخلفُ غيرَهُ ويقومُ مقامَهُ... تذكَّرونَ: أصلُها تتذكَّرونَ، تذكرونَ وتَستحضرونَ وتتدبَّرونَ...

viceroys of the earth ? Is there any God beside Allah ? Little do they reflect!

﴿62﴾ أَمْـ........مَنْ يَهْدِيـ........كُمْ فِي ظُلُمَـٰتِ ٱلْبَرِّ وَ........ٱلْبَحْرِ

	ح. إضراب	مبتدأ	خبر [م]	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يهديكم: يرشدُكُم إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... ظلماتِ البرِّ والبحرِ: شدائدِهما... يُرسلُ: يُسخِّرُ...

{62} Is not He (best) Who guideth you in the darkness of the land and the sea,

وَ..........مَنْ يُرْسِلُ ٱلرِّيَـٰحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِـ.........هِۦ أَ.......

ح. عطف	مبتدأ	خبر [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	حال	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استفهام

الرِّياحَ: جمع الرِّح، الهواءُ المُتحرِّكُ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ... بُشرًا: جمع بشير، حافلةً بما يسرُّ من السَّحابِ المُمطرِ...

He Who sendeth the winds as heralds of His mercy ? Is there any

....إِلَـٰهٌ مَعَ ٱللَّهِ تَعَـٰلَى ٱللَّهُ عَمَّـ........ـا يُشْرِكُـ........ونَ ﴿63﴾ أَمَّـ...

مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ماض [ـَ]	فاعل	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. إضراب

يدَي رحمتِهِ: أمامَهُ... تعالَى: تسامَى... يشركونَ: يجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... يبدؤُ الخلقَ: يخلقُهُ غير مسبوق بالخلقِ...

God beside Allah ? High Exalted be Allah from all that they ascribe as partner (unto Him)! {63} Is

....مَنْ يَبْدَؤُا۟ ٱلْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيدُ.........هُ وَ..........مَنْ يَرْزُقُ..

مبتدأ	خبر [م]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)

الخَلقَ: ما يصلحُ للمعنَى المصدريِّ ومعنَى المخلوقِ... يعيدُهُ: يُرجعُهُ... يرزقُكم: يعطيكُم من خيرِه...

not He (best) Who produceth creation, then reproduceth it, and Who provideth

كُم.....		مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	وَ.......	ٱلْأَرْضِ	أَ..........	إِلَـٰهٌ	مَعَ	ٱللَّهِ		قُلْ
م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	أمر (ْ)

هـاتُوا: أحضرُوا...

for you from the heaven and the earth ? Is there any God beside Allah ? Say:

	هَـاتُـ........	ـوا	بُرْهَـانَـ......	ـكُمْ	إِنْ	كُنْـ.........	ـتُمْ	صَـادِقِينَ	{64}	قُلْ	
فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ْ)	اسم كان	خبر كان		أمر (ْ)	فاعل [أنت]

برهـانكم: حجَّةً بيِّنةً فاصلةً... صادقين: جمع صادِق، وفيٌّ...

Bring your proof, if ye are truthful! {64} Say (O Muhammad):

لَا	يَعْلَمُ	مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......	ٱلْأَرْضِ	ٱلْغَيْبَ	إِلَّا	ٱللَّهُ	وَ..........	مَا
ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. به	ح. استثناء	بدل	حاليّة	ح. نفي

يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ... الغيبَ: مَا خفِيَ واستترَ... يشعرونَ: يُحسُّونَ ويعلمونَ... يُبعَثونَ: يُحيَوْنَ...

None in the heavens and the earth knoweth the Unseen save Allah; and

يَشْعُرُ.......	ـونَ	أَيَّانَ	يُبْعَثُ.......	ـونَ	{65}	بَلِ	ٱدَّارَكَ	عِلْمُ.........	ـهُمْ	فِي	ٱلْآخِرَةِ
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. إضراب	ماض (َ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

ادَّارَكَ: أصلُه تدارَكَ، تتابعَ. سَيتَتابعُ علمُهُم بالبعثِ ووقوعِ ما وعدُوا بهِ في الآخرةِ. وعبَّرَ بالماضي عن الاستقبالِ لتحقُّقِ وقوعِه...

they know not when they will be raised (again). {65} Nay, but doth their knowledge reach to the Hereafter ?

بَلْ	هُمْ	فِي	شَكٍّ		مِنْـ........	ـهَا	بَلْ	هُمْ	مِنْـ........	ـهَا	عَمُونَ
ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر

عِلمُهم: معرفتُهم... الاخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... شكٍّ: تردُّدٍ بسببِها... عمونَ: عُمْيُ البصائرِ، جمع عَمِيّ...

Nay, for they are in doubt concerning it. Nay, for they cannot see it.

{66}	وَ.........	قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ........	ـوا	أَ...........	إِذَا	كُنْـ.........	ـنَا	تُرَابًا	وَ....
	ح.استئناف	ماض (َ)	فاعل	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... ترابًا: ما نعُمَ مِن أديمِ الأرضِ...

{66} Yet those who disbelieve say: When we have become dust like

...ءَابَاؤُ........	ـنَا	أَ...........	إِنْـ.........	ـنَا	لَـ......	مُخْرَجُونَ	{67}
معطوف	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	

مُخرجون: مُخرَجُونَ مِن قبورِنا أحياءً...

our fathers, shall we verily be brought forth (again) ? {67}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ...قَدْ		وُعِدْ...نَا		هَٰذَا	نَحْنُ	وَ...ءَابَاؤُ...نَا			مِن	قَبْلُ	إِنْ
جواب قسم	ح. تحقيق	ماضٍ (ـُ)	ن. فاعل	م. به	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

وُعِدْنَا: أُخبِرْنَا...

We were promised this, forsooth, we and our fathers. (All) this is

هَٰذَا	إِلَّا	أَسَاطِيرُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿68﴾	قُلْ		سِيرُ...وا		فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ...
مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أساطيرُ الأوَّلين: خرافاتُهم وأباطيلُهم... سيرُوا: انتقلوا وامشُوا واعتبرُوا...

naught but fables of the men of old. {68} Say (unto them, O Muhammad): Travel in the land and

...ٱنْظُرُ...وا		كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿69﴾	وَ...لَا		تَحْزَنْ		عَلَيْـ..
أمر [ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماضٍ (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.		ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

انظرُوا: تأمَّلُوا أو فكِّرُوا واعتبرُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ... المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ... تحزنْ: تهتمْ وتغتمْ...

see the nature of the sequel for the guilty! {69} And grieve thou not for them,

...ـهِمْ	وَ...لَا		تَكُنْ		فِي	ضَيْقٍ		مِمْـ...ـمَا		يَمْكُرُ...ونَ	
مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	(من) جرّ	ح. مصدريّ	مضارع (ن)	(و) فاعل

ضيق: ألم وحزن يَضيقُ بهما صدرُك... يمكرونَ: يَخدعونَ ويَحتالونَ...

nor be in distress because of what they plot (against thee).

﴿70﴾	وَ...يَقُولُـ...ونَ			مَتَى		هَٰذَا	ٱلْوَعْدُ	إِنْ	كُنْـ...ـتُمْ		صَادِقِينَ
	ح.استئناف	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل	ح. شرط ج	ماضٍ (ـْ)	اسم كان	خبر كان

الوعدُ: التزامٌ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ... صادقين: جمع صادِق، وفيٌّ...

{70} And they say: When (will) this promise (be fulfilled), if ye are truthful ?

﴿71﴾	قُلْ		عَسَى	أَنْ	يَكُونَ		رَدِفَ	لَـ...ـكُمْ		بَعْضُ	ٱلَّذِي
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماضٍ [ـَ]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	ماضٍ (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

ردِفَ: تبِعَهُ ووصلَ إليهِ...

{71} Say: It may be that a part of which ye would hasten on is close

تَسْتَعْجِلُـ...ونَ				﴿72﴾	وَ...إِنَّ		رَبَّـ...ـكَ		لَـ...ذُو		فَضْلٍ
خبر كان[م]	فاعل (عسى)	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.

تستعجلونَ: تتعجَّلونَ... فضل: زيادة إحسان...

behind you. {72} Lo! thy Lord is full of bounty

عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَ...لَٰكِنَّ		أَكْثَرَ...هُمْ		لَا	يَشْكُرُ...ونَ			﴿73﴾	وَ...
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح. عطف

أكثرَهم: معظمَهُم... يشكرون: يَذكرونَ نعمتَهُ ويُثنونَ عليهِ بها...

for mankind, but most of them do not give thanks. {73} Lo!

إِنَّ	رَبَّـ......ـكَ	لَـ......ـيَعْلَمُ			مَا	تُكِنُّ	صُدُورُ......هُمْ	وَ....
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ...صدورُهم: جمع صَدْر، الجزءُ الممتدُّ مِن أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوفِ وأُطلقَ على القلبِ لوجودِهِ فيه...

thy Lord knoweth surely all that their bosoms hide, and

....مَا	يُعْلِنُـ......ـونَ	﴿74﴾	وَ......مَا	مِنْ	غَائِبَةٍ	فِي	ٱلسَّمَاءِ	وَ......ٱلْأَرْضِ
معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

يُعلنونَ: يُظهرونَ... غائبةٍ: خافيةٍ...

all that they proclaim. {74} And there is nothing hidden in the heaven or the earth

إِلَّا	فِي	كِتَابٍ	مُبِينٍ	﴿75﴾	إِنَّ	هَذَا	ٱلْقُرْآنَ	يَقُصُّ
ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر (غائبة)	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	بدل	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ... يقصُّ: يروي ويحكِي...

but it is in a clear Record. {75} Lo! this Qur'an narrateth

عَلَى	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	أَكْثَرَ	ٱلَّذِي	هُمْ	فِيـ......ـهِ	يَخْتَلِفُـ......ـونَ	﴿76﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

أكثرَ: معظمَ... يختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ...

unto the Children of Israel most of that concerning which they differ. {76}

وَ......إِنَّـ......ـهُ	لَـ......ـهُدًى	وَ......رَحْمَةٌ	لِـ......ـلْمُؤْمِنِينَ	﴿77﴾	إِنَّ	رَبَّـ....
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ

هدًى: هدايةٌ... رحمةٌ: إحسانٌ وهدايةٌ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

And lo! it is a guidance and a mercy for believers. {77} Lo! thy Lord

....كَ	يَقْضِي	بَيْنَـ......ـهُمْ	بِـ......حُكْمِـ......ـهِ	وَ......هُوَ	ٱلْعَزِيزُ
مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر

يقضِي: يحكمُ... حكمِهِ: قضائِهِ وفصلِهِ... العزيزُ: القويُّ القادرُ...

will judge between them of His wisdom, and He is the Mighty,

ٱلْعَلِيمُ	﴿78﴾	فَـ......تَوَكَّلْ	عَلَى	ٱللَّهِ
خبر ثان		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور

العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... توكَّلْ: اعتمدْ وفوِّضِ الأمرَ...

the Wise. {78}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ.........ـكَ عَلَى ٱلْحَقِّ ٱلْمُبِينِ ﴿79﴾ إِنَّـ.........ـكَ لَا تُسْمِعُ

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... المبين: الواضحِ أو الموضِّحِ...

Therefor (O Muhammad) put thy trust in Allah, for thou (standest) on the plain Truth. {79} Lo! thou canst not

ٱلْمَوْتَى وَ.........لَا تُسْمِعُ ٱلصُّمَّ ٱلدُّعَاءَ إِذَا وَلَّـ.........ـوْا مُدْبِرِينَ

خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به أوّل	م. به ثان	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	(و) فاعل	حال

تُسمِعُ: تجعلُهم يسمعون... الموتَى: فاقدِي الحياة... الصُّمَّ: جمع أصَمّ، ذوُو صمَمٍ والمُرادُ لا يصغونَ للحقِّ... الدُّعاءَ: النِّداءَ...

make the dead to hear, nor canst thou make the deaf to hear the call when they have turned to flee;

﴿80﴾ وَ.........مَا أَنْتَ بِـ.........ـهَادِي ٱلْعُمْيِ عَنْ ضَلَالَتِـ.........ـهِمْ إِنْ تُسْمِعُ

	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)

ولَّوا مدبرينَ: رجعوا منهزمين مولِّينَ الأدبارَ... هادِي: مرشدٍ إلى الهدى... العميِ: فاقدِي البصيرَةِ... ضلالتِهم: عدمِ هدايتِهم...

{80} Nor canst thou lead the blind out of their error. Thou canst make none to hear,

إِلَّا مَنْ يُؤْمِنُ بِـ.........ـآيَاتِـ.........ـنَا فَـ.........ـهُمْ مُسْلِمُونَ ﴿81﴾

فاعل [أنت]	ح. استثناء	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	

يومنُ: يُذعنُ ويُصدِّقُ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... مسلمونَ: منقادونَ للَّهِ وشرائعِه...

save those who believe Our revelations and who have surrendered. {81}

وَ.........إِذَا وَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْـ.........ـهِمْ أَخْرَجْـ.........ـنَا لَـ.........ـهُمْ دَابَّةً مِنَ

ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

وقعَ: نزلَ وحصلَ... أخرجْنَا: أبرزْنا وأظهرْنا... دابَّةً: مخلوقًا عظيمًا ذا قوائم وليس من نوعِ الإنسانِ وهوَ من علاماتِ السَّاعةِ...

And when the word is fulfilled concerning them, We shall bring forth a beast of

ٱلْأَرْضِ تُكَلِّمُـ.........ـهُمْ أَنَّ ٱلنَّاسَ كَانُـ.........ـوا بِـ.........ـآيَاتِـ.........ـنَا لَا

مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي

تكلِّمُهم: تُخاطبُهُم...

the earth to speak unto them because mankind had not faith in Our

يُوقِنُـ.........ـونَ ﴿82﴾ وَ.................................يَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ

يوقنُونَ: يَعلمونَ على وجهِ اليقين... نحشرُ: نجمعُ...

revelations. {82} And (remind them of) the Day when We shall gather out of

كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِمَّـ.........ـنْ يُكَذِّبُ بِـ.........ـآيَاتِـ.........ـنَا فَـ.........ـهُمْ

مجرور	مضاف إ.	م. به	(من) جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... فوجًا: جماعةً... يكذِّبُ: يُنكرُ...

every nation a host of those who denied Our revelations, and they will be

يُوزَعُــــون {83} حَتَّى إِذَا جَاؤُوا قَالَ أَكَذَّبْـ...

مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـْ)

يوزعونَ: يُكفُّونَ عن التَّفرُّق... جاؤوا: أتَوا...

set in array; {83} Till, when they come (before their Lord), He will say: Did ye deny

...ـتُمْ بِـآيَاتِـي وَلَمْ تُحِيطُوا بِـهَا عِلْمًا أَمْـ...

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. إضراب

تحيطُوا: شملَها علمُكم من جميعِ جهاتِها...

My revelations when ye could not compass them in knowledge, or

...ـمَاذَا كُنْـتُمْ تَعْمَلُـون {84} وَوَقَعَ ٱلْقَوْلُ عَلَيْـهِمْ

م. به مقدّم	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تعملونَ: تفعلونَ...

what was it that ye did ? {84} And the Word will be fulfilled concerning them

بِـمَا ظَلَمُـوا فَـهُمْ لَا يَنْطِقُـون {85} أَ...

ح. جرّ	ح. مصدري	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استفهام

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ... ينطقونَ: يَتكلَّمونَ...

because they have done wrong, and they will not speak. {85} Have they

...لَمْ يَرَوْا أَنَّـا جَعَلْـنَا ٱللَّيْلَ لِـيَسْكُنُـوا

ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

ألم يَروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... جعلْنا: صيَّرْنا حقيقةً أو حكمًا... يسكنُوا: يهدؤُوا ويقرُّوا...

not seen how We have appointed the night that they may rest

فِيـه وَ.....ٱلنَّهَارَ مُبْصِرًا إِنَّ فِي ذَلِكَ لَـ...

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به أوّل	م. به ثان	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. ابتداء

مبصرًا: مُضيئًا...

therein, and the day sight-giving ? Lo! therein verily are

...آيَاتٍ لِـقَوْمٍ يُؤْمِنُـون {86}

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

قوم: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ...

portents for a people who believe. {86}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...يَوْمَ يُنْفَخُ فِي ٱلصُّورِ فَـ.........فَزِعَ مَنْ فِي

ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

يُنفخُ: يُبعثُ الرِّيحُ فيه... الصُّورِ: ما يُنفَخُ فيهِ كالقَرنِ... فزعَ: خافَ وذعرَ...

And (remind them of) the Day when the Trumpet will be blown, and all who are

ٱلسَّمَاوَاتِ وَ..........مَن فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ ٱللَّهُ وَ...........كُلٌّ أَتَـ...

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	حاليّة	مبتدأ	ماض [ـُ]

شاءَ: أرادَ... أتوْهُ: جاؤُوهُ...

n the heavens and the earth will start in fear, save him whom Allah willeth. And all come

......وْ............هُ دَاخِرِينَ ﴿87﴾ وَ.........تَرَى ٱلْجِبَالَ تَحْسَبُـ.......هَا

فاعل	م. به	خبر [م]	حال		ح.استئناف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]

داخرينَ: مُنقادينَ طائعينَ أذلاَّء... ترَى: تُبصرُ وتُشاهدُ... الجبالَ: مفردُها جَبَل، وهوَ ما اترفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ...

unto Him, humbled. {87} And thou seest the hills thou deemest

جَامِدَةً وَ.........هِيَ تَمُرُّ مَرَّ ٱلسَّحَابِ صُنْعَ ٱللَّهِ

م. به ثان	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]	م. مطلق	مضاف إ.	فعل [م]	ن. فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.

تحسبُها: تَظنُّها في رأسِ العينِ... جامدةً: ساكنةً ثابتةً... تمرُّ: تمضِي... مرَّ: مرورَ... السَّحابِ: غيوم، أمطرَت أو لم تمطر...

solid flying with the flight of clouds: the doing of Allah

ٱلَّذِي أَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ إِنَّـ.........هُ خَبِيرٌ بِـ..........مَا تَفْعَلُـ........ونَ

نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)

صنْعَ اللَّهِ: عملَه ومصنوعَه... أتقنَ: أحكَمَ... خبيرٌ: وصفٌ للّهِ تعالَى... تفعلونَ: تعملونَ...

Who perfecteth all things. Lo! He is Informed of what ye do.

﴿88﴾ مَنْ جَاءَ بِـ.......ٱلْحَسَنَةِ فَـ............لَـ............هُ خَيْرٌ

	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

جاءَ: فعلَ... الحسنةِ: الخيرِ والطَّاعةِ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

{88} Whoso bringeth a good deed will have better

مِنْـ.........هَا وَ..........هُم مِن فَزَعٍ يَوْمَـ........ئِذٍ ءَامِنُونَ ﴿89﴾ وَ..........مَنْ

ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	مبتدأ جازم

فزع: خَوْفٍ وذُعْرٍ... آمنونَ: مُطمئنُّونَ...

than its worth; and such are safe from fear that Day. {89} And whoso

جَاءَ بِـ......ٱلسَّيِّئَةِ فَـ..........كُبَّـ.........تْ وُجُوهُـ......هُمْ فِي ٱلنَّارِ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

السَّيِّئةَ: الخطيئةَ والذَّنبِ... كُبَّتْ: قُلِبَتْ وأُلقِيَتْ... وجوهُهم: ذواتُهم... النَّارِ: نارِ الآخرةِ...

bringeth an ill-deed, such will be flung down on their faces in the Fire.

هَلْ	تُجْزَ........ونَ		إِلَّا	مَا	كُنْـ........تُمْ		تَعْمَلُـ........ونَ			﴿90﴾	إِنَّمَا
ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. استثناء	م. به	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. مكفوف

تُجزونَ: تُكافؤونَ شرًّا... تعملونَ: تَفعلونَ...

Are ye rewarded aught save what ye did ? {90} (Say):

أُمِرْ........تُ		أَنْ	أَعْبُدَ		رَبَّ	هَذِهِ	ٱلْبَلْدَةِ	ٱلَّذِي	حَرَّمَـ........هَا		
ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	بدل	نعت	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

أمرْتُ: كُلِّفْتُ... أعبُدَ: أنقادَ وأخضعَ... البلدةِ: مكَّةَ... حرَّمها: جعلَها حرامًا أي ممنوعًا...

I (Muhammad) am commanded only to serve the Lord of this land which He hath hallowed,

وَ........لَـ........هُ				كُلُّ	شَيْءٍ	وَ........أُمِرْ........تُ			أَنْ	أَكُونَ	
ح. اعتراض	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنا]

and unto Whom all things belong. And I am commanded to be of those who

مِنَ	ٱلْمُسْلِمِينَ		﴿91﴾	وَ........أَنْ		أَتْلُوَ		ٱلْقُرْآنَ	فَـ........مَنِ		ٱهْتَدَى
ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	ح. استئناف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]

المسلمينَ: المنقادينَ للَّهِ... أتلوَ: أقرأَ... اهتدَى: قبلَ الهدايةَ واستجابَ للإرشادِ...

surrender (unto Him), {91} And to recite the Qur'an. And whoso goeth right,

		فَـ........إِنَّمَا		يَهْتَدِي		لِـ........نَفْسِـ........هِ			وَ........مَنْ		ضَلَّ
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

ضلَّ: لم يهتدِ...

goeth right only for (the good of) his own soul; and as for him who goeth astray

		فَـ........قُلْ			إِنَّمَا	أَنَا	مِنَ	ٱلْمُنْذِرِينَ		﴿92﴾	وَ....
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف

المنذرينَ: المُعلِّمينَ والمُبلِّغينَ...

- (Unto him) say: Lo! I am only a warner. {92} And

قُلِ		ٱلْحَمْدُ	لِـ........لَّهِ		
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه...

say: Praise be to Allah

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سَـ......يُرِيـ......كُمْ ءَايَاتِـ......ـهِ فَـ......تَعْرِفُـ......ونَـ......هَا وَ......مَا

ح. استقبال	مضارع[ءُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حاليّة	ح. نسخ

يُريكُم: يَجعلُكُم ترونَ بالعَين... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبر... تعرفونَها: تُدركونَها حِسًّا وعقلاً...

Who will show you His portents so that ye shall know them. And

رَبُّـ......كَ بِـ......غَافِلٍ عَمَّـ......ا تَعْمَلُـ......ونَ ﴿93﴾

اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

غافِل: ساهٍ... تَعملونَ: تفعلونَ...

thy Lord is not unaware of what ye (mortals) do. {93}

سورة القصص ـ 28

Sûrat Al-Qasas - XXVIII, The Story

بِـ......سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

طسم ﴿1﴾ تِلْكَ ءَايَاتُ ٱلْكِتَابِ ٱلْمُبِينِ ﴿2﴾ نَتْلُو عَلَيْـ......كَ مِنْ

		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		مضارع[ءُ]	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

الكتابِ: القرآن... المبينِ: الواضحِ أو الموضِّح... نتلو: نقرأُ...

Ta. Sin. Mim. {1} These are revelations of the Scripture that maketh plain. {2} We narrate unto thee

نَبَإِ مُوسَى وَ......فِرْعَوْنَ بِـ......ٱلْحَقِّ لِـ......قَوْمٍ يُؤْمِنُـ......ونَ ﴿3﴾ إِنَّ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ

نبإِ: خبرٍ ذي شأن... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحة... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساء... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقون...

(somewhat) of the story of Moses and Pharaoh with truth, for folk who believe. {3} Lo!

فِرْعَوْنَ عَلاَ فِي ٱلأَرْضِ وَ......جَعَلَ أَهْلَـ......هَا شِيَعًا

اسم إنّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان

علاَ: طغَى واستَعلى... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... أهلَها: سكَّانَها... شيَعًا: فِرَقًا، جمع شيعَة...

Pharaoh exalted himself in the earth and made its people castes.

يَسْتَضْعِفُ طَائِفَةً مِنْـ...ـهُمْ يُذَبِّحُ أَبْنَاءَ...هُمْ وَ...يَسْتَحْيِي

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]

يستضعِفُ: يستذِلُّ... طائفةً: جماعةً أو فرقةً... يذبِّحُ: يُكثِرُ من ذبحِهِم... يستحيي: يبقَى على حياتِهِم...

A tribe among them he oppressed, killing their sons and sparing

نِسَاءَ...هُمْ إِنَّـ...ـهُ كَانَ مِنَ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿4﴾ وَ...

م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]		ح. عطف

المفسدين: جمع المُفسِد، فاعِل الفَساد...

their women. Lo! he was of those who work corruption. {4} And

...نُرِيدُ أَنْ نَمُنَّ عَلَى ٱلَّذِينَ ٱسْتُضْعِفُـ...ـوا فِي ٱلْأَرْضِ وَ...

مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

نريدُ: نَشاءُ ونُحبُّ ونرغبُ... نمنَّ: نُنعِمَ... استضعفوا: استُذِلُّوا...

We desired to show favour unto those who were oppressed in the earth, and

...نَجْعَلَـ...ـهُمْ أَئِمَّةً وَ...نَجْعَلَـ...ـهُمُ ٱلْوَارِثِينَ ﴿5﴾ وَ...نُمَكِّنَ

مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان		ح. عطف	مضارع(ـَ)

نجعلَهم: نُصيِّرَهُم... أئمَّةً: جمع إمام، مَن يُقتدَى بهِ... الوارثينَ: المالِكينَ... نمكِّنَ: نُثبِّتُ ونُوطِّدُ...

to make them examples and to make them the inheritors, {5} And to establish

لَـ...ـهُمْ فِي ٱلْأَرْضِ وَ...نُرِيَ فِرْعَوْنَ وَ...هَامَانَ وَ...

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

them in the earth, and to show Pharaoh and Haman and

...جُنُودَ...هُمَا مِنْـ...ـهُمْ مَا كَانُـ...ـوا يَحْذَرُ...ونَ ﴿6﴾ وَ...

معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. عطف

جنودَهما: جيشَهما وأنصارَهما وأعوانَهما... يحذرون: يَخشَونَ ويَتحرَّزونَ خوفًا...

their hosts that which they feared from them. {6} And

...أَوْحَيْـ...ـنَا إِلَى أُمِّ مُوسَى أَنْ أَرْضِعِـ...ـيـ...ـهِ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل	م. به

أوحينَا: بلَّغنَا بطريقِ الوحيِ... أرضعيه: أشبعيهِ رضاعةً...

We inspired the mother of Moses, saying: Suckle him

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	إذا	خِفْـ	ـتَ	علَيْـ	ـهِ	فـ	ألقِـ	ـيـ	ـهِ	في	اليمِّ
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

خِفتَ: فزِعْتَ... ألقِيهِ: ارميهِ... اليمِّ: البحرِ ملِحًا كانَ ماؤُهُ أم عذْبًا...

and, when thou fearest for him, then cast him into the river

وَ	لا	تخافِـ	ـي	وَ	لا	تحزنِـ	ـي	إنْـ	ـنا	رادُّو	ـهُ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.

تحزنِي: تَهتمِّي وتَغتمِّي... رادُّوهُ: راجعُوهُ...

and fear not nor grieve. Lo! We shall bring him back

إلَيْـ	ـكِ	وَ	جاعِلو	ـهُ	مِنَ	المرسَلينَ	(7)	فـ	التقطَـ	ـهُ	آلُ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

جاعلوهُ: مُصيِّرُوهُ... المُرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... التقطَهُ: انْتَشَلَهُ...

unto thee and shall make him (one) of Our messengers. {7} And the family of Pharaoh took

فرعَونَ	لِـ	يكونَ		لَـ	ـهُمْ	عدُوًّا	وَ	حزَنًا	إنَّ	فرعَونَ	وَ...
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف

عدوًّا: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... حَزَنًا: حُزْنًا، همًّا وغمًّا...

him up, that he might become for them an enemy and a sorrow, Lo! Pharaoh and

..هامانَ	وَ	جُنودَ	هُما	كانُـ	ـوا	خاطئينَ		(8)	وَ	قالَـ	ـتْ
معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

جنودُهما: جيشُهما وأنصارُهما وأعوانُهما... خاطئينَ: مُنحرفينَ إلى الشَّرِّ...

Haman and their hosts were ever sinning. {8} And the wife

امرأتُ	فرعَونَ		قُرَّتُ	عَينٍ	لِـ	ـي	وَ	لَـ	ـكَ	لا	تقتلُـ..
فاعل	مضاف إ.	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]

قرَّةُ عينٍ: سرورًا ورضًا... تقتلوهُ: تُميتُوهُ...

of Pharaoh said: (He will be) a consolation for me and for thee. Kill him not.

......و	ـهُ	عسى	أنْ	ينفعَـ	ـنا			أوْ	نتَّخذَ	ـهُ	
فاعل	م. به	ماض [ـَ]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	فاعل(عسى)	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]

ينفعَنا: يُفيدَنا... نتَّخذَهُ: نجعلَهُ ونُصيِّرَهُ...

Peradventure he may be of use to us, or we may choose him for

ولَدًا	وَ	هُمْ	لا	يَشعُرُ	ونَ		(9)	وَ	أصبَحَ	فؤادُ	أمِّ
م. به ثان	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم أصبح	مضاف إ.

يشعرونَ: يُحسُّونَ ويَعلمونَ... فؤادُ: قلْبُ...

a son. And they perceived not. {9} And the heart of the mother of Moses became

مُوسَى فَارِغًا إِنْ كَادَ.........ت لَـ.........تُبْدِي بِـ.........ـهِ

مضاف إ.	خبر أصبح	ح. توكيد	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كاد[هي]	فارقة	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	خبر كاد[م]	ح. جر	مجرور

فارغًا: خاليًا إلاَّ من موسَى... تبدِي: تُظهرُ... ربطْنَا على قلبِها: قوّينَاهَا بالصَّبرِ والشَّجاعةِ ليطمئنَّ ويسكنَ...

void, and she would have betrayed him

لَوْلَا أَنْ رَبَطْـ.........ـنَا عَلَى قَلْبِـ.........ـهَا لِـ.........تَكُونَ

ح. شرط	ح. نصب	ماض (ـْ)	فاعل	مبتدأ [م]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هي]

قَلْبِها: عضوٌ في التّجويفِ الصّدريِّ ينظّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ

if We had not fortified her heart, that she might be

مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿10﴾ وَ.........قَالَـ.........ـتْ لِـ.........أُخْتِـ.........ـهِ قُصِّـ..

ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]

الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقل... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... قصِّيهِ: تَتبَّعِيهِ...

of the believers. {10} And she said unto his sister: Trace

......يـ.........ـهِ فَـ.........بَصُرَ.........ـتْ بِـ.........ـهِ عَنْ جُنُبٍ وَ.........هُمْ

فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

بصرَتْ بهِ: رأتْهُ... جنبٍ: من مكانٍ بعيدٍ...

him. So she observed him from afar, and they

لَا يَشْعُرُ.........ونَ ﴿11﴾ وَ.........حَرَّمْـ.........ـنَا عَلَيْـ.........ـهِ ٱلْمَرَاضِعَ مِنْ

ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

حرَّمنَا: جعلْنَاهَا حرامًا أي ممنوعةً... المراضعَ: المرأةَ الّتي تُرضِعُ...

perceived not. {11} And We had before forbidden foster-mothers for him,

قَبْلُ فَـ.........قَالَـ.........ـتْ هَلْ أَدُلُّـ.........كُمْ عَلَى أَهْلِ بَيْتٍ

مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أدلُّكُم: أرشدُكم إلى... أهلِ بيتٍ: سكّانِه...

so she said: Shall I show you a household

يَكْفُلُـ.........ونَـ.........ـهُ لَـ.........كُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

يكفلونَهُ: يعُولونَهُ ويقومونَ بتربيتِه...

who will rear him for you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	هُمْ	لَـ	ـهُ	نَاصِحُونَ	﴿12﴾	فَـ	رَدَدْ	نَا	ـهُ	إِلَى	أُمِّ...
حاليّة	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور

ناصحونَ: مُرشِدونَ... رددْناهُ: رجعْناهُ...

and take care of him ? {12} So We restored him to his mother

...ـهِ	كَيْ	تَقَرَّ	عَيْنُـ	ـهَا	وَ	لَا	تَحْزَنَ		وَ	لِـ	تَعْلَمَ
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)

تقرَّ عينُها: تُسَرَّ وترضَى... تحزَنَ: تهتمَّ وتغتمَّ... تعلمَ: تعرفَ وتُدرِكَ...

that she might be comforted and not grieve, and that she might know

	أَنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	هُمْ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ
فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	خبر أنّ	حاليّة	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

وعدَ اللَّهِ: التزامًا بـهِ... حقٌّ: نـاجزٌ لا يتخلَّفُ وذلكَ إذا وُصفَ بـهِ وعدُ اللَّهِ... أكثرَهم: معظمَهم...

that the promise of Allah is true. But most of them know not.

	﴿13﴾	وَ	لَمَّا	بَلَغَ		أَشُدَّ	ـهُ	وَ	ٱسْتَوَىٰ		ءَاتَيْـ..
خبر لكنّ[م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ماض (ـْ)

بلغَ: وصلَ... أشدَّهُ: قوّتَهُ... استوَى: كَمُلَ واعتدَلَ... آتينَاهُ: أعطيْنَاهُ... حكمًا: حِكمَةً وحُسنَ تصرُّفٍ وصوابًا في القولِ والفعلِ...

{13} And when he reached his full strength and was ripe, We gave

...نَا	ـهُ	حُكْمًا	وَ	عِلْمًا	وَ	كَـ	ذَٰلِكَ	نَجْزِي		ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿14﴾
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. اعتراض	ح. جر	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	

علمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... نجزِي: مكافئُهم خيرًا... المحسنينَ: الَّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مخلصينَ...

him wisdom and knowledge. Thus do We reward the good. {14}

وَ	دَخَلَ		ٱلْمَدِينَةَ	عَلَىٰ	حِينِ	غَفْلَةٍ	مِنْ	أَهْلِـ	ـهَا	فَـ	وَجَدَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

دخلَ: صـارَ داخلَها... المدينةَ: يُقصدُ بها عاصمةُ مِصْرَ على عهدِ فرعونَ... غفلةٍ: سهو وذهول... أهلِها: سكَّانِها... وجدَ: لقِيَ...

And he entered the city at a time of carelessness of its folk, and he found

	فِيـ	ـهَا	رَجُلَيْنِ	يَقْتَتِلَـ	ـانِ	هَٰذَا	مِنْ	شِيعَتِـ	ـهِ		وَ...
فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(ا) فاعل	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف

يقتتلانِ: يحـاولُ كلٌّ منهُما قتلَ الآخرِ... شيعتِهِ: أوليائهِ وأنصارِهِ...

therein two men fighting, one of his own caste, and

هَٰذَا...	مِنْ	عَدُوِّ	ـهِ		فَـ	ٱسْتَغَاثَ	ـهُ	ٱلَّذِي	مِنْ	شِيعَتِـ	ـهِ
مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

عدوِّهِ: الَّذي يضمرُ البغضَ لهُ ويريدُ بـهِ شرًّا... استغاثَهُ: طلبَ عونَهُ...

the other of his enemies; and he who was of his caste asked him for help

عَلَى	ٱلَّذِي	مِنْ	عَدُوِّ	ـهِ	فَـ	وَكَزَ	ـهُ	مُوسَى	فَـ	قَضَى	
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

وكزَهُ: ضربَهُ بجُمعِ كفِّهِ مضمومةَ الأصابعِ... قضَى عليهِ: قتلَهُ...

against him who was of his enemies. So Moses struck him with his fist and killed

عَلَيْـ	ـهِ	قَالَ		هَذَا	مِنْ	عَمَلِ	ٱلشَّيْطَانِ		إِنَّـ	ـهُ	عَدُوٌّ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

عملِ الشَّيطانِ: فعلٍ مقصودٍ...

him. He said: This is of the devil's doing. Lo! he is an enemy,

مُضِلٌّ	مُبِينٌ	﴿15﴾	قَالَ			رَبِّ		إِنِّـ	ـي	ظَلَمْـ	ـتُ
نعت	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل

مضلٌّ: صارفٌ عن الهدايةِ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... ظلمْتُ: أسأتُ إليها وعرَّضْتُها لِلعقابِ...

a mere misleader. {15} He said: My Lord! Lo! I have wronged

	نَفْسِـ	ـي	فَـ	ٱغْفِرْ		لِـ	ـي	فَـ	غَفَرَ		لَـ
خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

اغفِرْ: استُرْ واعْفُ...

my soul, so forgive me. Then He forgave

ـهُ	إِنَّـ	ـهُ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿16﴾	قَالَ			رَبِّ	
مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[ي] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.

الغفورُ: مِن أسمائِهِ تعالَى... الرَّحيمُ: من أسمائِهِ تعالَى...

him. Lo! He is the Forgiving, the Merciful. {16} He said: My Lord!

بِـ	مَا	أَنْعَمْـ	ـتَ	عَلَيْـ	ـيَّ			فَـ	لَنْ	أَكُونَ	
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	فصيحة	ح. نصب	مضارع (ـَ)	اسم كان[أنا]

أنعمْتَ: منحْتَ... ظهيرًا: نصيرًا ومُعينًا...

Forasmuch as Thou hast favoured me, I will nevermore be

ظَهِيرًا	لِـ	لْمُجْرِمِينَ	﴿17﴾
خبر كان	ح. جرّ	مجرور	

المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ...

a supporter of the guilty. {17}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......أصْبَحَ فِي ٱلْمَدِينَةِ خَائِفًا يَتَرَقَّبُ فـ.........إِذَا ٱلَّذِي ٱسْتَنْصَرَ..

ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم أصبح[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر أصبح	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	ماض (ـَ)

المدينةِ: يُقصدُ بها عاصمةَ مِصرَ على عهدِ فرعونَ... خائفًا: إصابةً بالخوف... يترقَّبُ: ينتظرُ ويتوقَّعُ... استنصرَهُ: طلبَ منهُ النَّصرَ...

And morning found him in the city, fearing, vigilant, when behold! he who had appealed

ـهُ..... بِـ.......ٱلْأَمْسِ يَسْتَصْرِخُـ......ـهُ قَالَ لَـ...........ـهُ مُوسَىٰ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	خبر (الّذي)	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

يستصرخُه: يستغيثُ بهِ...

to him the day before cried out to him for help. Moses said unto him:

إِنَّـ.........ـكَ لَـ.........غَوِيٌّ مُبِينٌ ﴿18﴾ فَـ.........لَمَّا أَنْ أَرَادَ أَنْ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نصب

غويٌّ: مُمعِنٌ في الضَّلال... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إليه...

Lo! thou art indeed a mere hothead. {18} And when he would have fallen upon

يَبْطِشَ بِـ........ٱلَّذِي هُوَ عَدُوٌّ لَـ.........هُمَا قَالَ يَا مُوسَىٰ

مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى

يبطشَ: يأخذَ بعنفٍ... عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا...

the man who was an enemy unto them both, he said: O Moses!

أَ.........تُرِيدُ أَنْ تَقْتُلَـ.........ـنِـ.........ـي كَـ.........مَا قَتَلْـ.........ـتَ

ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [أنتَ]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل

تقتلَني: تُميتَني...

Wouldst thou kill me as thou didst kill

نَفْسًا بِـ........ٱلْأَمْسِ إِنْ تُرِيدُ إِلَّا أَنْ تَكُونَ جَبَّارًا فِي

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنتَ]	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنتَ]	خبر كان	ح. جرّ

جبَّارًا: مُتسلِّطًا قاهرًا...

a person yesterday. Thou wouldst be nothing but a tyrant in

ٱلْأَرْضِ وَ..........مَا تُرِيدُ أَنْ تَكُونَ مِنَ ٱلْمُصْلِحِينَ ﴿19﴾

مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنتَ]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	

المصلحينَ: المحسنينَ...

the land, thou wouldst not be of the reformers. {19}

وَ.........جَاءَ رَجُلٌ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ يَسْعَىٰ قَالَ يَا مُوسَىٰ

ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى

جاءَ: أتَى... أقصا المدينةِ: أبعدُ مكانٍ فيها... يسعَى: يمشِي ويسيرُ...

And a man came from the uttermost part of the city, running. He said: O Moses!

إِنَّ ٱلْمَلَأَ يَأْتَمِرُ........ونَ بِـ.........كَ لِـ........يَقْتُلُـ.........و..........كَ فَـ....

ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	فصيحة

الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم... يأتمرونَ: يأمرُ بعضُهم بعضًا أو يُشاورُ بعضُهم بعضًا...

Lo! the chiefs take counsel against thee to slay thee; therefor

..ٱخْرُجْ إِنِّـ.......ي لَـ.........كَ مِنَ ٱلنَّاصِحِينَ ﴿20﴾ فَـ........خَرَجَ

أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ماض (َ)

اخرجْ: ابرزْ... النَّاصحينَ: المرشدينَ...

escape. Lo! I am of those who give thee good advice. {20} So he escaped

مِنْـ........هَا خَائِفًا يَتَرَقَّبُ قَالَ رَبِّ نَجِّ...

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حال	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	ماض (َ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ي]

نجِّني: انقذْني...

from thence, fearing, vigilant. He said: My Lord! Deliver

......نِـ..........ي مِنَ ٱلْقَوْمِ ٱلظَّالِمِينَ ﴿21﴾ وَ..........لَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَاءَ

ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. فيه

القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... توجَّهَ: قصدَ...

me from the wrongdoing folk.{21} And when he turned his face toward

مَدْيَنَ قَالَ عَسَى رَبِّـ.........ي أَنْ يَهْدِيَـ........نِـ..........ي

مضاف إ.	ماض (َ)	فاعل [هو]	ماض [َ]	اسم عسى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(َ)	ح. وقاية	م. به أوّل	فاعل [هو]	خبر عسى[م]

يهديَني: يُرشدَني...

Midian, he said: Peradventure my Lord will guide me in

سَوَاءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿22﴾ وَ..........لَمَّا وَرَدَ مَاءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْـ..

م. به ثان	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

سواءَ السَّبيلِ: وسطَهُ وقصدَهُ... وردَ: بلغَ وأشرفَ... وجدَ: لقيَ...

the right road. {22} And when he came unto the water of Midian he found there a whole

ـهِ...... أُمَّةً مِنَ ٱلنَّاسِ يَسْقُـ.........ونَ

مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ُ)	(و) فاعل

أمَّةً: جماعةً من النَّاسِ... يسقونَ: يروُونَ غنمَهم...

tribe of men, watering.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........وَجَدَ مِنْ دُونِـ........هِمُ ٱمْرَأَتَيْنِ تَذُودَ........انِ قَالَ مَا

مبتدأ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل (ا)	مضارع(ن)	م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف

وجدَ: لقِيَ... تذودان: تَمنعان وتَدفعان أغنامَهما عن التَّفرُّقِ أو الاختلاطِ بغنمِ الآخرين... خطبُكما: حالُكما وشأنُكما...

And he found apart from them two women keeping back (their flocks). He said: What

خَطْبُـ........كُمَا قَالَـ........تَـ........ا لَا نَسْقِي حَتَّىٰ يُصْدِرَ ٱلرِّعَآءُ وَ....

حاليّة	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	فاعل [نحن]	مضارع[ـُ]	ح. نفي	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	مضاف إ.	خبر

نسقِي: نروي غنمَنا... يصدرَ: يَصرِفونَها عن الماءِ بعدَ سَقيِها... الرِّعاءُ: جمع راعٍ، مَن يصرفُ المواشِي عن الماءِ...

aileth you ? The two said: We cannot give (our flocks) to drink till the shepherds return from the water;

أَبُو........نَا شَيْخٌ كَبِيرٌ ﴿23﴾ فَـ........سَقَىٰ لَـ........هُمَا ثُمَّ تَوَلَّىٰ

ماض [ـَ]	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	ح.استئناف		نعت	خبر	مضاف إ.	مبتدأ

شيخٌ: مَن بلغَ الشَّيخوخةَ وهيَ غالبًا عندَ الخمسين... سقَى لهما: أروَى عنهُما أو لأجلِهما... تولَّى: قصدَ واتَّجهَ...

and our father is a very old man. {23} So he watered (their flock) for them. Then he turned aside

إِلَى ٱلظِّلِّ فَـ........قَالَ رَبِّ إِنِّـ........ي لِـ...

ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ	[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]

الظِّلِّ: دُخانِ جهنَّم...

into the shade, and said: My Lord! I am needy of whatever

....مَا أَنْزَلْـ........تَ إِلَيْـ........يَّ مِنْ خَيْرٍ فَقِيرٌ ﴿24﴾ فَـ........جَاءَ........تْ....

ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح.استئناف		خبر إنّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	مجرور

أنزلْتَ: جعلْتَهُ ينزلُ ويهبطُ... خيرٍ: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... فقيرٌ: مُعوَزٌ مُحتاجٌ... جاءتْهُ: أتَتْهُ...

good Thou sendest down for me. {24} Then there came

ـهُ...... إِحْدَا........هُمَا تَمْشِي عَلَى ٱسْتِحْيَآءٍ قَالَـ........تْ إِنَّ أَبِـ...

اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل [هي]	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هي]	مضارع[ـُ]	مضاف إ.	فاعل	م. به

تمشِي: تسيرُ... استحياءٍ: خجلٍ واحتشامٍ...

unto him one of the two women, walking shyly. She said: Lo! my father

ي..... يَدْعُو........كَ لِـ........يَجْزِيَـ........كَ أَجْرَ مَا سَقَيْـ..

ماض (ـْ)	مضاف إ.	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	خبر إنّ [م]	فاعل [هو]	م. به	مضارع[ـُ]	مضاف إ.

يدعوكَ: يُناديكَ ويطلبُكَ... يجزيَكَ: يكافئَكَ خيرًا... أجرَ: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... سقيْتَ: أرويْتَ غنمَنا لأجْلِنا...

biddeth thee, that he may reward thee with a payment for that thou didst water (the flock)

تَ..... لَـ........نَا فَـ........لَمَّا جَاءَ........هُ وَ........قَصَّ عَلَيْـ..

ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	ح.استئناف	مجرور	ح. جرّ	فاعل

قصَّ: روَى وحكَى...

for us. Then, when he came unto him and told him the (whole) story,

ـه......	ٱلْقَصَصَ	قَالَ		لَا	تَخَفْ		نَجَوْ.........تَ		مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلظَّالِمِينَ
مجرور	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	نعت

القصصَ: روايةَ الخبرِ... تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعِ المكروهَ... نجوْتَ: سَلِمْتَ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

the (whole) story, he said: Fear not! Thou hast escaped from the wrongdoing folk.

﴿25﴾	قَالَـ.........تْ		إِحْدَا.......هُمَا		يَا	أَبَتِ		ٱسْتَأْجِرْ........هُ			إِنَّ
	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. نسخ

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... استأجِرْهُ: اتَّخذْهُ أجيرًا...

{25} One of the two women said: O my father! Hire him! For

خَيْرَ	مَنِ	ٱسْتَأْجَرْ.......تَ		ٱلْقَوِيُّ	ٱلْأَمِينُ	﴿26﴾	قَالَ		إِنِّـ..........ي		أُرِيدُ
اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)

خيرَ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... القويُّ: القادرُ... الأمينُ: الثِّقةُ المُؤتمَنُ...

the best (man) that thou canst hire in the strong, the trustworthy. {26} He said: Lo! I fain

		أَنْ	أُنْكِحَـ......كَ			إِحْدَى	ٱبْنَتَيْـ.........يَ		هَاتَيْنِ	عَلَى	أَنْ
فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أول	فاعل [أنا]	م. به ثان	مضاف إ.	مضاف إ.	عطف بيان	ح. جر	ح. نصب

أريدُ: أشاءُ وأحبُّ وأرغبُ... أُنكحكَ: أزوِّجَكَ...

would marry thee to one of these two daughters of mine on condition that

تَأْجُرَ.........نِـ.........ي				ثَمَانِيَ	حِجَجٍ	فَـ..........	إِنْ	أَتْمَمْـ.........تَ		عَشْرًا	فَـ.....
مضارع(ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء

تأجرَنِي: تكونَ أجيرًا لي... حجج: سنواتٍ، مفردُها حِجَّةٌ... أتممتَ: أكملْتَ...

thou hirest thyself to me for (the term of) eight pilgrimages. Then if thou completest ten it

	مِـن..................	عِنْدِ.........كَ			وَ...........مَا		أُرِيدُ		أَنْ	أَشُقَّ	
مبتدأ [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]

أشقَّ عليكَ: أُوقعَكَ في مشقَّةٍ...

will be of thine own accord, for I would not make it hard

عَلَيْـ.........كَ		سَـ.........تَجِدُ.........نِـ..........ي				
ح. جر	مجرور	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]

تجِدُني: تلقاني...

for thee. Allah willing, thou wilt

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إنْ شَاءَ ٱللَّهُ مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿27﴾ قَالَ ذَٰلِكَ بَيْنِـــي

ح. شرط ج	ماض (-)	فاعل	ح. جرّ	مجرور		ماض (-)	فاعل [هو]	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر[م]

شاءَ: أرادَ... الصَّالحينَ: جمع الصَّالِح، الحسَن...

find me of the righteous. {27} He said: That (is settled) between thee

وَ بَيْنَ كَ أَيَّ مَا ٱلْأَجَلَيْنِ قَضَيْـ تُ فَـ لا عُدْوَانَ عَلَيْ

ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	م. به شرط	ح. زائد	مضاف إ.	ماض (-)	فاعل	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ

الأجلَين: الوقتَين المحدَّدين... قضيْتُ: أتمَمتُ... عدوان: مجاوزة وظلْم...

and me. Whichever of the two terms I fulfil, there will be no injustice to

ـي وَ ٱللَّهُ عَلَىٰ مَا نَقُولُ وَكِيلٌ ﴿28﴾ فَـ لَمَّا

مجرور	خبر لا [م]	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(-)	فاعل [نحن]	خبر		ح.استئناف	م. فيه شرط

وكيلٌ: حافظٌ ومُهيمِنٌ...

me, and Allah is Surety over what we say. {28} Then, when

قَضَىٰ مُوسَى ٱلْأَجَلَ وَ سَارَ بِـ أَهْلِـ هِ ءَانَسَ مِنْ

ماض [-]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. جرّ

سارَ: انتقلَ بهم وارتحلَ... أهلِه: أقاربِه... آنسَ: أبصرَ...

Moses had fulfilled the term, and was travelling with his housefolk, he saw in

جَانِبِ ٱلطُّورِ نَارًا قَالَ لِـ أَهْلِـ هِ ٱمْكُثُـ وا إِنِّـ ي

مجرور	مضاف إ.	م. به	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ

جانبِ الطُّورِ: ناحيتِهِ... الطُّور: الجبلِ أو اسم الجبل... نارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعَّالاً يمثِّلُه النُّورُ والحرارةُ... امكثوا: أقيمُوا وانتظرُوا...

the distance a fire and said unto his housefolk: Bide ye (here). Lo! I

ءَانَسْـ تُ نَارًا لَعَلِّـ ي ءَاتِيـ كُم مِنْـ هَا

ماض (-)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع[-]	م. به	فاعل [أنا]	خبر لعلّ [م]	ح. جرّ	مجرور

آتيكُم: أجيئُكُم...

see in the distance a fire; peradventure I shall bring you

بِـ خَبَرٍ أَوْ جَذْوَةٍ مِنَ ٱلنَّارِ لَعَلَّـ كُمْ تَصْطَلُـ ونَ ﴿29﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

خبرٍ: كلامٍ يُخبَّرُ بهِ عن واقعةٍ من الواقعاتِ... جذوةٍ من النَّارِ: جمرةٍ مُلتهبةٍ منها... تصطلونَ: تَستدْفِئونَ...

tidings thence, or a brand from the fire that ye may warm yourselves. {29}

فَـ لَمَّا أَتَا هَا نُودِيَ مِنْ شَاطِئِ ٱلْوَادِ ٱلْأَيْمَنِ فِي

ح.استئناف	م. فيه	ماض [-]	م. به	فاعل [هو]	ماض (-)	ن. فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ

نودِيَ: خُوطِبَ... شاطئ: طرف... الوادِ الأيمن: هوَ الوادِي المقدَّس...

And when he reached it, he was called from the right side of the valley in

ٱلْبُقْعَةِ		ٱلْمُبَٰرَكَةِ	مِنَ	ٱلشَّجَرَةِ	أَن	يَٰ	مُوسَىٰٓ	إِنِّـ.........ي		أَنَا	ٱللَّهُ رَبُّ
مجرور	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	نعت

البقعةُ: القطعةُ من الأرض تتميَّزُ ممَّا حولَها... المباركةُ: كثيرةُ المنافعِ والفوائدِ... الشَّجرةِ: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ...

the blessed field, from the tree: O Moses! Lo! I, even I, am Allah, the Lord

ٱلْعَٰلَمِينَ	﴿30﴾	وَ...........أَنْ		أَلْقِ		عَصَا.........كَ		فَـ.........لَمَّا		رَءَا.........هَا	
مضاف إ.		ح. عطف	ح. تفسير	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به

العالَمين: أجناسِ الخلقِ... ألقِ: ارمِ... عصاكَ: ما يُتوكَّأُ عليها أو يُضرَبُ بها... رآها: أبصرَها... تهتزُّ: تتحرَّكُ...

of the Worlds; {30} Throw down thy staff. And when he saw it

	تَهْتَزُّ		كَأَنَّـ.........هَا		جَآنٌّ	وَلَّىٰ		مُدْبِرًا	وَ...........لَمْ		يُعَقِّبْ
فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	حال	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

جانٌّ: ضربٌ من الحياةِ - شُبِّهَت العصا بالحيَّةِ في سرعتِها وخفَّتِها... ولَّى مدبرًا: ذهبَ وانصرفَ منهزمًا مولِّيًا الأدبارَ...

writhing as it had been a demon, he turned to flee headlong, (and it was said unto him):

	يَٰ	مُوسَىٰٓ	أَقْبِلْ		وَ...........لَا		تَخَفْ		إِنَّـ.........كَ		مِنَ
فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

يُعقِّبْ: يرجعْ... أقبلْ: تقدَّمْ... تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعِ المكروهَ...

O Moses! Draw nigh and fear not. Lo! thou art of

ٱلْـَٔامِنِينَ		﴿31﴾	ٱسْلُكْ		يَدَ.........كَ		فِي	جَيْبِـ.........كَ		تَخْرُجْ	
مجرور	خبر إنّ [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]

الآمنين: المُطمئنِّين... اسلُكْ: أدخِلْ فيها... جيبِكَ: فتحةَ قميصِكَ على نحرِكَ... تخرجْ: تبرزْ... سوءٍ: سيِّءٍ وقبيحٍ أو آفةٍ...

those who are secure. {31} Thrust thy hand into the bosom of thy robe it will come forth

بَيْضَآءَ	مِنْ	غَيْرِ	سُوٓءٍ	وَ.........ٱضْمُمْ			إِلَيْـ.........كَ		جَنَاحَـ.........كَ		مِنَ
حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

اضممْ إليكَ جناحَكَ: ضمَّ يدَكَ، وأصلُ ذلكَ أنَّ الطَّائرَ إذا خافَ نشرَ جناحيْهِ وإذا أمنَ واطمأنَّ ضمَّهُما إليه...

white without hurt. And guard thy heart from

ٱلرَّهْبِ	فَـ.........ذَٰنِكَ		بُرْهَٰنَانِ	مِن	رَّبِّـ.........كَ	
مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الرَّهبِ: الخوفِ والفزعِ... برهانانِ: حجَّتانِ بيِّنتانِ فاصلتانِ...

fear. Then these shall be two proofs from your Lord

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِلَى فِرْعَوْنَ وَ........مَلَئِـ........ـهِ إِنَّـ........ـهُمْ كَانُـ........وا قَوْمًا فَاسِقِينَ

ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]	نعت

ملئِهِ: كلُّ مَن حولَهُ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... فاسقينَ: جمع فاسق، عاص خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ...

unto Pharaoh and his chiefs. Lo! they are evil-living folk.

﴿32﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّـ........ـي قَتَلْـ........ـتُ مِنْـ..

	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

قتلْتُ: أمتُّ...

{32} He said: My Lord! Lo! I killed a man

....ـهُمْ نَفْسًا فَـ.......ـأَخَافُ أَنْ يَقْتُلُـ........ـو........ـنِ ﴿33﴾ وَ....

مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح.استئناف

أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروهَ... يقتلونِ: أصلُها يقتلونِي...

among them and I fear that they will kill me. {33} My

....أَخِـ........ـي هَارُونُ هُوَ أَفْصَحُ مِنْـ........ـنِـ........ـي لِسَانًا فَـ.......ـأَرْسِلْـ..

مبتدأ	مضاف إ.	عطف بيان	مبتدأ	خبر	خبر (أخي)	ح. جرّ	ح. وقاية	مجرور	تمييز	ح. عطف	أمر (ـْ)

أفصحُ: أبْيَنُ منِّي... لسانًا: لغةً ونُطقًا... أرسلْهُ: أطلقْهُ...

brother Aaron is more eloquent than me in speech. Therefor send

ـهُ...... مَعِـ........ـيَ رِدْءًا يُصَدِّقُـ........ـنِـ........ـي إِنِّـ........ـي أَخَافُ

م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	حال	مضارع(ـُ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)

ردءًا: قوَّةً وعونًا... يصدِّقُني: يعترفُ بالصِّدقِ...

him with me as a helper to confirm me. Lo! I fear

أَنْ يُكَذِّبُـ........ـو........ـنِ ﴿34﴾ قَالَ سَـ..........نَشُدُّ

فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)

يكذِّبونِ: أصلُها يكذِّبونِي، ينسبُوا إليَّ الكذبَ... نشدُّ عضدَكَ: نُقوِّيكَ...

that they will give the lie to me. {34} He said: We will strengthen

عَضُدَ........ـكَ بِـ........أَخِيـ........ـكَ وَ........نَجْعَلُ لَـ........كُمَا سُلْطَانًا

فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به

نجعلْ: نوجدْ... سلطانًا: قهرًا وغلبةً...

thine arm with thy brother, and We will give unto you both power

فَـ........لَا يَصِلُـ........ـونَ إِلَيْـ........ـكُمَا بِـ........آيَاتِـ........ـنَا أَنْتُمَا وَ........مَنِ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف	معطوف

يصلونَ: يبلغُونَ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

so that they cannot reach you for Our portents. Ye twain, and those

ٱتَّبَعَـ	كُمَا		ٱلْغَالِبُونَ	﴿35﴾	فَـ	لَمَّا	جَاءَ	هُمْ	مُوسَى	بِـ	آيَاتِـ
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور

اتَّبعكُما: تبعَكُما... الغالبونَ: المُنتصِرونَ... جاءَهُم: أتاهُم...

who follow you, will be the winners. {35} But when Moses came unto them with Our clear

نَا	بَيِّنَاتٍ	قَالُـ	وا	مَا	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُفْتَرًى	وَ	مَا	سَمِعْـ
مضاف إ.	حال	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)

بيِّناتٍ: واضحاتٍ... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ... مفترًى: مُختلقًا مكذوبًا...

tokens, they said: This is naught but invented magic. We never heard

نَا	بِـ	هَذَا	فِي	ءَابَائِـ	نَا	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿36﴾	وَ	قَالَ	مُوسَى	رَبِّـ
فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ

سمِعْنَا: علمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذنِ...

of this among our fathers of old. {36} And Moses said: My Lord

ي	أَعْلَمُ	بِـ	مَنْ	جَاءَ		بِـ	ٱلْهُدَى	مِنْ	عِنْدِ	هِ	وَ
مضاف إ.	خبر	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... الهُدَى: الهدايةُ...

is Best Aware of him who bringeth guidance from His presence, and

مَنْ	تَكُونُ	لَـ	هُ		عَاقِبَةُ	ٱلدَّارِ	إِنَّـ	هُ	لَا	يُفْلِحُ	ٱلظَّالِمُونَ
معطوف	مضارع (ـُ)	ح. جر	مجرور	خبركان [م]	اسم كان	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل

عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ... الدَّارِ: عاقبةُ الدُّنيا، الجنَّةُ... يفلحُ: يفوزُ...

whose will be the sequel of the Home (of bliss). Lo! wrong-doers will not be successful.

	﴿37﴾	وَ	قَالَ	فِرْعَوْنُ	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلْمَلَأُ	مَا	عَلِمْـ	تُ
خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل

الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

{37} And Pharaoh said: O chiefs! I know not

لَـ	كُمْ	مِنْ	إِلَـٰهٍ	غَيْرِ	ي
ح. جر	مجرور	ح. جر زائد	م. به	نعت	مضاف إ.

الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم...

that ye have a god other than me,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.........أَوْقِدْ لِـ.........ي يَا هَامَانُ عَلَى ٱلطِّينِ فَـ.........ٱجْعَلْ

فصيحة	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نداء	منادى	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]

أوقدْ: أشعِلْ... الطِّينِ: ترابٍ مختلطٍ بالماءِ... اجعلْ: أوْجِدْ...

so kindle for me (a fire), O Haman, to bake the mud; and set up

لِـ.........ي صَرْحًا لَعَلِّـ.........ي أَطَّلِعُ إِلَى إِلَـٰهِ مُوسَى وَ....

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ُ)	فاعل [أنا]	خبر لعلّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض

صرحًا: قصرًا عاليًا... أطّلعُ: أنظرُ إليهِ لأعرفَهُ...

for me a lofty tower in order that I may survey the God of Moses; and

.....إِنِّـ.........ي لَـ.........أَظُنُّـ.........هُ مِنَ ٱلْكَاذِبِينَ ﴿38﴾ وَ.......ٱسْتَكْبَرَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ُ)	م. به	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (َ)

أظنُّهُ: أعتقدُ أنَّهُ... الكاذبينَ: جمع كاذب، متَّصِفٌ بالكذِبِ... استكبرَ: تعاظَمَ...

lo! I deem him of the liars. {38} And he and his hosts

هُوَ وَ.........جُنُودُ.........هُ فِي ٱلْأَرْضِ بِـ.........غَيْرِ ٱلْحَقِّ وَ.........ظَنُّـ...

فاعل [هو]	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (َ)

جنودُهُ: جيشُهُ وأنصارُهُ وأعوانُهُ... الحقِّ: السَّببِ المسوِّغِ..

were haughty in the land without right, and deemed

......وا أَنَّـ.........هُمْ إِلَيْـ.........نَا لَا يُرْجَعُـ.......ونَ ﴿39﴾ فَـ.........أَخَذْ..

(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر أنّ [م]		ح. عطف	ماض (ْ)

يُرجعونَ: يُعادونَ... أخذْناهُ: تناولْناهُ...

that they would never be brought back to Us. {39} Therefor We seized

.....نَـ.........ـاهُ وَ.........جُنُودَ.........هُ فَـ.........نَبَذْ.........نَـ.........هُمْ فِي ٱلْيَمِّ فَـ....

فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف

نبذْنَاهم: طرَحنَاهُم... اليَمِّ: البحرِ، ملحًا كانَ ماؤُهُ أم عذْبًا... انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ...

him and his hosts, and abandoned them unto the sea. Behold

..ٱنْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلظَّالِمِينَ ﴿40﴾ وَ.........جَعَلْـ.........نَـ.........ـا.........هُمْ أَئِمَّةً

أمر (ْ)	فاعل [أنت]	خبر كان	ماض (َ)	اسم كان	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهِما... جعلْنَاهُم: صيَّرنَاهُم... أئمَّةً: جمع إمام، مَن يُقتدَى بهِ...

the nature of the consequence for evil-doers! {40} And We made them patterns

يَدْعُـ.........ونَ إِلَى ٱلنَّارِ وَ.........يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ لَا يُنْصَرُ.......ونَ ﴿41﴾ وَ....

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف

يدعونَ إلى النَّارِ: يحثُّونَ على فعلِ ما يدخلُها... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهِم... يُنصَرونَ: يُنقَذونَ ويُخلَّصونَ...

that invite unto the Fire, and on the Day of Resurrection they will not be helped. {41} And

...أَتْبَعْـ	ـنَـا	ـهُمْ	فِي	هَـٰذِهِ	ٱلدُّنْيَا	لَعْنَةً	وَ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	هُمْ	مِنَ
ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	بدل	م. به ثان	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ

أتبعْناهُم: ألحقْناهُم وجعلْناهُم تابعينَ... الدُّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف... لعنةً: سخطةً وطردةً، اسمُ مرَّةٍ...

We made a curse to follow them in this world, and on the Day of Resurrection they will be among

ٱلْمَقْبُوحِينَ	﴿42﴾	وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	ـنَـا	مُوسَى	ٱلْكِتَابَ	مِنْ	بَعْدِ
مجرور	خبر [م]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

المقبوحينَ: المُبعَدينَ عن كلِّ خيرٍ... آتينَا: أعطيْنَا... الكتابَ: التَّوراةَ... أهلكْنَا: أفنيْنَا...

the hateful. {42} And We verily gave the Scripture unto Moses after We had

مَا	أَهْلَكْـ	ـنَـا	ٱلْقُرُونَ	ٱلْأُولَىٰ	بَصَائِرَ	لِـ	لنَّاسِ	وَ	هُدًى	وَ	رَحْمَةً
ح. مصدريّ	ماض (:)	فاعل	م. به	نعت	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

القرونُ: جمع قرْنٍ، أهلُ زمانٍ واحدٍ... بصائرَ: جمع بصيرة، قوّةُ الإدراكِ... هدًى: هدايةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

destroyed the generations of old: clear testimonies for mankind, and a guidance and a mercy,

لَعَلَّـ	ـهُمْ	يَتَذَكَّرُ	ـونَ		﴿43﴾	وَ	مَا	كُنْـ	ـتَ	بِـ	جَانِبِ
ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (:)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

يتذكَّرونَ: يَذكرونَ ويَستحضرونَ ويَتدبَّرونَ... جانبِ: ناحيةِ...

that haply they might reflect. {43} And thou (Muhammad) wast not on the western side

ٱلْغَرْبِيِّ		إِذْ	قَضَيْـ	ـنَـا	إِلَىٰ	مُوسَى	ٱلْأَمْرَ	وَ	مَا	كُنْـ	ـتَ
نعت	خبر كان[م]	م. فيه	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (:)	اسم كان

الغربيِّ: المنسوبِ إلى الغرب، والمُرادُ الجبلُ أو الوادي الغربيُّ الّذي أُوحِيَ فيهِ إلى موسَى... قضيْنَا: أنبأْنَا... الأمرَ: الفعلَ أو طلبَهُ...

(of the Mount) when We expounded unto Moses the commandment,

مِنَ	ٱلشَّاهِدِينَ		﴿44﴾	وَ	لَكِنْـ	ـنَـا	أَنْشَأْ	ـنَـا		قُرُونًا	فَـ...
ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (:)	فاعل	خبر لكنّ[م]	م. به	ح. عطف

الشّاهدينَ: الحاضرينَ... أنشأْنَا: خلقْنَا...

and thou wast not among those present; {44} But We brought forth generations, and

تَطَاوَلَ	عَلَيْـ	ـهِمُ	ٱلْعُمُرُ
ماض (:)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

تطاولَ: زادَ طولُهُ... العمرُ: مدَّةُ الحياةِ...

their lives dragged on for them.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......مَا كُنْـ......ـتَ ثَاوِيًا فِي أَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوا عَلَيْـ......ـهِمْ

ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

ثاويًا: مقيمًا ومستقرًّا... أهلِ مدينَ: سكّانِها... تتلو: تقرأُ...

And thou wast not a dweller in Midian, reciting unto them

ءَايَاتِـ......ـنَا وَ......لَٰكِنَّـ......ـا كُنْـ......ـنَا مُرْسِلِينَ ﴿45﴾ وَ......مَا

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	خبر لكنّ [م]		ح. عطف	ح. نفي

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرَ... مرسلِينَ: باعثِينَ بأمرٍ دينيٍّ...

Our revelations, but We kept sending (messengers to men). {45} And thou was not

كُنْـ......ـتَ بِـ......جَانِبِ ٱلطُّورِ إِذْ نَادَيْـ......ـنَا وَ......لَٰكِن

ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. استدراك	فعل [م]

جانبِ الطُّورِ: ناحيةِ الجَبلِ، أو اسمِ الجبلِ... ناديْنا: وجَّهنا الخطابَ لموسَى...

beside the Mount when We did call; but (the knowledge of it is)

رَحْمَةً مِنْ رَبِّـ......ـكَ لِـ......تُنْذِرَ قَوْمًا مَا أَتَا......هُمْ

فاعل [م]	م. لأجله	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. نفي	ماض [ـَ]	م. به

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... تنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... أتاهُم: جاءَهُم...

a mercy from thy Lord that thou mayst warn a folk unto whom no

مِنْ نَذِيرٍ مِنْ قَبْلِـ......ـكَ لَعَلَّـ......ـهُمْ يَتَذَكَّرُ......ونَ ﴿46﴾ وَ....

ح. جر زائد	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف

نذير: رسول مبلِّغ ومخوِّفٍ... يتذكَّرون: يَذكرونَ ويَستحضِرونَ ويَتدبَّرونَ...

warner came before thee, that haply they may give heed. {46} Otherwise,

....لَوْلَا أَنْ تُصِيبَـ......ـهُمْ مُصِيبَةٌ بِـ......مَا قَدَّمَـ......ـتْ أَيْدِيـ..

ح. شرط	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مبتدأ(مؤوّل)	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

تصيبَهُم: تنالَهُم بالشَّرِّ... مصيبةٌ: مكروهٌ يصيبُ الإنسانَ... قدَّمَت: فعلَتْ سابقًا... أيديهِم: جوارحِهِم، جمع يَد...

if disaster should afflict them because of that which their own hands have sent before (them),

....هِمْ فَـ......يَقُولُـ......وا رَبَّـ......ـنَا لَوْلَا أَرْسَلْـ......ـتَ إِلَيْـ......ـنَا

مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. تحضيض	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور

أرسلْتَ: بعثْتَ...

they might say: Our Lord! Why sentest Thou no messenger unto us,

رَسُولًا فَـ......نَتَّبِعَ ءَايَاتِـ......ـكَ وَ......نَكُونَ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ

م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	اسم كان[نحن]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... نتَّبعَ: نَقتدِيَ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

that we might have followed Thy revelations and been of the believers ?

﴿47﴾	فـ	لَمَّا	جَاءَ	هُمُ	ٱلْحَقُّ	مِنْ	عِنْدِ	نَا	قَالُ	وا	لَوْلَا
	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تحضيض

جاءَهم: تحقَّقَ لهُم... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

{47} But when there came unto them the Truth from Our presence, they said: Why

أُوتِيَ		مِثْلَ	مَا	أُوتِيَ	مُوسَى	أَ	وَ	لَمْ	يَكْفُرُ	وا	بِـ
ماض (ـَ)	ن. فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر

أوتِيَ: أُعطِيَ... مثل: مشابهًا لهُ... يكفرُوا: لم يؤمنُوا...

is he not given the like of what was given unto Moses ? Did they not disbelieve in

ـمَا	أُوتِيَ	مُوسَى	مِنْ	قَبْلُ	قَالُ	وا		سِحْرَانِ	تَظَاهَرَ	ا	وَ
مجرور	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[هما] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

سحرانِ: مثنَّى سِحْر، والمُرادُ في زعمِهم سحرُ موسَى وسحرُ محمَّد... تظاهرَا: تعاوَنا...

that which was given unto Moses of old ? They say: Two magics that support each other; and

قَالُ	وا	إِنَّـ	ـا	بِـ	كُلٍّ	كَافِرُونَ	﴿48﴾	قُلْ		فَـ	أْتُـ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	أمر [ن]

كافرونَ: غيرُ مؤمنين... ائتُوا: جيئُوا...

they say: Lo! in both we are disbelievers. {48} Say (unto them, O Muhammad): Then bring

ـوا	بِـ	كِتَابٍ	مِنْ	عِنْدِ	ٱللَّهِ	هُوَ	أَهْدَى	مِنْـ	ـهُمَا	أَتَّبِعْـ	ـهُ
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضارع(ـْ)	م. به

كتابٍ: كتابٍ سماويٍّ... أهدَى: أكثرُ اهتداءً...

a scripture from the presence of Allah that giveth clearer guidance than these two (that) I may follow it,

	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	صَادِقِينَ	﴿49﴾	فَـ	إِنْ	لَمْ	يَسْتَجِيبُ	وا	لَـ
فاعل [أنا]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر

صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ... يستجيبوا: يقبلُوا الدُّعاء...

if ye are truthful. {49} And if they answer thee not,

ـكَ	فَـ	ٱعْلَمْ		أَنَّمَا	يَتَّبِعُـ	ـونَ	أَهْوَاءَ	هُمْ
مجرور	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

اعلمْ: اعْرِفْ... أهواءَهُم: جمع هَوَى، ميلُ النَّفس إلى الضَّلال...

then know that what they follow is their lusts.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محل له من الإعراب

وَ...مَنْ أَضَلُّ مِمْـ...مَنِ ٱتَّبَعَ هَوَا...هُ بِـ...غَيْرِ هُدًى

ح.استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أضلُّ: أشدُّ ضلالاً... اتَّبعَ: تبعَ... هواهُ: ميلَ النَّفسِ إلى الضَّلالِ... هدًى: هدايةٌ... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليهِ...

And who goeth farther astray than he who followeth his lust without guidance

مِنَ ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿50﴾ وَ...

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	نعت		قسم وجرّ

القومَ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... الظّالمِينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

from Allah. Lo! Allah guideth not wrongdoing folk. {50} And

...لَـ...قَدْ وَصَّلْـ...نَا لَـ...هُمُ ٱلْقَوْلَ لَعَلَّـ...هُمْ يَتَذَكَّرُ...ونَ

جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]

وصّلْنَا: بلَّغنَاهُ أو جعلْنَاهُ مُتَّصِلاً في النُّزولِ... يتذكَّرونَ: يَذكرونَ ويَستحضرونَ ويتدبَّرونَ...

now verily We have caused the Word to reach them, that haply they may give heed.

﴿51﴾ ٱلَّذِينَ ءَاتَيْـ...نَا...هُمُ ٱلْكِتَابَ مِن قَبْلِـ...هِ هُم بِـ...هِ

	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ ثان	ح. جرّ	مجرور

آتيناهم: أعطيْناهُم... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ...

{51} Those unto whom We gave the Scripture before it,

يُؤْمِنُـ...ونَ ﴿52﴾ وَ...إِذَا يُتْلَى عَلَيْـ...هِمْ قَالُـ...

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر (هم)	خبر (الّذين)		ح.استئناف	م. فيه شرط	مضارع [ـُ]	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... يُتلَى: يُقرأُ...

they believe in it, {52} And when it is recited unto them, they say:

...وا ءَامَنْـ...نَا بِـ...هِ إِنَّـ...هُ ٱلْحَقُّ مِن رَبِّـ...نَا إِنْـ...

(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ

الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ...

We believe in it. Lo! it is the Truth from our Lord. Lo!

...نَا كُنْـ...نَا مِن قَبْلِـ...هِ مُسْلِمِينَ ﴿53﴾ أُولَٰئِكَ يُؤْتَـ...وْنَ

اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

مسلمينَ: مُنقادينَ لما أُمرنا بهِ...

even before it we were of those who surrender (unto Him). {53} These will be given

أَجْرَ...هُم مَرَّتَيْنِ بِـ...مَا صَبَرُ...وا وَ...يَدْرَءُ...ونَ بِـ...

خبر [م]	م. به	مضاف إ.	م. مطلق	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

أجرَهُم: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... صبروا: تجلَّدُوا ولم يجزعُوا... يدرؤُونَ: يَدفعونَ...

their reward twice over, because they are steadfast and repel

ـٱلْحَسَنَةِ ٱلسَّيِّئَةَ وَ.........مِمّـ.........ـا رَزَقْـ.........ـنَا.........هُمْ يُنْفِقُـ.........ـونَ ﴿54﴾ وَ....

مجرور	م. به	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور	ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف

الحسنةِ: الخيرِ والطَّاعةِ... السَّيِّئةَ: الخطيئةَ والذَّنبَ... رزقْناهُم: أعطيْناهُم من الخيرِ والفضلِ... يُنفقونَ: يُبذلونَ...

evil with good, and spend of that wherewith We have provided them, {54} And

إِذَا..... سَمِعُـ.........ـوا ٱللَّغْوَ أَعْرَضُـ.........ـوا عَنْـ.........ـهُ وَ.........قَالُـ.........ـوا لَـ....

م. به شرط	ماض (ُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

سمِعُوا: أحسُّوا بالأُذنِ وفهِمُوا... اللَّغوَ: القبيحَ من القولِ أو الفعلِ... أعرضُوا: أبدُوا وأظهرُوا...

when they hear vanity they withdraw from it and say:

....ـنَا أَعْمَالُـ.........ـنَا وَ.........لَـ.........ـكُمْ أَعْمَالُـ.........ـكُمْ سَلَامٌ عَلَيْـ..

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ

أعمالُنَا: أفعالُنا المقصودَةُ... سلامٌ: فراقٌ ومتاركةٌ...

Unto us our works and unto you your works. Peace be unto

....ـكُمْ لَا نَبْتَغِي ٱلْجَاهِلِينَ ﴿55﴾ إِنَّـ.........ـكَ لَا تَهْدِي

مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع[ُ]	فاعل [نحن]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ُ]	فاعل [أنت]

نبتغِي: نطلبُ... الجاهلينَ: الطَّائشينَ السُّفهاءَ...

you! We desire not the ignorant. {55} Lo! thou (O Muhammad) guidest not

مَنْ أَحْبَبْـ.........ـتَ وَ.........لَٰكِنَّ ٱللَّهَ يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ

خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ْ)	فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع[ُ]	فاعل [هو]	خبر لكنّ [م]	م. به	مضارع(ُ)

أحببْتَ: وددتَ وملتَ إليه... يشاءُ: يُريدُ...

whom thou lovest, but Allah guideth whom He will.

وَ.........هُوَ أَعْلَمُ بِـ.........ـٱلْمُهْتَدِينَ ﴿56﴾ وَ.........قَالُـ.........ـوا إِنْ نَتَّبِعِ

فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. شرط ج	مضارع(ْ)

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... المهتدينَ: الَّذينَ يستجيبونَ للهدايةِ...

And He is Best Aware of those who walk aright. {56} And they say: If we were to follow

ٱلْهُدَىٰ مَعَـ.........ـكَ نُتَخَطَّفْ مِنْ أَرْضِـ.........ـنَا

فاعل [نحن]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ْ)	ن.فاعل[نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نُتخطَّفْ: يأخذونَنا في سرعةٍ وقوَّةٍ وتكرارٍ والمُرادُ يَقتلونَنا ويَسلبونَنا...

the Guidance with thee we should be torn out of our land.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ...وَ...لَمْ			نُمَكِّنْ		لَـ...هُمْ		حَرَمًا	ءَامِنًا	يُجْبَى	إِلَيْـ...ـهِ	
ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ۦ)	فاعل (نحن)	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	مضارع[ۦ]	ح. جرّ	مجرور

نُمَكِّنْ: نُثَبِّتْ ونُوطِّدْ... حرَمًا: مكانًا محميًّا يُدافعُ عنه ولا يحلُّ انتهاكه وبهذا المعنَى سُمِّيَت مَكَّةُ وما حولَها... آمنًا: مُطمئنًّا غيرَ خائفٍ...

Have We not established for them a sure sanctuary, whereunto the produce of all things is brought

ثَمَرَاتُ	كُلِّ	شَيْءٍ	رِزْقًا	مِنْ	لَدُنْـ...ـنَا		وَ...لَكِنَّ		أَكْثَرَ...هُمْ		لَا
ن. فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي

يُجبَى: يُجمَعُ ويُحمَلُ إليه... ثمراتُ: حملُ الشَّجرِ... رزقًا: عطاءً وخيرًا... أكثرَهُم: معظمَهُم...

(in trade), a provision from Our presence ? But most of them

يَعْلَمُـ...ـونَ				﴿57﴾	وَ...كَمْ		أَهْلَكْـ...ـنَا		مِنْ	قَرْيَةٍ	بَطِرَ...تْ	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]			ح.استئناف	م. به مقدّم	ماض (ۦ)	فاعل	ح. جرّ زائد	تمييز	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... أهلكنَا: أفنَينَا... قريةٍ: بلدةٍ، وتُطلَقُ على أهلِها... بطرَت: استخفَّتْ بها فكفرَتْها...

know not. {57} And how many a community have We destroyed that was thankless for it means

	مَعِيشَتَـ...ـهَا		فَـ...تِلْكَ		مَسَاكِنُـ...ـهُمْ		لَمْ	تُسْكَنْ		مِنْ	بَعْدِ...
فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ۦ)	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور

معيشتَها: حياتَها ومَا بِهِ بقاؤُها وعيشُها... مساكنُهم: أماكنُ السُّكنَى والإقامةِ... تُسكنْ: تُتَّخذْ سكنًا...

of livelihood! And yonder are their dwellings, which have not been inhabited after them

...هِمْ	إِلَّا	قَلِيلًا	وَ...كُنْـ...ـنَا			نَحْنُ	ٱلْوَارِثِينَ	﴿58﴾	وَ...مَا		كَانَ
مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	حاليّة	ماض (ۦ)	اسم كان	عماد	خبر كان		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)

الوارثينَ: المالِكينَ...

save a little. And We, even We, were the inheritors. {58} And never did

رَبُّـ...ـكَ		مُهْلِكَ	ٱلْقُرَى	حَتَّى	يَبْعَثَ		فِي	أُمِّـ...ـهَا		رَسُولًا	يَتْلُو
اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع[ۦ]

مُهلِك: مُعاقِبَ... القرى: جمع قَرية... يبعثَ: يُحيِيَ... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍ... يتلُو: يقرأُ...

thy Lord destroy the townships, till He had raised up in their mother(-town) a messenger reciting

	عَلَيْـ...ـهِمْ		ءَايَاتِـ...ـنَا		وَ...مَا		كُنْـ...ـنَا		مُهْلِكِي	ٱلْقُرَى	إِلَّا
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ۦ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. استثناء

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ...

unto them Our revelations. And never did We destroy the townships unless

وَ...أَهْلُـ...ـهَا			ظَالِمُونَ	﴿59﴾	وَ...مَا		أُوتِيـ...ـتُمْ		مِنْ	شَيْءٍ	فَـ...
حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	م. به مقدّم	ماض (ۦ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء

أهلُها: سكَّانُها... ظالمونَ: جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أوتيتُم: أُعطيتُم...

the folk thereof were evil-doers. {59} And whatsoever ye have been given

مَتَاعُ...............		ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ..........	زِينَتُـ.......	ـهَا	وَ..........	ـمَا	عِندَ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ
[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر

متاعُ: ملذَّاتُ... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... زينتُها: كلُّ ما يُتزيَّنُ بهِ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

is a comfort of the life of the world and an ornament thereof; and that which Allah hath is better

وَ..........	أَبْقَىٰ	أَ..........	فَـ..........	لَا	تَعْقِلُـ.......	ـونَ	﴿60﴾	أَ..........	فَـ..........	ـمَنْ	وَعَدْ..
ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـْ)

أبقَى: أدوَمُ... تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ... وعدْناه: منَّيْناهُ... وعدًا: التزامًا بأمرٍ إزاءَ الغيرِ...

and more lasting. Have ye then no sense ? {60} Is he whom We have promised

...نَا..........	ـهُ	وَعْدًا	حَسَنًا	فَـ..........	ـهُوَ	لَاقِيـ.......	ـهِ	كَـ..........	ـمَنْ		مَتَّعْ..
فاعل	م. به	م. مطلق	نعت	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر (من)	ماض (ـْ)

حسنًا: جميلاً مرغوبًا، صفةٌ مشبَّهةٌ... لاقيهِ: واجدُهُ... متَّعناهُ: مددْنا لهُ في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَمِ...

a fair promise which he will find (true) like him whom We suffer to enjoy awhile

...نَا..........	ـهُ	مَتَاعَ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	ثُمَّ	هُوَ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	مِنَ	ٱلْمُحْضَرِينَ	
فاعل	م. به	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهِم... المحضرينَ: الحاضرينَ...

the comfort of the life of the world, then on the Day of Resurrection he will be of those arraigned ?

﴿61﴾	وَ..........................			يَوْمَ	يُنَادِيـ.......	ـهِمْ		فَـ..........	يَقُولُ		أَيْنَ
	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه

يناديهِم: يخاطبُهُم...

{61} On the day when He will call unto them and say: Where are

شُرَكَائِـ.......	ـيَ		ٱلَّذِينَ	كُنْـ..........	ـتُمْ	تَزْعُمُـ.......	ـونَ		﴿62﴾	قَالَ	ٱلَّذِينَ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل

شركائِي: جمعُ شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... تزعمونَ: تقولونَ قولاً يشكُّ فيه ولا تعلمونَ لعلَّهُ كذبٌ أو باطلٌ...

My partners whom ye imagined ? {62} Those concerning whom

حَقَّ	عَلَيْـ.......	ـهِمُ	ٱلْقَوْلُ		رَبَّـ..........	ـنَا
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

حقَّ: ثبتَ لهُم ووجبَ عليهم...

the Word will have come true will say: Our Lord!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هَٰٓؤُلَآءِ ٱلَّذِينَ أَغْوَيْـ......ـنَا أَغْوَيْـ......ـنَا......هُمْ كَـ......ـمَا غَوَيْـ......ـنَا

مبتدأ	بدل	ماض (ْ)	فاعل	ماض (ْ)	فاعل	م. به	خبر [م]	ح. جر	ح. مصدري	ماض (ْ)	فاعل

أغويْنَا: أضلَلْنَا...

These are they whom we led astray. We led them astray even as we ourselves were astray.

تَبَرَّأْ......ـنَا إِلَيْـ......ـكَ مَا كَانُـ......ـوا إِيَّانَا يَعْبُدُ......ـونَ {63}

ماض (ْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. نفي	ماض (ْ)	(و) اسم كان	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

تبرَّأْنَا: تخلَّصْنَا وتَخَلَّيْنَا... يعبدونَ: ينقادونَ ويخضعونَ...

We declare our innocence before Thee: us they never worshipped. {63}

وَ......قِيلَ ٱدْعُـ......ـوا شُرَكَآءَ......كُمْ فَـ......دَعَـ......ـوْ......هُمْ فَـ....

ح.استئناف	ماض (َ)	ن.فاعل[هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ُ]	فاعل	م. به	ح. عطف

ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا بهم... شركاءَكم: جمع شريك، مَنْ لهُ شِركٌ أي نصيبٌ... دعوْهُم: نادوهُم...

And it will be said: Cry unto your (so-called) partners (of Allah). And they will cry unto them, and

....لَمْ يَسْتَجِيبُ......ـوا لَـ......ـهُمْ وَ......رَأَ......وُا ٱلْعَذَابَ لَوْ

ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض [ُ]	(و) فاعل	م. به	ح. شرط	فعل [م]	فاعل [م]

يستجيبُوا: يقبلُوا الدُّعاءَ... رأوْا: أبصرُوا... العذابَ: العِقابَ والتَّنكيلَ...

they will give no answer unto them, and they will see the Doom. Ah, if

أَنَّـ......ـهُمْ كَانُـ......ـوا يَهْتَدُ......ـونَ {64} وَ................................

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ْ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]

يهتدونَ: يقبلونَ الهدايةَ...

they had but been guided! {64} And

.....يَوْمَ يُنَادِيـ......ـهِمْ فَـ......يَقُولُ مَاذَآ أَجَبْـ......ـتُمُ ٱلْمُرْسَلِينَ

م. فيه	مضارع[ُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	مبتدأ	ماض (ْ)	فاعل	خبر [م]	م. به

يُناديهم: يُخاطبُهم... أجبْتُم: رددْتُم عليهم... المرسلينَ: المَبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

on the Day when He will call unto them and say: What answer gave ye to the messengers ?

{65} فَـ......عَمِيَـ......ـتْ عَلَيْـ......ـهِمُ ٱلْأَنۢبَآءُ يَوْمَـ......ـئِذٍ فَـ......ـهُمْ لَا

	ح.استئناف	ماض (َ)	ح. تأنيث	ح. جر	مجرور	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي

عميَتْ: أصابَها العَمَى... الأنباءُ: جمع نبأ وهوَ الخبرُ ذو الشَّأنِ...

{65} On that day (all) tidings will be dimmed for them, nor will they ask

يَتَسَآءَلُـ......ـونَ {66} فَـ......أَمَّا مَن تَابَ وَ......ءَامَنَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ح. شرط	مبتدأ جازم	ماض (َ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	ماض (َ)

يتساءَلونَ: يسألُ بعضُهم بعضًا... تابَ: رجعَ عن المعصيةِ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ...

one of another, {66} But as for him who shall repent and believe

وَ...عَمِلَ صَالِحًا فَـ...عَسَىٰ أَن يَكُونَ مِنَ ٱلْمُفْلِحِينَ

فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ماض [ـَ]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جر	مجرور

عملَ: فعلَ... صالحًا: حَسَنًا... المُفلحينَ: الفائزينَ...

and do right, he haply may be one of the successful.

﴿67﴾ وَ...رَبُّـ...كَ يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

خبر كان[م]	فاعل عسى[م]		ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

يخلقُ: يوجدُ ويبدعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يشاءُ: يريدُ...

{67} Thy Lord bringeth to pass what He willeth

وَ...يَخْتَارُ مَا كَانَ لَـ...هُمُ ٱلْخِيَرَةُ سُبْحَانَ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق

يختارُ: ينتقِي ويصطفِي... الخيرَةُ: أن يختارُوا... سبحانَ اللَّهِ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى...

and chooseth. They have never any choice. Glorified

ٱللَّهِ وَ...تَعَالَىٰ عَمَّـ...ا يُشْرِكُـ...ونَ ﴿68﴾ وَ...رَبُّـ...كَ

مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.

تعالَى: تسامَى... يُشرِكونَ: يَجعلونَ شريكًا لِلَّهِ في مُلكِهِ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ... تكنُّ: تخفِي...

be Allah and Exalted above all that they associate (with Him)! {68} And thy Lord

يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُورُ...هُمْ وَ...مَا يُعْلِنُـ...ونَ ﴿69﴾

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	

صدورُهم: جمع صَدْر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العُنقِ إلى فضاءِ الجَوْفِ، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه... يُعلنونَ: يُظهرونَ...

knoweth what their breasts conceal, and what they publish. {69}

وَ...هُوَ ٱللَّهُ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ لَـ...هُ ٱلْحَمْدُ

ح. عطف	مبتدأ	خبر	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر

الحمدُ: الثَّناءُ والتَّعظيمُ...

And He is Allah; there is no God save Him. His is all praise

فِي ٱلْأُولَىٰ وَ...ٱلْآخِرَةِ

ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف

الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموتِ...

in the former and the latter (state),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ...........لَـ...........ـهُ			ٱلْحُكْمُ		وَ.........إِلَيْـ.........ـهِ			تُرْجَعُـ.....ـونَ		﴿70﴾	قُلْ
ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		أمر (ء)

الحكمُ: القضاءُ والفصلُ... تُرجعونَ: تُعادونَ...

and His is the command, and unto Him ye will be brought back. {70} Say:

أَ.........رَأَيْـ.........ـتُمْ				إِنْ	جَعَلَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ.......ـكُمُ		ٱللَّيْلَ	سَرْمَدًا	إِلَى
فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ء)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر

أرأيتُم: وإذا قيل أرأيتُم أو أفرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قال: أخبروني...

Have ye thought, if Allah made night everlasting for you till

يَوْمِ	ٱلْقِيَامَةِ	مَنْ	إِلَـٰهٌ	غَيْرُ	ٱللَّهِ	يَأْتِيـ......ـكُمْ			بِـ.........ـضِيَاءٍ		أَ.....
مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.	مضارع[ء]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. استفهام

جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... سرمدًا: زمنًا دائمًا طويلاً... يوم القيامةِ: يوم يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... يأتيكُم: يجيئكُم...

the Day of Resurrection, who is a god beside Allah who could bring you light ? Will

......فَـ.........ـلَا		تَسْمَعُـ......ـونَ		﴿71﴾	قُلْ	أَ..........رَأَيْـ........ـتُمْ				إِنْ	جَعَلَ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ء)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ء)

ضياءٍ: نورٍ قويٍّ... تسمعونَ: تحسُّونَ وتدركونَ...

ye not then hear ? {71} Say: Have ye thought, if Allah made

ٱللَّهُ	عَلَيْـ.......ـكُمُ		ٱلنَّهَارَ	سَرْمَدًا	إِلَى	يَوْمِ	ٱلْقِيَامَةِ	مَنْ	إِلَـٰهٌ	غَيْرُ	ٱللَّهِ
فاعل	ح. جر	مجرور	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.

day everlasting for you till the Day of Resurrection, who is a god beside Allah who

يَأْتِيـ......ـكُمْ			بِـ.........ـلَيْلٍ		تَسْكُنُـ......ـونَ		فِيـ.........ـهِ		أَ.........فَـ.........ـلَا		
مضارع[ء]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي

تسكنونَ: تهدؤُونَ وتَقرُّونَ...

could bring you night wherein ye rest ? Will ye not

تُبْصِرُ......ـونَ		﴿72﴾	وَ.........مِنْ		رَحْمَتِـ.......ـهِ		جَعَلَ		لَـ..........ـكُمُ		ٱللَّيْلَ
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ء)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به

تُبصرونَ: تعلمونَ... رحمتِهِ: إحسانِهِ ورعايتِهِ...

then see ? {72} Of His mercy hath He appointed for you night

وَ.......ٱلنَّهَارَ		لِـ.........تَسْكُنُـ........ـوا			فِيـ.........ـهِ		وَ..........لِـ.........تَبْتَغُـ.........ـوا				مِنْ
ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر

تبتغُوا: تطلبُوا...

and day, that therein ye may rest, and that ye may seek His

فَضْلِـ.......ـهِ وَ...........لَعَلَّـ........ـكُمْ تَشْكُرُ.......ونَ {73} وَ..................................

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]

فضلِه: إحسانِه... تشكرونَ: تَذكرنَ نعمتَهُ وتُثنونَ عليهِ بهـا...

bounty, and that haply ye may be thankful. {73} And

يَوْمَ.... يُنَادِيـ.......ـهِمْ فَـ..........يَقُولُ أَيْنَ شُرَكَائِـ.......ـيَ ٱلَّذِينَ

م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت

يناديهم: يُخاطبُهُم... شركائِي: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ...

on the Day when He shall call unto them and say: Where are My partners whom

كُنْـ.........ـتُمْ تَزْعُمُـ.........ـونَ {74} وَ..........نَزَعْـ.........ـنَا مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ

ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تزعمونَ: تقولون قولاً يُشكُّ فيه ولا تعلمونَ لعلّهُ كذِبٌ أو باطلٌ... نزعنا: أخرجْنَا وأخذْنَا... أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاس...

ye pretended ? {74} And We shall take out from every nation

شَهِيدًا فَـ..........قُلْـ.........ـنَا هَاتُـ........ـوا بُرْهَانَـ.......ـكُمْ فَـ..........عَلِمُـ.........ـوا أَنَّ

م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ

شهيدًا: مؤدِّيًا لِلشهادةِ... هـاتُوا: أحضِرُوا... برهـانَكم: حجَّةً بيِّنةً فاصلةً... علمُوا: عرفوا وأدركُوا...

a witness and We shall say: Bring your proof. Then they will know that

ٱلْحَقَّ لِـ.........ـلَّهِ وَ.........ضَلَّ عَنْـ........ـهُمْ مَا كَانُـ.........ـوا يَفْتَرُ..

اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)

الحقَّ: الأُلوهيَّةَ والتَّوحيدَ... ضلَّ: غـابَ... يفترون: يَختلِقونَ ويَكذِبونَ...

Allah hath the Truth, and all that they invented will have

....ونَ {75} إِنَّ قَارُونَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوسَى

(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]

قومِ موسَى: رعيَّةِ موسَى...

failed them. {75} Now Korah was of Moses' folk,

فَـ.........بَغَى عَلَيْـ.........ـهِمْ

ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

بغَى: كذَبَ وظلَمَ...

but he oppressed them;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُ	مِنَ	ٱلْكُنُوزِ	مَا	إِنَّ	مَفَاتِحَـ	ـهُ	لَـ	تَنُوٓأُ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	مضارع(ـُ)

آتيناهُ: أعطيْنَاهُ... الكنوزِ: جمع كَنْز، مالٌ مدفونٌ تحتَ الأرضِ ويُرادُ بهِ المالُ الكثيرُ... مفاتحَهُ: جمع مَفْتَح ومِفْتاح والمُرادُ

and We gave him so much treasure that the stores thereof would verily have been a burden

		بِـ	ٱلْعُصْبَةِ	أُولِي	ٱلْقُوَّةِ	إِذْ	قَالَ	لَـ	ـهُ	قَوْمُـ	ـهُ
فاعل [هي]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

وسائلُ عِلمِ الغيبِ... تنوءُ بالعصبةِ: تثقُلَ عليها فتعجزُ عن حملِها... العصبةِ: جماعةٍ من النَّاسِ مترابطة... أولي: أصحابِ...

for a troop of mighty men. When his own folk said unto him:

لَا	تَفْرَحْ		إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يُحِبُّ			ٱلْفَرِحِينَ	﴿76﴾	وَ....
ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. عطف

القوَّةِ: الجدِّ والصِّدقِ والعزيمةِ... قومُه: رعيَّتُه... تفرحْ: تستخفَّك النِّعمةُ فتبطر... يحبُّ:يرضَى عن... الفرحينَ: المَسرورينَ المُبتهجينَ...

Exult not; lo! Allah loveth not the exultant; {76} But

ٱبْتَغِ		فِيـ	ـمَا	ءَاتَا	ـكَ	ٱللَّهُ	ٱلدَّارَ	ٱلْآخِرَةَ	وَ	لَا	تَنسَ
أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	م. به (ابتغ)	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ى]

ابتغِ: اطلبْ... الدَّارَ الاخرةَ: الجنَّةَ، محلَّ الحياةِ الثَّانيةِ... تنسَ: تتركْ...

seek the abode of the Hereafter in that which Allah hath given thee and neglect not

	نَصِيبَـ	ـكَ	مِنَ	ٱلدُّنْيَا	وَ	أَحْسِن		كَـ	ـمَا	أَحْسَنَ	ٱللَّهُ
فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل

نصيبكَ: حظَّكَ المقسومَ... الدُّنيَا: موصوفُها (الحياة) محذوف... أحسِنْ: ائتِ بالفعلِ الحسَن على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ...

thy portion of the world, and be thou kind even as Allah hath been kind

إِلَيْـ	ـكَ	وَ	لَا	تَبْغِ		ٱلْفَسَادَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي

تبغِ: تطلبْ... الفسادَ: الاختلالَ والاضطرابَ...

to thee, and seek not corruption in the earth; lo! Allah

يُحِبُّ			ٱلْمُفْسِدِينَ	﴿77﴾	قَالَ		إِنَّمَا	أُوتِيـ	ـتُـ	ـهُ	عَلَى
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	م. به	ح. جرّ

المفسدينَ: فاعلِي الفساد...

loveth not corrupters, {77} He said: I have been given it only on

عِلْمٍ	عِنْدِ	ـي	أَ	وَ	لَمْ	يَعْلَمْ		أَنَّ	ٱللَّهَ	قَدْ	أَهْلَكَ
مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

عِلم: إدراكِ حقيقةَ الأشياءِ... يعلمْ: يعرفْ ويُدرِك... أهلكَ: أبادَ...

account of knowledge I possess. Knew he not that Allah had destroyed

مِنْ	قَبْلِـ.........ـهِ	مِنَ	ٱلْقُرُونِ	مَنْ	هُوَ	أَشَدُّ	مِنْـ.........ـهُ
فاعل [هو] / خبر أنّ [م] / ح. جرّ	مجرور / مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جرّ / مجرور

القرونَ: جمع قَرْن، أهلُ زمانٍ واحدٍ... أشدُّ: أقوى... قوَّةً: قدرةً ماديَّةً أو معنويَّةً...

already of the generations before him men who were mightier than him

قُوَّةً	وَ.........أَكْثَرُ	جَمْعًا	وَ.........لَا	يُسْأَلُ	عَنْ	ذُنُوبِـ.........ـهِمُ	ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿78﴾
تمييز	ح. عطف / معطوف	تمييز	ح. اعتراض / ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور / مضاف إ.	ن. فاعل

أكثرُ: أزيدُ... جمعًا: مصدر جَمَعَ أو الجماعة... يُسألُ: يُستَخبرُ... ذنوبِهم: جمع ذَنب، إثمٌ ومحرَّمٌ مِن الفعل...

in strength and greater in respect of following ? The guilty are not questioned of their sins. {78}

فَـ.........خَرَجَ	عَلَىٰ	قَوْمِـ.........ـهِ	فِي	زِينَتِـ.........ـهِ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	يُرِيدُ..
ح. عطف / ماض (ـَ) / فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور / مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور / مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	مضارع(ن)

المجرمونَ: الكافرونَ المعاندونَ... خرجَ: برزَ... زينتِه: كلُّ ما يُتزيَّنُ بهِ... يريدونَ: يَشاؤونَ أو يُحبُّونَ أو يَرغبونَ...

Then went he forth before his people in his pomp. Those who were desirous

..ونَ	ٱلْحَيَوٰةَ	ٱلدُّنْيَا	يَا	لَيْتَ	لَـ.........نَا	مِثْلَ	مَا	أُوتِيَ	قَـٰرُونُ
(و) فاعل	م. به	نعت	ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. جرّ / مجرور / خبر ليت[م]	اسم ليت	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن. فاعل

الحياةَ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأُخرى... مثلَ: مشابهًا له...

of the life of the world said: Ah, would that we had the like of what hath been given unto Korah!

إِنَّـ.........ـهُ	لَـ.........ذُو	حَظٍّ	عَظِيمٍ ﴿79﴾	وَ.........قَالَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ.........ـوا
ح. نسخ / اسم إنّ	مزحلقة / خبر إنّ	مضاف إ.	نعت	ح. عطف / ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـُ] / (و) ن. فاعل

ذو حظٍّ: صاحبُ نصيبٍ... عظيمٍ: مبالغةٌ في العظمِ...

Lo! he is lord of rare good fortune. {79} But those who had been given

ٱلْعِلْمَ	وَيْلَـ.........ـكُمْ	ثَوَابُ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ	لِـ.........مَنْ	ءَامَنَ
م. به / فعل [م] / فاعل [م]	م. مطلق / مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ / مجرور	ماض (ـَ) / فاعل [هو]

ويلَكُم: هلاكًا لكُم... ثوابُ: عطاءُ وجزاءُ... خيرٌ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ...

knowledge said: Woe unto you! The reward of Allah for him who believeth

وَ.........عَمِلَ	صَـٰلِحًا
ح. عطف / ماض (ـَ) / فاعل [هو]	م. به

عملَ: فعلَ... صالحًا: حسَنًا...

and doeth right is better,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لاَ يُلَقَّا......هَا إِلاَّ ٱلصَّابِرُونَ ﴿80﴾ فَـ......خَسَفْـ......نَا بِـ......هِ

ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	ح. استثناء	ن. فاعل		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يُلَقّاهَا: يُعطاهَا... الصّابرونَ: المُتجلّدونَ... خسفْنَا: جعلْنَاهَا تغورُ بهما...

and only the steadfast will obtain it. {80} So We caused the earth to swallow

وَ......بِـ......دَارِ......هِ ٱلأَرْضَ فَـ......مَا كَانَ لَـ......هُ مِنْ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. تعليل	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ زائد

دارِه: منزلِه المبنيِّ الّذي يسكنُه...

him and his dwelling-place. Then he had no host

فِئَةٍ يَنْصُرُ......ونَـ......هُ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ وَ......مَا كَانَ مِنَ

اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ

فئةٍ: فرقةٍ أو جماعةٍ... ينصرونَهُ: يَنقذونَهُ ويُخلِّصونَهُ...

to help him against Allah, nor was he of those who can

ٱلْمُنْتَصِرِينَ ﴿81﴾ وَ......أَصْبَحَ ٱلَّذِينَ تَمَنَّـ......وْا مَكَانَـ......هُ بِـ......ٱلأَمْسِ

مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم أصبح	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

المنتصرينَ: المُتحصِّنينَ... تمنَّوا: رجَوا وأمَّلُوا...

save themselves. {81} And morning found those who had coveted his place but yesterday

يَقُولُـ......ونَ وَيْـ......كَأَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِـ....

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبرأصبح[م]	اسم فعل(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. نسخ	اسم كأنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كأنّ [م]	م. به	ح. جرّ

يبسطُ: ينشرُ ويفرقُ... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِه أو يخرجُه لهُم مِن الأرضِ...

crying: Ah, welladay! Allah enlargeth the provision for

....مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِ......هِ وَ......يَقْدِرُ لَوْلاَ أَنْ مَنَّ

مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. شرط	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)

يشاءُ: يريدُ... عبادِه: مخلوقاتِه... يقدرُ: يضيِّقُ... منَّ: أنعمَ...

whom He will of His slaves and straiteneth it (for whom He will). If Allah had not been

ٱللَّهُ عَلَيْـ......نَا لَـ......خَسَفَ بِـ......نَا وَيْـ................

فاعل	مبتدأ[م]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	اسم فعل(ـْ)	فاعل [أنا]

خسفَ بِنَا: أيْ خسفَ بِنا الأرضَ وَجَعَلَهَا تَغُورُ بنا وتغييبُنا فيها...

gracious unto us He would have caused it to swallow us (also). Ah, welladay!

...كَأَنَّـ......هُ لاَ يُفْلِحُ ٱلْكَافِرُونَ ﴿82﴾ تِلْكَ ٱلدَّارُ ٱلآخِرَةُ نَجْعَلُـ......هَا

ح. نسخ	اسم كأنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	خبر كأنّ [م]		مبتدأ	بدل	نعت	مضارع(ـُ)	م. به

يفلحُ: يفوزُ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... الدّارَ الاخرةِ: الجنَّةَ، محلَّ الحياةِ الثّانيةِ... نجعلَها: نُصيِّرُها أو نُقرِّرُها ونُقدِّرُها...

the disbelievers never prosper. {82} As for that Abode of the Hereafter We assign it

لِـ.........لَّذِينَ لَا يُرِيدُ.......ونَ عُلُوًّا فِي ٱلْأَرْضِ وَ..........لَا

ح. نفي	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	فاعل [نحن]

يريدون: يَشاؤون ويُحبُّون ويَرغبون... علوًّا: تجبُّرًا... فسادًا: اختلالاً واضطرابًا...

unto those who seek not oppression in the earth, nor yet

فَسَادًا وَ......ٱلْعَاقِبَةُ لِـ.........لْمُتَّقِينَ ﴿83﴾ مَنْ جَاءَ بِـ...

ح. جرّ	خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم		خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح.استئناف	معطوف

العاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ... المتَّقين: أصحابِ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن مَعصيتِهِ... جاءَ: فعلَها...

corruption. The sequel is for those who ward off (evil). {83} Whoso bringeth a good

ٱلْحَسَنَةِ فَـ.........لَـ.........هُ خَيْرٌ مِنْـ.........هَا وَ..........مَنْ جَاءَ

فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. جزاء	مجرور

الحسَنةِ: الخيرِ والطَّاعةِ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

deed, he will have better than the same; while as for him who bringeth

بِـ.......ٱلسَّيِّئَةِ فَـ.........لَا يُجْزَى ٱلَّذِينَ عَمِلُـ.........وا ٱلسَّيِّئَاتِ إِلَّا مَا

م. به(يجزى)	ح. استثناء	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ن. فاعل	مضارع[ـُ]	ح. نفي	ح. جزاء	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]

السَّيِّئةِ: الخطيئةِ والذّنبِ... يُجزَى: يكافأُ شرًّا... عملوا: فعلوا... السَّيِّئاتِ: الذُّنوبَ الكبيرةَ، جمع سيِّئة...

an ill-deed, those who do ill-deeds will be requited only what

كَانُـ.........وا يَعْمَلُـ.......ونَ ﴿84﴾ إِنَّ ٱلَّذِي فَرَضَ عَلَيْـ.........كَ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	اسم إنّ	ح. نسخ		خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ماض (ـُ)

فرضَ: أوجبَ...

they did. {84} Lo! He Who hath given thee

ٱلْقُرْآنَ لَـ.........رَادُّ.........كَ إِلَى مَعَادٍ قُلْ رَبِّـ.........ي أَعْلَمُ مَنْ

م. به (أعلم)	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	خبر إنّ	مزحلقة	م. به

رادُّكَ: راجعُكَ... معادٍ: مرجعٍ... أعلمُ: أعرفُ وأدرك...

the Qur'an for a law will surely bring thee home again. Say: My Lord is Best Aware of him

جَاءَ بِـ.......ٱلْهُدَى وَ..........مَنْ

معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

جاءَ: أتَى... الهدى: الهداية...

who bringeth guidance and him who

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

هُوَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿85﴾ وَ.........مَا كُنْـــــــت تَرْجُو

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع [ـُ]	فاعل [أنت]

ضلال: عدمِ هدايةٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... ترجو: تتوقَّعُ خيرًا...

is in error manifest. {85} Thou hadst no hope

أَنْ يُلْقَى إِلَيْـــك الْكِتَابُ إِلَّا رَحْمَةً مِنْ رَبِّــك فَـ...

خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. استثناء	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة

يُلقَى: يُنزلُ عليه... الكتابُ: القرآنُ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

that the Scripture would be inspired in thee; but it is a mercy from thy Lord, so

...لَا تَكُونَــــنَّ ظَهِيرًا لِـــلْكَافِرِينَ ﴿86﴾ وَ.........لَا يَصُدُّ...............

ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنت]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	[و] فاعل

ظهيرًا: نصيرًا ومُعينًا... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... يصدُّنَّكَ: يعترضنَّكَ ويمنعُنَّكَ...

never be a helper to the disbelievers. {86} And let them not divert

......نَّـــك عَنْ ءَايَاتِ اللَّهِ بَعْدَ إِذْ أُنْزِلَـــت إِلَيْـــك

ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور

آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... أُنزلَتْ: أُوجِدَتْ وأُنعِمَتْ...

thee from the revelations of Allah after they have been sent down unto thee;

وَ.........ادْعُ إِلَى رَبِّـــك وَ.........لَا تَكُونَـــنَّ مِنَ

ح. عطف	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ

ادعُ: حُثَّ عليه...

but call (mankind) unto thy Lord, and be not of those who ascribe

الْمُشْرِكِينَ ﴿87﴾ وَ.........لَا تَدْعُ مَعَ اللَّهِ إِلَـٰهًا ءَاخَرَ لَا

مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[و]	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	نافية جنس

المشركينَ: جمع مُشرك، وصفُ مَن أشركَ باللَّه غيرَه... آخرَ: أحدَ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

partners (unto Him). {87} And cry not unto any other god along with Allah.

إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ إِلَّا وَجْهَـــهُ لَـــهُ

اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

هالكٌ: ميِّتٌ... وجهَهُ: ذاتَهُ...

There is no God save Him. Everything will perish save His countenance. His is

الْحُكْمُ وَ.........إِلَيْـــهِ تُرْجَعُـــونَ ﴿88﴾

خبرمقدَّم[م]	مبتدأ مؤخَّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

الحكمُ: القضاءُ والفصلُ... تُرجعونَ: تُعادونَ...

the command, and unto Him ye will be brought back. {88}

سورة العنكبوت ـ 29

Sûrat Al-Ankabût - XXIX, The Spider

بِـــسْمِ .... ٱللَّهِ .... ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الم ﴿1﴾ أَـــ حَسِبَ ٱلنَّاسُ أَن يُتْرَكُـــوا أَن يَقُولُـــوا ءَامَنْـ..

		ح. استفهام	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) ن. فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ماض (ـْ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... حسِبَ: ظنَّ... يُتركوا: يُخلَّوْا بلا اختبار... أمنَّا: أذعنَّا وصدَّقنَا...

Alif. Lam. Mim. {1} Do men imagine that they will be left (at ease) because they say, We believe,

..ـنَا وَ......هُمْ لَا يُفْتَنُـ......ـونَ ﴿2﴾ وَ......لَـ......قَدْ فَتَنْـ..

فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

يُفتنون: يُختبرونَ ويُبتلونَ... فتنَّا: ابتليْنَا وأوقعْنَا...

and will not be tested with affliction ? {2} Lo! We tested

..ـنَا ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِـ......ـهِمْ فَـ......لَـ......يَعْلَمَـ......ـنَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ صَدَقُـ..

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل	م. به	ماض (ـُ)

يَعلمَنَّ: يَعرفنَّ ويُدركنَّ... صدقوا: أخبرُوا بالحقِّ والواقعِ...

those who were before you. Thus Allah knoweth those who are sincere,

..ـوا وَ......لَـ......يَعْلَمَـ......ـنَّ ٱلْكَاذِبِينَ ﴿3﴾

(و) فاعل	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	م. به	

الكاذبين: جمع كاذِب، مُتَّصفٌ بالكذِبِ...

and knoweth those who feign. {3}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ يَعْمَلُــــون ٱلسَّيِّئَاتِ أَنْ يَسْبِقُــــو.....نَا سَاءَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ماض (ذمّ)	فاعل [هو]

حسِبَ: ظنَّ... يعملونَ: يفعلونَ... السَّيِّئَاتِ: الذُّنوبَ الكبيرةَ، جمع السَّيِّئَة... يسبقونَا: يفلتُوا منَّا... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

Or do those who do ill-deeds imagine that they can outstrip Us ? Evil (for them)

مَا يَحْكُمُــــون ﴿4﴾ مَنْ كَانَ يَرْجُو لِقَاءَ

تمييز	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر (من)	م. به

يحكمونَ: يفعلونَ... يرجُو: يتوقَّعُ وينتظرُ... لقاءَ اللَّهِ: المثولَ بينَ يديهِ... أجلَ اللَّهِ: الوقتَ المحدَّدَ للبعثِ والجزاءِ...

is that which they decide. {4} Whoso looketh forward to the meeting with

ٱللَّهِ فَـــــإِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ لَـــــآتٍ وَ......هُوَ ٱلسَّمِيعُ ٱلْعَلِيمُ ﴿5﴾

مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

آتٍ: قادمٌ... السَّميعُ: مِن أسماءِ اللَّهِ يُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

Allah (let him know that) Allah's reckoning is surely nigh, and He is the Hearer, the Knower. {5}

وَ......مَنْ جَاهَدَ فَـــــإِنَّمَا يُجَاهِدُ لِـــــنَفْسِـــــهِ

ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جاهدَ: قاتلَ الكفَّارَ...

And whosoever striveth, striveth only for himself,

إِنَّ ٱللَّهَ لَـــــغَنِيٌّ عَنِ ٱلْعَالَمِينَ ﴿6﴾ وَ......ٱلَّذِينَ ءَامَنُــــوا وَ...

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... العالَمينَ: أجناسَ الخلقِ... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

for lo! Allah is altogether Independent of (His) creatures. {6} And as for those who believe and

...عَمِلُــــوا ٱلصَّالِحَاتِ لَـــــنُكَفِّرَ......نَّ عَنْــــهُمْ سَيِّئَاتِــــهِمْ

ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. به	جواب قسم	مضارع(ـِ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	خبر(الذين)	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... نكفِّرنَّ: نُستِّرنَّ، ولم نعاقِبْهم عليها...

do good works, We shall remit from them their evil deeds

وَ......لَـــــنَجْزِيَـــــنَّـــــهُمْ أَحْسَنَ ٱلَّذِي كَانُــــوا يَعْمَلُــــون

ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـِ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

نجزينَّهُم: نُكافئنَّهُم خيرًا... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حُسنًا، أفعل تعضيل...

and shall repay them the best that they did.

﴿7﴾ وَ......وَصَّيْــــنَا ٱلْإِنسَانَ بِـــــوَالِدَيْــــهِ حُسْنًا وَ......إِنْ

خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. مطلق	ح.استئناف	ح. شرط ج

وصَّينَا: أمرنَا... حسنًا: جميلاً...

{7} We have enjoined on man kindness to parents; but if

جَاهَدَ...ا...كَ لِـ...تُشْرِكَ بِـ...ي مَا لَيْسَ لَـ...كَ

ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

جاهداكَ: حاولاَ إرغامكَ... تُشرِكَ: تجعلَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

they strive to make thee join with Me that of which thou

بِـ...ـهِ عِلْمٌ فَـ...لا تُطِعْـ...ـهُمَا إِلَيْـ...ـي

خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... تطعْهُما: تَتبعْهُما وتخضعْ لهما...

hast no knowledge, then obey them not. Unto Me

مَرْجِعُ...كُمْ فَـ...أُنَبِّئُ...كُمْ بِـ...مَا كُنْـ...تُمْ تَعْمَلُ...ونَ

مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم... أنبِّئُكُم: أُخبرُكم...

is your return and I shall tell you what ye used to do.

﴿8﴾ وَ...ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...وا وَ...عَمِلُـ...وا ٱلصَّالِحَاتِ لَـ...نُدْخِلَـ...

خبر كان[م]		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	جواب قسم	مضارع(ـَ)

ندخلنَّهُم في الصَّالحينَ: لجعلَنَّهُم في زمرةِ الصَّالحينَ...

{8} And as for those who believe and do good works, We verily shall make them enter

...نَّـ...هُمْ فِي ٱلصَّالِحِينَ ﴿9﴾ وَ...مِنَ ٱلنَّاسِ مَنْ

ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

الصَّالحينَ: جمع صالِح، حسَن...

in among the righteous. {9} Of mankind is he who

يَقُولُ ءَامَنْـ...ـنَا بِـ...ٱللَّهِ فَـ...إِذَا أُوذِيَ فِي ٱللَّهِ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

آمنَّا: وثقْنَا... أوذِيَ: أُلحقَ بهِ الضَّررُ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا...

saith: We believe in Allah, but, if he be made to suffer for the sake of Allah, he

جَعَلَ فِتْنَةَ ٱلنَّاسِ كَـ...عَذَابِ ٱللَّهِ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

فتنةَ النَّاسِ: تعذيبَهُم... عذابِ اللَّهِ: العقابِ الدَّائمِ...

mistaketh the persecution of mankind for Allah's punishment;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ............لَـ..........ئِنْ جَاءَ نَصْرٌ مِنْ رَبِّـ.........كَ لَـ........يَقُولُـ......................نَّ

ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماضٍ (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... نصرٌ: عونٌ وتأييدٌ...

and then, if victory cometh from thy Lord, will say:

إِنّـ........ـنَا كُنْـ........ـنَا مَعَـ........ـكُمْ أَ............وَ.........لَيْسَ ٱللَّهُ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماضٍ (ـُ)	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	ح. استفهام	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	اسم ليس

أعلمَ: أكثرَ عِلمًا... صدور: جمع صدْر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العُنقِ إلى فضاءِ الجَوفِ، وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه...

Lo! we were with you (all the while). Is not Allah

بِـ........أَعْلَمَ بِـ........مَا فِي صُدُورِ ٱلْعَالَمِينَ ﴿10﴾ وَ...........لَـ.........يَعْلَمَـ.......نَّ

ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

العالَمينَ: أجناسِ الخَلقِ... يعلمَنَّ: يعرفَنَّ ويُدركَنَّ...

Best Aware of what is in the bosoms of (His) creatures ? {10} Verily Allah knoweth

ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا وَ............لَـ.......يَعْلَمَـ........نَّ ٱلْمُنَافِقِينَ ﴿11﴾ وَ....

فاعل	م. به	ماضٍ (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	م. به		ح.استئناف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خِلافَ ما يُبطنونَ...

those who believe, and verily He knoweth the hypocrites. {11} Those

....قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ........ـوا لِـ........لَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا ٱتَّبِعُـ........ـوا سَبِيلَـ........ـنَا

ماضٍ (ـَ)	فاعل	ماضٍ (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماضٍ (ـُ)	فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... اتَّبعُوا: سيرُوا عليه... سبيلَنَا: طريقَنا وهوَ طريقُ الضَّلالِ...

who disbelieve say unto those who believe: Follow our way (of religion)

وَ............لْـ........نَحْمِلْ خَطَايَا.......كُمْ وَ..........مَا هُمْ بِـ......حَامِلِينَ مِنْ

ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ

نحملْ: تشبيهٌ لحملِ الذُّنوبِ بحملِ الأثقالِ... خطاياكُم: مفردُها خطيئة، وهيَ الذَّنبُ المقصودُ المتعمَّدُ...

and we verily will bear your sins (for you). They cannot bear aught of

خَطَايَا.......هُمْ مِنْ شَيْءٍ إِنَّـ.........هُمْ لَـ.....كَاذِبُونَ ﴿12﴾ وَ............لَـ.........يَحْمِلُـ..

مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح.استئناف	جواب قسم	مضارع[ن]

حاملينَ: مقلِّينَ ورافعينَ... كاذبونَ: جمع كاذِب، مُتَّصِفٌ بالكذِبِ...

their sins. Lo! they verily are liars. {12} But they verily will bear

..................نَّ أَثْقَالَـ.......هُمْ وَ.......أَثْقَالاً مَعَ أَثْقَالِـ........هِمْ وَ............لَـ.........يُسْأَلُـ..

[و] فاعل ن.	ح. توكيد	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]

أثقالَهم: المُرادُ ذنوبُهم... أثقالاً: ذُنوبًا وآثامًا... يسألُنَّ: يُحاسبُنَّ...

their own loads and other loads beside their own, and they verily will be questioned

نَّ........ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ عَمّـ......ـا كَانُـ......ـوا يَفْتَرُ.......ـونَ {13}

[و] فاعل	ح. توكيد	م. فيه	مضاف إ.	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... يفترون: يَختلقونَ ويَكذبونَ...

on the Day of Resurrection concerning that which they invented. {13}

وَ...........لَـ.........قَدْ أَرْسَلْـ.......ـنَا نُوحًا إِلَى قَوْمِـ.......ـهِ فَـ.......لَبِثَ

قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... قومِه: رعيَّتِه... لبثَ: أقامَ...

And verily we sent Noah (as Our messenger) unto his folk, and he continued

فِيـ.......ـهِمْ أَلْفَ سَنَةٍ إِلَّا خَمْسِينَ عَامًا فَـ.......أَخَذَ.......هُمُ ٱلطُّوفَانُ وَ....

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	تمييز	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	حاليّة

أخذَهُم: عاقبَهُم... الطُّوفانُ: السَّيلُ العظيمُ... ظالمونَ: جائرونَ متجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

with them for a thousand years save fifty years; and the flood engulfed them, for

هُـمْ..... ظَالِمُونَ {14} فَـ.......أَنْجَيْـ.......ـنَا.........ـهُ وَ......أَصْحَابَ ٱلسَّفِينَةِ وَ.........جَعَلْـ..

مبتدأ	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـْ)

أنجيْنَاهُ: أنقذْنَاهُ... أصحابَ السَّفينةِ: نوحٌ، عليهِ السَّلامُ، ومَن معَهُ... جعلْنَاهَا: صيَّرنَاهَا...

they were wrong-doers. {14} And We rescued him and those with him in the ship, and made

ـنَا.........هَا آيَةً لِـ.......ـلْعَالَمِينَ {15} وَ.............إِبْرَاهِيمَ إِذْ قَالَ

فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. فيه	ماض (ـَ)

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

of it a portent for the peoples. {15} And Abraham! (Remember) when he said

لِـ.......قَوْمِـ.......ـهِ ٱعْبُدُ.......ـوا ٱللَّهَ وَ.......ٱتَّقُـ.......ـو........ـهُ ذَٰلِكُمْ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	مبتدأ

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا... اتَّقُوهُ: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ...

unto his folk: Serve Allah, and keep your duty unto Him; that

خَيْرٌ لَـ.......ـكُمْ إِنْ كُنْـ......ـتُمْ تَعْلَمُـ......ـونَ {16}

خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

is better for you if ye did but know. {16}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّمَا	تَعْبُدُ	ونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	أَوْثَـٰنًا	وَ	تَخْلُقُ	ونَ	إِفْكًا	إِنَّ
ح. مكفوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ

تعبدونَ: تَنقادونَ وتَخضعونَ... أوثانًا: جمع وَثَن، وهو تمثالٌ من حَجَر أو نحوه يُتَّخذُ للعبادة...

Ye serve instead of Allah only idols, and ye only invent a lie. Lo!

ٱلَّذِينَ	تَعْبُدُ	ونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	لَا	يَمْلِكُ	ونَ		لَـ	كُمْ
اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور

تخلقونَ: توجدونَ وتبدعون على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... إفكًا: كذبًا وافتراءً... يملكونَ: يستطيعونَ...

those whom ye serve instead of Allah own no

رِزْقًا	فَـ	ٱبْتَغُ	وا	عِندَ	ٱللَّهِ	ٱلرِّزْقَ	وَ	ٱعْبُدُ	و	هُ	وَ
م. به	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

رزقًا: عطاءً وخيرًا... ابتغوا: اطلبُوا... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِه أو يخرجُه لهُم من الأرض...

provision for you. So seek your provision from Allah, and serve Him, and

ٱشْكُرُ	وا	لَـ	هُ	إِلَيْـ	هِ	تُرْجَعُ	ونَ	﴿17﴾	وَ	إِن	تُكَذِّبُـ
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]

اشكرُوا: اذكرُوا نعمتَهُ وأثنُوا عليه بها... تُرجعونَ: تُعادونَ... تكذّبوا: تُنكرُوا...

give thanks unto Him, (for) unto Him ye will be brought back. {17} But if ye deny,

وا	فَـ	قَدْ	كَذَّبَ	أُمَمٌ	مِن	قَبْلِ	كُمْ	وَ	مَا	عَلَى	ٱلرَّسُولِ
(و) فاعل	ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي	ح. جر	مجرور

أُممٌ: جمع أُمَّة، جماعةٌ يجمعُها أمرٌ ما... الرَّسول: المبعوثُ بأمرٍ دينيٍّ...

then nations have denied before you. The messenger is only

	إِلَّا	ٱلْبَلَـٰغُ	ٱلْمُبِينُ	﴿18﴾	أَ	وَ	لَمْ	يَرَ	وْا	كَيْفَ	يُبْدِئُ
خبرمقدّم[م]	ح. استثناء	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	حال	مضارع(ـُ)

البلاغ: التَّبليغُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... أولم يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

to convey (the message) plainly. {18} See they not how Allah produceth

ٱللَّهُ	ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُ	هُ		إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ	﴿19﴾
فاعل	م. به	ح. استئناف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ	

يبدئُ: يخلقُهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ... الخلقَ: بالمعنَى المصدريِّ وبمعنَى المَخلوقِ... يعيدُه: يُرجِعُه... يسيرٌ: سهلٌ...

creation, then reproduceth it ? Lo! for Allah that is easy. {19}

قُلْ		سِيرُ	وا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ	ٱنظُرُ	وا	كَيْفَ	بَدَأَ	
أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	حال	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

سيرُوا: انتقلُوا وامشُوا واعتبرُوا... انظرُوا: تأمَّلُوا أو فكِّرُوا واعتبرُوا...

Say (O Muhammad): Travel in the land and see how He originated

ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	ٱللَّهُ	يُنْشِئُ			ٱلنَّشْأَةَ	ٱلْآخِرَةَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	عَلَىٰ	كُلِّ
م. به	ح. استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. مطلق	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

ينشئُ: يخلقُ... النَّشأَةَ الآخرَة: الإحياءَة بعدَ الموتِ وهيَ البعثُ...

creation, then Allah bringeth forth the later growth. Lo! Allah is Able

شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿20﴾	يُعَذِّبُ		مَنْ	يَشَاءُ		وَ........يَرْحَمُ			مَنْ
مضاف إ.	خبر إنّ		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... يعذِّبُ: يعاقبُ وينكِّلُ... يشاءُ: يريدُ... يرحمُ: يُنجِّي ويُنعِمُ...

to do all things. {20} He punisheth whom He will and showeth mercy unto whom

يَشَاءُ		وَ	..........إِلَيْـ	ـهِ	تُقْلَبُـ	......ونَ	﴿21﴾	وَ	..........مَا	أَنْتُمْ	بِـ....
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد

تُقلبونَ: تُردُّونَ...

He will, and unto Him ye will be turned. {21} Ye cannot escape (from Him)

مُعْجِزِينَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	..........لَا	فِي	ٱلسَّمَاءِ	وَ	..........مَا	لَـ	..........كُمْ	
خبر ما	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

معجزينَ: هاربينَ ومُفلتينَ من العِقابِ...

in the earth or in the sky, and beside Allah

مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مِنْ	وَلِيٍّ	وَ	..........لَا	نَصِيرٍ	﴿22﴾	وَ	........ٱلَّذِينَ	كَفَرُ..
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)

وليٌّ: ناصر ومُعين... نصير: مُعين... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

there is for you no friend or behelper. {22} Those who disbelieve

.....وا	بِـ	.........آيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ	........لِقَائِـ	.........ـهِ	أُولَٰئِكَ	يَئِسُـ	.........وا
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... لقائهِ: المثول بينَ يديهِ... يئسُوا: انقطعَ أملهُم...

in the revelations of Allah and in (their) Meeting with Him, such have

مِنْ		رَحْمَتِـ	.......ـي	
خبر [م]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

رحمتِي: إحسانِي ورعايتِي...

no hope of My mercy.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.......أُولَئِكَ لَـ.......ـهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿23﴾ فَـ.......ـمَا كَانَ

ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	نعت		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

For such there is a painful doom. {23} But the answer

جَوَابَ قَوْمِـ.......ـهِ إِلَّآ أَن قَالُـ.......ـوا ٱقْتُلُـ.......ـو.......ـهُ أَوْ

خبر كان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	ماض (ـُ)	فاعل (و)	اسم كان[م]	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف

جوابَ قومِهِ: ردُّهُم على سؤالِه... اقتلوهُ: أميتوهُ...

of his folk was only that they said: "Kill him" or

حَرِّقُـ.......ـو.......ـهُ فَـ.......ـأَنْجَا.......ـهُ ٱللَّهُ مِنَ ٱلنَّارِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

حرِّقوهُ: أهلكوهُ بالنَّارِ... أنجاهُ: أنقذَهُ... النَّارِ: نارِ الآخرةِ...

"Burn him." Then Allah saved him from the Fire. Lo! herein verily

لَـ.......ـآيَاتٍ لِـ.......ـقَوْمٍ يُؤْمِنُـ.......ـونَ ﴿24﴾ وَ.......قَالَ إِنَّمَا

خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... اتَّخذْتُم: صنعْتُم...

are portents for folk who believe. {24} He said: Ye

ٱتَّخَذْ.......ـتُم مِنْ دُونِ ٱللَّهِ أَوْثَانًا مَوَدَّةَ بَيْنِـ.......ـكُمْ فِي ٱلْحَيَاةِ ٱلدُّنْيَا

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	م. لأجله	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت

أوثانًا: جمع وَثَن، وهو تمثالٌ من حَجَرٍ أو نحوِهِ يُتَّخذُ للعبادةِ... مودَّةَ: محبَّةً... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرى...

have chosen only idols instead of Allah. The love between you is only in the life of the world.

ثُمَّ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ يَكْفُرُ بَعْضُـ.......ـكُم بِـ.......ـبَعْضٍ وَ.......يَلْعَنُ بَعْضُـ.......ـكُم

ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهِم... يكفُرُ: لا يؤمنُ... يلعنُ: يَسُبُّ...

Then on the Day of Resurrection ye will deny each other and curse each

بَعْضًا وَ.......مَأْوَا.......ـكُمُ ٱلنَّارُ وَ.......مَا لَـ.......ـكُم مِّن نَّاصِرِينَ

م. به	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

مأواكُم: مكانُ الإيواءِ... ناصرينَ: جمع ناصر، مُعينٌ...

other, and your abode will be the Fire, and ye will have no helpers.

﴿25﴾ فَـ.......ـآمَنَ لَـ.......ـهُ لُوطٌ وَ.......قَالَ إِنِّـ.......ـي مُهَاجِرٌ

	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

مهاجرٌ: القائلُ هوَ إبراهيمُ عليهِ السَّلامُ، هاجرَ من العراقِ إلى الشَّامِ...

{25} And Lot believed him, and said: Lo! I am a fugitive

إِلَى	رَبِّـ.....ـي		إِنَّـ.....ـهُ		هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿26﴾	وَ.....وَهَبْـ.....ـنَا		
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... وهبْنَا: منحْنَا وأنعمْنَا...

unto my Lord. Lo! He, only He, is the Mighty, the Wise. {26} And We bestowed

لَـ.....ـهُ		إِسْحَاقَ	وَ.....يَعْقُوبَ		وَ.....جَعَلْـ.....ـنَا			فِي	ذُرِّيَّتِـ.....ـهِ		ٱلنُّبُوَّةَ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

جعلْنَا: صيَّرْنَا حقيقةً أو حكمًا... ذرِّيَّتِه: ولدِه ذكرًا أو أنثَى... النُّبوَّةَ: منزلةَ النَّبيِّ وجُملةَ مميِّزاتِه...

on him Isaac and Jacob, and We established the prophethood

وَ.....ٱلْكِتَابَ		وَ.....ءَاتَيْـ.....ـنَا.....ـهُ				أَجْرَ.....ـهُ		فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ.....إِنَّـ	
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نسخ

الكتابَ: الكتابَ السَّماويَّ... آتيناهُ: أعطيْنَاهُ... أجرَهُ: عِوَضَ عملِه وجزاءَه... الدُّنيَا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

and the Scripture among his seed, and We gave him his reward in the world, and lo!

ـهُ.....	فِي	ٱلْآخِرَةِ	لَـ.....مِنَ		ٱلصَّالِحِينَ		﴿27﴾	وَ.....لُوطًا			
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... الصَّالحينَ: جمع صالِح، حَسَن...

in the Hereafter he verily is among the righteous. {27} And Lot! (Remember)

إِذْ	قَالَ		لِـ.....قَوْمِـ.....ـهِ			إِنَّـ.....ـكُمْ		لَـ.....تَأْتُـ.....ـونَ			
م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]

قومِه: رعيَّتِه... تأتونَ: تفعلونَها...

when he said unto his folk: Lo! ye commit

ٱلْفَاحِشَةَ	مَا	سَبَقَـ.....ـكُمْ		بِـ.....ـهَا		مِنْ	أَحَدٍ	مِنَ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿28﴾	أَ....
م. به	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. استفهام

الفاحشةَ: فعلةً قبيحةً شنيعةً... سبقكُم: تقدَّمكُم... العالَمينَ: أجناسِ الخَلقِ...

lewdness such as no creature did before you. {28} For

....ئِنَّـ.....ـكُمْ		لَـ.....تَأْتُـ.....ـونَ				ٱلرِّجَالَ
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به

تأتونَ: تفعلونَ بِهِم المنكرَ...

come ye not in unto males,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......تَقْطَعُـ......ونَ ٱلسَّبِيلَ وَ...... تَأْتُـ......ونَ فِي نَادِيـ......كُمُ ٱلْمُنْكَرَ فَـ...

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

تقطعونَ السَّبيلَ: تجعلونَهُ مخوفًا... تأتونَ: تفعلونَهُ... ناديكُم: مجلسِكُم... المنكرَ: ما يُنكرُه الشَّرعُ أو العقلُ...

and cut ye not the road (for travellers), and commit ye not abomination in your meetings ? But

...مَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِـ......هِ إِلَّآ أَنْ قَالُـ......وا ٱئْتِـ......نَا

ح. نفي	ماض (ـَ)	خبر كان	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	اسم كان[م]	أمر [ي]	م. به

جوابَ قومِهِ: ردُّهُم على سؤالِه... قومِه: رعيَّتِه... ائتِنَا: جِئْ بِنا...

the answer of his folk was only that they said: Bring

بِـ......عَذَابِ ٱللَّهِ إِنْ كُنْـ......تَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ ﴿29﴾ قَالَ

فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)

عذابِ اللَّهِ: العِقابِ الدَّائمِ... الصَّادقينَ: جمع الصَّادِقِ، الوفيِّ...

Allah's doom upon us if thou art a truthteller! {29} He said:

رَبِّ ٱنْصُرْ......نِـ......ي عَلَى ٱلْقَوْمِ ٱلْمُفْسِدِينَ ﴿30﴾

فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	نعت	

انصرْنِي: انقذْنِي وخلِّصْنِي... القومَ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... المفسدينَ: جمع مفسِد، فاعلُ الفسادِ...

My Lord! Give me victory over folk who work corruption. {30}

وَ......لَمَّا جَاءَ......تْ رُسُلُـ......نَا إِبْرَاهِيمَ بِـ......ٱلْبُشْرَى قَالُـ......وا إِنْـ...

ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ

جاءَتْ: أتَتْ... رسلُنا: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَلِ... البُشرَى: وعدٍ بثوابِ اللَّهِ... مهلكُو: معاقِبُونَ بالإهلاكِ...

And when Our messengers brought Abraham the good news, they said: Lo!

...نَا مُهْلِكُوا أَهْلِ هَذِهِ ٱلْقَرْيَةِ إِنَّ أَهْلَـ......هَا كَانُـ......وا ظَالِمِينَ

اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]

أهلِ: سكّانِ... القريةِ: البلدةِ وتُطلَقُ على أهلِها... ظالمينَ: جائرونَ متجاوزونَ للحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

we are about to destroy the people of that township, for its people are wrong-doers.

﴿31﴾ قَالَ إِنَّ فِيـ......هَا لُوطًا قَالُـ......وا نَحْنُ أَعْلَمُ

	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا...

{31} He said: Lo! Lot is there. They said: We are best aware

بِـ......مَنْ فِيـ......هَا لَـ......نُنَجِّيَـ......نَّـ......هُ وَ......أَهْلَـ......هُ

ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

نُنجِّيَنَّهُ: نُنقذَنَّهُ... أهلَهُ: أقاربَهُ...

of who is there. We are to deliver him and his household,

إِلَّا	ٱمْرَأَتَـ........ـهُ		كَانَـ........ـتْ			مِنَ	ٱلْغَابِرِينَ		﴿32﴾	وَ........لَمَّا	
ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف	م. فيه شرط

الغابرينَ: الهالِكينَ...

all save his wife, who is of those who stay behind. {32} And when

أَنْ	جَاءَ........ـتْ		رُسُلُـ........ـنَا		لُوطًا	سِيءَ		بِـ........هِمْ		وَ........ضَاقَ	
ح. زائد	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

سيءَ: مِن ساءَهُ الشّيء إذا غمَّه، أُصيبَ بمكروه... ضاقَ بهم: تألَّمَ وتضجَّرَ لعجزِهِ عن تدبيرِ إنقاذِهم من شرِّ قومِه...

Our messengers came unto Lot, he was troubled upon their account, for he could not

	بِـ........هِمْ		ذَرْعًا	وَ........قَالُـ........ـوا			لَا	تَخَفْ		وَ........لَا	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	ح. جزم

ذرعًا: لم يطقْهُ ولم يقوِ على حملِه... تخفْ: تفزعْ وتتوقَّعِ المكروهَ...

protect them; but they said: Fear not, nor

تَحْزَنْ		إِنَّـ........ـنَا		مُنَجُّو........كَ		وَ..أَهْلَـ........كَ					إِلَّا
مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	فاعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ح. استثناء

تحزنْ: تهتمَّ وتغتمَّ... منجُّوك: مُنقذُوك...

grieve! Lo! we are to deliver thee and thy household, (all) save

ٱمْرَأَتَـ........ـكَ		كَانَـ........ـتْ			مِنَ	ٱلْغَابِرِينَ		﴿33﴾	إِنَّـ........ـنَا		مُنْزِلُونَ
مستثنى	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

مُنزِلون: جاعلونَه ينزل...

thy wife, who is of those who stay behind. {33} Lo! We are about to bring down

عَلَى	أَهْلِ	هَٰذِهِ	ٱلْقَرْيَةِ	رِجْزًا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	بِـ........مَا		كَانُـ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	بدل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)

رجزًا: أسوأ العذاب...

upon the folk of this township a fury from the sky because

...ـوا	يَفْسُقُـ........ـونَ			﴿34﴾
(و) اسم كان	مضارع(ـُ)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

يفسقونَ: يعصُونَ ويَخرُجونَ عن حدودِ الشَّرعِ...

they are evil-livers. {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	قَدْ	تَرَكْـ	نَا	مِنْـ	هَا	ءَايَةً	بَيِّنَةً	لِـ	قَوْمٍ	يَعْقِلُ..
قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	نعت	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)

تركْنَا: أبقيْنَا وخلَّيْنَا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... بيِّنَةً: واضحةً أو موضِّحةً... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

And verily of that We have left a clear sign for people who

...ونَ	﴿35﴾	وَ	إِلَى	مَدْيَنَ			أَخَا	هُمْ	شُعَيْبًا	فَـ	قَالَ
فاعل (و)		ح.استئناف	ح. جر	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	عطف بيان	ح. عطف	ماض (ـَ)

يعقلونَ: يُدركونَ الحقيقةَ...

have sense. {35} And unto Midian We sent Shu'eyb, their brother. He said:

	يَا	قَوْمِ		ٱعْبُدُ	وا	ٱللَّهَ	وَ	ٱرْجُ	وا	ٱلْيَوْمَ	ٱلْآخِرَ
فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.[ي]	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	نعت

قومِ: أصلُها قومِي، رعيَّتِي... اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا... ارجُوا: توقَّعُوا خيرًا... اليومَ الآخِرَ: يومَ القيامةِ...

O my people! Serve Allah, and look forward to the Last Day,

وَ	لَا	تَعْثَـ	وْا	فِي	ٱلْأَرْضِ	مُفْسِدِينَ	﴿36﴾	فَـ	كَذَّبُـ	و	هُ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	حال		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به

تعثَوا: تُفسدُوا أشدَّ الإفسادِ... مفسدينَ: جمع مُفسِد، فاعِلُ الفسادِ... كذَّبوهُ: نسبُوا إليهِ الكذِبَ أو لمْ يؤمنُوا...

and do not evil, making mischief, in the earth. {36} But they denied him,

فَـ	أَخَذَ	تْـ	هُمُ	ٱلرَّجْفَةُ	فَـ	أَصْبَحُـ	وا	فِي	دَارِ	هِمْ	جَاثِمِينَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)اسم أصبح	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر أصبح

أخذتْهُم: أهلكَتْهُم... الرَّجفةُ: الزَّلزَلةُ... دارهِم: المنزلِ المبنيِّ الَّذي يسكنونَهُ... جاثمينَ: موتَى هامدينَ لا يتحرَّكونَ...

and the dreadful earthquake took them, and morning found them prostrate in their dwelling place.

﴿37﴾	وَ			عَادًا	وَ	ثَمُودَ	وَ	قَدْ	تَبَيَّنَ		لَـ
	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. اعتراض	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر

تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ...

{37} And (the tribes of) A'ad and Thamud! (Their fate) is manifest unto

...كُمْ	مِنْ	مَسَاكِنِـ	هِمْ	وَ	زَيَّنَ	لَـ	هُمُ	ٱلشَّيْطَانُ	أَعْمَالَـ	هُمْ	فَـ
مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

مساكنِهم: أماكنِ السُّكنَى والإقامةِ... زيَّنَ: حسَّنَ وجمَّلَ... أعمالَهُم: أفعالَهم المقصودةَ... صدَّهم: أعرضَ عنهم وامتنعَ...

you from their (ruined and deserted) dwellings. Satan made their deeds seem fair unto them and

...صَدَّ	هُمْ		عَنِ	ٱلسَّبِيلِ	وَ	كَانُـ	وا	مُسْتَبْصِرِينَ	﴿38﴾	وَ	
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	حاليّة	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان		ح. عطف	فعل [م]

السَّبيلِ: طريقِ الهدى أو الضَّلالِ... مستبصرينَ: عقلاءَ يمكنهم التَّمييزُ بينَ الحقِّ والباطلِ بالاستدلالِ والنَّظرِ...

so debarred them from the Way, though they were keen observers. {38} And

قَارُونَ............ وَ.......فِرْعَوْنَ وَ......هَامَانَ وَ...........لَـ..........قَدْ جَاءَ.........هُمْ مُوسَى

فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. تحقيق	جواب قسم	قسم وجرّ	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل

جاءَهم: أتاهُم...

Korah, Pharaoh and Haman! Moses came unto them

بِـ....ـالْبَيِّنَاتِ فَـ......ـاسْتَكْبَرُ.......وا فِي الْأَرْضِ وَ.........مَا كَانُـ.........وا سَابِقِينَ

خبر كان	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	ح. نفي	حاليّة	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

البيِّناتِ: الحججِ الواضحاتِ... استكبرُوا: تعاظمُوا...سابقينَ: مُفلتينَ منَّا...

with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they were boastful in the land. And [i]

﴿39﴾ فَـ.........كُلًّا أَخَذْ.........نَا بِـ.........ذَنْبِـ.........هِ فَـ.........مِنْـ.........هُمْ

خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	م. به مقدّم	ح.استئناف	

أخذْنَا: عاقبْنَا... ذنبه: إثمِه، ومحرَّمٌ من الفعل...

{39} So We took each one in his sin; of them

مَنْ أَرْسَلْـ.......نَا عَلَيْـ.......هِ حَاصِبًا وَ.........مِنْـ........هُمْ مَنْ أَخَذَ...

ماض (ـَ)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	مبتدأ مؤخّر

أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرْنَا ما يَنفعُ أو يَضرُّ، والمُسخَّرُ غيرُ عاقل... حاصبًا: ريحًا مهلكةً بما تحملُه من حصَى أو غيره...

was he on whom We sent a hurricane, and of them was he who was overtaken

......ـتْـ.........ـهُ الصَّيْحَةُ وَ.........مِنْـ.........هُمْ مَنْ خَسَفْـ.......نَا بِـ.........هِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	فاعل	م. به	ح. تأنيث

أخذَتهُ: أهلكَتْهُ... الصَّيحةُ: الصَّرخةُ المُهلكة... خسفْنَا: جعلْنَاها تغورُ به...

by the (Awful) Cry, and of them was he whom We caused

الْأَرْضَ وَ.........مِنْـ.........هُمْ مَنْ أَغْرَقْـ.........نَا وَ.........مَا كَانَ اللَّهُ

اسم كان	ماض (ـَ)	ح. نفي	ح.استئناف	فاعل	ماض (ـْ)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	م. به

أغرقنَا: أهلكْنَاهُم غرَقًا...

the earth to swallow, and of them was he whom We drowned. It was not for Allah

لِـ.........يَظْلِمَـ.........هُمْ

خبر كان [م]	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب

يظلمَهُم: يَجورُ ويُجاوزُ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة...

to wrong them,

[i] they were not winners (in the race).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ......لَكِن كَانُـ......وا أَنْفُسَـ......هُمْ يَظْلِمُـ......ونَ ﴿40﴾ مَثَلُ ٱلَّذِينَ

ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	مضاف إ.

يظلمونَ: يجارُونَ ويجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ... مَثَلُ: في التَّشبيهِ العجيبِ... اتَّخذُوا: صنعُوا...

but they wronged themselves. {40}The likeness of those who

ٱتَّخَذُ......وا مِن دُونِ ٱللَّهِ أَوْلِيَاءَ كَـ......مَثَلِ ٱلْعَنْكَبُوتِ ٱتَّخَذَ......تْ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

أولياءَ: جمع وَليّ، وهوَ النَّصيرُ... العنكبوتِ: دُويبَّةٌ لها أربعةُ أزواجٍ من الأرجلِ تنسجُ نسيجًا رقيقًا تصيدُ بهِ طعامَها...

choose other patrons than Allah is as the likeness of the spider when she taketh unto herself

بَيْتًا وَ......إِنَّ أَوْهَنَ ٱلْبُيُوتِ لَـ......بَيْتُ ٱلْعَنْكَبُوتِ لَوْ كَانُـ......وا

فاعل [هي]	م. به	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

بيتًا: مسكنًا... أوهنَ: أضعفَ...

a house, and lo! the frailest of all houses is the spider's house, if they

يَعْلَمُـ......ونَ ﴿41﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُـ......ونَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... يدعونَ: يعبدونَ...

but knew. {41} Lo! Allah knoweth what thing they invoke

مِنْ دُونِـ......ـهِ مِنْ شَيْءٍ وَ......هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿42﴾ وَ......تِلْكَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	مبتدأ

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

instead of Him. He is the Mighty, the Wise. {42} As for these

ٱلْأَمْثَالُ نَضْرِبُـ......هَا لِـ......لنَّاسِ وَ......مَا يَعْقِلُـ......هَا إِلَّا

بدل	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح.استثناء

الأمثالُ: جمع مَثَل، عبارةٌ تُقالُ لتشبيهِ حالٍ بنظيرتِها أو قصَّةٍ... نضربُها: نُوردُها... يعقِلُها: يُدركُها على حقيقتِها...

similitudes, We coin them for mankind, but none will grasp their meaning save

ٱلْعَالِمُونَ ﴿43﴾ خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضَ بِـ......ٱلْحَقِّ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ

فاعل		ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور

العالِمونَ: العارفونَ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

the wise. {43} Allah created the heavens and the earth with truth. Lo! therein is

لَـ......آيَةً لِـ......لْمُؤْمِنِينَ ﴿44﴾ ٱتْلُ مَا أُوحِيَ إِلَيْـ..

خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور		أمر [و]	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

آيةً: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرةٌ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... اتلُ: اقرأْ... أوحيَ: بُلِّغَ بطريقِ الوحيِ...

indeed a portent for believers. {44} Recite that which hath been inspired in thee

عَن		تَنۡهَىٰ	ٱلصَّلَوٰةَ	إِنَّ	ٱلصَّلَوٰةَ		أَقِمِ	وَ.........	ٱلۡكِتَٰبِ	مِنَ	ـكَ.....
ح. جرّ	فاعل [هي]	مضارع[ـُ]	اسم إنّ	ح. نسخ	م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	مجرور

الكتابِ: القرآنِ... أقم: أدِّها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهيَ الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

of the Scripture, and establish worship. Lo! worship preserveth from

	يَعۡلَمُ	ٱللَّهُ	وَ..........	أَكۡبَرُ	ٱللَّهِ	ذِكۡرُ	لَـ.........	وَ............	ٱلۡمُنكَرِ	وَ........	ٱلۡفَحۡشَآءِ
فاعل [هو]	مضارع (ـُ)	مبتدأ	ح. عطف	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. ابتداء	حاليّة	معطوف	ح. عطف	مجرور

تنهَى: تمنعُ... الفحشاءِ: القبيحِ الشّنيعِ من الأفعالِ... المُنكرِ: ما يُنكرُهُ الشَّرعُ أو العقلُ... ذكرُ: استحضارُه في القلبِ معَ التَّدبُّرِ...

lewdness and iniquity, but verily remembrance of Allah is more important. And Allah knoweth

إِلَّا	ٱلۡكِتَٰبِ	أَهۡلَ	ـوا	تُجَٰدِلُـ.......	لَا	وَ............	﴿45﴾	ـونَ	تَصۡنَعُـ.......	مَا	
ح. استثناء	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم	ح.استئناف	الجزء 21	(و) فاعل	مضارع(ن)	م. به	خبر [م]

أكبرُ: أعظمُ... تصنعونَ: تعملونَ... تجادلُوا: تخاصمُوا... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَهُ، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارَى...

what ye do. {45} And argue not with the People of the Scripture unless

قُولُـ..	وَ.........	ـهُمۡ	مِنۡـ.........	ـوا	ظَلَمُـ........	ٱلَّذِينَ	إِلَّا	أَحۡسَنُ	هِيَ	ٱلَّتِي	بِـ.........
أمر [ن]	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مستثنى	ح. استثناء	خبر	مبتدأ	مجرور	ح. جرّ

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حُسنًا، أفعل تفضيل... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقابِ...

it be in (a way) that is better, save with such of them as do wrong; and say:

	أُنزِلَ	وَ..........	ـنَا	إِلَيۡـ.........		أُنزِلَ	ٱلَّذِيٓ	بِـ.........	ـنَا	ءَامَنۡـ.........	ـوا.....
ن. فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	ن. فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	(و) فاعل

آمنَّا: أذعنَّا وصدَّقْنَا... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

We believe in that which hath been revealed unto us and revealed

وَ....	وَٰحِدٞ	ـكُمۡ	إِلَٰهُـ.........	وَ..........	ـنَا	إِلَٰهُـ.........	وَ.........	ـكُمۡ	إِلَيۡـ.........
ح. عطف	خبر	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ	حاليّة	مجرور	ح. جرّ

unto you; our God and your God is One, and

﴿46﴾	مُسۡلِمُونَ	ـهُۥ	لَـ...........	نَحۡنُ....
	خبر	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ

مسلمونَ: مُنقادونَ للّهِ وشرائعِه...

unto Him we surrender. {46}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ	كَـ	ذَٰلِكَ	أَنْزَلْـ	نَا	إِلَيْـ	كَ	ٱلْكِتَابَ	فَـ	ٱلَّذِينَ	ءَاتَيْـ	نَا...
ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل

أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابَ: القرآنَ... آتيناهُم: أعطيْنَاهُم...

n like manner We have revealed unto thee the Scripture, and those unto whom We gave

...هُمُ	ٱلْكِتَابَ	يُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ـهِ	وَ	مِنْ	هَٰؤُلَاءِ	مَنْ	
م. به أوّل	م. به ثانٍ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ...

the Scripture aforetime will believe therein; and of these (also) there are some who

يُؤْمِنُ		بِـ	ـهِ	وَ	مَا	يَجْحَدُ	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	إِلَّا	ٱلْكَافِرُونَ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل

يجحدُ: يكفرُ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ...

believe therein. And none deny Our revelations save the disbelievers.

﴿47﴾	وَ	مَا	كُنْـ	ـتَ	تَتْلُو			مِنْ	قَبْلِـ	ـهِ	مِنْ
	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد

تتلُو: تقرأُ...

{47} And thou (O Muhammad) wast not a reader of any

كِتَابٍ	وَ	لَا	تَخُطُّـ	ـهُ		بِـ	يَمِينِـ	ـكَ	إِذًا	لَـ	ٱرْتَابَ
م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	جواب قسم	ماض (ـَ)

كتابٍ: كتابٍ سماويٍّ... تخطُّه: تكتبُه... يمينِكَ: يدِكَ اليُمنَى... ارتابَ: شكَّ...

scripture before it, nor didst thou write it with thy right hand, for then might those have doubted,

ٱلْمُبْطِلُونَ	﴿48﴾	بَلْ	هُوَ	ءَايَاتٌ	بَيِّنَاتٌ	فِي	صُدُورِ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	ـوا	ٱلْعِلْمَ
فاعل		ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض [ـُ]	(و) فاعل ن.	م. به

المبطلونَ: مُدَّعُو الباطِلِ، وهمُ المشركونَ... بيِّناتٌ: واضحاتٌ... أوتُوا: أُعطُوا... العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ...

who follow falsehood. {48} But it is clear revelations in the hearts of those who have been given knowledge,

وَ	مَا	يَجْحَدُ	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	إِلَّا	ٱلظَّالِمُونَ	﴿49﴾	وَ	قَالُـ	ـوا
حاليّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

and none deny Our revelations save wrong-doers. {49} And they say:

لَوْلَا	أُنْزِلَ	عَلَيْـ	ـهِ	ءَايَاتٌ	مِنْ	رَبِّـ	ـهِ	قُلْ		إِنَّمَا	ٱلْآيَاتُ
ح. تحضيض	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ

Why are not portents sent down upon him from his Lord ? Say: Portents are

عِنْدَ	ٱللَّهِ		وَ	إِنَّمَا	أَنَا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿50﴾	أَ	وَ	لَمْ
م. فيه	مضاف إ.	خبر[م]	ح. عطف	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم

نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ مخوِّفٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

with Allah only, and I am but a plain warner. {50} Is it not

يَكْفِ	هِمْ	أَنَّ	نَا	أَنْزَلْ	نَا			عَلَيْ	كَ	ٱلْكِتَابَ	يُتْلَى
مضارع[ي]	م. به	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (؛)	فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل (يكف)	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع[؛]

أولَم يكفِهم: إثباتٌ للكفايةِ...

enough for them that We have sent down unto thee the Scripture which is read

	عَلَيْ	هِمْ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ		لَـ	رَحْمَةً	وَ	ذِكْرَى	لِـ
ن. فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	ح. جر

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... ذكرَى: مُذَكِّرًا من كتابٍ مُنزلٍ وغيرِه...

unto them ? Lo! herein verily is mercy, and a reminder for

...قَوْمٍ	يُؤْمِنُـ	ـونَ	﴿51﴾	قُلْ		كَفَى	بِـ	ٱللَّهِ	بَيْنِ	ـي	وَ...
مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)		أمر (؛)	فاعل [أنت]	ماض [ـ]	ح. جر زائد	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... كَفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ...

folk who believe. {51} Say (unto them, O Muhammad): Allah sufficeth for witness between me and

بَيْنَ	كُمْ	شَهِيدًا	يَعْلَمُ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	ٱلَّذِينَ
معطوف	مضاف إ.	تمييز	مضارع(؛)	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ

شهيدًا: عالِمًا مطّلِعًا... يعلمُ: يَعرِفُ ويُدرِكُ...

you. He knoweth whatsoever is in the heavens and the earth. And those

ءَامَنُـ	ـوا	بِـ	ٱلْبَاطِلِ	وَ	كَفَرُ	ـوا	بِـ	ٱللَّهِ	أُولَئِكَ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ
ماض (؛)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (؛)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مبتدأ	عماد	خبر

الباطِل: الفاسدِ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ... الخاسرون: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضَّياعُ...

who believe in vanity and disbelieve in Allah, they it is who are the losers.

	﴿52﴾	وَ	يَسْتَعْجِلُـ	ـونَ	ـكَ	بِـ	ٱلْعَذَابِ
خبر (الّذين)		ح.استئناف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جر	مجرور

يستعجلونَك: يَتعجَّلونَ في أمرِكَ... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ...

{52} They bid thee hasten on the doom (of Allah).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لَوْلَا أَجَلٌ مُسَمًّى لَـ......جَاءَ......هُمُ ٱلْعَذَابُ وَ......لَـ......يَأْتِيَـ..

ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	نعت	خبر [م]	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	جواب قسم	مضارع (ـَ)

أجلٌ: وقتٌ محدَّدٌ... مسمًّى: معيَّنٌ محدَّدٌ... جاءَهُم: تحقَّقَ... العذابُ: العِقابُ والتَّنكيلُ... يأتينَّهُم: يجيئَنَّهُم...

And if a term had not been appointed, the doom would assuredly have come unto them (ere now). And verily

ـــنَّـــهُمْ...... بَغْتَةً وَ......هُمْ لَا يَشْعُرُ......ونَ ﴿53﴾ يَسْتَعْجِلُـ..

ح. توكيد	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مضارع(ن)

بغتةً: فجأةً... يشعرونَ: يُحسُّونَ ويعلمونَ... يستعجلونكَ: يَتعجَّلونَ في أمرِكَ...

it will come upon them suddenly when they perceive not. {53} They bid thee

...ونَـ......كَ بِـ......ٱلْعَذَابِ وَ......إِنَّ جَهَنَّمَ لَـ......مُحِيطَةٌ بِـ......ٱلْكَافِرِينَ ﴿54﴾

(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	

محيطةٌ: مُحاصِرةٌ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

hasten on the doom, when lo! hell verily will encompass the disbelievers {54}

يَوْمَ يَغْشَا......هُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ فَوْقِـ......هِمْ وَ......مِنْ تَحْتِ

فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

يغشاهُم: يُغطِّي ويَحتوي... أرجُلِهِم: جمع رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدمِ والإنسانُ يمشِي على رِجلَين...

On the day when the doom will overwhelm them from above them and from underneath

أَرْجُلِـ......هِمْ وَ......يَقُولُ ذُوقُـ......وا مَا كُنْـ......تُمْ تَعْمَلُـ......ونَ

مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

ذوقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيهِ جميعُ قوَى الحسِّ... تعملونَ: تَفعلونَ...

their feet, and He will say: Taste what ye used to do!

﴿55﴾ يَا عِبَادِ......يَ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......وا إِنَّ أَرْضِـ......ي وَاسِعَةٌ

خبر كان[م]		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ

عبادِي: مخلوقاتِي... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... واسعة: رحيبة...

{55} O my bondmen who believe! Lo! My earth is spacious.

فَـ......إِيَّايَ فَـ......ٱعْبُدُ......و......نِ ﴿56﴾ كُلُّ نَفْسٍ

فصيحة	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		مبتدأ	مضاف إ.

اعبدونِي: أصلُها اعبدونِي، انقادُوا واخضعُوا لي...

Therefor serve Me only. {56} Every soul

ذَائِقَةُ ٱلْمَوْتِ ثُمَّ إِلَيْـ......نَا تُرْجَعُـ......ونَ ﴿57﴾ وَ......ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......وا

خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ذائقةُ الموتِ: مُدركةٌ لهُ بكلِّ حواسِّها... الموتِ: فقدِ الحياةِ... تُرجعونَ: تُعادُونَ...

will taste of death. Then unto Us ye will be returned. {57} Those who believe

وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	لَـ	نُبَوِّئَـ	ـنَّ	ـهُمْ			مِنَ	ٱلْجَنَّةِ
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور

عملوا: فعلوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... نبوِّئنَّهم: نُنزلَنَّهُم فيها... الجنَّة: حديقةٍ ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

and do good works, them verily We shall house in lofty dwellings of the Garden

غُرَفًا	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ	ـهَا	نِعْمَ	أَجْرُ	ٱلْعَامِلِينَ
م. به ثان	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ماض (مدح)	فاعل	مضاف إ.

غرفًا: منازلَ عاليةً في الجنَّة... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدينَ: باقينَ على الدَّوام... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ...

underneath which rivers flow. There they will dwell secure. How sweet the guerdon of the toilers,

﴿58﴾	ٱلَّذِينَ	صَبَرُ	ـوا	وَ	عَلَى	رَبِّـ	ـهِمْ	يَتَوَكَّلُـ	ـونَ	﴿59﴾	وَ....
	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف

أجرُ: عِوضُ العملِ وجزاؤُه... العاملينَ: الفاعلينَ... صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا... يتوكَّلونَ: يَعتمدونَ ويُفوِّضونَ...

{58} Who persevere, and put their trust in their Lord! {59} And

...كَأَيِّنْ	مِنْ	دَابَّةٍ	لَا	تَحْمِلُ		رِزْقَـ	ـهَا	ٱللَّهُ	يَرْزُقُـ	ـهَا	
مبتدأ	ح. جرّ زائد	تمييز	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]

دابَّةٍ: كلِّ حيوانٍ ما عدَا الإنسان... تحملُ: تطيقُ أن تقلَّهُ لضعفِها أو تدخرُه... رزقَها: ما قدَّرَ لها من الرِّزقِ... يرزقُها: يعطِي من خيرِه...

how many an animal there is that beareth not its own provision! Allah provideth for it

		وَ	إِيَّاكُمْ	وَ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿60﴾	وَ	لَـ	ـئِنْ
خبر (اللّه)	خبر (كأيّن)	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج

السَّميعُ: اسمٌ مِن أسماءِ اللَّهِ يُنبِئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

and for you. He is the Hearer, the Knower. {60} And if thou wert

سَأَلْـ	ـتَـ	ـهُمْ	مَنْ	خَلَقَ			ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضَ	وَ	سَخَّرَ
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)

سألْتَهُم: استخبرْتَهُم... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

to ask them: Who created the heavens and the earth, and constrained

	ٱلشَّمْسَ	وَ	ٱلْقَمَرَ	لَـ	يَقُولُـ		ـنَّ
فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	جواب قسم	مضارع[ن]	فاعل [و]	ح. توكيد

سخَّرَ الشَّمسَ والقمرَ: ذلَّلَها ويَسَّرَها...

the sun and the moon (to their appointed work) ? they would say:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

اللَّهُ		فـ.........	أَنَّى	يُؤْفَكُـ........ونَ		{61}	اللَّهُ	يَبْسُطُ			الرِّزْقَ
مبتدأ	خبر [م]	فصيحة	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

يؤفكونَ: يُصرفونَ... يبسطُ: يَنشرُ ويَفرقُ... الرِّزقَ: مَا يعطيهِ اللَّهُ لعبادِه أو يُخرجُه لهم من الأرضِ...

Allah. How then are they turned away ? {61} Allah maketh the provision wide

لِـ..........	مَنْ	يَشَاءُ		مِنْ	عِبَادِ........	ـهِ	وَ..........	يَقْدِرُ		لَـ..........	ـهُ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يشاءُ: يُريدُ... عبادِه: مخلوقاتِه... يقدرُ: يُضيِّقُه...

for whom He will of His bondmen, and straiteneth it for whom (He will).

إِنَّ	اللَّهَ	بِـ..........	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	{62}	وَ..........	لَـ..........	ـئِنْ	سَأَلْـ..........	تَـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

عليمٌ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... سألتَهُم: استخبرتَهُم...

Lo! Allah is Aware of all things. {62} And if thou wert to ask

...هُمْ	مَنْ	نَزَّلَ			مِنَ	السَّمَاءِ	مَاءً	فَـ........	أَحْيَا		بِـ...
م. به	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ

نزَّلَ: أنزلَ... أحيَا: صيرَّ حيًّا...

them: Who causeth water to come down from the sky, and therewith reviveth

ـهِ.....	الْأَرْضَ	مِنْ	بَعْدِ	مَوْتِـ........	ـهَا	لَـ........	يَقُولُـ....................		ـنَّ	اللَّهُ	
مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	مبتدأ	خبر[م]

موتِها: موتِ الأرضِ يُرادُ بهِ فقدُها النَّباتَ...

the earth after its death ? they verily would say: Allah.

قُلْ		الْحَمْدُ	لِـ..........	لَّهِ		بَلْ	أَكْثَرُ........	هُمْ	لَا	يَعْقِلُـ........	ونَ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه... أكثرُهم: معظمُهم... يعقلونَ: يدركونَ الحقيقةَ...

Say: Praise be to Allah! But most of them have no sense.

	{63}	وَ..........	مَا	هَذِهِ	الْحَيَاةُ	الدُّنْيَا	إِلَّا	لَهْوٌ	وَ.........	لَعِبٌ	وَ...
خبر [م]		ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	بدل	نعت	ح. استثناء	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... لهوٌ: الاشتغالُ بما لا يُجدِي... لعبٌ: عبثٌ...

{63} This life of the world is but a pastime and a game.

...إِنَّ	الدَّارَ	الْآخِرَةَ	لَـ..........	هِيَ	الْحَيَوَانُ		لَوْ	كَانُـ........	وا	يَعْلَمُـ........	ونَ
ح. نسخ	اسم إنّ	نعت	مزحلقة	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

الدَّارَ الاخرةَ: محلَّ الحياةِ الثَّانيةِ، الجنَّةُ... الحيوانُ: الحياةُ الدَّائمةُ الكاملةُ، مصدر... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ...

Lo! the home of the Hereafter - that is Life, if they but knew.

	{64}	فَـ	إِذَا	رَكِبُـ	ـوا	فِي	ٱلْفُلْكِ	دَعَـ	ـوُا	ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ
خبر كان[م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	حال

ركبُوا: امتطوا... الفلكِ: السُّفنِ... دعوْا: سألُوا... مخلصينَ لهُ الدِّينَ: محصّصُوهُ ونقُّوهُ فلم تشبهْ شائبة من شِركٍ أو رياء...

{64} And when they mount upon the ships they pray to Allah, making their faith pure

لَـ	ـهُ	ٱلدِّينَ	فَـ	لَمَّا	نَجَّا	ـهُمْ		إِلَى	ٱلْبَرِّ	إِذَا	هُمْ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. مفاجأة	مبتدأ

نجّاهُم: أنقذهم...

for Him only, but when He bringeth them safe to land, behold! they ascribe

يُشْرِكُـ	ـونَ		{65}	لِـ	يَكْفُرُ	ـوا	بِـ	مَا	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمْ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

يشركونَ: يجعلونَ شريكًا للّهِ في مُلكِه... يكفرُوا: لمْ يؤمنُوا... آتينَاهُم: أعطيْنَاهُمم...

partners (unto Him), {65} That they may disbelieve in that which We have given them,

وَ	لِـ	يَتَمَتَّعُـ	ـوا	فَـ	سَوْفَ	يَعْلَمُـ	ـونَ	{66}	أَ	وَ	لَمْ
ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح.استئناف	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم

يتمتَّعُوا: ينعمُوا... أولمْ يرَوا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا...

and that they may take their ease. But they will come to know. {66} Have they not

يَرَ	ـوْا	أَنْـ	ـنَا	جَعَلْـ	ـنَا		حَرَمًا	ءَامِنًا	وَ	يُتَخَطَّفُ	ٱلنَّاسُ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	نعت	حاليّة	مضارع(ـُ)	ن. فاعل

حرَمًا: مكانًا محميًّا يُدافعُ عنهُ ولا يحلُّ انتهاكُه، وبهذا المعنَى سُمِّيَت مكَّةُ وما حولَها... آمنًا: ذَا أمنٍ أو آمنًا أصحابُه...

seen that We have appointed a sanctuary immune (from violence), while mankind are ravaged

مِنْ	حَوْلِـ	ـهِمْ	أَ	فَـ	بِـ	ٱلْبَاطِلِ	يُؤْمِنُـ	ـونَ	وَ	بِـ	نِعْمَةِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

يتخطَّفُ: يأخذونَ في سرعةٍ وقوَّةٍ وتكرارٍ [ء]... الباطلِ: الفاسدِ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقون...

all around them ? Do they then believe in falsehood and disbelieve

ٱللَّهِ	يَكْفُرُ	ـونَ	{67}	وَ	مَنْ	أَظْلَمُ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	خبر

نعمةِ: خير دينيٍّ أو دنيويٍّ... أظلَمُ: أكثرُ ظلمًا...

in the bounty of Allah ? {67} Who doeth greater wrong

[ء] والمُرادُ يقتلونَكم ويسلبونَكم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِمَّـ......ـمَنِ ٱفْتَرَىٰ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا أَوْ كَذَّبَ بِـ......ـٱلْحَقِّ

(من) جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

افترَى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: مكذوبًا فيه... كذَّبَ: أنكرَ... الحقِّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

than he who inventeth a lie concerning Allah, or denieth the truth

لَمَّا جَاءَ......ـهُۥٓ أَ......لَيْسَ فِي جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّـ......ـلْكَافِرِينَ

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور

جاءَهُ: تحقَّقَ لهُ... مثوًى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرار... الكافرينَ: غيرِ المؤمنين...

when it cometh unto him ? Is not there a home in hell for disbelievers ?

﴿68﴾ وَ......ٱلَّذِينَ جَاهَدُ......وا فِيـ......ـنَا لَـ......نَهْدِيَـ......ـنَّـ......ـهُمْ

	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]

جاهدُوا: قاتلُوا... نهدينَّهُم: نرشدنَّهم وندلنَّهم...

{68} As for those who strive in Us, We surely guide them

سُبُلَـ......ـنَا وَ......إِنَّ ٱللَّهَ لَـ......مَعَ ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿69﴾

خبر (الّذين)	م. به ثان	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	

سبلَنا: طرقَنا للهدايةِ والخيرِ... المحسنينَ: يفعلونَ الإحسانَ مخلصين...

to Our paths, and lo! Allah is with the good. {69}

سورة الرّوم ـ 30

Sûrat Ar-Rûm - XXX, The Romans

بِـ......ـسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الٓمٓ ﴿1﴾ غُلِبَـ......ـتِ ٱلرُّومُ ﴿2﴾ فِيٓ أَدْنَى ٱلْأَرْضِ وَ......هُم مِّنۢ

		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... غُلبَت: قُهرَت... أدنَى: أقرَب...

Alif. Lam. Mim. {1} The Romans have been defeated {2} In the nearer land, and they,

بَعْدِ	غَلَبِـ	ـهِمْ	سَـ	يَغْلِبُـ		ـونَ	{3}	فِي	بِضْعِ	سِنِينَ	لِـ...
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر (هم)		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

غلبهم: هزيمَتِهِم... يغلبونَ: ينتصرونَ...

after their defeat will be victorious {3} Within ten years

...لِـهِ	ٱلْأَمْرُ		مِنْ	قَبْلُ	وَ	مِنْ	بَعْدُ	وَ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	يَفْرَحُ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه... يفرحُ: يُسَرُّ ويَبتهِجُ...

- Allah's is the command in the former case and in the latter - and in that day believers

ٱلْمُؤْمِنُونَ	{4}	بِـ	نَصْرِ	ٱللَّهِ	يَنْصُرُ		مَنْ	يَشَاءُ		وَ	هُوَ
فاعل		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ

المؤمنونَ: المذعنونَ والمصدِّقونَ... نصر: عون وتأييدِ... ينصرُ: يُعينُ ويُؤيِّدُ... يشاءُ: يُريدُ...

will rejoice {4} In Allah's help to victory. He helpeth to victory whom He will. He is

ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ	{5}	وَعْدَ			ٱللَّهِ	لَا	يُخْلِفُ	ٱللَّهُ	وَعْدَ	ـهُ
خبر	خبر ثان		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... وعْدَ: التزامَ... يُخلفُ: لمْ يفِ بوعدِه...

the Mighty, the Merciful. {5} It is a promise of Allah. Allah faileth not His promise,

وَ	لَكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُـ		ـونَ	{6}	يَعْلَمُـ	ـونَ	ظَاهِرًا
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

أكثرَ: معظمَ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدرِكونَ... ظاهرًا: واضحًا...

but most of mankind know not. {6} They know only some appearance

مِنَ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ	هُمْ	عَنِ	ٱلْآخِرَةِ	هُمْ	غَافِلُونَ	{7}	أَ	وَ...
ح. جرّ	مجرور	نعت	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	توكيد	خبر		ح. استفهام	ح. عطف

الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت... غافلونَ: جمع غافِل، ساهٍ...

of the life of the world, and are heedless of the Hereafter. {7} Have they

...لَمْ	يَتَفَكَّرُ	وا	فِي	أَنْفُسِـ	ـهِمْ
ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يتفكَّرُوا: يُعمِلُوا عقولَهم...

not pondered upon themselves ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	خَلَقَ	ٱللَّهُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضَ		وَ..........مَا		بَيْنَـ.......ـهُمَا		إِلَّا	بِـ.....
ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جر

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Allah created not the heavens and the earth, and that which is between them, save

..ـٱلْحَقِّ	وَ.........أَجَلٍ		مُسَمًّى	وَ.........إِنَّ		كَثِيرًا	مِنَ	ٱلنَّاسِ	بِـ.........لِقَاءِ		رَبِّـ...
مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنَّ	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

الحقِّ: الحِكمةِ والمصلحةِ... أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٌ محدَّدٌ... لقاءِ ربِّهم: المثول بينَ يديهِ...

with truth and for a destined end. But truly many of mankind are disbelievers in the meeting

...ـهِمْ	لَـ......ـكَافِرُونَ		﴿8﴾	أَ..............وَ..........لَمْ			يَسِيرُ.........وا		فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ....
مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنَّ		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف

كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ.. يسيرُوا: يَنتقلُوا ويَتحوَّلُوا للعبرةِ والعظةِ...

with their Lord. {8} Have they not travelled in the land and

...يَنْظُرُ.........وا		كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ.......ـهِمْ		كَانُـ.........وا		أَشَدَّ
مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان

ينظرُوا: يُفكِّرُوا ويَتأمَّلُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ... أشدُّ: أقوَى...

seen the nature of the consequence for those who were before them ? They were stronger

مِنْـ........ـهُمْ		قُوَّةً	وَ.........أَثَارُ.........وا			ٱلْأَرْضَ	وَ..........عَمَرُ..........و..........هَا				أَكْثَرَ
ح. جر	مجرور	تمييز	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	م. مطلق

قوَّةً: قدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً... أثاروا الأرضَ: شقُّوها وقلبُوها للزِّراعةِ أو لغيرِها... عمرُوها: شيَّدُوا فيها الأبنيةَ وسكنُوها...

than these in power, and they dug the earth and built upon it more

مِمَّـ.........ـا		عَمَرُ.........و..........هَا			وَ..........جَاءَ..........تْـ..........ـهُمْ				رُسُلُـ.......ـهُمْ		بِـ....
(من) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جر

أكثرَ: أزيدَ... جاءَتهُم: أتَتهُم... رسلُهُم: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

than these have built. Messengers of their own came unto them with

ـٱلْبَيِّنَاتِ	فَـ........مَا		كَانَ	ٱللَّهُ	لِـ.........يَظْلِمَـ.......ـهُمْ					وَ..........لَكِنْ	
مجرور	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	الجحود	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. عطف	ح. استدراك

البيِّناتِ: الحُجَّةِ الواضحاتِ...

clear proofs (of Allah's Sovereignty). Surely Allah wronged them not, but

كَانُـ.........وا		أَنْفُسَـ......ـهُمْ		يَظْلِمُـ........ونَ			﴿9﴾	ثُمَّ	كَانَ	عَاقِبَةَ	ٱلَّذِينَ
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	خبر كان	مضاف إ.

يظلمَهُم: يجورُ ويُجاوزُ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

they did wrong themselves. {9} Then evil was the consequence to those who

أَسَاؤُ.......وا		ٱلسُّوأَى	أَنْ	كَذَّبُـ.......وا		بِـ.......آيَاتِ		ٱللَّهِ	وَ.......كَانُـ.......وا		
ماض (ء)	(و) فاعل	اسم كان	ح. مصدريّ	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	(و) اسم كان

أساؤوا: ارتكبُوا أشدَّ ألوانِ الإساءةِ... السُّوأى: الإساءةُ البالغةُ... كذَّبوا: أنكرُوا... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

dealt in evil, because they denied the revelations of Allah and made

بِـ.......هَا		يَسْتَهْزِئُـ.......ونَ			﴿10﴾	ٱللَّهُ	يَبْدَؤُ			ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	مضارع(ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف

يستهزئونَ: يَستخفُّونَ ويُحقِّرونَ... يبدؤُ: يخلقُه غيرَ مسبوقٍ بالخلقِ... الخلقَ: بالمعنَى المصدريِّ...

a mock of them. {10} Allah produceth creation, then

يُعِيدُ.......هُ			ثُمَّ	إِلَيْـ.......ـهِ		تُرْجَعُـ.......ونَ		﴿11﴾	وَ.......................		
مضارع(ء)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]

يعيدُه: يُرجِعُه... تُرجَعونَ: تُعادونَ...

He reproduceth it, then unto Him ye will be returned. {11} And

....يَوْمَ	تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يُبْلِسُ	ٱلْمُجْرِمُونَ	﴿12﴾	وَ.........لَمْ		يَكُنْ	لَـ.........هُمْ		
م. فيه	مضارع(ء)	فاعل	مضارع(ء)	فاعل		ح.استئناف	ح. جزم	مضارع(ء)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

تقومُ السَّاعةُ: يحينُ موعدُها... السَّاعةُ: يومُ القيامةِ... يبلسُ: يسكتُ لحيرةٍ أو لانقطاعِ حجَّةٍ... المجرونَ: الكافرونَ المعاندونَ...

in the day when the Hour riseth the unrighteous will despair. {12} There will be none

مِنْ	شُرَكَائِـ.......ـهِمْ		شُفَعَاءُ	وَ.........كَانُـ.........وا			بِـ.........شُرَكَائِـ.......ـهِمْ			كَافِرِينَ	﴿13﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	اسم كان	ح. عطف	ماض (ء)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	

شركائِهم: جمع شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... شفعاءُ: جمع شَفيع، طالبُو التَّجاوزَ عن السَّيِّئةِ... كافرينَ: غيرَ مؤمنينَ...

to intercede for them of those whom they made equal with Allah. And they will reject their partners [i] {13}

وَ.........يَوْمَ		تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يَوْمَئِذٍ	يَتَفَرَّقُـ.......ونَ		﴿14﴾	فَـ.........أَمَّا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ
ح. عطف	م. فيه	مضارع(ء)	فاعل	توكيد	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ء)

يتفرَّقونَ: يذهبُ كلُّ منهم في طريقٍ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

In the day when the Hour cometh, in that day they will be sundered. {14} As for those who believed

.....وا	وَ.........عَمِلُـ.........وا			ٱلصَّالِحَاتِ
(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	(و) فاعل	م. به

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

and did good works,

[i] (whom they ascribed unto Him).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.........ـهُمْ فِي رَوْضَةٍ يُحْبَرُ.........ونَ ﴿15﴾ وَ.........أَمَّا ٱلَّذِينَ

ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	خبر (الّذين)		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ

روضةٍ: بستانِ الجنّةِ المُثمرِ الجميلِ... يحبرونَ: يُسرُّونَ...

they will be made happy in a Garden. {15} But as for those who

كَفَرُ.........وا وَ.........كَذَّبُـ.........ـوا بِـ.........ـآيَاتِـ.........ـنَا وَ.........لِقَاءِ ٱلْآخِرَةِ فَـ....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... كذَّبُوا: أنكرُوا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... لقاءِ الآخرَةِ: شهودِها...

disbelieved and denied Our revelations, and denied the meeting of the Hereafter, such

..أُولَئِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿16﴾ فَـ...................................سُبْحَانَ ٱللَّهِ حِينَ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	خبر (الّذين)		ح.استئناف	فاعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	م. فيه

العذابِ: العقابِ والتَّنكيلِ... مُحضَرونَ: مُقيمونَ فيهِ... سبحانَ اللَّهِ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى...

will be brought to doom. {16} So glory be to Allah when

تُمْسُـ.........ونَ وَ.........حِينَ تُصْبِحُـ.........ونَ ﴿17﴾ وَ.............لَـ.........ـهُ ٱلْحَمْدُ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. اعتراض	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

تُمسونَ: تدخلونَ في المساءِ... تُصبحونَ: تدخلونَ في الصَّباحِ... الحمدُ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِهِ...

ye enter the night and when ye enter the morning {17} - Unto Him be praise

فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ........ٱلْأَرْضِ وَ........عَشِيًّا وَ..........حِينَ تُظْهِرُ........ونَ ﴿18﴾ يُخْرِجُ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		مضارع(ـُ)

عشيًّا: وقتًا مِن زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ... تُظهرونَ: تدخلونَ في الظُّهرِ... يُخرجُ: يبعثُ بعدَ الموتِ...

in the heavens and the earth! - and at the sun's decline and in the noonday. {18} He bringeth forth

ٱلْحَيَّ مِنَ ٱلْمَيِّتِ وَ........يُخْرِجُ ٱلْمَيِّتَ مِنَ ٱلْحَيِّ وَ........يُحْيِي

فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ـُ]

الحيَّ: الَّذي فيه الحياةُ... الميِّتَ: مُفارقُ الحياةِ... يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

the living from the dead, and He bringeth forth the dead from the living, and He reviveth

ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِـ.........ـهَا وَ.............كَـ.........ذَلِكَ تُخْرَجُـ.......ونَ ﴿19﴾ وَ....

فاعل [هو]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف

موتِها: موتُ الأرضِ يُرادُ بهِ فقدُها النَّباتَ... تُخرجونَ: تُحييكُم بعدَ الموتِ للحسابِ...

the earth after her death. And even so will ye be brought forth. {19} And

مِنْ.... ءَايَاتِـ.........ـهِ أَنْ خَلَقَـ.......كُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مبتدأمؤوّل[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

خلقكم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... ترابٍ: ما نعُمَ مِن أديمِ الأرضِ...

of His signs is this: He created you of dust, and

إِذَا أَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُ......ونَ ﴿20﴾ وَ......مِنْ ءَايَاتِـ......ـهِ أَنْ

ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. مصدريّ

بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... تنتشرونَ: تتفرَّقونَ...

behold you human beings, ranging widely! {20} And of His signs is this:

خَلَقَ لَـ......كُمْ مِنْ أَنْفُسِـ......كُمْ أَزْوَاجًا لِـ......تَسْكُنُـ......وا

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأمؤوّل[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

أزواجًا: جمع زَوْج، وهيَ الزَّوجةُ... تسكنُوا: تطمئنُّوا وتميلُوا إليها...

He created for you helpmeets from yourselves that ye might find rest

إِلَيْـ......هَا وَ......جَعَلَ بَيْنَـ......كُمْ مَوَدَّةً وَ......رَحْمَةً إِنَّ فِي

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	ح. جرّ

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... مودَّةً: محبَّةً... رحمةً: عطفًا ومودَّةً...

in them, and He ordained between you love and mercy. Lo! herein

ذَلِكَ لَـ......آيَاتٍ لِـ......قَوْمٍ يَتَفَكَّرُ......ونَ ﴿21﴾ وَ......مِنْ ءَايَاتِـ..

مجرور	خبر إنّ[م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يتفكَّرونَ: يُعمِلُوا عقولَهم...

indeed are portents for folk who reflect. {21} And of His signs

......ـهِ خَلْقُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضِ وَ......ٱخْتِلَافُ أَلْسِنَتِـ......كُمْ وَ......أَلْوَانِـ..

مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

خلقُ: بالمعنَى المصدريِّ وبمعنَى المخلوقاتِ... اختلافِ: تنوُّعِها وتفاوتِها... ألسنتِكُم: لُغاتِكُم...

is the creation of the heavens and the earth, and the difference of your languages and colours.

......كُمْ إِنَّ فِي ذَلِكَ لَـ......آيَاتٍ لِـ......لْعَالِمِينَ ﴿22﴾ وَ......مِنْ

مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. جرّ

ألوانِكُم: هي الجنسُ والنَّوعُ وبهما فسَّرَ جميعَ الألوانِ الَّتي وردَت في القرآنِ... العالَمِينَ: أجناسُ الخلْقِ...

Lo! herein indeed are portents for men of knowledge. {22} And of

ءَايَاتِـ......ـهِ مَنَامُـ......كُمْ بِـ......ٱللَّيْلِ وَ......ٱلنَّهَارِ

مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

منامُكُم: النَّوْمُ والمُرادُ الحُلْمُ...

His signs is your slumber by night and by day,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱبْتِغَاؤُ......كُمْ مِن فَضْلِـ.........ـهِ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........آيَاتٍ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ

ابتغاؤكُم: طلبُكم... فضلِه: إحسانِه... آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبر.. قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

and your seeking of His bounty. Lo! herein indeed are portents

لِـ.........قَوْمٍ يَسْمَعُـ......ـونَ ﴿23﴾ وَ.........مِنْ ءَايَاتِـ.........ـهِ يُرِيـ.........ـكُمُ

ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]

يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفونَ... يريكُم: يَجعلُكم ترونَ بالعَينِ... البرقَ: ضَوءًا يلمعُ في السَّماءِ على أثرِ انفجارٍ كهربائيٍّ في السَّحابِ...

for folk who heed. {23} And of His signs is this: He showeth you

ٱلْبَرْقَ خَوْفًا وَ.........طَمَعًا وَ.........يُنَزِّلُ مِن ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ.......يُحْيِي

م. به ثان	م. لأجله	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع[ـُ]

خوفًا: انفعالاً في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... طمعًا: رجاءً ورغبةً... ينزِّل: يُنزِلُ... يحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

the lightning for a fear and for a hope, and sendeth down water from the sky, and thereby quickeneth

بِـ.........ـهِ ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِـ.........ـهَا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ...

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. ابتداء

موتِها: موتِ الأرضِ ويُرادُ بهِ فقدُها الحياةَ...

the earth after her death. Lo! herein indeed are

...آيَاتٍ لِـ.........قَوْمٍ يَعْقِلُـ......ـونَ ﴿24﴾ وَ.........مِنْ ءَايَاتِـ.........ـهِ أَنْ

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. مصدريّ

يعقلونَ: يُدركونَ الحقيقةَ...

portents for folk who understand. {24} And of His signs is this:

تَقُومَ ٱلسَّمَاءُ وَ......ٱلْأَرْضُ بِـ.........أَمْرِ.........ـهِ ثُمَّ إِذَا دَعَا.........كُمْ

مضارع(ـَ)	فاعل	مبتدأمؤوّل[م]	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به

تقومَ: تستجيبَ لهُ... أمرِه: فعلِه أو طلبِه... دعاكُم: ناداكُم للبعثِ...

The heavens and the earth stand fast by His command, and afterward, when He calleth you,

دَعْوَةً مِنَ ٱلْأَرْضِ إِذَا أَنْتُمْ تَخْرُجُـ......ـونَ ﴿25﴾ وَ.........لَـ.....

فاعل [هو]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ح. جرّ

دعوةً: طلبًا ونداءً، اسم مرَّة ... تخرجونَ: تنبتونَ

lo! from the earth ye will emerge. {25} Unto Him

......ـهُ مَنْ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ كُلٌّ لَـ.........ـهُ قَانِتُونَ ﴿26﴾

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

قانتونَ: خاضعونَ مُطيعونَ للَّهِ...

belongeth whosoever is in the heavens and the earth. All are obedient unto Him. {26}

وَ........هُوَ		ٱلَّذِي	يَبْدَؤُ		ٱلْخَلْقَ	ثُمَّ	يُعِيدُ.........هُ			وَ........هُوَ	
ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. اعتراض	مبتدأ

يبدأُ: يخلقُه غيرَ مسبوقٍ بالخَلْقِ... الخلقَ: مَا يصلحُ للمعنَى المصدريِّ ولمعنَى المخلوقِ... يعيدُه: يُرجِعُهُ...

He it is Who produceth creation, then reproduceth it, and it is

أَهْوَنُ	عَلَيْـ.........ـهِ		وَ	لَـ.........ـهُ			ٱلْمَثَلُ	ٱلْأَعْلَىٰ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ....
خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أهونُ: أسهلُ وأيسرُ بمفهومِ البشرِ... المثلُ: الصِّفةُ... الأعلَى: الأشرفُ والأفضلُ...

easier for Him. His is the Sublime Similitude in the heavens and

ٱلْأَرْضِ	وَ.........هُوَ		ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿27﴾	ضَرَبَ		لَـ.........كُمْ		مَثَلاً	مِنْ
معطوف	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... ضربَ: أوردَ... مثلاً: قصَّةً عجيبةً...

the earth. He is the Mighty, the Wise. {27} He coineth for you a similitude of

أَنْفُسِـ.......كُمْ		هَلْ	لَـ........كُمْ			مِنْ	مَا	مَلَكَـ........تْ		أَيْمَانُـ.......كُمْ	
مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

ملكَتْ: استولَتْ... أيمانُكُم: أيديكُم بتغليبِ اليدِ اليُمنَى...

yourselves. Have ye, from among those whom your right hands possess,

مِنْ	شُرَكَاءَ	فِي	مَا	رَزَقْـ.......نَا.........كُمْ			فَـ.........أَنْتُمْ		فِيـ.........ـهِ		سَوَاءٌ
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر

شركاءَ: جمع شريك، مَن لَهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... رزقْناكُم: أعطيناكُم من الخيرِ والفضلِ... سواءٌ: مُتساويانِ أو مُتعادلانِ...

partners in the wealth We have bestowed upon you, equal with you in respect thereof,

تَخَافُـ.......ونَـ.........هُمْ			كَـ.........خِيفَتِـ.......كُمْ			أَنْفُسَـ.......كُمْ		كَـ.........ذَٰلِكَ		نُفَصِّلُ	
مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

تخافونَهُم: تفزعونَ منهم وتتوقَّعونَ المكروهَ...

so that ye fear them as ye fear each other [i] Thus We display

ٱلْآيَاتِ	لِـ.........قَوْمٍ		يَعْقِلُـ.........ونَ		﴿28﴾
م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	

خِيفتكُم: خوفِكُم... نفصِّلُ: نُبيِّنُ...

the revelations for people who have sense. {28}

[i] (that ye ascribe unto Us partners out of that which We created) ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بَل ٱتَّبَعَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُـ.........وا أَهْوَاءَ.........هُمْ بِـ.........غَيْرِ عِلْمٍ فَـ.........مَنْ

ح. إضراب	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ

اتَّبعَ: تبعَ... ظلمُوا: أساؤُوا إليها وعرَّضُوها لِلعقابِ... أهواءَهُم: جمع هَوَى، ميلُ النَّفسِ إلى الضَّلالِ... علم: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ...

Nay, but those who do wrong follow their own lusts without knowledge. Who

يَهْدِي مَنْ أَضَلَّ ٱللَّهُ وَ.........مَا لَـ.........هُمْ مِنْ

مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد

يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... أضلَّ: حكمَ عليهِ بالضَّلالِ... ناصرين: جمع ناصِر، مُعين...

is able to guide him whom Allah hath sent astray ? For such there are no

نَاصِرِينَ ﴿29﴾ فَـ.........أَقِمْ وَجْهَـ.........كَ لِـ.........لدِّينِ حَنِيفًا

مبتدأ مؤخّر		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	فعل [م]	فاعل [م]

أقِمْ وجهَكَ للدِّينِ: توجَّهْ إليهِ مُخلصًا في العمَلِ بهِ... حنيفًا: مائلاً عن الشَّرِّ والضَّلالِ إلى الخيرِ والحقِّ...

helpers. {29} So set thy purpose (O Muhammad) for religion as a man by nature upright

فِطْرَتَ ٱللَّهِ ٱلَّتِي فَطَرَ ٱلنَّاسَ عَلَيْـ.........هَا لَا تَبْدِيلَ لِـ.........خَلْقِ

م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور

فِطرَةَ: طبيعة... فطرَ: خلقَ وأبدعَ... تبديلَ: تغييرَ... خلق: مخلوقاتِه...

- the nature (framed) of Allah, in which He hath created man. There is no altering (the laws of)

ٱللَّهِ ذَٰلِكَ ٱلدِّينُ ٱلْقَيِّمُ وَ.........لَٰكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُـ.........ونَ

مضاف إ.	خبر لا [م]	مبتدأ	بدل	خبر	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

الدِّينُ: الشَّريعةُ والطَّاعةُ والانقيادُ للَّهِ وعبادتِه... القيِّمُ: المستقيمُ لا عِوَجَ فيهِ ومقوِّمًا لأُمورِ النَّاسِ... أكثرَ النَّاسِ: مُعظمَهُم...

Allah's creation. That is the right religion, but most men know not -

﴿30﴾ مُنِيبِينَ إِلَيْـ.........هِ وَ.........ٱتَّقُـ.........و.........هُ وَ.........أَقِيمُـ.........وا

خبر لكنّ[م]		حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... منيبينَ: راجعينَ إلى اللَّهِ في أمورِهِ كلِّها... اتَّقوهُ: استمسكُوا بتقواه... أقيمُوا: أدُّوها كاملةً...

{30} Turning unto Him (only); and be careful of your duty unto Him and establish

ٱلصَّلَوٰةَ وَ.........لَا تَكُونُـ.........وا مِنَ ٱلْمُشْرِكِينَ ﴿31﴾ مِنَ ٱلَّذِينَ فَرَّقُـ..

م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. جرّ زائد	بدل	ماض (ـُ)

الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليمِ... المشركينَ: جمع مُشرِك، وصفُ مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه...

worship, and be not of those who ascribe partners (unto Him); {31} Of those who split up

..وا دِينَـ.........هُمْ وَ.........كَانُـ.........وا شِيَعًا كُلُّ حِزْبٍ بِـ.........مَا لَدَيْـ..

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

فرَّقوا: جعلوهُ فِرقًا... دينَهُم: عبادتَهُم وشريعتَهُم... شيَعًا: فِرقًا، جمع شِيعَة... حزبٍ: كلّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ...

their religion and became schismatics, each sect

....هِمْ	فَرِحُونَ	﴿32﴾	وَ	إِذَا	مَسَّ	ٱلنَّاسَ	ضُرٌّ	دَعَـ	ـوْا	رَبَّـ	ـهُمْ
مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

فرحونَ: مَسرُورونَ مُبتهِجونَ... مسَّ: أصابَ ولحِقَ... ضُرٌّ: سُوءُ حالٍ أو فقرٍ أو شدَّةٌ في بدَنٍ... دعَوا: سألُوا...

exulting in its tenets. {32} And when harm toucheth men they cry unto their Lord,

مُنِيبِينَ	إِلَيْـ	ـهِ	ثُمَّ	إِذَا	أَذَاقَـ		ـهُمْ	مِنْـ	ـهُ	رَحْمَةً	إِذَا
حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. مفاجأة

أذاقَهم: جعلَهم يذوقُوا أو يحسُّوا إحساسًا عامًّا... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

turning to Him in repentance; then, when they have tasted of His mercy, behold!

فَرِيقٌ	مِنْـ	ـهُمْ	بِـ	رَبِّـ	ـهِمْ	يُشْرِكُـ	ـونَ		﴿33﴾	لِـ	يَكْفُرُ..
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ح. نصب	مضارع[ن]

فريقٌ: جماعةٌ من النَّاسِ... يُشركونَ: يجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... يكفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

some of them attribute partners to their Lord {33} So as to disbelieve

وا......	بِـ	مَا	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	فَـ	تَمَتَّعُـ	ـوا	فَـ	سَوْفَ	تَعْلَمُـ..
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تعليل	ح. استقبال	مضارع(ن)

آتيناهُم: أعطيْناهُم... تمتَّعُوا: انعمُوا بما يُزيِّنُه لكُمُ الكفرُ من الشَّهواتِ...

in that which We have given them. (Unto such it is said): Enjoy yourselves awhile, but ye will

ـونَ....	﴿34﴾	أَمْ	أَنْزَلْـ	ـنَا	عَلَيْـ	ـهِمْ	سُلْطَانًا	فَـ	هُوَ	يَتَكَلَّمُ	
(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

أنزَلنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... سلطانًا: حجَّةً وبرهانًا... يتكلَّمُ: يخوضُ في حديثِ الإفكِ...

come to know. {34} Or have We revealed unto them any warrant which speaketh

	بِـ	مَا	كَانُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	يُشْرِكُـ	ـونَ		﴿35﴾	وَ....
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف

of that which they associate with Him ? {35} And when

إِذَا.....	أَذَقْـ	ـنَا	ٱلنَّاسَ	رَحْمَةً
م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

أذقْنَا: جعلنَاهم يذوقُوا أو يحسُّوا إحساسًا عامًّا...

We cause mankind to taste of mercy

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَرِحُـ......وا بِـ.........هَا وَ.........إِنْ تُصِبْـ......هُمْ سَيِّئَةٌ بِـ.........مَا قَدَّمَـ..

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

فرحوا: سُرُّوا وابتهجُوا والمُرادُ استخفَّتهُمُ النِّعمةُ فبطَرُوا... تُصبْهُم: تنالُهم بالشَّرِّ... سيِّئةٌ: خطيئَةٌ وذنبٌ... قدَّمَتْ: فعلَتْ سابقًا...

they rejoice therein; but if an evil thing befall them as the consequence

ـ......تْ أَيْدِيـ.......هِمْ إِذَا هُمْ يَقْنَطُـ......ونَ ﴿36﴾ أَ.............وَ..........لَمْ

ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استفهام	ح. استئناف	ح. جزم

أيديهم: جوارحِهم، جمع يَد... يقنطونَ: ييأسونَ... أولم يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

of their own deeds, lo! they are in despair! {36} See they not

يَرَ.........وْا أَنَّ ٱللَّهَ يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِـ.........مَنْ يَشَاءُ

مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

يبسطُ: ينشرُ ويفرِّقُ... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِه أو يُخرجُه لهُم من الأرضِ... يشاءُ: يريدُ... يقدرُ: يضيِّقُه...

that Allah enlargeth the provision for whom He will,

وَ.........يَقْدِرُ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ.........آيَاتٍ لِـ.........قَوْمٍ يُؤْمِنُـ..

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

آياتٌ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... آتِ: أعطِ...

and straiteneth (it for whom He will). Lo! herein indeed are portents for folk

ـ......ونَ ﴿37﴾ فَـ.........آتِ ذَا ٱلْقُرْبَىٰ حَقَّـ.........هُ وَ......ٱلْمِسْكِينَ وَ....

(و) فاعل		فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ذا القُربَى: صاحبَ القَرابةِ... حقَّهُ: ما وجبَ لهُ... المسكينَ: الفقيرَ أذلَّهُ الفقْرُ... ابنَ السَّبيلِ: المسافرَ الذي لا مالَ له يكفيهِ ليصلَ إلى مقصده...

who believe. {37} So give to the kinsman his due, and to the needy, and

...ٱبْنَ ٱلسَّبِيلِ ذَٰلِكَ خَيْرٌ لِـ.........لَّذِينَ يُرِيدُ.........ونَ وَجْهَ ٱللَّهِ وَ.......أُولَٰئِكَ

معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

خيرٌ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... يريدونَ: يَشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبونَ... وجهَ اللَّهِ: ذاته...

the wayfarer. That is best for those who seek Allah's Countenance. And such

هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿38﴾ وَ..........مَا ءَاتَيْـ.........تُمْ مِنْ رِبًا لِـ.........يَرْبُوَ

عماد	خبر		ح.استئناف	م. به جازم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

المفلحونَ: الفائزونَ... آتيْتُم: أعطيْتُم... ربًا: يُطلقُ في الشَّرعِ على الزِّيادةِ إذا خلَت مِن العِوضِ... يربُوَ: يزيدَ ويزكُوَ...

are they who are successful. {38} That which ye give in usury in order that it may increase

فِي أَمْوَالِ ٱلنَّاسِ فَـ.........لَا يَرْبُو عِنْدَ ٱللَّهِ وَ.........مَا ءَاتَيْـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. به جازم	ماض (ـْ)

أموال: جمع مال، وهوَ ما يملكُه الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

on (other) people's property hath no increase with Allah; but that which ye give

ـتُمْ.....	مِنْ	زَكَاةٍ	تُرِيدُ	ونَ	وَجْهَ	ٱللَّهِ	فَـ	أُولَئِكَ	هُمُ	ٱلْمُضْعِفُونَ	﴿39﴾
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر	

زكاةٍ: قدر من المالِ واجب شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ... المُضعفونَ: أصحابُ الأجرِ المُضاعف...

in charity, seeking Allah's Countenance, hath increase manifold. {39}

ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	خَلَقَـ	ـكُمْ		ثُمَّ	رَزَقَـ	ـكُمْ		ثُمَّ	يُمِيتُـ	ـكُمْ
مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به

خلقَكُم: أوجدَكُم وأبدعكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... رزقَكُم: أعطاكُم من الخيرِ والفضلِ... يُميتُكم: يسلبُ حياتَكم...

Allah is He Who created you and then sustained you, then causeth you to die,

	ثُمَّ	يُحْيِيـ	ـكُمْ		هَلْ	مِنْ	شُرَكَائِـ	ـكُمْ		مَنْ	يَفْعَلُ
فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)

يُحييكُم: يصيِّرُكم أحياء... شركائِكم: جمع شريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... يفعلُ: يعملُ...

then giveth life to you again. Is there any of your (so-called) partners (of Allah) that doeth

	مِنْ	ذَلِكُمْ	مِنْ	شَيْءٍ			سُبْحَانَـ	ـهُ	وَ	تَعَالَى	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

سبحانَهُ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالى... تعالَى: تسامَى...

aught of that ? Praised and Exalted be He

عَمْـ	ـمَا	يُشْرِكُـ	ـونَ	﴿40﴾	ظَهَرَ	ٱلْفَسَادُ	فِي	ٱلْبَرِّ	وَ	ٱلْبَحْرِ	بِـ.....
(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

يُشركونَ: يجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... ظهرَ: تبيَّنَ وبرزَ بعدَ خفاءٍ... الفسادُ: الاختلالُ والاضطرابُ...

above what they associate (with Him)! {40} Corruption doth appear on land and sea because

ـمَا....	كَسَبَـ	ـتْ	أَيْدِي	ٱلنَّاسِ	لِـ	يُذِيقَـ	ـهُمْ		بَعْضَ	ٱلَّذِي	عَمِلُـ..
مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـُ)

كسبَتْ: أخفَتْ واعتقدَتْ... أيدِي: جمع اليَد، والمُرادُ الجِدُّ في الطّاعاتِ... يذيقَهُم: يجعلَهم يذوقونَ أو يحسُّونَ إحساسًا عامًّا...

of (the evil) which men's hands have done, that He may make them taste a part of that which

ـوا.....	لَعَلَّـ	ـهُمْ	يَرْجِعُـ	ـونَ		﴿41﴾
(و) فاعل	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]	

عملُوا: فعلُوا... يرجعونَ: يعودونَ...

they have done, in order that they may return. {41}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ سِيرُ.........وا فِي ٱلْأَرْضِ فَـ.........ـٱنْظُرُ.........وا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

اسم كان	ماض (ـَ)	خبر كان	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. عطف	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	أمر [ن]	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)

سيرُوا: انتقلوا وامشوا واعتبرُوا... انظرُوا: تأمَّلوا أو فكِّروا أو اعتبرُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ...

Say (O Muhammad, to the disbelievers): Travel in the land, and see the nature of the consequence

ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلُ كَانَ أَكْثَرُ.........هُم مُشْرِكِينَ ﴿42﴾ فَـ.........أَقِمْ وَجْهَـ..

م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	فصيحة		خبر كان	مضاف إ.	اسم كان	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جر	مضاف إ.

أكثرُهم: مُعظمُهم... مشركينَ: جمع مشرك، وصفُ مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... أقِمْ وجهَكَ للدِّين: تَوَجَّهْ إليهِ مخلصًا في العملِ بهِ...

for those who were before you! Most of them were idolaters. {42} So set thy purpose resolutely

..كَـ لِـ.........لدِّينِ ٱلْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَأْتِيَ يَوْمٌ لَا مَرَدَّ لَـ...

ح. جر	اسم لا	نافية جنس	فاعل	مضارع (ـَ)	ح. نصب	مجرور	ح. جر	نعت	مجرور	ح. جر	مضاف إ.

القيِّم: المستقيم لا عِوَجَ فيه ومُقوِّمًا لأمورِ النَّاس... يأتيَ: يجيءَ... مردَّ: مَصرَف...

for the right religion, before the inevitable day cometh

..ـهُ مِنَ ٱللَّهِ يَوْمَـ.........ـئِذٍ يَصَّدَّعُـ.........ـونَ ﴿43﴾ مَنْ كَفَرَ

فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم		(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	م. فيه	مجرور	ح. جر	خبر لا [م]	مجرور

يصَّدَّعونَ: يَتفرَّقونَ... كفرَ: لمْ يؤمنْ... عليهِ كفرُه: عليهِ عقابُ كفرِه...

from Allah. On that day mankind will be sundered {43} - Whoso disbelieveth

فَـ.........عَلَيْـ.........ـهِ كُفْرُ.........هُ وَ.........مَنْ عَمِلَ

خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ جازم	ح. عطف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخَّر	خبرمقدَّم[م]	مجرور	ح. جر	ح. جزاء	خبر [م]

عملَ: فعلَ...

must (then) bear the consequences of his disbelief, while those who do

صَالِحًا فَـ.........لِـ.........أَنْفُسِـ.........هِمْ يَمْهَدُ.........ونَ ﴿44﴾ لِـ.........يَجْزِيَ ٱلَّذِينَ

م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـَ)	ح. نصب		(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	ح. جزاء	م. به

صالحًا: حسَنًا... يمهدونَ: يُوَطِّئُونَ... يجزيَ: يكافئَهُم خيرًا...

ight make provision for themselves - {44} That He may reward out

ءَامَنُـ.........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا ٱلصَّالِحَاتِ مِنْ فَضْلِـ.........هِ إِنَّـ.........هُ لَا

ح. نفي	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ـُ)

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... فضلِه: إحسانِه...

of His bounty those who believe and do good works. Lo! He loveth not

يُحِبُّ ٱلْكَافِرِينَ ﴿45﴾ وَ.........مِنْ ءَايَاتِـ.........هِ أَنْ يُرْسِلَ

مضارع(ـَ)	ح. نصب	خبرمقدَّم[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	ح.استئناف		م. به	خبر إنّ [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)

يحبُّ: يرضَى... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... آياتهِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يرسلَ: يُسخِّرَ...

the disbelievers (in His guidance). {45} And of His signs is this: He sendeth

ٱلرِّيَاحَ مُبَشِّرَاتٍ وَ.........لِـ.........يُذِيقَـ.........كُمْ مِنْ رَحْمَتِـ.........هِ

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح. عطف	حال	م. به	مبتدأمؤوّل[م]	فاعل [هو]

الرِّياحَ: جمع الرِّيح، الهواءُ المتحرِّكُ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... مبشِّرات: حاملاتِ السُّحب المُمطرة...

herald winds to make you taste His mercy,

وَ.........لِـ.........تَجْرِيَ ٱلْفُلْكُ بِـ.........أَمْرِ.........هِ وَ.........لِـ.........تَبْتَغُـ.........وا مِنْ

ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح. عطف

يذيقكم: يجعلكم تذوقونَ أو تحسُّونَ إحساسًا عامًّا... رحمتِه: إحسانِه ورعايتِه... تجريَ: تندفعُ مسرعةً... الفلكُ: السُّفنُ...

and that the ships may sail at His command, and that ye may seek

فَضْلِـ.........هِ وَ.........لَعَلَّـ.........كُمْ تَشْكُرُ.........ونَ ﴿46﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ

ح. تحقيق	جواب قسم	قسم وجرّ		خبر لعلّ[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور

أمرِه: فعلِه أو طلبِه... تبتغوا: تطلبُوا... فضلِه: إحسانِه... تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَهُ وتثنونَ عليهِ بها...

his favour, and that haply ye may be thankful. {46} Verily

أَرْسَلْـ.........نَا مِنْ قَبْلِـ.........كَ رُسُلاً إِلَى قَوْمِـ.........هِمْ فَـ.........جَاءُو.........و....

(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رسلاً: جمع رسول بمعنَى المُرسَل... قومِهم: رعيَّتِهم... جاؤوهُم: أتوهُم...

We sent before thee (Muhammad) messengers to their own folk.

....هُمْ بِـ.....ٱلْبَيِّنَاتِ فَـ.......ٱنْتَقَمْـ.........نَا مِنَ ٱلَّذِينَ أَجْرَمُـ.........وا وَ.........كَانَ

ماض (ـَ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به

البيِّناتِ: الحُججِ الواضحاتِ... انتقمْنَا: عاقبْنَا... أجرمُوا: أذنبُوا...

Then we took vengeance upon those who were guilty (in regard to them). To help

حَقًّا عَلَيْـ.........نَا نَصْرُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿47﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي يُرْسِلُ ٱلرِّيَاحَ فَـ....

ح. عطف	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	خبر	مبتدأ		مضاف إ.	اسم كان	مجرور	ح. جرّ	خبر كان

حقًّا: مصدر بمعنَى واجبًا... نصرُ: عونُ وتأييدُ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

believers is ever incumbent upon Us. {47} Allah is He Who sendeth the winds so that

....تُثِيرُ سَحَابًا فَـ.........يَبْسُطُـ.........هُ فِي ٱلسَّمَاءِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. عطف	م. به	فاعل [هي]	مضارع(ـُ)

تثيرُ: تُهيِّجُ وتُحرِّكُ... سحابًا: غيومًا أمطرَت أو لم تمطر... يبسطُه: يَنشرُهُ ويفرِّقُه...

they raise clouds, and spreadeth them along the sky

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

كَيْفَ	يَشَاءُ		وَ........يَجْعَلُـ........هُ				كِسَفًا	فَـ........تَرَى			ٱلْوَدْقَ
حال	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	م. به

يشاءُ: يريديُ... يجعلُه: يُصيِّرُه... كِسَفًا: جمع كِسْفَة، قِطَعًا... ترَى: تبصرُ وتشاهدُ... الوَدْقَ: المطرَ...

as pleaseth Him, and causeth them to break and thou seest the rain

يَخْرُجُ		مِنْ	خِلَالِـ........هِ		فَـ........إِذَا		أَصَابَ		بِـ........هِ		مَنْ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

يخرجُ: يبرزُ... أصابَ: أنالَهم الخيرَ...

downpouring from within them. And when He maketh it to fall on whom

يَشَاءُ		مِنْ	عِبَادِ........هِ		إِذَا	هُمْ	يَسْتَبْشِرُ......ونَ			﴿48﴾	وَ....
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		حاليّة

عبادِه: مخلوقاتِه... يستبشرونَ: يجدونَ خيرًا...

He will of His bondmen, lo! they rejoice; {48} Though

....إِنْ	كَانُـ........وا		مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يُنَزَّلَ		عَلَيْـ........هِمْ		مِنْ	قَبْلِـ..
ح. توكيد	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

يُنزَّلَ: يُنزَلَ...

before that, even before it was sent down upon them,

....ـهِ	لَـ.......مُبْلِسِينَ		﴿49﴾	فَـ........ٱنْظُرْ			إِلَى	ءَاثَارِ	رَحْمَتِ	ٱللَّهِ	كَيْفَ
مضاف إ.	فارقة	خبر كان		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	حال

مُبلسينَ: ساكتِينَ مُتحسِّرينَ مُتحيِّرينَ... انظرُ: فكِّرْ وتأمَّلْ... آثارِ: علاماتِ... رحمةَ اللَّهِ: الفوزِ والنَّعيمِ في الجنَّةِ...

they were in despair. {49} Look, therefore, at the prints of Allah's mercy (in creation): how

يُحْيِي		ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِـ........هَا		إِنَّ	ذَٰلِكَ	لَـ........مُحْيِي		ٱلْمَوْتَى	وَ....
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	حاليّة

يحيِي: يصيِّرُ حيًّا... موتِها: فقدِ حياتِها... محيِ الموتَى: واهبُ الحياةِ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

He quickeneth the earth after her death. Lo! He verily is the Quickener of the Dead, and

....هُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿50﴾	وَ...........لَـ...........ئِنْ			أَرْسَلْـ........نَا		رِيحًا
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرْنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّر غيرُ عاقلٍ... ريحًا: هواءً متحرِّكًا في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ...

He is Able to do all things. {50} And if We sent a wind

فَـ...........رَأَ...........وْ...........هُ				مُصْفَرًّا	لَـ.........ظَلُّـ........وا			مِنْ	بَعْدِ........هِ		يَكْفُرُ...
ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	حال	جواب قسم	ماض (ـُ)	(و) اسم ظلّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)

رأَوْهُ: أبصرُوهُ... مصفرًّا: أصفرَ اللَّونِ مِن يُبْسِ أوراقِه... يكفرونَ: لا يؤمنونَ...

and they beheld it yellow, they verily would still continue in their

ون..... ﴿51﴾ فَـ.........إنَّـ.........ـكَ لا تُسْمِعُ الْمَوْتَى وَ....

فاعل (و)	خبر ظلّ[م]		ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف

تُسمعُ: تجعلُهم يَسمعونَ...

disbelief. {51} For verily thou (Muhammad) canst not make the dead to hear,

لا..... تُسْمِعُ الصُّمَّ الدُّعَاءَ إذَا وَلَّـ.........وْا مُدْبِرِينَ ﴿52﴾ وَ.........مَا

ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به أوّل	م. به ثان	م. به شرط	ماض [ـُ]	فاعل (و)	حال		حاليّة	ح. نسخ

الصُّمَّ: جمع الأصمّ، ذو صمم، والمُرادُ لا يصغونَ للحقّ... الدُّعاءَ: النِّداء... ولّوا مدبرين: رجعُوا منهزمين مولِّينَ الأدبارَ...

nor canst thou make the deaf to hear the call when they have turned to flee. {52} Nor

أَنْتَ بِـ.........هَادِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلالَتِـ......هِمْ إنْ تُسْمِعُ إلاّ مَنْ

اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. استثناء	م. به

هادِ: مرشدٍ إلى الهُدَى... العميَ: فاقدُو البصيرة... ضلالتِهم: عدم هدايتِهم... يؤمِنُ: يُذعنُ ويصدِّقُ...

canst thou guide the blind out of their error. Thou canst make none to hear save those who

يُؤْمِنُ بِـ.........آيَاتِـ.........نَا فَـ.........هُمْ مُسْلِمُونَ ﴿53﴾ اللَّهُ الَّذِي خَلَقَـ..

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... مسلمونَ: مُنقادونَ للَّهِ وشرائعِه...

believe in Our revelations so that they surrender (unto Him). {53} Allah is He Who shaped

...كُمْ مِنْ ضَعْفٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْ بَعْدِ ضَعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

خلقكم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... ضعفٍ: عدمِ قوَّةٍ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... قوَّةً: قدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً...

you out of weakness, then appointed after weakness strength, then,

جَعَلَ مِنْ بَعْدِ قُوَّةٍ ضَعْفًا وَ.........شَيْبَةً يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)

شيبةً: بياضَ الشَّعرِ...

after strength, appointed weakness and grey hair. He createth what He will.

وَ.........هُوَ الْعَلِيمُ الْقَدِيرُ ﴿54﴾

فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... القديرُ: من أسمائِه تعالَى...

He is the Knower, the Mighty. {54}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يَوْمَ	تقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يُقْسِمُ	ٱلْمُجْرِمُونَ	مَا	لَبِثُـ	وا	غَيْرَ	سَاعَةٍ	كَـ...
ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر

تقومُ السَّاعةُ: يحينُ موعدُها... يقسمُ: يحلفُ... المجرمونَ: الكافرونَ المعاندونَ... لبثُوا: أقامُوا...

And on the day when the Hour riseth the guilty will vow that they did tarry but an hour - thus

...ذٰلِكَ	كَانُـ	وا	يُؤْفَكُـ	ونَ		﴿55﴾	وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	وا
مجرور	ماض (ـَ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل

ساعةٍ: جزءٍ من الوقتِ لا يُلحظُ فيه التَّحديد... يؤفكونَ: يُصرَفونَ... أوتوا: أُعطوا...

were they ever deceived. {55} But those to whom knowledge

ٱلْعِلْمَ	وَ	ٱلْإِيمَانَ	لَـ	قَدْ	لَبِثْـ	تُمْ	فِي	كِتَابِ	ٱللَّهِ	إِلَىٰ	يَوْمِ
م. به	ح. عطف	معطوف	جواب قسم	ح.تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... الإيمانَ: الإذعانَ والتَّصديقَ... كتابِ اللَّهِ: حكمِ اللَّهِ...

and faith are given will say: The truth is, ye have tarried, by Allah's decree, until the Day

ٱلْبَعْثِ	فَـ	هَٰذَا	يَوْمُ	ٱلْبَعْثِ	وَ	لَٰكِنَّ	كُمْ	كُنْـ	تُمْ	لَا	تَعْلَمُـ...
مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)

البعثِ: النَّشرِ والإحياءِ بعدَ الموتِ... يومُ البعثِ: يومُ القيامةِ... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

of Resurrection. This is the Day of Resurrection, but ye used not to

...ونَ			﴿56﴾	فَـ	يَوْمَـ	ئِذٍ	لَا	يَنْفَعُ	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	وا
(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر لكنّ[م]		ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ينفعُ: يفيدُ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ...

know. {56} In that day their excuses will not profit

مَعْذِرَتُـ	هُمْ	وَ	لَا	هُمْ	يُسْتَعْتَبُـ	ونَ		﴿57﴾	وَ	لَـ	قَدْ
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر[م]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

معذرتُهم: اعتذارُهم... يُستعتبونَ: يُقبَلُ منهُم طلبُ الرِّضا...

those who did injustice, nor will they be allowed to make amends. {57} Verily

ضَرَبْـ	نَا	لِـ	لنَّاسِ	فِي	هَٰذَا	ٱلْقُرْآنِ	مِنْ	كُلِّ	مَثَلٍ	وَ	لَـ...
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	بدل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	موطئة

ضربْنَا: أوردْنَا... مثَل: قصَّةٍ وعبرةٍ...

We have coined for mankind in this Qur'an all kinds of similitudes; and indeed

...ئِنْ	جِئْـ	تَـ	هُمْ	بِـ	آيَةٍ	لَـ	يَقُولُـ	نَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

جئتَهُم: أتيْتَهُم... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

if thou camest unto them with a miracle, those who disbelieve would verily exclaim:

إِنْ	أَنتُمْ	إِلَّا	مُبْطِلُونَ	{58}	كَـ	ذَٰلِكَ	يَطْبَعُ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	قُلُوبِ	ٱلَّذِينَ
ح. نفي	مبتدأ	ح. استئناف	خبر		ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مبطلونَ: مُدَّعُو الباطلِ وهمُ المُشركونَ... يطبعُ: يغلقُها ويختمُ عليها فلا تعِي خيرًا... قلوبِ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

Ye are but tricksters! {58} Thus doth Allah seal the hearts of those

لَا	يَعْلَمُـ	ونَ	{59}	فَـ	ٱصْبِرْ		إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف

اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ... وعدَ اللَّهِ: التزامًا بهِ... حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلَّفُ...

who know not. {59} So have patience (O Muhammad)! Allah's promise is the very truth,

لَا	يَسْتَخِفَّ	نَّ	كَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُوقِنُـ	ونَ	{60}
ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يستخفَّنَّكَ: تجدنَّها خفيفةً... يوقنونَ: يعلمونَ على وجهِ اليقينِ...

and let not those who have no certainty make thee impatient.

سورة لقمان - 31

Sûrat Luqmân - XXXI, Luqmân

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائِهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

الم	{1}	تِلْكَ	ءَايَاتُ	ٱلْكِتَابِ	ٱلْحَكِيمِ	{2}	هُدًى	وَ	رَحْمَةً
		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		حال	ح. عطف	معطوف

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الكتابِ: القرآنِ... الحكيمِ: المحكمِ [ء]... هدًى: هدايةً... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

Alif. Lam. Mim. {1} These are revelations of the wise Scripture, {2} A guidance and a mercy

[ء] المتقنِ أو ذي الحكمةِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ......لْمُحْسِنِينَ ﴿3﴾ ٱلَّذِينَ يُقِيمُـ......ونَ ٱلصَّلَاةَ وَ......يُؤْتُـ......ونَ ٱلزَّكَاةَ وَ....

ح. جرّ	مجرور		نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حاليّة

المحسنينَ: الَّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مخلصينَ... يقيمونَ: يؤدُّونَها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبير

for the good, {3} Those who establish worship and pay the poor-due and

هُم..... بِـ......ـٱلْآخِرَةِ هُمْ يُوقِنُـ......ونَ ﴿4﴾ أُولَٰئِكَ عَلَىٰ هُدًى

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]

مختتمةً بالتّسليم... يؤتونَ: يعطونَ... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراء، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوه فالمرادُ إخراجهُ...

have sure faith in the Hereafter. {4} Such have guidance

مِنْ رَبِّـ......هِمْ وَ......أُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿5﴾ وَ......مِنَ ٱلنَّاسِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... يوقنُونَ: يعلمونَ على وجهِ اليقين... هدًى: اهتداء... المفلحونَ: الفائزونَ...

from their Lord. Such are the successful. {5} And of mankind

مَنْ يَشْتَرِي لَهْوَ ٱلْحَدِيثِ لِـ......يُضِلَّ عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ بِـ.....

مبتدأ مؤخّر	مضارع[ءُ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

يشتري: يأخذُ المبيعَ ويدفعُ الثَّمن... لهوَ الحديثِ: مَا لا أساسَ لهُ ولا جدوَى منهُ... يضِلَّ: يجعلهُ لا يهتدِي...

is he who payeth for mere pastime of discourse, that he may mislead from Allah's way

ـغَيْرِ.... عِلْمٍ وَ......يَتَّخِذَ......هَا هُزُوًا أُولَٰئِكَ لَـ......هُمْ عَذَابٌ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهاد... علم: إدراك حقيقةِ الأشياء... يتَّخذَها: يجعلَها ويصيِّرَها... هزوًا: مخفَّف هُزُءًا

without knowledge, and maketh it the butt of mockery. For such there is a shameful

مُهِينٌ ﴿6﴾ وَ......إِذَا تُتْلَىٰ عَلَيْـ......هِ ءَايَاتُـ......نَا وَلَّىٰ

خبر (أولئك)	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	مضارع[ءُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

استخفافًا وسخريَّةً أي موضعًا لهما... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... مهينٌ: مُذِلٌّ... تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر...

doom. {6} And when Our revelations are recited unto him he turneth away

مُسْتَكْبِرًا كَأَنْ لَمْ يَسْمَعْـ......هَا كَأَنَّ فِي أُذُنَيْـ......هِ

حال	[كأنْ] نسخ	[هُ] اسم كأن	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	خبر كأن[م]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ولَّى: ذهبَ وانصرفَ... مستكبرًا: مُتعاظِمًا... يسمعْهَا: يحسُّها بإذنِه ويدركُها... أُذنيْه: مثنَّى أُذُن، عضو السَّمع...

in pride as if he heard them not, as if there were a deafness

وَقْرًا فَـ......بَشِّرْ......هُ بِـ......عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿7﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ

خبر كأنّ [م]	اسم كأنّ	فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ

وقرًا: ثِقلاً في السَّمعِ والمُرادُ عدمُ الانصياع... بشِّرْهُ: أخبرْهُ بخبر... أليم: شديدُ الإيلام...

in his ears. So give him tidings of a painful doom. {7} Lo! those who

ءَامَنُـــوا		وَ	عَمِلُـــوا		ٱلصَّالِحَاتِ	لَـ	هُمْ		جَنَّاتُ	ٱلنَّعِيمِ	
ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... عملوا: فعلوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... جنَّاتُ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

believe and do good works, for them are the gardens of delight,

{8}	خَالِدِينَ	فِيـ	هَا			وَعْدَ	ٱللَّهِ			حَقًّا	وَ...
	حال	ح. جرّ	مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	حاليّة

النَّعيمِ: كلٌّ ما يُستطابُ ويُستمتعُ بهِ... خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... وعدَ اللَّهِ: التزامًا بهِ... حقًّا: للتَّأكيدِ أي أثبتَ ذلكَ إثباتًا...

{8} Wherein they will abide. It is a promise of Allah in truth. He

...هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	{9}	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	بِـ	غَيْرِ	عَمَدٍ	تَرَ...وْنَـ...	
مبتدأ	خبر	خبر ثان		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... عمَدٍ: أعمِدَةٍ...

is the Mighty, the Wise. {9} He hath created the heavens without supports that ye can see,

...هَا	وَ	أَلْقَى		فِي	ٱلْأَرْضِ	رَوَاسِيَ	أَنْ	تَمِيدَ		بِـ	كُمْ
م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

ترونَها: تُبصرونَها... ألقَى: وضعَ... رواسيَ: جبالاً راسيةً... تميدَ: تضطربَ ولا تستقرَّ...

and hath cast into the earth firm hills, so that it quake not with you;

وَ	بَثَّ		فِيـ	هَا	مِنْ	كُلِّ	دَابَّةٍ	وَ	أَنْزَلْـ	نَا	مِنَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

بثَّ: نشرَ وفرَّقَ... دابَّةٍ: اسم لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأُنثَى وغلبَ على غيرِ العاقلِ... أنزلْنَا: جعلْناهُ ينزلُ ويهبطُ...

and He hath dispersed therein all kinds of beasts. And We send down

ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	فَـ	أَنْبَتْـ	نَا	فِيـ	هَا	مِنْ	كُلِّ	زَوْجٍ	كَرِيمٍ	{10}
مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	

أنبتْنَا: أخرجْنَا نباتًا... زوجٍ: شيءٍ يكونُ معَه ما يُقارَنُ بهِ أي الصِّنفِ... كريمٍ: كثيرِ النَّفعِ...

water from the sky and We cause (plants) of every goodly kind to grow therein. {10}

هَذَا	خَلْقُ	ٱللَّهِ	فَـ	أَرُ	و	نِـ	ي
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به

خلْقُ اللَّهِ: مخلوقاتُهُ... أرونِي: اجعلونِي أرَى بالبصَرِ...

This is the Creation of Allah. Now show me that

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَاذَا	خَلَقَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	بَلِ	ٱلظَّالِمُونَ	فِي	ضَلَالٍ		مُبِينٍ
مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

which those (ye worship) beside Him have created. Nay, but the wrong-doers are in error manifest!

﴿11﴾	وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	ـنَا	لُقْمَانَ	ٱلْحِكْمَةَ	أَنِ	ٱشْكُرْ		لِـ
	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

ضلال: عدمِ هدايةٍ... مبين: واضح أو موضِّح... آتيْنَا: أعطيْنَا... الحكمةَ: العظةَ والعبرةَ...

{11} And verily We gave Luqmân wisdom, saying: Give thanks unto

ـلَّهِ	وَ	مَنْ	يَشْكُرْ			فَـ	إِنَّمَا	يَشْكُرُ		لِـ	نَفْسِـ
مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

اشكُرْ: اذكرْ نعمتَهُ وأثنِ عليهِ بها...

Allah; and whosoever giveth thanks, he giveth thanks for (the good of) his soul.

ـهِ	وَ	مَنْ	كَفَرَ			فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَنِيٌّ	حَمِيدٌ	﴿12﴾
مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

كفرَ: لمْ يؤمِنْ... غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... حميدٌ: محمودٌ، وصفَ بهِ اللَّهُ تعالَى...

And whosoever refuseth - Lo! Allah is Absolute, Owner of Praise. {12}

وَ	إِذْ	قَالَ	لُقْمَانُ	لِـ	ٱبْنِـ	ـهِ	وَ	هُوَ	يَعِظُـ	ـهُ	
ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]

يعظُهُ: ينصحُهُ ويذكِّرُهُ بالعواقبِ...

And (remember) when Luqmân said unto his son, when he was exhorting him:

	يَا	بُنَيَّـ	ـيَ	لَا	تُشْرِكْ		بِـ	ٱللَّهِ	إِنَّ	ٱلشِّرْكَ	لَـ
خبر [م]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

تشرِكْ: تجعلْ شريكًا للَّهِ في مُلكِه... الشِّرك: جعلَ إلـهٍ آخرَ معَ اللَّهِ...

O my dear son! Ascribe no partners unto Allah. Lo! to ascribe partners (unto Him) is a

ظُلْمٌ	عَظِيمٌ	﴿13﴾	وَ	وَصَّيْـ	ـنَا	ٱلْإِنْسَانَ	بِـ	وَالِدَيْـ	ـهِ	حَمَلَـ	ـتْ
خبر إنّ	نعت		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

ظلمٌ: جوْرٌ ومجاوزةٌ للحدِّ... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ... وصَّيْنَا: أمرْنَا... حملتْهُ: حبلَتْ بهِ...

tremendous wrong {13} And We have enjoined upon man concerning his partners - His mother

ـهُ	أُمُّـ	ـهُ	وَهْنًا	عَلَى	وَهْنٍ	وَ	فِصَالُـ	ـهُ	فِي	عَامَيْنِ	
م. به	فاعل	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

وَهنًا: ضعفًا... فصالُه: فِطامُهُ...

beareth him in weakness upon weakness, and his weaning is in two years -

أَن ٱشْكُرْ لِـ...ي وَ...لِـ...وَالِدَيْـ...ك إِلَيْـ...ي

ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

Give thanks unto Me and unto thy parents. Unto Me is

ٱلْمَصِيرُ ﴿14﴾ وَ...إِنْ جَاهَدَ...ا...ك عَلَى أَنْ تُشْرِك بِـ...

مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... جاهداك: حاولا إرغامَك...

the journeying. {14} But if they strive with thee to make thee ascribe unto

...ي مَا لَيْسَ لَـ...ك بِـ...ـهِ عِلْمٌ فَـ...لا تُطِعْ..

مجرور	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـْ)

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... تطعْهُما: تَتبعْهُما وتخضعْ لهما...

Me as partner that of which thou hast no knowledge, then obey

...ـهُمَا وَ...صَاحِبْ...ـهُمَا فِي ٱلدُّنْيَا مَعْرُوفًا وَ...ٱتَّبِعْ

م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

صاحِبْهُما: عاشِرْهُما... الدُّنيا: موصوفُها (الحياة) محذوف... معروفًا: كلَّ فعلٍ يُعرَفُ حُسنُه بالعقلِ أو بالشَّرعِ...

them not. Consort with them in the world kindly, and follow

سَبِيلَ مَنْ أَنَابَ إِلَيْـ...ي ثُمَّ إِلَيْـ...ي مَرْجِعُ...كُمْ

م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

اتَّبعْ: سِرْ عليه... سبيلَ مَن أنابَ: طريقَ مَن أطاعَ وخضعَ... مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم...

the path of him who repenteth unto Me. Then unto Me will be your return,

فَـ...أُنَبِّئُ...كُمْ بِـ...مَا كُنْ...تُمْ تَعْمَلُ...ونَ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

أنبِّئُكم: أُخبرُكم...

and I shall tell you what ye used to do -

﴿15﴾ يَا بُنَيْـ...ي

خبر كان[م]		ح. نداء	منادى	مضاف إ.

تعملونَ: تفعلونَ...

{15} O my dear son!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إنَّـــــــــهَا إِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِنْ خَرْدَلٍ فَـــــــــتَكُنْ

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. شرط ج	مضارع[ْ]	اسم كان[هي]	خبر كان	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ْ)

مثقالَ: زِنةَ... حبَّةٍ: واحدةِ الحَبِّ... خردل: نباتٍ لهُ حبٌّ صغيرٌ جدًّا...

Lo! though it be but the weight of a grain of mustard-seed, and though it be

فِي صَخْرَةٍ أَوْ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ أَوْ فِي ٱلْأَرْضِ يَأْتِ بِـ....

اسم كان[هي]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ي]	ح. جرّ

صخرةٍ: واحدةِ الصَّخْرِ، الحجارةُ العظيمةُ الصُّلبةُ... يأتِ: يجئْ... لطيفٌ: مُدبِّرٌ... خبيرٌ: عالمٌ دقيقُ العِلمِ...

in a rock, or in the heavens, or in the earth, Allah will bring it

....هَا ٱللَّهُ إِنَّ ٱللَّهَ لَطِيفٌ خَبِيرٌ ﴿16﴾ يَا بُنَيَّـــــــــيَ أَقِمِ

مجرور	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ْ)	فاعل[أنت]

أقم: أدِّها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبير مختتمةً بالتّسليم...

forth. Lo! Allah is Subtile, Aware. {16} O my dear son! Establish

ٱلصَّلَاةَ وَ.........أْمُرْ بِـــــٱلْمَعْرُوفِ وَ.........ٱنْهَ عَنِ ٱلْمُنْكَرِ وَ....

م. به	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر[ى]	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

ائمُرْ: كلِّفْ... المعروفِ: كلِّ فعل يُعرَفُ حُسنُه بالعقلِ أو بالشَّرعِ... انهَ: اطلبِ الكَفَّ... المُنكرِ: ما يُنكرُه الشَّرعُ أو العقل...

worship and enjoin kindness and forbid iniquity, and

..ٱصْبِرْ عَلَى مَا أَصَابَـــــــك إِنَّ ذَلِكَ مِنْ عَزْمِ ٱلْأُمُورِ

أمر (ْ)	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل[هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

اصبِرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ... أصابكَ: أنالكَ الخيرُ... عزمِ الأُمورِ: شديدُها وخيرُها...

persevere whatever may befall thee. Lo! that is of the steadfast heart of things.

﴿17﴾ وَ..........لَا تُصَعِّرْ خَدَّ..........كَ لِـــــــلنَّاسِ وَ..........لَا

خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ْ)	فاعل[أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم

تصعِّرْ خدَّكَ: تُمِلْهُ عُجبًا وكِبرًا...

{17} Turn not thy cheek in scorn toward folk, nor

تَمْشِ فِي ٱلْأَرْضِ مَرَحًا إِنَّ ٱللَّهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ

مضارع[ي]	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ُ)	فاعل[هو]	خبر إنّ [م]	م. به

تمش: تَسِرْ... مرحًا: مُختالاً... يحبُّ: يرضَى عن... مختال: مُتبَختر مُتكبِّر مَزهُوٌّ بفضيلةٍ يراها في نفسِه...

walk with pertness in the land. Lo! Allah loveth not each

مُخْتَالٍ فَخُورٍ ﴿18﴾ وَ.........ٱقْصِدْ فِي مَشْيِـــــــك وَ.......ٱغْضُضْ

مضاف إ.	نعت		ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل[أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل[أنت]

فخورٍ: كثيرِ التَّعظُّمِ والتَّكبُّرِ... اقصِدْ: توسَّطْ... مشيكَ: سيرِكَ وخطوِكَ... اغضُضْ: اخفِضْ...

braggart boaster. {18} Be modest in thy bearing and subdue

مِنْ	صَوْتِـ......كَ		إِنَّ	أَنْكَرَ	ٱلْأَصْوَاتِ	لَـ......صَوْتُ		ٱلْحَمِيرِ	﴿19﴾	أَ......لَمْ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.		ح. استفهام	ح. جزم

صوتِكَ: كلّ ما يقرعُ حاسّةَ السّمعِ... أنكرَ: أقبحَ... الحمير: جمع حِمار، الحيوانُ المعروفُ ويُضربُ بهِ المثلُ في سوءِ الفهمِ وعدمِ الاستفادةِ...

thy voice. Lo! the harshest of all voices is the voice of the ass. {19} See ye not

تَرَ......وْا		أَنَّ	ٱللَّهَ	سَخَّرَ			لَـ......كُمْ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

ألَمْ تروا: العبارةُ لِلحثِّ على النّظرِ والتّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... سخَّرَ: ذلَّلَ ويسَّرَ...

how Allah hath made serviceable unto you whatsoever is in the skies

وَ......مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ......أَسْبَغَ			عَلَيْـ......كُمْ		نِعَمَـ......هُ		ظَاهِرَةً
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	حال

أسبغَ: أتمَّ وأضفَى... نعمَهُ: جمع نِعمة، خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ... ظاهرةً: واضحةً...

and whatsoever is in the earth and hath loaded you with His favours both without

وَ......بَاطِنَةً		وَ......مِنَ		ٱلنَّاسِ	مَنْ		يُجَادِلُ		فِي	ٱللَّهِ	بِـ...
ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

باطنةً: خافيةً... يجادلُ: يناقشُ ويخاصِمُ...

and within ? Yet of mankind is he who disputeth concerning Allah,

...غَيْرِ	عِلْمٍ	وَ......لَا		هُدًى	وَ......لَا		كِتَابٍ	مُنِيرٍ	﴿20﴾	وَ......إِذَا	
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط

علم: معرفةِ حقيقةِ الأشياءِ... هدًى: هدايةٍ... كتابٍ: القرآنِ الكريمِ... منيرٍ: مضيءٍ والمُرادُ مبيِّنٍ للحقِّ...

without knowledge or guidance or a scripture giving light. {20} And if

قِيلَ		لَـ......هُمُ		ٱتَّبِعُـ......وا		مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	قَالُـ......وا		بَلْ
ماض (ـِ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. إضراب

اتَّبِعُوا: سيرُوا على... أنزلَ: جعلَه ينزلُ ويهبطُ...

it be said unto them: Follow that which Allah hath revealed, they say: Nay,

نَتَّبِعُ		مَا	وَجَدْ......نَا		عَلَيْـ......هِ		ءَابَاءَ......نَا	
مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

وجدْنَا: لقينَا أو علمْنَا...

but we follow that wherein we found our fathers.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........وَ.........لَوْ كَانَ ٱلشَّيْطَانُ يَدْعُو.......هُمْ إِلَى عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ

ح. استفهام	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـ)	اسم كان	مضارع[ـ]	م. به	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يدعوهُم: يحثُّهُم على ما تؤدّي إليه... عذابِ السَّعيرِ: العقابِ الدَّائم... السَّعير: نار موقودة واسم لجهنَّمَ أيضًا...

What! Even though the devil were inviting them unto the doom of flame ?

﴿21﴾ وَ.........مَنْ يُسْلِمْ وَجْهَـ.........ـهُ إِلَى ٱللَّهِ وَ.........هُوَ

	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

يُسلِمْ: يُخلِصْ... وجهَهُ: ذاتَهُ...

{21} Whosoever surrendereth his purpose to Allah while

مُحْسِنٌ فَـ.........قَدِ ٱسْتَمْسَكَ بِـ.......ٱلْعُرْوَةِ ٱلْوُثْقَىٰ وَ.........إِلَى ٱللَّهِ

خبر	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

مُحسنٌ: يفعلُ الإحسانَ مُخلصًا... استمسكَ: تمسَّكَ... العروةِ: المُرادُ العقيدةُ الثَّابتةُ... الوثقَى: لا تنقطعُ ولا تنفصمُ...

doing good, he verily hath grasped the firm hand-hold. Unto Allah

عَاقِبَةُ ٱلْأُمُورِ ﴿22﴾ وَ.........مَنْ كَفَرَ فَـ.........لَا يَحْزُنْـ.........كَ

مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع(ـ)	م. به

عاقبةُ الأمورِ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ... كفرَ: لمْ يؤمنْ... يحزُنْكَ: يوقعْكَ في الحزنِ والغمِّ...

belongeth the sequel of all things. {22} And whosoever disbelieveth, let not his disbelief

كُفْرُ.........هُ إِلَيْـ.........نَا مَرْجِعُـ.......هُمْ فَـ.........نُنَبِّئُـ.........هُمْ بِـ...

فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

كفرُه: إنكارُه لوجودِ اللَّهِ... مرجعُهم: رجوعُهم وعودتُهم... ننبِّئُهم: نُخبرُهم... عملُوا: فعلُوا... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

afflict thee (O Muhammad). Unto Us is their return, and We shall tell them

مَـ.....ا عَمِلُـ.........وا إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِـ.........ذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿23﴾ نُمَتِّعُـ.........هُمْ

مجرور	ماض (ـ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		مضارع(ـ)	م. به

ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ على تقديرِ موصوفٍ محذوفٍ... نمتِّعهم: نُنعِّمُهم...

what they did. Lo! Allah is Aware of what is in the breasts (of men). {23} We give them comfort

قَلِيلًا ثُمَّ نَضْطَرُّ.......هُمْ إِلَىٰ عَذَابٍ غَلِيظٍ ﴿24﴾ وَ.........لَـ...

فاعل [نحن]	م. مطلق	ح. عطف	مضارع(ـ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	موطئة

نضطرُّهم: نجعلُهم يلجؤونَ... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ... غليظٍ: شديدُ الإيلامِ...

for a little, and then We drive them to a heavy doom. {24} If

...ئِنْ سَأَلْـ.........تَـ.........هُمْ مَنْ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ لَـ...

ح. شرط ج	ماض (ـ)	فاعل	م. به	مبتدأ	ماض (ـ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	جواب قسم

سألْتَهم: استخبرْتَهم... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

thou shouldst ask them: Who created the heavens and the earth ?

يَقُولُـ		ـنَّ	ٱللَّهُ		قُل		ٱلْحَمْدُ	لِـ	ـلَّهِ		بَلْ
مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	مبتدأ	خبر [م]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. إضراب

الحمدُ للَّهِ: الثّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِه...

they would answer: Allah. Say: Praise be to Allah! But

أَكْثَرُ	هُمْ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿25﴾	لِـ	ـلَّهِ		مَا	فِي
مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ

أكثرُهم: معظمُهم... يعلمون: يَعرفونَ ويُدركون...

most of them know not. {25} Unto Allah belongeth whatsoever

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ	﴿26﴾	وَ	لَوْ	
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. شرط	فعل [م]

الغنيُّ: مِن أسمائِه تعالَى... الحميدُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

is in the heavens and the earth. Lo! Allah, He is the Absolute, the Owner of Praise. {26} And if

أَنَّـ	ـمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	مِن	شَجَرَةٍ	أَقْلَامٌ		وَ	ٱلْبَحْرُ	يَمُدُّ	ـهُ
ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	تمييز	خبر أنّ	فاعل [م]	حاليّة	مبتدأ	مضارع (ـُ)	م. به

شجرةٍ: ما قامَ من النَّباتِ على ساق... أقلامٌ: أعوادٌ مُسوَّاةٌ يُكتَبُ بها... يمدُّهُ: يُزيدُه ممَّا هوَ فيه...

all the trees in the earth were pens, and the sea, with seven more seas

مِنْ	بَعْدِ	ـهِ	سَبْعَةُ	أَبْحُرٍ		مَا	نَفِدَ	ـتْ	كَلِمَاتُ	ٱللَّهِ	إِنَّ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.	خبر (البحر)	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ

نفدَتْ: انتهَتْ... كلماتُ اللَّهِ: عِلمُه الواسعُ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ...

to help it, (were ink), the words of Allah could not be exhausted. Lo!

ٱللَّهَ	عَزِيزٌ	حَكِيمٌ	﴿27﴾	مَا	خَلْقُـ	ـكُمْ	وَ	لَا	بَعْثُـ	ـكُمْ	إِلَّا
اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. استثناء

حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّهِ... خلقُكم: إيجادُكم... بعثُكم: النَّشرُ والإحياءُ بعدَ الموت...

Allah is Mighty, Wise. {27} Your creation and your raising (from the dead) are only as (the creation

كَـ	نَفْسٍ		وَاحِدَةٍ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	بَصِيرٌ	﴿28﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... بصيرٌ: شديدُ الرُّويةِ والمُرادُ واسعُ العِلم...

and the raising of) a single soul. Lo! Allah is Hearer, Knower. {28}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........لَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يُولِجُ ٱلَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جر	مجرور

ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... يولجُ: يُدخلُ أحدَهما في الآخرِ فيتعاقبانِ طولاً وقِصرًا...

Hast thou not seen how Allah causeth the night to pass into the day

وَ.........يُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱلَّيْلِ وَ.........سَخَّرَ ٱلشَّمْسَ وَ.........ٱلْقَمَرَ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف

سخَّرَ: ذلَّلها ويسَّرها...

and causeth the day to pass into the night, and hath subdued the sun and the moon (to do their work),

كُلٌّ يَجْرِي إِلَىٰٓ أَجَلٍ مُّسَمًّى وَ.........أَنَّ ٱللَّهَ بِـ.........مَا

مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جر	مجرور

يجري: يسيرُ بنظامٍ مقدَّرٍ إلى غايةٍ محتومةٍ... أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ...

each running unto an appointed term; and that Allah is

تَعْمَلُـــــونَ خَبِيرٌ ﴿29﴾ ذَٰلِكَ بِـ.........أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلْحَقُّ وَ....

مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر أنّ		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	خبر أنّ	خبر [م]	ح. عطف

تعملونَ: تفعلونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ وجاءَ وصفًا للّهِ تعالَى... الحقُّ: الثَّابتُ الَّذي لا يتغيَّرُ...

Informed of what ye do ? {29} That (is so) because Allah, He is the True, and

أَنَّ مَا يَدْعُـــــونَ مِن دُونِـــ.........ـهِ ٱلْبَٰطِلُ وَ.........أَنَّ ٱللَّهَ هُوَ

ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد

يدعونَ: يعبدونَ... الباطلُ: الفاسدُ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضُ الحقِّ...

that which they invoke beside Him is the False, and because Allah, He is

ٱلْعَلِيُّ ٱلْكَبِيرُ ﴿30﴾ أَ.........لَمْ تَرَ أَنَّ ٱلْفُلْكَ تَجْرِي

خبر أنّ	خبر أنّ ثان		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	خبر أنّ [م]

العليُّ: مِن أسمائِه تعالَى... الكبيرُ: مِن أسمائِه تعالَى... الفُلكَ: السُّفنَ... تجري: تندفعُ مسرعةً...

the Sublime, the Great. {30} Hast thou not seen how the ships glide

فِي ٱلْبَحْرِ بِـ.........نِعْمَتِ ٱللَّهِ لِـ.........يُرِيَـ.........كُمْ مِنْ ءَايَٰتِـ.........ـهِ

ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

نعمةِ اللّهِ: خيرٍ دينيٍّ أو دنيويٍّ... يريكُم: يجعلكُم ترَونَ بالعينِ... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

on the sea by Allah's grace, that He may show you of His wonders ?

إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـــ.........آيَاتٍ لِـ.........كُلِّ صَبَّارٍ شَكُورٍ ﴿31﴾ وَ....

ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف

صبَّارٍ: مبالغةٌ في التَّجلُّدِ وعدمِ الجَزَعِ... شكورٍ: كثيرِ ذكرِ النِّعمةِ والثَّناءِ على المُنعمِ بها...

Lo! therein indeed are portents for every steadfast, grateful (heart). {31} And

إِذَا.....	غَشِيَـ....هُمْ		مَوْجٌ	كَـ....ٱلظُّلَلِ		دَعَـ....وُا		ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَـ....ـهُ	
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	حال	ح. جر	مجرور

غشيَهم: غطّاهُم وغمرَهُم... موجٌ: ما ارتفعَ من ماءِ البحرِ أو النَّهرِ... الظُلل: جمع الظُّلَّة، المِظلَّة... دعوا: نادَوا...

if a wave enshroudeth them like awnings, they cry unto Allah, making their faith

ٱلدِّينَ	فَـ....لَمَّا		نَجَّا....هُمْ			إِلَى	ٱلْبَرِّ	فَـ....مِنْـ....هُمْ			
م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

مخلصِين: مختارينَ خالصينَ مِن الدَّنسِ... الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ والانقيادَ للّهِ وعبادتِه... نجَّاهُم: أنقذَهُم...

pure for Him only. But when He bringeth them safe to land, some of them

مُقْتَصِدٌ	وَ....مَا		يَجْحَدُ	بِـ....آيَاتِـ....نَا			إِلَّا	كُلُّ	خَتَّارٍ	كَفُورٍ	{32}
مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل	مضاف إ.	نعت	

مقتصدٌ: مُعتدِلٌ... يجحدُ: يكفرُ... ختَّار: غدَّار، صيغة مبالغة... كفور: مُمعن في الكفرِ والجُحود...

compromise. None denieth Our signs save every traitor ingrate. {32}

يَا	أَيُّـ....هَا		ٱلنَّاسُ	ٱتَّقُـ....وا		رَبَّـ....كُمْ		وَ....ٱخْشَـ....وْا			يَوْمًا
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... اخشوا يومًا: خافوهُ...

O mankind! Keep your duty to your Lord and fear a Day

لَا	يَجْزِي	وَالِدٌ	عَنْ	وَلَدِ....هِ		وَ....لَا		مَوْلُودٌ	هُوَ	جَازٍ	
ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مبتدأ ثان	خبر (هو)	خبر[م]

يجزي: يقضي ويكفي... جازٍ: كافٍ ومُغنٍ...

when the parent will not be able to avail the child in aught, nor the child to avail

عَنْ	وَالِدِ....هِ		شَيْئًا	إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	فَـ....لَا		تَغُرَّ....نَّ....	
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به (جاز)	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

وعدَ اللّهِ: التزامًا بهِ... حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلّفُ، وذلكَ إذا وُصفَ بهِ وعدُ اللّهِ... تغُرَّنَّكُم: تَخدعنَّكُم...

the parent. Lo! Allah's promise is the very truth. Let not the life of the world

....كُمُ	ٱلْحَيَاةُ	ٱلدُّنْيَا	وَ....لَا		يَغُرَّ....نَّ....كُمْ			بِـ....ٱللَّهِ		ٱلْغَرُورُ	{33}
م. به	فاعل	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	ح. جر	مجرور	فاعل	

الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... الغَرور: كلُّ ما غرَّ مِن مالٍ أو جاهٍ أو شهوةٍ أو إنسانٍ أو شيطانٍ...

beguile you, nor let the deceiver beguile you, in regard to Allah. {33}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلْغَيْثَ		وَ.........يُنَزِّلُ			ٱلسَّاعَةِ	عِلْمُ		عِنْدَ.........هُ		ٱللَّهَ	إِنَّ
م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف	خبر إنّ [م]	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	م. فيه	اسم إنّ	ح. نسخ

عِلمُ السَّاعةِ: يُرادُ بهِ موعدُها... السَّاعةِ: يومِ القيامةِ... ينزِّلُ: يُنزِلُ... الغيثَ: المطرَ...

Lo! Allah! With Him is knowledge of the Hour. He sendeth down the rain,

تَكْسِبُ	مَاذَا	نَفْسٌ	تَدْرِي	وَ...........مَا		ٱلْأَرْحَامِ	فِي	مَا		وَ.........يَعْلَمُ	
مضارع(ـُ)	م. به مقدّم	فاعل	مضارع[ـُ]	ح. نفي	ح.استئناف	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف

يعلمُ: يعرفُ ويُدرِكُ... الأرحامِ: مكانِ الجنينِ في جوْفِ الأُنثَى... تدرِي: تعلمُ... تكسبُ: تَفعلُ وتَتحمَّلُ...

and knoweth that which is in the wombs. No soul knoweth what it will earn

إِنَّ		تَمُوتُ	أَرْضٍ		بِـ.........ـأَيِّ	نَفْسٌ	تَدْرِي	وَ...........مَا		غَدًا	
ح. نسخ	فاعل [هي]	مضارع(ـُ)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل	مضارع[ـْ]	ح. نفي	ح. عطف	م. فيه	فاعل [هي]

تموتُ: تفارقُ الحياةَ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

to- morrow, and no soul knoweth in what land it will die. Lo!

﴿34﴾	خَبِيرٌ	عَلِيمٌ	ٱللَّهَ
	خبر إنّ ثان	خبر إنّ	اسم إنّ

خبيرٌ: عالمٌ دقيقُ العِلمِ...

Allah is Knower, Aware. {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة السّجدة ـ 32

Sûrat As-Sajdah - XXXII, The Prostration

بـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الم ﴿1﴾ تَنْزِيلُ ٱلْكِتَابِ لَا رَيْبَ فِيـ.........هِ مِن رَّبِّ

		مبتدأ	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جر	مجرور	خبر لا	ح. جر	مجرور	خبر(تنزيل)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تنزيلُ: إنزالُ... الكتابِ: القرآنِ... ريبَ: شكٌّ... العالَمينَ: أجناسَ الخلقِ...

Alif. Lam. Mim. {1} The revelation of the Scripture whereof there is no doubt is from the Lord

ٱلْعَالَمِينَ ﴿2﴾ أَمْ يَقُولُـ.......ونَ ٱفْتَرَا.........هُ بَلْ هُوَ ٱلْحَقُّ مِن

مضاف إ.		ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	ح. جر

افتراهُ: اختلقَهُ وكذَّبَ عليه... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

of the Worlds. {2} Or say they: He hath invented it ? Nay, but it is the Truth from

رَبِّـ.........كَ لِـ.........تُنْذِرَ قَوْمًا مَا أَتَا.........هُمْ مِنْ نَذِيرٍ مِن

مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. نفي	ماض [ـَ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جر

تنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... أتاهُم: جاءَهُم... نذير: رسول مبلِّغ مُخوِّف...

thy Lord, that thou mayst warn a folk to whom no warner came

قَبْلِـ.........كَ لَعَلَّـ.........هُمْ يَهْتَدُ.........ونَ ﴿3﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي خَلَقَ

مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ[م]		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يهتدونَ: يَقبلونَ الهداية... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

before thee, that haply they may walk aright. {3} Allah it is Who created

ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.........ٱلْأَرْضَ وَ.........مَا بَيْنَـ.........هُمَا فِي سِتَّةِ أَيَّامٍ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ

م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]

استوَى: استقرَّ عليهِ كيفَ شاءَ...

the heavens and the earth, and that which is between them, in six Days. Then He mounted

	عَلَى	ٱلْعَرْشِ	مَا	لَـ.........كُمْ			مِنْ	دُونِـ.........هِ		مِنْ	وَلِيٍّ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

العرشِ: والعرشُ للَّهِ عزَّ وجلَّ، حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللَّهُ... وليّ: ناصر معين...

the Throne. Ye have not, beside Him, a protecting friend

وَ............لَا		شَفِيعٍ	أَ..........فَـ..........لَا			تَتَذَكَّرُ.......ونَ		﴿4﴾	يُدَبِّرُ		ٱلْأَمْرَ
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. استفهام	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به

شفيعٍ: مبالغةٌ مِن شفعَ له، طلبَ التَّجاوزَ عن سيِّئاتِه... تتذكَّرونَ: تَذكرونَ وتَستحضرونَ وتَتدبَّرونَ...

or mediator. Will ye not then remember ? {4} He directeth the ordinance

مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	إِلَى	ٱلْأَرْضِ	ثُمَّ	يَعْرُجُ		إِلَيْـ.........هِ		فِي	يَوْمٍ	كَانَ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

يدبِّرُ الأمرَ: ينظرُ في عواقبِه وأدبارِه ليقعَ على الوجهِ المحمودِ منهُ ويقضِي حسبَ ما تقتضيهِ الحكمةُ والكمالُ...

from the heaven unto the earth; then it ascendeth unto Him in a Day, whereof

مِقْدَارُ.........هُ		أَلْفَ	سَنَةٍ	مِمَّـ........ا		تَعُدُّ.........ونَ		﴿5﴾	ذَٰلِكَ	عَالِمُ	ٱلْغَيْبِ
اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	مضاف إ.	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	خبر	مضاف إ.

يعرجُ: يصعدُ... مقدارُه: قدرُه وحدُّه... تعدُّونَ: تحسُبونَ... عالِمُ الغيبِ: محيطٌ بكلِّ ما يَخفَى...

the measure is a thousand years of that ye reckon. {5} Such is the Knower of the Invisible

وَ......ٱلشَّهَادَةِ		ٱلْعَزِيزُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿6﴾	ٱلَّذِي	أَحْسَنَ		كُلَّ	شَيْءٍ	خَلَقَـ.........هُ	
ح. عطف	معطوف	خبر ثان	خبر ثالث		نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به

الشَّهادةِ: مصدر حضَرَ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أحسنَ: أتَى بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ

and the Visible, the Mighty, the Merciful, {6} Who made all things good which He created,

	وَ..........بَدَأَ			خَلْقَ	ٱلْإِنْسَانِ	مِنْ	طِينٍ	﴿7﴾	ثُمَّ	جَعَلَ	
فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

وصنعِ الجميلِ... بدأَ خلقَ الإنسانِ: خلقَهُ على غيرِ مثالٍ سابقٍ... خلقَ: إيجادَ... طين: ترابٌ مختلطٌ بالماءِ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

and He began the creation of man from clay; {7} Then He made

نَسْلَـ.........هُ		مِنْ	سُلَالَةٍ	مِنْ	مَاءٍ	مَهِينٍ	﴿8﴾
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	

نسلَهُ: أولادَهُ... سلالةٍ: نطفةٍ، وسُمِّيَت بذلكَ لأنَّها خلاصةُ الغذاءِ... مَهِين: مُذَلّ...

his seed from a draught of despised fluid; {8}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ سَوَّا......هُ وَ......نَفَخَ فِيـ......ـهِ مِنْ رُوحِـ......ـهِ

ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

سوَّاهُ: أتمَّ لهُ تمامَ الاستعدادِ لما يُرادُ منهُ... نفخَ: بثَّ فيه... روحِه: مَا تكونُ بهِ الحياةُ...

Then He fashioned him and breathed into him of His Spirit;

وَ......جَعَلَ لَـ......ـكُمُ ٱلسَّمْعَ وَ......ٱلْأَبْصَارَ وَ......ٱلْأَفْئِدَةَ قَلِيلاً مَا

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. مطلق	ح. زائد

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... السَّمعَ: حاسَّةَ الأُذنِ التي فيها قدرةُ السَّمعِ... الأبصارَ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤيةِ... الأفئدةَ: القلوبَ...

and appointed for you hearing and sight and hearts. Small

تَشْكُرُ......ونَ ﴿9﴾ وَ......قَالُـ......ـوا أَ......إِذَا ضَلَلْـ......ـنَا فِي ٱلْأَرْضِ

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَهُ وتثنونَ عليهِ بها... ضللْنَا: غِبْنَا بالدَّفنِ...

thanks give ye! {9} And they say: When we are lost in the earth,

أَ......إِنْـ......ـنَا لَـ......فِي خَلْقٍ جَدِيدٍ بَلْ هُمْ بِـ......لِقَاءِ

ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت	ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

خلق: مخلوق... جديد: حادث بالبعث بعدَ الموتِ... لقاءِ ربِّهم: المثول بينَ يديه...

how can we then be re-created ? Nay but they are disbelievers in

رَبِّـ......ـهِمْ كَافِرُونَ ﴿10﴾ قُلْ يَتَوَفَّا......كُمْ مَلَكُ ٱلْمَوْتِ ٱلَّذِي وُكِّلَ

مضاف إ.	مضاف إ.	خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)

كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ... يتوفَّاكم: يُنيمُكُم... ملكُ الموتِ: عزرائيلُ... وُكِّلَ بكم: عُهِدَ إليه بقبضِ أرورحِكُم...

the meeting with their Lord. {10} Say: The angel of death, who hath charge concerning you, will

بِـ......ـكُمْ ثُمَّ إِلَى رَبِّـ......ـكُمْ تُرْجَعُـ......ـونَ ﴿11﴾ وَ......لَوْ

ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	ح. شرط

تُرجعونَ: تُعادونَ...

gather you, and afterward unto your Lord ye will be returned. {11} Couldst thou

تَرَى إِذِ ٱلْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُؤُوسِـ......ـهِمْ عِنْدَ رَبِّـ......ـهِمْ رَبَّـ...

مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. فيه	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى

ترَى: تَبصرُ وتُشاهدُ... المجرمونَ: الكافرونَ المعاندونَ... ناكسُو رؤوسِهم: مُطأطِئُوها ذُلاًّ...

but see when the guilty hang their heads before their Lord, (and say): Our

...ـنَا أَبْصَرْ......ـنَا وَ......سَمِعْـ......ـنَا فَـ......ٱرْجِعْـ......ـنَا نَعْمَلْ

مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]

أبصرْنَا: المُرادُ أدركْنا الحقَّ... سمعْنَا: علِمْنَا أو عرفنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذني... ارجعْنا: أعدْنَا... نعملْ: نفعلْ...

Lord! We have now seen and heard, so send us back; we will do

صَالِحًا	إِنْـ.........ـنَا		مُوقِنُونَ	﴿12﴾	وَ.........لَوْ		شِئْـ.........ـنَا		لَـ.........آتَيْـ.........ـنَا		
م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل

صالحًا: حسَنًا... موقنونَ: عالِمونَ علِمَ اليقينِ... شئنَا: أردْنَا... آتينا: أعطيْنَا...

right, now we are sure. {12} And if We had so willed, We could have given

كُلَّ	نَفْسٍ	هُدَا.........هَا		وَ.........لَكِنْ		حَقَّ	ٱلْقَوْلُ	مِنْـ.........ـنِـ.........ـي			لَـ...
م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	ح. وقاية	مجرور	جواب قسم

هداهَا: اهتداءَهـا... حقَّ: ثبتَ لي ووجبَ عليَّ... أملأنَّ: أشغلنَّ فراغَهُ... الجنَّة: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

every soul its guidance, but the word from Me concerning evildoers took effect: that

...أَمْلأَ.........نَّ			جَهَنَّمَ	مِنَ	ٱلْجِنَّةِ	وَ.........ٱلنَّاسِ		أَجْمَعِينَ	﴿13﴾	فَـ.........ذُوقُـ...	
مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال		ح.استئناف	أمر [ن]

أجمَعينَ: جاءَت للتّوكيدِ... ذوقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشترِكُ فيه جميعُ قوى الحسِّ...

I will fill hell with the jinn and mankind together.{13} So taste (the evil of your deeds).

...وا	بِـ.........مَا		نَسِيـ.........تُمْ		لِقَاءَ	يَوْمِـ.........كُمْ		هَذَا	إِنْـ.........ـنَا		نَسِيـ...
(و) فاعل	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

نسيتُم: تركْتُم العملَ لهُ... لقاءَ يومِكُم: شهودَهُ... نسيناكُم: عامَلْنَاكُم معاملةَ المَنسِيِّينَ...

Forasmuch as ye forgot the meeting of this your day, lo! We forget

...نَـ.........ـكُمْ			وَ.........ذُوقُـ.........وا			عَذَابَ	ٱلْخُلْدِ	بِـ.........مَا		كُنْـ.........تُمْ	
فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	اسم كان

عذابَ الخُلدِ: العقابَ الدَّائمَ... تعملونَ: تَفعلونَ...

you. Taste the doom of immortality because of what

تَعْمَلُـ.........ونَ			﴿14﴾	إِنَّمَا	يُؤْمِنُ	بِـ.........آيَاتِـ.........ـنَا			ٱلَّذِينَ	إِذَا	ذُكِّرُ...
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	م. فيه شرط	ماض (ـُ)

يؤمنُ: يذعنُ ويصدِّقُ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... ذُكِّروا: بَعَثَهُم غيرُه على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ...

ye used to do. {14} Only those believe in Our revelations who, when they are reminded

...وا	بِـ.........هَا		خَرُّ.........وا		سُجَّدًا
(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حال

خرُّوا: سقطُوا... سجَّدًا: جمعُ ساجدٍ، وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ...

of them, fall down prostrate

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	سَبَّحُـ	ـوا	بِـ	حَمْدِ	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	هُمْ	لَا	يَسْتَكْبِرُ	ـونَ
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

سبَّحوا: نزَّهُوا وقدَّسُوا... بحمدِ ربِّهِم: مُثنين عليه بتمجيدِه... يستكبرونَ: يَتعالونَ...

and hymn the praise of their Lord, and they are not scornful,

	﴿15﴾	تَتَجَافَى	جُنُوبُـ	ـهُمْ	عَنِ	ٱلْمَضَاجِعِ	يَدْعُـ	ـونَ	رَبَّـ	ـهُمْ	خَوْفًا
خبر [م]		مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. لأجله

تتجافَى جنوبُهم: تتباعدُ والمُرادُ أنَّهُم يكثرونَ العبادةَ ليلاً... المضاجعِ: أماكنِ الضُّجوعِ وهوَ لُصوقٌ بالأرضِ على الجنبِ...

{15} Who forsake their beds to cry unto their Lord in fear

وَ	طَمَعًا	وَ	مِمْـ	ـمَا	رَزَقْـ	ـنَا	هُمْ	يُنْفِقُـ	ـونَ	﴿16﴾	فَـ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف

يدعونَ: يعبدونَ... خوفًا: انفعالاً في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... طمعًا: رجاءً ورغبةً...

and hope, and spend of that We have bestowed on them. {16} No

ـلَا	تَعْلَمُ	نَفْسٌ	مَا	أُخْفِيَ		لَـ	ـهُمْ	مِنْ	قُرَّةِ	أَعْيُنٍ	جَزَاءً
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. لأجله

رزقناهُم: أعطيْنَاهُم من الخيرِ والفضلِ... ينفقونَ: يبذلونَ... تعلمُ: تعرفُ وتُدركُ... أُخفِيَ: سُتِرَ وكُتِمَ... قرَّةِ أعينٍ: سرورٍ ورضًا...

soul knoweth what is kept hid for them of joy, as a reward

بِـ	ـمَا	كَانُـ	ـوا	يَعْمَلُـ	ـونَ		﴿17﴾	أَ	فَـ	مَنْ	كَانَ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استفهام	ح.عطف	مبتدأ	ماض (ـَ)

جزاءً: مكافأةً بخيرٍ... يعملونَ: يفعلونَ...

for what they used to do. {17} Is he who is

	مُؤْمِنًا	كَـ	مَنْ		كَانَ		فَاسِقًا	لَا	يَسْتَوُ	ـونَ	﴿18﴾
اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	

مؤمنًا: مذعنًا ومصدِّقًا... فاسقًا: عاصيًا خارجًا عن حدودِ اللَّهِ... يستوُونَ: يَتعادلونَ...

a believer like unto him who is an evil-liver ? They are not alike. {18}

أَمَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	فَـ	لَـ	ـهُمْ	
ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... عملوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

But as for those who believe and do good works, for them

جَنَّاتُ	ٱلْمَأْوَى		نُزُلًا	بِـ	ـمَا	كَانُـ	ـوا	يَعْمَلُـ	ـونَ		﴿19﴾
مبتدأ مؤخَّر	مضاف إ.	خبر (الّذين)	حال	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

جنَّاتُ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... المأوَى: مكانُ الإيواءِ... نزلاً: منزلاً يُعدُّ للضُّيوفِ وفيه طعامُهُم...

are the Gardens of Retreat - a welcome (in reward) for what they used to do. {19}

وَ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ	فَسَقُـ	ـوا	فَـ	مَأْوَا	ـهُمُ	ٱلنَّارُ		كُلَّمَا	أَرَادُ...
ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	خبر (الّذين)	م. فيه شرط	ماض (ـُ)

فسقُوا: عصَوا وخرجُوا عن الطّاعةِ... النّارُ: نارُ الآخرةِ... أرادُوا: شاؤُوا وأحبُّوا ورغبُوا...

And as for those who do evil, their retreat is the Fire. Whenever they desire

......وا	أَنْ	يَخْرُجُـ	ـوا	مِنْـ	ـهَا	أُعِيدُ	ـوا	فِيـ	ـهَا	وَ	قِيلَ
(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

يخرجُوا: يبرزُوا... أُعيدُوا: أُرجِعُوا...

to issue forth from thence, they are brought back thither. Unto them

	لَـ	ـهُمْ	ذُوقُـ	ـوا	عَذَابَ	ٱلنَّارِ	ٱلَّذِي	كُنْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ
ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور

ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ...

it is said: Taste the torment of the Fire which ye used

تُكَذِّبُـ	ـونَ		﴿20﴾	وَ	لَـ	نُذِيقَـ	ـنَّ	ـهُمْ		مِنَ	ٱلْعَذَابِ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور

تكذِّبونَ: تنكرونَ... نذيقنَّهُم: نجعلنَّهُم يذوقونَ أو يحسُّونَ إحساسًا عامًّا...

to deny. {20} And verily We make them taste the lower

ٱلْأَدْنَى	دُونَ	ٱلْعَذَابِ	ٱلْأَكْبَرِ	لَعَلَّـ	ـهُمْ	يَرْجِعُـ	ـونَ		﴿21﴾	وَ	مَنْ
نعت	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف	مبتدأ

الأدنَى: الأقلِّ والأقربِ... العذابِ الأكبرِ: عذابِ الآخرةِ... يرجعونَ: يعودونَ...

punishment before the greater, that haply they may return. {21} And who

أَظْلَمُ	مِمْـ	ـمَنْ	ذُكِّرَ		بِـ	ـآيَاتِ	رَبِّـ	ـهِ	ثُمَّ	أَعْرَضَ	
خبر	(من) جر	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أظلمُ: أكثرُ ظلمًا... ذكِّرَ: بعثَهُ غيرُه على الذِّكرِ والاستحضارِ والتّدبُّرِ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ...

doth greater wrong than he who is reminded of the revelations of his Lord, then turneth

عَنْـ	ـهَا	إِنَّـ	ـنَا	مِنَ	ٱلْمُجْرِمِينَ	مُنْتَقِمُونَ	﴿22﴾
ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	

أعرضَ: صدَّ... المجرمينَ: الكافرينَ المعاندينَ... مُنتقمونَ: مُعاقِبونَ...

from them. Lo! We shall require the guilty. {22}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	نَا	مُوسَى	ٱلْكِتَابَ	فَـ	لَا	تَكُنْ		فِي
قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م.به ثان	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ

آتينَا: أعطيْنَا... الكتابَ: التَّوراةَ...

We verily gave Moses the Scripture; so be not ye in

مِرْيَةٍ		مِنْ	لِقَائِـ	هِ	وَ	جَعَلْـ	نَا	هُ	هُدًى	لِـ	بَنِي
مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

مِريةٍ: شكٍّ وتردُّدٍ... لقائهِ: مثولِه لديكَ... جعلنَاهُ: صيَّرنَاهُ... هدًى: هدايةً...

doubt of his receiving it; and We appointed it a guidance for the Children

إِسْرَائِيلَ	﴿23﴾	وَ	جَعَلْـ	نَا	مِنْـ	هُمْ	أَئِمَّةً	يَهْدُ	ونَ	بِـ	أَمْرِ...
مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أئمَّةً: جمع إمام، مَن يُقتدَى بهِ... يهدونَ: يُبيِّنونَ... أمرنا: فعلِنا أو طلبِه...

of Israel. {23} And when they became steadfast and believed firmly in Our revelations,

...نَا	لَمَّا	صَبَرُ	وا	وَ	كَانُـ	وا	بِـ	آيَاتِـ	نَا	يُوقِنُـ	ونَ
مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

صبرُوا: تجلَّدُوا ولم يجزعُوا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... يوقنُون: يعلمونَ على وجهِ اليقين...

We appointed from among them leaders who guided by Our command.

	﴿24﴾	إِنَّ	رَبَّـ	كَ	هُوَ	يَفْصِلُ			بَيْنَـ	هُمْ	يَوْمَ
خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه

يفصلُ: يحكمُ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...

{24} Lo! thy Lord will judge between them on the Day

ٱلْقِيَامَةِ	فِيـ	مَا	كَانُـ	وا	فِيـ	هِ	يَخْتَلِفُـ	ونَ		﴿25﴾	أَ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استفهام

يختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منهُم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ...

of Resurrection concerning that wherein they used to differ. {25} Is it

...وَ	لَمْ	يَهْدِ		لَـ	هُمْ	كَمْ	أَهْلَكْـ	نَا	مِنْ	قَبْلِـ	هِمْ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يهدِ: يُبيِّنْ... أهلكْنا: أفنيْنَا...

not a guidance for them (to observe) how many generations We destroyed before them,

مِنَ	ٱلْقُرُونِ	يَمْشُـ	ونَ	فِي	مَسَاكِنِـ	هِمْ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ...
ح. جرّ زائد	تمييز	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء

القرونِ: جمع قرن، أهلُ زمانٍ واحدٍ... يمشونَ: يسيرونَ... مساكنِهم: أماكنِ السُّكنَى والإقامة...

amid whose dwelling places they do walk ? Lo! therein verily are

..ـآيَاتِ أَ...........فَـ.........لا يَسْمَعُـ.......ـونَ ﴿26﴾ أَ............وَ..........لَمْ يَرَ...........وْا

اسم إنّ	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جزم	مضارع [ن]	(و) فاعل

يسمعونَ: يحسُّونَ بـآذانِهم ويعرفونَ... أولم يروا: العبـارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

portents! Will they not then heed ? {26} Have they not seen

أَنَّـ.........ـا نَسُوقُ ٱلْمَاءَ إِلَى ٱلْأَرْضِ ٱلْجُرُزِ فَـ........نُخْرِجُ

ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

نسوقُ: ندفعُ... الجرُزَ: الجرداءِ الَّتي لا نبـاتَ فيها... نُخرجُ: نُبرزُ ونُظهرُ...

how We lead the water to the barren land and therewith bring forth

بِـ............ـهِ زَرْعًا تَأْكُلُ مِنْـ.........ـهُ أَنْعَامُـ......ـهُمْ وَ..........أَنْفُسُـ........ـهُمْ أَ....

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استفهام

زرعًا: مصدرًا عبَّر عن المزروع، ونبـاتُ كلِّ شيءٍ زرعٌ... تأكلُ: تمضغُ وتبلعُ... أنعامَهُم: جمع نَعَم، الإبلِ والبقرِ والغنمِ...

crops whereof their cattle eat, and they themselves ? Will they

......فَـ.........لا يُبْصِرُ.......ـونَ ﴿27﴾ وَ..........يَقُولُـ.......ـونَ مَتَى هَذَا ٱلْفَتْحُ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل

يُبصرونَ: يرونَ... الفتحُ: النَّصرُ...

not then see ? {27} And they say: When cometh this victory (of yours)

إِنْ كُنْـ.........ـتُمْ صَادِقِينَ ﴿28﴾ قُلْ يَوْمَ ٱلْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ ٱلَّذِينَ

ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به

صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ... ينفعُ: يفيدُ...

if ye are truthful ? {28}Say (unto them): On the day of the victory the faith of those who

كَفَرُ.........ـوا إِيمَانُـ.......ـهُمْ وَ...........لَا هُمْ يُنْظَرُ........ـونَ ﴿29﴾ فَـ...

ماض (ـُ)	(و) فاعل	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		فصيحة

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... إيمـانُهم: إذعـانُهمن وتصديقُهم... يُنظرونَ: يُمهلونَ ويُؤخَّرونَ...

disbelieve (and who then will believe) will not avail them, neither will they be reprieved. {29} So

ـأَعْرِضْ عَنْـ.........ـهُمْ وَ.........ٱنْتَظِرْ إِنَّـ.........ـهُمْ مُنْتَظِرُونَ ﴿30﴾

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	

أعرِضْ: صُدَّ... انتظرْ: ترقَّبْ وتوقَّعْ... مُنتظرونَ: مُترقِّبونَ...

withdraw from them (O Muhammad), and await (the event). Lo! they (also) are awaiting (it). {30}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الأحزاب ـ 33

Sûrat Al-Ahzâb - XXXIII, The Clans

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا	أَيُّـ.........هَا		ٱلنَّبِيُّ	ٱتَّقِ		ٱللَّهَ	وَ.........لَا		تُطِعِ		ٱلْكَافِرِينَ
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	م. به

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... النَّبيّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... اتَّقِ: اجعلْ لكَ وقايةً من العذاب...

O Prophet! Keep thy duty to Allah and obey not the disbelievers

وَ......ٱلْمُنَافِقِينَ		إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		عَلِيمًا		حَكِيمًا	﴿1﴾	وَ.........ٱتَّبِعْ	
ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبركان ثان		ح. عطف	أمر (ـْ)

تُطِع: تَتَّبعْ وتَخضعْ... الكافرين: غيرَ المؤمنينَ... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

and the hypocrites. Lo! Allah is Knower, Wise. {1} And follow

	مَا	يُوحَىٰ		إِلَيْـ.........كَ		مِنْ	رَبِّـ.........كَ		إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ
فاعل [أنت]	م. به	مضارع [ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)

حكيمًا: مِن الأسماءِ الحُسنَى... اتَّبِعْ: سِرْ على... يوحَى: يُبلَّغُ عن طريقِ الوحي...

that which is inspired in thee from thy Lord. Lo! Allah is

	بِـ.........مَا		تَعْمَلُـ.........ونَ		خَبِيرًا		﴿2﴾	وَ.........تَوَكَّلْ			عَلَىٰ
اسم كان[هو]	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر

تعملونَ: تفعلونَ... خبيرًا: عالِمًا ذا خبرةٍ... توكَّلْ: اعتمِدْ وفوِّضِ الأمرَ...

Aware of what ye do. {2} And put thy trust in

ٱللَّهِ	وَ.........كَفَىٰ		بِـ.........ٱللَّهِ		وَكِيلًا	﴿3﴾	مَا	جَعَلَ	ٱللَّهُ	لِـ.........رَجُلٍ	
مجرور	ح.استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز		ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... وكيلاً: حافظًا ومُهيمِنًا... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

Allah, for Allah is sufficient as Trustee. {3} Allah hath not assigned unto any man

مِنْ قَلْبَيْنِ فِي جَوْفِـــهِ وَ.........مَا جَعَلَ أَزْوَاجَـــكُمُ ٱللَّائِي

ح. جرّ زائد	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.	نعت

قلبين: مثنّى قَلبْ، عضوٌ في التّجويفِ الصّدريّ ينظّمُ دوراتِ الدّم في الجسم ويساعدُ على تنقيتهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها...

two hearts within his body, nor hath He made your wives whom

تُظَاهِرُ......ونَ مِنْـــهُنَّ أُمَّهَاتِـــكُمْ وَ.........مَا جَعَلَ أَدْعِيَاءَ......كُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	مضاف إ.

جوفِه: باطنِه... أزواجَكُم: زوجاتِكُم... تظاهرونَ: يقولُ الزّوجُ منكم لامرأتِه: أنتِ عليَّ كظهرِ أُمّي في التَّحريم...

ye declare (to be your mothers) your mothers, nor hath He made those whom ye claim

أَبْنَاءَ......كُمْ ذَٰلِكُمْ قَوْلُـــكُمْ بِـــأَفْوَاهِـــكُمْ وَ.........ٱللَّهُ يَقُولُ

م. به ثان	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

أدعياءَكم: مَن يُنسبونَ إلى غيرِ آبائِهم الحقيقيّين، والمُرادُ المُتبنِّينَ... أفواهِكُم: جمع الفُوه، وهوَ الفمُ...

(to be your sons) your sons. This is but a saying of your mouths. But Allah saith

ٱلْحَقَّ وَ.........هُوَ يَهْدِي ٱلسَّبِيلَ ﴿4﴾ ٱدْعُـــو.........هُمْ

خبر [م]	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		أمر [ن]	فاعل	م. به

الحقَّ: الصَّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفّقُ إليه...

the truth and He showeth the way. {4} Proclaim their

لِـــآبَائِـــهِمْ هُوَ أَقْسَطُ عِندَ ٱللَّهِ فَـــإِنْ لَمْ تَعْلَمُـــوا

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

السَّبيلَ: طريقَ الهُدَى أو الضَّلالِ... ادعُوهُم: انسبُوهُم إليهِم... أقسطُ: أكثرُ عدلاً... تعلمُوا: تعرفُوا وتُدرِكُوا...

real parentage. That will be more equitable in the sight of Allah. And if ye know not

ءَابَاءَ......هُمْ فَـــإِخْوَانُـــكُمْ فِي ٱلدِّينِ وَ.........مَوَالِيـــكُمْ وَ....

م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	[هم] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف

مواليكُم: مُناصرُوكُم في الدِّين...

their fathers, then (they are) your brethren in the faith, and your clients. And

....لَيْسَ عَلَيْـــكُمْ جُنَاحٌ

ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس

جُناحٌ: إثْمٌ...

there is no sin for you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فِيـ...مَا أَخْطَأْ...تُمْ بِـ...هِ وَ...لَكِنْ مَا تَعَمَّدَ...تْ قُلُوبُ..

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح.استدراك	معطوف(ما)	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

أخطأتُم: فعلتُم الخطأَ، الشَّرُّ عن غيرِ قصدٍ... تعمَّدَتْ: قصدَتْ... قلوبُكم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

in the mistakes that ye make unintentionally, but what your hearts purpose (that will be a sin for you)

...كُمْ وَ...كَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿5﴾ ٱلنَّبِيُّ أَوْلَى بِـ...ٱلْمُؤْمِنِينَ مِنْ

مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبر كان ثان		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: صفةٌ للَّهِ تعالَى... النَّبيُّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... أولَى: أحقُّ...

Allah is ever Forgiving, Merciful. {5} The Prophet is closer to the believers than

أَنْفُسِـ...هِمْ وَ...أَزْوَاجُـ...هُ أُمَّهَاتُـ...هُمْ وَ...أُولُوا ٱلْأَرْحَامِ بَعْضُـ...هُمْ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	بدل	مضاف إ.

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... أزواجُه: زوجاتُه... أولُوا الأرحامِ: أهلُ القرابةِ...

their selves, and his wives are (as) their mothers. And the owners of kinship are closer one to

أَوْلَى بِـ...بَعْضٍ فِي كِتَابِ ٱللَّهِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَ...ٱلْمُهَاجِرِينَ إِلَّآ أَنْ

خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. استثناء	ح. نصب

كتابِ اللَّهِ: حكمِ اللَّهِ... المهاجرينَ: مَن انتقلَ مِن مكَّةَ إلى المدينةِ فرارًا بدينِهم...

another in the ordinance of Allah than (other) believers and the fugitives (who fled from Mecca), except that

تَفْعَلُـ...وا إِلَى أَوْلِيَائِـ...كُمْ مَعْرُوفًا كَانَ ذَٰلِكَ فِي ٱلْكِتَابِ مَسْطُورًا ﴿6﴾

مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

تفعلُوا: تعملُوا... أوليائِكُم: حلفائِكم وأنصارِكم... معروفًا: كلَّ فعلٍ يُعرفُ حُسنُه بالعقلِ أو بالشَّرعِ... الكتابِ: اللَّوحِ المحفوظِ...

ye should do kindness to your friends. This is written in the Book (of nature). {6}

وَ...إِذْ أَخَذْ...نَا مِنَ ٱلنَّبِيِّينَ مِيثَاقَـ...هُمْ وَ...مِنْـ...كَ وَ...

ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

مسطورًا: مكتوبًا... أخذْنَا: ألزمنَا... النَّبيِّينَ: جمع نبيّ، وهوَ مَن اصطفَاهُ اللَّهُ مِن عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه...

And when We exacted a covenant from the prophets, and from thee (O Muhammad) and

...مِنْ نُوحٍ وَ...إِبْرَاهِيمَ وَ...مُوسَى وَ...عِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَ...أَخَذْ...

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)

ميثاقَهم: عهدَهُم المؤكَّد... غليظًا: مؤكَّدًا مشدَّدًا...

from Noah and Abraham and Moses and Jesus son of Mary. We took

...نَا مِنْـ...هُمْ مِيثَاقًا غَلِيظًا ﴿7﴾ لِـ...يَسْأَلَ ٱلصَّادِقِينَ عَنْ صِدْقِ..

فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور

يسألَ: يستخبرَهُم ويحاسبَهُم عمَّا بلَّغُوا... الصَّادقينَ: جمع الصَّادِق، الوفيُّ... صدقِهم: مطابقةِ كلامِهم للواقعِ...

from them a solemn covenant; {7} That He may ask the loyal of their loyalty.

ـهمْ....	وَ..........	أَعَدَّ		لِـ......	لْكَافِرِينَ	عَذَابًا	أَلِيمًا	﴿8﴾	يَا	أَيُّـ.........	هَا
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

And He hath prepared a painful doom for the unfaithful. {8} O ye

الَّذِينَ	ءَامَنُـ........	ـوا	اذْكُرُ.........	ـوا	نِعْمَةَ	اللَّهِ	عَلَيْـ.........	ـكُمْ	إِذْ	جَاءَ.........	ـتْ....
بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... اذكرُوا: استحضرُوها مع القيامِ بواجبِ الشُّكرِ... نعمةَ اللَّهِ: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... جاءَتكُم: أَتَتكُم...

who believe! Remember Allah's favour unto you when there came

ـكُمْ....	جُنُودٌ	فَـ.......	أَرْسَلْـ.........	ـنَا	عَلَيْـ.........	ـهِمْ	رِيحًا	وَ.........	جُنُودًا	لَمْ	تَرَ...
م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع[ن]

جنودٌ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوانٌ... أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقلٍ... ريحًا: هواءً متحرِّكًا في الطَّبقاتِ

against you hosts, and We sent against them a great wind and hosts ye could not see.

......وْ	هَا	وَ.........	كَانَ	اللَّهُ	بِـ.........	مَا	تَعْمَلُـ.........	ـونَ	بَصِيرًا	﴿9﴾	إِذْ
فاعل	م. به	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان		م. فيه

المحيطةِ بالأرضِ... ترَوْهَا: تُبصرُوهَا... تعملونَ: تفعلونَ... بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ...

And Allah is ever Seer of what ye do. {9} When

جَاؤُ.........	ـو.........	ـكُمْ	مِنْ	فَوْقِـ.........	ـكُمْ	وَ.........	مِنْ	أَسْفَلَ	مِنْـ.........	ـكُمْ	وَ....
ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أسفلَ: نقيضَ الأعلَى... زاغَت: انحرفَت عن الرُّؤيةِ... الأبصارُ: جمعُ بصَرٍ، حاسَّةُ الرُّؤيةِ... بلغَت: وصلَت...

they came upon you from above you and from below you, and

......إِذْ	زَاغَـ.........	ـتِ	الْأَبْصَارُ	وَ.........	بَلَغَـ.........	ـتِ	الْقُلُوبُ	الْحَنَاجِرَ	وَ.........	تَظُنُّـ.........	ـونَ
م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

القلوبُ: جمعُ قَلْبٍ، ويُطلَقُ على العقلِ... الحناجرَ: مفردُها الحَنجَرةُ، الحُلقُومُ [ء]... تظنُّونَ: تعتقدونَ...

when eyes grew wild and hearts reached to the throats, and ye were imagining

بِـ.........	اللَّهِ	الظُّنُونَـ.......	ـا	﴿10﴾
ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. زائد	

الظُّنونَ: اعتقادَكم الرَّاجحَ عندكُم...

vain thoughts concerning Allah. {10}

[ء] عبارةٌ تردُ موردَ المثلِ لمَن وقعَ في ضيقٍ مِن أمرِه لا يملكُ الخلاصَ منهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هُنَالِكَ	ٱبْتُلِيَ	ٱلْمُؤْمِنُونَ	وَ	زُلْزِلُـ	ـوا	زِلْزَالًا	شَدِيدًا	﴿11﴾	وَ	إِذْ	يَقُولُ
م. فيه	ماض (َ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) ن. فاعل	م. مطلق	نعت		ح. عطف	م. فيه	مضارع(ُ)

ابتُلي: اختُبرَ... المؤمنونَ: المذعنونَ والمصدِّقونَ... زلزلُوا: اضطرِبُوا وأُزعجُوا... زلزالاً: حركةً عنيفةً... شديدًا: قويًّا...

There were the believers sorely tried, and shaken with a mighty shock. {11} And when the hypocrites,

ٱلْمُنَافِقُونَ	وَ	ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِـ	ـهِمْ		مَرَضٌ	مَا	وَعَدَ	ـنَا	ٱللَّهُ
فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	ماض (َ)	م. به أوّل	فاعل

المنافقونَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... مرضٌ: عِلَّةٌ تصيبُ الجسمَ والنَّفسَ...

and those in whose hearts is a disease, were saying: Allah and His messenger promised

وَ	رَسُولُـ	ـهُ	إِلَّا	غُرُورًا	﴿12﴾	وَ	إِذْ	قَالَـ	ـتْ	طَائِفَةٌ	مِنْـ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به ثان		ح. عطف	م. فيه	ماض (َ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ

وعدَنا: منَّانَا... رسولُه: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... غرورًا: خداعًا... طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ...

us naught but delusion. {12} And when a party of them said:

ـهُمْ	يَا	أَهْلَ	يَثْرِبَ	لَا	مُقَامَ	لَـ	ـكُمْ		فَـ	ٱرْجِعُـ	ـوا
مجرور	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل

أهلَ يثربَ: سكَّانَ المدينةِ... مقامَ: إقامةَ أو مكانَها... ارجعُوا: عودُوا...

O folk of Yathrib! There is no stand (possible) for you, therefor turn back.

وَ	يَسْتَأْذِنُ	فَرِيقٌ	مِنْـ	ـهُمْ	ٱلنَّبِيَّ	يَقُولُـ	ـونَ	إِنَّ	بُيُوتَـ	ـنَا	عَوْرَةٌ
ح.استئناف	مضارع(ُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ

يستأذنُ: يطلبُ الإذْنَ... فريقٌ: جماعةٌ من النَّاسِ... النَّبيّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... بيوتَنا: مساجدَنا...

And certain of them (even) sought permission of the Prophet, saying: Our homes lie open (to the enemy)

وَ	مَا	هِيَ	بِـ	عَوْرَةٍ	إِنْ	يُرِيدُ	ـونَ	إِلَّا	فِرَارًا	﴿13﴾	وَ
حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به		ح.استئناف

عورةٌ: خللٌ يُخشَى دخولُ العدوِّ منه... يريدونَ: يشاؤونَ ويحبُّونَ ويرغبونَ... فرارًا: هربًا...

And they lay not open. They but wished to flee. {13} If

لَوْ	دُخِلَـ	ـتْ		عَلَيْـ	ـهِمْ	مِنْ	أَقْطَارِ	ـهَا	ثُمَّ	سُئِلُـ	ـوا
ح. شرط	ماض (َ)	ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ُ)	(و)ن. فاعل

دُخلَت: دخلَ الأحزابُ عليهم... أقطارِها: نواحيهَا، مفردُها قُطْرٌ... سُئلُوا: طُلبَ منهم الدُّخولُ فيها...

the enemy had entered from all sides and they had been exhorted to

ٱلْفِتْنَةَ	لَـ	آتَـ	ـوْ	ـهَا	وَ	مَا	تَلَبَّثُـ	ـوا	بِـ	ـهَا	إِلَّا
م. به	جواب قسم	ماض [ُ]	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

الفتنةَ: صرفَ النَّاسِ عن الدِّينِ الحقِّ... آتَوهـا: دخلُوا فيهـا... تلبَّثُوا: أقامُوا...

treachery, they would have committed it, and would have hesitated thereupon but

يَسِيرًا	﴿14﴾	وَ	لَـ	قَدْ	كَانُـ	ـوا	عَاهَدُ	ـوا		ٱللَّهَ	مِنْ
م. فيه		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـ)	(و) اسم كان	ماض (ـ)	(و) فاعل	خبر كان[م]	م. به	ح. جر

يسيرًا: قليلاً... عاهدُوا: التزمُوا لهُ وواثقُوهُ...

little. {14} And verily they had already sworn unto Allah that

قَبْلُ	لَا	يُوَلُّـ	ـونَ	ٱلْأَدْبَارَ	وَ	كَانَ	عَهْدُ	ٱللَّهِ	مَسْؤُولًا	﴿15﴾	قُلْ
مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استئناف	ماض (ـ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		أمر (ـ)

يولُّونَ الأدبارَ: ينهزمونَ أمامَكم... عهدُ اللَّهِ: ما أمرَ بهِ خلقَه ليَحفظوهُ ويرعَوْهُ... مسؤولاً: مطلوبًا الوفاءُ بهِ...

they would not turn their backs (to the foe). An oath to Allah must be answered for. {15} Say:

	لَنْ	يَنْفَعَـ	ـكُمُ	ٱلْفِرَارُ	إِنْ	فَرَرْ	ـتُمْ	مِنَ	ٱلْمَوْتِ	أَوِ	ٱلْقَتْلِ
فاعل[أنت]	ح. نصب	مضارع(ـ)	م. به	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف

ينفعُكم: يفيدُكم... الفرارُ: الهربُ... فررْتُم: هربْتُم... الموتِ: فقدِ الحياةِ... القتلِ: إزهاقِ الأرواحِ...

Flight will not avail you if ye flee from death or killing,

وَ	إِذًا	لَا	تُمَتَّعُـ	ـونَ	إِلَّا	قَلِيلًا	﴿16﴾	قُلْ		مَنْ	ذَا
ح. عطف	ح. جواب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. استثناء	م. مطلق		أمر (ـ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر

تمتَّعونَ: تُنعَّمونَ بما تحبُّونَ...

and then ye dwell in comfort but a little while. {16} Say: Who is he

ٱلَّذِي	يَعْصِمُـ	ـكُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	إِنْ	أَرَادَ		بِـ	ـكُمْ	سُوءًا
بدل	مضارع(ـ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به

يعصِمُكم: يحفظُكُم ويمنعُكم... سوءًا: قبحًا ويُرادُ به الإثمُ والذَّنبُ...

who can preserve you from Allah if He intendeth harm for you,

أَوْ	أَرَادَ		بِـ	ـكُمْ	رَحْمَةً	وَ	لَا	يَجِدُ	ـونَ	لَـ	ـهُمْ
ح. عطف	ماض (ـ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور

رحمةً: إحسانًا وهدايةً... يجدُونَ: يلقَونَ...

or intendeth mercy for you. They will not find that they have

مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	وَلِيًّا	وَ	لَا	نَصِيرًا	﴿17﴾
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

وليًّا: ناصرًا مُعينًا... نصيرًا: مُعينًا...

any friend or helper other than Allah. {17}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَدْ	يَعْلَمُ	ٱللَّهُ	ٱلْمُعَوِّقِينَ	مِنْـ	ـكُمْ	وَ	ٱلْقَائِلِينَ	لِـ	إِخْوَانِـ	ـهِمْ	هَلُمَّ
ح. تحقيق	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	اسم فعل (ـَ)

يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ... المعوِّقينَ: المُثَبِّطينَ للعزائِمِ... هلمَّ: تعالَوا وأقبلُوا...

Allah already knoweth those of you who hinder, and those who say unto their brethren: "Come ye

	إِلَيْـ	ـنَا	وَ	لَا	يَأْتُـ	ـونَ	ٱلْبَأْسَ	إِلَّا	قَلِيلًا	﴿18﴾	أَشِحَّةً
فاعل [أنتم]	ح. جر	مجرور	حاليّة	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. استثناء	م. مطلق		حال

يأتونَ: يجيئونَ... البأسَ: الحربَ... أشحَّةً: جمع شحيح، ضنينٌ حريصٌ... جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ...

hither unto us!" and they come not to the stress of battle save a little, {18} Being sparing of their help

عَلَيْـ	ـكُمْ	فَـ	إِذَا	جَاءَ	ٱلْخَوْفُ	رَأَيْـ	ـتَـ	ـهُمْ	يَنْظُرُ	ـونَ	إِلَيْـ...
ح. جرّ	مجرور	ح.استئنافـ	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

الخوفُ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... رأيتَهم: أبصرْتَهُم... ينظرونَ: يرفعونَ أبصارَهُم...

to you (believers). But when the fear cometh, then thou (Muhammad) seest them regarding thee

...ـكَ	تَدُورُ	أَعْيُنُـ	ـهُمْ	كَـ	ٱلَّذِي	يُغْشَى		عَلَيْـ	ـهِ	مِنَ	ٱلْمَوْتِ
مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـَ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

تدورُ أعيُنُهم: توالَى حركاتُها دونَ استقرارٍ... أعينُهم: جمع عَيْنٍ، عضو الإبصارِ... يغشَى: يُغمَى... الموتِ: فقدِ الحياةِ...

with rolling eyes like one who fainteth unto death.

فَـ	إِذَا	ذَهَبَ	ٱلْخَوْفُ	سَلَقُـ	ـو	ـكُمْ	بِـ	أَلْسِنَةٍ	حِدَادٍ	أَشِحَّةً	عَلَى
ح.استئنافـ	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	حال	ح. جرّ

ذهبَ: سارَ ومضَى... سلقُوكم: بسطُوا فيكم ألسنتَهم بما يُؤذيكُم... ألسنةٍ: جمع لِسانٍ، عضوٌ في الفم للذَّوقِ والنُّطقِ...

Then, when the fear departeth, they scald you with sharp tongues in their greed for

ٱلْخَيْرِ	أُولَٰئِكَ	لَمْ	يُؤْمِنُـ	ـوا		فَـ	أَحْبَطَ	ٱللَّهُ	أَعْمَالَـ	ـهُمْ	وَ....
مجرور	مبتدأ	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر[م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئنافـ

حدادٍ: قاطعةٍ ماضيةٍ... الخيرِ: مَا هوَ أداةٌ للنَّفعِ... يؤمنُوا: يذعنُوا ويصدِّقوا... أحبطَ: ضيَّعَها هباءً فلم يثبْهُم عليها...

wealth (from the spoil). Such have not believed. Therefor Allah maketh their deeds fruitless. And

كَانَ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرًا	﴿19﴾	يَحْسَبُـ	ـونَ	ٱلْأَحْزَابَ	لَمْ	يَذْهَبُـ	ـوا
ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

أعمالَهم: أفعالَهم المقصودَةَ... يسيرًا: سهلاً... يحسبُونَ: يظنُّونَ... الأحزابَ: مفردُها حِزْبٍ، وهوَ كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ

that is easy for Allah. {19} They hold that the clans have not retired (for good);

وَ	إِنْ	يَأْتِ	ٱلْأَحْزَابُ	يَوَدُّ	ـوا	لَوْ	أَنَّـ	ـهُمْ	بَادُونَ	فِي	ٱلْأَعْرَابِ
ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ي]	فاعل	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. تمنٍّ	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور

إلى غرضٍ واحدٍ... يودُّوا: يحبُّوا ويتمنَّوا... بادونَ: الطَّارئونَ من المقيمينَ بالباديةِ... الأعرابِ: سكَّانُ الباديةِ [ع]...

and if the clans should advance (again), they would fain be in the desert with the wandering Arabs,

يَسْأَلُـــــونَ		عَنْ	أَنۢبَآئِـــكُمْ		وَ.........لَوْ		كَانُـــوا		فِيـــكُمْ		
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

يسألونَ: يستَخبرونَ... أنبائِكم: جمع نبأ، وهوَ الخبرُ ذو الشَّأن...

asking for the news of you; and if they were among you,

مَا	قَاتَلُـــوا		إِلَّا	قَلِيلًا	{20}	لَـ.........قَدْ		كَانَ	لَـ.........كُمْ		
ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. مطلق		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

قاتلُوا: حاربُوا...

they would not give battle, save a little. {20} Verily in the messenger

فِي	رَسُولِ	ٱللَّهِ	أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	لِـ.........مَنْ		كَانَ		يَرْجُو		
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	اسم كان	نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر كان[م]

رسول اللَّهِ: مبعوثه في أمر دينيٍّ ويَستوي فيه الواحدُ وغيرُه... أسوةٌ: قُدوَةٌ... حسنةٌ: مؤنَّث حَسَن، جميلٌ رغوبٌ...

of Allah ye have a good example for him who looketh unto

ٱللَّهَ	وَ.........ٱلْيَوْمَ		ٱلْآخِرَ	وَ.........ذَكَرَ			ٱللَّهَ	كَثِيرًا	{21}	وَ.........لَمَّا	
م. به	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	م. مطلق		ح.استئناف	م. فيه شرط

يرجُو: يَتوقَّعُ وينتظِرُ... اليومَ الآخرَ: يومَ القيامةِ... ذكرَ اللَّهَ: استحضرَ عظمتَه مع التَّدبُّر...

Allah and the Last Day, and remembereth Allah much. {21} And when

رَأَى	ٱلْمُؤْمِنُونَ	ٱلْأَحْزَابَ	قَالُـــوا		هَٰذَا	مَا	وَعَدَ.........نَا		ٱللَّهُ	وَ.........رَسُولُـ	
ماض [ـَ]	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف

المؤمنونَ: المذعنونَ والمصدِّقونَ... وعدَنا: منَّانَا...

the true believers saw the clans, they said: This is that which Allah and His messenger promised us.

......ـهُ	وَ.........صَدَقَ		ٱللَّهُ	وَ.........رَسُولُـ.........ـهُ			وَ.........مَا		زَادَ.........هُمْ		
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

صدقَ: أخبرَ بالحقِّ والواقعِ... زادَهم: أحدثَ فيهم زيادةً...

Allah and His messenger are true. It did but confirm them

إِلَّا	إِيمَانًا	وَ.........تَسْلِيمًا		{22}
ح. استثناء	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	

إيمانًا: إذعانًا وتصديقًا... تسليمًا: انقيادًا وإذعانًا...

in their faith and resignation. {22}

[ء] والمتنقِّلينَ فيها طلبًا لِلكلإ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ رِجَالٌ صَدَقُـــوا مَا عَاهَدُوا ٱللَّهَ عَلَيْـــهِ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقين... صدقوا: حقّقوا... عاهدُوا: التزمُوا لهُ وواثقوهُ...

Of the believers are men who are true to that which they covenanted with Allah.

فَـــمِنْـــهُمْ مَنْ قَضَى نَحْبَـــهُ وَمِنْـــهُمْ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

قضَى نحبَهُ: وفّى أجلَهُ...

Some of them have paid their vow by death (in battle), and some of them

مَنْ يَنْتَظِرُ وَمَا بَدَّلُوا تَبْدِيلاً ﴿23﴾ لِـيَجْزِيَ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. مطلق		ح. نصب	مضارع(ـَ)

ينتظرُ: يترقّبُ ويتوقّعُ... بدَّلوا: غيَّروا... تبديلاً: تغييرًا... يجزيَ: يكافئَ خيرًا... الصَّادقينَ: جمع الصِّدق، الوفيُّ...

still are waiting; and they have not altered in the least; {23} That Allah may

ٱللَّهُ ٱلصَّادِقِينَ بِـصِدْقِـهِمْ وَيُعَذِّبَ ٱلْمُنَافِقِينَ إِنْ شَاءَ

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

صدقِهم: مطابقةُ الكلامِ للواقعِ... يعذِّبُ: يعذِّبُ وينكِّلُ بهم... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطِنونَ...

reward the true men for their truth, and punish the hypocrites if He will,

أَوْ يَتُوبَ عَلَيْـهِمْ إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ غَفُورًا رَحِيمًا

ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان

شاءَ: أرادَ... يتوبَ: يغفرَ لهم... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: صفةٌ للّٰه تعالى...

or relent toward them (if He will). Lo! Allah is Forgiving, Merciful.

﴿24﴾ وَرَدَّ ٱللَّهُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا بِـغَيْظِـهِمْ لَمْ يَنَالُـ..

	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]

ردَّ: صرفَ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... غيظِهم: غضبِهم... ينالُوا: يلحقُوا...

{24} And Allah repulsed the disbelievers in their wrath; they gained no

..وا خَيْرًا وَكَفَى ٱللَّهُ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱلْقِتَالَ وَكَانَ ٱللَّهُ قَوِيًّا عَزِيزًا

(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبر كان ثان

خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... القتالَ: المُحاربةُ... قويًّا: قادرًا... عزيزًا: قادرًا...

good. Allah averted their attack from the believers. Allah is ever Strong, Mighty.

﴿25﴾ وَأَنْزَلَ ٱلَّذِينَ ظَاهَرُوهُمْ مِنْ أَهْلِ ٱلْكِتَابِ مِنْ

	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

أنزلَ: جعلَ ينزلُ ويهبطُ... ظاهروهُم: عاونُوهُم... أهلَ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَهُ والمُرادُ اليهودُ والنَّصارَى...

{25} And He brought those of the People of the Scripture who supported them down from

صَيَاصِيـ...هِمْ		وَ...قَذَفَ		فِي	قُلُوبِـ...هِمُ		ٱلرُّعْبَ	فَرِيقًا	تَقْتُلُـ...ونَ	
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل

صَياصيهِم: حصونِهم، جمع صَيصِيَة... قذفَ: ألقَى ورمَى... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل... الرُّعبَ: الفزعَ والخوفَ يملأُ القلبَ...

their strongholds, and cast panic into their hearts. Some ye slew,

وَ...تَأْسِرُ...ونَ			فَرِيقًا	﴿26﴾	وَ...أَوْرَثَـ...كُمْ				أَرْضَـ...هُمْ		وَ...
ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

فريقًا: جماعةً من النَّاس... تقتلونَ: تُميتونَ... تأسرونَ: تأخذونَهُم أسرَى... أورثَكُم: ملَّكَكُم...

and ye made captive some. {26} And He caused you to inherit their land and

...دِيَارَ...هُمْ		وَ...أَمْوَالَـ...هُمْ			وَ...أَرْضًا		لَّمْ	تَطَؤُ...و...هَا			وَ...
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح.استئناف

ديارَهُم: جمع دار، المنزلُ المبنيُّ الَّذي يسكنُه النَّاسُ... أموالَهُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ مِن متاعٍ أو عقارٍ

their houses and their wealth, and land ye have not trodden.

...كَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرًا	﴿27﴾	يَا	أَيُّـ...هَا		ٱلنَّبِيُّ	قُلْ
ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر (ـْ)

أو نقودٍ أو حيوان... تطؤُوهَا: تسيرُوا فيها من قبل... قديرًا: عظيمَ القدرةِ... النَّبيُّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

Allah is ever Able to do all things. {27} O Prophet! Say

	لِـ...أَزْوَاجِـ...كَ			إِنْ	كُنـ...تُنَّ		تُرِدْ...نَ			ٱلْحَيَاةَ	ٱلدُّنْيَا
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـْ)	فاعل	خبر كان[م]	م. به	نعت

أزواجِكَ: زوجاتِكَ... تردْنَ: تشأنَ وتُحبِبنَ وترغبنَ... الحياةَ الدُّنيَا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... زينتَهَا: اسمٌ لكلِّ ما يُتزيَّنُ بِـهِ...

unto thy wives: If ye desire the world's life

وَ...زِينَتَـ...هَا			فَـ...تَعَالَيْـ...نَ			أُمَتِّعْـ...كُنَّ			وَ...أُسَرِّحْـ...كُنَّ		
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. عطف	مضارع(ـْ)	م. به

تعالَينَ: أقبلْنَ... أمتِّعكُنَّ: أُعطِكُنَّ مِن طلاقِكُنَّ بعضَ المالِ... أسرِّحكُنَّ: مِن سرَّحَ المرأةَ: أرسلَها وطلَّقَها...

and its adornment, come! I will content you and will release you

	سَرَاحًا	جَمِيلًا	﴿28﴾
فاعل [أنا]	م. مطلق	نعت	

سراحًا جميلًا: طلاقًا [ء]...

with a fair release. {28}

[ء] مصحوبًا بإحسانٍ وهجرٍ جميلٍ لا أذَى معهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنْ كُنْـ.......ـتُنَّ تُرِدْ.........ـنَ ٱللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.......ـهُ وَ....

ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـْ)	فاعل	خبر كان[م]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

تردْنَ: تَشأْنَ وتُحبِبْنَ وتَرغبْنَ... رسولَهُ: المبعوث في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

But if ye desire Allah and His messenger and

...ٱلدَّارَ ٱلْآخِرَةَ فَـ.........إِنَّ ٱللَّهَ أَعَدَّ لِـ......لْمُحْسِنَاتِ مِنْـ.........كُنَّ

معطوف	نعت	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

الدَّارَ الآخرة: محلَّ الحياةِ الثَّانية، الجنَّة... أعدَّ: هيَّأَ وجهَّز... المحسناتِ: جمع مُحسِنة، تفعلُ الإحسانَ مخلصةً...

the abode of the Hereafter, then lo! Allah hath prepared for the good among you

أَجْرًا عَظِيمًا ﴿29﴾ يَا نِسَاءَ ٱلنَّبِيِّ مَنْ يَأْتِ مِنْـ.........كُنَّ

م. به	نعت		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

أجرًا: عِوضَ العمل وجزاءَه... عظيمًا: مبالغة في العِظَم... النَّبيِّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... يأتِ: يفعلْ...

an immense reward. {29} O ye wives of the Prophet! Whosoever of you committeth

بِـ.......فَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ يُضَاعَفْ لَـ.........ـهَا ٱلْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ وَ.........كَانَ ذَٰلِكَ عَلَى

ح. جرّ	مجرور	نعت	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	م. مطلق	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ

فاحشةٍ: فعلةٍ قبيحةٍ شنيعة... مبيِّنة: واضحةٍ أو موضِّحةٍ لأمرهنَّ... يُضاعفُ: يُزادُ... العذابُ: العقابُ والتَّنكيل...

manifest lewdness, the punishment for her will be doubled, and that is

ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿30﴾ وَ.........مَنْ يَقْنُتْ مِنْـ.........كُنَّ لِـ.........لَّهِ

مجرور	خبر كان	الجزء 22	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

ضعفَين: مِثلَين العذاب... يسيرًا: سهلاً... يقنُتْ: يَخضعْ...

easy for Allah. {30} And whosoever of you is submissive unto Allah

وَ.........رَسُولِـ.........ـهِ وَ.........تَعْمَلْ صَالِحًا نُؤْتِـ.........ـهَا أَجْرَ.........ـهَا

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	م. به	مضارع[ي]	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.

تعملْ: تفعلْ... صالحًا: حسَنًا... نؤتِها: نُعطِها...

and His messenger and doeth right, We shall give her her reward

مَرَّتَيْنِ وَ.........أَعْتَدْ.........نَا لَـ.........ـهَا رِزْقًا كَرِيمًا ﴿31﴾ يَا نِسَاءَ ٱلنَّبِيِّ

م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نداء	منادى	مضاف إ.

مرَّتين: مثنَّى مرَّة، واحدةُ المرَّات... أعتدْنَا: أعددنَا وهيَّأنَا... رزقًا: عطاءً وخيرًا... كريمًا: طيِّبًا موفورًا...

twice over, and We have prepared for her a rich provision. {31} O ye wives of the Prophet!

لَسْـ.........ـتُنَّ كَـ.........أَحَدٍ مِنَ ٱلنِّسَاءِ إِنِ ٱتَّقَيْـ.........ـتُنَّ فَـ.........لَا

ماض (ـْ)	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. جزم

اتَّقيتُنَّ: استمسكتُنَّ بتقوَى اللَّه...

Ye are not like any other women. If ye keep your duty (to Allah), then be not

تَخْضَعْـ......ـنَ		بِـ......ٱلْقَوْلِ		فَـ......يطْمَعَ		ٱلَّذِي	فِي	قَلْبِـ......ـهِ		مَرَضٌ	
مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

تخضَعْنَ: تُلِنَّ القولَ وتُرقِّقْنَهُ حتّى لا يطمعُ فيكنَّ ذُو الأغراضِ المريضةِ... يطمعَ: يشتهِي ويرغبَ.. قلبه: عضوٌ في التّجويفِ الصّدري [ء]...

soft of speech, lest he in whose heart is a disease aspire (to you),

وَ......قُلْـ......ـنَ			قَوْلًا	مَعْرُوفًا	﴿32﴾	وَ......قَرْ......ـنَ			فِي	بُيُوتِـ......ـكُنَّ	
ح. عطف	أمر(ـْ)	فاعل	م. مطلق	نعت		ح. عطف	أمر(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مرضٌ: عِلَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفسَ... معروفًا: كلَّ فعل يُعرفُ حُسنُه بالعقلِ أو بالشَّرعِ... قرْنَ: أقِمْنَ... بيوتِكنَّ: مساجدِكُنَّ...

but utter customary speech. {32} And stay in your houses.

وَ......لَا		تَبَرَّجْـ......ـنَ		تَبَرُّجَ	ٱلْجَاهِلِيَّةِ	ٱلْأُولَى	وَ......أَقِمْـ......ـنَ			ٱلصَّلَاةَ	وَ....
ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	أمر(ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف

تبرَّجن: أصلُه تَتبَرَّجْنَ، تُظهِرنَ محاسنَكُنَّ وزينَتَكُنَّ للرِّجالِ... تبرُّجَ: [ب]... الجاهليَّةِ: الحالةِ الَّتي كانَت عليها الأمَّةُ قبلَ النُّبوَّةِ...

Bedizen not yourselves with the bedizenment of the Time of Ignorance. Be regular in prayer, and

.....آتِيْـ......ـنَ		ٱلزَّكَاةَ	وَ......أَطِعْـ......ـنَ			ٱللَّهَ	وَ......رَسُولَـ......ـهُ			إِنَّمَا	يُرِيدُ
أمر(ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر(ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)

أقِمْنَ: أدِّينهَا كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ [ج]... آتينَ: أعطينَ... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، [د]...

pay the poor-due, and obey Allah and His messenger. Allah's wish

ٱللَّهُ	لِـ......يُذْهِبَ			عَنْـ......ـكُمُ		ٱلرِّجْسَ	أَهْلَ		ٱلْبَيْتِ	وَ......يُطَهِّرَ..	
فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)

أطِعْنَ: استَجبْنَ... يُذهِبَ: يُزيلَ... الرِّجسَ: كلَّ ما يُستقبَحُ... أهلَ البيتِ: سُكَّانَه... يطهِّركُم: يخلِيكُم من العيوبِ....

is but to remove uncleanness far from you, O Folk of the Household, and cleanse

.....كُمْ		تَطْهِيرًا	﴿33﴾	وَ......ٱذْكُرْ......ـنَ			مَا	يُتْلَى		فِي	بُيُوتِـ..
م. به	فاعل [هو]	م. مطلق		ح. عطف	أمر(ـْ)	فاعل	م. به	مضارع[ـُ]	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

تطهيرًا: تبرئَةً و تنزيهًا من الرِّجسِ... اذكرْنَ: استحضِرْنَهُ معَ التَّدبُّرِ والقيامِ بواجبِ الذِّكرِ... يُتلَى: يُقرأُ... بيوتِكنَّ: مساجدِكُنَّ...

you with a thorough cleansing. {33} And bear in mind that which is recited in your houses

ـكُنَّ....	مِنْ	ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	وَ......ٱلْحِكْمَةِ	
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

آيات: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... الحكمة: العظةِ والعبرةِ..

of the revelations of Allah and wisdom.

[ء] ينظِّمُ دوراتِ الدّمِ في الجسمِ ويساعدُ على تنقيتهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشّعورِ والتّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقل...

[ب] إظهارَ المحاسنِ والزِّينةِ للرِّجالِ...[ج] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...[د] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		لَطِيفًا		خَبِيرًا	﴿34﴾	إِنَّ	ٱلْمُسْلِمِينَ	وَ.......ٱلْمُسْلِمَاتِ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف

لطيفًا: مُحسنًا... خبيرًا: عالِمًا ذا خبرةٍ... المسلمينَ: المنقادينَ للّهِ وشرائعِه...

Lo! Allah is Subtile, Aware. {34} Lo! men who surrender unto Allah, and women who surrender,

وَ.......ٱلْمُؤْمِنِينَ		وَ.......ٱلْمُؤْمِنَاتِ		وَ.......ٱلْقَانِتِينَ		وَ.......ٱلْقَانِتَاتِ		وَ.......ٱلصَّادِقِينَ		وَ.......ٱلصَّادِقَاتِ	
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... القانتينَ: الخاضعينَ والمطيعينَ للّهِ... الصّادقينَ: الأوفياءَ...

and men who believe and women who believe, and men who obey and women who obey,[i]

وَ.....ٱلصَّابِرِينَ		وَ.....ٱلصَّابِرَاتِ		وَ.....ٱلْخَاشِعِينَ		وَ.....ٱلْخَاشِعَاتِ		وَ.....ٱلْمُتَصَدِّقِينَ		وَ.....ٱلْمُتَصَدِّقَاتِ	
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

الصّابرينَ: المتجلِّدينَ... الخاشعينَ: المتواضعينَ للّهِ بقلوبِهم وجوارحِهم... المتصدِّقينَ: المُعطينَ الصَّدَقةَ...

men who persevere (in righteousness) and women who persevere, and men who are humble [ii]

وَ.....ٱلصَّائِمِينَ		وَ.....ٱلصَّائِمَاتِ		وَ.....ٱلْحَافِظِينَ		فُرُوجَـ.......هُمْ		وَ.....ٱلْحَافِظَاتِ		وَ........ٱلذَّاكِرِينَ	
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. به	مضاف إ	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

الصّائمينَ: المُمسكينَ عن المفطرات... الحافظينَ فروجَهم: الصّائنينَ عن الفاحشةِ... الذّاكرينَ: المستحضرينَ لعظمةِ اللّه...

and men who fast and women who fast, and men who guard their modesty and women [iii]

ٱللَّهَ	كَثِيرًا	وَ.....ٱلذَّاكِرَاتِ		أَعَدَّ	ٱللَّهُ		لَـ..........هُمْ		مَغْفِرَةً	وَ........أَجْرًا	
م. به	م. مطلق	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف

أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... مغفرةً: سترًا وعفوًا... أجرًا: عِوَضَ العملِ وجزاءَه...

and women who remember - Allah hath prepared for them forgiveness and a vast

عَظِيمًا	﴿35﴾	وَ..........مَا		كَانَ	لِـ........مُؤْمِنٍ			وَ..........لَا		مُؤْمِنَةٍ	إِذَا
نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	م. فيه شرط

عظيمًا: مبالغةً في العِظَمِ...

reward. {35} And it becometh not a believing man or a believing woman, when

قَضَى	ٱللَّهُ	وَ........رَسُولُـ........هُ			أَمْرًا	أَن	يَكُونَ	لَـ..........هُمُ			ٱلْخِيَرَةُ
ماض [ـَ]	فاعل	ح. عطف	معطوف	مضاف إ	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر يكون[م]	اسم يكون

قضَى: أرادَ وقدَّرَ... رسولُه: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... أمرًا: فعلاً أو طلبَه... الخيرَةُ: أن يختارُوا...

Allah and His messenger have decided an affair (for them), that they should (after that) claim

	مِنْ	أَمْرِ........هِمْ		وَ..........مَنْ		يَعْصِ			ٱللَّهَ	وَ........رَسُولَـ..	
اسم كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف

يعصِ: يخرجْ عن الطّاعة...

any say in their affair; and whoso is rebellious to Allah and His messenger,

ـهُ.....	فَـ	ـقَدْ	ضَلَّ		ضَلَالًا	مُبِينًا	﴿36﴾	وَ	إِذْ	تَقُولُ	
مضاف إ.	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]

ضلَّ: لمْ يهتدِ إليه... ضلالًا: عدمَ هدايةٍ... مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا...

he verily goeth astray in error manifest. {36} And when thou saidst

لِـ	ـلَّذِي	أَنْعَمَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ	ـهِ	وَ	أَنْعَمْـ	ـتَ	عَلَيْـ	ـهِ	أَمْسِكْ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)

أنعمَ: منحَ... أمسِكْ: أبقِ في عصمتِكَ...

unto him on whom Allah hath conferred favour and thou hast conferred favour: Keep

	عَلَيْـ	ـكَ	زَوْجَـ	ـكَ	وَ	ٱتَّقِ		ٱللَّهَ	وَ	تُخْفِي	
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ي]	فاعل [أنت]	م. به	حاليّة	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]

زوجَكَ: امرأتَكَ... اتَّقِ: اجعلْ لكَ وقايةً من العذابِ... تُخفِي: تُسترُ وتَكتمُ...

thy wife to thyself, and fear Allah. And thou didst hide

فِي	نَفْسِـ	ـكَ	مَا	ٱللَّهُ	مُبْدِيـ	ـهِ	وَ	تَخْشَى		ٱلنَّاسَ	وَ....
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	حاليّة

مبديه: مُظهِرُه... تخشَى: تخافُ وتتّقِي...

in thy mind that which Allah was to bring to light, and thou didst fear mankind whereas Allah hath a

ٱللَّهُ....	أَحَقُّ	أَنْ	تَخْشَا	ـهُ		فَـ	لَمَّا	قَضَى	زَيْدٌ	مِنْـ	ـهَا
مبتدأ	خبر	ح. نصب	مضارع[ـَ]	م. به	فاعل [أنت]	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أحقُّ: أولَى... قضَى: نالَ...

better right that thou shouldst fear Him. So when Zeyd had performed that neccessary formality (of divorce)

وَطَرًا	زَوَّجْـ	ـنَا	كَـ	ـهَا	لِـ	كَيْ	لَا	يَكُونَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	
م. به	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	ح. نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

وطرًا: حاجةً... زوَّجناكَهَا: جعلْناهَا لكَ زوجةً... حرجٌ: ضيقٌ أو إثمٌ... أدعيائهم: مَن يُنسبون

from her, We gave her unto thee in marriage, so that (henceforth) there may be no sin for believers in

حَرَجٌ	فِي	أَزْوَاجِ	أَدْعِيَائِـ	ـهِمْ
اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

إلى غيرِ آبائهم الحقيقيِّين، والمُرادُ المتبنُّون...

respect of wives of their adopted sons,

[i] and women who are humble, and men who speak the truth and women who speak the truth,
[ii] who guard (their modesty), and men who give alms and women who give alms,
[iii] and men who remember Allah much

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِذَا	قَضَـ......وْا		مِنْـ.........هُنَّ		وَطَرًا	وَ.........كَانَ		أَمْرُ	ٱللَّهِ	مَفْعُولاً	﴿37﴾
م. فيه شرط	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	

قضوا: نالوا... وطرًا: حاجةً... أمرُ اللَّهِ: حكمُه... مفعولاً: نافذًا...

when the latter have performed [i] from them. The commandment of Allah must be fulfilled. {37}

مَا	كَانَ	عَلَى	ٱلنَّبِيِّ		مِنْ	حَرَجٍ	فِيـ.........مَا		فَرَضَ	ٱللَّهُ	لَـ.....
ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ زائد	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

النَّبيِّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... حرج: إثم... فرضَ: خصَّ وأباحَ...

There is no reproach for the Prophet in that which Allah maketh his due.

ـهُ......			سُنَّةَ	ٱللَّهِ	فِي	ٱلَّذِينَ	خَلَـ.........وْا		مِنْ	قَبْلُ	وَ....
مجرور	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف

سنَّةَ اللَّهِ: نظامَهُ يجريهِ في خلقِه كما يريدُ... خلوا: مضوا...

That was Allah's way with those who passed away of old - and

كَانَ.....	أَمْرُ	ٱللَّهِ	قَدَرًا	مَقْدُورًا	﴿38﴾		ٱلَّذِينَ	يُبَلِّغُـ.........ونَ		رِسَالاَتِ	ٱللَّهِ
ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	نعت		[هم]مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

قدرًا: قضاءً محكمًا... مقدومًا: محكومًا بهِ... يبلِّغونَ: يوصلونَ... رسالاتِ اللَّهِ: أوامره ونواهيهِ...

the commandment of Allah is certain destiny - {38} Who delivered the messages of Allah

وَ.........يَخْشَـ.........وْنَـ.........ـهُ				وَ.........لاَ		يَخْشَـ.........وْنَ		أَحَدًا	إِلاَّ	ٱللَّهَ	وَ....
ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. استثناء	مستثنى	ح.استئناف

يخشَونَهُ: يخافونَهُ ويتَّقونَه...

and feared Him, and feared none save Allah.

كَفَى....	بِـ.........ٱللَّهِ		حَسِيبًا	﴿39﴾	مَا	كَانَ	مُحَمَّدٌ	أَبَا	أَحَدٍ	مِنْ	رِجَالِـ..
ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز		ح. نفي	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

كفَى: بلغَ منتهَى النِّهايةِ... حسيبًا: محاسبًا أو كافيًا وكفيلاً...

Allah keepeth good account. {39} Muhammad is not the father of any man among you,

ـكُمْ....	وَ.........لَكِنْ				رَسُولَ	ٱللَّهِ	وَ.........خَاتَمَ		ٱلنَّبِيِّينَ	وَ.........كَانَ	
مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	[كان] ناسخ	[هو] اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)

رسولَ اللَّهِ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... خاتمَ النَّبيِّينَ: آخرَهُم، مَن ختمَتْ نبوَّتَهُ كلُّ النُّبوَّاتِ وتَمَّمَتْهَا...

but he is the messenger of Allah and the Seal of the Prophets; and

ٱللَّهُ	بِـ.........كُلِّ		شَيْءٍ	عَلِيمًا	﴿40﴾	يَا	أَيُّـ.........هَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........وا	
اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

Allah is ever Aware of all things. {40} O ye who believe!

ٱذْكُرُ........	........وا	ٱللَّهَ	ذِكْرًا	كَثِيرًا	﴿41﴾	وَ........	سَبِّحُـ........	ـو........	........ـهُ	بُكْرَةً	وَ....
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	م. مطلق	نعت		ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	م. به	م. فيه	ح. عطف

اذكرُوا: استحضرُوهُ وتدبّروهُ... ذكرًا: استحضارًا... سبّحوهُ: قدّسوهُ ونزّهوهُ واذكرُوا اللّهَ... بكرةً: أوّلَ النّهارِ إلى طلوعِ الشّمسِ...

Remember Allah with much remembrance. {41} And glorify Him early and

..أَصِيلًا	﴿42﴾	هُوَ	ٱلَّذِي	يُصَلِّي		عَلَيْـ........	........ـكُمْ	وَ........	مَلَائِكَتُـ........	........ـهُ	لِـ....
معطوف		مبتدأ	خبر	مضارع[ْ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف[هو]	مضاف إ.	ح. نصب

أصيلاً: عشيًّا... يصلّي: يرحم...

late. {42} He it is Who blesseth you, and His angels (bless you), that

..يُخْرِجَـ........	........ـكُمْ		مِنَ	ٱلظُّلُمَاتِ	إِلَى	ٱلنُّورِ	وَ........	........كَانَ		بِـ........	........ٱلْمُؤْمِنِينَ
مضارع[ْ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض (َ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور

يخرجَكُم: يجعلَكُم خارجًا... الظُّلماتِ: الجهْلِ والشِّرْكِ... النُّورِ: الهدايةِ... المؤنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ...

He may bring you forth from darkness unto light; and He is ever Merciful to

رَحِيمًا	﴿43﴾	تَحِيَّتُـ........	........ـهُمْ	يَوْمَ	يَلْقَـ........	........ـوْنَـ........	........ـهُ	سَلَامٌ	وَ........	........أَعَدَّ	
خبر كان		مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	خبر	ح.استئناف	ماض (َ)	فاعل [هو]

رحيمًا: صفةٌ للّهِ تعالَى... تحيَّتُهم: سلامٌ بلفظِ حيّاكَ اللّهُ أو نحوِه... يلقَونَهُ: يواجهونَه... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ...

the believers. {43} Their salutation on the day when they shall meet Him will be: Peace. And He hath

لَـ........	........ـهُمْ	أَجْرًا	كَرِيمًا	﴿44﴾	يَا	أَيُّـ........	........ـهَا	ٱلنَّبِيُّ	إِنَّـ........	........ـنَا	..أَرْسَلْـ
ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ْ)

أجرًا: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... كريمًا: عظيمًا... أرسلْناكَ: بعثْناكَ في أمرِ الدِّينِ...

prepared for them a goodly recompense. {44} O Prophet! Lo! We have sent

.....ـنَا........	........ـكَ		شَاهِدًا	وَ........	........مُبَشِّرًا	وَ........	........نَذِيرًا	﴿45﴾	وَ........	........دَاعِيًا	إِلَى
فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

شاهدًا: مَن يؤدِّي الشّهادةَ... مبشِّرًا: واعدًا بثوابِ اللّهِ... نذيرًا: نذيرًا... داعيًا: حاثًّا على عبادتِه... إذنِهِ: مشيئَتِهِ وأمرِهِ...

thee as a witness and a bringer of good tidings and a warner. {45} And as a summoner unto

ٱللَّهِ	بِـ........	........إِذْنِـ........	........ـهِ	وَ........	........سِرَاجًا	مُنِيرًا	﴿46﴾
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	

سراجًا: المصباحَ الزّاهرَ ويعبَّرُ بهِ عن الشّمسِ وعن كلِّ ما هوَ مضيءٌ... منيرًا: مضيئًا...

Allah by His permission, and as a lamp that giveth light. {46}

[i] the necessary formality (of release)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......بَشِّرِ اَلْمُؤْمِنِينَ بِـ......أَنَّ لَـ......هُمْ مِنَ اَللَّهِ فَضْلاً

ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	م. به	ح. جرّ	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	اسم أنّ

بشِّرِ: عدْهُم بثوابِ اللَّهِ... المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ...

And announce unto the believers the good tidings that they will have great bounty

كَبِيرًا ﴿47﴾ وَ......لاَ تُطِعِ اَلْكَافِرِينَ وَ......اَلْمُنَافِقِينَ وَ......دَعْ

نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع (ء)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]

تُطعِ: تتبعْ وتخضعْ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ... دعْ: أعرضْ...

from Allah. {47} And incline not to the disbelievers and the hypocrites. Disregard

أَذَا......هُمْ وَ......تَوَكَّلْ عَلَى اَللَّهِ وَ......كَفَى بِـ......اَللَّهِ وَكِيلاً

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [-]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز

أذاهُم: ضررَهُم... توكَّلْ: اعتمدْ وفوِّضِ الأمرَ... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... وكيلاً: حافظًا ومُهيمِنًا...

their noxious talk, and put thy trust in Allah. Allah is sufficient as Trustee.

﴿48﴾ يَا أَيُّـ......هَا اَلَّذِينَ ءَامَنُـ......وا إِذَا نَكَحْـ......تُمُ اَلْمُؤْمِنَاتِ ثُمَّ

	ح. نداء	منادى	ح.تنبيه	بدل	ماض (ء)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... نكحْتُم: تزوَّجْتُم... طلَّقتُموهُنَّ: ألغيتُم عقودَ الزَّواجِ...

{48} O ye who believe! If ye wed believing women and

طَلَّقْ......تُمُـ......و......هُنَّ مِنْ قَبْلِ أَنْ تَمَسُّـ......و......هُنَّ فَـ......مَا

ماض (ء)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. نفي

تمسُّوهُنَّ: تلمسُوهُنَّ والمُرادُ تُواقِعُوهُنَّ... عِدَّةٍ: مُدَّةٍ تقضيها المرأةُ بعدَ طلاقِها أو موتِ زوجِها قبلَ أن يحلَّ لها الزَّواجُ...

divorce them before ye have touched them, then there is no

لَـ......كُمْ عَلَيْـ......هِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّ......ونَـ......هَا فَـ......مَتِّعُـ..

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	فصيحة	أمر[ن]

تعتدُّونَها: ترقُبونَ عدَّ أيَّامِها... متِّعوهُنَّ: أعطُوا مَن تُطلِّقونَ مِنَ النِّساءِ بعضَ المالِ... سرِّحوهُنَّ: طلِّقوهُنَّ...

period that ye should reckon. But content them

......و......هُنَّ وَ......سَرِّحُـ......و......هُنَّ سَرَاحًا جَمِيلاً ﴿49﴾ يَا أَيُّـ......هَا

فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	م. به	م. مطلق	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

سراحًا جميلاً: طلاقًا صحوبًا بإحسانٍ وهجرٍ جميلٍ لا أذَى معَه... النَّبيُّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

and release them handsomely. {49} O

اَلنَّبِيُّ إِنَّـ......نَا أَحْلَلْـ......نَا لَـ......كَ أَزْوَاجَـ......كَ اَللاَّتِي ءَاتَيْـ..

نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ء)

أحللْنَا: أبَحْنَاهُنَّ لكَ... أزواجَكَ: زوجاتِكَ... آتيْتَ: أعطيْتَ...

Prophet! Lo! We have made lawful unto thee thy wives unto whom thou hast

ـتَ.....	أُجُورَ......ـ	ـهُنَّ	وَ..........	مَا	مَلَكَـ........	ـتْ	يَمِينُـ.......	ـكَ	مِمْـ.........	ـمَا	أَفَاءَ
فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

أجورَهنَّ: مُهورَهُنَّ... ملكَتْ: استولَتْ... يمينُكَ: يدُكَ والمُرادُ الإماءُ... أفاءَ اللّهُ عليكَ: جعلَهُ فيئًا أو غنيمةً لكَ...

paid their dowries, and those whom thy right hand possesseth of those whom Allah hath given thee

ٱللَّهُ	عَلَيْـ.......	ـكَ	وَ.........	بَنَاتِ	عَمِّـ........	ـكَ	وَ.........	بَنَاتِ	عَمَّاتِـ.......	ـكَ	وَ....
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	عطف(أزواج)	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

عمِّكَ: أخو الأبِ...

as spoils of war, and the daughters of thine uncle on the father's side and the daughters [i] and

بَنَاتِ..	خَالِـ......	ـكَ	وَ.......	بَنَاتِ	خَالَاتِـ.......	ـكَ	ٱللَّاتِي	هَاجَرْ.......	ـنَ	مَعَـ.........	ـكَ
معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.

خالِكَ: أخو الأمِ... هاجرْنَ: تركْنَ وطنَهنَّ والمُرادُ مَه هاجرُوا إلى المدينةِ المنوَّرةِ...

the daughters of thine uncle on the mother's side and [ii] who emigrated with thee,

وَ.........	ٱمْرَأَةً	مُؤْمِنَةً	إِنْ	وَهَبَـ........	ـتْ		نَفْسَـ.......	ـهَا	لِـ.........	لنَّبِيِّ	إِنْ
ح. عطف	عطف(أزواج)	نعت	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج

وهبَتْ: رضيَت الزَّواجَ من غيرِ مَهرٍ...

and a believing woman if she give herself unto the Prophet and

أَرَادَ	ٱلنَّبِيُّ	أَنْ	يَسْتَنْكِحَـ......	ـهَا		خَالِصَةً	لَـ.........	ـكَ	مِنْ	دُونِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ
ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أرادَ: شاءَ وأحبَّ ورغبَ... يستنكِحَها: يَتزوَّجَها... خالصةً: مخصوصةً بكَ...

the Prophet desire to ask her in marriage - a privilege for thee only, not for the (rest of) believers -

قَدْ	عَلِمْـ.......	ـنَا	مَا	فَرَضْـ.......	ـنَا	عَلَيْـ.......	ـهِمْ	فِي	أَزْوَاجِـ......	ـهِمْ	وَ....
ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

علِمْنَا: عرفْنَا وأدركْنَا... فرضْنَا: أوجبْنَا...

We are Aware of that which We enjoined upon them concerning their wives and those

مَا....	مَلَكَـ........	ـتْ	أَيْمَانُـ......	ـهُمْ
معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

أيمانُهم: أيديهم اليُمنَى...

whom their right hands possess -

[i] of thine aunts on the father's side,

[ii] the daughters of thine aunts on the mother's side

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ	كَيْـ	لاَ	يَكُونَ	عَلَيْـ	كَ		حَرَجٌ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا
ح. جرّ	ح. نصب	ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان

حرجٌ: ضيقٌ أو إثمٌ... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ...

that thou mayst be free from blame, for Allah is ever Forgiving,

رَحِيمًا	﴿50﴾	تُرْجِي		مَنْ	تَشَاءُ		مِنْـ	هُنَّ	وَ	تُؤْوِي	
خبر كان ثان		مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]

رحيمًا: صفةٌ للَّهِ تعالَى... تُرجِي: تُؤَخِّر... تشاءُ: تريدُ... تُؤوِي: تضمُّ وتقرِّبُ...

Merciful. {50} Thou canst defer whom thou wilt of them and receive unto thee whom

إِلَيْـ	كَ	مَنْ	تَشَاءُ		وَ	مَنِ	ٱبْتَغَيْـ	تَ	مِـ	مَّنْ	عَزَلْـ...
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف	ماض (ـْ)	فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

ابتغَيْتَ: طلبْتَ... عزلْتَ: نحَّيْتَ وأبعدْتَ...

thou wilt, and whomsoever thou desirest of those whom thou hast set aside (temporarily),

...تَ	فَـ	لاَ	جُنَاحَ	عَلَيْـ	كَ		ذَٰلِكَ	أَدْنَىٰ	أَنْ	تَقَرَّ	أَعْيُنُـ...
فاعل	ح. استئناف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	مبتدأ	خبر	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل

جناحَ: إثمَ... أدنَى: أقربُ... تقرَّ أعينُهنَّ: تُسرَّ وترضَى...

it is no sin for thee (to receive her again); that is better; that they may be comforted

...هُنَّ	وَ	لاَ	يَحْزَنْـ	نَ	وَ	يَرْضَيْـ	نَ	بِـ	مَا	ءَاتَيْـ	تَـ...
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

يحزنَّ: يهتمِمْنَ ويغتمِمْنَ... يرضَيْنَ: يحببْنَ وتطيبُ نفوسُهنَّ... آتيتَهُنَّ: أعطيْتَهُنَّ...

and not grieve, and may all be pleased with what thou givest

...هُنَّ	كُلُّـ	هُنَّ	وَ	ٱللَّهُ	يَعْلَمُ			مَا	فِي	قُلُوبِـ	كُمْ
م. به	توكيد (نَ)	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يعلمُ: يعرفُ ويُدرِكُ... قلوبِكم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ...

them. Allah knoweth what is in your hearts (O men),

وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	عَلِيمًا	حَلِيمًا	﴿51﴾	لاَ	يَحِلُّ	لَـ	كَ	ٱلنِّسَاءُ	مِنْ
ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبر كان ثان		ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حليمًا: صفةٌ للَّهِ تعالَى... يحلُّ: يباحُ...

and Allah is ever Forgiving, Clement. {51} It is not allowed thee to take (other) women

بَعْدُ	وَ	لاَ	أَنْ	تَبَدَّلَ		بِـ	هِنَّ	مِنْ	أَزْوَاجٍ	وَ	لَوْ
مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. شرط

تبدَّلَ: أصلُها تتبدَّل، تضعَ الخبيثَ مكانَ الطَّيِّبِ... أزواجٍ: جمع زوْج بمعنَى زوْجَة...

henceforth, nor that thou shouldst change them for other wives even though

أَعْجَبَـ...ـك حُسْنُـ...ـهُنَّ إِلَّا مَا مَلَكَـ...ـتْ يَمِينُـ...ـكَ وَ...كَانَ

ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)

أعجبكَ: راقكَ... حسنُهنَّ: جمالُهنَّ... ملكتْ: استوْلت... يمينُكَ: يدُكَ والمُرادُ الإماءُ...

their beauty pleased thee, save those whom thy right hand possesseth. And Allah

ٱللَّهُ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ رَقِيبًا ﴿52﴾ يَا أَيُّـ...ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...ـوا

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل

رقيبًا: حافظًا ومُراعيًا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

is ever Watcher over all things. {52} O Ye who believe!

لَا تَدْخُلُـ...ـوا بُيُوتَ ٱلنَّبِيِّ إِلَّا أَنْ يُؤْذَنَ لَـ...ـكُمْ إِلَى

ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. جرّ

تدخلُوا: تصيرُوا داخلاً... بيوتَ النَّبيِّ: مساجدَ... يؤذَنَ: يُسمحَ...

Enter not the dwellings of the Prophet for a meal without waiting

طَعَامٍ غَيْرَ نَاظِرِينَ إِنَا...ـهُ وَ...لَكِنْ إِذَا دُعِيـ...ـتُمْ فَـ...ـٱدْخُلُـ

مجرور	حال	مضاف إ.	م. به(ناظرين)	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. جزاء	أمر[ن]

طعامٍ: مَا يُؤكلُ... ناظرينَ: مُترقِّبينَ... إناهُ: المُرادُ وقتُ نُضجِهِ وأكلِهِ... دعيتُم: نُوديتُمْ وطُلِبْتُمْ...

for the proper time, unless permission be granted you. But if ye are invited, enter,

...ـوا فَـ...ـإِذَا طَعِمْـ...ـتُمْ فَـ...ـٱنْتَشِرُ...ـوا وَ...لَا مُسْتَأْنِسِينَ لِـ...

(و) فاعل	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـِ)	فاعل	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	عطف (غير)	ح. جرّ

طعمتُمْ: أكلْتُمْ... انتشرُوا: تفرَّقُوا... مستأنسينَ: يُنسُ بعضُكم بعضًا بالحديثِ...

and, when your meal is ended, then disperse. Linger not for

حَدِيثٍ.. إِنَّ ذَلِكُمْ كَانَ يُؤْذِي ٱلنَّبِيَّ

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	م. به

حديثٍ: كلامٍ يُتحدَّثُ بهِ... يؤذِي: يلحقُ الضَّررَ... النَّبيَّ: هو الرَّسولُ محمَّدٌ صلَّى اللَّهُ عليه وسلَّم...

conversation. Lo! that would cause annoyance to the Prophet, and he

فَـ...ـيَسْتَحْيِي مِنْـ...ـكُمْ

ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

يستحيي: يخجلُ...

would be shy of (asking) you (to go);

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱللَّهُ لَا يَسْتَحْيِي مِنَ ٱلْحَقِّ وَ.........إِذَا سَأَلْـ.........تُمُ...

حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل

يستحيِي: يخجلُ... الحقّ: الصِّدق... سألتُموهُنَّ: طلبْتُم منهنَّ حاجةً...

but Allah is not shy of the truth. And when ye ask of them (the wives of the Prophet)

......وَ.........هُنَّ مَتَاعًا فَـ.........ٱسْأَلُـ.........وَ.........هُنَّ مِنْ وَرَاءِ حِجَابٍ ذَٰلِكُمْ أَطْهَرُ

ح. إشباع	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر

متاعًا: ما يَتمتَّعُ به ويَنتفعُ... حجابٍ: حاجزٍ أو سترٍ حسِّيٍّ أو معنويٍّ... أطهرُ: أنقَى وأسلمُ...

anything, ask it of them from behind a curtain. That is purer

لِـ.........قُلُوبِـ.........كُمْ وَ.........قُلُوبِـ.........هِنَّ وَ.........مَا كَانَ لَـ.........كُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

قلوبِكُم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل...

for your hearts and for their hearts. And it is not for you

أَنْ تُؤْذُ.........وا رَسُولَ ٱللَّهِ وَ.........لَآ أَنْ تَنْكِحُـ.........وا أَزْوَاجَـ..

ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	اسم كان[م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

تؤذُوا: تلحقُوا الضَّررَ بهِ... رسولَ اللَّهِ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تنكحُوا: تتزوَّجُوا... أزواجَهُ: زوجاتُه...

to cause annoyance to the messenger of Allah, nor that ye should ever marry his wives

ـهُ...... مِنْ بَعْدِ.........هِ أَبَدًا إِنَّ ذَٰلِكُمْ كَانَ عِنْدَ ٱللَّهِ عَظِيمًا

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان

أبدًا: دهرًا... عظيمًا: مبالغةً في العِظَم...

after him. Lo! that in Allah's sight would be an enormity.

﴿53﴾ إِنْ تُبْدُ.........وا شَيْئًا أَوْ تُخْفُـ.........وهُ فَـ.........إِنَّ

خبر إنّ [م]		ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. نسخ

تُبدُوا: تُظهِرُوا... تُخفوهُ: تَستُرُوهُ وتَكتمُوهُ...

{53} Whether ye divulge a thing or keep it hidden, lo!

ٱللَّهَ كَانَ بِـ.........كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمًا ﴿54﴾ لَا جُنَاحَ عَلَيْـ..

اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]		نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ

عليمًا: واسعَ المعرفةِ...

Allah is ever Knower of all things. {54} It is no sin for them (thy wives)

....ـهِنَّ فِي ءَابَآئِـ.........هِنَّ وَ.........لَآ أَبْنَآئِـ.........هِنَّ وَ.........لَآ إِخْوَانِـ..

مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

جُناحَ: إثمَ...

(to converse freely) with their fathers, or their sons, or their brothers,

...هِنَّ	وَ...	لاَ	أَبْنَاءِ	إِخْوَانِـ	ـهِنَّ	وَ...	لاَ	أَبْنَاءِ	أَخَوَاتِـ	ـهِنَّ	وَ...
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

or their brothers' sons, or the sons of their sisters or

لاَ...	نِسَائِـ	ـهِنَّ	وَ...	لاَ	مَا	مَلَكَـ	ـتْ	أَيْمَانُـ	ـهُنَّ	وَ...	ٱتَّقِيـ...
ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	أمر (ـْ)

ملكَتْ: استولَتْ... أيمانُهُنَّ: أيديهنَّ... اتَّقينَ: اجعلْنَ لكُنَّ وقايةً من العذابِ...

of their own women, or their slaves. O women! Keep your duty

...نَ	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	كَانَ		عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدًا		﴿55﴾
فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]	

شهيدًا: عالِمًا مطّلِعًا...

to Allah. Lo! Allah is ever Witness over all things. {55}

إِنَّ	ٱللَّهَ	وَ...	مَلَائِكَتَـ	ـهُ	يُصَلُّـ	ـونَ		عَلَى	ٱلنَّبِيِّ	يَا	أَيُّـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نداء	منادى

يصلُّونَ: يَدعونَ... النَّبيِّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

Lo! Allah and His angels shower blessings on the Prophet. O ye

...هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	صَلُّـ	ـوا	عَلَيْـ	ـهِ	وَ...	سَلِّمُـ	ـوا	تَسْلِيمًا
ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. مطلق

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... صلُّوا: ادعُوا... سلِّمُوا: ألقُوا التَّحيَّةَ... تسليمًا: تحيَّةً وسلامًا... يؤذُونَ: يُلحقونَ الضَّررَ...

who believe! Ask blessings on him and salute him with a worthy salutation.

﴿56﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُؤْذُ	ـونَ	ٱللَّهَ	وَ...	رَسُولَـ	ـهُ	لَعَنَـ	ـهُمُ	ٱللَّهُ
	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

رسولُهُ: مبعوثُهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... لعنَهُم: سخِطَ عليهم وأبعدَهُم... الدُّنيَا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

{56} Lo! those who malign Allah and His messenger, Allah hath cursed them

	فِي	ٱلدُّنْيَا	وَ...	ٱلْآخِرَةِ
خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموت...

in the world and the Hereafter,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	أَعَدَّ		لَـ	ـهُم	عَذَابًا	مُهِينًا	﴿57﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	يُؤْذُ	ـونَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	نعت		ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... مهينًا: مُذِلاًّ... يؤذُونَ: يُلحقونَ الضَّررَ...

and hath prepared for them the doom of the disdained. {57} And those who malign

ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَ	ٱلْمُؤْمِنَاتِ	بِـ	غَيْرِ	مَا	ٱكْتَسَبُ	ـوا	فَـ	قَدِ	ٱحْتَمَلُ	ـوا
م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. زائد	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... اكتسبُوا: حصَّلُوا... احتملُوا: حملوهُ وأقلُّوهُ، على التَّشبيه...

believing men and believing women undeservedly, they bear

بُهْتَانًا		وَ	إِثْمًا	مُبِينًا	﴿58﴾	يَا	أَيُّ	ـهَا	ٱلنَّبِيُّ	قُلْ	
خبر (الّذين)	م. به	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

بهتانًا: كذبًا مفترًى... إثمًا: ذنبًا يستحقُّ العقابَ... مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا... النَّبيّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

the guilt of slander and manifest sin. {58} O Prophet! Tell

لِـ	أَزْوَاجِ	ـكَ	وَ	بَنَاتِ	ـكَ	وَ	نِسَاءِ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	يُدْنِي	ـنَ	عَلَيْ..
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ

أزواجك: زوجاتُك... يدنِينَ: يرخينَ ويغطِّينَ وجوهَهنَّ وأبدانَهنَّ... جلابيبهنَّ: مفردُه جلبابٌ، وهوَ الرِّداءُ الَّذي يسترُ من فوق

thy wives and thy daughters and the women of the believers to draw theircloaks close round

...ـهِنَّ	مِنْ	جَلَابِيبِ	ـهِنَّ	ذَلِكَ	أَدْنَى	أَنْ	يُعْرَفْ	ـنَ	فَـ	لَا	يُؤْذَيْـ..
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. نصب	مضارع(ـْ)	ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـْ)

إلى أسفلَ أو كلُّ ما يُستترُ بهِ من كساءٍ أو غيرِه... أدنَى: أقلُّ... يعرفنَ: يُدركْنَ حِسًّا أو عقلاً...

them (when they go abroad). That will be better, so that they may be recognised and not annoyed.

...ـنَ	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا	﴿59﴾	لَـ	ئِنْ	لَمْ	يَنْتَهِ	ٱلْمُنَافِقُونَ
ن. فاعل	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبر كان ثان		موطئة	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل

غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: صفةٌ للّهِ تعالَى... ينتهِ: يستجبْ للنَّهي... المنافقونَ: الَّذينَ يظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ...

Allah is ever Forgiving, Merciful. {59} If the hypocrites,

وَ	ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِ	ـهِم		مَرَضٌ	وَ	ٱلْمُرْجِفُونَ	فِي	ٱلْمَدِينَةِ	لَـ...
ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدَّم[م]	مبتدأ مؤخَّر	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	جواب قسم

قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... مرضٌ: علَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفسَ... المُرجفونَ: الخائضونَ في الفتنِ والأخبارِ السَّيِّئَةِ...

and those in whose hearts is a disease, and the alarmists in the city do not cease,

..نُغْرِيَـ	ـنَّـ	ـكَ		بِـ	ـهِمْ	ثُمَّ	لَا	يُجَاوِرُ	ـونَـ	ـكَ	فِيـ...
مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جر

المدينةِ: المدينةِ المنوَّرةِ... نُغرينَّكَ: نُحرِّضنَّكَ... يجاوِرُونَكَ: يصيرُونَ جيرانًا لكَ...

We verily shall urge thee on against them, then they will be your neighbours in it

....هَا	إِلاَّ	قَلِيلاً	﴿60﴾	مَلْعُونِينَ	أَيْنَمَا	ثُقِفُـ	ـوا	أُخِذُ	ـوا	وَ	قُتِّلُـ...
مجرور	ح. استثناء	م. فيه		حال	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)

ملعونينَ: مُبعدينَ من رحمةِ اللّه... ثقفوا: وُجِدُوا... أُخذوا: تُنُووِلوا... قتّلوا: مبالغةٌ في القتل...

but a little while. {60} Accursed, they will be seized wherever found and slain

....وا	تَقْتِيلاً	﴿61﴾			سُنَّةَ	ٱللَّهِ	فِي	ٱلَّذِينَ	خَلَـ	ـوْا	مِنْ
(و) ن. فاعل	م. مطلق		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ

تقتيلاً: إزهاقًا للأرواحِ... سنَّةَ اللّه: نظامَهُ يجريهِ في خلْقِهِ كما يريدُ... خلَوْا: مضوا...

with a (fierce) slaughter. {61} That was the way of Allah in the case of those who passed away

قَبْلُ	وَ	لَنْ	تَجِدَ		لِـ	سُنَّةِ	ٱللَّهِ	تَبْدِيلاً	﴿62﴾	يَسْأَلُـ	ـكَ
مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		مضارع (ـُ)	م. به

تجِدَ: تلقِيَ أو تعلمَ... تبديلاً: تغييرًا... يسألُكَ: يَستخبرونَكَ

of old; thou wilt not find for the way of Allah aught of power to change. {62} Men ask

ٱلنَّاسُ	عَنِ	ٱلسَّاعَةِ	قُلْ		إِنَّمَا	عِلْمُـ	ـهَا	عِنْدَ	ٱللَّهِ		وَ....
فاعل	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح.استئناف

السَّاعةِ: يومِ القيامةِ... عِلمُها: موعدُها...

thee of the Hour. Say: The knowledge of it is with Allah only. What

....مَا	يُدْرِيـ	ـكَ			لَعَلَّ	ٱلسَّاعَةَ	تَكُونُ		قَرِيبًا		﴿63﴾
مبتدأ	مضارع [ـْ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع (ـُ)	اسم كان[هي]	خبر كان	خبر لعلّ [م]	

يدريكَ: يُعلِمُكَ...

can convey (the knowledge) unto thee ? It may be that the Hour is nigh. {63}

إِنَّ	ٱللَّهَ	لَعَنَ			ٱلْكَافِرِينَ	وَ	أَعَدَّ		لَـ	ـهُمْ	سَعِيرًا
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

لعنَ: سخطَ على، وأبعدَ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... سعيرًا: نارًا موقودةً، والسَّعيرُ اسمُ لجهنَّمَ...

Lo! Allah hath cursed the disbelievers, and hath prepared for them a flaming fire,

﴿64﴾	خَالِدِينَ	فِيـ	ـهَا	أَبَدًا
	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... أبدًا: دهرًا...

{64} Wherein they will abide for ever.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَا	يَجِدُ........	ونَ	وَلِيًّا	وَ........	لَا	نَصِيرًا	﴿65﴾	يَوْمَ	تُقَلَّبُ	وُجُوهُـ......	هُمْ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		م. فيه	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	مضاف إ

يجدونَ: يَلقونَ... وليًّا: ناصرًا مُعينًا... نصيرًا: مُعينًا... تقلَّبُ: تُحوَّلُ مِن ناحيةٍ إلى أُخرَى... وجوهُهم: ذواتُهُم...

They will find (then) no protecting friend nor helper. {65} On the day when their faces are turned over

فِي	ٱلنَّارِ	يَقُولُـ......	ونَ	يَا	لَيْتَـ......	نَا	أَطَعْـ.......	نَا		ٱللَّهَ	وَ....
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم ليت	ماض (ـْ)	فاعل	خبر ليت [م]	م. به	ح. عطف

أطعْنَا: خضعْنَا...

in the Fire, they say: Oh, would that we had obeyed Allah

...أَطَعْـ........	نَا	ٱلرَّسُولَـ......	ا	﴿66﴾	وَ.........	قَالُـ........	وا		رَبَّـ........	نَا	إِنَّـ...
ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. زائد		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ	ح.نسخ

الرَّسولَا: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

and had obeyed His messenger! {66} And they say: Our Lord! Lo!

ـنَا....	أَطَعْـ.......	نَا		سَادَتَـ.......	نَا	وَ.......	كُبَرَاءَ.......	نَا	فَـ.......	أَضَلُّـ.........	و....
اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل

سادتَنا: ملوكَنا وولاةَ أمورنا... كبراءَنا: رؤساءَنا... أضلُّوا: أوقعُوا في ضلالٍ...

we obeyed our princes and great men, and they misled

ـنَا....	ٱلسَّبِيلَـ.......	ا	﴿67﴾		رَبَّـ........	نَا	ءَاتِـ........	هِمْ		ضِعْفَيْنِ	مِنَ
م. به أوّل	م. به ثان	ح. زائد		[يا] نداء	منادى	مضاف إ	أمر [ي]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	ح. جرّ

السَّبيلَا: الطَّريقَ السَّويَّ... آتِهم: أعطِهم... ضعفَين: ضعفَين: مِثلَين العذاب...

us from the Way. {67} Our Lord! Oh, give them double

ٱلْعَذَابِ	وَ.........	ٱلْعَنْـ........	هُمْ		لَعْنًا	كَبِيرًا	﴿68﴾	يَا		أَيُّـ.........	هَا	ٱلَّذِينَ
مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. مطلق	نعت		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه		بدل

العذابِ: العِقابِ والتَّنكيل... العَنْهُم: ابعدْهُم عن رحمتِك... لعنًا: سخطًا عليهم...

torment and curse them with a mighty curse. {68} O ye who

ءَامَنُـ........	وا	لَا	تَكُونُـ........	وا	كَـ.......	ٱلَّذِينَ		ءَاذَ..........	وْا	مُوسَى	فَـ....
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ماض [ـْ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... آذَوا: ألحقُوا بـهِ الأذَى وهوَ الضَّررُ...

believe! Be not as those who slandered Moses, but

...بَرَّأَ..........	هُ	ٱللَّهُ	مِـ........	مَّا	قَالُـ......	وا	وَ.........	كَانَ		عِنْدَ	ٱللَّهِ
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	م. فيه	مضاف إ

برَّأهُ: أظهرَ براءَتَهُ...

Allah proved his innocence of that which they alleged, and he was well esteemed in

وَجِيهًا	﴿69﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ...
خبر كان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ء)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

وجيهًا: ذا شرفٍ ومنزلَةٍ... اتَّقوا: اجعلوا لكم وقايةً من العذابِ...

Allah's sight. {69} O ye who believe! Guard your duty to Allah, and

قُولُـ	ـوا	قَوْلًا	سَدِيدًا	﴿70﴾	يُصْلِحْ		لَـ	ـكُمْ	أَعْمَالَـ	ـكُمْ	وَ...
أمر [ن]	(و) فاعل	م. مطلق	نعت		مضارع (ء)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

سديدًا: صوابًا متّفقًا مع العدلِ والشّرعِ... يُصلحْ: يُحسِنْ... أعمالَكُم: أفعالَكُم المقصودةَ...

speak words straight to the point; {70} He will adjust your works for you and

...يَغْفِرْ		لَـ	ـكُمْ	ذُنُوبَـ	ـكُمْ	وَ	مَنْ	يُطِعِ		ٱللَّهَ
مضارع (ء)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع (ء)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

يغفرْ: يَستُرُ ويَعفُ... ذنوبكُم: جمع ذَنْب، إثمٌ ومحرَّمٌ من الفعلِ...

will forgive you your sins. Whosoever obeyeth Allah

وَ	رَسُولَـ	ـهُ	فَـ	قَدْ	فَازَ		فَوْزًا	عَظِيمًا	﴿71﴾	إِنَّـ	ـا
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ

فازَ: ظَفَرَ... فوزًا: ظَفَرًا... عظيمًا: مبالغة في العِظَمِ...

and His messenger, he verily hath gained a signal victory. {71} Lo! We

عَرَضْـ	ـنَا		ٱلْأَمَانَةَ	عَلَى	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	ٱلْجِبَالِ	فَـ	أَبَيْـ...
ماض (ء)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ء)

عرضْنَا: أبدَيْنَا وأظهرْنَا... الأمانَةَ: التّكاليفُ... الجبالِ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ...

offered the trust unto the heavens and the earth and the hills, but they shrank

...ـنَ	أَنْ	يَحْمِلْـ	ـنَـ	ـهَا	وَ	أَشْفَقْـ	ـنَ	مِنْـ	ـهَا	وَ	حَمَلَـ...
فاعل	ح. نصب	مضارع (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)

أبيْنَ: لم يكنْ لهنَّ استعداد لحملِها، فأشفقْنَ وخِفْنَ... يحملنَها: يُقلّنَها... أشفقْنَ: خِفْنَ من تحمُّلِها...

from bearing it and were afraid of it. And man

...ـهَا	ٱلْإِنْسَانُ	إِنَّـ	ـهُ	كَانَ		ظَلُومًا		جَهُولًا	﴿72﴾
م. به	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان	

حملَها: قبلَ تحمُّلَ الأمانَةِ ورفعهَا... ظلومًا: كثيرَ الظُّلمِ... جهولاً: خاليًا من المعرفةِ، صيغةُ المبالغةِ...

assumed it. Lo! he hath proved a tyrant and a fool. {72}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لـِ.........يُعَذِّبَ		ٱللَّهُ	ٱلْمُنَافِقِينَ	وَ.......ٱلْمُنَافِقَاتِ		وَ.......ٱلْمُشْرِكِينَ		وَ.......ٱلْمُشْرِكَاتِ		وَ.........يَتُوبَ	
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـَ)

يعذِّبَ: يُعاقِبَ ويُنكِّل... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ... المشركينَ: الَّذين يُشركونَ باللَّهِ غيرَه... يتوبَ: يغفرَ...

So Allah punisheth hypocritical men and hypocritical women, and idolatrous men and idolatrous women. But Allah

ٱللَّهُ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَ.......ٱلْمُؤْمِنَاتِ		وَ.........كَانَ		ٱللَّهُ	غَفُورًا	رَحِيمًا	﴿73﴾
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبر كان ثان	

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... رحيمًا: عظيمَ الرَّحمةِ...

pardoneth believing men and believing women, and Allah is ever Forgiving, Merciful. {73}

سورة سبإ - 34

Sûrat Saba - XXXIV, Sheba

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلْحَمْدُ	لِـ.........لَّهِ		ٱلَّذِي		لَـ..........ـهُ		مَا		فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ....
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه...

Praise be to Allah, unto Whom belongeth whatsoever is in the heavens and

مَا.....	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ..........لَـ..........ـهُ			ٱلْحَمْدُ		فِي	ٱلْآخِرَةِ	وَ..........هُوَ	
معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ

whatsoever is in the earth. His is the praise in the Hereafter, and He is

ٱلْحَكِيمُ	ٱلْخَبِيرُ	﴿1﴾	يَعْلَمُ		مَا	يَلِجُ		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ..........مَا	
خبر	خبر ثان		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... الخبيرُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

the Wise, the Aware. {1} He knoweth that which goeth into the earth and that which

يَخْرُجُ مِنْـ.........هَا وَ.........مَا يَنْزِلُ مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَ.........مَا

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

يخرجُ: ينبتُ... ينزلُ: يهبطُ...

cometh forth from it, and that descendeth from the heaven and that which

يَعْرُجُ فِيـ.........هَا وَ.........هُوَ ٱلرَّحِيمُ ٱلْغَفُورُ ﴿2﴾ وَ.........قَالَ ٱلَّذِينَ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل

يعرجُ: يصعدُ... الغفورُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

ascendeth into it. He is the Merciful, the Forgiving. {2} Those who disbelieve

كَفَرُ.........وا لَا تَأْتِيـ.........نَا ٱلسَّاعَةُ قُلْ بَلَى وَ..............................

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جواب	قسم وجرّ	فعل قسم [م]	فاعل [م]

كفرُوا: لم يؤمنُوا... تأتينَا: تجيئُنَا... السَّاعةُ: يومُ القيامةِ...

say: The Hour will never come unto us. Say: Nay, by

.....رَبِّـ.........ي لَـ.........تَأْتِيَـ.........نَّـ.........كُمْ عَالِمِ ٱلْغَيْبِ لَا يَعْزُبُ عَنْـ...

مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [هي]	نعت (ربّي)	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ

عالِمِ الغيبِ: مُحيطٍ بكلِّ ما يَخفَى... يعزُبُ: يَبعدُ ويَخفَى...

my Lord, but it is coming unto you surely. (He is) the Knower of the Unseen. Not an atom's weight,

...ـهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.........لَا فِي ٱلْأَرْضِ وَ.........لَا أَصْغَرُ

مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	عطف(مثقال)

مثقالُ ذرَّةٍ: وزنُ ذرَّةٍ هباءَةٍ وهيَ ما يرَى في ضوءِ الشَّمسِ النَّافذِ من كوَّةٍ ونحوِها... أصغرُ: مبالغةٌ في الصِّغرِ...

or less than that or greater, escapeth Him in the heavens or in the earth,

مِنْ ذَلِكَ وَ.........لَا أَكْبَرُ إِلَّا فِي كِتَابٍ مُبِينٍ ﴿3﴾ لِـ.........يَجْزِيَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)

أكبرُ: أعظمُ... كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ... يجزيَ: يكافِئَ خيرًا...

but it is in a clear Record, {3} That He may reward

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا ٱلصَّالِحَاتِ

فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

those who believe and do good works.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُولَٰئِكَ لَـ.........هُمْ مَغْفِرَةٌ وَ..........رِزْقٌ كَرِيمٌ ﴿4﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (أولئك)	ح. عطف	معطوف	نعت		ح.استئناف	مبتدأ

مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... رزقٌ: عطاءٌ من اللّهِ بما يخرجُه من الأرض أو ينزلُه من السَّماءِ أو يعدُّه للطّائعينَ... كريمٌ: طيِّبٌ موفورٌ...

For them is pardon and a rich provision. {4} But those who

سَعَـ.........وْا فِي ءَايَاتِـ.........نَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ لَـ.........هُمْ عَذَابٌ

ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (أولئك)

سعَوا: عملُوا عملاً خيرًا كانَ أو شرًّا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبر... معاجزينَ: ظانِّينَ أنَّهم يُعجزُونَنَا...

strive against Our revelations, challenging (Us), theirs will be a painful

مِنْ رِجْزٍ أَلِيمٍ ﴿5﴾ وَ.........يَرَى ٱلَّذِينَ أُوتُـ.........وا ٱلْعِلْمَ ٱلَّذِي

خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	مضارع[ـُ]	فاعل	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	م. به 1 (يرى)

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... رجز: أسوإ العذاب... أليم: شديدِ الإيلام... يرَى: يعرفُ ويعلمُ... أوتوا: أُعطوا... العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ...

doom of wrath. {5} Those who have been given knowledge see that

أُنْزِلَ إِلَيْـ.........كَ مِنْ رَبِّـ.........كَ هُوَ ٱلْحَقَّ وَ........يَهْدِي

ماض (ـَ)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	عماد	م. ب 2 (يرى)	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الحقُّ: الصَّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... يهدي: يرشدُ إلى الإيمانِ

what is revealed unto thee from thy Lord is the truth and leadeth

إِلَىٰ صِرَاطِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَمِيدِ ﴿6﴾ وَ..........قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا هَلْ نَدُلُّـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع(ـُ)

ويوفِّقُ إليه... صراطِ: طريقِ... العزيزِ: القويِّ القادرِ... الحميدِ: المحمودِ، وصفَ به اللّهُ تعالَى... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

unto the path of the Mighty, the Owner of Praise. {6} Those who disbelieve say: Shall we show

...كُمْ عَلَىٰ رَجُلٍ يُنَبِّئُـ.........كُمْ إِذَا مُزِّقْـ.........تُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ

م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن. فاعل	م. مطلق	مضاف إ.

ندلُّكُم: نرشدُكم... ينبِّئُكُم: يُخبرُكم... مُزِّقتم: فُرِّقَتْ أجسادُكم وبلِيَت... ممزَّق: تَمزيق...

you a man who will tell you (that) when ye have become dispersed in dust with most complete dispersal

إِنَّـ.........كُمْ لَـ.........فِي خَلْقٍ جَدِيدٍ ﴿7﴾ أَ.........ٱفْتَرَىٰ عَلَى

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. استفهام	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ

خلْقٍ: مخلوق... جديدٍ: حادثٍ بالبعثِ بعدَ الموت... افترَى: اختلقَ وكذبَ...

still, even then, ye will be created anew ? {7} Hath he invented

ٱللَّهِ كَذِبًا أَمْ بِـ.........هِ جِنَّةٌ بَلِ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْمِنُـ.......ونَ

مجرور	م. مطلق	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. إضراب	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

كذبًا: مكذوبًا فيه... جنَّةٌ: جنونٌ... يؤمنونَ: يذعنونَ ويصدِّقونَ...

a lie concerning Allah, or is there in him a madness ? Nay, but those who disbelieve

بـ	ٱلۡآخِرَةِ	فِي	ٱلۡعَذَابِ		وَ	ٱلضَّلَالِ	ٱلۡبَعِيدِ	﴿8﴾	أَ	فَـ	ـلَمۡ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر (الّذين)	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... العذابِ: العِقابِ والتّنكيل... الضّلالِ: عدمِ الهداية...

in the Hereafter are in torment and far error. {8} Have they not

يَرَ	ـوۡا	إِلَى	مَا	بَيۡنَ	أَيۡدِيـ	ـهِمۡ	وَ	مَا	خَلۡفَـ	ـهُمۡ	مِنَ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ

أفلم يروا: العبارةُ لِلحثّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... أيديهم: جوارحِهم، جمع يَد...

observed what is before them and what is behind them of

ٱلسَّمَاءِ	وَ	ٱلۡأَرۡضِ	إِنۡ	نَشَأۡ		نَخۡسِفۡ		بِـ	ـهِمُ	ٱلۡأَرۡضَ	أَوۡ
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

نشأْ: نردْ... نخسِفْ: نجعلْها تغورُ بهم...

the sky and the earth ? If We will, We can make the earth swallow them, or

نُسۡقِطۡ		عَلَيۡـ	ـهِمۡ	كِسَفًا	مِّنَ	ٱلسَّمَاءِ	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ
مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء

نُسقِطْ: نُوقِعْ ونُنزِلْ... كسفًا: جمع كِسْفَة، قِطَعًا...

cause obliteration from the sky to fall on them. Lo! herein surely is

ءَايَةً	لِـ	كُلِّ	عَبۡدٍ	مُّنِيبٍ	﴿9﴾	وَ	لَـ	قَدۡ	ءَاتَيۡـ	ـنَا	دَاوُۥدَ
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... عبدٍ: عابدٍ... منيبٍ: راجعٍ إلى اللّهِ في أمورِه كلِّها... آتينا: أعطيْنا... فضلاً: زيادةَ إحسان...

a portent for every slave who turneth (to Allah) repentant. {9} And assuredly We gave David

مِنۡـ	ـنَا	فَضۡلًا	يَا	جِبَالُ	أَوِّبِـ	ـي	مَعَـ	ـهُ	وَ	ٱلطَّيۡرَ	وَ
ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. نداء	منادى	أمر [ن]	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	المعيّة	م. معه	ح. عطف

جبالُ: مفردُها جَبَل، وهو ما ارتفعَ مِنَ الأرضِ إذا عظمَ وطال... أوِّبي: رجِّعِي معهُ التَّسبيح... الطَّيرَ: اسم جنس لما يطيرُ...

grace from Us, (saying): O ye hills and birds, echo his psalms of praise! And

أَلَنَّـ	ـا	لَـ	ـهُ	ٱلۡحَدِيدَ	﴿10﴾
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	

ألنَّا: جعلْنَاهُ ليِّنًا سهْلَ الطَّرْق... الحديدَ: المعدنَ المعروف...

We made the iron supple unto him, {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنِ ٱعْمَلْ سَابِغَاتٍ وَ.........قَدِّرْ فِي ٱلسَّرْدِ وَ.........ٱعْمَلُـ.........وا

ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل

اعملْ: افعلْ... سابغاتٍ: جمع سابغة، مُتَّسعة، ويُرادُ بها الدُّروعُ الَّتي تغطِّي جسم المقاتل... قدِّرْ: احكمْ صُنعَهُ بمقدار...

Saying: Make thou long coats of mail and measure the links (thereof). And do ye

صَالِحًا إِنِّـ.........ي بِـ.........مَا تَعْمَلُـ.........ونَ بَصِيرٌ ﴿11﴾ وَ.........لِـ.........سُلَيْمَانَ

م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

السَّردِ: نسجِ الدُّروعِ نسجًا محكمًا بحيث تثبَّتُ على جسمِ المقاتل... صالحًا: حَسَنًا... بصيرٌ: شديدُ الرُّويةِ والمُرادُ واسعُ العِلم...

right. Lo! I am Seer of what ye do. {11} And unto Solomon (We gave)

ٱلرِّيحَ غُدُوُّ.........هَا شَهْرٌ وَ.........رَوَاحُـ.........هَا شَهْرٌ وَ.........أَسَلْـ...

فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ماض (ـْ)

الرِّيحَ: الهواءَ المتحرِّكَ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض... غدوُّهَا: سيرُها صباحًا...

the wind, whereof the morning course was a month's journey and the evening course a month's journey,

...نَا لَـ.........هُ عَيْنَ ٱلْقِطْرِ وَ.........مِنَ ٱلْجِنِّ مَنْ يَعْمَلُ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

رواحُها: رجوعُها... أسلْنَا: جعلْنَا النُّحاسَ يسيلُ... عينَ القطرِ: ذاتِ النُّحاسِ أو الحديدِ المذابِ... الجنِّ: عالَم مستتر لا يُرَى...

and We caused the fount of copper to gush forth for him, and (We gave him) certain of the jinn who worked

بَيْنَ يَدَيْـ.........هِ بِـ.........إِذْنِ رَبِّـ.........هِ وَ.........مَنْ يَزِغْ

م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]

بينَ يديهِ: أمامَهُ... إذنِ ربِّهِ: مشيئَتِهِ وأمرِهِ... يزغْ: ينحرفْ... أمرِنَا: فعلِنا أو طلبِه... نذقْهُ: نجعلُه يذوقُ أو يحسُّ إحساسًا عامًّا...

before him by permission of his Lord. And such of them as deviated

مِنْـ.........هُمْ عَنْ أَمْرِ.........نَا نُذِقْـ.........هُ مِنْ عَذَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿12﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

عذابِ السَّعيرِ: العقابِ الدَّائمِ... السَّعيرُ: اسم لجهنَّم... يشاءُ: يريدُ... محاريبَ: قصور ومواضعَ ينفردُ فيها ويتباعدُ عن النَّاس

from Our command, them We caused to taste the punishment of flaming Fire. {12}

يَعْمَلُـ.........ونَ لَـ.........هُ مَا يَشَاءُ مِنْ مَحَارِيبَ وَ.........تَمَاثِيلَ وَ....

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ومساجدَ يتعبَّدونَ فيها... تماثيلَ: الصُّورَ المجسَّدةَ كالصَّنم... جفانٍ: قِصاعٍ... الجوابِ: الحوضِ الكبيرِ والمقصودُ منهُ أواني الطَّعامِ الواسعة...

They made for him what he willed: synagogues and statues,

جِفَانٍ.. كَـ.........ٱلْجَوَابِ وَ.........قُدُورٍ رَاسِيَاتٍ ٱعْمَلُـ.........وا ءَالَ دَاوُودَ شُكْرًا

معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	أمر [ن]	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	حال

قدورٍ: أوانٍ من نحاسٍ أو غيرِه... راسياتٍ: ثابتةٍ... شكرًا: ذكرَ نعمتَهُ وأثنَى عليهِ بها...

basins like wells and boilers built into the ground. Give thanks, O House of David!

وَ.........قَلِيلٌ مِنْ عِبَادِ.........يَ ٱلشَّكُورُ ﴿13﴾ فَـ.........لَمَّا قَضَيْـ.........نَا عَلَيْـ...

ح.استئناف	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

عبادِي: مخلوقاتِي... الشَّكورُ: كثيرُ ذِكرِ النِّعمةِ والثَّناءِ على المُنعمِ بها... قضيْنَا: قدَّرْنَا...

Few of My bondmen are thankful. {13} And when We decreed death for

ـهِ...... ٱلْمَوْتَ مَا دَلَّـ.........هُمْ عَلَى مَوْتِـ.........هِ إِلَّا دَابَّةُ ٱلْأَرْضِ تَأْكُلُ

مجرور	م. به	ح. نفي	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

الموتَ: فقدَ الحياةِ... دلَّهُم: أرشدَهُم... دابَّةُ الأرضِ: دابَّةٌ صغيرةٌ، دُويْبَةٌ... تأكلُ: تمضغُ وتبلعُ...

him, nothing showed his death to them save a creeping creature of the earth which gnawed away

مِنسَأَتَـ.........هُ فَـ.........لَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَـ.........تِ ٱلْجِنُّ أَنْ

فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	[أنْ] نسخ	[ـهُ] اسم أنْ

منسأتَهُ: عصاهُ... خرَّ: سقطَ... تبيَّنَتْ: ظهرَتْ واتَّضحَتْ...

his staff. And when he fell the jinn saw clearly how,

لَوْ كَانُـ.........وا يَعْلَمُـ.........ونَ ٱلْغَيْبَ مَا لَبِثُـ.........وا فِي

ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر أنْ [م]	م. به	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ... الغيبَ: ما خفِيَ واستتَرَ... لبثوا: أقاموا... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ...

if they had known the Unseen, they would not have continued

ٱلْعَذَابِ ٱلْمُهِينِ ﴿14﴾ لَـ.........قَدْ كَانَ لِـ.........سَبَإٍ فِي مَسْكَنِـ......هِمْ

مجرور	نعت		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

المُهينِ: المُذِلِّ... مسكنِهِم: مكانِ سكنِهِم... آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرةٌ... جنَّتانِ: مثنَّى جنَّة، حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

in despised toil. {14} There was indeed a sign for Sheba in their dwelling-place:

ءَايَةٌ جَنَّتَانِ عَنْ يَمِينٍ وَ.........شِمَالٍ كُلُـ.........وا مِنْ رِزْقِ رَبِّـ.........كُمْ

اسم كان	بدل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

كلُوا: خذُوا واستبيحُوا... رزقِ ربِّكُم: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِهِ أو يجرجُه لهُم من الأرضِ...

Two gardens on the right hand and the left (as who should say): Eat of the provision of your Lord

وَ.........ٱشْكُرُ.........وا لَـ.........هُ بَلْدَةٌ طَيِّبَةٌ

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	[هذه] مبتدأ	خبر	نعت

اشكرُوا: اذكرُوا نعمتَهُ وأثنُوا عليهِ بهَا... بلدةٌ: بلَدٌ... طيِّبَةٌ: كثيرةُ الخيرِ، آمنةٌ...

and render thanks to Him. A fair land

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..................رَبٌّ غَفُورٌ ﴿15﴾ فَـ......أَعْرَضُـ......وا فَـ.......أَرْسَلْـ.......نَا عَلَيْـ..

ح. عطف	[المنعم] مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... أعرضُوا: أبدُوا وأظهرُوا... أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرْنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقل...

and an indulgent Lord! {15} But they were froward, so We sent on them

ـِهِمْ سَيْلَ ٱلْعَرِمِ وَ.........بَدَّلْـ..........نَا..........هُمْ بِـ.........جَنَّتَيْـ.......هِمْ جَنَّتَيْنِ ذَوَاتَيْ

مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به ثان	نعت

سيلَ العرمِ: السَّيلَ الجارفَ، هدَّمَ سدَّ مأرب، أقوَى سدٍّ في اليمنِ قديمًا وأغرقَ مملكةَ سبأ... بدَّلناهُم: غيَّرناهُم أو حرَّفْناهُم...

the flood of 'Iram, and in exchange for their two gardens gave them two gardens bearing

أُكُلٍ خَمْطٍ وَ.........أَثْلٍ وَ.........شَيْءٍ مِنْ سِدْرٍ قَلِيلٍ ﴿16﴾ ذَلِكَ جَزَيْـ..

مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	نعت		م. به ثان	ماض (ـْ)

جنَّتين: مثنَّى جنَّة، حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... ذواتَي أُكُل: صاحبتَي أكل، أي ما يُؤكلُ... خمطٍ: نباتٍ مرٍّ أو حامضٍ تعافه النَّفس...

bitter fruit, the tamarisk and here and there a lote-tree. {16} This We awarded

.....نَا.........هُمْ بِـ.........مَا كَفَرُ.........وا وَ.........هَلْ نُجَازِي إِلاَّ ٱلْكَفُورَ

فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. استفهام	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	ح. استثناء	م. به

أثل: شجر طويلٍ مستقيم يعمرُ، أغصانُه كثيرةُ التَّعقُّدِ وورقُه دقيقٌ وثمرُه حبٌّ أحمرُ لا يؤكلُ...

them because of their ingratitude. Punish We ever any save the ingrates ?

﴿17﴾ وَ.........جَعَلْـ.........نَا بَيْنَـ.........هُمْ وَ.........بَيْنَ ٱلْقُرَى ٱلَّتِي بَارَكْـ.........نَا

	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل

سدر: شجرِ النَّبقِ وهو شجرٌ وفي ثمره حلاوةٌ... جزيْنَاهُم: كافأناهُم شرًّا... كفرُوا: لم يؤمنُوا... الكفورَ: المُمعنُ في الكُفرِ والجُحودِ...

{17} And We set, between them and the towns which We had blessed,

فِيـ.........هَا قُرًى ظَاهِرَةً وَ.........قَدَّرْ.........نَا فِيـ.........هَا ٱلسَّيْرَ سِيرُ.........وا

ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	أمر [ن]	(و) فاعل

جعلْنَا: أوجدْنَا... القُرَى: البلدانِ وتُطلقُ على أهلِها... باركْنَا: جعلْنَا فيها الخيرَ والنَّماءَ... ظاهرةً: واضحةً...

towns easy to be seen, and We made the stage between them easy, (saying): Travel

فِيـ.........هَا لَيَالِيَ وَ.........أَيَّامًا ءَامِنِينَ ﴿18﴾ فَـ.........قَالُـ.........وا رَبَّـ...

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. عطف	معطوف	حال		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى

قدَّرنَا السَّيرَ: جعلْنَا المسافةَ بينَ الأمكنةِ على مقدارٍ معيَّنٍ من السَّيرِ لا مشقَّةَ معهُ... سيرُوا: انتقلُوا وامشُوا واعتبرُوا...

in them safely both by night and day. {18} But they said: Our Lord!

.....نَا بَاعِدْ بَيْنَ أَسْفَارِ.......نَا وَ.........ظَلَمُـ.........وا أَنْفُسَـ.......هُمْ فَـ...

مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

آمنينَ: مطمئنِّينَ... باعِدْ: فرِّقْ... أسفارِنا: جمع سَفَر، المسافةُ يقطعُها المسافرُ... ظلمُوا: أساؤُوا إليها وعرَّضُوها لِلعقابِ...

Make the stage between our journeys longer. And they wronged themselves, therefore

جَعَلْـ	ـنَا	ـهُمْ	أَحَادِيثَ	وَ	مَزَّقْـ	ـنَا	ـهُمْ	كُلَّ	مُمَزَّقٍ	إِنَّ	فِي
ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به	م. مطلق	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ

جعلْنَاهُم: صيّرنَاهُم... أحاديث: جمع أحدوثة وهي ما يتحدَّثُ به النَّاسُ تلهِّيًا وتعجُّبًا... مزّقنَاهُم: قطّعنَاهُم... ممزَّق: تمزيق...

We made them bywords (in the land) and scattered them abroad, a total scattering. Lo! herein

ذَٰلِكَ		لَـ	آيَاتٍ	لِـ	كُلِّ	صَبَّارٍ	شَكُورٍ	﴿19﴾	وَ	لَـ	قَدْ
مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائل والعبر... صبَّار: مبالغة في التَّجلُّدِ وعدمِ الجَزَع... شكور: كثير ذكرِ النِّعمةِ والثَّناءِ على المُنعمِ بها...

verily are portents for each steadfast, grateful (heart). {19} And Satan indeed

صَدَّقَ	عَلَيْـ	ـهِمْ	إِبْلِيسُ	ظَنَّـ	ـهُ	فَـ	ٱتَّبَعُـ	ـو	ـهُ	إِلَّا	فَرِيقًا
ماضٍ (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماضٍ (ـُ)	فاعل	م. به	ح. استثناء	مستثنى

صدَّقَ: أقرَّ... ظنَّهُ: اعتقادَهُ الرَّاجح... اتّبعُوهُ: سارُوا على منهاجِه... فريقًا: جماعةً من النَّاس...

found his calculation true concerning them, for they follow him, all save a group

مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿20﴾	وَ	مَا	كَانَ	لَـ	ـهُ		عَلَيْـ	ـهِم	مِنْ
ح. جرّ	مجرور		حاليّة	ح. نفي	ماضٍ (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

of true believers. {20} And he had no warrant whatsoever against them,

سُلْطَانٍ	إِلَّا	لِـ	نَعْلَمَ		مَنْ	يُؤْمِنُ		بِـ	ٱلْآخِرَةِ	مِمْـ	ـمَنْ
اسم كان	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور

سلطان: قهر وغلبةٍ... نعلمَ: نعرفَ ونُدرك... يؤمنُ: يُذعنُ ويُصدِّقُ... الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت...

save that We would know him who believeth in the Hereafter from him

هُوَ	مِنْـ	ـهَا		فِي	شَكٍّ	وَ	رَبُّـ	ـكَ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيهِ إلى اليقين... حفيظٌ: مِن أسماءِ اللّهِ الحُسنَى، رقيبٌ مُهيمِنٌ حافظٌ لكلِّ شيءٍ...

who is in doubt thereof; and thy Lord (O Muhammad) taketh note of

حَفِيظٌ	﴿21﴾	قُلْ		ٱدْعُـ	ـوا	ٱلَّذِينَ
خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

ادعُوا: استعينُوا واستغيثُوا...

all things. {21} Say (O Muhammad): Call upon those

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

زَعَمْـــتُمْ		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	لَا	يَمْلِكُـــونَ		مِثْقَالَ	ذَرَّةٍ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

زعمْتُم: قلْتم قولاً يُشكُّ فيه ولا يُعلَمُ لعلّهُ كذبٌ أو باطل... يملكون: يَستطيعون...

whom ye set up beside Allah! They possess not an atom's weight either in the heavens

وَ.........لَا		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ..........مَا		لَـ..........هُمْ			فِيـ.........هِمَا		مِنْ
ح. عطف	ح. نفي	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد

مثقالَ ذرّةٍ: وزنَ ذرّةٍ هباءةٍ وهي ما يُرى في ضوءِ الشّمسِ النّافذِ من كوّةٍ ونحوها...

or in the earth, nor have they any share

شِرْكٍ	وَ..........مَا		لَـ..........هُ			مِنْـ.........هُمْ		مِنْ	ظَهِيرٍ	﴿22﴾	وَ....
مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف

شِركٍ: نصيبٍ... ظهيرٍ: نصيرٍ ومُعين...

in either, nor hath He an auxiliary among them. {22} No

لَا.....	تَنْفَعُ	ٱلشَّفَاعَةُ	عِنْدَ.........هُ		إِلَّا	لِـ..........مَنْ		أَذِنَ		لَـ..........هُ	
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

تنفعُ: تفيدُ... الشّفاعةُ: طلبُ التّجاوزِ عن السّيّئةِ... أذنَ: أباحَ...

intercession availeth with Him save for him whom He permitteth.

حَتَّى	إِذَا	فُزِّعَ		عَنْ	قُلُوبِـ.........هِمْ		قَالُـ.........وا		مَاذَا	قَالَ	رَبُّـ...
ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل

فُزِّعَ: أزيلَ الفزعَ عنها... قلوبهم: جمع قلْب، ويُطلقُ على العقل...

Yet, when fear is banished from their hearts, they say: What was it that your Lord said ?

....كُمْ	قَالُـ........وا				ٱلْحَقَّ	وَ..........هُوَ		ٱلْعَلِيُّ	ٱلْكَبِيرُ	﴿23﴾	قُلْ
مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		أمر (ـْ)

الحقَّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... العليُّ: من أسمائهِ تعالى...

They say: The Truth. And He is the Sublime, the Great. {23} Say:

	مَنْ	يَرْزُقُـ........كُمْ				مِنَ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ........ٱلْأَرْضِ		قُلِ	
فاعل [أنت]	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يرزقُكم: يعطيكُم من خيرِه...

Who giveth you provision from the sky and the earth ? Say:

ٱللَّهُ			وَ..........إِنَّـ..........ـا		أَوْ	إِيَّاكُمْ	لَـ.........عَلَى		هُدًى		أَوْ
مبتدأ	خبر [م]	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف

هدًى: اهتداء...

Allah, Lo! we or you assuredly are rightly guided or

فِي	ضَلَالٍ	مُبِينٍ	﴿24﴾	قُلْ		لَا	تُسْأَلُـ	ـونَ	عَمْـ	ـمَا	أَجْرَمْـ..
ح. جرّ	مجرور	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)

ضلال: عدمِ هدايةٍ... مبين: واضح أو موضِّح... تسألونَ: تُحاسَبونَ... أجرمْنا: أذنَبْنا...

in error manifest. {24} Say: Ye will not be asked of what we committed,

...نَا	وَ	لَا	نُسْأَلُ		عَمْـ	ـمَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	﴿25﴾	قُلْ	
فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[نحن]	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

تعملونَ: تَفعلُونَ...

nor shall we be asked of what ye do. {25} Say:

يَجْمَعُ	بَيْنَـ	ـنَا	رَبُّـ	ـنَا	ثُمَّ	يَفْتَحُ		بَيْنَـ	ـنَا	بِـ	ٱلْحَقِّ
مضارع(ـُ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يجمعُ: يضمُّ ويُسوِّي... يفتحُ: يَقضِي ويَفصِلُ... الحقِّ: العدلِ والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكمِ...

Our Lord will bring us all together, then He will judge between us with truth.

وَ	هُوَ	ٱلْفَتَّاحُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿26﴾	قُلْ		أَرُ	و	نِـ	ـيَ	ٱلَّذِينَ
ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به أوّل	م. به ثان

الفتّاحُ: مِن أسمائِه تعالَى... العليمُ: من أسمائِه تعالَى... أرُوني: اجعلُوني أرَى بالبصرِ...

He is the All-knowing Judge. {26} Say: Show me those whom

أَلْحَقْـ	ـتُم	بِـ	ـهِ	شُرَكَاءَ	كَلَّا	بَلْ	هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿27﴾
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. ردع	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	نعت	

ألحقتُم: جعلْتُموهُم مثلَهم... شركاءَ: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

ye have joined unto Him as partners. Nay (ye dare not)! For He is Allah, the Mighty, the Wise. {27}

وَ	مَا	أَرْسَلْـ	ـنَا	ـكَ	إِلَّا	كَافَّةً	لِـ	لنَّاسِ	بَشِيرًا	وَ	نَذِيرًا
ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. استثناء	حال	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف

أرسلْناكَ: بعثْناكَ في أمرِ الدِّينِ... كافَّةً: جميعًا... بشيرًا: مُبشِّرًا بالخيرِ... نذيرًا: مُنذِرًا...

And We have not sent thee (O Muhammad) save as a bringer of good tidings and a warner unto

وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿28﴾
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]	

أكثرَ: معظمَ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

all mankind; but most of mankind know not. {28}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يَقُولُـ	ـونَ	مَتَى		هَذَا	ٱلْوَعْدُ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	صَادِقِينَ	{29}
ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل	ح. شرط ج	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان	

الوعدُ: الالتزامُ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ... صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ...

And they say: When is this promise (to be fulfilled) if ye are truthful ? {29}

قُلْ		لَـ	ـكُمْ		مِيعَادُ	يَوْمٍ	لَا	تَسْتَأْخِرُ	ـونَ	عَنْـ	ـهُ
أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

ميعادُ يومٍ: الزّمنُ الّذي يتحقّقُ فيه الموعودُ أو م كانُه... تستأخرونَ: تَتأخَّرونَ...

Say (O Muhammad): Yours is the promise of a Day which ye cannot postpone

سَاعَةً	وَ	لَا	تَسْتَقْدِمُـ	ـونَ	{30}	وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	لَنْ
م. فيه	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. نصب

ساعةً: جزءً من الوقتِ لا يلحظُ فيه التّحديد... تستقدمونَ: تَتقدَّمونَ عليه... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

nor hasten by an hour. {30} And those who disbelieve say: We

نُؤْمِنَ		بِـ	ـهَذَا	ٱلْقُرْآنِ	وَ	لَا	بِـ	ـٱلَّذِي	بَيْنَ	يَدَيْـ	ـهِ
مضارع(ء)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

نؤمِنَ: نُذعن ونُصدِّق... بينَ يديهِ: قبلَه...

believe not in this Qur'an nor in that which was before it; but oh,

وَ	لَوْ	تَرَى		إِذِ	ٱلظَّالِمُونَ	مَوْقُوفُونَ	عِنْدَ	رَبِّـ	ـهِمْ	يَرْجِعُ	بَعْضُـ
ح.استئناف	ح. شرط	مضارع[ء]	فاعل [أنت]	م. فيه	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ء)	فاعل

تَرى: تبصرُ وتشاهدُ... الظّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... موقوفونَ: مَحبوسونَ...

but oh, if thou couldst see, when the wrong-doers are brought up before their Lord, how they cast

ـهُمْ	إِلَى	بَعْضٍ	ٱلْقَوْلَ	يَقُولُ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُـ	ـوا	لِـ	ـلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُ	ـوا
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و) فاعل

يرجِعُ: يردُّ... استُضعفوا: استُذِلُّوا... استكبرُوا: تعاظمُوا...

the blame one to another; how those who were despised (in the earth) say unto those who were proud:

لَوْلَا	أَنْتُمْ		لَـ	كُنْـ	ـنَا	مُؤْمِنِينَ	{31}	قَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُ	ـوا
ح. شرط	مبتدأ	خبر [م]	ح. جواب	ماض (ء)	اسم كان	خبر كان		ماض (ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل

مؤمنينَ: مذعنينَ ومصدِّقينَ...

But for you, we should have been believers. {31} Those who were proud say

لِـ	ـلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُـ	ـوا	أَ	نَحْنُ	صَدَدْ	ـنَا	ـكُمْ		عَنِ	ٱلْهُدَى
ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و) ن. فاعل	ح. استفهام	مبتدأ	ماض (ء)	فاعل	م. به	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

صددْناكُم: أعرضْنا وامتنَعنا... الهُدَى: الهداية...

unto those who were despised: Did we drive you away from the guidance

بَعْدَ	إِذْ	جَاءَ......كُم			بَلْ	كُنْـ......تُمْ		مُجْرِمِينَ	﴿32﴾	وَ........قَالَ	
م. فيه	مضاف إ.	ماض (َ)	م. به	فاعل [هو]	ح. إضراب	ماض (ْ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ماض (َ)

جاءكم: تحقّقَ وحصلَ... مجرمينَ: كافرينَ معاندينَ...

after it had come unto you ? Nay, but ye were guilty. {32} Those who

ٱلَّذِينَ	ٱسْتُضْعِفُـ......وا		لِـ......لَّذِينَ		ٱسْتَكْبَرُ......وا		بَلْ		مَكْرُ	ٱلَّيْلِ	وَ...
فاعل	ماض (ُ)	(و) ن. فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. إضراب	مبتدأ [م]	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

مكرُ اللّيلِ: التّدبيرُ الواقعُ فيه...

were despised say unto those who were proud: Nay but (it was your) scheming night and

..ٱلنَّهَارِ	إِذْ	تَأْمُرُ......ونَـ......نَا			أَنْ	نَكْفُرَ		بِـ......ٱللَّهِ		وَ........نَجْعَلَ	
معطوف	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(َ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع(َ)

تأمرُونَنَا: تُكلِّفونَنَا... نجعلَ: نُصيِّرَ أو نقرِّرَ...

day, when ye commanded us to disbelieve in Allah and set up

	لَـ.........ـهُ		أَنْدَادًا	وَ........أَسَرُّ........وا			ٱلنَّدَامَةَ	لَمَّا	رَأَ.........وُا		ٱلْعَذَابَ
فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	ماض [ُ]	(و) فاعل	م. به

أندادًا: جمع ندٍّ، وهوَ النّظيرُ... أسرُّوا: أخفَوا... النّدامةَ: الأسفُ والحسرةُ... العذابَ: العِقابَ والتّنكيلَ...

rivals unto Him. And they are filled with remorse when they behold the doom;

وَ........جَعَلْـ........نَا			ٱلْأَغْلَالَ	فِي	أَعْنَاقِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ........وا		هَلْ	يُجْزَ........وْنَ	
ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

جعلْنَا: صيَّرْنَا حقيقةً أو حكمًا... الأغلالَ: القُيودَ... أعناقِ: جمع عُنُق، الرَّقبة... يُجزوْنَ: يُكافؤُونَ شرًّا...

and We place carcans on the necks of those who disbelieved. Are they requited aught

إِلَّا	مَا	كَانُـ........وا		يَعْمَلُـ........ونَ			﴿33﴾	وَ..........مَا		أَرْسَلْـ........نَا	
ح. استثناء	ح. مصدريّ	ماض (ُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ْ)	فاعل

يَعملونَ: يفعلُونَ... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

save what they used to do ? {33} And We sent not

فِي	قَرْيَةٍ	مِنْ	نَذِيرٍ	إِلَّا	قَالَ	مُتْرَفُو.......هَا	
ح. جر	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	ماض (َ)	فاعل	مضاف إ.

قرية: مكّة... نذير: رسول مبلِّغ، مخوِّف... مُترفوهَا: المُنَعَّمونَ فيها...

unto any township a warner, but its pampered ones declared:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْـ.........ـنَا بِـ.........ـمَا أُرْسِلْـ.........ـتُمْ بِـ.........ـهِ كَافِرُونَ ﴿34﴾ وَ.........قَالُـ....

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ـُ)

أُرسلتُم: بُعِثْتُم بهِ... كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ...

Lo! we are disbelievers in that wherewith ye have been sent. {34} And they say:

....ـوا نَحْنُ أَكْثَرُ أَمْوَالاً وَ.........أَوْلَادًا وَ.........مَا نَحْنُ بِـ.........مُعَذَّبِينَ ﴿35﴾

(و) فاعل	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	

أكثرُ: أزيدُ... أموالاً: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... معذَّبينَ: مُعاقَبينَ...

We are more (than you) in wealth and children. We are not the punished! {35}

قُلْ إِنَّ رَبِّـ.........ـي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِـ.........ـمَنْ يَشَاءُ

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)

يبسطُ: ينشرُ ويفرِّقُ... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِهِ أو يُخرجُه لهُم من الأرضِ... يشاءُ: يُريدُ...

Say (O Muhammad): Lo! my Lord enlargeth the provision for whom He will

وَ.........يَقْدِرُ وَ.........لَكِنَّ أَكْثَرَ ٱلنَّاسِ لَا يَعْلَمُـ.........ـونَ

فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]

يقدرُ: يُضيِّقُ... أكثرَ: مُعظمَ... يعلمونَ: يَعرفُونَ ويُدركُونَ...

and narroweth it (for whom He will). But most of mankind know not.

﴿36﴾ وَ.........مَا أَمْوَالُـ.........ـكُمْ وَ.........لَا أَوْلَادُ.........كُمْ بِـ.........ٱلَّتِي تُقَرِّبُـ....

	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضارع(ـُ)

تقرِّبُكم: تُقدِّمُكم...

{36} And it is not your wealth nor your children that will bring you near

....ـكُمْ عِنْدَ.........نَا زُلْفَى إِلَّا مَنْ ءَامَنَ وَ.........عَمِلَ

م. به	فاعل [هي]	م. فيه	مضاف إ.	م. مطلق	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

زلفَى: منزلةً ودرجةً... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... عمِلَ: فعَلَ...

unto Us, but he who believeth and doeth

صَالِحًا فَـ.........أُولَئِكَ لَـ.........ـهُمْ جَزَاءُ ٱلضِّعْفِ بِـ.........ـمَا عَمِلُـ..

م. به	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر (أولئك)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

صالحًا: حَسَنًا... جزاءُ الضِّعفِ: مكافأةً بالخيرِ...

good (he draweth near). As for such, theirs will be twofold reward for what they did

....ـوا وَ.........هُمْ فِي ٱلْغُرُفَاتِ ءَامِنُونَ ﴿37﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ يَسْعَـ.........ـوْنَ فِي

(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

الغرفاتِ: المنازلِ العاليةِ في الجنَّةِ... آمنونَ: مُذعنونَ ومُصدِّقونَ... يسعَونَ: يعملونَ شرًّا...

and they will dwell secure in lofty halls. {37} And as for those who strive against

ءَايَاتِـ.......ـنَا مُعَاجِزِينَ أُولَٰئِكَ فِي ٱلْعَذَابِ مُحْضَرُونَ ﴿38﴾ قُلْ إِنَّ

ح. نسخ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)		خبر (الّذين)	خبر	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	حال	مضاف إ.	مجرور

آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... معاجزينَ: ظانِّينَ أنَّهُم يُعجزونَنَا... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... مُحضرونَ: مُقيمونَ فيه...

Our revelations, challenging, they will be brought to the doom. {38} Say: Lo!

رَبِّـ.........ـي يَبْسُطُ ٱلرِّزْقَ لِـ.........ـمَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِ..

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مجرور	ح. جرّ	م. به	خبر إنّ [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مضاف إ.	اسم إنّ

عبادِه: مخلوقاتِه...

my Lord enlargeth the provision for whom He will of His bondmen,

......هِ وَ.........يَقْدِرُ لَـ.........ـهُ وَ.........مَا أَنْفَقْـ.........ـتُمْ مِنْ شَيْءٍ

مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	م. به مقدّم	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.

أنفقْتُم: بذلْتُم...

and narroweth (it) for him. And whatsoever ye spend (for good)

فَـ.........ـهُوَ يُخْلِفُـ.........ـهُ وَ.........هُوَ خَيْرُ ٱلرَّازِقِينَ ﴿39﴾ وَ....

ح.استئناف		مضاف إ.	خبر	مبتدأ	حاليّة	خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح. جزاء

يخلفُه: يردُّهُ عليكم... خيرُ الرَّازقين: أكثرُهُم عطاءً...

He replaceth it. And He is the Best of Providers. {39} And

...............................يَوْمَ يَحْشُرُ.........هُمْ جَمِيعًا ثُمَّ يَقُولُ لِـ.......لْمَلَائِكَةِ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف	حال	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	م. فيه	فاعل [م]	فعل [م]

يحشرُهم: يَجمعُهُم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

on the day when He will gather them all together, He will say unto the angels:

أَ.........هَٰؤُلَاءِ إِيَّاكُمْ كَانُـ.........ـوا يَعْبُدُ.........ونَ ﴿40﴾ قَالُـ.........ـوا

(و) فاعل	ماض (ـُ)		خبر (هؤلاء)	خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	م. به مقدّم	مبتدأ	ح. استفهام

يَعبدونَ: يَنقادونَ ويَخضعونَ...

Did these worship you ? {40} They will say:

سُبْحَانَـ.......ـكَ أَنْتَ وَلِيُّـ.........ـنَا مِنْ دُونِـ.........ـهِمْ

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]

سبحانَك: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... وليُّنا: ناصرُنا...

Be Thou Glorified. Thou (alone) art our Guardian, not them!

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

بَلْ كَانُوا يَعْبُدُونَ ٱلْجِنَّ أَكْثَرُهُم بِهِم مُّؤْمِنُونَ

ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	م. به	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر

يعبُدونَ: ينقادونَ ويخضعونَ... أكثرُهم: مُعظمُهُم... مؤمنونَ: مُذعنونَ ومُصدِّقونَ...

Nay, but they worshipped the jinn; most of them were believers in them.

﴿41﴾ فَٱلْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَلَا

	ح. عطف	م فيه	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي

يملِكُ: يستطيعُ... نفعًا: إفادةً... ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا للعقابِ...

{41} That day ye will possess no use nor hurt one for another.

ضَرًّا وَنَقُولُ لِلَّذِينَ ظَلَمُوا ذُوقُوا عَذَابَ ٱلنَّارِ

معطوف	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

ذوقوا: الإحساسُ العامُّ الّذي يشترك فيه جميعِ قوى الحسِّ... عذابَ النّارِ: العِقابَ الدّائمَ...

And We shall say unto those who did wrong: Taste the doom of the Fire

ٱلَّتِي كُنتُم بِهَا تُكَذِّبُونَ ﴿42﴾ وَإِذَا تُتْلَىٰ

نعت	ماض (ـُ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]

تكذِّبونَ: تنكرونَ... تُتلَى: تُقرأُ...

which ye used to deny. {42} And if Our revelations

عَلَيْهِمْ ءَايَاتُنَا بَيِّنَاتٍ قَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا رَجُلٌ يُرِيدُ

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	حال	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضارع(ـُ)

آياتِنا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدّلائلُ والعبر... بيِّناتٍ: واضحاتٍ... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ...

are recited unto them in plain terms, they say: This is naught else than a man who would

أَن يَصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ ءَابَاؤُكُمْ

فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	اسم كان[م]

يصدَّكُم: يَعترضُ ويَمنعُ... إفكٌ: كذبٌ وافتراءٌ... مفترًى: مُختلَقٌ مَكذوبٌ...

turn you away from what your fathers used to worship;

وَقَالُوا مَا هَٰذَا إِلَّا إِفْكٌ مُّفْتَرًى وَقَالَ ٱلَّذِينَ

خبر كان[م]	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

كفرُوا: لم يؤمنُوا... الحقِّ: الصّحيحَ الثّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويَّةِ...

and they say: This is naught else than an invented lie. Those who disbelieve

كَفَرُوا لِلْحَقِّ لَمَّا جَاءَهُمْ إِنْ هَٰذَا إِلَّا سِحْرٌ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر

جاءَهُم: تحقَّقَ لهم... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقومُ على التّمويهِ والخداعِ...

ay of the truth when it reacheth them: This is naught else than mere

مُبِينٌ	﴿43﴾	وَ	مَا	ءَاتَيْـ	ـنَـا	ـهُمْ	مِنْ	كُتُبٍ	يَدْرُسُـ	ـونَـ	ـهَا
نعت		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ زائد	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... آتيناهُم: أعطيْناهُم... كتب: كتُبٍ سماويَّةٍ... يدرسونَها: يَقرؤونَها...

magic. {43} And We have given them no scriptures which they study,

وَ	مَا	أَرْسَلْـ	ـنَـا	إِلَيْـ	ـهِمْ	قَبْلَـ	ـكَ	مِنْ	نَذِيرٍ	﴿44﴾	وَ...
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به		ح. عطف

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... نذير: رسول مُبَلِّغ مُخَوِّف...

nor sent We unto them, before thee, any warner. {44} Those

...كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	وَ	مَا	بَلَغُـ	ـوا	مِعْشَارَ	مَا	ءَاتَيْـ..
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)

كذَّبَ: أنكرَ... بلغوا: وصلُوا... معشارَ: عُشرَ...

before them denied, and these have not attained a tithe of that which We bestowed

....نَـا	ـهُمْ	فَـ	كَذَّبُـ	ـوا	رُسُلِـ	ـي	فَـ	كَيْفَ	كَانَ	نَكِيرِ	
فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	[ي]مضاف إ.

رسلِي: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل... نكيرِ: أصلُها نكيري، عذابِي...

on them (of old); yet they denied My messengers. How intense then was My abhorrence (of them)!

﴿45﴾	قُلْ		إِنَّمَا	أَعِظُـ	ـكُمْ		بِـ	وَاحِدَةٍ	أَنْ	تَقُومُـ	ـوا
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

أعظُكُم: أنصحكُم... تقومُوا: تنهضُوا لِعبادتِه...

{45} Say (unto them, O Muhammad): I exhort you unto one thing only: that ye awake,

لِـ	ـلَّهِ	مَثْنَى	وَ	فُرَادَى	ثُمَّ	تَتَفَكَّرُ	ـوا	مَا	بِـ	صَاحِبِـ	ـكُمْ
ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

فرادَى: واحدًا بعدَ واحدٍ... تتفكَّرُوا: تُعمِلُوا عُقولَكُم... صاحبكُم: الملازِمِ لعشرتِكم...

for Allah's sake, by twos and singly, and then reflect: There is no madness in your comrade.

	مِنْ	جِنَّةٍ	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	لَـ	ـكُمْ
خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور

جِنَّةٍ: جنون...

He is naught else than a warner unto you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بَيْنَ	يَدَيْ	عَذَابٍ	شَدِيدٍ	﴿46﴾	قُلْ		مَا	سَأَلْـ	ـتُـ	ـكُمْ	مِنْ
م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت		أمر	فاعل [أنت]	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

بينَ يديْ: أمامَه... عذابٍ: عقابٍ وتنكيل... شديدٍ: قويٍّ... سألتُكُم: طلبْتُ منكُم...

in face of a terrific doom. {46} Say: Whatever reward I might have asked of you

أَجْرٍ	فَـ	ـهُوَ	لَـ	ـكُمْ		إِنْ	أَجْرِ	ـيَ	إِلَّا	عَلَى	ٱللَّهِ
مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور

أجر: عِوَض العمل وجزائِه...

is yours. My reward is the affair of Allah only.

	وَ	ـهُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ	﴿47﴾	قُلْ		إِنَّ	رَبِّـ...
خبر [م]	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ

شهيدٌ: عالِمٌ مطّلِعٌ... يقذفُ: يرمي...

He is Witness over all things. {47} Say: Lo! my Lord

...ـي	يَقْذِفُ			بِـ	ـٱلْحَقِّ	عَلَّامُ	ٱلْغُيُوبِ	﴿48﴾	قُلْ		جَاءَ
مضاف إ.	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ ثان	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)

الحقّ: الصّحيح الثّابت من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة... علّامُ الغيوبِ: محيطٌ بكلِّ ما يَخفَى...

hurleth the truth. (He is) the Knower of Things Hidden. {48} Say: The Truth hath come,

ٱلْحَقُّ	وَ	ـمَا	يُبْدِئُ	ٱلْبَاطِلُ	وَ	ـمَا	يُعِيدُ		﴿49﴾	قُلْ	
فاعل	حاليّة	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

جاءَ: تحقّقَ وحصلَ... يبدِئُ الباطلُ: المُرادُ أنّهُ لا أثرَ له أمامَ الحقِّ... يعيدُ: يُرجِعُ...

and falsehood showeth not its face and will not return. {49} Say:

إِنْ	ضَلَلْـ	ـتُ	فَـ	ـإِنَّمَا	أَضِلُّ		عَلَى	نَفْسِـ	ـي	وَ	ـإِنِ
ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع (ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج

ضللْتَ: لمْ تهتدِ...

If I err, I err only to my own loss, and if

ٱهْتَدَيْـ	ـتُ	فَـ	بِـ	ـمَا	يُوحِي	إِلَيْـ	ـيَ	رَبِّـ	ـي		
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	مبتدأ [مؤوّل]	خبر [م]

اهتديْتُ: قبلْتُ الهدايةَ واستجبْتُ للإرشادِ... يوحِي: يُبلِّغُ بطريقِ الوحيِ...

I am rightly guided it is because of that which my Lord hath revealed unto me.

إِنَّـ	ـهُ	سَمِيعٌ	قَرِيبٌ	﴿50﴾	وَ	ـلَوْ	تَرَى		إِذْ	فَزِعُـ	ـوا
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. شرط	مضارع [ـُ]	فاعل [أنت]	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل

سميعٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تنبِئُ عن كمالِ السّمعِ وشمولِه... قريبٌ: دانٍ... ترَى: تُبصرُ وتُشاهدُ... فزِعُوا: خافُوا وذعِرُوا...

Lo! He is Hearer, Nigh. {50} Couldst thou but see when they are terrified

فـ...لا فَوْتَ وَ...أُخِذُوا مِنْ مَكَانٍ قَرِيبٍ ﴿51﴾ وَ...

ح. تعليل	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. عطف	ماض (ءُ)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف

فوتَ: مهربَ ونجاةَ من العذابِ... أُخذوا: أُهلِكُوا...

with no escape, and are seized from near at hand, {51} And

قَالُـ...وا ءَامَنْـ...نَا بِـ...هِ وَ...أَنَّى لَـ...هُمُ ٱلتَّنَاوُشُ

ماض (ءُ)	(و) فاعل	ماض (ءُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. اعتراض	م. فيه	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر

آمنَّا: أذعنَّا وصدَّقنا... التَّناوشُ: تناولُ الإيمانِ...

say: We (now) believe therein. But how can they reach (faith)

مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿52﴾ وَ...قَدْ كَفَرُ...وا بِـ...هِ مِن قَبْلُ

ح. جرّ	مجرور	نعت		حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ءُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

from afar off, {52} When they disbelieved in it of yore.

وَ...يَقْذِفُـ...ونَ بِـ...ٱلْغَيْبِ مِنْ مَكَانٍ بَعِيدٍ ﴿53﴾ وَ...حِيلَ

ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ءُ)	ن.فاعل[هو]

الغيبِ: ما خَفيَ واستتَرَ... حيلَ: حُجِزَ وفُصِلَ...

They aim at the unseen from afar off. {53} And a gulf is set

بَيْنَـ...هُمْ وَ...بَيْنَ مَا يَشْتَهُـ...ونَ كَـ...مَا فُعِلَ بِـ...

م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

يشتهونَ: تشتدُّ رغبتُهم... فُعِلَ: عُمِلَ...

between them and that which they desire, as was done

..ـأَشْيَاعِـ...هِمْ مِن قَبْلُ إِنَّـ...هُمْ كَانُـ...وا

مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ءُ)	(و) اسم كان

أشياعِهم: أوليائِهم وأنصارِهم... شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيه إلى اليقينِ...

for people of their kind of old. Lo! they were

فِي شَكٍّ مُرِيبٍ ﴿54﴾

ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	نعت	

مريبٍ: يبعثُ الرَّيبَ في النُّفوسِ...

in hopeless doubt. {54}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة فاطر ـ 35

Sûrat Fâtir - XXXV, The Creator

بِـ......سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه....

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلْحَمْدُ لِـ......ـلَّهِ فَاطِرِ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضِ جَاعِلِ ٱلْمَلَائِكَةِ رُسُلاً أُولِي

مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.	م. به(جاعل)	نعت

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِهِ... فاطِرِ: مُبدِعِهما... جاعِلِ: مُصَيِّرِهِم...

Praise be to Allah, the Creator of the heavens and the earth, Who appointeth the angels messengers having

أَجْنِحَةٍ مَثْنَىٰ وَ......ثُلَاثَ وَ......رُبَاعَ يَزِيدُ فِي ٱلْخَلْقِ مَا يَشَاءُ

مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)

رسلاً: جمع رسول بمعنَى المُرسَل... أولِي: أصحابَ... أجنحةٍ: جمع جناح، وهو ما يخفقُ به الطَّائرُ في طيرانِه وأجنحةُ الملائكةِ

wings two, three and four. He multiplieth in creation what He will.

إِنَّ ٱللَّهَ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿1﴾ مَا يَفْتَحِ ٱللَّهُ لِـ....

فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		م. به جازم	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جر

غيبٌ يعلمُه اللَّهُ... يزيدُ: يُحدِثُ زيادةً... الخلق: بالمعنَى المصدريِّ... يشاءُ: يريدُ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... يفتحْ: يوسِّعُ أرزاقَهُم...

Lo! Allah is Able to do all things. {1} That which Allah openeth unto

..لنَّاسِ مِنْ رَحْمَةٍ فَـ......لَا مُمْسِكَ لَـ......هَا وَ......مَا يُمْسِكْ

مجرور	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	م. به جازم	مضارع(ـْ)

رحمةٍ: إحسانٍ وهدايةٍ... مُمسكَ: حابسَ... يمسكْ: يَمنعْ ويَحبسْ...

mankind of mercy none can withhold it; and that which He withholdeth

فَـ......لَا مُرْسِلَ لَـ......هُ مِنْ بَعْدِ......هِ وَ......هُوَ

فاعل [هو]	ح. جزاء	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ

مُرسِلَ: باعثَ ومسخِّرَ لغيرِ العاقلِ...

none can release thereafter. He is

ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿2﴾	يَا	أَيُّـــــهَا		ٱلنَّاسُ	ٱذْكُرُوا		نِعْمَتَ	ٱللَّهِ	عَلَيْـ...
خبر	خبر ثان		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	بدل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِنَ الأسماءِ الحُسنَى... اذكرُوا: استحضرُوهَا معَ القيامِ بواجبِ الشُّكرِ...

the Mighty, the Wise. {2} O mankind! Remember Allah's grace toward you!

...كُمْ	هَلْ	مِنْ	خَالِقٍ	غَيْرُ	ٱللَّهِ	يَرْزُقُـــكُمْ			مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	وَ...
مجرور	ح. استفهام	ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

نعمةَ اللَّهِ: خيرًا دينيًا أو دنيويًا... خالق: مُوجِدٍ مُبدِعٍ... يرزقكم: يعطيكُم من خيره...

Is there any creator other than Allah who provideth for you from the sky

..ٱلْأَرْضِ	لَا	إِلَـهَ		إِلَّا	هُوَ	فَـــأَنَّى		تُؤْفَكُـــونَ		﴿3﴾	وَ...
معطوف	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	فصيحة	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف

تُؤفكون: تُصرفون...

and the earth ? There is no God save Him. Whither then are ye turned ? {3} And

...إِنْ	يُكَذِّبُـــوــــكَ			فَـــقَدْ		كُذِّبَـــتْ		رُسُلٌ	مِنْ	قَبْلِـــكَ	
ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يكذّبوكَ: ينكرونَ عليك... كُذِّبَت: نُسبَ إليها الكذبُ...

if they deny thee, (O Muhammad), messengers (of Allah) were denied before thee.

وَـــإِلَى		ٱللَّهِ	تُرْجَعُ	ٱلْأُمُورُ	﴿4﴾	يَا	أَيُّـــهَا		ٱلنَّاسُ	إِنَّ	وَعْدَ
ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ن. فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ

تُرجعُ: تعادُ... الأمورُ: الشُّؤونُ... وعدَ اللَّهِ: الالتزامُ بهِ...

Unto Allah all things are brought back. {4} O mankind! Lo! the promise of

ٱللَّهِ	حَقٌّ	فَـــلَا		تَغُرَّنَّـــكُمُ			ٱلْحَيَاةُ	ٱلدُّنْيَا	وَـــلَا		يَغُرَّ...
مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	نعت	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)

حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلَّفُ وذلك إذا وُصفَ بهِ وعدُ اللَّهِ... تغرَّنَّكُم: تَخدعنَّكُم... الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

Allah is true. So let not the life of the world beguile you, and let not the (avowed) beguiler

...نَّـــكُمْ		بِـــٱللَّهِ		ٱلْغَرُورُ	﴿5﴾
ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	

الغرورُ: كُلُّ ما غرَّ من مالٍ أو جاهٍ أو شهوةٍ أو إنسانٍ أو شيطانٍ...

beguile you with regard to Allah. {5}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ ٱلشَّيْطَٰنَ لَـ......كُمْ عَدُوٌّ فَـ......ٱتَّخِذُ......و............هُ عَدُوًّا إِنَّمَا يَدْعُو

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. مكفوف	مضارع [ـُ]

عدوٌّ: الّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... اتّخذوهُ: اجعلوهُ وصيِّروهُ... يدعُو: يحثُّ...

Lo! the devil is an enemy for you, so treat him as an enemy. He only summoneth

حِزْبَـ......هُ لِـ......يَكُونُـ......وا مِنْ أَصْحَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿6﴾ ٱلَّذِينَ

فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع [ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان [م]		مبتدأ

حزبَهُ: طائفتَهُ يجمعُها الاتّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ... أصحابِ السَّعيرِ: قومِ جهنَّمَ، والسَّعيرُ نارٌ موقودةٌ...

his faction to be owners of the flaming Fire. {6} Those

كَفَرُ......وا لَـ......هُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَ......ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......وا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (الّذين)	نعت	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كفرُوا: لم يؤمنُوا... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... شديدٌ: قويٌّ... امنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

who disbelieve, theirs will be an awful doom; and those who believe

وَ......عَمِلُـ......وا ٱلصَّالِحَاتِ لَـ......هُمْ مَغْفِرَةٌ وَ......أَجْرٌ كَبِيرٌ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (الّذين)	ح. عطف	معطوف	نعت

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُهُ...

and do good works, theirs will be forgiveness and a great reward.

﴿7﴾ أَ............فَـ........مَنْ زُيِّنَ لَـ..........هُ سُوءُ عَمَلِـ.........هِ فَـ....

	ح. استفهام	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر (من)	ح. عطف

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... سوءُ عملِه: عملُهُ السَّيِّئُ...

{7} Is he, the evil of whose deeds is made fairseeming unto him so that

....رَءَا..........هُ حَسَنًا فَـ.........إِنَّ ٱللَّهَ يُضِلُّ مَنْ يَشَاءُ

ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع (ـُ)

رآهُ: ظنَّهُ وحسبَهُ... حسنًا: جميلاً مرغوبًا... يُضلُّ: يجعلُه لا يهتدِي... يشاءُ: يريدُ...

he deemeth it good, (other than Satan's dupe) ? Allah verily sendeth whom He will astray,

وَ.........يَهْدِي مَنْ يَشَاءُ فَـ.........لَا تَذْهَبْ نَفْسُـ.........كَ

فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	فصيحة	ح. جزم	مضارع (ـْ)	فاعل	مضاف إ.

يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... تذهبْ نفسُكَ: تزلْ نفسُكَ لا تُهلكُ...

and guideth whom He will; so let not thy soul expire

عَلَيْـ.........هِمْ حَسَرَاتٍ إِنَّ ٱللَّهَ عَلِيمٌ بِـ..........مَا يَصْنَعُـ......ونَ ﴿8﴾ وَ....

ح. جرّ	مجرور	م. لأجله	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ن)	(و) فاعل		ح.استئناف

حسراتٍ: جمع حَسْرَة، ندمٌ وأسفٌ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... يصنعُون: يعملونَ...

in sighings for them. Lo! Allah is Aware of what they do! {8} And

ٱللَّهُ....	ٱلَّذِي	أَرْسَلَ		ٱلرِّيَاحَ	فَـ.........تُثِيرُ			سَحَابًا	فَـ.........سُقْـ.........نَـا...		
مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أرسلَ: سخَّرَ وسلَّطَ وذلكَ في غيرِ العاقلِ... الرِّياحَ: جمع الرِّيحِ، الهواءُ المتحرِّكُ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ...

Allah it is Who sendeth the winds and they raise a cloud; then We lead

ـهُ......	إِلَىٰ	بَلَدٍ	مَيِّتٍ	فَـ.........أَحْيَيْـ.........نَـا			بِـ.........ـهِ		ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِـ...
م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.

تثيرُ: تهيِّجُ وتحرِّكُ... سحابًا: غيومًا أمطرَت أو لم تمطر... سقْنَاهُ: روينَاهُ... بلدٍ: مكانٍ محدودٍ يستوطنُه جماعاتٌ...

it unto a dead land and revive therewith the earth after its death.

ـهَا....	كَـ.........ذَٰلِكَ		ٱلنُّشُورُ		﴿9﴾	مَنْ	كَانَ		يُرِيدُ		
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]

ميِّتٍ: لا نباتَ فيهِ... أحيينَا صيَّرنَا حيًّا... موتِها: فقدِها الحياةَ... النُّشورُ: الحياةُ بعدَ الموتِ... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويرغبُ...

Such is the Resurrection. {9} Whoso desireth

ٱلْعِزَّةَ		فَـ.........لِـ.........لَّهِ			ٱلْعِزَّةُ		جَمِيعًا	إِلَيْـ.........ـهِ		يَصْعَدُ	ٱلْكَلِمُ
خبر (من)	م. به	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل

العزَّةَ: القوَّةَ والمَنَعَةَ... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... يصعدُ: يرتقِي... الكلِمُ: كلامُ اللَّهِ...

power (should know that) all power belongeth to Allah. Unto Him good words ascend,

ٱلطَّيِّبُ	وَ.........ٱلْعَمَلُ		ٱلصَّـٰلِحُ	يَرْفَعُـ.........ـهُ				وَ.........ٱلَّذِينَ		يَمْكُرُ.........ونَ	
نعت	ح. عطف	مبتدأ	نعت	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

الطَّيِّبُ: الصَّالحُ اللَّذيذُ... العملُ: الفعلُ... الصَّالحُ: الحَسَنُ... يرفعُه: يَتقبَّلُه ويُثيبُ عليه... يمكرون: يَخدعونَ ويَحتالونَ...

and the pious deed doth He exalt; but those who plot

ٱلسَّيِّـَٔاتِ	لَـ.........ـهُمْ			عَذَابٌ		شَدِيدٌ	وَ.........مَكْرُ		أُولَـٰٓئِكَ
م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (الذين)	نعت	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.

السَّيِّئاتِ: الذُّنوبَ الكبيرةَ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... شديدٌ: قويٌّ... مكرُ: مجازاةٌ على الخداعِ وعقابٌ...

iniquities, theirs will be an awful doom; and the plotting of such (folk)

هُوَ	يَبُورُ			﴿10﴾
عماد	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	

يبورُ: يبطلُ ويذهبُ هباءً...

will come to naught. {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱللَّهُ خَلَقَ........كُمْ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُطْفَةٍ ثُمَّ

ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	ح. عطف

خلقكُم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... تراب: ما نعُمَ مِن أديمِ الأرضِ... نطفة: مَنِيٍّ...

Allah created you from dust, then from a little fluid, then

جَعَلَ........كُمْ أَزْوَاجًا وَ..........مَا تَحْمِلُ مِنْ أُنْثَى وَ..........لاَ تَضَعُ

ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

جعلكُم: صيَّركُم... أزواجًا: جمع زوْج، وهيَ الزَّوجَة... تحملُ: تحبلُ... تضعُ: تَلِدُ...

He made you pairs (the male and female). No female beareth or bringeth forth

إِلاَّ بِـ.........عِلْمِـ.........ـهِ وَ..........مَا يُعَمَّرُ مِنْ مُعَمَّرٍ وَ..........لاَ

فاعل [هي]	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد	ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي

عِلمِه: معرفتِه... يعمَّرُ: يُمَدُّ في عمرِه... معمَّر: طويل العُمُر...

save with His knowledge. And no-one groweth old who groweth old, nor is aught

يُنْقَصُ مِنْ عُمُرِ..........هِ إِلاَّ فِي كِتَابٍ إِنَّ ذَلِكَ عَلَى ٱللَّهِ

مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور

يُنقصُ: يُقتطَعُ... كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ... يسيرًا: سهلاً... يستوي: يتماثلُ ويتعادلُ... عذبٌ: سائغٌ...

lessened of his life, but it is recorded in a Book, Lo! that is easy

يَسِيرٌ ﴿11﴾ وَ.........مَا يَسْتَوِي ٱلْبَحْرَانِ هَذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ سَائِغٌ شَرَابُ.........ـهُ

خبر إنّ		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل	مبتدأ	خبر	نعت	خبر ثان	فاعل(سائغ)	مضاف إ.

فراتٌ: شديدُ العذوبَةِ... سائغٌ: طيِّبٌ وسهلٌ مدخلُه... شرابُه: مَا يُشرَبُ... ملحٌ: مالِحٌ... أجاجٌ: شديدُ الملوحةِ...

for Allah. {11} And the two seas are not alike: this, fresh, sweet, good to drink,

وَ.........هَذَا مِلْحٌ أُجَاجٌ وَ..........مِنْ كُلٍّ تَأْكُلُـ.........ـونَ لَحْمًا طَرِيًّا وَ....

ح. عطف	مبتدأ	خبر	نعت	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف

تأكلونَ: تأخذونَ... لحمًا: ما يكسُو العظمَ في الحيوانِ أو الطَّيرِ أو السَّمَك... طريًّا: ليِّنًا غضًّا جديدًا... تستخرجونَ: تُخرِجُونَ...

this (other) bitter, salt. And from them both ye eat fresh meat and

تَسْتَخْرِجُـ.........ـونَ حِلْيَةً تَلْبَسُـ.........ـونَـ.........ـهَا وَ.........تَرَى ٱلْفُلْكَ فِيـ.........ـهِ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استئناف	مضارع [ـُ]	فاعل [أنتَ]	م. به	ح. جر	مجرور

حليةً: زينةً من الذَّهبِ والفضَّةِ وغيرِهما... تلبسونَها: ترتدونَها... ترَى: تبصرُ وتُشاهدُ... الفلكَ: السُّفنَ... مواخرَ: جمع ماخِرة،

derive the ornament that ye wear. And thou seest the ship cleaving them with

مَوَاخِرَ لِـ.........تَبْتَغُـ.........ـوا مِنْ فَضْلِـ.........ـهِ وَ..........لَعَلَّـ.........ـكُمْ تَشْكُرُ.........ـونَ

حال	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل

وهي السَّفينةُ تشقُّ الماءَ فيُسمعُ لها صوتٌ... تبتغوا: تطلبُوا... فضلِه: إحسانِه... تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَهُ وتُثنونَ عليه بها...

its prow that ye may seek of His bounty, and that haply ye may give thanks.

	﴿12﴾	يُولِجُ		ٱللَّيْلَ	فِي	ٱلنَّهَارِ	وَ	يُولِجُ		ٱلنَّهَارَ	فِي
خبر لعلّ [م]		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ

يولجُ: يُدخلُ أحدَهما في الآخرِ فيَتعاقبانِ طولاً وقصرًا...

{12} He maketh the night to pass into the day and He maketh the day to pass into

ٱللَّيْلِ	وَ	سَخَّرَ		ٱلشَّمْسَ	وَ	ٱلْقَمَرَ	كُلٌّ	يَجْرِي			لِـ...
مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر[م]	ح. جرّ

سخَّرَ: ذلَّلَ... يجري: يسيرُ بنظامٍ قدَّرٍ إلى غايةٍ محتومةٍ...

the night. He hath subdued the sun and moon to service. Each runneth unto

...أَجَلٍ	مُسَمًّى	ذَٰلِكُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّـ	ـكُمْ	لَـ	ـهُ		ٱلْمُلْكُ	وَ	ٱلَّذِينَ
مجرور	نعت	مبتدأ	خبر	خبر ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	مبتدأ

أجلٍ: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: مُعينٍ محدَّدٍ... المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ...

an appointed term. Such is Allah, your Lord; His is the Sovereignty; and those unto whom

تَدْعُـ	ـونَ	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	مَا	يَمْلِكُـ	ـونَ		مِنْ	قِطْمِيرٍ	﴿13﴾
مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]	ح. جرّ زائد	م. به	

تدعونَ: تَعبدُونَ...يملِكونَ: يستطيعونَ... قطمير: شيءٍ يسيرٍ وأصلُه قشرةُ النَّواةِ الرَّقيقةِ...

ye pray instead of Him own not so much as the white spot on a date-stone. {13}

إِنْ	تَدْعُـ	ـو	ـهُمْ	لَا	يَسْمَعُـ	ـوا	دُعَاءَ	ـكُمْ	وَ	لَوْ	سَمِعُـ..
ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط	ماض (ـُ)

تدعوهُم: تُنادُوهُم... يسمعُوا: يستجيبُوا... دعاءَكُم: سؤالَكُم... سمعُوا: أحسُّوا بالأُذنِ وفهمُوا...

If ye pray unto them they hear not your prayer, and if they heard

...وا	مَا	ٱسْتَجَابُـ	ـوا	لَـ	ـكُمْ	وَ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	يَكْفُرُ	ـونَ	بِـ...
فاعل (و)	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ

استجابُوا: قبلُوا دعاءَكُم... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم... يكفرونَ: لا يؤمنونَ...

they could not grant it you. On the Day of Resurrection they will disown

...شِرْكِـ	ـكُمْ	وَ	لَا	يُنَبِّئُـ	ـكَ	مِثْلُ	خَبِيرٍ	﴿14﴾
مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	

شركِكُم: جعلِ إلـهٍ آخرَ مع اللَّهِ... ينبِّئُكَ: يُخبرُكَ... مثلُ: مشابهُ... خبير: عالم ذي خبرةٍ...

association with you. None can inform you like Him Who is Aware. {14}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	أَيُّـ.........ـها		ٱلنَّاسُ	أَنْتُمُ	ٱلْفُقَرَاءُ	إِلَى	ٱللَّهِ	وَ.........ٱللَّهُ		هُوَ	ٱلْغَنِيُّ
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	عماد	خبر

الفقراءُ: مُعوزونَ مُحتاجونَ... الغنيُّ: مِن أسمائِه تعالَى...

O mankind! Ye are the poor in your relation to Allah. And Allah! He is the Absolute,

ٱلْحَمِيدُ	﴿15﴾	إِنْ	يَشَأْ		يُذْهِبْـ.......ـكُمْ			وَ.........يَأْتِ			بِـ.....
خبر ثان		ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ي]	فاعل [هو]	ح. جرّ

الحميدُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... يشأْ: يردْ... يذهبْكُم: يُزِلْكُم... يأتِ: يجِئْ...

the Owner of Praise. {15} If He will, He can be rid of you and bring (instead of you)

...خَلْقٍ	جَدِيدٍ	﴿16﴾	وَ.........مَا		ذَلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	بِـ.........عَزِيزٍ		﴿17﴾	وَ....
مجرور	نعت		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف

خلق: مخلوق... عزيز: شاقٌ وصعْب...

some new creation. {16} That is not a hard thing for Allah. {17} And

....لَا	تَزِرُ	وَازِرَةٌ	وِزْرَ	أُخْرَى	وَ.........إِنْ		تَدْعُ	مُثْقَلَةٌ	إِلَى	حِمْلِـ........ـهَا	
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[و]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تزرُ: تحملُ مِن وزرٍ... وازرةٌ: حاملةٌ للوزرِ... وزرَ: ملجأً يُعتصمُ به... أخرَى: مؤنَّث آخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

no burdened soul can bear another's burden, and if one heavy laden crieth for (help with) his load,

لَا	يُحْمَلْ	مِنْـ.........ـهُ		شَيْءٌ	وَ.........لَوْ		كَانَ		ذَا	قُرْبَى	إِنَّمَا
ح. نفي	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	ح. مكفوف

تدعُ: تطلبْ... مثقلةٌ: المُرادُ نفسٌ محمَّلَةٌ بالذُّنوبِ والآثامِ... حملِها: الشَّيءِ المحمولِ حسِّيًّا أو معنويًّا... يُحملْ: يُرفعْ ويُقلّ...

naught of it will be lifted even though he (unto whom he crieth) be of kin. Thou

تُنْذِرُ		ٱلَّذِينَ	يَخْشَـ........ـوْنَ		رَبَّـ.........ـهُمْ		بِـ.........ٱلْغَيْبِ		وَ.........أَقَامُـ.........ـوا		
مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)

ذا قربَى: صاحبَ القرابةِ... تنذرُ: تُعلمُ وتُخوِّفُ... يخشَونَ: يَخافونَ ويَتَّقونَ... الغيبُ: ما خَفِيَ واستَتَرَ... أقاموا: أدُّوها كاملةً...

warnest only those who fear their Lord in secret, and have established

ٱلصَّلَاةَ	وَ.........مَنْ		تَزَكَّى			فَـ........إِنَّمَا		يَتَزَكَّى		لِـ.........نَفْسِـ.......	
م. به	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

الصَّلاةَ: العبادةُ المشروعةُ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليمِ... تزكَّى: تَطَهَّرَ...

worship. He who groweth (in goodness), groweth only for himself, (he cannot by his merit

ـهِ.....	وَ.........إِلَى		ٱللَّهِ		ٱلْمَصِيرُ	﴿18﴾	وَ.........مَا		يَسْتَوِي	ٱلْأَعْمَى	وَ....
مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدَّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. عطف

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... يستوِي: يَتماثَلُ ويَتعادَلُ... الأعمَى: فاقدُ البصرِ...

redeem others). Unto Allah is the journeying. {18} The blind man is not equal with

..ٱلْبَصِيرُ	﴿19﴾	وَ	لَا	ٱلظُّلُمَاتُ	وَ	لَا	ٱلنُّورُ	﴿20﴾	وَ	لَا	ٱلظِّلُّ
معطوف		ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. عطف	ح. نفي	معطوف

البصيرُ: شديدُ الرُّؤيةِ... الظُّلماتُ: جمع الظُّلْمَة، سوادٌ وعدمُ نورٍ... النُّورُ: ما بهِ الإبصارُ أو الهُدَى... الظِّلُّ: دخانُ جهنَّم...

the seer; {19} Nor is darkness (tantamount to) light; {20} Nor is the shadow equal with

وَ	لَا	ٱلْحَرُورُ	﴿21﴾	وَ	مَا	يَسْتَوِي	ٱلْأَحْيَاءُ	وَ	لَا	ٱلْأَمْوَاتُ	إِنَّ
ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. نسخ

الحرورُ: حرُّ الشَّمس... الأحياءُ: مَن كانُوا في حياةٍ، جمع حَي... الأمواتُ: جمع ميِّت، فاقدُ الحياةِ...

the sun's full heat; {21} Nor are the living equal with the dead. Lo!

ٱللَّهَ	يُسْمِعُ			مَنْ	يَشَاءُ		وَ	مَا	أَنْتَ	بِـ	مُسْمِعٍ
اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما

يُسمعُ: يَجعلُهم يَسمعونَ... مُسمِعٍ: مَن يُسمعُ غيرَه، يُرادُ بها عدمُ الاستجابةِ مِن الكفَّارِ المعاندينَ للدَّعوةِ...

Allah maketh whom He will to hear. Thou canst not reach

مَنْ	فِي	ٱلْقُبُورِ	﴿22﴾	إِنْ	أَنْتَ	إِلَّا	نَذِيرٌ	﴿23﴾	إِنَّـ	نَا	أَرْسَلْـ..
م. به(مسمع)	ح. جرّ	مجرور		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

القبورِ: جمع قَبْر، موضعُ الدَّفنِ... نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ مُخوِّفٌ... أرسلْنَاكَ: بعثْنَاكَ في أمرِ الدِّينِ...

those who are in the graves. {22} Thou art but a warner. {23} Lo! We have sent thee

..نَا	كَ		بِـ	ٱلْحَقِّ	بَشِيرًا	وَ	نَذِيرًا	وَ	إِنْ	مِنْ	أُمَّةٍ
فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... بشيرًا: مبشِّرًا بالخير... نذيرًا: مُنذِرًا...

with the Truth, a bearer of glad tidings and a warner; and there is not a nation

إِلَّا	خَلَا	فِيـ	هَا	نَذِيرٌ		﴿24﴾	وَ	إِنْ	يُكَذِّبُـ	و	كَ
ح. استثناء	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر (أمّة)		ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	م. به

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاس... خلاَ: مضَى وأرسلَ فيهم نبيًّا منهم...

but a warner hath passed among them. {24} And if they deny thee,

فَـ	قَدْ	كَذَّبَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	هِمْ
ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يكذِّبوكَ: يُنكِرُوكَ...

those before them also denied.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

جَاءَ.......تْـ.........هُمْ رُسُلُـ.......هُمْ بِـ.....ٱلْبَيِّنَاتِ وَ..........بِـ........ٱلزُّبُرِ وَ..........بِـ....

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ

جاءَتْهُم: أتَتْهُم... رسلُهم: جمع رسول بمعنى مُرسَل... البيِّنَاتِ: الحججِ الواضحاتِ... الزُّبر: الكتبِ الإلـهيَّة...

Their messengers came unto them with clear proofs (of Allah's Sovereignty), and with the Psalms and

ـٱلْكِتَابِ ٱلْمُنِيرِ ﴿25﴾ ثُمَّ أَخَذْ.........تُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا فَـ.......كَيْفَ كَانَ

مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	خبر كان	ماض (ـَ)

الكتابِ: التَّوراةِ والإنجيلِ... المنير: المضيءِ والمُرادُ المُبينُ للحقِّ... أخذْتُ: أهلكْتُ... كفروا: لم يؤمنُوا...

the Scripture giving light. {25} Then seized I those who disbelieved, and how intense was

نَكِيرِ ﴿26﴾ أَ..........لَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنْزَلَ

اسم كان	[ي] مضاف إ.		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]

نكير: أصلُها نكيري، عذابي... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... أنزلَ: جعلهُ ينزلُ ويهبط...

My abhorrence! {26} Hast thou not seen that Allah causeth

مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ......أَخْرَجْـ.......نَا بِـ..........هِ ثَمَرَاتٍ مُخْتَلِفًا أَلْوَانُـ........هَا

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	فاعل	مضاف إ.

أخرجْنَا: أبرزْنَا وأظهرْنَا... ثمرات: حمل الشَّجَر، جمع ثَمَرَة... مختلفًا: مُتنوِّعًا مُتفاوتًا... ألوانُها: جمع لوْن، وهوَ الجنسُ والنَّوعُ

water to fall from the sky, and We produce therewith fruit of divers hues;

وَ.........مِنَ ٱلْجِبَالِ جُدَدٌ بِيضٌ وَ.........حُمْرٌ مُخْتَلِفٌ أَلْوَانُـ........هَا وَ....

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

وبهما فسَّر جميعَ الألوانِ الَّتي وردَت في القرآنِ... الجبالِ: مفردُها جَبَل، وهو ما ارتفعَ مِنَ الأرضِ إذا عظمَ وطال...

and among the hills are streaks white and red, of divers hues, and

..غَرَابِيبُ سُودٌ ﴿27﴾ وَ..........مِنَ ٱلنَّاسِ وَ.......ٱلدَّوَابِّ وَ.......ٱلْأَنْعَامِ مُخْتَلِفٌ

معطوف	نعت		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ مؤخّر

جُدَدٌ: طرائقُ مختلفةٌ... غرابيبُ: مُتناهيةٌ في السَّواد... الدَّوابُّ: الحيوانُ والطُّيورُ ما عدَا الإنسانِ والأنعام...

(others) raven-black; {27} And of men and beasts and cattle, in like manner, divers

أَلْوَانُـ........هُ كَـ.........ذَٰلِكَ إِنَّمَا يَخْشَى ٱللَّهَ مِنْ عِبَادِ.........هِ ٱلْعُلَمَاءُ إِنَّ

فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. نسخ

الأنعام: جمع نَعَم، الإبلِ والبقَرِ والغنَم... يخشَى النَّاسَ: يخافهُم في إعظامٍ لهم... عبادِه: مخلوقاتِه... العلماءُ: ذَوُو المعرفة...

hues ? The erudite among His bondmen fear Allah alone. Lo!

ٱللَّهَ عَزِيزٌ غَفُورٌ ﴿28﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَتْلُـ.........ونَ كِتَابَ ٱللَّهِ وَ........أَقَامُـ..

اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)

عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... يتلونَ: يقرؤونَ... كتابَ اللَّهِ: القرآن... أقاموا: أدَّوها كاملةً...

Allah is Mighty, Forgiving. {28} Lo! those who read the Scripture of Allah, and establish

وا...... ٱلصَّلَاةَ وَ.........أَنْفَقُـ.........وا مِمْـ.........ـمَا رَزَقْـ.........ـنَا.........هُمْ سِرًّا وَ....

(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حال	ح. عطف

الصّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهيَ الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ... أنفقوا: بذلوا... رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم

worship, and spend of that which We have bestowed on them secretly and

..عَلَانِيَةً يَرْجُـ.........ـونَ تِجَارَةً لَنْ تَبُورَ ﴿29﴾ لِـ.........يُوَفِّيَـ.........ـهُمْ

معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. نصب	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل

من الخيرِ والفضلِ... سرًّا: ما يُكتمُ أو يُخفَى... علانيةً: إظهارًا... يرجونَ: يَتوقّعون ويَنتظرونَ... تجارةً: عملاً يترتّبُ عليه خيرٌ أو شرٌّ...

openly, they look forward to imperishable gain, {29} That He will pay them

أُجُورَ.........هُمْ وَ.........يَزِيدَ.........هُمْ مِنْ فَضْلِـ.........ـهِ إِنَّـ.........ـهُ

فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

تبورَ: تكسدَ وتخسرَ... يوفّيَهُم: يُجزيَهُم جزاءً كاملاً... أجورَهُم: جمع أجْر، عِوَضُ العملِ وجزاؤُه... يزيدَهُم: يُحدثُ زيادةً...

their wages and increase them of His grace. Lo! He is

غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿30﴾ وَ.........ٱلَّذِي أَوْحَيْـ.........ـنَا إِلَيْـ.........ـكَ مِنَ ٱلْكِتَابِ هُوَ

خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	عماد

فضلِه: إحسانِه... شكورٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تعنِي أنّهُ يُضاعفُ الجزاءَ... أوحيْنَا: بلّغنَا بطريقِ الوحيِ... الكتابَ: القرآنَ...

Forgiving, Responsive. {30} As for that which We inspire in thee of the Scripture, it is

ٱلْحَقُّ مُصَدِّقًا لِـ.........ـمَا بَيْنَ يَدَيْـ.........ـهِ إِنَّ ٱللَّهَ بِـ.........عِبَادِ.........هِ

خبر	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الحقُّ: الصّحيحُ الثّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ... مصدّقًا: اعترفَ بالحقِّ والواقعِ...

the Truth confirming that which was (revealed) before it. Lo! Allah is indeed

لَـ.........خَبِيرٌ بَصِيرٌ ﴿31﴾ ثُمَّ أَوْرَثْـ.........ـنَا ٱلْكِتَابَ ٱلَّذِينَ ٱصْطَفَيْـ.........ـنَا مِنْ

مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به ثان	م. به أوّل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

بينَ يديهِ: قبلَهُ... خبيرٌ: وصفٌ للّهِ تعالَى... بصيرٌ: شديدُ الرّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العلمِ... أورثْنَا: ملّكنَا وآتيْنَا... الكتابَ: القرآنَ...

Observer, Seer of His slaves. {31} Then We gave the Scripture as inheritance unto those whom We elected

عِبَادِ.........ـنَا فَـ.........مِنْـ.........ـهُمْ ظَالِمٌ لِـ.........نَفْسِـ.........ـهِ

مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

اصطفيْنَا: اخترْنَا... ظالمٌ لنفسِه: مُسيءٌ إليها...

of Our bondmen. But of them are some who wrong themselves

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مِنْـ.........هُمْ مُقْتَصِدٌ وَ.........مِنْـ.........هُمْ سَابِقٌ بِـ.....ٱلْخَيْرَاتِ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور

مقتصدٌ: مُعتدلٌ... سابقٌ: يُرادُ به المتقدِّمُ على غيرِه... الخيراتِ: الفاضلاتِ من النِّساءِ والأمورِ...

and of them are some who are lukewarm, and of them are some who outstrip (others) through good deeds,

بِـ.........إِذْنِ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَضْلُ ٱلْكَبِيرُ ﴿32﴾ جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُـ......ونَـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر	نعت		مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

إذنِ اللَّهِ: مشيئتِه وأمرِه... الفضلُ: زيادةُ الإحسانِ... جنَّاتُ عدنٍ: استقرارٌ واطمئنانٌ ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّةِ...

by Allah's leave. That is the great favour! {32} Gardens of Eden! They enter them

...هَا يُحَلَّـ.......وْنَ فِيـ.........هَا مِنْ أَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَ.................

م. به	خبر [م]	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	فعل [م]

يدخلونَها: يصيرونَ داخلَها... يحلَّونَ: يُلبَسونَ الحُلِيَّ... أساورَ: جمع أسورة، ما يلبسُ في اليدِ من الحلَى ويحيطُ بالمعصمِ...

wearing armlets of gold and

لُؤْلُؤًا................ وَ........لِبَاسُـ.......هُمْ فِيـ........هَا حَرِيرٌ ﴿33﴾ وَ..........قَالُـ.........وا

فاعل [م]	م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

لؤلؤًا: دُرًّا وهو جوهرٌ نفيسٌ... لباسُهم: ثوبُهم والمُرادُ السِّترِ... حريرٌ: نوعٌ رقيقٌ من الثِّيابِ...

pearl and their raiment therein is silk. {33} And they say:

ٱلْحَمْدُ لِـ.........لَّهِ ٱلَّذِي أَذْهَبَ عَنْـ.........نَا ٱلْحَزَنَ إِنَّ رَبَّـ...

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ

الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه... أذهبَ: أزالَ... الحزنَ: الحُزنَ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ...

Praise be to Allah Who hath put grief away from us. Lo! Our Lord

...نَا لَـ.......غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿34﴾ ٱلَّذِي أَحَلَّـ.........نَا دَارَ ٱلْمُقَامَةِ مِنْ

مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		بدل	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ

شكورٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تعنِي أنَّهُ يُضاعفُ الجزاءِ... أحلَّنَا: أنزلَنَا فيها... دارَ المقامةِ: دارَ الإقامةِ الدَّائمةِ، الجنَّةِ...

is Forgiving, Bountiful, {34} Who, of His grace, hath installed us in the mansion

فَضْلِـ.........هِ لَا يَمَسُّـ.......نَا فِيـ.........هَا نَصَبٌ وَ..........لَا يَمَسُّـ.........نَا

مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به

يمسُّنَا: يُصيبُنَا... نصبٌ: تعبٌ شديدٌ...

of eternity, where toil toucheth us not nor can

فِيـ.........هَا لُغُوبٌ ﴿35﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا لَـ.........هُمْ نَارُ

ح. جرّ	مجرور	فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

لغوبٌ: تعبٌ وإعياءٌ... كفروا: لمْ يؤمنُوا... نارُ جهنَّمَ: نارُ الآخرةِ...

weariness affect us. {35} But as for those who disbelieve, for them is fire

جَهَنَّمَ لَا يُقْضَى عَلَيْـهِمْ فَـيَمُوتُـوا وَلَا

مضاف إ.	خبر (الّذين)	ح. نفي	مضارع[ء]	ح. جر	مجرور	ن. فاعل[م]	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. عطف	ح. نفي

يُقضَى: يُحكَمُ... يموتُوا: يُفارقُوا الحياةَ...

of hell; it taketh not complete effect upon them so that they can die, nor is

يُخَفَّفُ عَنْـهُمْ مِنْ عَذَابِـهَا كَـذَٰلِكَ نَجْزِي كُلَّ

مضارع(ء)	ح. جر	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضارع[ء]	فاعل [نحن]	م. به

يخفَّفُ: يُرفَعُ من أثقالِ التّكاليفِ عنهُم... عذابِها: العِقابِ والتّنكيلِ... نجزي: نكافئُهم شرًّا...

its torment lightened for them. Thus We punish every

كَفُورٍ ﴿36﴾ وَهُمْ يَصْطَرِخُونَ فِيهَا رَبَّنَا

مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]	ح. جر	مجرور	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

كفور: مُمعن في الكُفرِ والجُحودِ... يصطرخونَ: يَصيحونَ ويَستغيثونَ...

ingrate. {36} And they cry for help there, (saying): Our Lord!

أَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ ٱلَّذِي كُنَّا نَعْمَلُ

أمر (ء)	م. به	فاعل [أنت]	مضارع(ء)	فاعل [نحن]	م. به	نعت	مضاف إ.	ماض (ء)	اسم كان	مضارع(ء)	فاعل [نحن]

أخرجْنَا: اجعلْنَا خارجًا... نعمَلْ: نفعَلْ... صالحًا: حَسَنًا...

Release us; we will do right, not (the wrong) that we used to do.

أَوَلَمْ نُعَمِّرْكُم مَا يَتَذَكَّرُ فِيهِ مَنْ

خبر كان[م]	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ء)	م. به	فاعل [نحن]	م. فيه	مضارع(ء)	ح. جر	مجرور	فاعل

نعمِّركُم: نُطِلْ عُمرَكُم... يتذكَّرُ: يَذكرُ ويَستحضِرُ ويَتدبَّرُ...

Did not We grant you a life long enough for him who reflected

تَذَكَّرَ وَجَاءَكُمُ ٱلنَّذِيرُ فَذُوقُوا فَمَا لِـ

ماض (ء)	فاعل [هو]	حاليّة	ماض (ء)	م. به	فاعل	فصيحة	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. تعليل	ح. نفي	ح. جرّ

جاءَكُم: أتاكُم... النَّذيرُ: رسولٌ مُبلِّغٌ مُخوِّفٌ... ذوقوا: بعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيهِ جميعُ قوى الحسِّ...

to reflect therein ? And the warner came unto you. Now taste (the flavour of your deeds),

لظَّالِمِينَ مِنْ نَصِيرٍ ﴿37﴾

مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	

الظّالمينَ: الجائرينَ [ء]... نصير: مُعين...

for evil-doers have no helper. {37}

[ء] المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ ٱللَّهَ عَالِمُ غَيْبِ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ إِنَّـ.........ـهُ عَلِيمٌ بِـ.........ذَاتِ

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

عالِمُ غيبِ السَّماواتِ: مُحيطٌ بكلِّ ما يَخفى... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في

Lo! Allah is the Knower of the Unseen of the heavens and the earth. Lo! He is Aware of the secret

ٱلصُّدُورِ ﴿38﴾ هُوَ ٱلَّذِي جَعَلَـ.........كُمْ خَلَائِفَ فِي ٱلْأَرْضِ فَـ.........مَنْ

مضاف إ.		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم

الصُّدورِ على تقديرِ موصوفٍ محذوفٍ... جعلَكُم: صيَّرَكُم... خلائفَ: جمع خليفة، مَن يخلفُ غيرَه ويقومُ مقامَه...

of (men's) breasts. {38} He it is Who hath made you regents in the earth; so he who

كَفَرَ فَـ.........عَلَيْـ.........ـهِ كُفْرُ.........ـهُ وَ.........لَا يَزِيدُ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

كفرَ: لمْ يؤمِنْ... عليهِ كفرُه: عليهِ عِقابُ كفرِه... يزيدُ: يُحدِثُ زيادةً...

disbelieveth, his disbelief be on his own head. Their disbelief increaseth

ٱلْكَافِرِينَ كُفْرُ.........هُمْ عِنْدَ رَبِّـ.........هِمْ إِلَّا مَقْتًا وَ.........لَا يَزِيدُ ٱلْكَافِرِينَ

م. به أوّل	فاعل	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به ثان	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل

الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... كفرُهُم: إنكارُهُم لوجودِ اللّهِ... مقتًا: بغضًا وكراهيَةً...

for the disbelievers, in their Lord's sight, naught save abhorrence. Their disbelief increaseth

كُفْرُ.........هُمْ إِلَّا خَسَارًا ﴿39﴾ قُلْ أَ.........رَأَيْـ.........تُمْ شُرَكَاءَ......كُمْ

فاعل	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

خسارًا: ضياعًا وهلاكًا... أرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يُرادُ التنبيهُ وكأنَّهُ قال: أخبِرْني...

for the disbelievers naught save loss. {39} Say: Have ye seen your partner-gods

ٱلَّذِينَ تَدْعُـ.........ونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ أَرُ.........و.........نِـ.........ي مَاذَا خَلَقُ...

نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به أوّل	م. به ثان	ماض (ـُ)

شركاءَكُم: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... تدعونَ: تعبدُونَ... أرُوني: اجعلُوني أرَى بالبصرِ...

to whom ye pray beside Allah ? Show me what they created

.....وا مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَـ.........هُمْ شِرْكٌ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ أَمْ ءَاتَيْـ..

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)

خلقُوا: أوجدُوا وأبدعُوا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... شركٌ: نصيبٌ... آتيناهُم: أعطيْنَاهُم...

of the earth! Or have they any portion in the heavens ? Or have We given

.....ـنَا.........هُمْ كِتَابًا فَـ.........هُمْ عَلَى بَيِّنَتٍ مِنْـ.........ـهُ بَلْ إِنْ

فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	ح. نفي

كتابًا: مكتوبًا... بيِّنةٌ: حجَّةٌ واضحةٌ...

them a scripture so they act on clear proof therefrom ? Nay,

يَعِدُ	ٱلظَّالِمُونَ	بَعْضُـ	ـهُمْ	بَعْضًا	إِلَّا	غُرُورًا	﴿40﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُمْسِكُ	
مضارع(ُ)	فاعل	بدل	مضاف إ.	م. به أوّل	ح. استثناء	م. به ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ُ)	فاعل [هو]

يعدُ: يُمنِّي... الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... غرورًا: خداعًا... يُمسكُ: يَمنعُ ويَحبسُ...

the evil-doers promise one another only to deceive. {40} Lo! Allah graspeth

	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضَ	أَنْ	تَزُولَـ	ـا	وَ	لَـ	ئِنْ	زَالَـ	ـتَـ
خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (َ)	ح. تأنيث

تزولا: تذهبا وتتهدَّما...

the heavens and the earth that they deviate not, and if they were to deviate

ـا	إِنْ	أَمْسَكَـ	ـهُمَا	مِنْ	أَحَدٍ	مِنْ	بَعْدِ	ـهِ	إِنَّـ	ـهُ	كَانَ
فاعل	ح. نفي	ماض (َ)	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (َ)

أمسكَهُما: منعَهُما مِن الزَّوالِ...

there is not one that could grasp them after Him. Lo! He is ever

	حَلِيمًا		غَفُورًا	﴿41﴾	وَ	أَقْسَمُـ	ـوا	بِـ	ٱللَّهِ	جَهْدَ	أَيْمَانِـ
اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح.استئناف	ماض (َ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.

حليمًا: وصفًا للَّهِ تعالَى... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ... أقسمُوا باللَّهِ جهدَ أيمانِهم: بالغُوا في اليمينِ جاهدينَ فيها حتَّى الغايةِ...

Clement, Forgiving. {41} And they swore by Allah, their most binding oath,

ـهِمْ	لَـ	ئِنْ	جَاءَ	ـهُمْ	نَذِيرٌ	لَـ	يَكُونُـ		ـنَّ	أَهْدَى	مِنْ
مضاف إ.	موطئة	ح. شرط ج	ماض (َ)	م. به	فاعل	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] اسم كان	ح. توكيد	خبر كان	ح. جرّ

جاءَهُم: أتاهُم... نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ مُخوِّفٌ... أهدَى: أكثرَ اهتداءً...

that if a warner came unto them they would be more tractable than

إِحْدَى	ٱلْأُمَمِ	فَـ	لَمَّا	جَاءَ	ـهُمْ	نَذِيرٌ	مَا	زَادَ	ـهُمْ		إِلَّا
مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (َ)	م. به	فاعل	ح. نفي	ماض (َ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	ح. استثناء

الأُممِ: جمعُ أُمَّةٍ، جماعةٌ يجمعُها أمرٌ مَا... زادَهُم: أحدثَ فيهم زيادةً...

any of the nations; yet, when a warner came unto them it aroused in them naught save

نُفُورًا	﴿42﴾	ٱسْتِكْبَارًا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَكْرَ	ٱلسَّيِّئِ
م. به ثان		م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

نفورًا: تباعدًا عن الحقِّ... استكبارًا: تعاظمًا... مكرَ السَّيِّئِ: المكرَ القبيحَ ويُرادُ به الخداعُ...

repugnance, {42} (Shown in their) behaving arrogantly in [i]

[i] the land and plotting evil;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لاَ يَحِيقُ ٱلْمَكْرُ ٱلسَّيِّئُ إِلاَّ بِـ.........أَهْلِـ.........ـهِ فَـ.........هَلْ يَنْظُرُ..

ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	نعت	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. استفهام	مضارع(ن)

يحيقُ: ينزلُ... المكرُ: مجازاةٌ على الخداعِ وعقابًا... السَّيِّئُ: القبيحُ ويُرادُ به الخداع... أهلِه: أقاربه... ينظرونَ: يتوقَّعونَ ويترقَّبونَ...

and the evil plot encloseth but the men who make it. Then, can they expect aught

ـون..... إِلاَّ سُنَّتَ ٱلأَوَّلِينَ فَـ.........لَنْ تَجِدَ لِـ.........سُنَّتِ ٱللَّهِ تَبْدِيلاً

(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	مضاف إ.	فصيحة	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

سنَّةَ الأوَّلينَ: طريقتَهُم وسيرتَهُم... تجدَ: تلقيَ أو تعلمَ... سنَّةَ اللَّهِ: نظامَه يجريهِ في خلقِه كما يريدُ... تبديلاً: تغييرًا...

save the treatment of the folk of old ? Thou wilt not find for Allah's way of treatment any substitute,

وَ.........لَنْ تَجِدَ لِـ.........سُنَّتِ ٱللَّهِ تَحْوِيلاً ﴿43﴾ أَ.............وَ...........لَمْ

ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم

تحويلاً: تغيُّرًا وتحوُّلاً... يسيرُوا: ينتقلُوا ويتحوَّلُوا للعبرةِ والعظةِ...

nor wilt thou find for Allah's way of treatment aught of power to change. {43} Have they not

يَسِيرُ........وا فِي ٱلأَرْضِ فَـ.........يَنْظُرُ.........وا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِنْ

مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ

ينظرُوا: يفكِّرُوا ويتأمَّلُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ...

travelled in the land and seen the nature of the consequence for those who were

قَبْلِـ.........ـهِمْ وَ.........كَانُـ.........وا أَشَدَّ مِنْـ.........ـهُمْ قُوَّةً وَ.........مَا كَانَ

مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)

أشدَّ: أقوى... قوَّةً: قدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً...

before them, and they were mightier than these in power ? Allah is not

ٱللَّهُ لِـ.........يُعْجِزَ.........ـهُ مِنْ شَيْءٍ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.........لاَ فِي

اسم كان	الجحود	مضارع(ـَ)	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ

يعجزَهُ: يخرجَ عن قدرتِه وسلطانِه...

such that aught in the heavens or in

ٱلأَرْضِ إِنَّـ.........ـهُ كَانَ عَلِيمًا قَدِيرًا ﴿44﴾ وَ.........لَوْ يُؤَاخِذُ

مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	خبر كان ثان		ح.استئناف	ح. شرط	مضارع(ـُ)

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... قديرًا: عظيمَ القدرةِ... يؤاخذُ: يعاقبُ...

the earth escapeth Him. Lo! He is the Wise, the Mighty. {44} If Allah took mankind to task

ٱللَّهُ ٱلنَّاسَ بِـ.........مَا كَسَبُـ.........وا مَا تَرَكَ عَلَى ظَهْرِ.........هَا

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

كسبُوا: جمعُوا وحصلُوا... تركَ: طرحَ وخلَّى... ظهرِها: سطحِها...

by that which they deserve, He would not leave a living creature

مِنْ دَابَّةٍ وَ.........لَكِنْ يُؤَخِّرُ.......هُمْ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى فَـ.........إِذَا

ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	م. فيه شرط

دابّةٍ: اسم لكلِّ حيوانٍ وإنسانٍ ذكرًا وأُنثى وغلبَ على غيرِ العاقلِ... يؤخِّرهم: يؤجِّلُهُم... أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ...

on the surface of the earth; but He reprieveth them unto an appointed term, and when

جَاءَ أَجَلُـ.......هُمْ فَـ.........إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ بِـ.........عِبَادِ...

ماضٍ (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ماضٍ (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور

جاءَ أجلُهم: حلَّ موعدُ موتِهم... عبادِه: مخلوقاتِه...

their term cometh - then verily (they will know that) Allah

...هِ بَصِيرًا ﴿45﴾

مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]	

بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلمِ...

is ever Seer of His slaves. {45}

سورة يس - 36

Sûrat Yâ Sîn - XXXVI, O Leader

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَنِ: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يس ﴿1﴾ وَ.......ٱلْقُرْآنِ ٱلْحَكِيمِ ﴿2﴾

		فعل [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	نعت	

الرَّحيم: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الحكيم: المحكم المتقن أو ذي الحكمة...

Ya Sin. {1} By the wise Qur'an, {2}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ.........كَ لَـ.........مِنَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿3﴾ عَلَى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيمٍ ﴿4﴾

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. جرّ	مجرور	نعت		فعل [م]

المرسَلينَ: المبعوثِينَ بأمرٍ دينيٍّ... صراطٍ: طريق... مستقيم: مستوٍ لا عِوَجَ فيه...

Lo! thou art of those sent {3} On a straight path, {4}

تَنْزِيلَ ٱلْعَزِيزِ ٱلرَّحِيمِ ﴿5﴾ لِـ.........تُنْذِرَ قَوْمًا مَا أُنْذِرَ ءَابَاؤُ..

فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. نفي	ماض (ـَ)	ن. فاعل

تنزيل: مُنزَّل... العزيز: القويّ القادر... الرَّحيم: الرَّحيم: مِن أسماءِ اللهِ تعالَى... تُنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

A revelation of the Mighty, the Merciful, {5} That thou mayst warn a folk whose fathers were not

.....هُمْ فَـ.........هُمْ غَافِلُونَ ﴿6﴾ لَـ.........قَدْ حَقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى أَكْثَرِ.........هِمْ

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

غافلونَ: جمع غافِلٍ، ساهٍ... حقَّ: ثبتَ لهم ووجبَ عليهم... أكثرِهم: معظمِهم...

warned, so they are heedless. {6} Already hath the judgment, (for their infidelity) proved true of most

فَـ.........هُمْ لَا يُؤْمِنُـ.........ونَ ﴿7﴾ إِنَّـ.........نَا جَعَلْـ.........نَا

ح. تعليل	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]

يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... أعناقِهم: جمع عُنُق، الرَّقَبَة...

of them, for they believe not. {7} Lo! We have put

فِي أَعْنَاقِـ.........هِمْ أَغْلَالًا فَـ.........هِيَ إِلَى ٱلْأَذْقَانِ فَـ.........هُمْ مُّقْمَحُونَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	خبر

أغلالاً: أطواقًا تُوضعُ في الأعناقِ... الأذقان: مفردُه الذَّقَن، مجتمع اللَّحيَين ويُطلقُ على الوجهِ تعبيرًا بالجزءِ عن الكلِّ...

on their necks carcans reaching unto the chins, so that they are made stiff-necked.

﴿8﴾ وَ.........جَعَلْـ.........نَا مِنْ بَيْنِ أَيْدِيـ.........هِمْ سَدًّا وَ.........مِنْ خَلْفِ...

	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

مقمحُونَ: رافعُونَ رؤوسَهُم لِضيقِ الأغلالِ في أعناقِهم... جعلْنَا: أوجدْنَا... أيديهم: جوارحِهم، جمع يَد...

{8} And We have set a bar before them and a bar behind

...هِمْ سَدًّا فَـ.........أَغْشَيْـ.........نَا.........هُمْ فَـ.........هُمْ لَا يُبْصِرُ.........ونَ

مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

سدًّا: مانعًا من الهدايةِ... أغشيناهُم: جعلْنَا على أبصارهم غشاوةً وهيَ الغطاءُ... يُبصرونَ: يَرَونَ...

them, and (thus) have covered them so that they see not.

﴿9﴾ وَ.........سَوَاءٌ عَلَيْـ.........هِمْ أَ.........أَنْذَرْ.........تَـ.........هُمْ أَمْ لَمْ

	ح. عطف	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مبتدأ مؤخّر[م]	ح. عطف	ح. جزم

سواءٌ: مُتساويَانِ أو مُتعادلانِ... أنذرْتَهم: أعلمْتَهُم وبلَّغتَهُم...

{9} Whether thou warn them or thou

تُنْذِرْ.......هُمْ			لاَ	يُؤْمِنُـ.......ونَ		﴿10﴾	إِنَّمَا	تُنْذِرُ		مَنِ	ٱتَّبَعَ
مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)

تُنذرْهُم: تُعلمْهُم وتُخوفْهُم... اتَّبعَ: تبعَ... الذِّكرَ: قرآنَ اللّهِ المنزلَ على الرَّسول... خشيَ: خافَ واتَّقى...

warn them not, it is alike for them, for they believe not. {10} Thou warnest only him who followeth

	ٱلذِّكْرَ	وَ.........خَشِيَ			ٱلرَّحْمَـٰنَ	بِـ.........ٱلْغَيْبِ		فَـ.........بَشِّرْ.........هُ			
فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

الرَّحمنَ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه... الغيبِ: ما خفيَ واستتَرَ... بشِّرْهُ: أخبِرْهُ بخبرٍ...

the Reminder and feareth the Beneficent in secret. To him bear tidings

بِـ.........مَغْفِرَةٍ		وَ.........أَجْرٍ		كَرِيمٍ	﴿11﴾	إِنَّـ.........نَا		نَحْنُ	نُحْيِي		
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	خبر [م]

مغفرةٍ: ستر وعفو... أجرٍ: عِوَض العمل وجزائِه... كريم: عظيم... نحيِي: نُصيِّرُ حيًّا...

of forgiveness and a rich reward. {11} Lo! We it is Who bring

	ٱلْمَوْتَىٰ	وَ.........نَكْتُبُ			مَا	قَدَّمُـ.........وا		وَ.........ءَاثَارَ.......هُمْ			وَ....
خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	معطوف(ما)	مضاف إ.	ح. عطف

الموتَى: فاقدِي الحياة... نكتبُ: نُسجِّلُ... قدَّمُوا: فعلُوا سابقًا... آثارَهُم: علاماتِهم...

the dead to life. We record that which they send before them, and their footprints. And

كُلَّ..............................			شَيْءٍ	أَحْصَيْـ.........نَا.........هُ			فِي	إِمَامٍ	مُبِينٍ	﴿12﴾	وَ....
فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف

أحصيْنَاهُ: عدَّينَاهُ ويقتضِي ذلكَ الإحاطةُ به وحفظهُ... إمام: اللَّوحِ المحفوظِ أو القرآنِ... مبين: واضح أو موضِّح...

all things We have kept in a clear Register. {12} Coin for them

ٱضْرِبْ..		لَـ.........هُمْ		مَثَلاً	أَصْحَابَ	ٱلْقَرْيَةِ	إِذْ	جَاءَ.........هَا		ٱلْمُرْسَلُونَ	﴿13﴾
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	بدل	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	

اضربْ: أورِدْن... مثلاً: قصَّةً عجيبةً... أصحابَ القريةِ: أهلَ أنطاكيَةَ... جاءَهَا: أتاهَا...

a similitude: The people of the city when those sent (from Allah) came unto them; {13}

إِذْ	أَرْسَلْـ.........نَا		إِلَيْـ.........هِمُ		ٱثْنَيْنِ
م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

When We sent unto them twain,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	كَذَّبُـ	و	هُمَا	فـ	عَزَّزْ	نَا	بِـ	ثَالِثٍ	فـ	قَالُـ	وا
ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كذَّبوهُما: نسبُوا إليهما الكذِبَ أو لم يؤمنُوا به... عزَّزنَا: أيّدْنا وقوّيْنا...

and they denied them both, so We reinforced them with a third, and they said:

إِنْـ	نَا	إِلَيْـ	كُمْ	مُرْسَلُونَ	﴿14﴾	قَالُـ	وا	مَا	أَنْتُمْ	إِلاَّ	بَشَرٌ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر

مُرسَلون: مبعوثونَ بأمرٍ دينيٍّ... بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيه سواءٌ...

Lo! we have been sent unto you. {14} They said: Ye are but mortals

مِثْلُـ	نَا	وَ	مَا	أَنْزَلَ	ٱلرَّحْمَـٰنُ	مِنْ	شَيْءٍ	إِنْ	أَنْتُمْ	إِلاَّ	تَكْذِبُـ...
نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	مضارع(ن)

مثلُنَا: مشابهٌ لنا... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... الرَّحمَـنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلَقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

like unto us. The Beneficent hath naught revealed. Ye do

...ونَ		﴿15﴾	قَالُـ	وا	رَبُّـ	نَا	يَعْلَمُ			إِنْـ	نَا
(و) فاعل	خبر [م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ

تكذبونَ: تُخبرونَ بخلافِ الواقعِ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِك...

but lie! {15} They answered: Our Lord knoweth that we are indeed

إِلَيْـ	كُمْ	لَـ	مُرْسَلُونَ	﴿16﴾	وَ	مَا	عَلَيْـ	نَا		إِلاَّ	ٱلْبَلاَغُ
ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. استثناء	مبتدأ مقدّم

البلاغُ: التَّبليغُ...

sent unto you, {16} And our duty is but plain conveyance (of the message).

ٱلْمُبِينُ	﴿17﴾	قَالُـ	وا	إِنْـ	نَا	تَطَيَّرْ	نَا		بِـ	كُمْ	لَـ...
نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	موطئة

المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... تطيَّرنَا: تشاءمْنَا بكُم...

{17} (The people of the city) said: We augur ill of you. If

...ئِنْ	لَمْ	تَنْتَهُـ	وا	لَـ	نَرْجُمَـ	نَّـ	كُمْ		وَ	لَـ	يَمَسَّـ...
ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)

تنتهُو: تستجيبُوا للنَّهيِ... نرجمنَّكُم: نرميّنَّكُم بالحجارةِ... يمسَّنَّكُم: يُصيبنَّكُم...

ye desist not, we shall surely stone you, and grievous

...نَّـ	كُمْ	مِنْـ	نَا	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿18﴾	قَالُـ	وا	طَائِرُ	كُمْ	مَعَـ...
ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه

عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... طائرُكم: ما تتطيَّرونَ بهِ والمُرادُ هنا التَّشاؤمُ...

torture will befall you at our hands. {18} They said: Your evil augury be with you!

كُم.... أَ..........ئِن ذُكِّرْ.........تُم بَلْ أَنْتُمْ قَوْمٌ مُسْرِفُونَ ﴿19﴾ وَ....

مضاف إ.	خبر [م]	ح. استفهام	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف

ذكِّرتُم: بُعثْتُم على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... قومٌ: جماعةٌ من الرِّجالِ والنِّساءِ... مسرفونَ: مُفرطونَ ومُجاوزونَ للاعتدالِ...

Is it because ye are reminded (of the truth) ? Nay, but ye are froward folk! {19} And

جَاءَ مِنْ أَقْصَا ٱلْمَدِينَةِ رَجُلٌ يَسْعَىٰ قَالَ يَا قَوْمِ

ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.

جاءَ: أتَى... أقصَا: أبعدِ مكانٍ... المدينةِ: أنطاكيّةَ فيما يُقالُ... يسعَى: يمشِي ويسيرُ... قوم: أصلُها قومِي، رعيَّتِي...

there came from the uttermost part of the city a man running. He cried: O my people!

ٱتَّبِعُـ.........وا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿20﴾ ٱتَّبِعُـ.........وا مَنْ لَا يَسْأَلُـ.......كُمْ أَجْرًا

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به		أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان

اتَّبِعوا: اتبعوا... يسألُكم: يطلبُ منكم... أجرًا: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ...

Follow those who have been sent! {20} Follow those who ask of you no fee,

وَ..........هُمْ مُهْتَدُونَ ﴿21﴾ وَ..........مَا لِـ..........ـيَ لَا أَعْبُدُ

حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]

مُهتدونَ: مُستجيبونَ للهدايةِ... أعبدُ: أنقادُ وأخضعُ...

and who are rightly guided. {21} For what cause should I not serve Him

ٱلَّذِي فَطَرَ.........نِـ..........ـي وَ.........إِلَيْـ..........ـهِ تُرْجَعُـ......ونَ ﴿22﴾ أَ....

م. به	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. استفهام

فطرَنِي: خلقَنِي... تُرجَعُونَ: تُعادُونَ...

Who hath created me, and unto Whom ye will be brought back ? {22} Shall I

...أَتَّخِذُ مِنْ دُونِـ.........ـهِ ءَالِهَةً إِنْ يُرِدْ..........نِ ٱلرَّحْمَـٰنُ بِـ....

مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل	ح. جرّ

أتَّخذُ: أصنعُ... يُردْنِ: أصلُه يردْنِي...

take (other) gods in place of Him when, if the Beneficent should wish me any

...ضُرٍّ لَا تُغْنِ عَنْـ.........ـنِـ..........ـي شَفَاعَتُـ......ـهُمْ شَيْئًا

مجرور	ح. نفي	مضارع[ي]	ح. جرّ	ح. وقاية	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. مطلق

ضرٍّ: سوءُ حالٍ أو فقرٍ أو شدَّةٌ في بَدَنٍ... تغن: تَكفِ وتَنفعُ... شفاعتُهُم: طلبُهم التَّجاوزَ عن السَّيِّئَةِ...

harm, their intercession will avail me naught,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.....لاَ يُنْقِذُ.....و.....ن ﴿23﴾ إِنّـ.....ـي إِذًا لَـ.....ـفِي

ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جواب	مزحلقة	ح. جرّ

ينقذون: أصلُها ينقذونِي، ينجُّونِي...

nor can they save ? {23} Then truly I should be

ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿24﴾ إِنّـ.....ـي ءَامَنْـ.....ـتُ بِـ.....ـرَبِّـ.....ـكُمْ

مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ضلال: عدم هدايةٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... آمنْتُ: أذعنْتُ وصدَّقتُ...

in error manifest. {24} Lo! I have believed in your Lord,

فَـ.....ـاسْمَعُ.....و.....ن ﴿25﴾ قِيلَ ٱدْخُلِ ٱلْجَنَّةَ قَالَ

فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	م. به	ماض (ـَ)

اسمعون: أصلُها اسمعونِي، اسمعُوا لي وأطيعُوا... ادخُلْ: صِرْ داخلَها... الجنَّة: حديقة ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

so hear me! {25} It was said (unto him): Enter paradise. He said:

يَا لَيْتَ قَوْمِـ.....ـي يَعْلَمُـ.....ـونَ ﴿26﴾ بِـ.....ـمَا غَفَرَ

فاعل [هو]	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم ليت	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر ليت [م]		ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

قومِي: رعيَّتِي... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ...غفرَ: سترَ وعفَا...

Would that my people knew. {26} With what (munificence) my Lord

لِـ.....ـي رَبِّـ.....ـي وَ.....جَعَلَـ.....ـنِـ.....ـي مِنَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿27﴾

ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	الجزء 23

جعلَنِي: صيَّرَنِي... المُكرَمين: المُعظَّمين...

hath pardoned me and made me of the honoured ones! {27}

وَ.....مَا أَنْزَلْـ.....ـنَا عَلَىٰ قَوْمِـ.....ـهِ مِنْ بَعْدِ.....ـهِ مِنْ جُنْدٍ

ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به

أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... جندٍ: جيش وأنصارٍ وأعوانٍ...

We sent not down against his people after him a host

مِنَ ٱلسَّمَاءِ وَ.....مَا كُنْـ.....ـنَا مُنْزِلِينَ ﴿28﴾ إِنْ كَانَـ.....ـتْ

ح. جرّ	مجرور	ح. اعتراض	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]

منزلين: مُنْزَلِين...

from heaven, nor do We ever send. {28} It was

إِلَّا صَيْحَةً وَاحِدَةً فَـ.....إِذَا هُمْ خَامِدُونَ ﴿29﴾ يَا حَسْرَةً عَلَى ٱلْعِبَادِ

ح. استثناء	خبر كان	نعت	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر		ح. نداء	منادى	ح. جرّ	مجرور

صيحةً: صرخةً مهلكةً... خامدون: ميِّتون... حسرةً على العبادِ: تعجبًا من حالتِهم وتأسُّفًا... العبادِ: المخلوقاتِ...

but one Shout, and lo! they were extinct. {29} Ah, the anguish for the bondmen!

مَا	يَأْتِيـ	هِمْ	مِنْ	رَسُولٍ	إِلَّا	كَانُـ	وا	بِـ	ـهِ	يَسْتَهْزِئُـ	ونَ
ح. نفي	مضارع[ء]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. استثناء	ماض (ء)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

يأتيهِم: يجيئُهُم... رسول: مبعوثٍ في أمر دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يَستهزئُونَ: يستخفُّونَ ويُحقِّرون...

Never came there unto them a messenger but they did mock him!

	﴿30﴾	أَ	لَمْ	يَرَ	وْا	كَمْ	أَهْلَكْ	نَا	قَبْلَ	هُمْ	مِنَ
خبر كان[م]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به مقدّم	ماض (ء)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ

ألمْ يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... أهلكْنَا: أفنيْنَا...

{30} Have they not seen how many generations We destroyed before

الْقُرُونِ	أَنَّ	هُمْ	إِلَيْ	هِمْ	لَا	يَرْجِعُ	ونَ		﴿31﴾	وَ	إِنْ
مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]		ح. عطف	ح. نفي

القرونِ: جمع قَرْن، أهلُ زمانٍ واحدٍ... يرجعونَ: يَعُودونَ...

them, which indeed returned not unto them; {31} But all,

كُلٌّ	لَمَّا	جَمِيعٌ	لَدَيْـ	نَا	مُحْضَرُونَ	﴿32﴾	وَ	آيَةٌ	لَـ	هُمُ	الْأَرْضُ
مبتدأ	ح. استثناء	خبر	م. فيه	مضاف إ.	خبر ثان		ح.استئناف	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر

جميعٌ: بمعنَى مجتمعين... محضرونَ: حاضرونَ وراجعونَ... آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرة...

without exception, will be brought before Us. {32} A token unto them is the dead

الْمَيْتَةُ	أَحْيَيْـ	نَا	هَا	وَ	أَخْرَجْـ	نَا	مِنْـ	هَا	حَبًّا	فَـ	مِنْـ
نعت	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. جرّ

الميتةُ: لا نابتَ فيها... أحييْنَاهَا: صيَّرنَاهَ حيَّةً... أخرجْنَا: جعلْنَا خارجًا... حبًّا: اسم جنس للحنطةِ وغيرِها ممَّا يكونُ في السُّنبل...

earth. We revive it, and We bring forth from it grain so that

ـهُ	يَأْكُلُـ	ونَ	﴿33﴾	وَ	جَعَلْـ	نَا	فِيـ	هَا	جَنَّاتٍ	مِنْ	نَخِيلٍ
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

يأكلونَ: يفنونَ... جعلْنَا: أوجدْنَا... نخيل: جمع نَخلَة...

they eat thereof; {33} And We have placed therein gardens of the date-palm

وَ	أَعْنَابٍ	وَ	فَجَّرْ	نَا	فِيـ	هَا	مِنَ	الْعُيُونِ	﴿34﴾
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	

أعنابِ: أشجارُ العِنَبِ... فجَّرنَا: بالغْنَا في الشَّقِّ... العيونَ: ينابيع...

and grapes, and We have caused springs of water to gush forth therein, {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........يَأْكُلُـ........وا مِنْ ثَمَرِ.........هِ وَ.........مَا عَمِلَـ.........تْـ..........هُ أَيْدِي...

ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل

يأكلُوا: يُفنُوا... ثمرِه: حملِ الشَّجرِ... عملَتهُ: فعلَتْهُ... أيديهِم: جَوارِحُهُم، جمع يَد... يشكرونَ: يذكرونَ نعمتَهُ ويُثنونَ عليهِ بها...

That they may eat of the fruit thereof, and their hands made it not.

...هِمْ أَ.........فَـ.........لَا يَشْكُرُ.......ونَ ﴿35﴾ سُبْحَانَ ٱلَّذِي خَلَقَ

مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		فاعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ماض (ـَ)

سبحانَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Will they not, then, give thanks ? {35} Glory be to Him Who created

ٱلْأَزْوَاجَ كُلَّـ.........هَا مِمَّـ.........ا تُنْبِتُ ٱلْأَرْضُ وَ.........مِنْ أَنْفُسِـ.........هِمْ

فاعل [هو]	م. به	توكيد	مضاف إ.	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

الأزواجَ: الأصنافَ... تنبتُ: تنشأُ وتربَى...

all the sexual pairs, of that which the earth groweth, and of themselves,

وَ.........مِمَّـ.........ا لَا يَعْلَمُـ.........ونَ ﴿36﴾ وَ.........ءَايَةٌ لَـ.........هُمُ ٱللَّيْلُ

ح. عطف	(من) جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	خبر مقدّم	ح. جر	مجرور	مبتدأ مؤخّر

يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ... آيةٌ: علامةٌ ومعجزةٌ وعبرةٌ...

and of that which they know not! {36} A token unto them is night.

نَسْلَخُ مِنْـ.........هُ ٱلنَّهَارَ فَـ.........إِذَا هُم مُظْلِمُونَ ﴿37﴾ وَ.......ٱلشَّمْسُ

مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر		ح. عطف	عطف (اللّيل)

نسلخُ: ننزعُهُ ونفصلُهُ... مظلمُونَ: داخلونَ في الظَّلامِ...

We strip it of the day, and lo! they are in darkness. {37} And the sun

تَجْرِي لِـ.........مُسْتَقَرٍّ لَـ.........هَا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿38﴾ وَ....

مضارع[ـْ]	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. عطف

تجري: تمرُّ مسرعةً... مستقرٍّ: نهايةٍ... تقديرُ: تدبيرُ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

runneth on unto a resting-place for him. That is the measuring of the Mighty, the Wise. {38} And

..............................ٱلْقَمَرَ قَدَّرْ.........نَا.........هُ مَنَازِلَ حَتَّىٰ عَادَ كَـ......ٱلْعُرْجُونِ

فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثانٍ	ح. جرّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

قدَّرنَاهُ: جعلْنَا سَيرَهُ في منازلَ معيَّنةٍ... منازلَ: أماكنَ نزولٍ... عادَ: رجعَ... العرجونَ: ما يحملُ التَّمرَ...

for the moon We have appointed mansions till she return like an old shrivelled

ٱلْقَدِيمِ ﴿39﴾ لَا ٱلشَّمْسُ يَنْبَغِي لَـ.........هَا أَنْ تُدْرِكَ

نعت		ح. نفي	مبتدأ	مضارع[ـْ]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	فاعل(ينبغي)	خبر(الشّمس)

القديمِ: اليابسُ البالِي... لا الشَّمسُ ينبغِي: لا يسهلُ ولا يتيسَّرُ... تدركَ: تدخلُ في مدارهِ بالخروجِ من مدارِها...

palm-leaf. {39} It is not for the sun to overtake

ٱلْقَمَرَ	وَ	لَا	ٱللَّيْلُ	سَابِقُ	ٱلنَّهَارِ	وَ	كُلٌّ	فِي	فَلَكٍ	يَسْبَحُـ	ونَ
م. به	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح.عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

سابقُ: يُرادُ بهِ المتقدِّمُ على غيرِه... فلك: مدارِ الأجرامِ السَّماويَّةِ... يسبحونَ: النُّجومُ والكواكبُ في الفلكِ يسبحونَ. كلٌّ في مدارِه

the moon, nor doth the night outstrip the day. They float each in an orbit.

	﴿40﴾	وَ	ءَايَةٌ	لَـ	هُمْ	أَنْـ	نَا	حَمَلْـ	نَا		
خبر [م]		ح.استئناف	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	مبتدأ مؤوّل[م]

كالسَّابحِ الماهرِ لا يعوقُهُ عائقٌ... حملْنَا: أركبْنَا...

{40} And a token unto them is that We bear

ذُرِّيَّتَـ	هُمْ	فِي	ٱلْفُلْكِ	ٱلْمَشْحُونِ	﴿41﴾	وَ	خَلَقْـ	نَا	لَـ	هُمْ	مِنْ
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

ذرِّيَّتَهم: ولدَهُم ذكرًا أو أُنثَى... الفُلكِ: السُّفنِ... المشحونِ: المَملوءِ... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

their offspring in the laden ship, {41} And have created for them of

مِثْلِـ	هِ	مَا	يَرْكَبُـ	ونَ	﴿42﴾	وَ	إِنْ	نَشَأْ		نُغْرِقْـ	هُمْ
مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ْ)	فاعل [نحن]	مضارع(ْ)	م. به

مثلِه: مشابهٍ لهُ... يركبونَ: يَمتطونَ ويَستخدمونَ... نشأْ: نُرِدْ... نُغرِقْهُم: نجعلْهُم يغرقُونَ...

the like thereof whereon they ride. {42} And if We will, We drown them,

	فَـ	لَا	صَرِيخَ	لَـ	هُمْ		وَ	لَا	هُمْ	يُنقَذُ	ونَ
فاعل [نحن]	ح. عطف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

صريخَ: إغاثةٌ ومُغيثٌ... ينقذُونَ: يُنَجُّونَ...

and there is no help for them, neither can they be saved;

	﴿43﴾	إِلَّا	رَحْمَةً	مِنْـ	نَا	وَ	مَتَاعًا	إِلَىٰ	حِينٍ	﴿44﴾	وَ
خبر [م]		ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف

رحمةً: عفوًا وتجاوزًا...

{43} Unless by mercy from Us and as comfort for a while. {44} When

إِذَا	قِيلَ		لَـ	هُمْ
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

متاعًا: تمتيعًا...

it is said unto them:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

اتَّقُوا		مَا	بَيْنَ	أَيْدِيكُمْ		وَمَا		خَلْفَكُمْ		لَعَلَّكُمْ	
أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ

اتَّقوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ... بينَ أيديكُم: أمامَكُم...

Beware of that which is before you and that which is behind you, that haply ye may find

تُرْحَمُونَ			{45}	وَمَا		تَأْتِيهِمْ		مِنْ	آيَةٍ	مِنْ	آيَاتِ
مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تُرحَمونَ: تفوزونَ وتنجونَ... تأتيهم: تجيئُهُم... آيةٍ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ...

mercy (they are heedless). {45} Never came a token of the tokens of their Lord to them,

رَبِّهِمْ		إِلَّا	كَانُوا		عَنْهَا		مُعْرِضِينَ	{46}	وَإِذَا		قِيلَ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)

معرضِينَ: صادِّينَ...

but they did turn away from it! {46} And when it is said

لَهُمْ			أَنْفِقُوا		مِمَّا		رَزَقَكُمُ		اللَّهُ	قَالَ	الَّذِينَ
ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل

أنفقوا: ابذلُوا المالَ ونحوَهُ... رزقَكُم: أعطاكُم من الخيرِ والفضلِ...

unto them: Spend of that wherewith Allah hath provided you, those who disbelieve

كَفَرُوا		لِلَّذِينَ		آمَنُوا		أَنُطْعِمُ			مَنْ	لَوْ	يَشَاءُ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. شرط	مضارع(ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... نُطعمُ: نرزقُ... يشاءُ: يريدُ...

say unto those who believe: Shall we feed those whom Allah,

اللَّهُ	أَطْعَمَهُ			إِنْ	أَنْتُمْ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ		مُبِينٍ	{47}
فاعل	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	

ضلالٍ: عدمِ هدايةٍ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ...

if He willed, would feed ? Ye are in naught else than error manifest. {47}

وَيَقُولُونَ			مَتَى		هَذَا	الْوَعْدُ	إِنْ	كُنْتُمْ		صَادِقِينَ	{48}
ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان	

الوعدُ: الالتزامُ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ... صادقينَ: جمع صادقٍ، وفيٌّ...

And they say: When will this promise be fulfilled, if ye are truthful ? {48}

مَا	يَنْظُرُونَ		إِلَّا	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	تَأْخُذُهُمْ			وَهُمْ		يَخِصِّمُونَ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	نعت	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هي]	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)

ينظرونَ: يتوقَّعونَ ويترقَّبونَ... صيحةً: صرخةً مُهلكةً... تأخذُهم: تهلكُهُم... يخِصِّمونَ: أصلُها يَختصِمونَ، يَتنازَعونَ...

They await but one Shout, which will surprise them while they are

ـــون....		﴿49﴾	فـــ	ــلا	يَسْتَطِيعُــ	ــونَ	تَوْصِيَةً	وَ	لَا	إِلَىٰ	أَهْلِـ..
(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ح. جر	مجرور

يستطيعونَ: يَقدرون... توصيةً: عهدًا بما يُرادُ الوصيَّةَ بـه... أهلِهم: أقاربِهم...

disputing. {49} Then they cannot make bequest, nor can they return to

ــهِم....	يَرْجِعُــ	ــونَ	﴿50﴾	وَ	نُفِخَ	فِي	ٱلصُّورِ		فَــ	إِذَا	هُمْ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ

يَرجعون: يَعودونَ... نُفخَ: بُعِثَ فيهِ الرِّيحُ بقوَّةٍ... الصُّور: ما يُنفَخُ فيهِ كالقَرْنِ...

their own folk. {50} And the trumpet is blown and lo!

مِنَ	ٱلْأَجْدَاثِ	إِلَىٰ	رَبِّــ	ــهِمْ	يَنسِلُــ	ــونَ		﴿51﴾	قَالُـ	ــوا	يَا
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. تنبيه

الأجداثِ: القبورِ واحدُها جَدَث... يَنسلونَ: يُسرعونَ في السَّيرِ...

from the graves they hie unto their Lord, {51} Crying: Woe

		وَيْلَـ	ــنَا	مَنْ	بَعَثَــ	ــنَا			مِنْ	مَرْقَدِ	ــنَا
فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (َ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ويلَنَا: هلاكًا لنا... بعثَنَا: أيقظَنَا... مرقدِنَا: رقودِنا أو الأماكنِ الّتي رقدْنَا بها...

upon us! Who hath raised us from our place of sleep ?

هَٰذَا	مَا	وَعَدَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	وَ	صَدَقَ	ٱلْمُرْسَلُونَ	﴿52﴾	إِن	كَانَـ	ــتْ	
مبتدأ	خبر	ماض (َ)	فاعل	ح. عطف	ماض (َ)	فاعل		ح. نفي	ماض (َ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]

وعدَ: منحَ الأملَ... الرَّحمَنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه... صدقَ: أخبرَ بالحقِّ والواقعِ...

This is that which the Beneficent did promise, and the messengers spoke truth. {52} It is

إِلَّا	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	فَــ	إِذَا	هُمْ	جَمِيعٌ	لَدَيْــ	ــنَا	مُحْضَرُونَ	﴿53﴾	فَـ....
ح. استثناء	خبر كان	نعت	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.	خبر ثان		ح. عطف

المُرسَلونَ: المبعوثونَ بأمرٍ دينيٍّ... جميعٌ: بمعنَى مجتمعينَ... مُحضَرونَ: حاضِرونَ وراجِعونَ...

but one Shout, and behold them brought together before Us! {53} This

ـٱلْيَوْمَ	لَا	تُظْلَمُ	نَفْسٌ	شَيْئًا
م. فيه	ح. نفي	مضارع(ُ)	ن. فاعل	م. مطلق

تُظلمُ: يُنقَصُ حقُّها...

day no soul is wronged in aught;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَا	تُجْزَ	وْنَ	إِلَّا	مَا	كُنْ	تُمْ	تَعْمَلُ	ونَ		{54}
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. استثناء	ح. مصدريّ	ماض (:)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

تُجزَونَ: تُكافؤُونَ شرًّا... تعملونَ: تفعلونَ...

nor are ye requited aught save what ye used to do. {54}

إِنَّ	أَصْحَابَ	ٱلْجَنَّةِ	ٱلْيَوْمَ	فِي	شُغُلٍ		فَاكِهُونَ	{55}	هُمْ	وَ	أَزْوَاجُ
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	خبر إنّ ثان		مبتدأ	ح. عطف	معطوف

أصحابَ: أهلَ... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... شغل: ما يَشغلُ الإنسانُ... فاكهونَ: ناعمُو العيشِ...

Lo! those who merit paradise this day are happily employed, {55}

هُمْ	فِي	ظِلَالٍ		عَلَى	ٱلْأَرَائِكِ	مُتَّكِئُونَ	{56}	لَـ	هُمْ		فِيـ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر ثان		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ

أزواجُهم: زوجاتُهم... ظلال: ما يُواري الشَّمسَ عنكُم... الأرائِك: جمع الأريكة، السَّرير... متّكئُونَ: مُعتمِدونَ مُستقرُّونَ...

They and their wives, in pleasant shade, on thrones reclining; {56} Theirs

هَا	فَاكِهَةٌ	وَ	لَـ	هُمْ		مَا	يَدَّعُـ	ونَ	{57}	سَلَامٌ	
ح. تنبيه	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	خبر [م]

فاكهةٌ: ثمارٌ لذيذةٌ... يدَّعونَ: يَتمنَّونَ ويطلُبونَ... سلامٌ: تحيَّةٌ وتَسليمٌ...

the fruit (of their good deeds) and theirs (all) that they ask; {57} The word

		قَوْلًا	مِنْ	رَبٍّ	رَحِيمٍ	{58}	وَ	ٱمْتَازُ	وا	ٱلْيَوْمَ	
فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	[يا] نداء

رحيم: صفةٌ للَّهِ تعالَى... امتازُوا: اعتزِلُوا وانفردُوا...

from a Merciful Lord (for them) is: Peace! {58} But avaunt ye,

أَيُّـ	هَا	ٱلْمُجْرِمُونَ	{59}	أَ	لَمْ	أَعْهَدْ		إِلَيْـ	كُمْ	يَا	بَنِي
منادى	ح. تنبيه	نعت		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(:)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. نداء	منادى

المجرمونَ: الكافرونَ المعاندونَ... أعهدْ: أُلقِ إليكمُ العهدَ وأُوصِكُم بحفظِهِ...

O ye guilty, this day! {59} Did I not charge you, O ye sons of

ءَادَمَ	أَنْ	لَا	تَعْبُدُ	وا	ٱلشَّيْطَانَ	إِنَّـ	هُ	لَـ	كُمْ	عَدُوٌّ	مُبِينٌ
مضاف إ.	ح. تفسير	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت

تعبدُوا: تَنقادُوا وتَخضعُوا... عدوٌّ: الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

Adam, that ye worship not the devil - Lo! he is your open foe! -

{60}	وَ	أَنِ	ٱعْبُدُ	و	نِـ	ي	هَذَا	صِرَاطٌ	مُسْتَقِيمٌ	{61}	وَ
	ح. عطف	ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	مبتدأ	خبر	نعت		قسم وجرّ

صراطٌ: طريقٌ... مستقيمٌ: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه...

{60} But that ye worship Me ? That was the right path. {61} Yet

لَـ	قَدْ	أَضَلَّ		مِنْـ	ـكُمْ	جِبِلاًّ	كَثِيرًا	أَ	فَـ	لَمْ	تَكُونُـ
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]

أضلَّ: حكمَ عليكم بالضّلال... جبلاًّ: جماعاتٍ من النَّاس، مفردُها جبلَّة...

he hath led astray of you a great multitude. Had ye

ـوا	تَعْقِلُـ	ـونَ		{62}	هَذِهِ	جَهَنَّمُ	الَّتِي	كُنْـ	ـتُمْ	تُوعَدُ	ـونَ
(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	خبر	نعت	ماض (ـَ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

تعقلونَ: تُدركونَ على حقيقتِه... توعدونَ: تُنذَرونَ...

then no sense ? {62} This is hell which ye were promised (if ye followed him).

	{63}	اصْلَـ	ـوْ	ـهَا	الْيَوْمَ	بِـ	مَا	كُنْـ	ـتُمْ	تَكْفُرُ	ـونَ
خبر كان[م]		أمر [ن]	فاعل	م. به	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

اصلَوهَا: احترقُوا فيهَا... تكفرونَ: لا تؤمنونَ...

{63} Burn therein this day for that ye disbelieved.

	{64}	الْيَوْمَ	نَخْتِمُ		عَلَى	أَفْوَاهِـ	ـهِمْ	وَ	تُكَلِّمُـ	ـنَا	أَيْدِيـ
خبر كان[م]		م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل

نختمُ: نطبعُ عليها ونجعلَها لا تفهمُ شيئًا... أفواهِهم: جمع فُوه وهوَ الفمُ... تكلِّمُنا: تنطقُ بما ارتكبَهُ أصحابُها من آيامٍ...

{64} This day We seal up their mouths, and their hands speak out to Us

ـهِمْ	وَ	تَشْهَدُ	أَرْجُلُـ	ـهُمْ	بِـ	مَا	كَانُـ	ـوا	يَكْسِبُـ	ـونَ	
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

أيديهِم: جوارحُهُم، جمع يَد... تشهدُ: تُخبرُ... يكسبونَ: يَفعلونَ ويَتحمَّلونَ...

and their feet bear witness as to what they used to earn.

{65}	وَ	لَوْ	نَشَاءُ		لَـ	طَمَسْـ	ـنَا	عَلَى	أَعْيُنِـ	ـهِمْ	فَـ
	ح. عطف	ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

نشاءُ: نريدُ... طمسْنَا على أعيُنِهِم: أزلْنَا نورَهَا...

{65} And had We willed, We verily could have quenched their eyesight so that they should

اسْتَبَقُـ	ـوا	الصِّرَاطَ	فَـ	أَنَّى	يُبْصِرُ	ـونَ	{66}
ماض (ـَ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	

استبقُوا: تَبارَوا وتَسابقُوا... يُبصرونَ: يرَونَ...

struggle for the way. Then how could they have seen ? {66}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَوْ نَشَاءُ لَـ.........مَسَخْـ.........نَا.........هُمْ عَلَى مَكَانَتِـ.........هِمْ فَـ.....

ح. عطف	ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

نشاءُ: نريدُ... مسخْنَاهُم: حوَّلنَا صورَهُم إلى صورٍ قبيحةٍ... مكانتِهِم: موضعِهِم...

And had We willed, We verily could have fixed them in their place,

مَا..... ٱسْتَطَاعُـ......وا مُضِيًّا وَ.........لَا يَرْجِعُـ......ونَ ﴿67﴾ وَ.........مَنْ نُعَمِّرْ..

ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)

استطاعُوا: أطاقُوا وقدرُوا... مضيًّا: ذهابًا... يرجعونَ: يَعودونَ... نعمِّرْهُ: نُطِلْ عُمُرَهُ...

making them powerless to go forward or turn back. {67} He whom we bring unto old age,

ـهُ..... نُنَكِّسْـ.........هُ فِي ٱلْخَلْقِ أَ.........فَـ.........لَا يَعْقِلُـ..

م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

ننكِّسْهُ: نُرجِعْهُ إلى الضَّعفِ... الخَلقِ: بمعنَى المخلوقِ... يعقلونَ: يدركونَ على حقيقتِهِ...

We reverse him in creation (making him go back to weakness after strength). Have ye then

ـونَ..... ﴿68﴾ وَ.........مَا عَلَّمْـ.........نَا.........هُ ٱلشِّعْرَ وَ.........مَا يَنْبَغِي

(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]

علَّمناهُ: عرَّفناهُ... الشِّعرَ: القولَ الموزونَ المقفَّى قصْدًا... ينبغِي: يحسنُ ويصحُّ ويجوزُ...

no sense ? {68} And We have not taught him (Muhammad) poetry, nor is it meet

لَـ.........ـهُ إِنْ هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ وَ.........قُرْءَانٌ مُبِينٌ ﴿69﴾ لِـ.........يُنْذِرَ

ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)

ذكرٌ: كتابٌ منزلٌ، القرآن... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... ينذرَ: يُعلِمَ ويُخوِّفَ...

for him. This is naught else than a Reminder and a Lecture making plain, {69} To warn

مَنْ كَانَ حَيًّا وَ.........يَحِقَّ ٱلْقَوْلُ عَلَى ٱلْكَافِرِينَ ﴿70﴾ أَ.....

فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. استفهام

حيًّا: بهِ حياةٌ... يحقَّ: يثبتُ ويلزمُ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

whosoever liveth, and that the word may be fulfilled against the disbelievers. {70} Have they

......وَ.........لَمْ يَرَ.........وْا أَنَّـ.........ـنَا خَلَقْـ.........ـنَا لَـ.........هُمْ مِـ...مَّ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ

أولمْ يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... خلقْنَا: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

not seen how We have created for them of

مَـ..... عَمِلَـ.........ـتْ أَيْدِيـ.........نَا أَنْعَامًا فَـ.........هُمْ لَـ.........هَا مَالِكُونَ ﴿71﴾

مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

عملَتْ: فعلَتْ... أيدينَا: جوارحُنا وأنفسُنا... أنعامًا: جمع نَعَم، الإبل والبقر والغنَم... مالكونَ: حائزُونَ...

Our handiwork the cattle, so that they are their owners, {71}

وَ.........ذَلَّلْـ.........نَـا.........هَا لَـ.........هُمْ فَـ.........مِنْـ.........هَا رَكُوبُـ.........هُمْ

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

ذلّلناها: ليّنّاها وجعلْناها تنقادُ لما يُرادُ منها... ركوبُهم: ما يَركبونَهُ...

And have subdued them unto them, so that some of them they have for riding,

وَ.........مِنْـ.........هَا يَأْكُلُـ.........ونَ ﴿72﴾ وَ.........لَـ.........هُمْ فِيـ.........هَا

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور

يأكلونَ: يُفنونَ...

some for food ? {72} Benefits and (divers) drinks

مَنَافِعُ وَ.........مَشَارِبُ أَ.........فَـ.........لَا يَشْكُرُ.........ونَ ﴿73﴾ وَ.........اتَّخَذُ.........وا

مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح.عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

منافعُ: فوائدُ، جمع منفعة... مشاربُ: مَشرَب، مكانُ الشُّربِ... يشكرون: يذكرونَ نعمتَهُ ويُثنونَ عليهِ بها...

have they from them. Will they not then give thanks ? {73} And they have taken

مِنْ دُونِ اللَّهِ ءَالِهَةً لَعَلَّـ.........هُمْ يُنْصَرُ.........ونَ ﴿74﴾ لَا يَسْتَطِيعُ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. نفي	مضارع(ن)

اتّخذوا: صنعُوا... يُنصَرونَ: يُنقَذونَ من العذابِ...

(other) gods beside Allah, in order that they may be helped. {74} It is not in their power

..ونَ نَصْرَ.........هُمْ وَ.........هُمْ لَـ.........هُمْ جُنْدٌ مُحْضَرُونَ ﴿75﴾ فَـ.........لَا

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	نعت		فصيحة	ح. جزم

نصرَهُم: عونَهُم وتأييدَهُمم... جندٌ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوانٌ... مُحضَرونَ: حاضرونَ وراجعونَ...

to help them; but they (the worshippers) are unto them a host in arms. {76} So let not

يَحْزُنْـ.........كَ قَوْلُـ.........هُمْ إِنَّـ.........نَا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّ.........ونَ

مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل

يحزنْكَ: يوقعْكَ في الحزنِ والغمِّ... نعلمُ: نعرفُ وندركُ... يُسرّونَ: يخفونَ...

their speech grieve thee (O Muhammad). Lo! We know what they conceal

وَ.........مَا يُعْلِنُـ.........ونَ ﴿76﴾

ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	

يُعلنونَ: يُظهرونَ...

and what proclaim. {76}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........وَ.........لَمْ يَرَ ٱلْإِنْسَانُ أَنْـ.......ـنَا خَلَقْـ.........ـنَا.........ـهُ مِنْ

ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر أنّ [م]	ح. جرّ

أولمْ يرَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... خلقْناهُ: أوجدْناهُ وأبدعْناهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Hath not man seen that We have created him from

نُطْفَةٍ فَـ.........إِذَا هُوَ خَصِيمٌ مُبِينٌ ﴿77﴾ وَ.........ضَرَبَ لَـ.........نَا

مجرور	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

نطفةٍ: منيٍّ... خصيمٌ: شديدُ الخصومةِ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... ضربَ: أوردَ...

a drop of seed ? Yet lo! he is an open opponent. {77} And he hath coined for Us

مَثَلًا وَ.........نَسِيَ خَلْقَـ.........ـهُ قَالَ مَنْ يُحْيِي

م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]

مثلاً: قصّةً عجيبةً... نسيَ: غابَ عن ذاكرتِه وحافظتِه... خلقَهُ: بالمعنَى المصدريِّ... يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

a similitude, and hath forgotten the fact of his creation, saying: Who will revive

ٱلْعِظَامَ وَ.........هِيَ رَمِيمٌ ﴿78﴾ قُلْ يُحْيِيـ.........ـهَا ٱلَّذِي أَنْشَأَ.........هَا

م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	م. به

العظامَ: جمعُ عَظْمٍ، قصبُ الحيوانِ الَّذي عليهِ اللَّحمُ... رميمٌ: بالٍ متقطِّعٌ... أنشأَهَا: خلقَهَا...

these bones when they have rotted away ? {78} Say: He will revive them Who produced them

أَوَّلَ مَرَّةٍ وَ.........هُوَ بِـ.........كُلِّ خَلْقٍ عَلِيمٌ ﴿79﴾ ٱلَّذِي

فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		[هو] مبتدأ	خبر

مرَّةٍ: الفِعلةِ الواحِدةِ من المرورِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

at the first, for He is Knower of every creation, {79} Who

جَعَلَ لَـ.........كُمْ مِنَ ٱلشَّجَرِ ٱلْأَخْضَرِ نَارًا فَـ.........إِذَا أَنْتُمْ مِنْـ...

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	م. به	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جرّ

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... الشَّجرِ: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... نارًا: عنصرًا طبيعيًّا فعَّالاً يمثِّلُهُ النُّورُ والحرارةُ...

hath appointed for you fire from the green tree, and behold! ye

...ـهُ تُوقِدُ.........ونَ ﴿80﴾ أَ.........وَ.........لَيْسَ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ

مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم ليس	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

توقدونَ: تُشعِلونَ...

kindle from it. {80} Is not He Who created the heavens

وَ.........ٱلْأَرْضَ بِـ.........قَادِرٍ عَلَى أَنْ يَخْلُقَ مِثْلَـ.........ـهُمْ بَلَى وَ...

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جواب	ح. عطف

قادرٍ: ذي قدرةٍ... مثلَهُم: مشابهًا لهُم...

and the earth Able to create the like of them ? Aye, that

هُوَ.....	ٱلْخَلَّاقُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿81﴾	إِنَّمَا	أَمْرُ.........ه		إِذَا	أَرَادَ		شَيْئًا	أَنْ
مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نصب

الخلّاقُ: مبالغةٌ في الخلْق... أمرُه: فعلُه أو طلبُه... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ورغبَ...

He is! for He is the All-Wise Creator, {81} But His command, when He intendeth a thing, is only

يَقُولَ			لَـ.........ه		كُنْ		فَـ.................يَكُونُ			
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [هو]	ح. عطف	[هو] مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

سبحانَ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالَى...

that He saith unto it: Be! and it is.

﴿82﴾	فَـ.................سُبْحَانَ				ٱلَّذِي	بِـ.........يَدِ.........ه			مَلَكُوتُ		كُلِّ
	فصيحة	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مقدّم	مضاف إ.

يدِه: قدرتِه وتصرُّفِه... ملكوتُ: المُلكُ العظيمُ والسُّلطانُ القاهرُ وما يقعُ تحتَ سيادةِ الملكِ...

{82} Therefor Glory be to Him in Whose hand is the dominion over all

شَيْءٍ	وَ.........إِلَيْـ.........ه			تُرْجَعُـ.......ونَ		﴿83﴾
مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

تُرجَعون: تُعادُون...

things! Unto Him ye will be brought back. {83}

سورة الصّافّات - 37

Sûrat As-Sâffât - XXXVII, Those Who Set The Ranks

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.......ٱلصَّافَّاتِ صَفًّا ﴿1﴾ فَـ.....ٱلزَّاجِرَاتِ زَجْرًا ﴿2﴾ فَـ.......ٱلتَّالِيَاتِ

فعل [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	م. مطلق		ح. عطف	معطوف	م. مطلق		ح. عطف	معطوف

الصَّافَّاتِ: الملائكةِ المُصطفُّونَ... صفًّا: مَصفوفُونَ... الزَّاجراتِ: الملائكةِ الَّتي تدفعُ الشَّياطينَ وتنهَى العبادَ عن الشَّرِّ...

By those who set the ranks in battle order {1} And those who drive away (the wicked) with reproof {2} And

ذِكْرًا ﴿3﴾ إِنَّ إِلَـٰهَـ.......كُمْ لَـ.........وَاحِدٌ ﴿4﴾ رَبُّ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ

م. به		ح.نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

زجرًا: دفعًا وطردًا... التَّالياتِ: القارِئَاتِ... ذكرًا: كتابًا... المشارقِ: جمع المَسرق، مطلعُ الشَّمس... زيَّنَّا: حسَّنَّا وجمَّلْنَا...

those who read (the Word) for a reminder, {3} Lo! thy Lord is surely One; {4} Lord of the heavens and of

وَ..........مَا بَيْنَـ........هُمَا وَ.........رَبُّ ٱلْمَشَارِقِ ﴿5﴾ إِنَّـ.........ـا زَيَّنَّـ........ـا

ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح.نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل

السَّماءَ الدُّنيَا: الَّتي هيَ أكثرُ قربًا... زينةٍ: اسم لكلِّ ما يُتزيَّنُ بهِ... الكواكبِ: النُّجوم... حِفظًا: محافظةً وصيانةً...

the earth and all that is between them, and Lord of the sun's risings. {5} Lo! We have adorned

ٱلسَّمَاءَ ٱلدُّنْيَا بِـ........زِينَةٍ ٱلْكَوَاكِبِ ﴿6﴾ وَ..........حِفْظًا مِنْ

خبر إنّ [م]	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	بدل (زينة)		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ

ماردٍ: عاتٍ... يسَّمَّعونَ: الأصلُ يَتَسَمَّعُونَ، والمُرادُ أنَّهُم لا يستطيعونَ السَّماعَ ولا يصلونَ إلى شيءٍ... الملإِ الأعلَى: الملائكةِ...

the lowest heaven with an ornament, the planets; {6} With security from

كُلِّ شَيْطَانٍ مَارِدٍ ﴿7﴾ لَا يَسَّمَّعُـ......ونَ إِلَى ٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ وَ........يُقْذَفُـ...

مجرور	مضاف إ.	نعت		ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	مضارع(ن)

يُقذفونَ: يُلقُونَ القولَ رجمًا بالظَّنِّ... جانبٍ: ناحيةٍ... دحورًا: مَدحورينَ مَطرودينَ مُبعَدينَ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ...

every froward devil. {7} They cannot listen to the Highest Chiefs for they are pelted

...ونَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ﴿8﴾ دُحُورًا وَ..........لَـ..........هُمْ عَذَابٌ وَاصِبٌ

(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		م. لأجله	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

واصبٌ: دائمٌ لازمٌ... خطفَ الخطفةَ: أخذَها في سرعةٍ وذلكَ مجازٌ عمَّا يَتسمَّعُه الشَّيطانُ من خبرِ السَّماءِ... أتبعَهُ: لحقَهُ وأدركَهُ...

from every side, {8} Outcast, and theirs is a perpetual torment;

﴿9﴾ إِلَّا مَنْ خَطِفَ ٱلْخَطْفَةَ فَـ........أَتْبَعَـ.........هُ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ﴿10﴾

	ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	نعت	

شهابٌ: عودٌ أو خشبةٌ فيها نارٌ... ثاقبٌ: مضيءٌ نافذٌ في الظَّلماءِ بضوئِهِ... استفْتِهِم: اطلبْ بيانَ الحُكمِ والرَّأيِ منهُم...

{9} Save him who snatcheth a fragment, and there pursueth him a piercing flame. {10}

فَـ.......ٱسْتَفْتِـ......هِمْ أَ.........هُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمْ مَنْ خَلَقْـ........نَا

ح.استئناف	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. استفهام	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	عطف (هم)	ماض (ـْ)	فاعل

أشدُّ: أقوَى... خلقًا: تصويرًا وإبداعًا ومخلوقًا... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Then ask them (O Muhammad): Are they stronger as a creation, or those (others) whom we have created ?

إِنْـ	ـنَا	خَلَقْـ	ـنَـا	ـهُم		مِنْ	طِينٍ	لَازِبٍ	﴿11﴾	بَلْ	عَجِبْـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. إضراب	ماض (ذ)

طين: ترابٍ مختلطٍ بالماءِ... لازبٍ: شديدٍ متماسكٍ... عجبْتَ: تعجَّبْتَ، والمُرادُ إنكارُ السَّببِ...

Lo! We created them of plastic clay. {11} Nay, but thou dost marvel

...ـتَ	وَ		يَسْخَرُ	ـونَ		﴿12﴾	وَ	إِذَا	ذُكِّرُ	ـوا	لَا
فاعل	حاليّة	[هم] مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	(و) ن. فاعل	ح. نفي

يسخرونَ: يهزؤونَ... ذُكِّروا: بُعثوا على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... يذكرونَ: يَستَحضرونَ مع تدبُّرٍ...

when they mock {12} And heed not when

يَذْكُرُ	ـونَ	﴿13﴾	وَ	إِذَا	رَأَ	ـوْا	ءَايَةً	يَسْتَسْخِرُ	ـونَ	﴿14﴾	وَ...
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ذ]	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

رأوْا: أبصرُوا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... يَستسخرونَ: يسخرونَ بهم فيُبالغونَ في السُّخريَّةِ...

they are reminded, {13} And seek to scoff when they behold a portent. {14} And

...قَالُـ	ـوا	إِنْ	هَذَا	إِلَّا	سِحْرٌ	مُبِينٌ	﴿15﴾	أَ	إِذَا	مِتْـ	ـنَا
ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت		ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ذ)	ن. فاعل

سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقومُ على التَّمويهِ والخداعِ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... متنَا: فارقنَا الحياةَ...

they say: Lo! this is mere magic; {15} When we are dead

وَ	كُنْـ	ـنَا	تُرَابًا	وَ	عِظَامًا	أَ	إِنْـ	ـنَا	لَـ	مَبْعُوثُونَ	﴿16﴾
ح. عطف	ماض (ذ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	

ترابًا: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ... عظامًا: جمع عظْم، قصبُ الحيوانِ الَّذي عليه اللَّحمُ... مبعوثُونَ: مُحيَوْنَ...

and have become dust and bones, shall we then, forsooth, be raised (again) ? {16}

أَ	وَ	آبَاؤُ	ـنَا	ٱلْأَوَّلُونَ		﴿17﴾	قُلْ		نَعَمْ	وَ	أَنْتُمْ
ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	نعت	خبر [م]		أمر (ذ)	فاعل [أنت]	ح. جواب	حاليّة	مبتدأ

داخرونَ: مُنقادونَ طائعونَ أذلَّاءُ...

And our forefathers ? {17} Say (O Muhammad): Ye, in truth; and ye will be

دَاخِرُونَ	﴿18﴾	فَـ	إِنَّمَا	هِيَ	زَجْرَةٌ	وَاحِدَةٌ
خبر		ح. تعليل	ح. مكفوفة	مبتدأ	خبر	نعت

زجرةٌ: صيحةٌ، والمُرادُ بها نفخةُ الصُّورِ...

brought low. {18} There is but one Shout,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	إِذَا	هُمْ	يَنظُرُ	ون		﴿19﴾	وَ	قَالُـ	وا	يَا	
ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		ح. عطف	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. تنبيه	فعل [م]

ينظرونَ: يبصرونَ...

and lo! they behold, {19} And say: Ah,

	وَيْلَـ	نَا	هَذَا	يَوْمُ	ٱلدِّينِ	﴿20﴾	هَذَا	يَوْمُ	ٱلْفَصْلِ	ٱلَّذِي	كُنْـ...
فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	ماض (ذ)

ويلَنا: هلاكًا لنا... يومُ الدِّين: يومُ الجزاءِ... يومُ الفصل: يومُ القيامةِ...

woe for us! This is the Day of Judgment. {20} This is the Day of Separation, which ye used

...تُمْ	بِـ	ـهِ	تُكَذِّبُـ	ـونَ		﴿21﴾	ٱحْشُرُ	وا	ٱلَّذِينَ	ظَلَمُـ	وا
اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ذ)	(و) فاعل

تكذِّبونَ: تُنكرونَ... احشرُوا: اجمعُوا... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا لِلعقابِ...

to deny. {21} (And it is said unto the angels): Assemble those who did wrong,

وَ	أَزْوَاجَـ	هُمْ	وَ	مَا	كَانُـ	وا	يَعْبُدُ	ونَ		﴿22﴾	مِنْ
ح. عطف	عطف(الّذين)	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ذ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جرّ

أزواجَهُم: زوجاتِهِم... يعبدونَ: يَنقادونَ ويَخضعونَ...

together with their wives and what they used to worship {22} Instead of

دُونِ	ٱللَّهِ	فَـ	ٱهْدُ	و	هُمْ	إِلَى	صِرَاطِ	ٱلْجَحِيمِ	﴿23﴾	وَ	قِفُـ...
مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	أمر [ن]

اهدُوهُم: وجِّهوهُم وقودوهُم... صراطِ الجحيم: طريقِ النَّارِ وهو الكُفرُ... قفوهُم: أمسِكوهُم وامنعُوهُم من مواصلةِ السَّيرِ...

Allah, and lead them to the path to hell; {23} And stop

...و	هُمْ	إِنَّـ	هُمْ	مَسْؤُولُونَ	﴿24﴾	مَا	لَـ	كُمْ		لَا	تَنَاصَرُ..
فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ن)

مسؤولونَ: مُحاسَبونَ... تَناصَرونَ: أصلُها تتَناصرونَ، يَنصرُ بعضُكُم بعضًا...

them, for they must be questioned. {24} What aileth you that ye help not one

...ونَ	﴿25﴾	بَلْ	هُمُ	ٱلْيَوْمَ	مُسْتَسْلِمُونَ	﴿26﴾	وَ	أَقْبَلَ	بَعْضُـ	هُمْ	عَلَى
(و) فاعل		ح. إضراب	مبتدأ	م. فيه	خبر		ح.استئناف	ماض (ذ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

مُستَسلِمونَ: خاضعونَ مُنقادونَ... أقبلَ: واجهُوهُم...

another ? {25} Nay, but this day they make full submission. {26} And some of them draw near

بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُـ	ـونَ	﴿27﴾	قَالُـ	وا	إِنَّـ	كُمْ	كُنْـ	تُمْ	تَأْتُـ	ونَ...
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

يتساءلونَ: يسألُ بعضُهم بعضًا... تأتوننَا: تجيئُونَنا...

unto others, mutually questioning. {27} They say: Lo! ye used to come unto us,

...نَا عَنِ ٱلْيَمِينِ ﴿28﴾ قَالُـ......ـوا بَلْ لَمْ تَكُونُـ......ـوا

م. به	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. إضراب	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان

مؤمنين: مُذعنين ومُصدِّقين...

imposing, (swearing that ye spoke the truth). {28} They answer: Nay, but ye (yourselves) were not

مُؤْمِنِينَ ﴿29﴾ وَ......ـمَا كَانَ لَـ......ـنَا عَلَيْـ......ـكُمْ مِنْ سُلْطَانٍ

خبر كان		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ذ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	اسم كان

سلطان: قهر وغلبة...

believers. {29} We had no power over you,

بَلْ كُنْـ......ـتُمْ قَوْمًا طَاغِينَ ﴿30﴾ فَـ......ـحَقَّ عَلَيْـ......ـنَا قَوْلُ رَبِّـ...

ح. إضراب	ماض (ذ)	اسم كان	خبر كان	نعت		ح. عطف	ماض (ذ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... طاغينَ: مُجاوزينَ للحدِّ في الشَّرِّ... حقَّ: ثبتَ لنا ووَجب علينا...

but ye were wayward folk. {30} Now the Word of our Lord hath been fulfilled concerning us.

...ـنَا إِنَّـ......ـنَا لَـ......ـذَائِقُونَ ﴿31﴾ فَـ......ـأَغْوَيْـ......ـنَا......ـكُمْ إِنَّـ......ـنَا

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ

ذائقونَ: مُدركونَ بكلِّ حواسِّنا... أغويْناكُم: أضلَلْناهُم...

Lo! we are about to taste (the doom). {31} Thus we misled you. Lo! we

كُنْـ......ـنَا غَاوِينَ ﴿32﴾ فَـ......ـإِنَّـ......ـهُمْ يَوْمَـ......ـئِذٍ فِي ٱلْعَذَابِ

ماض (ذ)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

غاوين:ضالِّينَ... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيل...

were (ourselves) astray. {32} Then lo! this day they (both) are sharers in

مُشْتَرِكُونَ ﴿33﴾ إِنَّـ......ـنَا كَـ......ـذَلِكَ نَفْعَلُ بِـ......ـٱلْمُجْرِمِينَ ﴿34﴾

خبر إنّ		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ذ)	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	

مُشتركونَ: جمع مُشترك، وهو الشَّريك... نفعَلُ: نعمل...

the doom. {33} Lo! thus deal We with the guilty. {34}

إِنَّـ......ـهُمْ كَانُـ......ـوا إِذَا قِيلَ لَـ......ـهُمْ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذ)	(و) اسم كان	م. فيه شرط	ماض (ذ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

المجرمينَ: الكافرينَ المعاندين...

For when it was said unto them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَا إِلَـهَ إِلَّا ٱللَّهُ يَسْتَكْبِرُ......ونَ ﴿35﴾ وَ........يَقُولُـ..

نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مضارع(ن)

يستكبرونَ: يَتعالَونَ... تاركُو آلهتِنَا: مُنصرفونَ عنها... شاعِر: وصفٌ مِن: شعرَ فلانٌ، قالَ الشِّعرَ أو أجادَهُ...

There is no God save Allah, they were scornful {35} And said:

...ونَ أَ.......... إِنْـ.........ـنَا لَـ.......ـتَارِكُو ءَالِهَتِـ.......ـنَا لِـ.........ـشَاعِرٍ مَّجْنُونٍ ﴿36﴾

(و) فاعل	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	

مجنون: مَن حِيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه... جاءَ: أتَى... الحقّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ...

Shall we forsake our gods for a mad poet ? {36}

بَلْ جَاءَ بِـ.......ٱلْحَقِّ وَ.........صَدَّقَ ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿37﴾ إِنَّـ.........ـكُمْ

ح. إضراب	ماض (-َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (-َ)	فاعل [هو]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ

صدَّقَ: اعترفَ بصدقِهم... المرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... ذائقُو: مدركُون بكلِّ حواسِّهم...

Nay, but he brought the Truth, and he confirmed those sent (before him). {37} Lo! (now)

لَـ.........ـذَائِقُوا ٱلْعَذَابِ ٱلْأَلِيمِ ﴿38﴾ وَ..........مَا تُجْزَ.........وْنَ إِلَّا مَا كُنْـ...

مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. استثناء	م. به	ماض (-ْ)

العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... الأليمِ: الشَّديدِ الإيلامِ... تُجزَونَ: تُكافَؤُونَ شرًّا... تعملونَ: تفعلونَ... عبادِ: مخلوقاتِ...

verily ye taste the painful doom {38} - Ye are requited naught save what

...ـتُمْ تَعْمَلُـ.......ونَ ﴿39﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿40﴾ أُولَٰئِكَ لَـ....

اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	نعت		مبتدأ	ح. جرّ

المُخلصينَ: المُختارينَ الخالصينَ مِنَ الدَّنسِ... رزقٌ: عطاءٌ منَ اللّهِ بما يخرجُه من الأرضِ أو ينزلُه من السَّماءِ أو يُعِدُّهُ للطَّائعينَ...

ye did - {39} Save single-minded slaves of Allah; {40} For them

...ـهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُومٌ ﴿41﴾ فَوَاكِهُ وَ..........هُم مُّكْرَمُونَ ﴿42﴾ فِي

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر(أولئك)	نعت		بدل	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. جرّ

معلومٌ: مُقدَّرٌ... فواكه: جمعُ فاكهةٍ ثمارٌ لذيذةٌ... مُكرَمونَ: مُعظَّمونَ...

there is a known provision, {41} Fruits. And they will be honoured {42} In

جَنَّاتِ ٱلنَّعِيمِ ﴿43﴾ عَلَىٰ سُرُرٍ مُّتَقَابِلِينَ ﴿44﴾ يُطَافُ عَلَيْـ.........ـهِم بِـ....

مجرور	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	حال		مضارع(-ُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	ح. جرّ

جنَّاتِ النَّعيمِ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... سررٍ: جمعُ سريرٍ، ما يجلسُ أو يضطجعُ عليه... متقابلينَ: مُتواجهينَ... يُطافُ: يُدارُ...

the Gardens of delight, {43} On couches facing one another; {44} A cup from a gushing spring

..كَأْسٍ مِّن مَّعِينٍ ﴿45﴾ بَيْضَاءَ لَذَّةٍ لِّـ.......ـلشَّارِبِينَ ﴿46﴾ لَا فِيـ.........ـهَا

مجرور	ح. جرّ	مجرور		نعت	نعت	ح. جرّ	مجرور		ح. نفي	ح. جرّ	مجرور

كأس: قَدَحٌ يُشرَبُ فيه أو ما فيهِ من شرابٍ... معين: خمرٌ... لذَّة: لذيذةٌ سارَّةٌ... الشَّاربينَ: جمعُ شاربٍ، جارعينَ...

is brought round for them, {45} White, delicious to the drinkers, {46} Wherein there is no

	غَوْلٌ	وَ	لَا	هُمْ	عَنْ	هَا	يُنْزَفُ	ونَ		{47}	وَ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر (هم)		ح. عطف

غَوْلٌ: ما ينشأُ عن الخمرِ مِن صُداعٍ وسكْرٍ... يُنزفونَ: ينفدُ شرابُهُم وتذهبُ عقولُهم...

headache nor are they made mad thereby. {47} And with

عِنْدَ	هُمْ		قَاصِرَاتُ	ٱلطَّرْفِ	عِينٌ	{48}	كَأَنَّ	هُنَّ	بَيْضٌ	مَكْنُونٌ	{49}
م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت		ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	نعت	

قاصراتُ الطَّرفِ: حابساتٌ عُيونَهُنَّ عمَّا لا يجوزُ النَّظرُ إليه... عِينٌ: جمع عيناء، حسنةُ العَيْنِ واسِعتُها... بيضٌ: مفردُه بيضَةٌ،

them are those of modest gaze, with lovely eyes, {48} (Pure) as they were hidden eggs (of the ostrich). {49}

فَ	أَقْبَلَ	بَعْضُ	هُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُ	ونَ	{50}	قَالَ	قَائِلٌ	مِنْ
ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

ما تلقيهِ إناثُ الطَّيرِ... مكنونٌ: مصونٌ محفوظٌ... أقبلَ: واجهوهُم... يتساءَلونَ: يسألُ بعضُهم بعضًا...

And some of them draw near unto others, mutually questioning. {60} A speaker of them saith:

هُمْ	إِنَّ	ي	كَانَ	لِ	ي		قَرِينٌ		{51}	يَقُولُ	
مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	اسم كان	خبر إنّ [م]		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

قرينٌ: مصاحبٌ...

Lo! I had a comrade {51} Who used to say:

أَ	إِنَّ	كَ	لَ	مِنَ	ٱلْمُصَدِّقِينَ		{52}	أَ	إِذَا	مِتْ	نَا
ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن. فاعل

المصدِّقين: جمع المصدِّق، الّذي يعترفُ بالحقِّ والواقعِ... مِتْنَا: فقدْنَا الحياةَ...

Art thou in truth of those who put faith (in his words) ? {52} Can we, when we are dead

وَ	كُنْ	نَا	تُرَابًا	وَ	عِظَامًا	أَ	إِنَّ	نَا	لَ	مَدِينُونَ	{53}
ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	

ترابًا: ما نعُمَ مِن أديمِ الأرضِ... عظامًا: جمع عَظْم، قصبُ الحيوانِ الّذي عليهِ اللّحمُ... مدينُونَ: مجزيونَ، تقضِي علينا بالبعثِ...

and have become mere dust and bones - can we (then) verily be brought to book ? {53}

قَالَ		هَلْ	أَنْتُمْ	مُطَّلِعُونَ	{54}
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مبتدأ	خبر	

مُطَّلعونَ: ناظِرونَ عارفونَ...

He saith: Will ye look ? {54}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ........ٱطَّلَعَ فَـ..........رَءَاه..........ُ فِي سَوَآءِ ٱلْجَحِيمِ ﴿55﴾ قَالَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ماض (ـَ)

اطَّلعَ: أشرفَ ونظرَ... رآهُ: أبصرَهُ... سواءِ الجحيم: وسطِه...

Then looketh he and seeth him in the depth of hell. {55} He saith:

تَـ........ٱللَّهِ إِنْ كِدْ..........تَ لَـ..........تُرْدِيـ..........نِ

فاعل [هو]	فعل قسم [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	ح. توكيد	ماض (ـْ)	اسم كاد	فارقة	مضارع [ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به

تردينِ: الأصلُ تُردينِي، تهلكُني...

By Allah, thou verily didst all but cause my ruin,

﴿56﴾ وَ..........لَوْلَا نِعْمَةُ رَبِّـ..........ي لَـ..........كُنْـ..........تُ

فاعل [أنت]	خبر كاد [م]		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جواب	ماض (ـْ)	اسم كان

نعمةُ ربِّي: خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ...

{56} And had it not been for the favour of my Lord, I too had been

مِنَ ٱلْمُحْضَرِينَ ﴿57﴾ أَ............فَـ..........مَا نَحْنُ بِـ..........مَيِّتِينَ ﴿58﴾ إِلَّا

ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. استفهام	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. استثناء

المحضَرينَ: الحاضِرينَ... ميِّتينَ: فاقدِي الحياة... موتَتَنا: المرَّة من الموت...

of those haled forth (to doom). {57} Are we then not to die {58} Saving

مَوْتَتَـ........نَا ٱلْأُولَى وَ..........مَا نَحْنُ بِـ......مُعَذَّبِينَ ﴿59﴾ إِنَّ هَذَا لَـ....

مستثنى	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

معذَّبينَ: معاقَبينَ... الفوزُ: الظَّفَرُ... العظيمُ: مبالغة في العِظَم... مثل: مشابِه... يَعملْ: يفعلْ... العاملونَ: الفاعلونَ...

our former death, and are we not to be punished ? {59} Lo! this is

.....هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿60﴾ لِـ..........مِثْلِ هَذَا فَـ............لْـ..........يَعْمَلِ ٱلْعَامِلُونَ

مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	نعت		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	ح. أمر	مضارع (ـْ)	فاعل

خيرٌ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... نزلاً: منزلاً يُعدُّ للضُّيوفِ وفيه طعامُهم...

the supreme triumph. {60} For the like of this, then, let the workers work.

﴿61﴾ أَ..........ذَلِكَ خَيْرٌ نُزُلًا أَمْ شَجَرَةُ ٱلزَّقُّومِ ﴿62﴾ إِنْـ..........نَا جَعَلْـ..

	ح. استفهام	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

شجرةُ الزَّقُّوم: شجرةٌ مرَّةٌ كريهةٌ في جهنَّم وهيَ طعامُ أهلِ النَّار... جعلنَاها: صيَّرنَاها... فتنةً: عذابًا أو موضعَ عذاب...

{61} Is this better as a welcome, or the tree of Zaqqum ? {62} Lo! We have appointed

.....نَا..........هَا فِتْنَةً لِـ......لظَّالِمِينَ ﴿63﴾ إِنَّـ..........هَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ

فاعل	م. به أوّل	خبر إنّ [م]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هي]

الظَّالمينَ: جائرونَ متجاوزونَ لِحدٍّ بالكفرِ أو الفسق أو نحوهما... شجرةٌ: ما قامَ من النَّباتِ على ساق... تخرجُ: تنبتُ...

it a torment for wrong-doers. {63} Lo! it is a tree that springeth

فِي	أَصْلِ	ٱلْجَحِيمِ	{64}	طَلْعُـ	ـهَا	كَأَنَّـ	ـهُ	رُؤُوسُ	ٱلشَّيَاطِينِ		{65}
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		مبتدأ	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	مضاف إ.	خبر [م]	

أصل الجحيمِ: أسفلِه وقرارِه... طلعُها: غلافٌ يُشبهُ الكُوزَ يَتفتَّحُ عن حبٍّ منضودٍ... رؤوسُ الشّياطين: عبارةٌ تَرِدُ موردَ المثل

in the heart of hell. {64} Its crop is as it were the heads of devils {65}

فَـ	إِنَّـ	ـهُمْ	لَـ	آكِلُونَ	مِنْـ	ـهَا	فَـ	مَالِئُونَ	مِنْـ	ـهَا	ٱلْبُطُونَ
ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	م. به

في وصفِ الشّيءِ بشدَّةِ القُبحِ وكراهيةِ النّفوسِ لهُ... آكلونَ: آخذونَ... مالئونَ: مُشبعونَ... البطونَ: جمع البَطْنِ، الجَوفُ مقابلَ الظَّهرِ...

And lo! they verily must eat thereof, and fill (their) bellies therewith.

{66}	ثُمَّ	إِنَّ	لَـ	ـهُمْ		عَلَيْـ	ـهَا	لَـ	شَوْبًا	مِنْ	حَمِيمٍ
	ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

شوبًا: خَلْطًا... حميم: شديدِ الحرارةِ...

{66} And afterward, lo! thereupon they have a drink of boiling water

{67}	ثُمَّ	إِنَّ	مَرْجِعَـ	ـهُمْ	لَـ	إِلَى	ٱلْجَحِيمِ		{68}	إِنَّـ	ـهُمْ
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. نسخ	اسم إنّ

مرجعَهُم: رجوعَهُم وعودتَهُم...

{67} And afterward, lo! their return is surely unto hell. {68} They indeed

أَلْفَـ	ـوْا		ءَابَاءَ	ـهُمْ	ضَالِّينَ	{69}	فَـ	ـهُمْ	عَلَى	ءَاثَارِ	ـهِمْ
ماض [ـْ]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان		ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ألفوا: وَجدُوا... ضالِّين: جمع ضالّ، حائرٌ... آثارهم: علاماتِهم...

found their fathers astray, {69} But they make haste (to follow)

يُهْرَعُـ	ـونَ		{70}	وَ	لَـ	قَدْ	ضَلَّ	قَبْلَـ	ـهُمْ	أَكْثَرُ	ٱلْأَوَّلِينَ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.

يُهرَعونَ: يُسرعونَ في اضطِرابٍ... ضلَّ: لم يهتدِ إليه... أكثرُ: مُعظمُ...

in their footsteps. {70} And verily most of the men of old went astray before them,

{71}	وَ	لَـ	قَدْ	أَرْسَلْـ	ـنَا	فِيـ	ـهِمْ	مُنْذِرِينَ	{72}
	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... مُنذِرينَ: مُعلِمينَ ومُبلِّغينَ...

{71} And verily We sent among them warners. {72}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.......ٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلْمُنذَرِينَ ﴿73﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ

فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	نعت

انظرْ: فكِّرْ وتأمَّلْ...عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمَصيرُ الأخيرُ... عبادَ: مخلوقاتِ... المُخلَصينَ: المختارينَ الخالصينَ من الدَّنس...

Then see the nature of the consequence for those warned, {73} Save single-minded slaves of Allah.

﴿74﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ نَادَا.......نَا نُوحٌ فَـ.........لَـ.........نِعْمَ ٱلْمُجِيبُونَ ﴿75﴾

	قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقق	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. عطف	جواب قسم	ماض (مدح)	فاعل	

نادانَا: دعانَا... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدح... المجيبونَ: جمع المُجيب، الَّذي يقبلُ الدُّعاء...

{74} And Noah verily prayed unto Us, and gracious was the Hearer of his prayer {75}

وَ.........نَجَّيْـ.........نَـا.........هُ وَ.........أَهْلَـ.........هُ مِنَ ٱلْكَرْبِ ٱلْعَظِيمِ ﴿76﴾ وَ....

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	نعت		ح. عطف

نجَّيناهُ: أنقذْناهُ... أهلَهُ: أقاربَهُ... الكربِ: الضِّيقِ والغمِّ... العظيمِ: مبالغة في العِظَم... جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا...

And We saved him and his household from the great distress, {76} And

...جَعَلْـ.........نَـا ذُرِّيَّتَـ.........هُ هُمُ ٱلْبَاقِينَ ﴿77﴾ وَ.........تَرَكْـ.........نَـا عَلَيْـ.........هِ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	عماد	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور

ذرِّيَّتَه: ولد الإنسان ذكرًا أو أنثَى... الباقينَ: جمع الباقِي، الثَّابت بعدَ غيره... تركْنَا: أبقيْنَا وخلَّينَا...

made his seed the survivors, {77} And left for him among

فِي ٱلْآخِرِينَ ﴿78﴾ سَلَامٌ عَلَىٰ نُوحٍ فِي ٱلْعَالَمِينَ ﴿79﴾ إِنَّـ.........ـا

ح. جر	مجرور		مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. جر	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ

الآخِرينَ: جمع الآخِرِ النِّهاية... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... العالَمينَ: أجناس الخلق...

the later folk (the salutation): {78} Peace be unto Noah among the peoples! {79} Lo! thus

كَـ.......ذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿80﴾ إِنَّـ.........هُ مِنْ عِبَادِ.........نَا

ح. جر	مجرور	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

نجزِي: نُكافِئُ خيرًا... المحسنينَ: جمع المُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمصدِّقينَ...

do We reward the good. {80} Lo! he is one of Our believing

ٱلْمُؤْمِنِينَ ﴿81﴾ ثُمَّ أَغْرَقْـ.........نَا ٱلْآخَرِينَ ﴿82﴾ وَ.........إِنَّ مِن شِيعَتِـ..

خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به		ح.استئناف	ح. نسخ	ح. جر	مجرور

أغرقْنَا: أهلكْنَاهُم غرَقًا... الآخَرينَ: جمع الآخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنس واحد... شيعتِه: أوليائِه وأنصارِه... جاءَ: أتَى...

slaves. {81} Then We did drown the others. {82} And lo! of his persuasion verily

ـهِ..... لَـ.......إِبْرَاهِيمَ ﴿83﴾ إِذْ جَاءَ رَبَّـ.........هُ بِـ.........قَلْبٍ

مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ		م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

قلب: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّمِ في الجسم ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ [ع]..

was Abraham {83} When he came unto his Lord with a whole

سَلِيمٍ	﴿84﴾	إِذْ	قَالَ		لِـ	أَبِيـ	ـهِ	وَ	قَوْمِـ	ـهِ	مَاذَا
نعت		م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. به مقدّم

سليم: خالص من الشِّركِ والذُّنوبِ... قومِه: رعيَّتِه...

heart; {84} When he said unto his father and his folk: What is it that

تَعْبُدُ	ونَ	﴿85﴾	أَ	إِفْكًا	ءَالِهَةً	دُونَ	ٱللَّهِ	تُرِيدُ	ونَ	﴿86﴾	فَـ
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	م. به مقدّم	بدل	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

تعبدونَ: تَنقادونَ وتخضعونَ... إفكًا: كذبًا وافتراءً... تريدونَ: تَشاؤونَ وتُحبُّونَ وتَرغبونَ...

ye worship ? {85} Is it a falsehood - gods beside Allah - that ye desire ? {86} What

مَا	ظَنُّ	كُمْ	بِـ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿87﴾	فَـ	نَظَرَ		نَظْرَةً	فِي
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. مطلق	ح. جرّ

ظنُّكُم: اعتقادُكُم الرَّاجحُ عندَكم... ربِّ العالَمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه... نظرةً: مرَّةً من النَّظرِ...

then is your opinion of the Lord of the Worlds ? {87} And he glanced a glance at

ٱلنُّجُومِ	﴿88﴾	فَـ	قَالَ		إِنِّـ	ـي	سَقِيمٌ	﴿89﴾	فَـ	تَوَلَّـ	ـوْا
مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل

النُّجومِ: جمع النَّجم، أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئةِ بذاتِها... سقيمٌ: مريضٌ... تولَّوا: أعرضُوا...

the stars {88} Then said: Lo! I feel sick! {89} And they turned their backs

عَنْـ	ـهُ	مُدْبِرِينَ	﴿90﴾	فَـ	رَاغَ		إِلَى	ءَالِهَتِـ	ـهِمْ	فَـ	قَالَ
ح. جرّ	مجرور	حال		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

مدبرينَ: مُنهزمينَ مولِّينَ الأدبارَ... راغَ: مالَ إليه ليسارّه في خِفية...

and went away from him. {90} Then turned he to their gods and said:

	أَلَا	تَأْكُلُـ	ونَ	﴿91﴾	مَا	لَـ	كُمْ		لَا	تَنْطِقُـ	ونَ
فاعل [هو]	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

تأكلونَ: تأخذونَ... تنطقونَ: تتكلَّمونَ...

Will ye not eat ? {91} What aileth you that ye speak not ?

﴿92﴾	فَـ	رَاغَ		عَلَيْـ	ـهِمْ	ضَرْبًا	بِـ	ٱلْيَمِينِ	﴿93﴾
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	

ضربًا: إصابةً وقطعًا...

{92} Then he attacked them, striking with his right hand. {93}

[ء] الّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقل...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	أَقْبَلُـ	ـوا	إِلَيْـ	ـهِ	يَزِفُّـ	ـونَ	﴿94﴾	قَالَ		أَ	تَعْبُدُ..
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	مضارع(ن)

أقبلُوا: جاؤُوهُ وقدمُوا عليه... يزفُّونَ: يسرعونَ... تعبدونَ: تَذعنونَ وتُصدِّقونَ...

And (his people) came toward him, hastening. {94} He said: Worship ye

ـونَ....	مَا	تَنْحِتُـ	ـونَ	﴿95﴾	وَ	ٱللَّهُ	خَلَقَـ	ـكُمْ			وَ....
(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		حاليّة	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف

تنحتونَ: تَقشِرونَ وتَبرونَ... خلقكُم: أوجدكُم وأبدعكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

that which ye yourselves do carve {96} When Allah hath created you and

مَا.....	تَعْمَلُـ	ـونَ	﴿96﴾	قَالُـ	ـوا	ٱبْنُـ	ـوا	لَـ	ـهُ	بُنْيَانًا	فَـ....
معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

تعملونَ: تَفعلونَ... ابنُوا: أقيمُوا وارفعُوا... بنيانًا: مُتماسِكًا متعاونًا...

what ye make ? {96} They said: Build for him a building and

...أَلْقُـ	ـو	ـهُ	فِي	ٱلْجَحِيمِ	﴿97﴾	فَـ	أَرَادُ	ـوا	بِـ	ـهِ	كَيْدًا
أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

ألقُوهُ: ارمُوا بـهِ... أرادُوا: شاؤُوا وأحبُّوا ورغبُوا... كيدًا: احتيالاً في الأضرارِ...

fling him in the red-hotfire. {97} And they designed a snare for him,

فَـ	جَعَلْـ	ـنَا	ـهُمُ	ٱلْأَسْفَلِينَ	﴿98﴾	وَ	قَالَ		إِنِّـ	ـي	ذَاهِبٌ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

جعلْنَاهُم: صيَّرْنَاهُم... الأسفلينَ: الأذلَّاءَ المقهورينَ... ذاهبٌ: سائرٌ وماضٍ...

but We made them the undermost. {98} And he said: Lo! I am going

إِلَى	رَبِّـ	ـي	سَـ	يَهْدِيـ	ـنِ			﴿99﴾		رَبِّ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع[ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]		[يا] نداء	منادى	[ي] مضاف إ.

يهدين: أصلُها يَهدينِي،يُرشدُنِي...

unto my Lord Who will guide me. {99} My Lord!

هَبْ		لِـ	ـي	مِنَ	ٱلصَّالِحِينَ	﴿100﴾	فَـ	بَشَّرْ	ـنَا	ـهُ	بِـ....
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ

هبْ: امنَحْ وأَنعِمْ... الصَّالحينَ: جمع الصَّالح، الحَسَن... بشَّرنَاهُ: أخبرْنَاهُ بخبرٍ سارٍّ...

Vouchsafe me of the righteous. {100} So We gave him tidings of

...غُلَامٍ	حَلِيمٍ	﴿101﴾	فَـ	لَمَّا	بَلَغَ		مَعَـ	ـهُ	ٱلسَّعْيَ	قَالَ	
مجرور	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

غلام: صبيٌّ قاربَ البلوغ... حليم: متأنٍّ لا يسرعُ إليهِ الغضبُ... بلغَ معهُ السَّعيَ: كبرَ واستطاعَ أن يعمل...

a gentle son. {101} And when (his son) was old enough to walk with him, (Abraham) said:

يَا	بُنَيْـ......ـيَ		إِنِّـ......ـي		أَرَى			فِي	ٱلْمَنَامِ	أَنِّـ......ـي	
ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ

أرَى: أحلُمُ... المنامِ: النَّومِ والمُرادُ الحُلُم...

O my dear son, I have seen in a dream that I must

أَذْبَحُـ......ـكَ				فَـ......	ٱنْظُرْ		مَاذَا	تَرَى		قَالَ	
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	خبر أنّ [م]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أذبحُكَ: أقطعُ حلقَكَ وأزهقُ روحَكَ... انظرْ: فكِّرْ... ترَى: تَبصرُ وتُشاهدُ...

sacrifice thee. So look, what thinkest thou ? He said:

يَا	أَبَتِ		ٱفْعَلْ		مَا	تُؤْمَرُ		سَـ......	تَجِدُ......	نِـ......	ـي
ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـُ)	ن. فاعل[أنت]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. وقاية	م. به

افعلْ: اعمَلْ... تُؤمَرُ: تُكلَّفُ... تجدُنِي: تَلقانِي...

O my father! Do that which thou art commanded. Allah willing,

	إِنْ	شَاءَ	ٱللَّهُ	مِنَ	ٱلصَّابِرِينَ	﴿102﴾	فَـ......	لَمَّا	أَسْلَمَـ......ـا		وَ....
فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف

شاءَ: أرادَ... الصَّابرينَ: المُتجلِّدينَ... أسلمَا: أخلصَا وانقادَا...

thou shalt find me of the steadfast. {102} Then, when they had both surrendered (to Allah), and

....تَلَّـ......ـهُ			لِـ......ـلْجَبِينِ		﴿103﴾	وَ......	نَادَيْـ......ـنَا		......ـهُ	أَنْ	يَا
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ح. زائد	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. تفسير	ح. نداء

تلَّهُ لِلجبينِ: صرعَهُ لِجبينِهِ حتَّى وقعَ جبينُهُ على الأرضِ... ناديناهُ: وجَّهنا الخطابَ...

he had flung him down upon his face, {103} We called unto him: O

إِبْرَاهِيمُ	﴿104﴾	قَدْ	صَدَّقْـ......ـتَ		ٱلرُّؤْيَا	إِنَّـ......ـنَا		كَـ......	ذَلِكَ	نَجْزِي	
منادى		ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]

صدَّقْتَ: اعترفْتَ بصدْقِ... الرُّؤيَا: مصدر رأى، لِما يُرى بالمنامِ... نجزي: نُكافِئُ خيرًا...

Abraham! {104} Thou hast already fulfilled the vision. Lo! thus do We reward

ٱلْمُحْسِنِينَ		﴿105﴾	إِنَّ	هَذَا	لَـ......	هُوَ	ٱلْبَلَاءُ	ٱلْمُبِينُ	﴿106﴾
خبر إنّ [م]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ	نعت	

المحسنينَ: جمع المُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مُخلصًا... البلاءُ: الاختبارُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ...

the good. {105} Lo! that verily was a clear test. {106}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَيْـ..	نَـا	تَرَكْـ	وَ	﴿107﴾	عَظِيمٍ	ذِبْحٍ	بِـ	هُ	نَـا	فَدَيْـ	وَ
ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف		نعت	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف

فديْناهُ: استنقذناهُ... ذِبحٍ: مذبوحٍ... عظيمٍ: مبالغة في العِظَم... تركْنا: أبقيْنا وخلّيْنا...

Then We ransomed him with a tremendous victim. {107} And We left for him

نَجْزِي	ذَلِكَ	كَـ	﴿109﴾		إِبْرَاهِيمَ	عَلَى	سَلَامٌ	﴿108﴾	ٱلْآخِرِينَ	فِي	ـهِ.....
مضارع[ـُ]	مجرور	ح. جرّ		خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ		مجرور	ح. جرّ	مجرور

الآخِرينَ: جمع الآخِر، النِّهاية... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... نجزي: نكافئُ خيرًا... المحسنينَ: جمع المحسن، يفعلُ الإحسانَ مُخلصًا...

among the later folk (the salutation): {108} Peace be unto Abraham! {109} Thus do We reward

وَ....	﴿111﴾	ٱلْمُؤْمِنِينَ		نَا	عِبَادِ	مِنْ	هُ	إِنَّـ	﴿110﴾	ٱلْمُحْسِنِينَ	
ح. عطف		نعت	خبر إنّ [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	اسم إنّ	ح. نسخ		م. به	فاعل [نحن]

عبادِنا: مخلوقاتِنا... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... بشَّرنَاهُ: أخبرْنَاهُ بخبرٍ سارٍّ...

the good. {110} Lo! he is one of Our believing slaves. {111} And

نَـا	بَارَكْـ	وَ	﴿112﴾	ٱلصَّالِحِينَ	مِنَ	نَبِيًّا	إِسْحَاقَ	بِـ	هُ	نَـا	....بَشَّرْ
فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف		مجرور	ح. جرّ	حال	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)

نبيًّا: مَن اصطفَاهُ اللّهُ مِن عبادِهِ وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعهِ... الصَّالحينَ: جمع الصَّالِح، الحَسَن...

we gave him tidings of the birth of Isaac, a prophet of the righteous. {112} And We blessed

وَ....	مُحْسِنٌ		هِمَا	ذُرِّيَّتِـ	مِنْ	وَ	إِسْحَاقَ	عَلَى	وَ	ـهِ	عَلَيْـ
ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح.استئناف	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

باركْنَا: جعلْنَا فيهما الخيرَ والنَّماءَ... ذرِّيَّتِهِما: ولدِهما ذكرًا أو أُنثَى...

him and Isaac. And of their seed are some who do good, and

عَلَى	نَـا	مَنَنْـ	قَدْ	لَـ	وَ	﴿113﴾	مُبِينٌ	ـهِ	نَفْسِـ	لِـ	ظَالِمٌ..
ح. جرّ	فاعل	ماض (ـْ)	ح. تحقيق	جواب قسم	قسم وجرّ		نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	معطوف

ظالمٌ لنفسِهِ: مسيءٌ إليها... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... مننَّا: أنعمْنَا...

some who plainly wrong themselves. {113} And We verily gave grace unto

مِنَ	هُمَا	قَوْمَ	وَ	هُمَا	نَـا	نَجَّيْـ	وَ	﴿114﴾	هَارُونَ	وَ	مُوسَى
ح. جرّ	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	مجرور

نجّينَاهُما: أنقذْنَاهُما... وقومَهما: رعيَّتَهُما...

Moses and Aaron, {114} And saved them and their people from

ٱلْغَالِبِينَ	هُمُ	وا	كَانُـ	فَـ	هُمْ	نَـا	نَصَرْ	وَ	﴿115﴾	ٱلْعَظِيمِ	ٱلْكَرْبِ
خبر كان	عماد	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	ح. عطف	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف		نعت	مجرور

الكربِ: الضِّيقِ والغمِّ... نصرْنَاهُ: نجَّينَاهُم وخلَّصنَاهُم... الغالبينَ: المُنتَصِرينَ...

the great distress, {115} And helped them so that they became the victors.

﴿116﴾	وَ	ءَاتَيْـ	نَـا	هُمَا	ٱلْكِتَابَ	ٱلْمُسْتَبِينَ	﴿117﴾	وَ	هَدَيْـ	نَـا	هُمَا
	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل

آتيناهُما: أعطيْناهُما... الكتابَ: التّوراة... المستبينَ: الظّاهرَ الواضحَ... هديْناهُما: أرشدْناهُما ووفّقْناهُما إليه...

{116} And We gave them the clear Scripture {117} And showed them

ٱلصِّرَاطَ	ٱلْمُسْتَقِيمَ	﴿118﴾	وَ	تَرَكْـ	نَـا	عَلَيْـ	هِمَا	فِي	ٱلْآخِرِينَ	﴿119﴾	سَلَامٌ
م. به	نعت		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ

الصِّراطَ: الطَّريقَ... المستقيمَ: المُستويَّ القويمَ... تركْنا: أبقينا وخلّينا... الآخِرينَ: جمع الآخِر، النِّهاية... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ...

the right path. {118} And We left for them among the later folk (the salutation): {119} Peace be

عَلَىٰ	مُوسَىٰ		وَ	هَارُونَ	﴿120﴾	إِنَّـ	نَـا	كَـ	ذَٰلِكَ	نَجْزِي	
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع [:]	فاعل [نحن]

نجزي: نُكافِئُ خيرًا...

unto Moses and Aaron! {120} Lo! thus do We reward

	ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿121﴾	إِنَّـ	هُمَا	مِنْ	عِبَادِ	نَـا		ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿122﴾	وَ....
خبر إنّ [م]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	نعت		ح.استئناف

المحسنينَ: جمع المُحسِن، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا... عبادِنا: مخلوقاتِنا... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمصدِّقينَ...

the good. {121} Lo! they are two of Our believing slaves. {122} And

.....إِنَّ	إِلْيَاسَ	لَـ	مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ		﴿123﴾	إِذْ	قَالَ		لِـ	قَوْمِـ..
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		م. فيه	ماض (:)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

المُرسَلينَ: المَبعوثِينَ بأمرٍ دينيٍّ...

lo! Elias was of those sent (to warn), {123} When he said unto his folk:

......ـهِ	أَلَا	تَتَّقُ	ونَ	﴿124﴾	أَ	تَدْعُ	ونَ	بَعْلًا	وَ	تَذَرُ	ونَ
مضاف إ.	ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

تتَّقونَ: تَستمسكونَ بتقوَى اللّهِ... تدعونَ: تعبدُونَ... بعلاً: اسم صَنَم... تذرونَ: تترُكونَ...

Will ye not ward off (evil) ? {124} Will ye cry unto Baal and forsake

أَحْسَنَ	ٱلْخَالِقِينَ	﴿125﴾	ٱللَّهَ	رَبَّ	كُمْ
م. به	مضاف إ.		عطف بيان	نعت	مضاف إ.

أحسنَ: أجملَ وأجملَ حُسنًا... الخالقينَ: المُوجدينَ المُبدعينَ...

the Best of creators, {125} Allah, your Lord

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	رَبَّ	ءَابَآءِ	كُمُ	ٱلْأَوَّلِينَ	﴿126﴾	فَـ	كَذَّبُـ	و	هُ	فَـ	إِنَّـ
ح. عطف	عطف (اللّه)	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به	فصيحة	ح. نسخ

كذَّبوهُ: نسبُوا إليهِ الكذِبَ أو لم يؤمنُوا...

and Lord of your forefathers ? {126} But they denied him, so they surely

ـهُمْ	لَـ	مُحْضَرُونَ	﴿127﴾	إِلَّا	عِبَادَ	ٱللَّهِ	ٱلْمُخْلَصِينَ	﴿128﴾	وَ	تَرَكْـ	نَا
اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل

مُحضَرونَ: حاضرونَ وراجعونَ... عبادَ: مخلوقاتٍ... المخلَصينَ: المختارينَ الخالصينَ من الدَّنَسِ... تركْنَا: أبقيْنَا وخلَّيْنَا...

will be haled forth (to the doom) {127} Save single-minded slaves of Allah. {128} And we left

عَلَيْـ	ـهِ	فِي	ٱلْآخِرِينَ	﴿129﴾	سَلَامٌ	عَلَىٰ	إِلْ يَاسِينَ		﴿130﴾	إِنَّـ	نَا
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. نسخ	اسم إنّ

الآخِرينَ: جمع الآخِرِ النِّهاية... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ...

for him among the later folk (the salutation): {129} Peace be unto Elias! {130} Lo! thus

كَـ	ذَٰلِكَ	نَجْزِي			ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿131﴾	إِنَّـ	ـهُ	مِنْ	عِبَادِ	نَا
ح. جرّ	مجرور	مضارع [ذ]	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نجزي: نُكافِئُ خيرًا... المحسنينَ: جمع المُحسِنِ، يفعلُ الإحسانَ مخلصًا...

do We reward the good. {131} Lo! he is one of our believing

	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿132﴾	وَ	إِنَّ	لُوطًا	لَـ	مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ		﴿133﴾	إِذْ
خبر إنّ [م]	نعت		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		م. فيه

المؤمنينَ: المذعنينَ والمصدِّقينَ... المرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ...

slaves. {132} And lo! Lot verily was of those sent (to warn). {133} When

نَجَّيْـ	نَا	هُ	وَ	أَهْلَ	هُ	أَجْمَعِينَ	﴿134﴾	إِلَّا	عَجُوزًا	فِي	ٱلْغَابِرِينَ
ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	توكيد		ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور

نجَّيْنَاهُ: أنقذْنَاهُ... أهلَهُ: أقاربَهُ... أجمعينَ: جاءَت للتَّوكيدِ... عجوزًا: كبيرةَ السِّنِّ... الغابرينَ: الهالِكينَ...

We saved him and his household, every one, {134} Save an old woman among those who stayed behind;

﴿135﴾	ثُمَّ	دَمَّرْ	نَا	ٱلْآخَرِينَ	﴿136﴾	وَ	إِنَّـ	كُمْ	لَـ	تَمُرُّ	ونَ
	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	فاعل (و)

دمَّرنَا: أهلكْنَا... الآخرينَ: جمع الآخَرِ، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... تمرُّونَ: تمضُونَ...

{135} Then We destroyed the others. {136} And lo! ye verily pass

	عَلَيْـ	ـهِمْ	مُصْبِحِينَ	﴿137﴾	وَ	بِـ	ٱلَّيْلِ	أَ	فَـ	لَا	تَعْقِلُـ..
خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	حال		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

مُصبحينَ: داخلينَ في الصَّباحِ... تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ...

by (the ruin of) them in the morning {137} And at night-time; have ye then

...ونَ	﴿138﴾	وَ	إِنَّ	يُونُسَ	لَـ	مِنَ	ٱلْمُرْسَلِينَ		﴿139﴾	إِذْ	أَبَقَ
(و) فاعل		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		م. فيه	ماض (ـَ)

أبقَ: هربَ من مالكِه... إلى الفلكِ: المرادُ، فرَّ يُونُسُ عليهِ السَّلامُ من قومِه حينَ غضبَ منهُم وركبَ السَّفينةَ قبلَ أنْ يأذنَ اللّهُ لهُ...

no sense ? {138} And lo! Jonah verily was of those sent (to warn) {139} When he fled

	إِلَى	ٱلْفُلْكِ	ٱلْمَشْحُونِ	﴿140﴾	فَـ	سَاهَمَ		فَـ	كَانَ		مِنَ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ

المشحونِ: المَملوءِ... ساهمَ: اقترعَ، وأصلُه أن يكونَ بالسِّهامِ...

unto the laden ship, {140} And then drew lots and was of those

ٱلْمُدْحَضِينَ		﴿141﴾	فَـ	ٱلْتَقَمَ	ـهُ	ٱلْحُوتُ	وَ	هُوَ	مُلِيمٌ	﴿142﴾	فَـ...
مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح.استئناف

المُدحضينَ: المغلوبينَ... التقمَهُ: ابتلَعَهُ... الحوتُ: السَّمكةُ، صغيرةً كانَت أو كبيرةً، جمعُه حِيتَان... مُليمٌ: مُستحقٌّ لِلَّومِ...

rejected; {141} And the fish swallowed him while he was blameworthy; {142} And

...لَوْلَا	أَنَّـ	ـهُ	كَانَ		مِنَ	ٱلْمُسَبِّحِينَ					﴿143﴾
ح. شرط	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]	مبتدأ(مؤوّل)	خبر [م]	

المسبِّحينَ: جمع المُسبِّح، المُنزِّهُ للّهِ المُقدَّسُ لهُ...

had he not been one of those who glorify (Allah) {143}

لَـ	لَبِثَ		فِي	بَطْنِـ	ـهِ	إِلَى	يَوْمِ	يُبْعَثُـ	ـونَ	﴿144﴾	فَـ...
ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف

لبثَ: أقامَ... بطنِه: جوفِهِ مقابلَ ظهرِه... يُبعثونَ: يُحيَونَ...

He would have tarried in its belly till the day when they are raised; {144} Then

...نَبَذْ	نَا	ـهُ	بِـ	ٱلْعَرَاءِ	وَ	هُوَ	سَقِيمٌ	﴿145﴾	وَ	أَنْبَتْ	نَا
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

نبذْناهُ: طرحْنَاهُ... العراءِ: الفضاءِ، لا يُستتَرُ فيهِ بشيءٍ... سقيمٌ: مريضٌ... أنبتْنَا: أخرجنَا نباتًا...

We cast him on a desert shore while he was sick; {145} And We caused

عَلَيْـ	ـهِ	شَجَرَةً	مِنْ	يَقْطِينٍ	﴿146﴾
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	

شجرةً: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... يقطين: كلّ نباتٍ [ء]...

a tree of gourd to grow above him; {146}

[ء] يَنبَسِطُ على الأرضِ ولا ساقَ لهُ كالبطِّيخِ، وغلبَ على القرْعِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَرْسَلْـ.........نَـا.............هُ إِلَى مِائَةِ أَلْفٍ أَوْ يَزِيدُ........ونَ ﴿147﴾ فَـ.....

ح. عطف	ماض (؛)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

أرسلناهُ: بعثْناهُ في أمرٍ دينيٍّ... يزيدون: يحدثون زيادةً...

And We sent him to a hundred thousand (folk) or more {147} And

...ـآمَنُـ.........وا فَـ.........مَتَّعْـ.........نَا.........هُمْ إِلَى حِينٍ ﴿148﴾ فَـ........ٱسْتَفْتِـ........هِمْ

ماض (؛)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (؛)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	أمر [ي]	م. به

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... متّعْناهُم: مَدَدْنَا لهم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَم...

they believed, therefor We gave them comfort for a while. {148} Now ask them (O Muhammad):

أَ.............لِـ.............رَبِّـ.........كَ ٱلْبَنَاتُ وَ...........لَـ...........هُمُ ٱلْبَنُونَ

فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

استفتِهِم: اطلُبْ بيانَ الحُكمِ والرَّأيِ منهُم...

Hath thy Lord daughters whereas they have sons ?

﴿149﴾ أَمْ خَلَقْـ........نَا ٱلْمَلَائِكَةَ إِنَاثًا وَ.........هُمْ شَاهِدُونَ ﴿150﴾ أَلَا إِنَّـ.....

	ح. عطف	ماض (؛)	فاعل	م. به	حال	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. تنبيه	ح. نسخ

خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... شاهدُونَ: حاضِرونَ...

{149} Or created We the angels females while they were present ? {150} Lo! it is of

....هُمْ مِنْ إِفْكِـ.........هِمْ لَـ.........يَقُولُـ.........ونَ ﴿151﴾ وَلَدَ ٱللَّهُ وَ....

اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]		ماض (؛)	فاعل	ح. استئناف

إفكِهِم: كذبِهِم وافترائِهِم... ولَدَ: صار لهُ ولدٌ...

their falsehood that they say: {151} Allah hath begotten.

.....إِنَّـ.........هُمْ لَـ........كَاذِبُونَ ﴿152﴾ أَ........صْطَفَى ٱلْبَنَاتِ عَلَى ٱلْبَنِينَ ﴿153﴾

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. استفهام	ماض [؛]	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	

كاذبُونَ: جمع كاذِبٍ، مُتَّصفٌ بالكذِبِ... اصطفَى: اختارَ...

Allah! verily they tell a lie. {152} (And again of their falsehood): He hath preferred daughters to sons. {153}

مَا لَـ.........كُمْ كَيْفَ تَحْكُمُـ.......ونَ ﴿154﴾ أَ.............فَـ.........لَا تَذَكَّرُ..

مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	حال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)

كيفَ تحكمونَ: تعجُّبٌ من سوءِ قضائهم وتقديرِهم... تذكَّرون: أصلُها تَتَذَكَّرُونَ، تَذكرون وتَستَحضِرون وتَدبَّرون...

What aileth you ? How judge ye ? {154} Will ye not then

....ونَ ﴿155﴾ أَمْ لَـ.........كُمْ سُلْطَانٌ مُبِينٌ ﴿156﴾ فَـ.........أْتُـ.........وا

(و) فاعل		ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

سلطانٌ: حجَّةٌ وبرهانٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... ائتوا: جيئُوا...

reflect ? {155} Or have ye a clear warrant ? {156} Then produce

بِـ.........كِتَابِـ........كُمْ إِنْ كُنْـ.........تُمْ صَادِقِينَ ﴿157﴾ وَ.........جَعَلُـ.........وا بَيْنَـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه

كتابِكُم: حجَّتِكُم... صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ... جعلُوا: صيَّرُوا أو قرَّرُوا أو حكمُوا...

your writ, if ye are truthful. {157} And they imagine kinship

ـهُ..... وَ.........بَيْنَ ٱلْجِنَّةِ نَسَبًا وَ.........لَـ.........قَدْ عَلِمَـ.........تِ ٱلْجِنَّةُ إِنَّـ..

مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	م. به	قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. نسخ

الجِنَّةِ: الجِنِّ... نسبًا: جمع نَسَب، وهوَ القرابةُ... علِمَت: عرفَت وأدركَت...

between him and the jinn, whereas the jinn know well that they will be

ـهُمْ..... لَـ.....مُحْضَرُونَ ﴿158﴾ سُبْحَانَ ٱللَّهِ عَـ.........مَّا يَصِفُـ.........ونَ

اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضاف إ.	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

مُحضَرونَ: حاضرونَ وراجعونَ... سبحانَ اللَّهِ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... يصفونَ: يَذكرونَ ويُبيِّنونَ...

brought before (Him). {158} Glorified be Allah from that which they attribute (unto Him),

﴿159﴾ إِلَّا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿160﴾ فَـ.........إِنَّـ.........كُمْ وَ.........مَا تَعْبُدُ..

	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)

عبادَ: مخلوقاتِ... المخلَصينَ: المُختارينَ الخالصينَ من الدَّنسِ... تعبدونَ: تَنقادونَ وتَخضعونَ...

{159} Save single-minded slaves of Allah. {160} Lo! verily, ye and that which ye

ـونَ..... ﴿161﴾ مَا أَنْتُمْ عَلَيْـ.........هِ بِـ.........فَاتِنِينَ ﴿162﴾ إِلَّا مَنْ

(و) فاعل		ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما	خبر إنّ [م]		ح. استثناء	مستثنى

فاتنينَ: مُضلِّينَ مُفسدينَ...

worship, {161} Ye cannot excite (anyone) against Him. {162} Save him who

هُوَ صَالِ ٱلْجَحِيمِ ﴿163﴾ وَ.........مَا مِنْـ.........نَا إِلَّا لَـ....

مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر[م]	ح. استثناء	ح. جرّ

صالِ الجحيمِ: اسم فاعل من صَلِيَ، مُحترقٌ فيها...

is to burn in hell. {163} There is not one of us but

ـهُ..... مَقَامٌ مَعْلُومٌ ﴿164﴾

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

مقامٌ: مَنزلةٌ... معلومٌ: مُقدَّرٌ...

hath his known position. {164}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنْـ.........ـنَا لَـ.........نَحْنُ ٱلصَّافُّونَ ﴿165﴾ وَ.........إِنْـ.........ـنَا لَـ.........نَحْنُ

ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد

الصّافّونَ: الّذين يَصفُّونَ أقدامَهُم عندَ الصّلاةِ ،أي يُثبِّتونَها في محاذاة، أو هي من صفٍّ الأجنحة...

Lo! we, even we are they who set the ranks, {165} Lo! we, even we are they

ٱلْمُسَبِّحُونَ ﴿166﴾ وَ.........إِنْ كَانُـ.........ـوا لَـ.........يَقُولُـ.........ـونَ ﴿167﴾ لَوْ

خبر إنّ		ح.استئناف	ح. توكيد	ماضٍ (ـُ)	(و) اسم كان	فارقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. شرط

المسبِّحونَ: جمع المُسبِّح، المُنزِّهُ للّهِ المُقدِّسُ له...

who hymn His praise {166} And indeed they used to say: {167} If

أَنَّ عِنْدَ.........نَا ذِكْرًا مِنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿168﴾ لَـ.........كُنْـ...

فعل [م]	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور		ح. جواب	ماضٍ (ـْ)

ذكرًا: كتابًا...

we had but a reminder from the men of old {168} We would

...ـنَا عِبَادَ ٱللَّهِ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿169﴾ فَـ.........كَفَرُ.........وا بِـ.........ـهِ فَـ.........سَوْفَ

اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. استقبال

عبادَ: مخلوقات... المُخلَصينَ: المُختارينَ الخالصينَ من الدَّنَسِ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

be single-minded slaves of Allah. {169} Yet (now that it is come) they disbelieve therein; but they will

يَعْلَمُـ.........ـونَ ﴿170﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ سَبَقَـ.........ـتْ كَلِمَتُـ.........ـنَا لِـ.........عِبَادِ..

مضارع(ن)	(و) فاعل		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماضٍ (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... سبقَتْ: تقدَّمَتْ... كلمتُنا: هِيَ قولُه: «إنّهم لهم المنصورون»...

come to know. {170} And verily Our word went forth of old unto Our bondmen

...ـنَا ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿171﴾ إِنَّـ.........ـهُمْ لَـ.........هُمُ ٱلْمَنْصُورُونَ ﴿172﴾ وَ.........إِنَّ جُنْدَ..

مضاف إ.	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	عماد	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

المُرسَلينَ: المبعوثينَ بأمرٍ دينيٍّ... المنصورونَ: المُعانونَ المُؤَيَّدونَ... جندنَا: جَيشنَا وأنصارَنَا وأعوانَنَا...

sent (to warn) {171} That they verily would be helped, {172} And that Our host,

...ـنَا لَـ.........هُمُ ٱلْغَالِبُونَ ﴿173﴾ فَـ.........تَوَلَّ عَنْـ.........ـهُمْ حَتَّىٰ حِينٍ

مضاف إ.	مزحلقة	عماد	خبر إنّ		فصيحة	أمر [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

الغالبونَ: المُنتصرونَ... تولَّ: أعرِضْ...

they verily would be the victors. {173} So withdraw from them (O Muhammad) awhile,

﴿174﴾ وَ.........أَبْصِرْ.........هُمْ فَـ.........سَوْفَ يُبْصِرُ.........ونَ ﴿175﴾ أَ.........فَـ...

	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح.استئناف

أبصِرْهُم: المُرادُ، انظُرْ عاقبةَ أمرهِم... يُبصرونَ: يَرَونَ...

{174} So withdraw from them (O Muhammad) awhile, {175} Would they

بـ......عَذَابِـ.........ـنَا يَسْتَعْجِلُـ.....ـونَ ﴿176﴾ فَـ.........إِذَا نَزَلَ بِـ.......سَاحَتِـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

عذابِنَا: عقابنا والتَّنكيلِ بنا... يستعجلونَ: يتعجَّلونَ في أمرِهم... نزلَ: هبطَ... ساحتِهم: يُرادُ أنَّهُ نزل بـالمُقيمين بهَا، والسَّاحةُ

hasten on Our doom ? {176} But when it cometh home to them,

ـ....ـهِمْ فَـ.........ـسَاءَ صَبَاحُ ٱلْمُنْذَرِينَ ﴿177﴾ وَ.........تَوَلَّ عَنْـ.........ـهُمْ حَتَّى

مضاف إ.	ح. جزاء	ماض (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.		ح. عطف	أمر [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

النَّاحيةُ والفضاءُ بينَ دُورِ القومِ... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... صباحُ: أوَّلُ النَّهارِ... المنذَرينَ: المُعلَّمينَ والمُبلَّغينَ...

then it will be a hapless morn for those who have been warned. {177} Withdraw from them

حِينٍ ﴿178﴾ وَ.........أَبْصِرْ فَـ.........سَوْفَ يُبْصِرُ.......ونَ ﴿179﴾

مجرور		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		فعل [م]	فاعل [م]

أبصِرْ: انظُرْ...

awhile {178} And watch, for they will (soon) see.{179} Glorified

سُبْحَانَ رَبِّـ.........ـكَ رَبِّ ٱلْعِزَّةِ عَمَّـ.........ـا يَصِفُـ.......ـونَ ﴿180﴾ وَ.........سَلَامٌ

م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل	مضاف إ.	(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ

سبحانَ ربِّك: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... العزَّةِ: القوَّةُ والمَنعَةُ... يصفونَ: يَذكرونَ ويُبيِّنونَ... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ...

be thy Lord, the Lord of Majesty, from that which they attribute (unto Him) {180} And peace

عَلَى ٱلْمُرْسَلِينَ ﴿181﴾ وَ.........ٱلْحَمْدُ لِـ.........ـلَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿182﴾

ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	مضاف إ.	

الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه...

be unto those sent (to warn). {181} And praise be to Allah, Lord of the Worlds! {182}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة ص ـ 38

Sûrat Sad - XXXVIII, Sâd

بِـ......	...سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ص			وَ.......ٱلْقُرْءَانِ		ذِي	ٱلذِّكْرِ	﴿1﴾	بَلِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ..........	...وا
	فعل [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.		ح. إضراب	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... ذي الذِّكر: وصفٌ للقرآن... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

Sad. By the renowned Qur'an, {1} Nay, but those who disbelieve are

فِي	عِزَّةٍ		وَ.........	...شِقَاقٍ	﴿2﴾	كَمْ	أَهْلَكْـ........	...ـنَا	مِنْ	قَبْلِـ.......	...ـهِمْ
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	معطوف		م. به مقدّم	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عِزَّةٍ: حميَّةٍ وتكبُّرٍ عن الحقّ... شقاق: خلافٍ أو عداء... أهلكْنَا: أفنيْنَا...

in false pride and schism. {2} How many a generation We destroyed

مِنْ	قَرْنٍ	فَـ..........	...ـنَادَ..........	...وْا	وَ..........	...لَاتَ		حِينَ	مَنَاصٍ	﴿3﴾	وَ....
ح. جرّ زائد	تمييز	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	حاليّة	ح. نسخ	اسم لات[م]	خبر لات	مضاف إ.		ح. عطف

قرن: أهلِ زمانٍ واحد... نادَوا: وجَّهُوا إليهِ الخطاب... مناص: ملجإٍ ومفرٍّ...

before them, and they cried out when it was no longer the time for escape! {3} And

...عَجِبُـ.......	...ـوا	أَنْ	جَاءَ........	...هُمْ	مُنْذِرٌ	مِنْـ........	...ـهُمْ	وَ..........	...قَالَ	ٱلْكَافِرُونَ	هَٰذَا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ

عجبوا: تَعجَّبُوا، والمُرادُ إنكارُ السَّببِ... جاءَهُم: أتاهُم... منذرٌ: مُعلِمٌ ومبلِّغٌ... الكافرون: غيرُ المؤمنين...

they marvel that a warner from among themselves hath come unto them, and the disbelievers say: This

سَاحِرٌ	كَذَّابٌ	﴿4﴾	أَ.........	...جَعَلَ		ٱلْآلِهَةَ	إِلَـٰهًا	وَاحِدًا	إِنَّ	هَٰذَا	لَـ....
خبر	نعت		ح. استفهام	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

ساحرٌ: يفعلُ السِّحرَ... كذَّابٌ: كثيرُ الكذب... جعلَ: شرعَ وحكمَ وقرَّرَ...

is a wizard, a charlatan. {4} Maketh he the gods One God ? Lo! that is

...شَيْءٌ	عُجَابٌ	﴿5﴾	وَ........ٱنْطَلَقَ		ٱلْمَلَأُ	مِنْـ.........ـهُمْ		أَنِ	ٱمْشُـ.........ـوا		وَ....
خبر إنّ	نعت		ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف

عجابٌ: يدعُو إلى العجبِ الشّديدِ... انطلقَ: ذهبَ ومرَّ... الملأُ: أشرافُ القومِ ووُجوهُهم... امشُوا: استمرُّوا في سيرِكُم...

an astounding thing. {5} The chiefs among them go about, exhorting: Go and

...ٱصْبِرُ........وا		عَلَىٰ	ءَالِهَتِـ........كُمْ		إِنَّ	هَٰذَا	لَـ..........شَيْءٌ		يُرَادُ		﴿6﴾
أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضارع (ـُ)	ن.فاعل[هو]	

اصبرُوا: تجلَّدوا ولا تجزعُوا... يُرادُ: يُشاءُ... سمعْنَا: علمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بـالأذنِ...

be staunch to your gods! Lo! this is a thing designed. {6}

مَا	سَمِعْـ........ـنَا		بِـ.........هَٰذَا		فِي	ٱلْمِلَّةِ	ٱلْآخِرَةِ	إِنْ	هَٰذَا	إِلَّا	ٱخْتِلَاقٌ
ح. نفي	ماضٍ (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر

الملّةِ الآخرةِ: دينِ عيسَى أو دينِ قريشَ الّذي وجدُوا عليهِ آباءَهُمم... اختلاقٌ: افتراءٌ، مِن افترَى بمعنَى كذبَ...

We have not heard of this in later religion. This is naught but an invention.

﴿7﴾	أَ..........أُنْزِلَ		عَلَيْـ.........ـهِ		ٱلذِّكْرُ	مِنْ	بَيْنِـ........ـنَا		بَلْ	هُمْ	فِي
	ح. استفهام	ماضٍ (ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	ح. جرّ

أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ... الذِّكرُ: قرآنُ اللّهِ المُنزَلُ على الرَّسولِ... شكٌّ: تردُّدٌ بسببِه... ذكري: كتابِي...

{7} Hath the reminder been unto him (alone) among us ? Nay, but they are in

شَكٍّ		مِنْ	ذِكْرِ.........ي		بَلْ	لَمَّا	يَذُوقُـ.........ـوا		عَذَابِ		﴿8﴾
مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	[ي]مضاف إ.	

يذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيهِ جميعُ قوَى الحسِّ... عذابِ: أصلُها عذابِي، العِقابِ والتَّنكيلِ...

doubt concerning My reminder; nay but they have not yet tasted My doom. {8}

أَمْ	عِنْدَ.........هُمْ		خَزَائِنُ		رَحْمَةِ	رَبِّـ.........ـكَ		ٱلْعَزِيزِ	ٱلْوَهَّابِ	﴿9﴾	أَمْ
ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	نعت		ح. عطف

خزائِنُ رحمةِ ربِّكَ: خزائِنُ رزقِهِ وسائرِ نعمِه... العزيزِ: القويِّ القادرِ... الوهَّابِ: كثيرِ العطاءِ واسمٌ من أسمائِه تعالَى...

Or are theirs the treasures of the mercy of thy Lord, the Mighty, the Bestower ? {9} Or

لَـ.........ـهُمْ		مُلْكُ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		وَ..........مَا		بَيْنَـ........ـهُمَا	
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.

مُلكُ السَّماواتِ: تمليكٌ أو ما يملكُ...

is the kingdom of the heavens and the earth and all that is between them theirs ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	لـ	يرتقـ	وا	في	ٱلأسبَابِ	﴿10﴾		جُندٌ	مَا	هُنَالِكَ	مَهْزُومٌ
فصيحة	ح. أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور		[هم] مبتدأ	خبر	ح. زائد	م. فيه	نعت

يرتقوا: يصعدُوا... الأسبابِ: أصل السَّبب، الحبل واستخدمَت الأسبابُ في الوسائل الّتي يُتوصَّلُ بها إلى المطلوبِ أو دفعِ المكروه...

Then let them ascend by ropes! {10} A defeated host are (all) the factions that

مِنَ	ٱلأَحْزَابِ	﴿11﴾	كَذَّبَـ	ـتْ	قَبْلَـ	ـهُمْ	قَوْمُ	نُوحٍ	وَ	عَادٌ	وَ...
ح. جرّ	مجرور		ماض (:)	ح. تأنيث	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

جندٌ: جيشٌ أو أنصارٌ أو أعوانٌ... مهزومٌ: مغلوبٌ... الأحزابِ: مفردُها حِزْب، وهوَ كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ...

are there. {11} The folk of Noah before them denied (their messenger) and (so did the tribe of) A'ad, and

..فِرْعَوْنُ	ذُو	ٱلأَوْتَادِ	﴿12﴾	وَ	ثَمُودُ	وَ	قَوْمُ	لُوطٍ	وَ	أَصْحَابُ	ٱلأَيْكَةِ
معطوف	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

كذَّبَت: أنكرَتْ... قومُ: رعيَّةٌ... ذو الأوتادِ: فِرعَون... أصحابُ الأيكةِ: قومُ شُعيب، كانَت مساكنُهم كثيفةَ الأشجارِ

Pharaoh firmly planted, {12} And (the tribe of) Thamud, and the folk of Lot, and the dwellers in the wood:

أُولَئِكَ	ٱلأَحْزَابُ	﴿13﴾	إِنْ	كُلٌّ	إِلَّا	كَذَّبَ			ٱلرُّسُلَ	فَـ	حَقَّ
مبتدأ	خبر		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	ماض (:)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	ماض (:)

مِن ساحلِ البحرِ إلى مَدْيَن... الرُّسلَ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... حقَّ: ثبتَ لهم ووجبَ عليهم...

these were the factions. {13} Not one of them but did deny the messengers, therefor My doom

عِقَابِ		﴿14﴾	وَ	مَا	يَنْظُرُ	هَؤُلَاءِ	إِلَّا	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	مَا	لَـ...
فاعل	[ي]مضاف إ.		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(:)	فاعل	ح. استثناء	م. به	نعت	ح. نفي	ح. جرّ

عقابِ: أصلُها عقابِي، عقوبتِي... ينظرُ: يترقَّبُ ويتوقَّعُ... صيحةً: نفخةَ البعثِ...

was justified, {14} These wait for but one Shout, there will be

...ـهَا		مِنْ	فَوَاقٍ	﴿15﴾	وَ	قَالُـ	ـوا		رَبَّـ	ـنَا	عَجِّلْ
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	ماض (:)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (:)

فواق: إقامةٍ وصحوةٍ... عجِّلْ: أسرِعْ...

no second thereto. {15} They say: Our Lord! Hasten on

	لَـ	ـنَا	قِطَّـ	ـنَا	قَبْلَ	يَوْمِ	ٱلْحِسَابِ	﴿16﴾	ٱصْبِرْ		عَلَى
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.		أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

قطّنَا: نصيبَنَا أو كتابَ أعمالِنا... يومِ الحسابِ: يوم القيامةِ... اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ...

for us our fate before the Day of Reckoning. {16} Bear with

مَا	يَقُولُـ	ـونَ	وَ	ٱذْكُرْ		عَبْدَ	ـنَا	دَاوُودَ	ذَا	ٱلأَيْدِ	إِنَّـ...
ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	عطف بيان	نعت	مضاف إ.	ح. نسخ

اذكُرْ: تحدَّثْ عنهُ... ذَا الأيدِ: صاحبَ القوَّةِ...

what they say, and remember Our bondman David, lord of might, Lo! he was

ـه...... أَوَّابٌ ﴿17﴾ إِنْـ......ـنَا سَخَّرْ......ـنَا ٱلْجِبَالَ مَعَـ......ـهُ يُسَبِّحْـ..

اسم إنّ	خبر إنّ		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ـُ)

أوَّابٌ: كثيرُ الرُّجوعِ إلى اللّهِ... سخَّرنَا: ذلَّلْنَا ويسَّرْنَا... الجبالَ: مفردُها الجَبَل، وهوَ ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطال...

ever turning in repentance (toward Allah). {17} Lo! We subdued the hills to hymn the praises (of their Lord)

ـن...... بِـ......ٱلْعَشِيِّ وَ......ٱلْإِشْرَاقِ ﴿18﴾ وَ......ٱلطَّيْرَ مَحْشُورَةً كُلٌّ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	حال	مبتدأ

يسبِّحْنَ: يَخضعْنَ ويُطعْنَ... العشيِّ: وقتٍ من زوالِ الشّمسِ إلى المغربِ... الإشراقِ: الدُّخولِ في وقتِ الشُّروق...

with him at nightfall and sunrise, {18} And the birds assembled; all

لَـ......ـهُ أَوَّابٌ ﴿19﴾ وَ......شَدَدْ......ـنَا مُلْكَـ......ـهُ وَ......ءَاتَيْـ......ـنَا....

ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

الطَّيرَ: اسم جنس لما يطيرُ، واحدُه طائرٍ... محشورةً: مجموعةً... شددْنَا: قوَّيْنَا... ملكَهُ: تمليكَهُ أو ما يَملكُ... آتيْنَاهُ: أعطيْنَاهُ...

were turning unto Him. {19} We made his kingdom strong and gave

ـهُ...... ٱلْحِكْمَةَ وَ......فَصْلَ ٱلْخِطَابِ ﴿20﴾ وَ......هَلْ أَتَا......ـكَ نَبَأُ ٱلْخَصْمِ

م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح. عطف	ح. استفهام	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

الحكمةَ: العِظةَ والعِبرةَ... فصلَ الخطابِ: القولَ القاطِعَ للخصومةِ والخلافِ... أتاكَ: جاءَكَ... نبأُ: الخبرُ ذو الشّأنِ...

him wisdom and decisive speech. {20} And hath the story of the litigants come unto thee ?

إِذْ تَسَوَّرُ......ـوا ٱلْمِحْرَابَ ﴿21﴾ إِذْ دَخَلُـ......ـوا عَلَىٰ دَاوُۥدَ فَـ......فَزِعَ

م. فيه	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به		بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

الخصم: المُنازِعِ والمجادلِ... تسوَّرُوا: تسلَّقوهُ... المحرابَ: الحجرةَ الّتي في مقدَّمِ المعبَدِ... دخلُوا: نفذُوا إليهِ... فزعَ: خافَ وذعرَ...

How they climbed the wall into the royal chamber; {21} How they burst in upon David, and he was afraid

مِنْـ......ـهُمْ قَالُـ......ـوا لَا تَخَفْ خَصْمَانِ بَغَىٰ بَعْضُـ..

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	[نحن] مبتدأ	خبر	ماض [ـَ]	فاعل

تخفْ: تَفزعْ وتَتوقَّعِ المكروهَ... بغَى: كذبَ وظلم...

of them. They said: Be not afraid! (We are) two litigants, one of whom hath wronged

ـنَا..... عَلَىٰ بَعْضٍ فَـ......ٱحْكُمْ بَيْنَـ......ـنَا بِـ......ٱلْحَقِّ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

احكُمْ: افعلْ... الحقِّ: العدلِ والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكم...

the other, therefor judge aright between us;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَا تُشْطِطْ وَ.........ٱهْدِ.........نَا إِلَى سَوَاءِ ٱلصِّرَاطِ ﴿22﴾

ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

تُشطِطْ: تجُرْ في الحُكمِ وتُفرطْ في البُعدِ والتَّجاوز... اهدِنَا: أرشِدْنَا إلى الإيمان... سواءِ الصِّراط: وسطِهِ وقصدِه...

be not unjust; and show us the fair way. {22}

إِنَّ هَذَا أَخِـ.........ـي لَـ.........ـهُ تِسْعٌ وَ.........تِسْعُونَ نَعْجَةً وَ....

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	تمييز	ح. عطف

نعجةً: أُنثى الضَّأن...

Lo! this my brother hath ninety and nine ewes while

....لِـ.........ـي نَعْجَةٌ وَاحِدَةٌ فَـ.........قَالَ أَكْفِلْـ.........ـنِـ.........ـيـ.........ـهَا

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به أوّل	م. به ثان

أكفِلنِيهَا: اجعلْنِي كافلاً لها راعيًا لشؤونِها...

I had one ewe; and he said: Entrust it to me,

وَ.........عَزَّ.........نِـ.........ـي فِي ٱلْخِطَابِ ﴿23﴾ قَالَ لَـ....

فاعل [أنت]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	جواب قسم

عزَّنِي: غلبَنِي وقهرَنِي فيه... الخطاب: مخاطبةٍ وكلام...

and he conquered me in speech. {23} (David) said:

....قَدْ ظَلَمَـ.........ـكَ بِـ.........سُؤَالِ نَعْجَتِـ.........ـكَ إِلَى نِعَاجِـ.........ـهِ وَ....

ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

ظلمَكَ: أساءَ إليكَ وعرَّضكَ لِلعقاب... سؤال: طلب...

He hath wronged thee in demanding thine ewe in addition to his ewes, and

....إِنَّ كَثِيرًا مِنَ ٱلْخُلَطَاءِ لَـ.........يَبْغِي بَعْضُـ.........ـهُمْ عَلَى بَعْضٍ إِلَّا

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء

الخلطاءِ: الشُّركاءِ... يبغِي: يعتدِي ويظلمُ...

lo! many partners oppress one another, save

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا وَ.........عَمِلُـ.........ـوا ٱلصَّالِحَاتِ وَ.........قَلِيلٌ مَا.........هُمْ وَ....

مستثنى	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به	ح. اعتراض	خبر مقدّم	ح. زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحات: الأعمالَ الصَّالحةَ...

such as believe and do good works, and they are few. And

....ظَنَّ دَاوُودُ أَنَّمَا فَتَنَّـ.........ـنَا.........ـهُ فَـ.........ٱسْتَغْفَرَ رَبَّـ.........ـهُ وَ....

ماض (ـَ)	فاعل	ح. مكفوف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

ظنَّ: تيقَّنَ... فتنَّاهُ: ابتلَيْنَاهُ وأوقعْنَاهُ في الفتنةِ... استغفرَ: طلبَ المغفرةَ لهُم...

David guessed that We had tried him, and he sought forgiveness of his Lord, and

خرَّ....		راكِعًا	وَ........أناب			{24}	فـ........غفرْ........نا			لـ........ـه	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حال	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور

خرَّ: سقطَ... راكعًا: خاشعًا متواضعًا... أنابَ: رجعَ عمَّا كانَ فيهِ من شرٍّ... غفرْنا: سترْناهُ وعفيْنا عنهُ...

he bowed himself and fell down prostrate and repented. {24} So We forgave him

ذلك	وَ........	إنّ	لـ........ـه			عِنْدَ........نا		لـ........زُلْفى		وَ........حُسْنَ	
م. به	حاليّة	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف

زلفى: منزلةً ودرجةً... حسنَ مآبٍ: مرجعًا جميلاً...

that; and lo! he had access to Our presence and a happy

مآبٍ	{25}	يا	داوُودُ	إنْـ........نا		جعلْـ........نا........ك				خليفةً	في
مضاف إ.		ح. نداء	منادى	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	خبر إنّ [م]	م. به ثان	ح. جر

جعلناكَ: صيَّرناكَ... خليفةً: وُصفَ بهِ داوودَ...

journey's end. {25} (And it was said unto him): O David! Lo! We have set thee as a viceroy in

الأرضِ	فـ........احكُمْ			بيْنَ	النّاسِ	بـ........الْحقِّ		وَ........لا		تتّبعِ	
مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]

احكُم: افعَلْ... الحقِّ: العدلِ والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكمِ... تتَّبعْ: تسِرْ على...

the earth; therefor judge aright between mankind, and follow not

الْهوى	فـ........يُضلَّـ........ك				عنْ	سبيلِ	اللَّه	إنَّ	الَّذين	يَضِلُّـ........ون	
م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل

الهوَى: ميلِ النَّفسِ على الضَّلالِ... يضلَّكَ: يجعلَكَ لا تهتدِي... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

desire that it beguile thee from the way of Allah. Lo! those who wander

عنْ	سبيلِ	اللَّه	لـ........هُمْ			عذابٌ		شديدٌ	بـ........ما		نسُـ...
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	نعت	ح. جر	ح. مصدريّ	ماض [ـُ]

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... شديدٌ: قويٌّ... نسُوا: تركُوا وغفلُوا...

from the way of Allah have an awful doom, forasmuch as they

....وا	يوْمَ	الْحِسابِ	{26}
(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	

يومَ الحسابِ: يومَ القيامةِ...

forgot the Day of Reckoning. {26}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا		خَلَقْـ........نَا		ٱلسَّمَاءَ	وَ.......ٱلْأَرْضَ		وَ..........مَا		بَيْنَـ........هُمَا		بَـاطِلاً
ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	حال

خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... باطلاً: عبثًا لا فائدةَ فيه...ظنُّ: زعْمُ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

And We created not the heaven and the earth and all that is between them in vain.

ذَلِكَ	ظَنُّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		فَـ..........وَيْلٌ		لِـ.........لَّذِينَ			كَفَرُ.........وا	
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وعيدٍ وتهديدٍ... النَّارَ: نارَ الآخرةِ... نجعلُ: نُصيِّرُ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا...

That is the opinion of those who disbelieve. And woe unto those who disbelieve,

مِنَ	ٱلنَّارِ	﴿27﴾	أَمْ	نَجْعَلُ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........وا		وَ.........عَمِلُـ.........وا		
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... المُفسدينَ: جمع الفاسدِ، فاعِل الفَساد... المتَّقينَ: أصحابَ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن معَصيتِه...

from the Fire! {27} Shall We treat those who believe and do good works

ٱلصَّالِحَاتِ	كَـ....ٱلْمُفْسِدِينَ		فِي	ٱلْأَرْضِ	أَمْ	نَجْعَلُ		ٱلْمُتَّقِينَ	كَـ.......ٱلْفُجَّارِ		﴿28﴾
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	

الفجَّارِ: الكفَّارِ غيرِ المُكترثينَ بكُفرهِم... كتابٌ: القرآنُ الكريم... أنزلْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأنعمْنَاهُ... مباركٌ: كثيرُ المنافعِ والفوائدِ...

as those who spread corruption in the earth; or shall We treat the pious as the wicked ? {28}

	كِتَابٌ	أَنْزَلْـ.........نَـ.........هُ			إِلَيْـ.........كَ		مُبَارَكٌ	لِـ.........يَدَّبَّرُ.........وا			ءَايَاتِـ..
[هذا] مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبر ثان	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

يدَّبَّرُوا: أصلُها يَتدبَّرُوا، يَتَأمَّلُوا... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ... يتذكَّرَ: يذكرَ ويستحضرَ ويتدبَّرَ...

(This is) a Scripture that We have revealed unto thee, full of blessing, that they may ponder its

...ـهِ	وَ..........لِـ.........يَتَذَكَّرَ			أُولُوا	ٱلْأَلْبَابِ	﴿29﴾	وَ.........وَهَبْـ.........نَا			لِـ.........دَاوُودَ	
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أولُو الألبابِ: أصحابُ العقولِ... وهبْنَا: منحْنَا وأنعمْنَا... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ... العبدُ: العابدُ المطيعُ...

revelations, and that men of understanding may reflect. {29} And We bestowed on David,

سُلَيْمَانَ	نِعْمَ	ٱلْعَبْدُ	إِنَّـ.........هُ		أَوَّابٌ	﴿30﴾	إِذْ	عُرِضَ	عَلَيْـ.........هِ		بِـ....
م. به	ماض (مدح)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

أوَّابٌ: كثيرُ الرُّجوعِ إلى اللَّهِ... عرضَ: أُبدِيَ وأُظْهِرَ... العشيِّ: وقت من زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ...

Solomon. How excellent a slave! Lo! he was ever turning in repentance (toward Allah). {30} When there

ـٱلْعَشِيِّ	ٱلصَّافِنَاتُ	ٱلْجِيَادُ	﴿31﴾	فَـ.........قَالَ			إِنِّـ.........ي		أَحْبَبْـ.........تُ		حُبَّ
مجرور	ن. فاعل	بدل		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. مطلق

الصَّافناتُ: الواقفاتُ على ثلاثٍ وطرَفِ حافرِ الرَّابعةِ... الجيادُ: رائعةٌ بيِّنةُ الجودةِ... أحببْتُ: ودَدتُ وملتُ إليه...

were shown to him at eventide lightfooted coursers {31} And he said: Lo! I have preferred the good things

ٱلْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّـ......ـي حَتَّى تَوَارَ......ـتْ بِـ......ٱلْحِجَابِ ﴿32﴾

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	

حبَّ الخيرِ: ميلَ النَّفسِ إليه... ذكرِ ربِّي: التَّحدُّثِ عنهُ واستحضارِه... توارَتْ: استترَتْ... الحجابِ: حاجزٍ أو سترٍ حسِّيٍّ أو معنويٍّ...

(of the world) to the remembrance of my Lord; till they were taken out of sight behind the curtain. {32}

رُدُّ......و......هَا عَلَيْـ......ـيَ فَـ......طَفِقَ مَسْحًا

أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم طفق[هو]	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	خبر طفق[م]

رُدُّوها: أرجِعُوهَا ولا ترفقوا بها... طفق: جعلَ أو أخذَ يفعَلُ... مسحًا: قطعًا...

(Then he said): Bring them back to me, and fell to slashing (with his sword their)

بِـ......ٱلسُّوقِ وَ......ٱلْأَعْنَاقِ ﴿33﴾ وَ......لَـ......قَدْ فَتَنْـ......ـنَا سُلَيْمَانَ وَ......

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف

السُّوقِ: جمع ساق، والمُرادُ هنا سُوقُ الخيلِ حينَ ردَّهَا سليمانُ ليمسحَ عليها ويتعرَّفَ أحوالَها... الأعناقِ: جمع عُنُق، الرَّقَبَة...

legs and necks. {33} And verily We tried Solomon, and

...أَلْقَيْـ......ـنَا عَلَى كُرْسِيِّـ......ـهِ جَسَدًا ثُمَّ أَنَابَ ﴿34﴾ قَالَ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

فتنَّا: ابتليْنَا وأوقعْنَا في الفتنةِ... ألقيْنَا: وضعْنَا... كرسيِّهِ: ما كانَ يجلسُ عليه... جسدًا: جسمًا لا قدرةَ لهُ على تدبيرِ الأمورِ...

set upon his throne a (mere) body. Then did he repent. {34} He said:

رَبِّ ٱغْفِرْ لِـ......ـي وَ......هَبْ لِـ......ـي

[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

أنابَ: رجعَ عمَّا كانَ فيهِ من شرٍّ... اغفِرْ: استرْ واعفُ... هبْ: امنحْ وأنعِمْ...

My Lord! Forgive me and bestow on me

مُلْكًا لَا يَنْبَغِي لِـ......أَحَدٍ مِنْ بَعْدِ......ي إِنَّـ......كَ أَنْتَ

م. به	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد

مُلْكًا: تمليكًا أو ما يملك... ينبغِي: يُسهِّلُ ويَتيسَّرُ... الوهَّابُ: كثيرُ العطاءِ واسمٌ من أسمائهِ تعالَى...

sovereignty such as shall not belong to any after me. Lo! Thou art

ٱلْوَهَّابُ ﴿35﴾ فَـ......سَخَّرْ......نَا لَـ......هُ ٱلرِّيحَ

خبر إنّ		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

سخَّرنَا: ذلَّلنَا ويسَّرنَا... الرِّيحَ: الهواءَ المتحرِّكَ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ...

the Bestower. {35} So We made the wind subservient unto him,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَجْرِي		بِـ	أَمْرِ	ـهِ	رُخَاءً	حَيْثُ	أَصَابَ		{36}	وَ	ٱلشَّيَاطِينَ
مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	عطف(الرّيح)

تجرِي: تندفعُ مسرعةً... أمره: فعلِه أو طلبه... رخاءً: ليِّنةً... أصابَ: قصدَ...

setting fair by his command whithersoever he intended. {36} And the unruly,

كُلَّ	بَنَّاءٍ	وَ	غَوَّاصٍ	{37}	وَ	آخَرِينَ	مُقَرَّنِينَ	فِي	ٱلْأَصْفَادِ	{38}	هَذَا
بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	عطف (كلّ)	نعت	ح. جر	مجرور		مبتدأ

بنَّاء: حسن البناء مُحترف لهُ... غوَّاص: كثيرُ الغوص... آخرين: جمع آخر، أحدُ شيئين يكونان من جنس واحد...

every builder and diver (made We subservient), {37} And others linked together in chains, {38} (Saying): This

عَطَاؤُ	نَا	فَـ	ٱمْنُنْ		أَوْ	أَمْسِكْ		بِـ	غَيْرِ	حِسَابٍ	{39}
خبر	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

مقرَّنين: مشدودًا بعضُها إلى بعض بقرَن، بحبْل... الأصفادِ: ما يُقيَّدُ بها، جمع الصَّفَد... عطاؤُنا: إحسانُنا... امنُنْ: أعطِ...

is Our gift, so bestow thou, or withhold, without reckoning. {39}

وَ	إِنَّ	لَـ	ـهُ		عِنْدَ	نَا	لَـ	زُلْفَى	وَ	حُسْنَ	مَآبٍ
حاليّة	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

أمسِكْ: احفظْ واقتصِدْ... بغير حساب: من غيرِ محاسبةٍ لكَ فيما يصدرُ منكَ... زُلْفَى: منزلةً ودرجةً... حسن مآبٍ: مرجعًا جميلاً...

And lo! he hath favour with Us, and a happy journey's end.

{40}	وَ	ٱذْكُرْ		عَبْدَ	نَا	أَيُّوبَ	إِذْ	نَادَى		رَبَّ	ـهُ
	ح.استئنافّ	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	عطف بيان	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

اذكُرْ: تحدَّثْ عنهُ... عبدَنا: العابدَ المُطيعَ... نادَى: دَعَا...

{40} And make mention (O Muhammad) of Our bondman Job, when he cried unto his Lord (saying):

أَنِّـ	ـي	مَسَّـ	ـنِـ	ـي	ٱلشَّيْطَانُ		بِـ	نُصْبٍ	وَ	عَذَابٍ	{41}
ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	

مسَّنِي: أصابَنِي ولحِقَنِي... نُصب: داءٍ وبلاءٍ... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ...

Lo! the devil doth afflict me with distress and torment. {41} (And it was said unto him):

ٱرْكُضْ		بِـ	رِجْلِـ	ـكَ	هَذَا	مُغْتَسَلٌ	بَارِدٌ	وَ	شَرَابٌ	{42}	وَ....
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	ح. عطف	معطوف		ح. عطف

اركُضْ: اضربْ بها في الأرضِ... رجلِكَ: العضوِ المعروفِ... مغتسلٌ: مكانُ الاغتسالِ وماؤُه... باردٌ: منخفضُ الحرارةِ...

Strike the ground with thy foot. This (spring) is a cool bath and a refreshing drink. {42} And

....وَهَبْـ	ـنَا	لَـ	ـهُ	أَهْلَـ	ـهُ	وَ	مِثْلَـ	ـهُمْ	مَعَـ	ـهُمْ	رَحْمَةً
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	م. لأجله

شرابٌ: ما يُشربُ... وهبْنَا: منحْنَا وأنعمْنَا... أهلَهُ: أقاربَهُ... مثلَهُم: مشابهًا لهُم... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

And We bestowed on him (again) his household and therewith the like thereof, a mercy

مِنْـ.........ـنَا وَ.........ذِكْرَى لِـ.........أُولِي ٱلْأَلْبَابِ ﴿43﴾ وَ.........خُذْ بِـ.....

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

ذكرَى: مذكِّرًا من كتابٍ مُنزل وغيره... أولِي الألبابِ: أصحابِ العقول... خذْ: تَناوَلْ...

from Us, and a memorial for men of understanding. {43} And (it was said unto him): Take in

......يدِ.........كَ ضِغْثًا فَـ......ٱضْرِبْ بِـ.........ـهِ وَ.........لَا تَحْنَثْ

مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ء)	فاعل [أنت]

يدِكَ: الجارحة... ضغثًا: كلَّ ما جُمِعَ وقُبِضَ عليه بجُمْعِ الكَفِّ ونحوه... تحنَثْ: تأثَمْ في يمينِك بعدمِ البِرِّ فيها...

thine hand a branch and smite therewith, and break not thine oath.

إِنَّـ.........ـا وَجَدْ.........نَا.........هُ صَابِرًا نِعْمَ ٱلْعَبْدُ إِنَّـ.........ـهُ أَوَّابٌ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	خبر إنّ [م]	م. به ثان	ماض (مدح)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

وجدْنَاهُ: علمْنَاهُ... صابرًا: مُتجلِّدًا... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ... أوَّابٌ: كثيرُ الرُّجوعِ إلى اللّٰهِ...

Lo! We found him steadfast, how excellent a slave! Lo! he was ever turning in repentance (to his Lord).

﴿44﴾ وَ.........ٱذْكُرْ عِبَادَ.........نَا إِبْرَاهِيمَ وَ........إِسْحَاقَ وَ........يَعْقُوبَ أُولِي

	ح.استئناف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	عطف بيان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت

عبادَنا: مخلوقاتِنا... أولِي: أصحابَ... الأيدِي: جمع اليَدِ، المُرادُ الجِدُّ في الطَّاعاتِ...

{44} And make mention of Our bondmen, Abraham, Isaac and Jacob, men

ٱلْأَيْدِي وَ......ٱلْأَبْصَارِ ﴿45﴾ إِنَّـ.........ـا أَخْلَصْـ.........ـنَا.........هُم بِـ.......خَالِصَةٍ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ء)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

الأبصارِ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤيَةِ... أخلصْنَاهُم بخالصةٍ: خصَّصنَاهُم بصفةٍ اختصُّوا بها...

of parts and vision. {45} Lo! We purified them with a pure thought,

ذِكْرَى ٱلدَّارِ ﴿46﴾ وَ.........إِنَّـ.........ـهُمْ عِنْدَ.........نَا لَـ.........مِنَ ٱلْمُصْطَفَيْنَ

بدل	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

ذكرَى الدَّارِ: استحضارُ الآخرةِ في قلوبِهم والعملُ لها في إخلاصٍ... المصطفَينَ: جمع المصطفَى، المُختار...

remembrance of the Home (of the Hereafter). {46} Lo! in Our sight they are verily of the elect,

ٱلْأَخْيَارِ ﴿47﴾ وَ.........ٱذْكُرْ إِسْمَاعِيلَ وَ........ٱلْيَسَعَ

نعت		ح.استئناف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف

الأخيارِ: مفردُه الخَيْرُ المخفَّفةُ من الخَيِّرِ، صفةٌ مشبَّهةٌ أو الخَيرُ [ء]...

the excellent. {47} And make mention of Ishmael and Elisha

[ء] الَّذي هو أفعل تفضيل وجُمِعَ على أفعال للزوم تخفيفه بحذف الهمزة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........ذَا		ٱلْكِفْلِ	وَ..........كُلٌّ		مِنَ	ٱلْأَخْيَارِ		﴿48﴾	هَٰذَا	ذِكْرٌ	وَ....
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		مبتدأ	خبر	ح.استئناف

ذا الكفلِ: أحدَ الأنبياءِ، قيلَ هوَ إلياس أو زكريَّا أو يوشع بن نون وسُمِّيَ بذلكَ لأنَّهُ ذُو الحظِّ من اللَّهِ... الأخيارِ: مفردُه الخَيْر،

and Dhu'l-Kifl. All are of the chosen. {48} This is a reminder. And

إِنَّ.....	لِـ........لْمُتَّقِينَ			لَـ........حُسْنَ		مَآبٍ	﴿49﴾	جَنَّاتِ	عَدْنٍ	مُفَتَّحَةً	لَـ.....
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	مضاف إ.		عطف بيان	مضاف إ.	حال	ح. جرّ

ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... ذكرٌ: كتابٌ منزَّلٌ... المتَّقينَ: أصحابِ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن معصيتِه... حسنَ مآبٍ: مرجعًا جميلاً...

lo! for those who ward off (evil) is a happy journey's end, {49} Gardens of Eden, whereof the gates

ـهُمُ....	ٱلْأَبْوَابُ	﴿50﴾	مُتَّكِئِينَ	فِيـ..........هَا		يَدْعُـ..........ونَ		فِيـ..........هَا		بِـ.......فَاكِهَةٍ	
مجرور	ن. فاعل		حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

جنَّاتِ عدْنٍ: استقرارًا واطمئنانًا ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّةِ... مفتَّحةً لهم الأبوابُ: مَفتوحةً مُهيَّأةً لاستقبالِهم...

are opened for them, {50} Wherein, reclining, they call for plenteous fruit

كَثِيرَةٍ	وَ........شَرَابٍ		﴿51﴾	وَ..........عِندَ..........هُمْ				قَاصِرَاتُ	ٱلطَّرْفِ	أَتْرَابٌ	﴿52﴾
نعت	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	

متَّكئينَ: مُعتمِدينَ مُستقرِّينَ... يدعونَ: يَطلبونَ إحضارَها... فاكهةٍ: ثمارٍ لذيذةٍ... شرابٍ: ما يُشربُ... قاصراتُ الطَّرفِ: نساءٌ

and cool drink (that is) therein. {51} And with them are those of modest gaze, companions. {52}

هَٰذَا	مَا	تُوعَدُ..........ونَ		لِـ........يَوْمِ		ٱلْحِسَابِ	﴿53﴾	إِنَّ	هَٰذَا	لَـ........رِزْقُـ..	
مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ

لا ينظرنَ إلى غيرِ أزواجِهنَّ... أترابٌ: مُتماثلاتٌ في السِّنِّ... توعدونَ: تُبشَّرونَ... يومِ الحسابِ: يومِ القيامةِ... رزقُنا: عطاؤُنا...

This it is that ye are promised for the Day of Reckoning. {53} Lo! this in truth is Our provision,

ـنَا.....	مَا	لَـ..........هُ			مِنْ	نَفَادٍ	﴿54﴾	هَٰذَا		وَ..........إِنَّ	
مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		مبتدأ	خبر [م]	ح.استئناف	ح. نسخ

نفادٍ: فناءٍ... الطَّاغينَ: مُجاوزينَ للحدِّ في الشَّرِّ... شرَّ: سوءًا وفسادًا... مآبٍ: مرجعٍ أو رجوعٍ... يصلَونَها: يحرقونَها...

which will never waste away. {54} This (is for the righteous). And lo!

لِـ.......لطَّاغِينَ			لَـ..........شَرَّ		مَآبٍ	﴿55﴾	جَهَنَّمَ	يَصْلَـ........وْنَـ..........هَا			فَـ....
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	مضاف إ.		بدل (شرّ)	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	فصيحة

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المهادُ: الفراشُ الموطَّأُ... يذوقوهُ: الإحساسُ العامُّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ...

for the transgressors there with be an evil journey's end, {55} Hell, where they will burn, an

ـبِئْسَ...	ٱلْمِهَادُ	﴿56﴾	هَٰذَا	فَـ..........لْـ..........يَذُوقُـ..........و..........هُ					حَمِيمٌ	وَ.......غَسَّاقٌ	
ماض (ذمّ)	فاعل		مبتدأ	ح. زائد	ح. أمر	مضارع[ن]	فاعل	م. به	خبر	ح. عطف	معطوف

حميمٌ: شديدُ الحرارةِ... غسَّاقٌ: ما يسيلُ من جُلودِ أهلِ النَّارِ وصديدِهم...

evil resting-place. {56} Here is a boiling and an ice-cold draught, so let them taste it,

﴿57﴾	وَ	آخَرُ	مِنْ	شَكْلِ	هِ	أَزْوَاجٌ	﴿58﴾	هَذَا	فَوْجٌ	مُقْتَحِمٌ	مَعَـ...
	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		مبتدأ	خبر	نعت	م. فيه

آخرُ: أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... شكلِه: ما كانَ على صورتِه... أزواجٌ: أصنافٌ... فوجٌ: جماعةٌ...

{57} And other (torment) of the kind in pairs (the two extremes)! {58} Here is an army rushing blindly

...كُمْ	لَا			مَرْحَبًا	بِـ	هِمْ	إِنَّـ	هُمْ	صَالُوا	ٱلنَّارِ	﴿59﴾
مضاف إ.	ح. نفي	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	

مقتحمٌ: مُنقذِفٌ في النَّارِ معكم... مرحبًا: ترحيبًا وأنسًا... صالُوا النَّار: جمع صال، داخلٌ فيها ومحترقٌ بها...

with you. [i] No word of welcome for them. Lo! they will roast at the Fire. {59}

قَالُـ	وا	بَلْ	أَنْتُمْ		لَا			مَرْحَبًا	بِـ	كُمْ	أَنْتُمْ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. إضراب	مبتدأ	خبر [م]	ح. نفي	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

قدَّمتُموهُ: قرَّبتُموهُ منَّا وأغريتُمونا بهِ...

They say: Nay, but you (misleaders), for you there is no word of welcome. Ye

قَدَّمْـ	تُمُـ	و	هُ		لَـ	نَا	فَـ	بِئْسَ	ٱلْقَرَارُ	﴿60﴾	قَالُـ...
ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ماض (ذمّ)	فاعل		ماض (ـُ)

القرارُ: المُستقرُّ...

prepared this for us (by your misleading). Now hapless is the plight. {60} They say:

...وا		رَبَّـ	نَا	مَنْ	قَدَّمَ		لَـ	نَا	هَذَا	فَـ	زِدْ...
(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	أمر (ـْ)

زِدْهُ: أضفْ إليهِ زيادةً...

Our Lord! Whoever did prepare this for us, oh, give him

...هُ			عَذَابًا	ضِعْفًا	فِي	ٱلنَّارِ	﴿61﴾	وَ	قَالُـ	وا	مَا
م. به أوّل	فاعل [أنت]	خبر [م]	م. به ثان	نعت	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... ضعفًا: مثلاً أو أكثر... النَّار: نار الآخرَة...

double portion of the Fire! {61} And they say: What

لَـ	نَا		لَا	نَرَى		رِجَالًا
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع [ـُ]	فاعل [نحن]	م. به

نَرَى: نُبصِرُ...

aileth us that we behold not men

[i] (Those who are already in the Fire say):

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كُنْـــــنَا نَعُدُّ.........هُمْ مِنَ ٱلْأَشْرَارِ ﴿62﴾ أَ..........تَّخَذْ..........نَا....

ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور		ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل

نعدُّهم: نظنُّهم... الأشرار: جمع شرِّير، كثيرُ الشَّرِّ... اتَّخذْناهم: جعلْناهم وصيَّرناهم...

whom we were wont to count among the wicked ? {62} Did we take

هُمْ..... سِخْرِيًّا أَمْ زَاغَـ.........ـتْ عَنْـ.........ـهُمُ ٱلْأَبْصَارُ ﴿63﴾ إِنَّ ذَٰلِكَ لَـ....

م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

سخريًّا: جعلْنا منهُم مثارًا للسُّخريَّةِ والاستهزاءِ... زاغتْ: انحرفت عن الرُّؤيةِ... الأبصارُ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤية...

them (wrongly) for a laughing-stock, or have our eyes missed them ? {63} Lo! that is very

...حَقٌّ تَخَاصُمُ أَهْلِ ٱلنَّارِ ﴿64﴾ قُلْ إِنَّمَا أَنَا مُنْذِرٌ وَ....

خبر إنّ	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	ح. عطف

حقٌّ: ثابتٌ صحيحٌ... تخاصمُ: تنازُعُ وتجادلُ... أهلِ النَّارِ: الكفَّارِ... منذرٌ: مُعْلِمٌ ومُبلِّغٌ...

truth: the wrangling of the dwellers in the Fire. {64} Say (unto them, O Muhammad): I am only a warner, and

مَا مِنْ إِلَـٰهٍ إِلَّا ٱللَّهُ ٱلْوَاحِدُ ٱلْقَهَّارُ ﴿65﴾ رَبُّ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ

ح. نفي	ح. جرّ زائد	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	نعت	نعت		نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

القهَّار: من أسماءِ اللَّهِ الحُسنَى...

there is no God save Allah, the One, the Absolute, {65} Lord of the heavens and the earth

وَ.........مَا بَيْنَـ.......ـهُمَا ٱلْعَزِيزُ ٱلْغَفَّارُ ﴿66﴾ قُلْ هُوَ نَبَأٌ عَظِيمٌ

ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	نعت	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	نعت

العزيزُ: القويُّ والقادرُ... الغفَّارُ: مِن أسمائِه تعالَى... نبأٌ: خبرٌ ذو شأنٍ...

and all that is between them, the Mighty, the Pardoning. {66} Say: It is tremendous tidings

﴿67﴾ أَنْتُمْ عَنْـ..........ـهُ مُعْرِضُونَ ﴿68﴾ مَا كَانَ لِـ...........ـيَ مِنْ

	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ زائد

مُعرِضون: صادُّون...

{67} Whence ye turn away! {68} I had no

عِلْمٍ بِـ........ـٱلْمَلَإِ ٱلْأَعْلَىٰ إِذْ يَخْتَصِمُـ.......ـونَ ﴿69﴾ إِنْ يُوحَىٰ إِلَيْـ..........ـيَ

اسم كان	ح. جرّ	مجرور	نعت	م. فيه	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ... الملإِ الأعلَى: الملائكةِ... يختصمونَ: يتنازعونَ ويتجادلونَ... يُوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحي...

knowledge of the Highest Chiefs when they disputed; {69} It is revealed unto me

إِلَّا أَنَّمَا أَنَا نَذِيرٌ مُبِينٌ ﴿70﴾ إِذْ قَالَ رَبُّـ.........ـكَ لِـ....

ح. استثناء	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	ن.فاعل[مؤوّل]	نعت		بدل (إذ)	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ مُخوِّفٌ... مبينٌ: واضحٌ أو مُوضِّحٌ...

only that I may be a plain warner. {70} When thy Lord said unto

لِمَلَائِكَةِ	إِنِّـ	ـي	خَالِقٌ	بَشَرًا	مِنْ	طِينٍ	﴿71﴾	فَـ	إِذَا	سَوَّيْـ	ـتُـ
مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (:)	فاعل

خالقٌ: مُوجِدٌ مُبدِعٌ... بشرًا: إنسانًا، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... طين: ترابٍ مختلطٍ بالماءِ...

the angels: Lo! I am about to create a mortal out of mire, {71} And when I have fashioned

ـهُ	وَ	نَفَخْـ	ـتُ	فِيـ	ـهِ	مِنْ	رُوحِـ	ـي	فَـ	قَعُـ	ـوا
م. به	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل

سوَّيتُه: أكملتُهُ وهيَّأْتُهُ... نفخْتُ: بعثْتُ فيهِ الرِّيحَ بقوَّةٍ... روحِي: ما تكونُ بهِ الحياةُ... قعوا: ضعُوا جباهَكم على الأرضِ...

him and breathed into him of My Spirit, then fall down

لَـ	ـهُ	سَاجِدِينَ	﴿72﴾	فَـ	سَجَدَ	ٱلْمَلَائِكَةُ	كُلُّـ	ـهُمْ	أَجْمَعُونَ	﴿73﴾	إِلَّا
ح. جرّ	مجرور	حال		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	توكيد	مضاف إ.	توكيد		ح. استثناء

ساجدينَ: وضعُوا جباهَهُم على الأرضِ... سجدَ: وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ... أجمعونَ: جاءَت للتَّوكيدِ...

before him prostrate, {72} The angels fell down prostrate, every one, {73} Saving

إِبْلِيسَ	ٱسْتَكْبَرَ		وَ	كَانَ		مِنَ	ٱلْكَافِرِينَ		﴿74﴾	قَالَ	
مستثنى	ماض (:)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (:)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (:)	فاعل [هو]

استكبرَ: تعاظمَ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

Iblis; he was scornful and became one of the disbelievers. {74} He said:

يَا	إِبْلِيسُ	مَا	مَنَعَـ	ـكَ			أَنْ	تَسْجُدَ		لِـ	مَا
ح. نداء	منادى	مبتدأ	ماض (:)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نصب	مضارع(:)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

منعَكَ: حالَ دونَكَ وحجبَكَ...

O Iblis! What hindereth thee from falling prostrate before that which

خَلَقْـ	ـتُ	بِـ	يَدَيْـ	ـيَ	أَ	سْتَكْبَرْ	ـتَ	أَمْ	كُنْـ	ـتَ	مِنَ
ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (:)	فاعل	ح. عطف	ماض (:)	اسم كان	ح. جرّ

خلقْتُ: أوجدْتُ وأبدعْتُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يديَّ: قُدرتِي...

I have created with both My hands ? Art thou too proud or art thou of

ٱلْعَالِينَ		﴿75﴾	قَالَ		أَنَا	خَيْرٌ	مِنْـ	ـهُ
مجرور	خبر كان[م]		ماض (:)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

العالينَ: المُتجبِّرينَ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلُهُ أخيرُ، حُذفَت همزتُهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

the high exalted ? {75} He said: I am better than him.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

خَلَقْـ.........تَـ.........نِـ..........ي مِنْ نَارٍ وَ.........خَلَقْـ.........تَـ..........هُ مِنْ طِين

ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور

خلقتَنِي: أوجدتَنِي وأبدعْتَنِي على غيرِ مثال سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... نـار: عنصر طبيعيٌّ فعَّال يمثِّله النُورُ والحرارةُ...

Thou createdst me of fire, whilst him Thou didst create of clay.

﴿76﴾ قَالَ فَـ.........ٱخْرُجْ مِنْـ.........هَا فَـ.........إِنَّـ.........كَ رَجِيمٌ

	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

طينٍ: ترابٍ مختلطٍ الماءِ... اخرُجْ: ابرُزْ... رجيمٌ: مطرودٌ ملعونٌ...

{76} He said: Go forth from hence, for lo! thou art outcast,

﴿77﴾ وَ.........إِنَّ عَلَيْـ.........كَ لَعْنَتِـ.........ي إِلَى يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿78﴾

	ح. عطف	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

لعنَتِي: سخطِي... يومِ الدِّينِ: يومِ الجزاءِ...

{77} And lo! My curse is on thee till the Day of Judgment. {78}

قَالَ رَبِّ فَـ.........أَنْظِرْ.........نِـ.........ي إِلَى يَوْمِ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف	ح. زائد	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

أنظِرْنِي: أمهِلْنِي...

He said: My Lord! Reprieve me till the day when

يُبْعَثُـ.........ونَ ﴿79﴾ قَالَ فَـ.........إِنَّـ.........كَ مِنَ ٱلْمُنْظَرِينَ ﴿80﴾

مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. زائد	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ	

يُبعثونَ: يُحيَوْنَ... المنظَرِينَ: المُؤَخَّرِينَ المُمهلِينَ...

they are raised. {79} He said: Lo! thou art of those reprieved {80}

إِلَى يَوْمِ ٱلْوَقْتِ ٱلْمَعْلُومِ ﴿81﴾ قَالَ فَـ.........بِـ.........عِزَّتِـ..

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. زائد	فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور

يومِ الوقتِ المعلومِ: يومِ القيامةِ... عزَّتِكَ: عظمَتِكَ وقوَّتِكَ...

Until the day of the time appointed. {81} He said: Then, by Thy might,

..كَ لَـ.........أُغْوِيَـ.........نَّـ.........هُمْ أَجْمَعِينَ ﴿82﴾ إِلَّا عِبَادَ.........كَ مِنْـ..

مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنا]	توكيد		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ح. جر

أغوينَّهُم: أُضلنَّهُم... أجمعينَ: جاءَت للتَّوكيد... عبادَكَ: مخلوقاتِكَ...

I surely will beguile them every one, {82} Save Thy single-minded slaves

..هُمُ ٱلْمُخْلَصِينَ ﴿83﴾ قَالَ فَـ.........ٱلْحَقُّ وَ.........ٱلْحَقَّ أَقُولُ

مجرور	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. زائد	مبتدأ	خبر [م]	ح. اعتراض	م. به مقدّم	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]

المخلَصينَ: المُختارينَ الخالصينَ من الدَّنسِ... الحقُّ: الصِّدقُ...

among them. {83} He said: The Truth is, and the Truth I speak,

﴿84﴾ لَـ.........أَمْلَأَ.........نَّ جَهَنَّمَ مِنْـ.........كَ وَ.........مِمْـ.........مَنْ تَبِعَ..

	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

أملأنّ: أشغلنّ فراغهُ... تبعك: سارَ في أثرك...

{84} That I shall fill hell with thee and with such of them as follow

...كَ مِنْـ.........هُمْ أَجْمَعِينَ ﴿85﴾ قُلْ مَا أَسْأَلُـ.........كُمْ

م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	توكيد		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]

أسألُكُم: أطلبُ منكم...

thee, together. {85} Say (O Muhammad, unto mankind): I ask of you no

عَلَيْـ.........هِ مِنْ أَجْرٍ وَ.........مَا أَنَا مِنَ ٱلْمُتَكَلِّفِينَ ﴿86﴾ إِنْ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما [م]		ح. نفي

أجر: عِوَض العمل وجزائِه... المتكلِّفينَ: المُتكرِّهينَ لأعمالِهم غير الرَّاغبين فيها...

fee for this, and I am no simulating. {86} Lo!

هُوَ إِلَّا ذِكْرٌ لِـ.........لْعَالَمِينَ ﴿87﴾ وَ.........لَـ.........تَعْلَمُـ.........نَّ نَبَأَ...

مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. به

ذكرٌ: كتابٌ منزَّلٌ، القرآن... العالمينَ: أجناس الخلق... تعلمُنَّ: تعرفُنَّ وتُدركُنَّ...

it is naught else than a reminder for all peoples {87} And ye will come in time

...هُ بَعْدَ حِينٍ ﴿88﴾

مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	

نبأهُ: الخبرَ ذا الشَّأن...

to know the truth thereof. {88}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الزّمر - 39

Sûrat Az-Zumar - XXXIX, The Troops

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

تَنْزِيلُ	ٱلْكِتَابِ	مِنَ	ٱللَّهِ		ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَكِيمِ	﴿1﴾	إِنْـ	ـنَا	أَنْزَلْـ	ـنَا
مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	فاعل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تنزيلُ: إنزالُ... الكتابِ: القرآنِ... العزيزِ: القويِّ القادرِ... الحكيم: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

The revelation of the Scripture is from Allah, the Mighty, the Wise. {1} Lo! We have revealed

	إِلَيْـ	ـكَ	ٱلْكِتَابَ		بِـ	ٱلْحَقِّ	فَـ	ٱعْبُدِ		ٱللَّهَ	مُخْلِصًا	لَـ
خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	حال	ح. جرّ

أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... الحقِّ: بمعنَى الحكمةِ والمصلحةِ... اعبُدِ: انقَدْ واخضعْ... مخلصًا: مُختارًا خالِصًا مِن الدَّنَس...

the Scripture unto thee (Muhammad) with truth; so worship Allah, making religion

ـهُ	ٱلدِّينَ	﴿2﴾	أَلَا	لِـ	ـلَّهِ		ٱلدِّينُ	ٱلْخَالِصُ	وَ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُ
مجرور	م. به		ح.تنبيه	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)

الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ والانقيادَ للّهِ وعبادتِه... الخالِصُ: النَّقيُّ من كلِّ شائبةٍ مِن شِرْك... اتَّخذُوا: صنعُوا...

pure for Him (only). {2} Surely pure religion is for Allah only. And those who choose

وا	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	أَوْلِيَاءَ	مَا	نَعْبُدُ	ـهُمْ			إِلَّا	لِـ
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	خبر (الّذين)	ح. استثناء	ح. نصب

أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ...

protecting friends beside Him (say): We worship them only that

يُقَرِّبُـ	ـو	ـنَا	إِلَى	ٱللَّهِ	زُلْفَىٰ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَحْكُمُ			بَيْنَ
مضارع[ن]	فاعل	م.به	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه

يقرِّبونَا: يُقدِّمونَا... زلفَى: منزلةً ودرجةً... يحكمُ: يقضِي ويفصلُ في الأمرِ...

they may bring us near unto Allah. Lo! Allah will judge between

...ـهُمْ	فِي	مَا	هُمْ	فِيـ.........ـهِ		يَخْتَلِفُـ.....ـونَ			إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي

يختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما يذهبُ إليهِ الآخر...

them concerning that wherein they differ. Lo! Allah

يَهْدِي			مَنْ	هُوَ	كَاذِبٌ	كَفَّارٌ	{3}	لَوْ	أَرَادَ	ٱللَّهُ	أَنْ
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نصب

يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... كاذبٌ: مُتَّصفٌ بالكذِبِ... كفَّارٌ: شديدُ الكفرِ... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ورغبَ...

guideth not him who is a liar, an ingrate. {3} If Allah had willed to

يَتَّخِذَ		وَلَدًا	لَـ.....ٱصْطَفَى			مِمْـ.........ـمَا		يَخْلُقُ		مَا	يَشَاءُ
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جواب	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)

يتَّخذَ: يَحصلَ ويصنعَ... اصطفَى: اختارَ... يخلقُ: يُوجدُ ويُبدِعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يشاءُ: يريدُ...

choose a son, He could have chosen what He would of that which He hath created.

سُبْحَانَـ......ـهُ					هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلْوَاحِدُ	ٱلْقَهَّارُ	{4}	خَلَقَ	
فاعل [هو]	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

سبحانَهُ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... القهَّارُ: من أسماءِ اللَّهِ الحُسنَى...

Be He Glorified! He is Allah, the One, the Absolute. {4} He hath created

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضَ		بِـ........ٱلْحَقِّ		يُكَوِّرُ		ٱللَّيْلَ	عَلَى	ٱلنَّهَارِ	وَ.........يُكَوِّرُ	
م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)

الحقِّ: بمعنَى الحكمةِ ولمصلحةٍ... يكوِّرُ: يُدخلُ أحدَهما في الآخرِ مُتعاقِبينَ...

the heavens and the earth with truth. He maketh night to succeed day, and He maketh

ٱلنَّهَارَ		عَلَى	ٱللَّيْلِ	وَ.........سَخَّرَ			ٱلشَّمْسَ	وَ........ٱلْقَمَرَ		كُلٌّ	يَجْرِي
فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضارع[ـُ]

سخَّرَ: ذلَّلَها ويسَّرَها... يجرِي: يسيرُ بنظامٍ مقدَّرٍ إلى غايةٍ محتومةٍ...

day to succeed night, and He constraineth the sun and the moon to give service, each running on

		لِـ.........أَجَلٍ		مُسَمًّى	أَلَا	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْغَفَّارُ	{5}
فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. تنبيه	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

أجلٍ: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ... الغفَّارُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

for an appointed term. Is not He the Mighty, the Forgiver ? {5}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

خَلَقَـــــكُمْ مِنْ نَفْسٍ وَاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ مِنْـــــهَا زَوْجَـ..

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

خلقكم: أوجدكم وأبدعكم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... زوجَها: هيَ القرينةُ، الزَّوجةُ...

He created you from one being, then from that (being) He made its mate;

ــهَا وَـــأَنْزَلَ لَـــكُمْ مِنَ الْأَنْعَامِ ثَمَانِيَةَ أَزْوَاجٍ يَخْلُقُـــكُمْ

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به

أنزلَ: جعلَها تنزلُ وتهبطُ... الأنعامِ: جمعُ نَعَمٍ، الإبلِ والبقرِ والغنمِ... أزواجٍ: أصنافُ...

and He hath provided for you of cattle eight kinds. He created you

فِي بُطُونِ أُمَّهَاتِـــكُمْ خَلْقًا مِنْ بَعْدِ خَلْقٍ فِي ظُلُمَاتٍ ثَلَاثٍ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت

بطونِ: جمعُ بطْنٍ، الجَوْفُ مقابلَ الظَّهْرِ... خلقًا: أيجادًا وإبداعًا أو مخلوقًا... ظلماتٍ: أماكنَ ثلاثةٍ مظلمةٍ: البطْنُ، والرَّحِمُ والمَشيمَةُ...

in the wombs of your mothers, creation after creation, in a threefold gloom.

ذَٰلِكُمُ اللَّهُ رَبُّـــكُمْ لَـــهُ الْمُلْكُ لَا إِلَٰــهَ إِلَّا

مبتدأ	خبر	خبر ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء

المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ...

Such is Allah, your Lord. His is the Sovereignty. There is no God save

هُوَ فَـــأَنَّى تُصْرَفُـــونَ ﴿6﴾ إِنْ تَكْفُرُـــوا فَـــإِنَّ اللَّهَ

بدل	فصيحة	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل .(ن)		ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ

تُصرفونَ: تُوَجَّهونَ... تكفرُوا: لمْ تؤمنُوا...

Him. How then are ye turned away ? {6} If ye are thankless, yet Allah is

غَنِيٌّ عَنْـــكُمْ وَـــلَا يَرْضَىٰ لِـــعِبَادِهِ الْكُفْرَ وَ...

خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ... يرضَى: يقبلُ أو يحبُّ... عبادِه: مخلوقاتِه... الكفرَ: الإنكارَ لوجودِ اللَّهِ...

Independent of you, though He is not pleased with thanklessness for His bondmen; and

...إِنْ تَشْكُرُـــوا يَرْضَـــهُ لَـــكُمْ وَـــلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ

ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع[ى]	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل

تشكرُوا: تذكرُوا نعمتَه وتُثنُوا عليهِ بها... تزرُ: تحملُ من وِزْرٍ... وازرةٌ: حاملةٌ للوزْرِ... وِزْرَ: ملجأٌ يُعتصَمُ بهِ...

if ye are thankful He is pleased therewith for you. No laden soul will bear

وِزْرَ أُخْرَىٰ ثُمَّ إِلَىٰ رَبِّـــكُمْ مَرْجِعُـــكُمْ فَـــيُنَبِّئُـــكُمْ

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به

أخرَى: مؤنَّثُ الآخَرِ، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... مرجعُكم: رجوعُكم وعودتُكم... ينبِّئُكم: يُخبرُكم...

another's load. Then unto your Lord is your return; and He will tell you

بِـ...مَا كُنْـ...تُم تَعْمَلُـ...ونَ إِنَّـ...هُ عَلِيمٌ بِـ...

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ

تعملونَ: تَفعلونَ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ...

what ye used to do. Lo! He knoweth what is in

...ذاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿7﴾ وَ...إِذَا مَسَّ ٱلْإِنسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّـ...هُ

مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

مسَّ: أصابَ ولحِقَ... ضرٌّ: سوءُ حال أو فقر أو شدَّةٌ في بَدَن... دعَا: سأل...

the breasts (of men). {7} And when some hurt toucheth man, he crieth unto his Lord,

مُنِيبًا إِلَيْـ...هِ ثُمَّ إِذَا خَوَّلَـ...هُۥ نِعْمَةً مِنْـ...هُ نَسِيَ

حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

منيبًا: راجعًا إلى اللَّهِ في أمورِه كلِّها... خوَّلَهُ: ملَّكَهُ... نعمةً: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... نسيَ: غابَ عن ذاكرتِه وحافظتِه...

turning unto Him (repentant). Then, when He granteth him a boon from Him he forgetteth

مَا كَانَ يَدْعُوٓا إِلَيْـ...هِ مِن قَبْلُ وَ...

فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يدعُو: يُنادِي ويَطلبُ...

that for which he cried unto Him before, and

...جَعَلَ لِـ...لَّهِ أَندَادًا لِّـ...يُضِلَّ عَن سَبِيلِـ...هِۦ قُلْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)

جعلَ: بمعنَى شرعَ وحكمَ وقرَّرَ... أندادًا: جمع نِدّ، وهو النَّظيرُ... يُضلَّ: يجعلُه لا يهتدِي... سبيلِه: هدايتِه وجهادِه...

setteth up rivals to Allah that he may beguile (men) from his way. Say (O Muhammad,

تَمَتَّعْ بِـ...كُفْرِ...كَ قَلِيلًا إِنَّـ...كَ مِنْ أَصْحَابِ ٱلنَّارِ

فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. مطلق	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تمتَّعْ: انعمْ بما يُزيِّنُه لكَ الكفرُ من الشَّهواتِ... كفرِك: إنكارِكَ لوجودِ اللَّهِ... أصحابُ النَّارِ: الماكثينَ في جهنَّم...

unto such an one): Take pleasure in thy disbelief a while. Lo! thou art of the owners of the Fire.

﴿8﴾ أَمْـ...مَنْ هُوَ قَانِتٌ ءَانَآءَ ٱلَّيْلِ

	ح. إضراب	مبتدأ	خبر [م]	مبتدأ	خبر	م. فيه	مضاف إ.

قانتٌ: خاضعٌ...

{8} Is he who payeth adoration in the watches of the night,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سَاجِدًا	وَ........	قَائِمًا	يَحْذَرُ		ٱلْآخِرَةَ	وَ........	يَرْجُوا		رَحْمَةَ	رَبِّـ........	ـهِ
حال	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.

ساجدًا: واضعًا جبهتَهُ على الأرض... قائمًا: واقفًا... يحذرُ : يخشَى ويتحرَّزُ منها خوفًا... الآخرة: دارُ الحياةِ بعدَ الموت...

prostrate and standing, bewaring of the Hereafter and hoping for the mercy of his Lord, [i]

قُل		هَلْ	يَسْتَوِي	ٱلَّذِينَ	يَعْلَمُـ........	ـونَ	وَ........	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُـ........	ـونَ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	مضارع[ـُ]	فاعل	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)

يرجُو: يتوقَّعُ وينتظِرُ... رحمةَ ربِّهِ: عفوِهِ وتيسيرِه... يستوي: يَتَماثلونَ ويَتَعادلونَ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدرِكونَ...

Say (unto them, O Muhammad): Are those who know equal with those who know not ?

إِنَّمَا	يَتَذَكَّرُ	أُولُوا	ٱلْأَلْبَابِ	﴿9﴾	قُلْ		يَا	عِبَادِ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنـ..
ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)

يتذكَّرُ: يذكرُ ويستحضرُ ويتدبَّرُ... أولو الألبابِ: أصحابُ العقول... عبادِ: أصلُها عبادِي، مخلوقاتِي... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

But only men of understanding will pay heed. {9} Say: O My bondmen who believe!

......وا	ٱتَّقُـ........	ـوا	رَبَّـ........	ـكُمْ	لِـ........	لَّذِينَ		أَحْسَنُـ........	ـوا	فِي	هَٰذِهِ
فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... أحسنُوا: أتوا بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل... الدُّنيا: موصوفُها (الحياة)

Observe your duty to your Lord. For those who do good in this

ٱلدُّنْيَا	حَسَنَةٌ	وَ........	أَرْضُ	ٱللَّهِ	وَاسِعَةٌ	إِنَّمَا	يُوَفَّى	ٱلصَّابِرُونَ	أَجْرَ........	ـهُمْ	بِـ......
بدل	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. مكفوف	مضارع[ـُ]	ن. فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

محذوف... حسنةٌ: نعمةٌ... واسعةٌ: رحيبةٌ... يوفَّى: يُؤدَّى لهم وافيًا... الصَّابرونَ: المُتجلِّدونَ... أجرَهم: عِوَضَ العملِ وجزاءَه...

world there is good, and Allah's earth is spacious. Verily the steadfast will be paid their wages

...غَيْرِ	حِسَابٍ	﴿10﴾	قُلْ		إِنِّـ........	ـي	أُمِرْ........	ـتُ	أَنْ	أَعْبُدَ	
مجرور	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]

حسابٍ: محاسبةٍ، أو يُوفَّوْنَ أجرَهُم عن سعةٍ وكثرةِ عطاء... أُمِرتُ: كُلِّفْتُ... أعبدَ: أنقادَ وأخضعَ...

without stint. {10} Say (O Muhammad): Lo! I am commanded to worship

ٱللَّهَ	مُخْلِصًا	لَـ........	ـهُ	ٱلدِّينَ	﴿11﴾	وَ........	أُمِرْ........	ـتُ	لِـ........	أَنْ	أَكُونَ
م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. تعليل	ح. نصب	مضارع(ـَ)

مخلِصًا: مُختارًا خالصًا من الدَّنس... الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ والانقيادَ للَّهِ وعبادتِه...

Allah, making religion pure for Him (only). {11} And I am commanded to be

أَوَّلَ		ٱلْمُسْلِمِينَ	﴿12﴾	قُلْ		إِنِّـ........	ـي	أَخَافُ			إِنْ
اسم كان[أنا]	خبر كان	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. شرط ج

المسلمينَ: المُنقادينَ للَّهِ... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروهَ...

the first of those who are muslims (surrender unto Him). {12} Say: Lo! if I should disobey

عَصَيْـــــتُ		رَبِّـــي		عَذَابَ	يَوْمٍ	عَظِيمٍ	﴿13﴾	قُلِ		ٱللَّهَ	أَعْبُدُ
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. به(أخاف)	مضاف إ.	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به مقدّم	مضارع(ـُ)

عصيْتُ: خرجْتُ عن الطّاعةِ... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ... عظيم: مبالغة في العِظَمِ...

my Lord, I fear the doom of a tremendous Day. {13} Say: Allah I worship,

	مُخْلِصًا	لَـــــهُ		دِينِـــي		﴿14﴾	فَـــــٱعْبُدُوا			مَا	شِئْـ...
فاعل [أنا]	حال	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)

شئتُم: أردْتُم...

making my religion pure for Him (only). {14} Then worship what ye will

...ـتُمْ	مِنْ	دُونِـــهِ		قُلْ		إِنَّ	ٱلْخَاسِرِينَ	ٱلَّذِينَ	خَسِرُوا		أَنْفُسَـ...
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

الخاسرينَ: الّذينَ أصابَهُم النّقصُ والضّياعُ... خسرُوا: أضاعُوها وأهلكوهَا فلمْ ينتفعُوا بها...

beside Him. Say: The losers will be those who lose themselves

...ـهُمْ	وَأَهْلِيـــهِمْ			يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	أَلَا	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْخُسْرَانُ	ٱلْمُبِينُ	﴿15﴾
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. تنبيه	مبتدأ	عماد	خبر	نعت	

أهليهم: أقاربهم... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورهم... الخُسرانُ: الضياعُ والهلاكُ... المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ...

and their housefolk on the Day of Resurrection. Ah, that will be the manifest loss! {15}

لَـــهُمْ			مِنْ	فَوْقِـــهِمْ		ظُلَلٌ	مِنَ	ٱلنَّارِ	وَمِنْ		تَحْتِـ...
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

ظللٌ من النّارِ: جمع ظلّة، سحابةٌ أظلّتهُم ثمّ أمطرتْهُم نارًا...

They have an awning of fire above them and beneath

...ـهِمْ		ظُلَلٌ	ذَٰلِكَ	يُخَوِّفُ	ٱللَّهُ		بِـــهِ		عِبَادَهُ		يَا
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. نداء

يخوِّفُ: يبثُّ فيهم الخوفَ...

them a dais (of fire). With this doth Allah appal His bondmen. O

عِبَادِ		فَـــٱتَّقُـــونِ					﴿16﴾
منادى	[ي]مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	

عبادِ، أصلُها عبادِي، مخلوقاتِي... اتّقون: أصلُها اتّقونِي،اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ...

My bondmen, therefor fear Me! {16}

[i] (to be accounted equal with a disbeliever) ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱلَّذِينَ ٱجْتَنَبُـ.......ـوا ٱلطَّاغُوتَ أَنْ يَعْبُدُ.........و.........هَـا وَ..........أَنَابُـ.........وا

(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	م. به	فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح.استئناف

اجتنبُوا: تباعدُوا عنهُ... الطّاغُوتِ: كلٍّ مَا عُبدَ من دونِ اللّهِ... يعبدُوهَا: ينقادُوا ويخضعُوا لها... أنابُوا: رجعُوا عمَّا كانَ فيهِ

And those who put away false gods lest they should worship them and turn to

إِلَى ٱللَّهِ لَـ.........هُمُ ٱلْبُشْرَى فَـ.........بَشِّرْ عِبَادِ

[ي]مضاف إ.	م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف	خبر (الّذين)	مبتدأ مؤخر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

من شرٍّ... البُشرَى: وعدٌ لهم بثوابِ اللّهِ... بشِّرْ: عِدْهُم بثوابِ اللّهِ... عبادِ: أصلُها عبادِي، مخلوقاتِي...

Allah in repentance, for them there are glad tidings. Therefor give good tidings (O Muhammad) to My bondmen

﴿17﴾ ٱلَّذِينَ يَسْتَمِعُـ.......ـونَ ٱلْقَوْلَ فَـ.........يَتَّبِعُـ.......ـونَ أَحْسَنَـ.........ـهُ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ

خبر	مبتدأ	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	نعت	

يستمعونَ: يَصغونَ... يتّبعونَ: يسيرونَ عليه... أحسنَهُ: أجملَهُ وأكثرَهُ حُسنًا...

{17} Who hear advice and follow the best thereof. Such are those whom

هَدَا.........هُمُ ٱللَّهُ وَ........أُولَٰئِكَ هُمْ أُولُوا ٱلْأَلْبَابِ ﴿18﴾ أَ............فَـ..........مَنْ

مبتدأ جازم	ح.استئناف	ح. استفهام		مضاف إ.	خبر	عماد	مبتدأ	ح. عطف	فاعل	م. به	ماض [ـَ]

هداهُم: أرشدَهُم إلى الإيمانِ ووفَّقَ إليه... أولُو الألبابِ: أصحابُ العقولِ...

Allah guideth, and such are men of understanding. {18} Is he on whom

حَقَّ عَلَيْـ.........ـهِ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ أَ............فَـ.........أَنْتَ تُنْقِذُ

خبر [م]	فاعل [أنت]	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح. جزاء	ح. استفهام	خبر [م]	مضاف إ.	فاعل	مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)

حقَّ: ثبتَتْ لهُ ووَجبَت عليه... كلمةُ العذابِ: قضاءُ اللّهِ بهِ... تُنقذُ: تُنجي...

the word of doom is fulfilled (to be helped), and canst thou (O Muhammad) rescue him

مَنْ فِي ٱلنَّارِ ﴿19﴾ لَٰكِنِ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَـ.........ـوْا رَبَّـ.........ـهُمْ لَـ..........هُمْ

مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	ماض [ـُ]	مبتدأ	ح. استدراك		مجرور	ح. جرّ	م. به

النَّارِ: نارِ الآخرةِ... اتَّقوْا: حمَوْا نفسَهُم بوقايةٍ...

who is in the Fire ? {19} But those who keep their duty to their Lord, for them

غُرَفٌ مِنْ فَوْقِـ.........ـهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ..

مجرور	ح. جرّ	مضارع[ـُ]	نعت	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر (الّذين)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]

غرفٌ: منازلُ عاليةٌ في الجنَّةِ... مبنيَّةٌ: مقامةٌ... تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

are lofty halls with lofty halls above them, built (for them), beneath which

..ـهَا ٱلْأَنْهَارُ وَعْدَ ٱللَّهِ لَا يُخْلِفُ ٱللَّهُ ٱلْمِيعَادَ ﴿20﴾ أَ...

ح. استفهام		م. به	فاعل	مضارع(ـُ)	ح. نفي	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	فاعل	مضاف إ.

وعدَ اللّهِ: التزامًا بهِ... يخلفُ: لا يفِي بوعدِهِ... الميعادَ: الزّمنَ الّذي يتحقّقُ فيه الموعودُ أو مكانُهُ...

rivers flow. (It is) a promise of Allah. Allah faileth not His promise. {20} Hast

...لَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ أَنْزَلَ مِنَ ٱلسَّمَاءِ مَاءً فَـ...

ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف

ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... سلكَهُ: أنفذَهُ وأذهبَهُ...

thou not seen how Allah hath sent down water from the sky and

سَلَكَـ...ـهُ يَنَابِيعَ فِي ٱلْأَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ بِـ...ـهِ زَرْعًا

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

ينابيعَ: مفردُهُ يَنبُوعٌ، وهوَ عينُ الماءِ... يخرجُ: يجعلُ خارجًا... زرعًا: مصدرٌ عبَّرَ فيه عن المزروعِ ونباتُ كلِّ شيءٍ زرعٌ...

hath caused it to penetrate the earth as watersprings, and afterward thereby produceth crops

مُخْتَلِفًا أَلْوَانُـ...ـهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَـ...تَرَا...ـهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ

نعت	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـَ]	م. به	فاعل [أنت]	حال	ح. عطف

مختلفًا: مُتنوِّعًا مُتفاوِتًا... ألوانُه: جمع لَوْن وهوَ ما يقومُ بالجسمِ من بياضٍ أو سوادٍ أو نحوهما... يهيجُ: يَصفرُّ ويَيبَسُ...

of divers hues; and afterward they wither and thou seest them turn yellow; then

يَجْعَلُـ...ـهُ حُطَامًا إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ...ذِكْرَىٰ لِـ...أُولِي

مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

تراهُ: تبصرُهُ... يجعلُه: يُصيِّرُه... حطامًا: هشيمًا يابسًا... ذكرى: مُذكِّرًا من كتابٍ منزلٍ وغيرِه... شرحَ: حبَّبَهُ فيه...

He maketh them chaff. Lo! herein verily is a reminder for men

ٱلْأَلْبَابِ ﴿21﴾ أَ...فَـ...مَنْ شَرَحَ ٱللَّهُ صَدْرَ...ـهُ لِـ...لْإِسْلَامِ

مضاف إ.		ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

صدرَهُ: الجزءُ الممتدُّ [ء]... الإسلام: الانقيادُ للَّهِ ولِما جاءَ من الشَّرائعِ والأحكامِ... نورٌ: وضوحٌ على وضوحٍ وإشراقٌ بالغٌ...

of understanding. {21} Is he whose bosom Allah hath expanded for Al-Islam,

فَـ...هُوَ عَلَىٰ نُورٍ مِنْ رَبِّـ...ـهِ فَـ...وَيْلٌ لِـ...لْقَاسِيَةِ

ح. جزاء	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتَهديدٍ... القاسيةِ: الغليظةِ البعيدةِ عن الرَّحمةِ... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العَقْلِ...

so that he followeth a light from his Lord, (as he who disbelieveth) ? Then woe unto those whose hearts

قُلُوبُـ...ـهُمْ مِنْ ذِكْرِ ٱللَّهِ

خبر [م]	فاعل(قاسية)	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ذكرِ اللَّهِ: استحضارِه في القلبِ مع التَّدبُّرِ...

are hardened against remembrance of Allah.

[ء] من أسفلِ العُنقِ إلى فضاءِ الجوفِ وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُولَٰئِكَ فِي ضَلَالٍ مُّبِينٍ ﴿22﴾ ٱللَّهُ نَزَّلَ أَحْسَنَ ٱلْحَدِيثِ

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.

ضلال: عدمِ هدايةٍ... مبين: واضح أو موضِّح... نزَّلَ: أنزلَ... أحسنَ الحديث: القرآن...

Such are in plain error. {22} Allah hath (now) revealed the fairest of statements,

كِتَٰبًا مُّتَشَٰبِهًا مَّثَانِيَ تَقْشَعِرُّ مِنْـــــــهُ جُلُودُ ٱلَّذِينَ يَخْشَـــــوْنَ رَبَّــــهُمْ

بدل	نعت	نعت	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

كتابًا: المرادُ منهُ القرآن... متشابهًا: متماثلاً... مثانيَ: المراد أنّ الأحكامَ مكرَّرةٌ فيه وكذا المواعظُ والقصصُ ونحوها...

Scripture consistent, [i] whereat doth creep the flesh of those who fear their Lord,

ثُمَّ تَلِينُ جُلُودُ ـــهُمْ وَ ـــقُلُوبُـــهُمْ إِلَىٰ ذِكْرِ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ هُدَى

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر

تقشعرُّ: تَرتعدُ... جلودُ: جمع جلْد، وهوَ غشاءُ الحيوان وقدْ يرادُ به أعضاؤُه... يخشَونَ: يخافونَ... تلينُ: تصيرُ ليِّنةً، ترقُّ...

so that their flesh and their hearts soften to Allah's reminder. Such is Allah's guidance,

ٱللَّهِ يَهْدِي بِـــهِ مَنْ يَشَاءُ وَمَنْ يُضْلِلِ ٱللَّهُ

مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل

قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... ذكر اللَّهِ: استحضاره في القلبِ مع التَّدبُّر... هدَى اللَّهِ: هدايتُه والمُراد دينُه الحقُّ...

wherewith He guideth whom He will. And him whom Allah sendeth astray,

فَـمَا لَـهُ مِنْ هَادٍ ﴿23﴾ أَفَمَنْ

ح. جزاء	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	خبر (من)		ح. استفهام	ح.استئناف	مبتدأ

يهدي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... يشاءُ: يريدُ... يضلِل اللَّهُ: يجعلْهُ لا يهتدي... هادٍ: مرشدٌ إلى الهدَى...

for him there is no guide. {23} Is he then, who will

يَتَّقِي بِوَجْهِهِ سُوءَ ٱلْعَذَابِ يَوْمَ ٱلْقِيَٰمَةِ وَقِيلَ

خبر [م]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـَ)

يتّقي: استمسكَ بتقوَى اللَّهِ... وجهه: ما يواجَهُ بهِ النَّاسَ... سوءَ العذابِ: شديدَهُ واستمرارَهُ... يومَ القيامة: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورِهم...

strike his face against the awful doom upon the Day of Resurrection (as he who doeth right) ? And it will be said

لِلظَّٰلِمِينَ ذُوقُوا مَا كُنتُمْ تَكْسِبُونَ ﴿24﴾

ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِحدٍّ بالكفرِ أو الفسق أو نحوهما... ذوقُوا: الإحساسُ العامُّ الّذي يشترك فيه جميعُ قوَى الحسِّ...

unto the wrong-doers: Taste what ye used to earn. {24}

كَذَّبَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِهِمْ فَأَتَىٰهُمُ ٱلْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

تكسبونَ: تفعلُونَ وتتحمَّلونَ... كذَّبَ: أنكرَ... أتاهُم: جاءَهُم... العذابُ: العِقابُ والتَّنكيل...

Those before them denied, and so the doom came on them whence

يَشْعُرُ.......	ونَ	﴿25﴾	فَـ	أَذَاقَـ	ـهُمُ	ٱللَّهُ	ٱلْخِزْيَ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ....
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (-)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح.استئناف

يشعرون: يُحسُّونَ ويَعلمونَ... أذاقَهُم: جعلَهُم يذوقونَ أو يحسُّونَ إحساسًا عامًّا... الخزيَ: الهوانَ والافتضاحَ...

they knew not. {25} Thus Allah made them taste humiliation in the life of the world, and

لَـ	عَذَابُ	ٱلْآخِرَةِ	أَكْبَرُ	لَوْ	كَانُـ	ـوا	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿26﴾	وَ....
ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. شرط	ماض (-)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		قسم وجرّ

الحياةَ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرى... الآخرة: دار الحياةِ بعدَ الموت... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

verily the doom of the Hereafter will be greater if they did but know. {26} And

لَـ	قَدْ	ضَرَبْـ	ـنَا	لِـ	لنَّاسِ	فِي	هَذَا	ٱلْقُرْءَانِ	مِن	كُلِّ	مَثَلٍ
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (-)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ضربْنَا: أوردْنَا... مثل: قصَّةٍ وعبرةٍ...

verily We have coined for mankind in this Qur'an all kinds of similitudes,

لَعَلَّـ	ـهُمْ	يَتَذَكَّرُ	ـونَ		﴿27﴾	قُرْءَانًا	عَرَبِيًّا	غَيْرَ	ذِي	عِوَجٍ	لَعَلَّـ..
ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		حال	نعت	نعت	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ

يتذكَّرونَ: يَذكرونَ ويَستحضرونَ ويَتدبَّرونَ... غيرَ ذي عوجٍ: مُستقيم...

that haply they may reflect; {27} A Lecture in Arabic, containing no crookedness, that haply

...ـهُمْ	يَتَّقُـ	ـونَ		﴿28﴾	ضَرَبَ	ٱللَّهُ	مَثَلًا	رَجُلًا	فِيـ	ـهِ	
اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ماض (-)	فاعل	م. به	بدل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

شركاءُ: جمع شريك، مَن لهُ شِركٌ أي نصيبٌ... متشاكسونَ: تخالفُوا وتعاسرُوا...

they may ward off (evil). {28} Allah coineth a similitude: A man in relation to whom are several

شُرَكَاءُ	مُتَشَاكِسُونَ	وَ	رَجُلًا	سَلَمًا	لِـ	رَجُلٍ	هَلْ	يَسْتَوِيَـ	ـانِ	مَثَلًا	ٱلْحَمْدُ
مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	مضارع(ن)	(ا) فاعل	تمييز	مبتدأ

سلمًا: خالصَ الملكيَّةِ لهُ... يستويانِ: يَتعادلانِ ويتماثلانِ... مثلًا: ما يجري التَّشبيهُ به لبلوغه الغايةَ في معنًى من المعاني...

part- owners, quarrelling, and a man belonging wholly to one man. Are the two equal in similitude ? Praise

لِـ	لَّهِ		بَلْ	أَكْثَرُ	ـهُمْ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿29﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	ح. إضراب	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

الحمدُ للَّهِ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِهِ... أكثرُهم: معظمُهم... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

be to Allah! But most of them know not. {29}

[i] (wherein promises of reward are) paired (with threats of punishment),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ	ـكَ	مَيِّتٌ	وَ	إِنَّـ	ـهُمْ	مَيِّتُونَ	﴿30﴾	ثُمَّ	إِنَّـ	ـكُمْ	يَوْمَ
ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه

ميِّتٌ: فاقدُ الحياةِ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...

Lo! thou wilt die, and lo! they will die; {30} Then lo! on the Day

ٱلْقِيَامَةِ	عِندَ	رَبِّـ	ـكُمْ	تَخْتَصِمُـ	ـونَ		﴿31﴾	فَـ	مَنْ	أَظْلَمُ	مِمّـ...
مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	الجزء 24	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جر

تختصمونَ: تتنازعونَ وتتجادلونَ... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا...

of Resurrection, before your Lord ye will dispute. {31} And who doth greater wrong than

...مَنْ	كَذَبَ		عَلَى	ٱللَّهِ	وَ	كَذَّبَ		بِـ	ٱلصِّدْقِ	إِذْ	جَاءَ..
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)

كذبَ: افترَى واختلقَ... كذَّبَ: أنكرَ... الصِّدقَ: مطابقةِ الكلامِ لِلواقعِ... جاءَهُ: تحقّقَ لهُ...

he who telleth a lie against Allah, and denieth the truth when it reacheth

ـهُ......		أَ	لَيْسَ	فِي	جَهَنَّمَ		مَثْوًى	لِـ	ٱلْكَافِرِينَ	﴿32﴾	وَ....
م. به	فاعل [هو]	ح. استفهام	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. جر	مجرور		ح.استئناف

مثوًى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرارٌ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ...

him ? Will not the home of disbelievers be in hell ? {32} And

...ٱلَّذِي	جَاءَ		بِـ	ٱلصِّدْقِ	وَ	صَدَّقَ		بِـ	ـهِ	أُولَٰئِكَ	هُمْ
مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مبتدأ	عماد

جاءَ: أتَى... صدَّقَ: اعترفَ بصدقِهِ... المتَّقونَ: أصحابُ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبعدِ عن مَعصيتِهِ...

And whoso bringeth the truth and believeth therein - Such are

ٱلْمُتَّقُونَ		﴿33﴾	لَـ	ـهُمْ		مَا	يَشَاؤُ	ـونَ	عِندَ	رَبِّـ	ـهِمْ
خبر	خبر (الّذي)		ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

يشاؤُونَ: يريدونَ... جزاءُ: مكافأتُهم بالخيرِ... المحسنينَ: الّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مُخلصينَ...

the dutiful. {33} They shall have what they will of their Lord's bounty.

ذَٰلِكَ	جَزَاءُ	ٱلْمُحْسِنِينَ	﴿34﴾	لِـ	يُكَفِّرَ	ٱللَّهُ	عَنْـ	ـهُمْ	أَسْوَأَ	ٱلَّذِي	عَمِلُـ..
مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)

يكفِّرَ: يسترَها ولم يُعاقبْهُم عليها... أسوأَ: أكثرَ الأعمالِ سوءًا والمُرادُ جميعُ دونَ النَّظرِ إلى عملٍ دونَ آخرَ... عملوا: فعلوا...

That is the reward of the good: {34} That Allah will remit from them the worst of what they did,

...ـوا	وَ	يَجْزِيَـ	ـهُمْ		أَجْرَ	ـهُمْ	بِـ	أَحْسَنِ	ٱلَّذِي	كَانُـ	ـوا
(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

يجزيَهُم: يُكافئُهم شرًّا... أجرَهُم: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حسنًا...

and will pay them for reward the best they used

يَعْمَلُـ...ونَ ﴿35﴾ أَ...لَيْسَ ٱللَّهُ بِـ...كَافٍ عَبْدَ...هُۥ وَ...

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استفهام	ماض (ـَ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد	خبر ليس	م. به (كاف)	مضاف إ.	ح.استئناف

كافٍ عبدَهُ: حاميهِ وموفيهِ كلَّ حاجاتِه...

to do. {35} Will not Allah defend His slave ? Yet

يُخَوِّفُـ...ونَـ...كَ بِـ...ٱلَّذِينَ مِن دُونِـ...هِۦ وَ...مَن يُضْلِلِ ٱللَّهُ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل

يخوِّفونَكَ: يبثُّونَ فيكَ الخوفَ... يضلِل اللَّهُ: يجعلْهُ لا يهتدِي...

they would frighten thee with those beside Him. He whom Allah sendeth astray,

فَـ...مَا لَـ...هُۥ مِنْ هَادٍ ﴿36﴾ وَ...مَن يَهْدِ

ح. جزاء	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	خبر (من)		ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]

هادٍ: مرشدٌ إلى الهدى... يهدِ: يُرشدْ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

for him there is no guide. {36} And he whom Allah

ٱللَّهُ فَـ...مَا لَـ...هُۥ مِن مُّضِلٍّ أَ...لَيْسَ ٱللَّهُ

فاعل	ح. جزاء	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	خبر (من)	ح. استفهام	ماض (ـَ)	اسم ليس

مضلٍّ: صارفٍ عن الهداية...

guideth, for him there can be no misleader. Is not Allah

بِـ...عَزِيزٍ ذِي ٱنتِقَامٍ ﴿37﴾ وَ...لَـ...ئِن سَأَلْـ...تَـ...هُم مَّنْ

ح. جرّ زائد	خبر ليس	نعت	مضاف إ.		ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مبتدأ

عزيزٍ: قويٌّ قادرٍ... ذي انتقامٍ: وصفٌ للَّهِ تعالَى... سألتَهُم: استخبرتَهُم...

Mighty, Able to Requite (the wrong) ? {37} And verily, if thou shouldst ask them: Who

خَلَقَ ٱلسَّمَٰوَٰتِ وَ...ٱلْأَرْضَ لَـ...يَقُولُـ...نَّ ٱللَّهُ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر[م]	م. به	ح. عطف	معطوف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	مبتدأ	خبر[م]

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أفرأيْتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم أو أفرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم،

created the heavens and the earth ? they will say: Allah.

قُلْ أَ...فَـ...رَأَيْـ...تُم مَّا

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

فإنَّما يُرادُ التنبيه وكأنَّهُ قال: أخبِرُوني...

Say: Bethink you then of those

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

تَدْعُـ......ونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ إِنْ أَرَادَ......نِـ......ـي ٱللَّهُ بِـ......ـضُرٍّ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (:)	ح. وقاية	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

تدعونَ: تعبدونَ... أرادَنِي: شاءَ وأحبَّ ومالَ... ضرٍّ: سوءِ حالٍ أو فقرٍ أو شدّةِ بدَنٍ...

ye worship beside Allah, if Allah willed some hurt for me,

هَلْ هُنَّ كَاشِفَاتُ ضُرِّ......هِ أَوْ أَرَادَ......نِـ......ـي بِـ......رَحْمَةٍ

ح. استفهام	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (:)	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

كاشفاتُ: رافعاتُ مزيلاتٌ... رحمةٍ: إحسانٍ وهدايةٍ...

could they remove from me His hurt; or if He willed some mercy for me,

هَلْ هُنَّ مُمْسِكَاتُ رَحْمَتِـ......ـهِ قُلْ حَسْبِـ......ـيَ ٱللَّهُ عَلَيْـ......ـهِ

ح. استفهام	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	أمر (:)	فاعل [أنت]	خبر مقدّم	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور

ممسكاتُ: مانعاتُ... حسبيَ: كافيكَ وكافلكَ...

could they restrain His mercy ? Say: Allah is my all. In Him

يَتَوَكَّلُ ٱلْمُتَوَكِّلُونَ ﴿38﴾ قُلْ يَا قَوْمِ ٱعْمَلُـ......ـوا عَلَى مَكَانَتِـ..

مضارع(:)	فاعل		أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يتوكّلُ: يعتمِدُ ويُفوِّضُ... المتوكِّلونَ: المُعتمِدونَ على اللَّهِ... قومِ: أصلُها قومِي، رعيَّتِي... اعملُوا: افعلُوا واصنعُوا...

do (all) the trusting put their trust. {38} Say: O my people! Act in your manner.

..ـكُمْ إِنِّـ......ـي عَامِلٌ فَـ......ـسَوْفَ تَعْلَمُـ......ـونَ ﴿39﴾ مَنْ يَأْتِيـ......ـهِ

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. تعليل	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		م. به	مضارع[:]	م. به

مكانتِكُم: حالتِكُم وقدرتِكُم... عاملٌ: فاعِلٌ... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ... يأتيهِ: يجيئُهُ...

Lo! I (too) am acting. Thus ye will come to know {39} Who it is unto whom cometh

عَذَابٌ يُخْزِيـ......ـهِ وَ......يَحِلُّ عَلَيْـ......ـهِ عَذَابٌ مُقِيمٌ ﴿40﴾ إِنَّـ..

فاعل	مضارع[:]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(:)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت		ح. نسخ

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... يُخزيهِ: يهينُهُ ويفضحُهُ... يحلُّ: ينزلُ بهِ... عذابٌ: عقابٌ وتنكيلٌ... مقيمٌ: دائمٌ...

a doom that will abase him, and on whom there falleth everlasting doom. {40} Lo!

..ـنَا أَنْزَلْـ......ـنَا عَلَيْـ......ـكَ ٱلْكِتَابَ لِـ......لنَّاسِ بِـ......ٱلْحَقِّ فَـ....

اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابَ: القرآنَ... الحقِّ: بمعنَى الحكمةِ والمصلحةِ...

We have revealed unto thee (Muhammad) the Scripture for mankind with truth. Then

..ـمَنِ ٱهْتَدَى فَـ......لِـ......نَفْسِـ......ـهِ وَ......مَنْ

مبتدأ جازم	ماض [:]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم

اهتدَى: قبلَ الهدايةَ واستجابَ للإرشادِ...

whosoever goeth right it is for his soul, and whosoever

ضَلَّ فَـــــإِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْـــهَا وَمَا أَنْتَ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما

ضلَّ: لم يهتدِ...

strayeth, strayeth only to its hurt. And thou art not

عَلَيْـهِمْ بِـوَكِيلٍ {41} ٱللَّهُ يَتَوَفَّى ٱلْأَنْفُسَ حِينَ مَوْتِـ..

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما		مبتدأ	مضارع[ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	م. فيه	مضاف إ.

وكيل: حفيظٍ مسؤولٍ... يتوفَّى: يقبضُ أرواحَهُم... موتِها: فقدِ الحياةِ...

a warder over them. {41} Allah receiveth (men's) souls at the time of their death,

...ـهَا وَالَّتِي لَمْ تَمُتْ فِي مَنَامِـهَا فَـيُمْسِكُ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

تمُتْ: تفقدِ الحياةَ... منامِها: نومِها والمُرادُ حلمِها... يُمسكُ: يَمنعُ ويَحبسُ...

and that (soul) which dieth not (yet) in its sleep. He keepeth

ٱلَّتِي قَضَى عَلَيْـهَا ٱلْمَوْتَ وَيُرْسِلُ ٱلْأُخْرَى إِلَى أَجَلٍ

م. به	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور

قضَى: أرادَ وقدَّرَ... يرسِلُ: يدعُ أو يؤخِّرُ... الأخرَى: مؤنَّث الآخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... أجل: وقتٍ محدَّدٍ...

that (soul) for which He hath ordained death and dismisseth the rest till an appointed

مُسَمًّى إِنَّ فِي ذَلِكَ لَـآيَاتٍ لِـقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ {42}

نعت	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ... آياتٍ: علاماتٍ ومعجزاتٍ وعبرًا... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يتفكَّرون: يَعملون عقولَهُم...

term. Lo! herein verily are portents for people who take thought. {42}

أَمِ ٱتَّخَذُوا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ شُفَعَاءَ قُلْ أَوَلَوْ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	حاليّة	ح. شرط

اتَّخذُوا: صنعُوا... شفعاءَ: طالبِي التَّجاوزَ عن السَّيِّئَةِ...

Or choose they intercessors other than Allah ? Say: What! Even though

كَانُوا لَا يَمْلِكُونَ شَيْئًا

ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	م. به

يملكُونَ: يستطيعونَ...

they have power over nothing

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	يَعْقِلُـون		﴿43﴾	قُلْ		لِـ	ـلَّه		ٱلشَّفَاعَةُ	جَمِيعًا
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حال

يَعقلونَ: يُدركونَ الحقيقةَ... الشَّفاعةُ: طلبُ التَّجاوزِ عن السَّيِّئةِ... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

and have no intelligence ? {43} Say: Unto Allah belongeth all intercession.

لَـ	ـهُ		مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	ثُمَّ	إِلَيْـ	ـهِ	تُرْجَعُـون	
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

ملكُ: تمليكٌ أو ما يملكُ... ترجعونَ: تُعادونَ...

His is the Sovereignty of the heavens and the earth. And afterward unto Him ye will be brought back.

﴿44﴾	وَ	إِذَا	ذُكِرَ	ٱللَّهُ	وَحْدَ	ـهُ	ٱشْمَأَزَّ	ـتْ	قُلُوبُ	ٱلَّذِينَ	لاَ
	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماضٍ (َ)	ن. فاعل	حال	مضاف إ.	ماضٍ (َ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. نفي

ذُكرَ اللَّهُ: تُحدِّثَ عنهُ... اشمأزَّتْ: ضاقَتْ ونفرَتْ... قلوبُ: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقلِ...

{44} And when Allah alone is mentioned, the hearts of those who believe not in the Hereafter

يُؤْمِنُـون		بِـ	ٱلْآخِرَةِ	وَ	إِذَا	ذُكِرَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	دُونِـ	ـهِ	إِذَا
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماضٍ (َ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. مفاجأة

يؤمنُونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

are repelled, and when those (whom they worship) beside Him are mentioned, behold!

هُمْ	يَسْتَبْشِرُون			﴿45﴾	قُلِ		ٱللَّهُمَّ	فَاطِرَ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ
مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	منادى	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

يستبشرونَ: يجدونَ خيرًا... فاطرَ: مُبدعَهُما...

they are glad. {45} Say: O Allah! Creator of the heavens and the earth!

عَالِمَ	ٱلْغَيْبِ	وَ	ٱلشَّهَادَةِ	أَنْتَ	تَحْكُمُ			بَيْنَ	عِبَادِ	ـكَ	فِي
نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضارع(ُ)	فاعل [أنت]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ

عالمَ الغيبِ: محيطًا بكلِّ ما يَخفَى... الشَّهادةِ: مصدر حَضَرَ... تحكمُ: تقضِي وتفصلُ... عبادِكَ: مخلوقاتِكَ...

Knower of the Invisible and the Visible! Thou wilt judge between Thy slaves concerning

مَا	كَانُـ	ـوا	فِيـ	ـهِ	يَخْتَلِفُـون			﴿46﴾	وَ	لَوْ	
مجرور	ماضٍ (ُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. شرط	فعل [ثبت]

يختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخر...

that wherein they used to differ. {46} And though

أَنَّ	لِـ	لَّذِينَ		ظَلَمُـ	ـوا	مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	وَ...
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ماضٍ (ُ)	(و) فاعل	اسم أنّ	فاعل[مؤوّل]	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. عطف

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ...

those who do wrong possess all that is in the earth, and

مِثْلَـ	ـهُ	مَعَـ	ـهُ	لَـ	ٱفْتَدَوْا		بِـ	ـهِ	مِنْ	سُوٓءِ	ٱلْعَذَابِ
معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جواب	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مثلَهُ: مشابهًا لهُ... افتدَوا: قدَّموا الفديةَ عن نفسِه... سوءِ العذابِ: شديدِه أو استمرارِه...

therewith as much again, they verily will seek to ransom themselves therewith on the Day of Resurrection

يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ	بَدَا	لَـ	ـهُم	مِنَ	ٱللَّهِ	مَا	لَمْ	يَكُونُـ	ـوا
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان

يوم القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم... بدا: ظهرَ...

from the awful doom; and there will appear unto them, from their Lord, that wherewith they never

يَحْتَسِبُـ	ـو	ـنَ	﴿47﴾	وَ	بَدَا	لَـ	ـهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	كَسَبُـ	ـوا
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يحتسبونَ: يَظنُّونَ أو يُقدِّرون ويَتوقَّعونَ... سيِّئَاتُ: عقوباتُ... كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا...

reckoned. {47} And the evils that they earned will appear unto them,

وَ	حَاقَ	بِـ	ـهِم	مَا	كَانُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	يَسْتَهْزِءُ	ـو	ـنَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

حاقَ بهم: نزلَ بهم وأصابهُم... يَستهزئونَ: يَستخفُّونَ ويُحقِّرون...

and that whereat they used to scoff will surround them.

﴿48﴾	فَـ	إِذَا	مَسَّ	ٱلْإِنسَٰنَ	ضُرٌّ	دَعَا	ـنَا		ثُمَّ	إِذَا	خَوَّلْـ
	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)

مسَّ: أصابَ ولحِقَ... ضرٌّ: سوءُ حالٍ أو فقرٍ أو شدّةٌ في بدَنٍ... دعانَا: سألَنَا... خوَّلنَاهُ: ملَّكنَاهُ...

{48} Now when hurt toucheth a man he crieth unto Us, and afterward when We have granted

ـنَا	ـهُ	نِعْمَةً	مِنْـ	ـنَا	قَالَ		إِنَّمَا	أُوتِيـ	ـتُـ	ـهُ	عَلَىٰ
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. مكفوف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	م. به	ح. جرّ

نعمةً: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... أُوتيتُه: أعطيتُهُ... علمٍ: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

him a boon from Us, he saith: Only by force of knowledge I obtained it.

عِلْمٍ	بَلْ	هِيَ	فِتْنَةٌ
مجرور	ح. إضراب	مبتدأ	خبر

فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاءٌ...

Nay, but it is a test.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَكِنَّ	أَكْثَرَ	ـهُمْ	لاَ	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿49﴾	قَدْ	قَالَـ	ـهَا
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به

أكثرَهُم: معظمَهُم... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

But most of them know not. {49}

الَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	فَـ	مَا	أَغْنَى	عَنْـ	ـهُمْ	مَا	كَانُـ	ـوا
فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

أغنَى: كفَى ونفعَ...

Those before them said it, yet (all) that they had earned

يَكْسِبُـ	ـونَ		﴿50﴾	فَـ	أَصَابَـ	ـهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	كَسَبُـ	ـوا	وَ....
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

يكسبونَ: يَفعلونَ ويَتحمَّلونَ... أصابَهُم: أنالَهُم بالشَّرِّ... سيِّئَاتُ: عقوباتُ... كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا...

availed them not; {50} But the evils that they earned smote them; and

...الَّذِينَ	ظَلَمُـ	ـوا	مِنْ	هَؤُلاَءِ	سَـ	يُصِيبُـ	ـهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا		كَسَبُـ..
مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر (الّذين)	ماض (ـُ)

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا للعقابِ...

and such of these as do wrong, the evils that they earn will smite them;

...ـوا	وَ	مَا	هُمْ	بِـ	مُعْجِزِينَ		﴿51﴾	أَ	وَ	لَمْ	يَعْلَمُـ	ـوا
(و) فاعل	حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما			ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

مُعجزينَ: هـاربينَ ومُفلتينَ من العقابِ....

they cannot escape. {51} Know they not

أَنَّ	اللَّهَ	يَبْسُطُ			م. به: الرِّزْقَ	لِـ	مَنْ	يَشَاءُ		وَ	يَقْدِرُ
ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)

يبسطُ: يَنشرُ ويُفرِّقُ... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللَّهُ لعبادِهِ أو يُخرجُه لهم من الأرضِ... يشاءُ: يُريدُ... يقدرُ: يُضيِّقُ...

that Allah enlargeth providence for whom He will, and straiteneth it (for whom He will).

	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ		لَـ	آيَاتٍ	لِـ	قَوْمٍ	يُؤْمِنُـ	ـونَ	﴿52﴾
فاعل [هو]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ...

Lo! herein verily are portents for people who believe. {52}

قُلْ		يَا	عِبَادِـ	ـيَ	الَّذِينَ	أَسْرَفُـ	ـوا	عَلَى	أَنْفُسِـ	ـهِمْ	لاَ
أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزم

عبادِي: مخلوقاتِي... أسرفُوا: جاوزُوا القصدَ وأفرطُوا...

Say: O My slaves who have been prodigal to their own hurt!

تَقْنَطُـ......وا		مِنْ	رَحْمَةِ	ٱللَّهِ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يَغْفِرُ			ٱلذُّنُوبَ	جَمِيعًا
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	حال

تقنطوا: تيأسُوا... رحمةِ اللَّهِ: الفوزِ والنَّعيمِ في الجنَّةِ... يغفرُ: يَسترُ ويَعفُو... الذُّنوبَ: جمع الذَّنب، الإثمُ ومُحرَّمٌ من الفعل...

Despair not of the mercy of Allah, Who forgiveth all sins.

إِنَّـ......ـهُ		هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ	{53}	وَ......أَنِيبُـ......وا			إِلَى	رَبِّـ......كُمْ	
ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... الغفورُ: مِن أسمائِه تعالَى... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أنيبُوا: ارجعُوا...

Lo! He is the Forgiving, the Merciful. {53} Turn unto your Lord repentant,

وَ......أَسْلِمُـ......وا			لَـ......ـهُ		مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَـ......كُمُ		ٱلْعَذَابُ	ثُمَّ
ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف

أسلِمُوا: أخلِصُوا... يأتيكُم: يجيئَكُم... العذابُ: العِقابُ والتَّنكيلُ...

and surrender unto Him, before there come unto you the doom, when

لَا	تُنْصَرُ......ونَ		{54}	وَ......ٱتَّبِعُـ......وا			أَحْسَنَ	مَا	أُنْزِلَ		إِلَيْـ...
ح. نصب	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

تُنصَرونَ: تُخلصونَ... اتَّبعُوا: تبعُوا... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حُسنًا... أُنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِمَ...

ye cannot be helped. {54} And follow the better (guidance) of that which is revealed unto

...كُمْ	مِنْ	رَبِّـ......كُمْ		مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَـ......كُمُ		ٱلْعَذَابُ	بَغْتَةً	وَ....
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	م. مطلق	حاليّة

بغتةً: فجأةً...

you from your Lord, before the doom cometh on you suddenly

أَنْتُمْ	لَا	تَشْعُرُ......ونَ			{55}	أَنْ	تَقُولَ	نَفْسٌ	يَا	حَسْرَتَـ......ى	
مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	[ي] مضاف إ.

تشعرونَ: تُحِسُّونَ وتَعلمونَ... حسرتِي: ندمٌ وتفجُّعٌ على أنَّها فرطت...

when ye know not, {55} Lest any soul should say: Alas, my grief

عَلَى	مَا	فَرَّطْـ......تُ		فِي	جَنْبِ	ٱللَّهِ
ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

فرَّطْتُ: قصَّرْتُ وضيَّعْتُ... جنبِ اللَّهِ: شأنِ اللَّهِ وأمرِه على التَّمثيلِ...

that I was unmindful of Allah,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	إِنْ	كُنْـ	ـتُ	لَـ	ـمِنَ	ٱلسَّاخِرِينَ		﴿56﴾	أَوْ	تَقُولَ	
حاليّة	ح. توكيد	ماض (ـْ)	اسم كان	فارقة	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]

السَّاخرينَ: جمع السَّاخِرِ، مَن يسخرونَ بغيرِهم...

and I was indeed among the scoffers! {56} Or should say:

لَوْ		أَنَّ	ٱللَّهَ	هَدَا	ـنِـ	ـي				لَـ	ـكُنْـ...
ح. شرط	فعل [ثبت]	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض [ـَ]	ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	فاعل[مؤوّل]	ح. جواب	ماض (ـْ)

هدانِي: أرشدنِي إلى الإيمانِ ووفَّقنِي إليه...

If Allah had but guided me I should have been

...ـتُ	مِنَ	ٱلْمُتَّقِينَ		﴿57﴾	أَوْ	تَقُولَ		حِينَ	تَرَى		ٱلْعَذَابَ
اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	م. فيه	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	م. به

المتَّقينَ: أصحابِ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن مَعصيتِهِ... ترَى: تَبصرُ وتُشاهدُ... العذابَ: العِقابَ والتَّنكيلَ...

among the dutiful! {57} Or should say, when it seeth the doom:

لَوْ		أَنَّ	لِـ	ـي		كَرَّةً		فَـ	ـأَكُونَ		مِنَ
ح. تمنّ	فعل [حصل]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ	فاعل[مؤوّل]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[أنا]	ح. جرّ

كَرَّةً: عودةً...

Oh, that I had but a second chance that I might be among

ٱلْمُحْسِنِينَ		﴿58﴾	بَلَى	قَدْ	جَاءَ	ـتْـ	ـكَ	ءَايَاتِـ	ـي	فَـ	ـكَذَّبْـ...
مجرور	خبر كان[م]		ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)

المُحسنينَ: الَّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مخلصينَ... جاءَتْكَ: أتتكَ... آياتِي: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبرِ...

the righteous! {58} (But now the answer will be): Nay, for My revelations came unto thee, but thou didst deny

...ـتَ	بِـ	ـهَا	وَ	ٱسْتَكْبَرْ	ـتَ	وَ	كُنْـ	ـتَ	مِنَ	ٱلْكَافِرِينَ	
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

كذَّبتَ: أنكرْتَ... استكبرْتَ: تعاظمْتَ... الكافرينَ: غير المؤمنينَ...

them and wast scornful and wast among the disbelievers.

﴿59﴾	وَ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	تَرَى		ٱلَّذِينَ	كَذَبُـ	ـوا	عَلَى	ٱللَّهِ	وُجُوهُـ
	ح.استئناف	م. فيه	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [أنتَ]	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النَّاسُ مِن قبورِهم... كذبُوا: أخبرُوا عنهُ بما هوَ مخالِفٌ للواقعِ... وجوهُهم: ذواتُهم...

{59} And on the Day of Resurrection thou (Muhammad) seest those who lied concerning Allah

...ـهُمْ	مُسْوَدَّةٌ	أَ	ـلَيْسَ	فِي	جَهَنَّمَ		مَثْوًى	لِـ	ـلْمُتَكَبِّرِينَ	﴿60﴾	وَ...
مضاف إ.	خبر	ح. استفهام	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف

مثوًى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرار... المتكبِّرينَ: جمع متكبِّرٍ، مدَّعٍ الكِبْرِ...

with their faces blackened. Is not the home of the scorners in hell ? {60} And

يُنَجِّي..	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّقَـ	ـوْا	بِـ	ـمَفَازَتِـ	ـهِمْ	لَا	يَمَسُّـ	ـهُمُ	ٱلسُّوءُ
مضارع[ـُ]	فاعل	م. به	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل

يُنجِّي: يُنقذُ... اتَّقَوْا: حمَوا نفسَهُم بوقايةٍ... مفازتِهم: نجاتِهم وظفرِهم... يمسُّهُم: يُصيبُهُم... السُّوءُ: السَّيِّئُ القبيحُ...

Allah delivereth those who ward off (evil) because of their deserts. Evil toucheth them not,

وَ	لَا	هُمْ	يَحْزَنُـ	ـونَ		{61}	ٱللَّهُ	خَالِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	وَ....
ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

يحزنون: يَهتمُّونَ ويَغتمُّونَ... خالقُ كلِّ شيءٍ: وصفٌ للّهِ تعالَى...

nor do they grieve. {61} Allah is Creator of all things, and

هُوَ.....	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	وَكِيلٌ	{62}	لَـ	ـهُ		مَقَالِيدُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ....
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف

وكيلٌ: حافظٌ ومُهيمنٌ... مقاليدُ: خزائنُ أو مفاتيحُ...

He is Guardian over all things. {62} His are the keys of the heavens and

ٱلْأَرْضِ..	وَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ	
معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر	خبر (الّذين)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... الخاسرونَ: الّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضَّياعُ...

the earth, and they who disbelieve the revelations of Allah - such are they who are the losers.

{63}	قُلْ		أَ	فَـ	غَيْرَ	ٱللَّهِ	تَأْمُرُ	ونِـ	ـنِـ	ـي	أَعْبُدُ
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	فصيحة	م. به ثان	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به أوّل	مضارع(ـُ)

تأمرونِّي: تكلِّفونِي... أعبدُ: أنقادُ وأخضعُ...

{63} Say (O Muhammad, to the disbelievers): Do ye bid me serve other than Allah ?

		أَيُّـ	ـهَا	ٱلْجَاهِلُونَ	{64}	وَ	لَـ	قَدْ	أُوحِيَ		إِلَيْـ...
فاعل [أنا]	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

الجاهلونَ: الطَّائشونَ السُّفهاءُ...

O ye fools! {64} And verily it hath been revealed unto

ـكَ.....	وَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـكَ
مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أوحِيَ: بُلِّغْتَ بطريقِ الوحيِ...

thee as unto those before thee (saying):

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.........ـئِنْ أَشْرَكْـــــتَ لَـــــــيَحْبَطَـــــــنَّ عَمَلُـــــــكَ وَ............لَـــــــتَكُونَ

موطئة	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل	جواب قسم	مضارع(َ)	ح. توكيد	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(َ)

أشرَكْتَ: جعلْتَ شريكًا للّهِ في مُلكِه... يحبطنَّ: يبطلنَّ ولمْ يحقّقْ تمرتَه... عملُكَ: فعلُكَ المقصودُ...

If thou ascribe a partner to Allah thy work will fail and thou indeed

ـــنَّ مِنَ ٱلْخَاسِرِينَ ﴿65﴾ بَلِ ٱللَّهَ فَـــــٱعْبُدْ وَ...

ح. توكيد	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. إضراب	م. به مقدّم	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف

الخاسرينَ: الّذين أصابَهُم النّقصُ أو الضّياع... اعبُدْ: انقَدْ واخضَعْ...

wilt be among the losers. {65} Nay, but Allah must thou serve, and

...كُنْ مِنَ ٱلشَّاكِرِينَ ﴿66﴾ وَ............مَا قَدَرُ..........وا ٱللَّهَ حَقَّ

أمر (ْ)	اسم كان[أنت]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ْ)	(و) فاعل	م. به	م. مطلق

الشّاكرينَ: جمع الشّاكِر، ذاكرُ نعمتَه، مُثنٍ عليهِ بها... قدرُوا: أنزلوهُ المنزلةَ اللائقةَ به... حقّ قدره: تقديرَه الحقَّ الكامل...

be among the thankful! {66} And they esteem not Allah as He hath the right to be

قَدْرِ.........ـهِ وَ......ٱلْأَرْضُ جَمِيعًا قَبْضَتُـــــــهُ يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ وَ.......ٱلسَّمَاوَاتُ مَطْوِيَّاتٌ

مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	حال	خبر	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمع... قبضتُهُ: في حوزتِه وملكِه... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورِهم...

esteemed, when the whole earth is His handful on the Day of Resurrection, and the heavens are rolled

بِـــــــيَمِينِـــــــهِ سُبْحَانَـــــهُ وَ........تَعَالَى عَمَّـــــــا

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [َ]	فاعل [هو]	(عن) جرّ	مجرور

مطويّاتٌ: في قبضةِ يدِه... سبحانَهُ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للّهِ تعالى... تعالَى: تسامَى...

in His right hand. Glorified is He and High Exalted from all that

يُشْرِكُـــــونَ ﴿67﴾ وَ.........نُفِخَ فِي ٱلصُّورِ فَـــــصَعِقَ مَنْ فِي

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ماض (َ)	ن. فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (َ)	فاعل	ح. جرّ

نُفخَ: بُعِثَ فيهِ الرّيحُ بقوّةٍ... الصّورِ: ما يُنفخُ فيهِ كالقَرْنِ... صعِقَ: هلك...

they ascribe as partner (unto Him). {67} And the trumpet is blown, and all who are in

ٱلسَّمَاوَاتِ وَ..........مَنْ فِي ٱلْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ ٱللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ

مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	مستثنى	ماض (َ)	فاعل	ح. عطف	ماض (َ)	ن. فاعل [م]

شاءَ: أرادَ...

the heavens and all who are in the earth swoon away, save him whom Allah willeth. Then it is blown

فِيــــــهِ أُخْرَى فَـــــإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُ.......ونَ ﴿68﴾ وَ.......أَشْرَقَ..

ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (َ)

أُخرَى: مؤنّث الآخَر، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... قيامٌ: واقفونَ... ينظرونَ: يبصرونَ... أشرقَت: أضاءَتْ...

a second time, and behold them standing waiting! {68} And the earth

ـتْ.....	ٱلْأَرْضُ	بِـ	نُورِ	رَبِّـ	هَا	وَ	وُضِعَ	ٱلْكِتَابُ	وَ	جِيْءَ	
ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل [م]

نورِ ربِّهَا: ما بِهِ الإبصارُ أو الهُدَى... وُضعَ: أُظهرَ... الكتابُ: صحيفةُ الأعمال... جيءَ: أُتِيَ...

shineth with the light of her Lord, and the Book is set up, and the prophets

بِـ	ٱلنَّبِيِّينَ	وَ	ٱلشُّهَدَاءِ	وَ	قُضِيَ		بَيْنَـ	هُمْ	بِـ	ٱلْحَقِّ	وَ....
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـُ)	ن. فاعل [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

النَّبيِّين: جمع نبيّ، وهوَ مَن اصطفَاهُ اللّه مِن عبادِه وأوحَى إليهِ بشريعةٍ مِن شرائعِه... الشُّهداءِ: المؤدِّين للشَّهادة...

and the witnesses are brought, and it is judged between them with truth, and

هُمْ.....	لَا	يُظْلَمُـ	ـونَ		﴿69﴾	وَ	وُفِّيَـ	ـتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَا
مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. مصدريّ

قُضيَ: حُكِمَ... الحقِّ: العدل والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكم... يُظلمونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

they are not wronged. {69} And each soul is paid in full for what

عَمِلَـ	ـتْ		وَ	هُوَ	أَعْلَمُ	بِـ	مَا	يَفْعَلُـ	ـونَ	﴿70﴾	وَ....
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف

وفِّيَتْ: أُدِّيَ لها... عملَتْ: فعلَتْ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... يفعلونَ: يعملونَ...

it did. And He is Best Aware of what they do. {70} And

....سِيقَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	إِلَىٰ	جَهَنَّمَ	زُمَرًا	حَتَّىٰ	إِذَا	جَاءُو	و	هَا
ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل	م. به

سيقَ: دُفِعُوا مِن خلفِهم... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... زمَرًا: جمع زُمرَة، الفوجُ والجماعةُ من النَّاسِ... جاؤُوهَا: أتَوهَا...

those who disbelieve are driven unto hell in troops till, when they reach it

فُتِحَـ	ـتْ	أَبْوَابُـ	هَا	وَ	قَالَ	لَـ	هُمْ	خَزَنَتُـ	هَا	أَ	لَمْ
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. جزم

فُتحَت: أُزيلَ إغلاقُها... أبوابُها: مداخلُها... خزنتُها: حفظتُها...

and the gates thereof are opened, and the warders thereof say unto them: Came there not

يَأْتِـ	كُمْ	رُسُلٌ	مِنْـ	كُمْ
ماض [ي]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يأتِكُم: يجئْكُم... رسلٌ: جمع رسول بمعنَى مُرسَل...

unto you messengers of your own,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَتْلُـ......ونَ عَلَيْـ......كُمْ ءَايَاتِ رَبِّـ......كُمْ وَ......يُنْذِرُ......ونَـ......كُمْ لِقَاءَ

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

يتلونَ: يقرؤونَ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... ينذرُونكم: يُعلمونَكم ويُخوِّفونَكم... لقاءَ: شهودَهُ...

reciting unto you the revelations of your Lord and warning you of the meeting

يَوْمِـ......كُمْ هَذَا قَالُـ......وا بَلَى وَ......لَكِنْ حَقَّـ......تْ كَلِمَةُ ٱلْعَذَابِ

مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

حقَّتْ: ثبتَتْ لهُم ووجبَتْ عليهم... كلمةُ العذابِ: قضاءُ اللَّهِ به...

of this your Day ? they say: Yea, verily. But the word of doom of disbelievers

عَلَى ٱلْكَافِرِينَ {71} قِيلَ ٱدْخُلُـ......وا أَبْوَابَ جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيـ......هَا

ح. جرّ	مجرور		ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور

الكافرين: غيرِ المؤمنينَ... ادخلُوا: صيرُوا داخلاً... أبوابَ: جمع بابٍ، مدخلُ المكانِ... خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ...

is fulfilled. {71} It is said (unto them): Enter ye the gates of hell to dwell therein.

فَـ......بِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ {72} وَ......سِيقَ ٱلَّذِينَ ٱتَّقَـ......وْا رَبَّـ......هُمْ

ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مثوَى: منزلُ أو إقامةٌ واستقرارٌ... المتكبِّرينَ: جمع متكبِّرٍ، مدَّعِ الكِبْرِ... سيقَ: دُفعُوا من خلفِهم...

Thus hapless is the journey's end of the scorners. {72} And those who keep their duty to their Lord are driven

إِلَى ٱلْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاؤُ......و......هَا وَ......فُتِحَـ......تْ أَبْوَابُـ..

ح. جرّ	مجرور	حال	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل

اتَّقوا: حمَوا نفسَهم بوقايةٍ... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... زمرًا: جمع زُمرَةٍ، الفوجُ والجماعةُ من النَّاسِ...

unto the Garden in troops till, when they reach it, and the gates thereof are opened,

..ـهَا وَ......قَالَ لَـ......هُمْ خَزَنَتُـ......هَا سَلَامٌ عَلَيْـ......كُمْ طِبْـ..

مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـُ)

جاؤُوهَا: أتوهَا... فُتحَت: أُزيلَ إغلاقُها... خزنتُها: حفظتُها... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... طبْتُم: تجرَّدتُم من النَّقائصِ...

and the warders thereof say unto them: Peace be unto you! Ye are good,

..ـتُمْ فَـ......ٱدْخُلُـ......و......هَا خَالِدِينَ {73} وَ......قَالُـ......وا ٱلْحَمْدُ لِـ..

فاعل	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	حال		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	ح. جرّ

الحمدُ للَّه: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه...

so enter ye (the Garden of delight), to dwell therein; {73} They say: Praise be to

..ـلَّهِ ٱلَّذِي صَدَقَـ......نَا وَعْدَ......هُ وَ......أَوْرَثَـ......نَا

مجرور	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

صدقَنا: حقَّقَ لنا... وعدَه: التزامَهُ... أورثَنا: ملَّكنَا وآتينَا...

Allah, Who hath fulfilled His promise unto us and hath made us inherit

ٱلْأَرْضَ	نَتَبَوَّأُ		مِنَ	ٱلْجَنَّةِ	حَيْثُ	نَشَاءُ		فَـ........نِعْمَ		أَجْرُ	ٱلْعَامِلِينَ
م. به ثان	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح.استئناف	ماض (مدح)	فاعل	مضاف إ.

نتبوَّأُ: ننزلُ ونسكنُ... نشاءُ: نريدُ... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدح... أجرُ: عِوَضُ العمل وجزاؤُه... العاملينَ: الفاعلينَ...

the land, sojourning in the Garden where we will! So bounteous is the wage of workers.

﴿74﴾	وَ........تَرَى			ٱلْمَلَٰٓئِكَةَ	حَآفِّينَ	مِنْ	حَوْلِ	ٱلْعَرْشِ	يُسَبِّحُـ........ونَ		بِـ....
	ح.استئناف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

ترَى: تبصرُ وتُشاهدُ... حافِّينَ: مُطيفينَ بهِ مُحدقينَ من حولِه... العرش: والعرشُ للّهِ عزَّ وجلَّ، حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللّه...

{74} And thou (O Muhammad) seest the angels thronging round the Throne, hymning

...حَمْدِ	رَبِّـ........هِمْ		وَ........قُضِيَ			بَيْنَـ........هُمْ		بِـ........ٱلْحَقِّ		وَ........قِيلَ	
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

يسبِّحونَ: يُقدِّسونَ ويُنزِّهونَ... حمدِ ربِّهم: مُثنينَ عليه بتمجيدِه... قضيَ: حُكِمَ... الحقّ: العدلِ والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكم...

the praises of their Lord. And they are judged aright. And it is said:

ٱلْحَمْدُ		لِـ........لَّهِ		رَبِّ		ٱلْعَالَمِينَ	﴿75﴾
ن. فاعل [م]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	مضاف إ.	

العالَمينَ: أجناسِ الخَلقِ...

Praise be to Allah, the Lord of the Worlds! {75}

سورة غافر - 40

Sûrat Gâfir - XL, The Forgiver

بِـ........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حم	﴿1﴾	تَنْزِيلُ	ٱلْكِتَابِ	مِنَ	ٱللَّهِ		ٱلْعَزِيزِ	ٱلْعَلِيمِ	﴿2﴾	غَافِرِ	ٱلذَّنْبِ
		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	خبر [م]	نعت	نعت		نعت	مضاف إ.

تنزيلُ: إنزالُ... الكتابِ: القرآن... العزيزِ: القويّ القادرِ... العليمِ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... غافرِ الذَّنبِ: ساترِه وعافٍ عنهُ...

Ha. Mim. {1} The revelation of the Scripture is from Allah, the Mighty, the Knower, {2} The Forgiver of sin,

وَ.......قَابِلِ		ٱلتَّوْبِ	شَدِيدِ	ٱلْعِقَابِ	ذِي	ٱلطَّوْلِ	لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	بدل	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل

قابلِ التَّوبِ: راضٍ عن التَّوبةِ... شديدِ: قويٍّ... العقابِ: العقوبةِ... ذي الطَّولِ: القادرِ، وصفٌ للّهِ تعالَى...

the Accepter of repentance, the Stern in punishment, the Bountiful. There is no God save Him.

إِلَيْـ.........ـهِ		ٱلْمَصِيرُ		﴿3﴾	مَا	يُجَادِلُ	فِي	ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	إِلَّا	ٱلَّذِينَ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. استثناء	فاعل

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... يجادلُ: يُناقشُ ويُخاصمُ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

Unto Him is the journeying. {3} None argue concerning the revelations of Allah save those

كَفَرُ.........وا		فَـ.........لَا		يَغْرُرْ.........كَ		تَقَلُّبُـ.......ـهُمْ		فِي	ٱلْبِلَادِ	﴿4﴾	كَذَّبَـ..
ماض (ـَ)	(و) فاعل	فصيحة	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور		ماض (ـَ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يغرُرْكَ: يَخدَعْكَ... تقلُّبُهم: تنقُّلُهم من مكانٍ إلى آخر... البلادِ: جمع البلَد، المكانُ الواسعُ من الأرض...

who disbelieve, so let not their turn of fortune in the land deceive thee (O Muhammad). {4} The folk

..ـتْ	قَبْلَـ.......ـهُمْ		قَوْمُ	نُوحٍ	وَ......ٱلْأَحْزَابُ		مِنْ	بَعْدِ.........هِمْ		وَ.........هَمَّـ..	
ح. تأنيث	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

كذَّبَت: أنكرَت... قومُ: رعيَّةٌ... الأحزابُ: مفردُه حزْب، وهوَ كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتِّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ... همَّتْ: عزمَت...

of Noah and the factions after them denied (their messengers) before these, and every nation

..ـتْ	كُلُّ	أُمَّةٍ	بِـ.........رَسُولِـ.......ـهِمْ			لِـ.........يَأْخُذُ.........و..........هُ				وَ.......جَادَلُـ..	
ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... رسولِهم: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يأخذُوهُ: يهلِكُوهُ... جادلُوا: ناقشُوا وخاصمُوا...

purposed to seize their messenger and argued

..ـوا	بِـ........ٱلْبَاطِلِ		لِـ.........يُدْحِضُـ.......وا			بِـ...........هِ		ٱلْحَقَّ	فَـ........أَخَذْ.........تُـ..		
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

الباطلِ: الفاسدِ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضِ الحقِّ... يدحضُوا: يُبطلُوا ويُزيلُوا... الحقَّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ

falsely, (thinking) thereby to refute the Truth. Then I seized

..ـهُمْ	فَـ.........كَيْفَ		كَانَ	عِقَابِ		﴿5﴾	وَ.........كَـ..........ذَٰلِكَ			حَقَّـ.........ـتْ	
م. به	ح.استئناف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	[ي]مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

حقَّتْ: ثبتَتْ لهُم ووَجبَتْ عليهِم...

them, and how (awful) was My punishment. {5} Thus was the word of thy Lord

كَلِمَتُ	رَبِّـ	ـكَ	عَلَى	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	أَنَّـ	ـهُمْ	أَصْحَابُ	ٱلنَّارِ	﴿6﴾
فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	

كلمةُ ربِّكَ: قضاؤُه... أصحابُ النَّارِ: الماكثونَ في جهنَّمَ...

concerning those who disbelieve fulfilled: That they are owners of the Fire. {6}

ٱلَّذِينَ	يَحْمِلُـ	ـونَ	ٱلْعَرْشَ	وَ	مَنْ	حَوْلَـ	ـهُ	يُسَبِّحُـ	ـونَ		بِـ
مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	عطف(الّذين)	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر (الّذين)	ح. جر

يحملونَ: يُقِلُّونَ... العرشَ: والعرشُ للَّهِ عزَّ وجلَّ، حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللَّه... يسبِّحونَ: يُقدِّسونَ ويُنزِّهونَ...

Those who bear the Throne, and all who are round about it, hymn

...حَمْدِ	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	يُؤْمِنُـ	ـونَ	بِـ	ـهِ	وَ	يَسْتَغْفِرُ	ـونَ	لِـ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

حمدِ ربِّهم: مثنِينَ عليهِ بتمجيدِه... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... يستغفرونَ: يطلبونَ المغفرةَ...

the praises of their Lord and believe in Him and ask forgiveness for

...لَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا		رَبَّـ	ـنَا	وَسِعْـ	ـتَ	كُلَّ	شَيْءٍ	رَحْمَةً	وَ...
مجرور	ماض (ذ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ماض (ذ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	تمييز	ح. عطف

وسعَت: استوعبَتْ وأحاطَتْ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

those who believe (saying): Our Lord! Thou comprehendest all things in mercy and

...عِلْمًا	فَـ	ٱغْفِرْ		لِـ	لَّذِينَ	تَابُـ	ـوا	وَ	ٱتَّبَعُـ	ـوا	سَبِيلَـ..
معطوف	فصيحة	أمر (ذ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ذ)	(و) فاعل	م. به

عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... اغفِرْ: استُرْ واعفُ... تابُوا: رجعُوا عن المَعصيةِ... اتَّبعُوا: تبعُوا... سبيلَك: سبيلَ الهدايةِ...

knowledge, therefor forgive those who repent and follow Thy way.

...ـكَ	وَ	قِـ	ـهِمْ		عَذَابَ	ٱلْجَحِيمِ	﴿7﴾		رَبَّـ	ـنَا	وَ...
مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ي]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضاف إ.		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف

قِهِم: احفظْهُم واحمِهِم... عذابَ: عِقابَ وتنكيلَ... أدخلْهُم: اجعلْهُم في الدَّاخلِ...

Ward off from them the punishment of hell. {7} Our Lord! And

..أَدْخِلْـ	ـهُمْ		جَنَّاتِ	عَدْنٍ	ٱلَّتِي	وَعَدْ	ـتَ	ـهُمْ
أمر (ذ)	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	مضاف إ.	نعت	ماض (ذ)	فاعل	م. به

جنَّاتِ عدْنٍ: استقرارٍ واطمئنانٍ ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّةِ... وعدْتَهُم: منَّيْتَهُم...

make them enter the Gardens of Eden which thou hast promised them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَنْ صَلَحَ مِنْ ءَابَائِـ.......هِمْ وَ........أَزْوَاجِـ.......هِمْ وَ......ذُرِّيَّاتِـ...

معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (:)	م. به	ح. عطف

صلحَ: حسُنَ عملُه وخُلُقُه... أزواجهم: زوجاتِهم... ذرِّيَّاتِهم: جمع ذرِّيَّة، ولد الإنسانِ ذكرًا أو أُنثى...

with such of their fathers and their wives and their descendants as do right.

...هِمْ إِنَّـ.........كَ أَنْتَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿8﴾ وَ..........قِـ.........هِمُ ٱلسَّيِّئَاتِ

م. به ثان	فاعل [أنت]	م. به أوّل	أمر [ي]	ح. عطف		خبر إنّ ثان	خبر إنّ	عماد	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى... قِهِم: احفظْهُم واحمِهِم... السَّيِّئَاتِ: الذُّنوبَ الكبيرة، جمع السَّيِّئَة...

Lo! Thou, only Thou, art the Mighty, the Wise. {8} And ward off from them ill-deeds;

وَ..........مَنْ تَقِ ٱلسَّيِّئَاتِ يَوْمَـ.......ئِذٍ فَـ.........قَدْ رَحِمْـ........تَـ.........هُ

م. به	فاعل	ماض (:)	ح. تحقيق	ح. جزاء	مضاف إ.	م. فيه	م. به ثان	فاعل [أنت]	مضارع[ي]	م. به جازم	ح.استئناف

رحِمْتَهُ: أحسنْتَ إليهِ ونجَّيْتَهُ...

and he from whom Thou wardest off ill- deeds that day, him verily hast Thou taken into mercy.

وَ.........ذَلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿9﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا يُنَادَ.........وْنَ

(و) ن. فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض (:)	اسم إنّ	ح. نسخ		نعت	خبر	عماد	مبتدأ	ح.استئناف

الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظَم... كفرُوا: لم يؤمنُوا... ينادونَ: يُخاطبونَ...

That is the supreme triumph. {9} Lo! (on that day) those who disbelieve are informed by proclamation:

لَـ.........مَقْتُ ٱللَّهِ أَكْبَرُ مِنْ مَقْتِـ.......كُمْ أَنْفُسَـ.......كُمْ إِذْ تُدْعَـ...

مضارع(ن)	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. ابتداء	خبر إنّ [م]

مقتُ اللّهِ: غضبُه وعذابُه... تُدعَونَ: تُحثُّونَ عليه...

Verily Allah's abhorrence is more terrible than your abhorrence one of another, when ye were called

...وْنَ إِلَى ٱلْإِيمَانِ فَـ.........تَكْفُرُ.........ونَ ﴿10﴾ قَالُـ.........وا رَبَّـ.........نَا

مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	(و) فاعل	ماض (:)		(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) ن. فاعل

الإيمانِ: الإذعانِ والتَّصديقِ...

unto the faith but did refuse. {10} They say: Our Lord!

أَمَتْـ.........تَـ.........نَا ٱثْنَتَيْنِ وَ.........أَحْيَيْـ.........تَـ.........نَا ٱثْنَتَيْنِ فَـ.......ٱعْتَرَفْـ.......نَا

فاعل	ماض (:)	ح. عطف	م. مطلق	م. به	فاعل	ماض (:)	ح. عطف	م. مطلق	م. به	فاعل	ماض (:)

أمتَّنَا: سلبْتَ حياتَنا... أحيَيْتَنا: صيَّرتَنا أحياء... اعترفْنَا: أقررنَا بهَا...

Twice hast Thou made us die, and twice hast Thou made us live. Now we confess

بِـ.........ذُنُوبِـ.......نَا فَـ.........هَلْ إِلَى خُرُوجٍ مِنْ سَبِيلٍ ﴿11﴾ ذَلِكُمْ

مبتدأ		مبتدأ مؤخَّر	ح. جرّ زائد	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	ح. استفهام	فصيحة	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

ذنوبِنَا: جمع ذَنْب، إثمٌ ومحرَّمٌ مِن الفعلِ... خروج: خروج من النَّارِ... سبيل: طريق للخيرِ أو الضَّلالِ...

our sins. Is there any way to go out ? {11} (It is said unto them): This is (your plight)

بـ...أنّـ...ـهُ إذَا دُعِيَ ٱللَّهُ وَحْدَ...ـهُ كَفَرْ...تُمْ

ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل	حال	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلكم)

دُعِيَ: عُبِدَ...

because, when Allah only was invoked, ye disbelieved,

وَ...إنْ يُشْرَكْ بـ...ـه تُؤْمِنُـ...ـوا فَـ...ٱلْحُكْمُ لِـ...ـلَّهِ

ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يُشرَكْ: يُجعلْ شريكٌ له في مُلكِه... تؤمِنوا: تذعنُوا وتصدِّقوا... الحكمُ: القضاءُ والفصلُ...

but when some partner was ascribed to Him ye were believing. But the command belongeth

ٱلْعَلِيِّ ٱلْكَبِيرِ ﴿12﴾ هُوَ ٱلَّذِي يُرِيـ...ـكُمْ ءَايَاتِـ...ـهِ وَ...

خبر [م]	نعت	نعت		مبتدأ	خبر	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

العليّ: من أسمائه تعالَى... يُريكُم: يجعلكُم ترَونَ بالعين... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ...

only to Allah, the Sublime, the Majestic. {12} He it is Who showeth you His portents, and

...يُنَزِّلُ لَـ...ـكُمْ مِنَ ٱلسَّمَاءِ رِزْقًا وَ...مَا يَتَذَكَّرُ إِلَّا مَنْ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. استثناء	فاعل

ينزِّلُ: يُنزِلُ... رزقًا: عطاءً وخيرًا... يتذكَّرُ: يذكرُ ويستحضرُ ويتدبَّرُ...

sendeth down for you provision from the sky. None payeth heed save him who turneth (unto Him)

يُنِيبُ ﴿13﴾ فَـ...ٱدْعُـ...ـوا ٱللَّهَ مُخْلِصِينَ لَـ...ـهُ ٱلدِّينَ وَ...

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		فصيحة	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة

يُنيبُ: يرجعُ... ادعُوا اللَّهَ: اعبدُوهُ... مُخلصينَ: مُختارينَ خالصينَ من الدَّنسِ... الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ والانقيادَ للَّهِ وعبادتِه...

repentant. {13} Therefor (O believers) pray unto Allah, making religion pure for Him (only), however

لَوْ... كَرِهَ ٱلْكَافِرُونَ ﴿14﴾ رَفِيعُ ٱلدَّرَجَاتِ ذُو ٱلْعَرْشِ يُلْقِي ٱلرُّوحَ

ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل		مبتدأ [هو]	خبر	مضاف إ.	خبر ثان	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به

كرِهَ: أبغضَ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... رفيعُ: سامٍ عالٍ، صفةٌ للَّهِ تعالَى... الدَّرجاتِ: المنازلِ... ذو العرش: وصفٌ للَّهِ تعالى...

much the disbelievers be averse - {14} The Exalter of Ranks, the Lord of the Throne. He causeth

مِنْ أَمْرِ...ـهِ عَلَى مَنْ يَشَاءُ مِنْ عِبَادِ...ـهِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يُلقِي: يضعُ... الرُّوحَ: الوحيَ والنُّبوَّةَ... أمرِه: فعلِه أو طلبِه... يشاءُ: يريدُ... عبادِه: مخلوقاتِه...

the Spirit of His command upon whom He will of His slaves,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........يُنْذِرَ			يَوْمَ	ٱلتَّلَاقِ	﴿15﴾	يَوْمَ	هُمْ	بَارِزُونَ	لَا	يَخْفَى	عَلَى
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		بدل	مبتدأ	خبر	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ

يُنذرَ: يُعلِمَ ويُخوِّفَ... يومَ التَّلاقِ: يومَ القيامةِ... بارزون: ظاهرونَ أو خارجونَ من قبورِهِم... يخفَى: يغيبُ عنهُ ويستترُ...

that He may warn of the Day of Meeting, {15} The day when they come forth, nothing of them

ٱللَّهِ	مِنْـ.........هُمْ		شَيْءٌ	لِـ.........مَنْ			ٱلْمُلْكُ	ٱلْيَوْمَ		لِـ.........لَّهِ	
مجرور	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	م. فيه	مبتدأ [الملك]	ح. جرّ	مجرور

المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ... القهَّار: مِن أسماءِ اللَّهِ الحُسنَى... تُجزَى: تُكافأُ خيرًا أو شرًّا على ما فعلَتْهُ... كسبَتْ: أخذَتْ واعتقدَتْ...

being hidden from Allah. Whose is the Sovereignty this day ? It is Allah's,

	ٱلْوَاحِدِ	ٱلْقَهَّارِ	﴿16﴾	ٱلْيَوْمَ	تُجْزَى	كُلُّ	نَفْسٍ	بِـ.........مَا		كَسَبَـ.........تْ	
خبر [م]	نعت	نعت		م. فيه	مضارع[ـُ]	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

ظلم: جورَ ومجاوزة للحدِّ... سريعُ الحسابِ: وصفٌ للَّهِ يفيدُ أنَّهُ تعالَى لا يحتاجُ إلى رويَّةٍ في عقابِ الكافرينَ كما أنَّهُم لنْ يفلتُوا من عذابه...

the One, the Almighty. {16} This day is each soul requited that which it hath earned;

	لَا	ظُلْمَ	ٱلْيَوْمَ		إِنَّ	ٱللَّهَ	سَرِيعُ	ٱلْحِسَابِ	﴿17﴾	وَ.........أَنْذِرْ..	
فاعل [هي]	نافية جنس	اسم لا	م. فيه	خبر لا [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		ح.استئناف	أمر (ـْ)

أنذرْهُم: بلِّغْهُم وأعلمْهُم... يومَ الآزفةِ: يومَ تجمَّعَ الكفَّارُ على المسلمينَ في غزوةِ الخَنْدَق... القلوبُ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

no wrong (is done) this day. Lo! Allah is swift at reckoning. {17} Warn them (O Muhammad)

....هُمْ		يَوْمَ	ٱلْآزِفَةِ	إِذِ	ٱلْقُلُوبُ	لَدَى	ٱلْحَنَاجِرِ		كَاظِمِينَ	مَا	لِـ.....
م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	مضاف إ.	م. فيه	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	حال	ح. نفي	ح. جرّ

الحناجر: مفردُها الحَنْجَرَة، الحُلقوم... كاظمينَ: مُنطوينَ على غمٍّ وهمٍّ... الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

of the Day of the approaching (doom), when the hearts will be choking the throats, (when) there

ـلظَّالِمِينَ.		مِنْ	حَمِيمٍ	وَ.........لَا		شَفِيعٍ	يُطَاعُ		﴿18﴾	يَعْلَمُ	
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

حميم: قريبٍ مُشفقٍ لأنَّ لهُ على صالحِ قريبِه حرارةً وحِدَّةً... شفيعٌ: طالبُ التَّجاوزِ عن السَّيِّئة... يُطاعُ: يُتَّبعُ... يعلمُ: يعرفُ ويُدركُ...

will be no friend for the wrong-doers, nor any intercessor who will be heard. {18} He knoweth

خَائِنَةَ	ٱلْأَعْيُنِ	وَ.........مَا		تُخْفِي	ٱلصُّدُورُ	﴿19﴾	وَ.........ٱللَّهُ		يَقْضِي		
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	مضارع[ـِ]	فاعل [هو]	خبر[م]

خائنةَ الأعيُنِ: خيانةَ الأعينِ... تخفِي: تسترُ وتكتمُ... الصُّدورُ: جمع صدْر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوف

the traitor of the eyes, and that which the bosoms hide. {9} Allah judgeth

بِـ.........ٱلْحَقِّ		وَ.........ٱلَّذِينَ		يَدْعُـ.........ونَ		مِنْ	دُونِـ.........هِ		لَا	يَقْضُـ.........ونَ	
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

وأُطلقَ على القلْبِ لوجودِه فيه... يقضِي: يحكُمُ... الحقَّ: العدل والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكمِ... يدعونَ: يعبدونَ...

with truth, while those to whom they cry instead of Him judge not

بِـ.........شَيْءٍ	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْبَصِيرُ	﴿20﴾	أَ.............	وَ..........	لَمْ
خبر (الّذين) / ح. جرّ / مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم

السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللّهِ يُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... البصيرُ: من أسمائِه تعالَى...

at all. Lo! Allah, He is the Hearer, the Seer. {20} Have they not

يَسِيرُ.........وا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ..........	يَنْظُرُ.........وا	كَيْفَ	كَانَ	عَاقِبَةُ	ٱلَّذِينَ	كَانُـ..
مضارع[ن] / (و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ن] / (و) فاعل	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ماض (ـُ)

يسيرُوا: ينتقلُوا ويتحوَّلُوا للعبرةِ والعظةِ... ينظرُوا: يُفكِّرُوا ويتأمَّلُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ...

travelled in the land to see the nature of the consequence for those who disbelieved

...وا	مِنْ	قَبْلِـ.........هِمْ	كَانُـ.........وا	هُمْ	أَشَدَّ	مِنْـ.........هُمْ	قُوَّةً
(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور / مضاف إ. / خبر كان[م]	ماض (ـُ) / (و) اسم كان	عماد	خبر كان	ح. جرّ / مجرور	تمييز

أشدَّ: أقوى... قوَّةً: قُدرةً ماديَّةً أو معنويَّةً...

before them ? They were mightier than these in power

وَ.........آثَارًا	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ.........أَخَذَ.......هُمُ	ٱللَّهُ	بِـ.........ذُنُوبِـ.......هِمْ	وَ....
ح. عطف / معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف / ماض (ـَ) / م. به	فاعل	ح. جرّ / مجرور / مضاف إ.	حاليّة

آثارًا: علاماتٍ فيها... أخذَهُم: عاقبَهُم... ذنوبِهِم: جمع ذَنْب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفعلِ...

and (in the) traces (which they left behind them) in the earth. Yet Allah seized them for their sins,

مَا.....	كَانَ	لَـ.........هُمْ	مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	وَاقٍ	﴿21﴾	ذَلِكَ	بِـ.....
ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ / مجرور / خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	اسم كان		مبتدأ	ح. جرّ

واقٍ: حامٍ وحافظٍ...

and they had no protector from Allah. {21} That was because

...أَنَّـ.........هُمْ	كَانَـ.........تْ	تَأْتِيـ.........هِمْ	رُسُلُـ.........هُمْ
ح. نسخ / اسم أنّ	ماض (ـَ) / ح. تأنيث / اسم كان[هم]	مضارع[ـُ] / م. به	فاعل / مضاف إ. / خبر كان[م] / خبر أنّ [م] / خبر (ذلك)

تأتيهِم: تجيئُهُم... رسلُهُم: جمع الرَّسول، بمعنَى المُرسَل...

their messengers kept bringing them clear proofs

بِـ.....ٱلْبَيِّنَاتِ	فَـ.........كَفَرُ.........وا
ح. جرّ / مجرور	ح. عطف / ماض (ـُ) / (و) فاعل

البيِّناتِ: الحُججِ الواضحاتِ... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

(of Allah's Sovereignty) but they disbelieved;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـــ.....أَخَذَ.....هُمُ			ٱللَّهُ	إِنَّـــ.....هُ		قَوِيٌّ	شَدِيدُ	ٱلْعِقَابِ	﴿22﴾	وَ..........لَـ.....	
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	مضاف إ.		قسم وجرّ	جواب قسم

أخذَهُم: عاقبَهُم... قويٌّ: قادرٌ... شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العقوبةِ... أرسلْنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

Allah seized them. Lo! He is Strong, severe in punishment. {22} And verily

قَدْ.....	أَرْسَلْـ.....نَا		مُوسَى	بِـــ.....آيَاتِـ.....نَا			وَ.....سُلْطَانٍ		مُبِينٍ	﴿23﴾	إِلَى
ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. جرّ

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ...

We sent Moses with Our revelations and a clear warrant {23} Unto

فِرْعَوْنَ	وَ.....هَامَانَ		وَ.....قَارُونَ		فَـــ.....قَالُـ.....وا				سَاحِرٌ	كَذَّابٌ	﴿24﴾
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	خبر ثان	

ساحرٌ: يفعلُ السِّحرَ... كذَّابٌ: كثيرُ الكذِبِ...

Pharaoh and Haman and Korah, but they said: A lying sorcerer! {24}

فَـــ.....لَمَّا		جَاءَ.....هُمْ			بِـــ.....ٱلْحَقِّ		مِنْ	عِنْدِ.....نَا		قَالُـ.....وا	
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

جاءَهُم: أتاهُم... الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ...

And when he brought them the Truth from Our presence, they said:

ٱقْتُلُـ.....وا		أَبْنَاءَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.....وا		مَعَـ.....هُ		وَ.....ٱسْتَحْيُـ.....وا			نِسَاءَ..
أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

اقتلُوا: أميتوا... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... استحيُوا: أبقُوا على حياتِهنَّ...

Slay the sons of those who believe with him, and spare their women.

هُمْ.....	وَ.....مَا		كَيْدُ	ٱلْكَافِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ		﴿25﴾	وَ.....قَالَ	
مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)

كيدُ: احتيالٌ في الأضرارِ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... ضلال: عدم هدايةٍ...

But the plot of disbelievers is in naught but error. {25} And Pharaoh

فِرْعَوْنُ	ذَرُ.....و.....نِـ.....ي				أَقْتُلْ		مُوسَى	وَ.....لْـ.....يَدْعُ			
فاعل	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	م. به	ح. عطف	ح. أمر	مضارع[و]	فاعل [هو]

ذروني: اتركُوني... يدعُ: يسألْهُ...

said: Suffer me to kill Moses, and let him cry unto

رَبَّـ.....هُ		إِنِّـ.....ي		أَخَافُ			أَنْ	يُبَدِّلَ		دِينَـ.....كُمْ	
م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه... يبدِّلَ: يُغيِّرَ... دينكُم: شريعتكُم وعبادتَكُم...

his Lord. Lo! I fear that he will alter your religion

أَوْ	أَنْ	يُظْهِرَ		فِي	ٱلْأَرْضِ	ٱلْفَسَادَ	﴿26﴾	وَ	قَالَ	مُوسَىٰ	إِنِّـ...
ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ

يظهرَ: يشيعَ... الفسادَ: الاختِلالَ والاضطِرابَ...

or that he will cause confusion in the land. {26} Moses said: Lo!

...ـي	عُذْ	ـتُ		بِـ	رَبِّـ	ـي	وَ	رَبِّـ	ـكُم	مِن	كُلِّ
اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

عذتُ: لجأتُ...

I seek refuge in my Lord and your Lord from every

مُتَكَبِّرٍ	لَا	يُؤْمِنُ		بِـ	يَوْمِ	ٱلْحِسَابِ	﴿27﴾	وَ	قَالَ	رَجُلٌ	مُؤْمِنٌ
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	نعت

متكبِّر: مدَّعٍ الكِبْر... يوم الحسابِ: يوم القيامةِ... مؤمنٌ: مذعنٌ ومصدِّقٌ...

scorner who believeth not in a Day of Reckoning. {27} And a believing man of Pharaoh's family,

مِنْ	ءَالِ	فِرْعَوْنَ	يَكْتُمُ		إِيمَانَـ	ـهُ	أَ	تَقْتُلُـ	ـونَ	رَجُلًا	أَنْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. استفهام	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. نصب

يكتمُ: يخفِي... إيمانَهُ: إذعانَهُ وتصديقَهُ...

who hid his faith, said: Would ye kill a man because

يَقُولَ		رَبِّـ	ـي	ٱللَّهُ	وَ	قَدْ	جَاءَ	ـكُم		بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

البيِّناتِ: الحُجَجِ الواضحاتِ...

he saith: My Lord is Allah, and hath brought you clear proofs

مِنْ	رَبِّـ	ـكُمْ	وَ	إِنْ	يَكُ		كَاذِبًا	فَـ	عَلَيْـ	ـهِ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط ج	مضارع[ـْ]	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جزاء	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

كاذبًا: مُتَّصفًا بالكذِبِ...

from your Lord ? If he is lying, then his lie

كَذِبُـ	ـهُ	وَ	إِنْ	يَكُ		صَادِقًا
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ـْ]	اسم كان[هو]	خبر كان

كذبُه: الإخبارُ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ... صادقًا: أخبرَ بالواقعِ...

is upon him; and if he is truthful,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُصِبْـ......	كُمْ	بَعْضُ	ٱلَّذِي	يَعِدُ.........	كُمْ		إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي	
مضارع(ـْ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]

يصبْكُم: يَنَلْكُم بالشَّرِّ... يعدُكُم: يُنذرُكُم... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

then some of that wherewith he threateneth you will strike you. Lo! Allah guideth not

	مَنْ	هُوَ	مُسْرِفٌ	كَذَّابٌ	﴿28﴾	يَا	قَوْمِ		لَـ..........	كُمُ	
خبر إنّ [م]	م. به	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدم[م]

مسرفٌ: المُتجاوِزُ القصدَ المفروطُ... كذَّابٌ: كثيرُ الكذبِ... قومِ: أصلُها قومِي، رعيَّتِي...

one who is a prodigal, a liar. {28} O my people! Yours

ٱلْمُلْكُ	ٱلْيَوْمَ	ظَاهِرِينَ	فِي	ٱلْأَرْضِ	فَـ..........	مَنْ	يَنْصُرُ........	نَا			مِنْ
مبتدأ مؤخّر	م. فيه	حال	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكونَ... ظاهرينَ: غالبينَ... ينصرُنا: يُنقِذُنا ويُخلِّصُنا...

is the kingdom to-day, ye being uppermost in the land. But who would save us from

بَأْسِ	ٱللَّهِ	إِنْ	جَاءَ........	نَا		قَالَ	فِرْعَوْنُ	مَا	أُرِيـ.........	كُمْ	
مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [أنا]

بأسِ اللَّهِ: عذابه... جاءَنا: تحقَّقَ لنا... أُريكُم: أظهرُ لكم...

the wrath of Allah should it reach us ? Pharaoh said: I do but show you

إِلَّا	مَا	أَرَى		وَ..........	مَا	أَهْدِيـ.......	كُمْ		إِلَّا	سَبِيلَ	ٱلرَّشَادِ
ح. استثناء	م. به ثان	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [أنا]	ح. استثناء	م. به ثان	مضاف إ.

أرَى: أعتقدُه... أهديكم: أُرشِدُكُم وأدلُّكُم... سبيلَ الرَّشادِ: طريقَ الاستقامةِ...

what I think, and I do but guide you to wise policy.

﴿29﴾	وَ..........	قَالَ	ٱلَّذِي	ءَامَنَ		يَا	قَوْمِ		إِنِّـ..........	ـي	أَخَافُ
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)

آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروهَ...

{29} And he who believed said: O my people! Lo! I fear for

		عَلَيْـ........	كُمْ	مِثْلَ	يَوْمِ	ٱلْأَحْزَابِ	﴿30﴾	مِثْلَ	دَأْبِ	قَوْمِ	نُوحٍ
فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.		بدل	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.

مثلَ: مشابهَ... يومِ الأحزابِ: يومِ تجمُّعِ الكفَّارِ على المسلمينَ في غزوةِ الخَنْدَقِ...

you a fate like that of the factions (of old); {30} A plight like that of Noah's folk,

وَ..........	عَادٍ	وَ..........	ثَمُودَ	وَ........	ٱلَّذِينَ	مِنْ	بَعْدِ........	هِمْ	وَ..........	مَا	ٱللَّهُ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. نسخ	اسم ما

دأبِ قومِ نوحٍ وعادٍ وثمودَ : عادتِهِم وشأنِهِم...

and A'ad and Thamud, and those after them, and Allah

يُرِيدُ ظُلْمًا لِـ.......لْعِبَادِ ﴿31﴾ وَ...........يَا قَوْمِ إِنِّـ...

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر ما [م]	م. به	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. نسخ

يريدُ: يشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ... ظلمًا: جوْرًا ومجاوزةً للحدِّ... العبادِ: المخلوقاتِ...

willeth no injustice for (His) slaves. {31} And, O my people! Lo!

يـ..... أَخَافُ عَلَيْـ........كُمْ يَوْمَ ٱلتَّنَادِ ﴿32﴾ يَوْمَ تُوَلُّـ.........ونَ

اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل

يومَ التَّنادِ: يومَ القيامة... تولُّونَ: تَرجِعونَ مُنهزمينَ...

I fear for you a Day of Summoning, {32} A day when ye will turn

مُدْبِرِينَ مَا لَـ.........كُمْ مِنَ ٱللَّهِ مِنْ عَاصِمٍ وَ.........مَنْ يُضْلِلِ

حال	ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)

مدبرينَ: مُنهزمينَ مُولِّينَ الأدبار... عاصم: حافظٍ مانعٍ... يُضلِلِ اللَّهُ: يجعلْهُ لا يهتدي...

to flee, having no preserver from Allah: and he whom Allah sendeth

ٱللَّهُ فَـ.........مَا لَـ.........هُ مِنْ هَادٍ ﴿33﴾ وَ............لَـ.....

فاعل	خبر (من)	ح. جزاء	ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		قسم وجرّ	جواب قسم

هادٍ: مُرشدٍ إلى الهدَى...

astray, for him there is no guide. {33} And verily

قَدْ..... جَاءَ........كُمْ يُوسُفُ مِنْ قَبْلُ بِـ......ٱلْبَيِّنَاتِ فَـ.........مَا زِلْـ.........تُمْ

ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم زال

جاءكُم: أتاكُم... البيِّناتِ: الحُججِ الواضحاتِ...

Joseph brought you of old clear proofs, yet ye ceased not

فِي شَكٍّ مِـ.........مَّا جَاءَ.......كُمْ بِـ............هِ حَتَّى إِذَا

ح. جرّ	مجرور	خبر زال [م]	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء	م. فيه شرط

شكٍّ: تردُّدٍ بسببِه...

to be in doubt concerning what he brought you till,

هَلَكَ قُلْـ.........تُمْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل

هلكَ: ماتَ...

when he died, ye said:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَن	يَبْعَثَ	ٱللَّهُ	مِنۢ	بَعْدِ......هِۦ		رَسُولًا	كَـ......ذَٰلِكَ		يُضِلُّ	ٱللَّهُ	مَنْ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به

يبعثَ: يحيي... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... يُضلّ اللّهُ: يجعلُه لا يهتدي...

Allah will not send any messenger after him. Thus Allah deceiveth him who is

هُوَ	مُسْرِفٌ	مُّرْتَابٌ	﴿34﴾	ٱلَّذِينَ	يُجَٰدِلُـ......ونَ		فِيٓ	ءَايَٰتِ	ٱللَّهِ	بِـ......غَيْرِ	
مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

مسرفٌ: المُتجاوزُ القصدَ المفروطُ... مرتابٌ: شاكٌّ... يجادلونَ: يُناقشونَ ويُخاصمونَ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ

a prodigal, a doubter. {34} Those who wrangle concerning the revelations of Allah without any

سُلْطَٰنٍ	أَتَىٰ......هُمْ			كَبُرَ			مَقْتًا	عِندَ	ٱللَّهِ	وَ......عِندَ	
مضاف إ.	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـُ)	فاعل [هو]	خبر (الّذين)	تمييز	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

والدَّلائلِ والعبرِ... سلطانٍ: حجَّةٍ وبرهانٍ... أتاهُم: جاءَهُم... مقتًا: بغضًا وكراهيةً... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يطبعُ: يختمُ...

warrant that hath come unto them, it is greatly hateful in the sight of Allah and in the sight

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ......وا		كَـ......ذَٰلِكَ		يَطْبَعُ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	قَلْبِ	مُتَكَبِّرٍ	جَبَّارٍ
مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت

قلبِ: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّمِ في الجسمِ ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الَّذي

of those who believe. Thus doth Allah print on every arrogant, disdainful heart.

﴿35﴾	وَ......قَالَ		فِرْعَوْنُ	يَٰـ	هَٰمَٰنُ	ٱبْنِ		لِـ......ي		صَرْحًا	لَّعَلِّـ..
	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نداء	منادى	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ

هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ... متكبِّرٍ: مدَّعٍ الكِبْرِ... جبَّارٍ: عاتٍ متمرِّدٍ... ابنِ: أقِمْ وارفعْ...

{35} And Pharaoh said: O Haman! Build for me a tower that haply

ـي.....	أَبْلُغُ			ٱلْأَسْبَٰبَ	﴿36﴾	أَسْبَٰبَ	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	فَـ......أَطَّلِعَ			إِلَىٰٓ
اسم لعلّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر لعلّ [م]	م. به		بدل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ

صرحًا: قصرًا عاليًا... أبلغُ: أصلُ إلى... الأسبابَ: أصلُ السَّببِ الحبلُ، واستُخدمَ الأسبابُ في الوسائلِ الَّتي يُتوصَّلُ بها

I may reach the roads, {36} The roads of the heavens, and may look upon

إِلَٰهِ	مُوسَىٰ	وَ......إِنِّـ......ي			لَـ......أَظُنُّـ......هُۥ					كَٰذِبًا	وَ....
مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به ثان	ح.استئناف

أطَّلعُ: أنظرُ إليهِ لأعرفَهُ... أظنُّهُ: أعتقدُ أنَّهُ... كاذبًا: متَّصفًا بالكذبِ...

the God of Moses, though verily I think him a liar. Thus

كَـ......ذَٰلِكَ		زُيِّنَ	لِـ......فِرْعَوْنَ		سُوٓءُ	عَمَلِـ......هِۦ		وَ......صُدَّ			عَنِ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ

زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ... سوءُ عملِهِ: فعلِهِ السَّيِّءِ... صُدَّ: مُنِعَ...

was the evil that he did made fairseeming unto Pharaoh, and he was debarred from

ٱلسَّبِيلِ وَ.........مَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ إِلَّا فِي تَبَابٍ ﴿37﴾ وَ.........قَالَ

مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	ماض (-)

السَّبيلِ: طريقِ الهدَى أو الضَّلال... كيدُ: احتيالٌ في الإضراب... تبابٍ: خُسران وهلاك...

the (right) way. The plot of Pharaoh ended but in ruin. {37} And he who believed

ٱلَّذِي ءَامَنَ يَا قَوْمِ ٱتَّبِعُـ.........و.........نِ أَهْدِ.........كُمْ

فاعل	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	مضارع[ي]	م. به أوّل

قوم: أصلُها قومي، رعيَّتي... اتَّبعونِ: أصلُها اتَّبعوني، اقتدُوا بي... أهدِكُم: أُرشدْكُم وأدلَّكُم...

said: O my people! Follow me. I will show you

سَبِيلَ ٱلرَّشَادِ ﴿38﴾ يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَٰذِهِ ٱلْحَيَاةُ ٱلدُّنْيَا مَتَاعٌ

فاعل [أنا]	م. به ثان	مضاف إ.		ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. مكفوف	مبتدأ	بدل	مضاف إ.	خبر

سبيلَ الرَّشادِ: طريقَ الاستقامة... الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرى... متاعٌ: تمتُّعٌ...

the way of right conduct. {38} O my people! Lo! this life of the world is but a passing comfort,

وَ.........إِنَّ ٱلْآخِرَةَ هِيَ دَارُ ٱلْقَرَارِ ﴿39﴾ مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً

ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	مضاف إ.		مبتدأ جازم	ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

الآخرةَ: دارَ الحياةِ بعدَ الموت... دارُ القرارِ: الوطنُ الدَّائمُ المُستقرُّ... عملَ: فعلَ... سيِّئَةً: خطيئَةً وذنبًا...

and lo! the Hereafter, that is the enduring home. {39} Whoso doeth an ill-deed,

فَـ.........لَا يُجْزَىٰ إِلَّا مِثْلَـ.........هَا وَ.........مَنْ عَمِلَ

ح. جزاء	ح. نفي	مضارع[-]	ن.فاعل[هو]	ح. استثناء	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (-)	فاعل [هو]	خبر [م]

يُجزَى: يُكافأُ شرًّا... مِثلَها: مشابهًا لها...

he will be repaid the like thereof, while whoso doeth

صَالِحًا مِنْ ذَكَرٍ أَوْ أُنْثَىٰ وَ.........هُوَ مُؤْمِنٌ فَـ.........أُولَٰئِكَ يَدْخُلُـ.........ونَ

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جزاء	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

صالحًا: حسَنًا... مؤمِنٌ: مُذعنٌ ومصدِّقٌ... يدخلونَ: يصيرونَ داخلاً... الجنَّةَ: حديقةً ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

right, whether male or female, and is a believer, (all) such will enter

ٱلْجَنَّةَ يُرْزَقُـ.........ونَ فِيـ.........هَا بِـ.........غَيْرِ حِسَابٍ ﴿40﴾

خبر [م]	م. به	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

يُرزَقونَ: يُعطونَ من خيرِه... بغيرِ حسابٍ: بغيرِ محاسبةٍ أو يُوَفَّوْنَ أجرَهُم عن سعةٍ وكثرةِ عطاءٍ...

the Garden, where they will be nourished without stint. {40}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........يَا قَوْمِ مَا لِـ.........ـي أَدْعُو.........كُمْ إِلَى

ح. عطف	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ

قوْمِ: أصلُها قومِي، رعيَّتِي... أدعوكُم: أحثُّكُم...

And, O my people! What aileth me that I call you unto

ٱلنَّجَاةِ وَ.........تَدْعُـ.........ونَـ.........ـنِـ.........ـي إِلَى ٱلنَّارِ ﴿41﴾ تَدْعُونَنِي لِـ.........أَكْفُرَ

مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور		توكيد	ح. نصب	مضارع(ـَ)

النَّجاةِ: السَّلامةُ... النَّارِ: نارِ الآخرَةِ... أكفرَ: لا أؤمنَ...

deliverance when ye call me unto the Fire ? {41} Ye call me to disbelieve

بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........أُشْرِكَ بِـ.........ـهِ مَا لَيْسَ لِـ.........ـي

فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

أُشرِكَ: أجعلَ شريكًا للَّهِ في مُلكِهِ...

in Allah and ascribe unto Him as partners that whereof I have no

بِـ.........ـهِ عِلْمٌ وَ.........أَنَا أَدْعُو.........كُمْ إِلَى ٱلْعَزِيزِ

خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	اسم ليس	حاليّة	مبتدأ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنا]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... العزيزِ: القويِّ القادرِ...

knowledge, while I call you unto the Mighty,

ٱلْغَفَّارِ ﴿42﴾ لَا جَرَمَ أَنَّـ.........ـمَا تَدْعُـ.........ونَـ.........ـنِـ.........ـي إِلَيْـ...

نعت		نافية جنس	اسم لا	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. وقاية	م. به	خبر لا [م]	ح. جرّ

الغفَّارِ: مِن أسمائِهِ تعالَى... لا جرمَ: لا بُدَّ، لا محالةَ أو حقًّا...

the Forgiver. {42} Assuredly that whereunto ye call me

...ـهِ لَيْسَ لَـ.........ـهُ دَعْوَةٌ فِي ٱلدُّنْيَا وَ.........لَا فِي

مجرور	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ

دعوةٌ: طلبٌ، اسم مرَّة... الدُّنيَا: موصوفُها (الحياة) محذوف...

hath no claim in the world or in

ٱلْآخِرَةِ وَ.........أَنَّ مَرَدَّ.........نَا إِلَى ٱللَّهِ وَ.........أَنَّ ٱلْمُسْرِفِينَ هُمْ

مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... مردَّنَا: مصيرَنَا... المسرفينَ: مُفرطينَ ومُجاوزينَ للاعتدالِ...

the Hereafter, and our return will be unto Allah, and the prodigals will be

أَصْحَابُ ٱلنَّارِ ﴿43﴾ فَـ.........سَـ.........تَذْكُرُ.........ونَ مَا أَقُولُ لَـ.........كُمْ

خبر أنّ	مضاف إ.		فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

أصحابُ النَّارِ: الماكثونَ في جهنَّمَ... تذكرونَ: تَستحضِرونَ...

owners of the Fire. {43} And ye will remember what I say unto you.

وَ.......أُفَوِّضُ أَمْرِ..........ي إِلَى ٱللَّهِ إِنَّ ٱللَّهَ بَصِيرٌ بِـ.......ٱلْعِبَادِ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

أُفوِّضَ: أكِلُه إليه... أمرِي: فعلِي أو طلبه... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلم... العبادِ: المَخلوقاتِ...

I confide my cause unto Allah. Lo! Allah is Seer of (His) slaves.

﴿44﴾ فَـ.........وَقَا.........هُ ٱللَّهُ سَيِّئَاتِ مَا مَكَرُ.........وا وَ.........حَاقَ بِـ....

	ح.استئناف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ

وقاهُ: حَماهُ... سيِّئَاتِ: شدائدَ... مكرُوا: خدعُوا واحتالُوا في تدبيرِ الشَّرِّ... حاقَ: نزلَ بهم وأصابَهُم...

{44} So Allah warded off from him the evils which they plotted, while a dreadful

....آلِ فِرْعَوْنَ سُوءُ ٱلْعَذَابِ ﴿45﴾ ٱلنَّارُ يُعْرَضُـ.....ونَ عَلَيْـ.........هَا غُدُوًّا وَ....

مجرور	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.		بدل	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. عطف

سوءُ العذابِ: شديدُه أو استمرارُه... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... يُعرَضونَ: يُبدونَ ويُظهرونَ... غدوًّا: صباحًا...

doom encompassed Pharaoh's folk, {45} The Fire; they are exposed to it morning and

..عَشِيًّا وَ.........يَوْمَ تَقُومُ ٱلسَّاعَةُ أَدْخِلُـ.......وا ءَالَ فِرْعَوْنَ أَشَدَّ ٱلْعَذَابِ ﴿46﴾

معطوف	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	

عشيًّا: وقتًا من زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ... تقومُ السَّاعةُ: يَحينُ موعِدُها... أدخِلُوا: اجعلُوا في الدَّاخلِ... أشدَّ: أقوَى...

evening; and on the day when the Hour upriseth (it is said): Cause Pharaoh's folk [i] {46}

وَ..........إِذْ يَتَحَاجُّـ.....ونَ فِي ٱلنَّارِ فَـ.........يَقُولُ ٱلضُّعَفَاءُ لِـ.........لَّذِينَ ٱسْتَكْبَرُ..

ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... يتحاجُّونَ: يَتنازعونَ ويَتخاصمونَ... الضُّعفاءُ: جمع ضعيف، ذاهبُ القوَّةِ أو الصِّحَّةِ...

And when they wrangle in the Fire, the weak say unto those who were proud:

....وا إِنَّـ.........ـا كُنْـ.........ـا لَـ.........كُمْ تَبَعًا فَـ.........هَلْ أَنْتُمْ

(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. استفهام	مبتدأ

استكبرُوا: تعاظمُوا... تبعًا: مُقتدِينَ ومُقلِّدِينَ...

Lo! we were a following unto you; will ye therefor

مُغْنُونَ عَنْـ.........ـا نَصِيبًا مِنَ ٱلنَّارِ ﴿47﴾

خبر	ح. جرّ	مجرور	م. به(مغنون)	ح. جرّ	مجرور	

مُغنونَ: رادُّونَ ودافِعونَ... نصيبًا: حصَّةً وجزءًا...

rid us of a portion of the Fire ? {47}

[i] to enter the most awful doom.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالَ	ٱلَّذِينَ	ٱسْتَكْبَرُوا		إِنَّـنَا		كُلٌّ	فِيـهَا				إِنَّ
ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ

استكبرُوا: تعاظمُوا...

Those who were proud say: Lo! we are all (together) herein. Lo!

ٱللَّهَ	قَدْ	حَكَمَ			بَيْنَ	ٱلْعِبَادِ	﴿48﴾	وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	فِي
اسم إنّ	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

حكمَ: قضَى وفصلَ... العبادِ: المخلوقاتِ...

Allah hath judged between (His) slaves. {48} And those in the Fire

ٱلنَّارِ	لِـ	خَزَنَةِ	جَهَنَّمَ	ٱدْعُـ	وا	رَبَّـ	كُمْ	يُخَفِّفْ		عَنْـ	نَا
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

النَّارِ: نارِ الآخرةِ... خزنةِ جهنَّمَ: حفظتِها... ادعُوا: اسألُوا... يُخفِّفْ: يُرفعُ من أثقالِ التَّكاليفِ...

say unto the guards of hell: Entreat your Lord that He relieve us of

يَوْمًا	مِنَ	ٱلْعَذَابِ	﴿49﴾	قَالُـ	وا	أَ	وَ	لَمْ	تَكُ		تَأْتِيـ..
م. به	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[هـ]	مضارع[ـْ]

العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... تأتيكُم: تجيئُكُم...

a day of the torment. {49} They say: Came not your messengers unto you

..كُمْ	رُسُلُـ	كُمْ		بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	قَالُـ	وا	بَلَى	قَالُـ	وا	فَـ....
م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فصيحة

رسلُكُم: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... البيِّناتِ: الحججِ الواضحاتِ...

with clear proofs ? They say: Yea, verily. They say: Then

...ٱدْعُـ	وا	وَ	مَا	دُعَاءُ	ٱلْكَافِرِينَ	إِلَّا	فِي	ضَلَالٍ		﴿50﴾	إِنَّـ....
أمر [ن]	(و) فاعل	ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. نسخ

دعاءُ: سؤالُ... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... ضلالٍ: عدمِ هدايةٍ...

do ye pray, although the prayer of disbelievers is in vain. {50} Lo!

....نَا	لَـ	نَنْصُرُ			رُسُلَـ	نَا	وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	فِي
اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

ننصرُ: نُخلصُ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... يقومُ: يَنهضُ... الأشهادُ: جمع الشَّاهِدِ، الدَّالِّ...

We verily do help Our messengers, and those who believe, in

ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ	يَوْمَ	يَقُومُ	ٱلْأَشْهَادُ	﴿51﴾	يَوْمَ	لَا	يَنْفَعُ	ٱلظَّالِمِينَ	مَعْذِرَتُ..
مجرور	نعت	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل		بدل	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل

ينفعُ: يُفيدُ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِحدٍّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... معذرتُهم: اعتذارُهُم...

the life of the world and on the day when the witnesses arise, {51} The day when their excuse availeth not

...هُمْ	وَ	لَـ	ـهُمُ		ٱللَّعْنَةُ	وَ	لَـ	ـهُمْ		سُوءُ	ٱلدَّارِ
مضاف إ.	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

اللَّعنةُ: السَّخطةُ والطَّردةُ، اسم مرَّة... سوءُ الدَّار: يُرادُ بها جهنَّم...

the evil-doers, and theirs is the curse, and theirs the ill abode.

﴿52﴾	وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	ـنَا	مُوسَى	ٱلْهُدَى	وَ	أَوْرَثْـ	ـنَا	بَنِي
	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل

آتيْنَا: أعطيْنَا... الهُدَى: الهدايةَ... أورثْنَا: ملَّكنَا وآتيْنَا...

{52} And We verily gave Moses the guidance, and We caused the Children of Israel to inherit

إِسْرَائِيلَ	ٱلْكِتَابَ	﴿53﴾	هُدًى	وَ	ذِكْرَى	لِـ	أُولِي	ٱلْأَلْبَابِ	﴿54﴾	فَـ	ٱصْبِرْ
مضاف إ.	م. به ثان		م. لأجله	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		فصيحة	أمر (ء)

الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ... ذكرَى: مُذكِّرًا من كتابٍ مُنزَّلٍ وغيرِه... أولِي الألبابِ: أصحابِ العقولِ... اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزَعْ...

the Scripture, {53} A guide and a reminder for men of understanding. {54} Then have patience

	إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ	وَ	ٱسْتَغْفِرْ		لِـ	ذَنْبِـ	ـكَ	وَ....
فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

وعدَ اللَّهِ: التزامًا بهِ... حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلَّفُ... استغفرْ: اطلبِ المغفرةَ... ذنبكَ: إثمكَ ومُحرَّمٌ من الفعلِ...

(O Muhammad). Lo! the promise of Allah is true. And ask forgiveness of thy sin, and

...سَبِّحْ		بِـ	حَمْدِ	رَبِّـ	ـكَ	بِـ	ٱلْعَشِيِّ	وَ	ٱلْإِبْكَارِ	﴿55﴾	إِنَّ
أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ

سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّهَ... حمدِ ربِّكَ: مُثنيًا عليه بتمجيدِهِ وتعظيمِه... العشيِّ: وقتٍ من زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ...

hymn the praise of thy Lord at fall of night and in the early hours. {55} Lo!

ٱلَّذِينَ	يُجَادِلُـ	ـونَ	فِي	ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	بِـ	غَيْرِ	سُلْطَانٍ	أَتَا	ـهُمْ	
اسم إنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض [-]	م. به	فاعل [هو]

الإبكارِ: أوَّلِ النَّهارِ إلى طلوعِ الشَّمسِ... يجادلونَ: يُناقشونَ ويُخاصمونَ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

those who wrangle concerning the revelations of Allah without a warrant having come unto them,

إِنْ	فِي	صُدُورِ	ـهِمْ		إِلَّا	كِبْرٌ	
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. استثناء	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]

سلطانٍ: حجَّةٍ وبرهانٍ... صدورهم: جمع صَدْرٍ [ء]... كِبْرٌ: تعاظمٌ...

there is naught else in their breasts save pride

[ء] الجزءُ المُمتدُّ من أسفلِ العُنُقِ إلى فضاءِ الجوْفِ، وأُطلقَ على القَلْبِ لوجودِه فيه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	هُمْ	بِـ	بَالِغِيـ	ـهِ	فَـ	ٱسْتَعِذْ		بِـ	ٱللَّهِ	إِنَّـ	ـهُ
ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ

بَالِغيهِ: واصلينَ إليه... استعِذْ: الجأْ وتحصَّنْ...

which they will never attain. So take thou refuge in Allah. Lo! He, only He,

هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْبَصِيرُ	﴿56﴾	لَـ	خَلْقُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	أَكْبَرُ	مِنْ	خَلْقِ
عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	خبر	ح. جرّ	مجرور

السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللّهِ يُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... البصيرُ: من أسمائِهِ تعالَى... خلْقُ: بمعنَى مخلوق...

is the Hearer, the Seer. {56} Assuredly the creation of the heavens and the earth is greater than the creation

ٱلنَّاسِ	وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ		﴿57﴾	وَ	مَا
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		ح. عطف	ح. نفي

أكثرَ: مُعظَم... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدرِكونَ... يستوي: يتماثلُ ويتعادلُ...

of mankind; but most of mankind know not. {57} And

يَسْتَوِي	ٱلْأَعْمَىٰ	وَ	ٱلْبَصِيرُ	وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ
مضارع[ـُ]	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

الأعمَى: فاقدُ البصرِ... البصيرُ: شديدُ الرُّؤيةِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

the blind man and the seer are not equal, neither are those who believe and do good works

وَ	لَا	ٱلْمُسِيءُ	قَلِيلًا	مَا	تَتَذَكَّرُ	ـونَ	﴿58﴾	إِنَّ	ٱلسَّاعَةَ	لَـ	آتِيَةٌ
ح. عطف	ح. نفي	عطف(الّذين)	م. مطلق	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ

المسيءُ: مَن يفعلُ السُّوءَ... تتذكَّرونَ: تَذكرونَ وتَستحضرونَ وتتدبَّرنَ... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... آتيةٌ: قادمةٌ...

(equal with) the evil-doer. Little do ye reflect! {58} Lo! the Hour is surely coming,

لَا	رَيْبَ	فِيـ	ـهَا		وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ
نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

ريبَ: شكَّ...

there is no doubt thereof; yet most of mankind believe not.

	﴿59﴾	وَ	قَالَ	رَبُّـ	ـكُمُ	ٱدْعُـ	ـو	ـنِـ	ـي	أَسْتَجِبْ	
خبر لكنّ[م]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]

ادعُونِي: اسألونِي... أستجِبْ: أقبَلْ...

{59} And your Lord hath said: Pray unto Me and I will hear

لَـ	ـكُمْ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يَسْتَكْبِرُ	ـونَ	عَنْ	عِبَادَتِـ	ـي	سَـ	يَدْخُلُـ	ـونَ
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل

يستكبرونَ: يَتعاظمونَ... عبادَتِي: الخضوعِ والطَّاعةِ لي... يدخلونَ: يصيرونَ في الدَّاخلِ...

your prayer. Lo! those who scorn My service, they will enter

	جَهَنَّمَ	دَاخِرِينَ	﴿60﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	جَعَلَ		لَـ.........ـ	كُمُ	ٱلَّيْلَ	لِـ.....
خبر إنّ [م]	م. به	حال		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب

داخرين: مُنقادينَ طائعينَ أذلاَّءَ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

hell, disgraced. {60} Allah it is Who hath appointed for you night that

..تَسْكُنُـ	ـوا	فِيـ	ـهِ	وَ	ٱلنَّهَارَ	مُبْصِرًا	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ	ذُو	فَضْلٍ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. به أوّل	م. به ثان	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.

تسكنُوا: تقرُّوا وتَهدؤوا وتَطمئِنُّوا... مبصرًا: مُضيئًا... ذُو فضل: وصفٌ للّهِ تعالَى...

ye may rest therein, and day for seeing. Lo! Allah is a Lord of bounty

عَلَى	ٱلنَّاسِ	وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ	لَا	يَشْكُرُ	ـونَ		﴿61﴾	ذَٰلِكُمُ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ[م]		مبتدأ

يشكرونَ: يَذكرونَ نعمتَهُ ويُثنونَ عليهِ بها...

for mankind, yet most of mankind give not thanks. {61} Such is

ٱللَّهُ	رَبُّ	كُمْ	خَالِقُ	كُلِّ	شَيْءٍ	لَا	إِلَٰهَ		إِلَّا	هُوَ	فَـ.....
خبر	خبر ثان	مضاف إ.	خبر ثالث	مضاف إ.	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	فصيحة

خالقُ: مُوجدُ مبدِ ع...

Allah, your Lord, the Creator of all things, There is no God save Him. How

....أَنَّىٰ	تُؤْفَكُ	ـونَ	﴿62﴾	كَـ	ذَٰلِكَ	يُؤْفَكُ	ٱلَّذِينَ	كَانُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِ
م. فيه	مضارع(ن)	(و)(ن). فاعل		ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور

تُؤفَكون: تُصرَفونَ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

then are ye perverted ? {62} Thus are they perverted who deny

ٱللَّهِ	يَجْحَدُ	ـونَ		﴿63﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	جَعَلَ		لَـ	كُمُ	ٱلْأَرْضَ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به أوّل

يجحدون: يكفرونَ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا...

the revelations of Allah. {63} Allah it is Who appointed for you the earth

قَرَارًا	وَ	ٱلسَّمَاءَ	بِنَاءً	وَ	صَوَّرَ	كُمْ	
م. به ثان	ح. عطف	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

قرارًا: مُستقَرًّا... بناءً: مبنيَّةً، والمُردُ مرفوعةً... صوَّركُم: جعلَ لكُم صُورًا مُجسَّمةً...

for a dwelling-place and the sky for a canopy, and fashioned you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......أَحْسَنَ صُوَرَ......كُمْ وَ......رَزَقَ......كُمْ مِنَ ٱلطَّيِّبَاتِ ذَٰلِكُمُ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

أحسنَ: أتَى بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ... صورَكُم: جمع صورَة، شكلٌ وتمثالٌ مجسَّمٌ... رزقَكُم: أعطاكُم

and perfected your shapes, and hath provided you with good things. Such is

ٱللَّهُ رَبُّ......كُمْ فَـ......تَبَارَكَ ٱللَّهُ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿64﴾ هُوَ ٱلْحَيُّ لَا

خبر	خبر ثان	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	نعت	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	نافية جنس

من الخير والفضل... الطيِّباتِ: ما تستلذُّهُ النَّفسُ... تبارك: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى... العالَمينَ: أجناس الخلْق... الحيُّ: مِن الأسماءِ الحسنَى...

Allah, your Lord. Then blessed be Allah, the Lord of the Worlds! {64} He is the Living One. There

إِلَٰـهَ إِلَّا هُوَ فَـ......ٱدْعُـ......و......هُ مُخْلِصِينَ لَـ......هُ ٱلدِّينَ

اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	م. به

ادعُوهُ: اعبدُوهُ... مخلصِينَ: مُختارينَ خالِصينَ من الدَّنَس... الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ والانقيادَ للَّه وعبادتِه...

is no God save Him. So pray unto Him, making religion pure for Him (only).

ٱلْحَمْدُ لِـ......لَّهِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿65﴾ قُلْ إِنِّـ......ي نُهِيـ..

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)

الحمدُ للَّه: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه... نُهيتُ: طُلِبَ منِّي الكفُّ...

Praise be to Allah, the Lord of the Worlds! {65} Say (O Muhammad): I am forbidden

......تُ أَنْ أَعْبُدَ ٱلَّذِينَ تَدْعُـ......ونَ مِن دُونِ ٱللَّهِ لَمَّا

ن. فاعل	خبر إنّ [م]	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه شرط

أعبدَ: أنقادَ وأخضعَ... تدعونَ: تعبدونَ...

to worship those unto whom ye cry beside Allah since there have

جَاءَ......نِـ......ي ٱلْبَيِّنَاتُ مِن رَبِّـ......ي وَ......أُمِرْ......تُ أَنْ أُسْلِمَ

ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)

جاءَني: تحقَّقَ لي... البيِّناتُ: الحُجَجُ الواضحاتُ... أُمرتُ: كُلِّفْتُ... أسلمَ: أُخلِصَ...

come unto me clear proofs from my Lord, and I am commanded to surrender

لِـ......رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿66﴾ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَـ......كُمْ مِن تُرَابٍ

فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

خلقَكُم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... ترابٍ: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ...

to the Lord of the Worlds. {66} He it is Who created you from dust,

ثُمَّ مِن نُطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُـ......كُمْ طِفْلًا ثُمَّ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	حال	ح. عطف

نُطفةٍ: مَنِيٍّ... علقةٍ: واحدةُ العلقِ وهيَ طورٌ من أطوارِ الجنينِ... يُخرجُكُم: يجعلُكُم خارجًا... طفلاً: بَنينَ وبَنَاتٍ...

then from a drop (of seed) then from a clot, then bringeth you forth as a child, then

لِـ.........تَبْلُغُـ.........وا أَشُدَّ.........كُمْ ثُمَّ لِـ.........تَكُونُـ.........وا شُيُوخًا

فعل [م]	فاعل [م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان

تبلغوا: تصلوا إلى... أشدَّكم: قوَّتكم... شيوخًا: جمع شيخ، مَن بلغَ الشّيخوخةَ وهيَ غالبًا عندَ الخمسينَ...

(ordaineth) that ye attain full strength and afterward that ye become old men

وَ.........مِنْـ.........كُمْ مَنْ يُتَوَفَّى مِنْ قَبْلُ وَ.........لِـ.........تَبْلُغُـ..

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]

يُتوفَّى: تُقبضُ روحُه...

- though some among you die before - and that ye reach

..…وا أَجَلًا مُسَمًّى وَ.........لَعَلَّـ.........كُمْ تَعْقِلُـ.........ونَ ﴿67﴾ هُوَ ٱلَّذِي

(و) فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		مبتدأ	خبر

أجلاً: وقتًا محدَّدًا... مسمًّى: معيَّنًا محدَّدًا... تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ...

an appointed term, that haply ye may understand. {67} He it is Who

يُحْيِي وَ.........يُمِيتُ فَـ.........إِذَا قَضَى أَمْرًا فَـ.........إِنَّمَا

مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	ح. مكفوف

يُحيِي: يُصيِّرُ حيًّا... يُميتُ: يسلبُ الحياةَ... قضَى: أرادَ وقدَّرَ... أمرًا: فعلاً أو طلبَه...

quickeneth and giveth death. When He ordaineth a thing,

يَقُولُ لَـ.........هُ كُنْ فَـ.........يَكُونُ ﴿68﴾ أَ.........لَمْ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح. استفهام	ح. جزم

ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحث على النّظرِ والتّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

He saith unto it only: Be! and it is. {68} Hast thou not

تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ يُجَادِلُـ.........ونَ فِي ءَايَاتِ ٱللَّهِ أَنَّى يُصْرَفُـ.........ونَ

مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

يُجادلونَ: يُناقشونَ ويخاصمونَ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... يُصرفونَ: يُحوَّلونَ...

seen those who wrangle concerning the revelations of Allah, how they are turned away ?

﴿69﴾ ٱلَّذِينَ كَذَّبُـ.........وا بِـ.........ٱلْكِتَابِ وَ.........بِـ.........مَا

	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

كذّبُوا: أنكرُوا... الكتابِ: القرآنِ...

{69} Those who deny the Scripture and that wherewith

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَرْسَلْـــــــنَا بِـــــــــهِ رُسُلَـــــــنَا فَـــــــسَوْفَ يَعْلَمُـــــــونَ ﴿70﴾ إِذِ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		م. فيه

أرسلنَا: بعثنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رسلَنَا: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

We send Our messengers. But they will come to know, {70} When

ٱلْأَغْلَالُ فِي أَعْنَاقِـــــــهِمْ وَ.....ٱلسَّلَاسِلُ يُسْحَبُـــــــونَ ﴿71﴾ فِي

مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر [م]		ح. جر

الأغلالُ: القيودُ... أعناقهم: جمع عُنُق، الرَّقبَة... السَّلاسلُ: جمع السِّلسِلة، وهيَ حلقٌ من حديدٍ ونحوه يدخلُ بعضُه في بعض...

carcans are about their necks and chains. They are dragged {71} Through

ٱلْحَمِيمِ ثُمَّ فِي ٱلنَّارِ يُسْجَرُـــــــونَ ﴿72﴾ ثُمَّ قِيلَ لَـــــــهُمْ

مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل[م]	ح. جر	مجرور

يسبِّحونَ: يُقدِّسونَ ويُنزِّهونَ... الحميم: الماءِ الشَّديدِ الحرارةِ... النَّارِ: نارِ الآخرةِ... يُسجرونَ: يُحرَقونَ ظاهرًا وباطنًا...

boiling waters; then they are thrust into the Fire. {72} Then it is said unto them:

أَيْنَ مَا كُنْـــــــتُمْ تُشْرِكُـــــــونَ ﴿73﴾ مِن دُونِ ٱللَّهِ

م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جر	مجرور	مضاف إ.

تشركونَ: تجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

Where are (all) that ye used to make partners (in the Sovereignty) {73} Beside Allah ?

قَالُـــــــوا ضَلُّـــــــوا عَنْـــــــنَا بَل لَّمْ نَكُن نَّدْعُوا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. إضراب	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان[نحن]	مضارع[ـْ]	فاعل [نحن]

ضلُّوا: غابُوا... ندعُو: نعبدُ...

They say: They have failed us; but we used not to pray

مِن قَبْلُ شَيْئًا كَـــــــذَٰلِكَ يُضِلُّ ٱللَّهُ ٱلْكَافِرِينَ ﴿74﴾ ذَٰلِكُم بِـ....

خبر كان[م]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. جر	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به		مبتدأ	ح. جر

يُضلُّ: يجعلُهم لا يهتدونَ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ...

to anything before. Thus doth Allah send astray the disbelievers (in His guidance). {74} (And it is

....مَا كُنْـــــــتُمْ تَفْرَحُـــــــونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِـــــــغَيْرِ ٱلْحَقِّ

مجرور	خبر [م]	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

تفرحونَ: تُسرُّونَ وتَبتهجونَ... الحقِّ: السَّببِ المسوِّغِ...

said unto them): This is because ye exulted in the earth without right,

وَ........بِـــــــمَا كُنْـــــــتُمْ تَمْرَحُـــــــونَ ﴿75﴾ ٱدْخُلُـــــــوا أَبْوَابَ

ح. عطف	ح. جر	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

تمرحونَ: يشتدُّ فرحُكم... ادخلُوا: صيرُوا في الدَّاخلِ... أبوابَ: جمع باب، مدخلُ المكانِ...

and because ye were petulant. {75} Enter ye the gates

جَهَنَّمَ خَالِدِينَ فِيـ ـهَا فَـ بِئْسَ مَثْوَى ٱلْمُتَكَبِّرِينَ ﴿76﴾ فَـ ٱصْبِرْ

مضاف إ.	حال	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

خالدينَ: باقينَ على الدَّوام... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... مثوَى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرارٌ... المتكبِّرينَ: جمع مُتكبِّر، مدَّ ع الكِبْرَ...

of hell, to dwell therein. Evil is the habitation of the scornful. {76} Then have patience (O Muhammad).

إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَـ إِمْـ ـمَا نُرِيَـ ـنَّـ ـكَ بَعْضَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح.استئناف	(إن)شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان

اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ... وعدَ: التزامًا بهِ... حقٌّ: ناجزٌ لا يتخلَّفُ... نُرِينَّكَ: نجعلنَّكَ ترَى بالعين...

Lo! the promise of Allah is true. And whether we let thee see a part

ٱلَّذِي نَعِدُ ـهُمْ أَوْ نَتَوَفَّيَـ ـنَّـ ـكَ فَـ إِلَيْـ ـنَا

مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	فصيحة	ح. جر	مجرور

نعدُهُم: نُنذِرُهم... نتوفَّينَّكَ: نَقبضَنَّ روحَكَ...

of that which We promise them, or (whether) We cause thee to die, still unto Us they will be

يُرْجَعُ ـونَ ﴿77﴾ وَ لَـ قَدْ أَرْسَلْـ ـنَا رُسُلًا مِنْ قَبْلِـ ـكَ

مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يُرجَعونَ: يُعادونَ...

brought back. {77} Verily We sent messengers before thee,

مِنْـ ـهُمْ مَنْ قَصَصْـ ـنَا عَلَيْـ ـكَ وَ مِنْـ ـهُمْ

ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]

قَصصنا: روَيْنا وحكَيْنا...

among them those of whom We have told thee, and some

مَنْ لَمْ نَقْصُصْ عَلَيْـ ـكَ وَ مَا كَانَ لِـ رَسُولٍ

مبتدأ مؤخّر	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

رسول: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

of whom We have not told thee; and it was not given to any messenger

أَنْ يَأْتِيَ بِـ آيَةٍ إِلَّا بِـ إِذْنِ ٱللَّهِ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	اسم كان[م]	ح. جر	مجرور	ح. استثناء	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يأتِيَ: يجيءَ... آيةِ: علامةٍ ومعجزةٍ وعبرةٍ... إذن اللّهِ: مشيئَتِه وأمرِه...

that he should bring a portent save by Allah's leave,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.........إِذَا جَاءَ أَمْرُ ٱللَّهِ قُضِيَ بِـ.........ٱلْحَقِّ وَ.........خَسِرَ هُنَالِكَ

ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (-َ)	فاعل	مضاف إ.	ماض (-َ)	ن. فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.عطف	ماض (-َ)	م. فيه

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُ: فعلُ أو طلبُه... قُضيَ: حُكِمَ... الحقِّ: العدلِ والوزنِ وذلكَ في معرضِ الحكمِ... خسرَ: أصابَهُ النَّقصُ

but when Allah's commandment cometh (the cause) is judged aright, and the followers of vanity

ٱلْمُبْطِلُونَ ﴿78﴾ ٱللَّهُ ٱلَّذِي جَعَلَ لَـ.........كُمُ ٱلْأَنْعَامَ لِـ.........تَرْكَبُـ.........وا

فاعل		مبتدأ	خبر	ماض (-َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

أو الضَّياعُ في نفسِه أو أهلِه أو مالِه... المُبطلونَ: مُدَّعُو الباطلِ وهمُ المشركونَ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... الأنعامَ: جمع نَعَم،

will then be lost. {78} Allah it is Who hath appointed for you cattle, that ye may ride

مِنْـ.........هَا وَ.........مِنْـ.........هَا تَأْكُلُـ.........ونَ ﴿79﴾ وَ.........لَـ.........كُمْ

ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

الإبلِ والبقرِ والغنَمِ... تركبُوا: تَمتطوا وتَستخدمُوا...تأكلونَ: تأخذونَ... منافعُ: فوائدُ... تبلغُوا: تصلُوا إلى...

on some of them, and eat of some {79} - (Many) benefits

فِيـ.........هَا مَنَافِعُ وَ.........لِـ.........تَبْلُغُـ.........وا عَلَيْـ.........هَا حَاجَةً فِي صُدُورِ..

ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

حاجةً: أمرًا مرغوبًا فيه... صدورِكُم: جمع صدْر، الجزءُ الممتدُّ مِن أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوْفِ وأُطلقَ على القلبِ لوجودِه فيه...

ye have from them - and that ye may satisfy by their means a need that is in your breasts,

...كُمْ وَ.........عَلَيْـ.........هَا وَ.........عَلَى ٱلْفُلْكِ تُحْمَلُـ.........ونَ ﴿80﴾ وَ.........يُرِيـ.........

مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف	مضارع[-ُ]

الفلكِ: السُّفنِ... تُحملونَ: تَركبونَها...

and may be borne upon them as upon the ship. {80} And He showeth

...كُمْ ءَايَاتِـ.........هِ فَـ.........أَيَّ ءَايَاتِ ٱللَّهِ تُنكِرُ.........ونَ ﴿81﴾ أَ....

م. به	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	م. به مقدّم	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام

يُريكُم: يجعلُكم ترونَ بالعيْنِ... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... تنكرونَ: تجحدونَ...

you His tokens. Which, then, of the tokens of Allah do ye deny ? {81} Have they

فَـ.........لَمْ يَسِيرُ.........وا فِي ٱلْأَرْضِ فَـ.........يَنظُرُ.........وا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (-َ)	اسم كان

يسيرُوا: يَنتقلوا ويَتحوَّلوا للعبرةِ والعِظةِ... ينظرُوا: يفكِّرُوا ويتأمَّلُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ...

not travelled in the land to see the nature of the consequence

ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِـ.........هِمْ كَانُـ.........وا أَكْثَرَ مِنْـ.........هُمْ وَ.........أَشَدَّ قُوَّةً

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (-ُ)	(و) اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	تمييز

أكثرَ: أزيدَ... أشدَّ: أقوى... قوَّةً: قُدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً...

for those before them ? They were more numerous than these, and mightier in power

وَ........آثَارًا فِي ٱلْأَرْضِ فَـ.........مَا أَغْنَىٰ عَنْـ.........هُمْ مَا كَانُـ.........وا

ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	ح. جر	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

آثارًا: علاماتٍ فيها... أغنَى عنهم: كفاهُم ونفعَهم...

and (in the) traces (which they left behind them) in the earth. But all that they used to earn

يَكْسِبُـ.......ونَ ﴿82﴾ فَـ.........لَمَّا جَاءَ.........تْـ.........هُمْ رُسُلُـ........هُمْ بِـ.....

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جر

يكسبونَ: يَفعلونَ ويَتحمَّلونَ... جاءَتهُم: أتَتهُم... رسلُهم: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

availed them not. {82} And when their messengers brought them clear

ٱلْبَيِّنَاتِ فَرِحُـ.........وا بِـ.........مَا عِنْدَ.........هُمْ مِنَ ٱلْعِلْمِ وَ.........حَاقَ بِـ.....

مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر

البيِّناتِ: الحُججِ الواضحاتِ... فرحوُا: سُرُّوا وابتهجُوا، والمُرادُ استَخفَّتْهُمُ النِّعمةُ فبَطَرُوا... العِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

proofs (of Allah's Sovereignty) they exulted in the knowledge they (themselves) possessed. And that

.....هِمْ مَا كَانُـ.........وا بِـ.........هِ يَسْتَهْزِئُـ......ونَ ﴿83﴾ فَـ.........لَمَّا

مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	م. فيه شرط

حاقَ: نزلَ بهم وأصابَهُم... يَستهزئونَ: يَستخِفُّونَ ويُحقِّرونَ...

which they were wont to mock befell them. {83} Then, when

رَأَ.........وْا بَأْسَـ.........نَا قَالُـ.........وا ءَامَنْـ.........نَا بِـ.........ٱللَّهِ وَحْدَ.........هُ

ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	حال	مضاف إ.

رأوا: أبصرُوا... بأسنا: عذابَنا... آمنَّا: وثِقْنا...

they saw Our doom, they said: We believe in Allah only

وَ.........كَفَرْ.........نَا بِـ.........مَا كُنْـ.........نَا بِـ.........هِ مُشْرِكِينَ ﴿84﴾ فَـ.....

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان		ح. عطف

كفرْنَا: تبرَّأنَا ممَّا كنَّا نشركُهُ مع اللّهِ... مشركينَ: جمع مُشرك، مَن أشرك باللّهِ غيرَه...

and reject (all) that we used to associate (with Him). {84} But

لَـمْ..... يَكُ يَنْفَعُـ.........هُمْ إِيمَانُـ.........هُمْ

ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]

ينفعُهم: يُفيدُهم... إيمانُهم: إذعانُهم وتصديقُهم...

their faith could not avail them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَمَّا	رَأَ.........وْا		بَـأْسَـ.........نَا				سُنَّتَ	ٱللَّهِ	ٱلَّتِي	قَدْ	خَلَـ...
م. فيه شرط	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	نعت	ح. تحقيق	ماض [ـَ]

رأَوْا: أبصرُوا... بأسنَا: عذابَنَا... سُنَّةَ اللّهِ: نظامَهُ يجريهِ في خَلقِهِ كما يريدُ... خلَتْ: مضَتْ...

when they saw Our doom. This is Allah's law which hath ever taken course

...ـتْ.....		فِي	عِبَادِ.........ـهِ		وَ.........خَسِرَ		هُنَالِكَ	ٱلْكَافِرُونَ	﴿85﴾
ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. فيه	فاعل	

عبادِه: مخلوقاتِه... خسِرَ: أصابهُ النّقصُ أو الضّياعُ في نفسِهِ أو أهلِهِ أو مالِهِ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ...

for His bondmen. And then the disbelievers will be ruined. {85}

سورة فصّلت - 41

Sûrat Fusilat - XLI, They Are Expounded

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

حم	﴿1﴾	تَنْزِيلٌ	مِنَ	ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ	﴿2﴾	كِتَابٌ	فُصِّلَـ.........ـتْ		ءَايَاتُـ.........ـهُ	
		مبتدأ	ح. جر	مجرور	نعت		خبر	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... تنزيلٌ: مُنزَّلٌ... كتابٌ: القرآنُ الكريمُ... فُصِّلَت: بُيِّنَتْ ووُضِّحَتْ... آياتُهُ: العلاماتُ والمعجزاتُ

Ha. Mim. {1} A revelation from the Beneficent, the Merciful, {2} A Scripture whereof the verses are expounded

قُرْءَانًا	عَرَبِيًّا	لِـ.........قَوْمٍ		يَعْلَمُـ.........ـونَ		﴿3﴾	بَشِيرًا	وَ.........نَذِيرًا		فَـ.........أَعْرَضَ	
حال	نعت	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		نعت ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)

والدَّلائلُ والعبر... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ... بشيرًا: مبشِّرًا بالخيرِ... نذيرًا: مُنذرًا...

a Lecture in Arabic for people who have knowledge, {3} Good tidings and a warning. But most

أَكْثَرُ.........هُمْ		فَـ.........هُمْ		لَا	يَسْمَعُـ.........ـونَ			﴿4﴾	وَ.........قَالُـ.........ـوا		
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أعرضَ: أبدَى وأظهرَ... أكثرُهم: معظمُهم... يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويَعرفونَ...

of them turn away so that they hear not. {4} And they say:

قُلُوبُـ.......ـنَا فِي أَكِنَّةٍ مِمَّـ.......ـمَا تَدْعُو.......ـنَا إِلَيْـ.........ـهِ

مبتدأ	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	خبر[م]	ح. جر	مجرور	مضارع[ء]	م. به	فاعل[أنت]	ح. جر	مجرور

قلوبُنا: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل... أكنَّة: جمع كِنّ أو كِنان، أغطيةٌ والمُرادُ انغلاقُ القلوبِ وعدمُ إدراكِها...

Our hearts are protected from that unto which thou (O Muhammad) callest us,

وَ.........فِي ءَاذَانِـ.......ـنَا وَقْرٌ وَ.........مِنْ بَيْنِـ.........ـنَا وَ....

ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. عطف

تدعونَا: تحثُّونا على عبادتِه... آذانِنَا: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمعِ... وقرٌ: ثِقلٌ في السَّمعِ والمُرادُ عدمُ الانصياع...

and in our ears there is a deafness, and between us and

....بَيْنِـ.........ـكَ حِجَابٌ فَـ.......ـٱعْمَلْ إِنَّـ.........ـنَا عَامِلُونَ ﴿5﴾ قُلْ

معطوف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	فصيحة	أمر (ء)	فاعل[أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		أمر (ء)	فاعل[أنت]

حجابٌ: حاجزٌ أو سترٌ حِسِّيٌّ أو معنويٌّ... اعملْ: افعَلْ واصنَعْ... عاملونَ: فاعلونَ...

thee there is a veil. Act, then. Lo! we also shall be acting. {5} Say (unto them O Muhammad):

إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُـ.........ـكُمْ يُوحَى إِلَيْـ.........ـيَ أَنَّمَا إِلَـٰهُـ.........ـكُمْ إِلَـٰهٌ

ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.	مضارع[ء]	ح. جر	مجرور	ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... مِثلُكم: مشابهٌ لكم... يوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحي...

I am only a mortal like you. It is inspired in me that your God is One

وَاحِدٌ فَـ.......ـٱسْتَقِيمُـ.......ـوا إِلَيْـ.........ـهِ وَ.........ٱسْتَغْفِرُ.........و..........هُ وَ....

ن.فاعل[مؤوّل]	نعت	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	م. به	ح.استئناف

استقيمُوا: اسلكُوا المَسلكَ القويمَ... استغفرُوهُ: اطلبُوا المغفرةَ...

God, therefor take the straight path unto Him and seek forgiveness of Him. And

وَيْلٌ.... لِـ.....ـلْمُشْرِكِينَ ﴿6﴾ ٱلَّذِينَ لَا يُؤْتُـ.........ـونَ ٱلزَّكَاةَ وَ.........هُمْ

مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر[م]		نعت	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	حاليّة	مبتدأ

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتهديدٍ... المشركينَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... يُؤتونَ: يعطونَ... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ [ء]...

woe unto the idolaters, {6} Who give not the poor-due, and who are

بِـ.......ـٱلْآخِرَةِ هُمْ كَافِرُونَ ﴿7﴾

ح. جر	مجرور	توكيد	خبر	

الآخرةِ: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ...

disbelievers in the Hereafter. {7}

[ء] واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا وَ...عَمِلُـ...ـوا ٱلصَّالِحَاتِ لَـ...ـهُمْ أَجْرٌ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... عملوا: فعلوا... الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ... أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُه...

Lo! as for those who believe and do good works, for them is

غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿8﴾ قُلْ أَ...ئِنَّـ...ـكُمْ لَـ...تَكْفُرُ...ونَ

خبر إنّ [م]	نعت	مضاف إ.		أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل

ممنون: مقطوعٍ... تكفرونَ: لا تُؤمنونَ...

a reward enduring. {8} Say (O Muhammad, unto the idolaters): Disbelieve ye verily

بِـ...ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلْأَرْضَ فِي يَوْمَيْنِ وَ...تَجْعَلُـ...ـونَ لَـ...

خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

خلق: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... تجعلونَ: تصيِّرونَ في زعمِكُم أو تُقرِّرونَ وتَحكمونَ...

in Him Who created the earth in two Days, and ascribe ye unto

...ـهُ أَندَادًا ذَٰلِكَ رَبُّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿9﴾ وَ...جَعَلَ فِيـ...ـهَا رَوَاسِيَ

مجرور	م. به	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

أندادًا: جمع نِدّ، وهوَ النَّظيرُ... العالَمينَ: أجناسِ الخَلقِ... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... رواسيَ: جبالاً راسيةً...

Him rivals ? He (and none else) is the Lord of the Worlds. {9} He placed therein firm hills

مِنْ فَوْقِـ...ـهَا وَ...بَارَكَ فِيـ...ـهَا وَ...قَدَّرَ فِيـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

باركَ: جعلَ فيها الخيرَ والنَّماءَ... قدَّرَ: دبَّرَها وحدَّدَها...

rising above it, and blessed it and measured therein

...ـهَا أَقْوَاتَـ...ـهَا فِي أَرْبَعَةِ أَيَّامٍ سَوَاءً لِـ...لسَّائِلِينَ ﴿10﴾ ثُمَّ ٱسْتَوَىٰ

مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض [ـَ]

أقواتَها: أطعمتَها... سواءً: مستويةً... السّائلينَ: المُستخبرينَ... استوى: وجَّهَ إرادتَهُ إليها...

its sustenance in four Days, alike for (all) who ask; {10} Then turned He

إِلَى ٱلسَّمَاءِ وَ...هِيَ دُخَانٌ فَـ...قَالَ لَـ...ـهَا وَ...

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

دخانٌ: ما يكونُ معَ اللَّهيبِ. وقدْ يُقالُ للبُخارِ وما هوَ على صورتِه، دُخان.

to the heaven when it was smoke, and said unto it and

لِـ...لأَرْضِ ٱئْتِيَـ...ـا طَوْعًا أَوْ كَرْهًا قَالَـ...تَـ...ـا أَتَيْـ...ـنَا

ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	فاعل	حال	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ماض (ـُ)	فاعل

ائتيَا: جِيئَا... طوعًا: انقيادًا سهلاً... كرهًا: إجبارًا...

unto the earth: Come both of you, willingly or loth. They said: We come,

طَائِعِينَ ﴿11﴾ فَـ...قَضَا...هُنَّ سَبْعَ سَمَاوَاتٍ فِي يَوْمَيْنِ وَ...أَوْحَى

حال		ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]

طائعين: مُستجيبينَ... قضاهُنَّ: أتمَّهُنَّ... أوحَى: سخَّرَ...

obedient. {11} Then He ordained them seven heavens in two Days and inspired

فِي كُلِّ سَمَاءٍ أَمْرَ...هَا وَ...زَيَّنْـ...نَا ٱلسَّمَاءَ ٱلدُّنْيَا بِـ...

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت	ح. جرّ

أمرها: فعلَها أو طلبَها... زيَّنَّا: حسَّنَّا وجمَّلنا... السَّماءَ الدُّنيَا: الَّتي هيَ أكثرُ قربًا...

in each heaven its mandate; and We decked the nether heaven with

مَصَابِيحَ وَ...حِفْظًا ذَٰلِكَ تَقْدِيرُ ٱلْعَزِيزِ ٱلْعَلِيمِ ﴿12﴾ فَـ...إِنْ

مجرور	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ح. شرط ج

مصابيحَ: جمع مِصباح، السِّراج... حفظًا: مُحافظةً وصِيانةً... تقديرُ: تدبيرُ... الغزيزِ: القويِّ القادرِ... العليم: من أسمائِه تعالَى...

lamps, and rendered it inviolable. That is the measuring of the Mighty, the Knower. {12} But if

أَعْرَضُـ...وا فَـ...قُلْ أَنْذَرْ...تُـ...كُمْ صَاعِقَةً مِثْلَ صَاعِقَةِ عَادٍ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	مضاف إ.	مضاف إ.

أعرضُوا: أبدُوا وأظهرُوا... أنذرْتُكم: أعلَمتُكم وخوَّفتُكم... صاعقةً: نارًا تسقطُ من السَّماءِ ويُرادُ بها العذابُ المُهلك...

they turn away, then say: I warn you of a thunderbolt like the thunderbolt (which fell of old upon the tribes)

وَ...ثَمُودَ ﴿13﴾ إِذْ جَاءَ...تْـ...هُمُ ٱلرُّسُلُ مِنْ بَيْنِ أَيْدِيـ...هِمْ

ح. عطف	معطوف		م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

مثلَ: مشابهًا لها... جاءَتهُم: أتَتهُم... الرُّسلُ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... أيديهم: جوارحِهم...

of A'ad and Thamud; {13} When their messengers came unto them from before them

وَ...مِنْ خَلْفِـ...هِمْ أَ...لَّا تَعْبُدُ...وا إِلَّا ٱللَّهَ قَالُـ...وا

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	(أن) تفسير	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تعبدُوا: تَنقادُوا وتخضعُوا...

and behind them, saying: Worship none but Allah! they said:

لَوْ شَاءَ رَبُّـ...نَا لَـ...أَنْزَلَ مَلَائِكَةً

ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

شاءَ: أرادَ... أنزلَ: جعلَها تنزلُ وتهبطُ...

If our Lord had willed, He surely would have sent down angels (unto us),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	إِنْـ	ـنَا	بِـ	ـمَا	أُرْسِلْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	كَافِرُونَ	﴿14﴾	فَـ....
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح.استئناف

أُرسلْتُم: بُعِثْتُم بـهِ... كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ...

so lo! we are disbelievers in that wherewith ye have been sent. {14} As

...أَمَّا	عَادٌ	فَـ	ٱسْتَكْبَرُ	ـوا		فِي	ٱلْأَرْضِ	بِـ	غَيْرِ	ٱلْحَقِّ	وَ....
ح. شرط	مبتدأ	ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

استكبرُوا: تعاظمُوا... الحقّ: السَّببِ المُسوِّغِ...

for A'ad, they were arrogant in the land without right, and

...قَالُـ	ـوا	مَنْ	أَشَدُّ	مِنْـ	ـنَا	قُوَّةً	أَ	وَ	لَمْ	يَرَ	ـوْا
ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

أشدُّ: أقوى... قوّةً: قدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً... أولمْ يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النّظرِ والتّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

they said: Who is mightier than us in power ? Could they not see

أَنَّ	ٱللَّهَ	ٱلَّذِي	خَلَقَـ	ـهُمْ		هُوَ	أَشَدُّ	مِنْـ	ـهُمْ	قُوَّةً	وَ....
ح. نسخ	اسم أنّ	نعت	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	عماد	خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. عطف

خلقَهُم: أوجدَهُم وأبدعَهُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ...

that Allah Who created them, He was mightier than them in power ? And

...كَانُـ	ـوا	بِـ	آيَاتِـ	ـنَا	يَجْحَدُ	ـونَ		﴿15﴾	فَـ	أَرْسَلْـ	ـنَا
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل

يجحدونَ: يكفرونَ بها... أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرنَا ما ينفعُ أو يضرُّ والمُسخَّرُ غيرُ عاقلٍ...

they denied Our revelations. {15} Therefor We let loose

عَلَيْـ	ـهِمْ	رِيحًا	صَرْصَرًا	فِي	أَيَّامٍ	نَحِسَاتٍ	لِـ	نُذِيقَـ	ـهُمْ		عَذَابَ
ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان

ريحًا: هواءً متحرِّكًا في الطّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ... صرصرًا: بردًا وصوتًا... نحساتٍ: جمع نحِسة، مَنحوسةٍ مشؤُومةٍ...

on them a raging wind in evil days, that We might make them taste the torment of

ٱلْخِزْيِ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ	لَـ	عَذَابُ	ٱلْآخِرَةِ	أَخْزَى	وَ	هُمْ	لَا
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. اعتراض	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي

نذيقَهُم: نجعلُهم يذوقونَ أو يحسُّونَ إحساسًا عامًّا... عذابَ الخزيِ: عقابَ الذُّلِّ والهوانِ... الحياةِ الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى...

disgrace in the life of the world. And verily the doom of the Hereafter will be more shameful, and they

يُنْصَرُ	ـونَ		﴿16﴾	وَ	أَمَّا	ثَمُودُ	فَـ	هَدَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	
مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر[م]		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر[م]

عذابَ الآخرةِ: عقابُها... أخزَى: أشدُّ إذلالًا وإهانةً وافتضاحًا... يُنصرونَ: يُنقذونَ... هدينَاهُم: أرشدْنَاهُم إلى الإيمانِ ووفَّقنَا إليه...

will not be helped. {16} And as for Thamud, We gave them guidance,

فَـ......ٱسْتَحَبُّـ.....وا ٱلْعَمَىٰ عَلَى ٱلْهُدَىٰ فَـ.........أَخَذَ.........تْـ.........هُمْ صَـٰعِقَةُ ٱلْعَذَابِ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.

استحبُّوا: آثرُوا... العَمَى: الضَّلالَ... الهُدَى: الاهتداءِ... أخذَتهم: أهلكَتْهُم... صاعقةُ العذابِ: نارٌ تسقطُ من السَّماءِ ويُرادُ بهَا العذابُ المُهلكُ...

but they preferred blindness to the guidance, so the bolt of the doom of humiliation

ٱلْهُونِ بِـ.........مَا كَانُـ.........وا يَكْسِبُـ.......ونَ ﴿17﴾ وَ.........نَجَّيْـ.........نَا

نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

الهونِ: الهوانِ والذِّلَّةِ... يكسبونَ: يَفعلونَ ويَتحمَّلونَ... نجَّيْنَا: أنقذْنَا...

overtook them because of what they used to earn. {17} And We delivered

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا وَ.........كَانُـ.........وا يَتَّقُـ.........ونَ ﴿18﴾ وَ..................

م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حاليّة	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	فعل [م]

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يتَّقونَ: يستمسكونَ بتقوَى اللَّه...

those who believed and used to keep their duty to Allah. {18} And (make mention of)

يَوْمَ.................. يُحْشَرُ أَعْدَاءُ ٱللَّهِ إِلَى ٱلنَّارِ فَـ.........هُمْ يُوزَعُـ.......ونَ

فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]

يُحشَرُ: يُجمَعُ... أعداءُ اللَّهِ: الكُفَّارُ... النَّارِ: نارِ الآخرةِ... يوزَعونَ: يُكفُّونَ عن التَّفرُّقِ...

the day when the enemies of Allah are gathered unto the Fire, they are driven on

﴿19﴾ حَتَّىٰ إِذَا مَا جَاءُ.........و...........هَا شَهِدَ عَلَيْـ.........هِمْ سَمْعُـ.........هُمْ

	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

جاؤُوهَا: أتَوْهَا... شهدَ: أخبرَ بهِ خبرًا قطعيًّا... سمعُهم: حاسَّةُ الأُذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ...

{19} Till, when they reach it, their ears and their eyes and their skins

وَ.........أَبْصَـٰرُ.......هُمْ وَ.........جُلُودُ.........هُمْ بِـ.........مَا كَانُـ.........وا يَعْمَلُـ.........ونَ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

أبصارُهم: عيونُهم... يعملونَ: يَفعلونَ...

testify against them as to what they used to do.

﴿20﴾ وَ.........قَالُـ.........وا لِـ.........جُلُودِ.........هِمْ

خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جلودُهُم - جلودِهِم: جمع جلْد، وهوَ غشاءُ الحيوان وقدْ يُرادُ بهِ أعضاؤُه...

{20} And they say unto their skins:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ	ـمَ	شَهِدْ	ـتُمْ	عَلَيْـ	ـنَا	قَالُـ	ـوا	أَنْطَقَـ	ـنَا	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	نعت

شهِدتُم: أخبرْتُم... أنطقَنَا: جعلَنَا نتكلَّمُ...

Why testify ye against us ? They say: Allah hath given us speech Who giveth

أَنْطَقَ		كُلَّ	شَيْءٍ	وَ	هُوَ	خَلَقَـ	ـكُمْ			أَوَّلَ	مَرَّةٍ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	م. مطلق	مضاف إ.

خلقَكُم: أوجدَكُم وأبدعَكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... مرَّةٍ: واحدةِ المرَّاتِ...

speech to all things, and Who created you at the first,

وَ	إِلَيْـ	ـهِ	تُرْجَعُـ	ـونَ	﴿21﴾	وَ	مَا	كُنْـ	ـتُمْ	تَسْتَتِرُ	ـونَ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

تُرجَعونَ: تُعادونَ... تستترِونَ: تُغطُّونَ أنفسَكُم لتَختفُوا...

and unto Whom ye are returned. {21} Ye did not hide yourselves

	أَنْ	يَشْهَدَ	عَلَيْـ	ـكُمْ	سَمْعُـ	ـكُمْ	وَ	لَا	أَبْصَارُ	ـكُمْ	وَ...
خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

يشهدَ: يُخبرَ... سمعُكم: حاسَّةُ الأُذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... أبصارُكم: عيونُكم...

lest your ears and your eyes and your skins

...لَا	جُلُودُ	ـكُمْ	وَ	لَـٰكِنْ	ظَنَنْـ	ـتُمْ	أَنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَعْلَمُ	
ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

جلودُكُم: جمع جلْد، وهوَ غشاءُ الحيوان وقدْ يُرادُ بهِ أعضاؤُه... ظننتُم: اعتقدتُم... يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ...

should testify against you, but ye deemed that Allah knew not

كَثِيرًا		مِـ	ـمَّا	تَعْمَلُـ	ـونَ	﴿22﴾	وَ	ذَٰلِكُمْ	ظَنُّـ	ـكُمُ	ٱلَّذِي
خبر أنّ [م]	م. به	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	بدل	مضاف إ.	نعت

ظنُّكُم: اعتقادُكم الرَّاجحُ عندَكم...

much of what ye did. {22} That, your thought which

ظَنَنْـ	ـتُمْ	بِـ	رَبِّـ	ـكُمْ	أَرْدَا	ـكُمْ			فَـ	أَصْبَحْـ	ـتُمْ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر (ذلكم)	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم أصبح

أرادَكُم: شاءَ وأحبَّ ورغبَ... الخاسرينَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضَّياعُ في نفسِهِم أو أهلِهِم أو مالِهِم...

ye did think about your Lord, hath ruined you; and ye find yourselves (this day)

مِنَ	ٱلْخَاسِرِينَ		﴿23﴾	فَـ	إِنْ	يَصْبِرُ	ـوا	فَـ	ٱلنَّارُ	مَثْوًى	لَـ...
ح. جرّ	مجرور	خبر أصبح[م]		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

يصبرُوا: يتجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... مثوًى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرارٌ...

among the lost. {23} And though they are resigned, yet the Fire is still their home;

...هُمْ	وَ	إِنْ	يَسْتَعْتِبُـ	ـوا	فَـ	مَا	هُمْ	مِنَ	ٱلْمُعْتَبِينَ		{24}
مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما	

يَستعْتِبُوا: يطلبُوا من اللّهِ رفعَ العتابِ والعفو... المُعتبين: المُجابين إلى ما طلبُوا...

and if they ask for favour, yet they are not of those unto whom favour can be shown. {24}

و	قَيَّضْ	نَا	لَـ	هُمْ	قُرَنَاءَ	فَـ	زَيَّنُ	وا	لَـ	هُمْ	مَا
استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

قيَّضْنَا: هيَّأنَا وأعددنَا... قرنَاءَ: مُصاحِبين... زيَّنُوا: حسَّنُوا وجمَّلُوا...

And We assigned them comrades (in the world), who made

بَيْنَ	أَيْدِي	هِمْ	وَ	مَا	خَلْفَ	هُمْ	وَ	حَقَّ	عَلَيْـ	هِمُ	ٱلْقَوْلُ
م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل

أيديهِم: جوارحِهِم... حقَّ: ثبتَ لهُم ووَجبَ عليهِم...

their present and their past fairseeming unto them. And the Word concerning

فِي	أُمَمٍ	قَدْ	خَلَـ	تْ		مِنْ	قَبْلِ	هِمْ	مِنَ	ٱلْجِنِّ	وَ...
ح. جرّ	مجرور	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أُمم: جمع أُمَّة، جماعةٌ يجمعُها أمرٌ ما... خلَتْ: مَضَتْ... الجِنّ: عالَم مستتِرٍ لا يُرَى...

nations of the jinn and humankind who passed away before them hath effect

..ٱلْإِنْسِ	إِنَّـ	هُمْ	كَانُـ	وا	خَاسِرِينَ		{25}	وَ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ..
معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

for them. Lo! they were ever losers. {25} Those who disbelieve say:

...وا	لَا	تَسْمَعُـ	وا	لِـ	هَذَا	ٱلْقُرْءَانِ	وَ	ٱلْغَـ	وْا	فِيـ	هِ
(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تسمعُوا: تحسُّوا وتُدركُوا... الغوْا: عَيِّبُوهُ وشَوِّشُوا عليه...

Heed not this Qur'an, and drown the hearing of it;

لَعَلَّ	كُمْ	تَغْلِبُـ	ونَ		{26}
ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

تغلبونَ: تنتصرونَ وتَقهرون...

haply ye may conquer. {26}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَــــــلَـــــنُذِيقَـــــنَّ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.......وا عَذَابًا شَدِيدًا وَ.........لَـ....

ح.استئناف	جواب قسم	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	م. به أوّل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به ثان	نعت	ح. عطف	جواب قسم

نُذيقنَّ: نجعلنَّهُم يذوقون أو يحسُّون إحساسًا عامًّا... كفروا: لمْ يؤمنوا... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... شديدًا: قويًّا...

But verily We shall cause those who disbelieve to taste an awful doom, and verily

..نَجْزِيَـــــنَّـــــهُمْ أَسْوَأَ ٱلَّذِي كَانُـ......وا يَعْمَلُـ.......ونَ ﴿27﴾

مضارع(ـُ)	ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

نجزينَّهُم: نُكافئنَّهُم خيرًا... أسوأ: أكثرَ الأعمالِ سوءًا، والمُرادُ جميعُ الأعمالِ دونَ النَّظرِ إلى عمل دونَ آخر... يعملونَ: يفعلونَ...

We shall requite them the worst of what they used to do. {27}

ذَٰلِكَ جَزَاءُ أَعْدَاءِ ٱللَّهِ ٱلنَّارُ لَـ.........هُمْ فِيـ.........هَا دَارُ ٱلْخُلْدِ

مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	بدل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

جزاءُ: مكافأةٌ بالشَّرِّ... أعداءِ اللَّهِ: الكُفّار... النَّارُ: نارُ الآخرةِ... دارُ الخُلدِ: دارُ البقاءِ الدَّائِمِ...

That is the reward of Allah's enemies: the Fire. Therein is their immortal home,

جَزَاءً بِـ.........مَا كَانُـ.......وا بِـ.........آيَاتِـ.......نَا يَجْحَدُ.......ونَ ﴿28﴾

حال	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يجحدونَ: يكفرونَ بها...

payment forasmuch as they denied Our revelations. {28}

وَ.........قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.......وا رَبَّـ.........نَا أَرِ.........نَا ٱلَّذَيْنِ

ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ي]	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان

أرِنا: اجعلْنا نرى بالعين...

And those who disbelieve will say: Our Lord! Show us those who

أَضَلَّـ.........ا.........نَا مِنَ ٱلْجِنِّ وَ.......ٱلْإِنْسِ نَجْعَلْـ.......هُمَا تَحْتَ أَقْدَامِـ..

ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.

أضلَّانا: أوقعانا في الضَّلالِ... الجِنِّ: عالَم مستتِر لا يُرى... نجعلْهُما: نُصيِّرهما... تحتَ أقدامِنا: المُرادُ نُذِلُّهُما...

beguiled us of the jinn and humankind. We will place them underneath our feet

....نَا لِـ.......يَكُونَـ.......ا مِنَ ٱلْأَسْفَلِينَ ﴿29﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُـ.......وا

مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الأسفلينَ: الأذلّاءَ المَقهورينَ...

that they may be among the nethermost. {29} Lo! those who say:

رَبُّـ.........نَا ٱللَّهُ ثُمَّ ٱسْتَقَامُـ.......وا تَتَنَزَّلُ عَلَيْـ.........هِمُ ٱلْمَلَائِكَةُ أَ....

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر إنّ [م]	(أن) تفسير

استقاموا: سلكوا الطَّريقَ القويمَ... تتنزَّلُ: تنزلُ في تمهُّلٍ وتدرُّجٍ...

Our Lord is Allah, and afterward are upright, the angels descend upon them, saying:

لاَّ..... تَخَافُـ.......ـوا وَ.......... لاَ تَحْزَنُـ.......ـوا وَ........ أَبْشِرُ.........ـوا بِـ.......ٱلْجَنَّةِ

ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تخافوا: تفزعُوا وتتوقَّعُوا المكروه... تحزنُوا: تهتمُّوا وتغتمُّوا... أبشرُوا بالجنَّةِ: افْرَحُوا بأنَّها جزاؤُكُم عندَ اللَّهِ...

Fear not nor grieve, but hear good tidings of the paradise

ٱلَّتِي كُنْـ.........ـتُمْ تُوعَدُ........ـونَ ﴿30﴾ نَحْنُ أَوْلِيَاؤُ........كُمْ فِي ٱلْحَيَاةِ

نعت	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

توعدونَ: تُبشَّرونَ... أولياؤُكم: حلفاؤُكم وأنصارُكم... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

which ye are promised. {30} We are your protecting friends in the life

ٱلدُّنْيَا وَ.........فِي ٱلآخِرَةِ وَ...........لَـ..........ـكُمْ فِيـ.........ـهَا مَا تَشْتَهِي

نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضارع[ـُ]

الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت... تشتهي: تَشتَدُّ رغبتُها...

of the world and in the Hereafter. There ye will have (all) that your souls

أَنْفُسُـ......ـكُمْ وَ..........لَـ.........ـكُمْ فِيـ.........ـهَا مَا تَدَّعُـ........ـونَ ﴿31﴾

فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	

تدَّعونَ: تَطلبونَ تَشتهونَ...

desire, and there ye will have (all) for which ye pray. {31}

نُزُلاً مِنْ غَفُورٍ رَحِيمٍ ﴿32﴾ وَ.........مَنْ أَحْسَنُ قَوْلاً مِـمْـ.........ـمَنْ دَعَا

حال	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	تمييز	(من) جرّ	مجرور	ماض [ـَ]

نُزلاً: مَنزلاً يُعدُّ للضُّيوفِ وفيهِ طعامُهم... غفورٍ: كثيرِ المغفرةِ... رحيمٍ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا...

A gift of welcome from One Forgiving, Merciful. {32} And who is better in speech than him who prayeth

إِلَى ٱللَّهِ وَ..........عَمِلَ صَالِحًا وَ..........قَالَ إِنَّـ..........ـنِـ.....

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	ح. وقاية

دعَا: حثَّ إلى عبادتِه في قولِه تعالَى... عملَ: فعلَ... صالحًا: حسَنًا...

unto his Lord and doeth right, and saith: Lo! I am of those who

ـي..... مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿33﴾

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	

المُسلمينَ: المُنقادينَ للَّهِ...

are muslims (surrender unto Him). {33}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَا		تَسْتَوِي	ٱلْحَسَنَةُ	وَ.........لَا		ٱلسَّيِّئَةُ	ٱدْفَعْ		بِـ.......ٱلَّتِي		هِيَ
ح.استئناف	ح. نفي	مضارع[ءُ]	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	أمر (ءْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مبتدأ

تستوي: تتماثلُ وتتعادلُ... الحسنةُ: الخيرُ والطَّاعةُ... السَّيِّئَةُ: الخطيئةُ والذَّنبُ... ادفعْ: رُدَّهَا...

The good deed and the evil deed are not alike. Repel the evil deed with one which is

أَحْسَنُ	فَـ	إِذَا	ٱلَّذِي	بَيْنَـ.......كَ			وَ	بَيْنَـ.......هُ		عَدَاوَةٌ	كَأَنَّـ...
خبر	ح. تعليل	ح. مفاجأة	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. نسخ

أحسنُ: أجملُ وأكثرُ حسنًا... عداوةٌ: بُغضًا وكراهيةً...

better, then lo! he, between whom and thee there was enmity (will become) as though

ـهُ......	وَلِيٌّ		حَمِيمٌ	﴿34﴾	وَ.........مَا		يُلَقَّا.......هَا		إِلَّا	ٱلَّذِينَ	صَبَرُ..
اسم كأنّ	خبر كأنّ	خبر (الّذي)	نعت		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع[ءُ]	م. به	ح. استثناء	ن. فاعل	ماض (ءُ)

وليٌّ: ناصرٌ معينٌ... حميمٌ: قريبٌ مشفقٌ لأنَّ لهُ على صالحِ قريبِه حرارةٌ ومودَّةٌ... يلقَّاهَا: يُعطاهَا... صبرُوا: تجلَّدُوا ولم يجزعُوا...

he was a bosom friend. {34} But none is granted it save those who are steadfast,

ـوا......	وَ.........مَا		يُلَقَّا.......هَا		إِلَّا	ذُو	حَظٍّ	عَظِيمٍ	﴿35﴾	وَ...........إِ....	
(و) فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ءُ]	م. به	ح. استثناء	ن. فاعل	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	(إن) شرط ج

ذو حظٍّ: صاحبُ نصيبٍ... عظيمٍ: مبالغةٌ في العِظَمِ...

and none is granted it save the owner of great happiness. {35} And if

ـمَّا.....	يَنزَغَـ.......	ـنَّـ..........	كَ	مِنَ	ٱلشَّيْطَانِ	نَزْغٌ	فَـ.......ٱسْتَعِذْ		بِـ.......ٱللَّهِ		
ح. زائد	مضارع(ءَ)	ح. توكيد	م. به	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. جزاء	أمر (ءْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

ينزغنَّكَ: يُفسِدنَّكَ... نزغٌ: وَسْوَسَةٌ... استعذْ: الجأْ وتحصَّنْ...

a whisper from the devil reach thee (O Muhammad) then seek refuge in Allah.

إِنَّـ..........ـهُ		هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿36﴾	وَ.........مِنْ		ءَايَاتِـ.......ـهِ			ٱللَّيْلُ
ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

السَّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللَّهِ ينبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

Lo! He is the Hearer, the Knower. {36} And of His portents are the night

وَ........ٱلنَّهَارُ		وَ.......ٱلشَّمْسُ		وَ.........ٱلْقَمَرُ		لَا	تَسْجُدُ........وا		لِـ........لشَّمْسِ		وَ....
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف

تسجدُوا: تضعُوا جبهَتَكُم على الأرضِ...

and the day and the sun and the moon. Adore not the sun

لَا.....	لِـ.........لْقَمَرِ		وَ........ٱسْجُدُ........وا			لِـ..........لَّهِ		ٱلَّذِي	خَلَقَـ........هُنَّ		
ح. نفي	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	نعت	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]

خلقَهُنَّ: أوجدَهُنَّ وأبدعَهُنَّ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

not the moon; but adore Allah Who created them,

إِنْ	كُنـــــتُمْ		إِيَّاهُ	تَعْبُدُ.......ونَ			﴿37﴾	فَـ.........إِنِ		ٱسْتَكْبَرُ.......وا	
ح. شرط ج	ماض (ـُـ)	اسم كان	م. به مقدّم	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـُـ)	(و) فاعل

تعبدونَ: تَنقادو نَ وتَخضعونَ... استكبرُوا: تعاظمُوا...

if it is in truth Him Whom ye worship. {37} But if they are too proud

فَـ.......ٱلَّذِينَ		عِنْدَ	رَبِّـ.........كَ		يُسَبِّحُـ.......ونَ			لَـ.........ـهُ		بِـ.......ٱللَّيْلِ	
ح. جزاء	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ	مضاف إ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

يُسبِّحونَ: يُقدِّسون ويُنزِّهون...

- still those who are with thy Lord glorify Him night

وَ.......ٱلنَّهَارِ		وَ.........هُمْ		لَا	يَسْأَمُـ.......ونَ			﴿38﴾	وَ.........مِنْ		ءَايَاتِـ..
ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

يَسأمونَ: يَملُّونَ ويتضجَّرون...

and day, and tire not. {38} And of His portents (is this):

ـه......		أَنَّـ.........كَ		تَرَى				ٱلْأَرْضَ	خَاشِعَةً	فَـ.........إِذَا	
مضاف إ	خبرمقدّم[م]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	خبر أنّ [م]	مبتدأمؤخّر[م]	م. به	حال	ح. عطف	م. فيه شرط

ترَى: تُبصرُ وتُشاهدُ... خاشعةً: ساكنةً لا نباتَ فيها ولا حياةَ...

that thou seest the earth lowly, but when

أَنْزَلْـ.......ـنَا		عَلَيْـ.......ـهَا		ٱلْمَاءَ	ٱهْتَزَّ.......تْ			وَ...........رَبَـ...........تْ			
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]

أنزلْنَا: جعلنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... اهتزَّتْ: تحرَّكَتْ بالنَّباتِ... ربَتْ: زادَتْ ونَمَتْ...

We send down water thereon it thrilleth and groweth.

إِنَّ	ٱلَّذِي	أَحْيَا.......هَا			لَـ.........مُحْيِي		ٱلْمَوْتَى	إِنَّـ.........ـهُ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ	ح. نسخ	اسم إنّ

أحياهَا: صيَّرَهَا حيَّةً... محيِ الموتَى: واهبُهُمُ الحياةِ...

Lo! He Who quickeneth it is verily the Quickener of the Dead. Lo! He is

عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿39﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	خبر إنّ	

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

Able to do all things. {39}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُلْحِدُ......ونَ		فِي	ءَايَاتِـ......نَا		لَا	يَخْفَـ......وْنَ		عَلَيْـ...
ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

يلحدونَ: يطعنُون في صحَّتِها أو يؤوِّلونَها تأويلاً خاطئًا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... يخفَونَ: يغيبُ عنهم

Lo! those who distort Our revelations are not hid from

...نَا	أَ......فَـ......مَنْ			يُلْقَى		فِي	ٱلنَّارِ	خَيْرٌ	أَمْ	مَنْ	يَأْتِي
مجرور	ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	مضارع[ُ]	ن. فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر	ح. عطف	معطوف	مضارع[ُ]

ويَستُرونَ... يُلقَى: يُقذَفُ... النَّار: نار الآخرةِ... خيرٌ: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيَر، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... يأتِي: يجيءُ...

Us. Is he who is hurled into the Fire better, or he who cometh

	ءَامِنًا	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	ٱعْمَلُـ......وا		مَا	شِئْـ......تُمْ		إِنَّـ......هُ		بِـ....
فاعل [هو]	حال	م. فيه	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

آمِنًا: مطمئنًّا غيرَ خائف... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... اعملوا: افعلوا... شئتُم: أردْتُم...

secure on the Day of Resurrection ? Do what ye will. Lo! He is

...مَا	تَعْمَلُـ......ونَ		بَصِيرٌ	﴿40﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ......وا		بِـ......ٱلذِّكْرِ		لَمَّا
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العلم... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... الذِّكر: قرآنُ اللَّهِ المُنزَّلُ على الرَّسول...

Seer of what ye do. {40} Lo! those who disbelieve in the Reminder when

جَاءَ......هُمْ				وَ......إِنَّـ......هُ			لَـ......كِتَابٌ		عَزِيزٌ	﴿41﴾	لَا
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح. نفي

جاءَهُم: أتاهُم... كتابٌ: القرآنُ الكريمُ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ...

it cometh unto them (are guilty), for lo! it is an unassailable Scripture. {41} Falsehood

يَأْتِيـ......هِ		ٱلْبَاطِلُ	مِنْ	بَيْنِ	يَدَيْـ......هِ		وَ......لَا		مِنْ	خَلْفِـ......هِ	
مضارع[ُ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الباطلُ: الفاسدُ الّذي لا فسادَ له، نقيضُ الحقِّ... بينَ يديه: قبلَه...

cannot come at it from before it or from behind it.

	تَنْزِيلٌ	مِنْ	حَكِيمٍ	حَمِيدٍ	﴿42﴾	مَا	يُقَالُ	لَـ......كَ		إِلَّا	مَا
[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ن. فاعل

تنزيلٌ: مُنزَّلٌ... حكيمٌ: ذي حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهي من صفاتِ اللَّه... حميدٌ: محمودٍ وهي من صفاتِ اللَّه...

(It is) a revelation from the Wise, the Owner of Praise. {42} Naught is said unto thee (Muhammad) save

قَدْ	قِيلَ		لِـ......لرُّسُلِ		مِنْ	قَبْلِـ......كَ		إِنَّ	رَبَّـ......كَ		لَـ....
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة

الرُّسل: جمع رسول بمعنَى المُرسَل...

what was said unto the messengers before thee. Lo! thy Lord is

ذُو.....	مَغْفِرَةٍ	وَ	ذُو	عِقَابٍ	أَلِيمٍ	﴿43﴾	وَ	لَوْ	جَعَلْـ	نَا	هُ
خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

ذُو مغفرةٍ: وصفٌ للّهِ تعالَى... ذُو عقابٍ: وصفٌ للّهِ تعالَى... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ... جعلْناهُ: صيَّرناهُ...

owner of forgiveness, and owner (also) of dire punishment. {43} And if We had appointed it

قُرْءَانًا	أَعْجَمِيًّا	لَـ	قَالُـ	وا	لَوْلَا	فُصِّلَـ	تْ	ءَايَاتُـ	هُ	أَ	....
م. به ثان	نعت	ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح.تحضيض	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. استفهام	[هو] مبتدأ

أعجميًّا: غيرَ فصيحًا... فُصِّلَت: بُيِّنَتْ ووُضِّحَتْ...

a Lecture in a foreign tongue they would assuredly have said: If only its verses were expounded [i] What!

..أَعْجَمِيٌّ	وَ	....	عَرَبِيٌّ	قُلْ		هُوَ	لِـ	لَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	هُدًى
خبر	ح. عطف	[هو] مبتدأ	خبر	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... هدًى: هدايةٌ...

A foreign tongue and an Arab ? - Say unto them (O Muhammad): For those who believe it is a guidance

وَ	شِفَاءٌ	وَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ	ونَ	فِي	ءَاذَانِـ	هِمْ		وَقْرٌ
ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

شفاءٌ: إبراءٌ من المرضِ أو العِلّةِ أو الدّاءِ... آذانِهم: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمعِ... وقرٌ: ثِقلٌ في السَّمعِ والمُرادُ عدمُ الانصياعِ...

and a healing; and as for those who disbelieve, there is a deafness in their ears,

	وَ	هُوَ	عَلَيْـ	هِمْ	عَمًى	أُولَٰئِكَ	يُنَادَ	وْنَ		مِنْ	مَكَانٍ
خبر (الّذين)	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور

عمًى: خفاءٌ وشُبهةٌ... ينادَون: المُرادُ أنَّهُم لا يَفهَمون مَ يُلقَى إليهِم...

and it is blindness for them. Such are called to from

بَعِيدٍ	﴿44﴾	وَ	لَـ	قَدْ	ءَاتَيْـ	نَا	مُوسَى	ٱلْكِتَابَ	فَـ.....
نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

آتيْنَا: أعطيْنَا... الكتابَ: التَّوراةَ...

afar. {44} And We verily gave Moses the Scripture, but there

ٱخْتُلِفَ.		فِيـ	هِ
ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور

اختُلِفَ: ذهبَ كلٌّ إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ..

has been dispute concerning it;

[i] (so that we might understand) ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......لَوْلَا | كَلِمَةٌ | سَبَقَـ......ـتْ | مِنْ | رَبِّـ......ـكَ | لَـ......قُضِيَ

ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	ماض (ـَ)

كلمةٌ سبقتْ: قضاءٌ بتأجيلِ الحكمِ إلى يومِ القيامةِ... قُضيَ: حُكِمَ...

and but for a Word that had already gone forth from thy Lord, it would ere now have been judged

بَيْنَـ......ـهُمْ | وَ......إِنَّـ......ـهُمْ | لَـ......فِي | شَكٍّ | مِنْـ......ـهُ

ن.فاعل[هو]	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

شكٍّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيه إلى اليقينِ...

between them; but lo! they are in hopeless doubt

مُرِيبٍ | ﴿45﴾ | مَنْ | عَمِلَ | صَالِحًا | فَـ......لِـ......نَفْسِـ......ـهِ

نعت		مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م به	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مريبٍ: يبعثُ الرِّيبةَ في النُّفوسِ... عملَ: فعلَ... صالحًا: حسنًا...

concerning it. {45} Whoso doeth right it is for his soul,

وَ......مَنْ | أَسَاءَ | فَـ......عَلَيْـ......ـهَا | وَ...

خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح.استئناف

أساءَ: فعلَ السُّوءَ...

and whoso doeth wrong it is against it. And

...مَا | رَبُّـ......ـكَ | بِـ......ظَلَّامٍ | لِـ......لْعَبِيدِ | ﴿46﴾ | إِلَيْـ......ـهِ | يُرَدُّ | عِلْمُ

ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ	مجرور	الجزء 25	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ن. فاعل

ظلَّامٍ: ظالمٍ... العبيدِ: النَّاسِ... يُردُّ: يُرجَعُ... عِلمُ السَّاعةِ: يُرادُ به موعِدُها...

thy Lord is not at all a tyrant to His slaves. {46} Unto Him is referred (all) knowledge

ٱلسَّاعَةِ | وَ......مَا | تَخْرُجُ | مِنْ | ثَمَرَاتٍ | مِنْ | أَكْمَامِـ......ـهَا | وَ......مَا | تَحْمِلُ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

تخرجُ: تنبتُ... ثمراتٍ: جمع ثَمَرَة، واحدةُ الثَّمرِ، حملُ الشَّجرِ... أكمامِها: جمع كِمٍّ، أَغْلِفَةُ الثِّمارِ والحبِّ... تحملُ: تحبلُ...

of the Hour. And no fruits burst forth from their sheaths, and no female

مِنْ | أُنْثَى | وَ......لَا | تَضَعُ | إِلَّا | بِـ......عِلْمِـ......ـهِ | وَ......

ح. جرّ زائد	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	فعل [م]

تضعُ: تَلِدُ... عِلمِه: معرفتِه...

carrieth or bringeth forth but with His knowledge. And

......يَوْمَ | يُنَادِيـ......ـهِمْ | أَيْنَ | شُرَكَائِـ......ـي | قَالُـ......ـوا | ءَاذَنَّـ...

فاعل [م]	م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـَ)

ينادِيهم: يُخاطِبُهُم... شركائِي: جمع شَرِيك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... آذنَّاكَ: أعلمناكَ وأخبرناكَ...

on the day when He calleth unto them: Where are now My partners ? they will say: We confess

....نـا.........ك مَا مِنْـ.........ـنَا مِنْ شَهِيدٍ ﴿47﴾ وَ.........ضَلَّ عَنْـ....

فاعل	م. به	ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. جر

شهيدٍ: مبالغة في الشَّاهِدِ، مُؤدِّي الشَّهادَةِ... ضلَّ: غابَ...

unto Thee, not one of us is a witness (for them). {47} And those to whom they used to cry

....هُمْ مَا كَانُـ.........ـوا يَدْعُـ.........ـونَ مِنْ قَبْلُ وَ.........ظَنُّـ.........ـوا

مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يدعونَ: يَعبدُونَ... ظنّوا: أيقَنُوا...

of old have failed them, and they perceive

مَا لَـ..........ـهُمْ مِنْ مَحِيصٍ ﴿48﴾ لَا يَسْأَمُ ٱلْإِنْسَانُ مِنْ دُعَاءِ

ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جر	مجرور

محيص: مَهرَبٍ ومفرٍّ... يسأمُ: يَمَلُّ أو يَتضَجَّرُ... دعاءِ الخيرِ: طلبِه...

they have no place of refuge. {48} Man tireth not of praying

ٱلْخَيْرِ وَ..........إِنْ مَسَّـ.........ـهُ ٱلشَّرُّ فَـ.................يَـُٔوسٌ قَنُوطٌ ﴿49﴾ وَ....

مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	[هو] مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف

مسَّهُ: أصابَهُ ولحِق بـهِ... الشَّرُّ: السُّوءُ والفسادُ... يؤوسٌ: شديدُ اليأسِ... قنوطٌ: شديدُ اليأس...

for good, and if ill toucheth him, then he is disheartened, desperate. {49} And

....لَـ.........ـئِنْ أَذَقْـ.........ـنَا.........ـهُ رَحْمَةً مِنْـ.........ـنَا مِنْ بَعْدِ ضَرَّاءَ مَسَّـ....

موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)

أذقْناهُ: جعلْناهُ يتذوّقُ أو يحسُّ إحساسًا عامًّا... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

verily, if We cause him to taste mercy after some hurt that hath touched

....تْـ.........ـهُ لَـ.........يَقُولَـ.........ـنَّ هَذَا لِـ.........ـي وَ....

ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [هو]	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر[م]	ح. عطف

ضرَّاءَ: الشدَّةِ كالفقرِ والسُّقمِ والألم...

him, he will say: This is my own; and

....مَا أَظُنُّ ٱلسَّاعَةَ قَائِمَةً

ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. به أوّل	م. به ثان

أظنُّ: أعتقدُ... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... قائمةً: آتيةً...

I deem not that the Hour will ever rise,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَـ	ئِنْ	رُجِعْـ	ـتُ	إِلَى	رَبِّـ	ـي	إِنَّ	لِـ	ـي	
ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

رُجعتُ: أُعِدْتُ إليهِ...

and if I am brought back to my Lord, I surely

عِنْدَ	ـهُ	لَـ	لْحُسْنَى	فَـ	لَـ	نُنَبِّئَـ	ـنَّ		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا
م. فيه	مضاف إ.	ح. ابتداء	اسم إنّ	فصيحة	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الحُسنَى: وعدُ اللَّهِ بالمثوبةِ وحُسنِ الجزاءِ... نُنبِّئَنَّ: نُخبرَنَّ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

shall be better off with Him - But We verily shall tell those who disbelieve (all)

بِـ	مَا	عَمِلُـ	ـوا	وَ	لَـ	نُذِيقَـ	ـنَّ	ـهُمْ		مِنْ	عَذَابٍ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

عملُوا: فعلُوا... نذيقَنَّهُم: نجعلنَّهُم يُذيقونَ أو يحسُّونَ إحساسًا عامًّا... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ...

that they did, and We verily shall make them taste hard

غَلِيظٍ	{50}	وَ	إِذَا	أَنْعَمْـ	ـنَا	عَلَى	ٱلْإِنْسَانِ	أَعْرَضَ		وَ	نَأَى
نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]

غليظٍ: شديدِ الإيلامِ... أنعمْنَا: يسَّرْنَا لهُ العيشَ في رفاهيةٍ... أعرضَ: أبدَى وأظهرَ... نأَى: بعُدَ والمُرادُ تكبَّرَ...

punishment. {50} When We show favour unto man, he withdraweth and turneth

	بِـ	جَانِبِـ	ـهِ	وَ	إِذَا	مَسَّـ	ـهُ	ٱلشَّرُّ	فَـ		ذُو
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جزاء	[هو] مبتدأ	خبر

بجانبِهِ: تنحَّى عنهُ بجنبِهِ، وهوَ تصويرٌ لما يكونُ ممَّن يَصدُّ عن الشَّيءِ... مسَّهُ: أصابَهُ ولحِقَ بهِ... الشَّرُّ: السُّوءُ والفسادُ...

aside, but when ill toucheth him then

دُعَاءٍ	عَرِيضٍ	{51}	قُلْ		أَ	رَأَيْـ	ـتُمْ	إِنْ	كَانَ		مِنْ
مضاف إ.	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ

ذُو دعاءٍ: صاحبُ نداءٍ وتوسُّلٍ... عريضٍ: كثيرٍ مُمتدٍّ... أرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتَ أو أفرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنَّما

he aboundeth in prayer. {51} Bethink you: If it is from

عِنْدِ	ٱللَّهِ		ثُمَّ	كَفَرْ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	مَنْ	أَضَلُّ	مِـ	مَّنْ
مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور

يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْنِي... أضلُّ: أشدُّ ضلالاً...

Allah and ye reject it - Who is further astray than

هُوَ	فِي	شِقَاقٍ		بَعِيدٍ	{52}	سَـ	نُرِيـ	ـهِمْ		ءَايَاتِـ	ـنَا
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح. استقبال	مضارع [ـُ]	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	مضاف إ.

شقاقٍ: خلافٍ أو عداءٍ... سنُريهِم: نجعلُهُم يرَونَ بالعيْنِ... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ...

one who is at open feud (with Allah) ? {52} We shall show them Our portents

فِي	ٱلۡآفَاقِ	وَ.........فِي		أَنۡفُسِـ.........ـهِمۡ		حَتَّى	يَتَبَيَّنَ	لَـ.........ـهُمۡ		أَنَّـ.........ـهُ	
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ

الآفاقِ: النَّواحِي... يتبيَّنَ: يظهرَ ويتَّضِحَ...

on the horizons and within themselves until it will be manifest unto them that it is

ٱلۡحَقُّ		أَ.........وَ.........لَمۡ			يَكۡفِ	بِـ.........رَبِّـ.........ـكَ			أَنَّـ.........ـهُ		عَلَى
خبر أنّ	فاعل[مؤوّل]	ح. استفهام	ح.عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ

الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... يكفِ: إثباتٌ للكفايةِ...

the Truth. Doth not thy Lord suffice, since He is

كُلِّ	شَيۡءٍ	شَهِيدٌ	﴿53﴾	أَلَآ	إِنَّـ.........ـهُمۡ		فِي	مِرۡيَةٍ		مِنۡ	لِقَاءِ
مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ		ح.تنبيه	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

شهيدٌ: عالِمٌ مطَّلِعٌ... مرية: شكٌّ وتردُّدٍ... لقاءِ ربِّهِم: المثول بينَ يديْهِ...

Witness over all things ? {53} How! Are they still in doubt about the meeting

رَبِّـ.........ـهِمۡ		أَلَآ	إِنَّـ.........ـهُ		بِـ.........كُلِّ		شَيۡءٍ	مُحِيطٌ	﴿54﴾
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

محيطٌ: عليمٌ...

with their Lord ? Lo! Is not He surrounding all things ? {54}

سورة الشّورى ـ 42

Sûrat Ash-Shûrâ - XLII, Counsel

بِـ.........سۡمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحۡمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحِيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حم	﴿1﴾	عسق	﴿2﴾	كَـ	ـذَلِكَ	يُوحِي	إِلَيْـ	ـكَ	وَ	إِلَى	ٱلَّذِينَ
				ح. جر	مجرور	مضارع[ء]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور

يوحِي: يُبلِّغُ بطريقِ الوحي...

Ha. Mim. {1} A'in. Sin. Qaf. {2} Thus Allah the Mighty, the Knower inspireth thee (Muhammad)

مِنْ	قَبْلِـ	ـكَ	ٱللَّهُ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿3﴾	لَـ	ـهُ		مَا	فِي
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فاعل	نعت	نعت		ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جر

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِنَ الأسماءِ الحُسنَى...

as (He inspired) those before thee. {3} Unto Him belongeth all that is in

ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ـمَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	ـهُوَ	ٱلْعَلِيُّ	ٱلْعَظِيمُ	﴿4﴾	تَكَادُ	ٱلسَّمَاوَاتُ
مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مضارع(ء)	اسم كاد

العليُّ: مِن أسمائِهِ تعالَى... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظَمِ...

the heavens and all that is in the earth, and He is the Sublime, the Tremendous. {4} Almost might the heavens

يَتَفَطَّرْ	ـنَ		مِنْ	فَوْقِـ	ـهِنَّ	وَ	ٱلْمَلَائِكَةُ	يُسَبِّحُـ	ـونَ		بِـ....
مضارع(ء)	فاعل	خبر كاد [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. جر

يتفطَّرنَ: يَتشقَّقْنَ ويَتصدَّعْنَ... يسبِّحونَ: يُقدِّسونَ ويُنزِّهونَ...

above be rent asunder while the angels hymn

...حَمْدِ	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	يَسْتَغْفِرُ	ـونَ	لِـ	ـمَنْ	فِي	ٱلْأَرْضِ	أَلَا	إِنَّ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. تنبيه	ح. نسخ

بحمدِ ربِّهِم: مُثنينَ عليه بتَمجيدِه... يستغفرونَ: يطلبونَ المغفرةَ...

the praise of their Lord and ask forgiveness for those on the earth. Lo!

ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿5﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّخَذُ	ـوا	مِنْ	دُونِـ	ـهِ
اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

الغفورُ: مِن أسمائِهِ تعالَى... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... اتَّخذوا: صنعُوا...

Allah, He is the Forgiver, the Merciful. {5} And as for those who choose protecting friends

أَوْلِيَاءَ	ٱللَّهُ	حَفِيظٌ		عَلَيْـ	ـهِمْ	وَ	ـمَا	أَنْتَ	عَلَيْـ	ـهِمْ	بِـ....
م. به	مبتدأ	خبر	خبر (الّذين)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جر	مجرور	ح. جرّ زائد

أولياءَ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ... حفيظٌ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى، رقيبٌ مُهيمنٌ حافظٌ لكلِّ شيءٍ...

beside Him, Allah is Warden over them, and thou art in no wise a guardian

..وَكِيلٍ	﴿6﴾	وَ	كَـ	ـذَلِكَ	أَوْحَيْـ	ـنَا	إِلَيْـ	ـكَ	قُرْءَانًا	عَرَبِيًّا	لِـ....
خبر ما		ح.استئناف	ح. جر	مجرور	ماض (ء)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	نعت	ح. نصب

وكيل: حفيظٌ مسؤولٌ...

over them. {6} And thus We have inspired in thee a Lecture in Arabic, that

تُنْذِرَ..		أُمَّ	ٱلْقُرَى	وَ.........مَنْ		حَوْلَـ........هَا		وَ.........تُنْذِرَ			يَوْمَ
مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	م. به

تُنذرَ: تُعلِمَ وتُخوِّفَ... أمَّ القُرى: مكَّةَ... يومَ الجمعِ: يومَ القيامةِ...

thou mayst warn the mother-town and those around it, and mayst warn of a day

ٱلْجَمْعِ	لَا	رَيْبَ	فِيـــ........ـهِ			فَرِيقٌ	فِي	ٱلْجَنَّةِ		وَ........فَرِيقٌ	
مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ

ريبَ: شكَّ... فريقٌ: جماعةٌ من النَّاسِ... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

of assembling whereof there is no doubt. A host will be in the Garden, and a host of them

فِي	ٱلسَّعِيرِ		﴿7﴾	وَ..........لَوْ		شَاءَ	ٱللَّهُ	لَـ..........جَعَلَـ........هُمْ			
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

السَّعيرِ: نارٍ موقدةٍ، اسمُ لجهنَّمَ أيضًا... شاءَ: أرادَ... جعلَهُم: صيَّرَهُم...

in the Flame. {7} Had Allah willed, He could have made them

أُمَّةً	وَاحِدَةً	وَ........لَـٰكِنْ		يُدْخِلُ		مَنْ	يَشَاءُ		فِي	رَحْمَتِـ........ـهِ	
م. به ثان	نعت	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أمَّةً: جماعةً من النَّاسِ... يُدخلُ: يجعلُه ينفذُ إلى الدَّاخلِ... رحمتِه: إحسانِه ورعايتِه...

one community, but Allah bringeth whom He will into His mercy.

وَ.....ٱلظَّالِمُونَ		مَا	لَـ........هُمْ			مِنْ	وَلِيٍّ		وَ..........لَا		نَصِيرٍ
ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف

الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... وليٍّ: ناصرٍ مُعينٍ... نصيرٍ: مُعينٍ...

And the wrong-doers have no friend nor helper.

﴿8﴾	أَمِ	ٱتَّخَذُ........وا		مِنْ	دُونِـ........ـهِ		أَوْلِيَاءَ	فَـ........ٱللَّهُ		هُوَ	ٱلْوَلِيُّ
	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	فصيحة	مبتدأ	عماد	خبر

الوليُّ: النَّاصرُ، واسمٌ من أسمائِه تعالَى...

{8} Or have they chosen protecting friends besides Him ? But Allah, He (alone) is the Protecting Friend.

وَ.........هُوَ		يُحْيِي			ٱلْمَوْتَىٰ
ح. عطف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا... الموتَى: فاقدِي الحياةِ...

He quickeneth the dead,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿9﴾ وَ..........مَا اَخْتَلَفْـ......تُمْ

حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	خبر		ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... اختلفْتُم: ذهبَ كلٌّ منكُم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ...

and He is Able to do all things. {9} And in whatsoever ye differ,

فيـ.........ـهِ مِنْ شَيْءٍ فَـ.........حُكْمُـ.........ـهُ إِلَى اَللَّهِ ذَلِكُمُ اَللَّهُ

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	مضاف إ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مبتدأ	خبر

حكمُه: قضاؤُهُ وفصلُهُ...

the verdict therein belongeth to Allah. Such is my Lord,

رَبِّـ.........ـي عَلَيْـ.........ـهِ تَوَكَّلْـ.......ـتُ وَ.........إِلَيْـ.........ـهِ أُنِيبُ ﴿10﴾

نعت	مضاف إ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	

توكّلْتُ: اعتمَدْتُ وفوّضْتُ أمري... أُنيبُ: أرْجعُ...

in Whom I put my trust, and unto Whom I turn. {10}

فَاطِرُ اَلسَّمَاوَاتِ وَ........اَلأَرْضِ جَعَلَ لَـ.........كُمْ مِنْ أَنْفُسِـ......كُمْ

[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ

فاطِرُ: مُبدِعُهما... جعلَ: خلقَ وأوجدَ...

The Creator of the heavens and the earth. He hath made for you pairs

أَزْوَاجًا وَ..........مِنَ اَلأَنْعَامِ أَزْوَاجًا يَذْرَؤُ......كُمْ فِيـ.........ـهِ لَيْسَ كَـ....

م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	معطوف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. جرّ زائد

أزواجًا: جمع زَوْج، وهيَ الزّوجَة... الأنعامِ: جمع نَعَم، الإبل والبقَر والغنَم... يذرؤُكُم: يبدعُكُم على غيرِ مثال ويبثُّكُم ويكثّرُكُم...

of yourselves, and of the cattle also pairs, whereby He multiplieth you. Naught is as

...مِثْلِـ.........ـهِ شَيْءٌ وَ..........هُوَ اَلسَّمِيعُ اَلْبَصِيرُ ﴿11﴾ لَـ..........ـهُ مَقَالِيدُ

خبر ليس	مضاف إ	اسم ليس	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

مثلِه: مشابهٍ لهُ... السّميعُ: اسمٌ من أسماءِ اللّهِ يُنبّئُ عن كمالِ السّمعِ... البصيرُ: مِن أسمائهِ تعالَى... مقاليدُ: خزائنُ أو مفاتيحُ...

His likeness; and He is the Hearer, the Seer. {11} His are the keys of

اَلسَّمَاوَاتِ وَ......اَلأَرْضِ يَبْسُطُ اَلرِّزْقَ لِـ..........مَنْ يَشَاءُ وَ........يَقْدِرُ

مضاف إ	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)

يبسطُ: ينشرُ ويُفرّقُ... الرِّزقَ: ما يعطيهِ اللّهُ لعبادِه أو يُخرجُه لهُم من الأرضِ... يشاءُ: يريدُ... يقدرُ: يُضيّقُ...

the heavens and the earth. He enlargeth providence for whom He will and straiteneth (it for whom He will).

إِنَّـ..........ـهُ بِـ.........كُلِّ شَيْءٍ عَلِيمٌ ﴿12﴾ شَرَعَ لَـ..........كُمْ

فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... شرعَ: بيَّنَ ووَضَّحَ...

Lo! He is Knower of all things. {12} He hath ordained for you

مِنَ ٱلدِّينِ مَا وَصَّى بِـ.........ـهِ نُوحًا وَ.........ٱلَّذِي أَوْحَيْـ.........ـنَا

ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	عطف (ما)	ماض (ـْ)	فاعل

الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للَّهِ وعبادتِه... وصَّى: أمرَ... أوحيْنَا: أَلْهَمنَا...

that religion which He commended unto Noah, and that which We inspire

إِلَيْـ.........ـكَ وَ.........مَا وَصَّيْـ.........ـنَا بِـ.........ـهِ إِبْرَاهِيمَ وَ.........مُوسَى وَ....

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

in thee (Muhammad), and that which We commended unto Abraham and Moses and

..عِيسَى أَنْ أَقِيمُـ.........ـوا ٱلدِّينَ وَ.........لَا تَتَفَرَّقُـ.........ـوا فِيـ.........ـهِ كَبُرَ

معطوف	ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

أقيمُوا الدِّينَ: اعملُوا بتعاليمِه... تتفرَّقوا: تَختلِفُوا وتتشتَّتُوا... كبُرَ: ثقُلَ...

Jesus, saying: Establish the religion, and be not divided therein. Dreadful

عَلَى ٱلْمُشْرِكِينَ مَا تَدْعُو.........هُمْ إِلَيْـ.........ـهِ ٱللَّهُ يَجْتَبِي

ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]

المشركينَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللَّهِ غيرَه... تدعُوهُم: تَحثُّهُم... يجتبِي: يَصطفِي...

for the idolaters is that unto which thou callest them. Allah chooseth

إِلَيْـ.........ـهِ مَنْ يَشَاءُ وَ.........يَهْدِي إِلَيْـ.........ـهِ مَنْ يُنِيبُ

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)

يشاءُ: يريدُ... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... ينيبُ: يرجعُ...

for Himself whom He will, and guideth unto Himself him who turneth (toward Him).

﴿13﴾ وَ.........مَا تَفَرَّقُـ.........ـوا إِلَّا مِنْ بَعْدِ مَا جَاءَ.........هُمُ

فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به

تفرَّقُوا: اختلفُوا... جاءَهمُ العِلمُ: تحقَّقَ لهُم...

{13} And they were not divided until after the knowledge came unto them, through

ٱلْعِلْمُ بَغْيًا بَيْنَـ.........ـهُمْ

فاعل	م. لأجله	م. فيه	مضاف إ.

بغيًا: ظلمًا وفسادًا ومجاوزةً للحدِّ...

rivalry among themselves;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لَوْلَا	كَلِمَةٌ		سَبَقَـ	ـتْ	مِنْ	رَبِّـ	ـكَ	إِلَىٰ	أَجَلٍ
ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	خبر [م]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

كلمةٌ سبقَتْ: قضاءٌ بتأجيل الحكم إلى يوم القيامة... أجل: وقتٍ محدَّدٍ...

and had it not been for a Word that had already gone forth from thy Lord for an appointed

مُسَمًّى	لَـ	قُضِيَ		بَيْنَـ	ـهُمْ	وَ	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	أُورِثُـ	ـوا	ٱلْكِتَابَ
نعت	ح. جواب	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	م. به

مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ... قُضيَ: حُكِمَ... أُورثوا: تلقوْهُ عن الرُّسل وأتباعهم... الكتابَ: التَّوراة والإنجيل...

term, it surely had been judged between them. And those who were made to inherit the Scripture

مِنْ	بَعْدِ	هِمْ	لَـ	فِي	شَكٍّ		مِنْـ	ـهُ	مُرِيبٍ	﴿14﴾	فَـ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف

شكٍّ: تردُّدٍ بسببه... مريبٍ: يبعثُ الرِّيبةَ في النَّفس...

after them are verily in hopeless doubt concerning it. {14} Unto this,

لِـ	ذَٰلِكَ	فَـ	ٱدْعُ		وَ	ٱسْتَقِمْ		كَـ	مَا	أُمِرْ	ـتَ
ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـِ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـِ)	ن. فاعل

ادعُ: حُثَّ عليه... استقِم: اسلكِ المَسلكَ القويمَ... أُمرتَ: كُلِّفْتَ...

then, summon (O Muhammad). And be thou upright as thou art commanded,

وَ	لَا	تَتَّبِعْ		أَهْوَاءَ	هُمْ	وَ	قُلْ		ءَامَنْـ	ـتُ	بِـ
ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـِ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

تتَّبعْ: تلتزمْ بهِ وتسرْ على مناهجِه... أهواءَهُم: جمع هَوَى، ميلُ النَّفس إلى الضَّلال... آمنْتُ: وثِقْتُ...

and follow not their lusts, but say: I believe in

مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	مِنْ	كِتَابٍ	وَ	أُمِرْ	ـتُ	لِـ	أَعْدِلَ		بَيْنَـ
مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـِ)	ن. فاعل	ح. نصب	مضارع(ـِ)	فاعل [أنا]	م. فيه

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... كتابٍ: كتابٍ سماويٍّ... أعدِلَ: أُسوِّيَ بينَكُم...

whatever scripture Allah hath sent down, and I am commanded to be just among

كُمُ	ٱللَّهُ	رَبُّـ	ـنَا	وَ	رَبُّـ	كُمْ	لَـ	نَا		أَعْمَالُـ	ـنَا
مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

أعمالُنَا: أفعالُنا المقصودةُ...

you. Allah is our Lord and your Lord. Unto us our works

وَ	لَـ	كُمْ		أَعْمَالُـ	ـكُمْ	لَا	حُجَّةَ	بَيْنَـ	ـنَا		وَ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	م. فيه	مضاف إ.	خبر لا [م]	ح. عطف

حجَّةَ: مجاجَّةَ ومنازعةَ...

and unto you your works; no argument between us and

بَيْنَـ....كُمْ		ٱللَّهُ	يَجْمَعُ			بَيْنَـ....نَا		وَ....	إِلَيْـ....هِ		
م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

يجمعُ: نَضمُّ ونُسوِّي...

you. Allah will bring us together, and unto Him is

ٱلْمَصِيرُ	﴿15﴾	وَ....	ٱلَّذِينَ	يُحَاجُّـ....ونَ		فِي	ٱللَّهِ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	ٱسْتُجِيبَ
مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... يُحاجُّونَ: يُجادِلونَ ويأتونَ بالحجَّةِ والبرهانِ... استُجيبَ: قُبلَ دعاؤُهم...

the journeying. {15} And those who argue concerning Allah after He hath been acknowledged,

لَـ....هُ			حُجَّتُـ....هُمْ		دَاحِضَةٌ		عِنْدَ	رَبِّـ....هِمْ		وَ....	عَلَيْـ....
ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل [م]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	خبر (الّذين)	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ

حجَّتُهم: ما يحتجُّونَ بهِ... داحضَةٌ: باطلةٌ زائلةٌ لا تُقبَلُ عندَ اللّهِ...

their argument hath no weight with their Lord, and wrath

....هِمْ		غَضَبٌ	وَ....	لَـ....هُمْ		عَذَابٌ	شَدِيدٌ	﴿16﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م] مبتدأ مؤخّر	نعت		مبتدأ	خبر

غضبٌ: سَخطٌ وعِقابٌ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... شديدٌ: قويٌّ...

is upon them and theirs will be an awful doom. {16} Allah it is Who

أَنْزَلَ			ٱلْكِتَابَ	بِـ....	ٱلْحَقِّ	وَ....	ٱلْمِيزَانَ	وَ....	مَا	يُدْرِيـ....كَ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]

أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... الكتابَ: الكتابَ السَّماويَّ... الحقَّ: الحكمةَ والمصلحةَ... الميزانَ: آلةَ الوزنِ أو الوزنَ نفسَه...

hath revealed the Scripture with truth, and the Balance. How canst thou know ?

	لَعَلَّ	ٱلسَّاعَةَ		قَرِيبٌ		﴿17﴾	يَسْتَعْجِلُ	بِـ....هَا		ٱلَّذِينَ	لَا
خبر [م]	ح. نسخ	اسم لعلّ	مبتدأ [م]	خبر	خبر لعلّ [م]		مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. نفي

يدريكَ: يُعلِمُكَ... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... يستعجلُ: يتعجَّلُ في أمرِهِم...

It may be that the Hour is nigh. {17} Those who believe not therein

يُؤْمِنُـ....ونَ		بِـ....هَا	
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يؤمنُون: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ...

seek to hasten it,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا مُشْفِقُونَ مِنْـ.........هَا وَ.........يَعْلَمُـ.........ونَ أَنَّـ.........هَا

ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... مشفقونَ: خائفونَ... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ...

while those who believe are fearful of it and know that it is

ٱلْحَقُّ أَلَآ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُمَارُ.........ونَ فِي ٱلسَّاعَةِ لَـ.........فِي ضَلَٰلِۭ

خبر أنّ	ح.تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... يمارونَ في السَّاعةِ: يَشكُّونَ في قيامِها

the Truth. Are not they who dispute, in doubt concerning the Hour, far

بَعِيدٍ ﴿18﴾ ٱللَّهُ لَطِيفُۢ بِـ.........عِبَادِ.........هِۦ يَرْزُقُ مَن يَشَآءُ

نعت		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

ويُجادِلونَ... ضلال: عدم هداية... لطيفٌ: مُحسِنٌ... عبادِه: مخلوقاتِه... يرزقُ: يعطِي من خيرِه... يشاءُ: يريدُ...

astray ? {18} Allah is gracious unto His slaves. He provideth for whom He will.

وَ.........هُوَ ٱلْقَوِيُّ ٱلْعَزِيزُ ﴿19﴾ مَن كَانَ يُرِيدُ

حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر (من)

القويُّ: مِن أسمائِه تعالَى... العزيزُ: القويُّ القادرُ... يريدُ: يشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ...

And He is the Strong, the Mighty. {19} Whoso desireth

حَرْثَ ٱلْآخِرَةِ نَزِدْ لَـ.........هُۥ فِي حَرْثِـ.........هِۦ وَ.........مَن كَانَ

م. به	مضاف إ.	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)

حرثَ الآخرةِ: ثوبَها... نزِدْ: نُحدث زيادةً...

the harvest of the Hereafter, We give him increase in its harvest. And whoso

يُرِيدُ حَرْثَ ٱلدُّنْيَا نُؤْتِـ.........هِۦ مِنْـ.........هَا

اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر (من)	م. به	مضاف إ.	مضارع[ي]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

حرثَ الدُّنيا: نعمَها... نؤتِه: نعطِه...

desireth the harvest of the world, We give him thereof,

وَ.........مَا لَـ.........هُۥ فِي ٱلْآخِرَةِ مِن نَّصِيبٍ ﴿20﴾ أَمْ لَـ.....

ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	ح. جرّ

الآخرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ... نصيبٍ: حصَّةٍ وجزءٍ... شركاءُ: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْك، أي نصيبٌ...

and he hath no portion in the Hereafter. {20} Or have

....هُمْ شُرَكَٰٓؤُاْ شَرَعُـ.........وا لَـ.........هُم مِّنَ ٱلدِّينِ مَا لَمْ يَأْذَنۢ

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزم	مضارع(ـْ)

شرعُوا: بيَّنُوا ووَضَّحُوا... الدِّينَ: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادتِه... يأذَنْ: يَسمَحْ...

they partners (of Allah) who have made lawful for them in religion that which Allah

بِـ	ـهِ	ٱللَّهُ	وَ	لَوْلَا	كَلِمَةُ	ٱلْفَصْلِ		لَـ	قُضِيَ		بَيْنَـ
ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جواب	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه

كلمةُ الفصل: قضاءُ اللّهِ وحكمُه... قُضيَ: حُكِمَ...

allowed not ? And but for a decisive word (gone forth already), it would have been judged between

ـهُمْ	وَ	إِنَّ	ٱلظَّالِمِينَ	لَـ	ـهُمْ		عَذَابٌ		أَلِيمٌ	﴿21﴾	تَرَى
مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	نعت		مضارع[ـُ]

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

them. Lo! for wrong-doers is a painful doom. {21} Thou seest

	ٱلظَّالِمِينَ	مُشْفِقِينَ	مِـ	ـمَّا	كَسَبُـ	ـوا	وَ	هُوَ	وَاقِعٌ	بِـ	ـهِمْ
فاعل [أنت]	م. به	حال	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

تَرَى: تبصرُ وتشاهدُ... كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا... واقعٌ: نازلٌ...

the wrong-doers fearful of that which they have earned, and it will surely befall them,

وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	فِي	رَوْضَاتِ	ٱلْجَنَّاتِ	
ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر (الذين)

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... روضاتِ الجنَّاتِ: بساتِينِها المُثمرةِ الجميلةِ...

while those who believe and do good works (will be) in flowering meadows of the Gardens,

لَـ	ـهُمْ		مَا	يَشَاؤُ	ـونَ	عِنْدَ	رَبِّـ	ـهِمْ	ذَلِكَ	هُوَ	ٱلْفَضْلُ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر

الفضلُ: زيادةُ إحسانٍ...

having what they wish from their Lord. This is the great

ٱلْكَبِيرُ	﴿22﴾	ذَلِكَ	ٱلَّذِي	يُبَشِّرُ	ٱللَّهُ	عِبَادَ	ـهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ
نعت		مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

يبشِّرُ: يُخبرُ بخبرٍ سارٍّ...

preferment. {22} This it is which Allah announceth unto His bondmen who believe and

عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	قُلْ	
ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

عبادَه: مخلوقاتِه...

do good works. Say [i]

[i] (O Muhammad, unto mankind):

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَا أَسْأَلُـ......كُمْ عَلَيْـ.........هِ أَجْرًا إِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي الْقُرْبَى وَ....

ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. استثناء	مستثنى	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف

أسألُكم: أطلبُ منكم... أجرًا: عِوضَ العملِ وجزاءَه... المودَّةَ: المحبَّةَ... القُربَى: الأقاربِ... يقترفْ: يَعملْ... حسنةً: خيرًا وطاعةً...

I ask of you no fee therefor, save lovingkindness among kinsfolk. And

مَن..... يَقْتَرِفْ حَسَنَةً نَزِدْ لَـ.........هُ فِيـ.........هَا حُسْنًا

مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	أمر (ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به

نزِدْ: نُحدثْ زيادةً... حُسنًا: فعلاً جميلاً... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... شكورٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تعنِي أنَّهُ يُضاعِفُ الجزاءَ...

whoso scoreth a good deed We add unto its good for him.

إِنَّ اللَّهَ غَفُورٌ شَكُورٌ ﴿23﴾ أَمْ يَقُولُـ.........ونَ افْتَرَى عَلَى اللَّهِ

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

افترَى: اختلقَ وكذبَ... كذبًا: مكذوبًا فيه... يشإِ اللَّهُ: يُردْ... يختِمْ على قلبِكَ: يطبعْ عليهِ ويجعلْهُ لا يفهمُ شيئًا ولا يَنفذُ إليهِ الإيمانُ...

Lo! Allah is Forgiving, Responsive. {22} Or say they: He hath invented a lie concerning

كَذِبًا فَـ.........إِنْ يَشَإِ اللَّهُ يَخْتِمْ عَلَى قَلْبِـ.........كَ وَ.........يَمْحُ

م. مطلق	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مضارع[ـْ]

قلبُكَ: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّمِ في الجسمِ ويساعدُ على تنقيتِه ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها [ء]...

Allah ? If Allah willed, He could have sealed thy heart (against them). And Allah will

اللَّهُ الْبَاطِلَ وَ.........يُحِقُّ الْحَقَّ بِـ.........كَلِمَاتِـ.........هِ إِنَّـ.........هُ عَلِيمٌ

فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

يمحُ: يُزِلْ ويبطلْ... الباطلَ: الفاسدَ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضَ الحقِّ... يحقُّ الحقَّ: يظهرُه للنَّاسِ ويُبيِّنُه... كلماتِه: أحكامِه وشرائِعِه...

wipe out the lie and will vindicate the truth by His words. Lo! He is Aware of what

بِـ.........ذَاتِ الصُّدُورِ ﴿24﴾ وَ..........هُوَ الَّذِي يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ... يقبلُ: يرضَى اللَّهُ عنهُم...

is hidden in the breasts (of men). {24} And He it is Who accepteth repentance from His bondmen,

......هِ وَ.........يَعْفُو عَنِ السَّيِّئَاتِ وَ.........يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُـ.......ونَ

مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل

التَّوبةَ: قبولَ الرُّجوعِ عنِ المعاصِي والغفرانَ... عبادِه: مخلوقاتِه... يعفُو: يَتجاوَزُ... السَّيِّئَاتِ: الذُّنوبِ الكبيرةِ... يعلمُ: يعرفُ ويُدرِكُ...

and pardoneth the evil deeds, and knoweth what ye do,

﴿25﴾ وَ.....يَسْتَجِيبُ الَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا الصَّالِحَاتِ وَ.......يَزِيدُ..

	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(ـُ)

تفعلونَ: تعملونَ... يستجيبُ: يقبلونَ الدُّعاءَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

{25} And accepteth those who do good works, and giveth increase

هُم....		مِنْ	فَضْلِـ.........ـهِ		وَ.....ٱلْكَافِرُونَ		لَـ.........ـهُمْ		عَذَابٌ		
م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]

يزيدُهُم: يُحدثُ زيادةً... فضلِه: إحسانِه... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ...

unto them of His bounty. And as for disbelievers, theirs will be an awful

شَدِيدٌ	﴿26﴾	وَ.........لَوْ		بَسَطَ	ٱللَّهُ	ٱلرِّزْقَ	لِـ.........عِبَادِ.........هِ			لَـ.........بَغَـ...	
نعت		ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جواب	ماض [ـُ]

شديدٌ: قويٌّ... بسطَ اللَّهُ الرِّزقَ: وسَّعَه وكثَّرَه... بَغوا: جاوزُوا الحدَّ وتسلَّطوا وظلمُوا...

doom. {28} And if Allah were to enlarge the provision for His slaves they would surely

...ـوْا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ.........لَكِنْ		يُنَزِّلُ		بِـ.........قَدَرٍ		مَا	يَشَاءُ	
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. استدراك	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

ينزِّلُ: يُنزِلُ... قدَر: مِقدار...

rebel in the earth, but He sendeth down by measure as He willeth.

إِنَّـ.........ـهُ		بِـ.........عِبَادِ.........هِ			خَبِيرٌ	بَصِيرٌ	﴿27﴾	وَ.........هُوَ		ٱلَّذِي	يُنَزِّلُ
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)

خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلم... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلم...

Lo! He is Informed, a Seer of His bondmen. {27} And He it is Who sendeth down

	ٱلْغَيْثَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	قَنَطُـ.........وا		وَ.........يَنْشُرُ			رَحْمَتَـ.........ـهُ	
فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

الغيثَ: المطرَ... قنطُوا: يئِسُوا... ينشرُ: يبسُطُ ويعُمُّ... رحمتَهُ: إحسانَه ورعايتَه...

the saving rain after they have despaired, and spreadeth out His mercy.

وَ.........هُوَ		ٱلْوَلِيُّ	ٱلْحَمِيدُ	﴿28﴾	وَ.........مِنْ		ءَايَاتِـ.........ـهِ			خَلْقُ	ٱلسَّمَاوَاتِ
ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

الوليُّ: النّاصرُ، وأسمٌ من أسمائِه تعالَى... الحميدُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

He is the Protecting Friend, the Praiseworthy. {28} And of His portents is the creation of the heaven

وَ......ٱلْأَرْضِ		وَ.........مَا		بَثَّ		فِيـ.........هِمَا		مِنْ	دَابَّةٍ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

خلقُ: بمعنَى المخلوقِ... بثَّ: نشرَ وفرَّقَ... دابَّةٍ: قُصِدَ بها الحيوانُ والإنسانُ...

and the earth, and of whatever beasts He hath dispersed therein.

[ء] ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........هُوَ		عَلَى	جَمْعِـ......هِمْ		إِذَا	يَشَاءُ		قَدِيرٌ	﴿29﴾	وَ........مَا	
ح.استئناف	مبتدأ	ح.جر	مجرور	مضاف إ.	م.فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر		ح.استئناف	مبتدأ جازم

جمعهِم: بمعنَى المصدَر... يشاءُ: يريدُ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

And He is Able to gather them when He will. {29} Whatever

أَصَابَـ......كُمْ				مِنْ	مُصِيبَةٍ	فَـ.........بِـ.........مَا					كَسَبَـ..
ماض (ـَ)	م.به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح.جر	مجرور	ح.جزاء	ح.جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ [م]	ماض (ـَ)

أصابكُم: أنالَهُ الشَّرُّ... مصيبةٍ: مكروهٍ يصيبُ الإنسانَ... كسبَتْ: أخفتْ واعتقدَتْ...

of misfortune striketh you, it is what your right hands

ـتْ.....	أَيْدِيـ......كُمْ		وَ.........يَعْفُو			عَنْ	كَثِيرٍ	﴿30﴾	وَ.........مَا		أَنْتُمْ
ح.تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح.اعتراض	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح.جرّ	مجرور		ح.استئناف	ح.نسخ	اسم ما

أيديكُم: المُرادُ أنفسُكُم... يعفُو: يتجاوَزُ...

have earned. And He forgiveth much. {30} Ye cannot

بِـ.....مُعْجِزِينَ		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ..........مَا		لَـ..........كُمْ			مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ
ح.جرّ زائد	خبر ما	ح.جر	مجرور	ح.عطف	ح.نفي	ح.جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح.جر	مجرور	مضاف إ.

معجزينَ: هاربينَ ومفلتينَ من العقابِ... وليٍّ: ناصر مُعين... نصير: مُعين...

escape in the earth, for beside Allah ye have no protecting

مِنْ	وَلِيٍّ	وَ..........لَا		نَصِيرٍ	﴿31﴾	وَ.........مِنْ		ءَايَاتِـ........ـهِ			ٱلْجَوَارِ
ح.جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح.عطف	ح.نفي	معطوف		ح.استئناف	ح.جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... الجوارِ: السُّفنُ، مفردُها الجاريةُ، ورُسمَت في المصحفِ بغيرِ ياء...

friend nor any helper. {31} And of His portents are the ships,

فِي	ٱلْبَحْرِ	كَـ.....ٱلْأَعْلَامِ		﴿32﴾	إِنْ	يَشَأْ		يُسْكِنِ		ٱلرِّيحَ	فَـ....
ح.جر	مجرور	ح.جر	مجرور		ح.شرط ج	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	م.به	ح.عطف

الأعلامِ: جمع علَم، ما يُهتدَى بهِ كالرَّايةِ والجبَلِ... يُسكِن: يجعلْهَا تقرُّ وتهدأُ... الرِّيحَ: الهواءَ المتحرِّكَ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ...

like banners on the sea; {32} If He will He calmeth the wind so

..يَظْلَلْـ........ـنَ		رَوَاكِدَ	عَلَى	ظَهْرِ........هِ		إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ.......آيَاتٍ	
مضارع(ـْ)	اسم ظلّ	خبر ظلّ	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.نسخ	ح.جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح.ابتداء	اسم إنّ

يظلَلْنَ رواكدَ: يبقَيْنَ سواكِنَ... ظهرِه: أعلاهُ...

that they keep still upon its surface - Lo! herein verily are signs for

لِـ.........كُلِّ		صَبَّارٍ	شَكُورٍ	﴿33﴾	أَوْ	يُوبِقْـ.......ـهُنَّ			بِـ.........مَا		كَسَبُوا..
ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		ح.عطف	مضارع (ـْ)	م.به	فاعل [هو]	ح.جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

صبَّار: مبالغة في التَّجلُّدِ وعدمِ الجَزَعِ... شكور: صفةٌ للّهِ تعالَى تعنِي أنَّهُ يُضاعِفُ الجزاءَ... يُوبِقْهُنَّ: يُهلِكْهُنَّ...

every steadfast grateful (heart). - {33} Or He causeth them to perish on account of that which they have

...وا	وَ.........يَعْفُ			عَنْ	كَثِيرٍ	34			وَ.........يَعْلَمَ		
فاعل (و)	ح. عطف	مضارع[و]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور		فعل [م]	فاعل	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

يعلَمَ: يعرفَ ويُدرِك...

earned - And He forgiveth much - {34} And that those who argue

ٱلَّذِينَ	يُجَادِلُـ......ونَ		فِي	ءَايَاتِـ.........نَا		مَا	لَـ............هُمْ			مِنْ	مَحِيصٍ
م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم(م)	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر

يجادلونَ: يُناقِشونَ ويُخاصِمونَ من أجلِهم... محيص: مَهربٍ ومفرٍّ...

concerning Our revelations may know they have no refuge.

35	فَـ.........مَا		أُوتِيـ.........تُمْ		مِنْ	شَيْءٍ	فَـ.......................مَتَاعُ			ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا
	ح.استئناف	م. به مقدّم	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت

أوتيتُم: أُعطِيتُم... متاعُ الحياةِ الدُّنيَا: ملذّاتُها... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

{35} Now whatever ye have been given is but a passing comfort for the life of the world,

وَ..........مَا		عِنْدَ	ٱللَّهِ	خَيْرٌ	وَ........أَبْقَى		لِـ.........لَّذِينَ		ءَامَنُـ........وا		وَ....
ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... أبقَى: أدوَمُ... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

and that which Allah hath is better and more lasting for those who believe and

....عَلَى	رَبِّـ.........هِمْ		يَتَوَكَّلُـ.......ونَ		36	وَ.........ٱلَّذِينَ		يَجْتَنِبُـ......ونَ		كَبَائِرَ	ٱلْإِثْمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	فاعل (و)		ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.

يتوكَّلونَ: يَعتمِدونَ ويُفوِّضونَ... يجتنبونَ: يَتباعَدونَ عنها... كبائرَ: آثامًا فاحشةً... الإثم: ذنبٍ يستحقُّ العقوبةَ...

put their trust in their Lord, {36} And those who shun the worst of sins

وَ.....ٱلْفَوَاحِشَ		وَ...........إِذَا		مَا	غَضِبُـ........وا		هُمْ	يَغْفِرُ........ونَ			37
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض (ـُ)	فاعل (و)	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]	

الفواحشَ: جمع الفاحشة، فِعلةٌ قبيحةٌ شنيعةٌ... غضبُوا: سَخطُوا... يغفرونَ: يَستُرونَ ويَعفونَ...

and indecencies and, when they are wroth, forgive, {37}

وَ.........ٱلَّذِينَ		ٱسْتَجَابُـ.......وا		لِـ...........رَبِّـ.........هِمْ		
ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

استجابُوا: قبلُوا الدُّعاءَ...

And those who answer the call of their Lord

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَقَامُـ.......وا ٱلصَّلَاةَ وَ.......... أَمْرُ.........هُمْ شُورَىٰ بَيْنَـ.........هُمْ وَ.........مِمَّـ.....

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	(من) جرّ

أقامُوا: أدُّوها كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليمِ... أمرُهم: فعلُهُم أو طلبُه...

and establish worship, and whose affairs are a matter of counsel, and who

....مَا رَزَقْـ.........نَا.........هُمْ يُنْفِقُـ.......ونَ ﴿38﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ إِذَا أَصَابَـ.......هُمُ

مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به

شورَى: تشاورٌ... رزقْناهُم: أعطيْناهُم من الخيرِ والفضلِ... يُنفقونَ: يبذلونَ... أصابَهُم: أنالَهُم بالشَّرِّ...

spend of what We have bestowed on them, {38} And those who, when great wrong

ٱلْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُ......ونَ ﴿39﴾ وَ.........جَزَاءُ سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِثْلُـ.........هَا

فاعل	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	نعت	مضاف إ.

البغيُ: الظُّلمُ ومجاوزةُ الحدِّ... ينتصرونَ: يأخذونَ حقَّهُم... جزاءُ سيِّئةٍ: مكافأةٌ بالشَّرِّ... سيِّئَةٌ: خطيئَةٌ وذنبٌ... مثلُها: مشابهةٌ لها...

is done to them, defend themselves, {39} The guerdon of an ill-deed is an ill the like thereof.

فَـ.........مَنْ عَفَا وَ........أَصْلَحَ فَـ.........أَجْرُ.........هُ عَلَى

ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جزاء	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ

عفَا: تجاوزَ... أصلحَ: أحسنَ... أجرُهُ: عِوضُ عملِهِ وجزاؤُه...

But whosoever pardoneth and amendeth, his wage is the affair of

ٱللَّهِ إِنَّـ.........هُ لَا يُحِبُّ ٱلظَّالِمِينَ ﴿40﴾ وَ...........لَـ.....

مجرور	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح.استئناف	ح. ابتداء

يُحبُّ: يرضَى عنهُم... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

Allah. Lo! He loveth not wrong-doers. {40} And whoso

....مَنِ ٱنْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِـ.........هِ فَـ.........أُولَٰئِكَ مَا عَلَيْـ.........هِمْ

مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور

انتصرَ: انتصفَ وأخذَ حقَّه... ظلمِه: جوْرِه ومجاوزتِه للحدِّ...

defendeth himself after he hath suffered wrong - for such, there is no way (of blame)

مِنْ سَبِيلٍ ﴿41﴾ إِنَّمَا ٱلسَّبِيلُ عَلَى ٱلَّذِينَ يَظْلِمُـ.......ونَ

خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]		ح.مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل

ما عليهِم من سبيلٍ: ليسَ عليهِم حجَّةٌ أو إثمٌ... السَّبيلُ: الحجَّةُ والإثمُ... يظلمونَ: يجورُونَ ويجاوزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

against them. {41} The way (of blame) is only against those who oppress

ٱلنَّاسَ وَ.........يَبْغُـ.........ونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِـ.........غَيْرِ ٱلْحَقِّ أُولَٰئِكَ لَـ.........هُمْ

م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

يبغونَ: يَعتدونَ... الحقِّ: السَّببِ المسوِّغِ...

mankind, and wrongfully rebel in the earth. For such there is

	عَذَابٌ		أَلِيمٌ	﴿42﴾	وَ............لَـ..........مَنْ			صَبَرَ			وَ....
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر[م]	نعت		ح.استئناف	ح. ابتداء	مبتدأ جازم	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	خبر[م]	ح. عطف

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... صبرَ: تجلَّدَ ولمْ يجزعْ...

a painful doom. {42} And verily whoso is patient and

....غَفَرَ		إِنَّ	ذَٰلِكَ	لَـ.........مِنْ		عَزْمِ	ٱلْأُمُورِ		﴿43﴾	وَ.........مَنْ	
ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ[م]		ح.استئناف	م. به جازم

غفرَ: سترَ وعفا... عزمِ الأمورِ: شديدُها وخيرُها...

forgiveth - lo! that, verily, is (of) the steadfast heart of things. {43} He whom

يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَـ.........مَا		لَـ.........هُ			مِنْ	وَلِيٍّ	مِنْ	بَعْدِ.........هِ	
مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يُضلِلِ اللَّهُ: يجعلُهُ لا يَهتدِي... وليٍّ: ناصرٍ مُعينٍ...

Allah sendeth astray, for him there is no protecting friend after Him.

وَ..........تَرَى			ٱلظَّٰلِمِينَ	لَمَّا	رَأَ..........وُا		ٱلْعَذَابَ	يَقُولُـ.........ونَ		هَلْ	إِلَىٰ
ح.استئناف	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	م. به	م. فيه	ماضٍ [ـَ]	فاعل (و)	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. استفهام	ح. جرّ

ترَى: تبصرُ وتُشاهدُ...

And thou (Muhammad) wilt see the evil-doers when they see the doom, (how) they say: Is there

مَرَدٍّ		مِنْ	سَبِيلٍ	﴿44﴾	وَ..........تَرَا.........هُمْ				يُعْرَضُـ.....ونَ		عَلَيْـ...
مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	مضارع(ن)	(و).ن فاعل	ح. جرّ

مردٍّ: مصرَفٍ... سبيلٍ: طريقٍ للخيرِ أو الضّلالِ... يُعرَضونَ: يُبدونَ ويُظهرونَ... خاشعينَ: مُتواضعينَ للّهِ بقلوبِهم وجوارحِهم...

any way of return ? {44} And thou wilt see them exposed to (the Fire),

...هَا	خَٰشِعِينَ	مِنَ	ٱلذُّلِّ	يَنظُرُ.........ونَ		مِنْ	طَرْفٍ	خَفِيٍّ	وَ..........قَالَ		ٱلَّذِينَ
مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح.استئناف	ماضٍ (ـَ)	فاعل

الذُّلِّ: القهْرِ والانقيادِ والهوانِ... ينظرونَ من طرفٍ خفيٍّ: يُسارقونَ النَّظرَ من شِدَّةِ الخوفِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

made humble by disgrace, and looking with veiled eyes. And those who believe will

ءَامَنُـ........وا		إِنَّ	ٱلْخَٰسِرِينَ	ٱلَّذِينَ
ماضٍ (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

الخاسرينَ: الّذينَ أصابَهُمُ النّقصَ أو الضّياعَ...

say: Lo! the (eternal) losers are they

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

خَسِرُ........وا		أَنْفُسَـ.......ـهُمْ		وَ.........أَهْلِيـ.........ـهِمْ			يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	أَلَا	إِنَّ	ٱلظَّالِمِينَ
ماض (ۥ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ

خسِرُوا: أضاعُوهَا وأهلكُوهَا فلمْ ينتفعُوا بها... أهليهم: أقاربهم... يومَ القيامة: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم...

who lose themselves and their housefolk on the Day of Resurrection. Lo! are not the wrong-doers

فِي	عَذَابٍ		مُقِيمٍ	﴿45﴾	وَ.........مَا		كَانَ	لَـ.........ـهُمْ			مِنْ
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ۦ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]	ح. جرّ زائد

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... عذابٍ: عِقابٍ وتنكيل... مقيم: دائم...

in perpetual torment ? {45} And they will have no

أَوْلِيَاءَ	يَنْصُرُ......ونَـ.......ـهُمْ			مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	وَ.........مَنْ		يُضْلِلِ	ٱللَّهُ	فَـ.....
اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	م. به جازم	مضارع(ۦ)	فاعل	ح. جزاء

أولياءَ: جمع وَلِيّ، وهوَ النَّصير... ينصرونَهم: يُنقذونَهم ويُخلِّصونَهم... يُضلل اللّهُ: يجعلْهُ لا يهتدِي...

protecting friends to help them instead of Allah. He whom Allah sendeth astray, for

مَـا.....	لَـ.........ـهُ			مِنْ	سَبِيلٍ	﴿46﴾	ٱسْتَجِيبُ......وا		لِـ.........رَبِّـ........ـكُمْ		
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

سبيلٍ: طريق للخيرِ أو الضّلال... استجيبُوا: اقبلُوا الدُّعاءَ...

him there is no road. {46} Answer the call of your Lord

مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَ	يَوْمٌ	لَا	مَرَدَّ	لَـ.........ـهُ			مِنَ	ٱللَّهِ
ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ۦ)	فاعل	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. جرّ	مجرور

يأتِي: يجيءَ... مردَّ: مصرف...

before there cometh unto you from Allah a Day which there is no averting.

مَا	لَـ.........ـكُمْ			مِنْ	مَلْجَإٍ	يَوْمَـ.........ـئِذٍ		وَ.........مَا		لَـ.........ـكُمْ	
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور

ملجإٍ: ملاذٍ...

Ye have no refuge on that Day, nor have ye

	مِنْ	نَكِيرٍ	﴿47﴾	فَـ.........إِنْ		أَعْرَضُ.......وا		فَـ.........مَا		أَرْسَلْـ........ـنَا...	
خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ۦ)	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نفي	ماض (ۦ)	فاعل

نكِير: جحدٍ وإنكار... أعرضُوا: أبدُوا وأظهرُوا... أرسلْنَا: بعثْنَاكَ في أمرِ الدِّين...

any (power of) refusal. {47} But if they are averse, We have not sent

ـكَ......	عَلَيْـ.........ـهِمْ		حَفِيظًا	إِنْ	عَلَيْـ.........ـكَ			إِلَّا	ٱلْبَلَاغُ	وَ.........إِنَّـ...	
م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. استثناء	مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	ح. نسخ

حفيظًا: رقيبًا مُهيمنًا... البلاغُ: التّبليغُ...

thee as a warder over them. Thine is only to convey (the message). And lo!

ـنَا...... إِذَا أَذَقْـ.........ـنَا ٱلْإِنسَانَ مِـنْـ........ـنَا رَحْمَةً فَرِحَ بِـ....

اسم إنّ	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

أذقْنَا: جعلْنَاهُ يذوقُ أو يحسُّ إحساسًا عامًّا... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... فرِحَ: سُرَّ وابتهجَ...

when We cause man to taste of mercy from Us he exulteth therefor.

ـهَا..... وَ.........إِنْ تُصِبْـ......ـهُمْ سَيِّئَةٌ بِـ.........ـمَا قَدَّمَـ.........ـتْ أَيْدِيـ.........ـهِمْ

مجرور	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع (ـْ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

تصبْهُم: تنالُهم بالشَّرِّ... سيِّئَةٌ: خطيئةٌ وذنبٌ... قدَّمَت: فعلَتْ سابقًا... أيدِيهم: جوارحِهم...

And if some evil striketh them because of that which their own hands have sent before,

فَـ.........إِنَّ ٱلْإِنسَانَ كَفُورٌ ﴿48﴾ لِـ.........ـلَّهِ مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ......ٱلْأَرْضِ

ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

كفورٌ: مُمعنٌ في الكُفرِ والجحودِ... مُلكُ: تمليكٌ أو ما يملك...

then lo! man is an ingrate. {48} Unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth.

يَخْلُقُ مَا يَشَاءُ يَهَبُ لِـ.........ـمَنْ يَشَاءُ إِنَاثًا

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به

يخلقُ: يوجدُ ويبدعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يشاءُ: يريدُ... يهبُ: يمنحُ وينعمُ...

He createth what He will. He bestoweth female (offspring) upon whom He will,

وَ.........يَهَبُ لِـ.........ـمَنْ يَشَاءُ ٱلذُّكُورَ ﴿49﴾ أَوْ يُزَوِّجُـ......ـهُمْ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به

يزوِّجُهم: يجعلُهم أصنافًا منهُم الذُّكورُ ومنهُم الإناثُ...

and bestoweth male (offspring) upon whom He will; {49} Or He mingleth them,

ذُكْرَانًا وَ.........إِنَاثًا وَ.........يَجْعَلُ مَنْ يَشَاءُ عَقِيمًا إِنَّـ....

فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. نسخ

يجعلُ: يُصيِّرُ... عقيمًا: لا يَلِدُ...

males and females, and He maketh barren whom He will. Lo!

ـهُ...... عَلِيمٌ قَدِيرٌ ﴿50﴾

اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

He is Knower, Powerful. {50}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا	كَانَ	لِـ........بَشَرٍ		أَنْ	يُكَلِّمَـ........ـهُ		ٱللَّهُ		إِلَّا
ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	اسم كان[م]	ح. استثناء

بشر: إنسان، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنان والجمعُ فيهِ سواءٌ... يكلِّمَهُ: يخاطبَهُ... وحيًا: إلقاءً في القلبِ...

And it was not (vouchsafed) to any mortal that Allah should speak to him unless (it be)

وَحْيًا	أَوْ	مِن	وَرَاءِ	حِجَابٍ	أَوْ	يُرْسِلَ		رَسُولاً	فَـ.......يُوحِيَ	
حال	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

حجابٍ: حاجزٍ أو سترٍ حِسِّيٍّ أو معنويٍّ... يرسلَ: يبعثَ رسولاً... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

by revelation or from behind a veil, or (that) He sendeth a messenger to reveal

بِـ........إِذْنِـ........ـهِ			مَا	يَشَاءُ		إِنَّـ........ـهُ		عَلِيٌّ	حَكِيمٌ	﴿51﴾	وَ....
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف

يوحِي: يبلِّغَ بطريقِ الوحيِ... إذنِه: مشيئتِهِ وأمرِه... يشاءُ: يريدُ... عليٌّ: بالغُ الرِّفعةِ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّهِ...

what He will by His leave. Lo! He is Exalted, Wise. {51} And

......كَـ........ذَلِكَ		أَوْحَيْـ........ـنَا		إِلَيْـ........ـكَ		رُوحًا	مِنْ	أَمْرِ........ـنَا		مَا	كُنْـ...
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـْ)

روحًا: أمرًا خفيًّا... أمرِنا: فعلِنا أو طلبِه...

thus have We inspired in thee (Muhammad) a Spirit of Our command. Thou

......ـتَ	تَدْرِي			مَا	ٱلْكِتَابُ	وَ.........لَا		ٱلْإِيمَانُ	وَ........لَكِنْ		جَعَلْـ..
اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر كان[م]	مبتدأ	خبر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـْ)

تدري: تعلمُ... الكتابُ: القرآن... الإيمانُ: الإذعانُ والتَّصديقُ... جعلْنَاهُ: صيَّرْنَاهُ...

knewest not what the Scripture was, nor what the Faith. But We have made

.....ـنَا........ـهُ			نُورًا	نَهْدِي		بِـ.........ـهِ		مَنْ	نَشَاءُ		مِنْ	عِبَادِـ..
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

نورًا: هدايةً وبيانًا للحقِّ... نهدِي: نرشدُ وندلُّ... عبادِنا: مخلوقاتِنا...

it a light whereby We guide whom We will of Our bondmen.

.....نَا	وَ.........إِنَّـ.........ـكَ			لَـ........تَهْدِي				إِلَى	صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	﴿52﴾
مضاف إ.	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	

صراطٍ: طريقٍ... مستقيمٍ: مستوٍ لا عِوَجَ فيه...

And lo! thou verily dost guide unto a right path, {52}

صِرَاطِ	ٱللَّهِ	ٱلَّذِي	لَـ........ـهُ		مَا		فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.........مَا		فِي
بدل	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

The path of Allah, unto Whom belongeth whatsoever is in the heavens and whatsoever is in

ٱلۡأَرۡضِ	أَلَآ	إِلَى	ٱللَّهِ	تَصِيرُ	ٱلۡأُمُورُ	﴿53﴾
مجرور	ح. تنبيه	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	

تصيرُ: تَرِدُّ... الأمورُ: الشُّؤونُ...

the earth. Do not all things reach Allah at last ? {53}

سورة الزّخرف - 43

Sûrat Az-Zukhruf - XLIII, Ornaments of Gold

بِـ	ـــــسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحۡمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائه تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

حمٓ	﴿1﴾		وَ	ٱلۡكِتَٰبِ	ٱلۡمُبِينِ	﴿2﴾	إِنَّـ	ـا	جَعَلۡـ	ـنَـٰـا...
		فعل قسم[م]	فاعل	قسم وجرّ	مجرور	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... الكتابُ: القرآن... المبين: الواضحِ أو الموضِّح...

Ha. Mim. {1} By the Scripture which maketh plain, {2} Lo! We have appointed

...ـهُ		قُرۡءَٰنًا	عَرَبِيًّا	لَعَلَّـ	ـكُمۡ	تَعۡقِلُـ	ـونَ	﴿3﴾	وَ	إِنَّـ...
م. به أوّل	خبر إنّ [م]	م. به ثان	نعت	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. نسخ

تعقلونَ: تدركُونَ الحقيقةَ...

it a Lecture, in Arabic that haply ye may understand. {3} And Lo!

...ـهُ	فِيٓ	أُمِّ	ٱلۡكِتَٰبِ	لَدَيۡـ	ـنَا	لَـ	عَلِيٌّ	حَكِيمٌ	﴿4﴾
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

أمِّ الكتابِ: أصلِه...

in the Source of Decrees, which We possess, it is indeed sublime, decisive. {4}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَــــــفَــــنَضْرِبُ عَنْــكُمُ ٱلذِّكْرَ صَفْحًا أَنْ كُنْـــتُمْ قَوْمًا

خبر كان	اسم كان	ماض (ءَ)	ح. مصدريّ	حال	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [نحن]	مضارع(ءُ)	ح.استئناف	ح. استفهام

نضربُ: نُعرضُ عنكُم ونهملُكُم... الذِّكرَ: قرآنَ اللَّهِ المنزَّلَ على الرَّسولِ... صفحًا: إعراضًا وإهمالاً... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

Shall We utterly ignore you because ye are

مُسْرِفِينَ ﴿5﴾ وَكَمْ أَرْسَلْنَا مِنْ نَبِيٍّ فِي ٱلْأَوَّلِينَ ﴿6﴾ وَ....

ح. عطف		مجرور	ح. جر	تمييز	ح. جرّ زائد	فاعل	ماض (ءْ)	م. به مقدّم	ح. استئناف		نعت

مسرفينَ: مُفرطينَ ومُجاوزينَ للاعتدالِ... أرسلنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... نبيٍّ: مَن اصطفاهُ اللَّهُ مِن عبادِهِ وأوحَى إليهِ

a wanton folk ? {5} How many a prophet did We send among the men of old! {6} And

.....مَا يَأْتِيــــهِمْ مِنْ نَبِيٍّ إِلَّا كَانُــــوا بِــــهِ يَسْتَهْزِئُــونَ

(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جر	(و) اسم كان	ماض (ءُ)	ح. استثناء	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	مضارع[ءِ]	ح. نفي

بشريعةٍ مِن شرائعهِ... يأتيهم: يجيئُهُم... يستهزئونَ: يستخفُّونَ ويُحقِّرونَ...

never came there unto them a prophet but they used to mock him.

﴿7﴾ فَــــأَهْلَكْــــنَا أَشَدَّ مِنْــــهُمْ بَطْشًا وَمَضَى مَثَلُ

فاعل	ماض [ـَ]	ح.استئناف	تمييز	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ءْ)	ح. عطف		خبر كان[م]

أهلكْنَا: أفنيْنَا... أشدَّ: أقوَى... بطشًا: أخذًا بعنفٍ... مضَى: سبقَ وسلفَ... مثلُ: قصَّةُ...

{7} Then We destroyed men mightier than these in prowess; and the example of the men of old

ٱلْأَوَّلِينَ ﴿8﴾ وَلَــئِنْ سَأَلْــتَــهُمْ مَنْ خَلَقَ

خبر[م]	فاعل [هو]	ماض (ءَ)	مبتدأ	م. به	فاعل	ماض (ءْ)	ح. شرط ج	موطئة	ح. عطف		مضاف إ.

سألتَهُم: استخبرتَهُم... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

hath gone (before them). {8} And if thou (Muhammad) ask them: Who created

ٱلسَّمَاوَاتِ وَٱلْأَرْضَ لَــيَقُولُــنَّ خَلَقَــهُنَّ ٱلْعَزِيزُ ٱلْعَلِيمُ ﴿9﴾

	نعت	فاعل	م. به	ماض (ءَ)	ح. توكيد	[و] فاعل	مضارع[ن]	جواب قسم	معطوف	ح. عطف	م. به

العزيزُ: القويُّ القادرُ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

the heavens and the earth, they will surely answer: The Mighty, the Knower created them; {9}

ٱلَّذِي جَعَلَ لَــكُمُ ٱلْأَرْضَ مَهْدًا وَجَعَلَ لَــ....

ح. جر	فاعل [هو]	ماض (ءَ)	ح. عطف	م. به ثان	م. به أوّل	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	ماض (ءَ)	خبر	[هو] مبتدأ

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... مهدًا: فراشًا يُمهَّدُ للطفلِ...

Who made the earth a resting-place for you, and placed roads

....كُمْ فِيــهَا سُبُلًا لَعَلَّــكُمْ تَهْتَدُونَ ﴿10﴾ وَٱلَّذِي

معطوف	ح. عطف		خبر لعلّ [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم لعلّ	ح. نسخ	م. به	مجرور	ح. جر	مجرور

سبلاً: جمع سبيل، طريقٌ سهلٌ واضحٌ... تهتدونَ: تتبيَّنونَ مَسلكَكُم...

for you therein, that haply ye may find your way; {10} And Who

نَزَّلَ		مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	بِـ	قَدَرٍ	فَـ	أَنْشَرْ	نَا	بِـ	ـهِ
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

نزَّلَ: أنزلَ... قدرٍ: مقدارٍ... أنشرنَا: أحييْنَا...

sendeth down water from the sky in (due) measure, and We revive

بَلْدَةً	مَيْتًا	كَـ	ذَٰلِكَ	تُخْرَجُـ	ـونَ	﴿11﴾	وَ	ٱلَّذِي	خَلَقَ		ٱلْأَزْوَاجَ
م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

بلدةً: بلدًا... ميتًا: لا نباتَ فيها... تخرجونَ: تُحيَونَ بعدَ الموتِ للحسابِ... الأزواجَ: الأصنافَ...

a dead land therewith. Even so will ye be brought forth; {11} He Who created all the pairs,

كُلَّـ	ـهَا	وَ	جَعَلَ		لَـ	ـكُمْ	مِنَ	ٱلْفُلْكِ	وَ	ٱلْأَنْعَامِ	مَا
توكيد	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. به

الفُلكِ: السُّفنِ... الأنعامِ: جمع نَعَمٍ، الإبلِ والبقرِ والغنَمِ... تركبونَ: تمتطونَ وتستخدِمونَ...

and appointed for you ships and cattle whereupon

تَرْكَبُـ	ـونَ	﴿12﴾	لِـ	تَسْتَوُ	ـوا	عَلَىٰ	ظُهُورِ	ـهِ	ثُمَّ	تَذْكُرُ	ـوا
مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل

تستوُوا: تستقرُّوا... ظهورِه: مواضعِ الرُّكوبِ منها... تذكرُوا: تستحضِرُوها معَ القيامِ بواجبِ شكرِها...

ye ride. {12} That ye may mount upon their backs, and may remember

نِعْمَةَ	رَبِّـ	ـكُمْ	إِذَا	ٱسْتَوَيْـ	ـتُمْ	عَلَيْـ	ـهِ	وَ	تَقُولُـ	ـوا	
م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	فعل [م]

نعمةَ: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا...

your Lord's favour when ye mount thereon, and may say:

	سُبْحَانَ	ٱلَّذِي	سَخَّرَ		لَـ	ـنَا	هَٰذَا	وَ	مَا	كُنْـ	ـنَا
فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان

سبحانَ: صيغةُ التّنزيهِ والتّسبيحِ للَّهِ تعالَى... سخَّرَ: ذلَّلَ ويسَّرَ...

Glorified be He Who hath subdued these unto us, and we were not

لَـ	ـهُ	مُقْرِنِينَ	﴿13﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر كان	

مقرنينَ: قادرينَ مُطيقينَ...

capable (of subduing them); {13}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِنْـ.........ـنَا إِلَى رَبِّـ.........ـنَا لَـ.....مُنْقَلِبُونَ ﴿14﴾ وَ.........جَعَلُـ.........ـوا

ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		حاليّة	ماض (ـُ)	(و) فاعل

منقلبونَ: راجعونَ... جعلوا: صيَّروا أو قرَّروا أو حكمُوا...

And lo! unto our Lord we surely are returning. {14} And they allot

لَـ.........ـهُ مِنْ عِبَادِ.........ـهِ جُزْءًا إِنَّ ٱلْإِنْسَانَ لَـ.........كَفُورٌ مُبِينٌ ﴿15﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت	

عبادِه: مخلوقاتِه... جزءًا: قطعةً... كفورٌ: مُمعنٌ في الكفرِ والجحودِ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

to Him a portion of His bondmen! Lo! man is verily a mere ingrate. {15}

أَمِ ٱتَّخَذَ مِـ.........ـمَّا يَخْلُقُ بَنَاتٍ وَ.........أَصْفَا.........ـكُمْ

ح. إضراب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... يخلقُ: يُوجِدُ ويُبدِعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أصفاكُم: آثرَكُم وخصَّكُم...

Or chooseth He daughters of all that He hath created, and honoureth He you

بِـ.....ٱلْبَنِينَ ﴿16﴾ وَ.........إِذَا بُشِّرَ أَحَدُ.........ـهُمْ بِـ.........ـمَا ضَرَبَ

ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

بشِّرَ: أُخبرَ بخبرٍ... ضربَ: أوردَ... الرَّحمَن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

with sons ? {16} And if one of them hath tidings of that which he likeneth

لِـ.....لرَّحْمَنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُـ.........ـهُ مُسْوَدًّا وَ.........هُوَ كَظِيمٌ ﴿17﴾ أَ....

ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (ـَ)	اسم ظلّ	مضاف إ.	خبر ظلّ	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. استفهام

مثلاً: ما يجرِي التَّشبيهُ به لبلوغِه الغايةَ في معنًى من المعانِي... ظلَّ: دامَ واستمرَّ... وجهُه: ما يواجهُ به النَّاسَ...

to the Beneficent One, his countenance becometh black and he is full of inward rage. {17}

وَ......مَنْ......... يُنَشَّؤُا فِي ٱلْحِلْيَةِ وَ.........هُوَ فِي ٱلْخِصَامِ

ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

كظيمٌ: شديدُ الإخفاءِ لما يشعرُ به من حزْنٍ... يُنشَّأُ: يُربَّى...

(Liken they then to Allah) that which is bred up in outward show, and in dispute

غَيْرُ مُبِينٍ ﴿18﴾ وَ.........جَعَلُـ.........ـوا ٱلْمَلَائِكَةَ ٱلَّذِينَ هُمْ عِبَادُ ٱلرَّحْمَنِ إِنَاثًا

خبر	مضاف إ.		ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	نعت	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	م. به ثان

الحيلةَ: يُرادُ بها في الآيةِ الزِّينةُ عامَّةً، وهيَ مظهرُ التَّرفِ والعجزِ عن الخصامِ... الخصامِ: المنازعةِ والمجادلةِ...

cannot make itself plain ? {18} And they make the angels, who are the slaves of the Beneficent, females.

أَ.........شَهِدُ.........ـوا خَلْقَـ.........ـهُمْ سَـ.........ـتُكْتَبُ شَهَادَتُـ.....ـهُمْ وَ.........يُسْأَلُـ.........ـونَ

ح. استفهام	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل

شهدُوا: حضرُوا... خلقَهُم: إيجادَهُم... تُكتبُ: تُسجَّلُ... شهادتُهم: مصدر حضَرَ... يُسألونَ: يُحاسبُونَ...

Did they witness their creation ? Their testimony will be recorded and they will be questioned.

﴿19﴾ وَ.........قَالُـ.........وا لَوْ شَاءَ ٱلرَّحْمَٰنُ مَا عَبَدْ.........نَا.........هُمْ مَا

	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نفي

شاءَ: أرادَ... عبدْنَـاهُم: خضعْنَا لهُم...

{19} And they say: If the Beneficent One had (so) willed, we should not have worshipped them.

لَـ.........هُمْ بِـ.........ذَٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ إِنْ هُمْ إِلَّا يَخْرُصُـ.....ونَ

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	مضارع(ن)	(و) فاعل

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياء... يخرصونَ: تُلقونَ القولَ عن ظنٍّ وتخمين لا عن عِلم ويقين...

They have no knowledge whatsoever of that. They do but guess.

﴿20﴾ أَمْ ءَاتَيْـ.........نَا.........هُمْ كِتَابًا مِنْ قَبْلِـ.........هِ فَـ.........هُمْ

خبر [م]		ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

آتينـاهُم: أعطينـاهُم... كتـابًا: مكتوبًا...

{20} Or have We given them any scripture before (this Qur'an) so that

بِـ.........هِ مُسْتَمْسِكُونَ ﴿21﴾ بَلْ قَالُـ.........وا إِنَّـ.........نَا وَجَدْ.........نَا

ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]

مستمسكونَ: مُرتبطونَ... وجدْنَـا: لقينَـا أو علمْنَـا...

they are holding fast thereto ? {21} Nay, for they say only: Lo! we found

ءَابَاءَ.........نَا عَلَىٰ أُمَّةٍ وَ.........إِنَّـ.........نَا عَلَىٰ ءَاثَارِ.......هِمْ مُهْتَدُونَ ﴿22﴾

م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

أُمَّةٍ: دين... آثارهِم: علاماتٍ فيهـا... مهتدونَ: مُستجيبونَ للهداية...

our fathers following a religion, and we are guided by their footprints. {22}

وَ.........كَـ.........ذَٰلِكَ مَا أَرْسَلْـ.......نَا مِنْ قَبْلِـ.........كَ فِي

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأمؤخّر[م]	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ

أرسلنَا: بعثنَا رسولاً في أمر دينيٍّ... قرية: بلدة، وتُطلَقُ على أهلها...

And even so We sent not a warner before thee (Muhammad) into any

قَرْيَةٍ مِنْ نَذِيرٍ إِلَّا قَالَ مُتْرَفُو.......هَا

مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

نذير: رسول مُبلِّغ مُخوِّف... مترفوهَا: المُنعَّمونَ فيهـا...

township but its luxurious ones said:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْـ.........نَا وَجَدْ........نَا ءَابَاءَ........نَا عَلَى أُمَّةٍ وَ.........إِنْـ..........نَا

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

وجدْنَا: لقِينَا أو علمْنَا... أُمَّةٍ: دينٍ...

Lo! we found our fathers following a religion, and we are

عَلَى آثَارِ........هِم مُقْتَدُونَ ﴿23﴾ قَالَ أَ.............وَ...........لَوْ جِئْ.........تُـ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. استفهام	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـْ)	فاعل

آثارِهِم: علاماتٍ فيها... مقتدونَ: سالِكونَ طريقَهُم... جئتُكُم: أتيْتُكُم...

following their footprints. {23} (And the warner) said: What! Even though I bring

.....كُم بِـ.......أَهْدَى مِمْـ........مَا وَجَدْ........تُم عَلَيْـ.........هِ ءَابَاءَ........كُمْ قَالُـ...

م. به	ح. جرّ	مجرور	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ماض (ـُ)

أهدَى: أكثرَ هدايةً...

you better guidance than that ye found your fathers following ? They answered:

.....وا إِنْـ.........نَا بِـ..........مَا أُرْسِلْـ........تُم بِـ...........هِ كَافِرُونَ ﴿24﴾ فَـ....

(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف

أُرسِلتُم: بُعِثْتُم بهِ... كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ... انتقمْنَا منهُم: عاقبنَاهُم...

Lo! in what ye bring we are disbelievers. {24} So

ٱنْتَقَمْـ.......نَا مِنْـ.........هُم فَـ........ٱنظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلْمُكَذِّبِينَ ﴿25﴾

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	

انظرْ: فكّرْ وتأمّلْ... عاقبةُ: خاتمةُ الشّيءِ والمصيرُ الآخيرُ... المكذّبينَ: جمع المُكذِّب، مَنْ نُسِبَ إليهِ الكذبُ...

We requited them. Then see the nature of the consequence for the rejecters! {25}

وَ.......................................إِذْ قَالَ إِبْرَاهِيمُ لِـ.........أَبِيـ..........هِ وَ..........قَوْمِـ.........هِ

ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

قومِه: رعيَّتِه...

And when Abraham said unto his father and his folk:

إِنَّـ..........نِـ..........ي بَرَاءٌ مِمْـ........مَا تَعْبُدُ........ونَ ﴿26﴾ إِلَّا ٱلَّذِي فَطَرَ...

ح. نسخ	ح. وقاية	اسم إنّ	خبر إنّ	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)

براءٌ: نقيٌّ خالصٌ... تعبدونَ: تنقادونَ وتخضعونَ لهُ... فطرَني: خلقَني...

Lo! I am innocent of what ye worship {26} Save Him Who did create

.....نِـ..........ي فَـ.........إِنَّـ.........هُ سَـ.........يَهْدِيـ.........نِ

ح. وقاية	م. به	فاعل [هو]	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. استقبال	مضارع [ـُ]	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

يهدينِ: أصلُها يهدينِي، يُرشِدُنِي...

me, for He will surely guide me.

﴿27﴾	وَ	جَعَلَ		هَا	كَلِمَةً	بَاقِيَةً	فِي	عَقِبِ	هِ	لَعَلَّ	هُمْ
	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ

جعلَهَا: صيَّرَهَا... كلمةً: يقصدُ به كلامٌ يُوضِّحُه السِّياقُ... باقيةً: ثابتةً... عقبه: ذرِّيَّتِه...

{27} And he made it a word enduring among his seed, that haply

يَرْجِعُ	ونَ		﴿28﴾	بَلْ	مَتَّعْ	تُ	هَؤُلَاءِ	وَ	ءَابَاءَ	هُمْ	حَتَّى
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ

يرجعونَ: يَعودونَ... متَّعتُ: مددْتُ لهُم في الحياةِ مع إسباغِ النِّعَمِ... جاءَهُم: تحقَّقَ لهُم...

they might return. {28} Nay, but I let these and their fathers enjoy life (only) till

جَاءَ	هُمُ	ٱلْحَقُّ	وَ	رَسُولٌ	مُبِينٌ	﴿29﴾	وَ	لَمَّا	جَاءَ	هُمُ	ٱلْحَقُّ
ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

الحقُّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه

there should come unto them the Truth and a messenger making plain. {29} And now that [i]

قَالُ	وا	هَذَا	سِحْرٌ	وَ	إِنَّ	نَا	بِ	هِ	كَافِرُونَ	﴿30﴾	وَ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح. عطف

الواحدُ وغيرُه... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ...

they say: This is mere magic, and lo! we are disbelievers therein. {30} And

قَالُ	وا	لَوْلَا	نُزِّلَ	هَذَا	ٱلْقُرْءَانُ	عَلَى	رَجُلٍ	مِنَ	ٱلْقَرْيَتَيْنِ	عَظِيمٍ	﴿31﴾
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. تحضيض	ماض (ـَ)	ن. فاعل	بدل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت	

كافرونَ: غيرُ مؤمنينَ... نُزِّلَ: أُنزلَ... القريتَينِ: المُرادُ مكَّةُ والطَّائفُ... عظيمٍ: مبالغة في العِظَمِ...

they say: If only this Qur'an had been revealed to some great man of the two towns ? {31}

أَ	هُمْ	يَقْسِمُ	ونَ		رَحْمَتَ	رَبِّ	كَ	نَحْنُ	قَسَمْ	نَا	
ح. استفهام	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر[م]

يقسمونَ: يوزِّعونَ... رحمةَ ربِّكَ: إحسانَه ورعايتَه...

Is it they who apportion thy Lord's mercy ? We have apportioned

بَيْنَ	هُمْ	مَعِيشَتَ	هُمْ	فِي	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا
م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت

معيشتَهُم: حياتَهُم وما به بقاؤُهُم وعيشتُهُم... الحياةِ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

among them their livelihood in the life of the world,

[i] the Truth hath come unto them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	رَفَعْ	نَا	بَعْضَ	هُمْ	فَوْقَ	بَعْضٍ	دَرَجَاتٍ	لِ	يَتَّخِذَ	بَعْضُ	هُمْ
ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	م. مطلق	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.

رفعْنَا: أعليْنَا... درجاتٍ: منازلَ... يتّخذَ: يجعلَ ويصيِّرَ...

and raised some of them above others in rank that some of them may take labour

بَعْضًا	سُخْرِيًّا	وَ	رَحْمَتُ	رَبِّ	كَ	خَيْرٌ	مِمْ	مَا	يَجْمَعُ	ونَ	﴿32﴾
م. به أوّل	م. به ثان	ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر	(من) ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

سُخريًّا: قهرًا وإخضاعًا... رحمةُ ربِّكَ: إحسانُه ورعايتُه... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَر، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

from others; and the mercy of thy Lord is better than (the wealth) that they amass. {32}

وَ	لَوْلَا	أَنْ	يَكُونَ	ٱلنَّاسُ	أُمَّةً	وَاحِدَةً			لَ	جَعَلْ	نَا
ح.استئناف	ح. شرط	ح.نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان	خبر كان	نعت	مبتدأ[مؤوّل]	خبر [م]	ح. جواب	ماض (ْ)	فاعل

يجمعونَ: يَحوزونَ من أموالٍ ومتاعٍ... أمَّةً: جماعةً من النَّاسِ... جعلْنَا: أوجدْنَا... يكفرُ: لا يؤمنُ...

And were it not that mankind would have become one community, We might well have appointed,

لِ	مَنْ	يَكْفُرُ		بِ	ٱلرَّحْمَنِ	لِ	بُيُوتِ	هِمْ	سُقُفًا	مِنْ	فِضَّةٍ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. جرّ	مجرور

الرَّحمَنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه... بيوتِهم: مساجدِهم... سقفًا: أعلَى كلِّ شيءٍ ومنهُ السَّماءُ...

for those who disbelieve in the Beneficent, roofs of silver for their houses

وَ	مَعَارِجَ	عَلَيْ	هَا	يَظْهَرُ	ونَ	﴿33﴾	وَ	...	...	لِ	بُيُوتِ
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور

فضّةٍ: جوهرٍ نفيسٍ تُتَّخذُ منهُ النُّقودُ والحليُّ وغيرُهما... معارجَ: مصاعدَ، درجاتٍ يُصعدُ عليها... يظهرونَ: يَعلونَ...

and stairs (of silver) whereby to mount, {33} And for their houses

هِمْ	أَبْوَابًا	وَ	سُرُرًا	عَلَيْ	هَا	يَتَّكِئُ	ونَ	﴿34﴾	وَ	...	...
مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]

بيوتِهم: مساجدِهم... أبوابًا: جمع بَاب، مدخلُ المكانِ... سررًا: جمع سَرِير، ما يُجلسُ أو يُضطجعُ عليه...

doors (of silver) and couches of silver whereon to recline, {34} And ornaments

زُخْرُفًا	وَ	إِنْ	كُلُّ	ذَلِكَ	لَمَّا	مَتَاعُ	ٱلْحَيَاةِ	ٱلدُّنْيَا	وَ	ٱلْآخِرَةُ	عِنْدَ
م. به	ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه

يتّكئُونَ: يَعتمدونَ على ما تَحتويه... زخرفًا: نقوشًا وتزاويقَ للزِّينةِ... متاعُ الحياةِ الدُّنيا: ملذَّاتُها...

of gold. Yet all that would have been but a provision of the life of the world. And the Hereafter with

رَبِّ	كَ	لِ	لْمُتَّقِينَ		﴿35﴾	وَ	مَنْ	يَعْشُ			عَنْ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[و]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ

الآخرةُ: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ... المتّقينَ: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِه... يعشُ: يُعرِضْ عنهُ ويَغفُلْ...

your Lord would have been for those who keep from evil. {35} And he whose sight is dim

ذِكْرِ ٱلرَّحْمَٰنِ نُقَيِّضْ لَـ...ـهُ شَيْطَانًا فَـ...ـهُوَ لَـ...ـهُ قَرِينٌ

مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر

ذكرِ: التَّحدُّثِ عنهُ واستحضارِ عظمتِه... نقيِّضْ: نُهيِّئْ ونُعِدَّ... قرينٌ: مصاحبٌ...

to the remembrance of the Beneficent, We assign unto him a devil who becometh his comrade;

{36} وَ...إِنَّـ...ـهُمْ لَـ...ـيَصُدُّ...ونَـ...ـهُمْ عَنِ ٱلسَّبِيلِ وَ...

	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يصدُّونَهم : يَعترضونَهُم ويمنعونُهم... السَّبيلِ: طريقِ الهُدى أو الضَّلالِ...

{36} And lo! they surely turn them from the way of Allah, and

...يَحْسَبُـ...ـونَ أَنَّـ...ـهُم مُّهْتَدُونَ {37} حَتَّىٰٓ إِذَا جَآءَ...نَا قَالَ

مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـ)	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـ)

يحسبونَ: يظنُّونَ... مُهتدونَ: مُستجيبونَ للهدايةِ... جاءَنَا: أتانَا...

yet they deem that they are rightly guided; {37} Till, when he cometh unto Us, he saith (unto his comrade):

يَٰ لَيْتَ بَيْنِـ...ـي وَ...بَيْنَـ...ـكَ بُعْدَ ٱلْمَشْرِقَيْنِ فَـ...

فاعل [هو]	ح. تنبيه	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر ليت [م]	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	اسم ليت	مضاف إ.	فصيحة

بعدَ المشرقَين: مسافةً ما بينَ المشرقِ والمغربِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... القرينُ: المُصاحبُ... ينفعَكُم: يُفيدَكُم...

Ah, would that between me and thee there were the distance of the two horizons

...بِئْسَ ٱلْقَرِينُ {38} وَ...لَن يَنفَعَـ...ـكُمُ ٱلْيَوْمَ إِذ ظَّلَمْـ...ـتُمْ أَنَّـ...

ماض (ذمّ)	فاعل		ح.استئناف	ح. نصب	مضارع(ـ)	م. به	م. فيه	م. فيه	ماض (ـ)	فاعل	ح. نسخ

ظلمْتُم: أسأتُم وعرَّضتُم للعقابِ... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... مُشتركونَ: جمع مُشترك، وهوَ الشَّريكُ...

- an evil comrade! {38} And it profiteth you not this day, because ye did wrong, that

...كُمْ فِي ٱلْعَذَابِ مُشْتَرِكُونَ {39} أَ...فَـ...أَنتَ تُسْمِعُ

اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ	فاعل (ينفع)		ح. استفهام	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـ)	فاعل [أنت]	خبر [م]

تُسمعُ: تجعلُهم يَسمعونَ... الصُّمَّ: ذوي صَمَمٍ، والمُرادُ لا يَصغونَ للحقِّ، جمع أصمّ...

ye will be sharers in the doom. {39} Canst thou (Muhammad) make the deaf

ٱلصُّمَّ أَوْ تَهْدِي ٱلْعُمْيَ وَ...مَن

م. به	ح. عطف	مضارع[ـ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف

تهدِي: تُرشدُ وتدلُّ... العُميَ: فاقدِي البصيرةِ...

to hear, or canst thou guide the blind or him who

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَانَ فِي ضَلَالٍ مُبِينٍ ﴿40﴾ فَـ...إِمْـ...ـمَا نَذْهَبَـ...ـنَّ

ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	نعت		ح.استئناف	[إن] شرط ج	ح. زائد	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

ضلال: عدمِ هدايةٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... نذهبنَّ: نَقبضنَّك إلينا بعدَ انتهاءِ حياتِك...

is in error manifest ? {40} And if We take thee

بِـ...ـكَ فَـ...إِنَّـ...ـا مِنْـ...ـهُمْ مُنْتَقِمُونَ ﴿41﴾ أَوْ نُرِيَـ...

فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح. عطف	مضارع(ـَ)

منتقمونَ: مُعاقِبونَ... نُرينَّك: نجعلنَّك ترَى بالعَين...

away, We surely shall take vengeance on them, {41} Or (if) We show

ـنَّـ...ـكَ ٱلَّذِي وَعَدْ...ـنَا...ـهُمْ فَـ...إِنَّـ...ـا عَلَيْـ...ـهِمْ

ح. توكيد	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

وعدْنَاهُم: أنذرْنَاهُم...

thee that wherewith We threaten them; for lo! We have complete

مُقْتَدِرُونَ ﴿42﴾ فَـ...ٱسْتَمْسِكْ بِـ...ٱلَّذِي أُوحِيَ إِلَيْـ...ـكَ إِنَّـ...

خبر إنّ		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

مُقتدرونَ: عظيمُو القُدرةِ... استمسِكْ: تَمسَّكْ... أُوحِيَ إليكَ: بُلِّغْتَ بطريقِ الوحي...

command of them. {42} So hold thou fast to that which is inspired in thee. Lo!

ـكَ... عَلَى صِرَاطٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿43﴾ وَ...إِنَّـ...ـهُ لَـ...ذِكْرٌ لَـ...

اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ

صراطٍ: طريقٍ... مستقيم: مُستوٍ لا عِوَجَ فيه... ذكرٌ: كتابٌ منزَّلٌ، القرآن...

thou art on a right path. {43} And lo! it is in truth a Reminder for

...ـكَ وَ...لِـ...قَوْمِـ...ـكَ وَ...سَوْفَ تُسْأَلُـ...ـونَ ﴿44﴾ وَ...ٱسْأَلْ

مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. عطف	أمر (ـْ)

قومِك: رعيَّتِك... تُسألونَ: تُحاسَبونَ... اسأَلْ: استَخبِرْ...

thee and for thy folk; and ye will be questioned. {44} And ask

مَنْ أَرْسَلْـ...ـنَا مِنْ قَبْلِـ...ـكَ مِنْ رُسُلِـ...ـنَا أَ...جَعَلْـ...

فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (ـْ)

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... رُسلِنا: جمع رسول بمعنَى المُرسَل... جعلْنَا: شرعْنَا وحكمْنَا وقرَّرْنَا...

those of Our messengers whom We sent before thee: Did We ever appoint

...ـنَا مِنْ دُونِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ءَالِهَةً يُعْبَدُ...ـونَ ﴿45﴾ وَ...لَـ...قَدْ أَرْسَلْـ..

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

الرَّحمَن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلَقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه... يُعبدونَ: يُنقادونَ ويُخضَعون...

gods to be worshipped beside the Beneficent ? {45} And verily We sent

...نَا مُوسَى بِـ...آيَاتِـ...نَا إِلَى فِرْعَوْنَ وَ...مَلَئِـ...هِ فَـ...قَالَ

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)

آياتنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر... ملئِه: كلٍّ مَن حولَه...

Moses with Our revelations unto Pharaoh and his chiefs, and he said:

إِنِّـ...ي رَسُولُ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿46﴾ فَـ...لَمَّا جَاءَ...هُمْ

فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

رسولُ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... ربِّ العالَمينَ: المعبودِ وحدَه، المنعمِ على مخلوقاتِه...

I am a messenger of the Lord of the Worlds. {46} But when he brought them

بِـ...آيَاتِـ...نَا إِذَا هُمْ مِنْـ...هَا يَضْحَكُـ...ونَ ﴿47﴾ وَ...

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف

جاءَهُم: أتاهُم... يضحكونَ: يَفرحون...

Our tokens, behold! they laughed at them. {47} And

مَا... نُرِيـ...هِمْ مِنْ ءَايَةٍ إِلَّا هِيَ أَكْبَرُ مِنْ أُخْتِـ...هَا

ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

نريهِم: نجعلُهم يرَونَ بالعَين... أكبرُ: أعظمُ...

every token that We showed them was greater than its sister (token),

وَ...أَخَذْ...نَا...هُمْ بِـ...ٱلْعَذَابِ لَعَلَّـ...هُمْ يَرْجِعُـ...ونَ ﴿48﴾

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

أخذنَاهُم: ألزمْنَاهُم... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيل... يرجعونَ: يَعودونَ...

and We grasped them with the torment, that haply they might turn again. {48}

وَ...قَالُـ...وا يَا أَيُّـ...هَ ٱلسَّاحِرُ ٱدْعُ لَـ...نَا رَبَّ...

ح.استئناف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر [و]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به

السَّاحرُ: العالِمُ... ادعُ: اسألْ...

And they said: O wizard! Entreat thy Lord for us

...كَ بِـ...مَا عَهِدَ عِنْدَ...كَ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.

عهِدَ: ألقَى العهْدَ وأوصَى بحفظِه...

by the pact that He hath made with thee.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّـ...نَا لَـ...مُهْتَدُونَ ﴿49﴾ فَـ...لَمَّا كَشَفْـ...نَا عَنْـ...هُمُ ٱلْعَذَابَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

مهتدونَ: مُستجيبونَ للهدايةِ... كشفنَا: أزلْنَا ورفعْنَا... العذابَ: العِقابَ والتَّنكيل...

Lo! we verily will walk aright. {49} But when We eased them of the torment,

إِذَا هُمْ يَنكُثُـ...ونَ ﴿50﴾ وَ...نَادَىٰ فِرْعَوْنُ فِي قَوْمِـ...هِ

ح.مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ينكثونَ: يَنقضونَ ويُؤجِّلونَ... نادَى: دَعَا... قومِه: رعيَّتِه...

behold! they broke their word. {50} And Pharaoh caused a proclamation to be made among his people

قَالَ يَا قَوْمِ أَ...لَيْسَ لِـ...ي مُلْكُ مِصْرَ

ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. استفهام	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس [م]	اسم ليس	مضاف إ.

مُلكُ: تمليك أو ما أملكُ...

saying: O my people! Is not mine the sovereignty of Egypt

وَ...هَٰذِهِ ٱلْأَنْهَارُ تَجْرِي مِن تَحْتِـ...ي أَ...فَـ...لَا

حاليّة	مبتدأ	بدل	مضارع[ُ]	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي

تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

and these rivers flowing under me ? Can ye not

تُبْصِرُ...ونَ ﴿51﴾ أَمْ أَنَا خَيْرٌ مِنْ هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ مَهِينٌ وَ...

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	بدل	مبتدأ	خبر	ح. عطف

تُبصرونَ: تعلمونَ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... مهينٌ: قليلٌ حقيرٌ...

then discern ? {51} I am surely better than this fellow, who is despicable and

...لَا يَكَادُ يُبِينُ ﴿52﴾ فَـ...لَوْلَا أُلْقِيَ عَلَيْـ...هِ

ح. نفي	مضارع(ُ)	اسم كاد[هو]	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	خبر كاد [م]		فصيحة	ح. تحضيض	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور

يُبِينُ: يفصحُ... أُلقِيَ: أُنزِلَ...

can hardly make (his meaning) plain! {52} Why, then, have armlets of gold not been

أَسْوِرَةٌ مِن ذَهَبٍ أَوْ جَاءَ مَعَـ...هُ ٱلْمَلَائِكَةُ مُقْتَرِنِينَ ﴿53﴾ فَـ...ٱسْتَخَفَّ

ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (َ)	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	حال		ح. عطف	ماض (َ)

أسورةٌ: مفردُه أساور، ما يُلبسُ في اليدِ من الحليِّ ويحيطُ بالمعصم... جاءَ: أتَى... مقترنينَ: مصطحِبينَ...

set upon him, or angels sent along with him ? {53} Thus he persuaded

قَوْمَـ...هُ فَـ...أَطَاعُـ...و...هُ إِنَّـ...هُمْ كَانُـ...وا قَوْمًا

فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ُ)	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ُ)	(و) اسم كان	خبر كان

استخفَّ: وجدَهُم خِفافًا طائشينَ أو دعاهُم إلى الطَّيش... أطاعُوهُ: خضعُوا لهُ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساء...

his people to make light (of Moses), and they obeyed him. Lo! they were a wanton

فَاسِقِينَ ﴿54﴾ فَـ......لَمَّا ءَاسَفُـ......و......نَا ٱنْتَقَمْـ......نَا مِنْـ......هُمْ

خبر إنّ [م]	نعت		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ماض (ذ)	فاعل	ح. جر	مجرور

فاسقينَ: جمع فاسِق، عاص خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ... آسفونَا: أغضبُونَا والمُرادُ أفرطُوا في المعاصِي... انتقمْنَا: عاقبْنَاهُم...

folk. {54} So, when they angered Us, We punished them

فَـ......أَغْرَقْـ......نَـا......هُمْ أَجْمَعِينَ ﴿55﴾ فَـ......جَعَلْـ......نَـا......هُمْ سَلَفًا وَ....

ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به	حال		ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف

أغرقْنَاهُم: أهلكْنَاهُم غرَقًا... أجمَعينَ: جاءَت للتَّوكيدِ...جعلْنَاهُم: صيَّرنَاهُم... سلفًا: سابقينَ كالسَلَف، ومثلاً يَعتبِرُ بِهِ الخَلَفُ...

and drowned them every one. {55} And We made them a thing past, and

...مَثَلاً لِـ......لآخِرِينَ ﴿56﴾ وَ......لَمَّا ضُرِبَ ٱبْنُ مَرْيَمَ مَثَلاً إِذَا قَوْمُـ..

معطوف	ح. جر	مجرور		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	ن. فاعل	مضاف إ.	حال	ح. مفاجأة	مبتدأ

مثلاً: ما يجرِي التَّشبيهُ بِهِ لبلوغِهِ الغايةَ في معنًى من المعانِي... الآخِرينَ: جمع الآخِرِ، النِّهايةِ... ضُرِبَ: أُورِدَ...

an example for those after (them). {56} And when the son of Mary is quoted as an example, behold! the

...كَ مِنْـ......هُ يَصِدُّ......ونَ ﴿57﴾ وَ......قَالُـ......وا أَ......ءَالِهَتُـ..

مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. عطف	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مبتدأ

يصدُّونَ: يَضِجُّونَ...

folk laugh out, {57} And say: Are our gods

...نَا خَيْرٌ أَمْ هُوَ مَا ضَرَبُـ......و......هُ لَـ......كَ إِلَّا جَدَلاً

مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. استثناء	م. لأجله

ضربُوهُ: أوردُوهُ... جدلاً: مبالغة في الخصومةِ...

better, or is he ? They raise not the objection save for argument.

بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُونَ ﴿58﴾ إِنْ هُوَ إِلَّا عَبْدٌ أَنْعَمْـ......نَا عَلَيْـ..

ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ماض (ذ)	فاعل	ح. جر

خصمونَ: شديدُو الخصومةِ... عبدٌ: عابدٌ...

Nay! but they are a contentious folk. {58} He is nothing but a slave on whom We bestowed favour,

...ـهِ وَ......جَعَلْـ......نَـا......هُ مَثَلاً لِـ......بَنِي إِسْرَائِيلَ ﴿59﴾

مجرور	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

أنعمْنَا عليهِ: يَسَّرنَا لهُ العيشَ في رفاهيةٍ...

and We made him a pattern for the Children of Israel. {59}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَوْ نَشَاءُ لَـ........جَعَلْـ........نَا مِنْـ.........كُمْ مَلَائِكَةً فِي ٱلْأَرْضِ

ح. اعتراض	ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

نشاءُ: نريدُ... جعلْنَا: صيَّرْنَا حقيقةً أو حكمًا...

And had We willed We could have set among you angels to be viceroys

يَخْلُفُـ.........ونَ ﴿60﴾ وَ.........إِنَّـ..........هُ لَـ.........عِلْمٌ لِـ........لسَّاعَةِ فَـ..........لَا

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جزم

يخلفونَ: يَجيئُونَ بعدَكُم... عِلمٌ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... السَّاعةِ: يومِ القيامةِ...

in the earth. {60} And lo! verily there is knowledge of the Hour. So doubt ye not

تَمْتَرُ.................نَّ بِـ.........هَا وَ.........ٱتَّبِعُـ.........و.........نِ هَٰذَا صِرَاطٌ

مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به	مبتدأ	خبر

تَمترُنَّ: تُشكِّكُنَّ... اتَّبعونِ: أصلُها اتَّبعونِي، اقتدُوا بي... صراطٌ: طريقٌ...

concerning it, but follow Me. This is the right

مُسْتَقِيمٌ ﴿61﴾ وَ..........لَا يَصُدَّ.........نَّ.........كُمُ ٱلشَّيْطَانُ إِنَّـ..........هُ لَـ.........كُمْ

نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

مستقيمٌ: مستوٍ لا عِوَجَ فيه... يصدَّنَّكُم: يَعترِضنَّكُم ويَمنعنَّكُم...

path. {61} And let not Satan turn you aside. Lo! he is

عَدُوٌّ مُبِينٌ ﴿62﴾ وَ.........لَمَّا جَاءَ عِيسَىٰ بِـ.....ٱلْبَيِّنَاتِ قَالَ قَدْ

خبر إنّ	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. تحقيق

عدوٌّ: مَن يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ به شرًّا... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... جاءَ: أتَى... البيِّناتِ: الحُجَجِ الواضحاتِ...

an open enemy for you. {62} When Jesus came with clear proofs (of Allah's Sovereignty), he said:

جِئْـ.........تُـ..........كُمْ بِـ.......ٱلْحِكْمَةِ وَ..........لِـ........أُبَيِّنَ لَـ..........كُمْ بَعْضَ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به

الحكمةِ: العظةِ والعبرةِ... أبيِّنَ: أُوضِّحَ وأُظهِرَ...

I have come unto you with wisdom, and to make plain some of that concerning which

ٱلَّذِي تَخْتَلِفُـ.........ونَ فِيـ..........هِ فَـ..........ٱتَّقُـ.........وا ٱللَّهَ وَ.........أَطِيعُـ..........و....

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	فاعل

تختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منكُم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ... اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ...

ye differ. So keep your duty to Allah, and obey

......نِ ﴿63﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ رَبِّـ.........ي وَ..........رَبُّـ.........كُمْ فَـ.....

ح. وقاية	[ي] م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	فصيحة

أطيعونِ: أصلُها أطيعونِي، استجيبُوا لي...

me. {63} Lo! Allah, He is my Lord and your Lord. So

بَيْنِـ...	مِنْ	ٱلْأَحْزَابُ	ٱخْتَلَفَ	فَـ	﴿64﴾	مُسْتَقِيمٌ	صِرَاطٌ	هَٰذَا	ـهُ	و	..ٱعْبُدُ
مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف		نعت	خبر	مبتدأ	م. به	فاعل	أمر [ن]

اعبدُوهُ: انقادُوا واخضعُوا لهُ... الأحزابُ: مفردُه حزبٌ وهوَ كلُّ طائفةٍ يجمعُها الاتّجاهُ إلى غرضٍ واحدٍ...

worship Him. This is a right path. {64} But the factions among them differed.

أَلِيمٍ	يَوْمٍ	عَذَابِ	مِنْ	وا	ظَلَمُـ		لَّذِينَ	لِـ	وَيْلٌ	فَـ	...ـهِمْ
نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. عطف	مضاف إ.

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتهديدٍ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوُا للعقابِ... عذابٍ: عِقابٍ تنكيلٍ... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ...

Then woe unto those who do wrong from the doom of a painful day.

وَ....	بَغْتَةً		ـهُمْ	تَأْتِيَـ	أَنْ	ٱلسَّاعَةَ	إِلَّا	ـونَ	يَنظُرُ	هَلْ	﴿65﴾
حاليّة	م. مطلق	فاعل [هي]	م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب	م. به	ح. استثناء	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. استفهام	

ينظرونَ: يَتوقَّعونَ ويَترقَّبونَ... تأتيَهُم: تجيئَهُم... بغتةً: فجأةً...

{65} Await they aught save the Hour, that it shall come upon them suddenly, when

لِـ....	ـهُمْ	بَعْضُـ	ـئِذٍ	يَوْمَـ	ٱلْأَخِلَّاءُ	﴿66﴾		ـونَ	يَشْعُرُ	لَا	....هُمْ
ح. جرّ	مضاف إ.	مبتدأ ثان	مضاف إ.	م. فيه	مبتدأ		خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	مبتدأ

يشعرونَ: يُحِسُّونَ ويَعلمونَ... الأخلاَّءُ: الأصدقاءُ المُخلصونَ المُتحابُّونَ...

they know not ? {66} Friends on that day will be foes one to

عَلَيْـ..	خَوْفٌ	لَا		عِبَادِ	يَا	﴿67﴾	ٱلْمُتَّقِينَ	إِلَّا		عَدُوٌّ	..بَعْضٍ
ح. جرّ	اسم لا	ح. نسخ	[ي]مضاف إ.	منادى	ح. نداء		مستثنى	ح. استثناء	خبر(الإخلاء)	خبر الثّاني	مجرور

المتَّقينَ: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن معصيتِه... عبادِ: أصلُها عبادِي، مخلوقاتِي...

another, save those who kept their duty (to Allah). {67} O My slaves! For you there is no fear

ءَامَنُـ..	ٱلَّذِينَ	﴿68﴾		ـونَ	تَحْزَنُـ	أَنتُمْ	لَا	وَ	ٱلْيَوْمَ		....كُمُ
ماض (ـُ)	نعت (عباد)		خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	مبتدأ	ح. نفي	ح. عطف	م. فيه	خبر لا [م]	مجرور

خوفٌ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ... تحزنونَ: تهتمُّونَ وتغتمُّونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

this day, nor is it ye who grieve; {68} (Ye) who believed

﴿69﴾	مُسْلِمِينَ	وا	كَانُـ	وَ	نَا	آيَاتِـ	بِـ	....وا
	خبر كان	(و) اسم كان	ماض (ـُ)	حاليّة	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل

آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... مسلمينَ: مُنقادينَ للَّهِ وشرائعِه...

Our revelations and were self-surrendered, {69}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

ٱدْخُلـ.........ـوا ٱلْجَنَّةَ أَنْتُمْ وَ.........أَزْوَاجُـ.......ـكُمْ تُحْبَرُ.........ونَ ﴿70﴾ يُطَافُ

أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر[م]		مضارع(ـُ)

ادخلوا: صيرُوا في الدَّخل... الجنَّةَ: حديقةً ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... أزواجُكم: زوجاتُكم... تُحبرون: تُسرُّون... يُطافُ: يُدارُ...

Enter the Garden, ye and your wives, to be made glad. {70} Therein are brought

عَلَيْـ.........ـهِم بِـ.........ـصِحَافٍ مِنْ ذَهَبٍ وَ.........أَكْوَابٍ وَ..........فِيـ..........ـهَا

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

صِحافٍ: جمع صَحْفَة، وهيَ إناءٌ من آنيةِ الطَّعام... أكوابٍ: جمع كُوب، أقداحٌ يُشرَبُ فيها...

round for them trays of gold and goblets, and therein

مَا تَشْتَهِيـ.........ـهِ ٱلْأَنْفُسُ وَ..........تَلَذُّ ٱلْأَعْيُنُ وَ..........أَنْتُمْ فِيـ..........ـهَا

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

تشتهيهِ: تَشتدُّ رغبتُهم فيه... تلذُّ: تجدُهُ لذيذًا... الأعيُنُ: جمع عَيْن، عضو الإبصار...

is all that souls desire and eyes find sweet. And ye are

خَالِدُونَ ﴿71﴾ وَ.........تِلْكَ ٱلْجَنَّةُ ٱلَّتِي أُورِثْـ.........ـتُمُـ..........ـو..........هَا بِـ..........مَا

خبر		ح. عطف	مبتدأ	بدل	نعت	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جرّ	مجرور

خالدونَ: باقونَ على الدَّوام... أورثتُموها: استَحققتُموها استحقاقَ الميراث...

immortal therein. {71} This is the Garden which ye are made to inherit because of

كُنْـ.........ـتُمْ تَعْمَلُـ.........ـونَ ﴿72﴾ لَـ.........ـكُمْ فِيـ.........ـهَا فَاكِهَةٌ

ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر

تعلمونَ: تُعرفونَ وتُدركونَ... فاكهةٌ: ثِمارٌ لذيذةٌ...

what ye used to do. {72} Therein for you is fruit

كَثِيرَةٌ مِنْـ.........ـهَا تَأْكُلُـ.........ـونَ ﴿73﴾ إِنَّ ٱلْمُجْرِمِينَ فِي عَذَابِ جَهَنَّمَ

خبر (تلك)	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تأكلونَ: تأخذونَ... المجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ... عذابِ: عِقابٍ وتنكيلٍ...

in plenty whence to eat. {73} Lo! the guilty are immortal in

خَالِدُونَ ﴿74﴾ لَا يُفَتَّرُ عَنْـ.........ـهُمْ وَ..........هُمْ فِيـ..........ـهِ مُبْلِسُونَ

خبر إنّ		ح. نفي	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر

يُفتَّرُ: يُخفَّفُ... مُبلسونَ: ساكتونَ مُتحسِّرونَ مُتحيِّرونَ...

hell's torment. {74} It is not relaxed for them, and they despair therein.

﴿75﴾ وَ.........مَا ظَلَمْـ.........ـنَا.........هُمْ وَ..........لَكِن كَانُـ.........ـوا هُمُ ٱلظَّالِمِينَ

	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	عماد	خبر كان

ظلمناهُم: أسأنا إليهم وعرَّضناهُم لِلعقابِ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

{75} We wronged them not, but they it was who did the wrong.

ـكَ	رَبُّـ	ـنَا	عَلَيْـ	يقْضِ	لِـ	مَالِكُ	يَا	ـوْا	نَادَ	وَ	{76}
مضاف إ.	فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع[ي]	ح. أمر	منادى	ح. نداء	(و) فاعل	ماض [ـُ]	ح.استئناف	

نادَوا: وجَّهُوا الخطابَ... يقضِ: يَحكُمْ...

{76} And they cry: O master! Let thy Lord make an end of us.

بِـ	كُمْ	ـنَا	جِئْـ	قَدْ	لَـ	{77}	مَاكِثُونَ	ـكُمْ	إِنَّـ		قَالَ
ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. تحقيق	جواب قسم		خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

ماكثونَ: مُقيمونَ... جئنَاكُم: أتينَاكُم...

He saith: Lo! here ye must remain. {77} We verily brought the Truth unto you,

ـوا	أَبْرَمُـ	أَمْ	{78}	كَارِهُونَ	ـلْحَقِّ	لِـ	ـكُمْ	أَكْثَرَ	لَكِنَّ	وَ	...ٱلْحَقِّ
(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف		خبر لكنّ	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	اسم لكنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مجرور

الحقّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... أكثرَكُم: معظمَكُم... كارهونَ: مُبغِضونَ...

but ye were, most of you, averse to the Truth. {78} Or do they determine

لَا	ـنَا	أَنَّـ	ـونَ	يَحْسَبُـ	أَمْ	{79}	مُبْرِمُونَ	ـنَا	إِنَّـ	فَـ	أَمْرًا
ح. نفي	اسم أنّ	ح. نسخ	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف		خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	فصيحة	م. به

أبرمُوا أمرًا: أحكمُوا، والمُرادُ كيدُهُم ومكرُهُم بالنَّبيِّ... مُبرمونَ: مُحكمونَ، والمُرادُ كَيدُنا ومكرُنَا... يَحسبونَ: يَظنُّونَ...

any thing (against the Prophet) ? Lo! We (also) are determining. {79} Or deem they that We cannot

ـنَا	رُسُلُـ	وَ	بَلَى	ـهُمْ	نَجْوَا	وَ	ـهُمْ	سِرَّ			نَسْمَعُ
مضاف إ.	مبتدأ	حاليّة	ح. جواب	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	خبر أنّ [م]	فاعل [نحن]	مضارع(ـُ)

نسمعُ: نحسُّ ونعلمُ... سرَّهُم: ما يَكتُمونَهُ... نجواهُم: ما يَتسارُّونَ بهِ فيما بينَهُم... رسلُنَا: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

hear their secret thoughts and private confidences ? Nay, but Our envoys,

ـلرَّحْمَنِ	لِـ	كَانَ	إِنْ		قُلْ	{80}		ـونَ	يَكْتُبُـ	ـهِمْ	لَدَيْـ
مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)	ح. شرط ج	فاعل [أنتَ]	أمر (ـْ)		خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	م. فيه

يكتبونَ: يُسجِّلونَ... الرَّحمَنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلَقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

present with them, do record. {80} Say (O Muhammad): If the Beneficent One hath

{81}	ٱلْعَابِدِينَ	أَوَّلُ	أَنَا	فَـ	وَلَدٌ	
	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	ح. جزاء	اسم كان	خبر كان [م]

العابدينَ: الطَّائعينَ...

a son, then, I shall be first among the worshippers. [i] {81}

[i] (But there is no son).

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سُبْحَانَ			رَبِّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		رَبِّ	ٱلْعَرْشِ	عَمْـ.........ـمَا		يَصِفُ..
فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	توكيد	مضاف إ.	(عن) ح. جر	مجرور	مضارع(ن)

سبحانَ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للّهِ تعالَى... ربِّ العرشِ: الخالقِ المسيطرِ... يَصفونَ: يَذكرونَ ويُبيِّنونَ...

Glorified be the Lord of the heavens and the earth, the Lord of the Throne, from that which

...ونَ	{82}	فَـ.........ذَرْ.........هُمْ				يَخُوضُـ......ـوا		وَ.........يَلْعَبُـ.........ـوا			حَتَّى
(و) فاعل		فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نصب

ذرهُم: اترُكْهُم... يخوضُوا: يَتكلَّمُوا على غيرِ هدًى... يلعبُوا: يَهزلُوا ويَعبَثُوا...

they ascribe (unto Him)! {82} So let them flounder (in their talk) and play until

يُلَاقُـ.......ـوا		يَوْمَـ.......ـهُمُ		ٱلَّذِي	يُوعَدُ.......ونَ		{83}	وَ.........هُوَ		ٱلَّذِي	فِي
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	نعت	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جر

يُلاقوا: يُقابِلُوا... يُوعدونَ: يُنذَرونَ...

they meet the Day which they are promised. {83} And He it is Who in

ٱلسَّمَاءِ		إِلَـٰهٌ	وَ.........فِي		ٱلْأَرْضِ		إِلَـٰهٌ	وَ.........هُوَ		ٱلْحَكِيمُ	ٱلْعَلِيمُ
مجرور	[هو] مبتدأ	خبر	ح. عطف	ح. جر	مجرور	[هو] مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان

الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... العليمُ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى...

the heaven is God, and in the earth God. He is the Wise, the Knower.

{84}	وَ.........تَبَارَكَ		ٱلَّذِي	لَـ.........ـهُ			مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		وَ....
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

تبارك: تقدَّسَ وتَنزَّهَ وتَعالَى... مُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ...

{84} And blessed be He unto Whom belongeth the Sovereignty of the heavens and the earth and

مَا.....	بَيْنَـ.........ـهُمَا		وَ.........عِنْدَ.........هُ				عِلْمُ	ٱلسَّاعَةِ	وَ.........إِلَيْـ.........ـهِ		
معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور

علمُ السَّاعةِ: يُرادُ بِهِ مَوعِدُها...

all that is between them, and with Whom is knowledge of the Hour, and unto Whom

تُرْجَعُـ.......ـونَ		{85}	وَ.........لَا		يَمْلِكُ	ٱلَّذِينَ	يَدْعُـ.........ـونَ		مِنْ	دُونِـ.........ـهِ	
مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

تُرجعونَ: تُعادونَ... يملكُ: يَستطيعُ... يدعونَ: يَعبُدونَ...

ye will be returned. {85} And those unto whom they cry instead of Him possess no power

ٱلشَّفَاعَةَ	إِلَّا	مَنْ	شَهِدَ		بِـ.........ٱلْحَقِّ		وَ.........هُمْ		يَعْلَمُـ.........ـونَ		
م. به	ح. استثناء	بدل (الّذين)	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

الشّفاعةَ: طلبَ التَّجاوزِ عن السَّيِّئَةِ... شهدَ: أخبرَ بِهِ خبرًا قطعيًّا... الحقِّ: الألوهيَّةِ والتَّوحيدِ... يعلونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

of intercession, saving him who beareth witness unto the Truth knowingly.

﴿86﴾ وَ......لَـ......ئِنْ سَأَلْـ......تَـ......هُمْ مَنْ خَلَقَـ......هُمْ

	ح.استئناف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

سألتَهُم: استَخبرْتَهُم... خلقَهُم: أوجدَهُم وأبدعَهُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

{88} And if thou ask them who created them,

لَـ......يَقُولُـ......نَّ ٱللَّهُ فَـ......أَنَّى يُؤْفَكُـ......ونَ ﴿87﴾

جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	فعل [م]	فاعل	فصيحة	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		فعل قسم[م]

يُؤفكُونَ: يُصرَفونَ...

they will surely say: Allah. How then are they turned away ? {87}

وَ......قِيلِـ......هِ يَا رَبِّ إِنَّ هَـٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُـ...

فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى	[ي] مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ...

And he saith: O my Lord! Lo! these are a folk who

...ونَ ﴿88﴾ فَـ......ٱصْفَحْ عَنْـ......هُمْ وَ......قُلْ سَلَٰمٌ

(و) فاعل		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	[أمري]مبتدأ	خبر

اصفَحْ: أعرِضْ عن المُؤاخَذةِ...

believe not. {88} Then bear with them (O Muhammad) and say: Peace.

فَـ......سَوْفَ يَعْلَمُـ......ونَ ﴿89﴾

فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	

سلامٌ: فراقٌ ومتاركةٌ...

But they will come to know. {89}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الدّخان ـ 44
Sûrat Ad-Dukhân - XLIV, The Smoke

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

حم	﴿1﴾			وَ	ٱلْكِتَابِ	ٱلْمُبِينِ	﴿2﴾	إِنْـ	ـنَا	أَنْزَلْـ	ـنَا
		فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الكتابِ: القرآن... المبينِ: الواضحِ أو الموضِّح... أنزلْناهُ: أوجدْنَاهُ وأَنعمْنَاهُ...

Ha. Mim. {1} By the Scripture that maketh plain {2} Lo! We revealed

ـهُ		فِي	لَيْلَةٍ	مُبَارَكَةٍ	إِنْـ	ـنَا	كُنْـ	ـنَّا	مُنْذِرِينَ		﴿3﴾
م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح.نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]	

مباركةٍ: كثيرةِ المنافعِ والفوائدِ... مُنذرينَ: مُعلِمينَ ومُبلِّغينَ...

it on a blessed night - Lo! We are ever warning -

فِيـ	ـهَا	يُفْرَقُ	كُلُّ	أَمْرٍ	حَكِيمٍ	﴿4﴾	أَمْرًا	مِنْ	عِنْدِ	ـنَا	إِنْـ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(:)	ن. فاعل	مضاف إ.	نعت		م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ

يُفرقُ: يُفصَّلُ ويُحكَمُ... أمر: فعل أو طلبه... حكيم: ذِي صوابٍ وحكمة...

Whereon every wise command is made clear {4} As a command from Our presence - Lo!

ـنَا	كُنْـ	ـنَّا	مُرْسِلِينَ		﴿5﴾	رَحْمَةً	مِنْ	رَبِّـ	ـكَ	إِنَّـ	ـهُ
إسم إنّ	ماض (:)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

مُرسلينَ: باعِثينَ بأمرٍ دينيٍّ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

We are ever sending - {5} A mercy from thy Lord. Lo! He,

هُوَ	ٱلسَّمِيعُ	ٱلْعَلِيمُ	﴿6﴾	رَبِّ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	بَيْنَـ	ـهُمَا
عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		بدل (ربّك)	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.

السَّميعُ: مِن أسماءِ اللَّهِ يُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ... العليمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

even He is the Hearer, the Knower, {6} Lord of the heavens and the earth and all that is between them,

إِنْ	كُنْـ......تُمْ		مُوقِنِينَ	{7}	لاَ	إِلَـهَ		إِلاَّ	هُوَ	يُحْيِي	
ح. شرط ج	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]

مُوقنين: عالِمين عِلمَ اليقين... يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

if ye would be sure. {7} There is no God save Him. He quickeneth

وَ......يُمِيتُ				رَبُّ......كُمْ		وَ......رَبُّ		ءَابَائِـ......كُمُ		ٱلْأَوَّلِينَ	{8}
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	

يُميتُ: يسلبُ الحياةَ...

and giveth death; your Lord and Lord of your forefathers. {8}

بَلْ	هُمْ	فِي	شَكٍّ		يَلْعَبُـ......ونَ			{9}	فَـ......ٱرْتَقِبْ		
ح. إضراب	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر ثان[م]		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

شكٌّ: تردُّدٍ وعدمِ وصولٍ فيهِ إلى اليقينِ... يلعبونَ: يَهزلونَ ويَعبَثونَ... ارتقِبْ: انتَظِرْ...

Nay, but they play in doubt. {9} But watch thou (O Muhammad)

يَوْمَ	تَأْتِي	ٱلسَّمَاءُ	بِـ......دُخَانٍ		مُبِينٍ	{10}	يَغْشَى		ٱلنَّاسَ	هَذَا	عَذَابٌ
م. به	مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	مبتدأ	خبر

تأتِي: تجيءُ... دخان: ما يكونُ معَ اللَّهيبِ، وقدْ يُقالُ للبُخارِ وما هوَ على صورتِه، دخانٌ... يغشَى: يُغطِّي ويَحتوي...

for the day when the sky will produce visible smoke {10} That will envelop the people. This will be

أَلِيمٌ	{11}	رَبَّـ......نَا			ٱكْشِفْ		عَنْـ......نَا		ٱلْعَذَابَ	إِنْـ......نَا	
نعت		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... اكشفْ: ارفعْ وأزلْ... مؤمنونَ: مُذعنُونَ ومُصدِّقونَ...

a painful torment. {11} (Then they will say): Our Lord relieve us of the torment. Lo! we

مُؤْمِنُونَ	{12}	أَنَّى		لَـ......هُمُ		ٱلذِّكْرَى	وَ......قَدْ		جَاءَ......هُمْ		رَسُولٌ
خبر إنّ		م. فيه	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل

الذِّكرَى: التّذكُّرُ واستحضارُ الشَّيءِ في القلبِ والعِلمِ به... جاءهُم: أتاهُم... رسولٌ: مبعوث في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

are believers. {12} How can there be remembrance for them, when a messenger [i]

مُبِينٌ	{13}	ثُمَّ	تَوَلَّـ......وْا		عَنْـ......هُ	
نعت		ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

تولَّوا: أعرضُوا...

{13} And they had turned away from him

[i] making plain (the Truth) had already come unto them,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........قَالُـ.........وا مُعَلَّمٌ مَجْنُونٌ ﴿14﴾ إِنْـ.........نَا كَاشِفُو ٱلْعَذَابِ قَلِيلًا

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	م. فيه

مُعلَّمٌ: علَّمَهُ بشرٌ... مجنونٌ: مَن حِيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه... كاشِفُو: رافِعُو مُزِيلُو... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيل...

and said: One taught (by others), a madman ? {14} Lo! We withdraw the torment a little.

إِنَّـ.........كُمْ عَائِدُونَ ﴿15﴾ يَوْمَ نَبْطِشُ ٱلْبَطْشَةَ ٱلْكُبْرَى إِنْـ.........نَا مُنْتَقِمُونَ

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. مطلق	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

عائدونَ: راجعونَ... نبطِشُ: نأخذُ بعنفٍ... البطشةَ: المرَّة من البطشِ... منتقمونَ: مُعاقِبونَ...

Lo! ye return (to disbelief). {15} On the day when We shall seize them with the greater seizure, [i]

﴿16﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ فَتَنْـ.........نَا قَبْلَـ.........هُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ وَ.........جَاءَ..

	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـَ)

فتنَّا: ابتلَيْنَاهُم وأوقعنَاهُم في الفِتنةِ... قومَ فرعونَ: رعيَّتَهُ... جاءَهُم: أتاهُم...

{16} And verily We tried before them Pharaoh's folk, when there came unto

.....هُمْ رَسُولٌ كَرِيمٌ ﴿17﴾ أَنْ أَدُّ.........وا إِلَيْـ.........يَ عِبَادَ ٱللَّهِ

م. به	فاعل	نعت		ح. تفسير	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدف وغيرُه... كريمٌ: شريفٌ مُرتضَى... أدُّوا إليَّ عبادَ اللّهِ: المُرادُ سلِّمُوا إليَّ

them a noble messenger, {17} Saying: Give up to me the slaves of Allah.

إِنِّـ.........ي لَـ.........كُمْ رَسُولٌ أَمِينٌ ﴿18﴾ وَ.........أَنْ لَا تَعْلُـ.........وا

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت		ح. عطف	ح. تفسير	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

بني إسرائيل... أمينٌ: ثقةٌ مُؤتمنٌ أو آمنٌ أو مأمونٌ... تعلوا: تطغوا...

Lo! I am a faithful messenger unto you. {18} And saying: Be not proud

عَلَى ٱللَّهِ إِنِّـ.........ي ءَاتِيـ.........كُم بِـ.........سُلْطَانٍ مُبِينٍ ﴿19﴾ وَ.........إِنِّـ.....

ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	ح. نسخ

آتيكُم: قادمٌ لكُم... سلطانٍ: حجَّةٍ وبرهانٍ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ...

against Allah. Lo! I bring you a clear warrant. {19} And lo!

.....ي عُذْ.........تُ بِـ.........رَبِّـ.........ي وَ.........رَبِّـ.........كُمْ أَنْ تَرْجُمُـ.

اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]

عذْتُ: لجأتُ... تَرجمونِ: أصلُها ترجمونِي، تُعذِّبونِي وتُعاقبونِي...

I have sought refuge in my Lord and your Lord lest ye stone me

......و.........نِ ﴿20﴾ وَ.........إِنْ لَمْ تُؤْمِنُـ.........وا لِـ.........ي فَـ....

فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء

تؤمِنُوا: تُذعنُوا وتُصدِّقُوا...

to death. {20} And if ye put no faith in me, then

ٱعْتَزِلُـ......و......ن				{21}	فَـ	دَعَا		رَبَّـ......ـهُ		أَنَّ	هَٰٓؤُلَآءِ
أمر [ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ

اعتزِلونِ: أصلُها اعتزِلونِي، ابتعدُوا عنِّي... دعَا: سألَه...

let me go. {21} And he cried unto his Lord, (saying): These

قَوْمٌ	مُّجْرِمُونَ	{22}	فَـ	أَسْرِ		بِـ	عِبَادِ	ي	لَيْلًا	إِنَّـ	كُم
خبر أنّ	نعت		فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. نسخ	اسم إنّ

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... مجرومونَ: كافِرونَ مُعانِدونَ... أسرِ: سِرْ في اللَّيلِ... عبادِي: مخلوقاتِي...

are guilty folk. {22} Then (his Lord commanded): Take away My slaves by night. Lo! ye will

مُّتَّبَعُونَ	{23}	وَ	ٱتْرُكِ		ٱلْبَحْرَ	رَهْوًا	إِنَّـ	هُمْ	جُندٌ	مُّغْرَقُونَ	{24}
خبر إنّ		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	حال	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	نعت	

مُتَّبَعونَ: يَتبعُهُم فرعونُ وجنودُه للأخذِ بهِم... اترُك: خلِّه على حالِه... رهوًا: ساكنًا... جُندٌ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوانٌ...

be followed {23} And leave the sea behind at rest, for lo! they are a drowned host. {24}

كَمْ	تَرَكُـ......ـوا		مِن	جَنَّاتٍ	وَ	عُيُونٍ	{25}	وَ	زُرُوعٍ	وَ	مَقَامٍ
م. به مقدّم	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

مُغرَقونَ: هالِكونَ غرَقًا... جنّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عيونٍ: ينابيعَ... زروعٍ: جمع زَرْعٍ [ء]...

How many were the gardens and the watersprings that they left behind, {25} And the cornlands and the goodly

كَرِيمٍ	{26}	وَ	نَعْمَةٍ	كَانُـ......ـوا		فِيـ......ـهَا		فَاكِهِينَ	{27}		كَـ...
نعت		ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان		[الأمر] مبتدأ	ح. جرّ

مقام: إقامةٍ أو موطنِها... كريمٍ: طيِّبٍ مريحٍ... نعمةٍ: رفاهيةٍ وطيبِ وعيشٍ... فاكهينَ: ناعِمِي العَيشِ...

sites {26} And pleasant things wherein they took delight! {27} Even

...ذَٰلِكَ		وَ	أَوْرَثْـ	نَـ	ـهَا	قَوْمًا	ءَاخَرِينَ	{28}	فَـ	مَا	بَكَـ...
مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت		ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]

أورثْناها: ملَّكْناها... آخرينَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

so (it was), and We made it an inheritance for other folk; {28} And the heaven

...تْ	عَلَيْـ......ـهِمُ		ٱلسَّمَآءُ	وَ	ٱلْأَرْضُ
ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	معطوف

بكَتْ: المُرادُ ما حزِنَ أحدٌ لفقدِهِم...

and the earth wept not for them,

[ء] مصدرٌ عُبِّرَ بهِ عن المَزروعِ، ونباتُ كلِّ شيءٍ زرعٌ...

[i] (then) in truth We shall punish.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	مَا	كَانُـ	ـوا	مُنْظَرِين	﴿29﴾	وَ	لَـ	قَدْ	نَجَّيْـ	ـنَا	بَنِي
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

مُنظرينَ: مؤَخَّرينَ مُمهلينَ... نجّينَا: أنقذْنَا...

nor were they reprieved. {29} And We delivered the Children

إِسْرَائِيل	مِنَ	ٱلْعَذَابِ	ٱلْمُهِين	﴿30﴾	مِنْ	فِرْعَوْنَ	إِنَّـ	ـهُ	كَانَ		عَالِيًا
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان

العذابِ: العِقابِ والتّنكيل... المُهين: المُذِلّ... عاليًا: مُتجبّرًا...

of Israel from the shameful doom; {30} (We delivered them) from Pharaoh. Lo! he was a tyrant

مِنَ	ٱلْمُسْرِفِين		﴿31﴾	وَ	لَـ	قَدِ	ٱخْتَرْ	ـنَا	ـهُمْ	عَلَى	عِلْمٍ
خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

المُسرفينَ: المُفرطينَ والمُجاوزينَ للاعتدال... اخترنَاهُم: فضّلنَاهُم... عِلْمٍ: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

of the wanton ones. {31} And We chose them, purposely,

عَلَى	ٱلْعَالَمِين	﴿32﴾	وَ	ءَاتَيْـ	ـنَا	ـهُمْ	مِنَ	ٱلْآيَاتِ	مَا	فِيـ	ـهِ
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

العالَمينَ: أجناسِ الخلقِ... آتيْنَاهُم: أعطينَاهُم... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

above (all) creatures. {32} And We gave them portents wherein was

بَلَاءٌ		مُبِينٌ	﴿33﴾	إِنَّ	هَٰؤُلَاءِ	لَـ	يَقُولُـ	ـونَ		﴿34﴾	إِنْ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]		ح. نفي

بلاءٌ: اختبارٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

a clear trial. {33} Lo! these, forsooth, are saying: {34} There

هِيَ	إِلَّا	مَوْتَتُـ	ـنَا	ٱلْأُولَى	وَ	مَا	نَحْنُ	بِـ	مُنْشَرِين	﴿35﴾	فَـ
مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		فصيحة

موتَتُنا: فقدُنَا الحياةَ... مُنشرينَ: مبعوثينَ أحياءً بعدَ الموتِ...

is naught but our first death, and we shall not be raised again. {35} Bring

ـأْتُـ	ـوا	بِـ	آبَائِـ	ـنَا	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	صَادِقِين	﴿36﴾	أَ	هُمْ
أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح. استفهام	مبتدأ

ائْتوا: جيئُوا... صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ...

back our fathers, if ye speak the truth! {36} Are they

خَيْرٌ	أَمْ	قَوْمُ	تُبَّعٍ	وَ	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	ـهِمْ	أَهْلَكْـ	ـنَا	ـهُمْ
خبر	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...قومُ تبَّعٍ: رعيَّةٌ... أهلكْنَاهُم: أفنيْنَاهُم...

better, or the folk of Tubb'a and those before them ? We destroyed them,

إِنَّـــــهُمْ كَانُـــــوا مُجْرِمِينَ ﴿37﴾ وَ.........مَا خَلَقْـ.........نَا

خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ذ)	فاعل

مجرمِينَ: كافرينَ مُعاندينَ... خلقنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

for surely they were guilty. {37} And We created not

ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ وَ.........مَا بَيْنَـ.........هُمَا لَاعِبِينَ ﴿38﴾ مَا خَلَقْـ.........نَا...

م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	حال		ح. نفي	ماض (ذ)	فاعل

لاعبينَ: هازلينَ عابثينَ...

the heavens and the earth, and all that is between them, in play. {38} We created

...هُمَا إِلَّا بِـ.......ٱلْحَقِّ وَ.........لَٰكِنَّ أَكْثَرَ.......هُمْ لَا يَعْلَمُـ.......ونَ

م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]

الحقِّ: بمعنَى الحِكمةِ والمصالحةِ... أكثرَهُم: معظمَهُم... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

them not save with truth; but most of them know not.

﴿39﴾ إِنَّ يَوْمَ ٱلْفَصْلِ مِيقَاتُـ.......هُمْ أَجْمَعِينَ ﴿40﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي مَوْلًى

	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ	مضاف إ.	توكيد		بدل	ح. نفي	مضارع[ذ]	فاعل

يومَ الفصلِ: يومَ القيامةِ... ميقاتُهُم: مَوعِدُهُم المُحدَّدُ... أجمَعينَ: جاءَت للتَّوكيدِ... يُغنِي: يَكفِي ويَنفعُ... مولًى: قريبٌ ناصرٌ...

{39} Assuredly the Day of Decision is the term for all of them, {40} A day when friend can in naught avail

عَنْ مَوْلًى شَيْئًا وَ..........لَا هُمْ يُنْصَرُ.......ونَ ﴿41﴾ إِلَّا مَنْ

ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح. استثناء	بدل

يُنصَرونَ: يُنقَذُونَ... رحمَ اللّهُ: أحسنَ إليهِ ونجَّاهُ... العزيزُ: القويُّ القادرُ...

friend, nor can they be helped, {41} Save him on whom

رَحِمَ ٱللَّهُ إِنَّـ.........هُ هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلرَّحِيمُ ﴿42﴾ إِنَّ شَجَرَتَ

ماض (ذ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... شجرةَ الزَّقُّومِ: شجرةٌ مُرَّةٌ كريهةٌ في جهنَّمَ وهيَ طعامُ أهلِ النَّارِ...

Allah hath mercy. Lo! He is the Mighty, the Merciful. {42} Lo! the tree of

ٱلزَّقُّومِ ﴿43﴾ طَعَامُ ٱلْأَثِيمِ ﴿44﴾

مضاف إ.		خبر إنّ	مضاف إ.	

طعامُ: ما يُؤكلُ... الأثيمِ: كثيرُ الذَّنبِ...

Zaqqum, {43} The food of the sinner! {44}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كـ.......	ٱلْمُهْلِ	يَغْلِي		فِي	ٱلْبُطُونِ	﴿45﴾	كـ.......	غَلْيِ	ٱلْحَمِيمِ	﴿46﴾	خُذْ...
ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		أمر [ن]

المُهل: عَكَرِ الزَّيْتِ أو المُذابِ من النُّحاسِ والحَديدِ ونحوهما... يغلِي: يفورُ ويطفحُ بقوَّةِ الحرارةِ... البطون: جمع بَطْن، الجَوْفُ

Like molten brass, it seetheth in their bellies {45} As the seething of boiling water. {46} (And it

و......	ـهُ	فـ.......	ٱعْتِلُـ	و	ـهُ	إِلَى	سَوَاءِ	ٱلْجَحِيمِ	﴿47﴾	ثُمَّ	صُبُّـ...
فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	أمر [ن]

مقابل الظَّهر... غلي الحميم: فوران الماءِ بقوَّةِ الحرارةِ... خذوهُ: تَناوَلوهُ... اعتلوهُ: جُرُّوهُ بعنفٍ... سواء الجحيم: وسطِه...

will be said): Take him and drag him to the midst of hell, {47} Then pour

ـوا......	فَوْقَ	رَأْسِـ	ـهِ	مِنْ	عَذَابِ	ٱلْحَمِيمِ	﴿48﴾	ذُقْ		إِنَّـ	ـكَ
فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. نسخ	اسم إنّ

صبُّوا: اسكبُوا... رأسِهِ: رأس الإنسانِ بأعلَى جسمِهِ وينبتُ فيه الشَّعرُ... عذابِ: عِقابٍ وتنكيلٍ... ذُقْ: بمعنَى الإحساسِ العامِّ

upon his head the torment of boiling water. {48} (Saying): Taste! Lo! thou

أَنْتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْكَرِيمُ	﴿49﴾	إِنَّ	هَٰذَا	مَا	كُنْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	تَمْتَرُ..
عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوى الحسِّ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الكريمُ: المتكرِّمُ، على سبيلِ التَّهكُّمِ، يُقالُ للكافرِ سخريةً بهِ حين يُعذَّبُ...

wast forsooth the mighty, the noble! {49} Lo! this is that whereof ye used to

ـونَ.....		﴿50﴾	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ	فِي	مَقَامٍ		أَمِينٍ	﴿51﴾	فِي	جَنَّاتٍ
فاعل (و)	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت		ح. جرّ	مجرور

تمترون: تُشكِّكُونَ... المتَّقينَ: المُستمسكينَ بتقوَى اللَّهِ... مقام أمين: بعيدٍ عن المكارهِ، مُطمئن مَن أقامَ فيه...

doubt. {50} Lo! those who kept their duty will be in a place secured. {51} Amid gardens

وَ.........	عُيُونٍ	﴿52﴾	يَلْبَسُـ	ـونَ	مِنْ	سُنْدُسٍ	وَ......	إِسْتَبْرَقٍ	مُتَقَابِلِينَ	﴿53﴾	
ح. عطف	معطوف		مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حال		[الأمر]مبتدأ

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عيون: ينابيعَ... يلبسونَ: يَرتَدونَ... سندُس: رقيقِ الدِّيباجِ وهو الحريرُ المنسوجُ...

and watersprings, {52} Attired in silk and silk embroidery, facing one another. {53}

كَـ........	ذَٰلِكَ		وَ.........	زَوَّجْـ	ـنَا	ـهُمْ	بِـ	حُورٍ	عِينٍ	﴿54﴾	يَدْعُـ..
ح. جرّ	مجرور	خبر[م]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		مضارع(ن)

إستَبرق: حريرٍ غليظٍ... مُتقابلينَ: مُتواجهينَ... زوَّجناهُم: جعلْنَا لهُم زوجاتٍ... حور: نسوةٍ عيونُهنَّ بياضُها وسوادُها كلاهُما شديدٌ...

Even so (it will be). And We shall wed them unto fair ones with wide, lovely eyes. {54} They call

ـونَ....	فِيـ	ـهَا	بِـ	كُلِّ	فَاكِهَةٍ	ءَامِنِينَ	﴿55﴾	لَا	يَذُوقُـ	ـونَ	فِيـ..
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال		ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ

عين: جمع عيْناء، حسَنةِ العَينِ واسِعتِها... يدعونَ بكلِّ فاكهةٍ: يطلبونَ إحضارَها... آمنينَ: مُطمئنِّينَ...

therein for every fruit in safety. {55} They taste not

.....هَا ٱلْمَوْتَ إِلَّا ٱلْمَوْتَةَ ٱلْأُولَىٰ وَ.........وَقَا.........هُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ ﴿56﴾

مجرور	م. به	ح. استثناء	مستثنى	نعت	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	

الموتَ: فقدَ الحياةِ... الموتَةَ: المرَّة من الموتِ... وقاهُم: حَماهُم... عذابَ الجحيمِ: عقابَه...

death therein, save the first death. And He hath saved them from the doom of hell, {56}

فَضْلًا مِنْ رَبِّ.........كَ ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿57﴾ فَـ.........إِنَّمَا يَسَّرْ..

م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر	نعت		ح.استئناف	ح. مكفوف	ماض (ـْ)

فضلاً: زيادةَ إحسانٍ... الفوزُ: الظَّفَرُ... العظيمُ: مبالغة في العِظَم... يسَّرناهُ: سهَّلْناهُ...

A bounty from thy Lord. That is the supreme triumph. {57} And We have made (this Scripture) easy

......نَا.........هُ بِـ.........لِسَانِـ.........كَ لَعَلَّـ.........هُمْ يَتَذَكَّرُ.......ونَ ﴿58﴾ فَـ.....

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		فصيحة

لسانِكَ : لُغتِكَ... يتذكَّرونَ: يَذكرونَ ويَستَحضرونَ ويَتدبَّرونَ...

in thy language only that they may heed. {58} Wait then

..ٱرْتَقِبْ إِنَّـ.........هُم مُّرْتَقِبُونَ ﴿59﴾

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	

ارتَقِبْ: انتظِرْ... مرتقبونَ: مُنتظِرونَ مُتربِّصونَ...

(O Muhammad). Lo! they (too) are waiting. {59}

سورة الجاثية - 45

Sûrat Al-Jâthiyah - XLV, Crouching

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائِهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلَقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

حم	﴿1﴾	تَنْزِيلُ	ٱلْكِتَابِ	مِنَ	ٱللَّهِ		ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَكِيمِ	﴿2﴾	إِنَّ	فِي
		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	نعت		ح. نسخ	ح. جرّ

تنزيلُ: إنزالُ... الكتابِ: القرآنِ... العزيزِ: القويِّ والقادرِ... الحكيمِ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

Ha. Mim. {1} The revelation of the Scripture is from Allah, the Mighty, the Wise. {2} Lo! in

ٱلسَّمَاوَاتِ		وَ	ٱلْأَرْضِ	لَـ	آيَاتٍ	لِـ	لْمُؤْمِنِينَ	﴿3﴾	وَ	فِي	خَلْقِـ..
مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... خلقِكُم: إيجادِكُم...

the heavens and the earth are portents for believers. {3} And in your creation,

...كُمْ		وَ	مَا	يَبُثُّ		مِنْ	دَابَّةٍ	ءَايَاتٌ	لِـ	قَوْمٍ	يُوقِنُـ..
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

يبثُّ: ينشرُ ويُفرِّقُ... دابَّةٍ: كلِّ حيوانٍ ما عدا الإنسانِ... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يوقنُونَ: يَعلمونَ على وجهِ اليقينِ...

and all the beasts that He scattereth in the earth, are portents for a folk whose faith

...ونَ	﴿4﴾	وَ	ٱخْتِلَافِ	ٱللَّيْلِ		وَ	ٱلنَّهَارِ	وَ	مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ
(و) فاعل		ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل

اختلافِ: في الطُّولِ والقصرِ والنُّورِ والظُّلمةِ... أنزلَ: جعلَهُ ينزِلُ ويهبطُ...

is sure. {4} And the difference of night and day and the provision that Allah sendeth down

مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مِنْ	رِزْقٍ	فَـ	أَحْيَا		بِـ	ـهِ	ٱلْأَرْضَ	بَعْدَ	مَوْتِـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	م. فيه	مضاف إ.

رزقٍ: عطاءٍ من اللَّهِ يخرجُه من الأرضِ أو ينزلُه من السَّماءِ أو يُعدُّه للطَّائعينَ... أحيَا: صيَّرَ ذوي حياةٍ ونماءٍ...

from the sky and thereby quickeneth the earth after her death,

...ـهَا	وَ	تَصْرِيفِ	ٱلرِّيَاحِ	ءَايَاتٌ	لِـ	قَوْمٍ	يَعْقِلُـ	ـونَ	﴿5﴾	تِلْكَ	ءَايَاتُ
مضاف إ.	ح.عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	بدل

موتِهَا: فقدِها الحياةَ... تصريفِ الرِّياحِ: توجيهِها وجهاتٍ مختلفةٍ... يعقلونَ: يُدرِكونَ الحقيقةَ...

and the ordering of the winds, are portents for a people who have sense. {5} These are the portents

ٱللَّهِ	نَتْلُو	ـهَا			عَلَيْـ	ـكَ	بِـ	ٱلْحَقِّ	فَـ	بِـ	أَيِّ
مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. جرّ	مجرور

نتلوهَا: نقرؤُهـا... الحقِّ: بمعنَى الحكمةِ والمصالحةِ...

of Allah which We recite unto thee (Muhammad) with truth. Then in what

حَدِيثٍ	بَعْدَ	ٱللَّهِ	وَ	ءَايَاتِـ	ـهِ	يُؤْمِنُـ	ـونَ	﴿6﴾	وَيْلٌ	لِـ	كُلِّ
مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

حديثٍ: كلامٍ يُتحدَّثُ بهِ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتهديدٍ...

fact, after Allah and His portents, will they believe ? {6} Woe unto each

أَفَّاكٍ		أَثِيمٍ	﴿7﴾	يَسْمَعُ		ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	تُتْلَى		عَلَيْـ.........ـهِ	
مضاف إ.	خبر [م]	نعت		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور

أفَّاكٍ: مبالغٍ في الكذبِ والافتراءِ... أثيم: كثيرِ الإثمِ... يسمعُ: يُدرِكُ بحاسَّةِ الأذنِ ويَعِي...

sinful liar, {7} Who heareth the revelations of Allah recited unto him,

ثُمَّ	يُصِرُّ		مُسْتَكْبِرًا	كَأَنْ		لَمْ	يَسْمَعْـ.......ـهَا				فـ....
ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	حال	ح. نسخ	[ـهُ] اسم كأنّ	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	خبر كأن [م]	ح. عطف

يصرُّ: يثبتُ ويلزمُ، وأكثرُ ما يُستعملُ في الآثامِ... مستكبرًا: مُتعاظِمًا...

and then continueth in pride as though he heard them not. Give

...بَشِّرْ.........ـهُ			بِـ.......عَذَابٍ		أَلِيمٍ	﴿8﴾	وَ.........إِذَا		عَلِمَ		مِنْ
أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

بشِّرْهُ: أخبِرْهُ بخبرٍ... عذابٍ: عِقابٍ وتنكيلٍ... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ... علِمَ: عرفَ وأدركَ...

him tidings of a painful doom. {8} And when he knoweth

ءَايَاتِـ......ـنَا		شَيْئًا	ٱتَّخَذَ.........ـهَا			هُزُوًا	أُولَئِكَ	لَـ..........ـهُمْ			عَذَابٌ
مجرور	مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	م. به أول	فاعل [هو]	م. به ثان	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

اتَّخذَها: جعلَها وصيَّرَها... هزوًا: مخفَّف هُزُءًا، استخفافًا وسخريَّةً أي موضعًا لهمَا...

aught of Our revelations he maketh it a jest. For such there is a shameful

	مُهِينٌ	﴿9﴾	مِنْ	وَرَائِـ.......ـهِمْ			جَهَنَّمُ	وَ.........لَا		يُغْنِي	عَنْـ...
خبر [م]	نعت		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ

مُهينٌ: مُذلٌّ... يُغني: يكفُو وينفعُ...

doom. {9} Beyond them there is hell, and that which they have earned

...ـهُمْ	مَا	كَسَبُـ.......ـوا		شَيْئًا	وَ.........لَا		مَا	ٱتَّخَذُ.........ـوا		مِنْ	دُونِ
مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

كسبُوا: جمعُوا وحصَّلُوا... اتَّخذوا: صنعُوا...

will naught avail them, nor those whom they have chosen for protecting friends beside

ٱللَّهِ	أَوْلِيَاءَ	وَ.........لَـ........ـهُمْ				عَذَابٌ	عَظِيمٌ	﴿10﴾
مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

أولياءَ: جمع وَليّ، وهوَ النَّصيرُ... عظيمٌ: مبالغة في العِظَمِ...

Allah. Theirs will be an awful doom. {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هَذَا	هُدًى	وَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	بِـ	آيَاتِ	رَبِّ	هِمْ	لَـ	هُمْ
مبتدأ	خبر	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

هدًى: هدايةٌ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... آياتِ: العلامات والمعجزات والدَّلائل والعبر...

This is guidance. And those who disbelieve the revelations of their Lord, for them

عَذَابٌ			مِنْ	رِجْزٍ	أَلِيمٍ	﴿11﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	سَخَّرَ		لَـ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	نعت		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... رجز: أسوإِ العذاب... أليم: شديدِ الإيلام... سخَّرَ: ذلَّل ويسَّر...

there is a painful doom of wrath. {11} Allah it is Who hath made the sea

كُمُ	ٱلْبَحْرَ	لِـ	تَجْرِيَ	ٱلْفُلْكُ	فِيـ	ـهِ	بِـ	أَمْرِ	ـهِ	وَ	لِـ
مجرور	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب

تجرِي: تندفعُ مسرعةً... الفلكُ: السُّفنُ... أمرِه: فعلِه أو طلبِه...

of service unto you that the ships may run thereon by His command, and that

تَبْتَغُ	وا	مِنْ	فَضْلِ	ـهِ	وَ	لَعَلَّ	كُمْ	تَشْكُرُ	ونَ		﴿12﴾
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]	

تبتغُوا: تطلبُوا... فضلِه: إحسانِه... تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَهُ وتُثنونَ عليه بها...

ye may seek of His bounty, and that haply ye may be thankful; {12}

وَ	سَخَّرَ		لَـ	كُمْ	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ
ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

And hath made of service unto you whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth;

جَمِيعًا	مِنْ	ـهُ	إِنَّ	فِي	ذَلِكَ		لَـ	آيَاتٍ	لِـ	قَوْمٍ	يَتَفَكَّرُ
حال	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يتفكَّرونَ: يُعمِلون عقولَهُم...

it is all from Him. Lo! herein verily are portents for a people who

ونَ	﴿13﴾	قُلْ		لِـ	لَّذِينَ	ءَامَنُ	وا	يَغْفِرُ	وا	لِـ	لَّذِينَ
(و) فاعل		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يغفرُوا: يَستُرُوا ويَعفُوا...

reflect. {13} Tell those who believe to forgive those who

لَا	يَرْجُ	ونَ	أَيَّامَ	ٱللَّهِ	لِـ	يَجْزِيَ		قَوْمًا	بِـ	مَا	كَانُـ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

يرجونَ: يَخافونَ... أيَّامَ اللَّهِ: ما اشتَملَتْ عليهِ مِنْ نِعمٍ ونِقَمٍ... يجزِيَ: يُكافِئَهُم خيرًا...

hope not for the days of Allah; in order that He may requite folk what

......وا	يَكْسِبُـ.......ونَ			﴿14﴾	مَنْ	عَمِلَ		صَالِحًا	فَـ..........		......لِـ
(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ جازم	ماض (:)	فاعل [هو]	م. به	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جر

يكسبونَ: يَفعلونَ ويَتحمَّلونَ... عملَ: فعلَ... صالحًا: حسنًا...

they used to earn. {14} Whoso doeth right, it is for his

....نَفْسِـ.......ـهِ				وَ.........	مَنْ	أَسَاءَ		فَـ........		عَلَيْـ..........	ـهَا
مجرور	مضاف إ.	خبر[م]	خبر (من)	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (:)	فاعل [هو]	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جر	مجرور

أساءَ: فعلَ السُّوءَ...

soul, and whoso doeth wrong, it is against it.

		ثُمَّ	إِلَى	رَبِّـ........	كُمْ	تُرْجَعُـ......	ـونَ	﴿15﴾	وَ..........	لَـ...........	قَدْ
خبر [م]	خبر (من)	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق

تُرجعونَ: تُعادونَ... آتينَا: أعطيْنَا...

And afterward unto your Lord ye will be brought back. {15} And verily

ءَاتَيْـ........	ـنَا	بَنِي	إِسْرَائِيلَ	ٱلْكِتَابَ	وَ........	ٱلْحُكْمَ	وَ........	ٱلنُّبُوَّةَ	وَ.........	رَزَقْـ........	ـنَا...
ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (:)	فاعل

الكتابَ: التَّوراةَ... الحكمَ: الحِكمةَ... النُّبوَّةَ: منزلةَ النَّبيِّ وجملةَ مميِّزاتِه... رزقْنَاهُم: أعطيْنَاهُم من الخيرِ والفضلِ...

we gave the Children of Israel the Scripture and the Command and the Prophethood, and provided

....هُمْ	مِنَ	ٱلطَّيِّبَاتِ	وَ.........	فَضَّلْـ........	ـنَا.........	هُمْ	عَلَى	ٱلْعَالَمِينَ	﴿16﴾	وَ.........	ءَاتَيْـ...
م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ماض (:)

الطَّيِّباتِ: الكسبِ الحلالِ... فضَّلناهُم: ميَّزناهُم... العالَمينَ: أجناسِ الخلقِ...

them with good things and favoured them above (all) peoples; {16} And gave

....نَا.........	هُمْ	بَيِّنَاتٍ	مِنَ	ٱلْأَمْرِ	فَـ..........	مَا	ٱخْتَلَفُـ.......	ـوا	إِلَّا	مِنْ	بَعْدِ
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ماض (:)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. جر	مجرور

بيِّناتٍ: حججًا واضحةً... اختلفُوا: ذهبَ كلٌّ منهُم إلى خلافِ ما ذهبَ إليه الآخرُ... جاءَهُم: تحقَّقَ...

them plain commandments. And they differed not until after the knowledge

مَا	جَاءَ........	هُمُ	ٱلْعِلْمُ	بَغْيًا	بَيْنَـ........	هُمْ
ح. مصدريّ	ماض (:)	م. به	فاعل	م. لأجله	م. فيه	مضاف إ.

العِلمُ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ... بغيًا: ظلمًا وفسادًا ومجاوزةً للحدِّ...

came unto them, through rivalry among themselves.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	يَقْضِي			بَيْنَـ	ـهُمْ	يَوْمَ	ٱلْقِيَامَةِ	فِيـ	ـمَا
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضارع[ء]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يقضِي:يحكمُ... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهم...

Lo! thy Lord will judge between them on the Day of Resurrection concerning that

كَانُـ	ـوا	فِيـ	ـهِ	يَخْتَلِفُـ	ـونَ		﴿17﴾	ثُمَّ	جَعَلْـ	ـنَا	ـكَ
ماض (ء)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به

يختلفونَ: يذهبُ كلٌّ منهم إلى خلافِ ما ذهبَ إليهِ الآخرُ... جعلْنَاكَ: صيَّرنَاكَ...

wherein they used to differ. {17} And now have We set thee (O Muhammad)

عَلَىٰ	شَرِيعَةٍ	مِّنَ	ٱلْأَمْرِ	فَـ	ٱتَّبِعْـ		ـهَا	وَ	لَا	تَتَّبِعْ	
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ء)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ء)	فاعل [أنت]

شريعةٍ: طريقةٍ... الأمرِ: الفعلِ أو طلبِه... اتّبعْهَا: سِرْ عليهَا...

on a clear road of (Our) commandment; so follow it, and follow not

أَهْوَآءَ	ٱلَّذِينَ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	﴿18﴾	إِنَّـ	ـهُمْ	لَن	يُغْنُـ	ـوا	
م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]

أهواءَ: جمع هوًى، ميلُ النَّفسِ إلى الضّلالِ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... يُغنُوا: يَكفُوا وينفعُوا...

the whims of those who know not. {18} Lo! they can avail thee naught

عَنـ	ـكَ	مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْـًٔا	وَ	إِنَّ	ٱلظَّٰلِمِينَ	بَعْضُـ	ـهُمْ	أَوْلِيَآءُ	بَعْضٍ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهِما... أولياءُ: حلفاءُ وأنصارٌ...

against Allah. And lo! as for the wrong-doers, some of them are friends of others;

	وَ	ٱللَّهُ	وَلِيُّ	ٱلْمُتَّقِينَ	﴿19﴾	هَٰذَا	بَصَآئِرُ	لِـ	لنَّاسِ	وَ	هُدًى
خبر إنّ [م]	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

وليُّ: ناصرٌ مُعينٌ... المتَّقينَ: أصحابِ التَّقوى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن مَعصيتِهِ... بصائرُ: جمع بصيرة، قوَّةُ الإدراكِ والفِطنَةِ...

and Allah is the Friend of those who ward off (evil). {19} This is clear indication for mankind, and a guidance

وَ	رَحْمَةٌ	لِـ	قَوْمٍ	يُوقِنُـ	ـونَ	﴿20﴾	أَمْ	حَسِبَ	ٱلَّذِينَ	ٱجْتَرَحُـ	ـوا
ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	ماض (ء)	(و) فاعل

هدًى: هدايةٌ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... يوقنونَ: يعلمونَ على وجهِ اليقينِ... حسبَ: ظنَّ...

and a mercy for a folk whose faith is sure. {20} Or do those who commit ill-deeds suppose

ٱلسَّيِّـَٔاتِ	أَن	نَّجْعَلَـ	ـهُمْ		كَـ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا
م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	(و) فاعل

اجترحُوا: اكتسبُوهَا وفعلُوهَا... السَّيِّئاتِ: الذُّنوبَ الكبيرةَ... نجعلَهُم: صيِّرَهُم... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقوا... عملُوا: فعلوُا...

that We shall make them as those who believe and do

ٱلصَّالِحَاتِ سَوَاءً مَحْيَا.......هُمْ وَ.........مَمَاتُ.......هُمْ سَاءَ مَا يَحْكُمُ.......ونَ ﴿21﴾

م. به	حال	فاعل(سواء)	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ذمّ)	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	

الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... سواءً: متساويَين أو متعادلَين... محياهُم: حياتُهم... مماتُهم: فقدُهم الحياة... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

good works, the same in life and death ? Bad is their judgment! {21}

وَ.........خَلَقَ ٱللَّهُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ بِـ.........ٱلْحَقِّ وَ..........لِـ........تُجْزَىٰ كُلُّ

ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن. فاعل

يحكمون: يَفعلونَ ما يُريدون... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

And Allah hath created the heavens and the earth with truth, and that every soul may be

نَفْسٍ بِـ..........مَا كَسَبَـ.......تْ وَ..........هُمْ لَا يُظْلَمُـ.......ونَ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]

تُجزَى: تُكافأُ خيرًا أو شرًّا على ما فعلَتْه... كسبَتْ: أخفتْ واعتقدَتْ... يُظلمونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقصِ أو بالزِّيادةِ...

repaid what it hath earned. And they will not be wronged.

﴿22﴾ أَ..........فَـ..........رَأَيْـ.........تَ مَنِ ٱتَّخَذَ إِلَـٰهَـ.......هُ هَوَا.........هُ

	ح. استفهام	ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	م. به أوّل	مضاف إ.

أفرأيتَ: يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْني... اتَّخذَ: جعلَ وصيَّرَ... هواهُ: ميلَ النَّفسِ إلى الضَّلالِ...

{22} Hast thou seen him who maketh his desire his god,

وَ.........أَضَلَّـ.......هُ ٱللَّهُ عَلَىٰ عِلْمٍ وَ.........خَتَمَ عَلَىٰ سَمْعِـ.........هِ

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أضلَّهُ: أوقعَهُ في الضَّلالِ... علمٍ: معرفةِ حقيقةِ الأشياءِ... ختمَ: طبعَ عليهما... سمعِه: حاسَّةِ الأذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ...

and Allah sendeth him astray purposely, and sealeth up his hearing

وَ.........قَلْبِـ.........هِ وَ.........جَعَلَ عَلَىٰ بَصَرِ.........هِ غِشَاوَةً فَـ.........مَنْ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. زائد	مبتدأ

قلبِه: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّمِ في الجسمِ [ء]... جعلَ: خلقَ وأوجدَ... بصرِه: حاسَّةِ الرُّؤيةِ... غشاوةً: غطاءً...

and his heart, and setteth on his sight a covering ? Then who

يَهْدِيـ.......هِ مِنْ بَعْدِ ٱللَّهِ

مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يهديهِ: يرشدُهُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُهُ إليهِ...

will lead him after Allah (hath condemned him) ?

[ء] ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الَّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ	فَـ	لَا	تَذَكَّرُ	ونَ	﴿23﴾	وَ	قَالُـ	وا	مَا	هِيَ	إِلَّا
ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئنافية	ماض (؛)	(و) فاعل	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء

تذكّرونَ: أصلُها تتذكّرونَ، تَذكرونَ وتَستحضرونَ وتَتدبّرونَ...

Will ye not then heed ? {23} And they say: There is naught but

حَيَاتُـ	نَا	ٱلدُّنْيَا	نَمُوتُ		وَ	نَحْيَا		وَ	مَا	يُهْلِكُـ	نَا
خبر	مضاف إ.	نعت	مضارع(؛)	فاعل [نحن]	ح. عطف	مضارع[؛]	فاعل [نحن]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(؛)	م. به

حياتُنا الدُّنيا: الّتي تسبقُ الأخرَى... نموتُ: نفارقُ الحياةَ... نحيَا: نصيرُ ذوي حياةٍ ونماءٍ... يهلكُنَا: يُفنِينَا...

إِلَّا	ٱلدَّهْرُ	وَ	مَا	لَـ	هُم		بِـ	ذَٰلِكَ	مِنْ	عِلْمٍ	إِنْ
ح. استثناء	فاعل	حاليّة	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي

الدَّهرَ: الزَّمنَ الطَّويلَ... علم: إدراك حقيقةِ الأشياء...

save time; when they have no knowledge whatsoever of (all) that;

هُمْ	إِلَّا	يَظُنُّ	ونَ		﴿24﴾	وَ	إِذَا	تُتْلَىٰ	عَلَيْـ	هِمْ	ءَايَاتُـ..
مبتدأ	ح. استثناء	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. استئناف	م. فيه شرط	مضارع[؛]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل

يظنُّونَ: يَتوهَّمونَ... تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنَا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبر...

they do but guess. {24} And when Our clear revelations are recited unto them

...نَا	بَيِّنَاتٍ	مَا	كَانَ	حُجَّتَ	هُمْ	إِلَّا	أَن	قَالُـ	وا		ٱئْتُـ..
مضاف إ.	حال	ح. نفي	ماض (؛)	خبر كان	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. مصدريّ	ماض (؛)	(و) فاعل	اسم كان[م]	أمر [ن]

بيِّناتٍ: واضحاتٍ... حجَّتَهُم: ما يَحتجُّونَ بهِ... ائتوا: جيئُوا...

their only argument is that they say: Bring (back)

...وا	بِـ	آبَائِـ	نَا	إِن	كُنْـ	تُمْ	صَادِقِينَ	﴿25﴾	قُلِ		ٱللَّهُ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (؛)	اسم كان	خبر كان		أمر (؛)	فاعل [أنت]	مبتدأ

صادقينَ: جمع صادِق، وفيٌّ...

our fathers. then, if ye are truthful. {25} Say (unto them, O Muhammad): Allah

يُحْيِيـ	كُمْ			ثُمَّ	يُمِيتُـ	كُمْ		ثُمَّ	يَجْمَعُـ	كُمْ	
مضارع[؛]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. عطف	مضارع(؛)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(؛)	م. به	فاعل [هو]

يجمعُكم: يَضمُّكم ويُسوِّيكم...

giveth life to you, then causeth you to die, then gathereth you

إِلَىٰ	يَوْمِ	ٱلْقِيَامَةِ	لَا	رَيْبَ	فِيـ	هِ		وَ	لَٰكِنَّ	أَكْثَرَ	ٱلنَّاسِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضاف إ.

يومِ القيامةِ: يوم يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... ريبَ: شكٌّ... أكثرَ: معظَم...

unto the Day of Resurrection whereof there is no doubt. But most of mankind

لَا	يَعْلَمُـ......ونَ			{26}	وَ..........	لِـ........	ـلَّـهِ		مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ....
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... مُلكُ: تمليكُ أو ما يَملكُ... تقومُ السَّاعةُ: يحينُ موعدُها...

know not. {26} And unto Allah belongeth the Sovereignty of the heavens and

ٱلْأَرْضِ..	وَ.........	يَوْمَ	تَقُومُ	ٱلسَّاعَةُ	يَوْمَـ......	ـئِذٍ	يَخْسَرُ	ٱلْمُبْطِلُونَ	{27}	وَ.........	تَرَى
معطوف	ح.استئناف	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	توكيد	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل		ح.استئناف	مضارع[ـُ]

يخسرُ: يصيبُهم النَّقصُ والضَّياعُ... المبطلونَ: مُدَّعُو الباطلِ وهم المُشركونَ... ترَى: تُبصرُ وتُشاهدُ...

the earth; and on the day when the Hour riseth, [i] will be lost. {27} And thou wilt see

	كُلَّ	أُمَّةٍ	جَاثِيَةً	كُلُّ	أُمَّةٍ	تُدْعَى			إِلَى	كِتَابِـ	ـهَا
فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	حال	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أمَّةٍ: جماعةٍ من النَّاسِ... جاثيةً: خاضعةً راكعةً على ركبتَيها في خشوعٍ تترقَّبُ الحسابَ يومَ البعثِ... تُدعَى: تُنادَى وتُطلبُ...

each nation crouching, each nation summoned to its record. (And it will be said unto them):

ٱلْيَوْمَ	تُجْزَ........وْنَ		مَا	كُنْـ........تُمْ		تَعْمَلُـ......ونَ			{28}	هَٰذَا	كِتَابُـ..
م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مبتدأ	خبر

كتابُها: صحيفةِ أعمالِها... تُجزَونَ: تُكفؤُونَ شرًّا... تعملونَ: تفعلونَ... كتابُنا: صحائفُنا الَّتي دوَّنَّا فيها أعمالَكُم...

This day ye are requited what ye used to do. {28} This Our Book

ـنَا.....	يَنْطِقُ		عَلَيْـ........كُمْ		بِـ........ٱلْحَقِّ		إِنَّـ.........ـنَا		كُنْـ.........ـنَا		نَسْتَنْسِخُ
مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان	مضارع(ـُ)

ينطقُ: يَتكلَّمُ... الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... نستنسخُ: نطلبُ كتابتَها...

pronounceth against you with truth. Lo! We have caused

			مَا	كُنْـ........تُمْ		تَعْمَلُـ......ونَ			{29}	فَـ.........	أَمَّا
فاعل [نحن]	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. استئناف	ح. شرط

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

(all) that ye did to be recorded. {29} Then,

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........وا		وَ..........	عَمِلُـ........وا		ٱلصَّالِحَاتِ
مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. به

الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

as for those who believed and did good works,

[i] on that day those who follow falsehood

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	يُدْخِلُـ	ـهُمْ	رَبُّـ	ـهُمْ		فِي	رَحْمَتِـ	ـهِ	ذَٰلِكَ	هُوَ	ٱلْفَوْزُ
ح. جواب	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر

يدخلُهُم: يجعلُهُم في الدَّاخل... رحمته: فوزِه ونعيمِه... الفوزُ: الظَّفَرُ...

their Lord will bring them in unto His mercy. That is the evident

ٱلْمُبِينُ	{30}	وَ	أَمَّا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	أَ	فَـ	لَمْ	تَكُنْ	ءَايَاتِـ
نعت		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	عطف وجواب	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان

المبينُ: الواضحُ أو الموضِّحُ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... آياتِي: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبرِ...

triumph. {30} And as for those who disbelieved (it will be said unto them): Were not Our revelations

ـي	تُتْلَىٰ				عَلَيْـ	ـكُمْ	فَـ	ٱسْتَكْبَرْ	ـتُمْ	وَ	كُنْـ
مضاف إ.	مضارع[ـُ]	ن. فاعل[هي]	خبر كان[م]	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)

تتلَى: تُقرأُ... استكبرْتُم: تعاظمْتُم...

recited unto you ? But ye were scornful and became

ـتُمْ	قَوْمًا	مُجْرِمِينَ	{31}	وَ	إِذَا	قِيلَ		إِنَّ	وَعْدَ	ٱللَّهِ	حَقٌّ
اسم كان	خبر كان	نعت		ح.استئناف	م. فيه	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... مجرمينَ: كافرينَ مُعاندينَ... وعدَ اللَّهِ: التزامَهُ... حقٌّ: ناجزٌ لا يَنخلَّفُ...

a guilty folk. {31} And when it was said: Lo! Allah's promise is the truth,

وَ	ٱلسَّاعَةُ	لَا	رَيْبَ	فِيـ	ـهَا			قُلْـ	ـتُمْ	مَا	نَدْرِي
ح. عطف	مبتدأ	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]	خبر[م]	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نفي	مضارع[ـُ]

السَّاعةُ: يومُ القيامةِ... ريبَ: شكَّ... ندري: نَعلمُ...

and there is no doubt of the Hour's coming, ye said: We know not

	مَا	ٱلسَّاعَةُ	إِن	نَظُنُّ		إِلَّا	ظَنًّا	وَ	مَا	نَحْنُ	بِـ
فاعل [نحن]	مبتدأ	خبر	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. استثناء	م. مطلق	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد

نظنُّ: نَعتقدُ... ظنًّا: عِلمًا من غيرِ يقينٍ...

what the Hour is. We deem it naught but a conjecture, and we are by no means

ـمُسْتَيْقِنِينَ	{32}	وَ	بَدَا	لَـ	ـهُمْ	سَيِّئَاتُ	مَا	عَمِلُـ	ـوا	وَ	حَاقَ
خبر ما		ح.استئناف	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)

مُستيقِنينَ: عالِمينَ على وجهِ اليقينِ... بدَا: ظهرَ... سيِّئَاتُ: عقوبَاتُ... عملُوا: فعلُوا... حاقَ: نزلَ بهِم وأصابَهُم...

convinced. {32} And the evils of what they did will appear unto them, and that which

بِـ	ـهِمْ	مَا	كَانُـ	ـوا	بِـ	ـهِ	يَسْتَهْزِئُـ	ـونَ		{33}	وَ
ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف

يستهزئُونَ: يَستخفُّونَ ويُحقِّرونَ...

they used to deride will befall them. {33} And

....قِيلَ ٱلْيَوْمَ نَنسَا.......كُمْ كَـ........مَا نَسِيـ.......تُمْ لِقَاءَ يَوْمِـ..

ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.

ننساكم: نُعاملكُم معاملَةَ المَنسيِّينَ فلا نرحمُكم... نَسيتُم: تركْتُم العملَ لهُ...

And it will be said: This day We forget you, even as ye forgot the meeting of this your day;

.....كُمْ هَذَا وَ.........مأوَا.......كُمْ ٱلنَّارُ وَ..........مَا لَـ.........كُمْ مِنْ

مضاف إ.	نعت	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد

مأواكُم: مكانُ الإيواءِ... النَّارُ: نارُ الآخرةِ...

and your habitation is the Fire, and there is none

نَاصِرِينَ ﴿34﴾ ذَلِكُمْ بِـ.........أَنَّـ.........كُمُ ٱتَّخَذْ.........تُمْ ءَايَاتِ ٱللَّهِ

مبتدأ مؤخّر		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلكم)	م. به أوّل	مضاف إ.

ناصرينَ: مُعينِينَ... اتَّخذْتُم: جعلْتُم وصيَّرْتُم...

to help you. {34} This, forasmuch as ye made the revelations of Allah

هُزُوًا وَ.........غَرَّ.........تْـ.........كُمُ ٱلْحَيَاةُ ٱلدُّنْيَا فَـ.........ٱلْيَوْمَ لَا يُخْرَجُ.......ونَ

م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	نعت	ح.استئناف	م. فيه	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل

هزُوًا: مخفف هُزُءًا، استخِفافًا وسخريَّةً أي موضعًا لهُما... غرَّتكُم: خدعَتكُم وأطمَعتكُم... الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

a jest, and the life of the world beguiled you. Therefor this day they come not forth

مِنْـ.........هَا وَ.........لَا هُمْ يُسْتَعْتَبُـ.......ونَ ﴿35﴾ فَـ.........لِـ.........لَّهِ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

يُخرجونَ: يُجعَلونَ في الخارجِ... يُستعتبونَ: يُقبلُ منهُم طلبُ الرِّضا...

from thence, nor can they make amends. {35} Then praise be to Allah,

ٱلْحَمْدُ رَبِّ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.........رَبِّ ٱلْأَرْضِ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿36﴾ وَ.........لَـ....

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	ح. جرّ

الحمدُ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِه وتعظيمِه... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعِم على مخلوقاتِه...

Lord of the heavens and Lord of the earth, the Lord of the Worlds. {36} And unto

ـهُ..... ٱلْكِبْرِيَاءُ فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.........هُوَ ٱلْعَزِيزُ ٱلْحَكِيمُ ﴿37﴾

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	الجزء 26

الكبرياءُ: العظمةُ والسُّلطانُ... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

Him (alone) belongeth Majesty in the heavens and the earth, and He is the Mighty, the Wise. {37}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الأحقاف ـ 46

Sûrat Al-Ahqâf - XLVI, The Wind-Curved Sandhills

بِـــ........ســْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

حم ﴿1﴾ تَنْزِيلُ ٱلْكِتَابِ مِنَ ٱللَّهِ ٱلْعَزِيزِ ٱلْحَكِيمِ ﴿2﴾ مَا خَلَقْـ..

		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت	نعت		ح. نفي	ماض (ـْ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تنزيلُ: إنزالُ... الكتابِ: القرآنِ... العزيزِ: القويِّ القادرِ... الحكيم: من الأسماءِ الحُسنَى...

Ha. Mim. {1} The revelation of the Scripture is from Allah the Mighty, the Wise. {2} We created

ـنَا..... ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضَ وَ.........مَا بَيْنَـ........ـهُمَا إِلَّا بِـ.........ٱلْحَقِّ وَ....

فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ...

not the heavens and the earth and all that is between them save with truth, and for

أَجَلٍ.... مُسَمًّى وَ........ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا عَمْـ.........ـمَا أُنْذِرُ..........وا مُعْرِضُونَ ﴿3﴾

معطوف	نعت	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	(عن) جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	خبر	

أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مسمًّى: معيَّنٍ محدَّدٍ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... أُنذرُوا: أُعلِمُوا وخُوِّفُوا... معرضون: صادُّون...

a term appointed. But those who disbelieve turn away from that whereof they are warned. {3}

قُلْ أَ............رَأَيْـ.........ـتُمْ مَا تَدْعُـ.........ونَ مِنْ دُونِ ٱللَّهِ أَرُ....

أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر [ن]

أرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم، يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبرونِي... تدعونَ: تَعبدونَ...

Say (unto them, O Muhammad): Have ye thought on all that ye invoke beside Allah ? Show

و......ـنِـ..........ـي مَاذَا خَلَقُـ.........وا مِنَ ٱلْأَرْضِ أَمْ لَـ.........ـهُمْ

فاعل	ح. وقاية	م. به	مبتدأ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

أرونِي: اجعلُونِي أرَى بـالبصرِ...

me what they have created of the earth. Or have they

	شِرْكٌ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	ٱئْتُـ	ـو	ـنِـ	ـي	بِـ	كِتَابٍ	مِنْ	قَبْلِ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

شركٌ: نصيبٌ... ائتونِي: جيئُونِي... كتابٍ: كتابٍ سماويٍّ...

any portion in the heavens ? Bring me a scripture before

هَذَا	أَوْ	أَثَارَةٍ	مِنْ	عِلْمٍ	إِنْ	كُنْـ	ـتُمْ	صَادِقِينَ	﴿4﴾	وَ	مَنْ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	مبتدأ

أثارةٍ: بقيَّةٍ منه أو علامةٍ... علم: إدراك حقيقةِ الأشياءِ... صادقين: جمع صادق، وفيٌّ...

this (Scripture), or some vestige of knowledge (in support of what ye say), if ye are truthful. {4} And who

أَضَلُّ	مِـ	ـمَنْ	يَدْعُو		مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	مَنْ	لَا	يَسْتَجِيبُ	
خبر	(من) جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

أضلُّ: أشدُّ ضلالاً... يستجيبُ: يقبلُ الدُّعاءَ...

is further astray than those who, instead of Allah, pray unto such as hear not their prayer

لَـ	ـهُ	إِلَى	يَوْمِ	ٱلْقِيَامَةِ	وَ	هُمْ	عَنْ	دُعَائِـ	ـهِمْ	غَافِلُونَ	﴿5﴾
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

يومِ القيامةِ: يوم يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... دعائِهم: عبادتِهم... غافلونَ: جمع غافِل، ساهٍ...

until the Day of Resurrection, and are unconscious of their prayer, {5}

وَ	إِذَا	حُشِرَ	ٱلنَّاسُ	كَانُـ	ـوا	لَـ	ـهُمْ	أَعْدَاءً	وَ	كَانُـ	ـوا
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

حُشِرَ: جُمِعَ... أعداءً: جمع عدُوّ، الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... عبادتِهم: خضوعِه للَّهِ وطاعتِه لهُ...

And when mankind are gathered (to the Judgment) will become enemies for them, and will become

بِـ	عِبَادَتِـ	ـهِمْ	كَافِرِينَ	﴿6﴾	وَ	إِذَا	تُتْلَى	عَلَيْـ	ـهِمْ	ءَايَاتُـ	ـنَا
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		ح.استئناف	م. فيه شرط	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.

كافرينَ: غيرَ مؤمنينَ... تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنَا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدّلائلُ والعبرِ... بيِّناتٍ: واضحاتٍ...

deniers of having been worshipped. {6} And when Our clear revelations are recited unto them,

بَيِّنَاتٍ	قَالَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	لِـ	ـلْحَقِّ	لَمَّا
حال	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

الحقِّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ...

those who disbelieve say of the Truth when

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

جَاءَ........هُمْ			هَذَا	سِحْرٌ	مُبِينٌ	﴿7﴾	أَمْ	يَقُولُـ........ونَ		ٱفْتَرَا.........هُ	
ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض [ـَ]	م. به

جاءَهُم: تحقَّقَ لهُم... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداع... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

it reacheth them: This is mere magic. {7} Or say they: He hath invented it ?

	قُلْ		إِنْ	ٱفْتَرَيْـ........تُـ........هُ			فَـ	لا	تَمْلِكُـ........ونَ		لِـ.....
فاعل [هو]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

افتراهُ: اختلقَهُ وكذَّبَهُ... تملكونَ: تَستطيعُونَ...

Say (O Muhammad): If I have invented it, still ye have no power

ي.....	مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْئًا	هُوَ	أَعْلَمُ	بِـ.........مَا		تُفِيضُـ........ونَ		فِيـ.........هِ	
مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... تُفيضُونَ: تَتوسَّعونَ...

to support me against Allah. He is Best Aware of what ye say among yourselves concerning it.

كَفَى	بِـ.........هِ		شَهِيدًا	بَيْنِـ.........ي		وَ.........بَيْنَـ.........كُمْ			وَ.........هُوَ		ٱلْغَفُورُ
ماض [ـَ]	ح. جرّ زائد	فاعل	تمييز	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر

كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ... شهيدًا: عالمًا مُطَّلِعًا... الغفورُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

He sufficeth for a witness between me and you. And He is the Forgiving,

ٱلرَّحِيمُ	﴿8﴾	قُلْ		مَا	كُنْـ.........تُ		بِدْعًا	مِنَ	ٱلرُّسُلِ	وَ.........مَا	
خبر ثان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... ما كنتُ بدعًا من الرُّسلِ: لستُ أوَّلَ مُرسلٍ منهم أو لستُ مُبتدِعًا مِن عندِي ما أدعُو إليه...

the Merciful. {8} Say: I am no new thing among the messengers (of Allah), nor

أَدْرِي		مَا	يُفْعَلُ		بِـ.........ي		وَ.........لاَ		بِـ.........كُمْ		إِنْ
مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	م. به	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي

أدرِي: أعلَمُ... يُفعَلُ: يُعمَلُ...

know I what will be done with me or with you.

أَتَّبِعُ		إِلاَّ	مَا	يُوحَى		إِلَيْـ.........ي		وَ.........مَا		أَنَا	إِلاَّ
مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. استثناء	م. به	مضارع[ـَ]	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء

أَتَّبعُ: ألتزمُ به وأسيرُ على مناهجِهِ... يُوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحيِ... نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ...

I do but follow that which is inspired in me, and I am but

نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿9﴾	قُلْ		أَ.........رَأَيْـ.........تُمْ			إِنْ	كَانَ		مِنْ
خبر	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ

مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... أرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبرونِي...

a plain warner. {9} Bethink you: If it is from

عِندِ ٱللَّهِ وَ...كَفَرْ...تُم بِـ...ـهِ وَ...شَهِدَ شَاهِدٌ مِنْ

مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]	حاليّة	ماض (ـْ)	فاعل	ح جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

كفرتُم: لمْ تؤمنُوا... شهدَ: أخبرَ بهِ خبرًا قطعيًّا... شاهدٌ: مَن يؤدِّي الشَّهادةَ...

Allah and ye disbelieve therein, and a witness of the Children of Israel hath already

بَنِي إِسْرَائِيلَ عَلَى مِثْلِـ...ـهِ فَـ...ـآمَنَ وَ...ٱسْتَكْبَرْ...تُمْ إِنَّ

مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ

مِثلِه: مشابهٍ لهُ... آمنَ: أذعنَ وصدَّقَ... استكبرْتُم: تعاظمْتُم... يهدِي: يرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

testified to the like thereof and hath believed, and ye are too proud (what plight is yours) ? Lo!

ٱللَّهَ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ ٱلظَّالِمِينَ ﴿10﴾ وَ...قَالَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ...

اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	نعت		ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)

القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

Allah guideth not wrong-doing folk. {10} And those who disbelieve say

...وا لِـ...لَّذِينَ ءَامَنُـ...ـوا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَا سَبَقُـ...ـو...

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط	ماض (ـَ)	اسم كان[م]	خبر كان	ح. نفي	ماض (ـُ)	فاعل

خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... سبقونَا: تقدَّمونَا...

of those who believe: If it had been (any) good, they would not have been before

...نَا إِلَيْـ...ـهِ وَ...إِذْ لَمْ يَهْتَدُ...وا بِـ...ـهِ

م. به	ح. جرّ	مضاف إ.	ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يهتدُوا: يؤمِنُوا...

us in attaining it. And since they will not be guided by it,

فَـ...سَـ...يَقُولُـ...ـونَ هَذَا إِفْكٌ قَدِيمٌ ﴿11﴾ وَ...مِنْ قَبْلِـ...ـهِ

ح. عطف	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

إفكٌ: كذبٌ وافتراءٌ... قديمٌ: سبقَ زمانَهُ... كتابُ موسَى: التَّوراةُ...

they say: This is an ancient lie; {11} When before it there was

كِتَابُ مُوسَى إِمَامًا وَ...رَحْمَةً .

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	حال	ح. عطف	معطوف

إمامًا: مُقتدًى بهِ... رحمةً: إحسانًا وهدايةً...

the Scripture of Moses, an example and a mercy;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........هَذَا كِتَابٌ مُصَدِّقٌ لِسَانًا عَرَبِيًّا لِـ.........يُنْذِرَ ٱلَّذِينَ ظَلَمُـ.........وا

ح. عطف	مبتدأ	خبر	نعت	حال	نعت	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	(و) فاعل

كتابٌ: القرآنُ الكريم... مصدِّقٌ: مطابقٌ للحقِّ والواقعِ... لسانًا: لُغَةً ونُطقًا... ينذرَ: يُعلِمَ ويُخوِّفَ... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ...

and this is a confirming Scripture in the Arabic language, that it may warn those who do wrong

وَ.........بُشْرَى لِـ......لْمُحْسِنِينَ ﴿12﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ قَالُـ.........وا رَبُّـ.........نَا ٱللَّهُ

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

بُشرَى: وعدٌ لهم بثوابِ اللَّهِ... المحسنينَ: الَّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مُخلصينَ...

and bring good tidings for the righteous. {12} Lo! those who say: Our Lord is Allah,

ثُمَّ ٱسْتَقَامُـ......وا فَـ.........لَا خَوْفٌ عَلَيْـ.........هِمْ وَ..........لَا

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. زائد	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نفي

استقامُوا: سَلكُوا الطَّريقَ القويمَ... خوفٌ: انفعالٌ في النَّفسِ يحدثُ لتوقُّعِ مكروهٍ أو فوتِ محبوبٍ...

and thereafter walk aright, there shall no fear come upon them neither

هُمْ يَحْزَنُـ......ونَ ﴿13﴾ أُولَٰئِكَ أَصْحَابُ ٱلْجَنَّةِ خَالِدِينَ فِيـ.........هَا جَزَاءً

مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور	حال

يحزنونَ: يَهتمُّونَ ويَغتمُّونَ... أصحابُ الجنَّةِ: أهلُهَا... خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... جزاءً: مكافأةً بخيرٍ...

shall they grieve. {13} Such are rightful owners of the Garden, immortal therein, as a reward

بِـ..........مَا كَانُـ.........وا يَعْمَلُـ.........ونَ ﴿14﴾ وَ.........وَصَّيْـ.........نَا ٱلْإِنْسَانَ

حرف جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

يعملونَ: يَفعلونَ... وصَّينَا: أمرْنَا...

for what they used to do. {14} And We have commended unto man kindness

بِـ.........وَالِدَيْـ.........هِ إِحْسَانًا حَمَلَـ.........تْـ.........هُ أُمُّـ.........هُ كُرْهًا وَ........وَضَعَـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. لأجله	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	م. مطلق	ح. عطف	ماض (ـَ)

إحسانًا: إتقانًا وإكرامًا وإجمالاً... حملتْهُ: حَبلَت بهِ... كرهًا: بمشقَّةٍ... وضعَتْهُ:وَلدَتهُ...

toward parents. His mother beareth him with reluctance, and bringeth

......تْـ.........هُ كُرْهًا وَ.........حَمْلُـ.........هُ وَ.........فِصَالُـ.........هُ ثَلَاثُونَ شَهْرًا

ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	م. مطلق	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر	تمييز

حَملُهُ: الحَبَلُ بهِ... فصالُهُ: فِطامُهُ...

him forth with reluctance, and the bearing of him and the weaning of him is thirty months,

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ أَشُدَّ.........هُ وَ.........بَلَغَ أَرْبَعِينَ سَنَةً قَالَ

ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	تمييز	ماض (ـَ)

بلغَ: وَصلَ... أَشُدَّهُ: قوَّتَهُ...

till, when he attaineth full strength and reacheth forty years, he saith:

رَبِّ أَوْزِعْـ.........ـنِـ.........ـي أَنْ أَشْكُرَ نِعْمَتَـ..

فاعل [هو]	[يا] نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به

أوزِعنِي: أَلْهِمني... أشكُرَ: أذكرَ نعمتَهُ وأثني بها... نعمتَك: خيرَك الدِّينيَّ أو الدُّنيويَّ...

My Lord! Arouse me that I may give thanks for the favour wherewith

ـك...... ٱلَّتِي أَنْعَمْـ.........ـتَ عَلَيْـ.........ـي وَ.........عَلَى وَالِدَيْـ.........ـي وَ..........أَنْ

مضاف إ.	نعت	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نصب

أنعمْتَ: منحْتَ...

Thou hast favoured me and my parents, and that

أَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضَا.........هُ وَ........أَصْلِحْ لِـ..........ـي فِي

مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	م. به	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

صالحًا: حسَنًا... تَرضاهُ: تحبُّهُ وتودُّهُ... أصلِحْ: أحسِنْ...

I may do right acceptable unto Thee. And be gracious unto me in

ذُرِّيَّتِـ.........ـي إِنِّـ..........ـي تُبْـ..........ـتُ إِلَيْـ..........ـكَ وَ..........إِنِّـ..........ـي

مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ

ذرِّيَّتِي: وُلْدِي ذكرًا أو أنثَى... تُبتُ: رجعْتُ عن المَعصيةِ...

the matter of my seed. Lo! I have turned unto Thee repentant, and lo! I

مِنَ ٱلْمُسْلِمِينَ ﴿15﴾ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ نَتَقَبَّلُ عَنْـ.........ـهُمْ أَحْسَنَ مَا

ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

المسلمينَ: المُنقادينَ لِلَّهِ... نتقبَّلُ: نَرضَى عن أعمالِهم... أحسنَ: أجملَ وأكثرَ حُسنًا...

am of those who surrender (unto Thee). {15} Those are they from whom We accept the best of

عَمِلُـ.........ـوا وَ........نَتَجَاوَزُ عَنْ سَيِّئَاتِـ.......ـهِمْ فِي أَصْحَابِ ٱلْجَنَّةِ

ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]

نتجاوزُ: نَصفحُ عنها ونَغفرُها... سيِّئَاتِهِم: ذنوبِهم الكبيرةِ... وعدَ: التزامُ... الصِّدقِ: مطابقةِ الكلامِ للواقعِ، وقد جاءَ مضافًا

what they do, and overlook their evil deeds. (They are) among the owners of the Garden.

وَعْدَ ٱلصِّدْقِ ٱلَّذِي كَانُـ.........ـوا يُوعَدُ.........ـونَ ﴿16﴾

فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر كان[م]	

إلى ما قبلَه ليفيدَ الوصفَ بكلِّ ما هوَ حسَنٌ وطيِّبٌ ... يُوعدونَ: يُبشَّرونَ...

This is the true promise which they were promised (in the world). {16}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........ٱلَّذِي قَالَ لِـ........وَالِدَيْـ........هِ أُفٍّ لَـ........كُمَا أَ....

ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	اسم فعل (ـٍ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام

أُفٍّ: اسم فعل معناهُ: أتَضجَّرُ، ويُقالُ لما يُكرهُ ويُستثقلُ: أفٌّ لهُ...

And whoso saith unto his parents: Fie upon you both! Do ye

....تَعِدَ........انِـ........نِـ........ي أَنْ أُخْرَجَ وَ........قَدْ خَلَـ........تِ ٱلْقُرُونُ

مضارع(ن)	فاعل (ا)	ح. وقاية	م. به	ح. نصب	مضارع (ـَ)	ن.فاعل[أنا]	حاليّة	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل

تعدانِني: تُخبرانِني وتُنذرانِي... أُخرَجَ: أُبعثَ بعدَ موتِي... خلَت: مضَتْ... القرونُ: جمع قَرْن، أهلُ زمانٍ واحدٍ...

threaten me that I shall be brought forth (again) when generations before me

مِنْ قَبْلِـ........ي وَ........هُمَا يَسْتَغِيثَـ........انِ ٱللَّهَ وَيْلَـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (ا)	خبر [م]	م. به	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

يَستغيثَانِ: يَطلبانِ عونَهُ... ويلكَ: هلاكًا لكَ...

have passed away ? And they twain cry unto Allah for help (and say): Woe

ـكَ..... ءَامِنْ إِنَّ وَعْدَ ٱللَّهِ حَقٌّ فَـ........يَقُولُ مَا هَٰذَا

مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نفي	مبتدأ

آمِنْ: أذعِنْ وصدِّقْ... وعدَ: التزامَ... حقٌّ: ناجزٌ لا يَتخلَّفُ...

unto thee! Believe! Lo! the promise of Allah is true. But he saith: This is naught

إِلَّآ أَسَٰطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿17﴾ أُولَٰٓئِكَ ٱلَّذِينَ حَقَّ عَلَيْـ........هِمُ ٱلْقَوْلُ فِيٓ

ح. استثناء	خبر	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	خبر(الّذي)	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ

أساطيرُ الأوَّلينَ: خلافاتُهم وأباطيلُهم... حقَّ: ثبتَ لهم ووجبَ عليهم...

save fables of the men of old: {17} Such are those on whom the Word concerning nations

أُمَمٍ قَدْ خَلَـ........تْ مِن قَبْلِـ........هِم مِّنَ ٱلْجِنِّ وَ........ٱلْإِنسِ

مجرور	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

أُمم: جمع أُمَّة، جماعةٌ يجمعُها أمرٌ ما... الجنِّ: عالَمٌ مستترٌ لا يُرَى...

of the jinn and mankind which have passed away before them hath effect.

إِنَّـ........هُمْ كَانُـ........وا خَٰسِرِينَ ﴿18﴾ وَ........لِـ........كُلٍّ دَرَجَٰتٌ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

خاسرينَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضَّياعُ... درجاتٌ: منازلُ...

Lo! they are the losers. {18} And for all there will be ranks

مِمَّـ........ا عَمِلُـ........وا وَ........لِـ........يُوَفِّيَـ........هُمْ أَعْمَٰلَـ........هُمْ وَ....

(من) ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	حاليّة

عملُوا: فعلوا... يُوفِّيَهُم: يُجزيَهُم جزاءً كاملاً... أعمالَهُم: أفعالَهُم...

from what they do, that He may pay them for their deeds; and

هُمْ..... لَا يُظْلَمُـ.......ـونَ ﴿19﴾ وَ.................................... يَوْمَ يُعْرَضُ ٱلَّذِينَ

مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضارع(ـُ)	ن. فاعل

يُظلمونَ: يُجارُونَ ويُجاوَزُونَ الحدَّ بالنَّقص أو بالزِّيادة... يُعرضُ: يُبدَى ويُظهَرُ...

they will not be wronged. {19} And on the day when those who disbelieve are

كَفَرُ.........ـوا عَلَى ٱلنَّارِ أَذْهَبْـ........ـتُمْ طَيِّبَاتِـ.......ـكُمْ فِي حَيَاتِـ........ـكُمُ ٱلدُّنْيَا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت

كفرُوا: لم يؤمنُوا... أذهبْتُم: أزلتُم... طيِّباتِكُم: كسبكُم الحلال... حياتِكم الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

exposed to the Fire (it will be said): Ye squandered your good things in the life of the world

وَ.......ٱسْتَمْتَعْـ........ـتُمْ بِـ..........ـهَا فَـ.........ـٱلْيَوْمَ تُجْزَ.........ـوْنَ عَذَابَ ٱلْهُونِ بِـ.....

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

استمتعتُم: تمتَّعتُم... تُجزَونَ: تُكافؤُونَ شرًّا... عذابَ الهُونِ: عقابَ الذُّلِّ...

and sought comfort therein. Now this day ye are rewarded with the doom of ignominy

.....مَا كُنْـ........ـتُمْ تَسْتَكْبِرُ......ونَ فِي ٱلْأَرْضِ بِـ.........غَيْرِ ٱلْحَقِّ وَ....

مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

تستكبرونَ: تتعالونَ... الحقِّ: السَّببِ المُسوِّغ...

because ye were disdainful in the land without a right, and

......بِـ..........مَا كُنْـ........ـتُمْ تَفْسُقُـ.......ـونَ ﴿20﴾ وَ.........ٱذْكُرْ أَخَا

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به

تفسقونَ: تعصونَ وتخرجونَ عن حدودِ الشَّرعِ... اذكُرْ: تحدَّثْ عنهُ... أنذرَ: أعلمَ وخوَّفَ... قومَهُ: رعيَّتَهُ...

because ye used to transgress. {20} And make mention (O Muhammad) of the brother

عَادٍ إِذْ أَنْذَرَ قَوْمَـ........ـهُ بِـ....ـٱلْأَحْقَافِ وَ...........قَدْ خَلَـ.........ـتِ

مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث

الأحقافِ: منازلِ عاد، جمع حِقْف وهو ما استطالَ واعوجَّ من الرَّمل، وفي القرآنِ سورةٌ بهذا الاسم عرضت لما أصابَ عادًا

of A'ad when he warned his folk among the wind-curved sandhills - and verily

ٱلنُّذُرُ مِنْ بَيْنِ يَدَيْـ.........ـهِ وَ.........مِنْ خَلْفِـ.........ـهِ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ليعتبرَ الكفَّارُ بهِ... النُّذرُ: جمع النَّذير، وهو الرَّسولُ أو الأمرُ المخيفُ... بينَ يديهِ: قبلَهُ...

warners came and went before and after him -

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَ.........لاَّ تَعْبُدُ.........وا إِلاَّ ٱللَّهَ إِنِّـ.........ـي أَخَافُ عَلَيْـ..

(أن) تفسير	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

تعبدُوا: تَنقادُوا وتَخضعُوا... أخافُ: أفزعُ وأتوقّعُ المكروهَ...

saying: Serve none but Allah. Lo! I fear for you

.....كُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيمٍ ﴿21﴾ قَالُـ.........وا أَ.........جِئْـ.........تَـ.........نَا لِـ.....

مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. نصب

عذابَ: عِقابَ وتنكيل... عظيم: مبالغة في العِظَم... جئتَنا: أتيْتَنا...

the doom of a tremendous Day. {21} They said: Hast come to turn us

تَأْفِكَـ.........نَا عَنْ آلِهَتِـ.........نَا فَـ.........أْتِـ.........نَا بِـ.........مَا

مضارع(ـِ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ي]	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تأفِكَنَا: تَصرفنَا... ائتِنَا: جِئْنَا...

away from our gods ? Then bring upon us that wherewith

تَعِدُ.........نَا إِنْ كُنْـ.........تَ مِنَ ٱلصَّادِقِينَ ﴿22﴾ قَالَ

مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

تعدُنَا: تُنذِرُنا... الصَّادقين: جمع الصَّادِق، الوفيُّ...

thou threatenest us, if thou art of the truthful. {22} He said:

إِنَّمَا ٱلْعِلْمُ عِنْدَ ٱللَّهِ وَ.........أُبَلِّغُ.........كُمْ مَا أُرْسِلْـ.........تُ

ح. مكفوف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنا]	م. به ثان	ماض (ـْ)	ن. فاعل

العِلمُ: معرفةُ حقيقةِ الأشياءِ... أبلِّغكم: أُوصلُ إليكم... أُرسلْتُ: بُعثتُ بـهِ من أمرِ الدِّين...

The knowledge is with Allah only. I convey unto you that wherewith I have been sent,

بِـ.........هِ وَ.........لَكِنِّـ.........ي أَرَا.........كُمْ قَوْمًا تَجْهَلُـ.........ونَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [أنا]	خبر لكنّ [م]	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل

أراكُم: أعتقدُ أنَّكُم... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... تجهلونَ: تَطيشونَ وتَسفهونَ أو لا تَعرفونَ...

but I see you are a folk that know not.

﴿23﴾ فَـ.........لَمَّا رَأَ.........وْ.........هُ عَارِضًا مُسْتَقْبِلَ أَوْدِيَتِـ.........هِمْ قَالُـ.........وا

	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل	م. به	حال	نعت	مضاف إ.	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل

رأوْهُ: أبصرُوهُ... عارضًا: سحابًا مُطلاًّ... مستقبلَ أوديتِهم: مُقبلاً عليها...

{23} Then, when they beheld it as a dense cloud coming toward their valleys, they said:

هَذَا عَارِضٌ مُمْطِرُ.........نَا بَلْ هُوَ مَا ٱسْتَعْجَلْـ.........تُمْ بِـ.........هِ رِيحٌ

مبتدأ	خبر	نعت	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	بدل (ما)

مُمطرُنَا: مُنزلٌ علينا ماءَ السَّماءِ... استعجلْتُم: طلبْتُم على وجهِ السُّرعةِ... ريحٌ: هواءٌ متحرِّكٌ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ...

Here is a cloud bringing us rain. Nay, but it is that which ye did seek to hasten, a wind

فيـ	ـهَا		عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿24﴾	تُدَمِّرُ		كُلَّ	شَيْءٍ	بِـ	ـأَمْرِ
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... تدمِّرُ: تُهلِكُ... أمرِ ربِّهَا: حكمِه...

wherein is painful torment, {24} Destroying all things by commandment of

رَبِّـ	ـهَا	فَـ	أَصْبَحُـ	ـوا	لَا	يُرَى	إِلَّا	مَسَاكِنُـ	ـهُمْ		كَـ...
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)اسم أصبح	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. استثناء	ن. فاعل	مضاف إ.	خبر أصبح[م]	ح. جرّ

يُرَى: يُبصَرُ... مساكنُهُم: أماكنُ السُّكنَى والإقامةِ...

its Lord. And morning found them so that naught could be seen save their dwellings. Thus

...ذَلِكَ	نَجْزِي		ٱلْقَوْمَ	ٱلْمُجْرِمِينَ	﴿25﴾	وَ	لَـ	قَدْ	مَكَّنْـ	ـنَا	ـهُمْ
مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	م. به	نعت		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	م. به

نجزي: نُكافِئُ شرًّا... المجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ... مكَّنَّاهُم: ثبَّتنَاهُم ووطَّدنَاهُم...

do We reward the guilty folk. {25} And verily We had empowered them

فِيـ	ـمَا	إِنْ	مَكَّنْـ	ـنَا	ـكُمْ	فِيـ	ـهِ	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	لَـ...
ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

جعلْنَا: أوجدْنَا... سمعًا: أُذُنًا يَسمعونَ بِهَا...

with that wherewith We have not empowered you, and had assigned them

...ـهُمْ	سَمْعًا	وَ	أَبْصَارًا	وَ	أَفْئِدَةً	فَـ	مَا	أَغْنَى	عَنْـ	ـهُمْ	سَمْعُـ...
مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل

أبصارًا: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤيَةِ... أغنَى: كفاكُم ونفعَكُم... سمعُهُم: حاسَّةُ الأُذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ...

ears and eyes and hearts; but their ears and eyes

...ـهُمْ	وَ	لَا	أَبْصَارُ	ـهُمْ	وَ	لَا	أَفْئِدَتُـ	ـهُمْ	مِنْ	شَيْءٍ	إِذْ
مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. مطلق	م. فيه

أبصارُهم: عُيونُهم... أفئِدتُهم: قلوبٌ، جمع فؤَاد، والمُرادُ جماعاتٌ...

and hearts availed them naught since

كَانُـ	ـوا	يَجْحَدُ	ـونَ		بِـ	آيَاتِ	ٱللَّهِ
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

يجحدونَ: يكفرونَ بها... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

they denied the revelations of Allah;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.......حَاقَ بِـ.......هِمْ مَا كَانُـ.......وا بِـ.......ـهِ يَسْتَهْزِئُـ.......ونَ

ح. عطف	ماض (َ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

حاقَ: نزلَ بهم وأصابَهُم... يَستهزئونَ: يَستخفُّونَ ويُحقِّرون...

and what they used to mock befell them.

﴿26﴾ وَ.......لَـ.......قَدْ أَهْلَكْـ.......نَا مَا حَوْلَـ.......كُمْ مِنَ ٱلْقُرَىٰ وَ....

	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أهلكْنَا: أفنيْنَا... القُرَى: البُلدانِ وتُطلقُ على أهلِها...

[26} And verily We have destroyed townships round about you, and

صَرَّفْـ.......نَا ٱلْآيَاتِ لَعَلَّـ.......هُمْ يَرْجِعُـ.......ونَ ﴿27﴾ فَـ.......لَوْلَا نَصَرَ..

ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. عطف	ح. توبيخ	ماض (َ)

صرَّفنَا: بيَّنَّا بأساليبَ مختلفةٍ... يَرجعونَ: يَعودونَ... نصرَهُم: نجَّاهُم وخلَّصَهُم...

displayed (for them) Our revelation, that haply they might return. {27} Then why did those whom

....هُمُ ٱلَّذِينَ ٱتَّخَذُ.......وا مِنْ دُونِ ٱللَّهِ قُرْبَانًا ءَالِهَةً بَلْ ضَلُّ.......وا

م. به	فاعل	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	بدل	ح. إضراب	ماض (ُ)	(و) فاعل

اتَّخذُوا: صَنعُوا... قُربانًا: مَا يتقرَّبُ به إلى اللَّهِ من ذَبيحةٍ أو غيرِها... ضلُّوا: غابُوا...

they had chosen for gods as a way of approach (unto Allah) not help them ? Nay, but they did fail

عَنْـ.......هُمْ وَ.......ذَٰلِكَ إِفْكُـ.......هُمْ وَ.......مَا كَانُـ.......وا يَفْتَرُ.......ونَ

ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

إفْكُهُم: كذِبُهم وافتراؤُهم... يفترونَ: يَختلِقونَ ويُكذِّبونَ...

them utterly. And (all) that was their lie, and what they used to invent.

﴿28﴾ وَ.......إِذْ صَرَفْـ.......نَا إِلَيْـ.......كَ نَفَرًا مِنَ

خبر كان[م]		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ

صرفْنَا: وجَّهنَا إليكَ... نفرًا: رهطَ الرَّجلِ وعَشيرتَه...

{28} And when We inclined toward thee (Muhammad) certain of

ٱلْجِنِّ يَسْتَمِعُـ.......ونَ ٱلْقُرْءَانَ فَـ.......لَمَّا حَضَرُ.......و.......هُ قَالُـ.......وا أَنْصِتُـ..

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ُ)	فاعل	م. به	ماض (ُ)	(و) فاعل	أمر [ن]

الجنِّ: عالم مستتر لا يُرَى... يستمعونَ: يَصغونَ... حضرُوهُ: شهدُوهُ... أنصِتُوا: اسكُنُوا واسمَعُوا...

the jinn, who wished to hear the Qur'an and, when they were in its presence, said: Give ear!

.....وا فَـ.......لَمَّا قُضِيَ وَلَّـ.......وْا إِلَىٰ قَوْمِـ.......هِمْ مُنْذِرِينَ ﴿29﴾

(و) فاعل	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (َ)	ن.فاعل[هو]	ماض [ْ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال	

قُضيَ: أُتِمَّ... ولَّوْا: اتَّجهُوا... قومِهِم: رعيَّتِهم... مُنذرينَ: مُعلِّمينَ ومُبلِّغينَ...

and, when it was finished, turned back to their people, warning. {29}

قَالُوا يَا قَوْمَنَا إِنَّا سَمِعْنَا كِتَابًا أُنْزِلَ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ـَ)

قومَنا: رعيّتَنا... سمعْنا: علمْنا أو عرفنا عن طريقِ الاستماعِ بالأذن... كتابًا: مكتوبًا... أنزلَ: أُوجِدَ وأُنعِم...

They said: O our people! Lo! we have heard a scripture which hath been revealed

مِنْ بَعْدِ مُوسَى مُصَدِّقًا لِمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِي

ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]

مصدِّقًا: معترفًا بالحقِّ والواقعِ... بينَ يديهِ: قبلَهُ... يهدِي: يُرشِدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه...

after Moses, confirming that which was before it, guiding

إِلَى ٱلْحَقِّ وَإِلَى طَرِيقٍ مُسْتَقِيمٍ ﴿30﴾ يَا قَوْمَنَا أَجِيبُوا

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نداء	منادى	مضاف إ.	أمر [ن]	(و) فاعل

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... طريق: سبيلٍ مسلوكةٍ... مستقيم: مستوٍ لا عِوَجَ فيه...

unto the truth and a right road. {30} O our people! respond

دَاعِيَ ٱللَّهِ وَآمِنُوا بِهِ يَغْفِرْ لَكُمْ مِنْ

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

أجيبُوا: استجيبُوا لهُ واتَّبِعوهُ... داعيَ اللَّهِ: الحاثَّ على عبادتِه... آمنُوا: اذعنُوا وصدِّقُوا... يغفِرْ: يسترْ ويَعفُ...

to Allah's summoner and believe in Him. He will forgive you some

ذُنُوبِكُمْ وَيُجِرْكُمْ مِنْ عَذَابٍ أَلِيمٍ ﴿31﴾ وَمَنْ

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	مبتدأ جازم

ذنوبِكُم: جمع ذَنْب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفعلِ... يجرْكُم: يحمِكُم ويمنعْكُم... عذابٍ: عقابٍ وتنكيلٍ... أليم: شديدِ الإيلامِ...

of your sins and guard you from a painful doom. {31} And whoso

لَا يُجِبْ دَاعِيَ ٱللَّهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي ٱلْأَرْضِ

ح. نفي	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. جرّ	مجرور

يُجِبْ: يَستَجِبْ لهُ ويُؤمِنُ بهِ... معجزٍ: هاربٍ ومفلتٍ من العقابِ...

respondeth not to Allah's summoner he can nowise escape in the earth,

وَلَيْسَ لَهُ مِنْ دُونِهِ أَوْلِيَاءُ

ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	اسم ليس

أولياءُ: جمع وليّ، وهوَ النَّصيرُ...

and he hath no protecting friends instead of Him.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أُولَئِكَ	فِي	ضَلَالٍ		مُبِينٍ	﴿32﴾	أَ	وَ	لَمْ	يَرَ	وْا	أَنَّ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ

ضلال: عدم هدايةٍ... أولمْ يروا: العبارةُ لِلحثّ على النّظرِ والتّعجُّبِ من شأن مَن يُتحدَّثُ عنهم...

Such are in error manifest. {32} Have they not seen that

اللَّهَ	الَّذِي	خَلَقَ		السَّمَاوَاتِ	وَ	الْأَرْضَ	وَ	لَمْ	يَعْيَ		بِـ
اسم أنّ	نعت	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح.عطف	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [هو]	ح. جرّ

خلق: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يَعيَ: يَعجزْ ويَتعبْ...

Allah, Who created the heavens and the earth and was not wearied by

خَلْقِـ	ـهِنَّ	بِـ	قَادِرٍ	عَلَى	أَنْ	يُحْيِيَ		الْمَوْتَى	بَلَى	إِنَّـ	ـهُ
مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر أنّ	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جواب	ح. نسخ	اسم إنّ

خلقِهنَّ: إيجادِهنَّ... قادرٍ: ذي قدرةٍ... يُحيِيَ: يُصيِّرَ حيًّا... الموتَى: فاقدِي الحياة...

their creation, is Able to give life to the dead ? Aye, He verily

عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	﴿33﴾	وَ			يَوْمَ	يُعْرَضُ	الَّذِينَ	كَفَرُ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح.استئناف	فعل قول [م]	ن. فاعل [م]	م. فيه	مضارع(ـُ)	ن. فاعل	ماض (ـُ)

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... يُعرضُ: يُبدَى ويُظهَرُ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

is Able to do all things. {33} And on the day when those who disbelieve are exposed

...وا	عَلَى	النَّارِ	أَ	لَيْسَ	هَذَا	بِـ	الْحَقِّ		قَالُـ	ـوا	بَلَى
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ماض (ـَ)	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب

النّارِ: نارِ الآخرةِ... الحقّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّةِ...

to the Fire (they will be asked): Is not this real ? They will say: Yea,

		وَ	رَبِّـ	ـنَا	قَالَ		فَـ	ذُوقُـ	ـوا	الْعَذَابَ	بِـ...
فعل قسم[م]	فاعل	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

ذوقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميعِ قوَى الحسّ... العذاب: العِقابَ والتّنكيل...

by our Lord. He will say: Then taste the doom for

...مَا	كُنْـ	ـتُمْ	تَكْفُرُ	ـونَ		﴿34﴾	فَـ	اصْبِرْ		كَـ	ـمَا
مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

اصبِرْ: تجلَّدْ ولا تجزَعْ...

that ye disbelieved. {34} Then have patience (O Muhammad) even as the stout of heart

صَبَرَ	أُولُوا	الْعَزْمِ	مِنَ	الرُّسُلِ	وَ	لَا	تَسْتَعْجِلْ		لَـ	ـهُمْ	كَأَنَّ...
ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

أولُوا: أصحابُ... العزم: عقدُ النيّةِ على إمضاءِ الأمرِ... الرُّسلِ: جمع الرّسول بمعنَى المُرسَل... تَستعجلْ: تتعجَّلْ في أمرِهم...

among the messengers (of old) had patience, and seek not to hasten on (the doom) for them.

...هُمْ	يَوْمَ	يَرَ......وْنَ		مَا	يُوعَدُ......ونَ		لَمْ	يَلْبَثُـ......وا			إِلاَّ
اسم كأنّ	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كأنّ[م]	ح. استثناء

يرَونَ: يُبصرونَ... يُوعدونَ: يُنذَرونَ... يلبثوا: يُقيمُوا... ساعةً: جزءًا من الوقتِ لا يُلحظُ فيه التَّحديد... بلاغٌ: تبليغٌ أو كفايةٌ...

On the day when they see that which they are promised (it will seem to them) as though they had tarried but

سَاعَةً	مِنْ	نَهَارٍ		بَلاَغٌ	فَـ	ـهَلْ	يُهْلَكُ	إِلاَّ	ٱلْقَوْمُ	ٱلْفَاسِقُونَ	﴿35﴾
م. فيه	ح. جرّ	مجرور	[هو] مبتدأ	خبر	ح.استئناف	ح. استفهام	مضارع(ء)	ح. استثناء	ن. فاعل	نعت	

يُهلكُ: يعاقبُ بالإهلاكِ... القومُ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... الفاسقونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ...

an hour of daylight. A clear message. Shall any be destroyed save evil-living folk ? {35}

سورة محمّد ـ 47

Sûrat Muhammad - XLVII, Muhammad

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	وَ	صَدُّ	ـوا	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	أَضَلَّ		
مبتدأ	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ء)	فاعل [هو]	خبر [م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... صدُّوا: أعرضُوا وامتنعُوا... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهاد...

Those who disbelieve and turn (men) from the way of Allah, He rendereth

أَعْمَالَـ	ـهُمْ	﴿1﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا
م. به	مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ء)	(و) فاعل

أضلَّ أعمالَهُم: أضاعَها فلمْ يُثبْهُم عليها... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

their actions vain. {1} And those who believe

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........عَمِلُـــوا ٱلصَّالِحَاتِ وَ........ءَامَنُــوا بِـــ.........مَـا نُزِّلَ عَلَىٰ

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

عملوا: فعلوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... نُزِّلَ: أُنزلَ...

and do good works and believe in that which is revealed unto

مُحَمَّدٍ وَ.........هُوَ ٱلْحَقُّ مِنْ رَبِّـ.........هِمْ كَفَّرَ عَنْـ.........هُمْ

مجرور	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر(الَّذين)	ح. جرّ	مجرور

الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... كفَّرَ: سترَهَا ولم يُعاقِبْهُم عليها...

Muhammad - and it is the truth from their Lord - He riddeth them of their

..سَيِّئَاتِـ.......هِمْ وَ........أَصْلَحَ بَالَـ........هُمْ ﴿2﴾ ذَٰلِكَ بِـ.........أَنَّ ٱلَّذِينَ

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	اسم أنّ

سيِّئَاتِهِم: ذنوبَهُم الكبيرةَ... أصلَحَ: أحسنَ... بالَهُم: حالَهُم وشأنَهُم...

ill-deeds and improveth their state. {2} That is because those who

كَفَرُ.........وا ٱتَّبَعُـ.........وا ٱلْبَاطِلَ وَ...........أَنَّ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........وا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... اتَّبعُوا: تَبِعُوا... الباطلَ: الفاسدَ الَّذي لا ثباتَ لهُ، نقيضَ الحقِّ...

disbelieve follow falsehood and because those who believe

ٱتَّبَعُـ........وا ٱلْحَقَّ مِنْ رَبِّـ.........هِمْ كَـ.........ذَٰلِكَ يَضْرِبُ ٱللَّهُ لِـ.....

ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ

يضربُ: يُوردُ...

follow the truth from their Lord. Thus Allah coineth their

...لنَّاسِ أَمْثَالَـ.......هُمْ ﴿3﴾ فَـ.........إِذَا لَقِيـ.........تُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا فَـ....

مجرور	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـِ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزاء

أمثالَهُم: ما يُقالُ لِعبرةٍ أو زجرٍ... لقيتُم: قابلْتُموهُم وجهًا لوجهٍ في القتالِ...

similitudes for mankind. {3} Now when ye meet in battle those who disbelieve, then

.............................ضَرْبَ ٱلرِّقَابِ حَتَّىٰ إِذَا أَثْخَنْـ.........تُمُـ.........و.........هُمْ فَـ.........شُدُّ...

فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]

ضربَ الرِّقابِ: إصابتِها وقطعِها... أثخنْتُموهُم: بالغْتُم في قَتلِهِم حتَّى أضعفْتُموهُم... شُدُّوا: قوُّوا...

it is smiting of the necks until, when ye have routed them, then making fast

......وا ٱلْوَثَاقَ فَـ.........إِمَّا مَنًّا بَعْدُ وَ.........إِمَّا

(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. تخيير	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	م. فيه	ح. عطف	ح. تخيير	فعل [م]	فاعل [م]

الوثاقَ: الرَّبْطَ أو الحبْلَ ونحوَهُ يُشَدُّ بهِ... منًّا: إنعامًا بفكِّ أسرهِ...

of bonds; and afterward either grace or

فِدَاءً حَتَّىٰ تَضَعَ ٱلْحَرْبُ أَوْزَارَ......هَا ذَٰلِكَ وَ..........لَوْ يَشَاءُ ٱللَّهُ

م. مطلق	ح. ابتداء	مضارع(ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	[الأمر] مبتدأ	خبر	ح.استئناف	ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل

فداءً: تخليصًا للمَفدِيِّ بمال أو نحوه... تضعَ الحربَ أوزارَها: تطرحُ أثقالَها وسِلاحَها وهذا كنايةٌ عن انتهائِها...

ransom till the war lay down its burdens. That (is the ordinance). And if Allah willed

لَـ......ٱنْتَصَرَ مِنْـ......هُمْ وَ.........لَٰكِنْ لِـ..........يَبْلُوَ

ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. استدراك	فعل [م]	فاعل [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

يشاءُ: يريدُ... انتصرَ: انتقمَ... يبلُوَ: يختبِرَ...

He could have punished them (without you) but (thus it is ordained) that He may try

بَعْضَ......كُمْ بِـ........بَعْضٍ وَ........ٱلَّذِينَ قُتِلُـ..........وا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَـ.....

م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. زائد

قُتلُوا: أُميتُوا... سبيلِ اللَّهِ: سبيل الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

some of you by means of others. And those who are slain in the way of Allah, He

.....لَنْ يُضِلَّ أَعْمَالَـ......هُمْ ﴿4﴾ سَـ.........يَهْدِيـ........هِمْ وَ....

ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبر (الّذين)	م. به	مضاف إ.		ح. استقبال	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف

يُضلَّ: يجعلُه لا يهتدِي... أعمالَهُم: أفعالَهُم المقصودةَ... يهديهِم: يُرشدُهم إلى الإيمانِ ويُوفِّقُهم إليه...

rendereth not their actions vain. {4} He will guide them

يُصْلِحُ.. بَالَـ......هُمْ ﴿5﴾ وَ........يُدْخِلُـ.......هُمُ ٱلْجَنَّةَ عَرَّفَـ........هَا

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ماض (ـَ)	م. به

يصلحُ: يُحسِنُ... يُدخلهم: يجعلُهُم في الدَّاخِلِ... الجنَّةَ: حديقةٌ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عرَّفَها: أكسبَهُم معرفتَها...

and improve their state, {5} And bring them in unto the Garden which He hath made known

لَـ.........هُمْ ﴿6﴾ يَا أَيُّـ..........هَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......وا إِنْ تَنْصُرُ..

فاعل [هو]	ح. جر	مجرور		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. شرط ج	مضارع [ن]

تنصرُوا اللَّهَ: تُخلِصُوا لهُ...

to them. {6} O ye who believe! If ye help

.....وا ٱللَّهَ يَنْصُرْ.......كُمْ

فاعل (و)	م. به	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]

ينصرْكُم: ينقذْكم ويُخلِّصْكُم...

Allah, He will help you

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........يُثَبِّتْ أَقْدَامَـ......كُمْ ﴿7﴾ وَ........ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا فَـ..................

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. زائد	فعل [م]

يثبِّتُ: يُمكِّنْهُم من الثَّباتِ... أقدامكُم: المُرادُ طمأنينةُ القلوب... كفرُوا: لم يؤمنُوا...

and will make your foothold firm. {7} And those who disbelieve,

..............تَعْسًا لَـ.......هُمْ وَ.........أَضَلَّ أَعْمَالَـ......هُمْ ﴿8﴾ ذَٰلِكَ

فاعل [م]	م. مطلق	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		مبتدأ

تعسًا لهُم: إهلاكًا لهُم... أضلَّ أعمالَهُم: أضاعَها فلم يُثبْهُم عليها...

perdition is for them, and He will make their actions vain. {8} That is

بِـ.........أَنَّـ.........هُمْ كَرِهُـ.......وا مَا أَنْزَلَ ٱللَّهُ فَـ.......أَحْبَطَ

ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر(ذلك)	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)

كرهُوا: أبغضُوا... أنزلَ: جعلَهُ ينزلُ ويهبطُ... أحبطَ: ضيَّعَها هباءً فلم يثبْهُم عليها...

because they are averse to that which Allah hath revealed, therefor maketh He their

أَعْمَالَـ......هُمْ ﴿9﴾ أَ............فَـ..........لَمْ يَسِيرُ.........وا فِي ٱلْأَرْضِ فَـ....

فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أعمالَهُم: أفعالَهُم المقصودةَ... يسيرُوا: ينتقلُوا ويتحوَّلُوا للعبرةِ والعظةِ...

actions fruitless. {9} Have they not travelled in the land to

..يَنْظُرُ.........وا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ ٱلَّذِينَ مِنْ قَبْلِـ.........هِمْ دَمَّرَ ٱللَّهُ عَلَيْـ...

مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

ينظرُوا: يُفكِّرُوا ويَتأمَّلُوا... عاقبةُ: خاتمةُ الشَّيءِ والمصيرُ الأخيرُ... دمَّرَ اللَّهُ عليهم: أهلكَهُم وما اختصُّوا بهِ من أموالٍ وأولادٍ...

see the nature of the consequence for those who were before them ? Allah wiped them out.

....هِمْ وَ............لِـ......لْكَافِرِينَ أَمْثَالُـ......هَا ﴿10﴾ ذَٰلِكَ بِـ..........أَنَّ ٱللَّهَ

مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ

الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... أمثالُها: نظائرُها...

And for the disbelievers there will be the like thereof. {10} That is because Allah

مَوْلَى ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا وَ..........أَنَّ ٱلْكَافِرِينَ لَا مَوْلَى لَـ.........هُمْ

خبر أنّ	مضاف إ.	خبر [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور

مولَى: القريبُ النَّاصرُ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

is patron of those who believe, and because the disbelievers have no patron.

﴿11﴾ إِنَّ ٱللَّهَ يُدْخِلُ ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......وا وَ....

خبر لا [م]	خبر أنّ [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

يدخلُ: يجعلُهم ينفذونَ إلى الدَّاخلِ...

{11} Lo! Allah will cause those who believe and

عمِلـ...ـوا ٱلصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ...ـهَا ٱلْأَنْهَارُ وَ...ٱلَّذِينَ كَفَرُ...

ماض (ـُ)	(و) فاعل	م به أوّل	م. به ثان	مضارع [ـُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)

عملُوا: فعلوُا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

do good works to enter Gardens underneath which rivers flow; while those who disbelieve

...وا يَتَمَتَّعُـ...ـونَ وَ...يَأْكُلُـ...ـونَ كَـ...مَا تَأْكُلُ ٱلْأَنْعَامُ وَ...

(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	ح. مصدريّ	مضارع(ـُ)	فاعل	حاليّة

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يتمتَّعونَ: يَنعمونَ... يأكلونَ: يأخذونَ... الأنعامُ: جمع نَعم، الإبل والبقَر والغنَم...

take their comfort in this life and eat even as the cattle eat, and

...ٱلنَّارُ مَثْوًى لَـ...ـهُمْ ﴿12﴾ وَ...كَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً

مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ زائد	تمييز	مبتدأ	خبر	تمييز

النَّارُ: نارُ الآخرةِ... مثوًى: منزلٌ أو إقامةٌ واستقرارٌ... قريةٍ: بلدةٍ وتُطلقُ على أهلِها... أشدُّ: أقوَى... قوَّةً: قُدرةً مادِّيَّةً أو معنويَّةً...

the Fire is their habitation. {12} And how many a township stronger

مِنْ قَرْيَتِـ...ـكَ ٱلَّتِي أَخْرَجَـ...ـتْ...ـكَ أَهْلَكْـ...ـنَا...ـهُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر كأيّن[م]

قريتِك: مكَّة... أخرجَتْكَ: أبرزَتْك وأظهرَتْكَ... أهلكْناهُم: أفنينَاهُم...

than thy township (O Muhammad) which hath cast thee out, have We destroyed,

فَـ...لَا نَاصِرَ لَـ...ـهُمْ ﴿13﴾ أَ...فَـ...مَنْ كَانَ

ح. عطف	نافية جنس	اسم لا	ح. جرّ	مجرور	خبر لا [م]		ح. استفهام	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]

ناصرَ: مُعينَ...

and they had no helper! {13} Is he who relieth

عَلَى بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّـ...ـهِ كَـ...مَنْ زُيِّنَ لَـ...ـهُ

ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر (من)	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور

بيِّنةٍ: حُجَّةٍ وضحةٍ... زيِّنَ: حسِّنَ وجمِّلَ...

on a clear proof from his Lord like those for whom

سُوءُ عَمَلِـ...ـهِ وَ...ٱتَّبَعُـ...ـوا أَهْوَاءَ...ـهُمْ ﴿14﴾

ن. فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	

سوءُ عملِه: عملُه السَّيِّئ... اتَّبعُوا: تبعُوا... أهواءَهُم: جمع هَوًى، ميلُ النَّفس إلى الضَّلال...

the evil that they do is beautified while they follow their own lusts ? {14}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَثَلُ ٱلْجَنَّةِ ٱلَّتِي وُعِدَ ٱلْمُتَّقُونَ فِيـــــهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ

مبتدأ	مضاف إ.	خبر [م]	نعت	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور

مثلُ: في التَّشبيهِ العجيبِ... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... وُعِدَ: مُنِّيَ ومُنِحَ الأملَ... المتَّقونَ: أصحابُ التَّقوى

A similitude of the Garden which those who keep their duty (to Allah) are promised: Therein are rivers of water

غَيْرِ آسِنٍ وَ......أَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُـ......هُ وَ......أَنْهَارٌ

نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن مَعصيتِهِ... آسن: مُتغيِّرِ الرَّائحةِ... لبن: سائلٌ أبيضُ يكونُ في إناثِ الإنسانِ والحيوانِ... يتغيَّرْ: يفسَدْ...

unpolluted, and rivers of milk whereof the flavour changeth not, and rivers

مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِـ......لشَّارِبِينَ وَ......أَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى وَ............لَـ......

ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. جرّ

طعمُه: مَذاقُه... خمر: شرابٍ لذيذٍ لا يغتالُ العقولَ... لذَّة: لذيذةٍ سارَّةٍ... الشَّاربينَ: الجارعينَ...

of wine delicious to the drinkers, and rivers of clear- run honey; therein

......هُمْ فِيـــــهَا مِنْ كُلِّ ٱلثَّمَرَاتِ وَ......مَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّـ......

مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

عسل: الصَّافي ممَّا تخرجُه النَّحلُ مِن بطونِها... مُصفًّى: خالصٍ... الثَّمراتِ: جمع ثَمَرَة، حملُ الشَّجرِ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ...

for them is every kind of fruit, with pardon from their Lord. (Are those who enjoy all this)

......هِمْ كَـ......مَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي ٱلنَّارِ وَ..........سُقُـ.........وا

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر[م]	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض [ـُ]	(و)نائب فاعل

خالدٌ: باقٍ على الدَّوامِ... النَّارِ: نارِ الآخرةِ... سقوا: أسقاهُم غيرُهم أو أسقاهُم اللَّهُ...

like those who are immortal in the Fire and are given

مَاءً حَمِيمًا فَـ......قَطَّعَ أَمْعَاءَ......هُمْ ﴿15﴾ وَ......مِنْـ......هُمْ مَنْ

م. به	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

ماءً حميمًا: شديدَ الحرارةِ... قطَّعَ: مزَّقَ... أمعاءَهُم: جمع مِعًى، وهيَ المَصارينُ...

boiling water to drink so that it teareth their bowels ? {15} Among them are some

يَسْتَمِعُ إِلَيْـ.........كَ حَتَّى إِذَا خَرَجُـ......وا مِنْ عِنْدِ.........كَ قَالُـ......

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء	م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـُ)

يستمعُ: يَصغُو... خرجُوا: برزُوا...

who give ear unto thee (Muhammad) till, when they go forth from thy presence they say

......وا لِـ.........لَّذِينَ أُوتُـ.........وا ٱلْعِلْمَ مَاذَا قَالَ ءَانِفًا أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـُ]	(و).ن فاعل	م. به	م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. فيه	مبتدأ	خبر

أوتوا: أُعطوا... العِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... آنفًا: منذُ ساعةٍ أو أقربِ وقتٍ مضَى...

unto those who have been given knowledge: What was that he said just now ? Those are they

طَبَعَ ٱللَّهُ عَلَىٰ قُلُوبِـ......هِمْ وَ......ٱتَّبَعُـ......وا أَهْوَاءَ......هُمْ ﴿16﴾ وَ....

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف

طبعَ اللّهُ على قلوبِهم: أغلقَها وختمَ عليها فلا تَعِي خيرًا... اتَّبعُوا: تبعُوا... أهواءَهُم: جمع هَوَى، ميلُ النَّفسِ إلى الضَّلال...

whose hearts Allah hath sealed, and they follow their own lusts. {16} While

ٱلَّذِينَ ٱهْتَدَ......وْا زَادَ......هُمْ هُدًى وَ......ءَاتَا......هُمْ

مبتدأ	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	خبر (الّذين)	م. به ثان	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]

اهتدُوا: قبلُوا الهدايةَ واستجابُوا للإرشاد... زادَهُم: أحدثَ فيهم زيادةً... هدًى: اهتداء...

as for those who walk aright, He addeth to their guidance, and giveth them their

تَقْوَا......هُمْ ﴿17﴾ فَـ......هَلْ يَنْظُرُ......ونَ إِلَّا ٱلسَّاعَةَ أَنْ تَأْتِيَـ......هُمْ

م. به ثان	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

تقواهُم: الاتِّقاءَ من عذابِ اللّهِ... ينظرونَ: يَتوقَّعونَ ويَترقَّبونَ... السَّاعةَ: يومَ القيامةِ... تأتيَهُم: تجيئَهُم...

protection (against evil). {17} Await they aught save the Hour, that it should come upon them

بَغْتَةً فَـ......قَدْ جَاءَ أَشْرَاطُـ......هَا فَـ......أَنَّىٰ لَـ......هُمْ

فاعل [هي]	حال	ح. تعليل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور

بغتةً: فجأةً... جاءَ: أتَى... أشراطُها: علاماتُها...

unawares ? And the beginnings thereof have already come. But how, when it hath come upon them,

إِذَا جَاءَ......تْـ......هُمْ ذِكْرَا......هُمْ ﴿18﴾ فَـ......ٱعْلَمْ أَنَّـ...

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ

ذكراهُم: استحضارُهُم وتدبُّرُهُم... اعلمْ: اعرفْ...

can they take their warning ? {18} So know (O Muhammad) that

ـهُ..... لَا إِلَـٰهَ إِلَّا ٱللَّهُ وَ......ٱسْتَغْفِرْ لِـ......ذَنْبِـ...

اسم أنّ	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر أنّ [م]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

استغفرْ: اطلبِ المغفرةَ... ذنبك: إثمك، ومُحرَّمٌ من الفعل...

there is no God save Allah, and ask forgiveness for thy sin

ـكَ..... وَ............لِـ......لْمُؤْمِنِينَ وَ.....ٱلْمُؤْمِنَاتِ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

المؤمنين: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

and for believing men and believing women.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱللَّهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَـ......كُمْ وَ.........مَثْوَا.........كُمْ ﴿19﴾ وَ....

ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل[هو]	خبر[م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح.استئناف

يعلمُ: يَعرفُ ويُدرك... مُتقلَّبكُم: انتقالُكم أو مكانَ انتقالِكم... مثواكُم: المنزلَ أو الإقامةَ والاستقرارَ...

Allah knoweth (both) your place of turmoil and your place of rest. {19} And

يَقُولُ... ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا لَوْلَا نُزِّلَـ.........تْ سُورَةٌ فَـ.........إِذَا أُنْزِلَـ.........تْ

مضارع(ـُ)	فاعل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. تحضيض	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... نُزِّلَت: أُنزلت... سورةٌ: قطعةٌ من القرآن أقلُّها ثلاثُ آياتٍ...

those who believe say: If only a surah were revealed! But when a decisive surah

سُورَةٌ مُحْكَمَةٌ وَ.........ذُكِرَ فِيـ.........هَا ٱلْقِتَالُ رَأَيْـ.........تَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِـ...

ن. فاعل	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

مُحكمةٌ: معيَّنةُ المعنى واضحةٌ لا شبهةَ فيها... ذُكرَ: تُحدِّثَ عنهُ... القتالُ: المُحاربةُ... رأيتَ: أبصرتَ...

is revealed and war is mentioned therein, thou seest those in whose hearts

...ـهِمْ مَرَضٌ يَنْظُرُ.........ونَ إِلَيْـ.........كَ نَظَرَ ٱلْمَغْشِيِّ عَلَيْـ.........هِ مِنَ

مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... مرضٌ: عِلَّةٌ تُصيبُ الجسمَ أو النَّفسَ... ينظرون: يرفعون أبصارَهُم...

is a disease looking at thee with the look of men fainting unto

ٱلْمَوْتِ فَـ.........أَوْلَى لَـ.........هُمْ ﴿20﴾ طَاعَةٌ وَ.........قَوْلٌ مَعْرُوفٌ فَـ.........إِذَا

مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور		خبر	ح. عطف	معطوف	نعت	ح.استئناف	م. فيه شرط

نظرَ المغشيِّ عليه: هيئةَ إبصارِه... الموتِ: فقدِ الحياة... أولَى: أجدرُ بهم... طاعةٌ: انْقيادٌ... معروفٌ: كلُّ فعل يُعرَفُ حُسنُهُ

death. Therefor woe unto them! {20} Obedience and a civil word. Then,

عَزَمَ ٱلْأَمْرُ فَـ.........لَوْ صَدَقُـ.........وا ٱللَّهَ لَـ.........كَانَ خَيْرًا لَـ....

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جزاء	ح. شرط	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به	ح. جواب	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ

بالعقل أو بالشَّرع... عزمَ الأمرُ: جدَّ ولزمَ... صدقوا: حقّقوا... خيرًا: اسم تفضيل أصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

when the matter is determined, if they are loyal to Allah it will be well for

...هُمْ ﴿21﴾ فَـ.........هَلْ عَسَيْـ.........تُمْ إِنْ تَوَلَّيْـ.........تُمْ أَنْ تُفْسِدُ.........وا

مجرور		ح.استئناف	ح. استفهام	ماض (ـْ)	اسم عسى	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)

تولَّيتُم: أعرضْتُم... تُفسدُوا: تجعلُوها فاسدةً...

them. {21} Would ye then, if ye were given the command, work corruption

فِي ٱلْأَرْضِ وَ.........تُقَطِّعُـ.........وا أَرْحَامَـ.........كُمْ ﴿22﴾ أُولَٰئِكَ ٱلَّذِينَ لَعَنَـ..

خبرعسى[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)

تقطّعُوا أرحامَكُم: تمتنعوا عن صلتِها... لعنَهُم: سخطَ عليهم وأبعدَهُم...

in the land and sever your ties of kinship ? {22} Such are they whom

...هُم	ٱللَّهُ	فَـ	...أَصَمَّـ	...هُمْ		وَ	...أَعْمَى		أَبْصَارَ...	...هُمْ	﴿23﴾
م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	

أصمَّهُم: جعلَهُم لا يسمعونَ... أعمَى أبصارَهُم: أضلَّهَا عن طريقِ الهُدَى...

Allah curseth so that He deafeneth them and maketh blind their eyes. {23}

أَ...	فَـ...	لَا	يَتَدَبَّرُ...	...ونَ	ٱلْقُرْءَانَ	أَمْ	عَلَى	قُلُوبٍ		أَقْفَالُـ...	...هَا
ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

يتدبَّرونَ القرآنَ: يتأمّلونَ معانيهِ ويتبصَّرونَ ما فيه... أقفالُها: مغاليقُها والمُرادُ ما يحولُ بينَها وبينَ الإيمان...

Will they then not meditate on the Qur'an, or are there locks on the hearts ?

﴿24﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ٱرْتَدُّ...	...وا	عَلَى	أَدْبَارِ...	...هِمْ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ
	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)

ارتدُّوا على أدبارِهم: رجعُوا إلى الشَّرِّ الذي كانوا فيه... تبيَّنَ: ظهَرَ واتَّضحَ...

{24} Lo! those who turn back after the guidance hath been

لَـ...	...هُمُ	ٱلْهُدَى	ٱلشَّيْطَانُ	سَوَّلَ				لَـ...	...هُمْ	وَ...	...أَمْلَى
ح. جرّ	مجرور	فاعل	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]

الهُدَى: الهدايةُ... سوَّلَ: زيَّنَهُ وحبَّبَهُ ليَفعلُوهُ... أملَى: أصالَ لهم في الغَوايَةِ...

manifested unto them, Satan hath seduced them, and He giveth

	لَـ...	...هُمْ	﴿25﴾	ذَٰلِكَ	بِـ...	...أَنَّـ...	...هُمْ	قَالُـ...	...وا		
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر(ذلك)

them the rein. {25} That is because they say

لِـ...	...لَّذِينَ	كَرِهُـ...	...وا	مَا	نَزَّلَ	ٱللَّهُ	سَـ...	...نُطِيعُـ...	...كُمْ		فِي
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

كرهُوا: أبغضُوا... نُطيعُكُم: نتَّبعُكُم...

unto those who hate what Allah hath revealed: We will obey you in

بَعْضِ	ٱلْأَمْرِ	وَ...	...ٱللَّهُ	يَعْلَمُ			إِسْرَارَ...	...هُمْ	﴿26﴾
مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	

الأمرِ: الفعل أو طلبه... إسرارَهُم: خفاياهُم ومكنُونَ نفوسِهِم...

some matters; and Allah knoweth their secret talk. {26}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ........كَيْفَ إِذَا تَوَفَّـ.........تْـ.........هُمُ ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ يَضْرِبُـ......ونَ وُجُوهَـ......هُمْ

ح.استئناف	خبر مقدّم	[حالهم]مبتدأ	م. فيه	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

توفَّتهُمُ الملائكةُ: تقبضُ أرواحَهُم... يضربونَ: يخبطونَ... وجوهَهُم: ذواتَهُم...

Then how (will it be with them) when the angels gather them, smiting their faces

وَ.........أَدْبَارَ.......هُمْ ﴿27﴾ ذَٰلِكَ بِـ..........أَنَّـ.........هُمُ ٱتَّبَعُـ........وا

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)

أدبارَهُم: ظهورَهُم وأعقابَهُم... اتَّبعُوا: تبعُوا...

and their backs! {27} That will be because they followed

مَا أَسْخَطَ ٱللَّهَ وَ.........كَرِهُـ.......وا رِضْوَانَـ.......هُ فَـ.......أَحْبَطَ

م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أسخطَ: أوجبَ عقابَه... كرهُوا: أبغضُوا... رضوانَهُ: سبيلَ الهُدَى وكتابَهُ... أحبطَ أعمالَهُم: ضيَّعَها هباءً فلمْ يثبْهُم عليها...

that which angereth Allah, and hated that which pleaseth Him. Therefor He hath made

أَعْمَالَـ......هُمْ ﴿28﴾ أَمْ حَسِبَ ٱلَّذِينَ فِي قُلُوبِـ.......هِم مَّرَضٌ أَن

م. به	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	[أنّ] نسخ

حسبَ: ظنَّ... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... مرضٌ: علَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفس...

their actions vain. {28} Or do those in whose hearts is a disease deem that

لَنْ يُخْرِجَ ٱللَّهُ أَضْغَانَـ......هُمْ ﴿29﴾ وَ.........لَوْ نَشَاءُ

[ـه] اسم أنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

يُخرِجَ: يُبرزَ ويُظهرَ... أضغانَهُم: أحقادٌ شديدةٌ، جمع ضِغْن... نشاءُ: نريدُ...

Allah will not bring to light their (secret) hates ? {29} And if We would,

لَـ........أَرَيْـ..........نَا..........كَـ........هُمْ فَـ..........لَـ.........عَرَفْـ.........تَـ.........هُمْ بِـ........سِيمَا..

ح. جوب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

أريْنَاكُهُم: جعلْنَاكَ تراهُم بالعَينِ... عرفْتَهُم بِسيماهُم: أدركْتَهُم بعلاماتٍ نَسِمُهُم بهَا...

We could show them unto thee (Muhammad) so that thou shouldst know them surely by their

.....هُمْ وَ..........لَـ.........تَعْرِفَـ.......نَّـ.........هُمْ فِي لَحْنِ ٱلْقَوْلِ وَ.........ٱللَّهُ

مضاف إ.	ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ

تعرفَنَّهُم: تدركَنَّهُم حسًّا وعقلاً... لحنِ القول: ما يَتضمَّنَهُ من معانٍ...

marks. And thou shalt know them by the burden of their talk. And Allah

يَعْلَمُ أَعْمَالَـ......كُمْ ﴿30﴾ وَ...........لَـ........نَبْلُوَ.........نَّـ.........كُمْ

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]

يعلمُ: يعرفُ ويُدرك... أعمالَكُم: أفعالَكُم المقصودةَ... نبلوَنَّكُم: نَختَبِرَنَّكُم...

knoweth your deeds. {30} And verily We shall try you

حَتَّى	نَعْلَمَ		ٱلْمُجَاهِدِينَ	مِنْـ	ـكُمْ	وَ	ٱلصَّابِرِينَ	وَ	نَبْلُوَ		أَخْبَارَ..
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به

المجاهدينَ: المُقاتِلينَ في سبيلِ اللّهِ... الصّابرينَ: المُتجلِّدينَ... نبلُوَ: نَظهرَ ونكشفَ... أخبارَكُم: جمع خَبَر، ما يُعبَّرُ بهِ

till We know those of you who strive hard (for the cause of Allah) and the steadfast, and till We test your

...كُمْ	﴿31﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	وَ	صَدُّ	وا	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

عن واقعةٍ ما... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... صدُّوا: أعرضُوا وامتنعُوا... سبيلِ اللّهِ: سبيل الخيرِ والهِدايةِ والجِهاد...

record. {31} Lo! those who disbelieve and turn from the way of Allah

وَ	شَاقُّ	وا	ٱلرَّسُولَ	مِنْ	بَعْدِ	مَا	تَبَيَّنَ	لَـ	ـهُمُ	ٱلْهُدَى	لَنْ
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. نصب

شاقُّوا: خالَفُوا أو عادُوا... الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوِي فيه الواحدُ وغيرُه... تبيَّنَ: ظهرَ واتَّضحَ... الهُدَى: الهِدايةُ...

and oppose the messenger after the guidance hath been manifested unto them, they

يَضُرُّ	وا		ٱللَّهَ	شَيْئًا	وَ	سَـ	يُحْبِطُ		أَعْمَالَـ	ـهُمْ	﴿32﴾
مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. مطلق	ح. عطف	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ	

يضرُّوا: يَلحقُوا بهِ مكروهًا أو أذًى...

hurt Allah not a jot, and He will make their actions fruitless. {32}

يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	أَطِيعُـ	وا	ٱللَّهَ	وَ	أَطِيعُـ	وا
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... أطيعُوا: استجيبُوا لهُ...

O ye who believe! Obey Allah and obey the

ٱلرَّسُولَ	وَ	لَا	تُبْطِلُـ	وا	أَعْمَالَـ	ـكُمْ	﴿33﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا
م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تُبطلُوا أعمالَكُم: تجعلُوها تذهبُ ضياعًا...

messenger, and render not your actions vain. {33} Lo! those who disbelieve

وَ	صَدُّ	وا	عَنْ	سَبِيلِ	ٱللَّهِ
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

صدُّوا: أعرضُوا وامتنعُوا...

and turn from the way of Allah

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ مَاتُـــــوا وَ.........هُمْ كُفَّارٌ فَـ.........لَنْ يَغْفِرَ ٱللَّهُ لَـ....

ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. زائد	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

ماتوا: فقدُوا الحياةَ... كفَّارٌ: جمع كافِرٍ، مُنكِرٌ وجودَ اللَّهِ... يغفرَ: يَستر ويَعفو...

and then die disbelievers, Allah surely will not pardon

....هُمْ ﴿34﴾ فَـ.........لا تَهِنُـ.......ـوا وَ.........تَدْعُـ.........ـوا إِلَى ٱلسَّلْمِ وَ....

مجرور		فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة

تهِنوا: تَضعفُوا وتَجبنُوا... تدعُوا: تحثُّوا... السَّلْم: الأمانِ والنَّجاةِ وترك الحروب...

them. {34} So do not falter and cry out for peace when

أَنْتُمُ... ٱلْأَعْلَوْنَ وَ.........ٱللَّهُ مَعَـ.........ـكُمْ وَ..........لَنْ يَتِرَ.........كُمْ

مبتدأ	خبر	ح.استئناف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

الأعلَونَ: جمع الأعلَى بمعنَى الغالِبِ... يترَكُم: ينقصَكُم... أعمالَكُم: أفعالَكُم المقصودةَ...

ye (will be) the uppermost, and Allah is with you, and He will not grudge (the reward of)

أَعْمَالَـ......ـكُمْ ﴿35﴾ إِنَّمَا ٱلْحَيَاةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَ.........لَهْوٌ وَ..........إِنْ تُؤْمِنُـ..

م. به ثان	مضاف إ.		ح. مكفوف	مبتدأ	نعت	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]

الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى... لعبٌ: عَبَثٌ... لهوٌ: اشتغالٌ بما لا يُجدِي... تؤمنوا: تُذعنوا وتُصدِّقُوا...

your actions. {35} The life of the world is but a sport and a pastime. And if ye believe

....ـوا وَ.........تَتَّقُـ.........ـوا يُؤْتِـ.........ـكُمْ أُجُورَ........كُمْ وَ..........لا يَسْأَلْـ..

(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع[ي]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)

تتَّقوا: تَستمسِكوا بتقوَى اللَّهِ... يؤتِكم: يُعطِكُم... أُجورَكُم: جمع أجر، عِوَضُ العملِ وجزاؤُهُ... يسألْكُم: يطلبُ منكُم...

and ward off (evil). He will give you your wages, and will not ask of you

....كُمْ أَمْوَالَـ......ـكُمْ ﴿36﴾ إِنْ يَسْأَلْـ.........ـكُمُـ..........و..........هَا فَـ....

م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.		ح. شرط ج	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	ح. إشباع	م. به ثان	فاعل [هو]	ح. عطف

أموالَكُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

your wordly wealth. {36} If He should ask it of you and

..يُحْفِـ.........ـكُمْ تَبْخَلُـ.......ـوا وَ..........يُخْرِجْ أَضْغَانَـ.......ـكُمْ ﴿37﴾ هَا

مضارع[ي]	م. به	فاعل [هو]	مضارع[ن]	(و). فاعل	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح. تنبيه

يُحفِكُم: يجهدْكُم بشدَّةِ الطَّلبِ والمبالغةِ فيه... تبخلوا: تَضِنُّوا... يُخرِجْ: يُبرِزْ ويُظهِرْ... أضغانَكُم: أحقادٌ شديدةٌ، جمع ضِغْنٍ...

importune you, ye would hoard it, and He would bring to light your (secret) hates. {37} Lo!

أَنْتُمْ هَٰؤُلَاءِ تُدْعَـ.........ـوْنَ لِـ.........تُنْفِقُـ.......ـوا فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَـ..........مِنْـ..

مبتدأ	خبر	مضارع (ن)	(و). فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ

تُنفِقُوا: تبذلُوا... سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

ye are those who are called to spend in the way of Allah, yet

....كُمْ		مَنْ	يَبْخَلُ		وَ..........مَنْ		يَبْخَلْ		فَـ........إِنَّمَا		
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف

يبخل: يَضِنُّ...

among you there are some who hoard. And as for him who hoardeth, he

يَبْخَلُ		عَنْ	نَفْسِـ........ـهِ		وَ..........ٱللَّهُ		ٱلْغَنِيُّ	وَ..........أَنْتُمُ		ٱلْفُقَرَاءُ	وَ....
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. عطف

الغنيُّ: مِن أسمائِه تعالَى... الفقراءُ: المُعوزون المُحتاجون...

hoardeth only from his soul. And Allah is the Rich, and ye are the poor. And

إِنْ.....	تَتَوَلَّـ.......ـوا		يَسْتَبْدِلْ		قَوْمًا	غَيْرَ.........كُمْ		ثُمَّ	لَا
ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي

تتولَّوا: تُدبِروا وتُعرِضوا... يستبدِلْ: يأخذْ بدلَهُ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

if ye turn away He will exchange you for some other folk, and

يَكُونُـ........ـوا		أَمْثَالَـ........كُمْ		﴿38﴾
مضارع[ن]	(و) اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	

أمثالَكُم: أشباهَكُم...

they will not be the likes of you. {38}

سورة الفتح ـ 48

Sûrat Al-Fath - XLVIII, Victory

بِـ..........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنْـ.........نَا فَتَحْـ.......نَا لَـ.........كَ فَتْحًا مُبِينًا ﴿1﴾ لِـ.........يَغْفِرَ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)

فتحْنا لكَ: نصرْناكَ... فتحًا: نصرًا... مبينًا: واضحًا أو موضِّحًا... يغفرَ: يستر ويعفو...

Lo! We have given thee (O Muhammad) a signal victory, {1} That Allah may forgive

لَـ.........كَ ٱللَّهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْبِـ.........كَ وَ.........مَا تَأَخَّرَ

ح. جرّ	مجرور	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)

تقدَّمَ: سبقَ... ذنبِكَ: إثمِكَ، ومحرَّمٌ من الفعلِ... تأخَّرَ: جاءَ بعدَهُ...

thee of thy sin that which is past and that which is to come,

وَ.........يُتِمَّ نِعْمَتَـ.........هُ عَلَيْـ.........كَ وَ.........يَهْدِيَـ.........كَ

فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

يتِمَّ: يُكمِلَ... نعمتَهُ: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... يهديَكَ: يحقِّقهُ لكَ... صراطًا: طريقًا...

and may perfect His favour unto thee, and may guide thee

صِرَاطًا مُسْتَقِيمًا ﴿2﴾ وَ.........يَنْصُرَ.........كَ ٱللَّهُ نَصْرًا عَزِيزًا ﴿3﴾ هُوَ ٱلَّذِي

م. به ثان	نعت		ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	م. مطلق	نعت		مبتدأ	خبر

مستقيمًا: مستويًا لا عوجَ فيه... ينصرَكَ: يُنقذكَ ويُخلِّصَكَ... نصرًا: عونًا وتأييدًا... عزيزًا: قويًّا قادرًا... أنزلَ: جعلَها تنزلُ وتهبطُ...

on a right path, {2} And that Allah may help thee with strong help {3} - He it is Who

أَنْزَلَ ٱلسَّكِينَةَ فِي قُلُوبِ ٱلْمُؤْمِنِينَ لِـ.........يَزْدَادُ.........وا إِيمَانًا مَعَ إِيمَانِـ..

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	تمييز	م. فيه	مضاف إ.

السَّكينةَ: الهدوءَ والثَّباتَ وطمأنينةَ القلبِ... قلوبِ: جمع قلْب، ويُطلقُ على العقلِ... يزدادُوا: يُحدثُوا زيادةً... إيمانًا: إذاعانًا وتصديقًا...

sent down peace of reassurance into the hearts of the believers that they might add faith unto their

..ـهِمْ وَ.........لِـ.........لَّهِ جُنُودُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.........ٱلْأَرْضِ وَ.........كَانَ ٱللَّهُ

مضاف إ.	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان

جنودُ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوانٌ... عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حكيمًا: صفةٌ للَّهِ... يُدخلَ: يجعلَهُم في الدَّاخلِ...

faith. Allah's are the hosts of the heavens and the earth, and Allah is

عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿4﴾ لِـ.........يُدْخِلَ ٱلْمُؤْمِنِينَ وَ.......ٱلْمُؤْمِنَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ

خبر كان	خبركان ثان		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	ح. عطف	معطوف	م. به ثان	مضارع[ـُ]	ح. جرّ

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

ever Knower, Wise - {4} That He may bring the believing men and the believing women into Gardens

تَحْتِـ.........هَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيـ.........هَا وَ.........يُكَفِّرَ عَنْـ.........هُمْ سَيِّئَاتِـ..

مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... يكفِّرَ: يَسترُها ولا يعاقبُهم عليها... سيِّئاتِهِم: ذنوبَهُم الكبيرة...

underneath which rivers flow, wherein they will abide, and may remit from them their evil deeds

هِمْ....	وَ.........	كَانَ	ذَٰلِكَ	عِندَ	ٱللَّهِ	فَوْزًا	عَظِيمًا	﴿5﴾	وَ.........	يُعَذِّبَ	
مضاف إ.	ح. اعتراض	ماض (ـَ)	اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان	نعت		ح.نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]

فوزًا: ظفرًا... عظيمًا: مبالغة في العِظَم... يعذِّبُ: يُعاقِبُ ويُنكِّلُ... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطِنونَ...

- That, in the sight of Allah, is the supreme triumph - {5} And may punish

ٱلْمُنَافِقِينَ	وَ......	ٱلْمُنَافِقَاتِ	وَ......	ٱلْمُشْرِكِينَ	وَ......	ٱلْمُشْرِكَاتِ	ٱلظَّانِّينَ	بِـ.........	ٱللَّهِ	ظَنَّ	ٱلسَّوْءِ
م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	مضاف إ.

المشركينَ: الَّذينَ يُشركونَ باللَّهِ غيرَهُ... الظَّانِّينَ: الزَّاعمينَ... ظنَّ السَّوءِ: الظَّنَّ السَّيِّئَ والمنحرفَ...

the hypocritical men and the hypocritical women, and the idolatrous men and the idolatrous women, [i]

عَلَيْـ.........	ـهِمْ		دَائِرَةُ	ٱلسَّوْءِ	وَ.........	غَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ.........	ـهِمْ	وَ.........	لَعَنَ..
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

دائرةُ: هزيمةٌ وشدَّةٌ من شدائدِ الدَّهرِ، سُمِّيَت بذلكَ لإحاطتِها بمن تنزلُ بهِ... السَّوءِ: القبحِ، وتُضافُ إلى ما يُرادُ ذمُّهُ...

For them is the evil turn of fortune, and Allah is wroth against them and hath cursed

....هُمْ		وَ.........	أَعَدَّ		لَـ.........	هُمْ	جَهَنَّمَ	وَ.........	سَاءَ.........	تْ	
م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح.استئناف	ماض (ذمّ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

غضبَ: سخِطَ وعاقبَ... لعنَهُم: عابَ وسبَّ... أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... ساءَت: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

them, and hath made ready for them hell, a hapless

مَصِيرًا	﴿6﴾	وَ............	لِـ.........	لَّهِ		جُنُودُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......	ٱلْأَرْضِ	وَ.........	كَانَ
تمييز		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ماض (ـَ)

مصيرًا: مكانَ الرُّجوعِ...

journey's end. {6} Allah's are the hosts of the heavens and the earth, and

ٱللَّهُ	عَزِيزًا	حَكِيمًا	﴿7﴾	إِنَّـ.........	ـنَا	أَرْسَلْـ.........	ـنَا.........	ـكَ		شَاهِدًا	وَ....
اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	حال	ح. عطف

أرسلْنَاكَ: بعثْنَاكَ في أمرِ الدِّينِ... شاهدًا: مَن يُؤدِّي الشَّهادةَ...

Allah is ever Mighty, Wise. {67} Lo! We have sent thee (O Muhammad) as a witness and a bearer

مُبَشِّرًا	وَ.........	نَذِيرًا	﴿8﴾
معطوف	ح. عطف	معطوف	

مبشِّرًا: واعدًا بثوابِ اللَّهِ... نذيرًا: مُنذرًا...

of good tidings and a warner, {8}

[i] who think an evil thought concerning Allah.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لِـ.........تُؤْمِنُـ......وا بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........رَسُولِـ.........هِۦ وَ.........تُعَزِّرُ.........و.........هُ

ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل	م. به

تُؤمنُوا: تُذعنوا وتُصدِّقوا... رسولِه: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... تُعزِّروه: تُقوُّوه وتنصرُوه...

That ye (mankind) may believe in Allah and His messenger, and may honour Him,

وَ.........تُوَقِّرُ.........و.........هُ وَ.........تُسَبِّحُـ.........و.........هُ بُكْرَةً وَ.........أَصِيلًا ﴿9﴾

ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل	م. به	م. فيه	ح. عطف	معطوف	

توقِّروهُ: تُعظِّمُوهُ... تسبِّحوهُ: تقدِّسُوهُ وتُطيعُوهُ... بكرة: أوَّلَ النَّهارِ إلى طلوعِ الشَّمسِ... أصيلاً: عشيًّا...

and may revere Him, and may glorify Him at early dawn and at the close of day. {9}

إِنَّ ٱلَّذِينَ يُبَايِعُـ.........ونَـ.........كَ إِنَّمَا يُبَايِعُـ......ونَ ٱللَّهَ يَدُ ٱللَّهِ

ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. مكفوف	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]	م. به	مبتدأ	مضاف إ.

يُبايِعونَكَ: يُعاهِدونَكَ... يدُ اللَّهِ: تمثيلٌ لِمُلكِه وتصرُّفِه...

Lo! those who swear allegiance unto thee (Muhammad), swear allegiance only unto Allah. The hand of Allah

فَوْقَ أَيْدِيـ.......هِمْ فَـ.........مَن نَكَثَ فَـ.........إِنَّمَا يَنكُثُ

م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. مكفوف	مضارع(ـُ)

أيديهِم: جوارحِهِم، جمع يَد... نكثَ: نقضَ وأخلَّ... أوفَى: أدَّى ما عليهِ وافيًا كاملاً...

is above their hands. So whosoever breaketh his oath, breaketh it only

عَلَىٰ نَفْسِـ.........هِۦ وَ.........مَنْ أَوْفَىٰ بِـ.........مَا عَاهَدَ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

عاهدَ: التزمَ لهُ وواثقَهُ... يُؤتِيهِ: يُعطيهِ... أجرًا: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغة في العِظَمِ...

to his soul's hurt; while whosoever keepeth his covenant

عَلَيْـ.........هُ ٱللَّهَ فَـ.........سَـ.........يُؤْتِيـ.........هِ أَجْرًا عَظِيمًا ﴿10﴾

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	نعت	

المخلَّفونَ: الَّذينَ أخِّرُوا بالإذنِ لهم، أو أخَّرَهُم كسلُهُم ونفاقُهُم عن الجهادِ... الأعرابِ: سُكَّانِ الباديةِ والمتنقِّلونَ فيها طلبًا للكَلإِ...

with Allah, on him will He bestow immense reward. {10}

سَـ.........يَقُولُ لَـ.........كَ ٱلْمُخَلَّفُونَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ شَغَلَـ.........تْـ.........نَا أَمْوَالُـ.........نَا

ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.

شغلتْنَا: لهَّتْنَا وصرفَتْنَا... أموالُنَا: جمعُ مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

Those of the wandering Arabs who were left behind will tell thee: Our possessions and our

وَ.........أَهْلُو.........نَا فَـ.........ٱسْتَغْفِرْ لَـ.........نَا يَقُولُـ.........ونَ بِـ......أَلْسِنَتِـ...

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور

أهلُونَا: أقاربُنَا... استغفرْ: اطلبِ المغفرةَ... ألسنتِهِم: جمعُ لِسان، لُغَة...

households occupied us, so ask forgiveness for us! They speak with their tongues

....هِمْ مَا لَيْسَ فِي قُلُوبِـ.........هِمْ قُلْ فَـ.........مَنْ

مضاف إ.	م. به	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر ليس[م]	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	فصيحة	مبتدأ

قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

that which is not in their hearts. Say: Who

يَمْلِكُ لَـ.........كُمْ مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا إِنْ أَرَادَ بِـ....

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر

يملِكُ: يَستطيعُ... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إليه...

can avail you aught against Allah, if He intend

....كُمْ ضَرًّا أَوْ أَرَادَ بِـ.........كُمْ نَفْعًا بَلْ كَانَ ٱللَّهُ بِـ....

مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. إضراب	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جر

ضرًّا: مكروهًا أو أذًى... نفعًا: إفادةً...

you hurt or intend you profit ? Nay, but Allah is ever

....مَا تَعْمَلُـ.........ونَ خَبِيرًا ﴿11﴾ بَلْ ظَنَنْـ.........تُمْ أَنْ لَنْ يَنْقَلِبَ

مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر كان		ح. إضراب	ماض (ـْ)	فاعل	[أنّ] نسخ	[ـه]اسم أن	ح. نصب	مضارع(ـَ)

تعملُونَ: تفعلُونَ... خبيرًا: عالِمًا ذا خبرة... ظننْتُم: اعتقَدْتُم... ينقلِب: يرجِعَ...

Aware of what ye do. {11} Nay, but ye deemed that the messenger

ٱلرَّسُولُ وَ......ٱلْمُؤْمِنُونَ إِلَى أَهْلِيـ.........هِمْ أَبَدًا وَ..........زُيِّنَ ذَلِكَ فِي

فاعل	خبر أن[م]	ح. عطف	معطوف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جر

المؤمنُونَ: المُذعنُونَ والمُصدِّقُونَ... أبدًا: دهرًا... زُيِّنَ: حُسِّنَ وجُمِّلَ...

and the believers would never return to their own folk, and that was made fairseeming in

قُلُوبِـ.........كُمْ وَ.........ظَنَنْـ.........تُمْ ظَنَّ ٱلسَّوْءِ وَ....

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف

ظنَّ السَّوْءِ: الظَّنَّ السَّيِّئَ والمُنحرِفَ...

your hearts, and ye did think an evil thought, and

كُنْـ.........تُمْ قَوْمًا بُورًا ﴿12﴾

ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	نعت	

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... بورًا: هالِكين...

ye were worthless folk. {12}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَنْ لَمْ يُؤْمِنْ بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........رَسُولِـ.........هِ فَـ.....

ح.استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء

يؤمِنْ: يُذعنْ ويُصدِّقْ... رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

And so for him who believeth not in Allah and His messenger - Lo!

....إِنْـ.........ـنَا أَعْتَدْ.........نَا لِـ.....ـلْكَافِرِينَ سَعِيرًا ﴿13﴾ وَ............لِـ............ـلَّهِ

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور

أعتدْنا: أعددنا وهيَّأنا... الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... سعيرًا: نارًا موقدةً، اسمٌ لجهنَّمَ أيضًا...

We have prepared a flame for disbelievers. {13} And Allah's is

مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ........ٱلْأَرْضِ يَغْفِرُ لِـ...........ـمَنْ يَشَاءُ وَ....

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف

مُلْكُ: تمليكُ أو ما يملكُ... يغفرُ: يسترُ ويعفو... يشاءُ: يريدُ... يعذِّبُ: يُعاقِبُ ويُنكِّلُ بهم... غفورًا: كثيرَ المغفرةِ...

the Sovereignty of the heavens and the earth. He forgiveth whom He will, and

...يُعَذِّبُ مَنْ يَشَاءُ وَ..........كَانَ ٱللَّهُ غَفُورًا رَحِيمًا ﴿14﴾ سَـ.....

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	حاليّة	ماض (ـَ)	اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ح. استقبال

رحيمًا: صفةٌ للَّهِ تعالَى... المخلَّفونَ: الَّذينَ أخَّرُوا بالإذنِ لهم أو أخَّرَهم كسلُهم ونفاقُهم عن الجهادِ...

punisheth whom He will. And Allah is ever Forgiving, Merciful. {14} Those

ـيَقُولُ ٱلْمُخَلَّفُونَ إِذَا ٱنْطَلَقْـ........ـتُمْ إِلَىٰ مَغَانِمَ لِـ.........ـتَأْخُذُ.........و.........هَا ذَرُ...

مضارع(ـُ)	فاعل	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	أمر [ن]

انطلقْتُم: ذهبْتُم ومررتُم... مغانمَ: ما يُؤخَذُ من مالِ الأعداءِ في الحربِ... تأخذُوهَا: تتناولُوهَا... ذرُونَا: اترُكُوهَا...

who were left behind will say, when ye set forth to capture booty: Let us

......و.........نَا نَتَّبِعْـ.........كُمْ يُرِيدُ.........ونَ أَنْ يُبَدِّلُـ.........وا كَلَامَ ٱللَّهِ

فاعل	م. به	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [نحن]	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	مضاف إ.

نتَّبِعْكُم: نَقتدِ بِكُم... يُريدونَ: يشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبونَ... يُبدِّلُوا: يُغيِّروهُ أو يُحرِّفوهُ... كلامَ اللَّهِ: ما أوحَى بهِ إلى رُسلِهِ...

go with you. They fain would change the verdict of Allah.

قُلْ لَنْ تَتَّبِعُـ.........و.........نَا كَـ........ذَٰلِكُمْ قَالَ ٱللَّهُ مِنْ قَبْلُ

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

Say (unto them, O Muhammad): Ye shall not go with us. Thus hath Allah said beforehand.

فَـ..........سَـ..........يَقُولُـ.........ونَ بَلْ تَحْسُدُ.........ونَـ.........ـنَا بَلْ كَانُـ.........وا لَا

فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. إضراب	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به	ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. نفي

تَحسدونَنَا: تكرهونَ نعمةَ اللَّهِ على غيرِكُم وتتمنَّونَ زوالَها وقد تسعونَ لإزالتِها...

Then they will say: Ye are envious of us. Nay, but they

يَفْقَهُـ.......ـونَ إِلَّا قَلِيلاً ﴿15﴾ قُلْ لِـ.......ـلْمُخَلَّفِينَ مِنَ ٱلْأَعْرَابِ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]	ح. استثناء	م. به		أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور

يفقهونَ: يفهمونَ... الأعرابِ: سُكّانِ الباديةِ والمُتنقِّلينَ فيها طلبًا للكلإِ...

understand not, save a little. {15} Say unto those of the wandering Arabs who were left behind:

سَـ.......ـتُدْعَـ.......ـوْنَ إِلَى قَوْمٍ أُولِي بَأْسٍ شَدِيدٍ تُقَاتِلُـ.......ـونَـ.......ـهُمْ أَوْ

ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جر	مجرور	نعت	مضاف إ.	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

تُدعَونَ: تُطلَبونَ وتُحثُّونَ... قومٍ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... أولي: أصحابِ... بأسٍ: قوَّةٍ... شديدٍ: قويٍّ... تُقاتِلونَهم: تُحاربُونَهُم...

Ye will be called against a folk of mighty prowess, to fight them until

يُسْلِمُـ.......ـونَ فَـ.......ـإِنْ تُطِيعُـ.......ـوا يُؤْتِـ.......ـكُمُ ٱللَّهُ أَجْرًا حَسَنًا وَ....

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع[ي]	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	نعت	ح. عطف

يُسلِمونَ: يُذعِنُونَ ويَنقادُونَ... تُطيعُوا: تَتبَعُوا وتَخضَعُوا... يُؤتِكُم: يُعطِكُم... أجرًا: عِوَضَ العملِ وجزاءَهُ... حسنًا: جميلاً مرغوبًا...

they surrender; and if ye obey, Allah will give you a fair reward; but

.....إِنْ تَتَوَلَّـ.......ـوْا كَـ.......ـمَا تَوَلَّيْـ.......ـتُمْ مِنْ قَبْلُ يُعَذِّبْـ.......ـكُمْ

ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (:)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضارع(:)	م. به	فاعل [هو]

تتولَّوا: تُدبِرُوا وتُعرِضُوا...

if ye turn away as ye did turn away before, He will punish you with

عَذَابًا أَلِيمًا ﴿16﴾ لَيْسَ عَلَى ٱلْأَعْمَى حَرَجٌ وَ.......لَا عَلَى ٱلْأَعْرَجِ

م. مطلق	نعت		ماض (:)	ح. جر	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. عطف	ح. نفي	ح. جر	مجرور

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ... الأعمَى: فاقدِ البَصَرِ... حرجٌ: إثمٌ... الأعرجِ: مَن يغمزُ برجلِه في المشي...

a painful doom. {16} There is no blame for the blind, nor is there blame

حَرَجٌ وَ.......لَا عَلَى ٱلْمَرِيضِ حَرَجٌ وَ.......مَنْ يُطِعِ

خبر ليس[م]	اسم ليس	ح. عطف	ح. نفي	ح. جر	مجرور	خبر ليس[م]	اسم ليس	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(:)	فاعل [هو]

المريض: المصابِ بعلَّةٍ في الجسمِ أو النَّفسِ...

for the lame, nor is there blame for the sick (that they go not forth to war). And whoso obeyeth

ٱللَّهَ وَ.......رَسُولَـ.......ـهُ

خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

يُطِعْ: يَتبَعْ ويَخضَعْ...

Allah and His messenger,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُدْخِلْــــــهُ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِن تَحْتِــــهَا ٱلْأَنْهَارُ وَ......مَن يَتَوَلَّ

مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع[ـْ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]

يُدخلْهُ: يجعلْهُ في الدَّاخِلِ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... يتولَّ: يُعرِضْ...

He will make him enter Gardens underneath which rivers flow; and whoso turneth back,

يُعَذِّبْــــــهُ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿17﴾ لَــــقَدْ رَضِيَ ٱللَّهُ

فاعل [هو]	خبر [م]	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل

يعذِّبْهُ: يُعاقِبُه ويُنكِّلُ بِهِ... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ... رضيَ: أجزلَ لهم ثوابَ ما عملوا...

him will He punish with a painful doom. {17} Allah was well pleased

عَنِ ٱلْمُؤْمِنِينَ إِذْ يُبَايِعُــونَــكَ تَحْتَ ٱلشَّجَرَةِ فَــعَلِمَ مَا

ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... يبايعونَكَ: يُعاهِدونَكَ... الشَّجرةِ: مَا قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... علِمَ: عرفَ وأدركَ...

with the believers when they swore allegiance unto thee beneath the tree, and He knew what

فِي قُلُوبِــهِمْ فَــأَنزَلَ ٱلسَّكِينَةَ عَلَيْــهِمْ وَأَثَابَــهُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل

قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ... أنزلَ: جعلَهَا تنزلُ وتهبطُ... السَّكينةَ: الهدوءَ والثَّباتَ وطمأنينةَ القلبِ... أثابَهُم: كافأَهُم وجازَاهُم...

was in their hearts, and He sent down peace of reassurance on them, and hath rewarded them

فَتْحًا قَرِيبًا ﴿18﴾ وَمَغَانِمَ كَثِيرَةً يَأْخُذُونَــهَا وَكَانَ

فاعل [هو]	م. به ثان	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح.استئناف	ماض (ـَ)

فتحًا: نصرًا... مغانمَ: ما يُؤخذُ من مالِ الأعداءِ في الحربِ... يأخذونَها: يتناولُونَها...

with a near victory; {18} And much booty that they will capture. Allah is

ٱللَّهُ عَزِيزًا حَكِيمًا ﴿19﴾ وَعَدَكُمُ ٱللَّهُ مَغَانِمَ كَثِيرَةً تَأْخُذُونَــهَا

اسم كان	خبر كان	خبركان ثان		ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل	م. به ثان	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

عزيزًا: قويًّا قادرًا... حكيمًا: صفةٌ للّهِ تعالَى... وعدكُم: مَنَّاكُم...

ever Mighty, Wise. {19} Allah promiseth you much booty that ye will capture,

فَــعَجَّلَ لَــكُمْ هَٰذِهِ وَكَفَّ أَيْدِيَ ٱلنَّاسِ عَنْ...

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

عجَّلَ: قدَّمَ... كفَّ: منعَ... أيدِي النَّاسِ: جمع يَد، والمُرادُ الجِدُّ في الطَّاعاتِ...

and hath given you this in advance, and hath withheld men's hands from

...كُمْ وَلِتَكُونَ ءَايَةً لِلْمُؤْمِنِينَ وَيَهْدِيَــكُمْ

مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	اسم كان[هي]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً... يهديكُم: يُرشدُكُم إلى الإيمانِ ويوفِّقُكم إليه...

you, that it may be a token for the believers, and that He may guide you

صِرَاطًا	مُّسْتَقِيمًا	﴿20﴾	وَ	أُخْرَىٰ	لَمْ	تَقْدِرُ	وا	عَلَيْـ	ـهَا	قَدْ	أَحَاطَ
م. به ثان	نعت		ح. عطف	مبتدأ	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

صراطًا: طريقًا... مستقيمًا: مستويًا لا عِوَجَ فيه... أخرى: مؤنَّث الآخَر، أحدُ شيئَين يكونان من جنس واحد... تقدرُوا: تتغلَّبُوا...

on a right path. {20} And other (gain), which ye have not been able to achieve, Allah will

ٱللَّهُ		بِـ	ـهَا	وَ	كَانَ	ٱللَّهُ	عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرًا	﴿21﴾
فاعل	خبر (أخرى)	ح. جر	مجرور	ح. استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	

أحاط: أحدقَ بها وشملَها... قديرًا: عظيمَ القُدرَةِ...

compass it, Allah is Able to do all things. {21}

وَ	لَوْ	قَاتَلَ	كُمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	لَـ	وَلَّ	وُا	ٱلْأَدْبَارَ	ثُمَّ
ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

قاتلكُم: حاربكُم... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... ولّوا الأدبارَ: انهزمُوا أمامكُم...

And if those who disbelieve join battle with you they will take to flight, and

لَا	يَجِدُ	ونَ	وَلِيًّا	وَ	لَا	نَصِيرًا	﴿22﴾			سُنَّةَ	ٱللَّهِ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.

يجدُونَ: يَلقَونَ... وليًّا: ناصرًا معينًا... نصيرًا: مُعينًا... سنَّةَ اللّهِ: نظامَهُ يجريهِ في خلقِهِ كما يريدُ...

afterward they will find no protecting friend nor helper. {22} It is the law of Allah

ٱلَّتِي	قَدْ	خَلَـ	ـتْ		مِن	قَبْلُ	وَ	لَن	تَجِدَ		لِـ
نعت	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

خلَت: مضَت...

which hath taken course aforetime. Thou wilt not find for

سُنَّةِ	ٱللَّهِ	تَبْدِيلًا	﴿23﴾	وَ	هُوَ	ٱلَّذِي	كَفَّ		أَيْدِيَـ	ـهُمْ	عَنْـ
مجرور	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

تبديلاً: تغييرًا... أيديَهُم: جوارحَهُم، جمع يَد...

the law of Allah aught of power to change. {23} And He it is Who hath withheld men's hands from

كُم	وَ	أَيْدِيَـ	ـكُمْ	عَنْـ	ـهُمْ	بِـ	بَطْنِ	مَكَّةَ	مِنْ	بَعْدِ
مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

بطن مكَّةَ: الجهةِ المنخفضة بها...

you, and hath withheld your hands from them, in the valley of Mecca, after He had

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ أَظْفَرَ........كُمْ عَلَيْـ........هِمْ وَ........كَانَ ٱللَّهُ بِـ.........مَا تَعْمَلـُ...

ح. نصب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)

أظفرَكم: غلبَكم... تعملون: تفعلونَ... بصيرًا : شديدَ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ... كفروا: لمْ يؤمنُوا... صدُّوكم: أعرضوا وامتنعُوا...

made you victors over them. Allah is Seer

...ونَ بَصِيرًا ﴿24﴾ هُمُ ٱلَّذِينَ كَفَرُ........وا وَ........صَدُّ........و........كُمْ عَنِ

فاعل (و)	خبر كان		مبتدأ	خبر	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جر

المسجدِ الحرام: بناءٍ يحيط بالكعبةِ ويُسمَّى الحرامَ المكّيَّ، لهُ عدّةُ أبوابٍ وسبعُ منارات، تولاَّهُ المسلمونَ والولاةُ بالرّعايةِ

of what ye do. {24} These it was who disbelieved and debarred you from

ٱلْمَسْجِدِ ٱلْحَرَامِ وَ........ٱلْهَدْيَ مَعْكُوفًا أَنْ يَبْلُغَ مَحِلَّـ........هُ وَ........لَوْلَا

مجرور	نعت	ح. عطف	عطف (كم)	حال	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط

والتّحسين منذُ بدءِ الإسلامِ إلى اليومِ... الهديَ: ما يُهدَى إلى الحَرَمِ من النَّعَمِ... معكوفًا: محبوسًا وممنوعًا... يبلغَ: يصلَ...

the Inviolable Place of Worship, and debarred the offering from reaching its goal. And if it had not

رِجَالٌ مُؤْمِنُونَ وَ........نِسَاءٌ مُؤْمِنَاتٌ لَمْ تَعْلَمُـ........و........هُمْ أَنْ تَطَؤُ...

مبتدأ	خبر [م]	نعت	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]

محلَّهُ: موضعَهُ الَّذي يحلُّ نحرُه فيه... مؤمنونَ: مُذعنونَ ومُصدِّقونَ... تَعلمُوهم: تَعرفُوهم وتُدركُوهم... تطؤُوهُم: تَغزُوهُم...

been for believing men and believing women, whom ye know not - lest ye should tread them

...و........هُمْ فَـ........تُصِيبَـ........كُمْ مِنْـ........هُمْ مَعَرَّةٌ بِـ........غَيْرِ عِلْمٍ لِـ.....

فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب

تُصيبَكم: تنالَكَ بالشَّرِّ... معرَّةٌ: أذًى وإساءةٌ... علم: إدراك حقيقةِ الأشياءِ... يُدخل: يجعلَهُم في الدَّاخل...

under foot and thus incur guilt for them unknowingly; that

..يُدْخِلَ ٱللَّهُ فِي رَحْمَتِـ........هِ مَنْ يَشَاءُ لَوْ تَزَيَّلُـ........وا لَـ.....

مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. شرط	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جواب

رحمتِه: فوزِه ونعيمِه... يشاءُ: يُريدُ... تزيَّلُوا: تفرَّقُوا وتميَّزَ بعضُهم عن بعضٍ... عذَّبنَاهُ: عاقبْنَاهُ ونكَّلنا بهِ...

Allah might bring into His mercy whom He will - If [i] had been clearly separated

...عَذَّبْـ........نَا ٱلَّذِينَ كَفَرُ........وا مِنْـ........هُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿25﴾ إِذْ جَعَلَ

ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	م. مطلق	نعت		م. فيه	ماض (ـَ)

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ... جعل: خلقَ وأوجدَ... قلوبهم: جمع قَلْبٍ، ويُطلقُ على العقلِ...

We verily had punished those of them who disbelieved with painful punishment. {25} When those who

ٱلَّذِينَ كَفَرُ........وا فِي قُلُوبِـ........هِمُ ٱلْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ ٱلْجَاهِلِيَّةِ فَـ........أَنْزَلَ ٱللَّهُ

فاعل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	بدل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

الحميَّةَ: الأنفةُ والغيرةُ... الجاهليَّةَ: الحالةِ الَّتي كانت عليها الأمَّةُ قبلَ النُّبوَّةِ... أنزلَ: جعلَها تنزلُ وتهبطُ...

disbelieve had set up in their hearts zealotry, the zealotry of the Age of Ignorance, then Allah sent down

سَكِينَتَـ	ـهُ	عَلَى	رَسُولِـ	ـهِ	وَ	عَلَى	ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَ	أَلْزَمَـ	ـهُمْ	
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]

سكينتَهُ: بمعنَى الهدوءِ والثَّبات... رسولِهِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... ألزمَهُم: أوجبَ عليهِم...

His peace of reassurance upon His messenger and upon the believers and imposed on them

كَلِمَةَ	ٱلتَّقْوَىٰ	وَ	كَانُـ	ـوا	أَحَقَّ	بِـ	ـهَا	وَ	أَهْلَـ	ـهَا	وَ
م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	اسم كان (و)	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف

كلمةَ التَّقوَى: المُرادُ كلمةُ التَّوحيدِ... أحقَّ: أولَى... أهلَهَا: سكَّانَهَا...

the word of self-restraint, for they were worthy of it and meet for it. And

كَانَ	ٱللَّهُ	بِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمًا	{26}	لَـ	قَدْ	صَدَقَ	ٱللَّهُ	رَسُولَـ
ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... صدقَ: حقَّقَ... الرُّؤيَا: مَا يُرَى بالمنامِ...

Allah is Aware of all things. {26} Allah hath fulfilled the vision for His messenger

ـهُ	ٱلرُّؤْيَا	بِـ	ٱلْحَقِّ	لَـ	تَدْخُلُـ		نَّ	ٱلْمَسْجِدَ	ٱلْحَرَامَ	إِنْ	شَاءَ
مضاف إ.	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	جواب قسم	مضارع[ن]	فاعل [و]	ح. توكيد	م. به	نعت	ح. شرط ج	ماض (ـَ)

الحقِّ: الثَّابتِ الَّذي لا يتغيَّرُ... آمنينَ: مُطمئِنِّينَ... محلِّقينَ: مُبالغينَ في إزالةِ ما على رؤُوسِكُم من شَعرٍ...

in very truth. Ye shall indeed enter the Inviolable Place of Worship, if Allah

ٱللَّهُ	ءَامِنِينَ	مُحَلِّقِينَ	رُؤُوسَـ	ـكُمْ	وَ	مُقَصِّرِينَ	لَا	تَخَافُـ	ـونَ	فَـ	عَلِمَ
فاعل	حال	حال ثانية	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـَ)

رؤوسَكُم: شعرَ رؤُوسِكُم... مقصِّرينَ: قاصِّينَ شعورَكُم... تخافونَ: تفزعونَ وتتوقَّعونَ المكروهَ...

will, secure, (having your hair) shaven and cut, not fearing. But He knoweth

	مَا	لَمْ	تَعْلَمُـ	ـوا	فَـ	جَعَلَ		مِنْ	دُونِ
فاعل [هو]	م. به	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

علمَ: عرفَ وأدركَ...

that which ye know not, and hath given you

ذَٰلِكَ	فَتْحًا	قَرِيبًا	{27}
مضاف إ.	م. به	نعت	

فتحًا: نصرًا...

a near victory beforehand. {27}

[i] (the believers and the disbelievers)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هُوَ	ٱلَّذِي	أَرْسَلَ		رَسُولَـ	ـهُ	بِـ	ـٱلْهُدَى	وَ	دِينِ	ٱلْحَقِّ	لِـ
مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نصب

أرسلَ: بعثَهُ بأمرِ الدِّين... رسولَهُ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... الهُدَى: الهداية...

He it is Who hath sent His messenger with the guidance and the religion of truth, that

..يُظْهِرَ	ـهُ		عَلَى	ٱلدِّينِ	كُلِّـ	ـهِ	وَ	كَفَى	بِـ	ـٱللَّهِ	شَهِيدًا
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض [ـَ]	ح. زائد	فاعل	تمييز

دينِ الحقِّ: الشَّريعةِ الحقِّ، الإسلام، أو شريعةِ اللّهِ لأنَّهُ الحقُّ... يُظهرَهُ: يُعليَهُ على الأديانِ الأخرَى... كفَى: بلغَ منتهَى الكفايةِ...

He may cause it to prevail over all religion. And Allah sufficeth as a Witness.

﴿28﴾	مُحَمَّدٌ	رَسُولُ	ٱللَّهِ	وَ	ٱلَّذِينَ	مَعَـ	ـهُ	أَشِدَّاءُ	عَلَى	ٱلْكُفَّارِ	رُحَمَاءُ
	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبر ثان

شهيدًا: عالمًا مُطَّلِعًا... أشدَّاءُ: أقوياءُ... الكفَّارِ: جمع كافِرٍ، مُنكِرٌ وجودَ اللّهِ... رحماءُ: جمع رَحيم، الكثيرُ الرَّحمةِ...

{28} Muhammad is the messenger of Allah. And those with him are hard against the disbelievers and merciful

بَيْنَـ	ـهُمْ	تَرَا	ـهُمْ		رُكَّعًا	سُجَّدًا	يَبْتَغُـ	ـونَ	فَضْلاً	مِنَ	ٱللَّهِ
م. فيه	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [أنت]	حال	حال ثانية	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

تراهُم: تبصرُهم... ركَّعًا: مُصلِّينَ... سجَّدًا: جمع ساجِد، مَن يضعُ جبهتَهُ على الأرض... يَبتغونَ: يطلبونَ... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ...

among themselves. Thou (O Muhammad) seest them bowing and falling prostrate (in worship), seeking bounty

وَ	رِضْوَانًا	سِيمَا	ـهُمْ	فِي	وُجُوهِـ	ـهِمْ		مِنْ	أَثَرِ	ٱلسُّجُودِ	ذَلِكَ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ

رضوانًا: رضًا، وكلُّ ما تحبُّه النَّفسُ من النَّعيم... سيماهُم: العلامةُ الَّتي يعرفُ بها حالُ الإنسانِ في الخيرِ والشَّرِّ...

from Allah and (His) acceptance. The mark of them is on their foreheads from the traces of prostration. Such

مَثَلُـ	ـهُمْ	فِي	ٱلتَّوْرَاةِ	وَ	مَثَلُـ	ـهُمْ	فِي	ٱلْإِنْجِيلِ	كَـ	زَرْعٍ	
خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]

وجوهِهِم: ذواتِهِم... أثرِ السُّجودِ: علامتِه... مثلُهُم: صفتُهُم العجيبةُ... زرع: مصدرٌ عبَّرَ بهِ عن المزروعِ، ونباتُ كلِّ شيءٍ زَرْعٌ...

is their likeness in the Torah and their likeness in the Gospel - like as sown corn

أَخْرَجَ		شَطْأَ	ـهُ	فَـ	ـآزَرَ	ـهُ		فَـ	ـٱسْتَغْلَظَ		فَـ
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف

أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ... شطأَهُ: ما خرجَ منهُ وتفرَّعَ... آزرَهُ: قوَّاهُ... استغلظَ: صارَ غليظًا...

that sendeth forth its shoot and strengtheneth it and

ـٱسْتَوَى		عَلَى	سُوقِـ	ـهِ	يُعْجِبُ		ٱلزُّرَّاعَ	لِـ	ـيَغِيظَ		بِـ
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

استوَى على سوقِهِ: استقامَ على جذعِه... يُعجبُ: يُسرُّهُم... الزُّرَّاعَ: مَن يقومونَ بالزَّرعِ... يغيظ: يُغضبَهُم أشدَّ الغضبِ...

riseth firm upon its stalk, delighting the sowers - that He may enrage the disbelievers

...ـهُم	ٱلْكُفَّارَ	وَعَدَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	وَ	عَمِلُـ	ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	مِنْـ...
مجرور	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ

وعدَ: منحَ الأملَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... مغفرةً: سترًا وعفوًا...

with (the sight of) them. Allah hath promised, unto such of them as believe and do good works,

...ـهُم	مَغْفِرَةً	وَ	أَجْرًا	عَظِيمًا	﴿29﴾
مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	نعت	

أجرًا: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... عظيمًا: مبالغة في العِظَمِ...

forgiveness and immense reward. {29}

سورة الحجرات ـ 49

Sûrat Al-Hujurât - XLIX, The Private Apartments

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	لَا	تُقَدِّمُـ	ـوا	بَيْنَ	يَدَيِ	ٱللَّهِ
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تقدِّمُوا: تسبقُوا بقولٍ أو حُكمٍ... يدي اللَّهِ: أمامَهُ...

O ye who believe! Be not forward in the presence of Allah

وَ	رَسُولِـ	ـهِ	وَ	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	عَلِيمٌ	﴿1﴾
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... سميعٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

and His messenger, and keep your duty to Allah. Lo! Allah is Hearer, Knower.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا أَيُّـ......ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ......ـوا لَا تَرْفَعُـ......ـوا أَصْوَاتَـ......ـكُمْ فَوْقَ

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... ترفعُوا: تُعلوا... أصواتَكم: جمع صوْت، وهوَ كلُّ ما يَقرعُ حاسَّةَ السَّمعِ...

O ye who believe! Lift not up your voices above

صَوْتِ ٱلنَّبِيِّ وَ......لَا تَجْهَرُ......وا لَـ......ـهُ بِـ......ٱلْقَوْلِ كَـ......جَهْرِ

مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

النَّبيِّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... تجهرُوا: ترفعُوا صوتَكُم... جهر: علانية...

the voice of the Prophet, nor shout when speaking to him as ye shout

بَعْضِـ......كُمْ لِـ......بَعْضٍ أَنْ تَحْبَطَ أَعْمَالُـ......كُمْ وَ......أَنْتُمْ لَا تَشْعُرُ..

مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)

تحبطَ: تبطلَ ولم تُحقِّقْ ثمرتَها... أعمالكم: أفعالكم المقصودةُ... تشعرونَ: تُحسُّونَ وتَعلمونَ...

one to another, lest your works be rendered vain while ye perceive

.....ونَ {2} إِنَّ ٱلَّذِينَ يَغُضُّـ......ونَ أَصْوَاتَـ......هُمْ عِنْدَ رَسُولِ ٱللَّهِ

(و) فاعل	خبر [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

يغضُّونَ: يخفِضونَ... رسولِ اللَّهِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

not. {2} Lo! they who subdue their voices in the presence of the messenger of Allah,

أُولَئِكَ ٱلَّذِينَ ٱمْتَحَنَ ٱللَّهُ قُلُوبَـ......هُمْ لِـ......لتَّقْوَى لَـ......هُمْ

مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

امتحَنَ: اختبرَ وصفَّى... قلوبَهُم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ... التَّقوَى: الاتِّقاءُ من عذابِ اللَّهِ...

those are they whose hearts Allah hath proven unto righteousness. Theirs will be

مَغْفِرَةٌ وَ......أَجْرٌ عَظِيمٌ {3} إِنَّ ٱلَّذِينَ يُنَادُ......ونَـ......كَ مِنْ وَرَاءِ

مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُه... عظيمٌ: مبالغة في العِظمِ... يُنادونَك: يَدعونَك...

forgiveness and immense reward. {3} Lo! those who call thee from behind the private

ٱلْحُجُرَاتِ أَكْثَرُ......هُمْ لَا يَعْقِلُـ......ونَ {4} وَ......لَوْ

مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. شرط	فعل [م]

الحجراتِ: جمع حُجْرَة، وهيَ المكانُ من الدَّارِ يُحاطُ بجدرانٍ... أكثرُهم: مُعظمُهُم... يعقلونَ: يُدركونَ الحقيقةَ...

apartments, most of them have no sense. {4} And if

أَنَّـ......هُمْ صَبَرُ......وا حَتَّى تَخْرُجَ إِلَيْـ......هِمْ لَـ....

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	فاعل [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب

صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزعُوا... تَخرُجَ: تبرزَ...

they had had patience till thou camest forth unto them, it

...كَانَ		خَيْرًا	لَـ.........ـهُمْ		وَ.........ٱللَّهُ		غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿5﴾	يَا	أَيُّ...
ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نداء	منادى

خيرًا: اسمُ تفضيل أصلهُ أخيرَ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّه تعالَى...

had been better for them. And Allah is Forgiving, Merciful. {5} O ye

...ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........ـوا		إِنْ	جَاءَ.........ـكُمْ		فَاسِقٌ	بِـ.........ـنَبَإٍ		فَـ.........ـتَبَيَّنُـ...	
ح. تنبيه	بدل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر[ن]

جاءكُم: أتاكُم... فاسقٌ: عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ... نبإٍ: خبرٍ ذي شأنٍ... تبيَّنُوا: تَثبَّتُوا وتأمَّلُوا...

who believe! If an evil-liver bring you tidings, verify

...ـوا	أَنْ	تُصِيبُـ.........ـوا		قَوْمًا	بِـ.........ـجَهَالَةٍ		فَـ.........ـتُصْبِحُـ......ـوا			عَلَى	مَا
(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تُصيبُوا: تنالُوا بالشَّرِّ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... جهالةٍ: عدمِ معرفةٍ...

it, lest ye smite some folk in ignorance and afterward repent of

فَعَلْـ.........ـتُمْ		نَادِمِينَ	﴿6﴾	وَ.........ٱعْلَمُـ.........ـوا			أَنَّ	فِيـ.........ـكُمْ			رَسُولَ
ماض (ـْ)	فاعل	خبر أصبح		ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ

فعلْتُم: عملْتُم... نادمينَ: آسفينَ... اعلمُوا: اعرفُوا وادركُوا...

what ye did.{6} And know that the messenger of Allah

ٱللَّهِ	لَوْ	يُطِيعُـ.......ـكُمْ			فِي	كَثِيرٍ	مِنَ	ٱلْأَمْرِ	لَـ.........ـعَنِتْـ.........ـتُمْ		
مضاف إ.	ح. شرط	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل

يطيعُكُم: يتَّبِعُكُم... الأمرِ: الفعلِ أو طلبِه... عنتُّم: وقعْتُم في شدَّةٍ ومشقَّةٍ...

is among you. If he were to obey you in much of the government, ye would surely be in trouble;

وَ.........لَكِنَّ		ٱللَّهَ	حَبَّبَ			إِلَيْـ.........ـكُمْ		ٱلْإِيمَانَ	وَ.........زَيَّنَـ.........ـهُ		
ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر لكنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به

حبَّبَ: جعلَهُ محبوبًا إليكم... الإيمانُ: الإذعانُ والتَّصديقُ...

but Allah hath endeared the faith to you and hath beautified it

	فِي	قُلُوبِـ.......ـكُمْ	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

زيَّنَهُ: حسَّنَهُ وجمَّلَهُ...

in your hearts,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........كَرَّهَ إِلَيْـ........كُم ٱلْكُفْرَ وَ.......ٱلْفُسُوقَ وَ.....ٱلْعِصْيَانَ أُولَٰئِكَ هُمُ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	عماد

كَرَّهَ: بغَّضَ... الكفرَ: إنكارَ وجودِ اللَّه... الفسوقَ: العصيانَ والخروجَ عن حدودِ اللَّه... العصيانَ: الامتناعَ عن الطَّاعَة...

and hath made disbelief and lewdness and rebellion hateful unto you. Such are they who are

ٱلرَّاشِدُونَ ﴿7﴾ فَضْلاً مِن ٱللَّهِ وَ.........نِعْمَةً وَ.........ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿8﴾

خبر		م.لأجله(حبّب)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان	

الرَّاشدونَ: جمع الرَّاشد، المُهتدونَ... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ... نعمةً: خيرًا دينيًّا أو دنيويًّا... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

the rightly guided. {7} (It is) a bounty and a grace from Allah; and Allah is Knower, Wise. {8}

وَ...........إِنْ طَائِفَتَانِ مِنَ ٱلْمُؤْمِنِينَ ٱقْتَتَلُـ.........وا فَـ........أَصْلِحُـ.......وا بَيْنَـ...

ح.استئناف	ح. شرط ج	فعل [اقتتل]	فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه

حكيمٌ: ذُو حكمةٍ إحكامٍ وإتقانٍ وهي من صفاتِ اللَّه... طائفتانِ: مثنَّى طائفة، جماعةٌ أو فرقةٌ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

And if two parties of believers fall to fighting, then make peace between

...هُمَا فَـ.........إِنْ بَغَـ.........تْ إِحْدَا........هُمَا عَلَى ٱلْأُخْرَىٰ فَـ.........قَاتِلُـ.........وا

مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل

اقتَتلُوا: حاربُوا بعضهُم بعضًا... أصلحوا: أزيلُوا النِّفارَ بينَ النَّاسِ... بغتْ: جاوزت الحدَّ وتسلَّطت وظلمَت... الأخرَى: مؤنَّث الآخَر،

them. And if one party of them doeth wrong to the other, fight ye

ٱلَّتِي تَبْغِي حَتَّىٰ تَفِيءَ إِلَىٰ أَمْرِ ٱللَّهِ فَـ.........إِنْ فَاءَ...

م. به	مضارع[ـِ]	فاعل [هي]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)

أحدُ شيئَين يكونان من جنس واحدٍ... قاتلوا: حاربُوا... تبغِي: تعتدِي... تَفِيءَ: ترجعَ... أمر اللَّه: حُكمِه...

that which doeth wrong till it return unto the ordinance of Allah; then, if it return,

...تْ فَـ.......أَصْلِحُـ.........وا بَيْنَـ........هُمَا بِـ........ٱلْعَدْلِ وَ.........أَقْسِطُـ........وا

ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

العدلِ: العَدالَةِ والإنصافِ... أقسطُوا: اعدِلُوا...

make peace between them justly, and act equitably.

إِنَّ ٱللَّهَ يُحِبُّ ٱلْمُقْسِطِينَ ﴿9﴾ إِنَّمَا ٱلْمُؤْمِنُونَ إِخْوَةٌ فَـ.......أَصْلِحُـ...

ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به		ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	فصيحة	أمر [ن]

يحبُّ: يرضَى عن... المقسطينَ: العادلينَ...

Lo! Allah loveth the equitable. {9} The believers are naught else than brothers. Therefore make peace

...وا بَيْنَ أَخَوَيْـ........كُمْ وَ.........ٱتَّقُـ.........وا ٱللَّهَ لَعَلَّـ........كُمْ تُرْحَمُـ........ونَ

(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل .ن.

اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ... تُرحمونَ: تفوزونَ وتنجُونَ...

between your brethren and observe your duty to Allah that haply ye may obtain mercy.

مِنْ	قَوْمٌ	يَسْخَرْ	لَا	ءَامَنُـ......وا		ٱلَّذِينَ	أَيُّـ......هَا		يَا	﴿10﴾	
ح. جرّ	فاعل	مضارع(ـْ)	ح. جزم	(و) فاعل	ماض (ـُ)	بدل	ح. تنبيه	منادى	ح. نداء		خبر لعلّ [م]

آمنوا: أذعنوا وصدّقوا... يَسخرْ: يَهزأُ... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ...

{10} O ye who believe! Let not a folk deride

	وَ.........لَا		مِنْـ.........هُمْ			خَيْرًا	يَكُونُـ......وا		أَنْ	عَسَى	قَوْمٍ
فعل [يسخر]	ح. جزم	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل (عسى)	خبركان	(و) اسم كان	مضارع[ن]	ح. نصب	ماض [ـَ]	مجرور

خيرًا: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَر، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

a folk who may be better than they (are), not let

وَ....	مِنْـ.........هُنَّ			خَيْرًا	يَكُنْـ.........نَ		أَنْ	عَسَى	نِسَاءٍ	مِنْ	نِسَاءٌ
ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل (عسى)	خبر كان	فاعل	مضارع(ـْ)	ح. نصب	ماض [ـَ]	مجرور	ح. جرّ	فاعل

تلزمُوا: تعيبُوا... تنابزُوا: أصلُها تَتَنابَزُوا، تَتعايَرُوا...

women (deride) women who may be better than they are; neither

بِئْسَ	بِـ......ٱلْأَلْقَابِ		تَنَابَزُ.........وا		وَ.........لَا		أَنْفُسَـ.........كُمْ		تَلْمِزُ.........وا		لَا......
ماض (ذمّ)	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم

الألقابِ: جمع لقَب، وهوَ ما يُفيدُ المَدْحَ أو الذَّمَّ والمقصودُ هنا ألقابُ الذَّمِّ... بِئْسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

defame one another, nor insult one another by nicknames. Bad is

فَـ.......أُولَٰئِكَ				يَتُبْ	لَمْ	وَ.........مَنْ		ٱلْإِيمَانِ	بَعْدَ	ٱلْفُسُوقُ	ٱلِٱسْمُ
مبتدأ	ح. جزاء	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	مبتدأ جازم	ح.استئناف	مضاف إ.	م. فيه	بدل	فاعل

الاسمُ: علامةُ الشَّيءِ وما يُعرفُ بهِ... الفسوقُ: عصيانٌ وخروجٌ عن حدودِ الشَّرعِ... الإيمانُ: الإذعانُ والتَّصديقُ...

the name of lewdness after faith. And whoso turneth not in repentance, such

كَثِيرًا	ٱجْتَنِبُـ.......وا		ءَامَنُـ.........وا		ٱلَّذِينَ	أَيُّـ.........هَا		يَا	﴿11﴾	ٱلظَّالِمُونَ	هُمُ
م. به	(و) فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	ماض [ـُ]	بدل	ح. تنبيه	منادى	ح. نداء		خبر	عماد

يتُبْ: يرجعْ عن المَصيةِ... الظَّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... اجتنبُوا: تَباعدُوا...

are evil-doers. {11} O ye who believe! Shun much

إِثْمٌ	ٱلظَّنِّ	بَعْضَ	إِنَّ	ٱلظَّنِّ	مِنَ
خبر إنّ	مضاف إ.	اسم إنّ	ح. نسخ	مجرور	ح. جرّ

الظَّنُّ: العِلمِ من غيرِ يقينٍ... إثمٌ: ذنبٌ يستحقُّ العقابَ...

suspicion; for lo! some suspicion is a crime.

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ..........لاَ تَجَسَّسُـوا وَ..........لاَ يَغْتَب بَعْضُـ.......كُمْ بَعْضًا أَ..........يُحِبُّ

ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(:)	فاعل	مضاف إ.	م. به	ح. استفهام	مضارع(:)

تجسَّسُوا: لا تَتبّعُوا ما خفِيَ من شؤونِ النَّاسِ الخاصَّةِ بهم... يغتَبْ: يذكرْهُ بالسُّوءِ في غيبتِهِ... يُحبُّ: يَرضَى عنْ...

And spy not, neither backbite one another. Would one of you love

أَحَدُ.........كُمْ أَنْ يَأْكُلَ لَحْمَ أَخِيـ.........ـهِ مَيْتًا فَـ.........كَرِهْـ.........تُمُـ...

فاعل	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(:)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	حال	فصيحة	ماض (:)	فاعل

يـأكلَ لحمَ أخيهِ: المُرادُ، يغتابُه... مَيتًا: تخفيف مَيِّتًا، فاقدَ الحياة... كرهتمُوهُ: أبغضتُموهُ...

to eat the flesh of his dead brother ? Ye abhor that (so abhor the other)!

...ـو.........هُ وَ.........اتَّقُـ.........وا اللَّهَ إِنَّ اللَّهَ تَوَّابٌ رَحِيمٌ ﴿12﴾ يَا

ح. إشباع	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء

اتّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... توَّابٌ: غفَّارٌ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

And keep your duty (to Allah). Lo! Allah is Relenting, Merciful. {12} O

أَيُّـ.........هَا النَّاسُ إِنْـ.........ـنَا خَلَقْـ.........ـنَا.........كُمْ مِنْ ذَكَرٍ وَ....

منادى	ح. تنبيه	بدل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

خلقْناكُم: أوجدناكُم وأبدعْنَاكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... جعلْنَاكُم: صيَّرنَاكُم...

mankind! Lo! We have created you male and

...أُنْثَى وَ.........جَعَلْـ.........ـنَا.........كُمْ شُعُوبًا وَ.........قَبَائِلَ لِـ.........تَعَارَفُـ.........وا إِنَّ

معطوف	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح.نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ

شعوبًا: جمع شَعْبٍ، الصِّنفُ من النَّاسِ... قبائلَ: جماعاتٌ تنتمِي إلي أصلٍ واحدٍ... تعارفُوا: أصلُها تتعارفُوا، يعرفُ بعضُكم بعضًا...

female, and have made you nations and tribes that ye may know one another. Lo!

أَكْرَمَـ.......كُمْ عِنْدَ اللَّهِ أَتْقَا.........كُمْ إِنَّ اللَّهَ عَلِيمٌ خَبِيرٌ ﴿13﴾ قَالَـ..

اسم إنّ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض (:)

أكرمَكُم: أعلاكُم منزلةً... أتقاكُم: الأكثرُ تقوَى... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... خبيرٌ: عالمٌ دقيقُ العِلمِ وجاءَ وصفًا للَّهِ تعالَى...

the noblest of you, in the sight of Allah, is the best in conduct. Lo! Allah is Knower, Aware. {13} The

ـت..... الْأَعْرَابُ ءَامَنْـ.........ـنَا قُلْ لَمْ تُؤْمِنُـ.........وا وَ.........لَكِنْ قُولُـ...

ح. تأنيث	فاعل	ماض (:)	فاعل	أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ح. استدراك	أمر [ن]

الأعرابُ: سكَّانُ الباديةِ والمُتنقلونَ فيها طلبًا للكلإِ... آمنَّا: وثِقْنَا... تُؤمنُوا: تُذعنُوا وتُصدِّقُوا...

wandering Arabs say: We believe. Say (unto them, O Muhammad): Ye believe not, but rather

...وا أَسْلَمْـ.........ـنَا وَ.........لَمَّا يَدْخُلِ الْإِيمَانُ فِي قُلُوبِـ.........كُمْ وَ.........إِنْ

(و) فاعل	ماض (:)	فاعل	حاليّة	ح. جزم	مضارع(:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	ح. شرط ج

أسلمْنَا: انقدْنَا في الظَّاهرِ... يدخُل: يصيرُ داخلاً... قلوبِكُم: جمع قَلْبٍ، ويُطلقُ على العقلِ...

say "We submit," for the faith hath not yet entered into your hearts. Yet, if

تُطِيعُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	رَسُولَـ	ـهُ	لَا	يَلِتْـ	ـكُمْ		مِنْ	أَعْمَالِـ
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

تُطيعُوا: تتبَعُوا وتَخضَعُوا... رسولَهُ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يلتْكُم: ينقصْكُم...

ye obey Allah and His messenger, He will not withhold from you aught of (the reward of)

ـكُمْ	شَيْئًا	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿14﴾	إِنَّمَا	ٱلْمُؤْمِنُونَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا
مضاف إ.	م. به ثان	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	ماض (ـ)	(و) فاعل

أعمالكُم: أفعالكُم المقصودة... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالى... المؤمنون: المُذعنونَ والمصدِّقونَ... يَرتابُوا: يشكُّوا...

your deeds. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {14} The (true) believers are those only who believe

بِـ	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	ـهِ	ثُمَّ	لَمْ	يَرْتَابُـ	ـوا	وَ	جَاهَدُ	ـوا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـ)	(و) فاعل

جاهدُوا:قاتلُوا الكفّارَ لإعلاءِ دينِ اللّهِ... أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

in Allah and His messenger and afterward doubt not, but strive

بِـ	أَمْوَالِـ	ـهِمْ	وَ	أَنْفُسِـ	ـهِمْ	فِي	سَبِيلِ	ٱللَّهِ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلصَّادِقُونَ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... الصَّادقونَ: جمع الصَّادِق، الوفيُّ...

with their wealth and their lives for the cause of Allah. Such are the sincere.

﴿15﴾	قُلْ		أَ	تُعَلِّمُـ	ـونَ	ٱللَّهَ	بِـ	دِينِـ	ـكُمْ	وَ	ٱللَّهُ
	أمر (ـ)	فاعل [أنتَ]	ح. استفهام	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ

تُعلِّمونَ: تُعرِّفونَ...

{15} Say (unto them, O Muhammad): Would ye teach Allah your religion, when Allah

يَعْلَمُ			مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	ٱللَّهُ
مضارع(ـ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ

دينِكُم: شريعتِكُم وعبادتِكُم...

knoweth all that is in the heavens and all that is in the earth, and Allah

بِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿16﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

يعلمُ: يعرفُ ويُدرك...

is Aware of all things ? {16}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَمُنّـ......ـونَ		عَلَيْـ......ـكَ		أَنْ	أَسْلَمُـ......ـوا		قُلْ		لاَ	تَمُنّـ......ـوا	
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريَ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر (ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

يَمنُّونَ: يَتباهونَ ويَتفاخَرونَ... أسلِمُوا: دخلُوا في الإسلام...

They make it a favour unto thee (Muhammad) that they have surrendered (unto Him). Say: Deem not

عَلَيْـ......ـيَ		إِسْلاَمَـ......ـكُمْ		بَلِ	ٱللَّهُ	يَمُنُّ			عَلَيْـ......ـكُمْ		أَنْ
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريَ

إسلامَكُم: انقِيادَكُم للشَّرائِعِ... يمُنُّ: يُنعِمُ...

your Surrender a favour unto me; but Allah doth confer a favour on you, inasmuch

ٱللَّهَ	إِنَّ	﴿17﴾	صَادِقِينَ	كُنْـ.........ـتُمْ	إِنْ	لِـ.......ـلإِيمَانِ		هَدَا.........كُمْ
اسم إنّ	ح. نسخ		خبر كان	اسم كان	ماض (ـْ)	ح. شرط ج	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	ماض [ـَ]

هداكُم: أرشدَكُم إلى الإيمانِ ووفَّقَكُم إليه... الإيمان: الإذعانِ والتَّصديق... صادقين: جمع صادِق، وفيٌّ...

as He hath led you to the Faith, if ye are earnest. {17} Lo! Allah

بَصِيرٌ	وَ..........ٱللَّهُ		وَ.......ٱلْأَرْضِ		ٱلسَّمَاوَاتِ	غَيْبَ			يَعْلَمُ
خبر	مبتدأ	حاليّة	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)

يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ... غيبَ: ما خفيَ واستترَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلم...

knoweth the Unseen of the heavens and the earth. And Allah is Seer

﴿18﴾	تَعْمَلُـ.......ـونَ		بِـ..........ـمَا	
	فاعل (و)	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ

تعملونَ: تَفعلونَ...

of what ye do. {18}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة ق ـ 50

Sûrat Qâf - L, Qâf

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ق			وَ	ٱلْقُرْءَانِ	ٱلْمَجِيدِ	﴿1﴾	بَلْ	عَجِبُـ	وا	أَنْ	جَاءَ..
	فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	نعت		ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... المجيدِ: الشَّريفِ العالِي، وصفٌ للقرآن... عجبُوا: تعجَّبُوا، والمُرادُ إنكارُ السَّببِ... جاءَهُم: أتاهُم...

Qaf. By the Glorious Qur'an, {1} Nay, but they marvel that a warner

...ـهُمْ	مُنْذِرٌ	مِنْـ	ـهُمْ	فَـ	قَالَ	ٱلْكَافِرُونَ	هَٰذَا	شَيْءٌ	عَجِيبٌ	﴿2﴾	أَ....
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	خبر	نعت		ح. استفهام

مُنذِرٌ: مُعلِّمٌ ومُبلِّغٌ... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... عجيبٌ: يدعُو إلى العجبِ...

of their own hath come unto them; and the disbelievers say: This is a strange thing: {2} When

...إِذَا	مِتْـ	ـنَا	وَ	كُنْـ	ـنَا	تُرَابًا	ذَٰلِكَ	رَجْعٌ	بَعِيدٌ	﴿3﴾	قَدْ
م. فيه شرط	ماض (ـُ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان	مبتدأ	خبر	نعت		ح. تحقيق

متنَا: فارقْنَا الحياةَ... تراباً: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ... رجعٌ: بعثٌ بعيدُ الوقوعِ...

we are dead and have become dust (shall we be brought back again) ? That would be a far return! {3} We

عَلِمْـ	ـنَا	مَا	تَنْقُصُ	ٱلْأَرْضُ	مِنْـ	ـهُمْ	وَ	عِنْدَ	ـنَا		كِتَابٌ
ماض (ـِ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

علمْنَا: عرفْنَا وأدركْنَا... تنقصُ: تَقتَطِعُ وتُبلِي... كتابٌ: اللّوحُ المحفوظُ...

know that which the earth taketh of them, and with Us is a recording

حَفِيظٌ	﴿4﴾	بَلْ	كَذَّبُـ	وا	بِـ	ٱلْحَقِّ	لَمَّا	جَاءَ	ـهُمْ		فَـ....
نعت		ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف

حفيظٌ: مِن أسماءِ اللّهِ الحُسنَى، رقيبٌ مُهيمِنٌ حافظٌ لكلِّ شيءٍ... كذَّبُوا: أنكرُوا... الحقِّ: الثَّابتُ الصَّحيحُ...

Book. {4} Nay, but they have denied the truth when it came unto them, therefor

...هُمْ	فِي	أَمْرٍ		مَرِيجٍ	﴿5﴾	أَ...	فَـ...	لَمْ	يَنظُرُ...	...وا	إِلَى
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح. استفهام	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

أمرٍ: فعلٍ أو طلبه... مريجٍ: مُختلِطٍ مُضطرِبٍ... ينظرُوا: يُفكِّروا ويَتأمَّلُوا...

they are now in troubled case. {5} Have they not then observed

ٱلسَّمَاءِ	فَوْقَـ...	...هُمْ	كَيْفَ	بَنَيْـ...	...نَا...	...هَا	وَ...	زَيَّنْـ...	...نَا...	...هَا	وَ....
مجرور	م. فيه	مضاف إ.	حال	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	حاليّة

بنيْنَاهَا: خلقْنَاهَا... زيَّنَّاهَا: حسَّنَّاهَا وجمَّلْنَاهَا...

the sky above them, how We have constructed it and beautified it, and

....مَا	لَـ...	...هَا		مِن	فُرُوجٍ	﴿6﴾	وَ...		...ٱلْأَرْضَ		مَدَدْ..
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـْ)

فروجٍ: شُقوقٍ... مددْنَاهَا: بَسطْنَاهَا...

how there are no rifts therein ? {6} And the earth have We spread

......نَـا...	...هَـا	وَ...	أَلْقَيْـ...	...نَـا	فِيـ...	...هَا	رَوَاسِيَ	وَ...	أَنبَتْـ...	...نَـا	فِيـ...
م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

ألقينَا: وضعنَا... رواسيَ: جبالاً راسيةً... أنبتْنَا: أخرجْنَا نباتًا... زوجٍ: الشَّيءِ يكونُ معهُ ما يُقارنُ بهِ، أي الصِّنفِ...

out, and have flung firm hills therein, and have caused of every

...هَا	مِنْ	كُلِّ	زَوْجٍ	بَهِيجٍ	﴿7﴾	تَبْصِرَةً	وَ...	...ذِكْرَى	لِـ...	...كُلِّ	عَبْدٍ
مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		م. لأجله	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

بهيجٍ: باعثٍ على السُّرورِ بحسنِهِ وناضرتِهِ... تبصرةً: تعريفًا وتعليمًا... ذكرَى: مذكِّرًا من كتابٍ منزلٍ وغيرهِ... عبدٍ: عابدٍ...

lovely kind to grow thereon, {7} A vision and a reminder for every penitent

مُنِيبٍ	﴿8﴾	وَ...	نَزَّلْـ...	...نَا	مِنَ	ٱلسَّمَاءِ	مَاءً	مُبَارَكًا	فَـ...	أَنبَتْـ...	...نَا
نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

منيبٍ: راجعٍ إلى اللَّهِ في أمورهِ كلِّهَا... نزَّلنَا: أنزلْنَا... مباركًا: كثيرَ المنافعِ والفوائدِ...

slave. {8} And We send down from the sky blessed water whereby We give growth

بِـ...	...هِ	جَنَّاتٍ	وَ...	...حَبَّ	ٱلْحَصِيدِ	﴿9﴾	وَ...	...ٱلنَّخْلَ	بَاسِقَاتٍ
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	حال

جنَّاتٍ: حدائقَ [ء]... حبَّ: اسم جنس [ب]... الحصيدِ: ما يُحصدُ... النَّخلَ باسقاتٍ: تامَّاتِ الارتفاعِ...

unto gardens and the grain of crops, {9} And lofty date-palms

[ء] ذاتَ أشجارٍ وأنارٍ وثمارٍ... [ب] للحنطةِ وغيرِها ممَّا يكونُ في السُّنبلِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

نَـا	أَحْيَيْـ	وَ	عِبَادِ	لِـ	رِزْقًا	﴿10﴾	نَضِيدٌ	طَلْعٌ		هَا	لَـ
فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف	مجرور	ح. جر	حال		نعت	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر

طلعٌ: غلافٌ يُشبهُ الكُوزَ يَتفتَّحُ عن حبٍّ مَنضودٍ فيهِ مادَّةُ إخصابِ النَّخلةِ... نضيدٌ: مُتراكِمٌ مُنسَّقٌ... رزقًا: عطاءً وخيرًا...

with ranged clusters, {10} Provision (made) for men; and therewith We quicken a

قَبْلَـ...	ـتْ	كَذَّبَـ	﴿11﴾	ٱلْخُرُوجُ		ذَٰلِكَ	كَـ	مَيْتًا	بَلْدَةً	ـه	بِـ
م. فيه	ح. تأنيث	ماض (ـَ)		مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر	نعت	م. به	مجرور	ح.جرّ

العبادِ: المخلُوقاتِ... أحيينَا: صيَّرنَا ذوي حياةٍ ونماءٍ... بلدةً: بَلَدًا... ميتًا: لا نباتَ فيها... الخروجُ: من القبورِ للبعثِ والحسابِ...

dead land. Even so will be the resurrection of the dead. {11} The folk of Noah denied (the truth) before

وَ....	عَادٌ	وَ	﴿12﴾	ثَمُودُ	وَ	ٱلرَّسِّ	أَصْحَابُ	وَ	نُوحٍ	قَوْمُ	....هُمْ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.

كذَّبت: أنكرَتْ... قومُ نوحٍ: رعيَّتُه... أصحابُ الرَّسِّ: قومٌ ألقوا نبيَّهُم في بئرٍ حيًّا حتّى ماتَ [ع]...

them and (so did) the dwellers at Ar-Rass and (the tribe of) Thamud, {12} And (the tribe of) A'ad, and

كُلٌّ	تُبَّعٍ	قَوْمُ	وَ	ٱلْأَيْكَةِ	أَصْحَابُ	وَ	﴿13﴾	لُوطٍ	إِخْوَانُ	وَ	فِرْعَوْنُ..
مبتدأ	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف		مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	معطوف

أصحابُ الأيكةِ: قومُ شعَيب [ب]... قومُ تبَّعٍ: رعيَّتُه... كذَّبَ: أنكرَ... الرُّسلَ: جمعُ الرَّسولِ بمعنَى المُرسَلِ...

Pharaoh, and the brethren of Lot, {13} And the dwellers in the wood, and the folk of Tubb'a: every

عَيِيـ...	فَـ	أَ	﴿14﴾		وَعِيدِ	حَقَّ	فَـ	ٱلرُّسُلَ			كَذَّبَ
ماض (ـَ)	ح. عطف	ح. استفهام		مضاف إ.[ي]	فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

حقَّ: ثبتَ لهُم ووجبَ عليهِم... وعيدِ: أصلُها وعيدِي، الإنذارُ بالشَّرِّ... عَيينَا: عجزْنَا...

one denied their messengers, therefor My threat took effect. {14} Were We then worn

جَدِيدٍ	خَلْقٍ	مِنْ		لَبْسٍ	فِي	هُمْ	بَلْ	ٱلْأَوَّلِ	ٱلْخَلْقِ	بِـ	نَا.....
نعت	مجرور	ح. جر	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. إضراب	نعت	مجرور	ح. جر	فاعل

الخلقِ: الإيجادِ... لبْسٍ: شكٍّ وارتيابٍ...

out by the first creation ? Yet they are in doubt about a new creation.

تُوَسْوِسُ	مَا		نَعْلَمُ	وَ	ٱلْإِنسَانَ	نَا	خَلَقْ	قَدْ	لَـ	وَ	﴿15﴾
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	مضارع(ـُ)	حاليّة	م. به	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تحقق	جواب قسم	قسم وجر	

خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... نعلمُ: نعرفُ وندركُ... توسوسُ: تُوحِي وتُزيِّنُ...

{15} We verily created man and We know what his soul whispereth

ٱلْوَرِيدِ	حَبْلِ	مِنْ	ـهِ	إِلَيْـ	أَقْرَبُ	نَحْنُ	وَ	ـهُ	نَفْسُـ	ـهِ	بِـ
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جر	خبر	مبتدأ	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	مجرور	ح. جر

أقربُ: أدنَى... حبلِ الوريدِ: أحدِ العروقِ الّتي تحملُ الدَّمَ الفاسدَ في الجسمِ، ويُضربُ بهِ المثلُ في القُربِ...

and We are nearer to him than his jugular vein.

﴿16﴾	إِذْ	يَتَلَقَّى	ٱلْمُتَلَقِّيَانِ	عَنِ	ٱلْيَمِينِ		وَ..........	عَنِ	ٱلشِّمَالِ	قَعِيدٌ	﴿17﴾
	م. فيه	مضارع[ـْ]	فاعل	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مبتدأ مؤخّر	

يتلقَّى: يأخذُ... المُلتقيان: المَلَكانِ المُوَكّلانِ بتسجيلِ أعمالِ العبادِ... قعيدٌ: مُصاحبٌ، ويُطلقُ على غيرِ الواحد...

{16} When the two Receivers receive (him), seated on the right hand and on the left, {17}

مَا	يَلْفِظُ		مِنْ	قَوْلٍ	إِلَّا	لَدَيْـ..........	ـهِ		رَقِيبٌ	عَتِيدٌ	﴿18﴾
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ زائد	م. به	ح. استثناء	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

يلفظُ: ينطقُ... رقيبٌ: حافظٌ ومُراعٍ... عتيدٌ: مُهيَّأٌ مُلازمٌ...

He uttereth no word but there is with him an observer ready. {18}

وَ..........	جَاءَ..........	ـتْ	سَكْرَةُ	ٱلْمَوْتِ	بِـ..........	ٱلْحَقِّ	ذَٰلِكَ	مَا	كُنْـ..........	ـتَ	مِنْـ...
ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جر

جاءَتْ: أتَتْ... سكرةُ الموتِ: غشيتُه وشدّتُه... الحقِّ: الصّحيحِ الثّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السّماويّة...

And the agony of death cometh in truth. (And it is said unto him): This is that which thou wast

ـهُ.....	تَحِيدُ			﴿19﴾	وَ..........	نُفِخَ		فِي	ٱلصُّورِ	ذَٰلِكَ	يَوْمُ
مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	خبر كان[م]		ح.استئناف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	مبتدأ	خبر

تحيدُ: تميلُ عنهُ وتنفرُ منهُ... نُفخَ: بُعِثَ فيهِ الرّيحُ بقوّةٍ... الصُّور: مَا يُنفَخُ فيه كالقرْن...

wont to shun. {19} And the trumpet is blown. This is the threatened

ٱلْوَعِيدِ	﴿20﴾	وَ..........	جَاءَ..........	ـتْ	كُلُّ	نَفْسٍ	مَعَـ..........	ـهَا		سَائِقٌ	وَ....
مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف

يومُ الوَعيدِ: يومُ القيامةِ... سائقٌ: مَن يسوقُها إلى المَحشَر...

Day. {20} And every soul cometh, along with it a driver and

شَهِيدٌ..	﴿21﴾	لَـ..........	قَدْ	كُنْـ..........	ـتَ	فِي	غَفْلَةٍ		مِنْ	هَٰذَا	فَـ....
معطوف		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

شهيدٌ: مبالغة في الشّاهدِ - مؤدّي الشّهادة... غفلة: سهو وذُهول...

a witness. {21} (And unto the evil-doer it is said): Thou wast in heedlessness of this. Now

كَشَفْـ..........	ـنَا	عَنْـ..........	ـكَ	غِطَاءَ..........	ـكَ
ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.

كشفْنَا: أزلْنَا ورفعْنَا... غطاءَك: حجابًا وسترًا...

We have removed from thee thy covering,

[ء] وقيلَ هُم بقايَا ثمود. وقيل هُم أصحابُ الأُخدودِ... [ب] كانَت مساكنُهم كثيفةَ الأشجارِ من ساحلِ البحرِ إلى مَديَن...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	بصَرُ	ك	ٱلْيَوْمَ	حَدِيدٌ	﴿22﴾	وَ	قَالَ	قَرِينُـ	ـهُ	هَٰذَا	مَا
ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	خبر		ح. عطف	ماض (َ)	فاعل	مضاف إ.	مبتدأ	بدل

بصرُك حديدٌ: نافذٌ، من حدَّ بصرَه إلى الشَّيءِ، حدَّقَهُ ونظرَ إليه بانتباه، ويلزمُ من حدِّ البصَرِ نفاذُ النَّظرِ، ويُرادُ به

and piercing is thy sight this day. {22} And (unto the evil-doer) his comrade saith: This is that

لَدَيْـ	ـيَ	عَتِيدٌ	﴿23﴾	أَلْقِيَـ	ـا	فِي	جَهَنَّمَ	كُلَّ	كَفَّارٍ	عَنِيدٍ	﴿24﴾
م. فيه	مضاف إ.	خبر		أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	نعت	

إثباتُ التَّيقُّظِ وإدراكُ الأمورِ على حقائقِها بعدَ انكشافِ الحجبِ عن العقول... قرينُه: مصاحبُه... عتيدٌ: مُهيَّأٌ مُلازمٌ...

which I have ready (as testimony). {23} (And it is said): Do ye twain hurl to hell each rebel ingrate, {24}

مَنَّاعٍ	لِـ	لْخَيْرِ	مُعْتَدٍ	مُرِيبٍ	﴿25﴾	ٱلَّذِي	جَعَلَ		مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَٰهًا
نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		مبتدأ	ماض (َ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	م. به

ألقِيَا: اقذفا... كفَّارٍ: شديدِ الكفرِ... عنيدٍ: طاغٍ، معاندٍ للحقِّ... منَّاعٍ: كثيرِ المنعِ... الخيرِ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ...

Hinderer of good, transgressor, doubter, {25} Who setteth up another god along

ءَاخَرَ	فَـ	أَلْقِيَـ	ـا	ـهُ		فِي	ٱلْعَذَابِ	ٱلشَّدِيدِ	﴿26﴾	قَالَ	قَرِينُـ..
نعت	ح. زائد	أمر [ن]	فاعل	م. به	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (َ)	فاعل

معتدٍ: ظالم مُتجاوزٍ للحدِّ... مريبٍ: يبعثُ الرِّيبةَ في النُّفوسِ... جعلَ: شرعَ وحكَمَ وقرَّرَ...

with Allah. Do ye twain hurl him to the dreadful doom. {26} His comrade saith:

ـهُ.....		رَبَّـ	ـنَا	مَا	أَطْغَيْـ	ـتُـ	ـهُ	وَ	لَٰكِن	كَانَ	
مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ح. استدراك	ماض (َ)	اسم كان[هو]

آخرَ: أحدَ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... العذابِ: العِقابِ والتَّنكيلِ... الشَّديدِ: القويِّ... أطغيْتُهُ: جعلتُه طاغيًا...

Our Lord! I did not cause him to rebel, but he was (himself)

فِي	ضَلَٰلٍ		بَعِيدٍ	﴿27﴾	قَالَ		لَا	تَخْتَصِمُـ	ـوا	لَدَيْـ	ـيَ
ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	نعت		ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.

ضلالٍ: عدم هِدايةٍ... تختصمُوا: تتَنازعُوا وتتَجادلُوا...

far gone in error. {27} He saith: Contend not in My presence,

وَ	قَدْ	قَدَّمْـ	ـتُ	إِلَيْـ	ـكُم	بِـ	ٱلْوَعِيدِ	﴿28﴾	مَا	يُبَدَّلُ	ٱلْقَوْلُ
حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. نفي	مضارع(ُ)	ن. فاعل

قدَّمتُ إليكُم: أنبأتُكم... الوعيدِ: الإنذارِ بالشَّرِّ... يبدَّلُ: يُغيَّرُ...

when I had already proffered unto you the warning. {28} The sentence that cometh from Me cannot

لَدَيْـ	ـيَ	وَ	مَا	أَنَا	بِـ	ظَلَّٰمٍ	لِّـ	لْعَبِيدِ	﴿29﴾	يَوْمَ	نَقُولُ
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. جرّ زائد	م. به		م. فيه	مضارع(ُ)

ظلَّامٍ: ظالم... العبيدِ: النَّاسِ...

be changed, and I am in no wise a tyrant unto the slaves. {29} On the day when We say

	لِـ	جَهَنَّمَ	هَلِ	ٱمْتَلَأْ	تِ	وَ	تَقُولُ		هَلْ	مِنْ	مَزِيدٍ
فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ماضٍ (ـْ)	فاعل	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. استفهام	ح. جرّ زائد	مبتدأ

امتلأْتِ: اشتغَلَ فراغُكِ... مزيد: مصدرٌ ميميٌّ من: زادَ، ويُطلَقُ على ما يُزادُ...

unto hell: Art thou filled ? and it saith: Can there be more to come ?

	﴿30﴾	وَ	أُزْلِفَ	تِ	ٱلْجَنَّةُ	لِـ	لْمُتَّقِينَ	غَيْرَ	بَعِيدٍ	﴿31﴾	هَذَا
خبر [م]		ح.استئناف	ماضٍ (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.		مبتدأ

أُزلِفَت: أُعِدَّتْ وهُيِّئَتْ... المتَّقين: أصحابُ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن معصيتِه...

{30} And the Garden is brought nigh for those who kept from evil, no longer distant. {31} (And it is said): This is

مَا	تُوعَدُ	ونَ	لِـ	كُلِّ	أَوَّابٍ	حَفِيظٍ	﴿32﴾	مَنْ	خَشِيَ		ٱلرَّحْمَنَ
خبر	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		بدل (كلّ)	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

تُوعَدونَ: تُبشَّرونَ... أوَّابٍ: كثيرِ الرُّجوعِ إلى اللَّهِ... حفيظٍ: يصونُ نفسَهُ من الذُّنوبِ... خشيَ: خافَ واتَّقَى...

that which ye were promised. (It is) for every penitent and heedful one, {32} Who feareth the Beneficent

بِـ	ٱلْغَيْبِ	وَ	جَاءَ		بِـ	قَلْبٍ	مُنِيبٍ	﴿33﴾	ٱدْخُلُـ	و	هَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت		أمر [ن]	فاعل	م. به

الرَّحمَن: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلَقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... الغيبِ: ما خفيَ واستترَ... جاءَ: أتَى...

in secret and cometh with a contrite heart. {33} Enter it

بِـ	سَلَامٍ	ذَلِكَ	يَوْمُ	ٱلْخُلُودِ	﴿34﴾	لَـ	هُم		مَا	يَشَاؤُ	ونَ
ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)	(و) فاعل

قلبٍ: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّمِ في الجسمِ [ء]... منيبٍ: راجعٍ إلى اللَّهِ في أمورِه كلِّها... ادخلوهَا: صيرُوا داخلَها...

in peace. This is the day of immortality. {34} There they have all that they desire,

فِيـ	هَا	وَ	لَدَيْـ	نَا		مَزِيدٌ	﴿35﴾	وَ	كَمْ	أَهْلَكْـ	نَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	م. به مقدّم	ماضٍ (ـْ)	فاعل

سلامٍ: أمنٍ ونجاةٍ... يومَ الخلودِ: يومَ الإقامةِ الدَّائمةِ... يشاؤُونَ: يُريدونَ... أهلكْنَا: أفنَيْنَا...

and there is more with Us. {35} And how many a generation

قَبْلَـ	هُم	مِنْ	قَرْنٍ
م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	تمييز

قرن: أهلُ زمانٍ واحدٍ...

We destroyed before them,

[ء] ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الَّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هُمْ	أَشَدُّ	مِنْـ	ـهُمْ	بَطْشًا	فَـ	نَقَّبُـ	ـوا	فِي	ٱلْبِلَادِ	هَلْ	مِنْ
مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	تمييز	ح. عطف	ماض (:)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. استفهام	ح. جرّ زائد

أشدُّ: أقوى... بطشًا: أخذًا بعنفٍ... نقَّبُوا: فتّشُوا... البلادِ: جمع البلَد، المكانُ المحدودُ يستوطنُه جماعاتٌ... محيص: مَهربٍ ومفرٍّ...

who were mightier than these in prowess so that they overran the lands! Had they any place

مَحِيصٍ		﴿36﴾	إِنَّ	فِي	ذَٰلِكَ		لَـ	ذِكْرَىٰ	لِـ	مَنْ	كَانَ
مبتدأ	خبر		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ماض (:)

ذكرَى: مذكِّرًا من كتابٍ منزل وغيره... قلبٌ: عضوٌ في التَّجويفِ الصَّدريّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّم في الجسم ويساعدُ على تنقيتِه

of refuge (when the judgment came) ? {36} Lo! therein verily is a reminder for him

لَـ	ـهُ		قَلْبٌ	أَوْ	أَلْقَى		ٱلسَّمْعَ	وَ	هُوَ	شَهِيدٌ	﴿37﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح. عطف	ماض [:]	فاعل [هو]	م. به	حاليّة	مبتدأ	خبر	

ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها ومنها المخُّ الّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العقل... ألقَى: وجَّهَ...

who hath a heart, or giveth ear with full intelligence. {37}

وَ	لَـ	قَدْ	خَلَقْـ	ـنَا	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضَ	وَ	مَا	بَيْنَـ	ـهُمَا
قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (:)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.

السَّمعَ: حاسَّةَ الأُذنِ الّتي فيها قدرةُ السَّمع... شهيدٌ: حاضرُ الذِّهن... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

And verily We created the heavens and the earth, and all that is between them,

فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	وَ	مَا	مَسَّـ	ـنَا	مِنْ	لُغُوبٍ	﴿38﴾	فَـ	ٱصْبِرْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. نفي	ماض (:)	م. به	ح. جرّ زائد	فاعل		فصيحة	أمر (:)

مسَّنَا: أصابَنَا ولحقَنَا... لغوبٍ: تعبٍ وإعياءٍ... اصبرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ...

in six Days, and naught of weariness touched Us. {38} Therefor (O Muhammad) bear with

	عَلَىٰ	مَا	يَقُولُـ	ـونَ	وَ	سَبِّحْ		بِـ	حَمْدِ	رَبِّـ	ـكَ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّه... حمدِ ربِّكَ: مثنيًا عليه بتمجيدِه وتعظيمِه...

what they say, and hymn the praise of thy Lord

قَبْلَ	طُلُوعِ	ٱلشَّمْسِ	وَ	قَبْلَ	ٱلْغُرُوبِ	﴿39﴾	وَ			مِنَ	ٱلَّيْلِ
م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور

طلوعِ الشَّمسِ: ظهورِها صباحًا... الغروبِ: اختفاءِ الشَّمسِ آخرَ اللَّيلِ...

before the rising and before the setting of the sun; {39} And in the night-time

فَـ	سَبِّحْـ	ـهُ		وَ	أَدْبَارَ	ٱلسُّجُودِ	﴿40﴾	وَ	ٱسْتَمِعْ		يَوْمَ
ح. عطف	أمر (:)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	عطف (قبل)	مضاف إ.		ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]	م. فيه

أدبارَ السُّجودِ: أعقابَ الصَّلاةِ... استمعْ: انصُتْ...

hymn His praise, and after the (prescribed) prostrations. {40} And listen on the day

يُنَادِ	ٱلْمُنَادِ	مِن	مَكَانٍ	قَرِيبٍ	﴿41﴾	يَوْمَ	يَسْمَعُـ...ونَ		ٱلصَّيْحَةَ	بِـ...ٱلْحَقِّ	
مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جر	مجرور	نعت		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جر	مجرور

يُنادِ: أصلُها ينادِي، يخاطبُ... المنادِ: أصلُها المنادِي، الدَّاعِي... يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفون... الصَّيحةَ: نفخةَ البعثِ...

when the crier crieth from a near place, {41} The day when they will hear the (Awful) Cry in truth.

ذَٰلِكَ	يَوْمُ	ٱلْخُرُوجِ	﴿42﴾	إِنَّـ...نَا		نَحْنُ	نُحْيِۦ				وَ...
مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... يومُ الخروجِ: يومُ خروجِ النَّاس من قبورهم...

That is the day of coming forth (from the graves). {42} Lo! We it is Who quicken and

...نُمِيتُ		وَ...إِلَيْـ...نَا				ٱلْمَصِيرُ	﴿43﴾	يَوْمَ	تَشَقَّقُ	ٱلْأَرْضُ	عَنْـ...
مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جر

نحيِي: نُصيِّرُ حيًّا... نُميتُ: نسلبُ الحياة... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... تشقَّقُ: أصلها: تتشقَّق، تتصدَّعُ وتبدُو شقوقُها...

give death, and unto Us is the journeying. {43} On the day when the earth splitteth asunder from

...هُمْ	سِرَاعًا	ذَٰلِكَ	حَشْرٌ	عَلَيْـ...نَا		يَسِيرٌ	﴿44﴾	نَحْنُ	أَعْلَمُ	بِـ...مَا	
مجرور	حال	مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	نعت		مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور

سراعًا: مُسرعين... حشرٌ: بعثُ النَّاسِ من قبورهم وجمعِهم للحسابِ... يسيرٌ: سهلٌ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا...

them, hastening forth (they come). That is a gathering easy for Us (to make). {44} We are Best Aware of

يَقُولُـ...ونَ		وَ...مَا		أَنتَ	عَلَيْـ...هِم		بِـ...جَبَّارٍ		فَـ...ذَكِّرْ		
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	ح.نسخ	اسم ما	ح. جر	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل[أنت]

جبَّار: مُتسلِّطٍ قاهرٍ... ذكِّرْ: ابعثْ على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّر...

what they say, and thou (O Muhammad) art in no wise a compeller over them. But warn

بِـ...ٱلْقُرْءَانِ		مَن	يَخَافُ		وَعِيدِ		﴿45﴾
ح. جر	مجرور	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	[ي]مضاف إ.	

يخافُ: يفزعُ ويتوقَّعُ المكروه... وعيدِ: أصلُها وعيدِي، الإنذارُ بالشَّرِّ...

by the Qur'an him who feareth My threat. {45}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الذّاريات ـ 51

Sûrat Adh-Dhâriyât - LI, The Winnowing Winds

بِـ.........سْمِ اللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ......ٱلذَّارِيَاتِ ذَرْوًا ﴿1﴾ فَـ......ٱلْحَامِلَاتِ وِقْرًا ﴿2﴾ فَـ......ٱلْجَارِيَاتِ

معطوف	ح. عطف		م. به	معطوف	ح. عطف		م. مطلق	مجرور	قسم وجرّ	فاعل [م]	فعل قسم [م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الذَّارياتِ: الرِّياحِ تطيرُ بالتُّرابِ وتفرِّقُه بددًا... ذروًا: تفريقًا وتبديدًا... الحاملاتِ وقرًا: السَّحبِ

By those that winnow with a winnowing {1} And those that bear the burden (of the rain) {2} And those that glide

يُسْرًا ﴿3﴾ فَـ......ٱلْمُقَسِّمَاتِ أَمْرًا ﴿4﴾ إِنَّـ.........مَا تُوعَدُ.........ونَ لَـ.........صَادِقٌ

خبر إنّ	مزحلقة	(و) ن. فاعل	مضارع(ن)	اسم إنّ	ح. نسخ		م. به	معطوف	ح. عطف		م. مطلق

تحملُ الماءَ مثقلةً بهِ... الجارياتِ: وصفٌ للنُّجومِ أو السَّحبِ أو الرِّياحِ أو السُّفنِ... يُسرًا: سُهولةً وسَعةً... المقسِّماتِ: الملائكة

with ease (upon the sea) {3} And those who distribute (blessings) by command, {4} Lo! that [i]

﴿5﴾ وَ.........إِنَّ ٱلدِّينَ لَـ.........وَاقِعٌ ﴿6﴾ وَ.........ٱلسَّمَاءِ ذَاتِ

نعت	مجرور	قسم وجرّ	فاعل [م]	فعل قسم [م]		خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف	

يوزِّعونَ الأمورَ على حسبِ ما أرادَ اللَّهُ أو الرِّياحِ توزِّعُ الأمطار... أمرًا: فِعلاً أو طلبَه... تُوعَدونَ: تُخبَرونَ... صادقٌ: وفيٌّ...

{5} And lo! the judgment will indeed befall. {6} By the heaven full

ٱلْحُبُكِ ﴿7﴾ إِنَّـ.........كُمْ لَـ.........فِي قَوْلٍ مُخْتَلِفٍ ﴿8﴾ يُؤْفَكُ عَنْـ...

ح. جرّ	مضارع(ـُ)		نعت	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ		مضاف إ.

الدِّينَ: الجزاءَ... واقعٌ: مُتحقِّقٌ ثابتٌ... الحُبُكِ: الطَّرائقِ والمحكماتِ... مختلفٍ: مُتنوِّعٍ مُتفاوتٍ... يؤفَكُ: يُصرَفُ...

of paths, {7} Lo! ye, forsooth, are of various opinion (concerning the truth). {8} He is made to turn away

...ـهُ مَنْ أُفِكَ ﴿9﴾ قُتِلَ ٱلْخَرَّاصُونَ ﴿10﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ فِي غَمْرَةٍ

مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	نعت		ن. فاعل	ماض (ـَ)		ن.فاعل[هو]	ماض (ـَ)	ن. فاعل	مجرور

قُتِلَ: أُبعدَ، دُعاءٌ بالهلاكِ... الخرَّاصونَ: الكذَّابونَ... غمرةٍ: ضلالةٍ تغمرُ صاحبَها...

from it who is (himself) averse. {9} Accursed be the conjecturers {10} Who are careless

سَاهُونَ		{11}	يَسْأَلُـــــونَ		أَيَّانَ		يَوْمُ	ٱلدِّينِ	{12}		
خبر [م]	خبر ثان		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		فعل [م]	فاعل [م]

ساهونَ: غافلونَ عمَّا أُمرُوا بِهِ... يسألونَ: يَستخْبِرونَ... يومُ الدِّينِ: يومُ الجزاءِ...

in an abyss! {11} They ask: When is the Day of Judgment ? {12}

يَوْمَ	هُمْ	عَلَى	ٱلنَّارِ	يُفْتَنُـــــونَ			{13}	ذُوقُـــــوا		فِتْنَتَـــــكُمْ	
م. فيه	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]		أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

يُفتَنونَ: يُعذَّبونَ... ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... فِتنتَكُم: عذابَكُم...

(It is) the day when they will be tormented at the Fire, {13} (And it will be said unto them): Taste your torment

هَذَا	ٱلَّذِي	كُنْـــــتُمْ		بِـــــهِ		تَسْتَعْجِلُـــــونَ			{14}	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ
مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ

تستعجلونَ: تتَعجَّلونَ... المتَّقينَ: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن معَصيتِهِ...

(which ye inflicted). This is what ye sought to hasten. {14} Lo! those who keep from evil

فِي	جَنَّاتٍ		وَ	عُيُونٍ	{15}	ءَاخِذِينَ	مَا	ءَاتَاهُمْ		رَبُّهُمْ	
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف		حال	م. به	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عُيونٍ: يَنابيعَ... آخذينَ: مُتَناولِينَ... آتاهُم: أعطاهُم...

will dwell amid gardens and watersprings, {15} Taking that which their Lord giveth them;

إِنَّـــــهُمْ		كَانُـــــوا		قَبْلَ	ذَٰلِكَ	مُحْسِنِينَ		{16}	كَانُـــــوا		قَلِيلاً
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]		ماض (ـُ)	(و) اسم كان	م. فيه

مُحسنينَ: الَّذينَ يفعلونَ الإحسانَ مُخلصينَ...

for lo! aforetime they were doers of good; {16} They used to sleep

مِنَ	ٱللَّيْلِ	مَا	يَهْجَعُـــــونَ			{17}	وَ	بِـــــ	ٱلْأَسْحَارِ
ح. جرّ	مجرور	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

يهجعونَ: ينامونَ ليلاً... الأسحارِ: جمع السَّحَرِ، أواخرُ اللَّيلِ قُبيلَ الفجْرِ...

but little of the night, {17} And ere the dawning of each day

هُمْ	يَسْتَغْفِرُونَ			{18}
مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]	

يَستغفرونَ: يطلبونَ المَغفرةَ...

would seek forgiveness, {18}

[i] wherewith ye are threatened is indeed true,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........فِي أَمْوَالِـ.......ـهِمْ حَقٌّ لِـ.........لسَّائِلِ وَ.....ٱلْمَحْرُومِ ﴿19﴾ وَ....

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح.استئناف

أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... حقٌّ: ما وجبَ للغيرِ وكانَ حقًّا لهُ...

And in their wealth the beggar and the outcast had due share. {19} And

....فِي ٱلْأَرْضِ ءَايَاتٌ لِـ.....لْمُوقِنِينَ ﴿20﴾ وَ..........فِي أَنْفُسِـ........كُمْ أَ....

ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. استفهام

السَّائِلِ: طالِبِ المعروف... المحروم: الَّذي لا يجدُ ما يدفعُ حاجتَه وهوَ متعفِّفٌ لا يسألُ النَّاسَ... آياتٌ: العلاماتُ والمعجزاتُ

in the earth are portents for those whose faith is sure. {20} And (also) in yourselves. Can ye

......فَـ..........ـلَا تُبْصِرُ.......ونَ ﴿21﴾ وَ..........فِي ٱلسَّمَاءِ رِزْقُـ........كُمْ وَ....

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف

والدَّلائلُ والعبر... المُوقنينَ: العالِمينَ علمَ اليقين... تُبصرونَ: تَعلمونَ... رزقُكُم: تقديرُ رِزْقِكُ وتحقيقُ ما وُعِدْتُم بهِ...

then not see ? {21} And in the heaven is your providence and

.....مَا تُوعَدُ.......ونَ ﴿22﴾ فَـ..وَ..........رَبِّ ٱلسَّمَاءِ وَ........ٱلْأَرْضِ

معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل .ن		ح. عطف	فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

تُوعَدونَ: تُخبَرونَ...

that which ye are promised; {22} And by the Lord of the heavens and the earth,

إِنَّـ..........ـهُ لَـ..........حَقٌّ مِثْلَ مَا أَنَّـ..........كُمْ تَنْطِقُـ.......ونَ ﴿23﴾

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	حال	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	

حقٌّ: ثابتٌ صحيحٌ... مثلَ: مشابهًا... تنطقونَ: تتكلَّمونَ...

it is the truth, even as (it is true) that ye speak. {23}

هَلْ أَتَا..........كَ حَدِيثُ ضَيْفِ إِبْرَاهِيمَ ٱلْمُكْرَمِينَ ﴿24﴾ إِذْ دَخَلُـ........وا عَلَيْـ...

ح. استفهام	ماض [-]	م. به	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت		م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

أتاكَ: جاءَكَ... حديثُ: كلامٌ يُتحدَّثُ بهِ... ضيفِ إبراهيمَ: النَّازلينَ عندهُ من الملائكةِ... المُكرمينَ: المُعظَّمينَ... دخلُوا: نفذُوا إليه...

Hath the story of Abraham's honoured guests reached thee (O Muhammad) ? {24} When they came in unto

......ـهِ فَـ.........قَالُـ.........وا سَلَامًا قَالَ سَلَامٌ

مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر [م]	مبتدأ [أنتم]

سلامًا: تحيَّةً وتسليمًا... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساء...

him and said: Peace! he answered, Peace! (and thought):

قَوْمٌ مُنْكَرُونَ ﴿25﴾ فَـ.........رَاغَ إِلَى أَهْلِـ.........هِ فَـ.........جَاءَ

خبر	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

مُنكرونَ: مَجهُولونَ أو تَستوحِشُ منهُم النُّفوسُ... راغَ: مالَ إليه ليسارِّه في خِفيَةٍ... أهلِه: أقاربه... جاءَ: أتَى...

Folk unknown (to me). {25} Then he went apart unto his housefolk so that they brought

بِـ	عِجْلٍ	سَمِين	{26}	فَـ	قَرَّبَ	ـهُ		إِلَيْـ	ـهِمْ	قَالَ	
ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (-َ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (-َ)	فاعل [هو]

عِجْل: ولد البقرة... سمين: بدين مُمتلِئ... قرَّبَه: أدناه...

a fatted calf; {26} And he set it before them, saying:

أَلَا	تَأْكُلُـ	ـونَ	{27}	فَـ	أَوْجَسَ		مِنْـ	ـهُمْ	خِيفَةً	قَالُـ	ـوا
ح. عرض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (-َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض (-ُ)	(و) فاعل

تأكلونَ: تأخُذونَ... أوجسَ: شعرَ وأحسَّ... خِيفةً: خوفًا...

Will ye not eat ? {27} Then he conceived a fear of them. They said:

لَا	تَخَفْ		وَ	بَشَّرُ	ـو	ـهُ	بِـ	غُلَامٍ	عَلِيمٍ	{28}	فَـ
ح. جزم	مضارع(-ْ)	فاعل [أنتَ]	ح. عطف	ماض (-ُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف

تخفْ: تَفزَعْ وتَتوقّعْ المَكروه... بشَّروهُ: أخبَروهُ بخبرٍ سارٍّ... غلام: صبيٌّ قاربَ البلوغ... عليم: واسعِ المعرفة...

Fear not! and gave him tidings of (the birth of) a wise son. {28} Then

أَقْبَلَـ	ـتِ	ٱمْرَأَتُـ	ـهُ	فِي	صَرَّةٍ	فَـ	صَكَّـ	ـتْ		وَجْهَـ	ـهَا
ماض (-َ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (-َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.

أقبلَت: قدمَتْ وجاءَتْ... صرَّةٍ: تَقطيبِ الوجْهِ من الكراهةِ أو صيحةٍ أو ضجَّةٍ... صكَّتْ وجهَها: لطمَتْهُ تعجُّبًا...

his wife came forward, making moan, and smote her face,

وَ	قَالَـ	ـتْ			عَجُوزٌ	عَقِيمٌ	{29}	قَالُـ	ـوا	كَـ	ذَلِكِ
ح. عطف	ماض (-َ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	[أنا] مبتدأ	خبر	نعت		ماض (-ُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

عجوزٌ: كبيرةُ السِّنِّ... عقيمٌ: لا تَلِدُ...

and cried: A barren old woman! {29} They said: Even so

قَالَ	رَبُّـ	ـكِ	إِنَّـ	ـهُ	هُوَ	ٱلْحَكِيمُ	ٱلْعَلِيمُ	{30}	قَالَ		فَـ
ماض (-َ)	فاعل	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	الجزء 27	ماض (-َ)	فاعل [هو]	فصيحة

الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... العليمُ: من أسماءِ اللّه تعالَى...

saith thy Lord. Lo! He is the Wise, the Knower. {30} (Abraham) said: And (afterward)

مَا	خَطْبُـ	ـكُمْ		أَيُّـ	ـهَا	ٱلْمُرْسَلُونَ	{31}
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	[يا] نداء	منادى	ح تنبيه	نعت	

خطبُكُم: حالُكُم وشأنُكم... المُرسَلونَ: المبعوثونَ بأمرٍ دينيٍّ...

what is your errand, O ye sent (from Allah) ? {31}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قَالُـ	ــوا	إِنْـ	ـنَا	أُرْسِلْـ	ـنَا		إِلَى	قَوْمٍ	مُجْرِمِينَ	﴿32﴾	لِـ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	ن. فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. نصب

أُرسلْنَا: بُعثْنَا في أمرٍ دينيٍّ... قوم: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... مجرمينَ: كافرينَ مُعاندينَ... نُرسلَ: نُسخِّرَ ونُسلِّطَ...

They said: Lo! we are sent unto a guilty folk, {32} That

نُرْسِلَ		عَلَيْـ	ـهِمْ	حِجَارَةً	مِنْ	طِينٍ	﴿33﴾	مُسَوَّمَةً	عِنْدَ	رَبِّـ	ـكَ
مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور		نعت	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.

حجارة: مفرده حجَر، مادَّةٌ صلبةٌ جبليَّة... طين: ترابٍ مُختلطٍ بالماءِ... مُسوَّمَة: مُعلَّمَةً بما يُزيِّنُها أو المرسلة للرَّعي...

we may send upon them stones of clay, {33} Marked by thy Lord

لِـ	لْمُسْرِفِينَ	﴿34﴾	فَـ	أَخْرَجْـ	ـنَا	مَنْ	كَانَ		فِيـ	ـهَا	
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان [م]

المُسرفينَ: المُفرطينَ والمجاوزينَ للاعتدال... أخرجْنَا: أبرزْنَا وأظهرْنَا...

for (the destruction of) the wanton. {34} Then we brought forth such believers

مِنَ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿35﴾	فَـ	مَا	وَجَدْ	ـنَا	فِيـ	ـهَا	غَيْرَ	بَيْتٍ	مِنَ
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ

المؤمنينَ: المُذعنينَ المُصدِّقينَ... وجدْنَا: علِمْنَا... غيرَ بيتٍ: المُرادُ غيرُ أهلِ بيتٍ وأسرة...

as were there. {35} But We found there but one house of those

ٱلْمُسْلِمِينَ	﴿36﴾	وَ	تَرَكْـ	ـنَا	فِيـ	ـهَا	ءَايَةً	لِـ	لَّذِينَ	يَخَافُـ	ـونَ
مجرور		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

المسلمينَ: المُنقادينَ للَّهِ... تركْنَا: أبقينَا وخلَّينَا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة... يخافونَ: يفزعونَ ويتوقَّعونَ المكروه...

surrendered (to Allah). {36} And We left behind therein a portent for those who fear

ٱلْعَذَابَ	ٱلْأَلِيمَ	﴿37﴾	وَ			فِي	مُوسَى	إِذْ	أَرْسَلْـ	ـنَا	ـهُ
م. به	نعت		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

لعذابَ: العِقابَ والتَّنكيلَ... الأليمَ: الشَّديدَ الإيلامِ... أرسلْنَاهُ: بعثْنَاهُ في أمرٍ دينيٍّ...

a painful doom. {37} And in Moses (too, there is a portent) when We sent him

إِلَى	فِرْعَوْنَ	بِـ	سُلْطَانٍ	مُبِينٍ	﴿38﴾	فَـ	تَوَلَّى		بِـ	رُكْنِـ	ـهِ
ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... رُكنِه: جانبِه القويِّ...

unto Pharaoh with clear warrant, {38} But he withdrew (confiding) in his might,

وَ	قَالَ			سَاحِرٌ	أَوْ	مَجْنُونٌ	﴿39﴾	فَـ	أَخَذْ	ـنَا	ـهُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[هو] مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

ساحرٌ: يفعلُ السِّحرَ... مجنون: مَن حيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه... أخذْنَاهُ: تناولْنَاهُ...

and said: A wizard or a madman. {39} So We seized him

وَ	جُنُودَ	هُ	فَـ	نَبَذْ	نَا	هُمْ	فِي	ٱلْيَمِّ	وَ	هُوَ	مُلِيمٌ
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر

جنودَهُ: جيشَهُ وأنصارَهُ وأعوانَهُ... نبذْنَاهُم: طرحْنَاهُم... اليمِّ: البحرِ مِلحًا كانَ ماؤُهُ أم عذْبًا... مليمٌ: مُستحقٌّ لِلَّوم...

and his hosts and flung them in the sea, for he was reprobate.

﴿40﴾	وَ			فِي	عَادٍ	إِذْ	أَرْسَلْـ	نَا	عَلَيْـ	هِمُ	ٱلرِّيحَ
	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

أرسلْنَا: بعثْنَا وسخَّرْنَا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمُسخَّرُ غيرُ عاقل... الرِّيحَ: الهواءَ المُتحرِّكَ في الطَّبقاتِ المحيطةِ بالأرض...

{40} And in (the tribe of) A'ad (there is a portent) when we sent the fatal wind

ٱلْعَقِيمَ	﴿41﴾	مَا	تَذَرُ		مِنْ	شَيْءٍ	أَتَـ	ـتْ		عَلَيْـ	ـهِ
نعت		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ زائد	م. به	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور

العقيمَ: غيرَ الممطرةِ، والمُرادُ أنَّها كانت مُهلكةً... تذرُ: تَتركُ... أَتتْ: مرَّتْ بهِ، والمُرادُ أهلكَتهُ...

against them. {41} It spared naught that it reached,

إِلَّا	جَعَلَـ	ـتْـ	ـهُ		كَـ	ٱلرَّمِيمِ	﴿42﴾	وَ			فِي
ح. استثناء	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ

جعلَتْهُ: صيَّرَتهُ... الرَّميمِ: بالٍ مُتعقطِّع...

but made it (all) as dust. {42} And in (the tribe of)

ثَمُودَ	إِذْ	قِيلَ		لَـ	ـهُمْ	تَمَتَّعُـ	ـوا	حَتَّى	حِينٍ	﴿43﴾	فَـ
مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف

تمتَّعُوا: انعمُوا بما يُزيِّنُهُ لكم الكفرَ من الشَّهوات...

Thamud (there is a portent) when it was told them: Take your ease awhile. {43} But

ـعَتَـ	ـوْا	عَنْ	أَمْرِ	رَبِّـ	ـهِمْ	فَـ	أَخَذَ	ـتْـ	ـهُمُ	ٱلصَّاعِقَةُ	وَ
ماض [ـَ]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	حاليّة

عتَوا: أعرضُوا وتجبَّرُوا... أمرِ ربِّهِم: حُكمِهِ... أخذَتْهُم: أهلكَتْهُم... الصَّاعقةُ: نارٌ تسقطُ منَ السَّماءِ، ويُرادُ بها العذابُ المُهلك...

they rebelled against their Lord's decree, and so the thunderbolt overtook them even

هُمْ	يَنْظُرُ	ـونَ		﴿44﴾
مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]	

ينظرونَ: يُبصِرونَ...

while they gazed; {44}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	مَا	ٱسْتَطَاعُـ	وا	مِنْ	قِيَامٍ	وَ	مَا	كَانُـ	وا	مُنْتَصِرِينَ	{45}
ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	

استطاعُوا: أطاقوا وقَدَروا... قيامٍ: وقوفٍ... مُنتصرين: مُتحصِّنين...

And they were unable to rise up, nor could they help themselves. {45}

وَ			قَوْمَ	نُوحٍ	مِنْ	قَبْلُ	إِنَّـ	هُمْ	كَانُـ	وا	قَوْمًا
ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان

قومَ نوحٍ: رعيَّتَهُ... قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

And the folk of Noah aforetime. Lo! they were licentious

	فَاسِقِينَ	{46}	وَ			ٱلسَّمَاءَ	بَنَيْـ	نَا	هَا	بِـ	أَيْدٍ
خبر إنّ [م]	نعت		ح.استئناف	فعل [ن]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

فاسقين: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ اللّه... بَنَيْنَاهَا: خلقْنَاهَا... أيدٍ: قوَّةٍ وقدرةٍ وإحكامٍ...

folk. {46} We have built the heaven with might,

وَ	إِنْـ	نَا	لَـ	مُوسِعُونَ	{47}	وَ			ٱلْأَرْضَ	فَرَشْـ	نَا
حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل

مُوسعونَ: مَزيدونَهَا اتِّساعًا... فرشْنَاهَا: بَسطْنَاهَا...

and We it is Who make the vast extent (thereof).{47} And the earth have We laid out,

هَا	فَـ	نِعْمَ	ٱلْمَاهِدُونَ	{48}	وَ	مِنْ	كُلِّ	شَيْءٍ	خَلَقْـ	نَا	زَوْجَيْنِ
م. به	ح. عطف	ماض (مدح)	فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدح... الماهدونَ: المُوطِئونَ المُثبِّتونَ... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

how gracious is the Spreader (thereof)! {48} And all things We have created by pairs,

لَعَلَّـ	كُمْ	تَذَكَّرُ	ونَ		{49}	فَـ	فِرُّ	وا	إِلَى	ٱللَّهِ	إِنِّـ
ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ[م]		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ

زوجين: صِنفين... تذكَّرونَ: أصلُها تتذكَّرونَ، تَذْكرونَ وتَستحضرونَ وتَتدبَّرونَ... فرُّوا: إلجؤُوا...

that haply ye may reflect. {49} Therefor flee unto Allah; lo! I

ي	لَـ	كُمْ	مِنْـ	هُ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	{50}	وَ	لَا	تَجْعَلُـ	وا
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ مُخوِّفٌ... مبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... تجعلُوا: تصيِّروا وتُقرِّرُوا وتحكمُوا...

am a plain warner unto you from him. {50} And set not

مَعَ	ٱللَّهِ	إِلَـٰهًا	ءَاخَرَ	إِنِّـ	ي	لَـ	كُمْ	مِنْـ	هُ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ
م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	نعت

آخرَ: أحدَ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

any other god along with Allah; lo! I am a plain warner unto you from Him.

﴿51﴾		كـ	ذلك		مَا	أَتَى	ٱلَّذِينَ	مِنْ	قَبْلِـ	هِمْ	مِنْ
	[الأمر]مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر[م]	ح. نفي	ماض [ـَ]	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد

أَتَى: جاءَ...

{51} Even so there came no messenger unto those before

رَسُولٍ	إِلَّا	قَالُـ	وا		سَاحِرٌ	أَوْ	مَجْنُونٌ	﴿52﴾	أَ	تَوَاصَـ	وْا
فاعل	ح. استثناء	ماض (ـُ)	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف		ح. استفهام	ماض [ـَ]	(و) فاعل

رسول: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... ساحرٌ: يفعلُ السِّحرَ... مجنونٌ: مَن حيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه...

them but they said: A wizard or a madman! {52} Have they handed down (the saying)

بِـ	ـهِ	بَلْ	هُمْ	قَوْمٌ	طَاغُونَ	﴿53﴾	فَـ	تَوَلَّ		عَنْـ	هُمْ
ح. جرّ	مجرور	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت		فصيحة	أمر [ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

تواصَوا: أوصَوا بعضُهُم بعضًا... طاغونَ: مُجاوزونَ للحدِّ في الشَّرِّ... تولَّ: أعرِضْ...

as an heirloom one unto another ? Nay, but they are froward folk. {53} So withdraw from them

فَـ	مَا	أَنْتَ	بِـ	مَلُومٍ	﴿54﴾	وَ	ذَكِّرْ		فَـ	إِنَّ	ٱلذِّكْرَى
ح. تعليل	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ

ملوم: محلِّ لومٍ... ذكِّرْ: ابعثْ عنِ الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... الذِّكرَى: المُذكِّر من كتابٍ مُنزلٍ وغيرِه...

(O Muhammad), for thou art in no wise blameworthy, {54} And warn, for warning

تَنْفَعُ			ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿55﴾	وَ	مَا	خَلَقْـ	ـتُ	ٱلْجِنَّ	وَ	ٱلْإِنْسَ
مضارع(ـُ)	فاعل [هي]		م. به		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف

تنفعُ: تُفيدُ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... الجنَّ: عالَمًا مُستترًا لا يُرَى...

profiteth believers. {55} I created the jinn and humankind

إِلَّا	لِـ	يَعْبُدُ	و	نِ		﴿56﴾	مَا	أُرِيدُ		مِنْـ	هُمْ
ح. استثناء	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

يعبُدون: أصلُها يعبدونِي، يَنقادُوا ويخضعُوا لي... أريدُ: أشاءُ وأُحبُّ وأرغبُ... رزق: عطاءٍ من اللَّهِ بما يخرجُه من الأرضِ

only that they might worship Me. {56} I seek no

مِنْ	رِزْقٍ	وَ	مَا	أُرِيدُ	
ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]

أو يُنزلُه من السَّماءِ أو يُعدُّه للطَّائعينَ...

livelihood from them, nor do I ask

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ يُطْعِمُـ.......و.........ن ﴿57﴾ إِنَّ ٱللَّهَ هُوَ ٱلرَّزَّاقُ ذُو ٱلْقُوَّةِ

ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م.به		ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	مضاف إ.

يُطعمون: أصلُها يُطعمونِي، يَرزقونِي... الرَّزّاقُ: من أسماءِ اللّهِ، كثيرُ العطاءِ... ذُو القوّةِ: وصفٌ للّهِ تعالَى...

that they should feed Me. {57} Lo! Allah! He it is that giveth livelihood, the Lord of unbreakable

ٱلْمَتِينُ ﴿58﴾ فَـ.........إِنَّ لِـ.........لَّذِينَ ظَلَمُـ.......وا ذَنُوبًا مِثْلَ ذَنُوبِ

نعت		فصيحة	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	اسم إنّ	نعت	مضاف إ.

المتينُ: من أسمائِه تعالَى... ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضُوا لِلعقابِ... ذنوبًا: نصيبًا... مثل: مشابهًا...

might. {58} And lo! for those who (now) do wrong there is an evil day like unto the evil day

أَصْحَابِـ......هِمْ فَـ.........لَا يَسْتَعْجِلُـ.......و.........ن ﴿59﴾ فَـ.........وَيْلٌ لِـ....

مضاف إ.	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به		فصيحة	مبتدأ	ح. جر

أصحابِهم: أبتاعِهم... يستعجلونَ: يَتعجَّلونَ... ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتهديدٍ...

(which came for) their likes (of old); so let them not ask Me to hasten on (that day). {59} And woe

...لَّذِينَ كَفَرُ.......وا مِنْ يَوْمِـ........هِمُ ٱلَّذِي يُوعَدُ........ونَ ﴿60﴾

مجرور	خبر [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	نعت	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يُوعَدون: يُنذَرون...

unto those who disbelieve, from (that) their day which they are promised. {60}

سورة الطّور ـ 52

Sûrat At-Tûr - LII, The Mount

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ.........ٱلطُّورِ ﴿1﴾ وَ........كِتَابٍ مَسْطُورٍ ﴿2﴾ فِي رَقٍّ مَنْشُورٍ

فعل قسم [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. جرّ	مجرور	نعت

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... الطُّور: الجبلُ [ء]... كتابٍ: اللّوحِ المحفوظِ... مسطور: مكتوبٍ... رَقٍّ: جلدٌ رقيقٌ [ب]... منشور: [ج]

By the Mount, {1} And a Scripture inscribed {2} On fine parchment unrolled,

﴿3﴾	وَ	ٱلْبَيْتِ	ٱلْمَعْمُورِ	﴿4﴾	وَ	ٱلسَّقْفِ	ٱلْمَرْفُوعِ	﴿5﴾	وَ	ٱلْبَحْرِ	ٱلْمَسْجُورِ
	ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت

البيتِ المعمورِ: الكعبة... السَّقفِ المرفوعِ: يُرادُ بهِ السَّماءُ... البحرِ المسجورِ: البحرِ المملوءِ...

{3} And the House frequented, {4} And the roof exalted, {5} And the sea kept filled,

﴿6﴾	إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّـ	ـكَ	لَـ	وَاقِعٌ	﴿7﴾	مَا	لَـ	ـهُ	
	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

عذابَ ربِّكَ: العِقابَ الدَّائِمَ... واقِعٌ: ساقطٌ عليهم...

{6} Lo! the doom of thy Lord will surely come to pass; {7} There is none

مِنْ	دَافِعٍ	﴿8﴾	يَوْمَ	تَمُورُ	ٱلسَّمَاءُ	مَوْرًا	﴿9﴾	وَ	تَسِيرُ	ٱلْجِبَالُ	سَيْرًا
ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر		م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	م. مطلق		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل	م. مطلق

دافِعٍ: رادٌّ... تمورُ: تَتَحرَّكُ وتَتَدافعُ... مورًا: ذهابًا وجيئَةً... تسيرُ الجبالُ: تَضطرِبُ وتَنتَقِلُ من مقارِّها... سيرًا: انتقالاً شديدًا...

{8} that can ward it off. {8} On the day when the heaven will heave with (awful) heaving, {9} And [i]

﴿10﴾	فَـ	وَيْلٌ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	لِـ	لْمُكَذِّبِينَ		﴿11﴾	ٱلَّذِينَ	هُمْ	فِي
	فصيحة	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		نعت	مبتدأ	ح. جرّ

المُكذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسِبَ إليهِ الكَذِبُ...

{10} Then woe that day unto the deniers {11} Who play in

خَوْضٍ		يَلْعَبُـ	ـونَ	﴿12﴾	يَوْمَ	يُدَعُّـ	ـونَ	إِلَى	نَارِ	جَهَنَّمَ	دَعًّا
مجرور	خبر [م]	مضارع(ن)	(و) فاعل		م. فيه	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. مطلق

خوض: التَّكلُّم على غيرِ هدًى... يلعبونَ: يَهزلونَ ويَعبَثونَ... يُدَعُّونَ: يدفعونَ إليها في إزعاجٍ... دعًّا: دفعًا في عنفٍ وإزعاجٍ...

talk of grave matters; {12} The day when they are thrust with a (disdainful) thrust, into the fire of hell

﴿13﴾	هَذِهِ	ٱلنَّارُ	ٱلَّتِي	كُنْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهَا	تُكَذِّبُـ	ـونَ		﴿14﴾
	مبتدأ	بدل	خبر	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	

النَّارُ: نارُ الآخرةِ... تُكذِّبونَ: تُنكرونَ...

{13} (And it is said unto them): This is the Fire which ye were wont to deny. {14}

أَ	فَـ	سِحْرٌ	هَذَا
ح. استفهام	ح. عطف	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر

سحرٌ: قول أو فعل يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ [د]...

Is this magic,

[ء] أو اسم لجبل... [ب] يُكتبُ عليه، والصَّحيفة البيضاء... [ج] مبسوطٍ مفتوحٍ... [د] للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ...

[i] the mountains move away with (awful) movement,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ أَنْتُمْ لَا تُبْصِرُ......ونَ {15} ٱصْلَـ.........وْ.........هَا فَـ.......ٱصْبِرُ..

ح. عطف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]		أمر[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]

تبصرون: تَعلمونَ... اصْلَوهَا: احترقوا فيها... اصبرُوا: تَجلَّدُوا ولا تجزعُوا...

or do ye not see ? {15} Endure the heat thereof, and whether ye are patient

....وا أَوْ لَا تَصْبِرُ.......وا سَوَاءٌ عَلَيْـ.........كُمْ إِنَّمَا تُجْزَ.........وْنَ

(و) فاعل	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر[م]	ح. مكفوف	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل

سواءٌ: مُتساويـانِ أو مُتعادلانِ... تُجزونَ: تُكافَؤُونَ شرًّا...

of it or impatient of it is all one for you. Ye are only being paid

مَا كُنْـ.........تُمْ تَعْمَلُـ.......ونَ {16} إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي جَنَّاتٍ

م. به	ماض (ذ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

تعملونَ: تَفعلونَ... المتَّقينَ: أصحابَ التَّقوى بطاعةِ اللّهِ والبُعدِ عن مَعصيتِه... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

for what ye used to do. {16} Lo! those who kept their duty dwell in gardens

وَ.........نَعِيمٍ {17} فَاكِهِينَ بِـ.........مَا ءَاتَا.........هُمْ رَبُّـ.........هُمْ وَ.........وَقَا...

ح. عطف	معطوف		حال	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]

نعيم: كلِّ ما يُستطابُ ويُستَمتَعُ بـه... فـاكهينَ: فرحينَ طيِّبَةً نفوسهُم... آتـاهُم: أعطاهُم... وَقاهُم: حَماهُم...

and delight, {17} Happy because of what their Lord hath given them, and (because) their Lord hath

....هُمْ رَبُّـ.........هُمْ عَذَابَ ٱلْجَحِيمِ {18} كُلُـ.........وا وَ.........ٱشْرَبُـ.........وا هَنِيئًا

م. به أوّل	فاعل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.		أمر[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	حال

عذابَ الجحيمِ: عِقابَها... كلُوا: خُذُوا واستَبيحُوا... اشربُوا: اجْرَعُوا... هنيئًا: سائغًا مقبولاً...

warded off from them the torment of hell-fire. {18} (And it is said unto them): Eat and drink in health

بِـ.........مَا كُنْـ.........تُمْ تَعْمَلُـ.......ونَ {19} مُتَّكِئِينَ عَلَى سُرُرٍ مَصْفُوفَةٍ

ح. جرّ	مجرور	ماض (ذ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		حال	ح. جرّ	مجرور	نعت

متَّكِئينَ: مُعتمِدينَ مُستقِرِّينَ... سررٍ: جمع سَرير، ما يجلسُ أو يَضطَجعُ عليه... مصفوفةٍ: على استواءٍ...

(as a reward) for what ye used to do, {19} Reclining on ranged couches.

وَ.........زَوَّجْـ.........نَا.........هُمْ بِـ.........حُورٍ عِينٍ {20} وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا

ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ذ)	(و) فاعل

زوَّجناهُم: جعلْنَا لهُم زوجاتٍ... حور عينٍ: نسوةٍ عيونَهُنَّ بياضُها وسوادُها كلاهما شديدٌ... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

And we wed them unto fair ones with wide, lovely eyes. {20} And they who believe

وَ.........ٱتَّبَعَـ.........تْـ.........هُمْ ذُرِّيَّتُـ.........هُمْ بِـ.........إِيمَانٍ أَلْحَقْـ.........نَا بِـ.....

ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ذ)	فاعل	خبر (الّذين)	ح. جرّ

اتَّبعتْهُم: تبعَتْهُم... ذرِّيَّتهم: ولدُهُم ذكورًا أو إناثًا... إيمانٍ: إذعانٍ وتصديقٍ... ألحقْنَا: المُرادُ جعلْناهُم مثلَهُم في الثَّوابِ...

and whose seed follow them in faith, We cause their seed

ـهِمْ...	ذُرِّيَّتَـ	ـهُمْ	وَ	مَا	أَلَتْـ	ـنَا	ـهُمْ	مِنْ	عَمَلِـ	ـهِمْ	مِنْ
مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد

ألَتْنَاهُم: نَقصْنَاهُم... عملِهِم: فعلِهِم...

to join them (there), and We deprive them of nought of their (life's)

شَيْءٍ	كُلُّ	ٱمْرِئٍ	بِـ	ـمَا	كَسَبَ		رَهِينٌ	﴿21﴾	وَ	أَمْدَدْ	ـنَا...
م. به ثان	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

كسبَ: فعلَ وتحمَّلَ... رهينٌ: مرهونٌ بما فعلَ... أمددْنَاهُم: منحْنَاهُم... فاكهةٍ: ثمارٍ لذيذةٍ...

work. Every man is a pledge for that which he hath earned. {21} And We provide

...هُمْ	بِـ	فَاكِهَةٍ	وَ	لَحْمٍ	مِمَّـ	ـمَا	يَشْتَهُـ	ـونَ	﴿22﴾	يَتَنَازَعُـ	ـونَ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مضارع(ن)	(و) فاعل

لحم: ما يكسُو العَظمَ في الحيوانِ أو الطَّيرِ أو السَّمك... يشتهونَ: تشتدُّ رَغبتُهم فيه... يتنازعونَ: يَتَجاذبونَ...

them with fruit and meat such as they desire. {22} There they pass from hand to

فِيـ	ـهَا	كَأْسًا	لَا	لَغْوٌ	فِيـ	ـهَا		وَ	لَا	تَأْثِيمٌ	﴿23﴾
ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. نفي	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

كأسًا: قدحًا يُشربُ فيه أو ما فيهِ من شرابٍ... لغوٌ: فُحشٌ... تأثيمٌ: إثمٌ أو نسبةٌ إلى الإثمِ...

hand a cup wherein is neither vanity nor cause of sin. {23}

وَ	يَطُوفُ	عَلَيْـ	ـهِمْ	غِلْمَانٌ	لَـ	ـهُمْ	كَأَنَّـ	ـهُمْ	لُؤْلُؤٌ	مَكْنُونٌ	﴿24﴾
ح. عطف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	نعت	

يطوفُ: يدورُ... غلمانٌ: جمع غُلامٍ، أولادٌ... لؤلؤٌ: دُرٌّ وهوَ جوهَرٌ نفيسٌ... مكنونٌ: مَصونٌ مَحفوظٌ...

And there go round, waiting on them menservants of their own, as they were hidden pearls. {24}

وَ	أَقْبَلَ	بَعْضُـ	ـهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ	يَتَسَاءَلُـ	ـونَ	﴿25﴾	قَالُـ	ـوا	إِنْـ...
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ

أقبلَ: واجهَ... يتساءَلونَ: يسألُ بعضُهُم بعضًا...

And some of them draw near unto others, questioning, {25} Saying: Lo!

...ـنَا	كُنْـ	ـنَا	قَبْلُ	فِي	أَهْلِـ	ـنَا	مُشْفِقِينَ		﴿26﴾
اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]	

أهلِنَا: أقاربِنَا... مشفقينَ: خائفينَ...

of old, when we were with our families, we were ever anxious; {26}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ......	مَنَّ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ......	نَا	وَ......	وَقَا......	نَا		عَذَابَ	ٱلسَّمُومِ	﴿27﴾
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	

منَّ: أنعمَ... وقانَا: حمَانَا... عذابَ السَّمومِ: عِقابًا بالرِّيحِ الحارَّةِ...

But Allah hath been gracious unto us and hath preserved us from the torment of the breath of Fire. {27}

إِنْـ......	نَا	كُنْـ......	نَا	مِنْ	قَبْلُ	نَدْعُو......	هُ				إِنَّ......
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ

ندعوهُ: نَعبدُه... البرُّ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

Lo! we used to pray unto Him of old. Lo!

......ـهُ	هُوَ	ٱلْبَرُّ	ٱلرَّحِيمُ	﴿28﴾	فَـ......	ذَكِّرْ		فَـ......	مَا	أَنْتَ	بِـ......
اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ

الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... ذكِّرْ: ابعثْ على الذِّكرِ والاستِحضارِ والتَّدبُّرِ... نعمةِ ربِّكَ: خيرٍ دينيٍّ أو دُنيويٍّ...

He is the Benign, the Merciful. {28} Therefor warn (men, O Muhammad). By the grace of Allah

..نِعْمَتِ	رَبِّـ......	ـكَ	بِـ......	كَاهِنٍ	وَ......	لَا	مَجْنُونٍ	﴿29﴾	أَمْ	يَقُولُـ......	ـونَ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

كاهِن: مَن يدَّعِي التَّنبُّؤَ بالغَيبِ... مجنون: مَنْ حِيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه... شاعِرٌ: وصفٌ مِن، شعرَ فلانٌ: قالَ الشِّعرَ، أو أجادَهُ...

thou art neither soothsayer nor madman.{29} Or say they: (he is)

	شَاعِرٌ	نَتَرَبَّصُ		بِـ......	ـهِ	رَيْبَ	ٱلْمَنُونِ	﴿30﴾	قُلْ		تَرَبَّصُـ......
[هو] مبتدأ	خبر	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	أمر[ن]

نتربَّصُ: ننتظِرُ أن يصيبَنَا ما تتوقَّعُونَه لنا... ريبَ المنونِ: حادثَ الموتِ المفاجِئِ... تربَّصُوا: امكثُوا وانتظرُوا...

a poet, (one) for whom we may expect the accident of time ? {30} Say (unto them): Except (your fill)!

......ـوا	فَـ......	إِنِّـ......	ـي	مَعَـ......	ـكُمْ	مِنْ	ٱلْمُتَرَبِّصِينَ		﴿31﴾	أَمْ	تَأْمُرُ......
(و) فاعل	فصيحة	ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	مضارع(ـُ)

المتربِّصِينَ: المُنتظرِينَ... تأمرُهُم: تُكلِّفُهُم...

Lo! I am with you among the expectant. {31} Do their minds command

......هُمْ	أَحْلَامُـ......	ـهُمْ	بِـ......	هَذَا	أَمْ	هُمْ	قَوْمٌ	طَاغُونَ	﴿32﴾	أَمْ	يَقُولُـ..
م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	مضارع(ن)

أحلامُهُم: عُقولُهم... قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... طاغونَ: مُجاوزونَ للحدِّ في الشَّرِّ...

them to do this, or are they an outrageous folk ? {32} Or say they:

......ـونَ	تَقَوَّلَـ......	ـهُ		بَلْ	لَا	يُؤْمِنُـ......	ـونَ	﴿33﴾	فَـ......	لْـ......	يَأْتُـ......
(و) فاعل	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. إضراب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		فصيحة	ح. أمر	مضارع[ن]

يؤمنونَ: يُذعِنونَ ويُصدِّقونَ...يأتُوا: يَجيئُوا...

He hath invented it ? Nay, but they will not believe! {33} Then let them produce

ـوا	بـ	ـحَدِيثٍ	مِثْلِـ	ـهِ	إِنْ	كَانُـ	ـوا	صَادِقِينَ	﴿34﴾	أَمْ	خُلِقُـ
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	نعت	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ئ)	(و) اسم كان	خبر كان		ح. عطف	ماض (ئ)

حديث: كلامٍ يُتحدَّث به... مثلِه: مشابهٍ لهُ... صادقين: جمع صادِق، وفيٌّ... خُلقوا: أوجدُوا وأبدعُوا على غير مثال سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

speech the like thereof, if they are truthful. {34} Or were they created

ـوا	مِنْ	غَيْرِ	شَيْءٍ	أَمْ	هُمُ	ٱلْخَالِقُونَ	﴿35﴾	أَمْ	خَلَقُـ	ـوا	ٱلسَّمَاوَاتِ
(و) ن. فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ماض (ئ)	(و) فاعل	م. به

الخالقونَ: جمع خالِق، مُوجِدٌ مُبدِعٌ...

out of naught ? Or are they the creators ? {35} Or did they create the heavens

وَ	ٱلْأَرْضَ	بَلْ	لَا	يُوقِنُـ	ـونَ	﴿36﴾	أَمْ	عِنْدَ	ـهُمْ	خَزَائِنُ	
ح. عطف	معطوف	ح. إضراب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

يُوقنونَ: يَعلمونَ على وجهِ اليقين... خزائنُ: مقدوراتُ رزقِهِ وسائرِ نِعمِه...

and the earth ? Nay, but they are sure of nothing! {36} Or do they own the treasures

رَبِّـ	ـكَ	أَمْ	هُمُ	ٱلْمُصَيْطِرُونَ	﴿37﴾	أَمْ	لَـ	ـهُمْ		سُلَّمٌ	يَسْتَمِعُـ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضارع(ن)

المُسيطرونَ: المُتسلِّطونَ... سلَّمٌ: ما يُوصلُ إلى الأماكنِ العالية... يستمعونَ: يَصغونَ...

of thy Lord ? Or have they been given charge (thereof) ? {37} Or have they any stairway (unto heaven) by

ـونَ	فِيـ	ـهِ	فَـ	لْـ	يَأْتِ	مُسْتَمِعُـ	ـهُمْ	بِـ	سُلْطَانٍ	مُبِينٍ	﴿38﴾
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	فصيحة	ح. أمر	مضارع[ي]	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	نعت	

يأتِ: يَجئْ... مُستمِعُهُم: السَّامعُ منهُم للأصواتِ... سلطان: حجَّةٍ وبرهانٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ...

means of which they overhear (decrees). Then let their listener produce some warrant manifest! {38}

أَمْ	لَـ	ـهُ		ٱلْبَنَاتُ	وَ	لَـ	ـكُمُ		ٱلْبَنُونَ	﴿39﴾	أَمْ
ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح. عطف

تسألُهُم: تطلبُ منهم...

Or hath He daughters whereas ye have sons ? {39} Or

تَسْأَلُـ	ـهُمْ		أَجْرًا	فَـ	ـهُمْ	مِنْ	مَغْرَمٍ	مُثْقَلُونَ	﴿40﴾
مضارع(ئ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	ح. عطف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر	

أجرًا: عِوضَ العملِ وجزاءَهُ... مغرم: التزام بما ليسَ على الإنسانِ... مُثقلون: مُحمَّلونَ بأعباءِ الغُرم...

askest thou (Muhammad) a fee from them so that they are plunged in debt ? {40}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ عِندَهُمُ ٱلْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُونَ ﴿41﴾ أَمْ

ح. عطف		خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	مبتدأ	ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	م. فيه	ح. عطف

الغيبُ: ما خَفيَ واستتَرَ... يكتبونَ: يُسجِّلونَ...

Or possess they the Unseen so that they can write (it) down ? {41} Or

يُرِيدُونَ كَيْدًا فَٱلَّذِينَ كَفَرُوا هُمُ ٱلْمَكِيدُونَ ﴿42﴾ أَمْ لَـ...

ح. جرّ	ح. عطف		خبر	عماد	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح.استئناف	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)

يُريدونَ: يَشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويَرغبونَ... كيدًا: احتيالاً في الأضرارِ... كفرُوا: لم يؤمنُوا... المَكيدونَ: الَّذينَ أُحبطَ ما دبَّروهُ...

seek they to ensnare (the messenger) ? But those who disbelieve, they are the ensnared! {42} Or have they

...هُمْ إِلَـٰهٌ غَيْرُ ٱللَّهِ سُبْحَانَ ٱللَّهِ عَمَّا يُشْرِكُونَ

مضارع(ن)	مجرور	(عن) جرّ	مضاف إ.	م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	نعت	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور

سبحانَ اللَّهِ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... يُشركونَ: يجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

any god beside Allah ? Glorified be Allah from all that they ascribe as partner

...ونَ ﴿43﴾ وَإِنْ يَرَوْا كِسْفًا مِنَ ٱلسَّمَاءِ سَاقِطًا يَقُولُوا

(و) فاعل	مضارع[ن]	نعت	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. شرط ج	ح.استئناف		(و) فاعل

يرَوْا: يبصرُوا... كِسفًا: قِطعةً... ساقطًا: نازلاً وواقعًا...

(unto Him)! {43} And if they were to see a fragment of the heaven falling, they would say:

سَحَابٌ مَرْكُومٌ ﴿44﴾ فَذَرْهُمْ حَتَّىٰ يُلَاقُوا يَوْمَـ...

م. فيه	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب	فاعل [أنت]	م. به	أمر (ـْ)	فصيحة		نعت	خبر	[هذا] مبتدأ

سحابٌ: غيومٌ أمطرَت أو لم تمطرْ... ذرْهُم: اترُكْهُم... يُلاقوا: يُقابلُوا...

A heap of clouds. {44} Then let them be (O Muhammad), till they meet their day,

...هُمُ ٱلَّذِي فِيهِ يُصْعَقُونَ ﴿45﴾ يَوْمَ لَا يُغْنِي عَنْهُمْ

مجرور	ح. جرّ	مضارع[ـُ]	ح. نفي	بدل		(و)ن. فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ	نعت	مضاف إ.

يُصعَقونَ: يُهلكُونَ... يُغنِي: يَكفِي ويَنفعُ...

in which they will be thunder-stricken, {45} A day in which their guile will naught avail them,

كَيْدُهُمْ شَيْئًا وَلَا هُمْ يُنْصَرُونَ ﴿46﴾ وَإِنَّ

ح. نسخ	ح.استئناف		خبر [م]	(و)ن. فاعل	مضارع(ن)	مبتدأ	ح. نفي	ح. عطف	م. مطلق	مضاف إ.	فاعل

يُنصَرونَ: يُنقَذونَ ويُخلَّصونَ...

nor will they be helped. {46} And verily,

لِلَّذِينَ ظَلَمُوا عَذَابًا دُونَ ذَٰلِكَ وَلَٰكِنَّ أَكْثَرَهُمْ

مضاف إ.	اسم لكنّ	ح. نسخ	ح. عطف	مضاف إ.	م. فيه	اسم إنّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ

ظلمُوا: أساؤُوا وعرَّضوا لِلعقابِ... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أكثرَهُم: مُعظمَهُم...

for those who do wrong, there is a punishment beyond that. But most of them

لاَ	يَعْلَمُـ......ونَ		{47}	وَ......ٱصْبِرْ			لِـ.......حُكْمِ		رَبِّـ.......كَ	
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... اصبرْ: تَجلَّد ولا تَجزَعْ... حُكمِ ربِّكَ: حُكمِه العادلِ...

know not. {47} So wait patiently (O Muhammad) for thy Lord's decree,

فَـ.......إِنَّـ........كَ			بِـ.......أَعْيُنِـ.......نَا				وَ........سَبِّحْ			بِـ.........حَمْدِ	
ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

أعيُننَا: جمع عَيْن، عُضو الإبصار... سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكر اللّهَ... حمدِ ربِّكَ: مُثنيًا عليه بتَمجيدِه وتَعظيمِه...

for surely thou art in Our sight; and hymn the praise of

رَبِّـ.......كَ		حِينَ	تَقُومُ		{48}	وَ.......مِنَ				ٱلَّيْلِ	فَـ....
مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. زائد

تقومُ: تبقَى للعبادةِ... أدبارِ النُّجومِ: وقتِ إدبارِها وغروبِها...

thy Lord when thou uprisest, {48} And in the night-time also

..سَبِّحْـ......هُ			وَ.......إِدْبَارَ		ٱلنُّجُومِ	{49}
أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	عطف (حين)	مضاف إ.	

النُّجوم: الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئَةِ بذاتِها...

hymn His praise, and at the setting of the stars. {49}

سورة النّجم - 53

Sûrat An-Najm - LIII, The Star

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

صَاحِبُـ......كُمْ		ضَلَّ	مَا	{1}	هَوَىٰ		إِذَا	وَ........ٱلنَّجْمِ			
مضاف إ	فاعل	ماض (َ)	ح. نفي		فاعل [هو]	ماض [َ]	م. فيه	مجرور	قسم وجرّ	فاعل [م]	فعل قسم[م]

النَّجم: أحدِ الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئةِ بذاتِها... هوَى: سقطَ في مَغربِه... ضلَّ: لمْ يهتدِ... صاحبُكم: مَن لازمَ عشرتَكُم...

By the Star when it setteth, {1} Your comrade erreth not,

{3}	ٱلْهَوَىٰ	عَنِ	يَنْطِقُ		وَ..........مَا		{2}	غَوَىٰ		وَ..........مَا	
	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ُ)	ح. نفي	ح. عطف		فاعل [هو]	ماض [َ]	ح. نفي	ح. عطف

غوَى: ضلَّ... ينطقُ: يتكلَّمُ... الهوَى: الميلُ إلى الضَّلال...

nor is deceived; {2} Nor doth he speak of (his own) desire. {3}

{5}	ٱلْقُوَىٰ	شَدِيدُ	عَلَّمَـ.........هُ		{4}	يُوحَىٰ		وَحْيٌ	إِلَّا	هُوَ	إِنْ
	مضاف إ	فاعل	م. به	ماض (َ)		ن.فاعل[هو]	مضارع[ُ]	خبر	ح. استثناء	مبتدأ	ح. نفي

وحيٌ: تبليغٌ ويُطلقُ على المُوحَى بهِ... يُوحَى: يُبلَّغُ بطريقِ الوحي... علَّمَهُ: عرَّفَهُ... شديدُ القُوَى: جبْريلُ عليهِ السَّلام...

It is naught save an inspiration that is inspired, {4} Which one of mighty powers hath taught him, {5}

ٱلْأَعْلَىٰ		بِـ.........ٱلْأُفُقِ		وَ..........هُوَ		{6}		فَـ.......ٱسْتَوَىٰ		مِرَّةٍ	ذُو
نعت	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	حاليّة		فاعل [هو]	ماض [َ]	ح. عطف	مضاف إ	نعت

ذُو مِرَّةٍ: مَلَكٌ ذُو قُوَّةٍ، والمُرادُ بهِ جبْريل... استوَى: استَقامَ واعتَدلَ على صورتِه الحقيقيَّةِ... الأُفقِ الأعلَى: النَّاحيةِ المُرتفِعَةِ...

One vigorous; and he grew clear to view {6} When he was on the uppermost horizon.

قَابَ		فَـ..........كَانَ		{8}		فَـ.......تَدَلَّىٰ			دَنَا	ثُمَّ	{7}
خبر كان	اسم كان[هو]	ماض (َ)	ح. عطف		فاعل [هو]	ماض [َ]	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض [َ]	ح. عطف	

دنَا: قرُبَ... تدلَّى: انحطَّ من علوٍّ إلى أسفلَ... قابَ: مقدارَ، وقابُ القوسِ ما بينَ مقبضِه وطرفِه، وللقوسِ قابانِ، أو المُرادُ مقدارُ

{7} Then he drew nigh and came down {8} Till he was (distant) two bows'

أَوْحَىٰ	مَا		عَبْدِ..........هِ	إِلَىٰ		فَـ.......أَوْحَىٰ		{9}	أَدْنَىٰ	أَوْ	قَوْسَيْنِ
ماض [َ]	م. به	مضاف إ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض [َ]	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	مضاف إ

قابَي قوسٍ وهما كنايةٌ عن القُربِ... قوسَين: مُثنَّى قَوْس، وهو أداةٌ على شكلِ هلالٍ تُرمَى بها السِّهام... أدنَى: أقربَ...

length or even nearer, {9} And He revealed unto His slave that which He revealed.

		أَ............فَـ.........تُمَارُ..	{11}		رَأَىٰ	مَا	ٱلْفُؤَادُ	كَذَبَ	مَا	{10}	
مضارع(ن)	ح. عطف	ح. استفهام		فاعل [هو]	ماض [َ]	م. به	فاعل	ماض (َ)	ح. نفي		فاعل [هو]

عبدِه: العابدِ المطيع... كذَبَ: أخطأَ... الفؤادُ: القلْبُ... رأَى: نظرَ إليهِ بعيْنِه... تمارُونَه: تُجادِلونَهُ...

{10} The heart lied not (in seeing) what it saw. {11} Will ye then dispute with

رَءَا.........هُ		قَدْ	وَ..........لَـ		{12}		يَرَىٰ	مَا	عَلَىٰ		....ونَـ.........ـهُ
م. به	ماض [َ]	ح. تحقيق	جواب قسم	قسم وجرّ		فاعل [هو]	مضارع[َ]	مجرور	ح. جرّ	م. به	(و) فاعل

يَرَى: يُبصرُ...

him concerning what he seeth ? {12} And verily he saw him

نَزْلَةً		أُخْرَى	﴿13﴾	عِندَ	سِدْرَةِ	ٱلْمُنْتَهَى	﴿14﴾	عِنْدَ.........	هَا		جَنَّةُ
فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.		م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

نزلةً: مرَّةً... أخرَى: مؤنَّث الآخَر، أحدُ شيئَين يكونان من جنس واحدٍ... سدرةِ المُنتهَى: شجرةٍ بأقصَى الجنَّة...

yet another time {13} By the lote-tree of the utmost boundary, {14} Nigh unto which is the Garden of

ٱلْمَأْوَى	﴿15﴾	إِذْ	يَغْشَى	ٱلسِّدْرَةَ	مَا	يَغْشَى		﴿16﴾	مَا	زَاغَ	ٱلْبَصَرُ
مضاف إ.		م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل

جنَّةُ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... المأوَى: مكانِ الإيواء... يغشَى: يُغطِّي ويَحتوِي... زاغَ البصرُ: انحرفَ عن القصدِ...

Abode. {15} When that which shroudeth did enshroud the lote-tree, {16} The eye turned not aside

وَ.........مَا		طَغَى		﴿17﴾	لَـ.........	قَدْ	رَأَى		مِنْ	ءَايَاتِ	رَبِّـ...
ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		قسم وجر	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

رأى: أبصرَ... آياتِ ربِّه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعِبرِ...

nor yet was overbold. {17} Verily he saw one of the greater revelations of

ـهِ......	ٱلْكُبْرَى	﴿18﴾	أَ.........	فَـ.........	رَأَيْـ.........	تُمُ	ٱللَّاتَ	وَ.........	ٱلْعُزَّى	﴿19﴾	وَ....
مضاف إ.	م. به (رأى)		ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. عطف

الكُبرَى: الباهرة... أفَرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم أو أفرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرُونِي...

his Lord. {18} Have ye thought upon Al-Lat and Al-'Uzza {19} And

...مَنَاةَ	ٱلثَّالِثَةَ	ٱلْأُخْرَى	﴿20﴾	أَ.........	لَـ.........	كُمُ		ٱلذَّكَرُ	وَ.........	لَـ.........	ـهُ
معطوف	نعت	نعت		ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

اللاَّتَ والعُزَّى: من الأصنامِ التَّي عُبِدَتْ في الجاهليَّةِ... مناةَ: صخرةً كانت بينَ مكَّةَ والمدينةِ تعبدُها ثَقِيف...

Manat, the third, the other ? {20} Are yours the males and His

	ٱلْأُنثَى	﴿21﴾	تِلْكَ	إِذًا	قِسْمَةٌ	ضِيزَى	﴿22﴾	إِنْ	هِيَ	إِلَّآ	أَسْمَآءٌ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		مبتدأ	ح. جواب	خبر	نعت		ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر

قسمةٌ: توزيعٌ... ضيزَى: جائرةٌ...

the females ? {21} That indeed were an unfair division! {22} They are but names which

سَمَّيْـ.........	تُمُـ.........	و.........	هَا	أَنْتُم	وَ.........	ءَابَاؤُ.........	كُمْ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

أسماءٌ سمَّيتُموهَا: أصنامٌ سمَّيتُموهَا آلهةً...

ye have named, ye and your fathers,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	بِـ	ـهَا	مِنْ	سُلْطَانٍ	إِنْ	يَتَّبِعُـ	ـونَ	إِلَّا	ٱلظَّنَّ
ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	م. به

أنزلَ: جعلَه ينزِلُ ويهبِطُ... سلطان: حجَّةٍ وبرهـانٍ... يتَّبعونَ: يسيرونَ عليه... الظَّنَّ: العِلمَ من غيرِ يقين...

or which Allah hath revealed no warrant. They follow but a guess

وَ	مَا	تَهْوَى	ٱلْأَنْفُسُ	وَ	لَـ	قَدْ	جَاءَ	هُمْ	مِنْ	رَبِّ	هِمْ
ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	فاعل	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تهوَى: تُحبُّ... جاءَهُم: تحقَّقَ لهُم...

and that which (they) themselves desire. And now the guidance from their Lord hath come

ٱلْهُدَى	﴿23﴾	أَمْ	لِـ	لْإِنْسَانِ		مَا	تَمَنَّى		﴿24﴾	فَـ	لِـ
فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. تعليل	ح. جرّ

الهُدَى: الهدايةُ... تمنَّى: رغِبَ في هِدايةِ قومِه...

unto them. {23} Or shall man have what he coveteth ? {24} But unto

ـلَّهِ	ٱلْآخِرَةُ		وَ	ٱلْأُولَى	﴿25﴾	وَ	كَمْ	مِنْ	مَلَكٍ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ زائد	تمييز	ح. جرّ	مجرور

الآخرةُ: دارُ الحياةِ بعدَ الموتِ... ملَكٍ: واحدِ الملائكةِ...

Allah belongeth the after (life), and the former. {25} And how many angels are in the heavens

لَا	تُغْنِي	شَفَاعَتُـ	ـهُمْ		شَيْئًا	إِلَّا	مِنْ	بَعْدِ	أَنْ	يَأْذَنَ	ٱللَّهُ
ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	خبر[م]	م. مطلق	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل

تُغنِي: تَكفِي وتَنفعُ... شفاعتُهم: طلبُهُم التَّجاوزَ عن السَّيِّئَةِ... يأذنَ: يَسمحَ...

whose intercession availeth naught save after Allah giveth leave

لِـ	مَنْ	يَشَاءُ		وَ	يَرْضَى		﴿26﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	لَا	يُؤْمِنُـ...
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ن)

يشاءُ: يُريدُ... يرضَى: يَقبلُ أو يُحبُّ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ...

to whom He chooseth and accepteth. {26} Lo! it is those who disbelieve

...ـونَ	بِـ	ٱلْآخِرَةِ	لَـ	يُسَمُّـ	ـونَ		ٱلْمَلَائِكَةَ	تَسْمِيَةَ	ٱلْأُنْثَى	﴿27﴾	وَ...
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	م. مطلق	مضاف إ.		حاليّة

يُسَمُّونَ: يصفُونَ... تسميةَ: وضعَ اسمٍ لهُ...

in the Hereafter who name the angels with the names of females. {27} And

...مَا	لَـ	هُمْ		بِـ	ـهِ	مِنْ	عِلْمٍ	إِنْ	يَتَّبِعُـ	ـونَ	إِلَّا
ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء

عِلم: إدراكِ حقيقةِ الأشياءِ...

they have no knowledge thereof. They follow but

ٱلظَّنَّ	وَ.........إِنَّ		ٱلظَّنَّ	لَا	يُغْنِي			مِنَ	ٱلْحَقِّ	شَيْئًا	﴿28﴾
م. به	حاليّة	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	

الحقِّ: العِلم الصَّحيح...

a guess, and lo! a guess can never take the place of the truth. {28}

فَـ......أَعْرِضْ			عَنْ	مَنْ	تَوَلَّىٰ		عَنْ	ذِكْرِ.........نَا		وَ.........لَمْ	
فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم

أعرِضْ: صُدَّ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... ذكرِنَا: القرآن، وفيهِ ما يُذكِّرُهم...

Then withdraw (O Muhammad) from him who fleeth from Our remembrance and

يُرِدْ		إِلَّا	ٱلْحَيَاةَ	ٱلدُّنْيَا	﴿29﴾	ذَٰلِكَ	مَبْلَغُـ.........هُمْ		مِنَ	ٱلْعِلْمِ	إِنَّ
مضارع (ـْ)	فاعل [هو]	ح. استثناء	م. به	نعت		مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح.نسخ

يُرِدْ: يَشأْ ويُحبّْ ويَرغبْ... الحياةَ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرى... مبلغُهُم: حدُّهُم ونهايتُهُم الَّتي وصلُوا إليها...

desireth but the life of the world. {29} Such is their sum of knowledge. Lo!

رَبَّـ.........كَ		هُوَ	أَعْلَمُ		بِـ.........مَنْ		ضَلَّ		عَنْ	سَبِيلِـ.........هِۦ	
اسم إنّ	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... ضلَّ: لمْ يهتدِ إليه... سبيلِه: هدايتِه وجهادِه...

thy Lord is Best Aware of him who strayeth,

وَ.........هُوَ		أَعْلَمُ	بِـ.........مَنِ		ٱهْتَدَىٰ		﴿30﴾	وَ.........لِـ.........لَّهِ			
ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

اهتدَى: قبِلَ الهِدايةَ واستجابَ للإرشادِ...

and He is Best Aware of him whom goeth right. {30} And unto Allah belongeth

مَا	فِي	ٱلسَّمَٰوَٰتِ	وَ.........مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ	لِـ.........يَجْزِيَ			ٱلَّذِينَ	أَسَٰٓـُٔوا..
مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)

يجزيَ: يُكافِئَهُم خيرًا... أساؤُوا: ارتكبُوا أشدَّ ألوانِ الإساءَةِ...

whatsoever is in the heavens and whatsoever is in the earth, that He may reward those who do evil

......وا	بِـ.........مَا		عَمِلُـ.........وا	
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

عمِلُوا: فَعلُوا...

with that which they have done,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يَجْزِيَ		ٱلَّذِينَ	أَحْسَنُـ	ـوا	بِـ	ٱلْحُسْنَى	{31}	ٱلَّذِينَ	يَجْتَنِبُـ	ـونَ
ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل

يجزِيَ: يُكافِئُهُم خيرًا... أحسنُوا: أتوا بالفعلِ الحسنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميل... الحُسنَى: وعدِ اللّهِ بالمثوبةِ وحسنِ الجزاء...

and reward those who do good with goodness. {31} Those who avoid

كَبَائِرَ	ٱلْإِثْمِ	وَ	ٱلْفَوَاحِشَ	إِلَّا	ٱللَّمَمَ	إِنَّ	رَبَّـ	ـكَ	وَاسِعُ	ٱلْمَغْفِرَةِ	هُوَ
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. استثناء	مستثنى	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	مضاف إ.	مبتدأ

يجتنبونَ: يَتباعدونَ... كبائرَ: آيامًا فاحشةً... الإثم: الذّنب، يستحقُّ العقوبةَ... الفواحشَ: جمع الفاحشة، فعلة قبيحة شنيعة...

enormities of sin and abominations, save the unwilled offences - (for them) lo! thy Lord is of vast mercy. He

أَعْلَمُ	بِـ	ـكُمْ	إِذْ	أَنْشَأَ	ـكُمْ		مِنَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	إِذْ	أَنْتُمْ
خبر	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه	مبتدأ

اللَّممَ: الذّنوبَ الصّغيرةَ أو مقاربةَ الذّنب... واسعُ المغفرةِ: مِن صفاتِهِ تعالَى... أعلمُ: أكثرُ علمًا... أنشأكُم: خلقكُم...

is Best Aware of you (from the time) when He created you from the earth, and when ye

أَجِنَّةٌ	فِي	بُطُونِ	أُمَّهَاتِـ	ـكُمْ	فَـ	لَا	تُزَكُّـ	ـوا	أَنْفُسَـ	ـكُمْ	هُوَ
خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مبتدأ

أجِنَّةٌ: جمع جَنِين، وهو الحملُ المستورُ في بطنِ أمِّهِ... بطون: جمع بَطْن، الجوْف مُقابل الظّهْر... تُزكُّوا: تمدَحوها وتنسبوها

were hidden in the bellies of your mothers. Therefor ascribe not purity unto yourselves. He

أَعْلَمُ	بِـ	مَنِ	ٱتَّقَى		{32}	أَ	فَـ	رَأَيْـ	ـتَ	ٱلَّذِي	تَوَلَّى
خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض [ـَ]

للطهرِ والصّلاح... اتّقَى: حَمَى نفسَهُ بوقايةٍ... أفرأيتَ: يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنّما يُرادُ التّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْنِي...

is Best Aware of him who wardeth off (evil). {32} Didst thou (O Muhammad) observe him who turned away,

	{33}	وَ	أَعْطَى		قَلِيلًا	وَ	أَكْدَى		{34}	أَ	عِنْدَ...
فاعل [هو]		ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. مطلق	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. استفهام	م. فيه

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... أعطَى: منحَ... أكدَى: بخلَ...

{33} And gave a little, then was grudging ? {34} Hath he

...ـهُ		عِلْمُ	ٱلْغَيْبِ	فَـ	ـهُوَ	يَرَى			{35}	أَمْ	لَمْ
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]		ح. عطف	ح. جزم

عِلمُ الغيبِ: معرفتُه... الغيبِ: ما خَفِيَ واستترَ... يرَى: يعرفُ ويعلمُ...

knowledge of the Unseen so that he seeth ? {35} Or hath he not

يُنَبَّأْ		بِـ	مَا	فِي	صُحُفِ	مُوسَى	{36}	وَ	إِبْرَاهِيمَ	ٱلَّذِي	وَفَّى
مضارع (ـْ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	نعت	ماض [ـَ]

يُنبَّأ: يُخبَّر... صحف: الكتُب المُنزَّلة عليهما... وفَّى: أدَّى ما عليه كاملاً...

had news of what is in the books of Moses {36} And Abraham who paid his debt:

﴿37﴾	أَ.........................		لاَّ	تَزِرُ	وَازِرَةٌ		وِزْرَ	أُخْرَى		﴿38﴾	وَ....
فاعل [هو]		[أَنْ] نسخ	[ـه] اسم أنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.		ح. عطف

تزرُ: تحملُ من وزرٍ... وازرةٌ: حاملةٌ للوزرِ... وزرَ: ذنبًا وما يستحقُّ عليهِ من جزاءٍ... أخرَى: مؤنَّث الآخر، أحدُ شيئَين يكونان من جنسٍ واحدٍ...

{37} That no laden one shall bear another's load,{38} And

أَنْ.....		لَيْسَ	لِـ.......	لإِنْسَانِ		إِلاَّ	مَا	سَعَى			
[أَنْ] نسخ	[ـه] اسم أنّ	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبر ليس[م]	ح. استثناء	ح. مصدري	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	اسم ليس[م]	خبر أنّ [م]

سعَى: عملَ عملاً خيرًا أو شرًّا...

that man hath only that for which he maketh effort,

﴿39﴾	وَ..........	أَنَّ	سَعْيَـ........	ـهُ	سَوْفَ	يُرَى			﴿40﴾	ثُمَّ	يُجْزَا..
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	ح. استقبال	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هو]	خبر أنّ [م]		ح. عطف	مضارع[ـُ]

سعيَهُ: عملَهُ... يُرَى: يُبصَرُ... يُجزاهُ: يُكافأُ شرًّا...

{39} And that his effort will be seen. {40} And afterward he will be repaid

ـهُ......		ٱلْجَزَاءَ	ٱلْأَوْفَى	﴿41﴾	وَ..........	أَنَّ	إِلَى	رَبِّـ.........	ـكَ		ٱلْمُنْتَهَى
م. به	ن.فاعل[هو]	م. مطلق	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	اسم أنّ

الجزاءَ: المكافأةُ بالخيرِ أو الشَّرِّ حسبَ العملِ... الأوفَى: الأعظمَ وفاءً... المُنتَهَى: الانتهاءَ...

for it with fullest payment; {41} And that thy Lord, He is the goal;

﴿42﴾	وَ..........	أَنَّـ..........	ـهُ	هُوَ	أَضْحَكَ			وَ........	أَبْكَى		﴿43﴾
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	

أضحكَ: منحَ الاستعدادَ للضَّحك... أبكَى: أحزنَ...

{42} And that He it is who maketh laugh, and maketh weep, {43}

وَ..........	أَنَّـ..........	ـهُ	هُوَ	أَمَاتَ			وَ.........	أَحْيَا		﴿44﴾	وَ....
ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف

أماتَ: سلبَ الحياةَ... أحيَا: صيَّرَ ذا حياةٍ ونماءً...

And that He it is Who giveth death and giveth life; {44} And

أَنَّـ..........	ـهُ.....	خَلَقَ			ٱلزَّوْجَيْنِ	ٱلذَّكَرَ	وَ........	ٱلْأُنْثَى	﴿45﴾
ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	بدل	ح. عطف	معطوف	

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الزَّوجين: القرينين...

that He createth the two spouses, the male and the female, {45}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنْ	نُطْفَةٍ	إِذَا	تُمْنَى		﴿46﴾	وَ	أَنَّ	عَلَيْ	ـهِ		ٱلنَّشْأَةَ
ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ

نطفة: مَنِيٍّ... تُمنَى: تقذَفُ... النَّشأةَ الأُخرَى: الإحياءَةَ بعدَ الموتِ وهيَ البعثُ...

From a drop (of seed) when it is poured forth; {46} And that He hath ordained the second

ٱلْأُخْرَى	﴿47﴾	وَ	أَنَّ	ـهُ	هُوَ	أَغْنَى			وَ	أَقْنَى	
نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

أغنَى: وهبَ المالَ الكثيرَ... أقنَى: أعطَى ما يُقتنَى ويُرضِي...

bringing forth; {47} And that He it is Who enricheth and contenteth;

﴿48﴾	وَ	أَنَّ	ـهُ	هُوَ	رَبُّ	ٱلشِّعْرَى	﴿49﴾	وَ	أَنَّ	ـهُ	أَهْلَكَ
	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	عماد	خبر أنّ	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)

الشِّعرَى: نجمٌ شديدِ اللَّمعانِ، عبدَتْهُ قبيلةٌ من العرَبِ... أهلكَ: أبادَ...

{48} And that He it is Who is the Lord of Sirius;{49} And that He destroyed

		عَادًا	ٱلْأُولَى	﴿50﴾	وَ	ثَمُودَ	فَـ	مَا	أَبْقَى		﴿51﴾
فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	نعت		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	

أبقَى: حفظَ...

the former (tribe of) A'ad, {50} And (the tribe of) Thamud He spared not; {51}

وَ	قَوْمَ	نُوحٍ	مِن	قَبْلُ	إِنَّ	ـهُمْ	كَانُـ	ـوا	هُمْ	أَظْلَمَ	
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	عماد	خبر كان	خبر إنّ [م]

قومَ نوحٍ: رعيَّتَهُ... أظلمَ: أكثرَ ظلمًا...

And the folk of Noah aforetime, Lo! they were more unjust

وَ	أَطْغَى	﴿52﴾	وَ	ٱلْمُؤْتَفِكَةَ	أَهْوَى		﴿53﴾	فَـ	غَشَّا	ـهَا	
ح. عطف	معطوف		ح. عطف	م. به مقدّم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]

أطغَى: أشدَّ طغيانًا... المُؤتفِكَةَ: المقلوبةَ، والمُرادُ قرى قومِ لوطٍ... أهوَى: أسقطَ... غشَّاهَا: غطَّاهَا...

and more rebellious; {52} And Al-Mu'tafikah He destroyed {53} So that there covered them

مَا	غَشَّى		﴿54﴾	فَـ	بِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّ	ـكَ	تَتَمَارَى	
م. به ثان	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع [ـُ]	فاعل [أنت]

آلاءِ: نِعَمِ... تتمارَى: تُشكِّكُ...

that which did cover. {54} Concerning which then, of the bounties of thy Lord, canst thou dispute ?

﴿55﴾	هَذَا	نَذِيرٌ	مِنَ	ٱلنُّذُرِ	ٱلْأُولَى	﴿56﴾	أَزِفَـ	ـتِ	ٱلْآزِفَةُ	﴿57﴾	لَيْسَ
	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (ـِ)	ح. تأنيث	فاعل		ماض (ـَ)

نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ مُخوِّفٌ...النُّذُرِ: جمعُ النَّذيرِ... أزِفَت: اقترَبَتْ ودنَتْ... الآزفةُ: القيامةُ...

{55} This is a warner of the warners of old. {56} The threatened Hour is nigh. {57} None

هَذَا	مِنْ	فَـ	أَ	﴿58﴾	كَاشِفَةٌ	ٱللَّهِ	دُونِ	مِنْ		هَا	لَـ
مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	ح. استفهام		اسم ليس	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر ليس[م]	مجرور	ح. جرّ

كاشفةٌ: كَشْفٌ، وهيَ مصدرٌ كالعافِيَةِ...

beside Allah can disclose it. {58} Marvel ye then

﴿60﴾	تَبْكُ	ـونَ	لَا	وَ	تَضْحَكُ	ـونَ	وَ	﴿59﴾	تَعْجَبُ	ـونَ	ٱلْحَدِيث
	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	ح. عطف	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف		(و) فاعل	مضارع(ن)	بدل

الحديث: كلامٍ يُتحدَّثُ بهِ... تعجبونَ: تَستعجِبونَ... تضحكونَ: تَسخَرونَ... تبكونَ: تدمعُ عيونُكُم حُزنًا، والمُرادُ تخشَعونَ...

at this statement, {59} And laugh and not weep, {60}

لِـ	ـوا	ٱسْجُدُ	فَـ	﴿61﴾	سَامِدُونَ	أَنْتُمْ	وَ
ح. جرّ	(و) فاعل	أمر[ن]	فصيحة		خبر	مبتدأ	حاليّة

سامِدونَ: غافِلونَ... اسجدُوا: ضعُوا جبهتَكُم على الأرضِ...

While ye amuse yourselves ? {61} Rather prostrate yourselves before

﴿62﴾	ـوا	ٱعْبُدُ	وَ	لَّهِ
	(و) فاعل	أمر[ن]	ح. عطف	مجرور

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

Allah and serve Him. {62}

سورة القمر ـ 54

Sûrat Al-Qamr - LIV, The Moon

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ			ٱللَّهِ	سْمِ	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

ٱقْتَرَبَـ	ـت	ٱلسَّاعَةُ	وَ	ٱنْشَقَّ	ٱلْقَمَرُ	﴿1﴾	وَ	إِنْ	يَرَ	وْا	ءَايَةً
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل		ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

اقتربَت: دنَت... السَّاعةُ: يومُ القيامةِ... انشقَّ: انصدَعَ... يروا: يبصرُوا... آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرة...

The hour drew nigh and the moon was rent in twain. {1} And if they behold a portent

يُعْرِضُـ	ـوا	وَ	يَقُولُـ	ـوا		سِحْرٌ	مُسْتَمِرٌّ	﴿2﴾	وَ	كَذَّبُـ	ـوا
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يُعرِضوا: يصُدُّوا... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ... مستمرٌّ: دائمٌ مُستحكمٌ...

they turn away and say: Prolonged illusion. {2} They denied (the Truth)

وَ	ٱتَّبَعُـ	ـوا	أَهْوَاءَ	هُمْ	وَ	كُلُّ	أَمْرٍ	مُسْتَقِرٌّ	﴿3﴾	وَ	لَـ
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		قسم وجرّ	جواب قسم

كذَّبُوا: أنكرُوا... اتَّبعُوا: تبعُوا... أهواءَهُم: جمع هَوَى، ميلُ النَّفسِ إلى الضَّلالِ... أمر: فعل أو طلبه... مستقرٌّ: ثابتٌ...

and followed their own lusts. Yet everything will come to a decision {3} And surely

قَدْ	جَاءَ	هُمْ	مِنَ	ٱلْأَنْبَاءِ	مَا	فِيـ	ـهِ		مُزْدَجَرٌ	﴿4﴾	حِكْمَةٌ
ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		بدل

جاءَهُم: تحقَّقَ لهُم... الأنباءِ: جمع نبإٍ، وهوَ الخبرُ ذو الشَّأنِ... مزدجَرٌ: مصدرٌ ميميٌّ مِن ازْدَجَرَ، ويُوضعُ الازدجارُ موضعَ الانزجارِ...

there hath come unto them news whereof the purport should deter, {4} Effective

بَالِغَةٌ	فَـ	مَا	تُغْنِ	ٱلنُّذُرُ	﴿5﴾	فَـ	تَوَلَّ		عَنْـ	هُمْ	يَوْمَ
نعت	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل		ح. عطف	أمر[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

حكمةٌ بالغةٌ: عظةٌ وعبرةٌ... تُغنِ: تكفِي وتنفعُ... النُّذُرُ: جمع النَّذير، وهو الرَّسولُ أو الأمرُ المخيفُ... تولَّ: أعرِضْ...

wisdom; but warnings avail not. {5} So withdraw from them (O Muhammad) on the day

يَدْعُ	ٱلدَّاعِ	إِلَى	شَيْءٍ	نُكُرٍ	﴿6﴾	خُشَّعًا	أَبْصَارُ	هُمْ	يَخْرُجُـ	ـونَ	مِنَ
مضارع[ـُ]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		حال	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

يدعُ الدَّاعِي: يُنادِي ويَطلبُ... نُكُرٍ: شديدٍ صعبٍ... خشَّعًا: ذليلةً ساكنةً... أبصارُهم: عيونُهم... يخرجونَ: يَنبثونَ...

when the Summoner summoneth unto a painful thing. {6} With downcast eyes, they come forth from

ٱلْأَجْدَاثِ	كَأَنَّـ	هُمْ	جَرَادٌ	مُنْتَشِرٌ	﴿7﴾	مُهْطِعِينَ	إِلَى	ٱلدَّاعِ	يَقُولُ	ٱلْكَافِرُونَ	هَذَا
مجرور	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	نعت		حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	مبتدأ

الأجداثِ: القبورِ... جرادٌ: حشراتٌ صغيرةُ الجسمِ تطيرُ جماعاتٍ وتُهلِكُ الزَّرعَ... منتشِرٌ: مُتفرِّقٌ... مُهطعينَ: مُسرعينَ في خوفٍ...

the graves as they were locusts spread abroad, {7} Hastening toward the summoner; the disbelievers say: This

يَوْمٌ	عَسِرٌ	﴿8﴾	كَذَّبَـ	ـتْ	قَبْلَـ	هُمْ	قَوْمُ	نُوحٍ	فَـ	كَذَّبُـ	ـوا
خبر	نعت		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

الدَّاعِ: المُنادِي... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... عسِرٌ: صعبٌ شديدٌ... قومُ نوحٍ: رعيَّتُه...

is a hard day. {8} The folk of Noah denied before them, yea, they denied

عَبْدَ.........نَا وَ.........قَالُـ.........وا مَجْنُونٌ وَ.........ٱزْدُجِرَ ﴿9﴾ فَـ....

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ُ)	(و) فاعل	[هو] مبتدأ	خبر	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]		ح. عطف

عبدَنَا: العابدَ المطيعَ... مجنونٌ: مَن حيلَ بينَهُ وبينَ عقلِهِ... ازدُجِرَ: انتُهِرَ ومُنِعَ...

Our slave and said: A madman; and he was repulsed. {9} So

دَعَا.... رَبَّـ.........هُ أَنِّـ.........ي مَغْلُوبٌ فَـ........ٱنْتَصِرْ ﴿10﴾ فَـ....

ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	فصيحة	أمر (ْ)	فاعل [أنت]		ح. عطف

دعَا: سألَ... مغلوبٌ: مَهزُومٌ... انتصِرْ: انتقِمْ لِي...

he cried unto his Lord, saying: I am vanquished, so give help. {10} Then

...فَتَحْـ.........نَا أَبْوَابَ ٱلسَّمَاءِ بِـ.........مَاءٍ مُنْهَمِرٍ ﴿11﴾ وَ.........فَجَّرْ.........نَا ٱلْأَرْضَ

ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به

فتحْنَا: وسَّعنَا أرزاقَهُم... أبوابَ: جمع باب، مدخلُ المكان... منهمِر: مُنسكبٍ بقوَّةٍ... فجَّرنَا: بالغْنَا في الشَّقِّ...

opened We the gates of heaven with pouring water {11} And caused the earth to gush

عُيُونًا فَـ.......ٱلْتَقَى ٱلْمَاءُ عَلَى أَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿12﴾ وَ.........حَمَلْـ..

تمييز	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ْ)

عُيونًا: ينابيعَ... التقَى: تقابلَ... قُدرَ: دُبِّرَ وأُرِيدَ... حملْنَاهُ: أركَبنَاهُ عليها... ذاتِ ألواحٍ: كنايةٌ عن سفينةِ نوحٍ...

forth springs, so that the waters met for a predestined purpose. {12} And We carried

....نَـا.........هُ عَلَى ذَاتِ أَلْوَاحٍ وَ.........دُسُرٍ ﴿13﴾ تَجْرِي بِـ........أَعْيُنِـ..

فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور

دسُر: مسامير، وسُمِّيَت بذلك لأنَّها تدفعُ بشدَّةٍ وقهرٍ أو ذاتِ حبالٍ من ليفٍ... تجرِي: تندفعُ مسرعةً... أعيُنِنَا: جمع عَيْن،

him upon a thing of planks and nails, {13} That ran (upon the waters) in Our

....نَـا جَزَاءً لِـ.........مَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿14﴾ وَ.........لَـ....

مضاف إ.	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر كان[م]		قسم وجرّ	جواب قسم

عضو الإبصار... جزاءً: مُكافأةً بشرٍّ... مَن كانَ كُفِرَ: مَنْ كذَّبَهُ قومُه، وهوَ نوحٌ عليهِ السَّلامُ... تركْنَاهَا: أبقيْنَاهَا وخلَّيْنَاهَا...

sight, as a reward for him who was rejected. {14} And verily

قَدْ..... تَرَكْـ.........نَا.........هَا ءَايَةً

ح. تحقيق	ماض (ْ)	فاعل	م. به	حال

آيةً: علامةً ومعجزةً وعبرةً...

We left it as a token;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـــــــهَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿15﴾ فَــــكَيْفَ كَانَ عَذَابِــــي وَ...

فصيحة	ح. استفهام	ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]		ح.استئناف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. عطف

مُدَّكر: مُتذكِّر مُستحضِر مُتدبِّر... عذابي: عقابي...

but is there any that remembereth ? {15} Then see how (dreadful) was My punishment after

...نُذُرِ ﴿16﴾ وَ لَـ قَدْ يَسَّرْ نَا ٱلْقُرْءَانَ لِـ لذِّكْرِ فَـ...

معطوف	[ي]مضاف إ.		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	فصيحة

نذر: أصلُها نُذري، حُذفت الياء تخفيفًا وهوَ ما أنذرتَ به... يسّرنا: سهّلْنا... الذِّكر: الاستحضار في القلبِ مع التّدبُّر...

My warnings! {16} And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but

...هَلْ مِنْ مُدَّكِرٍ ﴿17﴾ كَذَّبَـــ ـتْ عَادٌ فَـ كَيْفَ كَانَ عَذَابِ...

ح. استفهام	ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان

كذَّبت: أنكَرَتْ...

is there any that remembereth ? {17} (The tribe of) A'ad rejected warnings. Then how (dreadful) was

...ي وَ نُذُرِ ﴿18﴾ إِنَّـ ـا أَرْسَلْـ ـنَا عَلَيْـ ـهِمْ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	[ي]مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور

أرسلْنا: بعثْنا وسخَّرنا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقل... ريحًا: هواءً متحرِّكًا في الطبقاتِ المحيطةِ بالأرض...

My punishment after My warnings. {18} Lo! We let loose on them

رِيحًا صَرْصَرًا فِي يَوْمِ نَحْسٍ مُسْتَمِرٍّ ﴿19﴾ تَنْزِعُ ٱلنَّاسَ كَأَنَّـ ـهُمْ

م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		مضارع (ـُ)	فاعل [هي]	م. به	ح. نسخ	اسم كأنّ

صرصرًا: بَرْدًا وصَوْتًا... نحس: شُؤْم وشرٌّ... مستمرّ: دائم مُستحكِم... تنزع: تَجْذِبُ وتَقتلِعُ...

a raging wind on a day of constant calamity, {19} Sweeping men away as though they

أَعْجَازُ نَخْلٍ مُنْقَعِرٍ ﴿20﴾ فَـ كَيْفَ كَانَ عَذَابِـ ـي وَ نُذُرِ

خبر كأنّ	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	[ي] مضاف إ.

أعجازُ نخل: أُصولُها... مُنقعر: مُنقَلِع...

were uprooted trunks of palm-trees. {20} Then see how (dreadful) was My punishment after My warnings!

﴿21﴾ وَ لَـ قَدْ يَسَّرْ نَا ٱلْقُرْءَانَ لِـ لذِّكْرِ فَـ هَلْ مِنْ

	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. استفهام	ح. جرّ زائد

{21} And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that

مُدَّكِرٍ ﴿22﴾ كَذَّبَـ ـتْ ثَمُودُ بِـ ٱلنُّذُرِ ﴿23﴾ فَـ قَالُـ ـوا

مبتدأ	خبر [م]		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

النُّذُر: جمع النَّذير، وهوَ الرَّسول أو الأمرُ المُخيفُ...

remembereth ? {22} (The tribe of) Thamud rejected warnings {23} For they said;

أَ......بَشَرًا مِنْـ......ـنَا وَاحِدًا نَتَّبِعُـ......ـهُ إِنْـ......ـنَا

ح. استفهام	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. جر	مجرور	نعت	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم إنّ

بشرًا: إنسانًا، الذّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنان والجمعُ فيهِ سواءٌ... نتّبِعُه: نَقتَدِي بِهِ...

Is it a mortal man, alone among us, that we are to follow ? Then indeed we

إِذًا لَـ......فِي ضَلَالٍ وَ......سُعُرٍ ﴿24﴾ أَ......أُلْقِيَ ٱلذِّكْرُ عَلَيْـ...

ح. جواب	مزحلقة	ح. جر	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف		ح. استفهام	ماض (ـَ)	ن. فاعل	ح. جرّ

ضلال: عدم هداية... سعر: جُنون... أُلقِيَ: أُنزِلَ... الذِّكرُ: قرآنُ اللّهِ المُنزَل على الرّسول...

should fall into error and madness. {24} Hath the remembrance been given unto

...ـهِ مِنْ بَيْنِـ......ـنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ أَشِرٌ ﴿25﴾ سَـ......يَعْلَمُـ......ونَ

مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. إضراب	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل

كذّابٌ: كثيرُ الكذبِ... أشِرٌ: بَطِرٌ مُستكبِرٌ... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدرِكون...

him alone among us ? Nay, but he is a rash liar. {25} (Unto their warner it was said): To-morrow

غَدًا مَنِ ٱلْكَذَّابُ ٱلْأَشِرُ ﴿26﴾ إِنَّـ......ـا مُرْسِلُوا ٱلنَّاقَةِ فِتْنَةً لَـ......ـهُمْ

م. فيه	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	حال	ح. جرّ	مجرور

مُرسلو النّاقةِ: باعثوها كما طلبُوا... النّاقة: الأُنثَى من الإبل... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً...

they will know who is the rash liar. {26} Lo! We are sending the she-camel as a test for them;

فَـ......ٱرْتَقِبْـ......ـهُمْ وَ......ٱصْطَبِرْ ﴿27﴾ وَ......نَبِّئْـ......ـهُمْ

ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]		ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

ارتقِبهُم: انتظِرْهُم وتوقَّعْ ما يحدث لهُم... اصطبر: زِدْ في صبْرِكَ... نبِّئْهُم: أخبِرهُم...

so watch them and have patience; {27} And inform them

أَنَّ ٱلْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَـ......ـهُمْ كُلُّ شِرْبٍ مُحْتَضَرٌ ﴿28﴾ فَـ......نَادَ......وْا

ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل

قسمةٌ: مقسومٌ... شرب: نصيبٌ من الماءِ... مُحتضر: يحضرُهُ صاحبُه في نوبتِه... نادَوا: وجَّهُوا الخطابَ...

that the water is to be shared between (her and) them. Every drinking will be witnessed. {28} But they call

صَاحِبَـ......ـهُمْ فَـ......تَعَاطَى فَـ......عَقَرَ ﴿29﴾

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	

صاحبَهُم: الملازمَ لعشرتِهِم... تعاطى: تناولَ النّاقةَ بسيفِهِ... عقرَ: نحَرَ...

their comrade and he took and hamstrung (her). {29}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـكَيْف	كَانَ	عَذَابِـ	ـي	وَ	نُذُرِ		﴿30﴾	إِنْـ	ـنَا	أَرْسَلْـ
ح.استئناف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	[ي]مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)

عذابِي: عقابِي... نذر: أصلها نُذُرِي، حُذفت الياء تخفيفًا وهو ما أنذرت به... أرسلنا: بعثنا وسخّرنا ما ينفعُ أو يضرُّ، والمسخَّرُ غيرُ عاقل...

Then see how (dreadful) was My punishment after My warnings! {30} Lo! We sent

ـنَا		عَلَيْـ	ـهِمْ	صَيْحَةً	وَاحِدَةً	فـ	كَانُـ	ـوا	كـ	هَشِيمِ	
فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. به	نعت	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]

صيحةً: صرخةً مُهلكةً... هشيم المُحتظِر: ما يتّخذه صانعُ الحظيرةِ مِن يابسِ الشّجرِ والورقِ والكلإِ...

upon them one Shout, and they became as the dry twigs (rejected by) the builder of

ٱلْمُحْتَظِرِ	﴿31﴾	وَ	لَـ	قَدْ	يَسَّرْ	نَا	ٱلْقُرْءَانَ	لِـ	لذِّكْرِ	فَـ	هَلْ
مضاف إ.		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	فصيحة	ح. استفهام

يسَّرنا: سهَّلنا... الذِّكر: الاستحضار في القلب مع التَّدبُّر...

a cattle-fold. {31} And in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any

مِنْ	مُدَّكِرٍ		﴿32﴾	كَذَّبَـ	ـتْ	قَوْمُ	لُوطٍ	بِـ	ٱلنُّذُرِ	﴿33﴾	إِنْـ
ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور		ح. نسخ

مُدَّكر: مُتذكِّر مُستحضِر مُتدبِّر... كذَّبت: أنكرت... قومُ لوطٍ: رعيّتُه... النُّذر: جمع النّذير، وهو الرَّسولُ أو الأمرُ المُخيف...

that remembereth ? {32} The folk of Lot rejected warnings. {33} Lo!

ـنَا	أَرْسَلْـ	ـنَا		عَلَيْـ	ـهِمْ	حَاصِبًا	إِلَّا	ءَالَ	لُوطٍ	نَجَّيْـ	ـنَا
اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل

حاصبًا: ريحًا مُهلكةً بما تحمله من حصًى أو غيره... نجّيناهُم: أنقذناهُم...

We sent a storm of stones upon them (all) save the family of Lot, whom We rescued in the last watch

ـهُمْ	بِـ	سَحَرٍ	﴿34﴾	نِعْمَةً	مِنْ	عِنْدِ	نَا	كَـ	ذَلِكَ	نَجْزِي	
م. به	ح. جر	مجرور		م. لأجله	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]

سَحَر: قطعةٍ من آخر اللّيل قبيل الفجر... نعمةً: خيرًا دينيًّا أو دُنيويًّا... نجزي: نكافئهُم خيرًا...

of the night, {34} As grace from Us. Thus We reward him

مَنْ	شَكَرَ		﴿35﴾	وَ	لَـ	قَدْ	أَنْذَرَ	هُمْ		بَطْشَتَـ	ـنَا
م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.

شكرَ: ذكرَ نعمتهُ وأثنَى عليه بها... أنذرهُم: خوَّفهُم... بطشتَنا: المرَّة من البَطش أي الأخذ بالعنْف...

who giveth thanks. {35} And he indeed had warned them of Our blow,

فـ	تَمَارَ	ـوْا	بِـ	ٱلنُّذُرِ	﴿36﴾	وَ	لَـ	قَدْ	رَاوَدُ	و	ـهُ
ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	فاعل	م. به

تماروا بالنُّذر: تشكّكوا فيها وكذّبوها... راودوهُ: جهدَ في طلبِه منهُ، وفيه معنَى المُخادعةِ...

but they did doubt the warnings. {36} They even asked of him

عَنْ	ضَيْفِـــهِ	فَـــ	طَمَسْـــ	ـنَا	أَعْيُنَـــ	ـهُمْ	فَـــ	ذُوقُـــ	ـوا	عَذَابِـ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

ضيفِه: النَّازلِ عندَهُ... طمسْنَا أعيُنَهُم: أزلْنَا نورَهَا... ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ...

his guests for an ill purpose. Then We blinded their eyes (and said): Taste now My punishment

...ـي	وَ	نُذُرِ	{37}	وَ	لَـ	قَدْ	صَبَّحَـ	ـهُمْ	بُكْرَةً	عَذَابٌ
مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	[ي]مضاف إ.		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	م. فيه	فاعل

عذابي: عقابِي... نذر: أصلُها نُذُري، حُذفت الياء تخفيفاً وهوَ ما أنذرْتَ بهِ... صبَّحَهُم: أتاهُم غدوَةً... بكرةً: أوَّلَ النَّهارِ إلى طلوعِ الشَّمسِ...

after My warnings! {37} And in truth the punishment decreed befell them early

مُسْتَقِرٌّ	{38}	فَـ	ذُوقُـ	ـوا	عَذَابِـ	ـي	وَ	نُذُرِ	{39}	وَ...
نعت		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	[ي]مضاف إ.		قسم وجرّ

مستقرٌّ: ثابتٌ...

in the morning. {38} Now taste My punishment after My warnings! {39} And

...لَـ	قَدْ	يَسَّرْ	ـنَا	ٱلْقُرْءَانَ	لِـ	لذِّكْرِ	فَـ	هَلْ	مِن	مُّدَّكِرٍ
جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	ح. استفهام	ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]

in truth We have made the Qur'an easy to remember; but is there any that remembereth ?

{40}	وَ	لَـ	قَدْ	جَاءَ	ءَالَ	فِرْعَوْنَ	ٱلنُّذُرُ	{41}	كَذَّبُـ	ـوا	بِـ...
	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

جاءَ: أتَى... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

{40} And warnings came in truth unto the house of Pharaoh {41} Who denied Our

...ـآيَاتِـ	ـنَا	كُلِّـ	ـهَا	فَـ	أَخَذْ	ـنَا	ـهُمْ	أَخْذَ	عَزِيزٍ	مُّقْتَدِرٍ	{42}
مجرور	مضاف إ.	توكيد	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. مطلق	مضاف إ.	نعت	

أخذْنَاهُم: عاقبْنَاهُم... أخذَ عزيزٍ: إهلاكَهُ... عزيزٍ: قويٍّ قادرٍ... مقتدرٍ: عظيمِ القُدرةِ... كفَّارُكم: جمع كافرٍ، مُنكِرُ وجودِ اللَّهِ...

revelations, every one. Therefore We grasped them with the grasp of the Mighty, the Powerful. {42}

أَ	كُفَّارُ	ـكُمْ	خَيْرٌ	مِّنْ	أُولَـٰئِـ	ـكُمْ
ح. استفهام	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلُهُ أخيَرُ، حُذفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمالِ...

Are your disbelievers better than those,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ	لَـ.........كُمْ			بَرَاءَةٌ	فِي	ٱلزُّبُرِ	﴿43﴾	أَمْ	يَقُولُـ........ونَ		نَحْنُ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	مبتدأ

براءَةٌ: خلاصٌ من تبعاتِ ما تعملونَ مِن الكفرِ... الزُّبرِ: الكتبِ الإلـهيَّةِ....

or have ye some immunity in the scriptures ? {43} Or say they: We

جَمِيعٌ	مُنْتَصِرٌ	﴿44﴾	سَـ.........يُهْزَمُ		ٱلْجَمْعُ	وَ.........يُوَلُّـ.........ونَ			ٱلدُّبُرَ	﴿45﴾	بَلْ
خبر	نعت		ح. استقبال	مضارع(ء)	ن. فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به		ح. إضراب

جميعٌ: مُجتمعونَ... منتصرٌ: مُتحصِّنٌ... يُهزمُ: يُغلَبُ... الجمعُ: الجماعةُ من النَّاسِ... يُولُّونَ الدُّبُرَ: يَنهزمونَ...

are a host victorious ? {44} The hosts will all be routed and will turn and flee. {45} Nay,

ٱلسَّاعَةُ	مَوْعِدُ........هُمْ		وَ........ٱلسَّاعَةُ		أَدْهَى	وَ..........أَمَرُّ		﴿46﴾	إِنَّ	ٱلْمُجْرِمِينَ	فِي
مبتدأ	خبر	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

السَّاعةُ: يومُ القيامةِ... موعدُهم: زمانُ وعدِهم... أدهَى: أشدُّ إصابةً بالأذَى وأبلغُ في بابِ الدَّواهِي والشَّدائِدِ... أمرُّ: أشدُّ...

but the Hour (of doom) is their appointed tryst, and the Hour will be more [i] {46} Lo! the guilty

ضَلَالٍ		وَ..........سُعُرٍ		﴿47﴾			يَوْمَ	يُسْحَبُـ.......ونَ		فِي	ٱلنَّارِ
مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف		فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور

المُجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ... ضلالٍ: عدمِ هدايةٍ... سعُرٍ: جمعِ سَعيرٍ، ويُرادُ بها الجَحيمُ... يُسحبونَ: يُجرُّونَ على وجهِ الأرضِ...

are in error and madness. {47} On the day when they are dragged into the Fire

عَلَى	وُجُوهِـ.......هِمْ		ذُوقُـ.........وا		مَسَّ	سَقَرَ	﴿48﴾	إِنَّـ..........نَا			
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	فعل [م]	فاعل [م]

النَّارِ: نارِ الآخرةِ... وجوهِهم: ذواتِهم... ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ...

upon their faces (it is said unto them): Feel the touch of hell. {48} Lo! We

كُلَّ	شَيْءٍ		خَلَقْـ.........نَـ..........هُ			بِـ..........قَدَرٍ		﴿49﴾	وَ..........مَا		أَمْرُ...
م. به	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ماضٍ (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ

مَسَّ سَقَرَ: إصابةَ لَهَبِها، وسَقَرَ علَمٌ على جهنَّم... خلقْنَاهُ: أوجدْنَاهُ وأبدعْنَاهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

have created every thing by measure. {49} And Our commandment

نَا.....	إِلَّا	وَاحِدَةٌ	كَـ.........لَمْحٍ		بِـ.......ٱلْبَصَرِ		﴿50﴾	وَ............لَـ...........قَدْ			أَهْلَكْ..
مضاف إ.	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماضٍ (ء)

قدَرٍ: حِكمةٍ وتدبيرٍ... أمرُنَا: فعلُنَا أو طلبُه... لمحٍ بالبَصرِ: نظرةٍ خاطفةٍ، وتُضربُ مثلاً لأقصرِ وقتٍ... أهلكْنَا: أفنيْنَا...

is but one (commandment), as the twinkling of an eye. {50} And verily We have destroyed

نَا.....	أَشْيَاعَـ.......كُمْ		فَـ.........هَلْ		مِنْ	مُدَّكِرٍ		﴿51﴾	وَ.........كُلُّ		شَيْءٍ
فاعل	م. به	مضاف إ.	فصيحة	ح. استفهام	ح. جرّ زائد	مبتدأ	خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.

أشياعَكُم: أولياءَكُم وأنصارَكُم، جمعُ شِيعَةٍ... مُدَّكرٍ: مُتذكِّرٍ مُستَحضِرٍ مُتَدبِّرٍ...

your fellows; but is there any that remembereth ? {51} And every thing

فَعَلـُ	و	هُ	فِي	ٱلزُّبُرِ		{52}	وَ	كُلُّ	صَغِيرٍ	وَ	كَبِيرٍ
ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

فعلوهُ: عملوهُ... الزُّبرِ: كتابِ الحَفَظَةِ... مستطَرٌ: مكتوبٍ... المتّقين: أصحابَ التّقوى بطاعةِ اللّهِ والبعدِ عن معصيتِهِ...

they did is in the scriptures, {52} And every small and great thing is

مُسْتَطَرٌ	{53}	إِنَّ	ٱلْمُتَّقِينَ	فِي	جَنَّاتٍ		وَ	نَهَرٍ	{54}	فِي	مَقْعَدِ
خبر		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف		ح. جرّ	مجرور

جنّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... مقعدِ صدقٍ: مكانٍ رفيعٍ طيِّبٍ...

recorded. {53} Lo! the righteous will dwell among gardens and rivers, {54} Firmly established

صِدْقٍ	عِنْدَ	مَلِيكٍ	مُقْتَدِرٍ	{55}
مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	نعت	

مليكٍ: مَلِكٍ، مِن أسمائِهِ تعالَى... مُقتدِرٍ: عظيمِ القُدرَةِ...

in the favour of a Mighty King. {55}

سورة الرّحمن ـ 55

Sûrat Ar-Rahmân - LV, The Beneficent

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلرَّحْمَـٰنُ	{1}	عَلَّمَ			ٱلْقُرْءَانَ	{2}	خَلَقَ		ٱلْإِنسَـٰنَ	{3}
مبتدأ		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... علَّمَ: عرَّفَ...

The Beneficent {1} Hath made known the Qur'an. {2} He hath created man. {3}

[i] wretched and more bitter (than their earthly failure).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَّمَـــ......ـهُ ٱلْبَيَانَ ﴿4﴾ ٱلشَّمْسُ وَ......ٱلْقَمَرُ بِـ......حُسْبَانٍ ﴿5﴾

ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م.به ثان		مبتدأ	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	

عَلَّمَهُ: عرَّفَهُ... البيانَ: المنطقَ الصَّحيحَ... حُسبَان: حِسابٍ وإحصاءٍ مقدّرٍ معلوم...

He hath taught him utterance. {4} The sun and the moon are made punctual. {5}

وَ......ٱلنَّجْمُ وَ......ٱلشَّجَرُ يَسْجُدَ......ان ﴿6﴾ وَ......ٱلسَّمَاءَ

ح. عطف	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	فاعل (ا)	خبر [م]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به

النَّجمُ: مِن النَّباتِ: ما لا ساقَ لهُ... الشَّجرُ: ما قامَ من النَّباتِ على ساق... يسجدان: يَخضعانِ ويَنقادان...

The stars and the trees adore. {6} And the sky

رَفَعَ......ـهَا وَ......وَضَعَ ٱلْمِيزَانَ ﴿7﴾ أَ......لَّا تَطْغَ......وْا

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		[أنْ] تفسير	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل (و)

رفعَها: أعلاهـا... وضعَ: أقامَ... الميزانَ: آلةَ الوزن... تطغوا: تتَجبَّرُوا...

He hath uplifted; and He hath set the measure, {7} That ye exceed not

فِي ٱلْمِيزَانِ ﴿8﴾ وَ......أَقِيمُـ......وا ٱلْوَزْنَ بِـ......ٱلْقِسْطِ وَ......لَا تُخْسِرُ..

ح. جرّ	مجرور		ح. اعتراض	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]

أقيمُوا الوزنَ: حقّقُوا العدْلَ... القِسطِ: العدل... تُخسِرُوا: تُنقصُوا...

the measure, {8} But observe the measure strictly, nor fall

...وا ٱلْمِيزَانَ ﴿9﴾ وَ......ٱلْأَرْضَ وَضَعَـ......ـهَا لِـ......لْأَنَامِ

فاعل (و)	م. به		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

وضعَهَا: خَفضَها مبسوطةً... الأنامِ: الخلقِ... فاكهَةٌ: ثمارٌ لذيذةٌ... النَّخلُ: واحدتُه النَّخلةُ...

short thereof. {9} And the earth hath He appointed for (His) creatures,

﴿10﴾ فِيـ......ـهَا فَاكِهَةٌ وَ......ٱلنَّخْلُ ذَاتُ ٱلْأَكْمَامِ ﴿11﴾ وَ......ٱلْحَبُّ

	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف

الأكمامِ: جمع كِمٍّ: أغلِفةُ الثِّمارِ والحبِّ... الحبِّ: اسم جنس للحنطةِ وغيرِها ممَّا يأكلونَ في السُّنبل... ذو العصفِ: ذُو القِشْرِ...

{10} Wherein are fruit and sheathed palm-trees, {11} Husked

ذُو ٱلْعَصْفِ وَ......ٱلرَّيْحَانُ ﴿12﴾ فَـ......بِـ......أَيِّ ءَالَاءِ رَبِّـ......كُمَا تُكَذِّبَـ..

نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)

الرِّيحانُ: كلُّ مَشموم طيِّب... آلاءِ: نِعَمِ... تكذِّبان: تُنكران... خلق: أوجدَ وأبدعَ على غير مثال سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

grain and scented herb. {12} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ?

...ان ﴿13﴾ خَلَقَ ٱلْإِنسَانَ مِن صَلْصَالٍ كَـ......ٱلْفَخَّارِ ﴿14﴾ وَ......خَلَقَ

فاعل (ا)		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)

صلصال: طين يابس قبلَ أن تصيبَهُ النَّارُ، فهوَ يُصلصِلُ أي يُصوّتُ من يُبْس... الفخَّار: الطِّين المَحروق...

{13} He created man of clay like the potter's, {14} And the jinn

	ٱلْجَانَّ	مِنْ	مَارِجٍ	مِنْ	نَارٍ	﴿15﴾	فَـ	بِـ	أَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّـ...
فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور		فصيحة	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

الجانَّ: الجِنِّ... مارِج: لَهَب شديدٍ ساطِع... نار: عُنصر طبيعيٍّ فعّال يُمثِّله النُّورُ والحرارة...

did He create of smokeless fire. {15} Which is it, of the favours of your Lord,

...كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿16﴾		رَبُّ	ٱلْمَشْرِقَيْنِ	وَ	رَبُّ	ٱلْمَغْرِبَيْنِ	﴿17﴾	فَـ...
مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		فصيحة

ربُّ المَشرقَين: مَطلعُ الشّمسِ والقمَر... المغربَين: مثنّى المَغرب...

that ye deny ? {16} Lord of the two Easts, and Lord of the two Wests! {17} Which

...بِـ	أَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿18﴾	مَرَجَ		ٱلْبَحْرَيْنِ	يَلْتَقِيَـ..
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)

مرجَ: خلَط... يلتقِيان: يَتحاوَران...

is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {18} He hath loosed the two seas. They

...ـانِ	﴿19﴾	بَيْنَـ	ـهُمَا		بَرْزَخٌ	لَّا	يَبْغِيَـ	ـانِ	﴿20﴾	فَـ	بِـ...
(ا) فاعل		م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. نفي	مضارع(ن)	(ا) فاعل		فصيحة	ح. جر

برزَخٌ: حاجزٌ بينَ شيئَين... يبغِيان: يَعتديان ويظلمان...

meet. {19} There is a barrier between them. They encroach not (one upon the other). {20} Which

...أَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿21﴾	يَخْرُجُ	مِنْـ	ـهُمَا	ٱللُّؤْلُؤُ	وَ...
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		مضارع(ـُ)	ح. جر	مجرور	فاعل	ح. عطف

يخرجُ: يبرزُ... اللُّؤلؤُ: الدُّرُّ وهوَ جوهرٌ نفيسٌ...

is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {21} There cometh forth from both of them the pearl

..ٱلْمَرْجَانُ	﴿22﴾	فَـ	بِـ	أَيِّ	ءَالَآءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿23﴾	وَ...
معطوف		فصيحة	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح.استئناف

المرجانُ: جوهرٌ نفيسٌ أحمرُ اللّونِ... الجوارِ: السُّفنُ، مفردُها الجاريةُ ورُسِمَت في المصحفِ بغيرِ ياء...

and coral-stone. {22} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {23} His

...لَـ	ـهُ		ٱلْجَوَارِ	ٱلْمُنشَـَٔاتُ	فِي	ٱلْبَحْرِ	كَـ	ٱلْأَعْلَامِ	﴿24﴾
ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	

المُنشآتُ: المَخلوقاتُ المُحدثاتُ... الأعلام: جمع عَلَم، ما يُهتدَى به كالرّاية والجبل...

are the ships displayed upon the sea, like banners. {24}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	ـبِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	ـكُمَا	تُكَذِّبَـ	ـان	﴿25﴾	كُلُّ	مَنْ	عَلَيْـ...
فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ

آلاء: نِعَم... تكذِّبان: تُنكران...

Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {25} Everyone that is thereon

...ـهَا	فَانٍ	﴿26﴾	وَ	يَبْقَى	وَجْهُ	رَبِّـ	ـكَ	ذُو	ٱلْجَلَالِ	وَ	ٱلْإِكْرَامِ
مجرور	خبر		ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

فان: هالك... يبقَى: يثبتُ بعدَ غيره... وجه ربِّكَ: ذاتُه... ذُو الجلال: وصفٌ للّهِ تعالَى، والجلالُ العظمةُ... الإكرام: الإنعام...

will pass away; {26} There remaineth but the Countenance of thy Lord of Might and Glory.

﴿27﴾	فَـ	ـبِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	ـكُمَا	تُكَذِّبَـ	ـان	﴿28﴾	يَسْأَلُـ	ـهُ
	فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		مضارع(ـُ)	م. به

يسألُه: يطلبُ منهُ...

{27} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {28} All that are in

مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	كُلَّ	يَوْمٍ	هُوَ	فِي	شَأْنٍ		﴿29﴾
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	

شأن: حال وأمر...

the heavens and the earth entreat Him. Every day He exerciseth (universal) power. {29}

فَـ	ـبِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	ـكُمَا	تُكَذِّبَـ	ـان	﴿30﴾	سَـ	ـنَفْرُغُ	
فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح. استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]

نفرغُ: نقصدُ لكم دونَ غيركم، وسنفرغُ لكم، أسلوبُ وعيدٍ وتهديدٍ...

Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {30} We shall dispose

لَـ	ـكُمْ		أَيُّـ	ـهَ	ٱلثَّقَلَانِ	﴿31﴾	فَـ	ـبِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ...
ح. جرّ	مجرور	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

الثَّقلان: الجنُّ والإنس...

of you, O ye two dependents (man and jinn). {31} Which is it, of the favours of your Lord,

...ـكُمَا	تُكَذِّبَـ	ـان	﴿32﴾	يَا	مَعْشَرَ	ٱلْجِنِّ	وَ	ٱلْإِنْسِ	إِنِ	ٱسْتَطَعْـ	ـتُمْ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح.نداء	منادى	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل

معشرَ الجنِّ: الجماعةُ أمرُهم واحدٌ... استطعْتُم: قَدَرتُم...

that ye deny ? {32} O company of jinn and men, if ye have power

أَنْ	تَنْفُذُ	ـوا	مِنْ	أَقْطَارِ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	فَـ	ٱنْفُذُ	ـوا	لَا
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. نفي

تنفذُوا: تخترقوا... أقطارِ السَّماوات: نواحيها، مفردُها قُطْر...

to penetrate (all) regions of the heavens and the earth, then penetrate (them)! Ye will never

تَنْفُذُ......	ونَ	إِلاَّ	بِـ......	سُلْطَانٍ	{33}	فَـ......	بِـ......	أَيِّ	ءَالاَءِ	رَبِّ......	كُمَا
مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.

سلطان: قهرٍ وغلبةٍ...

penetrate them save with (Our) sanction. {33} Which is it, of the favours of your Lord,

تُكَذِّبَـ......	ـانِ	{34}	يُرْسَلُ	عَلَيْـ......	كُمَا	شُوَاظٌ	مِنْ	نَارٍ	وَ......	نُحَاسٌ	فَـ.....
مضارع(ن)	(ا) فاعل		مضارع(ء)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

يُرسَلُ: يُسلَّطُ... شواظٌ: لهبٌ لا دُخانَ لهُ... نار: نارِ الآخرةِ... نُحاسٌ: دُخانٌ لا لَهبَ فيه...

that ye deny ? {34} There will be sent, against you both, heat of fire and flash of brass, and

......لاَ	تَنْتَصِرَ......	انِ	{35}	فَـ......	بِـ......	أَيِّ	ءَالاَءِ	رَبِّ......	كُمَا	تُكَذِّبَـ......	ـانِ
ح. نفي	مضارع(ن)	(ا) فاعل		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل

تنتَصِرانِ: تَستطيعانِ النَّجاةَ...

ye will not escape. {35} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ?

{36}	فَـ......	إِذَا	ٱنْشَقَّـ......	ـتِ	ٱلسَّمَاءُ	فَـ......	كَانَـ......	ـتْ		وَرْدَةً	كَـ.....
	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ء)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	ماض (ء)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان	ح. جرّ

انشقَّتْ: انصَدَعَتْ... وردةً: كالوردَةِ في حمرتِها...

{36} And when the heaven splitteth asunder and becometh rosy like

......ٱلدِّهَانِ	{37}	فَـ......	بِـ......	أَيِّ	ءَالاَءِ	رَبِّ......	كُمَا	تُكَذِّبَـ......	ـانِ	{38}	فَـ.....
مجرور		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح.استئناف

الدِّهـانِ: الأديمُ الأحمرُ أو ما يُدهَنُ به أو جمعُ دهْنٍ...

red hide {37} - Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? - {38} On

......يَوْمَـ......	ئِذٍ	لاَ	يُسْأَلُ	عَنْ	ذَنْبِـ......	ـهِ	إِنْسٌ	وَ......	لاَ	جَانٌّ	{39}
م. فيه	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ء)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

يُسألُ: يُستخْبَرُ... ذنبه: إثمِه، ومُحرَّمٌ من الفعلِ... جانٌّ: جِنٌّ...

that day neither man nor jinni will be questioned of his sin. {39}

فَـ......	بِـ......	أَيِّ	ءَالاَءِ	رَبِّـ......	كُمَا	تُكَذِّبَـ......	ـانِ	{40}
فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل	

Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {40}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُعْرَفُ ٱلْمُجْرِمُونَ بِـ.........سِيمَا.........هُمْ فَـ.........يُؤْخَذُ بِـ.....ٱلنَّوَاصِي وَ.........ٱلْأَقْدَامِ

معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جر	ن.فاعل[هو]	مضارع(ـُ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	ن. فاعل	مضارع(ـُ)

يُعرَفُ: يُدرَكُ حسًّا وعقلاً... المجرمونَ: الكافرونَ والمعاندونَ... سيماهُم: العلامةُ التي يُعرفُ بها حالُ الإنسانِ في الخيرِ والشَّرِّ...

The guilty will be known by their marks, and will be taken by the forelocks and the feet.

﴿41﴾ فَـ.........بِـ.........أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّـ.........كُمَا تُكَذِّبَـ.........انِ ﴿42﴾ هَٰذِهِ جَهَنَّمُ

خبر	مبتدأ		فاعل (ا)	مضارع(ن)	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فصيحة	

يُؤخَذُ: يُمسَكُ... النَّواصي: جمع النَّاصِيةِ، شَعْر مُقدَّمِ الرَّأسِ... الأقدام: جمع قدَم، وهوَ ما يطأُ ٱلأَرضَ مِنَ الرِّجلِ... آلاء: نِعَم...

{41} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {42} This is hell

ٱلَّتِي يُكَذِّبُ بِـ.........هَا ٱلْمُجْرِمُونَ ﴿43﴾ يَطُوفُـ.....ونَ بَيْنَـ.........هَا وَ.........بَيْنَ

م. فيه	ح. عطف	مضاف إ.	م. فيه	فاعل (و)	مضارع(ن)		فاعل	مجرور	ح. جر	مضارع(ـُ)	نعت

تكذِّبانِ: تُنكرانِ... يكذِّبُ: يُنكِرُ... يطوفونَ: يدورونَ...

which the guilty deny. {43} They go circling round between it and fierce,

حَمِيمٍ ءَانٍ ﴿44﴾ فَـ.........بِـ.........أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّـ.........كُمَا تُكَذِّبَـ.........انِ ﴿45﴾

	فاعل (ا)	مضارع(ن)	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فصيحة		نعت	مضاف إ.

حميمٍ آنٍ: بالغَ نهايتَهُ في شدَّةِ الحرِّ...

boiling water. {44} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {45}

وَ.........لِـ.........مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّـ.........هِۦ جَنَّتَانِ ﴿46﴾ فَـ.....

فصيحة		مبتدأ مؤخَّر	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر	ح.استئناف

خافَ: فزعَ وتوقَّعَ المكروهَ... مقامَ ربِّهِ: مَنزلتَهُ في الرُّبوبيَّةِ وسلطانَهُ... جنَّتانِ: مثنَّى جنَّة، حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

But for him who feareth the standing before his Lord there are two gardens. {46} Which

......بِـ.........أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّـ.........كُمَا تُكَذِّبَـ.........انِ ﴿47﴾ ذَوَاتَا أَفْنَانٍ ﴿48﴾

	مضاف إ.	خبر	[هما] مبتدأ		فاعل (ا)	مضارع(ن)	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

أفنان: أغصانٍ، جمع فَنَن...

is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {47} Of spreading branches. {48}

فَـ.........بِـ.........أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّـ.........كُمَا تُكَذِّبَـ.........انِ ﴿49﴾ فِيـ.........هِمَا

خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جر		فاعل (ا)	مضارع(ن)	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فصيحة

Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {49} Wherein are

عَيْنَانِ تَجْرِيَـ.........انِ ﴿50﴾ فَـ.........بِـ.........أَيِّ ءَالَآءِ رَبِّـ.........كُمَا تُكَذِّبَـ.........انِ

فاعل (ا)	مضارع(ن)	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فصيحة		فاعل (ا)	مضارع(ن)	مبتدأ مؤخَّر

عينانِ: يُنبوعَانِ... تجريانِ: تندفعُ مياهُهما مسرعةً...

two fountains flowing. {50} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ?

﴿51﴾ فِيـــهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجَانِ ﴿52﴾ فَـــبِـــأَيِّ

	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر		فصيحة	ح. جرّ	مجرور

فاكهةٍ: ثمارٍ لذيذةٍ... زوجانِ: صِنفان...

{51} Wherein is every kind of fruit in pairs. {52} Which is it,

ءَالَآءِ رَبِّـــكُمَا تُكَذِّبَـــانِ ﴿53﴾ مُتَّكِئِينَ عَلَى فُرُشٍ بَطَائِنُـ

مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(١) فاعل		فعل [م]	فاعل [م]	حال	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ

مُتَّكِئينَ: مُعتمِدينَ مُستقِرِّينَ... فرش: جمع فراش، مهادٌ ومُستقرٌّ... بطائنُها: جمع بطانة، ما يُجعلُ تحتَ الثَّوب...

of the favours of your Lord, that ye deny ? {53} Reclining upon couches lined

ـــهَا مِنْ إِسْتَبْرَقٍ وَجَنَى الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿54﴾ فَـــبِـــأَيِّ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		فصيحة	ح. جرّ	مجرور

استبرق: حرير غليظٍ... جنَى الجنَّتين: ثمارُها... دان: قريبٍ لمَن يتناولُه...

with silk brocade, the fruit of both the gardens near to hand. {54} Which is it,

ءَالَآءِ رَبِّـــكُمَا تُكَذِّبَـــانِ ﴿55﴾ فِيـــهِنَّ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ لَمْ

مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(١) فاعل		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. جزم

قاصراتُ الطَّرفِ: حابساتٌ عيونَهنَّ عمَّا لا يجوزُ النَّظرُ إليه...

of the favours of your Lord, that ye deny ? {55} Therein are those of modest gaze, whom

يَطْمِثْـــهُنَّ إِنْسٌ قَبْلَـــهُمْ وَلَا جَانٌّ ﴿56﴾ فَـــبِـــأَيِّ

مضارع(ج)	م. به	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		فصيحة	ح. جرّ	مجرور

يطمثْهُنَّ إنسٌ: يُباشِرْهُنَّ أحدٌ... جانٌّ: جِنٌّ...

neither man nor jinni will have touched before them. {56} Which is it,

ءَالَآءِ رَبِّـــكُمَا تُكَذِّبَـــانِ ﴿57﴾ كَأَنَّـــهُنَّ الْيَاقُوتُ وَالْمَرْجَانُ ﴿58﴾

مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(١) فاعل		ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	ح. عطف	معطوف	

الياقوتُ: حجرٌ كريمٌ شفَّافٌ مُشربٌ بالحُمرةِ في الغالبِ... المَرجانُ: جوهرٌ نفيسٌ أحمرُ اللَّونِ...

of the favours of your Lord, that ye deny ? {57} (In beauty) like the jacynth and the coral-stone. {58}

فَـــبِـــأَيِّ ءَالَآءِ رَبِّـــكُمَا تُكَذِّبَـــانِ ﴿95﴾

فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(١) فاعل	

Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {95}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هَلْ	جَزَاءُ	ٱلْإِحْسَانِ	إِلَّا	ٱلْإِحْسَانُ	﴿60﴾	فَـ	بِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	كُمَا
ح. استفهام	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	خبر		فصيحة	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.

جزاءُ: مكافأةٌ بالخير... الإحسان: الإتقانِ والإكرامِ والإجمالِ... آلاءِ: نِعَمِ... تكذّبانِ: تُنكران...

Is the reward of goodness aught save goodness ? {60} Which is it, of the favours of your Lord,

تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿61﴾	وَ	مِنْ	دُونِـ	هِمَا		جَنَّتَانِ	﴿62﴾	فَـ	بِـ
مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح. استئناف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		فصيحة	ح. جر

جنّتان: مثنّى جنّة، حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

that ye deny ? {61} And beside them are two other gardens, {62} Which is

أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿63﴾		مُدْهَامَّتَانِ	﴿64﴾	فَـ	بِـ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		[هما] مبتدأ	خبر		فصيحة	ح. جر

مُدهامّتان: خضراوَانِ تضربانِ إلى السَّوادِ من الرَّيِّ...

it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {63} Dark green with foliage. {64} Which is

أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿65﴾	فِيـ	هِمَا		عَيْنَانِ	نَضَّاخَتَانِ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

عينَانِ: يُنبوعَانِ... نضّاختانِ: فَوَّارتانِ بالماءِ النّابعِ من الأرضِ...

it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {65} Wherein are two abundant springs.

﴿66﴾	فَـ	بِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿67﴾	فِيـ	هِمَا
	فصيحة	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح. جر	مجرور

{66} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {67} Wherein

	فَاكِهَةٌ	وَ	نَخْلٌ	وَ	رُمَّانٌ	﴿68﴾	فَـ	بِـ	أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف		فصيحة	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

فاكهةٌ: ثمارٌ لذيذةٌ... نخلٌ: واحدتُه نَخلَة، شجرةُ الرُّطبِ والتَّمرِ... رمّانٌ: فاكهةٌ معروفةٌ يُؤكلُ حبُّها... خيراتٌ: مفردُه خَيْرَة،

is fruit, the date-palm and pomegranate. {68} Which is it, of the favours of your

كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿69﴾	فِيـ	هِنَّ		خَيْرَاتٌ	حِسَانٌ	﴿70﴾	فَـ	بِـ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		فصيحة	ح. جر

وهيَ الصّالحةُ الفاضلةُ من النّساءِ والأمورِ، وقد تكونُ مخفّفةً من خَيِّرَة... حسانٌ: جميلاتُ الخَلقِ والخُلقِ، جمع حَسَنَة...

Lord, that ye deny ? {69} Wherein (are found) the good and beautiful {70} - Which is

أَيِّ	ءَالَاءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ـانِ	﴿71﴾		حُورٌ	مَقْصُورَاتٌ	فِي	ٱلْخِيَامِ
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		[فيهن] خبر	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. جر	مجرور

حورٌ: نسوةٌ عيونُهنَّ بياضُها وسوادُها كلاهما شديدٌ... مقصوراتٌ: محبوساتٌ، والمُرادُ مصوناتٌ مُنعَّماتٌ... الخيامِ: [ء]...

it, of the favours of your Lord, that ye deny ? - {71} Fair ones, close-guarded in pavilions

﴿72﴾	فـ	بـ	أيِّ	ءَالاَءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ان	﴿73﴾	لَمْ	يَطْمِثْ..
	فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		ح. جزم	مضارع(ـْ)

يطمثْهُنَّ إنسٌ: يُباشرْهُنَّ أحدٌ...

{72} - Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? - {73} Whom neither man

...هُنَّ	إِنْسٌ	قَبْلَـ	هُمْ	وَ	لاَ	جَانٌّ	﴿74﴾	فـ	بـ	أَيِّ	ءَالاَءِ
م. به	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جانٌّ: جنٌّ...

nor jinni will have touched before them. {74} Which is it, of the favours

رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ان	﴿75﴾			مُتَّكِئِينَ	عَلَى	رَفْرَفٍ	خُضْرٍ	وَ...
مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل		فعل [م]	فاعل [م]	حال	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف

مُتَّكئينَ: مُعتَمِدينَ مُستقِرِّينَ... رفرفٍ: وسائدَ وفرشٍ مرتفعةٍ... خضرٍ: ذي اللَّونِ الأخضَرِ...

of your Lord, that ye deny ? {75} Reclining on green cushions and

عَبْقَرِيٍّ.	حِسَانٍ	﴿76﴾	فـ	بـ	أَيِّ	ءَالاَءِ	رَبِّـ	كُمَا	تُكَذِّبَـ	ان	﴿77﴾
معطوف	نعت		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(ا) فاعل	

عبقريٍّ حسانٍ: طَنافِسَ ثِخانٍ... تباركَ: تَقدَّسَ وتَنزَّهَ وتَعالَى... اسمُ ربِّكَ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعانِي صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ...

fair carpets. {76} Which is it, of the favours of your Lord, that ye deny ? {77}

تَبَارَكَ	ٱسْمُ	رَبِّـ	ك	ذِي	ٱلْجَلاَلِ	و	ٱلإِكْرَام	﴿78﴾
ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	

ذي الجلالِ: وصفٌ للَّهِ تعالَى... الإكرام: الإنعامُ...

Blessed be the name of thy Lord, Mighty and glorious! {78}

[ء] جمع الخيمة، وأصلُها بيتٌ يتَّخذُه الأعرابُ مِن الثِّيابِ أو عيدانِ الشَّجرِ، والمُرادُ بها هنا بيوتٌ يعلمُ اللَّهُ حقيقتَها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الواقعة ـ 56

Sûrat Al-Wâqi’ah - LVI, The Event

بِـــــسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا وَقَعَــــتِ ٱلْوَاقِعَةُ ﴿1﴾ لَيْسَ لِــــوَقْعَتِــــهَا كَاذِبَةٌ ﴿2﴾

	اسم ليس	خبر ليس[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ماض (ء)		فاعل	ح. تأنيث	ماض (ء)	م. فيه شرط

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... وقعَت: نزلَتْ وتحقَّقَتْ... الواقعةُ: النَّازلةُ لا محالةَ، مِن أسماءِ القيامةِ... وقعتها: حُصولِها وثُبوتِها...

When the event befalleth {1} - There is no denying that it will befall - {2}

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ﴿3﴾ إِذَا رُجَّــــتِ ٱلْأَرْضُ رَجًّا ﴿4﴾ وَــــبُسَّــ...

ماض (ء)	ح. عطف		م. مطلق	ن. فاعل	ح. تأنيث	ماض (ء)	م. فيه شرط		خبر ثان	خبر	[هي] مبتدأ

كاذبةٌ: بمعنَى نفس كاذبةٍ... خافضةٌ: تخفضُ قومًا وذلكَ وصفٌ للقيامةِ... رافعةٌ: مؤنَّث رافِعٌ، مُعلٍ... رُجَّت: حُرِّكَتْ بشدَّةٍ...

Abasing (some), exalting (others); {3} When the earth is shaken with a shock {4} And the hills

...ــتِ ٱلْجِبَالُ بَسًّا ﴿5﴾ فَــــكَانَــــتْ هَبَاءً مُّنۢبَثًّا ﴿6﴾ وَ...

ح. عطف		نعت	خبر كان	اسم كان[هي]	ح. تأنيث	ماض (ء)	ح. عطف		م. مطلق	ن. فاعل	ح. تأنيث

رجًّا: حركةً شديدةً... بُسَّت: فُتِّتَتْ... الجبالُ: مفردُها جبلٌ، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... بسًّا: تفريقًا...

are ground to powder {5} So that they become a scattered dust, {6} And

...كُنْــــتُمْ أَزْوَاجًا ثَلَاثَةً ﴿7﴾ فَــــأَصْحَابُ ٱلْمَيْمَنَةِ مَا أَصْحَابُ ٱلْمَيْمَنَةِ

خبر[م]	مضاف إ.	خبر الثّاني	مبتدأ ثان	مضاف إ.	مبتدأ	ح.استئناف		نعت	خبر كان	اسم كان	ماض (ء)

هباءً: ذرّاتُ التُّرابِ الّتي تُرَى في ضوءِ الشَّمسِ نافذًا من كُوَّةٍ والمُرادُ أنَّ العملَ السَّيِّئَ لا قيمةَ لهُ... منبثًّا: مُنتشرًا مُتفرِّقًا...

And ye will be three kinds: {7} (First) those on the right hand; what of those on the right hand ?

﴿8﴾ وَــــأَصْحَابُ ٱلْمَشْأَمَةِ مَا أَصْحَابُ ٱلْمَشْأَمَةِ ﴿9﴾ وَــــٱلسَّابِقُونَ ٱلسَّابِقُونَ

توكيد	مبتدأ	ح. عطف		خبر[م]	مضاف إ.	خبر الثّاني	مبتدأ ثان	مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف	

أزواجًا: أصنافًا... أصحابُ الميمنةِ: أهلُ اليُمنِ والسَّعادةِ... أصحابُ المشأمةِ: أهلُ الشُّؤمِ... السَّابقونَ: المتقدِّمونَ...

{8} And (then) those on the left hand; what of those on the left hand ? {9} And the foremost [i]

مِنَ	ثُلَّةٌ		﴿12﴾	ٱلنَّعِيمِ	جَنَّاتِ	فِي	﴿11﴾		ٱلْمُقَرَّبُونَ	أُولَٰئِكَ	﴿10﴾
ح. جرّ	خبر	[هم] مبتدأ		مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ		خبر [م]	خبر الثّاني	مبتدأ ثان	

المقرَّبونَ: ذَوُو القُرْبِ والكانةِ عندَ اللّهِ... جنَّاتِ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... النَّعيم: كلّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بهِ...

{10} Those are they who will be brought nigh {11} In gardens of delight; {12} A multitude of

	﴿15﴾	مَّوْضُونَةٍ	سُرُرٍ	عَلَىٰ	﴿14﴾	ٱلْآخِرِينَ	مِنَ	وَ......قَلِيلٌ		﴿13﴾	ٱلْأَوَّلِينَ
فعل [م]		نعت	مجرور	ح. جرّ		مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف		مجرور

ثلّةٌ: جماعةٌ من النّاس... الآخِرين: جمع الآخِر، النّهاية... سُرر: جمع سَرير، ما يُجلَس ويُضطجَعُ عليه... موضونة: محكمةِ النَّسج،

those of old {13} And a few of those of later time. {14} On lined couches, {15}

﴿17﴾	مُّخَلَّدُونَ	وِلْدَانٌ	عَلَيْـ......ـهِمْ		يَطُوفُ	﴿16﴾	مُتَقَابِلِينَ	عَلَيْـ......ـهَا		مُتَّكِئِينَ	
	نعت	فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع(ـُ)		حال ثانية	مجرور	ح. جرّ	حال	فاعل [م]

مرصَّعةٍ بالجواهر... متّكئينَ: مُعتمِدينَ مُستقرِّينَ... مُتقابلينَ: مُتواجهينَ... يطوفُ: يدورُ... مخلَّدونَ: مقيمونَ على الدَّوام،

Reclining therein face to face. {16} There wait on them immortal youths {17}

يُصَدَّعُـ......ـونَ		لَا	﴿18﴾	مَعِينٍ	مِنْ	وَ......كَأْسٍ		وَ......أَبَارِيقَ		بِـ......أَكْوَابٍ	
(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي		مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

أو محلَّونَ بالإخلاء، الأقراط... أكوابٍ: جمع كُوب، أقداحٌ يُشربُ فيها... أباريقَ: جمع إبْريق، وهوَ أناءٌ له خرطومٌ وقد تكونُ له عروةٌ...

With bowls and ewers and a cup from a pure spring {18} Wherefrom they get no aching of the head

يَتَخَيَّرُ..	مِمْـ......ـمَا		وَ......فَاكِهَةٍ		﴿19﴾	يُنْزِفُـ......ـونَ		وَ......لَا		عَنْـ......ـهَا	
مضارع(ن)	مجرور	(من) جرّ	عطف(كأس)	ح. عطف		(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

كأس: قدحٌ يُشرَبُ فيه... معين: خمر... يُصدّعونَ: يُصيبُهُم الصُّداعُ... يُنزفونَ: ينفدُ شرابُهم ولا تذهبُ عقولُهم... فاكهةٍ: ثمارٍ لذيذةٍ...

nor any madness, {19} And fruit that they

وَ..................		﴿21﴾	يَشْتَهُـ......ـونَ		مِمْـ......ـمَا		طَيْرٍ	وَ......لَحْمِ		﴿20﴾	....ونَ
[لهم] خبر	ح.استئناف		(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	(من) جرّ	مضاف إ.	عطف(فاكهة)	ح. عطف		(و) فاعل

يتخيَّرونَ: يَختارونَ خيرَ الشَّيءِ ويَنتقونَهُ... لحم: ما يكسُو العَظمَ في الطَّير... طير: اسم جنس لما يطيرُ... يشتهونَ: تشتدُّ رغبتُهم فيه...

prefer {20} And flesh of fowls that they desire. {21} And (there are)

﴿23﴾	ٱلْمَكْنُونِ	ٱللُّؤْلُؤِ	كَـ......أَمْثَالِ		﴿22﴾	عِينٌ	حُورٌ...
	نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ		نعت	مبتدأ مؤخَّر

حورٌ عينٌ: نسوةٌ [ء]... أمثال: جمع مِثْل [ب]... اللُّؤْلُؤ: الدُّرّ [ج]... المكنون: المصون [د]...

fair ones with wide, lovely eyes, {22} Like unto hidden pearls, {23}

[ء] عيونُهُنَّ بياضُها وسوادُها كلاهُما شديدٌ... [ب] بمعنَى المُساوي... [ج] وهوَ جوهرٌ نفيسٌ... [د] المَحفوظ...

[i] in the race, the foremost in the race:

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

جَزَآءً بِـ...مَا كَانُـ...وا يَعْمَلُـ...ونَ ﴿24﴾ لَا

فعل [م]	فاعل [م]	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نفي

جزاءً: مكافأةً بخيرٍ... يعملونَ: يفعلونَ...

Reward for what they used to do. {24} There

يَسْمَعُـ...ونَ فِيـ...هَا لَغْوًا وَ...لَا تَأْثِيمًا ﴿25﴾ إِلَّا قِيلًا سَلَامًا

مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. استثناء	مستثنى	بدل

يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفونَ... لغوًا: فُحشًا... تأثيمًا: إثمًا أو نسبةً إلى الإثمِ... قيلاً: قَوْلاً... سلامًا: تحيَّةً وتسليمًا...

hear they no vain speaking nor recrimination {25} (Naught) but the saying: Peace,

سَلَامًا ﴿26﴾ وَ...أَصْحَابُ ٱلْيَمِينِ مَا أَصْحَابُ ٱلْيَمِينِ ﴿27﴾ فِي

توكيد		ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مبتدأ ثان	خبر الثّاني	مضاف إ.	خبر [م]		[هم] مبتدأ	ح. جرّ

أصحابُ اليمينِ: المُرادُ أهلُ السَّعادةِ، واليمينُ الجهةُ... سدرٍ: جمعُ سِدرَةٍ، شجرُ النَّبقِ وهو شجرٌ شائكٌ وفي ثمرِهِ حلاوةٌ...

(and again) Peace. {26} And those on the right hand; what of those on the right hand ? {27} Among

سِدْرٍ مَخْضُودٍ ﴿28﴾ وَ...طَلْحٍ مَنْضُودٍ ﴿29﴾ وَ...ظِلٍّ مَمْدُودٍ ﴿30﴾

مجرور	خبر [م]	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت	

مخضودٍ: مقطوعٌ شوكُه... طلحٍ: لغةً، شجرٌ عظامٌ، ويُرادُ بهِ الموزُ... منضودٍ: مُتتابعٍ في السُّقوطِ... ظلٍّ: ما وُورِيَ فيه ضوءُ الشَّمسِ...

thornless lote-trees {28} And clustered plantains, {29} And spreading shade, {30}

وَ...مَاءٍ مَسْكُوبٍ ﴿31﴾ وَ...فَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ ﴿32﴾ لَا مَقْطُوعَةٍ وَ...لَا

ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. نفي	نعت	ح. عطف	ح. نفي

ممدودٍ: سابغٍ... مسكوبٍ: المنسابِ من غيرِ حدودٍ أو هوَ الدَّائمِ... فاكهةٍ: ثمارٍ لذيذةٍ... مقطوعةٍ: دائمةٍ متَّصلةٍ...

And water gushing, {31} And fruit in plenty {32} Neither out of reach nor

مَمْنُوعَةٍ ﴿33﴾ وَ...فُرُشٍ مَرْفُوعَةٍ ﴿34﴾ إِنَّـ...ـا أَنْشَأْ...نَـ...هُنَّ

معطوف		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]

ممنوعةٍ: محجوبةٍ... فرشٍ: جمعُ فراشٍ... مرفوعةٍ: عاليةٍ... أنشأناهُنَّ: خلقْناهُنَّ... إنشاءً: خلقًا... جعلْناهُنَّ: صيَّرْناهُنَّ...

yet forbidden, {33} And raised couches; {34} Lo! We have created them a (new)

إِنْشَاءً ﴿35﴾ فَـ...جَعَلْـ...نَـ...هُنَّ أَبْكَارًا ﴿36﴾ عُرُبًا أَتْرَابًا ﴿37﴾ لِـ...

م. مطلق		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		نعت	نعت		ح. جرّ

أبكارًا: جمعُ بِكْرٍ، وهيَ العذراءُ... عُرُبًا: مُتحبِّباتٍ إلى أزواجِهنَّ، جمعُ عَرُوبٍ... أترابًا: متماثلاتٍ في السِّنِّ...

creation {35} And made them virgins, {36} Lovers, friends, {37} For

..أَصْحَابِ ٱلْيَمِينِ ﴿38﴾ ثُلَّةٌ مِنَ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿39﴾ وَ...ثُلَّةٌ مِنَ ٱلْآخِرِينَ

مجرور	مضاف إ.		[هم] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

ثلَّةٌ: جماعةٌ من النَّاسِ... الآخِرينَ: جمعُ الآخِرِ، النِّهايةِ...

those on the right hand; {38} A multitude of those of old {39} And a multitude of those of later time.

﴿40﴾	وَ.....	أَصْحَابُ	ٱلشِّمَالِ	مَا	أَصْحَابُ	ٱلشِّمَالِ		﴿41﴾		فِي	سَمُومٍ
	ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مبتدأ ثان	خبر الثّاني	مضاف إ.	خبر [م]		[هم] مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

أصحابُ الشِّمال: المُرادُ أهلُ المَشأَمَةِ، والشِّمالُ الجهةُ... سموم: الحرِّ الشَّديدِ النَّافذِ في المسامِّ...

{40} And those on the left hand: What of those on the left hand ? {41} In scorching wind

	وَ.........	حَمِيمٍ	﴿42﴾	وَ..........	ظِلٍّ	مِنْ	يَحْمُومٍ	﴿43﴾	لَا	بَارِدٍ	وَ....
خبر [م]	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. نفي	نعت	ح. عطف

حميم: شديدِ الحرارةِ... يحموم: دخانٍ شديدِ السَّوادِ... بارِد: منخفضِ الحرارةِ...

and scalding water {42} And shadow of black smoke, {43} Neither cool

لَا	كَرِيمٍ	﴿44﴾	إِنَّـ..........	هُمْ	كَانُـ.........	وا	قَبْلَ	ذَٰلِكَ	مُتْرَفِينَ		﴿45﴾
ح. نفي	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]	

كريم: مريحٍ... مُترفِينَ: مُنعَّمين...

nor refreshing. {44} Lo! heretofore they were effete with luxury {45}

وَ..........	كَانُـ.........	وا	يُصِرُّ.........	ونَ		عَلَى	ٱلْحِنثِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿46﴾	وَ.........	كَانُـ...
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـُ)

يُصرُّونَ: يثبتونَ ويلزمونَ، وأكثرُ ما يُستعمَلُ في الآثامِ... الحِنث العظيم: الذَّنبِ الكبيرِ...

And used to persist in the awful sin. {46} And they

......وا	يَقُولُـ.........	ونَ		أَ............	إِذَا	مِتْـ.........	نَا	وَ..........	كُنْـ..........	نَا	تُرَابًا
(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان

مِتْنَا: فارقْنَا الحياةَ... تُرابًا: ما نعُمَ من أديمِ الأرضِ...

used to say: When we are dead and have become dust

وَ........	عِظَامًا	أَ............	إِنَّـ.........	نَا	لَـ.......	مَبْعُوثُونَ	﴿47﴾	أَوَ	ءَابَاؤُ...
ح. عطف	معطوف	ح. استفهام	ح.نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		استفهام وعطف	مبتدأ

عظامًا: جمع عَظْم، قصَبُ الحيوانِ الَّذي عليه اللَّحمُ...

and bones, shall we then, forsooth, be raised again, {47} And also our

.....نَا	ٱلْأَوَّلُونَ		﴿48﴾	قُلْ	
مضاف إ.	نعت	خبر [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

مَبعوثونَ: مُحْيَوْنَ...

forefathers ? {48} Say (unto them, O Muhammad):

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ ٱلْأَوَّلِينَ وَ......ٱلْآخِرِينَ ﴿49﴾ لَـ......مَجْمُوعُونَ إِلَىٰ مِيقَاتِ يَوْمٍ مَعْلُومٍ ﴿50﴾

ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف		مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	

الآخِرينَ: جمع الآخِر، النِّهاية... مجموعونَ: جُمِعُوا ليُحاسَبُوا... ميقاتِ يومٍ معلوم: وقتٍ مُحدَّدٍ، والمُرادُ يومُ الزِّينة...

Lo! those of old and those of later time {49} Will all be brought together to the tryst of an appointed day. {50}

ثُمَّ إِنَّـ.........كُمْ أَيُّـ.........هَا ٱلضَّالُّونَ ٱلْمُكَذِّبُونَ ﴿51﴾ لَـ.........آكِلُونَ مِنْ

ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	[يا] نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	نعت		مزحلقة	خبر إنّ	ح. جر

الضَّالُّونَ: جمع الضَّالّ، الحائرُ... المُكذِّبونَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسِبَ إليهِ الكذِب... آكلونَ: آخِذونَ...

Then lo! ye, the erring, the deniers, {51} Ye verily will eat of

شَجَرٍ مِنْ زَقُّومٍ ﴿52﴾ فَـ.......مَالِئُونَ مِنْـ.........هَا ٱلْبُطُونَ ﴿53﴾ فَـ.......شَارِبُونَ

مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	معطوف

شجر من زقُّوم: شجرةٍ مرَّةٍ كريهةٍ في جهنَّم وهيَ طعامُ أهلِ النَّار... مالِئونَ: مُشبِعونَ... البُطونَ: جمع البَطْن، الجوْف مقابل الظَّهْر...

a tree called Zaqqum {52} And will fill your bellies therewith; {53} And thereon ye will drink

عَلَيْـ.........هِ مِنَ ٱلْحَمِيمِ ﴿54﴾ فَـ.......شَارِبُونَ شُرْبَ ٱلْهِيمِ ﴿55﴾ هَٰذَا نُزُلُـ...

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	م. مطلق	مضاف إ.		مبتدأ	خبر

شاربونَ: جارِعونَ... الحميم: الماءِ الشَّديدِ الحرارةِ... شُرب: مصدر شَرِبَ، جَرَعَ... الهيم: العطاش أشدَّ العَطَش...

of boiling water, {54} Drinking even as the camel drinketh. {55} This will be their welcome

...هُمْ يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿56﴾ نَحْنُ خَلَقْـ.........نَـ.........كُمْ فَـ.........لَوْلَا تُصَدِّقُـ...

مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.		مبتدأ	ماض (:)	فاعل	م. به	خبر [م]	ح. عطف	ح. تحضيض	مضارع(ن)

نُزُلُهُم: منزِلٌ يُعدُّ للضُّيوفِ وفيهِ طعامُهم... يومَ الدِّين: يومَ الجزاء... خلقْنَاكُم: أوجدْناكُم وأبدعْناكُم على غير مثال سبق بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

on the Day of Judgment. {56} We created you. Will ye then admit the

...ونَ ﴿57﴾ أَ.........فَـ.........رَأَيْـ.........تُم مَا تُمْنُـ.........ونَ ﴿58﴾ أَ.........أَنتُمْ

(و) فاعل		ح. استفهام	ح.استئناف	ماض (:)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	مبتدأ

تصدِّقونَ: تعترَفونَ بالصِّدق... وإذا قيلَ أرأيتم أو أفرأيتم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرُوني...

truth ? {57} Have ye seen that which ye emit ? {58} Do ye

تَخْلُقُـ.........ونَـ.........هُ أَمْ نَحْنُ ٱلْخَالِقُونَ ﴿59﴾ نَحْنُ قَدَّرْ.........نَا

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	خبر		مبتدأ	ماض (:)	فاعل	خبر [م]

تُمنون: تقذِفونَ من نُطفَةٍ... الخالقونَ: جمع الخالِق، مُوجِدٌ مُبدِعٌ... قدَّرنا: قضيْنَا وحكمْنَا...

create it or are We the Creator ? {59} We mete out death

بَيْنَـ.........كُمُ ٱلْمَوْتَ وَ.........مَا نَحْنُ بِـ.....مَسْبُوقِينَ ﴿60﴾ عَلَىٰ أَنْ نُبَدِّلَ

م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)

الموتَ: فقدَ الحياةِ... مسبوقينَ: لنْ نعجزَ عن إيقاعِ ما نُريدُ فيمَن نُريد... نبدِّلَ أمثالَكُم: نَجعلَ أمثالَكُم بدلَكُم...

among you, and We are not to be outrun, {60} That We may transfigure

أَمْثَالَـ......كُمْ وَ.........نُنْشِئَـ.......كُمْ فِي مَا لَا تَعْلَمُـ.......ونَ

فاعل [نحن]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل

نُنشِئَكُم: نخلقكُم... تعلمونَ: تعرفونَ وتُدرِكونَ...

you and make you what ye know not.

﴿61﴾ وَ.........لَـ.........قَدْ عَلِمْـ.......تُمُ ٱلنَّشْأَةَ ٱلْأُولَىٰ فَـ........لَوْلَا تَذَكَّرُ.......ونَ

	قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت	ح. عطف	ح. تحضيض	مضارع(ن)	(و) فاعل

النَّشأةَ: اسم مرّة، الإحياءَة... تذكّرونَ: أصلها تتذكّرونَ، تذكرونَ وتستحضِرونَ وتتدبّرونَ...

{61} And verily ye know the first creation. Why, then, do ye not reflect ?

﴿62﴾ أَ.........فَـ.........رَأَيْـ.......تُم مَا تَحْرُثُـ......ونَ ﴿63﴾ أَ.........أَنْتُمْ تَزْرَعُـ..

	ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	مبتدأ	مضارع(ن)

تَحرثونَ: تُهيِّئونَ الأرضَ للزَّرعِ وتضعونَ فيها الحبَّ... تَزرعونَهُ: تجعلونَ الحبَّ يبذرُ ليَنبتَ وينمُو...

{62} Have ye seen that which ye cultivate ? {63} Is it ye who foster

....ونَـ.........هُ أَمْ نَحْنُ ٱلزَّارِعُونَ ﴿64﴾ لَوْ نَشَاءُ لَـ.........جَعَلْـ..

(و) فاعل	م. به	خبر [م]	ح. عطف	مبتدأ	خبر		ح. شرط	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جواب	ماض (ـْ)

الزَّارعونَ: مَن يقومونَ بالزَّرعِ... نشاءُ: نُريدُ... جعلْنَاهُ: صيَّرْنَاهُ...

it, or are We the Fosterer ? {64} If We willed, We verily could make

.....نَا.........هُ حُطَامًا فَـ.........ظَلْـ.........تُمْ تَفَكَّهُـ.......ونَ ﴿65﴾ إِنَّـ.........نَا

فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـْ)	اسم ظلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر ظلّ [م]		ح. نسخ	اسم إنّ

حُطامًا: هشيمًا يابسًا... ظلَتُم: ظَلَلْتُم، دُمتُم واستمرَّيتُم... تفكهونَ: أصلُها تتفكَّهونَ، تتعاطَوْنَ الفُكاهَةَ...

it chaff, then would ye cease not to exclaim: {65} Lo!

لَـ......مُغْرَمُونَ ﴿66﴾ بَلْ نَحْنُ مَحْرُومُونَ ﴿67﴾ أَ.........فَـ.........رَأَيْـ.........تُمُ ٱلْمَاءَ

مزحلقة	خبر إنّ		ح. إضراب	مبتدأ	خبر		ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به

مُغرمُونَ: مُهلَكونَ بالقَحطِ... محرومونَ: ممنوعونَ عن الخيرِ تُعساءُ أشقياءُ...

we are laden with debt! {66} Nay, but we are deprived! {67} Have ye observed the water

ٱلَّذِي تَشْرَبُـ.......ونَ ﴿68﴾ أَ.........أَنْتُمْ أَنْزَلْـ.......تُمُـ.........و.........هُ

نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	خبر [م]	

تشربُونَ: تَجرعونَ... أنزلْتُموهُ: جعلْتُموهُ ينزلُ ويهبطُ...

which ye drink ? {68} Is it ye who shed it

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مِنَ ٱلْمُزْنِ أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنْزِلُونَ ﴿69﴾ لَوْ نَشَاءُ جَعَلْـ.........نَـا..........هُ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	خبر		ح. شرط	مضارع(ء)	فاعل [نحن]	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل

المُزنِ: السَّحابِ... المُنزِلونَ: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ... نشاءُ: نُريدُ... جعلْنَاهُ: صيَّرنَاهُ... أُجاجًا: شديدَ المُلوحةِ...

from the raincloud, or are We the Shedder ? {69} If We willed We verily could make it

أُجَاجًا فَـ.........لَوْلَا تَشْكُرُ.........ونَ ﴿70﴾ أَ............فَـ.........رَأَيْـ..........تُمُ ٱلنَّارَ ٱلَّتِي

م. به ثان	ح. عطف	ح. تحضيض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	نعت

تشكرونَ: تَذكرونَ نِعمتَهُ وتُثنونَ عليه... أفرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم أو أفرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفتُم فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ

bitter. Why then, give ye not thanks ? {70} Have ye observed the fire which

تُورُ.........ونَ ﴿71﴾ أَ..........أَنْتُمْ أَنْشَأْ.........تُمْ شَجَرَتَـ.......هَا أَمْ نَحْنُ ٱلْمُنْشِئُونَ

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	مبتدأ	ماض (ء)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر

وكأنَّهُ قالَ: أخبِرُوني... النَّارَ: عنصرٌ طبيعيٌّ فعَّالٌ يُمثِّلهُ النُّورُ والحرارةُ... تُورونَ: تُوقِدونَ... أنشأتُم: خلقْتُم...

ye strike out; {71} Was it ye who made the tree thereof to grow, or were We the grower ?

﴿72﴾ نَحْنُ جَعَلْـ.........نَـا..........هَا تَذْكِرَةً وَ.........مَتَاعًا لِـ........لْمُقْوِينَ ﴿73﴾

	مبتدأ	ماض (ء)	فاعل	م. به أوّل	خبر [م]	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	

شجرتَها: ما قامَ من النَّباتِ على ساقٍ... المُنشئُونَ: الخالِقونَ... تذكرةً: ما يبعثُ على الذِّكرِ... متاعًا: ما يتمتَّعُ بهِ وينتفِعُ...

{72} We, even We, appointed it a memorial and a comfort for the dwellers in the wilderness. {98}

فَـ.........سَبِّحْ بِـ.........ٱسْمِ رَبِّـ.........كَ ٱلْعَظِيمِ ﴿74﴾ فَـ..........لَا أُقْسِمُ

فصيحة	أمر (ء)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت		ح.استئناف	ح. زائد	مضارع(ء)

المُقوِينَ: السَّائرينَ في القَواءِ، الصَّحراءِ أو المُحتاجينَ... سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّهَ... اسمِ ربِّكَ: لفظِ الجلالةِ الجامعِ لمعاني

Therefor (O Muhammad), praise the name of thy Lord, the Tremendous. {74} Nay, I swear

بِـ........مَوَاقِعِ ٱلنُّجُومِ ﴿75﴾ وَ..........إِنَّـ..........هُ لَـ..........قَسَمٌ لَوْ تَعْلَمُ..

فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. اعتراض	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. شرط	مضارع(ن)

صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... العظيمِ: مبالغةٌ في العِظَمِ... أقسمُ: أحلفُ... مواقعِ: جمعُ مَوقِعٍ، وهوَ مكانُ الوُقوعِ... النُّجومِ: جمعُ النَّجمِ،

by the places of the stars {75} - And lo! that verily is a tremendous oath, if

....ونَ عَظِيمٌ ﴿76﴾ إِنَّـ..........هُ لَـ.........قُرْءَانٌ كَرِيمٌ ﴿77﴾ فِي كِتَابٍ مَكْنُونٍ

(و) فاعل	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح. جرّ	مجرور	نعت

أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئةِ بذاتِها... قسمٌ: يمينٌ... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ... كريمٌ: شريفٌ معظَّمٌ... كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ...

ye but knew - {76} That (this) is indeed a noble Qur'an {77} In a Book kept hidden

﴿78﴾ لَا يَمَسُّـ........هُ إِلَّا ٱلْمُطَهَّرُونَ ﴿79﴾ تَنْزِيلٌ مِنْ رَبِّ ٱلْعَالَمِينَ

	ح. نفي	مضارع(ء)	م. به	ح. استثناء	فاعل		[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مكنونٍ: مَصونٍ مَحفوظٍ... يمسُّهُ: يَلمسُه... المطهَّرونَ: مَن تطهَّرُوا من الحَدَثينِ: الأكبرِ والأصغرِ... تنزيلٌ: مُنزَّلٌ... ربِّ العالمينَ: [ء]...

{78} Which none toucheth save the purified, {79} A revelation from the Lord of the Worlds.

﴿80﴾ أَ ف بـ هَٰذَا ٱلْحَدِيثِ أَنتُم مُّدْهِنُونَ ﴿81﴾ وَ تَجْعَلُ ون

	ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	بدل	مبتدأ	خبر		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

الحديث: كلامٌ يُتحدَّثُ بـه... مُدهنونَ: شاكُّونَ فيه مُكَذِّبونَهُ مُتهاوِنونَ بـه...

{80} Is it this Statement that ye scorn, {81} And make

رِزْقَ كُمْ أَنَّ كُمْ تُكَذِّبُ ون ﴿82﴾ فَ لَوْلَا

م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]		ح.استئناف	ح. تحضيض	فعل [م]	فاعل [م]

رزقَكُم: بدلَ شكرِ رِزْقِكُم... تُكَذِّبونَ: تُنكِرونَ...

denial thereof your livelihood ? {82} Why, then, when (the soul)

إِذَا بَلَغَ تِ ٱلْحُلْقُومَ ﴿83﴾ وَ أَنتُمْ حِينَ ئِذٍ تَنظُرُ ون

م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به		حاليّة	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل

بلغَت: وصلَت... الحُلقومَ: الحَلْقَ... تنظرون: تُبصِرون...

cometh up to the throat (of the dying) {83} And ye are at that moment looking

﴿84﴾ وَ نَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْ هِ مِن كُمْ وَ لَٰكِن لَّا

خبر [م]		حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. استدراك	ح. نفي

أقربُ: أدنَى...

{84} - And We are nearer unto him than ye are, but ye

تُبْصِرُ ونَ ﴿85﴾ فَ لَوْلَا إِن كُنتُمْ غَيْرَ مَدِينِينَ ﴿86﴾ تَرْجِعُـ

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح.استئناف	ح. تحضيض	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	مضاف إ.		مضارع(ن)

تُبصرون: تَعلمونَ... مَدينِينَ: خاضِعينَ مُنقادينَ مُستَعبدينَ... ترجعونَها: تُعيدونَها...

see not - {85} Why then, if ye are not in bondage (unto Us), {86} Do ye not force

ـونَ هَا إِن كُنتُمْ صَادِقِينَ ﴿87﴾ فَ أَمَّا إِن كَانَ

(و) فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ح. شرط	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]

صادِقين: جمع صادِق، وفِيٌّ...

it back, if ye are truthful ? {87} Thus if he is

مِنَ ٱلْمُقَرَّبِينَ ﴿88﴾ فَ رَوْحٌ وَ رَيْحَانٌ

ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		فصيحة	خبر [له]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف

المُقرَّبينَ: ذوي القُرب والمكانةِ عندَ اللّهِ... رَوحٌ: راحةٌ أو نسيمُ ريحٍ... رَيحانٌ: كلُّ مَشموم طيِّبٍ...

of those brought nigh, {88} of those brought nigh,

[ء] المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلْيَمِينِ	أَصْحَابِ	مِنْ		كَانَ	إِنْ	أَمَّا	وَ	﴿89﴾	نَعِيمٍ	جَنَّتُ	وَ
مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[هو]	ماض (ءَ)	ح. شرط ج	ح. شرط	ح. عطف		مضاف إ.	معطوف	ح. عطف

جنَّةٌ: حديقةٌ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... نعيم: كلٌّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بهِ... أصحابِ اليمين: المُرادُ أهلُ السَّعادةِ، واليَمينُ الجهةُ...

and a Garden of delight. {89} And if he is of those on the right hand,

وَ	﴿91﴾	ٱلْيَمِينِ	أَصْحَابِ	مِنْ		كَ	لَـ	سَلَامٌ	فَـ	﴿90﴾	
ح.استئناف		مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. جزاء		خبر كان[م]

سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ...

{90} Then (the greeting) "Peace be unto thee" from those on the right hand. {91} But

نُزُلٌ		فَـ	﴿92﴾	ٱلضَّالِّينَ		ٱلْمُكَذِّبِينَ	مِنْ		كَانَ	إِنْ	أَمَّا
مبتدأ مؤخَّر	[له] خبر	ح. جزاء		نعت	خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان	ماض (ءَ)	ح. شرط ج	ح. شرط

المكذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسبَ إليهِ الكذِبُ... الضَّالِّينَ: جمع الضَّالّ، الحائِر... نُزُلٌ: منزلٌ يُعدُّ للضُّيوفِ، وفيهِ طعامُهم...

if he is of the rejecters, the erring, {92} Then the welcome

حَقُّ	هُوَ	لَـ	هَذَا	إِنَّ	﴿94﴾	جَحِيمٍ	تَصْلِيَةُ	وَ	﴿93﴾	حَمِيمٍ	مِنْ
خبر إنّ	عماد	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ		مضاف إ.	معطوف	ح. عطف		مجرور	ح. جرّ

حميم: شديدِ الحرارةِ... تصليَةُ جحيم: إدخالٌ فيها وإقامةٌ بها... حقٌّ: تقديرٌ... اليقين: العلم الثَّابتِ الذي لا شكَّ فيه...

will be boiling water {93} And roasting at hell-fire. {94} Lo! this is certain

﴿96﴾	ٱلْعَظِيمِ	كَ	رَبِّ	ٱسْمِ	بِـ		سَبِّحْ	فَـ	﴿95﴾	ٱلْيَقِينِ
	نعت	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ءَ)	فصيحة		مضاف إ.

سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّهَ... اسم ربِّكَ: لفظِ الجلالةِ الجامعِ لمعانِي صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... العظيم: مبالغة في العِظَمِ...

truth. {95} Therefor (O Muhammad) praise the name of thy Lord, the Tremendous. {96}

سورة الحديد ـ 57

Sûrat Al-Hadîd - LVII, Iron

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ			ٱللَّهِ	سْمِ	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

سَبَّحَ	لِـ	لَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

All that is in the heavens and the earth glorifieth Allah; and He is the Mighty, the Wise.

{1}	لَـ	ـهُ		مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضِ	يُحْيِي		وَ	يُمِيتُ
	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)

مُلكُ: تمليكُ أو ما يملكُ... يُحيِي: يصيِّرُ حيًّا... يُميتُ: يسلبُ الحياةَ...

{1} His is the Sovereignty of the heavens and the earth; He quickeneth and He giveth death;

	وَ	هُوَ	عَلَى	كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	{2}	هُوَ	ٱلْأَوَّلُ	وَ	ٱلْآخِرُ
فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... الآخِرُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

and He is Able to do all things. {2} He is the First and the Last,

وَ	ٱلظَّاهِرُ	وَ	ٱلْبَاطِنُ	وَ	هُوَ	بِـ	كُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	{3}	هُوَ
ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		مبتدأ

الظَّاهرُ: مِن أسمائِه تعالَى... الباطنُ: مِن أسمائِهِ تعالَى... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

and the Outward and the Inward; and He is Knower of all things. {3} He it is

ٱلَّذِي	خَلَقَ		ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْضَ	فِي	سِتَّةِ	أَيَّامٍ	ثُمَّ	ٱسْتَوَى	
خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

خلق: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... استوَى: استقرَّ عليهِ كيفَ شاءَ...

Who created the heavens and the earth in six Days; then He mounted

عَلَى	ٱلْعَرْشِ	يَعْلَمُ		مَا	يَلِجُ		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	مَا	يَخْرُجُ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)

العرش: هوَ للّهِ عزَّ وجلَّ، حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللَّهُ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ... يلجُ: يدخلُ... يخرجُ: يبرزُ...

the Throne. He knoweth all that entereth the earth and all that emergeth

	مِنْـ	ـهَا	وَ	مَا	يَنْزِلُ		مِنَ	ٱلسَّمَاءِ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

ينزلُ: يَهبطُ...

therefrom and all that cometh down from the sky

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا يَعْرُجُ فِيـ.........هَا وَ.........هُوَ مَعَـ.........كُمْ أَيْنَمَا

ح. عطف	معطوف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	م. فيه جازم

يعرُجُ: يَصعدُ...

and all that ascendeth therein; and He is with you wheresoever

كُنْـ.........تُمْ وَ.........ٱللَّهُ بِـ.........مَا تَعْمَلُـ.........ونَ بَصِيرٌ ﴿4﴾ لَـ.........هُ

ماض (ـُ)	فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر		ح. جر	مجرور

تعملونَ: تفعلونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العلمِ...

ye may be. And Allah is Seer of what ye do. {4} His is

مُلْكُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ وَ.........إِلَى ٱللَّهِ تُرْجَعُ ٱلْأُمُورُ ﴿5﴾ يُولِجُ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	ن. فاعل		مضارع(ـُ)

مُلكُ: تَمليكُ أو ما يملكُ... تُرجعُ: تُعادُ... الأمورُ: الشُّؤونُ... يولِجُ: يدخلُ أحدُهما في الآخرِ فيتعاقبانِ طولاً وقصرًا...

the Sovereignty of the heavens and the earth, and unto Allah (all) things are brought back. {5} He causeth

ٱللَّيْلَ فِي ٱلنَّهَارِ وَ.........يُولِجُ ٱلنَّهَارَ فِي ٱللَّيْلِ وَ.........هُوَ

فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور	حاليّة	مبتدأ

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ...

the night to pass into the day, and He causeth the day to pass into the night, and He is

عَلِيمٌ بِـ.........ذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿6﴾ ءَامِنُـ.........وا بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........رَسُولِـ.........هِ

خبر	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

آمنوا: أذعنوا وصدِّقوا... رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

knower of all that is in the breasts. {6} Believe in Allah and His messenger,

وَ.........أَنْفِقُـ.........وا مِمْـ.........مَا جَعَلَـ.........كُمْ مُسْتَخْلَفِينَ فِيـ.........هِ فَـ.....

ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. جر	مجرور	ح. تعليل

أنفقُوا: ابذلوا المالَ ونحوَهُ... جعلَكُم: صيَّرَكُم... مُستَخلفِينَ: جعلَهُ في أيديكُم تَتصرَّفونَ فيه...

and spend of that whereof He hath made you trustees; and

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا مِنْـ.........كُمْ وَ.........أَنْفَقُـ.........وا لَـ.........هُمْ أَجْرٌ

مبتدأ	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُه...

such of you as believe and spend (aright), theirs will be a great

كَبِيرٌ ﴿7﴾ وَ.........مَا لَـ.........كُمْ لَا تُؤْمِنُـ.........ونَ بِـ.....

خبر (الّذين)	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جر

reward. {7} What aileth you that ye believe not in

...بِٱللَّهِ وَ.......ٱلرَّسُولُ يَدْعُو.......كُمْ لِـ.......تُؤْمِنُـ.......وا بِـ.........رَبِّ...

مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع[ءُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يدعُوكم: يحثّكُم أو يناديكم...

Allah, when the messenger calleth you to believe in your Lord,

...كُمْ وَ.........قَدْ أَخَذَ مِيثَاقَـ.......كُمْ إِنْ كُنْـ.........تُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿8﴾

مضاف إ.	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ءْ)	اسم كان	خبر كان	

أخذَ: عقدَ... ميثاقكُم: عهدكُم المؤكَّد... مؤمنينَ: مُذعِنينَ ومُصدِّقينَ...

and He hath already made a covenant with you, if ye are believers ? {8}

هُوَ ٱلَّذِي يُنَزِّلُ عَلَىٰ عَبْدِ.........هِۦ ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ لِـ.........يُخْرِجَ.......كُم

مبتدأ	خبر	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	نعت	ح. نصب	مضارع(ءَ)	م. به

ينزِّلُ: يُنزِلُ... عبدِه: العابدِ المطيع... آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... بيِّناتٍ: واضحاتٍ...

He it is Who sendeth down clear revelations unto His slave, that He may bring you forth

مِنَ ٱلظُّلُمَاتِ إِلَى ٱلنُّورِ وَ..........إِنَّ ٱللَّهَ بِـ..........كُمْ لَـ.......رَءُوفٌ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ

يخرجَكُم: يُحييكُم بعدَ الموتِ للحسابِ... الظُّلماتِ: الجهلِ والشِّرك... النُّورِ: الهدايةِ... رؤوفٌ: دافعٌ للسُّوءِ عنكُم...

from darkness unto light; and lo! for you, Allah is Full of Pity,

رَحِيمٌ ﴿9﴾ وَ.........مَا لَـ..........كُمْ أَ..........لَّا تُنفِقُـ.........وا فِي

خبر إنّ ثان		ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	(أن) نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

Merciful. {9} And what aileth you that ye spend not in

سَبِيلِ ٱللَّهِ وَ...........لِـ...........لَّهِ مِيرَاثُ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ.......ٱلْأَرْضِ لَا يَسْتَوِي

مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع[ءُ]

سبيلِ اللَّهِ: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... ميراثُ: ملكُهُما... يستوي: يَتماثلُ ويَتعادلُ...

the way of Allah when unto Allah belongeth the inheritance of the heavens and the earth ? Those who

مِنْـ.........كُم مَنْ أَنفَقَ مِن قَبْلِ ٱلْفَتْحِ

ح. جرّ	مجرور	فاعل	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الفتح: فتح مكّة...

spent and fought before the victory are not upon a level (with

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......قَاتَلَ أُولَئِكَ أَعْظَمُ دَرَجَةً مِنَ ٱلَّذِينَ أَنْفَقُـ......وا مِنْ بَعْدُ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جر	مجرور

قاتلَ: حارَبَ... أعظمُ: أكبرُ... درجةً: منزلةً... أنفقوا: بذلوا... وعدَ: منحَ الأملَ... الحُسنَى: المثوبةَ وحُسْنَ الجزاءِ...

the rest of you). Such are greater in rank than those who spent and fought

وَ......قَاتَلُـ......وا وَ......كُلًّا وَعَدَ ٱللَّهُ ٱلْحُسْنَىٰ وَ......ٱللَّهُ بِـ......مَا

ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل	م. به ثان	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور

تعملونَ: تَفعلونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ، وجاءَ وصفًا للّهِ تعالَى...

afterwards. Unto each hath Allah promised good. And Allah is

تَعْمَلُـ......ونَ خَبِيرٌ ﴿10﴾ مَنْ ذَا ٱلَّذِي يُقْرِضُ ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا

مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر		مبتدأ	خبر	بدل	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	م. مطلق	نعت

يُقرِضُ: يُعطِي قرضًا والمرادُ يتصدَّقُ... قرضًا: مالاً يُدفعُ على أن يُردَّ والمُرادُ ما يُقدَّمُ مِن صدَقةٍ أو عمل لوجهِ اللّهِ تعالَى...

Informed of what ye do. {10} Who is he that will lend unto Allah a goodly loan,

فَـ......يُضَاعِفَـ......هُ لَـ......هُ وَ......لَـ......هُ أَجْرٌ كَرِيمٌ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت

حسنًا: جميلاً مرغوبًا... يُضاعفَهُ: يُزيدَهُ... أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُه... كريمٌ: عظيمٌ...

that He may double it for him and his may be a rich reward ?

﴿11﴾ يَوْمَ تَرَى ٱلْمُؤْمِنِينَ وَ......ٱلْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَىٰ نُورُ......هُمْ بَيْنَ أَيْدِيـ..

	م. فيه	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـُ]	فاعل	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

ترَى: تُبصِرُ وتُشاهِدُ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... يَسعَى: يَمشِي ويَسيرُ... نورُهُم: إشراقُ هِدايتِهِم...

{11} On the day when thou (Muhammad) wilt see the believers, men and women, their light shining forth

..ـهِمْ وَ......بِـ......أَيْمَانِـ......هِمْ بُشْرَا......كُمُ ٱلْيَوْمَ جَنَّاتٌ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ..

مضاف إ.	ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	خبر	مضارع[ـُ]	ح. جر	مجرور

أيديهِم: جوارحِهِم، جمع يَد... أيمانِهِم: جهةِ اليمينِ لهم... بُشراكُمْ: وعدٌ لكُم بثوابِ اللّهِ... جنَّاتٌ: حدائقُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمار...

before them and on their right hands, [i] : Glad news for you this day: Gardens underneath which

..ـهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيـ......هَا ذَٰلِكَ هُوَ ٱلْفَوْزُ ٱلْعَظِيمُ ﴿12﴾ يَوْمَ يَقُولُ

مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جر	مجرور	مبتدأ	عماد	خبر	نعت		بدل (يوم)	مضارع(ـُ)

تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغة في العِظَمِ...

rivers flow, wherein ye are immortal. That is the supreme triumph. {12} On the day when the hypocritical

ٱلْمُنَافِقُونَ وَ......ٱلْمُنَافِقَاتُ لِـ......لَّذِينَ ءَامَنُـ......وا ٱنْظُرُ......و......نَا نَقْتَبِسْ

فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]

المنافقونَ: الَّذين يُظهرونَ خلافَ ما يُبطِنونَ... آمنُوا: يُذعِنوا ويُصدِّقوا... انظرونا: تأمَّلُوا أو فكِّرُوا واعتبِرُوا... نَقتبِسْ: نُفِدْ منهُ...

men and the hypocritical women will say unto those who believe: Look on us that we may borrow

مِنْ	نُورِ...كُمْ		قِيلَ		ٱرْجِعُـ...ـوا		وَرَاءَ...كُمْ		فَـ...ٱلْتَمِسُـ...ـوا		
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

نورِكُم: هداكُم... ارجعُوا: عودُوا... التَمِسُوا: اطلبُوا...

from your light! it will be said: Go back and seek

نُورًا	فَـ...ضُرِبَ			بَيْنَـ...هُمْ		بِـ...سُورٍ		لَـ...ـهُ		بَابٌ	
م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

نورًا: هدايةً وبيانًا للحقّ... ضُرِبَ: حُجِزَ... سور: ما يُحيطُ بشيءٍ من بناءٍ وغيره... بابٌ: مدخلُ المكانِ...

for light! Then there will separate them a wall wherein is a gate,

بَاطِنُـ...ـهُ		فِيـ...ـهِ		ٱلرَّحْمَةُ			وَ...ظَاهِرُ...هُ			مِنْ	قِبَلِـ...
مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر(باطنه)	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

باطنُه: خافِيهِ... الرَّحمةُ: الإحسانُ والرِّعايةُ... ظاهرُه: واضحُه... قِبَلِه: جهتِهِ...

the inner side whereof containeth mercy, while the outer side thereof is

...ـهِ	ٱلْعَذَابُ			﴿13﴾	يُنَادُ...ونَـ...ـهُمْ			أَ...لَمْ		نَكُنْ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر(ظاهره)		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	اسم كان[نحن]

العذابُ: العِقابُ والتَّنكيلُ... يُنادونَهُم: يُخاطِبُونَهُم...

toward the doom. {13} They will cry unto them (saying): Were we not

مَعَـ...ـكُمْ			قَالُـ...ـوا		بَلَى	وَ...لَكِنَّـ...ـكُمْ			فَتَنْـ...ـتُمْ		
م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر لكنّ[م]

فتنْتُم: خدعْتُموهـا وضلَّلْتُموهـا... تربَّصْتُم: مكَثْتُم وانتَظَرْتُم...

with you ? They will say: Yea, verily; but ye tempted

أَنفُسَـ...ـكُمْ		وَ...تَرَبَّصْـ...ـتُمْ			وَ...ٱرْتَبْـ...ـتُمْ			وَ...غَرَّ...ـتْـ...ـكُمُ			
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به

ارتبْتُم: شكَكْتُم... غرَّتْكُم: خدعَتْكُم وأطمَعَتْكُم... الأمانيُّ: جمع أُمنيَة، وهيَ ما يرغبُ فيهِ المرءُ ويَتشهَّاهُ...

one another, and hesitated, and doubted, and vain desires beguiled you till

ٱلْأَمَانِيُّ	حَتَّى	جَاءَ	أَمْرُ	ٱللَّهِ
فاعل	ح. جرّ	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.

جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... أمرُ اللَّه: حُكْمُه...

the ordinance of Allah came to pass;

[i] (and wilt hear it said unto them)

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........غَرَّ..........كُمْ بِـ.......ٱللَّهِ ٱلْغَرُورُ ﴿14﴾ فَـ.......ٱلْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْـ..

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل		ح.استئناف	م. فيه	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ

غرَّكُم باللَّهِ: أيُّ شيءٍ جرَّأكُم عليه؟... الغرورُ: كلُّ ما غرَّ مِن مال أو جاهٍ أو شهوةٍ أو إنسان أو شيطان... يؤخَذُ: يُتناوَلُ والمُرادُ به الرِّضا...

and the deceiver deceived you concerning Allah; {14} So this day no ransom can be

..كُمْ فِدْيَةٌ وَ.........لَا مِنَ ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا مَأْوَا.........كُمُ ٱلنَّارُ هِيَ

مجرور	ن. فاعل	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مبتدأ

فِديةٌ: ما يُقدَّمُ من صَدَقةٍ بطعامٍ أو صومٍ أو نحوهما مِن العِباداتِ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... مأواهُم: مكانُ الإيواءِ... النَّارُ: نارُ الآخرةِ...

taken from you nor from those who disbelieved. Your home is the Fire; that is

مَوْلَا.........كُمْ وَ.........بِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿15﴾ أَ..........لَمْ يَأْنِ لِـ.........لَّذِينَ ءَامَنُـ..

خبر	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ي]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

مَولاكُم: ناصرُكُم مُعينُكم... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... يأنِ: يَحِنْ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

your patron, and a hapless journey's end. {15} Is not the time ripe for the hearts of those who believe

..وا أَنْ تَخْشَعَ قُلُوبُـ.......هُمْ لِـ.........ذِكْرِ ٱللَّهِ وَ...........مَا نَزَلَ

(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مضاف إ.	فاعل(يأن)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)

تخشعَ: تَخضَعُ وتَضرَعُ... قلوبُهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل... ذِكرِ: استحضارِه في القلْبِ مع التَّدبُّرِ... نزلَ: أُنزِلَ...

to submit to Allah's reminder and to the truth which is

مِنَ ٱلْحَقِّ وَ..........لَا يَكُونُـ.......وا كَـ.......ٱلَّذِينَ أُوتُـ.........وا

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ماض [ـُ]	(و)ن. فاعل

الحقِّ: الصَّحيحِ الثَّابتِ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّةِ... أوتوا: أُعطُوا...

revealed, that they become not as those who received

ٱلْكِتَابَ مِنْ قَبْلُ فَـ.......طَالَ عَلَيْـ.......هِمُ ٱلْأَمَدُ فَـ..........قَسَـ...........تْ قُلُوبُـ..

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل

الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ... طالَ الأمدُ: بَعُدَ... قسَتْ: غَلُظَتْ وصلُبَتْ...

the scripture of old but the term was prolonged for them and so their hearts were hardened,

..هُمْ وَ.........كَثِيرٌ مِنْـ.........هُمْ فَاسِقُونَ ﴿16﴾ ٱعْلَمُـ.......وا أَنَّ ٱللَّهَ يُحْيِي

مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		أمر[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع[ـُ]

فاسِقونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجونَ عن حدودِ الشَّرعِ... اعلمُوا: اعرفُوا وادركُوا... يُحيي: يُصيِّرُ حيًّا...

and many of them are evil-livers. {16} Know that Allah quickeneth

ٱلْأَرْضَ بَعْدَ مَوْتِـ.......هَا قَدْ بَيَّنَّـ.........نَا لَـ..........كُمُ ٱلْآيَاتِ

فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

موتِها: يُرادُ بهِ فقدُها النَّباتَ... بيَّنَّا: وضَّحْنَا وأظهَرْنَا... الآياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

the earth after its death. We have made clear Our revelations for you,

لَعَلَّـ.........كُمْ تَعْقِلُـ.........ونَ ﴿17﴾ إِنَّ ٱلْمُصَّدِّقِينَ وَ.....ٱلْمُصَّدِّقَاتِ وَ........أَقْرَضُـ

ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف	ح. اعتراض	ماض (ـُ)

تعقلونَ: تُدركونَ الحقيقةَ... المُصدِّقينَ: جمع المُصدِّق، الَّذي يعترفُ بـالحقِّ والواقـع... أقرضُوا: أعطوا قرضًا والمُرادُ تصدَّقُوا...

that haply ye may understand. {17} Lo! those who give alms, both men and women, and lend unto

......وا ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعَفُ لَـ.........هُمْ وَ............لَـ............هُمْ

(و) فاعل	م. به	م. مطلق	نعت	مضارع (ـُ)	ن. فاعل[هو]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

قرضًا: مالاً يُدفعُ على أن يُردَّ والمُرادُ ما يُقدَّمُ مِن صدقَةٍ أو عمل لوجهِ اللّهِ تعالَى... حسنًا: جميلاً مرغوبًا... يُضاعفُ: يُزادُ...

Allah a goodly loan, it will be doubled for them, and theirs will be

أَجْرٌ كَرِيمٌ ﴿18﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا بِـ.........ٱللَّهِ وَ.........رُسُلِـ..

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

أجرٌ: عِوَضُ العمل وجزاؤُه... كريمٌ: عظيمٌ... رسُلِه: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

a rich reward. {18} And those who believe in Allah and His messengers,

.....ـهِ أُولَئِكَ هُمُ ٱلصِّدِّيقُونَ وَ.......ٱلشُّهَدَاءُ عِنْدَ رَبِّـ.........هِمْ لَـ.........هُمْ

مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر	خبر(الّذين)	ح.استئناف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الصِّدِّيقونَ: جمع الصِّدِّيق، بـالِغُ الصِّدق... الشُّهداءُ: مَن قُتِلَ في سبيلِ اللّهِ...

they are the loyal, and the martyrs are with their Lord; they have

أَجْرُ.........هُمْ وَ..........نُورُ.........هُمْ وَ.........ٱلَّذِينَ كَفَرُ.........وا وَ....

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف

نورُهم: إشراقُ هِدايتِهِم...

their reward and their light; while as for those who disbelieve and

...كَذَّبُـ.........وا بِـ.........ـآيَاتِـ.........نَا أُولَئِكَ أَصْحَابُ ٱلْجَحِيمِ ﴿19﴾ ٱعْلَمُـ.......وا

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	خبر(الّذين)	مضاف إ.		أمر [ن]	(و) فاعل

كذَّبُوا: أنكروهَـا... أصحابُ الجحيمِ: أهلُها... الحياةُ الدُّنيَا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

deny Our revelations, they are owners of hell-fire. {19} Know that

أَنَّمَا ٱلْحَيَاةُ ٱلدُّنْيَا لَعِبٌ وَ.........لَهْوٌ وَ.........زِينَةٌ

ح. مكفوف	مبتدأ	نعت	خبر	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

لعبٌ: عَبَثٌ... لَهوٌ: اشتغالٌ بما لا يُجدِي... زينةٌ: اسمٌ لكلِّ ما يُتزَيَّنُ بِـهِ...

the life of the world is only play, and idle talk, and pageantry,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........تَفَاخُرٌ بَيْنَـ........كُمْ وَ........تَكَاثُرٌ فِي ٱلْأَمْوَالِ وَ.......ٱلْأَوْلَادِ كَـ.........مَثَلِ

ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور

تفاخرٌ: تعاظمٌ وتكبُّرٌ... تكاثرٌ: تباهٍ... الأموال: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

and boasting among you, and rivalry in respect of wealth and children; as the likeness of vegetation

غَيْثٍ أَعْجَبَ ٱلْكُفَّارَ نَبَاتُـ........هُ ثُمَّ يَهِيجُ فَـ.........تَرَا.........هُ

مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]

مَثلِ: في التَّشبيهِ العجيبِ... غيثٍ: مطَرٍ... أعجبَ:راقَهُم... الكفَّارَ: جمع كافرٍ، مُنكرُ وجودِ اللَّهِ... نباتَهُ: الزَّرعُ والشَّجرُ...

after rain, whereof the growth is pleasing to the husbandman, but afterward it drieth up and thou seest it

مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَامًا وَ...........فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَ....

حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)	اسم كان[هو]	خبر كان	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف

يهيجُ: يَصفرُّ ويَيْبَسُ... تراهُ: تُبصرُهُ... حُطامًا: هشيمًا يابسًا... الآخِرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ...

turning yellow, then it becometh straw. And in the Hereafter there is grievous punishment, and

مَغْفِرَةٌ مِنَ ٱللَّهِ وَ.......رِضْوَانٌ وَ...........مَا ٱلْحَيَاةُ ٱلدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ ٱلْغُرُورِ

معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ح. نفي	مبتدأ	نعت	ح.استثناء	خبر	مضاف إ.

شديدٌ: قويٌّ... مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... رضوانٌ: رضًا، وكلُّ ما تُحبُّهُ النَّفسُ من النَّعيم... الحياةُ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

(also) forgiveness from Allah and His good pleasure, whereas the life of the world is but matter of illusion.

﴿20﴾ سَابِقُـ........وا إِلَى مَغْفِرَةٍ مِنْ رَبِّـ.........كُمْ وَ.........جَنَّةٍ عَرْضُـ........هَا

	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	مضاف إ.

متاعُ الغرورِ: ما يُزيِّنُ بهِ الشَّيطانُ للمُتعَةِ... سابقُوا: بارُوا وبادِرُوا... جنَّةٍ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

{20} Race one with another for forgiveness from your Lord and a Garden whereof the breadth

كَـ.........عَرْضِ ٱلسَّمَاءِ وَ.......ٱلْأَرْضِ أُعِدَّ.........تْ لِـ.........لَّذِينَ ءَامَنُـ..

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	معطوف	ماض (ـِ)	ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)

عرضُها: مقابلُ الطُّول... أُعدَّتْ: هُيِّئَتْ وجُهِّزَتْ... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

is as the breadth of the heavens and the earth, which is in store for those who believe

....وا بِـ.........ٱللَّهِ وَ...........رُسُلِـ.........هِ ذَٰلِكَ فَضْلُ ٱللَّهِ يُؤْتِيـ.........هِ

فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به أوّل	فاعل [هو]

رسُلِه: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... فضلُ اللَّهِ: إحسانِه... يؤتيهِ: يُعطيه...

in Allah and His messengers. Such is the bounty of Allah, which He bestoweth upon

مَنْ يَشَاءُ وَ.........ٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿21﴾ مَا أَصَابَ مِنْ

م. به ثان	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت		ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ زائد

يشاءُ: يُريدُ... العظيمِ: مبالغة في العِظَم... أصابَ: نَزَلَ...

whom He will, and Allah is of Infinite Bounty. {21} Naught of disaster

مُصِيبَةٍ	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ.........	لَا	فِي	أَنْفُسِـ........	كُمْ	إِلَّا	فِي	كِتَابٍ	مِنْ
فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

مصيبةٍ: مكروهٍ يصيبُ الإنسانَ... كتابٍ: اللَّوحِ المحفوظِ...

befalleth in the earth or in yourselves but it is in a Book

قَبْلِ	أَنْ	نَبْرَأَ........		هَا	إِنَّ	ذَٰلِكَ	عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ	﴿22﴾	لِـ....
مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ		ح. جرّ

نبرأَهَا: نَخلقَهَا... يسيرٌ: سهلٌ...

before we bring it into being - Lo! that is easy for Allah - {22} That

.....كَيْـ........	لَا	تَأْسَـ........	وْا	عَلَىٰ	مَا	فَاتَـ........	كُمْ		وَ..........	لَا	تَفْرَحُـ..
ح. نصب	ح. نفي	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ن]

تأسَوْا: تحزنُوا... فاتَكُم: ذهبَ منكُم... تفرحوا: تُسَرُّوا وتبتَهجُوا...

ye grieve not for the sake of that which hath escaped you, nor yet exult

.....وا	بِـ.........	مَا	ءَاتَا.........	كُمْ		وَ..........	ٱللَّهُ	لَا	يُحِبُّ		
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

يُحبُّ: يرضَى عنْ...

because of that which hath been given. Allah loveth not

كُلَّ	مُخْتَالٍ	فَخُورٍ	﴿23﴾	ٱلَّذِينَ	يَبْخَلُـ........	ونَ	وَ..........	يَأْمُرُ........	ونَ	ٱلنَّاسَ	بِـ....
م. به	مضاف إ	نعت		بدل (كلّ)	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ

مُختال: مُتبختِرٍ مُتكبِّرٍ مزهوٌّ بفضيلةٍ يراهَا في نفسِه... فخور: كثيرِ التَّعاظمِ والتَّكبُّرِ... يبخلونَ: يَضنُّونَ...

all prideful boasters, {23} Who hoard and who enjoin upon the people

ٱلْبُخْلِ	وَ..........	مَنْ	يَتَوَلَّ			فَـ.........	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ
مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان

يأمرونَ: يُكلِّفونَ... البُخلِ: إمساكِ المالِ عمَّا لا يصلحُ حبسُه عنهُ... يتولَّ: يُعرِضْ... الغنيُّ الحميدُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

avarice. And whosoever turneth away, still Allah is the Absolute, the Owner of Praise.

﴿24﴾	لَـ.........	قَدْ	أَرْسَلْـ........	نَا	رُسُلَـ........	نَا	بِـ......	ٱلْبَيِّنَاتِ
	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضاف إ	ح. جرّ	مجرور

أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... البيِّناتِ: الحُججِ الواضحاتِ...

{24} We verily sent Our messengers with clear proofs,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........أَنْزَلْـ........ـنَا مَعَـ.........ـهُمُ ٱلْكِتَابَ وَ.......ٱلْمِيزَانَ لِـ........يَقُومَ ٱلنَّاسُ بِـ.....

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ

أنزلْنَا: أوجَدْنَا وأنْعمنَا... الكتابَ: الكتابَ السَّماويَّ... الميزانَ: آلةَ الوزنِ... يقومَ: يقومُوا العدلَ...

and revealed with them the Scripture and the Balance, that mankind may observe right

ـٱلْقِسْطِ وَ.........أَنْزَلْـ........ـنَا ٱلْحَدِيدَ فِيـ.........ـهِ بَأْسٌ شَدِيدٌ وَ.........مَنَافِعُ

مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	ح. عطف	معطوف

القسطِ: العدل... الحديدَ: المعدنَ المعروفَ... بأسٌ: قوّةٌ... شديدٌ: قويٌّ... منافعُ: فوائدُ، جمع مَنفَعَة...

measure; and He revealed iron, wherein is mighty power and (many) uses

لِـ.........لنَّاسِ وَ.........لِـ.........يَعْلَمَ ٱللَّهُ مَنْ يَنْصُرُ.........هُ وَ.........رُسُلَـ..

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	معطوف

يعلمَ: يَعرفَ ويُدركَ... يَنصرُهُ: يَنقذُهُ... رُسلَهُ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

for mankind, and that Allah may know him who helpeth Him and His messengers,

......ـهُ بِـ.........ٱلْغَيْبِ إِنَّ ٱللَّهَ قَوِيٌّ عَزِيزٌ ﴿25﴾ وَ.............لَـ..........قَدْ أَرْسَلْـ..

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)

الغيبِ: ما خَفِيَ واستتَرَ... قويٌّ: قادرٌ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ...

though unseen. Lo! Allah is Strong, Almighty. {25} And We verily sent

ـنَا..... نُوحًا وَ......إِبْرَاهِيمَ وَ.........جَعَلْـ.........ـنَا فِي ذُرِّيَّتِـ.......ـهِمَا ٱلنُّبُوَّةَ وَ....

فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف

جعلْنَا: أوجدْنَا... ذُرِّيَّتِهِما: ولدهِما ذكورًا أو إناثًا... النُّبوَّة: منزلة النَّبيِّ وجُملة مميِّزاته...

Noah and Abraham and placed the prophethood and the scripture among their seed, and

ٱلْكِتَابَ.. فَـ.........مِنْـ.........ـهُمْ مُهْتَدٍ وَ.........كَثِيرٌ مِنْـ.........ـهُمْ فَاسِقُونَ ﴿26﴾

معطوف	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر	

مُهتدٍ: مُستجيبٌ للهداية... فاسقونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ...

among them there is he who goeth right, but many of them are evil-livers. {26}

ثُمَّ قَفَّيْـ.........ـنَا عَلَى ءَاثَارِ.........هِمْ بِـ.........رُسُلِـ.........ـنَا وَ.........قَفَّيْـ.........ـنَا

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

قفَّيْنَا: أتْبَعْنَا... آثارِهِم: علاماتٍ فيهم...

Then We caused Our messengers to follow in their footsteps; and We caused

بِـ.........عِيسَى ٱبْنِ مَرْيَمَ وَ.........ءَاتَيْـ.........ـنَا.........هُ ٱلْإِنْجِيلَ وَ.........جَعَلْـ.........ـنَا

ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

آتيْنَاهُ: أعطيْنَاهُ...

Jesus, son of Mary, to follow, and gave him the Gospel, and placed

فِي	قُلُوبِ	ٱلَّذِينَ	ٱتَّبَعُـ	ـو	ـهُ	رَأْفَةً	وَ	رَحْمَةً	وَ	رَهْبَانِيَّةً	ٱبْتَدَعُـ
ح جرّ	مجرور	مضاف إ	ماض (ـُ)	فاعل	م به	م به(جعلنا)	ح عطف	معطوف	ح عطف	معطوف	ماض (ـُ)

قلوبِ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... اتَّبعُوهُ: سارُوا على مناهجِه... رأفةً: شفقةً ورحمةً... رهبانيَّةً: تخلِّيًا عن ملاذِّ الدُّنيَا والنَّاس...

compassion and mercy in the hearts of those who followed him. But monasticism they invented

ـو	ـهَا	مَا	كَتَبْـ	ـنَا	ـهَا	عَلَيْـ	ـهِمْ	إِلَّا	ٱبْتِغَاءَ	رِضْوَانِ	ٱللَّهِ
فاعل	م به	ح نفي	ماض (ـْ)	فاعل	م به	ح جرّ	مجرور	ح استثناء	م لأجله	مضاف إ	مضاف إ

ابتدَعُوهَا: أحدثُوهَا على غيرِ مثالٍ سبقَ... كتبْنَاهَا: أوجَبْنَاهَا... ابتغاءَ: طلبًا... رضوانِ اللَّهِ: رضًا وكلُّ ما تحبُّه النَّفسُ من النَّعيم...

- We ordained it not for them - only seeking Allah's pleasure,

فَـ	مَا	رَعَـ	ـوْ	ـهَا	حَقَّ	رِعَايَتِـ	ـهَا	فَـ	ـآتَيْـ	ـنَا	ٱلَّذِينَ
ح عطف	ح نفي	ماض [ـُ]	فاعل	م به	م مطلق	مضاف إ	مضاف إ	ح عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م به أوّل

رعوْهَا: أحاطوهَا بالحفظِ والرِّعايةِ... حقَّ: رعايتَها الكاملةَ... رعايتِها: حفظِها وصيانتِها...

and they observed it not with right observance. So We give those of them who

ءَامَنُـ	ـوا	مِنْـ	ـهُمْ	أَجْرَ	ـهُمْ	وَ	كَثِيرٌ	مِنْـ	ـهُمْ	فَاسِقُونَ	﴿27﴾
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح جرّ	مجرور	م به ثان	مضاف إ	ح.استئناف	مبتدأ	ح جرّ	مجرور	خبر	

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... أجرَهُم: عِوَضَ العملِ وجزاءَهُ...

believe their reward, but many of them are evil-livers. {27}

يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	ٱتَّقُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	ءَامِنُـ	ـوا
ح نداء	منادى	ح تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	فاعل (و)	أمر [ن]	فاعل (و)	م به	ح عطف	أمر [ن]	فاعل (و)

اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ...

O ye who believe! Be mindful of your duty to Allah and put faith

بِـ	رَسُولِـ	ـهِ	يُؤْتِـ	ـكُمْ		كِفْلَيْنِ	مِنْ	رَحْمَتِـ	ـهِ	وَ	يَجْعَلْ
ح جرّ	مجرور	مضاف إ	مضارع[ي]	م به أوّل	فاعل [هو]	م به ثان	ح جرّ	مجرور	مضاف إ	ح عطف	مضارع(ـْ)

رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... كِفلَين: نَصيبَيْنِ... رحمتِه: إحسانِه ورعايتِه...

in His messenger. He will give you twofold of His mercy and will appoint

	لَـ	كُمْ	نُورًا	تَمْشُـ	ـونَ	بِـ	ـهِ
فاعل [هو]	ح جرّ	مجرور	م به	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح جرّ	مجرور

نورًا: هدايةً وبيانًا للحقِّ... تمشونَ: تهتدُونَ...

for you a light wherein ye shall walk,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........يَغْفِرْ لَـ.........كُمْ وَ.........ٱللَّهُ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿28﴾ لِـ.........ئَـ.....

ح. عطف	مضارع(ﺟ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. جرّ	(أن) نصب

يغفِرْ: يَستُرْ ويَعفُ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى...

and will forgive you. Allah is Forgiving, Merciful; {28} That

.....ـلاَّ يَعْلَمَ أَهْلُ ٱلْكِتَابِ أَ.........................لاَّ يَقْدِرُ.......ونَ عَلَى شَيْءٍ

ح. زائد	مضارع(ﻨ)	فاعل	مضاف إ.	(أنْ) نسخ	[ـه] اسم أن	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر أن [م]	ح. جرّ	مجرور

يعلمَ: يعرف ويُدرك... أهلَ الكتابِ: مَن يَجتمعونَ حولَه، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارَى... يقدرونَ: يَستطِيعونَ...

the People of the Scripture may know that they control naught

مِنْ فَضْلِ ٱللَّهِ وَ..........أَنَّ ٱلْفَضْلَ بِـ..........يَدِ ٱللَّهِ يُؤْتِيـ.........ـهِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	مضارع[ﺮ]	م. به أوّل

فضل اللَّهِ: إحسانِه... يد اللَّهِ: تَمثيل لِمُلكِه وتصرُّفِه... يؤتيه: يَعطيه...

of the bounty of Allah, but that the bounty is in Allah's hand to give

مَنْ يَشَاءُ وَ..........ٱللَّهُ ذُو ٱلْفَضْلِ ٱلْعَظِيمِ ﴿29﴾

فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع(ﺮ)	فاعل [هو]	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	الجزء 28

يشاءُ: يُريدُ... ذُو الفضلِ: وصفٌ للَّهِ تعالَى... العظيمِ: مبالغة في العِظَم...

to whom He will. And Allah is of Infinite Bounty. {29}

سورة المجادلة ـ 58

Sûrat Al-Mujâdilah - LVIII, She That Disputeth

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

قَدْ سَمِعَ ٱللَّهُ قَوْلَ ٱلَّتِي تُجَادِلُـ.........ـكَ فِي زَوْجِـ.........ـهَا وَ....

ح. تحقيق	ماض (ﺑ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	مضارع(ﺮ)	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... سمعَ: عَلِمَ... تُجادِلُك: تُخاصِمُكَ... زوجِها: هيَ القرينةُ، الزَّوجةُ...

Allah hath heard the saying of her that disputeth with thee (Muhammad) concerning her husband, and

تَشْتَكِي		إِلَى	ٱللَّهِ	وَ.........	ٱللَّهُ	يَسْمَعُ			تَحَاوُرَ......	كُمَا	إِنَّ
مضارع[ُ]	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ُ)	فاعل [هو]	خبر[م]	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ

تشتكي: تُظهِرُ تضرُّرَهَا... يسمعُ: يُدرِكُ بحاسَّةِ الأُذنِ ويَعِي... تحاوُرَكُما: مُجادلَتَكُما...

complaineth unto Allah. And Allah heareth your colloquy. Lo!

ٱللَّهَ	سَمِيعٌ	بَصِيرٌ	﴿1﴾	ٱلَّذِينَ	يُظَاهِرُ......ونَ		مِنْـ.........كُمْ		مِنْ	نِسَائِـ......هِمْ	
اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

سميعٌ: صفةٌ للّه تعالى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ...

Allah is Hearer, Knower. {1} Such of you as put away your wives (by saying they are as their mothers)

مَا	هُنَّ	أُمَّهَاتِـ......هِمْ			إِنْ	أُمَّهَاتُـ......هُمْ		إِلَّا	ٱللَّائِي	وَلَدْ.........نَـ......	
ح. نسخ	اسم ما	خبر ما	مضاف إ.	خبر (الّذين)	ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء	خبر	ماض (ْ)	فاعل

يُظاهرونَ: يقولُ الزَّوجُ منكم لامرأتِه: أنتِ عليَّ كظهرِ أُمِّي في التَّحريمِ... ولَدْنَهُم: وضعْنَهُم بعدَ مدَّةِ الحملِ...

- They are not their mothers; none are their mothers except those who gave them

......هُمْ	وَ..........	إِنَّـ..........	هُمْ	لَـ........	يَقُولُـ........ونَ			مُنْكَرًا	مِنَ	ٱلْقَوْلِ	وَ....
م. به	ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

مُنكَرًا: ما يُنكِرُه الشَّرعُ أو العقلُ...

birth - they indeed utter an ill word and

زُورًا....	وَ..........	إِنَّ	ٱللَّهَ	لَـ........	عَفُوٌّ	غَفُورٌ	﴿2﴾	وَ..........	ٱلَّذِينَ	يُظَاهِرُ......ونَ	
معطوف	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل

زُورًا: باطِلاً... عفوٌّ: كثيرُ العَفْوِ... غفورٌ: كثيرُ المغْفِرةِ...

a lie. And lo! Allah is Forgiving, Merciful. {2} Those who put away their wives (by saying they are

مِنْ	نِسَائِـ......هِمْ		ثُمَّ	يَعُودُ........ونَ		لِـ..........	مَا	قَالُـ.........وا		فَـ................	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ُ)	(و) فاعل	ح. زائد	خبرمقدّم[م]

يعودُون: يرجِعونَ...

as their mothers) and afterward would go back on that which they have said, (the penalty) in

تَحْرِيرُ	رَقَبَةٍ		مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَتَمَاسَّـ.......ا	
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر (الّذين)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل

تحريرُ رقبةٍ: عتقُها... يتماسَّا: يَستَمتِعَا ويُباشِرَا مباشرةَ الأزواجِ...

that case (is) the freeing of a slave before they touch one another.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ذَٰلِكُمْ تُوعَظُـ....ونَ بِـ....ـهِ وَ....ٱللَّهُ بِـ....مَا تَعْمَلُـ....ونَ

مبتدأ	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

تُوعَظُونَ: تُنصَحُونَ... تعملونَ: تَفعَلونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ، وجاءَ وصفًا للّهِ تعالَى...

Unto this ye are exhorted; and Allah is Informed of what

خَبِيرٌ ﴿3﴾ فَـ....مَن لَمْ يَجِدْ فَـ....صِيَامُ شَهْرَيْنِ

خبر		ح.استئناف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(ذ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

يجدْ: يلْقَ... صيامُ: الإمساكُ عن المفطِّراتِ من طلوعِ الفجرِ الصّادقِ إلى غروبِ الشّمسِ معَ النيَّةِ... متتابعَين: مُتَّصِلَين مُتواليَين...

ye do. {3} And he who findeth not (the wherewithal), let him fast for two successive

مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَتَمَاسَّـ....ـا فَـ....مَن لَمْ يَسْتَطِعْ

نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	ح. عطف	مبتدأ جازم	ح. جزم	مضارع(ذ)	فاعل [هو]	خبر [م]

يتماسَّا: يَسْتَمْتِعَا ويَتباشَرَا مُباشرةَ الأزواجِ... يستطِعْ: يَقدِرْ... إطعامُ: إعطاءُ الطَّعامِ... مسكينًا: فقيرًا أذلَّهُ الفقرُ...

months before they touch one another; and for him who is unable to do so

فَـ....إِطْعَامُ سِتِّينَ مِسْكِينًا ذَٰلِكَ لِـ....تُؤْمِنُـ....وا بِـ....ٱللَّهِ

ح. جزاء	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	تمييز	مبتدأ	خبر [م]	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تُؤمنُوا: تُذعِنُوا وتُصدِّقُوا... رسولهِ: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

(the penance is) the feeding of sixty needy ones. This, that ye may put trust in Allah

وَ....رَسُولِـ....ـهِ وَ....تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَ....لِـ....لْكَافِرِينَ عَذَابٌ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

حدودُ اللّهِ: أحكامُه وشرائعُه، مفردُها حَدٌّ وهوَ الحاجزُ المانعُ بينَ الشّيئَين، وسُمِّيَت بذلكَ لمنعِها عن التَّخطّي إلى ما وراءَها...

and His messenger. Such are the limits (imposed by Allah); and for disbelievers is a painful

أَلِيمٌ ﴿4﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يُحَادُّ....ونَ ٱللَّهَ وَ....رَسُولَـ....ـهُ كُبِتُـ....وا

نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ذ)	(و) ن. فاعل

الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ... يُحادُّونَ: يُعادُونَهُما ويُغضِبُونَهُما بعصيانِهما...

doom. {4} Lo! those who oppose Allah and His messenger will be abased even

كَـ....مَا كُبِتَ ٱلَّذِينَ مِن قَبْلِـ....هِمْ وَ....قَدْ أَنْزَلْـ....نَا

خبر إنّ [م]	ح. جرّ	ح. مصدريّ	ماض (ذ)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ذ)	فاعل

كُبِتُوا: أُذِلُّوا وأُغِيظُوا... أنزلْنَا: جعلْنَاهَا تَنزلُ وتَهبطُ...

as those before them were abased; and We have sent down

ءَايَاتٍ بَيِّنَاتٍ وَ....لِـ....لْكَافِرِينَ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿5﴾ يَوْمَ يَبْعَثُـ....هُمُ

م. به	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		م. فيه	مضارع(ذ)	م. به

آياتٍ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلَ والعبرَ... بيِّناتٍ: واضحاتٍ... مُهينٌ: مُذِلٌّ... يبعثُهُم: يُحييهِم...

clear tokens, and for disbelievers is a shameful doom {5} On the day when Allah will

ٱللَّهُ جَمِيعًا فَـ...يُنَبِّئُـ...هُمْ بِـ...مَا عَمِلُـ...وا أَحْصَا...هُ

فاعل	حال	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ماض [ـَ]	م. به

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... يُنبِّئُهم: يُخبِرُهم... عمِلُوا: فَعَلُوا... أحصاهُ: عدَّهُ ويقتضِي ذلكَ الإحاطةُ بهِ وحفظَهُ...

raise them all together and inform them of what they did. Allah hath kept

ٱللَّهُ وَ...نَسُو...هُ وَ...ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ شَهِيدٌ ﴿6﴾

فاعل	ح. عطف	ماض [ـُ]	فاعل	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

نسوهُ: غابَ عن ذاكرَتِهم وحافظتِهم... شهيدٌ: عالمٌ مُطّلِعٌ...

account of it while they forgot it. And Allah is Witness over all things. {6}

أَ...لَمْ تَرَ أَنَّ ٱللَّهَ يَعْلَمُ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور

ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ...

Hast thou not seen that Allah knoweth all that is in the heavens

وَ...مَا فِي ٱلْأَرْضِ مَا يَكُونُ مِنْ نَجْوَىٰ ثَلَاثَةٍ إِلَّا هُوَ رَابِعُـ..

ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ زائد	فاعل	مضاف إ.	ح. استثناء	مبتدأ	خبر

نجوَى: حديثٌ خفيٌّ أو المُسارَّةُ...

and all that is in the earth ? There is no secret conference of three but He is their fourth,

...هُمْ وَ...لَا خَمْسَةٍ إِلَّا هُوَ سَادِسُـ...هُمْ وَ...لَا أَدْنَىٰ مِنْ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. استثناء	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. جرّ

أدنَى: أقلَّ...

nor of five but He is their sixth, nor of less than

ذَٰلِكَ وَ...لَا أَكْثَرَ إِلَّا هُوَ مَعَـ...هُمْ أَيْنَمَا كَانُـ...وا

مجرور	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. استثناء	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر [م]	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل

أكثرَ: أزيدَ...

that or more but He is with them wheresoever they may be;

ثُمَّ يُنَبِّئُـ...هُمْ بِـ...مَا عَمِلُـ...وا يَوْمَ ٱلْقِيَامَةِ

ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.

يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ من قبورِهم...

and afterward, on the Day of Resurrection, He will inform them of what they did.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱللَّهَ	بِـ	ـكُلِّ	شَيْءٍ	عَلِيمٌ	﴿7﴾	أَ	لَمْ	تَرَ		إِلَى
ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ألَمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

Lo! Allah is Knower of all things. {7} Hast thou not observed those

ٱلَّذِينَ	نُهُـ	ـوا	عَنِ	ٱلنَّجْوَى	ثُمَّ	يَعُودُ	ـونَ	لِـ	ـمَا	نُهُـ	ـوا
مجرور	ماض [ءُ]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض [ءُ]	(و) ن. فاعل

نُهوا: طلَبَ الكفُّ... النَّجوَى: الحديثُ الخفِيُّ أو المُسارَّة... يعودُوا: يرجعُوا...

who were forbidden conspiracy and afterward returned to that which they had been forbidden,

عَنْـ	ـهُ	وَ	يَتَنَاجَـ	ـوْنَ	بِـ	ٱلإِثْمِ	وَ	ٱلْعُدْوَانِ	وَ	مَعْصِيَتِ	ٱلرَّسُولِ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

يتناجَوْنَ: يتسارُّونَ بالحديث... الإثم: ذنب يستحقُّ العِقاب... العدوان: المُجاوزةِ والظُّلم... معصيةِ الرَّسول: مخالفةِ ما جاءَ بهِ...

and (now) conspire together for crime and wrongdoing and disobedience toward the messenger ?

وَ	إِذَا	جَاؤُ	و	ك	حَيَّ	وْ	كَ	بِـ	مَا	لَمْ	يُحَيِّ..
ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ءُ)	فاعل	م. به	ماض [ءُ]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ي]

الرَّسول: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... جاؤُوكَ: أتوكَ... حيَّوكَ: ألقَوا عليكَ التَّحيَّةَ والسَّلامَ...

And when they come unto thee they greet thee with a greeting wherewith Allah greeteth

..كَ	بِـ	ـهِ	ٱللَّهُ	وَ	يَقُولُـ	ـونَ	فِي	أَنْفُسِـ	ـهِمْ	لَوْلَا	يُعَذِّبُ..
م. به	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تحضيض	مضارع(ءُ)

يُعذِّبُنَا: يُعاقِبُنا...

thee not, and say within themselves: Why should Allah punish us

..نَا	ٱللَّهُ	بِـ	ـمَا	نَقُولُ		حَسْبُـ	ـهُمْ	جَهَنَّمُ	يَصْلَـ	ـوْنَـ	ـهَا
م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ءُ)	فاعل [نحن]	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

حسبُهُمْ: كافِيهُم وكافِلُهم... يصلَونَها: يحترقونَ فيها...

for what we say ? Hell will suffice them; they will feel the heat thereof

فَـ	بِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ	﴿8﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	إِذَا	تَنَاجَيْـ
ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ءُ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ءُ)

بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

- a hapless journey's end! {8} O ye who believe! When ye conspire together,

..تُمْ	فَـ	ـلَا	تَتَنَاجَـ	ـوْا	بِـ	ٱلإِثْمِ	وَ	ٱلْعُدْوَانِ	وَ	مَعْصِيَتِ	ٱلرَّسُولِ
فاعل	ح. جزاء	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

conspire not together for crime and wrongdoing and disobedience toward the messenger,

وَ.........تَنَاجَـــوْا بِـــــــٱلْبِرِّ وَ........ٱلتَّقْوَىٰ وَ.........ٱتَّقُـــوا ٱللَّهَ ٱلَّذِي

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت

البرّ: كلمةٌ جامعةٌ لكلِّ صفاتِ الخير... التَّقوَى: الاتِّقاءِ من عذابِ اللَّهِ... اتَّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ...

but conspire together for righteousness and piety, and keep your duty toward Allah, unto whom

إِلَيْـــــــهِ تُحْشَرُ......ونَ ﴿9﴾ إِنَّمَا ٱلنَّجْوَىٰ مِنَ ٱلشَّيْطَانِ لِـــــيَحْزُنَ

ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. مكفوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)

تُحشرونَ: تصيرونَ إليه وترجعونَ... يحزنَ: يوقعهُم في الحزنِ والغمِّ...

ye will be gathered. {9} Lo! Conspiracy is only of the devil, that he may vex

ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا وَ.........لَيْسَ بِـــضَآرِّ......هِمْ شَيْئًا إِلَّا

فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	حاليّة	ماض (ـَ)	اسم ليس[هو]	ح. جرّ زائد	خبر ليس	مضاف إ.	م. مطلق	ح. استثناء

ضارِّهِم: مُلحقًا بهم ضررًا

those who believe; but he can harm them not at all unless

بِـــإِذْنِ ٱللَّهِ وَ.........عَلَى ٱللَّهِ فَـــلْـــيَتَوَكَّلِ ٱلْمُؤْمِنُونَ ﴿10﴾ يَا

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل		ح. نداء

إذنِ اللَّهِ: مشيئتِه وأمرِه... يتوكَّل: يَعتمِدْ ويُفوِّضْ... المؤمنونَ: المُذعِنونَ والمُصدِّقونَ...

by Allah's leave. In Allah let believers put their trust. {10} O

أَيُّـــهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـــوا إِذَا قِيلَ لَـــكُمْ تَفَسَّحُـــوا

منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر [ن]	(و) فاعل

تفسَّحُوا: وسِّعُوا...

ye who believe! when it is said unto you, Make room!

فِي ٱلْمَجَالِسِ فَـــٱفْسَحُـــوا يَفْسَحِ ٱللَّهُ لَـــكُمْ وَ.........إِذَا قِيلَ

ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)

المجالِس: جمع المجلِس، وهوَ موضعُ الجلوس... يفسح: يُوسِّعْ...

in assemblies, then make room; Allah will make way for you (hereafter). And when it is said,

ٱنْشُزُوا فَـــٱنْشُزُوا

ن.فاعل[هو]	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل

انشزُوا: انهَضُوا وقُومُوا...

Come up higher! go up higher;

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَرْفَعِ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	مِنْـ	ـكُمْ	وَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ	ـوا	ٱلْعِلْمَ
مضارع(ءَ)	فاعل	م. به	ماض (ءَ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ماض [ءَ]	(و) ن. فاعل	م. به

يرفع: يُعلِي شأنَهُم... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا.... أُوتوا: أُعطوا... العِلمَ: إدراك حقيقةِ الأشياء...

Allah will exalt those who believe among you, and those who have knowledge,

دَرَجَاتٍ	وَ	ٱللَّهُ	بِـ	ـمَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	خَبِيرٌ	﴿11﴾	يَا	أَيُّ	ـهَا
م. مطلق	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

درجاتٍ: منازلَ... تعملونَ: تَفعلونَ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلم، وجاءَ وصفًا للَّهِ تعالَى... ناجَيتُم: سارَرتُموهُ بالحديث...

to high ranks. Allah is Informed of what ye do. {11} O ye

ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	إِذَا	نَاجَيْـ	ـتُمُ	ٱلرَّسُولَ	فَـ	قَدِّمُـ	ـوا	بَيْنَ	يَدَيْ
عطف بيان	ماض (ءَ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ءَ)	فاعل	م. به	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.

الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... قدِّموا: أعطُوا... بينَ يدَيِ: أمامَهُ... نجواكُم: الحديثِ الخفيِّ أو المُسارَّة...

who believe! When ye hold conference with the messenger, offer an alms before

نَجْوَا	ـكُمْ	صَدَقَةً	ذَٰلِكَ	خَيْرٌ	لَـ	ـكُمْ	وَ	أَطْهَرُ	فَـ	إِنْ	لَمْ
مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. شرط ج	ح. جزم

صدقةً: ما يجبُ أداؤُه من الزَّكاةِ وما يتقرَّبُ بهِ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... أطهرُ: أنقَى وأسلمُ...

your conference. That is better and purer for you. But if ye cannot

تَجِدُ	ـوا	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿12﴾	أَ	أَشْفَقْـ	ـتُمْ	أَنْ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. استفهام	ماض (ءَ)	فاعل	ح. نصب

تجدُوا: تَلقَوا... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... أشفقتُم: خشيتُم الإصابةَ بالفقر...

find (the wherewithal) then lo! Allah is Forgiving, Merciful. {12} Fear ye to

تُقَدِّمُـ	ـوا	بَيْنَ	يَدَيْ	نَجْوَا	ـكُمْ	صَدَقَاتٍ	فَـ	إِذْ	لَمْ	تَفْعَلُـ	ـوا
مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	ح.استئناف	م. فيه شرط	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل

تقدِّموا: تفعلوهُ لأجلِها... تفعلوا: تعملوا... تابَ: وفَّقَهُ للتَّوبةِ وغفرَ له...

offer alms before your conference ? Then, when ye do it not

وَ	تَابَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ	ـكُمْ	فَـ	أَقِيمُـ	ـوا	ٱلصَّلَاةَ	وَ	ءَاتُـ	ـوا
ح. اعتراض	ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

أقيموا: أدُّوهَا كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةُ المشروعةُ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليمِ... آتُوا: أعطُوا...

and Allah hath forgiven you, establish worship and pay

ٱلزَّكَاةَ	وَ	أَطِيعُـ	ـوا	ٱللَّهَ	وَ	رَسُولَـ	ـهُ	وَ	ٱللَّهُ	خَبِيرٌ	بِـ
م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجُه... أطيعُوا: استجيبُوا لهُ...

the poor-due and obey Allah and His messenger. And Allah is Aware

....مَا تَعْمَلُـ......ونَ ﴿13﴾ أَ.........لَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ تَوَلَّـ.........وْا

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ماض [ْ]	(و) فاعل

ألم ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... تولَّوا: أحبُّوا ونصرُوا...

of what ye do. (13} Hast thou not seen those who take for friends

قَوْمًا غَضِبَ ٱللَّهُ عَلَيْـ.......هِم مَا هُم مِنْـ.......كُمْ وَ..........لَا

م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما [م]	ح. عطف	ح. نفي

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... غضبَ: سخطَ وعاقبَ...

a folk with whom Allah is wroth ? They are neither of you nor

مِنْـ.......هُمْ وَ........يَحْلِفُـ.......ونَ عَلَى ٱلْكَذِبِ وَ..........هُمْ يَعْلَمُـ.......ونَ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر[م]

يحلفونَ: يُقسمونَ... الكذِبِ: الإخبارِ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

of them, and they swear a false oath knowingly.

﴿14﴾ أَعَدَّ ٱللَّهُ لَـ.........هُمْ عَذَابًا شَدِيدًا إِنَّـ.........هُمْ سَاءَ مَا

	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل	خبر إنّ [م]

أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... شديدًا: قويًّا... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ...

{14} Allah hath prepared for them a dreadful doom. Evil indeed is that which

كَانُـ.......وا يَعْمَلُـ.......ونَ ﴿15﴾ ٱتَّخَذُ.........وا أَيْمَـٰنَـ.......هُمْ جُنَّةً فَـ.....

ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف

اتَّخذُوا: جعلُوا وصيَّرُوا... أيمانَهُم: حلفَهُم... جنَّةً: ستارًا... صدُّوا: أعرضُوا وامتنعُوا...

they are wont to do. {15} They make a shelter of their oaths and

...صَدُّ.........وا عَنْ سَبِيلِ ٱللَّهِ فَـ..........لَـ.........هُمْ عَذَابٌ مُهِينٌ ﴿16﴾

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

سبيلِ اللّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... مهينٌ: مُذلٌّ... تُغنِي: تكفِي وتنفعُ... أموالُهُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ

turn (men) from the way of Allah; so theirs will be a shameful doom. {16}

لَنْ تُغْنِيَ عَنْـ.........هُمْ أَمْوَالُـ.......هُمْ

ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

Their wealth and their children will avail them

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........لَا		أَوْلَادُ.......هُمْ		مِنَ	ٱللَّهِ	شَيْـًٔا	أُولَٰٓئِكَ	أَصْحَٰبُ	ٱلنَّارِ	هُمْ	فِيـ...
ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	م. مطلق	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مبتدأ	ح. جر

أصحابُ النَّارِ: الماكثونَ في جهنَّمَ...

naught against Allah. Such are rightful owners of the Fire; they

...هَا	خَٰلِدُونَ	﴿17﴾	يَوْمَ	يَبْعَثُـ.......هُمُ		ٱللَّهُ	جَمِيعًا	فَـ.......يَحْلِفُـ.......ونَ			لَـ...
مجرور	خبر		م. فيه	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	حال	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر

خالدونَ: باقونَ على الدَّوامِ... يبعثُهُم: يُحييهُم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... يَحلِفونَ: يُقسِمونَ...

will abide therein. {17} On the day when Allah will raise them all together, then will they swear unto

...ـهُ	كَـ.........مَا		يَحْلِفُـ.......ونَ		لَـ.........كُمْ		وَ.........يَحْسَبُـ.......ونَ			أَنَّـ.........هُمْ	
مجرور	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	حاليّة	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

يَحسَبونَ: يظنُّونَ...

Him as they (now) swear unto you, and they will fancy that they have

عَلَىٰ	شَيْءٍ		أَلَآ	إِنَّـ.........هُمْ		هُمُ	ٱلْكَٰذِبُونَ	﴿18﴾	ٱسْتَحْوَذَ	عَلَيْـ.........هِمُ	
ح. جر	مجرور	خبر أنّ [م]	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ		ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور

الكاذِبونَ: جمع كاذِب، مُتَّصفٌ بالكذِب... استحوَذَ: استوْلَى...

some standing. Lo! is it not they who are the liars ? {18} The devil hath engrossed them

ٱلشَّيْطَٰنُ	فَـ.........أَنسَىٰـ.........هُمْ				ذِكْرَ	ٱللَّهِ	أُولَٰٓئِكَ	حِزْبُ	ٱلشَّيْطَٰنِ	أَلَآ	إِنَّ
فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. تنبيه	ح. نسخ

أنساهُم: حملَهُم على النِّسيانِ... ذكرَ اللَّهِ: استِحضارَهُ في القلْبِ مع التَّدبُّرِ... حزبُ الشَّيطانِ: أعوانُه ممَّن يُزيِّنونَ الشَّرَّ للنَّاسِ...

and so hath caused them to forget remembrance of Allah. They are the devil's party. Lo! is it not

حِزْبَ	ٱلشَّيْطَٰنِ	هُمُ	ٱلْخَٰسِرُونَ	﴿19﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	يُحَآدُّ.........ونَ		ٱللَّهَ	وَ.........رَسُولَـ	
اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف

الخاسرونَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضَّياعُ... يحادُّونَ: يُعادُونَهما ويُغضِبونَهُما بعصيانِهما... رسولَهُ: المبعوث في أمرٍ دينيٍّ

the devil's party who will be the losers ? {19} Lo! those who oppose Allah and His messenger,

...ـهُ	أُولَٰٓئِكَ	فِي	ٱلْأَذَلِّينَ			﴿20﴾	كَتَبَ	ٱللَّهُ	لَـ.........أَغْلِبَـ.........نَّ		
مضاف إ.	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]	خبر إنّ [م]		ماض (ـَ)	فاعل	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد

ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... الأذلِّينَ: الأكثرينَ هوانًا وقهرًا، جمع الأذلّ...كتبَ اللَّهُ: قدَّرَ... أغلبَنَّ: أنتصِرَنَّ وأقهَرَنَّ...

they will be among the lowest. {20} Allah hath decreed: Lo! I verily shall conquer,

أَنَا		وَ.........رُسُلِـ.........ي			إِنَّ	ٱللَّهَ	قَوِيٌّ	عَزِيزٌ	﴿21﴾	لَا	تَجِدُ
فاعل [أنا]	توكيد	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نفي	مضارع(ـُ)

رسُلِي: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... قويٌّ: قادرٌ... عزيزٌ: قويٌّ قادرٌ... تجدُ: تَلقِي أو تعلَمُ...

I and My messengers. Lo! Allah is Strong, Almighty. {21} Thou wilt not find

قَوْمًا يُؤْمِنُـ......ـونَ بِـ......ـٱللَّهِ وَ......ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ يُوَادُّ......ونَ مَنْ

فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

قومًا: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... اليومِ الآخِرِ: يومِ القيامةِ... يوادُّونَ: يَتبادَلونَ الوُدَّ...

folk who believe in Allah and the Last Day loving those

حَادَّ ٱللَّهَ وَ......رَسُولَـ......ـهُ وَ......لَوْ كَانُـ......ـوا ءَابَاءَ......هُمْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	خبر كان	مضاف إ.

who oppose Allah and His messenger, even though they be their fathers

أَوْ أَبْنَاءَ......هُمْ أَوْ إِخْوَانَ......هُمْ أَوْ عَشِيرَتَـ......هُمْ أُولَٰئِكَ كَتَبَ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

عشيرتَهُم: قبيلتَهُم وبني أبيهم الأقربينَ... كتبَ: ثبَّتَ...

or their sons or their brethren or their clan. As for such, He hath written

فِي قُلُوبِـ......ـهِمْ ٱلْإِيمَانَ وَ......أَيَّدَ......هُمْ بِـ......رُوحٍ مِنْـ...

خبر [م]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. جر

قلوبِهم: جمع قلْب، ويُطلقُ على العقل... الإيمانَ: الإذعانَ والتَّصديقَ... أيَّدَهم: قوَّاهُم... روحٍ: ما يكونُ بهِ حياةُ النُّفوسِ...

faith upon their hearts and hath strengthened them with a Spirit from

ـهُ...... وَ......يُدْخِلُـ......هُمْ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِـ......ـهَا ٱلْأَنْهَارُ خَالِدِينَ

مجرور	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع [ـْ]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال

يدخلُهم: يجعلُهُم في الدَّاخِلِ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تتدفَّقُ مياهُها مسرعةً...

Him, and He will bring them into Gardens underneath which rivers flow, wherein they will

فِيـ......ـهَا رَضِيَ ٱللَّهُ عَنْـ......ـهُمْ وَ......رَضُـ......ـوا عَنْـ......ـهُ أُولَٰئِكَ

ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مبتدأ

خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... رضِيَ: أجزلَ لهُم ثوابَ ما عملُوا... رضوُا: طابَت نفوسُهم بما أعطاهُم...

abide. Allah is well pleased with them, and they are well pleased with Him. They are

حِزْبُ ٱللَّهِ أَلَآ إِنَّ حِزْبَ ٱللَّهِ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿22﴾

خبر	مضاف إ.	ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ	

حزبُ اللَّهِ: الدَّاعونَ إلى دينِه الطَّائعينَ... المُفلحونَ: الفائزونَ...

Allah's party. Lo! is it not Allah's party who are the successful ? {22}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الحشر ـ 59

Sûrat Al-Hashr - LIX, Exile

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

سَبَّحَ	لِـ.........لَّهِ		مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.........مَا		فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ.........هُوَ	
ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... سبَّحَ: نزَّهَ وقدَّسَ وأطاعَ...العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah, and He is

ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	{1}	هُوَ	ٱلَّذِي	أَخْرَجَ		ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		مِنْ	أَهْلِ
خبر	خبر ثان		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ... كفرُوا: لمْ يؤمِنُوا... أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَهُ، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارَى...

the Mighty, the Wise. {1} He it is Who hath caused those of the People of the Scripture who

ٱلْكِتَابِ	مِنْ	دِيَارِ.........هِمْ		لِـ.........أَوَّلِ		ٱلْحَشْرِ	مَا	ظَنَنْـ.........تُمْ		أَنْ	يَخْرُجُـ.
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]

ديارِهِم: جمع الدَّار، المنزلُ المبنيُّ الَّذي يسكنُه النَّاسُ... الحشرِ: بعثِ النَّاسِ مِن قبورِهِم وجمعِهِم للحسابِ... ظننْتُم: اعتقدْتُم...

disbelieved to go forth from their homes unto the first exile. Ye deemed not that they would go

.....وا	وَ.........ظَنُّـ.........وا			أَنَّـ.........هُمْ		مَانِعَتُـ.....هُمْ		حُصُونُـ.....هُمْ			مِنَ
(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	ح. جرّ

يخرجُوا: يبرزُوا... ظنُّوا: أيقنُوا... مانعتُهُم: حاميةٌ لهُم... حصونُهُم: جمع حُصْن، مكانٌ محميٌّ منيعٌ...

forth, while they deemed that their strongholds would protect them from

ٱللَّهِ	فَـ.........أَتَا.........هُمُ			ٱللَّهُ	مِنْ	حَيْثُ	لَمْ	يَحْتَسِبُـ.......وا		وَ.........قَذَفَ	
مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)

أتاهُم: جاءَهُم... يحتسبُوا: يظنُّوا أو يقدِّرُوا ويتوقَّعُوا... قذفَ: ألقَى ورمَى...

Allah. But Allah reached them from a place whereof they recked not, and cast

فِي قُلُوبِـ......هِمُ ٱلرُّعْبَ يُخْرِبُـ......ونَ بُيُوتَـ......هُمْ بِـ......أَيْدِيـ......هِمْ

فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

قلوبِهِم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... الرُّعبَ: الفزَعَ والخوفُ يملأُ القلْبَ... يُخربون بيوتَهُم: يهدمُونَها ويتلفُونَها...

terror in their hearts so that they ruined their houses with their own hands

وَ......أَيْدِي ٱلْمُؤْمِنِينَ فَـ......ٱعْتَبِرُ......وا يَا أُولِي ٱلْأَبْصَارِ ﴿2﴾ وَ......لَوْلَا

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. شرط

أيدِيهِم: جوارحِهِم، جمع يَد... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... اعتبِرُوا: تدبَّرُوا واتَّعِظُوا... أولِي الأبصار: أصحابِ العُقول...

and the hands of the believers. So learn a lesson, O ye who have eyes! {2} And if

أَنْ كَتَبَ ٱللَّهُ عَلَيْـ......هِمُ ٱلْجَلَاءَ لَـ......عَذَّبَـ......هُمْ

ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ[مؤوّل]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جواب	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

كتبَ: قدَّرَ... الجلاءَ: خروجَ اليهودِ من المدينةِ... عذَّبَهُم: عاقبَهُم ونكَّل بِهِم...

Allah had not decreed migration for them, He verily would have punished them

فِي ٱلدُّنْيَا وَ......لَـ......هُمْ فِي ٱلْآخِرَةِ عَذَابُ ٱلنَّارِ ﴿3﴾ ذَٰلِكَ

ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		مبتدأ

الدُّنيَا: موصوفُها (الحياة) محذوف... الآخرَةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... عذابُ النَّارِ: عقابُ الآخرة...

in the world, and theirs in the Hereafter is the punishment of the Fire. {3} That is

بِـ......أَنَّـ......هُمْ شَاقُّـ......وا ٱللَّهَ وَ......رَسُولَـ......هُ وَ....

ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف

شاقُّوا: خالَفُوا أو عادُوا... رسولَهُ: مبعوثَهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

because they were opposed to Allah and His messenger; and

....مَنْ يُشَاقِّ ٱللَّهَ فَـ......إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿4﴾ مَا

مبتدأ جازم	مضارع[ـْ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.		م. به جازم

يُشاقِّ: يُخالِفْ أو يُعادِ... شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العُقوبَةِ... قطعْتُم: بَترتُم...

whoso is opposed to Allah, (for him) verily Allah is stern in reprisal. {4} Whatsoever

قَطَعْـ......تُمْ مِنْ لِينَةٍ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

لينةٍ: كلِّ نوعٍ من النَّخْلِ سوَى العجوةِ...

palm-trees ye cut down

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَوْ تَرَكْـ.....ـتُمُـ.....ـو.....ـهَا قَائِمَةً عَلَىٰ أُصُولِـ.....ـهَا فَـ.....ـبِـ...

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. إشباع	م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ [م]	ح. جرّ

تركْتُموهَا: أبقيْتُموهَا وخلَّيْتُموهَا... قائمةً: واقفةً... أصولِهَا: جمع أصْل، جذْر...

or left standing on their roots, it was by

...ـإِذْنِ ٱللَّهِ وَ.....لِـ.....يُخْزِيَ ٱلْفَاسِقِينَ ﴿5﴾ وَ.....مَا أَفَاءَ

مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع (ـَ)	فاعل [هو]	م. به		ح. عطف	م. به جازم	ماض (ـَ)

إذن اللَّهِ: مشيئَتِهِ وأمرِه... يُخزيَ: يُهينَ ويَفضَحَ... الفاسقين: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ...

Allah's leave, in order that He might confound the evil-livers. {5} And that which

ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِـ.....ـهِ مِنْـ.....ـهُمْ فَـ.....مَا أَوْجَفْـ.....ـتُمْ عَلَيْـ.....ـهِ

فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. نفي	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

أفاءَ: جعلَهُ فَيْئًا أو غنيمةً لهُ... رسولِه: مبعوثِهِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... أوجفْتُم: أسرعْتُم في سيْرِكُم...

Allah gave as spoil unto His messenger from them, ye urged not

مِنْ خَيْلٍ وَ.....لَا رِكَابٍ وَ.....لَٰكِنَّ ٱللَّهَ يُسَلِّطُ رُسُلَـ...

ح. جرّ زائد	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	ح. عطف	ح. نسخ	اسم لكنّ	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	خبر لكنّ [م]	م. به

خيل: أفراس... ركاب: مَا يُركبُ، وغلبَ على الإبلِ... يُسلِّطُ: يُمكِّنُهُم من الغلبَهِ... رسلَهُ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

any horse or riding-camel for the sake thereof, but Allah giveth His messenger lordship

...ـهُ عَلَىٰ مَنْ يَشَاءُ وَ.....ٱللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿6﴾

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر	

يشاءُ: يريدُ... قديرٌ: عظيمُ القُدرةِ...

over whom He will. Allah is Able to do all things. {6}

مَا أَفَاءَ ٱللَّهُ عَلَىٰ رَسُولِـ.....ـهِ مِنْ أَهْلِ ٱلْقُرَىٰ فَـ.....لِـ...

م. به جازم	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ [هو]	ح. جرّ

أهل القُرَى: سكَّانِهَا...

That which Allah giveth as spoil unto His messenger from the people of the townships, it is for

...ـلَّهِ وَ.....لِـ.....لرَّسُولِ وَ.....لِـ.....ذِي ٱلْقُرْبَىٰ وَ.....ٱلْيَتَامَىٰ وَ...

مجرور	خبر [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

ذي القُربَى: القَريبِ... اليتامَى: مَن فقدُوا آباءَهُم ولم يبلغُوا... المساكين: فقراءُ أذلَّهُم الفَقرُ، جمع المسكين...

Allah and His messenger and for the near of kin and the orphans and

ٱلْمَسَاكِينِ وَ.....ٱبْنِ ٱلسَّبِيلِ كَيْ لَا يَكُونَ دُولَةً بَيْنَ ٱلْأَغْنِيَاءِ مِنْـ...

معطوف	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. نصب	ح. نفي	مضارع (ـَ)	اسم كان [هو]	خبر كان	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ

ابن السَّبيل: المسافر... دُولَةً: شيئًا مُتداولاً بينهُم فلا ينالهُ أحدٌ من الفقراءِ... الأغنياء: كثيري المال...

the needy and the wayfarer, that it become not a commodity between the rich among

....كُمْ وَ.........مَا ءَاتَا.........كُمُ ٱلرَّسُولُ فَـ.........خُذُ.........و.........هُ وَ....

ح. عطف	م. به	فاعل	أمر [ن]	ح. جزاء	خبر [م]	فاعل	م. به	ماض [ـَ]	مبتدأ جازم	ح. عطف	مجرور

آتاكم: أعطاكم... خذوهُ: تناولوهُ...

you. And whatsoever the messenger giveth you, take it. And

....مَا نَهَا.........كُمْ عَنْـ.........هُ فَـ.........ٱنْتَهُـ.........وا وَ.........ٱتَّقُـ....

أمر [ن]	ح. عطف	(و) فاعل	أمر [ن]	ح. جزاء	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	ماض [ـَ]	مبتدأ جازم

نهاكم: طلبَ منكُم الكفَّ عنه... انتهُوا: كُفُّوا عن قولِكُم هذا... اتّقُوا: اجعلُوا لكُم وقايةً من العذابِ...

whatsoever he forbiddeth, abstain (from it). And keep your duty

....وا ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ شَدِيدُ ٱلْعِقَابِ ﴿7﴾ لِـ.........لْفُقَرَاءِ ٱلْمُهَاجِرِينَ

نعت	مجرور	ح. جرّ	فاعل [م]	فعل [م]		مضاف إ.	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	م. به	(و) فاعل

شديدُ: قويٌّ... العقابِ: العقوبةِ... الفقراء: المُعْوِزينَ المُحْتاجينَ... المُهاجرين: مَن انتقلُوا من مكّةَ إلى المدينةِ فرارًا بدينِهم...

to Allah. Lo! Allah is stern in reprisal. {7} And (it is) for the poor fugitives

ٱلَّذِينَ أُخْرِجُـ.........وا مِنْ دِيَارِ.........هِمْ وَ.........أَمْوَالِـ.........هِمْ يَبْتَغُـ.........ونَ فَضْلاً

م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) ن. فاعل	ماض (ـُ)	نعت ثان

أُخرِجوا: جُعِلُوا خارجًا... ديارِهم: جمع دار، المنزلُ المبنيُّ الّذي يسكنُه النّاسُ... أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ

who have been driven out from their homes and their belongings, who seek bounty

مِنَ ٱللَّهِ وَ.......رِضْوَانًا وَ.........يَنْصُرُ.......ونَ ٱللَّهَ وَ.........رَسُولَـ.........هُ أُولَٰئِكَ

مبتدأ	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... يبتغونَ: يَطلبونَ... فضلاً: زيادةَ إحسانٍ... رضوانًا: رضًا، وكلَّ ما تُحبُّهُ

from Allah and help Allah and His messenger. They

هُمُ ٱلصَّادِقُونَ ﴿8﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ تَبَوَّءُ.........وا ٱلدَّارَ وَ.........ٱلْإِيمَانَ مِنْ قَبْلِـ..

مجرور	ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مبتدأ	ح.استئناف		خبر	عماد

النَّفسُ من النَّعيمِ... ينصرونَ: يُناصِرونَ ويُؤيِّدونَ... الصّادقونَ: جمع الصّادِق، الوفيُّ... تبوَّؤُوا: اتَّخذُوا مسكنًا...

are the loyal. {8} Those who entered the city and the faith before

....هِمْ يُحِبُّـ.........ونَ مَنْ هَاجَرَ إِلَيْـ.........هِمْ

مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	م. به	خبر (الّذين)	(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.

الإيمانَ: الإذعانَ والتَّصديقَ... يُحبُّونَ: يودُّونَ ويميلونَ إلى... هاجرَ: تركَ وطنَهُ [ء]...

them love those who flee unto them for refuge,

[ء] والمُرادُ مَن هاجرُوا إلى المدينةِ المنوَّرةِ...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ...........لاَ يَجِدُ.......ونَ فِي صُدُورِ.......هِمْ حَاجَةً مِمْـ.........مَا أُوتُـ.........وا

(و) ن. فاعل	ماض [ُ]	مجرور	(من) جر	م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	ح. عطف

يجدونَ: يَلقَونَ... صدورِهم: جمع صدر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوْف، وأُطلقَ على القلْبِ لوجودهِ فيه...

and find in their breasts no need for that which hath been given them,

وَ.........يُؤْثِرُ.........ونَ عَلَى أَنْفُسِـ.........هِمْ وَ..........لَوْ كَانَ بِـ...........هِمْ

خبر كان[م]	مجرور	ح. جر	ماض (َ)	ح. شرط	حاليّة	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف

حاجةً: أمرًا مرغوبًا فيه... أوتوا: أُعطوا... يُؤثِرونَ: يَختارونَ ويُفضِّلونَ...

but prefer (the fugitives) above themselves though poverty become their

خَصَاصَةٌ وَ..........مَنْ يُوقَ شُحَّ نَفْسِـ.........هِ فَـ.........أُولَئِكَ هُمُ

عماد	مبتدأ	ح. جزاء	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	خبر[م]	ن.فاعل[هو]	مضارع[ى]	مبتدأ جازم	ح.استئناف	اسم كان

خصاصةٌ: فقرًا وسوءَ حال... يُوقَ: يُحفَظْ ويُحمَ... شحَّ: بُخل...

lot. And whoso is saved from his own avarice - such are they who are

ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿9﴾ وَ.........ٱلَّذِينَ جَاءُو.........وا مِنْ بَعْدِ.........هِمْ يَقُولُـ.........ونَ

خبر (الّذين)	(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ُ)	مبتدأ	ح.استئناف		خبر

المُفلحونَ: الفائزونَ... جاؤُوا: أتَوا...

successful. {9} And those who came (into the faith) after them say:

رَبَّـ.........نَا ٱغْفِرْ لَـ.........نَا وَ.........لِـ.........إِخْوَانِـ.........نَا ٱلَّذِينَ

نعت	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ْ)	مضاف إ.	منادى	[يا] نداء

اغفرْ: استُرْ واعْفُ...

Our Lord! Forgive us and our brethren who were

سَبَقُـ.........و.........نَا بِـ.........ٱلْإِيمَانِ وَ.........لاَ تَجْعَلْ فِي قُلُوبِـ.........نَا

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ْ)	ح. جزم	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	م. به	فاعل	ماض (ُ)

سبقونَا: تقدَّمونَا... الإيمان: الإذعانُ والتَّصديق... تجعَلْ: تُوجِدْ... قلوبِنَا: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

before us in the faith, and place not in our hearts

غِلاًّ لِـ.........لَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا رَبَّـ.........نَا إِنَّـ.........كَ رَؤُوفٌ رَحِيمٌ

خبر إنّ ثان	خبر إنّ	اسم إنّ	ح. نسخ	مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	(و) فاعل	ماض (ُ)	مجرور	ح. جر	م. به

غلاًّ: عداوةً وحِقدًا كامنًا... آمنوا: أذعنُوا وصدَّقوا... رؤوفٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ الرِّعايةِ لعبادِه... رحيمٌ:صفةٌ للَّهِ تعالَى...

any rancour toward those who believe. Our Lord! Thou art Full of Pity, Merciful.

﴿10﴾ أَ.........لَمْ تَرَ إِلَى ٱلَّذِينَ نَافَقُـ.........وا يَقُولُـ.........ونَ لِـ.....

ح. جر	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	ماض (َ)	مجرور	ح. جر	فاعل [أنت]	مضارع[ى]	ح. جزم	ح. استفهام	

ألم ترَ: العبارةُ للحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... نافقوا: تظاهرُوا بما ليسَ في نُفوسِهم...

{10} Hast thou not observed those who are hypocrites, (how) they tell their

..إِخْوَانِـ	ـهِمُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	ـوا	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَابِ	لَـ	ـئِنْ	أُخْرِجْـ	ـتُمْ
مجرور	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	ن. فاعل

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... أهلِ الكتابِ: مَن يَجتمِعونَ حولَهُ، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارَى... أُخْرِجتُم: خُلِقتُم وأُوجِدْتُم...

brethren who disbelieve among the People of the Scripture: If ye are driven out,

لَـ	نَخْرُجَـ	ـنَّ		مَعَـ	ـكُمْ	وَ	لَا	نُطِيعُ		فِيـ	ـكُمْ
جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [نحن]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور

نَخرُجَنَّ: نَبرُزَنَّ... نطيعُ: نتَّبعُ في قتالِكُم...

we surely will go out with you, and we will never obey

أَحَدًا	أَبَدًا	وَ	إِنْ	قُوتِلْـ	ـتُمْ	لَـ	نَنْصُرَ	ـنَّ	ـكُمْ		وَ....
م. به	م. فيه	ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	ن. فاعل	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	فاعل [نحن]	ح.استئناف

أبدًا: دهرًا... قوتِلتُم: حُورِبْتُم... نَنصُرنَّكُم: نَخلصَنَّ لكُم...

anyone against you, and if ye are attacked we verily will help you. And

....ٱللَّهُ	يَشْهَدُ			إِنَّـ	ـهُمْ	لَـ	ـكَاذِبُونَ	﴿11﴾	لَـ	ـئِنْ	أُخْرِجُ.
مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـُ)

يشهدُ: يُخبِرُ... كاذِبونَ: جمع كاذِب، مُتَّصفٌ بالكَذِب... أُخرجُوا: جُعِلُوا خارجًا...

Allah beareth witness that they verily are liars. {11} (For) indeed if they are driven out

....وا	لَا	يَخْرُجُـ	ـونَ	مَعَـ	ـهُمْ	وَ	لَـ	ـئِنْ	قُوتِلُـ	ـوا	لَا
(و) ن. فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. نفي

they go not out with them, and indeed if they are attacked they

يَنْصُرُ	ـونَـ	ـهُمْ	وَ	لَـ	ـئِنْ	نَصَرُ	ـو	ـهُمْ	لَـ	يُوَلُّـ	....
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل

يَنصرونَهُم: يُنقِذونَهُم... نصرُوهُم: نجُّوهُم وخلَّصوهُم...

help them not, and indeed if they had helped them they would have turned

ـنَّ....	ٱلْأَدْبَارَ	ثُمَّ	لَا	يُنْصَرُ	ـونَ	﴿12﴾
ح. توكيد	م. به	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	

يولُّنَّ الأدبارَ: يَنهَزِمُنَّ أمامَكُم...

and fled, and then they would not have been victorious. {12}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.......أَنْتُمْ أَشَدُّ رَهْبَةً فِي صُدُورِ.......هِمْ مِنَ ٱللَّهِ ذَٰلِكَ بِـ.......أَنَّـ...

ح. ابتداء	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ

أشدُّ: أقوى... رهبةً: خوفًا وفزعًا... صدورهم: جمع صَدْر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنق إلى فضاء الجوْف، وأُطلقَ على القلْبِ لوجودِهِ فيه...

Ye are more awful as a fear in their bosoms than Allah. That is because they are

...هُمْ قَوْمٌ لَا يَفْقَهُـ.......ونَ ﴿13﴾ لَا يُقَاتِلُـ.......ونَـ.......كُمْ جَمِيعًا

اسم أنّ	خبر أنّ	خبر (ذلك)	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	حال

قومٌ: جماعةُ الرِّجالِ والنِّساءِ... يفقهونَ: يفهمونَ... يُقاتلونَكُم: يُحاربُونَكم... جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ...

a folk who understand not. {13} They will not fight against you in a body

إِلَّا فِي قُرًى مُحَصَّنَةٍ أَوْ مِنْ وَرَاءِ جُدُرٍ بَأْسُـ.......هُمْ بَيْنَـ.......هُمْ

ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	نعت	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

قرًى: جمع قَرْيَة، وهيَ البَلْدَةُ وتُطلقُ على أهلِهَا... مُحصَّنَةٍ: منيعةٍ كأنَّها في حُصن... جُدُر: حوائط، مفردُه جدارٌ...

save in fortified villages or from behind walls. Their adversity among themselves is very

شَدِيدٌ تَحْسَبُـ.......هُمْ جَمِيعًا وَ.......قُلُوبُـ.......هُمْ شَتَّىٰ ذَٰلِكَ بِـ.......أَنَّـ...

خبر	مضارع(ـُ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ

بأسُهُم: قوَّتُهُم... شديدٌ: قويٌّ... تحسَبُهم: تَظنُّهُم... قلوبُهُم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقلِ... شتَّى: مُتفرِّقةٌ...

great. Ye think of them as a whole whereas their hearts are divers. That is because they are

...هُمْ قَوْمٌ لَا يَعْقِلُـ.......ونَ ﴿14﴾ كَـ.......مَثَلِ ٱلَّذِينَ

اسم أنّ	خبر أنّ	خبر (ذلك)	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]

يعقِلونَ: يُدركونَ الحقيقةَ... مَثَلِ: في التَّشبيهِ العجيبِ...

a folk who have no sense. {14} On the likeness of those (who suffered)

مِنْ قَبْلِـ.......هِمْ قَرِيبًا ذَاقُـ.......وا وَبَالَ أَمْرِ.......هِمْ وَ.......لَـ.......هُمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

ذاقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشترِكُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... وبالَ أمرهِم: عاقبتَهُم السَّيِّئَةَ وجزاءَهُم الوخيمَ...

a short time before them, they taste the ill-effects of their own conduct, and theirs is

عَذَابٌ أَلِيمٌ ﴿15﴾ كَـ.......مَثَلِ ٱلشَّيْطَانِ إِذْ قَالَ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		مبتدأ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

painful punishment. {15} (And the hypocrites are) on the likeness of the devil when he telleth

لِـ.......لْإِنْسَانِ ٱكْفُرْ فَـ.......لَمَّا كَفَرَ قَالَ إِنِّـ.......ي

ح. جرّ	مجرور	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم إنّ

اكفُر: لا تُؤمِنْ...

man to disbelieve, then, when he disbelieveth saith: Lo! I am

بَرِيٓءٌ مِنْـ...ـكَ إِنِّـ...ـي أَخَافُ ٱللَّهَ رَبَّ ٱلْعَالَمِينَ ﴿16﴾

خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	م. به	نعت	مضاف إ.	

بريءٌ: خالِصٌ نقيٌّ... أخافُ: أفزعُ وأتوقَّعُ المكروه... ربِّ العالَمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه...

quit of thee. Lo! I fear Allah, the Lord of the Worlds. {16}

فَـ...ـكَانَ عَاقِبَتَـ...ـهُمَآ أَنَّـ...ـهُمَا فِي ٱلنَّارِ خَالِدَيْنِ فِيـ...

ح.استئناف	ماض (ـَ)	خبر كان	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم كان[م]	حال	ح. جرّ

عاقبتَهُما: مصيرَهُما... النَّار: نار الآخرة... خالِدين: باقين على الدَّوام...

And the consequence for both will be that they are in the Fire, therein abiding.

...ـهَا وَ...ذَٰلِكَ جَزَآءُ ٱلظَّالِمِينَ ﴿17﴾ يَا أَيُّـ...ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ...ـوا

مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل

جزاءُ الظَّالِمينَ: مكافأتُهم بالشَّرِّ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

Such is the reward of evil-doers. {17} O ye who believe!

ٱتَّقُـ...ـوا ٱللَّهَ وَ...لْـ...تَنظُرْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَـ...ـتْ لِـ...

أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ

اتَّقُوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... تنظُرْ: تَتأمَّلْ وتَتدبَّرْ... قدَّمَتْ: فعلَتْ سابقًا...

Observe your duty to Allah. And let every soul look to that which it sendeth on before for the

...غَدٍ وَ...ٱتَّقُـ...ـوا ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ خَبِيرٌ بِـ...مَا تَعْمَلُـ...ـونَ

مجرور	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

غدٍ: المُرادُ ما أعدَّتْ لليومِ المرتقبِ وهو يومُ القيامةِ... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ، وجاءَ وصفًا للَّهِ تعالَى... تعملونَ: تفعلَونَ...

morrow. And observe your duty to Allah. Lo! Allah is Informed of what ye do.

﴿18﴾ وَ...لَا تَكُونُـ...ـوا كَـ...ٱلَّذِينَ نَسُـ...ـوا ٱللَّهَ فَـ...

	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	ماض [ـُ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف

نسُوا: تَركُوا وغفَلُوا...

{18} And be not ye as those who forgot Allah, therefor

...أَنسَا...ـهُمْ أَنفُسَـ...ـهُمْ أُولَٰٓئِكَ هُمُ ٱلْفَاسِقُونَ ﴿19﴾

ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	مبتدأ	عماد	خبر	

أنساهُم: حملَهُم على النِّسيانِ... الفاسقونَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ الشَّرعِ...

He caused them to forget their souls. Such are the evil-doers. {19}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَا	يَسْتَوِي	أَصْحَابُ	ٱلنَّارِ	وَ......	أَصْحَابُ	ٱلْجَنَّةِ	أَصْحَابُ	ٱلْجَنَّةِ	هُمُ	ٱلْفَائِزُونَ	﴿20﴾
ح. نفي	مضارع[؞]	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	عماد	خبر	

يستوي: يَتماثلونَ ويتعادَلونَ... أصحابُ النّارِ: الماكِثونَ في جهنَّم... أصحابُ الجنَّةِ: أهلُها... الفائزونَ: الظّافِرونَ...

Not equal are the owners of the Fire and the owners of the Garden. The owners of [i] {20}

لَوْ	أَنْزَلْـ.........	نَا	هَذَا	ٱلْقُرْءَانَ	عَلَى	جَبَلٍ	لَـ.........رَأَيْـ.........تَـ.........هُ				خَاشِعًا
ح. شرط	ماض (؞)	فاعل	م. به	بدل	ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (؞)	فاعل	م. به	حال

أنزلْنَا: جعلْنَاهُ يَنزِلُ ويهبِطُ... جبلٍ: مَا ارتفعَ مِن الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... رأيتَهُ: أبْصرتَهُ... خاشعًا: ساكنًا... متصدِّعًا: مُتَشقِّقًا...

If We had caused this Qur'an to descend upon a mountain, thou (O Muhammad) verily hadst seen it humbled,

مُتَصَدِّعًا	مِنْ	خَشْيَةِ	ٱللَّهِ	وَ...........	تِلْكَ	ٱلْأَمْثَالُ	نَضْرِبُـ.......	هَا			لِـ.....
حال	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	بدل	مضارع(؞)	م. به	فاعل [نحن]	خبر (تلك)	ح. جرّ

خشيَةِ: خَوْفِ... الأمثالُ: جمع مَثَل، عبارةٌ تُقالُ لتشبيهِ حالٍ بنظيرتِها أو قصَّةٍ... نضربُها: نُورِدُهَا...

rent asunder by the fear of Allah. Such similitudes coin We for

...لِلنَّاسِ	لَعَلَّـ.........	هُمْ	يَتَفَكَّرُ.......	ونَ		﴿21﴾	هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	لَا	إِلَـٰهَ
مجرور	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعل [م]		مبتدأ	خبر	نعت	نافية جنس	اسم لا

يتفكّرونَ: يُعمِلونَ عُقولَهُم... عالِمُ الغيبِ: مُحيطٌ بكلِّ ما يَخفَى... الشَّهادَةِ: مصدر حضَرَ...

mankind that haply they may reflect. {21} He is Allah, than Whom there is no other God,

	إِلَّا	هُوَ	عَالِمُ	ٱلْغَيْبِ	وَ......	ٱلشَّهَادَةِ	هُوَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	ٱلرَّحِيمُ	﴿22﴾	هُوَ
خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	خبر ثان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ

الرَّحمنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... الرَّحيمُ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

the Knower of the Invisible and the Visible. He is the Beneficent, Merciful. {22} He is

ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ	ٱلْمَلِكُ	ٱلْقُدُّوسُ	ٱلسَّلَامُ	ٱلْمُؤْمِنُ	ٱلْمُهَيْمِنُ
خبر	نعت	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل	نعت	نعت	نعت	نعت	نعت

الملِكُ: مِن أسمائِهِ تعالَى... القدُّوسُ السَّلامُ المؤمنُ المهيمنُ العزيزُ الجبَّارُ المتكبِّرُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

Allah, than Whom there is no other God, the Sovereign Lord, the Holy One, Peace, the Keeper of Faith, the Guardian,

ٱلْعَزِيزُ	ٱلْجَبَّارُ	ٱلْمُتَكَبِّرُ			سُبْحَانَ	ٱللَّهِ	عَمَّـ.........	ـا	يُشْرِكُـ.......	ونَ	﴿23﴾
نعت	نعت	نعت	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	(عن) جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

سبحانَ اللَّهِ: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للَّهِ تعالَى... يُشركُونَ: يَجعلونَ شريكًا للَّهِ في مُلكِه...

the Majestic, the Compeller, the Superb. Glorified be Allah from all that they ascribe as partner (unto Him). {23}

هُوَ	ٱللَّهُ	ٱلْخَالِقُ	ٱلْبَارِئُ	ٱلْمُصَوِّرُ	لَـ.........	ـهُ		ٱلْأَسْمَاءُ	ٱلْحُسْنَىٰ	يُسَبِّحُ	لَـ.....
مبتدأ	خبر	نعت	نعت	نعت	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضارع(؞)	ح. جرّ

الخالِقُ البارِئُ المُصوِّرُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... الأسماءُ الحُسنَى: أسماءُ اللَّهِ... يسبِّحُ: يَخضَعُ ويُطيعُ...

He is Allah, the Creator, the Shaper out of naught, the Fashioner. His are the most beautiful names. All that

...ـهُ	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ...ٱلْأَرْضِ	وَ...هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ {24}

مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

is in the heavens and the earth glorifieth Him, and He is the Mighty, the Wise. {24}

سورة الممتحنة ـ 60

Sûrat Al-Mumtahanah - LX, She That Is To Be Examined

بِـ...سْمِ	ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائه تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلَقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا	أَيُّـ...ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ...ـوا	لَا	تَتَّخِذُ...وا	عَدُوِّ...ي	وَ...

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... آمنُوا: أذعنوا وصدَّقُوا... تتَّخذُوا: تَجعلُوا وتُصيِّرُوا... عدُوِّي: الَّذي يضمرُ البغضَ لِي ويريدُ بي شرًّا...

O ye who believe! Choose not My enemy and

...عَدُوَّ...كُمْ	أَوْلِيَاءَ	تُلْقُـ...ـونَ	إِلَيْـ...ـهِمْ	بِـ...ٱلْمَوَدَّةِ	وَ...قَدْ	كَفَرُ...

معطوف	مضاف إ.	م. به ثان	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ح. تحقيق	ماض (ذ)

أولياءَ: جمع وَلِيّ، وهوَ النَّصيرُ... تُلقونَ: تُوجِّهونَ... المودَّةَ: المحبَّةِ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... جاءَكُم: تحقَّقَ وحصلَ لكُم...

your enemy for allies. Do ye give them friendship when they disbelieve

...وا	بِـ...ـمَا	جَاءَ...كُمْ	مِنَ	ٱلْحَقِّ

(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ذ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

الحقِّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللَّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

in that truth which hath come unto you,

[i] the Garden, they are the victorious.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُخْرِجُـ......ونَ ٱلرَّسُولَ وَ........إِيَّاكُمْ أَنْ تُؤْمِنُـ.......وا بِـ.........ٱللَّهِ رَبِّـ..........كُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.

يُخرجونَ: يجعلونَهُ خارجًا... الرَّسولَ: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تؤمِنوا: تُذعنوا وتُصدِّقوا...

driving out the messenger and you because ye believe in Allah, your Lord ?

إِنْ كُنْـ.........تُمْ خَرَجْـ.......تُمْ جِهَادًا فِي سَبِيلِـ.........ي وَ.........ٱبْتِغَاءَ

ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	ماض (ـْ)	فاعل	خبر كان[م]	م. لأجله	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

خرجْتُم: برزْتُم... جهادًا: لأجلِ قتالِ الكفّارِ... سبيلِي: هدايَتِي وشريعَتِي... ابتغاءَ: طلبًا...

If ye have come forth to strive in My way and seeking My good

مَرْضَاتِـ.......ي تُسِرُّ.......ونَ إِلَيْـ.........هِمْ بِـ.........ٱلْمَوَدَّةِ وَ..........أَنَا أَعْلَمُ بِـ.....

مضاف إ.	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

مرضاتِي: رضاي... تُسِرُّونَ: تُخفونَ... المودَّةِ: المحبَّةِ... أعلمُ: أعرفُ وأُدرِكُ...

pleasure, (show them not friendship). Do ye show friendship unto them in secret, when I am Best Aware

.....مَا أَخْفَيْـ.......تُمْ وَ..........مَا أَعْلَنْـ.........تُمْ وَ..........مَنْ يَفْعَلْـ.........هُ

مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ماض (ـْ)	فاعل	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]

أخفيتُم: سترتُم وكتمتُم... أعلنْتُم: أظهرتُم... يفعلْهُ: يعملْهُ...

of what ye hide and what ye proclaim ? And whosoever doeth it

مِنْـ.........كُمْ فَـ..........قَدْ ضَلَّ سَوَاءَ ٱلسَّبِيلِ ﴿1﴾ إِنْ يَثْقَفُـ..

خبر[م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح. شرط ج	مضارع[ن]

ضلَّ: لم يهتدِ إليه... سواءَ السَّبيلِ: وسطَهُ وقصدَهُ... السَّبيلِ: طريقِ الهُدَى أو الضَّلالِ... يثقفوكُم: يظفرُوا بكُم...

among you, he verily hath strayed from the right way. {1} If they have the upper hand

......و........كُمْ يَكُونُـ.......وا لَـ..........كُمْ أَعْدَاءً وَ.........يَبْسُطُـ.......وا إِلَيْـ.........كُمْ

فاعل	م. به	مضارع[ن]	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

أعداءً: جمع عَدُوّ، الَّذي يضمرُ البغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... يبسطوا إليكُم أيديَهُم وألسنتَهُم: يمدُّوها بالعدوانِ...

of you, they will be your foes, and will stretch out

أَيْدِيَـ........هُمْ وَ.........أَلْسِنَتَـ........هُمْ بِـ..........ٱلسُّوءِ وَ............وَدُّ.........وا لَوْ تَكْفُرُ..

م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. مصدريّ	مضارع(ن)

أيديَهُم: جوارحَهُم، جمع يد... ألسنتَهُم: جمع لِسان، وهوَ عُضوٌ في الفمِ للذَّوقِ والنُّطقِ... السُّوءِ: السَّيِّئِ القبيحِ... ودُّوا: أحبُّوا وتمنَّوا...

their hands and their tongues toward you with evil (intent), and they long for you to disbelieve.

ونَ..... ﴿2﴾ لَنْ تَنفَعَـ.........كُمْ أَرْحَامُـ.......كُمْ وَ...........لَا أَوْلَادُ.......كُمْ يَوْمَ

(و) فاعل		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	م. فيه

تكفرونَ: لا تؤمنونَ... تنفعَكُم: تُفيدَكُم... أرحامُكم: قراباتُكُم... يومَ القيامةِ: يومَ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورِهِم...

{2} Your ties of kindred and your children will avail you naught upon the Day

ٱلْقِيَامَةِ	يَفْصِلُ		بَيْنَـ	ـكُمْ	وَ	ٱللَّهُ	بِـ	مَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	بَصِيرٌ
مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر

يفصلُ: يحكُم... تعملونَ: تفعلونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلم...

of Resurrection. He will part you. Allah is Seer of what ye do.

﴿3﴾	قَدْ	كَانَـ	ـتْ	لَـ	ـكُمْ		أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	فِي	إِبْرَاهِيمَ	وَ
	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أسوةٌ: قُدوةٌ... حسنةٌ: مؤنَّث حَسَن...

{3} There is a goodly pattern for you in Abraham and

ٱلَّذِينَ	مَعَـ	ـهُ	إِذْ	قَالُـ	ـوا	لِـ	قَوْمِـ	ـهِمْ	إِنَّـ	ـنَا	بُرَءَاءُ
معطوف	م. فيه	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ

قومِهم: رعيَّتِهم... بُرءاءُ: أنقياءُ خالصُونَ...

those with him, when they told their folk: Lo! we are guiltless

مِنْـ	ـكُمْ	وَ	مِمْـ	مَا	تَعْبُدُ	ـونَ	مِنْ	دُونِ	ٱللَّهِ	كَفَرْ	ـنَا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـْ)	فاعل

تعبدونَ: تَنقادونَ وتخضَعونَ...

of you and all that ye worship beside Allah. We have done

بِـ	ـكُمْ	وَ	بَدَا	بَيْنَـ	ـنَا	وَ	بَيْنَـ	ـكُمُ	ٱلْعَدَاوَةُ	وَ	ٱلْبَغْضَاءُ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف	معطوف

بدَا: ظهرَ... العداوةَ: البُغضَ والكراهيةَ... البغضاءُ: شِدَّةُ البُغض...

with you. And there hath arisen between us and you hostility and hate

أَبَدًا	حَتَّىٰ	تُؤْمِنُـ	ـوا	بِـ	ٱللَّهِ	وَحْدَ	ـهُ	إِلَّا	قَوْلَ	إِبْرَاهِيمَ	لِـ
م. فيه	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	مضاف إ.	ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.	ح. جرّ

أبدًا: دهرًا...

for ever until ye believe in Allah only - save that which Abraham promised

أَبِيـ	ـهِ	لَـ	أَسْتَغْفِرَ	ـنَّ		لَـ	ـكَ
مجرور	مضاف إ.	جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور

أستغفِرَنَّ: أطلبَنَّ المغفرةَ...

his father (when he said): I will ask forgiveness for thee,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَا		أَمْلِكُ		لَـ.........كَ		مِنَ	ٱللَّهِ	مِنْ	شَيْءٍ	رَبَّـ...	
حاليّة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به	[يا] نداء	منادى

أملِكُ: أستطيعُ...

though I own nothing for thee from Allah - Our Lord!

...نَا	عَلَيْـ.........كَ		تَوَكَّلْـ.........نَا		وَ.........إِلَيْـ.........كَ			أَنَبْـ.........نَا		وَ.........إِلَيْـ...	
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. جرّ

توكّلْنَا: اعتمدْنَا وفوّضْنَا أمرَنَا... أنبْنَا: رجعْنَا وعُدْنَا...

In Thee we put our trust, and unto Thee we turn repentant, and unto

ـكَ......	ٱلْمَصِيرُ		{4}	رَبَّـ.........نَا			لَا	تَجْعَلْـ......نَا			فِتْنَةً
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان

المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... تجعلْنَا: تُصيِّرْنَا... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً...

Thee is the journeying. {4} Our Lord! Make us not a prey

لِـ.........لَّذِينَ		كَفَرُ.........وا		وَ........ٱغْفِرْ			لَـ.........نَا		رَبَّـ.........نَا		
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.

كفرُوا: لمْ يُؤمنُوا... اغفِرْ: استُرْ واعفُ...

for those who disbelieve, and forgive us, our Lord!

إِنَّـ.........كَ		أَنْتَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	{5}	لَـ.........قَدْ		كَانَ	لَـ.........كُمْ		
ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

Lo! Thou, only Thou, are the Mighty, the Wise. {5} Verily ye have

فِيـ.........هِمْ		أُسْوَةٌ	حَسَنَةٌ	لِـ.........مَنْ		كَانَ		يَرْجُوا			ٱللَّهَ
ح. جرّ	مجرور	اسم كان	نعت	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر كان[م]	م. به

أسوةٌ: قُدوَةٌ... حسنةٌ: مُؤنَّث حَسَن... يرجُو: يَتوقَّعُ ويَنتظِرُ...

in them a goodly pattern for everyone who looketh to Allah

وَ.........ٱلْيَوْمَ		ٱلْآخِرَ	وَ...........مَنْ		يَتَوَلَّ			فَـ.........إِنَّ		ٱللَّهَ	هُوَ
ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد

اليومَ الآخرَ: يومَ القيامةِ...يتولَّ: يُعرِضْ...

and the Last Day. And whosoever may turn away, lo! still Allah, He is

ٱلْغَنِيُّ	ٱلْحَمِيدُ	{6}	عَسَى	ٱللَّهُ	أَنْ	يَجْعَلَ			بَيْنَـ.........كُمْ		وَ....
خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ماض [ـَ]	اسم عسى	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبرعسى[م]	م. فيه	مضاف إ.	ع. عطف

الغنيُّ: مِن أسمائِه تعالَى... الحميدُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... يجعلَ: يُوجِدْ...

the Absolute, the Owner of Praise. {6} It may be that Allah will ordain love between you and

بَيْنَ....	ٱلَّذِينَ	عَادَيْـ	ـتُم	مِنْـ	ـهُم	مَوَدَّةً	وَ	ٱللَّهُ	قَدِيرٌ	وَ	ٱللَّهُ
م. فيه	مضاف إ.	ماض (ء)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. عطف	مبتدأ

عاديتم: خاصمتم... مودّةً: محبّةً... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

those of them with whom ye are at enmity. Allah is Mighty, and Allah is

غَفُورٌ	رَحِيمٌ	{7}	لَا	يَنْهَا	كُمُ	ٱللَّهُ	عَنِ	ٱلَّذِينَ	لَمْ	يُقَاتِلُـ	و....
خبر	خبر ثان		ح. نفي	مضارع[ء]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل

ينهاكم: يَمنعُكم... يُقاتِلُوكم: يُحارِبُوكم... الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادِه...

Forgiving, Merciful. {47} Allah forbiddeth you not those who warred not against

كُم.....	فِي	ٱلدِّينِ	وَ	لَمْ	يُخْرِجُـ	و	كُمْ	مِنْ	دِيَارِ	كُمْ	أَنْ
م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.نصب

يُخرجُوكم: يجعلُوكم خارجًا... ديارِكُم: جمع دار، المنزُ المبنيُّ الَّذي يسكنُهُ النَّاسُ...

you on account of religion and drove you not out from your homes, that

تَبَرُّ	و	هُمْ	وَ	تُقْسِطُـ	وا	إِلَيْـ	ـهِمْ	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ	
مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ء)	فاعل [هو]

تبرُّوهُم: تَصلوُا الرَّحم، وتُحسنُوا معاملتَهُم... تُقسطوا: تعدلوا، مِن أقْسَطَ... يُحبُّ: يَرضَى عنهم...

ye should show them kindness and deal justly with them. Lo! Allah loveth

ٱلْمُقْسِطِينَ		{8}	إِنَّمَا	يَنْهَا	كُمُ	ٱللَّهُ	عَنِ	ٱلَّذِينَ	قَاتَلُـ	و	كُم
خبر إنّ [م]	م. به		ح. مكفوف	مضارع[ء]	م. به	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ء)	فاعل	م. به

المُقسِطينَ: العادِلينَ... ينهاكُم: يَمنعُكُم...

the just dealers. {8} Allah forbiddeth you only those who warred against you

فِي	ٱلدِّينِ	وَ	أَخْرَجُـ	و	كُم	مِنْ	دِيَارِ	كُمْ	وَ	ظَاهَرُ	وا
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	فاعل (و)

ظاهرُوا: عاوَنُوا... إخراجِكُم: جعلِكُم خارجًا...

on account of religion and have driven you out from your homes and helped

عَلَى	إِخْرَاجِ	كُمْ	أَنْ	تَوَلَّـ	وْ	هُمْ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل	م. به

تولَّوْهُم: أصلُها تَتولّوْهُم، أي تَنصُرُوهُم وتُحالِفُوهُم...

to drive you out, that ye make friends of them.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........مَنْ يَتَوَلَّـ.......ـهُمْ فَـ.......ـأُولَٰئِكَ هُمُ ٱلظَّالِمُونَ ﴿9﴾ يَا

ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	م.به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح.جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح.نداء

يتولَّهُم: يَنصرهُم ويُؤيِّدْهُم... الظّالمونَ: الجائرونَ المتجاوزونَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

Whosoever maketh friends of them - (All) such are wrong- doers. {9} O

أَيُّـ.......ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.......ـوا إِذَا جَاءَ.......كُمُ ٱلْمُؤْمِنَاتُ مُهَاجِرَاتٍ فَـ.......ـٱمْتَحِنُـ

منادى	ح.تنبيه	عطف بيان	ماض (ءَ)	فاعل (و)	م.فيه شرط	ماض (ءَ)	م.به	فاعل	حال	ح.جزاء	أمر[ن]

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... جاءكُم: أتاكُم... المؤمناتُ: المُذعناتُ والمصدِّقاتُ... مهاجراتٍ: تركْنَ وطنهُنَّ في سبيلِ اللّهِ...

ye who believe! When believing women come unto you as fugitives, examine

......و..........هُنَّ ٱللَّهُ أَعْلَمُ بِـ.......إِيمَانِـ.......ـهِنَّ فَـ.......إِنْ عَلِمْـ.......تُمُـ.......و....

فاعل	م.به	مبتدأ	خبر	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.عطف	ح.شرط ج	ماض (ءَ)	فاعل	ح.إشباع

امتحنُوهنَّ: اختبرُوهنَّ وصفُّوهنَّ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... إيمانهنَّ: إذعانِهنَّ وتصديقهنَّ... علمتُموهنَّ: عرفتموهنَّ وأدركتُموهنَّ...

them. Allah is Best Aware of their faith. Then, if ye know them for true

....هُنَّ مُؤْمِنَاتٍ فَـ.......ـلَا تَرْجِعُـ.......و.........هُنَّ إِلَى ٱلْكُفَّارِ لَا هُنَّ حِلٌّ

م.به أوّل	م.به ثان	ح.جزاء	ح.جزم	مضارع[ن]	فاعل	م.به	ح.جرّ	مجرور	ح.نفي	مبتدأ	خبر

ترجعوهنَّ: تُعيدوهنَّ... الكفّارِ: جمع كافر، مُنكِرُ وجودِ اللّهِ... حِلٌّ: مُباحٌ...

believers, send them not back unto the disbelievers. They are not lawful

لَـ.........ـهُمْ وَ.........لَا هُمْ يَحِلُّـ.......ـونَ لَـ.........ـهُنَّ وَ.........ءَاتُـ...

ح.جرّ	مجرور	ح.عطف	ح.نفي	مبتدأ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر [م]	ح.جرّ	مجرور	ح.عطف	أمر[ن]

يحلُّونَ: يُباحونَ... آتوهُم: أعطوهُم...

for them (the disbelievers), nor are they (the disbelievers) lawful for them. And give

......و.........هُمْ مَا أَنْفَقُـ.......ـوا وَ.........لَا جُنَاحَ عَلَيْـ.......ـكُمْ أَنْ

فاعل	م.به أوّل	م.به ثان	ماض (ءَ)	فاعل (و)	ح.عطف	نافية جنس	اسم لا	ح.جرّ	مجرور	خبر لا [م]	ح.نصب

أنفقوا: بذلوا... جناحَ: إثمَ...

them (the disbelievers) that which they have spent (upon them). And it is no sin for you to

تَنْكِحُـ.......و.........هُنَّ إِذَا ءَاتَيْـ.......ـتُمُـ.......و.........هُنَّ أُجُورَ.......هُنَّ وَ.........لَا

مضارع[ن]	فاعل	م.به	م.فيه شرط	ماض (ءَ)	فاعل	ح.إشباع	م.به أوّل	م.به ثان	مضاف إ.	ح.عطف	ح.جزم

تنكحوهُنَّ: تتزوَّجُوهُنَّ... أُجورَهنَّ: مُهورَهُنَّ...

marry such women when ye have given them their dues. And hold not

تُمْسِكُـ.......ـوا بِـ.......ـعِصَمِ ٱلْكَوَافِرِ وَ.......ٱسْأَلُـ.......ـوا مَا أَنْفَقْـ.......ـتُمْ وَ...

مضارع[ن]	فاعل (و)	ح.جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.عطف	أمر[ن]	فاعل (و)	م.به	ماض (ءَ)	فاعل	ح.عطف

تمسكُوا بعصمِ الكوافرِ: تتمسَّكُوا بإبقائِهنَّ في عِصمتِكُم... اسألوا: اطلبُوا...

to the ties of disbelieving women; and ask for (the return of) that which ye have spent; and let

لْـ......يَسْأَلُـ......وا مَا أَنْفَقُـ......وا ذَٰلِكُمْ حُكْمُ ٱللَّهِ يَحْكُمُ بَيْنَ..

ح. أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (ـَ)	(و) فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. فيه

اسألُوا: اطلبُوا... أنفقوا: بذلوا... حكمُ اللَّهِ: قَضاؤهُ وفصلهُ... يحكمُ: يقضِي ويفصلُ في الأمرِ...

them (the disbelievers) ask for that which they have spent. That is the judgment of Allah. He judgeth between

...كُمْ وَ......ٱللَّهُ عَلِيمٌ حَكِيمٌ ﴿10﴾ وَ......إِنْ فَاتَـ......كُمْ شَيْءٌ مِنْ

مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. جر

عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... حكيمٌ: ذو حكمةٍ، إحكامٍ وإتقانٍ وهيَ من صفاتِ اللَّهِ... فاتكُم: ذهبَ منكُم...

you. Allah is Knower, Wise. {10} And if any of your wives have gone from

أَزْوَاجِـ......كُمْ إِلَى ٱلْكُفَّارِ فَـ......عَاقَبْـ......تُمْ فَـ......آتُـ......وا ٱلَّذِينَ ذَهَبَ..

مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	ماض (ـَ)

أزواجِكُم: زَوْجاتِكُم... الكفَّارِ: جمع كافرٍ، منكرُ وجودِ اللَّهِ... عاقبْتم: جازَيْتُم سُوءًا بِمَا فعَلَ... آتُوا: أعطوا...

you unto the disbelievers and afterward ye have your turn (of triumph), then give unto those

...تْ أَزْوَاجُـ......هُمْ مِثْلَ مَا أَنْفَقُـ......وا وَ......ٱتَّقُـ......وا ٱللَّهَ ٱلَّذِي

ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	م. به ثان	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت

ذهبَت أزواجُهم: سارَتْ ومَضَتْ... أنفقوا: بذلُوا... اتَّقُوا: اجعلُوا لكُمْ وقايةً مِن العذابِ...

whose wives have gone the like of that which they have spent, and keep your duty to Allah in

أَنْتُمْ بِـ......هِ مُؤْمِنُونَ ﴿11﴾ يَا أَيُّـ......هَا ٱلنَّبِيُّ إِذَا جَاءَ......كَ

مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به

مؤمنُونَ: مُذعنُون ومُصدِّقُونَ... النَّبيُّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم... جاءَكَ: أتاكَ...

Whom ye are believers. {11} O Prophet! If believing women come unto

ٱلْمُؤْمِنَاتُ يُبَايِعْـ......نَـ......كَ عَلَىٰ أَنْ لَا يُشْرِكْـ......نَ بِـ......ٱللَّهِ شَيْئًا

فاعل	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	ح. نصب	ح. نفي	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. مطلق

المؤمناتُ: المُذعِناتُ والمُصدِّقاتُ... يبايِعْنكَ: يعاهِدْنَكَ... يشركْنَ: يجعلْنَ شريكًا للَّهِ في مُلْكِهِ...

thee, taking oath of allegiance unto thee that they will ascribe no thing as partner unto Allah,

وَ......لَا يَسْرِقْـ......نَ وَ......لَا يَزْنِيـ......نَ

ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـْ)	فاعل

يُسرقنَ: يَستولِينَ عليهِ في خفيةٍ بلاَ حقٍّ... يزنينَ: يأتينَ امرأ ةً بغيرِ وجهٍ شرعيٍّ...

and will neither steal nor commit adultery

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لاَ	يَقْتُلْـ	ـنَ	أَوْلاَدَ	ـهُنَّ	وَ	لاَ	يَأْتِيـ	ـنَ	بِـ	بُهْتَانٍ
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ْ)	فاعل	ح. جر	مجرور

يقتلْنَ: يُميتْنَّ... يأتينَ: يَجئْنَ... بُهتانٍ: المُرادُ لا يأتينَ أيَّ فعلٍ قبيحٍ شنيعٍ... يفترينَهُ: يَختلِقْنَهُ بالكذبِ...

nor kill their children, nor produce any lie that

يَفْتَرِيـ	ـنَـ	ـهُ	بَيْنَ	أَيْدِيـ	ـهِنَّ	وَ	أَرْجُلِـ	ـهِنَّ	وَ	لاَ	يَعْصِيـ
مضارع(ْ)	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ْ)

بينَ أيديهنَّ: جوارحِهنَّ، جمع يَد... أرجلِهنَّ: جم رِجْل، العضو من أصلِ الفخذِ إلى القدم، والإنسانُ يمشِي على رِجلَين...

they have devised between their hands and feet, nor disobey

ـنَـ	ـكَ	فِي	مَعْرُوفٍ	فَـ	بَايِعْـ		ـهُنَّ	وَ	ٱسْتَغْفِرْ		لَـ
فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جر

يعصِينَكَ: يخرجْنَكَ عن الطّاعةِ... معروفٍ: كلِّ فعلٍ يُعرفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشَّرعِ... بايعْهُنَّ: هاهدْهِنَّ... استغفرْ: اطلبِ المغفرةَ...

thee in what is right, then accept their allegiance and ask Allah to forgive them. Lo!

ـهُنَّ	ٱللَّهَ	إِنَّ	ٱللَّهَ	غَفُورٌ	رَحِيمٌ	﴿12﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ
مجرور	م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ُ)

غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا...

Allah is Forgiving, Merciful. {12} O ye who believe!

ـوا	لاَ	تَتَوَلَّـ	ـوْا	قَوْمًا	غَضِبَ	ٱللَّهُ	عَلَيْـ	ـهِمْ	قَدْ	يَئِسُـ	ـوا
(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	ماض (َ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. تحقيق	ماض (ُ)	(و) فاعل

تتولَّوْا قومًا: تَرتبِطُوا بهِم وتُحالِفُوهُم... غضبَ: سَخِطَ وعاقَبَ... يئِسُوا: انقطعَ أملُهُم... الآخِرةِ: دارِ الحياةِ بعدَ الموتِ...

Be not friendly with a folk with whom Allah is wroth, (a folk) who have despaired

مِنَ	ٱلْآخِرَةِ	كَـ	ـمَا	يَئِسَ	ٱلْكُفَّارُ	مِنْ	أَصْحَابِ	ٱلْقُبُورِ	﴿13﴾
ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	ماض (َ)	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

الكفَّارُ: جمع حافِرٍ، منكرُ وجودِ اللَّهِ... أصحابِ: جمع صاحِب، القبورِ: جمع قبرٍ، موضع دفنهم...

of the Hereafter as the disbelievers despair of those who are in the graves. {13}

سورة الصّفّ ـ 61

Sûrat As-Saff - LXI, The Ranks

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

سَبَّحَ	لِـ	ـلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ	هُوَ
ماضٍ (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... سبَّحَ: نَزَّهَ وقدَّسَ وأطاعَ...

All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah, and He is

ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿1﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	لِـ	ـمَ	تَقُولُـ
خبر	خبر ثانٍ		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماضٍ (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

العزيزُ: القويُّ القادرُ... الحكيمُ: مِن أسماءِ اللّهِ الحُسنَى...

the Mighty, the Wise. {1} O ye who believe! Why say ye

ـونَ	مَا	لَا	تَفْعَلُـ	ـونَ	﴿2﴾	كَبُرَ	مَقْتًا	عِندَ	ٱللَّهِ	أَن	تَقُولُـ
(و) فاعل	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماضٍ (ـَ)	تمييز	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]

تفعلونَ: تَعملونَ... كَبُرَ: ثَقُلَ...

that which ye do not ? It is most hateful in the sight of Allah that ye say

ـوا		مَا	لَا	تَفْعَلُـ	ـونَ	﴿3﴾	إِنَّ	ٱللَّهَ	يُحِبُّ		
(و) فاعل	فاعل[مؤوّل]	م. به	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

يُحبُّ: يرضَى عنهُ...

that which ye do not. {3} Lo! Allah loveth

ٱلَّذِينَ	يُقَاتِلُـ	ـونَ	فِي	سَبِيلِـ	ـهِ	صَفًّا
م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال

يُقاتِلونَ: يُحاربونَ... سبيلِهِ: هدايتِهِ وجهادِهِ... صفًّا: مَصفُوفينَ...

them who battle for His cause in ranks

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَأَنَّـ......هُمْ بُنْيَانٌ مَرْصُوصٌ ﴿4﴾ وَ.................................إِذْ قَالَ مُوسَى لِـ....

ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	نعت		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

كأنَّهُم بنيانٌ مرصوصٌ: لا فُرجَةَ بينهُم فهُم مُتماسكونَ مُتعاونونَ...

as if they were a solid structure. {4} And (remember) when Moses said unto

...قَوْمِـ.........ـهِ يَا قَوْمِ لِـ..........ـمَ تُؤْذُ..........ـونَـ..........ـنِـ..........ـي وَ....

مجرور	مضاف إ.	ح. نداء	منادى	[ي]مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. وقاية	م. به	حاليّة

قومِه: رعيَّتِه... تُؤذُونَنِي: تلحقُونَ الضَّررَ بِي...

his people: O my people! Why persecute ye me, when

قَدْ..... تَعْلَمُـ......ـونَ أَنِّـ..........ـي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْـ..........ـكُمْ فَـ..........لَمَّا زَاغُـ...

ح. تحقيق	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـُ)

تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركُونَ... رسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ، ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... زاغوا: مالُوا عن القصدِ وضلُّوا...

ye well know that I am Allah's messenger unto you ? So when they went astray

...ـوا أَزَاغَ ٱللَّهُ قُلُوبَـ.......ـهُمْ وَ..........ٱللَّهُ لَا يَهْدِي ٱلْقَوْمَ

(و) فاعل	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

أزاغَ اللَّهُ قلوبهُم: صرفَها عن الحقِّ لاتِّجاهِهِم إلى الضَّلال... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه...

Allah sent their hearts astray. And Allah guideth not the evil-living

ٱلْفَاسِقِينَ ﴿5﴾ وَ.................................إِذْ قَالَ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ يَا بَنِي

نعت		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	نعت	مضاف إ.	ح. نداء	منادى

القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ... الفاسقينَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٍ عن حدودِ الشَّرعِ...

folk. {5} And when Jesus son of Mary said: O Children of

إِسْرَائِيلَ إِنِّـ..........ـي رَسُولُ ٱللَّهِ إِلَيْـ.........ـكُمْ مُصَدِّقًا لِـ..........ـمَا بَيْنَ يَدَيْـ..

مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.

مُصدِّقًا: يعترفُ بالحقِّ والواقعِ... بينَ يديَّ: قبلِي...

Israel! Lo! I am the messenger of Allah unto you, confirming that which was (revealed) before

ـي..... مِنَ ٱلتَّوْرَاةِ وَ.........مُبَشِّرًا بِـ.........رَسُولٍ يَأْتِي مِنْ بَعْدِ.........ـي

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مبشِّرًا: واعدًا بثوابِ اللَّهِ... يأتِي: يجيءُ...

me in the Torah, and bringing good tidings of a messenger who cometh after me,

ٱسْمُـ.........ـهُ أَحْمَدُ فَـ..........لَمَّا جَاءَ.........ـهُمْ بِـ.........ٱلْبَيِّنَاتِ قَالُـ.........ـوا

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل

اسمُهُ: ما سُمِّيَ بهِ... جاءَهُم: أتاهُم... البيِّناتِ: الحججِ الواضحاتِ...

whose name is the Praised One. Yet when he hath come unto them with clear proofs, they say:

هَذَا	سِحْرٌ	مُبِينٌ	﴿6﴾	وَ	مَنْ	أَظْلَمُ	مِـ	مَـنِ	ٱفْتَرَىٰ		عَلَى
مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	خبر	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ

سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتَّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التَّمويهِ والخداعِ... مُبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ... أظلمُ: أكثرُ ظلمًا...

This is mere magic. {6} And who doeth greater wrong than he who inventeth a lie against

ٱللَّهِ	ٱلْكَذِبَ	وَ	هُوَ	يُدعَىٰ			إِلَى	ٱلإِسْلَامِ	وَ	ٱللَّهُ	لَا
مجرور	م. مطلق	حاليّة	مبتدأ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي

افترَى: اختلقَ وكذبَ... الكذِبَ: الإخبارَ بخلافِ الواقعِ أو الاعتقادِ... يُدعَى: يُحثُّ عليه... الإسلامِ: الانقيادِ للّهِ ولما جاءَ

Allah when he is summoned unto Al-Islam ? And Allah

يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿7﴾	يُرِيدُ	ونَ	لِـ	يُطْفِئُـ	وا	نُورَ
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به

مِن الشَّرائعِ والأحكامِ... الظَّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... يريدونَ: يشاؤُونَ ويُحبُّونَ ويرغبونَ...

guideth not wrongdoing folk. {7} Fain would they put out the light of

ٱللَّهِ	بِـ	أَفْوَاهِـ	هِمْ	وَ	ٱللَّهُ	مُتِمُّ	نُورِ	هِ	وَ	لَوْ	كَرِهَ
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)

يطفئُوا: يزيلوُه... نورَ اللّهِ: القرآنَ... أفواهِهِم: جوع الفُوه، وهوَ الفَمُ... متمٌّ: مُكمِّلُه ومُظهِرُه... نورِهِ: هدايتِه... كرِهَ: أبغضَ...

Allah with their mouths, but Allah will perfect His light however much the disbelievers

ٱلْكَافِرُونَ	﴿8﴾	هُوَ	ٱلَّذِي	أَرْسَلَ		رَسُولَـ	ـهُ	بِـ	ٱلْهُدَىٰ	وَ	دِينِ
فاعل		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف

الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... أرسلَ: بعثَهُ بأمرِ الدِّينِ... الهُدَى: الهدايةِ... دينِ الحقِّ: الشَّريعةِ الحقِّ، الإسلامِ، أو شريعةِ اللّهِ لأنَّهُ الحقُّ...

are averse. {8} He it is Who hath sent His messenger with the guidance and the religion of

ٱلْحَقِّ	لِـ	يُظْهِرَ	ـهُ		عَلَى	ٱلدِّينِ	كُلِّـ	ـهِ	وَ	لَوْ	كَرِهَ
مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	توكيد	مضاف إ.	حاليّة	ح. شرط	ماض (ـَ)

يُظهرَهُ على الدِّينِ: يُعليَهُ على الأديانِ الأخرَى...

truth, that He may make it conqueror of all religion however much idolaters may be

ٱلْمُشْرِكُونَ	﴿9﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا
فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل

المشركونَ: جمع مُشرِك، مَن أشركَ باللّهِ غيرَه... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

averse. {9} O ye who believe!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هَلْ	أَدُلُّـ	كُمْ		عَلَى	تِجَارَةٍ	تُنْجِيْـ	كُمْ		مِنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ
ح. استفهام	مضارع(ءُ)	م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ءُ]	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	نعت

أدلُّكم: أرشدُكم إليها... تجارةٍ: عمل يترتَّبُ عليه خيرٌ أو شرٌّ... تنجيكُم: تُنقذُكم... عذابٍ: عِقابٍ وتنكيل... أليم: شديدِ الإيلام...

Shall I show you a commerce that will save you from a painful doom ?

﴿10﴾	تُؤْمِنُـ	ونَ	بِـ	ٱللَّهِ	وَ	رَسُولِـ	هِ	وَ	تُجَاهِدُ	ونَ	فِي
	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

تؤمنونَ: تُذعنونَ وتُصدِّقونَ... رسولهِ: المبعوثِ في أمر دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... تُجاهدونَ: تُقاتلونَ الكفَّارَ...

{10} Ye should believe in Allah and His messenger, and should strive for

سَبِيلِ	ٱللَّهِ	بِـ	أَمْوَالِـ	كُمْ	وَ	أَنْفُسِـ	كُمْ	ذَلِكُمْ	خَيْرٌ	لَـ	كُمْ
مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... أموالِكُم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

the cause of Allah with your wealth and your lives. That is better for you,

إِنْ	كُنْـ	تُمْ	تَعْلَمُـ	ونَ		﴿11﴾	يَغْفِرْ		لَـ	كُمْ	ذُنُوبَـ
ح. شرط ج	ماض (ءَ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		مضارع(ءْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ... يغفرْ: يستُر ويعفُ...

if ye did but know. {11} He will forgive you your sins

كُمْ	وَ	يُدْخِلْـ	كُمْ		جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ	هَا	ٱلْأَنْهَارُ	وَ
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ءْ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع[ءُ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	ح. عطف

ذنوبَكُم: جمع ذَنْب، إثمٌ ومُحرَّمٌ من الفِعل... يُدخلْكُم: يجعلكُم داخلاً... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمار...

and bring you into Gardens underneath which rivers flow, and

مَسَاكِنَ	طَيِّبَةً	فِي	جَنَّاتِ	عَدْنٍ	ذَلِكَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ	﴿12﴾	وَ	أُخْرَى	
عطف(جنّات)	نعت	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	نعت		ح. عطف	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

تجري: تتدفَّقُ مياهُها مسرعةً... مساكنَ: أماكنَ السُّكنَى والإقامةِ... طيِّبةً: طاهرةً مريحةً... جنّاتِ عدن: استقرار واطمئنان،

pleasant dwellings in Gardens of Eden. That is the supreme triumph. {12} And (He will give you) another

تُحِبُّـ	ونَـ	هَا		نَصْرٌ	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ	فَتْحٌ	قَرِيبٌ	وَ	بَشِّرِ
مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	[هي] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح. عطف	أمر (ءْ)

ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّة... الفوزُ: الظّفرُ... العظيمُ: مبالغةٌ في العِظم... أُخرَى: مؤنَّث الآخر[ء]... تُحبُّونَهَا: تتقرَّبونَ إليها...

(blessing) which ye love: help from Allah and present victory. Give good tidings (O Muhammad)

	ٱلْمُؤْمِنِينَ	﴿13﴾	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	كُونُـ	وا	أَنْصَارَ
فاعل [أنت]	م. به		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ءُ)	(و) فاعل	أمر[ن]	(و) اسم كان	خبر كان

نصرٌ: عونٌ وتتأييدٌ... فتحٌ: نصرٌ... بشِّر: عِدهُم بثوابِ اللَّهِ... المؤمنينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

to believers. {13} O ye who believe! Be Allah's

ٱللَّهِ	كَـ	ـمَا	قَالَ	عِيسَى	ٱبْنُ	مَرْيَمَ	لِـ	ـلْحَوَارِيِّينَ	مَنْ	أَنْصَارِ	ـي
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	نعت	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

أنصارَ اللَّهِ: جنودَهُ... الحَوارِيِّينَ: المُخلِصينَ وشاعَ استعمالُه في المُخلِصينَ الأنبياء... أنصاري: أعواني...

helpers, even as Jesus son of Mary said unto the disciples: Who are my helpers

إِلَى	ٱللَّهِ	قَالَ	ٱلْحَوَارِيُّونَ	نَحْنُ	أَنْصَارُ	ٱللَّهِ	فَـ	ـآمَنَـ	ـتْ	طَائِفَةٌ	مِنْ
ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ

طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ...

for Allah ? They said: We are Allah's helpers. And a party of the Children

بَنِي	إِسْرَائِيلَ	وَ	ـكَفَرَ	ـتْ	طَائِفَةٌ	فَـ	ـأَيَّدْ	ـنَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كفرَتْ: لمْ تؤمِنْ... أيَّدْنا: قوَّيْنَا...

of Israel believed, while a party disbelieved. Then We strengthened those who believed

عَلَى	عَدُوِّ	ـهِمْ	فَـ	ـأَصْبَحُـ	ـوا	ظَاهِرِينَ	﴿14﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و)اسم أصبح	خبر أصبح	

عدوِّهِم: الّذي يُضمرُ البُغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... ظاهرِينَ: غالبينَ...

against their foe, and they became the uppermost. {14}

سورة الجمعة ـ 62

Sûrat Al-Jum'ah - LXII, The Congregation

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَـٰنِ: مِن أسمائهِ تعالَى [ب]... الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

[ء] أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... [ب] اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُسَبِّحُ	لِـ	ـلَّهِ	مَا	فِي	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	مَا	فِي	ٱلْأَرْضِ	ٱلْمَلِكِ	ٱلْقُدُّوسِ
مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	نعت (اللّه)	نعت

يسبِّحُ: يَخضعُ ويُطيعُ... المَلِكِ: مِن أسمائِهِ تعالَى... القدُّوس: مِن أسمائِهِ تعالَى...

All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah, the Sovereign Lord, the Holy One,

ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَكِيمِ	﴿1﴾	هُوَ	ٱلَّذِي	بَعَثَ		فِي	ٱلْأُمِّيِّينَ	رَسُولاً	مِنْـ	ـهُمْ
نعت	نعت		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. جرّ	مجرور

العزيز: القويِّ القادرِ... الحكيم: مِن الأسماءِ الحُسنَى... بعثَ: أرسلَ... الأُمِّيِّين: جمع أُمِّيّ، مَن لا يقرأُ ولا يكتبُ...

the Mighty, the Wise. {1} He it is Who hath sent among the unlettered ones a messenger of their own,

يَتْلُوا		عَلَيْـ	ـهِمْ	ءَايَاتِـ	ـهِ	وَ	يُزَكِّيـ	ـهِمْ		وَ	يُعَلِّمُـ
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـُ)

رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه... يتلُو: يقرأُ... آياتِه: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبر...

to recite unto them His revelations and to make them grow, and to teach

ـهُمْ		ٱلْكِتَابَ	وَ	ٱلْحِكْمَةَ	وَ	إِنْ		كَانُـ	ـوا	مِنْ	قَبْلُ
م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	حاليّة	ح. نسخ	[هم] اسم إنْ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور

يُزكِّيهم: يُطهِّرُهم ويُصلِحُهم... يعلِّمُهم: يُعرِّفُهم... الكتابَ: القرآنَ... الحكمةَ: العِظَةَ والعبرةَ...

them the Scripture and wisdom, though heretofore they were indeed

لَـ	فِي	ضَلَالٍ			مُبِينٍ	﴿2﴾	وَ	آخَرِينَ	مِنْـ	ـهُمْ	لَمَّا
فارقة	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	خبر إنْ [م]	نعت		ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جزم

ضلالٍ: عدمِ هدايةٍ... مبين: واضحٍ أو موضِّحٍ... آخرين: مؤنَّث آخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ...

in error manifest, {2} Along with others of them who

يَلْحَقُـ	ـوا	بِـ	ـهِمْ	وَ	هُوَ	ٱلْعَزِيزُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿3﴾	ذَلِكَ	فَضْلُ	ٱللَّهِ
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		مبتدأ	خبر	مضاف إ.

يلحَقُوا: يُدرِكُوا... فضلُ اللّهِ: إحسانُه...

have not yet joined them. He is the Mighty, the Wise. {3} That is the bounty of Allah;

يُؤْتِيـ	ـهِ		مَنْ	يَشَاءُ		وَ	ٱللَّهُ	ذُو	ٱلْفَضْلِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿4﴾
مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	م. به	مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت	

يؤتِيهِ: يُعطيهِ... يشاءُ: يُريدُ... ذُو الفضل: وصفٌ للّهِ تعالَى... العظيم: مبالغة في العِظَمِ...

which He giveth unto whom He will. Allah is of Infinite Bounty. {4}

مَثَلُ	ٱلَّذِينَ	حُمِّلُـ	ـوا	ٱلتَّوْرَاةَ	ثُمَّ	لَمْ	يَحْمِلُـ	ـو	ـهَا	كَـ	مَثَلِ
مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

مثَلُ: في التَّشبيهِ العجيبِ... حُمِّلُوا التَّوراةَ: كُلِّفُوا حملَ ما فيها... يحملُوهَا: يعملُوا بما فيها...

The likeness of those who are entrusted with the Law of Moses, yet apply it not, is as the likeness

ٱلْحِمَارِ		يَحْمِلُ		أَسْفَارًا	بِئْسَ	مَثَلُ	ٱلْقَوْمِ	ٱلَّذِينَ	كَذَّبُــ.........ـوا		بِــ....
مضاف إ.	خبر (مثل)	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ذمّ)	فاعل	مضاف إ.	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

الحمارِ: الحيوانِ المعروفِ، ويُضرَبُ بهِ المثلَ في سوءِ الفهمِ وعدمِ الاستفادةِ... يحملُ: يقِلُّ... أسفارًا: جمع سِفْر، وهو الكتاب...

of the ass carrying books. Wretched is the likeness of folk who deny the

..ـآيَاتِ	ٱللَّهِ	وَ.........ٱللَّهُ		لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ	ٱلظَّالِمِينَ	{5}	قُلْ
مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	نعت		أمر (ـْ)

بئسَ: فعل يفيدُ الذَّمَّ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ... كذَّبوا: أنكرُوا... يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه...

revelations of Allah. And Allah guideth not wrongdoing folk. {5} Say (O Muhammad):

	يَا		أَيُّــ.........ـهَا	ٱلَّذِينَ	هَـادُ.........ـوا		إِنْ	زَعَمْـ.........ـتُمْ		أَنَّــ.........ـكُمْ	
فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ

الظالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوِهما... هادُوا: دانُوا باليَهودِيَّةِ... زعمْتُم: قُلتُم قولاً يُشكُّ فيه،

O ye who are Jews! If ye claim that ye are

أَوْلِيَاءُ	لِــ.........ـلَّهِ		مِنْ	دُونِ	ٱلنَّاسِ	فَــ.........ـتَمَنَّــ.........ـوُا			ٱلْمَوْتَ	إِنْ	كُنْـ...
خبر أنّ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

ولا يُعلَمُ لعلّهُ كذبٌ أو باطلٌ... أولياءُ: جمع وليّ، وهوَ النَّصير... تمنَّوا: اطلبُوا... الموتَ: فقدَ الحياةِ...

favoured of Allah apart from (all) mankind, then long for death if ye

...ـتُمْ	صَادِقِينَ	{6}	وَ.........لَا		يَتَمَنَّــ.........ـوْنَـ.........ـهُ			أَبَدًا	بِــ.........ـمَا		قَدَّمَـ..
اسم كان	خبر كان		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)

صادِقين: جمع صادِق، وفيّ... يتمنَّونَهُ: يَرغبونَهُ... أبدًا: دهرًا... قدَّمَت: فعلَت سابقًا...

are truthful. {6} But they will never long for it because of all that their own hands

ـتْ.....	أَيْدِيــ.........ـهِمْ		وَ.........ٱللَّهُ		عَلِيمٌ	بِــ.....ٱلظَّالِمِينَ		{7}	قُلْ		إِنَّ
ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ

أيدِيهِم: جوارِحِهِم، جمع يَد... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ...

have sent before, and Allah is Aware of evil-doers. {7} Say (unto them, O Muhammad): Lo!

ٱلْمَوْتَ	ٱلَّذِي	تَفِرُّ.........ونَ		مِنْــ.........ـهُ	
اسم إنّ	نعت	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

تفرُّونَ: تهربونَ...

the death from which ye shrink

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ..........إِنّـ..........ـهُ مُلَاقِيـ.......ـكُمْ ثُمَّ تُرَدُّ..........ونَ إِلَى عَالِمِ ٱلْغَيْبِ

ح. زائد	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ[م]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مُلاقيكُم: لاحقٌ بكُم... تُردُّون: تُرجَعونَ... عالِمِ الغيبِ: مُحيطٍ بكلِّ ما يَخفَى...

will surely meet you, and afterward ye will be returned unto the Knower of the Invisible

وَ......ٱلشَّهَادَةِ فَـ.........يُنَبِّئُـ.........كُم بِـ.........مَا كُنْـ........ـتُم تَعْمَلُـ........ونَ

ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل

الشّهادةِ: مصدر حضَر... ينبِّئكُم: يُخبرُكُم... تعملونَ: تَفعلونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا...

and the Visible, and He will tell you what ye used to do.

{8} يَا أَيُّـ.........ـهَا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........ـوا إِذَا نُودِيَ لِـ.....

خبر كان[م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

نودِيَ: خُوطِبَ... الصَّلاة: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم...

{8} O ye who believe! When the call is heard for

..لصَّلَاةِ مِنْ يَوْمِ ٱلْجُمُعَةِ فَـ........ٱسْعَـ........ـوْا إِلَى ذِكْرِ ٱللَّهِ وَ.........ذَرُ..

مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر[ن]

اسعَوا: امشُوا وسارِعُوا... ذكرِ اللّهِ: استحضارِه في القلْبِ معَ التَّدبُّر... ذرُوا: اتركُوا...

the prayer of the day of congregation, haste unto remembrance of Allah and leave

..وا ٱلْبَيْعَ ذَٰلِكُمْ خَيْرٌ لَـ.........كُم إِنْ كُنْـ.........ـتُم تَعْلَمُـ.........ـونَ

(و) فاعل	م. به	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

البَيعَ: مُبادلةَ مالٍ بسلعةٍ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

your trading. That is better for you if ye did but know.

{9} فَـ.........إِذَا قُضِيَـ.........ـتِ ٱلصَّلَاةُ فَـ.........ٱنْتَشِرُ.........وا فِي ٱلْأَرْضِ وَ....

	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جزاء	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

قُضيَتْ: أُدِّيَتْ... انتشِرُوا: تفرَّقُوا...

{9} And when the prayer is ended, then disperse in the land and

...ٱبْتَغُـ.........ـوا مِنْ فَضْلِ ٱللَّهِ وَ.........ٱذْكُرُ.........وا ٱللَّهَ كَثِيرًا لَعَلَّـ.........ـكُمْ

أمر[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	م. مطلق	ح. نسخ	اسم لعلّ

ابتغُوا: اطلبُوا... فضلِ اللّهِ: إحسانِه... اذكرُوا: استحضِرُوا وتدبَّرُوا...

seek of Allah's bounty, and remember Allah much, that ye may

تُفْلِحُـ.........ـونَ {10} وَ.........إِذَا رَأَ.........وْا تِجَارَةً أَوْ لَهْوًا ٱنْفَضُّـ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لعلّ [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)

تُفلِحونَ: تفوزُونَ... رأوْا: أبصرُوا... تجارةً: بيعًا وشراءً طلبًا للرِّبحِ... لهوًا: اشتغالاً بما لا يُجدَى... انفضُّوا: تفرَّقُوا وانصرفُوا...

be successful. {10} But when they spy some merchandise or pastime they break

......وا	إِلَيْـ........	........هَا	وَ.........	تَرَكُـ.........	......و.........	......كَ	قَائِمًا	قُلْ		مَا	عِنْدَ
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	حال	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	م. فيه

تركوكَ: أبقوكَ وخلّوكَ... قـائمًا: واقفًا...

away to it and leave thee standing. Say: That which

ٱللَّهِ	خَيْرٌ	مِنَ	ٱللَّهْوِ	وَ.........	......مِنَ	ٱلتِّجَارَةِ	وَ.........	......ٱللَّهُ	خَيْرُ	ٱلرَّازِقِينَ	﴿11﴾
مضاف إ.	خبر	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	

خيرُ الرَّازقينَ: أكثرُهم عطاءً...

Allah hath is better than pastime and than merchandise, and Allah is the Best of providers. {11}

سورة المنافقون ـ 63

Sûrat Al-Munâfiqûn - LXIII, The Hypocrites

بِـ.........	......سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا	جَاءَ.........	......كَ	ٱلْمُنَافِقُونَ	قَالُـ.........	......وا	نَشْهَدُ		إِنَّـ.........	......كَ	لَـ.........	......رَسُولُ
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... جاءَكَ: أتاكَ... المنافقونَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ... نشهدُ: نُخبرُ...

When the hypocrites come unto thee (O Muhammad), they say: We bear witness that thou art indeed

ٱللَّهِ	وَ.........	......ٱللَّهُ	يَعْلَمُ		
مضاف إ.	ح. اعتراض	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

رسولُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

Allah’s messenger. And Allah knoweth

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إنَّـ.........كَ لَـ.........رَسُولُـ.........هُ وَ.........ٱللَّهُ يَشْهَدُ إِنَّ ٱلْمُنَافِقِينَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. نسخ	اسم إنّ

رسولَهُ: المبعوث في أمرِ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يشهدُ: يُخبِرُ... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرون خلافَ ما يُبطنونَ...

that thou art indeed His messenger, and Allah beareth witness that the hypocrites indeed

لَـ.......كَاذِبُونَ ﴿1﴾ ٱتَّخَذُ.........وا أَيْمَانَـ.......هُمْ جُنَّةً فَـ.........صَدُّ.........وا عَنْ

مزحلقة	خبر إنّ		ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ

كاذبُونَ: جمع كاذِب، مُتَّصفٌ بالكذِب... اتَّخذُوا: جعلوا وصيَّرُوا... أيمانَهُم: حلفَهُم... جنَّةً: ستارًا... صدُّوا: أعرضُوا وامتَنعُوا...

are speaking falsely. {1} They make their faith a pretext so that they may turn (men) from

سَبِيلِ ٱللَّهِ إِنَّـ.........هُمْ سَاءَ مَا كَانُـ.........وا يَعْمَلُـ.......ونَ

مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

سبيلِ اللَّه: سبيلِ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ... ساءَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... يعملونَ: يَفعَلونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

the way of Allah. Verily evil is that which they are wont to do,

﴿2﴾ ذَلِكَ بِـ.........أَنَّـ.........هُمْ ءَامَنُـ.........وا ثُمَّ كَفَرُ.........وا

	مبتدأ	ح. جرّ	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... طُبعَ على قلوبِهم: أُغلقَت وخُتِمَ عليها فلا تَعِي خيرًا... قلوبِهم: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل...

{2} That is because they believed, then disbelieved,

فَـ.........طُبِعَ عَلَى قُلُوبِـ.......هِمْ فَـ.........هُمْ لَا يَفْقَهُـ.......ونَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تعليل	مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]

يفقهونَ: يَفهَمونَ... رأيْتهم: أبصرْتَهُم... تُعجبُكَ: تروقُكَ... أجسامُهُم: جمع جِسْم، جسَدُ الحَيِّ...

therefore their hearts are sealed so that they understand not.

﴿3﴾ وَ.........إِذَا رَأَيْـ.........تَـ.........هُمْ تُعْجِبُـ.......كَ أَجْسَامُـ.....هُمْ وَ.........إِنْ

	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. شرط ج

تسمَعْ: تُدرِكْ بِحاسَّةِ السَّمع... خُشُبٌ:لا يحسُّونَ ولا يُدركونَ والمُرادُ لا يؤمنونَ. جمع خَشَبَة، ما تَيبَّسَ مِن الشَّجرِ...

{3} And when thou seest them their figures please thee; and if

يَقُولُـ.......وا تَسْمَعْ لِـ.........قَوْلِـ.........هِمْ كَأَنَّـ.........هُمْ خُشُبٌ مُسَنَّدَةٌ يَحْسَبُـ..

مضارع[ن]	(و) فاعل	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	نعت	مضارع(ن)

مُسنَّدةٌ: ما تحتاجُ إلى سندٍ فهيَ مُسنَّدةٌ، والعبارةُ تردُ فيمَن لا نفعَ فيه، لخلوِ قلبهِ من الإيمانِ... يحسبونَ: يظنُّونَ...

they speak thou givest ear unto their speech. (They are) as though they were blocks of wood in striped cloaks.

....ونَ كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْـ.........هِمْ هُمُ ٱلْعَدُوُّ فَـ.........ٱحْذَرْ.......هُمْ قَاتَلَـ..

(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	خبر	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)

صيحةٍ: صَرخَةٍ... العدوُّ: الَّذي يضمرُ البُغضَ للآخرِ ويريدُ بهِ شرًّا... احذرْهُم: تخوَّفْ منهُم...

They deem every shout to be against them. They are the enemy, so beware of them.

...هُمُ	ٱللَّهُ	أَنَّى	يُؤْفَكُـ......ونَ		{4}	وَ.........إِذَا	قِيلَ		لَـ.........هُمْ	
م. به	فاعل	م. فيه	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

مجرور

قاتلَهُمُ اللّهُ: غضبَ عليهُم وأبعدَهُم مِن رحمتِه... يؤفكون: يُصرَفون...

Allah confound them! How they are perverted! {4} And when it is said unto them:

تَعَالَـ......وْا		يَسْتَغْفِرْ	لَـ.........كُمْ		رَسُولُ	ٱللَّهِ	لَوَّ.........وْا		رُؤُوسَـ......هُمْ		وَ....
أمر[ن]	(و) فاعل	مضارع(ـْ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ماض [ـَ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

يستغفرْ: يَطلبِ المغفرةَ... لوَّوا: أمالوها إعراضًا وسُخْرِيَةً... رؤوسَهُم: يُرادُ رأسُ الإنسانِ...

Come! The messenger of Allah will ask forgiveness for you! they avert their faces and

رَأَيْـ.........تَـ.........هُمْ			يَصُدُّ.........ونَ		وَ.........هُمْ		مُسْتَكْبِرُونَ	{5}	سَوَاءٌ	عَلَيْـ.........هِمْ	
ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر		خبر مقدّم	ح. جرّ	مجرور

مُستكبرون: مُتعاظِمونَ... سواءٌ: مُتساويَانِ أو مُتعادِلانِ...

thou seest them turning away, disdainful. {5} Whether thou ask

أَ.........سْتَغْفَرْ.........تَ				لَـ.........هُمْ		أَمْ	لَمْ	تَسْتَغْفِرْ		لَـ.........هُمْ	
ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	مبتدأ [مؤوّل]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور

forgiveness for them or ask not forgiveness for them is all one for them;

لَنْ	يَغْفِرَ	ٱللَّهُ	لَـ.........هُمْ		إِنَّ	ٱللَّهَ	لَا	يَهْدِي			ٱلْقَوْمَ
ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	م. به

يغفرَ: يَستُرَ ويَعفُوَ... يهدِي: يُرشِدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

Allah will not forgive them. Lo! Allah guideth not the

ٱلْفَاسِقِينَ	{6}	هُمُ	ٱلَّذِينَ	يَقُولُـ......ونَ		لَا	تُنْفِقُـ.........وا		عَلَى	مَنْ	عِنْدَ
نعت		مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه

الفاسقينَ: جمع فاسِق، عاصٍ خارجٌ عن حدودِ اللّهِ... تُنفقُوا: تبذلُوا...

evil-living folk. {6} They it is who say: Spend not on behalf of those (who dwell) with

رَسُولِ	ٱللَّهِ	حَتَّى	يَنْفَضُّـ......وا	
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل

ينفضُّوا: يَتفرَّقوا وينصرِفوا...

Allah's messenger that they may disperse [i]

[i] (and go away from you);

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	لِـ	لَّه		خَزَائِنُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ	ٱلْأَرْض	وَ	لَٰكِنَّ	ٱلْمُنَافِقِينَ	لَا
حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ح. نفي

خزائنُ السَّماواتِ: أرزاقُ النَّاسِ... المنافقينَ: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ...

when Allah's are the treasures of the heavens and the earth; but the hypocrites

يَفْقَهُـ	ونَ		﴿7﴾	يَقُولُـ	ونَ	لَـ	ئِنْ	رَجَعْـ	نَا	إِلَى	ٱلْمَدِينَةِ
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		مضارع(ن)	(و) فاعل	موطئة	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

يفقهونَ: يفهمونَ... رجعْنَا: عُدنَا... المدينةَ: المدينةِ المنوَّرةِ... يُخرجنَّ: يجعلنَّ خارجًا... الأعزُّ: الأكثرُ قوَّةً ومَنَعَةً...

comprehend not. {7} They say: Surely, if we return to Al-Madinah

لَـ	يُخْرِجَـ	نَّ	ٱلْأَعَزُّ	مِنْـ	هَا	ٱلْأَذَلَّ	وَ	لِـ	لَّه		ٱلْعِزَّةُ
جواب قسم	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

الأذلَّ: الأكثرَ هوانًا وقهرًا... العزَّةُ: القوَّةُ والمَنَعَةُ... رسولِه: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

the mightier will soon drive out the weaker; when might belongeth to Allah

وَ	لِـ	رَسُولِـ	هِ	وَ	لِـ	لْمُؤْمِنِينَ	وَ	لَٰكِنَّ	ٱلْمُنَافِقِينَ	لَا	يَعْلَمُـ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. نسخ	اسم لكنّ	ح. نفي	مضارع(ن)

المؤمنينَ: المُذعِنينَ والمُصدِّقينَ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... تُلهكُم: تَشغلْكُم وتَصرفْكُم...

and to His messenger and to the believers; but the hypocrites

ـونَ		﴿8﴾	يَا	أَيُّـ	هَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	وا	لَا	تُلْهِـ	كُمْ
(و) فاعل	خبر لكنّ [م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به

أموالُكم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

know not. {8} O ye who believe! Let not your wealth

أَمْوَالُـ	كُمْ	وَ	لَا	أَوْلَادُ	كُمْ	عَنْ	ذِكْرِ	ٱللَّهِ	وَ	مَنْ	يَفْعَلْ
فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)

ذكرِ اللَّهِ: استحضارِه في القلبِ معَ التَّدبُّرِ... يفعلْ: يَعمَلْ...

nor your children distract you from remembrance of Allah. Those who do

		ذَٰلِكَ	فَـ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْخَاسِرُونَ	﴿9﴾	وَ	أَنْفِقُـ	وا	مِنْ
فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ

الخاسرونَ: الَّذينَ أصابَهُم النَّقصُ أو الضَّياعُ... أنفقوا: ابذلُوا المالَ ونحوَهُ...

so, they are the losers. {9} And spend of that wherewith

مَا	رَزَقْـ	نَا	كُمْ	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَ	أَحَدَ	كُمُ	ٱلْمَوْتُ	فَـ
مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	مضاف إ.	فاعل	ح. نصب

رزقْناكُم: أعطيْنَاكُم مِن الخيرِ والفضلِ... يأتيَ: يجيءَ... الموتُ: فقدُ الحياةِ...

We have provided you before death cometh unto one of you and

يقول..			رَبِّ		لَوْلَا	أَخَّرْ.........تَـ.........نِـ.........ي				إِلَى	أَجَلٍ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	[يا] نداء	منادىٰ	[ي]مضاف إ.	ح. تحضيض	ماض (ـْ)	فاعل	ح. وقاية	م. به	ح. جرّ	مجرور

أَخَّرتَنِي: أجَّلتَنِي... أجل: وقتٍ محدَّدٍ...

he saith: My Lord! If only thou wouldst reprieve me for a little

قَرِيبٍ	فَـ	أَصَّدَّقَ		وَ	أَكُنْ		مِنَ	ٱلصَّالِحِينَ		﴿10﴾	وَ....
نعت	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. عطف	مضارع(ـْ)	اسم كان[أنا]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح.استئناف

أصَّدَّقَ: أصلُها أتَصَدَّقَ، أعترفَ بالصِّدقِ... الصَّالحين: جمع الصَّالِحِ، حَسَن...

while, then I would give alms and be among the righteous. {10} But

....لَن	يُؤَخِّرَ	ٱللَّهُ	نَفْسًا	إِذَا	جَاءَ	أَجَلُـ	ـهَا	وَ	ٱللَّهُ	خَبِيرٌ	بِـ....
ح. نصب	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. جرّ

جاءَ أجلُهَا: حلَّ موعدُ موتِها... خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ، وجاءَ وصفًا للَّهِ تعالَى...

Allah reprieveth no soul when its term cometh, and Allah is Informed of

....مَا	تَعْمَلُـ	ـونَ	﴿11﴾
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

تعملونَ: تَفعَلونَ...

what ye do. {11}

سورة التّغابن ـ 64

Sûrat Al-Taghâbun - LXIV, Mutual Disillusion

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يُسَبِّحُ لِـ...لَّهِ مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ...مَا فِي ٱلْأَرْضِ لَـ...هُ

مضارع(ءُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

يُسبِّحُ: يَخضعُ ويُطيعُ...

All that is in the heavens and all that is in the earth glorifieth Allah; unto Him belongeth

ٱلْمُلْكُ وَ...لَـ...هُ ٱلْحَمْدُ وَ...هُوَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

المُلكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ... الحمدُ: الثَّناءُ عليهِ بتحميدِهِ وتعظيمِه...

Sovereignty and unto Him belongeth praise, and He is Able to do

قَدِيرٌ ﴿1﴾ هُوَ ٱلَّذِي خَلَقَـ...كُمْ فَـ...مِنْـ...كُمْ كَافِرٌ

خبر		مبتدأ	خبر	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... خلقَكُم: أوجدَكُم وأبدعكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... كافِرٌ: مُنكِرٌ وجودِ اللَّهِ...

all things. {1} He it is Who created you, but one of you is a disbeliever

وَ...مِنْـ...كُمْ مُؤْمِنٌ وَ...ٱللَّهُ بِـ...مَا تَعْمَلُـ...ونَ بَصِيرٌ

ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر

مؤمِنٌ: مُذعِنٌ ومصدِّقٌ... تعملونَ: تَفعلونَ... بصيرٌ: شديدُ الرُّؤيَةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ...

and one of you is a believer, and Allah is Seer of what ye do.

﴿2﴾ خَلَقَ ٱلسَّمَاوَاتِ وَ...ٱلْأَرْضَ بِـ...ٱلْحَقِّ وَ...صَوَّرَ...كُمْ

	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]

الحقِّ: الحكمةِ والمصلحةِ... صوَّرَكُم: جعلَ لكم صورًا مُجسَّمةً... أحسنَ: أتَى بالفعلِ الحسَنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ...

{2} He created the heavens and the earth with truth, and He shaped you

فَـ...أَحْسَنَ صُوَرَ...كُمْ وَ...إِلَيْـ...هِ ٱلْمَصِيرُ ﴿3﴾ يَعْلَمُ

ح. عطف	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		مضارع(ءُ)

صورَكُم: جمعِ صُورةٍ، شكلٌ وتمثالٌ مجسَّمٌ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ...

and made good your shapes, and unto Him is the journeying. {3} He knoweth

مَا فِي ٱلسَّمَاوَاتِ وَ...ٱلْأَرْضِ وَ...يَعْلَمُ مَا تُسِرُّ...ونَ

فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل

تُسرُّونَ: تُخفونَ...

all that is in the heavens and the earth, and He knoweth what ye conceal

وَ...مَا تُعْلِنُـ...ونَ وَ...ٱللَّهُ عَلِيمٌ بِـ...ذَاتِ ٱلصُّدُورِ ﴿4﴾ أَ...

ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. استفهام

تُعلنونَ: تظهرونَ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ...

and what ye publish. And Allah is Aware of what is in the breasts (of men). {4} Hath

....لَمْ	يَأْتِـ	كُمْ	نَبَؤُا	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مِنْ	قَبْلُ	فَـ	ذَاقُـ	وا
ح. جزم	مضارع[ي]	م.به	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يأتِكُم: يجِئْكُم... نبأٌ: خبرٌ ذو شأنٌ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... ذاقوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشترِك فيه جميعُ قوَى الحسِّ...

not the story reached you of those who disbelieved of old and so did taste

وَبَالَ	أَمْرِ	هِمْ	وَ	لَـ	هُمْ		عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿5﴾	ذَٰلِكَ	بِـ.....
م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		مبتدأ	ح. جرّ

وبالَ أمرِهم: عاقبتَهُ السَّيِّئَةَ وجزاءَهُ الوخيمَ... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

the ill-effects of their conduct, and theirs will be a painful doom. {5}

....أَنَّـ	ـهُ	كَانَـ	ـتْ		تَأْتِيـ	هِمْ	رُسُلُ	هُمْ			
ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]	خبر (ذلك)

رسلُهُم: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

That was because their messengers (from Allah) kept coming unto them

بِـ	ٱلْبَيِّنَاتِ	فَـ	قَالُـ	وا	أَ	بَشَرٌ	يَهْدُ	ونَـ	نَا		....فَـ
ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. استفهام	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م به	خبر[م]	ح. عطف

البيِّناتِ: الحججِ الواضحاتِ... بشرٌ: إنسانٌ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ... يهدونَنَا: يُبيِّنونَ لنَا...

with clear proofs (of Allah's Sovereignty), but they said: Shall mere mortals guide us ? So

....كَفَرُ	وا	وَ	تَوَلَّـ	وْا	وَ	ٱسْتَغْنَى	ٱللَّهُ	وَ	ٱللَّهُ	غَنِيٌّ	حَمِيدٌ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان

تولَّوا: أعرضُوا... استغنَى: كانَ في غِنًى عن إيمانِهم... غنيٌّ: غيرُ محتاجٍ إلى سواه... حميدٌ: محمودٌ، وُصفَ به اللَّهُ تعالَى...

they disbelieved and turned away, and Allah was independent (of them). Allah is Absolute, Owner of Praise.

﴿6﴾	زَعَمَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	أَنْ		لَنْ	يُبْعَثُـ	وا		قُلْ
	ماض (ـَ)	فاعل	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	[ـه]اسم أن	ح. نصب	مضارع[ن]	(و).ن فاعل	خبر أن [م]	أمر (ـْ)

زعمَ: قالَ قولاً يُشكُّ فيه ولا يُعلَمُ لعلَّهُ كذبٌ أو باطل...

{6} Those who disbelieve assert that they will not be raised again. Say (unto them, O Muhammad):

	بَلَىٰ			وَ	رَبِّـ	ي
فاعل[أنت]	ح. جواب	فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	مضاف إ.

يُبعَثوا: يُحيَوْا...

Yea, verily, by my Lord!

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.....تُبْعَثُـ.....نَّ				ثُمَّ	لَـ.....تُنَبَّؤُ.....نَّ				بِـ.....مَا		عَمِلْـ...
جواب قسم	مضارع[ن]	[و]ن. فاعل	ح. توكيد	ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و]ن. فاعل	ح. توكيد	ح. جرّ	مجرور	ماض (:)

تُبعثُنَّ: تقامُنَّ مِن موتَى حيًّا... تنبؤنَّ: تُخبرُنَّ... عمِلتُم: فعلتُم...

ye will be raised again and then ye will be informed of what ye did;

...تُمْ	وَ.....ذَٰلِكَ		عَلَى	ٱللَّهِ	يَسِيرٌ	{7}	فَـ.....آمِنُـ.....وا			بِـ.....ٱللَّهِ	
فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

يسيرٌ: سهلٌ... آمنُوا: أذعنُوا وصدِّقُوا...

and that is easy for Allah. {7} So believe in Allah

وَ.....رَسُولِـ.....هِ			وَ.....ٱلنُّورِ		ٱلَّذِي	أَنْزَلْـ.....نَا		وَ.....ٱللَّهُ		بِـ.....مَا	
ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (:)	فاعل	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

رسوله: المبعوثِ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... النُّور: القرآن... أنزلنَا: جعلْنَاهُ يَنزلُ ويَهبطُ...

and His messenger and the light which We have revealed. And Allah is

تَعْمَلُـ.....ونَ		خَبِيرٌ	{8}			يَوْمَ	يَجْمَعُـ.....كُمْ			لِـ.....يَوْمِ	
مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(:)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور

خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلم، وجاءَ وصفًا للّهِ تعالَى... يجمعُكم: يضمُّكم... يوم الجمع: يوم القيامةِ...

Informed of what ye do. {8} The day when He shall gather you unto the Day of

ٱلْجَمْعِ	ذَٰلِكَ	يَوْمُ	ٱلتَّغَابُنِ	وَ.....مَنْ		يُؤْمِنْ			بِـ.....ٱللَّهِ		وَ...
مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(:)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يومُ التَّغابن: يومُ القيامةِ...

Assembling, that will be a day of mutual disillusion. And whoso believeth in Allah and

...يَعْمَلْ		صَالِحًا	يُكَفِّرْ		عَنْـ.....هُ		سَيِّئَاتِـ.....هِ		وَ.....يُدْخِلْـ.....هُ		
مضارع(:)	فاعل [هو]	م. به	مضارع(:)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(:)	م. به أوّل

يُكفِّرْ: يُستِّرُها ولا يُعاقِبُ عليها... سيِّئَاته: ذنوبهِ الكبيرة... يُدخلْهُ: يجعلْهُ في الدَّاخل...

doeth right, He will remit from him his evil deeds and will bring him unto

	جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ.....هَا		ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ.....هَا		أَبَدًا	ذَٰلِكَ
فاعل [هو]	م به ثان	مضارع[:]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مبتدأ

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمار... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... خالدين: باقينَ على الدَّوام... أبدًا: دهرًا...

Gardens underneath which rivers flow, therein to abide for ever. That

ٱلْفَوْزُ	ٱلْعَظِيمُ	{9}	وَ.....ٱلَّذِينَ		كَفَرُ.....وا		وَ.....كَذَّبُـ.....وا			بِـ.....آيَاتِـ	
خبر	نعت		ح.استئناف	مبتدأ	ماض (:)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (:)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

الفوزُ: الظَّفرُ... العظيمُ: مبالغة في العِظَم... كفروا: لمْ يؤمنُوا... كذَّبوا: أنكرُوها...

is the supreme triumph. {9} But those who disbelieve and deny Our revelations,

ـنَا.....	أُولَئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلنَّارِ		خَالِدِينَ	فِيـ........	ـهَا	وَ........	بِئْسَ	ٱلْمَصِيرُ	﴿10﴾
مضاف إ.	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	خبر(الّذين)	حال	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	

أصحابُ النَّارِ: الماكثونَ في جهنَّمَ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

such are owners of the Fire; they will abide therein - a hapless journey's end!

مَا	أَصَابَ	مِنْ	مُصِيبَةٍ	إِلَّا	بِـ........	إِذْنِ	ٱللَّهِ	وَ........	مَنْ	يُؤْمِنْ	
ح. نفي	ماض (ـَ)	ح. جرّ زائد	فاعل	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]

أصابَ: نَزَلَ... مصيبةٍ: مكروهٍ يصيبُ الإنسانَ... إذنِ اللَّهِ: مشيئَتِهِ وأمرِهِ... يهدِ: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه...

No calamity befalleth save by Allah's leave. And whosoever believeth

	بِـ........	ٱللَّهِ	يَهْدِ		قَلْبَـ........	ـهُ	وَ........	ٱللَّهُ	بِـ........	كُلِّ	شَيْءٍ
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ي]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

قلبَهُ: العضوُ في التَّجويفِ الصَّدريِّ ينظِّمُ دوراتِ الدَّمِ في الجسمِ ويساعدُ على تنقيتِهِ ويدفعهُ إلى الأعضاءِ كلِّها، ومنها المخُّ

in Allah, He guideth his heart. And Allah is Knower of

عَلِيمٌ	﴿11﴾	وَ........	أَطِيعُـ........	ـوا	ٱللَّهَ	وَ........	أَطِيعُـ........	ـوا	ٱلرَّسُولَ	فَـ........	إِنْ
خبر		ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. شرط ج

الّذي هوَ وسيلةُ الشُّعورِ والتَّفكيرِ ولذا أُطلقَ القلبُ على العَقلِ... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... أطيعُوا: استجيبُوا لهُ...

all things. {11} Obey Allah and obey His messenger; but if

تَوَلَّيْـ........	ـتُمْ	فَـ........	إِنَّمَا	عَلَى	رَسُولِـ........	ـنَا		ٱلْبَلَاغُ	ٱلْمُبِينُ	﴿12﴾	ٱللَّهُ
ماض (ـْ)	فاعل	ح. جزاء	ح. مكفوف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		مبتدأ

تولّيتُم: أعرضتُم... البلاغُ: التَّبليغُ... المبينُ: الواضحُ أو المُوضِّحُ...

ye turn away, then the duty of Our messenger is only to convey (the message) plainly. {12} Allah!

لَا	إِلَـٰهَ		إِلَّا	هُوَ		وَ........	عَلَى	ٱللَّهِ	فَـ........	ـلْـ........	يَتَوَكَّلِ
نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح.استئناف	بدل	خبر [م]	ح. زائد	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. أمر	مضارع(ـْ)

يتوكَّلْ: يَعتَمِدْ ويُفوِّضْ...

There is no God save Him. In Allah, therefore, let believers put

ٱلْمُؤْمِنُونَ	﴿13﴾	يَا	أَيُّـ........	ـهَا	ٱلَّذِينَ
فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان

المؤمنونَ: المُذعنونَ والمُصدِّقونَ...

their trust. {13} O ye who

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ءَامَنُـــوا إِنَّ مِنْ أَزْوَاجِـــكُمْ وَ.........أَوْلَادِ........كُمْ عَدُوًّا لَـــ....

ماض (ذ)	فاعل (و)	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	اسم إنّ	ح. جرّ

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... أزواجِكم: زوجاتِكم... عدوًّا: الَّذي يضمُرُ البعضَ للآخرِ ويُريدُ بهِ شرًّا... احذرُوهُم: تخوَّفوا منهُم...

believe! Lo! among your wives and your children there are enemies for

....كُمْ فَـــــاَحْذَرُ........و.........هُمْ وَ..........إِنْ تَعْفُـــوا وَ........تَصْفَحُـــوا

مجرور	فصيحة	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح.استئناف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل (و)

تعفُوا: تَتَجاوَزُوا... تصفحُوا: تُعرِضوا عن المصافحة... تغفرُوا: تسترُوا وتعفُوا... غفورٌ: كثيرُ المغفرة...

you, therefor beware of them. And if ye efface and overlook

وَ.........تَغْفِرُ.........وا فَـــــإِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿14﴾ إِنَّمَا أَمْوَالُـــكُمْ

ح. عطف	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان		ح. مكفوف	مبتدأ	مضاف إ.

رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى... أموالُكم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

and forgive, then lo! Allah is Forgiving, Merciful. {14} Your wealth

وَ.........أَوْلَادُ.......كُمْ فِتْنَةٌ وَ.........ٱللَّهُ عِنْدَ..........هُ أَجْرٌ عَظِيمٌ

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر (اللّه)	نعت

فتنةٌ: اختبارٌ وابتلاءٌ... أجرٌ: عوضُ العملِ وجزاؤُه... عظيمٌ: مبالغةٌ في العِظَمِ... اتَّقوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب...

and your children are only a temptation, whereas Allah! with Him is an immense reward.

﴿15﴾ فَـــــاَتَّقُـــوا ٱللَّهَ مَا ٱسْتَطَعْـــتُمْ وَ.......ٱسْمَعُـــوا وَ....

	فصيحة	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به	ح. مصدريّ	ماض (ذ)	فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. عطف

استطعْتُم: قدَرْتُم... اسمعُوا: مِن السَّماعِ بالأُذنِ والمُرادُ أحسنُوا الإصغاءَ وأدركُوا المقصودَ...

{15} So keep your duty to Allah as best ye can, and listen, and

...أَطِيعُـــوا وَ.........أَنْفِقُـــوا خَيْرًا لِـــ.........أَنْفُسِـــكُمْ وَ....

أمر [ن]	فاعل (و)	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل (و)	فعل يَكُنْ [م]	اسم كان [م]	خبر كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف

أطيعُوا: استجيبُوا... أنفقوا: ابذلوا المالَ وغيرَه... خيرًا: ما هوَ أداةٌ للنَّفعِ والصَّلاحِ...

obey, and spend; that is better for your souls. And

مَنْ.... يُوقَ شُحَّ نَفْسِـــهِ........ فَـــــأُولَٰئِكَ هُمُ ٱلْمُفْلِحُونَ ﴿16﴾

مبتدأ جازم	مضارع[ى]	ن. فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر	

يُوقَ: يُحفظْ ويُحمَ... شحَّ: بُخلَ... المُفلحونَ: الفائزونَ... تُقرضُوا: تعطُوا قرضًا والمُرادُ تتصدَّقُوا...

whoso is saved from his own greed, such are the successful. {16}

إِنْ تُقْرِضُـــوا ٱللَّهَ قَرْضًا حَسَنًا يُضَاعِفْـــهُ لَـــكُمْ وَ....

ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل (و)	م. به	م. مطلق	نعت	مضارع(ذ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

قرضًا: مالاً يُدفعُ على أن يُردَّ، والمُرادُ ما يُقدَّمُ من صدقةٍ أو عملٍ لوجهِ اللَّهِ تعالَى... حسنًا: جميلاً مرغوبًا... يُضاعفْهُ: يزدْهُ...

If ye lend unto Allah a goodly loan, He will double it for you and

عَالِمُ ٱلْغَيْبِ			﴿17﴾	حَلِيمٌ	شَكُورٌ	وَ.........ٱللَّهُ		لَـ.........كُمْ		يَغْفِرْ...	
مضاف إ.	خبر	[هو] مبتدأ		خبر ثان	خبر	مبتدأ	حاليّة	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ء)

يغفِر: يَستُرُ ويَعفُ... شكورٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى تعنِي أنَّهُ يُضاعفُ الجزاءَ... حليمٌ: لا يُعاجلُ بالعقوبةِ... عالمُ الغيبِ: مُحيطٌ بكلِّ ما يَخفَى...

will forgive you, for Allah is Responsive, Clement, {17} Knower of the Invisible

﴿18﴾	ٱلْحَكِيمُ	ٱلْعَزِيزُ	وَ......ٱلشَّهَادَةِ	
	خبر ثالث	خبر ثان	معطوف	ح. عطف

الشَّهادةِ: مصدر حَضَرَ... العزيزُ: [ء]... الحكيمُ: [ب]...

and the Visible, the Mighty, the Wise. {18}

سورة الطّلاق - 65

Sûrat Al-Talâq - LXV, Divorce

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ			ٱللَّهِ	بِـ.........سْمِ	
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـٰن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

فَـ.........طَلِّقُـ.........و.........هُنَّ				ٱلنِّسَاءَ	طَلَّقْـ.........تُمُ		إِذَا	ٱلنَّبِيُّ	أَيُّـ.........هَا		يَا
م. به	فاعل	أمر [ن]	ح. جزاء	م. به	فاعل	ماض (ء)	م. فيه شرط	نعت	ح. تنبيه	منادى	ح. نداء

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... النَّبيُّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللّه عليه وسلَّم... طلَّقْتُم: ألغيتُم عقودَ الزَّواج...

O Prophet! When ye (men) put away women, put them away

ٱلْعِدَّةَ	وَ.........أَحْصُـ......وا			لِـ.........عِدَّتِـ.........هِنَّ		
م. به	فاعل (و)	أمر [ن]	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

عدَّتِهِنَّ: عندَ بدءِ العدَّةِ... أحصُوا: عدُّوا [ج]... العِدَّةَ: عدَّةَ المرأةِ...

for their (legal) period and reckon the period,

[ء] القويُّ القادرُ... [ب] من الأسماءِ الحُسنَى... [ج] ويقتضِي ذلكَ الإحاطةُ بهِ وحفظُه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........ٱتَّقُـ.........وا ٱللَّهَ رَبَّـ.........كُمْ لَا تُخْرِجُـ.........و.........هُنَّ مِنۢ بُيُوتِـ..

ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	نعت	مضاف إ.	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

اتَّقوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذاب... تُخرجوهنَّ: تجعلُوهنَّ خارجًا... بيوتِهنَّ: مساجدهنَّ...

and keep your duty to Allah, your Lord. Expel them not from their houses

...هِنَّ وَ.........لَا يَخْرُجْـ.........نَ إِلَّآ أَن يَأْتِيـ.........نَ بِـ.........فَاحِشَةٍ مُبَيِّنَةٍ

مضاف إ.	ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ءُ)	فاعل	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ءُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت

يأتين: يجئْنَ... فاحشة: فِعلةٍ قبيحةٍ شنيعةٍ... مبيِّنة: واضحةٍ أو مُوضِّحةٍ لأمرهنَّ...

nor let them go forth unless they commit open immorality.

وَ.........تِلْكَ حُدُودُ ٱللَّهِ وَ.........مَن يَتَعَدَّ حُدُودَ ٱللَّهِ فَـ....

ح.استئناف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ى]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء

حدودُ اللّهِ: أحكامُهُ وشرائعُه، مفردُها حَدٌّ وهو الحاجزُ المانعُ بينَ شيئَين، وسُمِّيَت بذلكَ لمنعها عن التَّخطِّي إلى ما وراءَها...

Such are the limits (imposed by) Allah; and whoso transgresseth Allah's limits, he

....قَدْ ظَلَمَ نَفْسَـ.........هُۥ لَا تَدْرِي لَعَلَّ ٱللَّهَ يُحْدِثُ

ح. تحقيق	ماض (ءَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. نفي	مضارع[ءِ]	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم لعلّ	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]

يتعدَّ: يتجاوزْ... ظلَمَ: أساءَ إليها وعرَّضَهَا للعقابِ... تدري: تعلمُ... يُحدثُ: يُوجِدُ...

verily wrongeth his soul. Thou knowest not: it may be that Allah will afterward bring

بَعْدَ ذَٰلِكَ أَمْرًا ﴿1﴾ فَـ.........إِذَا بَلَغْـ.........نَ أَجَلَـ.........هُنَّ فَـ....

خبر لعلّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جزاء

أمرًا: فِعلاً أو طلبَه... بلغنَ: وصلْنَ... أجلَهُنَّ: مدَّةَ عِدَّتِهنَّ...

some new thing to pass. {1} Then, when they have reached their term, take

..أَمْسِكُـ.........و.........هُنَّ بِـ.........مَعْرُوفٍ أَوْ فَارِقُـ.........و.........هُنَّ بِـ.........مَعْرُوفٍ وَ....

أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

أمسكوهنَّ: احفظُوهنَّ في البيوتِ... معروفٍ: كلِّ فعل يُعرَفُ حُسنُهُ بالعقلِ أو بالشَّرعِ... فارقوهنَّ: اتركُوهنَّ وطلِّقُوهُنَّ...

them back in kindness or part from them in kindness, and

أَشْهِدُ.........وا ذَوَيْ عَدْلٍ مِنـ.........كُمْ وَ.........أَقِيمُـ.........وا ٱلشَّهَٰدَةَ لِـ.........لَّهِ

أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

أشهِدُوا: اجعلوهم يُخبرونَ... ذوَي عدلٍ: صاحِبَي عدلٍ وإنصافٍ... أقيموا: أدُّوها صادقةً كاملةً... الشَّهادةَ: خبرًا قطعيًّا...

call to witness two just men among you, and keep your testimony upright for Allah.

ذَٰلِكُمْ يُوعَظُ بِـ.........هِۦ مَن كَانَ يُؤْمِنُ بِـ....

مبتدأ	مضارع(ءُ)	ح جرّ	مجرور	ن. فاعل	خبر[م]	ماض (ءَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ءُ)	فاعل [هو]	خبر كان[م]	ح. جرّ

يوعَظُ: يُنصَحُ... يؤمِنُ: يُذعِنُ ويُصدِّقُ...

Whoso believeth in Allah and the Last Day is

...بِٱللَّهِ وَ.........ٱلْيَوْمِ ٱلْآخِرِ وَ.........مَنْ يَتَّقِ ٱللَّهَ يَجْعَل

مجرور	ح. عطف	معطوف	نعت	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]

اليومِ الآخرِ: يوم القيامةِ... يتَّقِ: يستمسِكْ بتقوَى اللَّهِ... يجعلْ: يوجِدْ...

exhorted to act thus. And whosoever keepeth his duty to Allah, Allah will appoint

لَـ.........ـهُ مَخْرَجًا ﴿2﴾ وَ.........يَرْزُقْـ.........ـهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ

ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	مضارع(ـْ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ـُ)

مخرجًا: مخلصًا يُخرجُ منهُ... يرزُقهُ: يعطيهِ من خيره... يحتسبُ: يظنُّ أو يُقدِّرُ ويتوقَّعُ...

a way out for him, And will provide for him from (a quarter) whence he hath no expectation.

وَ.........مَنْ يَتَوَكَّلْ عَلَى ٱللَّهِ فَـ.........هُوَ حَسْبُـ.........ـهُ

فاعل [هو]	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

يتوكَّلْ: يعتمِدْ ويُفوِّضْ... حسبُه: كافيهِ وكافلُه...

And whosoever putteth his trust in Allah, He will suffice him.

إِنَّ ٱللَّهَ بَالِغُ أَمْرِ.........هِۦ قَدْ جَعَلَ ٱللَّهُ لِـ.........كُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا

ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به

بالِغُ: واصلٌ إليه... أمره: فعلِه أو طلبه... جعلَ: شرعَ وحكمَ وقرَّرَ... قدْرًا: مقدارًا...

Lo! Allah bringeth His command to pass. Allah hath set a measure for all things.

﴿3﴾ وَ.......ٱلَّٰٓئِي يَئِسْـ.........ـنَ مِنَ ٱلْمَحِيضِ مِن نِّسَآئِـ.........ـكُمْ إِنِ ٱرْتَبْـ..

	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

يئسْنَ: انقطعَ أملُهنَّ... المحيض: دم يفرزُهُ الرَّحمُ بأوصافٍ خاصَّةٍ وفي أوقاتٍ محدودةٍ... ارتبْتُم: شكَكْتُم...

{3} And for such of your women as despair of menstruation, if ye doubt,

ـتُمْ..... فَـ.........عِدَّتُـ.........ـهُنَّ ثَلَٰثَةُ أَشْهُرٍ وَ.......ٱلَّٰٓئِي لَمْ يَحِضْـ.........ـنَ

فاعل	خبر(اللّائي)	ح. جزاء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل

عدَّتهنَّ: عند بدءِ العِدَّةِ... يحضْنَ: ينزلْ عليهنَّ دمُ الحيضِ...

their period (of waiting) shall be three months, along with those who have it not.

وَ.......أُولَٰتُ ٱلْأَحْمَالِ أَجَلُـ.........ـهُنَّ

ح.استئناف	مبتدأ	مضاف إ.	مبتدأ ثان	مضاف إ.

أولاتُ الأحمالِ: صاحباتُ الأجنَّةِ...

And for those with child, their period

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَنْ يَضَعْـ.........ـنَ حَمْلَـ.......ـهُنَّ وَ..........مَنْ يَتَّقِ

ح. نصب	مضارع(ـْ)	فاعل	خبرالثّاني [م]	خبر (أولات)	م. به	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]

يضعْنَ: يلِدْنَ... حملَهُنَّ: جنينَهُنَّ... يتّقِ: يَستمسِكُ بتقوَى اللَّهِ...

shall be till they bring forth their burden. And whosoever keepeth his duty to

ٱللَّهَ يَجْعَلْ لَـ...........ـهُ مِنْ أَمْرِ.........ـهِ يُسْرًا ﴿4﴾ ذَٰلِكَ أَمْرُ

م. به	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		مبتدأ	خبر

يجعلْ: يوجِدْ... أمرِه: فعلِه أو طلبِه... يُسرًا: سُهولةً وسَعَةً... أمرُ اللَّهِ: حُكمُه...

Allah, He maketh his course easy for him. {4} That is the commandment of

ٱللَّهِ أَنْزَلَـ.........ـهُ إِلَيْـ........ـكُمْ وَ...........مَنْ يَتَّقِ ٱللَّهَ

مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به

أنزلَهُ: أوجدَهُ وأنعمَهُ...

Allah which He revealeth unto you. And whoso keepeth his duty to Allah,

يُكَفِّرْ عَنْـ.........ـهُ سَيِّئَاتِـ........ـهِ وَ.........يُعْظِمْ لَـ..........ـهُ أَجْرًا

مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به

يكفِّرْ: يسترْ ولا يعاقِبْ عليها... سيِّئَاتِه: ذنوبَهُم الكبيرة... يعظِمْ: يُكبِرْ... أجرًا: عِوَضَ العملِ وجزاءَهُ...

He will remit from him his evil deeds and magnify reward for him.

﴿5﴾ أَسْكِنُـ.........ـو.........ـهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْـ.......ـتُمْ مِنْ وُجْدِ.........ـكُمْ وَ....

	أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف

أسكنوهُنَّ: اجعلوا لهنَّ سكنًا يُقمْنَ بـهِ... سكنْتُم: أقمْتُم... وُجدِكُم: وُسْعِكُم...

{5} Lodge them where ye dwell, according to your wealth, and

لَا...... تُضَارُّ........ـو.........ـهُنَّ لِـ.......تُضَيِّقُـ.......ـوا عَلَيْـ.......ـهِنَّ وَ..........إِنْ كُنَّ....

ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	م. به	ح. نصب	مضارع[ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)

تُضارُّوهنَّ: تلحقونَ بهنَّ مكروهًا أو أذًى... تُضيِّقُوا: تُوقعُوهنَّ في ضِيقٍ نفسيٍّ...

harass them not so as to straiten life for them. And if they

....ـنَّ أُولَاتِ حَمْلٍ فَـ.........أَنْفِقُـ.........ـوا عَلَيْـ.........ـهِنَّ حَتَّى يَضَعْـ.........ـنَ حَمْلَـ..

اسم كان	خبر كان	مضاف إ.	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـْ)	فاعل	م. به

أولاتِ: صاحباتِ... حمل: جنين محمول في بطن أمِّهِ... أنفقوا: ابذلوا المالَ ونحوَهُ...

are with child, then spend for them till they bring forth their

...ـهُنَّ فَـ.........إِنْ أَرْضَعْـ.........ـنَ لَـ..........ـكُمْ فَـ.........آتُـ.........ـو.........ـهُنَّ أُجُورَ..

مضاف إ.	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جزاء	أمر [ن]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان

أرضعْنَ: سقينَ أولادَكُم اللَّبنَ بالأجرِ... آتوهنَّ: أعطوهنَّ...

burden. Then, if they give suck for you, give them their due payment

...هُنَّ	وَ	أْتَمِرُ	وا	بَيْنَـ	كُمْ	بِـ	مَعْرُوف	وَ	إِنْ	تَعَاسَرْ	تُمْ
مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	ح. شرط ج	ماض (ْ)	فاعل

ائتمِروا: لِيأمُرْ بعضُكم بعضًا... معروف: كلّ فعل يُعرَفُ حُسنُهُ بالعَقل أو بالشَّرع... تعاسرْتم: لم تتَّفِقوا وآثرْتم تعسيرَ الأمر...

and consult together in kindness; but if ye make difficulties for one another,

فَـ	سَـ	تُرْضِعُ	لَـ	هُ	أُخْرَى	﴿6﴾	لِـ	يُنْفِقْ	ذُو	سَعَةٍ	مِنْ
ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل		ح. أمر	مضارع	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ

أُخرَى: مؤنَّث الآخَر، أحدُ شيئَين يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يُنفِقْ: يبذُلْ... ذو سعةٍ: صاحبُ غِنًى...

then let some other woman give suck for him (the father of the child). {6} Let him who hath abundance spend

سَعَتِـ	هِ	وَ	مَنْ	قُدِرَ	عَلَيْـ	هِ	رِزْقُـ	هُ		فَـ	لْـ...
مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.	خبر [م]	ح. جزاء	ح. أمر

سعتِه: الوفرة في المالِ... قُدرَ عليهِ رزقُه: ضُيِّق عطاؤُه...

of his abundance, and he whose provision is measured, let him

..يُنْفِقْ		مِمْـ	مَا	ءَاتَا	هُ	ٱللَّهُ	لَا	يُكَلِّفُ	ٱللَّهُ	نَفْسًا	إِلَّا
مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	(من) جرّ	مجرور	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به أوّل	ح. استثناء

يُكلِّفُ: يُحمِّلُ ويُلزِمُ...

spend of that which Allah hath given him. Allah asketh naught of any soul save

مَا	ءَاتَا	هَا		سَـ	يَجْعَلُ	ٱللَّهُ	بَعْدَ	عُسْرٍ	يُسْرًا	﴿7﴾	وَ...
م. به ثان	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح.استئناف

عُسر: ضيقٍ وشدَّةٍ... يُسرًا: سُهولةً وسعَةً...

that which He hath given it. Allah will vouchsafe, after hardship, ease. {7} And

كَأَيِّنْ	مِنْ	قَرْيَةٍ	عَتَـ	تْ			عَنْ	أَمْرِ	رَبِّـ	هَا	وَ...
مبتدأ	ح. جرّ زائد	تمييز	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

قريةٍ: البلدة، وتُطلَقُ على أهلِها... عتَتْ عن أمرِ ربِّها: أعرضَتْ وتجبَّرَتْ... رسلِه: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل...

how many a community revolted against the ordinance of its Lord and

...رُسُلِـ	هِ	فَـ	حَاسَبْـ	نَا	هَا	حِسَابًا	شَدِيدًا
معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. مطلق	نعت

حاسبْناها: أحصيْنا عليها أعمالَها لنجزيَها عليها... حسابًا: محاسبةً... شديدًا: قويًّا...

His messengers, and We called it to a stern account

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ........عَذَّبْـ........نَـا........هَا			عَذَابًا	نُكْرًا	﴿8﴾	فَـ........ذَاقَـ........تْ				وَبَالَ
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. مطلق	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به

عذَّبنَاهَا: عاقبْنَاهَا ونكّلنا بها... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً... نُكرًا: شديدًا... ذاقت: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الّذي يشتركُ فيه جميعُ

and punished it with dire punishment, {8} So that it tasted the ill-effects

أَمْرِ........هَا		وَ........كَانَ		عَاقِبَةُ	أَمْرِ........هَا		خُسْرًا	﴿9﴾	أَعَدَّ	ٱللَّهُ	لَـ....
مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر كان		ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

قوَى الحسِّ... وبالَ أمرِها: عاقبتَها السَّيِّئَةَ وجزاءَها الوخيم... عاقبةُ أمرِها: خاتمتُه والمصيرُ الأخيرُ... خُسرًا: ضياعًا...

of its conduct, and the consequence of its conduct was loss. {9} Allah hath prepared for

....هُمْ	عَذَابًا	شَدِيدًا	فَـ........ٱتَّقُـ........وا			ٱللَّهَ	يَا	أُولِي	ٱلْأَلْبَابِ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ..
مجرور	م. به	نعت	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	بدل	ماض (ـُ)

أعدَّ: هَيَّأَ وجهَّزَ... شديدًا: قويًّا... اتَّقوا: اجعلُوا لكم وقايةً من العذابِ... أولِي الألبابِ: أصحابَ العقولِ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

them stern punishment; so keep your duty to Allah, O men of understanding! O ye who believe!

....وا	قَدْ	أَنْزَلَ	ٱللَّهُ	إِلَيْـ........كُمْ		ذِكْرًا	﴿10﴾	رَسُولاً			يَتْلُو
(و) فاعل	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع [ـُ]

أنزلَ: جعلَهُ يَنزلُ ويَهبطُ... ذِكرًا: نبيًّا جاءَ بالذِّكرِ وهوَ محمَّد ﷺ... رسولاً: مبعوثًا في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

Now Allah hath sent down unto you a reminder, {10} A messenger reciting

عَلَيْـ........كُمْ			ءَايَاتِ	ٱللَّهِ	مُبَيِّنَاتٍ	لِـ........يُخْرِجَ			ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........وا	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	حال	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م به	ماض (ـُ)	(و) فاعل

يتلُو: يقرأُ... آياتِ: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلَ والعبرِ... مبيِّناتٍ: موضِّحاتٍ أو واضحاتٍ... يُخرجَ: يجعلَهُم خارجًا...

unto you the revelations of Allah made plain, that He may bring forth those who believe

وَ........عَمِلُـ........وا			ٱلصَّالِحَاتِ	مِنَ	ٱلظُّلُمَاتِ	إِلَى	ٱلنُّورِ	وَ........مَنْ		يُؤْمِنْ	
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... الظُّلماتِ: الجَهلَ والشِّركَ... النُّورِ: الهدايةَ...

and do good works from darkness unto light. And whosoever believeth

بِـ........ٱللَّهِ			وَ........يَعْمَلْ			صَالِحًا	يُدْخِلْـ........هُ			جَنَّاتٍ	تَجْرِي
خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م.به	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع [ـُ]

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجرِي: تندفعُ مياهُها مُسرعةً...

in Allah and doeth right, He will bring him into Gardens underneath which

مِنْ	تَحْتِـ........هَا		ٱلْأَنْهَارُ	خَالِدِينَ	فِيـ........هَا		أَبَدًا	قَدْ	أَحْسَنَ	ٱللَّهُ	لَـ....
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ

خالدينَ: باقينَ على الدَّوامِ... أبدًا: دهرًا... أحسنَ: أتَى بالفعلِ الحسَنِ على وجهِ الإتقانِ وصنعِ الجميلِ...

rivers flow, therein to abide for ever. Allah hath made good

......ـهُ	رِزْقًا	﴿11﴾	ٱللَّهُ	ٱلَّذِي	خَلَقَ		سَبْعَ	سَمَاوَاتٍ	وَ.........	مِنَ	ٱلْأَرْضِ
مجرور	م. به		مبتدأ	خبر	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

رزقًا: عطاءً وخيرًا... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

provision for him. {11} Allah it is who hath created seven heavens, and of the earth

مِثْلَـ.........	ـهُنَّ	يَتَنَزَّلُ	ٱلْأَمْرُ	بَيْنَـ.........	ـهُنَّ	لِـ.........	تَعْلَمُـ.........	ـوا	أَنَّ	ٱللَّهَ	عَلَى
معطوف	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ

مثلَهُنَّ: مشابهًا لهنَّ... يَتنزَّلُ: ينزلُ في تمهُّلٍ وتدرُّجٍ... تعلمُوا: تَعرفُوا وتُدركُوا...

the like thereof. The commandment cometh down among them slowly, that ye may know that Allah

كُلِّ	شَيْءٍ	قَدِيرٌ	وَ.........	أَنَّ	ٱللَّهَ	قَدْ	أَحَاطَ		
مجرور	مضاف إ.	خبر أنّ	ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. تحقيق	ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... أحاطَ: شملَ عِلمُهُ من جميعِ جهاتِهِم...

is Able to do all things, and that Allah surroundeth

بِـ.........	كُلِّ	شَيْءٍ	عِلْمًا	﴿12﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	تمييز	

عِلمًا: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ...

all things in knowledge. {12}

سورة التّحريم ـ 66

Sûrat Al-Tahrîm - LXVI, Banning

بِـ.........	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	أَيُّـــ	ـــهَا	ٱلنَّبِيُّ	لِـــ	ـــمَ	تُحَرِّمُ		مَا	أَحَلَّ	ٱللَّهُ	لَــ....
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	ح. جر	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر

النَّبيّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللّه عليه وسلّم... تحرِّمُ: تجعلُه حرامًا أي ممنوعًا... أحلّ: جعلَه مباحًا...

O Prophet! Why bannest thou that which Allah hath made lawful for

ــك.....	تَبْتَغِي		مَرْضَاتَ	أَزْوَاجِـــ	ـــك	وَ	ٱللَّهُ	غَفُورٌ	رَّحِيمٌ	﴿1﴾	قَدْ
مجرور	مضارع [ـُ]	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح. تحقيق

تبتغِي: تطلبُ... مرضات: رضًا... أزواجك: زوجاتِك... غفورٌ: كثيرُ المغفرة... رحيمٌ: صفةٌ للّهِ تعالَى...

thee, seeking to please thy wives ? And Allah is Forgiving, Merciful. {1} Allah hath

فَرَضَ	ٱللَّهُ	لَـــ	ـــكُمْ	تَحِلَّةَ	أَيْمَانِـــ	ـــكُمْ	وَ	ٱللَّهُ	مَوْلَا	ـــكُمْ	وَ....
ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف

فرضَ: خصَّ وأباحَ... تحلَّةَ أيمانِكُم: ما يُزالُ بهِ إثمُ اليمينِ... مولاكُم: ربُّكُم وناصِرُكُم...

made lawful for you (Muslims) absolution from your oaths (of such a kind), and Allah is your Protector.

هُوَ.....	ٱلْعَلِيمُ	ٱلْحَكِيمُ	﴿2﴾	وَ			إِذْ	أَسَرَّ	ٱلنَّبِيُّ	إِلَى	بَعْضِ
مبتدأ	خبر	خبر ثان		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جر	مجرور

العليمُ: من أسماءِ اللّهِ تعالَى... الحكيمُ: من الأسماءِ الحُسنَى... أسرَّ: أفضَى بهِ على أنَّهُ سرٌّ...

He is the Knower, the Wise. {2} When the Prophet confided a fact unto one of

أَزْوَاجِـــ	ـــهِ	حَدِيثًا	فَـــ	ـــلَمَّا	نَبَّأَ	ـــتْ		بِـــ	ـــهِ	وَ	أَظْهَرَ..
مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	ح. اعتراض	ماض (ـَ)

حديثًا: كلامًا يُتحدَّثُ بهِ... نبَّأَتْ: أخبرَتْ... أظهرَهُ: أطلعَهُ...

his wives and when she afterward divulged it and Allah apprised

ـــهُ.....	ٱللَّهُ	عَلَيْـــ	ـــهِ	عَرَّفَ		بَعْضَـــ	ـــهُ	وَ	أَعْرَضَ		عَنْ
م. به	فاعل	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر

عرَّفَ: أكسبَهُ المَعرفةَ... أعرضَ: أبدَى وأظهرَ...

him thereof, he made known (to her) part thereof and passed over

بَعْضٍ	فَـــ	ـــلَمَّا	نَبَّأَ	ـــهَا		بِـــ	ـــهِ	قَالَـــ	ـــتْ		مَنْ
مجرور	ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	مبتدأ

part. And when he told it her she said: Who hath

أَنْبَأَ	ـــكَ			هَٰذَا	قَالَ		نَبَّأَ	نِـــ	ـــيَ	ٱلْعَلِيمُ	ٱلْخَبِيرُ
ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به ثان	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	نعت

الخبيرُ: من الأسماءِ الحُسنَى...

told thee ? He said: The Knower, the Aware hath told me.

﴿3﴾	إِنْ	تَتُوبَـ	ـا	إِلَى	ٱللَّهِ	فَـ	قَدْ	صَغَـ	ـتْ	قُلُوبُـ	كُمَا
	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.

تتوبَا: ترجِعَا عن المعصيةِ... صغَتْ: مالَتْ... قلوبُكُما: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل...

{3} If ye twain turn unto Allah repentant, (ye have cause to do so) for your hearts desired (the ban);

وَ	إِنْ	تَظَاهَرَ	ا	عَلَيْـ	ـهِ	فَـ	إِنَّ	ٱللَّهَ	هُوَ	مَوْلَا	ـهُ
ح. عطف	ح. شرط ج	مضارع[ن]	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	عماد	خبر إنّ	مضاف إ.

تظاهرَا: تعاوَنَا... مولاهُ: مَن يتولاّهُ ويقومُ بشأنِه... صالحُ المؤمنين: خَيرُهم... المؤمنين: المذعنينَ والمصدِّقين...

and if ye aid one another against him (Muhammad) then lo! Allah, even He, is his Protecting Friend,

وَ	جِبْرِيلُ	وَ	صَالِحُ	ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَ	ٱلْمَلَائِكَةُ	بَعْدَ	ذَٰلِكَ	ظَهِيرٌ	﴿4﴾	عَسَىٰ
ح. عطف	مبتدأ	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضاف إ.	خبر		ماض [ـَ]

ظهيرٌ: نصيرٌ ومعينٌ... طلَّقَكُنَّ: ألغَى عقودَ الزَّواجِ... يُبدلَهُ: يجعلهُ عِوَضًا عنه...

and Gabriel and the righteous among the believers; and furthermore the angels are his helpers. {4} It may

رَبُّـ	ـهُ	إِنْ	طَلَّقَـ	ـكُنَّ		أَنْ	يُبْدِلَـ	ـهُ			أَزْوَاجًا
اسم عسى	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	خبرعسى[م]	م. به ثان

خيرًا: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرَ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... مسلمات: مُنقادات طائعات... قانتاتٍ: خاضعاتٍ مُطيعاتٍ للَّهِ...

happen that his Lord, if he divorce you, will give him in your stead wives

خَيْرًا	مِنْـ	ـكُنَّ	مُسْلِمَاتٍ	مُؤْمِنَاتٍ	قَانِتَاتٍ	تَائِبَاتٍ	عَابِدَاتٍ	سَائِحَاتٍ	ثَيِّبَاتٍ	وَ	أَبْكَارًا
نعت	ح. جر	مجرور	نعت	نعت	نعت	نعت	نعت	نعت	نعت	ح. عطف	معطوف

تائباتٍ: راجعاتٍ عن المعاصِي... عابداتٍ: طائعاتٍ... سائحاتٍ: مهاجراتٍ في سبيلِ اللَّهِ... ثيِّبَاتٍ: انفضَّتْ بكاراتِهِنَّ...

better than you, submissive (to Allah), believing, pious, penitent, devout, inclined to fasting, widows and maids.

﴿5﴾	يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ	ـوا	قُـ	ـوا	أَنْفُسَـ	ـكُمْ	وَ
	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف

أبكارًا: جمع بِكْر، وهيَ العذراءُ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... قُوا: احفظُوا واحمُوا... أهليكُم: أقاربُكُم... نارًا: نارَ الآخرةِ...

{5} O ye who believe! Ward off from yourselves and

أَهْلِيـ	ـكُمْ	نَارًا	وَقُودُ	ـهَا	ٱلنَّاسُ	وَ	ٱلْحِجَارَةُ
معطوف	مضاف إ.	م. به ثان	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. عطف	معطوف

وقودُها: ما تتَّقدُ به... الحجارةُ: مفردُه حَجَر، مادَّةٌ صلبةٌ جبليَّةٌ...

your families a Fire whereof the fuel is men and stones,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

عَلَيْـ......ـهَا			مَلَائِكَةٌ	غِلَاظٌ	شِدَادٌ	لَا	يَعْصُـ......ـونَ		ٱللَّهَ	مَا	أَمَرَ..
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	نعت	ح. نفي	مضارع (ن)	(و) فاعل	م. به	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)

غلاظٌ: قُساةٌ أقوياءُ... شدادٌ: جمع شديد، قويٌّ... يعصُونَ: يخرجونَ عن الطَّاعةِ... أمرَهُم: كلَّفَهُم...

over which are set angels strong, severe, who resist not Allah in that which He commandeth

.....هُمْ		وَ.........يَفْعَلُـ......ـونَ			مَا	يُؤْمَرُ......ونَ		{6}	يَا	أَيُّـ.........ـهَا	
م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه

يفعلونَ: يَعملونَ... يؤمرونَ: يُكلَّفونَ...

them, but do that which they are commanded. {6} (Then it will be said): O ye

ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		لَا	تَعْتَذِرُ.......وا		ٱلْيَوْمَ	إِنَّمَا	تُجْزَ.........ونَ		مَا	كُنْـ...
عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	ح. مكفوف	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	م. به	ماض (ـُ)

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... تعتذرُوا: تُبدُوا الأسبابَ لمحوِ الإساءَةِ... تُجزَونَ: تُكافؤُونَ شرًّا...

who disbelieve! Make no excuses for yourselves this day. Ye are only being paid for what

.....ـتُمْ	تَعْمَلُـ.......ـونَ			{7}	يَا	أَيُّـ.........ـهَا		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........وا		تُوبُـ...
اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	عطف بيان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	أمر[ن]

تعملونَ: تَفعلونَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... توبُوا: ارجعُوا عن المعاصِي... توبةً: رجوعًا عن المعاصِي...

ye used to do. {7} O ye who believe! Turn unto Allah

.....وا	إِلَى	ٱللَّهِ	تَوْبَةً	نَصُوحًا	عَسَى	رَبُّـ.........ـكُمْ		أَنْ	يُكَفِّرَ		
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	نعت	ماض [ـَ]	اسم عسى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	خبرعسى[م]

نصوحًا: خالِصةً لا شائبةَ فيها ولا يُعاوِدُ الذَّنبُ بعدَها أو الَّتي ترتقُ ما يفتقُه الإثمُ... يُكفِّرَ: يسترَ ولا يُعاقبَ عليها...

in sincere repentance! It may be that your Lord will remit

عَنْـ.........ـكُمْ		سَيِّئَاتِـ.......ـكُمْ		وَ.........يُدْخِلَـ.......ـكُمْ				جَنَّاتٍ	تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ..
ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور

سيِّئَاتِكُم: ذنوبَكُم الكبيرةَ... يُدخلكُم: يجعلكُم داخلاً... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجرِي: تندفعُ مياهُها مسرعةً...

from you your evil deeds and bring you into Gardens underneath which

......ـهَا	ٱلْأَنْهَارُ	يَوْمَ	لَا	يُخْزِي	ٱللَّهُ	ٱلنَّبِيَّ	وَ.........ٱلَّذِينَ		ءَامَنُـ.......وا		مَعَـ..
مضاف إ.	فاعل	م. فيه	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه

يُخزِي: يذلُّ ويهينُ... النَّبيَّ: هو الرَّسولُ محمَّد صلَّى اللَّه عليه وسلَّم...

rivers flow, on the day when Allah will not abase the Prophet and those who believe with

......ـهُ	نُورُ.........ـهُمْ		يَسْعَى			بَيْنَ	أَيْدِيـ.........ـهِمْ		وَ............بِـ.......أَيْمَانِـ		
مضاف إ.	مبتدأ	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	خبر[م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

نورُهُم: إشراقُ هدايتِهم... يسعَى: يمشِي ويسيرُ... أيديهم: جوارحِهم، جمع يَد... أيمانِهم: جهةِ اليمينِ لهم...

him. Their light will run before them and on their right hands;

....هِمْ يَقُولُــ.....ونَ رَبَّـ.....ـنَا أَتْمِمْ لَــ.....ـنَا نُورَ.....نَا

مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	[يا] نداء	منادى	مضاف إ.	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.

أَتمِمْ: أكمِلْ... نورَنا: هدايتَنا...

they will say: Our Lord! Perfect our light for us,

وَ.....ٱغْفِرْ لَــ.....ـنَا إِنَّــ.....ـكَ عَلَى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيرٌ ﴿8﴾

ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

اغفِرْ: استُرْ واعفُ... قديرٌ: عظيمُ القدرةِ...

and forgive us! Lo! Thou art Able to do all things. {8}

يَا أَيُّــ.....ـهَا ٱلنَّبِيُّ جَاهِدِ ٱلْكُفَّارَ وَ.....ٱلْمُنَافِقِينَ وَ.....ٱغْلُظْ

ح.نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	أمر (ـِ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

جاهِد: قاتِلْ... الكفَّارَ: جمع كافِر، منكرٌ وجودِ اللَّه... المنافقين: الَّذينَ يُظهرونَ خلافَ ما يُبطنونَ... اغلظْ: اقسُ وكنْ شديدًا...

O Prophet! Strive against the disbelievers and the hypocrites, and be stern

عَلَيْــ.....ـهِمْ وَ.....مَأْوَا.....هُمْ جَهَنَّمُ وَ.....بِئْسَ ٱلْمَصِيرُ ﴿9﴾ ضَرَبَ ٱللَّهُ

ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح.استئناف	ماض (ـَ)	فاعل		ماض (ـَ)	فاعل

مأواهُم: مكانُ الإيواءِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه... ضربَ: أوردَهُ...

with them. Hell will be their home, a hapless journey's end. {9} Allah citeth

مَثَلًا لِــ.....ـلَّذِينَ كَفَرُ.....وا ٱمْرَأَتَ نُوحٍ وَ.....ٱمْرَأَتَ لُوطٍ كَانَــ.....ـتَـ....

م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

مثلًا: ما يجري التَّشبيهُ بهِ لبلوغِهِ الغايةَ في معنًى من المعاني...

an example for those who disbelieve: the wife of Noah and the wife of Lot, who were

ـا..... تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِ.....نَا صَالِحَيْنِ فَـ.....خَانَــ.....ـتَــ.....ـا....

اسم كان	م. فيه	مضاف إ.	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

عبدَين: نوحٍ ولوطٍ... عبادِنا: عبيدِنا... صالِحَين: تثنية صالِح، حسَن... خانَتاهُما: أخلَّتا بما أُؤْتُمِنَتا عليهِ من حقوقِ لهُما...

under two of Our righteous slaves yet betrayed them

....هُمَا فَـ.....لَمْ يُغْنِيَــ.....ـا عَنْــ.....ـهُمَا مِنَ ٱللَّهِ شَيْئًا

م. به	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق

يُغنيَا: يكفُوَا وينفعَا...

so that they (the husbands) availed them naught against Allah

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......قِيلَ			ٱدْخُلَـ......ا		ٱلنَّارَ	مَعَ	ٱلدَّاخِلِينَ	﴿10﴾	وَ......ضَرَبَ		ٱللَّهُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	أمر [ن]	فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل

ادخلا: جُعِلْتُما داخلاً... النَّارَ: نارَ الآخرةِ... الدَّاخلين: الّذين دخلوا من الكافرين... ضربَ: أوردَهُ...

and it was said (unto them): Enter the Fire along with those who enter. {10} And Allah citeth

مَثَلًا	لِـ......لَّذِينَ		ءَامَنُـ......وا		ٱمْرَأَتَ	فِرْعَوْنَ	إِذْ	قَالَـ......تْ			
م. به ثان	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل (و)	م. به أوّل	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	[يا] نداء

مثلاً: ما يجري التَّشبيهُ بهِ لبلوغِهِ الغايةَ في معنًى من المعاني... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

an example for those who believe: the wife of Pharaoh when she said:

رَبِّ		ٱبْنِ		لِـ......ي		عِنْدَ......كَ		بَيْتًا	فِي	ٱلْجَنَّةِ	وَ....
منادى	[ي]مضاف إ.	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	م. به	ح. جر	مجرور	ح. عطف

ابنِ: أقِمْهُ وارفعْهُ... بيتًا: مسكنًا... الجنَّةِ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

My Lord! Build for me a home with thee in the Garden, and

....نَجِّ......نِـ......ي				مِنْ	فِرْعَوْنَ	وَ......عَمَلِـ......هِ			وَ......نَجِّ......نِـ....		
أمر [ي]	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ي]	ح. وقاية

نجِّنِي: انقذْنِي... عملِهِ: فعلِهِ... القومِ: جماعةِ الرِّجالِ والنِّساءِ...

deliver me from Pharaoh and his work, and deliver

....ي		مِنَ	ٱلْقَوْمِ	ٱلظَّالِمِينَ	﴿11﴾	وَ......مَرْيَمَ		ٱبْنَتَ	عِمْرَانَ	ٱلَّتِي	أَحْصَنَـ
م. به	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	نعت		ح. عطف	معطوف	بدل	مضاف إ.	نعت	ماض (ـَ)

الظَّالمين: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أحصنَتْ فرجَهَا: صانَتْهُ بالعفَّةِ...

me from evil-doing folk; {11} And Mary, daughter of 'Imran, whose body

....تْ		فَرْجَـ......هَا		فَـ......نَفَخْـ......نَا			فِيـ......هِ		مِنْ	رُوحِـ......نَا	
ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

نفخْنَا: أوصلْنَا الرُّوحَ الخاصَّةَ بجَنينِها... روحِنَا: جبريلَ عليهِ السَّلامِ...

was chaste, therefor We breathed therein something of Our Spirit.

وَ......صَدَّقَـ......تْ				بِـ......كَلِمَاتِ		رَبِّـ......هَا		وَ......كُتُبِـ......هِ			وَ....
ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

صدَّقَتْ: اعترفَتْ بصدقِها... كلماتِ ربِّها: قضائِهِ ووُعودِهِ لها... كتبِهِ: المُدوَّنةِ في الورقِ ونحوِهِ...

And she put faith in the words of her Lord and His scriptures, and

....كَانَـ......تْ			مِنَ	ٱلْقَانِتِينَ		﴿12﴾
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]	الجزء 29

القانتِينَ: الخاضعاتِ المطيعاتِ للَّهِ...

was of the obedient. {12}

سورة الملك ـ 67

Sûrat Al-Mulk - LXVII, The Sovereignty

بِـ.........سۡمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحۡمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

تَبَارَكَ ٱلَّذِي بِـ..........يَدِ..........هِ ٱلۡمُلۡكُ وَ..........هُوَ عَلَىٰ كُلِّ شَيۡءٖ

ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

الرَّحيمِ: من أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تباركَ: تقدَّسَ وتنزَّهَ وتعالَى... يدِهِ: قدرتِهِ وتصرُّفِهِ... المُلْكُ: التَّمليكُ أو ما يملكُ...

Blessed is He in Whose hand is the Sovereignty, and, He is Able to do

قَدِيرٌ ﴿1﴾ ٱلَّذِي خَلَقَ ٱلۡمَوۡتَ وَ........ٱلۡحَيَوٰةَ لِـ.........يَبۡلُوَ........كُمۡ

خبر		بدل	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [هو]

قديرٌ: عظيمُ القدرةِ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... الموتَ: فقدَ الحياةِ... الحياةَ: هيَ نقيضُ الموتِ...

all things. {1} Who hath created life and death that He may try you

أَيُّ..........كُمۡ أَحۡسَنُ عَمَلٗاۚ وَ..........هُوَ ٱلۡعَزِيزُ ٱلۡغَفُورُ ﴿2﴾ ٱلَّذِي

مبتدأ	مضاف إ.	خبر	تمييز	حاليّة	مبتدأ	خبر	خبر ثان		بدل

يبلوَكُم: يَختبِرَكُم... أحسنُ: أجملُ و أكثرُ حُسنًا... عملاً: فِعلاً... العزيزُ: القويُّ القادرُ... الغفورُ: من أسمائهِ تعالَى...

which of you is best in conduct; and He is the Mighty, the Forgiving, {2} Who

خَلَقَ سَبۡعَ سَمَٰوَٰتٖ طِبَاقٗاۖ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	نعت

طباقًا: طبقةً فوقَ طبقةٍ أي سماءً فوقَ سماءٍ...

hath created seven heavens in harmony.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا	تَرَى		فِي	خَلْقِ	ٱلرَّحْمَٰنِ	مِن	تَفَاوُتٍ	فَــــٱرْجِعِ			ٱلْبَصَرَ
ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	م. به	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به

ترَى: تُبصرُ وتُشاهدُ... خلقِ: بمعنَى مَخلوقٍ... الرَّحمنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

Thou (Muhammad) canst see no fault in the Beneficent One's creation; then look again:

هَلْ	تَرَى		مِن	فُطُورٍ	﴿3﴾	ثُمَّ	ٱرْجِعِ		ٱلْبَصَرَ	كَرَّتَيْنِ	يَنْقَلِبْ
ح. استفهام	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]	ح. جرّ زائد	م. به		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	م. مطلق	مضارع(ـْ)

تفاوتٍ: خلَلٍ وعدمِ استواءٍ... ارجعِ البصرَ: رُدَّهُ على المنظورِ مرَّةً بعدَ أُخرَى... كرَّتينِ: رَجعَتَينِ... ينقلِبْ: يرجعْ...

Canst thou see any rifts ? {3} Then look again and yet again, thy sight will return

إِلَيْـــــــكَ		ٱلْبَصَرُ	خَاسِئًا	وَ.........هُوَ		حَسِيرٌ	﴿4﴾	وَ..........لَـ..........قَدْ			زَيَّنْـ..
ح. جرّ	مجرور	فاعل	حال	حاليّة	مبتدأ	خبر		قسم وجرّ	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

البصرُ: حاسَّةُ الرُّؤيةِ... خاسئًا: مُتحيِّرًا كَليلاً... حسيرٌ: كليلٌ تعبٌ... زيَّنَّا: حسَّنَّا وجمَّلْنَا...

unto thee weakened and made dim. {4} And verily We have beautified

...نَا	ٱلسَّمَاءَ	ٱلدُّنْيَا	بِـــمَصَابِيحَ		وَ.........جَعَلْـ.........نَـا.........هَـا				رُجُومًا	لِـــلشَّيَاطِينِ	
فاعل	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور

السَّماءَ الدُّنيَا: الَّتي هيَ أكثرُ قربًا... مصابيحَ: جمع مِصباح، السِّراج... جعلنَاهَا: صيَّرنَاهَا... رُجومًا: جمع رَجْم، قَذْفٌ...

the world's heaven with lamps, and We have made them missiles for the devils,

وَ.........أَعْتَدْ.........نَا			لَـ.........هُمْ		عَذَابَ	ٱلسَّعِيرِ	﴿5﴾	وَ..........لِـ.........لَّذِينَ			
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

أعتدْنَا: أعدَدْنَا وهيَّأْنَا... عذابَ: عقابَ وتنكيلَ... السَّعيرِ: اسم لجهنَّم...

and for them We have prepared the doom of flame. {5} And for those

كَفَرُ.........وا		بِـ.........رَبِّـ.........هِمْ			عَذَابُ	جَهَنَّمَ	وَ.........بِئْسَ		ٱلْمَصِيرُ	﴿6﴾	إِذَا
ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح.استئناف	ماض (ذمّ)	فاعل		م. فيه شرط

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... عذابَ جهنَّم: عقابَ النَّارِ... بئسَ: فعلٌ يفيدُ الذَّمَّ... المصيرُ: الرُّجوعُ أو مكانُه...

who disbelieve in their Lord there is the doom of hell, a hapless journey's end! {6}

أُلْقُـ.........وا		فِيـ.........هَا		سَمِعُـ.........وا		لَـ.........هَا		شَهِيقًا	وَ.........هِيَ		تَفُورُ
ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـِ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	مبتدأ	مضارع(ـُ)

أُلقُوا: رُموا... سمعُوا: أحسُّوا بـالأُذنِ وفهمُوا... شهيقًا: صوتًا شديدًا... تفورُ: تَغلِي وتَهيجُ...

When they are flung therein they hear its roaring as it boileth up,

		﴿7﴾	تَكَادُ		تَمَيَّزُ			مِنَ	ٱلْغَيْظِ	كُلَّمَا	أُلْقِيَ
فاعل [هي]	خبر [م]		مضارع(ـُ)	اسم كاد[هي]	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر كاد [م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه شرط	ماض (ـِ)

تميَّزُ: أصلُها تتميَّزُ: تَتمزَّقُ... الغيظِ: الغضبِ...

{7} As it would burst with rage. Whenever a (fresh) host

فيـ...هَا فَوْجٌ سَأَلَـ...هُمْ خَزَنَتُـ...هَا أَ...لَمْ يَأْتِـ...كُمْ نَذِيرٌ

ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ي]	م. به	فاعل

فوجٌ: جماعةٌ... سألَهُم: استخبروهُم واستنكروا فعلَهُم... خزنتُها: حفظتُها... يأتِكُم: يجئْكُم... نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ مُخوِّفٌ...

is flung therein the wardens thereof ask them: Came there unto you no warner ?

﴿8﴾ قَالُـ...وا بَلَى قَدْ جَاءَ...نَا نَذِيرٌ فَـ...كَذَّبْـ...نَا وَ...

	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جواب	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف

جاءَنَا: أتانَا... كذَّبنَا: لم نؤمِنْ...

{8} They say: Yea, verily, a warner came unto us; but we denied and

...قُلْـ...نَا مَا نَزَّلَ ٱللَّهُ مِنْ شَيْءٍ إِنْ أَنْتُمْ إِلَّا فِي ضَلَالٍ

ماض (ـْ)	فاعل	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ زائد	م. به	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور

نزَّلَ: أنزلَ... ضلالٍ: عدمِ هدايةٍ...

said: Allah hath naught revealed; ye are in naught but a great

كَبِيرٍ ﴿9﴾ وَ...قَالُـ...وا لَوْ كُنْـ...نَا نَسْمَعُ

خبر[م]	نعت		ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. شرط	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر كان [م]

نسمعُ: نَحسُّ ونعلمُ...

error. {9} And they say: Had we been wont to listen

أَوْ نَعْقِلُ مَا كُنْـ...نَا فِي أَصْحَابِ ٱلسَّعِيرِ ﴿10﴾ فَـ...

ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. نفي	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان[م]		ح.استئناف

نعقِلُ: نُدرِكُ على حقيقتِهِ... أصحابِ: ملازمِينَ لغيرِهِم، جمع صاحِب...

or have sense, we had not been among the dwellers in the flames. {10} So

ٱعْتَرَفُـ...وا بِـ...ذَنْبِـ...هِمْ فَـ...سُحْقًا لِـ...أَصْحَابِ ٱلسَّعِيرِ

ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

اعترفُوا: أقرُّوا بِهِ... ذنبِهِم: إثمِهِم ومُحرَّمٌ مِنَ الفعلِ... سُحقًا: بُعدًا لهُم من رحمةِ اللَّهِ...

they acknowledge their sins; but far removed (from mercy) are the dwellers in the flames.

﴿11﴾ إِنَّ ٱلَّذِينَ يَخْشَـ...وْنَ رَبَّـ...هُمْ بِـ...ٱلْغَيْبِ

	ح.نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

يخشَونَ: يخافُونَ ويتَّقونَ... الغيبِ: ما خفِيَ واستترَ...

{11} Lo! those who fear their Lord in secret,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

لَـ.........ـهُمْ			مَغْفِرَةٌ		وَ.........أَجْرٌ		كَبِيرٌ	﴿12﴾	وَ..........أَسِرُّ..........وا		
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	ح. عطف	معطوف	نعت		ح.استئناف	أمر [ن]	(و) فاعل

مغفرةٌ: سترٌ وعفوٌ... أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُه... أسرُّوا قولَكُم: أخْفُوهُ...

theirs will be forgiveness and a great reward. {12} And keep your opinion

قَوْلَـ.......ـكُمْ		أَوِ	ٱجْهَرُ.........وا		بِـ..........ـهِ		إِنَّـ.........ـهُ		عَلِيمٌ	بِـ..........ذَاتِ	
م. به	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

اجهرُوا: ارفعُوا صوتَكُم... عليمٌ: واسعُ المعرفةِ... ذاتِ الصُّدورِ: الخفايَا الَّتي في الصُّدورِ أو الحالةِ الَّتي في الصُّدورِ...

secret or proclaim it, lo! He is Knower of all that is in

ٱلصُّدُورِ	﴿13﴾	أَ..........لَا		يَعْلَمُ		مَنْ	خَلَقَ		وَ..........هُوَ		ٱللَّطِيفُ
مضاف إ.		ح. استفهام	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	حاليّة	مبتدأ	خبر

يعلمُ: يعرفُ ويُدركُ... خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... اللَّطيفُ: مِن أسمائِه تعالَى...

the breasts (of men). {13} Should He not know what He created ? And He is the Subtile,

ٱلْخَبِيرُ	﴿14﴾	هُوَ	ٱلَّذِي	جَعَلَ		لَـ.........كُمُ		ٱلْأَرْضَ	ذَلُولًا	فَـ.......ٱمْشُـ..	
خبر ثان		مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به أوّل	م. به ثان	ح. عطف	أمر [ن]

الخبيرُ: مِن الأسماءِ الحُسنَى... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا... ذلولاً: أرضًا ذلولاً ممهَّدةً يسهلُ السَّيرُ في أنحائِها... امشُوا: سيرُوا...

the Aware. {14} He it is Who hath made the earth subservient unto you, so Walk

...ـوا	فِي	مَنَاكِبِـ.......ـهَا		وَ..........كُلُـ.........ـوا			مِنْ	رِزْقِـ..........ـهِ		وَ..........إِلَيْـ..	
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ

مناكبِها: نواحيهَا... كلُوا: خذُوا واستبيحُوا... رزقِهِ: ما قدَّرَ لهُ من العطاءِ والخيرِ...

in the paths thereof and eat of His providence. And unto Him

ـهِ.....	ٱلنُّشُورُ		﴿15﴾	أَ..........أَمِنْـ..........ـتُمْ			مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاءِ	أَنْ	يَخْسِفَ
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)

النُّشورُ: الحياةُ بعدَ الموتِ... أمنتُم: اطمَأننْتُم... يخسفَ: يجعلَهَا تغورُ بكُم...

will be the resurrection (of the dead). {15} Have ye taken security from Him Who is in the heaven that

	بِـ..........ـكُمُ		ٱلْأَرْضَ	فَـ..........إِذَا		هِيَ	تَمُورُ			﴿16﴾	أَمْ
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. مفاجأة	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]		ح. عطف

تمورُ: تتحرَّكُ وتتدافعُ...

He will not cause the earth to swallow you when lo! it is convulsed ? {16} Or

أَمِنْـ.........ـتُمْ		مَنْ	فِي	ٱلسَّمَاءِ	أَنْ	يُرْسِلَ		عَلَيْـ........ـكُمْ		حَاصِبًا	فَـ....
ماض (ـْ)	فاعل	م.به	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	فصيحة

يرسلَ: يُسلِّطَ... حاصبًا: ريحًا مهلكةً بما تحملُهُ من حصًى أو غيرِه...

have ye taken security from Him Who is in the heaven that He will not let loose on you a hurricane ?

...ســ تَعْلَمُـ ونَ كَيْفَ نَذِيرِ ﴿17﴾ وَ لَـ قَدْ كَذَّبَ ٱلَّذِينَ

ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر مقدّم	مبتدأ مؤخّر	[ي] مضاف إ.		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل

نذيرِ: أصلُها نذيري، وحُذفت الياء تخفيفًا، أي إنذاري... كذَّبَ: أنكرَ...

But ye shall know the manner of My warning. {17} And verily those before them denied,

مِنْ قَبْلِـ ـهِمْ فَـ كَيْفَ كَانَ نَكِيرِ ﴿18﴾ أَ وَ لَمْ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	خبر كان	ماض (ـَ)	اسم كان	[ي]مضاف إ.		ح. استفهام	ح.استئناف	ح. جزم

نكيرِ: أصلُها نكيري، عذابي... أولَم يروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم...

then (see) the manner of My wrath (with them)! {18} Have they not

يَرَ وْا إِلَى ٱلطَّيْرِ فَوْقَـ هُمْ صَافَّاتٍ وَ يَقْبِضْـ نَ مَا يُمْسِكُـ

مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	حال	ح. عطف	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. نفي	مضارع(ـُ)

الطَّيرُ: اسم جنس لما يصيرُ، واحدُه طائرٌ... صافَّاتٍ: باسطاتٍ أجنحتَهُنَّ من غيرِ حركةٍ في الطَّيرانِ... يقبضْنَ: يجمعْنَ...

seen the birds above them spreading out their wings and closing them ? Naught upholdeth them

ـهُنَّ إِلَّا ٱلرَّحْمَٰنُ إِنَّـ ـهُ بِـ كُلِّ شَيْءٍ بَصِيرٌ ﴿19﴾ أَمْ مَنْ

م. به	ح. استثناء	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ		ح. عطف	مبتدأ

يمسكُهُنَّ: يمنعُهنَّ من السُّقوطِ... الرَّحمَنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

save the Beneficent. Lo! He is Seer of all things. {19} Or who is he

هَٰذَا ٱلَّذِي هُوَ جُنْدٌ لَـ كُمْ يَنْصُرُ كُمْ مِنْ دُونِ ٱلرَّحْمَٰنِ

خبر	بدل	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

بصيرٌ: واسعُ الرُّؤيةِ والمُرادُ واسعُ العِلمِ... جندٌ: جيشٌ وأنصارٌ وأعوانٌ... ينصرُكُم: ينجِّيكُم ويُخلِّصُكُم...

that will be an army unto you to help you instead of the Beneficent ?

إِنِ ٱلْكَافِرُونَ إِلَّا فِي غُرُورٍ ﴿20﴾ أَمْ مَنْ هَٰذَا ٱلَّذِي يَرْزُقُـ

ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	خبر	بدل	مضارع(ـُ)

الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... غرور: خداعٌ... يرزقُكم:

The disbelievers are in naught but illusion. {20} Or who is he that will provide for you

ـكُمْ إِنْ أَمْسَكَ رِزْقَـ ـهُ

م. به	فاعل [هو]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

يرزقُكُم: يعطيكُم من خيرِه...

if He should withhold His providence ?

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

بَلْ	لَجُّـــــوا		فِي	عُتُوٍّ	وَ.........نُفُورٍ		﴿21﴾	أَ.........فَـ.........مَنْ			يَمْشِي
ح. إضراب	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. استفهام	ح.استئناف	مبتدأ	مضارع[ـُ]

لجُّوا: تَمادُوا... عتوٍّ: تجبُّر... نفور: تباعدٍ عن الحقِّ... يمشي: يهتدِي...

Nay, but they are set in pride and frowardness. {21} Is he who goeth

مُكِبًّا		عَلَى	وَجْهِــــهِ		أَهْدَى	أَمْ.........مَنْ		يَمْشِي		سَوِيًّا	عَلَى
فاعل [هو]	حال	ح. جر	مجرور	مضاف إ	خبر	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـ]	فاعل [هو]	حال	ح. جر

مكبًّا: مُنقلِبًا... وجهه: ما يُواجَهُ به النَّاس... أهدَى: أكثرُ اهتداءً... سويًّا: مُستقيمًا مُعتدِلاً...

groping on his face more rightly guided, or he who walketh upright on

صِرَاطٍ	مُسْتَقِيمٍ	﴿22﴾	قُلْ		هُوَ	ٱلَّذِي	أَنْشَأَ.........كُمْ			وَ.........جَعَلَ	
مجرور	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)

صراطٍ: طريق... مستقيم: مُستوٍ لا عِوجَ فيه... أنشأكُم: خلقَكُم... جعلَ: خلقَ وأوجَدَ...

a straight road ? {22} Say (unto them, O Muhammad): He it is who gave you being, and hath assigned

	لَـــ.........كُمُ		ٱلسَّمْعَ	وَ.......ٱلْأَبْصَارَ		وَ.......ٱلْأَفْئِدَةَ		قَلِيلاً	مَا	تَشْكُرُ.......ونَ	
فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	م. مطلق	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل

السَّمعَ: حاسَّةَ الأُذنِ الَّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... الأبصارَ: جمع بَصَر، حاسَّةُ الرُّؤيةِ... الأفئدةَ: القلوبَ، جمع فؤاد، والمُرادُ جماعاتٌ...

unto you ears and eyes and hearts. Small thanks give ye!

﴿23﴾	قُلْ		هُوَ	ٱلَّذِي	ذَرَأَ.........كُمْ			فِي	ٱلْأَرْضِ	وَ..........إِلَيْـ...	
	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. جر

تشكرونَ: تذكرونَ نعمتَهُ وتُثنونَ عليهِ بها... ذرأكُم: أبدعَكُم على غيرِ مثالٍ وبثَّكُم وكثَّرَكُم...

{23} Say: He it is Who multiplieth you in the earth, and unto

...ـهِ	تُحْشَرُ.......ونَ		﴿24﴾	وَ.........يَقُولُـ.........ونَ			مَتَى		هَذَا	ٱلْوَعْدُ	إِنْ
مجرور	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل		ح.استئناف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	بدل	ح. شرط ج

تُحشرونَ: تصيرونَ إليهِ وترجعونَ... الوعدُ: التزامٌ بأمرٍ إزاءَ الغيرِ..

Whom ye will be gathered. {24} And they say: When (will) this promise (be fulfilled), if

كُنْـ.........تُمْ		صَادِقِينَ	﴿25﴾	قُلْ		إِنَّمَا	ٱلْعِلْمُ	عِنْدَ	ٱللَّهِ		وَ....
ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ	خبر [م]	ح. عطف

صادقينَ: جمع صادِق، وَفِيٌّ... العِلمُ: إدراكُ حقيقةِ الأشياءِ...

ye are truthful ? {25} Say: The knowledge is with Allah only, and

...إِنَّمَا	أَنَا	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿26﴾	فَـ.........لَمَّا		رَأَ...........وْ...........هُ			زُلْفَةً	سِيئَـ...
ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	ماض (ـِ)

نذيرٌ: رسولٌ مُبلِّغٌ مُخوِّفٌ... رأوْهُ: أبصرُوهُ... زلفةً: قُربًا ودُنُوًّا...

I am but a plain warner; {26} But when they see it nigh, the faces of those

تــ......	وُجُوهُ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ.........وا		وَ.........قِيلَ			هَٰذَا	ٱلَّذِي	كُنْـ.........تُم	
ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	اسم كان

سيئَتْ: أُصيبَتْ بمكروهٍ... وجوهُ: النَّاسُ أو وجوهُهُم... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا...

who disbelieve will be awry, and it will be said (unto them): This is that for which

بِـ.........ـهِ		تَدَّعُـ.......ـونَ			﴿27﴾	قُلْ		أَ.........رَأَيْـ.........تُمْ			إِنْ
ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. شرط ج

تدّعونَ: تطلبونَ وتستعجلونَ... أرأيتُم: وإذا قيلَ أرأيتُم يُرادُ بها أأبصرتُم أو أعرفْتُم فإنَّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبرُونِي...

ye used to call. {27} Say (O Muhammad): Have ye thought:

أَهْلَكَـ.........ـنِـ.........ـيَ			ٱللَّهُ	وَ.........مَنْ		مَعِـ.........ـيَ		أَوْ	رَحِمَـ.........ـنَا		
ماض (ـَ)	ح. وقاية	م. به	فاعل	ح. عطف	معطوف(ي)	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

أهلكَنِي: أماتَنِي... رحِمَنا: أحسنَ إليْنَا ونجَّانَا...

Whether Allah causeth me (Muhammad) and those with me to perish or hath mercy on us,

فَـ.........مَنْ		يُجِيرُ			ٱلْكَافِرِينَ	مِنْ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ	﴿28﴾	قُلْ	
ح. جزاء	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يُجيرُ: يحمِي ويمنعُ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... عذابٍ: عِقابٍ وتنكيلٍ... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ...

still, who will protect the disbelievers from a painful doom ? {28} Say:

هُوَ	ٱلرَّحْمَٰنُ	ءَامَنْـ.........ـنَا		بِـ.........ـهِ		وَ.........عَلَيْـ.........ـهِ			تَوَكَّلْـ.........ـنَا		فَـ.....
مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	فصيحة

الرَّحمَنُ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه... آمنَّا: أذعنَّا وصدَّقْنَا...

He is the Beneficent. In Him we believe and in Him we put our trust. And

سَـ.........تَعْلَمُـ.........ـونَ			مَنْ	هُوَ	فِي	ضَلَالٍ		مُبِينٍ	﴿29﴾	قُلْ	
ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل	م.به	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

توكَّلْنَا: اعتمدْنَا وفوَّضْنَا أمرَنَا... تعلمونَ: تعرفونَ وتُدركونَ... ضلالٍ: عدم هدايةٍ... مبينٍ: واضحٍ أو موضِّحٍ...

ye will soon know who it is that is in error manifest. {29} Say:

أَ.........رَأَيْـ.........تُمْ			إِنْ	أَصْبَحَ	مَاؤُ.........كُمْ		غَوْرًا
ح. استفهام	ماض (ـْ)	فاعل	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	اسم أصبح	مضاف إ.	خبر أصبح

غَورًا: ذاهبًا في الأرضِ إلى أسفلَ...

Have ye thought: If (all) your water were to disappear into the earth,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ.........مَنْ يَـأْتِيـ.........كُمْ بِـ.........مَـاءٍ مَعِينٍ ﴿30﴾

ح. جزاء	مبتدأ	مضارع [ءُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	

يأتيكم: يجيئُكُم... مَعين: جارٍ...

who then could bring you gushing water ? {30}

سورة القلم - 68

Sûrat Al-Qalam - LXVIII, The Pen

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائِه تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ن وَ.........ٱلْقَلَمِ وَ...........مَا يَسْطُرُ.......ونَ ﴿1﴾ مَا أَنْتَ

	فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	ح. عطف	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم ما

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... القلم: ما يُكتبُ به التَّوراة، أو السَّهم الذَّي يُقترعُ به... يسطرونَ: يخطُّونَ ويكتبونَ...

Nun. By the pen and that which they write (therewith), {1} Thou art not,

بِـ.........نِعْمَةِ رَبِّـ.........كَ بِـ.........مَجْنُونٍ ﴿2﴾ وَ.........إِنَّ لَـ.........كَ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما		ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

نعمةِ ربِّكَ: خير دينيٍّ أو دُنيويٍّ... مجنون: مَن حيلَ بينَهُ وبينَ عقلِه...

for thy Lord's favour unto thee, a madman. {2} And lo! thine verily

لَـ.........أَجْرًا غَيْرَ مَمْنُونٍ ﴿3﴾ وَ.........إِنَّـ.........كَ لَـ.........عَلَى خُلُقٍ

ح. ابتداء	اسم إنّ	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

أجرًا: عِوضَ العمل وجزاءَهُ... ممنون: مقطوع... خُلُق: طبع وسجيَّةٌ وعادةٌ لازمةٌ...

will be a reward unfailing. {3} And lo! thou art of a tremendous

عَظِيمٍ ﴿4﴾ فَـ.........سَـ.........تُبْصِرُ وَ.........يُبْصِرُ.........ونَ ﴿5﴾ بِـ.........أَيِّـ...

نعت		فصيحة	ح. استقبال	مضارع(ءُ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. جرّ	مجرور

عظيم: مبالغة في العظم... تُبصرُ: تَرَى والمُرادُ تُدركُ الحقَّ...

nature. {4} And thou wilt see and they will see {5} Which of

كُم.....	ٱلْمَفْتُونُ		{6}	إِنَّ	رَبَّـ.........ـكَ		هُوَ	أَعْلَمُ		بِـ.........ـمَنْ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مبتدأ	خبر	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور

المَفتونُ: الواقعُ في الفِتنةِ... أعلمُ: أكثرُ عِلمًا...

you is the demented. {6} Lo! thy Lord is Best Aware of him who

ضَلَّ		عَن	سَبِيلِـ.........ـهِ		وَ.........هُوَ		أَعْلَمُ	بِـ.......ٱلْمُهْتَدِينَ		{7}	فَـ....
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور		فصيحة

ضلَّ: لمْ يهتدِ... سبيلِه: هدايتِه وجهادِه... المُهتدينَ: المُستجيبينَ للهدايةِ...

strayeth from His way, and He is Best Aware of those who walk aright. {7} Therefor

لَا......	تُطِعِ		ٱلْمُكَذِّبِينَ	{8}	وَدُّ...........وا		لَوْ	تُدْهِنُ		فَـ........يُدْهِنُـ..	
ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]	م. به		ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. مصدريّ	مضارع(ـُ)	فاعل [أنتَ]	ح. عطف	مضارع(ن)

تُطعْ: تَتبعْ وتَخضعْ... المكذّبينَ: جمعِ المُكذِّب، مَن نُسبَ إليه الكَذِب... ودُّوا: أحبُّوا وتمنَّوا... تُدهنُ: تلينُ ولا تشتدُّ...

obey not thou the rejecters {8} Who would have had thee compromise, that they may

ـونَ....	{9}	وَ...........لَا		تُطِعْ		كُلَّ	حَلَّافٍ	مَهِينٍ	{10}	هَمَّازٍ	مَشَّاءٍ
فاعل (و)		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]	م. به	مضاف إ.	نعت		نعت	نعت

حلَّافٍ: كثيرِ الحلفِ... مَهينٍ: قليلٍ حقيرٍ... همَّازٍ: عيَّابٍ... مشَّاءٍ: كثيرِ السَّيرِ...

compromise. {9} Neither obey thou each feeble oath-monger, {10} Detracter, spreader

بِـ.........نَمِيمٍ		{11}	مَنَّاعٍ	لِـ.........لْخَيْرِ		مُعْتَدٍ	أَثِيمٍ	{12}	عُتُلٍّ	بَعْدَ	ذَلِكَ
ح. جرّ	مجرور		نعت	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		نعت	م. فيه	مضاف إ.

نميم: نميمةٍ وهيَ حديثُ الوشايةِ للإفسادِ بينَ النَّاسِ... منَّاعٍ: كثيرِ المنعِ... الخيرِ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ... معتدٍ: ظالمٍ متجاوزٍ للحدِّ...

abroad of slanders, {11} Hinderer of the good, transgressor, malefactor {12} Greedy therewithal,

زَنِيمٍ	{13}	أَنْ	كَانَ		ذَا	مَالٍ	وَ.........بَنِينَ		{14}	إِذَا	تُتْلَى
نعت		ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		م. فيه شرط	مضارع[ـُ]

أثيم: كثيرِ الإثمِ... زنيم: دعيٍّ معروفٍ بالشَّرِّ... مال: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

intrusive. {13} It is because he is possessed of wealth and children {14} That, when

عَلَيْـ.........ـهِ		ءَايَاتُـ.........ـنَا		قَالَ		أَسَاطِيرُ		ٱلْأَوَّلِينَ	{15}
ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ [هي]	خبر	مضاف إ.	

تُتلَى: تُقرأُ... آياتُنا: العلاماتُ والمعجزاتُ والدَّلائلُ والعبرُ... أساطيرُ: خرافاتٌ وأباطيلُ...

Our revelations are recited unto him, he saith: Mere fables of the men of old. {15}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سَـ.........نَسِمُـ.........ـهُ عَلَى ٱلْخُرطُومِ ﴿16﴾ إِنْـ.........ـنَا بَلَوْ.........نَا.........هُمْ

ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل	م. به

نسمُهُ على الخرطومِ: نجعلُ لهُ علامةً على أنفِهِ وذلكَ كنايةً عن عارٍ يلزمُه... بلونـاهُم:اختبرْنـاهُم...

We shall brand him on the nose. {16} Lo! We have tried them

كَـ.........مَا بَلَوْ.........نَا أَصْحَابَ ٱلْجَنَّةِ إِذْ أَقْسَمُـ.........وا لَـ.........يَصْرِمُـ...............

ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـُ)	(و) فاعل	جواب قسم	مضارع[ن]	[و] فاعل

أصحابَ الجنَّةِ: أهلُها... أقسمُوا: حلَفُوا... يَصرمُنَّها: يقطعُ ثمارَها...

as We tried the owners of the garden when they vowed that they would pluck its fruit

......نَّـ.........ـهَا مُصْبِحِينَ ﴿17﴾ وَ لَا يَسْتَثْنُـ.......ونَ ﴿18﴾ فَـ.........طَافَ.........عَلَيْـ...

ح. توكيد	م. به	حال		ح. اعتراض	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جر

مُصبحينَ: دخلُوا في الصَّباحِ... يستثنُونَ: لا يخرجونَ حقَّ المساكينِ أو لا يقولونَ إلاَّ أن يشاءَ اللَّهُ... طاف: ألمَّ بها...

next morning, {17} And made no exception (for the Will of Allah); {18} Then a visitation from

......هَا طَائِفٌ مِنْ رَبِّـ.........ـكَ وَ.........هُمْ نَائِمُونَ ﴿19﴾ فَـ......أَصْبَحَـ.......ـتْ

مجرور	فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حاليّة	مبتدأ	خبر		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

طائفٌ: وَسوَسَةٌ...نـائمونَ: الَّذينَ يغشيهُمُ النُّعاسُ...

thy Lord came upon it while they slept {19} And in the morning

كَـ.....ٱلصَّرِيمِ ﴿20﴾ فَـ.........تَنَادَ.........وْا مُصْبِحِينَ ﴿21﴾ أَنِ ٱغْدُ...

اسم اصبح[هي]	ح. جر	مجرور	خبر أصبح[م]		ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	حال		ح. تفسير	أمر [ن]

الصَّريمِ: المَصرومِ وهوَ المَقطوعُ أو الأرضُ السَّوداءُ لا تنبتُ شيئًا أو اللَّيلُ المُسوَدُّ... تنادَوْا:نـادَى بعضُهُم بعضًا...

it was as if plucked. {20} And they cried out one unto another in the morning, {21} Saying: Run

......وا عَلَى حَرْثِـ.........كُمْ إِنْ كُنْـ.........تُمْ صَارِمِينَ ﴿22﴾ فَـ.......ٱنْطَلَقُـ.......وا

(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ماض (ـُ)	اسم كان	خبر كان		ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل

اغدُوا: انطلقُوا واذهبُوا مُبكرينَ... حرثِكُم: نفسُ زرعِكُم... صـارمينَ: قـاطعينَ... انطلقوا: اذهبُوا ومرُّوا...

unto your field if ye would pluck (the fruit). {22} So they went off,

وَ.........هُمْ يَتَخَافَتُـ.....ونَ ﴿23﴾ أَنْ لَا يَدْخُلَـ.........نَّـ.........ـهَا ٱلْيَوْمَ

حاليّة	مبتدأ	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		ح. تفسير	ح. نفي	مضارع(ـَ)	ح. توكيد	م. به	م. فيه

يَتخافتونَ: يتحادثونَ مُتسارِّينَ... يَدخلنَّها: يصيرُنَّ داخلَهُ...

saying one unto another in low tones: {23} No needy man shall enter it to-day

عَلَيْـ.........ـكُمْ مِسْكِينٌ ﴿24﴾ وَ.........غَدَ.........وْا عَلَى حَرْدٍ قَادِرِينَ ﴿25﴾ فَـ....

ح. جرّ	مجرور	فاعل		ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) اسم غدا	ح. جر	مجرور	خبر غدا		ح.استئناف

مسكينٌ: فقيرٌ أذلَّهُ الفقرُ... غدَوا: ذهبُوا مُبكرينَ... حردٍ: حرمانِ المساكينِ من حقِّهِم في الثِّمارِ... قادرينَ: مُستطيعينَ...

against you. {24} They went betimes, strong in (this) purpose. {25} But

...لمَّا	رَأَ	...وْ	...هَا	قَالُـ	...وا	إِنْـ	...ـنَا	لَـ	...ضَالُّونَ	﴿26﴾	بَلْ
م. فيه شرط	ماض [ـُ]	فاعل	م. به	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		ح. إضراب

رأوْهَا: أبصرُوهـا... ضـالُّون: جمع ضالّ، حائرٌ...

when they saw it, they said: Lo! we are in error! {26} Nay,

نَحْنُ	مَحْرُومُونَ	﴿27﴾	قَالَ	أَوْسَطُـ	...ـهُمْ	أَ	...لَمْ	أَقُلْ		لَـ	...ـكُمْ
مبتدأ	خبر		ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. استقبال	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور

محرومُونَ: ممنوعونَ من الخيرِ تُعساءُ أشقياءُ... أوسطُهُم: أعدلُهُم...

but we are desolate! {27} The best among them said: Said I not unto you:

لَوْلَا	تُسَبِّحُـ	...ـونَ	﴿28﴾	قَالُـ	...ـوا			سُبْحَانَ	رَبِّـ	...ـنَا	...إِنْـ
ح.تحضيض	مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. نسخ

تُسبِّحونَ: تَخافونَ اللّهَ فلا تُحرمونَ النَّاسَ... سبحانَ ربِّنَا: صيغةُ التَّنزيهِ والتَّسبيحِ للّهِ تعالَى...

Why glorify ye not (Allah) ? {28} They said: Glorified be our Lord! Lo!

...ـنَا	كُنْـ	...ـنَا	ظَالِمِينَ		﴿29﴾	فَـ	...أَقْبَلَ	بَعْضُـ	...ـهُمْ	عَلَى	بَعْضٍ
اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. استئناف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جر	مجرور

ظالمينَ: جائرينَ متجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أقبلَ: واجهَ...

we have been wrong-doers. {29} Then some of them drew near unto others,

يَتَلَاوَمُـ	...ـونَ	﴿30﴾	قَالُـ	...ـوا	يَا	وَيْلَـ	...ـنَا	إِنْـ	...ـنَا	كُنْـ	...ـنَا
مضارع(ن)	(و) فاعل		ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. نداء	منادى	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	اسم كان

يتلاومونَ: يعذلُ بعضُهم بعضًا... ويلَنَا: هلاكًا لنَا... طاغينَ: مُتجاوزينَ للحدِّ في الشَّرِّ...

self-reproaching. {30} They said: Alas for us! In truth we were

طَاغِينَ		﴿31﴾	عَسَى	رَبُّـ	...ـنَا	أَنْ	يُبْدِلَـ	...ـنَا			خَيْرًا
خبر كان	خبر إنّ [م]		ماض [ـَ]	اسم عسى	مضاف إ.	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	خبرعسى[م]	م. به ثان

يبدلَنَا خيرًا منها: يجعلُه عِوضًا عنها... خيرًا: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيَرُ، حُذِفَت همزتُه لكثرةِ الاستعمال...

outrageous. {31} It may be that our Lord will give us better

مِنْـ	...ـهَا	إِنْـ	...ـنَا	إِلَى	رَبِّـ	...ـنَا	رَاغِبُونَ	﴿32﴾
ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ	

راغبونَ: مُتوجِّهونَ مُطيعونَ...

than this in place thereof. Lo! we beseech our Lord. {32}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَـ...ذَٰلِكَ ٱلْعَذَابُ وَ...لَـ...عَذَابُ ٱلْآخِرَةِ أَكْبَرُ لَوْ كَانُـ...وا

ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. ابتداء	مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

العذابُ: العِقابُ والتَّنكيلُ... عذابُ الآخرةِ: عقابُها... أكبرُ: أعظمُ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدركونَ...

Such was the punishment. And verily the punishment of the Hereafter is greater if

يَعْلَمُـ...ونَ ﴿33﴾ إِنَّ لِـ...لْمُتَّقِينَ عِنْدَ رَبِّـ...هِمْ جَنَّاتِ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	اسم إنّ

المتّقين: أصحابِ التّقوَى بطاعةِ اللّهِ والبُعدِ عن معصيتِه... جنّاتِ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

they did but know. {33} Lo! for those who keep from evil are gardens of bliss with

ٱلنَّعِيمِ ﴿34﴾ أَ...فَـ...نَجْعَلُ ٱلْمُسْلِمِينَ كَـ...ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿35﴾ مَا لَـ...

مضاف إ.		ح. استفهام	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور		مبتدأ	ح. جرّ

النَّعيمِ: كلٌّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بهِ... نجعلُ: نُصيِّرُ... المُسلمينَ: المُنقادينَ للّهِ... المجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ...

their Lord. {34} Shall We then treat those who have surrendered as We treat the guilty ? {35} What

...كُمْ كَيْفَ تَحْكُمُـ...ونَ ﴿36﴾ أَمْ لَـ...كُمْ كِتَابٌ فِيـ...

مجرور	خبر [م]	حال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ

كيفَ تحكمونَ: تعجُّبٌ من سوءِ قضائِهم وتقديرِهم... كتابٌ: كتابٌ سماويٌّ...

aileth you ? How foolishly ye judge! {36} Or have ye a scripture wherein

...هِ تَدْرُسُـ...ونَ ﴿37﴾ إِنَّ لَـ...كُمْ فِيـ...هِ لَـ...مَا

مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. ابتداء	اسم إنّ

تدرسونَ: تقرؤونَ... تخيَّرونَ: أصلُها تتخيَّرونَ، تختارونَ خيرَ الشَّيءِ وتنتقونَهُ...

ye learn {37} That ye shall indeed have all that

تَخَيَّرُ...ونَ ﴿38﴾ أَمْ لَـ...كُمْ أَيْمَانٌ عَلَيْـ...نَا بَالِغَةٌ إِلَى

مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ع. جرّ	مجرور	نعت	ح. جرّ

أيمانٌ: جمع يَمينٍ، حلِفٌ وقَسَمٌ... بالغةٌ: الحجَّةُ البالغةُ، الواصلةُ نهايتُها في القوَّةِ...

ye choose ? {38} Or have ye a covenant on oath from Us that reacheth to

يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ إِنَّ لَـ...كُمْ لَـ...مَا تَحْكُمُـ...ونَ ﴿39﴾ سَلْـ...

مجرور	مضاف إ.	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر (ـْ)

يومِ القيامةِ: يومِ يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهم... تحكمونَ: تَفصلونَ... سلْهُم: استَخبِرْهُم...

the Day of Judgment, that yours shall be all that ye ordain ? {39} Ask

...هُمْ أَيُّـ...هُمْ بِـ...ذَٰلِكَ زَعِيمٌ ﴿40﴾ أَمْ لَـ...هُمْ

م. به	فاعل [أنت]	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

زعيمٌ: ضامنٌ وكفيلٌ...

them (O Muhammad) which of them will vouch for that! {40} Or have they

شُرَكَاءُ	فَـ	ـلْـ	ـيَأْتُـ	ـوا	بِـ	ـشُرَكَائِـ	ـهِمْ	إِنْ	كَانُـ	ـوا	صَادِقِينَ
مبتدأ مؤخّر	فصيحة	ح. أمر	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. شرط ج	ماض (ذ)	(و) اسم كان	خبر كان

شركاءُ: جمع شَريك، مَن لهُ شِرْكٌ أي نصيبٌ... يأتوا: يجيئوا... صادِقين: جمع صادِق، وَفِيٌّ...

other gods ? Then let them bring their other gods if they are truthful

﴿41﴾	يَوْمَ	يُكْشَفُ		عَنْ	سَاقٍ	وَ	يُدْعَـ	ـوْنَ	إِلَى	ٱلسُّجُودِ	فَـ
	م. فيه	مضارع(ذ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف

يكشفُ: يزيلُ ويرفعُ... يومَ يُكشفُ عن ساقٍ: مثلٌ يُضربُ في شدَّةِ الأمرِ وصعوبةِ الخَطْبِ... يُدعونَ: يُحثُّونَ...

{41} On the day when it befalleth in earnest, and they are ordered to prostrate themselves but

لَا	يَسْتَطِيعُـ	ـونَ	﴿42﴾	خَاشِعَةً	أَبْصَارُ	ـهُمْ	تَرْهَقُـ	ـهُمْ	ذِلَّةٌ	وَ	قَدْ
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		حال	فاعل	مضاف إ.	مضارع(ذ)	م. به	فاعل	حاليّة	ح. تحقيق

السُّجودِ: مصدر مِن سَجَدَ، إذا وضعَ جبهتَهُ على الأرضِ... يستطيعونَ: يَقدرونَ... خاشعةً أبصارُهم: ساكنةً ذليلةً...

are not able, {42} With eyes downcast, abasement stupefying them. And

كَانُـ	ـوا	يُدْعَـ	ـوْنَ		إِلَى	ٱلسُّجُودِ	وَ	هُمْ	سَالِمُونَ	﴿43﴾	فَـ
ماض (ذ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل.ن	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	حاليّة	مبتدأ	خبر		فصيحة

سالِمونَ: أصحّاءُ لم تَلحقْهُم موانعُ...

they had been summoned to prostrate themselves while they were yet unhurt. {43} Leave

ذَرْ	نِـ	ـي		وَ	مَنْ	يُكَذِّبُ		بِـ	هَٰذَا	ٱلْحَدِيثِ	سَـ
أمر (ذ)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف (ي)	مضارع(ذ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	بدل	ح. استقبال

ذرني: اتْرُكنِي... يُكذِّبُ: يُنكِرُ... الحديثِ: كلامٍ يُتحدَّثُ بهِ...

Me (to deal) with those who give the lie to this pronouncement. We shall

نَسْتَدْرِجُـ	ـهُمْ		مِنْ	حَيْثُ	لَا	يَعْلَمُـ	ـونَ	﴿44﴾	وَ	أُمْلِي	
مضارع(ذ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	مضارع[ذ]	فاعل [أنا]

نستدرجُهُم: نَستنْزلُهم درجةً بعدَ درجةٍ ويُستعمَلُ في المكرِ والخديعةِ والإمهالِ حتَّى الهلاكِ. واستدراجُ اللَّهِ لعبادِهِ [ء]...

lead them on by steps from whence they know not. {44} Yet I bear

لَـ	ـهُمْ	إِنَّ	كَيْدِ	ـي	مَتِينٌ	﴿45﴾
ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	خبر إنّ	

أُملِي: أمهِلُهُم... كيدِي: احتيالِي في الإضرارِ... متينٌ: شديدُ القوَّةِ...

with them, for lo! My scheme is firm. {45}

[ء] أن يوليِّهم النِّعمَ فتلهيهم ويتمادونَ في غيِّهم حتَّى يهلكُهُم اللَّهُ وهم غافلونَ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

أَمْ تَسْأَلُـــــهُمْ أَجْرًا فَـــــهُم مِنْ مَغْرَمٍ مُثْقَلُونَ ﴿46﴾ أَمْ

ح. عطف		خبر	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. تعليل	م. به ثان	فاعل[أنت]	م. به أوّل	مضارع(ـُ)	حرف عطف

تسألُهُم: تطلبُ منهُم... أجرًا: عِوَضَ العمَلِ وجزاءَهُ... مغرَم: غرم... مُثقَلونَ: مُحمَّلونَ بأعباءِ الغُرمِ...

Or dost thou (Muhammad) ask a fee from them so that they are heavily taxed ? {46} Or

عِنْدَهُـــمُ ٱلْغَيْبُ فَـــهُمْ يَكْتُبُـــونَ ﴿47﴾ فَـــٱصْبِرْ

أمر(ـْ)	فصيحة		خبر[م]	فاعل (و)	مضارع(ن)	مبتدأ	ح. عطف	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	م. فيه

الغيبُ: ما خَفِيَ واستَتَرَ... يكتبونَ: يُسجِّلونَ... اصبِرْ: تجلَّدْ ولا تجزعْ...

is the Unseen theirs that they can write (thereof) ? {47} But wait

لِـــحُكْمِ رَبِّـــكَ وَلَا تَكُنْ كَـــصَاحِبِ ٱلْحُوتِ

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[أنت]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. عطف	مضاف إ.	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]

حُكم ربِّكَ: قضائِهِ وفصلِهِ... صاحبِ الحوتِ: يُونس عليهِ السَّلام، لأنَّهُ لازمَهُ وعاشرَهُ...

thou for thy Lord's decree, and be not like him of the fish,

إِذْ نَادَىٰ وَهُوَ مَكْظُومٌ ﴿48﴾ لَوْلَا أَنْ تَدَارَكَـــهُ

م. به	مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح. شرط		خبر	مبتدأ	حاليّة	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	م. فيه	خبر كان [م]

نادَى: دَعَى... مكظومٌ: مملوءٌ غيظًا وغمًّا... تداركَهُ: أدركَهُ، وأكثرُ ما يكونُ ذلكَ في الإغاثةِ والنِّعمةِ...

who cried out in despair. {48} Had it not been that

نِعْمَةٌ مِنْ رَبِّـــهِ لَـــنُبِذَ بِـــٱلْعَرَاءِ وَ...

حاليّة	مجرور	ح. جرّ	ن.فاعل[هو]	ماض (ـَ)	ح. جواب	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر [م]	مبتدأ[مؤوّل]	فاعل

نعمةٌ: خيرٌ دينيٌّ أو دنيويٌّ... نُبِذَ: طُرِحَ... العراء: الفضاءِ لا يُستَتَرُ فيهِ بشيءٍ...

favour from his Lord had reached him he surely had been cast into the wilderness while

...هُوَ مَذْمُومٌ ﴿49﴾ فَـــٱجْتَبَاهُ رَبُّـــهُ فَـــجَعَلَـــهُ

فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	م. به	ماض [ـَ]	ح. عطف		خبر	مبتدأ

مذمومٌ: ملومٌ على الذَّنبِ... اجتباهُ: اصطفاهُ واختارَهُ... جعلَهُ: صيَّرَهُ...

he was reprobate. {49} But his Lord chose him and placed him

مِنَ ٱلصَّالِحِينَ ﴿50﴾ وَإِنْ يَكَادُ ٱلَّذِينَ كَفَرُوا لَـــيُزْلِقُـــونَـ...

فاعل (و)	مضارع(ن)	فارقة	فاعل (و)	ماض (ـُ)	اسم كاد	مضارع(ـُ)	ح. توكيد	ح.استئناف		مجرور	ح. جرّ

الصَّالحينَ: جمع الصَّالحِ، الحَسَن... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يُزلِقونَكَ بأبصارِهِم: يصرعُونَكَ بأعيُنِهِم...

among the righteous. {50} And lo! those who disbelieve would fain disconcert thee

...كَ بِـــأَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُـــوا ٱلذِّكْرَ وَيَقُولُـــونَ

فاعل (و)	مضارع (ن)	ح. عطف	م.به	فاعل (و)	ماض (ـُ)	م. فيه شرط	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	خبر كاد [م]	م به

سمِعُوا: أحسُّوا بالأُذنِ وفهِمُوا... الذِّكرَ: قرآنَ اللّهِ المُنزلِ على الرَّسولِ...

with their eyes when they hear the Reminder, and they say:

إنّـ.........ـه لـ.......مَجْنُونٌ ﴿51﴾ وَ..........مَا هُوَ

ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ		حاليّة	ح. نفي	مبتدأ

مجنونٌ: مَن حيلَ بينَهُ وبين عقلِه...

Lo! he is indeed mad; {51} When it is naught

إِلاَّ ذِكْرٌ لِـ.......ـلْعَالَمِينَ ﴿52﴾

ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور	

ذِكرٌ: كتابٌ مُنزَلٌ، القرآن... العالَمينَ: أجناس الخَلْق...

else than a Reminder to creation. {52}

سورة الحاقّة ـ 69

Sûrat Al-Hâqqah - LXIX, The Reality

بِـ..........ـسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلْحَاقَّةُ ﴿1﴾ مَا ٱلْحَاقَّةُ ﴿2﴾ وَ..........مَا أَدْرَا..........ك

مبتدأ		مبتدأ ثان	خبر الثّاني	خبر [م]		ح. عطف	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الحاقَّةُ: القيامةُ... أدراكَ: أعلَمَكَ...

The Reality! {1} What is the Reality ? {2} Ah, what will convey unto thee what

مَا ٱلْحَاقَّةُ ﴿3﴾ كَذَّبَـ..........ـتْ ثَمُودُ وَ..........عَادٌ بِـ......ٱلْقَارِعَةِ ﴿4﴾

مبتدأ	خبر		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	

كذَّبَتْ: أنكرَتْ... القارعة: يوم القيامةِ لأهْوالِه...

the reality is! {3} (The tribes of) Thamud and A'ad disbelieved in the judgment to come. {4}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	أَمَّا	ثَمُودُ	فَـ	أُهْلِكُـ	وا		بِـ	ٱلطَّاغِيَةِ	﴿5﴾	وَ	أَمَّا
ح. عطف	شرط وتفصيل	مبتدأ	ح. جواب	ماض (ءُ)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	شرط وتفصيل

أُهلكُوا: عُوقبُوا بالهلاكِ وأُبيدُوا... الطّاغيةُ: الصّاعقةُ...

As for Thamud, they were destroyed by the lightning. {5} And as for

عَادٌ	فَـ	أُهْلِكُـ	وا		بِـ	رِيحٍ	صَرْصَرٍ	عَاتِيَةٍ	﴿6﴾	سَخَّرَ	هَا
مبتدأ	ح. جواب	ماض (ءُ)	(و) ن. فاعل	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		ماض (ءَ)	م. به

ريحٍ: هواءٍ متحرّكٍ في الطّبقاتِ المحيطةِ بالأرضِ... صرصرٍ: بردٍ وصوتٍ... عاتيةٍ: شديدةِ العصْفِ... سخّرَها: سلّطَها...

A'ad, they were destroyed by a fierce roaring wind, {6} Which He imposed

	عَلَيْـ	هِمْ	سَبْعَ	لَيَالٍ	وَ	ثَمَانِيَةَ	أَيَّامٍ	حُسُومًا	فَـ	تَرَى	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	ح.استئناف	مضارع [ءُ]	فاعل [أنت]

حسومًا: وصف بالمصدر، حاسماتٌ قاطعاتٌ مستأصلاتٌ... ترَى: تبصرُ وتُشاهدُ... القومَ: جماعةَ الرِّجالِ والنِّساءِ...

on them for seven long nights and eight long days so that thou mightest have seen

ٱلْقَوْمَ	فِيـ	هَا	صَرْعَى	كَأَنَّـ	هُمْ	أَعْجَازُ	نَخْلٍ	خَاوِيَةٍ	﴿7﴾	فَـ	هَلْ
م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ح. استفهام

صرعَى: جمع صَريع، المطروحُ على الأرض... أعجازُ نخل: أصولُها... خاويةٍ: ساقطةٍ على الأرض أو فارغةٍ... باقيةٍ: بقاءٍ...

men lying overthrown, as they were hollow trunks of palm- trees. {7} Canst thou (O Muhammad)

تَرَى		لَـ	هُمْ	مِنْ	بَاقِيَةٍ	﴿8﴾	وَ	جَاءَ	فِرْعَوْنُ	وَ	مَنْ
مضارع [ءُ]	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	م. به		ح.استئناف	ماض (ءَ)	فاعل	ح. عطف	معطوف

جاءَ: فعلَهَا... المؤتفكاتُ: المقلوباتُ جمع المؤتفكة، والمُرادُ قُرَى قومِ لوط. وقيلَ هيَ قرياتُ قومِ لوطٍ وهودٍ وصالحٍ...

see any remnant of them ? {8} And Pharaoh and those before him, and

قَبْلَـ	هُ	وَ	ٱلْمُؤْتَفِكَاتُ	بِـ	ٱلْخَاطِئَةِ	﴿9﴾	فَـ	عَصَـ	وْا	رَسُولَ	رَبِّـ...
م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض [ءُ]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.

الخاطئةِ: الفعلةِ أو الفعالِ الخاطئةِ أو الخاطئ أصحابها... عصَوا: خرجُوا عن الطّاعةِ... رسولَ ربِّهم: المبعوثَ في أمرٍ دينيٍّ

the communities that were destroyed, brought error, {9} And they disobeyed the messenger of their Lord,

ـهِمْ....	فَـ	أَخَذَ	هُمْ		أَخْذَةً	رَابِيَةً	﴿10﴾	إِنَّـ	نَا	لَمَّا	طَغَا
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ءَ)	م. به	فاعل [هو]	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	م. فيه شرط	ماض [ءَ]

ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... أخذَهُم: عاقبَهُم... أخذةً: اسم مرّة بمعنَى الهَلاك... رابيةً: شديدةٍ عنيفةٍ... طغَا: فاضَ وتجاوزَ الحدَّ...

therefor did He grip them with a tightening grip. {10} Lo! when the waters

ٱلْمَاءُ	حَمَلْـ	نَا	كُمْ		فِي	ٱلْجَارِيَةِ	﴿11﴾	لِـ	نَجْعَلَـ	هَا	
فاعل	ماض (ءْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور		ح. نصب	مضارع(ءَ)	م. به أوّل	فاعل [نحن]

حملْنَاكُم: أركبْنَاكُم... الجاريةِ: السَّفينةِ... نجعلَهَا: نُصيرَها...

rose, We carried you upon the ship {11} That We might make it

لَـ	كُمْ	تَذْكِرَةً	وَ	تَعِيَـ	ـهَا	أُذُنٌ	وَاعِيَةٌ	﴿12﴾	فَـ	إِذَا	نُفِخَ
ح. جرّ	مجرور	م. به ثان	ح. عطف	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)

تذكرةً: ما يبعثُ على الذِّكر... تعيهَا: تحفظهَا... أذنٌ: عضوُ السَّمع... واعيةٌ: حافظةٌ... نُفخَ: بُعِثَ فيهِ الرِّيحُ بقوَّة...

a memorial for you, and that remembering ears (that heard the story) might remember. {12} And when

فِي	ٱلصُّورِ	نَفْخَةٌ	وَاحِدَةٌ	﴿13﴾	وَ	حُمِلَـ	ـتِ	ٱلْأَرْضُ	وَ	ٱلْجِبَالُ	فَـ
ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الصُّور: ما يُنفخُ فيه كالقَرْن... نفخةٌ: اسم مرَّة... حُملَتْ: أُقِلَّتْ ورُفِعَتْ... الجبالُ: مفردُها جَبَلٌ، وهو ما ارتفعَ من الأرض

the trumpet shall sound one blast {13} And the earth with the mountains shall be lifted up and

دُكَّـ	تَـ	ـا	دَكَّةً	وَاحِدَةً	﴿14﴾	فَـ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	وَقَعَـ	ـتِ	ٱلْوَاقِعَةُ
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	م. مطلق	نعت		ح. جزاء	م. فيه	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل

إذا عظمَ وطال... دُكَّتَا: فُتِّتَا وذرِّيَتَا حتَّى صارتَا هباءً... دكَّةً واحدةً: اسم مرَّة... وقعَت: نزلَتْ وتحقَّقت... الواقعةُ: النَّازلةُ لا محالة،

crushed with one crash, {14} Then, on that day will the Event befall.

﴿15﴾	وَ	ٱنْشَقَّـ	ـتِ	ٱلسَّمَاءُ	فَـ	هِيَ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	وَاهِيَةٌ	﴿16﴾	وَ
	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر		حاليّة

مِن أسماءِ القيامة... انشقَّتْ: انصدعَتْ واهيةٌ: ساقطةٍ غيرِ مستمسكةٍ ومُؤذِنةٍ بالسُّقوط...

{15} And the heaven will split asunder, for that day it will be frail. {16} And

ٱلْمَلَكُ	عَلَىٰ	أَرْجَائِـ	ـهَا		وَ	يَحْمِلُ	عَرْشَ	رَبِّـ	ـكَ	فَوْقَـ	ـهُمْ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.

الملَكُ: جنسُ الملائكة... أرجائهَا: جوانبهَا ونواحيهَا، جمع رَجَا... يحملُ: يَقِلُّ... عرش ربِّك: حقيقةٌ لا يَعلمُها إلاَّ اللَّهُ...

the angels will be on the sides thereof, and eight will uphold the Throne of thy Lord that day,

يَوْمَـ	ـئِذٍ	ثَمَانِيَةٌ	﴿17﴾	يَوْمَـ	ـئِذٍ	تُعْرَضُـ	ـونَ	لَا	تَخْفَىٰ
م. فيه	مضاف إ.	فاعل		م. فيه	مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) ن. فاعل	ح. نفي	مضارع[ـُ]

تُعرضُونَ: تُبدونَ وتُظهرونَ... تخفَى: تَستترُ...

above them. {17} On that day ye will be exposed; not a secret

مِنْـ	كُمْ	خَافِيَةٌ	﴿18﴾
ح. جرّ	مجرور	فاعل	

خافيةٌ: غائبةٌ مُستترة...

of you will be hidden. {18}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......أَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَـ......ـهُ بِـ......يَمِينِـ......ـهِ فَـ......يَقُولُ

ح.استئناف	شرط وتفصيل	مبتدأ	ماض (ـَ)	ن. فاعل[هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	مضارع(ـُ)

أُوتِيَ: أُعطِيَ... كتابَهُ: صحيفةَ أعمالِه...

Then, as for him who is given his record in his right hand, he will say:

هَاؤُمُ ٱقْرَؤُ......وا كِتَابِـ......ـيَـ......ـهْ {19} إِنِّـ......ـي

فاعل [هو]	خبر (من)	اسم فعل(ـُ)	فاعل [أنتم]	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. سكت		ح. نسخ	اسم إنّ

هاؤُمُ: اسم فعل بمعنَى خُذُوا... اقرؤوا: اتلوا... كتابيَهْ: كتابي، وزيدَت هاء السَّكت...

Take, read my book! {19} Surely I

ظَنَنْـ......ـتُ أَنِّـ......ـي مُلَاقٍ حِسَابِـ......ـيَـ......ـهْ {20} فَـ......هُوَ

ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ	م. به	مضاف إ.	ح. سكت		ح.استئناف	مبتدأ

ظَنَنْتُ: تيقَّنْتُ... ملاقٍ: مُواجِهٌ... حسابِيَهْ: حِسابي، مُحاسبَتِي... عيشةٍ: حالِ المعاش وهيْئَتِه... راضية: ذاتِ رِضًى أو مَرضيَّةٍ...

knew that I should have to meet my reckoning. {20} Then he

فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ {21} فِي جَنَّةٍ عَالِيَةٍ {22} قُطُوفُـ......ـهَا دَانِيَةٌ

ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	نعت		ح. جرّ	مجرور	نعت		مبتدأ	مضاف إ.	خبر

جنَّةٍ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عاليةٍ: رفيعةِ الدَّرجاتِ... قطوفُها: ثمارُها... دانيةٌ: قريبَةٌ...

will be in blissful state {21} In a high garden {22} Whereof the clusters are in easy reach.

{23} كُلُـ......ـوا وَ......ٱشْرَبُـ......ـوا هَنِيئًا بِـ......مَا أَسْلَفْـ......ـتُمْ فِي

	أمر [ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر [ن]	(و) فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ

كُلُوا: خذُوا واستبيحُوا... اشربُوا: اجرَعُوا... هنيئًا: سائغًا مقبولاً... أسلفتُم: قدَّمتُم...

{23} (And it will be said unto those therein): Eat and drink at ease for that which ye sent on before

ٱلْأَيَّامِ ٱلْخَالِيَةِ {24} وَ......أَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَـ......ـهُ بِـ......شِمَالِـ...

مجرور	نعت		ح. عطف	شرط وتفصيل	مبتدأ	ماض (ـَ)	ن. فاعل[هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

الخاليةِ: الماضيةِ...

you in past days. {24} But as for him who is given his record in his left hand,

...ـهِ فَـ......يَقُولُ يَا لَيْتَـ......ـنِـ......ـي لَمْ أُوتَ

مضاف إ.	ح. جزاء	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر (من)	ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت	ح. جزم	مضارع[ى]	ن. فاعل[أنا]

he will say: Oh, would that I had not been given

كِتَابِـ......ـيَـ......ـهْ {25} وَ......لَمْ أَدْرِ مَا حِسَابِـ......ـيَـ...

خبر ليت [م]	م. به	مضاف إ.	ح. سكت		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [أنا]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.

أدرِ: أَعلَمْ...

my book {25} And knew not what my

ـــــهْ	﴿26﴾	يَا	لَيْتَـــ	ـــهَا	كَانَــــ	ــتِ		ٱلْقَاضِيَةَ		﴿27﴾	مَا
ح. سكت		ح. تنبيه	ح. نسخ	اسم ليت	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان	خبر ليت		ح. نفي

القاضيَةَ: المُهلِكَة والمُرادُ الّتي لا حياة بعدَهَا...

reckoning! {26} Oh, would that it had been death! {27} My

أَغْنَىٰ	عَنْـــ	ـــنِـــ	ـــي	مَالِـــ	ـــيَـــ	ـــهْ	﴿28﴾	هَلَكَ	عَنْـــ	ـــنِـــ	ـــي
ماض [ـَ]	ح. جرّ	ح. وقاية	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. سكت		ماض (ـَ)	ح. جرّ	ح. وقاية	مضاف إ.

أغنَى عنِّي: كفانِي ونفعَنِي... ماليَهْ: أصلُها مَالِي، ولَحقَتْهَا هاء الوَقْف... هلك: مات...

wealth hath not availed me, {28} My power hath gone

سُلْطَانِـــ	ـــيَـــ	ـــهْ	﴿29﴾	خُذُ	ـــو	ـــهُ	فَـــ	ـــغُلُّـــ	ـــو	ـــهُ	﴿30﴾
فاعل	مضاف إ.	ح. سكت		أمر [ن]	فاعل	م. به	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به	

سلطانِيَهْ: قَهرِي وغلبَتِي، والهاء للوقف... خذوهُ: تَناوَلوهُ... غُلُّوهُ: قَيِّدُوهُ بـالأغلال...

from me. {29} (It will be said): Take him and fetter him {30}

ثُمَّ	ٱلْجَحِيمَ	صَلُّـــ	ـــو	ـــهُ	﴿31﴾	ثُمَّ	فِي	سِلْسِلَةٍ	ذَرْعُـــ	ـــهَا	سَبْعُونَ
ح. عطف	م. فيه	أمر [ن]	فاعل	م. به		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ	مضاف إ.	خبر

صلُّوهُ: أَدْخِلُوهُ... سلسلةٍ: حلق من حديدٍ ونحوه يدخلُ بعضُهُ في بعض... ذرعُها: مِقدارُهَا...

And then expose him to hell-fire {31} And then insert him in a chain whereof

ذِرَاعًا	فَـــ	ـــٱسْلُكُـــ	ـــو	ـــهُ	﴿32﴾	إِنَّـــ	ـــهُ	كَانَ		لَا	يُؤْمِنُ
تمييز	ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. نفي	مضارع(ـُ)

اسلكُوهُ: أدخِلوا فيها وأنفِذُوا... يؤمِنُ: يُذعِنُ ويُصدِّقُ...

the length is seventy cubits. {32} Lo! He used not to believe

			بِـــ	ـــٱللَّهِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿33﴾	وَ	لَا	يَحُضُّ
فاعل [هو]	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)

العظيمِ: مبالغة في العِظَم... يحضُّ: يحثُّ...

in Allah the Tremendous, {33} And urged not on

	عَلَىٰ	طَعَامِ	ٱلْمِسْكِينِ	﴿34﴾
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

طعامِ: ما يؤكَلُ... المسكينِ: الفقيرِ أذلَّهُ الفقرُ...

the feeding of the wretched. {34}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	ـلَيْسَ	لَـ	ـهُ		ٱلْيَوْمَ	هَـ	ـهُنَا	حَمِيمٌ	﴿35﴾	وَ	لاَ
فصيحة	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	م. فيه	ح. تنبيه	م. فيه	اسم ليس		ح. عطف	ح. نفي

حميمٌ: قريبٌ مُشفقٌ لأنَّ لهُ على صالح قريبه حرارةٌ وحِدَّةٌ...

Therefor hath he no lover here this day, {35} Nor any

طَعَامٌ	إِلاَّ	مِنْ	غِسْلِينٍ	﴿36﴾	لاَ	يَأْكُلُـ	ـهُ	إِلاَّ	ٱلْخَاطِئُونَ	﴿37﴾	فَـ...
معطوف	ح. استثناء	ح. جر	مجرور		ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	ح. استثناء	فاعل		ح.استئناف

طعامٌ: ما يؤكَلُ... غسلِين: ما يسيلُ من جلودِ أهلِ النَّارِ كالقيحِ ونحوه... يأكلهُ: يأخذهُ... الخاطئون: المُنحرفونَ إلى الشَّرِّ...

food save filth {36} Which none but sinners eat. {37} But

...لاَ	أُقْسِمُ		بِـ	ـمَا	تُبْصِرُ	ـونَ	﴿38﴾	وَ	مَا	لاَ	تُبْصِرُ..
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	معطوف	ح. نفي	مضارع(ن)

أقسمُ: أحلفُ... تبصرونَ: تعلمونَ...

nay! I swear by all that ye see {38} And all that ye see

...ونَ	﴿39﴾	إِنَّـ	ـهُ	لَـ	قَوْلُ	رَسُولٍ	كَرِيمٍ	﴿40﴾	وَ	مَا	هُوَ
(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما

رسول: مبعوثٍ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... كريم: شريف مُرتضًى...

not {39} That it is indeed the speech of an illustrious messenger. {40} It is not

بِـ	قَوْلِ	شَاعِرٍ	قَلِيلاً	مَا	تُؤْمِنُـ	ـونَ	﴿41﴾	وَ	لاَ	بِـ	قَوْلِ
ح. جر زائد	خبر ما	مضاف إ.	م. مطلق	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. نفي	ح. جر زائد	معطوف

شاعِر: وصف من شَعَرَ فلانٌ، قالَ الشِّعرَ أو أجادَهُ... تؤمنون: تُذعنونَ وتُصدِّقونَ...

poet's speech - little is it that ye believe! {41} Nor diviner's

كَاهِنٍ	قَلِيلاً	مَا	تَذَكَّرُ	ـونَ	﴿42﴾		تَنْزِيلٌ	مِنْ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿43﴾
مضاف إ.	م. مطلق	ح. زائد	مضارع(ن)	(و) فاعل		[هذا] مبتدأ	خبر	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

كاهن: مَن يَدَّعِي التَّنبُّؤَ بالغيبِ... تذكَّرون: أصلُها تَتَذَكَّرونَ، تذكرونَ وتستحضِرونَ وتَتَدبَّرونَ... تنزيل: مُنَزَّلٌ...

speech - little is it that ye remember! {42} It is a revelation from the Lord of the Worlds. {43}

وَ	لَوْ	تَقَوَّلَ		عَلَيْـ	ـنَا	بَعْضَ	ٱلْأَقَاوِيلِ	﴿44﴾	لَـ	أَخَذْ	ـنَا
ح.استئناف	ح. شرط	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.		ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل

ربِّ العالَمين: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاته... أخذنَا: تناولْنَا...

And if he had invented false sayings concerning Us, {44} We assuredly had taken

مِنْـ	ـهُ	بِـ	ٱلْيَمِينِ	﴿45﴾	ثُمَّ	لَـ	قَطَعْ	ـنَا	مِنْـ	ـهُ	ٱلْوَتِينَ
ح. جر	مجرور	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ح. جواب	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به

قطعْنَا: أهلكْنَا... الوَتين: عِرقٌ من القلبِ يُغذِّي الجسمَ بالدَّمِ النَّقيِّ...

him by the right hand {45} And then severed his life-artery,

﴿46﴾	فَـ.........ـمَا		مِنْـ........ـكُمْ		مِنْ	أَحَدٍ	عَنْـ.........ـهُ		حَاجِزِينَ	﴿47﴾	وَ....
	ح. عطف	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	خبر ما		ح.استئناف

حاجزين: مانِعين...

{46} And not one of you could have held Us off from him. {47} And

....إِنَّـ.........ـهُ		لَـ.........ـتَذْكِرَةٌ		لِـ.......ـلْمُتَّقِينَ		﴿48﴾	وَ..........إِنْـ.........ـنَا			لَـ.........ـنَعْلَمُ	
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع(ـُ)

تذكرةٌ: ما يبعثُ على الذِّكرِ... المتَّقين: أصحابِ التَّقوى بطاعةِ اللّهِ والبُعدِ عن مَعصيتِه... نعلمُ: نعرفُ ونُدرِكُ...

lo! it is a warrant unto those who ward off (evil). {48} And lo! We know

	أَنَّ	مِنْـ.........ـكُمْ		مُكَذِّبِينَ		﴿49﴾	وَ..........إِنَّـ..........ـهُ			لَـ....	
فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر أنّ [م]	اسم أنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

مكذِّبين: جمع مُكذِّب، مَن نُسِبَ إليهِ الكذِب... حسرةٌ: ندمٌ وأسفٌ... الكافرينَ: المُذعنينَ والمُصدِّقينَ...

that some among you will deny (it). {49} And lo! it is indeed

حَسْرَةٌ	عَلَى	ٱلْكَافِرِينَ	﴿50﴾	وَ..........إِنَّـ..........ـهُ			لَـ..........ـحَقُّ		ٱلْيَقِينِ	﴿51﴾	فَـ....
خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.		فصيحة

حقٌّ: بمعنَى التَّامِّ الكاملِ... اليقينِ: العِلمِ الثَّابتِ الَّذي لا شكَّ فيه... سبِّحْ: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللّهِ...

an anguish for the disbelievers. {50} And lo! it is absolute truth. {51} So

..سَبِّحْ		بِـ.........ـٱسْمِ		رَبِّـ.........ـكَ		ٱلْعَظِيمِ	﴿52﴾
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	

اسم ربِّكَ: لفظِ الجلالةِ الجامعِ لمعانِي صفاتِ اللّهِ الكاملة... العظيم: مبالغة في العِظَم...

glorify the name of thy Tremendous Lord. {52}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة المعارج ـ 70

Sûrat Al-Ma'ârij - LXX, The Ascending Stairways

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

سَأَلَ	سَائِلٌ	بِـ	عَذَابٍ	وَاقِعٍ	﴿1﴾	لِـ	لْكَافِرِينَ	لَيْسَ	لَـ	ـهُ	
ماض (ءَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر ليس[م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... سأَلَ: استخبرَ وطلبَ المعرفةَ... سائلٌ: مُستخبرٌ... عذابٍ: عِقابٍ وتنكيلٍ... واقِعٍ: نـازِلٍ...

A questioner questioned concerning the doom about to fall {1} Upon the disbelievers, which none

دَافِعٌ	﴿2﴾	مِنَ	ٱللَّهِ	ذِي	ٱلْمَعَارِجِ	﴿3﴾	تَعْرُجُ	ٱلْمَلَائِكَةُ	وَ	ٱلرُّوحُ	إِلَيْـ
اسم ليس		ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.		مضارع(ءُ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ

الكافرين: جمع كافِر، مُنكر وجودِ اللَّهِ... دافِعٌ: رادٌّ... ذِي المعارِجِ: صاحبِ المِنَنِ والدَّرجاتِ الَّتي يَرفعُ إليها عبادَه...

can repel, {2} From Allah, Lord of the Ascending Stairways {3} (Whereby) the angels and the Spirit

ـهِ	فِي	يَوْمٍ	كَانَ	مِقْدَارُ	ـهُ	خَمْسِينَ	أَلْفَ	سَنَةٍ	﴿4﴾	فَـ	ٱصْبِرْ
مجرور	ح. جرّ	مجرور	ماض (ءَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	تمييز	مضاف إ.		فصيحة	أمر (ءْ)

تعرُجُ: تَصعدُ... الرُّوحُ: جبريلُ عليهِ السَّلام... مقدارُهُ: قدرُهُ وحدُّهُ... اصبِرْ: تَجلَّدْ ولا تَجزَعْ...

ascend unto Him in a Day whereof the span is fifty thousand years. {4} But be patient

	صَبْرًا	جَمِيلًا	﴿5﴾	إِنَّـ	ـهُمْ	يَرَ	وْنَـ	ـهُ		بَعِيدًا	﴿6﴾
فاعل [أنت]	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. به أوّل	خبر إنّ [م]	م. به ثان	

صبرًا: تجلّدًا وحسنَ احتمالٍ... جميلاً: حسنًا طيِّبًا لا تبرُّم معه... يرونَهُ: يظنُّونَهُ...

(O Muhammad) with a patience fair to see. {5} Lo! they behold it afar off {6}

وَ	نَرَا	ـهُ		قَرِيبًا	﴿7﴾	يَوْمَ	تَكُونُ	ٱلسَّمَاءُ	كَـ	ٱلْمُهْلِ	
ح. عطف	مضارع [ءُ]	م. به أوّل	فاعل [نحن]	م. به ثان		بدل (قريبا)	مضارع(ءُ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

المُهل: عَكَرِ الزَّيتِ أو المُذابِ مِن النُّحاسِ والحديدِ ونحوهما...

While we behold it nigh: {7} The day when the sky will become as molten copper,

﴿8﴾	وَ	تَكُونُ	ٱلْجِبَالُ	كَـ	ٱلْعِهْنِ		﴿9﴾	وَ	لَا	يَسْأَلُ	حَمِيمٌ
	ح. عطف	مضارع(ـُ)	اسم كان	ح. جر	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل

الجبالُ: مفردُها جبَل، وهوَ ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... العهن: الصُّوفِ المصبوغ ألوانًا... يسألُ: يطلبُ عونَهُ...

{8} And the hills become as flakes of wool, {9} And no familiar friend will ask a question of his

حَمِيمًا	﴿10﴾	يُبَصَّرُ	و نَـ	هُمْ	يَوَدُّ	ٱلْمُجْرِمُ	لَوْ	يَفْتَدِي		مِنْ	عَذَابِ
م. به		مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. مصدريّ	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

حميمٌ: قريبٌ مشفقٌ لأنّ لهُ على صالحِ قريبِه حرارة وحِدَّةٌ... يبصّرونَهُم: يجعلُ الأقرباءُ والأخلاّءُ يبصرُ بعضُهم بعضًا...

friend {10} Though they will be given sight of them. The guilty man will long to be able to ransom himself from

يَوْمِـ	ئِذٍ	بِـ	بَنِي	ـهِ	﴿11﴾	وَ	صَاحِبَتِ	ـهِ	وَ	أَخِي	ـهِ
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.

يودُّ: يُحبُّ ويَتمنَّى... المجرمُ: الكافرُ المُعاندُ... يفتدِي: يُقدِّمُ الفدية عن نفسِه... عذاب: عقابٍ وتنكيلٍ... صاحبتِه: زوجتِه...

the punishment of that day at the price of his children {11} And his spouse and his brother

﴿12﴾	وَ	فَصِيلَتِ	ـهِ	ٱلَّتِي	تُؤْوِي	ـهِ		﴿13﴾	وَ	مَنْ	فِي
	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	نعت	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هي]		ح. عطف	معطوف	ح. جر

فصيلتِه: عشيرتِهِ القريبةِ... تُؤويهِ: تضمُّهُ وتُقرِّبُهُ...

{12} And his kin that harboured him {13} And all that are in

ٱلْأَرْضِ	جَمِيعًا	ثُمَّ	يُنْجِي	ـهِ		﴿14﴾	كَلَّآ	إِنَّ	ـهَا	لَظَىٰ	﴿15﴾
مجرور	حال	ح. عطف	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]		ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	

جميعًا: لتوكيدِ معنَى الجمعِ... يُنجيهِ: يُنقذُهُ... لظَى: لهبُ النّارِ الشّديدُ، واسمٌ من أسماءِ جهنَّم...

the earth, if then it might deliver him. {14} But nay! for lo! it is the fire of hell {15}

نَزَّاعَةً	لِـ	لشَّوَىٰ	﴿16﴾	تَدْعُوا		مَنْ	أَدْبَرَ		وَ	تَوَلَّىٰ	
حال	ح. جر	مجرور		مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

نزَّاعةً: جذَّابةً... الشَّوَى: أطرافِ اليدَينِ... تدعُو: تُنادِي وتَطلبُ... أدبرَ: أعرضَ وولَّى دبرَهُ وذهبَ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ...

Eager to roast; {16} It calleth him who turned and fled (from truth),

﴿17﴾	وَ	جَمَعَ		فَـ	أَوْعَىٰ		﴿18﴾
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	

جمعَ: ضمَّ بعضَهُ إلى بعضٍ... أوعَى: أحفظَ وأصلُه الحِفظُ في وعاءٍ...

{17} And hoarded (wealth) and withheld it. {18}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ	ٱلْإِنْسَانَ	خُلِقَ			هَلُوعًا	﴿19﴾	إِذَا	مَسَّـ	ـهُ	ٱلشَّرُّ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر إنّ [م]	حال		م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	[كان] ناسخ

خُلِقَ: أُوجِدَ وأُبدِعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... هلوعًا: شديدَ الجزعِ... مسَّهُ: أصابَهُ ولَحِقَ بهِ... الشَّرُّ: السُّوءُ والفسادُ...

Lo! man was created anxious, {19} Fretful when evil

	جَزُوعًا	﴿20﴾	وَ	إِذَا	مَسَّـ	ـهُ	ٱلْخَيْرُ			مَنُوعًا	﴿21﴾
اسم كان[م]	خبر كان		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	[كان] ناسخ	اسم كان [م]	خبر كان	

جزوعًا: كثيرَ الضَّعفِ عندَ نزولِ المكروه... الخيرُ: ما منهُ نفعٌ وصلاحٌ... منوعًا: كثيرَ المَنعِ...

befalleth him {20} And, when good befalleth him, grudging; {21}

إِلَّا	ٱلْمُصَلِّينَ	﴿22﴾	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَلَىٰ	صَلَاتِـ	ـهِمْ	دَائِمُونَ	﴿23﴾	وَ	ٱلَّذِينَ
ح. استثناء	مستثنى		نعت	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	معطوف

المُصلِّينَ: جمع المُصلِّي، مَن يُؤدِّي الصَّلاةَ... صلاتِهم: العبادة المشروعة وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتَّكبيرِ مختتمةً بالتَّسليم...

Save worshippers. {22} Who are constant at their worship {23} And in whose

فِي	أَمْوَالِـ	ـهِمْ		حَقٌّ	مَعْلُومٌ	﴿24﴾	لِـ	لسَّائِلِ	وَ	ٱلْمَحْرُومِ	﴿25﴾
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	

دائمونَ: لا يفنُونَ... أموالِهم: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... حقٌّ: ما وجبَ

wealth there is a right acknowledged {24} For the beggar and the destitute; {25}

وَ	ٱلَّذِينَ	يُصَدِّقُـ	ـونَ	بِـ	يَوْمِ	ٱلدِّينِ	﴿26﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	مِنْ
ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ

لِلغيرِ وكانَ حقًّا لهُ... معلومٌ: مُقدَّرٌ... السَّائلَ: طالبِ المعروفِ... المحرومِ: الذي لا يجدُ ما يدفعُ حاجتَهُ وهوَ مُتعفِّفُ لا يسألُ النَّاس...

And those who believe in the Day of Judgment, {26} And those who are fearful

عَذَابِ	رَبِّـ	ـهِمْ	مُشْفِقُونَ	﴿27﴾	إِنَّ	عَذَابَ	رَبِّـ	ـهِمْ	غَيْرُ	مَأْمُونٍ	﴿28﴾
مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	خبر إنّ	مضاف إ.	

يُصدِّقونَ: يعترفونَ بالصِّدقِ... يومِ الدِّينِ: يومَ الجزاءِ... عذابِ: عِقابٍ وتنكيلٍ... مشفقونَ: خائفونَ... مأمونٍ: مَوثوقٍ بعدمِ وقوعِه...

of their Lord's doom {27} - Lo! the doom of their Lord is that before which none can feel secure - {28}

وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	لِـ	فُرُوجِـ	ـهِمْ	حَافِظُونَ	﴿29﴾	إِلَّا	عَلَىٰ	أَزْوَاجِـ	ـهِمْ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

فروجِهم: جمع فَرْج، ما بينَ الرِّجلَينِ... حافظونَ: حارسونَ مُراقبونَ أو راعيونَ... أزواجِهم: زوجاتِهم...

And those who preserve their chastity {29} Save with their wives

أَوْ	مَا	مَلَكَـ	ـتْ	أَيْمَانُـ	ـهُمْ	فَـ	إِنَّـ	ـهُمْ	غَيْرُ	مَلُومِينَ	﴿30﴾
ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	مضاف إ.	ح. تعليل	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	مضاف إ.	

ملكَتْ: استولَتْ... أيمانُهم: أيديهِم اليُمنَى... ملومِينَ: محلِّ لوم...

and those whom their right hands possess, for thus they are not blameworthy; {30}

فـ	مَن	ٱبْتَغَى			وَرَاءَ	ذَٰلِكَ	فـ	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْعَادُونَ	{31}
ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جزاء	مبتدأ	عماد	خبر	

ابتغى: طلبَ... العادونَ: المُتجاوزونَ حدَّ ما يُباحُ... أماناتِهِم: حقوقهم المرعيَّةِ الّتي يحبُ حفظُها وأداؤُها...

But whoso seeketh more than that, those are they who are transgressors; {31}

وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	لِـ	أَمَانَاتِ	ـهِمْ	وَ	عَهْدِ	ـهِمْ	رَاعُونَ	{32}	وَ
ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	خبر		ح. عطف

عهدِهِم: ما أمرَ بهِ خلقَهُم لِيحفظُوهُ ويُراعُوهُ... راعُونَ: حافظُونَ... شهاداتِهِم: جمع شهادة، الخبرُ القطعيُّ...

And those who keep their pledges and their covenant, {32} And

ٱلَّذِينَ	هُمْ	بِـ	شَهَادَاتِ	ـهِمْ	قَائِمُونَ	{33}	وَ	ٱلَّذِينَ	هُمْ	عَلَىٰ	صَلَاتِـ
معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	معطوف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

قائمونَ: مُؤَدُّونَ... صلاتِهِم: العبادةِ المشروعةِ وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليمِ...

those who stand by their testimony {33} And those who are attentive

ـهِمْ	يُحَافِظُ	ـونَ		{34}	أُولَٰئِكَ	فِي	جَنَّاتٍ		مُكْرَمُونَ	{35}	فَـ
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	خبر ثان		ح.استئناف

يحافظونَ: يرعونَها بالمواظبَةِ عليها وحسنِ أدائِها لِوَقتِها... جنّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... مُكرمونَ: مُعظَّمونَ...

at their worship. {34} These will dwell in Gardens, honoured. {35} What aileth

مَا	لِـ	ٱلَّذِينَ		كَفَرُ	ـوا	قِبَلَ	ـكَ	مُهْطِعِينَ	{36}	عَنِ	ٱلْيَمِينِ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	حال		ح. جرّ	مجرور

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... مُهطِعينَ: مُسرعينَ في خوْفٍ...

those who disbelieve, that they keep staring toward thee (O Muhammad), open-eyed, {36} On the right

وَ	عَنِ	ٱلشِّمَالِ	عِزِينَ	{37}	أَ	يَطْمَعُ	كُلُّ	ٱمْرِئٍ	مِنْ	ـهُمْ	أَنْ
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	حال		ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب

عزينَ: فرقًا من النّاسِ، جمع عِزَةٍ... يطمعُ: يشتهي ويرغبُ... يُدخَلَ: يُجعَلَ في الدّاخلِ...

and on the left, in groups ? {37} Doth every man among them hope to

يُدْخَلَ		جَنَّةَ	نَعِيمٍ	{38}
مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. به	مضاف إ.	

نعيم: كلّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بِهِ...

enter the Garden of Delight ? {38}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَلاَّ	إِنْـ....نَا		خَلَقْـ....نَا....هُمْ				مِمَّـ....ا		يَعْلَمُـ....ونَ		﴿39﴾
ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

خلقْناهُم: أوجدْناهُم وأبدعْناهُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... يعلمونَ: يَعرفونَ ويُدرِكونَ...

Nay, verily. Lo! We created them from what they know. {39}

فَـ....لاَ		أُقْسِمُ		بِـ....رَبِّ		ٱلْمَشَارِقِ	وَ....ٱلْمَغَارِبِ		إِنْـ....نَا		لَـ....
ح.استئناف	ح. زائد	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

أقسِمُ: أحلفُ... ربِّ المشارقِ والمغاربِ: خالقِها ومالكِها...

But nay! I swear by the Lord of the rising-places and the setting-places of the planets that We verily

قَادِرُونَ	﴿40﴾	عَلَى	أَنْ	نُبَدِّلَ		خَيْرًا	مِنْـ....هُمْ		وَ....مَا		نَحْنُ
خبر إنّ		ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما

قادرونَ: ذوُو قُدرةٍ... نبدِّلَ: نجعلَ أمثالَكُم بدلكُم... خيرًا: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذِفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ...

are Able {40} To replace them by (others) better than them. And we are not

بِـ....مَسْبُوقِينَ		﴿41﴾	فَـ....ذَرْ....هُمْ				يَخُوضُـ....وا		وَ....يَلْعَبُـ....وا		
ح. جرّ زائد	خبر ما		فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	مضارع[ن]	(و) فاعل

مسبوقِينَ: لنْ نعجزَ عن إيقاعِ ما نريدُ فيمَن نريدُ... ذرْهُم: اترُكْهُم... يخوضُوا: يَتكلَّمُوا على غيرِ هُدًى... يلعبُوا: يهزلُوا ويعبثُوا...

to be outrun. {41} So let them chat and play

حَتَّى	يُلاَقُـ....وا		يَوْمَـ....هُمُ		ٱلَّذِي	يُوعَدُ....ونَ		﴿42﴾	يَوْمَ	يَخْرُجُـ....ونَ	
ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	نعت	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل		بدل	مضارع(ن)	(و) فاعل

يلاقُوا: يُقابلُوا... يُوعَدونَ: يُنذَرونَ... يخرُجونَ: يبرزُونَ...

until they meet their Day which they are promised, {42} The day when they come forth

مِنَ	ٱلْأَجْدَاثِ	سِرَاعًا	كَأَنَّـ....هُمْ		إِلَى	نُصُبٍ	يُوفِضُـ....ونَ			﴿43﴾	خَاشِعَةً
ح. جرّ	مجرور	حال	ح. نسخ	اسم كأنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كأنّ [م]		حال

الأجداثِ: القبورِ... سراعًا: مُسرِعينَ... نصُبٍ: وثَنٍ كانَ يُعبَدُ... يُوفِضونَ: يَعدُونَ في سرعةٍ... خاشعةً: ساكنةً ذليلةً...

from the graves in haste, as racing to a goal, {43} With eyes aghast,

أَبْصَارُ....هُمْ		تَرْهَقُـ....هُمْ		ذِلَّةٌ	ذَلِكَ	ٱلْيَوْمُ	ٱلَّذِي	كَانُـ....وا	
فاعل	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مبتدأ	خبر	نعت	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

أبصارُهُم: عيونُهُم... ترهقُهُم: تحيطُهُم وتُغطِّيهُم... ذلَّةٌ: هوانٌ...

abasement stupefying them: Such is the Day which

يُوعَدُ....ونَ			﴿44﴾
مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	خبر كان[م]	

they are promised. {44}

سورة نوح ـ 71

Sûrat Nûh - LXXI, Noah

بِـ	.........سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِنْـ	.........نَا	أَرْسَلْـ	.........نَا		نُوحًا	إِلَى	قَوْمِـ	.........هِ	أَنْ	أَنْذِرْ	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تفسير	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أرسلْنَا: بعثْنَا رسولاً في أمرٍ دينيٍّ... قومِه: رعيَّتِه... أنذِرْ: بلِّغْ وأعلِمْ...

Lo! We sent Noah unto his people (saying): Warn

قَوْمَـ	.........كَ	مِنْ	قَبْلِ	أَنْ	يَأْتِيَـ	.........هُمْ	عَذَابٌ	أَلِيمٌ	﴿1﴾	قَالَ	
م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع (ـَ)	م. به	فاعل	نعت		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يأتيَهُم: يجيئَهُم... عذابٌ: عِقابٌ وتنكيلٌ... أليمٌ: شديدُ الإيلامِ...

thy people ere the painful doom come unto them. {1} He said:

يَا	قَوْمِ		إِنِّـ	.........ي	لَـ	.........كُمْ	نَذِيرٌ	مُبِينٌ	﴿2﴾
ح. نداء	منادى	مضاف إ. [ي]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ	نعت	

نذيرٌ: رسولٌ مبلِّغٌ مخوِّفٌ... مُبينٌ: واضحٌ أو موضِّحٌ...

O my people! Lo! I am a plain warner unto you {2}

أَنِ	ٱعْبُدُ	.........وا	ٱللَّهَ
ح. تفسير	أمر [ن]	فاعل (و)	م. به

اعبدُوا: انقادُوا واخضعُوا...

(Bidding you): Serve Allah

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......ٱتَّقُـ.........و.........هُ وَ......أَطِيعُـ......و.........نِ ﴿3﴾ يَغْفِرْ

فاعل [هو]	مضارع(ـْ)		م. به [ي]	ح. وقاية	فاعل	أمر [ن]	ح. عطف	م. به	فاعل	أمر [ن]	ح. عطف

اتَّقوهُ: اجعلوا لكُم وقايةً مِن العذابِ... أطيعونِ: أصلُها أطيعُونِي، استجيبُوا لِي... يغفِرْ: يَسترْ ويعْفُ...

and keep your duty unto Him and obey me, {3} That He may forgive

لَـ.........كُمْ مِنْ ذُنُوبِـ......كُمْ وَ......يُؤَخِّرْ......كُمْ إِلَى أَجَلٍ مُسَمًّى

نعت	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـْ)	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

ذنوبِكُم: جمع ذَنْب، إثْمٌ ومحرَّمٌ مِن الفعل... يؤخِّركُم: يُؤجِّلْكُم... أجل: وقتٍ محدَّدٍ... مُسمًّى: معيَّنٍ مُحدَّدٍ...

you somewhat of your sins and respite you to an appointed term.

إِنَّ أَجَلَ ٱللَّهِ إِذَا جَاءَ لَا يُؤَخَّرُ لَوْ كُنْـ...

ماض (ـْ)	ح. شرط	خبر إنّ [م]	ن.فاعل[هو]	مضارع(ـُ)	ح. نفي	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	م. فيه شرط	مضاف إ.	اسم إنّ	ح. نسخ

أجلَ اللَّهِ: الوقتَ المحدَّدَ للبعثِ والجزاءِ... جاءَ: أتَى... يؤخَّرُ: يؤجَّلُ...

Lo! the term of Allah, when it cometh, cannot be delayed, if

...تُمْ تَعْلَمُـ......ونَ ﴿4﴾ قَالَ رَبِّ إِنِّـ.........ي

اسم إنّ	ح. نسخ	[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل [هو]	ماض (ـَ)		خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم كان

تعلمُونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

ye but knew. {4} He said: My Lord! Lo! I

دَعَوْ.........تُ قَوْمِـ.........ي لَيْلًا وَ.........نَهَارًا ﴿5﴾ فَـ.........لَمْ يَزِدْ..

مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	م. فيه	مضاف إ.	م. به	خبر إنّ [م]	فاعل	ماض (ـْ)

دعوتُ: حثثْتُهُم على عبادةِ ربِّهم... يزدْهُم: يُحدِثْ زيادةً...

have called unto my people night and day {5} But all my calling doth

...هُمْ دُعَائِـ.........ي إِلَّا فِرَارًا ﴿6﴾ وَ.........إِنِّـ.........ي كُلَّمَا دَعَوْ.........تُ....

فاعل	ماض (ـْ)	م. فيه شرط	اسم إنّ	ح. نسخ	ح. عطف		م. به ثان	ح. استثناء	مضاف إ.	فاعل	م. به أوّل

دعائِي: حثِّي لهُم على الإيمانِ... فرارًا: هرَبًا... جعلُوا: صيَّرُوا...

but add to their repugnance; {6} And lo! whenever I call

...هُمْ لِـ.........تَغْفِرَ لَـ.........هُمْ جَعَلُـ.........وا أَصَابِعَـ......هُمْ فِي

ح. جرّ	مضاف إ.	م. به	خبر إنّ [م]	(و) فاعل	ماض (ـُ)	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ـَ)	ح. نصب	م. به

أصابعَهُم: جمع إصبَع، أحدُ أطرافِ الكفِّ أو القدَمِ... آذانِهم: جمع أُذُن، حاسَّةُ السَّمْعِ...

unto them that Thou mayst pardon them they thrust their fingers in

ءَاذَانِـ.........هِمْ وَ.......ٱسْتَغْشَـ.........وْا ثِيَابَـ.........هُمْ وَ.........أَصَرُّ.........وا وَ.......ٱسْتَكْبَرُ..

ماض (ـُ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض [ـُ]	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	ماض [ـْ]	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور

استغشَوْا: تغطَّوا بها، والمُرادُ أعرَضُوا... ثيابَهُم: ملابسَهُم... أصرُّوا: ثبتُوا ولزمُوا، وأكثرُ ما يُستعملُ في الآثامِ... استكبرُوا: تعاظَمُوا...

their ears and cover themselves with their garments and persist (in their refusal) and magnify

ـــوا ٱسْتِكْبَارًا ﴿7﴾ ثُمَّ إِنِّـــي دَعَوْتُـــهُمْ جِهَارًا ﴿8﴾

ـــوا	ٱسْتِكْبَارًا	﴿7﴾	ثُمَّ	إِنِّـ	ـي	دَعَوْ	ـتُـ	ـهُمْ	جِهَارًا	﴿8﴾	
(و) فاعل	م. مطلق		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	م. مطلق	

استكبارًا: تعاظمًا... جهارًا: علانيةً...

themselves in pride. {7} And lo! I have called unto them aloud, {8}

ثُمَّ إِنِّـــي أَعْلَنْـــتُ لَـــهُمْ وَأَسْرَرْتُ لَـــ

ثُمَّ	إِنِّـ	ـي	أَعْلَنْـ	ـتُ		لَـ	ـهُمْ	وَ	أَسْرَرْ	ـتُ	لَـ
ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ

أعلَنْتُ: أظهرْتُ... أسرَرْتُ: دعوتُهُم...

And lo! I have made public proclamation unto them, and I have appealed to

ـــهُمْ إِسْرَارًا ﴿9﴾ فَقُلْـــتُ ٱسْتَغْفِرُوا رَبَّـــكُمْ إِنَّـــهُ

ـهُمْ	إِسْرَارًا	﴿9﴾	فَـ	قُلْـ	ـتُ	ٱسْتَغْفِرُ	ـوا	رَبَّـ	ـكُمْ	إِنَّـ	ـهُ
مجرور	م. مطلق		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. نسخ	اسم إنّ

إسرارًا: مصدر أسَرَ، بمعنَى أخفَى... استغفرُوا: اطلبُوا المغفرة...

them in private. {9} And I have said: Seek pardon of your Lord. Lo! He was

كَانَ غَفَّارًا ﴿10﴾ يُرْسِلِ ٱلسَّمَاءَ عَلَيْـــكُم مِّدْرَارًا ﴿11﴾

كَانَ		غَفَّارًا		﴿10﴾	يُرْسِلِ		ٱلسَّمَاءَ	عَلَيْـ	ـكُم	مِّدْرَارًا	﴿11﴾
ماض (:)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		مضارع(:)	فاعل [هو]	م. به	ح. جرّ	مجرور	حال	

غفَّارًا: كثيرَ المغفرةِ... يُرسِلُ السَّماءَ عليكُم مدرارًا: ينزلُ منها المطرَ غزيرًا...

ever Forgiving. {10} He will let loose the sky for you in plenteous rain, {11}

وَيُمْدِدْكُمْ بِأَمْوَالٍ وَبَنِينَ وَيَجْعَل لَـــ

وَ	يُمْدِدْ	ـكُمْ		بِـ	أَمْوَالٍ	وَ	بَنِينَ	وَ	يَجْعَلْ		لَـ
ح. عطف	مضارع(:)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضارع(:)	فاعل [هو]	ح. جرّ

يمدِدْكُم: يَمنَحْكُم... أموال: جمع مال، وهوَ ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان... يَجعلْ: يُوجِدْ...

And will help you with wealth and sons, and will assign unto

ـــكُمْ جَنَّاتٍ وَيَجْعَل لَّـــكُمْ أَنْهَارًا ﴿12﴾ مَا لَـــكُمْ

ـكُمْ	جَنَّاتٍ	وَ	يَجْعَلْ		لَـ	ـكُمْ	أَنْهَارًا	﴿12﴾	مَا	لَـ	ـكُمْ
مجرور	م. به	ح. عطف	مضارع(:)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به		مبتدأ	ح. جرّ	مجرور

جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

you Gardens and will assign unto you rivers. {12} What aileth you

لَا تَرْجُـــونَ لِـــلَّهِ وَقَارًا ﴿13﴾

	لَا	تَرْجُـ	ـونَ	لِـ	ـلَّهِ	وَقَارًا	﴿13﴾
خبر [م]	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	

ترجُونَ: تخافونَ... وقارًا: عظمَةً...

that ye hope not toward Allah for dignity {13}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كَيْفَ	تَرَ.........وْا		أَ.........لَمْ		﴿14﴾	أَطْوَارًا	خَلَقَـ.......كُمْ			وَ.........قَدْ	
حال	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم	ح. استفهام		حال	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	ح. تحقيق	حاليّة

خلقكُم: أوجدكُم وأبدعكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أطوارًا: أحوالاً وهيآتٍ... ألمْ تروا: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ

When He created you by (divers) stages ? {14} See ye not how

فِيـ.........هِنَّ		ٱلْقَمَرَ	وَ.........جَعَلَ			﴿15﴾	طِبَاقًا	سَمَاوَاتٍ	سَبْعَ	ٱللَّهُ	خَلَقَ
مجرور	ح. جر	م. به أوّل	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف		حال	مضاف إ.	م. به أوّل	فاعل	ماض (ـَ)

والتّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... طباقًا: طبقةً فوقَ طبقٍ أي سماءً فوقَ سماءٍ... جعلَ: صيَّرَ حقيقةً أو حكمًا...

Allah hath created seven heavens in harmony, {15} And hath made the moon a light

أَنْبَتَـ.........كُمْ			وَ.........ٱللَّهُ		﴿16﴾	سِرَاجًا	ٱلشَّمْسَ	وَ.........جَعَلَ			نُورًا
فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح.استئناف		م. به ثان	م. به أوّل	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	م. به ثان

نورًا: هدايةً وبيانًا للحقِّ... سراجًا: المصباحَ الزّاهرَ، ويُعبَّرُ بِهِ عن الشَّمسِ وعن كلِّ ما هو مضيءٌ... أنبتكُم: أنشأكُم...

therein, and made the sun a lamp ? {16} And Allah hath caused you to grow

وَ....	فِيـ.........هَا		يُعِيدُ.........كُمْ			ثُمَّ	﴿17﴾	نَبَاتًا	ٱلْأَرْضِ	مِنَ	
ح. عطف	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. عطف		م. مطلق	مجرور	ح. جر	خبر [م]

نباتًا: إنباتًا... يعيدُكم: يُرجعُكم...

as a growth from the earth, {17} And afterward He maketh you return thereto, and

لَـ.........كُمْ				جَعَلَ	وَ.........ٱللَّهُ		﴿18﴾	إِخْرَاجًا	..يُخْرِجُـ.......كُمْ		
مجرور	ح. جر	خبر [م]	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح. عطف		م. مطلق	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)

يُخرجكُم إخراجًا: يُحييكُم بعدَ الموتِ للحسابِ... بساطًا: ما يبسطُ أي يفرشُ...

He will bring you forth again, a (new) forthbringing. {18} And Allah hath made the earth

قَالَ	﴿20﴾	فِجَاجًا	سُبُلًا	مِنْـ.........هَا		لِـ.........تَسْلُكُـ.........وا			﴿19﴾	بِسَاطًا	ٱلْأَرْضَ
ماض (ـَ)		نعت	م. فيه	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. نصب		م. به ثان	م. به أوّل

تسلكُوا: تذهبُوا فيها أنَّى شئتُم... سبلاً: جمع سبيلٍ، طريقٌ سهلٌ واضحٌ... فجاجًا: طُرُقًا واسعةً بعيدةً...

a wide expanse for you {19} That ye may thread the valley-ways thereof. {20} Noah

وَ....		نِـ.........ي		عَصَـ.........وْ		إِنَّـ.........هُمْ		رَبِّ			نُوحٌ
ح. عطف	خبر إنّ [م]	م. به	ح. وقاية	(و) فاعل	ماض [ـُ]	اسم إنّ	ح. نسخ	[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل

عصَوني: خرجُوا عن طاعتِي...

said: My Lord! Lo! they have disobeyed me and

إِلَّا	وَ.........وَلَدُ.........هُ			مَالُـ.........هُ		يَزِدْ.........هُ		لَمْ	مَنْ	..ٱتَّبَعُـ.........وا	
ح. استثناء	مضاف إ.	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	م. به أوّل	مضارع(ـْ)	ح. جزم	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)

اتَّبعُوا: سارُوا على... يزِدْهُ: يحدثْ زيادةً... مالَهُ: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

followed one whose wealth and children increase him in naught save

لَا	...وا	قَالُـ	وَ	﴿22﴾	كُبَّارًا	مَكْرًا	...وا	مَكَرُ	وَ	﴿21﴾	خَسَارًا
ح. جزم	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف		نعت	م. مطلق	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف		م. به ثان

خسارًا: ضياعًا وهلاكًا... مكرُوا: خدعُوا واحتالُوا في تدبيرِ الشَّرِّ... مكرًا: خداعًا... كُبَّارًا: بالغَ السُّوءِ... تذرنَّ: تتركُنَّ...

ruin; {21} And they have plotted a mighty plot, {22} And they have said: Forsake not

وَ....	وَدًّا	...نَّ		تَذَرُ...	لَا	وَ	كُمْ	ءَالِهَتَ	...نَّ		تَذَرُ...
ح. عطف	م. به	ح. توكيد	[و] فاعل	مضارع[ن]	ح. جزم	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	ح. توكيد	[و] فاعل	مضارع[ن]

وَدًّا صنَمًا على صورةِ رجلٍ كان معبودًا في الجاهليَّةِ... سواعًا: صنمًا عُبِدَ في قومِ نوحٍ ونُقِلَ إلى العربِ فعُبِدَ...

your gods. Forsake not Wadd, nor

قَدْ	وَ	﴿23﴾	نَسْرًا	وَ	يَعُوقَ	وَ	يَغُوثَ	لَا	وَ	سُوَاعًا	......لَا
ح. تحقيق	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. نفي	ح. عطف	معطوف	ح. نفي

يغوثَ: صنمًا على صورةِ أسدٍ كانَت تعبدُهُ مَذْحِجُ في الجاهليَّةِ... يعوقَ: صنمًا على صورةِ فَرَس كانَت تعبدُهُ قبيلةُ مُراد في الجاهليَّةِ...

Suwa', nor Yaghuth and Ya'uq and Nasr. {23} And they have

مِـ..	﴿24﴾	ضَلَالًا	إِلَّا	ٱلظَّالِمِينَ		تَزِدِ	لَا	وَ	كَثِيرًا	...وا	أَضَلُّ
(من) جرّ		م. به ثان	ح. استثناء	م. به أوّل	فاعل [أنت]	مضارع(ـِ)	ح. جزم	ح. عطف	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)

نسرًا: صنمًا على صورةِ نَسْر كانَت تعبدُهُ حِمْيَر... أضلُّوا: وقعُوا في الضَّلالِ... تزد: تحدثْ زيادةً...

led many astray, and Thou increasest the wrong-doers in naught save error. {24} Because

يَجِدُ..	لَمْ	فَـ	نَارًا	...وا	أُدْخِلُـ	فَـ	...وا	أُغْرِقُـ	هِمْ	خَطِيئَاتِـ	....مَا
مضارع[ن]	ح. جزم	ح. عطف	م. به	(و)ن. فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	(و)ن. فاعل	ماض (ـُ)	مضاف إ.	مجرور	ح. زائد

الظَّالمينَ: الجائرين المتجاوزينَ لِحدٍّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... ضلالاً: عدمَ هدايةٍ... خطيئَاتِهم: الذُّنوبِ المقصودةِ المتعمِّدةِ...

of their sins they were drowned, then made to enter a Fire. And they found

﴿25﴾	أَنْصَارًا	ٱللَّهِ	دُونِ	مِنْ	هُمْ	لَـ	......وا
	م. به	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل

أغرقُوا: أُهلكُوا غرقًا... أدخلُوا: جُعِلُوا داخلاً... نارًا: نارَ الآخرةِ... يجدُوا: يَلقَوا...

they had no helpers in place of Allah. {25}

	رَبِّ		نُوحٌ	قَالَ	وَ
[ي]مضاف إ.	منادى	[يا] نداء	فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف

أنصارًا: جمع نصير، مُعين...

And Noah said: My Lord!

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

إِنْ	ـكَ	إِنَّـ	﴿26﴾	دَيَّارًا	ٱلْكَافِرِينَ	مِنَ	ٱلْأَرْضِ	عَلَى		تَذَرْ	لَا
ح. شرط ج	اسم إنّ	ح. نسخ		م. به	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	ح. جزم

تذرْ: تترُكْ... الكافرينَ: جمع كافِر، منكِر وجودِ اللّهِ... ديّارًا: أحدًا منهُم...

Leave not one of the disbelievers in the land. {26} If Thou

ـوا	يَلِدُ	لَا	وَ	ـكَ	عِبَادَ		ـوا	يُضِلُّ		هُمْ	تَذَرْ
فاعل (و)	مضارع[ن]	ح. نفي	ح. عطف	مضاف إ.	م. به	خبر إنّ [م]	فاعل (و)	مضارع[ن]	فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـْ)

يُضلُّوا: لا يهتدُوا... عبادَكَ: مخلوقاتِكَ... يلدُوا: يكُنْ لهُم ولدٌ...

shouldst leave them, they will mislead Thy slaves and will beget none

وَ....	ـي	لِـ		ٱغْفِرْ		رَبِّ		﴿27﴾	كَفَّارًا	فَاجِرًا	إِلَّا
ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	مضاف إ.[ي]	منادى	[يا] نداء		نعت	م. به	ح. استثناء

فاجرًا: كافرًا غيرَ مُكترثٍ بالكُفرِ... كَفّارًا: شديدَ الكفرِ... اغفِر: استُرْ واعفُ...

save lewd ingrates. {27} My Lord! Forgive me and

وَ....	مُؤْمِنًا	ـيَ	بَيْتِـ		دَخَلَ	مَنْ	لِـ	وَ	ـيَ	وَالِدَيْـ	......لِـ
ح. عطف	حال	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

دخلَ: صارَ داخلَهُ... بيتِي: مَسكنِي... مؤمِنًا: مُذعنًا ومُصدِّقًا... تزِد: تحدِث زيادةً...

my parents and him who entereth my house believing, and

	تَزِدِ	لَا	وَ	ٱلْمُؤْمِنَاتِ	وَ	ـلْمُؤْمِنِينَ	......لِـ
فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	ح. نفي	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما...

believing men and believing women, and increase not the

﴿28﴾	تَبَارًا	إِلَّا	ٱلظَّالِمِينَ
	م. به ثان	ح. استثناء	م. به أوّل

تبَارًا: إهلاكًا...

wrong-doers in aught save ruin. {28}

سورة الجنّ ـ 72

Sûrat Al-Jinn - LXXII, The Jinn

بِـ..........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

قُلْ		أُوحِيَ	إِلَيْـ......	ـيَ	أَنَّـ......	ـهُ	ٱسْتَمَعَ	نَفَرٌ			مِنَ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ماض (ـَ)	ح. جر	مجرور	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	فاعل	خبر أنّ [م]	ن.فاعل[مؤوّل]	ح. جر

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أُوحِيَ: بُلِّغْتُ بطريقِ الوحي... استمعَ: سمعَهُ وأصغَى إليه... نفرٌ: مِن ثلاثةٍ إلى عشرةٍ من الرِّجال...

Say (O Muhammad): It is revealed unto me that a company of the

ٱلْجِنِّ	فَـ	قَالُـ......	ـوا	إِنْـ......	ـنَا	سَمِعْـ......	ـنَا		قُرْءَانًا	عَجَبًا	﴿1﴾
مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل (و)	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر إنّ [م]	م. به	نعت	

الجنِّ: عالَم مُستتر لا يُرَى... سمِعنَا: علمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذن... عجبًا: يدعُو إلى العجَب...

Jinn gave ear, and they said: Lo! we have heard a marvellous Qur'an, {1}

يَهْدِي		إِلَى	ٱلرُّشْدِ	فَـ	ـآمَنْـ......	ـنَا	بِـ......	ـهِ	وَ......	لَنْ	نُشْرِكَ
مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)

يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويُوفِّقُ إليه... الرُّشدِ: الإدراك وحسن التَّصرُّف... آمنَّا: وثقْنَا...

Which guideth unto righteousness, so we believe in it and we ascribe

	بِـ......	رَبِّـ......	ـنَا	أَحَدًا	﴿2﴾	وَ......	أَنَّـ...
فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ح. نسخ

نُشرِك: نجعلَ شريكًا لهُ في مُلكِه...

no partner unto our Lord. {2} And (we believe) that

...ـهُ	تَعالَى	جَدُّ	رَبِّـ......	ـنَا
اسم أنّ	ماض [ـَ]	فاعل	مضاف إ.	مضاف إ.

تعالَى جدُّ ربِّنا: تسامَتْ عظمتُه...

He - exalted be the glory of our Lord! -

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَا ٱتَّخَذَ صَاحِبَةً وَ.........لَا وَلَدًا ﴿3﴾ وَ.........أَنَّـ.........ـهُ

ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ

اتَّخذَ: حصلَ... صاحبةً: زوجةً...

hath taken neither wife nor son, {3} And that

كَانَ يَقُولُ سَفِيهُـ.........نَا عَلَى ٱللَّهِ شَطَطًا ﴿4﴾ وَ....

ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق		ح. عطف

سفيهُنَا: جاهلُنَا المنحرفُ عن الدِّينِ... شططًا: جورًا وتجاوزًا للقدرِ المحدودِ...

the foolish one among us used to speak concerning Allah an atrocious lie. {4} And

......أَنْـ.........ـنَا ظَنَنْـ.........ـنَا أَن لَّن تَقُولَ ٱلْإِنسُ وَ....

ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	[أنْ] نسخ	[ـه] اسم أنْ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	خبر أنّ [م]	ح. عطف

ظننَّا: اعتقدْنَا...

lo! we had supposed that humankind and

...ٱلْجِنُّ عَلَى ٱللَّهِ كَذِبًا ﴿5﴾ وَ.........أَنَّـ.........ـهُ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ ٱلْإِنسِ

معطوف	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـَ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور

الجنُّ: عالَمٌ مستترٌ لا يُرَى... كذبًا: مكذوبًا فيه

jinn would not speak a lie concerning Allah {5} - And indeed (O Muhammad) individuals of humankind

يَعُوذُ.........ونَ بِـ.........رِجَالٍ مِّنَ ٱلْجِنِّ فَـ.........زَادُ.........و.........هُمْ

مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به أوّل

يعوذُونَ: يَلجؤُونَ... زادُوهُم: أحدثوا فيهم زيادةً...

used to invoke the protection of individuals of the jinn, so that they increased them

رَهَقًا ﴿6﴾ وَ.........أَنَّـ.........ـهُمْ ظَنُّـ.........ـوا كَـ.........مَا ظَنَنْـ.........ـتُمْ

م. به ثان		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	فاعل

رهقًا: سفهًا وطغيانًا... ظنُّوا: أيقنُوا... ظننْتُم: اعتقدْتُم...

in revolt (against Allah); {6} And indeed they supposed, even as ye suppose,

أَن لَّن يَبْعَثَ ٱللَّهُ أَحَدًا ﴿7﴾ وَ.........أَنْـ.........ـنَا لَمَسْـ..

[أنْ] نسخ	[ـه] اسم أنْ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)

يبعثَ: يحييَ... لمسْنَا السَّماءَ: وصلْنَا إليها...

that Allah would not raise anyone (from the dead) - {7} And (the Jinn who had listened

.....ـنَا ٱلسَّمَاءَ فَـ.........وَجَدْ.........نَا.........هَا مُلِئَـ.........ـتْ حَرَسًا شَدِيدًا

فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]	تمييز	نعت

وجدْنَاهَا: لقِينَاهَا... مُلِئَت: شُغِلَ فراغُها... حرسًا: حُرَّاسًا وحُفَّاظًا... شديدًا: قويًّا...

to the Qur'an said): We had sought the heaven but had found it filled with strong warders

وَ.........شُهُبًا		﴿8﴾	وَ..........	أَنَّـ.........نَا		كُنْـ.........نَا		نَقْعُدُ			
ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	خبر أنّ [م]

شُهبًا: جمع شِهاب، شُعلةٌ في الجوِّ... نقعدُ: نجلسُ...

and meteors. {8} And we used to sit on places (high)

مِنْـ.........هَا		مَقَاعِدَ	لِـ.........لسَّمْعِ		فَـ.........مَنْ		يَسْتَمِعِ			ٱلْآنَ	يَجِدْ
ح. جرّ	مجرور	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. فيه	مضارع(ـْ)

مقاعدَ: أماكِنَ... السَّمعِ: حاسَّةِ الأُذنِ الّتي فيها قدرةُ السَّمعِ... يستمِعْ: يَصغِ... يجدْ: يَلقَ...

therein to listen. But he who listeneth now findeth

	لَـ.........ـهُ		شِهَابًا	رَصَدًا	﴿9﴾	وَ..........	أَنَّـ.........نَا		لَا	نَدْرِي	
فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. نفي	مضارع[ـْ]	فاعل [نحن]

رصَدًا: راصدًا وحارِسًا... ندري: نعلَمُ...

a flame in wait for him; {9} And we know not whether

	أَ.........شَرٌّ			أُرِيدَ		بِـ.........مَنْ		فِي	ٱلْأَرْضِ	أَمْ	أَرَادَ
خبر أنّ [م]	ح. استفهام	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)	ن. فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض (ـَ)

شرٌّ: سُوءٌ وفَسادٌ... أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى...

harm is boded unto all who are in the earth, or whether

بِـ.........هِمْ		رَبُّـ.........هُمْ		رَشَدًا	﴿10﴾	وَ..........	أَنَّـ.........نَا		مِنْـ.........نَا		
ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

رشَدًا: هدايةً وتوفيقًا...

their Lord intendeth guidance for them. {10} And among us there are

ٱلصَّالِحُونَ		وَ..........	مِنْـ.........نَا				دُونَ
مبتدأ مؤخّر	خبر أنّ [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأمؤخّر[م]	م. فيه

الصَّالحونَ: جمع الصَّالِح، الحَسَن...

righteous folk and among us there are far from

ذَٰلِكَ	كُنْـ.........نَا		طَرَائِقَ	قِدَدًا	﴿11﴾
مضاف إ.	ماض (ـْ)	اسم كان	خبر كان	نعت	

طرائِقَ: مذاهبَ وأحوالاً... قِددًا: مُختلِفَةً...

that. We are sects having different rules. {11}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........أَنْـ........ـنَا ظَنَنْـ.......ـنَا أَنْ لَنْ نُعْجِزَ

ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	خبر أن [م]

ظننَّا: اعتقدْنَا... نُعجزَ اللَّهَ: نخرجُ عن قدرتِهِ وسلطانِهِ...

And we know that we cannot escape from

اللَّهَ فِي الْأَرْضِ وَ..........لَنْ نُعْجِزَ.........هُ هَرَبًا {12} وَ..........أَنْـ...

م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به	فاعل [نحن]	حال		ح. عطف	ح. نسخ

هرَبًا: فِرارًا...

Allah in the earth, nor can we escape by flight. {12} And when

...ـنَا لَمَّا سَمِعْـ.......ـنَا الْهُدَى ءَامَنْـ.......ـنَا بِـ..........ـهِ فَـ..........ـمَنْ

اسم أنّ	م. فيه شرط	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ [م]	م. به	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم

سمعنَا: علِمْنَا أو عرفْنَا عن طريقِ الاستماعِ بالأُذُنِ... الهُدَى: الهدايةُ... آمنَّا: وثِقْنَا...

we heard the guidance, we believed therein, and whoso

يُؤْمِنْ بِـ..........رَبِّـ..........ـهِ فَـ..........................لا يَخَافُ

مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جزاء	[هو] مبتدأ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]

يؤمِنْ: يُذعِنْ ويُصدِّقْ... يخافُ: يفزعُ ويتوقَّعُ المكروهَ...

believeth in his Lord, he feareth neither

بَخْسًا وَ.........لا رَهَقًا {13} وَ..........أَنْـ..........ـنَا مِنْـ.........ـنَا الْمُسْلِمُونَ

م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

بخسًا: ناقصًا أو منقوصًا... رهقًا: ذلَّةً وقهْرًا... المسلمونَ: المُنقادونَ للَّهِ وشرائِعِهِ...

loss nor oppression. {13} And there are among us some who have surrendered (to Allah)

وَ..........مِنْـ.........ـنَا الْقَاسِطُونَ فَـ..........ـمَنْ أَسْلَمَ فَـ....

خبر أنّ [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح.استئناف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جزاء

القاسطونَ: الجائرونَ، مِن قَسَطَ، جارَ وظلَمَ... أسلمَ: أخلصَ وانقادَ...

and there are among us some who are unjust. And whoso hath surrendered to Allah, such

..ـأُولَئِكَ تَحَرَّ.........ـوْا رَشَدًا {14} وَ..........أَمَّا الْقَاسِطُونَ فَـ..........كَانُـ.........ـوا

مبتدأ	ماض [ـُ]	فاعل (و)	خبر [م]	م. به		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ح. جواب	ماض (ـُ)	(و) اسم كان

تحرَّوْا: اجتهدُوا في تعرُّفِ ما هوَ أولَى وأحقُّ... رشدًا: هدايةً وتوفيقًا...

have taken the right path purposefully. {14} And as for those who are unjust, they are

لِـ.........جَهَنَّمَ حَطَبًا {15} وَ..........أَ..........................لَّوِ اسْتَقَامُـ......ـوا

ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر [م]		ح. عطف	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	خبر أنّ[م]

حطبًا: وقودًا يؤخذُ من الشَّجرِ... استقامُوا: سلكُوا الطَّريقَ القويمَ...

firewood for hell. {15} If they (the idolaters) tread the right

عَلَى	ٱلطَّرِيقَةِ	لَـ	أَسْقَيْـ	نَـا	هُمْ	مَاءً	غَدَقًا	﴿16﴾	لِـ	نَفْتِنَ	هُمْ
ح. جرّ	مجرور	ح. جواب	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	م. به

الطَّريقةِ: ملّةِ الإسلامِ... أسقيْنَاهُم: سَقيْنَاهُم وأرويْنَاهُم... غدقًا: ماءً غامرًا كثيرًا... نفتِنَهُم: نَختبِرَهُم...

path, We shall give them to drink of water in abundance {16} That We may test them

	فِيـ	ـهِ	وَ	مَنْ	يُعْرِضْ			عَنْ	ذِكْرِ	رَبِّ	ـهِ
فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.

يُعرِضْ: يصدَّ... ذِكرِ ربِّه: التّحدُّثِ عنهُ واستحضارِه... يسلكْهُ: يُنفِّذْهُ ويُذهِبْهُ فيه... عذابًا: عقابًا وتنكيلاً...

thereby, and whoso turneth away from the remembrance of his Lord;

يَسْلُكْـ	ـهُ		عَذَابًا	صَعَدًا	﴿17﴾	وَ	أَنَّ	ٱلْمَسَاجِدَ	لِـ	ـلَّهِ	
مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]

صعدًا: متعدِّدًا شديدًا ذا مشقّةٍ... المساجدَ: جمع مَسجِد، مواضعُ الصّلاةِ وفيه الرُّكوعُ والسُّجودُ وهو مكانُ الخشوعِ والخضوعِ...

He will thrust him into ever-growing torment. {17} And the places of worship are only for Allah,

فَـ	لَا	تَدْعُـ	وا	مَعَ	ٱللَّهِ	أَحَدًا	﴿18﴾	وَ	أَنَّـ	ـهُ	لَمَّا
فصيحة	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به		ح. عطف	ح. نسخ	اسم أنّ	م. فيه شرط

تدعُو: تعبدُوا سواهُ...

so pray not unto anyone along with Allah. {17} And when

قَامَ	عَبْدُ	ٱللَّهِ		يَدْعُو	ـهُ		كَادُ	وا	يَكُونُـ	ـونَ	عَلَيْـ..
ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	خبر أنّ [م]	مضارع [ـُ]	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـُ)	(و) اسم كاد	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ح. جرّ

قامَ: أخذَ في دُعائِهِ... يدعُوهُ: يَعبدُهُ...

the slave of Allah stood up in prayer to Him, they crowded on him,

ـهِ.....	لِبَدًا		﴿19﴾	قُلْ		إِنَّمَا	أَدْعُو		رَبِّـ	ـي	وَ....
مجرور	خبر كان	خبر كاد [م]		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوفة	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف

لِبَدًا: مفردُهُ لِبْدَة، وهيَ الشَّعرُ المتجمِّعُ والمُرادُ جماعاتٌ... أدعُو: أسألُ...

almost stifling. {19} Say (unto them, O Muhammad): I pray unto Allah only, and

......لَا	أُشْرِكُ		بِـ	ـهِ	أَحَدًا	﴿20﴾
ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	م. به	

أشركُ: أجعلُ شريكًا لهُ في مُلكِه...

ascribe unto Him no partner. {20}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

قُلْ		إِنِّـ.........ـي		لاَ	أَمْلِكُ			لَـ.........كُمْ		ضَرًّا	وَ....
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	خبر إنّ [م]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف

أملِكُ: أستَطيعُ... ضرًّا: مكروهًا أو أذًى...

Say: Lo! I control not hurt nor

لاَ......	رَشَدًا	{21}	قُلْ		إِنِّـ.........ـي		لَنْ	يُجِيرَ.........نِـ.........ـي			مِنَ
ح. نفي	معطوف		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. وقاية	م. به	ح. جر

رشدًا: هِدايةً وتوفيقًا... يُجيرَني: يحمِيَني ويمنَعَني

benefit for you. {21} Say: Lo! none can protect me from

ٱللَّهِ	أَحَدٌ		وَ.........لَنْ		أَجِدَ		مِنْ	دُونِـ.........ـهِ		مُلْتَحَدًا	{22}
مجرور	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. به	

أجِدَ: أعلَمَ... مُلتحَدًا: مَلجأً وملاذًا...

Allah, nor can I find any refuge beside Him {22}

إِلاَّ	بَلاَغًا	مِنَ	ٱللَّهِ	وَ......رِسَالاَتِـ.......ـهِ			وَ.........مَنْ		يَعْصِ		
ح. استثناء	مستثنى	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح.استئناف	مبتدأ جازم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	خبر [م]

بلاغًا: تَبليغًا...رسالاتِه: أوامرِهِ ونواهيهِ... يعصِ: يخرجْ عن الطّاعَة...

(Mine is) but conveyance (of the Truth) from Allah, and His messages; and whoso disobeyeth

ٱللَّهَ	وَ........رَسُولَـ.........ـهُ			فَـ.........إِنَّ		لَـ.........ـهُ			نَارَ	جَهَنَّمَ	خَالِدِينَ
م. به	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. جزاء	ح. نسخ	ح. جر	مجرور	خبرمقدّم[م]	اسم إنّ	مضاف إ.	حال

رسولَهُ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... نارَ جهنَّمَ: نارَ الآخرة... خالدينَ: باقينَ على الدَّوام...

Allah and His messenger, lo! his is fire of hell, wherein such

فِيـ.........ـهَا		أَبَدًا	{23}	حَتَّى	إِذَا	رَأَ.........وْا		مَا	يُوعَدُ.........ونَ		فَـ....
ح. جر	مجرور	م. فيه		ح. غاية	م. فيه شرط	ماض [ـَ]	فاعل (و)	م. به	مضارع(ن)	فاعل (و) ن.	ح. جزاء

أبدًا: دهرًا... رأَوْا: أبصرُوا... يُوعَدونَ: يُنذَرون...

dwell for ever. {23} Till (the day) when they shall behold that which they are promised (they may doubt);

......سَـ.........يَعْلَمُـ.........ونَ			مَنْ	أَضْعَفُ	نَاصِرًا	وَ.........أَقَلُّ		عَدَدًا	{24}	قُلْ	
ح. استقبال	مضارع(ن)	فاعل (و)	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	معطوف	تمييز		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ... أضعفُ: أكثرُ ضَعفًا... ناصِرًا: مُعينًا... أقلُّ: أنقصُ... عددًا: حِسابًا وإحصاءً...

but then they will know (for certain) who is weaker in allies and less in multitude. {24} Say

إِنْ	أَدْرِي		أَ.........قَرِيبٌ		مَا	تُوعَدُ.........ونَ			أَمْ	يَجْعَلُ	لَـ....
ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [أنا]	ح. استفهام	خبر مقدّم	ح. مصدريّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	مبتدأ[مؤوّل]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ح. جر

أدري: أعلمُ.... يجعلُ: يوجِدُ...

(O Muhammad, unto the disbelievers): I know not whether that which ye are promised is nigh, or if

ـهُ......	رَبِّـ	ـي	أَمَدًا	﴿25﴾		عَالِمُ	ٱلْغَيْبِ	فَـ	ـلَا	يُظْهِرُ	
مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. به		[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

أمدًا: زمنًا وغايةً... عالِمُ الغيبِ: مُحيطٌ بكلّ ما يَخْفَى... يُظهِرُ: يطلِّعُهُ عليه...

my Lord hath set a distant term for it. {25} (He is) the Knower of the Unseen, and He revealeth

عَلَىٰ	غَيْبِـ	ـهِ	أَحَدًا	﴿26﴾	إِلَّا	مَنِ	ٱرْتَضَىٰ			مِنْ	رَسُولٍ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. استثناء	مبتدأ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ زائد	م. به

غيبِه: ما خفِيَ واستَتَرَ... ارتضَى: رضِيَهُ...

unto none His secret, {26} Save unto every messenger whom He hath chosen,

فَـ	إِنَّـ	ـهُ	يَسْلُكُ			مِنْ	بَيْنِ	يَدَيْـ	ـهِ	وَ	مِنْ
ح. جزاء	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ

يسلُكُ: يَنفُذُ... بينَ يديْهِ: أمامَهُ...

and then He maketh a guard to go before him and

خَلْفِـ	ـهِ	رَصَدًا	﴿27﴾	لِـ	يَعْلَمَ		أَنْ		قَدْ	أَبْلَغُـ	ـوا
مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. تحقيق	ماض (ـُ)	(و) فاعل

رصدًا: راصِدًا وحارِسًا... أبلغُوا: أوصَلُوا...

a guard behind him {27} That He may know that they have indeed conveyed

	رِسَالَاتِ	رَبِّـ	ـهِمْ	وَ	أَحَاطَ		بِـ	مَا	لَدَيْـ	ـهِمْ	وَ....
خبر أنّ [م]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	حاليّة	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف

أحاطَ: شمِلَهُم علمُهُ من جميعِ جهاتِهِم...

the messages of their Lord. He surroundeth all their doings, and

أَحْصَىٰ		كُلَّ	شَيْءٍ	عَدَدًا	﴿28﴾
ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	م. مطلق	

أحصَى: عدَّهُ ويقتضِي ذلكَ الإحاطةَ بهِ وحفظَهُ...

He keepeth count of all things. {28}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة المزّمّل ـ 73

Sûrat Al-Muzammil - LXXIII, The Enshrouded One

بِـ......	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا	أَيُّـ......	ـهَا	ٱلْمُزَّمِّلُ	﴿1﴾	قُمِ		ٱلَّيْلَ	إِلَّا	قَلِيلًا	﴿2﴾	نِصْفَـ..
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت		أمر (ـ)	فاعل [أنت]	م. به	ح. استثناء	مستثنى		بدل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... المزَّمِّلُ: مَن تزمَّلَ إذا تلفَّفَ في ثيابِه، ويُرادُ بهِ المُستريحُ السَّاكِنُ... قُم: انهضْ فيهِ للعبادةِ...

O thou wrapped up in thy raiment! {1} Keep vigil the night long, save a little {2} - A half

ـهُ......	أَوِ	ٱنقُصْ		مِنْـ......	ـهُ	قَلِيلًا	﴿3﴾	أَوْ	زِدْ		عَلَيْـ..
مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق		ح. عطف	أمر (ـ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ

نصفَهُ: أحدَ شطرَيْهِ... انقُصْ: اقْتَطِعْ... زِدْ: أضِفْ إليهِ زيادةً...

thereof, or abate a little thereof {3} Or add (a little) thereto -

ـهِ......	وَ......	رَتِّلِ		ٱلْقُرْءَانَ	تَرْتِيلًا	﴿4﴾	إِنَّـ......	ـنَا	سَـ......	ـنُلْقِي	
مجرور	ح. عطف	أمر (ـ)	فاعل [أنت]	م. به	م. مطلق		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. استقبال	مضارع [ـ]	فاعل [نحن]

رتِّل: أحسِنْ تأليفَهُ وجوِّدْ قراءَتَهُ... ترتيلاً: تجويدًا وتحسينًا... نُلقِي: نَقذِفُ... ثقيلاً: المُرادُ الدَّعوةُ...

and chant the Qur'an in measure, {4} For we shall charge

	عَلَيْـ......	ـكَ	قَوْلًا	ثَقِيلًا	﴿5﴾	إِنَّ	نَاشِئَةَ	ٱلَّيْلِ	هِيَ	أَشَدُّ	وَطْـًٔا
خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	عماد	خبر إنّ	تمييز

ناشئَة: مصدرٌ، والمعنَى قيامُ اللَّيلِ والعبادةُ فيه أو السَّاعةُ من اللَّيلِ بعدَ السَّاعةِ، لأنَّ كلَّ ساعةٍ تنشأُ بعدَ سابقتِها...

thee with a word of weight. {5} Lo! the vigil of the night is (a time) when impression is more keen

وَ......	أَقْوَمُ	قِيلًا	﴿6﴾	إِنَّ	لَـ......	ـكَ		فِي	ٱلنَّهَارِ	سَبْحًا	طَوِيلًا
ح. عطف	معطوف	تمييز		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	اسم إنّ	نعت

أشدُّ وطأً: أشدُّ كلفةً وجُهدًا... أقوَمُ: أعدَلُ وأضْبَطُ... قيلاً: قولاً... سَبْحًا: جَرْيًا وانطلاقًا...

and speech more certain. {6} Lo! thou hast by day a chain of business.

﴿7﴾ وَ........ٱذْكُرِ ٱسْمَ رَبِّـ........كَ وَ........تَبَتَّلْ إِلَيْـ........هِ

	ح.استئناف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور

اذكُر: انطُقْ بهِ... اسمَ ربِّكَ: لفظَ الجلالةِ الجامعَ لمعانِي صفاتِ اللّهِ الكاملةِ... تبتَّلْ: انقطِعْ إليهِ بالعبادةِ...

{7} So remember the name of thy Lord and devote thyself with a complete

تَبْتِيلًا ﴿8﴾ رَبُّ ٱلْمَشْرِقِ وَ......ٱلْمَغْرِبِ لَآ إِلَـٰهَ إِلَّا هُوَ

م. مطلق		[هو] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نافية جنس	اسم لا	خبر لا [م]	ح. استثناء	بدل

تَبتيلاً: انقطاعًا للعِبادَةِ... ربُّ المشرقِ والغربِ: خالِقُهما ومالِكُهما...

devotion {8} - Lord of the East and the West; there is no God save Him;

فَـ........ٱتَّخِذْ........هُ وَكِيلًا ﴿9﴾ وَ........ٱصْبِرْ عَلَىٰ مَا يَقُولُـ..

فصيحة	أمر (ـْ)	م. به أوّل	فاعل [أنت]	م. به ثان		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضارع (ن)

اتَّخذْهُ: اجعلْهُ وصيِّرْهُ... وكيلاً: حافِظًا ومُهَيْمِنًا... اصبِرْ: تجلَّدْ ولا تَجزَعْ...

so choose thou Him alone for thy defender - {9} And bear with patience what they utter,

....ونَ وَ........ٱهْجُرْ........هُمْ هَجْرًا جَمِيلًا ﴿10﴾ وَ........ذَرْ........نِـ........ي

(و) فاعل	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. مطلق	نعت		ح. عطف	أمر (ـْ)	ح. وقاية	م. به

اهجُرهُم: اترُكْهُم... هجرًا جميلاً: تَرْكًا مِن غيرِ إساءَةٍ... ذَرنِي: اترُكْنِي... المُكذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسبَ إليه الكَذِبُ...

and part from them with a fair leave- taking. {10} Leave Me to deal with

وَ......ٱلْمُكَذِّبِينَ أُولِي ٱلنَّعْمَةِ وَ..........مَهِّلْـ........هُمْ قَلِيلًا ﴿11﴾ إِنَّ

فاعل [أنت]	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه		ح. نسخ

أولِي: أصحابِ... النِّعمةِ: الرَّفاهيةِ وطيبِ العَيشِ... مهِّلْهُم: تأنَّ ولا تعجَلْ... أنكالاً: قيودًا، جمع نِكْل...

the deniers, lords of ease and comfort (in this life); and do thou respite them awhile. {11} Lo!

لَدَيْـ........نَآ أَنكَالًا وَ........جَحِيمًا ﴿12﴾ وَ........طَعَامًا ذَا

م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	نعت

جحيمًا: مِن أسماءِ جهنَّمَ... طعامًا: ما يُؤكَلُ... غُصَّةٍ: اعتراضٍ في الحلَقِ مِن طعامٍ أو شرابٍ...

with Us are heavy fetters and a raging fire, {12} And food which choketh

غُصَّةٍ وَ........عَذَابًا أَلِيمًا ﴿13﴾

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	نعت	

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

(the partaker), and a painful doom {13}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَوْمَ	تَرْجُفُ	ٱلْأَرْضُ	وَ.......	ٱلْجِبَالُ	وَ..........	كَانَـ..........	ـتِ	ٱلْجِبَالُ	كَثِيبًا	مَهِيلاً	﴿14﴾
م. فيه	مضارع(ذ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ماض (ذ)	ح. تأنيث	اسم كان	خبر كان	نعت	

ترجفُ: تضطَرِبُ اضطِرابًا شديدًا... الجبالُ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... كثيبًا: رملاً مُتراكِمًا...

On the day when the earth and the hills rock, and the hills become a heap of running sand. {14}

إِنْـ..........	ـنَا	أَرْسَلْـ..........	ـنَا		إِلَيْـ..........	ـكُمْ	رَسُولاً	شَاهِدًا	عَلَيْـ..........	ـكُمْ	كَـ....
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ذ)	فاعل	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ

مهيلاً: مدفوعًا ساقِطًا بعضُهُ في إثرِ بعض... أرسلْنَا رسولاً: بعثْنَاهُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

Lo! We have sent unto you a messenger as witness against you, even

....مَا	أَرْسَلْـ..........	ـنَا	إِلَى	فِرْعَوْنَ	رَسُولاً	﴿15﴾	فَـ..........	ـعَصَى	فِرْعَوْنُ	ٱلرَّسُولَ	فَـ....
ح. مصدريّ	ماض (ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	ماض [ذ]	فاعل	م. به	ح. عطف

شاهدًا: مَن يؤدِّي الشَّهادةَ... عصَى: خرجَ عن الطَّاعةِ...

as We sent unto Pharaoh a messenger. {15} But Pharaoh rebelled against the messenger, whereupon

...أَخَذْ..........	ـنَا..........	ـهُ	أَخْذًا	وَبِيلاً	﴿16﴾	فَـ..........	ـكَيْفَ	تَتَّقُـ..........	ـونَ	إِنْ	كَفَرْ...
ماض (ذ)	فاعل	م. به	م. مطلق	نعت		فصيحة	حال	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. شرط ج	ماض (ذ)

أخذْنَاهُ: تناوَلْناهُ... أخذًا: إهلاكًا... وبيلاً: شديدًا... تتَّقونَ: تستَمسِكونَ بتقوَى اللَّهِ... كفرْتُم: لمْ تؤمنُوا...

We seized him with no gentle grip. {16} Then how, if ye disbelieve, will ye protect yourselves

....تُمْ	يَوْمًا	يَجْعَلُ		ٱلْوِلْدَانَ	شِيبًا	﴿17﴾	ٱلسَّمَاءُ	مُنْفَطِرٌ	بِـ..........	ـهِ	كَانَ
فاعل	م. به	مضارع(ذ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	ماض (ذ)

يجعلُ: يُصيِّرُ... شِيبًا: جمعُ أشْيَب، الَّذي ابيَضَّ شعرُه... مُنفطِرٌ: مُنشقٌّ...

upon the day which will turn children grey, {17} The very heaven being then rent asunder.

وَعْدُ..........	ـهُ	مَفْعُولاً	﴿18﴾	إِنَّ	هَذِهِ	تَذْكِرَةٌ	فَـ..........	ـمَنْ	شَاءَ		
اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ذ)	فاعل [هو]	خبر [م]

وعدُهُ: التزامُه بهِ... مفعولاً: نافذًا... تذكرةٌ: ما يبعثُ على الذِّكرِ... شاءَ: أرادَ...

His promise is to be fulfilled. {18} Lo! This is a Reminder. Let him who will, then,

ٱتَّخَذَ		إِلَى	رَبِّـ..........	ـهِ	سَبِيلاً	﴿19﴾	إِنَّ	رَبَّـ..........	ـكَ	يَعْلَمُ	
ماض (ذ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضارع(ذ)	فاعل [هو]

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ...

choose a way unto his Lord. {19} Lo! thy Lord knoweth how

	أَنَّـ..........	ـكَ	تَقُومُ			أَدْنَى	مِنْ	ثُلُثَيِ	ٱللَّيْلِ	وَ........	ـنِصْفَ..
خبر إنّ [م]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضارع(ذ)	فاعل [أنت]	خبر أنّ [م]	م. فيه	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	عطف(أدنى)

تقومُ: تبقَى فيهِ للعبادةِ... أدنَى: أقلَّ...

thou keepest vigil sometimes nearly two-thirds of the night, or (sometimes) half

ـه...... وَ.........ثُلُثَـــــــه وَ.........طَائِفَةٌ مِنَ ٱلَّذِينَ مَعَـ.........ـك وَ.........ٱللَّهُ

مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	عطف[أنت]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	ح. عطف	مبتدأ

طائفةٌ: جماعةٌ أو فرقةٌ...

or a third thereof, as do a party of those with thee. Allah

يُقَدِّرُ ٱلَّيْلَ وَ.........ٱلنَّهَارَ عَلِمَ أَنْ لَنْ تُحْصُـ...

مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	م. به	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. نصب	مضارع[ن]

يقدِّرُ: يُحدِّدُ طولَهُما... تُحصوهُ: تعدُّوهُ، ويقتضِي ذلكَ الإحاطةَ به وحفظَه...

measureth the night and the day. He knoweth that ye count

......و.............ه فَـ.........تَـابَ عَلَيْـ.........كُمْ فَـ.........ٱقْرَءُ.........وا مَا

فاعل	م. به	خبر أن [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل	م. به

تابَ: وفَّقَهُ لِلتَّوبةِ وغفرَ لهُ... اقرؤوا: اتْلُوا...

it not, and turneth unto you in mercy. Recite, then, of

تَيَسَّرَ مِنَ ٱلْقُرْءَانِ عَلِمَ أَنْ سَـ.........يَكُونُ مِنْـ.........كُمْ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور

تيسَّرَ: أمكنَ وتَهيَّأَ... مرضَى: جمع مَريض، مصابٌ بعلّةٍ في الجسمِ أو النَّفسِ...

the Qur'an that which is easy for you. He knoweth that there are sick folk

مَرْضَى وَ.......ءَاخَرُونَ يَضْرِبُــ.........ـونَ فِي ٱلْأَرْضِ يَبْتَغُــ.........ـونَ مِنْ

خبر كان[م]	اسم كان	خبر إن [م]	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ

آخرونَ: جمع آخَر، أحدُ شيئَينِ يكونانِ من جنسٍ واحدٍ... يضربونَ: يذهبونَ فيها... يبتغونَ: يطلبونَ...

among you, while others travel in the land in search of

فَضْلِ ٱللَّهِ وَ.......ءَاخَرُونَ يُقَاتِلُــ.........ـونَ فِي سَبِيلِ ٱللَّهِ فَـ.........ٱقْرَءُ.........وا

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فصيحة	أمر [ن]	(و) فاعل

فضلُ اللَّهِ: إحسانُه... يقاتلونَ: يُحاربونَ...

Allah's bounty, and others (still) are fighting for the cause of Allah. So recite of it

مَا تَيَسَّرَ مِنْـ.........ـهُ

م. به	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور

سبيلُ اللَّهِ: سبيلُ الخيرِ والهدايةِ والجهادِ...

that which is easy (for you),

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ......أَقِيمُـ......وا ٱلصَّلَاةَ وَ......ءَاتُـ......وا ٱلزَّكَاةَ وَ......أَقْرِضُـ......وا ٱللَّهَ

ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. به

أقيمُوا: أدُّوهَا كاملةً... الصَّلاةَ: العبادةُ المشروعةُ [ء]... آتوا: أعطُوا... الزَّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ[ب]...

and establish worship and pay the poor-due, and (so) lend unto Allah

قَرْضًا حَسَنًا وَ......مَا تُقَدِّمُـ......وا لِـ......أَنْفُسِـ......كُمْ مِنْ خَيْرٍ تَجِدُ...

م. مطلق	نعت	ح. اعتراض	م. به جازم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	تمييز	مضارع[ن]

أقرِضوا: تَصدَّقُوا... قرضًا: مالاً يُدفعُ على أنْ يُردَّ والمُرادُ بهِ ما يُقدَّمُ من صدقةٍ أو عملٍ لوجهِ اللَّهِ تعالَى... حسنًا: جميلاً مرغوبًا...

a goodly loan. Whatsoever good ye send before you for your souls, ye will find

......و............هُ عِنْدَ ٱللَّهِ هُوَ خَيْرًا وَ......أَعْظَمَ أَجْرًا وَ......ٱسْتَغْفِرُ......وا

فاعل	م. به أوّل	م. فيه	مضاف إ.	عماد	م. به ثان	ح. عطف	معطوف	تمييز	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل

تُقدِّمُوا: تفعلوهُ لأَجْلِهَا... خير: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ... تجدُوهُ: تلقوهُ... خيرًا: اسم تفضيل... أعظمَ: أكبرَ... أجرًا: عِوَضَ العملِ وجزاءَهُ...

it with Allah, better and greater in the recompense. And seek forgiveness of

ٱللَّهَ إِنَّ ٱللَّهَ غَفُورٌ رَحِيمٌ ﴿20﴾

م. به	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	خبر إنّ ثان	

اسغفرُوا: طلبُوا المغفرةَ... غفورٌ: كثيرُ المغفرةِ... رحيمٌ: صفةٌ للَّهِ تعالَى..

Allah. Lo! Allah is Forgiving, Merciful. {20}

سورة المدّثّر ـ 74

Sûrat Al-Mudath-thir - LXXIV, The Cloaked One

بِـ......سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعانِي صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَـٰنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَا أَيُّـ......هَا ٱلْمُدَّثِّرُ ﴿1﴾ قُمْ فَـ......أَنْذِرْ ﴿2﴾ وَ....

ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت		أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]		ح. عطف

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... المُدَّثِّرُ: المُتدثِّرِ لابسُ الدِّثارِ وهو ما فوقَ الشِّعارِ... قمْ: انهَضْ... أنذِرْ: بَلِّغْ واعلَمْ...

O thou enveloped in thy cloak, {1} Arise and warn! {2} Thy

....رَبَّـ.........ـكَ فَـ.........ـكَبِّرْ ﴿3﴾ وَ.........ثِيَابَـ.........ـكَ فَـ.........ـطَهِّرْ

م. به مقدّم	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]		ح. عطف	م. به مقدّم	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]

كَبِّرْ: احمَدْهُ وعَظِّمْهُ... ثيابَكَ: ملابسَكَ أو نفسَكَ... طَهِّرْ: أمرٌ بتطهيرِ الثِّيابِ والنَّفسِ من النجاسات...

Lord magnify, {3} Thy raiment purify,

﴿4﴾ وَ........ٱلرُّجْزَ فَـ.......ـٱهْجُرْ ﴿5﴾ وَ...........لاَ تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرْ

	ح. عطف	م. به مقدّم	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع(:)	فاعل [أنت]	مضارع(:)

الرُّجزَ: الذَّنبَ وعبادةَ الأصنام... اهجُرْ: اترُكْ... تمنُنْ: تُعيِّرْ بعطائِكَ... تستكثِرُ: تَعُدُّهُ كثيرًا...

{4} Pollution shun! {5} And show not favour, seeking wordly gain!

﴿6﴾ وَ...........لِـ...........رَبِّـ........ـكَ فَـ.......ـٱصْبِرْ ﴿7﴾ فَـ.........ـإِذَا

فاعل [أنت]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (:)	فاعل [أنت]		ح.استئناف	م. فيه شرط

اصبِرْ: تجلَّدْ ولا تَجزَعْ...

{6} For the sake of thy Lord, be patient! {7} For when

نُقِرَ فِي ٱلنَّاقُورِ ﴿8﴾ فَـ.........ـذَٰلِكَ يَوْمَـ........ـئِذٍ يَوْمٌ عَسِيرٌ ﴿9﴾

ماض (:)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور		ح. جزاء	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر	نعت	

نُقِرَ: نُفِخَ... النَّاقورِ: آلةٍ كالبوقِ يُنفخُ فيها... عسيرٌ: شاقٌّ شديدٌ...

the trumpet shall sound, {8} Surely that day will be a day of anguish, {9}

عَلَى ٱلْكَافِرِينَ غَيْرُ يَسِيرٍ ﴿10﴾ ذَرْ...........نِـ...........ي وَ..........مَنْ خَلَقْـ..

ح. جرّ	مجرور	نعت ثان	مضاف إ.		أمر (:)	ح. وقاية	م. به	فاعل [أنت]	ح. عطف	عطف (ي)	ماض (:)

الكافرينَ: غيرِ المؤمنينَ... يسيرٍ: سهلٍ... ذَرني: اترُكْني... خلقْتُ: أوجدْتُ وأبدعْتُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

Not of ease, for disbelievers. {10} Leave Me (to deal) with him whom I created

.....ـتُ وَحِيدًا ﴿11﴾ وَ.........جَعَلْـ.......ـتُ لَـ...........ـهُ مَالاً مَمْدُودًا

فاعل	حال		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت

وحيدًا: مُنفردًا... جعلْتُ: أوجدْتُ... مالاً: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

lonely, {11} And then bestowed upon him ample means,

﴿12﴾ وَ.........بَنِينَ شُهُودًا ﴿13﴾

	ح. عطف	معطوف	نعت	

ممدودًا: كثيرًا... شهودًا: حاضرًا...

{12} And sons abiding in his presence {13}

[ء] وهي الأقوالُ والأفعالُ مفتتحةٌ بالتّكبيرِ مختتمةٌ بالتّسليم... [ب] وإذا اقترنَ بالإتيانِ ونحوهِ فالمرادُ إخراجُهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........مَهَّدْ.........تُ لَـ.........ـهُ تَمْهِيدًا ﴿14﴾ ثُمَّ يَطْمَعُ أَنْ أَزِيدَ

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. مطلق		ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. نصب	مضارع(ـَ)

مهّدْتُ: وطّأْتُ وهيّأْتُ... تمهيدًا: تَثبيتًا... يطمعُ: يَشتهي ويَرغبُ... أزيدَ: أُحدث زيادةً...

And made (life) smooth for him. {14} Yet he desireth that I should give more.

﴿15﴾ كَلَّا إِنَّـ.........ـهُ كَانَ لِـ.........آيَاتِـ.........ـنَا عَنِيدًا

فاعل [أنا]		ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]

آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدّلائلِ والعبرِ... عنيدًا: طاغيًا مُعاندًا للحقِّ...

{15} Nay! For lo! he hath been stubborn to Our revelations.

﴿16﴾ سَـ.........أُرْهِقُـ.........ـهُ صَعُودًا ﴿17﴾ إِنَّـ.........ـهُ فَكَّرَ

	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [أنا]	تمييز		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]

أُرهِقُهُ: أدفعُهُ... صعودًا: مشقّةً... فكّرَ: أعملَ عقلَهُ...

{16} On him I shall impose a fearful doom. {17} For lo! he did consider;

وَ.........قَدَّرَ ﴿18﴾ فَـ.........قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿19﴾ ثُمَّ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	حال	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف

قدّرَ: دبّرَ وحدّدَ... قُتلَ: أُبعِدَ، دُعاءٌ بالهلاكِ...

then he planned {18} - (Self-)destroyed is he, how he planned! {19} Again

قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿20﴾ ثُمَّ نَظَرَ ﴿21﴾ ثُمَّ عَبَسَ

ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	حال	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)

نظرَ: فكّرَ وتأمّلَ... عبسَ: قطّبَ وجهَهُ... بسرَ: أظهرَ العبوسَ... أدبرَ: أعرضَ وولّى دبرَهُ وذهبَ...

(self-)destroyed is he, how he planned! - {20} Then looked he, {21} Then frowned he

وَ.........بَسَرَ ﴿22﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ وَ.......ٱسْتَكْبَرَ ﴿23﴾

فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	

استكبرَ: تعاظمَ... سحرٌ: قولٌ أو فعلٌ يترتّبُ عليه أمرٌ خارقٌ للعادةِ، ويقوم على التّمويهِ والخداعِ...

and showed displeasure. {22} Then turned he away in pride {23}

فَـ.........قَالَ إِنْ هَـٰذَا إِلَّا سِحْرٌ يُؤْثَرُ ﴿24﴾ إِنْ هَـٰذَا

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]		ح. نفي	مبتدأ

يؤثرُ: يُتّبَعُ... البشر: الإنسانُ، الذّكرُ والأُنثى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ...

And said: This is naught else than magic from of old; {24} This is naught

إِلَّا قَوْلُ ٱلْبَشَرِ ﴿25﴾ سَـ.......أُصْلِيـ.........ـهِ سَقَرَ ﴿26﴾ وَ.........مَا

ح. استثناء	خبر	مضاف إ.		ح. استقبال	مضارع[ـِ]	م. به أوّل	فاعل [أنا]	م. به ثان		ح.استئناف	مبتدأ

أُصليهِ: أُدخلُه في جهنّمَ... سقرَ: النّارُ إذا اشتدّ حرُّها وأذاها، وسقرُ عَلَمٌ على جهنّمَ...

else than speech of mortal man. {25} Him shall I fling unto the burning. {26} - Ah, what

أَدْرَا.........كَ				مَا	سَقَرُ	﴿27﴾	لَا	تُبْقِي		وَ.........لَا	
ماض [-ُ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر		ح. نفي	مضارع[-ُ]	فاعل [هي]	ح. عطف	ح. نفي

أدراكَ: أعلمَكَ... تُبقِي: تحفظُ...

will convey unto thee what that burning is! - {27} It leaveth naught; it

تَذَرُ		﴿28﴾		لَوَّاحَةٌ	لِـ.........لْبَشَرِ		﴿29﴾	عَلَيْـ.........هَا			تِسْعَةَ عَشَرَ
مضارع(-ُ)	فاعل [هي]		[هي] مبتدأ	خبر	ح. جرّ زائد	م. به		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر

تذرُ: تترُكُ... لوَّاحةٌ: مُغيِّرةٌ للجُلودِ إلى السَّوادِ لشِدَّةِ حرارتِها...

spareth naught {28} It shrivelleth the man. {29} Above it are nineteen.

﴿30﴾	وَ.........مَا		جَعَلْـ.........ـنَا		أَصْحَابَ	ٱلنَّارِ	إِلَّا	مَلَائِكَةً	وَ.........مَا		جَعَلْـ..
	ح. استئناف	ح. نفي	ماض (-ْ)	فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به ثان	ح. عطف	ح. نفي	ماض (-ْ)

جعلْنَا: صيَّرنَا حقيقةً أو حكمًا... أصحابَ النَّارِ: الماكثينَ في جهنَّمَ...

{30} We have appointed only angels to be wardens of the Fire, and their number

ـنَا.....	عِدَّتَـ.........ـهُمْ		إِلَّا	فِتْنَةً	لِـ.........لَّذِينَ		كَفَرُ.........وا		لِـ.....يَسْتَيْقِنَ		ٱلَّذِينَ
فاعل	م. به أوّل	مضاف إ.	ح. استثناء	م. به ثان	ح. جرّ	مجرور	ماض (-ُ)	(و) فاعل	ح. نصب	مضارع(-َ)	فاعل

عِدَّتَهُمْ: عددَهُم... فتنةً: اختبارًا وابتلاءً... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يَستَيقِنَ: يَعلمَ على وجهِ اليقينِ...

have We made to be a stumbling-block for those who disbelieve; that those to whom

أُوتُـ.........وا		ٱلْكِتَابَ	وَ.........يَزْدَادَ		ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.........وا		إِيمَانًا	وَ.........لَا		يَرْتَابَ
ماض [-ُ]	(و) نـ.فاعل	م. به	ح. عطف	مضارع(-َ)	فاعل	ماض (-ُ)	(و) فاعل	تمييز	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(-َ)

أوتوا: أُعطوا... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ... يزدادَ: يزيدَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... إيمانًا: إذعانًا وتصديقًا... يرتابَ: يشكَّ...

the Scripture hath been given may have certainty, and that believers may increase in faith; and that those

ٱلَّذِينَ	أُوتُـ.........وا		ٱلْكِتَابَ	وَ.......ٱلْمُؤْمِنُونَ		وَ.........لِـ.........يَقُولَ			ٱلَّذِينَ	فِي	قُلُوبِـ..
فاعل	ماض [-ُ]	(و) نـ.فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. نصب	مضارع(-َ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور

المؤمنونَ: المذعنونَ والمصدِّقونَ... قلوبِهم: جمع قَلْبٍ، ويُطلقُ على العقلِ... مرضٌ: عِلَّةٌ تصيبُ الجسمَ أو النَّفسَ...

to whom the Scripture hath been given and believers may not doubt; and that those in whose hearts there

ـهِمْ.....		مَرَضٌ	وَ.......ٱلْكَافِرُونَ	
مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	معطوف

الكافرونَ: جمع كافرٍ، مُنكِرُ وجودِ اللَّه...

is disease, and disbelievers, may say:

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

مَاذَا	أَرَادَ	ٱللَّهُ	بِـ	هَٰذَا	مَثَلاً	كَـ	ذَٰلِكَ	يُضِلُّ	ٱللَّهُ	مَن	يَشَاءُ
م. به مقدّم	ماض (ـَ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل	م. به	مضارع(ـُ)

أرادَ: شاءَ وأحبَّ ومالَ إلى... مثلاً: قصَّةً عجيبةً... يضلُّ: يجعلُهُ لا يَهتدِي... يشاءُ: يريدُ...

What meaneth Allah by this similitude ? Thus Allah sendeth astray whom He will,

	وَ	يَهْدِي		مَن	يَشَاءُ		وَ	مَا	يَعْلَمُ		جُنُودَ
فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	م. به

يهدِي: يُرشدُ إلى الإيمانِ ويوفِّقُ إليه... يعلمُ: يَعرفُ ويُدركُ... جنودَ: جيشَ وأنصارَ وأعوانَ...

and whom He will He guideth. None knoweth the hosts of

رَبِّـ	ـكَ	إِلاَّ	هُوَ	وَ	مَا	هِيَ	إِلاَّ	ذِكْرَى	لِـ	لْبَشَرِ	{31}
مضاف إ.	مضاف إ.	ح. استثناء	توكيد	ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور	

ذِكرَى: مُذكِّرٌ من كتابٍ منزلٍ وغيره... البَشَر: الإنسانُ، الذَّكرُ والأُنثَى والواحدُ والاثنانِ والجمعُ فيهِ سواءٌ...

thy Lord save Him. This is naught else than a Reminder unto mortals. {31}

كَلاَّ			وَ	ٱلْقَمَرِ	{32}	وَ	ٱللَّيْلِ	إِذْ	أَدْبَرَ		{33}
ح. ردع	فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ما ض (ـَ)	فاعل [هو]	

أدْبَرَ: أعرضَ وولَّى دبرَهُ وذهبَ...

Nay, by the Moon {32} And the night when it withdraweth {33}

وَ	ٱلصُّبْحِ	إِذَا	أَسْفَرَ		{34}	إِنَّـ	ـهَا	لَـ	إِحْدَى	ٱلْكُبَرِ	{35}
ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	

الصُّبحِ: أوَّلُ النَّهارِ... أسفرَ: أضاءَ وأشرقَ... الكُبَرَ: الدَّواهِي، جمع كُبْرَى...

And the dawn when it shineth forth, {34} Lo! this is one of the greatest (portents) {35}

نَذِيرًا	لِـ	لْبَشَرِ	{36}	لِـ	مَن	شَاءَ		مِنْـ	ـكُمْ	أَن	يَتَقَدَّمَ
حال	ح. جرّ	مجرور		ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)

نذيرًا: إنذارًا... يتقدَّمَ: يسبقُ...

As a warning unto men, {36} Unto him of you who will advance

	أَوْ	يَتَأَخَّرَ		{37}	كُلُّ	نَفْسٍ	بِـ	مَا	كَسَبَـ	ـتْ	
فاعل [هو]	ح. عطف	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]		مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]

يتأخَّرَ: يجيءَ بعدَهُ... كسبَتْ: أخفَتْ واعتقَدَتْ... رهينةٌ: ما يُرهَنُ...

or hang back. {37} Every soul is a pledge for its

رَهِينَةٌ	{38}	إِلاَّ	أَصْحَابَ	ٱلْيَمِينِ	{39}	فِي	جَنَّاتٍ	يَتَسَاءَلُـ	ـونَ	{40}	عَنِ
خبر		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. جرّ

أصحابَ اليمينِ: أهلُ السَّعادةِ، واليمينُ جهةٌ... جنَّاتٍ: حدائقَ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... يتساءلونَ: يسألُ بعضُهم بعضًا...

deeds; {38} Save those who will stand on the right hand. {39} In gardens they will ask one another {40} concerning

ٱلْمُجْرِمِينَ ﴿41﴾ مَا سَلَكَـ.......كُمْ فِي سَقَرَ ﴿42﴾ قَالُـ..........وا

مجرور		مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور		ماض (ـُ)	(و) فاعل

المجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ... سلككُم: أدخلكُم... سقرَ: النّارَ إذا اشتدَّ حرُّهَا وأذاهَا، وسقرَ عَلَمٌ على جهنَّمَ...

the guilty: {41} What hath brought you to this burning ? {42} They will answer:

لَمْ نَكُ مِنَ ٱلْمُصَلِّينَ ﴿43﴾ وَ..........لَمْ نَكُ نُطْعِمُ

ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[نحن]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]		ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ـْ]	اسم كان[نحن]	مضارع(ـُ)

المُصلِّينَ: جمع المُصلِّي، مَن يؤدِّي الصَّلاةَ... نُطعمُ: نرزُق...

We were not of those who prayed{43} Nor did we feed

ٱلْمِسْكِينَ ﴿44﴾ وَ..........كُنْـ..........ـنَا نَخُوضُ مَعَ ٱلْخَائِضِينَ

فاعل [نحن]	خبر كان[م]	م. به		ح. عطف	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	م. فيه	مضاف إ.

المسكينَ: الفقيرَ أذلَّهُ الفقرُ... نخوضُ: نتكلَّمُ في الأمرِ مِن غيرِ هُدًى... الخائضِينَ: المُتكلِّمينَ مِن غيرِ هدًى...

the wretched. {44} We used to wade (in vain dispute) with (all) waders,

﴿45﴾ وَ..........كُنْـ..........ـنَا نُكَذِّبُ بِـ..........يَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿46﴾ حَتَّىٰ

	ح. عطف	ماض (ـُ)	اسم كان	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	خبر كان[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. جرّ

نكذِّبُ: نُنْكِرُ... يومِ الدِّينِ: يوم الجزاءِ... أتانَا: جاءَنَا... اليقينُ: الموْتُ... تنفعُهُم: تُفيدُهُم...

{45} And we used to deny the Day of Judgment, {46} Till

أَتَا..........نَا ٱلْيَقِينُ ﴿47﴾ فَـ..........مَا تَنْفَعُـ.........هُمْ شَفَاعَةُ ٱلشَّافِعِينَ ﴿48﴾ فَـ.....

ماض [ـَ]	م. به	فاعل		فصيحة	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل	مضاف إ.		ح.استئناف

شفاعةُ: طلبُ التَّجاوُزِ عن السَّيِّئةِ... الشَّافعينَ: جمع شافِعٍ، طالبُ التَّنازلِ عن السَّيِّئةِ... التَّذكرةِ: ما يبعثُ على الذِّكرِ...

the Inevitable came unto us. {47} The mediation of no mediators will avail them then. {48} Why

.....مَا لِـ..........هُمْ عَنِ ٱلتَّذْكِرَةِ مُعْرِضِينَ ﴿49﴾

مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	حال	

مُعرِضِينَ: صادِّينَ... حُمُرٌ: جمع حِمارٍ، وهو الحيوانُ المعروف...

now turn they away from the Admonishment, {49}

كَأَنَّـ.........هُمْ حُمُرٌ مُسْتَنْفِرَةٌ ﴿50﴾

ح. نسخ	اسم كأنّ	خبر كأنّ	نعت	

مُستنفرةٌ: فَزِعَةٌ مُشَرَّدَةٌ...

As they were frightened asses {50}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَرَّ.........تْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿51﴾ بَلْ يُرِيدُ كُلُّ ٱمْرِئٍ مِنْـ.........هُمْ

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور		ح. إضراب	مضارع(ـُ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

فرَّتْ: هربَتْ... قسورةٌ: أسدٌ... يريدُ: يشاءُ ويُحبُّ ويرغبُ...

Fleeing from a lion ? {51} Nay, but everyone of them desireth that

أَنْ يُؤْتَى صُحُفًا مُنَشَّرَةً ﴿52﴾ كَلَّا بَلْ لَا يَخَافُـ.........ونَ ٱلْآخِرَةَ

ح. نصب	مضارع[ـَ]	ن. فاعل[هو]	م. به	نعت		ح. ردع	ح. إضراب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

يُؤتَى: يُعطَى... صحفًا: صحفَ الأعمالِ... مُنشَّرةً: مبسوطةً غايةَ البَسطِ... يخافونَ: يفزعونَ ويتوقَّعونَ المكروه...

he should be given open pages (from Allah). {52} Nay, verily. They fear not the Hereafter.

﴿53﴾ كَلَّا إِنَّـ.........هُ تَذْكِرَةٌ ﴿54﴾ فَـ.........مَنْ شَاءَ ذَكَرَ..

	ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ماض (ـَ)

الآخرةَ: دارَ الحياةِ بعدَ الموت... تذكرةٌ: ما يبعثُ على الذِّكرِ... شاءَ: أرادَ... ذكرَهُ: استحضرَهُ مع تدبُّرٍ...

{53} Nay, verily. Lo! this is an Admonishment. {54} So whosoever will may heed.

ـهُ...... ﴿55﴾ وَ.........مَا يَذْكُرُ.........ونَ إِلَّا أَنْ يَشَاءَ ٱللَّهُ هُوَ

م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل	مبتدأ

أهلُ التَّقوَى: أهلٌ أنْ يتَّقيهِ عبادُه...

{55} And they will not heed unless Allah willeth (it). He is

أَهْلُ ٱلتَّقْوَى وَ.........أَهْلُ ٱلْمَغْفِرَةِ ﴿56﴾

خبر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	

أهلُ المغفرةِ: صاحبُها...

the fount of fear. He is the fount of Mercy. {56}

سورة القيامة ـ 75

Sûrat Al-Qiyâmah - LXXV, The Rising Of The Dead

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرَّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

لَا أُقْسِمُ بِـ...يَوْمِ ٱلْقِيَامَةِ ﴿1﴾ وَ...لَا أُقْسِمُ بِـ...

ح. زائد	مضارع(ُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	ح. زائد	مضارع(ُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أقسمُ: أحلفُ... يومِ القيامةِ: يوم يُبعثُ النّاسُ مِن قبورهِم...

Nay, I swear by the Day of Resurrection; {1} Nay, I swear by

ـٱلنَّفْسِ ٱللَّوَّامَةِ ﴿2﴾ أَـ...يَحْسَبُ ٱلْإِنْسَانُ أَـ...لَّنْ نَجْمَعَ

مجرور	نعت		ح. استفهام	مضارع(ُ)	فاعل	[أنْ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. نصب	مضارع(َ)	فاعل [نحن]	خبر أن [م]

اللَّوَّامة: كثيرةِ اللَّوْمِ والعذْلِ... يحسَبُ: يظنُّ... نجمعَ: نضُمَّها ونسوِّيَها... عظامَهُ: جمع عَظْم، قصبُ الحيوانِ الَّذي عليهِ اللَّحمُ...

the accusing soul (that this Scripture is true). {2} Thinketh man that We shall not assemble his

عِظَامَـ...ـهُ ﴿3﴾ بَلَى قَادِرِينَ عَلَى أَنْ نُسَوِّيَ بَنَانَـ..

م. به	مضاف إ.		ح. جواب	فعل [م]	فاعل [م]	حال	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع(َ)	فاعل [نحن]	م. به

قادرينَ: ذوي قدرةٍ... نُسوِّيَ: نجعلَهَا مُتساويةً... بنانَهُ: إصبعَهُ، والمُرادُ جميعُ أعضاءِ البدَنِ...

bones ? {3} Yea, verily. We are Able to restore his very

...ـهُ ﴿4﴾ بَلْ يُرِيدُ ٱلْإِنْسَانُ لِـ...يَفْجُرَ أَمَامَـ...ـهُ ﴿5﴾ يَسْأَلُ

مضاف إ.		ح. إضراب	مضارع(ُ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(َ)	فاعل [هو]	م. فيه	مضاف إ.		مضارع(ُ)

يفجرَ: يَنبعِثَ في المعاصِي أو الكفرِ غيرَ مُكترِثٍ... يسألُ: يَستخبرُ عن موعدِها...

fingers! {4} But man would fain deny what is before him. {5} He asketh:

أَيَّانَ يَوْمُ ٱلْقِيَامَةِ ﴿6﴾ فَـ...إِذَا بَرِقَ ٱلْبَصَرُ ﴿7﴾ وَ...

فاعل [هو]	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (َ)	فاعل		ح. عطف

برقَ البصرُ: فَزِعَ ودَهِشَ فلمْ يُبْصِرْ...

When will be this Day of Resurrection ? {6} But when sight is confounded {7} And

..خَسَفَ ٱلْقَمَرُ ﴿8﴾ وَ...جُمِعَ ٱلشَّمْسُ وَ...ٱلْقَمَرُ ﴿9﴾ يَقُولُ ٱلْإِنْسَانُ يَوْمَـ..

ماض (َ)	فاعل		ح. عطف	ماض (َ)	ن. فاعل	ح. عطف	معطوف		مضارع(ُ)	فاعل	م. فيه

خسفَ القمرُ: ذهبَ ضوؤُهُ... جُمِعَ: أُحْضِرَا...

the moon is eclipsed {8} And sun and moon are united, {9} On that day man will cry:

ـئِذٍ..... أَيْنَ ٱلْمَفَرُّ ﴿10﴾

مضاف إ.	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	

المفرُّ: المَهربُ والمَلْجَأُ...

Whither to flee! {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلْمُسْتَقَرُّ	يَوْمَـ........ئِذٍ			رَبِّـ..........ـكَ		إِلَىٰ	﴿11﴾		وَزَرَ	لَا	كَلَّا
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ		خبر لا [م]	اسم لا	نافية جنس	ح. ردع

وزرَ: ملجأ يُعتصمُ بـه... المُستقرُّ: المصيرُ...

Alas! No refuge! {11} Unto thy Lord is the recourse that day.

وَ.........أَخَّرَ			قَدَّمَ		بِـ..........مَا		يَوْمَـ........ئِذٍ		ٱلْإِنسَانُ	يُنَبَّؤُ	﴿12﴾
فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. فيه	ن. فاعل	مضارع(ـُ)	

يُنبَّؤُ: يُخبَّر... قدَّمَ: فعلَ سابقًا... أخَّرَ: لم يُؤَدِّ...

{12} On that day man is told the tale of that which he hath sent before and left behind.

أَلْقَىٰ	وَ...........لَوْ		﴿14﴾	بَصِيرَةٌ		نَفْسِـ.........ـهِ		عَلَىٰ	ٱلْإِنسَانُ	بَلِ	﴿13﴾
ماض [ـَ]	ح. شرط	حاليّة		(ة) للمبالغة	خبر	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. إضراب	

بصيرةٌ: ساهدٌ ومُراقِبٌ... ألقَى: قدَّمَ... معاذيرَهُ: جمع مَعذِرَة بزيادةِ الياء، اعتِذار...

{13} Oh, but man is a telling witness against himself, {14} Although he tender

لِـ....	لِسَانَـ.......ـكَ		بِـ...........ـهِ		تُحَرِّكْ		لَا	﴿15﴾	مَعَاذِيرَ........ـهُ		
ح. نصب	مضاف إ.	م. به	مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ـْ)	ح. جزم		مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]

لا تُحرِّكْ بـهِ لسانَكَ: لا تسرعْ في النُّطقِ بالوحيِ قبلَ أنْ يقضيَ إليكَ وحيُه، والخطابُ للنَّبيِّ ﷺ ...

his excuses. {15} Stir not thy tongue herewith

وَ....	جَمْعَـ.........ـهُ			عَلَيْـ........ـنَا		إِنَّ	﴿16﴾	بِـ..........ـهِ		..تَعْجَلَ	
ح. عطف	مضاف إ.	اسم إنّ	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نسخ		مجرور	ح. جرّ	فاعل [أنت]	مضارع(ـَ)

تعجلَ: تسرعَ... جمعَهُ: مصدَر جمَعَ...

to hasten it. {16} Lo! upon Us (resteth) the putting together thereof and

قُرْءَانَـ.	فَـ.........ـٱتَّبِعْ			قَرَأْ..........ـنَا...........ـهُ			فَـ.........ـإِذَا		﴿17﴾	..قُرْءَانَـ.........ـهُ	
م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. جزاء	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	م. فيه شرط	ح. عطف		مضاف إ.	معطوف

قرآنَهُ: قراءَتَهُ... قرأْنَاهُ: تلاهُ عليكَ جبريل نيابةً عنَّا... اتَّبِعْ: سِرْ على...

the reading thereof. {17} And when We read it, follow thou the reading;

بَلْ	كَلَّا	﴿19﴾	بَيَانَـ.........ـهُ			عَلَيْـ.........ـنَا		إِنَّ	ثُمَّ	﴿18﴾	ـهُ......
ح. إضراب	ح. ردع		مضاف إ.	اسم إنّ	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نسخ	ح. عطف		مضاف إ.

بيانَهُ: شرحَهُ وإيضاحَهُ... تحبُّونَ: تتقرَّبونَ بالطَّاعةِ... العاجلة: الدُّنيَا...

{18} Then lo! upon Us (resteth) the explanation thereof. {19} Nay, but

يَوْمَـ........ـئِذٍ		وُجُوهٌ	﴿21﴾	ٱلْآخِرَةَ	تَذَرُ.........ونَ		وَ.........	﴿20﴾	ٱلْعَاجِلَةَ	تُحِبُّـ........ـونَ	
مضاف إ.	م. فيه	مبتدأ		م. به	فاعل (و)	مضارع(ن)	ح. عطف		م. به	فاعل (و)	مضارع(ن)

تذرُونَ: تَتركونَ... الآخرةَ: دارَ الحياةِ بعدَ الموتِ... وُجوهٌ: جمع وَجْه، ما تُواجهُ بِهِ النَّاسَ من الرَّأسِ وفيهِ معظمُ الحواسِّ...

ye do love the fleeting Now {20} And neglect the Hereafter. {21} That day will faces

نَاضِرَةٌ	﴿22﴾	إِلَى	رَبِّـــهَا		نَاظِرَةٌ	﴿23﴾	وَ...وُجُوهٌ		يَوْمَئِذٍ		بَاسِرَةٌ
نعت		ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	نعت

ناضرةٌ: حسَنةٌ مُشرقةٌ... ناظرةٌ: شاخصةٌ... باسرةٌ: كالِحةٌ مُتغيِّرةٌ...

be resplendent, {22} Looking toward their Lord; {23} And that day will other faces be despondent,

﴿24﴾	تَظُنُّ			أَنْ	يُفْعَلَ	بِـ...هَا		فَاقِرَةٌ	﴿25﴾	كَلَّا	إِذَا
	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	خبر [م]	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ح. جر	مجرور	ن. فاعل		ح. ردع	م. فيه شرط

تظنُّ: تعتقدُ... يُفعلَ: يُعمَلَ... فاقرةٌ: داهيةٌ كأنَّها تكسرُ فقارَ الظَّهْر...

{24} Thou wilt know that some great disaster is about to fall on them. {25} Nay, but when

بَلَغَـــتِ			ٱلتَّرَاقِيَ	﴿26﴾	وَ...قِيلَ			مَنْ	رَاقٍ	﴿27﴾	وَ...
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به		ح. عطف	ماض (ـِ)	ن.فاعل[هي]	مبتدأ	خبر		ح. عطف

بلغَت: وصلَت... التَّراقِيَ: أعالِي الصَّدرِ... راقٍ: اسم فاعِل من رَقَى المريضَ، فهوَ راقٍ إذا عوَّذَهُ لينجِّيَهُ...

the life cometh up to the throat {26} And men say: Where is the wizard (who can save him now) ? {27} And

...ظَنَّ		أَنَّـــهُ		ٱلْفِرَاقُ	﴿28﴾	وَ...ٱلْتَفَّـــتِ			ٱلسَّاقُ	بِـ...ٱلسَّاقِ	
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جر	مجرور

ظنَّ: تيقَّنَ... الفِراقُ: الانقطاعُ، وهو هنا المَوْتُ... التَفَّت السَّاقُ بالسَّاقِ: عبارةٌ تَردُ عندَ الفزعِ لِمواجهةِ الموتِ وغيرِه...

And he knoweth that it is the parting; {28} And agony is heaped on agony;

﴿29﴾	إِلَى	رَبِّـــكَ			يَوْمَئِذٍ		ٱلْمَسَاقُ	﴿30﴾	فَـــلَا		صَدَّقَ
	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر		ح.استئناف	ح. نفي	ماض (ـَ)

المساقُ: مصدر ميميّ أي السَّوقُ، والمُرادُ سوقُ العبدِ إمَّا إلى جنَّة وإمَّا إلى نارٍ... صدَّقَ: اعترفَ بصدقِه...

{29} Unto thy Lord that day will be the driving. {30} For he neither trusted,

	وَ...لَا		صَلَّىٰ		﴿31﴾	وَ...لَٰكِنْ		كَذَّبَ	
فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ح. استدراك	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

صلَّى: أدَّى الصَّلاةَ... كذَّبَ: أنكرَ...

nor prayed. {31} But he denied

وَ...تَوَلَّىٰ			﴿32﴾
ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ...

and flouted. {32}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ	ذَهَبَ		إِلَى	أَهْلِـ	ـهِ	يَتَمَطَّى		﴿33﴾		أَوْلَى	لَـ.....
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		مبتدأ [م]	خبر	ح. جر

ذهبَ: سارَ ومضَى... أهلِه: أقاربِه... يتمطَّى: يَتبَختَرُ في مِشيَتِه... أولَى: دُعاءٌ بالوَيل، والمُرادُ وَلِيَك ما تَكرَهُ...

Then went he to his folk with glee. {33} Nearer unto

ـكَ.....	فَـ.........		ـأَوْلَى	﴿34﴾	ثُمَّ		أَوْلَى	لَـ.........	ـكَ	فَـ...............	
مجرور	ح. عطف	مبتدأ [م]	خبر		ح. عطف	مبتدأ [م]	خبر	ح. جر	مجرور	ح. عطف	مبتدأ [م]

thee and nearer, {34} Again nearer unto thee and

ـأَوْلَى...	﴿35﴾	أَ.........	يَحْسَبُ	ٱلْإِنسَانُ	أَن	يُتْرَكَ		سُدًى	﴿36﴾	أَ............	لَمْ
خبر		ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. نصب	مضارع(ـَ)	ن.فاعل[هو]	حال		ح. استفهام	ح. جزم

يحسَبُ: يَظُنُّ... يُترَكَ: يُهمَلَ... سُدًى: مُهمَلاً فلا يُجازَى... نُطفةً: مَنِيًّا...

nearer (is the doom). {35} Thinketh man that he is to be left aimless ? {36} Was he not

يَكُ		نُطْفَةً	مِن	مَنِيٍّ	يُمْنَى		﴿37﴾	ثُمَّ	كَانَ		عَلَقَةً
مضارع [ـْ]	اسم كان[هو]	خبر كان	ح. جر	مجرور	مضارع[ـُ]	ن. فاعل[هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان

مَنِيٌّ: ما يَخرُجُ مِن ماءٍ عندَ ثورةِ الشَّهوةِ... يُمنَى: يُقذَفُ من نُطفةٍ... علقةً: واحِدةُ العَلَقِ، وهيَ طَوْرٌ من أطوارِ الجنينِ...

a drop of fluid which gushed forth ? {37} Then he became a clot;

فَـ.........	ـخَلَقَ		فَـ.........	ـسَوَّى		﴿38﴾	فَـ.........	ـجَعَلَ		مِنْـ.........	ـهُ
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... سوَّى: جعلَ الشَّيءَ على تمامِ الاستعدادِ لتحقيقِ ما يُرادُ منهُ...

then (Allah) shaped and fashioned {38} And made of him

ٱلزَّوْجَيْنِ	ٱلذَّكَرَ	وَ.........	ٱلْأُنثَى	﴿39﴾	أَ.........	لَيْسَ	ذَلِكَ	بِـ.........	قَادِرٍ	عَلَى	أَن
م. به	بدل	ح. عطف	معطوف		ح. استفهام	ماض (ـَ)	اسم ليس	ح. جرّ زائد	خبر ليس	ح. جرّ	ح. نصب

جعلَ: خلقَ وأوجدَ... الزَّوجَين: القرينَيْن... قادرٍ: ذي قدرةٍ...

a pair, the male and female. {39} Is not He (Who doeth so) Able to

يُحْيِيَ		ٱلْمَوْتَى	﴿40﴾
مضارع(ـَ)	فاعل [هو]	م. به	

يُحيِيَ: يُصيِّرُ حيًّا... الموتَى: فاقدِي الحياةِ...

bring the dead to life ? {40}

سورة الإنسان ـ 76

Sûrat Al-Insân - LXXVI, Man

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمُ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

هَلْ أَتَىٰ عَلَى ٱلْإِنسَـٰنِ حِينٌ مِّنَ ٱلدَّهْرِ لَمْ يَكُن شَيْـًٔا مَّذْكُورًا

نعت	خبر كان	اسم كان[هو]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	مجرور	ح. جر	فاعل	مجرور	ح. جر	ماض [ـَ]	ح. استفهام

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... أتَى: مرَّ... حينٌ: وقتٌ غيرُ محدَّدٍ في معناهُ بقلّةٍ أو كثرةٍ... الدَّهر: الزَّمنُ الطَّويل...

Hath there come upon man (ever) any period of time in which he was a thing unremembered ?

﴿1﴾ إِنَّـ.........ـا خَلَقْـ.........ـنَا ٱلْإِنسَـٰنَ مِن نُّطْفَةٍ أَمْشَاجٍ نَّبْتَلِيـ.........ـهِ

م. به	مضارع[ـُ]	نعت	مجرور	ح. جر	م. به	خبر إن [م]	فاعل	ماض (ـْ)	اسم إنّ	ح. نسخ	

مذكورًا: موجودًا يُتحدَّثُ عنهُ... أمشاج: جمعُ مَشْجٍ، أخلاطٌ مختلفةُ الأنواعِ والصِّفاتِ... نَبتليهِ: نختبِرُهُ...

{1} Lo! We create man from a drop of thickened fluid to test him;

فَـ.........جَعَلْـ.........نَـٰ.........ـهُ سَمِيعًا بَصِيرًا ﴿2﴾ إِنَّـ.........ـا هَدَيْـ.........ـنَـٰ...

فاعل	ماض (ـْ)	اسم إنّ	ح. نسخ		حال	حال	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	فاعل [نحن]

جعلْناهُ: صيَّرناهُ... سميعًا: صفةٌ للّهِ تعالَى تُنبِّئُ عن كمالِ السَّمعِ وشمولِه... بصيرًا: شديدَ الرُّؤيَةِ والمُرادُ واسعُ العِلم...

so We make him hearing, knowing. {2} Lo! We have shown

......ـهُ ٱلسَّبِيلَ إِمَّا شَاكِرًا وَ.........إِمَّا كَفُورًا ﴿3﴾ إِنَّـ.........ـا أَعْتَدْ..

ماض (ـْ)	اسم إنّ	ح. نسخ		معطوف	ح. تفصيل	ح. عطف	حال	ح. تفصيل	م. به ثان	خبر إنّ [م]	م. به أوّل

هديْنَاهُ: أرشدْنَاهُ إلى الإيمانِ ووفَّقْنَاهُ إليه... السَّبيل: طريقُ الهُدَى أو الضَّلال... شاكِرًا: ذاكرًا نعمتَهُ مُثنِيًا عليهِ بها...

him the way, whether he be grateful or disbelieving. {3} Lo! We have prepared

......نَا لِـ.........لْكَـٰفِرِينَ سَلَـٰسِلَا وَ.........أَغْلَـٰلًا وَ.........سَعِيرًا ﴿4﴾

	معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جر	خبر إنّ [م]	فاعل

كفورًا: مُمعِنًا في الكُفرِ والجُحود... أعتدْنا: أعدَدْنا وهيَّأنا... الكافرين: غيرُ المؤمنين... سلاسِلا: جمع سِلسِلَة [ء]

for disbelievers manacles and carcans and a raging fire. {4}

[ء] وهيَ حلقٌ من حديدٍ ونحوِه يدخلُ بعضُه في بعض... أغلالاً: قيودًا... سعيرًا: نارًا موقدةً واسم لجنَّمَ أيضًا...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ يَشْرَبُــونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُــهَا كَافُورًا ﴿5﴾

	خبر كان	مضاف إ.	اسم كان	ماض (-َ)	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	اسم إنّ	ح. نسخ

الأبرارَ: كثيرِي الطّاعةِ، جمع برّ... يشربونَ: يَجرَعونَ... كأس: قَدَحٍ يُشرَبُ فيه أو ما فيهِ من الشّراب... مزاجُها: ما تُخلطُ به...

Lo! the righteous shall drink of a cup whereof the mixture is of Kafur, {5}

عَيْنًا يَشْرَبُ بِــهَا عِبَادُ ٱللَّهِ يُفَجِّرُونَــهَا تَفْجِيرًا ﴿6﴾ يُوفُـ...

مضارع(ن)		م. مطلق	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	مضاف إ.	فاعل	مجرور	ح. جرّ	مضارع(-ُ)	بدل

كافورًا: طيبًا يُؤخذُ من شجرِ الكافور... عينًا: يُنبوعَ الماءِ... عبادُ اللّهِ: الطّائعونَ... يُفجّرونَها تفجيرًا: يَبعثونَها سائلةً انبعاثًا...

A spring wherefrom the slaves of Allah drink, making it gush forth abundantly, {6} (Because) they

...ونَ بِــٱلنَّذْرِ وَيَخَافُــونَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهُ مُسْتَطِيرًا ﴿7﴾

	خبر كان	مضاف إ.	اسم كان	ماض (-َ)	م. به	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل

يوفونَ: يُؤدّونَ كاملاً... النّذْر: ما أوجبهُ الإنسانُ على نفسِه من صدَقَةٍ أو عبادة... يخافونَ: يفزعونَ ويتوقّعونَ المكروهَ...

perform the vow and fear a day whereof the evil is wide- spreading, {7}

وَيُطْعِمُــونَ ٱلطَّعَامَ عَلَىٰ حُبِّــهِ مِسْكِينًا وَيَتِيمًا وَأَسِيرًا

معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	م. به ثان	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م. به أوّل	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف

شرُّهُ: سُوءُهُ... مستطيرًا: مُتفشّيًا مُنتشرًا... يُطعمونَ: يُرزقونَ... الطّعامَ: ما يؤكلُ... حبّهِ: ميلُ النّفسِ إليه والتّقرُّبِ إليهِ بطاعتِه...

And feed with food the needy wretch, the orphan and the prisoner, for love of Him,

﴿8﴾ إِنَّمَا نُطْعِمُــكُمْ لِــوَجْهِ ٱللَّهِ لَا نُرِيدُ مِنْـ...

ح. جرّ	فاعل [نحن]	مضارع(-ُ)	ح. نفي	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [نحن]	م. به	مضارع(-ُ)	ح. مكفوف	

مسكينًا: فقيرًا أذلّهُ الفقْرُ... يتيمًا: مَن فقدَ أباهُ قبلَ البُلوغِ... أسيرًا: مأسورًا... وجهِ اللّهِ: ذاتِهِ... نريدُ: نشاءُ ونُحبُّ ونرغبُ...

{8} (Saying): We feed you, for the sake of Allah only. We wish for

...كُمْ جَزَاءً وَلَا شُكُورًا ﴿9﴾ إِنَّــا نَخَافُ مِنْ

ح. جرّ	خبر إنّ [م]	فاعل [نحن]	مضارع(-ُ)	اسم إنّ	ح. نسخ		معطوف	ح. نفي	ح. عطف	م. به	مجرور

جزاءً: مكافأةً بخيرٍ... شكورًا: مصدر شكَرَ، ذكرَ نعمتَهُ وأثنَى عليهِ بها...

no reward nor thanks from you; {9} Lo! we fear from

رَبِّــنَا يَوْمًا عَبُوسًا قَمْطَرِيرًا ﴿10﴾ فَوَقَاهُمُ ٱللَّهُ شَرَّ ذَٰلِكَ

مضاف إ.	م. به ثان	فاعل	م. به أوّل	ماض [-َ]	ح. عطف		نعت	نعت	م. به	مضاف إ.	مجرور

عبوسًا: شديدًا كريهًا... قمطريرًا: طويلاً شديدًا والمُرادُ يومُ القيامةِ... وقاهُم: حَماهُم... شرَّ: سُوءَهُ وفسادَهُ...

our Lord a day of frowning and of fate. {10} Therefor Allah hath warded off from them the evil of that

ٱلْيَوْمِ وَلَقَّاهُمْ نَضْرَةً وَسُرُورًا ﴿11﴾ وَجَزَاهُمْ

م. به أوّل	ماض [-َ]	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	م. به ثان	فاعل [هو]	م. به أوّل	ماض [-َ]	ح. عطف	بدل

لقّاهُم: منحَهُم... نضرةً: بهجةً وإشراقًا... سرورًا: لذّةً في القلبِ عندَ حدوثِ خيرٍ أو الابتعادِ عن ضررٍ... جزاهُم: كافأهُم خيرًا...

day, and hath made them find brightness and joy; {11} And hath awarded them

بِـ.........ـمَا صَبَرُ........وا جَنَّةً وَ.........حَرِيرًا ﴿12﴾ مُتَّكِئِينَ فِيـ..........ـهَا

فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به ثان	ح. عطف	معطوف		حال	ح. جر	مجرور

صبرُوا: تجلَّدُوا ولمْ يجزَعُوا... جنَّةً: حديقة ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... حريرًا: نوعًا رقيقًا من الثِّيابِ... متَّكِئين: مُعتَمدين ومُستقرِّين...

for all that they endured, a Garden and silk attire; {12} Reclining therein

عَلَى ٱلْأَرَائِكِ لَا يَرَ.........وْنَ فِيـ.........ـهَا شَمْسًا وَ..........لَا زَمْهَرِيرًا ﴿13﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

الأرائِك: جمع الأريكة، السَّرير... يرَونَ: يُبصرونَ... زمهريرًا: شدَّةَ البردِ، مِن ازْمَهَرَّ اليومُ، اشتدَّ بردُه...

upon couches, they will find there neither (heat of) a sun nor bitter cold. {13}

وَ.........دَانِيَةً عَلَيْـ........ـهِمْ ظِلَالُـ.......ـهَا وَ..........ذُلِّلَـ.........ـتْ قُطُوفُـ.......ـهَا تَذْلِيلًا

ح. عطف	عطف(متكئين)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	مضاف إ.	م. مطلق

دانيةً عليهم ظلالُها: مُرخاةً مسدولةً عليهم وقدْ تضمَّنَت معنَى مرخاة، لِذا عُدِّيت بعلَى... ذُلِّلَت قصوفُها: سُهِّلَت ودُلِّيَت لتكونَ

The shade thereof is close upon them and the clustered fruits thereof bow down.

﴿14﴾ وَ........يُطَافُ عَلَيْـ.......ـهِمْ بِـ........ـآنِيَةٍ مِنْ فِضَّةٍ وَ........أَكْوَابٍ

	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جر	مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جر	مجرور	ح. عطف	معطوف

قريبةً من مُتناولِها... تذليلاً: تسهيلاً وتقريبًا... يُطافُ: يُدارُ... آنيةٍ: جمع إناء، وهو الوعاءُ... فضَّة: جوهر نفيس تُتَّخذُ منهُ

{14} Goblets of silver are brought round for them, and beakers

كَانَـ.........ـتْ قَوَارِيرَا ﴿15﴾ قَوَارِيرَ مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُ...........و...........هَا تَقْدِيرًا

ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان		بدل	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	م. مطلق

النُّقودُ والحُليُّ وغيرُهما... أكوابٍ: جمع كُوب، أقداحٌ يُشربُ فيها... قوارير: كُؤوسًا... قدَّروهَا: صنعُوها بمقاديرَ معيَّنة...

(as) of glass {15} (Bright as) glass but (made) of silver, which they (themselves) have measured [i]

﴿16﴾ وَ.........يُسْقَـ.........ـوْنَ فِيـ........ـهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُـ.......ـهَا زَنْجَبِيلًا ﴿17﴾

	ح. عطف	مضارع(ن)	(و).ن فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ماض(ـَ)	اسم كان	مضاف إ.	خبر كان	

تقديرًا: تحديدًا... يُسقونَ: يُروينَ... زَنجبيلاً: نباتًا لهُ عروقٌ غلاظٌ تضربُ في الأرض، حِرِّيفةُ الطَّعم وكانَت العربُ تَستطعمُهُ...

{16} There are they watered with a cup whereof the mixture is of Zanjabil, {17}

عَيْنًا فِيـ.........ـهَا تُسَمَّى سَلْسَبِيلًا ﴿18﴾

بدل	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هي]	م. به	

عينًا: يُنبوعَ الماءِ... تُسمَّى: يُطلَقُ عليها... سلسبيلاً: شرابًا [ء]...

(The water of) a spring therein, named Salsabil. {18}

[ء] غايةً في السَّلاسةِ وسهولةِ مروره في الحلقِ لعذوبتِه، وتُسمَّى العينُ الَّتي في الجنَّةِ سَلسبيلاً لأنَّ ماءَها على هذهِ الصِّفة...

[i] to the measure (of their deeds).

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	يَطُوفُ	عَلَيْـ	ـهِمْ	وِلْدَانٌ	مُخَلَّدُونَ	إِذَا	رَأَيْـ	ـتَـ	ـهُمْ	حَسِبْـ	ـتَـ
ح. عطف	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	نعت	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	م. به	ماض (ـِ)	فاعل

يطوفُ: يَدورُ... ولدانٌ مُخلَّدونَ: مُقيمونَ على الدَّوامِ أو محلَّونَ بالإخلاءِ، الإفراطِ... رأيتَهُم: أبصرْتَهُم... حسبْتَهُم: ظننْتَهُم...

There wait on them immortal youths, whom, when thou seest, thou wouldst take

ـهُمْ....	لُؤْلُؤًا	مَنْثُورًا	﴿19﴾	وَ	إِذَا	رَأَيْـ	ـتَ	ثَمَّ	رَأَيْـ	ـتَ	نَعِيمًا
م. به أوّل	م. به ثان	نعت		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	م. فيه	ما ض (ـَ)	فاعل	م. به

لؤلؤًا: دُرًّا، وهوَ جوهرٌ نفيسٌ... منثورًا: مُتفرِّقًا... نعيمًا: كلَّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بهِ... مُلكًا: تَمليكًا أو ما تملكُ...

for scattered pearls. {19} When thou seest, thou wilt see there bliss

وَ	مُلْكًا	كَبِيرًا	﴿20﴾	عَالِيَـ	ـهُمْ	ثِيَابُ		سُنْدُسٍ	خُضْرٌ	وَ	إِسْتَبْرَقٌ
ح. عطف	معطوف	نعت		م. فيه	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	نعت	ح. عطف	معطوف

عاليَهُم ثيابٌ: لابسينَ ثيابًا... سندُس: رقيقُ الدِّيباجِ وهو الحريرُ المنسوجُ... استبرقٌ: حريرٌ غليظٌ... حلُّوا: أُلبِسُوا الحلِيَّ...

and high estate. {20} Their raiment will be fine green silk and gold embroidery.

وَ	حُلُّـ	ـوا	أَسَاوِرَ	مِنْ	فِضَّةٍ	وَ	سَقَا	ـهُمْ	رَبُّـ	ـهُمْ	شَرَابًا
ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) ن. فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل	فاعل	مضاف إ.	م. به ثان

أساورَ: جمع أسورَة، ما يُلبسُ في اليدِ من الحليِّ ويُحيطُ بالمِعصَمِ... فضَّةٍ: جوهر نفيس، تُتَّخَذُ منهُ النُّقودُ والحليُّ وغيرُهما...

Bracelets of silver will they wear. Their Lord will slake their thirst with

طَهُورًا	﴿21﴾	إِنَّ	هَذَا	كَانَ		لَـ	ـكُمْ	جَزَاءً		وَ	كَانَ
نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ماض (ـَ)

سقاهُم: أرواهُم... شرابًا: ما يُشرَبُ... طهورًا: طاهرًا في نفسِهِ مُطهِّرًا لغيرِه... جزاءً: مكافأةً يخير...

a pure drink. {21} (And it will be said unto them): Lo! this is a reward for you. Your endeavour

سَعْيُـ	ـكُمْ	مَشْكُورًا	﴿22﴾	إِنَّـ	ـنَا	نَحْنُ	نَزَّلْـ	ـنَا			عَلَيْـ..
اسم كان	مضاف إ.	خبر كان		ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. جرّ

سعيُكُم: عملُكُم... مشكورًا: مُجازًى عليه... نزَّلنا: أنزلْنَا...

(upon earth) hath found acceptance. {22} Lo! We, even We, have revealed unto

ـكَ.....	ٱلْقُرْءَانَ	تَنْزِيلًا	﴿23﴾	فَـ	ٱصْبِرْ		لِـ	حُكْمِ	رَبِّـ	ـكَ	وَ....
مجرور	م. به	م. مطلق		فصيحة	امر (ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف

تنزيلاً: إنزالاً... اصبِرْ: تجلَّدْ ولا تجزَعْ... حُكمِ ربِّكَ: قضائهِ العادلِ... تُطِعْ: تَتبَعْ وتَخضَعْ...

thee the Qur'an, a revelation; {23} So submit patiently to thy Lord's command, and

لَا.....	تُطِعْ		مِنْـ	ـهُمْ	ءَاثِمًا	أَوْ	كَفُورًا	﴿24﴾	وَ	ٱذْكُرِ	
ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنتَ]	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنتَ]

آثِمًا: مُرتكِبَ الذَّنبِ الذي يستحقُّ العقوبةَ عليهِ... كفورًا: مُمعنًا في الكُفرِ والجُحودِ... اذكُر اسمَ ربِّكَ: انطقْ بهِ...

obey not of them any guilty one or disbeliever. {24} Remember

ٱسْمَ	رَبِّـ.........كَ		بُكْرَةً	وَ.......أَصِيلاً		﴿25﴾	وَ...........مِن		ٱللَّيْلِ	فَـ.......ٱسْجُدْ	
م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	فصيحة	أمر (ْ)

بُكرةً: أوّلَ النّهارِ إلى طلوعِ الشّمس... أصيلاً: عشيًّا... اسجُدْ: ضَعْ جبهَتَك على الأرض...

the name of thy Lord at morn and evening. {25} And worship Him (a portion) of the night.

	لَـ.........هُ		وَ.........سَبِّحْـ.........هُ				لَيْلاً	طَوِيلاً	﴿26﴾	إِنَّ	هَٰؤُلَاءِ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	أمر (ْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. فيه	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ

سبِّحْهُ: قدِّسْهُ ونزِّهْهُ واذكرِ اللّه... طويلاً: غِنًى وقدرةً...

And glorify Him through the livelong night. {26} Lo! these

يُحِبُّـ.........ونَ			ٱلْعَاجِلَةَ	وَ.........يَذَرُ.........ونَ			وَرَاءَ.........هُمْ		يَوْمًا	ثَقِيلاً	﴿27﴾
مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]	م. به	ح. عطف	مضارع(ن)	فاعل (و)	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	

يُحبُّونَ: يودُّونَ ويميلونَ... العاجلة: الدُّنيَا... يذرونَ: يتركونَ... يومًا ثقيلاً: يومَ القيامةِ...

love fleeting life, and put behind them (the remembrance of) a grievous day. {27}

نَحْنُ	خَلَقْـ.........نَـا.........هُمْ				وَ.........شَدَدْ.........نَـا			أَسْرَ.........هُمْ		وَ.........إِذَا	
مبتدأ	ماض (ْ)	فاعل	م. به	خبر [م]	ح. عطف	ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	م. فيه شرط

خلقْناكُم: أوجدْناكُم وأبدعْناكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... شددْنَا: قوَّيْنَا... أسرَهُم: المُرادُ خَلقُهُم ووُصَلُ عظامِهِم...

We, even We, created them, and strengthened their frame. And when

شِئْـ.........نَـا		بَدَّلْـ.........نَـا		أَمْثَالَـ.........هُمْ		تَبْدِيلاً	﴿28﴾	إِنَّ	هَٰذِهِ	تَذْكِرَةٌ	فَـ.....
ماض (ْ)	فاعل	ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضاف إ.	م. مطلق		ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. عطف

شئنَا: أردْنَا... بدّلنَا: غيَّرنَا... أمثالَهُم: نظائِرَهُم... تَبديلاً: تغييرًا... تذكرةٌ: ما يبعثُ على الذِّكرِ...

We will, We can replace them, bringing others like them in their stead. {28} Lo! this is an Admonishment,

مَـن....	شَاءَ			ٱتَّخَذَ		إِلَىٰ	رَبِّـ.........هِ		سَبِيلاً	﴿29﴾	وَ....
مبتدأ جازم	ماض (ْ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ماض (ْ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. عطف

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ...

that whosoever will may choose a way unto his Lord. {29} Yet

مَـا.....	تَشَاؤُ.........ونَ		إِلَّا	أَن	يَشَاءَ	ٱللَّهُ
ح. نفي	مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع(ُ)	فاعل

سبيلاً: طريقًا أو وسيلةً...

ye will not, unless Allah willeth.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِنَّ ٱللَّهَ كَانَ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿30﴾ يُدْخِلُ مَنْ يَشَاءُ

مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)		خبر كان ثان	خبر إنّ [م]	خبر كان	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	اسم إنّ	ح. نسخ

عليمًا: واسعَ المعرفةِ... حكيمًا: صفةٌ للّهِ تعالَى... يُدخِلُ: يجعلُهُ داخلاً... يشاءُ: يُريدُ... رحمتِهِ: فوزِهِ ونعيمِهِ...

Lo! Allah is Knower, Wise. {30} He maketh whom He will to enter

فِي رَحْمَتِـ...ـهِ وَ...ٱلظَّالِمِينَ أَعَدَّ

فاعل [هو]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [م]	فعل [م]	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جر	فاعل [هو]

الظّالمينَ: الجائرينَ المتجاوزينَ لِلحدِّ بالكفرِ أو الفسقِ أو نحوهما... أعدَّ: هيَّأَ وجهَّزَ...

His mercy, and for evil-doers hath prepared

لَـ...هُمْ عَذَابًا أَلِيمًا ﴿31﴾

	نعت	م. به	مجرور	ح. جر

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... أليمًا: شديدَ الإيلامِ...

a painful doom. {31}

سورة المرسلات ـ 77

Sûrat Al-Mursalât - LXXVII, The Emissaries

بِـ...سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ...ٱلْمُرْسَلَاتِ عُرْفًا ﴿1﴾ فَـ...ٱلْعَاصِفَاتِ عَصْفًا ﴿2﴾ وَ...ٱلنَّاشِرَاتِ

معطوف	ح. عطف		م. مطلق	معطوف	ح. عطف		حال	مجرور	قسم وجرّ	فاعل [م]	فعل قسم[م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... المُرسَلاتِ: الآياتِ [ء]... عُرفًا: بعضُهم وراءَ بعضٍ والمرادُ التّتابعُ... العاصفاتِ: الرِّياحِ الشّديدةِ الهبوبِ...

By the emissary winds, (sent) one after another {1} By the raging hurricanes, {2} By those which cause

نَشْرًا ﴿3﴾ فَـ...ٱلْفَارِقَاتِ فَرْقًا ﴿4﴾ فَـ...ٱلْمُلْقِيَاتِ ذِكْرًا ﴿5﴾ عُذْرًا أَوْ

ح. عطف	بدل		م. به	معطوف	ح. عطف		م. مطلق	معطوف	ح. عطف		م. مطلق

النَّاشراتِ: الأنبياءِ [ب]... الفارقاتِ: المُميِّزاتِ أمرًا عن أمرٍ [ج]... المُلقياتِ ذكرًا: المُنزلاتِ ما يُذكر [د]... عُذرًا: سببًا وحجَّةً...

earth's vegetation to revive; {3} By those [i] {4} By those who bring down the Reminder, {5} To excuse or

نُذْرًا ﴿6﴾ إِنَّـ...مَا تُوعَدُ...ونَ لَـ...وَاقِعٌ ﴿7﴾ فَـ...إِذَا

معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	مزحلقة	خبر إنّ		ح.استئناف	م. فيه شرط	فعل [م]

نُذرًا: إعلامًا وتخويفًا... تُوعَدونَ: تُخبَرون... واقِعٌ: مُتحقِّقٌ ثابتٌ...

to warn, {6} Surely that which ye are promised will befall. {7} So when

ٱلنُّجُومُ طُمِسَـ...ـتْ ﴿8﴾ وَ...إِذَا ٱلسَّمَاءُ فُرِجَـ...ـتْ

ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]

النُّجومُ: جمع النَّجم، أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئَةِ بذاتِها... طُمِسَت: ذهبَ ضوؤُها... فُرِجَت: شُقَّتْ...

the stars are put out, {8} And when the sky is riven asunder,

﴿9﴾ وَ...إِذَا ٱلْجِبَالُ نُسِفَـ...ـتْ ﴿10﴾ وَ...إِذَا

	ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]

الجبالُ: مفردُها الجَبَل، وهوَ ما ارتفعَ مِنَ الأرضِ إذا عظمَ وطال... نُسِفَتْ: اقتُلِعَت مِن أُصولِها وذُرِّيَت في الفضاء...

{9} And when the mountains are blown away, {10} And when

ٱلرُّسُلُ أُقِّتَـ...ـتْ ﴿11﴾ لِـ...أَيِّ يَوْمٍ أُجِّلَـ...ـتْ ﴿12﴾

ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	

الرُّسلُ: جمع الرَّسول بمعنَى المُرسَل... أُقِّتَت: حُدِّدَ وقتُها للشَّهادةِ على أممِهِم يومَ القيامةِ... أُجِّلَت: أُخِّرَتْ...

the messengers are brought unto their time appointed {11} - For what day is the time appointed ? {12}

لِـ...يَوْمِ ٱلْفَصْلِ ﴿13﴾ وَ...مَا أَدْرَا...كَ

فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]

يومِ الفصلِ: يومِ القيامةِ... أدراكَ: أعلمَكَ...

For the Day of Decision. {13} And what will convey unto thee

مَا يَوْمُ ٱلْفَصْلِ ﴿14﴾ وَيْلٌ يَوْمَـ...ـئِذٍ لِـ...لْمُكَذِّبِينَ ﴿15﴾ أَ...

مبتدأ	خبر	مضاف إ.		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. استفهام

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وعيدٍ وتَهديدٍ... المُكَذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسبَ إليه الكذِب...

what the Day of Decision is! - {14} Woe unto the repudiators on that day! {15} Destroyed

...لَمْ نُهْلِكِ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿16﴾

ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به	

نُهلِك: نَتعاقَبُ بالإهلاك...

We not the former folk, {16}

[ء] أو الملائكةِ المُرسلةِ بالخير... [ب] لأنَّهُم ينشرونَ الشَّرائعَ أو الملائكةُ لأنَّها تنشرُ كتابَ الأعمالِ أو الرِّياحُ لأنَّها تنشرُ السُّحبَ...
[ج] والمُرادُ الملائكةُ الَّتي تميِّزُ الحقَّ عن الباطل... [د] والمُرادُ الملائكةُ يتنزَّلونَ بالوَحي على الأنبياء...

[i] who winnow with a winnowing,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ثُمَّ	نُتْبِعُـ	ـهُمُ		ٱلْآخِرِينَ	﴿17﴾	كَـ	ذَٰلِكَ	نَفْعَلُ		بِـ	ٱلْمُجْرِمِينَ
ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	م. به		ح. جرّ	مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور

نُتبِعُهم: نُلحقُهُم ونَجعلُهُم تابعينَ... الآخِرينَ: جمع الآخِرِ النِّهاية... نفعلُ: نعملُ... المجرمينَ: الكافرينَ المُعاندينَ...

Then caused the latter folk to follow after ? {17} Thus deal We ever with the guilty.

﴿18﴾	وَيْلٌ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	لِـ	ـلْمُكَذِّبِينَ		﴿19﴾	أَ	لَمْ	نَخْلُقْـ	ـكُمْ
	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتَهديدٍ... المكذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسبَ إليهِ الكذِب... نخلقْكم: نوجدْكُم ونُبدعْكُم على غيرِ مثالٍ

{18} Woe unto the repudiators on that day! {19} Did We not create you

	مِنْ	مَاءٍ	مَهِينٍ	﴿20﴾	فَـ	جَعَلْـ	ـنَا	ـهُ	فِي	قَرَارٍ	مَكِينٍ
فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	ح. جر	مجرور	نعت

سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... مهين: قليل حقير... جعلْنَاهُ: صيَّرْنَاهُ... قرار: استقرار... مكين: ثابت لا يتزحْزَحُ عن موضعِه وهوَ الرَّحِمُ...

from a base fluid {20} Which We laid up in a safe abode

﴿21﴾	إِلَىٰ	قَدَرٍ	مَعْلُومٍ	﴿22﴾	فَـ	قَدَرْ	ـنَا	فَـ	ـنِعْمَ	ٱلْقَادِرُونَ	﴿23﴾
	ح. جرّ	مجرور	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. عطف	ماض (مدح)	فاعل	

قدر: وقتٍ محدَّدٍ... معلوم: مُقدَّر... قدَرْنَا: دبَّرْنَا الأمورَ بحكمةٍ... نعمَ: فعلٌ يفيدُ المدحَ... القادرونَ: المدبِّرونَ للأُمورِ بحكمةٍ...

{21} For a known term ? {22} Thus We arranged. How excellent is Our arranging! {23}

وَيْلٌ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	لِـ	ـلْمُكَذِّبِينَ		﴿24﴾	أَ	لَمْ	نَجْعَلِ		ٱلْأَرْضَ
مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به أوّل

كِفاتًا: جامعةً للأحياءِ فوقَ ظهرِهَا وللأمواتِ في باطنِهَا...

Woe unto the repudiators on that day! {24} Have We not made the earth

كِفَاتًا	﴿25﴾	أَحْيَاءً	وَ	أَمْوَاتًا	﴿26﴾	وَ	جَعَلْـ	ـنَا	فِيـ	ـهَا	رَوَاسِيَ
م. به ثان		م. به(كفاتًا)	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به

أحيَاءً: جمع حَيّ، وهوَ ضدُّ الميْت... أمواتًا: جمع ميْت، فاقدُ الحياةِ... رواسيَ: جبالاً راسيةً...

a receptacle {25} Both for the living and the dead, {26} And placed therein high

شَامِخَاتٍ	وَ	أَسْقَيْـ	ـنَا	ـكُمْ	مَاءً	فُرَاتًا	﴿27﴾	وَيْلٌ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	لِـ
نعت	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان	نعت		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ

شامخاتٍ: عالياتٍ مرتفعاتٍ... أسقيْنَاكُم: سقيْنَاكُم وأرويْنَاكُم... فراتًا: شديدَ العذوبةِ...

mountains and given you to drink sweet water therein ? {27} Woe unto the repudiators

ـلْمُكَذِّبِينَ		﴿28﴾	ٱنْطَلِقُـ	ـوا	إِلَىٰ	مَا	كُنْـ	ـتُمْ	بِـ	ـهِ	تُكَذِّبُـ..
مجرور	خبر [م]		أمر [ن]	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

انطلقُوا: اذهبُوا ومرُّوا... تكذِّبون: تنكِرونَ...

on that day! {28} (It will be said unto them:) Depart unto that (doom) which ye used

لَا	﴿30﴾	شُعَبٍ	ثَلَاثِ	ذِي	ظِلٍّ	إِلَى	ٱنْطَلِقُـ......وا		﴿29﴾	....ـونَ	
ح. نفي		مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	أمر[ن]		خبر كان[م]	(و) فاعل

ظلٍّ: دُخانِ جهنَّمَ... شُعَبٍ: جمع شُعْبَةٍ، الفرقةُ والفرعُ...

to deny; {29} Depart unto the shadow falling threefold, {30} (Which yet is) no

تَرْمِي		إِنَّـ.........ـهَا		﴿31﴾	ٱللَّهَبِ	مِنَ	يُغْنِي		وَ..........لَا		ظَلِيلٍ
فاعل [هي]	مضارع[ـُ]	اسم إنّ	ح. نسخ		مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع[ـُ]	ح. نفي	ح. عطف	نعت

ظليل: مُجدٍ... يُغني: يَكفِي ويَنفعُ... اللّهب: ما يرتفعُ من النّارِ كأنّه لسانٌ أو اضطرامُ النّارِ واشتعالُها... ترمي: تُلْقِي...

relief nor shelter from the flame. {31} Lo! it throweth up

وَيْلٌ	﴿33﴾	صُفْرٌ	جِمَالَتٌ	كَأَنَّـ.........ـهُ		﴿32﴾	كَـ.......ٱلْقَصْرِ		بِـ..........شَرَرٍ		
مبتدأ		نعت	خبر كأنّ	اسم كأنّ	ح. نسخ		مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	خبر إنّ [م]

شرر: ما تَطايَرَ من النّارِ... القصر: المُرادُ ضخامتُه وانتشارُه... جِمالَةٌ: جمع جَمَلٍ، الكبيرُ من ذكور الإبل...

sparks like the castles, {32} (Or) as it might be camels of bright yellow hue. {33} Woe unto

﴿35﴾	يَنْطِقُـ.........ـونَ		لَا	يَوْمُ	هَٰذَا	﴿34﴾	لِـ.......لْمُكَذِّبِينَ			يَوْمَـ........ـئِذٍ	
	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	خبر	مبتدأ		خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.	م. فيه

يَنطقون: يَتكلّمون...

the repudiators on that day! {34} This is a day wherein they speak not, {35}

يَوْمَـ..	وَيْلٌ	﴿36﴾	فَـ.........يَعْتَذِرُ.........ونَ			لَـ..........هُمْ		يُؤْذَنُ		وَ..........لَا	
م. فيه	مبتدأ		(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	ن.فاعل[هو]	مضارع(ـُ)	ح. نفي	ح. عطف

يؤذَنُ: يُسمحَ... يعتذرون: يُبدُوا الأسبابَ لمحوِ الإساءَةِ...

Nor are they suffered to put forth excuses. {36} Woe unto

جَمَعْـ.........نَـا...		ٱلْفَصْلِ	يَوْمُ	هَٰذَا	﴿37﴾	لِـ......لْمُكَذِّبِينَ			.....ـئِذٍ
فاعل	ماض (ـَ)	مضاف إ.	خبر	مبتدأ		خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مضاف إ.

يومُ الفصلِ: يومُ القيامةِ...

the repudiators on that day! {37} This is the Day of Decision, We have brought you

﴿38﴾	وَ......ٱلْأَوَّلِينَ		كُمْ.....
	عطف (كم)	ح. عطف	م. به

جمعْنَاكُم والأوَّلِين: ضَمَمْنَاكُم جميعًا...

and the men of old together. {38}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

فَـ.........إِنْ كَانَ لَـ.........كُمْ كَيْدٌ فَـ.........كِيدُ.........و..........ن

ح. عطف	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]	اسم كان	ح. جزاء	أمر[م]	فاعل	ح. وقاية	[ي] م. به

كيدٌ: احتيالٌ في الإضرارِ... كيدون: أصلُها كيدُونِي، احتالوا للإضرارِ بي إن استطعْتُم... ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتَهديدٍ...

If now ye have any wit, outwit Me.

﴿39﴾ وَيْلٌ يَوْمَـ.........ئِذٍ لِـ.......لْمُكَذِّبِينَ ﴿40﴾ إِنَّ ٱلْمُتَّقِينَ فِي ظِلَالٍ

	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

المكذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسبَ إليهِ الكذب... المُتَّقين: أصحابَ التَّقوَى بطاعةِ اللَّهِ والبُعدِ عن معَصيتِه... ظلال: جمع ظِلّ،

{39} Woe unto the repudiators on that day! {40} Lo! those who kept their duty are amid shade

وَ.........عُيُونٍ ﴿41﴾ وَ.........فَوَاكِهَ مِمْـ...........ـمَا يَشْتَهُـ.........ونَ ﴿42﴾ كُلُـ...

خبر إنّ[م]	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	(من) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		أمر[ن]

والمرادُ مُستظلُّونَ في نعيمٍ ورفاهيةٍ... عيون: ينابيعَ... فواكِهَ: جمع فاكِهَة، ثِمارٌ لذيذَةٌ... يشتهُونَ: تَشتدُّ رغبتُهم فيها...

and fountains, {41} And fruits such as they desire.{42} (Unto them it is said:) Eat,

...وا وَ.........ٱشْرَبُـ.........وا هَنِيئًا بِـ..........مَا كُنْـ.........تُمْ تَعْمَلُـ.......ونَ

(و) فاعل	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	حال	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـْ)	اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]

كلُوا: خُذُوا واستَبيحوا... اشربُوا: اجرَعُوا... هنيئًا: سائِغًا مقبولاً... تعمَلونَ: تَفعَلونَ...

drink and welcome, O ye blessed, in return for what ye did.

﴿43﴾ إِنَّـ.........نَا كَـ.........ذَٰلِكَ نَجْزِي ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿44﴾ وَيْلٌ يَوْمَـ..

	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [نحن]	خبر إنّ [م]	م. به		مبتدأ	م. فيه

نجزِي: نُكافِئُ خيرًا... المُحسنينَ: الَّذينَ يَفعلونَ الإحسانَ مُخلِصينَ...

{43} Thus do We reward the good. {44} Woe unto the repudiators

...ئِذٍ لِـ.......لْمُكَذِّبِينَ ﴿45﴾ كُلُـ.........وا وَ.........تَمَتَّعُـ.........وا قَلِيلًا إِنَّـ...

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر[م]		أمر[ن]	(و) فاعل	ح. عطف	أمر[ن]	(و) فاعل	م. مطلق	ح. نسخ

تمتَّعُوا: انعمُوا بما يُزيِّنُه لكمُ الكُفرَ من الشَّهواتِ...

on that day! {45} Eat and take your ease (on earth) a little. Lo! ye are

...كُمْ مُجْرِمُونَ ﴿46﴾ وَيْلٌ يَوْمَـ.........ئِذٍ لِـ.......لْمُكَذِّبِينَ ﴿47﴾ وَ..........إِذَا

اسم إنّ	خبر إنّ		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		ح.استئناف	م. فيه شرط

مُجرمونَ: كافِرونَ ومُعانِدونَ...

guilty. {46} Woe unto the repudiators on that day! {47} When

قِيلَ لَـ.........هُمُ ٱرْكَعُـ.........وا لَا يَرْكَعُـ.........ونَ ﴿48﴾ وَيْلٌ يَوْمَـ..

ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	أمر[ن]	(و) فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		مبتدأ	م. فيه

اركعُوا: اخشعُوا وتَواضَعُوا... يركعونَ: يخشَعونَ ويَتواضَعونَ بقبولِ الوحيِ واتِّباعِ الدِّينِ...

it is said unto them: Bow down, they bow not down! {48} Woe unto

......ئِذٍ	لِـ......لْمُكَذِّبِينَ		﴿49﴾	فَـ............بِـ............أَيِّ			حَدِيثٍ	بَعْدَ...
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		فصيحة	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. فيه

حديثٍ: كلامٍ يُتحدَّثُ بهِ...

the repudiators on that day! {49} In what statement, after

......هُ	يُؤْمِنُـ......ونَ		﴿50﴾
مضاف إ.	مضارع(ن)	(و) فاعل	الجزء 30

يؤمنُونَ: يَذعنُونَ ويُصدِّقون...

this, will they believe ? {50}

سورة النّبإ ـ 78

Sûrat An-Nabâ' - The Tidings

بِـ..........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

عَمَّـ.........مَ		يَتَسَاءَلُـ......ونَ		﴿1﴾			عَنِ	ٱلنَّبَإِ	ٱلْعَظِيمِ	﴿2﴾	ٱلَّذِي
(عن) جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		فعل [م]	فاعل [م]	ح. جرّ	مجرور	نعت		نعت

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... يتساءَلونَ: يسأَلُ بعضُهُم بعضًا... النَّبإِ: الخبرِ ذِي الشَّأنِ... العظيمِ: مبالغة في العِظَمِ...

Whereof do they question one another ? {1} (It is) of the awful tidings, {2} Concerning

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

هُمْ	فِيـــ...ـهِ		مُخْتَلِفُونَ	﴿3﴾	كَلَّا	سَـ...يَعْلَمُـ...ونَ			﴿4﴾	ثُمَّ	كَلَّا
مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر		ح. ردع	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	ح. ردع

مُختلفونَ: مُتنوِّعونَ مُتفاوتونَ... يعلمونَ: يعرفونَ ويُدركونَ...

which they are in disagreement. {3} Nay, but they will come to know! {4} Nay, again,

سَـ...يَعْلَمُـ...ونَ			﴿5﴾	أَ...لَمْ		نَجْعَلِ		ٱلْأَرْضَ	مِهَادًا	﴿6﴾	وَ...
ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف

نجعلَ: نُصيِّر... مِهادًا: فِراشًا مُوطَّأً... الجبالَ: مفردُها جَبَل وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطال...

but they will come to know! {5} Have We not made the earth an expanse, {6} And

ٱلْجِبَالَ.	أَوْتَادًا	﴿7﴾	وَ...خَلَقْـ...نَـا...كُمْ				أَزْوَاجًا	﴿8﴾	وَ...جَعَلْـ...نَا		
معطوف	معطوف		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

أوتادًا: مَا يُغرزُ في أرضٍ أو جدارٍ أو نحوهما ليُشدَّ بها شيءٌ... خلقْنَاكُم: أوجدْنَاكُم وأبدعْنَاكُم على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

the high hills bulwarks ? {7} And We have created you in pairs, {8} And have appointed

نَوْمَـ...كُمْ		سُبَاتًا	﴿9﴾	وَ...جَعَلْـ...نَا			ٱللَّيْلَ	لِبَاسًا	﴿10﴾	وَ...جَعَلْـ..	
م. به أوّل	مضاف إ.	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)

أزواجًا: جمع زوْج، وهيَ الزَّوجةُ... نومكُم: زوالَ الحسِّ والتَّميزِ... سباتًا: راحةً وسكونًا... لباسًا: وأُطلقَ اللِّباسُ على اللَّيلِ

your sleep for repose, {9} And have appointed the night as a cloak, {10} And have appointed

...نَا	ٱلنَّهَارَ	مَعَاشًا	﴿11﴾	وَ...بَنَيْـ...نَا			فَوْقَـ...كُمْ		سَبْعًا	شِدَادًا	﴿12﴾
فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. فيه	مضاف إ.	م. به	نعت	

على سبيلِ التَّشبيهِ لأنَّ الظَّلامَ يُحيطُ بالإنسانِ كما يُحيطُ الثَّوبُ بِلابسِه... معاشًا: وقتًا لِتحصيلِ ما يُعاشُ بهِ... بَنَينَا: خَلَقْنَا...

the day for livelihood. {11} And We have built above you seven strong (heavens), {12}

وَ...جَعَلْـ...نَا			سِرَاجًا	وَهَّاجًا	﴿13﴾	وَ...أَنْزَلْـ...نَا			مِنَ	ٱلْمُعْصِرَاتِ	مَاءً
ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	نعت		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جر	مجرور	م. به

شدادًا: جمع شديد، قويٌّ... سراجًا: مصباحًا زاهرًا [ء]... وهَّاجًا: مشيعًا الحرارةَ والضَّوءَ... أنزلْنَا: جعلْنَاهُ ينزلُ ويهبطُ...

And have appointed a dazzling lamp, {13} And have sent down from the rainy clouds abundant

ثَجَّاجًا	﴿14﴾	لِـ...نُخْرِجَ			بِـ...هِ		حَبًّا	وَ...نَبَاتًا		﴿15﴾	وَ...
نعت		ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. عطف

المُعصراتِ: السَّحائِبِ تعتصرُها الرِّياحُ فتمطرُ... ثجَّاجًا: شديدَ الانصبابِ... نُخرجَ: نُبرزَ ونُظهرَ... حبًّا: اسم جنسٍ للحنطةِ [ب]...

water, {14} Thereby to produce grain and plant, {15} And

..جَنَّاتٍ	أَلْفَافًا	﴿16﴾	إِنَّ	يَوْمَ	ٱلْفَصْلِ	كَانَ		مِيقَاتًا		﴿17﴾	يَوْمَ
معطوف	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]		بدل

نباتًا: زرعًا وشجرًا... جنَّاتٍ: حدائقَ [ج]... ألفافًا: مُلتفَّةَ الأوراقِ... يومَ الفصلِ: يومَ القيامةِ... ميقاتًا: وقتًا محدَّدًا...

gardens of thick foliage. {16} Lo! the Day of Decision is a fixed time, {17} A day

يُنْفَخُ		فِي	ٱلصُّورِ	فَـ.........تَأْتُـ.........ونَ			أَفْوَاجًا	﴿18﴾	وَ.........فُتِحَـ.........ـتِ		
مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	حال		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

يُنفخُ في الصُّورِ: يُبعثُ فيه الرِّيحُ بقوَّةٍ... تأتونَ: تجيئونَ... أفواجًا: جماعاتٍ من النَّاسِ... فُتحَت: أُزيلَ إغلاقُها...

when the trumpet is blown and ye come in multitudes, {18} And the heaven

ٱلسَّمَاءُ	فَـ.........كَانَـ.........ـتْ				أَبْوَابًا	﴿19﴾	وَ.........سُيِّرَ.........ـتِ			ٱلْجِبَالُ	فَـ....
ن. فاعل	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. عطف

أبوابًا: جمع باب، مدخلُ المكانِ... سُيِّرَت الجبالُ: حُرِّكَت من أماكنِها أو تصدَّعَت...

is opened and becometh as gates, {19} And the hills are set in motion and

...كَانَـ.........ـتْ			سَرَابًا	﴿20﴾	إِنَّ	جَهَنَّمَ	كَانَـ.........ـتْ			مِرْصَادًا	
ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	اسم كان[هي]	خبر كان	خبر إنّ [م]

سرابًا: شيئًا لا حقيقةَ لهُ، وبهِ سُمِّيَ ما يُخيَّلُ إليكَ كأنَّهُ ماءٌ في وسطِ النَّهارِ... مرصادًا: مكانَ الرَّصدِ حيثُ يترقَّبُ منهُ الخزنةُ

become as a mirage. {20} Lo! hell lurketh in ambush,

﴿21﴾	لِـ.......ـلطَّاغِينَ		مَآبًا	﴿22﴾	لَابِثِينَ	فِيـ.........ـهَا		أَحْقَابًا	﴿23﴾	لَا	يَذُوقُـ..
	ح. جرّ	مجرور	خبر كان ثان		حال	ح. جرّ	مجرور	م. فيه		ح. نفي	مضارع(ن)

أهل الجحيمِ... الطَّاغينَ: مُجاوزينَ للحدِّ في الشَّرِّ... مآبًا: مَرجعًا... لابثينَ: مُقيمينَ... أحقابًا: أزمنةً طويلةً، جمع حُقْب...

{21} A home for the rebellious. {22} They will abide therein for ages. {23} Therein taste

....ـونَ	فِيـ.........ـهَا		بَرْدًا	وَ..........لَا		شَرَابًا	﴿24﴾	إِلَّا	حَمِيمًا	وَ.........غَسَّاقًا	
(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	ح. عطف	ح. نفي	معطوف		ح. استثناء	مستثنى	ح. عطف	معطوف

يذوقونَ: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... بردًا: ما يُتبرَّدُ بهِ ظاهرُ الجسمِ... شرابًا: ما يُشرَبُ...

they neither coolness nor (any) drink {24} Save boiling water and a paralysing cold:

﴿25﴾	جَزَاءً	وِفَاقًا	﴿26﴾	إِنَّـ.........ـهُمْ		كَانُـ.........ـوا		لَا	يَرْجُـ..
	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. نفي	مضارع(ن)

حميمًا: شديدَ الحرارةِ... غسَّاقًا: ما يسيلُ من جلودِ أهلِ النَّارِ وصديدِهم... جزاءً: مكافأةً بشرٍّ...

{25} Reward proportioned (to their evil deeds). {26} For lo! they looked not

....ـونَ			حِسَابًا	﴿27﴾
(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]	م. به	

يرجونَ: يخافونَ... حسابًا: محاسبةً...

for a reckoning; {27}

[ء] ويُعبَّرُ بهِ عن الشَّمسِ وعن كلِّ ما هوَ مضيءٌ... [ب] وغيرِها ممَّا يكونُ في السُّنبلِ... [ج] ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

علاماتُ الإعرابِ والبناءِ

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

كُلَّ			وَ	﴿28﴾	كِذَّابًا	نَا	آيَاتِـ	بِـ	وا	كَذَّبُـ	وَ
م. به	فاعل [م]	فعل [م]	ح. عطف		م. مطلق	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	حاليّة

كذّبوا: أنكرُوا... آياتِنا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبر... كذّابًا: تَكذيبًا... أحصيْنَاهُ: عدَّيْنَاهُ، ويقتضِي ذلكَ الإحاطةُ بهِ وحفظهُ...

They called Our revelations false with strong denial. {28} Everything

نَزِيدَ..	لَنْ	فَـ	وا	ذُوقُـ	فَـ	﴿29﴾	كِتَابًا	هُ	نَا	أَحْصَيْـ	شَيْءٍ
مضارع(ـَ)	ح. نصب	ح. تعليل	(و) فاعل	أمر [ن]	فصيحة		م. مطلق	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	مضاف إ.

كتابًا: قدرًا... ذوقُوا: بمعنَى الإحساسِ العامِّ الَّذي يشتركُ فيه جميعُ قوَى الحسِّ... نزيدَكُم: نُحدثُ زيادةً... عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً...

have We recorded in a Book. {29} So taste (of that which ye have earned). No increase do

حَدَائِقَ	﴿31﴾	مَفَازًا		لْمُتَّقِينَ	لِـ	إِنَّ	﴿30﴾	عَذَابًا	إِلَّا		كُمْ
بدل		اسم إنّ	خبر إنّ [م]	مجرور	ح. جرّ	ح. نسخ		م. به ثان	ح. استثناء	فاعل [نحن]	م. به أوّل

المتّقينَ: أصحابَ التّقوى بطاعةِ اللّهِ والبُعدِ عن معصيتِه... مفازًا: ظفرًا... حدائقَ: مفردُها حديقة، البستانُ ذو الشّجَرِ المسوَّرُ بالسُّور...

We give you save of torment. {30} Lo! for the duteous is achievement {31} - Gardens enclosed

لَا	﴿34﴾	دِهَاقًا	كَأْسًا	وَ	﴿33﴾	أَتْرَابًا	كَوَاعِبَ	وَ	﴿32﴾	أَعْنَابًا	وَ
ح. نفي		نعت	معطوف	ح. عطف		نعت	معطوف	ح. عطف		معطوف	ح. عطف

أعنابًا: أشجارَ العِنبِ... كواعِبَ: فتياتٍ بارزاتِ النُّهودِ... أترابًا: مُتماثلاتٍ في السِّنِّ... كأسًا: قدحًا يُشربُ فيه أو ما فيهِ من شراب...

and vineyards, {32} And maidens for companions, {33} And a full cup. {34} There

جَزَاءً			﴿35﴾	كِذَّابًا	لَا	وَ	لَغْوًا	هَا	فِيـ	ونَ	يَسْمَعُـ
م. مطلق	فاعل [م]	فعل [م]		معطوف	ح. نفي	ح. عطف	م. به	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع(ن)

دهاقًا: مُمتلِئةً... يسمعونَ: يحسُّونَ بآذانِهم ويعرفونَ... لغوًا: فُحشًا... جزاءً: مكافأةً بخير...

hear they never vain discourse, nor lying - {35} Requital

مَا	وَ	ٱلْأَرْضِ	وَ	ٱلسَّمَاوَاتِ	رَبِّ	﴿36﴾	حِسَابًا	عَطَاءً	كَ	رَبِّـ	مِنْ
معطوف	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	بدل		نعت	بدل	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

عطاءً: إحسانًا... حسابًا: مُحاسبةً...

from thy Lord - a gift in payment - {36} Lord of the heavens and the earth, and (all) that is

يَقُومُ	يَوْمَ	﴿37﴾	خِطَابًا	هُ	مِنْـ	ونَ	يَمْلِكُـ	لَا	ٱلرَّحْمَٰنِ	هُمَا	بَيْنَـ
مضارع(ـُ)	م. فيه		م. به	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	نعت (ربّ)	مضاف إ.	م. فيه

الرَّحمَنِ: من الأسماءِ الحُسنَى، اسمٌ من الرَّحمةِ لا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه... يملكونَ: يَستطيعونَ... خطابًا: مخاطبةً وكلامًا...

between them, the Beneficent; with Whom none can converse. {37} On the day when the angels

هُ	لَـ	أَذِنَ	مَنْ	إِلَّا	ونَ	يَتَكَلَّمُـ	لَا	صَفًّا	ٱلْمَلَٰٓئِكَةُ	وَ	ٱلرُّوحُ
مجرور	ح. جرّ	ماض (ـَ)	مستثنى	ح. استثناء	(و) فاعل	مضارع(ن)	ح. نفي	حال	معطوف	ح. عطف	فاعل

يقومُ: ينهضُ... الرُّوحُ: جبريلُ عليه السّلامُ... صفًّا: مصفوفِينَ... يتكلّمونَ: ينطقونَ... أذنَ: أباحَ...

and the Spirit stand arrayed, they speak not, saving him whom the Beneficent alloweth

ٱلرَّحْمَٰنُ	وَ..........	قَالَ		صَوَابًا	﴿38﴾	ذَٰلِكَ	ٱلْيَوْمُ	ٱلْحَقُّ	فَـ........	مَنْ	شَاءَ
فاعل	ح. عطف	ماض (-)	فاعل [هو]	م به		مبتدأ	بدل	خبر	فصيحة	مبتدأ جازم	ماض (-)

صوابًا: حقًّا... الحقُّ: الصَّحيحُ الثَّابتُ من العقائدِ والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة... شاءَ: أرادَ...

and who speaketh right. {38} That is the True Day. So whoso will

	ٱتَّخَذَ			إِلَىٰ	رَبِّـ..........	ـهِ	مَآبًا	﴿39﴾	إِنَّـ..........	ـنَا	أَنْذَرْ..
فاعل [هو]	خبر [م]	ماض (-)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (-)

اتَّخذَ: حصلَ وصنعَ... مآبًا: مرجعًا... أنذرْنَاكُم: خوَّفْنَاكُم...

should seek recourse unto his Lord. {39} Lo! We warn

.....نَا..........	كُمْ		عَذَابًا	قَرِيبًا	يَوْمَ	يَنْظُرُ	ٱلْمَرْءُ	مَا	قَدَّمَـ........	ـتْ	يَدَا....
فاعل	م. به أوّل	خبر إنّ [م]	م. به ثان	نعت	م. فيه	مضارع (-)	فاعل	م. به	ماض (-)	ح. تأنيث	فاعل

عذابًا: عِقابًا وتنكيلاً... ينظرُ: يَتبيَّنُ... قدَّمَتْ: فعلَتْ سابِقًا... يداهُ: نفسُه...

you of a doom at hand, a day whereon a man will look on that which his own hands have sent

......هُ	وَ.........	يَقُولُ	ٱلْكَافِرُ	يَا	لَيْتَـ..........	ـنِـ..........	ـي
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع (-)	فاعل	ح. تنبيه	ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت

الكافرُ: المُنكرُ وجودِ اللّـه...

before, and the disbeliever will cry: "Would

كُنْـ..........	ـتُ	تُرَابًا		﴿40﴾
ماض (-)	اسم كان	خبر كان	خبر ليت [م]	

تُرابًا: ما نعُمَ مِن أديمِ الأرض...

that I were dust!" {40}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة النّازعات ـ 79

Sûrat An-Nâzi'ât - LXXIX, Those Who Drag Forth

بِـــــــــسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـٰنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ.......ٱلنَّـٰزِعَـٰتِ غَرْقًا ﴿1﴾ وَ.......ٱلنَّـٰشِطَـٰتِ نَشْطًا ﴿2﴾ وَ.......ٱلسَّـٰبِحَـٰتِ

فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجر	مجرور	م. مطلق		ح. عطف	معطوف	م. مطلق		ح. عطف	معطوف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... النَّازعاتِ: جمع نازعٍ وهوَ الرَّامِي بالقوسِ [ء]... غرقًا: مبالغةً في النّزعِ... النَّاشطاتِ نشطًا: لعلَّ المرادُ منها

By those who drag forth to destruction, {1} By the meteors rushing, {2} By the lone stars

سَبْحًا ﴿3﴾ فَـ.....ٱلسَّـٰبِقَـٰتِ سَبْقًا ﴿4﴾ فَـ.......ٱلْمُدَبِّرَٰتِ أَمْرًا ﴿5﴾

م. مطلق		ح. عطف	معطوف	م. مطلق		ح. عطف	معطوف	م. به		فعل [م]	فاعل [م]

الملائكةُ تستلُّ أرواحَ المؤمنينَ برفقٍ [ب]... السَّابحاتِ سبحًا: الجارياتِ ويرادُ بها الخيلُ أو النُّجومُ أو السُّفنُ... السَّابقاتِ سبقًا: المتقدِّماتِ [ج]...

floating, {3} By the angels hastening, {4} And those who govern the event, {5} On the

يَوْمَ تَرْجُفُ ٱلرَّاجِفَةُ ﴿6﴾ تَتْبَعُـ.......ـهَا ٱلرَّادِفَةُ ﴿7﴾ قُلُوبٌ يَوْمَـ.........ـئِذٍ وَاجِفَةٌ

م. به	مضارع(ذ)	فاعل		مضارع(ذ)	م. به	فاعل		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	نعت

المدبِّراتِ أمرًا: الملائكةُ يسوسونَ الأمرَ كما أرادَ اللّهُ تعالَى... ترجفُ تضطربُ اضطرابًا شديدًا... الرَّاجفةُ: النَّفخةُ الأولَى في الصُّورِ...

day when the first trump resoundeth. {6} And the second followeth it, {7} On that day hearts beat painfully

﴿8﴾ أَبْصَـٰرُ.......هَا خَـٰشِعَةٌ ﴿9﴾ يَقُولُـ........ونَ أَ............إِنْـ..........ـنَا لَـ....

	مبتدأ ثانٍ	مضاف إ.	خبر الثّاني	خبر (قلوب)		مضارع(ن)	فاعل (و)	ح. استفهام	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة

تتبعُها الرَّادفةُ: تعقبُها نفخةُ البعثِ [د]... قلوبٌ: جمع قَلْب، ويُطلقُ على العقل... واجفةٌ: خافِقةٌ مُضطرِبةٌ... أبصارُها: عُيونُها...

{8} While eyes are downcast {9} (Now) they are saying: Shall we really

مَرْدُودُونَ فِي ٱلْحَـٰافِرَةِ ﴿10﴾ أَ..........إِذَا كُنْـ.........ـنَا عِظَـٰمًا نَخِرَةً ﴿11﴾ قَالُـ...

خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور		ح. استفهام	م. فيه شرط	ماض (ذ)	اسم كان	خبر كان	نعت		ماض (ذ)

خاشعةٌ: ساكنةٌ ذليلةٌ... مَردودونَ في الحافرةِ: المُرادُ أنعودُ كما كنَّا في الدُّنيا وإلى الحياةِ بعدَ الموتِ... عِظامًا: [هـ]... نخرةً: باليةً هشَّةً...

be restored to our first state {10} Even after we are crumbled bones ? {11} They say:

......وا	تِلْكَ	إِذًا	كَرَّةٌ	خَاسِرَةٌ	﴿12﴾	فَـ	......إِنَّمَا	هِيَ	زَجْرَةٌ	وَاحِدَةٌ	﴿13﴾
فاعل (و)	مبتدأ	ح. جواب	خبر	نعت		ح. استئناف	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	نعت	

كرَّةٌ: عودَةٌ... خاسرةٌ: أصابَها النَّقصُ والضَّياع... زجرةٌ: صيحةٌ والمُرادُ بها نفخةُ الصُّور...

Then that would be a vain proceeding. {12} Surely it will need but one shout, {13}

فَـ	........إِذَا	هُمْ	بِـ	....ٱلسَّاهِرَةِ		﴿14﴾	هَلْ	أَتَا	..........كَ	حَدِيثُ	مُوسَى
فصيحة	ح. مفاجأة	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]		ح. استفهام	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.

السَّاهرةِ: الأرضِ البيضاءَ لا نباتَ فيها والمُرادُ أرضُ المحشر... أتاكَ: جاءَكَ... حديثُ: كلامٌ يُتحدَّثُ به...

And lo! they will be awakened. {14} Hath there come unto thee the history of Moses ?

﴿15﴾	إِذْ	نَادَا	........هُ	رَبُّـ	........هُ	بِـ	........ٱلْوَادِ	ٱلْمُقَدَّسِ	طُوًى	﴿16﴾	ٱذْهَبْ
	م. فيه	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	نعت	عطف بيان		أمر (ـْ)

ناداهُ: وجَّهَ إليهِ الخطابَ... الوادِ المقدّسِ: وادٍ بسيناء وفيهِ كلَّمَ اللّهُ موسَى تكليمًا... طوًى: اسم للوادِي... اذهبْ: امضِ وسرّ...

{15} How his Lord called him in the holy vale of Tuwa, {16} (Saying:) Go thou

	إِلَى	فِرْعَوْنَ	إِنَّـ	........هُ	طَغَى				﴿17﴾	فَـ	........قُلْ
فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]		ح. عطف	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]

طغَى: تجبَّرَ وأسرفَ في الظُّلم...

unto Pharaoh - Lo! he hath rebelled - {17} And say (unto him):

هَلْ	لَـ	........كَ			إِلَى	أَنْ	تَزَكَّى		﴿18﴾	وَ	........أَهْدِيَـ..
ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	ح. نصب	مضارع [ـَ]	فاعل [أنت]		ح. عطف	مضارع (ـَ)

تزكَّى: أصلها يَتزكَّى، يَتطهَّر... أهديَكَ: أرشِدَكَ وأدلَّك...

Hast thou (will) to grow (in grace) ? {18} Then I will guide

.....كَ		إِلَى	رَبِّـ	........كَ	فَـ	........تَخْشَى		﴿19﴾	فَـ	............أَرَا	........هُ
م. به	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. تعليل	مضارع [ـَ]	فاعل [أنت]		ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به أوّل

تخشَى: تخافُ النَّاسَ في إعظامٍ لهم... أراهُ: جعلَهُ يَرَى بالبصر... الآيةَ: العلامةَ والمعجزةَ والعبرة...

thee to thy Lord and thou shalt fear (Him). {19} And he showed him

	ٱلْآيَةَ	ٱلْكُبْرَى	﴿20﴾
فاعل [أنا]	م. به ثان	نعت	

الكُبرَى: الباهرَة...

the tremendous token. {20}

[ء] والمُرادُ الملائكةُ تنزعُ أرواحَ الكافرينَ وقيلَ غير ذلك... [ب] أو خيلُ الغزاةِ تنشطُ في خروجِها من بلدٍ إلى بلدٍ...
[ج] ويرادُ بهنَّ الملائكةُ أو النُّجومُ أو الخيلُ... [د] الَّتي تلي النَّفخةَ الأولَى... [هـ] جمع عظْم، قصبُ الحيوانِ الَّذي عليهِ اللَّحم...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ......كَذَّبَ وَ......عَصَى ﴿21﴾ ثُمَّ أَدْبَرَ يَسْعَى

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]

كذَّبَ: أنكرَ... عصَى: خرجَ عن الطَّاعةِ... أدبرَ...أعرضَ وولَّى دُبُرَهُ وذهبَ... يسعَى: يَعملُ...

But he denied and disobeyed, {21} Then turned he away in haste,

﴿22﴾ فـ......حَشَرَ فـ......نَادَى ﴿23﴾ فـ......قَالَ أَنَا

	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	مبتدأ

حشرَ: جمعَ... نادَى: دعَا...

{22} Then gathered he and summoned {23} And proclaimed: "I (Pharaoh)

رَبُّـ......كُمُ ٱلْأَعْلَى ﴿24﴾ فـ......أَخَذَ......هُ ٱللَّهُ نَكَالَ ٱلْآخِرَةِ وَ......ٱلْأُولَى

خبر	مضاف إ.	نعت		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل	م. مطلق	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

الأعلَى: الأشرف والأفضل... أخذَهُ: عاقبَهُ... نكالَ: عُقوبةً شديدةً... الآخرةِ: دار الحياةِ بعدَ الموت...

am your Lord the Highest." {24} So Allah seized him (and made him) an example for [i]

﴿25﴾ إِنَّ فِي ذَٰلِكَ لَـ......عِبْرَةً لِـ......مَنْ يَخْشَى ﴿26﴾

	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	

عبرةً: عِظَةً... يخشَى: يخافَ النَّاسَ في إعظامٍ لهُم... أشدُّ خلقًا: أصعبُ إيجادًا أو أقوَى خلقًا، والمُرادُ قوَّةُ البُنيةِ...

{25} Lo! herein is indeed a lesson for him who feareth. {26}

أَ......أَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ ٱلسَّمَاءُ بَنَا......هَا ﴿27﴾ رَفَعَ

ح. استفهام	مبتدأ	خبر	تمييز	ح. عطف	عطف(أنتم)	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]

بناهَا: أقامهَا... رفعَ سمكَهَا: أعلاَهَا ورفعَهَا عن الأرض، والسَّمْكُ مسافةٌ بينَ الشَّيءِ وأعلاهُ...

Are ye the harder to create, or is the heaven that He built ? {27} He raised

سَمْكَـ......هَا فَـ......سَوَّا......هَا ﴿28﴾ وَ......أَغْطَشَ لَيْلَـ......هَا

م.به	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.

سوَّاهَا: جعلَها مستويةً لا تفاوتَ فيها... أغطشَ ليلَها: جعلَهُ مظلمًا...

the height thereof and ordered it; {28} And He made dark the night thereof,

وَ......أَخْرَجَ ضُحَا......هَا ﴿29﴾ وَ......ٱلْأَرْضَ بَعْدَ ذَٰلِكَ

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	م. فيه	مضاف إ.

أخرجَ:أبرزَ وأظهرَ... ضحاهَا: وقتَ ارتفاعِ النَّهارِ واشتدادِه...

and He brought forth the morn thereof. {29} And after that

دَحَا......هَا ﴿30﴾ أَخْرَجَ مِنْـ......هَا مَاءَ......هَا وَ......مَرْعَا..

ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف

دحاهَا: بسطَها ومهَّدَها وجعلَها صالحةً للسُّكنَى... مرعاهَا: ما يُرعَى أو مكانَ الرَّعْيِ...

He spread the earth, {30} And produced therefrom the water thereof and the pasture

....هَا ﴿31﴾ وَ..ٱلْجِبَالَ أَرْسَا........هَا ﴿32﴾

مضاف إ.		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		فعل [م]	فاعل [م]

الجبالَ: مفردُها جبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... أرساهَا: جعلَها ثابتةً...

thereof, {31} And He made fast the hills, {32}

مَتَاعًا لَـ.........كُمْ وَ..........لِـ........أَنْعَامِـ......كُمْ ﴿33﴾ فَـ..........إِذَا جَاءَ.........تِ

م. مطلق	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث

متاعًا: ما يَتمتَّعُ به ويَنتَفعُ... أنعامِكُم: جمع نَعَم، الإبلِ والبقرِ والغنَمِ... جاءَت: تحقَّقَتْ وحصلَتْ...

A provision for you and for your cattle. {33} But when the great

ٱلطَّآمَّةُ ٱلْكُبْرَى ﴿34﴾ يَوْمَ يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنْسَانُ مَا سَعَى ﴿35﴾

فاعل	نعت		فعل [م]	فاعل [م]	م. فيه	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	

الطَّامَّةُ الكبرَى: القيامةُ... يتذكَّرُ: يذكرُ ويَستحضِرُ ويَتَدبَّرُ... سعَى: عمِلَ عملاً خيرًا كانَ أو شرًّا...

disaster cometh, {34} The day when man will call to mind his (whole) endeavour, {35}

وَ..........بُرِّزَ..........تِ ٱلْجَحِيمُ لِـ..........مَنْ يَرَى ﴿36﴾ فَـ.........أَمَّا مَنْ

ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		ح. استئناف	ح. شرط	مبتدأ

بُرِّزَت: أُظهِرَتْ وبُيِّنَتْ... يرَى: يُبصِرُ...

And hell will stand forth visible to him who seeth, {36} Then, as for him

طَغَى ﴿37﴾ وَ..........ءَاثَرَ ٱلْحَيَاةَ ٱلدُّنْيَا ﴿38﴾ فَـ..........إِنَّ ٱلْجَحِيمَ

ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	نعت		ح. جواب	ح. نسخ	اسم إنّ

طغَى: تجبَّرَ وأسرفَ في الظُّلمِ... آثرَ: اختارَ وفضَّلَ... الحياةَ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

who rebelled {37} And chose the life of the world, {38} Lo! hell will be

هِيَ ٱلْمَأْوَى ﴿39﴾ وَ.........أَمَّا مَنْ

مبتدأ	خبر	خبر إنّ [م]	خبر (من)		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ

المأوَى: مكانُ الإيواءِ... خافَ: فزِعَ وتوقَّعَ المكروهَ...

his home. {39} But as for him who

خَافَ مَقَامَ رَبِّـ.........هِ

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضاف إ.

مقامَ ربِّهِ: مَنزلَتَهُ في الرُّبوبيَّةِ وسلطانَهُ...

feared to stand before his Lord

[i] the after (life) and for the former.

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........نَهَى ٱلنَّفْسَ عَنِ ٱلْهَوَىٰ ﴿40﴾ فَـ..........إِنَّ ٱلْجَنَّةَ هِيَ ٱلْمَأْوَىٰ

ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	م. به	ح. جر	مجرور		ح. جواب	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	خبر

نهَى: طلبَ الكفَّ... الهوَى: ميْلِ النَّفسِ إلى الضَّلالِ... الجنَّة: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... المأوَى: مكانُ الإيواءِ...

and restrained his soul from lust, {40} Lo! the Garden will be his home.

﴿41﴾ يَسْأَلُـ.......ونَـ.........كَ عَنِ ٱلسَّاعَةِ أَيَّانَ مُرْسَا........هَا

خبر إنّ [م]	خبر (من)		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.

يسألونَكَ: يَستخبْرونَ منكَ... السَّاعةَ: يوم القيامةِ... مُرساهَا: وقتُها ومستقرُّها...

{41} They ask thee of the Hour: when will it come to port ?

﴿42﴾ فِيـ..........مَ أَنْتَ مِنْ ذِكْرَا........هَا ﴿43﴾ إِلَىٰ رَبِّـ..........كَ

	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ذكراهَا: استحضارِها والنُّطقِ بوقتِها وإعلامِهم بها...

{42} Why (ask they) ? What hast thou to tell thereof ? {43} Unto thy Lord belongeth

مُنْتَهَا........هَا ﴿44﴾ إِنَّمَا أَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَخْشَا........هَا ﴿45﴾

خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.		ح. مكفوف	مبتدأ	خبر	مضاف إ.	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]	

مُنتهَاهَا: انتهاءُ عملِهَا... مُنذِرُ: مُعلِمٍ ومُبلِّغٌ... يخشاهَا: يخافُهَا في إعظامٍ لهَا...

(knowledge of) the term thereof. {44} Thou art but a warner unto him who feareth it. {45}

كَأَنَّـ.........هُمْ يَوْمَ يَرَ..........وْنَـ.........هَا لَمْ يَلْبَثُـ........وا إِلَّا عَشِيَّةً

ح. نسخ	اسم كأنّ	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	خبر كأنّ [م]	ح. استثناء	م. فيه

يرَونَها: يُبصرونَهَا... يلبَثُوا: يُقيمُوا... عشيَّةً: وقتًا من زوالِ الشَّمسِ إلى المغربِ...

On the day when they behold it, it will be as if they had but tarried for an evening

أَوْ ضُحَا.......هَا ﴿46﴾

ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	

ضُحاهَا: وقتَ ارتفاعِ الشَّمسِ واشتدادِه...

or the morn thereof. {46}

سورة عبسَ - 80

Sûrat Abasa - LXXX, He Frowned

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful

عَبَسَ وَ.........تَوَلَّىٰٓ ﴿1﴾ أَن جَاءَ.........هُ ٱلْأَعْمَىٰ ﴿2﴾ وَ....

ح. عطف		فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. نصب		فاعل [هو]	ماض [ـَ]	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... عبسَ: قطَّبَ وجهَهُ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... جاءَهُ: أتَاهُ... الأعمَى: فاقدُ البصرِ...

He frowned and turned away {1} Because the blind man came unto him. {2} What

مَا..... يُدْرِيـ.......كَ لَعَلَّـ.........هُۥ يَزَّكَّىٰٓ ﴿3﴾ أَوْ

ح. عطف		خبر لعلّ [م]	فاعل [هو]	مضارع [ـُ]	اسم لعلّ	ح. نسخ	خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	مضارع [ـُ]	مبتدأ

يدريكَ: يُعلِمُكَ... يزَّكَّى: أصلُها يَتَزكَّى، يَتَطهَّرُ...

could inform thee but that he might grow (in grace) {3} Or

يَذَّكَّرُ فَـ.......تَنفَعَـ........هُ ٱلذِّكْرَىٰٓ ﴿4﴾ أَمَّا مَنِ ٱسْتَغْنَىٰ ﴿5﴾

	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	مبتدأ	ح. شرط		فاعل	م. به	مضارع (ـَ)	ح. نصب	فاعل [هو]	مضارع (ـُ)

يذّكّرُ: أصلُها يَتَذكَّرُ، يَذكرُ ويَستحضِرُ ويَتدبَّرُ... تنفعَهُ: تُفيدَهُ... الذِّكرَى: التَّذكُّرُ واستحضارُ الشَّيءَ في القلبِ والعِلمِ بِه...

take heed and so the reminder might avail him ? {4} As for him who thinketh himself independent, {5}

فَـ.........أَنتَ لَـ..........هُۥ تَصَدَّىٰ ﴿6﴾ وَ.........مَا عَلَيْـ...

ح. جرّ	مبتدأ	حاليّة		خبر (من)	خبر (أنت)	فاعل [أنت]	مضارع [ـُ]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. جواب

استغنَى: اكتفَى...

Unto him thou payest regard. {6} Yet it is not thy concern

ـكَ...... أَ.........لَّا يَزَّكَّىٰ ﴿7﴾

	فاعل [هو]	مضارع [ـُ]	ح. نفي	نصب (أن)	خبر [م]	مجرور

تصدَّى: أصلُها تَتَصدَّى، تتعرَّضُ له...

if he grow not (in grace). {7}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

وَ.........أَمَّا مَنْ جَاءَ.........كَ يَسْعَى ﴿8﴾ وَ.........هُوَ يَخْشَى

ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		حاليّة	مبتدأ	مضارع[ـُ]

جاءَكَ: أتاكَ... يسعَى: يَمشِي ويَسيرُ... يخشَى: يخافُكَ في إعظامٍ لكَ...

But as for him who cometh unto thee with earnest purpose {8} And hath fear,

﴿9﴾ فَـ.........أَنْتَ عَنْـ.........هُ تَلَهَّى ﴿10﴾

فاعل [هو]	خبر [م]		ح. جواب	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]	خبر (أنت)	خبر (من)	

تلهَّى: أصلُها تتَلَهَّى، تنصرفُ وتُعرِضُ... تذكرةٌ: ما يبعثُ على الذِّكرِ... شاءَ: أرادَ... ذكرَهُ: استحضرَهُ معَ تدبُّرٍ...

{9} From him thou art distracted. {10}

كَلَّا إِنَّـ.........هَا تَذْكِرَةٌ ﴿11﴾ فَـ.........مَنْ شَاءَ ذَكَرَ.........هُ

ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ		ح. عطف	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر [م]	ماض (ـَ)	م. به

صحفٍ: جمع صحيفَة، ما يُكتبُ فيهِ مِن ورقٍ ونحوهِ ويُطلَقُ على المكتوبِ فيه... مكرَّمةٍ: مُشرَّفةٍ... مرفوعةٍ: عاليَةٍ...

Nay, but verily it is an Admonishment, {11} So let whosoever will pay heed to it,

﴿12﴾ فِي صُحُفٍ مُكَرَّمَةٍ ﴿13﴾ مَرْفُوعَةٍ مُطَهَّرَةٍ ﴿14﴾ بِـ.........أَيْدِي سَفَرَةٍ

فاعل [هو]		ح. جرّ	مجرور	نعت		نعت	نعت		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

مُطهَّرةٍ: بعيدةٍ عن الدَّعوةِ إلى السُّوءِ والباطلِ والشُّبُهاتِ... أيدِي: جمع اليَد، والمُرادُ الجِدُّ في الطَّاعاتِ...

{12} On honoured leaves {13} Exalted, purified, {14} (Set down) by scribes

﴿15﴾ كِرَامٍ بَرَرَةٍ ﴿16﴾ قُتِلَ الْإِنْسَانُ مَا أَكْفَرَ.........هُ ﴿17﴾

	نعت	نعت		ماض (ـَ)	فاعل	مبتدأ(تعجّب)	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر (ما)	

سفرةٍ: جمع سَفير، مِن سَفَرَ بينَ النَّاسِ إذا أصلحَ وأزالَ الوحشةَ، والملائكةُ سفرَةٌ لأنَّهُم ينزلونَ بالوحْيِ الَّذي فيه صلاحُ النَّاسِ...

{15} Noble and righteous. {16} Man is (self-)destroyed: how ungrateful! {17}

مِنْ أَيِّ شَيْءٍ خَلَقَـ.........هُ ﴿18﴾ مِنْ نُطْفَةٍ خَلَقَـ.........هُ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح. جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

كرامٍ: شُرفاءَ... بَررَةٍ: جمع بارّ، مَن يصدرُ عنهُ البرُّ والطَّاعةُ... قُتِلَ: أُبعِدَ، دُعاءٌ بالهَلاكِ...

From what thing doth He create him ? {18} From a drop of seed. He createth him

فَـ.........قَدَّرَ.........هُ ﴿19﴾ ثُمَّ السَّبِيلَ يَسَّرَ.........هُ

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]

أكفرَهُ: ما أشدَّ كُفرَهُ... خلقَهُ: أوجدَهُ وأبدعَهُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... نُطفةٍ: مَنِيٍّ...

and proportioneth him, {19} Then maketh the way easy for him,

﴿20﴾ ثُمَّ أَمَاتَـ.........هُ فَـ.........أَقْبَرَ.........هُ ﴿21﴾ ثُمَّ إِذَا

	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	م. فيه شرط

قدَّرَهُ: دبَّرَ أمورَهُ... السَّبيلَ: طريقَ الهُدَى أو الضَّلالِ... يسَّرَهُ: سهَّلَهُ... أماتَهُ: سلبَ حياتَهُ... أقبرَهُ: جعلَ لهُ قبرًا...

{20} Then causeth him to die, and burieth him; {21} Then, when

شَاءَ		أَنْشَرَ.........هُ			﴿22﴾	كَلَّا	لَمَّا	يَقْضِ		مَا	أَمَرَ...
ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح. ردع	ح. جزم	مضارع[ي]	فاعل [هو]	م. به	ماض (ـَ)

أنشرَهُ: بعثَهُ حيًّا بعدَ موتِه... يقضِ: يُؤَدِّ إلى الآن... أمرَهُ: كلَّفَهُ...

He will, He bringeth him again to life {22} Nay, but (man) hath not done what He commanded

ـهُ......		﴿23﴾	فَـ..........	ـلْـ..........	يَنْظُرِ	ٱلْإِنْسَانُ	إِلَى	طَعَامِـ.......ـهِ		﴿24﴾	أَنْـ...
م. به	فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. نسخ

ينظرْ: يَتَبيَّنْ... طعامِه: ما يُؤكل... صببْنَا الماءَ صبًّا: سَكَبْنَاهُ سَكْبًا... شققْنَا الأرضَ شقًّا: فلَقْنَاهَا فَلقًا... أنبتْنَا: أخرجْنَا نباتًا...

him. {23} Let man consider his food: {24} How

ـنَا.....	صَبَبْـ.......ـنَا			ٱلْمَاءَ	صَبًّا	﴿25﴾	ثُمَّ	شَقَقْـ.......ـنَا		ٱلْأَرْضَ	شَقًّا
اسم أنّ	ماض (ـْ)	فاعل	خبر أنّ	م. به	م. مطلق		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	م. مطلق

حبًّا: اسم جنس للحِنطَةِ وغيرِها ممَّا يكونُ في السُّنبلِ... عِنبًا: ثمرُ العنبِ... قضبًا: نباتًا رطبًا يقطعُهُ النَّاسُ وتأكلُه الدَّوابُّ مرّةً بعدَ أُخرى...

We pour water in showers {25} Then split the earth in clefts

﴿26﴾	فَـ........	أَنْبَتْـ........	ـنَا	فِيـ.........	ـهَا	حَبًّا	﴿27﴾	وَ.........	عِنَبًا	وَ........	قَضْبًا
	ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف

زيتونًا: شجرًا زيتيًّا مثمرًا تُؤكَلُ ثمرتُه بعدَ ملحِها ويُعصرُ منهُ الزَّيتُ... نخلاً: واحدتُه النَّخلة، شجرةُ الرُّطبِ والتَّمر...

{26} And cause the grain to grow therein {27} And grapes and green fodder

﴿28﴾	وَ........	زَيْتُونًا	وَ.........	نَخْلًا	﴿29﴾	وَ........	حَدَائِقَ	غُلْبًا	﴿30﴾	وَ........	فَاكِهَةً
	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف

حدائقَ: مفردُها حديقة، البستانُ ذُو الشَّجرِ والمُسوَّرُ بالسُّورِ... غُلبًا: كثيفةً ملتفَّةَ الأشجارِ... فاكهةً: ثمارًا لذيذةً...

{28} And olive-trees and palm-trees {29} And garden-closes of thick foliage {30} And fruits

وَ...........	أَبًّا	﴿31﴾			مَتَاعًا	لَـ..........	ـكُمْ
ح. عطف	معطوف		فعل [م]	فاعل [م]	م. مطلق	ح. جرّ	مجرور

أبًّا: عُشبًا وكلأً... متاعًا: ما يُتمتَّعُ بهِ ويُنتَفَعُ...

and grasses: {31} Provision for you

وَ...........	لِـ.........	أَنْعَامِـ......	ـكُمْ	﴿32﴾
ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

أنعامِكُم: جمع نَعَم، الإبلِ والبقَرِ والغنَمِ...

and your cattle. {32}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فـ	إذا	جاءَ	ت	ٱلصَّاخَّةُ	﴿33﴾	يَوْمَ	يَفِرُّ	ٱلْمَرْءُ	مِنْ	أَخِيـ	ـهِ
ح.استئناف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل		بدل (إذا)	مضارع(ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

جاءَت: تحقَّقَتْ وحصلَتْ... الصَّاخَّةُ: الصَّيحةُ الشَّديدةُ الَّتي تكونُ يومَ القيامةِ... يفرُّ: يهربُ...

But when the Shout cometh {33} On the day when a man fleeth from his brother

﴿34﴾	وَ	أُمِّـ	ـهِ	وَ	أَبيـ	ـهِ	﴿35﴾	وَ	صَاحِبَتِـ	ـهِ	وَ....
	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	مضاف إ.	ح. عطف

صاحبتِهِ: زوجتِهِ...

{34} And his mother and his father {35} And his wife and

....بَنِيـ	ـهِ	﴿36﴾	لِـ	كُلِّ	ٱمْرِئٍ		مِنْـ	ـهُمْ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	شَأْنٌ
معطوف	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ مؤخّر

شأنٌ: حالٌ وأمرٌ... يُغنِيهِ: يُشغِلُهُ... وجوهٌ: جمع وَجْه، ما تُواجهُ بهِ النَّاسَ من الرَّأسِ وفيهِ معظمُ الحواسِّ...

his children, {36} Every man that day will have concern enough to make him heedless

يُغْنِيـ	ـهِ		﴿37﴾	وُجُوهٌ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	مُسْفِرَةٌ	﴿38﴾	ضَاحِكَةٌ	مُسْتَبْشِرَةٌ	﴿39﴾
مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	نعت		خبر	نعت	

مسفرةٌ: مُشرقَةٌ... ضاحكةٌ: المُرادُ مُعجَبَةٌ... مُستبشِرَةٌ: مُنتظِرَةُ الخيرِ...

(of others). {37} On that day faces will be bright as dawn, {38} Laughing, rejoicing at good news; {39}

وَ	وُجُوهٌ	يَوْمَـ	ـئِذٍ	عَلَيْـ	ـهَا		غَبَرَةٌ	﴿40﴾	تَرْهَقُـ	ـهَا	قَتَرَةٌ
ح. عطف	مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر		مضارع(ـُ)	م. به	فاعل

غبَرَةٌ: غُبارٌ، ما دقَّ من التُّرابِ أو الرَّمادِ، والمُرادُ تغيَّرَتْ وجوهُهُم غمًّا... ترهقُها: تُحيطُها وتُغطِّيهَا... قترةٌ: قَتَرٌ [ء]...

And other faces, on that day, with dust upon them, {40} Veiled in darkness,

	﴿41﴾	أُولَٰئِكَ	هُمُ	ٱلْكَفَرَةُ	ٱلْفَجَرَةُ	﴿42﴾
خبر (وجوه)		مبتدأ	عماد	خبر	خبر ثان	

الكفرةُ: جمع كافِر، مُنكِرُ وجودِ اللَّهِ... الفجرةُ: جمع الفاجرِ [ب]...

{41} Those are the disbelievers, the wicked. {42}

[ء] شِبْهُ دُخانٍ يَغشَى الوَجْهَ من كربٍ أو هولٍ... [ب] الفاسقُ غيرُ المكترثُ...

سورة التّكوير ـ 81

Sûrat At-Takwîr - LXXXI, The Overthrowing

بِـ..........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا ٱلشَّمْسُ كُوِّرَ.........تْ ﴿1﴾ وَ...........إِذَا ٱلنُّجُومُ ٱنْكَدَرَ..

م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... كُوِّرَتْ: لُفَّتْ في استدارَةٍ... النُّجومُ: جمع النَّجم [ج]... انكدرَتْ: تَساقطَتْ...

When the sun is overthrown, {1} And when the stars

تْ..... ﴿2﴾ وَ..........إِذَا ٱلْجِبَالُ سُيِّرَ.........تْ ﴿3﴾ وَ....

ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف

الجبالُ: مفردُها جَبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرض إذا عظمَ وطالَ... سُيِّرَتْ: حُرِّكَتْ مِن أماكِنِها أو تصدَّعَتْ...

fall, {2} And when the hills are moved, {3} And

إِذَا..... ٱلْعِشَارُ عُطِّلَـ.........ـتْ ﴿4﴾ وَ..........إِذَا ٱلْوُحُوشُ حُشِرَ..

م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)

العِشارُ: جمع العُشَرَاءَ من النُّوقِ الَّتي مضَى على حملِها عشرةُ أشهرٍ... عُطِّلَت: خُلِّيَتْ بلاَ راعٍ... الوحوشُ: جمع وَحْش [د]...

when the camels big with young are abandoned, {4} And when the wild beasts are herded

تْ...... ﴿5﴾ وَ..........إِذَا ٱلْبِحَارُ سُجِّرَ.........تْ ﴿6﴾ وَ....

ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف

حُشِرَتْ: جُمِعَتْ أو أُهلِكَتْ... سُجِّرَتْ: مُلِئَتْ...

together, {5} And when the seas rise, {6} And

إِذَا...... ٱلنُّفُوسُ زُوِّجَـ.........ـتْ ﴿7﴾

م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	

زُوِّجَتْ: قُرِنَتْ بما يشبهُهَا...

when souls are reunited, {7}

[ج] أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المُضيئَةِ بذاتِها... [د] وهوَ ما لا يُستَأنَسُ مِن الدَّوابِّ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ.........إِذَا ٱلْمَوْءُۥدَةُ سُئِلَـ.........تْ ﴿8﴾ بِـ.........أَيِّ ذَنۢبٍ قُتِلَـ..

ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)

المَوؤودةُ: المَدفونَةُ حيَّةً خشيةَ العارِ... سُئِلَتْ: استُخبِرَت عن سببِ وأدِها ترضيةً لها وتأنيبًا لِمَن وأدَها... ذنب: إثم، ومُحرَّمٌ

And when the girl-child that was buried alive is asked {8} For what sin she was

تْ..... ﴿9﴾ وَ.........إِذَا ٱلصُّحُفُ نُشِرَ.........تْ ﴿10﴾ وَ....

ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف

مِنَ الفعلِ... قُتِلَتْ: أُمِيتَتْ... الصُّحفُ: صحفُ الأعمالِ... نُشرَتْ: بُسِطتْ وفُتِحَتْ... كُشِطَتْ: أُزيلَتْ... سُعِّرَتْ: أُوقِدَتْ وهُيِّجَتْ...

slain, {9} And when the pages are laid open, {10} And

إِذَا..... ٱلسَّمَآءُ كُشِطَـ.........تْ ﴿11﴾ وَ.........إِذَا ٱلْجَحِيمُ سُعِّرَ...

م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)

الجنَّةُ: الحديقةُ ذاتُ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... أُزْلِفَتْ: أُعدَّتْ وهُيِّأَتْ... عَلِمَت: عرفَتْ وأدركَتْ...

when the sky is torn away, {11} And when hell is

تْ...... ﴿12﴾ وَ.........إِذَا ٱلْجَنَّةُ أُزْلِفَـ.........تْ ﴿13﴾ عَلِمَـ..

ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ماض (ـَ)

أحضَرَتْ: قدَّمَتْ من خيرٍ أو شرٍّ... أُقسِمُ: أحلفُ... الخنَّسِ: الكواكبِ السَّيَّارةِ لأنَّها تختفِي وتغيبُ...

lighted, {12} And when the Garden is brought nigh, {13} (Then) every

تْ...... نَفْسٌ مَّآ أَحْضَرَ.......تْ ﴿14﴾ فَـ.........لَآ أُقْسِمُ بِـ.....

ح. تأنيث	فاعل	م. به	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح.استئناف	ح. زائد	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ

الجوارِ: السُّفنِ، مفردُها الجاريةُ ورُسِمَت في المصحفِ بغيرِ ياءٍ... الكُنَّسِ: الكواكبِ الَّتِي تختفِي أحيانًا في مَدارِها...

soul will know what it hath made ready. {14} Oh, but I call to witness

ـٱلْخُنَّسِ. ﴿15﴾ ٱلْجَوَارِ ٱلْكُنَّسِ ﴿16﴾ وَ.........ٱلَّيْلِ إِذَا عَسْعَسَ ﴿17﴾ وَ....

مجرور		بدل	نعت		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف

عسْعَسَ: أقبلَ بظلامِه... الصُّبحِ: الفجرِ... تنفَّسَ: ظهرَ... رسول: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيه الواحدُ وغيرُه...

the planets, {15} The stars which rise and set, {16} And the close of night, {17} And

ٱلصُّبْحِ.. إِذَا تَنَفَّسَ ﴿18﴾ إِنَّـ.........هُۥ لَـ.........قَوْلُ رَسُولٍ كَرِيمٍ ﴿19﴾

معطوف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.	نعت	

كريم: شريفٌ مُرتَضَى... قوَّة: قُدرةٌ مادِّيَّةٌ أو معنويَّةٌ... العرش: والعرشُ للَّهِ عزَّ وجلَّ، حقيقةٌ لا يعلمُها إلاَّ اللَّهُ...

the breath of morning {18} That this is in truth the word of an honoured messenger, {19}

ذِي قُوَّةٍ عِندَ ذِي ٱلْعَرْشِ مَكِينٍ ﴿20﴾ مُّطَاعٍ ثَمَّ أَمِينٍ ﴿21﴾ وَ....

نعت	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت		نعت	م. فيه	نعت		ح. عطف

مكين: عظيمُ القدرةِ والمنزلةِ... مُطاعٍ: منقادةٌ لهُ الملائكةُ... أمين: ثقةٌ مُؤتَمَنٌ أو آمنٌ أو مأمونٌ...

Mighty, established in the presence of the Lord of the Throne, {20} (One) to be obeyed, and trustworthy; {21} And

مَا	صَاحِبُـ	كُمْ	بِـ	مَجْنُونٍ	﴿22﴾	وَ	لَـ	قَدْ	رَءَا	هُ	
ح. نسخ	اسم ما	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	خبر ما		قسم وجر	جواب قسم	ح. تحقيق	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

صاحبُكُم: يونُس عليه السَّلام، لأنَّهُ لازمَهُ وعاشرَهُ... مجنون: مَن حيل بينَهُ وبينَ عقلِه... رآهُ: أبصرَهُ...

your comrade is not mad. {22} Surely he beheld Him

بِـ	ٱلْأُفُقِ	ٱلْمُبِينِ	﴿23﴾	وَ	مَا	هُوَ	عَلَى	ٱلْغَيْبِ	بِـ	ضَنِينٍ	﴿24﴾
ح. جرّ	مجرور	نعت		حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما	

الأُفُق: النَّاحية... المبين: الواضح أو المُوضِّح... الغيب: ما خفِيَ واستتَر... ضنين: بخيل في تبليغِه...

on the clear horizon. {23} And he is not avid of the Unseen. {24}

وَ	مَا	هُوَ	بِـ	قَوْلِ	شَيْطَانٍ	رَجِيمٍ	﴿25﴾	فَـ	أَيْنَ	تَذْهَبُـ	ونَ
حاليّة	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	مضاف إ.	نعت		فصيحة	م. فيه	مضارع(ن)	(و) فاعل

رجيم: مطرودٍ ملعون... تذهبونَ: تسيرونَ وتمضونَ...

Nor is this the utterance of a devil worthy to be stoned. {25} Whither then go ye ?

﴿26﴾	إِنْ	هُوَ	إِلَّا	ذِكْرٌ	لِـ	لْعَالَمِينَ	﴿27﴾	لِـ	مَن	شَاءَ	
	ح. نفي	مبتدأ	ح. استثناء	خبر	ح. جرّ	مجرور		ح. جرّ	بدل(عالمين)	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

ذِكرٌ: كتابٌ منزلٌ، القرآن... العالَمين: أجناس الخلق... شاءَ: أرادَ...

{26} This is naught else than a reminder unto creation, {27} Unto whomsoever of you

مِنْـ	كُمْ	أَن	يَسْتَقِيمَ		﴿28﴾	وَ	مَا	تَشَاؤُ	ونَ	إِلَّا	أَن
ح. جرّ	مجرور	ح. نصب	مضارع(ـَ)	فاعل [هو]		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. استثناء	ح. نصب

يستقيمَ: يسلكُ الطَّريقَ القويمَ...

willeth to walk straight. {28} And ye will not, unless (it be) that

يَشَاءَ	ٱللَّهُ	رَبُّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿29﴾
مضارع(ـَ)	فاعل	نعت	مضاف إ.	

ربُّ العالَمين: المعبودُ وحدَهُ، المنعمُ على مخلوقاته...

Allah willeth, the Lord of Creation. {29}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الانفطار ـ 82

Sûrat Al-Infitâr - LXXXII, The Cleaving

بِــ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا ٱلسَّمَاءُ ٱنْفَطَرَ.........تْ ﴿1﴾ وَ.........إِذَا ٱلْكَوَاكِبُ ٱنْتَثَرَ..

م. فيه شرط	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... انفطرَتْ: انشقَّتْ... الكواكبُ: النُّجومُ... انتثرَتْ: تَفرَّقَتْ...

When the heaven is cleft asunder, {1} When the planets are

.....تْ ﴿2﴾ وَ.........إِذَا ٱلْبِحَارُ فُجِّرَ.........تْ ﴿3﴾ وَ....

ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل[هي]	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف

فُجِّرَتْ: شُقَّتْ جوانِبُهَا...

dispersed, {2} When the seas are poured forth, {3} And

......إِذَا ٱلْقُبُورُ بُعْثِرَ.........تْ ﴿4﴾ عَلِمَـ.........تْ نَفْسٌ مَا قَدَّمَـ..

م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	م. به	ماض (ـَ)

القبورُ: جمع قَبْر، مَوضِعُ دفنِه... بُعثِرَتْ: أُثيرَتْ واستُخرجَتْ... علِمَتْ: عرفَتْ وأدركَتْ... قدَّمَتْ: فعلَتْ سابِقًا...

the sepulchres are overturned, {4} A soul will know what it hath sent before

.....تْ وَ.........أَخَّرَ.........تْ ﴿5﴾ يَا أَيُّـ.........هَا ٱلإِنْسَانُ مَا

ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	مبتدأ

أخَّرَتْ: لمْ تُؤدِّ...

(it) and what left behind. {5} O man! What hath made thee

غَرَّ.........كَ بِـ.........رَبِّـ.........كَ ٱلْكَرِيمِ ﴿6﴾ ٱلَّذِي خَلَقَـ.........كَ

ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		نعت	ماض (ـَ)	م. به

مَا غرَّكَ بربِّكَ: أي شيءٍ جرَّأَكَ عليه؟... الكريمِ: مِنْ أسمائِهِ تعالَى... خلقَكَ: أوجدَكَ وأبدعَكَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

careless concerning thy Lord, the Bountiful, {6} Who created thee,

فـــ........سَوَّا........كَ			فـــ........عَدَلَـ........كَ			﴿7﴾	فِي	أَيِّ

فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح. جرّ	مجرور

سوَّاكَ: كمَّلكَ رجلاً مُستقلاً بأمرِك... عدلكَ: جعلكَ مُنسَّقَ الخلْقِ...

then fashioned, then proportioned thee ? {7} Into whatsoever

صُورَةٍ	مَا	شَاءَ	رَكَّبَـ........كَ	﴿8﴾	كَلَّا	بَلْ	تُكَذِّبُـ........ونَ

مضاف إ.	ح. زائد	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		ح. ردع	ح. إضراب	مضارع(ن)	(و) فاعل

صورةٍ: شكل وتمثال مجسَّم... شاءَ: أرادَ... ركّبكَ: صوّرَكَ... تكذِّبونَ: تُنكرونَ...

form He will, He casteth thee. {8} Nay, but ye deny

بِـ........ٱلدِّينِ	﴿9﴾	وَ........إِنَّ	عَلَيْـ........كُمْ	لَـ........حَافِظِينَ	﴿10﴾	كِرَامًا

ح. جرّ	مجرور		حاليّة	ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ		نعت

الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للَّهِ وعبادِه... حافظينَ: حارسينَ مُراقبينَ... كرامًا: شُرفاءَ...

the Judgment. {9} Lo! there are above you guardians, {10} Generous

كَاتِبِينَ	﴿11﴾	يَعْلَمُـ........ونَ	مَا	تَفْعَلُـ........ونَ	﴿12﴾	إِنَّ	ٱلْأَبْرَارَ	لَـ........فِي

نعت		مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ

كاتبينَ: عارفينَ الكتابةَ... تفعلونَ: تَعمَلونَ... الأبرار: كثيري الطَّاعةِ، جمع بَرّ...

and recording, {11} Who know (all) that ye do. {12} Lo! the righteous verily will be in

نَعِيمٍ	﴿13﴾	وَ........إِنَّ	ٱلْفُجَّارَ	لَـ........فِي	جَحِيمٍ	﴿14﴾	يَصْلَـ..

مجرور	خبر إنّ [م]		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		مضارع(ن)

نعيم: كلِّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بهِ... الفجّارَ: الكُفّارَ غيرَ المُكترثينَ بكُفرِهِم... يصلَونَها: يحترقونَ فيها...

delight. {13} And lo! the wicked verily will be in hell; {14} They will burn

....وْنَـ........هَا	يَوْمَ	ٱلدِّينِ	﴿15﴾	وَ........مَا	هُمْ

(و) فاعل	م. به	م. فيه	مضاف إ.		ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما

يومَ الدِّين: يومَ الجزاءِ...

therein on the Day of Judgment, {15} And will not

عَنْـ........هَا	بِـ........غَائِبِينَ	﴿16﴾

ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ما	

غائبين: جمع غائِب، خاف...

be absent thence. {16}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ..........مَا		أَدْرَا..........كَ				مَا	يَوْمُ	ٱلدِّينِ	﴿17﴾	ثُمَّ	مَا
ح.استئناف	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ

أدراكَ: أعلمَكَ... يومُ الدِّينِ: يومَ الدِّينِ: يومُ الجزاءِ...

Ah, what will convey unto thee what the Day of Judgment is! {17} Again, what

أَدْرَا..........كَ				مَا	يَوْمُ	ٱلدِّينِ	﴿18﴾			يَوْمَ	لَا
ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	ح. نفي

will convey unto thee what the Day of Judgment is! {18} A day on which no

تَمْلِكُ	نَفْسٌ	لِـ..........ـنَفْسٍ		شَيْئًا	وَ..........ٱلْأَمْرُ		يَوْمَـ...
مضارع (ـُ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	حاليّة	مبتدأ	م. فيه

تملِكُ: تستطيعُ... الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه...

soul hath power at all for any (other) soul. The (absolute) command

...ـئِذٍ	لِـ..........ـلَّهِ		﴿19﴾
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	

الأمرُ: الفعلُ أو طلبُه...

on that day is Allah's. {19}

سورة المطفّفين ـ 83

Sûrat Al-Mutaffifîn - LXXXIII, The defrauders

بِـ..........ـسْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَيْلٌ	لِـ	لْمُطَفِّفِينَ		﴿1﴾	ٱلَّذِينَ	إِذَا	ٱكْتَالُـ	وا	عَلَى	ٱلنَّاسِ	يَسْتَوْفُـ
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		نعت	م. فيه شرط	ماض (ذ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعِيدٍ وتَهديدٍ... المطفِّفينَ: الَّذينَ لا يَعْدِلونَ في الكيلِ أو الوزنِ...

Woe unto the defrauders: {1} Those who when they take the measure from mankind demand

ـونَ	﴿2﴾	وَ	إِذَا	كَالُـ	و	هُمْ	أَوْ	وَزَنُـ	و	هُمْ	يُخْسِرُ..
(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ذ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ذ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)

اكتالوا: أخذوا ما يُكالُ بالشِّراءِ أو غيره... يستوفونَ: يأخذونَ وافيًا أو يَزيدونَ... كالوهُم: أعطوهُم بالكَيلِ... وزنوهُم: وزَنوا لَهُم...

it full, {2} But if they measure unto them or weight for them, they cause them

ـونَ	﴿3﴾	أَ	لَا	يَظُنُّ	أُولَئِكَ	أَنَّـ	هُمْ	مَبْعُوثُونَ	﴿4﴾	لِـ	يَوْمٍ
(و) فاعل		ح. استفهام	ح. نفي	مضارع(ذ)	فاعل	ح. نسخ	اسم أنّ	خبر أنّ		ح. جرّ	مجرور

يُخسِرونَ: يُدخِلونَ النَّقصَ فيما يَكيلونَ أو يَزِنونَ... يظنُّ: يعتقِدُ... مبعُوثونَ: مُحيَوْنَ...

loss. {3} Do such (men) not consider that they will be raised again {4} Unto an Awful

عَظِيمٍ	﴿5﴾			يَوْمَ	يَقُومُ	ٱلنَّاسُ	لِـ	رَبِّ	ٱلْعَالَمِينَ	﴿6﴾	كَلَّا
نعت		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ذ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. ردع

عظيم: مبالغة في العِظَمِ... يقومُ: ينهَضُ... ربِّ العالمينَ: المعبودِ وحدَهُ، المنعم على مخلوقاتِه...

Day, {5} The day when (all) mankind stand before the Lord of the Worlds ? {6} Nay,

إِنَّ	كِتَابَ	ٱلْفُجَّارِ	لَـ	فِي	سِجِّينٍ		﴿7﴾	وَ	مَا	أَدْرَا	كَ
ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. استئناف	مبتدأ	ماض [-]	م. به

كتابَ الفجَّارِ: صحيفةَ أعمالِهم... سِجِّين: موضع فيه كتابٌ لأعمالِ الفجرةِ...

but the record of the vile is in Sijjin {7} - Ah! what will convey unto thee

		مَا	سِجِّينٌ	﴿8﴾		كِتَابٌ	مَرْقُومٌ	﴿9﴾	وَيْلٌ	يَوْمَـ	ئِذٍ
فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر		[هو] مبتدأ	خبر	نعت		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.

كتابٌ: سِجلٌّ... مرقومٌ: بيِّنُ الكتابةِ لا يُمحَى...

what Sijjin is! - {8} A written record. {9} Woe unto the repudiators

لِـ	لْمُكَذِّبِينَ		﴿10﴾
ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	

المُكذِّبينَ: جمع المُكذِّب، مَن نُسِبَ إليهِ الكذبُ...

on that day! {10}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

ٱلَّذِينَ يُكَذِّبُـ...ـونَ بِـ...ـيَوْمِ ٱلدِّينِ ﴿11﴾ وَ...مَا يُكَذِّبُ بِـ...

[هم] مبتدأ	خبر	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	ح. جرّ

يكذِّبونَ: يُنكرونَ... يومِ الدِّينِ: يومِ الجزاءِ...

Those who deny the Day of Judgment {11} Which none denieth

ـهِ... إِلاَّ كُلُّ مُعْتَدٍ أَثِيمٍ ﴿12﴾ إِذَا تُتْلَى عَلَيْـ...ـهِ ءَايَاتُـ...ـنَا

مجرور	ح. استثناء	فاعل	مضاف إ.	نعت		م. فيه شرط	مضارع[ـَ]	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	مضاف إ.

معتدٍ: ظالم مُتجاوز للحدِّ... أثيم: كثيرُ الإثمِ... تُتلَى: تقرأُ... آياتنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائل والعبر...

save each criminal transgressor, {12} Who, when thou readest unto him Our revelations,

قَالَ أَسَاطِيرُ ٱلْأَوَّلِينَ ﴿13﴾ كَلاَّ بَلْ رَانَ عَلَى قُلُوبِـ...ـهِم

ماض (ـَ)	فاعل [هو]	[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. ردع	ح. إضراب	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أساطيرُ الأوَّلين: خرافاتُهُم وأباطيلُهُم... ران: غلبَ عليهِ وخبثَ... قلوبهم: جمع قَلْب، ويُطلَقُ على العقل...

saith: (Mere) fables of the men of old. {13} Nay, but that which they have earned

مَا كَانُـ...ـوا يَكْسِبُـ...ـونَ ﴿14﴾ كَلاَّ إِنَّـ...ـهُمْ عَنْ رَبِّـ...

فاعل	ماض (ـُ)	(و) اسم كان	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان [م]		ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

يكسبونَ: يَفعَلونَ ويَتحمَّلونَ...

is rust upon their hearts. {14} Nay, but surely on that day they will be covered

ـهِمْ... يَوْمَـ...ـئِذٍ لَـ...ـمَحْجُوبُونَ ﴿15﴾ ثُمَّ إِنَّـ...ـهُمْ لَـ...ـصَالُوا ٱلْجَحِيمِ

مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	مضاف إ.

محجوبونَ: مستُورونَ عنه فلا يرونَهُ أو هوَ تمثيلٌ في إهانتِهِم بِمَن يحجبُ عن الدُّخولِ على العُظماءِ...

from (the mercy of) their Lord. {15} Then lo! they verily will burn in hell,

﴿16﴾ ثُمَّ يُقَالُ هَذَا ٱلَّذِي كُنْـ...ـتُمْ بِـ...ـهِ تُكَذِّبُـ...ـونَ

	ح. عطف	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	مبتدأ	خبر	ماض (ـْ)	اسم كان	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

صالُوا الجحيم: محترقونَ فيها...

{16} And it will be said (unto them): This is that which ye used to deny.

﴿17﴾ كَلاَّ إِنَّ كِتَابَ ٱلْأَبْرَارِ لَـ...ـفِي عِلِّيِّينَ ﴿18﴾ وَ...

خبر كان[م]		ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح.استئناف

كتابَ الأبرارِ: صفيحةُ أعمالِهِم... عِلِّيِّينَ: علَم لكتابٍ تُدوَّنُ فيه أعمالُ الصَّالحينَ مِن عبادِ اللّه...

{17} Nay, but the record of the righteous is in 'Illiyin {18} - Ah,

مَا... أَدْرَا...ـكَ مَا عِلِّيُّونَ ﴿19﴾ كِتَابٌ مَرْقُومٌ ﴿20﴾

مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر[م]	مبتدأ	خبر		[هو] مبتدأ	خبر	نعت	

أدراكَ: أعلمَكَ... كتابٌ: سِجلٌّ... مرقومٌ: بيِّنُ الكتابةِ لا يُمحَى...

what will convey unto thee what 'Illiyin is! - {19} A written record, {20}

يَشْهَدُ........	ـهُ	ٱلْمُقَرَّبُونَ	﴿21﴾	إِنَّ	ٱلْأَبْرَارَ	لَـ..........	فِي	نَعِيمٍ		﴿22﴾	عَلَى
مضارع(ـُ)	م. به	فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح. جرّ

يشهدُه: يحضرُه... المقرَّبونَ: ذوُو القُرْبِ والمكانةِ عندَ اللّهِ... الأبرارَ: كثيرُو الطّاعةِ، جمع برّ... نعيم: كلّ ما يُستطابُ ويُستمْتَعُ بهِ...

Attested by those who are brought near (unto their Lord). {21} Lo! the righteous verily are in delight, {23} On

ٱلْأَرَائِكِ	يَنْظُرُ........	ـونَ	﴿23﴾	تَعْرِفُ		فِي	وُجُوهِـ.......	ـهِمْ	نَضْرَةَ	ٱلنَّعِيمِ	﴿24﴾
مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		مضارع(ـُ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.	

الأرائكِ: جمع الأريكَة، السَّرير... ينظرونَ: يبصرونَ... تعرفُ: تُدركُ حسًّا أو عقلاً... وجوههِم: ذواتِهِم... نضرةَ: بهجةً وإشراقًا...

couches, gazing, {23} Thou wilt know in their faces the radiance of delight. {24}

يُسْقَـ........	ـوْنَ	مِنْ	رَحِيقٍ	مَخْتُومٍ	﴿25﴾	خِتَامُـ........	ـهُ	مِسْكٌ	وَ..........	فِي	ذَلِكَ
مضارع(ن)	(و)ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت		مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. اعتراض	ح. جرّ	مجرور

يُسقَونَ: يُرْوَوْنَ... رحيق: الخالِص من كلِّ شرابٍ وأجْوَد الخمورِ... مختوم: مطبوعٍ عليه [ء]... ختامُه: آخرتُه...

They are given to drink of a pure wine, sealed, {25} Whose seal is musk - for this let (all)

فَـ..........	لْـ........	يَتَنَافَسِ	ٱلْمُتَنَافِسُونَ	﴿26﴾	وَ.........	مِزَاجُـ........	ـهُ	مِنْ	تَسْنِيمٍ		﴿27﴾
فصيحة	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل		ح. عطف	مبتدأ	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]	

مسكٌ: ضربٌ من الطِّيبِ يؤخذُ من بعضِ الغزلانِ... يتنافس: يَتَسابَقْ... المُتنافسونَ: المُتسابقونَ... مزاجُه: ما يُخلطُ بهِ...

those strive who strive for bliss - {26} And mixed with water of Tasnim, {27}

عَيْنًا			يَشْرَبُ	بِـ..........	ـهَا	ٱلْمُقَرَّبُونَ	﴿28﴾	إِنَّ	ٱلَّذِينَ	أَجْرَمُـ.......	ـوا
فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع(ـُ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

تنسيم: عينٌ في الجنَّةِ مكانتُها عاليةٌ... عينًا: يُنبوعَ الماءِ... يشربُ: يَجرَعُ... أجرمُوا: أذْنَبُوا...

A spring whence those brought near (to Allah) drink. {28} Lo! the guilty

كَانُـ........	ـوا	مِنَ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ.......	ـوا	يَضْحَكُـ......	ـونَ			﴿29﴾	وَ....
ماض (ـُ)	(و) اسم كان	ح. جرّ	مجرور	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر كان[م]	خبر إنّ [م]		ح. عطف

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... يضحكونَ: يَفرَحونَ...

used to laugh at those who believed, {20} And

إِذَا.....	مَرُّ..........	ـوا	بِـ..........	ـهِمْ	يَتَغَامَزُ.......	ـونَ	﴿30﴾
م. فيه شرط	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل	

مرُّوا: اجتازُوا... يتغامَزونَ: يُشيرونَ إليهم استهزاءً...

wink one to another when they passed them; {30}

[ء] لا يفكُّ ختامَهُ إلّا مَن خصَّ به، وذلكَ كنايةٌ عن صيانتِه ونفاستِه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ....	﴿31﴾	فَكِهِينَ	ـــوا	ٱنْقَلَبُـ	ـهِمُ	أَهْلِـ	إِلَى	ـــوا	ٱنْقَلَبُـ	إِذَا	وَ
ح. عطف		حال	(و) فاعل	ماض (ذ)	مضاف إ	مجرور	ح. جر	(و) فاعل	ماض (ذ)	م. فيه شرط	ح. عطف

انقلبُوا: رجعُوا وارتدُّوا... أهلِهم: أقاربِهم... فكهِين: فَرِحين طيِّبةً نفوسَهُم...

And when they returned to their own folk, they returned jesting; {31} And

و....	﴿32﴾	ضَالُّونَ	لَـ	هَٰؤُلَاءِ	إِنَّ	ـوا	قَالُـ	هُمْ	وْ	رَأَ	إِذَا.....
حاليّة		خبر إنّ	مزحلقة	اسم إنّ	ح. نسخ	(و) فاعل	ماض (ذ)	م. به	فاعل	ماض [ذ]	م. فيه شرط

رأوْهُم: أبصرُوهُم... ضالُّون: جمعُ ضالٍّ، حائرٌ...

when they saw them they said: Lo! these have gone astray. {32} Yet

ـوا	ءَامَنُـ	ٱلَّذِينَ	ٱلْيَوْمَ	فَـ	﴿33﴾	حَافِظِينَ	ـهِمْ	عَلَيْـ	ـوا	أُرْسِلُـ	مَا.....
(و) فاعل	ماض (ذ)	مبتدأ	م. فيه	فصيحة		حال	مجرور	ح. جرّ	(و).ن فاعل	ماض (ذ)	ح. نفي

أُرسلوا: بُعِثُوا... حافظينَ: حارِسينَ مُراقِبين... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

they were not sent as guardians over them. {33} This day it is those who believe

هَلْ	﴿35﴾	ـونَ	يَنْظُرُ	ٱلْأَرَائِكِ	عَلَى	﴿34﴾		ـونَ	يَضْحَكُـ	ٱلْكُفَّارِ	مِنَ
ح. استفهام		(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ		خبر [م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	مجرور	ح. جرّ

الكفّار: جمع كافِر، مُنكِرٌ وجودِ اللّهِ... يضحكونَ: يَفرَحونَ... الأرائِك: جمع الأريكة، السَّرير... ينظرون: يبصرون...

who have the laugh of disbelievers, {34} On high couches, gazing. {35} Are not

﴿36﴾		ـونَ	يَفْعَلُـ	ـوا	كَانُـ	مَا	ٱلْكُفَّارُ	ثُوِّبَ
	خبر كان[م]	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) اسم كان	ماض (ذ)	ح. مصدريّ	ن. فاعل	ماض (ذ)

ثُوِّبَ: كُوفِئَ... يفعلونَ: يعملون...

the disbelievers paid for what they used to do ? {36}

سورة الانشقاق ـ 84

Sûrat Al-Inshiqâq - LXXXIV, The Sundering

بِـ.........سْمِ اللَّهِ الرَّحْمَٰنِ الرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا السَّمَاءُ انْشَقَّـ.........تْ ﴿1﴾ وَ.........أَذِنَـ.........تْ لِـ.....

م. فيه شرط	فعل [م]	فاعل	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... انشقَّتْ: انْصدَعَتْ... أذِنَتْ: استمَعَتْ...

When the heaven is split asunder {1} And attentive to

.....رَبِّـ.........هَا وَ.........حُقَّـ.........تْ ﴿2﴾ وَ.........إِذَا الْأَرْضُ مُدَّ...

مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل[هي]		ح. عطف	م. فيه شرط	فعل [م]	ن. فاعل	ماض (ـُ)

حُقَّتْ: أُثبتَ لها، وكانَ حقًّا ثابتًا أن تنقادَ...

her Lord in fear, {2} And when the earth is spread

.....تْ ﴿3﴾ وَ.........أَلْقَـ.........تْ مَا فِيـ.........هَا وَ.........تَخَلَّـ...

ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	ماض [ـَ]	ح. تأنيث	فاعل [هي]	م. به	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]

مُدَّتْ: بُسِطَتْ...

out {3} And hath cast out all that was in her, and is

.....تْ ﴿4﴾ وَ.........أَذِنَـ.........تْ لِـ.........رَبِّـ.........هَا

ح. تأنيث	فاعل [هي]		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

ألقَتْ: أخرَجَتْ...

empty {4} And attentive to her Lord

وَ.........حُقَّـ.........تْ ﴿5﴾

ح. عطف	ماض (ـُ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]	

تخلَّتْ: تَرَكَتْ...

in fear! {5}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

يَا	أَيُّـ	ـهَا	ٱلْإِنْسَانُ	إِنَّـ	ـكَ	كَادِحٌ	إِلَى	رَبِّـ	ـكَ	كَدْحًا	فَـ...
ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت	ح. نسخ	اسم إنّ	خبر إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	م. مطلق	ح. عطف

كادِحٌ: ساعٍ ودائبٌ... كدحًا: سعيًا ودأبًا...

Thou, verily, O man, art working toward thy Lord a work which thou

...مُلَاقِيـ		ـهِ	﴿6﴾	فَـ	أَمَّا	مَنْ	أُوتِيَ			كِتَابَـ	ـهُ
[أنت] مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	خبر [م]	م. به	مضاف إ.

ملاقيهِ: ماثلٌ لديهِ... أُوتِيَ: أُعطِيَ... كتابَهُ: صحيفةَ أعمالِه...

wilt meet (in His presence). {6} Then whoso is given his account

بِـ	يَمِينِـ	ـهِ	﴿7﴾	فَـ	سَوْفَ	يُحَاسَبُ		حِسَابًا	يَسِيرًا	﴿8﴾	وَ...
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	ن.فاعل[هو]	م. مطلق	نعت		ح. عطف

يُحاسَبُ: نحصِي عليهِ أعمالَهُ لِنجزيَهُ عليها... حسابًا: مُحاسبةً... يسيرًا: سَهْلًا...

in his right hand {7} He truly will receive an easy reckoning {8} And

يَنْقَلِبُ		إِلَى	أَهْلِـ	ـهِ	مَسْرُورًا	﴿9﴾	وَ	أَمَّا	مَنْ	أُوتِيَ	
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	حال		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ جازم	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]

ينقلبُ: يرجعُ... أهلِه: أقاربه... مسرورًا: فرحًا مُبتَهجًا...

will return unto his folk in joy. {9} But whoso is given

	كِتَابَـ	ـهُ	وَرَاءَ	ظَهْرِ	ـهِ	﴿10﴾	فَـ	سَوْفَ	يَدْعُو		ثُبُورًا
خبر [م]	م. به	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مضاف إ.		ح. جزاء	ح. استقبال	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به

ظهرِه: خلفِه، والمُرادُ هنَا مَن يأخذُ كتابَهُ بيدِه الشِّمالِ... يدعُو: يقولُ: وا ثُبُوراه، توجُّعًا... ثبورًا: هلاكًا...

his account behind his back, {10} He surely will invoke destruction

﴿11﴾	وَ	يَصْلَى		سَعِيرًا	﴿12﴾	إِنَّـ	ـهُ	كَانَ		فِي	أَهْلِـ...
	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور

يصلَى: يحترقُ... سعيرًا: نارًا موقودةً، واسمٌ لجهنَّمَ...

{11} And be thrown to scorching fire. {12} He verily lived joyous with

...ـهِ	مَسْرُورًا		﴿13﴾	إِنَّـ	ـهُ	ظَنَّ			أَنْ		لَنْ
مضاف إ.	خبر كان	خبر إنّ [م]		ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]	[أنْ] نسخ	[ـه] اسم أنْ	ح. نصب

ظنَّ: تيقَّنَ...

his folk, {13} He verily deemed that he would never

يَحُورَ			﴿14﴾	بَلَى	إِنَّ	رَبَّـ	ـهُ	كَانَ		بِـ	ـهِ
مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر أنْ [م]		ح. جواب	ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور

يحورَ: يرجعَ إلى الحياةِ مرَّةً ثانيةً...

return (unto Allah). {14} Nay, but lo! his Lord is ever looking

بَصِيرًا		﴿15﴾	فَـ	لَا	أُقْسِمُ		بِـ	ٱلشَّفَقِ	﴿16﴾	وَ	ٱلَّيْلِ
خبر كان	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف

بصيرًا: شديدَ الرُّؤيةِ، والمُرادُ واسعُ العِلمِ... أُقسِمُ: أحلفُ... الشَّفَق: حُمرَةٌ تظهرُ في الأُفقِ من غروبِ الشَّمسِ إلى قُبيلِ العشاء...

on him! {15} Oh, I swear by the afterglow of sunset, {16} And by the night

وَ	مَا	وَسَقَ		﴿17﴾	وَ	ٱلْقَمَرِ	إِذَا	ٱتَّسَقَ		﴿18﴾	لَـ
ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		جواب قسم

وسقَ: ضمَّ وجمعَ... اتَّسقَ: اكتملَ نورُهُ وصارَ بدرًا...

and all that it enshroudeth, {17} And by the moon when she is at the full, {18} That

تَرْكَبُـ		ـنَّ	طَبَقًا	عَن	طَبَقٍ	﴿19﴾	فَـ	مَا	لَـ	هُمْ	
مضارع[ن]	[و] فاعل	ح. توكيد	م. به	ح. جرّ	مجرور		فصيحة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]

تركبُنَّ: تُلاقُنَّ أهوالاً وشدائِدَ... طبقًا: حالاً ومنزلة...

ye shall journey on from plane to plane. {19} What aileth them, then,

لَا	يُؤْمِنُـ	ـونَ	﴿20﴾	وَ	إِذَا	قُرِئَ	عَلَيْـ	ـهِمُ	ٱلْقُرْءَانُ	لَا	يَسْجُدُ..
ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	ن. فاعل	ح. نفي	مضارع(ن)

يؤمنونَ: يُذعنونَ ويُصدِّقونَ... قُرِئَ: تُلِيَ... يسجدونَ: يَضعونَ جبهتَهُم على الأرض...

that they believe not {20} And, when the Qur'an is recited unto them, worship

..ونَ	﴿21﴾	بَلِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	يُكَذِّبُـ	ـونَ		﴿22﴾	وَ	ٱللَّهُ
(و) فاعل		ح. إضراب	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	مضارع(ن)	(و) فاعل	خبر [م]		حاليّة	مبتدأ

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... يكذِّبونَ: ينكرونَ...

not (Allah) ? {21} Nay, but those who disbelieve will deny; {22} And Allah

أَعْلَمُ	بِـ	مَا	يُوعُـ	ـونَ	﴿23﴾	فَـ	بَشِّرْ	ـهُمْ	
خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل		فصيحة	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]

أعلمُ: أكثرُ عِلمًا... يوعونَ: يَحفظونَ، والمُرادُ ما في قلوبِهم... بشِّرْهُم: أخبِرْهُم بخبَرٍ...

knoweth best what they are hiding. {23} So give them tidings

بِـ	عَذَابٍ	أَلِيمٍ	﴿24﴾
ح. جرّ	مجرور	نعت	

عذابٍ: عِقابٍ وتنكيلٍ... أليمٍ: شديدِ الإيلامِ...

of a painful doom, {24}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

إِلَّا	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ......	......ـوا	وَ......	عَمِلُـ......	......ـوا	ٱلصَّالِحَاتِ	لَـ......	......ـهُمْ
ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـِ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقوا... عملوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ...

Save those who believe and do good works, for theirs

أَجْرٌ	غَيْرُ	مَمْنُونٍ	﴿25﴾
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	مضاف إ.	

أجرٌ: عِوَضُ العملِ وجزاؤُه... مَمنون: مَقطوع...

is a reward unfailing. {25}

سورة البروج ـ 85

Sûrat Al-Burûj - LXXXV, The Mansions Of The Stars

بِـ......	......سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

		وَ......	ٱلسَّمَاءِ	ذَاتِ	ٱلْبُرُوجِ	﴿1﴾	وَ......	ٱلْيَوْمِ	ٱلْمَوْعُودِ	﴿2﴾	وَ....
فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... ذاتِ البروجِ: وصفٌ للسَّماءِ والبروجِ منازلِها... اليومِ الموعودِ: يومِ القيامةِ... شاهدٍ: حاضرٍ...

By the heaven, holding mansions of the stars, {1} And by the Promised Day. {2} And

...شَاهِدٍ	وَ......	مَشْهُودٍ	﴿3﴾	قُتِلَ	أَصْحَابُ	ٱلْأُخْدُودِ	﴿4﴾	ٱلنَّارِ	ذَاتِ	ٱلْوَقُودِ	﴿5﴾
معطوف	ح. عطف	معطوف		ماض (ـَ)	ن. فاعل	مضاف إ.		بدل	نعت	مضاف إ.	

مشهودٍ: لا يتخلَّفُ عنهُ أحدٌ لعِظمِ شأنِه... قُتلَ: أُبعِدَ، دُعاءٌ بالهلاكِ... أصحابُ الأخدودِ: قومٌ [ء]... النَّارِ: عنصر [ب]... ذاتِ الوقودِ: [ج]...

by the witness [i] {3} (Self-)destroyed were the owners of the ditch {4} Of the fuel-fed fire, [5]

إِذْ	هُمْ	عَلَيْـ.........هَا		قُعُودٌ	﴿6﴾	وَ.........هُمْ		عَلَى	مَا	يَفْعَلُـ........ونَ	
م. فيه	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	خبر		حاليّة	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضارع(ن)	(و) فاعل

قعودٌ: جالِسونَ... يَفعلونَ: يَعملونَ...

When they sat by it, {6} And were themselves the witnesses of what

بِـ....ٱلْمُؤْمِنِينَ		شُهُودٌ	﴿7﴾	وَ.........مَا		نَقَمُـ........وا		مِنْـ.........هُمْ		إِلَّآ	أَنْ
ح. جرّ	مجرور	خبر		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. استثناء	ح. نصب

المؤمنينَ: المُذعنينَ والمصدِّقينَ... شهودٌ: جمع شاهِد، مؤدِّي الشَّهادة... نقمُوا: عابُوا وأنكرُوا...

they did to the believers. {7} They had naught against them save that

يُؤْمِنُـ........وا		بِـ.........ٱللَّهِ		ٱلْعَزِيزِ	ٱلْحَمِيدِ	﴿8﴾	ٱلَّذِي		لَـ..........هُۥ		
مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	نعت	نعت		[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

العزيزِ: القويِّ القادرِ... الحميدِ: مِن الأسماءِ الحُسنَى...

they believed in Allah, the Mighty, the Owner of Praise, {8} Him unto Whom belongeth

مُلْكُ	ٱلسَّمَاوَاتِ	وَ.......ٱلْأَرْضِ		وَ.........ٱللَّهُ		عَلَىٰ	كُلِّ	شَيْءٍ	شَهِيدٌ	﴿9﴾	إِنَّ
مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	ح.استئناف	مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. نسخ

مُلكُ: تمليكُ أو ما يملكُ... شهيدٌ: عالِمٌ مُطَّلِعٌ...

the Sovereignty of the heavens and the earth; and Allah is of all things the Witness. {9} Lo!

ٱلَّذِينَ	فَتَنُـ........وا		ٱلْمُؤْمِنِينَ	وَ......ٱلْمُؤْمِنَاتِ		ثُمَّ	لَمْ	يَتُوبُـ........وا		فَـ...........لَـ.....	
اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. جزم	مضارع[ن]	(و) فاعل	ح. زائد	ح. جرّ

فتنُوا: خدعُوا وضلَّلُوا... يتوبُوا: يرجعُوا عن المعصيةِ...

they who persecute believing men and believing women and repent not, theirs verily

....هُمْ		عَذَابُ	جَهَنَّمَ		وَ...........لَـ...........هُمْ				عَذَابُ	ٱلْحَرِيقِ	﴿10﴾
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	

عذابُ جهنَّمَ: عقابُ الآخرةِ...

will be the doom of hell, and theirs the doom of burning. {10}

إِنَّ	ٱلَّذِينَ	ءَامَنُـ........وا	
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـُ)	(و) فاعل

عذابُ الحريقِ: عقابُ النَّارِ...

Lo! those who believe

[ء] مِن نصارَى نَجران دعاهُم إلى اليهوديَّةِ ملكُ اليَمنِ المعروف بذِي نواس فامتنعُوا فشقَّ لهُم أخدودًا وأشعلَ فيه النَّارُ وألقَى فيه بمَن ظفرَ به منهُم واحدًا واحدًا... [ب] طبيعيٌّ فعَّالٌ يُمثِّلهُ النُّورُ والحرارةُ... [ج] وصفٌ يفيدُ أنَّها نارٌ عظيمةٌ...

[i] and that whereunto he beareth testimony,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

وَ	عَمِلُـ	وا	ٱلصَّالِحَاتِ	لَـ	هُمْ		جَنَّاتٌ		تَجْرِي	مِنْ	تَحْتِـ...
ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر إنّ [م]	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور

عملوا: فعلوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... جنَّاتٌ: حدائقُ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... تجري: تندفقُ مياهُها مسرعةً...

and do good works, theirs will be Gardens underneath which

...هَا	ٱلْأَنْهَارُ	ذَلِكَ	ٱلْفَوْزُ	ٱلْكَبِيرُ	{11}	إِنَّ	بَطْشَ	رَبِّـ	ـكَ	لَـ	شَدِيدٌ
مضاف إ.	فاعل	مبتدأ	خبر	نعت		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ

الفوزُ: الظَّفرُ... بطشَ ربِّكَ: عِقابَهُ... شديدٌ: قويٌّ...

rivers flow. That is the Great Success. {11} Lo! the punishment of thy Lord is stern.

{12}	إِنَّـ	ـهُ	هُوَ	يُبْدِئُ				وَ	يُعِيدُ		{13}
	ح. نسخ	اسم إنّ	مبتدأ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	خبر [م]	خبر إنّ [م]	ح. عطف	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	

يُبدِئُ: يخلقُ... يُعيدُ: يُرجِعُ...

{12} Lo! He it is Who produceth, then reproduceth, {13}

وَ	هُوَ	ٱلْغَفُورُ	ٱلْوَدُودُ	{14}	ذُو	ٱلْعَرْشِ	ٱلْمَجِيدُ	{15}		فَعَّالٌ	لِـ...
ح. عطف	مبتدأ	خبر	خبر ثان		خبر ثالث	مضاف إ.	خبر رابع		[هو] مبتدأ	خبر	ح. جرّ

الغفورُ: مِن أسمائِهِ تعالَى... الودودُ: مِن أسمائِهِ تعالَى... ذُو العرشِ: وصفٌ للَّهِ تعالَى... المجيدُ: مِن أسمائِهِ تعالَى...

And He is the Forgiving, the Loving, {14} Lord of the Throne of Glory, {15} Doer of

...مَا	يُرِيدُ		{16}	هَلْ	أَتَا	ـكَ	حَدِيثُ	ٱلْجُنُودِ	{17}	فِرْعَوْنَ	وَ...
مجرور	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		ح. استفهام	ماض [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.		بدل	ح. عطف

فعَّالٌ: مبالغةٌ في الفعلِ... يريدُ: يَشاءُ ويُحبُّ ويَرغبُ... أتاكَ: جاءَكَ... حديثُ: كلامٌ يُتحدَّثُ بهِ...

what He will. {16} Hath there come unto thee the story of the hosts {17} Of Pharaoh and

...ثَمُودَ	{18}	بَلِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	فِي	تَكْذِيبٍ		{19}	وَ	ٱللَّهُ
معطوف		ح. إضراب	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	خبر [م]		حاليّة	مبتدأ

كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... تكذيبٍ: إنكارٍ...

(the tribe of) Thamud ? {18} Nay, but those who disbelieve live in denial {19} And Allah,

مِنْ	وَرَائِـ	ـهِمْ	مُحِيطٌ	{20}	بَلْ	هُوَ	قُرْءَانٌ	مَجِيدٌ	{21}
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر		ح. إضراب	مبتدأ	خبر	نعت	

محيطٌ: عليمٌ... مجيدٌ: شريفٌ عالٍ...

all unseen, surroundeth them. {20} Nay, but it is a glorious Qur'an. {21}

فِي	لَوْحٍ	مَحْفُوظٍ	{22}
ح. جرّ	مجرور	نعت	

لوحٍ محفوظٍ: سجلٍّ عليهِ ما كانَ وما سيكونُ...

On a guarded tablet. {22}

سورة الطّارق ـ 86

Sûrat At-Târiq - LXXXVI, The Morning Star

بِـ..........	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

		وَ........	ٱلسَّمَاءِ	وَ........	ٱلطَّارِقِ	﴿1﴾	وَ...........	مَا	أَدْرَا..........		ك
فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف		ح. اعتراض	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... الطَّارقِ: النَّجمِ الثَّاقبِ... أدراكَ: أعلمَكَ...

By the heaven and the Morning Star {1} Ah, what will tell thee

	مَا	ٱلطَّارِقُ	﴿2﴾		ٱلنَّجْمُ	ٱلثَّاقِبُ	﴿3﴾	إِنْ	كُلُّ	نَفْسٍ	لَمَّا
خبر [م]	مبتدأ	خبر		[هو]مبتدأ	خبر	نعت		ح. نفي	مبتدأ	مضاف إ.	ح. استثناء

النَّجمُ: أحدُ الأجرامِ السَّماويَّةِ المضيئَةِ بذاتِها... الثَّاقِبُ: المضيءُ النَّافذُ في الظَّلماءِ بضوئِه...

what the Morning Star is! {2} The piercing Star! {3} No human soul but

عَلَيْـ.........	هَا		حَافِظٌ		﴿4﴾
ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	خبر [م]	

حافظٌ: رقيبٌ...

hath a guardian over it. {4}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ	لْـ	يَنْظُرِ	ٱلإِنْسَانُ	مِمْـ	ـمَ	خُلِقَ		﴿5﴾	خُلِقَ		مِنْ
ح.استئناف	ح. أمر	مضارع(ـْ)	فاعل	(من) جرّ	مجرور	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]		ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	ح. جرّ

ينظُر: يَتبيَّنْ... خُلِقَ: أُوجِدَ وأُبدِعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

So let man consider from what he is created. {5} He is created from

مَاءٍ	دَافِقٍ	﴿6﴾	يَخْرُجُ		مِنْ	بَيْنِ	ٱلصُّلْبِ	وَ	ٱلتَّرَائِبِ	﴿7﴾	إِنَّـ
مجرور	نعت		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ

دافِق: مَنِيٍّ، يَنصبُّ مرَّةً واحدةً في تدفّقٍ... يخرجُ: يبرزُ... الصُّلبِ: فَقارِ الظَّهرِ... التَّرائبِ: عظامِ الصَّدرِ...

a gushing fluid {6} That issued from between the loins and ribs. {7} Lo!

ـهُ	عَلَىٰ	رَجْعِـ	ـهِ	لَـ	قَادِرٌ	﴿8﴾			يَوْمَ	تُبْلَى	ٱلسَّرَائِرُ
اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضارع[ـُ]	ن. فاعل

رجعِه: إعادةِ خَلقِه... قادرٌ: ذُو قدرةٍ... تُبلَى: تُختبَرُ... السَّرائرُ: جمع السَّريرة، ما أُخفِيَ في النُّفوسِ مِن النِّيَّاتِ أو الأعمالِ...

He verily is Able to return him (unto life) {8} On the day when hidden thoughts shall be searched out.

﴿9﴾	فَـ	مَا	لَـ	ـهُ		مِنْ	قُوَّةٍ	وَ	لَا	نَاصِرٍ	﴿10﴾
	فصيحة	ح. نفي	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	ح. عطف	ح. نفي	معطوف	

قوَّةٍ: قُدرةٍ مادِّيَّةٍ أو معنويَّةٍ... ناصرٍ: مُعِين...

{9} Then will he have no might nor any helper. {10}

		وَ	ٱلسَّمَاءِ	ذَاتِ	ٱلرَّجْعِ	﴿11﴾	وَ	ٱلْأَرْضِ	ذَاتِ	ٱلصَّدْعِ	﴿12﴾
فعل قسم[م]	فاعل	قسم وجرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.	

ذاتِ الرَّجعِ: ذاتِ المطرِ... ذاتِ الصَّدعِ: ذاتِ الشِّقِّ الَّذي يخرجُ منه النَّباتُ...

By the heaven which giveth the returning rain, {11} And the earth which splitteth [i] {12}

إِنَّـ	ـهُ	لَـ	قَوْلٌ	فَصْلٌ	﴿13﴾	وَ	مَا	هُوَ	بِـ	ٱلْهَزْلِ	﴿14﴾
ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	خبر إنّ	نعت		ح. عطف	ح. نسخ	اسم ما	ح. جرّ زائد	خبر ما	

فصلٌ: فاصلٌ بينَ الحقِّ والباطلِ... الهزلِ: الهذَيانِ وما لا جدوَى منهُ...

Lo! this (Qur'an) is a conclusive word, {13} It is no pleasantry. {14}

إِنَّـ	ـهُمْ	يَكِيدُ	ونَ		كَيْدًا	﴿15﴾	وَ	أَكِيدُ		كَيْدًا	﴿16﴾
ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ن)	فاعل (و)	خبر إنّ [م]	م. مطلق		حاليّة	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	م. مطلق	

يكيدونَ: يحبطونَ تدبيرَ الكافرينَ ويُجازونَهُم عليه... كيدًا: احتيالاً في الإضرارِ...

Lo! they plot a plot (against thee, O Muhammad) {15} And I plot a plot (against them). {16}

فَـ	مَهِّلِ		ٱلْكَافِرِينَ	أَمْهِلْـ	ـهُمْ		رُوَيْدًا	﴿17﴾
فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	م. به	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	م. مطلق	

مهِّل: تَأنَّ ولا تعجلْ... الكافرينَ: غيرَ المؤمنينَ... رويدًا: مَهلاً وتأنِّيًا...

So give a respite to the disbelievers. Deal thou gently with them for a while. {17}

سورة الأعلى ـ 87

Sûrat Al-A'ala - LXXXVII, The Most High

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ			ٱللَّهِ	ـشْمِ	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلَقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ـسوَّى	فَـ		خَلَقَ	ٱلَّذِي	﴿1﴾	ٱلْأَعْلَى	ـكَ	رَبِّـ	ٱسْمَ		سَبِّحِ
ماض [-]	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	نعت (ربّ)		نعت (ربّ)	مضاف إ.	مضاف إ.	م. به	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... سبِّح: قدِّسْ ونزِّهْ واذكرِ اللَّهَ... الأعلَى: الأشرفِ والأفضلِ... سوَّى: جعلَ الشَّيءَ على تمامِ

Praise the name of thy Lord the Most High, {1} Who createth, then disposeth;

ٱلَّذِي	وَ	﴿3﴾		ـهَدَى	فَـ		قَدَّرَ	ٱلَّذِي	وَ	﴿2﴾	
معطوف	ح. عطف		فاعل [هو]	ماض [-]	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	معطوف	ح. عطف		فاعل [هو]

الاستعدادِ لتحقيقِ ما يُرادُ منهُ... قدَّرَ: دبَّرَ وحدَّدَ... هدَى: أرشدَ إلـى الإيمانِ ووفَّقَ إليه... أخرجَ: أبرزَ وأظهرَ...

{2} Who measureth, then guideth; {3} Who

﴿4﴾	ٱلْمَرْعَى		أَخْرَجَ
	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـَ)

المرعَى: ما يُرعَى أو مكانُ الرَّعْيِ...

bringeth forth the pasturage, {4}

[i] (with the growth of trees and plants)

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

فَـ........جَعَلَـ........ـهُ غُثَاءً أَحْوَى ﴿5﴾ سَـ........نُقْرِئُـ........ـكَ فَـ....

ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	نعت		ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. عطف

جعلَهُ: صيَّرَهُ... غثاءً: ما يحملُه السَّيلُ مِن رغوةٍ ومِن فُتاتِ الأشياءِ... أحوَى: أخضرَ ضاربًا إلى السَّوادِ لشدَّةِ خضرتِه...

Then turneth it to russet stubble. {5} We shall make thee read (O Muhammad) so

....لاَ تَنْسَى ﴿6﴾ إِلاَّ مَا شَاءَ ٱللَّهُ إِنَّـ........ـهُ يَعْلَمُ

ح. نفي	مضارع[ـَ]	فاعل [أنت]		ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـَ)	فاعل	ح. نسخ	اسم إنّ	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]

نقرئُكَ: نُعلِّمُكَ القراءَةَ... تنسَى: يغيبُ عن ذكركَ شيءٌ... شاءَ: أرادَ... يعلمُ: يعرفُ ويُدركُ...

that thou shalt not forget {6} Save that which Allah willeth. Lo! He knoweth

ٱلْجَهْرَ وَ........مَا يَخْفَى ﴿7﴾ وَ........نُيَسِّرُ........كَ لِـ....

خبر إنّ [م]	م به	ح. عطف	معطوف	مضارع[ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]	ح. جرّ

الجهرَ: العلانيةَ... يخفَى: يغيبُ عنهُ ويستترُ... نيسِّرُكَ: نُهيِّئُكَ...

the disclosed and that which still is hidden; {7} And We shall ease thy way

لِيُسْرَى ﴿8﴾ فَـ........ذَكِّرْ إِنْ نَفَعَـ........ـتِ ٱلذِّكْرَى ﴿9﴾ سَـ........يَذَّكَّرُ

مجرور		فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. شرط ج	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل		ح. استقبال	مضارع(ـُ)

اليُسرَى: الطَّريقِ الأسهلِ... ذكِّرْ: ابعثْ على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... نفعَت: أفادَتْ... الذِّكرَى: المُذكِّرُ من كتابٍ منزلٍ وغيرِه...

unto the state of ease. {8} Therefor remind (men), for of use is the reminder.{9} He will heed

مَنْ يَخْشَى ﴿10﴾ وَ........يَتَجَنَّبُـ........ـهَا ٱلأَشْقَى ﴿11﴾ ٱلَّذِي يَصْلَى

فاعل	مضارع[ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل		[هو] مبتدأ	خبر	مضارع[ـَ]

يذَّكَّرُ: أصلُها يتذكَّرُ، يذكرُ ويستحضِرُ ويتدبَّرُ... يخشَى: يخافُه في إعظامٍ لهُ... يتجنَّبُها: يتباعَدُ عنها... الأشقَى: الأتعسَ حالاً...

who feareth, {10} But the most hapless will flout it, {11} He who will be flung

ٱلنَّارَ ٱلْكُبْرَى ﴿12﴾ ثُمَّ لاَ يَمُوتُ فِيـ........ـهَا وَ........لاَ

فاعل [هو]	م. به	نعت		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ح. نفي

يصلَى: يحترقُ... النَّارَ الكبرَى: نارَ الآخرةِ... يموتُ: يفارقُ الحياةَ... يحيَى: يصيرُ حيًّا...

to the great Fire {12} Wherein he will neither die nor

يَحْيَى ﴿13﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ تَزَكَّى ﴿14﴾ وَ........ذَكَرَ

مضارع[ـَ]	فاعل [هو]		ح. تحقق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

أفلحَ: ظفرَ وفازَ... تزكَّى: تطهَّرَ... ذكرَ: نطقَ بهِ معَ التَّدبُّرِ... اسمَ ربِّهِ: لفظَ الجلالةِ الجامعَ لمعاني صفاتِ اللهِ الكاملةِ...

live. {13} He is successful who groweth, {14} And remembereth

ٱسْمَ رَبِّـ........ـهِ فَـ........صَلَّى ﴿15﴾ بَلْ تُؤْثِرُ........ونَ ٱلْحَيَاةَ ٱلدُّنْيَا

م. به	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. إضراب	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	نعت

صلَّى: أدَّى الصَّلاةَ... تؤثرونَ: تختارونَ وتُفضِّلونَ... الحياةَ الدُّنيا: الَّتي تسبقُ الأخرَى...

the name of his Lord, so prayeth, {15} But ye prefer the life of the world

﴿16﴾ وَ.......ٱلْآخِرَةُ خَيْرٌ وَ.........أَبْقَىٰ ﴿17﴾ إِنَّ هَٰذَا لَـ...........فِي ٱلصُّحُفِ

	حاليّة	مبتدأ	خبر	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جر	مجرور

الآخرةُ: دارُ الحياةِ بعدَ الموت... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... أبقَى: أدوَمُ...

Although the Hereafter is better and more lasting. {17} Lo! This is in the former

ٱلْأُولَىٰ ﴿18﴾ صُحُفِ إِبْرَاهِيمَ وَ.........مُوسَىٰ ﴿19﴾

خبر إنّ [م]	نعت		بدل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	

صحفِ إبراهيمَ وموسَى: الكتبِ المنزَّلةِ عليهما...

scrolls. {18} The Books of Abraham and Moses. {19}

سورة الغاشية - 88

Sûrat Al-Ghâshiyah - LXXXVIII, The Overwhelming

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

هَلْ أَتَا...........كَ حَدِيثُ ٱلْغَاشِيَةِ ﴿1﴾ وُجُوهٌ يَوْمَـ.........ئِذٍ خَاشِعَةٌ ﴿2﴾

ح. استفهام	ماضٍ [ـَ]	م. به	فاعل	مضاف إ.		مبتدأ	م. فيه	مضاف إ.	خبر	

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أتاكَ: جاءَكَ... حديثُ: كلامٌ يُتحدَّثُ بهِ... الغاشيةِ: القيامةِ... وجوهٌ: جمع وَجْه [ء]... خاشعةٌ: [ب]...

Hath there come unto thee tidings of the Overwhelming ? {1} On that day [i] {2}

[ء] ما تُواجهُ بهِ النَّاسَ من الرَّأسِ وفيهِ مُعظمُ الحواسِّ... [ب] ذليلةٌ...

[i] (many) faces will be downcast,

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

	عَامِلَةٌ		نَاصِبَةٌ	﴿3﴾	تَصْلَى			نَارًا	حَامِيَةً	﴿4﴾	تُسْقَى
[هي] مبتدأ	خبر	[هي] مبتدأ	خبر		مضارع[ـُ]	فاعل [هي]	خبر [م]	م. به	نعت		مضارع[ـُ]

عاملِةٌ: مُجْهِدَةٌ... ناصبةٌ: تَعِبَةٌ... تصلَى: تَحترِقُ... نارًا: نارَ الآخرة... حاميةً: شديدةَ الحرارةِ... تُسقَى: تُروَى...

Toiling, weary, {3} Scorched by burning fire, {4} Drinking

	مِنْ	عَيْنٍ	ءَانِيَةٍ	﴿5﴾	لَيْسَ	لَـ.........ـهُمْ			طَعَامٌ	إِلَّا	مِنْ
ن.فاعل[هي]	ح. جرّ	مجرور	نعت		ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	خبرليس[م]	اسم ليس	ح. استثناء	ح. جرّ

عَيْنٍ: يُنبوعِ الماءِ... آنيةٍ: بالغةٍ نهايتَها في شدَّةِ الحرِّ... طعامٌ: ما يُؤكَلُ...

from a boiling spring, {5} No food for them save bitter

ضَرِيعٍ	﴿6﴾	لَا	يُسْمِنُ		وَ.........لَا		يُغْنِي		مِنْ	جُوعٍ	﴿7﴾
مجرور		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	ح. جرّ زائد	م. به	

ضريعٍ: نباتٍ خبيثٍ مُنْتِنٍ يرمِي بهِ البحرُ... يُسمنُ: يزيدُ الجسمَ لحمًا أو شحمًا... يُغنِي: يَكفِي ويَنفعُ... جوعٍ: خُلُوِّ المعدةِ من الطَّعامِ...

thorn-fruit {6} Which doth not nourish nor release from hunger. {7}

وُجُوهٌ	يَوْمَـ.........ـئِذٍ		نَاعِمَةٌ	﴿8﴾	لِـ.........سَعْيِـ.........ـهَا			رَاضِيَةٌ	﴿9﴾		فِي
مبتدأ	م. فيه	مضاف إ	خبر		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ	خبر ثان		[هي] مبتدأ	ح. جرّ

وجوهٌ: جمع وجه، ما تُواجِهُ بهِ النَّاسَ من الرَّأسِ وفيهِ مُعظمُ الحواسِّ... ناعمةٌ: مُشرِقةٌ... سعيها: عملِها... راضيةٌ: تمَّ لها الرِّضَا...

In that day other faces will be calm, {8} Glad for their effort past, {9} In

جَنَّةٍ		عَالِيَةٍ	﴿10﴾	لَا	تَسْمَعُ		فِيـ.........ـهَا		لَاغِيَةً	﴿11﴾	فِيـ...
مجرور	خبر [م]	نعت		ح. نفي	مضارع(ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. جرّ

جنَّةٍ: حديقةٍ ذاتِ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ... عاليةٍ: رفيعةِ الدَّرجاتِ... تسمعُ: تدركُ بحاسَّةِ السَّمعِ... لاغيةً: كلمةً فاحشةً...

a high Garden {10} Where they hear no idle speech, {11} Wherein

...ـهَا		عَيْنٌ	جَارِيَةٌ	﴿12﴾	فِيـ.........ـهَا			سُرُرٌ	مَرْفُوعَةٌ	﴿13﴾	وَ....
مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. عطف

جاريةٌ: يَمرُّ ماؤُها سريعًا... سررٌ: جمع سَرير، ما يُجلسُ أو يُضْطَجعُ عليه... مرفوعةٌ: عاليةٌ... أكوابٌ: جمع كُوب، أقداحٌ يُشربُ فيها...

is a gushing spring, {12} Wherein are couches raised {13} And

..أَكْوَابٌ	مَوْضُوعَةٌ	﴿14﴾	وَ.........نَمَارِقُ		مَصْفُوفَةٌ	﴿15﴾	وَ.........زَرَابِيُّ		مَبْثُوثَةٌ	﴿16﴾	أَ....
معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. استفهام

موضوعةٌ: مُعدَّةٌ مصفوفةٌ بينَ أيديهم... نمارقُ: وسائدُ، جمع نُمْرُقَة... مصفوفةٌ: على استواءٍ... زرابيُّ: جمع زَرْبِيَّة، البُسُطُ...

goblets set at hand {14} And cushions ranged {15} And silken carpets spread. {16} Will

فَـ.........ـلَا		يَنظُرُ.........ونَ		إِلَى	ٱلْإِبِلِ	كَيْفَ	خُلِقَـ.........ـتْ			﴿17﴾	وَ....
ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	حال	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف

مبثوثةٌ: مَنشورَةٌ مُفرَّقةٌ... ينظرونَ: يَتأمَّلونَ... الإبلِ: الجمالِ ولا واحد لها من لفظِها... خُلقَت: أُوجِدَتْ [ء]...

they not regard the camels, how they are created ? {17} And

إِلَى	ٱلسَّمَاءِ	كَيْفَ	رُفِعَـ......ـتْ			﴿18﴾	وَ......	إِلَى	ٱلْجِبَالِ	كَيْفَ	نُصِبَـ..
ح. جرّ	مجرور	حال	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	حال	ماض (ـَ)

رُفِعَت: أُعْلِيَتْ... الجبالِ: مفردُها جبَل، وهوَ ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... نُصبت: أُقيمَتْ ورُفِعَتْ...

the heaven, how it is raised ? {18} And the hills, how they are

ـتْ.....		﴿19﴾	وَ......	إِلَى	ٱلْأَرْضِ	كَيْفَ	سُطِحَـ......ـتْ			﴿20﴾	فَـ....
ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		ح. عطف	ح. جرّ	مجرور	حال	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن.فاعل[هي]		فصيحة

سُطحَت: مُهِّدَت لِسكنَى النَّاسِ...

set up ? {19} And the earth, how it is spread ? {20} Remind

...ذَكِّرْ		إِنَّمَا	أَنْتَ	مُذَكِّرٌ	﴿21﴾	لَسْـ......ـتَ		عَلَيْـ......ـهِم		بِـ......	مُصَيْطِرٍ
أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. مكفوف	مبتدأ	خبر		ماض (ـْ)	اسم ليس	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ زائد	خبر ليس

ذكِّرْ: ابعثْ على الذِّكرِ والاستحضارِ والتَّدبُّرِ... مذكِّرٌ: باعثٌ على الذِّكرِ والتَّدبيرِ... مُصيطِرٌ: مُتسلِّطٌ...

them, for thou art but a remembrancer, {21} Thou art not at all a warder over them.

﴿22﴾	إِلَّا	مَنْ	تَوَلَّى		وَ......	كَفَرَ		﴿23﴾	فَـ......	يُعَذِّبُـ......	ـهُ
	ح. استثناء	مستثنى	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	مضارع(ـُ)	م. به

تولّى: أعرضَ وانصرفَ... كفرَ: لمْ يُؤمِنْ... يُعذِّبُه: يُعاقِبُه ويُنكِّلُ به...

{22} But whoso is averse and disbelieveth, {21} Allah will punish him

ٱللَّهُ	ٱلْعَذَابَ	ٱلْأَكْبَرَ	﴿24﴾	إِنَّ	إِلَيْـ......	ـنَا		إِيَابَـ......	ـهُمْ	﴿25﴾	ثُمَّ
فاعل	م. مطلق	نعت		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	مضاف إ.		ح. عطف

العذابَ الأكبرَ: عذابَ الآخرةِ... إيابَهُم: رجوعَهُم...

with direst punishment. {24} Lo! unto Us is their return {25} And

إِنَّ	عَلَيْـ......	ـنَا		حِسَابَـ......	ـهُمْ	﴿26﴾
ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	اسم إنّ	مضاف إ.	

حسابَهُم: مُحاسبَتَهُم...

Ours their reckoning. {26}

[ء] وأُبدعَتْ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الفجر ـ 89

Sûrat Al-Fajr - LXXXIX, The Dawn

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ........ٱلْفَجْرِ ﴿1﴾ وَ.........لَيَالٍ عَشْرٍ ﴿2﴾ وَ........ٱلشَّفْعِ وَ....

فعل قسم [م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	نعت		ح. عطف	معطوف	ح. عطف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الفجرِ: انكشافِ ظلْمَةِ اللَّيلِ عن ضوءِ الصُّبحِ... الشَّفعِ: ما جعلَ غيرَهُ زوجًا وخلافَ الوتْرِ...

By the Dawn {1} And ten nights, {2} And the Even and

...ٱلْوَتْرِ ﴿3﴾ وَ........ٱلَّيْلِ إِذَا يَسْرِ ﴿4﴾ هَلْ فِي ذَٰلِكَ

معطوف		ح. عطف	معطوف	م. فيه	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]		ح. استفهام	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]

الوَتْرِ: الفردِيِّ من الأشياءِ، ضدِّ الشَّفْعِ... يسرِ: يمضِي ويذهبُ...

the Odd, {3} And the night when it departeth, {4} There surely is

قَسَمٌ لِـ..........ذِي حِجْرٍ ﴿5﴾ أَ...........لَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّـ..

مبتدأ مؤخّر	ح. جرّ	محرور	مضاف إ.		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	حال	ماض (ـَ)	فاعل

قَسَمٌ: يمينٌ... ذِي حِجرٍ: صاحبِ عقْلٍ... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ والتَّعجُّبِ من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... فعلَ: عملَ...

an oath for thinking man. {5} Dost thou not consider how thy Lord dealt

ـك..... بِـ.........عَادٍ ﴿6﴾ إِرَمَ ذَاتِ ٱلْعِمَادِ ﴿7﴾ ٱلَّتِي لَمْ

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		بدل	نعت	مضاف إ.		فعل مدح[م]	فاعل [م]	م. به	ح. جزم

إرَمَ: قيلَ اسم بلدةِ عاد، كانَت أنبيتُهم عاليةً أو من الخيامِ ذاتِ العمادِ... ذاتِ العمادِ: ذاتِ البناءِ الرَّفيعِ...

with (the tribe of) A'ad, {6} With many-columned Iram, {7} The like of which

يُخْلَقْ مِثْلُـ.........هَا فِي ٱلْبِلَٰدِ ﴿8﴾ وَ.........ثَمُودَ ٱلَّذِينَ جَابُـ.........وا ٱلصَّخْرَ

مضارع(ـْ)	ن. فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	نعت	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به

يُخلَقْ: يوجَدْ [ء]... البلادِ: جمع البلَد [ب]... جابُوا: قطعُوهُ ليَتَّخذُوا منهُ بيوتًا... الصَّخرَ: الحجارةَ العظيمةَ الصُّلبَةَ...

was not created in the lands; {8} And with (the tribe of) Thamud, who clove the rocks

بِـ...	...ٱلْوَادِ	﴿9﴾	وَ...	...فِرْعَوْنَ	ذِي	ٱلْأَوْتَادِ	﴿10﴾		ٱلَّذِينَ		طَغَـ...
ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.		فعل ذمّ [م]	فاعل [م]	م. به	ماض [ء]

الوادِ: الوادِي، وهوَ وادِي القُرَى... ذِي الأوتادِ: وصفٌ لفِرعونَ... طغَوا: تجبَّرُوا...

in the valley; {9} And with Pharaoh, firm of might, {10} Who (all) were rebellious (to Allah)

...وْا	فِي	ٱلْبِلَادِ	﴿11﴾	فَـ...	...أَكْثَرُ...	...وا	فِيـ...	...هَا	ٱلْفَسَادَ	﴿12﴾	فَـ...
فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ء)	فاعل (و)	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف

أكثَرُوا: أتَوا بكثير... الفسادَ: الاختلالَ والاضطرابَ...

in these lands, {11} And multiplied iniquity therein ? {12} Therefore

...صَبَّ	عَلَيْـ...	...هِمْ	رَبُّـ...	...كَ	سَوْطَ	عَذَابٍ	﴿13﴾	إِنَّ	رَبَّـ...	...كَ	لَـ...
ماض (ء)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. به	مضاف إ.		ح. نسخ	اسم إنّ	مضاف إ.	مزحلقة

صبَّ: أنزلَ بهم عِقابًا أليمًا... سوط: ما يُضربُ بهِ من جلدٍ ونحوه، وسوط عذابٍ: شدَّة عذاب...

thy Lord poured on them the disaster of His punishment. {13} Lo! thy Lord is

...بِـ...	...ٱلْمِرْصَادِ		﴿14﴾	فَـ...	...أَمَّا	ٱلْإِنسَانُ	إِذَا	مَا	ٱبْتَلَا...	...هُ	رَبُّـ...
ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]		ح.استئناف	ح. شرط	مبتدأ	م. فيه شرط	ح. زائد	ماض [ء]	م. به	فاعل

المِرصادِ: مكانَ الرَّصدِ حيثُ يترقَّبُ منهُ الخزنةُ أهلَ الجحيمِ... ابتلاهُ: اختبرَهُ...

ever watchful. {14} As for man, whenever his Lord trieth him

...هُ	فَـ...	...أَكْرَمَـ...	...هُ		وَ...	...نَعَّمَـ...	...هُ		فَـ...	...يَقُولُ	
مضاف إ.	ح. عطف	ماض (ء)	م. به	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض (ء)	م. به	فاعل [هو]	ح. جواب	مضارع(ء)	فاعل [هو]

أكرمَهُ: شرَّفَهُ... نعَّمَهُ: يسَّرَ لهُ العيشَ في رفاهيةٍ...

by honouring him, and is gracious unto him, he saith:

	رَبِّـ...	...ي	أَكْرَمَـ...	...نِ				﴿15﴾	وَ...	...أَمَّا	إِذَا
خبر [م]	مبتدأ	مضاف إ.	ماض (ء)	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]	خبر [م]		ح. عطف	ح. شرط	م. فيه شرط

أكرمنِ: أصلُها أكرمَنِي، شرَّفنِي...

My Lord honoureth me. {15} But whenever

مَا	ٱبْتَلَا...	...هُ	
ح. زائد	ماض [ء]	م. به	فاعل [هو]

ابتلاهُ: اختبرَهُ...

He trieth hima

[ء] ويُبدَعُ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... [ب] مكانٌ محدودٌ يَستَوطنُه جماعاتٌ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

فَـ قَدَرَ عَلَيْـ ـهِ رِزْقَـ ـهُ فَـ يَقُولُ رَبِّـ ـي

ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.	ح. جواب	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	مبتدأ	مضاف إ.

قدرَ عليهِ: ضيَّقَهُ... رزقَهُ: عطاءَهُ... أهانَنِ: أصلُها أهانَنِي، أذلَّنِي... تُكرمونَ: تَبَرُّونَ وتُحسِنونَ... اليتيمَ: مَن فقدَ أباهُ ولمْ يَبلغْ...

by straitening his means of life, he saith: My Lord

أَهَانَـ ـنِ ﴿16﴾ كَلَّا بَل لَا تُكْرِمُـ ـونَ ٱلْيَتِيمَ

ماض (ـَ)	ح. وقاية	[ي] م. به	فاعل [هو]	خبر [م]		ح. ردع	ح. إضراب	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به

تحاضُّونَ: أصلُها تَتَحاضُّونَ، يحثُّ كلٌّ منكم غيرَهُ... طعامِ: ما يُؤكَلُ... المسكينِ: الفقيرِ أذلَّهُ الفقرُ...

despiseth me. {16} Nay, but ye (for your part) honour not the orphan

﴿17﴾ وَ لَا تَحَاضُّـ ـونَ عَلَى طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿18﴾ وَ تَأْكُلُـ ـونَ

	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ن)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل

تأكلونَ التُّراثَ أكلاً: تأخذونَهُ بغيرِ حقٍّ... التُّراثَ: ما يخلفُهُ الميتُ من مالٍ يورثُ عنهُ... لمًّا: جمعًا... تحبُّونَ: تودُّونَ وتميلونَ إليهِ...

{17} And urge not on the feeding of the poor. {18} And ye devour

ٱلتُّرَاثَ أَكْلًا لَّمًّا ﴿19﴾ وَ تُحِبُّـ ـونَ ٱلْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿20﴾ كَلَّا

م. به	م. مطلق	نعت		ح. عطف	مضارع(ن)	(و) فاعل	م. به	م. مطلق	نعت		ح. ردع

المالَ: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... حبًّا: وُدًّا... جمًّا: كثيرًا...

heritages with devouring greed. {19} And love wealth with abounding love. {20} Nay,

إِذَا دُكَّـ ـتِ ٱلْأَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿21﴾ وَ جَاءَ رَبُّـ ـكَ وَ...

م. فيه شرط	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	ن. فاعل	م. مطلق	توكيد		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف

دُكَّتْ: فُتِّتَتْ وذرِّيَتْ حتَّى صارَتْ هباءً... دكًّا: تسويةً وتهديمًا... جاءَ: أتَى...

but when the earth is ground to atoms, grinding, grinding, {21} And thy Lord shall come with

...ٱلْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿22﴾ وَ جِيءَ يَوْمَـ ـئِذٍ بِـ جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ

معطوف	حال	توكيد		ح. عطف	ماض (ـَ)	ن.فاعل[هو]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	توكيد

المَلَكُ: جنسُ الملائكةِ... صفًّا: مصفوفِينَ... جِيءَ: أُتِيَ بها...

angels, rank on rank, {22} And hell is brought near that day; on that day

يَتَذَكَّرُ ٱلْإِنْسَانُ وَ أَنَّى لَـ ـهُ ٱلذِّكْرَى ﴿23﴾ يَقُولُ يَا

مضارع(ـُ)	فاعل	حاليّة	م. فيه	خبرمقدّم[م]	ح. جرّ	مجرور	مبتدأ مؤخّر		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ح. تنبيه

يتذكَّرُ: يذكرُ ويَستحضِرُ ويتدبَّرُ... الذِّكرَى: التَّذكُّرُ واستحضارُ الشَّيءِ في القَلبِ والعِلمِ بهِ...

man will remember, but how will the remembrance (then avail him) ? {23} He will say: Ah,

لَيْتَـ ـنِـ ـي قَدَّمْـ ـتُ لِـ حَيَاتِـ ـي ﴿24﴾ فَـ يَوْمَـ...

ح. نسخ	ح. وقاية	اسم ليت	ماض (ـْ)	فاعل	خبر ليت[م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح.استئناف	م. فيه

قدَّمتُ لحياتِي: فعلْتُ لآخرتِي...

would that I had sent before me (some provision) for my life! {24} None

....ئذٍ	لاَ	يُعَذِّبُ	عَذَابَـ	ـهُ	أَحَدٌ	{25}	وَ	لاَ	يُوثِقُ	وَثَاقَـ	ـهُ
مضاف إ.	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. به	مضاف إ.	فاعل		ح. عطف	ح. نفي	مضارع(ـُ)	م. مطلق	مضاف إ.

يعذِّبُ عذابَهُ: يعاقبُ وينكِّلُ بهِ... يوثِقُ: يُشدُّ بالوثاقِ... وثاقهُ: إيثاقهُ...

punisheth as He will punish on that day! {25} None bindeth as He then

أَحَدٌ	{26}	يَا	أَيَّتُـ	ـهَا	ٱلنَّفْسُ	ٱلْمُطْمَئِنَّةُ	{27}	ٱرْجِعِـ	ـي	إِلَى	رَبِّـ...
فاعل		ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	بدل	نعت		أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور

المُطمئنَّةُ: الرَّاضيةُ... ارجعِي إلى ربِّكِ: عودِي إلى رضوانِه...

will bind. {26} But ah! thou soul at peace! {27} Return unto thy Lord,

ـكِ.....	رَاضِيَةً	مَرْضِيَّةً	{28}	فَـ	ٱدْخُلِـ	ـي	فِي	عِبَادِ	ـي	{29}	وَ....
مضاف إ.	حال	حال		ح. عطف	أمر [ن]	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. عطف

راضيةً: مَن تمَّ لهُ الرِّضا... مرضيَّةً: مَقبولةً مَحبوبةً...ادخُلِي: انتظمِي في سلكِهم وانضمِّي إليهم... عبادِي: مخلوقاتِي...

content in His good pleasure! {28} Enter thou among My bondmen! {29}

...ٱدْخُلِـ	ـي	جَنَّتِـ	ـي	{30}
أمر [ن]	فاعل	م. به	مضاف إ.	

جنَّتِي: الحديقةَ ذاتَ أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

Enter thou My Garden! {30}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة البلد ـ 90

Sûrat Al-Balad - XC, The City

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

لاَ أُقْسِمُ بِـ.........هَـٰذَا ٱلْبَلَدِ ﴿1﴾ وَ.........أَنْتَ حِلٌّ بِـ.........هَـٰذَا

ح. زائد	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	بدل		ح. اعتراض	مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أقسمُ: أحلفُ... البلدِ: مكَّةَ... حِلٌّ: نازلٌ فيهِ وحالٌّ...

Nay, I swear by this city {1} - And thou art an indweller of this

ٱلْبَلَدِ ﴿2﴾ وَ.........وَالِدٍ وَ.........مَا وَلَدَ ﴿3﴾ لَـ.........قَدْ خَلَقْـ..

بدل		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		جواب قسم	ح. تحقيق	ماض (ـْ)

ولدَ: صارَ لهُ ولدٌ... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ...

city - {2} And the begetter and that which he begat, {3} We verily have created

.....ـنَا ٱلْإِنْسَانَ فِي كَبَدٍ ﴿4﴾ أَ.........يَحْسَبُ أَنْ لَنْ يَقْدِرَ

فاعل	م. به	ح. جرّ	مجرور		ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. نصب	مضارع(ـَ)

كبدٍ: مشقَّةٍ وعناءٍ... يحسبُ: يظُنُّ... يقدرَ: يَقوَى عليه...

man in an atmosphere: {4} Thinketh he that none hath power

عَلَيْـ.........ـهِ أَحَدٌ ﴿5﴾ يَقُولُ أَهْلَكْـ.........ـتُ مَالاً لُبَدًا ﴿6﴾

ح. جرّ	مجرور	فاعل	خبر أن [م]		مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	ماض (ـْ)	فاعل	م به	نعت	

أهلكْتُ: أفْنَيْتُ... مالاً: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ... لُبدًا: كثيرًا متجمِّعًا...

over him ? {5} And he saith: I have destroyed vast wealth: {6}

أَ.......يَحْسَبُ أَنْ لَمْ يَرَ.........ـهُ أَحَدٌ ﴿7﴾ أَ....

ح. استفهام	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]	[أنّ] نسخ	[ـه] اسم أن	ح. جزم	مضارع[ى]	م. به	فاعل	خبر أن [م]		ح. استفهام

يَرهُ: يبصُرْهُ...

Thinketh he that none beholdeth him ? {7} Did

لَمْ..... نَجْعَلْ لَـ.........ـهُ عَيْنَيْنِ ﴿8﴾ وَ.........لِسَانًا وَ.........شَفَتَيْنِ ﴿9﴾

ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	معطوف	ح. عطف	معطوف	

نجعلْ: نُوجِدْ... عينَينِ: باصرَتينِ... لسانًا: عُضْوَ التَّكلُّمِ... شفتَينِ: مثنَّى شَفَةٍ، الجزءُ اللَّحميُّ الظَّاهرُ مِن الفمِ يسترُ الأسنانَ...

We not assign unto him two eyes {8} And a tongue and two lips, {9}

وَ	هَدَيْـ	نَا	هُ	ٱلنَّجْدَيْنِ	﴿10﴾	فَـ	لَا	ٱقْتَحَمَ		ٱلْعَقَبَةَ	﴿11﴾
ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل	م. به أوّل	م. به ثان		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	

هديْنَاهُ: أرشدْنَاهُ إلى الإيمانِ ووفَّقْنَاهُ إليه... النَّجدَين: مفردُه النَّجْد، وهو المرتفعُ من الأرض والمُرادُ طريقَا الخيْرِ والشَّرِّ...

And guide him to the parting of the mountain ways ? {10} But he hath not attempted the Ascent {11}

وَ	مَا	أَدْرَا	كَ			مَا	ٱلْعَقَبَةُ	﴿12﴾		فَكُّ	رَقَبَةٍ
ح. اعتراض	مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر		[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.

اقتحمَ: أقدمَ عليها في جُرأةٍ ليَتجاوزَهَا... العقبةَ: المرقَى الصَّعب، والمُرادُ شكرُ النِّعمةِ... أدراكَ: أعلمَكَ... فكُّ: إعتاقُها... رقبة: عُنُق...

- Ah, what will convey unto thee what the Ascent is! - {12} (It is) to free a slave,

﴿13﴾	أَوْ		إِطْعَامٌ	فِي	يَوْمٍ	ذِي	مَسْغَبَةٍ	﴿14﴾	يَتِيمًا	ذَا	مَقْرَبَةٍ
	ح. عطف	[هي] مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	نعت	مضاف إ.		م. به	نعت	مضاف إ.

إطعامٌ: إعطاءُ الطَّعامِ... ذِي مسغبةٍ: يجوعُ النَّاسُ فيه... يتيمًا: مَن فقدَ أباهُ قبلَ البلوغِ... ذا مقربةٍ: ذا قرابةٍ يعنِي قريبًا...

{13} And to feed in the day of hunger. {14} An orphan near of kin,

﴿15﴾	أَوْ	مِسْكِينًا	ذَا	مَتْرَبَةٍ	﴿16﴾	ثُمَّ	كَانَ		مِنَ	ٱلَّذِينَ	
	ح. عطف	معطوف	نعت	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	ح. جرّ	مجرور	خبر كان[م]

مسكينًا: فقيرًا أذلَّهُ الفقرُ...متربةٍ: فقر شديد...

{15} Or some poor wretch in misery, {16} And to be of those who

ءَامَنُـ	وا	وَ	تَوَاصَـ	وْا	بِـ	ٱلصَّبْرِ	وَ	تَوَاصَـ	وْا	بِـ	ٱلْمَرْحَمَةِ
ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	ماض [ـُ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور

آمنوا: أذعنوا وصدَّقوا... تواصَوا: أوصَى بعضُهم بعضًا... الصَّبر: التَّجلُّدِ وحُسن احتمالٍ... المرحمة: الرِّقَّةِ والعطفِ...

believe and exhort one another to perseverance and exhort one another to pity.

﴿17﴾	أُولَٰئِكَ	أَصْحَابُ	ٱلْمَيْمَنَةِ	﴿18﴾	وَ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	بِـ	آيَاتِـ	نَا
	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		ح. عطف	مبتدأ	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

أصحابُ المَيمنةِ: أهلُ السَّعادةِ، واليمينُ جهةٌ... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... آياتِنَا: العلاماتِ والمعجزاتِ والدَّلائلِ والعبرِ...

{17} Their place will be on the right hand. {18} But those who disbelieve Our revelations,

هُمْ	أَصْحَابُ	ٱلْمَشْـَٔمَةِ		﴿19﴾	عَلَيْـ	هِمْ		نَارٌ	مُّؤْصَدَةٌ	﴿20﴾
مبتدأ ثان	خبر الثّاني	مضاف إ.	خبر (الّذين)		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت	

أصحابُ المشأمةِ: أصحابُ الشُّؤْمِ... نارٌ: نارُ الآخرةِ... مؤصدةٌ: مُطبقةٌ مُغلَقةٌ...

their place will be on the left hand. {19} Fire will be an awning over them. {20}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الشّمس ـ 91

Sûrat Ash-Shams - XCI, The Sun

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ.......ٱلشَّمْسِ				وَ.........ضُحَىٰ.........هَا			﴿1﴾	وَ.........ٱلْقَمَرِ		إِذَا	تَلَىٰ...
فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض [ـَ]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... ضحاها: وقتَ ارتفاعِ النّهارِ واشتدادِه... تلاها: تبعَها...

By the sun and his brightness, {1} And the moon when she

هَا....		﴿2﴾	وَ........ٱلنَّهَارِ		إِذَا	جَلَّىٰ.........هَا			﴿3﴾	وَ.........ٱلَّيْلِ	
م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف

جلاّها: أظهرَها...

followeth him, {2} And the day when it revealeth him, {3} And the night

إِذَا	يَغْشَىٰ.........هَا			﴿4﴾	وَ.......ٱلسَّمَاءِ		وَ..........مَا		بَنَىٰ.........هَا		
م. فيه	مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	ح.عطف	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]

يَغشاها: يُغطِّيها ويَحتويها... بناها: أقامَها، والمُرادُ خلقها محكمةً...

when it enshroudeth him, {4} And the heaven and Him Who built it,

﴿5﴾	وَ.......ٱلْأَرْضِ		وَ..........مَا		طَحَىٰ.........هَا			﴿6﴾	وَ..........نَفْسٍ		وَ....
	ح. عطف	معطوف	ح. عطف	ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	ح. عطف

طحاها: بسطَها...

{5} And the earth and Him Who spread it, {6} And a soul

مَا.....	سَوَّىٰ.........هَا			﴿7﴾	فَـ..........أَلْهَمَـ.........هَا				فُجُورَ.........هَا		وَ....
ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	مضاف إ.	ح. عطف

سوّاها: جعلَها مستويةً لا تفاوتَ فيها... ألهمَها: ألقَى في رُوعِها... فجورَها: معاصيهَا وكُفرَها...

and Him Who perfected it {7} And inspired it (with conscience of) what is wrong for it and

....تَقْوَا.........هَا ﴿8﴾ قَدْ أَفْلَحَ مَنْ زَكَّا.........هَا ﴿9﴾ وَ.........قَدْ

معطوف	مضاف إ.		ح. تحقيق	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ح. عطف	ح. تحقيق

تقواهَا: اتِّقاءَهـا من عذابِ اللّهِ... أفلحَ: ظفرَ وفازَ... زكّاهَا: طهَّرهَا وأصلحَهَا...

(what is) right for it. {8} He is indeed successful who causeth it to grow, {9} And he is indeed

خَابَ مَنْ دَسَّا.........هَا ﴿10﴾ كَذَّبَـ.........ـتْ ثَمُودُ بِـ.........ـطَغْوَا.........هَا

ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ماض (ـَ)	ح. تأنيث	فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

خابَ: لمْ يظفرْ بما طلبَ... دسَّاهَا: استخفَى خزيًا... كذَّبت: أنكرَتْ... طغواهَا: تجاوزهَا الحدَّ والمُغالاةَ في العصيان...

a failure who stunteth it. {10} (The tribe of) Thamud denied (the truth) in their rebellious pride,

﴿11﴾ إِذِ ٱنْبَعَثَ أَشْقَا.........هَا ﴿12﴾ فَـ.........قَالَ لَـ.........هُمْ رَسُولُ ٱللَّهِ

	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.

انبعثَ: هبَّ واندفعَ... أشقاهَا: أتعسُها حالاً... رسولُ اللّهِ: المبعوثُ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه...

{11} When the basest of them broke forth {12} And the messenger of Allah said:

نَاقَةَ ٱللَّهِ وَ.........سُقْيَا.........هَا ﴿13﴾ فَـ.........كَذَّبُـ.........و.........هُ

فعل [م]	فاعل [م]	م. به	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به

ناقةَ اللّهِ: أُضيفَتْ إلى اللّهِ سُبحانَهُ تشريفًا لها وتحذيرًا لهم... سُقياهَا: عبارةٌ تفيدُ التَّحذيرَ من منعِ النّاقةِ من الشُّربِ [ء]...

It is the she-camel of Allah, so let her drink! {13} But they denied him,

فَـ.........عَقَرُ.........و.........هَا فَـ.........دَمْدَمَ عَلَيْـ.........هِمْ رَبُّـ.........هُمْ بِـ.........ذَنْبِـ.....

ح. عطف	ماض (ـُ)	فاعل	م. به	ح. عطف	ماض (ـَ)	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور

كذَّبوهُ: نسبُوا إليه الكذبَ أو لم يؤمنُوا به... عقرُوهَا: نحرُوهَا... دمدمَ: طحنَهُم فأهلكَهُم بعدَ أنْ غضبَ عليهِم...

and they hamstrung her, so Allah doomed them for their sin

....هِمْ فَـ.........سَوَّا.........هَا ﴿14﴾ وَ.........لَا

مضاف إ.	ح. عطف	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		ح. استئناف	ح. نفي

ذنبِهم: إثمِهِم ومُحرَّمٌ من الفعلِ... سوَّاهَا: هدمَها فأصبحَت هي والأرضُ سواءً...

and rased (their dwellings). {14} He

يَخَافُ عُقْبَا.........هَا ﴿15﴾

مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	

يخافُ: يفزعُ ويتوقَّعُ المكروه... عقباهَا: عاقبتُها...

dreadeth not the sequel (of events). {15}

[ء] والأمرِ بالمحافظةِ عليها وعلى سقياها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة اللّيل ـ 92

Sûrat Al-Leyl - XCII, The Night

بِـ	سْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلَقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

		وَ	ٱللَّيْلِ	إِذَا	يَغْشَىٰ		﴿1﴾	وَ	ٱلنَّهَارِ	إِذَا	تَجَلَّىٰ
فعل قسم [م]	فاعل [م]	قسم وجر	مجرور	م. فيه	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	م. فيه	ماض [ـَ]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... يغشَى: يُغطّي ويَحتوي... تجلّى: ظهرَ بنورِه...

By the night enshrouding {1} And the day resplendent

	﴿2﴾	وَ	مَا	خَلَقَ		ٱلذَّكَرَ	وَ	ٱلْأُنْثَىٰ	﴿3﴾	إِنَّ	سَعْيَـ
فاعل [هو]		ح. عطف	معطوف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	ح. عطف	معطوف		ح. نسخ	اسم إنّ

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... سعْيَكُم: عملكُم...

{2} And Him Who hath created male and female, {3} Lo! your effort

كُمْ	لَـ	شَتَّىٰ	﴿4﴾	فَـ	أَمَّا	مَنْ	أَعْطَىٰ		وَ	ٱتَّقَىٰ	
مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		ح.استئناف	ح. شرط	مبتدأ	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

شتّى: مختلفُ السُّبلِ متنوِّعُ الوجهات... أعطَى: منحَ... اتّقَى: حمَى نفسَهُ بوقايَةٍ...

is dispersed (toward divers ends). {4} As for him who giveth and is dutiful (toward Allah)

﴿5﴾	وَ	صَدَّقَ		بِـ	ٱلْحُسْنَىٰ	﴿6﴾	فَـ	سَـ	نُيَسِّرُ	ـهُ	
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور		ح. جواب	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]

صدَّقَ: اعترفَ بصدقِه... الحُسنَى: وعدِ اللّهِ بالمثوبةِ وحُسنِ الجزاء... نُيسِّرُه: نُهيِّئُهُ...

{5} And believeth in goodness; {6} Surely We will ease his way

	لِـ	ٱلْيُسْرَىٰ	﴿7﴾	وَ	أَمَّا	مَنْ	بَخِلَ		وَ	ٱسْتَغْنَىٰ	
خبر (من)	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ح. شرط	مبتدأ	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]

اليُسرَى: الطّريقُ الأسهل... بخلَ: ضنَّ بما عندَهُ ولم يَجُدْ... استغنَى: اكتفَى...

unto the state of ease. {7} But as for him who hoardeth and deemeth himself independent,

﴿8﴾	وَ	كَذَّبَ		بِـ	ٱلْحُسْنَىٰ	﴿9﴾	فَـ	سَـ	نُيَسِّرُ	ـهُ	
	ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور		ح. جواب	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	فاعل [نحن]

كذَّبَ: أنكرَ...

{8} And disbelieveth in goodness; {9} Surely We will ease his way

لِـ.........لْعُسْرَى ﴿10﴾ وَ.........مَا يُغْنِي عَنْـ.........ـهُ مَالُـ.........ـهُ إِذَا

خبر (من)	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ح. نفي	مضارع[ـُ]	ح. جرّ	مجرور	فاعل	مضاف إ.	م. فيه شرط

العُسرَى: الأمرِ الصَّعبِ الشَّديدِ... يُغنِي: يمنحُ المالَ والرِّضَا... مالَهُ: ما يملكُهُ الفردُ أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

unto adversity. {10} His riches will not save him when

تَرَدَّى ﴿11﴾ إِنَّ عَلَيْـ.........ـنَا لَـ.........لْهُدَى ﴿12﴾ وَ.........إِنَّ

ماضٍ [ـَ]	فاعل [هو]		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ		ح. عطف	ح. نسخ

تردَّى: سقطَ في مهواةٍ، والمُرادُ الموتُ... الهُدَى: الهِداية...

he perisheth. {11} Lo! Ours it is (to give) the guidance {12} And lo!

لَـ.........ـنَا لَـ.........لْآخِرَةَ وَ.........ٱلْأُولَى ﴿13﴾ فَـ.........أَنْذَرْ.........تُـ.........كُمْ

ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	ح. ابتداء	اسم إنّ	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماضٍ (ـْ)	فاعل	م. به أوّل

الآخرةَ: دارِ الحياةِ بعدَ الموت... أنذرْتُكم: أعلمْتُكُم وخوَّفْتُكم...

unto Us belong the latter portion and the former. {13} Therefor have I warned you

نَارًا تَلَظَّى ﴿14﴾ لَا يَصْلَا.........هَا إِلَّا ٱلْأَشْقَى ﴿15﴾ ٱلَّذِي

م. به ثانٍ	مضارع[ـُ]	فاعل [هي]		ح. نفي	مضارع[ـُ]	م. به	ح. استثناء	فاعل		[هو] مبتدأ	خبر

نارًا: نارَ الآخرةِ... تلظَّى: أصلُها تَتَلَظَّى، يشتدُّ لهيبُها... يصلاهَا: يحترقُ فيها... الأشقَى: الأتعسُ حالاً...

of the flaming Fire {14} Which only the most wretched must endure, {15} He who

كَذَّبَ وَ.........تَوَلَّى ﴿16﴾ وَ.........سَـ.........يُجَنَّبُـ.........هَا ٱلْأَتْقَى ﴿17﴾

ماضٍ (ـَ)	فاعل [هو]	ح. عطف	ماضٍ [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ح. استقبال	مضارع(ـُ)	م. به	ن. فاعل	

تولَّى: أعرضَ وانصرفَ... يُجنَّبُهَا: يَنحَى عنها... الأتقَى: الأكثرُ تقوَى...

denieth and turneth away. {16} Far removed from it will be the righteous {17}

ٱلَّذِي يُؤْتِي مَالَـ.........ـهُ يَتَزَكَّى ﴿18﴾ وَ.........مَا لِـ......

[هو] مبتدأ	خبر	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	مضارع(ـُ)	فاعل [هو]		حاليّة	ح. نفي	ح. جرّ

يؤتِي: يُعطِي... يتزكَّى: يتطهَّرُ، وقد يُقصدُ هنا: إخراجُ الزَّكاة...

Who giveth his wealth that he may grow (in goodness). {18} And none hath with

......أَحَدٍ عِنْدَ.........هُ مِنْ نِعْمَةٍ تُجْزَى ﴿19﴾ إِلَّا ٱبْتِغَاءَ وَجْهِ

مجرور	خبرمقدّم[م]	م. فيه	مضاف إ.	ح. جرّ زائد	مبتدأ مؤخّر	مضارع[ـُ]	ن.فاعل[هي]		ح. استثناء	مستثنى	مضاف إ.

نعمةٍ: خيرٍ دينيٍّ ودُنيويٍّ... تُجزَى: تُكافأُ خيرًا أو شرًّا على ما فعلَتْهُ... ابتغاءَ: طلبَ... وجهِ ربِّهِ: ذاتِه، والوجهُ مَا [ء]...

vhim any favour for reward, {19} Except as seeking (to fulfil) the purpose

[ء] تُواجهُ بِهِ النَّاسَ مِنَ الرَّأسِ وفيهِ مُعظمُ الحواسِّ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

﴿21﴾	يَرْضَىٰ		سَوْفَ	لَـ	وَ	﴿20﴾	ٱلْأَعْلَىٰ	ـهِ	رَبِّـ
	فاعل [هو]	مضارع[ـُ]	ح. استقبال	جواب قسم	ح.استئناف		نعت	مضاف إ.	مضاف إ.

الأعلَى: الأشرفِ والأفضل... يرضَى: يقبلُ أو يُحبُّ...

of his Lord Most High. {20} He verily will be content. {21}

سورة الضّحى - 93

Sûrat Ad-Duhâ - XCIII, The Morning Hours

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَٰنِ			ٱللَّهِ	ٱسْمِ	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

مَا	﴿2﴾	سَجَىٰ		إِذَا	ٱللَّيْلِ	وَ	﴿1﴾	ٱلضُّحَىٰ	وَ		
ح. نفي		فاعل [هو]	ماض [ـَ]	م. فيه	معطوف	ح. عطف		مجرور	قسم وجرّ	فاعل [م]	فعل قسم[م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الضُّحَى: وقتِ ارتفاعِ النَّهارِ واشتدادِه... سجَى: هدأَ وسَكَن...

By the morning hours {1} And by the night when it is stillest, {2} Thy

ٱلْـَٔاخِرَةُ	لَـ	وَ	﴿3﴾	قَلَىٰ		مَا	وَ	كَ	رَبُّـ	كَ	وَدَّعَـ
مبتدأ	جواب قسم	ح. عطف		فاعل [هو]	ماض [ـَ]	ح. نفي	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	م. به	ماض (ـَ)

ودَّعَكَ: تركَكَ وهجرَكَ... قلَى: أبغضَ وكرِهَ... الآخرةُ: دارُ الحياةِ بعدَ الموت...

Lord hath not forsaken thee nor doth He hate thee, {3} And verily the latter

رَبُّـ	كَ	يُعْطِيـ	سَوْفَ	لَـ	وَ	﴿4﴾	ٱلْأُولَىٰ	مِنَ	كَ	لَـ	خَيْرٌ
فاعل	م. به	مضارع[ـُ]	ح. استقبال	جواب قسم	ح. عطف		مجرور	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	خبر

خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال... يُعطيكَ: يمنحُكَ...

portion will be better for thee than the former, {4} And verily thy Lord will give

ك......	فـ	تَرْضَى		﴿5﴾	أَ	لَمْ	يَجِدْ	ك		يَتِيمًا	فـ
مضاف إ.	ح. عطف	مضارع[ـُ]	فاعل [أنت]		ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف

ترضَى: تُطيبُ نفسُكَ بما أُعطِيتَ... يجدْكَ: يعلمْكَ... يتيمًا: مَن فقدَ أباهُ قبلَ البُلوغِ...

unto thee so that thou wilt be content. {5} Did He not find thee an orphan and

...ـآوَى		﴿6﴾	وَ	وَجَدَ	ك		ضَالًّا	فَـ	هَدَى		﴿7﴾
ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]	

آوَى: جعلَ لكَ مأوًى... ضالًّا: حائرًا... هدَى: أرشدَ إلَى الإيمانِ ووفَّقَ إليه...

protect (thee) ? {6} Did He not find thee wandering and direct (thee) ? {7}

وَ	وَجَدَ	ك		عَائِلًا	فَـ	أَغْنَى		﴿8﴾	فَـ	أَمَّا	ٱلْيَتِيمَ
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به أوّل	فاعل [هو]	م. به ثان	ح. عطف	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		فصيحة	ح. شرط	م. به مقدّم

عائلًا: فقيرًا... أغنَى: وهبَ المالَ الكثيرَ...

Did He not find thee destitute and enrich (thee) ? {8} Therefor the orphan

فَـ	لَا	تَقْهَرْ		﴿9﴾	وَ	أَمَّا	ٱلسَّائِلَ	فَـ	لَا	تَنْهَرْ	
ح. جواب	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]		ح. عطف	ح. شرط	م. به مقدّم	ح. جواب	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [أنت]

تقهَرْ: تَذلَّ... السَّائِلَ: طالِبَ المعروفِ... تنهَرْ: تَجْزُرْ...

oppress not, {9} Therefor the beggar drive not away,

﴿10﴾	وَ	أَمَّا	بِـ	نِعْمَةِ	رَبِّ	ك	فَـ	حَدِّثْ		﴿11﴾
	ح. عطف	ح. شرط	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	ح. جواب	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	

نعمةِ ربِّكَ: خير دينيٍّ أو دُنيويٍّ... حدِّثْ: اشكرْهَا وأظهرْ آثارَها...

{10} Therefor of the bounty of thy Lord be thy discourse. {11}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الشّرح ـ 94

Sûrat Ash-Sharh - XCIV, Solace

بـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملةِ... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

أ......... لَمْ نَشْرَحْ لَـ.........كَ صَدْرَ.........كَ ﴿1﴾ وَ.........وَضَعْـ.........نَا

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [نحن]	ح. جر	مجرور	م. به	مضاف إ.		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... نشرحْ: نبسطهُ ونوسِّعْهُ بـالحكمةِ و النُّبوَّةِ... صدرَكَ: الجزءَ الممتدَّ من أسفلِ العنقِ إلَى فضاءِ الجوْفِ،

Have We not caused thy bosom to dilate, {1} And eased

عَنْـ.........كَ وِزْرَ.........كَ ﴿2﴾ ٱلَّذِي أَنْقَضَ ظَهْرَ.........كَ ﴿3﴾

ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		[هو] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	

وأطلقَ على القلْبِ لوجودِه فيه... وضعْنَا: رفعْنَا وطرحْنَا... وزرَكَ: حملَكَ والمُرادُ ما أهمَّكَ... أنقضَ ظهرَكَ: أثقلَهُ...

thee of the burden {2} Which weighed down thy back; {3}

وَ.........رَفَعْـ.........نَا لَـ.........كَ ذِكْرَ.........كَ ﴿4﴾ فَـ.........إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ

ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به	مضاف إ.		ح.استئناف	ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.

رفعْنَا: أعلَيْنَا... ذكرَكَ: شرفَكَ... العُسرِ: الضِّيقِ والشِّدَّةِ...

And exalted thy fame ? {4} But lo! with hardship

يُسْرًا ﴿5﴾ إِنَّ مَعَ ٱلْعُسْرِ يُسْرًا ﴿6﴾ فَـ.........إِذَا فَرَغْـ..

خبر إنّ [م]	اسم إنّ		ح. نسخ	م. فيه	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	اسم إنّ		ح. عطف	م. فيه شرط	ماض (ـْ)

يُسرًا: سُهولَةً وسعَةً... فرغْتَ: انتهيْتَ مِن شؤُونِ الجهادِ...

goeth ease, {5} Lo! with hardship goeth ease; {6} So when thou art relieved,

ـتَ..... فَـ.........ٱنْصَبْ ﴿7﴾ وَ.........إِلَى رَبِّـ...

فاعل	ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]		ح. عطف	ح. جر	مجرور

انصَبْ: جِدَّ واتعَبْ...

aSo when thou art relieved, {7} And strive

ـكَ..... فَـ.........ٱرْغَبْ ﴿8﴾

مضاف إ.	فصيحة	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	

ارغَبْ: توجَّهْ ضارِعًا سائِلاً...

o please thy Lord. {8}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة التّين ـ 95

Sûrat At-Tîn - XCV, The Fig

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ.........ٱلتِّينِ وَ......ٱلزَّيْتُونِ ﴿1﴾ وَ.........طُورِ سِينِينَ ﴿2﴾ وَ....

ح. عطف		مضاف إ.	معطوف	ح. عطف		معطوف	ح. عطف	مجرور	قسم وجرّ	فاعل [م]	فعل قسم[م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... التِّين: اسم فاكهةٍ أو جبل أو بلدةٍ... الزَّيتون: شجر زيتيٌّ [ء]... طور سينِين: جَبل سَيْنَاءَ...

By the fig and the olive, {1} By Mount Sinai, {2} And

هَٰذَا..... ٱلْبَلَدِ ٱلْأَمِينِ ﴿3﴾ لَـ..........قَدْ خَلَقْـ........نَا ٱلْإِنْسَانَ فِي أَحْسَنِ تَقْوِيمٍ

مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	م به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. تحقيق	جواب قسم		نعت	بدل	معطوف

البلدِ الأمين: المُرادُ مكَّةُ... خلقْنَا: أوجدْنَا وأبدعْنَا على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... أحسن: أجمل وأكثر...

by this land made safe; {3} Surely We created man of the best stature

﴿4﴾ ثُمَّ رَدَدْ.........نَـا.........هُ أَسْفَلَ سَافِلِينَ ﴿5﴾ إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ........وا

(و) فاعل	ماض (ـُ)	مستثنى	ح. استثناء		مضاف إ.	حال	م. به	فاعل	ماض (ـْ)	ح. عطف	

تقويم: تعديل وإزالةِ عِوَجٍ... رددْنَاهُ: صيَّرنَاهُ... أسفلَ سافلين: أقلَّ درجةٍ من السَّافلينَ... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا...

{4} Then we reduced him to the lowest of the low, {5} Save those who believe

وَ.........عَمِلُـ........وا ٱلصَّالِحَاتِ فَـ..........لَـ..........هُمْ أَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُونٍ ﴿6﴾

	مضاف إ.	نعت	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مجرور	ح. جرّ	فصيحة	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف

عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... أجرٌ: عِوضُ العمل وجزاؤُه... ممنون: مقطوع...

and do good works, and theirs is a reward unfailing. {6}

فَـ.........مَا يُكَذِّبُـ.........كَ بَعْدُ بِـ........ٱلدِّينِ ﴿7﴾ أَ.........لَيْسَ

ماض (ـَ)	ح. استفهام		مجرور	ح. جرّ	م. فيه	خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	مضارع(ـُ)	مبتدأ	ح.استئناف

فما يُكذِّبُكَ بعدُ بالدِّين: أيُّ شيءٍ يصرفُكَ عن الإيمانِ به...

So who henceforth will give the lie to thee about the judgment ? {7} Is not Allah

ٱللَّهُ بِـ........أَحْكَمِ ٱلْحَاكِمِينَ ﴿8﴾

	مضاف إ.	خبر ليس	ح. جرّ زائد	اسم ليس

أحكم الحاكمِين: أعلمِهم وأعدَلِهم وأتقنِهم حكمًا...

the most conclusive of all judges ? {8}

[ء] مُثمِر تُؤكَلُ ثمرتُهُ بعدَ مَلحِها، ويُعصَرُ منهُ الزَّيتُ...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة العلق ـ 96

Sûrat Al-'Alaq - XCVI, The Clot

بـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱقْرَأْ بِـ.........ٱسْمِ رَبِّـ.........كَ ٱلَّذِي خَلَقَ {1} خَلَقَ

أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مضاف إ.	نعت	ماض (َ)	فاعل [هو]		ماض (َ)	فاعل [هو]

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... اقرأْ: اتْلُ... اسم ربِّكَ: لفظِ الجلالةِ الجامعِ لمعانِي صفاتِ اللَّهِ الكاملة...

Read: In the name of thy Lord Who createth, {1} Createth

ٱلْإِنسَٰنَ مِنْ عَلَقٍ {2} ٱقْرَأْ وَ.........رَبُّـ.........كَ ٱلْأَكْرَمُ {3} ٱلَّذِي

م. به	ح. جرّ	مجرور		أمر (ْ)	فاعل [أنت]	حاليّة	مبتدأ	مضاف إ.	خبر		نعت

خلقَ: أوجدَ وأبدعَ على غيرِ مثالٍ سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... علق: دم غليظٍ أو جامدٍ... الأكرمُ: الأعظمُ كرَمًا...

man from a clot. {2} Read: And thy Lord is the Most Bounteous, {3} Who

عَلَّمَ بِـ........ٱلْقَلَمِ {4} عَلَّمَ ٱلْإِنسَٰنَ مَا لَمْ يَعْلَمْ

ماض (َ)	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ماض (َ)	فاعل [هو]	م. به أوّل	م. به ثان	ح. جزم	مضارع(ْ)	فاعل [هو]

علَّمَ: عرَّفَ... القلمِ: ما يُكتبُ بهِ التّوراةُ أو السّهمِ الّذي يُقترَعُ بهِ... يَعلمْ: يَعرفْ ويُدرِكْ...

teacheth by the pen, {4} Teacheth man that which he knew not.

{5} كَلَّآ إِنَّ ٱلْإِنسَٰنَ لَـ.........يَطْغَىٰٓ {6} أَن رَّءَا.........هُ

	ح. ردع	ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]	خبر إنّ [م]		ح. مصدريّ	ماض [ـَ]	م. به

يطغَى: يَتجبَّرُ... رآهُ: ظنَّهُ أو حسبَهُ... استغْنَى: اكتفَى...

{5} Nay, but verily man is rebellious {6} That he thinketh himself

ٱسْتَغْنَىٰٓ {7} إِنَّ إِلَىٰ رَبِّـ.........كَ ٱلرُّجْعَىٰٓ {8} أَ....

فاعل [هو]	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. نسخ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر إنّ [م]	اسم إنّ		ح. استفهام

الرُّجعَى: العودَة والمصيرَ... أرأيتَ: وإذا قيلَ أرأيتَ يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنّما يُرادُ التّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْنِي...

independent! {7} Lo! unto thy Lord is the return.{8} Hast

....رَأَيْـ.........تَ ٱلَّذِي يَنْهَىٰ {9} عَبْدًا إِذَا صَلَّىٰٓ {10} أَ....

ماض (ْ)	فاعل	م. به	مضارع [ـُ]	فاعل [هو]		م. به(ينهى)	م. فيه	ماض [ـَ]	فاعل [هو]		ح. استفهام

ينهَى: يمنعُ... عبدًا: طائعًا... صلَّى: أدَّى الصّلاةَ...

thou seen him who dissuadeth {9} A slave when he prayeth ? {10} Hast

أَمَرَ		أَوْ	﴿11﴾	ٱلْهُدَىٰ		عَلَى	كَانَ		إِنْ	رَأَيْتَ	
فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف		خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان[هو]	ماض (ـَ)	ح. شرط ج	فاعل	ماض (ـُ)

الهُدَى: الاهتداء... أمرَ: كلَّفَ...

thou seen if he relieth on the guidance (of Allah) {11} Or enjoineth

وَتَوَلَّىٰ			كَذَّبَ		إِنْ	أَرَأَيْتَ			﴿12﴾	بِٱلتَّقْوَىٰ	
فاعل [هو]	ماض [ـَ]	ح. عطف	فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. شرط ج	فاعل	ماض (ـَ)	ح. استفهام		مجرور	ح. جرّ

التَّقوَى: الاتِّقاءِ مِن عذابِ اللَّه... كذَّبَ: أنكرَ... تولَّى: أعرضَ وانصرفَ...

piety ? {12} Hast thou seen if he denieth (Allah's guidance) and is froward ?

﴿14﴾	يَرَىٰ			ٱللَّهَ	بِأَنَّ		يَعْلَمْ		أَلَمْ		﴿13﴾
	خبر أنّ [م]	فاعل [هو]	مضارع[ـَ]	اسم أنّ	ح. نسخ	ح. جرّ	فاعل [هو]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. استفهام	

يرَى: يعرفُ ويعلمُ...

{13} Is he then unaware that Allah seeth ? {14}

بِٱلنَّاصِيَةِ		لَنَسْفَعًا				يَنْتَهِ		لَمْ	لَئِنْ		كَلَّا
مجرور	ح. جرّ	فاعل [نحن]	[ن] توكيد	مضارع(ـَ)	جواب قسم	فاعل [هو]	مضارع[ي]	ح. جزم	ح. شرط ج	موطئة	ح. ردع

ينتهِ: يَستجِبْ للنَّهي... لَنسفعًا بالنَّاصيةِ: لَنأخذنَّ بهَا، كنايةٌ عن القهرِ والإذلالِ، والنَّاصيةُ شَعْرُ مقدَّمِ الرَّأسِ...

Nay, but if he cease not We will seize him by the forelock

﴿17﴾	نَادِيَهُ		فَلْيَدْعُ				﴿16﴾	خَاطِئَةٍ	كَاذِبَةٍ	نَاصِيَةٍ	﴿15﴾
	مضاف إ	م. به	فاعل [هو]	مضارع[و]	ح. أمر	فصيحة		نعت	نعت	بدل	

كاذبةٍ: كاذبٍ صاحبها... خاطئةٍ: خاطئٍ صاحبها... فليدعُ ناديَهُ: فَلْيُنادِهِم...

{15} - The lying, sinful forelock - {16} Then let him call upon his henchmen! {17}

تُطِعْهُ			لَا	كَلَّا	﴿18﴾	ٱلزَّبَانِيَةَ	سَنَدْعُ		
فاعل [أنت]	م. به	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. ردع		م. به	فاعل [نحن]	مضارع[ـُ]	ح. استقبال

الزَّبانِيَةَ: الملائكة يَزْبِنُونَ أهلَ النَّارِ أي يَدفَعونَهُم إليها... تُطعْهُ: تَتبعْهُ وتَخضعْ لهُ...

We will call the guards of hell. {18} Nay, Obey not thou him.

﴿19﴾	وَٱقْتَرِبْ			وَٱسْجُدْ		
	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)	ح. عطف

اسجُدْ: ضعْ جبهتَكَ على الأرضِ... اقتربْ: تقرَّبْ...

But prostrate thyself, and draw near (unto Allah). {19}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة القدر ـ 97

Sûrat Al-Qadr - XCVII, Power

بِــ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

إِنْــ.........ـنَا أَنْزَلْــ.........ـنَا.........هُ فِي لَيْلَةِ ٱلْقَدْرِ ﴿1﴾ وَ.........مَا

ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (:)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		ح. اعتراض	مبتدأ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أنزلْنَاهُ: أوجَدْنَاهُ وأنعَمْنَاهُ... ليلةِ القدْرِ: اللّيلةِ الَّتي شرُفَتْ ببدءِ نزولِ القرآنِ فيها...

Lo! We revealed it on the Night of Predestination. {1} Ah, what

أَدْرَا.........كَ مَا لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ ﴿2﴾ لَيْلَةُ ٱلْقَدْرِ خَيْرٌ مِنْ

ماض [:]	م. به	فاعل [هو]	خبر [م]	مبتدأ	خبر	مضاف إ.		مبتدأ	مضاف إ.	خبر	ح. جرّ

أدراكَ: أعلمَكَ... خيرٌ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمال...

will convey unto thee what the Night of Power is! {2} The Night of Power is better than

أَلْفِ	شَهْرٍ	﴿3﴾	تَنَزَّلُ	ٱلْمَلَائِكَةُ	وَ........	ٱلرُّوحُ	فِيـ..........	ـهَا	بِـ..........	إِذْنِ	رَبِّـ....
مجرور	مضاف إ.		مضارع(ـُ)	فاعل	ح. عطف	معطوف	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.

تنزَّلُ: أصلُها تَتَنَزَّلُ، تنزلُ في تمهُّلٍ وتَدرُّجٍ... الرُّوحُ: جبريلُ عليه السَّلام... إذنِ ربِّهم: مشيئَتِهِ وأمرِهِ...

a thousand months. {3} The angels and the Spirit descend therein, by the permission of their

....ـهِمْ	مِنْ	كُلِّ	أَمْرٍ	﴿4﴾	سَلَامٌ	هِيَ	حَتَّى	مَطْلَعِ	ٱلْفَجْرِ	﴿5﴾
مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		مبتدأ	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

أمرٍ: فعلٍ أو طلبِه... سلامٌ: تحيَّةٌ وتسليمٌ... مطلعِ: وقتِ طلوعِه... الفجرِ: انكِشافِ ظُلمةِ اللَّيلِ عن ضوءِ الصُّبحِ...

Lord, with all decrees. {4} (The night is) Peace until the rising of the dawn. {5}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة البيّنة ـ 98

Sûrat Al-Beyyinah - XCVIII, The Clear Proof

بِـ	ـسْمِ	ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلَقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

لَمْ	يَكُنِ	ٱلَّذِينَ	كَفَرُ	وا	مِنْ	أَهْلِ	ٱلْكِتَـٰبِ	وَ	ٱلْمُشْرِكِينَ	مُنفَكِّينَ	حَتَّىٰ
ح. جزم	مضارع(ـَ)	اسم كان	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف	خبر كان	ح. نصب

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... كفرُوا: لمْ يؤمنُوا... أهلِ الكتابِ: مَن يجتمعونَ حولَه، والمُرادُ اليهودُ والنَّصارَى...

Those who disbelieve among the People of the Scripture and the idolaters could not have left off

تَأْتِيَـ	ـهُمُ	ٱلْبَيِّنَةُ	{1}		رَسُولٌ	مِّنَ	ٱللَّهِ	يَتْلُوا		صُحُفًا	مُّطَهَّرَةً
مضارع(ـَ)	م. به	فاعل		مبتدأ [هي]	خبر	ح. جرّ	مجرور	مضارع[ـُ]	فاعل [هو]	م. به	نعت

المُشركين: مَن أشركُوا باللَّهِ غيرَه... منفكِّين: مُنصرِفينَ وتارِكينَ ما هُم عليه... تأتيَهُم: تجيئَهُم... البيِّنةُ: الحجَّةُ والواضِحةُ...

(erring) till the clear proof came unto them, {1} A messenger from Allah, reading purified pages

{2}	فِيـ	ـهَا		كُتُبٌ	قَيِّمَةٌ	{3}	وَ	مَا	تَفَرَّقَ	ٱلَّذِينَ	أُوتُـ
	ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	نعت		ح. عطف	ح. نفي	ماض (ـَ)	فاعل	ماض [ـُ]

رسولٌ: مبعوثٌ في أمرٍ دينيٍّ ويستوي فيهِ الواحدُ وغيرُه... يتلُو: يقرأُ... صحفًا: كُتُبًا مُنزَّلَةً... مطهَّرةً: بعيدةً عن الدَّعوةِ إلَى السُّوءِ

{2} Containing correct scriptures. {3} Nor were the People of the Scripture

وا	ٱلْكِتَـٰبَ	إِلَّا	مِنۢ	بَعْدِ	مَا	جَآءَ	تْـ	ـهُمُ	ٱلْبَيِّنَةُ	{4}	وَ
(و).ن فاعل	م. به	ح. استثناء	ح. جرّ	مجرور	ح. مصدريّ	ماض (ـَ)	ح. تأنيث	م. به	فاعل		ح. عطف

والباطلِ والشُّبُهاتِ... كتبٌ: كتبٌ سماويَّةٌ... قيِّمةٌ: ذاتُ قيمةٍ... تفرَّقَ: اختلفَ... أوتوا: أُعطوا... الكتابَ: التَّوراةَ والإنجيلَ...

divided until after the clear proof came unto them. {4} And

مَا	أُمِرُ	وا	إِلَّا	لِـ	يَعْبُدُ	وا	ٱللَّهَ	مُخْلِصِينَ	لَـ	ـهُ	ٱلدِّينَ
ح. نفي	ماض (ـُ)	(و) ن. فاعل	ح. استثناء	ح. نصب	مضارع[ن]	(و) فاعل	م. به	حال	ح. جرّ	مجرور	م. به

جاءَتْهُم: أَتَتْهُم... أُمرُوا: كُلِّفُوا... يَعبُدوا: ينقادُوا ويخضعُوا... مخلصينَ: مُختارينَ خالصينَ من الدَّنس... الدِّينَ: الشَّريعةَ والطَّاعةَ

they are ordered naught else than to serve Allah, keeping religion pure for Him,

دِينُ	ذَلِك	وَ.........	ٱلزَّكَاةَ	.........وا	يُؤْتُـ.........	وَ.........	ٱلصَّلَاةَ	.........وا	يُقِيمُـ.........	وَ.........	حُنَفَاءَ
خبر	مبتدأ	ح.استئناف	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. عطف	م به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. عطف	حال

والانقيادَ للّهِ وعبادهِ... حنفاءَ: مائلينَ إلى دينِهِ في إخلاص... يُقيموا: يؤدُّوها كاملةً... الصّلاةَ: العبادةَ المشروعةَ، وهيَ الأقوالُ

as men by nature upright, and to establish worship and to pay the poor-due. That is true

فِي	ٱلْمُشْرِكِين	وَ.......	ٱلْكِتَابِ	أَهْلِ	مِنْ	.........وا	كَفَرُ.........	ٱلَّذِينَ	إِنَّ	5	ٱلْقَيِّمَةِ
ح. جرّ	معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	(و) فاعل	ماض (ـُ)	اسم إنّ	ح. نسخ		مضاف إ.

والأفعالُ مفتتحةً بالتّكبيرِ مختتمةً بالتّسليم... يؤتُوا: يعطوا... الزّكاةَ: قدرًا من المالِ واجبًا شرعًا للفقراءِ، وإذا اقترنَ بالإتيانِ

religion. {5} Lo! those who disbelieve, among the People of the Scripture and the idolaters, will

إِنَّ	6	ٱلْبَرِيَّةِ	شَرُّ	هُمْ	أُولَئِكَ	.........هَا	فِيـ.........	خَالِدِينَ		جَهَنَّمَ	نَارِ
ح. نسخ		مضاف إ.	خبر	عماد	مبتدأ	مجرور	ح. جرّ	حال	خبر إنّ [م]	مضاف إ.	مجرور

ونحوهِ، فالمرادُ إخراجهُ... دينُ القيّمةِ: شريعةُ الملّةِ المستقيمةِ وهيَ الحنيفيَّةُ، الإسلام... نارِ جهنَّمَ: نارِ الآخرةِ...

abide in fire of hell. They are the worst of created beings. {6} (And) lo!

7	ٱلْبَرِيَّةِ	خَيْرُ	هُمْ	أُولَئِكَ	ٱلصَّالِحَاتِ	.........وا	عَمِلُـ.........	وَ.........	.........وا	ءَامَنُـ.........	ٱلَّذِينَ
	مضاف إ.	خبر	عماد	مبتدأ	م. به	(و) فاعل	ماض (ـُ)	ح. عطف	(و) فاعل	ماض (ـُ)	اسم إنّ

خالدينَ: باقينَ على الدّوامِ... شرُّ البريَّةِ: أكثرُ الخليقةِ سوءًا وفسادًا... آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا...

those who believe and do good works are the best of created beings. {7}

ٱلْأَنْهَارُ	.........هَا	تَحْتِـ.........	مِنْ	تَجْرِي	عَدْنٍ	جَنَّاتُ	.........هِمْ	رَبِّـ.........	عِنْدَ	.........هُمْ	جَزَاؤُ.........
فاعل	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	مضارع[ـُ]	مضاف إ.	خبر	مضاف إ.	مضاف إ.	م. فيه	مضاف إ.	مبتدأ

الصّالحاتِ: الأعمالَ الصّالحةَ... خيرُ: اسمُ تفضيلٍ أصلهُ أخيرُ، حُذفَت همزتهُ لكثرةِ الاستعمالِ... جزاؤُهم: مكافأتُهم...

Their reward is with their Lord: Gardens of Eden underneath which rivers flow,

...عَنْـ	.........وا	رَضُـ.........	وَ.........	.........هُمْ	عَنْـ.........	ٱللَّهُ	رَضِيَ	أَبَدًا	.........هَا	فِيـ.........	خَالِدِينَ
ح. جرّ	(و) فاعل	ماض [ـُ]	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل	ماض (ـَ)	م. فيه	مجرور	ح. جرّ	حال

جنّاتُ عدْنٍ: استقرارٌ واطمئنانٌ ويُرادُ بها موضعٌ في الجنَّةِ... تجري: تندفعُ مياهُها مسرعةً... أبدًا: دهرًا...

wherein they dwell for ever. Allah hath pleasure in them and they have pleasure in

8	.........هُ	رَبَّـ.........		خَشِيَ		.........مَنْ	لِـ.........	ذَلِكَ	......هُ
	مضاف إ.	م. به	فاعل [هو]	ماض (ـِ)	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	مجرور

رضيَّ: أجزلَ لهم ثوابَ ما عملوا... رضُوا: طابَتْ نفوسُهُم بما أعطاهُم... خشيَ: خافَهُ واتّقاهُ...

Him. This is (in store) for him who feareth his Lord. {8}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة الزّلزلة ـ 99

Sûrat Az-Zalzalah - XCIX, The Earthquake

بِـــــــــسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا زُلْزِلَـــــــتِ ٱلْأَرْضُ زِلْزَالَـــــــهَا ﴿1﴾ وَ.........أَخْرَجَـــــــتِ ٱلْأَرْضُ أَثْقَالَـ

م. به	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	ح. عطف		مضاف إ.	م. مطلق	ن. فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	م. فيه شرط

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... زُلزلت: حُرِّكَتْ بعُنفٍ... زلزالَهَا: اضطِرابَهَا وتحرُّكَها العَنيف... أخرجَت: أبْرَزَتْ وأظْهَرَتْ...

When Earth is shaken with her (final) earthquake {1} And Earth yieldeth up her

ـهَا..... ﴿2﴾ وَ.........قَالَ ٱلْإِنْسَانُ مَا لَـــــــــهَا ﴿3﴾ يَوْمَـــــــئِذٍ

مضاف إ.	م. فيه		خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	فاعل	ماض (ـَ)	ح. عطف		مضاف إ.

أثقالَها: ما في جَوفِهَا، والمُرادُ المَوْتَى...

burdens, {2} And man saith: What aileth her ? {3} That day

تُحَدِّثُ أَخْبَارَ.......هَا ﴿4﴾ بِــــــأَنَّ رَبَّـــــــكَ أَوْحَىٰ

خبر أنّ [م]	فاعل [هو]	ماض [ـَ]	مضاف إ.	اسم أنّ	ح. نسخ	ح. جرّ		مضاف إ.	م. به	فاعل [هي]	مضارع(ـُ)

تحدِّثُ: تُعلِنُ... أخبارَها: واقعاتِها المُفزِعةَ... أوحَى: سخَّرَ...

she will relate her chronicles, {4} Because thy Lord inspireth

لَـــــــــهَا ﴿5﴾ يَوْمَـــــــئِذٍ يَصْدُرُ ٱلنَّاسُ أَشْتَاتًا لِـــــــيُرَ.........وْا أَعْمَالَـ..

م به	فاعل .ن(و)	مضارع[ن]	ح. نصب	حال	فاعل	مضارع(ـُ)	مضاف إ.	م. فيه		مجرور	ح. جرّ

يصدُرُ النَّاسُ: يَعودونَ... أشتاتًا: جمع شَتّ، مُتفرِّقينَ... يُروْا: يَتمكَّنُوا من الرُّؤْيةِ بأعيُنِهِم... أعمالَهُم: أفعالَهُم المقصودة...

her. {5} That day mankind will issue forth in scattered groups to be shown their

ـهُمْ..... ﴿6﴾ فَـــــــمَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَرَ.........هُ

م. به	مضارع[ى]	تمييز	مضاف إ.	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ جازم	ح. عطف		مضاف إ.

يَعمَلْ: يَفعَلْ... مِثقالَ ذرَّةٍ: وزنَ ذرَّةٍ هباءَةٍ وهيَ ما يُرَى في ضوءِ الشَّمسِ النَّافذِ مِن كوَّةٍ ونحوِهَا... خيرًا: ما فيهِ نفعٌ وصلاحٌ...

deeds. {6} And whoso doeth good an atom's weight will see it then,

﴿7﴾ وَ.........مَنْ يَعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا

تمييز	مضاف إ.	م. به	خبر [م]	فاعل [هو]	مضارع(ـُ)	مبتدأ جازم	ح. عطف		فاعل [هو]

يرَهُ: يُبصِرْهُ...

{7} And whoso doeth ill an atom's weight

يَرَ.........هُ ﴿8﴾

	فاعل [هو]	م. به	مضارع [ى]

شرًّا: سُوءًا وفسادًا...

will see it then. {8}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة العاديات ـ 100

Sûrat Al-A'âdiyât - C, The Coursers

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائِهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ......ٱلْعَادِيَاتِ ضَبْحًا ﴿1﴾ فَـ.....ٱلْمُورِيَاتِ قَدْحًا ﴿2﴾ فَـ......ٱلْمُغِيرَاتِ

فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور	حال		ح. عطف	معطوف	حال		ح. عطف	معطوف

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... العادياتِ ضبحًا: الخيل، صوتُ أنفاسِها في جوفِها حينَ العَدْوِ... المورياتِ قدحًا: الخيل، تصُكُّ

By the snorting courses, {1} Striking sparks of fire {2} And scouring to the raid

صُبْحًا ﴿3﴾ فَـ..........أَثَرْ........نَ بِـ..........هِ نَقْعًا ﴿4﴾ فَـ.......وَسَطْ........نَ

م. فيه		ح. عطف	ماض (:)	فاعل	ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. عطف	ماض (:)	فاعل

الحجارةَ بحوافرِها فيتطايَرُ منهَا الشَّرر... المغيراتِ صبحًا: الخيلِ أو الإبلِ، تندفعُ للقتالِ أوّلَ النَّهار... أثرْنَ: هيَّجْنَ بعدوهنَّ...

at dawn, {3} Then, therewith, with their trail of dust, {4} Cleaving, as one,

بِـ.........هِ جَمْعًا ﴿5﴾ إِنَّ ٱلْإِنْسَانَ لِـ.........رَبِّـ.........هِ لَـ........كَنُودٌ ﴿6﴾

ح. جرّ	مجرور	م. به		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	

نقعًا: غبارًا منتشرًا... وسطن: صِرنَ في الوسَط، بينَ الطَّرفين... جمعًا: جماعةً... كنودٌ: شديدُ الجُحودِ لنِعَمِ اللَّهِ..

the centre (of the foe), {5} Lo! man is an ingrate unto his Lord {6}

وَ.........إِنَّـ.........هُ عَلَى ذَلِكَ لَـ.........شَهِيدٌ ﴿7﴾ وَ..........إِنَّـ...........هُ لِـ....

ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور	مزحلقة	خبر إنّ		ح. عطف	ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ

شهيدٌ: مؤدٍّ للشَّهادةِ... حبِّ الخيرِ: مَيلُ النَّفسِ إلى ما هوَ أداةٌ للنَّفعِ... شديدٌ: قويٌّ... يعلمُ: يَعرفُ ويُدرِكُ...

And lo! he is a witness unto that; {7} And lo! in the love

....حُبِّ ٱلْخَيْرِ لَـ.........شَدِيدٌ ﴿8﴾ أَ..........فَـ..........لَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ

مجرور	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ		ح. استفهام	ح. عطف	ح. نفي	مضارع(:)	فاعل [هو]	م. فيه	ماض (:)

بُعثِرَ: أُثيرَ واُخرِجَ... القبورِ: جمع قَبْر، موضعُ دفنِ الإنسان... حُصِّلَ: أُظهِرَ ما فيها وجُمِعَ للحِساب...

of wealth he is violent. {8} Knoweth he not that, when the contents of the graves

مَا فِي ٱلْقُبُورِ ﴿9﴾ وَ........حُصِّلَ مَا فِي ٱلصُّدُورِ ﴿10﴾ إِنَّ رَبَّـ...

ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (:)	ن. فاعل	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ

الصُّدور: جمع صَدْر، الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجوْف، وأُطلقَ على القلْبِ لوجودِهِ فيه...

are poured forth {9} And the secrets of the breasts are made known, {10} On that day

....هُمْ بِـ..........هِمْ يَوْمَـ.........ئِذٍ لَـ.........خَبِيرٌ ﴿11﴾

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	م. فيه	مضاف إ.	مزحلقة	خبر إنّ	

خبيرٌ: عالِمٌ دقيقُ العِلمِ، وجاءَ وصفًا للَّهِ تعالَى...

will their Lord be perfectly informed concerning them. {11}

العلامات

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة القارعة ـ 101

Sûrat Al-Qâri’ah - CI, The Calamity

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلْقَارِعَةُ ﴿1﴾ مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿2﴾ وَ.........مَا أَدْرَا.........كَ

خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	ماض [ـَ]	مبتدأ	ح. اعتراض		خبر [م]	خبر الثاني	مبتدأ ثان		مبتدأ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... القارعةُ: يومُ القيامةِ لأهوالِه... أدراك: أعلَمَك...

The Calamity! {1} What is the Calamity ? {2} Ah, what will convey unto thee

مَا ٱلْقَارِعَةُ ﴿3﴾ يَوْمَ يَكُونُ ٱلنَّاسُ كَـ.......ٱلْفَرَاشِ ٱلْمَبْثُوثِ

نعت	خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان	مضارع(ـُ)	م. فيه	فاعل [م]	فعل [م]		خبر	مبتدأ

الفراشِ: جنسٌ من الحشراتِ يتهافتُ حولَ النّارِ فيَحترقُ... المبثوث: المَنشورِ المُفرَّقِ...

what the Calamity is! {3} A day wherein mankind will be as thickly-scattered moths

﴿4﴾ وَ.........تَكُونُ ٱلْجِبَالُ كَـ.......ٱلْعِهْنِ ٱلْمَنْفُوشِ ﴿5﴾ فَـ.........أَمَّا مَنْ

مبتدأ	ح. شرط	ح.استئناف		نعت	خبر كان[م]	مجرور	ح. جرّ	اسم كان	مضارع(ـُ)	ح. عطف	

الجبالُ: مفردُها جَبَل، وهو ما ارتفعَ من الأرضِ إذا عظمَ وطالَ... العهنِ: الصُّوفِ المصبوغِ ألوانًا... المنفوش: المُنتشرِ المُفرَّقِ...

{4} And the mountains will become as carded wool. {5} Then, as for him

ثَقُلَـ.........تْ مَوَازِينُـ......هُ ﴿6﴾ فَـ.........هُوَ فِي عِيشَةٍ رَاضِيَةٍ

نعت	خبر (من)	خبر [م]	مجرور	ح. جرّ	مبتدأ	ح. جواب		مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)

ثقُلَت: رجَّحَت كفَّةَ خيراتِه... موازينُه: مقاديرُ عملِه الصّالحِ... عيشةٍ: حالِ المعاشِ وهيئتِه... راضيةٍ: ذتِ رضًا أو مرضيَّةٍ...

whose scales are heavy (with good works), {6} He will live a pleasant life.

﴿7﴾ وَ..........أَمَّا مَنْ خَفَّـ.........تْ مَوَازِينُـ.......هُ ﴿8﴾ فَـ.........أُمُّـ.........هُ

مضاف إ.	مبتدأ	ح. جواب		مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)	مبتدأ	ح. شرط	ح. عطف	

خفَّتْ: شالَت لِخفَّتِها وذلكَ كنايةٌ عن قلّةِ أعمالِه الصّالحةِ...

But as for him whose scales are light, {8} A bereft and Hungry One

هَاوِيَةٌ ﴿9﴾ وَ.........مَا أَدْرَا.........كَ مَا هِيَـ.........هْ

ح. سكت	خبر	مبتدأ	خبر [م]	فاعل [هو]	م. به	ماض [ـَ]	مبتدأ	ح. اعتراض		خبر (من)	خبر

هاويةٌ: ساقطةٌ نازلةٌ...

will be his mother, {9} Ah, what will convey unto thee what she is! -

﴿10﴾ نَارٌ حَامِيَةٌ ﴿11﴾

	خبر ثان	خبر	[هي] مبتدأ	

نارٌ: نارُ الآخرةِ... حاميةٌ: شديدةُ الحرارةِ...

{10} Raging Fire. {11}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة التّكاثر ـ 102

Sûrat Al-Takâthur - CI, Rivalry In Worldly Increase

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

أَلْهَا........كُمُ ٱلتَّكَاثُرُ {1} حَتَّىٰ زُرْ..........تُمُ ٱلْمَقَابِرَ {2} كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُـ..

ماض [ـَ]	م. به	فاعل		ح. جرّ	ماض (ـْ)	فاعل	م. به		ح. ردع	ح. استقبال	مضارع(ن)

الرَّحيمِ: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... ألْهاكُم: شغلكُم وصرفكُم... التَّكاثرُ: التَّفاخرُ بـالكثرةِ... زُرتُم: قصدْتُم والمُرادُ دفنتُم فيها...

Rivalry in worldly increase distracteth you {1} Until ye come to the graves. {2} Nay, but ye will

ـونَ.... {3} ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُـ........ونَ {4} كَلَّا لَوْ تَعْلَمُـ.........ونَ

(و) فاعل		ح. عطف	ح. ردع	ح. استقبال	مضارع(ن)	(و) فاعل		ح. ردع	ح. شرط	مضارع(ن)	(و) فاعل

المقابرَ: جمع مَقبرَة، موضعُ دفنِ الموتَى... تعلمونَ: تَعرفونَ وتُدركونَ...

come to know! {3} Nay, but ye will come to know! {4} Nay, would that ye knew (now)

عِلْمَ ٱلْيَقِينِ {5} لَـ.........تَرَوُ........................نَّ ٱلْجَحِيمَ {6} ثُمَّ لَـ..........تَرَوُ...

م. مطلق	مضاف إ.		جواب قسم	مضارع[ن]	فاعل [و]	ح. توكيد	م. به		ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]

عِلمَ: إدراكَ حقيقةِ الأشياءِ... اليقين: العِلمِ الثّابتِ الّذي لا شكَّ فيه... ترَوُنَّ: تُبصِرُنَّ...

with a sure knowledge! {5} For ye will behold hell-fire. {6} Aye, ye will behold

......................نَّـ..........هَا عَيْنَ ٱلْيَقِينِ {7} ثُمَّ لَـ.........تُسْأَلُـ.......................نَّ يَوْمَـ..

[و] فاعل	ح. توكيد	م. به	م. مطلق	مضاف إ.		ح. عطف	جواب قسم	مضارع[ن]	[و].ن فاعل	ح. توكيد	م. فيه

عينَ اليقينِ: اليقينَ عينَهُ... تُسألُنَّ: تُحاسَبُنَّ...

it with sure vision. {7} Then, on that day, ye will be asked

....ئِذٍ عَنِ ٱلنَّعِيمِ {8}

مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	

النَّعيمُ: كلٌّ ما يُستطابُ ويُستمتَعُ بـه...

concerning pleasure. {8}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة العصر ـ 103

Sûrat Al-'Asr - CIII, The Declining Day

بـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَ........ٱلْعَصْرِ ﴿1﴾ إِنَّ ٱلْإِنْسَانَ لَـ.........فِي خُسْرٍ ﴿2﴾

فعل قسم[م]	فاعل [م]	قسم وجرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	مزحلقة	ح. جرّ	مجرور	خبر إنّ [م]	

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... العصر: الدَّهر... خُسر: ضياع...

By the declining day, {1} Lo! man is a state of loss, {2}

إِلَّا ٱلَّذِينَ ءَامَنُـ.........وا وَ.........عَمِلُـ.........وا ٱلصَّـٰلِحَاتِ وَ........تَوَاصَـ.......وْا بِـ.....

ح. استثناء	مستثنى	ماض (ـُ)	(و) فاعل	ح. عطف	ماض (ـُ)	(و) فاعل	م. به	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ

آمنُوا: أذعنُوا وصدَّقُوا... عملُوا: فعلُوا... الصَّالحاتِ: الأعمالَ الصَّالحةَ... تواصَوْا: أوصَى بعضُهُم بعضًا...

Save those who believe and do good works, and exhort one another to

..ٱلْحَقِّ وَ........تَوَاصَـ.......وْا بِـ.......ٱلصَّبْرِ ﴿3﴾

مجرور	ح. عطف	ماض [ـَ]	(و) فاعل	ح. جرّ	مجرور	

الحقِّ: الصَّحيحَ الثَّابتَ من العقائدِ [ء]... الصَّبر: تَجلُّد وحُسنُ احتمال...

truth and exhort one another to endurance. {3}

[ء] والأحكامِ الَّتي أنزلَها اللّهُ في الكتبِ السَّماويَّة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الهمزة ـ 104

Sûrat Al-Humazah - CIV, The Traducer

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَٰن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

وَيْلٌ	لِـ.........كُلِّ		هُمَزَةٍ	لُمَزَةٍ		﴿1﴾	ٱلَّذِي		جَمَعَ		مَالاً
مبتدأ	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	خبر [م]	نعت		[هو] مبتدأ	خبر	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	م. به

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... ويلٌ: عذابٌ، وكلمةُ وَعيدٍ وتَهديدٍ... هُمزة: كثيرُ العيبِ لِلنّاسِ في غَيْبَتِهِم... لُمزة: عيّابٌ...

Woe unto every slandering traducer, {1} Who hath gathered wealth (of this world)

وَ.........عَدَّدَ.........هُ				﴿2﴾	يَحْسَبُ		أَنَّ	مَالَـ.........هُ		أَخْلَدَ.........هُ	
ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]		مضارع (ـُ)	فاعل [هو]	ح. نسخ	اسم أنّ	مضاف إ.	ماض (ـَ)	م. به

جمعَ: ضمَّ... مالاً: ما يملكُهُ الفردُ [ء]... عدَّدَهُ: أحصاهُ مرَّةً بعدَ أُخرَى... يحسبُ: يظنُّ... أخلدَهُ: أدامَ بقاءَهُ...

and arranged it. {2} He thinketh that his wealth will render him immortal.

		﴿3﴾	كَلَّا	لَـ.........يُنۢبَذَ.........نَّ				فِي	ٱلْحُطَمَةِ	﴿4﴾	وَ....
فاعل [هو]	خبر أنّ [م]		ح. ردع	جواب قسم	مضارع (ـَ)	ح. توكيد	ن.فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور		ح. اعتراض

يُنبذَنَّ: يُطرَحَنَّ... الحُطَمَة: الكثيرةُ التَّحطيمِ وأُطلِقت على جهنَّمَ لِتَحطيمِها المُكذِّبين بها...

{3} Nay, but verily he will be flung to the Consuming One. {4} Ah,

....مَا	أَدْرَا.........كَ				مَا	ٱلْحُطَمَةُ	﴿5﴾		نَارُ	ٱللَّهِ	ٱلْمُوقَدَةُ
مبتدأ	ماض [ـَ]	م. به	فاعل [هو]		مبتدأ	خبر		[هي] مبتدأ	خبر	مضاف إ.	نعت

أدراكَ: أعلَمَكَ... نارُ اللّهِ: النّارُ المعهودةُ... الموقدةُ: المُشتعلةُ...

what will convey unto thee what the Consuming One is! {5} (It is) the fire of Allah, kindled,

﴿6﴾	ٱلَّتِي		تَطَّلِعُ		عَلَى	ٱلْأَفْـِٔدَةِ	﴿7﴾	إِنَّـ.........هَا		عَلَيْـ.........هِمْ	
	[هي] مبتدأ	خبر	مضارع (ـُ)	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور		ح. نسخ	اسم إنّ	ح. جرّ	مجرور

تطَّلعُ: تنظرُ وتعرفُ... الأفئدةِ: القلوبِ...

{6} Which leapeth up over the hearts (of men). {7} Lo! it is closed

مُّؤْصَدَةٌ	﴿8﴾	فِي	عَمَدٍ	مُّمَدَّدَةٍ	﴿9﴾
خبر إنّ		ح. جرّ	مجرور	نعت	

مؤصدةٌ: مُطبقةٌ مُغلقةٌ... عمدٍ: أعمدةٍ... مُمَدَّدة: مُطوَّلة...

in on them {8} In outstretched columns. {9}

[ء] أو الجماعةُ من متاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوانٍ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الفيل ـ 105

Sûrat Al-Fîl - CV, The Elephant

بِـ...سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

أَ...لَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّ...كَ بِـ...أَصْحَابِ ٱلْفِيلِ ﴿1﴾

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع[ى]	فاعل [أنت]	حال	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... ألمْ ترَ: العبارةُ لِلحثِّ على النَّظرِ [ء]... فعلَ: عملَ... أصحابِ الفيلِ: الأحباش [ب]...

Hast thou not seen how thy Lord dealt with the owners of the Elephant ? {1}

أَ...لَمْ يَجْعَلْ كَيْدَ...هُمْ فِي تَضْلِيلٍ ﴿2﴾ وَ...أَرْسَلَ

ح. استفهام	ح. جزم	مضارع(ـْ)	فاعل [هو]	م. به	مضاف إ.	ح. جرّ	مجرور		ح. عطف	ماض (ـَ)	فاعل [هو]

يجعلْ: يُصيِّرُ... كيدَهُم: احتيالَهُم في الإضرارِ... تضليل: تَضْييعٍ... أرسلَ: سخَّرَ وسلَّطَ، وذلك في غيرِ العاقلِ...

Did He not bring their stratagem to naught, {2} And send

عَلَيْـ...هِمْ طَيْرًا أَبَابِيلَ ﴿3﴾ تَرْمِيـ...هِم بِـ...حِجَارَةٍ مِّن سِجِّيلٍ

ح. جرّ	مجرور	م. به	نعت		مضارع[ـُ]	م. به	فاعل [هي]	ح. جرّ	مجرور	ح. جرّ	مجرور

طيرًا: اسم جنس لما يطير، واحدُه طائرٌ... أبابيلَ: جماعاتٍ كثيرةٍ وهوَ جمعٌ لا واحدَ لهُ... ترميهم: تُلقيهم... حجارة: مفردُهُ حَجَر،

against them swarms of flying creatures, {3} Which pelted them with stones of baked clay,

﴿4﴾ فَـ...جَعَلَـ...هُمْ كَـ...عَصْفٍ مَّأْكُولٍ ﴿5﴾

	ح. عطف	ماض (ـَ)	م. به	فاعل [هو]	ح. جرّ	مجرور	نعت	

مادَّةٌ صلبَةٌ جبليَّةٌ... سجِّيل: طين مُتحجِّر... عصف: حُطام التِّبن ودُقاقه... مأكول: [ج]...

{4} And made them like green crops devoured (by cattle) ? {5}

[ء] والتَّعجُّب من شأنِ مَن يُتحدَّثُ عنهم... [ب] الّذينَ هاجمُوا الكعبةَ بأفيالِهم عامَ مولدِ النَّبيِّ ﷺ ...

[ج] مُتساقطةٍ أوراقه، أو أُكل حبُّه وبقيَ تِبْنُهُ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة قريش ـ 106

Sûrat Qureysh - CVI, Qureysh

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَنِ			ٱللَّهِ	ـسْمِ	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

ٱلصَّيْفِ	وَ	ٱلشِّتَاءِ	رِحْلَةَ	ـهِمْ	إِيلاَفِـ	﴿1﴾	قُرَيْشٍ	إِيلاَفِ	لِـ		
معطوف	ح. عطف	مضاف إ.	م. به (إلاف)	مضاف إ.	بدل		مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ	فاعل [م]	فعل [م]

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... إيلافِ قُرَيش: حُبِّهم واعتيادهم... رِحلَة: الانتقالَ للسَّفر... الشِّتاءِ: زمن البردِ... الصَّيفِ: فصلٌ مِن فصولِ السَّنةِ الأربعة... يعبدُوا: يَنقادُوا ويَخضعُوا... البيت: الكَعبَة... أطعمَهُم: رزقَهُم...

For the taming of Qureysh. {1} For their taming (We cause) the caravans to set forth in winter and summer.

أَطْعَمَـ	ٱلَّذِي		﴿3﴾	ٱلْبَيْتِ	هَذَا	رَبَّ	وا	يَعْبُدُ	لْـ	فَـ	﴿2﴾
ماض (-)	خبر	[هو] مبتدأ		بدل	مضاف إ.	م. به	(و) فاعل	مضارع[ن]	ح. أمر	فصيحة	

{2} So let them worship the Lord of this House, {3} Who hath fed

﴿4﴾	خَوْفٍ	مِنْ		ـهُمْ	ءَامَنَـ	وَ	جُوعٍ	مِنْ		ـهُمْ
	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به	ماض (-)	ح. عطف	مجرور	ح. جرّ	فاعل [هو]	م. به

جوعٍ: خلوٌّ المعدةِ من الطّعام... آمنهُم: جعلهُم يأمنون... خوف: انفعال في النَّفس يحدث لتوقُّعِ مكروه أو فوتِ محبوبٍ...

them against hunger and hath made them safe from fear. {4}

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة الماعون ـ 107

Sûrat Al-Mâ'ûn - CVII, Small Kindnesses

بِـ.........ـسْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّه: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

أَ..........رَأَيْـ.........ـتَ ٱلَّذِي يُكَذِّبُ بِـ.......ـٱلدِّينِ ﴿1﴾ فَـ.........ذَٰلِكَ ٱلَّذِي

ح. استفهام	ماض (:)	فاعل	م. به	مضار(:)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور		فصيحة	مبتدأ	خبر

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... أرأيتَ: وإذا قيلَ أرأيتَ [ء]... يكذِّبُ: يُنكِرُ... الدِّين: الشَّريعةِ والطَّاعةِ والانقيادِ للّهِ وعبادِه...

Hast thou observed him who belieth religion ? {1} That is he who

يَدُعُّ ٱلْيَتِيمَ ﴿2﴾ وَ...........لَا يَحُضُّ عَلَىٰ طَعَامِ ٱلْمِسْكِينِ ﴿3﴾

مضار (:)	فاعل [هو]	م. به		ح. عطف	ح. نفي	مضار(:)	فاعل [هو]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	

يدعُّ: يدفعُ بعنفٍ وغلظةٍ... اليتيمَ: مَن فقدَ أباهُ ولمْ يبلُغْ... طعام: ما يؤكَلُ... المسكين: الفقيرِ أذلَّهُ الفقرُ...

repelleth the orphan, {2} And urgeth not the feeding of the needy. {3}

فَـ........وَيْلٌ لِـ......لْمُصَلِّينَ ﴿4﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ عَنْ صَلَاتِـ.......ـهِمْ

ح.استئناف	مبتدأ	ح. جر	مجرور	خبر [م]		[هم] مبتدأ	خبر	مبتدأ	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

ويلٌ: عذابٌ وكلمةُ وَعيدٍ وتَهديدٍ... المصلّينَ: جمع المُصلّي، مَن يُؤدّي الصَّلاة... صلاتِهم: دُعائِهم... ساهُونَ: غافلونَ عمَّا أُمِرُوا بهِ...

Ah, woe unto worshippers {4} Who are heedless of their

سَاهُونَ ﴿5﴾ ٱلَّذِينَ هُمْ يُرَاؤُ.........ونَ ﴿6﴾ وَ....

خبر		[هم] مبتدأ	خبر	مبتدأ	مضار(ن)	فاعل (و)	خبر [م]		ح. عطف

يُراؤُونَ: يَظهَرونَ لهُم غيرَ الحقيقةِ خداعًا لهُم... يمنعونَ: يَحجُبونَ ويَبخَلونَ...

prayer; {5} Who would be seen (at worship) {6} Yet

يَمْنَعُـ........ـونَ ٱلْمَاعُونَ ﴿7﴾

مضار(ن)	فاعل (و)	م. به	

الماعونَ: اسمًا جامعًا لمنافعِ البيت [ب]...

refuse small kindnesses! {7}

[ء] يُرادُ بها أأبصرتَ أو أعرفتَ فإنّما يُرادُ التَّنبيهُ وكأنَّهُ قالَ: أخبِرْنِي... [ب] كَالقِدْرِ والفَأسِ ونحوِهما مِمَّا جرَتْ العادةُ بإعارتِه، وقدْ يُرادُ بهِ الزَّكاةُ والصَّدَقَة...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الكوثر ـ 108

Sûrat Al-Kauthar - CVIII, Abundance

بِـ..........ـسْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَـٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: من أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, Most Gracious, Most Merciful.

إِنْـ..........ـنَا		أَعْطَيْـ.......ـنَا..........ـكَ			ٱلْكَوْثَرَ		﴿1﴾	فَـ..........ـصَلِّ			لِـ.....
ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ْ)	فاعل	م. به	خبر إنّ [م]	م. به		فصيحة	أمر [ي]	فاعل [أنت]	ح. جرّ

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... أعطيناكَ: مَنَحنَاكَ... الكوثرَ: الكثيرَ، وقيلَ نهرٌ في الجنَّةِ... صلِّ: أدِّي صلاةَ عيدِ الأضحَى...

Lo! We have given thee Abundance; {1} So pray unto

.....رَبِّـ..........ـكَ		وَ.........ٱنْحَرْ			﴿2﴾	إِنَّ	شَانِئَـ...
مجرور	مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ْ)	فاعل [أنت]		ح. نسخ	اسم إنّ

انحرْ: اذْبَحِ الأضحيةَ... شانئَكَ: مُبغِضَكَ...

thy Lord, and sacrifice. {2} Lo! it is thy insulter (and not thou)

....ـكَ	هُوَ	ٱلْأَبْتَرُ	﴿3﴾
مضاف إ.	عماد	خبر إنّ	

الأبتَرُ: المُنقطِعُ من الخيرِ [ء]...

who is without posterity. {3}

[ء] أو المنقطعُ عنهُ الخيرُ، فهوَ حقيرٌ ذليلٌ...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الكافرون ـ 109

Sûrat Al-Kâfirûn - CIX, The Disbelievers

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ			ٱلرَّحْمَٰنِ	ٱلرَّحِيمِ
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

قُلْ		يَا	أَيُّـ.........هَا		ٱلْكَافِرُونَ	﴿1﴾	لَا	أَعْبُدُ		مَا	تَعْبُدُ...
أمر (ْ)	فاعل [أنت]	ح. نداء	منادى	ح. تنبيه	نعت		ح. نفي	مضار(ُ)	فاعل [أنا]	م. به	مضار(ن)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... الكافرونَ: غيرُ المؤمنينَ... أعبدُ: أنقادُ وأخضعُ...

Say: O disbelievers! {1} I worship not that which ye

...ونَ	﴿2﴾	وَ.........لَا		أَنْتُمْ	عَابِدُونَ	مَا	أَعْبُدُ		﴿3﴾	وَ.........لَا	
(و) فاعل		ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	خبر	م. به	مضار(ُ)	فاعل [أنا]		ح. عطف	ح. نفي

عابدونَ: جمع عابدٍ، خاضعٌ ومؤمنٌ بما آمنتُم بهِ...

worship; {2} Nor worship ye that which I worship. {3} And I

أَنَا	عَابِدٌ	مَا	عَبَدْ.........تُمْ		﴿4﴾	وَ.........لَا		أَنْتُمْ	عَابِدُونَ	مَا	أَعْبُدُ
مبتدأ	خبر	م. به	ماض (ْ)	فاعل		ح. عطف	ح. نفي	مبتدأ	خبر	م. به	مضار(ُ)

shall not worship that which ye worship. {4} Nor will ye worship that which I worship.

	﴿5﴾	لَـ.........كُمْ			دِينُـ.........كُمْ		وَ.........لِـ.........يَ		
فاعل [أنا]		ح. جرّ	مجرور	خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	مضاف إ.	ح. عطف	ح. جرّ	مجرور

دينُكُم: الشَّريعةُ والطَّاعةُ والانقيادُ للَّهِ وعبادتِه...

{5} Unto you your religion, and unto me

دِينِ			﴿6﴾
خبرمقدّم[م]	مبتدأ مؤخّر	[ي]مضاف إ.	

دينِ: أصلُها ديني...

my religion. {6}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة النّصر ـ 110

Sûrat An-Nasr - CX, Succour

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ			ٱللَّهِ	ـسْمِ..........	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَـنِ: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاَّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

إِذَا	جَاءَ	نَصْرُ	ٱللَّهِ	وَ.......	ٱلْفَتْحُ	﴿1﴾	وَ..........	رَأَيْـ..........	ـتَ	ٱلنَّاسَ	يَدْخُلُـ..
م. فيه شرط	ماض (ـَ)	فاعل	مضاف إ.	ح. عطف	معطوف		ح. عطف	ماض (ـْ)	فاعل	م. به	مضارع(ن)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... جاءَ: تحقَّقَ وحصلَ... نصرُ: عَونُ تأييدُ... الفتحُ: فتحُ مكَّةَ... رأيتَ: أبصَرْتَ...

When Allah's succour and the triumph cometh {1} And thou seest mankind entering

....ونَ	فِي	دِينِ	ٱللَّهِ	أَفْوَاجًا	﴿2﴾	فَـ..........	ـسَبِّحْ		بِـ..........	حَمْدِ	رَبِّـ...
(و) فاعل	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	حال		ح. جزاء	أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.

يدخلونَ: يَصيرونَ داخلَهُ... دينِ اللَّهِ: شريقتِهِ، الإسلام... أفواجًا: جماعاتٍ من النَّاس... سبِّحْ: قَدِّسْ ونَزِّهْ واذكرِ اللَّهِ...

the religion of Allah in troops, {2} Then hymn the praises of thy Lord,

ـكَ.....	وَ........	ٱسْتَغْفِرْ........	ـهُ		إِنَّـ..........	ـهُ	كَانَ		تَوَّابًا		﴿3﴾
مضاف إ.	ح. عطف	أمر (ـْ)	م. به	فاعل [أنت]	ح. نسخ	اسم إنّ	ماض (ـَ)	اسم كان[هو]	خبر كان	خبر إنّ [م]	

حمدِ ربِّكَ: مُثنِيًا عليهِ بتمجيدِه وتعظيمِه... استغفِرْهُ: اطلُبِ المَغفرَةَ... توَّابًا: غفَّارًا...

and seek forgiveness of Him. Lo! He is ever ready to show mercy. {3}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة المسد ـ 111

Sûrat Al-Masad - CXI, Palm Fibre

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جر

بسم اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللَّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

تَبَّـ.........تْ يَدَا أَبِي لَهَبٍ وَ.........تَبَّ ﴿1﴾ مَـا أَغْنَىٰ عَنْـ...

ح. جر	ماض [ـَ]	ح. نفي		فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. عطف	مضاف إ.	مضاف إ.	فاعل	ح. تأنيث	ماض (ـَ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... تبَّتْ: خسرَتْ وهلكَتْ... يدَا: جارحَتَا... أبي لَهَبٍ: لقبِ عبد العزَّى بن عبدِ المطَّلب عمِّ النَّبيِّ ﷺ...

The power of Abu Lahab will perish, and he will perish. {1} His wealth and

ـهُ..... مَـالُـ.........ـهُ وَ.........مَـا كَسَبَ ﴿2﴾ سَـ.......يَصْلَىٰ نَـارًا

م. به	فاعل [هو]	مضارع [ـُ]	ح. استقبال		فاعل [هو]	ماض (ـَ)	ح. مصدريّ	ح. عطف	مضاف إ.	فاعل	مجرور

أغنَى عنهُ: ما كفاهُ وما نفعَهُ... مالَهُ: ما يملكُهُ الفردُ [ء]... كسبَ: فعلَ وتحمَّلَ... يصلَى: يَحترقُ... نارًا: نـارَ الآخرة...

gains will not exempt him. {2} He will be plunged in flaming

ذَاتَ لَهَبٍ ﴿3﴾ وَ........ٱمْرَأَتُـ........ـهُ حَمَّالَةَ ٱلْحَطَبِ ﴿4﴾ فِي

ح. جر		مضاف إ.	م. به	فاعل [م]	فعل ذمّ [م]	مضاف إ.	مبتدأ	ح. عطف		مضاف إ.	نعت

لهبٍ: ما يرتفعُ من النَّارِ كأنَّهُ لسانٌ أو اضطرامُ النَّارِ واشتعالُها... حمَّالَةَ الحطبِ: هي زوجةُ أبي لَهَبٍ[ب]...

Fire, {3} And his wife, the wood-carrier, {4} Will have

جِيدِ.........هَـا حَبْلٌ مِنْ مَسَدٍ ﴿5﴾

	مجرور	ح. جر	خبر(امرأته)	مبتدأ مؤخّر	خبرمقدّم[م]	مضاف إ.	مجرور

جيدِهـا: عنقِها والمُرادُ شدَّةُ التَّنكيلِ... حبلٌ: ما يُشدُّ بِـهِ... مسد: ليفٌ...

upon her neck a halter of palm-fibre.

[ء] أو الجماعةُ من متـاعٍ أو عقارٍ أو نقودٍ أو حيوان...

[ب] كانَت تضعُ الحطبَ في طريقِ الرَّسولِ ﷺ ، وكانَت نمَّامةً تُؤجّجُ نـارَ العداوةِ بينَ النَّـاسِ...

علامات الإعراب والبناء

حرف لا محلّ له من الإعراب	فعل مبنيّ أو اسم فعل	مجزوم أو في محلّ جزم	مجرور أو في محلّ جرّ	منصوب أو في محلّ نصب	مرفوع أو في محلّ رفع

سورة الإخلاص ـ 112

Sûrat Al-Ikhlâs - CXII, The Unity

ٱلرَّحِيمِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ			ٱللَّهِ	ـسْمِ	بِـ
نعت	نعت	فاعل [م]	فعل [م]	مضاف إ.	مجرور	ح. جرّ

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمـائـهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلَقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

يَلِدْ	لَمْ	﴿2﴾	ٱلصَّمَدُ	ٱللَّهُ	﴿1﴾	أَحَدٌ		ٱللَّهُ	هُوَ		قُلْ
مضارع(ـْ)	ح. جزم		خبر	مبتدأ		خبر (هو)	خبر الثّاني	مبتدأ ثان	مبتدأ شأن	فاعل [أنت]	أمر (ـْ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... الصَّمدُ: المقصودُ لقضاءِ الحاجاتِ واسمٌ من أسمائِهِ تعالَى... يلِدْ: يكُنْ لهُ ولدٌ...

Say: He is Allah, the One! {1} Allah, the eternally Besought of all! {2} He begetteth not

لَـ.....	يَكُنْ	لَمْ	وَ	﴿3﴾		يُولَدْ	لَمْ	وَ	
ح. جرّ	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. عطف		ن.فاعل[هو]	مضارع(ـْ)	ح. جزم	ح. عطف	فاعل [هو]

يُولَدْ: يكُنْ لهُ أبٌ وأمٌّ...

nor was begotten. {3} And there is none

﴿4﴾	أَحَدٌ	كُفُوًا	......ـهُ
	اسم كان	خبر كان	مجرور

كفوًا: تسهيل كُفْئًا، مُتساويًا...

comparable unto Him. {4}

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة الفلق ـ 113

Sûrat Al-Falaq - CXIII, The Daybreak

بِـ.........سْمِ ٱللَّهِ ٱلرَّحْمَـٰنِ ٱلرَّحِيمِ

ح. جر	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَـن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

قُلْ أَعُوذُ بِـ.........رَبِّ ٱلْفَلَقِ ﴿1﴾ مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ

أمر (ـْ)	فاعل [أنت]	مضارع(ـُ)	فاعل [أنا]	ح. جر	مجرور	مضاف إ.		ح. جر	مجرور	مضاف إ.	ماض (ـَ)

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللّهِ تعالَى... أعوذُ: ألجَأُ... الفلق: الشّقّ، والمُرادُ طلوُ الصُّبح... شرّ: سوئِهِ وفسادِه...

Say: I seek refuge in the Lord of the Daybreak {1} From the evil of that which He created;

﴿2﴾ وَ.........مِنْ شَرِّ غَاسِقٍ إِذَا وَقَبَ ﴿3﴾ وَ.........مِنْ

فاعل [هو]		ح. عطف	ح. جر	مجرور	مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]		ح. عطف	ح. جر

خلقَ: أوجدَ وأبدَ على غيرِ مثال سبقَ بعدَ أنْ لمْ يكنْ... غاسق: ليل شديدِ الظّلام... وقبَ: دخلَ وأظلَمَ...

{2} From the evil of the darkness when it is intense, {3} And from

شَرِّ ٱلنَّفَّـٰثَـٰتِ فِي ٱلْعُقَدِ ﴿4﴾ وَ.........مِنْ شَرِّ

مجرور	مضاف إ.	ح. جر	مجرور		ح. عطف	ح. جر	مجرور

النَّفَّاثَاتِ في العُقدِ: السَّاحراتِ، ينفُخنَ في عُقَدِ الخيطِ تأكيدًا لسحرِهِنَّ...

the evil of malignant witchcraft, {4} And from the evil

حَاسِدٍ إِذَا حَسَدَ ﴿5﴾

مضاف إ.	م. فيه	ماض (ـَ)	فاعل [هو]	

حاسدٍ إذا حسدَ: كرِهَ نعمةَ اللّهِ على غيرِه [ء]...

of the envier when he envieth. {5}

[ء] وتمنَّى زوالَها وقدْ يسعَى لإزالتِها...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

سورة النّاس ـ 114

Sûrat An-Nâs - CXIV, Mankind

بِـ.........سْمِ		ٱللَّهِ	ٱلرَّحْمَـٰنِ		ٱلرَّحِيمِ	
ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	فعل [م]	فاعل [م]	نعت	نعت

بسمِ اللَّهِ: لفظُ الجلالةِ الجامعُ لمعاني صفاتِ اللّهِ الكاملة... الرَّحمَن: مِن أسمائهِ تعالَى، اسمٌ من الرّحمةِ ولا يُطلقُ إلاّ على اللَّهِ وحدَه...

In the name of Allah, the Beneficent, the Merciful.

قُلْ		أَعُوذُ		بِـ.........رَبِّ		ٱلنَّاسِ	﴿1﴾	مَلِكِ	ٱلنَّاسِ	﴿2﴾	إِلَـٰهِ
أمر (ء)	فاعل [أنتَ]	مضارع (ء)	فاعل [أنا]	ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.		بدل	مضاف إ.		بدل

الرَّحيم: مِن أسماءِ اللَّهِ تعالَى... أعوذُ: ألجأُ... ملِك النَّاس: اللَّهُ جلَّ شأنُه...

Say: I seek refuge in the Lord of mankind, {1} The King of mankind, {2} The God

ٱلنَّاسِ	﴿3﴾	مِنْ	شَرِّ	ٱلْوَسْوَاسِ	ٱلْخَنَّاسِ	﴿4﴾	ٱلَّذِي		يُوَسْوِسُ		فِي
مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	مضاف إ.	نعت		[هو] مبتدأ	خبر	مضارع (ء)	فاعل [هو]	ح. جرّ

شرِّ: سُوئِهِ وفسادِه... الوسواس: الشَّيطانُ الَّذي يُوَسْوِسُ لغيرِه... الخنَّاس: الشَّيطانُ الَّذي يتأخَّرُ [ء]... يُوسوِسُ: يُوحِي ويُزيِّنُ...

of mankind, {3} From the evil of the sneaking whisperer, {4} Who whispereth in

صُدُورِ	ٱلنَّاسِ	﴿5﴾	مِنَ	ٱلْجِنَّةِ	وَ........ٱلنَّاسِ		﴿6﴾
مجرور	مضاف إ.		ح. جرّ	مجرور	ح. عطف	معطوف	

صدور: جمع صَدْر، [ب]... الجِنَّةِ: حديقة ذات أشجارٍ وأنهارٍ وثمارٍ...

the hearts of mankind, {5} Of the jinn and of mankind.

[ء] وينقبضُ عندَ ذكرِ اللَّهِ... [ب] الجزءُ الممتدُّ من أسفلِ العنقِ إلى فضاءِ الجَوفِ، وأُطلِقَ على القلبِ لوجودِه فيه...

علامات الإعراب والبناء

مرفوع أو في محلّ رفع	منصوب أو في محلّ نصب	مجرور أو في محلّ جرّ	مجزوم أو في محلّ جزم	فعل مبنيّ أو اسم فعل	حرف لا محلّ له من الإعراب

WORKS BY EL-DAHDAH IN ARABIC GRAMMAR

*****

Librairie du Liban Publishers - Author Antoine El-Dahdah
www.ldlp.com

1- A Dictionary of Arabic Grammar in Charts and Tables (Arabic) 1981
2- Dictionnaire des Termes de Déclinaison et de Structure en G.A. Universelle (Arabe-Français) 1987
3- A Dictionary of Terms of Declension and Structure in Universal A.G. (Arabic-English)1988
4- A Dictionary of Universal A.G. (Arabic) 1990
5- Dictionnaire de la G.A. Universelle (Ar-Fr) 1991
6- A Dictionary of Universal A.G. (Ar-Eng) 1992
7- A Dictionary of Arabic Verb Conjugation (Arabic) 1991
8- A Dictionary of Arabic Grammatical Nomenclature (Arabic) 1993
9- Dictionnaire de la Nomenclature Grammaticale Arabe (Ar-Fr) 1993
10- A Dictionary of Arabic Grammatical Nomenclature (Ar-Eng) 1993
11- A Dictionary of Arabic Grammatical Analysis (Arabic) 1996

Librairie du Liban Publishers - Abu Fares El-Dahdah
www.ldlp.com

1- A Dictionary of Arabic Grammatical Analysis of the Holy Koran (Arabic) 1994
2- A Dictionary of Arabic Grammatical Analysis of the Holy Koran - Words and Sentences - (Arabic) 1998
3- ALJALÂLAYN Explanations (Arabic) 2000
4- Causes of the Revelation (Arabic) 2001

Obeikan Bookshop, Ryadh - Abou Fares El-Dahdah
www.ohi.com.sa

1- A Dictionary of colored analysis, inspired by the Holy Koran (Arabic) 2003
2- IBN MÂLIK's Explanations of Grammatical Millenary Poetry (Arabic) 2004

Arab Scientific Publishers - Abou Fares El-Dahdah
www.asp.com.lb

1- Visual Grammatical Analysis of the Holy Koran (6 Volumes) 2005
2- A Dictionary of Visual Conjugation of the Arabic Verb (Arabic) 2007

Dar Al-Kitab Al-Arabi - Abou Fares El-Dahdah
www.dar-alkitab-alarabi.com.lb

1- A Dictionary of A.G inspired by the Holy Koran (Arabic) 2009

www.lulu.com - Abou Fares El-Dahdah

1- Traduction Magistrale du Saint Coran (Ar-Fr) 2011
2- A Detailed Dictionary of the Holy Koran (Ar-Eng) 2011
3- The Future of Arabic Grammar: A Social Imperative 2012

مؤلّفات الدّحداح في عِلم العربيّة

*****

مكتبة لبنان ناشرون - تأليف: أنطوان الدّحداح

١– معجم قواعد اللّغة العربيّة في جداول ولوحات ١٩٨١
٢– معجم المصطلحات النّحويّة (عربيّ - فرنسيّ) ١٩٨٧
٣– معجم المصطلحات النّحويّة (عربيّ - انكليزيّ) ١٩٨٨
٤– معجم قواعد العربيّة العالميّة ١٩٩٠
٥– معجم قواعد العربيّة العالميّة (عربيّ - فرنسيّ) ١٩٩١
٦– معجم قعوعد العربيّة العالميّة (عربيّ - إنكليزيّ) ١٩٩٢
٧– معجم تصريف الأفعال العربيّة ١٩٩١
٨– معجم لغة النّحو العربيّ ١٩٩٣
٩– معجم لغة النّحو (عربيّ - فرنسيّ) ١٩٩٣
١٠–معجم لغة النّحو (عربيّ - إنكليزيّ) ١٩٩٣
١١– معجم الإعراب في النّحو العربيّ ١٩٩٦

مكتبة لبنان ناشرون - تأليف: أبو فارس الدّحداح

١– معجم إعراب ألفاظ القرآن الكريم ١٩٩٤
٢– معجم إعراب الألفاظ والجمل في القرآن الكريم ١٩٩٨
٣– تفسير الجلالين ٢٠٠٠
٤– لباب النّقول في أسباب النّزول ٢٠٠١

مكتبة العبيكان، الرّياض - تأليف: أبو فارس الدّحداح

١– معجم الإعراب الملوّن من القرآن الكريم ٢٠٠٣
٢– شرح ألفيّة ابن مالك ٢٠٠٤

دار العلوم العربيّة - تأليف: أبو فارس الدّحداح

١– الإعراب المرئيّ للقرآن الكريم (٦ مجلّدات) ٢٠٠٥
٢– معجم التّصريف المرئيّ للفعل العربيّ ٢٠٠٧

دار الكتاب العربيّ - تأليف: أبو فارس الدّحداح

١– معجم قواعد العربيَّة من القرآن الكريم ٢٠٠٩

النشر على الانترنت - أبو فارس الدّحداح

١– ترجمة عالِميَّة للقرآن الكريم (عربيّ - فرنسيّ) ٢٠١١
٢– معجم تفصيل القرآن الكريم (عربيّ - إنكليزيّ) ٢٠١١
٣– مستقبل القواعد العربيّة للضّرورة الاجتماعيّة ٢٠١٢

CURRICULUM

Sheikh Antoine Robert El-Dahdah - Born in Beirut, 1930

Married to Lisette El-Chemorr, two children: Carole and Fares

*****

2000 dedicated to the production of books in Arabic Grammar
1999 commissioned by Cultural Foundation, Abu Dhabi for Arabic language research
1983 retired with the rank of General and Ambassador
1987 appointed as ambassador of Lebanon to Brazil
1971 appointed as Director General Lebanese Security
1968 appointed as Director Geographic Affairs, Ministry of Defence
1967 graduate of the Command and General Staff college, US Army, Fort Leavenworth
1963 appointed as Commander Lebanese National Navy
1992 graduate of the “Ecole Navale” Brest, France
1961 appointed as Artillery Battalion Commander, Lebanese Army
1954 graduate of the Royal School of Artillery, Larkhill, England
1952 studied French Humanities at St Joseph University
1952 appointed as Aide-de-Camp to the President of the Lebanese Republic
1950 graduate of the Military Academy with the rank of Artillery officer
1948 joined the Lebanese Military Academy, Fayadieh

DECORATIONS

Médal of Palestine 1948

Order of the Lebanese merit

Order of the National Cedar

Order of the Independance, Jordan

Order of the Nile, Egypt

Order of the Banner and Stars, China

Order of the Sun, Peru

Order of the “Légion d’Honneur”, France

Order of the Republic, Italy

Grand-Croix of the Southern Star, Brazil

بيان بالسّيرة

الشيخ أنطوان روبير الدّحداح - مولود في بيروت، سنة ١٩٣٠

متأهّل من ليزات الشّمرّ، وله ولدان: كارول وفارس

*****

٢٠٠٠ انصرف إلى التّأليف في عِلم العربيّة
١٩٩٩ تعاقد مع المجمّع الثّقافيّ، أبوظبي في شؤون اللّغة
١٩٨٣ أُحيل إلى التّقاعد بمرتبة عميد وسفير
١٩٧٨ عُيّن سفيرا للبنان في البرازيل
١٩٧١ عُيّن مديرا عامّا للأمن العامّ اللّبنانيّ
١٩٦٨ عُيّن مديرا للشّؤون الجغرافيّة في وزارة الدّفاع
١٩٦٧ تخرّج في مدرسة الأركان، لفنورث الولايات المتّحدة
١٩٦٣ عُيّن قائدا لسلاح البحريّة الوطنيّة
١٩٦٢ تخرّج في المدرسة البحريّة، برست فرنسا
١٩٦١ عُيّن قائدا لكتيبة مدفعيّة في الجيش اللّبنانيّ
١٩٥٤ تخرج في مدرسة المدفعيّة، لاركهل إنكلترا
١٩٥٢ تابع دروسا في الأدب الفرنسي، جامعة مار يوسف
١٩٥٢ عُيّن مرافقا لرئيس الجمهوريّة اللّبنانيّة
١٩٥٠ تخرّج في الكلّيّة العسكريّة برتبة ضابط مدفعيّة
١٩٤٨ دخل إلى الكلّيّة العسكريّة اللّبنانيّة في الفيّاضيّة

الأوسمة

مدالية فلسطين ١٩٤٨

وسام الاستحقاق اللّبنانيّ

وسام الأرز الوطنيّ

وسام الاستقلال، الأردن

وسام النّيل، مصر

وسام العلَم والنّجوم، الصّين

وسام الشّمس، البيرو

وسام الشّرف، فرنسا

وسام الجمهوريّة، إيطاليا

الوشاح الأكبر للنّجم الجنوبيّ، البرازيل